叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 24 个章节

1. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000001

2. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000002

3. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000003

4. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000004

5. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000005

6. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000006

7. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000007

8. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000008

9. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000009

10. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000010

11. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000011

12. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000012

13. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000013

14. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000014

15. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000015

16. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000016

17. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000017

18. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000018

19. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000019

20. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000020

21. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000021

22. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000022

23. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000023

24. 中世纪和近代自然(the Development Of The Feeling For Nature In The) 000024

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

第1/24页

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] ,
The Project Gutenberg eBook ,
这 项目 古腾堡 电子书 ,

古腾堡计划电子书

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['mɑːdərn] [taɪmz] , [baɪ] ['ælfred] [biːz]
The Development of the Feeling for Nature in the Middle Ages and Modern Times , by Alfred Biese
这 发展 的 这 感觉 为了 自然 在 这 中间 年龄 和 现代的 《时代周刊》 , 经过 阿尔弗雷德 比塞

阿尔弗雷德·比斯著《中世纪和近代自然情怀的发展》

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]
The Development
这 发展

发展

[ʌv; əv][ðə; ði]
of the
的 这

的

['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər]
Feeling for Nature
感觉 为了 自然

对自然的感受

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]
In the Middle Ages and
在 这 中间 年龄 和

在中世纪和

['mɑːdərn] [taɪmz]
Modern Times
现代的 《时代周刊》

现代

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælfred] [biːz]
ALFRED BIESE
阿尔弗雷德 比塞

阿尔弗雷德·比斯

[də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪ] . [keɪ] . [dʒɪm'neɪziəm] [æt; ət] NEUWIED1905
DIRECTOR OF THE K . K . GYMNASIUM AT NEUWIED1905
导演 的 这 K . K . 健身房 在 NEUWIED1905

NEUWIED1905 KK体育馆馆长

['ɔːθəraɪzd] [trænz'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən]
Authorized translation from the German
授权 翻译 从 这 德语

经授权的德语译本

[viː]
v
v

v

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

['ɔːθəz] ['prefəs]
AUTHORS PREFACE
作者 前言

作者序

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd]['dʒermə̩nɪzəm]
CHRISTIANITY AND GERMANISM
基督教 和 日耳曼主义

基督教与日耳曼主义

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['hiːðn] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst
THE THEOLOGICAL CHRISTIAN AND THE SYMPATHETIC HEATHEN FEELING OF THE FIRST
这 神学 基督教 和 这 交感神经 异教徒 感觉 的 这 第一的
[ten] ['sentʃəriz] [ə; eɪ] . [diː] .
TEN CENTURIES A . D .
十 几个世纪 一个 . D .

公元前十世纪基督教神学与对异教徒的同情之情

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [naɪ'iːv] ['fiːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː'seɪdz]
THE NAIVE FEELING AT THE TIME OF THE CRUSADES
这 幼稚的 感觉 在 这 时间 的 这 十字军东征

十字军东征时期的天真感受

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm]	[ænd; ənd]	[ˌsentɪˈment(ə)l]	[ˈfiːlɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈrenəsɑːns]
INDIVIDUALISM	**AND**	**SENTIMENTAL**	**FEELING**	**AT**	**THE**	**RENAISSANCE**
个人主义	和	感伤的	感觉	在	这	复兴

文艺复兴时期的个人主义与感伤主义

[ˈtʃæptər]	[viː]
CHAPTER	**V**
章	V

第五章

[ɪnˈθuːziæzəm]	[fɔːr; fər]	[ˈneɪtʃər]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	[disˈkʌvərə]	[ænd; ənd]	[ˈkæθlɪk]	[ˈmɪstɪks]
ENTHUSIASM	**FOR**	**NATURE**	**AMONG**	**THE**	**DISCOVERERS**	**AND**	**CATHOLIC**	**MYSTICS**
热情	为了	自然	之中	这	发现者	和	天主教	神秘主义者

发现者和天主教神秘主义者对自然的热情

[ˈtʃæptər]	[ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER	**VI**
章	六年级

第六章

[ˈʃeɪkˌspiːrz]	[ˈsɪmpəθi]	[fɔːr; fər]	[ˈneɪtʃər]
SHAKESPEARE'S	**SYMPATHY**	**FOR**	**NATURE**
莎士比亚的	同情	为了	自然

莎士比亚对自然的同情

[ˈtʃæptər]	[ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

[ðə; ði]	[dɪˈskʌvəri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈbjuːti]	[ʌv; əv]	[ˈlændskeɪp]	[ɪn]	[ˈpeɪntɪŋ]
THE	**DISCOVERY**	**OF**	**THE**	**BEAUTY**	**OF**	**LANDSCAPE**	**IN**	**PAINTING**
这	发现	的	这	美丽	的	景观	在	绘画

绘画中风景之美的发现

[ˈtʃæptər]	[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER	**VIII**
章	八

第八章

[ˈhjuːmənɪzəm]	,	[rəˈkoʊkoʊ]	,	[ænd; ənd]	[ˈpɪgteɪl]
HUMANISM	**,**	**ROCOCO**	**,**	**AND**	**PIGTAIL**
人道主义	,	洛可可	,	和	猪尾巴

人文主义、洛可可风格和辫子

[ˈtʃæptər]	[ˌaɪˈɛks]
CHAPTER	**IX**
章	第九章

第九章

[ˈsɪmptəmz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[rɪˈtɜːrn]	[tuː; tə]	[ˈneɪtʃər]
SYMPTOMS	**OF**	**A**	**RETURN**	**TO**	**NATURE**
症状	的	一个	返回	到	自然

回归自然的征兆

[ˈtʃæptər]	[eks]
CHAPTER	**X**
章	X

第十章

[ðə; ði]	[ˈsensətɪvnəs]	[ænd; ənd]	[ɪgˌzædʒəˈreɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌelɪˈdʒaɪək]	[aɪˈdɪlɪk]	[ˈfiːlɪŋ]
THE	**SENSITIVENESS**	**AND**	**EXAGGERATION**	**OF**	**THE**	**ELEGIAC**	**IDYLLIC**	**FEELING**
这	敏感性	和	夸张	的	这	挽歌	田园诗般的	感觉

对挽歌般田园诗般情感的敏感与夸张

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊ'mæntɪk]
THE AWAKENING OF FEELING FOR THE ROMANTIC
这 唤醒 的 感觉 为了 这 浪漫的

浪漫情怀的觉醒

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ˌpænθi'ɪstɪk] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [taɪmz]
THE UNIVERSAL PANTHEISTIC FEELING OF MODERN TIMES
这 普遍的 泛神论 感觉 的 现代的 时代

现代社会普遍存在的泛神论情感

[noʊts]
NOTES
笔记

笔记

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

['ɔθɝz] ['prefɚs]
AUTHOR'S PREFACE
作者的 前言

作者序

[ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] " [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ə'mʌŋ]
The encouraging reception of my " Development of the Feeling for Nature among
这 鼓励 接待 的 我的 " 发展 的 这 感觉 为了 自然 之中
[ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd]['roʊmənz] " ['grædʒuəli] [dɪ'saɪdɪd] [ˌem 'iː] ,
the Greeks and Romans " gradually decided me ,
这 希腊人 和 罗马书 " 逐步地 决定 我 ,

我的著作《希腊罗马人对自然的情感发展》获得了令人鼓舞的反响，这逐渐促使我下定决心。

['æftər][sʌm; səm] ['jɪrz] , [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɑːn][tuː; tə]['mɑːdərn] [tjuːnz] .
after some years , to carry the subject on to modern tunes .
后 一些 年 , 到 携带 这 主题 在 到 现代的 曲调 .

几年后，将这个主题延续到现代曲调中。

[ɪn'taɪsɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
Enticing as it was ,
诱人的 作为 它 曾是 ,

虽然很诱人，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][tæsk] [huːz] [daɪ'menʃ(ə)nz]
I did not shut my eyes to the great difficulties of a task whose dimensions
我 做过 不是 关闭 我的 眼睛 到 这 伟大的 困难 的 一个 任务 谁 方面
[hæv; həv] [dɔːntɪd] ['meni] [ə; eɪ][sə'vɑːnt] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['hʌmˌboʊlts] ['klevər] ,
have daunted many a savant since the days of Humboldt's clever ,
有 畏惧 许多 一个 学者 自从 这 天 的 洪堡的 聪明的 ,

我没有对这项任务的巨大困难视而不见，这项任务的规模自洪堡的聪明时代以来就令许多学者望而却步。

[tɜːrs]	**terse**	简洁
[sketʃiz]	**sketches**	草图
[ʌv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈfiːlɪŋ]	**feeling**	感觉
[fɔːr; fər]	**for**	为了
[ˈneɪtʃər]	**Nature**	自然
[ɪn]	**in**	在
[ˈdɪfrənt]	**different**	不同的
[taɪmz]	**times**	时代
[ænd; ənd]	**and**	和
[ˈpiːpəlz]	**peoples**	人民
.	**.**	.

简明扼要地描绘了不同时代和不同民族对自然的感受。

[bʌt; bət]	**But**	但
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈsʌbdʒekt]	**subject**	主题
,	**,**	,
[wʌns]	**once**	一次
[əˈproʊtʃt]	**approached**	接近
,	**,**	,
[wʊd]	**would**	会
[nɑːt]	**not**	不是
[let]	**let**	让
[ˌem ˈiː]	**me**	我
[ɡoʊ]	**go**	去
.	**.**	.

但是一旦开始谈论这个话题，它就一直萦绕在我心头，挥之不去。

[ɪts]	**Its**	它是
[səˈluːʃ(ə)n]	**solution**	解决方案
[siːmd]	**seemed**	似乎
[ˈoʊnli]	**only**	仅有的
[ˈpɑːsəb(ə)l]	**possible**	可能的
[frʌm; frəm]	**from**	从
[ðə; ði]	**the**	这
[saɪd]	**side**	边
[ʌv; əv]	**of**	的
[hɪˈstɔːrɪk(ə)l]	**historical**	历史
[dɪˈveləpmənt]	**development**	发展
,	**,**	,

这个问题的解决似乎只有从历史发展的角度来看才有可能。

[nɑːt]	**not**	不是
[frʌm; frəm]	**from**	从
[ðæt]	**that**	那
[ʌv; əv]	**of**	的
[ə; eɪ]	**a**	一个
[priˈɔːri]	**priori**	先验
[ˈsɪnθəsɪs]	**synthesis**	合成
.	**.**	.

并非源于先验综合。

[ðə; ði]	**The**	这
[ˈɔːlmoʊst]	**almost**	几乎
[ˌɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l]	**inexhaustible**	取之不尽的
[əˈmaʊnt]	**amount**	数量
[ʌv; əv]	**of**	的
[məˈtɪriəl]	**material**	材料
,	**,**	,
[ɪˈspeʃəli]	**especially**	尤其
[tɔːrdz]	**towards**	向
[ˈmɑːdərn]	**modern**	现代的
[taɪmz]	**times**	时代
,	**,**	,

尤其是近现代的资料，数量几乎无穷无尽。

[hæz; həz]	**has**	有
[ˈɔːf(ə)n]	**often**	经常
[əˈblaɪdʒd]	**obliged**	有义务
[ˌem ˈiː]	**me**	我
[tuː; tə]	**to**	到
[ˈlɪmɪt]	**limit**	限制
[maɪˈself]	**myself**	我
[tuː; tə]	**to**	到
[ˈtɪpɪk(ə)l]	**typical**	典型的
[ˈfɔːrʌnəz]	**forerunners**	先驱者
[ʌv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈveriəs]	**various**	各种各样的
[ˈɛpəks, ˈiːpəks]	**epochs**	纪元
,	**,**	,
[ɔːlˈðoʊ]	**although**	虽然
,	**,**	,

这常常迫使我将研究范围限制在各个时代的典型先驱者身上，尽管如此，

[æt; ət]	**at**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[seɪm]	**same**	相同的
[taɪm]	**time**	时间
,	**,**	,
[aɪ]	**I**	我
[hæv; həv]	**have**	有
[traɪd]	**tried**	尝试
[nɑːt]	**not**	不是
[tuː; tə]	**to**	到
[luːz]	**lose**	失去
[ðə; ði]	**the**	这
[θred]	**thread**	线
[ʌv; əv]	**of**	的
[ˈdʒen(ə)rəl]	**general**	一般的
[dɪˈveləpmənt]	**development**	发展
.	**.**	.

与此同时，我努力不偏离总体发展方向。

[baɪ]	**By**	经过
[ðə; ði]	**the**	这
[əˈdɪʃ(ə)n]	**addition**	添加
[ʌv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[tʃiːf]	**chief**	首席
[ˈfeɪzɪz]	**phases**	阶段
[ʌv; əv]	**of**	的
[ˈlændskeɪp]	**landscape**	景观
,	**,**	,
[ˈpeɪntɪŋ]	**painting**	绘画
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
[ˈɡɑːrdn]	**garden**	花园
[krɑːft]	**craft**	工艺
,	**,**	,

通过加入风景画、绘画和园艺工艺的主要阶段，

[aɪ]	**I**	我
[hæv; həv]	**have**	有
[eɪmd]	**aimed**	旨在
[æt; ət]	**at**	在
[ˈɡɪvɪŋ]	**giving**	给予
[kəmˈpliːtnəs]	**completeness**	完整性
[tuː; tə]	**to**	到
[ðə; ði]	**the**	这
[hɪˈstɔːrɪk(ə)l]	**historical**	历史
[ˈpɪktʃər]	**picture**	图片
;	**;**	;
[bʌt; bət]	**but**	但
[aɪ]	**I**	我
[hoʊld]	**hold**	抓住
[ðæt]	**that**	那
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr]	**literature**	文学
,	**,**	,

我力求完整地呈现历史图景；但我认为文学，

[ɪˈspeʃəli]	**especially**	尤其
[ˈpoʊətri]	**poetry**	诗
,	**,**	,
[æz; əz]	**as**	作为
[ðə; ði]	**the**	这
[moʊst]	**most**	最多
[ˈɪntɪmət]	**intimate**	亲密的
[ˈmiːdiəm]	**medium**	中等的
[ʌv; əv]	**of**	的
[ə; eɪ]	**a**	一个
[ˈneɪʃənz]	**nation's**	国家的
[ˈfiːlɪŋz]	**feelings**	情怀
,	**,**	,

尤其是诗歌，作为表达一个民族情感最私密的媒介。

[ɪz]	**is**	是
[ðə; ði]	**the**	这
[tʃiːf]	**chief**	首席
[sɔːrs]	**source**	来源
[ʌv; əv]	**of**	的
[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]	**information**	信息
[ɪn]	**in**	在
[æn; ən]	**an**	一个
[ˈɪnkwəri]	**enquiry**	询问

是调查中的主要信息来源

[wɪtʃ] [meɪ]
which may
哪个 可能

这可能

['vaɪ, 'viː]
vi
六

六

[fɔːrm][ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [teɪst] ,
form a contribution , not only to the history of taste ,
形式 一个 贡献 , 不是 仅有的 到 这 历史 的 品尝 ,

不仅对味觉史做出贡献，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
but also to the comparative history of literature .
但 还 到 这 比较 历史 的 文学 .

但也与文学比较史有关。

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [tuː] [wen] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɑːr; ər][soʊ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] ,
At a time too when the natural sciences are so highly developed ,
在 一个 时间 也 什么时候 这 自然的 科学 是 所以 高度 发达 ,

在自然科学高度发展的今天，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz][soʊ] [ˌwaɪd'spred] ,
and the cult of Nature is so widespread ,
和 这 邪教 的 自然 是 所以 广泛 ,

自然崇拜如此盛行，

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [meɪ] [pər'hæps] [kleɪm] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðæt] [waɪd] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]
a book of this kind may perhaps claim the interest of that wide circle of
一个 书 的 这 种类 可能 也许 宣称 这 兴趣 的 那 宽的 圆圈 的
['edʒukeɪtɪd] ['riːdɚz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['mɑːdərn] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['neɪtʃər] [ɑːn][ɪts] ['meni] [saɪdz] [meɪks]
educated readers to whom the modern delight in Nature on its many sides makes
受过教育 读者 到 谁 这 现代的 喜 在 自然 在 它是 许多 侧面 制作
[ə'piːl] .
appeal .
上诉 .

这类书籍或许能够吸引广大受过良好教育的读者，他们对现代人欣赏自然万物的乐趣充满热情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [mɔːr] ,
And this the more ,
和 这 这 更多的 ,

而这才是最重要的。

[sɪns] [bʊks] [ɑːr; ər] [rer] [wɪtʃ] [siːk] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [hoʊl] ['ment(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
since books are rare which seek to embrace the whole mental development of the
自从 图书 是 稀有的 哪个 寻找 到 拥抱 这 所有的 精神的 发展 的 这
['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['mɑːdərn] [taɪmz] ,
Middle Ages and modern times ,
中间 年龄 和 现代的 时代 ,

由于能够涵盖中世纪和近代整个精神发展的书籍十分罕见，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] ['piːp(ə)l]
and are , at the same time , intended for and intelligible to all people
和 是 , 在 这 相同的 时间 , 故意的 为了 和 可理解的 到 全部 人们
[ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
of cultivation .
的 栽培 .

同时，它们也是为所有有修养的人准备的，并且是所有有修养的人都能理解的。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,
The book has been a work of love , and I hope it will be read with pleasure ,
这 书 有 到过 一个 工作 的 爱 , 和 我 希望 它 将要 是 读 和 乐趣 ,

这本书倾注了我的心血，我希望读者能愉快地阅读它。

[nɑːt]['oʊnli][baɪ] [ðoʊz] [huːz] ['speʃ(ə)l] [doʊ'meɪn][ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] ,
not only by those whose special domain it touches ,
不是 仅有的 经过 那些 谁 特别的 领域 它 触摸 ,

不仅包括那些受其特殊领域影响的人，

[bʌt; bət][baɪ][ɔːl] [huː] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
but by all who care for the eternal beauties of Nature .
但 经过 全部 WHO 关心 为了 这 永恒 美女 的 自然 .

但所有热爱自然永恒之美的人都会喜欢它。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [maɪ] ['ɜːrliər] ['pepərz] [ɪn][ðə; ði] [prɔɪ'sɪʃə] ['jɑːrˌbʊxər] , [ðə; ði] ['tsaɪtʃrɪft] [fʊr] [fɛɛ'glaɪʃəndə] - ,
To those who know my earlier papers in the Preussische Jahrbücher , the Zeitschrift für Vergleichende Litteraturgeschichte ,
到 那些 WHO 知道 我的 早些时候 文件 在 这 普鲁士 年鉴 , 这 杂志 毛皮 比较 - ,

对于那些知道我早期在《普鲁士年鉴》、《Zeitschrift für Vergleichende Litteraturgeschichte》中发表的论文的人来说，

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['di'i'es] - [ˌkɔris'pɒndənts] ,
and the Litteraturbeilage des Hamburgischen Correspondents ,
和 这 - 德斯 - 通讯员 ,

和《汉堡通讯员报》，

[aɪ] [trʌst] [ðɪs] [fʊlər] [ænd; ənd] [mɔːr] [kə'nektɪd] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːm] [wɪl] [pruːv] ['welkəm] .
I trust this fuller and more connected treatment of the theme will prove welcome .
我 相信 这 更丰满 和 更多的 连接 治疗 的 这 主题 将要 证明 欢迎 .

我相信这种更全面、更连贯的主题探讨方式会受到欢迎。

['ælfred] [biːz] .
ALFRED BIESE .
阿尔弗雷德 比塞 .

阿尔弗雷德·比斯。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
vii
七

七

['pʌblɪʃt] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːθəz] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] .
Published Translations of the following Authors have been used .
已发布 翻译 的 这 下列的 作者 有 到过 用过的 .

本文使用了下列作者的已发表译作。

['sænskrit] . - - - [dʒəʊnz] , ['wɪlsn] , ['ɑːrnəld] , [ə'nɑːnɪməs] [trænz'leɪtər,træns'leɪtər][ɪn][ə; eɪ][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔːr; fər] [rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
SANSCRIT . - - - Jones , Wilson , Arnold , anonymous translator in a publication of the Society for Resuscitation of Ancient Literature .
梵文 . - - - 琼斯 , 威尔逊 , 阿诺德 , 匿名的 翻译 在 一个 发布 的 这 社会 为了 复苏 的 古老的 文学 .

梵文。——琼斯、威尔逊、阿诺德、匿名译者，发表于古代文学复兴协会出版物。

['lætn] [ænd; ənd] [griːk] . - - ['laɪtˌfʊt] , ['dʒauit] , ['færə] , [lɑːdʒ] , ['dælrɪmpəl] , [bɪg] , ['pɪlkɪŋtən] ,
LATIN AND GREEK . - - Lightfoot , Jowett , Farrar , Lodge , Dalrymple , Bigg , Pilkington ,
拉丁 和 希腊语 . - - 莱特富特 , 乔维特 , 法拉尔 , 小屋 , 达尔林普尔 , 比格 , 皮尔金顿 ,
['hɑːdʒkɪn] , [diː] [ˌmɔːntə'lɑːmbərt] , ['gæri] , ['lɑːk] , ['mɜːrri] ,
Hodgkin , De Montalembert , Gary , Lok , Murray ,
霍奇金 , 德 蒙塔朗贝尔 , 加里 , 洛克 , 默里 ,

拉丁语和希腊语.-Lightfoot, Jowett, Farrar, Lodge, Dalrymple, Bigg, Pilkington, Hodgkin, De Montalumbert, Gary, Lok, Murray,

['dʒɪb] , [ə; eɪ][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər][ɪn] ['bɑːnz] ['klæsɪks] .
Gibb , a translator in Bonn's Classics .
吉布 , 一个 翻译 在 波恩的 经典 .

吉布，波恩古典文学系的翻译。

[ɪ'tæliən] . - - ['gæri] , ['lɔŋfeləu] , ['keɪliː] , ['rɔbinsn] , ['keli] , [bent] , ['huːl] , ['rɑːskoʊ] , [liː]
ITALIAN . - - Gary , Longfellow , Cayley , Robinson , Kelly , Bent , Hoole , Roscoe , Leigh
意大利语 . - - 加里 , 朗费罗 , 凯莉 , 罗宾逊 , 凯莉 , 弯曲 , 胡尔 , 罗斯科 , 莉
[hʌnt] , - , ['æstli] , ['ɔlifənt] .
Hunt , Lofft , Astley , Oliphant .
打猎 , - , 阿斯特利 , 奥利芬特 .

意大利人。——Gary、Longfellow、Cayley、Robinson、Kelly、Bent、Hoole、Roscoe、Leigh Hunt、Lofft、Astley、Oliphant。

['dʒɜːrmən] . - - ['hɔrtən] [ænd; ənd] [bel] , ['mɪdlˌmɔːr] , ['lɪtn] , ['swɑːnˌwɪk] , [dwaɪt] , - ,
GERMAN . - - Horton and Bell , Middlemore , Lytton , Swanwick , Dwight , Boylau ,
德语 . - - 霍顿 和 钟 , 米德尔摩尔 , 利顿 , 斯旺威克 , 德怀特 , - ,
['boʊlɪŋ] , [bel] , ['eɪtən] , ['mɑːrtn] , ['ɑːksənfərd] , ['mɔːrɪsən] , - ,
Bowling , Bell , Aytoun , Martin , Oxenford , Morrison , M'Cullum ,
保龄球 , 钟 , 艾顿 , 马丁 , 牛津 , 莫里森 , - ,

德国人——霍顿和贝尔、米德尔莫尔、利顿、斯旺威克、德怀特、博伊劳、鲍林、贝尔、艾顿、马丁、奥克森福德、莫里森、麦卡勒姆

['wɪŋkwɜːθ] , ['hɑːwɝθ] , ['teilə] , [nɪnd] , [brʊks] , [lɔɪd] , ['frɔθɪŋˌhæm] , ['juːɪŋ] , [noʊ'el] , ['ɔːstən] ,
Winkworth , Howorth , Taylor , Nind , Brooks , Lloyd , Frothingham , Ewing , Noel , Austin ,
温克沃斯 , 霍沃思 , 泰勒 , 宁德 , 布鲁克斯 , 劳埃德 , 弗罗辛厄姆 , 尤因 , 诺埃尔 , 奥斯汀 ,
[kɑː'lail] , ['stɔr] , ['westən] , ['fɪlɪps] .
Carlyle , Storr , Weston , Phillips .
凯雷集团 , 斯托尔 , 韦斯顿 , 菲利普斯 .

Winkworth、Howorth、Taylor、Nind、Brooks、Lloyd、Frothingham、Ewing、Noel、Austin、Carlyle、Storr、Weston、Phillips。

['spænɪʃ] . - - ['mɑːrkəm] , ['meɪdʒər] , ['boʊrɪŋ] , , [mək'ɑːrθiː] , [frentʃ] .
SPANISH . - - Markham , Major , Bowring , Hasell , M'Carthy , French .
西班牙语 . - - 马卡姆 , 主要的 , 鲍林 , 哈塞尔 , 麦卡锡 , 法语 .

西班牙语.-Markham、Major、Bowring、Hasell、M'Carthy、French。

[frentʃ] . - - [ə'nɑːnɪməs] [trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər][ʌv; əv] ['ruːsəu] .
FRENCH . - - Anonymous translator of Rousseau .
法语 . - - 匿名的 翻译 的 卢梭 .

法语——卢梭著作的匿名译者。

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] . - - - .
PORTUGUESE . - - Aubertin .
葡萄牙语 . - - - .

葡萄牙语.--奥贝尔坦。

[ðə; ði] [træns'leɪtərz] [θæŋks] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɔːltə'reiʃəns][ɪn]
The Translator's thanks are also due to the author for a few alterations in
这 译者的 谢谢 是 还 到期的 到 这 作者 为了 一个 很少 变化 在
[ænd; ənd] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] ,
and additions to the text ,
和 新增内容 到 这 文本 ,

译者还要感谢作者对文本进行的一些修改和补充。

[ænd; ənd][tuː; tə] [mɪs] ['ɛdʒˌhɪl] , [mɪs] ['tɔmlinsn] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ][biː] . - [fɔːr; fər]
and to Miss Edgehill , Miss Tomlinson , and Dr B . Scheifers for
和 到 错过 埃奇希尔 , 错过 汤姆林森 , 和 博士 B . - 为了
[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][frʌm; frəm] [griːk] [ænd; ənd] ['lætn] ,
translations from Greek and Latin ,
翻译 从 希腊语 和 拉丁 ,

感谢 Edgehill 小姐、Tomlinson 小姐和 B. Scheifers 博士提供的希腊语和拉丁语翻译。

[ɪ'tæliən] , [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] ['dʒɜːrmən] [rɪ'spektɪvli] .
Italian , and Middle German respectively .
意大利语 , 和 中间 德语 分别 .

分别是意大利语和中古德语。

viii001
viii001
viii001

viii001

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['neɪtʃər] [ɪn][hɜːr; hər]['evər] - ['kɑːnstənt] , ['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ['feɪzɪz] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][mæn] , [hɪz; ɪz]
Nature in her ever - constant , ever - changing phases is indispensable to man , his
自然 在 她 曾经 - 持续的 , 曾经 - 变化 阶段 是 必不可少 到 男人 , 他的
[hoʊl] [ɪg'zɪstəns] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,
whole existence depends upon her ,
所有的 存在 取决于 之上 她 ,

大自然在其永恒不变、不断变化的形态中对人类是不可或缺的，人类的整个生存都依赖于大自然。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['influənsiz] [hɪm; ɪm][ɪn]['mænɪfoʊld] [weɪz] , [ɪn][maɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz]['bɑːdi] .
and she influences him in manifold ways , in mind as well as body .
和 她 影响 他 在 歧管 方式 , 在 头脑 作为 出色地 作为 身体 .

她从精神和身体上都以多种方式影响着他。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] ;
The physical character of a country is reflected in its inhabitants ;
这 身体的 特点 的 一个 国家 是 反映 在 它是 居民 ;

一个国家的自然特征会反映在其居民身上；

[ðə; ði][wʌn]['fæktər][ʌv; əv] ['klaɪmət] [ə'loʊn] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['aʊtlʊk] [tuː; tə] ['nɔːrðərnər]
the one factor of climate alone gives a very different outlook to northerner
这 一 因素 的 气候 独自的 给予 一个 非常 不同的 前景 到 北方人
[ænd; ənd] ['sʌðərnər] .
and southerner .
和 南方人 .

单单气候这一个因素就给南北方人带来了截然不同的感受。

[bʌt; bət] [ˌwer'æz] ['prɪmətɪv] [mæn] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [naɪt] [ment] [æŋ'zaɪəti] ,
But whereas primitive man , to whom the darkness of night meant anxiety ,
但 然而 原始 男人 , 到 谁 这 黑暗 的 夜晚 意思是 焦虑 ,

但是，对于原始人来说，夜晚的黑暗意味着焦虑，

['iːðər] [fɪrd] ['neɪtʃər] [ɔːr] ['wəːʃip] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ɔː] , ['sivilaizd][mæn] [traɪz] [tuː; tə] [lɪft] [hɜːr; hər]
either feared Nature or worshipped her with awe , civilised man tries to lift her
任何一个 害怕 自然 或者 崇拜 她 和 敬畏 , 文明 男人 尝试 到 举起 她
[veɪl] ,
veil ,
面纱 ,

文明人要么畏惧自然，要么敬畏自然，试图揭开自然的面纱。

[ænd; ənd] [θruː] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər] ['ɪnər] [ænd; ənd] ['aʊtər] ['bjuːti] - -
and through science and art to understand her inner and outer beauty - -
和 通过 科学 和 艺术 到 理解 她 内 和 外 美丽 - -
[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ɪn][hɜːr; hər] [lɔːz] ,
the scientist in her laws ,
这 科学家 在 她 法律 ,

通过科学和艺术来理解她内在和外在的美——科学家研究她的规律，

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][hɜːr; hər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kri'eɪtər] ,
the man of religion in her relation to his Creator ,
这 男人 的 宗教 在 她 关系 到 他的 创作者 ,

宗教人士与造物主之间的关系

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][ɪn][ˌreprə'djuːsiŋ][ðə; ði] [im'preʃəns] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
the artist in reproducing the impressions she makes upon him .
这 艺术家 在 繁殖 这 印象 她 制作 之上 他 .

艺术家再现了她给他留下的印象。

['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['helθi] [maɪndz][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['pleʒər]
Probably it has always been common to healthy minds to take some pleasure
大概 它 有 总是 到过 常见的 到 健康 思想 到 拿 一些 乐趣
[ɪn][hɜːr; hər] ;
in her ;
在 她 ;

对于心智健全的人来说，从她身上获得一些乐趣或许一直都很正常；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [noʊ] [slaɪt] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd][tuː; tə][græsp][hɜːr; hər] ['miːnɪŋ]
but it needs no slight culture of heart and mind to grasp her meaning
但 它 需求 不 轻微 文化 的 心 和 头脑 到 抓牢 她 意义
[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [tuː; tə] ['ʌðər] .
and make it clear to others .
和 制作 它 清除 到 其他的 .

但要理解她的意思并将其解释给别人，并不需要多少心智修养。

[hɜːr; hər] [bʊk] [laɪz]['oʊpən] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn] ['meni]
Her book lies open before us , but the interpretations have been many
她 书 谎言 打开 前 我们 , 但 这 解释 有 到过 许多
[ænd; ənd] [dɪ'sɪmɪlər] .
and dissimilar .
和 不同的 .

她的书就摆在我们面前，但人们对它的解读却多种多样，各有不同。

[ə; eɪ] [faɪn] ['stætʃuː][ɔːr][ə; eɪ] ['rɪtʃli] - ['kʌlərd] ['pɪktʃər] [ə'piːlz] [tuː; tə][ɔːl] ,
A fine statue or a richly - coloured picture appeals to all ,
一个 美好的 雕像 或者 一个 丰富 - 有色 图片 上诉 到 全部 ,

精美的雕像或色彩绚丽的画作能吸引所有人的目光。

[bʌt; bət]['oʊnli] ['nɑːlɪdʒ] [kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɪts] [truː] ['væljuː][ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]
but only knowledge can appreciate it at its true value and discover the
但 仅有的 知识 能 欣赏 它 在 它是 真的 价值 和 发现 这
[fʊl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] .
full meaning of the artist .
满的 意义 的 这 艺术家 .

但只有知识才能真正欣赏它的价值，并发现艺术家的全部意义。

[ænd; ənd][æz; əz][wɪð; wɪθ][ɑːrt] , [soʊ][wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] .

And as with Art , so with Nature .

和 作为 和 艺术 , 所以 和 自然 .

艺术如此，自然亦如此。

[fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɑːrtɪst] , [ðoʊ] [dʌm] [ʌn'tɪl] [mæn] ,

For Nature is the greatest artist , though dumb until man ,

为了 自然 是 这 最 艺术家 , 尽管 哑的 直到 男人 ,

大自然是最伟大的艺术家，尽管它在人类出现之前是沉默的。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] ,

with his inexplicable power of putting himself in her place ,

和 他的 无法解释的 力量 的 推杆 他自己 在 她 地方 ,

他拥有着一种难以解释的魔力，能够设身处地地站在她的角度思考问题。

[træns'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][hɪz; ɪz]['bɑːdɪli][ænd; ənd]['ment(ə)l][self] , ['gɪvz] [hɜːr; hər] [spiːtʃ] . -

transferring to her his bodily and mental self , gives her speech . 002

转移 到 她 他的 身体上的 和 精神的 自己 , 给予 她 演讲 . -

他将自己的身心转移到她身上，并赋予她说话的能力。

[goʊθ] [sed] - [mæn] ['nevər] [ˌʌndə'stændz] [haʊ] [ˌænθrəpə'mɔːrfɪk] [hiː; hi][ɪz] . -

Goethe said ' man never understands how anthropomorphic he is . '

歌德 说 - 男人 绝不 明白 如何 拟人化的 他 是 . -

歌德说：“人永远无法理解自己有多么拟人化。”

[noʊ] ['stʌdi] , [haʊ'evər] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] , [i'neiblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌoʊvər'step]['hjuːmən]['limits] , [ɔːr]

No study , however comprehensive , enables him to overstep human limits , or

不 学习 , 然而 综合的 , 启用 他 到 超越 人类 限制 , 或者

[kən'siːv] [ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] ['biːɪŋ] ,

conceive a concrete being ,

构想 一个 具体的 存在 ,

然而，无论研究多么全面，都无法使他超越人类的局限，也无法构想出一个具体的存在。

['iːv(ə)n][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hoʊlli] [ɪm'pɜːrsən(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

even the highest , from a wholly impersonal point of view .

甚至 这 最高 , 从 一个 完全 不具个人色彩 观点 的 看法 .

即使是最高层次的，从完全客观的角度来看也是如此。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [self] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnz] [æn; ən] [en'kʌmbərɪŋ] ['fæktər] .

His own self always remains an encumbering factor .

他的 自己的 自己 总是 遗迹 一个 负担 因素 .

他自身的弱点始终是一个阻碍因素。

[ɪn][ə; eɪ]['riːəl] [sens] [hiː; hi]['oʊnli] [ˌʌndə'stændz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meʒər] [fɔːr; fər][ɔːl] [θɪŋz] [ɪz]

In a real sense he only understands himself , and his measure for all things is

在 一个 真实的 感觉 他 仅有的 明白 他自己 , 和 他的 措施 为了 全部 事物 是

[mæn] .

man .

男人 .

从某种意义上说，他只了解自己，他衡量一切事物的标准是人。

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˌaʊt'saɪd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [ə'skraɪb] [hɪz; ɪz] [oʊn]

To understand the world outside him , he must needs ascribe his own

到 理解 这 世界 外部 他 , 他 必须 需求 归咎于 他的 自己的

[ə'trɪbjuːts] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

attributes to it ,

属性 到 它 ,

为了理解他之外的世界，他必然需要将他自身的属性赋予这个世界。

[mʌst; məst] [lend] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['biːɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

must lend his own being to find it again .

必须 借 他的 自己的 存在 到 寻找 它 再次 .

他必须付出自己的生命才能再次找到它。

[ðɪs] [ˌʌnɪk'spleɪnd] ['fæk(ə)lti] , [ɔːr] ['ræðər] [ɪn'herənt] [nə'sesəti] , [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['paʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] ,

This unexplained faculty , or rather inherent necessity , which implies at once a power and a limit ,

这 无法解释 学院 ，或者 相当 固有 必要性 ， 哪个 暗示 在 一次 一个 力量 和 一个 限制 ，

这种无法解释的能力，或者更确切地说是内在的必然性，既蕴含着力量，又蕴含着局限。

[ɪk'stendz; ek'stendz] [tuː; tə] ['pɝːsənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [θɪŋz] .

extends to persons as well as things .

扩展 到 人 作为 出色地 作为 事物 .

既适用于人，也适用于物。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [wɜːrd] ['sɪmpəθi] [iks'presiz] [ˌaɪ 'tiː] .

The significant word sympathy expresses it .

这 重要的 单词 同情 表达 它 .

“同情”一词恰如其分地表达了这一点。

[tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['frɛndz] [griːf] [ɪz] [tuː; tə] [pʊt] [wʌn'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

To feel a friend's grief is to put oneself in his place ,

到 感觉 一个 朋友们 悲伤 是 到 放 自己 在 他的 地方 ，

感受朋友的悲伤，就是设身处地地为他着想。

[θɪŋk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['stændpɔɪnt] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [muːd] - - [ðæt] [ɪz] , ['sʌfər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

think from his standpoint and in his mood - - that is , suffer with him .

思考 从 他的 立场 和 在 他的 情绪 - - 那 是 ， 遭受 和 他 .

设身处地地站在他的角度思考，设身处地地感受他的情绪——也就是说，和他一起承受痛苦。

[ðə; ði] [fɪr] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [wɪtʃ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['trædʒədi] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [seɪm] ['ment(ə)l] ['prɑːses] ;

The fear and sympathy which condition the action of tragedy depend upon the same mental process ;

这 害怕 和 同情 哪个 状况 这 行动 的 悲剧 依赖 之上 这 相同的 精神的 过程 ；

悲剧行为背后的恐惧和同情都源于同一个心理过程；

[wʌnz] [oʊn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ɪz] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

one's own point of view is shifted to that of another ,

一个人的自己的 观点 的 看法 是 转移 到 那 的 其他 ，

一个人的观点转变为另一个人的观点，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] [ɪn] ['hɑːrməni] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [ðen] , [ðə; ði] [kleɪm] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪz] ['sætɪsfaɪd] ,

and when the two are in harmony , and only then , the claim of beauty is satisfied ,

和 什么时候 这 二 是 在 和谐 ， 和 仅有的 然后 ， 这 宣称 的 美丽 是 使满意 ，

只有当两者和谐一致时，美的要求才能得到满足。

[ænd; ənd] [ɛs'θɛtɪk] ['pleʒər] [rɪ'zʌlts] .

and æsthetic pleasure results .

和 审美的 乐趣 结果 .

并带来审美愉悦感。

[baɪ] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [griːk] [fə'lɑːsəfi] , - [laɪk] [ɪz] ['oʊnli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [laɪk] ,

By the well - known expression of Greek philosophy , ' like is only understood by like ,

经过 这 出色地 - 已知 表达 的 希腊语 哲学 ， - 喜欢 是 仅有的 理解 经过 喜欢 ，

用希腊哲学中一句著名的格言来说，“同类相吸，方能理解同类”。

- [ðə; ði] [ˌpaɪˌθæɡəˈriːənz] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmæθəˈmætɪkli] [treɪnd] [maɪnd][ɪz][ðə; ði][ˈɔːrɡən][baɪ] [wɪtʃ]
' the Pythagoreans meant that the mathematically trained mind is the organ by which
- 这 毕达哥拉斯学派 意思是 那 这 数学上 受过训练 头脑 是 这 器官 经过 哪个
[ðə; ði] [ˌmæθəˈmætɪkli] [kənˈstrʌktɪd] [ˈkɑːzmoʊs][ɪz] [ˌʌndərˈstʊd] .
the mathematically constructed cosmos is understood .
这 数学上 建造 宇宙 是 理解 .

毕达哥拉斯学派的意思是，经过数学训练的头脑是理解数学构建的宇宙的器官。

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [ɛsˈθɛtɪk] [ˈæfərɪzəm] .
The expression may also serve as an æsthetic aphorism .
这 表达 可能 还 服务 作为 一个 审美的 格言 .

这种表达方式也可以作为一句美学格言。

[ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [ˈlɪrɪkl] [sɔːŋ] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [-] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [pʊt]
The charm of the simplest lyrical song depends upon the hearer's power to put
这 魅力 的 这 最简单的 抒情的 歌曲 取决于 之上 这 听众的 力量 到 放
[hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [muːd] [ɔːr][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði][ˈpoʊət] ,
himself in the mood or situation described by the poet ,
他自己 在 这 情绪 或者 情况 描述 经过 这 诗人 ,

最简单的抒情歌曲的魅力在于听众能否将自己置于诗人所描述的情绪或情境中。

[ɑːn][æn; ən] [ˈɪntərpleɪ] [bɪˈtwiːn] [ˈsʌbdʒekt][ænd; ənd][ˈɑːbdʒekt] .
on an interplay between subject and object .
在 一个 相互作用 之间 主题 和 目的 .

探讨主体与客体之间的相互作用。

[ˈevriθɪŋ] [ɪn][ˈment(ə)l][laɪf] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈfæk(ə)lti] .
Everything in mental life depends upon this faculty .
一切 在 精神的 生活 取决于 之上 这 学院 .

精神生活的一切都取决于这种能力。

[wiː; wi] [əbˈzɜːrv] , [ˈpɑːndər] , [fiːl] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] [ˈkɪndrəd] [vaɪˈbreɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [sets]
We observe , ponder , feel , because a kindred vibration in the object sets
我们 观察 , 思考 , 感觉 , 因为 一个 亲属 振动 在 这 目的 套
[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈfaɪbəz][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] .
our own fibres in motion .
我们的 自己的 纤维 在 运动 .

我们观察、思考、感受，因为物体中某种相似的振动会激发我们自身的情感。

- [juː; jʊ] [rɪˈzemb(ə)l] [ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] . -
' You resemble the mind which you understand . '
- 你 类似 这 头脑 哪个 你 理解 . -

“你越了解自己的思想，你的思想就越像你。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [brɪdʒ] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [maɪnd] , making003
It is a magic bridge from our own mind , making003
它 是 一个 魔法 桥 从 我们的 自己的 头脑 , making003

它是一座连接我们心灵的神奇桥梁，使003

[ˈækses] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][wɜːrk] [ʌv; əv][ɑːrt] , [æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [ˈkɜːrənt] [kənˈveiiŋ] [ðə; ði]
access possible to a work of art , an electric current conveying the
使用权 可能的 到 一个 工作 的 艺术 , 一个 电的 当前的 传递 这
[ˈɑːrtəsts, ˈɑːrtɪsts][aɪˈdiːəz][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [soʊlz] .
artist's ideas into our souls .
艺术家的 想法 进入 我们的 灵魂 .

接触艺术作品成为可能，电流将艺术家的思想传递到我们的灵魂深处。

[wiː; wi]	[noʊ]	[haʊ]	[ə; eɪ]	['drɑːmə]	[ɔːr]	[ə; eɪ]	[sɔːŋ]	[kæn; kən]	[θrɪl]	[ˌjuː 'es]	[wen]	['aʊər; ɑːr]	['fiːlɪŋ]	[vai'breits]
We	**know**	**how**	**a**	**drama**	**or**	**a**	**song**	**can**	**thrill**	**us**	**when**	**our**	**feeling**	**vibrates**
我们	知道	如何	一个	戏剧	或者	一个	歌曲	能	刺激	我们	什么时候	我们的	感觉	振动

[wɪð; wɪθ]	[ˌaɪ 'tiː]	;
with	**it**	**;**
和	它	;

我们都知道，当一部戏剧或一首歌引起我们的共鸣时，它会给我们带来怎样的震撼；

[ænd; ənd]	[ðæt]	[θrɪl]	,	[faʊst]	[telz]	[ˌjuː 'es]	,	[ɪz]	[ðə; ði]	[best]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[mæn]	.
and	**that**	**thrill**	**,**	**Faust**	**tells**	**us**	**,**	**is**	**the**	**best**	**part**	**of**	**man**	**.**
和	那	刺激	,	浮士德	讲述	我们	,	是	这	最好的	部分	的	男人	.

浮士德告诉我们，那种刺激感是人类最美好的部分。

[ɪf]	[ɪn'ventɪv]	[wɜːrk]	[ɪn]	[wət'evər]	[ɑːrt]	[ɔːr]	['saɪəns]	['gɪvz]	[ðə; ði]	['pjʊrɪst]	[kaɪnd]	[ʌv; əv]	['pleʒər]	,
If	**inventive**	**work**	**in**	**whatever**	**art**	**or**	**science**	**gives**	**the**	**purest**	**kind**	**of**	**pleasure**	**,**
如果	富有创造力的	工作	在	任何	艺术	或者	科学	给予	这	最纯净的	种类	的	乐趣	,

如果任何艺术或科学领域的创造性工作能带来最纯粹的快乐，

['neɪtʃər]	[hɜːr'self]	['siːmɪŋ]	[tuː; tə]	[wɜːrk]	[θruː]	[ðə; ði]	['ɑːrtɪst]	,	['raʊzɪŋ]	[ðoʊz]	['ɪmpʌlsɪz]	[wɪtʃ]	[kʌm]
Nature	**herself**	**seeming**	**to**	**work**	**through**	**the**	**artist**	**,**	**rousing**	**those**	**impulses**	**which**	**come**
自然	她自己	似乎	到	工作	通过	这	艺术家	,	振奋人心的	那些	冲动	哪个	来

[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	[ˌrevi'leiʃənz]	,
to	**him**	**as**	**revelations**	**,**
到	他	作为	启示	,

大自然似乎通过艺术家来发挥作用，唤起他那些如启示般涌现的灵感冲动。

[ðer; ðər]	[ɪz]	['pleʒər]	['ɔːlsoʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pæsɪv]	[rɪ'sepʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['bjuːti]	,
there	**is**	**pleasure**	**also**	**in**	**the**	**passive**	**reception**	**of**	**beauty**	**,**
那里	是	乐趣	还	在	这	被动的	接待	的	美丽	,

被动地欣赏美也能带来愉悦。

[ɪ'speʃəli]	[wen]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	['kɑːntent]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	['pæsɪv]	,	[bʌt; bət]	[treɪs]	[aʊt]	[ænd; ənd]
especially	**when**	**we**	**are**	**not**	**content**	**to**	**remain**	**passive**	**,**	**but**	**trace**	**out**	**and**
尤其	什么时候	我们	是	不是	内容	到	保持	被动的	,	但	痕迹	出去	和

['riːθɪŋk]	[ðə; ði]	['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts]	[θɔːts]	,
rethink	**the**	**artist's**	**thoughts**	**,**
重新思考	这	艺术家的	想法	,

尤其是当我们不满足于被动接受，而是去追溯和重新思考艺术家的思想时，

[riː'meɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[wɜːrk]	.
remaking	**his**	**work**	**.**
重制版	他的	工作	.

重制他的作品。

-	[tuː; tə]	[ɪn'vent]	[fɔːr; fər]	[wʌn'self]	[ɪz]	['bjuːtɪf(ə)l]	;
'	**To**	**invent**	**for**	**oneself**	**is**	**beautiful**	**;**
-	到	发明	为了	自己	是	美丽的	;

“为自己创造事物是美好的；

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	['rekəgnaɪz]	['glædli]	[ænd; ənd]	['treʒər]	[ʌp]	[ðə; ði]	['hæpi]	[in'venʃənz]	[ʌv; əv]	['ʌðər]	[ɪz]	[ðæt]
but	**to**	**recognise**	**gladly**	**and**	**treasure**	**up**	**the**	**happy**	**inventions**	**of**	**others**	**is**	**that**
但	到	认出	乐意	和	宝藏	向上	这	快乐的	发明	的	其他的	是	那

[les]	[ðaɪn]	?
less	**thine**	**?**
较少的	你的	?

但是，欣然认可并珍视他人的优秀发明，难道就意味着它不属于你吗？

-	[sed]	[goʊθ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[dʒɑːrəʃaɪtən]	;	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['æfəˌrɪzəmz]	,	[kən'fəːmɪŋ]	[wʌt]	[hæz; həz]
'	**said**	**Goethe**	**in**	**his**	**Jahreszeiten**	**;**	**and**	**in**	**the**	**Aphorisms**	**,**	**confirming**	**what**	**has**
-	说	歌德	在	他的	雅雷斯泽滕	;	和	在	这	格言	,	确认	什么	有

[dʒʌst]	[bɪn]	[sed]	:
just	**been**	**said**	**:**
只是	到过	说	:

歌德在他的《岁月录》中写道；他在《格言集》中也证实了这一点：

-	[wiː; wi]	[noʊ]	[ʌv; əv]	[noʊ]	[wɜːrld]	[ɪk'sept]	[ɪn]	[rɪ'leɪʃn]	[tuː; tə]	[mæn]	,
'	**We**	**know**	**of**	**no**	**world**	**except**	**in**	**relation**	**to**	**man**	**,**
-	我们	知道	的	不	世界	除了	在	关系	到	男人	,

“我们所知的世界，都与人类息息相关。”

[wiː; wi]	[dɪ'zaɪər]	[noʊ]	[ɑːrt]	[bʌt; bət]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[rɪ'leɪʃn]	.	-
we	**desire**	**no**	**art**	**but**	**that**	**which**	**is**	**the**	**expression**	**of**	**this**	**relation**	**.**	**'**
我们	欲望	不	艺术	但	那	哪个	是	这	表达	的	这	关系	.	-

我们所追求的艺术，唯有能够表达这种关系的艺术才值得我们追求。

[ænd; ənd]	,	['fɜːrðər]	,	-	[lʊk]	['ɪntuː]	[jɔːr'selvz]	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[faɪnd]	['evriθɪŋ]	,	[ænd; ənd]
And	**,**	**further**	**,**	**'**	**Look**	**into**	**yourselves**	**and**	**you**	**will**	**find**	**everything**	**,**	**and**
和	,	更远	,	-	看	进入	你们自己	和	你	将要	寻找	一切	,	和

[rɪ'dʒɔɪs]	[ɪf]	[ˌaʊt'saɪd]	[jɔːr'selvz]	,
rejoice	**if**	**outside**	**yourselves**	**,**
麾	如果	外部	你们自己	,

而且，还要说：“审视你们自身，你们就会找到一切；如果在你们自身之外找到了，就欢欣鼓舞吧。”

[æz; əz]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[seɪ]	,
as	**you**	**may**	**say**	**,**
作为	你	可能	说	,

正如你所说，

[laɪz]	[ə; eɪ]	['neɪtʃər]	[wɪtʃ]	[sez]	[jeɪ]	[ænd; ənd]	[eɪ'menˌɑː'men]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[faʊnd]	[ðer; ðər]
lies	**a**	**Nature**	**which**	**says**	**yea**	**and**	**amen**	**to**	**all**	**that**	**you**	**have**	**found**	**there**
谎言	一个	自然	哪个	说道	是的	和	阿门	到	全部	那	你	有	成立	那里

.	-
.	**'**
.	-

自然界蕴藏着一种力量，它会对你所发现的一切表示赞同和认可。

['sɜːrt(ə)nli]	['neɪtʃər]	['oʊnli]	[bi'stəuz]	[ɑːn]	[mæn]	[ɪn]	[prə'pɔːrʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	['ɪnər]	[welθ]	.
Certainly	**Nature**	**only**	**bestows**	**on**	**man**	**in**	**proportion**	**to**	**his**	**own**	**inner**	**wealth**	**.**
当然	自然	仅有的	授予	在	男人	在	部分	到	他的	自己的	内	财富	.

当然，大自然只会根据人的内在财富给予人相应的恩赐。

[æz; əz]	-	[sez]	,	-	[ðə; ði]	[tʃɑːrm]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['lændskeɪp]	[laɪz]	[ɪn]	[ðɪs]	,
As	**Rückert**	**says**	**,**	**'**	**the**	**charm**	**of**	**a**	**landscape**	**lies**	**in**	**this**	**,**
作为	-	说道	,	-	这	魅力	的	一个	景观	谎言	在	这	,

正如吕克特所说，“风景的魅力就在于此”，

[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmz]	[tuː; tə]	[rɪ'flekt]	[bæk]	[ðæt]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[wʌnz]	['ɪnər]	[laɪf]	,	[ʌv; əv]	[maɪnd]	,	[muːd]	,
that	**it**	**seems**	**to**	**reflect**	**back**	**that**	**part**	**of**	**one's**	**inner**	**life**	**,**	**of**	**mind**	**,**	**mood**	**,**
那	它	似乎	到	反映	后退	那	部分	的	一个人的	内	生活	,	的	头脑	,	情绪	,

它似乎反映了一个人内心生活的某一部分，包括思想、情绪等等。

[ænd; ənd]	['fiːlɪŋ]	,	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	['gɪv(ə)n]	[ˌaɪ 'tiː]	.	-
and	**feeling**	**,**	**which**	**we**	**have**	**given**	**it**	**.**	**'**
和	感觉	,	哪个	我们	有	给定	它	.	-

以及我们赋予它的情感。

[ænd; ənd]	['ɛbɝz]	,	-	[leɪ]	[daʊn]	[jʊr; jər]	[best]	[ʌv; əv]	[hɑːrt]	[ænd; ənd]	[maɪnd]	[bɪ'fɔːr]	[ɪ'tɜːrn(ə)l]	['neɪtʃər]	;
And	**Ebers**	**,**	**'**	**Lay**	**down**	**your**	**best**	**of**	**heart**	**and**	**mind**	**before**	**eternal**	**Nature**	**;**
和	埃伯斯	,	-	莱	向下	你的	最好的	的	心	和	头脑	前	永恒	自然	;

埃伯斯说：“将你最美好的心灵和思想献给永恒的自然；

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪˈpeɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈθaʊzəndˌfoʊld] , [wɪð; wɪθ] [fʊl] [hændz] . -

she will repay you a thousandfold , with full hands . '

她 将要 偿还 你 一个 千倍 , 和 满的 双手 . -

她会千百倍地报答你，而且会给你丰厚的回报。

[ænd; ənd] [ˈvɪʃər] [ri'ma:ks] ,

And Vischer remarks ,

和 维舍尔 评论 ,

维舍尔评论道：

- [ˈneɪtʃər] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈgretɪst] [ɪz][nɑːt][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][wɜːrk] [wɪˈðaʊt] [ˈmænz][maɪnd] .

' Nature at her greatest is not so great that she can work without man's mind .

- 自然 在 她 最 是 不是 所以 伟大的 那 她 能 工作 没有 男人的 头脑 .

-

'

-

“大自然最伟大的力量，也并非强大到可以脱离人类的智慧而独立运作。”

[ˈevri] [ˈlændskeɪp] [kæn; kən][biː; bi] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [ɪf] [ˈhjuːmən] [ˈfiːlɪŋ] [ˈkʌlərz] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Every landscape can be beautiful and stimulating if human feeling colours it ,

每一个 景观 能 是 美丽的 和 刺激性的 如果 人类 感觉 颜色 它 ,

如果人类的情感能够赋予风景色彩，那么任何风景都可以变得美丽而令人振奋。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][moʊst][soʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [brɪŋz] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ɪnˈdaʊmənt] [ʌv; əv]

and it will be most so to him who brings the richest endowment of

和 它 将要 是 最多 所以 到 他 WHO 带来 这 最富有的 捐赠基金 的

[hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd][tuː; tə] [ber] :

heart and mind to bear :

心 和 头脑 到 熊 :

而对于那些拥有最丰富的心灵和智慧的人来说，这一点尤为重要：

[ˈneɪtʃər] [ˈoʊnli] [disˈkləuziz] [hɜːr; hər] [hoʊl] [self] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] [mæn] . -

Nature only discloses her whole self to a whole man . 004

自然 仅有的 披露 她 所有的 自己 到 一个 所有的 男人 . -

自然只会向完整的人展现她完整的自我。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈpoʊəts][wɑːnd] [əˈbʌv] [ɔːl] , [ðæt] , [laɪk] [ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)l][æt; ət] -

But it is under the poet's wand above all , that , like the marble at Pygmalion's

但 它 是 在下面 这 诗人的 魔杖 多于 全部 , 那 , 喜欢 这 大理石 在 -

[brest] ,

breast ,

胸部 ,

但最重要的是，它始终在诗人的魔杖之下，就像皮格马利翁胸前的大理石一样，

[ʃiː; ʃi] [grəuz] [wɔːrm] [ænd; ənd] [briːðz] [ænd; ənd] [ˈænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːrm] ; [æz; əz][ɪn] [ðæt]

she grows warm and breathes and answers to his charm ; as in that

她 生长 温暖的 和 呼吸 和 答案 到 他的 魅力 ; 作为 在 那

[sɪmˈbɑːlɪk] [ˈsɑːgə] ,

symbolic saga ,

象征性的 传奇 ,

她渐渐暖和起来，呼吸着，回应着他的魅力；就像在那部象征性的故事中一样，

[ðə; ði] [ˈlɪsnɪŋ] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈwɔːtərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [ˈfɑːloʊd] [ˈɔːrfiəs; ˈɔːrˌfjus] [wɪð; wɪθ]

the listening woods and waters and the creatures followed Orpheus with

这 聆听 树林 和 水 和 这 生物 随后 俄耳甫斯 和

[hɪz; ɪz] [luːt] .

his lute .

他的 琵琶 .

聆听的树林、流水和各种动物都跟随带着鲁特琴的俄耳甫斯。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] , ['ɑːptɪk(ə)l] , [ə'kuːstɪk(ə)l] , [ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] , [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ,
Scientific knowledge , optical , acoustical , meteorological , geological ,
科学 知识 , 光学的 , 声学 , 气象 , 地质 ,

科学知识，光学、声学、气象学、地质学

['oʊnli] ['waidnz] [ænd; ənd] ['di:pənz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪz] [ænd; ənd] [ri'fainz] [ðə; ði]
only widens and deepens love for her and increases and refines the
仅有的 加宽 和 加深 爱 为了 她 和 增加 和 精炼 这
[sens] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjuːti] .
sense of her beauty .
感觉 的 她 美丽 .

只会加深对她的爱，提升对她美的感知。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [diːp] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ['ɔːlweɪz] [pruːvz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd]
In short , deep feeling for Nature always proves considerable culture of heart and
在 短的 , 深的 感觉 为了 自然 总是 证明 大量 文化 的 心 和
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

总之，对自然的深厚感情总是能证明心灵和思想的博大精深。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt][ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]
There is a constant analogy between the growth of this feeling and that of
那里 是 一个 持续的 类比 之间 这 生长 的 这 感觉 和 那 的
['dʒen(ə)rəl] ['kʌltʃər] .
general culture .
一般的 文化 .

这种情感的发展与整体文化的发展之间存在着一种持续的相似性。

[æz; əz] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [taɪm] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [moʊd] [ʌv; əv] [θɔːt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːnstəntli]
As each nation and time has its own mode of thought , which is constantly
作为 每个 国家 和 时间 有 它是 自己的 模式 的 想法 , 哪个 是 不断地
['tʃeɪndʒɪŋ] ,
changing ,
变化 ,

每个国家和时代都有其自身独特的思维模式，而且这种思维模式还在不断变化。

[soʊ] [iːtʃ] ['pɪriəd] [hæz; həz][ɪts] - ['lændskeɪp] [aɪ] . -
so each period has its ' landscape eye . '
所以 每个 时期 有 它是 - 景观 眼睛 . -

所以每个时期都有其独特的“风景眼光”。

[ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
The same rule applies to individuals .
这 相同的 规则 适用 到 个人 .

这条规则同样适用于个人。

['neɪtʃər] , [æz; əz][dʒiːn] [pɔːl] [sed] , [ɪz] [meɪd] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][mæn][ɪn] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər]['evər] [meɪd]
Nature , as Jean Paul said , is made intelligible to man in being for ever made
自然 , 作为 让 保罗 说 , 是 制成 可理解的 到 男人 在 存在 为了 曾经 制成
[fleʃ] .
flesh .
肉 .

正如让·保罗所说，自然界通过化身为人而永远地变得可以理解。

[wiː; wi]['kænɑːt] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [ɪm'pɜːrsənəli] , [wiː; wi][mʌst; məst] [niːdz] [gɪv] [hɜːr; hər][fɔːrm]
We cannot look at her impersonally , we must needs give her form
我们 不能 看 在 她 不带个人色彩地 , 我们 必须 需求 给 她 形式
[ænd; ənd] [soʊl] ,
and soul ,
和 灵魂 ,

我们不能冷漠地看待她，我们必须赋予她形体和灵魂。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][græsp][ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [hɜːr; hər] .
in order to grasp and describe her .
在 命令 到 抓牢 和 描述 她 .

为了理解和描述她。

['vɪʃər] [sez] [[wʌn]] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [baɪ][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi]
Vischer says [1] ' it is simply by an act of comparison that we think we
维舍尔 说道 [1] - 它 是 简单地 经过 一个 行为 的 比较 那 我们 思考 我们
[siː] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [laɪf] [ɪn] [ɪn'ænɪmət] ['ɑːbdʒekts] . -
see our own life in inanimate objects . '
看 我们的 自己的 生活 在 无生命 对象 . -

维舍尔说[1]，“正是通过比较，我们才认为我们可以在无生命物体中看到自己的生活。”

[wiː; wi] [seɪ] [ðæt] ['neɪtʃɚz] ['klɪrnəs] [ɪz] [laɪk] ['klɪrnəs] [ʌv; əv][maɪnd] ,
We say that Nature's clearness is like clearness of mind ,
我们 说 那 自然的 清晰度 是 喜欢 清晰度 的 头脑 ,

我们常说，大自然的清澈就像心灵的清澈。

[ðæt] [hɜːr; hər] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [gluːm] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ənd] ['gluːmi] [muːd] ; [ðen] ,
that her darkness and gloom are like a dark and gloomy mood ; then ,
那 她 黑暗 和 愁云 是 喜欢 一个 黑暗的 和 阴沉 情绪 ; 然后 ,
[əu'mitɪŋ] - [laɪk] ,
omitting ' like ,
省略 - 喜欢 ,

她的阴郁和忧伤就像一种阴沉忧郁的心情；然后，省略“像”，

- [wiː; wi][goʊ][ɑːn][tuː; tə] [ə'skraɪb] ['aʊər; ɑːr] ['kwɑːlətiz] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [seɪ] , [ðɪs]
' we go on to ascribe our qualities directly to her , and say , this
- 我们 去 在 到 归咎于 我们的 品质 直接地 到 她 , 和 说 , 这
['neɪbərhʊd] ,
neighbourhood ,
邻里 ,

我们接着将我们自身的特质直接归于她，并说，这个社区，

[ðɪs] [er] , [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [toʊn] [ʌv; əv] ['kʌlər] , [ɪz] ['tʃɪrf(ə)l] , ['melənkɑːli] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
this air , this general tone of colour , is cheerful , melancholy , and so forth .
这 空气 , 这 一般的 语气 的 颜色 , 是 快乐 , 忧郁 , 和 所以 前进 .

这种氛围，这种整体色调，是欢快的，是忧郁的，等等。

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['prɑːmptɪd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌndɪ'veləpt] ['dɔːrmənt] ['kɑːnʃəsnəs] [wɪtʃ] ['riːəli] ['oʊnli]
Here we are prompted by an undeveloped dormant consciousness which really only
这里 我们 是 提示 经过 一个 未开发的 休眠 意识 哪个 真的 仅有的
[kəm'pɛəz] ,
compares ,
比较 ,

在这里，我们受到一种未开发的、沉睡的意识的驱使，这种意识实际上只能进行比较。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .
while it seems to take one thing for another .
尽管 它 似乎 到 拿 一 事物 为了 其他 .

虽然这看起来像是把一件事当成了另一件事。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [rɑːk] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts]['boʊldli] ,
In this way we come to say that a rock projects boldly ,
在 这 方式 我们 来 到 说 那 一个 岩石 项目 大胆地 ,

这样我们就可以说，岩石大胆地突出出来。

[ðæt] ['faɪər]['reɪdʒɪz] ['fjʊriəsli] ['oʊvər][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,
that fire rages furiously over a building ,
那 火 愤怒 愤怒地 超过 一个 建筑 ,

那场大火在建筑物上肆虐燃烧，

[ðæt]	[ə; eɪ]	['sʌmər]	['iːvnɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['flɑːks]	['goʊɪŋ]	[hoʊm]	[æt; ət]	['sʌnset]	[ɪz]	['piːsf(ə)l]	[ænd; ənd]	[aɪ'dɪlɪk]	;	[ðæt]	['ɔːtəm]
that	**a**	**summer**	**evening**	**with**	**flocks**	**going**	**home**	**at**	**sunset**	**is**	**peaceful**	**and**	**idyllic**	**;**	**that**	**autumn**
那	一个	夏天	晚上	和	羊群	去	家	在	日落	是	和平	和	田园诗般的	;	那	秋天

,	
,	
,	

夏日傍晚，成群的鸟儿在日落时分归巢，那景象宁静而美好；秋天，

['drɪpɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[reɪn]	,	[ɪts]	['wiləuz]	['saɪɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,	[ɪz]	[ˌelɪ'dʒaɪək]	[ænd; ənd]	['melənkɑːli]	[ænd; ənd]	[soʊ]	[fɔːrθ]	.	
dripping	**with**	**rain**	**,**	**its**	**willows**	**sighing**	**in**	**the**	**wind**	**,**	**is**	**elegiac**	**and**	**melancholy**	**and**	**so**	**forth**	**.**	
滴落	和	雨	,	它是	柳树	叹息	在	这	风	,	是	挽歌	和	忧郁	和	所以	前进	.	

雨水滴落，柳树在风中叹息，一片哀伤和忧郁的景象。

[pər'hæps]	['neɪtʃər]	[wʊd]	[nɑːt]	[pruːv]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðɪs]	['redi]	['sɪmb(ə)l]	[ʌv; əv]	['mænz]	['ɪnər]	[laɪf]	[wɜːr; wər]	[ðer; ðər]	[noʊ]	secret005
Perhaps	**Nature**	**would**	**not**	**prove**	**to**	**be**	**this**	**ready**	**symbol**	**of**	**man's**	**inner**	**life**	**were**	**there**	**no**	**secret005**
也许	自然	会	不是	证明	到	是	这	准备好	象征	的	男人的	内	生活	是	那里	不	secret005

如果没有秘密，大自然或许就不会成为人类内心生活的如此现成的象征。

[rə'pɔːr]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[tuː]	.
rapport	**between**	**the**	**two**	**.**
关系	之间	这	二	.

两人之间建立了融洽的关系。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[æz; əz]	[ɪf]	,	[ɪn]	[sʌm; səm]	[mɪ'stɪriəs]	[wei]	,	[wiː; wi]	[miːt]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[ə'nʌðər]	[maɪnd] ,
It	**is**	**as**	**if**	**,**	**in**	**some**	**mysterious**	**way**	**,**	**we**	**meet**	**in**	**her**	**another**	**mind** **,**
它	是	作为	如果	,	在	一些	神秘	方式	,	我们	见面	在	她	其他	头脑 ,

仿佛我们以某种神秘的方式在她的另一个意识中相遇了。

[wɪtʃ]	[spiːks]	[ə; eɪ]	['læŋgwɪdʒ]	[wiː; wi]	[noʊ]	,	['weɪkənɪŋ]	[ə; eɪ]	['fɔːrteɪst]	[ʌv; əv]	['kɪnʃɪp] ;
which	**speaks**	**a**	**language**	**we**	**know**	**,**	**wakening**	**a**	**foretaste**	**of**	**kinship** **;**
哪个	说话	一个	语言	我们	知道	,	觉醒	一个	预尝	的	亲属关系 ;

它说着我们熟悉的语言，唤起了一种亲近的预感；

[ænd; ənd]	['weðər]	[ðə; ði]	[soʊl]	[ʃiː; ʃi]	[iks'presiz]	[ɪz]	[wʌn]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[lent]	[hɜːr; hər]	,
and	**whether**	**the**	**soul**	**she**	**expresses**	**is**	**one**	**we**	**have**	**lent**	**her**	**,**
和	无论	这	灵魂	她	表达	是	一	我们	有	借出的	她	,

她所展现的灵魂是否是我们借给她的，

[ɔːr]	[hɜːr; hər]	[oʊn]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[di'vaind]	,	[ðə; ði]	[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]	[ɪz]	[stɪl]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[gɪv]	[ænd; ənd]	[teɪk]	.
or	**her**	**own**	**which**	**we**	**have**	**divined**	**,**	**the**	**relationship**	**is**	**still**	**one**	**of**	**give**	**and**	**take**	**.**
或者	她	自己的	哪个	我们	有	神谕	,	这	关系	是	仍然	一	的	给	和	拿	.

或者说，正如我们所推测的那样，这种关系仍然是相互给予和索取的关系。

[let]	[ˌjuː 'es]	[teɪk]	[ə; eɪ]	['ræpɪd]	['sɜːrveɪ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kɔːrs]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['fiːlɪŋ]	[ɪn]	[æn'tɪkwəti]	.
Let	**us**	**take**	**a**	**rapid**	**survey**	**of**	**the**	**course**	**of**	**this**	**feeling**	**in**	**antiquity**	**.**
让	我们	拿	一个	迅速的	民意调查	的	这	课程	的	这	感觉	在	古代	.

让我们快速回顾一下这种情感在古代的发展历程。

['pænθiɪzəm]	[hæz; həz]	['ɔːlweɪz]	[bɪn]	[ðə; ði]	[hoʊm]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['speʃ(ə)l]	['tendərnəs]	[fɔːr; fər]	['neɪtʃər]	,
Pantheism	**has**	**always**	**been**	**the**	**home**	**of**	**a**	**special**	**tenderness**	**for**	**Nature**	**,**
泛神论	有	总是	到过	这	家	的	一个	特别的	压痛	为了	自然	,

泛神论历来都蕴含着对自然的特殊柔情。

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv]['Indiə][ɪz][fʊl][ʌv; əv]['ɪntɪmət]['diːlɪŋz][bɪ'twiːn][mæn][ænd; ənd][plænts]
and the poetry of India is full of intimate dealings between man and plants
和 这 诗 的 印度 是 满的 的 亲密的 交易 之间 男人 和 植物
[ænd; ənd]['ænɪmlz] .
and animals .
和 动物 .

印度的诗歌充满了人与植物、动物之间的亲密关系。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['lɔːftiɪst] [flaits] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'θuːziæzəm][ɪn][ðə; ði]['veidəz] , [wer] ,
They are found in the loftiest flights of religious enthusiasm in the Vedas , where ,
他们 是 成立 在 这 最高 航班 的 宗教 热情 在 这 吠陀经 , 在哪里 ,

它们存在于吠陀经中宗教热情最为崇高的篇章里，在那里，

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [dɑːn] [ɔːr][ðə; ði] - ['goʊldən] - ['hændɪd] [sʌn]
be it only in reference to the splendour of dawn or the ' golden - handed sun
是 它 仅有的 在 参考 到 这 辉煌 的 黎明 或者 这 - 金的 - 递交 太阳
,
,
,

无论是仅仅指黎明的壮丽景色，还是“金色的太阳”，

- ['neɪtʃər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'suːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['mænz] ['ɪnər] [ænd; ənd] ['aʊtər]
' Nature is always assumed to be closely connected with man's inner and outer
- 自然 是 总是 假定 到 是 密切 连接 和 男人的 内 和 外
[laɪf] .
life .
生活 .

人们总是认为自然与人类的内心世界和外部生活密切相关。

['leɪtər] [ɑːn] , [æz; əz]['brɑːməˌnɪzəm] [ə'pɪrd] , ['diːpənɪŋ] [ðə; ði] [kən'templətɪv] [saɪd] [ʌv; əv]
Later on , as Brahminism appeared , deepening the contemplative side of
之后 在 , 作为 婆罗门教 出现 , 加深 这 沉思的 边 的
[ˌhin'duː; 'hindu:] ['kærəktər] ,
Hindoo character ,
印度教 特点 ,

后来，随着婆罗门教的出现，印度教性格中沉思的一面也日益加深。

[ænd; ənd][ðə; ði]['drɑːmə][ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [pleɪz] [keɪm] [ɪn] , [ˌdʒenə'rælɪtiːz] [geɪv] [wei] [tuː; tə] ['defɪnət]
and the drama and historical plays came in , generalities gave way to definite
和 这 戏剧 和 历史 演出 来了 在 , 一般性 给予 方式 到 定
['ləʊkəˌlaɪzɪŋ] ,
localizing ,
本地化 ,

于是话剧和历史剧出现了，概括性的表达让位于明确的地域性。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɛpɪks] [ɔːr'neɪt] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv]['æktʃuəl] ['lændskeɪp] [tʊk] [ˌɪndɪ'pendənt] [pleɪs] .
and in the Epics ornate descriptions of actual landscape took independent place .
和 在 这 史诗 华丽 描述 的 实际的 景观 采取 独立的 地方 .

在史诗中，对真实景观的华丽描述是独立存在的。

['neɪtʃɝz] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən][dʒɔɪz][ænd; ənd] [griːfs] [wʌz; wəz]['teɪkən][fɔːr; fər] ['græntɪd] ,
Nature's sympathy with human joys and griefs was taken for granted ,
自然的 同情 和 人类 喜悦 和 悲伤 曾是 已采取 为了 的确 ,

人们一直认为大自然对人类的喜怒哀乐充满同情，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ɪn]['drɑːmə] .
and she played a part of her own in drama .
和 她 玩 一个 部分 的 她 自己的 在 戏剧 .

她还在戏剧中扮演了自己的角色。

[ɪn][ðə; ði] - ,
In the Mahâbhârata ,
在 这 - ,

在《摩诃婆罗多》中，

[wen] - [ɪz] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][lɔːst]['nɑːlə][ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] [greɪt]
when Damajanti is wandering in search of her lost Nala and sees the great
什么时候 - 是 漫游 在 搜索 的 她 丢失的 娜拉 和 看到 这 伟大的
['maʊnt(ə)n] [tɑːp] ,
mountain top ,
山 顶部 ,

当达玛詹蒂四处寻找她走失的纳拉时，她看到了巍峨的山峰，

[ʃiː; ʃi][æsks][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [prɪns] .
she asks it for her prince .
她 问 它 为了 她 王子 .

她为她的王子祈求。

[oʊ] ['maʊnt(ə)n] [lɔːrd] !
Oh mountain lord !
哦 山 主 !

哦，山神啊！

[fɑːr] [siːn] [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [hɪl] , [ðæt] -
Far seen and celebrated hill , that cleav'st
远的 已见 和 著名 爬坡道 , 那 -

远眺可见、名扬四海的山丘，那道裂缝

[ðə; ði] [bluː] [oʊ] - [ðə; ði][skaɪ] , ['refjuːdʒ][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] ,
The blue o ' the sky , refuge of living things ,
这 蓝色的 o - 这 天空 , 避难所 的 活的 事物 ,

天空的蓝色，是万物的庇护所。

[moʊst]['noʊb(ə)l] ['emɪnəns] , [aɪ] ['wɜːrʃɪp] [ðiː] ! . . .
Most noble eminence , I worship thee ! . . .
最多 高贵 卓越 , 我 崇拜 你 ! . . .

至高无上的陛下，我敬仰您！

[oʊ] [maʊnt] , [huːz] ['dʌb(ə)l] [rɪdʒ] [stæmps] [ɑːn][ðə; ði][skaɪ]
O Mount , whose double ridge stamps on the sky
哦 山 , 谁 双倍的 岭 邮票 在 这 天空

哦，那座双脊山，在天空中留下深深的印记

[jɑːn] [laɪn] , [baɪ] [faɪv] - [skɔːr] ['splendɪd] ['pɪnəkəlz]
Yon line , by five - score splendid pinnacles
扬 线 , 经过 五 - 分数 灿烂 巅峰

远方的线，由五座辉煌的山峰组成

[ɪn'dentɪd] ; [tel] [ˌem ˈiː] , [ɪn] [ðɪs] ['gluːmi] [wʊd]
Indented ; tell me , in this gloomy wood
缩进 ; 告诉 我 , 在 这 阴沉 木头

缩进；告诉我，在这片阴森的树林里

[hæst] [ðaʊ] [siːn] ['nɑːlə] ? ['nɑːlə] , [waɪz] [ænd; ənd] [boʊld] !
Hast thou seen Nala ? Nala , wise and bold !
哈斯特 你 已见 娜拉 ? 娜拉 , 明智的 和 大胆的 !

你见过娜拉吗？娜拉，智慧而勇敢！

[ɑː] ['maʊnt(ə)n] !
Ah mountain !
啊 山 !

啊，山！

[waɪ]	[kən'səul]	[ðaʊ]	[ˌem 'iː]	[nɑːt]	,
why	**consolest**	**thou**	**me**	**not**	**,**
为什么	控制台	你	我	不是	,

为什么你不安慰我?

['ænsər]	[wʌn]	[wɜːrd]	[tuː; tə]	['sɑːroʊfl]	,	[dɪ'strest]	,
Answering	**one**	**word**	**to**	**sorrowful**	**,**	**distressed**	**,**
回答	一	单词	到	悲伤	,	苦恼	,

用一个词来形容悲伤、痛苦、

['loʊnli]	,	[lɔːst]	-	?
Lonely	**,**	**lost**	**Damajanti**	**?**
孤独	,	丢失的	-	?

孤独迷路的达玛詹蒂?

[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[kʌmz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[triː]	[ə'soukə]	,	[ʃiː; ʃi]	[ɪm'plɔːz]	:	-
And	**when**	**she**	**comes**	**to**	**the**	**tree**	**Asoka**	**,**	**she**	**implores**	**:**	**006**
和	什么时候	她	来	到	这	树	阿育王	,	她	恳求	:	-

当她来到阿育王树下时，她恳求道：006

[ɑː]	,	['lʌvli]	[triː]	!
Ah	**,**	**lovely**	**tree**	**!**
啊	,	迷人的	树	!

啊，好漂亮的树!

[ðæt]	[weiv]	[hɪr]
that	**wavest**	**here**
那	波浪	这里

这里波浪

[ðaɪ]	[kraʊn]	[ʌv; əv]	['kaʊntləs]	['ʃaɪnɪŋ]	['klʌstərɪŋ]	[bluːmz]
Thy	**crown**	**of**	**countless**	**shining**	**clustering**	**blooms**
你的	王冠	的	无数	灼灼	聚类	花朵

你那由无数闪亮簇拥的花朵组成的花冠

[æz; əz]	[ðaʊ]	[wɜːrt]	['wʊdlənd]	[kɪŋ]	!
As	**thou**	**wert**	**woodland**	**king**	**!**
作为	你	沃特	林地	国王	!

你曾是森林之王!

[ə'soukə]	[triː]	!
Asoka	**tree**	**!**
阿育王	树	!

阿育王树!

[triː]	[kɔːld]	[ðə; ði]	['sɑːroʊ]	-	['ɛndɚ]	,	['hɑːrts]	-	[iːz]	[triː]	!
Tree	**called**	**the**	**sorrow**	**-**	**ender**	**,**	**heart's**	**-**	**ease**	**tree**	**!**
树	称为	这	悲哀	-	终结者	,	心脏的	-	舒适	树	!

被称为“悲伤终结者”、“心灵慰藉者”的树!

[biː; bi]	[wʌt]	[ðaɪ]	[neɪm]	[seθ]	;	[end]	[maɪ]	['sɑːroʊ]	[naʊ]	,
Be	**what**	**thy**	**name**	**saith**	**;**	**end**	**my**	**sorrow**	**now**	**,**
是	什么	你的	姓名	赛斯说	;	结尾	我的	悲哀	现在	,

愿你的名字名副其实；请终结我的悲伤。

['seɪɪŋ]	,	[ɑː]	,	[braɪt]	[ə'soukə]	,	[ðaʊ]	[hæst]	[siːn]
Saying	**,**	**ah**	**,**	**bright**	**Asoka**	**,**	**thou**	**hast**	**seen**
说	,	啊	,	明亮的	阿育王	,	你	哈斯特	已见

说：“啊，光明的阿育王，你已见过……”

[maɪ]	[prɪns]	,	[maɪ]	['dɑːntləs]	['nɑːlə]	-	-	[siːn]	[ðæt]	[lɔːrd]
My	**Prince**	**,**	**my**	**dauntless**	**Nala**	**-**	**-**	**seen**	**that**	**lord**
我的	王子	,	我的	无畏	娜拉	-	-	已见	那	主

我的王子，我无畏的娜拉——见过那位领主

[huːm]	-	[lʌvz]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[foʊz]	[fɪr]	.
Whom	**Damajanti**	**loves**	**and**	**his**	**foes**	**fear**	**.**
谁	-	爱	和	他的	敌人	害怕	.

达玛詹蒂爱戴谁，他的敌人惧怕谁。

[ɪn]	-	-	['epɪk]	,	[ðə; ði]	[deθ]	[ʌv; əv]		,
In	**Maghas**	**'**	**epic**	**,**	**The**	**Death**	**of**	**Sisupala**	**,**
在	-	-	史诗	,	这	死亡	的	西苏帕拉	,

在马哈斯的史诗《西苏帕拉之死》中，

[plænts]	[ænd; ənd]	['ænɪmlz]	[liːd]	[ðə; ði]	[seɪm]	[və'lʌptʃuəs]	[laɪf]	[æz; əz]	[ðə; ði]	-	[diːp]	-	['buzəm]	,	[waɪd]	-
plants	**and**	**animals**	**lead**	**the**	**same**	**voluptuous**	**life**	**as**	**the**	**'**	**deep**	**-**	**bosomed**	**,**	**wide**	**-**
植物	和	动物	带领	这	相同的	丰满的	生活	作为	这	-	深的	-	丐	,	宽的	-

[hɪpt]	-	['gɝːlz]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['ɑːrd(ə)nt]	[men]	.
hipped	**'**	**girls**	**with**	**the**	**ardent**	**men**	**.**
臀部	-	女孩们	和	这	热心	男人	.

植物和动物过着与热情男人一样的丰满丰腴的生活，就像那些“胸部丰满、臀部宽阔”的女孩一样。

-	[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	-	['tʌtʃɪz]	[ðə; ði]	['iːθər]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	['hedz]	,	[ɜːrθ]	[wɪð; wɪθ]
'	**The**	**mountain**	**Raivataka**	**touches**	**the**	**ether**	**with**	**a**	**thousand**	**heads**	**,**	**earth**	**with**
-	这	山	-	触摸	这	醚	和	一个	千	头部	,	地球	和

[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[fiːt]	,
a	**thousand**	**feet**	**,**
一个	千	脚	,

“赖瓦塔卡山以千头触及虚空，以千足触及大地。”

[ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[muːn]	[ɑːr; ər]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	.
the	**sun**	**and**	**moon**	**are**	**his**	**eyes**	**.**
这	太阳	和	月亮	是	他的	眼睛	.

日月是他的眼睛。

[wen]	[ðə; ði]	[bɜːrdz]	[ɑːr; ər]	['taɪərd]	[ænd; ənd]	['tremb(ə)l]	[wɪð; wɪθ]	[dɪ'laɪt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[kə'resɪs]	[ʌv; əv]
When	**the**	**birds**	**are**	**tired**	**and**	**tremble**	**with**	**delight**	**from**	**the**	**caresses**	**of**
什么时候	这	鸟类	是	疲劳的	和	颤抖	和	喜	从	这	爱抚	的

[ðer; ðər]	[meɪts]	,
their	**mates**	**,**
他们的	伙伴们	,

当鸟儿们疲惫不堪，因伴侣的爱抚而欣喜颤抖时，

[hiː; hi]	[grænt]	[ðem; ðəm]	[ʃeɪd]	[frʌm; frəm]	['loʊtəs]	[liːvz]	.
he	**grants**	**them**	**shade**	**from**	**lotos**	**leaves**	**.**
他	拨款	他们	阴影	从	莲花	树叶	.

他用莲叶为他们遮荫。

[huː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[ɪz]	[nɑːt]	[ə'stɑːnɪʃt]	[wen]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[klaɪmd]	,
Who	**in**	**the**	**world**	**is**	**not**	**astonished**	**when**	**he**	**has**	**climbed**	**,**
WHO	在	这	世界	是	不是	惊讶	什么时候	他	有	攀登	,

世界上谁攀登到如此高度后不会感到惊讶呢?

[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[prɪns]	[ʌv; əv]	['maʊntnz]	[huː]	[ˌəʊvə'ʃædəʊz]	[ðə; ði]	['iːθər]	[ænd; ənd]	[fɑːr]	-	[riːtʃɪŋ]
to	**see**	**the**	**prince**	**of**	**mountains**	**who**	**overshadows**	**the**	**ether**	**and**	**far**	**-**	**reaching**
到	看	这	王子	的	山脉	WHO	黯然失色	这	醚	和	远的	-	到达

['riːdʒənz]	[ʌv; əv]	[ɜːrθ]	,
regions	**of**	**earth**	**,**
地区	的	地球	,

去见见那位笼罩着以太和地球遥远区域的山中王子，

['stændɪŋ]	[ðer; ðər]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[greɪt]	[prə'dʒektɪŋ]	[krægz]	,	[waɪl]	[ðə; ði]	['muːnz]	['sɪkl]	['tremblz]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	['sʌmɪt]	? -
standing	**there**	**with**	**his**	**great**	**projecting**	**crags**	**,**	**while**	**the**	**moon's**	**sickle**	**trembles**	**on**	**his**	**summit**	**? '**
常设	那里	和	他的	伟大的	投影	峭壁	,	尽管	这	月亮的	镰刀	颤抖	在	他的	首脑	? -

他巍然屹立，峭壁耸立，月亮的镰刀在山顶颤动?

[ɪn]	-	-	,	[ðə; ði]	[dɪ'zɜːrtɪd]	[kɪŋ]	[huː]	[ɪz]	['sɜːrtʃɪŋ]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[æsks]	[ðə; ði]	['piːkɑːk]	:
In	**Kalidasa's**	**Urwasi**	**,**	**the**	**deserted**	**King**	**who**	**is**	**searching**	**for**	**his**	**wife**	**asks**	**the**	**peacock**	**:**
在	-	-	,	这	荒凉的	国王	WHO	是	搜索	为了	他的	妻子	问	这	孔雀	:

在迦梨陀娑的《乌尔瓦西》中，被遗弃的国王正在寻找他的妻子，他问孔雀：

[oʊ]	[tel]	,
Oh	**tell**	**,**
哦	告诉	,

哦，告诉我，

[ɪf]	,	[friː]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[wɪŋ]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[sɔːr]	,
If	**,**	**free**	**on**	**the**	**wing**	**as**	**you**	**soar**	**,**
如果	,	自由的	在	这	翼	作为	你	翱翔	,

如果你像翱翔天际般自由自在，

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[siːn]	[ðə; ði]	[lʌvd]	[nɪmf]	[aɪ]	[dɪ'plɔːr]	-	-
You	**have**	**seen**	**the**	**loved**	**nymph**	**I**	**deplore**	**-**	**-**
你	有	已见	这	喜爱	仙女	我	遗憾	-	-

你已见过我所钟爱却又令我痛恨的仙女——

[juː; jʊ]	[wɪl]	[noʊ]	[hɜːr; hər]	,	[ðə; ði]	['fɛrɪst]	[ʌv; əv]	['dæmzəlz]	[fer]	,
You	**will**	**know**	**her**	**,**	**the**	**fairest**	**of**	**damsels**	**fair**	**,**
你	将要	知道	她	,	这	最公平	的	少女们	公平的	,

你会认识她，最美丽的姑娘，

[baɪ]	[hɜːr; hər]	[lɑːrdʒ]	[sɔːft]	[aɪ]	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	['greɪsf(ə)l]	[er]	;
By	**her**	**large**	**soft**	**eye**	**and**	**her**	**graceful**	**air**	**;**
经过	她	大的	柔软的	眼睛	和	她	优美	空气	;

从她那双温柔的大眼睛和优雅的气质；

[bɜːrd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dɑːrk]	[bluː]	[θroʊt]	[ænd; ənd]	[aɪ]	[ʌv; əv]	[dʒet]	,
Bird	**of**	**the**	**dark**	**blue**	**throat**	**and**	**eye**	**of**	**jet**	**,**
鸟	的	这	黑暗的	蓝色的	喉	和	眼睛	的	喷射	,

一种喉部深蓝色、眼睛呈乌黑色的鸟

[oʊ]	[tel]	[ˌem 'iː]	,	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[siːn]	[ðə; ði]	['lʌvli]	[feɪs]
Oh	**tell**	**me**	**,**	**have**	**you**	**seen**	**the**	**lovely**	**face**
哦	告诉	我	,	有	你	已见	这	迷人的	脸

哦，告诉我，你见过那张美丽的脸吗?

[ʌv; əv]	[maɪ]	[fer]	[braɪd]	-	-	[lɔːst]	[ɪn]	[ðɪs]	['drɪri]	['wɪldərnəs]	?
Of	**my**	**fair**	**bride**	**-**	**-**	**lost**	**in**	**this**	**dreary**	**wilderness**	**?**
的	我的	公平的	新娘	-	-	丢失的	在	这	凄凉	荒野	?

我美丽的未婚妻——迷失在这荒凉的荒野中?

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	:
and	**the**	**mountain**	**:**
和	这	山	:

还有这座山：

[seɪ]	['maʊnt(ə)n]	,	[huːz]	[ɪk'spænsɪv]	[sloʊp]	['kɑːnfaɪnz]
Say	**mountain**	**,**	**whose**	**expansive**	**slope**	**confines**
说	山	,	谁	广阔的	坡	限制

比如说那座山，它广阔的斜坡限制了

[ðə; ði]	['fɔːrɪst]	[vɜːrdʒ]	,	[oʊ]	,	[tel]	[ˌem 'iː]	[hæst]
The	**forest**	**verge**	**,**	**oh**	**,**	**tell**	**me**	**hast**
这	森林	边缘	,	哦	,	告诉	我	哈斯特

森林边缘，哦，快告诉我

[ðaʊ]	[siːn]
thou	**seen**
你	已见

你看到了

[ə; eɪ]	[nɪmf]	[æz; əz]	['bjuːtiəs]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[braɪd]	[ʌv; əv]	[lʌv]
A	**nymph**	**as**	**beauteous**	**as**	**the**	**bride**	**of**	**love**
一个	仙女	作为	美丽的	作为	这	新娘	的	爱

一位美得如同爱情新娘的仙女

['maʊntɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['slendər]	[freɪm]	[ðaɪ]	[stiːp]	[ə'sent]	,
Mounting	**with**	**slender**	**frame**	**thy**	**steep**	**ascent**	**,**
安装	和	苗条	框架	你的	陡	上升	,

用纤细的框架攀登你陡峭的山坡，

[ɔːr]	['wɪrid]	,	['restɪŋ]	[ɪn]	[ðaɪ]	['kraʊnɪŋ]	[wʊdz]	?
Or	**wearied**	**,**	**resting**	**in**	**thy**	**crowning**	**woods**	**?**
或者	疲惫	,	休息	在	你的	加冕	树林	?

还是疲惫不堪，在巍峨的森林中休憩?

[æz; əz]	[hiː; hi]	[sɪts]	[baɪ]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[striːm]	,	[hiː; hi]	[æsks]	[wens]	[kʌmz]	[ɪts]	[tʃɑːrm]	:	-
As	**he**	**sits**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**stream**	**,**	**he**	**asks**	**whence**	**comes**	**its**	**charm**	**:**	**007**
作为	他	坐着	经过	这	边	的	这	溪流	,	他	问	何处	来	它是	魅力	:	-

他坐在溪边，问溪水的魅力从何而来：007

[waɪlst]	['geɪzɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[striːm]	,	[huːz]	[nuː]	['swoʊlən]	['wɔːtərz]
Whilst	**gazing**	**on**	**the**	**stream**	**,**	**whose**	**new**	**swollen**	**waters**
而	凝视	在	这	溪流	,	谁	新的	肿	水

凝视着溪流，溪水新近上涨

[jet]	['tɜːrbɪd]	[floʊ]	,	[wʌt]	[streɪndʒ]	[ɪ'mædʒɪnɪŋz]
Yet	**turbid**	**flow**	**,**	**what**	**strange**	**imaginings**
然而	混浊	流动	,	什么	奇怪的	想象

然而，浑浊的水流，多么奇特的想象啊!

[pə'zes]	[maɪ]	[soʊl]	[ænd; ənd]	[fɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð; wɪθ]	[dɪ'laɪt]	.
Possess	**my**	**soul**	**and**	**fill**	**it**	**with**	**delight**	**.**
具有	我的	灵魂	和	充满	它	和	喜	.

占有我的灵魂，让它充满喜悦。

[ðə; ði]	['rɪplɪŋ]	[weɪv]	[ɪz]	[laɪk]	[hɜːr; hər]	['eɪkɪŋ]	[braʊ]	;
The	**rippling**	**wave**	**is**	**like**	**her**	**aching**	**brow**	**;**
这	涟漪	海浪	是	喜欢	她	疼痛	眉头	;

涟漪般的波浪就像她酸痛的额头；

[ðə; ði]	['flʌtərɪŋ]	[laɪn]	[ʌv; əv]	[stɔːrk]	,	[hɜːr; hər]	['tɪmɪd]	[tʌŋ]	;
The	**fluttering**	**line**	**of**	**storks**	**,**	**her**	**timid**	**tongue**	**;**
这	飘动	线	的	鹳	,	她	胆小	舌头	;

鹳鸟翩翩飞舞，她胆怯地吐着舌头；

[ðə; ði]	['foʊmɪŋ]	[spreɪ]	,	[hɜːr; hər]	[waɪt]	[luːs]	['floʊtɪŋ]	[vest]	;
The	**foaming**	**spray**	**,**	**her**	**white**	**loose**	**floating**	**vest**	**;**
这	起泡	喷	,	她	白色的	松动的	漂浮的	背心	;

泡沫喷溅，她那件宽松的白色浮萍背心；

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[mi'ændərɪŋ]	[kɔːrs]	[ðə; ði]	['kɜːrənt]	[træks]
And	**this**	**meandering**	**course**	**the**	**current**	**tracks**
和	这	弯曲	课程	这	当前的	轨道

而这条蜿蜒曲折的路线，目前的轨道

[hɜːr; hər]	['ʌndʒəleɪtɪŋ]	[geɪt]	.
Her	**undulating**	**gait**	**.**
她	起伏的	步态	.

她步态起伏不定。

[ðen]	[hiː; hi]	[siːz]	[ə; eɪ]	['kriːpər]	[wɪ'ðaʊt]	['flaʊərz]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	[ə'trækʃ(ə)n]	[ɪm'pelz]	[hɪm; ɪm]
Then	**he**	**sees**	**a**	**creeper**	**without**	**flowers**	**,**	**and**	**a**	**strange**	**attraction**	**impels**	**him**
然后	他	看到	一个	苦力怕	没有	花朵	,	和	一个	奇怪的	景点	推动	他

[tuː; tə]	[ɪm'breɪs]	[ˌaɪ 'tiː]	,
to	**embrace**	**it**	**,**
到	拥抱	它	,

然后他看到一株没有开花的藤蔓，一种莫名的吸引力驱使他拥抱它。

[fɔːr; fər]	[ɪts]	['laɪknəs]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[lɔːst]	[lʌv]	:
for	**its**	**likeness**	**to**	**his**	**lost**	**love**	**:**
为了	它是	相似	到	他的	丢失的	爱	:

因为它与他失去的爱人很像：

[vaɪn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wɪldərnəs]	,	[bɪ'hoʊld]
Vine	**of**	**the**	**wilderness**	**,**	**behold**
藤	的	这	荒野	,	看哪

旷野的葡萄树，看哪

[ə; eɪ]	[loʊn]	['hɑːrtbroʊkən]	[retʃ]	[ɪn]	[ˌem 'iː]	,
A	**lone**	**heartbroken**	**wretch**	**in**	**me**	**,**
一个	孤独	肠断	可怜虫	在	我	,

我内心深处，是一个孤独而心碎的可怜虫。

[huː]	[driːmz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɪm'breɪs]	[tuː; tə]	[foʊld]
Who	**dreams**	**in**	**his**	**embrace**	**to**	**fold**
WHO	梦境	在	他的	拥抱	到	折叠

谁梦见在他的怀抱中折叠

[hɪz; ɪz]	[lʌv]	,	[æz; əz]	[waɪld]	[hiː; hi]	[klɪŋz]	[tuː; tə]	[ðiː]	.
His	**love**	**,**	**as**	**wild**	**he**	**clings**	**to**	**thee**	**.**
他的	爱	,	作为	荒野	他	黏附	到	你	.

他对你的爱，如同狂野般执着。

[ˌðerə'pɑːn]	[ðə; ði]	['kriːpər]	[træns'fɔːmz]	[ɪt'self]	['ɪntuː]	-	.
Thereupon	**the**	**creeper**	**transforms**	**itself**	**into**	**Urwasi**	**.**
于是	这	苦力怕	变换	本身	进入	-	.

于是，藤蔓变成了乌尔瓦西。

[ɪn]	-	[ˌsʌkʊn'tɑːlə]	,	[tuː]	,	[wen]	[ðə; ði]	['prɪti]	['gɝːlz]	[ɑːr; ər]	['wɔːtərɪŋ]	[ðə; ði]	['flaʊərz]	[ɪn]	[ðə; ði]
In	**Kalidasa's**	**Sakuntala**	**,**	**too**	**,**	**when**	**the**	**pretty**	**girls**	**are**	**watering**	**the**	**flowers**	**in**	**the**
在	-	沙恭达罗	,	也	,	什么时候	这	漂亮的	女孩们	是	浇水	这	花朵	在	这

['gɑːrdn]	,
garden	**,**
花园	,

在迦梨陀娑的《沙恭达罗》中，当美丽的少女们在花园里浇花时，

[ˌsʌkʊn'tɑːlə]	[sez]	:	-	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɑːt]	['oʊnli]	[ɪn]	[ə'biːdiəns]	[tuː; tə]	['aʊər; ɑːr]	['fɑːðər]	[ðæt]	[aɪ]	[ðʌs]	[ɪm'plɔɪ]
Sakuntala	**says**	**:**	**'**	**It**	**is**	**not**	**only**	**in**	**obedience**	**to**	**our**	**father**	**that**	**I**	**thus**	**employ**
沙恭达罗	说道	:	-	它	是	不是	仅有的	在	服从	到	我们的	父亲	那	我	因此	采用

[maɪ'self]	.
myself	**.**
我	.

沙恭达罗说：“我这样做不仅仅是为了服从我们的父亲。”

[aɪ] ['riːəli] [fiːl] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪstər][fɔːr; fər] [ðiːz] [jʌŋ] [plænts] . -
I really feel the affection of a sister for these young plants . '
我 真的 感觉 这 感情 的 一个 姐姐 为了 这些 年轻的 植物 . -

我对这些幼苗充满了姐姐般的爱意。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mæŋgoʊ] [triː] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr'self] ,
Taking it for granted that the mango tree has the same feeling for herself ,
采取 它 为了 的确 那 这 芒果 树 有 这 相同的 感觉 为了 她自己 ,
[ʃiː; ʃi] [kraɪz] :
she cries :
她 哭泣 :

她理所当然地认为芒果树也对自己有同样的感觉，于是哭了起来：

- [jɑːn]['æmrə] [triː] , [maɪ] [frendz] , [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ɪts] [liːvz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [geɪl]
' Yon Amra tree , my friends , points with the fingers of its leaves , which the gale
- 扬 阿姆拉 树 , 我的 朋友们 , 积分 和 这 手指 的 它是 树叶 , 哪个 这 大风
['dʒentli] ['ædʒɪteits] ,
gently agitates ,
轻轻地 搅动 ,

“我的朋友们，那棵阿姆拉树，用它那在微风中轻轻摇曳的叶子指点着前方。”

[ænd; ənd] [si:mz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['wɪspər] [sʌm; səm] ['siːkrət] - ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['meɪd(ə)n] ['ʃaɪnəs] ,
and seems inclined to whisper some secret ' ; and with maiden shyness ,
和 似乎 倾斜 到 耳语 一些 秘密 - ; 和 和 少女 害羞 ,

她似乎想低声透露一些秘密；带着少女的羞涩，

[ə'trɪbjuːtɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [θɔːts] [ə'baʊt] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði][plænts] , [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɒmreɪdz]
attributing her own thoughts about love to the plants , one of her comrades
归因 她 自己的 想法 关于 爱 到 这 植物 , 一 的 她 同志们
[sez] : - [siː] ,
says : ' See ,
说道 : - 看 ,

她的一位同伴将自己对爱情的想法归因于植物，说道：“你看，

[maɪ] [ˌsʌkʊn'tɑːlə] , [haʊ] [jɑːn] [freʃ] [mælɪkə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sɜːrneɪmd] - [ɔːr] [dɪ'laɪt]
my Sakuntala , how yon fresh Mallica which you have surnamed Vanadosini or Delight
我的 沙恭达罗 , 如何 远 新鲜的 马利卡 哪个 你 有 姓氏 - 或者 喜
[ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] ,
of the Grove ,
的 这 树林 ,

我的沙恭达罗，你给那株新鲜的马利卡取名为瓦纳多西尼或林中之乐，你好吗?

[hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [swiːt] ['æmrə][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['braɪdgruːm] . . . . -
has chosen the sweet Amra for her bridegroom . . . . '
有 选定 这 甜的 阿姆拉 为了 她 新郎 . . . . -

她选择了甜美的阿姆拉作为她的新郎……

- [haʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [wen] [ðə; ði] ['nʌpʃlz] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][plænts][ɑːr; ər] [ðʌs] ['pʌblɪkli]
' How charming is the season , when the nuptials even of plants are thus publicly
- 如何 迷人 是 这 季节 , 什么时候 这 婚礼 甚至 的 植物 是 因此 公开
['selɪbreɪtɪd] ! - - - [ænd; ənd] ['elsˌwer] :
celebrated ! ' - - and elsewhere :
著名 ! - - - 和 别处 :

“多么迷人的季节啊，连植物的婚礼都如此公开地庆祝！”——以及其他地方：

- [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][plænt] , [ˌsʌkʊn'tɑːlə] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] . -
' Here is a plant , Sakuntala , which you have forgotten . '
- 这里 是 一个 植物 , 沙恭达罗 , 哪个 你 有 被遗忘的 . -

“沙恭达罗，这是你遗忘的一株植物。”

[ˌsʌkʊn'tɑːlə] : - [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fər'get] [maɪ'self] . -

Sakuntala : ' Then I shall forget myself . '

沙恭达罗 : - 然后 我 将 忘记 我 . -

沙恭达罗：“那么我将忘却自我。”

[bɜːrdz] , [klaʊdz] , [[ˌtuː'tuː]] [ænd; ənd] [weɪvz] [ɑːr; ər] ['mesindʒəz] [ʌv; əv] [lʌv] ; [ɔːl] ['neɪtʃər] [griːvz]

Birds , clouds , [2] and waves are messengers of love ; all Nature grieves

鸟类 , 云 , [2] 和 波浪 是 信使 的 爱 ; 全部 自然 悲伤

[æt; ət][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['lʌvəz] .

at the separation of lovers .

在 这 分离 的 恋人 .

鸟儿、云朵[2]和波浪都是爱情的使者；大自然为恋人的分离而悲伤。

When008

When008

When008

当008

[ˌsʌkʊn'tɑːlə] [ɪz] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɔːrɪst] , [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [frendz] [sez] :

Sakuntala is leaving her forest , one of her friends says :

沙恭达罗 是 离开 她 森林 , 一 的 她 朋友们 说道 :

沙恭达罗要离开她的森林了，她的一位朋友说：

- [mɑːrk][ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪt'self] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtʃər]

' Mark the affliction of the forest itself when the time of your departure

- 标记 这 痛苦 的 这 森林 本身 什么时候 这 时间 的 你的 离开

[ə'proʊtʃɪz] !

approaches !

方法 !

“当你离开的时候，要留意森林本身所遭受的苦难！”

- [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['æntɪloʊp] [brauziz] [noʊ] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [kə'lektɪd] ['kjuːzə] [græs] ,

' The female antelope browses no more on the collected Cusa grass ,

- 这 女性 羚羊 浏览 不 更多的 在 这 集 库萨 草 ,

雌性羚羊不再啃食收集起来的库萨草了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piː] - [hen] [siːsiz] [tuː; tə] [dæns] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] ; [ðə; ði] ['veri] [plænts] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv]

and the pea - hen ceases to dance on the lawn ; the very plants of the grove

和 这 豌豆 - 母鸡 停止 到 舞蹈 在 这 草地 ; 这 非常 植物 的 这 树林

,

,

,

草坪上的孔雀不再翩翩起舞；就连树林里的植物也停止了生长。

[huːz] [peɪl] [liːvz] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [luːz] [ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bjuːti] . -

whose pale leaves fall on the ground , lose their strength and their beauty . '

谁 苍白 树叶 落下 在 这 地面 , 失去 他们的 力量 和 他们的 美丽 . -

它们的苍白叶子飘落在地，失去了活力和美丽。

[ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv] ['ɪndiə] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ə'baʊnd] [ɪn]

The poems of India , especially those devoted to descriptions of Nature , abound in

这 诗歌 的 印度 , 尤其 那些 奉献 到 描述 的 自然 , 盛产 在

[sʌtʃ] [boʊld] ,

such bold ,

这样的 大胆的 ,

印度的诗歌，尤其是那些描写自然的诗歌，充满了这种大胆的表达方式。

[ˌpɪktʃə'resk] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['tʌtʃɪŋ] , [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [ɪk'strævəgəns] , [θruː]
picturesque personifications , which are touching , despite their extravagance , through
如画 拟人化 , 哪个 是 接触 , 尽管 他们的 奢侈 , 通过
[ðer; ðər] [ɪn'tens] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] .
their intense sympathy with Nature .
他们的 激烈的 同情 和 自然 .

这些形象生动传神，尽管风格夸张，却因其对自然的强烈同情而令人感动。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] ['neɪtʃər] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]
They shew the Hindoo attitude toward Nature in general , as well as his
他们 展示 这 印度教 态度 朝向 自然 在 一般的 , 作为 出色地 作为 他的
['baʊndləs] ['fænsi] .
boundless fancy .
无边无际 想要 .

它们展现了印度教徒对自然的一般态度，以及他无尽的想象力。

[aɪ] [sɪ'lekt] [wʌn][ɪɡ'zæmp(ə)l][frʌm; frəm] - [ðə; ði] ['ɡæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːznz] - [ɪn] -
I select one example from ' The Gathering of the Seasons ' in Kalidasa's
我 选择 一 例子 从 - 这 采集 的 这 季节 - 在 -
- :
Ritusanhare :
- :

我从迦梨陀娑的《时令兔》中的《四季聚会》一文中选取一个例子：

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪnz] .
a description of the Rains .
一个 描述 的 这 雨 .

对雨季的描述。

- ['pɔːrɪŋ] [reɪn] [ɪn] ['tɔrənts] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrst] - ['strɪkən] ,
' Pouring rain in torrents at the request of the thirst - stricken Chatakas ,
- 浇注 雨 在 种子 在 这 要求 的 这 口渴 - 受打击的 查塔卡斯 ,

“应口渴难耐的查塔卡人的请求，倾盆大雨倾盆而下。”

[ænd; ənd] [i'mɪtɪŋ] [sloʊ] ['mʌtɚɪŋz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] , [klaʊdz] ,
and emitting slow mutterings pleasing to the ears , clouds ,
和 发射 慢的 低语 令人愉悦 到 这 耳朵 , 云 ,

云朵发出悦耳的低语声，

[bent] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɔːtəri] ['kɑːntents] , [ɑːr; ər] ['sloʊli] ['muːvɪŋ] [ɑːn] . . . .
bent down by the weight of their watery contents , are slowly moving on . . . .
弯曲 向下 经过 这 重量 的 他们的 水状的 内容 , 是 缓慢地 移动 在 . . . .

它们被体内液体的重量压弯了腰，缓缓地向前移动……

- [ðə; ði] ['rɪvəz] ['biːɪŋ] [fɪld] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] , [ðer; ðər] [fɔːrs] [ɪz]
' The rivers being filled up with the muddy water of the rivers , their force is
- 这 河流 存在 已填 向上 和 这 浑 水 的 这 河流 , 他们的 力量 是
[ɪn'kriːst] .
increased .
增加 .

“河流被浑浊的河水填满，其力量增大。”

['ðerfɔːr] , ['felɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [ɑːn][bəuθ][ðə; ði][bæŋks] , [ðeɪ] , [laɪk] [ʌn'tʃeɪst] ['wɪmɪn] ,
Therefore , felling down the trees on both the banks , they , like unchaste women ,
所以 , 感觉 向下 这 树木 在 两个都 这 银行 , 他们 , 喜欢 不贞洁 女性 ,

因此，他们砍伐了两岸的树木，就像不贞的女人一样，

[ɑːr; ər]['ɡoʊɪŋ] ['kwɪkli] [tɔːrdz] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] . . . .
are going quickly towards the ocean . . . .
是 去 迅速地 向 这 海洋 . . . .

正快速向大海驶去……

-	[ðə; ði]	[hiːt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːrɪst]	[hæz; həz]	[bɪn]	[rɪ'muːvd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sprɪŋklɪŋ]	[ʌv; əv]	[nuː]	['wɔːtər]	,
'	**The**	**heat**	**of**	**the**	**forest**	**has**	**been**	**removed**	**by**	**the**	**sprinkling**	**of**	**new**	**water**	**,**
-	这	热	的	这	森林	有	到过	已移除	经过	这	洒	的	新的	水	,

“新水洒下后，森林里的热气散去了。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	['flaʊərz]	[hæv; həv]	['blɔsəmd]	.
and	**the**	**Ketaka**	**flowers**	**have**	**blossomed**	**.**
和	这	-	花朵	有	盛开	.

凯塔卡花盛开了。

[ɑːn]	[ðə; ði]	['bræntʃɪz]	[ʌv; əv]	[triːz]	['biːɪŋ]	['ʃeɪkən]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,
On	**the**	**branches**	**of**	**trees**	**being**	**shaken**	**by**	**the**	**wind**	**,**
在	这	分支	的	树木	存在	摇晃	经过	这	风	,

在被风摇曳的树枝上，

[ˌaɪ 'tiː]	[ə'pɪrz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ɪn'taɪər]	['fɔːrɪst]	[ɪz]	['dænsɪŋ]	[ɪn]	[dɪ'laɪt]	.
it	**appears**	**that**	**the**	**entire**	**forest**	**is**	**dancing**	**in**	**delight**	**.**
它	出现	那	这	全部的	森林	是	跳舞	在	喜	.

仿佛整片森林都在欢欣雀跃地跳舞。

[ɑːn]	[ðə; ði]	['blɑsəmɪŋ]	[ʌv; əv]	-	['flaʊərz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'pɪrz]	[ðæt]	[ðə; ði]	['fɔːrɪst]	[ɪz]	['smaɪlɪŋ]	.
On	**the**	**blossoming**	**of**	**Ketaka**	**flowers**	**it**	**appears**	**that**	**the**	**forest**	**is**	**smiling**	**.**
在	这	盛开	的	-	花朵	它	出现	那	这	森林	是	微笑	.

当卡塔卡花盛开时，仿佛整个森林都在微笑。

['θɪŋkɪŋ]	,	"	[hiː; hi]	[ɪz]	['aʊər; ɑːr]	['refjuːdʒ]	[wen]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[bent]	[daʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[weɪt]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	,
Thinking	**,**	**"**	**he**	**is**	**our**	**refuge**	**when**	**we**	**are**	**bent**	**down**	**by**	**the**	**weight**	**of**	**water**	**,**
思维	,	"	他	是	我们的	避难所	什么时候	我们	是	弯曲	向下	经过	这	重量	的	水	,

心想：“当我们被水压得喘不过气来时，他是我们的避难所。”

[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ɑːr; ər]	[en'laɪvənɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['tɔrənts]	[ðə; ði]	[maʊnt]	['vɪndhiːə]	[ə'seɪld]	[wɪð; wɪθ]	[fɪrs]	[hiːt]	(	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sʌmər]	)	.	"	-
the	**clouds**	**are**	**enlivening**	**with**	**torrents**	**the**	**mount**	**Vindhya**	**assailed**	**with**	**fierce**	**heat**	**(**	**of**	**the**	**summer**	**)**	**.**	**"**	**'**
这	云	是	活跃	和	种子	这	山	文迪亚	遭受攻击	和	凶猛的	热	(	的	这	夏天	)	.	"	-

云层翻腾，奔腾的洪流涌动，文迪亚山遭受着（夏季的）酷暑炙烤。

['tʃɑːrmɪŋ]	['pɪktʃərz]	[ænd; ənd]	[kəm'pærəsnz]	[ɑːr; ər]	['nuːmərəs]	,	[ðoʊ]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n]	['kɑːmən]	to009
Charming	**pictures**	**and**	**comparisons**	**are**	**numerous**	**,**	**though**	**they**	**have**	**the**	**exaggeration**	**common**	**to009**
迷人	图片	和	比较	是	很多的	,	尽管	他们	有	这	夸张	常见的	to009

虽然图片和对比很多，但它们都带有009年常见的夸张成分，但却十分吸引人。

[ˌɔːri'ent(ə)l]	[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]	,	-	[lʌv]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[dɪ'stempər]	,	[ænd; ənd]	[lʌv]	[hæz; həz]	[hiːld]	[ˌaɪ 'tiː]	;
oriental	**imagination**	**,**	**'**	**Love**	**was**	**the**	**cause**	**of**	**my**	**distemper**	**,**	**and**	**love**	**has**	**healed**	**it**	**;**
东方	想像力	,	-	爱	曾是	这	原因	的	我的	犬瘟热	,	和	爱	有	已治愈	它	;

东方人的想象，“爱是我的疾病的起因，爱也治愈了我的疾病；

[æz; əz]	[ə; eɪ]	['sʌmɜ˞z]	[deɪ]	,	[ɡroʊn]	[blæk]	[wɪð; wɪθ]	[klaʊdz]	,
as	**a**	**summer's**	**day**	**,**	**grown**	**black**	**with**	**clouds**	**,**
作为	一个	夏季	天	,	生长	黑色的	和	云	,

如同夏日，乌云密布，一片漆黑。

[ri'liːvz] [ɔːl] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [wɪtʃ] [ɪt'self] [hæd; həd] [kɔːzd] . -
relieves all animals from the heat which itself had caused . '
缓解 全部 动物 从 这 热 哪个 本身 有 导致 . -

它能缓解所有动物因自身高温而遭受的痛苦。

- [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [fɪkst] [ɪn] [ðɪs]
' Should you be removed to the ends of the world , you will be fixed in this
- 应该 你 是 已移除 到 这 结束 的 这 世界 , 你 将要 是 固定的 在 这
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

“即便你被带到天涯海角，你也将永远留在我的心中。”

[æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔːfti] [triː] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [dɪ'pɑːrtɪd]
as the shade of a lofty tree remains with it even when the day is departed
作为 这 阴影 的 一个 高远 树 遗迹 和 它 甚至 什么时候 这 天 是 已离开
. -
. '
. -

就像高大树木的树荫，即使白昼消逝，依然存在一样。

- [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][maɪ] [hoʊp] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['rɪzn] [soʊ] [lʌg'ʒʊriəntli] [ɪz]['broʊkən] [daʊn] . -
' The tree of my hope which had risen so luxuriantly is broken down . '
- 这 树 的 我的 希望 哪个 有 升起 所以 茂盛地 是 破碎的 向下 . -

“我心中那棵曾经枝繁叶茂的希望之树，如今已然折断。”

- [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] ,
' Removed from the bosom of my father ,
- 已移除 从 这 怀 的 我的 父亲 ,

“从父亲的怀抱中被带走，

[laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['sænd(ə)l] [triː] [rent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] - ,
like a young sandal tree rent from the hill of Malaja ,
喜欢 一个 年轻的 凉鞋 树 租 从 这 爬坡道 的 - ,

就像从马拉贾山上砍伐下来的一棵年轻的檀香树，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][ɪg'zɪst][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sɔɪl] ? -
how shall I exist in a strange soil ? '
如何 将 我 存在 在 一个 奇怪的 土壤 ? -

我该如何在异乡的土地上生存?

[ðɪs] [fə'mɪliər] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] [stʊd] [fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [poʊlz] [ə'sʌndər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
This familiar intercourse with Nature stood far as the poles asunder from the
这 熟悉的 交往 和 自然 站立 远的 作为 这 杆子 分离 从 这
[ˌmɑːnoʊθi'ɪstɪk] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] .
monotheistic attitude of the Hebrew .
一神论 态度 的 这 希伯来语 .

这种与自然亲近的交流与希伯来人的一神论态度截然相反。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ]['brɑːmə] , [ðə; ði] [ɔːl] -
The individual , it is true , was nothing in comparison with Brahma , the All -
这 个人 , 它 是 真的 , 曾是 没有什么 在 比较 和 梵 , 这 全部 -
[wʌn] ;
One ;
一 ;

诚然，个人与梵天（万物一体）相比微不足道；

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [pə'veɪdid] [ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][soʊ] [geɪv]
but the divine pervaded and sanctified all things , and so gave
但 这 神圣的 弥漫 和 圣化 全部 事物 , 和 所以 给予
[ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['væljuː] ;
them a certain value ;
他们 一个 肯定 价值 ;

但神性遍及万物，使万物神圣，从而赋予万物一定的价值；

[waɪlst] [bɪ'fɔːr] [dʒə'hoʊvə] , [θroʊnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ðə; ði] [hoʊl] ['juːnɪvɜːrs] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [dʌst]
whilst before Jehovah , throned above the world , the whole universe was but dust
而 前 耶和华 , 登基 多于 这 世界 , 这 所有的 宇宙 曾是 但 灰尘
[ænd; ənd] ['æʃɪz] .
and ashes .
和 灰烬 .

在高居世界之上的耶和华面前，整个宇宙不过是尘土和灰烬。

[ðə; ði][,hin'duː:, 'hinduː] , [ræpt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
The Hindoo , wrapt in the contemplation of Nature ,
这 印度教 , 包裹 在 这 沉思 的 自然 ,

沉浸在对自然沉思中的印度教徒

[dɪ'skraɪbd] [hɜːr; hər][æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] ,
described her at great length and for her own sake ,
描述 她 在 伟大的 长度 和 为了 她 自己的 清酒 ,

为了她自己，我详细描述了她。

[ðə; ði] ['hiːbruː] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kri'eɪtər] .
the Hebrew only for the sake of his Creator .
这 希伯来语 仅有的 为了 这 清酒 的 他的 创作者 .

希伯来人只为他的造物主而活。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] [sɪg'nɪfɪkəns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər]['oʊnli] -
She had no independent significance for him ; he looked at her only '
她 有 不 独立的 意义 为了 他 ; 他 看起来 在 她 仅有的 -
[sʌb] ['spiːʃiː] [ɛtɛɝni] ['deɪ,i] ,
sub specie eterni Dei ,
子 物种 永恒 德伊 ,

她对他来说没有任何独立的意义；他看待她只是“sub specie eterni Dei”（上帝永恒的视角）。

- [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][gɑːd] .
' in the mirror of the eternal God .
- 在 这 镜子 的 这 永恒 上帝 .

在永恒上帝的镜子中。

[hens] [hiː; hi] [tʊk] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜːr; hər] ['feɪzɪz] ['oʊnli][æz; əz] [,revi'leiʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd] ,
Hence he took interest in her phases only as revelations of his God ,
因此 他 采取 兴趣 在 她 阶段 仅有的 作为 启示 的 他的 上帝 ,

因此，他只把她人生的不同阶段视为上帝的启示。

[noʊtɪŋ] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ['oʊnli][tuː; tə] [gruːp] [ðem; ðəm] [sɪn'θetɪkli] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]
noting one after another only to group them synthetically under the idea of
注意到 一 后 其他 仅有的 到 团体 他们 合成 在下面 这 主意 的
['gɑːdhed] .
Godhead .
神格 .

逐一列举，只是为了将它们综合归纳到神性的概念之下。

[hens] [tuː] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] ['ɪnwərdnəs] - - - [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [dɪ'siːtf(ə)l] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz]
Hence too , despite his profound inwardness - - ' The heart is deceitful above all things
因此 也 , 尽管 他的 深刻的 内在性 - - - 这 心 是 欺骗性的 多于 全部 事物
[ænd; ənd] ['despərətli] ['wɪkɪd] ,
and desperately wicked ,
和 绝望地 邪恶 ,

因此，尽管他内心深邃——“人心比万物都诡诈，坏到极处”，

[huː] [kæn; kən] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? -
who can know it ? '
WHO 能 知道 它 ? -

谁能知道呢?

([ˌdʒerə'maɪə]) - - ['hjuːmən][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][wʌz; wəz]['oʊnli] [ɪk'sprest] [ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][dʒə'hoʊvə] .
(Jeremiah) - - human individuality was only expressed in its relation to Jehovah .
(耶利米) - - 人类 个性 曾是 仅有的 表达 在 它是 关系 到 耶和华 .

（耶利米）——人的个性只有在与耶和华的关系中才能得到体现。

- [ðə; ði] ['hevəns] [dɪ'kler] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][gɑːd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːrməmənt] ['ʃuːɪθ] [hɪz; ɪz]
' The heavens declare the glory of God ; and the firmament sheweth his
- 这 天 宣布 这 荣耀 的 上帝 ; 和 这 苍穹 显示 他的
['hændiwɜːrk] .
handiwork .
手工制品 .

诸天述说神的荣耀，穹苍传扬他的作为。

[deɪ] ['ʌntəˌ'ʌntu] [deɪ] [ʌtɝɛθ] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [naɪt] ['ʌntəˌ'ʌntu] [naɪt] ['ʃuːɪθ] ['nɑːlɪdʒ] . - - -
Day unto day uttereth speech , and night unto night sheweth knowledge . ' - -
天 到 天 发出 演讲 , 和 夜晚 到 夜晚 显示 知识 . - - -
[sɑːm] - .
Psalm 19 .
诗篇 - .

“日日发出言语，夜夜传扬知识。”——诗篇 19。

- [let] [ðə; ði] ['hevəns] [rɪ'dʒɔɪs] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ɜːrθ] [biː; bi][glæd] ; [let] [ðə; ði] [siː] [rɔːr] ,
' Let the heavens rejoice and let the earth be glad ; let the sea roar ,
- 让 这 天 麾 和 让 这 地球 是 高兴的 ; 让 这 海 吼 ,

愿诸天欢喜，愿大地快乐；愿大海咆哮，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ˌðer'ʌv] . -
and the fulness thereof . 010
和 这 充满 其中 . -

及其全部内容。0.010

- [let] [ðə; ði] [fiːld] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˌðer'ɪn] ;
' Let the field be joyful , and all that is therein ;
- 让 这 场地 是 快乐 , 和 全部 那 是 其中 ;

愿田野和其中所充满的一切都欢欣雀跃；

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] . - - - Psalm96 .
then shall all the trees of the wood rejoice . ' - - Psalm96 .
然后 将 全部 这 树木 的 这 木头 麾 . - - - Psalm96 .

那时，林中的树木都要欢喜。——诗篇96篇

- [let] [ðə; ði] [flʌdz] [klæp][ðer; ðər][hændz] : [let][ðə; ði] [hɪlz] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] [tə'geðər] .
' Let the floods clap their hands : let the hills be joyful together .
- 让 这 洪水 拍 他们的 双手 : 让 这 丘陵 是 快乐 一起 .

让洪水拍手，让群山一同欢呼。

- - - [sɑːm] - .
' - - Psalm 98 .
- - - 诗篇 - .

——诗篇 98。

- [ðə; ði] [flʌdz] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [ʌp] , [oʊ] [lɔːrd] , [ðə; ði] [flʌdz] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [vɔɪs] ;
' The floods have lifted up , O Lord , the floods have lifted up their voice ;
- 这 洪水 有 抬起 向上 , 哦 主 , 这 洪水 有 抬起 向上 他们的 嗓音 ;

主啊，洪水已经扬起，洪水已经发出声音；

[ðə; ði] [flʌdz] [lɪft] [ʌp] [ðer; ðər] [weɪvz] .
the floods lift up their waves .
这 洪水 举起 向上 他们的 波浪 .

洪水掀起巨浪。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ɑːn] [haɪ] [ɪz] ['maɪtiːɚ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['meni] ['wɔːtərz] , [jeɪ] ,
The Lord on high is mightier than the noise of many waters , yea ,
这 主 在 高的 是 更强大的 比 这 噪音 的 许多 水 , 是的 ,

高天上的耶和华比众水的声音更大，是的，

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['maɪti] [weɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] . - - - [sɑːm] - .
than the mighty waves of the sea . ' - - Psalm 93 .
比 这 强大的 波浪 的 这 海 . - - - 诗篇 - .

胜过海中的巨浪。——诗篇 93。

- [ðə; ði] [siː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fled] : ['dʒɔːrdn] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [bæk] .
' The sea saw it , and fled : Jordan was driven back .
- 这 海 锯 它 , 和 逃亡 : 约旦 曾是 驱动 后退 .

“大海看见了，便逃走了；约旦河被击退了。”

[ðə; ði] ['maʊntnz] [skɪpt] [laɪk] [ræmz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɪlz] [laɪk] [læmz] . - - - [sɑːm] - .
The mountains skipped like rams , and the little hills like lambs . ' - - Psalm 114 .
这 山脉 跳过 喜欢 公羊 , 和 这 小的 丘陵 喜欢 羔羊 . - - - 诗篇 - .

群山跳跃如公羊，小山丘跳如羔羊。——诗篇 114。

- [ðə; ði] ['wɔːtərz] [sɔː] [ðiː] , [oʊ] [gɑːd] , [ðə; ði] ['wɔːtərz] [sɔː] [ðiː] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] :
' The waters saw thee , O God , the waters saw thee ; they were afraid :
- 这 水 锯 你 , 哦 上帝 , 这 水 锯 你 ; 他们 是 害怕的 :

“神啊，众水看见你，众水看见你，就惧怕；”

[ðə; ði] [depθs] ['ɔːlsoʊ] [wɜːr; wər] ['trʌbld] . - - - [sɑːm] - .
the depths also were troubled . ' - - Psalm 77 .
这 深度 还 是 麻烦 . - - - 诗篇 - .

深渊也翻腾。——诗篇 77。

[ɔːl] [ðiːz] ['lɔːfti] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ɪn'ænɪmət] ['neɪtʃər] ['oʊnli] ['kærəktəraɪz] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɜːr; hər]
All these lofty personifications of inanimate Nature only characterise her in her
全部 这些 高远 拟人化 的 无生命 自然 仅有的 特征 她 在 她
[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
relation to another ,
关系 到 其他 ,

所有这些对无生命自然的崇高拟人化描述，都只是在她与他人的关系中体现了她的特征。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt] [mæn] [bʌt; bət] [gɑːd] .
and that not man but God .
和 那 不是 男人 但 上帝 .

那不是人，而是上帝。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [sɪg'nɪfɪkəns] [baɪ] [ɪt'self] , ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [riːd]
Nothing had significance by itself , Nature was but a book in which to read
没有什么 有 意义 经过 本身 , 自然 曾是 但 一个 书 在 哪个 到 读
[ʌv; əv] [dʒə'hoʊvə] ;
of Jehovah ;
的 耶和华 ;

万物本身并无意义，大自然不过是一本用来了解耶和华的书；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['hiːbruː] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ræpt] [ɪn][hɜːr; hər] ,
and for this reason the Hebrew could not be wrapt in her ,
和 为了 这 原因 这 希伯来语 可以 不是 是 包裹 在 她 ,

正因如此，希伯来语无法被她所包容。

[kʊd; kəd][nɑːt] [siːk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
could not seek her for her own sake , she was only a revelation of
可以 不是 寻找 她 为了 她 自己的 清酒 , 她 曾是 仅有的 一个 启示 的
[ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] .
the Deity .
这 神 .

无法为她本身而寻求她，她只是神的启示。

- [lɔːrd] , [haʊ] [greɪt] [ɑːr; ər] [ðaɪ] [wɜːrks] , [ɪn] ['wɪzdəm] [hæst] [ðaʊ] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] :
' Lord , how great are thy works , in wisdom hast thou made them all :
- 主 , 如何 伟大的 是 你的 作品 , 在 智慧 哈斯特 你 制成 他们 全部 :

耶和华啊，你的作为何等伟大！这一切都是你用智慧所造的。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['gʊdnəs] . -
the earth is full of thy goodness . '
这 地球 是 满的 的 你的 善良 . -

大地充满了你的恩惠。

[jet] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['faɪəri] [gloʊ] [ʌv; əv] [ɪn'θuziæzəm] [ɪn][ðə; ði] ['sɔŋz] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvəz]
Yet there is a fiery glow of enthusiasm in the songs in praise of Jehovah's
然而 那里 是 一个 火热 辉光 的 热情 在 这 歌曲 在 称赞 的 耶和华的
['wʌndɚz] [ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] . - -
wonders in creation . ' 0
奇迹 在 创建 . - -

然而，在赞美耶和华创造奇迹的歌曲中，却闪耀着炽热的热情。

[lɔːrd] [maɪ][gɑːd] , [ðaʊ] [ɑːrt] ['veri] [greɪt] ; [ðaʊ] [ɑːrt] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] [ænd; ənd]['mædʒəsti] .
Lord my God , thou art very great ; thou art clothed with honour and majesty .
主 我的 上帝 , 你 艺术 非常 伟大的 ; 你 艺术 穿着衣服 和 荣誉 和 威严 .

耶和华我的神啊，你极其伟大；你身披尊荣威严。

- [huː] [kʌvɚəst] [ðaɪ'self] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɑːrmənt] ; [huː] [stretʃ] [aʊt] [ðə; ði]
' Who coverest thyself with light as with a garment ; who stretchest out the
- WHO 覆盖范围 你自己 和 光 作为 和 一个 服装 ; WHO 最伸展 出去 这
['hevəns] [laɪk] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] .
heavens like a curtain .
天 喜欢 一个 窗帘 .

“你以光遮蔽自己，如同披上衣服；你铺张穹苍，如同铺张帷幔。”

- [huː] ['leɪɪθ] [ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃembər] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz] ; [huː] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] [klaʊdz]
' Who layeth the beams of his chambers in the waters ; who maketh the clouds
- WHO 莱特 这 光束 的 他的 房间 在 这 水 ; WHO 制造 这 云
[hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ;
his chariot ;
他的 战车 ;

“祂在水中安放祂殿宇的梁木；祂以云彩为战车；

[huː] [wɑːkɛθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
who walketh upon the wings of the wind .
WHO 行走 之上 这 翅膀 的 这 风 .

谁乘着风的翅膀行走。

- [huː] [ˈmeɪkɪθ] [hɪz; ɪz][ˈeɪndʒəlz][ˈspɪrɪts] ; [hɪz; ɪz] [ˈministəz] [ə; eɪ] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈfaɪər] ; [huː] [leɪd][ðə; ði]
' Who maketh his angels spirits ; his ministers a flaming fire ; who laid the
- WHO 制造 他的 天使 烈酒 ; 他的 部长们 一个 炽盛 火 ; WHO 铺设 这
[faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
foundations of the earth ,
基础 的 这 地球 ,

“祂使祂的使者成为灵，使祂的仆役成为火焰；祂奠定了大地的根基，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [fɔːr; fər] [ˈevər] .
that it should not be removed for ever .
那 它 应该 不是 是 已移除 为了 曾经 .

它不应该被永远移除。

- [ðaʊ] [ðə; ði] [diːp] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡɑːrmənt] ; [ðə; ði][ˈwɔːtərz] [stʊd] [əˈbʌv] [ðə; ði]
' Thou coveredst the deep as with a garment ; the waters stood above the
- 你 覆盖范围 这 深的 作为 和 一个 服装 ; 这 水 站立 多于 这
[ˈmaʊntnz] . -
mountains . 011
山脉 . -

你用衣裳遮盖深渊；众水高过群山。

- [æt; ət] [ðaɪ] [rɪˈbjuːk] [ðeɪ] [fled] ; [æt; ət][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðaɪ] [ˈθʌndər] [ðeɪ] [ˈheɪstɪd] [əˈweɪ] .
' At thy rebuke they fled ; at the voice of thy thunder they hasted away .
- 在 你的 训斥 他们 逃亡 ; 在 这 嗓音 的 你的 雷 他们 匆忙 离开 .
“你一斥责他们就逃跑；你一雷鸣一响他们就匆匆离去。”

- [ðeɪ] [ɡoʊ] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ;
' They go up by the mountains ;
- 他们 去 向上 经过 这 山脉 ;

他们上山去；

[ðeɪ] [ɡoʊ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈvæliz] [ˈʌntəˌˈʌntu][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [ˈfaʊndɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
they go down by the valleys unto the place which thou hast founded for them
他们 去 向下 经过 这 山谷 到 这 地方 哪个 你 哈斯特 创立 为了 他们
.
:
.

他们沿着山谷下到你为他们建立的地方。

- [ðaʊ] [hæst] [set] [ə; eɪ] [baʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [pæs] [ˈoʊvər] ;
' Thou hast set a bound that they may not pass over ;
- 你 哈斯特 放 一个 边界 那 他们 可能 不是 经过 超过 ;

你已划定界限，使他们不可逾越；

[ðæt] [ðeɪ] [tɜːrn][nɑːt] [əˈɡen] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
that they turn not again to cover the earth .
那 他们 转动 不是 再次 到 覆盖 这 地球 .

愿它们不再转身覆盖大地。

- [hiː; hi] [ˈsɛndɪθ] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæliz] , [wɪtʃ] [rʌn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .
' He sendeth the springs into the valleys , which run among the hills .
- 他 sendeth 这 弹簧 进入 这 山谷 , 哪个 跑步 之中 这 丘陵 .

他使泉源流向山谷，流淌在群山之间。

- [ðeɪ] [ɡɪv] [drɪŋk] [tuː; tə] [ˈevri] [biːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] : [ðə; ði][waɪld] [ˈæsɪz] [kwentʃ] [ðer; ðər] [θɜːrst] .
' They give drink to every beast of the field : the wild asses quench their thirst .
- 他们 给 喝 到 每一个 兽 的 这 场地 : 这 荒野 亚斯 淬火 他们的 口渴 .

“它们给田野里的各种走兽饮水，野驴也解渴。”

- [baɪ][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] [hæv; həv][ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [wɪtʃ] [sɪŋ]
' By them shall the fowls of the heaven have their habitation , which sing
- 经过 他们 将 这 家禽 的 这 天堂 有 他们的 居住地 , 哪个 唱歌
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] . . .
among the branches . . .
之中 这 分支 . . .

“空中的飞鸟必栖息在它们旁边，在枝头歌唱……”

- [hiː; hi] ['kɔːzɪθ] [ðə; ði] [græs] [tuː; tə] [groʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɜːrb] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs]
' He causeth the grass to grow for the cattle , and herb for the service
- 他 原因 这 草 到 生长 为了 这 牛 , 和 草本植物 为了 这 服务
[ʌv; əv][mæn] :
of man :
的 男人 :

他使草生长，给牲畜吃；使菜蔬生长，给人类食用。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [brɪŋ] [fɔːrθ] [fuːd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
that he may bring forth food out of the earth .
那 他 可能 带来 前进 食物 出去 的 这 地球 .

好让他从地里种出粮食。

- [ænd; ənd] [waɪn] [ðæt] ['meɪkɪθ] [glæd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][mæn] . . .
' And wine that maketh glad the heart of man . . .
- 和 葡萄酒 那 制造 高兴的 这 心 的 男人 . . .

“还有那使人心欢喜的美酒……”

- [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][sæp] ; [ðə; ði] ['si:dəz] [ʌv; əv] ['lebənɑːn] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
' The trees of the Lord are full of sap ; the cedars of Lebanon , which he
- 这 树木 的 这 主 是 满的 的 树液 ; 这 雪松 的 黎巴嫩 , 哪个 他
[hæθ] [pla:ntid] .
hath planted .
有 已种植 .

耶和华的树木充满汁液；就是他所栽种的黎巴嫩香柏树。

- [wer] [ðə; ði][bɜːrdz] [meɪk] [ðer; ðər] [nests] : [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [stɔːrk] , [ðə; ði][fɜːr] [triːz] [ɑːr; ər]
' Where the birds make their nests : as for the stork , the fir trees are
- 在哪里 这 鸟类 制作 他们的 巢穴 : 作为 为了 这 鹳 , 这 冷杉 树木 是
[hɜːr; hər] [haʊs] .
her house .
她 房子 .

“鸟儿在哪里筑巢：至于鹳，杉树就是它的家。”

- [ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld] [goʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːks] [fɔːr; fər][ðə; ði]
' The high hills are a refuge for the wild goats , and the rocks for the
- 这 高的 丘陵 是 一个 避难所 为了 这 荒野 山羊 , 和 这 岩石 为了 这
['koʊni] .
conies .
兔 .

“高高的山丘是野山羊的避难所，岩石是野兔的栖息地。”

- [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [muːn] [fɔːr; fər] ['siːznz] : [ðə; ði] [sʌn] ['noʊɪθ] [hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] [daʊn] .
' He appointed the moon for seasons : the sun knoweth his going down .
- 他 任命 这 月亮 为了 季节 : 这 太阳 知道 他的 去 向下 .

他为季节设立月亮；太阳知道自己的落下。

- [ðaʊ] ['meɪkɪst] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪt] : [wer'ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst]
' Thou makest darkness , and it is night : wherein all the beasts of the forest
- 你 制造 黑暗 , 和 它 是 夜晚 : 其中 全部 这 野兽 的 这 森林
[duː] [kriːp] [fɔːrθ] .
do creep forth .
做 潜行者 前进 .

你使黑暗降临，夜幕降临；森林中的走兽都从中爬出来。

- [ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪənz] [rɔːr] ['æftər][ðer; ðər] [preɪ] , [ænd; ənd] [siːk] [ðer; ðər] [miːt] [frʌm; frəm][gɑːd] .
' The young lions roar after their prey , and seek their meat from God .
- 这 年轻的 狮子 吼 后 他们的 猎物 , 和 寻找 他们的 肉 从 上帝 .

幼狮咆哮着追逐猎物，向上帝寻求肉食。

- [ðə; ði] [sʌn] [ə'raɪzɪθ] , [ðeɪ] ['gæðər] [ðəm'selvz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər]
' The sun ariseth , they gather themselves together , and lay them down in their
- 这 太阳 出现 , 他们 收集 他们自己 一起 , 和 躺 他们 向下 在 他们的
[denz] .
dens .
巢穴 .

太阳升起，它们聚集起来，回到自己的洞穴里躺下。

- [mæn] ['^əjiθ] [fɔːrθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['leɪbər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . . . .
' Man goeth forth to his work and to his labour until the evening . . . .
- 男人 戈特 前进 到 他的 工作 和 到 他的 劳动 直到 这 晚上 . . . .

人出去工作劳作，直到晚上……

- [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] [waɪd] [siː] , [wer'ɪn] [ɑːr; ər] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] , [bəuθ] [smɔːl]
' This great and wide sea , wherein are creeping things innumerable , both small
- 这 伟大的 和 宽的 海 , 其中 是 爬行 事物 无数 , 两个都 小的
[ænd; ənd] [greɪt] [biːsts] . . . .
and great beasts . . . .
和 伟大的 野兽 . . . .

“这片浩瀚无垠的海洋，其中有无数的爬行生物，既有小型动物，也有大型野兽……”

- [hiː; hi] ['lʊkəθ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] ['tʌtʃəθ] [ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd]
' He looketh on the earth , and it trembleth ; he toucheth the hills , and
- 他 看看 在 这 地球 , 和 它 颤抖 ; 他 触摸 这 丘陵 , 和
[ðeɪ] [smoʊk] .
they smoke .
他们 抽烟 .

他观看大地，大地便震动；他触摸山峦，山峦便冒烟。

- [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ; [aɪ] will012
' I will sing unto the Lord as long as I live ; I will012
- 我 将要 唱歌 到 这 主 作为 长的 作为 我 居住 ; 我 will012

我一生都要歌颂耶和华；我必……

[sɪŋ] [preɪz] [tuː; tə][maɪ][gɑːd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][maɪ] ['biːɪŋ] . - - - [sɑːm] - .
sing praise to my God as long as I have my being . ' - - Psalm 104 .
唱歌 称赞 到 我的 上帝 作为 长的 作为 我 有 我的 存在 . - - - 诗篇 - .

“我活着的时候，要歌颂我的神。”——诗篇104篇。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['lɔːfti] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ɪz] [ʃəun] [baɪ][ðə; ði] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [dʒɑːb]
And what a lofty point of view is shewn by the overpowering words which Job
和 什么 一个 高远 观点 的 看法 是 展示 经过 这 压倒性的 字 哪个 工作
[pʊts] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] ;
puts into the mouth of Jehovah ;
放置 进入 这 嘴 的 耶和华 ;

约伯借耶和华之口所说的话，展现了何等崇高的观点！

- [wer] [wɑːst] [ðaʊ] [wen] [aɪ][leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ?
' Where wast thou when I laid the foundations of the earth ?
- 在哪里 浪费 你 什么时候 我 铺设 这 基础 的 这 地球 ?

“我立大地根基的时候，你在哪里呢？ ”

[dɪ'kler] , [ɪf] [ðaʊ] [hæst] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
Declare , if thou hast understanding .
宣布 , 如果 你 哈斯特 理解 .

你若有聪明，就说出来。

[huː]	[hæθ]	[leɪd]	[ðə; ði]	[ˈmeʒərz]	[ˌðerˈʌv]	[ɪf]	[ðaʊ]	[nəʊ]	,	[ɔːr]	[huː]	[hæθ]	[stretʃt]	[ðə; ði]	[laɪn]	[əˈpɑːn]	[ˌaɪ ˈtiː]	?
Who	**hath**	**laid**	**the**	**measures**	**thereof**	**if**	**thou**	**knowest**	**,**	**or**	**who**	**hath**	**stretched**	**the**	**line**	**upon**	**it**	**?**
WHO	有	铺设	这	措施	其中	如果	你	最了解	,	或者	WHO	有	拉伸	这	线	之上	它	?

你知道吗？是谁量度了这地？是谁拉准绳在这地上？

-	[ˌwerəˈpɑːn]	[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	[faʊnˈdeɪʃnz]	[ˌðerˈʌv]	[ˈfɑːsənd]	?
'	**Whereupon**	**are**	**the**	**foundations**	**thereof**	**fastened**	**?**
-	于是	是	这	基础	其中	系紧	?

它的地基固定在何处？

[ɔːr]	[huː]	[leɪd]	[ðə; ði]	[ˈkɔːrnər]	[stoʊn]	[ˌðerˈʌv]	?
or	**who**	**laid**	**the**	**corner**	**stone**	**thereof**	**?**
或者	WHO	铺设	这	角落	石头	其中	?

或者说，是谁奠定了它的基石？

-	[wen]	[ðə; ði]	[ˈmɔːrnɪŋ]	[stɑːrz]	[sæŋ]	[təˈgeðər]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ʌv; əv]	[gɑːd]	[ˈʃaʊtɪd]	[fɔːr; fər]	[dʒɔɪ]	?	.	. .
'	**When**	**the**	**morning**	**stars**	**sang**	**together**	**,**	**and**	**all**	**the**	**sons**	**of**	**God**	**shouted**	**for**	**joy**	**?**	**.**	**. .**
-	什么时候	这	早晨	明星	唱	一起	,	和	全部	这	儿子们	的	上帝	喊叫	为了	喜悦	?	.	. .

“晨星一同歌唱，神的众子也都欢呼的时候，是什么时候呢？”……

-	[hæst]	[ðaʊ]	[kəˈmɑːndid]	[ðə; ði]	[ˈmɔːrnɪŋ]	[sɪns]	[ðaɪ]	[deɪz]	;	[ænd; ənd]	[kɔːzd]	[ðə; ði]	[deɪˌsprɪŋ]	[tuː; tə]	[noʊ]	[hɪz; ɪz]	[pleɪs]	?
'	**Hast**	**thou**	**commanded**	**the**	**morning**	**since**	**thy**	**days**	**;**	**and**	**caused**	**the**	**dayspring**	**to**	**know**	**his**	**place**	**?**
-	哈斯特	你	命令	这	早晨	自从	你的	天	;	和	导致	这	黎明	到	知道	他的	地方	?

从你诞生的日子起，你曾命令晨曦，使黎明知道它的位置吗？

-	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[maɪt]	[teɪk]	[hoʊld]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈɛndz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	,
'	**That**	**it**	**might**	**take**	**hold**	**of**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**earth**	**,**
-	那	它	可能	拿	抓住	的	这	结束	的	这	地球	,

“使它能够占据地极，

[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈwɪkɪd]	[maɪt]	[biː; bi]	[ˈʃeɪkən]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	?	.	.	.
that	**the**	**wicked**	**might**	**be**	**shaken**	**out**	**of**	**it**	**?**	**.**	**.**	**.**
那	这	邪恶	可能	是	摇晃	出去	的	它	?	.	.	.

难道是为了使恶人幡然醒悟吗？

-	[hæst]	[ðaʊ]	[ˈentərd]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[sprɪŋz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	,
'	**Hast**	**thou**	**entered**	**into**	**the**	**springs**	**of**	**the**	**sea**	**,**
-	哈斯特	你	进入	进入	这	弹簧	的	这	海	,

你岂可进入海的源头？

[ɔːr]	[hæst]	[ðaʊ]	[wɔːkt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sɜːrtʃ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[diːp]	?	.	. .
or	**hast**	**thou**	**walked**	**in**	**the**	**search**	**of**	**the**	**deep**	**?**	**.**	**. .**
或者	哈斯特	你	步行	在	这	搜索	的	这	深的	?	.	. .

还是你曾探寻过深渊？

-	[dɪˈkler]	,	[ɪf]	[ðaʊ]	[nəʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɔːl]	!	.	. .
'	**Declare**	**,**	**if**	**thou**	**knowest**	**it**	**all**	**!**	**.**	**. .**
-	宣布	,	如果	你	最了解	它	全部	!	.	. .

“如果你全知全能，就请说出你的答案吧！”

- [wer] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wer] [laɪt] ['dwɛlɪθ] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['dɑːrknəs] , [wer] [ɪz][ðə; ði]
' Where is the way where light dwelleth , and as for darkness , where is the
- 在哪里 是 这 方式 在哪里 光 居住 , 和 作为 为了 黑暗 , 在哪里 是 这
[pleɪs] [ˌðer'ʌv] ?
place thereof ?
地方 其中 ?

“光明居住的地方在哪里？黑暗的居所在哪里？”

- [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
' etc .
- ETC .

' ETC。

[kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌeks 'el] . [vɜːrs] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Compare with this Isaiah xl . verse 12 , etc .
比较 和 这 以赛亚 XL . 诗 - , ETC .

请与以赛亚书 40 章 12 节等进行比较。

['mɛtəfɔrz] [tuː] , [ðoʊ] [poʊ'etɪk][ænd; ənd] [faɪn] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪzd] .
Metaphors too , though poetic and fine , are not individualized .
隐喻 也 , 尽管 诗意的 和 美好的 , 是 不是 个性化 .

比喻虽然富有诗意和美感，但却不具有个性化。

- [diːp] ['kæləθ] ['ʌntəˌ'ʌntu] [diːp] [æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['wɔːtər] - [spaʊts] :
' Deep calleth unto deep at the noise of thy water - spouts :
- 深的 呼唤 到 深的 在 这 噪音 的 你的 水 - 喷嘴 :

“你水柱喷涌而出，深渊便与深渊呼应。”

[ɔːl] [ðaɪ] [weɪvz] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['biləuz] [ɑːr; ər] [gɔːn] ['oʊvər][ˌem 'iː] . - - - [sɑːm] - .
all thy waves and thy billows are gone over me . ' - - Psalm 42 .
全部 你的 波浪 和 你的 波澜 是 已消失 超过 我 . - - - 诗篇 - .

你的波浪和巨浪都漫过我身。——诗篇 42。

- [seɪv] [ˌem 'iː] , [oʊ][gɑːd] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtərz] [ɑːr; ər] [kʌm] [ɪn]['ʌntəˌ'ʌntu][maɪ][soʊl] .
' Save me , O God ; for the waters are come in unto my soul .
- 节省 我 , 哦 上帝 ; 为了 这 水 是 来 在 到 我的 灵魂 .

神啊，救救我！因为洪水已经淹进了我的灵魂。

[aɪ][sɪŋk][ɪn] [diːp] ['maɪər] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['stændɪŋ] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtərz] ,
I sink in deep mire , where there is no standing ; I am come into deep waters ,
我 下沉 在 深的 沼泽 , 在哪里 那里 是 不 常设 ; 我 是 来 进入 深的 水 ,

我陷入了深深的泥沼，无处可站；我来到了深水之中。

[wer] [ðə; ði] [flʌdz] [ˌoʊvər'floʊ][ˌem 'iː] .
where the floods overflow me .
在哪里 这 洪水 溢出 我 .

洪水淹没了我。

- - - [sɑːm] - .
' - - Psalm 69 .
- - - 诗篇 - .

——诗篇 69。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɜːrld] ;
There are many pictures from the animal world ;
那里 是 许多 图片 从 这 动物 世界 ;

这里有很多动物世界的图片；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪ'læbərət] [ɪn][dʒɑːb][ðæn; ðən] ['elsˌwer] ([siː] [dʒɑːb][ˌeks 'el] . [ænd; ənd]
and these are more elaborate in Job than elsewhere (see Job xl . and
和 这些 是 更多的 精心制作的 在 工作 比 别处 (看 工作 XL . 和
['ɛks'ɛl'aɪ] .) .
xli .) .
xli .) .

约伯记中的这些内容比其他地方更加详尽（参见约伯记 xl. 和 xli.)。

[pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ɑːr; ər] ['meni] ,
Personifications , as we have seen , are many ,
拟人化 , 作为 我们 有 已见 , 是 许多 ,

如我们所见，拟人化的手法有很多种。

[bʌt; bət] ['neɪtʃər] [ɪz]['oʊnli] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][mæn][ɪn]['aɪsəleɪtɪd]['keɪsɪz] , [æz; əz] ,
but Nature is only called upon to sympathise with man in isolated cases , as ,
但 自然 是 仅有的 称为 之上 到 同情 和 男人 在 孤立 案例 , 作为 ,
[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

但只有在个别情况下，大自然才会对人类表示同情，例如：

[ɪn][ˌtuː'tuː]['sæmjuəl][aɪ] . :
in 2 Samuel i . :
在 2 塞缪尔 我 . :

撒母耳记下 1:

- [jiː; ji] ['maʊntnz] [ʌv; əv][gɪl'boʊə] , [let] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [duː] , -
' Ye mountains of Gilboa , let there be no dew , 013
- 叶 山脉 的 吉尔博亚 , 让 那里 是 不 露 , -

吉尔博亚的群山啊，愿那里没有露水，013

['niːðər] [let] [ðer; ðər][biː; bi] [reɪn] [ə'pɑːn][juː; jʊ] , [nɔːr] [fiːldz] [ʌv; əv]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] :
neither let there be rain upon you , nor fields of offerings :
两者都不 让 那里 是 雨 之上 你 , 也不 字段 的 供品 :

愿你既无雨水，也无祭田。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [ɪz] ['vaɪlli] [kæst] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv] [sɔːl] ,
for there the shield of the mighty is vilely cast away , the shield of Saul ,
为了 那里 这 盾 的 这 强大的 是 卑鄙地 投掷 离开 , 这 盾 的 扫罗 ,

因为在那里，勇士的盾牌被卑鄙地丢弃了，扫罗的盾牌，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'nɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] . -
as if he had not been anointed with oil . '
作为 如果 他 有 不是 到过 受膏者 和 油 . -

仿佛他没有被膏抹过一样。

[ðə; ði]['kɑːzmoʊs][ən'foʊldəd][ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruː] [[θriː]] [æz; əz][wʌn] [greɪt] [hoʊl] ,
The Cosmos unfolded itself to the Hebrew [3] as one great whole ,
这 宇宙 展开 本身 到 这 希伯来语 [3] 作为 一 伟大的 所有的 ,

在希伯来人[3]看来，宇宙是一个伟大的整体，

[ænd; ənd][ðə; ði] [glæns] [fɪkst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] [mɪst] [ðə; ði] ['nɪrər] ['laɪɪŋ] ['diːteɪl] [ʌv; əv]
and the glance fixed upon a distant horizon missed the nearer lying detail of
和 这 瞥一眼 固定的 之上 一个 遥远 地平线 错过 这 更近 说谎 细节 的
[fə'nɑːmɪnə] .
phenomena .
现象 .

目光投向远方的地平线，却错过了近处发生的各种现象的细节。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [reɪndʒd] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [tʊk]
His imagination ranged the universe with the wings of the wind , and took
他的 想像力 范围 这 宇宙 和 这 翅膀 的 这 风 ， 和 采取
['vɪvɪd] [noʊt] [ʌv; əv] [er] ,
vivid note of air ,
生动 笔记 的 空气 ，

他的想象力如同风的翅膀般翱翔于宇宙，并对空气有着生动的感知。

[skaɪ] , [siː] , [ænd; ənd][lænd] , [bʌt; bət]['oʊnli] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɪn] ['pæsɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['restɪd]
sky , sea , and land , but only , so to speak , in passing ; it never rested
天空 ， 海 ， 和 土地 ， 但 仅有的 ， 所以 到 说话 ， 在 通过 ； 它 绝不 休息
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ，

天空、海洋和陆地，但可以说只是匆匆一瞥；它从未在那里停留过。

[bʌt; bət] ['hɜːrid] [pæst][ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [tuː; tə][dʒə'hoʊvəz] [θroʊn] ,
but hurried past the boundaries of earth to Jehovah's throne ,
但 慌忙 过去的 这 边界 的 地球 到 耶和华的 王座 ，

但他却匆匆越过尘世的界限，来到耶和华的宝座前。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [haɪt] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn] [kri'eɪʃ(ə)n] .
and from that height looked down upon creation .
和 从 那 高度 看起来 向下 之上 创建 .

从高处俯瞰万物。

[ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] .
The attitude of the Greek was very different .
这 态度 的 这 希腊语 曾是 非常 不同的 .

希腊人的态度则截然不同。

['stændɪŋ] ['fɜːrmli] ['ruːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [sens] ,
Standing firmly rooted in the world of sense ,
常设 牢牢 根 在 这 世界 的 感觉 ，

牢牢扎根于感官世界，

[hɪz; ɪz]['oʊpən][maɪnd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɑːrvələs] [aɪ] [fɔːr; fər] ['bjuːti] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['glɔːriəs]
his open mind and his marvellous eye for beauty appreciated the glorious
他的 打开 头脑 和 他的 奇妙 眼睛 为了 美丽 感谢 这 辉煌
[ɪk'stɜːrn(ə)l] [wɜːrld] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ɪts]['faɪnɪst] ['diːteɪl] .
external world around him down to its finest detail .
外部的 世界 大约 他 向下 到 它是 最好的 细节 .

他思想开放，拥有敏锐的审美眼光，能够欣赏周围美好的外部世界，甚至连最细微的细节都能感受到。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
His was the race of the beautiful ,
他的 曾是 这 种族 的 这 美丽的 ，

他的种族是俊男靓女，

[ðə; ði][fɜːrst][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə] [treɪn] [ɔːl] [ɪts] ['paʊɚz] ['ɪntuː] ['hɑːrməni] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['kʌltʃər]
the first in history to train all its powers into harmony to produce a culture
这 第一的 在 历史 到 火车 全部 它是 权力 进入 和谐 到 生产 一个 文化
[ʌv; əv] ['bjuːti] ['iːkwəl] [ɪn] [fɔːrm] [ænd; ənd] ['kɑːntents] ,
of beauty equal in form and contents ,
的 美丽 平等的 在 形式 和 内容 ，

历史上第一个将所有力量协调一致，创造出形式与内涵同样卓越的文化的国家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ju'niːk] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn][ɑːrt][ænd; ənd] ['saɪəns] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ɔːl]['æftər] [taɪmz] [wɪð; wɪθ]

and his unique achievement in art and science enriched all after times with

和 他的 独特的 成就 在 艺术 和 科学 富含 全部 后 时代 和

['læstɪŋ] ['stændərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

lasting standards of the great and beautiful .

持久 标准 的 这 伟大的 和 美丽的 .

他在艺术和科学领域取得的独特成就，为后世树立了伟大和美好的永恒标准。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['klæsɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['mɑːdərn]

The influence of classic literature upon the Middle Ages and modern

这 影响 的 经典的 文学 之上 这 中间 年龄 和 现代的

[taɪmz] [hæz; həz][nɑːt]['oʊnli] [ɪn'dʊrd] ,

times has not only endured ,

时代 有 不是 仅有的 忍受 ,

古典文学对中世纪和近代的影响不仅持续至今，

[bʌt; bət][hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn] [ɪn'kriːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sentʃəriz] ;

but has gone on increasing with the centuries ;

但 有 已消失 在 增加 和 这 几个世纪 ;

但几个世纪以来，这一数字一直在增长；

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [riːtʃt] [baɪ] [griːs] [ænd; ənd] [roʊm] [æz; əz][tuː; tə]

so that we must know the position reached by Greece and Rome as to

所以 那 我们 必须 知道 这 位置 达到 经过 希腊 和 罗马 作为 到

['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ,

feeling for Nature ,

感觉 为了 自然 ,

因此，我们必须了解希腊和罗马在对自然的感受方面所达到的立场。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [æd'væns] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [led]

in order to discover whether the line of advance in the Middle Ages led

在 命令 到 发现 无论 这 线 的 进步 在 这 中间 年龄 引领

[də'rektli; daɪ'rektli] ['fɔːrwərd] [ɔːr] [bɪ'gæn] [baɪ][ə; eɪ] ['bækwərd] ['muːvmənt] - - [ə; eɪ]['zɪgzæg] .

directly forward or began by a backward movement - - a zigzag .

直接地 向前 或者 开始 经过 一个 落后 移动 - - 一个 之字形 .

为了探究中世纪的发展路线是直接向前，还是从后退开始——呈之字形。

[ðə; ði] [tɜːrmz] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] , [naɪ'iːv] [ænd; ənd] [ˌsentɪ'ment(ə)l] , ['klæsɪk] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] ,

The terms ancient and modern , naive and sentimental , classic and romantic ,

这 条款 古老的 和 现代的 , 幼稚的 和 感伤的 , 经典的 和 浪漫的 ,

古代与现代、天真与感伤、古典与浪漫这些词语

[hæv; həv] [bɪn] ['ʃɪbəlɪθs] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [frʌm; frəm][dʒiːn] [pɔːl] , ['ʃɪlər] , [ænd; ənd]['heigl] , [tuː; tə]

have been shibboleths of culture from Jean Paul , Schiller , and Hegel , to

有 到过 口令 的 文化 从 让 保罗 , 席勒 , 和 黑格尔 , 到

['vɪʃər] .

Vischer .

维舍尔 .

从让·保罗、席勒、黑格尔到维舍尔，这些一直是文化的标志。

[dʒiːn] [pɔːl] , [ɪn][hɪz; ɪz] - [zɜːr] - , [kəm'pɛəz] [ðə; ði] [aɪ'diːəli] ['sɪmp(ə)l] [griːk] ['poʊətri] ,

Jean Paul , in his Vorschule zur Aesthetik , compares the ideally simple Greek poetry ,

让 保罗 , 在 他的 - 祖尔 - , 比较 这 理想情况下 简单的 希腊语 诗 ,

[wɪð; wɪθ][ɪts][ˌɑːbdʒek'tɪvəti] ,

with its objectivity ,

和 它是 客观性 ,

让·保罗在他的《美学导论》中，将理想化的简洁的希腊诗歌与其客观性进行了比较。

[sə'renəti] , [ænd; ənd]['mɔːrəl] [greɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['pɪriəd] ,

serenity , and moral grace , with the musical poetry of the romantic period ,

宁静 , 和 道德 优雅 , 和 这 音乐 诗 的 这 浪漫的 时期 ,

宁静祥和，道德高尚，与浪漫主义时期的音乐诗歌相得益彰。

[ænd; ənd] [spiːks] [ʌv; əv][wʌn][æz; əz][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ðæt] [pə'veɪdz] ['aʊər; ɑːr] waking014
and speaks of one as the sunlight that pervades our waking014
和 说话 的 一 作为 这 阳光 那 普遍存在 我们的 waking014

并将其比作照亮我们醒来的阳光014

['aʊərz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðæt] [gliːmz] ['fɪtfəli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['driːmiŋ] [wʌnz] .
hours , the other as the moonlight that gleams fitfully on our dreaming ones .
小时 , 这 其他 作为 这 月光 那 闪光 断断续续地 在 我们的 做梦 一个 .

一小时，另一小时，如同月光，时而洒落在我们梦境中。

['ʃɪlɚz] ['epək] - ['meɪkɪŋ] ['eseɪ] [ɑːn] [naɪ'iːv] [ænd; ənd] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['poʊətri] ,
Schiller's epoch - making essay On Naive and Sentimental Poetry ,
席勒的 时代 - 制作 散文 在 幼稚的 和 感伤的 诗 ,

席勒的划时代论文《论天真诗与感伤诗》

[wɪð; wɪθ][ɪts] [rʌf] [dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['klæsɪk] - [naɪ'iːv] [di'pendiŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['hɑːrməni] [bɪ'twiːn]
with its rough division into the classic - naive depending on a harmony between
和 它是 粗糙的 分配 进入 这 经典的 - 幼稚的 取决于 在 一个 和谐 之间
['neɪtʃər] [ænd; ənd][maɪnd] ,
nature and mind ,
自然 和 头脑 ,

根据自然与心灵之间的和谐程度，大致可将其分为古典主义和素朴主义。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːdərn] - [ˌsentɪ'ment(ə)l] [di'pendiŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːst] ['pærədaɪs] ,
and the modern - sentimental depending on a longing for a lost paradise ,
和 这 现代的 - 感伤的 取决于 在 一个 渴望 为了 一个 丢失的 天堂 ,

而现代感伤主义则依赖于对失去的天堂的渴望。

[ɪz] ['kɑːnstəntli] ['kwoʊtɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['griːks] [tʊk] [noʊ] ['pleʒər] [ɪn] ['neɪtʃər] .
is constantly quoted to shew that the Greeks took no pleasure in Nature .
是 不断地 引 到 展示 那 这 希腊人 采取 不 乐趣 在 自然 .

人们经常引用这句话来证明希腊人对自然没有兴趣。

[ðɪs] [ɪz] [ˌmɪs'liːdɪŋ] .
This is misleading .
这 是 误导性的 .

这是误导性的。

['ʃɪlɚz] [griːk] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ;
Schiller's Greek was very limited ;
席勒的 希腊语 曾是 非常 有限的 ;

席勒的希腊语水平非常有限；

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [jɪr] (-) [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eseɪ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['aʊərz] ,
in the very year (1795) in which the essay appeared in The Hours ,
在 这 非常 年 (-) 在 哪个 这 散文 出现 在 这 小时 ,

就在这篇文章发表于《时辰》杂志的那一年（1795年），

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] ['hʌmˌboʊlts] [əd'vaɪs] [æz; əz][tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] [griːk] , [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['refrəns]
he was asking Humboldt's advice as to learning Greek , with special reference
他 曾是 问 洪堡的 建议 作为 到 学习 希腊语 , 和 特别的 参考
[tuː; tə]['hoʊmər][ænd; ənd]['zenəfən; -fɔn] .
to Homer and Xenophon .
到 荷马 和 色诺芬 .

他向洪堡请教学习希腊语的方法，特别是荷马和色诺芬的作品。

[tuː; tə][hɪm; ɪm]['hoʊmər][wʌz; wəz][ðə; ði] [griːk] [pɑːr] ['eksələns] , [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [nɑːt] [ə'griː]
To him Homer was the Greek par excellence , and who would not agree
到 他 荷马 曾是 这 希腊语 帕 卓越 , 和 WHO 会 不是 同意
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] ?
with him to - day ?
和 他 到 - 天 ?

在他看来，荷马是希腊最杰出的人物，今天又有谁会不同意他的观点呢？

[æz; əz][ɪn] [griːk] [mɪ'θɑːlədʒi] , [ðæt] [naɪ'iːv]['poʊəm][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
As in Greek mythology , that naive poem of Nature ,
作为 在 希腊语 神话 , 那 幼稚的 诗 的 自然 ,

就像希腊神话中那首天真的自然诗篇一样，

[ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə][stæmp][ɪts] [im'preʃəns] [ɪn][ə; eɪ]
the product of the artistic impulse of the race to stamp its impressions in a
这 产品 的 这 艺术 冲动 的 这 种族 到 邮票 它是 印象 在 一个
['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] [fɔːrm] ,
beautiful and harmonious form ,
美丽的 和 和谐 形式 ,

这是该种族出于艺术冲动，试图以美丽和谐的形式留下自身印记的产物。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [klɪr] - [kʌt] [kəm'pærəsnz] [ɪn]['hoʊmər] , [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ɪz] [prə'faʊnd] ;
so in the clear - cut comparisons in Homer , the feeling for Nature is profound ;
所以 在 这 清除 - 切 比较 在 荷马 , 这 感觉 为了 自然 是 深刻的 ;

因此，在荷马史诗中清晰的对比中，对自然的感受是深刻的；

[bʌt; bət][ðə; ði][hoʊ'merɪk]['hɪroʊ][hæd; həd][noʊ]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [noʊ] ['kɑːnʃəs]
but the Homeric hero had no personal relations with her , no conscious
但 这 荷马史诗 英雄 有 不 个人的 关系 和 她 , 不 有意识的
['liːnɪŋ] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] ;
leaning towards her ;
倾斜 向 她 ;

但荷马史诗中的英雄与她并无私人关系，也没有自觉地偏袒她；

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] ['oʊnli] [sɜːrvd] [tuː; tə] [freɪm] ['hjuːmən]['ækʃ(ə)n] , [ɪn] [taɪm] [ɔːr] [speɪs] .
the descriptions only served to frame human action , in time or space .
这 描述 仅有的 服务 到 框架 人类 行动 , 在 时间 或者 空间 .

这些描述仅仅是为了构建人类在时间或空间中的行为框架。

[bʌt; bət] [ðæt] ['tʃɪrf(ə)l] , [ˌʌnrɪ'flektɪŋ] [juːθ] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [ðæt] [naɪ'iːv][hoʊ'merɪk][taɪm] , [wʌz; wəz]
But that cheerful , unreflecting youth of mankind , that naive Homeric time , was
但 那 快乐 , 不加反思 青年 的 人类 , 那 幼稚的 荷马史诗 时间 , 曾是
[ʃɔːrt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['ʃɪlər] ,
short in spite of Schiller ,
短的 在 尽管如此 的 席勒 ,

但是，尽管席勒如此认为，人类那段快乐无忧、懵懂无知的青春岁月，那段天真的荷马时代，终究是短暂的。

[huː] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['eseɪ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , [ɪn'kluːdɪd] [jʊ'rɪpədiːz] , ['vəːdʒil] , [ænd; ənd] ['hɔːrəs] [ə'mʌŋ]
who , in the very essay referred to , included Euripides , Virgil , and Horace among
WHO , 在 这 非常 散文 指 到 , 包括 欧里庇得斯 , 维吉尔 , 和 贺拉斯 之中
[ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l] ,
the sentimental ,
这 感伤的 ,

在上述文章中，作者将欧里庇得斯、维吉尔和贺拉斯列为感伤主义作家。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkspɪr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [naɪ'iːv] , ['poʊəts] - - [ə; eɪ][fækt]['ɔːf(ə)n] [ˌoʊvər'lʊkt] .
and Shakespeare among the naive , poets - - a fact often overlooked .
和 莎士比亚 之中 这 幼稚的 , 诗人 - - 一个 事实 经常 被忽视的 .

莎士比亚也是天真的诗人之一——这一事实常常被忽视。

[ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] , [griːk] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [pæst]
In line with the general development of culture , Greek feeling for Nature passed
在 线 和 这 一般的 发展 的 文化 , 希腊语 感觉 为了 自然 通过了
[θruː] ['veriəs] ['steɪdʒɪz] .
through various stages .
通过 各种各样的 阶段 .

随着文化的总体发展，希腊人对自然的感受也经历了不同的阶段。

[ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] ['klɪrli] [treɪst] [frʌm; frəm] [əb'dʒektɪv] ['sɪmɪlɪz] [ænd; ənd] [naɪ'iːv] , ['hoʊmli]
These can be clearly traced from objective similes and naive , homely
这些 能 是 清楚地 追踪 从 客观的 明喻 和 幼稚的 , 家常的
[kəm'pærəsnz] [tuː; tə][poʊ'etɪk] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] ,
comparisons to poetic personifications ,
比较 到 诗意的 拟人化 ,

这些都可以清晰地追溯到客观的比喻和朴素的类比，以及诗歌中的拟人化手法。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə] [mɔːr] [ɪk'stendɪd] [dɪ'skrɪpʃənz] ,
and so on to more extended descriptions ,
和 所以 在 到 更多的 扩展 描述 ,

以此类推，直至更详细的描述。

[ɪn] [wɪtʃ] ['siːnəri] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] ['hɑːrməni] [ɔːr]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ]['mænz] ['ɪnər] [laɪf] ; [ʌn'tɪl]
in which scenery was brought into harmony or contrast with man's inner life ; until
在 哪个 风景 曾是 带来 进入 和谐 或者 对比 和 男人的 内 生活 ; 直到
['faɪnəli] ,
finally ,
最后 ,

其中，风景与人的内心生活相协调或形成对比；直到最后，

[ɪn] ['heləˌnɪzəm] , ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] , [ænd; ənd][mæn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]
in Hellenism , Nature was treated for her own sake , and man reduced to
在 希腊化 , 自然 曾是 治疗 为了 她 自己的 清酒 , 和 男人 减少 到
[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] supernumerary015
the position of supernumerary015
这 位置 的 supernumerary015

在希腊化时期，自然被视为其本身，而人类则被贬为附属品。

[bəuθ][ɪn]['poʊətri][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] - - [soʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['mɑːdərn] - - [ɪn] ['lændskeɪp] - ['peɪntɪŋ] .
both in poetry and also - - so approaching the modern - - in landscape - painting .
两个都 在 诗 和 还 - - 所以 接近 这 现代的 - - 在 景观 - 绘画 .

无论是在诗歌中，还是——因此也接近现代——在风景画中。

[griːs] [hæd; həd][hɜːr; hər][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['epək] ; [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [lɔːŋ]
Greece had her sentimental epoch ; she did not , as we have said , long
希腊 有 她 感伤的 时代 ; 她 做过 不是 , 作为 我们 有 说 , 长的
[rɪ'meɪn] [naɪ'iːv] .
remain naive .
保持 幼稚的 .

希腊曾有过一段感伤的时期；正如我们所说，她并没有一直保持天真。

[frʌm; frəm] ['sɑːfɪst] [deɪz] [ə; eɪ] ['stedi] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [went] [ɑːn] - - [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
From Sophist days a steady process of decomposition went on - - in other words ,
从 诡辩家 天 一个 稳定的 过程 的 分解 去 在 - - 在 其他 字 ,

从智者时代起，衰败的过程就一直在持续——换句话说，

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [tɔːrdz] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl]['mɑːdərn] , [ə; eɪ] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['klæsɪk]
a movement towards what we call modern , a movement which to the classic
一个 移动 向 什么 我们 称呼 现代的 , 一个 移动 哪个 到 这 经典的
[maɪnd][led] ['bækwərd] ;
mind led backward ;
头脑 引领 落后 ;

这是一场迈向我们所谓的现代主义的运动，但在古典思想家看来，这场运动却是一场倒退；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['waɪdər] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] [ment] [æd'væns] .
but from the wider standpoint of general development meant advance .
但 从 这 更广泛 立场 的 一般的 发展 意思是 进步 .

但从更广泛的发展角度来看，这意味着进步。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði][neiʃəns] ;
For the path of culture is always the same in the nations ;
为了 这 小路 的 文化 是 总是 这 相同的 在 这 国家 ;

因为各国的文化发展道路始终如一；

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [fɜːrst] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [ðen] ['daʊnwərd] , [ænd; ənd][ɔːl] ['raɪpənɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] , [waɪl]
it leads first upward and then downward , and all ripening knowledge , while
它 线索 第一的 向上 和 然后 向下 , 和 全部 成熟 知识 , 尽管
[ˌaɪ 'tiː] [in'ritʃiz] [ðə; ði][maɪnd] ,
it enriches the mind ,
它 丰富 这 头脑 ,

它先向上引导，再向下引导，带来所有成熟的知识，同时丰富心灵。

[brɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [ˌʌnfɔː'r'siːn] [lɔːs] .
brings with it some unforeseen loss .
带来 和 它 一些 意外 损失 .

也带来了一些意想不到的损失。

[mæn'kaɪnd] [peɪz] ['hevɪli] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [nuː] [ɡeɪn] ;
Mankind pays heavily for each new gain ;
人类 支付 重度 为了 每个 新的 获得 ;

人类为每一次新的进步都付出了沉重的代价；

[ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [fɔːr; fər] [ɪn'kriːst] [ˌsʌbdʒek'tɪvəti][ænd; ənd] ['ɪnwərdnəs] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːs] [ɪn] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt]
it paid for increased subjectivity and inwardness by a loss in public spirit
它 有薪酬的 为了 增加 主观性 和 内在性 经过 一个 损失 在 民众 精神
[ænd; ənd]['peɪtriətɪzəm] [wɪtʃ] ,
and patriotism which ,
和 爱国主义 哪个 ,

它为日益增长的主观性和内向性付出了代价，即公共精神和爱国主义的丧失，

[wʌns] [ðə; ði][moʊst]['væljuːd][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [pə'zeʃnz] , [fel] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ]
once the most valued of national possessions , fell away before the increasing
一次 这 最多 有价值的 的 国家的 财产 , 跌倒 离开 前 这 增加
[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ,
individuality ,
个性 ,

曾经是最珍贵的国家财产，随着个人主义的日益盛行而衰落。

[ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] ['spɪrɪt] .
the germ of the modern spirit .
这 细菌 的 这 现代的 精神 .

现代精神的萌芽。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['mɑːdərn]['spɪrɪt][bʌt; bət] ['lɪmɪtləs] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ?
For what is the modern spirit but limitless individuality ?
为了 什么 是 这 现代的 精神 但 无限 个性 ?

现代精神不就是无限的个性吗?

[ðə; ði] ['ɡreɪtər] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [self] , [ðə; ði] ['rɪtʃər] [ðə; ði] ['ɪnər] [laɪf] .
The greater the knowledge of self , the richer the inner life .
这 更大的 这 知识 的 自己 , 这 更富有 这 内 生活 .

对自我了解越深，内心世界就越丰富。

[mæn] [bɪ'kʌmz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃiːf] ['prɑːbləm] - - [hiː; hi] [bɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['laɪtəst] ['flʌtər] [ʌv; əv]
Man becomes his own chief problem - - he begins to watch the lightest flutter of
男人 变成 他的 自己的 首席 问题 - - 他 开始 到 手表 这 最轻 扑 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['fiːlɪŋz] ,
his own feelings ,
他的 自己的 情怀 ,

人最终会成为自己最大的问题——他开始关注自己最轻微的情绪波动。

[tuː; tə][græsp][ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [ɪn][fækt][æz; əz][ɪn][ə; eɪ]
to grasp and reflect upon them , to look upon himself in fact as in a
到 抓牢 和 反映 之上 他们 , 到 看 之上 他自己 在 事实 作为 在 一个
['mɪrər] ;
mirror ;
镜子 ;

领悟并反思它们，实际上就像照镜子一样审视自己；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['dʌblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːgoʊ] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
and it is in this doubling of the ego , so to speak ,
和 它 是 在 这 翻倍 的 这 自我 , 所以 到 说话 ,

可以说，正是这种自我双重化，

[ðæt] [ˌsentɪmen'tæləti] [ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn] [sens] [kən'sɪsts] .
that sentimentality in the modern sense consists .
那 感伤 在 这 现代的 感觉 由 .

现代意义上的感伤主义就在于此。

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] [lʌv] [ʌv; əv]['sɑːlətuːd] ,
It leads to love of solitude ,
它 线索 到 爱 的 孤独 ,

它使人喜爱独处，

[ðə; ði] [fitist] [steɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] [lʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [fɔːr; fər] ,
the fittest state for the growth of a conscious love of Nature , for ,
这 最强 状态 为了 这 生长 的 一个 有意识的 爱 的 自然 , 为了 ,

最适合培养对自然的自觉热爱的状态，因为：

[æz; əz] ['ruːsəu] [sed] - [ɔːl]['noʊb(ə)l] ['pæʃnz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ɪn]['sɑːlətuːd] ,
as Rousseau said ' all noble passions are formed in solitude ,
作为 卢梭 说 - 全部 高贵 激情 是 形成 在 孤独 ,

正如卢梭所说，“所有高尚的情感都是在孤独中形成的”。

- - [tɪz][ðer; ðər] [ðæt] [wʌn] ['rekəgnaɪzɪz] [wʌnz] [oʊn] [hɑrt] [æz; əz] - [ðə; ði] ['rɛrəst] [ænd; ənd][moʊst]
' ' tis there that one recognizes one's own heart as ' the rarest and most
- - 的 那里 那 一 认可 一个人的自己的 心 作为 - 这 最稀有 和 最多
['væljuəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [pə'zeʃnz] . -
valuable of all possessions . '
有价值的 的 全部 财产 . -

正是在那里，人们才认识到自己的内心是“所有财富中最稀有、最宝贵的”。

- [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [gɪft] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [hɑːrt] ! -
' Oh , what a fatal gift of Heaven is a feeling heart ! '
- 哦 , 什么 一个 致命的 礼物 的 天堂 是 一个 感觉 心 ! -

“哦，一颗充满感情的心，真是上天赐予的致命礼物啊！”

[ænd; ənd] ['elsˌwer] [hiː; hi] [sed] :
and elsewhere he said :
和 别处 他 说 :

他在其他地方也说过：

- ['hɑːrts] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɔːmd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['faɪər][faɪnd][ə; eɪ] [pjʊr] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['fiːlɪŋz]
' Hearts that are warmed by a divine fire find a pure delight in their own feelings
- 红心 那 是 温暖 经过 一个 神圣的 火 寻找 一个 纯的 喜 在 他们的 自己的 情怀
[wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [feɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] . -
which is independent of fate and of the whole world . '
哪个 是 独立的 的 命运 和 的 这 所有的 世界 . -

“被神圣之火温暖的心灵，会在自身的情感中找到纯粹的快乐，这种快乐独立于命运和整个世界。”

[jʊ'rɪpədiːz] , [tuː] , [lʌvd] ['sɑːlətuːd] ,
Euripides , too , loved solitude ,
欧里庇得斯 , 也 , 喜爱 孤独 ,

欧里庇得斯也热爱孤独。

[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [taʊn] [laɪf] [baɪ] [rɪ'taɪərɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['grɑːtoʊ] [æt; ət] ['sæləmis] [wɪtʃ]
and avoided the noise of town life by retiring to a grotto at Salamis which
和 避免 这 噪音 的 镇 生活 经过 退休 到 一个 石窟 在 萨拉米香肠 哪个
[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ;
he had arranged for himself with a view of the sea ;
他 有 安排 为了 他自己 和 一个 看法 的 这 海 ;
他躲避城镇生活的喧嚣，隐居在萨拉米斯的一个洞穴里，这个洞穴是他自己安排的，可以欣赏到海景；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] , [hɪz; ɪz] [baɪ'ɑːgrəfər] [telz] [ˌjuː 'es] , [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪmɪlɪz] [ɑːr; ər] drawn016
for which reason , his biographer tells us , most of his similes are drawn016
为了 哪个 原因 , 他的 传记作家 讲述 我们 , 最多 的 他的 明喻 是 drawn016
因此，他的传记作者告诉我们，他的大部分比喻都是由此而来。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] .
from the sea .
从 这 海 .
来自大海。

[hiː; hi] , ['ræðər] [ðæn; ðən] ['pet,raːk] [ɔːr] ['ruːsəu] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ˌsentɪmen'tæləti] .
He , rather than Petrarch or Rousseau , was the father of sentimentality .
他 , 相当 比 彼特拉克 或者 卢梭 , 曾是 这 父亲 的 感伤 .
他，而不是彼特拉克或卢梭，才是感伤主义之父。

[hɪz; ɪz] ['mɔːrbɪdli] ['sensətɪv] [hi'pɔlitəs] [kraɪz] - [ə'læs] !
His morbidly sensitive Hippolytos cries ' Alas !
他的 病态地 敏感的 希波吕托斯 哭泣 - 唉 !
他那病态敏感的希波吕托斯哭喊道：“唉！”

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [maɪ'self] ['stændɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
would it were possible that I should see myself standing face to face ,
会 它 是 可能的 那 我 应该 看 我 常设 脸 到 脸 ,
我是否有可能看到自己与她面对面站在一起?

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɔrəuz] [ðæt] [wiː; wi] ['sʌfər] - ;
in which case I should have wept for the sorrows that we suffer ' ;
在 哪个 案件 我 应该 有 哭泣 为了 这 悲伤 那 我们 遭受 - ;
那样的话，我就应该为我们所遭受的苦难而哭泣了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌpliənts] [wiː; wi] [hæv; həv] :
and in the chorus of The Suppliants we have :
和 在 这 合唱 的 这 申诉人 我们 有 :
在《请愿者》的合唱部分，我们有：

- [ðɪs] [ɪn'seʃɪɪt] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [liːdz] [ˌem 'iː] [ɑːn] [laɪk] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [drɑːp] ['floʊɪŋ]
' This insatiate joy of mourning leads me on like as the liquid drop flowing
- 这 馋 喜悦 的 丧 线索 我 在 喜欢 作为 这 液体 降低 流动
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] - ['trɑːdn] [rɑːk] ,
from the sun - trodden rock ,
从 这 太阳 - 践踏 岩石 ,
“这种永不满足的哀悼之乐，如同阳光照耀下岩石上滴落的液滴，引领着我前行。”

['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] [ʌv; əv] [grəunz] . -
ever increasing of groans . '
曾经 增加 的 呻吟 . -
呻吟声越来越大。

[ɪn] [jʊ'rɪpədiːz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['luːsnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'dʒenjuəs] [bɑːnd] [bɪ'twiːn] ['neɪtʃər]
In Euripides we have the first loosening of that ingenuous bond between Nature
在 欧里庇得斯 我们 有 这 第一的 松动 的 那 天真无邪 纽带 之间 自然
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['spɪrɪt] ,
and the human spirit ,
和 这 人类 精神 ,
在欧里庇得斯的作品中，我们看到了自然与人类精神之间那种天真无邪的联系首次出现松动。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['sɒfɪsts]	[leɪd]	[ðə; ði]	[æks]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ruːt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[oʊld]	[he'linɪk]	[aɪ'diːəz]	[ænd; ənd]	[bɪ'liːfs]	.
as	**the**	**Sophists**	**laid**	**the**	**axe**	**to**	**the**	**root**	**of**	**the**	**old**	**Hellenic**	**ideas**	**and**	**beliefs**	**.**
作为	这	诡辩家	铺设	这	斧头	到	这	根	的	这	老的	希腊	想法	和	信仰	.

智者们如同砍伐古希腊思想和信仰的根基。

[ˌsʌbdʒek'tɪvəti]	[hæd; həd]	[ɔːl'redi]	[geɪnd]	[ɪn]	[streŋθ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[bɜːrθ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['lɪrɪk]	,
Subjectivity	**had**	**already**	**gained**	**in**	**strength**	**from**	**the**	**birth**	**of**	**the**	**lyric**	**,**
主观性	有	已经	获得	在	力量	从	这	出生	的	这	歌词	,

自抒情诗诞生以来，主观性就已得到增强。

[ðæt]	[moʊst]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[ɪk'spreʃənz]	[ʌv; əv]	['fiːlɪŋ]	;
that	**most**	**individual**	**of**	**all**	**expressions**	**of**	**feeling**	**;**
那	最多	个人	的	全部	表达式	的	感觉	;

这是所有情感表达中最具个人特色的一种;

[ænd; ənd]	[sɪns]	[ðə; ði]	['lɪrɪk]	['kænɑːt]	[dɪ'spens]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ɪk'stɜːrn(ə)l]	[wɜːrld]	,
and	**since**	**the**	**lyric**	**cannot**	**dispense**	**with**	**the**	**external**	**world**	**,**
和	自从	这	歌词	不能	分配	和	这	外部的	世界	,

既然歌词无法脱离外部世界，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

['klæsɪk] [sɔːŋ] [naʊ] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['tendər] [səb'dʒektɪv] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ɪn]
classic song now shewed the tender subjective feeling for Nature which we see in
经典的 歌曲 现在 展示 这 投标 主观 感觉 为了 自然 哪个 我们 看 在
['sæfəu] ,
Sappho ,
萨福 ,

这首经典歌曲如今展现了萨福笔下人物对自然温柔的主观感受。

['pində] , [ænd; ənd] [sai'mɔnidiːz] .
Pindar , and Simonides .
品达 , 和 西蒙尼德斯 .

品达和西蒙尼德斯。

[jet] [jʊ'rɪpədiːz] ([ænd; ənd] [ˌærɪ'stɑːfəniz] , [huːz] ['peɪnf(ə)l][mæd] [læf] , [æz; əz] - [sez] ,
Yet Euripides (and Aristophanes , whose painful mad laugh , as Doysen says ,
然而 欧里庇得斯 (和 阿里斯托芬 , 谁 痛苦 疯狂的 笑 , 作为 - 说道 ,

然而，欧里庇得斯（以及阿里斯托芬，正如多伊森所说，他那痛苦而疯狂的笑声，

[iks'presiz] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'strækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [æz; əz][ðə; ði] [diːp] ['melənkɑːli] [ʌv; əv] [jʊ'rɪpədiːz]
expresses the same distraction and despair as the deep melancholy of Euripides
表达 这 相同的 分心 和 绝望 作为 这 深的 忧郁 的 欧里庇得斯
) ['oʊnli] [peɪvd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ,
) only paved the way for that sentimental ,
) 仅有的 铺砌路面 这 方式 为了 那 感伤的 ,

表达了与欧里庇得斯深沉忧郁相同的心神恍惚和绝望，这只不过为那种感伤主义铺平了道路而已。

[aɪ'dɪlɪk] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [dwelt] [ɑːn][hɜːr; hər]['kwaɪət] [tʃɑːrmz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] ,
idyllic feeling for Nature which dwelt on her quiet charms for their own sake ,
田园诗般的 感觉 为了 自然 哪个 居住 在 她 安静的 魅力 为了 他们的 自己的 清酒 ,
[æz; əz][ɪn] [θiː'ɔkritəs] ,
as in Theocritus ,
作为 在 忒奥克里图斯 ,

像忒奥克里托斯那样，对自然怀有一种田园牧歌般的感情，沉醉于自然宁静的魅力本身。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði]['mɑːdərn] , [roʊz] [tuː; tə] ['greɪtər] [ɪn'tensəti] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
and , like the modern , rose to greater intensity in the presence of the
和 , 喜欢 这 现代的 , 玫瑰 到 更大的 强度 在 这 在场 的 这
['æmərəs] ['pæʃ(ə)n] ,
amorous passion ,
多情 热情 ,

而且，就像现代人一样，在爱情的激情面前，这种感觉会变得更加强烈。

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [ɪn] [kælɪmɑːkoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [æn'θɑːlədʒi] .
as we see in Kallimachos and the Anthology .
作为 我们 看 在 卡利马乔斯 和 这 选集 .

正如我们在《卡利马科斯》和《诗选》中所见。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] ['heləˌnɪzəm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] ,
It was the outcome of Hellenism , of which sentimental introspection ,
它 曾是 这 结果 的 希腊化 , 的 哪个 感伤的 内省 ,

这是希腊文化的结果，其中就包括感伤的内省。

[ðə; ði] ['friːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːɡoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv] [reɪs] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
the freeing of the ego from the bonds of race and position ,
这 释放 的 这 自我 从 这 债券 的 种族 和 位置 ,

将自我从种族和地位的束缚中解放出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz][ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪɡ'zɪstəns] , [wɜːr; wər]
and the discovery of the individual in all directions of human existence , were
和 这 发现 的 这 个人 在 全部 方向 的 人类 存在 , 是
[maːrks] .
marks .
标记 .

在人类存在的各个方面发现个体，都是重要的标志。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [dɪ'veləpɪŋ] [frʌm; frəm]['hoʊmər][tuː; tə][lɒŋɡoʊz] ,
And this feeling developing from Homer to Longos ,
和 这 感觉 发展 从 荷马 到 隆戈斯 ,

这种感觉从荷马传到了朗戈斯那里。

[frʌm; frəm] [ˌʌnrɪ'flektɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːnʃəs] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['pleʒər] [ɪn] ['neɪtʃər] ,
from unreflecting to conscious and then to sentimental pleasure in Nature ,
从 不加反思 到 有意识的 和 然后 到 感伤的 乐趣 在 自然 ,

从不加思考到有意识地欣赏自然，再到产生感性的愉悦，

[wʌz; wəz] [ɪk'sprest] [nɑːt]['oʊnli][ɪn]['poʊətri][bʌt; bət][ɪn] ['peɪntɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['lætər] ['nevər] ['fʊli]
was expressed not only in poetry but in painting , although the latter never fully
曾是 表达 不是 仅有的 在 诗 但 在 绘画 , 虽然 这 后者 绝不 完全
['mæstərd] [tek'niːk] .
mastered technique .
精通 技术 .

这种情感不仅体现在诗歌中，也体现在绘画中，尽管绘画技巧从未完全掌握。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['θɔːtləs] ['steɪtmənt] , [soʊ]['ɔːf(ə)n][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [kwoʊ'teɪʃənz] [frʌm; frəm]
The common thoughtless statement , so often supported by quotations from
这 常见的 轻率 陈述 , 所以 经常 有 经过 引文 从
['ʃɪlər] , [dʒɜːvənɪs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Schiller , Gervinus , and others ,
席勒 , 格维努斯 , 和 其他的 ,

这种不假思索的常见说法，常常引用席勒、格维努斯等人的言论来佐证，

[ðæt] [ɡriːk] [æn'tɪkwəti][wʌz; wəz][nɑːt][ə'laɪv] to017
that Greek antiquity was not alive to017
那 希腊语 古代 曾是 不是 活 to017

古希腊并非活到了017年

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [rɪ'spɑːnsɪvnəs] [tuː; tə]['hjuːmən] [mudz] ,
the beauty of Nature and her responsiveness to human moods ,
这 美丽 的 自然 和 她 响应能力 到 人类 情绪 ,

大自然的美丽以及她对人类情绪的回应，

[ænd; ənd] ['niːðər] ['peɪntɪd] ['siːnəri] [nɔːr] [felt] [ðə; ði] ['melənkɑːli] [poʊ'etɪk] [tʃɑːrm] [ʌv; əv]['ruːɪnz][ænd; ənd]
and neither painted scenery nor felt the melancholy poetic charm of ruins and
和 两者都不 绘 风景 也不 毛毡 这 忧郁 诗意的 魅力 的 废墟 和
[tuːmz] ,
tombs ,
陵墓 ,

既没有欣赏过风景画，也没有感受到过废墟和陵墓那种忧郁的诗意魅力。

[ɪz] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ][pər'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ;
is therefore a perversion of the truth ;
是 所以 一个 变态 的 这 真相 ;

因此，这是对真相的歪曲；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'siːdid] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪɡ'zɪstɪd] [ðen] [wʌz; wəz][bʌt; bət]
but it must be conceded that the feeling which existed then was but
但 它 必须 是 承认 那 这 感觉 哪个 存在 然后 曾是 但
[ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn][wʌn] .
the germ of our modern one .
这 细菌 的 我们的 现代的 一 .

但必须承认，当时存在的这种感觉只不过是我们现代这种感觉的萌芽。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['fetəd] [baɪ][ðə; ði] [spə'sɪfɪk] ['næʃ(ə)nəl] [bɪ'liːfs] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] ['diːɪtiːz]
It was fettered by the specific national beliefs concerning the world and deities
它 曾是 束缚 经过 这 具体的 国家的 信仰 有关 这 世界 和 神灵
,
,
,

它受到特定民族关于世界和神灵的信仰的束缚，

[baɪ][ðə; ði] [ˌʌndɪ'veləpt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [wɪtʃ] , [ɪk'sept] ['bɑːtəni] , [stɪl]
by the undeveloped state of the natural sciences , which , except botany , still
经过 这 未开发的 状态 的 这 自然的 科学 , 哪个 , 除了 植物学 , 仍然
[leɪ] [ɪn] ['swɔdliŋ] - [kloʊðz] ,
lay in swaddling - clothes ,
躺 在 襁褓 - 衣服 ,

由于自然科学发展程度不高，除植物学外，其他学科仍处于萌芽状态。

[baɪ][ðə; ði] [nuː] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [strɪkt] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [staɪl] [wɪtʃ]
by the new influence of Christendom , and by that strict feeling for style which
经过 这 新的 影响 的 基督教世界 , 和 经过 那 严格的 感觉 为了 风格 哪个
,
,
,

受基督教新影响，以及对风格的严格要求，

['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪts] [əd'væntɪdʒ] ,
very much to its advantage ,
非常 很多 到 它是 优势 ,

这对它来说非常有利，

[ɪm'poʊzd] [ə; eɪ][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sensləs]
imposed a moderation that would have excluded much of our senseless
强加 一个 适度 那 会 有 排除 很多 的 我们的 无意义的
['mɑːdərn] ['ræpsədi] .
modern rhapsody .
现代的 狂想曲 .

这种克制本可以排除我们现代许多毫无意义的狂想曲。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'nætʃrəl] [ðæt] ['ʃɪlər] ,
It was not unnatural that Schiller ,
它 曾是 不是 不自然 那 席勒 ,

席勒这样做并非不合情理，

[ɪn] [dɪs'teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːk] ['raɪət][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [dɪ'skraɪbɪŋ]
in distaste for the weak riot of feeling and the passion for describing
在 厌恶 为了 这 虚弱的 暴动 的 感觉 和 这 热情 为了 描述
['neɪtʃər] [wɪtʃ] [əb'teɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
Nature which obtained in his day ,
自然 哪个 获得 在 他的 天 ,

他厌恶当时那种软弱无力的情感爆发和对自然景物的描绘热情。

[wʌz; wəz][led][tuː; tə] [ˌoʊvərˈpreɪz] [ðə; ði][hoʊˈmerɪk] [ænd; ənd][ˌoʊvərˈbleɪm] [ðə; ði] [ˌsentɪmenˈtæləti]
was led to overpraise the Homeric naïvete and overblame the sentimentality
曾是 引领 到 过奖 这 荷马史诗 天真 和 过度指责 这 感伤
[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈrɔːŋli] [aɪˈdentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
which he wrongly identified with it .
哪个 他 错 已识别 和 它 .

结果导致他过分赞扬荷马式的天真，过分谴责他错误地将其与感伤主义联系起来的情感。

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ɑːrt] , [ðə; ði][ˈroʊmənz][wɜːr; wər][ˈpjuːp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːk] ,
In all that is called art , the Romans were pupils of the Greek ,
在 全部 那 是 称为 艺术 , 这 罗马书 是 学生 的 这 希腊语 ,

在所有被称为艺术的领域，罗马人都是希腊人的学生。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈtʃiːvmənts] [ɪn][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ]
and their achievements in the region of beauty cannot be compared with
和 他们的 成就 在 这 地区 的 美丽 不能 是 比较的 和
[hɪz; ɪz] .
his .
他的 .

他们在美学领域的成就无法与他相提并论。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ədˈvænst] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkʌltʃər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfiːlɪŋ] - - [ˈɔːlweɪz]
But they advanced the course of general culture , and their feeling - - always
但 他们 先进的 这 课程 的 一般的 文化 , 和 他们的 感觉 - - 总是
[mɔːr] [səbˈdʒektɪv] , [ˈæbstrækt] , [self] - [ˈkɑːnʃəs] ,
more subjective , abstract , self - conscious ,
更多的 主观 , 抽象的 , 自己 - 有意识的 ,

但他们推动了整体文化的发展进程，他们的情感——总是更加主观、抽象、自我意识更强——

[ænd; ənd] [rɪˈflektɪv] - - [hæz; həz][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [fəˈmɪliər] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈmɑːdərn] , [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and reflective - - has a comparatively familiar , because modern , ring in the
和 反光的 - - 有 一个 比较 熟悉的 , 因为 现代的 , 戒指 在 这
[ɡreɪt] [ˈpoʊəts] .
great poets .
伟大的 诗人 .

并且具有反思性——与现代伟大诗人的作品相比，具有一种相对熟悉的、现代的韵味。

[ðə; ði] [ˈprefrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l] - [ˌiːkəˈnɑːmɪk][ɪz] [ˈtreɪsəb(ə)l] [ɪn][ðer; ðər]
The preference for the practical and social - economic is traceable in their
这 偏爱 为了 这 实际的 和 社会的 - 经济的 是 可追溯的 在 他们的
[ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] .
feeling for Nature .
感觉 为了 自然 .

他们对实用和社会经济的偏好可以从他们对自然的感受中看出。

[ðer; ðər] [mɪˈθɑːlədʒi] [ˈɔːlsoʊ] [leɪ] [tuː] [mʌtʃ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] ;
Their mythology also lay too much within the bounds of the intelligible ;
他们的 神话 还 躺 也 很多 之内 这 界限 的 这 可理解的 ;

他们的神话也过于符合人们的理解范畴；

[ʃoʊ] [ɪtˈself] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn] [fɔːrmz] [ænd; ənd] [ˈserəmənɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [kʌlt] ;
shewed itself too much in forms and ceremonies , in a cult ;
展示 本身 也 很多 在 表格 和 仪式 , 在 一个 邪教 ;

过于注重形式和仪式，搞起了崇拜；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [lɔːst] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ɔː] - - [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv]
but it had not lost the sense of awe - - it still heard the voices of
但 它 有 不是 丢失的 这 感觉 的 敬畏 - - 它 仍然 听到 这 声音 的
[mɪˈstɪriəs] [ˈpaʊɝz] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
mysterious powers in the depths of the forest .
神秘 权力 在 这 深度 的 这 森林 .

但它并没有失去敬畏之心——它仍然能听到森林深处神秘力量的声音。

[ðə; ði] ['dræmətɪst] [woʊv] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['mɛtəfɔrz] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['ɪntuː][ðer; ðər] [pleɪz] .
The dramatists wove effective metaphors and descriptions of Nature into their plays .
这 剧作家 编织 有效的 隐喻 和 描述 的 自然 进入 他们的 演出 .

剧作家们将生动的比喻和对自然的描写融入到他们的戏剧作品中。

[luː'kriːʃiəs] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪtʃ] [rɪ'faɪnd] [bəuθ][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃənz] ;
Lucretius laid the foundations of a knowledge of her which refined both his enjoyment and his descriptions ;
卢克莱修 铺设 这 基础 的 一个 知识 的 她 哪个 精制 两个都 他的 享受 和 他的 描述 ;

卢克莱修奠定了对她的认识的基础，这既提升了他的欣赏能力，也丰富了他的描述；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌelɪ'dʒaɪək][ˌsentɪ'ment(ə)l] [staɪl] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [dɪ'veləpt] [ɪn] [tɪ'bʌləs] , [prə'pɜːrʃiəs] , ['ɔvid] , ['vəːdʒil] , -
and the elegiac sentimental style , which we see developed in Tibullus , Propertius , Ovid , Virgil , 018
和 这 挽歌 感伤的 风格 , 哪个 我们 看 发达 在 蒂布卢斯 , 普罗佩提乌斯 , 奥维德 , 维吉尔 , -

以及哀歌式的感伤风格，我们在蒂布卢斯、普罗佩提乌斯、奥维德、维吉尔等人的作品中都能看到这种风格的发展。

018

[ænd; ənd] ['hɔːrəs] , [fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['laɪrɪst] [kə'tʌləs] .
and Horace , first came to light in the great lyrist Catullus .
和 贺拉斯 , 第一的 来了 到 光 在 这 伟大的 抒情诗人 卡图卢斯 .

贺拉斯的名字最早出现在伟大的抒情诗人卡图卢斯的作品中。

[ɪn] [ɪm'pɪriəl] [taɪmz] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [gruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;
In Imperial times feeling for Nature grew with the growth of culture in general ;
在 帝国 时代 感觉 为了 自然 生长 和 这 生长 的 文化 在 一般的 ;

在帝国时代，人们对自然的感受随着文化的整体发展而增长；

[men] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][bæd] [tʃɪr] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [skaɪ]['speɪsɪz] ,
men turned to her in times of bad cheer , and found comfort in the great sky spaces ,
男人 转向 到 她 在 时代 的 坏的 欢呼 , 和 成立 舒适 在 这 伟大的 天空 空间 ,

在人们情绪低落的时候，他们会转向她，并在广阔的天空中找到慰藉。

[ðə; ði] ['kɑːnstənt] [stɑːrz] , [ænd; ənd] ['fɔrists] [ðæt] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['njʊmən] .
the constant stars , and forests that trembled with awe of the divine Numen .
这 持续的 明星 , 和 森林 那 颤抖 和 敬畏 的 这 神圣的 数字 .

永恒的星辰，以及因敬畏神圣的努门而颤抖的森林。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][wɪð; wɪθ] ['senəkə] , [ə; eɪ] ['pænθiɪst] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .
It was so with Seneca , a pantheist through and through .
它 曾是 所以 和 塞内卡 , 一个 泛神论者 通过 和 通过 .

塞内卡就是这样，他彻头彻尾是个泛神论者。

['plini] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['mɑːdərn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['rʊrəl] ['sɒləˌtjuːdz] ,
Pliny the younger was quite modern in his choice of rural solitudes ,
老普林尼 这 年轻 曾是 相当 现代的 在 他的 选择 的 乡村的 孤独 ,

小普林尼选择在乡村独处，这在当时算是相当现代的做法了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [vjuːz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['vɪlə] .
and his appreciation of the views from his villa .
和 他的 欣赏 的 这 浏览 从 他的 别墅 .

以及他对别墅景色的欣赏。

[wɪð; wɪθ]['heidriən][ænd; ənd] [ˌæpjə'liːəs] [ðə; ði]['roʊmən][rə'koʊkoʊ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [bɪ'gæn] ;
With Hadrian and Apuleius the Roman rococo literature began ;
和 哈德良 和 阿普列乌斯 这 罗马 洛可可 文学 开始 ;
[ˌæpjə'liːəs] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃɪŋli] ['mɑːdərn] ,
Apuleius was astonishingly modern ,
阿普列乌斯 曾是 令人震惊地 现代的 ,

罗马洛可可文学始于哈德良和阿普列乌斯；阿普列乌斯的作品极具现代感。

[ænd; ənd] [ɔː'soʊniəs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['dʒɜːrmən][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] ['tendərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and Ausonius was almost German in the depth and tenderness of his
和 奥索尼乌斯 曾是 几乎 德语 在 这 深度 和 压痛 的 他的
['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] .
feeling for Nature .
感觉 为了 自然 .

奥索尼乌斯对自然的情感之深沉而温柔，几乎与德国人无异。

['gɑːrdn] - ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['lændskeɪp] - ['peɪntɪŋ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['muːvmənt] [tɔːrdz] [ðə; ði]
Garden - culture and landscape - painting shewed the same movement towards the
花园 - 文化 和 景观 - 绘画 展示 这 相同的 移动 向 这
[ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd][ˌelɪ'dʒaɪək] - [ˌsentɪ'ment(ə)l] .
sympathetic and elegiac - sentimental .
交感神经 和 挽歌 - 感伤的 .

园林文化和风景画都表现出同样的倾向，趋向于同情和哀伤的情感。

[ðoʊz] [huː] [dɪ'naɪ][ðə; ði]['roʊmən] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [maɪt] [lɜːrn] ['betər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [glæns]
Those who deny the Roman feeling for Nature might learn better from a glance
那些 WHO 否定 这 罗马 感觉 为了 自然 可能 学习 更好的 从 一个 瞥一眼
[æt; ət][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪləz] .
at the ruins of their villas .
在 这 废墟 的 他们的 别墅 .

那些否认罗马人对自然之情的人，或许可以从他们别墅的遗址中得到更好的认识。

[æz; əz][eɪtʃ] . ['nisən] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] - - :
As H . Nissen says in his Italische Landeskunde :
作为 H . 尼森 说道 在 他的 - - :

正如 H. Nissen 在他的《意大利乡村》中所说：

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [mɪr] ['fæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [druː] [ðə; ði]['roʊmən][tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [saɪd] ,
' It was more than mere fashion which drew the Roman to the sea - side ,
- 它 曾是 更多的 比 仅仅 时尚 哪个 画 这 罗马 到 这 海 - 边 ,

“吸引罗马人来到海边的不仅仅是时尚。”

[ænd; ənd] [ə'træktɪd] [soʊ] ['strɔːŋli] [ɔːl] [ðoʊz] [greɪt] ['fɪgjərz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['eldər]['sɪpiːoʊ][ˌæfrɪ'keɪnəs]
and attracted so strongly all those great figures , from the elder Scipio Africanus
和 吸引 所以 强烈 全部 那些 伟大的 数据 , 从 这 长老 西庇阿 非洲
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] ['dɔːtər] ,
and his noble daughter ,
和 他的 高贵 女儿 ,

并深深吸引了所有那些伟大的人物，从年长的西庇阿·阿非利加努斯和他高贵的女儿，

[kɔːr'niːljə] , [daʊn] [tuː; tə] [ɔː'gʌstəs] [ænd; ənd][tai'biːriəs][ænd; ənd][ðer; ðər] [sək'sesəz] , [wen'evər]
Cornelia , down to Augustus and Tiberius and their successors , whenever
科妮莉亚 , 向下 到 奥古斯都 和 提比略 和 他们的 继承人 , 每当
[ðer; ðər] ['paʊɚz] [flægd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrəm] .
their powers flagged in the Forum .
他们的 权力 已标记 在 这 论坛 .

从奥古斯都到提比略及其继任者，每当他们在广场上的权力衰落时，科尔内莉亚都会出现。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɔːft] ['briːzɪz] [tuː; tə] [kuːl] [ðə; ði] [braʊ] , ['kʌlər] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪn] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðə; ði]
There were soft breezes to cool the brow , colour and outline to refresh the
那里 是 柔软的 微风 到 凉爽的 这 眉头 , 颜色 和 大纲 到 刷新 这
[aɪ] ,
eye ,
眼睛 ,

微风轻拂，拂过眉间，色彩和轮廓令双眼焕然一新。

[ænd; ənd] [waɪd] [vjuːz] [ðæt] [ə'piːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] [bɔːrn][tuː; tə] [ɪk'stensɪv] ['lɔːrdʃɪp] .
and wide views that appealed to a race born to extensive lordship .
和 宽的 浏览 那 上诉 到 一个 种族 出生 到 广泛的 领主 .

以及迎合天生具有广阔统治权的民族的广阔视野。

- [ɪn] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['desələt] , ['fiːvər] - ['strɪkən] [koʊsts] [ʌv; əv]['leiʃiəm][ænd; ənd][kæm'peinjə]
' In passing along the desolate , fever - stricken coasts of Latium and Campania
- 在 通过 沿着 这 荒凉 , 发烧 - 受打击的 海岸 的 拉齐奥 和 坎帕尼亚
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

“今天，当我途经拉齐奥和坎帕尼亚荒凉、瘟疫肆虐的海岸线时，

[wʌn] [kʌmz] [ə'pɑːn] ['meni] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['fɔːrmər] ['splendər] ,
one comes upon many traces of former splendour ,
一 来 之上 许多 痕迹 的 以前的 辉煌 ,

人们会发现许多昔日辉煌的痕迹，

[ænd; ənd][wʌn][ɪz] [ri'maindid] [ðæt] [ðə; ði] ['pleʒər] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld]['roʊmənz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [siː] - [saɪd]
and one is reminded that the pleasure which the old Romans took in the sea - side
和 一 是 提醒 那 这 乐趣 哪个 这 老的 罗马书 采取 在 这 海 - 边
[wʌz; wəz] [spɔɪlt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [keɪm] ['æftər][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['hævək][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] . -
was spoilt for those who came after them by the havoc of the time . '
曾是 被宠坏了 为了 那些 WHO 来了 后 他们 经过 这 混乱 的 这 时间 . -

人们不禁想起，古罗马人从海边获得的乐趣，却因时代的浩劫而让后人失去了。

[ɪn] ['meni] [pɔɪnts] , ['roʊmən] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [dɪ'veləpt] [ðæn; ðən] [griːk] .
In many points , Roman feeling for Nature was more developed than Greek .
在 许多 积分 , 罗马 感觉 为了 自然 曾是 更多的 发达 比 希腊语 .

在许多方面，罗马人对自然的感受比希腊人更加发达。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['roʊmənz] [ə'priːʃieɪtɪd] ['lændskeɪp] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , and019
For instance , the Romans appreciated landscape as a whole , and019
为了 实例 , 这 罗马书 感谢 景观 作为 一个 所有的 , and019

例如，罗马人欣赏整体的风景，并且019

['dɪstəns] , [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [rɪ'flekʃnz] , [ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv]
distance , light and shade in wood and water , reflections , the charms of
距离 , 光 和 阴影 在 木头 和 水 , 反思 , 这 魅力 的
['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊɪŋ] ,
hunting and rowing ,
打猎 和 划船 ,

距离，木头和水中的光影，倒影，狩猎和划船的魅力，

[deɪ] - [driːmz] [ɑːn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
day - dreams on a mountain side , and so forth .
天 - 梦境 在 一个 山 边 , 和 所以 前进 .

在山坡上做白日梦，等等。

[ðæt]	[æn'tɪkwəti]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	['eɪdʒɪz]	[hæd; həd]	['eni]	[teɪst]	[fɔːr; fər]	[roʊ'mæntɪk]	['siːnəri]	[hæz; həz]
That	**antiquity**	**and**	**the**	**Middle**	**Ages**	**had**	**any**	**taste**	**for**	**romantic**	**scenery**	**has**
那	古代	和	这	中间	年龄	有	任何	品尝	为了	浪漫的	风景	有

[bɪn]	[ˌenər'dʒetɪkli]	[dɪ'naɪd]	;
been	**energetically**	**denied**	**;**
到过	精力充沛地	否认	;

古代和中世纪对浪漫风景有任何偏好的说法一直遭到强烈否认；

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[treɪs]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
but	**we**	**can**	**find**	**a**	**trace**	**of**	**it**	**.**
但	我们	能	寻找	一个	痕迹	的	它	.

但我们能找到它的踪迹。

[ðə; ði]	['lændskeɪp]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['roʊmən]	[əd'maɪəd]	[wʌz; wəz]	['lev(ə)l]	,	['greɪsf(ə)l]	,	[ænd; ənd]	['dʒent(ə)l]	;
The	**landscape**	**which**	**the**	**Roman**	**admired**	**was**	**level**	**,**	**graceful**	**,**	**and**	**gentle**	**;**
这	景观	哪个	这	罗马	钦佩	曾是	等级	,	优美	,	和	温和的	;

罗马人所欣赏的风景是平坦、优美、柔和的；

[hiː; hi]	['sɜːrt(ə)nli]	[dɪd]	[nɑːt]	[siː]	['eni]	['bjuːti]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ælps]	.
he	**certainly**	**did**	**not**	**see**	**any**	**beauty**	**in**	**the**	**Alps**	**.**
他	当然	做过	不是	看	任何	美丽	在	这	阿尔卑斯山	.

他显然没有发现阿尔卑斯山有任何美感。

[lɪviːz]	-	-	[æl'paɪnəm]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dredf(ə)l]	[dɪ'skrɪpʃənz]	[ʌv; əv]		,	[wɪð; wɪθ]	['ʌðər]
Livy's	**'**	**Foeditas**	**Alpinum**	**'**	**and**	**the**	**dreadful**	**descriptions**	**of**	**Ammian**	**,**	**with**	**others**
李维的	-	-	高山	-	和	这	可怕	描述	的	阿米安	,	和	其他的

,	[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	[mʌtʃ]	-	['kwoʊtɪd]	['vaʊtʃərz]	[fɔːr; fər]	[ðɪs]	.
,	**are**	**the**	**much**	**-**	**quoted**	**vouchers**	**for**	**this**	**.**
,	是	这	很多	-	引	代金券	为了	这	.

李维的《阿尔卑斯山的灾难》和阿米安的可怕描述，以及其他一些记载，都是对此的广为引用的证据。

[nɔːr]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[sər'praɪzɪŋ]	;	[fɔːr; fər]	['mɑːdərn]	[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n]	,	[stɪl]	[ɪn]	[ɪts]	[juːθ]	,
Nor	**is**	**it**	**surprising**	**;**	**for**	**modern**	**appreciation**	**,**	**still**	**in**	**its**	**youth**	**,**
也不	是	它	奇怪	;	为了	现代的	欣赏	,	仍然	在	它是	青年	,

这并不令人惊讶；对于仍处于发展初期的现代鉴赏而言，

[ɪz]	['riːəli]	[duː]	[tuː; tə]	[ɪn'kriːst]	['nɑːlɪdʒ]	[ə'baʊt]	['neɪtʃər]	,	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[tʃeɪndʒ]	[ʌv; əv]	['fiːlɪŋ]	,
is	**really**	**due**	**to**	**increased**	**knowledge**	**about**	**Nature**	**,**	**to**	**a**	**change**	**of**	**feeling**	**,**
是	真的	到期的	到	增加	知识	关于	自然	,	到	一个	改变	的	感觉	,

这实际上是由于人们对自然的了解增多，以及情感的转变所致。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kən'viːnjənsis]	[ʌv; əv]	['mɑːdərn]	['trævəlɪŋ]	,	[ˌʌn'noʊn]	-	['jɪrz]	[ə'goʊ]	.
and	**to**	**the**	**conveniences**	**of**	**modern**	**travelling**	**,**	**unknown**	**2000**	**years**	**ago**	**.**
和	到	这	便利设施	的	现代的	旅行	,	未知	-	年	前	.

以及2000年前人们所不了解的现代旅行的便利。

[ðə; ði]	['deindʒəz]	[ænd; ənd]	['hɑːdʃɪps]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[deɪz]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[pʊt]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	[aʊt]	[ʌv; əv]
The	**dangers**	**and**	**hardships**	**of**	**those**	**days**	**must**	**have**	**put**	**enjoyment**	**out**	**of**
这	危险	和	艰辛	的	那些	天	必须	有	放	享受	出去	的

[ðə; ði]	['kwestʃən]	;
the	**question**	**;**
这	问题	;

当时的危险和艰辛想必让人无暇享受生活；

[ænd; ənd]	['oʊnli]	[sɜːrvd]	[tuː; tə]	['haɪt(ə)n]	[ðə; ði]	[ʌn'feɪvərəbl]	['kɑːntræst]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['waɪldnəs]	[ʌv; əv]
and	**only**	**served**	**to**	**heighten**	**the**	**unfavourable**	**contrast**	**between**	**the**	**wildness**	**of**
和	仅有的	服务	到	增高	这	不利	对比	之间	这	野性	的

[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	['riːdʒənz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['ɪtəli]	.
the	**mountain**	**regions**	**and**	**the**	**cultivation**	**of**	**Italy**	**.**
这	山	地区	和	这	栽培	的	意大利	.

这只会加剧山区荒野与意大利文明之间的不利对比。

[luː'kriːʃiəs] [lʊkt] [æt; ət][waɪld] ['siːnəri] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] , [bʌt; bət]['leɪtər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
Lucretius looked at wild scenery with horror , but later on it became a
卢克莱修 看起来 在 荒野 风景 和 恐怖 , 但 之后 在 它 成为 一个
['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekt][fɔːr; fər] [dɪ'skrɪpʃn] ;
favourite subject for description ;
最喜欢的 主题 为了 描述 ;

卢克莱修起初对荒野景色感到恐惧，但后来荒野景色却成了他最喜欢的描写主题；

[ænd; ənd] ['senəkə] [noʊts] , [æz; əz] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['mɔːrbɪd] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɑːn]
and Seneca notes , as shewing a morbid state of mind , in his essay on
和 塞内卡 笔记 , 作为 显示 一个 病态的 状态 的 头脑 , 在 他的 散文 在
[træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][maɪnd] ,
tranquillity of mind ,
宁静 的 头脑 ,

塞内卡在他的《论心灵平静》一文中指出，这种行为表现出一种病态的心理状态。

[ðæt] ['trævəlɪŋ] [nɑːt]['oʊnli] [ə'trækts] [men] [tuː; tə] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm]['iːv(ə)n]
that travelling not only attracts men to delightful places , but that some even
那 旅行 不是 仅有的 吸引 男人 到 愉快 地方 , 但 那 一些 甚至
[ɪk'skleɪm] :
exclaim :
惊叹 :

旅行不仅能吸引男士们去往令人愉悦的地方，而且有些人甚至会惊叹：

- [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [naʊ] ['ɪntuː][kæm'peinjə] ; [naʊ] [ðæt] ['delɪkət] [sɔɪl] [dɪ'laɪtɪθ] [ˌjuː 'es] ,
' Let us go now into Campania ; now that delicate soil delighteth us ,
- 让 我们 去 现在 进入 坎帕尼亚 ; 现在 那 精美的 土壤 欣喜 我们 ,

“现在让我们前往坎帕尼亚吧；那片肥沃的土地令我们心旷神怡。”

[let] [ˌjuː 'es] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [wʊd] ['kʌntriz] , [let] [ˌjuː 'es] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [kə'leibriə] ,
let us visit the wood countries , let us visit the forest of Calabria ,
让 我们 访问 这 木头 国家 , 让 我们 访问 这 森林 的 卡拉布里亚 ,

让我们去森林国家走走，让我们去卡拉布里亚的森林走走。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [siːk] [sʌm; səm] ['pleʒər] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrts] ,
and let us seek some pleasure amidst the deserts ,
和 让 我们 寻找 一些 乐趣 在……之中 这 沙漠 ,

让我们在沙漠中寻找一些快乐吧。

[ɪn] [sʌtʃ] [sɔːrt] [æz; əz] [ðiːz] ['wɑːndərɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv]['aʊərz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ɪn] [bɪ'hoʊldɪŋ] , [æt; ət]
in such sort as these wandering eyes of ours may be relieved in beholding , at
在 这样的 种类 作为 这些 漫游 眼睛 的 我们的 可能 是 松了口气 在 凝视 , 在
['aʊər; ɑːr] ['pleʒər] ,
our pleasure ,
我们的 乐趣 ,

如此种种，我们这些游移的目光便可尽情欣赏，心满意足。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['sɑːlətuːd][ʌv; əv] [ðiːz] ['sævɪdʒ] ['pleɪsɪz] . -
the strange solitude of these savage places . '
这 奇怪的 孤独 的 这些 野蛮的 地方 . -

这些蛮荒之地有一种奇异的孤寂感。

[wiː; wi][hæv; həv] [ðʌs] ['briːfli] ['sɜrˌveɪd] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ɪn] ['θiːəri] ,
We have thus briefly surveyed on the one hand , in theory ,
我们 有 因此 简要地 调查 在 这 一 手 , 在 理论 ,

因此，我们已经简要地概述了一方面在理论上，

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [di'veləps] ,
the conditions under which a conscious feeling for Nature develops ,
这 状况 在下面 哪个 一个 有意识的 感觉 为了 自然 发展 ,

对自然产生自觉感受的条件，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrmz][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [iksˈpresiz] [ɪtˈself] ; [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and the forms in which it expresses itself ; and , on the other ,
和 这 表格 在 哪个 它 表达 本身 ; 和 , 在 这 其他 ,

以及它所表达的形式；另一方面，

[ðə; ði] [kɔːrs] [ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] [hæz; həz] [ˈfɑːloʊd] [ɪn] [ænˈtɪkwəti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˌhinˈduː; ˈhinduː] , [ˈhiːbruːz] ,
the course this feeling has followed in antiquity among the Hindoos , Hebrews ,
这 课程 这 感觉 有 随后 在 古代 之中 这 印度教徒 , 希伯来书 ,
[ˈgriːks] , [ænd; ənd][ˈroʊmənz] .
Greeks , and Romans .
希腊人 , 和 罗马书 .

这种情感在古代印度人、希伯来人、希腊人和罗马人中的发展历程。

[ðə; ði] movement020
The movement020
这 movement020

该运动020

[tɔːrd] [ðə; ði][ˈmɑːdərn] , [tɔːrd] [ðə; ði] [səbˈdʒektɪv] [ænd; ənd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , [laɪz] [klɪr] [tuː; tə] [vjuː] .
toward the modern , toward the subjective and individual , lies clear to view .
朝向 这 现代的 , 朝向 这 主观 和 个人 , 谎言 清除 到 看法 .

走向现代，走向主观和个人，这一点显而易见。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [treɪs] [ɪts][ˈgrædʒuəl] [dɪˈveləpmənt] [əˈlɔːŋ] [laɪnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈstrɪktli]
We will now trace its gradual development along lines which are always strictly
我们 将要 现在 痕迹 它是 逐渐地 发展 沿着 线条 哪个 是 总是 严格
[əˈnæləgəs] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈkʌltʃər] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
analogous to those of culture in general ,
类似的 到 那些 的 文化 在 一般的 ,

接下来，我们将沿着与一般文化发展轨迹始终严格相似的路线，追溯其逐步发展历程。

[θruː] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] . -
through the Middle Ages . 021
通过 这 中间 年龄 . -

整个中世纪.021

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˌkrɪstiˈænəti] [ænd; ənd] [ˈdʒerməˌnɪzəm]
CHRISTIANITY AND GERMANISM
基督教 和 日耳曼主义

基督教与日耳曼主义

[wen] [ðə; ði] [ˈhiːðn] [wɜːrld] [hæd; həd] [aʊtˈlɪvd] [ɪts] [ˈfækltiz] , [ænd; ənd][ɪts] [kriˈeɪtɪv] [ˈpaʊər] [hæd; həd]
When the heathen world had outlived its faculties , and its creative power had
什么时候 这 异教徒 世界 有 活得更久 它是 学院 , 和 它是 有创造力的 力量 有
[feɪld] ,
failed ,
失败的 ,

当异教世界衰落，创造力衰竭之时，

[ˌaɪ ˈtiː][sæŋk][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] - - [ə; eɪ] [sfɪŋks] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈrɪd(ə)l] [gest] , -
it sank into the ocean of the past - - a sphinx , with her riddle guessed , -
它 沉没 进入 这 海洋 的 这 过去的 - - 一个 狮身人面像 , 和 她 谜语 猜对了 , -
- [ænd; ənd] [ˌmiːdiˈiːvəl] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [əˈroʊz] ,
- and mediæval civilization arose ,
- 和 中世纪 文明 出现 ,

它沉入了历史的海洋——就像一座谜语被解开的斯芬克斯雕像——中世纪文明由此兴起。

['faʊndɪd] [ə'pɑːn] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd]['dʒermə,nɪzəm] .
founded upon Christianity and Germanism .
创立 之上 基督教 和 日耳曼主义 .

建立在基督教和日耳曼文化之上。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wen] [tʃeɪndʒ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'brʌpt] ,
There are times in the world's history when change seems to be abrupt ,
那里 是 时代 在 这 世界的 历史 什么时候 改变 似乎 到 是 突然 ,

世界历史上总有一些时期，变革似乎是突如其来的。

[ðə; ði][oʊld][tuː; tə][biː; bi] [swept] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [meɪd] [nuː] [æt; ət][ə; eɪ] [stroʊk] ,
the old to be swept away and all things made new at a stroke ,
这 老的 到 是 扫荡 离开 和 全部 事物 制成 新的 在 一个 中风 ,

旧事物将被彻底清除，万物将在一夜之间焕然一新。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] [wɜːrld] - [kən'suːmɪŋ] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['sɑːgə] .
as if by the world - consuming fire of the old Saga .
作为 如果 经过 这 世界 - 消费 火 的 这 老的 传奇 .

仿佛被古老萨迦中吞噬世界的烈火所吞噬。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ri'æləti] , [ɔːl] [tʃeɪndʒ] [ɪz]['grædʒuəl] ;
But , in reality , all change is gradual ;
但 , 在 现实 , 全部 改变 是 逐渐地 ;

但实际上，所有变化都是渐进的；

[ðə; ði][oʊld][ɪz][fɔːr; fər]['evər] ['feɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
the old is for ever failing and passing out of sight ,
这 老的 是 为了 曾经 失败 和 通过 出去 的 视线 ,

旧的终将衰败，最终消失在人们的视线之外。

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [fər'ment] ['ɪntuː][ðə; ði]['evər] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [nuː] ,
to be taken up as a ferment into the ever emerging new ,
到 是 已采取 向上 作为 一个 发酵 进入 这 曾经 新兴 新的 ,

作为一种发酵剂融入不断涌现的新事物中，

[wɪtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [riː'mɔdlz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .
which changes and remodels as it will .
哪个 变化 和 改造 作为 它 将要 .

它会根据需要进行变化和改造。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][wɪð; wɪθ] [ˌkrɪsti'ænəti] .
It was so with Christianity .
它 曾是 所以 和 基督教 .

基督教也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ə'roʊz] ['sʌd(ə)nli] , [laɪk] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æʃɪz]
It is easy to imagine that it arose suddenly , like a phoenix , from the ashes
它 是 简单的 到 想象 那 它 出现 突然 , 喜欢 一个 凤凰 , 从 这 灰烬
[ʌv; əv] ['hiðəndəm] ;
of heathendom ;
的 异教 ;

很容易想象它像凤凰一样，从异教的灰烬中突然崛起；

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðoʊ] [dɪ'pendənt] [æt; ət] [hɑːrt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sə'blaɪm] [ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv][ɪts] ['faʊndər] ,
but , although dependent at heart upon the sublime personality of its Founder ,
但 , 虽然 依赖 在 心 之上 这 升华 性格 的 它是 创始人 ,

但是，尽管其核心依赖于其创始人的崇高人格，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ɪts][eɪdʒ] ,
it was none the less a product of its age ,
它 曾是 没有任何 这 较少的 一个 产品 的 它是 年龄 ,

然而，它仍然是那个时代的产物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['grædʒuəl] [dɪ'veləpmənt] - - [ə; eɪ] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] ['sɔːrsɪz] ['pɑːrtli] [ɪn][dʒʊ'diə] ,
and a result of gradual development - - a river with sources partly in Judea ,
和 一个 结果 的 逐渐地 发展 - - 一个 河 和 来源 部分 在 犹太 ,
['pɑːrtli] [ɪn] ['heləs] .
partly in Hellas .
部分 在 希腊 .

这是逐渐发展的结果——一条河流，其源头一部分在犹太，一部分在希腊。

[ænd; ənd] [ˌmiːdi'iːvəl] [ˌkrɪsti'ænəti] ['nevər] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪts] ['dʌb(ə)l] ['ɔːrɪdʒɪn] .
And mediæval Christianity never denied the traces of its double origin .
和 中世纪 基督教 绝不 否认 这 痕迹 的 它是 双倍的 起源 .

中世纪基督教从未否认其双重起源的痕迹。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [sɪŋ'kretɪk; sɪn'kretɪk] [sɔɪl] [ɪts] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [spræŋ] [ʌp] ,
Upon this syncretic soil its literature sprang up ,
之上 这 合一 土壤 它是 文学 弹簧 向上 ,

它的文学正是在这片融合的土壤上萌芽的。

['məʊldɪd] [æz; əz][tuː; tə] ['mætər] [ə'pɑːn][oʊld] ['testəmənt] [ænd; ənd] [spə'sɪfɪkli] ['krɪstʃən] ['mɒdlz] ,
moulded as to matter upon Old Testament and specifically Christian models ,
模制 作为 到 事情 之上 老的 遗嘱 和 具体来说 基督教 模型 ,
[æz; əz][tuː; tə] [fɔːrm] [ə'pɑːn] the022
as to form upon the022
作为 到 形式 之上 the022

物质上按照旧约圣经，特别是基督教的模式塑造，形式上按照022

[greɪt] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] ; [bʌt; bət] ['mætər] [ænd; ənd] [fɔːrm] [ɑːr; ər] ['oʊnli] ['sepərəbl] [ɪn] [ðə; ði]
great writers of antiquity ; but matter and form are only separable in the
伟大的 作家 的 古代 ; 但 事情 和 形式 是 仅有的 可分离 在 这
['æbstrækt] ,
abstract ,
抽象的 ,

古代的伟大作家；但只有在抽象层面上，内容和形式才能分离。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['woʊv(ə)n] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] ['grekoʊ] -
and the Middle Ages are woven through and through with both Greco -
和 这 中间 年龄 是 编织 通过 和 通过 和 两个都 格雷科 -
['roʊmən][ænd; ənd] ['dʒuːɪʃ] ['elɪmənts; 'eləmənts] .
Roman and Jewish elements .
罗马 和 犹太人 元素 .

中世纪时期，希腊罗马和犹太元素交织在一起。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts][wɜːr; wər] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ]
But these elements were unfavourable to the development of feeling
但 这些 元素 是 不利 到 这 发展 的 感觉
[fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ;
for Nature ;
为了 自然 ;

但这些因素不利于培养对自然的感情；

['dʒuːdiɪzəmˌ'dʒuːdeɪɪzəm] [əd'mɪtɪd] [noʊ] [dɪ'laɪt] [ɪn][hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] ,
Judaism admitted no delight in her for her own sake ,
犹太教 承认 不 喜 在 她 为了 她 自己的 清酒 ,

犹太教并不承认她会因为她本身而感到高兴，

[ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðə; ði][dʒuː'deɪɪk] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] ,
and Christianity intensified the Judaic opposition between God and the world ,
和 基督教 加强 这 犹太教 反对 之间 上帝 和 这 世界 ,
[kri'eɪtər] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] .
Creator and created .
创作者 和 创建 .

基督教加剧了犹太教中上帝与世界、创造者与被创造物之间的对立。

-	[lʌv]	[nɑːt]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	,	['niːðər]	[ðə; ði]	[θɪŋz]	[ðæt]	[ɑːr; ər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrld] ;
'	**Love**	**not**	**the**	**world**	**,**	**neither**	**the**	**things**	**that**	**are**	**in**	**the**	**world ;**
-	爱	不是	这	世界	,	两者都不	这	事物	那	是	在	这	世界 ;

不要爱世界和世界上的事；

[ɪf]	['eni]	[mæn]	[lʌv]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	,	[ðə; ði]	[lʌv]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fɑːðər]	[ɪz]	[nɑːt]	[ɪn]	[hɪm; ɪm]	- :
if	**any**	**man**	**love**	**the**	**world**	**,**	**the**	**love**	**of**	**the**	**Father**	**is**	**not**	**in**	**him**	**' :**
如果	任何	男人	爱	这	世界	,	这	爱	的	这	父亲	是	不是	在	他	- :

人若爱世界，爱父的心就不在他里面了。

[baɪ]	[wɪtʃ]	[dʒɑːn]	[ment]	,	[reɪz]	[jʊr; jər]	[aɪz]	[tuː; tə]	[jʊr; jər]	['hev(ə)nli]	['fɑːðər]	,	[θroʊnd]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]
by	**which**	**John**	**meant**	**,**	**raise**	**your**	**eyes**	**to**	**your**	**Heavenly**	**Father**	**,**	**throned**	**above**	**the**
经过	哪个	约翰	意思是	,	增加	你的	眼睛	到	你的	天上	父亲	,	登基	多于	这
[klaʊdz]	.														
clouds	**.**														
云	.														

约翰的意思是，抬头仰望你们的天父，祂坐在云端之上。

[ˌkrɪsti'ænəti]	[ɪn]	[ɪts]	['strɪndʒənt]	[fɔːrm]	[wʌz; wəz]	[ˌtrænsen'dentl]	,	[dis'paizɪŋ]	[ðə; ði]	[wɜːrld] [ænd; ənd]
Christianity	**in**	**its**	**stringent**	**form**	**was**	**transcendental**	**,**	**despising**	**the**	**world and**
基督教	在	它是	严格	形式	曾是	超验的	,	鄙视	这	世界 和
[ri'naunsɪŋ]	[ɪts]	['pleʒərz]	.							
renouncing	**its**	**pleasures**	**.**							
放弃	它是	快乐	.							

基督教在其严格的形式中是超验的，鄙视世俗，摒弃世俗的享乐。

[ˌaɪ 'tiː]	[held]	[ðæt]	[kri'eɪʃ(ə)n]	,	[θruː]	[ðə; ði]	['entrəns]	[ʌv; əv]	[sɪn]	,	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	['kærɪkətʃər] ,
It	**held**	**that**	**Creation**	**,**	**through**	**the**	**entrance**	**of**	**sin**	**,**	**had**	**become**	**a**	**caricature ,**
它	握住	那	创建	,	通过	这	入口	的	罪	,	有	变得	一个	漫画 ,

它认为，由于罪恶的进入，创造已经变成了一种滑稽的讽刺。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['ɜːrθli]	[ɪg'zɪstəns]	[hæd; həd]	['oʊnli]	[ðə; ði]	['veri]	['lɪmɪtɪd]	['væljuː]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['θɜːroʊfer]
and	**that**	**earthly**	**existence**	**had**	**only**	**the**	**very**	**limited**	**value**	**of**	**a**	**thoroughfare**
和	那	尘世的	存在	有	仅有的	这	非常	有限的	价值	的	一个	通道
[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪ'tɜːrn(ə)l]	['kɪŋdəm]	.								
to	**the**	**eternal**	**Kingdom**	**.**								
到	这	永恒	王国	.								

而尘世的存在，其价值仅仅在于它是通往永恒王国的一条通道。

[waɪl]	[dʒɔɪ]	[ɪn]	[ɪg'zɪstəns]	['kærəktəraɪzd]	[ðə; ði]	[he'linɪk]	[wɜːrld]	[ʌn'tɪl]	[ɪts]	['daʊnfɔːl]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
While	**joy**	**in**	**existence**	**characterized**	**the**	**Hellenic**	**world**	**until**	**its**	**downfall**	**,**	**and**	**the**
尽管	喜悦	在	存在	特征化的	这	希腊	世界	直到	它是	倒台	,	和	这
[griːk]	[tʊk]	[laɪf]	[sə'riːnli]	,									
Greek	**took**	**life**	**serenely**	**,**									
希腊语	采取	生活	平静地	,									

在希腊帝国衰落之前，享受生活是希腊世界的特征，希腊人也平静地生活着。

[di'laitɪŋ]	[ɪn]	[ɪts]	[smuːð]	[floʊ]	;	[wɪð; wɪθ]	[ˌkrɪsti'ænəti]	,	[æz; əz]	[dʒiːn]	[pɔːl]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,
delighting	**in**	**its**	**smooth**	**flow**	**;**	**with**	**Christianity**	**,**	**as**	**Jean**	**Paul**	**put**	**it**	**,**
令人愉悦	在	它是	光滑的	流动	;	和	基督教	,	作为	让	保罗	放	它	,

沉醉于其流畅的表达；正如让·保罗所说，基督教也是如此。

-	[ɔːl]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	[ʌv; əv]	[ɜːrθ]	['vænɪʃt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['fjuːtʃər]	[ʌv; əv]	['hev(ə)n]	,
'	**all**	**the**	**present**	**of**	**earth**	**vanished**	**into**	**the**	**future**	**of**	**Heaven**	**,**
-	全部	这	展示	的	地球	消失了	进入	这	未来	的	天堂	,

“尘世的一切现在都消逝在了天堂的未来之中。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɪnfɪnət]	[ə'roʊz]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	['ruːɪnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['faɪnaɪt]	.	-
and	**the**	**Kingdom**	**of**	**the**	**Infinite**	**arose**	**upon**	**the**	**ruins**	**of**	**the**	**finite**	**.**	**'**
和	这	王国	的	这	无限	出现	之上	这	废墟	的	这	有限	.	-

无限的王国在有限王国的废墟之上崛起。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][æn; ən] [ɪn'tʃæntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ;
The beauty of earth was looked upon as an enchantment of the devil ;
这 美丽 的 地球 曾是 看起来 之上 作为 一个 魅力 的 这 魔鬼 ;
[ænd; ənd][sɪn] ,
and sin ,
和 罪 ,

地球的美丽被视为魔鬼的诱惑；而罪恶，

[ðə; ði] [wɜːrm] [ɪn][ðə; ði] [fruːt] , ['lɝːkt] [ɪn] [ɪts] [ə'lʊrɪŋ] [fɔːrmz] .
the worm in the fruit , lurked in its alluring forms .
这 蠕虫 在 这 水果 , 潜伏 在 它是 诱人 表格 .

果实中的虫子，以各种诱人的形态潜伏着。

['klæsɪk] [mɪ'θɑːlədʒi] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] , ['dɪmli] [veɪld] [baɪ][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][wʌn] ;
Classic mythology created a world of its own , dimly veiled by the visible one ;
经典的 神话 创建 一个 世界 的 它是自己的 , 依稀 含蓄 经过 这 可见的 一 ;

古典神话创造了一个属于它自己的世界，这个世界隐隐笼罩在可见的世界之下；

['evri] [feɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɔːr]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['diːɪtiːz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [mæn]
every phase of Nature shewed the presence or action of deities with whom man
每一个 阶段 的 自然 展示 这 在场 或者 行动 的 神灵 和 谁 男人
[hæd; həd] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃnz] ;
had intimate relations ;
有 亲密的 关系 ;

自然界的方方面面都显示出神灵的存在或活动，人类与神灵有着密切的关系；

['evri] [fɔːrm] [ʌv; əv] [laɪf] , ['ænɪmeɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , [held] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
every form of life , animated by them , held something familiar to him ,
每一个 形式 的 生活 , 动画 经过 他们 , 握住 某物 熟悉的 到 他 ,

每一种由它们赋予生命的生物，都对他而言有着某种熟悉感。

['iːv(ə)n] ['seɪkrɪd] - - [hɪz; ɪz] ['lændskeɪp] [wʌz; wəz] [əb'zɔːrbd] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] .
even sacred - - his landscape was absorbed by the gods .
甚至 神圣 - - 他的 景观 曾是 吸收 经过 这 神 .

甚至神圣——他的风景被众神所吸收。

[tuː; tə]['dʒuːdiɪzəm,ˈdʒuːdeɪɪzəm][ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] , ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːlən] ['eɪndʒl] , ['sepəreɪtɪd]
To Judaism and Christianity , Nature was a fallen angel , separated
到 犹太教 和 基督教 , 自然 曾是 一个 倒下 天使 , 分开
[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][hɜːr; hər][gɑːd] .
as far as possible from her God .
作为 远的 作为 可能的 从 她 上帝 .

在犹太教和基督教看来，大自然是一位堕落天使，与她的上帝尽可能地远离。

[ðeɪ] ['oʊnli] ['rekəgnaɪzd] [wʌn] [wɜːrld] - - [ðæt] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] ; and023
They only recognized one world - - that of spirit ; and023
他们 仅有的 认可 一 世界 - - 那 的 精神 ; and023

他们只承认一个世界——精神世界；并且023

[wʌn] [sfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] , [rɪ'lɪdʒən] - - [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [gɑːd][ænd; ənd][mæn] .
one sphere of the spiritual , religion - - the relation between God and man .
一 领域 的 这 精神 , 宗教 - - 这 关系 之间 上帝 和 男人 .

精神领域的一个分支，宗教——上帝与人之间的关系。

[mə'tɪriəl] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] [ʌv; əv] ['seɪtənz] ;
Material things were a delusion of Satan's ;
材料 事物 是 一个 错觉 的 撒旦的 ;

物质的东西是撒旦的幻象；

[ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪstənt] [wʌn] .
the heaven on which their eyes were fixed was a very distant one .
这 天堂 在 哪个 他们的 眼睛 是 固定的 曾是 一个 非常 遥远 一 .

他们目光所及的天空，非常遥远。

[ðə; ði] [he'linɪk] [bɪ'liːf] [ɪn] ['diːɪtiːz] [wʌz; wəz] [ænd; ənd]['kɑːzmɪk] ; [ˌkrɪsti'ænəti] , [ɪn][ɪts]
The Hellenic belief in deities was pandemonistic and cosmic ; Christianity , in its
这 希腊 信仰 在 神灵 曾是 泛恶魔 和 宇宙 ; 基督教 , 在 它是
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['tendənsi] ,
original tendency ,
原来的 趋势 ,

希腊人对神祇的信仰是泛神论和宇宙论的；基督教在其最初的倾向是，

['ænti] - ['kɑːzmɪk][ænd; ənd]['hɑːst(ə)l][tuː; tə] ['neɪtʃər] .
anti - cosmic and hostile to Nature .
反对 - 宇宙 和 敌对的 到 自然 .

反宇宙的，敌视自然的。

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] , [laɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] [æt; ət][lɑːrdʒ] , ['oʊnli] [ɪɡ'zɪstɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ɪts]
And Nature , like the world at large , only existed for it in relation to its
和 自然 , 喜欢 这 世界 在 大的 , 仅有的 存在 为了 它 在 关系 到 它是
[kri'eɪtər] ,
Creator ,
创作者 ,

而自然界，就像整个世界一样，只有在与造物主的关系中才存在。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋɡər] - [ðə; ði] [ɡreɪt] ['mʌðər] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,
and was no longer ' the great mother of all things ,
和 曾是 不 更长 - 这 伟大的 母亲 的 全部 事物 ,

不再是“万物之母”了

- [bʌt; bət] ['mɪrli] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] .
' but merely an instrument in the hands of Providence .
- 但 仅仅 一个 乐器 在 这 双手 的 普罗维登斯 .

只不过是上帝手中的工具而已。

[ðə; ði] [ɡriːk] [lʊkt] [æt; ət] [fə'nɑːmɪnə] [ɪn] ['diːteɪl] , [ɪn][ðer; ðər] [ˌɪnɪɡ'zɔːstəb(ə)l] [və'raɪəti] , ['rerli] [æt; ət]
The Greek looked at phenomena in detail , in their inexhaustible variety , rarely at
这 希腊语 看起来 在 现象 在 细节 , 在 他们的 取之不尽的 种类 , 很少 在
[θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ;
things as a whole ;
事物 作为 一个 所有的 ;

希腊人注重观察事物的细节，研究其无穷无尽的多样性，很少关注事物的整体；

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [kən'sɪdərd] ['neɪtʃər] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv][ɡɑːd] , [fʊl] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] ['ɔːrdər] ,
the Christian considered Nature as a work of God , full of wonderful order ,
这 基督教 经过考虑的 自然 作为 一个 工作 的 上帝 , 满的 的 精彩的 命令 ,

基督徒认为自然界是上帝的杰作，充满了奇妙的秩序。

[ɪn] [wɪtʃ] ['diːteɪl] [hæd; həd]['oʊnli][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪŋk] [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪn] .
in which detail had only the importance of a link in a chain .
在 哪个 细节 有 仅有的 这 重要性 的 一个 关联 在 一个 链 .

其中细节的重要性仅仅如同链条中的一个环节。

[æz; əz] ['loʊtz] [sez] ,
As Lotze says ,
作为 洛茨 说道 ,

正如洛茨所说，

- [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [ɑːr'tɪstɪk] ['ɪmpʌls] [kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn]
' The creative artistic impulse could be of no use to a conception of life in
- 这 有创造力的 艺术 冲动 可以 是 的 不 使用 到 一个 概念 的 生活 在
[wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ri'teind] [ˌɪndɪ'pendənt] [sɪɡ'nɪfɪkəns] ,
which nothing retained independent significance ,
哪个 没有什么 保留 独立的 意义 ,

“如果一种生活观念认为任何事物都不具有独立意义，那么创造性的艺术冲动就毫无用处。”

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɔːr] ['sɪmbəˌlaɪzd] ['sʌmθɪŋ] [els] . -
but everything referred to or symbolized something else . '
但 一切 指 到 或者 象征性的 某物 别的 . -

但一切都指涉或象征着其他事物。

[bʌt; bət] [jet] , [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːgoʊ] ,
But yet , the idea of individuality , of the importance of the ego ,
但 然而 , 这 主意 的 个性 , 的 这 重要性 的 这 自我 ,

然而，个体性观念，以及自我重要性观念，

[geɪnd] [graʊnd] [æz; əz] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [θruː] [ðɪs] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɜːrdʒɪŋ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl]
gained ground as never before through this introspection and merging of material
获得 地面 作为 绝不 前 通过 这 内省 和 合并 的 材料
[ɪn] ['spɪrɪtʃuəl] ,
in spiritual ,
在 精神 ,

通过这种内省以及物质与精神的融合，取得了前所未有的进展。

[ðɪs] ['gɪvɪŋ] ['spɪrɪt] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [sweɪ] ; [ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [daʊn] [ðə; ði]
this giving spirit the exclusive sway ; and Christianity , while it broke down the
这 给予 精神 这 独家的 摇摆 ; 和 基督教 , 尽管 它 打破 向下 这
['bæriərz] [ʌv; əv]['neɪʃ(ə)n] ,
barriers of nation ,
障碍 的 国家 ,

这种奉献精神占据了绝对主导地位；而基督教，虽然打破了国界，

[reɪs] , [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['waidnd] [ðə; ði] [kleft] [bɪ'twiːn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ,
race , and position , and widened the cleft between Nature and spirit ,
种族 , 和 位置 , 和 扩大 这 裂 之间 自然 和 精神 ,

种族和地位加剧了自然与精神之间的鸿沟。

[dɪ'skʌvərd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
discovered at the same time the worth of the individual .
发现 在 这 相同的 时间 这 值得 的 这 个人 .

同时发现了个人的价值。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [steps] [tɔːrdz] [æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] , [ðæt] [ɪz] ,
And this individuality was one of the chief steps towards an artistic , that is ,
和 这 个性 曾是 一 的 这 首席 步骤 向 一个 艺术 , 那 是 ,

而这种个性是迈向艺术之路的主要步骤之一，也就是说，

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ə'baʊt] ['neɪtʃər] ,
individual point of view about Nature ,
个人 观点 的 看法 关于 自然 ,

个人对自然的看法，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'sɪdər] [hɜːr; hər] ['friːli] [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn]
for it was not possible to consider her freely and for her own
为了 它 曾是 不是 可能的 到 考虑 她 自由 和 为了 她 自己的
[seɪk] [ə'loʊn] ,
sake alone ,
清酒 独自的 ,

因为不可能完全出于她自身的利益，自由地去考虑她。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][maɪnd][hæd; həd] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] .
until the unlimited independence of mind had been recognized .
直到 这 无限 独立 的 头脑 有 到过 认可 .

直到人们认识到思想的无限独立性。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [wʌz; wəz]['oʊnli] [riːtʃt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['blendɪd]

But the full development of Christianity was only reached when it blended

但 这 满的 发展 的 基督教 曾是 仅有的 达到 什么时候 它 混合

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɜːr'mænɪk]['spɪrɪt] ,

with the Germanic spirit ,

和 这 日耳曼 精神 ,

但基督教只有与日耳曼精神融合后才得以充分发展。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] - ([fɔːr; fər] [wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz][ə; eɪ][wɜːrd]) ,

with the German Gemüth (for which no other language has a word) ,

和 这 德语 - (为了 哪个 不 其他 语言 有 一个 单词) ,

[ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪd] , [baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] ,

and intensified , by so doing ,

和 加强 , 经过 所以 正在做 ,

加上德语的 Gemüth（其他语言中没有对应的词），并且通过这种方式加强了，

[ðə; ði] [ɪ'neɪtli] [səb'dʒektɪv] ['temprəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

the innately subjective temperament of the race .

这 天生的 主观 气质 的 这 种族 .

该种族与生俱来的主观气质。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['klaɪmət] ['gɪvz] [pɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] development024

The northern climate gives pause for the development024

这 北方 气候 给予 暂停 为了 这 development024

北方气候对发展构成阻碍^{024}

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [laɪf] ; [ɪts] [lɔːŋ] [bliːk] ['wɪntər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd] [sloʊ]

of the inner life ; its long bleak winter , with the heavy atmosphere and slow

的 这 内 生活 ; 它是 长的 苍凉 冬天 , 和 这 重的 气氛 和 慢的

['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,

coming of spring ,

未来 的 春天 ,

内心世界；漫长而阴冷的冬季，沉重的气氛和缓慢到来的春天，

[weɪk] [ə; eɪ] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] , [ænd; ənd] [θroʊ] [mæn] [bæk] [ɑːn] [hɪm'self] .

wake a craving for light and warmth , and throw man back on himself .

唤醒 一个 渴望 为了 光 和 温暖 , 和 扔 男人 后退 在 他自己 .

唤醒人们对光明和温暖的渴望，并将人拉回自我。

[ðɪs] ['ɪnwərd] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [meɪd] [ɪt'self] [felt] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [reɪs] ,

This inward inclination , which made itself felt very early in the German race ,

这 向内 倾角 , 哪个 制成 本身 毛毡 非常 早期的 在 这 德语 种族 ,

这种内向的倾向，在德国民族早期就已显现出来。

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kən'templətɪv] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [saɪdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,

by bringing out the contemplative and independent sides of his character ,

经过 带来 出去 这 沉思的 和 独立的 侧面 的 他的 特点 ,

通过展现他性格中沉思和独立的一面，

[ænd; ənd][soʊ][ˌdɪsɪn'klaɪndɪŋ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [kəm'baɪnd] ['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,

and so disinclining him for combined action with his fellows ,

和 所以 不情愿 他 为了 合并 行动 和 他的 伙伴们 ,

因此，他便不愿与同伴们采取联合行动。

['fɔrwɚdɪd] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvər] - [raɪp] [siːdz] [ʌv; əv] ['klæsɪk] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l]

forwarded the growth of the over - ripe seeds of classic culture and vital

转发 这 生长 的 这 超过 - 成熟 种子 的 经典的 文化 和 必不可少的

[ˌkrɪsti'ænəti] .

Christianity .

基督教 .

促进了古典文化和充满活力的基督教的成熟种子的生长。

[ðə; ði][rəu'mænik] [neiʃəns] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['brɪliənt] , ['ʃɑːrpli] - [dɪ'faɪnd] ['lændskeɪp] [ænd; ənd] [sə'riːn]
The Romanic nations , with their brilliant , sharply - defined landscape and serene
这 罗曼语 国家 , 和 他们的 杰出的 , 尖锐地 - 定义 景观 和 安详
[skaɪz] ,
skies ,
天空 ,

罗曼语族国家，拥有壮丽、轮廓分明的地貌和宁静的天空，

['ɔːlweɪz] [ri'teind] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [dɪ'laɪt] [ɪn] [laɪf] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [æn'tɪkwəti]
always retained something of the objective delight in life which belonged to antiquity
总是 保留 某物 的 这 客观的 喜 在 生活 哪个 属于 到 古代
;
;
;

始终保留着古代那种客观的、对生活的热爱；

[ðeɪ] ['nevər] [felt] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] ['ɪmpʌls] [tɔːrdz] [driːmz] [ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['lɔːŋɪŋ] [wɪtʃ]
they never felt that mysterious impulse towards dreams and enthusiastic longing which
他们 绝不 毛毡 那 神秘 冲动 向 梦境 和 热情的 渴望 哪个
[ðə; ði] ['nɔːrðərnər] [drɔːz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['laʊərɪŋ] [skaɪz] [ænd; ənd][dɑːrk] [wʊdz] ,
the Northerner draws from his lowering skies and dark woods ,
这 北方人 平局 从 他的 降低 天空 和 黑暗的 树林 ,

他们从未感受到北方人从低垂的天空和幽暗的森林中汲取的那种神秘的梦想冲动和热烈的渴望。

[hɪz; ɪz] [mɪsts] [ɑːn]['lev(ə)l][ænd; ənd] [haɪt] , [ðə; ði] [greɪ] [ɪn] [greɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ætməsfɪr] ,
his mists on level and height , the grey in grey of his atmosphere ,
他的 薄雾 在 等级 和 高度 , 这 灰色的 在 灰色的 的 他的 气氛 ,

他笼罩着地面和高空的迷雾，他那灰蒙蒙的大气，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][evər]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['lændskeɪp] .
and his ever varying landscape .
和 他的 曾经 变化 景观 .

以及他那不断变化的风景。

[ə; eɪ] [rɔː] ['klaɪmət] ['draɪvz] [mæn] [ˌɪn'dɔːrz] [ɪn][maɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz]['bɑːdi] ,
A raw climate drives man indoors in mind as well as body ,
一个 生的 气候 驱动 男人 室内 在 头脑 作为 出色地 作为 身体 ,

恶劣的气候迫使人们无论身心都待在室内。

[ænd; ənd]['prɑːmpts, 'prɑːmps] [ðæt] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn][ɪts] ['kʌmɪŋ] [wɪtʃ]
and prompts that craving for spring and delight in its coming which
和 提示 那 渴望 为了 春天 和 喜 在 它是 未来 哪个
[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] [noʊts] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [frʌm; frəm] ['ɜːrliɪst] [taɪmz] .
have been the chief notes in northern feeling for Nature from earliest times .
有 到过 这 首席 笔记 在 北方 感觉 为了 自然 从 最早 时代 .

这激发了人们对春天的渴望和对春天到来的喜悦，而这种渴望和喜悦自古以来就是北方人对自然的主要情感。

['vɪʃər] [hæz; həz] [ʃəun] [ɪn][hɪz; ɪz] - ,
Vischer has shewn in his Aesthetik ,
维舍尔 有 展示 在 他的 - ,

维舍尔在他的美学中表现出了，

[ðæt] ['dʒɜːrmən] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['influənst] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [plænt] [laɪf] [ə'raʊnd]
that German feeling was early influenced by the different forms of plant life around
那 德语 感觉 曾是 早期的 影响 经过 这 不同的 表格 的 植物 生活 大约
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

德国人的这种情感很早就受到了周围各种植物的影响。

['rɪdʒɪd] [paɪn] , ['delɪkət] [bɜːrtʃ] , ['stɔːlwərt] [oʊk] , [iːtʃ] [hæd; həd] [ɪts] [ɪ'fekt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪldnəs]
Rigid pine , delicate birch , stalwart oak , each had its effect ; and the wildness
死板的 松树 , 精美的 桦木 , 坚定的 橡木 , 每个 有 它是 影响 ; 和 这 野性
[ænd; ənd] ['rʌfnəs] [ʌv; əv] [lænd] ,
and roughness of land ,
和 粗糙度 的 土地 ,

挺拔的松树、纤细的桦树、健壮的橡树，每一种都有其独特的魅力；还有这片土地的荒凉和崎岖，

[siː] ,
sea ,
海 ,

海，

[ænd; ənd] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [koʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klaɪmət] [tuː; tə]
and animal life in the North combined with the cold of the climate to
和 动物 生活 在 这 北 合并 和 这 寒冷的 的 这 气候 到
[kri'eɪt] [ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər] [də'mestɪk] ['kʌmfərt] ,
create the taste for domestic comfort ,
创造 这 品尝 为了 国内的 舒适 ,

北方地区的动物生活，加上寒冷的气候，造就了人们对舒适居所的喜爱。

[fɔːr; fər] ['faɪərsaɪd] [driːmz] , [ænd; ənd] [θɔːt] - ['wiːvɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [hɑːrθ] .
for fireside dreams , and thought - weaving by the hearth .
为了 炉边 梦境 , 和 想法 - 编织 经过 这 炉 .

为了炉火旁的梦想，为了在炉边编织思绪。

['neɪtʃər] [skuːld] [ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] [hɑːrd] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['skænti] ['pleʒər] ,
Nature schooled the race to hard work and scanty pleasure ,
自然 受过教育 这 种族 到 难的 工作 和 稀少 乐趣 ,

自然赋予了人类辛勤劳作和节俭享乐的天性。

[ænd; ənd] [jet] [ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] ['hɑːrtfelt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] .
and yet its relationship to her was deep and heartfelt from the first .
和 然而 它是 关系 到 她 曾是 深的 和 衷心 从 这 第一的 .

然而，它与她的关系从一开始就是深刻而真挚的。

[dɪ'vaʊtli] [rɪ'lɪdʒəs] , [ˌaɪ 'tiː] [geɪzd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] ['miŋgld] [lʌv] [ænd; ənd] [fɪr] ;
Devoutly religious , it gazed at her with mingled love and fear ;
虔诚地 宗教 , 它 凝视 在 她 和 混合 爱 和 害怕 ;

它虔诚地凝视着她，眼中既有爱又有畏。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪt] [ʌv; əv] [ɪts] [aɪ'diːəz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] [ɪts] [mɪ'θɑːlədʒi] .
and the deposit of its ideas about her was its mythology .
和 这 订金 的 它是 想法 关于 她 曾是 它是 神话 .

而它对她的种种看法，都体现在它的神话之中。

[ɪts] [gɔdz] [dwelt] [ɪn] ['maʊnt(ə)n] [tɑːps] , [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
Its gods dwelt in mountain tops , holes in the rocks , and rivers ,
它是 神 居住 在 山 最高额 , 孔 在 这 岩石 , 和 河流 ,

它的神灵居住在山顶、岩石洞穴和河流中，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [dɑːrk] ['fɔrists] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['liːfi] [baʊz] [ʌv; əv] ['seɪkrɪd] [triːz] ; [ænd; ənd]
and especially in dark forests and in the leafy boughs of sacred trees ; and
和 尤其 在 黑暗的 森林 和 在 这 绿叶 树枝 的 神圣 树木 ; 和
[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] of025
the howling of025
这 嚎叫 of025

尤其是在幽暗的森林里，在神圣树木枝繁叶茂的枝桠间；以及025的嚎叫声

[wɪnd] , [ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv] [liːvz] , [ðə; ði] [sauɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] , [wɜːr; wər] [saʊndz] [ʌv; əv]
wind , the rustle of leaves , the soughing in the tree tops , were sounds of
风 , 这 沙沙 的 树叶 , 这 咳嗽 在 这 树 最高额 , 是 声音 的
[ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .
their presence .
他们的 在场 .

风声、树叶沙沙声、树梢的低吟声，都是它们存在的声音。

[ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [wʊdz] ['læstɪd] [fɑːr] ['ɪntuː] ['krɪstʃən] [taɪmz] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sæksnz]
The worship of woods lasted far into Christian times , especially among the Saxons
这 崇拜 的 树林 持续 远的 进入 基督教 时代 , 尤其 之中 这 撒克逊人
[ænd; ənd] ['friːʒənz] . [[wʌn]]
and Frisians . [1]
和 弗里斯兰人 . [1]

对森林的崇拜一直延续到基督教时代，尤其是在撒克逊人和弗里西亚人中。[1]

['woʊdən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [gɒdz] [ænd; ənd] [men] - - [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [gɑːd] ,
Wodan was the all - powerful father of gods and men - - the highest god ,
沃丹 曾是 这 全部 - 强大的 父亲 的 神 和 男人 - - 这 最高 上帝 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

沃丹是众神和人类的全能之父——至高无上的神，他

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['eriən] [neɪʃəns] , [ˌreprɪ'zentɪd] ['hev(ə)n] .
as among all the Aryan nations , represented Heaven .
作为 之中 全部 这 雅利安 国家 , 代表 天堂 .

在所有雅利安民族中，他们代表着天堂。

[laɪt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['helmɪt] ,
Light was his shining helmet ,
光 曾是 他的 灼灼 头盔 ,

光芒是他闪耀的头盔，

[klaʊdz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [dɑːrk] [kæp] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [wen] [hiː; hi] [spred] [reɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
clouds were the dark cap he put on when he spread rain over the earth ,
云 是 这 黑暗的 帽 他 放 在 什么时候 他 传播 雨 超过 这 地球 ,

云朵是他降下雨水时戴上的黑色帽子。

[ɔːr] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪld] ['hʌntər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['reɪdʒɪŋ] [pæk] .
or crashed through the air as a wild hunter with his raging pack .
或者 崩溃了 通过 这 空气 作为 一个 荒野 猎人 和 他的 愤怒 盒 .

或者像狂野的猎手一样，带着狂暴的狼群从空中坠落。

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['dəunɑː] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ɪn] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,
His son Donar shewed himself in thunder and lightning ,
他的 儿子 捐赠者 展示 他自己 在 雷 和 闪电 ,

他的儿子多纳尔化作雷霆闪电显现出来。

[æz; əz] [hiː; hi] [roʊd] [wɪð; wɪθ] ['swɪŋɪŋ] [æks] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [goʊt] - [spænd] [kɑːr] .
as he rode with swinging axe on his goat - spanned car .
作为 他 骑 和 摇摆 斧头 在 他的 山羊 - 跨越 车 .

他骑着那辆山羊跨坐的汽车，车上挥舞着斧头。

['maʊntnz] [wɜːr; wər] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] [bəuθ] , [æz; əz] [plænts] [tuː; tə] [ziːuː] .
Mountains were sacred to both , as plants to Ziu .
山脉 是 神圣 到 两个都 , 作为 植物 到 子乌 .

对他们来说，山就像植物对Ziu一样神圣。

[freiə(r)]	[ænd; ənd]	['freiə(r)]	[wɜːr; wər]	['gɔdɪsiz]	[ʌv; əv]	[fər'tɪləti]	,	[lʌv]	,	[ænd; ənd]	[sprɪŋ]	;	[ə; eɪ]	[ræm]
Freyr	**and**	**Freya**	**were**	**goddesses**	**of**	**fertility**	**,**	**love**	**,**	**and**	**spring**	**;**	**a**	**ram**
弗雷尔	和	弗蕾雅	是	女神们	的	生育力	，	爱	，	和	春天	；	一个	内存

[wʌz; wəz]	['seɪkrɪd]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,
was	**sacred**	**to**	**them**	**,**
曾是	神圣	到	他们	，

弗雷和弗蕾雅是生育、爱情和春天的女神；公羊对他们来说是神圣的。

[huːz]	['goʊldən]	[fliːs]	[ɪ'luːmɪneɪtɪd]	[naɪt]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[deɪ]	,
whose	**golden**	**fleece**	**illuminated**	**night**	**as**	**well**	**as**	**day**	**,**
谁	金的	羊毛	照明	夜晚	作为	出色地	作为	天	，

它的金羊毛照亮了黑夜和白昼，

[ænd; ənd]	[huː]	[druː]	[ðer; ðər]	[kɑːr]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['hɔrsəz]	[spiːd]	.	[	[ˌtuː'tuː]	]	[æz; əz]	[wɪð; wɪθ]	['freiə(r)]	,
and	**who**	**drew**	**their**	**car**	**with**	**a**	**horse's**	**speed**	**.**	**[**	**2**	**]**	**As**	**with**	**Freya**	**,**
和	WHO	画	他们的	车	和	一个	马匹	速度	.	[	2	]	作为	和	弗蕾雅	，

他们驾驶汽车的速度堪比马匹。[2] 与弗蕾雅一样，

[æn; ən]	['ɪmɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['gɑːdəs]	['nɜːrθəs]	[wʌz; wəz]	[drɔːn]	[θruː]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɪn]	[sprɪŋ]	,
an	**image**	**of**	**the**	**goddess**	**Nerthus**	**was**	**drawn**	**through**	**the**	**land**	**in**	**spring**	**,**
一个	图像	的	这	女神	内尔图斯	曾是	绘制	通过	这	土地	在	春天	，

春天，女神涅尔图斯的形象被绘制在大地上。

[tuː; tə]	[ə'naʊns]	[piːs]	[ænd; ənd]	[fər'tɪləti]	[tuː; tə]	['mɔːtəlz]	.
to	**announce**	**peace**	**and**	**fertility**	**to**	**mortals**	**.**
到	宣布	和平	和	生育力	到	凡人	.

向世人宣告和平与丰饶。

[ðə; ði]	[sə'dʒestɪv]	[mɪθ]	[ʌv; əv]	['bɔːldə]	,	[gɑːd]	[ʌv; əv]	[laɪt]	[ænd; ənd]	[sprɪŋ]	,	[kɪld]	[baɪ]	[blaɪnd]	-	,
The	**suggestive**	**myth**	**of**	**Baldur**	**,**	**god**	**of**	**light**	**and**	**spring**	**,**	**killed**	**by**	**blind**	**Hödur**	**,**
这	暗示性的	神话	的	巴尔杜尔	，	上帝	的	光	和	春天	，	被杀	经过	瞎的	-	，

巴尔杜尔，光明与春天之神，被盲人霍杜尔杀死的神话，引人遐想。

[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['dʒen(ə)rəl]	[griːf]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['pæsɪŋ]	[ʌv; əv]	['bjuːti]	.
was	**the**	**expression**	**of**	**general**	**grief**	**at**	**the**	**passing**	**of**	**beauty**	**.**
曾是	这	表达	的	一般的	悲伤	在	这	通过	的	美丽	.

这是对逝去的美的普遍哀悼。

[ðə; ði]	['edə]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	['tʌtʃɪŋ]	['pɪktʃər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sɑːroʊ]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	,	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[triːz]
The	**Edda**	**has**	**a**	**touching**	**picture**	**of**	**the**	**sorrow**	**of**	**Nature**	**,**	**of**	**her**	**trees**
这	埃达	有	一个	接触	图片	的	这	悲哀	的	自然	，	的	她	树木

[ænd; ənd]	[plænts]	,
and	**plants**	**,**
和	植物	，

《埃达》中有一幅感人至深的自然悲伤图景，描绘了树木和植物的悲哀。

[wen]	[ðə; ði]	[wʌn]	[bɪ'lʌvɪd]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	['lɪvɪŋ]	[θɪŋz]	[fel]	,	[pɪrst]	[baɪ]	[æn; ən]	['æroʊ]	.
when	**the**	**one**	**beloved**	**of**	**all**	**living**	**things**	**fell**	**,**	**pierced**	**by**	**an**	**arrow**	**.**
什么时候	这	一	心爱	的	全部	活的	事物	跌倒	，	穿孔	经过	一个	箭	.

当万物所爱之人陨落，被箭射中。

['hoʊldə]	[wʌz; wəz]	[fɜːrst]	[ðə; ði]	[maɪld]	[ænd; ənd]	['greɪʃəs]	['gɑːdəs]	,	[ðen]	[ə; eɪ]	[dɪ'vaɪn]	['biːɪŋ]	,
Holda	**was**	**first**	**the**	**mild**	**and**	**gracious**	**goddess**	**,**	**then**	**a**	**divine**	**being**	**,**
霍尔达	曾是	第一的	这	温和的	和	亲切	女神	，	然后	一个	神圣的	存在	，

[en'kʌmpəsɪŋ]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	.
encompassing	**the**	**earth**	**.**
包含	这	地球	.

霍尔达最初是一位温和仁慈的女神，后来成为一位神祇，统摄大地。

[ʃiː; ʃi]	[maɪt]	[biː; bi]	[siːn]	[ɪn]	['mɔːrnɪŋ]	['aʊərz]	[baɪ]	[hɜːr; hər]	['feɪvərɪt]	[hɔːnts]	[ʌv; əv]	[leɪk]	[ænd; ənd]
She	**might**	**be**	**seen**	**in**	**morning**	**hours**	**by**	**her**	**favourite**	**haunts**	**of**	**lake**	**and**
她	可能	是	已见	在	早晨	小时	经过	她	最喜欢的	闹鬼的地方	的	湖	和

[sprɪŋ]	,
spring	**,**
春天	,

清晨时分，人们或许会在她最常去的湖泊和泉水边看到她。

[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[waɪt]	['wʊmən]	,	[huː]	[beɪðd]	[ænd; ənd]	['vænɪʃt]	.
a	**beautiful**	**white**	**woman**	**,**	**who**	**bathed**	**and**	**vanished**	**.**
一个	美丽的	白色的	女士	,	WHO	洗澡	和	消失了	.

一位美丽的白人女子，沐浴后消失了。

[wen]	[snoʊ]	[fel]	,	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	['meɪkɪŋ]	[hɜːr; hər]	[bed]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɛðɚz]	[fluː]	.
When	**snow**	**fell**	**,**	**she**	**was**	**making**	**her**	**bed**	**,**	**and**	**the**	**feathers**	**flew**	**.**
什么时候	雪	跌倒	,	她	曾是	制作	她	床	,	和	这	羽毛	飞翔	.

下雪的时候，她正在铺床，羽毛飞舞。

['ægrɪkʌltʃər]	[ænd; ənd]	[də'mestɪk]	['ɔːrdər]	[wɜːr; wər]	['ʌndər]	[hɜːr; hər]	[ker]	.
Agriculture	**and**	**domestic**	**order**	**were**	**under**	**her**	**care**	**.**
农业	和	国内的	命令	是	在下面	她	关心	.

农业和国内秩序由她负责。

['ɒstərɑː]	[wʌz; wəz]	['gɑːdəs]	[ʌv; əv]	[braɪt]	[dɑːn]	,	[ʌv; əv]	['raɪzɪŋ]	[laɪt]	,	[ænd; ənd]	[ə'weɪkənɪŋ]	[sprɪŋ]	,
Ostara	**was**	**goddess**	**of**	**bright**	**dawn**	**,**	**of**	**rising**	**light**	**,**	**and**	**awakening**	**spring**	**,**
春分	曾是	女神	的	明亮的	黎明	,	的	上升	光	,	和	唤醒	春天	,

[æz; əz]	[hel]	[ʌv; əv]	[ˌsʌbtə'reɪniən]	[naɪt]	,
as	**Hel**	**of**	**subterranean**	**night**	**,**
作为	赫尔	的	地下	夜晚	,

奥斯塔拉是明亮黎明、冉冉升起的光明和复苏春天的女神，正如赫拉是地下黑夜的女神一样。

[ðə; ði]	['dɑːrknəs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ʌndərwɜːrld]	.
the	**darkness**	**of**	**the**	**underworld**	**.**
这	黑暗	的	这	地狱	.

冥界的黑暗。

[frig]	,	[waɪf]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[haɪɪst; 'haɪəst]	[gɑːd]	,	[nuː]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ʌv; əv]	[ɪg'zɪstəns]	,	[ænd; ənd]	[prə'tektɪd]
Frigg	**,**	**wife**	**of**	**the**	**highest**	**god**	**,**	**knew**	**the**	**story**	**of**	**existence**	**,**	**and**	**protected**
弗丽嘉	,	妻子	的	这	最高	上帝	,	知道	这	故事	的	存在	,	和	受保护

['mærɪdʒ]	.
marriage	**.**
婚姻	.

弗丽嘉，至高神的妻子，知晓存在的故事，并守护着婚姻。

[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['nɔːrðərn]	['dʒuːnoʊ]	[ɔːr]	['hɪərə]	.	-
She	**was**	**the**	**Northern**	**Juno**	**or**	**Hera**	**.**	**026**
她	曾是	这	北方	朱诺	或者	赫拉	.	-

她是北方的朱诺或赫拉。026

[rə'viːnz]	[ænd; ənd]	['hɑːloʊz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['maʊntnz]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	['dwelɪŋ]	-	['pleɪsɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dwɔrfs]
Ravines	**and**	**hollows**	**in**	**the**	**mountains**	**were**	**the**	**dwelling**	**-**	**places**	**of**	**the**	**dwarfs**
峡谷	和	空心	在	这	山脉	是	这	住宅	-	地方	的	这	矮人

(	-	)	,	['sʌmtaɪmz]	['frendli]	,
(	**Erdmännlein**	**)**	**,**	**sometimes**	**friendly**	**,**
(	-	)	,	有时	友好的	,

山中的沟壑和洼地是矮人（Erdmännlein）的居住地，他们有时很友好。

['sʌmtaɪmz]	[ʌn'frendli]	[tuː; tə]	[mæn]	;	[naʊ]	['piːsf(ə)l]	[ænd; ənd]	['helpf(ə)l]	,
sometimes	**unfriendly**	**to**	**man**	**;**	**now**	**peaceful**	**and**	**helpful**	**,**
有时	不友好	到	男人	;	现在	和平	和	有帮助	,

有时对人类不友好；现在和平且乐于助人。

[naʊ] [ˈɪmpɪʃ] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] [ɪn] [klaʊd] [kæps] [ænd; ənd] [greɪ] [koʊts] , [ˈθivɪʃ] [ænd; ənd] [ˈdʒɑːli] .
now impish spirits of mischief in cloud caps and grey coats , thievish and jolly .
现在 顽皮的 烈酒 的 恶作剧 在 云 帽子 和 灰色的 外套 , 鬼头鬼脑 和 快乐的 .

如今，一群戴着云雾帽、身穿灰色外套的顽皮精灵，既爱偷窃又爱玩乐。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈvɪzəb(ə)l] [baɪ] [ˈmuːnlaɪt] , [ˈdænsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] ;
They were visible by moonlight , dancing in the fields ;
他们 是 可见的 经过 月光 , 跳舞 在 这 字段 ;

月光下，可以看到他们在田野里跳舞；

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [træk] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [duː] , [[θriː]] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈhɑːrvɪst] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] .
and when their track was found in the dew , [3] a good harvest was expected .
和 什么时候 他们的 追踪 曾是 成立 在 这 露 , [3] 一个 好的 收成 曾是 预期的 .

当人们在露水中发现它们的踪迹时，[3]人们期待着丰收。

[ˈpɑːpjələr] [bɪˈliːf] [tʊk] [ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈɔːtəm] [ˈkɔbˌwebz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [elvz] [ænd; ənd] [ˈfɛəriz] .
Popular belief took the floating autumn cobwebs for the work of elves and fairies .
受欢迎的 信仰 采取 这 漂浮的 秋天 蜘蛛网 为了 这 工作 的 精灵 和 仙女 .

人们普遍认为，秋季漂浮的蜘蛛网是精灵和仙女的杰作。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [wʊd] [wɜːr; wər] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] - [ˈspɪrɪts] ,
The spirits of mountain and wood were related to the water - spirits ,
这 烈酒 的 山 和 木头 是 有关的 到 这 水 - 烈酒 ,

山神和木神与水神有关。

[ˈnɪksiːz] [huː] [sæt] [ˈkoʊmɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [her] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
nixies who sat combing their long hair in the sun ,
水妖 WHO 卫星 梳理 他们的 长的 头发 在 这 太阳 ,

坐在阳光下梳理长发的仙女们，

[ɔːr] [stretʃt] [ʌp] [ˈlʌvli] [ɑːrmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
or stretched up lovely arms out of the water .
或者 拉伸 向上 迷人的 武器 出去 的 这 水 .

或者伸出漂亮的双臂，露出水面。

[ðə; ði] [elvz] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈspɪrɪtʃuəl] [saɪd] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ðə; ði] [ˈdʒaiənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgroʊsər] .
The elves belonged to the more spiritual side of Nature , the giants to the grosser .
这 精灵 属于 到 这 更多的 精神 边 的 自然 , 这 巨人 到 这 更粗俗 .

精灵代表着自然界更精神的一面，巨人则代表着更粗犷的一面。

[ˈrɑːks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈwɛpənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒaiənts] ; [ðeɪ] [rɪˈmuːvd] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [hɪlz] ,
Rocks and stones were the weapons of the giants ; they removed mountains and hills ,
岩石 和 石头 是 这 武器 的 这 巨人 ; 他们 已移除 山脉 和 丘陵 ,

岩石和石头是巨人的武器；它们可以移山填海。

[ænd; ənd] [ˈboʊldərz] [wɜːr; wər] [ˈpeblz] [ˈʃeɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ʃuːz] .
and boulders were pebbles shaken out of their shoes .
和 巨石 是 鹅卵石 摇晃 出去 的 他们的 鞋 .

而巨石则是他们从鞋里抖出来的鹅卵石。

[ə'mʌŋ] ['ænɪmlz] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz]['seɪkrɪd][tuː; tə] ['meni] ['diːɪtiːz] ,
Among animals the horse was sacred to many deities ,
之中 动物 这 马 曾是 神圣 到 许多 神灵 ,
在动物界，马被许多神灵奉为神圣之物。

[ænd; ənd][gɔdz][ænd; ənd] ['gɔdɪsiz] ['redɪli] [træns'fɔːmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][bɜːrdz] .
and gods and goddesses readily transformed themselves into birds .
和 神 和 女神们 容易 转变 他们自己 进入 鸟类 .
众神很容易就能把自己变成鸟。

[tuː] ['rævənz] , ['huːgɪn][ænd; ənd]['muːnɪn] , [huːz] [neɪmz] ['sɪgnɪfaɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] ['meməri] ,
Two ravens , Hugin and Munin , whose names signify thought and memory ,
二 渡鸦 , 胡金 和 穆宁 , 谁 姓名 表示 想法 和 记忆 ,
[wɜːr; wər]['oʊdɪnz]['kɑːnstənt] [kəm'pænjənz] .
were Odin's constant companions .
是 奥丁的 持续的 同伴 .
两只渡鸦，胡金和穆宁，它们的名字分别象征着思想和记忆，是奥丁的忠实伙伴。

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] ['prɑːfəsi] [wʌz; wəz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʊkuː] , [æz; əz] [ɪts] [mə'nɑːtənəs] [vɔɪs]
The gift of prophecy was ascribed to the cuckoo , as its monotonous voice
这 礼物 的 预言 曾是 归因于 到 这 布谷鸟 , 作为 它是 单调 嗓音
['herəldid] [ðə; ði] [sprɪŋ] :
heralded the spring :
被预言 这 春天 :
人们认为杜鹃鸟拥有预言的能力，因为它单调的鸣叫预示着春天的到来：

['kuːkək] [væm]['heɪv(ə)n] , [woʊ] [læŋ] [seɪl] [ɪk] ['liːvən] ?
Kukuk vam haven , wo lange sail ik leven ?
库库克 瓦姆 避风港 , wo 兰格 帆 ik 十一 ?
Kukuk vam 港口，wo lange sail ik leven?

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ledʒəndz][ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [sneɪks] [huː] [iks'tʃeindʒd] [ʃeɪps] ,
There were many legends of men and snakes who exchanged shapes ,
那里 是 许多 传说 的 男人 和 蛇 WHO 交换 形状 ,
有很多关于人和蛇互换形态的传说，

[ænd; ənd] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'lʌki] [tuː; tə] [kɪl] . [[fɔːr]]
and whom it was unlucky to kill . [4]
和 谁 它 曾是 倒霉 到 杀 . [4]
杀死他们是件不吉利的事。[4]

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] , [tuː] , [wɜːr; wər] [fə'mɪliər] ['fɪgjərz] [ɪn]['ledʒəndz] .
The sun and moon , too , were familiar figures in legends .
这 太阳 和 月亮 , 也 , 是 熟悉的 数据 在 传说 .
太阳和月亮也是传说中常见的形象。

[ðer; ðər] ['muːvmənt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flaɪt] [frʌm; frəm] [tuː] [pər'sʊ] [wʊlvz] , [ʌv; əv]
Their movement across the sky was a flight from two pursuing wolves , of
他们的 移动 穿过 这 天空 曾是 一个 航班 从 二 追求 狼 , 的
[wɪtʃ] [wʌn] ,
which one ,
哪个 一 ,
它们在空中的移动是为了躲避两只追赶的狼，其中一只狼，

[ðə; ði] ['fɛnrɪs] [wʊlf] , [wʌz; wəz] ['feɪtɪd] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd][dɪ'vaʊər][ðə; ði] [muːn] .
the Fenris wolf , was fated one day to catch and devour the moon .
这 芬里斯 狼 , 曾是 命中注定 一 天 到 抓住 和 吞食 这 月亮 .
芬里斯狼注定有一天会捕获并吞噬月亮。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] , [laɪk] [ðə; ði] [ɡriːk] , [ˈdredɪd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪˈklɪps] [ʌv; əv] [sʌn] [ɔːr]
The German , like the Greek , dreaded nothing more than the eclipse of sun or
这 德语 , 喜欢 这 希腊语 , 令人恐惧的 没有什么 更多的 比 这 蚀 的 太阳 或者
[muːn] ,
moon ,
月亮 ,

德国人和希腊人一样，最害怕的莫过于日食或月食。

[ænd; ənd] [kəˈnektɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
and connected it with the destruction of all things and the end of the
和 连接 它 和 这 破坏 的 全部 事物 和 这 结尾 的 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

并将其与万物毁灭和世界末日联系起来。

[ɪn][ðə; ði] [muːn] [spɑːts][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈhjuːmən][fɔːrm] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [her] [ɔːr][ə; eɪ] [stɪk] [ɔːr][æn; ən][æks]
In the moon spots he saw a human form carrying a hare or a stick or an axe
在 这 月亮 地点 他 锯 一个 人类 形式 携带 一个 野兔 或者 一个 戳 或者 一个 斧头
[ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] . -
on his shoulder . 027
在 他的 肩膀 . -

在月斑中，他看到一个人影，肩上扛着一只兔子、一根棍子或一把斧子。027

[ðə; ði] [ˈsɒlstɪsɪz] [ɪmˈprest] [hɪm; ɪm][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈɔːlmoʊst][ˈkɑːnstənt] [deɪ] [ɪn]
The Solstices impressed him most of all , with their almost constant day in
这 至日 印象深刻 他 最多 的 全部 , 和 他们的 几乎 持续的 天 在
[ˈsʌmər] ,
summer ,
夏天 ,

最让他印象深刻的是夏至和冬至，因为在夏季，它们几乎都是白昼。

[ˈɔːlmoʊst][ˈkɑːnstənt] [naɪt] [ɪn] [ˈwɪntər] .
almost constant night in winter .
几乎 持续的 夜晚 在 冬天 .

冬天几乎是永无止境的黑夜。

[sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd][stɑːrz][wɜːr; wər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ;
Sun , moon , and stars were the eyes of heaven ;
太阳 , 月亮 , 和 明星 是 这 眼睛 的 天堂 ;

太阳、月亮和星星是天上的眼睛；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpaɪəs] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðə; ði][stɑːrz] [bɪˈfɔːr] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][bed] .
there was a pious custom to greet the stars before going to bed .
那里 曾是 一个 虔诚的 风俗 到 迎接 这 明星 前 去 到 床 .

过去人们有在睡前向星星致敬的虔诚习俗。

[stɪl] [ˈɜːrliər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][spɑːrks][ʌv; əv][ˈfaɪər][frʌm; frəm] - , [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][ɡɔdz] [hoʊm] .
Still earlier , they were sparks of fire from Muspilli , to light the gods home .
仍然 早些时候 , 他们 是 火花 的 火 从 - , 到 光 这 神 家 .

更早之前，它们是来自穆斯皮利的火花，用来照亮众神的家园。

[naɪt] , [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][ðer; ðər][kɑːrz] - - [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hɔːrs]
Night , day , and the sun had their cars - - night and day with one horse
夜晚 , 天 , 和 这 太阳 有 他们的 汽车 - - 夜晚 和 天 和 一 马
, [ðə; ði] [sʌn] [wɪð; wɪθ] [tuː] :
, the sun with two :
, 这 太阳 和 二 :

夜晚、白天和太阳都有自己的座驾——夜晚和白天用一匹马，太阳用两匹马：

['sʌnraɪz] [brɔːt] [saʊndz] [swiːtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɔːr] [strɪŋz] ; [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] ,
sunrise brought sounds sweeter than the song of birds or strings ; the rising sun ,
日出 带来 声音 更甜 比 这 歌曲 的 鸟类 或者 字符串 ; 这 上升 太阳 ,
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] ,
it was said ,
它 曾是 说 ,

日出带来的声音比鸟鸣或弦乐更甜美；据说，冉冉升起的太阳……

[rɪŋz] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] , ['mɜːrmərɪŋ] ['deɪbreɪk] [lɑːfs] . [[faɪv]]
rings for joy , murmuring daybreak laughs . [5]
戒指 为了 喜悦 , 淙淙 拂晓 笑声 . [5]

欢呼声响起，黎明时分传来低语般的笑声。[5]

[deɪ] [brɔːt] [dʒɔɪ] , [naɪt] ['sɑːroʊ] ; [ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['frendli] , [ðə; ði] ['sekənd] [bæd]
Day brought joy , night sorrow ; the first was good and friendly , the second bad
天 带来 喜悦 , 夜晚 悲哀 ; 这 第一的 曾是 好的 和 友好的 , 这 第二 坏的
[ænd; ənd]['hɑːst(ə)l] .
and hostile .
和 敌对的 .

白昼带来欢乐，夜晚带来悲伤；前者美好友善，后者邪恶敌对。

[ðə; ði][bɜːrdz] ['griːtɪd] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,
The birds greeted daytime and summer with songs of delight ,
这 鸟类 问候 白天 和 夏天 和 歌曲 的 喜 ,

鸟儿们用欢快的歌声迎接白昼和夏天的到来。

[bʌt; bət] [griːvd] [ɪn] ['saɪləns] [θruː] [naɪt] [ænd; ənd] ['wɪntər] :
but grieved in silence through night and winter :
但 伤心 在 沉默 通过 夜晚 和 冬天 :

但他在漫漫长夜和寒冬中默默承受着悲痛：

[ðə; ði][fɜːrst] ['swɑːloʊ] [ænd; ənd] [stɔːrk] [wɜːr; wər] [heild] [æz; əz] ['sprɪŋz] ['mesindʒəz] .
the first swallow and stork were hailed as spring's messengers .
这 第一的 吞 和 鹳 是 赞誉 作为 春天 信使 .

第一只燕子和第一只鹳被誉为春天的使者。

[meɪ] [wɪð; wɪθ] ['griːnɪŋ] [wʊdz] [led] [ɪn] [bɪ'lʌvɪd] ['sʌmər] , [frɔːst] [ænd; ənd] [snoʊ] [ðə; ði] ['wɪntər] .
May with greening woods led in beloved summer , frost and snow the winter .
可能 和 绿化 树林 引领 在 心爱 夏天 , 霜 和 雪 这 冬天 .

五月，绿树成荫，预示着美好的夏天到来；随后，霜雪纷飞，预示着冬天的到来。

[soʊ] [mɪθ] , ['feɪb(ə)l] , [ænd; ənd]['ledʒənd][wɜːr; wər] [ˌɪntər'lest] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] ; [huː] [kæn; kən] ['seprət]
So myth , fable , and legend were interlaced in confusion ; who can separate
所以 神话 , 寓言 , 和 传奇 是 交织 在 困惑 ; WHO 能 分离
[ðə; ði] [θredz] ?
the threads ?
这 线程 ?

所以神话、寓言和传说交织在一起，谁能将它们分开呢？

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['kɑːmən] [wʌn]['iːv(ə)n][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði]
the point of view which they indicate remained the common one even far into the
这 观点 的 看法 哪个 他们 表明 剩余 这 常见的 一 甚至 远的 进入 这
['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,
Middle Ages ,
中间 年龄 ,

他们所指出的这种观点，即使到了中世纪很长一段时间，仍然是普遍的观点。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] ['sɪmp(ə)l] [fə'mɪliər] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] .

and shewed simple familiar intercourse with Nature .

和 展示 简单的 熟悉的 交往 和 自然 .

并展现了与自然之间简单而亲切的交流。

['iːv(ə)n]['liːɡ(ə)l] ['fɔːrmjəˌliː] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] .

Even legal formulæ were full of pictures from Nature .

甚至 合法的 公式 是 满的 的 图片 从 自然 .

就连法律文书也充满了自然界的图片。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [oʊθ] [tuː; tə] ['rendər] [ə; eɪ]['kɑːntrækt] ['baɪndɪŋ] , [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ɪz][tuː; tə][hoʊld] , [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ,

In the customary oath to render a contract binding , the promise is to hold , so it runs ,

在 这 习惯 誓言 到 使成为 一个 合同 结合 , 这 承诺 是 到 抓住 , 所以 它 跑步 ,

在使合同具有约束力的惯例誓言中，承诺必须遵守，就是这样。

- [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [floʊ] ,

' so long as the sun shines and rivers flow ,

- 所以 长的 作为 这 太阳 闪耀 和 河流 流动 ,

只要太阳照耀，河流奔流，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ænd; ənd][bɜːrdz] [sɪŋ] ,

so long as the wind blows and birds sing ,

所以 长的 作为 这 风 打击 和 鸟类 唱歌 ,

只要风还在吹，鸟儿还在歌唱，

[soʊ][fɑːr][ɔːf][æz; əz] [ɜːrθ] [ɪz] [ɡriːn] [ænd; ənd][fɜːr] [triːz] [ɡroʊ] ,

so far off as earth is green and fir trees grow ,

所以 远的 离开 作为 地球 是 绿色的 和 冷杉 树木 生长 ,

遥远的地方，地球一片翠绿，杉树茂盛生长。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [vɔːlt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ['riːtʃɪz] . -

so far as the vault of heaven reaches . '

所以 远的 作为 这 金库 的 天堂 到达 . -

直至天穹所及之处。

[æz; əz] - [sez] , [[sɪks]] [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] ['fɔːrmjəˌliː] ,

As Schnaase says , [6] though with some exaggeration , such formulæ ,

作为 - 说道 , [6] 尽管 和 一些 夸张 , 这样的 公式 ,

正如 Schnaase 所说，[6] 虽然有些夸张，但这样的公式，

[ɪn][ðer; ðər] ['sʌməri] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd][skaɪ] ,

in their summary survey of earth and sky ,

在 他们的 概括 民意调查 的 地球 和 天空 ,

在他们对天地进行概述时，

['ɔːf(ə)n] [ɡɪv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['lændskeɪp] ['poʊəm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

often give a complete landscape poem in a few words .

经常 给 一个 完全的 景观 诗 在 一个 很少 字 .

往往寥寥数语就能描绘出一幅完整的风景诗。

[hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ɪn] ['nɔːrðərn] , [æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['klæsɪk] [mɪ'θɑːlədʒi] , ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ,

He points out that in northern , as opposed to classic mythology , Nature was considered ,

他 积分 出去 那 在 北方 , 作为 反对 到 经典的 神话 , 自然 曾是 经过考虑的 ,

他指出，在北方神话中，与古典神话不同，自然被认为是……

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['kɜːrsəri] ['hiːbruː] [wei] , [ðæt] ['hɜːrid] ['oʊvər][ɔːr] [mɪst] ['diːteɪl] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]
not in the cursory Hebrew way , that hurried over or missed detail , but as a
不是 在 这 粗略地 希伯来语 方式 , 那 慌忙 超过 或者 错过 细节 , 但 作为 一个
[hoʊl] ,
whole ,
所有的 ,

不是像希伯来人那样草率地描述，匆匆略过或忽略细节，而是整体地描述。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['mænz] ['ɪnər] [laɪf] .
and in her relation to man's inner life .
和 在 她 关系 到 男人的 内 生活 .

以及她与人类内心生活的关系。

- [ðə; ði] [kə'lektɪv] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ʌv; əv] [klaʊd] ['muːvmənt] , [ʌv; əv][ðə; ði]
' The collective picture of heaven and earth , of cloud movement , of the
- 这 集体 图片 的 天堂 和 地球 , 的 云 移动 , 的 这
[mjuːt] [laɪf][ʌv; əv][plænts] - - that028
mute life of plants - - that028
沉默的 生活 的 植物 - - that028

“天地万物、云朵运动、植物无声的生命——这幅图景——”

[saɪd][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti] - - ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði]
side of Nature which had almost escaped the eye of antiquity - - occupied the
边 的 自然 哪个 有 几乎 逃脱 这 眼睛 的 古代 - - 占领 这
['nɔːrðərnər] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] .
Northerner most of all .
北方人 最多 的 全部 .

自然界中几乎被古代人忽略的一面——最能吸引北方人的目光。

- [ðə; ði] ['edə] ['iːv(ə)n] [ˌreprɪ'zents] [ɔːl] ['neɪtʃər] [tə'geðər] [ɪn][wʌn][kə'lɑːs(ə)l][fɔːrm] - - [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]
' The Edda even represents all Nature together in one colossal form - - the form of
- 这 埃达 甚至 代表 全部 自然 一起 在 一 庞大 形式 - - 这 形式 的
[ðə; ði]['dʒaɪənt]['iːmiə] ,
the giant Ymir ,
这 巨大的 尤米尔 ,

《埃达》甚至将整个自然界以一个巨大的形式——巨人伊米尔的形象——呈现出来。

[huːm] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [bɔːr] [sluː] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['maʊntnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [boʊnz]
whom the sons of Boer slew , in order to make the mountains from his bones
谁 这 儿子们 的 布尔人 一万 , 在 命令 到 制作 这 山脉 从 他的 骨头
,
,
,

布尔人的儿子们杀害了他，用他的骨头堆成了山脉。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fleʃ] , [ðə; ði] [skaɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [skʌl] . -
the earth from his flesh , the skies from his skull . '
这 地球 从 他的 肉 , 这 天空 从 他的 颅骨 . -

将泥土从他的血肉中剥离，将天空从他的头骨中剥离。

[ə; eɪ] [stɪl] ['grændɚ] ['mɪθɪkl] ['sɪnθəsɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld]
A still grander mythical synthesis was the representation of the whole world
一个 仍然 更宏伟 神话 合成 曾是 这 表示 的 这 所有的 世界
['ʌndər] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [æʃ] [triː] ['igdrəsil] .
under the form of the sacred ash tree Yggdrasil .
在下面 这 形式 的 这 神圣 灰 树 世界树 .

更为宏大的神话综合体，是将整个世界象征为神圣的梣树世界树（Yggdrasil）。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrld] [triː] [wɪtʃ] [ju'naɪtɪd] ['hev(ə)n] , [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [hel] .
This was the world tree which united heaven , earth , and hell .
这 曾是 这 世界 树 哪个 团结的 天堂 , 地球 , 和 地狱 .

这就是连接天、地、地狱的世界树。

[ɪts] ['bræntʃɪz] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪz] ,
Its branches stretched across the world and reached up to the skies ,
它是 分支 拉伸 穿过 这 世界 和 达到 向上 到 这 天空 ，

它的枝干遍布世界各地，直插云霄。

[ænd; ənd] [ɪts] [ruːts] [spred] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] - - [wʌn] [tɔːrd] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [ˌeɪ es 'eɪ] [ɪn]
and its roots spread in different directions - - one toward the race of Asa in
和 它是 根 传播 在 不同的 方向 - - 一 朝向 这 种族 的 阿萨 在
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ，

它的根系向四面八方延伸——其中一端指向天上的亚撒后裔，

[ə'nʌðər] [tɔːrd] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [θɜːrd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ;
another toward the Hrimthursen , the third toward the underworld ;
其他 朝向 这 - ， 这 第三 朝向 这 地狱 ；

另一条通往赫里姆图尔森，第三条通往冥界；

[ænd; ənd] [ɑːn] [bəuθ] [ruːts] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] ['kriːtʃərz] [lɪvd] [ænd; ənd] [pleɪd] - - ['iːg(ə)l] , ['skwɜːrəl] ,
and on both roots and branches creatures lived and played - - eagle , squirrel ,
和 在 两个都 根 和 分支 生物 居住地 和 玩 - - 鹰 ， 松鼠 ，
[stæg] , [ænd; ənd] [sneɪk] ;
stag , and snake ;
麈 ， 和 蛇 ；

树根和树枝上都生活着各种动物，有鹰、松鼠、鹿和蛇；

[waɪl] [baɪ] [ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] - [striːm] , [wɪtʃ] ['rɪpld] ['oʊvər] [wʌn] [ruːt] ,
while by the murmuring Urdhar stream , which rippled over one root ,
尽管 经过 这 淙淙 - 溪流 ， 哪个 涟漪 超过 一 根 ，

而就在潺潺流淌的乌尔达尔溪旁，溪水泛起涟漪，拂过一根树根，

[ðə; ði] [noʊnz] [sæt] [ɪn] ['dʒʌdʒmənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [ˌeɪ es 'eɪ] .
the Nones sat in judgment with the race of Asa .
这 无 卫星 在 判断 和 这 种族 的 阿萨 .

无名氏与亚撒族一同接受审判。

[nɑːt] [les] [sɪg'nɪfɪkənt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
Not less significant was the conception of the end of the world ,
不是 较少的 重要的 曾是 这 概念 的 这 结尾 的 这 世界 ，

世界末日的概念也同样重要。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] ([ˌgɑtɚ'dæmɚ.ʊŋ]) ,
the twilight of the gods (Götterdämmerung) ,
这 暮 的 这 神 （ 诸神的黄昏 ） ，

众神的黄昏（Götterdämmerung），

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['paʊɚz] [broʊk] [luːs] [ænd; ənd] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] [gɔdz]
according to which all the wicked powers broke loose and fought against the gods
根据 到 哪个 全部 这 邪恶 权力 打破 松动的 和 战斗 反对 这 神
;
;
;

据此，所有邪恶势力都挣脱束缚，与神明对抗；

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [wɜːr; wər] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [wʊlvz] , [ðə; ði] [stɑːrz] [fel] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [kweɪkt] ,
the sun and moon were devoured by wolves , the stars fell and earth quaked ,
这 太阳 和 月亮 是 吞噬 经过 狼 ， 这 明星 跌倒 和 地球 震动 ，

太阳和月亮被狼群吞噬，星星坠落，大地颤抖。

[ðə; ði]['mɑːnstər] [wɜːrld] - ['sɜːrpənt] - , [ɪn]['dʒaɪənt][reɪdʒ] , [riəd] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the monster world - serpent Joermungande , in giant rage , reared himself out of the
这 怪物 世界 - 蛇 - , 在 巨大的 愤怒 , 饲养 他自己 出去 的 这
['wɔːtər][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][lænd] :
water and came to land :
水 和 来了 到 土地 :

巨蛇耶尔蒙甘德怒不可遏，从水中跃出，来到陆地上：

['ləuki] [led] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['retənuː] [ʌv; əv] [hel] , [ænd; ənd][sɜːrt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Loki led the Hrimthursen and the retinue of hell , and Surt , with his
洛基 引领 这 - 和 这 随从 的 地狱 , 和 苏尔特 , 和 他的
['ʃaɪnɪŋ] [her] ,
shining hair ,
灼灼 头发 ,

洛基率领着赫里姆图尔森和地狱的随从，还有苏尔特，他有着闪亮的头发，

[roʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [ɜːrθ] [ə'krɔːs] - , [ðə; ði] ['reɪnboʊ] , [wɪtʃ] [broʊk] [bɪ'niːθ]
rode away from the flaming earth across Bifröst , the rainbow , which broke beneath
骑 离开 从 这 炽盛 地球 穿过 - , 这 彩虹 , 哪个 打破 下面
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他骑马离开燃烧的大地，穿过彩虹桥，彩虹在他脚下断裂。

['æftər][ðə; ði] [wɜːrld] [ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['betər] [ɜːrθ] [ə'roʊz] , [wɪð; wɪθ][ri'dʒuːvəneitid]
After the world conflagration a new and better earth arose , with rejuvenated
后 这 世界 大火 一个 新的 和 更好的 地球 出现 , 和 恢复活力
[gɔdz] . [['sɛvən]]
gods . [7]
神 . [7]

世界大火之后，一个崭新而美好的地球诞生了，诸神也重获新生。[7]

['dʒɜːrmən] [ˌmiːdi'iːvəl] ['poʊətri] , [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , ['epɪk][ænd; ənd] ['lɪrɪk] ,
German mediæval poetry , as a whole , epic and lyric ,
德语 中世纪 诗 , 作为 一个 所有的 , 史诗 和 歌词 ,

德国中世纪诗歌，作为一个整体，包括史诗和抒情诗，

[wʌz; wəz][,intə'wəuvən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['heɪzi] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [sə'dʒestɪv] [mɪθ] [ænd; ənd]['ledʒənd] ;
was interwoven with a hazy network of suggestive myth and legend ;
曾是 交织 和 一个 朦胧 网络 的 暗示性的 神话 和 传奇 ;
[ænd; ənd]['mɔːrəl]['elɪmənts; 'eləmənts] ,
and moral elements ,
和 道德 元素 ,

它与朦胧而引人遐想的神话传说以及道德元素交织在一起。

[wɪtʃ] [ɪn] [mɪ'θɑːlədʒi] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːmɪnəns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
which in mythology were hidden by the prominence of Nature ,
哪个 在 神话 是 隐 经过 这 显赫地位 的 自然 ,

在神话中，它们被自然界的显赫地位所掩盖。

[stʊd] [aʊt] [klɪr] [tuː; tə] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] [feɪt] and029
stood out clear to view in the fate and029
站立 出去 清除 到 看法 在 这 命运 and029

在命运和029中，这一点清晰可见。

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz] .
character of the heroes .
特点 的 这 英雄 .

英雄的性格。

[ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['pjʊrɪst] ['poʊətri][ʌv; əv]
The germ of many of our fairy tales is a bit of purest poetry of
这 细菌 的 许多 的 我们的 仙女 故事 是 一个 少量 的 最纯净的 诗 的
['neɪtʃər] - - [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['neɪtʃər] [mɪθ] [træns'fəːd] [tuː; tə]['hjuːmən] [ə'ferz] ,
Nature - - a genuine Nature myth transferred to human affairs ,
自然 - - 一个 真的 自然 神话 转移 到 人类 事务 ,

许多童话故事的萌芽都源于大自然最纯粹的诗意——一个真实的自然神话被移植到人类生活中。

[wɪtʃ] [leɪ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] - [laɪk] ['pɑːpjələr][maɪnd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [mɔːr]
which lay nearer to the child - like popular mind , and were therefore more
哪个 躺 更近 到 这 孩子 - 喜欢 受欢迎的 头脑 , 和 是 所以 更多的
['redɪli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
readily understood by it .
容易 理解 经过 它 .

这些词语更贴近孩童般的大众思维，因此更容易被大众理解。

[soʊ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːld] , - , [huː] [wʌz; wəz]
So , for instance , from the Maiden of the Shield , Sigrdrifa , who was
所以 , 为了 实例 , 从 这 少女 的 这 盾 , - , WHO 曾是
[pɪrst] [baɪ]['oʊdɪnz] [sliːp] [θɔːrn] ,
pierced by Odin's sleep thorn ,
穿孔 经过 奥丁的 睡觉 刺 ,

例如，盾之少女希格德莉法就曾被奥丁的睡梦之刺刺穿。

[ænd; ənd] [huː] [ə'rɪdʒənəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] , ['froʊz(ə)n][ɪn] ['wɪntər] , [kɪst] [ə'weɪk] [baɪ][ðə; ði]
and who originally represented the earth , frozen in winter , kissed awake by the
和 WHO 起初 代表 这 地球 , 冷冻 在 冬天 , 亲吻 醒 经过 这
[sʌn] - [gɑːd] , [keɪm] ['brunhilt] ,
sun - god , came Brunhild ,
太阳 - 上帝 , 来了 布伦希尔德 ,

而最初代表大地、在寒冬中冰封的大地，被太阳神亲吻唤醒的，便是布伦希尔德。

[huːz] [meɪl] ['siːɡˌfriːdz] [sɔːrd] ['penətreɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ['reɪz] ['penətreɪt] [ðə; ði][frɔːst] , [ænd; ənd]
whose mail Siegfried's sword penetrated as the sun rays penetrate the frost , and
谁 邮件 齐格弗里德的 剑 渗透 作为 这 太阳 射线 穿透 这 霜 , 和
['læstli] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] ,
lastly the King's daughter ,
最后 这 国王学院 女儿 ,

齐格弗里德的剑刺穿了她的铠甲，就像阳光穿透了冰霜一样；最后是国王的女儿。

[huː] [prɪkt] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪtfl] ['spɪnd(ə)l] , [ænd; ənd][sæŋk]['ɪntuː] [diːp] [sliːp] .
who pricked herself with the fateful spindle , and sank into deep sleep .
WHO 刺痛 她自己 和 这 命运的 主轴 , 和 沉没 进入 深的 睡觉 .

她被那致命的纺锤刺伤，沉沉睡去。

[ænd; ənd][æz; əz] - [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [fleɪm] ,
And as Sigrdrifa was surrounded by walls of flame ,
和 作为 - 曾是 包围 经过 墙壁 的 火焰 ,

当西格德莉法被火焰之墙包围时，

[soʊ] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['θɔːrni] [hedʒ] [ʌv; əv][waɪld]['braɪər] [raʊnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] (
so now we have a thorny hedge of wild briar round the beautiful maiden (
所以 现在 我们 有 一个 带刺的 对冲 的 荒野 荆棘 圆形的 这 美丽的 少女 (
[hens] [neɪmd] -) [wen] [ðə; ði] ['lʌki] [prɪns] [kʌmz] [tuː; tə]['weɪkən][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
hence named Dornröschen) when the lucky prince comes to waken her with a
因此 命名 -) 什么时候 这 幸运的 王子 来 到 唤醒 她 和 一个
[kɪs] . [[eɪt]]
kiss . [8]
吻 . [8]

所以现在，美丽的少女（因此得名 Dornröschen）周围环绕着一圈带刺的野荆棘篱笆，幸运的王子前来用吻唤醒她。

[nɑːt] [ɔːl] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] [hæv; həv] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [mɪθ] ['ɪntuː] ['krɪstʃən] [taɪmz] [ɪn] [soʊ] [poʊ'etɪk]
Not all fairy tales have preserved the myth into Christian times in so poetic
不是 全部 仙女 故事 有 保存完好 这 神话 进入 基督教 时代 在 所以 诗意的
[ænd; ənd] [træns'pærənt] [ə; eɪ] [fɔːrm] [æz; əz] [ðɪs] .
and transparent a form as this .
和 透明的 一个 形式 作为 这 .

并非所有童话故事都能像这样以如此诗意和清晰的形式将神话传承到基督教时代。

[ɪts] [poʊ'etɪk] [dʒɜːrm] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] ['hɪd(ə)n] [depθs] [ʌv; əv] [mɪθ] [ænd; ənd] ['ledʒənd] , [ænd; ənd] ,
Its poetic germ arose from hidden depths of myth and legend , and ,
它是 诗意的 细菌 出现 从 隐 深度 的 神话 和 传奇 , 和 ,

它的诗意萌芽源于神话和传说的深邃隐秘之处，而且，

[laɪk] ['hiːðn] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [faʊnd] [ɪts] [moʊst] ['fruːtf(ə)l]
like heathen superstitions in the first centuries of Christianity , found its most fruitful
喜欢 异教徒 迷信 在 这 第一的 几个世纪 的 基督教 , 成立 它是 最多 卓有成效
[sɔɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
soil among the people .
土壤 之中 这 人们 .

就像基督教最初几个世纪的异教迷信一样，它在民众中找到了最肥沃的土壤。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] [dɪs'gaɪzd] [bɪ'jɑːnd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [baɪ] ['ledʒəndz] ,
It has often been disguised beyond recognition by legends ,
它 有 经常 到过 伪装 超过 认出 经过 传说 ,

它常常被传说伪装得面目全非。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ænd; ənd] [seɪnts] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nevər]
and by the worship of the Madonna and saints , but it has never
和 经过 这 崇拜 的 这 麦当娜 和 圣徒 , 但 它 有 绝不
[bɪn] [dɪ'strɔɪd] ,
been destroyed ,
到过 损毁 ,

人们崇拜圣母玛利亚和圣徒，但它从未被摧毁过。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɪts] ['mædʒɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] .
and it keeps its magic to the present day .
和 它 保持 它是 魔法 到 这 展示 天 .

时至今日，它依然魅力不减。

[wiː; wi] [siː] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪn'bɔːrn] ['dʒɜːrmən] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] , [kən'dɪʃnd] [baɪ] ['klaɪmət]
We see then that the inborn German feeling for Nature , conditioned by climate
我们 看 然后 那 这 先天 德语 感觉 为了 自然 , 条件反射 经过 气候
[ænd; ənd] ['lændskeɪp] ,
and landscape ,
和 景观 ,

由此可见，德国人与生俱来的对自然的热爱，受到气候和地貌的影响。

[ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mɪ'θɑːlədʒi] ,
and pronounced in his mythology ,
和 发音 在 他的 神话 ,

并在他的神话中有所体现，

[faʊnd] [bəʊθ] [æn; ən] ['ɑːbstək(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] - - [æn; ən] ['ɑːbstək(ə)l] [ɪn] [ɪts]
found both an obstacle and a support in Christianity - - an obstacle in its
成立 两个都 一个 障碍 和 一个 支持 在 基督教 - - 一个 障碍 在 它是
[ˌtrænsen'dentlˌɪzəm] ,
transcendentalism ,
超验主义 ,

在基督教中，他既发现了障碍，也发现了支持——障碍在于其超验主义。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [ɪn][ɪts] ['ɪnwərdnəs] . -
and a support in its inwardness . 030
和 一个 支持 在 它是 内在性 . -

以及其内在的支撑。030

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['hiːðn] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst]
THE THEOLOGICAL CHRISTIAN AND THE SYMPATHETIC HEATHEN FEELING OF THE FIRST
这 神学 基督教 和 这 交感神经 异教徒 感觉 的 这 第一的
[ten] ['sentʃəriz] [ə; eɪ] . [diː] .
TEN CENTURIES A . D .
十 几个世纪 一个 . D .

公元前十世纪基督教神学与对异教徒的同情之情

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪts] [best] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊər] [ɪn] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv]['mænz]
The Middle Ages employed its best intellectual power in solving the problems of man's
这 中间 年龄 受雇 它是最好的 知识分子 力量 在 解决 这 问题 的 男人的
[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'diːmər] ,
relation to God and the Redeemer ,
关系 到 上帝 和 这 救世主 ,

中世纪时期，人们运用其最优秀的智力力量来解决人与上帝和救世主之间的关系问题。

[hɪz; ɪz]['mɔːrəl][voʊ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] .
his moral vocation , and his claim to the Kingdom of the blessed .
他的 道德 职业 , 和 他的 宣称 到 这 王国 的 这 蒙福 .

他的道德使命，以及他对天国的渴望。

[maɪnd][ænd; ənd] [hɑːrt] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ɪn'groʊst] [baɪ][ðə; ði]['dɔgməz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]
Mind and heart were almost entirely engrossed by the dogmas of the new
头脑 和 心 是 几乎 完全 全神贯注 经过 这 教条 的 这 新的
[feɪθ] ,
faith ,
信仰 ,

人的思想和心灵几乎完全被新信仰的教条所占据。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] , [ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn] , [ænd; ənd] [friː] - [wɪl] ,
such as the incarnation , original sin , and free - will ,
这样的 作为 这 化身 , 原来的 罪 , 和 自由的 - 将要 ,

例如道成肉身、原罪和自由意志，

[ænd; ənd][baɪ] [dauts] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [hæd; həd] [reɪzd] [ænd; ənd][nɑːt] ['sɑːlvd] .
and by doubts which the Old Testament had raised and not solved .
和 经过 疑虑 哪个 这 老的 遗嘱 有 提高 和 不是 已解决 .

以及旧约圣经提出的但未解决的疑问。

[laɪf] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [test] - [pleɪs] , [ə; eɪ] ['θɜːroʊfer] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli]
Life was looked upon as a test - place , a thoroughfare to the heavenly
生活 曾是 看起来 之上 作为 一个 测试 - 地方 , 一个 通道 到 这 天上
['kɪŋdəm] ; [ɜːrθ] ,
Kingdom ; earth ,
王国 ; 地球 ,

人生被视为一场考验，一条通往天国的道路；尘世，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd][ɪts] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['temptrəs] .
with its beauty and its appeal to the senses , as a temptress .
和 它是 美丽 和 它是 上诉 到 这 感官 , 作为 一个 诱惑者 .

她拥有绝世的美貌和感官上的吸引力，如同一个诱惑者。

[tuː; tə] [fliː] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [tuː; tə] [læk] [ɑːrˈtɪstɪk] [ˈfiːlɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈðerfɔːr] [maːrks][ʌv; əv][ðə; ði]
To flee the world and to lack artistic feeling were therefore marks of the
到 逃跑 这 世界 和 到 缺少 艺术 感觉 是 所以 标记 的 这
[ˈpɪriəd] .
period .
时期 .

因此，逃离尘世和缺乏艺术情怀是那个时代的标志。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈnɑːlɪdʒ] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
We have no trace of scientific knowledge applied to Nature , and she was
我们 有 不 痕迹 的 科学 知识 应用 到 自然 , 和 她 曾是
[ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [kənˈtempt] ,
treated with increasing contempt ,
治疗 和 增加 鄙视 ,

我们没有发现任何将科学知识应用于自然界的迹象，自然界反而受到了越来越轻蔑的对待。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] [daɪd] [aʊt] .
as the influence of antiquity died out .
作为 这 影响 的 古代 死亡 出去 .

随着古代的影响逐渐消亡。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæpəˈstɑːlɪk] [ˈfɑːðəz] [wʌz; wəz] [ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm]
In spite of this , the attitude of the Apostolic Fathers was very far from
在 尽管如此 的 这 , 这 态度 的 这 使徒 父亲们 曾是 非常 远的 从
[ˈhɑːst(ə)l] .
hostile .
敌对的 .

尽管如此，使徒教父们的态度远非敌对。

[ðer; ðər] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [aɪˈdiːə][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɑlmɪsts] - [lɔːrd] , [haʊ] [greɪt] [ɑːr; ər] [ðaɪ] [wɜːrks] ;
Their fundamental idea was the Psalmist's ' Lord , how great are Thy works ;
他们的 基本的 主意 曾是 这 诗篇作者的 - 主 , 如何 伟大的 是 你的 作品 ;

他们的基本思想是诗篇作者的“耶和华啊，你的作为何等伟大；

[ɪn] [ˈwɪzdəm] [hæst] [ðaʊ] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] ! -
in wisdom hast Thou made them all ! '
在 智慧 哈斯特 你 制成 他们 全部 ! -

你以智慧创造了他们！

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈneɪtʃər] - - [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
and yet they turned to Nature - - at any rate ,
和 然而 他们 转向 到 自然 - - 在 任何 速度 ,

然而，他们最终还是转向了自然——至少是这样。

[ðə; ði][ˈnəublist] [ˈgriːʃn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] - - [nɑːt][ˈoʊnli][fɔːr; fər] [pruːf] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪn] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd]
the noblest Grecians among them - - not only for proof of divine wisdom and
这 最高贵 希腊人 之中 他们 - - 不是 仅有的 为了 证明 的 神圣的 智慧 和
[ˈgʊdnəs] ,
goodness ,
善良 ,

其中最高贵的希腊人——这不仅证明了神圣的智慧和善良，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)l][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] , [æn; ən] [ɪnˈθuːziæzəm] , [tuː; tə] [wɪtʃ]
but with a degree of personal inclination , an enthusiasm , to which
但 和 一个 程度 的 个人的 倾角 , 一个 热情 , 到 哪个
[ænˈtɪkwəti] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] .
antiquity was a stranger .
古代 曾是 一个 陌生人 .

但其中蕴含着某种个人倾向和热情，而这种倾向和热情是古代所不具备的。

['klemənt]	[ʌv; əv]	[roʊm]	[roʊt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kə'rinθiənz]	:	-
Clement	**of**	**Rome**	**wrote**	**to**	**the**	**Corinthians**	**:**	**031**
克莱门特	的	罗马	写道	到	这	哥林多前书	:	-

罗马的克莱门特写信给哥林多人：031

-	[let]	[ˌjuː 'es]	[noʊt]	[haʊ]	[friː]	[frʌm; frəm]	['æŋgər]	[hiː; hi]	[ɪz]	[tɔːrdz]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['kriːtʃərz]	.
'	**Let**	**us**	**note**	**how**	**free**	**from**	**anger**	**He**	**is**	**towards**	**all**	**His**	**creatures**	**.**
-	让	我们	笔记	如何	自由的	从	愤怒	他	是	向	全部	他的	生物	.

让我们注意祂对祂所有的造物是多么的无怨无悔。

[ðə; ði]	['hevəns]	[ɑːr; ər]	[muːvd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[ænd; ənd]	[ə'beɪ]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[piːs]	.
The	**heavens**	**are**	**moved**	**by**	**His**	**direction**	**and**	**obey**	**Him**	**in**	**peace**	**.**
这	天	是	已搬	经过	他的	方向	和	服从	他	在	和平	.

诸天听从他的指示，安然顺服他。

[deɪ]	[ænd; ənd]	[naɪt]	[ə'kɑːmplɪʃ]	[ðə; ði]	[kɔːrs]	[ə'saɪnd]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[baɪ]	[hɪm; ɪm]	,	[wɪ'ðaʊt]
Day	**and**	**night**	**accomplish**	**the**	**course**	**assigned**	**to**	**them**	**by**	**Him**	**,**	**without**
天	和	夜晚	完成	这	课程	分配	到	他们	经过	他	,	没有

['hɪndrəns]	[wʌn]	[tuː; tə]	[ə'nʌðər]	.
hindrance	**one**	**to**	**another**	**.**
障碍	一	到	其他	.

日夜不停地完成祂所赋予他们的任务，彼此之间互不干扰。

[ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[muːn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dænsɪŋ]	[stɑːrz]	,	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]
The	**sun**	**and**	**the**	**moon**	**and**	**the**	**dancing**	**stars**	**,**	**according**	**to**	**His**
这	太阳	和	这	月亮	和	这	跳舞	明星	,	根据	到	他的

[ə'pɔɪntmənt]	,
appointment	**,**
预约	,

太阳、月亮和舞动的星星，都是按照祂的旨意而运行的。

['sɜːrk(ə)l]	[ɪn]	['hɑːrməni]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[baʊndz]	[ə'saɪnd]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,	[wɪ'ðaʊt]	['eni]	['swəːviŋ]	[ə'saɪd]
circle	**in**	**harmony**	**within**	**the**	**bounds**	**assigned**	**to**	**them**	**,**	**without**	**any**	**swerving**	**aside**
圆圈	在	和谐	之内	这	界限	分配	到	他们	,	没有	任何	急转弯	旁边

.
.
.

在规定的范围内和谐地绕圈运动，不偏离轨道。

[ðə; ði]	[ɜːrθ]	,	['berɪŋ]	[fruːt]	[ɪn]	[fʊl'fɪlmənt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[wɪl]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	['prɑːpər]	['siːznz]	,
The	**earth**	**,**	**bearing**	**fruit**	**in**	**fulfilment**	**of**	**His**	**will**	**at**	**her**	**proper**	**seasons**	**,**
这	地球	,	轴承	水果	在	履行	的	他的	将要	在	她	恰当的	季节	,

大地在适当的季节结出果实，遵行祂的旨意。

['pʌθεθ]	[fɔːrθ]	[ðə; ði]	[fuːd]	[ðæt]		[ə'bʌndəntli]	[bəuθ]	[men]	[ænd; ənd]	[biːsts]	[ænd; ənd]	[ɔːl]
putteth	**forth**	**the**	**food**	**that**	**supplieth**	**abundantly**	**both**	**men**	**and**	**beasts**	**and**	**all**
涂抹	前进	这	食物	那	供应	大量	两个都	男人	和	野兽	和	全部

['lɪvɪŋ]	[θɪŋz]	[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	[ˌðerə'pɑːn]	,
living	**things**	**which**	**are**	**thereupon**	**,**
活的	事物	哪个	是	于是	,

它所产出的食物足以供应人类、牲畜以及在其上的一切生物。

['meɪkɪŋ]	[noʊ]	[dɪ'senʃn]	,	['niːðər]	['ɔːltərɪŋ]	['eniθɪŋ]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæθ]	[dɪ'kriːd]	.
making	**no**	**dissension**	**,**	**neither**	**altering**	**anything**	**which**	**He**	**hath**	**decreed**	**.**
制作	不	纠纷	,	两者都不	改变	任何事物	哪个	他	有	颁布	.

不制造任何异议，也不更改祂所颁布的任何法令。

[mɔːr'oʊvər]	,
Moreover	**,**
而且	,

而且，

[ðə; ði][ɪn'skruːtəb(ə)l] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bɪsiz] [ænd; ənd] [ʌn'ʌtərəbl] ['stætʃuːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðər]
the inscrutable depths of the abysses and unutterable statutes of the nether
这 难以捉摸 深度 的 这 深渊 和 难以言喻 法规 的 这 下
['riːdʒənz][ɑːr; ər] [kən'streɪnd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔrdənənsɪz] .
regions are constrained by the same ordinances .
地区 是 受限 经过 这 相同的 法令 .

深渊的奥秘和地狱的不可言说的律法都受同一法则的约束。

[ðə; ði]['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndləs] [siː] , ['gæðərd] [tə'geðər] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɜːrkmənʃɪp] ['ɪntuː][ɪts]
The basin of the boundless sea , gathered together by His workmanship into its
这 盆地 的 这 无边无际 海 , 聚集 一起 经过 他的 做工 进入 它是
['rezəvwɑːz] ,
reservoirs ,
水库 ,

无垠大海的盆地，由祂的奇妙创造汇聚成各个水库，

['pæsəθ] [nɑːt][ðə; ði] ['bæriərz] [hweə'wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'raʊndɪd] ; [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ['ɔːrdərd]
passeth not the barriers wherewith it is surrounded ; but even as He ordered
经过 不是 这 障碍 以及 它 是 包围 ; 但 甚至 作为 他 订购
[ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː]['du(ː)iθ] .
it , so it doeth .
它 , 所以 它 做 .

它不会越过它周围的障碍；但正如祂所命令的那样，它就会这样做。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] , " [soʊ][fɑːr] [ʃælt] [ðaʊ] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [weɪvz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['broʊkən] [wɪ'ðɪn]
For He said , " so far shalt thou come , and thy waves shall be broken within
为了 他 说 , " 所以 远的 应 你 来 , 和 你的 波浪 将 是 破碎的 之内
[ðiː] .
thee .
你 .

因为祂说：“你必到如此远，你的波浪必在你里面破碎。”

" [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'pæsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" The ocean which is impassable for men , and the worlds beyond it ,
" 这 海洋 哪个 是 不可逾越 为了 男人 , 和 这 世界 超过 它 ,

“人类无法渡过的海洋，以及海洋之外的世界，

[ɑːr; ər] [də'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔrdənənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] .
are directed by the same ordinances of the Master .
是 指导 经过 这 相同的 法令 的 这 掌握 .

都遵循主人的同一教规。

[ðə; ði] ['siːznz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['wɪntər] [gɪv] [wei] [ɪn]
The seasons of spring and summer and autumn and winter give way in
这 季节 的 春天 和 夏天 和 秋天 和 冬天 给 方式 在
[sək'seʃ(ə)n] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn] [piːs] .
succession one to another in peace .
演替 一 到 其他 在 和平 .

春夏秋冬四季交替，彼此和谐共处。

[ðə; ði]['waɪndz][ɪn][ðer; ðər] ['sevrəl] ['kwɔːrtərz] [æt; ət][ðer; ðər]['prɑːpər] ['siːznz] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər] ['mɪnɪstri]
The winds in their several quarters at their proper seasons fulfil their ministry
这 风 在 他们的 一些 四分之一 在 他们的 恰当的 季节 实现 他们的 部
[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbəns] ,
without disturbance ,
没有 干扰 ,

各个方向的风在各自的季节里，各司其职，不受干扰地发挥着作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['fauntinz] , [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] [helθ] ,
and the overflowing fountains , created for enjoyment and health ,
和 这 溢出 喷泉 , 创建 为了 享受 和 健康 ,

还有那些为了娱乐和保健而建造的、水量充沛的喷泉，

[wɪ'ðaʊt] [feɪl] [gɪv] [ðer; ðər] [brests] [wɪtʃ] [sə'steɪn] [ðə; ði][laɪf][fɔːr; fər][men] .
without fail give their breasts which sustain the life for men .
没有 失败 给 他们的 乳房 哪个 维持 这 生活 为了 男人 .

她们毫不犹豫地献出乳房，为男人提供生命。

[jeɪ] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [kʌm] [tə'geðər] [ɪn]['kɑːnkɔːrd][ænd; ənd] [piːs] . - [[wʌn]]
Yea , the smallest of living things come together in concord and peace . ' [1]
是的 , 这 最小 的 活的 事物 来 一起 在 和睦 和 和平 . - [1]

是的，最小的生物也能和谐和平地生活在一起。[1]

[ðə; ði] [θriː] [greɪt] [ˌkæpə'doʊʃənz] , [ðə; ði][moʊst] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ['fɑːðəz] [ænd; ənd]
The three great Cappadocians , the most representative of the Greek Fathers and
这 三 伟大的 卡帕多西亚人 , 这 最多 代表 的 这 希腊语 父亲们 和
['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['sentʃəri] ,
leaders of the fourth century ,
领导人 的 这 第四 世纪 ,

三位伟大的卡帕多西亚人，是四世纪希腊教父和领袖中最具代表性的人物，

[roʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['siːnəri] [raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ˌsentɪmen'tæləti] [nɑːt] [les]
wrote about the scenery round them in a tone of sentimentality not less
写道 关于 这 风景 圆形的 他们 在 一个 语气 的 感伤 不是 较少的
[ə'stɑːnɪʃɪŋ] ,
astonishing ,
惊人 ,

他用一种同样令人惊讶的感伤口吻描写了周围的景色。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['predʒədɪs] [wɪtʃ] [dɪ'naɪz] [ɔːl] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,
in view of the prejudice which denies all feeling for Nature to the Middle Ages ,
在 看法 的 这 偏见 哪个 否认 全部 感觉 为了 自然 到 这 中间 年龄 ,

鉴于中世纪时期那种否认一切对自然之感的偏见，

[ðæn; ðən][ðer; ðər] [brɔːd] [hjuː'mænəti][ænd; ənd] [friː] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv]['dɔːgmə] . -
than their broad humanity and free handling of dogma . 032
比 他们的 广阔 人类 和 自由的 处理 的 教条 . -

比起他们广博的人性和对教条的自由运用，032

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [ə'setɪk] [ri'naunsɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd]['sɑːlətuːd] [[ˌtuː'tuː]] ; [bʌt; bət] ['ræðər] [ə; eɪ]
It was no ascetic renouncing the world and solitude [2] ; but rather a
它 曾是 不 苦行僧 放弃 这 世界 和 孤独 [2] ; 但 相当 一个
['sensətɪv] [mæn] ,
sensitive man ,
敏感的 男人 ,

他并非遁世隐居的苦行僧[2]；而是一位敏感的人，

['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['driːmi] [æt; ət][wʌns] , [huː] [roʊt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] (['beɪzl][ðə; ði] [greɪt] [tuː; tə]
thoughtful and dreamy at once , who wrote as follows (Basil the Great to
周到 和 梦幻般的 在 一次 , WHO 写道 作为 跟随 (罗勒 这 伟大的 到
['gregəri] [ˌnɑːzi'ænzən]) :
Gregory Nazianzen) :
格雷戈里 纳齐安) :

他既深思熟虑又充满幻想，曾写道（巴西尔大帝致格里高利·纳齐安）：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lɔːfti] ['maʊnt(ə)n] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [wʊd] ,
It is a lofty mountain overshadowed with a deep wood ,
它 是 一个 高远 山 黯然失色 和 一个 深的 木头 ,

这是一座巍峨的高山，山下掩映着茂密的森林。

['ɪrɪˌgeɪtid] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ][koʊld][ænd; ənd] [træns'pærənt] [striːmz] .
irrigated on the north by cold and transparent streams .
灌溉 在 这 北 经过 寒冷的 和 透明的 溪流 .

北部由冰冷清澈的溪流灌溉。

[æt; ət][ɪts] [fʊt] [ɪz] [spred] [ə; eɪ] [loʊ] [pleɪn] , [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] [pər'petʃuəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [striːmz] [frʌm; frəm]
At its foot is spread a low plain , enriched perpetually with the streams from
在 它是 脚 是 传播 一个 低的 清楚的 , 富含 永恒地 和 这 溪流 从
[ðə; ði] ['maʊntnz] .
the mountains .
这 山脉 .

山脚下是一片低洼的平原，山上的溪流常年滋养着这片平原。

[ðə; ði] [wʊd] , [ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [triːz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][ænd; ənd]['foʊliɪdʒ] [wɪtʃ] [grəuz]
The wood , a virgin forest of trees of various kinds and foliage which grows
这 木头 , 一个 处女 森林 的 树木 的 各种各样的 种类 和 叶子 哪个 生长
[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
around it ,
大约 它 ,

这片树林，是一片生长着各种树木和茂密植被的原始森林。

['ɔːlmoʊst] [sə:vz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['ræmpɑːrt] ; [soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][kə'lɪpsoʊ] ,
almost serves it as a rampart ; so that even the Isle of Calypso ,
几乎 服务 它 作为 一个 壁垒 ; 所以 那 甚至 这 小岛 的 卡吕普索 ,

几乎起到了防御工事的作用；以至于就连卡吕普索岛，

[wɪtʃ] ['hoʊmər] ['evɪdəntli] [əd'maɪəd] [æz; əz][ə; eɪ]['pærəgɑːn][ʌv; əv] ['lʌvlinəs] , [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn]
which Homer evidently admired as a paragon of loveliness , is nothing in
哪个 荷马 显然 钦佩 作为 一个 模范 的 可爱 , 是 没有什么 在
[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
comparison with this .
比较 和 这 .

荷马显然很欣赏的那位美人，与此相比简直不值一提。

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nɪrli] [æn; ən]['aɪlənd] ,
For indeed it is very nearly an island ,
为了 的确 它 是 非常 几乎 一个 岛 ,

它实际上几乎就是一个岛屿，

[frʌm; frəm][ɪts] ['biːɪŋ] [ɪn'kloʊzd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] ['rɑːki] ['baʊndriz] .
from its being enclosed on all sides with rocky boundaries .
从 它是 存在 内 在 全部 侧面 和 岩石 边界 .

由于它四周都被岩石边界包围。

[ɑːn] [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [diːp] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] [rə'viːnz] ,
On two sides of it are deep and precipitous ravines ,
在 二 侧面 的 它 是 深的 和 陡峭 峡谷 ,

它的两侧是深邃陡峭的峡谷。

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'nʌðər] [saɪd] [ðə; ði]['rɪvər] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stiːp] [ɪz] [ɪt'self] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs]
and on another side the river flowing from the steep is itself a continuous
和 在 其他 边 这 河 流动 从 这 陡 是 本身 一个 连续的
[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ɪm'pæsəb(ə)l] ['bæriər] .
and almost impassable barrier .
和 几乎 不可逾越 障碍 .

而在另一边，从陡峭的山坡上流下的河流本身就是一道连续不断、几乎无法逾越的屏障。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [muːn] - [ʃeɪpt] ['waɪndɪŋ] , [wɔːlz] [ɔːf] [ðə; ði] [ək'sesəb(ə)l] [pɑːrts]
The mountain range , with its moon - shaped windings , walls off the accessible parts
这 山 范围 , 和 它是 月亮 - 形状 绕组 , 墙壁 离开 这 可访问 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .
of the plain .
的 这 清楚的 .

山脉蜿蜒曲折，呈月牙形，将平原上可到达的部分隔离开来。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['entrəns] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['mæstərz] .
There is but one entrance , of which we are the masters .
那里 是 但 一 入口 , 的 哪个 我们 是 这 大师 .

只有一个入口，而我们正是这个入口的主宰。

[maɪ] [hʌt] [ɪz] [bɪlt] [ɑːn] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] [ʌp'lɪfts] [ə; eɪ] ['lɔːfti] ['pɪnək(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
My hut is built on another point , which uplifts a lofty pinnacle on the summit ,
我的 小屋 是 建造 在 其他 观点 , 哪个 提升 一个 高远 巅峰 在 这 首脑 ,

我的小屋建在另一个山峰上，这个山峰耸立在山顶上，形成一个高耸的尖峰。

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] [pleɪn] [ɪz] [ˌaʊt'spred] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪz] ,
so that this plain is outspread before the gaze ,
所以 那 这 清楚的 是 扩张 前 这 目光 ,

如此，这片平原便展现在眼前。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['floʊɪŋ] [raʊnd] ,
and from the height I can catch a glimpse of the river flowing round ,
和 从 这 高度 我 能 抓住 一个 一瞥 的 这 河 流动 圆形的 ,

从高处我可以瞥见河流蜿蜒流淌。

[wɪtʃ] [tuː; tə][maɪ]['fænsi] [ə'fɔːrdz] [noʊ] [les] [dɪ'laɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] - [æz; əz]
which to my fancy affords no less delight than the view of the Strymore as
哪个 到 我的 想要 提供 不 较少的 喜 比 这 看法 的 这 - 作为
[juː; jʊ] [lʊk] [frʌm; frəm] [æm'fɪpəlɪs] .
you look from Amphipolis .
你 看 从 安菲波利斯 .

在我看来，这带来的愉悦感丝毫不亚于从安菲波利斯眺望斯特里莫尔山的景色。

[fɔːr; fər][ðə; ði] - ['brɔːdnz] ['ɪntuː] [leɪks] [wɪð; wɪθ][ɪts] [mɔːr] ['træŋkwɪl] [striːm] ,
For the Strymore broadens into lakes with its more tranquil stream ,
为了 这 - 扩大 进入 湖泊 和 它是 更多的 宁静 溪流 ,

斯特里莫尔河逐渐开阔，形成湖泊，溪流也变得更加平静。

[ænd; ənd][ɪz][soʊ] ['slʌgɪʃ] [æz; əz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] ['fɔːrfɪt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] .
and is so sluggish as almost to forfeit the character of a river .
和 是 所以 迟缓 作为 几乎 到 丧失 这 特点 的 一个 河 .

水流如此缓慢，几乎丧失了河流的特征。

[ðə; ði]['aɪrɪs] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swɪftər] [kɔːrs] [ðæn; ðən] ['eni] ['rɪvər] [aɪ]
The Iris , on the other hand , flowing with a swifter course than any river I
这 鸢尾花 , 在 这 其他 手 , 流动 和 一个 更迅捷 课程 比 任何 河 我
[noʊ] ,
know ,
知道 ,

而鸢尾花则相反，它的流速比我所知的任何河流都要快。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] ['biləuz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [rɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] , ['plʌndʒɪŋ] ['oʊvər]
for a short space billows along the adjacent rock , and then , plunging over
为了 一个 短的 空间 波澜 沿着 这 邻近的 岩石 , 和 然后 , 骤降 超过
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

水流沿着邻近的岩石翻滚了一小段距离，然后猛地倾泻而下，越过岩石，

[roʊlz]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] ['wɜːrlpuːl] , [ə'fɔːd] [ə; eɪ][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [vjuː] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə]
rolls into a deep whirlpool , affording a most delightful view to me and to
卷 进入 一个 深的 漩涡 , 负担得起 一个 最多 愉快 看法 到 我 和 到
['evri] ['spekteɪtər] ,
every spectator ,
每一个 旁观者 ,

翻滚着进入一个深漩涡，为我和每一位旁观者提供了非常赏心悦目的景色。

[ænd; ənd] [ə'bʌndəntli] [sə'plaiɪŋ] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,
and abundantly supplying the needs of the inhabitants ,
和 大量 供应 这 需求 的 这 居民 ，

并充分满足了居民的需求，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['nəːtʃəz] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] [ɪn][ɪts] ['ediz] .
for it nurtures an incredible number of fishes in its eddies .
为了 它 培养 一个 极好的 数字 的 鱼 在 它是 涡流 .

因为它的漩涡中养育了数量惊人的鱼类。

[waɪ] [niːd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [ˌekshə'leɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɔːr][ðə; ði] ['briːzɪz]
Why need I tell you of the sweet exhalations from the earth or the breezes
为什么 需要 我 告诉 你 的 这 甜的 呼气 从 这 地球 或者 这 微风
[frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ?
from the river ?
从 这 河 ?

我又何须赘述大地吐出的甘甜气息和河流吹来的阵阵清风呢?

['ʌðər] ['pɝːsənz] [maɪt] [əd'maɪər][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪrɪk] [bɜːrdz] ,
Other persons might admire the multitude of the flowers , or of the lyric birds ,
其他 人 可能 钦佩 这 民众 的 这 花朵 , 或者 的 这 歌词 鸟类 ,

其他人可能会欣赏种类繁多的鲜花，或者欣赏歌唱的鸟儿。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
but I have no time to attend to them .
但 我 有 不 时间 到 出席 到 他们 .

但我没有时间处理这些事。

[bʌt; bət][maɪ][haɪɪst; 'haɪəst]['juːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt][ɪz] , [ðæt] ,
But my highest eulogy of the spot is , that ,
但 我的 最高 颂 的 这 点 是 , 那 ,

但我对这个地方最高的赞誉是：

[prə'lɪfɪk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [fruːts] [frʌm; frəm][ɪts] ['hæpi] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
prolific as it is of all kinds of fruits from its happy situation ,
多产的 作为 它 是 的 全部 种类 的 水果 从 它是 快乐的 情况 ,

由于生长环境优越，它结出了各种各样的水果，

[ˌaɪ 'tiː] [berz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði] [swiːtəst] [ʌv; əv][ɔːl] [fruːts] , [træŋ'kwɪləti] ;
it bears for me the sweetest of all fruits , tranquillity ;
它 熊 为了 我 这 最甜美的 的 全部 水果 , 宁静 ;

它带给我最甜美的果实——宁静；

[nɑːt]['oʊnli][bɪ'kɔz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv] ['sɪtiz] ,
not only because it is free from the noises of cities ,
不是 仅有的 因为 它 是 自由的 从 这 噪音 的 城市 ,

不仅因为它远离城市的喧嚣，

[bʌt; bət][bɪ'kɔz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['trævəst] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['vɪzɪtər] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['hʌntərz] , [huː]
but because it is not traversed by a single visitor except the hunters , who
但 因为 它 是 不是 穿越 经过 一个 单身的 游客 除了 这 猎人 , WHO
[ə'keɪʒ(ə)nəli] [dʒɔɪn][ˌjuː 'es] .
occasionally join us .
偶尔 加入 我们 .

但因为除了偶尔加入我们的猎人之外，没有其他游客会经过这里。

[fɔːr; fər] , -
For , 033
为了 , -

对于，033

[bɪ'saɪdz] [ɪts] ['ʌðər] [æd'væntɪdʒɪz] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['ænɪmlz] - - [nɑːt] [berz] [ænd; ənd]
besides its other advantages , it also produces animals - - not bears and
除了 它是 其他 优势 , 它 还 产 动物 - - 不是 熊 和
[wʊlvz] , [laɪk] [jɔːrz] - - ['hev(ə)n] [fər'bɪd] !
wolves , like yours - - heaven forbid !
狼 , 喜欢 你的 - - 天堂 禁止 !

除了其他优点之外，它还能生产动物——但不是像你们那里的熊和狼——天哪！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [həːdz] [ʌv; əv][stæɡz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][waɪld] [ɡoʊts] [ænd; ənd] [heəz] , [ænd; ənd]
But it feeds herds of stags , and of wild goats and hares , and
但 它 饲料 畜群 的 雄鹿 , 和 的 荒野 山羊 和 野兔 , 和
['kriːtʃərz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
creatures of that kind .
生物 的 那 种类 .

但它却养活了成群的雄鹿、野山羊、野兔以及其他类似的动物。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [ðen] [əb'zɜːrv] [wʌt] [ə; eɪ] ['næroʊ] [rɪsk] [aɪ][ræn] , [fuːl] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ,
Do you not then observe what a narrow risk I ran , fool that I was ,
做 你 不是 然后 观察 什么 一个 狭窄的 风险 我 跑 , 傻子 那 我 曾是 ,

那么，你难道没意识到我当时冒的风险有多么小吗？我真是个傻瓜！

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][spɑːt][fɔːr; fər]['taɪbəˌraɪn] , [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪtəb(ə)l][wɜːrld] ?
to change such a spot for Tiberine , the depth of the habitable world ?
到 改变 这样的 一个 点 为了 提伯林 , 这 深度 的 这 适宜居住 世界 ?

要不要把泰伯利亚换成这样的地方，也就是宜居世界的深处？

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] .
I am now hastening to it , pardon me .
我 是 现在 加速 到 它 , 赦免 我 .

我现在正赶往那里，请原谅。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] - , [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] - , [noʊ] [lɔːŋɡər] [ɪn'dʊrd] [hɪz; ɪz]
For even Alcmæon , when he discovered the Echinades , no longer endured his
为了 甚至 - , 什么时候 他 发现 这 - , 不 更长 忍受 他的
['wɑːndərɪŋz] . [[θriː]]
wanderings . [3]
漫游 . [3]

甚至阿尔克梅翁在发现埃希纳德斯之后，也不再忍受漂泊之苦了。[3]

[ðɪs] ['haɪli] - ['kʌltʃərd] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['klɪrli] ['væljuːd][ðə; ði] [pleɪs] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ]
This highly - cultured prince of the Church clearly valued the place quite as much
这 高度 - 有文化的 王子 的 这 教会 清楚地 有价值的 这 地方 相当 作为 很多
[fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'poʊz] ,
for its repose ,
为了 它是 休息 ,

这位极具文化修养的教会王子显然非常珍视这处静谧之地。

[ɪts] [aɪ'dɪlɪk] ['sɑːlətuːd] , [fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi] ['mɑːdɚnz] [wʊd] [kɔːl] [ɪts][roʊ'mæntɪk] [sə'raʊndɪŋz] ,
its idyllic solitude , for what we moderns would call its romantic surroundings ,
它是田园诗般的 孤独 , 为了 什么 我们 现代人 会 称呼 它是 浪漫的 周围环境 ,
['sɪlvən] [ænd; ənd] ['rʌɡɪd] [æt; ət] [wʌns] ,
sylvan and rugged at once ,
森林 和 崎岖 在 一次 ,

它那田园诗般的宁静，在我们现代人看来，是它浪漫的环境，既充满森林气息又崎岖壮丽。

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪts] [fər'tɪləti] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]['juːzɪz] .
as for its fertility and practical uses .
作为 为了 它是 生育力 和 实际的 用途 .

至于它的肥沃程度和实际用途。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] , [wɪð; wɪθ] [ˈhʌmbəult] [[fɔːr]] :
But it is too much to say , with Humboldt [4] :
但 它 是 也 很多 到 说 , 和 洪堡 [4] :

但对于洪堡[4]来说，这话说得太多了：

[ɪn] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['siːnəri] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [laɪf] ,
In this simple description of scenery and forest life ,
在 这 简单的 描述 的 风景 和 森林 生活 ,

在这段对风景和森林生活的简单描述中，

['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪk'sprest] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['ɪntɪmətli] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['mɑːdərn]
feelings are expressed which are more intimately in unison with those of modern
情怀 是 表达 哪个 是 更多的 亲密 在 齐声 和 那些 的 现代的
[tjuːnz] ,
tunes ,
曲调 ,

它所表达的情感与现代音乐的情感更加紧密地契合。

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][juː 'es][frʌm; frəm] [griːk] [ɔːr]['roʊmən]
than anything which has been transmitted to us from Greek or Roman
比 任何事物 哪个 有 到过 传输 到 我们 从 希腊语 或者 罗马
[æn'tɪkwəti] .
antiquity .
古代 .

比任何从古希腊或古罗马流传下来的东西都更胜一筹。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊnli] ['ælpaɪn] [hʌt] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['beɪzl] [wɪð'druː] ,
From the lonely Alpine hut to which Basil withdrew ,
从 这 孤独 高山 小屋 到 哪个 罗勒 退出 ,

巴兹尔隐居到那间孤零零的阿尔卑斯山小屋里，

[ðə; ði] [aɪ] ['wɔndəz] ['oʊvər][ðə; ði]['hjuːmɪd][ænd; ənd] ['liːfi] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'loʊ] . . . .
the eye wanders over the humid and leafy roof of the forest below . . . .
这 眼睛 漫游 超过 这 湿 和 绿叶 屋顶 的 这 森林 以下 . . . .

目光掠过下方森林湿润茂密的树冠……

[ðə; ði][poʊ'etɪk][ænd; ənd] ['mɪθɪkl] [ə'luːʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [fɔːlz] [ɑːn][ðə; ði]
The poetic and mythical allusion at the close of the letter falls on the
这 诗意的 和 神话 典故 在 这 关闭 的 这 信 瀑布 在 这
['krɪstʃən] [ɪr] [laɪk] [æn; ən]['ekoʊ][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['ɜːrliər] [wɜːrld] .
Christian ear like an echo from another and earlier world .
基督教 耳朵 喜欢 一个 回声 从 其他 和 早些时候 世界 .

信末的诗意和神话般的典故，对基督徒来说，就像来自另一个更早世界的回声。

[ðə; ði] [he'linɪk] ['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [æn'θɑːlədʒi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['plini] [ɪn] [ɪm'pɪriəl] [deɪz] ,
The Hellenic poets of the Anthology , and the younger Pliny in Imperial days ,
这 希腊 诗人 的 这 选集 , 和 这 年轻 老普林尼 在 帝国 天 ,
[held] [ðə; ði] [seɪm] [toʊn] ,
held the same tone ,
握住 这 相同的 语气 ,

《诗选》中的希腊诗人，以及帝国时期的小普林尼，都持相同的观点。

[ˌelɪ'dʒaɪək][ænd; ənd] [aɪ'dɪlɪk] [[faɪv]] ; [æz; əz] [vɪləmeɪn] [sez] , - [ðiːz] ['plez(ə)nt] ['pɪktʃərz] , [ðiːz]
elegiac and idyllic [5] ; as Villemain says , ' These pleasant pictures , these
挽歌 和 田园诗般的 [5] ; 作为 维尔曼 说道 , - 这些 令人愉快的 图片 , 这些
[poʊ'etɪk] [ə'luːʒnz] ,
poetic allusions ,
诗意的 暗示 ,

哀婉而田园诗般[5]；正如维尔曼所说，“这些令人愉快的画面，这些诗意的典故，

[duː]	[nɑːt]	[ʃoʊ]	[ðə; ði]	[ɔː'sterəti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['klɔɪstər]	.	-	[	[sɪks]	]
do	**not**	**shew**	**the**	**austerity**	**of**	**the**	**cloister**	**.**	**'**	**[**	**6**	**]**
做	不是	展示	这	紧缩政策	的	这	修道院	.	-	[	6	]

不要表现出修道院的严酷。[6]

[ðə; ði]	[spə'sɪfɪkli]	['krɪstʃən]	[ænd; ənd]	[mə'næstɪk]	[wʌz; wəz]	['hɪd(ə)n]	[baɪ]	[ðə; ði]	['pjʊrli]	['hjuːmən]	.
The	**specifically**	**Christian**	**and**	**monastic**	**was**	**hidden**	**by**	**the**	**purely**	**human**	**.**
这	具体来说	基督教	和	修道院	曾是	隐	经过	这	纯粹	人类	.

基督教和修道院的特殊性被纯粹的人性所掩盖。

['ʌðər]	['raɪtɪŋz]	[ʌv; əv]	['bæzəlz]	[ɪk'spres]	[stɪl]	[mɔːr]	['strɔːŋli]	[ðə; ði]	[maɪld]	[dɪ'dʒekʃn]	[wɪtʃ]	[lɔːŋz]
Other	**writings**	**of**	**Basil's**	**express**	**still**	**more**	**strongly**	**the**	**mild**	**dejection**	**which**	**longs**
其他	著作	的	罗勒的	表达	仍然	更多的	强烈	这	温和的	沮丧	哪个	长

[fɔːr; fər]	['sɑːlətuːd]	.
for	**solitude**	**.**
为了	孤独	.

巴兹尔的其他作品更强烈地表达了渴望独处的淡淡忧伤。

[fɔːr; fər]	['ɪnstəns]	,	[wen]	['gregəri]	[hæd; həd]	[bɪn]	['dwelɪŋ]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	['emptinəs]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	['ɜːrθli]
For	**instance**	**,**	**when**	**Gregory**	**had**	**been**	**dwelling**	**upon**	**the**	**emptiness**	**of**	**all**	**earthly**
为了	实例	,	什么时候	格雷戈里	有	到过	住宅	之上	这	空虚	的	全部	尘世的

[θɪŋz]	,
things	**,**
事物	,

例如，当格里高利思考世间万物的空虚时，

[hiː; hi]	[sed]	[ɪn]	[rɪ'plaɪ]	,	[ðæt]	[piːs]	[ʌv; əv]	[soʊl]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['mænz]	[tʃiːf]	[eɪm]	,
he	**said**	**in**	**reply**	**,**	**that**	**peace**	**of**	**soul**	**must**	**be**	**man's**	**chief**	**aim**	**,**
他	说	在	回复	,	那	和平	的	灵魂	必须	是	男人的	首席	目的	,

他回答说，心灵的平静应该是人类的首要目标。

[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	['oʊnli]	[biː; bi]	[ə'teɪnd]	[baɪ]	[ˌsepə'reɪʃn]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	,	[baɪ]	['sɑːlətuːd]	;
and	**could**	**only**	**be**	**attained**	**by**	**separation**	**from**	**the**	**world**	**,**	**by**	**solitude**	**;**
和	可以	仅有的	是	已达到	经过	分离	从	这	世界	,	经过	孤独	;

只有通过与世隔绝、独处才能达到这种境界；

-	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ˌkɑːntəm'pleɪʃn]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	[ə'beɪts]	[ðə; ði]	['fiːvər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[soʊl]	,	[ænd; ənd]
'	**for**	**the**	**contemplation**	**of**	**Nature**	**abates**	**the**	**fever**	**of**	**the**	**soul**	**,**	**and**
-	为了	这	沉思	的	自然	减弱	这	发烧	的	这	灵魂	,	和

['bæniʃiz]	[ɔːl]	[ˌɪnsɪn'serəti]	[ænd; ənd]	[prɪ'zʌmpʃ(ə)n]	.	-
banishes	**all**	**insincerity**	**and**	**presumption**	**.**	**'**
驱逐	全部	虚伪	和	假定	.	-

“因为沉思自然可以减轻灵魂的躁动，消除一切虚伪和自负。”

['ðerfɔːr]	[hiː; hi]	[lʌvd]	[ðə; ði]	quiet034
Therefore	**he**	**loved**	**the**	**quiet034**
所以	他	喜爱	这	quiet034

因此他喜欢安静。

['kɔːrnər]	[wer]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ˌʌndɪ'stɜːrbd]	[baɪ]	['hjuːmən]	['ɪntərkɔːrs]	.
corner	**where**	**he**	**was**	**undisturbed**	**by**	**human**	**intercourse**	**.**
角落	在哪里	他	曾是	未受干扰	经过	人类	交往	.

他身处一个不受人为干扰的角落。

[hiː; hi]	[druː]	['melənkɑːli]	[kəm'pærəsnz]	[frʌm; frəm]	['neɪtʃər]	:	[men]	[wɜːr; wər]	[kəm'perd]	[tuː; tə]
He	**drew**	**melancholy**	**comparisons**	**from**	**Nature**	**:**	**men**	**were**	**compared**	**to**
他	画	忧郁	比较	从	自然	:	男人	是	比较的	到

['wɑːndərɪŋ]	[klaʊdz]	[ðæt]	[dɪ'zɑːlv]	['ɪntuː]	['nʌθɪŋ]	,
wandering	**clouds**	**that**	**dissolve**	**into**	**nothing**	**,**
漫游	云	那	溶解	进入	没有什么	,

他从自然界汲取了忧郁的比喻：人被比作飘忽不定的云朵，最终消散于无形。

[tuː; tə] ['weɪvərɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] , [ænd; ənd] ['ʃɪprekt] ['biːɪŋs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
to wavering shadows , and shipwrecked beings , etc .
到 摇摆不定 阴影 , 和 遭遇海难 生物 , ETC .

摇曳的影子，遇难的人们等等。

[hɪz; ɪz] ['hɔmiliz] [ɑːn][ðə; ði][hek'sæmərɔn] , [tuː] , [ʃoʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
His homilies on the Hexameron , too , shew thought of Nature .
他的 布道 在 这 六面体 , 也 , 展示 想法 的 自然 .

他对《六日谈》的讲道也体现了他对自然的思考。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [sens] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [hɪr] :
There is a fine sense for the play of colour on the sea here :
那里 是 一个 美好的 感觉 为了 这 玩 的 颜色 在 这 海 这里 :

这里对大海色彩的变幻有着敏锐的感知：

- [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saɪt] [ɪz][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [siː] [wen] [ə; eɪ] ['setld] [kɑːm][dʌθ; dəθ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ;
' A pleasant sight is the glistening sea when a settled calm doth hold it ;
- 一个 令人愉快的 视线 是 这 闪闪发光 海 什么时候 一个 定居 冷静的 确实 抓住 它 ;

“风平浪静时，波光粼粼的大海是一道令人愉悦的风景；

[bʌt; bət] ['plez(ə)nt] [tuː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][bɪ'hoʊld][ɪts] ['sɜːrfɪs] ['rʌfld] [baɪ]['dʒent(ə)l] ['briːzɪz] ,
but pleasant too it is to behold its surface ruffled by gentle breezes ,
但 令人愉快的 也 它 是 到 看哪 它是 表面 褶皱的 经过 温和的 微风 ,

但看着微风轻拂水面，也是一种享受。

[ænd; ənd][ɪts] ['kʌlər] [naʊ] ['pɜːrp(ə)l] , [naʊ] [waɪt] , [naʊ] [dɑːrk] ;
and its colour now purple , now white , now dark ;
和 它是 颜色 现在 紫色的 , 现在 白色的 , 现在 黑暗的 ;

它的颜色时而呈紫色，时而呈白色，时而呈深色；

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [dæʃɪθ] [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['vaɪələns] [ə'genst] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [koʊst] , [bʌt; bət] [hoʊldɪθ]
when it dasheth not with violence against the neighbouring coast , but holdeth
什么时候 它 达塞斯 不是 和 暴力 反对 这 邻接 海岸 , 但 持有
[ˌaɪ 'tiː][ɪn]['træŋkwɪl] [ɪm'breɪs] . - [['sɛvən]]
it in tranquil embrace . ' [7]
它 在 宁静 拥抱 . - [7]

它不会猛烈地冲击邻近的海岸，而是平静地拥抱它。[7]

[ðer; ðər][ɪz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [rɪ'lɪdʒəs]
There is enthusiastic admiration for Nature mixed with his profound religious
那里 是 热情的 钦佩 为了 自然 混合 和 他的 深刻的 宗教
['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ,
feeling in the whole description of the stars ,
感觉 在 这 所有的 描述 的 这 明星 ,

在对星辰的描述中，既流露出对自然的热情赞美，也流露出他深厚的宗教情怀。

[ðə; ði] ['siːznz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
the seasons , etc .
这 季节 , ETC .

季节等等。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,
The expression of Ptolymäos ,
这 表达 的 - ,

托勒密的表达，

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]
that when he gazed at the stars he felt himself raised to the table of
那 什么时候 他 凝视 在 这 明星 他 毛毡 他自己 提高 到 这 桌子 的
[zjuːs; zuːs] ,
Zeus ,
宙斯 ,

当他凝视星空时，他感觉自己被提升到宙斯的餐桌前。

[ɪz] [wiːk] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ]['bæzəlz][wɜːrdz] , - [ɪf] , [ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] [naɪt] ,
is weak in comparison with Basil's words , ' If , on a clear night ,
是 虚弱的 在 比较 和 罗勒的 字 , - 如果 , 在 一个 清除 夜晚 ,

与巴兹尔的话相比，这显得苍白无力：“如果在一个晴朗的夜晚，

[juː; jʊ][hæv; həv] [fɪkst] [jʊr; jər] [geɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ,
you have fixed your gaze upon the beauty of the stars ,
你 有 固定的 你的 目光 之上 这 美丽 的 这 明星 ,

你的目光已锁定在星辰的美丽之上，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [tuː; tə] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] , [huː'evər]
and then suddenly turned to thoughts of the artist of the universe , whoever
和 然后 突然 转向 到 想法 的 这 艺术家 的 这 宇宙 , 谁
[hiː; hi][biː; bi] ,
he be ,
他 是 ,

然后突然间，他的思绪转向了宇宙的创造者，无论他是谁。

[huː] [hæz; həz] [ə'dɔrnd] [ðə; ði][skaɪ][soʊ] ['wʌndərfəli] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ʌn'daɪɪŋ] ['flaʊərz] ,
who has adorned the sky so wonderfully with these undying flowers ,
WHO 有 装饰 这 天空 所以 太棒了 和 这些 不朽 花朵 ,

是谁用这些永不凋谢的花朵如此美妙地装点了天空？

[ænd; ənd][hæz; həz][soʊ] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['spektək(ə)l][ɪz][nɑːt] [les] [ðæn; ðən]
and has so planned it that the beauty of the spectacle is not less than
和 有 所以 计划 它 那 这 美丽 的 这 奇观 是 不是 较少的 比
[ɪts] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə] [lɔː] . . . . [ɪf] [ðə; ði]['faɪnaɪt][ænd; ənd] ['perɪʃəb(ə)l] [wɜːrld] [ɪz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
its conformity to law . . . . if the finite and perishable world is so beautiful ,
它是 一致性 到 法律 . . . . 如果 这 有限 和 易腐烂的 世界 是 所以 美丽的 ,

并且他精心策划，使得这场盛事的精彩程度丝毫不逊于其对法则的遵循……如果这有限且易逝的世界如此美丽，

[wʌt] [mʌst; məst][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l][biː; bi] ? - [[eɪt]]
what must the infinite and invisible be ? ' [8]
什么 必须 这 无限 和 无形的 是 ? - [8]

无限且不可见的究竟是什么？[8]

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [æz; əz][fɔːr; fər]['mɑːdərn][maɪndz] , ['stɑːrlaɪt] [brɔːt] [θɔːts] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] :
For him , as for modern minds , starlight brought thoughts of eternity :
为了 他 , 作为 为了 现代的 思想 , 星光 带来 想法 的 永恒 :

对他而言，正如对现代人而言一样，星光带来了对永恒的思考：

- [ɪf] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['hjuːmən] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] , [wʌt] [maɪnd] ,
' If the greatness of the sky is beyond human comprehension , what mind ,
- 如果 这 伟大 的 这 天空 是 超过 人类 理解 , 什么 头脑 ,

“如果天空的浩瀚超越了人类的理解，那么，什么样的心灵才能……”

[wʌt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [kʊd; kəd] ['fæðəm] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [θɪŋz] ? -
what understanding could fathom eternal things ? '
什么 理解 可以 捉摸 永恒 事物 ? -

什么样的理解力才能参透永恒的事物？

['gregəri] - ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] ['melənkɑːli] .
Gregory Nazianzen's feeling for Nature was intensely melancholy .
格雷戈里 - 感觉 为了 自然 曾是 强烈地 忧郁 .

格里高利·纳齐安岑对自然的感受是极其忧郁的。

[hɪz; ɪz]['poʊəm][ɑːn]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [sez] :
His poem On Human Nature says :
他的 诗 在 人类 自然 说道 :

他的诗作《论人性》中写道：

[fɔːr; fər] ['jestərdeɪ] , [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [griːf] [ə'loʊn] , [aɪ][sæt][ə'pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [groʊv] ,
For yesterday , worn out with my grief alone , I sat apart in a shady grove ,
为了 昨天 , 磨损 出去 和 我的 悲伤 独自的 , 我 卫星 除 在 一个 阴凉 树林 ,

昨天，我独自一人，被悲伤折磨得筋疲力尽，独自坐在树荫下的树林里。

['nɔːɪŋ] [maɪ] [hɑːrt] [aʊt] .
gnawing my heart out .
啃咬 我的 心 出去 .

简直要把我的心都啃噬了。

For035
For035
For035

For035

['sʌmhaʊ] [aɪ] [lʌv] [ðɪs] ['remədi] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [griːf] , [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [maɪn] [oʊn] [hɑːrt] [ɪn] ['saɪləns] .
somehow I love this remedy in time of grief , to talk with mine own heart in silence .
不知何故 我 爱 这 补救 在 时间 的 悲伤 , 到 讲话 和 矿 自己的 心 在 沉默 .

不知为何，在悲伤的时候，我喜欢用这种方式来疗愈自己：在沉默中与自己的内心对话。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['briːzɪz] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːŋstər] [bɜːrdz] ,
And the breezes whispered to the note of the songster birds ,
和 这 微风 低声说道 到 这 笔记 的 这 歌手 鸟类 ,

微风轻拂，与鸟儿的鸣唱交相辉映。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [swiːt] ['slʌmbər] , [ðoʊ] [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] ['broʊkən] .
and from the branches brought to me sweet slumber , though my heart was well - nigh broken .
和 从 这 分支 带来 到 我 甜的 睡眠 , 尽管 我的 心 曾是 出色地 - 夜 破碎的 .

树枝上的树叶让我安然入睡，尽管我的心几乎破碎了。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪ'keɪdəz] , [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [tʃɜːpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃrɪl] [noʊt] [ðæt] ['ɪʃuːz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [brests] ,
And the cicadas , friends of the sun , chirped with the shrill note that issues from their breasts ,
和 这 蝉 , 朋友们 的 这 太阳 , 啁啾 和 这 尖锐 笔记 那 问题 从 他们的 乳房 ,

而蝉，太阳的朋友，发出从它们胸腔深处传出的尖锐鸣叫声。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [hoʊl] [groʊv] [wɪð; wɪθ] [saʊnd] .
and filled the whole grove with sound .
和 已填 这 所有的 树林 和 声音 .

声音充满了整个树林。

[ə; eɪ][koʊld] [sprɪŋ] [hɑːrd][baɪ] [bɪ'djuːd] [maɪ] [fiːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [floʊd] ['dʒentli] [θruː] [ðə; ði] [glen] ;
A cold spring hard by bedewed my feet as it flowed gently through the glen ;
一个 寒冷的 春天 难的 经过 露水 我的 脚 作为 它 流动 轻轻地 通过 这 格伦 ;

一条清冷的泉水就在旁边，潺潺流过山谷，露水浸湿了我的双脚；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] [strɔːŋ] [grɪp] [ʌv; əv] [griːf] ,
but I was held in the strong grip of grief ,
但 我 曾是 握住 在 这 强的 紧握 的 悲伤 ,

但我却被悲痛紧紧攫住。

[nɔːr]	[dɪd]	[aɪ]	[siːk]	[ɔːt]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[θɪŋz]	,	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[maɪnd]	,	[wen]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ˈbəːdnd]	[wɪð; wɪθ]	['sɑːroʊ]	,
nor	**did**	**I**	**seek**	**aught**	**of**	**these**	**things**	**,**	**for**	**the**	**mind**	**,**	**when**	**it**	**is**	**burdened**	**with**	**sorrow**	**,**
也不	做过	我	寻找	零	的	这些	事物	,	为了	这	头脑	,	什么时候	它	是	负担	和	悲哀	,

我也没有追求这些东西，因为当心灵被悲伤压得喘不过气来时，

[ɪz]	[nɑːt]	[feɪn]	[tuː; tə]	[teɪk]	[pɑːrt]	[ɪn]	['pleʒər]	.
is	**not**	**fain**	**to**	**take**	**part**	**in**	**pleasure**	**.**
是	不是	欣然	到	拿	部分	在	乐趣	.

不介意参与享乐。

[ðə; ði]	['klæsɪk]	['raɪtɝz]	[hæd; həd]	['ɔːlsoʊ]	['kɔntræstid]	['neɪtʃər]	[wɪð; wɪθ]	[maɪnd]	,	[æz; əz]	,	[fɔːr; fər]	[ɪg'zæmp(ə)l]	,
The	**classic**	**writers**	**had**	**also**	**contrasted**	**Nature**	**with**	**mind**	**,**	**as**	**,**	**for**	**example**	**,**
这	经典的	作家	有	还	对比	自然	和	头脑	,	作为	,	为了	例子	,

古典作家们也曾将自然与心灵进行对比，例如：

-	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['feɪməs]	[sprɪŋ]	[sɔːŋ]	[	[naɪn]	]	;	[bʌt; bət]	[nɑːt]	[wɪð; wɪθ]	['grɛgɝiːz]	['bruːdɪŋ]	['melənkɑːli]	[ænd; ənd]	[self]	-	[tɔːr'mentɪŋ]	[ˌɪntrə'spekʃ(ə)n]	.
Ibykos	**in**	**his**	**famous**	**Spring**	**Song**	**[**	**9**	**]**	**;**	**but**	**not**	**with**	**Gregory's**	**brooding**	**melancholy**	**and**	**self**	**-**	**tormenting**	**introspection**	**.**
-	在	他的	著名的	春天	歌曲	[	9	]	;	但	不是	和	格雷戈里的	沉思	忧郁	和	自己	-	折磨	内省	.

伊比科斯在他的著名春之歌[9]中；但没有格里高利的忧郁和自我折磨的内省。

[ðə; ði]	['poʊəm]	[goʊz]	[ɑːn]	[tuː; tə]	[kəm'per]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[klaʊd]	[ðæt]	['wɔndəz]	['hɪðər]	[ænd; ənd]	['ðɪðər]	[ɪn]	['dɑːrknəs]	,
The	**poem**	**goes**	**on**	**to**	**compare**	**him**	**to**	**a**	**cloud**	**that**	**wanders**	**hither**	**and**	**thither**	**in**	**darkness**	**,**
这	诗	去	在	到	比较	他	到	一个	云	那	漫游	这里	和	那里	在	黑暗	,

诗中接着将他比作黑暗中飘忽不定的云朵，

[wɪ'ðaʊt]	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	['vɪzəb(ə)l]	['aʊtlaɪn]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[fɔːr; fər]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[lɔŋd]	;	[wɪ'ðaʊt]	[piːs]	:
without	**even**	**a**	**visible**	**outline**	**of**	**that**	**for**	**which**	**he**	**longed**	**;**	**without**	**peace**	**:**
没有	甚至	一个	可见的	大纲	的	那	为了	哪个	他	渴望	;	没有	和平	:

他所渴望的事物甚至连一个模糊的轮廓都没有；他没有安宁：

[aɪ]	[ˌeɪ ˈem]	[ə; eɪ]	[striːm]	[ʌv; əv]	['trʌbld]	['wɔːtər]	:	['evər]	['ɑːnwərd]	[aɪ]	[muːv]	,
I	**am**	**a**	**stream**	**of**	**troubled**	**water**	**:**	**ever**	**onward**	**I**	**move**	**,**
我	是	一个	溪流	的	麻烦	水	:	曾经	向前	我	移动	,

我是一条湍急的溪流：我永远向前流淌，

[nɔːr]	[hæθ]	['eni]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ˌem ˈiː]	[rest]	;
nor	**hath**	**any**	**part**	**of**	**me**	**rest**	**;**
也不	有	任何	部分	的	我	休息	;

我的身体没有一丝安息；

[ðaʊ]	[wɪlt]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[taɪm]	[pæs]	['oʊvər]	[ðæt]	[striːm]	[ðaʊ]	[dɪdst]	[bɪ'fɔːr]	[pæs]	['oʊvər]	,
thou	**wilt**	**not**	**a**	**second**	**time**	**pass**	**over**	**that**	**stream**	**thou**	**didst**	**before**	**pass**	**over**	**,**
你	枯萎	不是	一个	第二	时间	经过	超过	那	溪流	你	迪斯特	前	经过	超过	,

你不会再像以前那样渡过那条溪流了。

[nɔːr]	[wɪlt]	[ðaʊ]	[siː]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[taɪm]	[ðə; ði]	[mæn]	[ðaʊ]	['sɔːɪst]	[bɪ'fɔːr]	.
nor	**wilt**	**thou**	**see**	**a**	**second**	**time**	**the**	**man**	**thou**	**sawest**	**before**	**.**
也不	枯萎	你	看	一个	第二	时间	这	男人	你	锯木厂	前	.

你也不会再见到你以前见过的那个人了。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['driːmi] [ɪn'θuːziæzəm] [hiː; hi] [laɪks] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['sɑːlətuːd] : - ['hæpi] [hiː; hi] [huː]
In his dreamy enthusiasm he likes nothing better than solitude : ' Happy he who
在 他的 梦幻般的 热情 他 点赞 没有什么 更好的 比 孤独 : - 快乐的 他 WHO
[liːdz] [ə; eɪ] ['loʊnli] [laɪf] ,
leads a lonely life ,
线索 一个 孤独 生活 ,

在他梦幻般的热情中，他最喜欢的就是孤独：“过着孤独生活的人是幸福的。”

['hæpi] [hiː; hi] [huː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['maɪti] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pjʊr] [maɪnd] [siːθ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði]
happy he who with the mighty force of a pure mind seeth the glory of the
快乐的 他 WHO 和 这 强大的 力量 的 一个 纯的 头脑 沸腾 这 荣耀 的 这
[laɪts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . -
lights of heaven . '
灯 的 天堂 . -

以纯洁心灵的强大力量，得以看见天界光明的人，是幸福的。

[ðə; ði] [seɪm] [toʊn] ['kɑːnstəntli] [ri'kəːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .
The same tone constantly recurs in his writings .
这 相同的 语气 不断地 递归 在 他的 著作 .

他的文章中反复出现同样的语气。

['hjuːmən] [laɪf] [ɪz] [bʌt; bət] [dʌst] , [bloʊn] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] ; [ə; eɪ] ['stɔːrmi] ['vɔɪɪdʒ] , ['feɪdɪd] [græs] ;
Human life is but dust , blown by the wind ; a stormy voyage , faded grass ;
人类 生活 是 但 灰尘 , 吹 经过 这 风 ; 一个 暴风雨 航程 , 褪色 草 ;

人生如尘埃，随风飘散；暴风雨中的航程，如同枯萎的青草；

['kiŋdəmz] [ænd; ənd] ['paʊɚz] [ɑːr; ər] [weɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] [sʌk] ['ʌndər] [ænd; ənd] [draʊn] ;
kingdoms and powers are waves of the sea , which suck under and drown ;
王国 和 权力 是 波浪 的 这 海 , 哪个 吸 在下面 和 溺水 ;

王国和强权就像海浪，会吞噬一切，最终淹没自身；

[ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [gɜːrl] [ɪz] [ə; eɪ] [roʊz] [wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
a charming girl is a rose with thorns , etc .
一个 迷人 女孩 是 一个 玫瑰 和 荆棘 , ETC .

迷人的女孩就像带刺的玫瑰，等等。

['gregəri] [ʌv; əv] ['nɪsə] [ə'gen] ['preɪzɪz] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] ['splendər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər]
Gregory of Nyssa again praises the order and splendour of Nature and her
格雷戈里 的 妮莎 再次 赞扬 这 命令 和 辉煌 的 自然 和 她
[kri'eɪtər] [ɪn] [oʊld] ['testəmənt] [staɪl] :
Creator in Old Testament style :
创作者 在 老的 遗嘱 风格 :

尼撒的格列高利再次以旧约风格赞美自然及其创造者的秩序和辉煌：

- ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] , [ʌv; əv] ['wʌndɚz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] [ɜːrθ] ,
' Seeing the harmony of the whole , of wonders in heaven and in earth ,
- 看到 这 和谐 的 这 所有的 , 的 奇迹 在 天堂 和 在 地球 ,

“看到整体的和谐，看到天地间的奇迹，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ðoʊ] ['mjuːtʃuəli] [ə'poʊzd] , [ɑːr; ər] [ɔːl] [baɪ]
and how the elements of things , though mutually opposed , are all by
和 如何 这 元素 的 事物 , 尽管 相互 反对 , 是 全部 经过
['neɪtʃər] ['weldɪd] [tə'geðər] ,
Nature welded together ,
自然 焊接 一起 ,

万物虽然相互对立，但自然界却将它们紧密地结合在一起。

[ænd; ənd] [meɪk] [fɔːr; fər] [wʌn] [eɪm] [θruː] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [ˌɪntərkə'mjʊnjən] . - -
and make for one aim through a certain indefinable intercommunion . ' 036
和 制作 为了 一 目的 通过 一个 肯定 无法定义的 圣餐互助 . - -

通过某种难以言喻的交流，共同实现一个目标。'036

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪθɑːs][ʌv; əv][dʒɑːb][hiː; hi] [kraɪz] :

With the pathos of Job he cries :

和 这 感伤 的 工作 他 哭泣 :

他像约伯一样悲恸地哭诉：

[huː] [hæz; həz] [spred] [aʊt] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][maɪ] [fiːt] ?

Who has spread out the ground at my feet ?

WHO 有 传播 出去 这 地面 在 我的 脚 ?

谁在我脚下铺开了地面?

[huː] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][skaɪ][fɜːrm]['oʊvər][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [doʊm] ?

Who has made the sky firm over me as a dome ?

WHO 有 制成 这 天空 公司 超过 我 作为 一个 穹顶 ?

谁使天空坚固如穹顶笼罩着我?

[huː] ['kæriz] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ?

Who carries the sun as a torch before me ?

WHO 携带 这 太阳 作为 一个 火炬 前 我 ?

谁在我之前高举太阳火炬?

[huː] [sendz] [sprɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] [rə'viːnz] ?

Who sends springs into the ravines ?

WHO 发送 弹簧 进入 这 峡谷 ?

谁向峡谷中输送泉水?

[huː] [pri'pɛəz] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] ?

Who prepares the path of the waters ?

WHO 准备 这 小路 的 这 水 ?

谁为水开辟道路?

[ænd; ənd] [huː] ['gɪvz] [maɪ]['spɪrɪt][ðə; ði] [wɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [haɪ] [flaɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [liːv] [ɜːrθ]

And who gives my spirit the wing for that high flight in which I leave earth

和 WHO 给予 我的 精神 这 翼 为了 那 高的 航班 在 哪个 我 离开 地球

[bɪ'haɪnd][ænd; ənd]['heɪs(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [waɪd] ['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [er] ,

behind and hasten through the wide ocean of air ,

在后面 和 趋 通过 这 宽的 海洋 的 空气 ,

是谁赐予我的灵魂翅膀，让我能够高飞，离开尘世，飞越广阔的天空?

[noʊ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːθər] , [ænd; ənd] [lɪft] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ɔːl]

know the beauty of the ether , and lift myself to the stars and observe all

知道 这 美丽 的 这 醚 , 和 举起 我 到 这 明星 和 观察 全部

[ðer; ðər] ['splendər] ,

their splendour ,

他们的 辉煌 ,

领略以太之美，升入星辰，欣赏它们所有的辉煌。

[ænd; ənd] , [nɑːt] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] ['pæsɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv]['mjuːtəb(ə)l] [θɪŋz] ,

and , not staying there , but passing beyond the limits of mutable things ,

和 , 不是 入住 那里 , 但 通过 超过 这 限制 的 可变 事物 ,

而且，并非停留于此，而是超越了可变事物的界限，

[ˌkɑːmprɪ'hend] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ['neɪtʃər] - - [ðə; ði] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn] [ɪt'self] ,

comprehend unchangeable Nature - - the immutable Power which is based upon itself ,

理解 不可改变的 自然 - - 这 不可更改的 力量 哪个 是 基于 之上 本身 ,

[ænd; ənd] [liːdz] [ænd; ənd] [sə'pɔrts] [ɔːl] [ðæt] [ɪg'zɪsts] ?

and leads and supports all that exists ?

和 线索 和 支持 全部 那 存在 ?

理解不变的自然——那基于自身、引领和支撑万物的永恒力量?

[ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mɑːrkɪdli] [poʊ'etɪk] [swɪŋ] , [ɪz] [sər'praɪzɪŋli] [laɪk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn]['pleɪtoʊz] -
This , with its markedly poetic swing , is surprisingly like the passage in Plato's Phædo
这 , 和 它是 明显地 诗意的 摇摆 , 是 出奇 喜欢 这 通道 在 柏拉图的 -
, [wer] ['sɑːkrəˌtiːz] [sez] :
, where Socrates says :
, 在哪里 苏格拉底 说道 :

这段文字，语气明显充满诗意，与柏拉图《斐多篇》中苏格拉底所说的那段话惊人地相似：

- [ɪf] ['eni] [mæn][kʊd; kəd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] ['lɪmɪt][ɔːr] [teɪk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd]
' If any man could arrive at the exterior limit or take the wings of a bird
- 如果 任何 男人 可以 到达 在 这 外部的 限制 或者 拿 这 翅膀 的 一个 鸟
[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,
and come to the top ,
和 来 到 这 顶部 ,

“如果有人能够到达地球的极限，或者像鸟儿一样展翅高飞，到达地球的顶峰，

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [huː] [pʊts] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [siːz] [ðɪs] [wɜːrld] ,
then , like a fish who puts his head out of the water and sees this world ,
然后 , 喜欢 一个 鱼 WHO 放置 他的 头 出去 的 这 水 和 看到 这 世界 ,

然后，就像一条鱼把头伸出水面，看到了这个世界一样，

[hiː; hi] [wʊd] [siː] [ə; eɪ] [wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][mæn][kʊd; kəd] [sə'steɪn] [ðə; ði]
he would see a world beyond ; and if the nature of man could sustain the
他 会 看 一个 世界 超过 ; 和 如果 这 自然 的 男人 可以 维持 这
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

他会看到另一个世界；如果人类的本性能够承受这种视觉，

[hiː; hi] [wʊd] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðɪs] ['ʌðər] [wɜːrld] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['hev(ə)n]
he would acknowledge that this other world was the place of the true heaven
他 会 承认 那 这 其他 世界 曾是 这 地方 的 这 真的 天堂
[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [ɜːrθ] . -
and the true light and the true earth . '
和 这 真的 光 和 这 真的 地球 . -

他会承认，另一个世界才是真正的天堂、真正的光明和真正的地球所在之处。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [θɔːt] ,
But even the thought ,
但 甚至 这 想法 ,

但即使是这样的想法，

[ðæt] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['splendər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['witnist] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['paʊɚz] [wɪtʃ]
that the order and splendour of Nature witnessed to the eternal powers which
那 这 命令 和 辉煌 的 自然 目击者 到 这 永恒 权力 哪个
[hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [hɜːr; hər] ,
had created her ,
有 创建 她 ,

大自然的秩序和壮丽见证了创造她的永恒力量。

[wʌz; wəz][nɑːt] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡriːk] ,
was not strange to the Greek ,
曾是 不是 奇怪的 到 这 希腊语 ,

对希腊人来说，这并不奇怪。

[æz; əz] ['ærɪˌstɑːtl] [pruːvz] [ɪn][ðə; ði] [ri'ma:ks] [wɪtʃ] ['sisərəu] [prɪ'zɜːrv] [tuː; tə][juː 'es][ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtɪs]
as Aristotle proves in the remarks which Cicero preserved to us in his treatise
作为 亚里士多德 证明 在 这 评论 哪个 西塞罗 保存完好 到 我们 在 他的 论文
[ɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .
On the Nature of the Gods .
在 这 自然 的 这 神 .

正如亚里士多德在西塞罗保存下来的著作《论神性》中所证明的那样。

[wel]	[ðen]	[dɪd]	['ærɪˌstɑːtl]	[əb'zɜːrv]	:	-	[ɪf]	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[men]	[huːz]	[ˌhæbɪ'teɪʃn]	[hæd; həd]	[bɪn]	['ɔːlweɪz]	[ˌʌndər'graʊnd]	,
Well	**then**	**did**	**Aristotle**	**observe**	**:**	**'**	**If**	**there**	**were**	**men**	**whose**	**habitations**	**had**	**been**	**always**	**underground**	**,**
出色地	然后	做过	亚里士多德	观察	:	-	如果	那里	是	男人	谁	居住地	有	到过	总是	地下	,

那么亚里士多德就观察到：“如果有些人一直居住在地下，

[ɪn]	[greɪt]	[ænd; ənd]	[kə'moʊdiəs]	['haʊzɪz]	,	[ə'dɔrnd]	[wɪð; wɪθ]	['stætʃuːz]	[ænd; ənd]	['pɪktʃərz]	,
in	**great**	**and**	**commodious**	**houses**	**,**	**adorned**	**with**	**statues**	**and**	**pictures**	**,**
在	伟大的	和	宽敞的	房屋	,	装饰	和	雕像	和	图片	,

在宽敞大宅里，装饰着雕像和画像，

['fɪnɪʃt]	[wɪð; wɪθ]	['evriθɪŋ]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[huː]	[ɑːr; ər]	[rɪ'pjuːtɪd]	['hæpi]	[ə'baʊnd]	[wɪð; wɪθ]	,	[ænd; ənd]	[ɪf]	,	[wɪ'ðaʊt]	['stɜːrɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðens]	,
finished	**with**	**everything**	**which**	**they**	**who**	**are**	**reputed**	**happy**	**abound**	**with**	**,**	**and**	**if**	**,**	**without**	**stirring**	**from**	**thence**	**,**
完成的	和	一切	哪个	他们	WHO	是	知名	快乐的	盛产	和	,	和	如果	,	没有	搅拌	从	因此	,

拥有了所有那些被认为幸福的人所拥有的东西，并且，如果，不再离开那里，

[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ɪn'fɔːrmd]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['sɜːrt(ə)n]	[dɪ'vaɪn]	['paʊər]	[ænd; ənd]	['mædʒəsti]	,
they	**should**	**be**	**informed**	**of**	**a**	**certain**	**divine**	**power**	**and**	**majesty**	**,**
他们	应该	是	知情的	的	一个	肯定	神圣的	力量	和	威严	,

他们应该了解某种神圣的力量和威严，

[ænd; ənd]	['æftər]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	[ʃʊd; ʃəd]	['oʊpən]	,
and	**after**	**some**	**time**	**the**	**earth**	**should**	**open**	**,**
和	后	一些	时间	这	地球	应该	打开	,

过一段时间后，地面就会裂开。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[kwɪt]	[ðer; ðər]	[dɑːrk]	[ə'boʊd]	[tuː; tə]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	,
and	**they**	**should**	**quit**	**their**	**dark**	**abode**	**to**	**come**	**to**	**us**	**,**
和	他们	应该	辞职	他们的	黑暗的	住所	到	来	到	我们	,

他们应该离开黑暗的居所，来到我们这里来。

[wer]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ɪ'miːdiətli]	[bɪ'hoʊld]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	,	[ðə; ði]	['siːz]	,	[ðə; ði]	['hevəns]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[kən'sɪdər]	[ðə; ði]	vast037
where	**they**	**should**	**immediately**	**behold**	**the**	**earth**	**,**	**the**	**seas**	**,**	**the**	**heavens**	**,**	**should**	**consider**	**the**	**vast037**
在哪里	他们	应该	立即地	看哪	这	地球	,	这	海域	,	这	天	,	应该	考虑	这	vast037

他们应该立刻看到大地、海洋和天空，应该思考浩瀚无垠的037

[ɪk'stent]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ænd; ənd]	[fɔːrs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wɪndz]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[siː]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
extent	**of**	**the**	**clouds**	**and**	**force**	**of**	**the**	**winds**	**,**	**should**	**see**	**the**	**sun**	**,**
程度	的	这	云	和	力量	的	这	风	,	应该	看	这	太阳	,

云层范围和风力大小，应该能看到太阳。

[ænd; ənd]	[əb'zɜːrv]	[hɪz; ɪz]	['grændʒər]	[ænd; ənd]	['bjuːti]	,	[ænd; ənd]	['ɔːlsoʊ]	[hɪz; ɪz]	['dʒenərətɪv]	['paʊər]	,
and	**observe**	**his**	**grandeur**	**and**	**beauty**	**,**	**and**	**also**	**his**	**generative**	**power**	**,**
和	观察	他的	宏伟	和	美丽	,	和	还	他的	生成式	力量	,

并观察他的雄伟壮丽和绝世美丽，以及他的创造力量。

[ˌɪnəz'mʌtʃ]	[æz; əz]	[deɪ]	[ɪz]	[ɔ'keɪʒənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[dɪ'fjuːʒn]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[laɪt]	[θruː]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,
inasmuch	**as**	**day**	**is**	**occasioned**	**by**	**the**	**diffusion**	**of**	**his**	**light**	**through**	**the**	**sky**	**,**
因此	作为	天	是	引发	经过	这	扩散	的	他的	光	通过	这	天空	,

既然白昼是由他的光芒在天空中的扩散造成的，

[ænd; ənd]	[wen]	[naɪt]	[hæz; həz]	[əb'skjuəd]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	,	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	['kɑːntəmpleɪt]	[ðə; ði]	['hevəns]
and	**when**	**night**	**has**	**obscured**	**the**	**earth**	**,**	**they**	**should**	**contemplate**	**the**	**heavens**
和	什么时候	夜晚	有	模糊不清	这	地球	,	他们	应该	沉思	这	天

['bɪspæŋgld]	[ænd; ənd]	[ə'dɔrnd]	[wɪð; wɪθ]	[stɑːrz]	,
bespangled	**and**	**adorned**	**with**	**stars**	**,**
闪闪发光的	和	装饰	和	明星	,

当夜幕降临大地，他们应当仰望繁星点点的夜空。

[ðə; ði]	[sər'praɪzɪŋ]	[və'raɪəti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[ɪn'kriːs]	[ænd; ənd]	[weɪn]	,
the	**surprising**	**variety**	**of**	**the**	**moon**	**in**	**her**	**increase**	**and**	**wane**	**,**
这	奇怪	种类	的	这	月亮	在	她	增加	和	衰落	,

月亮盈亏变化之丰富，令人惊叹。

[ðə; ði]	['raɪzɪŋ]	[ænd; ənd]	['setɪŋ]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[stɑːrz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪn'vaɪələb(ə)l]	[ˌregju'lærəti]	[ʌv; əv]	[ɔːl]
the	**rising**	**and**	**setting**	**of**	**all**	**the**	**stars**	**and**	**the**	**inviolable**	**regularity**	**of**	**all**
这	上升	和	环境	的	全部	这	明星	和	这	不可侵犯的	规律性	的	全部

[ðer; ðər]	['kɔːrsɪz]	;
their	**courses**	**;**
他们的	课程	;

所有星辰的升起和落下，以及它们运行轨迹不可违背的规律；

[wen]	,	-	[sez]	[hiː; hi]	,	-	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[siː]	[ðiːz]	[θɪŋz]	,	[ðeɪ]	[wʊd]	[ʌn'daʊtɪdli]	[kən'kluːd]	[ðæt]
when	**,**	**'**	**says**	**he**	**,**	**'**	**they**	**should**	**see**	**these**	**things**	**,**	**they**	**would**	**undoubtedly**	**conclude**	**that**
什么时候	,	-	说道	他	,	-	他们	应该	看	这些	事物	,	他们	会	无疑	结束	那

[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[gɔdz]	,
there	**are**	**gods**	**,**
那里	是	神	,

他说：“当他们看到这些事物时，无疑会得出结论：有神存在。”

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðiːz]	[ɑːr; ər]	[ðer; ðər]	['maɪti]	[wɜːrks]	.	-
and	**that**	**these**	**are**	**their**	**mighty**	**works**	**.**	**'**
和	那	这些	是	他们的	强大的	作品	.	-

这就是他们的伟大作为。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

第3/24页

[ðʌs] [ʌn'kɑːnʃəsli] [ðə; ði] [griːk] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['klæsɪk] [fɪ'lɒsəfəz] ,
Thus unconsciously the Greek Fathers of the Church took over the thoughts of the great classic philosophers ,
因此 不知不觉 这 希腊语 父亲们 的 这 教会 采取 超过 这 想法 的 这 伟大的 经典的 哲学家 ，

就这样，希腊教父们在不知不觉中吸收了古典哲学家们的思想。

['oʊnli] ['sʌbstitjuːtiŋ] [ə; eɪ]['juːnəti][fɔːr; fər][ə; eɪ] [plʊ'ræləti] [ʌv; əv] ['gɑːdhed] .
only substituting a unity for a plurality of godhead .
仅有的 替换 一个 统一 为了 一个 复数 的 神格 .

只不过是用一个统一的神性取代了多个神性而已。

[tuː; tə] [sɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][bɜːrd] , [wɪnd] , [ɔːr] [klaʊd] ,
To soar upon the wings of bird , wind , or cloud ,
到 翱翔 之上 这 翅膀 的 鸟 ， 风 ，或者 云 ，

乘着鸟、风或云的翅膀翱翔，

[ə; eɪ][moʊ'tiːf] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] [hɪr] [ɪn] ['gregəri] [ʌv; əv] ['nɪsə] ,
a motif which we find here in Gregory of Nyssa ,
一个 主题 哪个 我们 寻找 这里 在 格雷戈里 的 妮莎 ，

我们在尼撒的格列高利的作品中也能发现这一主题。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ɪts]['faɪnɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['gænɪmiːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [siːn] [ɪn] [faʊst] ,
and which reached its finest expression in Ganymede and the evening scene in Faust ,
和 哪个 达到 它是 最好的 表达 在 木卫三 和 这 晚上 场景 在 浮士德 ，

而这种手法在《伽倪墨得斯》和《浮士德》的晚间场景中得到了最完美的体现。

[hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['veri] ['mɑːdərn] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [æn'tɪkwəti] . [-]
had reached a very modern degree of development in antiquity . [10]
有 达到 一个 非常 现代的 程度 的 发展 在 古代 . [-]

在古代，它已经达到了非常现代化的发展程度。[10]

['gregəri] [ʌv; əv] ['nɪsə] [wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ænd; ənd] ['pleɪntɪv] [ðæn; ðən] ['beɪzl] [ænd; ənd] ['gregəri] [ˌnɑːzi'ænzən] :
Gregory of Nyssa was still more sentimental and plaintive than Basil and Gregory Nazianzen :
格雷戈里 的 妮莎 曾是 仍然 更多的 感伤的 和 哀怨 比 罗勒 和 格雷戈里 纳齐安 :

尼撒的格列高利比巴西尔和纳齐安的格列高利更加多愁善感、哀怨婉转：

[wen] [aɪ] [siː] ['evri] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] , ['evri] ['væli] [ænd; ənd] [pleɪn] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [nuː] - [bɔːrn] ['vɜːrdʒər] ,
When I see every ledge of rock , every valley and plain , covered with new - born verdure ,
什么时候 我 看 每一个 壁架 的 岩石 ， 每一个 谷 和 清楚的 ， 涵盖 和 新的 - 出生 绿意盎然 ，

当我看到每一处岩石峭壁，每一处山谷和平原，都覆盖着新生的绿色植物，

[ðə; ði] ['verid] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
the varied beauty of the trees ,
这 多种多样 美丽 的 这 树木 ,

树木千姿百态的美丽，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liliz] [æt; ət][maɪ] [fiːt] [dekt] [baɪ] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv]
and the lilies at my feet decked by Nature with the double charms of
和 这 百合花 在 我的 脚 甲板 经过 自然 和 这 双倍的 魅力 的
[pər'fjuːm] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['kʌlər] ,
perfume and of colour ,
香水 和 的 颜色 ,

脚下的百合花，被大自然赋予了芬芳和色彩的双重魅力。

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [aɪ] [siː] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər]['ɑːnwərd] [bɔːrn] ,
when in the distance I see the ocean , towards which the clouds are onward borne ,
什么时候 在 这 距离 我 看 这 海洋 , 向 哪个 这 云 是 向前 出生 ,

当我在远处看到大海，云朵朝着大海的方向飘去时，

[maɪ]['spɪrɪt][ɪz] [ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ][ə; eɪ] ['sædnəs] [nɑːt] ['hoʊlli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
my spirit is overpowered by a sadness not wholly devoid of enjoyment .
我的 精神 是 实力悬殊 经过 一个 悲伤 不是 完全 缺乏 的 享受 .

我的内心被悲伤所笼罩，但其中也不乏快乐。

[wen] [ɪn] ['ɔːtəm] [ðə; ði] [fruːts] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv] ['fɔːlən] ,
When in autumn the fruits have passed away , the leaves have fallen ,
什么时候 在 秋天 这 水果 有 通过了 离开 , 这 树叶 有 倒下 ,

秋天，果实凋零，树叶飘落，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [draɪd] [ænd; ənd] ['ʃrɪvld] , [ɑːr; ər] [rɔbd] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and the branches of the trees , dried and shrivelled , are robbed of their
和 这 分支 的 这 树木 , 干燥 和 干瘪 , 是 被抢劫 的 他们的
['liːfi] [ə'dɔːnmənts] ,
leafy adornments ,
绿叶 装饰品 ,

树枝干枯萎缩，失去了原本的绿叶装饰。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'stɪŋktɪvli] [led] , [ə'mɪd][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [ænd; ənd]['regjələr] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['neɪtʃər] ,
we are instinctively led , amid the everlasting and regular change in Nature ,
我们 是 本能地 引领 , 之中 这 永恒 和 常规的 改变 在 自然 ,

我们本能地受到自然界永恒而规律的变化所引导。

[tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['paʊɚz] [pə'veɪdɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] .
to feel the harmony of the wondrous powers pervading all things .
到 感觉 这 和谐 的 这 奇妙的 权力 普遍存在 全部 事物 .

感受弥漫于万物的奇妙力量所带来的和谐。

[hiː; hi] [huː] ['kɔntempleits] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ,
He who contemplates them with the eye of the soul ,
他 WHO 沉思 他们 和 这 眼睛 的 这 灵魂 ,

用心灵之眼去审视它们的人，

[fiːlz] [ðə; ði] ['lɪtlnəs] [ʌv; əv][mæn] [ə'mɪd][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] .
feels the littleness of man amid the greatness of the universe .
感觉 这 小 的 男人 之中 这 伟大 的 这 宇宙 .

感受到人类在浩瀚宇宙面前的渺小。

[ɑːr; ər][nɑːt] [ðiːz] [θɔːts] , [wɪtʃ] ['hʌmbəult] ['raɪtli] [strɪŋz] [tə'geðər] , ['haɪli] [sɪg'nɪfɪkənt]
Are not these thoughts , which Humboldt rightly strings together , highly significant
是 不是 这些 想法 , 哪个 洪堡 没错 字符串 一起 , 高度 重要的
[ænd; ənd]['mɑːdərn] ?
and modern ?
和 现代的 ?

洪堡将这些想法巧妙地串联起来，难道它们不是意义非凡且具有现代意义的吗？

Especially038

Especially038

Especially038

特别是038

[ɪn]	[vjuː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə'pɪnjən]	[wɪtʃ]	[diː'ju]	[bwɑː]	['reɪmənd]	,	[fɔːr; fər]	[ɪg'zæmp(ə)l]	,	[iks'presiz]	:	-	[ɪn]
in	**view**	**of**	**the**	**opinion**	**which**	**Du**	**Bois**	**Reymond**	**,**	**for**	**example**	**,**	**expresses**	**:**	**'**	**In**
在	看法	的	这	观点	哪个	杜	布伊斯	雷蒙德	,	为了	例子	,	表达	:	-	在

[æn'tɪkwəti]	,	[ˌmiːdi'iːvəl]	[taɪmz]	,
antiquity	**,**	**mediæval**	**times**	**,**
古代	,	中世纪	时代	,

例如，杜波依斯·雷蒙德就表达了这样一种观点：“在古代，中世纪，

[ænd; ənd]	[ɪn]	['leɪtər]	['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[læst]	['sentʃəri]	,
and	**in**	**later**	**literature**	**up**	**to**	**the**	**last**	**century**	**,**
和	在	之后	文学	向上	到	这	最后的	世纪	,

在后来的文学作品中，直至上个世纪，

[wʌn]	[siːks]	[ɪn]	[veɪn]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[wiː; wi]	[kɔːl]	[ə; eɪ]	['fiːlɪŋ]	[fɔːr; fər]	['neɪtʃər]	.	-	[
one	**seeks**	**in**	**vain**	**for**	**the**	**expression**	**of**	**what**	**we**	**call**	**a**	**feeling**	**for**	**Nature**	**.**	**'**	**[**
一	寻找	在	徒劳	为了	这	表达	的	什么	我们	称呼	一个	感觉	为了	自然	.	-	[

-	]
11	**]**
-	]

人们徒劳地寻求表达我们称之为对自然的感觉。[11]

[maɪt]	[nɑːt]	['wɜ˞ːðɜ˞]	[hæv; həv]	['rɪt(ə)n]	[ðem; ðəm]	?
Might	**not**	**Werther**	**have**	**written**	**them**	**?**
可能	不是	维特	有	书面	他们	?

会不会是维特写的？

[ðeɪ]	[hæv; həv]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[ˌsentɪ'ment(ə)l]	['melənkɑːli]	,
They	**have**	**all**	**his**	**sentimental**	**melancholy**	**,**
他们	有	全部	他的	感伤的	忧郁	,

它们都带有他所有的感伤忧郁，

['kʌpld]	[wɪð; wɪθ]	[ðæt]	-	[dɪ'laɪt]	[ʌv; əv]	['sɑːroʊ]	-	[wɪtʃ]	[oʊz]	[ɪts]	[neɪm]	(	[wʌn]	['dɜ˞ː]	-	)
coupled	**with**	**that**	**'**	**delight**	**of**	**sorrow**	**'**	**which**	**owes**	**its**	**name**	**(**	**Wonne**	**der**	**Wehmuth**	**)**
耦合	和	那	-	喜	的	悲哀	-	哪个	欠款	它是	姓名	(	沃恩	德尔	-	)

[tuː; tə]	[goʊθ]	,
to	**Goethe**	**,**
到	歌德	,

再加上歌德所说的“悲伤的喜悦”（Wonne der Wehmuth），

[ɔːl'ðoʊ]	[ɪts]	['miːnɪŋ]	[wʌz; wəz]	[noʊn]	[tuː; tə]	[jʊ'rɪpədiːz]	.
although	**its**	**meaning**	**was**	**known**	**to**	**Euripides**	**.**
虽然	它是	意义	曾是	已知	到	欧里庇得斯	.

虽然欧里庇得斯知道它的含义。

[jet]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['oʊnli]	[ɪn]	[rer]	['keɪsɪz]	,	[sʌtʃ]	[æz; əz]	['senəkə]	[ænd; ənd]	['ærɪˌstɑːtl]	,
Yet	**it**	**was**	**only**	**in**	**rare**	**cases**	**,**	**such**	**as**	**Seneca**	**and**	**Aristotle**	**,**
然而	它	曾是	仅有的	在	稀有的	案例	,	这样的	作为	塞内卡	和	亚里士多德	,

然而，这种情况只在极少数情况下出现，例如塞内卡和亚里士多德。

[ðæt]	['klæsɪk]	['raɪtɜ˞z]	[kəm'baɪnd]	[sʌtʃ]	[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['neɪtʃɜ˞z]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	[treɪts]	[wɪð; wɪθ]	[ðæt]
that	**classic**	**writers**	**combined**	**such**	**appreciation**	**of**	**Nature's**	**individual**	**traits**	**with**	**that**
那	经典的	作家	合并	这样的	欣赏	的	自然的	个人	特征	和	那

['lɔːfti]	[vjuː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['juːnɪvɜːrs]	[wɪtʃ]	['eliveits]	[ænd; ənd]	['hʌmblz]	[æt; ət]	[wʌns]	.
lofty	**view**	**of**	**the**	**universe**	**which**	**elevates**	**and**	**humbles**	**at**	**once**	**.**
高远	看法	的	这	宇宙	哪个	提升	和	谦卑	在	一次	.

古典作家们将对自然界个体特征的欣赏与对宇宙的崇高见解结合起来，这种见解既令人振奋又令人谦卑。

['gregəri] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['blendɪŋ] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [wɪð; wɪθ] ['klæsɪk] ['fiːlɪŋ] ;
Gregory shewed the blending of Christian with classic feeling ;
格雷戈里 展示 这 混合 的 基督教 和 经典的 感觉 ;

格雷戈里展现了基督教与古典情感的融合；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['diːpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [laɪf] [θruː] [ðə; ði] [nuː] [feɪθ] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [klɪr] [ɪn]
and the deepening of the inner life through the new faith is quite as clear in
和 这 加深 的 这 内 生活 通过 这 新的 信仰 是 相当 作为 清除 在
[pə'trɪstɪk] ['raɪtɪŋz] [æz; əz][ðer; ðər] [kloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['klæsɪk] .
patristic writings as their close relationship to the classic .
教父 著作 作为 他们的 关闭 关系 到 这 经典的 .

在教父著作中，通过新信仰加深内心生活的论述，与它们和古典著作之间的密切关系一样清晰可见。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θɪŋkəz] [ænd; ənd]['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][dɪd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [siː] ['neɪtʃər]
But the thinkers and poets of the Middle Ages did not always see Nature
但 这 思想家 和 诗人 的 这 中间 年龄 做过 不是 总是 看 自然
['ʌndər] [ðə; ði] ['brɪliənt] [laɪt] [ʌv; əv] [he'lɪnɪk] ['ɪnfluəns] ;
under the brilliant light of Hellenic influence ;
在下面 这 杰出的 光 的 希腊 影响 ;

但中世纪的思想家和诗人并非总是以希腊文化影响下的光辉视角来看待自然；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [waɪd] ['speɪsɪz] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] ['mʌŋkɪʃ] [ə'setɪsɪzəm] [held] [sweɪ] ,
there were wide spaces of time in which monkish asceticism held sway ,
那里 是 宽的 空间 的 时间 在 哪个 僧侣般的 禁欲主义 握住 摇摆 ,

在很长一段时间里，僧侣的苦行主义盛行一时。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][moʊst] [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] [kən'tempt] .
and she was treated with most unscientific contempt .
和 她 曾是 治疗 和 最多 不科学的 鄙视 .

她受到了极其不科学的蔑视。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [dɪd][nɑːt] [proʊ'siːd] [ɪn][wʌn] [ʌn'swɜːrvɪŋ] [laɪn] ,
For the development of feeling did not proceed in one unswerving line ,
为了 这 发展 的 感觉 做过 不是 继续 在 一 坚定不移 线 ,

因为情感的发展并非一帆风顺，

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['bækwərd] ['muːvmənts] .
but was subject to backward movements .
但 曾是 主题 到 落后 移动 .

但曾出现过倒退的趋势。

[ðə; ði]['roʊzi] ['æftərgloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪk] [wɜːrld] [wʌz; wəz][ə'pɑːn] [ðiːz] [griːk] ['fɑːðəz] ;
The rosy afterglow of the classic world was upon these Greek Fathers ;
这 红润 余辉 的 这 经典的 世界 曾是 之上 这些 希腊语 父亲们 ;

古典时代的美好余晖笼罩着这些希腊教父们；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɔːroʊfəlnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]
but at the same time they suffered from the sorrowfulness of the new
但 在 这 相同的 时间 他们 遭受 从 这 悲伤 的 这 新的
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

但与此同时，他们也承受着新宗教带来的悲伤。

[wɪtʃ] [held] [soʊ] ['meni] [sæd][ænd; ənd] [ˌpesɪ'mɪstɪk] ['elɪmənts; 'eləmənts] .
which held so many sad and pessimistic elements .
哪个 握住 所以 许多 伤心 和 悲观 元素 .

其中蕴含着许多悲伤和悲观的元素。

[ðə; ði] ['klæsɪk] ['spɪrɪt] [siːmd] [tuː; tə] ['ʃʌdər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
The classic spirit seemed to shudder before the eternity of the individual ,
这 经典的 精神 似乎 到 不寒而栗 前 这 永恒 的 这 个人 ,

古典精神似乎在个体永恒面前颤抖不已。

[bɪ'fɔːr]	**before**	前
[ðə; ði]	**the**	这
[ʌn'fæðəməbl]	**unfathomable**	深不可测
[depθs]	**depths**	深度
[wɪtʃ]	**which**	哪个
['oʊpənd]	**opened**	打开
[ʌp]	**up**	向上
[fɔːr; fər]	**for**	为了
[mæn'kaɪnd]	**mankind**	人类
[wɪð; wɪθ]	**with**	和
[ðɪs]	**this**	这
[rɪ'lɪdʒən]	**religion**	宗教
[ʌv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[soʊl]	**soul**	灵魂
,	**,**	,

在灵魂宗教为人类开启的深不可测的奥秘之前，

[wɪtʃ]	**which**	哪个
[kæn; kən]	**can**	能
[faɪnd]	**find**	寻找
[noʊ]	**no**	不
[rest]	**rest**	休息
[ɪn]	**in**	在
[ɪt'self]	**itself**	本身
,	**,**	,
[noʊ]	**no**	不
[piːs]	**peace**	和平
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[wɜːrld]	**world**	世界
,	**,**	,

它自身无法获得安宁，在世间也无法获得和平。

[ən'les]	**unless**	除非
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[biː; bi]	**be**	是
[æt; ət]	**at**	在
[wʌn]	**one**	一
[wɪð; wɪθ]	**with**	和
[gɑːd]	**God**	上帝
[ɪn]	**in**	在
[self]	**self**	自己
-	**-**	-
[fə'getiŋ]	**forgetting**	遗忘
[dɪ'voʊʃ(ə)n]	**devotion**	虔诚
[ænd; ənd]	**and**	和
[sə'rendər]	**surrender**	投降
.	**.**	.

除非是与神合而为一，忘我奉献，全然臣服。

['sɑːlətuːd]	**Solitude**	孤独
,	**,**	,
[tuː; tə]	**to**	到
[wɪtʃ]	**which**	哪个
[ɔːl]	**all**	全部
[ðə; ði]	**the**	这
[diːpər]	**deeper**	更深
[maɪndz]	**minds**	思想
[æt; ət]	**at**	在
[ðɪs]	**this**	这
[taɪm]	**time**	时间
[peɪd]	**paid**	有薪酬的
['hɑːmɪdʒ]	**homage**	尊敬
,	**,**	,

孤独，当时所有深邃的思想家都对其表示敬意。

[bɪ'keɪm]	**became**	成为
[ðə; ði]	**the**	这
['mʌðər]	**mother**	母亲
[ʌv; əv]	**of**	的
[nuː]	**new**	新的
and039	**and039**	and039

成为新and039的母亲

[greɪt]	**great**	伟大的
[θɔːts]	**thoughts**	想法
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
[ʌv; əv]	**of**	的
[ə; eɪ]	**a**	一个
[vjuː]	**view**	看法
[ʌv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[wɜːrld]	**world**	世界
['lɪt(ə)l]	**little**	小的
[bɪ'haɪnd]	**behind**	在后面
[ðə; ði]	**the**	这
['mɑːdərn]	**modern**	现代的
[ɪn]	**in**	在
[ˌsentɪmen'tæləti]	**sentimentality**	感伤
.	**.**	.

伟大的思想，以及一种在感伤主义方面与现代世界相差无几的世界观。

[wʌt]	**What**	什么
[vɪləmeɪn]	**Villemain**	维尔曼
[sez]	**says**	说道
[ʌv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[kwoʊ'teɪʃ(ə)n]	**quotation**	引述
[frʌm; frəm]	**from**	从
['gregəri]	**Gregory**	格雷戈里
[ˌnɑːzi'ænzən]	**Nazianzen**	纳齐安
[dʒʌst]	**just**	只是
['gɪv(ə)n]	**given**	给定
,	**,**	,

维尔曼对刚才引用的格里高利·纳齐安岑的话是这样说的：

[ə'plaɪz]	**applies**	适用
[wɪð; wɪθ]	**with**	和
['iːkwəl]	**equal**	平等的
[fɔːrs]	**force**	力量
[tuː; tə]	**to**	到
[ðə; ði]	**the**	这
['ʌðər]	**others**	其他的
:	**:**	:

对其他情况同样适用：

[noʊ]	**No**	不
[daʊt]	**doubt**	怀疑
[ðer; ðər]	**there**	那里
[ɪz]	**is**	是
[ə; eɪ]	**a**	一个
['sɪŋgjələr]	**singular**	单数
[tʃɑːrm]	**charm**	魅力
[ɪn]	**in**	在
[ðɪs]	**this**	这
['mɪkstʃər]	**mixture**	混合物
[ʌv; əv]	**of**	的
['æbstrækt]	**abstract**	抽象的
[θɔːts]	**thoughts**	想法
[ænd; ənd]	**and**	和
[i'məuʃənz]	**emotions**	情绪
,	**,**	,

毫无疑问，这种抽象思想和情感的混合体有一种独特的魅力。

[ðɪs]	**this**	这
['kɑːntræst]	**contrast**	对比
[bɪ'twiːn]	**between**	之间
[ðə; ði]	**the**	这
['bjuːtiːz]	**beauties**	美女
[ʌv; əv]	**of**	的
['neɪtʃər]	**Nature**	自然
[ænd; ənd]	**and**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[ʌn'rest]	**unrest**	动荡
[ʌv; əv]	**of**	的
[ə; eɪ]	**a**	一个
[hɑːrt]	**heart**	心
['tɔːmentid]	**tormented**	饱受折磨
[baɪ]	**by**	经过
[ðə; ði]	**the**	这
[ɪ'nɪgmə]	**enigma**	谜
[ʌv; əv]	**of**	的
[ɪg'zɪstəns]	**existence**	存在
[ænd; ənd]	**and**	和
['siːkɪŋ]	**seeking**	寻求
[tuː; tə]	**to**	到
[faɪnd]	**find**	寻找
[rest]	**rest**	休息
[ɪn]	**in**	在
[feɪθ]	**faith**	信仰
.	**.**	.
.	**.**	.
.	**.**	.
.	**.**	.

大自然的美丽与内心因存在之谜而备受折磨、寻求在信仰中寻求慰藉的不安形成了鲜明的对比……

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈpoʊətri][ʌv; əv][ˈhoʊmər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈpoʊətri] . . . .
It was not the poetry of Homer , it was another poetry . . . .
它 曾是 不是 这 诗 的 荷马 , 它 曾是 其他 诗 . . . .

那不是荷马的诗歌，而是另一种诗歌……

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [nuː] [fɔːrm][ʌv; əv] [kənˈtemplətɪv] [ˈpoʊətri] , [ɪn] [ðɪs] [ˈsædnəs] [ʌv; əv][mæn] [əˈbaʊt]
It was in the new form of contemplative poetry , in this sadness of man about
它 曾是 在 这 新的 形式 的 沉思的 诗 , 在 这 悲伤 的 男人 关于
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

它以沉思诗歌的新形式出现，表达了人类对自身的这种悲伤。

[ɪn] [ðiːz] [ˈɪmpʌlsɪz] [tɔːrdz] [gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ,
in these impulses towards God and the future ,
在 这些 冲动 向 上帝 和 这 未来 ,

在这些对上帝和未来的渴望中，

[ɪn] [ðɪs] [aɪˈdiːəlɪzəm][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [noʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈpoʊəts][ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] ,
in this idealism so little known by the poets of antiquity ,
在 这 唯心主义 所以 小的 已知 经过 这 诗人 的 古代 ,

在这种古代诗人鲜为人知的理想主义中，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [kəmˈpiːt] [wɪˈðaʊt] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] .
that the Christian imagination could compete without disadvantage .
那 这 基督教 想像力 可以 竞争 没有 劣势 .

基督教的想象力可以毫无劣势地参与竞争。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [ðæt] [ˈpoʊətri] [əˈroʊz] [wɪtʃ] [ˈmɑːdərn] [səˈtaɪəti] [siːks] [fɔːr; fər] ,
It was there that that poetry arose which modern satiety seeks for ,
它 曾是 那里 那 那 诗 出现 哪个 现代的 饱腹感 寻找 为了 ,

正是在那里，诞生了现代人所追求的那种诗歌。

[ðə; ði][ˈpoʊətri][ʌv; əv] [ˈrevəri] [ænd; ənd] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,
the poetry of reverie and reflection ,
这 诗 的 遐想 和 反射 ,

沉思与冥想的诗篇

[wɪtʃ] [ˈpenətreɪts] [ˈmænz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪfəz] [hɪz; ɪz][moʊst] [ˈɪntɪmət] [θɔːts] [ænd; ənd]
which penetrates man's heart and deciphers his most intimate thoughts and
哪个 渗透 男人的 心 和 破译者 他的 最多 亲密的 想法 和
[ˈveɪgɪst] [wɪʃɪz] .
vaguest wishes .
最模糊 愿望 .

它能洞悉人心，解读人最私密的想法和最模糊的愿望。

[kənˈtempt] [fɔːr; fər][ɑːrt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
Contempt for art was a characteristic of the Fathers of the Church ,
鄙视 为了 艺术 曾是 一个 特征 的 这 父亲们 的 这 教会 ,

对艺术的蔑视是教会教父们的一个特征。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end] [ðeɪ] [ɪkˈstəʊld] [ˈneɪtʃər] ; [ˈmænz] [ˈhændiwɜːrk] , [haʊˈevər] [ˈdæzlɪŋ] , [wʌz; wəz]
and to that end they extolled Nature ; man's handiwork , however dazzling , was
和 到 那 结尾 他们 赞扬 自然 ; 男人的 手工制品 , 然而 耀眼的 , 曾是
[bʌt; bət][ˈvænəti][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ,
but vanity in their eyes ,
但 虚荣 在 他们的 眼睛 ,

为此，他们赞美自然；人类的杰作，无论多么令人惊叹，在他们眼中也不过是虚荣。

[ˌwerˈæz] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhændiwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪtər] .
whereas Nature was the handiwork of the Creator .
然而 自然 曾是 这 手工制品 的 这 创作者 .

而大自然则是造物主的杰作。

['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [wɜːr; wər] ['pɜːrpəsli] [set] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] . [-] [ˌes 'tiː]
Culture and Nature were purposely set in opposition to each other . [12] St
文化 和 自然 是 故意 放 在 反对 到 每个 其他 . [-] 英石
['krɪsəstəm] [roʊt] :
Chrysostom wrote :
金口菊 写道 :

文化与自然被刻意地置于对立面。[12] 圣克里索斯托姆写道：

[ɪf] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔlə'neɪdz] [ʌv; əv] ['sʌmptʃuəs] ['bɪldɪŋz] [wʊd] [liːd] [ðaɪ] ['spɪrɪt] [ə'streɪ]
If the aspect of the colonnades of sumptuous buildings would lead thy spirit astray
如果 这 方面 的 这 柱廊 的 豪华 建筑物 会 带领 你的 精神 误入歧途
,
,
,

如果华丽建筑的柱廊景象会使你的心灵迷失，

[lʊk] ['ʌpwərdz] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔːlt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðiː] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːldz] ,
look upwards to the vault of heaven , and around thee on the open fields ,
看 向上 到 这 金库 的 天堂 , 和 大约 你 在 这 打开 字段 ,

抬头仰望苍穹，环顾四周，看看开阔的田野，

[ɪn] [wɪtʃ] [həːdz] [greɪz] [baɪ][ðə; ði] ['wɔtɚz] [saɪd] .
in which herds graze by the water's side .
在 哪个 畜群 轻擦 经过 这 水的 边 .

牛群在水边吃草。

[huː] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'spaɪz] [ɔːl][ðə; ði] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv][ɑːrt] ,
Who does not despise all the creations of art ,
WHO 做 不是 鄙视 全部 这 作品 的 艺术 ,

谁不鄙视一切艺术创作呢？

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] [hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv]
when in the stillness of his soul he watches with admiration the rising of
什么时候 在 这 寂静 的 他的 灵魂 他 手表 和 钦佩 这 上升 的
[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,

当他内心平静，满怀敬畏地注视着日出时，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɔːz] [ɪts]['goʊldən] [laɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ;
as it pours its golden light over the face of the earth ;
作为 它 倾倒 它是 金的 光 超过 这 脸 的 这 地球 ;

它将金色的光芒倾泻在大地之上；

[wen] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [θɪk] [græs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] [sprɪŋ] ,
when resting on the thick grass beside the murmuring spring ,
什么时候 休息 在 这 厚的 草 旁 这 淙淙 春天 ,

当在潺潺泉水旁的茂密草地上休息时，

[ɔːr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['sɑːmbər] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [ænd; ənd] ['liːfi] [triː] ,
or beneath the sombre shade of a thick and leafy tree ,
或者 下面 这 阴沉 阴影 的 一个 厚的 和 绿叶 树 ,

或者在枝繁叶茂的大树阴凉处，

[ðə; ði] [aɪ] [rests] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr] [ri'siːdɪŋ] [ænd; ənd]['heɪzi] ['dɪstəns] ?
the eye rests on the far receding and hazy distance ?
这 眼睛 休息 在 这 远的 消退 和 朦胧 距离 ?

目光落在了遥远而朦胧的远方？

[ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ;
The visible to them was but a mirror of the invisible ;
这 可见的 到 他们 曾是 但 一个 镜子 的 这 无形的 ;

对他们来说，可见的事物不过是不可见事物的镜子；

[æz; əz] [pɔːl] [sez] (13th [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [kə'rinθiənz]) : - [hɪr] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] ['dɑːrkli] ,
as Paul says (13th of the 1st Corinthians) : ' Here we see in a glass darkly ,
作为 保罗 说道 (13th 的 这 1st 哥林多前书) : - 这里 我们 看 在 一个 玻璃 黑暗 ,

正如保罗所说（《哥林多前书》13章）：“我们如今仿佛对着镜子观看，模糊不清，

- [ænd; ənd] [goʊθ] : - ['evriθɪŋ] ['trænzətɔːri] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [sɪ'mɪlɪtuːd] . - -
' and Goethe : ' Everything transitory is but a similitude . ' 040
- 和 歌德 : - 一切 短暂的 是 但 一个 相似性 . - -

歌德也说过：“一切短暂的事物都不过是相似之处。”040

[gɑːd] ([sez] [ˌes 'tiː] ['krɪsəstəm] [ə'gen]) [hæz; həz] [pleɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['rɔɪəl]
God (says St Chrysostom again) has placed man in the world as in a royal
上帝 (说道 英石 金口菊 再次) 有 放置 男人 在 这 世界 作为 在 一个 皇家
['pæləs] ['gliːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] ;
palace gleaming with gold and precious stones ;
宫殿 闪闪发光 和 金子 和 宝贵的 石头 ;

圣克里索斯托姆再次说道，上帝把人安置在世上，就像安置在一座镶满黄金和宝石的皇家宫殿里一样；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pæləs] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] ,
but the wonderful thing about this palace is , that it is not made of stone ,
但 这 精彩的 事物 关于 这 宫殿 是 , 那 它 是 不是 制成 的 石头 ,

但这座宫殿最奇妙的地方在于，它并非由石头建造的。

[bʌt; bət][ʌv; əv][fɑːr] ['kɔstliːɝ] [mə'tɪriəl] ; [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ['laɪtɪd] [ʌp] [ə; eɪ]['goʊldən][ˌkændə'lɑːbrə] ,
but of far costlier material ; he has not lighted up a golden candelabra ,
但 的 远的 更昂贵 材料 ; 他 有 不是 照明 向上 一个 金的 烛台 ,

但材质要昂贵得多；他并没有点燃金烛台。

[bʌt; bət]['gɪv(ə)n] [laɪts] [ðer; ðər] [fɪkst] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
but given lights their fixed course in the roof of the palace ,
但 给定 灯 他们的 固定的 课程 在 这 屋顶 的 这 宫殿 ,

但考虑到灯光在宫殿屋顶上的固定轨迹，

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [greɪt] [dɪ'laɪt] . [
where they are not only useful to us , but an object of great delight . [
在哪里 他们 是 不是 仅有的 有用 到 我们 , 但 一个 目的 的 伟大的 喜 . [
-]
13]
-]

它们不仅对我们有用，而且给我们带来了极大的快乐。[13]

[ðə; ði]['roʊmən]['sekjələr] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['krɪstʃən] ['sentʃəriz] [hæd; həd][nɑːt] [ðɪs] [depθ] [ʌv; əv]
The Roman secular writers of the first Christian centuries had not this depth of
这 罗马 世俗 作家 的 这 第一的 基督教 几个世纪 有 不是 这 深度 的
[θɔːt] [ænd; ənd] ['sædnəs] ;
thought and sadness ;
想法 和 悲伤 ;

早期基督教时代的罗马世俗作家并没有这种深刻的思想和悲伤；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [tuː] [wiː; wi][hæv; həv]['noʊtəb(ə)l] [dɪskrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn] [wɪtʃ]
but from them too we have notable descriptions of Nature in which
但 从 他们 也 我们 有 值得注意的 描述 的 自然 在 哪个
['pɜːrsən(ə)l] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ɑːr; ər] ['evɪdənt] ['məutivz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ]
personal pleasure and sympathy are evident motives as well as religious feeling
个人的 乐趣 和 同情 是 明显 动机 作为 出色地 作为 宗教 感觉
.
:
.

但从他们的作品中，我们也能看到对自然的显著描述，其中个人愉悦和同情心以及宗教情感都是明显的动机。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɔk'teivjəs] [ʌv; əv] [mɪ'njuːʃəs] ['fiːlɪks] ,

In the little Octavius of Minucius Felix ,

在 这 小的 奥克塔维乌斯 的 米努修斯 菲利克斯 ,

在米努修斯·菲利克斯的小奥克塔维乌斯中，

[ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn] ['hjuːmən] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['kɑːmədəs] ,

a writing full of genuine human feeling of the time of Commodus ,

一个 写作 满的 的 真的 人类 感觉 的 这 时间 的 康茂德 ,

这是一部充满康茂德时代真挚人文情怀的作品。

[ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the mixture of the heathen culture and opinions of antiquity with the

这 混合物 的 这 异教徒 文化 和 意见 的 古代 和 这

['krɪstʃən] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['mɑːdərn] [rɪŋ] .

Christian way of thinking has a very modern ring .

基督教 方式 的 思维 有 一个 非常 现代的 戒指 .

将古代异教文化和观念与基督教思维方式融合在一起，听起来非常现代。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] ['faɪnli] ['skɛtʃt] .

The scenery is finely sketched .

这 风景 是 精细地 草图 .

风景画得非常精细。

[ðə; ði] [hiːts] [ʌv; əv] ['sʌmər] ['biːɪŋ] ['oʊvər] , ['ɔːtəm] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] ['tempərət] . . .

The heats of summer being over , autumn began to be temperate . . .

这 加热 的 夏天 存在 超过 , 秋天 开始 到 是 温带 . . .

盛夏的酷暑过去，秋天的气候开始变得温和起来……

[wiː; wi] ([tuː] [frendz] , [ə; eɪ] ['hiːðn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪstʃən]) [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

we (two friends , a heathen and a Christian) agreed to go to the

我们 (二 朋友们 , 一个 异教徒 和 一个 基督教) 同意 到 去 到 这

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] ['ɑːstiə] . . . .

delightful city of Ostia . . . .

愉快 城市 的 奥斯蒂亚 . . . .

我们（两个朋友，一个异教徒和一个基督徒）决定去美丽的奥斯蒂亚城……

[æz; əz] , [æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [prə'siːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['taibə]

As , at break of day , we were proceeding along the banks of the Tiber

作为 , 在 休息 的 天 , 我们 是 进行中 沿着 这 银行 的 这 台伯河

[tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] ,

towards the sea ,

向 这 海 ,

天刚破晓，我们就沿着台伯河岸向大海方向前进。

[ðæt] [ðə; ði][sɔːft] [briːz] [maɪt] [ɪn'vɪgəreɪt] ['aʊər; ɑːr] [lɪmz] ,

that the soft breeze might invigorate our limbs ,

那 这 柔软的 微风 可能 使精神焕发 我们的 四肢 ,

愿这和煦的微风能使我们的四肢焕发活力。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ['dʒentli] [səb'saɪd] ['ʌndər]

and that we might enjoy the pleasure of feeling the beach gently subside under

和 那 我们 可能 享受 这 乐趣 的 感觉 这 海滩 轻轻地 塌陷 在下面

['aʊər; ɑːr] ['futsteps] ,

our footsteps ,

我们的 脚步声 ,

我们或许可以享受到脚步轻轻踏过沙滩，感受沙滩缓缓下陷的乐趣。

- [əbˈzɜːrvd] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ˈserəpis,səˈrei-] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə]
Cæcilius observed an image of Serapis , and having raised his hands to
- 观察到 一个 图像 的 塞拉皮斯 , 和 拥有 提高 他的 双手 到
[hɪz; ɪz][lɪps] ,
his lips ,
他的 嘴唇 ,

塞西利乌斯看到了塞拉皮斯的画像，便将双手举到嘴唇上，

[ˈæftər][ðə; ði][wɔːnt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ˈvʌlgər] , [hiː; hi] [kɪst] [ˌaɪ ˈtiː] . . . .
after the wont of the superstitious vulgar , he kissed it . . . .
后 这 惯于 的 这 迷信的 庸俗 , 他 亲吻 它 . . . .

按照迷信庸俗之人的惯例，他亲吻了它……

[ðen] [ɔkˈteivjəs] [sed] : - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ˈbrʌðər] [ˈmɑːrkəs] ,
Then Octavius said : ' It is not the part of a good man , brother Marcus ,
然后 奥克塔维乌斯 说 : - 它 是 不是 这 部分 的 一个 好的 男人 , 兄弟 马库斯 ,

屋大维说：“这不是一个好人该有的样子，马库斯兄弟。”

[ðʌs] [tuː; tə] [liːv] [æn; ən] [ˈɪntɪmət] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd] [frend] [əˈmɪdst] [blaɪnd][ˈpɑːpjələr] [ˈɪgnərəns] ,
thus to leave an intimate companion and friend amidst blind popular ignorance ,
因此 到 离开 一个 亲密的 伴侣 和 朋友 在……之中 瞎的 受欢迎的 无知 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈsʌfər] [hɪm; ɪm] ,
and to suffer him ,
和 到 遭受 他 ,

因此，在民众盲目无知的情况下，留下亲密的伴侣和朋友，并忍受他的痛苦，

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈoʊpən] [ˈdeɪlaɪt] , [tuː; tə][ˈstʌmb(ə)l] [əˈgenst] [stoʊnz] , - [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . . . .
in such open daylight , to stumble against stones , ' etc . . . .
在 这样的 打开 日光 , 到 绊倒 反对 石头 , - ETC . . . .

在如此明亮的日光下，绊倒在石头上，等等……

[dɪˈskɔːrsɪŋ] [ˈæftər] [ðɪs] [sɔːrt] , [wiː; wi] [ˈtrævəst] [ðə; ði] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [ˈɑːstiə] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ,
Discoursing after this sort , we traversed the space between Ostia and the sea ,
论述 后 这 种类 , 我们 穿越 这 空间 之间 奥斯蒂亚 和 这 海 ,

就这样，我们一路交谈，穿越了奥斯蒂亚和大海之间的地带。

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈoʊpən] [koʊst] .
and arrived at the open coast .
和 到达的 在 这 打开 海岸 .

抵达了开阔的海岸。

[ðer; ðər][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][ˈsɝːdʒəz, ˈsɝːdʒɪz][hæd; həd] [smuːðd] [ðə; ði] [ˈaʊtərmoʊst] [sændz] [laɪk] [ə; eɪ]
There the gentle surges had smoothed the outermost sands like a
那里 这 温和的 涌动 有 平滑 这 最外层 沙子 喜欢 一个
[ˈpleʒər] [wɔːk] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [siː] ,
pleasure walk , and as the sea ,
乐趣 走 , 和 作为 这 海 ,

那里，轻柔的海浪将最外层的沙滩抚平得如同漫步一般，而大海，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˈwaɪndz] [bloʊ] [nɑːt] , [ɪz] [ˈevər] [ˌʌnˈkwaɪət] , [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
although the winds blow not , is ever unquiet , it came forward to the shore ,
虽然 这 风 吹 不是 , 是 曾经 不安 , 它 来了 向前 到 这 支撑 ,

虽然没有风，但它始终躁动不安，它还是来到了岸边。

[nɑːt] [ˈhɔːri] [ænd; ənd] [ˈfoʊmɪŋ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [weɪvz] [ˈdʒentli] [ˈswelɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrld] .
not hoary and foaming , but with waves gently swelling and curled .
不是 苍老 和 起泡 , 但 和 波浪 轻轻地 肿胀 和 卷曲 .

不是灰白翻滚的泡沫，而是波浪轻柔地涌动卷曲。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'griːəbli] [ə'mjuːzd] [baɪ][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ɪts] [ə'pɪrəns] ,
On this occasion we were agreeably amused by the varieties of its appearance ,
在 这 场合 我们 是 欣然 觉得好笑 经过 这 品种 的 它是 外貌 ,
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,

这一次，我们被它千姿百态的外观逗乐了，因为：

[æz; əz][wiː; wi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ænd; ənd] ['dɪpt] [ðə; ði] [soʊls] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]
as we stood on the margin and dipped the soles of our feet in the
作为 我们 站立 在 这 利润 和 浸入 这 鞋底 的 我们的 脚 在 这
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

我们站在岸边，把脚底浸入水中，

[ðə; ði] [weɪv] ['ɔːltərnətli] [strʌk] [æt; ət][juː 'es] , [ænd; ənd] [ðen] [ri'siːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [ə'weɪ] ,
the wave alternately struck at us , and then receding , and sliding away ,
这 海浪 交替 击 在 我们 , 和 然后 消退 , 和 滑动 离开 ,
[siːmd] [tuː; tə] swallow041
seemed to swallow041
似乎 到 swallow041

海浪时而拍打着我们，时而退去，滑落远去，仿佛要将我们吞噬。041

[ʌp] [ɪt'self] .
up itself .
向上 本身 .

自相残杀。

[wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm] [bɔɪz] ['iːgərli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] ['ʃɛlz] [ɪn][ðə; ði] [siː] . . .
We saw some boys eagerly engaged in the game of throwing shells in the sea . . .
我们 锯 一些 男孩们 急切地 已订婚的 在 这 游戏 的 投掷 贝壳 在 这 海 . . .
.
:
.

我们看到一些男孩兴致勃勃地玩着向海里扔贝壳的游戏……

- [sed] : - [ɔːl] [θɪŋz] [eb] ['ɪntuː][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sprɪŋ] ,
Cæcilius said : ' All things ebb into the fountain from which they spring ,
- 说 : - 全部 事物 落潮 进入 这 喷泉 从 哪个 他们 春天 ,

凯西利乌斯说：“万物最终都会回归它们所源自的源泉。”

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [kən'traɪvər] , ['ɔːθər] , [ɔːr] [su'priːm] ['ɑːrbɪtər] .
and return back to their original without contriver , author , or supreme arbiter .
和 返回 后退 到 他们的 原来的 没有 发明者 , 作者 , 或者 最高 仲裁者 .
. . ['ʃaʊɚz] [fɔːl] ,
. . showers fall ,
. . 淋浴 落下 ,

回归本源，无需策划者、作者或最高仲裁者……阵雨落下，

['waɪndz] [bloʊ] , ['θʌndər] ['beloʊz] , [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] . . . [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][eɪm] . -
winds blow , thunder bellows , and lightnings flash . . . but they have no aim . '
风 吹 , 雷 风箱 , 和 闪电 闪光 . . . 但 他们 有 不 目的 . -

狂风呼啸，雷声轰鸣，闪电划破夜空……但它们却毫无方向。

[ɔk'teivjəs] ['ænsər] : - [bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɪt'self] , [haʊ] [waɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stretʃt] [aʊt] ,
Octavius answers : ' Behold the heaven itself , how wide it is stretched out ,
奥克塔维乌斯 答案 : - 看哪 这 天堂 本身 , 如何 宽的 它 是 拉伸 出去 ,

屋大维回答说：“看啊，苍穹何等广阔！”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [rəˈpɪdəti] [ɪts] [ˌrɛvəˈluːʃənz] [ɑːr; ər] [pərˈfɔːrmd] , [ˈweðər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wen]
and with what rapidity its revolutions are performed , whether in the night when
和 和 什么 快速 它是 革命 是 执行 ， 无论 在 这 夜晚 什么时候
[ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ][stɑːrz] ,
studded with stars ,
带钉的 和 明星 ，

它的自转速度又是多么快，无论是在繁星点点的夜晚，还是在繁星闪烁的夜晚，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ˈreɪndʒɪz][ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] ,
or in the daytime when the sun ranges over it ,
或者 在 这 白天 什么时候 这 太阳 范围 超过 它 ，

或者在白天，当太阳照耀到它的时候，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪn] [hænd][ðə; ði] [ˈbæləns]
and then you will learn with what a wonderful and divine hand the balance
和 然后 你 将要 学习 和 什么 一个 精彩的 和 神圣的 手 这 平衡
[ɪz] [held] [baɪ][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈmɑːdəreɪtər][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ;
is held by the Supreme Moderator of all things ;
是 握住 经过 这 最高 主持人 的 全部 事物 ；

然后你就会明白，万物至高无上的主宰是如何以多么奇妙和神圣的手来掌控平衡的；

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːrkɪt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]
see how the circuit made by the sun produces the year , and how the
看 如何 这 电路 制成 经过 这 太阳 产 这 年 ， 和 如何 这
[muːn] ,
moon ,
月亮 ，

看看太阳形成的回路是如何产生一年的，以及月亮是如何运作的，

[ɪn][hɜːr; hər] [ɪnˈkriːs] , [weɪnz] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [ˈdraɪvz] [ðə; ði] [mʌnθs] [əˈraʊnd] . . . .
in her increase , wanes and changes , drives the months around . . . .
在 她 增加 ， 减弱 和 变化 ， 驱动 这 几个月 大约 . . . .

她的增减和变化，推动着岁月的流逝……

[əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [siː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [baʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [imˈpəuziz] ; [ðə; ði] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv]
Observe the sea , it is bound by a law that the shore imposes ; the variety of
观察 这 海 ， 它 是 边界 经过 一个 法律 那 这 支撑 强加 ； 这 种类 的
[triːz] ,
trees ,
树木 ，

观察大海，它受制于海岸制定的法则；观察树木的种类，

[haʊ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [enˈlaɪvənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbaʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] !
how each of them is enlivened from the bowels of the earth !
如何 每个 的 他们 是 活跃 从 这 肠道 的 这 地球 ！

它们是如何从地球深处孕育而生的！

[bɪˈhoʊld][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː] [ebz] [ænd; ənd] [floʊz] [ˈɔːltərnətli] .
Behold the ocean , it ebbs and flows alternately .
看哪 这 海洋 ， 它 潮汐 和 流量 交替 .

看啊，大海，潮起潮落，交替往复。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋz] , [ðeɪ] [ˈtrɪkl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [floʊ] ; [æt; ət] [ˈrɪvəz] ,
Look at the springs , they trickle with a perpetual flow ; at rivers ,
看 在 这 弹簧 ， 他们 涓涓细流 和 一个 永久 流动 ； 在 河流 ，

看看那些泉水，它们涓涓细流，永不停息；看看那些河流，

[ðeɪ] [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] [kɔːrs] [ɪn] [kwɪk] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ˈmoʊʃ(ə)n] .
they hold on their course in quick and continued motion .
他们 抓住 在 他们的 课程 在 快的 和 持续 运动 .

它们保持着快速而持续的运动状态。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['maʊntnz] , ['æptli] [dɪ'spoʊzd] ? [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l]
Why should I speak of the ridges of mountains , aptly disposed ? of the gentle
为什么 应该 我 说话 的 这 山脊 的 山脉 , 恰当地 处置 ? 的 这 温和的
[sloʊp] [ʌv; əv] [hɪlz] ,
slope of hills ,
坡 的 丘陵 ,

我为何要谈论排列得当的山脊？为何要谈论绵延起伏的丘陵？

[ɔːr][ʌv; əv] [pleɪnz] ['waɪdli] [ɪk'stendɪd] ? . . .
or of plains widely extended ? . . .
或者 的 平原 广泛 扩展 ? . . .

还是广袤无垠的平原？

[ɪn] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [wen] [juː; jʊ] ['fʊli] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
In this mansion of the world , when you fully consider the heaven and the earth ,
在 这 大厦 的 这 世界 , 什么时候 你 完全 考虑 这 天堂 和 这 地球 ,

在这尘世的殿堂里，当你仔细思考天地万物时，

[ænd; ənd] [ðæt] ['prɑːvɪdəns] , ['ɔːrdər] , [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
and that providence , order , and government visible in them ,
和 那 普罗维登斯 , 命令 , 和 政府 可见的 在 他们 ,

以及从中可见的天意、秩序和政府，

[ə'ʃʊr] [jɔːr'self] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['perənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] . . . [duː] [nɑːt]
assure yourself that there is indeed a Lord and Parent of the whole . . . do not
保证 你自己 那 那里 是 的确 一个 主 和 父母 的 这 所有的 . . . 做 不是
[ɪn'kwaɪər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [gɑːd] - - [gɑːd] [ɪz] [hɪz; ɪz] [neɪm] . . . .
enquire for the name of God - - God is his name . . . .
查询 为了 这 姓名 的 上帝 - - 上帝 是 他的 姓名 . . . .

要确信确实存在一位主宰万物的主宰……不要询问上帝的名字——上帝就是他的名字……

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ['fɑːðər] , [juː; jʊ] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] [hɪm; ɪm] ['ɜːrθli] ; [ɪf] [kɪŋ] , ['kɑːrn(ə)l] ;
If I should call Him Father , you would imagine Him earthly ; if King , carnal ;
如果 我 应该 称呼 他 父亲 , 你 会 想象 他 尘世的 ; 如果 国王 , 肉体 ;
[ænd; ənd] [ɪf] [lɔːrd] ,
and if Lord ,
和 如果 主 ,

如果我称他为父，你会想象他是属世的；如果称他为王，你会想象他是属肉体的；如果称他为主，

['mɔːrt(ə)l] .
mortal .
凡人 .

凡人。

[rɪ'muːv] [ɔːl] ['epəˌθets] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sensəb(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] . . . . -
Remove all epithets , and then you will be sensible of His glory . . . . '
消除 全部 绰号 , 和 然后 你 将要 是 明智的 的 他的 荣耀 . . . . -

去掉所有冠冕，你就能感受到祂的荣耀……

[haʊ] [laɪk] [faʊsts] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪθ] [tuː; tə] ['gretʃən] :
How like Faust's confession of faith to Gretchen :
如何 喜欢 浮士德的 忏悔 的 信仰 到 格雷琴 :

多么像浮士德向格雷琴忏悔信仰那样：

[hɪm; ɪm] [huː] [der] [neɪm]
Him who dare name
他 WHO 敢 姓名

敢于命名的人

[ænd; ənd] [jet] [prə'kleɪm] ,
And yet proclaim ,
和 然而 宣布 ,

然而却宣称，

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[aɪ] [bɪ'liːv] . . .
I believe . . .
我 相信 . . .

我相信……

[ðə; ði] [ɔːl] - [ɪm'breɪsər] ,
The All - embracer ,
这 全部 - 拥抱者 ,

包罗万象者

[ɔːl] - [sə'steɪnər] ,
All - sustainer ,
全部 - 维持者 ,

全能者，

[dʌθ; dəθ] [hiː; hi] [nɑːt] [ɪm'breɪs] , [sə'steɪn] ,
Doth he not embrace , sustain ,
确实 他 不是 拥抱 , 维持 ,

他难道不拥抱、支持吗?

[ðiː] , [ˌem 'iː] , [hɪm'self] ?
Thee , me , Himself ?
汝 , 我 , 他本人 ?

你、我，还是他自己?

[lɪfts] [nɑːt] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɪts] [doʊm] [ə'bʌv] ?
Lifts not the Heaven its dome above ?
电梯 不是 这 天堂 它是 穹顶 多于 ?

天穹岂不升起?

[dʌθ; dəθ] [nɑːt] [ðə; ði] [fɜːrm] - [set] [ɜːrθ] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es] [raɪz] ? . . .
Doth not the firm - set earth beneath us rise ? . . .
确实 不是 这 公司 - 放 地球 下面 我们 上升 ? . . .

我们脚下坚实的大地难道不会上升吗?

[ænd; ənd] ['biːmɪŋ] ['tendərli] [wɪð; wɪθ] [lʊks] [ʌv; əv] [lʌv]
And beaming tenderly with looks of love
和 光芒四射 温柔地 和 看起来 的 爱

眼中满是温柔的爱意

[klaɪm] [nɑːt] [ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [stɑːrz] [ɑːn] [haɪ] ? . . .
Climb not the everlasting stars on high ? . . .
爬 不是 这 永恒 明星 在 高的 ? . . .

难道不想攀登那高悬于天际的永恒星辰吗?

[fɪl] [ðens] [ðaɪ] [hɑːrt] , [haʊ] [lɑːrdʒ] [soʊ] [ɛə] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] , -
Fill thence thy heart , how large so e'er it be , 042
充满 因此 你的 心 , 如何 大的 所以 曾经 它 是 , -

从此充满你的心，无论它多么宽广，042

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wen] [ðaʊɹt] ['hoʊlli] [blest] ,
And in the feeling when thou'rt wholly blest ,
和 在 这 感觉 什么时候 你 完全 祝福 ,

而当你感到无比幸福时，

[ðen] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [ðaʊ] [wɪlt] - - [blɪs] ! [hɑːrt] !
Then call it what thou wilt - - Bliss ! Heart !
然后 称呼 它 什么 你 枯萎 - - 极乐 ! 心 !

那就随你叫它什么吧——幸福！心！

[lʌv] !
Love !
爱 !

爱！

[gɑːd] !
God !
上帝 !

上帝！

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] - - - [tɪz] ['fiːlɪŋ] [ɔːl]
I have no name for it - - ' tis feeling all
我 有 不 姓名 为了 它 - - - 的 感觉 全部

我无法给它命名——它是一种感觉

[neɪm] [ɪz][bʌt; bət] [saʊnd] [ænd; ənd] [smoʊk]
Name is but sound and smoke
姓名 是 但 声音 和 抽烟

名字不过是声音和烟雾

['ʃraudiŋ] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
Shrouding the glow of Heaven .
裹尸布 这 辉光 的 天堂 .

笼罩着天堂的光辉。

[sʌtʃ] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] [bɪ'liːf] [wɜːr; wər][nɑːt] [rer] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɒlədʒɪsts] ;
Such statements of belief were not rare in the Apologists ;
这样的 声明 的 信仰 是 不是 稀有的 在 这 辩护者 ;

护教士中出现此类信仰表述并不罕见；

[bʌt; bət] ['neɪtʃər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][menz][maɪndz] , [laɪk]
but Nature at this time was losing independent importance in men's minds , like
但 自然 在 这 时间 曾是 输 独立的 重要性 在 男士 思想 , 喜欢
[laɪf] [ɪt'self] ,
life itself ,
生活 本身 ,

但此时，自然在人们心中的独立重要性正在逐渐丧失，就像生命本身一样。

[wɪtʃ] ['æftər] ['sɪpriən] [wʌz; wəz] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dev(ə)l] . [-
]
which after Cyprian was counted as nothing but a fight with the devil . [14
]
哪个 后 塞浦路斯 曾是 计数 作为 没有什么 但 一个 斗争 和 这 魔鬼 . [-
]

在西普里安之后，这被看作是一场与魔鬼的战斗。[14]

[ðer; ðər][ɪz] [diːp] ['revərəns] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['lɪrɪks] , [ðə; ði] [hɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['sentʃəriz]
There is deep reverence for Nature in the lyrics , the hymns of the first centuries
那里 是 深的 尊敬 为了 自然 在 这 歌词 , 这 赞美诗 的 这 第一的 几个世纪
[ə; eɪ] . [diː] . ,
A . D . ,
一个 . D . ,

公元最初几个世纪的赞美诗歌词中充满了对自然的深深敬畏。

[æz; əz][ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][æn; ən] ['embləm] [ʌv; əv]['mɔːrəl][aɪ'diːəz] .
as a work of God and an emblem of moral ideas .
作为 一个 工作 的 上帝 和 一个 徽 的 道德 想法 .

作为上帝的杰作和道德理念的象征。

[ˈɛbɝt] [əbˈzɜːvz] [-]
Ebert observes [15]
埃伯特 观察 [-]

埃伯特观察到[15]

[ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈroʊmən] ,
In comparison with the old Roman ,
在 比较 和 这 老的 罗马 ,

与古罗马相比，

[wʌn][kæn; kən] [ˈiːzəli] [siː] [ðə; ði][pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ænd; ənd] [ˈpɜːrfɪkt] [əˌrɪdʒəˈnæləti][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkrɪstʃən]
one can easily see the peculiarities and perfect originality of these Christian
一 能 容易地 看 这 特殊性 和 完美的 独创性 的 这些 基督教
[ˈlɪrɪks] .
lyrics .
歌词 .

人们很容易看出这些基督教歌词的独特性和完美原创性。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ˈmɪrli] [ɪn] [ðæt] [ˈdɑːmɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [mæn] [əˈpɪrd] [tuː; tə]
I do not mean merely in that dominance of the soul life in which man appeared to
我 做 不是 意思是 仅仅 在 那 支配地位 的 这 灵魂 生活 在 哪个 男人 出现 到
[biː; bi] [kwaɪt] [ˈmɝːdʒd] ,
be quite merged ,
是 相当 合并 ,

我指的不仅仅是人类似乎完全融入其中的那种灵魂生活的支配地位，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [prəˈfaʊnd] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] ; [bʌt; bət][ɪn][ˈmænz]
and which makes them such profound expressions of feeling ; but in man's
和 哪个 制作 他们 这样的 深刻的 表达式 的 感觉 ; 但 在 男人的
[rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] [ˈneɪtʃər] ,
relationship to Nature ,
关系 到 自然 ,

也正因如此，它们才成为如此深刻的情感表达；但在人类与自然的关系中，

[wɪtʃ] , [wʌn] [maɪt] [seɪ] ,
which , one might say ,
哪个 , 一 可能 说 ,

可以说，

[səˈplaɪz] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpeɪntɚz, ˈpeɪnɚz] [brʌʃ] . [-] [ˈneɪtʃər] [əˈpɪrz] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]
supplies the colour to the painter's brush . [16] Nature appears here in the
补给品 这 颜色 到 这 画家的 刷子 . [-] 自然 出现 这里 在 这
[ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][aɪˈdiːəl][ˈmɔːrəl] [ˈpaʊɚz] [ænd; ənd] [rɔbd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌɪndɪˈpendəns] ;
service of ideal moral powers and robbed of her independence ;
服务 的 理想的 道德 权力 和 被抢劫 的 她 独立 ;

为画家的画笔提供色彩。[16] 大自然在这里为理想的道德力量服务，并被剥夺了独立性；

[-] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kriˈeɪtər] , [huːz] [dəˈrekt] [kəˈmænd] [ʃiː; ʃi][əuˈbeiz] .
[17] the servant of her Creator , whose direct command she obeys .
[-] 这 仆人 的 她 创作者 , 谁 直接的 命令 她 服从 .

[17] 她是造物主的仆人，她服从造物主的直接命令。

[ʃiː; ʃi][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈɪnstrəmənt] [fɔːr; fər][ˈmænz] [ˈwelfer] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][æt; ət] [taɪmz] ,
She is his instrument for man's welfare , and also at times ,
她 是 他的 乐器 为了 男人的 福利 , 和 还 在 时代 ,

她是他为人类谋福利的工具，而且有时，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtempəreri] [ˈmæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪˈstrʌkʃn] .
under the temporary mastery of the devil , for his destruction .
在下面 这 暂时的 精通 的 这 魔鬼 , 为了 他的 破坏 .

在魔鬼的暂时控制下，为了他的毁灭。

[ðʌs] ['neɪtʃər] ['iːzəli] ['sɪmbəˌlaɪziz] [ðə; ði]['mɔːrəl] [wɜːrld] .
Thus Nature easily symbolizes the moral world .
因此 自然 容易地 象征着 这 道德 世界 .

因此，大自然很容易象征道德世界。

- ['baʊntɪf(ə)l] ['ɡɪvər] [ʌv; əv] [laɪt] , [θruː] [huːz] [kɑːm] ['braɪtnəs] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] [ɪz] [pæst][ænd; ənd] [ɡɔːn] ,
' Bountiful Giver of light , through whose calm brightness , when the time of night is past and gone ,
- 丰富 赠予者 的 光 , 通过 谁 冷静的 亮度 , 什么时候 这 时间 的 夜晚 是 过去的 和 已消失 ,

“慷慨赐予光明者，以你宁静的光辉，当黑夜过去，

[ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ɪz] [səf'juːzd] [ə'brɔːd] , [ðaʊ] , [ðə; ði] ['wɜːldz] [truː] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] , ['klɪrər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fʊl] ['ɡlɔːriəs] [sʌn] ,
the daylight is suffused abroad , Thou , the world's true morning star , clearer than the full glorious sun ,
这 日光 是 弥漫 国外 , 你 , 这 世界的 真的 早晨 星星 , 更清晰 比 这 满的 辉煌 太阳 ,

白昼的光芒普照大地，你是这世界真正的晨星，比灿烂的太阳还要明亮。

[ðaʊ] ['veri] [deɪˌsprɪŋ] , ['veri] [laɪt] [ɪn][ɔːl] [ɪts] ['fʊlnəs] ,
Thou very dayspring , very light in all its fulness ,
你 非常 黎明 , 非常 光 在 全部 它是 充满 ,

你真是晨曦之光，光明灿烂，充满万物。

[ðæt] [dʌst] [ɪ'luːmɪn] [ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] , - [sɪŋz] [ˌes 'tiː] ['hɪləri] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [hɪm] ;
that dost illumine the innermost recesses of the heart , ' sings St Hilary in his Morning Hymn ;
那 朋友 照亮 这 最内层 凹陷处 的 这 心 , - 唱歌 英石 希拉里 在 他的 早晨 圣歌 ;

圣希拉里在他的晨祷赞歌中唱道：“照亮心灵最深处的光芒。”

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [hɪm] , [dɪ'klɛrɪŋ] [hɪm'self] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə] [lɪft] [hɪz; ɪz] ['sɪnfl] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪr] [stɑːrz] ,
and in another hymn , declaring himself unworthy to lift his sinful eyes to the clear stars ,
和 在 其他 圣歌 , 声明 他自己 不配 到 举起 他的 罪恶的 眼睛 到 这 清除 明星 ,

在另一首赞美诗中，他宣称自己不配抬起罪恶的双眼仰望澄澈的星空。

[hiː; hi] [əːdʒz] [ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] , [ɜːrθ] , [siː] [ænd; ənd]['rɪvər] , [hɪl] [ænd; ənd] [wʊd] , [roʊz] ,
he urges all the creatures , and heaven , earth , sea and river , hill and wood , rose ,
他 敦促 全部 这 生物 , 和 天堂 , 地球 , 海 和 河 , 爬坡道 和 木头 , 玫瑰 ,

他敦促万物，天地海洋河流山川树木玫瑰，

['lɪli] , [ænd; ənd][stɑːr][tuː; tə] [wiːp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lə'ment] [ðə; ði] ['sɪnflnəs] [ʌv; əv][mæn] .
lily , and star to weep with him and lament the sinfulness of man .
百合 , 和 星星 到 哭泣 和 他 和 哀叹 这 罪恶 的 男人 .

百合花和星星与他一同哭泣，哀叹人类的罪恶。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hɪm] [ʌv; əv][ˌes 'tiː]['æmˌbroʊz] [dɑːn] is043
In the Morning Hymn of St Ambrose dawn is043
在 这 早晨 圣歌 的 英石 安布罗斯 黎明 is043

圣安博晨祷赞歌中的黎明是043

[juːst] [sɪmˈbɑːlɪkli] ; [dɑːrk] [naɪt] [peɪlz] , [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ɪz][bɔːrn] [əˈgen] ,
used symbolically ; dark night pales , the light of the world is born again ,
用过的 象征意义上的 ； 黑暗的 夜晚 苍白 ， 这 光 的 这 世界 是 出生 再次 ，

用作象征意义：黑夜消散，世界之光重现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [bɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [ˈreɪzɪz] [tuː; tə] [nuː] [ˈenərdʒi] ; [kraɪst] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [truː] [sʌn] ,
and the new birth of the soul raises to new energy ; Christ is called the true sun ,
和 这 新的 出生 的 这 灵魂 提高 到 新的 活力 ； 基督 是 称为 这 真的 太阳 ，

灵魂的重生带来新的能量；基督被称为真太阳。

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [laɪt] ; - [let] [ˈmɑːdəsti] [biː; bi][æz; əz][ðə; ði] [dɑːn] , [feɪθ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈnuːndeɪ] ,
the source of light ; ' let modesty be as the dawn , faith as the noonday ,
这 来源 的 光 ； - 让 谦逊 是 作为 这 黎明 ， 信仰 作为 这 午 ，

光明的源泉；“谦逊如晨光，信心如正午。”

[let][ðə; ði][maɪnd] [noʊ] [noʊ] [ˈtwaɪlaɪt] . -
let the mind know no twilight . '
让 这 头脑 知道 不 暮 . -

让心灵不再沉寂。

[ænd; ənd] [ˈpruːdɛnʃəs] [sɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [hɪm] [-] : - [naɪt] [ænd; ənd] [mɪst] [ænd; ənd] [ˈdɑːrknəs] [feɪd] , [laɪt] [dɔːnz] ,
And Prudentius sings in a Morning Hymn [18] : ' Night and mist and darkness fade , light dawns ,
和 普鲁登提乌斯 唱歌 在 一个 早晨 圣歌 [-] : - 夜晚 和 薄雾 和 黑暗 褪色 ， 光 黎明 ，

普鲁登提乌斯在晨祷赞歌[18]中唱道：“黑夜、迷雾和黑暗消散，光明到来，

[ðə; ði] [gloʊb] [ˈbraɪtnz] , [kraɪst] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ! -
the globe brightens , Christ is coming ! '
这 地球 亮 ， 基督 是 未来 ! -

地球一片光明，基督即将降临！

[ænd; ənd] [əˈgen] : - [ðə; ði] [ˈherəld] [bɜːrd][ʌv; əv] [dɑːn] [əˈnaunsiz] [deɪ] , [kraɪst] [ðə; ði] [kɔːlz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][laɪf] . -
and again : ' The herald bird of dawn announces day , Christ the awaker calls us to life . '
和 再次 : - 这 先驱 鸟 的 黎明 宣布 天 ， 基督 这 唤醒者 呼叫 我们 到 生活 . -

又说：“黎明的使者鸟宣告白昼的到来，唤醒我们的基督召唤我们走向生命。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][naɪnθ] [hɪm] : - [let] [ˈfloʊɪŋ] [ˈrɪvəz] , [weɪvz] , [ðə; ði] [ˈsiːˌʃɔːrz] [ˈθʌndərɪŋ] , [ˈʃaʊɚz] , [hiːt] , [snoʊ] ,
And in the ninth hymn : ' Let flowing rivers , waves , the seashore's thundering , showers , heat , snow ,
和 在 这 第九 圣歌 : - 让 流动 河流 ， 波浪 ， 这 海滨的 雷鸣 ， 淋浴 ， 热 ， 雪 ，

第九首赞美诗中写道：“让奔流的江河、波涛、海浪、雷鸣般的海浪、阵雨、酷暑、雪，

[frɔːst] , [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [briːz] , [naɪt] , [deɪ] , [preɪz] [ðiː] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] . - [-]
frost , forest and breeze , night , day , praise Thee throughout the ages . ' [19]
霜 ， 森林 和 微风 ， 夜晚 ， 天 ， 称赞 汝 自始至终 这 年龄 . - [-]

霜冻、森林和微风，黑夜、白昼，世世代代赞美你。[19]

[hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv] [kraɪst] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [ðæt] [ˈnevər] [sets] , [ˈnevər] [ɪz][əbˈskjuəd][baɪ] [klaʊdz] ,
He speaks of Christ as the sun that never sets , never is obscured by clouds ,
他 说话 的 基督 作为 这 太阳 那 绝不 套 ， 绝不 是 模糊不清 经过 云 ，

他将基督比作永不落下的太阳，永不被乌云遮蔽。

[ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] ['dʒesi] ;
the flower of David , of the root of Jesse ;
这 花 的 大卫 , 的 这 根 的 杰西 ;

大卫之花，耶西之根；

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['fɑːðərlænd] [wer] [ðə; ði] [hoʊl] [graʊnd] [ɪz] ['freɪgrənt] [wɪð; wɪθ] [bedz] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] ['roʊziz] ,
of the eternal Fatherland where the whole ground is fragrant with beds of purple roses ,
的 这 永恒 祖国 在哪里 这 所有的 地面 是 香 和 床 的 紫色的 玫瑰 ,

永恒的祖国，那里遍地紫玫瑰，芬芳四溢。

['vaiəlits] , [ænd; ənd] ['krəukəsiz] , [ænd; ənd] ['slendər] [twɪgz] [drɑːp] ['bɔːlsəm] .
violets , and crocuses , and slender twigs drop balsam .
紫罗兰 , 和 番红花 , 和 苗条 树枝 降低 香脂 .

紫罗兰、番红花和细枝都会滴落香脂。

[ˌes 'tiː][dʒə'roʊm][ju'naɪtɪd] ['krɪstʃən] ['dʒiːniəs] , [æz; əz] ['ɛbɝt] [sez] ,
St Jerome united Christian genius , as Ebert says ,
英石 杰罗姆 团结的 基督教 天才 , 作为 埃伯特 说道 ,

正如埃伯特所说，圣杰罗姆将基督教的天才们凝聚在一起。

[wɪð; wɪθ] ['klæsɪk] ['kʌltʃər] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] ['letərz] ,
with classic culture to such a degree that his writings , especially his letters ,
和 经典的 文化 到 这样的 一个 程度 那 他的 著作 , 尤其 他的 信件 ,

他对古典文化的理解如此深刻，以至于他的作品，尤其是他的书信，

['ɔːf(ə)n] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] ['mɑːdərn] [toʊn] ,
often shew a distinctly modern tone ,
经常 展示 一个 明显地 现代的 语气 ,

通常呈现出鲜明的现代风格，

[-] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ə'setɪsɪzəm] [soʊ] ['diːpənd] [ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪd] ['kærəktər] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['lɪtəreri] [staɪl] [tʊk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][stæmp] . [-]
[20] and go to prove that asceticism so deepened and intensified character that even literary style took individual stamp . [21]
[-] 和 去 到 证明 那 禁欲主义 所以 加深 和 加强 特点 那 甚至 文学 风格 采取 个人 邮票 . [-]

[20] 并证明苦行主义能够深化和强化人的性格，甚至文学风格也带有个人印记。[21]

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [ðə; ði][moʊst]['mɑːdərn][mæn] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [wʌz; wəz] ['ɔgəstin] .
But the most perfect representative , the most modern man , of his day was Augustine .
但 这 最多 完美的 代表 , 这 最多 现代的 男人 , 的 他的 天 曾是 奥古斯丁 .

但他那个时代最完美的代表，最现代的人，是奥古斯丁。

[æz; əz] [ruː'soʊz] [kən'feʃnz] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['ɔːgəˌstiːnz] ['oʊpənd] [aʊt] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['kærəktər] ,
As Rousseau's Confessions revealed the revolutionary genius of the eighteenth century , Augustine's opened out a powerful character ,
作为 卢梭的 忏悔 揭晓 这 革命性的 天才 的 这 第十八 世纪 , 奥古斯丁的 打开 出去 一个 强大的 特点 ,

正如卢梭的《忏悔录》揭示了十八世纪的革命天才，奥古斯丁的《忏悔录》则展现了一个强大的人物形象。

['fʊli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , ['straɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɔ:bləms][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
fully conscious of its own importance , striving with the problems of the time ,
完全 有意识的 的 它是自己的 重要性 , 努力 和 这 问题 的 这 时间 ,

充分意识到自身的重要性，努力解决时代问题，

[ænd; ənd]	['θroʊɪŋ]	[sɜːrtʃ]	-	[laɪts]	['ɪntuː]	['evri]	['kɔːrnər]	[ʌv; əv]	[ɪts] [oʊn]	['pæʃənət]	[hɑːrt]	.
and	**throwing**	**search**	**-**	**lights**	**into**	**every**	**corner**	**of**	**its own**	**passionate**	**heart**	**.**
和	投掷	搜索	-	灯	进入	每一个	角落	的	它是自己的	热情的	心	.

并用探照灯照亮自己充满激情的内心深处的每一个角落。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə'teɪnd]	,	['æftər]	[mʌtʃ]	['strʌɡlɪŋ]	,	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['ɡloʊɪŋ]	[feɪθ]	,
He	**had**	**attained**	**,**	**after**	**much**	**struggling**	**,**	**to**	**a**	**glowing**	**faith**	**,**
他	有	已达到	,	后	很多	挣扎	,	到	一个	发光	信仰	,

经过一番艰苦奋斗，他最终获得了无比虔诚的信仰。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪ'skraɪbd]	[ðə; ði]	['prɑːses]	[ɪn]	[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk]	[ænd; ənd]	['dræstɪk]	['sɪmɪlɪz]	[frʌm; frəm]	['neɪtʃər]	,
and	**he**	**described**	**the**	**process**	**in**	**characteristic**	**and**	**drastic**	**similes**	**from**	**Nature**	**,**
和	他	描述	这	过程	在	特征	和	剧烈	明喻	从	自然	,

他用自然界中典型而生动的比喻来描述这一过程。

[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	['skersli]	['suːtəb(ə)l]	[fɔːr; fər]	[trænz'leɪʃ(ə)n]	.
which	**are**	**scarcely**	**suitable**	**for**	**translation**	**.**
哪个	是	几乎	合适的	为了	翻译	.

这些内容几乎不适合翻译。

[hiː; hi]	[sed]	[ɑːn]	[wʌn]	[ə'keɪʒn]	:
He	**said**	**on**	**one**	**occasion**	**:**
他	说	在	一	场合	:

他曾说过：

[fɔːr; fər]	[aɪ]	[bə:nd]	[æt; ət]	[taɪmz]	[ɪn]	[maɪ]	[juːθ]	[tuː; tə]	['seɪʃieɪt]	[maɪ'self]	[wɪð; wɪθ]	[diːdz]	[ʌv; əv]	[hel]	,
For	**I**	**burned**	**at**	**times**	**in**	**my**	**youth**	**to**	**satiate**	**myself**	**with**	**deeds**	**of**	**hell**	**,**
为了	我	烧伤	在	时代	在	我的	青年	到	满足	我	和	契约	的	地狱	,

因为我年轻时曾一度渴望通过作恶来满足自己，

[ænd; ənd]	[derd]	[tuː; tə]	[rʌn]	[waɪld]	[ɪn]	many044
and	**dared**	**to**	**run**	**wild**	**in**	**many044**
和	敢于	到	跑步	荒野	在	many044

并且敢于在许多044中肆意妄为

[ə; eɪ]	[dɑːrk]	[lʌv]	['pæsɪdʒ]	.	.	.	.
a	**dark**	**love**	**passage**	**.**	**.**	**.**	**.**
一个	黑暗的	爱	通道	.	.	.	.

一段黑暗的爱情篇章……

[ɪn]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[juːθ]	[aɪ]	[tʊk]	[maɪ]	[fɪl]	['pæʃənətli]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[waɪld]	[biːsts]	,
In	**the**	**time**	**of**	**my**	**youth**	**I**	**took**	**my**	**fill**	**passionately**	**among**	**the**	**wild**	**beasts**	**,**
在	这	时间	的	我的	青年	我	采取	我的	充满	热情地	之中	这	荒野	野兽	,

年轻的时候，我曾尽情地与野兽为伴。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[derd]	[tuː; tə]	[roʊm]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[ænd; ənd]	[pər'suː]	[maɪ]	['veɪɡrənt]	[lʌvz]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	[ʃeɪd]	;
and	**I**	**dared**	**to**	**roam**	**the**	**woods**	**and**	**pursue**	**my**	**vagrant**	**loves**	**beneath**	**the**	**shade**	**;**
和	我	敢于	到	漫游	这	树林	和	追求	我的	流浪汉	爱	下面	这	阴影	;

我竟敢在林间漫步，在树荫下追寻我漂泊的爱恋；

[ænd; ənd]	[maɪ]	['bjuːti]	[kən'sʊmd]	[ə'weɪ]	[ænd; ənd]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	['loʊðsəm]	[ɪn]	[ðaɪ]	[saɪt]	,
and	**my**	**beauty**	**consumed**	**away**	**and**	**I**	**was**	**loathsome**	**in**	**Thy**	**sight**	**,**
和	我的	美丽	消耗	离开	和	我	曾是	令人厌恶的	在	你的	视线	,

我的美貌消逝殆尽，在你眼中我变得令人厌恶。

['pliːzɪŋ]	[maɪ'self]	[ænd; ənd]	[di'zaiərɪŋ]	[tuː; tə]	[pliːz]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ʌv; əv]	[men]	. . . .
pleasing	**myself**	**and**	**desiring**	**to**	**please**	**the**	**eyes**	**of**	**men**	**. . . .**
令人愉悦	我	和	渴望	到	请	这	眼睛	的	男人	. . . .

取悦自己，也渴望取悦男人的眼睛……

[ðə; ði]	['siːðɪŋ]	[weɪvz]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[juːθ]	[floʊd]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃɔːz]	[ʌv; əv]	['mætrɪmoʊni]	. . . .
The	**seething**	**waves**	**of**	**my**	**youth**	**flowed**	**up**	**to**	**the**	**shores**	**of**	**matrimony**	**. . . .**
这	沸腾	波浪	的	我的	青年	流动	向上	到	这	海岸	的	婚姻	. . . .

我青春的汹涌波涛最终汇入了婚姻的海岸……

['kʌmfərtləs]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[deθ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[frend]	:
Comfortless	**at**	**the**	**death**	**of**	**his**	**friend**	**:**
无安慰	在	这	死亡	的	他的	朋友	:

朋友去世，他悲痛欲绝：

[aɪ]	[bəːnd]	,	[aɪ]	[said]	,	[aɪ]	[wept]	,	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[dɪ'strɔːt]	,
I	**burned**	**,**	**I**	**sighed**	**,**	**I**	**wept**	**,**	**I**	**was**	**distraught**	**,**
我	烧伤	,	我	叹了口气	,	我	哭泣	,	我	曾是	心烦意乱	,

我怒火中烧，我叹息，我哭泣，我心烦意乱。

[fɔːr; fər]	[aɪ]	[bɔːr]	[wɪ'ðɪn]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	[soʊl]	[rent]	[ænd; ənd]	['blʌdsteɪnd]	,	[ðæt]	[wʊd]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	[brʊk]	[maɪ]	['kæriɪŋ]	;
for	**I**	**bore**	**within**	**me**	**a**	**soul**	**rent**	**and**	**bloodstained**	**,**	**that**	**would**	**no**	**longer**	**brook**	**my**	**carrying**	**;**
为了	我	钻孔	之内	我	一个	灵魂	租	和	血迹斑斑	,	那	会	不	更长	溪	我的	携带	;

因为我心中怀着一颗破碎不堪、血迹斑斑的灵魂，它再也无法承受我的背负；

[jet]	[aɪ]	[faʊnd]	[noʊ]	[pleɪs]	[wer]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[leɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[daʊn]	,
yet	**I**	**found**	**no**	**place**	**where**	**I**	**could**	**lay**	**it**	**down**	**,**
然而	我	成立	不	地方	在哪里	我	可以	躺	它	向下	,

但我找不到可以放下它的地方。

['niːðər]	[ɪn]	['plez(ə)nt]	[groʊvz]	[nɔːr]	[ɪn]	[spɔːrt]	[wʌz; wəz]	[ˌaɪ 'tiː]	[æt; ət]	[rest]	.
neither	**in**	**pleasant**	**groves**	**nor**	**in**	**sport**	**was**	**it**	**at**	**rest**	**.**
两者都不	在	令人愉快的	小树林	也不	在	运动	曾是	它	在	休息	.

它既不在宜人的树林里，也不在运动场上，没有一丝平静。

[ɔːl]	[θɪŋz]	,	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[laɪt]	[ɪt'self]	,	[wɜːr; wər]	[fɪld]	[wɪð; wɪθ]	['ʃʌdərɪŋ]	.
All	**things**	**,**	**even**	**the**	**light**	**itself**	**,**	**were**	**filled**	**with**	**shuddering**	**.**
全部	事物	,	甚至	这	光	本身	,	是	已填	和	颤抖	.

万物，甚至连光本身，都充满了颤抖。

['ɔgəstin]	,	[laɪk]	['ruːsəu]	,	[ˌʌndər'stʊd]	-	[ˌkju ju 'i]	['sɛst, 'seɪ]	[ən]	['feɪt(ə)l]	[preɪ'zɑ̃]	[diː'ju]	[siːl]	[kwuːn]	['eɪm]	['sensəb(ə)l]	.	-
Augustine	**,**	**like**	**Rousseau**	**,**	**understood**	**'**	**que**	**c'est**	**un**	**fatal**	**présent**	**du**	**ciel**	**qu'une**	**ame**	**sensible**	**.**	**'**
奥古斯丁	,	喜欢	卢梭	,	理解	-	que	是	联合国	致命的	展示	杜	西尔	qu'une	名字	明智的	.	-

奥古斯丁和卢梭一样，都理解“这是一种明智的致命的存在”。

[hiː; hi]	[lʊkt]	[ə'pɑːn]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[hɑːrt]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[sɪk]	[tʃaɪld]	,
He	**looked**	**upon**	**his**	**own**	**heart**	**as**	**a**	**sick**	**child**	**,**
他	看起来	之上	他的	自己的	心	作为	一个	生病的	孩子	,

他把自己的心脏看作一个生病的孩子，

[ænd; ənd]	[sɔːt]	['hiːlɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	['neɪtʃər]	[ænd; ənd]	['sɑːlətuːd]	,	[ðoʊ]	[ɪn]	[veɪn]	.
and	**sought**	**healing**	**for**	**it**	**in**	**Nature**	**and**	**solitude**	**,**	**though**	**in**	**vain**	**.**
和	寻求	康复	为了	它	在	自然	和	孤独	,	尽管	在	徒劳	.

他试图通过大自然和独处来治愈这种疾病，但徒劳无功。

[ðə; ði] [ˌpænθiˈɪstɪk] [bɪˈliːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæniˈkiən] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] , [ˈfaɪər] , [er] , [ˈwɔːtər] ,
The pantheistic belief of the Manicheans that all things , fire , air , water ,
这 泛神论 信仰 的 这 摩尼教徒 那 全部 事物 , 火 , 空气 , 水 ,
[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [wɜːr; wər] [əˈlaɪv] ,
etc . , were alive ,
ETC . , 是 活 ,

摩尼教的泛神论信仰认为万物，包括火、空气、水等等，都是有生命的。

[ðæt] [fɪgz] [wept] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [triː] [ʃed] [ˈmɪlki] [terz] [fɔːr; fər]
that figs wept when they were picked and the mother tree shed milky tears for
那 无花果 哭泣 什么时候 他们 是 挑选 和 这 母亲 树 棚 乳白色 眼泪 为了
[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
the loss of them ,
这 损失 的 他们 ,

无花果被摘下时会哭泣，母树也会为失去它们而流下乳白色的眼泪。

[ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈgɑːdhed] , [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ]
that everything in heaven and earth was a part of godhead , gave him no
那 一切 在 天堂 和 地球 曾是 一个 部分 的 神格 , 给予 他 不
[ˈkʌmfərt] ;
comfort ;
舒适 ;

天地万物皆为神性的一部分，但这并没有给他带来安慰；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːmz] [huːm] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrdərɪŋ]
it was rather the personal God of the Psalms whom he saw in the ordering
它 曾是 相当 这 个人的 上帝 的 这 诗篇 谁 他 锯 在 这 订购
[ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
of Nature .
的 自然 .

他认为，自然界的秩序体现的是《诗篇》中那位人格化的上帝。

[ðə; ði][ˌkɑːzməˈlɑːdʒɪkl] [ˈelɪmənt] [ɪn][ˈθiːɪzəm][hæz; həz][ˈnevər] [bɪn] [mɔːr] [ˈbjuːtɪfli] [ɪkˈsprest] [ðæn; ðən]
The cosmological element in theism has never been more beautifully expressed than
这 宇宙学 元素 在 有神论 有 绝不 到过 更多的 非常漂亮 表达 比
[ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrdz] :
in his words :
在 他的 字 :

他的话语对有神论中的宇宙论要素的表达可谓淋漓尽致：

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] : - [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][hiː; hi] ,
I asked the earth , and she said : ' I am not He ,
我 问 这 地球 , 和 她 说 : - 我 是 不是 他 ,

我问大地，她说：“我不是祂，

- [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][hɜːr; hər][dɪd] [kənˈfes] [ðə; ði] [seɪm] .
' and all things that are in her did confess the same .
- 和 全部 事物 那 是 在 她 做过 承认 这 相同的 .

“她里面的一切都承认这一点。”

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [depθs] [ænd; ənd] [ˈkriːpɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈænsər] :
I asked the sea and the depths and creeping things , and they answered :
我 问 这 海 和 这 深度 和 爬行 事物 , 和 他们 回答 :

我问了大海、深渊和爬行的生物，它们回答说：

- [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ðaɪ][gɑːd] , [siːk] [ˈhaɪər] . -
' We are not thy God , seek higher . '
- 我们 是 不是 你的 上帝 , 寻找 更高 . -

“我们不是你的神，去寻求更高的神吧。”

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['bloʊɪŋ] ['briːzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [er] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts]
I asked the blowing breezes , and the whole expanse of air with its inhabitants
我 问 这 吹 微风 , 和 这 所有的 广阔 的 空气 和 它是 居民
[meɪd] ['ænsər] :
made answer :
制成 回答 :

我问了问吹拂的微风，整个广阔的空气及其居民都回答了我：

- [ˌænæk'sægərəs][wʌz; wəz][æt; ət] [fɔːlt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][gɑːd] . -
' Anaxagoras was at fault , I am not God . '
- 阿那克萨戈拉斯 曾是 在 过错 , 我 是 不是 上帝 . -

“是阿那克萨戈拉的错，我不是上帝。”

[aɪ] [æskt] [ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði][stɑːrz] ,
I asked the sky , the sun , the moon , the stars ,
我 问 这 天空 , 这 太阳 , 这 月亮 , 这 明星 ,

我问了天空、太阳、月亮、星星，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [dɪd] [ðeɪ] [ɪk'skleɪm] : - [hiː; hi] [meɪd] [ˌjuː 'es] . -
and with a loud voice did they exclaim : ' He made us . '
和 和 一个 大声 嗓音 做过 他们 惊叹 : - 他 制成 我们 . -

他们大声喊道：“他创造了我们。”

[maɪ] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnkwəri] [ʌv; əv][maɪ]['spɪrɪt] , [ðer; ðər] ['ænsər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]
My question was the enquiry of my spirit , their answer was the beauty of
我的 问题 曾是 这 询问 的 我的 精神 , 他们的 回答 曾是 这 美丽 的
[ðer; ðər][fɔːrm] .
their form .
他们的 形式 .

我的问题源于我的灵魂，他们的回答源于他们优美的身姿。

[ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] :
In another place :
在 其他 地方 :

在另一个地方：

[nɑːt][wɪð; wɪθ][ʌn'sɜːrt(ə)n][bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ʃʊr] ['kɑːnʃəsnəs] , [lɔːrd] , [aɪ] [lʌv] [ðiː] .
Not with uncertain but with sure consciousness , Lord , I love Thee .
不是 和 不确定 但 和 当然 意识 , 主 , 我 爱 汝 .

主啊，我爱你，不是带着不确定，而是带着确信。

[bʌt; bət][bɪ'hoʊld] , [siː] [ænd; ənd][skaɪ][ænd; ənd] all045
But behold , sea and sky and all045
但 看哪 , 海 和 天空 和 all045

但看哪，大海、天空和一切045

[θɪŋz] [ɪn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [lʌv] [ðiː] ,
things in them from all sides tell me that I must love Thee ,
事物 在 他们 从 全部 侧面 告诉 我 那 我 必须 爱 汝 ,

它们从各个方面告诉我，我必须爱你。

[nɔːr][duː] [ðeɪ] [siːs] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl] [men] [ðɪs] ['mesɪdʒ] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'skjuːs] .
nor do they cease to give all men this message , so that they are without excuse .
也不 做 他们 停止 到 给 全部 男人 这 信息 , 所以 那 他们 是 没有 原谅 .

他们也从未停止向所有人传达这个信息，以致他们无可推诿。

[skaɪ][ænd; ənd] [ɜːrθ] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [def] [ðaɪ] ['preɪzɪz] : [wen] [aɪ] [lʌv] [ðiː] ,
Sky and earth speak to the deaf Thy praises : when I love Thee ,
天空 和 地球 说话 到 这 聋 你的 赞扬 : 什么时候 我 爱 汝 ,

天地向聋子诉说你的赞美：当我爱你时，

[aɪ] [lʌv] [nɑːt] ['bjuːti] [ʌv; əv][fɔːrm] , [nɔːr]['reidiənsi][ʌv; əv] [laɪt] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʌv] [maɪ][gɑːd] ,
I love not beauty of form , nor radiancy of light ; but when I love my God ,
我 爱 不是 美丽 的 形式 ， 也不 辐射 的 光 ； 但 什么时候 我 爱 我的 上帝 ，

我并不喜爱外形的优美，也不喜爱光芒的耀眼；但我爱我的神，

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [laɪt] , [ðə; ði] [vɔɪs] , [ðə; ði] ['swiːtnəs] , [ðə; ði] [fuːd] , [ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv][maɪ]
I love the light , the voice , the sweetness , the food , the embrace of my
我 爱 这 光 ， 这 嗓音 ， 这 甜味 ， 这 食物 ， 这 拥抱 的 我的
['ɪnərmoʊst] [soʊl] .
innermost soul .
最内层 灵魂 .

我喜欢这里的光线、声音、甜蜜、食物，以及它带给我内心深处的拥抱。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [lʌv] [wen] [aɪ] [lʌv] [maɪ][gɑːd] .
That is what I love when I love my God .
那 是 什么 我 爱 什么时候 我 爱 我的 上帝 .

这就是我爱上帝时所感受到的。

['ɔːgəˌstiːnz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [ðʌs] [rɪ'lɪdʒəs] .
Augustine's interest in Nature was thus religious .
奥古斯丁的 兴趣 在 自然 曾是 因此 宗教 .

因此，奥古斯丁对自然的兴趣是宗教性的。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['suːðɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['kwaɪət] [wʊdz] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌn'noʊn]
At the same time , the soothing influence of quiet woods was not unknown
在 这 相同的 时间 ， 这 舒缓 影响 的 安静的 树林 曾是 不是 未知
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

与此同时，他并非不了解静谧森林带来的舒缓作用。

[ðə; ði] ['laɪknəs] [ænd; ənd] [ˌʌn'laiknis] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['hiːðn] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː]
The likeness and unlikeness between the Christian and heathen points of view
这 相似 和 相似之处 之间 这 基督教 和 异教徒 积分 的 看法
[ɑːr; ər] ['veri] [klɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [bɪ'twiːn] [ɔː'soʊniəs] ,
are very clear in the correspondence between Ausonius ,
是 非常 清除 在 这 一致 之间 奥索尼乌斯 ，

奥索尼乌斯的著作中，基督教观点和异教观点之间的相似之处和不同之处非常明显。

[ðə; ði]['poʊət][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'zel] , [ænd; ənd] [pɔː'laɪnəs] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['nəulə] ;
the poet of the Moselle , and Paulinus , Bishop of Nola ;
这 诗人 的 这 摩泽尔河 ， 和 保利努斯 ， 主教 的 新奥尔良 ；

摩泽尔河畔的诗人，以及诺拉主教保利努斯；

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] ['frendʃɪp] [ɪk'sprest] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [ðer; ðər] [ˌdɪlə'tænti] [vəːsiz] [tuː; tə][ðə; ði]
and the deep friendship expressed in it raises their dilettante verses to the
和 这 深的 友谊 表达 在 它 提高 他们的 业余爱好者 诗句 到 这
['lev(ə)l][ʌv; əv] [truː] ['poʊətri] .
level of true poetry .
等级 的 真的 诗 .

其中所表达的深厚友谊，将他们业余的诗歌提升到了真正诗歌的水平。

[ɔː'soʊniəs] , ['θɜːrəli] ['hiːðn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
Ausonius , thoroughly heathen as he was ,
奥索尼乌斯 ， 彻底 异教徒 作为 他 曾是 ，

奥索尼乌斯，尽管他是个彻头彻尾的异教徒，

['kæriz] [ˌjuː 'es][fɑːr]['fɔːrwərd]['ɪntuː] ['krɪstʃən] - [dʒɜːr'mænɪk] [taɪmz] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌsentɪmen'tæləti] [ænd; ənd]
carries us far forward into Christian - Germanic times by his sentimentality and
携带 我们 远的 向前 进入 基督教 - 日耳曼 时代 经过 他的 感伤 和
[hɪz; ɪz][ɑːr'tɪstɪk] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'zel] . [-]
his artistic descriptions of the scenery of the Moselle . [22]
他的 艺术 描述 的 这 风景 的 这 摩泽尔河 . [-]

他的感伤情怀和对摩泽尔河风景的艺术描述，将我们带入了基督教日耳曼时代。[22]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] ['hiðəndəm] ,
It is characteristic of the decline of heathendom ,
它 是 特征 的 这 衰退 的 异教 ,

这是异教衰落的特征。

[ðæt] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]['næʃ(ə)nəl] [mə'tɪriəl] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
that the lack of original national material to serve as inspiration ,
那 这 缺少 的 原来的 国家的 材料 到 服务 作为 灵感 ,

缺乏可供借鉴的原创民族素材，

[æz; əz][ðə; ði] ['sɑːgə][hæd; həd][wʌns] [sɜːrvd] ,
as the Æneas Saga had once served ,
作为 这 埃涅阿斯 传奇 有 一次 服务 ,

正如《埃涅阿斯传奇》曾经发挥的作用一样，

[led][ðə; ði][best] [men][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][mjuːz][ɑːn] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] ['siːnəri]
led the best men of the time to muse on Nature , and describe scenery
引领 这 最好的 男人 的 这 时间 到 沉思 在 自然 , 和 描述 风景
[ænd; ənd] ['trævlz] .
and travels .
和 旅行 .

引导当时最优秀的人们去思考自然，并描述风景和旅行。

['nʌθɪŋ] [ɪn] ['klæsɪk] ['roʊmən]['poʊətri] [ə'tests] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'kjuːt][græsp][ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] ['lɪt(ə)l]['siːkrət]
Nothing in classic Roman poetry attests such an acute grasp of Nature's little secret
没有什么 在 经典的 罗马 诗 证明 这样的 一个 急性 抓牢 的 自然的 小的 秘密
[tʃɑːrmz] [æz; əz][ðə; ði] [smɔːl] ['poʊəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌni] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'zel] ,
charms as the small poem about the sunny banks of the Moselle ,
魅力 作为 这 小的 诗 关于 这 阳光明媚 银行 的 这 摩泽尔河 ,

在古典罗马诗歌中，没有哪一首诗能像这首描写阳光明媚的摩泽尔河畔的小诗那样，如此敏锐地捕捉到大自然细微的魅力。

[vaɪn] - [klæd][ænd; ənd] [kraʊnd] [baɪ] ['vɪləz] , [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]['krɪst(ə)l]['wɔːtər] [bɪ'loʊ] .
vine - clad and crowned by villas , and reflected in the crystal water below .
藤 - 覆膜 和 加冕 经过 别墅 , 和 反映 在 这 水晶 水 以下 .

藤蔓缠绕，别墅林立，倒映在下方清澈的水中。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['roʊmən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['klaɪmət] , [hæd; həd] [ɪm'baɪbd] [ðə; ði]
It seemed as if the Roman , with the German climate , had imbibed the
它 似乎 作为 如果 这 罗马 , 和 这 德语 气候 , 有 吸收 这
['dʒɜːrmən] [lʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;
German love of Nature ;
德语 爱 的 自然 ;

罗马人似乎受到了德国气候的影响，也吸收了德国人对自然的热爱；

[æz; əz] [ɪf] [ɪts] ['siːnəri] [hæd; həd] [bɪ'wɪtʃt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['meɪd(ə)n] [huːm] [hiː; hi]
as if its scenery had bewitched him like the German maiden whom he
作为 如果 它是 风景 有 着迷 他 喜欢 这 德语 少女 谁 他
[kəm'perd] [tuː; tə]['roʊziz][ænd; ənd] ['liliz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .
compared to roses and lilies in his song .
比较的 到 玫瑰 和 百合花 在 他的 歌曲 .

仿佛那里的景色像他歌中将之比作玫瑰和百合的德国少女一样，让他着迷。

['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [poʊ'etɪkl] [ɪ'pɪsəlz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [toʊn] ,
Many parts of his poetical epistles are in the same tone ,
许多 部分 的 他的 诗意的 书信 是 在 这 相同的 语气 ,

他的诗歌书信中许多部分都采用了相同的语气，

[ænd; ənd][wiː; wi] [lɜːrn] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] ['leŋθi] ['priːæmb(ə)l] [ə'baʊt] ['weðər]
and we learn incidentally from them that a lengthy preamble about weather
和 我们 学习 顺便 从 他们 那 一个 冗长 前言 关于 天气
[ænd; ənd] [pleɪs] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['letər] - ['raɪtɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðen] . [-]
and place belonged to letter - writing even then . [23]
和 地方 属于 到 信 - 写作 甚至 然后 . [-]

我们还从他们那里偶然得知，即使在当时，写信时也习惯于写一段关于天气和地点的冗长前言。[23]

['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ɑːr; ər][ˌɪntə'wəuvən][ɪntuː][ə; eɪ]['truːli][poʊ'etɪk]
Feeling for Nature and love of his friend are interwoven into a truly poetic
感觉 为了 自然 和 爱 的 他的 朋友 是 交织 进入 一个 真的 诗意的
[ə'piːl] [ɪn][noʊ] . - ,
appeal in No . 64 ,
上诉 在 不 . - ,

第64首诗中，对自然的感悟和对朋友的爱交织在一起，构成了一首真正充满诗意的赞歌。

[ɪn] which046
in which046
在 which046

其中046

[ɔː'soʊniəs] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [pɔː'laɪnəs] [dʌz] [nɑːt] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['letərz] :
Ausonius complains that Paulinus does not answer his letters :
奥索尼乌斯 抱怨 那 保利努斯 做 不是 回答 他的 信件 :

奥索尼乌斯抱怨保利努斯不回信：

['rɑːks] [gɪv] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ['straɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]
Rocks give answer to the speech of man , and his words striking against the
岩石 给 回答 到 这 演讲 的 男人 , 和 他的 字 引人注目 反对 这
[keivz] [rɪ'zaʊnd] ,
caves resound ,
洞穴 回响 ,

岩石回应人类的言语，他的话语撞击洞穴，发出回响。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [groʊvz] ['kʌmɪθ] [ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
and from the groves cometh the echo of his voice .
和 从 这 小树林 到来 这 回声 的 他的 嗓音 .

从树林中传来他的声音回响。

[ðə; ði] [klɪfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [kraɪ] [aʊt] , [ðə; ði] ['rɪvəz] ['mɜːrmər] ,
The cliffs of the coast cry out , the rivers murmur ,
这 悬崖 的 这 海岸 哭 出去 , 这 河流 低语 ,

海岸的悬崖在呐喊，河流在低语，

[ðə; ði] [hedʒ] [hʌmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːz] [ðæt] [fiːd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
the hedge hums with the bees that feed upon it ,
这 对冲 嗡嗡声 和 这 蜜蜂 那 喂养 之上 它 ,

树篱上嗡嗡作响，蜜蜂在枝头采蜜。

[ðə; ði] ['riːdi] [bæŋks][hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [hɑːr'moʊniəs] [noʊts] ,
the reedy banks have their own harmonious notes ,
这 芦苇 银行 有 他们的 自己的 和谐 笔记 ,

芦苇丛生的河岸自有其独特的和谐乐章。

[ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [tɔːks] [ɪn] ['tremblɪŋ] ['hwispəz] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz] :
the foliage of the pine talks in trembling whispers to the winds :
这 叶子 的 这 松树 会谈 在 发抖 低语 到 这 风 :

松树叶颤抖着，向风低语：

[wʌt] [taɪm] [ðə; ði] [laɪt] [saʊθ] - [iːst] [fɔːlz] [ɑːn] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [liːvz] ,
what time the light south - east falls on the pointed leaves ,
什么 时间 这 光 南 - 东方 瀑布 在 这 尖 树叶 ,

东南方向的阳光何时照射到尖尖的叶子上?

['sɔŋz] [ʌv; əv] [ˌdɪn'dɪməs] [ɡɪv] ['ænsər] [ɪn] [ðə; ði] - [ɡroʊv] .
songs of Dindymus give answer in the Gargaric grove .
歌曲 的 迪迪姆斯 给 回答 在 这 - 树林 .

丁迪姆斯的歌声在加尔加里克树林中得到回应。

['neɪtʃər] [hæz; həz] [meɪd] ['nʌθɪŋ] [dʌm] ;
Nature has made nothing dumb ;
自然 有 制成 没有什么 哑的 ;

大自然创造的万物皆非愚笨之物;

[ðə; ði] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['saɪlənt] ,
the birds of the air and the beasts of the earth are not silent ,
这 鸟类 的 这 空气 和 这 野兽 的 这 地球 是 不是 沉默的 ,

空中的飞鸟和地上的走兽都不能安静,

[ðə; ði] [sneɪk] [hæz; həz] [ɪts] [hɪs] , [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [æz; əz] [ðeɪ] [briːð] [ɡɪv] [fɔːrθ] [ðer; ðər]
the snake has its hiss , the fishes of the sea as they breathe give forth their
这 蛇 有 它是 嘶 , 这 鱼 的 这 海 作为 他们 呼吸 给 前进 他们的
[noʊt] . . . .
note . . . .
笔记 . . . .

蛇发出嘶嘶声,海里的鱼呼吸时发出呜叫......

[hæv; həv] [ðə; ði] [bæskˌbɑːsk] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['snoʊi] [hɔːnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪrəˌniz] ['teɪkən]
Have the Basque mountains and the snowy haunts of the Pyrenees taken
有 这 巴斯克 山脉 和 这 下雪的 闹鬼的地方 的 这 比利牛斯山脉 已采取
[ə'weɪ] [ðaɪ] [ɜːr'bænəti] ? . . .
away thy urbanity ? . . .
离开 你的 城市化 ? . . .

巴斯克山脉和比利牛斯山脉的皑皑白雪是否夺走了你的都市风范?

[meɪ] [hiː; hi] , [huː] [əd'vaiziz] [ðiː] [tuː; tə] [kiːp] ['saɪləns] ,
May he , who advises thee to keep silence ,
可能 他 , WHO 建议 你 到 保持 沉默 ,

愿劝你保持沉默的人,

['nevər] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [swiːt] ['sɔŋz] [nɔːr] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] . . . [sæd] [ænd; ənd] [ɪn]
never enjoy the singing of sweet songs nor the voices of Nature . . . sad and in
绝不 享受 这 歌唱 的 甜的 歌曲 也不 这 声音 的 自然 . . . 伤心 和 在
[niːd] [meɪ] [hiː; hi] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['desələt] ['riːdʒənz] ,
need may he live in desolate regions ,
需要 可能 他 居住 在 荒凉 地区 ,

他将永远无法欣赏甜美的歌声,也无法聆听大自然的声音......愿他孤独凄凉地生活在荒凉之地。

[ænd; ənd] ['wɑːndər] ['saɪlənt] [ɪn] [ðə; ði] ['raʊndɪd] [haɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælpaɪn] [reɪndʒ] .
and wander silent in the rounded heights of the Alpine range .
和 漫步 沉默的 在 这 圆润 高度 的 这 高山 范围 .

在阿尔卑斯山脉圆润的山峰间静静漫步。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['delɪkəsi] [ɪn] [ðɪs] [ə'piːl] ,
The sounds of Nature are detailed with great delicacy in this appeal ,
这 声音 的 自然 是 详细的 和 伟大的 美味 在 这 上诉 ,

这则广告中对大自然的声音进行了极其细腻的描绘。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ælps] [ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [æz; əz] ['desələt] ['riːdʒənz] .
and we see that the Alps are referred to as desolate regions .
和 我们 看 那 这 阿尔卑斯山 是 指 到 作为 荒凉 地区 .

我们看到,阿尔卑斯山被称作荒凉地区。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['letər] (-) [hiː; hi] [ri'maindid] [hɪz; ɪz] [frend] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mjuːtʃuəl] [lʌv] , [ðer; ðər] [hoʊm]
In another letter (25) he reminded his friend of their mutual love , their home
在 其他 信 (-) 他 提醒 他的 朋友 的 他们的 相互的 爱 , 他们的 家
[æt; ət][bʊrdiːgɑːlə] ,
at Burdigala ,
在 布尔迪加拉 ,

在另一封信（25）中，他提醒他的朋友他们之间的爱，以及他们在布尔迪加拉的家。

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] - [haʊs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [vaɪn] - [sloʊps] , [fiːldz] , [wʊdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd]
his country - house with its vine - slopes , fields , woods , etc . , and
他的 国家 - 房子 和 它是 藤 - 连续下坡 , 字段 , 树林 , ETC . , 和
[went] [ɑːn] :
went on :
去 在 :

他的乡间别墅，周围环绕着葡萄园、田野、树林等等，他接着说道：

[jet] [wɪ'ðaʊt] [ðiː] [noʊ] [jɪr] [wɪð; wɪθ] ['greɪtf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['siːz(ə)n] ; [ðə; ði] ['reɪni] [sprɪŋ]
Yet without thee no year advanceth with grateful change of season ; the rainy spring
然而 没有 你 不 年 进步 和 感激的 改变 的 季节 ; 这 下雨 春天
['pæsəθ] [wɪ'ðaʊt] ['flaʊər] ,
passeth without flower ,
经过 没有 花 ,

然而，若没有你，岁月便无法在感恩的季节更迭中流逝；雨水充沛的春天也无花可赏。

[ðə; ði][dɔːg] - [stɑːr] [bɜːrn] [wɪð; wɪθ] ['bleɪzɪŋ] [hiːt] , [pə'məʊnə] ['brɪŋɪθ] [nɑːt][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [sents]
the dog - star burns with blazing heat , Pomona bringeth not the changing scents
这 狗 - 星星 烧伤 和 炽烈 热 , 波莫纳 带来 不是 这 变化 气味
[ʌv; əv] ['ɔːtəm] ,
of autumn ,
的 秋天 ,

天狼星燃烧着炽热的火焰，波莫娜却不带来秋天变化的芬芳。

[ə'kweriəs] [pɔːz] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz]['wɔːtərz][ænd; ənd] ['sædnz] ['wɪntər] .
Aquarius pours forth his waters and saddens winter .
水瓶座 倾倒 前进 他的 水 和 令人悲伤 冬天 .

水瓶座倾泻而出，带来悲伤的冬天。

['pɑːnˌtiːɪs] , [dɪr] [hɑːrt] , [siːst] [ðaʊ] [wʌt] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] ?
Pontius , dear heart , seest thou what thou hast done ?
庞蒂乌斯 , 亲爱的 心 , 西斯特 你 什么 你 哈斯特 完毕 ?

庞提乌斯，我的宝贝，你看看你都做了些什么？

['kloʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['tendər] [streɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊp] [fʊl'fɪld] :
Closing in the same tender strain with a picture of his hope fulfilled :
结束 在 这 相同的 投标 拉紧 和 一个 图片 的 他的 希望 已完成 :

最后，画面以他希望实现的画面结尾，语气同样温柔细腻：

[naʊ] [hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] ['snoʊi] [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'bɪriənz] , [naʊ] [hiː; hi][hoʊldz][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]
Now he leaves the snowy towns of the Iberians , now he holds the fields of
现在 他 树叶 这 下雪的 城镇 的 这 伊比利亚人 , 现在 他 持有 这 字段 的
[ðə; ði] - ,
the Tarbellians ,
这 - ,

现在他离开了伊比利亚人白雪皑皑的城镇，现在他占领了塔尔贝利亚人的田野。

[naʊ] ['pæsəθ] [hiː; hi] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [hɔːlz] [ʌv; əv] - , [naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['glaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
now passeth he beneath the halls of Ebromagus , now he is gliding down the
现在 经过 他 下面 这 大厅 的 - , 现在 他 是 滑翔 向下 这
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

现在他经过埃布罗玛古斯的殿堂下方，现在他正顺流而下。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['nɑːkɪθ] [æt; ət] [ðaɪ] [dɔːr] !
and now he knocketh at thy door !
和 现在 他 敲门 在 你的 门 !

现在他敲响了你的门!

[kæn; kən][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Can we believe it ?
能 我们 相信 它 ?

我们能相信吗?

[ɔːr][duː] [ðeɪ] [huː] [lʌv] , ['fæʃ(ə)n] [ðəm'selvz] [driːmz] ? -
Or do they who love , fashion themselves dreams ? 047
或者 做 他们 WHO 爱 , 时尚 他们自己 梦境 ? -

或者，那些恋爱中的人，会把自己塑造成梦想吗？047

[ðə; ði] ['greɪtər] ['ɪnwərdnəs] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [hɪr] , [æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ] ['klæsɪk] [taɪmz] , [ɪz]
The greater inwardness of feeling here , as contrasted with classic times , is
这 更大的 内在性 的 感觉 这里 , 作为 对比 和 经典的 时代 , 是
[ˌʌndɪ'naɪəbl] ;
undeniable ;
无可否认 ;

与古典时代相比，这里的情感更加内敛，这是不争的事实；

[ðə; ði] [toʊn] [vəːdʒz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsentɪmen'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔris'pɔndənsiz] [bɪ'twiːn] - ['bjuːtɪf(ə)l]
the tone verges on the sentimentality of the correspondences between ' beautiful
这 语气 路缘 在 这 感伤 的 这 通信 之间 - 美丽的
[soʊlz] - [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
souls ' in the eighteenth century .
灵魂 - 在 这 第十八 世纪 .

其语气接近于十八世纪“美好灵魂”之间书信往来的感伤情调。

[pɔː'laɪnəs] [wʌz; wəz] ['tʌtʃɪŋli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['tiːtʃər] [ɔː'soʊniəs] ,
Paulinus was touchingly devoted to his former teacher Ausonius ,
保利努斯 曾是 感人地 奉献 到 他的 以前的 老师 奥索尼乌斯 ,

保利努斯对他的恩师奥索尼乌斯怀有令人动容的敬意。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [faɪn] [ænd; ənd] ['tendər] ['fiːlɪŋ] .
and in every way a man of fine and tender feeling .
和 在 每一个 方式 一个 男人 的 美好的 和 投标 感觉 .

他在各方面都是一个情感细腻温柔的人。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ziːl] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'setɪk] [ænd; ənd]
He gave himself with zeal to Christianity , and became an ascetic and
他 给予 他自己 和 热情 到 基督教 , 和 成为 一个 苦行僧 和
['bɪʃəp] .
bishop .
主教 .

他满怀热忱地投身基督教，成为一名苦行僧和主教。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [griːf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɔː'soʊniəs] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['hiːðn] [wen]
It was a bitter grief to him that his Ausonius remained a heathen when
它 曾是 一个 苦的 悲伤 到 他 那 他的 奥索尼乌斯 剩余 一个 异教徒 什么时候
[hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [swɔːrn] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [kraɪst] [ænd; ənd] [sed] [ə'duː] [tuː; tə][ə'pɑːloʊ] .
he himself had sworn allegiance to Christ and said adieu to Apollo .
他 他自己 有 宣誓 忠诚 到 基督 和 说 再见 到 阿波罗 .

令他感到无比悲痛的是，他的奥索尼乌斯仍然是个异教徒，而他自己却已经宣誓效忠基督，并向阿波罗告别。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ɜːr'bænəti][ænd; ənd][hjuː'mænəti][ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [laɪk]
There is a fine urbanity and humanity in his writings , but he did not , like
那里 是 一个 美好的 城市化 和 人类 在 他的 著作 ， 但 他 做过 不是 ， 喜欢
[ɔː'soʊniəs] ,
Ausonius ,
奥索尼乌斯 ，

他的作品中体现了优美的都市风情和人文情怀，但他不像奥索尼乌斯那样……

[lʌv] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] .
love Nature for her own sake .
爱 自然 为了 她 自己的 清酒 .

热爱自然，为了自然本身。

[ðə; ði][wʌn] [tʊk] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ə'setɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['klæsɪk] ['hiːðn] ,
The one took the Christian ascetic point of view , the other the classic heathen ,
这 一 采取 这 基督教 苦行僧 观点 的 看法 ， 这 其他 这 经典的 异教徒 ，

一个持基督教禁欲主义观点，另一个持古典异教徒观点。

[wɪð; wɪθ] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .
with sympathy and sentiment in addition .
和 同情 和 情绪 在 添加 .

此外，还夹杂着同情和感伤。

[pɔː'laɪnəs] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , [ænd; ənd] ['kɔntræstid] [ðer; ðər][aɪ'diːəz][ʌv; əv]['sɑːlətuːd] .
Paulinus recognized the difference , and contrasted their ideas of solitude .
保利努斯 认可 这 不同之处 ， 和 对比 他们的 想法 的 孤独 .

保利努斯认识到了这种差异，并对比了他们对孤独的看法。

- [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kreɪzd] ,
' They are not crazed ,
- 他们 是 不是 疯狂 ，

他们并没有疯，

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['sævɪdʒ] ['fɪrsnəs] [ðæt] [meɪks] [men] [tʃuːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['loʊnli] [spɑːts] ;
nor is it their savage fierceness that makes men choose to live in lonely spots ;
也不 是 它 他们的 野蛮的 凶猛 那 制作 男人 选择 到 居住 在 孤独 地点 ；

人们选择居住在偏僻的地方，并非因为他们的野蛮凶猛；

['ræðər] , ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːfti] [stɑːrz] , [ðeɪ] ['kɑːntəmpleɪt] [gɑːd] ,
rather , turning their eyes to the lofty stars , they contemplate God ,
相当 ， 转弯 他们的 眼睛 到 这 高远 明星 ， 他们 沉思 上帝 ，

相反，他们将目光投向高远的星空，沉思上帝。

[ænd; ənd][set][ðə; ði] ['liːʒər] [ðæt] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm] ['empti] ['kɛrz] ,
and set the leisure that is free from empty cares ,
和 放 这 闲暇 那 是 自由的 从 空的 关心 ，

并享受没有空虚烦恼的闲暇时光，

[tuː; tə] ['fæðəm] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [truːθ] [ðeɪ] [lʌv] . -
to fathom the depths of truth they love . '
到 捉摸 这 深度 的 真相 他们 爱 . -

去探寻他们所热爱的真理的深邃之处。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [preɪz] [ʌv; əv] [hoʊm] , [hiː; hi] [preɪzd] [speɪn] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
In answer to his friend's praise of home , he praised Spain , in which he was
在 回答 到 他的 朋友们 称赞 的 家 ， 他 赞扬 西班牙 ， 在 哪个 他 曾是
['lɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ，

为了回应朋友对家乡的赞美，他赞美了自己居住的西班牙。

[ænd; ənd] ['meni] ['koʊpiəs] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [rʌn] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['raɪtɪŋz]
and many copious descriptions of time and place run through his other writings
和 许多 丰富 描述 的 时间 和 地方 跑步 通过 他的 其他 著作
[-] ;
[24] ;
[-] ;

他的许多其他著作中也充满了对时间和地点的大量描述[24]；

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] ['jiːldɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɔː'soʊniəs] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ,
but while he yielded nothing to Ausonius in the matter of friendship ,
但 尽管 他 产生 没有什么 到 奥索尼乌斯 在 这 事情 的 友谊 ，

但是，尽管他在友谊问题上对奥索尼乌斯毫不让步，

- ['suːnər] [ʃæl; ʃəl] [laɪf] [ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm] [maɪ] ['bɑːdi] [ðæn; ðən] [ðaɪ] ['ɪmɪdʒ] [frʌm; frəm] [maɪ] [hɑːrt] ,
' sooner shall life disappear from my body than thy image from my heart ,
- 很快 将 生活 消失 从 我的 身体 比 你的 图像 从 我的 心 ，

“我的生命宁愿从我的身体中消失，也不愿你的身影从我的心中消失。”

- [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['kwaɪət] ['mjuːzɪŋ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['neɪtʃər] .
' he was without his quiet musing delight in Nature .
- 他 曾是 没有 他的 安静的 沉思 喜 在 自然 .

他失去了对自然的静谧沉思和愉悦。

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['hiːðn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['klɪrər] [aɪ] [ænd; ənd] ['wɔːrmər] [hɑːrt] ;
For her the heathen had the clearer eye and warmer heart ;
为了 她 这 异教徒 有 这 更清晰 眼睛 和 更温暖 心 ；

在她看来，异教徒的眼光更明亮，心灵更温暖；

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['bɪʃəp] ['oʊnli] [ək'nɑːlɪdʒd] [hɜːr; hər] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kri'eɪtər] ,
the Christian bishop only acknowledged her existence in relation to his Creator ,
这 基督教 主教 仅有的 已确认 她 存在 在 关系 到 他的 创作者 ，

这位基督教主教只是在与造物主的关系中承认她的存在。

[dɪ'klɛrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ðæt] [noʊ] ['paʊər] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['oʊvər] [ðə; ði]
declaring with pride that no power had been given to us over the
声明 和 自豪 那 不 力量 有 到过 给定 到 我们 超过 这
['elɪmənts; 'eləmənts] ,
elements ,
元素 ，

我们自豪地宣称，我们并没有被赋予控制自然元素的任何力量。

[nɔːr] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] ,
nor to them over us ,
也不 到 他们 超过 我们 ，

也不对他们凌驾于我们之上，

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːrz] [bʌt; bət] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hɑːrts] [kʌm] [ðə; ði]
and that not from the stars but from our own hearts come the
和 那 不是 从 这 明星 但 从 我们的 自己的 心 来 这
['hɪndrənsiz] [tuː; tə] ['vɜːrtʃuː] .
hindrances to virtue .
障碍 到 美德 .

阻碍我们获得美德的，不是来自星辰，而是来自我们自己的内心。

[laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd] ['pærəfreɪzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ðə; ði]
Lives of the saints and paraphrases of the story of creation were the
生活 的 这 圣徒 和 释义 的 这 故事 的 创建 是 这
['prɪnsəp(ə)l] [θiːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] Christian048
principal themes of the Christian048
主要的 主题 的 这 Christian048

圣徒传记和创世故事的释义是基督教的主要主题。

['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['sentʃəriz] .
poets of the fourth and fifth centuries .
诗人 的 这 第四 和 第五 几个世纪 .

四、五世纪的诗人。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði]['hɜːrmɪt][wʌz; wəz] [ɪk'stəʊld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ]
In some of these the hermit was extolled with a dash of Robinson Crusoe
在 一些 的 这些 这 隐士 曾是 赞扬 和 一个 短跑 的 罗宾逊 克鲁索
['roʊmæns] ,
romance ,
浪漫 ,

在某些作品中，隐士被赋予了鲁滨逊·克鲁索式的浪漫色彩，并加以赞扬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnə] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['dʒenəsɪs]['ɔːf(ə)n]
and the descriptions of natural phenomena in connection with Genesis often
和 这 描述 的 自然的 现象 在 联系 和 创世纪 经常
[ʃoʊd] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn][poʊ'etɪk] ['læŋgwɪdʒ] .
showed a feeling for the beauty of Nature in poetic language .
显示 一个 感觉 为了 这 美丽 的 自然 在 诗意的 语言 .

《创世记》中对自然现象的描述，常常以诗意的语言表达对自然之美的感受。

- [druː] [ə; eɪ][diːteɪld; dɪ'teɪld] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['pærədaɪs][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
Dracontius drew a detailed picture of Paradise with much self - satisfaction .
- 画 一个 详细的 图片 的 天堂 和 很多 自己 - 满意 .

德拉孔提乌斯非常满意地描绘了一幅天堂的详细图景。

[ðen] [ɪn] [flaɪt] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['feðərd] [θrɔːŋ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['hevəns] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [er]
Then in flight the joyous feathered throng passed through the heavens , beating the air
然后 在 航班 这 欢乐 羽毛 人群 通过了 通过 这 天 , 殴打 这 空气
[wɪð; wɪθ] ['saʊndɪŋ] [wɪŋz] ,
with sounding wings ,
和 听起来 翅膀 ,

然后，欢快的鸟群腾空而起，划破长空，拍打着翅膀发出隆隆的声响。

['veriəs] [noʊts] [duː] [ðeɪ] [pɔːr] [fɔːrθ] [ɪn] ['suːðɪŋ] ['hɑːrməni] , [ænd; ənd] , [mɪ'θɪŋks] ,
various notes do they pour forth in soothing harmony , and , methinks ,
各种各样的 笔记 做 他们 倒 前进 在 舒缓 和谐 , 和 , 我觉得 ,

它们以舒缓和谐的方式倾泻而出各种音符，而且，我想，

[tə'geðər] [preɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kaʊntid] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [kri'eɪtɪd] . [-]
together praise for that they were accounted worthy to be created . [26]
一起 称赞 为了 那 他们 是 已记录 值得 到 是 创建 . [-]

他们一同赞美自己，认为他们值得被创造。[26]

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['ledʒənd][ʌv; əv]['pærədaɪs][wʌz; wəz][tuː; tə] ['meni] ['krɪstʃən] [maɪndz][ʌv; əv] [ðɪs]
For the charming legend of Paradise was to many Christian minds of this
为了 这 迷人 传奇 的 天堂 曾是 到 许多 基督教 思想 的 这
[taɪm] [wʌt] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [lɔːst] [blɪs] [ʌv; əv] [ɪ'lɪziəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə]
time what the long - lost bliss of Elysium and the Golden Age had been to
时间 什么 这 长的 - 丢失的 极乐 的 极乐世界 和 这 金的 年龄 有 到过 到
[ðə; ði] [he'linɪk] ['poʊəts][ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmən]['elɪdʒɪst] - - [ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['vɪvɪd] ['ɪmɪdʒəri]
the Hellenic poets and the Roman elegist - - the theme of much vivid imagery
这 希腊 诗人 和 这 罗马 挽歌 - - 这 主题 的 很多 生动 图像
[ænd; ənd] ['haɪli] - ['kʌlərd] [wɜːrd] - ['peɪntɪŋ] .
and highly - coloured word - painting .
和 高度 - 有色 单词 - 绘画 .

对于当时许多基督徒来说，天堂的迷人传说就像希腊诗人、罗马哀歌诗人心中早已逝去的极乐世界和黄金时代的幸福一样——是生动形象、色彩斑斓的文字描绘的主题。

[ɪ'tɜːrn(ə)l] [sprɪŋ] ['sɔːfənz] [ðə; ði] [er] , [ə; eɪ] ['hiːlɪŋ] [fleɪm] [flʌdz] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ,
Eternal spring softens the air , a healing flame floods the world with light ,
永恒 春天 软化 这 空气 , 一个 康复 火焰 洪水 这 世界 和 光 ,

永恒的春天柔化了空气，治愈的火焰用光芒照亮了世界。

[ɔːl] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [gloʊ] [ɪn] ['hiːlɪŋ] [wɔːrmθ] ; [æz; əz] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [feɪd] , [deɪ]
all the elements glow in healing warmth ; as the shades of night fade , day
全部 这 元素 辉光 在 康复 温暖 ; 作为 这 色调 的 夜晚 褪色 , 天
['raɪzɪz] . . . .
rises . . . .
上升 . . . .

万物都散发着治愈的温暖光芒；夜幕消散，白昼升起……

[ðen] [ðə; ði] ['feðərd] ['flɑːks] [flaɪ] ['dʒɔɪfəli] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
Then the feathered flocks fly joyfully through the air ,
然后 这 羽毛 羊群 飞 欣喜地 通过 这 空气 ,

然后，成群的鸟儿欢快地飞翔在空中。

['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] ,
beating it with their wings in the rush of their passage ,
殴打 它 和 他们的 翅膀 在 这 匆忙 的 他们的 通道 ,

它们在匆忙的行进中用翅膀拍打着它，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['flætərɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər] [hɜːrd] ,
and with flattering satisfaction their voices are heard ,
和 和 奉承 满意 他们的 声音 是 听到 ,

他们的声音被听到时，带着一种受宠若惊的满足感。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [preɪz] [gɑːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['wɜːrði] [tuː; tə] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] ;
and I think they praise God that they were found worthy to be created ;
和 我 思考 他们 称赞 上帝 那 他们 是 成立 值得 到 是 创建 ;

我认为他们赞美上帝，因为他们觉得自己配得上被创造；

[sʌm; səm] [ʃaɪn] [ɪn] ['snoʊi] [waɪt] , [sʌm; səm] [ɪn] ['pɜːrp(ə)l] , [sʌm; səm] [ɪn] ['sæfrən] , [sʌm; səm] [ɪn] ['jeloʊ]
some shine in snowy white , some in purple , some in saffron , some in yellow
一些 闪耀 在 下雪的 白色的 , 一些 在 紫色的 , 一些 在 藏红花 , 一些 在 黄色的
[goʊld] ;
gold ;
金子 ;

有的闪耀着雪白的光芒，有的闪耀着紫色的光芒，有的闪耀着藏红花色的光芒，有的闪耀着金黄色的光芒；

['ʌðər] [hæv; həv] [waɪt] ['fɛðɚz] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] ,
others have white feathers round the eyes ,
其他的 有 白色的 羽毛 圆形的 这 眼睛 ,

另一些动物的眼睛周围长着白色的羽毛，

[waɪl] [nek] [ænd; ənd] [brest] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [braɪt] [tɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪəsɪnθ] . . . [ænd; ənd] [ə'pɑːn]
while neck and breast are of the bright tint of the hyacinth . . . and upon
尽管 脖子 和 胸部 是 的 这 明亮的 着色 的 这 风信子 . . . 和 之上
[ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,
the branches ,
这 分支 ,

而颈部和胸部则呈现出风信子的明亮色调……在枝条上，

[ðə; ði] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] [muːvd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
the birds are moved to and fro with them by the wind .
这 鸟类 是 已搬 到 和 弗 和 他们 经过 这 风 .

风带着鸟儿们来回飞翔。

[ðɪs] [ʃoʊ] ['kerf(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['diːteɪl] ; [bʌt; bət] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] ,
This shews careful observation of detail ; but , for the most part ,
这 展示 小心 观察 的 细节 ; 但 , 为了 这 最多 部分 ,

这体现了对细节的细致观察；但是，在大多数情况下，

[sʌtʃ] [aɪ'dɪlɪk] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [tʃekt] [baɪ] ['lɔːfti] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔːts] .
such idyllic feeling was checked by lofty religious thoughts .
这样的 田园诗般的 感觉 曾是 已检查 经过 高远 宗教 想法 .

这种田园牧歌式的感受受到了崇高宗教思想的抑制。

- [mæn] , - [hiː; hi] [kraɪz] , - [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] ['oʊvər] ['neɪtʃər] , ['oʊvər] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ,
' Man , ' he cries , ' should rule over Nature , over all that it contains ,
- 男人 , - 他 哭泣 , - 应该 规则 超过 自然 , 超过 全部 那 它 包含 ,

他高声喊道：“人应该统治自然，统治自然界的一切！”

['oʊvər] [ɔːl] [ɜːrθ] ['ɔfɝz] [ɪn] [fruːt] , ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['vɜːrdʒər] [ðæt] [triː] [ænd; ənd] [vaɪn] , [siː]
over all earth offers in fruit , flowers , and verdure that tree and vine , sea
超过 全部 地球 优惠 在 水果 , 花朵 , 和 绿意盎然 那 树 和 藤 , 海
[ænd; ənd] [sprɪŋ] ,
and spring ,
和 春天 ,

大地万物，从树木、藤蔓、海洋到泉水，都提供了果实、鲜花和绿意。

[kæn; kən] [gɪv] . -
can give . '
能 给 . -

可以给予。

[hiː; hi] ['sʌmənz] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] [kri'eɪtər] - - [stɑːrz] [ænd; ənd] ['siːznz] , [heɪl] - [stɔːrm]
He summons all creation to praise the Creator - - stars and seasons , hail - storm
他 传票 全部 创建 到 称赞 这 创作者 - - 明星 和 季节 , 冰雹 - 风暴
and049
and049
and049

他号召万物赞美造物主——星辰、四季、冰雹和049

['laɪtnɪŋ] , [ɜːrθ] , [siː] , ['rɪvər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] , [klaʊd] [ænd; ənd] [naɪt] , [plænts] , ['ænɪmlz] ,
lightning , earth , sea , river and spring , cloud and night , plants , animals ,
闪电 , 地球 , 海 , 河 和 春天 , 云 和 夜晚 , 植物 , 动物 ,
[ænd; ənd] [laɪt] ;
and light ;
和 光 ;

闪电、大地、海洋、河流和泉水、云和夜晚、植物、动物和光；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [flʌd] [ɪn] [boʊld] [flaits] [ʌv; əv] ['fænsi] .
and he describes the flood in bold flights of fancy .
和 他 描述 这 洪水 在 大胆的 航班 的 想要 .

他用天马行空的想象力描述了这场洪水。

[ɪn] [ðə; ði] [θriː] [bʊks] [ʌv; əv] [ə'vaɪtəs] [-] [wiː; wi] [hæv; həv] - [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['poʊəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːst]
In the three books of Avitus [27] we have ' a complete poem of the lost
在 这 三 图书 的 维图斯 [-] 我们 有 - 一个 完全的 诗 的 这 丢失的
['pærədaɪs] ,
Paradise ,
天堂 ,

在阿维图斯的三部曲[27]中，我们有“一首完整的失落天堂的诗，

[fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [mɪr] ['pærəfreɪz] [ɔːr] [ˌvɜːrsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,
far removed from a mere paraphrase or versification of the Bible ,
远的 已移除 从 一个 仅仅 释义 或者 韵律 的 这 圣经 ,

与对圣经的简单改写或韵文改编相去甚远，

- [-] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [ɑːr'tɪstɪk] ['liːnɪŋz] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['fiːlɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .
' [28] which shews artistic leanings and sympathetic feeling here and there .
- [-] 哪个 展示 艺术 倾向 和 交感神经 感觉 这里 和 那里 .

[28] 其中不乏艺术倾向和同情心。

[æz; əz] [kə'tʌləs] [-] ['pɪktʃərz] [ðə; ði][stɑːrz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kwaɪət] [lʌv] [ʌv; əv] ['mɔːtəlz]
As Catullus [29] pictures the stars looking down upon the quiet love of mortals
作为 卡图卢斯 [-] 图片 这 明星 寻找 向下 之上 这 安静的 爱 的 凡人
[baɪ] [naɪt] ,
by night ,
经过 夜晚 ,

正如卡图卢斯[29]所描绘的那样，夜晚星辰俯瞰着凡人静谧的爱情，

[ænd; ənd] [θiː'ɔkritəs] [-] [meɪks] [ðə; ði] ['saɪprɪsiz] [ðer; ðər]['oʊnli] ['witnisiz] ,
and Theocritus [30] makes the cypresses their only witnesses ,
和 忒奥克里图斯 [-] 制作 这 柏树 他们的 仅有的 证人 ,

忒奥克里托斯[30]认为柏树是他们唯一的见证人，

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['poʊət] [sə'raʊndz] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['perənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the Christian poet surrounds the marriage of our first parents with the
这 基督教 诗人 周围环境 这 婚姻 的 我们的 第一的 父母 和 这
['sɪmpəθi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] :
sympathy of Nature :
同情 的 自然 :

这位基督教诗人用大自然的慈悲之心来描绘我们始祖的婚姻：

[ænd; ənd]['eɪndʒl] ['vɔɪsɪz] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [pjʊr] ;
And angel voices joined in harmony and sang to the chaste and pure ;
和 天使 声音 加入 在 和谐 和 唱 到 这 贞洁 和 纯的 ;
['pærədaɪs][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['wedɪŋ] - ['tʃeɪmbər] ,
Paradise was their wedding - chamber ,
天堂 曾是 他们的 婚礼 - 房间 ,

天使的歌声和谐交融，为纯洁无瑕的男女歌唱；天堂是他们的婚房。

[ɜːrθ] [ðer; ðər] ['daʊri] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ri'dʒɔist] [wɪð; wɪθ] ['glædsəm] ['reɪdiəns] . . .
earth their dowry , and the stars of heaven rejoiced with gladsome radiance . . .
地球 他们的 嫁妆 , 和 这 明星 的 天堂 欣喜若狂 和 高兴 辐射 . . .
.
:
.

大地将他们的嫁妆献给了大地，天上的星辰也因这欢欣的光辉而欢欣雀跃……

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [mein'teinz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [sprɪŋ] [ðer; ðər] ; [ðə; ði] [tuː'mʌltʃuəs] [saʊθ] [wɪnd]
The kindness of heaven maintains eternal spring there ; the tumultuous south wind
这 仁慈 的 天堂 保持 永恒 春天 那里 ; 这 动荡的 南 风
[dʌz] [nɑːt] ['penətreɪt] ,
does not penetrate ,
做 不是 穿透 ,

上天的恩惠使那里永远保持着春天；狂暴的南风无法侵入。

[ðə; ði] [klaʊdz] [fər'seɪk] [æn; ən] [er] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [pjʊr] . . . .
the clouds forsake an air which is always pure . . . .
这 云 背叛 一个 空气 哪个 是 总是 纯的 . . . .

云层抛弃了始终纯净的空气……

[ðə; ði] [sɔɪl] [hæz; həz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [reɪnz] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
The soil has no need of rains to refresh it ,
这 土壤 有 不 需要 的 雨 到 刷新 它 ,

土壤不需要雨水来补充水分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [plænts] ['prɑːspər][baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [duː] .
and the plants prosper by virtue of their own dew .
和 这 植物 繁荣 经过 美德 的 他们的 自己的 露 .

植物依靠自身的露水茁壮成长。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈvɜːrd(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˈsɜːrfɪs] [ˈænɪmeɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [swiːt] [wɔːrmθ]

The earth is always verdant , and its surface animated by a sweet warmth

这 地球 是 总是 葱茏 , 和 它是 表面 动画 经过 一个 甜的 温暖

[rɪˈsplendənt] [wɪð; wɪθ] [ˈbjuːti] .

resplendent with beauty .

灿烂 和 美丽 .

大地永远翠绿，表面散发着温暖的气息，美不胜收。

[hɜːrb] [ˈnevər] [əˈbændən] [ðə; ði] [hɪlz] , [ðə; ði] [triːz] [ˈnevər] [luːz] [ðer; ðər] [liːvz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Herbs never abandon the hills , the trees never lose their leaves , etc .

草药 绝不 放弃 这 丘陵 , 这 树木 绝不 失去 他们的 树叶 , ETC .

草本植物永不离弃山丘，树木永不落叶，等等。

[ænd; ənd] [wen] [ˈædəm] [ænd; ənd] [iːv] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

And when Adam and Eve leave it ,

和 什么时候 亚当 和 前夕 离开 它 ,

当亚当和夏娃离开那里的时候，

[ðeɪ] [faɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] [ˈʌgli] [ænd; ənd] [ˈnæroʊ] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] .

they find all the rest of the beautiful world ugly and narrow in comparison .

他们 寻找 全部 这 休息 的 这 美丽的 世界 丑陋的 和 狭窄的 在 比较 .

与此相比，他们觉得世界上其他所有美丽的事物都显得丑陋狭隘。

- [deɪ] [ɪz] [dɑːrk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [aɪz] ,

' Day is dark to their eyes ,

- 天 是 黑暗的 到 他们的 眼睛 ,

在他们眼中，白昼一片漆黑。

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [klɪr] [sʌn] [ðeɪ] [kəmˈpleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [hæz; həz] [ˈdɪsəˈpɪrd] . -

and under the clear sun they complain that the light has disappeared . '

和 在下面 这 清除 太阳 他们 抱怨 那 这 光 有 消失 . -

在明媚的阳光下，他们却抱怨说光线消失了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈneɪtʃər] .

It was the reflection of their own condition in Nature .

它 曾是 这 反射 的 他们的 自己的 状况 在 自然 .

这反映了他们在自然界中的境况。

[əˈmʌŋ] [ˈhiːðn] [ˈraɪtɚz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈinfluənst] , [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [swei] , [baɪ]

Among heathen writers who were influenced , without being entirely swayed , by

之中 异教徒 作家 WHO 是 影响 , 没有 存在 完全 摇摆 , 经过

[ˈkrɪstʃən] [ˈtiːtʃɪŋ] ,

Christian teaching ,

基督教 教学 ,

在一些异教作家中，有些人受到基督教教义的影响，但并未完全被其左右。

[ænd; ənd] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈtɔːrɪk(ə)l] [ˈroʊmən] [staɪl] [ɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ˈneɪtʃər] , [ˌæpəˈloʊniəs] [saɪˈdoʊniəs]

and imitated the rhetorical Roman style in describing Nature , Apollonius Sidonius

和 模仿 这 修辞 罗马 风格 在 描述 自然 , 阿波罗尼奥斯 西多尼厄斯

[teɪks] [ə; eɪ] [ˈprɑːmɪnənt] [pleɪs] .

takes a prominent place .

需要 一个 著名的 地方 .

阿波罗尼乌斯·西多尼乌斯模仿罗马的修辞风格来描述自然，因此占据了重要地位。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈempti] [freɪzɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈstɪltɪd] [staɪl] ,

In spite of many empty phrases and a stilted style ,

在 尽管如此 的 许多 空的 短语 和 一个 僵硬的 风格 ,

尽管文风空洞乏味，表达方式也略显生硬，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [trænz'leɪt] , [hɪz; ɪz]['poʊəmz] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [hɪz; ɪz] ['letərz] ,
difficult to understand as well as to translate , his poems , and still more his letters ,
难的 到 理解 作为 出色地 作为 到 翻译 , 他的 诗歌 , 和 仍然 更多的 他的 信件 ,

他的诗歌难以理解，也难以翻译，他的信件更是如此。

[gɪv] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] .
give many interesting pictures of the culture of his part of the fifth century .
给 许多 有趣的 图片 的 这 文化 的 他的 部分 的 这 第五 世纪 .

描绘了他所处的五世纪时期文化的许多有趣景象。

[ɪn][kɑːrm] . [ˌtuː'tuː][hiː; hi] [drɔːz] a050
In Carm . 2 he draws a050
在 卡姆 . 2 他 平局 a050

在 Carm. 2 中，他画了 a050

['haɪli] - - ['kʌlərd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['pɑːnˌtiːɪs] - , [-] [ə; eɪ] [faɪn] ['kʌntri] ['prɑːpərti] ,
highly - - coloured picture of the home of Pontius Leontas , [31] a fine country property ,
高度 - - 有色 图片 的 这 家 的 庞蒂乌斯 - , [-] 一个 美好的 国家 财产 ,

庞蒂乌斯·利昂塔斯故居的彩色图片[31]，这是一处漂亮的乡村房产，

[ænd; ənd] [peɪnts] [ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlə] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['retərɪk] [ænd; ənd] [sʌm; səm]['riːəl] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .
and paints the charms of the villa with all the art of his rhetoric and some real appreciation .
和 油漆 这 魅力 的 这 别墅 和 全部 这 艺术 的 他的 修辞 和 一些 真实的 欣赏 .

他运用雄辩的修辞技巧和真挚的欣赏，描绘了这座别墅的魅力。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['rɪvəz] , [ðə; ði] [gɑː'rɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔː'dɔːnjə] , [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] [poʊ'etɪkli] ['rendərd] ,
The meeting of the two rivers , the Garonne and the Dordogne , in the introduction is poetically rendered ,
这 会议 的 这 二 河流 , 这 加龙省 和 这 多尔多涅 , 在 这 介绍 是 诗意地 渲染 ,

引言中对加龙河与多尔多涅河交汇处的描写充满了诗意。

[ænd; ənd][hiː; hi][goʊz][ɑːn][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [kuːl] [hɔːl][ænd; ənd][g'rɒtəʊz] , [steɪt] - [ruːmz; rʊmz] , [piləs] - - [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['splendɪd] [vjuː] :
and he goes on to describe the cool hall and grottos , state - rooms , pillars - - above all , the splendid view :
和 他 去 在 到 描述 这 凉爽的 大厅 和 洞穴 , 状态 - 房间 , 柱子 - - 多于 全部 , 这 灿烂 看法 :

他接着描述了凉爽的大厅和洞穴、国事厅、柱子——最重要的是，壮丽的景色：

- [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [aɪ] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [liːn] [bæk] [ænd; ənd] [geɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊntnz] ['kʌvərd] [baɪ] ['ɑːlɪvz] ,
' There on the top of the fortress I sit down and lean back and gaze at the mountains covered by olives ,
- 那里 在 这 顶部 的 这 堡垒 我 坐 向下 和 倾斜 后退 和 目光 在 这 山脉 涵盖 经过 橄榄 ,

“我坐在堡垒顶上，向后靠着，凝视着覆盖着橄榄树的群山。”

[soʊ] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [mjuːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊts] .
so dear to the Muse and the goats .
所以 亲爱的 到 这 沉思 和 这 山羊 .

缪斯和山羊都非常喜欢它们。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['wɑːndər][ɪn][ðer; ðər] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] ['kaʊərd] ['dæfni] [grænt] [ˌem 'iː][hɜːr; hər] [lʌv] . -
I shall wander in their shade , and believe that coward Daphne grants me her love . '
我 将 漫步 在 他们的 阴影 , 和 相信 那 懦夫 芫 拨款 我 她 爱 . -

我将在他们的荫蔽下徘徊，并相信懦弱的达芙妮会把她的爱赐予我。

[hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [ˌʌn'spɔɪlt] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] :
He delighted in unspoilt Nature , and describes :
他 高兴极了 在 未受破坏的 自然 , 和 描述 :

他喜爱未受破坏的自然风光，并这样描述道：

[maɪ] ['faʊnt(ə)n] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] ,
My fountain , which , as it flows from the mountain - side ,
我的 喷泉 , 哪个 , 作为 它 流量 从 这 山 - 边 ,

我的喷泉，从山坡上流下来，

[ɪz] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['meni] - ['kʌvərd] ['grɑːtoʊ][wɪð; wɪθ][ɪts] [waɪd] ['sɜːrk(ə)l] .
is overshadowed by a many - covered grotto with its wide circle .
是 黯然失色 经过 一个 许多 - 涵盖 石窟 和 它是 宽的 圆圈 .

被一个拥有宽阔圆形结构的、覆盖着多层结构的洞穴所掩盖。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [nɑːt][ɑːrt] ; ['neɪtʃər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [greɪs] .
It needs not Art ; Nature has given it grace .
它 需求 不是 艺术 ; 自然 有 给定 它 优雅 .

它无需艺术修饰；大自然赋予了它优雅。

[ðæt] [noʊ]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][hænd][hæz; həz] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪts] [tʃɑːrm] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv] [skɪl] ,
That no artist's hand has touched it is its charm ; it is no masterpiece of skill ,
那 不 艺术家的 手 有 感动 它 是 它是 魅力 ; 它 是 不 杰作 的 技能 ,

它的魅力就在于它未经任何艺术家之手的雕琢；它并非技艺精湛的杰作。

[noʊ] ['hæmər] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [bloʊ] [wɪl] [ə'dɔːrn][ðə; ði] ['rɑːks] ,
no hammer with resounding blow will adorn the rocks ,
不 锤 和 高亢 吹 将要 装饰 这 岩石 ,

没有锤子敲击岩石发出震耳欲聋的声响，

[nɔːr]['mɑːrb(ə)l] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['tjʊfə][ɪz][wɔːrn] [ə'weɪ] .
nor marble fill up the place where the tufa is worn away .
也不 大理石 充满 向上 这 地方 在哪里 这 凝灰岩 是 磨损 离开 .

大理石也无法填补凝灰岩被侵蚀掉的地方。

[hiː; hi] [leiz] [stres] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] , [taʊn] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['sɑːlətuːd] ,
He lays stress upon the contrast between culture and Nature , town luxury and country solitude ,
他 躺下 压力 之上 这 对比 之间 文化 和 自然 , 镇 奢华 和 国家 孤独 ,

他强调文化与自然、城市奢华与乡村宁静之间的对比。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['letər] [tuː; tə] - ,
in his second letter to Domidius ,
在 他的 第二 信 到 - ,

在他写给多米迪乌斯的第二封信中，

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɑːdɪst] [ɪ'steɪt] [wɪð; wɪθ][ˌsentɪ'ment(ə)l] [dɪ'laɪt] :
and describes the beauties of his own modest estate with sentimental delight :
和 描述 这 美女 的 他的 自己的 谦虚的 财产 和 感伤的 喜 :

他满怀感伤的喜悦地描述了自己那简朴庄园的美景：

[juː; jʊ] [rɪ'proʊtʃ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['lɔɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;
You reproach me for loitering in the country ;
你 责备 我 为了 游荡 在 这 国家 ;

你责备我游荡乡间;

[aɪ] [maɪt] [kəm'pleɪn] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃaɪnz]
I might complain with more reason that you stay in the town when the earth shines
我 可能 抱怨 和 更多的 原因 那 你 停留 在 这 镇 什么时候 这 地球 闪耀
[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,
in the light of spring ,
在 这 光 的 春天 ,

当春暖花开、大地沐浴在阳光下时，我或许更有理由抱怨你留在城里。

[ðə; ði][aɪs][ɪz] ['meltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ælps] ,
the ice is melting from the Alps ,
这 冰 是 融化 从 这 阿尔卑斯山 ,

阿尔卑斯山的冰川正在融化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði][draɪ] ['fɪʃərz] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃuəs] ['fɜːrəʊz] . . .
and the soil is marked by the dry fissures of tortuous furrows . . .
和 这 土壤 是 标记 经过 这 干燥 裂缝 的 曲折 沟壑 . . .

土壤上布满了干裂的沟壑……

[ðə; ði] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,
the stones in the stream ,
这 石头 在 这 溪流 ,

溪流中的石头，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ɑːr; ər] [draɪd] [ʌp] . . . [hɪr] ['niːðər] [nuːd] ['stætʃuːz] , ['kɑːmɪk]
and the mud on the banks are dried up . . . here neither nude statues , comic
和 这 泥 在 这 银行 是 干燥 向上 . . . 这里 两者都不 裸体 雕像 , 漫画
['æktər] ,
actors ,
演员 ,

河岸上的淤泥已经干涸……这里既没有裸体雕像，也没有喜剧演员。

[nɔːr] ['hɪpədroʊm] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] . . .
nor Hippodrome are to be found . . .
也不 赛马场 是 到 是 成立 . . .

也找不到赛马场……

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz][ɪz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [draunz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
the noise of the waters is so great that it drowns conversation .
这 噪音 的 这 水 是 所以 伟大的 那 它 溺水 对话 .

水声太大了，盖过了谈话声。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [sper] [æt; ət] [miːlz] ,
From the dining - room , if you have time to spare at meals ,
从 这 用餐 - 房间 , 如果 你 有 时间 到 空闲的 在 餐 ,

如果您在用餐时有空闲时间，可以从餐厅出来，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɑːkjupaɪ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri] , [ænd; ənd]
you can occupy it with the delight of looking at the scenery , and
你 能 占据 它 和 这 喜 的 寻找 在 这 风景 , 和
[wɑːtʃ] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] . . .
watch the fishing . . .
手表 这 钓鱼 . . .

你可以悠闲地欣赏风景，观看捕鱼……

[hɪr] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈriːses] , [kuːl] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈsʌmər] [hiːt] , [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə]
here you can find a hidden recess , cool even in summer heat , a place to
这里 你 能 寻找 一个 隐 凹陷处 , 凉爽的 甚至 在 夏天 热 , 一个 地方 到
[sliːp] [ɪn] .
sleep in .
睡觉 在 .

这里有一个隐蔽的角落，即使在炎热的夏天也很凉爽，是一个可以睡觉的地方。

[hɪr] [wʌt] [dʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][siˈkeidəz] [tʃɜːrp] [æt; ət] [ˈnuːndeɪ] ,
Here what joy it is to listen to the cicadas chirping at noonday ,
这里 什么 喜悦 它 是 到 听 到 这 蝉 啁啾声 在 午 ,

正午时分聆听蝉鸣，真是一种莫大的享受！

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈfrɑːgz] [krəʊkɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈtwaɪlaɪt] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] ,
and to the frogs croaking when the twilight is coming on ,
和 到 这 青蛙 呱呱叫 什么时候 这 暮 是 未来 在 ,

还有黄昏来临时蛙鸣的人们，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [swɔnz] [ænd; ənd] [giːs] [ˈgɪvɪŋ] [noʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
and to the swans and geese giving note at the early hours of the night
和 到 这 天鹅 和 鹅 给予 笔记 在 这 早期的 小时 的 这 夜晚
,
,
,

还有那些在夜深人静时鸣叫的天鹅和大雁，

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːks] [krəuɪŋ] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈboʊdɪŋ][krəuz]
and at midnight to the cocks crowing together , and to the boding crows
和 在 午夜 到 这 公鸡 鸣叫 一起 , 和 到 这 预兆 乌鸦
[wɪð; wɪθ] [θriː] - fold051
with three - fold051
和 三 - fold051

午夜时分，公鸡齐鸣，乌鸦发出三声啼叫，预示着美好的未来。

[noʊt] [ˈgriːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈrʌdi] [tɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [dɑːn] ;
note greeting the ruddy torch of the rising dawn ;
笔记 问候 这 红润 火炬 的 这 上升 黎明 ;

向冉冉升起的黎明火炬致意；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hæf] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [ˈwɔːblɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and in the half light of the morning to hear the nightingale warbling in the
和 在 这 一半 光 的 这 早晨 到 听到 这 夜莺 鸣唱 在 这
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

在清晨微光中，聆听夜莺在灌木丛中婉转啼鸣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈswɑːloʊ] [ˈtwɪtərɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [biːmz] . . . .
and the swallow twittering among the beams . . . .
和 这 吞 推特 之中 这 光束 . . . .

燕子在梁柱间啁啾鸣叫......

[bɪˈtwiːn] [waɪlz] , [ðə; ði] [ˈʃepərdz] [pleɪ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈrʌstɪk] [ˈfæʃ(ə)n] .
Between whiles , the shepherds play in their rustic fashion .
之间 当 , 这 牧羊人 玩 在 他们的 乡村 时尚 .

不时地，牧羊人们以他们质朴的方式玩耍。

[nɑːt][fɑːr] [ɔːf] [ɪz][ə; eɪ] [wʊd] [wer] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [tuː] [hjuːdʒ][ˈlaimiːz] [ˌɪntərˈleɪs] ,
Not far off is a wood where the branches of two huge limes interlace ,
不是 远的 离开 是 一个 木头 在哪里 这 分支 的 二 巨大的 青柠 交错 ,

不远处有一片树林，两棵巨大的菩提树的枝干交织在一起。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [trʌŋks] [ɑːr; ər][ə'pɑːrt] ([ɪn][ðer; ðər] [ʃeɪd] [wiː; wi] [pleɪ] [bɔːl]) ,
though their trunks are apart (in their shade we play ball) ,
尽管 他们的 树干 是 除 (在 他们的 阴影 我们 玩 球) ,

虽然它们的树干分开（我们在它们的树荫下玩球），

[ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪk] [ðæt] ['raɪzɪz][tuː; tə] [sʌtʃ] ['fjʊri] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] ['bɔːrdər][ˌaɪ 'tiː]
and a lake that rises to such fury in a storm that the trees that border it
和 一个 湖 那 上升 到 这样的 愤怒 在 一个 风暴 那 这 树木 那 边界 它
[ɑːr; ər] ['wɛtɪd] [baɪ][ðə; ði] [spreɪ] .
are wetted by the spray .
是 湿润 经过 这 喷 .

暴风雨来临时，湖水暴涨，激起的浪花会打湿湖边的树木。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['letər] [tuː; tə] - [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] - [siːt] [ʌv; əv] [tuː]
In another letter to Domidius he described a visit to the country - seat of two
在 其他 信 到 - 他 描述 一个 访问 到 这 国家 - 座位 的 二
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] :
of his friends :
的 他的 朋友们 :

在给多米迪乌斯的另一封信中，他描述了拜访两位朋友乡间别墅的经历：

[wiː; wi][wɜːr; wər][tɔːrn][frʌm; frəm][wʌn] ['pleʒər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] - - [geɪmz] , , ['tʃætɪŋ] ,
We were torn from one pleasure to another - - games , feastings , chatting ,
我们 是 撕裂 从 一 乐趣 到 其他 - - 游戏 , 盛宴 , 聊天 ,
['roʊɪŋ] , ['beɪðɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] .
rowing , bathing , fishing .
划船 , 洗澡 , 钓鱼 .

我们沉浸在各种各样的乐趣中——游戏、盛宴、聊天、划船、游泳、钓鱼。

[æz; əz][ə; eɪ] [truː] [əd'hɪrənt] ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['klæsɪk] ['kʌltʃər] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] ,
As a true adherent even as a bishop of classic culture and humanity ,
作为 一个 真的 信徒 甚至 作为 一个 主教 的 经典的 文化 和 人类 ,

即使身为古典文化和人文主义的主教，他也是其真正的信徒。

[saɪ'doʊniəs][ɪz] [ðʌs] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['fɪgjər] [ɪn] [ðiːz] [waɪld] [taɪmz] ,
Sidonius is thus an interesting figure in these wild times ,
西多尼厄斯 是 因此 一个 有趣的 数字 在 这些 荒野 时代 ,

因此，西多尼乌斯是这个动荡时代中一个有趣的人物。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['plini] - [laɪk] [ɪn'θuːziæzəm] [fɔːr; fər] ['kʌntri] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['sɪti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
with his Pliny - like enthusiasm for country rather than city , and his
和 他的 老普林尼 - 喜欢 热情 为了 国家 相当 比 城市 , 和 他的
[səˌseptə'bɪləti] [tuː; tə] ['wʊdlənd] [ænd; ənd] ['pæstərəl] [laɪf] .
susceptibility to woodland and pastoral life .
易感性 到 林地 和 牧灵 生活 .

他像普林尼一样对乡村而非城市充满热情，并且对林地和田园生活情有独钟。

[ðə; ði] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] [ɪk'strævəgəns] [ɪn][ðə; ði][bɑːm'bæstɪk] ['retərɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ɪn]
The limit of extravagance in the bombastic rhetoric of the period was reached in
这 限制 的 奢侈 在 这 夸张的 修辞 的 这 时期 曾是 达到 在
[ðə; ði] ['trævlz] [ʌv; əv] [ɛnoʊdiːəs] ,
the travels of Ennodius ,
这 旅行 的 恩诺迪乌斯 ,

恩诺迪乌斯的游记将那个时代夸张的言辞推向了极致。

[-] [huː] [wʌz; wəz] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][fæn'tæstɪk]['prætələr] .
[32] who was scarcely more than a fantastic prattler .
[-] WHO 曾是 几乎 更多的 比 一个 极好的 喋喋不休者 .

[32] 他只不过是一个夸夸其谈的空谈家。

[ðə; ði] ['pjʊrɪst] , ['nəublist] , [ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz]
The purest , noblest , and most important figure of the sixth century was
这 最纯净的 ， 最高贵 ， 和 最多 重要的 数字 的 这 第六 世纪 曾是
[ʌn'daʊtɪdli] [bəu'iːʃiəs] ;
undoubtedly Boetius ;
无疑 波埃提乌斯 ；

六世纪最纯洁、最高尚、最重要的人物无疑是波埃提乌斯；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌkæsioʊ'dɔːrəs] , [ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ræŋk] ['ʌndər] [θiː'ɒdərɪk] ,
but it is Cassiodorus , a statesman of the first rank under Theodoric ,
但 它 是 卡西奥多鲁斯 ， 一个 政治家 的 这 第一的 秩 在下面 狄奥多里克 ，

但他是卡西奥多鲁斯，狄奥多里克统治时期的一位一流政治家。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] - ['laɪbrɪs] ['gɪvz] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv]
who in his Variorium libris gives the most interesting view of the attitude of
WHO 在 他的 - 书籍 给予 这 最多 有趣的 看法 的 这 态度 的
[hɪz; ɪz] [deɪ] [tɔːrdz] ['neɪtʃər] .
his day towards Nature .
他的 天 向 自然 .

他在《Variorium libris》中对当时人们对自然的态度提出了最有趣的见解。

[hiː; hi] ['revəld] [ɪn][hɜːr; hər][ænd; ənd][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɜːr; hər] .
He revelled in her and in describing her .
他 尽情狂欢 在 她 和 在 描述 她 .

他沉醉于她，也沉醉于描述她。

['æftər] ['preɪzɪŋ] ['bɑːˌhɑː][fɔːr; fər][ɪts] ['bjuːti] [-] [ænd; ənd][læk'teəriəs][fɔːr; fər][ɪts] ['helθinəs] , [hiː; hi]
After praising Baja for its beauty [33] and Lactarius for its healthiness , he
后 赞扬 巴哈 为了 它是 美丽 [-] 和 乳羊 为了 它是 健康 ， 他
[sed] [ʌv; əv] - :
said of Scyllacium :
说 的 - ：

在称赞 Baja 的美丽[33]和 Lactarius 的健康之后，他谈到 Scyllacium 时说：

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - [hæŋz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [laɪk] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [greɪps] ,
The city of Scyllacium hangs upon the hills like a cluster of grapes ,
这 城市 的 - 悬挂 之上 这 丘陵 喜欢 一个 簇 的 葡萄 ，

斯库拉西姆城像一串葡萄一样悬挂在山丘上，

[nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [praɪd] [ɪt'self] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['dɪfɪkəlt] [ə'sent] ,
not that it may pride itself upon their difficult ascent ,
不是 那 它 可能 自豪 本身 之上 他们的 难的 上升 ，

但这并非意味着它会以自己艰难的攀登为荣，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [və'lʌptʃuəsli] [geɪz] [ɑːn]['vɜːrd(ə)nt] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [bæk] [ʌv; əv]
but that it may voluptuously gaze on verdant plains and the blue back of
但 那 它 可能 性感地 目光 在 葱茏 平原 和 这 蓝色的 后退 的
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .

但它或许会陶醉地凝视着翠绿的平原和蔚蓝的大海。

[ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'həʊldz][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [frʌm; frəm][ɪts] ['veri] ['kreɪd(ə)l] ,
The city beholds the rising sun from its very cradle ,
这 城市 凝视 这 上升 太阳 从 它是 非常 摇篮 ，

这座城市自诞生之日起就见证着旭日东升。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] [sendz] ['fɔːrwərd] [noʊ] ['herəldɪŋ] [ɔː'rɔːrə] ;
when the day that is about to be born sends forward no heralding Aurora ;
什么时候 这 天 那 是 关于 到 是 出生 发送 向前 不 预示 极光 ；

当即将到来的日子没有曙光预示着新的一天到来时；

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'gɪnz]	[tuː; tə]	[raɪz]	,	[ðə; ði]	['kwɪvərɪŋ]	['braɪtnəs]	[dɪ'spleɪz]	[ɪts]	[tɔːrtʃ]	.
but	**as**	**soon**	**as**	**it**	**begins**	**to**	**rise**	**,**	**the**	**quivering**	**brightness**	**displays**	**its**	**torch**	**.**
但	作为	很快	作为	它	开始	到	上升	,	这	颤抖	亮度	显示器	它是	火炬	.

但当它开始上升时，颤动的光芒便显露出来。

[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'həʊldz]	['fiːbəs]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[dʒɔɪ]	;
It	**beholds**	**Phoebus**	**in**	**his**	**joy**	**;**
它	凝视	福玻斯	在	他的	喜悦	;

它目睹了福玻斯的喜悦；

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[beɪðd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['braɪtnəs]	[ʌv; əv]	[ðæt]	['luːmɪneri]	[soʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[maɪt]	[biː; bi]	[θɔːt]
it	**is**	**bathed**	**in**	**the**	**brightness**	**of**	**that**	**luminary**	**so**	**that**	**it**	**might**	**be**	**thought**
它	是	洗澡	在	这	亮度	的	那	杰出人物	所以	那	它	可能	是	想法

[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪt'self]	[ðə; ði]	['neɪtɪv]	[lænd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
to	**be**	**itself**	**the**	**native**	**land**	**of**	**the**	**sun**	**,**
到	是	本身	这	本国的	土地	的	这	太阳	,

它沐浴在那颗太阳的光辉之中，以至于人们可能会认为它本身就是太阳的故乡。

[ðə; ði]	[kleɪmz]	[ʌv; əv]	[roʊdz]	[tuː; tə]	[ðæt]	['ɑːnər]	['biːɪŋ]	[ˌaʊt'dʌn]	.	.	. .
the	**claims**	**of**	**Rhodes**	**to**	**that**	**honour**	**being**	**outdone**	**.**	**.**	**. .**
这	索赔	的	罗德岛	到	那	荣誉	存在	胜过	.	.	. .

罗德斯声称自己获得这项荣誉的说法被驳倒了……

[ˌaɪ 'tiː]	[in'dʒɔiz]	[ə; eɪ]	[trænz'luːs(ə)nt]	[er]	,	[bʌt; bət]	[wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl]	[soʊ]	['tempərət]	,
It	**enjoys**	**a**	**translucent**	**air**	**,**	**but**	**withal**	**so**	**temperate**	**,**
它	享受	一个	半透明	空气	,	但	此外	所以	温带	,

它空气清新透亮，但同时又十分温和。

[ðæt]	[ɪts]	['wɪntɚz]	[ɑːr; ər]	['sʌni]	[ænd; ənd]	[ɪts]	['sʌmərz]	[kuːl]	,	[ænd; ənd]	[laɪf]	['pa:siz]	[ðer; ðər]	[wɪ'ðaʊt]
that	**its**	**winters**	**are**	**sunny**	**and**	**its**	**summers**	**cool**	**,**	**and**	**life**	**passes**	**there**	**without**
那	它是	冬天	是	阳光明媚	和	它是	夏天	凉爽的	,	和	生活	通过	那里	没有

['sɑːroʊ]	,	since052
sorrow	**,**	**since052**
悲哀	,	since052

那里的冬天阳光明媚，夏天凉爽，人们在那里无忧无虑地生活，自052年以来。

['hɑːst(ə)l]	['siːznz]	[ɑːr; ər]	[fɪrd]	[baɪ]	[nʌn]	.
hostile	**seasons**	**are**	**feared**	**by**	**none**	**.**
敌对的	季节	是	害怕	经过	没有任何	.

恶劣的季节无人畏惧。

[hens]	,	[tuː]	,	[mæn]	[hɪm'self]	[ɪz]	[hɪr]	['friːə(r)]	[ʌv; əv]	[soʊl]	[ðæn; ðən]	['elsˌwer]	,
Hence	**,**	**too**	**,**	**man**	**himself**	**is**	**here**	**freer**	**of**	**soul**	**than**	**elsewhere**	**,**
因此	,	也	,	男人	他自己	是	这里	更自由	的	灵魂	比	别处	,

因此，在这里，人本身也比在其他地方更自由，不受灵魂的束缚。

[fɔːr; fər]	[ðɪs]	['temprɪtnəs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['klaɪmət]	[prɪ'veɪlz]	[ɪn]	[ɔːl]	[θɪŋz]	.	.	.	.
for	**this**	**temperateness**	**of**	**the**	**climate**	**prevails**	**in**	**all**	**things**	**.**	**.**	**.**	**.**
为了	这	温和	的	这	气候	占上风	在	全部	事物	.	.	.	.

这种温和的气候体现在方方面面……

[ə'ʃʊrədli]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['bɑːdi]	[tuː; tə]	[ɪm'baɪb]	['mʌdi]	['wɔːtərz]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['dɪfrənt]	[θɪŋ]	[frʌm; frəm]
Assuredly	**for**	**the**	**body**	**to**	**imbibe**	**muddy**	**waters**	**is**	**a**	**different**	**thing**	**from**
当然	为了	这	身体	到	吸收	浑	水	是	一个	不同的	事物	从

['sʌkɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[træns'pærənsi]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[swiːt]	['faʊnt(ə)n]	.
sucking	**in**	**the**	**transparency**	**of**	**a**	**sweet**	**fountain**	**.**
吸吮	在	这	透明度	的	一个	甜的	喷泉	.

身体吸收浑浊的水和吸入清澈甘甜的泉水，肯定是两码事。

['iːv(ə)n]	[soʊ]	[ðə; ði]	['vɪgər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[ɪz]	[rɪ'prest]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[klɒgd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['hevi]	['ætməsfɪr]	.
Even	**so**	**the**	**vigour**	**of**	**the**	**mind**	**is**	**repressed**	**when**	**it**	**is**	**clogged**	**by**	**a**	**heavy**	**atmosphere**	**.**
甚至	所以	这	活力	的	这	头脑	是	压抑	什么时候	它	是	堵塞	经过	一个	重的	气氛	.

即便如此，当精神被沉重的气氛所笼罩时，精神活力也会受到抑制。

['neɪtʃər]	[ɪt'self]	[hæθ]	[meɪd]	[ˌjuː 'es]	['sʌbdʒekt]	[tuː; tə]	[ðiːz]	['influənsiz]	.	.	.	.
Nature	**itself**	**hath**	**made**	**us**	**subject**	**to**	**these**	**influences**	**.**	**.**	**.**	**.**
自然	本身	有	制成	我们	主题	到	这些	影响	.	.	.	.

自然本身就使我们受制于这些影响……

[klaʊdz]	[meɪk]	[ˌjuː 'es]	[fiːl]	[sæd]	,	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[ə; eɪ]	[braɪt]	[deɪ]	[fɪlz]	[ˌjuː 'es]	[wɪð; wɪθ]	[dʒɔɪ]	.	.	.	.
clouds	**make**	**us**	**feel**	**sad**	**,**	**and**	**again**	**a**	**bright**	**day**	**fills**	**us**	**with**	**joy**	**.**	**.**	**.**	**.**
云	制作	我们	感觉	伤心	,	和	再次	一个	明亮的	天	填充	我们	和	喜悦	.	.	.	.

乌云让我们感到悲伤，而晴朗的日子又让我们充满喜悦……

[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	-	[maʊnt]	[wiː; wi]	['hɔləud]	[aʊt]	[ðə; ði]	['baʊəlz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[rɑːk]	,
At	**the**	**foot**	**of**	**the**	**Moscian**	**Mount**	**we**	**hollowed**	**out**	**the**	**bowels**	**of**	**the**	**rock**	**,**
在	这	脚	的	这	-	山	我们	空心的	出去	这	肠道	的	这	岩石	,

在莫斯坎山脚下，我们凿穿了岩石的内部。

[ænd; ənd]	['teɪstfəli]	[ˌɪntrə'duːst]	[ˌðer'ɪn]	[ðə; ði]	['ediɪŋ]	[weɪvz]	[ʌv; əv]	['niərjuːs; 'niəri,uːs]	.
and	**tastefully**	**introduced**	**therein**	**the**	**eddying**	**waves**	**of**	**Nereus**	**.**
和	品味高雅	介绍	其中	这	涡流	波浪	的	涅柔斯	.

并巧妙地将涅柔斯的波涛引入其中。

[hɪr]	[ə; eɪ]	[truːp]	[ʌv; əv]	['fɪʃɪz]	['spɔːrtɪŋ]	[ɪn]	[friː]	[kæp'tɪvəti]	[ri'freʃiz]	[ɔːl]	[maɪndz]	[wɪð; wɪθ]	[dɪ'laɪt]	,
Here	**a**	**troop**	**of**	**fishes**	**sporting**	**in**	**free**	**captivity**	**refreshes**	**all**	**minds**	**with**	**delight**	**,**
这里	一个	部队	的	鱼	体育	在	自由的	囚禁	刷新	全部	思想	和	喜	,

一群自由自在游弋的鱼儿在这里嬉戏玩耍，给所有人带来愉悦的心情。

[ænd; ənd]	[tʃɑːrmz]	[ɔːl]	[aɪz]	[wɪð; wɪθ]	[ˌædmə'reɪʃ(ə)n]	.
and	**charms**	**all**	**eyes**	**with**	**admiration**	**.**
和	魅力	全部	眼睛	和	钦佩	.

令所有人为之倾倒。

[ðeɪ]	[rʌn]	['griːdɪli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hænd]	[ʌv; əv]	[mæn]	,	[ænd; ənd]	,	[bɪ'fɔːr]	[ðeɪ]	[bɪ'kʌm]	[hɪz; ɪz]	[fuːd]	,
They	**run**	**greedily**	**to**	**the**	**hand**	**of**	**man**	**,**	**and**	**,**	**before**	**they**	**become**	**his**	**food**	**,**
他们	跑步	贪婪地	到	这	手	的	男人	,	和	,	前	他们	变得	他的	食物	,

它们贪婪地奔向人类的手中，在成为人类的食物之前，

[siːk]	['deɪntiz]	[frʌm; frəm]	[hɪm; ɪm]	.
seek	**dainties**	**from**	**him**	**.**
寻找	精致小点心	从	他	.

向他讨要美味佳肴。

[hiː; hi]	[dɪ'skraɪbd]	[ðə; ði]	[taʊn]	[æz; əz]	[rɪtʃ]	[ɪn]	['vɪnjədz]	[ænd; ənd]	['ɑːlɪv]	[wʊdz]	,	['kɔːrnfiːld]	[ænd; ənd]	['vɪləz]	.
He	**described**	**the**	**town**	**as**	**rich**	**in**	**vineyards**	**and**	**olive**	**woods**	**,**	**cornfields**	**and**	**villas**	**.**
他	描述	这	镇	作为	富有的	在	葡萄园	和	橄榄	树林	,	玉米地	和	别墅	.

他形容这座小镇拥有丰富的葡萄园、橄榄树林、玉米地和别墅。

[hiː; hi]	[ə'wɔrdɪd]	[ðə; ði]	[pɑːm]	[ʌv; əv]	['bjuːti]	[tuː; tə]	['koʊmoʊ]	[ænd; ənd]	[ɪts]	[leɪk]	,
He	**awarded**	**the**	**palm**	**of**	**beauty**	**to**	**Como**	**and**	**its**	**lake**	**,**
他	获奖	这	棕榈	的	美丽	到	科莫	和	它是	湖	,

他将最美棕榈奖颁给了科莫及其湖泊。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [roʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈklʌmzi] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈkeɪɪŋ]
and although he wrote in the clumsy language of a decaying
和 虽然 他 写道 在 这 笨拙 语言 的 一个 腐烂的
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,
literature ,
文学 ,

尽管他用的是衰落文学中笨拙的语言，

[ðɪs] [sɪksθ] - [ˈsentʃəri] [sketʃ] [stɪl] [straɪks] [ˌjuː ˈes][æz; əz] [sərˈpraɪzɪŋli] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd][ɑːrˈtɪstɪk][ɪn]
this sixth - century sketch still strikes us as surprisingly complete and artistic in
这 第六 - 世纪 草图 仍然 罢工 我们 作为 出奇 完全的 和 艺术 在
[ˈfiːlɪŋ] :
feeling :
感觉 :

这幅六世纪的素描作品，至今仍让我们感到惊奇地完整，充满艺术气息：

[ˈkoʊmoʊ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [prɪˈsɪpɪtəs] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd][ɪts][væst] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv] [leɪk] ,
Como , with its precipitous mountains and its vast expanse of lake ,
科莫 , 和 它是 陡峭 山脉 和 它是 广阔的 广阔 的 湖 ,

科莫，拥有陡峭的山脉和广阔的湖泊，

[siːmz] [pleɪst] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv][liˈɡjuəriə] ; [ænd; ənd] [jet]
seems placed there for the defence of the Province of Liguria ; and yet
似乎 放置 那里 为了 这 防御 的 这 省 的 利古里亚 ; 和 然而
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,

似乎是为了保卫利古里亚省而设置的；而且，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ðæt] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈpleʒər] [ˈoʊnli] .
it is so beautiful , that one would think it was created for pleasure only .
它 是 所以 美丽的 , 那 一 会 思考 它 曾是 创建 为了 乐趣 仅有的 .

它如此美丽，以至于人们会认为它的存在仅仅是为了取悦他人。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [laɪz][ə; eɪ] [ˈfɜːrtl] [pleɪn][wɪð; wɪθ] [ˈiːzi] [roʊdz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtrænspɔːrt][ʌv; əv]
To the south lies a fertile plain with easy roads for the transport of
到 这 南 谎言 一个 沃 清楚的 和 简单的 道路 为了 这 运输 的
[prəˈvɪʒnz] ;
provisions ;
条款 ;

南部是一片肥沃的平原，道路畅通，便于物资运输；

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ə; eɪ] [leɪk] [ˈsɪksti] [maɪlz] [lɔːŋ] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [fɪʃ] , [ˈsuːðɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][wɪð; wɪθ]
on the north , a lake sixty miles long abounding in fish , soothing the mind with
在 这 北 , 一个 湖 六十 英里 长的 丰富 在 鱼 , 舒缓 这 头脑 和
[dɪˈlɪʃəs] [ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] . . . .
delicious recreation . . . .
可口的 娱乐 . . . .

北部有一个长达六十英里的湖泊，鱼类资源丰富，是令人心旷神怡的休闲娱乐场所……

[ˈraɪtli] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [kɔːld] [ˈkoʊmoʊ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɡɪfts] .
Rightly is it called Como , because it is adorned with such gifts .
没错 是 它 称为 科莫 , 因为 它 是 装饰 和 这样的 礼物 .

它之所以被称为科莫，是因为它到处都装饰着这样的礼物。

[ðə; ði] [leɪk] [laɪz][ɪn][ə; eɪ] [ʃel] - [laɪk] [ˈvæli] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈmɑːrdʒɪnz] .
The lake lies in a shell - like valley with white margins .
这 湖 谎言 在 一个 壳 - 喜欢 谷 和 白色的 边距 .

湖泊位于一个贝壳状的山谷中，山谷边缘呈白色。

[ə'bʌv] ['raɪzɪz][ə; eɪ]['daɪədem][ʌv; əv] ['lɔːfti] ['maʊntnz] , [ðer; ðər] [sloʊps] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['vɪləz] ;
Above rises a diadem of lofty mountains , their slopes studded with bright villas ;
多于 上升 一个 冠冕 的 高远 山脉 ， 他们的 连续下坡 带钉的 和 明亮的 别墅 ；

上方耸立着高耸入云的山峰，宛如一顶王冠，山坡上点缀着色彩鲜艳的别墅；

[ə; eɪ] ['gɜːrdl] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] [bɪ'loʊ] , ['vɪnjədz] [ə'bʌv] ,
a girdle of olives below , vineyards above ,
一个 腰带 的 橄榄 以下 ， 葡萄园 多于 ，

下面是一圈橄榄树，上面是葡萄园。

[waɪl] [ə; eɪ] [krest] [ʌv; əv] [θɪk] ['tʃesnʌt] [wʊdz] [ə'dɔːnz] [ðə; ði] ['veri] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
while a crest of thick chestnut woods adorns the very summit of the hills .
尽管 一个 波峰 的 厚的 板栗 树林 装饰 这 非常 首脑 的 这 丘陵 .

山顶上，茂密的栗树林郁郁葱葱。

[striːmz] [ʌv; əv] ['snoʊi] ['klɪrnəs] [dæʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] - [saɪdz]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
Streams of snowy clearness dash from the hill - sides into the lake .
流 的 下雪的 清晰度 短跑 从 这 爬坡道 - 侧面 进入 这 湖 .

皑皑白雪从山坡倾泻而下，汇入湖中。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd] [ðiːz] [ju'naɪt][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]['rɪvər] - ,
On the eastern side these unite to form the river Addua ,
在 这 东 边 这些 团结 到 形式 这 河 - ，

在东侧，这些河流汇合形成阿杜阿河。

[soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['ædɪd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [tuː] [striːmz] . . . .
so called because it contains the added volume of two streams . . . .
所以 称为 因为 它 包含 这 额外 体积 的 二 溪流 . . . .

之所以如此命名，是因为它包含了两个流的叠加体积……

[soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə; eɪ]['riːdʒən] [meɪks] [men] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['leɪbər] . . . .
So delightful a region makes men delicate and averse to labour . . . .
所以 愉快 一个 地区 制作 男人 精美的 和 反 到 劳动 . . . .

如此宜人的地区使男人变得娇弱，不愿劳作……

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [dɪ'zɜːrv] ['speʃ(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Therefore the inhabitants deserve special consideration ,
所以 这 居民 应得 特别的 考虑 ，

因此，当地居民理应得到特殊照顾。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [pər'petʃuəli] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['baʊnti] .
and for this reason we wish them to enjoy perpetually the royal bounty .
和 为了 这 原因 我们 希望 他们 到 享受 永恒地 这 皇家 赏金 .

-
053
-

因此，我们希望他们永远享有皇室的恩惠。053

[ðɪs] [ʃoʊ] , [bɪ'jɑːnd] [dɪ'spjuːt] , [ðæt] [ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [waɪld] [taɪm] ,
This shews , beyond dispute , that the taste for the beauty of Nature , even at that wild time ,
这 展示 ， 超过 争议 ， 那 这 品尝 为了 这 美丽 的 自然 ， 甚至 在 那 荒野 时间 ，

这无可辩驳地表明，即使在那个狂野的时代，人们对自然之美的欣赏，

[wʌz; wəz][nɑːt] [ded] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɚz] ['ætɪtuːd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['meɪnli] [ˌjuːtɪlɪ'teriən] .
was not dead , and that the writer's attitude was not mainly utilitarian .
曾是 不是 死的 ， 和 那 这 作家的 态度 曾是 不是 主要 功利主义 .

他并没有死，而且作者的态度并非主要是功利主义的。

[hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [greɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪn]
He noted the fertility of the land in wine and grain , and of the sea in
他 著名的 这 生育力 的 这 土地 在 葡萄酒 和 粮食 ， 和 的 这 海 在
[fɪʃ] ,
fish ,
鱼 ，

他注意到这片土地盛产葡萄酒和谷物，海洋盛产鱼类。

[bʌt; bət][hiː; hi][leɪd][fɑːr] ['greɪtər] [stres] [ə'pɑːn][ɪts] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði]
but he laid far greater stress upon its charms and their influence upon the
但 他 铺设 远的 更大的 压力 之上 它是 魅力 和 他们的 影响 之上 这
[ɪn'hæbɪtənts] .
inhabitants .
居民 .

但他更强调了它的魅力及其对居民的影响。

[ɑːn][ə; eɪ][priˈɔːri] [graʊndz] ([soʊ] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ɪn] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]) [wʌn] [wʊd] ['skersli]
On a priori grounds (so misleading in questions of this kind) one would scarcely
在 一个 先验 理由 （ 所以 误导性的 在 问题 的 这 种类 ） 一 会 几乎
[ɪk'spekt][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɜːrbd] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]
expect the most disturbed period in the history of the European people to
预计 这 最多 不安 时期 在 这 历史 的 这 欧洲的 人们 到
[hæv; həv] [prə'duːst] [ə; eɪ] [vɛ'nænʃiːəs] [ˌfɔːrtʃu'neɪtəs] ,
have produced a Venantius Fortunatus ,
有 生产 一个 维南提乌斯 幸运的 ，

从先验的角度（在这类问题上，先验的角度往往具有误导性）来看，人们很难预料到欧洲历史上最动荡的时期会诞生一位维南提乌斯·福图纳图斯这样的人物。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['poʊət][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] ['sentʃəri] .
the greatest and most celebrated poet of the sixth century .
这 最 和 最多 著名 诗人 的 这 第六 世纪 .

六世纪最伟大、最著名的诗人。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˌpɜːrsə'næləti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['poʊətri] , [ʃoʊ] [ðə; ði] ['blendɪŋ] [ʌv; əv]
His whole personality , as well as his poetry , shewed the blending of
他的 所有的 性格 ， 作为 出色地 作为 他的 诗 ， 展示 这 混合 的
['hiðənˌɪzəm] [ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
heathenism and Christianity ,
异教 和 基督教 ，

他的整个人格以及他的诗歌都体现了异教和基督教的融合。

[ʌv; əv]['dʒermәˌnɪzəm][ænd; ənd]['rəumənizəm] ,
of Germanism and Romanism ,
的 日耳曼主义 和 罗马天主教 ，

日耳曼主义和罗马主义的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊmən] ['elɪdʒɪst] [ænd; ənd]['leɪtər]['epɪk]
and it is only now and then among the Roman elegists and later epic
和 它 是 仅有的 现在 和 然后 之中 这 罗马 挽歌者 和 之后 史诗
['poʊəts] [ðæt] [wiː; wi] [miːt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] .
poets that we meet a feeling for Nature which can be compared to his .
诗人 那 我们 见面 一个 感觉 为了 自然 哪个 能 是 比较的 到 他的 .

只有偶尔在罗马哀歌诗人和后来的史诗诗人中，我们才能发现与他相提并论的对自然的感受。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['poʊəts][ʌv; əv] [ðɪs] [leɪt] ['pɪriəd] , [hɪz; ɪz] [vɜːrs] [læks] [fɔːrm] , [ɪz] ['rʌgɪd] [ænd; ənd]
Like all the poets of this late period , his verse lacks form , is rugged and
喜欢 全部 这 诗人 的 这 晚的 时期 ， 他的 诗 缺乏 形式 ， 是 崎岖 和
['pɑːmpəs] ,
pompous ,
傲慢 ，

像这一时期所有诗人一样，他的诗歌缺乏形式，粗犷而浮夸。

['muːvɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [stɪlts] [ʌv; əv] ['klæsɪk] [remɪ'nɪsnsɪz] , [ænd; ənd] ['kɔɪnɪŋ] ['mɑːnstrəs] [nuː]
moving upon the stilts of classic reminiscences , and coining monstrous new
移动 之上 这 高跷 的 经典的 回忆录 , 和 铸币 滔天 新的
[ɪk'spreʃənz] [fɔːr; fər] [ɪt'self] ;
expressions for itself ;
表达式 为了 本身 ;

它以经典回忆为基石，创造出怪诞的新表达方式；

[bʌt; bət][ɪts] ['fiːlɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sɪn'sɪr] .
but its feeling is always sincere .
但 它是 感觉 是 总是 真诚 .

但它的感情始终是真诚的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [læst] [gliːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['setɪŋ] [sʌn] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [fel] [ə'pɑːn]
It was the last gleam of a setting sun of literature that fell upon
它 曾是 这 最后的 闪耀 的 一个 环境 太阳 的 文学 那 跌倒 之上
[ðɪs] [wʌn] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['fɪgjər] .
this one beneficent figure .
这 一 仁慈的 数字 .

这是文学落日余晖中最后一缕照耀在这位仁慈人物身上的光芒。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][trɛ'viːsoʊ] [nɪr] ['venɪs] ,
He was born in the district of Treviso near Venice ,
他 曾是 出生 在 这 区 的 特雷维索 靠近 威尼斯 ,

他出生于威尼斯附近的特雷维索区。

[ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [ælps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] ['lʌmbəd] [ɪn'veɪʒ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði]
and crossed the Alps a little before the great Lombard invasion , while the
和 交叉 这 阿尔卑斯山 一个 小的 前 这 伟大的 伦巴第 入侵 , 尽管 这
[ˌmerəu'vindʒiən] ,
Merovingians ,
墨洛温王朝 ,

在伦巴第人大入侵之前不久，他们翻越了阿尔卑斯山，而墨洛温王朝则……

['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] ['klɔːdvɪg] , [wɜːr; wər] [aʊt'duːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['blʌdʃed] [ænd; ənd]
following in the steps of Chlodwig , were outdoing each other in bloodshed and
下列的 在 这 步骤 的 克洛德维格 , 是 超越 每个 其他 在 流血事件 和
['kruːəlti] .
cruelty .
残酷 .

他们效仿克洛德维格，在流血和残忍方面互相较量。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɑːrd] [taɪm] [ˌfɔːrtʃu'neɪtəs] [stʊd] [aʊt] [ə'loʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['poʊəts][baɪ]['vɜːrtʃuː]
In the midst of this hard time Fortunatus stood out alone among the poets by virtue
在 这 中间 的 这 难的 时间 幸运的 站立 出去 独自的 之中 这 诗人 经过 美德
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tælənt][ænd; ənd]['pjʊrəti][ʌv; əv] ['kærəktər] .
of his talent and purity of character .
的 他的 天赋 和 纯度 的 特点 .

在这段艰难时期，福图纳图斯凭借其才华和纯洁的品格，在诗人中脱颖而出。

[hɪz; ɪz]['poʊəmz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [dis'figəd] [baɪ]['bɑːmbæst] , [proʊ'lɪksəti] , [ænd; ənd] [ˌmɪs'pleɪst] ['lɜːrnɪŋ] ;
His poems are often disfigured by bombast , prolixity , and misplaced learning ;
他的 诗歌 是 经常 毁容 经过 夸夸其谈 , 罗唆 , 和 放错地方了 学习 ;

他的诗作常常因夸张、冗长和学问用错而显得丑陋；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪ] [fɔːr; fər] [men] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] ,
but his keen eye for men and things is undeniable ,
但 他的 敏锐的 眼睛 为了 男人 和 事物 是 无可否认 ,

但他对人和事的敏锐眼光是毋庸置疑的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ʃoʊ] [nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['siːnəri] ,
and his feeling for Nature shews not only in dealing with scenery ,
和 他的 感觉 为了 自然 展示 不是 仅有的 在 处理 和 风景 ,

他对自然的热爱不仅体现在对风景的描绘上，

[bʌt; bət][ɪn] [lɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnər] [laɪf] .
but in linking it with the inner life .
但 在 链接 它 和 这 内 生活 .

但要将它与内心生活联系起来。

[ðə; ði] ['lʌvɝz] [wɪʃ] [ɪn][ɑːn][vər'dʒɪnəti] , [-] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔːŋgər]['poʊəmz] , [sə'dʒests; səg'dʒests]
The lover's wish in On Virginity , [34] one of his longer poems , suggests
这 恋人的 希望 在 在 童贞 , [-] 一 的 他的 更长 诗歌 , 建议
[ðə; ði] ['fəulksliːtə] : -
the Volkslieder : 054
这 民歌 : -

在他较长的诗作之一《论贞洁》[34]中，恋人的愿望暗示了《民间歌曲集》：054

[oʊ] [ðæt] [aɪ] [tuː] [maɪt] [goʊ] ,
O that I too might go ,
哦 那 我 也 可能 去 ,

但愿我也能去，

[ɪf] [maɪ] ['hʌriŋ] [fʊt] [kʊd; kəd] [pɔɪz] [ə'mɪd][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][hoʊld][ɑːn][ɪts] ['stɑːri]
if my hurrying foot could poise amid the lights of heaven and hold on its starry
如果 我的 匆忙 脚 可以 沉着 之中 这 灯 的 天堂 和 抓住 在 它是 繁星
[kɔːrs] .
course .
课程 .

如果我匆匆的脚步能在星光璀璨的夜空中保持平衡，并沿着星辰的轨迹前行。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ðiː] , [naɪt] [kʌmz] ['drɪrəli] [wɪð; wɪθ][ɪts][dɑːrk] [wɪŋz] ,
But now , without thee , night comes drearily with its dark wings ,
但 现在 , 没有 你 , 夜晚 来 沉闷地 和 它是 黑暗的 翅膀 ,

但如今，没有了你，黑夜带着它黑暗的翅膀凄凉地降临。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɪt'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [ɪz] ['dɑːrknəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and the day itself and the glittering sunshine is darkness to me .
和 这 天 本身 和 这 闪闪发光 阳光 是 黑暗 到 我 .

而白昼本身和耀眼的阳光对我来说却是黑暗。

['lɪli] , [nɑːr'sɪsəs] , ['vaɪələt] , [roʊz] , [nɑːd] , [ə'moʊməm] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][noʊ][dʒɔɪ] - - [neɪ] , [noʊ] ['flaʊər]
Lily , narcissus , violet , rose , nard , amomum , bring me no joy - - nay , no flower
百合 , 水仙花 , 紫色 , 玫瑰 , 纳德 , 豆蔻 , 带来 我 不 喜悦 - - 不 , 不 花
[di'laits] [maɪ] [hɑːrt] .
delights my heart .
美味 我的 心 .

百合、水仙、紫罗兰、玫瑰、甘松、豆蔻，都不能给我带来快乐——不，没有一种花能让我心旷神怡。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [siː] [ðiː] , [aɪ] [pæs] ['hʌvər] [θruː] [iːtʃ] [klaʊd] ,
That I may see thee , I pass hovering through each cloud ,
那 我 可能 看 你 , 我 经过 悬停 通过 每个 云 ,

为了能见到你，我穿梭于每一朵云之间。

[ænd; ənd][maɪ] [lʌv] ['tiːtʃɪz] [maɪ] ['wɑːndərɪŋ] [aɪz] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [mɪst] , [ænd; ənd][loʊ] !
and my love teaches my wandering eyes to pierce the mist , and lo !
和 我的 爱 教导 我的 漫游 眼睛 到 刺穿 这 薄雾 , 和 洛 !

我的爱教会了我游移的目光穿透迷雾，瞧！

[ɪn] [dred] [fɪr] [aɪ][æsk][ðə; ði] ['stɔːrmi] ['waɪndz] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ][lɔːrd] .
in dread fear I ask the stormy winds what they have to tell me of my lord .
在 恐惧 害怕 我 问 这 暴风雨 风 什么 他们 有 到 告诉 我 的 我的 主 .

我怀着恐惧询问狂风，它们要告诉我关于我主的什么消息。

[bɪ'fɔːr] [ðaɪ] [fiːt] [aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['peɪvmənt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [her] [tuː; tə] [swiːp]
Before thy feet I long to wash the pavement , and with my hair to sweep
前 你的 脚 我 长的 到 洗 这 路面 , 和 和 我的 头发 到 扫
[ðaɪ] ['tɛmpəlz] .
thy temples .
你的 寺庙 .

我渴望在你脚下洗净路面，用我的头发拂去你的太阳穴。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [aɪ] [wɪl] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːl][hɑːrd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [swiːt] ; [ɪf] ['oʊnli][aɪ] [siː] [ðiː] ,
Whatever it be , I will bear it ; all hard things are sweet ; if only I see thee ,
任何 它 是 , 我 将要 熊 它 ; 全部 难的 事物 是 甜的 ; 如果 仅有的 我 看 你 ,

无论如何，我都会忍受；所有苦难都会变得甜蜜；只要能见到你，

[ðɪs] ['penəlti] [ɪz][maɪ][dʒɔɪ] .
this penalty is my joy .
这 惩罚 是 我的 喜悦 .

这让我感到快乐。

[bʌt; bət][biː; bi] [ðaʊ] ['maɪndfl] , [fɔːr; fər][ðaɪ] [vaʊz] [duː][aɪ] [jɜːrn] ; [aɪ][hæv; həv] [ðiː] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
But be thou mindful , for thy vows do I yearn ; I have thee in my heart ,
但 是 你 正念 , 为了 你的 誓言 做 我 向往 ; 我 有 你 在 我的 心 ,

但你要记住，我渴望你的誓言；你一直在我心中。

[hæv; həv][ˌem 'iː][ɪn] [ðaɪ] [hɑːrt] [tuː] .
have me in thy heart too .
有 我 在 你的 心 也 .

也请你把我放在你的心里。

[ðɪs] [ɪz] [mɔːr] ['tendər] [ɪn] ['fiːlɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] ['poʊəm][baɪ] [kə'tʌləs] [ɔːr] [tɪ'bʌləs] .
This is more tender in feeling than any poem by Catullus or Tibullus .
这 是 更多的 投标 在 感觉 比 任何 诗 经过 卡图卢斯 或者 蒂布卢斯 .

这首诗比卡图卢斯或提布卢斯的任何一首诗都更温柔细腻。

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [tuː] [fækts] - - [ðə; ði] ['diːpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [laɪf]
We can only explain it by two facts - - the deepening of the inner life
我们 能 仅有的 解释 它 经过 二 事实 - - 这 加深 的 这 内 生活
[θruː] [ˌkrɪsti'ænəti] ([wiː; wi]['ɔːlmoʊst] [hɪr] ['kraɪsts] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [greɪt] ['sɪnər] -) ,
through Christianity (we almost hear Christ's words about the ' great sinner ') ,
通过 基督教 (我们 几乎 听到 基督的 字 关于 这 - 伟大的 罪人 -) ,

我们只能用两个事实来解释它——通过基督教加深内心生活（我们几乎能听到基督关于“大罪人”的话语），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntɪmət] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [ˌfɔːrtʃu'neɪtəs] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['leɪdi] ,
and the intimate friendship which Fortunatus enjoyed with a German lady ,
和 这 亲密的 友谊 哪个 幸运的 享受 和 一个 德语 女士 ,

以及福图纳图斯与一位德国女士之间的亲密友谊，

[huː] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]['nəublist][ænd; ənd] ['pjʊrɪst] ['fɪgjər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [taɪm] [ɪn]
who may justly be called the noblest and purest figure of her time in
WHO 可能 公正地 是 称为 这 最高贵 和 最纯净的 数字 的 她 时间 在
[fræŋ'kəuniːə] .
Franconia .
弗兰肯 .

她堪称法兰克尼亚时代最高尚、最纯洁的人物。

[ðɪs] [wʌz; wəz] - , [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θjjə'rindʒiən] [kɪŋ] , [huː] [fɜːrst] [sɔː]
This was Radegunde , the unhappy daughter of a Thuringian king , who first saw
这 曾是 - , 这 不开心 女儿 的 一个 图林根 国王 , WHO 第一的 锯
[hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['kɪŋdəm] [lɔːst] ,
her father's kingdom lost ,
她 父亲的 王国 丢失的 ,

这是拉德贡德，一位图林根国王不幸的女儿，她亲眼目睹了父亲的王国覆灭。

[ænd; ənd]	[ðen]	,	['fliːɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['kruːəlti]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	['hʌzbənd]	,	[ðə; ði]	['blʌdsteɪnd]
and	**then**	**,**	**fleeing**	**from**	**the**	**cruelty**	**of**	**her**	**husband**	**,**	**the**	**bloodstained**
和	然后	,	逃离	从	这	残酷	的	她	丈夫	,	这	血迹斑斑

-	,
Chlotaire	**,**
-	,

然后，为了逃离丈夫的残暴，浑身是血的克洛泰尔逃离了家乡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

[tʊk]	[ðə; ði]	[veɪl]	[ɪn]	['pwɑːtjei]	[ænd; ənd]	['faʊndɪd]	[ə; eɪ]	['kɑːnvent,ˌkɑːnvənt]	,	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[meɪd]	['ægnəs]	,
took	**the**	**veil**	**in**	**Poitiers**	**and**	**founded**	**a**	**convent**	**,**	**of**	**which**	**she**	**made**	**Agnes**	**,**
采取	这	面纱	在	普瓦捷	和	创立	一个	修道院	，	的	哪个	她	制成	艾格尼丝	,

她在普瓦捷接受了修女之身，并创建了一座修道院，她将阿涅斯选为修道院院长。

[ə; eɪ]	['noʊb(ə)l]	[fræŋ'kəuniən]	['leɪdi]	,	[ðə; ði]	['æbəs]	.
a	**noble**	**Franconian**	**lady**	**,**	**the**	**abbess**	**.**
一个	高贵	法兰克尼亚	女士	，	这	女修道院长	.

一位出身高贵的法兰克尼亚女士，也就是女修道院长。

[wen]	[ˌfɔːrtʃu'neɪtəs]	['vɪzɪtɪd]	[ðə; ði]	[pleɪs]	,	[ðiːz]	['leɪdiz]	[bɪ'keɪm]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'voʊtɪd]	[frendz]	,
When	**Fortunatus**	**visited**	**the**	**place**	**,**	**these**	**ladies**	**became**	**his**	**devoted**	**friends**	**,**
什么时候	幸运的	到访	这	地方	，	这些	女士们	成为	他的	奉献	朋友们	，

福图纳图斯到访此地时，这些女士都成了他的挚友。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[ðer; ðər]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[priːst]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[deθ]	[ʌv; əv]	-	.
and	**he**	**remained**	**there**	**as**	**a**	**priest**	**until**	**the**	**death**	**of**	**Radegunde**	**.**
和	他	剩余	那里	作为	一个	牧师	直到	这	死亡	的	-	.

他一直留在那里担任牧师，直到拉德贡德去世。

[hɪz; ɪz]	['poʊəmz]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,	[wɪtʃ]	[wɜːr; wər]	['ɔːf(ə)n]	['letərz]	[ænd; ənd]	[noʊts]	['rɪt(ə)n]	[ɔːf]	-	[hænd]
His	**poems**	**to**	**them**	**,**	**which**	**were**	**often**	**letters**	**and**	**notes**	**written**	**off**	**-**	**hand**
他的	诗歌	到	他们	，	哪个	是	经常	信件	和	笔记	书面	离开	-	手

,	
,	
，	

他写给他们的诗歌，通常是随手写下的信件和便条，

[ɑːr; ər]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[ə'fekʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['grætɪtuːd]	(	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	[wei]	,	[ə; eɪ]	['gʊrmeɪ]
are	**full**	**of**	**affection**	**and**	**gratitude**	**(**	**he**	**was**	**,**	**by**	**the**	**way**	**,**	**a**	**gourmet**
是	满的	的	感情	和	感激	（	他	曾是	，	经过	这	方式	，	一个	美食家

,	
,	
，	

充满了爱意和感激之情（顺便说一句，他是一位美食家），

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['leɪdiz]	[meɪd]	[ə'laʊəns]	[fɔːr; fər]	[ðɪs]	['wiːknəs]	[ɪn]	['deɪnti]	[gɪfts]	)	,
and	**the**	**ladies**	**made**	**allowance**	**for**	**this**	**weakness**	**in**	**dainty**	**gifts**	**)**	**,**
和	这	女士们	制成	津贴	为了	这	弱点	在	纤巧	礼物	）	，

女士们也用精美的礼物来体谅他的这个弱点），

[ænd; ənd]	[fɔːrm]	[æn; ən]	[ɪn'dʊrɪŋ]	['wɪtnəs]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[pjʊr]	[ænd; ənd]	[moʊst]	['tʌtʃɪŋ]	['frendʃɪp]	.
and	**form**	**an**	**enduring**	**witness**	**of**	**a**	**pure**	**and**	**most**	**touching**	**friendship**	**.**
和	形式	一个	持久	证人	的	一个	纯的	和	最多	接触	友谊	.

并成为一段纯洁而感人至深的友谊的永恒见证。

[ðeɪ]	[kən'teɪn]	['meni]	['prɪti]	[sketʃiz]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	[ænd; ənd]	['delɪkət]	['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz]	[ʌv; əv]	['flaʊərz]	.
They	**contain**	**many**	**pretty**	**sketches**	**of**	**Nature**	**and**	**delicate**	**offerings**	**of**	**flowers**	**.**
他们	包含	许多	漂亮的	草图	的	自然	和	精美的	供品	的	花朵	.

画中描绘了许多美丽的自然风光和精致的花卉。

[ɪn]	[wʌn]	[hiː; hi]	[sed]	:	-	[ɪf]	[ðə; ði]	['siːz(ə)n]	[brɔːt]	[waɪt]	['liliz]	[ɔːr]	['blɒsəmd]	[ɪn]	[red]	['roʊziz]	,	I055
In	**one**	**he**	**said**	**:**	**'**	**If**	**the**	**season**	**brought**	**white**	**lilies**	**or**	**blossomed**	**in**	**red**	**roses**	**,**	**I055**
在	一	他	说	:	-	如果	这	季节	带来	白色的	百合花	或者	盛开	在	红色的	玫瑰	，	I055

他在一首诗中写道：“如果当季盛开的是白百合或红玫瑰，I055”

[wʊd]	[send]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,	[bʌt; bət]	[naʊ]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['kɑːntent]	[wɪð; wɪθ]	['pɜːrp(ə)l]
would	**send**	**them**	**to**	**you**	**,**	**but**	**now**	**you**	**must**	**be**	**content**	**with**	**purple**
会	发送	他们	到	你	，	但	现在	你	必须	是	内容	和	紫色的

['vaiəlits]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['griːtɪŋ]	-	;
violets	**for**	**a**	**greeting**	**'**	**;**
紫罗兰	为了	一个	问候	-	;

本来想送给你，但现在你只能接受紫罗兰作为问候了。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə'nʌðər]	,	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[goʊld]	[ænd; ənd]	['pɜːrp(ə)l]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	[ə'laʊəbl]	,	[hiː; hi]	[sendz]
and	**in**	**another**	**,**	**because**	**gold**	**and**	**purple**	**are**	**not**	**allowable**	**,**	**he**	**sends**
和	在	其他	，	因为	金子	和	紫色的	是	不是	允许的	，	他	发送

[hɜːr; hər]	['flaʊərz]	,
her	**flowers**	**,**
她	花朵	，

还有一次，因为金色和紫色不被允许，他送了她鲜花。

[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[meɪ]	[hæv; həv]	-	[hɜːr; hər]	[goʊld]	[ɪn]	['krəukəsiz]	,	[hɜːr; hər]	['pɜːrp(ə)l]	[ɪn]	['vaiəlits]	,
that	**she**	**may**	**have**	**'**	**her**	**gold**	**in**	**crocuses**	**,**	**her**	**purple**	**in**	**violets**	**,**
那	她	可能	有	-	她	金子	在	番红花	，	她	紫色的	在	紫罗兰	，

愿她拥有“番红花中的黄金，紫罗兰中的紫色”，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[meɪ]	[ə'dɔːrn]	[hɜːr; hər]	[her]	[wɪð; wɪθ]	['iːv(ə)n]	['greɪtər]	[dɪ'laɪt]	[ðæn; ðən]	[ʃiː; ʃi]	[drɔːz]
and	**they**	**may**	**adorn**	**her**	**hair**	**with**	**even**	**greater**	**delight**	**than**	**she**	**draws**
和	他们	可能	装饰	她	头发	和	甚至	更大的	喜	比	她	平局

[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	['freɪgrəns]	.	-
from	**their**	**fragrance**	**.**	**'**
从	他们的	香味	.	-

它们或许能给她的秀发带来比它们芬芳更令她愉悦的感受。

[wʌns]	,	[wen]	['fɑːloʊɪŋ]	['paɪəs]	['kʌstəm]	,	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[wɪð'drɔːn]	['ɪntuː]	[hɜːr; hər]	[sel]	,
Once	**,**	**when**	**following**	**pious**	**custom**	**,**	**she**	**had**	**withdrawn**	**into**	**her**	**cell**	**,**
一次	，	什么时候	下列的	虔诚的	风俗	，	她	有	撤回	进入	她	细胞	，

有一次，她按照虔诚的习俗回到了自己的房间。

[hɪz; ɪz]	-	[streiŋ]	[θɔːts]	[goʊ]	[ɪn]	[sɜːrtʃ]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	-	:
his	**'**	**straying**	**thoughts**	**go**	**in**	**search**	**of**	**her**	**'**	**:**
他的	-	迷途	想法	去	在	搜索	的	她	-	:

他“游离的思绪开始寻找她”：

[haʊ]	['kwɪkli]	[dʌst]	[ðaʊ]	[haɪd]	[ðə; ði]	[laɪt]	[frʌm; frəm]	[maɪn]	[aɪz]	!
How	**quickly**	**dost**	**thou**	**hide**	**the**	**light**	**from**	**mine**	**eyes**	**!**
如何	迅速地	朋友	你	隐藏	这	光	从	矿	眼睛	！

你竟如此迅速地将光明从我的眼前夺走！

[fɔːr; fər]	[wɪ'ðaʊt]	[ðiː]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	-	[baɪ]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ðæt]	[ber]	[ˌem 'iː]	[daʊn]	,
for	**without**	**thee**	**I**	**am**	**o'erweighted**	**by**	**the**	**clouds**	**that**	**bear**	**me**	**down**	**,**
为了	没有	你	我	是	-	经过	这	云	那	熊	我	向下	，

没有你，我就像被乌云压得喘不过气来。

[ænd; ənd]	[ðoʊ]	[ðaʊ]	[fliː]	[ænd; ənd]	[haɪd]	[ðaɪ'self]	[hɪr]	[bʌt; bət]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[ʃɔːrt]	[deɪz]	,
and	**though**	**thou**	**flee**	**and**	**hide**	**thyself**	**here**	**but**	**for**	**a**	**few**	**short**	**days**	**,**
和	尽管	你	逃跑	和	隐藏	你自己	这里	但	为了	一个	很少	短的	天	，

即使你逃亡并躲藏在这里短短几天，

[ðæt]	[mʌnθ]	[ɪz]	[lɔːŋgər]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[hoʊl]	['hʌriŋ]	[jɪr]	.
that	**month**	**is**	**longer**	**than**	**the**	**whole**	**hurrying**	**year**	**.**
那	月	是	更长	比	这	所有的	匆忙	年	.

那个月比整个忙碌的一年都长。

['prɪðiː]	,	[let]	[ðə; ði]	[dʒɔɪz]	[ʌv; əv]	['iːstər]	[brɪŋ]	[ðiː]	[bæk]	[ɪn]	['seɪfti]	,
Prithee	**,**	**let**	**the**	**joys**	**of**	**Easter**	**bring**	**thee**	**back**	**in**	**safety**	**,**
普里西	，	让	这	喜悦	的	复活节	带来	你	后退	在	安全	，

求主保佑，愿复活节的喜悦带你平安归来。

[ænd; ənd]	[soʊ]	[meɪ]	[ə; eɪ]	[tuː]	-	[foʊld]	[laɪt]	[rɪ'tɜːrn]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	[æt; ət]	[wʌns]	.
and	**so**	**may**	**a**	**two**	**-**	**fold**	**light**	**return**	**to**	**us**	**at**	**once**	**.**
和	所以	可能	一个	二	-	折叠	光	返回	到	我们	在	一次	.

愿双倍的光芒同时回到我们身边。

[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[kʌmz]	[aʊt]	,	[hiː; hi]	[kraɪz]	:
And	**when**	**she**	**comes**	**out**	**,**	**he**	**cries**	**:**
和	什么时候	她	来	出去	,	他	哭泣	:

当她出来时，他哭了：

[ðaʊ]	[hædst]	[rɔbd]	[ˌem 'iː]	[ʌv; əv]	[maɪ]	['hæpinəs]	;	[naʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[rɪ'tɜːrn]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[wɪð; wɪθ]	[ðiː]	,
Thou	**hadst**	**robbed**	**me**	**of**	**my**	**happiness**	**;**	**now**	**it**	**returns**	**to**	**me**	**with**	**thee**	**,**
你	哈斯特	被抢劫	我	的	我的	幸福	;	现在	它	返回	到	我	和	你	,

你曾夺走我的幸福；如今它又随你回到我身边。

[ðaʊ]	['meɪkɪst]	[ˌem 'iː]	['dʌbli]	['selɪbreɪt]	[ðɪs]	['sɑːləm]	['festɪvl; 'festəvəl]	.	.	.	.
thou	**makest**	**me**	**doubly**	**celebrate**	**this**	**solemn**	**festival**	**.**	**.**	**.**	**.**
你	制造	我	双倍	庆祝	这	庄严	节日	.	.	.	.

你让我更加欢庆这庄严的节日……

[ðoʊ]	[ðə; ði]	['siːdiŋz]	[ɑːr; ər]	['oʊnli]	[dʒʌst]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[ʃuːt]	[ʌp]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['fɜːrəʊz]	,
Though	**the**	**seedlings**	**are**	**only**	**just**	**beginning**	**to**	**shoot**	**up**	**from**	**the**	**furrows**	**,**
尽管	这	幼苗	是	仅有的	只是	开始	到	射击	向上	从	这	沟壑	,

虽然幼苗才刚刚开始从沟渠中冒出头来，

[jet]	[aɪ]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[wɪl]	[riːp]	[maɪ]	['hɑːrvɪst]	[ɪn]	['siːɪŋ]	[ðiː]	[wʌns]	[mɔːr]	.
yet	**I**	**to**	**-**	**day**	**will**	**reap**	**my**	**harvest**	**in**	**seeing**	**thee**	**once**	**more**	**.**
然而	我	到	-	天	将要	收割	我的	收成	在	看到	你	一次	更多的	.

然而，今天我将收获我的喜悦，因为我将再次见到你。

[tuː; tə]	-	[deɪ]	[duː]	[aɪ]	['gæðər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fruːt]	[ænd; ənd]	[leɪ]	[ðə; ði]	['piːsf(ə)l]	[ʃiːvz]	[tə'geðər]	.
To	**-**	**day**	**do**	**I**	**gather**	**in**	**the**	**fruit**	**and**	**lay**	**the**	**peaceful**	**sheaves**	**together**	**.**
到	-	天	做	我	收集	在	这	水果	和	躺	这	和平	捆	一起	.

今天我收割果实，把平安的禾捆放在一起。

[ðoʊ]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɪz]	[ber]	,	[nɔːr]	[dekt]	[wɪð; wɪθ]	[ɪrz]	[ʌv; əv]	[kɔːrn]	,	[jet]	[ɔːl]	,	[θruː]	[ðaɪ]	[rɪ'tɜːrn]	,
Though	**the**	**field**	**is**	**bare**	**,**	**nor**	**decked**	**with**	**ears**	**of**	**corn**	**,**	**yet**	**all**	**,**	**through**	**thy**	**return**	**,**
尽管	这	场地	是	裸	,	也不	甲板	和	耳朵	的	玉米	,	然而	全部	,	通过	你的	返回	,

虽然田野光秃秃的，没有玉米穗，但一切，都因你的归来而改变。

[ɪz]	['reɪdiənt]	['fʊlnəs]	.
is	**radiant**	**fulness**	**.**
是	辐射状	充满	.

是光彩照人的丰盈。

[ðə; ði]	[kəm'pærɪsn]	[ɪz]	['tiːdiəs]	[ænd; ənd]	[spʌn]	[aʊt]	;	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[aɪ'diːə]	[ɪz]	[poʊ'etɪk]	.
The	**comparison**	**is**	**tedious**	**and**	**spun**	**out**	**;**	**but**	**the**	**idea**	**is**	**poetic**	**.**
这	比较	是	乏味	和	旋转	出去	;	但	这	主意	是	诗意的	.

这种比较虽然冗长乏味，但这个想法却很有诗意。

[wiː; wi]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['klæsɪks]	:	[fɔːr; fər]	['ɪnstəns]	,	[ɪn]	[θiː'ɔkritəs]	,	[wen]	[hiː; hi]	['preɪzɪz]	[neɪs]	,
We	**find**	**it**	**in**	**the**	**classics**	**:**	**for**	**instance**	**,**	**in**	**Theocritus**	**,**	**when**	**he**	**praises**	**Nais**	**,**
我们	寻找	它	在	这	经典	:	为了	实例	,	在	忒奥克里图斯	,	什么时候	他	赞扬	奈斯	,

我们在古典著作中也能找到这样的例子：例如，在忒奥克里托斯的著作中，当他赞扬奈斯时，

[huːz]	['bjuːti]	[drɔːz]	['iːv(ə)n]	['neɪtʃər]	['ʌndər]	[hɜːr; hər]	[sweɪ]	,	[ænd; ənd]	[huːz]	['kʌmɪŋ]	[meɪks]	[sprɪŋ]
whose	**beauty**	**draws**	**even**	**Nature**	**under**	**her**	**sway**	**,**	**and**	**whose**	**coming**	**makes**	**spring**
谁	美丽	平局	甚至	自然	在下面	她	摇摆	,	和	谁	未来	制作	春天

['evriwer]	:
everywhere	**:**
到处	:

她的美貌甚至令大自然也为之倾倒，她的到来使春天降临到各地：

[wer] [hæz; həz][maɪ] [laɪt] ['hɪd(ə)n] [hɜːr'self][frʌm; frəm][maɪ] [streiŋ] [aɪz] ?
Where has my light hidden herself from my straying eyes ?
在哪里 有 我的 光 隐 她自己 从 我的 迷途 眼睛 ?

我的光芒躲到哪里去了，才能躲开我游移的目光?

[wen] [aɪ] [siː] [nɑːt] [ðiː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɛə] ['sætɪsfaɪd] .
When I see not thee , I am ne'er satisfied .
什么时候 我 看 不是 你 , 我 是 从未 使满意 .

不见你，我永无满足。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['hevəns] [biː; bi] [braɪt] , [ðoʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæv; həv] [fled] , [jet] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪz]
Though the heavens be bright , though the clouds have fled , yet for me is
尽管 这 天 是 明亮的 , 尽管 这 云 有 逃亡 , 然而 为了 我 是
[ðə; ði] [deɪ] ['sʌnləs] ,
the day sunless ,
这 天 无日光 ,

纵然天空晴朗，纵然云雾散去，对我而言，白昼却依然不见阳光。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][haɪd] [ðiː] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
if it hide thee from me .
如果 它 隐藏 你 从 我 .

如果它能让你躲避我。

[ðə; ði][moʊst] ['tʌtʃɪŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['frendʃɪp] [ɪz][ðə; ði]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv]
The most touching evidence of this friendship is the poem On the Downfall of
这 最多 接触 证据 的 这 友谊 是 这 诗 在 这 倒台 的
[θjuə'rindʒiə] .
Thuringia .
图林根 .

这段友谊最感人的证据是诗歌《论图林根的衰落》。

- [wʌn] [mʌst; məst] , - [sez] ['liːoʊ] , [-] - [rɪ'fɜːr] [ðə; ði] [tʃiːf] excellence056
' One must , ' says Leo , [35] ' refer the chief excellence056
- 一 必须 , - 说道 狮子座 , [-] - 参考 这 首席 excellence056

“必须,”利奥说，[35]“提及首席卓越056

[ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [telz] [ðə; ði] [teɪl] ,
of the poem to the lady who tells the tale ,
的 这 诗 到 这 女士 WHO 讲述 这 故事 ,

献给讲述故事的女士的诗

[mʌst; məst][grænt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] , [ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
must grant that the irresistible power of the description , the spectacle of the
必须 授予 那 这 无法抗拒 力量 的 这 描述 , 这 奇观 的 这
['freʃli] ['oʊpən] ['wuːndz] ,
freshly open wounds ,
新鲜的 打开 伤口 ,

必须承认，这种描述的强大力量，这种新鲜伤口的景象，

[ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɪn][ðə; ði] [kən'suːmɪŋ] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ,
the sympathy in the consuming sorrow of a friend ,
这 同情 在 这 消费 悲哀 的 一个 朋友 ,

对朋友极度悲痛的同情，

[geɪv] [ʌn'woʊntɪd] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [loʊ] - ['flaɪɪŋ] [pen] . -
gave unwonted power of the wing to this low - flying pen . '
给予 不寻常的 力量 的 这 翼 到 这 低的 - 飞行 笔 . -

赋予这支低飞的笔以前所未有的力量。

- [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['oʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] ['relətɪv] , - :
Radegunde is thinking of her only remaining relative , Amalafried :
- 是 思维 的 她 仅有的 其余的 相对的 , - :

拉德贡德想起了她唯一的亲人阿玛拉弗里德：

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] ['mə:məz] , [aɪ] ['lɪs(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [nuːz] ,
When the wind murmurs , I listen if it bring me some news ,
什么时候 这 风 低语 , 我 听 如果 它 带来 我 一些 消息 ,

当风儿低语时，我会倾听，看它是否带来了什么消息。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ɔːl] [maɪ] ['kɪndrəd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ['prez(ə)nts] [ɪt'self] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . . . .
but of all my kindred not even a shadow presents itself to me . . . .
但 的 全部 我的 亲属 不是 甚至 一个 阴影 礼物 本身 到 我 . . . .

但是，我所有的亲族中，竟没有一个出现在我面前……

[ænd; ənd] [ðaʊ] , - , ['dʒent(ə)l] [sʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɑːðɝz] ['brʌðər] , [dʌz] [noʊ] [æŋ'zaɪəti] [fɔːr; fər]
And thou , Amalafried , gentle son of my father's brother , does no anxiety for
和 你 , - , 温和的 儿子 的 我的 父亲的 兄弟 , 做 不 焦虑 为了
[ˌem 'iː] [kən'suːm] [ðaɪ] [hɑːrt] ?
me consume thy heart ?
我 消耗 你的 心 ?

而你，阿玛拉弗里德，我父亲兄弟的温柔儿子，难道你心中没有一丝对我的担忧吗?

[hæst] [ðaʊ] [fər'gɑːtn] [wʌt] - [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn] [ðaɪ] ['ɜːrliɪst] ['jɪrz] ,
Hast thou forgotten what Radegunde was to thee in thy earliest years ,
哈斯特 你 被遗忘的 什么 - 曾是 到 你 在 你的 最早 年 ,

你是否忘记了拉德贡德在你幼年时期对你的意义?

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðaʊ] [lʌvədst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðaʊ] - [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and how much thou lovedst me , and how thou heldst the place of the
和 如何 很多 你 最爱 我 , 和 如何 你 - 这 地方 的 这
['fɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

你是多么爱我，你又是如何扮演父亲的角色，

['mʌðər] , ['brʌðər] , [ænd; ənd] ['sɪstər] [huːm] [aɪ] [hæd; həd] [lɔːst] ?
mother , brother , and sister whom I had lost ?
母亲 , 兄弟 , 和 姐姐 谁 我 有 丢失的 ?

我失去的母亲、兄弟和姐妹是谁?

[æn; ən] ['aʊər] ['æbsənt] [frʌm; frəm] [ðiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ; [naʊ] ['eɪdʒɪz] [pæs] ,
An hour absent from thee seemed to me eternal ; now ages pass ,
一个 小时 缺席的 从 你 似乎 到 我 永恒 ; 现在 年龄 经过 ,

与你分离的一小时，对我来说仿佛漫长得如同一个世纪；如今岁月流逝，

[ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [hɪr] [ə; eɪ] [wɜːrd] [frʌm; frəm] [ðiː] .
and I never hear a word from thee .
和 我 绝不 听到 一个 单词 从 你 .

我从未收到你的任何消息。

[ə; eɪ] [hoʊl] [wɜːrld] [naʊ] [laɪz] [bɪ'twɪkst] [ðoʊz] [huː] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [huː] [ʌv; əv] [oʊld]
A whole world now lies betwixt those who loved each other and who of old
一个 所有的 世界 现在 谎言 中间 那些 WHO 喜爱 每个 其他 和 WHO 的 老的
[wɜːr; wər] ['nevər] ['seprət] .
were never separate .
是 绝不 分离 .

如今，曾经彼此相爱、从前从未分离的人们，如今却被隔着一个世界。

[ɪf] ['ʌðər] , [fɔːr; fər] ['pɪti] [ə'loʊn] , [krɔːs] [ðə; ði] [ælps] [tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər] [lɔːst] [sleɪvz] , ['werfɔːr]
If others , for pity alone , cross the Alps to seek their lost slaves , wherefore
如果 其他的 , 为了 遗憾 独自的 , 叉 这 阿尔卑斯山 到 寻找 他们的 丢失的 奴隶 , 因此
[ˌeɪ 'em] [aɪ] [fər'gɑːtn] ?
am I forgotten ?
是 我 被遗忘的 ?

如果其他人仅仅出于怜悯之心就能翻越阿尔卑斯山去寻找他们失踪的奴隶，为什么我会被遗忘呢?

-	-	[aɪ]	[huː]	[ˌeɪ 'em]	[baʊnd]	[tuː; tə]	[ðiː]	[baɪ]	[blʌd]	?
-	**-**	**I**	**who**	**am**	**bound**	**to**	**thee**	**by**	**blood**	**?**
-	-	我	WHO	是	边界	到	你	经过	血	?

——我，与你血脉相连?

[wer]	[ɑːrt]	[ðaʊ]	?
Where	**art**	**thou**	**?**
在哪里	艺术	你	?

你在哪里?

[aɪ]	[æsk]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[saɪz]	,
I	**ask**	**the**	**wind**	**as**	**it**	**sighs**	**,**
我	问	这	风	作为	它	叹息	,

我问叹息的风：

[ðə; ði]	[klaʊdz]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[pæs]	-	-	[æt; ət]	[liːst]	[sʌm; səm]	[bɜːrd]	[maɪt]	[brɪŋ]	[ˌem 'iː]	[nuːz]	[ʌv; əv]	[ðiː]	.
the	**clouds**	**as**	**they**	**pass**	**-**	**-**	**at**	**least**	**some**	**bird**	**might**	**bring**	**me**	**news**	**of**	**thee**	**.**
这	云	作为	他们	经过	-	-	在	至少	一些	鸟	可能	带来	我	消息	的	你	.

当云朵飘过时——至少会有鸟儿给我带来你的消息。

[ɪf]	[ðə; ði]	['hoʊli]	[ɪn'kloʊʒər]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['mɑːnəsteri]	[dɪd]	[nɑːt]	[rɪ'streɪn]	[ˌem 'iː]	,
If	**the**	**holy**	**enclosure**	**of**	**this**	**monastery**	**did**	**not**	**restrain**	**me**	**,**
如果	这	圣	外壳	的	这	修道院	做过	不是	抑制	我	,

如果这座修道院的神圣围墙没有约束我，

[ðaʊ]	[ʃʊdst]	[siː]	[ˌem 'iː]	['sʌd(ə)nli]	[ə'pɪr]	[bɪ'saɪd]	[ðiː]	.
thou	**shouldst**	**see**	**me**	**suddenly**	**appear**	**beside**	**thee**	**.**
你	应该	看	我	突然	出现	旁	你	.

你应该会看到我突然出现在你身边。

[aɪ]	[kʊd; kəd]	[krɔːs]	[ðə; ði]	['stɔːrmi]	['siːz]	[ɪn]	['wɪntər]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜːr; wər]	['nesəseri]	.
I	**could**	**cross**	**the**	**stormy**	**seas**	**in**	**winter**	**if**	**it**	**were**	**necessary**	**.**
我	可以	叉	这	暴风雨	海域	在	冬天	如果	它	是	必要的	.

如果需要，我可以在冬季穿越风暴肆虐的大海。

[ðə; ði]	['tempɪst]	[ðæt]	[ə'lɑːmz]	[ðə; ði]	['seɪləz]	[ʃʊd; ʃəd]	[kɔːz]	[noʊ]	[fɪr]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[huː]	[lʌv]	[ðiː]	.
The	**tempest**	**that**	**alarms**	**the**	**sailors**	**should**	**cause**	**no**	**fear**	**to**	**me**	**who**	**love**	**thee**	**.**
这	暴风雨	那	警报	这	水手们	应该	原因	不	害怕	到	我	WHO	爱	你	.

令水手们惊恐的风暴，对我这个爱你的人来说毫无畏惧。

[ɪf]	[maɪ]	['ves(ə)l]	[wɜːr; wər]	[dæʃt]	[tuː; tə]	['piːsɪz]	[baɪ]	[ðə; ði]	['tempɪst]	,
If	**my**	**vessel**	**were**	**dashed**	**to**	**pieces**	**by**	**the**	**tempest**	**,**
如果	我的	血管	是	虚线	到	件	经过	这	暴风雨	,

如果我的船被暴风雨击碎，

[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[klɪŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[plæŋk]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[ðiː]	,
I	**should**	**cling**	**to**	**a**	**plank**	**to**	**reach**	**thee**	**,**
我	应该	黏着	到	一个	板	到	抵达	你	,

我应该紧紧抓住一块木板才能到达你身边，

[ænd; ənd]	[ɪf]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[faɪnd]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[klɪŋ]	[tuː; tə]	,	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[goʊ]	[tuː; tə]	[ðiː]	['swɪmɪŋ]	,
and	**if**	**I**	**could**	**find**	**nothing**	**to**	**cling**	**to**	**,**	**I**	**should**	**go**	**to**	**thee**	**swimming**	**,**
和	如果	我	可以	寻找	没有什么	到	黏着	到	,	我	应该	去	到	你	游泳	,

[ɪg'zɔːstɪd]	.
exhausted	**.**
筋疲力尽的	.

如果我找不到任何可以依靠的东西，我也会筋疲力尽地游向你。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [siː] [ðiː] [wʌns] [mɔːr] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈnaɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈperilz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
If I could but see thee once more , I should deny all the perils of the journey .
如果 我 可以 但 看 你 一次 更多的 , 我 应该 否定 全部 这 危险 的 这 旅行 .
. . .
: : :
. . .

如果我能再见你一面，我便会忘记旅途中的所有艰辛……

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈneɪtʃər] [ɪn] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [əˈvaʊəl] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈlɔːŋɪŋ] ,
There is little about Nature in this beautiful avowal of love and longing ,
那里 是 小的 关于 自然 在 这 美丽的 承认 的 爱 和 渴望 ,

在这首优美动人的爱与渴望的宣言中，几乎没有提及自然。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːd] [fɔːrmz] [ə; eɪ] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər]
but the whole colouring of the mood forms a background of feeling for
但 这 所有的 染色 的 这 情绪 表格 一个 背景 的 感觉 为了
[hɪz; ɪz] [lɔːŋgər] [dɪˈskrɪpʃənz] .
his longer descriptions .
他的 更长 描述 .

但整体氛围的渲染为他更长的描述营造了一种情感背景。

[hɪz; ɪz] [ˈveri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈtiːdiəs] [ˈpoʊəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈdʒɜːrni] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]
His very long and tedious poem about the bridal journey of Gelesiuntha , the
他的 非常 长的 和 乏味 诗 关于 这 新娘 旅行 的 - , 这
[ˈspænɪʃ] [ˈprɪnses] ,
Spanish princess ,
西班牙语 公主 ,

他那首冗长乏味的诗，讲述了西班牙公主格莱西恩塔的婚礼之旅。

[huː] [ˈmærid] [kɪŋ] [ˈtʃɪlpərɪk] , [ʃoʊ] [diːp] [ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][pɑːrts] .
who married King Chilperic , shews deep and touching feeling in parts .
WHO 已婚 国王 奇尔佩里克 , 展示 深的 和 接触 感觉 在 部分 .

嫁给奇尔佩里克国王的女子，在某些部分表现出深刻而感人的情感。

[ʃiː; ʃi] [left] [hɜːr; hər][təˈliːdoʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [hɑːrt] , [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪrəˌniz] ,
She left her Toledo home with a heavy heart , crossing the Pyrenees ,
她 左边 她 托莱多 家 和 一个 重的 心 , 过境 这 比利牛斯山脉 ,

她怀着沉重的心情离开了托莱多的家，翻越了比利牛斯山脉。

[wer] - [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] snow057
where ' the mountains shining with snow057
在哪里 - 这 山脉 灼灼 和 snow057

那里“群山闪耀着白雪057”

[riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃɑːrp] [piːks] [ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈoʊvər][ðə; ði][reɪn] [klaʊdz]
reach to the stars , and their sharp peaks project over the rain clouds
抵达 到 这 明星 , 和 他们的 锋利的 高峰 项目 超过 这 雨 云
. -
. '
. -

它们直插云霄，尖锐的山峰耸立在雨云之上。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [veɪn][æz; əz] [ɔːˈsoʊniəs] , [wen] [hiː; hi] [ˈɜːdʒd] [pɔːˈlaɪnəs] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
In the same vein as Ausonius , when he urged Paulinus to write to him ,
在 这 相同的 静脉 作为 奥索尼乌斯 , 什么时候 他 敦促 保利努斯 到 写 到 他 ,

与奥索尼乌斯的做法相同，当他敦促保利努斯给他写信时，

[ʃiː; ʃi] [begz] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [fɔːr; fər] [nuːz] :
she begs her sister for news :
她 乞求 她 姐姐 为了 消息 :

她恳求姐姐告诉她消息：

[baɪ] [ðaɪ] [neɪm] [fʊl] [ɔːft] [aɪ] [kɔːl] [ðiː] , - , ['sɪstər] [maɪn] : [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [neɪm] ['fauntinz] ,
By thy name full oft I call thee , Gelesiuntha , sister mine : with this name fountains ,
经过 你的 姓名 满的 经常 我 称呼 你 , - , 姐姐 矿 : 和 这 姓名 喷泉 ,

我常常以你的名字呼唤你，格莱西恩塔，我的姐妹：这名字涌流不息。

[wʊdz] , ['rɪvəz] , [ænd; ənd] [fiːldz] [rɪ'zaʊnd] .
woods , rivers , and fields resound .
树林 , 河流 , 和 字段 回响 .

树林、河流和田野回荡着声音。

[ɑːrt] [ðaʊ] ['saɪlənt] , - ?
Art thou silent , Gelesiuntha ?
艺术 你 沉默的 , - ?

格莱西恩塔，你沉默不语吗？

['ænsər] [æz; əz][tuː; tə] [ðaɪ] ['sɪstər] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] , [groʊvz] [ænd; ənd]['wɔːtərz][ænd; ənd]
Answer as to thy sister stones and mountains , groves and waters and
回答 作为 到 你的 姐姐 石头 和 山脉 , 小树林 和 水 和
[skaɪ] , ['ænsər] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [mjuːt] .
sky , answer in language mute .
天空 , 回答 在 语言 沉默的 .

回答你的姐妹石头和山脉，树林和河流和天空，用无声的语言回答。

[ɪn] ['trʌbld] [θɔːt] [ænd; ənd] [ker] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['veri] ['briːzɪz] ,
In troubled thought and care she asked the very breezes ,
在 麻烦 想法 和 关心 她 问 这 非常 微风 ,

她忧心忡忡，向微风发出请求。

[bʌt; bət][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstɚz] ['seɪfti] [ɔːl] [wɜːr; wər]['saɪlənt] .
but of her sister's safety all were silent .
但 的 她 姐妹 安全 全部 是 沉默的 .

但为了她妹妹的安全，所有人都保持沉默。

[ˌfɔːrtʃu'neɪtəs] , [laɪk] [ɔː'soʊniəs] , [nɑːt]['oʊnli] [lʊkt] [æt; ət] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] ['sɪmpəθi] ,
Fortunatus , like Ausonius , not only looked at Nature with sympathy ,
幸运的 , 喜欢 奥索尼乌斯 , 不是 仅有的 看起来 在 自然 和 同情 ,

福图纳图斯和奥索尼乌斯一样，不仅对自然抱有同情心，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər][ɪn] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['siːnəri] .
but was a master in description of scenery .
但 曾是 一个 掌握 在 描述 的 风景 .

但他却是一位描写风景的高手。

[hɪz; ɪz] ['leŋθi] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɑːr; ər]['moʊstli]['oʊnli] ['dekəreɪtɪv] [wɜːrk] ,
His lengthy descriptions of spring are mostly only decorative work ,
他的 冗长 描述 的 春天 是 大多 仅有的 装饰性的 工作 ,

他对春天的冗长描述大多只是装饰性的。

[bʌt; bət] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['riːəli] [poʊ'etɪk][aɪ'diːə] .
but here and there we find a really poetic idea .
但 这里 和 那里 我们 寻找 一个 真的 诗意的 主意 .

但偶尔我们也能发现一些非常有诗意的想法。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] :
For example :
为了 例子 :

例如：

[æt; ət]	**At**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[fɜːrst]	**first**	第一的
[sprɪŋ]	**spring**	春天
,	**,**	,
[wen]	**when**	什么时候
[ɜːrθ]	**earth**	地球
[hæz; həz]	**has**	有
[dɔːft]	**doffed**	脱掉
[hɜːr; hər]	**her**	她
[frɔːst]	**frost**	霜
,	**,**	,
[ðə; ði]	**the**	这
[fiːld]	**field**	场地
[ɪz]	**is**	是
[kloʊðd]	**clothed**	穿着衣服
[wɪð; wɪθ]	**with**	和
['verɪɡeɪtɪd]	**variegated**	斑
[ɡræs]	**grass**	草
;	**;**	;

第一个春天，当大地褪去霜冻，田野上便长满了五彩斑斓的野草；

[ðə; ði]	**the**	这
['maʊntnz]	**mountains**	山脉
[stretʃ]	**stretch**	拉紧
[ðer; ðər]	**their**	他们的
['liːfi]	**leafy**	绿叶
['hedz]	**heads**	头部
[tɔːrdz]	**towards**	向
[ðə; ði]	**the**	这
[skaɪ]	**sky**	天空
,	**,**	,
[ðə; ði]	**the**	这
['ʃeɪdi]	**shady**	阴凉
[triː]	**tree**	树
[ri'njuːz]	**renews**	更新
[ɪts]	**its**	它是
['vɜːrd(ə)nt]	**verdant**	葱茏
['foʊliɪdʒ]	**foliage**	叶子
,	**,**	,

山峦伸向天空，绿荫蔽日，大树重新焕发翠绿。

[ðə; ði]	**the**	这
['lʌvli]	**lovely**	迷人的
[vaɪn]	**vine**	藤
[ɪz]	**is**	是
['swelɪŋ]	**swelling**	肿胀
[wɪð; wɪθ]	**with**	和
['bʌdɪŋ]	**budding**	萌芽
['bræntʃɪz]	**branches**	分支
,	**,**	,

美丽的藤蔓上长满了嫩芽，枝繁叶茂。

['ɡɪvɪŋ]	**giving**	给予
['prɑːmɪs]	**promise**	承诺
[ðæt]	**that**	那
[ə; eɪ]	**a**	一个
[weɪt]	**weight**	重量
[ʌv; əv]	**of**	的
[ɡreɪps]	**grapes**	葡萄
[ʃæl; ʃəl]	**shall**	将
[hæŋ]	**hang**	悬挂
[frʌm; frəm]	**from**	从
[ɪts]	**its**	它是
[prə'lɪfɪk]	**prolific**	多产的
[stemz]	**stems**	茎
.	**.**	.

预示着它繁茂的枝干上将挂满硕果。

[waɪl]	**While**	尽管
[ɔːl]	**all**	全部
[dʒɔɪz]	**joys**	喜悦
[rɪ'tɜːrn]	**return**	返回
,	**,**	,
[ðə; ði]	**the**	这
[ɜːrθ]	**earth**	地球
[ɪz]	**is**	是
[ded]	**dead**	死的
[ænd; ənd]	**and**	和
[dʌl]	**dull**	乏味的
.	**.**	.

当万物复苏，欢乐重现之时，大地却死寂黯淡。

[ænd; ənd]	**And**	和
:	**:**	:

和：

[ðə; ði]	**The**	这
[sɔːft]	**soft**	柔软的
['vaiəlits]	**violets**	紫罗兰
[peɪnt]	**paint**	画
[ðə; ði]	**the**	这
[fiːld]	**field**	场地
[wɪð; wɪθ]	**with**	和
[ðer; ðər]	**their**	他们的
[oʊn]	**own**	自己的
['pɜːrp(ə)l]	**purple**	紫色的
,	**,**	,
[ðə; ði]	**the**	这
[medəuz]	**meadows**	草地
[ɑːr; ər]	**are**	是
[ɡriːn]	**green**	绿色的
[wɪð; wɪθ]	**with**	和
[ɡræs]	**grass**	草
,	**,**	,

柔和的紫罗兰将田野染成一片紫色，草地上绿草茵茵。

[ðə; ði]	**the**	这
[ɡræs]	**grass**	草
[ɪz]	**is**	是
[braɪt]	**bright**	明亮的
[wɪð; wɪθ]	**with**	和
[ɪts]	**its**	它是
[freʃ]	**fresh**	新鲜的
[ʃuːts]	**shoots**	芽
.	**.**	.

草丛里冒出了鲜嫩的新芽。

['lɪt(ə)l]	**Little**	小的
[baɪ]	**by**	经过
['lɪt(ə)l]	**little**	小的
,	**,**	,
[laɪk]	**like**	喜欢
[stɑːrz]	**stars**	明星
,	**,**	,
[ðə; ði]	**the**	这
[braɪt]	**bright**	明亮的
['flaʊərz]	**flowers**	花朵
[sprɪŋ]	**spring**	春天
[ʌp]	**up**	向上
,	**,**	,

如同繁星点点，鲜艳的花朵一点一点地绽放出来。

[ænd; ənd]	**and**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[swɔːrd]	**sward**	草
[ɪz]	**is**	是
['dʒɔɪəs]	**joyous**	欢乐
[ænd; ənd]	**and**	和
[ɡeɪ]	**gay**	同性恋
[wɪð; wɪθ]	**with**	和
[fleks]	**flecks**	斑点
[ʌv; əv]	**of**	的
['kʌlər]	**colour**	颜色
,	**,**	,

草地上点缀着五彩斑斓的斑点，显得生机勃勃，一片欢快明亮。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] [koʊld][hæv; həv] [bɪn] [nʌm] [ænd; ənd]['saɪlənt] ,
and the birds that through the winter cold have been numb and silent ,
和 这 鸟类 那 通过 这 冬天 寒冷的 有 到过 麻木的 和 沉默的 ,
[wɪð; wɪθ] [ɪm'prɪznd] [sɔːŋ] ,
with imprisoned song ,
和 被监禁 歌曲 ,

还有那些在严冬中麻木沉默的鸟儿，它们的歌声也被囚禁了起来。

[ɑːr; ər] [naʊ] [ri'kɔːld] [tuː; tə][ðer; ðər] [sɔːŋ] .
are now recalled to their song .
是 现在 召回 到 他们的 歌曲 .

现在他们又想起了他们的歌声。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][koʊld] ['wɪntər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːt] ['sʌmɚz] [deɪ] , [wen]
He describes the cold winter , and a hot summer's day , when
他 描述 这 寒冷的 冬天 , 和 一个 热的 夏季 天 , 什么时候

他描述了寒冷的冬天和炎热的夏日，当时

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [noʊ] [ʃeɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
Even in the forests no shade was to be found ,
甚至 在 这 森林 不 阴影 曾是 到 是 成立 ,

即使在森林里也找不到一丝阴凉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələr] ['ɔːlmoʊst] ['feɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [roʊdz] , ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ʃeɪd] [ænd; ənd]
and the traveller almost fainted on the burning roads , longing for shade and
和 这 游客 几乎 昏厥 在 这 燃烧 道路 , 渴望 为了 阴影 和
[kuːl] [drɪŋks] .
cool drinks .
凉爽的 饮料 .

旅行者在燃烧的道路上几乎晕倒，渴望阴凉处和清凉的饮料。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [striːm] [ɪz] [hɜːrd] , [hiː; hi] ['hɜːri] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]
At last the rustle of a crystal stream is heard , he hurries to it with
在 最后的 这 沙沙 的 一个 水晶 溪流 是 听到 , 他 匆忙 到 它 和
[dɪ'laɪt] ,
delight ,
喜 ,

最后，他听到了清澈溪流的潺潺水声，欣喜若狂地跑了过去。

[hiː; hi][laɪz] [daʊn] [ænd; ənd] [leiz] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] ['kɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] . -
he lies down and lays his limbs in the soft kisses of the grass . 058
他 谎言 向下 和 躺下 他的 四肢 在 这 柔软的 吻 的 这 草 . -

他躺了下来，将四肢放在柔软的草地上，感受着草地的轻柔亲吻。058

[hɪz; ɪz]['poʊəmz] [ə'baʊt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['noʊtwɜːrðɪ] ['pleɪsɪz] [ɪn'kluːd] [sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði] [gɑː'rɔːn]
His poems about beautiful and noteworthy places include some on the Garonne
他的 诗歌 关于 美丽的 和 值得注意 地方 包括 一些 在 这 加龙省
[ænd; ənd] [ʒeər] (-) :
and Gers (Egircius) :
和 格尔斯 (-) :

他创作的诗歌描绘了美丽而值得一提的地方，其中包括一些关于加龙河和热尔省的诗歌（埃吉尔修斯）：

[soʊ] [draɪd] [ʌp] [baɪ] [hiːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːðər] ['rɪvər] [nɔːr][lænd] ,
So dried up by heat that it is neither river nor land ,
所以 干燥 向上 经过 热 那 它 是 两者都不 河 也不 土地 ,

被烈日炙烤得干涸，既非河流也非陆地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grʌmblɪŋ] [kroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][frɑːg] ,
and the grumbling croak of the frog ,
和 这 抱怨 发牢骚 的 这 青蛙 ,

还有青蛙咕哝的叫声，

[soʊl]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [relm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər] ['bænɪʃt] , [ɪz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['loʊnli]

sole ruler of the realm from which the fish are banished , is heard in the lonely

唯一 统治者 的 这 领域 从 哪个 这 鱼 是 被放逐 , 是 听到 在 这 孤独

[swɑːmp] ;

swamp ;

沼泽 ;

在寂静的沼泽中，人们听到了鱼儿被驱逐出境的王国的唯一统治者的声音；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [reɪn] [pɔːz] [daʊn] , [ðə; ði] [flʌd] [swelz] ,

but when the rain pours down , the flood swells ,

但 什么时候 这 雨 倾倒 向下 , 这 洪水 涌浪 ,

但当暴雨倾盆而下时，洪水就会上涨。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [leɪk] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [siː] .

and what was a lake suddenly becomes a sea .

和 什么 曾是 一个 湖 突然 变成 一个 海 .

原本的湖泊突然变成了海洋。

[hiː; hi][hæz; həz] ['meni] [vəːsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] , ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [wɪt] [bʌt; bət] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

He has many verses of this sort , written with little wit but great satisfaction

他 有 许多 诗句 的 这 种类 , 书面 和 小的 有 但 伟大的 满意

.

.

.

他写过很多类似的诗，虽然没什么机智可言，但却写得十分满意。

[mɔːr] [ə'træktɪv] [ɑːr; ər] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd] [moʊ'zel] , [rɪ'kɔːlɪŋ] [ɔː'soʊniəs] ,

More attractive are descriptions of the Rhine and Moselle , recalling Ausonius ,

更多的 吸引人的 是 描述 的 这 莱茵河 和 摩泽尔河 , 回忆 奥索尼乌斯 ,

莱茵河和摩泽尔河的描写更具吸引力，让人想起奥索尼乌斯。

[ænd; ənd] [duː] [tuː; tə] [lʌv] ['pɑːrtli] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , ['pɑːrtli] [ʌv; əv]['vɜːrb(ə)l] [siːn] - ['peɪntɪŋ] .

and due to love partly of Nature , partly of verbal scene - painting .

和 到期的 到 爱 部分 的 自然 , 部分 的 口头 场景 - 绘画 .

一部分是出于对自然的热爱，一部分是出于对语言描绘的热爱。

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [baɪ][ðə; ði] [moʊ'zel] [frʌm; frəm]

The best and most famous of these is on his journey by the Moselle from

这 最好的 和 最多 著名的 的 这些 是 在 他的 旅行 经过 这 摩泽尔河 从

[mets, mes][tuː; tə] ['ændərˌnɑːx] [ɑːn][ðə; ði] [raɪn] .

Metz to Andernach on the Rhine .

梅茨 到 安德纳赫 在 这 莱茵河 .

其中最好、最著名的故事是他从梅斯沿摩泽尔河前往莱茵河畔安德纳赫的旅程。

[hɪr] [hiː; hi] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [ænd; ənd] [faɪn] [teɪst] [fɔːr; fər] [waɪd] [vjuːz] [ænd; ənd] [haɪ] ['maʊntnz]

Here he shews a keen eye and fine taste for wide views and high mountains

这里 他 展示 一个 敏锐的 眼睛 和 美好的 品尝 为了 宽的 浏览 和 高的 山脉

,

,

,

在这里，他展现了敏锐的眼光和对广阔景色和高山的欣赏品味。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌv; əv] ['siːnəri] , [wɪð; wɪθ][ɑːr'tɪstɪk] ['triːtmənt] .

as well as for the minutiæ of scenery , with artistic treatment .

作为 出色地 作为 为了 这 细节 的 风景 , 和 艺术 治疗 .

以及对风景细节的艺术处理。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [blendz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv]
He also blends his own thoughts and feelings with his impressions of
他 还 混合物 他的 自己的 想法 和 情怀 和 他的 印象 的
['neɪtʃər] ,
Nature ,
自然 ，

他还把自己的想法和感受与他对自然的印象融合在一起。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi]['væljuːz][hɜːr; hər][nɑːt] ['mɪrli] [fɔːr; fər] [ˌdekə'reɪʃn] , [bʌt; bət][fɔːr; fər]
making it clear that he values her not merely for decoration , but for
制作 它 清除 那 他 值 她 不是 仅仅 为了 装饰 ， 但 为了
[hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] .
her own sake .
她 自己的 清酒 .

这清楚地表明，他珍视她不仅仅是因为她是装饰品，而是因为她本身。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] [læst] ['roʊmən]['poʊət] ; [ɪn] [ri'æləti] ,
He has been called the last Roman poet ; in reality ,
他 有 到过 称为 这 最后的 罗马 诗人 ； 在 现实 ，

他被誉为最后一位罗马诗人；事实上，

[hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪriəd] [wɪtʃ] [də'rektli; daɪ'rektli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
he belonged not only to the period which directly succeeded his own ,
他 属于 不是 仅有的 到 这 时期 哪个 直接地 成功了 他的 自己的 ，

他不仅属于他所在时代的紧随其后的那个时代，

[wen] [ðə; ði]['roʊmən] [wɜːrld] [ɔːl'redi] [leɪ] [ɪn]['ruːɪnz] ,
when the Roman world already lay in ruins ,
什么时候 这 罗马 世界 已经 躺 在 废墟 ，

当罗马世界已然沦为废墟之时，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊli] - [dɪ'veləpt] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] - - [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd]
but to the fully - developed Middle Ages - - the time when Christianity and
但 到 这 完全 - 发达 中间 年龄 - - 这 时间 什么时候 基督教 和
['dʒermə,nɪzəm][hæd; həd] ['meɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['roʊmən][maɪndz] .
Germanism had mated with Roman minds .
日耳曼主义 有 已交配 和 罗马 思想 .

但到了完全发展的中世纪——基督教和日耳曼文化与罗马思想融合的时期。

[ɪn][hɪz; ɪz][best] ['piːsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['elədʒi] , [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['klæsɪk] [toʊn] [tuː; tə]
In his best pieces , such as his famous elegy , he caught the classic tone to
在 他的 最好的 件 ，这样的 作为 他的 著名的 挽歌 ， 他 捕捉 这 经典的 语气 到
[pər'fekʃ(ə)n] ,
perfection ,
完美 ，

在他最优秀的作品中，例如他著名的挽歌，他完美地捕捉到了古典的韵味。

['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['vaɪt(ə)l] ['juːniən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ʌv; əv]['baɪɡɔːn] ['sentʃəriz] ;
feeling himself in vital union with the great of bygone centuries ;
感觉 他自己 在 必不可少的 联盟 和 这 伟大的 的 逝去的 几个世纪 ；

感到自己与过去几个世纪的伟人紧密相连；

[bʌt; bət][ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['mɑːdərn][ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns]
but in thought and feeling he was really modern and under the influence
但 在 想法 和 感觉 他 曾是 真的 现代的 和 在下面 这 影响
[ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [dʒɜːr'mænɪk]['spɪrɪt][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts] [depθ] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] .
of the Christian Germanic spirit with all its depth and intensity .
的 这 基督教 日耳曼 精神 和 全部 它是 深度 和 强度 .

但在思想和情感上，他非常现代，深受基督教日耳曼精神的深刻和强烈影响。

[hɪz; ɪz] ['tʌtʃɪŋ] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] - [ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
His touching friendship with Radegunde is , as it were ,
他的 接触 友谊 和 - 是 , 作为 它 是 ,

他与拉德贡德之间感人的友谊，可以说是……

[ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['blendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['elɪmənts; 'eləmənts][aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑːdərn]
a symbol of the blending of the two elements out of which the modern
一个 象征 的 这 混合 的 这 二 元素 出去 的 哪个 这 现代的
[spræŋ] .
sprang .
弹簧 .

它是现代文明诞生的两大要素融合的象征。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l][dʒɜːr'mænɪk] ['prɪnses] , herself059
It was the stimulating influence of the noble Germanic princess , herself059
它 曾是 这 刺激性的 影响 的 这 高贵 日耳曼 公主 , herself059

正是这位高贵的日耳曼公主的激励作用，她本人059

['krɪstʃən] [ɪn] [soʊl] , [wɪtʃ] [fænd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [spɑːrks][ʌv; əv] ['klæsɪk] ['poʊətri]['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] .
Christian in soul , which fanned the dying sparks of classic poetry into a flame .
基督教 在 灵魂 , 哪个 扇形 这 垂死 火花 的 经典的 诗 进入 一个 火焰 .

基督教精神使古典诗歌濒临熄灭的火花重新燃起熊熊烈火。

[ˌfɔːrtʃu'neɪtəs] [stʊd] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['bɔːrdərlænd] .
Fortunatus stood upon a borderland .
幸运的 站立 之上 一个 边疆 .

福图纳图斯站在边境上。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klæsɪk] ['mɒdlz]
Literature was retreating further and further from the classic models
文学 曾是 撤退 更远 和 更远 从 这 经典的 模型
, [ænd; ənd] ['kʌltʃər] [wʌz; wəz] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [fɔːl] .
, and culture was declining to its fall .
, 和 文化 曾是 下降 到 它是 落下 .

文学越来越背离古典模式，文化也走向衰落。

[ɪn] [gɔːl] , [æz; əz][ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪtəli] , [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [naɪt] [wɜːr; wər] ['brɔːdnɪŋ]
In Gaul , as in Spain and Italy , the shadows of coming night were broadening
在 高卢 , 作为 在 西班牙 和 意大利 , 这 阴影 的 未来 夜晚 是 扩大
['oʊvər] ['lɪtəreri] [æk'tɪvəti] ,
over literary activity ,
超过 文学 活动 ,

在高卢，正如在西班牙和意大利一样，夜幕降临的阴影正笼罩着文学活动。

[θɔːt] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] .
thought , and feeling .
想法 , 和 感觉 .

思想和情感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [fækt][ɪn]['roʊmən]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ɪts] [greɪt] [laɪts]
It is a characteristic fact in Roman literature , that not only its great lights
它 是 一个 特征 事实 在 罗马 文学 , 那 不是 仅有的 它是 伟大的 灯
,
,
,

罗马文学的一个显著特点是，不仅其伟大的文学作品，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lesər] [wʌnz] [huː] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] , [wɜːr; wər] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] .
but the lesser ones who followed them , were enthusiastically imitated .
但 这 较少 一个 WHO 随后 他们 , 是 踊跃 模仿 .

但那些后来的较差的模仿者却被热情地效仿。

['lætn] ['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] [lɪvd] [ə'pɑːn] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
Latin poetry of the Middle Ages lived upon recollections of the past ,
拉丁 诗 的 这 中间 年龄 居住地 之上 回忆 的 这 过去的 ,

中世纪拉丁诗歌以对过去的追忆为生。

[ɔːr] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ɪt'self] [ə'gen] [baɪ][ɪts] [help] ;
or tried to raise itself again by its help ;
或者 尝试 到 增加 本身 再次 经过 它是 帮助 ;

或者试图借助它的力量重新站起来；

['iːv(ə)n][soʊ] [leɪt] [ə; eɪ] ['kʌmər] [æz; əz][ˌfɔːrtʃu'neɪtəs] [bɪ'keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['mɑːrv(ə)l]
even so late a comer as Fortunatus became in his turn an object of marvel
甚至 所以 晚的 一个 角 作为 幸运的 成为 在 他的 转动 一个 目的 的 奇迹
,
,
,

即使像福图纳图斯这样后来者，最终也成为了人们惊叹的对象。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] [baɪ]['poʊəts] [huː] ['nevər] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]['lev(ə)l] .
and was copied by poets who never reached his level .
和 曾是 复制 经过 诗人 WHO 绝不 达到 他的 等级 .

他的诗作被许多从未达到他水平的诗人模仿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['ʃæloʊnəs]
It is not surprising that feeling for Nature shewed a corresponding shallowness
它 是 不是 奇怪 那 感觉 为了 自然 展示 一个 相应的 浅
[ænd; ənd] ['læsɪtuːd] .
and lassitude .
和 倦怠 .

对自然的感情表现出相应的肤浅和倦怠，这并不令人惊讶。

[nɑːt]['oʊnli][bjuː'kɑːlɪk][bʌt; bət][daɪ'dæktɪk] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɑːdəld] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['klæsɪk] .
Not only bucolic but didactic writing was modelled upon the classic .
不是 仅有的 田园诗般的 但 教学 写作 曾是 建模 之上 这 经典的 .

不仅田园牧歌式的写作，而且说教式的写作也以古典文学为蓝本。

[ɪsədɔɝəs] [ænd; ənd]['beɪdə] , [ɪn][ðer; ðər] [wɜːrks] [wɪð; wɪθ][aɪ'dentɪk(ə)l]['taɪtəlz] - [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]
Isodorus and Beda , in their works with identical titles ' concerning the existence
伊西多鲁斯 和 贝达 , 在 他们的 作品 和 完全相同的 标题 - 有关 这 存在
[ʌv; əv] [θɪŋz] ,
of things ,
的 事物 ,

伊西多罗斯和贝达在他们标题相同的著作《论事物的存在》中，

- [rɪ'laɪd] [ɑːn]['roʊmən] ['mɒdlz] [noʊ] [les] [ðæn; ðən]['ælkwɪn] ,
' relied on Roman models no less than Alcuin ,
- 依赖 在 罗马 模型 不 较少的 比 阿尔昆 ,

'他借鉴罗马的模式，丝毫不亚于阿尔昆。

[huː] [hæd; həd] [fɔːrmd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv] ['ɔːgəˌstiːnz] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːnflɪkt]
who had formed himself on the pattern of Augustine's time in his Conflict
WHO 有 形成 他自己 在 这 图案 的 奥古斯丁的 时间 在 他的 冲突
[bɪ'twiːn] ['wɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ,
between Winter and Spring ,
之间 冬天 和 春天 ,

他效仿奥古斯丁时代《冬与春之争》的模式，形成了自己的思想体系。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['meni] ['sɪŋg(ə)l] [vəːsiz] , [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn'spaɪərd][baɪ]['vəːdʒil] . [-]
as well as in many single verses , directly inspired by Virgil . [36]
作为 出色地 作为 在 许多 单身的 诗句 , 直接地 灵感 经过 维吉尔 . [-]

此外，还有许多单行诗句直接受到维吉尔的启发。[36]

[hɪz; ɪz]	[ˌfer'wel]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[sel]	[kɔːt]	[ðə; ði]	[aɪ'dɪlɪk]	[toʊn]	['veri]	['niːtli]	:
His	**Farewell**	**to**	**his**	**Cell**	**caught**	**the**	**idyllic**	**tone**	**very**	**neatly**	**:**
他的	告别	到	他的	细胞	捕捉	这	田园诗般的	语气	非常	整齐地	:

他在《告别牢房》一书中非常巧妙地捕捉到了那种田园牧歌般的氛围：

[bɪ'lʌvɪd]	[sel]	,	[rɪ'taɪrmənts, riː'taɪrmənts]	[swiːt]	[ə'boʊd]	!
Beloved	**cell**	**,**	**retirement's**	**sweet**	**abode**	**!**
心爱	细胞	,	退休的	甜的	住所	!

心爱的牢房，退休的甜蜜居所！

[ˌfer'wel]	,	[ə; eɪ]	[læst]	[ˌfer'wel]	,	[ðaɪ]	['poʊət]	[bɪdz]	[ðiː]	!
Farewell	**,**	**a**	**last**	**farewell**	**,**	**thy**	**poet**	**bids**	**thee**	**!**
告别	,	一个	最后的	告别	,	你的	诗人	出价	你	!

再见了，最后的告别，你的诗人向你道别！

[bɪ'lʌvɪd]	[sel]	,	[baɪ]	['smaɪlɪŋ]	[wʊdz]	[ɪm'breɪst]	,
Beloved	**cell**	**,**	**by**	**smiling**	**woods**	**embraced**	**,**
心爱	细胞	,	经过	微笑	树林	拥抱	,

挚爱的细胞，被微笑的树林拥抱，

[huːz]	['bræntʃɪz]	,	['ʃeɪkən]	[baɪ]	[ðə; ði]	['dʒiːniəl]	[briːz]	,
Whose	**branches**	**,**	**shaken**	**by**	**the**	**genial**	**breeze**	**,**
谁	分支	,	摇晃	经过	这	和蔼可亲	微风	,

它的枝条，在和煦的微风中摇曳，

[tuː; tə]	[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]	[ɔːft]	[maɪ]	[maɪnd]	[dɪ'spoʊzd]	.
To	**meditation**	**oft**	**my**	**mind**	**disposed**	**.**
到	冥想	经常	我的	头脑	处置	.

我常常心生冥想之念。

[ə'raʊnd]	[ðiː]	[tuː]	,	[ðer; ðər]	[helθ]	-	[rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ]	[hɜːrb]
Around	**thee**	**too**	**,**	**their**	**health**	**-**	**reviving**	**herbs**
大约	你	也	,	他们的	健康	-	复苏	草药

你周围也有它们恢复健康的草药

[ɪn]	['vɜːrdʒər]	[geɪ]	[ðə; ði]	['fɜːrtl]	[medəuz]	[spred]	;
In	**verdure**	**gay**	**the**	**fertile**	**meadows**	**spread**	**;**
在	绿意盎然	同性恋	这	沃	草地	传播	;

肥沃的草地上绿意盎然；

[ænd; ənd]	['mɜːrmərɪŋ]	[nɪr]	,	[baɪ]	['flaʊəri]	[bæŋks]	[kən'faɪnd]	,
And	**murmuring**	**near**	**,**	**by**	**flowery**	**banks**	**confined**	**,**
和	淙淙	靠近	,	经过	如花	银行	受限	,

附近传来低语声，在繁花似锦的河岸边，

[θruː]	['freɪgrənt]	['miːdz]	[ðə; ði]	['krɪst(ə)l]	['striːmləts]	[glaɪd]	,
Through	**fragrant**	**meads**	**the**	**crystal**	**streamlets**	**glide**	**,**
通过	香	蜂蜜酒	这	水晶	细流	滑行	,

晶莹剔透的溪流在芬芳的草地上缓缓流淌，

[wer'ɪn]	[hɪz; ɪz]	[nets]	[ðə; ði]	['dʒɔɪfl]	['fɪʃər]	['kæsts]	,
Wherein	**his**	**nets**	**the**	**joyful**	**fisher**	**casts**	**,**
其中	他的	网	这	快乐	渔夫	演员	,

快乐渔夫在他的渔网中撒网，

[ænd; ənd]	['freɪgrənt]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['æp(ə)l]	['bendɪŋ]	[baʊ]	,
And	**fragrant**	**with**	**the**	**apple**	**bending**	**bough**	**,**
和	香	和	这	苹果	弯曲	买	,

苹果树枝条弯曲，散发着苹果的香气。

[wɪð; wɪθ]	[roʊz]	[ænd; ənd]	['lɪli]	[dʒɔɪnd]	,	[ðə; ði]	['ga:dnz]	[smaɪl]	;
With	**rose**	**and**	**lily**	**joined**	**,**	**the**	**gardens**	**smile**	**;**
和	玫瑰	和	百合	加入	,	这	花园	微笑	;

玫瑰与百合相伴，花园绽放笑容；

[waɪl] ['dʒuːbɪlənt] , [ə'lɔːŋ] [ðaɪ] ['vɜːrd(ə)nt] glades060
While jubilant , along thy verdant glades060
尽管 喜庆 , 沿着 你的 葱茏 glades060

欢欣雀跃之时，沿着你翠绿的林间空地060

[æt; ət] [dɑːn] [hɪz; ɪz] ['melədi] [iːtʃ] ['sɔːŋstər] [pɔːz] ,
At dawn his melody each songster pours ,
在 黎明 他的 旋律 每个 歌手 倾倒 ,

黎明时分，他的旋律被每一位歌者倾泻而出。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][gɑːd] [ə'tuːnz] [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] [preɪz] .
And to his God attunes the notes of praise .
和 到 他的 上帝 调整 这 笔记 的 称赞 .

他将赞美的音符与他的神相契合。

[ðiːz] ['hɑːrtfelt] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ɪk'spres] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'spaɪərd] ['meni] [mʌŋks] [wen]
These heartfelt effusions express a feeling which certainly inspired many monks when
这些 衷心 渗出液 表达 一个 感觉 哪个 当然 灵感 许多 僧侣 什么时候

[ðeɪ] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['gluːmi] ['sɛlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [wʊdz] [bɪ'jɑːnd] - - [ə; eɪ]
they turned from their gloomy cells to the gardens and woods beyond - - a
他们 转向 从 他们的 阴沉 细胞 到 这 花园 和 树林 超过 - - 一个

['fiːlɪŋ] [kɔm'paundid] [ʌv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [aɪ'dɪlɪk] ['kʌmfərt] [ɪn][ðer; ðər]
feeling compounded of renunciation of the world with idyllic comfort in their
感觉 复合 的 放弃 的 这 世界 和 田园诗般的 舒适 在 他们的

[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .

这些发自肺腑的感言表达了一种情感，这种情感无疑激励了许多僧侣，当他们从阴暗的僧房转向外面的花园和树林时——这种情感是放弃尘世的，是周围环境的田园舒适感的结合。

[ɪf] [ðer; ðər] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] , [ðer; ðər]
If their fundamental feeling was worship and praise of the Creator , their
如果 他们的 基本的 感觉 曾是 崇拜 和 称赞 的 这 创作者 , 他们的

['kɑːnstənt] ['aʊtdɔːr] [wɜːrk] ,
constant outdoor work ,
持续的 户外的 工作 ,

如果他们最根本的情感是对造物主的崇拜和赞美，那么他们持续不断的户外工作，

[wɪtʃ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['sentʃəriz] , [wʌz; wəz] ['strenjuəs] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,
which , during the first centuries , was strenuous cultivation of the soil ,
哪个 , 期间 这 第一的 几个世纪 , 曾是 费力的 栽培 的 这 土壤 ,

在最初的几个世纪里，这指的是艰苦的土地耕作。

[mʌst; məst][hæv; həv] [raʊzd] [ə; eɪ] [diːp] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði]['noʊblɚ][maɪndz] [ə'mʌŋ]
must have roused a deep appreciation of Nature in the nobler minds among
必须 有 唤醒 一个 深的 欣赏 的 自然 在 这 更高贵 思想 之中

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

这一定唤起了他们当中那些心胸宽广的人对自然的深深敬意。

[ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [saɪts] [fɔːr; fər] ['mɒnəstrɪz] [ænd; ənd] ['hɜːrmɪtɪdʒ] ['fʊli] [berz] [aʊt] [ðɪs] [vjuː] . [
Their choice of sites for monasteries and hermitages fully bears out this view . [
他们的 选择 的 网站 为了 修道院 和 隐居处 完全 熊 出去 这 看法 . [

-]
37]
-]

他们选择的修道院和隐修院的选址充分证明了这一观点。[37]

[ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [sprɪŋ] [ænd; ənd]['wɪntər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['klæsɪk] [sə'dʒestʃənz] ,
The Conflict between Spring and Winter , with its classic suggestions ,
这 冲突 之间 春天 和 冬天 , 和 它是 经典的 建议 ,

春与冬的冲突，及其经典寓意

[ɪz] ['penətreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['truːli]['dʒɜːrmən] [lʌv] [ʌv; əv] [sprɪŋ] . [-]
is penetrated by a truly German love of spring . [38]
是 渗透 经过 一个 真的 德语 爱 的 春天 . [-]

充满了德国人对春天的热爱。[38]

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['kʊkuː] [sɪŋz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,
It described the time when the cuckoo sings high in the branches ,
它 描述 这 时间 什么时候 这 布谷鸟 唱歌 高的 在 这 分支 ,

它描述了杜鹃鸟在高枝头鸣叫的景象，

[græs] [kloʊðz] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] ['meni] [tɪnts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [sɪŋz] [ʌn´taiəriŋli] [ɪn][ðə; ði]
grass clothes earth with many tints , and the nightingale sings untiringly in the
草 衣服 地球 和 许多 色调 , 和 这 夜莺 唱歌 不知疲倦地 在 这
[red] - [goʊld] ['bʊtʃɚz] [bruːm] ,
red - gold butcher's broom ,
红色的 - 金子 肉铺 扫帚 ,

草皮将大地染成五彩斑斓，夜莺在红金色的金雀花丛中不知疲倦地歌唱。

['kæptɪveɪtɪŋ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['melədiz] .
captivating us with her changing melodies .
引人入胜 我们 和 她 变化 旋律 .

她变幻莫测的旋律深深吸引了我们。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][sæ'vɑːnts] [huːm] ['ʃɑːləˌmeɪn] ['gæðərd] [raʊnd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] - .
Among the savants whom Charlemagne gathered round him was Angilbert .
之中 这 学者 谁 查理曼大帝 聚集 圆形的 他 曾是 - .

查理曼大帝麾下聚集的学者中，就有安吉尔伯特。

['vəːdʒil][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtər] ['fluːənsi] [ʌv; əv]
Virgil was his model , but the influence of the lighter fluency of
维吉尔 曾是 他的 模型 , 但 这 影响 的 这 打火机 流利度 的
[ˌfɔːrtʃu'neɪtəs][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ,
Fortunatus was visible ,
幸运的 曾是 可见的 ,

维吉尔是他的榜样，但福尔图纳图斯轻松流畅的文风的影响也显而易见。

[æz; əz][ɪn][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɚˌɛriːz] .
as in so many of his contemporaries .
作为 在 所以 许多 的 他的 同时代人 .

就像他的许多同时代人一样。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɪvɪd][ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk][pen][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][pɑːrk][ʌv; əv] ['ɑːkən]
With a vivid and artistic pen he described the wood and park of Aachen
和 一个 生动 和 艺术 笔 他 描述 这 木头 和 公园 的 亚琛
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaɪzɚz] ['brɪliənt] [hʌnt] [-] ;
and the Kaiser's brilliant hunt [39] ;
和 这 凯撒的 杰出的 打猎 [-] ;

他用生动而富有艺术性的笔触描绘了亚琛的森林和公园以及皇帝的精彩狩猎[39]；

[ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] [groʊv] , [ðə; ði] ['græsi] [medəuz] [wɪð; wɪθ] [brʊks] [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv][bɜːrdz]
the great forest grove , the grassy meadows with brooks and all sorts of birds
这 伟大的 森林 树林 , 这 草丛 草地 和 布鲁克斯 和 全部 排序 的 鸟类
['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] ,
flitting about ,
飞掠 关于 ,

广袤的森林，绿草茵茵的草地上溪流潺潺，各种各样的鸟儿在空中飞来飞去。

[ðə; ði] ['θɪkɪt] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [geɪm] .
the thicket stocked with many kinds of game .
这 灌木丛 库存充足 和 许多 种类 的 游戏 .

灌木丛中栖息着许多种类的猎物。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [toʊn] [ʌv; əv] [kɔːrts] [ɪn] [ɪts] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt]
his writing betrayed the conventional tone of courts in its praise of his great
他的 写作 背叛 这 传统的 语气 的 法院 在 它是 称赞 的 他的 伟大的
['sekjələr] [lɔːrd] ,
secular lord ,
世俗 主 ,

他的文字带有宫廷惯用的腔调，极力赞扬他伟大的世俗君主。

[ænd; ənd][ə; eɪ] - ['θɔːtf(ə)l] [roʊ'mæntɪk][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] - [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['femənɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
and a ' thoughtful romantic inclination ' for the eternal feminine , for the
和 一个 - 周到 浪漫的 倾角 - 为了 这 永恒 女性 , 为了 这
['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] ['splendɪd] ['ɔrnəmənts] ,
beautiful women with splendid ornaments ,
美丽的 女性 和 灿烂 装饰品 ,

还有一种“深思熟虑的浪漫情怀”，怀念永恒的女性气质，怀念佩戴华丽饰品的美丽女性。

[ænd; ənd] [neks] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [mɪlk] [ɔːr] [snoʊ] [ɔːr] ['gloʊɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [roʊz] , [huː] , [æz; əz] ['ɛbɝt] [pʊts]
and necks shining like milk or snow or glowing like a rose , who , as Ebert puts
和 脖子 灼灼 喜欢 牛奶 或者 雪 或者 发光 喜欢 一个 玫瑰 , WHO , 作为 埃伯特 放置
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

还有那些像牛奶或雪一样闪亮，或者像玫瑰一样散发光芒的脖颈，正如埃伯特所说，

- [leɪ] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'setɪsɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] . -
' lay far from the asceticism of the poetry of the saints . '
- 躺 远的 从 这 禁欲主义 的 这 诗 的 这 圣徒 . -

“与圣徒诗歌中的苦行主义相去甚远。”

['nɑːsoʊ] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæstərəlz] [tʊk] Calpurnius061
Naso Muadorinus in his pastorals took Calpurnius061
鼻 - 在 他的 牧区 采取 Calpurnius061

纳索·穆阿多里努斯 (Naso Muadorinus) 在他的田园诗中夺取了 Calpurnius061

[ænd; ənd] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɒdlz] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]['vəːdʒil] , [ænd; ənd]
and Nemesianus for his models , just as they had taken Virgil , and
和 - 为了 他的 模型 , 只是 作为 他们 有 已采取 维吉尔 , 和
['vəːdʒil] [θiː'ɔkritəs] .
Virgil Theocritus .
维吉尔 忒奥克里图斯 .

并以尼米西亚努斯为榜样，就像他们以维吉尔为榜样，以维吉尔为榜样一样。

- ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] ['lætər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæstərəlz] .
Muadorinus imitated the latter in his pastorals .
- 模仿 这 后者 在 他的 牧区 .

穆阿多里努斯在他的田园牧歌中模仿了后者。

[ɪn][æn; ən] ['ɔːltərnət] [sɔːŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'twiːn] [æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
In an alternate song of his between an old man and a boy ,
在 一个 备用 歌曲 的 他的 之间 一个 老的 男人 和 一个 男生 ,

在他另一首关于老人和男孩的歌曲中，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [drɔːz] [æn; ən][ɑːr'tɪstɪk]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['kuːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd]
the old man draws an artistic contrast between the shady coolness of the wood
这 老的 男人 平局 一个 艺术 对比 之间 这 阴凉 凉爽 的 这 木头
[ænd; ənd][ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
and the mid - day glow of the sun ,
和 这 中 - 天 辉光 的 这 太阳 ,

老人巧妙地运用艺术手法，将树林的阴凉与正午的阳光形成鲜明对比。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] ['preɪzɪz] [hɪm; ɪm] [huːz] ['sɔŋz] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['fɑːloʊ] [æz; əz] [wʌns] [ðeɪ] ['fɑːloʊd]
while the boy praises Him whose songs the creatures follow as once they followed
尽管 这 男生 赞扬 他 谁 歌曲 这 生物 跟随 作为 一次 他们 随后
['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [luːt] ;
Orpheus with his lute ;
俄耳甫斯 和 他的 琵琶 ;

男孩赞美祂，众生都追随祂的歌声，就像它们曾经追随弹着鲁特琴的俄耳甫斯一样；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end] , ['ʃɑːləˌmeɪn] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪk'stəʊld] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
and at the end , Charlemagne , who was extolled at the beginning as a
和 在 这 结尾 , 查理曼大帝 , WHO 曾是 赞扬 在 这 开始 作为 一个
['sekənd] ['sizər] ,
second Cæsar ,
第二 凯撒 ,

最后，查理曼大帝——他起初被誉为第二个凯撒——

[ɪz][ɪg'zɔːltɪd][tuː; tə] ['hev(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['goʊldən][eɪdʒ] .
is exalted to heaven as the founder of a new Golden Age .
是 崇高 到 天堂 作为 这 创始人 的 一个 新的 金的 年龄 .

被奉为新黄金时代的奠基人，升入天堂。

[ɪn][ðə; ði][ˌkærə'lɪndʒiən] ['renəsɑːns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔgəstin] ['epək] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
In the Carolingian Renaissance of the Augustine epoch of literature ,
在 这 加洛林王朝 复兴 的 这 奥古斯丁 时代 的 文学 ,
- , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] , [teɪks] [fɜːrst] [pleɪs] .
Theodulf , Bishop of Orleans , takes first place .
- , 主教 的 奥尔良 , 需要 第一的 地方 .

在奥古斯丁时代的加洛林文艺复兴文学中，奥尔良主教狄奥多夫位居榜首。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [suː'pɪriər] [wei] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ˌfɔːrtʃu'neɪtəs] , [wɪð; wɪθ]
At any rate , he described in a very superior way , and , like Fortunatus , with
在 任何 速度 , 他 描述 在 一个 非常 优越的 方式 , 和 , 喜欢 幸运的 , 和
[sʌm; səm] ['hjuːmər] ,
some humour ,
一些 幽默 ,

总之，他的描述非常精彩，而且像福图纳图斯一样，带有一些幽默感。

[ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [æt; ət] [lə] [mænz] , ['fɛbjəˌwɛri] . - ; ['ɔːlsoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd]
the draining of the Larte at Le Mans , Feb . 820 ; also , in a light and
这 排水 的 这 - 在 乐 曼斯 , 二月 . - ; 还 , 在 一个 光 和
['laɪvli] [streɪn] ,
lively strain ,
热闹 拉紧 ,

2月820日，勒芒拉尔特河的排水；此外，在轻快活泼的节奏中，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [strɔːŋ] ['kʌlərɪŋ] , ['pærədaɪs] .
the Battle of the Birds , and , with the same strong colouring , Paradise .
这 战斗 的 这 鸟类 , 和 , 和 这 相同的 强的 染色 , 天堂 .

《群鸟之战》和色彩同样鲜艳的《天堂》。

[ðə; ði] ['aɪdl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔɪstər] ['gɑːrdn] , [soʊ]['ɔːf(ə)n] ['triːtɪd] , [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] [mʌtʃ] -
The idyll of the cloister garden , so often treated , became famous in the much -
这 牧歌 的 这 修道院 花园 , 所以 经常 治疗 , 成为 著名的 在 这 很多 -
[riːd] [hɔrtələs] [ʌv; əv] - . [-]
read Hortulus of Wahlafried . [40]
读 霍图卢斯 的 - . [-]

经常被描绘的修道院花园的田园风光，在广为流传的《瓦拉弗里德的花园》中变得闻名遐迩。[40]

[dɪ'spaɪt] ['klæsɪk(ə)l] ['flʌriʃiz] [frʌm; frəm]['vəːdʒil][ænd; ənd] [ˌkɒljʊ'melə] , [ænd; ənd] [ˌfɑːrmə'suːtɪk(ə)l]
Despite classical flourishes from Virgil and Columella , and pharmaceutical
尽管 古典 繁花 从 维吉尔 和 柱状体 , 和 药物
['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [plænts] ,
handling of plants ,
处理 的 植物 ,

尽管有维吉尔和科鲁梅拉等古典音乐大师的作品，以及对植物的药用处理，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['θɔːtf(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn] [ðiːz] - [hek'sæmɪtər] .
there is a good deal of thoughtful observation of Nature in these 444 hexameters .
那里 是 一个 好的 交易 的 周到 观察 的 自然 在 这些 - 六音步 .

这 444 首六音步诗中蕴含着对自然界的深思熟虑的观察。

[ðeɪ] [kən'teɪn] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['siːznz] , [ʌv; əv] ['resəpɪz] , ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
They contain descriptions of seasons , of recipes , flowers and vegetables ,
他们 包含 描述 的 季节 , 的 食谱 , 花朵 和 蔬菜 ,

它们包含了对季节、食谱、花卉和蔬菜的描述，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdənɚz] ['pleʒər] [ɪn] [dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːldz] [ɪn] [sprɪŋ] , ['klɪrɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv]
of the gardener's pleasure in digging his fields in spring , clearing them of
的 这 园丁的 乐趣 在 挖掘 他的 字段 在 春天 , 清理 他们 的
['netlz] ,
nettles ,
荨麻 ,

园丁在春天翻耕田地、清除荨麻的乐趣，

[ænd; ənd] ['levlɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [θroʊn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [moʊlz] , [ɪn] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['siːdiŋz]
and levelling the ground thrown up by the moles , in protecting his seedlings
和 水平 这 地面 抛掷 向上 经过 这 鼹鼠 , 在 保护 他的 幼苗
[frʌm; frəm] [reɪn] [ænd; ənd] [sʌn] ,
from rain and sun ,
从 雨 和 太阳 ,

他平整了鼹鼠翻起的土，保护幼苗免受风吹日晒雨淋。

[ænd; ənd] , ['leɪtər][ɑːn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [geɪ] [bedz] [ʌv; əv] [dɪ'sɪdʒuəs] [plænts] .
and , later on , in his gay beds of deciduous plants .
和 , 之后 在 , 在 他的 同性恋 床 的 落叶 植物 .

后来，在他那片色彩斑斓的落叶植物花坛里。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['ʌnpəu'etik] - - [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] :
There is a touch here and there which is not unpoetic - - for instance :
那里 是 一个 触碰 这里 和 那里 哪个 是 不是 不诗意 - - 为了 实例 :

文中偶尔会出现一些不失诗意的笔触——例如：

[ə; eɪ] [braɪt] [griːn] [pætʃ] [ʌv; əv][dɑːrk] [bluː] [ruː] [peɪnts] [ðɪs] ['ʃeɪdi] [groʊv] ;
A bright green patch of dark blue rue paints this shady grove ;
一个 明亮的 绿色的 修补 的 黑暗的 蓝色的 后悔 油漆 这 阴凉 树林 ;

一片鲜亮的绿色暗蓝色芸香点缀着这片阴凉的小树林；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ʃɔːrt] [liːvz] [ænd; ənd] [θroʊz] [aʊt] [ʃɔːrt] ['ʌmbl] ,
it has short leaves and throws out short umbels ,
它 有 短的 树叶 和 投掷 出去 短的 伞形花序 ,

它的叶子很短，开出的花序也很短。

[ænd; ənd] ['pa:siz] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [raɪt] [daʊn]

and passes the breath of the wind and the rays of the sun right down

和 通过 这 气息 的 这 风 和 这 射线 的 这 太阳 正确的 向下

[tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːk] ,

to the end of the stalk ,

到 这 结尾 的 这 茎 ,

风的气息和阳光一直传递到茎秆的末端。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [tʌtʃ] ['gɪvz] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['hevi] [sent] . -

and at a gentle touch gives forth a heavy scent . 062

和 在 一个 温和的 触碰 给予 前进 一个 重的 香味 . -

轻轻一触便会散发出浓郁的香气。062

[ænd; ənd] :

and :

和 :

和：

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [vɜːrs] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [sɔːŋ] ,

With what verse , with what song ,

和 什么 诗 , 和 什么 歌曲 ,

用哪句诗，用哪首歌，

[kæn; kən] [ðə; ði] [draɪ] ['θɪnnəs] [ʌv; əv] [maɪ] ['miːgər] [mjuːz] ['raɪtli] [ɪk'stoʊl] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['lɪli] ,

can the dry thinness of my meagre muse rightly extol the shining lily ,

能 这 干燥 薄 的 我的 微薄 沉思 没错 赞美 这 灼灼 百合 ,

我那干涩单薄的缪斯，怎能恰当地赞美那闪耀的百合花？

[huːz] ['waɪtnəs] [ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv] ['gliːmɪŋ] [snoʊ] ,

whose whiteness is as the whiteness of gleaming snow ,

谁 白人 是 作为 这 白人 的 闪闪发光 雪 ,

它的洁白如同闪亮的雪一般，

[huːz] [swiːt] [sent] [ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['seɪbiən] [wʊdz] ?

whose sweet scent is as the scent of Sabian woods ?

谁 甜的 香味 是 作为 这 香味 的 萨比安 树林 ?

它的甜香如同萨比安森林的香气？

[hiː; hi] [kləuziz] ['pleznt li] [tuː] , [ə'dʒʊə; ə'dʒɔː] - [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv]

He closes pleasantly too , adjuring Grimald to read the book under the shade of

他 关闭 愉快 也 , 休会 - 到 读 这 书 在下面 这 阴影 的

[ðə; ði] [piːtʃ] [triː] ,

the peach tree ,

这 桃 树 ,

他最后也愉快地告诫格里马尔德到桃树荫下读书。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [skuːl] - ['feloʊz] [pleɪ] [raʊnd] [ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði] [greɪt] ['delɪkət] [fruːt] [wɪtʃ] [ðeɪ]

while his school - fellows play round and pick the great delicate fruit which they

尽管 他的 学校 - 伙伴们 玩 圆形的 和 挑选 这 伟大的 精美的 水果 哪个 他们

[kæn; kən] ['berli] [græsp] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .

can barely grasp with one hand .

能 仅仅 抓牢 和 一 手 .

而他的同学们则在周围玩耍，采摘那些他们一只手都几乎抓不住的又大又嫩的果实。

[ɪn] [ðə; ði] ['poʊəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪmən] - (- [hek'sæmɪtər]) [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['deindʒəz]

In the poem to the layman Ruodbern (100 hexameters) he described the dangers

在 这 诗 到 这 外行 - (- 六音步) 他 描述 这 危险

[ʌv; əv] ['ælpaɪn] ['trævəlɪŋ] ,

of Alpine travelling ,

的 高山 旅行 ,

在写给普通人的诗歌《鲁奥德伯恩》（100行六音步诗）中，他描述了阿尔卑斯山旅行的危险。

[bəuθ][frʌm; frəm] ['weðər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [foʊz] .
both from weather and other foes .
两个都 从 天气 和 其他 敌人 .

既来自天气，也来自其他敌人。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn] ['maʊnt(ə)n]
In those days the difficulties of the road excluded all interest in mountain
在 那些 天 这 困难 的 这 路 排除 全部 兴趣 在 山
['bjuːti] .
beauty .
美丽 .

那时道路崎岖难行，人们对山景毫无兴趣。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['tendər] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] ['poʊəm][ɪn] ['sæfɪk] ['miːtər] , [ɪn] [wɪtʃ] , ['hoʊmsɪk]
There is a tender and expressive poem in Sapphic metre , in which , homesick
那里 是 一个 投标 和 富有表现力的 诗 在 萨福式 仪表 , 在 哪个 , 想家
[ænd; ənd][koʊld][ɪn] ['wɪntər] ,
and cold in winter ,
和 寒冷的 在 冬天 ,

有一首用萨福体韵律写成的温柔而富有表现力的诗，诗中描绘了冬日里思乡和寒冷的心情。

[hiː; hi] [sæŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['raɪkəˌnaʊ] .
he sang his longing for beautiful Reichenau .
他 唱 他的 渴望 为了 美丽的 赖兴瑙 .

他歌唱着对美丽的赖兴瑙的思念。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hiː; hi] , [laɪk] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] , [wiːldid]
But even he , like most of his predecessors and all his followers , wielded
但 甚至 他 , 喜欢 最多 的 他的 前任 和 全部 他的 追随者 , 挥舞
[hɪz; ɪz][pen][wɪð; wɪθ] ['leɪbər] ,
his pen with labour ,
他的 笔 和 劳动 ,

但即使是他，也像他的大多数前辈和所有追随者一样，写作时付出了辛勤的努力。

[ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɔːf(ə)n] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ] [θɔːt] .
expression often failing to keep pace with thought .
表达 经常 失败 到 保持 步伐 和 想法 .

表达往往跟不上思想的步伐。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] - , [ə; eɪ] [mʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [æt; ət] - ,
It only remains to mention Wandalbert , a monk of the monastery at Prün ,
它 仅有的 遗迹 到 提到 - , 一个 僧 的 这 修道院 在 - ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

最后还要提及普吕恩修道院的僧侣万达尔伯特，他

[ɪn][ə; eɪ]['poʊstskrɪpt][tuː; tə][ðə; ði][kənkluːsiːoʊ]['di'i'es][ˌmɑːrtərə'loʊdʒiəm] ,
in a postscript to the Conclusio des Martyrologium ,
在 一个 后记 到 这 结论 德斯 殉道录 ,

在《殉道者总结》的后记中，

['gɪvz] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lændˌoʊ.nərz] [laɪf][ɪn] [fiːld] , ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [hʌnt] .
gives a charming account of a landowner's life in field , garden , and hunt .
给予 一个 迷人 帐户 的 一个 土地所有者的 生活 在 场地 , 花园 , 和 打猎 .

生动地描绘了一位地主在田野、花园和狩猎中的生活。

[ɪn]	[ðə; ði]	['klɔɪstər]	,	[ðen]	,	[aɪ'dɪlɪk]	['kʌmfərt]	,	[di'laitiŋ]	[ɪn]	['neɪtʃər]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['kwaɪət]	['kʌntri]	[laɪf]	,
In	**the**	**cloister**	**,**	**then**	**,**	**idyllic**	**comfort**	**,**	**delighting**	**in**	**Nature**	**and**	**a**	**quiet**	**country**	**life**	**,**
在	这	修道院	，	然后	，	田园诗般的	舒适	，	令人愉悦	在	自然	和	一个	安静的	国家	生活	，

在修道院里，人们可以享受田园诗般的舒适，欣赏自然风光，过上宁静的乡村生活。

[wʌz; wəz]	[kwaɪt]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[æt; ət]	[hoʊm]	[æz; əz]	['skɑːlərʃɪp]	[ænd; ənd]	['klæsɪk(ə)l]	['stʌdi]	.
was	**quite**	**as**	**much**	**at**	**home**	**as**	**scholarship**	**and**	**classical**	**study**	**.**
曾是	相当	作为	很多	在	家	作为	奖学金	和	古典	学习	.

他对学术研究和古典学研究同样驾轻就熟。

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[lʊk]	[ðer; ðər]	[ɪn]	[veɪn]	[fɔːr; fər]	['eni]	[treɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌsentɪ'ment(ə)l]	,
But	**we**	**shall**	**look**	**there**	**in**	**vain**	**for**	**any**	**trace**	**of**	**the**	**sentimental**	**,**
但	我们	将	看	那里	在	徒劳	为了	任何	痕迹	的	这	感伤的	，

但是，我们将在那里徒劳地寻找任何感伤的痕迹。

[ðə; ði]	[prə'faʊndli]	['melənkɑːli]	['ætɪtuːd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fɑːðəz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tʃɜːrtʃ]	,	['beɪzl]	[ænd; ənd]	['gregəri]	,
the	**profoundly**	**melancholy**	**attitude**	**of**	**the**	**Fathers**	**of**	**the**	**Church**	**,**	**Basil**	**and**	**Gregory**	**,**
这	深刻地	忧郁	态度	的	这	父亲们	的	这	教会	，	罗勒	和	格雷戈里	，

教会教父巴西勒和格列高利的深切忧郁态度

[ɔːr]	[fɔːr; fər]	['ɔːgəˌstiːnz]	[diːp]	[feɪθ]	[ænd; ənd]	[dɪ'vaʊt]	[ˌædmə'reɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːrks]	[ʌv; əv]	[kri'eɪʃ(ə)n]	:
or	**for**	**Augustine's**	**deep**	**faith**	**and**	**devout**	**admiration**	**of**	**the**	**works**	**of**	**creation**	**:**
或者	为了	奥古斯丁的	深的	信仰	和	虔诚的	钦佩	的	这	作品	的	创建	:

或者，是因为奥古斯丁深厚的信仰和对造物主的虔诚敬仰：

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[toʊn]	[ʌv; əv]	[ɔː'soʊniəs]	[ænd; ənd]	[ˌfɔːrtʃu'neɪtəs]	,	[ɪn]	[ðer; ðər]	['tʃɑːrmɪŋ]	[dɪ'skrɪpʃənz]	[ʌv; əv]	['siːnəri]	,
even	**the**	**tone**	**of**	**Ausonius**	**and**	**Fortunatus**	**,**	**in**	**their**	**charming**	**descriptions**	**of**	**scenery**	**,**
甚至	这	语气	的	奥索尼乌斯	和	幸运的	，	在	他们的	迷人	描述	的	风景	，

甚至奥索尼乌斯和福图纳图斯在他们对风景的迷人描述中，也带有这种语气。

[wʌz; wəz]	[naʊ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pæst]	.
was	**now**	**a**	**thing**	**of**	**the**	**past**	**.**
曾是	现在	一个	事物	的	这	过去的	.

这一切都已成为过去。

['fiːlɪŋ]	[fɔːr; fər]	['neɪtʃər]	-	-	[ˌsentɪ'ment(ə)l]	,	[ˌsɪmpə'θetɪk]	,	['kɑːzmɪk]	,
Feeling	**for**	**Nature**	**-**	**-**	**sentimental**	**,**	**sympathetic**	**,**	**cosmic**	**,**
感觉	为了	自然	-	-	感伤的	，	交感神经	，	宇宙	，

对自然的感受——感伤的、同情的、宇宙般的

[ænd; ənd]	[dɔːg'mætɪk]	-	-	[hæd; həd]	['dwindld]	[daʊn]	[tuː; tə]	[mɪr]	['pleʒər]	[ɪn]	['kʌltɪveɪtɪŋ]	['flaʊərz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gɑːrdn]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['lev(ə)l]	Aachen063
and	**dogmatic**	**-**	**-**	**had**	**dwindled**	**down**	**to**	**mere**	**pleasure**	**in**	**cultivating**	**flowers**	**in**	**the**	**garden**	**,**	**to**	**the**	**level**	**Aachen063**
和	教条主义	-	-	有	减少	向下	到	仅仅	乐趣	在	耕作	花朵	在	这	花园	，	到	这	等级	Aachen063

并且教条主义——已经退化到仅仅享受在花园里种植花卉的乐趣，达到了 Aachen063 的水平。

['lændskeɪp] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ]
landscape and such like ; and the power to describe the impression made by
景观 和 这样的 喜欢 ; 和 这 力量 到 描述 这 印象 制成 经过
['siːnəri] [wʌz; wəz] ,
scenery was ,
风景 曾是 ,

风景等等；以及描述风景所给人印象的能力是，

[laɪk] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪt'self] , [leɪm] [ænd; ənd] ['wɪri] .
like the impression itself , lame and weary .
喜欢 这 印象 本身 , 瘸 和 厌倦 .

就像这种印象本身一样，苍白无力，令人厌倦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] ['breɪkɪŋ] ['oʊvər] ['lætn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
It was the night of the decline breaking over Latin literature .
它 曾是 这 夜晚 的 这 衰退 打破 超过 拉丁 文学 .

那是拉丁文学走向衰落的夜晚。

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][stænd][wɪð; wɪθ]['dʒɜːrmən]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ]
And how did it stand with German literature up to the eleventh
和 如何 做过 它 站立 和 德语 文学 向上 到 这 第十一
['sentʃəri] ?
century ?
世纪 ?

那么，它在11世纪之前的德国文学中处于什么地位呢？

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['kɪŋdəm] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:tiz] [ʌv; əv] ['vɛdʌn] [ænd; ənd] [mɝːsən] (
A German Kingdom had existed from the treaties of Verdun and Mersen (
一个 德语 王国 有 存在 从 这 条约 的 凡尔登 和 默森 (
-) ,
842) ,
-) ,

自凡尔登条约和梅尔森条约（842 年）签订以来，德意志王国就已存在。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['poʊətri][ɑːr; ər] [fjuː] , [aʊt'weɪd] [baɪ] ['lætn] .
but during this period traces of German poetry are few , outweighed by Latin .
但 期间 这 时期 痕迹 的 德语 诗 是 很少 , 被压倒 经过 拉丁 .

但在此期间，德语诗歌的痕迹很少，远不及拉丁语诗歌。

[ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ˌmesi'ænɪk] ['poʊəmz] , ['hiːliˌænd][ænd; ənd] [krɪst] , [stænd] [aʊt] [ə'loʊn] .
The two great Messianic poems , Heliand and Krist , stand out alone .
这 二 伟大的 弥赛亚 诗歌 , 赫利安德 和 克里斯特 , 站立 出去 独自的 .

两首伟大的弥赛亚诗篇《赫利安德》和《基督》格外引人注目。

[ɪn][ðə; ði]['hiːliˌænd][ðə; ði][stɔːrm][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [dʒɛnɪsɛrət] [ɪz] ['vɪvɪdli] ['peɪntɪd] :
In the Heliand the storm on the lake of Gennesaret is vividly painted :
在 这 赫利安德 这 风暴 在 这 湖 的 加尼撒勒 是 生动地 绘 :

在《赫利安德》中，加利利湖上的风暴被生动地描绘了出来：

[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ; [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [ðə; ði] [weɪvz] [roʊz] , [naɪt]
Then began the power of the storm ; in the whirlwind the waves rose , night
然后 开始 这 力量 的 这 风暴 ; 在 这 旋风 这 波浪 玫瑰 , 夜晚
[dɪ'sendɪd] ,
descended ,
下降 ,

随后暴风雨的力量开始显现；狂风巨浪翻滚，夜幕降临。

[ðə; ði] [siː] [broʊk] [wɪð; wɪθ] ['ʌprɔːr] , [wɪnd] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['bætld] [tə'geðər] ; [jet] ,
the sea broke with uproar , wind and water battled together ; yet ,
这 海 打破 和 骚动 , 风 和 水 战斗 一起 ; 然而 ,

海面波涛汹涌，风与水激烈搏斗；然而，

[ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] [wɜːrd] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['stɪld] [ɪt'self]
obedient to the command and to the controlling word , the water stilled itself
听话 到 这 命令 和 到 这 控制 单词 , 这 水 静止 本身
[ænd; ənd] [floʊd] [sə'riːnli] .
and flowed serenely .
和 流动 平静地 .

水听从命令和控制之语，平静下来，静静地流淌着。

[ɪn] ['krɪst] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'senʃn] ,
In Krist there is a certain distinction in the description of the Ascension ,
在 克里斯特 那里 是 一个 肯定 区别 在 这 描述 的 这 升天 ,

在基督信仰中，对升天的描述存在某种特殊性。

[æz; əz][ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['fɪgjərz] [sɔːr] [pæst][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ʌv; əv][stɑːrz] , [wɪtʃ] [ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'niːθ]
as the rising figures soar past the constellations of stars , which disappear beneath
作为 这 上升 数据 翱翔 过去的 这 星座 的 明星 , 哪个 消失 下面
[ðer; ðər] [fiːt] ;
their feet ;
他们的 脚 ;

当升起的身影掠过繁星点点的夜空，星辰消失在他们脚下时；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] , [ðə; ði] [sɪm'bɑːlɪk] [soʊ] [sə'plænts] [ðə; ði][də'rekt] ['miːnɪŋ] ,
for the rest , the symbolic so supplants the direct meaning ,
为了 这 休息 , 这 象征性的 所以 替代品 这 直接的 意义 ,

至于其他方面，象征意义便取代了直接含义。

[ðæt] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][æn; ən]['epɪk][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɔrəlaiziŋ] ['sɜːrmən] .
that in place of an epic we have a moralizing sermon .
那 在 地方 的 一个 史诗 我们 有 一个 道德说教 讲道 .

我们看到的不是史诗，而是一篇道德说教。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld] , [ɪn][ðə; ði]
But there are traces of delight in the beauty of the outer world , in the
但 那里 是 痕迹 的 喜 在 这 美丽 的 这 外 世界 , 在 这
['sʌnʃaɪn] ,
sunshine ,
阳光 ,

但是，在外部世界的美景中，在阳光下，仍然能感受到一丝喜悦。

[ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['neɪtʃər] :
and sympathy is attributed to Nature :
和 同情 是 归因于 到 自然 :

同情心被认为是自然赋予的：

[ʃiː; ʃi] [gruː] ['veri] ['æŋgri] [æt; ət] [sʌtʃ] [diːdz] .
She grew very angry at such deeds .
她 生长 非常 生气的 在 这样的 契约 .

她对这种行为感到非常愤怒。

[ðə; ði]['poʊəm] - ([ðə; ði] [wɜːrld] ['faɪər]) [ʃoʊ] [ðə; ði][oʊld] ['nɔːrðərn] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ;
The poem Muspilli (the world fire) shews the old northern feeling for Nature ;
这 诗 - (这 世界 火) 展示 这 老的 北方 感觉 为了 自然 ;

诗歌《穆斯皮利》（世界之火）展现了古老的北方人对自然的热爱；

[stɪl] [mɔːr] [ðə; ði] [fjuː] [ɪg'zɪstɪŋ] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [prer] :
still more the few existing words of the Wessobrunner Prayer :
仍然 更多的 这 很少 现存的 字 的 这 - 祷告 :

还有仅存的几句韦索布伦纳祷文：

[ðɪs] [aɪ] [hɜːrd] [æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] ['mɑːrv(ə)l] [ə'mʌŋ] [men] ,
This I heard as the greatest marvel among men ,
这 我 听到 作为 这 最 奇迹 之中 男人 ,

我听人说，这是人类历史上最伟大的奇迹。

[ðæt] [wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɜːrθ] [nɔːr] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] ,
That once there was no earth nor heaven above ,
那 一次 那里 曾是 不 地球 也不 天堂 多于 ,

起初，既无天地，也无大地。

[ðə; ði] [braɪt] [stɑːrz] [geɪv] [noʊ] [laɪt] , [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [nɑːt] ,
The bright stars gave no light , the sun shone not ,
这 明亮的 明星 给予 不 光 , 这 太阳 闪耀 不是 ,

明亮的星星没有发出光芒，太阳也没有发光。

[nɔːr] [ðə; ði] [muːn] , [nɔːr] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [siː] .
Nor the moon , nor the glorious sea .
也不 这 月亮 , 也不 这 辉煌 海 .

既非月亮，也非浩瀚的大海。

[haʊ] ['pleɪnli] - [ðə; ði] [braɪt] [stɑːrz] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - ['glɔːriəs] [siː] - [ʃoʊ] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]
How plainly ' the bright stars ' and the ' glorious sea ' shew joy in the beauty of
如何 显然 - 这 明亮的 明星 - 和 这 - 辉煌 海 - 展示 喜悦 在 这 美丽 的
[ðə; ði] [wɜːrld] !
the world !
这 世界 !

“明亮的星星”和“壮丽的大海”多么清晰地展现了世界之美带来的喜悦！

[ɪn] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [ˌskændɪ'nevjən] ['poʊəmz] [ðə; ði] inflexible064
In the oldest Scandinavian poems the inflexible064
在 这 最老 斯堪的纳维亚语 诗歌 这 inflexible064

在最古老的斯堪的纳维亚诗歌中，不灵活的064

['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərnər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['lændskeɪp] [ɪz] [rɪ'flektɪd] ; [ðə; ði]
character of the Northerner and the northern landscape is reflected ; the
特点 的 这 北方人 和 这 北方 景观 是 反映 ; 这
[dɪ'skrɪpʃənz] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['skænti] ;
descriptions are short and scanty ;
描述 是 短的 和 稀少 ;

反映了北方人的性格和北方的风景；描述简短而简略；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['maʊnt(ə)n] , [rɑːk] , [ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [kaʊnt] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] ,
it is not mountain , rock , and sea which count as beautiful , but pleasant ,
它 是 不是 山 , 岩石 , 和 海 哪个 数数 作为 美丽的 , 但 令人愉快的 ,
[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
and , above all ,
和 , 多于 全部 ,

美丽的并非山川、岩石和大海，而是令人愉悦的，而且，最重要的是，

['fruːtf(ə)l] ['siːnəri] .
fruitful scenery .
卓有成效 风景 .

景色宜人。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒəri] [ɪz] [boʊld] : (-) [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ðə; ði] [wʊlf] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːr] [seɪl] ,
The imagery is bold : (Kenninger) the wind is the wolf of wood or sail ,
这 图像 是 大胆的 : (-) 这 风 是 这 狼 的 木头 或者 帆 ,

意象十分大胆：（肯宁格）风是木头或帆上的狼，

[ðə; ði] [siː] [ðə; ði] ['pæθweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪl] , [ðə; ði] [bæθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bɜːrd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
the sea the pathway of the whale , the bath of the diving bird , etc
这 海 这 路径 的 这 鲸 , 这 洗澡 的 这 潜水 鸟 , ETC
.
.
.

大海是鲸鱼的通道，是潜水鸟的沐浴地等等。

[ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɔːrsəbl] ['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd]
The Anglo - Saxon was especially distinguished by his forcible images and
这 盎格鲁 - 撒克逊 曾是 尤其 杰出的 经过 他的 强制的 图片 和
['epəˌθets] .
epithets .
绰号 .

盎格鲁-撒克逊人尤其以其强烈的形象和绰号而著称。

[ɪn] - [wiː; wi][hæv; həv] - [naɪt] [fɔːlz] [laɪk] [ə; eɪ] ['helmɪt] , [dɑːrk] [braʊn] ['kʌvərz] [ðə; ði] ['maʊntnz]
In Rynerwulf we have ' night falls like a helmet , dark brown covers the mountains
在 - 我们 有 - 夜晚 瀑布 喜欢 一个 头盔 , 黑暗的 棕色的 封面 这 山脉
. -
. '
. -

在雷纳伍尔夫，我们有这样的描述：“夜幕降临，如同戴上头盔，深棕色的山峦笼罩着大地。”

- [ðə; ði][skaɪ][ɪz][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] , [ðə; ði][sʌn] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
' The sky is the fortress of the storm , the sun the torch of the world ,
- 这 天空 是 这 堡垒 的 这 风暴 , 这 太阳 这 火炬 的 这 世界 ,

天空是风暴的堡垒，太阳是世界的火炬。

[ðə; ði]['dʒuːəl][ʌv; əv] ['splendər] . -
the jewel of splendour . '
这 宝石 的 辉煌 . -

璀璨夺目的明珠。

- ['faɪər][ɪz] ['iːgər] , [waɪld] , [blaɪnd] , [ænd; ənd]['reɪdʒɪŋ] ; [ðə; ði] [siː] [ɪz][ðə; ði] [greɪ] [siː] ,
' Fire is eager , wild , blind , and raging ; the sea is the gray sea ,
- 火 是 渴望的 , 荒野 , 瞎的 , 和 愤怒 ; 这 海 是 这 灰色的 海 ,

火是急切的、狂野的、盲目的、肆虐的；大海是灰色的大海，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['splendɪd] [siː] ; [weɪvz] [ɑːr; ər][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , -
and the sparkling splendid sea ; waves are graves of the dead , '
和 这 闪闪发光 灿烂 海 ; 波浪 是 坟墓 的 这 死的 , -
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

还有波光粼粼的壮丽大海；海浪是死者的坟墓，等等。

['vɪvɪd] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ɪz][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [fitʃər] [ʌv; əv] ['iːðər]
Vivid feeling for Nature is not among the characteristic features of either
生动 感觉 为了 自然 是 不是 之中 这 特征 特征 的 任何一个
[ˌskændɪ'nevjən] [ɔːr][oʊld]['dʒɜːrmən]['poʊətri] .
Scandinavian or old German poetry .
斯堪的纳维亚语 或者 老的 德语 诗 .

对自然的生动感受并非斯堪的纳维亚诗歌或古德国诗歌的典型特征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪ'iːv] [ænd; ənd] [əb'dʒektɪv] [θruː'aʊt] , [ænd; ənd] ['seldəm] ['weɪti] [ɔːr] ['fɔːrsəbl] .
It is naive and objective throughout , and seldom weighty or forcible .
它 是 幼稚的 和 客观的 自始至终 , 和 很少 重 或者 强制的 .

它从头到尾都显得天真客观，很少显得沉重或有力。

[ðə; ði] - [ʃoʊ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['vɜːrdʒɪlz] ['læŋgwɪdʒ] ,
The Waltharius shews the influence of Virgil's language ,
这 - 展示 这 影响 的 维吉尔的 语言 ,

《瓦尔塔里乌斯》展现了维吉尔语言的影响，

[ɪn] ['haɪli] - ['kʌlərd] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [dɪ'skrɪpʃənz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] ['poʊətri][ʌv; əv]
in highly - coloured and sympathetic descriptions like those of the Latin poetry of
在 高度 - 有色 和 交感神经 描述 喜欢 那些 的 这 拉丁 诗 的
[ðə; ði][ˌkærə'lɪndʒiən] ['renəsɑːns] .
the Carolingian Renaissance .
这 加洛林王朝 复兴 .

以色彩鲜明、充满同情心的笔触进行描写，如同加洛林文艺复兴时期的拉丁诗歌一般。

['ænɪm(ə)l]['sɑːɡə] ['prɑːbəbli] [fɜːrst] [ə'roʊz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [hoʊm]
Animal saga probably first arose just before the twelfth century , and their home
动物 传奇 大概 第一的 出现 只是 前 这 第十二 世纪 , 和 他们的 家
[wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [fræŋ'kəuniːə] .
was probably Franconia .
曾是 大概 弗兰肯 .

动物传奇故事可能最早出现于十二世纪之前，其起源地可能是法兰克尼亚地区。

[laɪk] [ðə; ði]['dʒiːniəl]['noʊtɪsɪz][ʌv; əv][plænt] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['lætn] ['poʊəmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːləu'vindʒiən] ['pɪriəd]
Like the genial notices of plant life in the Latin poems of the Carlovingian period
喜欢 这 和蔼可亲 通知 的 植物 生活 在 这 拉丁 诗歌 的 这 加洛林王朝 时期
,
,
,

就像加洛林王朝时期拉丁诗歌中对植物生活的亲切描述一样，

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['poʊəmz] [ʃoʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɜːrld] - - [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld]
the animal poems shewed interest in the animal world - - the interest of a child
这 动物 诗歌 展示 兴趣 在 这 动物 世界 - - 这 兴趣 的 一个 孩子
[huː] ['pɒndəz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ,
who ponders individual differences and peculiarities ,
WHO 沉思 个人 差异 和 特殊性 ,

这些动物诗歌展现了对动物世界的兴趣——一种孩子对个体差异和奇特之处的思考兴趣。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd] ['feɪlɪŋz] [soʊ] ['kloʊsli] ['ælaɪd] [tuː; tə] [ɪts] [oʊn] .
the virtues and failings so closely allied to its own .
这 美德 和 缺点 所以 密切 盟军 到 它是 自己的 .

它自身的优缺点也与之紧密相连。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪ'iːv] - [hænd] - [ænd; ənd] - [ɡlʌv] - ['fʊtɪŋ] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]
It was a naive ' hand - and - glove ' footing between man and the
它 曾是 一个 幼稚的 - 手 - 和 - 手套 - 立足点 之间 男人 和 这
['kriːtʃərz] ,
creatures ,
生物 ,

那是人类与生物之间一种天真的“亲密无间”的关系。

[wɪtʃ] [ə'trɪbjuːtɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] ['wiknəsɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
which attributed all his wishes and weaknesses to them ,
哪个 归因于 全部 他的 愿望 和 弱点 到 他们 ,

他将自己的所有愿望和弱点都归咎于他们。

[waɪpt] [aʊt] [ɔːl] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti] ,
wiped out all differences between them with perfect impartiality ,
擦拭 出去 全部 差异 之间 他们 和 完美的 公正性 ,

完全公正地消除了他们之间的所有分歧。

[ænd; ənd] [ɡeɪv] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ] [ɪɡ'zæktnəs] [ænd; ənd]['poʊətri] . -
and gave the characteristics of each animal with exactness and poetry . 065
和 给予 这 特征 的 每个 动物 和 精确 和 诗 . -

并以精准而富有诗意的语言描述了每种动物的特征。065

[ðə; ði] [sɔɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['poʊətri] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði]
The soil for the cultivation of poetry about animals was prepared by the
这 土壤 为了 这 栽培 的 诗 关于 动物 曾是 准备 经过 这
[sɪm'bɑːlɪk] [ænd; ənd] [ˌælə'gɔːrɪkl] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [held] [sweɪ] [ɔːl] [θruː]
symbolic and allegorical way of looking at Nature which held sway all through
象征性的 和 寓言式的 方式 的 寻找 在 自然 哪个 握住 摇摆 全部 通过
[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .
the Middle Ages .
这 中间 年龄 .

中世纪盛行的象征主义和寓言式的自然观为创作动物诗歌奠定了基础。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [sɪm'bɑːlɪk] ['læŋgwɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪmə'tɪriəl] ,
The material was used as a symbolic language for the immaterial ,
这 材料 曾是 用过的 作为 一个 象征性的 语言 为了 这 无关紧要 ,

这种物质被用作一种象征非物质的语言。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [sens] [kən'siːvd] [ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪktʃər] - [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv]
the world of sense conceived of as a great picture - book of the truths of
这 世界 的 感觉 构思 的 作为 一个 伟大的 图片 - 书 的 这 真相 的
[sæl'veɪʃ(ə)n] ,
salvation ,
救恩 ,

感官世界被视为一本描绘救赎真理的伟大图画书，

[ɪn] [huːz] ['peɪdʒɪz][gɑːd] , [ðə; ði]['dev(ə)l] , [ænd; ənd] , [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][mæn] , ['fɪgjərd] :
in whose pages God , the devil , and , between them man , figured :
在 谁 页面 上帝 , 这 魔鬼 , 和 , 之间 他们 男人 , 想 :

在这本书中，上帝、魔鬼以及介于两者之间的人都有所体现：

[ðʌs] [plænt] [laɪf] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv]['dʒesi] , [fɔːr'toʊld] [baɪ][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] ,
thus plant life suggested the flower of the root of Jesse , foretold by Isaiah ,
因此 植物 生活 建议 这 花 的 这 根 的 杰西 , 预言 经过 以赛亚 ,

因此，植物的生命象征着以赛亚预言的耶西根之花。

[red] ['flaʊərz] [ðə; ði] ['seɪvjərz] ['wuːndz] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
red flowers the Saviour's wounds , and so forth .
红色的 花朵 这 救世主的 伤口 , 和 所以 前进 .

红色的花朵象征救世主的伤口，等等。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['krɪstʃən] [taɪmz] , [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['letər] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ˌælɪg'zændriə] , [ðə; ði][soʊ] -
In the earliest Christian times , a remarkable letter existed in Alexandria , the so -
在 这 最早 基督教 时代 , 一个 卓越 信 存在 在 亚历山大 , 这 所以 -
[kɔːld] - [ˌfɪzi'ɑːləgəs] ,
called ' Physiologus ,
称为 - 生理学家 ,

在基督教早期，亚历山大城流传着一封非凡的书信，即所谓的《博物志》。

- [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [prə'vɜːrbiəl] [tɜːrnz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['wɝːldz]
' which has affected the proverbial turns of speech in the world's
- 哪个 有 做作的 这 谚语 转弯 的 演讲 在 这 世界的
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [tuː; tə][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ʌn'iːkwəld] [dɪ'griː] .
literature up to the present day to an almost unequalled degree .
文学 向上 到 这 展示 天 到 一个 几乎 无与伦比 程度 .

“这在当今世界文学中对谚语的表达方式产生了几乎无与伦比的影响。”

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði] [sɪm'bɑːlɪk] ['miːnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] .
It gave the symbolic meanings of the different animals .
它 给予 这 象征性的 含义 的 这 不同的 动物 .

它解释了不同动物的象征意义。

[ðə; ði] [læm] [ænd; ənd]['juːnɪkɔːrn][wɜːr; wər] ['sɪmblz] [ʌv; əv] [kraɪst] ; [ʃiːp] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] [dɪr] , [ʌv; əv]
The lamb and unicorn were symbols of Christ ; sheep , fish , and deer , of
这 羊肉 和 独角兽 是 符号 的 基督 ; 羊 , 鱼 , 和 鹿 , 的
[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ;
his followers ;
他的 追随者 ;

羔羊和独角兽是基督的象征；绵羊、鱼和鹿是他的追随者的象征；

['drægənz] , ['sɜːpənts] , [ænd; ənd] [berz] , [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ; [swaɪn] , [heəz] , [haɪ'iːnəz] , [ʌv; əv]
dragons , serpents , and bears , of the devil ; swine , hares , hyenas , of
龙 , 蛇 , 和 熊 , 的 这 魔鬼 ; 猪 , 野兔 , 鬣狗 , 的
['glʌtəni] ;
gluttony ;
暴食 ;

魔鬼的象征是龙、蛇和熊；贪婪的象征是猪、野兔和鬣狗；

[ðə; ði] [dɪs'ɔːrdərli] [lʌg'ʒʊriəns] [ʌv; əv] [snoʊ] [ment] [deθ] , [ðə; ði] ['fiːnɪks] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
the disorderly luxuriance of snow meant death , the phoenix the resurrection ,
这 乱 奢华 的 雪 意思是 死亡 , 这 凤凰 这 复活 ,
[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] , [ɪn'diːd] ,
and so forth , indeed ,
和 所以 前进 , 的确 ,

皑皑白雪象征着死亡，凤凰象征着重生，等等。

[hoʊl] ['kætəgɔːriz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['ælɪg(ə)rɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv]
whole categories of animals were turned into allegories of the truths of
所有的 类别 的 动物 是 转向 进入 寓言 的 这 真相 的
[sæl'veɪʃ(ə)n] . [-]
salvation . [41]
救恩 . [-]

各种动物都变成了救赎真理的寓言。[41]

[ðə; ði] ['klɛvəɪst] ['feiblz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][ɪn] - ,
The cleverest fables of animals were in Isengrimen ,
这 最聪明的 寓言 的 动物 是 在 - ,

伊森格里门（Isengrimen）里有最精彩的动物寓言故事。

['pʌblɪʃt] [ɪn] [gent] [ə'baʊt] - [ɪn] ['lætn] [vɜːrs] - - [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] ['laɪən][ænd; ənd]
published in Ghent about 1140 in Latin verse - - the story of the sick lion and
已发布 在 根特 关于 - 在 拉丁 诗 - - 这 故事 的 这 生病的 狮子 和
[hɪz; ɪz] [kjʊr] [baɪ][ðə; ði][fɑːks] ,
his cure by the fox ,
他的 治愈 经过 这 狐狸 ,

约于1140年在根特以拉丁文诗歌形式出版——讲述了生病的狮子和狐狸治愈它的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aʊt'wɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] .
and the outwitting of the wolf .
和 这 智胜 的 这 狼 .

并智胜狼。

[sʌtʃ] ['feiblz] [dɪd][nɑːt] [rɪ'meɪn] ['speʃ(ə)l] [tuː; tə]['dʒɜːrmən]['næʃ(ə)nəl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
Such fables did not remain special to German national literature ,
这样的 寓言 做过 不是 保持 特别的 到 德语 国家的 文学 ,

这类寓言故事并非德国民族文学所独有。

[bʌt; bət] [bɪ'keɪm] ['pɑːpjələr]['sʌbdʒekts][ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ;
but became popular subjects in the literature of the whole world ;
但 成为 受欢迎的 主题 在 这 文学 的 这 所有的 世界 ;

但这些题材却成为全世界文学作品中的热门主题；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ˈæftərwərdz] [tʊk] [ruːt] [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ˈflændərz] ,
and it is a significant fact that they afterwards took root especially in Flanders ,
和 它 是 一个 重要的 事实 那 他们 然后 采取 根 尤其 在 弗兰德斯 ,

而一个重要的事实是，它们后来尤其在弗兰德斯地区扎根发展。

[wer] [ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər] [stɪl] [laɪf] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊm] ,
where the taste for still life and delight in Nature has always found a home ,
在哪里 这 品尝 为了 仍然 生活 和 喜 在 自然 有 总是 成立 一个 家 ,

那里一直以来都弥足珍贵，人们对静物画的喜爱和对自然的欣赏都找到了归宿。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] , [ɪn][ˈleɪtər] [taɪmz] , [ʌv; əv] [ˈlændskeɪp] , [ˈænɪm(ə)l] , [ænd; ənd]
and which became the nursery , in later times , of landscape , animal , and
和 哪个 成为 这 苗圃 , 在 之后 时代 , 的 景观 , 动物 , 和
[ˈʒɑːnrə] [ˈpeɪntɪŋ] . -
genre painting . 066
类型 绘画 . -

后来，这里成为了风景画、动物画和风俗画的摇篮。066

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [naɪˈiːv] [ˈfiːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruːˈseɪdz]
THE NAIVE FEELING AT THE TIME OF THE CRUSADES
这 幼稚的 感觉 在 这 时间 的 这 十字军东征

十字军东征时期的天真感受

[ɪn][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd] [məˈtjʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
In the development and maturing of the race , as of the individual ,
在 这 发展 和 成熟 的 这 种族 , 作为 的 这 个人 ,

在种族的发展和成熟过程中，正如在个体的发展和成熟过程中一样，

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ˈhelpf(ə)l][ðæn; ðən][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrən] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] , [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈʌðər]
nothing is more helpful than contact with foreign elements , people of other
没有什么 是 更多的 有帮助 比 接触 和 外国的 元素 , 人们 的 其他
[ˈmænərz] , [θɔːts] , [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] .
manners , thoughts , and feelings .
礼仪 , 想法 , 和 情怀 .

没有什么比接触外国事物、不同习俗、思想和情感的人更有益的了。

[ˈɪntɪmət] [ˈɪntərkɔːrs] [bɪˈtwiːn] [ˈdɪfrənt] [ˌnæʃəˈnælɪtiːz] [rauziz] [wʌt] [ɪz] [best] [ɪn][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv]
Intimate intercourse between different nationalities rouses what is best in the soul of
亲密的 交往 之间 不同的 国籍 唤醒 什么 是 最好的 在 这 灵魂 的
[ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] ,
a nation ,
一个 国家 ,

不同民族之间的亲密交往能够唤起一个民族灵魂中最美好的品质。

[ɪnˈvaɪtɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , [tuː; tə] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
inviting , as it does , to discussion and opposition , as well as to the
邀请 , 作为 它 做 , 到 讨论 和 反对 , 作为 出色地 作为 到 这
[ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [aɪˈdiːəz] .
acquisition of new ideas .
获得 的 新的 想法 .

因为它既能引发讨论和反对意见，也能促使人们接受新思想。

[ðə; ði] [ˈkɔŋkwests] [ʌv; əv][ˌælɪɡˈzændər][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈoʊpənd] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡriːk] ,
The conquests of Alexander the Great opened up a new world to the Greek ,
这 征服 的 亚历山大 这 伟大的 打开 向上 一个 新的 世界 到 这 希腊语 ,

亚历山大大帝的征服为希腊人打开了一个新世界。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ˈkʌltʃər] [əˈroʊz] - - [ˈheləˌnɪzəm] .
and a new culture arose - - Hellenism .
和 一个 新的 文化 出现 - - 希腊化 .

于是，一种新的文化——希腊文化——兴起了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] [ðæt] [roʊz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kruːˈseɪdər] - - [ɪn]
It was a new world that rose before the astonished eyes of the Crusader - - in
它 曾是 一个 新的 世界 那 玫瑰 前 这 惊讶 眼睛 的 这 十字军战士 - - 在
[hɪz; ɪz] [keɪs] [tuː] ,
his case too ,
他的 案件 也 ,

一个崭新的世界在十字军战士惊奇的眼前展现——对他而言也是如此。

[ðə; ði] [iːst] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˈkʌltʃər] [dɪd][nɑːt] [læst] .
the East ; but the resulting culture did not last .
这 东方 ; 但 这 结果 文化 做过 不是 最后的 .

东方；但由此产生的文化并没有延续下去。

[ðə; ði][moʊst] [daɪˈvɜːrs] [ˈməutivz] [fjuːzd] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [greɪt] [maɪˈgreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][lænd]
The most diverse motives fused to bring about this great migration to a land
这 最多 各种各样的 动机 融合 到 带来 关于 这 伟大的 迁移 到 一个 土地
[æt; ət][wʌns] [ˌʌnˈnoʊn] [ænd; ənd] [jet] ,
at once unknown and yet ,
在 一次 未知 和 然而 ,

各种各样的动机融合在一起，促成了这场前往一个既陌生又陌生的土地的大迁徙。

[θruː] [rɪˈlɪdʒən] , [fəˈmɪliər] ;
through religion , familiar ;
通过 宗教 , 熟悉的 ;

通过宗教，熟悉的；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈkærəktərz] [ænd; ənd][neiʃəns] [met] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbænər] [ʌv; əv]
and a great variety of characters and nations met under the banner of
和 一个 伟大的 种类 的 人物 和 国家 遇见 在下面 这 横幅 的
[ðə; ði] [krɔːs] .
the Cross .
这 叉 .

形形色色的人物和国家聚集在十字架的旗帜下。

[ˈnætʃ(ə)rəli] [ðɪs] [ˈʃeɪkɪŋ] [ʌp] [təˈgeðər] , [nɑːt][ˈoʊnli][ʌv; əv] [ˌjʊərəˈpiːənz] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] ,
Naturally this shaking up together , not only of Europeans among themselves ,
自然 这 摇晃 向上 一起 , 不是 仅有的 的 欧洲人 之中 他们自己 ,

当然，这种变革不仅发生在欧洲人之间，也发生在欧洲人之间。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwestərn] [wɜːrld] , [brɔːt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt]
but of the eastern with the western world , brought about a complete
但 的 这 东 和 这 西 世界 , 带来 关于 一个 完全的
[ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ɪn] [ˈmænərz] ,
revolution in manners ,
革命 在 礼仪 ,

但东方与西方世界的融合，给人们的礼仪带来了彻底的变革。

[spiːtʃ] , [ɑːrt] , [ˈsaɪəns] , [treɪd] , [ˌmænjuˈfæktʃər] , [θɔːt] , [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ]
speech , art , science , trade , manufacture , thought , and feeling , and so
演讲 , 艺术 , 科学 , 贸易 , 生产 , 想法 , 和 感觉 , 和 所以
[bɪˈkeɪm] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈfæktər][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈprɑːgres] .
became an important factor in general progress .
成为 一个 重要的 因素 在 一般的 进步 .

言语、艺术、科学、贸易、制造业、思想和情感，因此成为整体进步的重要因素。

[ðə; ði] ['nærəʊ] ['baʊndriz] [ʌv; əv] [ˌnæʃə'næləti] , [reɪs] , [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɜːr; wər]['broʊkən] [θruː]
The narrow boundaries of nationality , race , and education were broken through
这 狭窄的 边界 的 国籍 ， 种族 ， 和 教育 是 破碎的 通过
;
;
;

国籍、种族和教育的狭隘界限被打破了；

[ɔːl] [felt] ['iːkwəl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][aɪ'diːə] ; [men] , ['pleɪsɪz] , [plænts] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər]
all felt equal before the leading idea ; men , places , plants , and animals were
全部 毛毡 平等的 前 这 领导 主意 ； 男人 ， 地方 ， 植物 ， 和 动物 是
[ə'laɪk] [nuː] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] .
alike new and wonderful .
同样 新的 和 精彩的 .

在主导思想面前，一切都显得平等；人、地方、植物和动物都同样是崭新而奇妙的。

Little067
Little067
Little067

Little067

['wʌndər] [ɪf] ['dʒɜːrmən] [naɪts] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [woʊv] ['fɪkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
wonder if German knights returning home from the East wove fiction with their
想知道 如果 德语 骑士 返回 家 从 这 东方 编织 小说 和 他们的
[fækt] ,
fact ,
事实 ，

不知道从东方归来的德国骑士们是否将虚构的故事与真实的经历交织在一起。

[ænd; ənd] [prə'duːst] [ðə; ði][moʊst][fæn'tæstɪk][ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] [hə'roʊɪk] ['sɔŋz] .
and produced the most fantastic and adventurous heroic songs .
和 生产 这 最多 极好的 和 冒险的 英勇 歌曲 .

并创作了最精彩绝伦、最富冒险精神的英雄歌曲。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist][ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [kruː'seɪdz] [ɪn] ['paɪəs] ['ɑːrdər] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Many of the noblest of the nations joined the Crusades in pious ardour for the
许多 的 这 最高贵 的 这 国家 加入 这 十字军东征 在 虔诚的 热情 为了 这
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ，

许多最崇高的民族出于虔诚的热忱加入了十字军东征。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv] [siːn] [ə'pɑːn]
and it is easy to imagine the effect of the complete novelty of scene upon
和 它 是 简单的 到 想象 这 影响 的 这 完全的 新奇 的 场景 之上
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

不难想象，眼前这完全陌生的景象会对他们产生怎样的影响。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [trə'mendəs] [nuː] [im'preʃəns] [tuː; tə] [koʊp] [wɪð; wɪθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt]
With such tremendous new impressions to cope with , it is not surprising that
和 这样的 巨大的 新的 印象 到 应付 和 ， 它 是 不是 奇怪 那
['iːv(ə)n][ðə; ði] [best] [maɪndz] ,
even the best minds ,
甚至 这 最好的 思想 ，

面对如此巨大的新信息，即使是最优秀的头脑也难免会感到困惑。

[ˌʌn'treɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [wɜːr; wər] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk] ,
untrained as they were , were unequal to the task ,
未经训练的 作为 他们 是 ， 是 不等 到 这 任务 ，

由于未经训练，他们无法胜任这项任务。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[dɪ'skrɪpʃənz]	[ʌv; əv]	['riːəl]	[iks'piəriənsiz]	[ɔːr]	[ɪ'vents]	[ɪn]	[poʊ'etɪk]	[fɔːrm]	[feɪld]	[tuː; tə]	[ɪk'spres]	[wʌt]	[ðeɪ]	[ment]	.
and	**that**	**the**	**descriptions**	**of**	**real**	**experiences**	**or**	**events**	**in**	**poetic**	**form**	**failed**	**to**	**express**	**what**	**they**	**meant**	**.**
和	那	这	描述	的	真实的	经历	或者	活动	在	诗意的	形式	失败的	到	表达	什么	他们	意思是	.

用诗歌形式描述真实经历或事件，却未能表达其含义。

[bɪ'saɪdz]	[ðɪs]	,	[ðer; ðər]	[ɪz]	[noʊ]	[daʊt]	[ðæt]	[ɪn]	['meni]	[weɪz]	[ðə; ði]	[fækts]	[fel]	[bɪ'loʊ]	[ðer; ðər]	[aɪ'diːlz]	;
Besides	**this**	**,**	**there**	**is**	**no**	**doubt**	**that**	**in**	**many**	**ways**	**the**	**facts**	**fell**	**below**	**their**	**ideals**	**;**
除了	这	,	那里	是	不	怀疑	那	在	许多	方式	这	事实	跌倒	以下	他们的	理想	;

除此之外，毫无疑问，在许多方面，事实都低于他们的理想；

['ɔːlsoʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kruː'seɪdərz]	['mænt(ə)l]	['kʌvərd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[ə; eɪ]	['ræbl]	,
also	**that**	**the**	**Crusader's**	**mantle**	**covered**	**at**	**the**	**same**	**time**	**a**	**rabble**	**,**
还	那	这	十字军的	地幔	涵盖	在	这	相同的	时间	一个	乌合之众	,

同时，十字军战士的斗篷也遮盖了乌合之众。

[wɪtʃ]	[dʒɔɪnd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['loʊɪst]	['məutivz]	,	[ðə; ði]	[skʌm]	[ʌv; əv]	['jʊrəp]	.
which	**joined**	**from**	**the**	**lowest**	**motives**	**,**	**the**	**scum**	**of**	**Europe**	**.**
哪个	加入	从	这	最低	动机	,	这	浮渣	的	欧洲	.

这些人出于最卑劣的动机走到了一起，他们是欧洲的渣滓。

[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	['ɔːlsoʊ]	[biː; bi]	[rɪ'membər]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɑːr]	['iziə]	[tuː; tə]	[ɪk'spɪriəns]	[ɔːr]	[fiːl]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[pæs]	[ɑːn]	[ðæt]	[ɪk'spɪriəns]	[ænd; ənd]	['fiːlɪŋ]	[tuː; tə]	['ʌðər]	;
It	**must**	**also**	**be**	**remembered**	**that**	**it**	**is**	**far**	**easier**	**to**	**experience**	**or**	**feel**	**than**	**to**	**pass**	**on**	**that**	**experience**	**and**	**feeling**	**to**	**others**	**;**
它	必须	还	是	记得	那	它	是	远的	更轻松	到	经验	或者	感觉	比	到	经过	在	那	经验	和	感觉	到	其他的	;

还必须记住，体验或感受某事远比将这种体验和感受传递给他人容易得多；

[ðæt]	[ðoʊz]	[huː]	[roʊt]	[dɪd]	[nɑːt]	['ɔːlweɪz]	[bɪ'lɔːŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[moʊst]	['edʒukeɪtɪd]	;	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[roʊt]	,
that	**those**	**who**	**wrote**	**did**	**not**	**always**	**belong**	**to**	**the**	**most**	**educated**	**;**	**and**	**that**	**they**	**wrote**	**,**
那	那些	WHO	写道	做过	不是	总是	属于	到	这	最多	受过教育	;	和	那	他们	写道	,

那些写作的人并不总是受过最好教育的人；而且他们写的是：

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[moʊst]	[pɑːrt]	,	[wɪð; wɪθ]	['dɪfɪkəlti]	[ɪn]	[griːk]	[ɔːr]	['lætn]	.
for	**the**	**most**	**part**	**,**	**with**	**difficulty**	**in**	**Greek**	**or**	**Latin**	**.**
为了	这	最多	部分	,	和	困难	在	希腊语	或者	拉丁	.

大部分情况下，希腊语或拉丁语都会造成困难。

[wen]	[ɔːl]	[ðɪs]	[hæz; həz]	[bɪn]	[weid]	[ænd; ənd]	[əd'mɪtɪd]	,
When	**all**	**this**	**has**	**been**	**weighed**	**and**	**admitted**	**,**
什么时候	全部	这	有	到过	称重	和	承认	,

当所有这些因素都被权衡和承认之后，

[ðə; ði]	[fækt]	[rɪ'meɪnz]	[ðæt]	[ɪn]	[ɪg'zɪstɪŋ]	[ə'kaʊnts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kruː'seɪdz]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[greɪt]	['pɑːvərti]	[ʌv; əv]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ʌv; əv]	['siːnəri]	,
the	**fact**	**remains**	**that**	**in**	**existing**	**accounts**	**of**	**the**	**Crusades**	**there**	**is**	**great**	**poverty**	**of**	**description**	**of**	**scenery**	**,**
这	事实	遗迹	那	在	现存的	账户	的	这	十字军东征	那里	是	伟大的	贫困	的	描述	的	风景	,

事实仍然是，现有的关于十字军东征的记载中，对风景的描述非常匮乏。

[ænd; ənd]	[læk]	[ʌv; əv]	[mʌtʃ]	['fiːlɪŋ]	[fɔːr; fər]	['neɪtʃər]	.
and	**lack**	**of**	**much**	**feeling**	**for**	**Nature**	**.**
和	缺少	的	很多	感觉	为了	自然	.

并且对自然缺乏感情。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [fɜːrst] [pleɪs] [tuː; tə] ['mætərz] [ʌv; əv][fækt]
The historian , as such , was bound to give first place to matters of fact
这 历史学家 , 作为 这样的 , 曾是 边界 到 给 第一的 地方 到 事情 的 事实
[ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
and practical importance ,
和 实际的 重要性 ,

历史学家必然会将事实和实际重要性放在首位。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ][ɪts]['væljuː][tuː; tə][æn; ən]['ɑːrmi] ['pæsɪŋ] [θruː] [ɔːr]
and so to judge a place by its value to an army passing through or
和 所以 到 法官 一个 地方 经过 它是 价值 到 一个 军队 通过 通过 或者
['ɔkjupaiŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
occupying it ;
占领 它 ;

因此，判断一个地方的价值，要看它对过境或驻扎在那里的军队的价值；

[baɪ][ɪts] [fər'tɪləti] , ['wɔːtər] - [sə'plaɪ] , [ɪts] [swɔmps] [ɔːr]['stoʊni] [graʊnd] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ;
by its fertility , water - supply , its swamps or stony ground , and so forth ;
经过 它是 生育力 , 水 - 供应 , 它是 沼泽 或者 石质的 地面 , 和 所以 前进 ;

因其肥沃程度、水源、沼泽或多石的地面等等；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði]['mɑːdərn] ['riːdər] [ɪz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðə; ði] ['siːnəri]
but still the modern reader is astonished to see how little impression the scenery
但 仍然 这 现代的 读者 是 惊讶 到 看 如何 小的 印象 这 风景
[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [lænd] [meɪd] ,
of the Holy Land made ,
的 这 圣 土地 制成 ,

但现代读者仍然会惊讶地发现，圣地的风景并没有给他们留下多么深刻的印象。

[dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wiː; wi] [pə'zes] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [kruː'seɪdɚz] .
judged by the accounts we possess , upon the Crusaders .
评判 经过 这 账户 我们 具有 , 之上 这 十字军战士 .

根据我们所掌握的记载，对十字军东征的评价是：

['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːdid] [ðæt] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kən'sɜːrnz] [keɪm] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðæt]
Even when it is conceded that other important concerns came first , and that
甚至 什么时候 它 是 承认 那 其他 重要的 担忧 来了 第一的 , 和 那
['deɪndʒər] , [wɑːnt] ,
danger , want ,
危险 , 想 ,

即使承认其他重要因素更为重要，例如危险、匮乏等，

[ænd; ənd] ['hʌŋgər] [mʌst; məst]['ɔːf(ə)n][hæv; həv] [meɪd] ['evriθɪŋ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [stɪl] , ['refrənsɪz]
and hunger must often have made everything disagreeable , still , references
和 饥饿 必须 经常 有 制成 一切 令人不快的 , 仍然 , 参考
[tuː; tə] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] ['veri] ['skænti] ,
to Nature are very scanty ,
到 自然 是 非常 稀少 ,

饥饿必然常常使一切都变得令人不快，然而，关于自然的记载却非常少。

[ænd; ənd][wʌn] [meɪ] [lʊk] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] .
and one may look in vain for any interest in beautiful scenery for its own sake .
和 一 可能 看 在 徒劳 为了 任何 兴趣 在 美丽的 风景 为了 它是自己的 清酒 .

人们或许会徒劳地试图对美丽的风景本身产生任何兴趣。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] and068
There is only matter - of - fact geographical and068
那里 是 仅有的 事情 - 的 - 事实 地理 and068

只有客观的地理和068

[ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl]	[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]	[ɪn]	['wɪljəm]	[ʌv; əv]	[tuə; tuːr]	-	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kruː'seɪdz]	;	[fɔːr; fər]
mythological	**information**	**in**	**William**	**of**	**Tours**	**'**	**History**	**of**	**the**	**Crusades**	**;**	**for**
神话	信息	在	威廉	的	旅游	-	历史	的	这	十字军东征	;	为了

['ɪnstəns]	,
instance	**,**
实例	,

图尔的威廉所著《十字军东征史》中包含神话信息；例如：

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bɑs.fɚ.əs]	[hiː; hi]	[dʌz]	[nɑːt]	[weɪst]	[ə; eɪ]	[wɜːrd]	['oʊvər]	[ɪts]	['bjuːti]	.
in	**his**	**description**	**of**	**the**	**Bosphorus**	**he**	**does**	**not**	**waste**	**a**	**word**	**over**	**its**	**beauty**	**.**
在	他的	描述	的	这	博斯普鲁斯海峡	他	做	不是	浪费	一个	单词	超过	它是	美丽	.

在描述博斯普鲁斯海峡的美丽时，他没有浪费一个字来赞美它。

[bʌt; bət]	,	[æz; əz]	-	['fruːtf(ə)l]	-	[ænd; ənd]	-	['plez(ə)nt]	-	[ɑːr; ər]	['evər]	-	[rɪ'kɜːrɪŋ]	['ædʒɪktɪvz]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]
But	**,**	**as**	**'**	**fruitful**	**'**	**and**	**'**	**pleasant**	**'**	**are**	**ever**	**-**	**recurring**	**adjectives**	**with**	**him**
但	,	作为	-	卓有成效	-	和	-	令人愉快的	-	是	曾经	-	再次发生的	形容词	和	他

,
,
,

但是，“富有成效的”和“令人愉悦的”是他经常使用的形容词，

[wʌn]	['kænɑːt]	[seɪ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ˌæbsə'luːtli]	[ɪg'nɔːrd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
one	**cannot**	**say**	**that**	**he**	**absolutely**	**ignored**	**it**	**.**
一	不能	说	那	他	绝对地	忽略	它	.

不能说他完全无视了这件事。

[hiː; hi]	[sed]	[ʌv; əv]	[du'rɑːtsəu]	:
He	**said**	**of**	**Durazzo**	**:**
他	说	的	杜拉佐	:

他这样评价杜拉佐：

-	[ðeɪ]	['weðər]	[ðə; ði]	[bæd]	['siːznz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[jɪr]	[ɪn]	['fruːtf(ə)l]	['distrikts]	[rɪtʃ]	[ɪn]	[wʊdz]	[ænd; ənd]
'	**They**	**weather**	**the**	**bad**	**seasons**	**of**	**the**	**year**	**in**	**fruitful**	**districts**	**rich**	**in**	**woods**	**and**
-	他们	天气	这	坏的	季节	的	这	年	在	卓有成效	地区	富有的	在	树林	和

[fiːldz]	,
fields	**,**
字段	,

“他们在物产丰饶、林木茂盛、田野遍布的地区安然度过一年中的恶劣季节。”

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ək'septəb(ə)l]	[kən'dɪʃ(ə)nz]	-	;	[ʌv; əv]	['taɪər]	,	-	[ðə; ði]	[taʊn]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[moʊst]	['eksələnt]
and	**all**	**acceptable**	**conditions**	**'**	**;**	**of**	**Tyre**	**,**	**'**	**The**	**town**	**has**	**a**	**most**	**excellent**
和	全部	可接受	状况	-	;	的	胎	,	-	这	镇	有	一个	最多	出色的

[pə'zɪʃ(ə)n]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[pleɪn]	,
position	**on**	**a**	**plain**	**,**
位置	在	一个	清楚的	,

以及所有可接受的条件”；关于泰尔，“该镇位于平原上，地理位置极其优越，

['ɔːlmoʊst]	[ɪn'taɪərli]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	['maʊntnz]	.
almost	**entirely**	**surrounded**	**by**	**mountains**	**.**
几乎	完全	包围	经过	山脉	.

几乎完全被群山环绕。

[ðə; ði]	[sɔɪl]	[ɪz]	[prə'dʌktɪv]	,	[ðə; ði]	[wʊd]	[ʌv; əv]	['væljuː]	[ɪn]	['meni]	[weɪz]	.	-
The	**soil**	**is**	**productive**	**,**	**the**	**wood**	**of**	**value**	**in**	**many**	**ways**	**.**	**'**
这	土壤	是	生产力	,	这	木头	的	价值	在	许多	方式	.	-

土壤肥沃，木材用途广泛。

[ʌv; əv]	['æntiˌɑːk]	,	-	[ɪts]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ɪz]	['veri]	[kən'viːniənt]	[ænd; ənd]	['plez(ə)nt]	,
Of	**Antioch**	**,**	**'**	**Its**	**position**	**is**	**very**	**convenient**	**and**	**pleasant**	**,**
的	安提阿	,	-	它是	位置	是	非常	方便的	和	令人愉快的	,

安提阿的地理位置“非常便利宜人”。

[ˌaɪ 'tiː]	[laɪz]	[ɪn]	['væliz]	[wɪtʃ]	[hæv; həv]	['eksələnt]	[ænd; ənd]	['fɜːrtl]	[sɔɪl]	,
it	**lies**	**in**	**valleys**	**which**	**have**	**excellent**	**and**	**fertile**	**soil**	**,**
它	谎言	在	山谷	哪个	有	出色的	和	沃	土壤	,

它位于土壤肥沃的山谷中，

[ænd; ənd]	[ɑːr; ər]	[moʊst]	['plezntli]	['wɔːtərd]	[baɪ]	[sprɪŋz]	[ænd; ənd]	[striːmz]	.
and	**are**	**most**	**pleasantly**	**watered**	**by**	**springs**	**and**	**streams**	**.**
和	是	最多	愉快	浇水	经过	弹簧	和	溪流	.

并且有泉水和小溪滋润，环境十分宜人。

[ðə; ði]	['maʊntnz]	[wɪtʃ]	[ɪn'kloʊz]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ɑːn]	[bəʊθ]	[saɪdz]	[ɑːr; ər]	['riːəli]	['veri]	[haɪ]	;
The	**mountains**	**which**	**enclose**	**the**	**town**	**on**	**both**	**sides**	**are**	**really**	**very**	**high**	**;**
这	山脉	哪个	括	这	镇	在	两个都	侧面	是	真的	非常	高的	;

环绕城镇两侧的山脉非常高大；

[bʌt; bət]	[send]	[daʊn]	['veri]	[klɪr]	['wɔːtər]	,
but	**send**	**down**	**very**	**clear**	**water**	**,**
但	发送	向下	非常	清除	水	,

但要送来非常清澈的水，

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[saɪdz]	[ænd; ənd]	[sloʊps]	[ɑːr; ər]	['kʌvərd]	[baɪ]	['bɪldɪŋz]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['veri]	['sʌmits]
and	**their**	**sides**	**and**	**slopes**	**are**	**covered**	**by**	**buildings**	**up**	**to**	**the**	**very**	**summits**
和	他们的	侧面	和	连续下坡	是	涵盖	经过	建筑物	向上	到	这	非常	峰会

.	-
.	**'**
.	-

它们的山坡和侧面都建满了建筑物，一直延伸到山顶。

[ðer; ðər]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	[ə'baʊt]	['bjuːtɪf(ə)l]	[vjuːz]	,	[ən'les]	[wʌn]	[teɪks]	[ðɪs]	,	[wɪtʃ]	['riːəli]	['oʊnli]	['rekərdz]
There	**is**	**nothing**	**about**	**beautiful**	**views**	**,**	**unless**	**one**	**takes**	**this**	**,**	**which**	**really**	**only**	**records**
那里	是	没有什么	关于	美丽的	浏览	,	除非	一	需要	这	,	哪个	真的	仅有的	记录

[ə; eɪ]	[ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l]	[ˌkjʊri'ɑːsəti]	:
a	**meteorological**	**curiosity**	**:**
一个	气象	好奇心	:

除非你拍下这张照片，否则照片上并没有什么美丽的景色，而这张照片实际上只记录了一个气象奇观：

-	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[tɑːp]	[ʌv; əv]	[wʌn]	['maʊnt(ə)n]	[wʌn]	[kæn; kən]	[siː]	[ðə; ði]	[bɔːl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	[æt; ət]	[ðə; ði]
'	**From**	**the**	**top**	**of**	**one**	**mountain**	**one**	**can**	**see**	**the**	**ball**	**of**	**the**	**sun**	**at**	**the**
-	从	这	顶部	的	一	山	一	能	看	这	球	的	这	太阳	在	这

[fɔːrθ]	[wɑːtʃ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
fourth	**watch**	**of**	**the**	**night**	**,**
第四	手表	的	这	夜晚	,

“从一座山顶上，人们可以在夜里第四更天看到太阳。”

[ænd; ənd]	[ɪf]	[wʌn]	[tɜːrnz]	[raʊnd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	[wen]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	['reɪz]	[laɪt]	[ʌp]	[ðə; ði]	['dɑːrknəs]	,
and	**if**	**one**	**turns**	**round**	**at**	**the**	**time**	**when**	**the**	**first**	**rays**	**light**	**up**	**the**	**darkness**	**,**
和	如果	一	转弯	圆形的	在	这	时间	什么时候	这	第一的	射线	光	向上	这	黑暗	,

如果一个人在第一缕阳光照亮黑暗的那一刻转身，

[wʌn]	[hæz; həz]	[naɪt]	[ɑːn]	[wʌn]	[saɪd]	[ænd; ənd]	[deɪ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['ʌðər]	. -
one	**has**	**night**	**on**	**one**	**side**	**and**	**day**	**on**	**the**	**other**	**. '**
一	有	夜晚	在	一	边	和	天	在	这	其他	. -

一面是黑夜，另一面是白昼。

['taɪər]	[ɪz]	[dɪ'skraɪbd]	[ə'gen]	[æz; əz]	-	[kən'spɪkjuəs]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[fər'tɪləti]	[ʌv; əv]	[ɪts]	[sɔɪl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
Tyre	**is**	**described**	**again**	**as**	**'**	**conspicuous**	**for**	**the**	**fertility**	**of**	**its**	**soil**	**and**	**the**
胎	是	描述	再次	作为	-	显眼的	为了	这	生育力	的	它是	土壤	和	这

[tʃɑːrm]	[ʌv; əv]	[ɪts]	[pə'zɪʃ(ə)n]	. -
charm	**of**	**its**	**position**	**. '**
魅力	的	它是	位置	. -

泰尔再次被描述为“土壤肥沃，地理位置优越”。

[ɪts] [greɪt] ['wɔːtərwɜːrks] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [əd'maɪəd] ,
Its great waterworks are especially admired ,
它是 伟大的 自来水厂 是 尤其 钦佩 ,

其宏伟的水利工程尤其令人赞叹。

[sɪns] [baɪ][ðer; ðər] [miːnz] - [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd][moʊst]['fruːtf(ə)l] ['ɔːtʃədz] ['flɜːrɪʃ] ,
since by their means ' not only the gardens and most fruitful orchards flourish ,
自从 经过 他们的 方法 - 不是 仅有的 这 花园 和 最多 卓有成效 果园 繁荣 ,

因为通过他们的手段，“不仅花园和硕果累累的果园繁荣发展，

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['ʃʊgər] [ɪz] [meɪd] ,
but the cane from which sugar is made ,
但 这 甘蔗 从 哪个 糖 是 制成 ,

但是，用来制糖的甘蔗，

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ]['juːsf(ə)l][tuː; tə][mæn][fɔːr; fər] [helθ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
which is so useful to man for health and other purposes ,
哪个 是 所以 有用 到 男人 为了 健康 和 其他 目的 ,

它对人类的健康和其他方面都非常有用，

[ænd; ənd][ɪz][sent][baɪ] ['mɜːtʃənts] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['dɪstənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . -
and is sent by merchants to the most distant parts of the world . '
和 是 发送 经过 商人 到 这 最多 遥远 部分 的 这 世界 . -

并由商人运往世界各地最遥远的地方。

['ʌðər] [ri'pɔːtəz] [wɜːr; wər] [tʃɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] [fər'tɪləti] [ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .
Other reporters were charmed by the fertility and wealth of the East .
其他 记者 是 迷住了 经过 这 生育力 和 财富 的 这 东方 .

其他记者则被东方的富饶和富裕所吸引。

- [ɑːn] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['puːrɝ] [ænd; ənd]['koʊldɝ] ['westərn] ['kʌntriz] ,
' On those who came from the poorer and colder western countries ,
- 在 那些 WHO 来了 从 这 贫穷 和 更冷 西 国家 ,

“对于那些来自较贫穷、较寒冷的西方国家的人们来说，

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌni] [lænd][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːvərti] [ʌv; əv] [hoʊm]
the rich resources of the sunny land in comparison with the poverty of home
这 富有的 资源 的 这 阳光明媚 土地 在 比较 和 这 贫困 的 家
[meɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['plenti] ,
made an impression of overflowing plenty ,
制成 一个 印象 的 溢出 很多 ,

与家乡的贫困相比，这片阳光充足土地上的丰富资源给人留下了富足的印象。

[ænd; ənd] at069
and at069
和 at069

以及 at069

[taɪmz] ['ɔːlmoʊst][ʌv; əv] [inig´zɒːstəblnis] .
times almost of inexhaustibleness .
时代 几乎 的 无穷无尽 .

几乎无穷无尽的时光。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['distrikts] , [ɪk'stəʊld] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['speʃ(ə)l] ['rɪtʃnəs] , [saʊnd]
The descriptions of certain districts , extolled for their special richness , sound
这 描述 的 肯定 地区 , 赞扬 为了 他们的 特别的 丰富 , 声音
['ɔːlmoʊst] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] . [[wʌn]]
almost enthusiastic . [1]
几乎 热情的 . [1]

某些地区的描述因其特殊的富饶而受到赞扬，听起来几乎是热情洋溢的。[1]

['bɜːkhɜ˞d]	[vɑːn]	['mɑːnti]	['saiən; sjɔːŋ]	[wʌz; wəz]	[ɪnˌθuːzi'æstɪk]	[ə'baʊt]	['lɛbənənz]	[welθ]	[ʌv; əv]	[medəuz]
Burkhard	**von**	**Monte**	**Sion**	**was**	**enthusiastic**	**about**	**Lebanon's**	**wealth**	**of**	**meadows**
布克哈德	冯	蒙特	锡安	曾是	热情的	关于	黎巴嫩的	财富	的	草地

[ænd; ənd]	['ga:dnz]	,
and	**gardens**	**,**
和	花园	,

布克哈德·冯·蒙特·西翁对黎巴嫩丰富的草地和花园赞不绝口。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pleɪn]	[raʊnd]	['trɪpəlɪs]	,
and	**the**	**plain**	**round**	**Tripolis**	**,**
和	这	清楚的	圆形的	的黎波里	,

还有的黎波里周围的平原，

[ænd; ənd]	[kən'sɪdərd]	[ðə; ði]	[pleɪn]	[ʌv; əv]	[ˌezdrei'iːlɔn]	[ðə; ði]	[moʊst]	[dɪ'zaɪərəb(ə)l]	[pleɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	;
and	**considered**	**the**	**Plain**	**of**	**Esdraelon**	**the**	**most**	**desirable**	**place**	**in**	**the**	**world**	**;**
和	经过考虑的	这	清楚的	的	埃斯德拉隆	这	最多	理想	地方	在	这	世界	;

[bʌt; bət]	,
but	**,**
但	,

并认为埃斯德拉隆平原是世界上最令人向往的地方；但是，

[ɑːn]	[ɪg'zækt]	[ænd; ənd]	[ʌn'predʒədɪst]	[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]	,
on	**exact**	**and**	**unprejudiced**	**examination**	**,**
在	精确的	和	不带偏见的	考试	,

经过准确、公正的审查，

[ðer; ðər]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[wɜːrdz]	[bɪ'jɑːnd]	['hoʊmli]	[ˌædmə'reɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['mætər]	-	[ʌv; əv]	-	[fækt]
there	**is**	**nothing**	**in**	**his**	**words**	**beyond**	**homely**	**admiration**	**and**	**matter**	**-**	**of**	**-**	**fact**
那里	是	没有什么	在	他的	字	超过	家常的	钦佩	和	事情	-	的	-	事实

[dɪ'skʌʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ɪts]	[greɪt]	['præktɪk(ə)l]	[juː'tɪləti]	.
discussion	**of**	**its**	**great**	**practical**	**utility**	**.**
讨论	的	它是	伟大的	实际的	公用事业	.

他的话语中除了朴实的赞赏和对其巨大实用价值的客观讨论之外，没有其他内容。

[hiː; hi]	[sez]	[ʌv; əv]	[lɑː]	-	,	-	[ðæt]	[pleɪn]	[hæz; həz]	['meni]	['həʊmˌstedz]	,
He	**says**	**of**	**La**	**Boneia**	**,**	**'**	**That**	**plain**	**has**	**many**	**homesteads**	**,**
他	说道	的	拉	-	,	-	那	清楚的	有	许多	家园	,

他谈到拉博尼亚时说：“那片平原上有很多农舍，

[ænd; ənd]	['bjuːtɪf(ə)l]	[groʊvz]	[ʌv; əv]	['ɑːlɪv]	[ænd; ənd]	[fɪg]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[triːz]	[ʌv; əv]	['veriəs]	[kaɪndz]	,
and	**beautiful**	**groves**	**of**	**olive**	**and**	**fig**	**and**	**other**	**trees**	**of**	**various**	**kinds**	**,**
和	美丽的	小树林	的	橄榄	和	如图	和	其他	树木	的	各种各样的	种类	,

[ænd; ənd]	[mʌtʃ]	['tɪmbər]	.
and	**much**	**timber**	**.**
和	很多	木材	.

还有美丽的橄榄树、无花果树和其他各种树木的树林，以及大量的木材。

[mɔːr'oʊvər]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'baundz]	[ɪn]	[noʊ]	['kɑːmən]	['meʒər]	[ɪn]	['rɪvəz]	[ænd; ənd]	['pæstʃər]	[lænd]	-	;
Moreover	**,**	**it**	**abounds**	**in**	**no**	**common**	**measure**	**in**	**rivers**	**and**	**pasture**	**land**	**'**	**;**
而且	,	它	很多	在	不	常见的	措施	在	河流	和	牧场	土地	-	;

此外，它在河流和牧场中也大量存在；

[kləuziz]	[ə; eɪ]	[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]	[ə'kaʊnt]	[ʌv; əv]	['lebənɑːn]	[ðʌs]	,
closes	**a**	**geographical**	**account**	**of**	**Lebanon**	**thus**	**,**
关闭	一个	地理	帐户	的	黎巴嫩	因此	,

至此，对黎巴嫩的地理描述就结束了。

- [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] ['lɪbənəs] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] ['fɜːrtl] [ænd; ənd] [wel] - [tild] ['væliz] ,
' There are in Libanus and Antilibanus themselves fertile and well - tilled valleys ,
- 那里 是 在 黎巴嫩 和 安提利巴努斯 他们自己 沃 和 出色地 - 平铺 山谷 ,

[rɪtʃ] [ɪn] ['pæstʃər] [lænd] ,
rich in pasture land ,
富有的 在 牧场 土地 ,

“利巴努斯和安提利巴努斯境内有肥沃且耕地良好的山谷，牧场资源丰富，

['vɪnjədz] , ['gaːdnz] , [plæn'teɪʃnz] - - [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] -
vineyards , gardens , plantations - - in a word , in all the good things of the world '
葡萄园 , 花园 , 种植园 - - 在 一个 单词 , 在 全部 这 好的 事物 的 这 世界 -

;
;
;

葡萄园、花园、种植园——总之，世间一切美好事物；

[ænd; ənd] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] ['gæləˌli] , - [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['lʌvliər] ['kʌntri] ,
and says of the Plain of Galilee , ' I never saw a lovelier country ,
和 说道 的 这 清楚的 的 加利利 , - 我 绝不 锯 一个 更可爱 国家 ,

论及加利利平原，他说：“我从未见过比这更美丽的地方。”

[ɪf] ['aʊər; ɑːr][sɪnz][ænd; ənd] [rɔːŋ] - ['duːɪŋ] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] ['kristʃənz] [frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] . -
if our sins and wrong - doing did not prevent Christians from living there . '
如果 我们的 罪孽 和 错误的 - 正在做 做过 不是 防止 基督徒 从 活的 那里 . -

如果我们的罪恶和过错没有阻止基督徒在那里生活的话。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['fiːlɪŋ] [tuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstənt] [vjuː] .
He had some feeling too for a distant view .
他 有 一些 感觉 也 为了 一个 遥远 看法 .

他对远方的景色也有些许向往。

[hiː; hi] [roʊt] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə] : - [ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ;
He wrote of Samaria : ' The site was very beautiful ;
他 写道 的 撒玛利亚 : - 这 地点 曾是 非常 美丽的 ;

他写道，撒玛利亚“非常美丽；

[ðə; ði] [vjuː] [stretʃt] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv]['dʒɑːpə][ænd; ənd][tuː; tə] - [ænd; ənd]
the view stretched right to the Sea of Joppa and to Antipatris and
这 看法 拉伸 正确的 到 这 海 的 约帕 和 到 - 和

[ʌv; əv] ['pæləstaɪn] ,
Cæsarea of Palestine ,
凯撒利亚 的 巴勒斯坦 ,

视野一直延伸到约帕海，以及巴勒斯坦的安提帕特里斯和凯撒利亚。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ['iːfreiim] [daʊn] [tuː; tə] - [ænd; ənd] -
and over the whole mountain of Ephraim down to Ramathaym and Sophim
和 超过 这 所有的 山 的 以法莲 向下 到 - 和 -

[ænd; ənd][tuː; tə]['kɑːrmel] [nɪr] - [baɪ][ðə; ði] [siː] .
and to Carmel near Accon by the sea .
和 到 卡梅尔 靠近 - 经过 这 海 .

并遍及以法莲山，一直到拉玛泰、所非芬，以及靠近海边的迦密山。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] ['fauntinz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['ɑːlɪv] [groʊvz] ,
And it is rich in fountains and gardens and olive groves ,
和 它 是 富有的 在 喷泉 和 花园 和 橄榄 小树林 ,

那里喷泉、花园和橄榄树林遍布。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðɪs] [wɜːrld] [dɪ'zaɪɚz] . -
and all the good things this world desires . '
和 全部 这 好的 事物 这 世界 欲望 . -

以及世间一切美好的事物。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈɡoʊɪŋ] [tuː] [fɑːr][tuː; tə] [kənˈkluːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] [ðæt]
But it would be going too far to conclude from the following words that
但 它 会 是 去 也 远的 到 结束 从 这 下列的 字 那
[hiː; hi] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ðə; ði][ˈkɑːntræst] [bɪˈtwiːn] [ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [səˈblaɪm] [ˈsiːnəri] :
he appreciated the contrast between simple and sublime scenery :
他 感谢 这 对比 之间 简单的 和 升华 风景 :

但若仅凭以下这些话就断定他欣赏朴素与崇高风景之间的对比，那就言过其实了：

- [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈnoʊtɪst] [tuː] , [ðæt] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
' It must be noticed too , that the river ,
- 它 必须 是 注意到 也 , 那 这 河 ,

还必须注意到，这条河，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ˈlebənɑːn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈdezərt]
from the source of Jordan at the foot of Lebanon as far as the Desert
从 这 来源 的 约旦 在 这 脚 的 黎巴嫩 作为 远的 作为 这 沙漠
[ʌv; əv] [fɛrən] ,
of Pharan ,
的 法兰 ,

从约旦河源头，即黎巴嫩山麓，一直延伸到法兰沙漠，

[hæz; həz] [brɔːd] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [pleɪnz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,
has broad and pleasant plains on both sides ,
有 广阔 和 令人愉快的 平原 在 两个都 侧面 ,

两侧是广阔宜人的平原，

[ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ðiːz] [ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈveri] [haɪ] [ˈmaʊntnz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]
and beyond these the fields are surrounded by very high mountains as far as
和 超过 这些 这 字段 是 包围 经过 非常 高的 山脉 作为 远的 作为
[ðə; ði] [red] [siː] . - -
the Red Sea . ' 070
这 红色的 海 . - -

再往外，田野被高耸入云的山脉环绕，一直延伸到红海。

[ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡeθˈseməni] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪvz] , [rɪˈlɪdʒəs] [ɪnˈθuːziæzəm]
In dealing with Gethsemane and the Mount of Olives , religious enthusiasm
在 处理 和 客西马尼 和 这 山 的 橄榄 , 宗教 热情
[səˈpresiz] [ˈeni] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ˈsiːnəri] .
suppresses any reference to scenery .
抑制 任何 参考 到 风景 .

在描写客西马尼园和橄榄山时，宗教热情压制了对风景的任何提及。

[ðiːz] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [fərˈtɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɜːr; wər] [preɪzd]
These descriptions shew that the wealth and fertility of the country were praised
这些 描述 展示 那 这 财富 和 生育力 的 这 国家 是 赞扬
[bɪˈfɔːr] [ɪts] [ˈbjuːti] ,
before its beauty ,
前 它是 美丽 ,

这些描述表明，人们赞美的是国家的财富和物产，而不是它的美景。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn] [ʃɔːrt] , [ˈmiːɡər] [freɪzɪz] ,
and that this was only referred to in short , meagre phrases ,
和 那 这 曾是 仅有的 指 到 在 短的 , 微薄 短语 ,

而且，这件事只是在简短、寥寥数语中被提及。

[wɪtʃ] [tel] [les] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈræptʃəz] [wɪˈðaʊt] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] .
which tell less about it than any raptures without special knowledge .
哪个 告诉 较少的 关于 它 比 任何 狂喜 没有 特别的 知识 .

这与任何不具备特殊知识的狂喜相比，都更无法说明问题。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [foʊkəz] , [huː] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈhoʊli] [lænd] [ɪn] - . [[ˌtuːˈtuː]]
It was much the same with Phokas , who visited the Holy Land in 1135 . [2]
它 曾是 很多 这 相同的 和 福卡斯 , WHO 到访 这 圣 土地 在 - . [2]

福卡斯的情况也大致相同，他于 1135 年访问了圣地。[2]

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈæntiˌɑːk] , - [wɪð; wɪθ][ɪts] [medəuz]
He was greatly impressed by the position of Antioch , ' with its meadows
他 曾是 非常 印象深刻 经过 这 位置 的 安提阿 , - 和 它是 草地
[ænd; ənd][ˈfruːtf(ə)l] [ˈgaːdnz] ,
and fruitful gardens ,
和 卓有成效 花园 ,

安条克的地理位置给他留下了深刻的印象，“那里有草地和丰饶的花园”，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [ˈwɔːtərz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈrɪvər] , [fed] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɔrənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the murmur of waters as the river , fed by the torrents of the
和 这 低语 的 水 作为 这 河 , 美联储 经过 这 种子 的 这
[kæˈsteiljən] [sprɪŋ] ,
Castalian spring ,
卡斯塔利亚语 春天 ,

还有潺潺的流水声，那是卡斯塔利亚泉水奔腾而下的河流。

[floʊz] [ˈkwaɪətli] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [bɪˈsprɪŋkəlz] [ɪts] [ˈtaʊərz] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈdʒent(ə)l] [weɪvz] . . .
flows quietly round the town and besprinkles its towers with its gentle waves . . .
流量 悄悄 圆形的 这 镇 和 糖霜 它是 塔楼 和 它是 温和的 波浪 . . .
[bʌt; bət][moʊst][tuː; tə][biː; bi][ədˈmaɪəd][ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [bɪˈtwiːn] [taʊn] [ænd; ənd] [siː] ,
but most to be admired of all is the mountain between town and sea ,
但 最多 到 是 钦佩 的 全部 是 这 山 之间 镇 和 海 ,

小河静静地环绕着小镇，温柔的波浪轻柔地洒落在小镇的塔楼上……但最令人赞叹的还是小镇与大海之间的那座山。

[ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [saɪt] - - [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈhoʊldərz] [aɪ] . . .
a noble and remarkable sight - - indeed , a delight to the beholder's eye . . .
一个 高贵 和 卓越 视线 - - 的确 , 一个 喜 到 这 旁观者的 眼睛 . . .

多么壮丽非凡的景象——的确，令人赏心悦目……

[ðə; ði][ɔːˈrɑːntiːz] [floʊz] [wɪð; wɪθ] [ˈkaʊntləs] [ˈwaɪndɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [disˈtʃɑːdʒz]
the Orontes flows with countless windings at the foot of it , and discharges
这 奥龙特斯 流量 和 无数 绕组 在 这 脚 的 它 , 和 排放
[ɪtˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] . -
itself into the sea . '
本身 进入 这 海 . -

奥龙特斯河在其山脚下蜿蜒流淌，最终注入大海。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˈlebənɑːn] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈwɜːrði] [ɪts] [preɪz] [ɪn][ˈhoʊli] [ˈskrɪptʃər] :
He thought Lebanon very beautiful and worthy its praise in Holy Scripture :
他 想法 黎巴嫩 非常 美丽的 和 值得 它是 称赞 在 圣 圣经 :

他认为黎巴嫩非常美丽，值得圣经中对其的赞美：

- [ðə; ði] [sʌn] [laɪz] [laɪk] [waɪt] [her] [əˈpɑːn][ɪts] [hed] ; [ɪts] [ˈvæliz] [ɑːr; ər] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [paɪnz] ,
' The sun lies like white hair upon its head ; its valleys are crowned with pines ,
- 这 太阳 谎言 喜欢 白色的 头发 之上 它是 头 ; 它是 山谷 是 加冕 和 松树 ,

太阳像白发一样披散在头上；山谷里长满了松树。

[ˈsiːdəz] , [ænd; ənd] [ˈsaɪprɪsiz] ; [striːmz] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ænd; ənd] [kwaɪt] [koʊld] ,
cedars , and cypresses ; streams , beautiful to look at and quite cold ,
雪松 , 和 柏树 ; 溪流 , 美丽的 到 看 在 和 相当 寒冷的 ,

雪松和柏树；溪流，景色优美，但水温很低。

[floʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rəˈviːnz] [ænd; ənd] [ˈvæliz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
flow from the ravines and valleys down to the sea ,
流动 从 这 峡谷 和 山谷 向下 到 这 海 ,

水从沟壑和山谷流向大海，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['freʃli] [meltid] [snoʊ] ['gɪvz] [ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər][ɪts]['krɪst(ə)l] ['klɪrnəs] . -
and the freshly melted snow gives the flowing water its crystal clearness . '
和 这 新鲜的 融化 雪 给予 这 流动 水 它是 水晶 清晰度 . -

新融化的雪水使流水清澈见底。

['taɪər] , [tuː] , [wʌz; wəz] [preɪzd] [fɔːr; fər][ɪts] ['bjuːti] : - [st'reɪndʒəz][wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'laɪtɪd]
Tyre , too , was praised for its beauty : ' Strangers were particularly delighted
胎 , 也 , 曾是 赞扬 为了 它是 美丽 : - 陌生人 是 特别 高兴极了
[wɪð; wɪθ][wʌn] [sprɪŋ] ,
with one spring ,
和 一 春天 ,

泰尔也因其美丽而受到赞扬：“陌生人尤其喜欢这里的一处泉眼，

[wɪtʃ] [ræn] [θruː] [medəuz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [stændz] [ɑːn][ðə; ði] ['taʊər] ,
which ran through meadows ; and if one stands on the tower ,
哪个 跑 通过 草地 ; 和 如果 一 站立 在 这 塔 ,

它穿过草地；如果有人站在塔上，

[wʌn][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv][plænts] ,
one can see the dense growth of plants ,
一 能 看 这 稠密 生长 的 植物 ,

可以看到植物生长茂密。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] [nuːn] . -
the movement of the leaves in the glow of noon . '
这 移动 的 这 树叶 在 这 辉光 的 中午 . -

正午阳光下树叶的摇曳。

[ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] ['næzərəθ] , [tuː] , [wʌz; wəz] - [ə; eɪ] ['hev(ə)n] [ɑːn] [ɜːrθ] , [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The plain of Nazareth , too , was ' a heaven on earth , the delight of the
这 清楚的 的 拿撒勒 , 也 , 曾是 - 一个 天堂 在 地球 , 这 喜 的 这
[soʊl] . -
soul . '
灵魂 . -

拿撒勒平原也是“人间天堂，灵魂的乐园”。

[bʌt; bət] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['stɔːri] [wɜːr; wər] ['dɪrɚ] [tuː; tə] [foʊkəz] [ðæn; ðən][ðə; ði]
But recollections of the sacred story were dearer to Phokas than the
但 回忆 的 这 神圣 故事 是 更贵 到 福卡斯 比 这
['siːnəri] ,
scenery ,
风景 ,

但对福卡斯来说，对神圣故事的回忆比对风景的欣赏更加珍贵。

[ænd; ənd] ['elsˌwer] [hiː; hi] ['lɪmɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [fruːt] ['gaːdnz] , ['ʃeɪdi] [gruːps]
and elsewhere he limited himself to noting the rich fruit gardens , shady groups
和 别处 他 有限的 他自己 到 注意到 这 富有的 水果 花园 , 阴凉 团体
[ʌv; əv] [triːz] ,
of trees ,
的 树木 ,

而在其他地方，他只是简单地记录了丰饶的果园和绿树成荫的林地。

[ænd; ənd] [striːmz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] [bæŋks] . -
and streams and rivers with pleasant banks . 071
和 溪流 和 河流 和 令人愉快的 银行 . -

还有河岸景色宜人的溪流和河流。071

[ˌɛpɪ'feɪniəs] ['mɑːnəkəs] - , [ɪn][hɪz; ɪz] - - , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [draɪ] [ˌpaɪə'nɪr] ;

Epiphanius Monachus Hagiopolitæ , in his Enarratio Syriæ , was a very dry pioneer ;

埃皮法尼乌斯 僧侣 - , 在 他的 - - , 曾是 一个 非常 干燥 先锋 ;

[soʊ] , [tuː] ,

so , too ,

所以 , 也 ,

Epiphanius Monachus Hagiopolitæ 在他的《叙利亚纪事》（Enarratio Syriæ）中是一位非常干的先驱者。所以，也，

[ðə; ði] [ə'nɑːnɪməs] [diː]['loʊkaɪˌ'loʊsaɪ] - ; [pər'dɪkəs] , [ɪn][hɪz; ɪz] , [dɪ'skraɪbz]

the Anonymus de locis Hierosolymitanis ; Perdiccas , in his Hierosolyma , describes

这 匿名 德 位点 - ; 佩尔迪卡斯 , 在 他的 希罗索利玛 , 描述

['saiən; sjɔːŋ] [ðʌs] :

Sion thus :

锡安 因此 :

Anonymus de locis Hierosolymitanis；佩迪卡斯在他的《Hierosolyma》中这样描述锡安：

- [ˌaɪ 'tiː][stændz][ɑːn][æn; ən] ['emɪnəns] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə]

' It stands on an eminence so as to strike the eye , and is beautiful to

- 它 站立 在 一个 卓越 所以 作为 到 罢工 这 眼睛 , 和 是 美丽的 到

[bɪ'hoʊld] ,

behold ,

看哪 ,

它矗立在高地上，引人注目，而且非常美丽。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['flaʊər] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [spɑːts] . -

owing to a number of vines and flower gardens and pleasant spots . '

欠款 到 一个 数字 的 藤蔓 和 花 花园 和 令人愉快的 地点 . -

由于这里有许多藤蔓植物、花园和宜人的景点。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðen] , [ðæt] , [bɪ'saɪd] [ˌjuːtɪlɪ'teriən][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['pærədaɪs]

It must be admitted then , that , beside utilitarian admiration of a Paradise

它 必须 是 承认 然后 , 那 , 旁 功利主义 钦佩 的 一个 天堂

[ʌv; əv] ['fruːtflnəs] ,

of fruitfulness ,

的 丰硕 ,

因此必须承认，除了对丰饶天堂的功利性赞美之外，

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn][ɪts] ['bjuːti] ;

there is some record of simple , even enthusiastic delight in its beauty ;

那里 是 一些 记录 的 简单的 , 甚至 热情的 喜 在 它是 美丽 ;

有一些记录表明，人们对它的美感到单纯的、甚至是热烈的喜悦；

[bʌt; bət]['oʊnli][æz; əz][tuː; tə][ɪts]['dʒen(ə)rəl] [fitʃər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['miːgər] [tɜːrmz] .

but only as to its general features , and in the most meagre terms .

但 仅有的 作为 到 它是 一般的 特征 , 和 在 这 最多 微薄 条款 .

但仅限于其一般特征，而且措辞极其简略。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː'seɪdɝz] [æz; əz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]

The country was more interesting to the Crusaders as the scene of the

这 国家 曾是 更多的 有趣的 到 这 十字军战士 作为 这 场景 的 这

['krɪstʃən] ['stɔːri] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [driːm] [ænd; ənd][əd'maɪər]

Christian story than as a place in which to rest and dream and admire

基督教 故事 比 作为 一个 地方 在 哪个 到 休息 和 梦 和 钦佩

['neɪtʃər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] .

Nature for her own sake .

自然 为了 她 自己的 清酒 .

对十字军来说，这个国家作为基督教故事的发生地比作为休息、做梦和欣赏自然风光的地方更有吸引力。

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] ['pɪlgrəmɪdʒz] [[θriː]] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ]
The accounts of German pilgrimages [3] of the fourteenth and fifteenth
这 账户 的 德语 朝圣 [3] 的 这 第十四 和 第十五
['sentʃəriz] ['oʊnli] [kən'teɪn] [draɪ]['noʊtɪsɪz] ,
centuries only contain dry notices ,
几个世纪 仅有的 包含 干燥 通知 ,

十四、十五世纪德国朝圣之旅的记载[3]只有一些枯燥的记录，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb][vɑːn][bəːn] (- - -) , - (- - -) , [ænd; ənd] ['ʌlrɪtʃ]
such as those of Jacob von Bern (1346 - 47) , Pfintzing (1436 - 40) , and Ulrich
这样的 作为 那些 的 雅各布 冯 伯尔尼 (- - -) , - (- - -) , 和 乌尔里希
['liːmən; 'lemən] (- - -) .
Leman (1472 - 80) .
莱曼 (- - -) .

例如雅各布·冯·伯尔尼（1346-47）、普芬茨（1436-40）和乌尔里希·莱曼（1472-80）等人的作品。

[ðə; ði][læst] - ['menʃ(ə)nd] ['preɪzɪz] [də'mæskəs] [ɪn] [ðɪs] ['klʌmzi] ['fæʃ(ə)n] : - [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] ['veri] [geɪ] ,
The last - mentioned praises Damascus in this clumsy fashion : ' The town is very gay ,
这 最后的 - 提及 赞扬 大马士革 在 这 笨拙 时尚 : - 这 镇 是 非常 同性恋 ,
[kwaɪt] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['ɔːtʃədz] ,
quite surrounded by orchards ,
相当 包围 经过 果园 ,

最后提到的那位人士以笨拙的方式赞美大马士革：“这座城市非常欢乐，四周环绕着果园，

[wɪð; wɪθ] ['meni] [brʊks] [ænd; ənd] [sprɪŋz] ['floʊɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] , [ænd; ənd][æn; ən]
with many brooks and springs flowing inside and out , and an
和 许多 布鲁克斯 和 弹簧 流动 里面 和 出去 , 和 一个
[ˌɪnɪk'spresəbl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
inexpressible number of people in it ,
难以言喻的 数字 的 人们 在 它 ,

城内外溪流潺潺，泉水众多，人口众多，难以计数。

- [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
' etc .
- ETC .

' ETC。

['diːtrik] [vɑːn] - [dɪ'skraɪbz] ['venɪs] [ɪn] [ðɪs] [wei] : - ['venɪs] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [siː] ,
Dietrich von Schachten describes Venice in this way : ' Venice lies in the sea ,
迪特里希 冯 - 描述 威尼斯 在 这 方式 : - 威尼斯 谎言 在 这 海 ,

迪特里希·冯·沙赫滕这样描述威尼斯：“威尼斯位于海中，

[ænd; ənd][ɪz] [bɪlt] ['niːðər] [ɑːn][lænd][nɔːr][ɑːn] ['maʊnt(ə)n] , [bʌt; bət][ɑːn] ['wʊd(ə)n] [paɪlz] ,
and is built neither on land nor on mountain , but on wooden piles ,
和 是 建造 两者都不 在 土地 也不 在 山 , 但 在 木制的 堆 ,

它既不在陆地上，也不在山上，而是在木桩上建造的。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [tuː; tə][wʌn] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] - ; [ænd; ənd]['kændiə] :
which is unbelievable to one who has not seen it ' ; and Candia :
哪个 是 难以置信 到 一 WHO 有 不是 已见 它 - ; 和 坎迪亚 :

对于没见过的人来说，这简直难以置信；还有坎迪亚：

- ['kændiə][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [wel] [bɪlt] ; ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['veri] ['fruːtf(ə)l]['aɪlənd] ,
' Candia is a beautiful town in the sea , well built ; also a very fruitful island ,
- 坎迪亚 是 一个 美丽的 镇 在 这 海 , 出色地 建造 ; 还 一个 非常 卓有成效 岛 ,

坎迪亚是一座美丽的海滨小镇，建筑精美；同时也是一个非常富饶的岛屿。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [men] [niːd] [fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] . -
with all sorts of things that men need for living . '
和 全部 排序 的 事物 那 男人 需要 为了 活的 . -

里面有男人生活所需的各种物品。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [raɪd] [θruː] ['sʌðərn] ['ɪtəli] : - ['sætərdeɪ] [wiː; wi] [roʊd] [frʌm; frəm] - ,
He describes a ride through Southern Italy : ' Saturday we rode from Trepalda ,
他 描述 一个 骑 通过 南方 意大利 : - 周六 我们 骑 从 - ,
他描述了一次穿越意大利南部的骑行：“星期六我们从特雷帕尔达出发，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [θruː] ['tʃesnʌt] [ænd; ənd] ['heɪz(ə)l] [wʊdz] ;
but the same day through chestnut and hazel woods ;
但 这 相同的 天 通过 板栗 和 榛 树林 ;
但当天却穿过了栗树和榛树林；

[wɜːr; wər] [toʊld] [ðæt] [ðiːz] [wʊdz] [peɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] - , - ['gʊldən] ['evri] [jɪr] .
were told that these woods paid the king 16 , 000 gulden every year .
是 讲述 那 这些 树林 有薪酬的 这 国王 - , - 古尔登 每一个 年 .
据说这片森林每年给国王带来 16,000 荷兰盾的收入。

['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [roʊd] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] [maɪl] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] ,
After that we rode a German mile through a wood ,
后 那 我们 骑 一个 德语 英里 通过 一个 木头 ,
之后我们骑行了一英里（约1.6公里）穿过树林，

[wer] [iːtʃ] [triː] [hæd; həd] [ɪts] [vaɪn] - - ['meni] [triːz] ['kærid] [θriː] [oʊmz] [ʌv; əv] [waɪn] ,
where each tree had its vine - - many trees carried 3 ohms of wine ,
在哪里 每个 树 有 它是 藤 - - 许多 树木 携带 3 欧姆 的 葡萄酒 ,
每棵树都长着自己的葡萄藤——许多树上都挂着3欧姆的葡萄酒，

[wɪtʃ] [ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] - - [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['nəulə] . -
which is pleasant to see - - and came to Nola . '
哪个 是 令人愉快的 到 看 - - 和 来了 到 新奥尔良 . -
看到它真令人高兴——它来到了新奥尔良。

[hiː; hi] [kɔːld] ['neɪpəlz] - ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] [bɪg] , - and072
He called Naples ' very pretty and big , ' and072
他 称为 那不勒斯 - 非常 漂亮的 和 大的 , - and072
他称那不勒斯“非常漂亮而且很大”，072

[ɑːn] : - [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [pɔːrts] ,
on : ' Then the king took us to the sea and shewed us the ports ,
在 : - 然后 这 国王 采取 我们 到 这 海 和 展示 我们 这 端口 ,
关于：“然后国王带我们到海边，给我们看了港口，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['prɪti] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['bʊlwərks] [ænd; ənd] [geɪts] ; [wiː; wi] [sɔː] ['meni]
which are pretty and strong with bulwarks and gates ; we saw many
哪个 是 漂亮的 和 强的 和 堡垒 和 大门 ; 我们 锯 许多
['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɪps] [tuː] , - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
beautiful ships too , ' etc .
美丽的 船舶 也 , - ETC .
这些船漂亮又坚固，有舷墙和船门；我们还看到了许多漂亮的船只，等等。

[wʌn] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [hɪr] ,
One does not know which is the more wonderful here ,
一 做 不是 知道 哪个 是 这 更多的 精彩的 这里 ,
人们不禁要问，究竟哪一个更美好？

[ðə; ði] ['pɑːvərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɔːr] [ðə; ði] ['ʌtər] [læk] [ʌv; əv] ['pɜːrsən(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] : [wʌt]
the poverty of the description or the utter lack of personal observation : what
这 贫困 的 这 描述 或者 这 说出 缺少 的 个人的 观察 : 什么
[ðə; ði] [wʊd] [prə'duːst] ,
the wood produced ,
这 木头 生产 ,
描述的贫乏或完全缺乏个人观察：木材产出了什么，

[ænd; ənd] [haʊ] [wʌn][wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ,
and how one was protected from the sea ,
和 如何 一 曾是 受保护 从 这 海 ,

以及如何保护人们免受海水的侵害，

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [ðæn; ðən] [wʊd] [ænd; ənd] [siː] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]
was more important to the writer than wood and sea themselves , and
曾是 更多的 重要的 到 这 作家 比 木头 和 海 他们自己 , 和
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

对作者而言，这比木头和大海本身更重要，而且，

['iːv(ə)n][ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]['neɪpəlz] , [pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɑːt][ɪn] ['jʊrəp] .
even in speaking of the Bay of Naples , perhaps the most beautiful spot in Europe .
甚至 在 请讲 的 这 湾 的 那不勒斯 , 也许 这 最多 美丽的 点 在 欧洲 .

即使谈到那不勒斯湾，它或许是欧洲最美丽的地方。

[bʌt; bət] ['ɪnstənsiz] [laɪk] [ðiːz] [ɑːr; ər]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv]['dʒɜːrmən] [dɪ'skrɪpʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
But instances like these are typical of German descriptions at the time ,
但 实例 喜欢 这些 是 典型的 的 德语 描述 在 这 时间 ,

但这类例子在当时的德语描述中很常见。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['ælpaɪn] ['trævlz] ['fɛrd] [noʊ] ['betər] . [[fɔːr]]
and their Alpine travels fared no better . [4]
和 他们的 高山 旅行 表现 不 更好的 . [4]

他们的阿尔卑斯山之旅也好不到哪里去。[4]

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] [əd'vænst] ['veri] ['sloʊli] ;
Geographical knowledge of the Alps advanced very slowly ;
地理 知识 的 这 阿尔卑斯山 先进的 非常 缓慢地 ;

对阿尔卑斯山的地理知识发展非常缓慢；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [noʊ] [ɛs'θɛtɪk] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bjuːti] .
there was as yet no æsthetic enjoyment of their beauty .
那里 曾是 作为 然而 不 审美的 享受 的 他们的 美丽 .

人们当时还没有欣赏到它们的美。

[ðə; ði] ['fræŋkɪʃ] [hɪs'tɔːrɪənz] (['gregəri] [ʌv; əv][tuə; tuːr] , [frɛdɪgɚ]) ['krɔnɪkəld] ['speʃ(ə)l] [ɪ'vents] [ɪn]
The Frankish historians (Gregory of Tours , Fredegar) chronicled special events in
这 法兰克人 历史学家 (格雷戈里 的 旅游 , 弗雷德加) 编年史 特别的 活动 在
[ðə; ði] [ælps] , [bʌt; bət] ['veri] ['briːfli] .
the Alps , but very briefly .
这 阿尔卑斯山 , 但 非常 简要地 .

法兰克历史学家（图尔的格雷戈里、弗雷德加）记录了阿尔卑斯山的特殊事件，但篇幅非常简短。

[frɛdɪgɚ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːt] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Fredegar , for instance , knew of the sudden appearance of a hot spring in the
弗雷德加 , 为了 实例 , 知道 的 这 突然 外貌 的 一个 热的 春天 在 这
[leɪk] [ʌv; əv] [tuːn] ,
Lake of Thun ,
湖 的 桑 ,

例如，弗雷德加就知道图恩湖突然出现了一处温泉。

[ænd; ənd] ['gregəri] [ʌv; əv][tuə; tuːr] [noʊts] [ðæt] [ðə; ði][lænd] - [slɪp] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and Gregory of Tours notes that the land - slip in 563 at the foot of the
和 格雷戈里 的 旅游 笔记 那 这 土地 - 滑 在 - 在 这 脚 的 这
[dent] [diː'ju]['mɪdi] ,
Dent du Midi ,
凹痕 杜 MIDI ,

图尔的格雷戈里指出，公元563年，米迪山脚下发生了山体滑坡。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [raɪn] ['entərz] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][dʒə'niːvə] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l]
above the point where the Rhine enters the Lake of Geneva , was a dreadful
多于 这 观点 在哪里 这 莱茵河 进入 这 湖 的 日内瓦 , 曾是 一个 可怕
[ɪ'vent] .
event .
事件 .

在莱茵河汇入日内瓦湖的上游，发生了一起可怕的事件。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] - [ˌoʊvər'welmd] ,
Not only was the Castle of Tauretunum overwhelmed ,
不是 仅有的 曾是 这 城堡 的 - 不堪重负 ,

不仅陶雷图努姆城堡被攻陷，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['blɑːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [kɔːzd] [ə; eɪ]['deljuːdʒ] [felt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][dʒə'niːvə] .
but the blocking of the Rhine caused a deluge felt as far as Geneva .
但 这 阻塞 的 这 莱茵河 导致 一个 洪水 毛毡 作为 远的 作为 日内瓦 .

但莱茵河的阻塞引发了洪水，远至日内瓦都能感受到洪水的影响。

[ðə; ði] ['paɪəs] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɔːrtent] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]
The pious prince of the Church explained this as a portent of another
这 虔诚的 王子 的 这 教会 解释 这 作为 一个 预兆 的 其他
[kə'tæstrəfi] , [ðə; ði] [pest] ,
catastrophe , the pest ,
灾难 , 这 害虫 ,

教会中虔诚的王子将此解释为另一场灾难——瘟疫——的预兆。

[wɪtʃ] ['rævɪdʒd] [gɔːl] [suːn] ['æftər] .
which ravaged Gaul soon after .
哪个 饱受蹂躏 高卢 很快 后 .

随后不久，它又蹂躏了高卢。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['feɪblɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['ledʒəndz][ʌv; əv] [seɪnts] , [ə'baʊt] [greɪt] [maɪnz]
There was much fabling at that time in the legends of saints , about great mines
那里 曾是 很多 虚构 在 那 时间 在 这 传说 的 圣徒 , 关于 伟大的 矿井
[ʌv; əv]['aɪərn] ,
of iron ,
的 铁 ,

当时的圣徒传说中有很多关于大型铁矿的虚构故事，

[goʊld] , [ænd; ənd] ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['ʃæmwɑː] [ænd; ənd] [bʌk] , ['kæt(ə)l] - ['briːdɪŋ] [ænd; ənd]
gold , and silver , and about chamois and buck , cattle - breeding and
金子 , 和 银 , 和 关于 麂皮 和 巴克 , 牛 - 选育 和
['ælpaɪn] ['hʌzbəndri] [ɪn][ðə; ði] - ['riːdʒioʊ][mɑːn'tænə] - ;
Alpine husbandry in the ' regio montana ' ;
高山 畜牧业 在 这 - 区域 蒙大拿 - ;

黄金、白银，以及关于羚羊、雄鹿、牛的养殖和“山地地区”的高山畜牧业；

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn][vɑːn] - ['viːtə][es] . - .
for example , in von Aribo's Vita S . Emmerani .
为了 例子 , 在 冯 - 维塔 S . - .

例如，冯·阿里博 (von Aribo) 的《Vita S. Emmerani》。

[wen] [ðə; ði] [ælps] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['friːkwəntid] , [ɪ'speʃəli] [wen] , [θruː] ['ʃɑːləˌmeɪn] ,
When the Alps became more frequented , especially when , through Charlemagne ,
什么时候 这 阿尔卑斯山 成为 更多的 经常光顾 , 尤其 什么时候 , 通过 查理曼大帝 ,

随着阿尔卑斯山地区的人流量增加，尤其是在查理曼大帝统治时期，

[ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [brɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə][ju'naɪt] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['dʒɜːrməni] ,
a political bridge came to unite Italy and Germany ,
一个 政治的 桥 来了 到 团结 意大利 和 德国 ,

一座政治桥梁将意大利和德国连接起来。

[nuː] [roʊdz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['riːdʒən][wʌz; wəz] ['betər] [noʊn] - - [ɪn][fækt] , ['ɜːrli]
new roads were made and the whole region was better known - - in fact , early
新的 道路 是 制成 和 这 所有的 地区 曾是 更好的 已知 - - 在 事实 , 早期的
[ɪn] [ˌmiːdi'iːvəl] [taɪmz] ,
in mediæval times ,
在 中世纪 时代 ,

新道路修建，整个地区也因此更加闻名——事实上，在中世纪早期，

[nɑːt]['oʊnli][pə'lɪtɪk(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ænd; ənd] ['mɜːrkəntiːl] [laɪf] [spred] [ɪts] [θredz] ['oʊvər][ə; eɪ]
not only political , but ecclesiastical and mercantile life spread its threads over a
不是 仅有的 政治的 , 但 教会的 和 商业 生活 传播 它是 线程 超过 一个
great073
great073
great073

不仅政治，而且宗教和商业生活也遍布广阔的073年。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊn] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [baɪnd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [neiʃəns] [tə'geðər]
part of the known world , and began to bind the lives of nations together
部分 的 这 已知 世界 , 和 开始 到 绑定 这 生活 的 国家 一起
,
,
,

作为已知世界的一部分，它开始将各国人民的生活联系在一起。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ælps] [noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'meɪnd] ['terə] [in'kɔ^nitə] [tuː; tə] ['dwelərz] [fɑːr] [ænd; ənd] [nɪr] .
so that the Alps no longer remained terra incognita to dwellers far and near .
所以 那 这 阿尔卑斯山 不 更长 剩余 大地 未知 到 居民 远的 和 靠近 .

因此，阿尔卑斯山对于远近居民来说不再是未知之地。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['ælpaɪn] ['dʒəːniz] [baɪ][ðə; ði] [æ'beɪ] - [viː] . - (-) ,
We have accounts of Alpine journeys by the Abbé Majolus v . Clugny (970) ,
我们 有 账户 的 高山 旅程 经过 这 阿贝 - v . - (-) ,
['bəːnəd; bə'nɑːd] [viː] . ['hɪldəsˌhaɪm] (-) ,
Bernard v . Hildesheim (1101) ,
伯纳德 v . 希尔德斯海姆 (-) ,

我们有阿贝·马约卢斯·冯·克吕尼（970 年）和伯纳德·冯·希尔德斯海姆（1101 年）的阿尔卑斯山之旅的记载，

[ɜ-rɪbɜ-t] [viː] . ['maɪˌlænd] , ['ænoʊ] [viː] . [koʊln] [[faɪv]] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ə'rɑːgrəfi] .
Aribert v . Mailand , Anno v . Coeln [5] , but without a trace of orography .
阿里伯特 v . 梅兰 , 安诺 v . 科恩 [5] , 但 没有 一个 痕迹 的 地形学 .

Aribert 诉 Mailand，Anno 诉 Coeln[5]，但没有地形学的痕迹。

[ðeɪ] ['skersli] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] ['gleɪʃər] ['riːdʒənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l]
They scarcely refer to the snow and glacier regions from the side of physical
他们 几乎 参考 到 这 雪 和 冰川 地区 从 这 边 的 身体的
[dʒi'ɑːgrəfi] ,
geography ,
地理 ,

他们很少从自然地理学的角度提及冰雪和冰川地区。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ɛs'θɛtɪk] ['fiːlɪŋ] ; [ænd; ənd] [duː][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['mɔnəks] [soʊ]
or even of æsthetic feeling ; and do not mention the mountain monarchs so
或者 甚至 的 审美的 感觉 ; 和 做 不是 提到 这 山 君主 所以
[fə'mɪliər] [tuː; tə] - [deɪ] - - ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [blæŋk] ,
familiar to - day - - Mt . Blanc ,
熟悉的 到 - 天 - - 公吨 . 布兰克 ,

甚至连审美感受也无需提及；更不必提如今人们耳熟能详的山峰之王——勃朗峰，

[ðə; ði] [ˈjʊŋˌfraʊ] , [ˈɔrtnɚ] , [ˈglɑːknɚ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . - - [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][ˈvæljuː][tuː; tə]

the Jungfrau , Ortner , Glockner , etc . - - which were of no value to

这 少女峰 , 奥特纳 , 格洛克纳 , ETC . - - 哪个 是 的 不 价值 到

[ðer; ðər][laɪf] , [ˈpræktɪk(ə)l][ɔːr] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] .

their life , practical or scientific .

他们的 生活 , 实际的 或者 科学 .

少女峰、奥特纳峰、格洛克纳峰等等——这些对他们的生活，无论是实际的还是科学的，都没有价值。

[ðiːz] [ˈraɪtɚz] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈtrʌblz]

These writers record nothing but names of places and their own troubles

这些 作家 记录 没有什么 但 姓名 的 地方 和 他们的 自己的 麻烦

[ænd; ənd] [ˈdeindʒəz] [ɪn] [ˈtrævəlɪŋ] ,

and dangers in travelling ,

和 危险 在 旅行 ,

这些作家除了记录地名和他们自己在旅途中遇到的困难和危险之外，什么也没记录。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ˈwɪntər] .

especially in winter .

尤其 在 冬天 .

尤其是在冬天。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

And even at the end of the fifteenth century ,

和 甚至 在 这 结尾 的 这 第十五 世纪 ,

即使到了十五世纪末，

[ˈdʒɜːrmən] [ˈtrævlz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ælps] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [streɪn] - - [fɔːr; fər] [ɪgˈzæmp(ə)l]

German travels across the Alps were written in the same strain - - for example

德语 旅行 穿过 这 阿尔卑斯山 是 书面 在 这 相同的 拉紧 - - 为了 例子

,

,

,

德国人穿越阿尔卑斯山的游记也采用了同样的风格——例如：

[ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈlektər] - [ˈpælətaɪn] [ˌælɪgˈzændər] [viː] . -

the account of the voyage of the Elector - Palatine Alexander v . Zweibrücken

这 帐户 的 这 航程 的 这 选民 - 帕拉丁 亚历山大 v . -

[ænd; ənd] [kaʊnt] [ˈdʒoʊ] .

and Count Joh .

和 数数 约翰 .

选帝侯亚历山大·冯·茨魏布吕肯和约翰伯爵的航行记述。

[ˈlʊtvɪʃ] [zuː] [ˈnɑːˌsaʊ; ˈnæˌsɔː] (- - -) [frʌm; frəm] [ˈzʊrɪk] - [ænd; ənd] [ˈveɪzən] [tuː; tə]

Ludwig zu Nassau (1495 - 96) from Zurich Rapperschwyl and Wesen to

路德维希 祖 拿骚 (- - -) 从 苏黎世 - 和 韦森 到

- : - [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈswɪtsərlənd] ;

Wallensee : ' This is the real Switzerland ;

- : - 这 是 这 真实的 瑞士 ;

Ludwig zu Nassau (1495-96) 从苏黎世 Rapperschwyl 和 Wesen 到 Wallensee：“这是真正的瑞士；这是真正的瑞士；这是真正的瑞士。”

[hæz; həz] [fjuː] [ˈvɪlɪdʒəz] , [dʒʌst] [ə; eɪ] [haʊs] [hɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [haʊs] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

has few villages , just a house here and a house there , but beautiful

有 很少 村庄 , 只是 一个 房子 这里 和 一个 房子 那里 , 但 美丽的

[medəuz] , [mʌtʃ] [ˈkæt(ə)l] ,

meadows , much cattle ,

草地 , 很多 牛 ,

这里村庄不多，零星散落着几户人家，但有美丽的草地，养了很多牛。

[ænd; ənd] ['veri] [haɪ] ['maʊntnz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [snoʊ] [laɪz] , [wɪtʃ] [fɔːlz] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] ,
and very high mountains , on which snow lies , which falls before Christmas ,
和 非常 高的 山脉 ， 在 哪个 雪 谎言 ， 哪个 瀑布 前 圣诞节 ，

还有非常高的山峰，上面覆盖着积雪，圣诞节前会下雪。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] ['eni] [rɑːk] . -
and is as hard as any rock . '
和 是 作为 难的 作为 任何 岩石 . -

它坚硬如石。

[æz; əz][æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['vɪvɪd][ænd; ənd][poʊ'etɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
As an exception to this we have a vivid and poetic description of
作为 一个 例外 到 这 我们 有 一个 生动 和 诗意的 描述 的
[ðə; ði] ['feɪməs] [və'rəunə] [pæs] [ɪn] ['lætn] [vɜːrs] [baɪ] - - .
the famous Verona Pass in Latin verse by Guntherus Ligurinus .
这 著名的 维罗纳 经过 在 拉丁 诗 经过 - - .

对此，我们还有贡特鲁斯·利古里努斯用拉丁诗歌对著名的维罗纳山口生动而富有诗意的描述。

- [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [noʊ'tɔːriəs] [rə'viːn] , [bɪ'twiːn] [skaɪ] - [haɪ] [ælps] ,
Günther's description of this notorious ravine , between sky - high Alps ,
- 描述 的 这 臭名昭著 峡谷 ， 之间 天空 - 高的 阿尔卑斯山 ，

冈瑟对这条位于巍峨阿尔卑斯山脉之间的臭名昭著的峡谷的描述是：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɔːrənt] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [soʊ] ['næroʊ] [ðæt] [men]
with the torrent rushing at the bottom and a passage so narrow that men
和 这 激流 匆忙 在 这 底部 和 一个 通道 所以 狭窄的 那 男人
[kʊd; kəd]['oʊnli] [muːv] ['fɔːrwərd] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
could only move forward one by one ,
可以 仅有的 移动 向前 一 经过 一 ，

河水在底部奔涌，通道非常狭窄，人们只能一个接一个地向前走。

[saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .
sounds like a personal experience .
声音 喜欢 一个 个人的 经验 .

听起来像是个人经历。

[ðɪs] [twelfθ] - ['sentʃəri] ['poʊəm] [kʌmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ɪn][fækt] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] ['ekoʊ][ʌv; əv]
This twelfth - century poem comes to us , in fact , like a belated echo of
这 第十二 - 世纪 诗 来 到 我们 ， 在 事实 ， 喜欢 一个 迟到的 回声 的
[ˌfɔːrtʃu'neɪtəs] .
Fortunatus .
幸运的 .

事实上，这首十二世纪的诗歌就像是《福尔图纳图斯》迟来的回响。

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [ɪn'kwaɪər] ['weðər] [ðə; ði] [tʃiːf] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən]
We must now enquire whether the chief representatives of German
我们 必须 现在 查询 无论 这 首席 代表 的 德语
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʃoʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [lʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
literature at this time shewed any of the national love of Nature ,
文学 在 这 时间 展示 任何 的 这 国家的 爱 的 自然 ，

我们现在必须探究，当时德国文学的主要代表人物是否表现出任何对自然的民族热爱。

['weðər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː'seɪdz] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] , [haʊ] [fɑːr] scenery074
whether the influence of the Crusades was visible in them , how far scenery074
无论 这 影响 的 这 十字军东征 曾是 可见的 在 他们 ， 如何 远的 scenery074

十字军东征的影响是否在他们身上有所体现，程度如何？（scenery074）

[tʊk]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[ɪn]	['epɪk]	[ænd; ənd]	[sɔːŋ]	,	[ænd; ənd]	['weðər]	,	[æz; əz]	['mɑːdɝnz]	[hæv; həv]	[soʊ]	['ɔːf(ə)n]
took	**a**	**place**	**in**	**epic**	**and**	**song**	**,**	**and**	**whether**	**,**	**as**	**moderns**	**have**	**so**	**often**
采取	一个	地方	在	史诗	和	歌曲	,	和	无论	,	作为	现代人	有	所以	经常

['steɪtɪd]	,
stated	**,**
声明	,

在史诗和歌曲中占有一席之地，至于是否如现代人经常所说的那样，

[ˌmiːdi'iːvəl]	['dʒɜːrməni]	[stʊd]	[haɪ]	[ə'bʌv]	[æn'tɪkwəti]	[ɪn]	[ðɪs]	[rɪ'spekt]	.
mediæval	**Germany**	**stood**	**high**	**above**	**antiquity**	**in**	**this**	**respect**	**.**
中世纪	德国	站立	高的	多于	古代	在	这	尊重	.

中世纪的德国在这方面远胜于古代。

[dɝːvənɪs]	,	[ə; eɪ]	['klæsɪk]	[ɪg'zæmp(ə)l]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[læst]	[pɔɪnt]	,
Gervinus	**,**	**a**	**classic**	**example**	**on**	**the**	**last**	**point**	**,**
格维努斯	,	一个	经典的	例子	在	这	最后的	观点	,

Gervinus，就是最后一点的一个经典例子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

第5/24页

[ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['poʊətri] [wɪtʃ] [triːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns]
in the section of his history of German poetry which treats of the difference
在 这 部分 的 他的 历史 的 德语 诗 哪个 款待 的 这 不同之处
[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['feiblz] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
between the German fables about animals on the one hand ,
之间 这 德语 寓言 关于 动物 在 这 一 手 ，

在他关于德国诗歌史的章节中，有一部分论述了德国关于动物的寓言与现代诗歌之间的区别，

[ænd; ənd] [iːsɑːps] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [sed] :
and Esop's and the Oriental on the other , said :
和 员工持股计划 和 这 东方 在 这 其他 ， 说 ：

而埃索普和东方餐厅则说：

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər]['hændəld][ɪn][ðə; ði] ['feiblz] [di'mɑːndid] [ə; eɪ][fɑːr] ['slaɪtər]
The way in which animals are handled in the fables demanded a far slighter
这 方式 在 哪个 动物 是 处理 在 这 寓言 要求 一个 远的 略微
[fəˌmɪli'ærəti] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][men] ;
familiarity between them and men ;
熟悉 之间 他们 和 男人 ；

寓言故事中对待动物的方式，要求人与动物之间保持远低于现实中的亲密关系；

[soʊ][ɪg'zækt][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['feiblz] ,
so exact a knowledge as we see in the German fables ,
所以 精确的 一个 知识 作为 我们 看 在 这 德语 寓言 ，

这种精准的知识，正如我们在德国寓言故事中所见。

['ɔːf(ə)n] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [sʌtʃ] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] - ['praɪvəsi]
often involving knowledge of their natural history , such insight into the ' privacy
经常 涉及 知识 的 他们的 自然的 历史 ， 这样的 洞察力 进入 这 - 隐私
[ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɜːrld] ,
of the animal world ,
的 这 动物 世界 ，

通常涉及对动物自然史的了解，以及对“动物世界的私密性”的深刻洞察

- [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [men] .
' belonged to quite another kind of men .
- 属于 到 相当 其他 种类 的 男人 .

属于完全不同类型的人。

[æn'tɪkwəti] [dɪd][nɑːt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Antiquity did not delight in Nature , and delight in Nature is the very foundation of
古代 做过 不是 喜 在 自然 ， 和 喜 在 自然 是 这 非常 基础 的
[ðiːz] ['poʊəmz] .
these poems .
这些 诗歌 .

古代人并不喜爱自然，而喜爱自然正是这些诗歌的根基。

[rɪ'moʊt] [æn'tɪkwəti] ['niːðər] [nuː] [nɔːr] [sɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['eni] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ; [bʌt; bət]['oʊnli]
Remote antiquity neither knew nor sought to know any natural history ; but only
偏僻的 古代 两者都不 知道 也不 寻求 到 知道 任何 自然的 历史 ； 但 仅有的
['wʌndɚd] [æt; ət] ['neɪtʃər] .
wondered at Nature .
想知道 在 自然 .

远古时代既不了解也不试图了解自然史，只是惊叹于大自然。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːf(ə)n] ['kærid] [tuː; tə] [ɪk'ses] [ɪn][ðə; ði]

The art of hunting and the passion for it , often carried to excess in the

这 艺术 的 打猎 和 这 热情 为了 它 ， 经常 携带 到 过量的 在 这

['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,

Middle Ages ,

中间 年龄 ，

狩猎的艺术和人们对狩猎的热情，在中世纪常常走向极端。

[wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

was unknown to it .

曾是 未知 到 它 .

它对此一无所知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][boʊld] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv] ['grɪmz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði][oʊld] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði]

It is a bold remark of Grimm's that he could smell the old smell of the

它 是 一个 大胆的 评论 的 格林童话 那 他 可以 闻 这 老的 闻 的 这

[wʊdz] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ænɪm(ə)l]['poʊəmz] ,

woods in the German animal poems ,

树林 在 这 德语 动物 诗歌 ，

格林兄弟大胆地声称，他能从德国动物诗歌中嗅到古老森林的气息。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [huːz] [truːθ] ['evri] [wʌn] [wɪl] [fiːl] ,

but it is one whose truth every one will feel ,

但 它 是 一 谁 真相 每一个 一 将要 感觉 ，

但这是每个人都能感受到其真谛的真理。

[huː] [tɜːrnz][tuː; tə] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l]['poʊətri][wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpən][maɪnd] ,

who turns to this simple poetry with an open mind ,

WHO 转弯 到 这 简单的 诗 和 一个 打开 头脑 ，

谁会以开放的心态去欣赏这首朴素的诗歌呢?

[huː] ['kerz] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [laɪf][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

who cares for Nature and life in the open .

WHO 关心 为了 自然 和 生活 在 这 打开 .

谁关心自然和户外生命。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] ['empti] [freɪzɪz] [ænd; ənd][mɪ'steɪtmənts, mɪ'steɪtməns] .

This is a very tangle of empty phrases and misstatements .

这 是 一个 非常 纠纷 的 空的 短语 和 错误陈述 .

这是一堆空洞的言辞和错误陈述，令人费解。

[noʊ] ['piːp(ə)l] [stʊd] [ɪn] [mɔːr] ['hɑːrtfelt] [ænd; ənd] [naɪ'iːv] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['neɪtʃər] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə]

No people stood in more heartfelt and naive relation to Nature , especially to

不 人们 站立 在 更多的 衷心 和 幼稚的 关系 到 自然 ， 尤其 到

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɜːrld] ,

the animal world ,

这 动物 世界 ，

没有哪个民族比他们更真挚、更天真地与自然，特别是动物世界，建立起如此紧密的联系。

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː][ænd; ənd] ['pəːʃənz] .

than the Hindoos and Persians .

比 这 印度教徒 和 波斯人 .

比印度人和波斯人更甚。

[ɪn] ['ɜːrliər] [ɪn'kwaɪəriz] [[sɪks]] [wiː; wi][hæv; həv] [riːv'juːd] [ðə; ði] [naɪ'iːv] ['fiːlɪŋ] [dɪ'spleɪd] [ɪn]['hoʊmər]

In earlier enquiries [6] we have reviewed the naive feeling displayed in Homer

在 早些时候 查询 [6] 我们 有 已审核 这 幼稚的 感觉 显示 在 荷马

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l] [ɪn] ['heləˌnɪzəm] ,

and the sentimental in Hellenism ,

和 这 感伤的 在 希腊化 ，

在之前的研究中[6]，我们回顾了荷马作品中展现的天真情感和希腊化时期的感伤主义，

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] [ɪn'kriːst] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn]
and have seen that the taste for hunting increased knowledge of Nature in
和 有 已见 那 这 品尝 为了 打猎 增加 知识 的 自然 在

[ðə; ði]['oʊpən][ɪn] [he'linɪk] [deɪz] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .
the open in Hellenic days far more than in the Middle Ages .
这 打开 在 希腊 天 远的 更多的 比 在 这 中间 年龄 .

并且已经看到，在古希腊时期，人们对狩猎的喜爱极大地增进了对自然界的了解，远胜于中世纪时期。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [riːtʃt] [ɪn] [ðoʊz] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] ['roʊmən]
We shall see now that the level of feeling reached in those and imperial Roman
我们 将 看 现在 那 这 等级 的 感觉 达到 在 那些 和 帝国 罗马

[deɪz] [wʌz; wəz][nɑːt] [riː'geɪnd] [ɪn] [ˌjʊrə'piːən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv]
days was not regained in European literature until long after the fall of
天 曾是 不是 恢复 在 欧洲的 文学 直到 长的 后 这 落下 的

['lætn] ['poʊətri] ,
Latin poetry ,
拉丁 诗 ,

我们现在将会看到，在罗马帝国时期所达到的那种情感水平，直到拉丁诗歌衰落很久以后才在欧洲文学中重新获得。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɜːrtlˌaɪz] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['klæsɪk] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ðæt]
and that it was the fertilizing influence of that classic spirit , and that
和 那 它 曾是 这 施肥 影响 的 那 经典的 精神 , 和 那

[ə'loʊn] ,
alone ,
独自的 ,

正是这种古典精神的滋养作用，仅此而已。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðə; ði][ˌɪn'bɔːrn]['dʒɜːrmən] [teɪst] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd]
which enabled the inborn German taste for Nature , and for hunting , and
哪个 已启用 这 先天 德语 品尝 为了 自然 , 和 为了 打猎 , 和

[plænt][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [laɪf] ,
plant and animal life ,
植物 和 动物 生活 ,

这使得德国人天生就热爱自然、狩猎以及动植物。

[tuː; tə][faɪnd][ɑːr'tɪstɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
to find artistic expression .
到 寻找 艺术 表达 .

寻找艺术表达方式。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuː] superficial075
It was a too superficial075
它 曾是 一个 也 superficial075

这太肤浅了075

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['klæsɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd][æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['sɪnθəsɪs] ,
knowledge of classic literature , and an inclination to synthesis ,
知识 的 经典的 文学 , 和 一个 倾角 到 合成 ,

对经典文学的了解，以及对综合分析的倾向，

[ænd; ənd] ['klevər] [ə; eɪ] [priˈɔːri]['ɑːrgjumənt] ([ə; eɪ] [staɪl] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [deɪ] [baɪ] ['heɪgəlz] ['meθəd]
and clever a priori argument (a style impressed upon his day by Hegel's method
和 聪明的 一个 先验 争论 (一个 风格 印象深刻 之上 他的 天 经过 黑格尔的 方法

,
,
,

以及巧妙的先验论证（这种风格深受黑格尔方法的影响，在他那个时代非常流行），

[ænd; ənd] ['fɔːrtʃənətli] [fæst] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ]) , [wɪtʃ] [led] [dɝːvənɪs] [tuː; tə][ɪg'zɔːlt][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz]
and fortunately fast disappearing) , which led Gervinus to exalt the Middle Ages
和 幸运的是 快速地 消失) , 哪个 引领 格维努斯 到 崇高 这 中间 年龄
[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] .
at the expense of antiquity .
在 这 费用 的 古代 .

（而且幸运的是，这种现象正在迅速消失），这导致格维努斯抬高中世纪，贬低古代。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [wiːk] [kən'seʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [sez] ['elsˌwer] :
It sounds like a weak concession when he says elsewhere :
它 声音 喜欢 一个 虚弱的 让步 什么时候 他 说道 别处 :

他在其他地方说的话听起来像是软弱的让步：

[dʒɔɪ][ɪn] ['neɪtʃər] , [wɪtʃ] [ɪz][pɪ'kjuːliər][tuː; tə]['mɑːdərn] [taɪmz] , [ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə] [æn'tɪkwəti] ,
Joy in Nature , which is peculiar to modern times , in contrast to antiquity ,
喜悦 在 自然 , 哪个 是 奇特 到 现代的 时代 , 在 对比 到 古代 ,

与古代相比，现代人特有的“享受自然”的观念，

[wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ˌmiːdi'iːvəl] ['poʊəmz] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] , [mɔːr'oʊvər] ,
which is seen in the earliest mediæval poems , and in which , moreover ,
哪个 是 已见 在 这 最早 中世纪 诗歌 , 和 在 哪个 , 而且 ,

这一点在最早的中世纪诗歌中可见一斑，而且，在这些诗歌中，

[iks'paiərɪŋ] [æn'tɪkwəti] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] - - [ðɪs] [dʒɔɪ][ɪn] ['neɪtʃər] , [ɪn] ['dwelɪŋ] [ɑːn]
expiring antiquity came to meet the German - - this joy in Nature , in dwelling on
到期 古代 来了 到 见面 这 德语 - - 这 喜悦 在 自然 , 在 住宅 在
[plænt][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [laɪf] ,
plant and animal life ,
植物 和 动物 生活 ,

逐渐消逝的古代文化与德国人相遇——这种对自然的热爱，对动植物生活的关注，

[ɪz][ðə; ði] ['veri] [soʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] (['ænɪm(ə)l]) ['poʊətri] .
is the very soul of this (animal) poetry .
是 这 非常 灵魂 的 这 (动物) 诗 .

这正是这首（动物）诗歌的灵魂所在。

[æz; əz][ɪn] [ɪts]['plæstɪk][ɑːrt] , [soʊ][ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['poʊətri] ,
As in its plastic art , so in all its poetry ,
作为 在 它是 塑料 艺术 , 所以 在 全部 它是 诗 ,

正如其造型艺术一样，其所有诗歌也同样如此。

[æn'tɪkwəti] ['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ][gɔdz][ænd; ənd] ['hɪroʊz] ; [ɪts] [glæns] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz]
antiquity only concerned itself with gods and heroes ; its glance was always
古代 仅有的 担心的 本身 和 神 和 英雄 ; 它是 瞥一眼 曾是 总是
[tɜːrnd] ['ʌpwərdz] .
turned upwards .
转向 向上 .

古代只关注神灵和英雄；它的目光总是仰望苍穹。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ][fækt] ,
But , as a fact ,
但 , 作为 一个 事实 ,

但事实上，

[noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [fiːt] [mɔːr] ['fɜːrmli][plaːntid][ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] [ðæn; ðən][ðə; ði]
no one has ever stood with feet more firmly planted on this earth than the
不 一 有 曾经 站立 和 脚 更多的 牢牢 已种植 在 这 地球 比 这
[griːk] ,
Greek ,
希腊语 ,

没有哪个民族比希腊人更能脚踏实地、屹立不倒。

[end'ʒɔɪɪŋ]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[ˌʌndɪ'tɜːrd]	[baɪ]	[mʌtʃ]	['skruːp(ə)l]	[ɔːr]	[kən'sɜːrn]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['paʊɚz]
enjoying	**life**	**and**	**undeterred**	**by**	**much**	**scruple**	**or**	**concern**	**as**	**to**	**the**	**powers**
享受	生活	和	毫不气馁	经过	很多	顾忌	或者	忧虑	作为	到	这	权力

[ə'bʌv]	;
above	**;**
多于	;

享受生活，对上级权力并无太多顾虑或担忧；

[ænd; ənd]	['sentʃəriz]	[ʌv; əv]	[dɪveləpmənt]	[pæst]	[bɪ'fɔːr]	['dʒɜːrmən]	['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]	['iːkwəld]
and	**centuries**	**of**	**development**	**passed**	**before**	**German**	**literature**	**equalled**
和	几个世纪	的	发展	通过了	前	德语	文学	等于

[griːk]	[ɪn]	[lʌv]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	[ænd; ənd]	[ɪk'spresɪv]	[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	['bjuːti]	.
Greek	**in**	**love**	**of**	**Nature**	**and**	**expressive**	**representation**	**of**	**her**	**beauty**	**.**
希腊语	在	爱	的	自然	和	富有表现力的	表示	的	她	美丽	.

德国文学经过几个世纪的发展，才在热爱自然和生动地描绘自然之美方面赶上希腊文学。

[tuː; tə]	[ræŋk]	[ðə; ði]	[tuː]	['næʃ(ə)nəl]	['ɛpɪks]	[ʌv; əv]	['dʒɜːrməni]	,	[ðə; ði]	['nibəˌlʊŋənˌlid]	[ænd; ənd]	['gʊdˌrun]	,
To	**rank**	**the**	**two**	**national**	**epics**	**of**	**Germany**	**,**	**the**	**Nibelungenlied**	**and**	**Gudrun**	**,**
到	秩	这	二	国家的	史诗	的	德国	,	这	尼伯龙根之歌	和	古德伦	,

要对德国的两部民族史诗《尼伯龙根之歌》和《古德伦》进行排名，

[saɪd]	[baɪ]	[saɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['iliəd]	[ænd; ənd]	['ɑːdəsi]	[ɪz]	[tuː; tə]	[ɪg'zædʒəreɪt]	[ðer; ðər]	['væljuː]	.
side	**by**	**side**	**with**	**the**	**Iliad**	**and**	**Odyssey**	**is**	**to**	**exaggerate**	**their**	**value**	**.**
边	经过	边	和	这	《伊利亚特》	和	奥德赛	是	到	夸大	他们的	价值	.

将《伊利亚特》和《奥德赛》相提并论，是夸大它们的价值。

[ænd; ənd]	[hɪr]	,	[æz; əz]	['evər]	,	['əuvə'streinɪŋ]	[ðə; ði]	[kəm'pærɪsn]	[ɪz]	['mɪstʃɪvəs]	.
And	**here**	**,**	**as**	**ever**	**,**	**overstraining**	**the**	**comparison**	**is**	**mischievous**	**.**
和	这里	,	作为	曾经	,	过度劳累	这	比较	是	恶作剧	.

而在这里，一如既往，过度比较是有害的。

[ðə; ði]	['nibəˌlʊŋənˌlid]	[ɪz]	[ˌʌndɪ'naɪəbli]	['tʃɑːrmɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	[lə'kɑːnɪk]	[ænd; ənd]	[jet]	['plæstɪk]
The	**Nibelungenlied**	**is**	**undeniably**	**charming**	**with**	**its**	**laconic**	**and**	**yet**	**plastic**
这	尼伯龙根之歌	是	无可否认	迷人	和	它是	简洁	和	然而	塑料

[dɪ'skrɪpʃənz]	,	[ɪts]	['vɪgərəs]	['hɪroʊz]	,
descriptions	**,**	**its**	**vigorous**	**heroes**	**,**
描述	,	它是	蓬勃	英雄	,

《尼伯龙根之歌》以其简洁却生动的描写和充满活力的英雄人物，无疑具有迷人的魅力。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['trædʒɪk]	[kɔːrs]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[feɪt]	;	[soʊ]	[ɪz]	['gʊdˌrun]	,	[ðæt]	[mə'loʊdiəs]	['poʊəm]	[ʌv; əv]
and	**the**	**tragic**	**course**	**of**	**their**	**fate**	**;**	**so**	**is**	**Gudrun**	**,**	**that**	**melodious**	**poem**	**of**
和	这	悲惨	课程	的	他们的	命运	;	所以	是	古德伦	,	那	悦耳动听	诗	的

[ðə; ði]	[nɔːrθ]	[siː]	.
the	**North**	**Sea**	**.**
这	北	海	.

以及他们悲惨的命运；《古德伦》也是如此，这首优美的北海诗篇。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	['nevər]	,	['iːðər]	[ɪn]	[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]	,	['meθəd]	[ʌv; əv]	[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]	,	[ɔːr]	[dɪ'skrɪptɪv]
But	**they**	**never**	**,**	**either**	**in**	**composition**	**,**	**method**	**of**	**representation**	**,**	**or**	**descriptive**
但	他们	绝不	,	任何一个	在	作品	,	方法	的	表示	,	或者	描述性的

['epəˌθets]	,
epithets	**,**
绰号	,

但他们从未在构图、表现手法或描述性形容词方面这样做过。

[riːtʃ]	[ðə; ði]	['pɜːrfɪkt]	[ɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[griːk]	['ɛpɪks]	.
reach	**the**	**perfect**	**art**	**of**	**the**	**Greek**	**epics**	**.**
抵达	这	完美的	艺术	的	这	希腊语	史诗	.

达到希腊史诗艺术的完美境界。

[wʌt] ['mɔːrəl] ['bjuːti] [ænd; ənd]['plæstɪk] [fɔːrs] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['hoʊmɝz] [kəm'pærəsnz] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]

What moral beauty and plastic force there is in Homer's comparisons and in his

什么 道德 美丽 和 塑料 力量 那里 是 在 荷马 比较 和 在 他的

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] ['siːznz] !

descriptions of times and seasons !

描述 的 时代 和 季节 !

荷马的比喻和对时代与季节的描述中蕴含着多么深刻的道德美感和塑造力啊！

[wʌt] [ə; eɪ] [klɪr] [aɪ] [ænd; ənd][wɔːrm] [hɑːrt] [hiː; hi][hæz; həz][fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] [mudz] !

what a clear eye and warm heart he has for Nature in all her moods !

什么 一个 清除 眼睛 和 温暖的 心 他 有 为了 自然 在 全部 她 情绪 !

他对大自然百态的观察入微，充满热情！

[ænd; ənd] [wʌt] [rɔː] [ænd; ənd] ['skænti] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]

and what raw and scanty beginnings of such things we have in the

和 什么 生的 和 稀少 开端 的 这样的 事物 我们 有 在 这

['nibəˌlʊŋənˌlid] !

Nibelungenlied !

尼伯龙根之歌 !

而我们在《尼伯龙根之歌》中看到的，却是这类事物多么原始而匮乏的雏形啊！

It076

It076

It076

It076

[ɪz] [truː] ['hoʊmər][hæd; həd][nɑːt] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪtʃ] [faindz][ɪn] ['neɪtʃər]

is true Homer had not attained to the degree of sympathy which finds in Nature

是 真的 荷马 有 不是 已达到 到 这 程度 的 同情 哪个 发现 在 自然

[ə; eɪ] [frend] ,

a friend ,

一个 朋友 ,

的确，荷马还没有达到那种能将自然视为朋友的同情程度。

[ə; eɪ] ['ʃerər] [ʌv; əv] [wʌnz] [dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] ['pɪktʃəd] [əb'dʒektɪvli] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]

a sharer of one's joys and sorrows ; she is pictured objectively in the form of

一个 分享者 的 一个人的 喜悦 和 悲伤 ; 她 是 如图所示 客观地 在 这 形式 的

['epɪk] [kəm'pærəsnz] ;

epic comparisons ;

史诗 比较 ;

她与人同甘共苦；她以史诗般的对比客观地描绘了自己；

[bʌt; bət] [haʊ] ['feɪθfəli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [reɪndʒ][ænd; ənd][və'raɪəti] !

but how faithfully , and with what range and variety !

但 如何 忠实 , 和 和 什么 范围 和 种类 !

但是，它是多么忠实，又是多么丰富多彩！

[ðer; ðər][kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] [ə'nʌðər] ['epɪk][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][soʊ] [pʊr] [ɪn] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][taɪm]

There can scarcely be another epic in the world so poor in descriptions of time

那里 能 几乎 是 其他 史诗 在 这 世界 所以 贫穷的 在 描述 的 时间

[ænd; ənd] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['nibəˌlʊŋənˌlid] ;

and place as the Nibelungenlied ;

和 地方 作为 这 尼伯龙根之歌 ;

世界上恐怕很难找到另一部像《尼伯龙根之歌》那样对时间和地点描述如此匮乏的史诗了；

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [pruːv] ['dʒɜːrmən] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] !

it cannot be used to prove German feeling for Nature !

它 不能 是 用过的 到 证明 德语 感觉 为了 自然 !

它不能用来证明德国人对自然的感情！

[ˈɪndiə] , [ˈpəːʃə] , [ænd; ənd] [griːs] [meɪd] [ˈnætʃ(ə)rəl] [fəˈnɑːmɪnə] [ðə; ði] [ˈkaʊntərpɑːrts] [ʌv; əv][ˈhjuːmən]
India , Persia , and Greece made natural phenomena the counterparts of human
印度 , 波斯 , 和 希腊 制成 自然的 现象 这 对应物 的 人类
[laɪf] , [ˈwiːvɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [teɪl] ,
life , weaving into the tale ,
生活 , 编织 进入 这 故事 ,

印度、波斯和希腊将自然现象与人类生活联系起来，并将它们编织进故事中。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [kəmˈpærɪsn] [ɔːr] [ɪnˈvaɪrənmənt] , [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈʒɑːnrə] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][plænt][ænd; ənd]
by way of comparison or environment , charming genre pictures of plant and
经过 方式 的 比较 或者 环境 , 迷人 类型 图片 的 植物 和
[ˈænɪm(ə)l][laɪf] ,
animal life ,
动物 生活 ,

通过对比或环境，展现动植物生活的迷人风俗画，

[iːtʃ] [kəmˈpliːt] [ɪn] [ɪtˈself] ; [ɪn][ðə; ði] [ˈnibəˌlʊŋənˌlid] [ˈneɪtʃər] [pleɪz] [noʊ][pɑːrt][æt; ət][ɔːl] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n]
each complete in itself ; in the Nibelungenlied Nature plays no part at all , not even
每个 完全的 在 本身 ; 在 这 尼伯龙根之歌 自然 演出 不 部分 在 全部 , 不是 甚至
[æz; əz] [ˈfreɪmwɜːrk] .
as framework .
作为 框架 .

每部作品都是完整的；在《尼伯龙根之歌》中，自然根本没有发挥作用，甚至没有作为框架。

[taɪm] [ɪz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [æz; əz] [ˈspɑːrsli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] :
Time is indicated as sparsely as possible :
时间 是 表明的 作为 稀疏地 作为 可能的 :

时间标注尽可能简洁：

- [əˈpɑːn][ðə; ði] 7th [deɪ] [æt; ət][wəːmz, vɔːrms][ɑːn][ðə; ði] [raɪn] [ʃɔːr] , [ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈhɔːsmən] [əˈraɪvd]
' Upon the 7th day at Worms on the Rhine shore , the gallant horsemen arrived
- 之上 这 7th 天 在 蠕虫 在 这 莱茵河 支撑 , 这 英勇 骑兵 到达的
. -
. '
. -

“第七天，英勇的骑兵抵达莱茵河畔的沃尔姆斯。”

- [ɑːn][ə; eɪ] [ˈwɪtsn] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl][goʊ][baɪ] - ; [ɔːr] - [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [tɔːrdz]
' On a Whitsun morning we saw them all go by ' ; or ' When it grew towards
- 在 一个 圣灵降临节 早晨 我们 锯 他们 全部 去 经过 - ; 或者 - 什么时候 它 生长 向
[ˈiːv(ə)n] ,
even ,
甚至 ,

“在圣灵降临节的早晨，我们看到它们都经过了”；或者“当它逐渐趋于平缓时，

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsʌnz] [læst] [reɪ] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ˈkuːlər] - ; [ɔːr] - [hiː; hi][mʌst; məst] [hæŋ]
and near the sun's last ray , seeing the air was cooler ' ; or ' He must hang
和 靠近 这 太阳的 最后的 射线 , 看到 这 空气 曾是 冷却器 - ; 或者 - 他 必须 悬挂
,
,
,

在太阳最后一缕光芒落下的时候，见空气凉爽了”；或者“他必须被绞死，

[tɪl] [laɪt] [ˈmɔːrnɪŋ] [θruː] [ɪts] [gloʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] . -
till light morning threw its glow through the window . '
直到 光 早晨 扔 它是 辉光 通过 这 窗户 . -

直到晨光透过窗户洒进来。

[ðə; ði] [læst] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [poʊˈetɪk] ; [ˈelsˌwer] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] - [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] , [naɪt] [fel] . -
The last is the most poetic ; elsewhere it is ' Day was over , night fell . '
这 最后的 是 这 最多 诗意的 ; 别处 它 是 - 天 曾是 超过 , 夜晚 跌倒 . -

最后一句最富诗意；在其他地方则是“白昼已逝，夜幕降临”。

['tɜːrsnəs] [kæn; kən][biː; bi][bəʊθ][ə; eɪ] ['bjuːti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrs] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ]
Terseness can be both a beauty and a force ; but , in comparison with
简洁 能 是 两个都 一个 美丽 和 一个 力量 ; 但 , 在 比较 和
[griːs] ,
Greece ,
希腊 ,

简洁既是一种美，也是一种力量；但是，与希腊相比，

[haʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ðiːz] [ɪk'spreʃənz] [kən'teɪn] !
how very little feeling for Nature these expressions contain !
如何 非常 小的 感觉 为了 自然 这些 表达式 包含 !

这些表达方式对自然竟如此缺乏感情!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['betər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [pleɪs] :
It is no better with descriptions of place :
它 是 不 更好的 和 描述 的 地方 :

对地点的描述也好不到哪里去:

- [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪn] [ðeɪ] [roʊd] [θruː] ['hesi] , [ðer; ðər] ['wɒrɪrz] [æz; əz] [wel] , [tɔːrdz] [ðə; ði]
' From the Rhine they rode through Hesse , their warriors as well , towards the
- 从 这 莱茵河 他们 骑 通过 黑森州 , 他们的 战士 作为 出色地 , 向 这
['sæksn] ['kʌntri] ,
Saxon country ,
撒克逊 国家 ,

“他们从莱茵河畔出发，途经黑森，他们的战士也一同前往萨克森地区。”

[wer] [ðeɪ] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] [fel] . -
where they to fighting fell . '
在哪里 他们 到 斗争 跌倒 . -

他们倒在了战斗中。

- [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] [pleɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] . -
' He found a fortress placed upon a mountain . '
- 他 成立 一个 堡垒 放置 之上 一个 山 . -

“他发现一座堡垒建在山顶上。”

- ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪd] - [rʊmd; ruːmd] ['pæləs] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ['eksələnt] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] , [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː]
' Into a wide - roomed palace of fashion excellent , for there , beneath it
- 进入 一个 宽的 - 房间 宫殿 的 时尚 出色的 , 为了 那里 , 下面 它
['rʌʃɪŋ] , [wʌn] [sɔː] [ðə; ði] ['dænjuːbz] [flʌd] . -
rushing , one saw the Danube's flood . '
匆忙 , 一 锯 这 多瑙河的 洪水 . -

“走进一座宽敞的时尚宫殿，因为在那里，在宫殿下方奔腾而过的是多瑙河的洪水。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv]['siːgfriːd; 'zikfriːt][ɪz] [kwaɪt] ['mætər] -
Even the story of the hunt and the murder of Siegfried is quite matter -
甚至 这 故事 的 这 打猎 和 这 谋杀 的 齐格弗里德 是 相当 事情 -
[ʌv; əv] - [fækt][ænd; ənd] [spɑːrs] [æz; əz][tuː; tə] ['siːnəri] :
of - fact and sparse as to scenery :
的 - 事实 和 疏 作为 到 风景 :

就连追捕和谋杀齐格弗里德的故事也相当平淡，几乎没有任何场景描写:

- [baɪ][ə; eɪ][koʊld] [sprɪŋ] [hiː; hi] [suːn] [lɔːst] [hɪz; ɪz][laɪf] . . . then077
' By a cold spring he soon lost his life . . . then077
- 经过 一个 寒冷的 春天 他 很快 丢失的 他的 生活 . . . then077

“他不久便在一处冰冷的泉水旁丧命……然后077

[ðeɪ] [roʊd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [wʊd] . . .
they rode from there into a deep wood . . .
他们 骑 从 那里 进入 一个 深的 木头 . . .

他们从那里骑马进入了一片茂密的森林……

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [baɪ][ðə; ði] [griːn] [wʊd] , [wer] [ðeɪ] [wʊd] [hʌnt] [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [miːd] .
there they encamped by the green wood , where they would hunt on the broad mead .
那里 他们 营地 经过 这 绿色的 木头 , 在哪里 他们 会 打猎 在 这 广阔 蜂蜜酒 .
. .
: :
. .

他们在绿树林旁扎营，然后在宽阔的草地上狩猎……

[wʌn] [hɜːrd] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [triː] ['ekoʊ] . -
one heard mountain and tree echo . '
一 听到 山 和 树 回声 . -

听到了山峦和树木的回声。

- [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] [pjʊr] [ænd; ənd] [kuːl] [ænd; ənd] [gʊd] . - . . .
' The spring of water was pure and cool and good . ' . . .
- 这 春天 的 水 曾是 纯的 和 凉爽的 和 好的 . - . . .

“泉水清澈、凉爽、甘甜。”

- [ðer; ðər] [fel] - ['hʌzbənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] . . . [ɔːl] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['flaʊərz]
' There fell Chriemhild's husband among the flowers . . . all round about the flowers
- 那里 跌倒 - 丈夫 之中 这 花朵 . . . 全部 圆形的 关于 这 花朵
[wɜːr; wər] ['wɛtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blʌd] . -
were wetted with his blood . '
是 湿润 和 他的 血 . -

“克里姆希尔德的丈夫倒在了花丛中……他周围的花朵都被他的鲜血浸透了。”

[wʌn] [θɪŋks] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [griːk] ['poʊətri] ,
One thinks instinctively of Indian and Greek poetry ,
一 思考 本能地 的 印度 和 希腊语 诗 ,

人们会本能地想到印度和希腊的诗歌，

[ʌv; əv][ə'doʊnɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['bɔːldə] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['sɑːgə] .
of Adonis and the death of Baldur in the Northern Saga .
的 阿多尼斯 和 这 死亡 的 巴尔杜尔 在 这 北方 传奇 .

阿多尼斯和北方传奇中巴尔德之死。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [hɪr] , [wer] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]['ɔːlmoʊst][sə'dʒests; səg'dʒests][ˌaɪ 'tiː] ,
But even here , where the subject almost suggests it ,
但 甚至 这里 , 在哪里 这 主题 几乎 建议 它 ,

但即便在这里，这个话题几乎已经暗示了这一点，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][mæn] .
there is no trace of Nature's sympathy with man .
那里 是 不 痕迹 的 自然的 同情 和 男人 .

大自然对人类的同情丝毫未见。

['refrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɜːrld] [tuː] - - - [driːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fælkənz] [siːzd] [baɪ]
References to the animal world too - - Chriemhild's dreams of the falcons seized by
参考 到 这 动物 世界 也 - - - 梦境 的 这 猎鹰 查获 经过
[tuː] ['iːgəlz] ,
two eagles ,
二 老鹰 ,

文中也提到了动物世界——克里姆希尔德梦见两只老鹰抓住了猎鹰，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [waɪld] [bɔːz] [wɪtʃ] [ə'tækt] ['siːgfriːd; 'zikfriːt] ,
and the two wild boars which attacked Siegfried ,
和 这 二 荒野 野猪 哪个 遭到攻击 齐格弗里德 ,

还有袭击齐格弗里德的两头野猪，

[ðə; ði] [geɪm] ['hʌntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [baɪ][ðə; ði] ['hɪroʊz] [huː] [rʌn] [laɪk] ['pænθərz] - - [ɔːl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː]
the game hunted in the forests by the heroes who run like panthers - - all show it
这 游戏 猎杀 在 这 森林 经过 这 英雄 WHO 跑步 喜欢 黑豹 - - 全部 展示 它
[tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
to be of no importance .
到 是 的 不 重要性 .

英雄们像豹子一样奔跑，在森林里猎杀猎物——这一切都表明它无关紧要。

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [freɪzɪz] [æz; əz]['roʊzi] - [red] , [snoʊ] - [waɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər] [rer] - - -
Even such phrases as rosy - red , snow - white , etc . , are rare - - '
甚至 这样的 短语 作为 红润 - 红色的 , 雪 - 白色的 , ETC . , 是 稀有的 - - -
[hɜːr; hər] ['lʌvli] [feɪs] [bɪ'keɪm] [ɔːl]['roʊzi] - [red] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] - ;
Her lovely face became all rosy - red with pleasure ' ;
她 迷人的 脸 成为 全部 红润 - 红色的 和 乐趣 - ;

即使是像红扑扑的、雪白的之类的词语也很少见——“她可爱的脸庞因高兴而变得通红”；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['tendərnəs] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pærəsnz] [ʌv; əv] - :
but there is a certain tenderness in the comparisons of Chriemhild :
但 那里 是 一个 肯定 压痛 在 这 比较 的 - :

但克里姆希尔德的比较中却蕴含着某种温柔：

- [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['lʌvli] ['meɪd(ə)n] , ['iːv(ə)n][æz; əz] ['mɔːrnɪŋ] [red] [frʌm; frəm]['sɑːmbər] [klaʊdz]
' Then came the lovely maiden , even as morning red from sombre clouds
- 然后 来了 这 迷人的 少女 , 甚至 作为 早晨 红色的 从 阴沉 云
['aʊtˌbreɪkɪŋ] , - [ænd; ənd] ,
outbreaking , ' and ,
爆发 , - 和 ,

“然后，美丽的少女出现了，就像清晨的红霞从阴沉的云层中透出来一样，”然后，

- [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ɪn] ['braɪtnəs] [ik'selz] [ðə; ði] ['braɪtəst] [stɑːrz] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]
' just as the moon in brightness excels the brightest stars , and suddenly
- 只是 作为 这 月亮 在 亮度 卓越 这 最亮的 明星 , 和 突然
[aʊt'ʃaɪnɪŋ] , [ə'θwɔːrt] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'pɪrz] ,
outshining , athwart the clouds appears ,
光芒四射 , 横穿 这 云 出现 ,

“就像月亮比最亮的星星还要明亮，突然间光芒四射，出现在云层之上一样，

- [soʊ][ʃiː; ʃi] [ɪk'sɛld] [ɔːl] ['ʌðər] ['wɪmɪn] .
' so she excelled all other women .
- 所以 她 表现出色 全部 其他 女性 .

所以她胜过了所有其他女性。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [ænd; ənd]
It has been said that one can hear the sighing of the north wind and
它 有 到过 说 那 一 能 听到 这 叹息 的 这 北 风 和
[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [ɪn] ['gʊdˌrun] ,
the roar of the North Sea in Gudrun ,
这 吼 的 这 北 海 在 古德伦 ,

据说在古德伦可以听到北风的叹息和北海的咆哮。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['prɪti] [freɪz] .
but this is scarcely more than a pretty phrase .
但 这 是 几乎 更多的 比 一个 漂亮的 短语 .

但这只不过是一句漂亮话而已。

[ðə; ði] - [dɑːrk] [tem'pestʃuəs] - [siː] , - [waɪld] [ʌn'fæðəməbl] - [weɪvz] , [ðə; ði] [ʃɔːr] - [wet] [frʌm; frəm]
The ' dark tempestuous ' sea , ' wild unfathomable ' waves , the shore ' wet from
这 - 黑暗的 暴风雨般的 - 海 , - 荒野 深不可测 - 波浪 , 这 支撑 - 湿的 从
[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪn] ,
the blood of the slain ,
这 血 的 这 被杀 ,

“黑暗汹涌的”大海，“狂野深不可测的”巨浪，“被死者鲜血浸透的”海岸

- [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['menʃ(ə)nd] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

' are indeed mentioned , but that is all .

- 是 的确 提及 , 但 那 是 全部 .

确实提到了，但也仅此而已。

[wɑːt][ʌv; əv] - [sez] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪrz] :

Wat of Sturmland says to the young warriors :

沃特 的 - 说道 到 这 年轻的 战士 :

斯特姆兰的瓦特对年轻的战士们说：

- [ðə; ði] [er] [ɪz] [stɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [klɪr] . . . [wen] [ðə; ði] [red] [stɑːr] ['jɑːndər] [ɪn][ðə; ði]

' The air is still and the moon shines clear . . . when the red star yonder in the

- 这 空气 是 仍然 和 这 月亮 闪耀 清除 . . . 什么时候 这 红色的 星星 远处 在 这

[saʊθ] [dɪps][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [braɪn] ,

south dips his head in the brine ,

南 蘸酱 他的 头 在 这 盐水 ,

“空气静谧，月光皎洁……当南方远处的红星将头埋入咸涩的海水中时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [bloʊ] [ɑːn][maɪ] [greɪt] [hɔːrn] [ðæt] all078

I shall blow on my great horn that all078

我 将 吹 在 我的 伟大的 喇叭 那 all078

我将吹响我的大号角，让所有078

[ðə; ði][həusts][ʃæl; ʃəl] [hɪr] - ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊp] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] , [nɑːt] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ]

the hosts shall hear ' ; but it is hope of morning , not delight in the starry sky

这 主持人 将 听到 - ; 但 它 是 希望 的 早晨 , 不是 喜 在 这 繁星 天空

,

,

,

众军必将听见；但那是对黎明的期盼，而非对星空的欣喜。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪk'spresɪŋ] .

that he is expressing .

那 他 是 表达 .

他正在表达的。

[ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [pleɪs] [tuː] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['brifəst] , [dʒʌst] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [nek]

Indications of place too are of the briefest , just ' It was a broad neck

症状 的 地方 也 是 的 这 最简短 , 只是 - 它 曾是 一个 广阔 脖子

[ʌv; əv][lænd] ,

of land ,

的 土地 ,

地点的描述也极其简短，只有一句：“那是一片宽阔的狭长地带。”

[kɔːld] [ðə; ði] - , - [ɔːr] , - [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɔːz] [wer] [ðeɪ] [wʊd]

called the Wülpensand , ' or , ' In a few hours they saw the shores where they would

称为 这 - , - 或者 , - 在 一个 很少 小时 他们 锯 这 海岸 在哪里 他们 会

[lænd] ,

land ,

土地 ,

被称为“伍尔彭沙洲”，或者说，“几个小时后，他们看到了他们将要登陆的海岸”，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːrbər] [leɪ] [ɪn] [saɪt] [en'fəʊldid] [baɪ] [loʊ] [hɪlz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][dɑːrk][fɜːr] [triːz] . -

a little harbour lay in sight enfolded by low hills clothed with dark fir trees . '

一个 小的 港口 躺 在 视线 包裹 经过 低的 丘陵 穿着衣服 和 黑暗的 冷杉 树木 . -

远处隐约可见一个小港湾，四周环绕着低矮的山丘，山丘上长满了深色的冷杉树。

[ðə; ði][fɜːrst] [treɪs] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]
The first trace of sympathy with Nature occurs in the account of the effect of
这 第一的 痕迹 的 同情 和 自然 发生 在 这 帐户 的 这 影响 的
- [sɔːŋ] .
Horand's song .
- 歌曲 .

对自然的同情心，最早体现在对霍兰德之歌的效果的描述中。

[laɪk] ['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus] , [hiː; hi] [tʃɑːrmz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] : - [hiː; hi] [sæŋ]
Like Orpheus , he charms the little birds and other creatures : ' He sang
喜欢 俄耳甫斯 , 他 魅力 这 小的 鸟类 和 其他 生物 : - 他 唱
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [vɔɪs] ,
with such a splendid voice ,
和 这样的 一个 灿烂 嗓音 ,

他像俄耳甫斯一样，迷住了小鸟和其他动物：“他歌声如此美妙动听，

[ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] ['siːst] [ðer; ðər] [sɔːŋ] . -
that the little birds ceased their song . '
那 这 小的 鸟类 停止 他们的 歌曲 . -

小鸟们停止了鸣叫。

- [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ə'gen] ,
' And as he began to sing again ,
- 和 作为 他 开始 到 唱歌 再次 ,

当他再次开始唱歌时，

[ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [kɑːps] [raʊnd] ['siːst] [ðer; ðər] [swiːt] ['sɔŋz] . -
all the birds in the copse round ceased their sweet songs . '
全部 这 鸟类 在 这 矮林 圆形的 停止 他们的 甜的 歌曲 . -

周围小树林里的所有鸟儿都停止了它们甜美的歌唱。

- [ðə; ði] ['veri] ['kæt(ə)l] [left] [ðer; ðər] [griːn] ['pɑːstʃəz] [tuː; tə] ['hɑːrkən] ,
' The very cattle left their green pastures to hearken ,
- 这 非常 牛 左边 他们的 绿色的 牧场 到 倾听 ,

“连牛群都离开了它们绿油油的牧场来倾听。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][goʊld] ['biːtlz] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] ,
the little gold beetles stopped running among the grass ,
这 小的 金子 甲虫 停止 跑步 之中 这 草 ,

小金龟子们停止了在草丛中奔跑。

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] ['siːst] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [brʊks] .
the fishes ceased to shoot about in the brooks .
这 鱼 停止 到 射击 关于 在 这 布鲁克斯 .

溪流中的鱼儿不再四处游动了。

[hiː; hi] [sæŋ] [lɔːŋ] ['aʊərz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [briːf] ['moʊmənt] .
He sang long hours , and it seemed but a brief moment .
他 唱 长的 小时 , 和 它 似乎 但 一个 简短的 片刻 .

他长时间唱歌，感觉时间却仿佛转瞬即逝。

[ðə; ði] ['veri] [tʃɜːrtʃ] ['belz] ['saʊndɪd] [swiːt] [noʊ] [lɔːŋgər] ;
The very church bells sounded sweet no longer ;
这 非常 教会 铃铛 听起来 甜的 不 更长 ;

就连教堂的钟声也不再悦耳动听了；

[ðə; ði][foʊk] [left] [ðə; ði]['kwaɪər] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
the folk left the choir songs of the priests and ran to hear him .
这 民间 左边 这 唱诗班 歌曲 的 这 神父 和 跑 到 听到 他 .

人们放下牧师们的合唱，跑去听他讲话。

[ɔːl] [huː] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɜːr; wər] [hɑːrt] - [sɪk] ['æftər][ðə; ði] ['sɪŋər] , [soʊ][grænd][ænd; ənd] [swiːt]
All who heard his voice were heart - sick after the singer , so grand and sweet
全部 WHO 听到 他的 嗓音 是 心 - 生病的 后 这 歌手 , 所以 盛大 和 甜的
[wʌz; wəz][ðə; ði] [streɪn] . -
was the strain . '
曾是 这 拉紧 . -

所有听过他歌声的人都为这位歌手感到心碎，他的歌声是如此雄浑甜美。

[ˌɪndəˈkeʃənz] [ʌv; əv] [taɪm] [ɑːr; ər] ['rerli] [faʊnd] [mɔːr] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [kən'saɪs] [ðen; ðən] [hɪr] :
Indications of time are rarely found more short and concise than here :
症状 的 时间 是 很少 成立 更多的 短的 和 简洁的 比 这里 :

很少有比这里更简洁明了的时间指示了：

[wen] [naɪt] ['endɪd] [ænd; ənd] [deɪ] [bɪ'gæn] .
When night ended and day began .
什么时候 夜晚 结束 和 天 开始 .

当黑夜结束，白昼来临。

[ɑːn][ðə; ði] 12th [deɪ] [ðeɪ] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] .
On the 12th day they quitted the country .
在 这 12th 天 他们 辞职 这 国家 .

第十二天，他们离开了这个国家。

[ɪn] ['meitaim] .
In Maytime .
在 五月 .

五月。

[ɑːn][ə; eɪ] [kuːl] ['mɔːrnɪŋ] .
On a cool morning .
在 一个 凉爽的 早晨 .

在一个凉爽的早晨。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪtʃər] :
This is a little richer :
这 是 一个 小的 更富有 :

这个版本内容更丰富一些：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [liːvz] [sprɪŋ] [ʌp] [dɪ'laɪtfəli] [ænd; ənd][bɜːrdz][ʌv; əv][ɔːl] ['sɔːrts] [sɪŋ]
It was the time when leaves spring up delightfully and birds of all sorts sing
它 曾是 这 时间 什么时候 树叶 春天 向上 令人愉悦 和 鸟类 的 全部 排序 唱歌
[ðer; ðər] [best] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
their best in the woods .
他们的 最好的 在 这 树林 .

那时树叶欣欣向荣，各种鸟儿在林间婉转歌唱。

[mʌtʃ] [mɔːr] ['defɪnət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [ɪz] :
Much more definite and distinct is :
很多 更多的 定 和 清楚的 是 :

更明确、更清晰的说法是：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] [di'pɑːtɪŋ] ['wɪntər] [ʃedz] [hɪz; ɪz] [læst] ['tɛrərz]
It was about that time of the year when departing winter sheds his last terrors
它 曾是 关于 那 时间 的 这 年 什么时候 离开 冬天 棚屋 他的 最后的 恐怖
[ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ;
upon the earth ;
之上 这 地球 ;

一年中的这个时候，即将离去的冬天将它最后的恐怖带回了大地；

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [briːz] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['broʊkən] [ʌp] [aɪs] ;
a sharp breeze was blowing and the sea was covered with broken up ice ;
一个 锋利的 微风 曾是 吹 和 这 海 曾是 涵盖 和 破碎的 向上 冰 ;

凛冽的寒风吹拂，海面上布满了碎冰；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [gliːmz] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪlz] ,
but there were gleams of sunshine upon the hills ,
但 那里 是 闪光 的 阳光 之上 这 丘陵 ,

但山坡上却闪耀着阳光。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][bɪ'gæn][tuː; tə] [tuːn] [ðer; ðər] [θroʊt] ['tremjələsli] ,
and the little birds began to tune their throats tremulously ,
和 这 小的 鸟类 开始 到 调 他们的 喉咙 颤抖地 ,

小鸟们开始颤抖着鸣叫起来。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðer; ðər] [leɪ] [wen] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] ['weðər] [wʌz; wəz][pæst] .
that they might be ready to sing their lay when the March weather was past .
那 他们 可能 是 准备好 到 唱歌 他们的 躺 什么时候 这 行进 天气 曾是 过去的 .

-
079
-

等三月的寒冬过去，他们或许就能唱起他们的歌谣了。079

['gʊdˌrun] ['trembld] [wɪð; wɪθ][koʊld] ; [hɜːr; hər] [wet] ['gɑːrmənt] [klʌŋ] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [waɪt] [lɪmz] ;
Gudrun trembled with cold ; her wet garment clung close to her white limbs ;
古德伦 颤抖 和 寒冷的 ; 她 湿的 服装 紧紧抓住 关闭 到 她 白色的 四肢 ;

古德伦冷得发抖；她湿透的衣服紧贴着她白皙的四肢；

[ðə; ði] [wɪnd] [dæʃt] [hɜːr; hər]['goʊldən] [her] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [feɪs] .
the wind dashed her golden hair about her face .
这 风 虚线 她 金的 头发 关于 她 脸 .

风吹乱了她金色的秀发，遮住了她的脸庞。

[ænd; ənd]['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] - [dɪ'lɪvərəns] [breɪks] , [ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv]
And later , when the morning of Gudrun's deliverance breaks , the indications of
和 之后 , 什么时候 这 早晨 的 - 解救 休息 , 这 症状 的
[taɪm] , [ðoʊ] [ʃɔːrt] ,
time , though short ,
时间 , 尽管 短的 ,

后来，当古德伦获救的清晨来临，时间的迹象虽然短暂，

[ɑːr; ər]['plæstɪk] [ɪ'nʌf] :
are plastic enough :
是 塑料 足够的 :

塑料够用吗？

['æftər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [red] [stɑːr] [went] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]
After the space of an hour the red star went down upon the edge of the sea
后 这 空间 的 一个 小时 这 红色的 星星 去 向下 之上 这 边缘 的 这 海
,
,
,

一个小时后，那颗红星沉入了海边。

[ænd; ənd][wɑːt][ʌv; əv] - , ['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪl] , [bluː] [ə; eɪ] [greɪt] [blæst][ɑːn][hɪz; ɪz][hɔːrn]
and Wat of Sturmland , standing upon the hill , blew a great blast on his horn
和 沃特 的 - , 常设 之上 这 爬坡道 , 吹 一个 伟大的 爆炸 在 他的 喇叭
,
,
,

斯特姆兰的瓦特站在山顶上，吹响了号角，发出了一声响亮的号角声。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][lænd][fɔːr; fər] [maɪlz] [raʊnd] . . . .
which was heard in the land for miles round . . . .
哪个 曾是 听到 在 这 土地 为了 英里 圆形的 . . . .

方圆数里都能听到这声音……

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɑːts] [hɔːrn] . . . ['weikənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd] , [huː] , ['stiːlɪŋ] [ɑːn] ['tɪptoʊ] [tuː; tə]
The sound of Wat's horn . . . wakened a young maid , who , stealing on tiptoe to
这 声音 的 什么? 喇叭 . . . 醒来 一个 年轻的 女佣 , WHO , 偷窃 在 脚尖 到
[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,

沃特的号角声......惊醒了一位年轻的女仆，她踮着脚尖悄悄走到窗边，

[lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] ['glɪmərɪŋ] [ʌv; əv] [spiə] [ænd; ənd] ['hɛlmz] [ə'pɑːn]
looked over the bay and beheld the glimmering of spears and helms upon
看起来 超过 这 湾 和 观看 这 微光 的 长矛 和 舵 之上
[ðə; ði][sændz] . . . . - [ə'weɪk] ,
the sands . . . . ' Awake ,
这 沙子 . . . . - 醒 ,

眺望海湾，只见沙滩上长矛和头盔闪闪发光......“醒来吧，

['mɪstrəs] , - [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , - [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz][æt; ət][hænd] . -
mistress , ' she cried , ' the host of the Hegelings is at hand . '
情妇 , - 她 哭 , - 这 主持人 的 这 - 是 在 手 . -

“夫人,”她喊道，“黑格尔派的军队来了。”

[kəm'pænjənz] [ɑːr; ər] [fjuː] ;
Companions are few ;
同伴 是 很少 ;

同伴寥寥无几;

[hiː; hi] [spræŋ] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld]['laɪən] .
He sprang like a wild lion .
他 弹簧 喜欢 一个 荒野 狮子 .

他像一头野狮般跃起。

[ðə; ði] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [stoʊnz] [flʌŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][wɑːt] - [ɪz][bʌt; bət][æn; ən]['eɪprəl] ['ʃaʊər] . -
The shower of stones flung down upon Wat ' is but an April shower . '
这 淋浴 的 石头 扔 向下 之上 沃特 - 是 但 一个 四月 淋浴 . -

落在沃特身上的石雨“只不过是一场四月阵雨”。

['ɪmɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [fjuː] [tuː] :
Images are few too :
图片 是 很少 也 :

图片也很少:

[ðɪs] ['flaʊər] [ʌv; əv] [hoʊp] , [tuː; tə][faɪnd] [rɪ'poʊz] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
This flower of hope , to find repose here on the shore ,
这 花 的 希望 , 到 寻找 休息 这里 在 这 支撑 ,

这朵希望之花，将在岸边找到安息之所。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [tuː; tə] ['blɑːsəm] .
Hartmouth and his friends did not bring to blossom .
- 和 他的 朋友们 做过 不是 带来 到 开花 .

哈特茅斯和他的朋友们并没有带来繁荣。

['vilhelm,'wil-] [grim] ['raɪtli] [əb'zəːvz] :
Wilhelm Grimm rightly observes :
威廉 格林 没错 观察 :

威廉·格林敏锐地指出:

[æt; ət] [ðɪs] ['epək] [ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðərlænd] [geɪv] [noʊ] ['seprət] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv]
At this epoch the poetry of the Fatherland gave no separate descriptions of
在 这 时代 这 诗 的 这 祖国 给予 不 分离 描述 的
['neɪtʃər] - - [dɪ'skrɪpʃənz] , [ðæt] [ɪz] ,
Nature - - descriptions , that is ,
自然 - - 描述 , 那 是 ,

在这个时代，祖国的诗歌并没有对自然进行单独的描述——也就是说，没有对自然进行描述。

[huːz] ['oʊnli]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪn] ['gloʊɪŋ]
whose only object was to paint the impression of the landscape in glowing
谁 仅有的 目的 曾是 到 画 这 印象 的 这 景观 在 发光
['kʌlərz] [ə'pɑːn][ðə; ði][maɪnd] .
colours upon the mind .
颜色 之上 这 头脑 .

其唯一目的就是用绚丽的色彩将风景的印象描绘在人们的脑海中。

[ðə; ði][oʊld]['dʒɜːrmən]['mæstərz] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt] [læk] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ,
The old German masters certainly did not lack feeling for Nature ,
这 老的 德语 大师 当然 做过 不是 缺少 感觉 为了 自然 ,

德国古代大师们对自然的感知力当然不容置疑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ˌjuː 'es][noʊ] ['ʌðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪts]
but they have left us no other expression of it than such as its
但 他们 有 左边 我们 不 其他 表达 的 它 比 这样的 作为 它是
[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪ'vents] [di'mɑːndid] .
connection with historical events demanded .
联系 和 历史 活动 要求 .

但除了与历史事件相关的表达方式之外，他们没有给我们留下任何其他表达方式。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] :
And further :
和 更远 :

此外：

[ðə; ði] ['kwestʃən] , ['weðər] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['sʌðərn] ['ɪtəli] , [ɔːr] , [θruː] [ðə; ði] [kruː'seɪdz] ,
The question , whether contact with Southern Italy , or , through the Crusades ,
这 问题 , 无论 接触 和 南方 意大利 , 或者 , 通过 这 十字军东征 ,
[wɪð; wɪθ]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] , ['sirɪr] ,
with Asia Minor , Syria ,
和 亚洲 次要的 , 叙利亚 ,

问题是，是否与意大利南部，或者通过十字军东征与小亚细亚、叙利亚等地建立联系？

[ænd; ənd] ['pæləstaɪn] , [dɪd][nɑːt] [ɪn'rɪtʃ] ['dʒɜːrmən]['poʊətri][wɪð; wɪθ] [nuː] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
and Palestine , did not enrich German poetry with new pictures of Nature ,
和 巴勒斯坦 , 做过 不是 丰富 德语 诗 和 新的 图片 的 自然 ,
[kæn; kən]['oʊnli] ,
can only ,
能 仅有的 ,

而巴勒斯坦，并没有用新的自然景象丰富德国诗歌，只能如此。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [biː; bi] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .
as a general rule , be answered in the negative .
作为 一个 一般的 规则 , 是 回答 在 这 消极的 .

一般而言，答案是否定的。

[ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtli] ['ɛpɪks][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['riːəl] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ]
In the courtly epics of chivalry , the place of real Nature was taken by a
在 这 宫廷式 史诗 的 骑士精神 , 这 地方 的 真实的 自然 曾是 已采取 经过 一个
['fæbjələs] ['wʌndəw\\:ld] ,
fabulous wonderworld ,
太棒了 奇幻世界 ,

在宫廷骑士史诗中，真实的自然被一个奇幻的仙境所取代。

full080
full080
full080

full080

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][fæn'tæstɪk][ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] ['siːnəri] , [ɪn] [wɪtʃ] [wʊd] , [fiːld] , [plænts] ,

of the most fantastic and romantic scenery , in which wood , field , plants ,

的 这 最多 极好的 和 浪漫的 风景 ， 在 哪个 木头 ， 场地 ， 植物 ，

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][ɔːl] [dɪ'stɔːrtɪd] .

and animals were all distorted .

和 动物 是 全部 扭曲 .

风景如画，充满奇幻浪漫的意境，但树木、田野、植物和动物都发生了扭曲变形。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For instance ,

为了 实例 ，

例如，

[ɪn][ðə; ði][ˌælɪg'zændər]['sɑːgə] ([ʌv; əv] [fæfən] ['læmprɛxt]) [ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'skraɪbz] [tuː; tə]

in the Alexander saga (of Pfaffen Lamprecht) Alexander the Great describes to

在 这 亚历山大 传奇 （ 的 普法芬 兰普雷希特 ） 亚历山大 这 伟大的 描述 到

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] ['ærɪˌstɑːtl] [ðə; ði] ['wʌndɚz] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] ,

his teacher Aristotle the wonders he has seen ,

他的 老师 亚里士多德 这 奇迹 他 有 已见 ，

在普法芬·兰普雷希特的《亚历山大传奇》中，亚历山大大帝向他的老师亚里士多德描述了他所看到的奇观。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk] ['fɔːrɪst] ,

and how one day he came with his army to a dark forest ,

和 如何 一 天 他 来了 和 他的 军队 到 一个 黑暗的 森林 ，

有一天，他带着军队来到了一片黑暗的森林。

[wer] [ðə; ði] [intə(:)'leisiŋ] [baʊz] [ʌv; əv] [tɔːl] [triːz] [kəm'pliːtli] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

where the interlacing boughs of tall trees completely shut out the sunlight .

在哪里 这 交织 树枝 的 高的 树木 完全地 关闭 出去 这 阳光 .

高大树木交错的枝条完全遮蔽了阳光。

[klɪr] , [kuːl] [striːmz] [ræn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd][bɜːrdz] - ['sɔŋz] ['ekəud]

Clear , cool streams ran through it down to the valley , and birds ' songs echoed

清除 ，凉爽的 溪流 跑 通过 它 向下 到 这 谷 ， 和 鸟类 - 歌曲 回声

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

in the shade .

在 这 阴影 .

清澈凉爽的溪流从这里流过，汇入山谷，鸟儿的鸣叫声在树荫下回荡。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['flaʊər] [bʌdz] [ʌv; əv] ['wʌndrəs]

The ground was covered by an enormous quantity of flower buds of wondrous

这 地面 曾是 涵盖 经过 一个 巨大的 数量 的 花 花蕾 的 奇妙的

[saɪz] ,

size ,

尺寸 ，

地面上覆盖着数量庞大、个头惊人的花苞。

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [greɪt] [bɔːlz] , [snoʊ] - [waɪt] [ænd; ənd] [roʊz] - ['kʌlərd] , ['kloʊsli] ['foʊldɪd] [ʌp] .

which looked like great balls , snow - white and rose - coloured , closely folded up .

哪个 看起来 喜欢 伟大的 球 ， 雪 - 白色的 和 玫瑰 - 有色 ， 密切 折叠 向上 .

它们看起来像巨大的球，雪白和玫瑰色，紧紧地折叠在一起。

['prez(ə)ntli] , [ðə; ði] ['freɪgrənt] ['gɑːblət] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['wʌndər] - ['flaʊərz]

Presently , the fragrant goblets opened , and out of all these wonder - flowers

目前 ， 这 香 高脚杯 打开 ， 和 出去 的 全部 这些 想知道 - 花朵

[stept] ['lʌvli] ['meidnz] ,

stepped lovely maidens ,

步 迷人的 少女们 ，

这时，芬芳的酒杯打开了，从这些奇妙的花朵中走出了美丽的少女们。

['roʊzi]	[æz; əz]	[dɑːn]	[ænd; ənd]	[waɪt]	[æz; əz]	[deɪ]	,	[ænd; ənd]	[ə'baʊt]	[twelv]	['jɪrz]	[oʊld]	.
rosy	**as**	**dawn**	**and**	**white**	**as**	**day**	**,**	**and**	**about**	**twelve**	**years**	**old**	**.**
红润	作为	黎明	和	白色的	作为	天	，	和	关于	十二	年	老的	.

面色红润如晨曦，肌肤洁白如白昼，大约十二岁。

[ɔːl]	[ðiːz]	['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]	[ʌv; əv]	['tʃɑːrmɪŋ]	['biːɪŋs]	[reɪzd]	[ðer; ðər]	['vɔɪsɪz]	[tə'geðər]	[ænd; ənd]
All	**these**	**thousands**	**of**	**charming**	**beings**	**raised**	**their**	**voices**	**together**	**and**
全部	这些	数千	的	迷人	生物	提高	他们的	声音	一起	和

[kəm'piːtid]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[bɜːrdz]	[ɪn]	[sɔːŋ]	,
competed	**with**	**the**	**birds**	**in**	**song**	**,**
竞争	和	这	鸟类	在	歌曲	，

成千上万的可爱生灵齐声歌唱，与鸟儿们一较高下。

['sweɪɪŋ]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[ɪn]	['tʃɑːrmɪŋ]	[laɪnz]	,	['sɪŋɪŋ]	[ænd; ənd]	['læfɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kuːl]	[ʃeɪd]	.
swaying	**up**	**and**	**down**	**in**	**charming**	**lines**	**,**	**singing**	**and**	**laughing**	**in**	**the**	**cool**	**shade**	**.**
摇晃	向上	和	向下	在	迷人	线条	，	歌唱	和	笑	在	这	凉爽的	阴影	.

在凉爽的树荫下，它们摇曳生姿，唱歌笑着，排成迷人的队伍。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[drest]	[ɪn]	[red]	[ænd; ənd]	[waɪt]	,	[laɪk]	[ðə; ði]	['flaʊərz]	[frʌm; frəm]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]
They	**were**	**dressed**	**in**	**red**	**and**	**white**	**,**	**like**	**the**	**flowers**	**from**	**which**	**they**	**were**
他们	是	穿着	在	红色的	和	白色的	，	喜欢	这	花朵	从	哪个	他们	是

[bɔːrn]	;
born	**;**
出生	；

她们身着红白相间的衣服，就像她们诞生的花朵一样；

[bʌt; bət]	[ɪf]	[sʌn]	['reɪz]	[fel]	[ɑːn]	[ðem; ðəm]	,	[ðeɪ]	[wʊd]	[feɪd]	[ænd; ənd]	[daɪ]	.
but	**if**	**sun**	**rays**	**fell**	**on**	**them**	**,**	**they**	**would**	**fade**	**and**	**die**	**.**
但	如果	太阳	射线	跌倒	在	他们	，	他们	会	褪色	和	死	.

但如果阳光照射到它们身上，它们就会褪色枯萎。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['oʊnli]	['tʃɪldrən]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wʊdlənd]	[ʃeɪd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sʌmər]	,
They	**were**	**only**	**children**	**of**	**the**	**woodland**	**shade**	**and**	**the**	**summer**	**,**
他们	是	仅有的	孩子们	的	这	林地	阴影	和	这	夏天	，

他们是林荫和夏日里的孩子，

[ænd; ənd]	[lɪvd]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['flaʊərz]	,	[wɪtʃ]	[meɪ]	[brɪŋz]	[tuː; tə]	[laɪf]	[ænd; ənd]	['ɔːtəm]
and	**lived**	**no**	**longer**	**than**	**the**	**flowers**	**,**	**which**	**May**	**brings**	**to**	**life**	**and**	**Autumn**
和	居住地	不	更长	比	这	花朵	，	哪个	可能	带来	到	生活	和	秋天

[kɪlz]	.
kills	**.**
杀戮	.

它们的寿命并不比花朵长，五月使它们绽放，秋天使它们凋零。

[ɪn]	[ðɪs]	[wʊd]	[ˌælɪg'zændər]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[hoʊst]	[pɪtʃt]	[ðer; ðər]	[tents]	,
In	**this**	**wood**	**Alexander**	**and**	**his**	**host**	**pitched**	**their**	**tents**	**,**
在	这	木头	亚历山大	和	他的	主持人	投球	他们的	帐篷	，

亚历山大和他的随从们在这片树林里搭起了帐篷。

[ænd; ənd]	[lɪvd]	[θruː]	[ðə; ði]	['sʌmər]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[meɪdz]	.
and	**lived**	**through**	**the**	**summer**	**with**	**the**	**little**	**maids**	**.**
和	居住地	通过	这	夏天	和	这	小的	女佣	.

然后和那些小女仆们一起度过了那个夏天。

[bʌt; bət]	[ðer; ðər]	['hæpinəs]	['oʊnli]	['læstɪd]	[θriː]	[mʌnθs]	[ænd; ənd]	[twelv]	[deɪz]	:
But	**their**	**happiness**	**only**	**lasted**	**three**	**months**	**and**	**twelve**	**days**	**:**
但	他们的	幸福	仅有的	持续	三	几个月	和	十二	天	:

但他们的幸福只持续了三个月零十二天：

[wen]	[ðə; ði]	[taɪm]	[keɪm]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[end]	,	['aʊər; ɑːr]	[dʒɔɪ]	[pæst]	[ə'weɪ]	[tuː]	;	[ðə; ði]	['flaʊərz]	['feɪdɪd]	,
When	**the**	**time**	**came**	**to**	**an**	**end**	**,**	**our**	**joy**	**passed**	**away**	**too**	**;**	**the**	**flowers**	**faded**	**,**
什么时候	这	时间	来了	到	一个	结尾	，	我们的	喜悦	通过了	离开	也	；	这	花朵	褪色	，

时间走到尽头，我们的快乐也随之消逝；鲜花凋零，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['prɪti]	['gɝːlz]	[daɪd]	;	[triːz]	[lɔːst]	[ðer; ðər]	[liːvz]	,	[sprɪŋz]	[ðer; ðər]	[floʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɜːrdz]	[ðer; ðər]	[sɔːŋ]	;
and	**the**	**pretty**	**girls**	**died**	**;**	**trees**	**lost**	**their**	**leaves**	**,**	**springs**	**their**	**flow**	**,**	**and**	**the**	**birds**	**their**	**song**	**;**
和	这	漂亮的	女孩们	死亡	;	树木	丢失的	他们的	树叶	,	弹簧	他们的	流动	,	和	这	鸟类	他们的	歌曲	;

美丽的姑娘们都死了；树木落叶，泉水停止流动，鸟儿停止歌唱；

[ɔːl]	['pleʒər]	[pæst]	[ə'weɪ]	.
all	**pleasure**	**passed**	**away**	**.**
全部	乐趣	通过了	离开	.

所有快乐都消失了。

[dɪs'kʌmfərt]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[tʌtʃ]	[maɪ]	[hɑːrt]	[wɪð; wɪθ]	['meni]	['sɔrəuz]	,
Discomfort	**began**	**to**	**touch**	**my**	**heart**	**with**	**many**	**sorrows**	**,**
不适	开始	到	触碰	我的	心	和	许多	悲伤	,

一阵阵的不适感和诸多悲伤开始涌上心头，

[æz; əz]	[deɪ]	[baɪ]	[deɪ]	[aɪ]	[sɔː]	[ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	['meidnz]	[daɪ]	,	[ðə; ði]	['flaʊərz]	[feɪd]	:	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['hevi]	[hɑːrt]	,
as	**day**	**by**	**day**	**I**	**saw**	**the**	**beautiful**	**maidens**	**die**	**,**	**the**	**flowers**	**fade**	**:**	**with**	**a**	**heavy**	**heart**	**,**
作为	天	经过	天	我	锯	这	美丽的	少女们	死	,	这	花朵	褪色	:	和	一个	重的	心	,

眼见美丽的少女一天天凋零，鲜花一天天凋落，我心中无比沉重。

[aɪ]	[dɪ'pɑːrtɪd]	[wɪð; wɪθ]	[maɪ]	[men]	.
I	**departed**	**with**	**my**	**men**	**.**
我	已离开	和	我的	男人	.

我带着我的部下离开了。

[ðɪs]	['feri]	-	[laɪk]	[teɪl]	,	[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	['blendɪŋ]	[ʌv; əv]	['hjuːmən]	[ænd; ənd]	[plænt]	[laɪf]	,	[ɪz]	['veri]	[poʊ'etɪkli]	[kən'siːvd]	;
This	**fairy**	**-**	**like**	**tale**	**,**	**with**	**its**	**blending**	**of**	**human**	**and**	**plant**	**life**	**,**	**is**	**very**	**poetically**	**conceived**	**;**
这	仙女	-	喜欢	故事	,	和	它是	混合	的	人类	和	植物	生活	,	是	非常	诗意地	构思	;

这个如童话般的故事，将人类和植物的生活融合在一起，构思非常诗意；

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	is081
but	**it**	**is081**
但	它	is081

但它是 081

['oʊnli]	[ə; eɪ]	[pleɪ]	[ʌv; əv]	['fænsi]	,	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɜːrli]	[steps]	[tɔːrdz]	[ðə; ði]	['mɑːdərn]	['fiːlɪŋ]	.
only	**a**	**play**	**of**	**fancy**	**,**	**one**	**of**	**the**	**early**	**steps**	**towards**	**the**	**modern**	**feeling**	**.**
仅有的	一个	玩	的	想要	,	一	的	这	早期的	步骤	向	这	现代的	感觉	.

这只是一场幻想游戏，是迈向现代情感的早期步骤之一。

[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[siːnz]	,	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['ʌðər]	[siːnz]	[ɪn]	[ðɪs]	['poʊəm]	,	[ɑːr; ər]	[boʊld]	[ænd; ənd]	[ɪg'zædʒəreɪtɪd]	.
The	**battle**	**scenes**	**,**	**as**	**well**	**as**	**other**	**scenes**	**in**	**this**	**poem**	**,**	**are**	**bold**	**and**	**exaggerated**	**.**
这	战斗	场景	,	作为	出色地	作为	其他	场景	在	这	诗	,	是	大胆的	和	夸张的	.

这首诗中的战斗场面以及其他场景都十分大胆夸张。

['ɑːmiz]	[miːt]	[laɪk]	['rɔːrɪŋ]	['siːz]	;	['mɪsaɪlz]	[flai]	[frʌm; frəm]	[bəuθ]	[saɪdz]	[æz; əz]	[θɪk]	[æz; əz]	[snoʊ]	;
Armies	**meet**	**like**	**roaring**	**seas**	**;**	**missiles**	**fly**	**from**	**both**	**sides**	**as**	**thick**	**as**	**snow**	**;**
军队	见面	喜欢	咆哮	海域	;	导弹	飞	从	两个都	侧面	作为	厚的	作为	雪	;

两军交锋如同汹涌的波涛；双方导弹如雪般密集地飞来；

['æftər][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [bæθ] [ʌv; əv] [blʌd] ,
after the dreadful bath of blood ,
后 这 可怕 洗澡 的 血 ,

在经历了可怕的血腥洗礼之后，

[sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [veɪl] [ðer; ðər] [laɪt] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [kə'mɪtɪd] [ðer; ðər] .
sun and moon veil their light and turn away from the murder committed there .
太阳 和 月亮 面纱 他们的 光 和 转动 离开 从 这 谋杀 坚定的 那里 .

日月遮蔽了光芒，背对着那里发生的谋杀案。

['hɑːrtmən] [vɑːn] ['dɝː] ['aʊ] , [tuː] , [dɪd] [nɑːt] [drɔː] ['riːəl] ['neɪtʃər] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] .
Hartmann von der Aue , too , did not draw real Nature , but only one of his own invention .
哈特曼 冯 德尔 aue , 也 , 做过 不是 画 真实的 自然 , 但 仅有的 一 的 他的 自己的 发明 .

哈特曼·冯·德·奥厄也没有描绘真实的自然，而只是描绘他自己虚构的自然。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði][waɪld] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mædʒɪk] [sprɪŋ] [ɪn] - :
For example , the wild forest with the magic spring in Iwein :
为了 例子 , 这 荒野 森林 和 这 魔法 春天 在 - :

例如，伊温的原始森林和神奇的泉水：

[aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][waɪldz][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['klɪrɪŋ] , ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
I turned to the wilds next morning , and found an extensive clearing , hidden in the forest ,
我 转向 到 这 荒野 下一个 早晨 , 和 成立 一个 广泛的 清理 , 隐 在 这 森林 ,

第二天早上我转向荒野，发现了一片隐藏在森林深处的广阔空地。

['sɑːləteri][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hʌzbəndmən] .
solitary and without husbandmen .
孤 和 没有 农夫 .

孤身一人，没有农夫。

[ðer; ðər] , [tuː; tə][maɪ] [dɪ'stres] ,
There , to my distress ,
那里 , 到 我的 痛苦 ,

令我沮丧的是，

[aɪ] [dɪ'skraɪd] [ə; eɪ][sæd] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] - - [biːsts] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ,
I descried a sad delight of the eyes - - beasts of every kind that I know the names of ,
我 描述 一个 伤心 喜 的 这 眼睛 - - 野兽 的 每一个 种类 那 我 知道 这 姓名 的 ,

我描述了一种令人悲伤的视觉愉悦——各种我所知的野兽，

[ə'tækɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] . . . .
attacking each other . . . .
攻击 每个 其他 . . . .

互相攻击……

[ðɪs] [sprɪŋ] [ɪz][koʊld][ænd; ənd] ['veri] [pjʊr] ; ['niːðər] [reɪn] , [sʌn] , [ɔːr] [wɪnd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;
this spring is cold and very pure ; neither rain , sun , or wind reach it ;
这 春天 是 寒冷的 和 非常 纯的 ; 两者都不 雨 , 太阳 , 或者 风 抵达 它 ;

今年的春天寒冷而纯净，雨水、阳光和风都无法到达这里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [skriːnd] [baɪ][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪm] [triː] .
it is screened by a most beautiful lime tree .
它 是 筛选 经过 一个 最多 美丽的 酸橙 树 .

它被一棵非常美丽的菩提树遮蔽着。

[ðə; ði] [triː] [ɪz] [ɪk'sesɪvli] [tɔːl] [ænd; ənd] [θɪk] , [soʊ] [ðæt] ['niːðər] [sʌn] [nɔːr] [reɪn] [kæn; kən] ['penətreɪt] [ɪts] ['foʊliɪdʒ] ,
The tree is excessively tall and thick , so that neither sun nor rain can penetrate its foliage ,
这 树 是 过度 高的 和 厚的 , 所以 那 两者都不 太阳 也不 雨 能 穿透 它是 叶子 ,

这棵树太高太茂密了，阳光和雨水都无法穿透它的枝叶。

['wɪntər] [dʌz] [nɑːt]['ɪndʒər][ˌaɪ 'tiː] , [nɔːr] ['les(ə)n] [ɪts] ['bjuːti] [baɪ][wʌn] [her] ;
winter does not injure it , nor lessen its beauty by one hair ;
冬天 做 不是 损伤 它 , 也不 减少 它是 美丽 经过 一 头发 ;

冬天不会伤害它，也不会让它的美丽减少一丝一毫；

- [tɪz] [griːn] [ænd; ənd] ['blɑsəmɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [raʊnd] . . . .
' tis green and blossoming the whole year round . . . .
- 的 绿色的 和 盛开 这 所有的 年 圆形的 . . . .

它一年四季都绿意盎然，繁花似锦……

['oʊvər][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [faɪn] [stoʊn] . . .
Over the spring there is a wonderfully fine stone . . .
超过 这 春天 那里 是 一个 太棒了 美好的 石头 . . .

泉水上方有一块非常漂亮的石头……

[ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][bɜːrdz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] [siː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,
the tree was so covered with birds that I could scarcely see the branches ,
这 树 曾是 所以 涵盖 和 鸟类 那 我 可以 几乎 看 这 分支 ,

树上爬满了鸟，我几乎看不到树枝。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['foʊliɪdʒ]['ɔːlmoʊst] ['dɪsə'pɪrd] .
and even the foliage almost disappeared .
和 甚至 这 叶子 几乎 消失 .

甚至连树叶都几乎消失了。

[ðə; ði] [swiːt] ['sɔŋz] [wɜːr; wər] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [rɪ'zaʊndid] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [wɪtʃ] [ˌɑːr 'iː] - ['ekəud] [ðem; ðəm] . . . .
The sweet songs were pleasant and resounded through the forest , which re - echoed them . . . .
这 甜的 歌曲 是 令人愉快的 和 回荡着 通过 这 森林 , 哪个 关于 - 回声 他们 . . . .

那些甜美的歌声悦耳动听，在森林中回荡，森林也随之回响……

[æz; əz][aɪ] [pɔːd] ['wɔːtər][ə'pɑːn][ðə; ði]['ruːbi] , [ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] , ['dɪsə'pɪrd] ,
As I poured water upon the ruby , the sun , which had just come out , disappeared ,
作为 我 倾倒 水 之上 这 红宝石 , 这 太阳 , 哪个 有 只是 来 出去 , 消失 ,

当我往红宝石上浇水时，刚刚升起的太阳消失了。

[ðə; ði][bɜːrdz] - [sɔːŋ] [raʊnd] [ə'baʊt] ['siːst] , [ə; eɪ] [blæk] [stɔːrm] [ə'proʊtʃt] ,
the birds ' song round about ceased , a black storm approached ,
这 鸟类 - 歌曲 圆形的 关于 停止 , 一个 黑色的 风暴 接近 ,

周围的鸟鸣声都停止了，一场黑色的风暴正在逼近。

[dɑːrk] ['hevi] [stɔːrm] - [klaʊdz] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔːl] [fɔːr] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
dark heavy storm - clouds came from all four quarters of the vault of heaven .
黑暗的 重的 风暴 - 云 来了 从 全部 四 四分之一 的 这 金库 的 天堂 .

黑暗沉重的暴风云从天穹的四个方向袭来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [noʊ] [lɔːŋgər] [braɪt] [deɪ] . . . [suːn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [pleɪd]
It seemed no longer bright day . . . soon a thousand flashes of lightning played
它 似乎 不 更长 明亮的 天 . . . 很快 一个 千 闪光灯 的 闪电 玩
[raʊnd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] . . .
round me in the forest . . .
圆形的 我 在 这 森林 . . .

似乎不再是白昼……很快，森林里到处都是闪电……

[ðer; ðər] [keɪm] [stɔːrm] , [reɪn] , [ænd; ənd] [heɪl] . . .
there came storm , rain , and hail . . .
那里 来了 风暴 , 雨 , 和 冰雹 . . .

暴风雨、暴雨、冰雹接踵而至……

[ðə; ði] [stɔːrm] [bɪ'keɪm] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [broʊk] [daʊn] .
the storm became so great that the forest broke down .
这 风暴 成为 所以 伟大的 那 这 森林 打破 向下 .

暴风雨威力太大，森林都被摧毁了。

[hiː; hi] ['nevər] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['riːəl] [lʌv] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ['iːv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪrɪks] ,
He never shews a real love for Nature even in his lyrics ,
他 绝不 展示 一个 真实的 爱 为了 自然 甚至 在 他的 歌词 ,

即使在他的歌词中，他也从未流露出对自然的真正热爱。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ['flaʊərz] [ɪn] ['wɪntər] [kəm'pleɪnt] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ɪm'plaɪ]
for the wish for flowers in Winter Complaint can hardly be said to imply
为了 这 希望 为了 花朵 在 冬天 抱怨 能 几乎 是 说 到 意味着
[ðæt] :
that :
那 :

《冬日哀歌》中对鲜花的渴望很难被理解为：

[hiː; hi] [huː] ['kɛrz] [fɔːr; fər] ['flaʊərz] [mʌst; məst] [lə'ment] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['hevi] , ['dɪzməl] [taɪm] ;
He who cares for flowers must lament much at this heavy , dismal time ;
他 WHO 关心 为了 花朵 必须 哀叹 很多 在 这 重的 , 惨淡 时间 ;

在这个沉重而阴郁的时刻，爱花之人必将倍感悲伤；

[ə; eɪ] [waɪf] ['hɛlps] [tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪts] .
a wife helps to shorten the long nights .
一个 妻子 帮助 到 缩短 这 长的 夜晚 .

妻子能帮助缩短漫漫长夜。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [aɪ] [wɪl] ['ʃɔːrt(ə)n] [lɔːŋ] ['wɪntər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][bɜːrdz] - [sɔːŋ] . -
In this way I will shorten long winter without the birds ' song . 082
在 这 方式 我 将要 缩短 长的 冬天 没有 这 鸟类 - 歌曲 . -

这样我就能缩短没有鸟鸣的漫长冬季。

['wʊlfrəm] [vɑːn] ['ɛʃɪnbɑːk] , [tuː] , [ɪz] ['veri] ['sperɪŋ] [ʌv; əv] ['refrənsɪz] [tuː; tə] ['neɪtʃər] :
Wolfram von Eschenbach , too , is very sparing of references to Nature :
钨 冯 埃申巴赫 , 也 , 是 非常 节省 的 参考 到 自然 :

沃尔夫拉姆·冯·埃申巴赫也很少提及《自然》杂志：

[taɪm] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] [sʌtʃ] [freɪzɪz] [æz; əz] - [wen] ['twaɪlaɪt] [bɪ'gæn] , - [ɔːr] - [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [broʊk] ,
time is given by such phrases as ' when twilight began , ' or ' as the day broke ,
时间 是 给定 经过 这样的 短语 作为 - 什么时候 暮 开始 , - 或者 - 作为 这 天 打破 ,

时间通常用“暮色降临之时”或“破晓之时”之类的短语来表示。

- - [æt; ət][ðə; ði] [braɪt] [gloʊ] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] - . . .
' ' at the bright glow of morning ' . . .
- - 在 这 明亮的 辉光 的 早晨 - . . .

“在晨曦初露之时……”

- [æz; əz] [deɪ] [ɔːl'redi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['iːvnɪŋ] . -
' as day already turned to evening . '
- 作为 天 已经 转向 到 晚上 . -

“当白昼已逝，夜幕降临。”

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['riːəl] [θɪŋz] [wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [baɪ] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd]
His interest in real things was driven into the background by love - making and
他的 兴趣 在 真实的 事物 曾是 驱动 进入 这 背景 经过 爱 - 制作 和
[əd'ventʃəz] - - ['ɑːrθɚz] [raʊnd] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] ;
adventures - - Arthur's Round Table and the Holy Grail ;
冒险 - - 亚瑟的 圆形的 桌子 和 这 圣 圣杯 ;

他对现实事物的兴趣被爱情和冒险——亚瑟王的圆桌骑士和圣杯——所掩盖；

[ɔːl][ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv] ['naɪthʊd] .
all the romance of knighthood .
全部 这 浪漫 的 骑士爵位 .

骑士精神的浪漫情怀。

[wen] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ɔːr][ə; eɪ] ['gɑːrdn] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dekt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['lævɪʃli] .
When he described a forest or a garden , he always decked it out lavishly .
什么时候 他 描述 一个 森林 或者 一个 花园 , 他 总是 甲板 它 出去 慷慨地 .

当他描述森林或花园时，总是将其描绘得富丽堂皇。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪn] - :
For instance , the garden in Orgeluse :
为了 实例 , 这 花园 在 - :

例如，奥尔格鲁斯的花园：

[ə; eɪ] ['gɑːrdn] [sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] , [plaːntid] [wɪð; wɪθ]['noʊb(ə)l] [triːz] [wer] ['pɔm,grænɪts] ,
A garden surrounding a mountain , planted with noble trees where pomegranates ,
一个 花园 周围 一个 山 , 已种植 和 高贵 树木 在哪里 石榴 ,
[fɪgz] , ['ɑːlɪvz] , [vaɪnz] ,
figs , olives , vines ,
无花果 , 橄榄 , 藤蔓 ,

一座环绕山峦的花园，种植着名贵的树木，包括石榴树、无花果树、橄榄树、葡萄藤等。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [fruːts] [gruː] ['rɪtʃli] . . . [ə; eɪ] [sprɪŋ] [pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] ,
and other fruits grew richly . . . a spring poured from the rock ,
和 其他 水果 生长 丰富 . . . 一个 春天 倾倒 从 这 岩石 ,

其他水果也长势喜人……一股泉水从岩石中涌出，

[ænd; ənd] ([fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fer] ['leɪdi])
and (for all this would have been nothing to him without a fair lady)
和 (为了 全部 这 会 有 到过 没有什么 到 他 没有 一个 公平的 女士)
[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] [dɪd][nɑːt] [dɪs'pliːz] [hɪm; ɪm] - - [ə; eɪ]['leɪdi][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [fer]
there he found what did not displease him - - a lady so beautiful and fair
那里 他 成立 什么 做过 不是 得罪 他 - - 一个 女士 所以 美丽的 和 公平的
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ,
that he was charmed at the sight ,
那 他 曾是 迷住了 在 这 视线 ,

（如果没有一位美丽的女士，这一切对他来说都毫无意义）在那里，他找到了让他满意的——一位如此美丽动人的女士，让他一见倾心。

[ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['wʊmənli] ['bjuːti] .
the flower of womanly beauty .
这 花 的 女性 美丽 .

女性之美的化身。

[kəm'pærəsnz] [ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [poʊ'etɪk] .
Comparisons are few and not very poetic .
比较 是 很少 和 不是 非常 诗意的 .

比较的对象很少，而且缺乏诗意。

[ɪn]	['sɔŋz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[hɑːrt]	-	-
In	**Songs**	**of**	**the**	**Heart**	**-**	**-**
在	歌曲	的	这	心	-	-

在《心灵之歌》中——

[ðə; ði]	['leɪdi]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[lænd]	['wɔːtərd]	[hɜːr'self]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	['hɑːrts]	[terz]	.
The	**lady**	**of**	**the**	**land**	**watered**	**herself**	**with**	**her**	**heart's**	**tears**	**.**
这	女士	的	这	土地	浇水	她自己	和	她	心脏的	眼泪	.

这位女主人用她内心深处的泪水浇灌自己。

[hɜːr; hər]	[aɪz]	[reɪnd]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	.
Her	**eyes**	**rained**	**upon**	**the**	**child**	**.**
她	眼睛	下雨了	之上	这	孩子	.

她的目光如雨般落在孩子身上。

[hɜːr; hər]	[dʒɔɪ]	[wʌz; wəz]	[draʊnd]	[ɪn]	[ˌlæmən'teɪʃn]	.
Her	**joy**	**was**	**drowned**	**in**	**lamentation**	**.**
她	喜悦	曾是	溺水	在	哀叹	.

她的喜悦被悲伤所淹没。

['gɑːwən]	[ænd; ənd]	-	,
Gawan	**and**	**Orgeluse**	**,**
加万	和	-	,

Gawan 和 Orgeluse，

[spaɪt]	[ðer; ðər]	['aʊtər]	['swiːtnəs]	,	[æz; əz]	[ˌdɪsə'griːəb(ə)l]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['ʃaʊər]	[ʌv; əv]	[reɪn]	[ɪn]	['sʌnʃaɪn]	.
Spite	**their**	**outer**	**sweetness**	**,**	**as**	**disagreeable**	**as**	**a**	**shower**	**of**	**rain**	**in**	**sunshine**	**.**
尽管如此	他们的	外	甜味	,	作为	令人不快的	作为	一个	淋浴	的	雨	在	阳光	.

尽管外表甜美，却像晴空万里下的阵雨一样令人不快。

[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	['meni]	[fer]	['flaʊərz]	,	[bʌt; bət]	[ðer; ðər]	['kʌlərz]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[kəm'per]	[wɪð; wɪθ]	[ðæt]	[ʌv; əv]	-	.
There	**were**	**many**	**fair**	**flowers**	**,**	**but**	**their**	**colours**	**could**	**not**	**compare**	**with**	**that**	**of**	**Orgeluse**	**.**
那里	是	许多	公平的	花朵	,	但	他们的	颜色	可以	不是	比较	和	那	的	-	.

这里有很多美丽的花朵，但它们的颜色都无法与奥尔格鲁斯花相媲美。

[hɪz; ɪz]	['hɪroʊz]	[ɑːr; ər]	['speʃəli]	[fɑːnd]	[ʌv; əv]	[bɜːrdz]	.
His	**heroes**	**are**	**specially**	**fond**	**of**	**birds**	**.**
他的	英雄	是	特别	喜爱	的	鸟类	.

他笔下的英雄们尤其喜爱鸟类。

[jʌŋ]	['pɑːtsifɑːl]
Young	**Parzival**
年轻的	帕西瓦尔

年轻的帕西瓦尔

[felt]	['lɪt(ə)l]	[ker]	[waɪl]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[bɜːrdz]	[sæŋ]	[raʊnd]	[hɪm; ɪm]	;	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[hɑːrt]	[swel]	,
Felt	**little**	**care**	**while**	**the**	**little**	**birds**	**sang**	**round**	**him**	**;**	**it**	**made**	**his**	**heart**	**swell**	**,**
毛毡	小的	关心	尽管	这	小的	鸟类	唱	圆形的	他	;	它	制成	他的	心	膨胀	,

小鸟在他周围歌唱，他却毫不在意；这让他心潮澎湃。

[hiː; hi]	[ræn]	['wiːpɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
he	**ran**	**weeping**	**into**	**the**	**house**	**.**
他	跑	哭泣	进入	这	房子	.

他哭着跑进了屋里。

[ænd; ənd]	['gɑːwən]
and	**Gawan**
和	加万

和高文

[faʊnd] [ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpən]['ɪntuː][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ;
Found a door open into a garden ;
成立 一个 门 打开 进入 一个 花园 ;

发现一扇通往花园的门；

[hiː; hi] [stept] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz]
he stept in to look round and enjoy the air and the singing of the birds
他 步 在 到 看 圆形的 和 享受 这 空气 和 这 歌唱 的 这 鸟类
. -
. 083
. -

他走上前去环顾四周，享受着清新的空气和鸟儿的歌唱。

[soʊ][wiː; wi] [siː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['nibəˌlʊŋənˌlid] ['skersli] [ə; eɪ][plænt] [gruː] ,
So we see that in the Nibelungenlied scarcely a plant grew ,
所以 我们 看 那 在 这 尼伯龙根之歌 几乎 一个 植物 生长 ,

由此可见，《尼伯龙根之歌》中几乎没有植物生长。

[ænd; ənd] ['hɑːrtmən] [ænd; ənd] ['wʊlfrəmz] ['gaːdnz] [bɪ'lɔːŋd] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'riːəl]
and Hartmann and Wolfram's gardens belonged almost entirely to an unreal
和 哈特曼 和 沃尔夫勒姆的 花园 属于 几乎 完全 到 一个 虚幻
['riːdʒən] ;
region ;
地区 ;

哈特曼和沃尔夫拉姆的花园几乎完全属于一个虚构的领域；

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['treɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [diːp] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] .
there are no traces of a very deep feeling for Nature in all this .
那里 是 不 痕迹 的 一个 非常 深的 感觉 为了 自然 在 全部 这 .

这一切之中，丝毫看不出对自然有任何深厚的感情。

[bʌt; bət] ['gɔtfriːd] [vɑːn] ['ʃtraːsbjrk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['vɪvɪd] , ['senʃuəs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kiːn]
But Gottfried von Strassburg , with his vivid , sensuous imagination and keen
但 戈特弗里德 冯 斯特拉斯堡 , 和 他的 生动 , 感性的 想像力 和 敏锐的
[aɪ] [fɔːr; fər] ['bjuːti] ,
eye for beauty ,
眼睛 为了 美丽 ,

但戈特弗里德·冯·斯特拉斯堡凭借其生动、感性的想象力和敏锐的审美眼光，

[ʃoʊ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [æd'væns] [bəuθ] [ɪn] [teɪst] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənt] .
shewed a distinct advance both in taste and achievement .
展示 一个 清楚的 进步 两个都 在 品尝 和 成就 .

无论在品味还是成就方面，都展现出明显的进步。

[hiː; hi] , [tuː] , [noʊts] [taɪm] ['briːfli] : - [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [druː] [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] , - - [naʊ] [deɪ]
He , too , notes time briefly : ' And as it drew towards evening , ' ' Now day
他 , 也 , 笔记 时间 简要地 : - 和 作为 它 画 向 晚上 , - - 现在 天
[hæd; həd] [broʊk] . -
had broke . '
有 打破 . -

他也简要地记录了时间：“当夜幕降临之时，” “天亮了。”

[hiː; hi] [ri'piːts] [hɪz; ɪz] [kəm'pærəsnz] : [fer] ['leɪdiz] [ɑːr; ər] - [ðə; ði] ['wʌndər] [roʊz] [ʌv; əv] [meɪ] , - - [ðə; ði]
He repeats his comparisons : fair ladies are ' the wonder rose of May , ' ' the
他 重复 他的 比较 : 公平的 女士们 是 - 这 想知道 玫瑰 的 可能 , - - 这
['lɔːŋɪŋ] [waɪt] [roʊz] . -
longing white rose . '
渴望 白色的 玫瑰 . -

他反复进行比喻：美丽的女士是“五月的奇迹玫瑰”、“令人向往的白玫瑰”。

[ðə; ði]	[tuː]	-	[ɑːr; ər]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[dɑːn]	.
The	**two**	**Isolts**	**are**	**sun**	**and**	**dawn**	**.**
这	二	-	是	太阳	和	黎明	.

这两个孤岛分别是太阳和黎明。

-	[ɪz]	[ðə; ði]	[fʊl]	[muːn]	.
Brangäne	**is**	**the**	**full**	**moon**	**.**
-	是	这	满的	月亮	.

Brangäne 是满月。

[ðə; ði]	['terəfaɪd]	[gɜːrl]	[ɪz]	[ðʌs]	[dɪ'skraɪbd]	:
The	**terrified**	**girl**	**is**	**thus**	**described**	**:**
这	恐惧	女孩	是	因此	描述	:

对这位惊恐万分的女孩是这样描述的:

[hɜːr; hər]	['roʊzi]	[maʊθ]	[peɪld]	;	[ðə; ði]	[fer]	['kʌlər]	,	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[hɜːr; hər]	['ɔːrnəmənt]	,	[daɪd]	[aʊt]
Her	**rosy**	**mouth**	**paled**	**;**	**the**	**fair**	**colour**	**,**	**which**	**was**	**her**	**ornament**	**,**	**died**	**out**
她	红润	嘴	苍白	;	这	公平的	颜色	,	哪个	曾是	她	装饰品	,	死亡	出去

[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[skɪn]	;
of	**her**	**skin**	**;**
的	她	皮肤	;

她原本红润的嘴唇变得苍白；她原本的白皙肤色也消失了；

[hɜːr; hər]	[braɪt]	[aɪz]	[gruː]	[dɪm]	[laɪk]	[naɪt]	['æftər]	[deɪ]	.
her	**bright**	**eyes**	**grew**	**dim**	**like**	**night**	**after**	**day**	**.**
她	明亮的	眼睛	生长	暗淡	喜欢	夜晚	后	天	.

她明亮的眼睛渐渐变得黯淡，如同白昼与黑夜交替一般。

[ə'nʌðər]	[kəm'pærɪsn]	[ɪz]	:
Another	**comparison**	**is**	**:**
其他	比较	是	:

另一种比较是:

[laɪk]	[ðə; ði]	['saɪrənz]	[sɔːŋ]	,	['drɔːɪŋ]	[ə; eɪ]	[bɑːrk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[riːf]	[æz; əz]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['mægnət]
Like	**the**	**siren's**	**song**	**,**	**drawing**	**a**	**bark**	**to**	**the**	**reef**	**as**	**by**	**a**	**magnet**
喜欢	这	警笛的	歌曲	,	绘画	一个	吠	到	这	礁	作为	经过	一个	磁铁

,

就像海妖的歌声，将小船像磁铁一样吸引到礁石旁。

[soʊ]	[ðə; ði]	[swiːt]	[jʌŋ]	[kwiːn]	[ə'træktɪd]	['meni]	['hɑːrts]	.
so	**the**	**sweet**	**young**	**queen**	**attracted**	**many**	**hearts**	**.**
所以	这	甜的	年轻的	女王	吸引	许多	心	.

于是，这位甜美的年轻女王俘获了许多人的心。

[lʌv]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[juː'ʒʊriəs]	[plænt]	,	[huːz]	[sʌn]	['nevər]	[goʊz]	[daʊn]	;
Love	**is**	**a**	**usurious**	**plant**	**,**	**whose**	**sun**	**never**	**goes**	**down**	**;**
爱	是	一个	高利贷	植物	,	谁	太阳	绝不	去	向下	;

爱情是一种高利贷植物，它的太阳永不落山；

[ə; eɪ]	['roʊmæns]	['swiːtnz]	[ðə; ði]	[muːd]	[æz; əz]	[meɪ]	[duː]	['swiːtnz]	[ðə; ði]	[blʌd]	.
a	**romance**	**sweetens**	**the**	**mood**	**as**	**May**	**dew**	**sweetens**	**the**	**blood**	**.**
一个	浪漫	甜味剂	这	情绪	作为	可能	露	甜味剂	这	血	.

浪漫情愫如同五月露珠般滋润心田。

['kɑːnstənt]	['frendʃɪp]	[ɪz]	[wʌn]	[wɪtʃ]	[teɪks]	[ðə; ði]	['pleʒər]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[peɪn]	,	[ðə; ði]	[θɔːrn]
Constant	**friendship**	**is**	**one**	**which**	**takes**	**the**	**pleasure**	**with**	**the**	**pain**	**,**	**the**	**thorn**
持续的	友谊	是	一	哪个	需要	这	乐趣	和	这	疼痛	,	这	刺

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[roʊz]	.
with	**the**	**rose**	**.**
和	这	玫瑰	.

真正的友谊是能接受快乐与痛苦、玫瑰与荆棘的。

[ðə; ði]	[læst]	[kəm'pærəsnz]	[ʃoʊ]	[mɔːr]	[θɔːt]	,	[ænd; ənd]	[stɪl]	[mɔːr]	[ɪz]	[siːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['poʊəm]	,
The	**last**	**comparisons**	**shew**	**more**	**thought**	**,**	**and**	**still**	**more**	**is**	**seen**	**in**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**poem**	**,**
这	最后的	比较	展示	更多的	想法	,	和	仍然	更多的	是	已见	在	这	开始	的	这	诗	,

最后的对比展现了更深层次的思考，而诗歌的开头则体现了更多。

-	[ænd; ənd]	-	,	[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	['tʃɑːrmɪŋ]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ʌv; əv]	[sprɪŋ]	.
Riwalin	**and**	**Blancheflur**	**,**	**which**	**has**	**a**	**charming**	**description**	**of**	**Spring**	**.**
-	和	-	,	哪个	有	一个	迷人	描述	的	春天	.

Riwalin 和 Blancheflur，对春天有着迷人的描述。

[naʊ]	[ðə; ði]	['festɪvl; 'festəvəl]	[wʌz; wəz]	[ə'griːd]	[ə'pɑːn]	[ænd; ənd]	[ə'reɪndʒd]
Now	**the**	**festival**	**was**	**agreed**	**upon**	**and**	**arranged**
现在	这	节日	曾是	同意	之上	和	安排

现在，节日的安排已经确定并落实。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[fɔːr]	['flaʊərɪŋ]	[wiːks]
For	**the**	**four**	**flowering**	**weeks**
为了	这	四	开花	周

在花期的四个星期里

[wen]	[swiːt]	[meɪ]	[ə'trækts]	,	[tɪl]	[hiː; hi]	[flaɪz]	[ɔːf]	[ə'gen]	.
When	**sweet**	**May**	**attracts**	**,**	**till**	**he**	**flies**	**off**	**again**	**.**
什么时候	甜的	可能	吸引	,	直到	他	苍蝇	离开	再次	.

当甜美的五月吸引着他，直到他再次飞走。

[æt; ət]	-	[ə'pɑːn]	[ə; eɪ]	[griːn]	[pleɪn]
At	**Tinkapol**	**upon**	**a**	**green**	**plain**
在	-	之上	一个	绿色的	清楚的

在廷卡波尔的一片绿色平原上

[haɪ]	[ʌp]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	['wʌndərf(ə)l]	['medoʊ]	[wɪð; wɪθ]	[sprɪŋ]	['kʌlər]
High	**up**	**on**	**a**	**wonderful**	**meadow**	**with**	**spring**	**colour**
高的	向上	在	一个	精彩的	草地	和	春天	颜色

置身于一片春意盎然的美丽草甸之上，景色宜人。

[sʌtʃ]	[æz; əz]	[noʊ]	[aɪ]	[hæz; həz]	[siːn]	[bɪ'fɔːr]	[ɔːr]	[sɪns]	.
Such	**as**	**no**	**eye**	**has**	**seen**	**before**	**or**	**since**	**.**
这样的	作为	不	眼睛	有	已见	前	或者	自从	.

前所未见，后无来者。

[sɔːft]	[swiːt]	[meɪ]
Soft	**sweet**	**May**
柔软的	甜的	可能

柔和甜蜜的五月

[hæd; həd]	[drest]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	['tʃɑːrmɪŋ]	[ɪk'strævəgəns]	.	-
Had	**dressed**	**it**	**with**	**his**	**own**	**charming**	**extravagance**	**.**	**084**
有	穿着	它	和	他的	自己的	迷人	奢侈	.	-

他用自己独特的迷人奢华风格装扮了它。084

[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	['lɪt(ə)l]	[wʊd]	[bɜːrdz]	,	[ə; eɪ]	[dʒɔɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪr]	,
There	**were**	**little**	**wood**	**birds**	**,**	**a**	**joy**	**to**	**the**	**ear**	**,**
那里	是	小的	木头	鸟类	,	一个	喜悦	到	这	耳朵	,

林间有小鸟鸣叫，悦耳动听。

['flaʊərz]	[ænd; ənd]	[græs]	[ænd; ənd]	[griːn]	[plænts]	[ænd; ənd]	['sʌmər]	['miːdz]
Flowers	**and**	**grass**	**and**	**green**	**plants**	**and**	**summer**	**meads**
花朵	和	草	和	绿色的	植物	和	夏天	蜂蜜酒

鲜花、青草、绿植和夏日草甸

[ðæt]	[wɜːr; wər]	[ə; eɪ]	[dɪ'laɪt]	[tuː; tə]	[aɪ]	[ænd; ənd]	[hɑːrt]	.
That	**were**	**a**	**delight**	**to**	**eye**	**and**	**heart**	**.**
那	是	一个	喜	到	眼睛	和	心	.

它们真是赏心悦目。

[wʌn]	[faʊnd]	[ðer; ðər]	[wət'evər]	[wʌn]	[wʊd]	,	[wət'evər]	[meɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[brɪŋ]	-	-
One	**found**	**there**	**whatever**	**one**	**would**	**,**	**whatever**	**May**	**should**	**bring**	**-**	**-**
一	成立	那里	任何	一	会	,	任何	可能	应该	带来	-	-

无论你想要什么，无论五月会带来什么——

[ʃeɪd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[sʌn]	,	['laimiːz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[brʊk]	,
Shade	**from**	**the**	**sun**	**,**	**limes**	**by**	**the**	**brook**	**,**
阴影	从	这	太阳	,	青柠	经过	这	溪	,

阴凉处，溪边的酸橙树，

[ə; eɪ]	['dʒent(ə)l]	[briːz]	[wɪtʃ]	[brɔːt]	[ðə; ði]	['præt(ə)l]
A	**gentle**	**breeze**	**which**	**brought**	**the**	**prattle**
一个	温和的	微风	哪个	带来	这	喋喋不休

一阵微风带来了闲聊声

[ʌv; əv]	['mɑːrks]	[kɔːrt]	['piːp(ə)l]	.
Of	**Mark's**	**court**	**people**	**.**
的	马克的	法庭	人们	.

马克的法庭人员。

['meɪz]	[frend]	,	[ðə; ði]	[griːn]	[tɜːrf]	,
May's	**friend**	**,**	**the**	**green**	**turf**	**,**
五月份	朋友	,	这	绿色的	草皮	,

五月的朋友，绿色的草坪

[hæd; həd]	[meɪd]	[hɜːr'self]	[ə; eɪ]	['tʃɑːrmɪŋ]	['kɑːstuːm]	[ʌv; əv]	['flaʊərz]	,
Had	**made**	**herself**	**a**	**charming**	**costume**	**of**	**flowers**	**,**
有	制成	她自己	一个	迷人	戏服	的	花朵	,

她用鲜花为自己做了一件迷人的服装，

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[ʃoʊn]	[bæk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[gests]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['festɪvl; 'festəvəl]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[oʊn]	;
In	**which**	**she**	**shone**	**back**	**at**	**the**	**guests**	**with**	**a**	**festival**	**of**	**her**	**own**	**;**
在	哪个	她	闪耀	后退	在	这	客人	和	一个	节日	的	她	自己的	;

她以一场属于她自己的盛宴回馈了宾客；

[ðə; ði]	['blɑsəmɪŋ]	[triːz]	[smaɪld]	[soʊ]	['swiːtli]	[æt; ət]	['evri]	[wʌn]	,
The	**blossoming**	**trees**	**smiled**	**so**	**sweetly**	**at**	**every**	**one**	**,**
这	盛开	树木	微笑	所以	甜蜜地	在	每一个	一	,

盛开的花朵仿佛对每个人微笑，甜美动人。

[ðæt]	[hɑːrt]	[ænd; ənd]	[maɪnd]	[smaɪld]	[bæk]	[ə'gen]	.
That	**heart**	**and**	**mind**	**smiled**	**back**	**again**	**.**
那	心	和	头脑	微笑	后退	再次	.

那颗心和那份思绪再次绽放出笑容。

[ðə; ði]	[pjʊr]	[noʊts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bɜːrdz]	,	['blesɪd; blest]	[ænd; ənd]	['bjuːtɪf(ə)l]	,
The	**pure**	**notes**	**of**	**the**	**birds**	**,**	**blessed**	**and**	**beautiful**	**,**
这	纯的	笔记	的	这	鸟类	,	蒙福	和	美丽的	,

鸟儿纯净的鸣叫，美妙动听，令人陶醉。

[tʌtʃt]	[hɑːrt]	[ænd; ənd]	['sensɪz]	,	['fɪlɪŋ]	[hɪl]	[ænd; ənd]	[deɪl]	[wɪð; wɪθ]	[dʒɔɪ]	.
Touched	**heart**	**and**	**senses**	**,**	**filling**	**hill**	**and**	**dale**	**with**	**joy**	**.**
感动	心	和	感官	,	填充	爬坡道	和	戴尔	和	喜悦	.

触动了心灵，愉悦了整个山谷。

[ðə; ði]	[dɪr]	['naɪtɪŋgeɪl]	,
The	**dear**	**nightingale**	**,**
这	亲爱的	夜莺	,

亲爱的夜莺，

[swiːt] [bɜːrd] , [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [biː; bi] ['blesɪd; blest] !
Sweet bird , may it ever be blessed !
甜的 鸟 , 可能 它 曾经 是 蒙福 !

可爱的鸟儿，愿它永远幸福安康！

[sæŋ] [soʊ] ['lʌstɪli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [baʊ]
Sang so lustily upon the bough
桑 所以 热情地 之上 这 买

在树枝上放声歌唱

[ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [gʊd] ['hjuːmər] .
That many a heart was filled with joy and good humour .
那 许多 一个 心 曾是 已填 和 喜悦 和 好的 幽默 .

许多人的心中都充满了喜悦和好心情。

[ðer; ðər] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [pɪtʃt] [ɪt'self]
There the company pitched itself
那里 这 公司 投球 本身

在那里，该公司进行了自我推介。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [græs] .
With great delight on the green grass .
和 伟大的 喜 在 这 绿色的 草 .

在绿草地上无比快乐。

[ðə; ði] ['laimiːz] [geɪv] [ɪ'nʌf] [ʃeɪd] ,
The limes gave enough shade ,
这 青柠 给予 足够的 阴影 ,

菩提树提供了足够的阴凉，

[ænd; ənd] ['meni] ['kʌvərd] [ðer; ðər] [tent] [ruːfs] [wɪð; wɪθ] [griːn] [baʊz] .
And many covered their tent roofs with green boughs .
和 许多 涵盖 他们的 帐篷 屋顶 和 绿色的 树枝 .

许多人用绿色的树枝盖住了帐篷顶。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɑːrtfelt] [rɪŋ] [ɪn] [ðɪs] .
There is a heartfelt ring in this .
那里 是 一个 衷心 戒指 在 这 .

这其中蕴含着真挚的情感。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['dʒɜːrmən] [ˌmiːdi'iːvəl] ['poʊətri] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn'taɪərli]
We see that even this early period of German mediæval poetry was not entirely
我们 看 那 甚至 这 早期的 时期 的 德语 中世纪 诗 曾是 不是 完全
['lækɪŋ] [ɪn] [klɪr] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [sɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] ['riːəl] ['sɪmpəθi] .
lacking in clear voices to sing of Nature with real sympathy .
缺乏 在 清除 声音 到 唱歌 的 自然 和 真实的 同情 .

我们看到，即使在德国中世纪诗歌的早期阶段，也并非完全缺乏清晰的声音来真正同情地歌颂自然。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪn] ['grɑːtoʊ] [ɪz] ['feɪməs] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['mædʒɪk(ə)l] [æk'sesəri] , [ɪts]
The description of the Minne grotto is famous , with its magical accessories , its
这 描述 的 这 明尼 石窟 是 著名的 , 和 它是 神奇 配件 , 它是
['laimiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [triːz] ,
limes and other trees ,
青柠 和 其他 树木 ,

米内洞穴的描述非常有名，里面有神奇的饰品、菩提树和其他树木。

[bɜːrdz] , ['sɔŋz] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [soʊ] [ðæt] - [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] [ə'laɪk] [faʊnd] ['sɑːləs] - ; [bʌt; bət]
birds , songs , and flowers , so that ' eye and ear alike found solace ' ; but
鸟类 , 歌曲 , 和 花朵 , 所以 那 - 眼睛 和 耳朵 同样 成立 慰藉 - ; 但
[ðə; ði] [roʊ'mæntɪk] [lʌv] ['epɪsoʊd] ,
the romantic love episode ,
这 浪漫的 爱 插曲 ,

鸟语花香，令“眼耳皆得慰藉”；但浪漫爱情故事，

[ˌintə'wəuvən]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[baɪ]	[ðə; ði]	['poʊət]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	,
interwoven	**as**	**it**	**is**	**by**	**the**	**poet**	**with**	**the**	**life**	**of**	**Nature**	**,**
交织	作为	它	是	经过	这	诗人	和	这	生活	的	自然	,

诗人将它与自然生命交织在一起，

[ɪz]	[mɔːr]	['ɪntrəstɪŋ]	[fɔːr; fər]	['aʊər; ɑːr]	['pɜːrpəs]	.
is	**more**	**interesting**	**for**	**our**	**purpose**	**.**
是	更多的	有趣的	为了	我们的	目的	.

更符合我们的目的。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[kɔːrt]	,	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['kaʊns(ə)l]	[wɪtʃ]	[brɔːt]	[ðem; ðəm]	[nɔːt]	[bʌt; bət]	[dʒɔɪ]	.
They	**had**	**a**	**court**	**,**	**they**	**had**	**a**	**council**	**which**	**brought**	**them**	**nought**	**but**	**joy**	**.**
他们	有	一个	法庭	,	他们	有	一个	理事会	哪个	带来	他们	零	但	喜悦	.

他们有法庭，有议会，给他们带来的只有欢乐。

[ðer; ðər]	['kɔːtiːəz]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	[griːn]	[triːz]	,	[ðə; ði]	[ʃeɪd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sʌnlaɪt]	,	[ðə; ði]	['striːmlit]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	;
Their	**courtiers**	**were**	**the**	**green**	**trees**	**,**	**the**	**shade**	**and**	**the**	**sunlight**	**,**	**the**	**streamlet**	**and**	**the**	**spring**	**;**
他们的	朝臣	是	这	绿色的	树木	,	这	阴影	和	这	阳光	,	这	流子	和	这	春天	;

它们的侍臣是绿树、树荫和阳光、溪流和泉水；

['flaʊərz]	,	[græs]	,	[liːf]	,	[ænd; ənd]	['blɑːsəm]	,	which085
flowers	**,**	**grass**	**,**	**leaf**	**,**	**and**	**blossom**	**,**	**which085**
花朵	,	草	,	叶子	,	和	开花	,	which085

花、草、叶和花朵，其中085

[rɪ'freʃt]	[ðer; ðər]	[aɪz]	.
refreshed	**their**	**eyes**	**.**
焕然一新	他们的	眼睛	.

令他们的眼睛焕然一新。

[ðer; ðər]	['sɜːrvɪs]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[sɔːŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bɜːrdz]	,	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[braʊn]	['naɪtɪŋgeɪl]	,
Their	**service**	**was**	**the**	**song**	**of**	**the**	**birds**	**,**	**the**	**little**	**brown**	**nightingales**	**,**
他们的	服务	曾是	这	歌曲	的	这	鸟类	,	这	小的	棕色的	夜莺	,

他们的歌声如同鸟儿的歌唱，如同棕色小夜莺的歌声。

[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[mɜːrl]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[wʊd]	[bɜːrdz]	.
the	**throstlets**	**and**	**the**	**merles**	**and**	**other**	**wood**	**birds**	**.**
这	-	和	这	默尔斯	和	其他	木头	鸟类	.

鸫鸟、灰背噪鹛和其他林鸟。

[ðə; ði]	[sɪskɪn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['riŋdʌv]	[vaɪd]	[wɪð; wɪθ]	[iːtʃ]	['ʌðər]	[tuː; tə]	[duː]	[ðem; ðəm]	['pleʒər]	,
The	**siskin**	**and**	**the**	**ringdove**	**vied**	**with**	**each**	**other**	**to**	**do**	**them**	**pleasure**	**,**
这	黄雀	和	这	环颈斑鸠	竞争	和	每个	其他	到	做	他们	乐趣	,

黄雀和斑鸠争相取悦它们，

[ɔːl]	[deɪ]	[lɔːŋ]	[ðer; ðər]	['mjuːzɪk]	[ri'dʒɔist]	[ɪr]	[ænd; ənd]	[soʊl]	.
all	**day**	**long**	**their**	**music**	**rejoiced**	**ear**	**and**	**soul**	**.**
全部	天	长的	他们的	音乐	欣喜若狂	耳朵	和	灵魂	.

他们的音乐整日悦耳动听，令人心旷神怡。

[ðer; ðər]	[lʌv]	[wʌz; wəz]	[ðer; ðər]	[haɪ]	[fiːst]	.	.	.	.
Their	**love**	**was**	**their**	**high**	**feast**	**.**	**.**	**.**	**.**
他们的	爱	曾是	他们的	高的	盛宴	.	.	.	.

他们的爱情就是他们最盛大的盛宴……

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] ;
The man was with the woman , and the woman with the man ;
这 男人 曾是 和 这 女士 , 和 这 女士 和 这 男人 ;

男人和女人在一起，女人也和男人在一起；

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['feloʊʃɪp] [ðeɪ] [moʊst] [dɪ'zaɪrd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [wer] [ðeɪ] [feɪn] [wʊd]
they had the fellowship they most desired , and were where they fain would
他们 有 这 奖学金 他们 最多 想要的 , 和 是 在哪里 他们 欣然 会
[biː; bi] . . . .
be . . . .
是 . . . .

他们拥有了最渴望的友谊，也身处了他们梦寐以求的地方……

[ɪn][ðə; ði] ['duːi] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [gæt][ðem; ðəm] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['medoʊ] [wer] [græs] [ænd; ənd]
In the dewy morning they gat them forth to the meadow where grass and
在 这 露水 早晨 他们 门 他们 前进 到 这 草地 在哪里 草 和
['flaʊərz] [ə'laɪk] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'freʃt] .
flowers alike had been refreshed .
花朵 同样 有 到过 焕然一新 .

在清晨露水盈盈的草地上，他们把孩子们带到草地上，那里的青草和鲜花都焕然一新。

[ðə; ði] [gleɪd] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['pleʒər] - [graʊnd] ; [ðeɪ] ['wɑndəd] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər]
The glade was their pleasure - ground ; they wandered hither and thither
这 林间空地 曾是 他们的 乐趣 - 地面 ; 他们 漫步 这里 和 那里
['hɑːkənɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [spiːtʃ] ,
hearkening each other's speech ,
倾听 每个 其他的 演讲 ,

林间空地是他们的游乐场所；他们来回漫步，倾听彼此的谈话。

[ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][baɪ][ðer; ðər] ['futsteps] .
and waking the song of the birds by their footsteps .
和 醒来 这 歌曲 的 这 鸟类 经过 他们的 脚步声 .

他们的脚步声唤醒了鸟儿的歌唱。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [kuːl] [klɪr] [sprɪŋ] ['rɪpld] [fɔːrθ] ,
Then they turned them to where the cool clear spring rippled forth ,
然后 他们 转向 他们 到 在哪里 这 凉爽的 清除 春天 涟漪 前进 ,

然后他们转向清凉泉水潺潺流淌的地方，

[ænd; ənd][sæt] [bɪ'saɪd] [ɪts] [striːm] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ɪts] [floʊ] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [gruː] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]
and sat beside its stream and watched its flow till the sun grew high in the
和 卫星 旁 它是 溪流 和 观看 它是 流动 直到 这 太阳 生长 高的 在 这
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

他坐在溪边，看着溪水潺潺流淌，直到太阳高挂天空。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ɪts] [ʃeɪd] .
and they felt its shade .
和 他们 毛毡 它是 阴影 .

他们感受到了树荫。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['lɪndən] , [ɪts] ['bræntʃɪz] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['welkəm]
Then they betook them to the linden , its branches offered them a welcome
然后 他们 贝托克 他们 到 这 菩提树 , 它是 分支 提供 他们 一个 欢迎
['ʃeltər] ,
shelter ,
庇护所 ,

然后他们把他们带到菩提树下，树枝为他们提供了舒适的庇护。

[ðə; ði] ['briːzɪz] [wɜːr; wər] [swiːt] [ænd; ənd][sɔːft] [bɪ'niːθ] [ɪts] [ʃeɪd] ,
the breezes were sweet and soft beneath its shade ,
这 微风 是 甜的 和 柔软的 下面 它是 阴影 ,

树荫下的微风轻柔甜美。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊtʃ] [æt; ət][ɪts] [fiːt] [wʌz; wəz] [dekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛrɪst] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .
and the couch at its feet was decked with the fairest grass and flowers .
和 这 长椅 在 它是 脚 曾是 甲板 和 这 最公平 草 和 花朵 .

沙发脚下铺着最漂亮的青草和鲜花。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['lʌvəz] , [lʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz]['oʊnli] ['sekənd] [tuː; tə] [lʌv] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
With these lovers , love of Nature is only second to love of each other .
和 这些 恋人 , 爱 的 自然 是 仅有的 第二 到 爱 的 每个 其他 .

对于这对恋人来说，对自然的热爱仅次于对彼此的爱。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
So in the following :
所以 在 这 下列的 :

因此，在以下情况下：

[ðæt] [seɪm] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] ['trɪstæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] - [lʌv] ['stoʊlən] [fɔːrθ] [hænd][ɪn][hænd]
That same morning had Tristan and his lady - love stolen forth hand in hand
那 相同的 早晨 有 特里斯坦 和 他的 女士 - 爱 被盗 前进 手 在 手
[ænd; ənd] [kʌm] [fʊl] ['ɜːrli] ,
and come full early ,
和 来 满的 早期的 ,

当天早上，特里斯坦和他的爱人手牵手偷偷溜出去，早早就到了。

[θruː] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [duː] , [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊəri] ['medoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] [veɪl] .
through the morning dew , to the flowery meadow and the lovely vale .
通过 这 早晨 露 , 到 这 如花 草地 和 这 迷人的 谷 .

穿过晨露，来到繁花似锦的草地和美丽的山谷。

[dʌv] [ænd; ənd] ['naɪtɪŋgeɪl] [sə'luːtid] [ðem; ðəm] ['swiːtli] , ['griːtɪŋ] [ðer; ðər] [frendz] ['trɪstæn][ænd; ənd]
Dove and nightingale saluted them sweetly , greeting their friends Tristan and
鸽子 和 夜莺 敬礼 他们 甜蜜地 , 问候 他们的 朋友们 特里斯坦 和
[iː'zuːlt] .
Iseult .
伊索尔德 .

鸽子和夜莺向他们甜美地致意，向他们的朋友特里斯坦和伊索尔德问好。

[ðə; ði][waɪld] [wʊd] [bɜːrdz] [beɪd] [ðem; ðəm] ['welkəm] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋ] . . .
The wild wood birds bade them welcome in their own tongue . . .
这 荒野 木头 鸟类 巴德 他们 欢迎 在 他们的 自己的 舌头 . . .

林中的野鸟用它们的语言向他们表示欢迎......

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'spaɪər] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['lʌvəz] [ə; eɪ]
it was as if they had conspired among themselves to give the lovers a
它 曾是 作为 如果 他们 有 密谋 之中 他们自己 到 给 这 恋人 一个
['mɔːrnɪŋ] ['griːtɪŋ] .
morning greeting .
早晨 问候 .

仿佛他们事先商定好，要给这对恋人送上一份早安问候。

[ðeɪ] [sæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['liːfi] ['bræntʃɪz] [ɪn] ['tʃeɪndʒfəl] [waɪz] , ['ænsər] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [sɔːŋ]
They sang from the leafy branches in changeful wise , answering each other in song
他们 唱 从 这 绿叶 分支 在 变化 明智的 , 回答 每个 其他 在 歌曲
[ænd; ənd] [rɪ'freɪn] .
and refrain .
和 避免 .

它们在枝繁叶茂的树枝上欢快地歌唱，彼此呼应着歌声和副歌。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [tʃɑːrmd] [ðer; ðər] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] ['wɪspəd] [ə; eɪ] ['welkəm] ,
The spring that charmed their eye and ear whispered a welcome ,
这 春天 那 迷住了 他们的 眼睛 和 耳朵 低声说道 一个 欢迎 ,

那令人赏心悦目的泉水，轻声诉说着欢迎之情。

['iːv(ə)n][æz; əz][dɪd][ðə; ði]['lɪndən][wɪð; wɪθ][ɪts] ['rʌslɪŋ] [liːvz] .
even as did the linden with its rustling leaves .
甚至 作为 做过 这 菩提树 和 它是 沙沙声 树叶 .

就像那棵树叶沙沙作响的菩提树一样。

[ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ] [triːz] , [ðə; ði] [fer] ['medoʊ] , [ðə; ði] ['flaʊərz] ,
The blossoming trees , the fair meadow , the flowers ,
这 盛开 树木 , 这 公平的 草地 , 这 花朵 ,

盛开的树木，美丽的草地，鲜花，

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [græs] - - [ɔːl] [ðæt] [bluːmd] [læft] [æt; ət][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ;
and the green grass - - all that bloomed laughed at their coming ;
和 这 绿色的 草 - - 全部 那 盛开 笑了 在 他们的 未来 ;

绿草茵茵，繁花似锦，仿佛都在嘲笑他们的到来；

[ðə; ði] [duː] [wɪtʃ] [kuːld] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [rɪ'freʃt] [ðer; ðər] [hɑːrt] ['ɔːfərd] [ə; eɪ]['saɪlənt]
the dew which cooled their feet and refreshed their heart offered a silent
这 露 哪个 冷却 他们的 脚 和 焕然一新 他们的 心 提供 一个 沉默的
['griːtɪŋ] .
greeting .
问候 .

清凉的露水拂过他们的双脚，沁人心脾，无声地向他们致意。

[ðə; ði] ['æmərəs] ['pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn] [wɪtʃ] , [ɪn] [ɪts] ['ɜːrli] ['næroʊ] ['steɪdʒɪz] ,
The amorous passion was the soil in which , in its early narrow stages ,
这 多情 热情 曾是 这 土壤 在 哪个 , 在 它是 早期的 狭窄的 阶段 ,

爱情的激情是土壤，在其早期狭窄的阶段，

['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [gruː] [ʌp] .
sympathy for Nature grew up .
同情 为了 自然 生长 向上 .

对大自然的同情心与日俱增。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['lɪrɪks] , [ðə; ði] [lʌv] - ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪˌsɪŋərz] ,
Was it the thirteenth - century lyrics , the love - songs of the Minnesingers ,
曾是 它 这 第十三 - 世纪 歌词 , 这 爱 - 歌曲 的 这 歌手 ,
[wɪtʃ] [ən'foʊldəd][ðə; ði][dʒɜːrm] ?
which unfolded the germ ?
哪个 展开 这 细菌 ?

是十三世纪的抒情歌曲，是吟游诗人的情歌，孕育了这种音乐的萌芽吗？

[fɔːr; fər] the086
For the086
为了 the086

对于 086

['lɪrɪk] [ɪz][ðə; ði][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['diːpəst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər]
lyric is the form in which the deepest expression can be given to feeling for
歌词 是 这 形式 在 哪个 这 最深处 表达 能 是 给定 到 感觉 为了
['neɪtʃər] ,
Nature ,
自然 ,

歌词是表达对自然之情的最深切情感的形式。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['iːðər] [ə'pɪrz] [æz; əz] ['bækgraʊnd] , [freɪm] , [ɔːr] ['ɔːrnəmənt] , [ɔːr] ,
and in which she either appears as background , frame , or ornament , or ,
和 在 哪个 她 任何一个 出现 作为 背景 , 框架 , 或者 装饰品 , 或者 ,

在这些作品中，她要么作为背景、边框或装饰出现，要么……

[baɪ] ['bɔːroʊɪŋ] [ə; eɪ] [soʊl] [ɔːr] ['sɪmbəlaɪzɪŋ] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] , [blendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnər]
by borrowing a soul or symbolizing thought and feeling , blends with the inner
经过 借贷 一个 灵魂 或者 象征 想法 和 感觉 , 混合物 和 这 内
[laɪf] .
life .
生活 .

通过借用灵魂或象征思想和情感，与内心生活融合。

[æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [kɔːrt] ['ɛpɪks] [tʊk] [ðer; ðər] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm] [fræns] ,
As the German court epics took their material from France ,
作为 这 德语 法庭 史诗 采取 他们的 材料 从 法国 ,

德国宫廷史诗的素材来源于法国，

[soʊ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [lʌv] - ['sɔŋz] [wɜːr; wər][ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði][ˌproʊ.vən'sɑːl] ['truːbəduəz] .
so the German love - songs were inspired by the Provençal troubadours .
所以 这 德语 爱 - 歌曲 是 灵感 经过 这 普罗旺斯 吟游诗人 .

所以德国情歌的灵感来源于普罗旺斯游吟诗人。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['dɪfərənsɪz] [stænd] [aʊt] [klɪr] [tuː; tə] [vjuː] : [ðə; ði]['vɪvɪd] ['gloʊɪŋ] [ˌproʊ.vən'sɑːl][ɪz]
The national differences stand out clear to view : the vivid glowing Provençal is
这 国家的 差异 站立 出去 清除 到 看法 : 这 生动 发光 普罗旺斯 是
['freʃər] , [mɔːr] ['viːəmənt] ,
fresher , more vehement ,
更清新 , 更多的 慷慨 ,

各国之间的差异显而易见：生动鲜活的普罗旺斯语更加清新、更加热情奔放。

[ænd; ənd] ['metlsəm] ; [ðə; ði] ['driːmi] ['dʒɜːrmən] [mɔːr] [mə'nɑːtənəs] , [teɪm] , [ænd; ənd] ['melənkɑːli] .
and mettlesome ; the dreamy German more monotonous , tame , and melancholy .
和 勇敢的 ; 这 梦幻般的 德语 更多的 单调 , 驯服 , 和 忧郁 .

而且勇敢坚韧；梦幻般的德国人则更加单调、温顺、忧郁。

[ðə; ði][wʌn][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [praʊd] ['derɪŋ] , [wuː] , ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['vɪktəri]
The one is given to proud daring , wooing , battle , and the triumph of victory
这 一 是 给定 到 自豪的 大胆 , 求爱 , 战斗 , 和 这 胜利 的 胜利
;
;
;

一人崇尚骄傲的勇气、求爱、战斗和胜利的喜悦；

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] ['mjuːzɪŋ] , ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd] ['bruːdɪŋ] [ɪn'θuːziæzəm] .
the other to musing , loving , and brooding enthusiasm .
这 其他 到 沉思 , 爱 , 和 沉思 热情 .

另一种则是沉思、爱慕和忧郁的热情。

[ðə; ði][stæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] , [ʌv; əv] [ɪmˌprɑːvə'zeɪʃn] , [ɪz][ə'pɑːn][ɔːl][ˌproʊ.vən'sɑːl][wɜːrk] ; [waɪl]
The stamp of the occasional , of improvisation , is upon all Provençal work ; while
这 邮票 的 这 偶然 , 的 即兴创作 , 是 之上 全部 普罗旺斯 工作 ; 尽管
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['mɪnɪˌsɪŋərz] ,
with the German Minnesingers ,
和 这 德语 歌手 ,

普罗旺斯作品处处带有即兴创作和即兴发挥的印记；而德国吟游诗人则不然。

['evriθɪŋ] - - ['neɪtʃər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [lʌv] - - [tendz] [tuː; tə][biː; bi] ['steriətaɪpt] , [mə'nɑːtənəs] .
everything - - Nature as well as love - - tends to be stereotyped , monotonous .
一切 - - 自然 作为 出色地 作为 爱 - - 倾向于 到 是 刻板印象 , 单调 .

一切事物——包括自然和爱情——都趋于刻板、单调。

[ðə; ði] [ˈskænti] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ˈtruːbədɔːr] [ˈsɔŋz] [[ˈsɛvən]] [ˈɔːf(ə)n] [ʃoʊ] [maɪnd][ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] [ˈveri]
The scanty remains of Troubadour songs [7] often shew mind and Nature very
这 稀少 遗迹 的 吟游诗人 歌曲 [7] 经常 展示 头脑 和 自然 非常
[ˈstraɪkɪŋli] [brɔːt] [təˈgeðər] ,
strikingly brought together ,
引人注目 带来 一起 ,

现存的少量游吟诗人歌曲[7]常常展现出心灵与自然非常显著的结合，

[ˈiːðər] [ɪn] [ˈhɑːrməni] [ɔːr][ˈkɑːntræst] .
either in harmony or contrast .
任何一个 在 和谐 或者 对比 .

无论是和谐还是对比。

[fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] , [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd][vɑːn] [vɛntədɔr] (-) :
For example , Bernard von Ventadour (1195) :
为了 例子 , 伯纳德 冯 文塔杜尔 (-) :

例如，伯纳德·冯·文塔杜尔 (Bernard von Ventadour) (1195)：

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [əˈnɔɪ] [ˈʌðər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈfoʊliɪdʒ] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [pliːziz]
It may annoy others to see the foliage fall from the trees , but it pleases
它 可能 烦人 其他的 到 看 这 叶子 落下 从 这 树木 , 但 它 请
[ˌem ˈiː] [ˈɡreɪtli] ;
me greatly ;
我 非常 ;

看到树叶飘落，别人可能会感到恼火，但我却非常高兴；

[wʌn] [ˈkænɑːt] [ˈfænsi] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [liːvz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [wen] [ʃiː; ʃi] , [maɪ] [dɪr] [wʌn] ,
one cannot fancy I should long for leaves and flowers when she , my dear one ,
一 不能 想要 我 应该 长的 为了 树叶 和 花朵 什么时候 她 , 我的 亲爱的 一 ,

谁能想到，当她，我亲爱的，我竟会渴望树叶和花朵呢?

[ɪz] [ˈhɔːti] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
is haughty to me .
是 傲慢 到 我 .

在我看来，他很傲慢。

[koʊld][ænd; ənd] [snoʊ] [bɪˈkʌm] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈɡriːnəri] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ɡlæns] .
Cold and snow become flowers and greenery under her charming glance .
寒冷的 和 雪 变得 花朵 和 绿植 在下面 她 迷人 瞥一眼 .

在她迷人的目光下，寒冷和冰雪都变成了鲜花和绿叶。

[æz; əz][aɪ] [ˈslʌmbər] [æt; ət] [naɪt] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [weɪkt] [baɪ][ðə; ði] [swiːt] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] ;
As I slumber at night , I am waked by the sweet song of the nightingale ;
作为 我 睡眠 在 夜晚 , 我 是 醒来 经过 这 甜的 歌曲 的 这 夜莺 ;

夜里我睡着时，被夜莺甜美的歌声唤醒；

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʌv] [ɪn][maɪ][maɪnd] [kwaɪt] [θrɪld] [baɪ] [ˈʃʌdəz] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] .
nothing but love in my mind quite thrilled by shudders of delight .
没有什么 但 爱 在 我的 头脑 相当 激动不已 经过 颤抖 的 喜 .

我心中只有爱，喜悦之情让我激动不已。

[ɡɑːd] !
God !
上帝 !

上帝！

[kʊd; kəd][aɪ][biː; bi][ə; eɪ] [ˈswɑːloʊ] [ænd; ənd] [swiːp] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
could I be a swallow and sweep through the air ,
可以 我 是 一个 吞 和 扫 通过 这 空气 ,

我能否化作一只燕子，掠过天空?

[aɪ]	[wʊd]	[goʊ]	[æt; ət]	['mɪdnaɪt]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	['lɪt(ə)l]	['tʃeɪmbər]	.
I	**would**	**go**	**at**	**midnight**	**to**	**her**	**little**	**chamber**	**.**
我	会	去	在	午夜	到	她	小的	房间	.

我会在午夜时分去她的小房间。

[wen]	[aɪ]	[bɪ'hoʊld]	[ðə; ði]	[lɑːrk]	[ʌp]	[sprɪŋ]
When	**I**	**behold**	**the**	**lark**	**up**	**spring**
什么时候	我	看哪	这	云雀	向上	春天

当我看到云雀飞翔

[tuː; tə]	[miːt]	[ðə; ði]	[braɪt]	[sʌn]	['dʒɔɪfəli]	,
To	**meet**	**the**	**bright**	**sun**	**joyfully**	**,**
到	见面	这	明亮的	太阳	欣喜地	，

欣然迎接灿烂的阳光

[haʊ]	[hiː; hi]	[fə'gets]	[tuː; tə]	[pɔɪz]	[hɪz; ɪz]	[wɪŋ]
How	**he**	**forgets**	**to**	**poise**	**his**	**wing**
如何	他	忘记了	到	沉着	他的	翼

他怎么会忘记调整翅膀的姿态呢?

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[geɪ]	['spɪrɪts]	['revlri]	.
In	**his**	**gay**	**spirit's**	**revelry**	**.**
在	他的	同性恋	精神的	狂欢	.

在他欢愉的灵魂深处。

[ə'læs]	!
Alas	**!**
唉	!

唉!

[ðæt]	['mɔːrnf(ə)l]	[θɔːts]	[ʃʊd; ʃəd]	[sprɪŋ]
that	**mournful**	**thoughts**	**should**	**spring**
那	悲哀	想法	应该	春天

悲伤的思绪竟会涌现

[iːn]	[frʌm; frəm]	[ðæt]	['hæpi]	-	[gliː]	!
E'en	**from**	**that**	**happy**	**songster's**	**glee**	**!**
e'en	从	那	快乐的	-	高兴	!

甚至来自那位快乐歌者的喜悦!

[streɪndʒ]	[ðæt]	[sʌtʃ]	['glædnɪŋ]	[saɪt]	[ʃʊd; ʃəd]	[brɪŋ]
Strange	**that**	**such**	**gladdening**	**sight**	**should**	**bring**
奇怪的	那	这样的	令人高兴	视线	应该	带来

奇怪的是，如此令人愉悦的景象竟然会带来

[nɑːt]	[dʒɔɪ]	[bʌt; bət]	['paɪnɪŋ]	[ker]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.	-
Not	**joy**	**but**	**pining**	**care**	**to**	**me**	**.**	**087**
不是	喜悦	但	思念	关心	到	我	.	-

对我而言，不是喜悦，而是思念和忧虑。087

[ə; eɪ]	['veri]	['mɑːdərn]	[θɔːt]	[wɪtʃ]	[kɔːlz]	[tuː; tə]	[maɪnd]	['θiədɔː]	['stɔrmz]	['tʌtʃɪŋ]	[laɪnz]	['æftər]	[ðə; ði]
A	**very**	**modern**	**thought**	**which**	**calls**	**to**	**mind**	**Theodore**	**Storm's**	**touching**	**lines**	**after**	**the**
一个	非常	现代的	想法	哪个	呼叫	到	头脑	西奥多	暴风雨	接触	线条	后	这

[deθ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	:
death	**of**	**his**	**wife**	**:**
死亡	的	他的	妻子	:

这是一种非常现代的想法，让人想起西奥多·斯托姆在妻子去世后写下的感人肺腑的话语：

[bʌt; bət]	[ðɪs]	[aɪ]	['kænɑːt]	[ɪn'dʊr]	,	[ðæt]	[ðə; ði]	[sʌn]	[smaɪlz]	[æz; əz]	[bɪ'fɔːr]	,
But	**this**	**I**	**cannot**	**endure**	**,**	**that**	**the**	**sun**	**smiles**	**as**	**before**	**,**
但	这	我	不能	忍受	，	那	这	太阳	微笑	作为	前	，

但我无法忍受这一点，太阳依旧像以前那样微笑。

[klɑːks] [straɪk] [ænd; ənd] ['belz] [rɪŋ] [æz; əz][ɪn] [ðaɪ] ['laɪftaɪm] , [ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [stɪl] ['fɑːloʊ]
clocks strike and bells ring as in thy lifetime , and day and night still follow
时钟 罢工 和 铃铛 戒指 作为 在 你的 寿命 ， 和 天 和 夜晚 仍然 跟随
[iːtʃ] ['ʌðər] .
each other .
每个 其他 .

时钟敲响，钟声响起，如同你生前一样，昼夜依旧交替。

[hiː; hi] [kə'nekts] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lʌv] :
He connects spring with love :
他 连接 春天 和 爱 :

他将春天与爱情联系起来：

[wen] [græs] [grəuz] [griːn] [ænd; ənd] [freʃ] [liːvz] [sprɪŋ]
When grass grows green and fresh leaves spring
什么时候 草 生长 绿色的 和 新鲜的 树叶 春天

当青草变绿，嫩叶萌发之时

[ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['bʌdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] ,
And flowers are budding on the plain ,
和 花朵 是 萌芽 在 这 清楚的 ，

平原上百花含苞待放。

[wen] ['naɪtɪŋgeɪl] [soʊ] ['swiːtli] [sɪŋ]
When nightingales so sweetly sing
什么时候 夜莺 所以 甜蜜地 唱歌

当夜莺如此甜美地歌唱

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['griːnˌwʊd] [swelz] [ðə; ði] [streɪn] ,
And through the greenwood swells the strain ,
和 通过 这 格林伍德 涌浪 这 拉紧 ，

透过绿荫，紧张的气氛逐渐蔓延开来。

[ðen] [dʒɔɪ][aɪ][ɪn][ðə; ði] [sɔːŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] ,
Then joy I in the song and in the flower ,
然后 喜悦 我 在 这 歌曲 和 在 这 花 ，

然后，我在歌声和花朵中感受到喜悦。

[dʒɔɪ][ɪn][maɪ'self][bʌt; bət][ɪn][maɪ]['leɪdi] [mɔːr] ;
Joy in myself but in my lady more ;
喜悦 在 我 但 在 我的 女士 更多的 ；

我自身感到快乐，但我的爱人更让我感到快乐；

[ɔːl]['ɑːbdʒekts] [raʊnd] [maɪ]['spɪrɪt] [tɜːrnz] [tuː; tə][dʒɔɪ] ,
All objects round my spirit turns to joy ,
全部 对象 圆形的 我的 精神 转弯 到 喜悦 ，

我周围的一切都变得充满喜悦，

[bʌt; bət][moʊst][frʌm; frəm][hɜːr; hər][maɪ] ['ræptʃər] ['raɪzɪz] [haɪ] .
But most from her my rapture rises high .
但 最多 从 她 我的 狂喜 上升 高的 .

但我最欣喜若狂的还是她。

['ɑːrnəld][vɑːn] [mə'ruːi] ([ə'baʊt] -) [sɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] :
Arnold von Mareuil (about 1200) sings in the same way :
阿诺德 冯 马勒伊 （ 关于 - ） 唱歌 在 这 相同的 方式 :

阿诺德·冯·马勒伊（约1200年）的歌声也是如此：

[oʊ] !
O !
哦 !

哦！

[haʊ]	[swiːt]	[ðə; ði]	[briːz]	[ʌv; əv]	['eɪprəl]
how	**sweet**	**the**	**breeze**	**of**	**April**
如何	甜的	这	微风	的	四月

四月的微风多么甜美!

['briːðɪŋ]	[sɔːft]	,	[æz; əz]	[meɪ]	[drɔːz]	[nɪr]	,
Breathing	**soft**	**,**	**as**	**May**	**draws**	**near**	**,**
呼吸	柔软的	,	作为	可能	平局	靠近	,

呼吸轻柔，五月将至，

[waɪl]	[θruː]	[naɪts]	[sə'riːn]	[ænd; ənd]	['dʒent(ə)l]
While	**through**	**nights**	**serene**	**and**	**gentle**
尽管	通过	夜晚	安详	和	温和的

夜晚宁静而温柔

['sɔŋz]	[ʌv; əv]	['glædnəs]	[miːt]	[ðə; ði]	[ɪr]	.
Songs	**of**	**gladness**	**meet**	**the**	**ear**	**.**
歌曲	的	欢乐	见面	这	耳朵	.

欢快的歌声传入耳中。

['evri]	[bɜːrd]	[hɪz; ɪz]	[wel]	-	[noʊn]	['læŋgwɪdʒ]
Every	**bird**	**his**	**well**	**-**	**known**	**language**
每一个	鸟	他的	出色地	-	已知	语言

每只鸟都拥有它那众所周知的语言

['wɔːblɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔrnɪŋz]	[praɪd]	,
Warbling	**in**	**the**	**morning's**	**pride**	**,**
鸣唱	在	这	早晨	自豪	,

清晨的骄傲在歌唱，

['revəlɪŋ]	[ɑːn]	[ɪn]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	['glædnəs]
Revelling	**on**	**in**	**joy**	**and**	**gladness**
狂欢	在	在	喜悦	和	欢乐

沉浸在喜悦和快乐之中

[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['hæpi]	['pɑːrtnɚz]	[saɪd]	.	.	.	.
By	**his**	**happy**	**partner's**	**side**	**.**	**.**	**.**	**.**
经过	他的	快乐的	合伙人的	边	.	.	.	.

在他幸福的伴侣身边……

[wɪð; wɪθ]	[sʌtʃ]	[saʊndz]	[ʌv; əv]	[blɪs]	[ə'raʊnd]	[ˌem 'iː]	,
With	**such**	**sounds**	**of**	**bliss**	**around**	**me**	**,**
和	这样的	声音	的	极乐	大约	我	,

周围环绕着如此美妙的声音，

[huː]	[kʊd; kəd]	[wer]	[ə; eɪ]	['sædnd]	[hɑːrt]	?
Who	**could**	**wear**	**a**	**saddened**	**heart**	**?**
WHO	可以	穿	一个	悲伤	心	?

谁会佩戴一颗悲伤的心呢?

[hiː; hi]	[kɔːlz]	[hɪz; ɪz]	['leɪdi]	-	[lʌv]
He	**calls**	**his**	**lady**	**-**	**love**
他	呼叫	他的	女士	-	爱

他称他的爱人为“情人”。

[ðə; ði]	['fɛrɪst]	['kriːtʃər]	[wɪtʃ]	['neɪtʃər]	[hæz; həz]	[prə'duːst]	[hɪr]	[bɪ'loʊ]	,
The	**fairest**	**creature**	**which**	**Nature**	**has**	**produced**	**here**	**below**	**,**
这	最公平	生物	哪个	自然	有	生产	这里	以下	,

自然界创造的最美丽的生物，

['fɛrɝ] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ɪk'spres] [ænd; ənd]['feɪkər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪ] [deɪ] , [ðæn; ðən]
fairer than I can express and faker than a beautiful May day , than
更公平 比 我 能 表达 和 骗子 比 一个 美丽的 可能 天 , 比
['sʌnʃaɪn] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,
sunshine in March ,
阳光 在 行进 ,

比我能表达的还要美好，比五月的晴天还要虚假，比三月的阳光还要虚伪。

[ʃeɪd] [ɪn] ['sʌmər] , [ðæn; ðən] [meɪ] ['roʊziz] , ['eɪprəl] [reɪn] , [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['bjuːti] , ['mɪrər] [ʌv; əv]
shade in summer , than May roses , April rain , the flower of beauty , mirror of
阴影 在 夏天 , 比 可能 玫瑰 , 四月 雨 , 这 花 的 美丽 , 镜子 的
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

夏日的荫蔽胜过五月的玫瑰，四月的雨水，美之花，爱情之镜

[ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv] [feɪm] .
the key of Fame .
这 钥匙 的 名声 .

名望的关键。

['bɝːtrən] [diː][bɔːrn] [tuː] [sɪŋz] :
Bertran de Born too sings :
伯特兰 德 出生 也 唱歌 :

贝尔特兰·德·博恩也唱歌：

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] [di'laits] [ˌem 'iː] [wel]
The beautiful spring delights me well
这 美丽的 春天 美味 我 出色地

美丽的春天让我心情愉悦。

[wen] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] ,
When flowers and leaves are growing ,
什么时候 花朵 和 树叶 是 生长 ,

当花朵和叶子生长时，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [swel]
And it pleases my heart to hear the swell
和 它 请 我的 心 到 听到 这 膨胀

听到这欢腾的乐声，我心中感到无比愉悦。

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɝːdz] [swiːt] ['kɔːrəs] ['floʊɪŋ]
Of the bird's sweet chorus flowing
的 这 鸟类 甜的 合唱 流动

鸟儿甜美的合唱声流淌

[ɪn][ðə; ði] ['ekəuiŋ] [wʊd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
In the echoing wood , etc . 088
在 这 回声 木头 , ETC . -

在回响的树林中，等等。088

[ðə; ði] [griːk] ['lɪrɪsts] [ʌp] [tuː; tə][ˌælɪg'zændriən] [taɪmz] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [im'plaiŋ]
The Greek lyrists up to Alexandrian times contented themselves with implying
这 希腊语 抒情诗人 向上 到 亚历山大 时代 满足 他们自己 和 暗示
[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [ænd; ənd][ɪts] [di'laits] ;
indirectly that nothing delighted them so much as May and its delights ;
间接 那 没有什么 高兴极了 他们 所以 很多 作为 可能 和 它是 美味 ;

直到亚历山大时代，希腊抒情诗人都满足于间接地暗示，没有什么比五月及其带来的乐趣更让他们感到快乐；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['sɪŋərz] [ɪm'plɪsɪtli] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
but these singers implicitly state it .
但 这些 歌手 隐式地 状态 它 .

但这些歌手其实已经暗示了这一点。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['mɪnɪˌsɪŋərz] [tuː] [[eɪt]] [ɑːr; ər] [laʊd] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] , [æz; əz][ɪn] [ðæt]
The German Minnesingers too [8] are loud in praise of spring , as in that
这 德语 歌手 也 [8] 是 大声 在 称赞 的 春天 , 作为 在 那
[ə'nɑːnɪməs] [sɔːŋ] :
anonymous song :
匿名的 歌曲 :

德国的吟游诗人[8]也高声赞美春天，就像那首匿名歌曲一样：

[aɪ] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [gʊd] [nɔːr] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [preɪz]
I think nothing so good nor worthy of praise
我 思考 没有什么 所以 好的 也不 值得 的 称赞

我认为没有什么好到值得称赞的。

[æz; əz][ə; eɪ] [fer] [roʊz][ænd; ənd][maɪ] [gʊd] ['mænz] [lʌv] ;
As a fair rose and my good man's love ;
作为 一个 公平的 玫瑰 和 我的 好的 男人的 爱 ;

如同美丽的玫瑰，如同我善良男人的爱；

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪz] [klɪr] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] [hɑːrt] .
The song of the little birds in the woods is clear to many a heart .
这 歌曲 的 这 小的 鸟类 在 这 树林 是 清除 到 许多 一个 心 .

林中小鸟的歌声，清晰悦耳，沁人心脾。

[ænd; ənd] ['sʌmər] [ɪz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] :
and summer is greeted with :
和 夏天 是 问候 和 :

夏天到来时，人们会：

[ðə; ði] [gʊd] [ɑːr; ər][glæd] [ðæt] ['sʌmər] [kʌmz] .
The good are glad that summer comes .
这 好的 是 高兴的 那 夏天 来 .

善良的人们乐见夏天的到来。

[siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['meni] ['hɑːrts] .
See what a benefit it is to many hearts .
看 什么 一个 益处 它 是 到 许多 心 .

看看这对许多人的心灵是多么有益。

[ðə; ði] ['truːbədɔːr] ['moʊtɪv] [ɪz] [hɪr] [tuː] :
The Troubadour motive is here too :
这 吟游诗人 动机 是 这里 也 :

这里也体现了吟游诗人的主题：

['wɪntər] [ænd; ənd] [snoʊ] [siːm] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [ænd; ənd]['kloʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː] , [wen] [aɪ]
Winter and snow seem as beautiful flowers and clover to me , when I
冬天 和 雪 似乎 作为 美丽的 花朵 和 三叶草 到 我 , 什么时候 我
[hæv; həv] [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər] .
have embraced her .
有 拥抱 她 .

当我拥抱她时，冬天和雪在我眼中就像美丽的鲜花和三叶草。

[ænd; ənd] - [meɪks] [ə; eɪ]['leɪdi] [sɪŋ] :
and Kürenberg makes a lady sing :
和 - 制作 一个 女士 唱歌 :

库伦贝格让一位女士唱歌：

[wen] [aɪ][stænd][ðer; ðər][ə'loʊn][ɪn][maɪ] [ʃɪft] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiː] , ['noʊb(ə)l] [naɪt] ,
When I stand there alone in my shift and think of thee , noble knight ,
什么时候 我 站立 那里 独自的 在 我的 转移 和 思考 的 你 , 高贵 骑士 ,

当我独自一人穿着工作服站在那里，想起你，高贵的骑士，

[aɪ] [blʌʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [roʊz] [ɑːn] [ɪts] [θɔːrn] .
I blush like a rose on its thorn .
我 脸红 喜欢 一个 玫瑰 在 它是 刺 .

我脸红得像玫瑰被刺扎了一样。

[dɪ'laɪt] [ɪn] ['sʌmər] , [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv] ['wɪntər] - - [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [kɔːrd] [strʌk] [ə'gen]
Delight in summer , complaint of winter - - this is the fundamental chord struck again
喜 在 夏天 , 抱怨 的 冬天 - - 这 是 这 基本的 弦 击 再次
[ænd; ənd] [ə'gen] ;
and again ;
和 再次 ;

享受夏天，抱怨冬天——这是反复响起的基本旋律；

[ðer; ðər] [ɪz] ['skersli] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] ['blendɪŋ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌvər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]
there is scarcely any trace of blending the feelings of the lover with those of
那里 是 几乎 任何 痕迹 的 混合 这 情怀 的 这 情人 和 那些 的
['neɪtʃər] .
Nature .
自然 .

几乎没有丝毫将恋人的情感与自然的情感融合在一起的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mə'nɑːtənəs] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [θiːmz] ,
It is a monotonous repetition of a few themes ,
它 是 一个 单调 重复 的 一个 很少 主题 ,

它只是对几个主题的单调重复，

[ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [æz; əz] ['mesindʒəz] [ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] ['leɪdi] - [lʌvz] [huː]
of flowers and little birds as messengers of love , and lady - loves who
的 花朵 和 小的 鸟类 作为 信使 的 爱 , 和 女士 - 爱 WHO
[ɑːr; ər] [braitə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sʌn] ,
are brighter than the sun ,
是 更亮 比 这 太阳 ,

以鲜花和小鸟作为爱情的使者，以及比太阳更耀眼的佳人，

[huːz] ['prez(ə)ns] [brɪŋz] [sprɪŋ] [ɪn] ['wɪntər] [ɔːr] [tʃɪrz] [ə; eɪ] [greɪ] [ænd; ənd] ['snoʊi] [deɪ] .
whose presence brings spring in winter or cheers a grey and snowy day .
谁 在场 带来 春天 在 冬天 或者 干杯 一个 灰色的 和 下雪的 天 .

它的出现为寒冷的冬天带来春天，或为阴沉多雪的日子带来欢乐。

- [vɑːn] [eɪst] [griːts] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ] :
Deitmar von Eist greets spring with :
- 冯 埃斯特 问候 春天 和 :

戴特玛·冯·艾斯特 (Deitmar von Eist) 迎接春天：

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] - ['sɪŋɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [greɪt] [laɪm] [ɪz]
now the time of the little birds ' singing is coming for us , the great lime is
现在 这 时间 的 这 小的 鸟类 - 歌唱 是 未来 为了 我们 , 这 伟大的 酸橙 是
['griːnɪŋ] ,
greening ,
绿化 ,

现在小鸟歌唱的季节即将到来，大菩提树也开始返青了。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] [ɪz][pæst] , [wʌn] [siːz] [wel] - [ʃeɪpt] ['flaʊərz] [spred] [ðer; ðər] ['glɔːri] ['oʊvər][ðə; ði]
the long winter is past , one sees well - shaped flowers spread their glory over the
这 长的 冬天 是 过去的 , 一 看到 出色地 - 形状 花朵 传播 他们的 荣耀 超过 这
[hiːθ] .
heath .
希思 .

漫长的冬季已经过去，可以看到形状优美的花朵在荒原上竞相绽放。

- [tɪz] [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] ['meni] ['hɑːrts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tuː] [tuː; tə] [maɪn] .
' Tis a joy to many hearts , and a comfort too to mine .
- 的 一个 喜悦 到 许多 心 , 和 一个 舒适 也 到 矿 .

这让许多人感到高兴，也让我感到安慰。

[ɪn] [ə'nʌðər] [sɔːŋ] [ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd]['roʊziz][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [pæst][ænd; ənd][ʌv; əv]
In another song the birds and roses remind him of a happy past and of
在 其他 歌曲 这 鸟类 和 玫瑰 提醒 他 的 一个 快乐的 过去的 和 的
[ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] . -
the lady of his heart . 089
这 女士 的 他的 心 . -

在另一首歌里，鸟儿和玫瑰让他想起美好的过去和心爱的姑娘。089

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [sæŋ] [ɑːn][ðə; ði] [laɪm] ,
A little bird sang on the lime o'erhead ,
一个 小的 鸟 唱 在 这 酸橙 头顶 ,

一只小鸟在菩提树顶上歌唱，

[ɪts] [sɔːŋ] [rɪ'zaʊndid] [θruː] [ðə; ði] [wʊd]
Its song resounded through the wood
它是 歌曲 回荡着 通过 这 木头

它的歌声在树林中回荡。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [maɪ] [hɑːrt] [bæk] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] ;
And turned my heart back to another place ;
和 转向 我的 心 后退 到 其他 地方 ;

我的心又回到了别处；

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['roʊziz] [bloʊ] ,
And once again I saw the roses blow ,
和 一次 再次 我 锯 这 玫瑰 吹 ,

我又一次看到玫瑰花盛开，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] ['meni] [θɔːts]
And they brought back the many thoughts
和 他们 带来 后退 这 许多 想法

他们带回了许多想法。

[aɪ] ['tʃerɪʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] .
I cherish of a lady .
我 珍惜 的 一个 女士 .

我珍爱一位女士。

[ə; eɪ]['leɪdi] [sez] [tuː; tə][ə; eɪ]['fælkən] :
A lady says to a falcon :
一个 女士 说道 到 一个 鹘 :

一位女士对一只猎鹰说：

[juː; jʊ] ['hæpi] ['fælkən][juː; jʊ] !
You happy falcon you !
你 快乐的 鹘 你 !

你这只快乐的猎鹰！

[juː; jʊ][flaɪ] ['wɪðər] [juː; jʊ] [wɪl] !

You fly whither you will !

你 飞 往哪里去 你 将要 ！

你想飞向何方就飞向何方！

[ænd; ənd] [tʃuːz] [ðə; ði] [triː] [juː; jʊ] [laɪk] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

And choose the tree you like in the wood .

和 选择 这 树 你 喜欢 在 这 木头 .

然后从树林里选择你喜欢的那棵树。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] .

I have done the same .

我 有 完毕 这 相同的 .

我也这么做了。

[aɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd]

I chose a husband

我 选择 一个 丈夫

我选择了一个丈夫

[fɔːr; fər][maɪ'self] , [huːm] [maɪ] [aɪz] [tʃoʊz] .

For myself , whom my eyes chose .

为了 我 , 谁 我的 眼睛 选择 .

为我自己，我的眼睛选择了谁。

[soʊ] - [tɪz] ['fɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .

So ' tis fitting for beautiful women .

所以 - 的 配件 为了 美丽的 女性 .

所以这很适合漂亮的女人。

[ɪn] ['wɪntər] [hiː; hi] [kəm'pleɪnz] :

In winter he complains :

在 冬天 他 抱怨 :

冬天他抱怨说：

[ə'læs][fɔːr; fər] ['sʌmər] [dɪ'laɪt] !

Alas for summer delight !

唉 为了 夏天 喜 !

可惜，美好的夏日时光就此逝去！

[ðə; ði][bɜːrdz] - [sɔːŋ] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪm] .

The birds ' song has disappeared with the leaves of the lime .

这 鸟类 - 歌曲 有 消失 和 这 树叶 的 这 酸橙 .

随着菩提树叶的凋落，鸟儿的鸣叫声也消失了。

[taɪm] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] , [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɑːr; ər] [dʌm] .

Time has changed , the nightingales are dumb .

时间 有 已更改 , 这 夜莺 是 哑的 .

时代变了，夜莺也变得愚钝了。

[ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp][ðer; ðər] [swiːt] [sɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [hæz; həz]['feɪdɪd][frʌm; frəm] [ə'bʌv]

They have given up their sweet song and the wood has faded from above

他们 有 给定 向上 他们的 甜的 歌曲 和 这 木头 有 褪色 从 多于

.

:

.

它们不再歌唱，头顶的树林也渐渐消失。

- ['bjuːtɪf(ə)l] ['moʊtɪv] [ɪn] [sprɪŋ] [feɪθ] ,

Uhland's beautiful motive in Spring Faith ,

- 美丽的 动机 在 春天 信仰 ,

乌兰德在《春之信仰》中创作的美丽主题曲

[ðæt] [laɪt] [ænd; ənd] [hoʊp] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'prest] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['flaʊərz]
that light and hope will come back to the oppressed heart with the flowers
那 光 和 希望 将要 来 后退 到 这 受压迫者 心 和 这 花朵
[ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] ,
and the green ,
和 这 绿色的 ,

愿光明和希望随着鲜花和绿意重返被压抑的心灵。

[ɪz] ['gɪv(ə)n] , [ðoʊ] ['stɪfli] [ænd; ənd] ['dɪmli] , [baɪ] ['haɪnrɪk] [vɑːn] - :
is given , though stiffly and dimly , by Heinrich von Veldegge :
是 给定 , 尽管 僵硬地 和 依稀 , 经过 海因里希 冯 - :

尽管语气生硬、语调含糊，但海因里希·冯·费尔德格还是给出了答案：

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [dɪ'laɪtf(ə)l] [nuːz] ; [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['spraʊtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [hiːθ] ,
I have some delightful news ; the flowers are sprouting on the heath ,
我 有 一些 愉快 消息 ; 这 花朵 是 发芽 在 这 希思 ,

我有个令人高兴的消息：荒地上的花朵都开花了。

[ðə; ði] [bɜːrdz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .
the birds singing in the wood .
这 鸟类 歌唱 在 这 木头 .

林中鸟儿的歌声。

[wer] [snoʊ] [leɪ] [bɪ'fɔːr] , [ðer; ðər] [ɪz] [naʊ] [griːn] ['kloʊvər] , [bɪ'djuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Where snow lay before , there is now green clover , bedewed in the morning .
在哪里 雪 躺 前 , 那里 是 现在 绿色的 三叶草 , 露水 在 这 早晨 .

曾经积雪覆盖的地方，现在长满了绿色的三叶草，清晨沾满了露水。

[huː] [wɪl] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Who will may enjoy it .
WHO 将要 可能 享受 它 .

有些人可能会喜欢它。

[noʊ] [wʌn] ['fɔːrsɪz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [friː] [frʌm; frəm] ['kɛrz] .
No one forces me to , I am not free from cares .
不 一 力量 我 到 , 我 是 不是 自由的 从 关心 .

没有人强迫我，但我并非无忧无虑。

[ænd; ənd] ['elsˌwer] :
and elsewhere :
和 别处 :

以及其他地方：

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [græs] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
At the time when flowers and grass come to us ,
在 这 时间 什么时候 花朵 和 草 来 到 我们 ,

当花草盛开的季节，

[ɔːl] [ðæt] [meɪd] [maɪ] [hɑːrt] [sæd] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [gʊd] [ə'gen] .
all that made my heart sad will be made good again .
全部 那 制成 我的 心 伤心 将要 是 制成 好的 再次 .

所有让我伤心的事情都会再次变得美好。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['sʌmər] [meɪks] [hɪm; ɪm] [sæd] :
The loss of the beauty of summer makes him sad :
这 损失 的 这 美丽 的 夏天 制作 他 伤心 :

夏日美景的逝去让他感到悲伤：

[sɪns] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [koʊld] ,
Since the bright sunlight has changed to cold ,
自从 这 明亮的 阳光 有 已更改 到 寒冷的 ,

阳光不再明媚，转为寒冷。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][hæv; həv] [left] [ɔːf] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [sɔːŋ] ,
and the little birds have left off singing their song ,
和 这 小的 鸟类 有 左边 离开 歌唱 他们的 歌曲 ,
小鸟们停止了歌唱。

[ænd; ənd][koʊld] [naɪts] [hæv; həv]['feɪdɪd][ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][laɪm] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz][sæd] .
and cold nights have faded the foliage of the lime , my heart is sad .
和 寒冷的 夜晚 有 褪色 这 叶子 的 这 酸橙 , 我的 心 是 伤心 .
寒冷的夜晚使菩提树的叶子褪色了，我的心感到悲伤。

['ʌlrɪtʃ] [vɑːn] - [meɪks] [ə; eɪ] ['prɪti] [kəm'pærɪsn] : -
Ulrich von Guotenberg makes a pretty comparison : 090
乌尔里希 冯 - 制作 一个 漂亮的 比较 : -
乌尔里希·冯·古滕贝格做了一个非常贴切的比较：090

[ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] ['sʌmər] [dʒɔɪ] , [ʃiː; ʃi] [səuz] ['flaʊərz] [ænd; ənd]['kloʊvər]
She is my summer joy , she sows flowers and clover
她 是 我的 夏天 喜悦 , 她 母猪 花朵 和 三叶草
她是我夏日的快乐源泉，她播撒鲜花和三叶草。

[ɪn][maɪ] ['hɑːrts] ['medoʊ] , [wens] [aɪ] , [hwɔt'ɛə; 'hwət-] [bɪ'fɔːl] ,
In my heart's meadow , whence I , whate'er befall ,
在 我的 心脏的 草地 , 何处 我 , 什么 降临 ,
在我心中的草地上，无论发生什么，我都将永远在这里。

[mʌst; məst] [tiːm] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃər] [blɪs] : [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz]
Must teem with richer bliss : the light of her eyes
必须 团队 和 更富有 极乐 : 这 光 的 她 眼睛
一定充满了更浓郁的幸福：她眼中的光芒

[meɪks] [ˌem 'iː] [bluːm] , [æz; əz][ðə; ði][hɑːt] [sʌn] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [triːz] . . . .
Makes me bloom , as the hot sun the dripping trees . . . .
制作 我 盛开 , 作为 这 热的 太阳 这 滴落 树木 . . . .
它让我绽放，如同炽热的阳光照耀着滴水的树木……

[hɜːr; hər] [fer] [sə'luːt] , [hɜːr; hər][maɪld] [kə'mænd]
Her fair salute , her mild command
她 公平的 礼炮 , 她 温和的 命令
她敬礼，她温和的命令

['sɔːftli] [ɪn'klaɪnɪŋ] , [meɪk] [meɪ] [reɪn] [drɑːp] [daʊn] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːrt] .
Softly inclining , make May rain drop down into my heart .
轻轻 倾斜 , 制作 可能 雨 降低 向下 进入 我的 心 .
轻轻倾斜，让五月的雨滴落入我的心间。

['haɪnrɪk] [vɑːn] ['rʌg] [lə'ments] ['wɪntər] :
Heinrich von Rugge laments winter :
海因里希 冯 崎岖 哀叹 冬天 :
海因里希·冯·鲁格哀叹冬天：

[ðə; ði] [dɪr] ['naɪtɪŋgeɪl] [tuː] [hæz; həz] [fər'gɑːtn] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] . . .
The dear nightingale too has forgotten how beautifully she sang . . .
这 亲爱的 夜莺 也 有 被遗忘的 如何 非常漂亮 她 唱 . . .
就连那只可爱的夜莺也忘记了自己歌声有多么动听……

[ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['mɔːrnɪŋ] ['evriwer] .
the birds are mourning everywhere .
这 鸟类 是 丧 到处 .
到处都是鸟儿在哀悼。

[ænd; ənd] [lɔːŋz] [fɔːr; fər] ['sʌmər] :
and longs for summer :
和 长 为了 夏天 :
并渴望夏天：

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [kreivd] ['blɪsf(ə)l] [deɪz] . . . .
I always craved blissful days . . . .
我 总是 渴望 幸福的 天 . . . .

我一直渴望拥有美好的日子......

[aɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] - [dɪ'laɪtf(ə)l] ['sɔŋz] .
I liked to hear the little birds ' delightful songs .
我 喜欢 到 听到 这 小的 鸟类 - 愉快 歌曲 .

我喜欢听小鸟们悦耳的歌声。

['wɪntər] ['kænɑːt] [bʌt; bət] [biː; bi] [hɑːrd] [ænd; ənd] [ɪ'meʒərəbli] [lɔːŋ] .
Winter cannot but be hard and immeasurably long .
冬天 不能 但 是 难的 和 无法估量 长的 .

冬天必然漫长而严酷。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pæs] [ə'weɪ] .
I should be glad if it would pass away .
我 应该 是 高兴的 如果 它 会 经过 离开 .

如果它能过去，我会很高兴。

['haɪnrɪk] [vɑːn] - :
Heinrich von Morungen :
海因里希 冯 - :

海因里希·冯·莫伦根：

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː] [maɪ] [hɑːrt] ?
How did you get into my heart ?
如何 做过 你 得到 进入 我的 心 ?

你是如何走进我的心里的?

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['evər] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
It must ever be the same with me .
它 必须 曾经 是 这 相同的 和 我 .

对我来说，情况一定永远如此。

[æz; əz] [ðə; ði] [nuːn] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [hɜːr; hər] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] ,
As the noon receives her light from the sun ,
作为 这 中午 接收 她 光 从 这 太阳 ,

当正午的阳光照耀大地时，

[soʊ] [ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [braɪt] [aɪz] , [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] ,
So the glance of your bright eyes , when you leave me ,
所以 这 瞥一眼 的 你的 明亮的 眼睛 , 什么时候 你 离开 我 ,

所以，当你离开我的时候，你明亮双眸的那一瞥，

[sɪŋks] ['ɪntuː] [maɪ] [hɑːrt] .
Sinks into my heart .
水槽 进入 我的 心 .

深深触动了我的心。

[hiː; hi] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [lʌv] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ʌv; əv] [meɪ] , [hɪz; ɪz] ['iːstər] [deɪ] :
He calls his love his light of May , his Easter Day :
他 呼叫 他的 爱 他的 光 的 可能 , 他的 复活节 天 :

他称他的爱为他的五月之光，他的复活节：

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [maɪ] ['swiːthɑːrt] , [ə; eɪ] [swiːt] [meɪ]
She is my sweetheart , a sweet May
她 是 我的 亲爱的 , 一个 甜的 可能

她是我心爱的宝贝，一个甜美的五月。

['brɪŋɪŋ] [di'laits] , [ə; eɪ] ['sʌnʃaɪn] [wɪ'ðaʊt] [klaʊd] .
Bringing delights , a sunshine without cloud .
带来 美味 , 一个 阳光 没有 云 .

带来喜悦，如同晴空万里。

[ænd; ənd] [sez] , [ɪn] ['prɑːmɪsɪŋ] [fɪ'deləti] : - [maɪ] ['stedi] [maɪnd][ɪz][nɑːt][laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] . -
and says , in promising fidelity : ' My steady mind is not like the wind . '
和 说道 ， 在 有前途 忠诚 : - 我的 稳定的 头脑 是 不是 喜欢 这 风 . -

并承诺忠诚：“我的心志坚定，不像风那样飘忽不定。”

- [sez] :
Reinmar says :
- 说道 :

Reinmar说：

[wen] ['wɪntər] [ɪz]['oʊvər]
When winter is over
什么时候 冬天 是 超过

冬天结束了

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hiːθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] ['flaʊərz] , [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðer; ðər] . . . .
I saw the heath with the red flowers , delightful there . . . .
我 锯 这 希思 和 这 红色的 花朵 ， 愉快 那里 . . . .

我看到了长满红花的石楠花丛，那里真美……

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] [ɪz][pæst] [ə'weɪ] ; [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [griːn] [liːvz]
The long winter is past away ; when I saw the green leaves
这 长的 冬天 是 过去的 离开 ; 什么时候 我 锯 这 绿色的 树叶

漫长的冬天过去了；当我看到绿叶时

[aɪ] [geɪv] [ʌp] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] ['sɑːroʊ] .
I gave up much of my sorrow .
我 给予 向上 很多 的 我的 悲哀 .

我放下了许多悲伤。

[ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [kraɪd] :
In a time of trouble he cried :
在 一个 时间 的 麻烦 他 哭 :

在危难之际，他呼喊道：

[tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['wɪntər] . -
To me it must always be winter . 091
到 我 它 必须 总是 是 冬天 . -

对我来说，永远都是冬天。

[soʊ][wiː; wi] [siː] [ðæt] ['truːbədɔːr] ['refrənsɪz] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [wɜːr; wər] [drɔːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri]
So we see that Troubadour references to Nature were drawn from a very
所以 我们 看 那 吟游诗人 参考 到 自然 是 绘制 从 一个 非常
['lɪmɪtɪd] ['eriə] .
limited area .
有限的 区域 .

由此可见，吟游诗人对自然的描写都局限于非常有限的领域。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][græsp][ʌv; əv] ['siːnəri] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['lækɪŋ] ,
Individual grasp of scenery was entirely lacking ,
个人 抓牢 的 风景 曾是 完全 缺乏 ,

个人对风景的感知能力完全缺失。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [siːk] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] .
it did not occur to them to seek Nature for her own sake .
它 做过 不是 发生 到 他们 到 寻找 自然 为了 她 自己的 清酒 .

他们从未想过要为了自然本身而去探索自然。

[ðer; ðər] [kəm'pærəsnz] [wɜːr; wər] [mə'nɑːtənəs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [siːnz] [ber] , ['steriətaɪpt]
Their comparisons were monotonous , and their scenes bare , stereotyped
他们的 比较 是 单调 , 和 他们的 场景 裸 , 刻板印象
[ˌærə'besks] ,
arabesques ,
阿拉伯式花纹 ,

他们的比较单调乏味，他们的场景单调乏味，千篇一律。

[nɑːt]['woʊv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['tɪʃuː] [ʌv; əv] ['lɪrɪk] ['fiːlɪŋ] .
not woven into the tissue of lyric feeling .
不是 编织 进入 这 组织 的 歌词 感觉 .

没有融入抒情情感之中。

[ðer; ðər] ['ruːlɪŋ] ['məutivz] [wɜːr; wər][dʒɔɪ][ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv] ['wɪntər] .
Their ruling motives were joy in spring and complaint of winter .
他们的 裁决 动机 是 喜悦 在 春天 和 抱怨 的 冬天 .

他们的统治动机是享受春天的喜悦和抱怨冬天的苦难。

[wʊd] , ['flaʊərz] , ['kloʊvər] , [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] ([wʌns]) , ['roʊziz] , ['liliz] , [ænd; ənd]
Wood , flowers , clover , the bright sun , the moon (once) , roses , lilies , and
木头 , 花朵 , 三叶草 , 这 明亮的 太阳 , 这 月亮 (一次) , 玫瑰 , 百合花 , 和
['wʊdlənd] [bɜːrdz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] ,
woodland birds , especially the nightingale ,
林地 鸟类 , 尤其 这 夜莺 ,

木头、花朵、三叶草、明媚的阳光、月亮（一次）、玫瑰、百合和林间鸟类，尤其是夜莺。

[sɜːrvd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˌelɪ'mentri] [ɔːr] ['lændskeɪp] ['fɪgjərz] .
served them as elementary or landscape figures .
服务 他们 作为 初级 或者 景观 数据 .

它们被用作基本图形或风景图形。

['vilhelm,'wil-] [grim] [sez] :
Wilhelm Grimm says :
威廉 格林 说道 :

威廉·格林说：

[ðə; ði] ['mɪnɪˌsɪŋərz] [tɔːk] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][maɪld] [meɪ] , [ðə; ði] ['naɪtənˌgeɪlz] [sɔːŋ] ,
The Minnesingers talk often enough of mild May , the nightingale's song ,
这 歌手 讲话 经常 足够的 的 温和的 可能 , 这 夜莺的 歌曲 ,

吟游诗人经常谈论温和的五月和夜莺的歌声，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

第6/24页

[ðə; ði]	[duː]	['ʃaɪnɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['flaʊərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[hiːθ]	,
the	**dew**	**shining**	**on**	**the**	**flowers**	**of**	**the**	**heath**	**,**
这	露	灼灼	在	这	花朵	的	这	希思	，

露珠闪耀在石楠花上，

[bʌt; bət]	['ɔːlweɪz]	[ɪn]	[rɪ'leɪʃn]	['oʊnli]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	[oʊn]	['fiːlɪŋz]	[rɪ'flektɪd]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	.
but	**always**	**in**	**relation**	**only**	**to**	**their**	**own**	**feelings**	**reflected**	**in**	**them**	**.**
但	总是	在	关系	仅有的	到	他们的	自己的	情怀	反映	在	他们	.

但始终都只与他们自身在其中所反映的感受有关。

[tuː; tə]	['ɪndɪkeɪt]	[sæd]	[mudz]	[ðeɪ]	[juːst]	['feɪdɪd]	[liːvz]	,	['saɪlənt]	[bɜːrdz]	,	[siːd]	['berid]	[ɪn]	[snoʊ]	.
To	**indicate**	**sad**	**moods**	**they**	**used**	**faded**	**leaves**	**,**	**silent**	**birds**	**,**	**seed**	**buried**	**in**	**snow**	**.**
到	表明	伤心	情绪	他们	用过的	褪色	树叶	，	沉默的	鸟类	，	种子	埋葬	在	雪	.

为了表示悲伤的情绪，他们使用枯萎的树叶、沉默的鸟儿、埋在雪里的种子。

[ænd; ənd]	['hʌmbəult]	:
and	**Humboldt**	**:**
和	洪堡	:

以及洪堡：

[ðə; ði]	['kwestʃən]	,	['weðər]	['kɑːntækt]	[wɪð; wɪθ]	['sʌðərn]	['ɪtəli]	,	[ɔːr]	[ðə; ði]	[kruː'seɪdz]	[ɪn]	['eɪʒə; 'eɪʃə]	['maɪnər]
The	**question**	**,**	**whether**	**contact**	**with**	**Southern**	**Italy**	**,**	**or**	**the**	**Crusades**	**in**	**Asia**	**Minor**
这	问题	，	无论	接触	和	南方	意大利	，	或者	这	十字军东征	在	亚洲	次要的

,	['sirɪr]	,	[ænd; ənd]	['pæləstaɪn]	,
,	**Syria**	**,**	**and**	**Palestine**	**,**
，	叙利亚	，	和	巴勒斯坦	，

问题在于，究竟是与意大利南部接触，还是参与小亚细亚、叙利亚和巴勒斯坦的十字军东征，

[hæv; həv]	[ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt]	[ðə; ði]	[ɑːrt]	[ʌv; əv]	['poʊətri]	[ɪn]	['dʒɜːrməni]	[wɪð; wɪθ]	[nuː]	['nætʃ(ə)rəl]	['pɪktʃərz]	,
have	**enriched**	**the**	**art**	**of**	**poetry**	**in**	**Germany**	**with**	**new**	**natural**	**pictures**	**,**
有	富含	这	艺术	的	诗	在	德国	和	新的	自然的	图片	，

用新的自然景象丰富了德国的诗歌艺术，

[kæn; kən]	['oʊnli]	['dʒen(ə)rəli]	[biː; bi]	['ænsər]	[baɪ]	[ðə; ði]	['negətɪv]	.
can	**only**	**generally**	**be**	**answered**	**by**	**the**	**negative**	**.**
能	仅有的	一般来说	是	回答	经过	这	消极的	.

通常只能给出否定的答案。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɑːt]	[ri'mɑːkt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ə'kweɪntəns]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[iːst]	[geɪv]	['eni]	[nuː]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
It	**is**	**not**	**remarked**	**that**	**the**	**acquaintance**	**with**	**the**	**East**	**gave**	**any**	**new**	**direction**
它	是	不是	评论	那	这	熟人	和	这	东方	给予	任何	新的	方向

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɔŋz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɪnstrəl]	.
to	**the**	**songs**	**of**	**the**	**minstrels**	**.**
到	这	歌曲	的	这	吟游诗人	.

并没有人指出，接触东方给吟游诗人的歌曲带来了任何新的方向。

[ðə; ði]	[kruː'seɪdɚz]	[keɪm]	['lɪt(ə)l]	['ɪntuː]	['æktʃuəl]	['kɑːntækt]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['sɛrəsənz]	;
The	**Crusaders**	**came**	**little**	**into**	**actual**	**contact**	**with**	**the**	**Saracens**	**;**
这	十字军战士	来了	小的	进入	实际的	接触	和	这	萨拉森人	;

十字军与撒拉逊人几乎没有实际接触；

[ðeɪ]	['iːv(ə)n]	[lɪvd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ʌv; əv]	[greɪt]	[rɪ'streɪnt]	[wɪð; wɪθ]	['ʌðər]	[neiʃəns]	[huː]	[fɔːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[kɔːz]	.
they	**even**	**lived**	**in**	**a**	**state**	**of**	**great**	**restraint**	**with**	**other**	**nations**	**who**	**fought**	**in**	**the**	**same**	**cause**	**.**
他们	甚至	居住地	在	一个	状态	的	伟大的	克制	和	其他	国家	WHO	战斗	在	这	相同的	原因	.

他们甚至与其他为同一目标而战的国家保持着高度的克制关系。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['oʊldɪst]	['lɪrɪk]	['poʊəts]	[wʌz; wəz]	['friːdrɪk]	[ʌv; əv]	['haʊzən]	.
One	**of**	**the**	**oldest**	**lyric**	**poets**	**was**	**Friedrich**	**of**	**Hausen**	**.**
一	的	这	最老	歌词	诗人	曾是	弗里德里希	的	豪森	.

最早的抒情诗人之一是豪森的弗里德里希。

[hiː; hi]	['perɪʃt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɑːrmi]	[ʌv; əv]	[ˌbɑːbə'rɔsə]	.
He	**perished**	**in**	**the**	**army**	**of**	**Barbarossa**	**.**
他	遇难	在	这	军队	的	巴巴罗萨	.

他战死在巴巴罗萨的军队中。

[hɪz; ɪz]	['sɔŋz]	[kən'teɪn]	['meni]	[vjuːz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kruː'seɪdz]	;
His	**songs**	**contain**	**many**	**views**	**of**	**the**	**Crusades**	**;**
他的	歌曲	包含	许多	浏览	的	这	十字军东征	;

他的歌曲中包含了许多关于十字军东征的观点；

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	['tʃiːfli]	[ɪk'spres]	[rɪ'lɪdʒəs]	['sentɪmənts]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[peɪn]	[ʌv; əv]	['biːɪŋ]	['sepəreɪtɪd]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[dɪr]	[frendz]	.
but	**they**	**chiefly**	**express**	**religious**	**sentiments**	**on**	**the**	**pain**	**of**	**being**	**separated**	**from**	**his**	**dear**	**friends**	**.**
但	他们	主要	表达	宗教	情感	在	这	疼痛	的	存在	分开	从	他的	亲爱的	朋友们	.

但他们主要表达的是与挚友分离的痛苦中的宗教情感。

[hiː; hi]	[faʊnd]	[noʊ]	[ə'keɪʒn]	[tuː; tə]	[seɪ]	['eniθɪŋ]	[kən'sɜːrnɪŋ]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ɔːr]	['eni]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[huː]	[tʊk]	[pɑːrt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔrz]	,
He	**found**	**no**	**occasion**	**to**	**say**	**anything**	**concerning**	**the**	**country**	**or**	**any**	**of**	**those**	**who**	**took**	**part**	**in**	**the**	**wars**	**,**
他	成立	不	场合	到	说	任何事物	有关	这	国家	或者	任何	的	那些	WHO	采取	部分	在	这	战争	,

他没有找到任何机会谈论国家或任何参与战争的人。

[æz; əz]	-	[ðə; ði]	['eldər]	,	['rubɪn]	,	['naɪdhɑːrt]	,	[ænd; ənd]	['ʌlrɪtʃ]	[ʌv; əv]	['lɪktənˌstiːn, 'lɪktənˌstaɪn]	.
as	**Reinmar**	**the**	**Elder**	**,**	**Rubin**	**,**	**Neidhart**	**,**	**and**	**Ulrich**	**of**	**Lichtenstein**	**.**
作为	-	这	长老	,	鲁宾	,	内德哈特	,	和	乌尔里希	的	利希滕斯坦	.

如同老莱因马尔、鲁宾、奈德哈特和列支敦士登的乌尔里希。

-	[keɪm]	[ə; eɪ]	['pɪlgrɪm]	[tuː; tə]	['sirɪr]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'pɪrz]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[treɪn]	[ʌv; əv]	['liːəpəjld]	[ðə; ði]	6th	,
Reinmar	**came**	**a**	**pilgrim**	**to**	**Syria**	**,**	**as**	**it**	**appears**	**,**	**in**	**the**	**train**	**of**	**Leopold**	**the**	**6th**	**,**
-	来了	一个	朝圣	到	叙利亚	,	作为	它	出现	,	在	这	火车	的	利奥波德	这	6th	,

据记载，雷恩马尔是作为利奥波德六世的随从，以朝圣者的身份来到叙利亚的。

[duːk]	[ʌv; əv]	['ɔːstriə]	.
Duke	**of**	**Austria**	**.**
公爵	的	奥地利	.

奥地利公爵。

[hiː; hi]	[kəm'pleɪnz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˌrekə'lekʃənz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['kʌntri]	['ɔːlweɪz]	['hɔːntɪd]	[hɪm; ɪm]	,
He	**complains**	**that**	**the**	**recollections**	**of**	**his**	**country**	**always**	**haunted**	**him**	**,**
他	抱怨	那	这	回忆	的	他的	国家	总是	闹鬼的	他	,

他抱怨说，对祖国的回忆总是萦绕在他心头。

[ænd; ənd] [druː] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [frʌm; frəm][gɑːd] .
and drew away his thoughts from God .
和 画 离开 他的 想法 从 上帝 .

并将注意力从上帝身上转移开来。

[ðə; ði] [deɪt] [triː] [hæz; həz] [hɪr] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðeɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːm]
The date tree has here been mentioned sometimes , when they speak of the palm
这 日期 树 有 这里 到过 提及 有时 , 什么时候 他们 说话 的 这 棕榈
['bræntʃɪz] [wɪtʃ] pious092
branches which pious092
分支 哪个 pious092

这里有时会提到枣椰树，当他们谈到虔诚的棕榈枝时，就会提到枣椰树。

['pɪlgrɪmz] [bɔːr] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
pilgrims bore upon their shoulders .
朝圣者 钻孔 之上 他们的 肩膀 .

朝圣者们肩扛着。

[aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['splendɪd] ['siːnəri] [ɪn] ['ɪtəli] [hæz; həz] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['fænsi] [ʌv; əv]
I do not remember that the splendid scenery in Italy has excited the fancy of
我 做 不是 记住 那 这 灿烂 风景 在 意大利 有 兴奋的 这 想要 的
[ðə; ði] ['mɪnstrəl] [huː] [krɔːst] [ðə; ði] [ælps] .
the minstrels who crossed the Alps .
这 吟游诗人 WHO 交叉 这 阿尔卑斯山 .

我不记得意大利的壮丽景色曾激发过翻越阿尔卑斯山的吟游诗人的想象力。

['vɑːltə] , [huː] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'baʊt] , [hæd; həd]['oʊnli] [siːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ˌpiː 'oʊ] ; [bʌt; bət]
Walther , who had wandered about , had only seen the river Po ; but
瓦尔特 , WHO 有 漫步 关于 , 有 仅有的 已见 这 河 波 ; 但
- [wʌz; wəz][æt; ət] [roʊm] .
Friedank was at Rome .
- 曾是 在 罗马 .

四处游荡的瓦尔特只见过波河；而弗里丹克却在罗马。

[hiː; hi] ['mɪrli] [ri'mɑːkt] [ðæt] [græs] [gruː] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['fɔːrmərli] [bɔːr] [sweɪ]
He merely remarked that grass grew in the palaces of those who formerly bore sway
他 仅仅 评论 那 草 生长 在 这 宫殿 的 那些 WHO 以前 钻孔 摇摆
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

他只是评论说，那些曾经统治那里的人的宫殿里长满了青草。

[æz; əz][ə; eɪ][fækt] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['minisiŋə] , ['vɑːltə] , [ðə; ði]['mæstər] ['laɪrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]
As a fact , even the greatest Minnesinger , Walther , the master lyrist of the
作为 一个 事实 , 甚至 这 最 明尼辛格 , 瓦尔特 , 这 掌握 抒情诗人 的 这
[ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
thirteenth century ,
第十三 世纪 ,

事实上，即使是最伟大的吟游诗人瓦尔特，十三世纪的抒情诗大师，

[wʌz; wəz][nɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɚˌɛriːz] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
was not ahead of his contemporaries in this matter .
曾是 不是 前方 的 他的 同时代人 在 这 事情 .

在这方面，他并不比同时代的人领先。

[hɪz; ɪz] [sprɪŋ] ['lɔːŋɪŋ] [bɪ'gɪnz] :
His Spring Longing begins :
他的 春天 渴望 开始 :

他的春日思念开始了：

['wɪntər]	[hæz; həz]	[rɔːt]	[ˌjuː 'es]	[hɑːrm]	['evriwer]	,
Winter	**has**	**wrought**	**us**	**harm**	**everywhere**	**,**
冬天	有	锻	我们	伤害	到处	,

严冬给各地都带来了灾祸。

['fɔːrɪst]	[ænd; ənd]	[fiːld]	[ɑːr; ər]	['drɪri]	[ænd; ənd]	[ber]
Forest	**and**	**field**	**are**	**dreary**	**and**	**bare**
森林	和	场地	是	凄凉	和	裸

森林和田野荒凉萧瑟，光秃秃的。

[wer]	[ðə; ði]	[swiːt]	['vɔɪsɪz]	[ʌv; əv]	['sʌmər]	[wʌns]	[wɜːr; wər]	,
Where	**the**	**sweet**	**voices**	**of**	**summer**	**once**	**were**	**,**
在哪里	这	甜的	声音	的	夏天	一次	是	,

曾经充满夏日甜美歌声的地方，

[jet]	[baɪ]	[ðə; ði]	[roʊd]	[wer]	[aɪ]	[siː]	['meɪd(ə)n]	[fer]
Yet	**by**	**the**	**road**	**where**	**I**	**see**	**maiden**	**fair**
然而	经过	这	路	在哪里	我	看	少女	公平的

然而，在路边，我看到了美丽的少女。

['tɔːsɪŋ]	[ðə; ði]	[bɔːl]	,	[ðə; ði]	[bɜːrdz]	-	[sɔːŋ]	[ɪz]	[ðer; ðər]	.
Tossing	**the**	**ball**	**,**	**the**	**birds**	**'**	**song**	**is**	**there**	**.**
抛掷	这	球	,	这	鸟类	-	歌曲	是	那里	.

抛球时，鸟儿的歌声也随之响起。

[ænd; ənd]
and
和

和

[sprɪŋ]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	:
Spring	**and**	**Women**	**:**
春天	和	女性	:

春天与女性：

[wen]	['flaʊərz]	[θruː]	[ðə; ði]	[græs]	[bɪ'gɪn]	[tuː; tə]	[sprɪŋ]
When	**flowers**	**through**	**the**	**grass**	**begin**	**to**	**spring**
什么时候	花朵	通过	这	草	开始	到	春天

当草丛中的花朵开始绽放

[æz; əz]	[ðoʊ]	[tuː; tə]	[griːt]	[wɪð; wɪθ]	[smaɪlz]	[ðə; ði]	['sʌnz]	[braɪt]	['reɪz]	,
As	**though**	**to**	**greet**	**with**	**smiles**	**the**	**sun's**	**bright**	**rays**	**,**
作为	尽管	到	迎接	和	微笑	这	太阳的	明亮的	射线	,

仿佛要用微笑迎接阳光的明媚光芒，

[ɑːn]	[sʌm; səm]	[meɪ]	['mɔːrnɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	['dʒɔɪəs]	['meʒər]	,
On	**some**	**May**	**morning**	**,**	**and**	**in**	**joyous**	**measure**	**,**
在	一些	可能	早晨	,	和	在	欢乐	措施	,

在五月的某个清晨，人们欢欣雀跃地说道：

[smɔːl]	['sɔŋbəːdz]	[meɪk]	[ðə; ði]	['duːi]	['fɔːrɪst]	[rɪŋ]
Small	**songbirds**	**make**	**the**	**dewy**	**forest**	**ring**
小的	鸣禽	制作	这	露水	森林	戒指

小小的鸣禽为沾满露水的森林奏响乐章。

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[swiːt]	['kɔːrəs]	[ʌv; əv]	[swiːt]	['raʊndəleɪz]	,
With	**a**	**sweet**	**chorus**	**of**	**sweet**	**roundelays**	**,**
和	一个	甜的	合唱	的	甜的	轮换	,

伴随着甜美的轮唱曲，

[hæθ]	[laɪf]	[ɪn]	[ɔːl]	[ɪts]	[stɔːr]	[ə; eɪ]	['pjʊrɚ]	['pleʒər]	?
Hath	**life**	**in**	**all**	**its**	**store**	**a**	**purer**	**pleasure**	**?**
有	生活	在	全部	它是	店铺	一个	更纯净	乐趣	?

人生中还有比这更纯粹的快乐吗？

- [tɪz] [hæf] [ə; eɪ] ['pærədaɪs] [ɑːn] [ɜːrθ] .
' Tis half a Paradise on earth .
- 的 一半 一个 天堂 在 地球 .
这是人间半个天堂。

[jet] [æsk] [ˌem ˈiː] [wʌt] [aɪ] [hoʊld] [ʌv; əv] ['iːkwəl] [wɜːrθ] ,
Yet ask me what I hold of equal worth ,
然而 问 我 什么 我 抓住 的 平等的 值得 ,
但请问，我有什么与此同等重要?

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [wʌt] ['betər] [stɪl]
And I will tell what better still
和 我 将要 告诉 什么 更好的 仍然
我还要告诉你更精彩的内容。

['ɔːftˌtaɪmz] [bɪ'fɔːr] [hæθ] [pliːzd] [maɪn] [aɪz] ,
Ofttimes before hath pleased mine eyes ,
经常 前 有 高兴 矿 眼睛 ,
以往多次令我赏心悦目，

[ænd; ənd] , [waɪl] [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , ['evər] [wɪl] .
And , while I see it , ever will .
和 , 尽管 我 看 它 , 曾经 将要 .
而且，只要我看到它，我就会一直看到它。

[wen] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] ['meɪd(ə)n] , [fer] [ænd; ənd] [pjʊr] ,
When a noble maiden , fair and pure ,
什么时候 一个 高贵 少女 , 公平的 和 纯的 ,
当一位高贵的少女，美丽纯洁，

[wɪð; wɪθ] ['reɪmənt] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['tresɪz] ['deftli] ['breɪdɪd] ,
With raiment rich and tresses deftly braided ,
和 服饰 富有的 和 头发 巧妙地 编织 ,
她身着华丽的衣裳，秀发巧妙地编成辫子。

['miŋglz] , [fɔːr; fər] ['plɛʒərz] [seɪk] , [ɪn] ['kʌmpəni] ,
Mingles , for pleasure's sake , in company ,
明格尔斯 , 为了 快乐的 清酒 , 在 公司 ,
为了娱乐，在人群中闲聊。

[haɪ] [bred] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] , ['læfɪŋli] [dɪ'mjʊr] ,
High bred , with eyes that , laughingly demure ,
高的 繁殖 , 和 眼睛 那 , 笑着 端庄 ,
出身高贵，眼神带着一丝笑意的羞涩，

[glæns] [raʊnd] [æt; ət] [taɪmz] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [els] [siːm] ['feɪdɪd] ,
Glance round at times and make all else seem faded ,
瞥一眼 圆形的 在 时代 和 制作 全部 别的 似乎 褪色 ,
偶尔环顾四周，让其他一切都显得黯然失色。

[æz; əz] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] , [ɔːl] [ðə; ði] [stɑːrz] [mʌst; məst] [daɪ] .
As , when the sun shines , all the stars must die .
作为 , 什么时候 这 太阳 闪耀 , 全部 这 明星 必须 死 .
正如太阳升起时，所有的星星都会熄灭一样。

[let] [meɪ] [bʌd] [fɔːrθ] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['splendər] ;
Let May bud forth in all its splendour ;
让 可能 芽 前进 在 全部 它是 辉煌 ;
愿五月绽放出它所有的绚丽光彩;

[wʌt] [saɪt] [soʊ] [swiːt] [kæn; kən] [hiː; hi] [ɪn'dʒendər]
What sight so sweet can he engender
什么 视线 所以 甜的 能 他 产生
他能创造出如此美好的景象

[æz; əz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [kəm'per] ?
As with this picture to compare ?
作为 和 这 图片 到 比较 ?

用这张图片来对比一下?

[ʌn'hiːdɪd] [liːv] [wiː; wi] [bʌdz] [ænd; ənd] [bluːmz] ,
Unheeded leave we buds and blooms ,
无人理会 离开 我们 花蕾 和 花朵 ,

无人理会的落叶，如同花蕾和花朵，

[ænd; ənd] [geɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lʌvli] [fer] !
And gaze upon the lovely fair !
和 目光 之上 这 迷人的 公平的 !

欣赏一下这位美丽的姑娘吧!

[ðə; ði] [greɪs] [ɪn] [ðɪs] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['moʊtɪv] ,
The grace in this rendering of a familiar motive ,
这 优雅 在 这 渲染 的 一个 熟悉的 动机 ,

这首对熟悉主题的演绎展现出一种优雅之美。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv] ['wɪntər] , [wɜːr; wər][bəʊθ][ʌn'juːʒuəl]
and the individuality in the following Complaint of Winter , were both unusual
和 这 个性 在 这 下列的 抱怨 的 冬天 , 是 两个都 异常
[æt; ət][ðə; ði][taɪm] : -
at the time : 093
在 这 时间 : -

以及以下《冬日怨诉》中所体现的个性，在当时都是不同寻常的：093

[ˌer'hwaɪl] [ðə; ði][wɜːrld] [ʃoʊn] [red] [ænd; ənd] [bluː]
Erewhile the world shone red and blue
以前 这 世界 闪耀 红色的 和 蓝色的

那时，世界闪耀着红蓝光芒。

[ænd; ənd] [griːn] [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd] ['ʌplənd] [tuː] ,
And green in wood and upland too ,
和 绿色的 在 木头 和 高地 也 ,

林地和高地也都是绿色的。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ɑːn][ðə; ði] [baʊ] .
And birdlets sang on the bough .
和 小鸟 唱 在 这 买 .

树枝上，小鸟在歌唱。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪts] [groʊn] [greɪ] [ænd; ənd] [lɔːst] [ɪts] [gloʊ] ,
But now it's grown grey and lost its glow ,
但 现在 它是 生长 灰色的 和 丢失的 它是 辉光 ,

但现在它已经变灰，失去了光泽。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['oʊnli][ðə; ði] [kroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [kroʊ] ,
And there's only the croak of the winter crow ,
和 有 仅有的 这 发牢骚 的 这 冬天 乌鸦 ,

只有冬日乌鸦的啼叫声。

[wens] - - ['meni] [ə; eɪ] ['rʌfld] [braʊ] !
Whence - - many a ruffled brow !
何处 - - 许多 一个 褶皱的 眉头 !

由此——许多人眉头紧锁!

['elsˌwer] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [hɪz; ɪz]['leɪdiːz] ['feɪvər] [tɜːrnz] [hɪz; ɪz] ['wɪntər] [tuː; tə] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ædz] :
Elsewhere he says that his lady's favour turns his winter to spring , and adds :
别处 他 说道 那 他的 女士的 偏爱 转弯 他的 冬天 到 春天 , 和 添加 :

他在别处说，他爱人的恩宠使他的寒冬变成了春天，并补充道：

[koʊld] ['wɪntər] - [twʌz] [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
Cold winter ' twas no more for me ,
寒冷的 冬天 - 那是 不 更多的 为了 我 ,

寒冷的冬天对我来说已经不再是问题了。

[ðoʊ] ['ʌðər] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['bɪtərli] ;
Though others felt it bitterly ;
尽管 其他的 毛毡 它 苦涩地 ;

虽然有些人对此感到愤慨；

[tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɪd] [meɪ] .
To me it was mid May .
到 我 它 曾是 中 可能 .

对我来说，当时是五月中旬。

[hiː; hi][hæz; həz] ['meni] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['prɪti] [kəm'pærəsnz] , [bʌt; bət][ðə; ði]
He has many pictures of Nature and pretty comparisons , but the
他 有 许多 图片 的 自然 和 漂亮的 比较 , 但 这
['steriətaɪpt] [staɪl] [prɪ'dɔməˌneɪts] - - [hiːθ] , ['flaʊərz] ,
stereotyped style predominates - - heath , flowers ,
刻板印象 风格 占主导地位 - - 希思 , 花朵 ,

他有很多自然风光照片和漂亮的对比图，但刻板的风格占据主导地位——荒原、花卉、

[græs] , [ænd; ənd] ['naɪtɪŋgeɪl] .
grass , and nightingales .
草 , 和 夜莺 .

草和夜莺。

[ðə; ði] [pɜːrl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [naɪ'iːv] [sɔːŋ] [wɪtʃ] ['tʌtʃɪz] ['senʃuəs] ['fiːlɪŋ] ,
The pearl of the collection is the naive song which touches sensuous feeling ,
这 珍珠 的 这 收藏 是 这 幼稚的 歌曲 哪个 触摸 感性的 感觉 ,

这张专辑中最耀眼的明珠是那首触动感官的纯真歌曲。

[laɪk] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɑːləmən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mædʒɪk] [laɪt] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] :
like the Song of Solomon , with the magic light of innocence :
喜欢 这 歌曲 的 所罗门 , 和 这 魔法 光 的 无辜 :

就像《雅歌》一样，闪耀着纯真的光芒：

['ʌndər] [ðə; ði] [laɪm] [ɑːn][ðə; ði] [hiːθ] [wer] [aɪ][sæt][wɪð; wɪθ][maɪ] [lʌv] ,
Under the lime on the heath where I sat with my love ,
在下面 这 酸橙 在 这 希思 在哪里 我 卫星 和 我的 爱 ,

我和我的爱人坐在荒原上的菩提树下，

[ðer; ðər][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd]
There you would find
那里 你 会 寻找

在那里你会发现

[ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɔːl] [krʌʃt] - -
The grass and the flowers all crushed - -
这 草 和 这 花朵 全部 碎 - -

草和花都被压垮了——

['swiːtli] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [veɪl] [baɪ][ðə; ði] [wʊd] .
Sweetly the nightingale sang in the vale by the wood .
甜蜜地 这 夜莺 唱 在 这 谷 经过 这 木头 .

夜莺在山谷的树林里婉转歌唱。

- !
Tandaradei !
- !

坦达拉代！

[wen]	[aɪ]	[keɪm]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['medoʊ]	[maɪ]	['lʌvər]	[wʌz; wəz]	['weɪtɪŋ]	[ˌem 'iː]	[ðer; ðər]	.
When	**I**	**came**	**up**	**to**	**the**	**meadow**	**my**	**lover**	**was**	**waiting**	**me**	**there**	**.**
什么时候	我	来了	向上	到	这	草地	我的	情人	曾是	等待	我	那里	.

当我来到草地上时，我的爱人正在那里等我。

[ɑː]	!
Ah	**!**
啊	!

啊!

[wʌt]	[ə; eɪ]	['griːtɪŋ]	[aɪ]	[hæd; həd]	!
what	**a**	**greeting**	**I**	**had**	**!**
什么	一个	问候	我	有	!

我受到了多么令人难忘的问候啊!

['greɪʃəs]	['meri]	,	-	[tɪz]	[blɪs]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[stɪl]	!
Gracious	**Mary**	**,**	**'**	**tis**	**bliss**	**to**	**me**	**still**	**!**
亲切	玛丽	,	-	的	极乐	到	我	仍然	!

天哪，这对我来说依然是莫大的幸福!

-	!
Tandaradei	**!**
-	!

坦达拉代!

[dɪd]	[hiː; hi]	[kɪs]	[ˌem 'iː]	,	[juː; jʊ]	[æsk]	?
Did	**he**	**kiss**	**me**	**,**	**you**	**ask**	**?**
做过	他	吻	我	,	你	问	?

你问他有没有吻我?

[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[red]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[lɪps]	!
Look	**at**	**the**	**red**	**of**	**my**	**lips**	**!**
看	在	这	红色的	的	我的	嘴唇	!

看看我红润的嘴唇!

[ʌv; əv]	[swiːt]	['flaʊərz]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	['sɔrts]	[hiː; hi]	[meɪd]	[ˌjuː 'es]	[ə; eɪ]	[bed]	,
Of	**sweet**	**flowers**	**of**	**all**	**sorts**	**he**	**made**	**us**	**a**	**bed**	**,**
的	甜的	花朵	的	全部	排序	他	制成	我们	一个	床	,

他用各种各样的鲜花为我们铺了一张床，

[aɪ]	['weɪdʒər]	[huː]	['pa:siz]	[naʊ]	[smaɪlz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪt]	,
I	**wager**	**who**	**passes**	**now**	**smiles**	**at**	**the**	**sight**	**,**
我	赌注	WHO	通过	现在	微笑	在	这	视线	,

我敢打赌，现在路过的人看到这一幕都会微笑。

[ðə; ði]	['roʊziz]	[wʊd]	[stɪl]	[ʃoʊ]	[dʒʌst]	[wer]	[maɪ]	[hed]	[leɪ]	.
The	**roses**	**would**	**still**	**show**	**just**	**where**	**my**	**head**	**lay**	**.**
这	玫瑰	会	仍然	展示	只是	在哪里	我的	头	躺	.

玫瑰花依然能显示出我头部躺过的位置。

-	!
Tandaradei	**!**
-	!

坦达拉代!

[bʌt; bət]	[haʊ]	[hiː; hi]	[kə'rest]	[ˌem 'iː]	,	[ðæt]	['eni]	[bʌt; bət]	[wʌn]
But	**how**	**he**	**caressed**	**me**	**,**	**that**	**any**	**but**	**one**
但	如何	他	被爱抚	我	,	那	任何	但	一

但他抚摸我的方式，除了我以外，没有其他人能比得上他。

[ʃʊd; ʃəd]	[noʊ]	[ðæt]	,	[gɑːd]	[fər'bɪd]	!
Should	**know**	**that**	**,**	**God**	**forbid**	**!**
应该	知道	那	,	上帝	禁止	!

应该知道的，天哪!

[aɪ][wɜːr; wər] [ʃeɪmd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ;
I were shamed if they did ;
我 是 羞愧 如果 他们 做过 ;

如果他们真的那样做了，我会感到羞愧；

['oʊnli][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Only he and I know it ,
仅有的 他 和 我 知道 它 ,

只有我和他知道这件事。

[ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l]['bɜːrdi] [huː] ['nevər] [wɪl] [tel] .
And one little birdie who never will tell .
和 一 小的 小鸟球 WHO 绝不 将要 告诉 .

还有一只永远不会说出口的小鸟。

[soʊ][wiː; wi] [siː] [ðæt] ['ɪntrəst] [ɪn] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː'seɪdɝz] ['veri]
So we see that interest in Nature in the literature of the Crusaders very
所以 我们 看 那 兴趣 在 自然 在 这 文学 的 这 十字军战士 非常
['seldəm] [went] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][ˌjuːtɪlɪ'teriən] [baʊndz] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [fər'tɪləti]
seldom went beyond the utilitarian bounds of pleasure and admiration in fertility
很少 去 超过 这 功利主义 界限 的 乐趣 和 钦佩 在 生育力
[ænd; ənd] ['plezntnəs] ;
and pleasantness ;
和 愉悦 ;

由此可见，十字军文学中对自然的兴趣很少超出实用主义的范畴，即对自然丰饶和愉悦的欣赏；

[ænd; ənd][ðə; ði] German094
and the German094
和 这 German094

以及德国094

['næʃ(ə)nəl]['ɛpɪks] ['rerli] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [treɪts] ['iːv(ə)n][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] .
national epics rarely alluded to her traits even by way of comparison .
国家的 史诗 很少 暗示 到 她 特征 甚至 经过 方式 的 比较 .

民族史诗很少提及她的特质，即使是通过比较的方式。

[ðə; ði] [kɔːrt] ['ɛpɪks] [ʃoʊ] [sʌm; səm] [æd'væns] , [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] ['treɪsəb(ə)l] [ɪn]
The court epics shewed some advance , and sympathy was distinctly traceable in
这 法庭 史诗 展示 一些 进步 , 和 同情 曾是 明显地 可追溯的 在
['gɒtfriːd] ,
Gottfried ,
戈特弗里德 ,

宫廷史诗展现出一定的进步，而戈特弗里德的作品中明显流露出同情之情。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ɑːr'tɪstɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪrɪks] , [wer] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fiːlɪŋz]
and even attained to artistic expression in his lyrics , where his own feelings
和 甚至 已达到 到 艺术 表达 在 他的 歌词 , 在哪里 他的 自己的 情怀
[tʃaɪmd] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] .
chimed with Nature .
齐声说道 和 自然 .

甚至在他的歌词中达到了艺术表达的境界，他的个人情感与自然产生了共鸣。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] , [ðə; ði] ['mɪnɪˌsɪŋərz] - [dɪ'skrɪpʃənz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'laɪk] .
For the rest , the Minnesingers ' descriptions were all alike .
为了 这 休息 , 这 歌手 - 描述 是 全部 同样 .

至于其他方面，吟游诗人的描述都大同小异。

[ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [dɪ'laɪt] [ɪn][hɜːr; hər][fɔːr; fər]
The charm of Nature apart from other considerations , delight in her for
这 魅力 的 自然 除 从 其他 考虑因素 , 喜 在 她 为了
[hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] [ə'loʊn] ,
her own sake alone ,
她 自己的 清酒 独自的 ,

抛开其他因素，大自然的魅力在于仅仅欣赏她本身。

[wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] .
was unknown to the time .
曾是 未知 到 这 时间 .

当时无人知晓。

[ˌhɪðər'tuː] [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli]['spoʊkən][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
Hitherto we have only spoken of literature .
迄今为止 我们 有 仅有的 说 的 文学 .

到目前为止，我们只谈论过文学。

['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [rɪ'viːlz] [ɪt'self] [ɪn]['plæstɪk][ɑːrt]['ɔːlsoʊ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['peɪntɪŋ] ;
Feeling for Nature reveals itself in plastic art also , especially in painting ;
感觉 为了 自然 揭示 本身 在 塑料 艺术 还 , 尤其 在 绘画 ;

对自然的感受也会在造型艺术中体现出来，尤其是在绘画中；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ɪz][wʌn][ju'naɪtɪd]['ɔːrgənɪzəm] ,
and since the mind of a people is one united organism ,
和 自从 这 头脑 的 一个 人们 是 一 团结的 生物 ,

既然一个民族的思想是一个统一的整体，

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] ['poʊətri][ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['mjuːtʃuəl]
the relation between poetry and painting is not one of opposition and mutual
这 关系 之间 诗 和 绘画 是 不是 一 的 反对 和 相互的
[ɪk'skluːʒn] - - [ðeɪ] ['ræðər] [ɪn'lɑːrdʒ] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] ,
exclusion - - they rather enlarge and explain ,
排除 - - 他们 相当 放大 和 解释 ,

诗歌与绘画之间的关系并非对立和相互排斥——相反，它们相辅相成，互相阐释。

[ɔːr] [kən'dɪʃ(ə)n] [iːtʃ] ['ʌðər] .
or condition each other .
或者 状况 每个 其他 .

或者相互制约。

[æz; əz] [kən'sɜːrnz] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ,
As concerns feeling for Nature ,
作为 担忧 感觉 为了 自然 ,

就对自然的感受而言，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ruːl] [ðæt] ['lændskeɪp] - ['peɪntɪŋ] ['oʊnli] [dɪ'veləps]
it may be taken as a universal rule that landscape - painting only develops
它 可能 是 已采取 作为 一个 普遍的 规则 那 景观 - 绘画 仅有的 发展
[wen] ['neɪtʃər] [ɪz] [sɔːt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] ,
when Nature is sought for her own sake ,
什么时候 自然 是 寻求 为了 她 自己的 清酒 ,

可以将其视为一条普遍规律：只有当人们为了欣赏自然本身而去寻找自然时，风景画才能发展起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['siːnəri] ['mɪrli] [sɜːvz] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['ɔːrnəmənt] [ɪn]
and that so long as scenery merely serves the purpose of ornament in
和 那 所以 长的 作为 风景 仅仅 服务 这 目的 的 装饰品 在
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
literature ,
文学 ,

只要风景在文学作品中仅仅起到装饰作用，

[soʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmɪrli] [səːvz] [æz; əz] [əkˈsesəri] [ænd; ənd] [ˈbækgraʊnd] [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] ; [ˌwerˈæz] ,
so long it merely serves as accessory and background in painting ; whereas ,
所以 长的 它 仅仅 服务 作为 配饰 和 背景 在 绘画 ; 然而 ,

只要它仅仅作为绘画中的装饰和背景；然而，

[wen] [ˈneɪtʃər] [teɪks] [ə; eɪ][ˈwaɪdər] [speɪs] [ɪn] [proʊz] [ænd; ənd][ˈpoʊətri] ,
when Nature takes a wider space in prose and poetry ,
什么时候 自然 需要 一个 更广泛 空间 在 散文 和 诗 ,

当自然在散文和诗歌中占据更广阔的空间时

[ænd; ənd] [bɪˈkʌmz] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɜːrˈself] , [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɜːrθ]
and becomes an end of representation in herself , the moment for the birth
和 变成 一个 结尾 的 表示 在 她自己 , 这 片刻 为了 这 出生
[ʌv; əv] [ˈlændskeɪp] - [ˈpeɪntɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] .
of landscape - painting has come .
的 景观 - 绘画 有 来 .

当它本身成为表现形式的终点时，风景画诞生的时刻就到来了。

[wiː; wi] [wɪl] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈsteɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈveri] [ˈbriːfli] ,
We will follow the stages of the development of painting very briefly ,
我们 将要 跟随 这 阶段 的 这 发展 的 绘画 非常 简要地 ,

我们将简要地回顾绘画的发展历程。

[frʌm; frəm] [woʊltmən] [ænd; ənd] - [ˈeksələnt] [bʊk] , [[naɪn]] [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [θroʊz] [noʊ]
from Woltmann and Woermann's excellent book , [9] which , if it throws no
从 沃尔特曼 和 - 出色的 书 , [9] 哪个 , 如果 它 投掷 不
[freʃ] [laɪt] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈsʌbdʒekt] ,
fresh light upon our subject ,
新鲜的 光 之上 我们的 主题 ,

摘自沃尔特曼和沃曼的优秀著作[9]，即使它没有为我们的主题带来新的见解，

[ˈɪləstreɪts] [wʌt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈmænər] .
illustrates what has just been said in a striking manner .
图示 什么 有 只是 到过 说 在 一个 引人注目 方式 .

以一种引人注目的方式阐释了刚才所说的内容。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsentʃəriz] [ˈænoʊ][ˈdɑːmɪni] , [ˈpeɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈhoʊlli] [prəʊˈskraɪbd][baɪ] [ˈkrɪsndəm] .
In the first centuries Anno Domini , painting was wholly proscribed by Christendom .
在 这 第一的 几个世纪 安诺 多米尼 , 绘画 曾是 完全 禁止 经过 基督教世界 .

在公元最初的几个世纪里，绘画被基督教世界完全禁止。

[ɪts] [tekˈniːk] [dɪd][nɑːt] [ˈdɪfər] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] ; [bʌt; bət] [ˈkrɪsndəm] [tʊk] [ʌp] [æn; ən]
Its technique did not differ from that of antiquity ; but Christendom took up an
它是 技术 做过 不是 不同 从 那 的 古代 ; 但 基督教世界 采取 向上 一个
[ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ænˈtæɡənɪzəm] .
attitude of antagonism .
态度 的 对抗 .

它的技术与古代的技术并无不同；但基督教世界却采取了对抗的态度。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][riːˈlɪdʒənz][wʌz; wəz] [əˈpoʊzd] [tuː; tə][ɪts] [ˈveri] [ˈɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd]
The picture worship of the old religions was opposed to its very origin and
这 图片 崇拜 的 这 老的 宗教 曾是 反对 到 它是 非常 起源 和
[ˈes(ə)ns] ,
essence ,
本质 ,

古代宗教对画像的崇拜与其自身的起源和本质背道而驰。

[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	['oʊnli]	['grædʒuəli]	[ˌɪntrə'duːst]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['krɪstʃən]	[kʌlt]	[θruː]	['hiːðn]	['influənsiz]	.
and	**was**	**only**	**gradually**	**introduced**	**into**	**the**	**Christian**	**cult**	**through**	**heathen**	**influences**	**.**
和	曾是	仅有的	逐步地	介绍	进入	这	基督教	邪教	通过	异教徒	影响	.

基督教只是通过异教的影响才逐渐引入基督教教义的。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[fækt]	[tuː]	,	['iːzi]	[tuː; tə]	[ɪk'spleɪn]	,	especially095
It	**is**	**a**	**fact**	**too**	**,**	**easy**	**to**	**explain**	**,**	**especially095**
它	是	一个	事实	也	,	简单的	到	解释	,	especially095

这也是事实，很容易解释，尤其是095

[θruː]	[ɪts]	['dʒuːɪʃ]	['ɔːrɪdʒɪn]	,	[ðæt]	[ˌkrɪsti'ænəti]	[æt; ət]	[fɜːrst]	[felt]	[noʊ]	[niːd]	[ʌv; əv]	[ɑːrt] ,
through	**its**	**Jewish**	**origin**	**,**	**that**	**Christianity**	**at**	**first**	**felt**	**no**	**need**	**of**	**art ,**
通过	它是	犹太人	起源	,	那	基督教	在	第一的	毛毡	不	需要	的	艺术 ,

基督教起源于犹太教，因此最初并不觉得需要艺术。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðɪs]	[wʌn]	-	['saɪdɪdnəs]	['oʊnli]	['siːst]	[wen]	[ðə; ði]	[spə'sɪfɪkli]	['dʒuːɪʃ]	['elɪmənt]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[daɪd]	[aʊt] ,
and	**that**	**this**	**one**	**-**	**sidedness**	**only**	**ceased**	**when**	**the**	**specifically**	**Jewish**	**element**	**in**	**it**	**had**	**died**	**out ,**
和	那	这	一	-	偏侧性	仅有的	停止	什么时候	这	具体来说	犹太人	元素	在	它	有	死亡	出去 ,

这种片面性只有在其中特有的犹太因素消失后才停止。

[ænd; ənd]	['krɪsndəm]	[pæst]	[tuː; tə]	['kʌltɪveɪtɪd]	['griːks]	[ænd; ənd]	['roʊmənz]	.
and	**Christendom**	**passed**	**to**	**cultivated**	**Greeks**	**and**	**Romans**	**.**
和	基督教世界	通过了	到	栽培	希腊人	和	罗马书	.

基督教世界随后传给了受过良好教育的希腊人和罗马人。

[ɪn]	[ðə; ði]	['semitriz]	[ænd; ənd]	['kætəkoʊmz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[θriː]	['sentʃəriz]	,	[wiː; wi]	[faɪnd]	['pjʊrli]	['dekəreɪtɪv]	[wɜːrk] ,
In	**the**	**cemeteries**	**and**	**catacombs**	**of**	**the**	**first**	**three**	**centuries**	**,**	**we**	**find**	**purely**	**decorative**	**work ,**
在	这	墓地	和	地下墓穴	的	这	第一的	三	几个世纪	,	我们	寻找	纯粹	装饰性的	工作 ,

在前三个世纪的墓地和地下墓穴中，我们发现的主要是纯粹的装饰性作品。

[laɪt]	[vaɪnz]	[wɪð; wɪθ]	['kjuːpɪdz]	,	[bʌt; bət]	['ɔːlsoʊ]	[rɪ'meɪnz]	[ʌv; əv]	['lændskeɪps]	;	[fɔːr; fər]	['ɪnstəns] ,
light	**vines**	**with**	**Cupids**	**,**	**but**	**also**	**remains**	**of**	**landscapes**	**;**	**for**	**instance ,**
光	藤蔓	和	丘比特	,	但	还	遗迹	的	风景	;	为了	实例 ,

带有丘比特图案的轻盈藤蔓，以及风景的遗迹；例如，

[ɪn]	[ðə; ði]	['oʊldɪst]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['seməteri]	[ʌv; əv]	[ˌdoʊmɪ'tɪlə]	[æt; ət]	[roʊm]	,
in	**the**	**oldest**	**part**	**of**	**the**	**cemetery**	**of**	**Domitilla**	**at**	**Rome**	**,**
在	这	最老	部分	的	这	公墓	的	多米蒂拉	在	罗马	,

在罗马多米蒂拉公墓最古老的部分，

[wer]	[ðə; ði]	['siːlɪŋ]	[ˌdekə'reɪʃn]	[kən'sɪsts]	[ʌv; əv]	['ʃepərdz]	,	['fɪʃɚz]	,	[ænd; ənd]	['bɪblɪkl]	[siːnz] .
where	**the**	**ceiling**	**decoration**	**consists**	**of**	**shepherds**	**,**	**fishers**	**,**	**and**	**biblical**	**scenes .**
在哪里	这	天花板	装饰	由	的	牧羊人	,	渔民	,	和	圣经	场景 .

天花板装饰图案包括牧羊人、渔夫和圣经故事场景。

[ðə; ði]	['siːlɪŋ]	['pɪktʃər]	[ɪn]	[ˌes 'tiː]	[ljuː'sainə]	(	['sekənd]	['sentʃəri]	)	[hæz; həz]	[ə'pærəntli]	[ðə; ði]	[gʊd]	['ʃepərd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	,
The	**ceiling**	**picture**	**in**	**St**	**Lucina**	**(**	**second**	**century**	**)**	**has**	**apparently**	**the**	**Good**	**Shepherd**	**in**	**the**	**middle**	**,**
这	天花板	图片	在	英石	露西娜	(	第二	世纪	)	有	显然	这	好的	牧羊人	在	这	中间	,

圣卢西娜教堂（二世纪）的天花板壁画中央似乎描绘的是好牧人。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːltərnət] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [preɪɪŋ] [məˈdɑːnə] ;
and round it alternate pictures of Him and of the praying Madonna ;
和 圆形的 它 备用 图片 的 他 和 的 这 祈祷 麦当娜 ;

周围交替绘有耶稣像和祈祷的圣母像；

[waɪlst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈɔːlsoʊ] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [dɪˈvɪʒnz] [wɪð; wɪθ] [fiːldz] , [ˈbræntʃɪz] [wɪð; wɪθ]
whilst in the middle it has also charming divisions with fields , branches with
而 在 这 中间 它 有 还 迷人 部门 和 字段 , 分支 和
[liːvz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] ,
leaves and flowers ,
树叶 和 花朵 ,

而中间部分也有迷人的分隔带，有田野、枝繁叶茂的树枝和盛开的鲜花。

[bɜːrdz] , [ˈmæsks] , [ænd; ənd] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈdʒiːnɪˌaɪ] .
birds , masks , and floating genii .
鸟类 , 面具 , 和 漂浮的 天才 .

鸟、面具和漂浮的精灵。

[ɪn] [ˈbɪzəntiːn] [ˈpeɪntɪŋ] [tuː] , [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈvɪzəb(ə)l] ,
In Byzantine painting too , the influence of antiquity was still visible ,
在 拜占庭 绘画 也 , 这 影响 的 古代 曾是 仍然 可见的 ,

在拜占庭绘画中，古代的影响仍然清晰可见。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɔːltəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːmənteri] [ænd; ənd] [ˌfɔːrˈtiːn] [lɑːrdʒ] [ˈpɪktʃərz] .
especially in a Psaltery with a Commentary and fourteen large pictures .
尤其 在 一个 诗篇 和 一个 评论 和 十四 大的 图片 .

尤其是一本配有注释和十四幅大插图的诗篇集。

[ˈdeɪvɪd] [əˈpɪrz] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈʃepərd] ; [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmənz] [fɔːrm] , [igˈzibitɪŋ] [ðə; ði]
David appears here as a shepherd ; a beautiful woman's form , exhibiting the
大卫 出现 这里 作为 一个 牧羊人 ; 一个 美丽的 女性的 形式 , 展出 这
[ˈmelədi] ,
melody ,
旋律 ,

大卫在这里以牧羊人的形象出现；一位美丽女子的身影，展现着旋律，

[ɪz] [ˈliːnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [left] [ɑːrm][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ; [ə; eɪ] [nɪmfs] [hed] [piːps] [aʊt] [ʌv; əv]
is leaning with her left arm upon his shoulder ; a nymph's head peeps out of
是 倾斜 和 她 左边 手臂 之上 他的 肩膀 ; 一个 仙女的 头 人群 出去 的
[ðə; ði][ˈfoʊliɪdʒ] ;
the foliage ;
这 叶子 ;

她左臂搭在他的肩上；一个仙女的脑袋从树叶间探了出来；

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈbeθlihem] ,
and in front we have Bethlehem ,
和 在 正面 我们 有 伯利恒 ,

前面是伯利恒，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɡɑːd] [ˈrestɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][boʊld] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [rɑːk] ; [ʃiːp] , [ɡoʊts] ,
and the mountain god resting in a bold position under a rock ; sheep , goats ,
和 这 山 上帝 休息 在 一个 大胆的 位置 在下面 一个 岩石 ; 羊 , 山羊 ,

山神安详地倚靠在岩石下；绵羊、山羊、

[ænd; ənd][ˈwɔːtər][ɑːr; ər] [kloʊz] [baɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlændskeɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈklæsɪk] [ˈbɪldɪŋz] , [striːmz] ,
and water are close by , and a landscape with classic buildings , streams ,
和 水 是 关闭 经过 , 和 一个 景观 和 经典的 建筑物 , 溪流 ,
[ænd; ənd] [ˈmaʊntnz] [fɔːrmz] [ðə; ði] [ˈbækɡraʊnd] ;
and mountains forms the background ;
和 山脉 表格 这 背景 ;

附近有水，背景是古典建筑、溪流和山脉构成的风景；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [poʊˈetɪkli] [kənˈsiːvd] .
it is very poetically conceived .
它 是 非常 诗意地 构思 .

它的构思非常富有诗意。

[ˈelsˌwer] , [tuː] , [pərˌsɑːnɪfɪˈkeɪʃn] [rɪˈkɜːr] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈklæsɪk] [ˈbjuːti] [ɪz] [stɪl] [ˈvɪzəb(ə)l] , [mɪkst]
Elsewhere , too , personifications recur , in which classic beauty is still visible , mixed
别处 , 也 , 拟人化 复发 , 在 哪个 经典的 美丽 是 仍然 可见的 , 混合
[wɪð; wɪθ] [sɪˈvɪr] [ˈkrɪstʃən] [fɔːrmz] .
with severe Christian forms .
和 严重 基督教 表格 .

其他地方也反复出现拟人化的手法，其中古典美依然可见，与严酷的基督教形式相融合。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [ˈsentʃəri] [bɪˈɡæn][ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [ˈpɪriəd] , [wɪtʃ] [kloʊzd] [ɪn][ðə; ði]
At the end of the tenth century began the Romantic period , which closed in the
在 这 结尾 的 这 第十 世纪 开始 这 浪漫的 时期 , 哪个 关闭 在 这
[ˌθɜːrˈtiːnθ] .
thirteenth .
第十三 .

十世纪末，浪漫主义时期开始，十三世纪结束。

[ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈprɑːɡres] [meɪd] [baɪ] [ˈɑːrkɪtektʃər] [peɪvd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [a:ts] ;
The brilliant progress made by architecture paved the way for the other arts ;
这 杰出的 进步 制成 经过 建筑学 铺砌路面 这 方式 为了 这 其他 艺术 ;

建筑学的辉煌进步为其他艺术形式铺平了道路；

[maɪndz] [treɪnd] [ɪn][ɪts] [lɔːz] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [lɔː] [ɪn][ɔːrˈɡænɪk] [ˈneɪtʃər] [tuː] ,
minds trained in its laws began to look for law in organic Nature too ,
思想 受过训练 在 它是 法律 开始 到 看 为了 法律 在 有机的 自然 也 ,

受过自然规律训练的人开始在有机自然界中寻找规律。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋɡər] [ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ʌnˈsɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [ˈɑːrbɪtreri] [ʃeɪps] .
and were no longer content with the old uncertain and arbitrary shapes .
和 是 不 更长 内容 和 这 老的 不确定 和 随意的 形状 .

他们不再满足于过去那种不确定和随意的形状。

[bʌt; bət][æz; əz][noʊ] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] , [ɪn][ðə; ði][ˈwaɪdɪst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] ,
But as no independent feeling for Nature , in the widest sense of the term ,
但 作为 不 独立的 感觉 为了 自然 , 在 这 最宽 感觉 的 这 学期 ,
[ɪɡˈzɪstɪd] , -
existed , 096
存在 , -

但由于当时并不存在对自然（广义上的自然）的独立情感，096

[ˌmiːdiˈiːvəl] [ɑːrt] [ˈtriːtɪd] [hɜːr; hər] , [nɑːt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [lɔːz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz]
mediæval art treated her , not according to her own laws , but to those
中世纪 艺术 治疗 她 , 不是 根据 到 她 自己的 法律 , 但 到 那些
[ʌv; əv] [ˈɑːrkɪtektʃər] .
of architecture .
的 建筑学 .

中世纪艺术对待她，不是按照她自身的法则，而是按照建筑的法则。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑːθɪk] [staɪl] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ɑːn] , [ɑːrt]
With the development of the Gothic style , from the thirteenth century on , art
和 这 发展 的 这 哥特 风格 , 从 这 第十三 世纪 在 , 艺术
[bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈsɪtəzənz] [krɑːft] ,
became a citizen's craft ,
成为 一个 公民的 工艺 ,

自十三世纪哥特式风格发展以来，艺术逐渐成为公民的技艺。

[ə; eɪ]	[bræntʃ]	[ʌv; əv]	['ɪndəstri]	.
a	**branch**	**of**	**industry**	**.**
一个	分支	的	行业	.

工业的一个分支。

[ˌhɪrtu'fɔːr]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[pə'zest]	[bʌt; bət]	[wʌn]	[miːnz]	[ʌv; əv]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	-	-	[rɪ'lɪdʒəs]
Heretofore	**it**	**had**	**possessed**	**but**	**one**	**means**	**of**	**expression**	**-**	**-**	**religious**
此前	它	有	拥有	但	一	方法	的	表达	-	-	宗教

['festɪvl; 'festəvəl]	[ɔːr]	['serəmoʊni]	,	[sɪ'vɪrli]	[ɪˌkliːzi'æstɪkl]	.
festival	**or**	**ceremony**	**,**	**severely**	**ecclesiastical**	**.**
节日	或者	仪式	,	严重	教会的	.

此前它只有一种表达方式——宗教节日或仪式，带有浓厚的宗教色彩。

[ðɪs]	['lɪmɪt]	[wʌz; wəz]	[naʊ]	[rɪ'muːvd]	.
This	**limit**	**was**	**now**	**removed**	**.**
这	限制	曾是	现在	已移除	.

该限制现已取消。

[ðə; ði]	['ɑːrtɪst]	[lɪvd]	[ə; eɪ]	[waɪd]	[laɪf]	,	['oʊpən]	[tuː; tə]	[im'preʃəns]	[frʌm; frəm]	['neɪtʃər]	,
The	**artist**	**lived**	**a**	**wide**	**life**	**,**	**open**	**to**	**impressions**	**from**	**Nature**	**,**
这	艺术家	居住地	一个	宽的	生活	,	打开	到	印象	从	自然	,

这位艺术家一生经历丰富，乐于接受来自大自然的种种感悟。

[hɪz; ɪz]	[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]	[fed]	[baɪ]	['poʊətri]	[wɪð; wɪθ]	[nuː]	[aɪ'diːəz]	[ænd; ənd]	['fiːlɪŋz]	,
his	**imagination**	**fed**	**by**	**poetry**	**with**	**new**	**ideas**	**and**	**feelings**	**,**
他的	想像力	美联储	经过	诗	和	新的	想法	和	情怀	,

诗歌激发了他的想象力，让他迸发出新的想法和情感。

[ænd; ənd]	['kɑːnstəntli]	['stɪmjuleɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[lʌv]	[ʌv; əv]	['pleʒər]	,
and	**constantly**	**stimulated**	**by**	**the**	**love**	**of**	**pleasure**	**,**
和	不断地	刺激	经过	这	爱	的	乐趣	,

并且不断受到对享乐的追求的刺激，

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	['viːəmənt]	[ə'mʌŋ]	[ɔːl]	['klæsɪz]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[tɜːrnd]	['evri]	['sɪv(ə)l]	[ænd; ənd]
which	**was**	**so**	**vehement**	**among**	**all**	**classes**	**that**	**it**	**turned**	**every**	**civil**	**and**
哪个	曾是	所以	慷慨	之中	全部	课程	那	它	转向	每一个	民用	和

[ɪˌkliːzi'æstɪkl]	[ɪ'vent]	[tuː; tə]	[ˌhɪstri'ɑːnɪk]	['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]	,
ecclesiastical	**event**	**to**	**histrionic**	**purposes**	**,**
教会的	事件	到	戏剧化的	目的	,

这种情绪在各个阶层中都非常强烈，以至于将所有民事和宗教事件都变成了戏剧表演。

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[meɪd]	[ɪts]	['ɪnfluəns]	[felt]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	['klɜːrdʒi]	.
and	**even**	**made**	**its**	**influence**	**felt**	**upon**	**the**	**clergy**	**.**
和	甚至	制成	它是	影响	毛毡	之上	这	牧师	.

甚至对神职人员也产生了影响。

[ðə; ði]	[strɔːŋ]	[rɪ'lɪdʒəs]	['fiːlɪŋ]	[wɪtʃ]	[pə'veɪdid]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	['eɪdʒɪz]	[stɪl]	[ruːld]	,	[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]
The	**strong**	**religious**	**feeling**	**which**	**pervaded**	**the**	**Middle**	**Ages**	**still**	**ruled**	**,**	**and**	**even**
这	强的	宗教	感觉	哪个	弥漫	这	中间	年龄	仍然	裁决	,	和	甚至

[roʊz]	[tuː; tə]	['greɪtər]	[ɪn'θuːziæzəm]	,
rose	**to**	**greater**	**enthusiasm**	**,**
玫瑰	到	更大的	热情	,

中世纪盛行的强烈宗教情感依然存在，甚至更加高涨。

[ɪn]	[ə'kɔːrdns]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	;
in	**accordance**	**with**	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**day**	**;**
在	根据	和	这	精神	的	这	天	;

符合当日精神；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ][ˈmætər][ʌv; əv][blaɪnd][səbˈmɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɪl] , [bʌt; bət]
but it was no longer a matter of blind submission of the will , but
但 它 曾是 不 更长 一个 事情 的 瞎的 提交 的 这 将要 , 但

[ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəs] [əkˈseptəns] .
of conscious acceptance .
的 有意识的 验收 .

但这不再是盲目服从意志的问题，而是有意识的接受的问题。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈstɜːrn(ə)l][wɜːrld][wʌz; wəz][æz; əz][jet] [ˈveri] [ˈlɪmɪtɪd] ;
It is true that knowledge of the external world was as yet very limited ;
它 是 真的 那 知识 的 这 外部的 世界 曾是 作为 然而 非常 有限的 ;

当时人们对外部世界的了解确实非常有限；

[ðə; ði] [ˈpeɪntər] [hæd; həd][nɑːt] [iksˈplɔːd] [ænd; ənd] [ˈmæstərd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
the painter had not explored and mastered it ,
这 画家 有 不是 探索 和 精通 它 ,

这位画家还没有探索和掌握它。

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [relm] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] ,
but only used it as a means to represent a certain realm of feeling ,
但 仅有的 用过的 它 作为 一个 方法 到 代表 一个 肯定 领域 的 感觉 ,

但仅仅将其用作代表某种情感领域的一种手段。

[ˈstʌdiɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] [diˈmɑːndid] .
studying it just so far as this demanded .
学习 它 只是 所以 远的 作为 这 要求 .

研究到此为止，仅此而已。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˈpoʊətri] .
We have seen the same in the case of poetry .
我们 有 已见 这 相同的 在 这 案件 的 诗 .

我们在诗歌领域也看到了同样的现象。

[ðə; ði] [biˈginiŋz] [ʌv; əv] [ˌriːəˈlɪstɪk] [ˈpeɪntɪŋ] [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)l] , [ɔːlˈðoʊ] , [æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,
The beginnings of realistic painting were visible , although , as , for example ,
这 开端 的 实际的 绘画 是 可见的 , 虽然 , 作为 , 为了 例子 ,

[ɪn] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ˈænɪmlz] ,
in representing animals ,
在 代表 动物 ,

写实绘画的雏形已经显现，尽管在描绘动物等方面，

[noʊ][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti][wʌz; wəz] [riːtʃt] .
no individuality was reached .
不 个性 曾是 达到 .

未能形成个性。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ə; eɪ] [nuː] [frentʃ] [skuːl] [spræŋ] [ʌp] .
From the middle of the fourteenth century a new French school sprang up .
从 这 中间 的 这 第十四 世纪 一个 新的 法语 学校 弹簧 向上 .

从十四世纪中叶开始，法国兴起了一所新的学派。

[ðə; ði][ɪkˈstɜːrn(ə)l][wɜːrld][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈkiːnli] [ænd; ənd] [ˈækjərətli] [ˈstʌdid] , [ɪˈspeʃəli] [ɑːn][ɪts]
The external world was more keenly and accurately studied , especially on its
这 外部的 世界 曾是 更多的 敏锐地 和 准确 研究 , 尤其 在 它是

[ˈgreɪsf(ə)l] [saɪd] .
graceful side .
优美 边 .

外部世界受到了更敏锐、更精确的研究，尤其是它美好的一面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðæt] ['pɪriəd] [ðæt] ['peɪntɪŋ] [felt][ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'veləp]
It was only at the end of that period that painting felt the need to develop
它 曾是 仅有的 在 这 结尾 的 那 时期 那 绘画 毛毡 这 需要 到 发展
[ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,
the background ,
这 背景 ,

直到那个时期末期，绘画才感到有必要发展背景。

[ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪt] ['æktʃuəl] [sə'raʊndɪŋz] [baɪ] [bluː] [skaɪ] , [hɪlz] , ['gɑːθɪk] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd]
and indicate actual surroundings by blue sky , hills , Gothic buildings , and
和 表明 实际的 周围环境 经过 蓝色的 天空 , 丘陵 , 哥特 建筑物 , 和
[kən'venʃən(ə)l] [triːz] .
conventional trees .
传统的 树木 .

并用蓝天、山丘、哥特式建筑和常见的树木来表示实际环境。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ɪn] ['lɪniər] [pər'spektɪv] ; [ʌv; əv] ['eriəl] [pər'spektɪv] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .
These were given in linear perspective ; of aerial perspective there was none .
这些 是 给定 在 线性 看法 ; 的 天线 看法 那里 曾是 没有任何 .

这些图片都是以线性透视法绘制的；没有采用空气透视法。

[ðə; ði] ['ɜːrliər] [teɪst] [stɪl] [ruːld] [ɪn] [i'niʃəlɪŋ] [ænd; ənd]['bɔːrdər] [dekə'reiʃəns] ;
The earlier taste still ruled in initialling and border decorations ;
这 早些时候 品尝 仍然 裁决 在 首字母 和 边界 装饰 ;

早期的风格仍然在首字母和边框装饰方面占据主导地位；

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [baɪ] [dɪ'griːz] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːrn] - [liːf] ['pætərn] , [ænd; ənd]
but little flowers were added by degrees to the thorn - leaf pattern , and
但 小的 花朵 是 额外 经过 学位 到 这 刺 - 叶子 图案 , 和
[bɜːrdz] , ['sʌmtaɪmz] ['eɪndʒəlz] , [ˌɪntrə'duːst] . -
birds , sometimes angels , introduced . 097
鸟类 , 有时 天使 , 介绍 . -

但后来，荆棘叶图案上逐渐添加了小花，还加入了鸟类，有时还有天使。097

[ðə; ði]['ɔːltər] - [piːs] [æt; ət] [kə'loʊn] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ɪz] [mɔːr]
The altar - piece at Cologne , at the end of the fourteenth century , is more
这 坛 - 片 在 科隆 , 在 这 结尾 的 这 第十四 世纪 , 是 更多的
[səb'dʒektɪv] [ɪn] [kən'sepʃ(ə)n] ,
subjective in conception ,
主观 在 概念 ,

科隆的祭坛画创作于十四世纪末，其构思更为主观。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['lɪrɪk] ['fiːlɪŋ] .
and full of lyric feeling .
和 满的 的 歌词 感觉 .

充满诗意。

[poʊ'etɪk] ['fiːlɪŋ] [keɪm] ['ɪntuː] ['feɪvər] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [mə'dɑːnə] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['pjʊrli] [aɪ'dɪlɪk]
Poetic feeling came into favour , especially in Madonna pictures of purely idyllic
诗意的 感觉 来了 进入 偏爱 , 尤其 在 麦当娜 图片 的 纯粹 田园诗般的
['kærəktər] ,
character ,
特点 ,

诗意的情感开始受到青睐，尤其是在麦当娜那些纯粹田园牧歌式的画像中。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [sə'raʊndɪŋz] .
which were painted with most charming surroundings .
哪个 是 绘 和 最多 迷人 周围环境 .

它们被描绘得栩栩如生，周围环境十分迷人。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θroʊn] [ænd; ənd] ['wɜːʃəpɪŋ] ['fɪgjərz] ,
Instead of a throne and worshipping figures ,
反而 的 一个 王座 和 崇拜 数据 ,

没有王座和崇拜的神像，

['meri] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['sɪtɪŋ] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɑːn] ['flaʊəri] [tɜːrf] , [ænd; ənd]
Mary was placed sitting comfortably with the Child on flowery turf , and
玛丽 曾是 放置 坐着 舒适地 和 这 孩子 在 如花 草皮 , 和
[seɪnts] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ;
saints around her ;
圣徒 大约 她 ;

玛丽安详地抱着圣婴坐在铺满鲜花的草坪上，周围环绕着圣徒；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [maɪt] [biː; bi]['goʊldən] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] ,
and although the background might be golden instead of landscape ,
和 虽然 这 背景 可能 是 金的 反而 的 景观 ,

虽然背景可能是金色的而不是风景，

[jet] [ɔːl][ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] [ɪn][ðə; ði] [græs] [wɜːr; wər]['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] ['ækjərətli]
yet all the stems and blossoms in the grass were naturally and accurately
然而 全部 这 茎 和 花朵 在 这 草 是 自然 和 准确
['triːtɪd] .
treated .
治疗 .

然而，草丛中的所有茎秆和花朵都得到了自然而精准的处理。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [mju'ziːəm] [æt; ət] ['fræŋkfərt] ,
In a little picture in the town museum at Frankfort ,
在 一个 小的 图片 在 这 镇 博物馆 在 法兰克福 ,

在弗兰克福特镇博物馆的一幅小画中，

[ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ɪz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][roʊz] ['gɑːrdn] ['ʌndər] [fruːt] [triːz] [geɪ] [wɪð; wɪθ][bɜːrdz] ,
the Madonna is seated in a rose garden under fruit trees gay with birds ,
这 麦当娜 是 坐着 在 一个 玫瑰 花园 在下面 水果 树木 同性恋 和 鸟类 ,

圣母像端坐在玫瑰园中，果树下鸟语花香。

[ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] ; [ə; eɪ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] [stændz] [kloʊz] [baɪ] ,
and reading a book ; a table with food and drinks stands close by ,
和 阅读 一个 书 ; 一个 桌子 和 食物 和 饮料 站立 关闭 经过 ,

他正在看书；旁边摆着一张桌子，上面放着食物和饮料。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bætl,mentɪd] [wɔːl] [sə'raʊndz] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
and a battlemented wall surrounds the garden .
和 一个 城垛 墙 周围环境 这 花园 .

花园四周环绕着带垛口的围墙。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [,kɑːntəm'pleɪʃn] ; [θriː] ['fiːmeɪl] [seɪnts] [ɑːr; ər] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] ['mʌndein]
She is absorbed in contemplation ; three female saints are attending to mundane
她 是 吸收 在 沉思 ; 三 女性 圣徒 是 参加 到 平凡的
['bɪznəs] [kloʊz] [baɪ] ,
business close by ,
商业 关闭 经过 ,

她沉浸在冥想之中；三位女圣人在附近处理着琐事。

[wʌn] ['drɔːɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [brʊk] , [ə'nʌðər] ['pɪkɪŋ] ['tʃeriːz] ,
one drawing water from a brook , another picking cherries ,
一 绘画 水 从 一个 溪 , 其他 挑选 樱桃 ,

一个在溪边打水，另一个在摘樱桃。

[ðə; ði][θɜːrd] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] [kraɪst] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['zɪðər] .
the third teaching the child Christ to play the zither .
这 第三 教学 这 孩子 基督 到 玩 这 筝 .

第三幕教幼年基督弹奏齐特琴。

[ðer; ðər][ɪz]['riːəl] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['pɪktʃər] ,
There is real feeling in the whole picture ,
那里 是 真实的 感觉 在 这 所有的 图片 ,

整幅画都饱含真情实感。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪz] [wɜːrkt] [ɪn][wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkt] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [aɪ'diːə] .
and the landscape is worked in with distinct reference to the chief idea .
和 这 景观 是 工作 在 和 清楚的 参考 到 这 首席 主意 .

景观设计与主题理念有着明显的呼应。

[hens] ,
Hence ,
因此 ,

因此，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['aɪsəleɪtɪd] [ə'tempts] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌriːə'lɪstɪk] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
although there were many isolated attempts to shew that realistic and individual
虽然 那里 是 许多 孤立 尝试 到 展示 那 实际的 和 个人
['stʌdi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,
study of Nature had begun ,
学习 的 自然 有 开始 ,

尽管曾有许多零星的尝试表明，对自然进行现实的、个体化的研究已经开始，

['lændskeɪp] - ['peɪntɪŋ] [hæd; həd][nɑːt] [əd'vænst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] ,
landscape - painting had not advanced beyond the position of a background ,
景观 - 绘画 有 不是 先进的 超过 这 位置 的 一个 背景 ,

山水画尚未超越背景的地位，

['triːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ;
treated in a way more or less suited to the main subject of the picture ;
治疗 在 一个 方式 更多的 或者较少的 适合 到 这 主要的 主题 的 这 图片 ;

处理方式或多或少与图片的主题相符；

[ænd; ənd] [triːz] , ['rɑːks] , [medəuz] , ['flaʊərz] , [wɜːr; wər] [stɪl] ['oʊnli] ['freɪmwɜːrk] , ['ɔːrnəmənt] , [æz; əz]
and trees , rocks , meadows , flowers , were still only framework , ornament , as
和 树木 , 岩石 , 草地 , 花朵 , 是 仍然 仅有的 框架 , 装饰品 , 作为
[ɪn][ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪˌsɪŋərz] . [-] -
in the poetry of the Minnesingers . [10] 098
在 这 诗 的 这 歌手 . [-] -

而树木、岩石、草地、花朵，仍然只是框架和装饰，就像吟游诗人的诗歌一样。[10]098

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [ænd; ənd] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['fiːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['renəsɑːns]
INDIVIDUALISM AND SENTIMENTAL FEELING AT THE RENAISSANCE
个人主义 和 感伤的 感觉 在 这 复兴

文艺复兴时期的个人主义与感伤主义

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sens] [ɔːl] [taɪmz] [ɑːr; ər] [træn'zɪʃən(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm] ,
In a certain sense all times are transitional to those who live in them ,
在 一个 肯定 感觉 全部 时代 是 过渡 到 那些 WHO 居住 在 他们 ,

从某种意义上说，对于生活在其中的人们而言，所有时代都是过渡性的。

[sɪns] [wʌt] [ɪz][oʊld][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
since what is old is always in process of being destroyed and giving way to the
自从 什么 是 老的 是 总是 在 过程 的 存在 损毁 和 给予 方式 到 这
[nuː] .
new .
新的 .

因为旧的事物总是在被摧毁、被新的事物取代的过程中。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['lændmɑːks] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,
But there are landmarks in the general development of culture ,
但 那里 是 地标 在 这 一般的 发展 的 文化 ,

但文化发展进程中存在一些里程碑式的事件，

[wɪtʃ] [mɑːrk] [ɔːf] ['defɪnət] [pɪrɪədz] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] .
which mark off definite periods and divide what has been from what is beginning .
哪个 标记 离开 定 时期 和 划分 什么 有 到过 从 什么 是 开始 .

它们划分出明确的时期，并将过去与现在区分开来。

['heləˌnɪzəm] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lændmɑːrk][ɪn] [æn'tɪkwəti] , [ðə; ði] ['renəsɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .
Hellenism was such a landmark in antiquity , the Renaissance in the Middle Ages .
希腊化 曾是 这样的 一个 地标 在 古代 , 这 复兴 在 这 中间 年龄 .

希腊文化是古代的一个里程碑，也是中世纪文艺复兴的一个里程碑。

[wɪ'ðaʊt] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [griːk] [ænd; ənd] [ɪ'tæliən] , ['klæsɪk] [ænd; ənd] ['mɑːdərn] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['relətɪv] [ænd; ənd] [nɑːt] ['æbsəluːt] ,
Without overlooking the differences between Greek and Italian , classic and modern , which are relative and not absolute ,
没有 俯瞰 这 差异 之间 希腊语 和 意大利语 , 经典的 和 现代的 , 哪个 是 相对的 和 不是 绝对 ,

虽然希腊语和意大利语、古典语和现代语之间存在差异，但这些差异是相对的而非绝对的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['laɪknəs] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['ɛpəks, 'iːpəks] .
it is instructive to note the great likeness between these two epochs .
它 是 有指导意义的 到 笔记 这 伟大的 相似 之间 这些 二 纪元 .

值得注意的是，这两个时代之间存在着巨大的相似之处。

[ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌltʃər] [wɪl] [stænd] [aʊt] [mɔːr] ['klɪrli] , [ɪf] ,
The limits of their culture will stand out more clearly , if ,
这 限制 的 他们的 文化 将要 站立 出去 更多的 清楚地 , 如果 ,

如果这样，他们文化的局限性就会更加明显地凸显出来：

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] - [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [bɝːkhɑːrts] ['mæstərli] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] ,
by the aid of Helbig's researches and Burckhardt's masterly account of the Renaissance ,
经过 这 援助 的 - 研究 和 布克哈特的 精湛 帐户 的 这 复兴 ,

借助赫尔比格的研究和布克哈特对文艺复兴的精辟论述，

[wiː; wi] [reɪndʒ][ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðæt] ['laɪknəs] [saɪd][baɪ][saɪd] .
we range the chief points of that likeness side by side .
我们 范围 这 首席 积分 的 那 相似 边 经过 边 .

我们将这种相似之处的主要特征并列列出。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɛpəks, 'iːpəks][ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['aɪsi] [krʌst] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] ['oʊvər]['hjuːmən] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ,
They were epochs in which an icy crust , which had been lying over human thought and feeling ,
他们 是 纪元 在 哪个 一个 冰冷的 地壳 , 哪个 有 到过 说谎 超过 人类 想法 和 感觉 ,

那是一个冰冷的外壳覆盖在人类思想和情感之上的时代。

[meltid] [æz; əz] [ɪf] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [briːz] .
melted as if before a spring breeze .
融化 作为 如果 前 一个 春天 微风 .

仿佛被春风吹拂般融化了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [nuː] ;

It is true that the theory of life which now began to prevail was not absolutely new ;

它 是 真的 那 这 理论 的 生活 哪个 现在 开始 到 占上风 曾是 不是 绝对地 新的 ;

诚然，当时开始盛行的生命理论并非完全是全新的；

[ðə; ði]['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [groʊθ] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪʃənz] ['kʌltʃər] [ɑːr; ər] ['nevər] ['aɪsəleɪtɪd] ;

the stages of growth in a nation's culture are never isolated ;

这 阶段 的 生长 在 一个 国家的 文化 是 绝不 孤立 ;

一个国家文化的发展阶段从来都不是孤立的；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv] ['veriəs] ['fæktərz] [ɔːl'redi] ['prez(ə)nt] ,

it was the result of the enlargement of various factors already present ,

它 曾是 这 结果 的 这 放大 的 各种各样的 因素 已经 展示 ,

这是多种既有因素共同作用的结果。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['fjuːʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['ɪnkʌmɪŋ] [wʌnz] .

and their fusion with a flood of incoming ones .

和 他们的 融合 和 一个 洪水 的 即将到来 一个 .

它们与涌入的大量物体融合在一起。

[ðə; ði][aɪ'ɑːnɪk] - ['dɔːrɪk] [griːk] ['kɪŋdəm] ['waidnd] [aʊt] [ɪn] [ˌælɪg'zændɚz] [taɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [he'linɪk] - [ˌeɪʒi'ætɪk][wʌn] , [ænd; ənd] the099

The Ionic - Doric Greek kingdom widened out in Alexander's time to a Hellenic - Asiatic one , and the099

这 离子 - 多立克 希腊语 王国 扩大 出去 在 亚历山大的 时间 到 一个 希腊 - 亚洲 一 , 和 the099

在亚历山大时代，爱奥尼亚-多利安希腊王国扩张为希腊-亚洲王国，099

['bæriərz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mɑːnoʊ] - [dʒɜːr'mænɪk] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [fel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruː'seɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['vɔiidʒz] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

barriers of the Romano - Germanic Middle Ages fell with the Crusades and the great voyages of discovery .

障碍 的 这 罗马诺 - 日耳曼 中间 年龄 跌倒 和 这 十字军东征 和 这 伟大的 航程 的 发现 .

随着十字军东征和伟大的地理大发现，罗马-日耳曼中世纪的壁垒被打破。

['heləˌnɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['renəsɑːns] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [æn'tɪkwəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [tuː; tə][ðə; ði] [spə'sɪfɪkli] ['mɑːdərn] ;

Hellenism and the Renaissance brought about the transition from antiquity and the mediæval to the specifically modern ;

希腊化 和 这 复兴 带来 关于 这 过渡 从 古代 和 这 中世纪 到 这 具体来说 现代的 ;

希腊化和文艺复兴带来了从古代和中世纪到现代的过渡；

[ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] [ɪn'herɪtɪd] ['heləˌnɪzəm] , [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ðə; ði] ['renəsɑːns] .

the Roman Empire inherited Hellenism , the Reformation the Renaissance .

这 罗马 帝国 遗传 希腊化 , 这 宗教改革 这 复兴 .

罗马帝国继承了希腊文化，宗教改革继承了文艺复兴。

[bəʊθ][hæd; həd][ðer; ðər] [ruːts] [ɪn][ðə; ði][pæst] , [bəʊθ] [meɪd] [nuː] [groʊθ] [wɪtʃ] ['blɔsəmd] [æt; ət][ə; eɪ] ['leɪtər] [taɪm] .

Both had their roots in the past , both made new growth which blossomed at a later time .

两个都 有 他们的 根 在 这 过去的 , 两个都 制成 新的 生长 哪个 盛开 在 一个 之后 时间 .

两者都源于过去，都在后来发展出了新的生命，并最终开花结果。

[ɪn] ['helə,nɪzəm] , [ˌɔːri'ent(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts][wɜːr; wər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːk] ; [ɪn][ðə; ði]
In Hellenism , Oriental elements were mixed with the Greek ; in the
在 希腊化 ， 东方 元素 是 混合 和 这 希腊语 ; 在 这
['renəsɑːns] ,
Renaissance ,
复兴 ,

在希腊化时期，东方元素与希腊元素融合在一起；在文艺复兴时期，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][dʒɜːr'mænɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪ'tæliən] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði]
it was a mixture of Germanic with the native Italian which caused the
它 曾是 一个 混合物 的 日耳曼 和 这 本国的 意大利语 哪个 导致 这
[rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['klæsɪk] [æn'tɪkwəti] [ænd; ənd] [nuː] ['kʌltʃər] .
revival of classic antiquity and new culture .
复兴 的 经典的 古代 和 新的 文化 .

它是日耳曼语与意大利本土语言的混合，导致了古典古代文明的复兴和新文化的诞生。

['bɝːkhɑːrt] [sez] [[wʌn]] :
Burckhardt says [1] :
布克哈特 说道 [1] :

布克哈特说[1]：

['els,wer] [ɪn] ['jʊrəp] [men] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rɪ'flekʃ(ə)n] ['bɔːroʊd] [ðɪs] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər]
Elsewhere in Europe men deliberately and with reflection borrowed this or the other
别处 在 欧洲 男人 故意地 和 和 反射 借来的 这 或者 这 其他
['elɪmənt] [ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ;
element of classical civilization ;
元素 的 古典 文明 ;

欧洲其他地方的人们经过深思熟虑，有意识地借鉴了古典文明的这一或那部分元素；

[ɪn] ['ɪtəli] ,
in Italy ,
在 意大利 ,

在意大利，

[ðə; ði] ['sɪmpəθiːz] [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['nætʃ(ə)rəli]
the sympathies both of the learned and of the people were naturally
这 同情 两个都 的 这 学习 和 的 这 人们 是 自然
[ɪn'geɪdʒd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][æn'tɪkwəti][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,
engaged on the side of antiquity as a whole ,
已订婚的 在 这 边 的 古代 作为 一个 所有的 ,

无论是学者还是普通民众，他们的同情心自然而然地都倾向于古代整体。

[wɪtʃ] [stʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][pæst] ['greɪtnəs] .
which stood to them as a symbol of past greatness .
哪个 站立 到 他们 作为 一个 象征 的 过去的 伟大 .

在他们眼中，这象征着过去的辉煌。

[ðə; ði] ['lætn] ['læŋgwɪdʒ] [tuː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][æn; ən][ɪ'tæliən] ,
The Latin language too was easy to an Italian ,
这 拉丁 语言 也 曾是 简单的 到 一个 意大利语 ,

对意大利人来说，拉丁语也很容易理解。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['mɔnjumənts] [ænd; ənd]['dɑːkjuments][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊnd]
and the numerous monuments and documents in which the country abounded
和 这 很多的 纪念碑 和 文件 在 哪个 这 国家 大量
[fə'siliteitid] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][pæst] .
facilitated a return to the past .
促进 一个 返回 到 这 过去的 .

该国丰富的古迹和文献为人们重返过去提供了便利。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['tendənsi] , ['ʌðər] [elɪmənts; 'eləmənts] - - [ðə; ði]['pɑːpjələr] ['kærəktər] [wɪtʃ] [taɪm] [hæd; həd]
With this tendency , other elements - - the popular character which time had
和 这 趋势 , 其他 元素 - - 这 受欢迎的 特点 哪个 时间 有
[naʊ] ['greɪtli] ['mɑːdɪfaɪd] ,
now greatly modified ,
现在 非常 修改的 ,

随着这种趋势，其他因素——例如，如今已被时间极大地改变的流行性格——

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪm'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌmbəd] [frʌm; frəm]['dʒɜːrməni] , ['ʃɪvəlri] [ænd; ənd]
the political institutions imported by the Lombards from Germany , chivalry and
这 政治的 机构 进口 经过 这 伦巴第人 从 德国 , 骑士精神 和
['nɔːrðərn] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
northern forms of civilization ,
北方 表格 的 文明 ,

伦巴第人从德国引进的政治制度、骑士精神和北方文明形式，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - - [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði]
and the influence of religion and the Church - - combined to produce the
和 这 影响 的 宗教 和 这 教会 - - 合并 到 生产 这
['mɑːdərn] [ɪ'tæliən] ['spɪrɪt] ,
modern Italian spirit ,
现代的 意大利语 精神 ,

宗教和教会的影响——两者结合起来，造就了现代意大利精神。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ænd; ənd][aɪ'diːəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl]
which was destined to serve as the model and ideal for the whole
哪个 曾是 注定 到 服务 作为 这 模型 和 理想的 为了 这 所有的
['westərn] [wɜːrld] .
western world .
西 世界 .

它注定要成为整个西方世界的典范和理想。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ['ɑːrtɪsts][ænd; ənd]['poʊəts] - - [bɪ'twiːn]
The distance between the works of the Greek artists and poets - - between
这 距离 之间 这 作品 的 这 希腊语 艺术家 和 诗人 - - 之间
['hoʊmər] , ['sɔfəkliːz] ,
Homer , Sophocles ,
荷马 , 索福克勒斯 ,

希腊艺术家和诗人作品之间的距离——荷马、索福克勒斯……

[ænd; ənd] ['fidiæs] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
and Phidias on the one hand ,
和 菲迪亚斯 在 这 一 手 ,

一方面是菲狄亚斯，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌælɪg'zændriən] [θiː'ɔkritəs] [ænd; ənd] [kælɪmɑːkoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrgəməs] ['skʌlptʃərz]
and the Alexandrian Theocritus and Kallimachos and the Pergamos sculptures
和 这 亚历山大 忒奥克里图斯 和 卡利马乔斯 和 这 佩加摩斯 雕塑
[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] - - [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nibəˌlʊŋənˌlid] [ænd; ənd][ðə; ði]
on the other - - is greater than lies between the Nibelungenlied and the
在 这 其他 - - 是 更大的 比 谎言 之间 这 尼伯龙根之歌 和 这
['mɪnɪˌsɪŋərz] ,
Minnesingers ,
歌手 ,

另一方面，亚历山大的忒奥克里托斯和卡利马科斯以及帕加马的雕塑——比《尼伯龙根之歌》和《吟游诗人》之间的差距更大。

[ænd; ənd]['dænti][ænd; ənd] ['pet,ra:k] .
and Dante and Petrarch .
和 但丁 和 彼特拉克 .

还有但丁和彼特拉克。

[ɪn] [bəʊθ] ['keɪsɪz] [wʌn] [faindz] [wʌn'self] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ,

In both cases one finds oneself in a new world of thought and feeling ,

在 两个都 案例 一 发现 自己 在 一个 新的 世界 的 想法 和 感觉 ,

无论哪种情况，人们都会发现自己置身于一个全新的思想和情感世界。

[wer] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] [berz] [ðə; ði] [stæmp] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] ,

where each and all bears the stamp of change ,

在哪里 每个 和 全部 熊 这 邮票 的 改变 ,

每一样都带有变革的印记，

[ɪn] ['mætərz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɑːr'tɪstɪk] .

in matters political and social as well as artistic .

在 事情 政治的 和 社会的 作为 出色地 作为 艺术 .

在政治、社会以及艺术方面。

[ɪf] , [fɔːr; fər] [ɪɡ'zæmp(ə)l] , [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [vɑːn] - [rɪ'sɜːrtʃɪz] , [[ˌtuː'tuː]] [wiː; wi] ['kɑːndʒər] [ʌp]

If , for example , by the aid of Von Helbig's researches , [2] we conjure up

如果 , 为了 例子 , 经过 这 援助 的 冯 - 研究 , [2] 我们 变戏法 向上

a100

a100

a100

例如，借助冯·赫尔比格的研究[2]，我们设想出a100

['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ɡriːk] ['kʌltʃər] ,

picture of the chief points in the history of Greek culture ,

图片 的 这 首席 积分 在 这 历史 的 希腊语 文化 ,

希腊文化史上主要事件概览

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [pɔɪnt] [ri'kəːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['renəsɑːns] ,

we are astonished to see how almost every point recurred at the Renaissance ,

我们 是 惊讶 到 看 如何 几乎 每一个 观点 复发 在 这 复兴 ,

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['bɝːkhɑːrt] .

as described by Burckhardt .

作为 描述 经过 布克哈特 .

我们惊讶地发现，正如布克哈特所描述的那样，文艺复兴时期的几乎每一个方面都再次出现。

[ðə; ði] [tʃiːf] [mɑːrk] [ʌv; əv] [bəʊθ] ['ɛpəks, 'iːpəks] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The chief mark of both epochs was individualism , the discovery of the

这 首席 标记 的 两个都 纪元 曾是 个人主义 , 这 发现 的 这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

individual .

个人 .

这两个时代的主要特征是个人主义，是个人的发现。

[ɪn] ['heləˌnɪzəm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bæriərz] [ʌv; əv] [reɪs] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fel] ; [ɪn] [ðə; ði]

In Hellenism it was the barriers of race and position which fell ; in the

在 希腊化 它 曾是 这 障碍 的 种族 和 位置 哪个 跌倒 ; 在 这

['renəsɑːns] ,

Renaissance ,

复兴 ,

在希腊化时期，种族和地位的壁垒被打破；在文艺复兴时期，

[ðə; ði] [veɪl] , ['woʊv(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪstɪsɪzəm] [ænd; ənd] [dɪ'luːʒn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [əb'skjuəd] [ˌmiːdi'iːvəl]

the veil , woven of mysticism and delusion , which had obscured mediæval

这 面纱 , 编织 的 神秘主义 和 错觉 , 哪个 有 模糊不清 中世纪

[feɪθ] , [θɔːt] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] .

faith , thought , and feeling .

信仰 , 想法 , 和 感觉 .

这层由神秘主义和错觉交织而成的面纱，遮蔽了中世纪的信仰、思想和情感。

['evri] [mæn] ['rekəgnaɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['juːnɪt][ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] , [steɪt] ,
Every man recognized himself to be an independent unit of church , state ,
每一个 男人 认可 他自己 到 是 一个 独立的 单元 的 教会 , 状态 ,
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

每个人都认为自己是教会、国家、人民中一个独立的个体，

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] - - [ʌv; əv] [ɔːl] [ðoʊz] ['bɑːdɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
corporation - - of all those bodies in which in the Middle Ages he had been
公司 - - 的 全部 那些 身体 在 哪个 在 这 中间 年龄 他 有 到过
[ɪn'taɪərli] ['mɝːdʒd] .
entirely merged .
完全 合并 .

公司——在中世纪，他曾完全融入所有这些机构之中。

[mə'nɑːrkɪkl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ə'roʊz] [ɪn] ['heləˌnɪzəm] ;
Monarchical institutions arose in Hellenism ;
君主制 机构 出现 在 希腊化 ;

君主制制度兴起于希腊化时期；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['kɑːntent][tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm]['oʊnli][æz; əz][wʌn] [ə'mʌŋ]
but the individual was no longer content to serve them only as one among
但 这 个人 曾是 不 更长 内容 到 服务 他们 仅有的 作为 一 之中
['meni] ;
many ;
许多 ;

但这个人不再满足于仅仅作为众多服务者之一；

[hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊɝz] .
he must needs develop his own powers .
他 必须 需求 发展 他的 自己的 权力 .

他必须发展自己的能力。

['praɪvət] [ə'ferz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɪ'pɑːndəreɪt] ['oʊvər] ['pʌblɪk] ; [ðə; ði] ['veri] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]
Private affairs began to preponderate over public ; the very physiognomy of the
私人的 事务 开始 到 占优势 超过 民众 ; 这 非常 面相学 的 这
[reɪs] [ʃoʊ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][stæmp] .
race shewed an individual stamp .
种族 展示 一个 个人 邮票 .

私人事务开始凌驾于公共事务之上；种族的面貌也展现出鲜明的个人特色。

['æftər][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] , ['pɔːrtrət] [ʃoʊ] [moʊst] [mɑːrkt] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .
After the time of Alexander the Great , portrait shewed most marked individuality .
后 这 时间 的 亚历山大 这 伟大的 , 肖像 展示 最多 标记 个性 .

亚历山大大帝之后，肖像画展现出最为鲜明的个性。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['pɪriəd] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['juːnɪfɔːrm] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;
Those of the previous period had a certain uniform expression ;
那些 的 这 以前的 时期 有 一个 肯定 制服 表达 ;

前一时期的作品具有一定的统一性；

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'vɜːsɪtiːz] [ɪn] [kən'tempəreri]
one would have looked in vain among them for the diversities in contemporary
一 会 有 看起来 在 徒劳 之中 他们 为了 这 多样性 在 当代的
[taɪps] [ʃəun] [baɪ] [kəm'pɛrɪŋ] [ˌælɪg'zændɝz] ['vɪvɪd] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv] ['stɔːrmi] ['enərdʒi] ,
types shewn by comparing Alexander's vivid face full of stormy energy ,
类型 展示 经过 比较 亚历山大的 生动 脸 满的 的 暴风雨 活力 ,

如果将亚历山大那张充满活力、生机勃勃的脸与当代人的类型进行比较，人们会发现，在他们之间找不到任何相似之处。

[mɛnəndɚz] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [pɪ'kjuːliər] [lʊk] [ʌv; əv] ['aɪrəni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'læbərət] [sə'vɑːnt] -
Menander's with its peculiar look of irony , and the elaborate savant -
米南德的 和 它是 奇特 看 的 讽刺 , 和 这 精心制作的 学者 -
[ˌfɪzi'ɑːnəmi] [ʌv; əv] ['ærɪˌstɑːtl] .
physiognomy of Aristotle .
面相学 的 亚里士多德 .

米南德的画作带着一种奇特的讽刺意味，而亚里士多德的画作则充满了精妙的学者式面相学。

(['hɛlbɪg] .)
(HELBIG .)
(赫尔比格 .)

（HELBIG。）

[ænd; ənd] ['bɝːkhɑːrt] [sez] :
And Burckhardt says :
和 布克哈特 说道 :

布克哈特说：

[æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ['ɪtəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swɔːrm] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ;
At the close of the thirteenth century Italy began to swarm with individuality ;
在 这 关闭 的 这 第十三 世纪 意大利 开始 到 蜂群 和 个性 ;

十三世纪末，意大利开始涌现出许多个性鲜明的人；

[ðə; ði] [tʃɑːrm] [leɪd] [ə'pɑːn] ['hjuːmən] [ˌpɜːrsə'næləti] [wʌz; wəz] [dɪ'zɑːlvd] ,
the charm laid upon human personality was dissolved ,
这 魅力 铺设 之上 人类 性格 曾是 溶解 ,

人类性格所散发的魅力消失了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fɪgjərz] [miːt] [ˌjuː 'es] [iːtʃ] [ɪn] [ɪts] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [dres] . . . .
and a thousand figures meet us each in its own special shape and dress . . . .
和 一个 千 数据 见面 我们 每个 在 它是 自己的 特别的 形状 和 裙子 . . . .

成千上万的身影以各自独特的形状和装束与我们相遇……

['despətɪzəm] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] , ['fɔstəd] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [ðə; ði]
Despotism , as we have already seen , fostered in the highest degree the
专制主义 , 作为 我们 有 已经 已见 , 寄养 在 这 最高 程度 这
[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ,
individuality ,
个性 ,

正如我们已经看到的，专制主义最大限度地促进了个人主义。

[nɑːt] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪrənt] [ɔːr] [kən'dɑːtɪr] [hɪm'self] ,
not only of the tyrant or Condottiere himself ,
不是 仅有的 的 这 暴君 或者 雇佣兵队长 他自己 ,

不仅是暴君或雇佣兵首领本人，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [huːm] [hiː; hi] [prə'tektɪd] [ɔːr] [juːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [tuːlz] - - [ðə; ði]
but also of the men whom he protected or used as his tools - - the
但 还 的 这 男人 谁 他 受保护 或者 用过的 作为 他的 工具 - - 这
['sekrəteri] , ['mɪnɪstər] ,
secretary , minister ,
秘书 , 部长 ,

但也包括他所保护或利用的人——秘书、部长，

['poʊət] , [ɔːr] [kəm'pænjən] .
poet , or companion .
诗人 , 或者 伴侣 .

诗人，或伴侣。

[pəˈlɪtɪk(ə)l]	[ɪnˈdɪfrəns]	[brɔːt]	[əˈbaʊt]	[ə; eɪ]	[haɪ]	[dɪˈɡriː]	[ʌv; əv]	[ˌkɑːzməˈpɑːlɪtənɪzəm]	,	[ɪˈspeʃəli]	[əˈmʌŋ]	[ðoʊz]	who101
Political	**indifference**	**brought**	**about**	**a**	**high**	**degree**	**of**	**cosmopolitanism**	**,**	**especially**	**among**	**those**	**who101**
政治的	漠不关心	带来	关于	一个	高的	程度	的	世界主义	,	尤其	之中	那些	who101

政治冷漠带来了高度的国际主义，尤其是在那些101

[wɜːr; wər]	[ˈbænɪʃt]	.
were	**banished**	**.**
是	被放逐	.

被放逐了。

-	[maɪ]	[ˈkʌntri]	[ɪz]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[wɜːrld]	,	-	[sed]	[ˈdænti]	;	[ænd; ənd]	[ɡɪˈbɜːrti]	:
'	**My**	**country**	**is**	**the**	**whole**	**world**	**,**	**'**	**said**	**Dante**	**;**	**and**	**Ghiberti**	**:**
-	我的	国家	是	这	所有的	世界	,	-	说	但丁	;	和	吉贝尔蒂	:

但丁说：“我的祖国是整个世界。”吉贝尔蒂也说过：

-	[ˈoʊnli]	[hiː; hi]	[huː]	[hæz; həz]	[ˈlɜːrnɪd]	[ˈevriθɪŋ]	[ɪz]	[ˈnoʊwer]	[ə; eɪ]	[ˈstreɪndʒər]	;	[rɔbd]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈfɔːrtʃən]	[ænd; ənd]	[wɪˈðaʊt]	[frendz]	,
'	**Only**	**he**	**who**	**has**	**learned**	**everything**	**is**	**nowhere**	**a**	**stranger**	**;**	**robbed**	**of**	**his**	**fortune**	**and**	**without**	**friends**	**,**
-	仅有的	他	WHO	有	学习	一切	是	无处	一个	陌生人	;	被抢劫	的	他的	财富	和	没有	朋友们	,

只有博学多识的人，无论身在何处都不会感到陌生；即使失去财富，没有朋友，

[hiː; hi]	[ɪz]	[jet]	[ə; eɪ]	[ˈsɪtɪzn]	[ʌv; əv]	[ˈevri]	[ˈkʌntri]	,	[ænd; ənd]	[kæn; kən]	[ˈfɪrləsli]	[dɪˈspaɪz]	[ðə; ði]	[ˈtʃeɪndʒɪz]	[ʌv; əv]	[ˈfɔːrtʃən]	.	-
he	**is**	**yet**	**a**	**citizen**	**of**	**every**	**country**	**,**	**and**	**can**	**fearlessly**	**despise**	**the**	**changes**	**of**	**fortune**	**.**	**'**
他	是	然而	一个	公民	的	每一个	国家	,	和	能	无畏地	鄙视	这	变化	的	财富	.	-

然而，他仍然是每个国家的公民，可以无所畏惧地蔑视命运的变迁。

[ɪn]	[bəuθ]	[ˈheləˌnɪzəm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈrenəsɑːns]	,
In	**both**	**Hellenism**	**and**	**the**	**Renaissance**	**,**
在	两个都	希腊化	和	这	复兴	,

在希腊化时期和文艺复兴时期，

[æn; ən]	[ˈefərt]	[wʌz; wəz]	[meɪd]	[ɪn]	[ɑːrt]	[ænd; ənd]	[ˈsaɪəns]	[tuː; tə]	[siː]	[θɪŋz]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ˈriːəli]	[wɜːr; wər]	.
an	**effort**	**was**	**made**	**in**	**art**	**and**	**science**	**to**	**see**	**things**	**as**	**they**	**really**	**were**	**.**
一个	努力	曾是	制成	在	艺术	和	科学	到	看	事物	作为	他们	真的	是	.

艺术和科学领域都曾努力去发现事物的真实面貌。

[ɪn]	[ɑːrt]	,	[ˈdiːteɪl]	[wʌz; wəz]	[ɪnˈdʌstriəsli]	[ˈkʌltɪveɪtɪd]	;	[bʌt; bət]	[ɪts]	[ˈnætʃrəlɪzəm]	,	[ɪˈspeʃəli]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ʌndˈreɪpt]	[ˈfɪɡjərz]	,
In	**art**	**,**	**detail**	**was**	**industriously**	**cultivated**	**;**	**but**	**its**	**naturalism**	**,**	**especially**	**as**	**to**	**undraped**	**figures**	**,**
在	艺术	,	细节	曾是	勤奋地	栽培	;	但	它是	自然主义	,	尤其	作为	到	未遮盖	数据	,

在艺术中，细节被精心雕琢；但其自然主义，尤其是在描绘裸体人物方面，

[wʌz; wəz]	[duː]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[ˈsenʃuəs]	[rɪˈfaɪnmənt]	[ʌv; əv]	[ˈɡæləntri]	[ænd; ənd]	[ɪˈrɑːtɪk]	[ˈfiːlɪŋ]	.
was	**due**	**to**	**a**	**sensuous**	**refinement**	**of**	**gallantry**	**and**	**erotic**	**feeling**	**.**
曾是	到期的	到	一个	感性的	精炼	的	英勇	和	色情	感觉	.

这是由于绅士风度和情欲的感官升华所致。

[ðə; ði]	[ˈsenʃuəs]	[ˈflʌriʃt]	[noʊ]	[les]	[ɪn]	[ɡriːk]	[taɪmz]	[ðæn; ðən]	[ɪn]	[ðoʊz]	[ʌv; əv]	[bəuˈkaːtʃiəu]	;
The	**sensuous**	**flourished**	**no**	**less**	**in**	**Greek**	**times**	**than**	**in**	**those**	**of**	**Boccaccio**	**;**
这	感性的	繁荣	不	较少的	在	希腊语	时代	比	在	那些	的	薄伽丘	;

感官享乐在古希腊时期丝毫不逊于薄伽丘时期；

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [pɪˌkjuːliˈærəti][ʌv; əv] [ˈheləˌnɪzəm] [wʌz; wəz][ɪts] [ɪnˈtenʃən(ə)l] [ˈrevəlɪŋ] [ɪn]
but the most characteristic peculiarity of Hellenism was its intentional revelling in
但 这 最多 特征 特点 的 希腊化 曾是 它是 故意 狂欢 在
[ˈfiːlɪŋ] - - [ɪts] [ˌsentɪmenˈtæləti] .
feeling - - its sentimentality .
感觉 - - 它是 感伤 .

但希腊文化最显著的特点是它有意沉溺于情感——它的感伤主义。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˈmelənkɑːli] [əˈpɑːn] [ˈmeni] [ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
There was a trace of melancholy upon many faces of the time ,
那里 曾是 一个 痕迹 的 忧郁 之上 许多 面孔 的 这 时间 ,

当时许多人的脸上都带着一丝忧郁。

[ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] [lʌv] [ɪn] [ˈendləs] [,veəriːˈeiʃənz][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpoʊəts] [meɪn] [θiːm] .
and unhappy love in endless variations was the poet's main theme .
和 不开心 爱 在 无尽的 变体 曾是 这 诗人的 主要的 主题 .

而悲剧爱情的种种变奏则是诗人的主要主题。

[pɛtrɑːrks] [ˈlaɪər][wʌz; wəz] [tjʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kiː] ;
Petrarch's lyre was tuned to the same key ;
彼特拉克的 竖琴 曾是 调谐 到 这 相同的 钥匙 ;

彼特拉克的七弦琴调成了同一个调；

[ə; eɪ] [ˈmelənkɑːli] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [griːf] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkɑːnstənt][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .
a melancholy delight in grief was the constant burden of his song .
一个 忧郁 喜 在 悲伤 曾是 这 持续的 负担 的 他的 歌曲 .

他歌曲中始终萦绕着一种在悲伤中寻得的忧郁的喜悦。

[ɪn] [griːs] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [lændz][hæd; həd] [ˈfəːðəd] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] ,
In Greece the sight of foreign lands had furthered the natural sciences ,
在 希腊 这 视线 的 外国的 土地 有 进一步 这 自然的 科学 ,
[ɪˈspeʃəli] [dʒiˈɑːgrəfi] , [əˈstrɑːnəmi] ,
especially geography , astronomy ,
尤其 地理 , 天文学 ,

在希腊，对异域风情的了解促进了自然科学的发展，特别是地理学和天文学。

[zuˈɑːlədʒi] , [ænd; ənd] [ˈbɑːtəni] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstraɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuːnɪvɜːrˈsæləti][æt; ət][ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] ,
zoology , and botany ; and the striving for universality at the Renaissance ,
动物学 , 和 植物学 ; 和 这 努力 为了 普遍性 在 这 复兴 ,

动物学和植物学；以及文艺复兴时期对普遍性的追求，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm][æz; əz][ɪts] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [feɪm] ,
which was as much a part of its individualism as its passion for fame ,
哪个 曾是 作为 很多 一个 部分 的 它是 个人主义 作为 它是 热情 为了 名声 ,

这既是其个人主义的体现，也是其对名利的渴望的体现。

[wʌz; wəz] [ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwaɪdnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˈment(ə)l][həˈraɪz(ə)nz] [θruː] [ðə; ði]
was aided by the widening of the physical and mental horizons through the
曾是 协助 经过 这 扩大 的 这 身体的 和 精神的 地平线 通过 这
[kruːˈseɪdz] [ænd; ənd] [ˈvɔiidʒz] [ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] .
Crusades and voyages of discovery .
十字军东征 和 航程 的 发现 .

十字军东征和地理大发现之旅拓宽了人们的物质和精神视野，也对此有所助益。

[ˈdænti][wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈpoʊət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] , [bʌt; bət][æn; ən] [əˈstrɑːnəmər] ;
Dante was not only the greatest poet of his time , but an astronomer ;
但丁 曾是 不是 仅有的 这 最 诗人 的 他的 时间 , 但 一个 天文学家 ;

但丁不仅是他那个时代最伟大的诗人，而且还是一位天文学家；

['pet,ra:k] [wʌz; wəz] [dʒi'ɑːgrəfər] [ænd; ənd] [kɑːr'tɑːgrəfər] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
Petrarch was geographer and cartographer , and , at the end of the
彼特拉克 曾是 地理学家 和 制图师 , 和 , 在 这 结尾 的 这
[ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wɪð; wɪθ]['pɑːɔːlɔː] [ˌtɑːskə'nɛli] ,
fifteenth century , with Paolo Toscanelli ,
第十五 世纪 , 和 保罗 托斯卡内利 ,

彼特拉克是地理学家和制图学家，在十五世纪末，他与保罗·托斯卡内利一起……

['lu:kkɑ:] - , [ænd; ənd][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)] ,
Lucca Baccioli , and Leonardo da Vinci ,
卢卡 - , 和 莱昂纳多 达 文西 ,

卢卡·巴乔利和莱昂纳多·达·芬奇，

['ɪtəli] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [kəm'pærɪsn] [ðə; ði][fɜːrst]['neɪʃ(ə)n][ɪn] ['jʊrəp] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd]
Italy was beyond all comparison the first nation in Europe in mathematics and
意大利 曾是 超过 全部 比较 这 第一的 国家 在 欧洲 在 数学 和
['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] .
natural science .
自然的 科学 .

意大利在数学和自然科学领域无疑是欧洲第一大国。

[ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] - [spred] ['ɪntrəst] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [faʊnd] [ɪn]
A significant proof of the wide - spread interest in natural history is found in
一个 重要的 证明 的 这 宽的 - 传播 兴趣 在 自然的 历史 是 成立 在
[ðə; ði] [ziːl] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [ɪt'self] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd]
the zeal which shewed itself at an early period for the collection and
这 热情 哪个 展示 本身 在 一个 早期的 时期 为了 这 收藏 和
[kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv] [plænts] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
comparative study of plants and animals .
比较 学习 的 植物 和 动物 .

早期人们对收集和比较研究动植物的热情，充分证明了人们对自然历史的广泛兴趣。

['ɪtəli] claims102
Italy claims102
意大利 claims102

意大利声称102

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][bə'tænɪk(ə)l] ['ga:dnz] . . . . ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['welθi] [men] ,
to be the first creator of botanical gardens . . . . princes and wealthy men ,
到 是 这 第一的 创作者 的 植物 花园 . . . . 王子们 和 富裕 男人 ,

成为植物园的首创者……王子和富人，

[ɪn] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] ['pleʒər] ['ga:dnz] ,
in laying out their pleasure gardens ,
在 躺下 出去 他们的 乐趣 花园 ,

在规划他们的休闲花园时，

[ɪn'stɪŋktɪvli] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]
instinctively made a point of collecting the greatest possible number of different
本能地 制成 一个 观点 的 收集 这 最 可能的 数字 的 不同的
[plænts][ɪn][ɔːl][ðer; ðər] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [və'raɪətiz] .
plants in all their species and varieties .
植物 在 全部 他们的 物种 和 品种 .

他本能地想要收集尽可能多的不同种类和品种的植物。

(['bɜːkhɑːrt] .)
(BURCKHARDT .)
(布克哈特 .)

（伯克哈特）

['liːɔn] [bə'tiːstə] [ɑːl'berti] ,
Leon Battista Alberti ,
莱昂 巴蒂斯塔 阿尔贝蒂 ,

莱昂·巴蒂斯塔·阿尔贝蒂

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [waɪd] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk] [fə'sɪləti]
a man of wide theoretical knowledge as well as technical and artistic facility
一个 男人 的 宽的 理论 知识 作为 出色地 作为 技术的 和 艺术 设施
[ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] ,
of all sorts ,
的 全部 排序 ,

他是一位拥有广博理论知识以及各种技术和艺术才能的人。

['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [laɪf] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪn'tensəti] [ðæt] [maɪt]
entered into the whole life around him with a sympathetic intensity that might
进入 进入 这 所有的 生活 大约 他 和 一个 交感神经 强度 那 可能
['ɔːlmoʊst][biː; bi] [kɔːld] ['nɜːrvəs] .
almost be called nervous .
几乎 是 称为 紧张的 .

他以一种近乎神经质的同情强度融入了周围的一切生活。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [triːz] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [kɔːrn] - [fiːldz] [hiː; hi] [ʃed] [terz] . . . [mɔːr]
At the sight of noble trees and waving corn - fields he shed tears . . . more
在 这 视线 的 高贵 树木 和 挥手 玉米 - 字段 他 棚 眼泪 . . . 更多的
[ðæn; ðən][wʌns] ,
than once ,
比 一次 ,

看到高大的树木和随风摇曳的玉米田，他不止一次地流下了眼泪。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lændskeɪp] [kjʊr] [hɪm; ɪm] .
when he was ill , the sight of a beautiful landscape cured him .
什么时候 他 曾是 患病的 , 这 视线 的 一个 美丽的 景观 治愈 他 .

他生病时，看到美丽的风景就能痊愈。

(['bɝːkhɑːrt] .)
(BURCKHARDT .)
(布克哈特 .)

（伯克哈特）

[hiː; hi] [dɪ'faɪnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lændskeɪp] [æz; əz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ɪn]['ɪts] ['dɪfrənt]
He defined a beautiful landscape as one in which one could see in its different
他 定义 一个 美丽的 景观 作为 一 在 哪个 一 可以 看 在 它是 不同的
[pɑːrts] ,
parts ,
部分 ,

他将美丽的风景定义为可以从各个角度欣赏的风景。

[siː] , ['maʊnt(ə)n] , [leɪk] [ɔːr] [sprɪŋ] , [draɪ] ['rɑːks] [ɔːr] [pleɪnz] , [wʊd] [ænd; ənd] ['væli] .
sea , mountain , lake or spring , dry rocks or plains , wood and valley .
海 , 山 , 湖 或者 春天 , 干燥 岩石 或者 平原 , 木头 和 谷 .

海洋、山脉、湖泊或泉水、干燥的岩石或平原、森林和山谷。

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [keəd] [fɔːr; fər] [və'raɪəti] ; [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] , [ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə]
Therefore he cared for variety ; and , what is more striking , in contrast to
所以 他 关心 为了 种类 ; 和 , 什么 是 更多的 引人注目 , 在 对比 到
['lev(ə)l] ['kʌntri] ,
level country ,
等级 国家 ,

因此他重视多样性；而且，更引人注目的是，与平坦的乡村相比，

[hiː; hi] [əd'maɪəd] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɑːks] !

he admired mountains and rocks !

他 钦佩 山脉 和 岩石 !

他欣赏山川岩石!

[ɪn] ['heləˌnɪzəm] , ['hʌntɪŋ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði][ˌmæsə'doʊniːənz, ˌmækə'doʊniːənz][hæd; həd] [bɪn]

In Hellenism , hunting , to which only the Macedonians had been

在 希腊化 , 打猎 , 到 哪个 仅有的 这 马其顿人 有 到过

[ə'dɪktɪd] [bɪ'fɔːr] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

addicted before , became a fashion ,

上瘾 前 , 成为 一个 时尚 ,

在希腊化时期，狩猎成为了一种时尚，而此前只有马其顿人热衷于此。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪð; wɪθ][ˌɔːri'ent(ə)l][pɑːmp][ɪn][ðə; ði] - .

and was enjoyed with Oriental pomp in the paradeisoi .

和 曾是 享受 和 东方 盛大场面 在 这 - .

在游行队伍中，人们以东方盛大的仪式享受着这一切。

['raɪtɝz] [druː] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pærəsnz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Writers drew most of their comparisons from it .

作家 画 最多 的 他们的 比较 从 它 .

作家们大多以此为参照进行类比。

[ɪn][ðə; ði] ['renəsɑːns] , ['pet,ra:k] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,

In the Renaissance , Petrarch did the same ,

在 这 复兴 , 彼特拉克 做过 这 相同的 ,

文艺复兴时期，彼特拉克也做了同样的事情。

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] ['ɔːf(ə)n] [sɜːrvd] [æz; əz] ['embləmz] [ʌv; əv] [steɪt] - - [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] ['ɑːmɪnəs] [ʌv; əv]

and animals often served as emblems of state - - their condition ominous of

和 动物 经常 服务 作为 徽章 的 状态 - - 他们的 状况 不祥的 的

[gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] - - [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fɔstəd] [wɪð; wɪθ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ˌvenə'reɪʃn] ,

good or evil - - and were fostered with superstitious veneration ,

好的 或者 邪恶的 - - 和 是 寄养 和 迷信的 崇敬 ,

动物常常被用作国家的象征——它们的状况预示着好运或厄运——并受到迷信的崇拜。

[æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði]['laɪənz][æt; ət] ['flɔrəns] .

as , for example , the lions at Florence .

作为 , 为了 例子 , 这 狮子 在 佛罗伦萨 .

例如，佛罗伦萨的狮子雕像。

[ðʌs] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [ɪn'kriːst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]

Thus the growth of the natural sciences increased interest in the external

因此 这 生长 的 这 自然的 科学 增加 兴趣 在 这 外部的

[wɜːrld] ,

world ,

世界 ,

因此，自然科学的发展增加了人们对外部世界的兴趣。

[ænd; ənd] ['sensətɪvnəs] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] ['neɪtʃər] [ɪn] ['heləˌnɪzəm]

and sensitiveness brought about a sentimental attitude towards Nature in Hellenism

和 敏感性 带来 关于 一个 感伤的 态度 向 自然 在 希腊化

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['renəsɑːns] .

and in the Renaissance .

和 在 这 复兴 .

而敏感则在希腊化时期和文艺复兴时期带来了对自然的感伤态度。

[bəʊθ] [dɪˈskʌvərd] [ɪn] [ˈneɪtʃər] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈpjʊrɪst] [ˈpleʒər] ; [ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] [ˈfiːlɪŋ]

Both discovered in Nature a source of purest pleasure ; the Renaissance feeling

两个都 发现 在 自然 一个 来源 的 最纯净的 乐趣 ; 这 复兴 感觉

[wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] ,

was , in fact ,

曾是 , 在 事实 ,

两者都从大自然中发现了最纯粹的快乐之源；事实上，文艺复兴时期的情感就是如此。

[ðə; ði] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈhænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [heˈlinɪk] .

the extension and enhancement of the Hellenic .

这 扩大 和 增强 的 这 希腊 .

希腊语的扩展和增强。

[ˈbɝːkhɑːrt] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsiːnəri] [wʌz; wəz] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ænd; ənd]

Burckhardt overlooked the fact that beautiful scenery was appreciated and

布克哈特 被忽视的 这 事实 那 美丽的 风景 曾是 感谢 和

[dɪˈskraɪbd] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] [ɪn] [ˈheləˌnɪzəm] ,

described for its own sake in Hellenism ,

描述 为了 它是自己的 清酒 在 希腊化 ,

布克哈特忽略了这样一个事实：在希腊化时期，人们欣赏和描述美丽的风景本身就是一种享受。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ˈveri] [ˈdʒʌstli] ; -

but he says very justly ; 103

但 他 说道 非常 公正地 ; -

但他说的很有道理；103

[ðə; ði] [ɪˈtæljənz] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] [əˈmʌŋ] [ˈmɑːdərn] [ˈpiːpəlz] [baɪ] [huːm] [ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [wɜːrld] [wʌz; wəz]

The Italians are the first among modern peoples by whom the outward world was

这 意大利人 是 这 第一的 之中 现代的 人民 经过 谁 这 向外 世界 曾是

[siːn] [ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] . . . .

seen and felt as something beautiful . . . .

已见 和 毛毡 作为 某物 美丽的 . . . .

意大利人是近代以来第一个将外部世界视为美好事物并加以感知的民族……

[baɪ][ðə; ði] [jɪr] - , [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] ,

By the year 1200 , at the height of the Middle Ages ,

经过 这 年 - , 在 这 高度 的 这 中间 年龄 ,

到了公元1200年，即中世纪鼎盛时期，

[ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪn] [ˈhɑːrti] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] ,

a genuine hearty enjoyment of the external world was again in existence ,

一个 真的 爽朗 享受 的 这 外部的 世界 曾是 再次 在 存在 ,

人们再次感受到对外部世界的由衷喜悦。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˈlaɪvli] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnstrəlsi] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [neiʃəns] ,

and found lively expression in the minstrelsy of different nations ,

和 成立 热闹 表达 在 这 吟游诗人 的 不同的 国家 ,

并在不同民族的吟游诗歌中得到了生动的体现。

[wɪtʃ] [ˈgɪvz] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [felt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [fəˈnɑːmɪnə] [ʌv; əv]

which gives evidence of the sympathy felt with all the simple phenomena of

哪个 给予 证据 的 这 同情 毛毡 和 全部 这 简单的 现象 的

[ˈneɪtʃər] - - [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈflaʊərz] ,

Nature - - spring with its flowers ,

自然 - - 春天 和 它是 花朵 ,

这体现了人们对自然界所有简单现象的同情——比如春天及其鲜花，

[ðə; ði] [griːn] [fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] .

the green fields and the woods .

这 绿色的 字段 和 这 树林 .

绿油油的田野和茂密的树林。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈpɪktʃərz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈfɔːrɡraʊnd] [wɪˈðaʊt] [pərˈspektɪv] .
But these pictures are all foreground without perspective .
但 这些 图片 是 全部 前景 没有 看法 .

但这些照片都是前景，没有透视效果。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪˌsɪŋərz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] ; [bʌt; bət] [ˈoʊnli]
Among the Minnesingers there were traces of feeling for Nature ; but only
之中 这 歌手 那里 是 痕迹 的 感觉 为了 自然 ; 但 仅有的
[fɔːr; fər] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈsteriətaɪpt] [ˈfeɪzɪz] .
for certain stereotyped phases .
为了 肯定 刻板印象 阶段 .

在吟游诗人中，人们能感受到对自然的某种情感；但这种情感仅限于某些刻板的阶段。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlændskeɪp] , [ɪts] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈkʌlər] , [fɔːrm] , [ænd; ənd] [laɪt] ,
Of the individuality of a landscape , its characteristic colour , form , and light ,
的 这 个性 的 一个 景观 , 它是 特征 颜色 , 形式 , 和 光 ,
[nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [sed] .
not a word was said .
不是 一个 单词 曾是 说 .

对于风景的独特性，它特有的色彩、形状和光线，却只字未提。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈkɑːrmənə] [bʊˈrɑːnə] [wɜːr; wər] [nɑːt] [mʌtʃ] [əˈhed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪnɪˌsɪŋərz] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt]
Even the Carmina Burana were not much ahead of the Minnesingers in this respect
甚至 这 卡米娜 布拉纳 是 不是 很多 前方 的 这 歌手 在 这 尊重
,
,
,

就这一点而言，《布兰诗歌》也并没有比《吟游诗人》高出多少。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [dɪˈzɜːrv] [ə; eɪ] [ˈkloʊzər] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
although they deserve a closer examination .
虽然 他们 应得 一个 更近 考试 .

尽管它们值得更深入的审视。

[ðiːz] [ˈlætn] [ˈpoʊəmz] [ʌv; əv] [ˈwɑːndərɪŋ] [klɑːks] [ˈprɑːbəbli] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [twelfθ] [ˈsentʃəri] ,
These Latin poems of wandering clerks probably belong to the twelfth century ,
这些 拉丁 诗歌 的 漫游 职员 大概 属于 到 这 第十二 世纪 ,

这些游方僧侣创作的拉丁文诗歌可能属于十二世纪。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [noʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [ˈprɑːdʌkt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃer]
and though no doubt a product in which the whole of Europe had a share
和 尽管 不 怀疑 一个 产品 在 哪个 这 所有的 的 欧洲 有 一个 分享
,
,
,

毫无疑问，这是整个欧洲都参与生产的产品，

[ðer; ðər] [best] [ˈpiːsɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] [əˈskraɪbd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frentʃ] [hænd] .
their best pieces must be ascribed to a French hand .
他们的 最好的 件 必须 是 归因于 到 一个 法语 手 .

他们最好的作品必须归功于一位法国人。

[ˈlætn] [ˈpoʊətri] [laɪvz; lɪvz] [əˈɡen] [ɪn] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈfreʃnəs] [ðə; ði] [ˌkɑːləuˈvindʒiən] [ˈrenəsɑːns]
Latin poetry lives again in them , with a freshness the Carlovingian Renaissance
拉丁 诗 生活 再次 在 他们 , 和 一个 新鲜 这 加洛林王朝 复兴
[ˈnevər] [riːtʃt] ;
never reached ;
绝不 达到 ;

拉丁诗歌在它们身上重获新生，焕发出加洛林文艺复兴时期从未企及的清新光彩；

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[ˌmiːdiˈiːvəl]	[ɪn]	[fɔːrm]	,	[bʌt; bət]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[fræŋk]	[ɪnˈdʒɔɪmənt]	[ʌv; əv]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[ɪts]
they	**are**	**mediæval**	**in**	**form**	**,**	**but**	**full**	**of**	**a**	**frank**	**enjoyment**	**of**	**life**	**and**	**its**
他们	是	中世纪	在	形式	,	但	满的	的	一个	坦率	享受	的	生活	和	它是

['pleʒərz]	,
pleasures	**,**
快乐	,

它们形式上是中世纪的，但却充满了对生活及其乐趣的坦率享受。

[wɪtʃ]	['hɑːrdli]	['eni]	['nɔːrðərnər]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[deɪ]	[pə'zest]	.
which	**hardly**	**any**	**northerner**	**of**	**that**	**day**	**possessed**	**.**
哪个	几乎	任何	北方人	的	那	天	拥有	.

当时几乎没有哪个北方人拥有这种东西。

['ɔːf(ə)n]	[ɪ'nʌf]	[ðɪs]	[dɪ'dʒenəreɪtɪd]	['ɪntuː]	[frɪ'vɑːləti]	;
Often	**enough**	**this**	**degenerated**	**into**	**frivolity**	**;**
经常	足够的	这	退化的	进入	轻浮	;

这种情况常常演变成轻浮之举；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[stɜːr]	[ʌv; əv]	['næʃ(ə)nəl]	[ə'weɪkənɪŋ]	['æftər]	[ðə; ði]	[lɔːŋ]	[sliːp]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	['eɪdʒɪz]	[ɪz]
but	**the**	**stir**	**of**	**national**	**awakening**	**after**	**the**	**long**	**sleep**	**of**	**the**	**Middle**	**Ages**	**is**
但	这	搅拌	的	国家的	唤醒	后	这	长的	睡觉	的	这	中间	年龄	是

[felt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[sprɪŋ]	[briːz]	[θruː]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	.
felt	**like**	**a**	**spring**	**breeze**	**through**	**them**	**all**	**.**
毛毡	喜欢	一个	春天	微风	通过	他们	全部	.

但是，中世纪漫长沉睡之后，民族觉醒的浪潮如同春风般席卷了所有人。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[fɑːr]	[kraɪ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[vjuː]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	[wiː; wi]	[sɔː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌkɑːləu'vindʒiən]	[mʌŋks]
It	**is**	**a**	**far**	**cry**	**from**	**the**	**view**	**of**	**Nature**	**we**	**saw**	**in**	**the**	**Carlovingian**	**monks**
它	是	一个	远的	哭	从	这	看法	的	自然	我们	锯	在	这	加洛林王朝	僧侣

,
,
,

这与我们从加洛林王朝修道士那里看到的自然观截然不同。

[tuː; tə]	[ðiːz]	['haɪli]	-	['kʌlərd]	[vəːsiz]	.
to	**these**	**highly**	**-**	**coloured**	**verses**	**.**
到	这些	高度	-	有色	诗句	.

致这些色彩斑斓的诗句。

[ðə; ði]	[dɪm]	[laɪt]	[ʌv; əv]	[tʃɜːrtʃɪz]	[ænd; ənd]	[ber]	[sel]	[wɔːlz]	[meɪ]	[hæv; həv]	['dʌbld]	[ðə; ði]	[mʌŋks]	-
The	**dim**	**light**	**of**	**churches**	**and**	**bare**	**cell**	**walls**	**may**	**have**	**doubled**	**the**	**monks**	**'**
这	暗淡	光	的	教堂	和	裸	细胞	墙壁	可能	有	双倍	这	僧侣	-

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[bluː]	[skaɪz]	[ænd; ənd]	['oʊpən]	-	[er]	[laɪf]	;
appreciation	**of**	**blue**	**skies**	**and**	**open**	**-**	**air**	**life**	**;**
欣赏	的	蓝色的	天空	和	打开	-	空气	生活	;

教堂昏暗的光线和光秃秃的牢房墙壁，或许加倍地激发了僧侣们对蓝天和户外生活的珍惜；

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['fetəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kɑːnstənt]	[faɪt]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['sensɪz]	;
but	**they**	**were**	**fettered**	**by**	**the**	**constant**	**fight**	**with**	**the**	**senses**	**;**
但	他们	是	束缚	经过	这	持续的	斗争	和	这	感官	;

但他们却被与感官的不断斗争所束缚；

['neɪtʃər]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[mʌst; məst]	[niːdz]	[biː; bi]	[les]	[ə; eɪ]	[wɜːrk]	[ʌv; əv]	[gɑːd]	[fɔːr; fər]	['mænz]	[dɪ'laɪt]	,
Nature	**to**	**them**	**must**	**needs**	**be**	**less**	**a**	**work**	**of**	**God**	**for**	**man's**	**delight**	**,**
自然	到	他们	必须	需求	是	较少的	一个	工作	的	上帝	为了	男人的	喜	,

在他们看来，自然界未必是上帝为了取悦人类而创造的。

[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	['deɪndʒərəs]	[miːnz]	[ʌv; əv]	[sɪ'dʌkʃn]	.
than	**a**	**dangerous**	**means**	**of**	**seduction**	**.**
比	一个	危险的	方法	的	诱惑	.

与其说是一种危险的诱惑手段，不如说是一种危险的诱惑手段。

- [ðeɪ] ['wɒndəd] [θruː] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] ['tɪmɪd] [ˌmɪs'ɡɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['æŋkʃəs] ['fæntəsi]
' They wandered through Nature with timid misgiving , and their anxious fantasy
- 他们 漫步 通过 自然 和 胆小 疑虑 , 和 他们的 焦虑的 幻想
depicted104
depicted104
depicted104

他们带着胆怯的疑虑漫步于大自然中，他们焦虑的幻想描绘了104

[fɔːrmz] [ʌv; əv] ['terər] [ɔːr] ['mɑːrvələs] ['reskjuːz] . [[θriː]]
forms of terror or marvellous rescues . [3]
表格 的 恐怖 或者 奇妙 救援 . [3]

恐怖的形式或精彩的救援。[3]

[ðə; ði] [aɪ'dɪlɪk] ['pleʒər] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
The idyllic pleasure in the simple charms of Nature ,
这 田园诗般的 乐趣 在 这 简单的 魅力 的 自然 ,

大自然简单魅力带来的田园诗般的快乐，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːnəsteri] ['ɡɑːrdn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːləu'vindʒiən] [taɪm] ,
especially in the monastery garden of the Carlovingian time ,
尤其 在 这 修道院 花园 的 这 加洛林王朝 时间 ,

尤其是在加洛林王朝时期的修道院花园里，

['kɒntræsts] ['straɪkɪŋli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['veri] ['mʌndein] - [klɛ'rɪʃaɪ] ,
contrasts strikingly with the tone of these very mundane vagantes clerici ,
对比 引人注目 和 这 语气 的 这些 非常 平凡的 - 克莱里奇 ,

这与这些非常世俗的流浪神职人员的语气形成了鲜明的对比。

[fɔːr; fər] [huːm] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [nɑːt] ['oʊnli] [lɔːŋ] [bɪn] [əb'zɔːrbd] [ænd; ənd] [friːd] [frʌm; frəm] [ɔːl]
for whom Nature had not only long been absorbed and freed from all
为了 谁 自然 有 不是 仅有的 长的 到过 吸收 和 自由 从 全部
[dɪ'moʊniæk] ['ɪnfluəns] ,
demoniac influence ,
恶魔 影响 ,

对他而言，自然不仅早已被吸收，并摆脱了所有恶魔的影响，

[bʌt; bət] ['piːpld] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['mɪθɪk] ['poʊəmz] ,
but peopled by the charming forms of the old mythic poems ,
但 人 经过 这 迷人 表格 的 这 老的 神话 诗歌 ,

但却充满了古老神话诗歌的迷人形式，

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] [men] ,
and made for the joy and profit of men ,
和 制成 为了 这 喜悦 和 利润 的 男人 ,

为人类的快乐和利益而造，

[ɪn] [ðə; ði] ['waɪdɪst] [ænd; ənd] [naɪ'iːv] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] .
in the widest and naivest sense of the words .
在 这 最宽 和 天真的 感觉 的 这 字 .

从最广义、最天真的意义上来说。

[sprɪŋ] ['sɔŋz] , [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪnɪˌsɪŋərz] , [teɪk] [ʌp] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [speɪs] ;
Spring songs , as with the Minnesingers , take up most of the space ;
春天 歌曲 , 作为 和 这 歌手 , 拿 向上 最多 的 这 空间 ;

与吟游诗人合唱团一样，春之歌占据了大部分篇幅；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θiːm] [ɪz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɡreɪtər] [və'raɪəti] .
but the theme is treated with greater variety .
但 这 主题 是 治疗 和 更大的 种类 .

但是，这一主题的处理方式更加多样化。

[ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [bri:ðz] [θruː] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Enjoyment of life and Nature breathes through them all .
享受 的 生活 和 自然 呼吸 通过 他们 全部 .

他们身上都洋溢着对生活和自然的热爱。

[wʌn] [rʌnz] [ðʌs] :
One runs thus :
一 跑步 因此 :

运行方式如下：

[sprɪŋ] ['kʌmɪθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [dekt] [ænd; ənd] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['vɜːrn(ə)l] ['flaʊərz] .
Spring cometh , and the earth is decked and studded with vernal flowers .
春天 到来 , 和 这 地球 是 甲板 和 带钉的 和 春季 花朵 .

春天来了，大地被春花装点得绚丽多彩。

[ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] - [rɪ'tɜːrnɪŋ] [sɔːŋ] [rauziz] [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [biː; bi] [glæd] .
The harmony of the birds ' returning song rouses the heart to be glad .
这 和谐 的 这 鸟类 - 返回 歌曲 唤醒 这 心 到 是 高兴的 .

鸟儿归巢的鸣叫声和谐悦耳，令人心生喜悦。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .
It is the time of joy .
它 是 这 时间 的 喜悦 .

这是欢乐的时刻。

['sɔŋz] - [tuː; tə] - [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] ['wɪntər] [ɪz] [gɔːn] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] :
Songs 98 to 118 rejoice that winter is gone ; for instance :
歌曲 - 到 - 麾 那 冬天 是 已消失 ; 为了 实例 :

第98至118首诗歌欢庆冬天的过去；例如：

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [maɪld] ['sprɪŋtaɪm] ['flɔːrə] ['əupənz] [ðə; ði] [læp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [koʊld] [frɔːst] [hæd; həd] [lɔkt]
Now in the mild springtime Flora opens the lap which the cold frost had locked
现在 在 这 温和的 春天 弗洛拉 打开 这 膝 哪个 这 寒冷的 霜 有 已锁定
[ɪn] ['kruːəl] [taɪm] [ʌv; əv] ['wɪntər] ;
in cruel time of winter ;
在 残忍的 时间 的 冬天 ;

如今，在温暖的春天里，芙罗拉打开了被严冬的霜冻紧紧锁住的怀抱；

[ðə; ði] ['zefər] [wɪð; wɪθ] ['dʒent(ə)l] ['mɜːrmər] ['kʌmɪθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ; [ðə; ði] [groʊv] [ɪz] [klæd] [ɪn]
the zephyr with gentle murmur cometh with the spring ; the grove is clad in
这 和风 和 温和的 低语 到来 和 这 春天 ; 这 树林 是 覆膜 在
[liːvz] .
leaves .
树叶 .

春天，微风轻拂而来；树林披上了绿装。

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] , [ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [geɪ] [wɪð; wɪθ] ['daɪvərz] [hjuːz] .
The nightingale is singing , the fields are gay with divers hues .
这 夜莺 是 歌唱 , 这 字段 是 同性恋 和 潜水员 色调 .

夜莺在歌唱，田野上色彩斑斓。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [swiːt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [glen] ,
It is sweet to walk in the wooded glens ,
它 是 甜的 到 走 在 这 树木繁茂的 格伦斯 ,

在林间山谷漫步真是一件惬意的事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [swiːtər] [tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] ['lɪli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊz] ,
it is sweeter to pluck the lily with the rose ,
它 是 更甜 到 采摘 这 百合 和 这 玫瑰 ,

采摘玫瑰的同时采摘百合花，更添甜蜜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [swiːtəst] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][spɔːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌvli] ['meɪd(ə)n] .
it is sweetest of all to sport with a lovely maiden .
它 是 最甜美的 的 全部 到 运动 和 一个 迷人的 少女 .
和一位美丽的少女一起玩耍是最甜蜜的事。

[ə'nʌðər] [meɪks] [ə; eɪ]['sɪmələr] [kən'feʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['æmərəs] ['pæʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ðə; ði]
Another makes a similar confession , for Nature and amorous passion are the
其他 制作 一个 相似的 忏悔 , 为了 自然 和 多情 热情 是 这
[tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['laɪər] :
two strings of these lyres :
二 字符串 的 这些 竖琴 :
另一个人也做出了类似的坦白，因为自然和爱情激情是这把竖琴的两根琴弦：

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] - [tɪz] [swiːt] [tuː; tə] [rest] ,
Beneath the pleasant foliage of a tree ' tis sweet to rest ,
下面 这 令人愉快的 叶子 的 一个 树 - 的 甜的 到 休息 ,
在树荫下休息真好。

[waɪl] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [sɪŋz] [hɜːr; hər] ['pleɪntɪv] [sɔːŋ] ; [swiːtər] [stɪl] ,
while the nightingale sings her plaintive song ; sweeter still ,
尽管 这 夜莺 唱歌 她 哀怨 歌曲 ; 更甜 仍然 ,
当夜莺唱起哀婉的歌声时；更甜美的是，

[tuː; tə][spɔːrt][ɪn][ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] ['meɪd(ə)n] . . . .
to sport in the grass with a fair maiden . . . .
到 运动 在 这 草 和 一个 公平的 少女 . . . .
与一位美丽的少女在草地上嬉戏……

[oʊ] , [tuː; tə] [wʌt] ['tʃeɪndʒfəl] [mudz] [ɪz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvər] [proʊn] !
O , to what changeful moods is the heart of the lover prone !
哦 , 到 什么 变化 情绪 是 这 心 的 这 情人 易于 !
唉，恋爱中的人，他们的心是多么善变啊！

[æz; əz][ðə; ði]['ves(ə)l] [ðæt] ['wɔndəz] [ɔː(r)][ðə; ði] [weɪvz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['æŋkər] ,
As the vessel that wanders o'er the waves without an anchor ,
作为 这 血管 那 漫游 超过 这 波浪 没有 一个 锚 ,
就像一艘没有锚在波涛中漂泊的船，

[soʊ][dʌθ; dəθ] ['lʌvz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['wɔːrfer] [tɔːs] - [twɪkst] [fɪr] [ænd; ənd] [hoʊp] . -
so doth Love's uncertain warfare toss ' twixt fear and hope . 105
所以 确实 爱的 不确定 战争 折腾 - 中间 害怕 和 希望 . -
所以，爱情的变幻莫测的战争，让恐惧与希望在两者之间摇摆不定。105

[ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] [drɔːn] [ə'pɑːn][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [fer] ['meɪd(ə)n] ;
The beauties of Nature are drawn upon to describe the fair maiden ;
这 美女 的 自然 是 绘制 之上 到 描述 这 公平的 少女 ;
人们借用大自然的美丽来描绘美丽的少女；

[hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər] [kəm'perd] [tuː; tə][stɑːrz] , [hɜːr; hər] ['kʌlər] [tuː; tə] ['liliz] [ænd; ənd] [snoʊ] , [hɜːr; hər]
her eyes are compared to stars , her colour to lilies and snow , her
她 眼睛 是 比较的 到 明星 , 她 颜色 到 百合花 和 雪 , 她
[maʊθ] [tuː; tə][ə; eɪ][roʊz] ,
mouth to a rose ,
嘴 到 一个 玫瑰 ,
她的眼睛被比作星星，她的肤色像百合和雪，她的嘴唇像玫瑰。

[hɜːr; hər] [kɪs] - [dʌθ; dəθ] [rend] [ɪn] ['sʌndər] [ɔːl][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ker] . -
her kiss ' doth rend in sunder all the clouds of care . '
她 吻 - 确实 撕裂 在 桑德 全部 这 云 的 关心 . -
她的吻“驱散了所有的忧虑阴霾”。

[ɪn]	[ðə; ði]	['flaʊəri]	['siːz(ə)n]	[aɪ]	[sæt]	[bɪ'niːθ]	[ə; eɪ]	['ʃeɪdi]	[triː]	[waɪl]	[ðə; ði]	[bɜːrdz]	[sæŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[groʊvz]
In	**the**	**flowery**	**season**	**I**	**sat**	**beneath**	**a**	**shady**	**tree**	**while**	**the**	**birds**	**sang**	**in**	**the**	**groves**
在	这	如花	季节	我	卫星	下面	一个	阴凉	树	尽管	这	鸟类	唱	在	这	小树林

. . .	[ænd; ənd]	['lisnd]	[tuː; tə]	[maɪ]	-	[tɔːk]	,
. . .	**and**	**listened**	**to**	**my**	**Thisbe's**	**talk**	**,**
. . .	和	听着	到	我的	-	讲话	,

花开时节，我坐在树荫下，听着鸟儿在林间歌唱……聆听着我的提斯柏的絮语。

[ðə; ði]	[tɔːk]	[aɪ]	[lʌv]	[ænd; ənd]	[lɔːŋ]	[fɔːr; fər]	;	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[spoʊk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[swiːt]	['ɪntərtʃeɪndʒ]
the	**talk**	**I**	**love**	**and**	**long**	**for**	**;**	**and**	**we**	**spoke**	**of**	**the**	**sweet**	**interchange**
这	讲话	我	爱	和	长的	为了	;	和	我们	辐	的	这	甜的	交汇处

[ʌv; əv]	[lʌv]	,
of	**love**	**,**
的	爱	,

我喜爱并渴望的谈话；我们谈论着甜蜜的爱的交流，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['daʊtf(ə)l]	['bæləns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[maɪnd]	['wɑːntən]	[lʌv]	[ænd; ənd]	['tʃæstəti]	[wɜːr; wər]
and	**in**	**the**	**doubtful**	**balance**	**of**	**the**	**mind**	**wanton**	**love**	**and**	**chastity**	**were**
和	在	这	疑	平衡	的	这	头脑	放肆	爱	和	贞洁	是

['weɪvərɪŋ]	.
wavering	**.**
摇摆不定	.

在摇摆不定的内心平衡中，放荡的爱与贞洁摇摆不定。

[aɪ]	[hæv; həv]	[siːn]	[ðə; ði]	[braɪt]	[griːn]	[ʌv; əv]	['flaʊərz]	,	[aɪ]	[hæv; həv]	[siːn]	[ðə; ði]	['flaʊər]	[ʌv; əv]	['flaʊərz]	,
I	**have**	**seen**	**the**	**bright**	**green**	**of**	**flowers**	**,**	**I**	**have**	**seen**	**the**	**flower**	**of**	**flowers**	**,**
我	有	已见	这	明亮的	绿色的	的	花朵	,	我	有	已见	这	花	的	花朵	,

我见过鲜花的翠绿，我见过花中之花。

[aɪ]	[hæv; həv]	[siːn]	[ðə; ði]	[roʊz]	[ʌv; əv]	[meɪ]	;
I	**have**	**seen**	**the**	**rose**	**of**	**May**	**;**
我	有	已见	这	玫瑰	的	可能	;

我见过五月的玫瑰；

[aɪ]	[hæv; həv]	[siːn]	[ðə; ði]	[stɑːr]	[ðæt]	[ɪz]	[braitə]	[ðæn; ðən]	[ɔːl]	['ʌðər]	,
I	**have**	**seen**	**the**	**star**	**that**	**is**	**brighter**	**than**	**all**	**other**	**,**
我	有	已见	这	星星	那	是	更亮	比	全部	其他	,

我见过一颗比其他所有星星都亮的星星，

[ðæt]	[ɪz]	['glɔːriəs]	[ænd; ənd]	[fer]	[ə'bʌv]	[ɔːl]	['ʌðər]	,
that	**is**	**glorious**	**and**	**fair**	**above**	**all**	**other**	**,**
那	是	辉煌	和	公平的	多于	全部	其他	,

那是最辉煌、最美好的，凌驾于一切之上。

[θruː]	[huːm]	[meɪ]	[aɪ]	['evər]	[spend]	[maɪ]	[laɪf]	[ɪn]	[lʌv]	.
through	**whom**	**may**	**I**	**ever**	**spend**	**my**	**life**	**in**	**love**	**.**
通过	谁	可能	我	曾经	花费	我的	生活	在	爱	.

愿我一生都与他相伴，享受爱。

[ɑːn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[θiːm]	[ðə; ði]	['poʊət]	[rɪŋz]	['endləs]	['tʃeɪndʒɪz]	.
On	**such**	**a**	**theme**	**the**	**poet**	**rings**	**endless**	**changes**	**.**
在	这样的	一个	主题	这	诗人	戒指	无尽的	变化	.

诗人以此为主题，吟咏了无穷无尽的变奏。

[ðə; ði]	[moʊst]	['tʃɑːrmɪŋ]	[ɪz]	[ðə; ði]	['poʊəm]	['filis]	[ænd; ənd]	['flɔːrə]	.
The	**most**	**charming**	**is**	**the**	**poem**	**Phyllis**	**and**	**Flora**	**.**
这	最多	迷人	是	这	诗	菲利斯	和	弗洛拉	.

最迷人的是诗歌《菲利斯和弗洛拉》。

['æktʃuəl]	['lændskeɪp]	[ɪz]	[nɑːt]	['gɪv(ə)n]	,	[bʌt; bət]	['diːteɪlz]	[ɑːr; ər]	['triːtɪd]	[wɪð; wɪθ]	['freʃnəs]	[ænd; ənd]	[ker]	:
Actual	**landscape**	**is**	**not**	**given**	**,**	**but**	**details**	**are**	**treated**	**with**	**freshness**	**and**	**care**	**:**
实际的	景观	是	不是	给定	,	但	细节	是	治疗	和	新鲜	和	关心	:

虽然没有描绘真实的风景，但细节处理得清新而细致：

[ɪn]	[ðə; ði]	['flaʊəri]	['siːz(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[jɪr]	,	['ʌndər]	[ə; eɪ]	[skaɪ]	[sə'riːn]	,
In	**the**	**flowery**	**season**	**of**	**the**	**year**	**,**	**under**	**a**	**sky**	**serene**	**,**
在	这	如花	季节	的	这	年	,	在下面	一个	天空	安详	,

在一年中百花盛开的季节，在宁静的天空下，

[waɪl]	[ðə; ði]	['ɜːθs]	[læp]	[wʌz; wəz]	['peɪntɪd]	[wɪð; wɪθ]	['meni]	['kʌlərz]	,
while	**the**	**earth's**	**lap**	**was**	**painted**	**with**	**many**	**colours**	**,**
尽管	这	地球的	膝	曾是	绘	和	许多	颜色	,

地球表面曾被涂满了各种颜色，

[wen]	[ðə; ði]	['mesɪndʒər]	[ʌv; əv]	[ɔː'rɔːrə]	[hæd; həd]	[pʊt]	[tuː; tə]	[flaɪt]	[ðə; ði]	[stɑːrz]	,
when	**the**	**messenger**	**of**	**Aurora**	**had**	**put**	**to**	**flight**	**the**	**stars**	**,**
什么时候	这	信使	的	极光	有	放	到	航班	这	明星	,

当曙光女神的使者驱散了群星时，

[sliːp]	[left]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ʌv; əv]	['filis]	[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	['flɔːrə]	,
sleep	**left**	**the**	**eyes**	**of**	**Phyllis**	**and**	**of**	**Flora**	**,**
睡觉	左边	这	眼睛	的	菲利斯	和	的	弗洛拉	,

菲利斯和弗洛拉的眼中都充满了睡意。

[tuː]	['meidnz]	[huːz]	['bjuːti]	['ænsər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	[laɪt]	.
two	**maidens**	**whose**	**beauty**	**answered**	**to**	**the**	**morning**	**light**	**.**
二	少女们	谁	美丽	回答	到	这	早晨	光	.

两位少女，她们的美貌在晨光中熠熠生辉。

[ðə; ði]	[briːz]	[ʌv; əv]	[sprɪŋ]	[wʌz; wəz]	['dʒentli]	['wɪspərɪŋ]	,	[ðə; ði]	[pleɪs]	[wʌz; wəz]	[griːn]	[ænd; ənd]	[geɪ]	[wɪð; wɪθ]	[græs]	,
The	**breeze**	**of**	**spring**	**was**	**gently**	**whispering**	**,**	**the**	**place**	**was**	**green**	**and**	**gay**	**with**	**grass**	**,**
这	微风	的	春天	曾是	轻轻地	耳语	,	这	地方	曾是	绿色的	和	同性恋	和	草	,

春风轻拂，大地绿草茵茵，生机勃勃。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[græs]	[ɪt'self]	[ðer; ðər]	[floʊd]	[ə; eɪ]	['lɪvɪŋ]	[brʊk]	[ðæt]	[pleɪd]	[ænd; ənd]	['bæbəld]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[went]	.
and	**in**	**the**	**grass**	**itself**	**there**	**flowed**	**a**	**living**	**brook**	**that**	**played**	**and**	**babbled**	**as**	**it**	**went**	**.**
和	在	这	草	本身	那里	流动	一个	活的	溪	那	玩	和	胡言乱语	作为	它	去	.

草丛中流淌着一条活生生的小溪，潺潺流淌，悦耳动听。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['sʌnz]	[hiːt]	[maɪt]	[nɑːt]	[hɑːrm]	[ðə; ði]	['meidnz]	,
And	**that**	**the**	**sun's**	**heat**	**might**	**not**	**harm**	**the**	**maidens**	**,**
和	那	这	太阳的	热	可能	不是	伤害	这	少女们	,

而且太阳的热量可能不会伤害少女们。

[nɪr]	[ðə; ði]	[striːm]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['spredɪŋ]	[paɪn]	,	[dekt]	[wɪð; wɪθ]	[liːvz]	[ænd; ənd]	['spredɪŋ]	[fɑːr]	[ɪts]	[ˌɪntə'wiːvɪŋ]	['bræntʃɪz]	,
near	**the**	**stream**	**there**	**was**	**a**	**spreading**	**pine**	**,**	**decked**	**with**	**leaves**	**and**	**spreading**	**far**	**its**	**interweaving**	**branches**	**,**
靠近	这	溪流	那里	曾是	一个	传播	松树	,	甲板	和	树叶	和	传播	远的	它是	交织	分支	,

溪边长着一棵枝繁叶茂的松树，树叶繁茂，枝条交错伸展。

[nɔːr]	[kʊd; kəd]	[ðə; ði]	[hiːt]	['penətreɪt]	[frʌm; frəm]	[wɪ'ðaʊt]	.
nor	**could**	**the**	**heat**	**penetrate**	**from**	**without**	**.**
也不	可以	这	热	穿透	从	没有	.

热量也无法从外部渗透进来。

[ðə; ði]	['meidnz]	[sæt]	,	[ðə; ði]	[græs]	[sə'plaɪd]	[ðə; ði]	[siːt]	.	.	.	.
The	**maidens**	**sat**	**,**	**the**	**grass**	**supplied**	**the**	**seat**	**.**	**.**	**.**	**.**
这	少女们	卫星	,	这	草	供应	这	座位	.	.	.	.

少女们坐下，草地成了她们的座位……

[ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['lʌvz] ['pærədaɪs] : [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] [ə; eɪ]
They intend to go to Love's Paradise : at the entrance of the grove a
他们 打算 到 去 到 爱的 天堂 : 在 这 入口 的 这 树林 一个
['rɪvjələt] ['mə:məz] ;
rivulet murmurs ;
溪流 低语 ;

他们打算去爱之天堂：在树林入口处，一条小溪潺潺流淌；

[ðə; ði] [briːz] [ɪz] ['freɪgrənt] [wɪð; wɪθ] [mɜːr] [ænd; ənd] ['bɔːlsəm] ;
the breeze is fragrant with myrrh and balsam ;
这 微风 是 香 和 没药 和 香脂 ;

微风中弥漫着没药和香脂的香气；

[ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tɪmbrəl] [ænd; ənd] ['luːts] .
they hear the music of a hundred timbrels and lutes .
他们 听到 这 音乐 的 一个 百 铃鼓 和 鲁特琴 .

他们听到了上百个铃鼓和鲁特琴的音乐。

[ɔːl] [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [rɪ'zaʊnd] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] ['fʊlnəs] ;
All the notes of the birds resound in all their fulness ;
全部 这 笔记 的 这 鸟类 回响 在 全部 他们的 充满 ;

鸟儿们的鸣叫声此起彼伏，悦耳动听；

[ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] [swiːt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] , [ðə; ði] ['gærələs] [lɑːrk] ,
they hear the sweet and pleasant song of the blackbird , the garrulous lark ,
他们 听到 这 甜的 和 令人愉快的 歌曲 的 这 黑鸟 , 这 贫嘴 云雀 ,

他们听到了乌鸫甜美悦耳的歌声，还有叽叽喳喳的云雀，

[ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . . .
the turtle and the nightingale , etc . . . .
这 龟 和 这 夜莺 , ETC . . . .

乌龟和夜莺等等……

[hiː; hi] [huː] [steɪd] [ðer; ðər] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ; ['evri] [triː] [ðer; ðər] [ri'dʒɔisiz] [ɪn] [ɪts] [oʊn] [fruːt]
He who stayed there would become immortal ; every tree there rejoices in its own fruit
他 WHO 入住 那里 会 变得 不朽 ; 每一个 树 那里 欢欣鼓舞 在 它是 自己的 水果
;
;
;

留在那里的人将获得永生；那里的每一棵树都因自己的果实而欢欣鼓舞；

[ðə; ði] [weɪz] [ɑːr; ər] ['sentɪd] [wɪð; wɪθ] [mɜːr] [ænd; ənd] ['sɪnəmən] [ænd; ənd] [ə'moʊməm] ;
the ways are scented with myrrh and cinnamon and amomum ;
这 方式 是 香味 和 没药 和 肉桂 和 豆蔻 ;

道路两旁弥漫着没药、肉桂和豆蔻的香气；

[ðə; ði] ['mæstər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [fɔːrst] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] . -
the master could be forced out of his house . 106
这 掌握 可以 是 强制 出去 的 他的 房子 . -

主人可能会被迫离开他的房子。106

[ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [pruːf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['diːpənɪŋ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑːn] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['spɪrɪt]
The first to shew proof of a deepening effect of Nature on the human spirit
这 第一的 到 展示 证明 的 一个 加深 影响 的 自然 在 这 人类 精神
[wʌz; wəz] ['dænti] .
was Dante .
曾是 但丁 .

第一个证明自然对人类精神具有深远影响的人是但丁。

['dænti] [ænd; ənd] ['pet,ra:k] [i'læbəreitid] [ðə; ði] [ˌhelɪ'nɪstɪk] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ;
Dante and Petrarch elaborated the Hellenistic feeling for Nature ;
但丁 和 彼特拉克 详细说明 这 希腊化时期 感觉 为了 自然 ;

但丁和彼特拉克阐述了希腊化时期人们对自然的感受；

[hens] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] [dɪ'spleɪd] [ɔːl] [ɪts]['elɪmənts; 'eləmənts] , [bʌt; bət]
hence the further course of the Renaissance displayed all its elements , but
因此 这 更远 课程 的 这 复兴 显示 全部它是 元素 , 但
[wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] [ˌsʌbdʒek'tɪvəti][ænd; ənd][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .
with increased subjectivity and individuality .
和 增加 主观性 和 个性 .

因此，文艺复兴的进一步发展展现了其所有要素，但主观性和个性化程度也随之提高。

[noʊ][wʌn] , [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['heləˌnɪzəm] ,
No one , since the days of Hellenism ,
不 一 , 自从 这 天 的 希腊化 ,

自希腊化时代以来，没有人……

[hæd; həd] [klaɪmd] ['maʊntnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [vjuː] - - ['dænti][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]
had climbed mountains for the sake of the view - - Dante was the first
有 攀登 山脉 为了 这 清酒 的 这 看法 - - 但丁 曾是 这 第一的
[tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
to do it .
到 做 它 .

为了欣赏美景而攀登高山——但丁是第一个这样做的人。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] , [ɪn] ['reɪndʒɪŋ] ['hev(ə)n] , [ɜːrθ] , [hel] , [ænd; ənd]['pærədaɪs][ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪnə]
And although , in ranging heaven , earth , hell , and paradise in the Divina
和 虽然 , 在 范围 天堂 , 地球 , 地狱 , 和 天堂 在 这 迪维娜
[kə'miːdiə] ,
Commedia ,
喜剧 ,

尽管在《神曲》中，天堂、人间、地狱和天堂的景象交织在一起，

[hiː; hi] ['rerli] [dɪ'skraɪbd] ['riːəl] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [ðen] ['moʊstli][ɪn] [kəm'pærəsnz] ; [jet] , [æz; əz]
he rarely described real Nature , and then mostly in comparisons ; yet , as
他 很少 描述 真实的 自然 , 和 然后 大多 在 比较 ; 然而 , 作为
['hʌmbəult] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
Humboldt pointed out ,
洪堡 尖 出去 ,

他很少描述真实的自然，即使描述，也大多是通过比较；然而，正如洪堡所指出的那样，

[haʊ] [ɪn'kɑːmprəbli] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['vɪɡərəs] [laɪnz] [hiː; hi] ['weikənz] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ɛrz]
how incomparably in a few vigorous lines he wakens the sense of the morning airs
如何 无与伦比 在 一个 很少 蓬勃 线条 他 醒来 这 感觉 的 这 早晨 播出
[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪstənt] [siː] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['kæntoʊ][ʌv; əv][ˌpɜːrɡə'tɔːrioʊ] :
and the light on the distant sea in the first canto of Purgatorio :
和 这 光 在 这 遥远 海 在 这 第一的 坎托 的 炼狱 :

在《炼狱篇》第一章中，他用寥寥数行铿锵有力的诗句，无与伦比地唤起了人们对清晨空气和远海阳光的感受：

[ðə; ði] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['væŋkwɪʃɪŋ] [ðə; ði]['mætɪn] ['aʊər] ,
The dawn was vanquishing the matin hour ,
这 黎明 曾是 战胜 这 晨间 小时 ,

黎明驱散了晨曦，

[wɪtʃ] [fled] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , - [soʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][ə'fɑːr]
Which fled before it , - so that from afar
哪个 逃亡 前 它 , - 所以 那 从 远方

它先于它逃走，——以至于从远处

[aɪ] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
I recognized the trembling of the sea .
我 认可 这 发抖 的 这 海 .

我认出了大海的颤动。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[ˈvɪvɪd]	[ðɪs]	[ɪz]	:
And	**how**	**vivid**	**this**	**is**	**:**
和	如何	生动	这	是	:

这幅画面多么生动啊！

[ðə; ði]	[er]
The	**air**
这	空气

空气

[ɪmˈpregneɪt]	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	[ˈwɔːtər]	.
Impregnate	**changed**	**to**	**water**	**.**
使怀孕	已更改	到	水	.

浸渍液变为水。

[fel]	[ðə; ði]	[reɪn]	:
Fell	**the**	**rain**	**:**
费尔	这	雨	:

雨落了：

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fɑːs]	[keɪm]	[ɔːl]	[ðæt]	[ðə; ði]	[lænd]
And	**to**	**the**	**fosses**	**came**	**all**	**that**	**the**	**land**
和	到	这	福斯	来了	全部	那	这	土地

而这片土地上的一切都涌向了沟渠。

[kənteɪnd]	[nɑːt]	,	[ænd; ənd]	,	[æz; əz]	[ˈmaɪtiːəst]	[striːmz]	[ɑːr; ər]	[wɔːnt]	,
Contain'd	**not**	**,**	**and**	**,**	**as**	**mightiest**	**streams**	**are**	**wont**	**,**
包含	不是	,	和	,	作为	最强大的	溪流	是	惯于	,

不被束缚，而且，正如最强大的河流通常那样，

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ˈrɪvər]	[wɪð; wɪθ]	[sʌtʃ]	[ˈhedlɔːŋ]	[swiːp]
To	**the**	**great**	**river**	**with**	**such**	**headlong**	**sweep**
到	这	伟大的	河	和	这样的	一头扎	扫

奔向那条大河，一气呵成。

	,	[ðæt]	[nɔːt]	[steɪd]	[ɪts]	[kɔːrs]	.
Rush'd	**,**	**that**	**naught**	**stayed**	**its**	**course**	**.**
匆忙	,	那	零	入住	它是	课程	.

匆忙之中，一切都停滞不前。

[θruː]	[ðæt]	[səˈlestʃ(ə)l]	[ˈfɔːrɪst]	,	[huːz]	[θɪk]	[ʃeɪd]
Through	**that**	**celestial**	**forest**	**,**	**whose**	**thick**	**shade**
通过	那	天体	森林	,	谁	厚的	阴影

穿过那片天上的森林，它浓密的树荫

[wɪð; wɪθ]	[ˈlaɪvli]	[ˈgriːnnəs]	[ðə; ði]	[nuː]	-	[ˈsprɪŋɪŋ]	[deɪ]
With	**lively**	**greenness**	**the**	**new**	**-**	**springing**	**day**
和	热闹	绿色	这	新的	-	弹簧	天

生机勃勃的绿色，迎来了崭新的春天。

[əˈtempər]	,	[ˈiːgər]	[naʊ]	[tuː; tə]	[roʊm]	[ænd; ənd]	[sɜːrtʃ]
Attempered	**,**	**eager**	**now**	**to**	**roam**	**and**	**search**
缓和的	,	渴望的	现在	到	漫游	和	搜索

性情温和，现在渴望四处游荡和搜寻

[ɪts]	[ˈlimits]	[raʊnd]	,	[ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð]	[aɪ]	[left]	[ðə; ði]	[bæŋk]	;
Its	**limits**	**round**	**,**	**forthwith**	**I**	**left**	**the**	**bank**	**;**
它是	限制	圆形的	,	立即	我	左边	这	银行	;

它的边界就在周围，我立刻离开了银行；

[əˈlɔːŋ]	[ðə; ði]	[ʃæmˈpeɪn]	[ˈliːʒərli]	[maɪ]	[wei]
Along	**the**	**champaign**	**leisurely**	**my**	**way**
沿着	这	原野	悠闲	我的	方式

沿着香槟悠闲地走着

[pər'sʊ]	,	[ɔ:(r)]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ðæt]	[ɑːn]	[ɔːl]	[saɪdz]
Pursuing	**,**	**o'er**	**the**	**ground**	**that**	**on**	**all**	**sides**
追求	,	超过	这	地面	那	在	全部	侧面

在四面八方的地面上追寻

[dɪ'lɪʃəs]	['oʊdər]	[briːðd]	.
Delicious	**odour**	**breathed**	**.**
可口的	气味	呼吸	.

吸入一股诱人的香气。

[ə; eɪ]	['plez(ə)nt]	[er]	,
A	**pleasant**	**air**	**,**
一个	令人愉快的	空气	,

空气宜人，

[ðæt]	[ˌɪntə'mɪtɪd]	['nevər]	,	['nevər]	[vɪəd]	,
That	**intermitted**	**never**	**,**	**never**	**veered**	**,**
那	间歇	绝不	,	绝不	转向	,

那段间歇性的时光从未偏离，

[smoʊt]	[ɑːn]	[maɪ]	['tɛmpəlz]	['dʒentli]	,	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[wɪnd]
Smote	**on**	**my**	**temples**	**gently**	**,**	**as**	**a**	**wind**
猛击	在	我的	寺庙	轻轻地	,	作为	一个	风

轻柔地拂过我的太阳穴，如同微风

[ʌv; əv]	['sɔftəst]	['ɪnfluəns]	,
Of	**softest**	**influence**	**,**
的	最柔软	影响	,

最温和的影响，

[æt; ət]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[spreɪz]	,
at	**which**	**the**	**sprays**	**,**
在	哪个	这	喷雾	,

喷雾器在哪里工作?

[ə'biːdiənt]	[ɔːl]	,		['tremblɪŋ]	[tuː; tə]	[ðæt]	[pɑːrt]
Obedient	**all**	**,**	**lean'd**	**trembling**	**to**	**that**	**part**
听话	全部	,	倾斜	发抖	到	那	部分

所有人都顺从地颤抖着向那部分倾身。

[wer]	[fɜːrst]	[ðə; ði]	['hoʊli]	['maʊnt(ə)n]	['kæsts]	[hɪz; ɪz]	[ʃeɪd]	;
Where	**first**	**the**	**holy**	**mountain**	**casts**	**his**	**shade**	**;**
在哪里	第一的	这	圣	山	演员	他的	阴影	;

圣山最初投下荫蔽的地方;

[jet]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[soʊ]	[dɪs'ɔːrdərd]	;	[bʌt; bət]	[ðæt]	[stɪl]
Yet	**were**	**not**	**so**	**disordered**	**;**	**but**	**that**	**still**
然而	是	不是	所以	混乱	;	但	那	仍然

然而，他们并没有那么混乱；但那仍然

[ə'pɑːn]	[ðer; ðər]	[tɑːp]	[ðə; ði]	-	
Upon	**their**	**top**	**the**	**feather'd**	**quiristers**
之上	他们的	顶部	这	-	好奇者

它们顶端是长着羽毛的奇特生物

[ə'plaɪd]	[ðer; ðər]	['wʌntɪd]	[ɑːrt]	,	[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[fʊl]	[dʒɔɪ]
Applied	**their**	**wonted**	**art**	**,**	**and**	**with**	**full**	**joy**
应用	他们的	惯常	艺术	,	和	和	满的	喜悦

他们运用惯常的技艺，满心欢喜

['welkəmd]	[ðoʊz]	['aʊərz]	[ʌv; əv]	[praɪm]	,	[ænd; ənd]	['wɔːbld]	shrill107
Welcomed	**those**	**hours**	**of**	**prime**	**,**	**and**	**warbled**	**shrill107**
欢迎	那些	小时	的	主要的	,	和	鸣啭	shrill107

欣然接受那些黄金时刻，并发出尖锐的鸣叫107

[ə'mɪd]	[ðə; ði]	[liːvz]	,	[ðæt]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	['dʒɑːkənd]	[leiz]
Amid	**the**	**leaves**	**,**	**that**	**to**	**their**	**jocund**	**lays**
之中	这	树叶	，	那	到	他们的	欢乐	躺下

在树叶间，他们欢快地歌唱

[kept]	['tenə(r)]	;	['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[frʌm; frəm]	[bræntʃ]	[tuː; tə]	[bræntʃ]
Kept	**tenour**	**;**	**even**	**as**	**from**	**branch**	**to**	**branch**
保留	男高音	；	甚至	作为	从	分支	到	分支

保持原有的性质；甚至从一个分支到另一个分支

[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	['paɪni]	['fɔrists]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]
Along	**the**	**piny**	**forests**	**on**	**the**	**shore**
沿着	这	皮尼	森林	在	这	支撑

沿着海岸的松树林

[ʌv; əv]	-	[roʊlz]	[ðə; ði]	['gæðərɪŋ]	['melədi]	,
Of	**Chiassi**	**rolls**	**the**	**gathering**	**melody**	**,**
的	-	卷	这	采集	旋律	，

基亚西的旋律响起，

[wen]	[iːoʊləs]	[hæθ]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['kævərn]	[luːst]
When	**Eolus**	**hath**	**from**	**his**	**cavern**	**loosed**
什么时候	埃俄卢斯	有	从	他的	洞穴	松开

当风神埃俄罗斯从他的洞穴中释放出来时

[ðə; ði]	['drɪpɪŋ]	[saʊθ]	.
The	**dripping**	**south**	**.**
这	滴落	南	.

南方滴水。

[ɔːl'redi]	[hæd; həd]	[maɪ]	[steps]	,
Already	**had**	**my**	**steps**	**,**
已经	有	我的	步骤	，

我已经有了步骤，

[ðoʊ]	-	[sloʊ]	,	[soʊ]	[fɑːr]	['ɪntuː]	[ðæt]	['eɪnʃənt]	[wʊd]
Tho	**'**	**slow**	**,**	**so**	**far**	**into**	**that**	**ancient**	**wood**
虽然	-	慢的	，	所以	远的	进入	那	古老的	木头

虽然缓慢，却已深入那片古老的森林

[træns'pɔːtid]	[ˌem 'iː]	,	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[ken]	[ðə; ði]	[pleɪs]
Transported	**me**	**,**	**I**	**could**	**not**	**ken**	**the**	**place**
运输	我	，	我	可以	不是	肯	这	地方

把我带到了另一个地方，我无法辨认那个地方。

[wer]	[aɪ]	[hæd; həd]		;	[wen]	[bɪ'hoʊld]	!
Where	**I**	**had**	**enter'd**	**;**	**when**	**behold**	**!**
在哪里	我	有	已进入	；	什么时候	看哪	！

我进入的地方；突然！

[maɪ]	[pæθ]
my	**path**
我的	小路

我的路

[wʌz; wəz]	[baʊndɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[rɪl]	,	[wɪtʃ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[left]
Was	**bounded**	**by**	**a**	**rill**	**,**	**which**	**to**	**the**	**left**
曾是	有界	经过	一个	溪流	，	哪个	到	这	左边

左侧有一条小溪，溪水向左延伸。

[wɪð; wɪθ]	['lɪt(ə)l]	['rɪplɪŋ]	['wɔːtərz]	[bent]	[ðə; ði]	[græs]
With	**little**	**rippling**	**waters**	**bent**	**the**	**grass**
和	小的	涟漪	水	弯曲	这	草

潺潺的流水轻柔地拍打着草地。

[ðæt] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ɪts] [brɪŋk] .
That issued from its brink .
那 发布 从 它是 边缘 .
那东西是从它的边缘冒出来的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['pærədaɪs] :
and this of the heavenly Paradise :
和 这 的 这 天上 天堂 :
这就是天国乐园的景象：

[aɪ] [lʊkt] ,
I looked ,
我 看起来 ,
我看了看，

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] , [sɔː]
And , in the likeness of a river , saw
和 , 在 这 相似 的 一个 河 , 锯
并且，像一条河流一样，看到了

[laɪt] ['floʊɪŋ] , [frʌm; frəm] [huːz] ['æmbər] - ['siːmɪŋ] [weɪvz]
Light flowing , from whose amber - seeming waves
光 流动 , 从 谁 琥珀色 - 似乎 波浪
光芒流淌，从那琥珀色的波浪中涌出

- [ʌp] [ɪ'fʌldʒəns] , [æz; əz] [ðeɪ] [glaidid][ɑːn]
Flash'd up effulgence , as they glided on
- 向上 光辉 , 作为 他们 滑翔 在
他们滑行时，闪耀着耀眼的光芒。

- [twɪkst] [bæŋks] , [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] ,
' Twixt banks , on either side , painted with spring ,
- 中间 银行 , 在 任何一个 边 , 绘 和 春天 ,
“河岸之间，两侧都绘满了春天的色彩，

[ɪn'kredəb(ə)l] [haʊ] [fer] ; [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪd] ,
Incredible how fair ; and , from the tide ,
极好的 如何 公平的 ; 和 , 从 这 潮 ,
真是不可思议的公平；而且，从潮汐来看，

[ðer; ðər] , ['evər] [ænd; ənd][ə'nɑːn] [ˌaʊt'stɑːrtɪŋ] , [fluː]
There , ever and anon outstarting , flew
那里 , 曾经 和 匿名 开始 , 飞翔
在那里，总是不时地，飞向远方

['spɑːklz] ['ɪnstɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [laɪf] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['flaʊərz]
Sparkles instinct with life ; and in the flowers
闪光 本能 和 生活 ; 和 在 这 花朵
闪耀着生命的本能；在花朵中。

[dɪd] [set] [ðem; ðəm] , [laɪk] [tuː; tə] ['ruːbiz] [tʃeɪst] [ɪn][goʊld] ;
Did set them , like to rubies chased in gold ;
做过 放 他们 , 喜欢 到 红宝石 追逐 在 金子 ;
将它们镶嵌起来，就像用黄金镶嵌红宝石一样；

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] ['əudəz] , [plʌndʒd] [ə'gen]
Then , as if drunk with odours , plunged again
然后 , 作为 如果 醉 和 气味 , 暴跌 再次
然后，仿佛被气味熏得醉了似的，又一头扎了进去。

['ɪntuː][ðə; ði] ['wʌndrəs] [flʌd] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [æz; əz][wʌn]
Into the wondrous flood , from which , as one
进入 这 奇妙的 洪水 , 从 哪个 , 作为 一
进入那奇妙的洪流，从中，如同一

[ˌɑːr 'iː]	-	['entərd]	,	[stɪl]	[ə'nʌðər]	[roʊz] .
Re	**-**	**entered**	**,**	**still**	**another**	**rose .**
关于	-	进入	,	仍然	其他	玫瑰 .

再次进入，又是一朵玫瑰。

[hɪz; ɪz]	['nuːmərəs]	[kəm'pærəsnz]	['kɑːndʒər]	[ʌp]	[hoʊl]	[siːnz]	,	['pɜːrfɪkt]	[ɪn]	[truːθ]	[tuː; tə]	['neɪtʃər]	,
His	**numerous**	**comparisons**	**conjure**	**up**	**whole**	**scenes**	**,**	**perfect**	**in**	**truth**	**to**	**Nature**	**,**
他的	很多的	比较	变戏法	向上	所有的	场景	,	完美的	在	真相	到	自然	,

他运用了大量的比喻，描绘出一幅幅栩栩如生的自然景象，与现实完美契合。

[ænd; ənd]	[ʃəʊ]	[ə; eɪ]	[kiːn]	[ænd; ənd]	['waɪdli]	['reɪndʒɪŋ]	[aɪ]	.
and	**shewing**	**a**	**keen**	**and**	**widely**	**ranging**	**eye**	**.**
和	显示	一个	敏锐的	和	广泛	范围	眼睛	.

并展现出敏锐而广泛的眼光。

[fɔːr; fər]	[ɪg'zæmp(ə)l]	:
For	**example**	**:**
为了	例子	:

例如：

[be'ləuɪŋ]	,	[ðer; ðər]	[groʊn]
Bellowing	**,**	**there**	**groaned**
咆哮	,	那里	呻吟

那里传来咆哮声和呻吟声

[ə; eɪ]	[nɔɪz]	,	[æz; əz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[siː]	[ɪn]	['tempɪst]	[tɔːrn]
A	**noise**	**,**	**as**	**of**	**a**	**sea**	**in**	**tempest**	**torn**
一个	噪音	,	作为	的	一个	海	在	暴风雨	撕裂

一种如同暴风雨中撕裂的大海的声响

[baɪ]	['wɔːrɪŋ]	['waɪndz]	.
By	**warring**	**winds**	**.**
经过	战争	风	.

因交战之风。

(	[ɪn'fɜːrnoʊ]	.	)
(	**Inferno**	**.**	**)**
(	地狱	.	)

（地狱篇）

[ɔː(r)]	['betər]	[weɪvz]	[tuː; tə]	[stɪr]	[hɜːr; hər]	['ræpɪd]	[kɔːrs]
O'er	**better**	**waves**	**to**	**steer**	**her**	**rapid**	**course**
超过	更好的	波浪	到	转向	她	迅速的	课程

越过更好的波浪来引导她快速航行

[ðə; ði]	[laɪt]	[bɑːrk]	[ʌv; əv]	[maɪ]	['dʒiːniəs]	[lɪfts]	[ðə; ði]	[seɪl]	,
The	**light**	**bark**	**of**	**my**	**genius**	**lifts**	**the**	**sail**	**,**
这	光	吠	的	我的	天才	电梯	这	帆	,

我天才的轻盈船帆扬起，

[wel]	[pliːzd]	[tuː; tə]	[liːv]	[soʊ]	['kruːəl]	[siː]	[bɪ'haɪnd]	.
Well	**pleased**	**to**	**leave**	**so**	**cruel**	**sea**	**behind**	**.**
出色地	高兴	到	离开	所以	残忍的	海	在后面	.

很高兴终于离开了这片残酷的大海。

(	[ˌpɜːrgə'tɔːrioʊ]	.	)
(	**Purgatorio**	**.**	**)**
(	炼狱	.	)

（炼狱篇。）

[ɔːl]	[jiː; ji]	,	[huː]	[ɪn]	[smɔːl]	[bɑːrk]	[hæv; həv]	['fɑːloʊɪŋ]	[seɪld]	,
All	**ye**	**,**	**who**	**in**	**small**	**bark**	**have**	**following**	**sail'd**	**,**
全部	是的	,	WHO	在	小的	吠	有	下列的	航行	,

所有乘着小船跟随前来的人们，

['iːgər] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [æd'ventʃərəs] [træk]
Eager to listen on the adventurous track
渴望的 到 听 在 这 冒险的 追踪

迫不及待地想聆听这段充满冒险的旅程

[ʌv; əv][maɪ] [praʊd] [kiːl] , [ðæt] ['sɪŋɪŋ] [kʌts] [hɜːr; hər] [wei] .
Of my proud keel , that singing cuts her way .
的 我的 自豪的 龙骨 , 那 歌唱 削减 她 方式 .

从我骄傲的龙骨上，那歌声划破她的道路。

([pɝə'diːsoʊ] .)
(Paradiso .)
(天堂 .)

（天堂。）

[æz; əz] [seɪlz] [fʊl] [spred] [ænd; ənd] ['bɛliɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd]
As sails full spread and bellying with the wind
作为 帆 满的 传播 和 腹部 和 这 风

船帆完全展开，迎风鼓胀

[drɑːp] ['sʌd(ə)nli] [kə'læpst] , [ɪf] [ðə; ði][mæst] [splɪt] ,
Drop suddenly collapsed , if the mast split ,
降低 突然 倒塌 , 如果 这 桅杆 分裂 ,

水滴突然坍塌，如果桅杆断裂，

[soʊ][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [daʊn] [ðə; ði]['kruːəl] [fiːnd] .
So to the ground down dropp'd the cruel fiend .
所以 到 这 地面 向下 掉落 这 残忍的 恶魔 .

于是，那残忍的恶魔坠落到地上。

([ɪn'fɜːrnoʊ] .) -
(Inferno .) 108
(地狱 .) -

（地狱篇）108

[æz; əz] , [nɪr] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [dɑːn] ,
As , near upon the hour of dawn ,
作为 , 靠近 之上 这 小时 的 黎明 ,

临近黎明时分，

[θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['veɪpəz] [mɑːrz][wɪð; wɪθ]['faɪəri] [biːm]
Through the thick vapours Mars with fiery beam
通过 这 厚的 蒸汽 火星 和 火热 光束

透过浓厚的蒸汽，火星发出炽热的光束。

[glɛəz] [daʊn] [ɪn] [west] , ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [flɔːr] .
Glares down in west , over the ocean floor .
眩光 向下 在 西方 , 超过 这 海洋 地面 .

目光向下，西边，照耀着海底。

([ˌpɜːrgə'tɔːrioʊ] .)
(Purgatorio .)
(炼狱 .)

（炼狱篇。）

[æz; əz] - [fɔːr] [ðə; ði] [sʌn]
As ' fore the sun
作为 - 前 这 太阳

如同太阳升起之前

[ðæt] [weɪz] ['aʊər; ɑːr]['vɪʒ(ə)n] [daʊn] , [ænd; ənd] [veɪlz] [hɪz; ɪz] [fɔːrm]
That weighs our vision down , and veils his form
那 重量 我们的 想象 向下 , 和 面纱 他的 形式

那沉重的负担压垮了我们的视线，也遮蔽了他的身形。

[ɪn]	[laɪt]	[træn'sendənt]	,	[ðʌs]	[maɪ]	['vɜːrtʃuː]	
In	**light**	**transcendent**	**,**	**thus**	**my**	**virtue**	**fail'd**
在	光	超凡脱俗	,	因此	我的	美德	失败

在超凡脱俗的光芒中，我的德行因此而失败。

[ʌn'iːkwəl]	.
Unequal	**.**
不等	.

不等。

(	[ˌpɜːrgə'tɔːrioʊ]	.	)
(	**Purgatorio**	**.**	**)**
(	炼狱	.	)

（炼狱篇。）

[æz; əz]	['sʌnʃaɪn]	[tʃɪrz]
As	**sunshine**	**cheers**
作为	阳光	干杯

阳光灿烂

[lɪmz]	-	[baɪ]	['naɪtli]	[koʊld]	,	[iːn]	[ðʌs]	[maɪ]	[lʊk]
Limbs	**numb'd**	**by**	**nightly**	**cold**	**,**	**e'en**	**thus**	**my**	**look**
四肢	-	经过	每晚	寒冷的	,	e'en	因此	我的	看

四肢因夜里的寒冷而麻木，连我的眼神也是如此。

[ˌʌn'luːst]	[hɜːr; hər]	[tʌŋ]	.
Unloosed	**her**	**tongue**	**.**
解开	她	舌头	.

她张开了嘴。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ðer; ðər]	[keɪm]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[pər'tɜːrbd]	[weɪvz]	,
And	**now**	**there**	**came**	**o'er**	**the**	**perturbed**	**waves**	**,**
和	现在	那里	来了	超过	这	忐忑	波浪	,

这时，汹涌的波涛涌了过来。

[laʊd]	['kræʃɪŋ]	,	['terəb(ə)l]	,	[ə; eɪ]	[saʊnd]	[ðæt]	[meɪd]
Loud	**crashing**	**,**	**terrible**	**,**	**a**	**sound**	**that**	**made**
大声	崩溃	,	糟糕的	,	一个	声音	那	制成

巨大的撞击声，可怕的，一种令人毛骨悚然的声音

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

['iːðər]	['ʃɔːr]	['tremb(ə)l]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[wɪnd]
Either	**shore**	**tremble**	**,**	**as**	**if**	**of**	**a**	**wind**
任何一个	支撑	颤抖	,	作为	如果	的	一个	风

两岸颤抖，仿佛一阵风吹过。

[ɪm'petʃuəs]	,	[frʌm; frəm]	[kən'flɪktɪŋ]	['veɪpəz]	[sprʌŋ]	,
Impetuous	**,**	**from**	**conflicting**	**vapours**	**sprung**	**,**
浮躁	,	从	冲突	蒸汽	弹簧	,

冲动之下，由相互矛盾的情绪涌现而出，

[ðæt]	,	-	[genst]	[sʌm; səm]	['fɔːrɪst]	['draɪvɪŋ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[maɪt]	,
That	**,**	**'**	**gainst**	**some**	**forest**	**driving**	**all**	**his**	**might**	**,**
那	,	-	对抗	一些	森林	驾驶	全部	他的	可能	,

那，‘他竭尽全力地向着一片森林进发，

[plʌks]	[ɔːf]	[ðə; ði]	['bræntʃɪz]	,	[biːts]	[ðem; ðəm]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	[hɜːrl]
Plucks	**off**	**the**	**branches**	**,**	**beats**	**them**	**down**	**,**	**and**	**hurls**
摘取	离开	这	分支	,	节拍	他们	向下	,	和	投掷

折断树枝，击倒它们，然后扔掉

[ə'fɑːr]	;	[ðen]	,	['ɑːnwərd]	['presɪŋ]	,	['praʊdli]	[swiːps]
Afar	**;**	**then**	**,**	**onward**	**pressing**	**,**	**proudly**	**sweeps**
远方	;	然后	,	向前	紧迫	,	自豪地	扫荡

远方；然后，向前推进，骄傲地横扫

[hɪz; ɪz]	['wɜːrlwɪnd]	[reɪdʒ]	,	[waɪl]	[biːsts]	[ænd; ənd]	['ʃepərdz]	[flai]	.
His	**whirlwind**	**rage**	**,**	**while**	**beasts**	**and**	**shepherds**	**fly**	**.**
他的	旋风	愤怒	,	尽管	野兽	和	牧羊人	飞	.

他怒火中烧，惊恐万分，连野兽和牧羊人都吓得四散奔逃。

(	[ɪn'fɜːrnoʊ]	.	)
(	**Inferno**	**.**	**)**
(	地狱	.	)

（地狱篇）

[æz; əz]	['flɔːrət]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	['frɔːsti]	[er]	[ʌv; əv]	[naɪt]
As	**florets**	**,**	**by**	**the**	**frosty**	**air**	**of**	**night**
作为	小花	,	经过	这	霜冻	空气	的	夜晚

如同花朵，在夜晚的霜冻空气中

[bent]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[kloʊzd]	,	[wen]	[deɪ]	[hæz; həz]	-	[ðer; ðər]	[liːvz]
Bent	**down**	**and**	**closed**	**,**	**when**	**day**	**has**	**blanch'd**	**their**	**leaves**
弯曲	向下	和	关闭	,	什么时候	天	有	-	他们的	树叶

当白昼将它们的叶子染成白色时，它们便弯下腰，合拢了枝叶。

[raɪz]	[ɔːl]	[ən'foʊldəd]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	['spaɪri]	[stemz]	,
Rise	**all**	**unfolded**	**on**	**their**	**spiry**	**stems**	**,**
上升	全部	展开	在	他们的	尖锐的	茎	,

它们都沿着细长的茎杆舒展开来，

[soʊ]	[wʌz; wəz]	[maɪ]	['feɪntɪŋ]	['vɪgər]	[nuː]	[rɪ'stɔːrd]	.
So	**was**	**my**	**fainting**	**vigour**	**new**	**restored**	**.**
所以	曾是	我的	昏厥	活力	新的	恢复	.

于是，我昏厥的精力又恢复了。

(	[ɪn'fɜːrnoʊ]	.	)
(	**Inferno**	**.**	**)**
(	地狱	.	)

（地狱篇）

[æz; əz]	[fɔːl]	[ɔːf]	[ðə; ði]	[laɪt]	[ɔː'tʌmnəl]	[liːvz]	,
As	**fall**	**off**	**the**	**light**	**autumnal**	**leaves**	**,**
作为	落下	离开	这	光	秋季	树叶	，

如同秋日里飘落的轻盈树叶，

[wʌn]	[stɪl]	[ə'nʌðər]	['fɑːloʊɪŋ]	,	[tɪl]	[ðə; ði]	[baʊ]
One	**still**	**another**	**following**	**,**	**till**	**the**	**bough**
一	仍然	其他	下列的	，	直到	这	买

一个接着一个，直到树枝

[struːz]	[ɔːl]	[ɪts]	['ɑːnərz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	[bɪ'niːθ]	.
Strews	**all**	**its**	**honours**	**on**	**the**	**earth**	**beneath**	**.**
散落	全部	它是	荣誉	在	这	地球	下面	.

将它所有的荣耀都洒在了大地之上。

(	[ɪn'fɜːrnoʊ]	.	)
(	**Inferno**	**.**	**)**
(	地狱	.	)

（地狱篇）

[biːz]	,	['dɑːlfɪnz]	,	[reɪz]	[ʌv; əv]	['sʌnlaɪt]	,	[snoʊ]	,	['stɑːliŋz]	,	[dʌvz; doʊvz]	,	['frɑːgz]	,	[ə; eɪ]	[bʊl]	,	['fælkənz]
Bees	**,**	**dolphins**	**,**	**rays**	**of**	**sunlight**	**,**	**snow**	**,**	**starlings**	**,**	**doves**	**,**	**frogs**	**,**	**a**	**bull**	**,**	**falcons**
蜜蜂	，	海豚	，	射线	的	阳光	，	雪	，	椋鸟	，	鸽子	，	青蛙	，	一个	公牛	，	猎鹰

,	['fɪʃɪz]	,	[lɑːks]	,
,	**fishes**	**,**	**larks**	**,**
，	鱼	，	云雀	，

蜜蜂、海豚、阳光、雪、椋鸟、鸽子、青蛙、公牛、猎鹰、鱼、云雀

[ænd; ənd]	[rʊks]	[ɑːr; ər]	[ɔːl]	[juːst]	,	['dʒen(ə)rəli]	[wɪð; wɪθ]	[ˌkerək.tə'rɪs.tɪk]	['tʌtʃɪz]	[ʌv; əv]	['diːteɪl]	.
and	**rooks**	**are**	**all**	**used**	**,**	**generally**	**with**	**characteristic**	**touches**	**of**	**detail**	**.**
和	车	是	全部	用过的	，	一般来说	和	特征	触摸	的	细节	.

车也都被用上了，通常还带有一些特色细节。

['speʃəli]	['tendər]	[ɪz]	[ðɪs]	:
Specially	**tender**	**is**	**this**	**:**
特别	投标	是	这	:

特别嫩的是这个：

[iːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[bɜːrd]	,	[huː]	-	[mɪd]	[ðə; ði]	['liːfi]	['baʊər]
E'en	**as**	**the**	**bird**	**,**	**who**	**'**	**mid**	**the**	**leafy**	**bower**
e'en	作为	这	鸟	，	WHO	-	中	这	绿叶	凉亭

就像那只鸟，在绿树成荫的凉亭中

[hæz; həz]	,	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[nest]	,	[sæt]	['dɑːrklɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[naɪt]
Has	**,**	**in**	**her**	**nest**	**,**	**sat**	**darkling**	**through**	**the**	**night**
有	，	在	她	巢	，	卫星	黑暗之子	通过	这	夜晚

她蜷缩在巢穴里，整夜陷入黑暗。

[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	[swiːt]	[bruːd]	;	[ɪm'peɪʃ(ə)nt]	[tuː; tə]	[dɪ'skraɪ]
With	**her**	**sweet**	**brood**	**;**	**impatient**	**to**	**descry**
和	她	甜的	幼虫	；	不耐烦	到	描述

她和她可爱的孩子们；迫不及待地想要一睹真容

[ðer; ðər]	[wɪʃt]	[lʊks]	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[hoʊm]	[ðer; ðər]	[fuːd]	,
Their	**wished**	**looks**	**,**	**and**	**to**	**bring**	**home**	**their**	**food**	**,**
他们的	希望	看起来	，	和	到	带来	家	他们的	食物	，

他们渴望的外貌，以及把食物带回家，

[ɪn]	[ðə; ði]	[fɑːnd]	[kwest]	,	[ʌn'kɑːnʃəs]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[tɔɪl]	;	-
In	**the**	**fond**	**quest**	**,**	**unconscious**	**of**	**her**	**toil**	**;**	**109**
在	这	喜爱	寻求	，	无意识	的	她	辛劳	；	-

在满怀爱意的追寻中，她浑然不觉自己的辛劳；109

[ʃiː; ʃi]	,	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taɪm]	[prɪ'vinjənt]	,	[ɑːn]	[ðə; ði]	[spreɪ]
She	**,**	**of**	**the**	**time**	**prevenient**	**,**	**on**	**the**	**spray**
她	，	的	这	时间	预防	，	在	这	喷

她，在当时的情况下，喷洒

[ðæt]	[ˌoʊvər'hæŋz]	[ðer; ðər]	[kaʊtʃ]	,	[wɪð; wɪθ]	['weɪkfl]	[geɪz]
That	**overhangs**	**their**	**couch**	**,**	**with**	**wakeful**	**gaze**
那	悬垂	他们的	长椅	，	和	清醒	目光

那东西垂在他们的沙发上方，带着清醒的目光

[iks'pekts]	[ðə; ði]	[sʌn]	,	[nɔːr]	,	['evər]	,	[tɪl]	[ðə; ði]	[dɑːn]
Expects	**the**	**sun**	**,**	**nor**	**,**	**ever**	**,**	**till**	**the**	**dawn**
预期	这	太阳	，	也不	，	曾经	，	直到	这	黎明

期待太阳升起，也从不，直到黎明。

[riːmɑːvəθ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[iːst]	[hɜːr; hər]	['iːgər]	[ken]	,
Removeth	**from**	**the**	**east**	**her**	**eager**	**ken**	**,**
移除	从	这	东方	她	渴望的	肯	，

她从东方移开了她渴望的认知，

[soʊ]	[stʊd]	[ðə; ði]	[deɪm]	[ɪ'rekt]	.
So	**stood**	**the**	**dame**	**erect**	**.**
所以	站立	这	贵妇人	直立	.

于是，那位女士挺直了身子。

[ðə; ði]	[moʊst]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	['fɔːrwərd]	[step]	[wʌz; wəz]	[meɪd]	[baɪ]	['pet,ra:k]	,
The	**most**	**important**	**forward**	**step**	**was**	**made**	**by**	**Petrarch**	**,**
这	最多	重要的	向前	步	曾是	制成	经过	彼特拉克	，

最重要的进步是由彼特拉克做出的。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[streɪndʒ]	[ðæt]	[ðɪs]	[ɪ'skeɪpt]	['hʌmbəult]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['feɪməs]	[sketʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sekənd]	['vɑːljəm]	[ʌv; əv]	['kɑːzmoʊs]	,
and	**it**	**is**	**strange**	**that**	**this**	**escaped**	**Humboldt**	**in**	**his**	**famous**	**sketch**	**in**	**the**	**second**	**volume**	**of**	**Cosmos**	**,**
和	它	是	奇怪的	那	这	逃脱	洪堡	在	他的	著名的	草图	在	这	第二	体积	的	宇宙	，

奇怪的是，洪堡在他著名的《宇宙》第二卷草图中竟然忽略了这一点。

[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	['kɑːmənteɪtər]	['ʃɔlɚ]	,	[ænd; ənd]	['friːdləndɚ]	.
as	**well**	**as**	**his**	**commentator**	**Schaller**	**,**	**and**	**Friedlander**	**.**
作为	出色地	作为	他的	评论员	沙勒	，	和	弗里德兰德	.

以及他的评论员沙勒和弗里德兰德。

[fɔːr; fər]	[wen]	[wiː; wi]	[tɜːrn]	[frʌm; frəm]	['heləˌnɪzəm]	[tuː; tə]	['pet,ra:k]	,
For	**when**	**we**	**turn**	**from**	**Hellenism**	**to**	**Petrarch**	**,**
为了	什么时候	我们	转动	从	希腊化	到	彼特拉克	，

当我们从希腊文化转向彼特拉克时，

[ˌaɪ 'tiː]	[dʌz]	[nɑːt]	[siːm]	[æz; əz]	[ɪf]	['meni]	['sentʃəriz]	[leɪ]	[bɪ'twiːn]	;
it	**does**	**not**	**seem**	**as**	**if**	**many**	**centuries**	**lay**	**between**	**;**
它	做	不是	似乎	作为	如果	许多	几个世纪	躺	之间	；

似乎两者之间并没有相隔几个世纪；

[bʌt; bət] ['ræðər] [æz; əz] [ɪf] [noʊts] [fɜːrst] [strʌk] [ɪn][ðə; ði][wʌn][hæd; həd][dʒʌst] ['blendɪd] ['ɪntuː] [dɪ'stɪŋkt]
but rather as if notes first struck in the one had just blended into distinct
但 相当 作为 如果 笔记 第一的 击 在 这 一 有 只是 混合 进入 清楚的
['hɑːrməni] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .
harmony in the other .
和谐 在 这 其他 .

但更像是，最初在一个乐器中奏出的音符，在另一个乐器中融合成了清晰的和声。

[ðə; ði]['mɑːdərn] ['spɪrɪt] [ə'roʊz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['piːp(ə)l]
The modern spirit arose from a union of the genius of the Italian people
这 现代的 精神 出现 从 一个 联盟 的 这 天才 的 这 意大利语 人们
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɪð; wɪθ] [æn'tɪkwəti] ,
of the thirteenth century with antiquity ,
的 这 第十三 世纪 和 古代 ,

现代精神源于十三世纪意大利人民的智慧与古代文明的融合。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['waɪdər] ['kʌltʃər] ,
and the feeling for Nature had a share in the wider culture ,
和 这 感觉 为了 自然 有 一个 分享 在 这 更广泛 文化 ,

对自然的热爱也融入了更广泛的文化之中。

[bəuθ][æz; əz][tuː; tə] [ˌsentɪmen'tæləti] [ænd; ənd][græsp][ʌv; əv] ['siːnəri] .
both as to sentimentality and grasp of scenery .
两个都 作为 到 感伤 和 抓牢 的 风景 .

无论是情感方面还是对风景的把握方面。

['klæsɪk] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [dʒɔɪnd] [hændz][ɪn] ['pet,ra:k] .
Classic and modern joined hands in Petrarch .
经典的 和 现代的 加入 双手 在 彼特拉克 .

彼特拉克将古典与现代完美融合。

['meni] [he'linɪk] ['məutivz] ['hændɪd] [ɑːn][baɪ]['roʊmən]['poʊəts] [ˌriːə'pɪr] [ɪn][hɪz; ɪz]['poʊətri] ,
Many Hellenic motives handed on by Roman poets reappear in his poetry ,
许多 希腊 动机 递交 在 经过 罗马 诗人 再现 在 他的 诗 ,

许多由罗马诗人传承下来的希腊主题在他的诗歌中再次出现。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [æn'tɪkwəti] [ʃoʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ]
but always with that something in addition of which antiquity shewed but a
但 总是 和 那 某物 在 添加 的 哪个 古代 展示 但 一个
[treɪs] - - [ðə; ði]['mɑːdərn][ˌsʌbdʒek'tɪvəti][ænd; ənd][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .
trace - - the modern subjectivity and individuality .
痕迹 - - 这 现代的 主观性 和 个性 .

但始终伴随着古代只略有体现的那种东西——现代的主观性和个性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] ['ɜːrli] [bʌd] [tuː; tə] [fʊl] ['blɑːsəm] .
It was the change from early bud to full blossom .
它 曾是 这 改变 从 早期的 芽 到 满的 开花 .

这是从含苞待放到盛开的转变。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['mɑːdərn] - - ['mɑːdərn] , [ðæt] [ɪz]
He was one of the first to deserve the name of modern - - modern , that is
他 曾是 一 的 这 第一的 到 应得 这 姓名 的 现代的 - - 现代的 , 那 是
,
,
,

他是最早配得上“现代”这个称号的人之一——这里指的是现代人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [moʊd] [ʌv; əv] [θɔːt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsentɪmen'tæləti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['melənkɑːli] ,

in his whole feeling and mode of thought , in his sentimentality and his melancholy ,

在 他的 所有的 感觉 和 模式 的 想法 ， 在 他的 感伤 和 他的 忧郁 ，

在他的全部情感和思维方式中，在他的多愁善感和忧郁之中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] - [mɔːr] [ðæn; ðən][moʊst] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] ,

and in the fact that ' more than most before and after him ,

和 在 这 事实 那 - 更多的 比 最多 前 和 后 他 ，

并且，事实上，比他之前和之后的大多数人都更甚，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm'self] [ænd; ənd][tuː; tə][hænd][ɑːn][tuː; tə] ['ʌðər] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] . -

he tried to know himself and to hand on to others what he knew . '

他 尝试 到 知道 他自己 和 到 手 在 到 其他的 什么 他 知道 . -

他努力了解自己，并将自己所知道的传递给别人。

(['gaigə] .)

(Geiger .)

（ 盖革 . ）

（盖革）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'proʊpriət] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv] - , [ðæt] [ðə; ði] [freɪz] , - [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

It is an appropriate remark of Hettner's , that the phrase , ' he has discovered his heart ,

它 是 一个 合适的 评论 的 - ， 那 这 短语 ， - 他 有 发现 他的 心 ，

赫特纳的这番话很恰当，他说：“他找到了自己的内心。”

- [maɪt] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːtoʊ][fɔːr; fər] [pɛtrɑːrks] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['sɑːnəts] .

' might serve as a motto for Petrarch's songs and sonnets .

- 可能 服务 作为 一个 座右铭 为了 彼特拉克的 歌曲 和 十四行诗 .

可以作为彼特拉克歌曲和十四行诗的座右铭。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [dɪs'ɔːrdər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] - [ə'siːdiə] ,

He knew that he had that sentimental disorder which he called ' acedia ,

他 知道 那 他 有 那 感伤的 紊乱 哪个 他 称为 - 怠惰 ，

他知道自己患有那种他称之为“厌世症”的情感障碍。

- [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

' and wished to be rid of it .

- 和 希望 到 是 摆脱 的 它 .

并希望摆脱它。

[ðɪs] [wɜːrd][hæz; həz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

This word has a history of its own .

这 单词 有 一个 历史 的 它是自己的 .

这个词本身就有一段历史。

[tuː; tə][ðə; ði] ['griːks] , [tuː; tə][ˌæpə'loʊniəs] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [[fɔːr]] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['kerləsnəs] , [ɪn'dɪfrəns] ; [ænd; ənd] , [dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒenətɪv]

To the Greeks , to Apollonius , for instance , [4] it meant carelessness , indifference ; and , joined with the genitive

到 这 希腊人 ， 到 阿波罗尼奥斯 ， 为了 实例 ， [4] 它 意思是 疏忽 ， 漠不关心 ； 和 ， 加入 和 这 所有格

例如，对希腊人，对阿波罗尼奥斯来说[4]，它意味着粗心、冷漠；并且，与属格连用

[[griːk] : -] - - [ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] - - [ˌaɪ 'tiː] [ment] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
[Greek : nooio] - - that is , of the mind - - it meant , according to the
[希腊语 : -] - - 那 是 , 的 这 头脑 - - 它 意思是 , 根据 到 这

, -
scholiasts , 110
学者 , -

[希腊语：nooio]——即心灵的——根据注释家的说法，它的含义是，110

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [[griːk] : -] (-) - - [ðæt] [ɪz] , [dɪ'stres] [ɔːr] [griːf] .
as much as [Greek : lypê] (Betrübnis) - - that is , distress or grief .
作为 很多 作为 [希腊语 : -] (-) - - 那 是 , 痛苦 或者 悲伤 .

就像 [希腊语: lypê] (Betrübnis)——即痛苦或悲伤。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] - [dɪs'laɪk] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn]
In the Middle Ages it became ' dislike of intellect so far as that is a divine
在 这 中间 年龄 它 成为 - 不喜欢 的 智力 所以 远的 作为 那 是 一个 神圣的
[gɪft] - - - [ðæt] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔɪstər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mʌŋkɪʃ] ['krɑːnɪklər] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] - [ə; eɪ]
gift ' - - that disease of the cloister which a monkish chronicler defined as ' a
礼物 - - - 那 疾病 的 这 修道院 哪个 一个 僧侣般的 编年史家 定义 作为 - 一个
['sædnəs] [ɔːr] ['loʊðɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mɑːdərət] [dɪ'stres] [ʌv; əv][maɪnd] ,
sadness or loathing and an immoderate distress of mind ,
悲伤 或者 厌恶 和 一个 过分 痛苦 的 头脑 ,

在中世纪，它变成了“厌恶智力，因为智力是一种神圣的恩赐”——这种修道院的疾病，一位僧侣编年史家将其定义为“一种悲伤或厌恶以及精神上的过度痛苦”。

[kɔːzd] [baɪ]['ment(ə)l][kən'fjuːʒ(ə)n] , [θruː] [wɪtʃ] ['hæpinəs] [ʌv; əv][maɪnd][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,
caused by mental confusion , through which happiness of mind was destroyed ,
导致 经过 精神的 困惑 , 通过 哪个 幸福 的 头脑 曾是 损毁 ,

由精神混乱引起，导致精神幸福被摧毁。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] [θroʊn] [bæk] [ə'pɑːn][ɪt'self][æz; əz][frʌm; frəm][æn; ən] [ə'bɪs] [ʌv; əv] [dɪ'sper] . -
and the mind thrown back upon itself as from an abyss of despair . '
和 这 头脑 抛掷 后退 之上 本身 作为 从 一个 深渊 的 绝望 . -

而人的心智则像从绝望的深渊中跌落一样，向内收缩。

[tuː; tə]['dænti][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði] [steɪt] - -
To Dante it meant the state - -
到 但丁 它 意思是 这 状态 - -

对但丁来说，它指的是国家——

[sæd]
Sad
伤心

伤心

[ɪn][ðə; ði] [swiːt] [er] , [meɪd] ['glædsəm] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] ,
In the sweet air , made gladsome by the sun ,
在 这 甜的 空气 , 制成 高兴 经过 这 太阳 ,

在阳光照耀下，空气清新宜人，

[dɪs'teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
distaste for the good and beautiful .
厌恶 为了 这 好的 和 美丽的 .

对美好事物的厌恶。

[ðə; ði]['mɑːdərn] ['miːnɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [wɪð; wɪθ] ['pet,raːk] [ɪz] [wel] [dɪ'faɪnd] [baɪ] ['gaigə] [æz; əz]
The modern meaning which it took with Petrarch is well defined by Geiger as
这 现代的 意义 哪个 它 采取 和 彼特拉克 是 出色地 定义 经过 盖革 作为
['biːɪŋ] ['niːðər] [ɪˌkliːzi'æstɪk] [nɔːr] ['sekjələr] [sɪn] ,
being neither ecclesiastic nor secular sin ,
存在 两者都不 牧师 也不 世俗 罪 ,

盖格尔对彼特拉克笔下“罪”的现代含义做了很好的定义，认为它既非教会的罪，也非世俗的罪。

[[faɪv]] [bʌt; bət]
[5] but
[5] 但

[5] 但

[ɪn'taɪərli] ['hjuːmən] [ænd; ənd] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɛvɚɪst] - - [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ri'æləti] [ænd; ənd]
Entirely human and peculiar to the cleverest - - the battle between reality and
完全 人类 和 奇特 到 这 最聪明的 - - 这 战斗 之间 现实 和
['siːmɪŋ] ,
seeming ,
似乎 ,

完全是人类特有的，也是最聪明的人才会遇到的——现实与表象之间的斗争。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] ['ærɪd] [weɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmənpleɪs] [wɪð; wɪθ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk]
the attempt to people the arid wastes of the commonplace with philosophic
这 试图 到 人们 这 干旱 废物 的 这 平凡 和 哲学
[θɔːt] - - [ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [ðæt] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnkən'sɜːrn]
thought - - the unhappiness and despair that arise from comparing the unconcern
想法 - - 这 不快乐 和 绝望 那 出现 从 比较 这 漠不关心
[ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [oʊn] ['peɪnf(ə)l] [ʌn'rest] ,
of the majority with one's own painful unrest ,
的 这 多数 和 一个人的 自己的 痛苦 动荡 ,

试图用哲学思想来充实平凡荒芜的日常生活——这种尝试源于将大多数人的漠不关心与自身痛苦的不安进行比较而产生的痛苦和绝望。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['straɪvɪŋ] [duː] [nɑːt] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['efərt] [meɪd] -
from the knowledge that the results of striving do not express the effort made -
从 这 知识 那 这 结果 的 努力 做 不是 表达 这 努力 制成 -
- [ðæt] ['hjuːmən] [laɪf] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['siːsləs] [ænd; ənd] [ʌn'wɜːrði] [roʊ'teɪʃ(ə)n] ,
- that human life is but a ceaseless and unworthy rotation ,
- 那 人类 生活 是 但 一个 不停歇 和 不配 旋转 ,

从认识到努力的结果并不能体现付出的努力——人生不过是无休止且毫无价值的轮回——

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bæd] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡʊd] [fɔːl] [bɪ'haɪnd] . . . [æz; əz]
in which the bad are always to the fore , and the good fall behind . . . as
在 哪个 这 坏的 是 总是 到 这 前 , 和 这 好的 落下 在后面 . . . 作为
['pesɪmɪzəm] ,
pessimism ,
悲观主义 ,

在这种观点中，坏事总是被放在首位，而好事则被忽略……这就是悲观主义。

['melənkɑːli] , [wɜːrld] [peɪn] (['veltʃmerts]) - - [ðæt] [tɔːr'mentɪŋ] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [mɔks] [ɔːl] [ə'tempt]
melancholy , world pain (Weltschmerz) - - that tormenting feeling which mocks all attempt
忧郁 , 世界 疼痛 (世界痛苦) - - 那 折磨 感觉 哪个 模拟 全部 试图
[æt; ət] [ˌdefɪ'nɪʃn] ,
at definition ,
在 定义 ,

忧郁，世界之痛（Weltschmerz）——那种折磨人的感觉，嘲笑着一切试图对其进行定义的尝试，

[ænd; ənd] [ɪz] [tuː] ['vaɪtəli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [biː; bi]
and is too vitally connected with erring and striving human nature to be
和 是 也 至关重要 连接 和 犯错 和 努力 人类 自然 到 是
['kjʊrəbl] - - [ðæt] ['lɔːŋɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər] ['hjuːmən] ['feloʊʃɪp] [ænd; ənd] ['sɑːlətuːd] ,
curable - - that longing at once for human fellowship and solitude ,
可治愈的 - - 那 渴望 在 一次 为了 人类 奖学金 和 孤独 ,

这种既渴望人际交往又渴望独处的矛盾心理，与人类充满错误和奋斗的本性联系过于紧密，以至于无法治愈。

[fɔːr; fər] ['æktɪv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] .
for active work and a life of contemplation .
为了 积极的 工作 和 一个 生活 的 沉思 .

积极工作，沉思冥想。

['petˌrɑːk] [nuː] [tuː] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['sædnəs] , [wʌt] [goʊθ] [kɔːld] - [wʌn] ['dɝː] - ,
Petrarch knew too the pleasure of sadness , what Goethe called ' Wonne der Wehmuth ,
彼特拉克 知道 也 这 乐趣 的 悲伤 , 什么 歌德 称为 - 沃恩 德尔 - ,
- [ðə; ði] - [vəˈlʌptəs] .
' the dolendi voluptas .
- 这 - 沃鲁普塔斯 .

彼特拉克也懂得悲伤的乐趣，歌德称之为“Wonne der Wehmuth”，即 dolendi voluptas。

[loʊ] , [wʌt] [nuː] ['pleʒər] ['hjuːmən] [wɪts] [dɪ'vaɪz] !
Lo , what new pleasure human wits devise !
洛 , 什么 新的 乐趣 人类 智慧 设计 !

瞧，人类的智慧又创造了多么新的乐趣啊！

[fɔːr; fər] ['ɔːfntaɪmzˌ'ɔːftəntaɪmz] [wʌn] [lʌvz]
For oftentimes one loves
为了 经常 一 爱

因为很多时候，人们会爱上

[wət'evər] [nuː] [θɪŋ] [muːvz]
Whatever new thing moves
任何 新的 事物 移动

无论什么新事物在移动

[ðə; ði] [saɪz] , [ðæt] [wɪl] [ɪn] ['kloʊsɪst] ['ɔːrdər] [goʊ] ;
The sighs , that will in closest order go ;
这 叹息 , 那 将要 在 最接近 命令 去 ;

叹息声，将按最接近的顺序出现；

[ænd; ənd] [aɪm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] ['spɒrəʊ] [bɪ'hoʊv] ;
And I'm of those whom sorrowing behoves ;
和 我是 的 那些 谁 悲伤 理应 ;

而我，正是那些理应悲伤的人；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [sək'ses]
And that with some success
和 那 和 一些 成功

而且取得了一定的成功

[aɪ] ['leɪbər] , [juː; jʊ] [meɪ] [ges] ,
I labour , you may guess ,
我 劳动 , 你 可能 猜测 ,

你可能猜到了，我从事体力劳动。

[wen] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [terz] , [ænd; ənd] [hɑːrt] [ɪz] [brɪmd] [wɪð; wɪθ] [woʊ] . -
When eyes with tears , and heart is brimmed with woe . 111
什么时候 眼睛 和 眼泪 , 和 心 是 满溢 和 悲哀 . -

当双眼噙满泪水，心中充满悲伤。111

[ɪn] ['sɑːnɪt] - :
In Sonnet 190 :
在 十四行诗 - :

在十四行诗第190首中：

[maɪ] ['tʃiːfɪst] ['pleʒər] [naʊ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [moʊn] .
My chiefest pleasure now is making moan .
我的 酋长 乐趣 现在 是 制作 呻吟 .

我现在最大的乐趣就是发出呻吟声。

[oʊ] [wɜːrld] , [oʊ] ['fruːtləs] [θɔːt] ,
Oh world , oh fruitless thought ,
哦 世界 , 哦 徒劳无功 想法 ,

哦，世界啊，哦，徒劳的念头啊！

[oʊ]	[lʌk]	,	[maɪ]	[lʌk]	,	-	[led]	[ˌem ˈiː]	[ðʌs]	[fɔːr; fər]	[spaɪt]	!	.	.	.
Oh	**luck**	**,**	**my**	**luck**	**,**	**who'st**	**led**	**me**	**thus**	**for**	**spite**	**!**	**.**	**.**	**.**
哦	运气	,	我的	运气	,	-	引领	我	因此	为了	尽管如此	!	.	.	.

唉，我的运气啊，谁故意让我落到这步田地！

[fɔːr; fər]	['lʌvɪŋ]	[wel]	,	[wɪð; wɪθ]	[peɪn]	[aɪm]	[rent]	.	.	.	.
For	**loving**	**well**	**,**	**with**	**pain**	**I'm**	**rent**	**.**	**.**	**.**	**.**
为了	爱	出色地	,	和	疼痛	我是	租	.	.	.	.

为了好好爱，我承受着痛苦……

[nɔːr]	[kæn; kən]	[aɪ]	[jet]	[rɪ'pent]	,
Nor	**can**	**I**	**yet**	**repent**	**,**
也不	能	我	然而	悔改	,

我至今仍无法忏悔，

[maɪ]	[hɑːrt]	-	[wɪð; wɪθ]	['dedli]	['plezntnəs]	.
My	**heart**	**o'erflowed**	**with**	**deadly**	**pleasantness**	**.**
我的	心	-	和	致命	愉悦	.

我的心中充满了致命的愉悦。

[naʊ]	[weɪt]	[aɪ]	[frʌm; frəm]	[noʊ]	[les]
Now	**wait**	**I**	**from**	**no**	**less**
现在	等待	我	从	不	较少的

现在等等，我来自不言而喻的地方

[ə; eɪ]	[foʊ]	[ðæn; ðən]	[delt]	[ˌem ˈiː]	[maɪ]	[fɜːrst]	[bloʊ]	,	[maɪ]	[læst]	.
A	**foe**	**than**	**dealt**	**me**	**my**	**first**	**blow**	**,**	**my**	**last**	**.**
一个	敌人	比	已处理	我	我的	第一的	吹	,	我的	最后的	.

是我的敌人给了我第一击，也是我的最后一击。

[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	[aɪ]	[sleɪn]	[fʊl]	[fæst]	,
And	**were**	**I**	**slain**	**full**	**fast**	**,**
和	是	我	被杀	满的	快速地	,

如果我被迅速杀死，

-	[twʊd]	[siːm]	[ə; eɪ]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	['mɜːrsi]	[tuː; tə]	[maɪ]	[maɪnd]	.	.	.	.
'	**Twould**	**seem**	**a**	**sort**	**of**	**mercy**	**to**	**my**	**mind**	**.**	**.**	**.**	**.**
-	特沃德	似乎	一个	种类	的	怜悯	到	我的	头脑	.	.	.	.

在我看来，这似乎是一种仁慈……

[maɪ]	[oʊd]	,	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[aɪ]	-	[ðə; ði]	[fiːld]
My	**ode**	**,**	**I**	**shall**	**i**	**'**	**the**	**field**
我的	颂	,	我	将	我	-	这	场地

我的颂歌，我将在田野里

[stænd]	[fɜːrm]	;	[tuː; tə]	['perɪʃ]	['flɪntʃɪŋ]	[wɜːr; wər]	[ə; eɪ]	[ʃeɪm]	,
Stand	**firm**	**;**	**to**	**perish**	**flinching**	**were**	**a**	**shame**	**,**
站立	公司	;	到	沦	畏缩	是	一个	耻辱	,

坚定立场；临阵退缩而亡乃是耻辱。

[ɪn]	[fækt]	,	[maɪ'self]	[aɪ]	[bleɪm]
In	**fact**	**,**	**myself**	**I**	**blame**
在	事实	,	我	我	责备

事实上，我责怪我自己。

[fɔːr; fər]	[sʌtʃ]	[lə'ments]	;	[maɪ]	['pɔːrʃ(ə)n]	[ɪz]	[soʊ]	[swiːt]	.
For	**such**	**laments**	**;**	**my**	**portion**	**is**	**so**	**sweet**	**.**
为了	这样的	哀叹	;	我的	部分	是	所以	甜的	.

对于这样的哀叹，我的境遇是如此甜蜜。

[terz]	,	[saɪz]	,	[ænd; ənd]	[deθ]	[aɪ]	[griːt]	.
Tears	**,**	**sighs**	**,**	**and**	**death**	**I**	**greet**	**.**
眼泪	,	叹息	,	和	死亡	我	迎接	.

我迎接泪水、叹息和死亡。

[oʊ] ['riːdər] [ðæt] [ʌv; əv] [deθ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɑːrt] ,
O reader that of death the servant art ,
哦 读者 那 的 死亡 这 仆人 艺术 ，

读者啊，死亡的仆人艺术，

[ɜːrθ] [kæn; kən] [noʊ] [wiːl] , [tuː; tə] [mætʃ] [maɪ] [woʊz] , [ɪm'pɑːrt] .
Earth can no weal , to match my woes , impart .
地球 能 不 福利 ， 到 匹配 我的 烦恼 ， 传授 .

大地无法赐予我任何慰藉，来缓解我的苦难。

[hɪz; ɪz] ['poʊəmz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [siːnz] [ænd; ənd] [kəm'pærəsnz] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] ;
His poems are full of scenes and comparisons from Nature ;
他的 诗歌 是 满的 的 场景 和 比较 从 自然 ;

他的诗歌充满了自然界的景象和比喻；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [wɪtʃ] [goʊz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɑːdərn] [ænd; ənd] [ˌsentɪ'ment(ə)l]
for the sympathy for her which goes with this modern and sentimental
为了 这 同情 为了 她 哪个 去 和 这 现代的 和 感伤的
[toʊn] [ɪz] [ə; eɪ] [diːp] [wʌn] :
tone is a deep one :
语气 是 一个 深的 一 :

这种现代而感伤的语气中蕴含着对她的深切同情：

[ɪn] [ðæt] [swiːt] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] ['eɪdʒɪz] [praɪm]
In that sweet season of my age's prime
在 那 甜的 季节 的 我的 年龄 主要的

在我人生最美好的黄金时期

[wɪtʃ] [sɔː] [ðə; ði] [spraʊt] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] , [griːn] [bleɪd]
Which saw the sprout and , as it were , green blade
哪个 锯 这 发芽 和 ， 作为 它 是 ， 绿色的 刀刃

于是，嫩芽破土而出，长出了绿色的叶子。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['pæʃ(ə)n] . . . .
Of the wild passion . . . .
的 这 荒野 热情 . . . .

那份狂野的激情......

[tʃeɪndʒd] [ˌem 'iː]
Changed me
已更改 我

改变了我

[frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] [mæn] ['ɪntuː] [griːn] ['lɒːrəl] [huːz]
From living man into green laurel whose
从 活的 男人 进入 绿色的 月桂树 谁

从活人变成绿色的月桂树

[ə'reɪ] [baɪ] ['wɪntɝz] [koʊld] [noʊ] [liːf] [kæn; kən] [luːz] .
Array by winter's cold no leaf can lose .
大批 经过 冬天的 寒冷的 不 叶子 能 失去 .

经受冬日严寒，一片叶子也不会凋零。

([oʊd] [wʌn] .)
(Ode 1 .)
(颂 1 .)

（颂歌 1.）

[lʌv] [ɪz] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ]
Love is that by which
爱 是 那 经过 哪个

爱是......

[maɪ] ['dɑːrknəs] [wɜːr; wər] [meɪd] [æz; əz] [braɪt]
My darknesses were made as bright
我的 黑暗 是 制成 作为 明亮的

我的黑暗被照亮了

[æz; əz] ['klɪrɪst] ['nuːndeɪ] [laɪt] .
As clearest noonday light .
作为 最清晰 午 光 .

如同正午最明亮的阳光。

([oʊd] [fɔːr] .)
(Ode 4 .)
(颂 4 .)

（颂歌 4。）

['elsˌwer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ['breɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ænd; ənd] ['sprɪŋtaɪm] [wɪtʃ]
Elsewhere it is the light of heaven breaking in his heart , and springtime which
别处 它 是 这 光 的 天堂 打破 在 他的 心 , 和 春天 哪个
[brɪŋz] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
brings the flowers .
带来 这 花朵 .

而在其他地方，则是天堂之光照进他的心房，以及春天带来百花盛开。

[ɪn] ['sɑːnɪt] - [hiː; hi] [pleɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] , [laɪk] [ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd]['roʊmən]['poʊəts] :
In Sonnet 44 he plays with impossibilities , like the Greek and Roman poets :
在 十四行诗 - 他 演出 和 不可能的事 , 喜欢 这 希腊语 和 罗马 诗人 :

在十四行诗第44首中，他像古希腊罗马诗人一样，玩弄不可能之事：

[ɑː] [ˌem 'iː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我！

[ðə; ði] [siː] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [weɪvz] , [ðə; ði] [snoʊ]
the sea will have no waves , the snow
这 海 将要 有 不 波浪 , 这 雪

海面将不再有波浪，雪也将不再飘落。

[wɪl] [wɔːrm][ænd; ənd]['dɑːrkən] , [fɪʃ] [ɑːn] [ælps] [wɪl] [dwel] ,
Will warm and darken , fish on Alps will dwell ,
将要 温暖的 和 变暗 , 鱼 在 阿尔卑斯山 将要 住 ,

天色将变暖变暗，阿尔卑斯山上的鱼儿将栖息于此。

[ænd; ənd] [sʌnz] [druːp] ['jɑːndər] , [wer] [frʌm; frəm] ['kɑːmən] cell112
And suns droop yonder , where from common cell112
和 太阳 下垂 远处 , 在哪里 从 常见的 cell112

远处的太阳低垂着，来自普通细胞112

[ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv] ['taigris] [ænd; ənd] [juː'freɪtiːz] [floʊ] ,
The springs of Tigris and Euphrates flow ,
这 弹簧 的 底格里斯河 和 幼发拉底河 流动 ,

底格里斯河和幼发拉底河的源头流淌着，

[ɔːr] ['evər] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [hæv; həv] [truːs] [ɔːr] [piːs]
Or ever I shall here have truce or peace
或者 曾经 我 将 这里 有 休战 或者 和平

否则我永远无法在此获得休战或和平。

[ɔːr] [lʌv] . . . .
Or love . . . .
或者 爱 . . . .

或者爱情……

[ænd; ənd]	['juːzɪz]	[ðə; ði]	[seɪm]	[kəm'pærəsnz]	,	[ses'tinə]	['sɛvən]	:
and	**uses**	**the**	**same**	**comparisons**	**,**	**Sestina**	**7**	**:**
和	用途	这	相同的	比较	，	六行诗	7	:

并使用了相同的比较，六行诗 7：

[soʊ]	['meni]	['kriːtʃərz]	[θrɔːŋ]	[nɑːt]	['oʊʃənz]	[weɪv]	,
So	**many**	**creatures**	**throng**	**not**	**ocean's**	**wave**	**,**
所以	许多	生物	人群	不是	海洋的	海浪	，

海洋的波浪中聚集着无数生物，

[soʊ]	['meni]	,	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['sɜːrk(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	,
So	**many**	**,**	**above**	**the**	**circle**	**of**	**the**	**moon**	**,**
所以	许多	，	多于	这	圆圈	的	这	月亮	，

在月亮的圆周之上，有如此之多，

[ʌv; əv]	[stɑːrz]	[wɜːr; wər]	['nevər]	[jet]	[bɪ'held]	[baɪ]	[naɪt]	;
Of	**stars**	**were**	**never**	**yet**	**beheld**	**by**	**night**	**;**
的	明星	是	绝不	然而	观看	经过	夜晚	；

夜空中从未见过星星；

[soʊ]	['meni]	[bɜːrdz]	[rɪ'zaɪd]	[nɑːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[groʊvz]	;
So	**many**	**birds**	**reside**	**not**	**in**	**the**	**groves**	**;**
所以	许多	鸟类	居住	不是	在	这	小树林	；

许多鸟类并不栖息在树林里；

[soʊ]	['meni]	[hɜːrb]	[hæθ]	['niːðər]	[fiːld]	[nɔːr]	[ʃɔːr]	,
So	**many**	**herbs**	**hath**	**neither**	**field**	**nor**	**shore**	**,**
所以	许多	草药	有	两者都不	场地	也不	支撑	，

许多草药既无田野也无海岸，

[bʌt; bət]	[maɪ]	['hɑːrts]	[θɔːts]	[ˌaʊt'nʌmbər]	[ðem; ðəm]	[iːtʃ]	[iːv]	.
But	**my**	**heart's**	**thoughts**	**outnumber**	**them**	**each**	**eve**	**.**
但	我的	心脏的	想法	人数占优	他们	每个	前夕	.

但每晚，我心中的思绪都远胜于它们。

['meni]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['poʊəmz]	['wɪtnəs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[truːθ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[lʌv]	-	['pæʃ(ə)n]	[ɪz]	[ðə; ði]	[best]	[ɪn'tɜːrprətər]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	,
Many	**of**	**his**	**poems**	**witness**	**to**	**the**	**truth**	**that**	**the**	**love**	**-**	**passion**	**is**	**the**	**best**	**interpreter**	**of**	**Nature**	**,**
许多	的	他的	诗歌	证人	到	这	真相	那	这	爱	-	热情	是	这	最好的	翻译	的	自然	，

他的许多诗作都证明了这样一个真理：爱情是诠释自然的最佳方式。

[ɪ'speʃəli]	[ɪn]	[ɪts]	[wəʊz]	.
especially	**in**	**its**	**woes**	**.**
尤其	在	它是	烦恼	.

尤其是在它遭遇困境的时候。

[ðə; ði]	[wəʊz]	[ʌv; əv]	[lʌv]	[ɑːr; ər]	[hɪz; ɪz]	['kɑːnstənt]	[θiːm]	,	[ænd; ənd]	[fɑːr]	[mɔːr]	['eləkwəntli]	[ɪk'sprest]	[ðæn; ðən]	[ɪts]	[blɪs]	:
The	**woes**	**of**	**love**	**are**	**his**	**constant**	**theme**	**,**	**and**	**far**	**more**	**eloquently**	**expressed**	**than**	**its**	**bliss**	**:**
这	烦恼	的	爱	是	他的	持续的	主题	，	和	远的	更多的	雄辩地	表达	比	它是	极乐	:

爱情的苦恼是他作品中永恒的主题，而且他对爱情的苦恼的描写远比对爱情的幸福的描写更加雄辩：

[soʊ]	[fer]	[aɪ]	[hæv; həv]	[nɑːt]	[siːn]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ə'raɪz]	,
So	**fair**	**I**	**have**	**not**	**seen**	**the**	**sun**	**arise**	**,**
所以	公平的	我	有	不是	已见	这	太阳	出现	，

美丽的天气让我从未见过太阳升起。

[wen]	['hev(ə)n]	[wʌz; wəz]	['klɪrɪst]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	['klaʊdi]	[steɪn]	-	-
When	**heaven**	**was**	**clearest**	**of**	**all**	**cloudy**	**stain**	**-**	**-**
什么时候	天堂	曾是	最清晰	的	全部	多云	弄脏	-	-

当天空晴朗无云，却又没有一丝污点——

[ðə; ði]	['welkɪn]	-	[baʊ; boʊ]	[aɪ]	[hæv; həv]	[nɑːt]	['æftər]	[reɪn]
The	**welkin**	**-**	**bow**	**I**	**have**	**not**	**after**	**rain**
这	威尔金	-	弓	我	有	不是	后	雨

雨后我没有看到穹顶彩虹。

[siːn]	['verid]	[wɪð; wɪθ]	[soʊ]	['meni]	['ʃɪftɪŋ]	[daɪz]	,
Seen	**varied**	**with**	**so**	**many**	**shifting**	**dyes**	**,**
已见	多种多样	和	所以	许多	转变	染料	,

所见颜色因多种染料而变化不定。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[hɜːr; hər]	['æspekt]	[ɪn]	[mɔːr]	['splendɪd]	[gaɪz]
But	**that**	**her**	**aspect**	**in**	**more**	**splendid**	**guise**
但	那	她	方面	在	更多的	灿烂	伪装

但她更华丽的容貌

[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[deɪ]	[wen]	[aɪ]	[tʊk]	[ʌp]	['lʌvz]	[tʃeɪn]
Upon	**the**	**day**	**when**	**I**	**took**	**up**	**Love's**	**chain**
之上	这	天	什么时候	我	采取	向上	爱的	链

当我拿起爱的锁链的那一天

[daɪ'vɜːslɪ]	[gləud]	,	[fɔːr; fər]	['nʌθɪŋ]	['mɔːrt(ə)l]	['vaɪz]
Diversely	**glowed**	**,**	**for**	**nothing**	**mortal**	**vies**
多样化	发光	,	为了	没有什么	凡人	维斯

光芒万丈，世间万物都无法与之匹敌

[ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ]	.	.	.	.
Therewith	**.**	**.**	**.**	**.**
由此	.	.	.	.

因此……

(	['sɑːnɪt]	-	.	)
(	**Sonnet**	**112**	**.**	**)**
(	十四行诗	-	.	)

（十四行诗112）

[frʌm; frəm]	[iːtʃ]	[fer]	['aɪˌlɪdz]	['træŋkwɪl]	['fɜːrməmənt]
From	**each**	**fair**	**eyelid's**	**tranquil**	**firmament**
从	每个	公平的	眼睑	宁静	苍穹

从每一双美丽的眼睑宁静的天空

[soʊ]	['braɪtli]	[ʃaɪn]	[maɪ]	[stɑːrz]	[ʌn'tretʃərəs]	,
So	**brightly**	**shine**	**my**	**stars**	**untreacherous**	**,**
所以	明亮地	闪耀	我的	明星	不背信弃义的	,

愿我的星辰闪耀光芒，永不背叛。

[ðæt]	[nʌn]	,	[huːz]	[lʌv]	[θɔːts]	[ɑːr; ər]	[mæg'nænɪməs]	,
That	**none**	**,**	**whose**	**love**	**thoughts**	**are**	**magnanimous**	**,**
那	没有任何	,	谁	爱	想法	是	坦荡	,

凡是心怀宽宏大量之人，

[wʊd]	[frʌm; frəm]	[ɔːt]	[els]	[tʃuːz]	[wɔːrmθ]	[ɔːr]	['gaɪd(ə)ns]	[lent]	.
Would	**from**	**aught**	**else**	**choose**	**warmth**	**or**	**guidance**	**lent**	**.**
会	从	零	别的	选择	温暖	或者	指导	借出的	.

除此之外，我绝不会选择其他任何东西来获得温暖或指导。

[oʊ]	,	-	[tɪz]	[mɪ'rækjələs]	,	[wen]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[græs]
Oh	**,**	**'**	**tis**	**miraculous**	**,**	**when**	**on**	**the**	**grass**
哦	,	-	的	神奇	,	什么时候	在	这	草

哦，在草地上真是太奇妙了

[ʃiː; ʃi]	[sɪts]	,	[ə; eɪ]	['veri]	['flaʊər]	,	[ɔːr]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[leiz]
She	**sits**	**,**	**a**	**very**	**flower**	**,**	**or**	**when**	**she**	**lays**
她	坐着	,	一个	非常	花	,	或者什么时候	她	躺下	

她坐着，像一朵花；或者当她躺下时……

[ə'pɑːn]	[ɪts]	['griːnnəs]	[daʊn]	[hɜːr; hər]	['bʊzəm]	[waɪt]	.
Upon	**its**	**greenness**	**down**	**her**	**bosom**	**white**	**.**
之上	它是	绿色	向下	她	怀	白色的	.

翠绿的枝叶垂落在她洁白的胸脯上。

(	['sɑːnɪt]	-	.	)
(	**Sonnet**	**127**	**.**	**)**
(	十四行诗	-	.	)

（十四行诗第127首。）

[oʊ]	[blaɪð]	[ænd; ənd]	['hæpi]	['flaʊərz]	,	[oʊ]	['feɪvərd]	[sɑːd]	,
Oh	**blithe**	**and**	**happy**	**flowers**	**,**	**oh**	**favoured**	**sod**	**,**
哦	快乐的	和	快乐的	花朵	,	哦	受青睐	草皮	,

哦，欢欣雀跃的花朵，哦，蒙福的草皮，

[ðæt]	[baɪ]	[maɪ]	['leɪdi]	[ɪn]	['pæsɪv]	[muːd]	[ɑːr; ər]	[prest]	,
That	**by**	**my**	**lady**	**in**	**passive**	**mood**	**are**	**pressed**	**,**
那	经过	我的	女士	在	被动的	情绪	是	按下	,

我的女士以被动的心态压抑着，

[lɔːn]	,	[wɪtʃ]	[hɜːr; hər]	[swiːt]	[wɜːrdz]		[ænd; ənd]	[trɛʒɚəst]	,
Lawn	**,**	**which**	**her**	**sweet**	**words**	**hear'st**	**and**	**treasurest**	**,**
草地	,	哪个	她	甜的	字	赫斯特	和	宝藏	,

草坪，她最常听到并珍藏着她甜言蜜语的地方

[feɪnt]	['treɪsɪz]	,	[wer]	[hɜːr; hər]	['ʃeɪpli]	[fʊt]	[hæθ]	[trɑːd]	,
Faint	**traces**	**,**	**where**	**her**	**shapely**	**foot**	**hath**	**trod**	**,**
头晕的	痕迹	,	在哪里	她	优美	脚	有	践踏	,

她优美的脚印留下了淡淡的痕迹，

[smuːð]	[baʊz]	,	[griːn]	[liːvz]	,	[wɪtʃ]	[naʊ]	[rɔː]	[dʒuːsiz]	[loʊd]	,
Smooth	**boughs**	**,**	**green**	**leaves**	**,**	**which**	**now**	**raw**	**juices**	**load**	**,**
光滑的	树枝	,	绿色的	树叶	,	哪个	现在	生的	果汁	加载	,

光滑的枝条，翠绿的叶子，此刻正饱含着鲜美的汁液。

[peɪl]	['dɑːrlɪŋ]	['vaiəlits]	,	[ænd; ənd]	[wʊdz]	[wɪtʃ]	[rest]
Pale	**darling**	**violets**	**,**	**and**	**woods**	**which**	**rest**
苍白	亲爱的	紫罗兰	,	和	树林	哪个	休息

淡雅的紫罗兰，以及休憩的树林

[ɪn]	['ʃædoʊ]	,	[tɪl]	[ðæt]	['sʌnz]	[biːm]	[juː; jʊ]	[ə'test]	,
In	**shadow**	**,**	**till**	**that**	**sun's**	**beam**	**you**	**attest**	**,**
在	阴影	,	直到	那	太阳的	光束	你	证明	,

在阴影中，直到你见证那道阳光的照耀，

[frʌm; frəm]	[wɪtʃ]	[hæθ]	[ɔːl]	[jʊr; jər]	[praɪd]	[ænd; ənd]	['grændʒər]	[floʊd]	;	-
From	**which**	**hath**	**all**	**your**	**pride**	**and**	**grandeur**	**flowed**	**;**	**113**
从	哪个	有	全部	你的	自豪	和	宏伟	流动	;	-

你们所有的骄傲和荣耀都源于何处？113

[oʊ]	[lænd]	[di'laitsəm]	,
Oh	**land**	**delightsome**	**,**
哦	土地	令人愉悦的	,

哦，美丽的土地，

[oʊ]	[ðaʊ]	['rɪvər]	[pjʊr]
oh	**thou**	**river**	**pure**
哦	你	河	纯的

哦，你这纯净的河流

[wɪtʃ]	[beɪð]	[hɜːr; hər]	[fer]	[feɪs]	[ænd; ənd]	['brɪliənt]	[aɪz]
Which	**bathest**	**her**	**fair**	**face**	**and**	**brilliant**	**eyes**
哪个	沐浴	她	公平的	脸	和	杰出的	眼睛

沐浴着她白皙的脸庞和明亮的双眼

[ænd; ənd]	-	[ə; eɪ]	['vɜːrtʃuː]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	['lɪvɪŋ]	[laɪt]	,
And	**winn'st**	**a**	**virtue**	**from**	**their**	**living**	**light**	**,**
和	-	一个	美德	从	他们的	活的	光	,

从他们鲜活的生命之光中赢得美德。

[aɪ]	['envi]	[juː; jʊ]	[iːtʃ]	[klɪr]	[ænd; ənd]	['kʌmli]	[gaɪz]
I	**envy**	**you**	**each**	**clear**	**and**	**comely**	**guise**
我	嫉妒	你	每个	清除	和	漂亮	伪装

我羡慕你们每一张清澈美丽的脸庞。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[muːvz]	.
In	**which**	**she**	**moves**	**.**
在	哪个	她	移动	.

她在其中移动。

(	['sɑːnɪt]	-	.	)
(	**Sonnet**	**129**	**.**	**)**
(	十四行诗	-	.	)

（十四行诗第129首。）

[ðiːz]	[rɪ'kɔːl]	[neɪs]	[ɪn]	[θiː'ɔkritəs]	:
These	**recall**	**Nais**	**in**	**Theocritus**	**:**
这些	记起	奈斯	在	忒奥克里图斯	:

这些让人回想起《Theocritus》中的 Nais：

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[krept]	[ɔːr]	['tremblɪŋ]	['futsteps]	[leɪd]	,
When	**she**	**crept**	**or**	**trembling**	**footsteps**	**laid**	**,**
什么时候	她	悄悄地爬	或者	发抖	脚步声	铺设	,

当她蹑手蹑脚地走下或颤抖的脚步时，

[griːn]	[braɪt]	[ænd; ənd]	[sɔːft]	[ʃiː; ʃi]	[meɪd]
Green	**bright**	**and**	**soft**	**she**	**made**
绿色的	明亮的	和	柔软的	她	制成

她制作的绿色明亮而柔软

[wʊd]	,	['wɔːtər]	,	[ɜːrθ]	,	[ænd; ənd]	[stoʊn]	;	[jeɪ]	,	[wɪð; wɪθ]	[kən'siːt]
Wood	**,**	**water**	**,**	**earth**	**,**	**and**	**stone**	**;**	**yea**	**,**	**with**	**conceit**
木头	,	水	,	地球	,	和	石头	;	是的	,	和	自负

木、水、土、石；是的，还有自负

[ðə; ði]	['gra:siz]	['freʃənd]	-	[niːθ]	[hɜːr; hər]	[pɑːmz]	[ænd; ənd]	[fiːt]	.
The	**grasses**	**freshened**	**'**	**neath**	**her**	**palms**	**and**	**feet**	**.**
这	草	清新	-	下方	她	棕榈树	和	脚	.

她手掌和脚下的青草变得清新起来。

[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	[fer]	[aɪz]	[ðə; ði]	[fiːldz]	[ə'raʊnd]	[hɜːr; hər]	[drest]
And	**her**	**fair**	**eyes**	**the**	**fields**	**around**	**her**	**dressed**
和	她	公平的	眼睛	这	字段	大约	她	穿着

她那双美丽的眼睛，如同她周围田野的盛装。

[wɪð; wɪθ]	['flaʊərz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['waɪndz]	[ænd; ənd]	['stɔrmz]	[ʃiː; ʃi]	['stɪld]
With	**flowers**	**,**	**and**	**the**	**winds**	**and**	**storms**	**she**	**stilled**
和	花朵	,	和	这	风	和	暴风雨	她	静止

她用鲜花平息了风暴。

[wɪð; wɪθ]	['ʌtərəns]	[ˌʌn'skɪld]
With	**utterance**	**unskilled**
和	发声	非熟练工

表达不熟练

[æz; əz]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[tʌŋ]	[ðæt]	['siːkɪθ]	[jet]	[ðə; ði]	[brest]	,
As	**from**	**a**	**tongue**	**that**	**seeketh**	**yet**	**the**	**breast**	**,**
作为	从	一个	舌头	那	寻求	然而	这	胸部	,

如同从那仍渴望胸怀的舌头中发出的声音，

(	['sɑːnɪt]	-	.	)
(	**Sonnet**	**25**	**.**	**)**
(	十四行诗	-	.	)

（十四行诗第25首）

[æz; əz]	[ɔːft]	[æz; əz]	[jɑːn]	[waɪt]	[fʊt]	[ɑːn]	[freʃ]	[griːn]	[sɑːd]
As	**oft**	**as**	**yon**	**white**	**foot**	**on**	**fresh**	**green**	**sod**
作为	经常	作为	远	白色的	脚	在	新鲜的	绿色的	草皮

就像那只白色的脚踩在新鲜的绿色草皮上一样

['kɑːməˌlɪli]	[sets]	[ðə; ði]	['dʒent(ə)l]	[step]	,	[ə; eɪ]	['daʊər]
Comelily	**sets**	**the**	**gentle**	**step**	**,**	**a**	**dower**
可爱的	套	这	温和的	步	,	一个	嫁妆

科梅莉莉迈着轻柔的步伐，如同嫁妆一般。

[ʌv; əv]	[greɪs]	,	[ðæt]	['əupənz]	[ænd; ənd]	[ri'vaivz]	[iːtʃ]	['flaʊər]	,
Of	**grace**	**,**	**that**	**opens**	**and**	**revives**	**each**	**flower**	**,**
的	优雅	,	那	打开	和	复苏	每个	花	,

是那恩典，它开启并复苏每一朵花。

[siːmz]	[baɪ]	[ðə; ði]	['delɪkət]	[pɑːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[bi'stəu]	.
Seems	**by**	**the**	**delicate**	**palm**	**to**	**be**	**bestowed**	**.**
似乎	经过	这	精美的	棕榈	到	是	授予	.

似乎是由纤细的手掌所赐予的。

(	['sɑːnɪt]	-	.	)
(	**Sonnet**	**132**	**.**	**)**
(	十四行诗	-	.	)

（十四行诗第132首。）

[aɪ]	[siːm]	[tuː; tə]	[hɪr]	[hɜːr; hər]	,	['hɪrɪŋ]	['ɛrz]	[ænd; ənd]	[spreɪz]	,
I	**seem**	**to**	**hear**	**her**	**,**	**hearing**	**airs**	**and**	**sprays**	**,**
我	似乎	到	听到	她	,	听力	播出	和	喷雾	,

我好像能听到她说话的声音，听到她喷洒空气的声音，

[ænd; ənd]	[liːvz]	,	[ænd; ənd]	['pleɪntɪv]	[bɜːrd]	[noʊts]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[brʊk]
And	**leaves**	**,**	**and**	**plaintive**	**bird**	**notes**	**,**	**and**	**the**	**brook**
和	树叶	,	和	哀怨	鸟	笔记	,	和	这	溪

还有树叶，哀婉的鸟鸣，以及小溪。

[ðæt]	[stiːlz]	[ænd; ənd]	['məːməz]	[θruː]	[ðə; ði]	['sedʒɪz]	[griːn]	.
That	**steals**	**and**	**murmurs**	**through**	**the**	**sedges**	**green**	**.**
那	偷窃	和	低语	通过	这	莎草	绿色的	.

那声音在翠绿的莎草丛中悄然响起，低声呢喃。

[sʌtʃ]	['pleʒər]	[ɪn]	[loʊn]	['saɪləns]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[meɪz]
Such	**pleasure**	**in**	**lone**	**silence**	**and**	**the**	**maze**
这样的	乐趣	在	孤独	沉默	和	这	迷宫

独自静默和迷宫带来的乐趣

[ʌv; əv]	['ɪri]	['ʃædoʊi]	[wʊdz]	[aɪ]	['nevər]	[tʊk]	,
Of	**eerie**	**shadowy**	**woods**	**I**	**never**	**took**	**,**
的	怪异	阴暗的	树林	我	绝不	采取	,

我从未踏足过那片阴森幽暗的树林，

[ðoʊ]	[tuː]	[mʌtʃ]	-	[maɪ]	[sʌn]	[ðeɪ]	[ˌɪntər'viːn]	.
Though	**too**	**much**	**tow'r'd**	**my**	**sun**	**they**	**intervene**	**.**
尽管	也	很多	-	我的	太阳	他们	干预	.

虽然太多东西遮蔽了我的阳光，但他们还是介入了。

(	['sɑːnɪt]	-	.	)
(	**Sonnet**	**143**	**.**	**)**
(	十四行诗	-	.	)

（十四行诗第143首。）

[ænd; ənd]	[laɪk]	['gɜːtəz]	:
and	**like**	**Goethe's**	**:**
和	喜欢	歌德的	:

就像歌德的：

[aɪ]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[ðiː]	[wen]	[ðə; ði]	[braɪt]	['sʌnlaɪt]	['ʃɪməz]
I	**think**	**of**	**thee**	**when**	**the**	**bright**	**sunlight**	**shimmers**
我	思考	的	你	什么时候	这	明亮的	阳光	闪烁

当阳光灿烂闪耀时，我就会想起你。

[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[siː]	;
Across	**the**	**sea**	**;**
穿过	这	海	;

跨越海洋；

[wen]	[ðə; ði]	[klɪr]	['faʊnt(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	['muːnbiːm]	['glɪməz]
When	**the**	**clear**	**fountain**	**in**	**the**	**moonbeam**	**glimmers**
什么时候	这	清除	喷泉	在	这	月光	微光

当清澈的喷泉在月光下闪烁

[aɪ]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[ðiː]	.	.	.	.
I	**think**	**of**	**thee**	**.**	**.**	**.**	**.**
我	思考	的	你	.	.	.	.

我想起了你......

[aɪ]	[hɪr]	[ðiː]	,	[wen]	[ðə; ði]	['tɔːsɪŋ]	[weɪvz]	-	[loʊ]	['rʌmblɪŋ]
I	**hear**	**thee**	**,**	**when**	**the**	**tossing**	**waves**	**'**	**low**	**rumbling**
我	听到	你	,	什么时候	这	抛掷	波浪	-	低的	隆隆声

我听见了，当翻滚的波浪发出低沉的隆隆声

[kriːps]	[ʌp]	[ðə; ði]	[hɪl]	;
Creeps	**up**	**the**	**hill**	**;**
令人毛骨悚然	向上	这	爬坡道	;

悄悄爬上山坡；

[aɪ]	[goʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[loʊn]	[wʊd]	[ænd; ənd]	['lɪs(ə)n]	['tremblɪŋ]
I	**go**	**to**	**the**	**lone**	**wood**	**and**	**listen**	**trembling**
我	去	到	这	孤独	木头	和	听	发抖

我走到孤寂的树林里，倾听颤抖的声音

[wen]	[ɔːl]	[ɪz]	[stɪl]	.	.	.	.
When	**all**	**is**	**still**	**.**	**.**	**.**	**.**
什么时候	全部	是	仍然	.	.	.	.

当一切都静止的时候......

[soʊ]	['pet,ra:k]	[sɪŋz]	[ɪn]	[oʊd]	-	:
So	**Petrarch**	**sings**	**in**	**Ode**	**15**	**:**
所以	彼特拉克	唱歌	在	颂	-	:

彼特拉克在第15首颂歌中这样唱道：

[naʊ]	['ðerfɔːr]	,	[wen]	[ɪn]	['juːθfl]	[gaɪz]	[aɪ]	[siː]
Now	**therefore**	**,**	**when**	**in**	**youthful**	**guise**	**I**	**see**
现在	所以	,	什么时候	在	青春	伪装	我	看

因此，当我以年轻的面貌出现时，我看到

[ðə; ði]	[wɜːrld]	[ə'taɪər]	[ɪt'self]	[ɪn]	[sɔːft]	[griːn]	[hjuː]	,
The	**world**	**attire**	**itself**	**in**	**soft**	**green**	**hue**	**,**
这	世界	服装	本身	在	柔软的	绿色的	色调	,

世界披上了柔和的绿色外衣，

[aɪ]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ɪn]	[ðɪs]	[eɪdʒ]	[ˌʌn'raɪp]	[aɪ]	[vjuː]
I	**think**	**that**	**in**	**this**	**age**	**unripe**	**I**	**view**
我	思考	那	在	这	年龄	生	我	看法

我认为在这个时代，我尚未成熟。

[ðæt]	['lʌvli]	[gɜːrl]	,	[huːz]	[naʊ]	[ə; eɪ]	['leɪdiːz]	[miːn]	.	-
That	**lovely**	**girl**	**,**	**who's**	**now**	**a**	**lady's**	**mien**	**.**	**114**
那	迷人的	女孩	,	谁是	现在	一个	女士的	面容	.	-

那位可爱的女孩，如今已是一位淑女了。114

[ðen]	,	[wen]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ə'raɪzɪθ]	[ɔːl]	[ə'gloʊ]	,
Then	**,**	**when**	**the**	**sun**	**ariseth**	**all**	**aglow**	**,**
然后	,	什么时候	这	太阳	出现	全部	闪耀	,

然后，当太阳冉冉升起，光芒万丈之时，

[aɪ]	[treɪs]	[ðə; ði]	['wʌntɪd]	[ʃoʊ]
I	**trace**	**the**	**wonted**	**show**
我	痕迹	这	惯常	展示

我追踪惯常的表演

[ʌv; əv]	['æmərəs]	['faɪər]	,	[ɪn]	[sʌm; səm]	[faɪn]	[hɑːrt]	[meɪd]	[kwiːn]	. . .
Of	**amorous**	**fire**	**,**	**in**	**some**	**fine**	**heart**	**made**	**queen**	**. . .**
的	多情	火	,	在	一些	美好的	心	制成	女王	. . .

在炽热的爱恋中，造就了一位美好的女王……

[wen]	[liːvz]	[ɔːr]	[baʊz]	[ɔːr]	['vaiəlits]	[ɑːn]	[ɜːrθ]
When	**leaves**	**or**	**boughs**	**or**	**violets**	**on**	**earth**
什么时候	树叶	或者	树枝	或者	紫罗兰	在	地球

当地球上的树叶、树枝或紫罗兰

[aɪ]	[siː]	,	[wʌt]	[taɪm]	[ðə; ði]	['wɪntɚz]	[koʊld]	[di'keiz]	,
I	**see**	**,**	**what**	**time**	**the**	**winter's**	**cold**	**decays**	**,**
我	看	,	什么	时间	这	冬天的	寒冷的	衰变	,

我明白了，冬日的寒冷何时消退。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	['kaɪndli]	[stɑːrz]	[ɑːr; ər]	['gæðərɪŋ]	[maɪt]	,
And	**when**	**the**	**kindly**	**stars**	**are**	**gathering**	**might**	**,**
和	什么时候	这	亲切地	明星	是	采集	可能	,

当善良的群星聚集力量时，

[maɪn]	[aɪ]	[ðæt]	['vaɪələt]	[ænd; ənd]	[griːn]	[pɔːr'treɪ]
Mine	**eye**	**that**	**violet**	**and**	**green**	**portrays**
矿	眼睛	那	紫色	和	绿色的	描绘

我眼中紫罗兰色和绿色的交织

(	[ænd; ənd]	['nʌθɪŋ]	[els]	)	[wɪtʃ]	,	[æt; ət]	[maɪ]	['wɔːrˌfɛrz]	[bɜːrθ]	,
(	**And**	**nothing**	**else**	**)**	**which**	**,**	**at**	**my**	**warfare's**	**birth**	**,**
(	和	没有什么	别的	)	哪个	,	在	我的	战争的	出生	,

（除此之外别无其他）在我战争诞生之初，

[ɑːrmd]	[lʌv]	[soʊ]	[wel]	[ðæt]	[jet]	[hiː; hi]	['wɜːrsts]	[ˌem 'iː]	[kwaɪt]	.
Armed	**Love**	**so**	**well**	**that**	**yet**	**he**	**worsts**	**me**	**quite**	**.**
武装	爱	所以	出色地	那	然而	他	最差	我	相当	.

武装的爱如此美好，以至于他仍然比我更糟糕。

[aɪ]	[siː]	[ðə; ði]	['delɪkət]	[faɪn]	['tɪʃuː]	[laɪt]
I	**see**	**the**	**delicate**	**fine**	**tissue**	**light**
我	看	这	精美的	美好的	组织	光

我看到了那纤细的组织光

[ɪn]	[wɪtʃ]	['aʊər; ɑːr]	['lɪt(ə)l]	['dæmˌzɛlz]	[lɪmz]	[ɑːr; ər]	[drest]	. . . .
In	**which**	**our**	**little**	**damsel's**	**limbs**	**are**	**dressed**	**. . . .**
在	哪个	我们的	小的	少女的	四肢	是	穿着	. . . .

我们的小姑娘的四肢都穿着……

[ɔːft]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[hɪlz]	[ə; eɪ]	['fiːb(ə)l]	[snoʊ]	-	[striːk]	[laɪz]	,
Oft	**on**	**the**	**hills**	**a**	**feeble**	**snow**	**-**	**streak**	**lies**	**,**
经常	在	这	丘陵	一个	微弱	雪	-	条纹	谎言	,

山坡上常常残留着一道淡淡的雪痕，

[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[sʌn]	['smaɪtɛθ]	[ɪn]	[sɪ'kwestərd]	[pleɪs]	.
Which	**the**	**sun**	**smiteth**	**in**	**sequestered**	**place**	**.**
哪个	这	太阳	史密斯	在	隔离	地方	.

太阳在隐蔽处炙烤着它。

[let]	[sʌn]	[ruːl]	[snoʊ]	!
Let	**sun**	**rule**	**snow**	**!**
让	太阳	规则	雪	!

让阳光主宰雪！

[ðaʊ]	,	[lʌv]	,	[maɪ]	['ruːlər]	[ɑːrt]	,
Thou	**,**	**Love**	**,**	**my**	**ruler**	**art**	**,**
你	,	爱	,	我的	统治者	艺术	,

你，爱，我的统治者，

[wen]	[ɑːn]	[ðæt]	[fer]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	['hjuːmən]	[feɪs]
When	**on**	**that**	**fair**	**and**	**more**	**than**	**human**	**face**
什么时候	在	那	公平的	和	更多的	比	人类	脸

在那张公正而又超越人类的脸上

[aɪ]	[mjuːz]	,	[wɪtʃ]	[frʌm; frəm]	[ə'fɑːr]	[meɪks]	[sɔːft]	[maɪ]	[aɪz]	.	.	. .
I	**muse**	**,**	**which**	**from**	**afar**	**makes**	**soft**	**my**	**eyes**	**.**	**.**	**. .**
我	沉思	,	哪个	从	远方	制作	柔软的	我的	眼睛	.	.	. .

我沉思着，远处的景色让我的目光变得柔和……

[aɪ]	['nevər]	[jet]	[sɔː]	['æftər]	['maɪti]	[reɪn]
I	**never**	**yet**	**saw**	**after**	**mighty**	**rain**
我	绝不	然而	锯	后	强大的	雨

我从未见过暴雨过后的样子

[ðə; ði]	['roʊvɪŋ]	[stɑːrz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɑːm]	['welkɪn]	[glaɪd]
The	**roving**	**stars**	**in**	**the**	**calm**	**welkin**	**glide**
这	漫游	明星	在	这	冷静的	威尔金	滑行

平静天空中游移的繁星缓缓滑翔

[ænd; ənd]	['glɪtər]	[bæk]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[frɔːst]	[ænd; ənd]	[duː]	,
And	**glitter**	**back**	**between**	**the**	**frost**	**and**	**dew**	**,**
和	闪光	后退	之间	这	霜	和	露	,

在霜与露之间闪烁着光芒，

[bʌt; bət]	[streɪt]	[ðoʊz]	['lʌvli]	[aɪz]	[ɑːr; ər]	[æt; ət]	[maɪ]	[saɪd]	.	.	. .
But	**straight**	**those**	**lovely**	**eyes**	**are**	**at**	**my**	**side**	**.**	**.**	**. .**
但	直的	那些	迷人的	眼睛	是	在	我的	边	.	.	. .

但是，那双美丽的眼睛就在我的身边……

[ɪf]	['evər]	[jet]	,	[ɑːn]	['roʊziz]	[waɪt]	[ænd; ənd]	[red]	,
If	**ever**	**yet**	**,**	**on**	**roses**	**white**	**and**	**red**	**,**
如果	曾经	然而	,	在	玫瑰	白色的	和	红色的	,

如果真有那么一天，在白玫瑰和红玫瑰上，

[maɪ]	[aɪz]	[hæv; həv]	['fɔːlən]	,	[wer]	[ɪn]	[boʊl]	[ʌv; əv]	[goʊld]
My	**eyes**	**have**	**fallen**	**,**	**where**	**in**	**bowl**	**of**	**gold**
我的	眼睛	有	倒下	,	在哪里	在	碗	的	金子

我的目光落在了那金碗里

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[set]	[daʊn]	,	[freʃ]	[kʌld]	[baɪ]	['vɜːrdʒɪn]	[hændz]	,
They	**were**	**set**	**down**	**,**	**fresh**	**culled**	**by**	**virgin**	**hands**	**,**
他们	是	放	向下	,	新鲜的	已筛选	经过	处女	双手	,

它们被放下，是未经人事的双手刚刚采摘的。

[ðer; ðər][hæv; həv][aɪ] [siːmd] [hɜːr; hər]['æspekt][tuː; tə][bɪ'hoʊld] . . . .
There have I seemed her aspect to behold . . . .
那里 有 我 似乎 她 方面 到 看哪 . . . .
我曾亲眼目睹她的容貌……

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [jɪr] [hæz; həz] [flekt]
But when the year has flecked
但 什么时候 这 年 有 有斑点的
但当一年中的某些日子已经过去……

[sʌm; səm] [diːl] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['flaʊərz] [ðə; ði] [breɪz] ,
Some deal with white and yellow flowers the braes ,
一些 交易 和 白色的 和 黄色的 花朵 这 布雷斯 ,
有些地方开着白色和黄色的花朵，

[aɪ][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [ˌrekə'lekt]
I forthwith recollect
我 立即 追忆
我立刻想起

[ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][fɜːrst][əd'maɪəd]
That day and place in which I first admired
那 天 和 地方 在 哪个 我 第一的 钦佩
那天，在那个地方，我第一次欣赏

['lɔrəz] [goʊld] [her] [ˌaʊt'spred] , [ænd; ənd] [streɪt] [wʌz; wəz]['faɪərd] . . . .
Laura's gold hair outspread , and straight was fired . . . .
劳拉的 金子 头发 扩张 , 和 直的 曾是 被解雇 . . . .
劳拉的金色长发散开，笔直地垂落下来……

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['nʌmbər] [ɔːl][ðə; ði][stɑːrz][ə'nɑːn]
That I could number all the stars anon
那 我 可以 数字 全部 这 明星 匿名
我可以不经意间数清所有的星星。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði]['wɔːtərz][ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [glæs]
And shut the waters in a tiny glass
和 关闭 这 水 在 一个 微小的 玻璃
把水封在一个小玻璃杯里

[bɪ'laɪk] [aɪ] [θɔːt] , [wen] [ɪn] [ðɪs] ['næroʊ] [ʃiːt]
Belike I thought , when in this narrow sheet
大概 我 想法 , 什么时候 在 这 狭窄的 床单
正如我所想，在这张窄床单里。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ə'læs] ,
I got a fancy to record , alas ,
我 得到 一个 想要 到 记录 , 唉 ,
我突然想录音，唉，

[haʊ] ['meni] [weɪz] [ðɪs] ['bjuːtiz] ['pærəgɑːn]
How many ways this Beauty's paragon
如何 许多 方式 这 美的 模范
这位美女的典范有多少种方式?

[hæθ] [spred] [hɜːr; hər] [laɪt] , [waɪl] ['stændɪŋ] [self] - [kəm'pliːt] ,
Hath spread her light , while standing self - complete ,
有 传播 她 光 , 尽管 常设 自己 - 完全的 ,
她散发着光芒，同时又保持着自我完善的状态。

[soʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [rɪ'triːt] . . . .
So that from her I never could retreat . . . .
所以 那 从 她 我 绝不 可以 撤退 . . . .
所以，我永远无法从她身边退缩……

[ʃiːz] [kloʊzd] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ɔːl] [pæðz] [ɪn] [ɜːrθ] [ænd; ənd][skaɪ] .
She's closed for me all paths in earth and sky .
她是 关闭 为了 我 全部 路径 在 地球 和 天空 .

她为我关闭了天地间所有的道路。

[ðə; ði] [rɪˈflektɪv] [ˈmɑːdərn][maɪnd][ɪz] [klɪr] [ɪn] [ðɪs] , [dɪˈspaɪt] [ɪts] [ləˈkwæsəti] .
The reflective modern mind is clear in this , despite its loquacity .
这 反光的 现代的 头脑 是 清除 在 这 , 尽管 它是 健谈 .

尽管现代人健谈，但他们反思型的思维方式在这一点上是清晰的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [mɔːr] [ˈeləkwənt] [ænd; ənd] [ɪnˈtens] , [mɔːr] [ˈfɜːrtl] [ɪn] [kəmˈpærəsnz] , [wen] [hɪz; ɪz]
He was yet more eloquent and intense , more fertile in comparisons , when his
他 曾是 然而 更多的 雄辩 和 激烈的 , 更多的 沃 在 比较 , 什么时候 他的
[ˈhæpiːəst] [deɪz] [wɜːr; wər][ˈoʊvər] .
happiest days were over .
最快乐 天 是 超过 .

在他最快乐的日子结束后，他反而更加雄辩、更加热情，也更善于做比喻。

[ɪn] [oʊd] - ,
In Ode 24 ,
在 颂 - ,

在第24首颂歌中，

[ˈstændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] [hiː; hi] [ˈwɑːtʃɪz] [ðə; ði] [streɪndʒ] [fɔːrmz][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈkɒndʒəz] [ʌp]
standing at a window he watches the strange forms his imagination conjures up
常设 在 一个 窗户 他 手表 这 奇怪的 表格 他的 想像力 召唤 向上
- - [ə; eɪ][waɪld] [ˈkriːtʃər] [tɔːrn][ɪn] [ˈpiːsɪz] [baɪ] [tuː] [dɔːgz] ,
- - a wild creature torn in pieces by two dogs ,
- - 一个 荒野 生物 撕裂 在 件 经过 二 狗 ,

他站在窗边，看着自己想象力所构想出的奇怪形状——一只被两只狗撕成碎片的野生动物。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [rekt] [baɪ][ə; eɪ][stɔːrm] , [ə; eɪ] [ˈlɒrəl] [ˈʃætərd] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] : -
a ship wrecked by a storm , a laurel shattered by lightning : 115
一个 船 损毁 经过 一个 风暴 , 一个 月桂树 破碎 经过 闪电 : -

一艘被风暴摧毁的船，一棵被闪电击碎的月桂树：115

[wɪˈðɪn] [ðɪs] [wʊd] , [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] [dɪd] [raɪz]
Within this wood , out of a rock did rise
之内 这 木头 , 出去 的 一个 岩石 做过 上升

在这片树林中，一块岩石拔地而起。

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ˈmaɪldli] [ˈrʌmblɪŋ] [daʊn] ,
A spring of water , mildly rumbling down ,
一个 春天 的 水 , 轻微地 隆隆声 向下 ,

一股清泉，缓缓流淌而下，

[hwɛəˈtuː] [əˈproʊtʃt] [nɑːt][ɪn] [ˈeni] [waɪz]
Whereto approached not in any wise
到哪里 接近 不是 在 任何 明智的

无论如何，都无法接近

[ðə; ði] [ˈhoʊmli] [ˈʃepərd] [nɔːr][ðə; ði][ˈruːdər] [klaʊn] ,
The homely shepherd nor the ruder clown ,
这 家常的 牧羊人 也不 这 舵 小丑 ,

既不是朴实的牧羊人，也不是粗鲁的小丑，

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɪmfs] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] . . . .
But many muses and the nymphs withal . . . .
但 许多 缪斯 和 这 若虫 此外 . . . .

但许多缪斯和仙女也……

[bʌt; bət]	[waɪl]	[ˌhɪr'ɪn]	[aɪ]	[tʊk]	[maɪ]	[tʃiːf]	[dɪ'laɪt]	,
But	**while**	**herein**	**I**	**took**	**my**	**chief**	**delight**	**,**
但	尽管	在此处	我	采取	我的	首席	喜	，

但我最享受的却是这里的一切

[aɪ]	[sɔː]	(	[ə'læs]	!	)
I	**saw**	**(**	**alas**	**!**	**)**
我	锯	（	唉	！	）

我看到了（唉！）

[ðə; ði]	['geɪpɪŋ]	[ɜːrθ]	[dɪ'vaʊər]
the	**gaping**	**earth**	**devour**
这	张开的	地球	吞食

大地裂口吞噬

[ðə; ði]	[sprɪŋ]	,	[ðə; ði]	[pleɪs]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[kliːn]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[saɪt]	-	-
The	**spring**	**,**	**the**	**place**	**,**	**and**	**all**	**clean**	**out**	**of**	**sight**	**-**	**-**
这	春天	，	这	地方	，	和	全部	干净的	出去	的	视线	-	-

泉水、地方，还有所有干净整洁的东西，都消失在视线之外——

[wɪtʃ]	[jet]	[ə'griːvz]	[maɪ]	[hɑːrt]	['ʌntəˌ'ʌntu]	[ðɪs]	['aʊər]	.	.	.	.
Which	**yet**	**aggrieves**	**my**	**heart**	**unto**	**this**	**hour**	**.**	**.**	**.**	**.**
哪个	然而	受害人	我的	心	到	这	小时	.	.	.	.

直到此刻，这件事依然令我心痛不已……

[æt; ət]	[læst]	,	[soʊ]	[fer]	[ə; eɪ]	['leɪdi]	[dɪd]	[aɪ]	[spaɪ]	,
At	**last**	**,**	**so**	**fair**	**a**	**lady**	**did**	**I**	**spy**	**,**
在	最后的	，	所以	公平的	一个	女士	做过	我	间谍	，

最后，我看到了一位非常美丽的女士。

[ðæt]	['θɪŋkɪŋ]	[jet]	[ɑːn]	[hɜːr; hər]	[aɪ]	[bɜːrn]	[ænd; ənd]	[kweɪk]	,
That	**thinking**	**yet**	**on**	**her**	**I**	**burn**	**and**	**quake**	**,**
那	思维	然而	在	她	我	烧伤	和	地震	，

想到她，我依然感到心如刀绞，战栗不已。

[ɑːn]	[hɜːrb]	[ænd; ənd]	['flaʊərz]	[ʃiː; ʃi]	[wɔːkt]	['pensɪvli]	.	.	.	.
On	**herbs**	**and**	**flowers**	**she**	**walked**	**pensively**	**.**	**.**	**.**	**.**
在	草药	和	花朵	她	步行	若有所思地	.	.	.	.

她若有所思地走过香草和鲜花丛……

[ə; eɪ]	['stɪŋɪŋ]	['sɜːrpənt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hiːl]	[hɜːr; hər]	[kɔːt]	,
A	**stinging**	**serpent**	**by**	**the**	**heel**	**her**	**caught**	**,**
一个	刺痛	蛇	经过	这	脚跟	她	捕捉	，

一条毒蛇咬住了她的脚后跟，

[hweə'wɪð]	[ʃiː; ʃi]	['læŋgwɪʃt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['gæðərd]	['flaʊər]	.
Wherewith	**she**	**languished**	**as**	**the**	**gathered**	**flower**	**.**
以及	她	萎靡不振	作为	这	聚集	花	.

她如同被采摘的花朵般凋零。

[naʊ]	['zefərəs]	[ðə; ði]	['blɪðər]	[deɪz]	[brɪŋz]	[ɑːn]	,
Now	**Zephyrus**	**the**	**blither**	**days**	**brings**	**on**	**,**
现在	西风	这	胡言乱语	天	带来	在	，

现在，西风带来了欢快的日子。

[wɪð; wɪθ]	['flaʊərz]	[ænd; ənd]	[liːvz]	,	[hɪz; ɪz]	['gælənt]	['retənuː]	,
With	**flowers**	**and**	**leaves**	**,**	**his**	**gallant**	**retinue**	**,**
和	花朵	和	树叶	，	他的	英勇	随从	，

他英勇的随从们，带着鲜花和树叶，

[ænd; ənd]	-	[tʃaɪdɪŋ]	,	[fɪləmiːləs]	[moʊn]	,
And	**Progne's**	**chiding**	**,**	**Philomela's**	**moan**	**,**
和	-	责备	，	菲洛梅拉的	呻吟	，

还有普罗涅的责备，菲洛梅拉的呻吟，

[ænd; ənd]	['meɪd(ə)n]	[sprɪŋ]	[ɔːl]	[waɪt]	[ænd; ənd]	[pɪŋk]	[ʌv; əv]	[hjuː]	;
And	**maiden**	**spring**	**all**	**white**	**and**	**pink**	**of**	**hue**	**;**
和	少女	春天	全部	白色的	和	粉色的	的	色调	;

少女的春天，一片洁白与粉红交织；

[naʊ]	[læf]	[ðə; ði]	[medəuz]	,	['hev(ə)n]	[ɪz]	['reɪdiənt]	[groʊn]	,
Now	**laugh**	**the**	**meadows**	**,**	**heaven**	**is**	**radiant**	**grown**	**,**
现在	笑	这	草地	,	天堂	是	辐射状	生长	,

如今草地上欢笑吧，天堂已然绽放光彩。

[ænd; ənd]	['blaɪðli]	[naʊ]	[dʌθ; dəθ]	[lʌv]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtər]	[vjuː]	;
And	**blithely**	**now**	**doth**	**Love**	**his**	**daughter**	**view**	**;**
和	兴高采烈地	现在	确实	爱	他的	女儿	看法	;

如今，爱正满心欢喜地看着他的女儿；

[er]	,	['wɔːtər]	,	[ɜːrθ]	,	[naʊ]	[briːð]	[ʌv; əv]	[lʌv]	[ə'loʊn]	,
Air	**,**	**water**	**,**	**earth**	**,**	**now**	**breathe**	**of**	**love**	**alone**	**,**
空气	,	水	,	地球	,	现在	呼吸	的	爱	独自的	,

空气、水、大地，如今只剩下爱的呼吸。

[ænd; ənd]	['evri]	['kriːtʃər]	[plænz]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[wuː]	.
And	**every**	**creature**	**plans**	**again**	**to**	**woo**	**.**
和	每一个	生物	计划	再次	到	哇	.

每个生物又开始策划求偶了。

[ɑː]	[ˌem 'iː]	!
Ah	**me**	**!**
啊	我	!

啊，我！

[bʌt; bət]	[naʊ]	[rɪ'tɜːrn]	[ðə; ði]	['hevist]	[saɪz]	,
but	**now**	**return**	**the**	**heaviest**	**sighs**	**,**
但	现在	返回	这	最重	叹息	,

但现在却回荡着最沉重的叹息，

[wɪtʃ]	[maɪ]	[hɑːrt]	[frʌm; frəm]	[ɪts]	[læst]	['riːsɔːrsɪz]	[jiːldz]
Which	**my**	**heart**	**from**	**its**	**last**	**resources**	**yields**
哪个	我的	心	从	它是	最后的	资源	产量

这是我内心深处最后的力气所倾泻而出的

[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[ðæt]	[bɔːr]	[ɪts]	[kiːz]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	[ə'weɪ]	.
To	**her**	**that**	**bore**	**its**	**keys**	**to**	**heaven**	**away**	**.**
到	她	那	钻孔	它是	钥匙	到	天堂	离开	.

把通往天堂的钥匙带给了她。

[ænd; ənd]	['sɔŋz]	[ʌv; əv]	['lɪt(ə)l]	[bɜːrdz]	[ænd; ənd]	['bluːmɪŋ]	[fiːldz]
And	**songs**	**of**	**little**	**birds**	**and**	**blooming**	**fields**
和	歌曲	的	小的	鸟类	和	盛开	字段

还有小鸟的歌声和盛开的田野

[ænd; ənd]	['greɪʃəs]	[ækts]	[ʌv; əv]	['leɪdiz]	,	[fer]	[ænd; ənd]	[waɪz]	,
And	**gracious**	**acts**	**of**	**ladies**	**,**	**fair**	**and**	**wise**	**,**
和	亲切	行为	的	女士们	,	公平的	和	明智的	,

还有那些美丽而睿智的女士们的优雅举动，

[ɑːr; ər]	['dezərt]	[lænd]	[ænd; ənd]	[ʌn'kuːθ]	[biːsts]	[ʌv; əv]	[preɪ]	.
Are	**desert**	**land**	**and**	**uncouth**	**beasts**	**of**	**prey**	**.**
是	沙漠	土地	和	粗野	野兽	的	猎物	.

是沙漠地带和凶猛的猛兽。

(	['sɑːnɪt]	-	.	)
(	**Sonnet**	**269**	**.**	**)**
(	十四行诗	-	.	)

（十四行诗第269首。）

[ðə; ði]	['naɪtɪŋɡeɪl]	,	[huː]	['meɪkɪθ]	[moʊn]	[soʊ]	[swiːt]
The	**nightingale**	**,**	**who**	**maketh**	**moan**	**so**	**sweet**
这	夜莺	,	WHO	制造	呻吟	所以	甜的

那只夜莺，唱着如此甜美的哀歌。

['oʊvər]	[hɪz; ɪz]	[bruːd]	[bɪ'laɪk]	[ɔːr]	[nest]	-	[meit]	[dɪr]	,
Over	**his**	**brood**	**belike**	**or**	**nest**	**-**	**mate**	**dear**	**,**
超过	他的	幼虫	大概	或者	巢	-	伴侣	亲爱的	,

像对待他的幼崽或亲爱的同巢伙伴一样，

[soʊ]	[deft]	[ænd; ənd]	['tendər]	[ɑːr; ər]	[hɪz; ɪz]	[noʊts]	[tuː; tə]	[hɪr]	,
So	**deft**	**and**	**tender**	**are**	**his**	**notes**	**to**	**hear**	**,**
所以	麻利	和	投标	是	他的	笔记	到	听到	,

他的音符如此精妙柔情，听起来令人陶醉。

[ðæt]	[fiːldz]	[ænd; ənd]	[skaɪz]	[ɑːr; ər]	[wɪð; wɪθ]	[dɪ'laɪt]	[rɪ'pliːt]	;
That	**fields**	**and**	**skies**	**are**	**with**	**delight**	**replete**	**;**
那	字段	和	天空	是	和	喜	充足的	;

田野和天空充满了喜悦；

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[naɪt]	[lɔːŋ]	[hiː; hi]	[siːmz]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[triːt]	,
And	**all**	**night**	**long**	**he**	**seems**	**with**	**me**	**to**	**treat**	**,**
和	全部	夜晚	长的	他	似乎	和	我	到	对待	,

他似乎整晚都陪着我，为我治疗。

[ænd; ənd]	[maɪ]	[hɑːrd]	[lɑːt]	[rɪ'kɔːl]	['ʌntəˌ'ʌntu]	[maɪ]	[ɪr]	.
And	**my**	**hard**	**lot**	**recall**	**unto**	**my**	**ear**	**.**
和	我的	难的	很多	记起	到	我的	耳朵	.

我的苦难经历再次浮现在我的耳边。

(	['sɑːnɪt]	-	.	)
(	**Sonnet**	**270**	**.**	**)**
(	十四行诗	-	.	)

（十四行诗第270首。）

[ɪn]	['evri]	[del]
In	**every**	**dell**
在	每一个	戴尔

在每个戴尔

[ðə; ði]	[sændz]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[diːp]	[saɪz]	[ɑːr; ər]	[ˌsəːkəm'fjuːzd]	.
The	**sands**	**of**	**my**	**deep**	**sighs**	**are**	**circumfused**	**.**
这	沙子	的	我的	深的	叹息	是	环绕	.

我深深的叹息如同沙砾般环绕着我。

(	[oʊd]	[wʌn]	.	)
(	**Ode**	**1**	**.**	**)**
(	颂	1	.	)

（颂歌 1.）

[oʊ]	[bæŋks]	,	[oʊ]	[deɪlz]	,	[oʊ]	[wʊdz]	,	[oʊ]	[striːmz]	,	[oʊ]	[fiːldz]
Oh	**banks**	**,**	**oh**	**dales**	**,**	**oh**	**woods**	**,**	**oh**	**streams**	**,**	**oh**	**fields**
哦	银行	,	哦	戴尔斯	,	哦	树林	,	哦	溪流	,	哦	字段

哦，河岸，哦，山谷，哦，树林，哦，溪流，哦，田野

[jiː; ji]	['vaʊtʃərz]	[ʌv; əv]	[maɪ]	['laɪfs]	-	[kɔːz]	,
Ye	**vouchers**	**of**	**my**	**life's**	**o'erburdened**	**cause**	**,**
叶	代金券	的	我的	生活的	-	原因	,

你们是我毕生重任的见证人，

[haʊ]	['ɔːf(ə)n]	[deθ]	[juːv]	[hɜːrd]	[ˌem 'iː]	['sʌpləˌkeɪt]	.
How	**often**	**Death**	**you've**	**heard**	**me**	**supplicate**	**.**
如何	经常	死亡	你已经	听到	我	哀告	.

你听过我多少次向死神祈求？

(	[oʊd]	[eɪt]	.	)
(	**Ode**	**8**	**.**	**)**
(	颂	8	.	)

（颂歌 8。）

['wɛrˌsoʊ]	[maɪ]	[fʊt]	[meɪ]	[pæs]	,
Whereso	**my**	**foot**	**may**	**pass**	**,**
因此	我的	脚	可能	经过	,

我的脚可能经过的地方，

[ə; eɪ]	['bɑːmi]	['ræptʃər]	wakes116
A	**balmy**	**rapture**	**wakes116**
一个	芳香	狂喜	wakes116

温暖的狂喜唤醒了116

[wen]	[aɪ]	[θɪŋk]	,	[hɪr]	[ðæt]	['dɑːrlɪŋ]	[laɪt]	[hæθ]	[pleɪd]	.
When	**I**	**think**	**,**	**here**	**that**	**darling**	**light**	**hath**	**played**	**.**
什么时候	我	思考	,	这里	那	亲爱的	光	有	玩	.

当我回想，这里曾有如此迷人的光芒。

[ɪf]	['flaʊər]	[aɪ]	[kʌl]	[ɔːr]	[græs]	,
If	**flower**	**I**	**cull**	**or**	**grass**	**,**
如果	花	我	淘汰	或者	草	,

如果我摘掉花或草，

[aɪ]	['pɑːndər]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[teɪks]
I	**ponder**	**that**	**it**	**takes**
我	思考	那	它	需要

我思考着这需要

[ruːt]	[ɪn]	[ðæt]	[sɔɪl]	,	[wer]	['wɔːntɪdli]	[ʃiː; ʃi]	[streɪd]
Root	**in**	**that**	**soil**	**,**	**where**	**wontedly**	**she**	**strayed**
根	在	那	土壤	,	在哪里	惯常地	她	迷路了

在那片她常去徘徊的土壤里扎根

[bɪ'twɪkst]	[ðə; ði]	[striːm]	[ænd; ənd]	[gleɪd]	,
Betwixt	**the**	**stream**	**and**	**glade**	**,**
中间	这	溪流	和	林间空地	,

在溪流和林间空地之间，

[ænd; ənd]	[faʊnd]	[æt; ət]	[taɪmz]	[ə; eɪ]	[siːt]
And	**found**	**at**	**times**	**a**	**seat**
和	成立	在	时代	一个	座位

有时还能找到座位

[griːn]	,	[freʃ]	,	[ænd; ənd]	['flaʊər]	-	[ɪm'bɑːst]	.
Green	**,**	**fresh**	**,**	**and**	**flower**	**-**	**embossed**	**.**
绿色的	,	新鲜的	,	和	花	-	压纹	.

绿色、清新，并饰有花朵图案。

(	[oʊd]	-	.	)
(	**Ode**	**13**	**.**	**)**
(	颂	-	.	)

（颂歌 13）

[wen'evər]	['pleɪntɪv]	[wɔrbəlɪŋz]	,	[ɔːr]	[ðə; ði]	[noʊt]
Whenever	**plaintive**	**warblings**	**,**	**or**	**the**	**note**
每当	哀怨	鸣禽	,	或者	这	笔记

每当发出哀怨的鸣唱，或音符

[ʌv; əv]	[liːvz]	[baɪ]	['sʌmər]	['briːzɪz]	['dʒentli]	[stɜːrd]	,
Of	**leaves**	**by**	**summer**	**breezes**	**gently**	**stirred**	**,**
的	树叶	经过	夏天	微风	轻轻地	搅拌	,

夏日微风轻轻拂动树叶，

[ɔːr] ['bæfəld] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [braɪt] [weɪvz] [aɪv] [hɜːrd]
Or baffled murmur of bright waves I've heard
或者 困惑 低语 的 明亮的 波浪 我已经 听到

或者，我曾听见明亮波浪令人困惑的低语。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] ['flaʊəri] [ʃɔːr] [tuː; tə] [floʊt] ,
Along the green and flowery shore to float ,
沿着 这 绿色的 和 如花 支撑 到 漂浮 ,

沿着绿树成荫、鲜花盛开的岸边漂流，

[wer] ['mediteitiŋ] [lʌv] [aɪ][sæt][ænd; ənd] [roʊt] ,
Where meditating love I sat and wrote ,
在哪里 冥想 爱 我 卫星 和 写道 ,

我静坐冥想，写下这些文字，感受着爱的真谛。

[ðen] [hɜːr; hər] [huːm] [ɜːrθ] [kən'siːlz] , [huːm] ['hev(ə)n] [kən'fəːd] ,
Then her whom earth conceals , whom heaven conferred ,
然后 她 谁 地球 隐藏 , 谁 天堂 授予 ,

然后是那被大地掩藏、被上天赐予的她，

[aɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] , [ænd; ənd] [noʊ] [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] [wɜːrd]
I hear and see , and know with living word
我 听到 和 看 , 和 知道 和 活的 单词

我听见，我看见，我藉着活生生的话语知道。

[ʃiː; ʃi] [ænsɝɛθ] [maɪ] [saɪz] , [ðoʊ] [soʊ] [rɪ'moʊt] .
She answereth my sighs , though so remote .
她 答案 我的 叹息 , 尽管 所以 偏僻的 .

她回应了我的叹息，尽管她离我如此遥远。

- [ɑː] , [waɪ] [ɑːrt] [ðaʊ] , - [ʃiː; ʃi] ['pɪtiɪŋli] [sez] ,
' Ah , why art thou , ' she pityingly says ,
- 啊 , 为什么 艺术 你 , - 她 可怜地 说道 ,

“啊，你为什么会这样？”她怜悯地说。

- ['paɪnɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðaɪ] ['aʊər] ? -
' Pining away before thy hour ? '
- 思念 离开 前 你的 小时 ? -

“未到生命尽头，便已日渐消瘦？”

(['sɑːnɪt] - .)
(Sonnet 238 .)
(十四行诗 - .)

（十四行诗第238首。）

[ðə; ði] ['wɔːtərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
The waters and the branches and the shore ,
这 水 和 这 分支 和 这 支撑 ,

水、树枝和海岸，

[bɜːrdz] , ['fɪʃɪz] , ['flaʊərz] , ['gra:siz] , [tɔːk] [ʌv; əv] [lʌv] ,
Birds , fishes , flowers , grasses , talk of love ,
鸟类 , 鱼 , 花朵 , 草 , 讲话 的 爱 ,

鸟儿、鱼儿、花朵、青草，都在谈论爱情。

[ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʌv] [fɔːr; fər] ['evər] [ɔːl] [ɪn'vaɪt] .
And me to love for ever all invite .
和 我 到 爱 为了 曾经 全部 邀请 .

而我，将永远爱着所有邀请我的人。

(['sɑːnɪt] - .)
(Sonnet 239 .)
(十四行诗 - .)

（十四行诗第239首。）

[ðaʊst] [left] [ðə; ði] [wɜːrld] , [oʊ] [deθ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sʌn] . . . .
Thou'st left the world , oh Death , without a sun . . . .
汝 左边 这 世界 , 哦 死亡 , 没有 一个 太阳 . . . .

死神啊，你离开这个世界时，没有留下太阳……

[hɜːr; hər] ['mɔːnəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd] [er] .
Her mourners should be earth and sea and air .
她 哀悼者 应该 是 地球 和 海 和 空气 .

她的哀悼者应该是大地、海洋和天空。

(['sɑːnɪt] - .)
(Sonnet 294 .)
(十四行诗 - .)

（十四行诗第294首。）

[hɪr] [wiː; wi] [hæv; həv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [felt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːdərn] [wei] ,
Here we have happiness and misery felt in the modern way ,
这里 我们 有 幸福 和 苦难 毛毡 在 这 现代的 方式 ,

这里我们以现代的方式感受幸福和痛苦。

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːdərn] [wei] [drɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ,
and Nature in the modern way drawn into the circle of thought and feeling ,
和 自然 在 这 现代的 方式 绘制 进入 这 圆圈 的 想法 和 感觉 ,
[ænd; ənd] [pə'sɔnəˌfaɪd] .
and personified .
和 拟人化的 .

现代人将自然纳入思想和情感的范畴，并将其拟人化。

['pet,ra:k] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] , [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['heləˌnɪzəm] , [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['pleʒərz]
Petrarch was the first , since the days of Hellenism , to enjoy the pleasures
彼特拉克 曾是 这 第一的 , 自从 这 天 的 希腊化 , 到 享受 这 快乐
[ʌv; əv] ['sɑːlətuːd] [kwaɪt] ['kɑːnʃəsli] .
of solitude quite consciously .
的 孤独 相当 有意识地 .

自希腊化时代以来，彼特拉克是第一个有意识地享受独处乐趣的人。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [rest] ,
How often to my darling place of rest ,
如何 经常 到 我的 亲爱的 地方 的 休息 ,

我该多久去一次我亲爱的休憩之所？

['fliːɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] , [kʊd; kəd] [aɪ] [maɪ'self] [bʌt; bət] [fliː] ,
Fleeing from all , could I myself but flee ,
逃离 从 全部 , 可以 我 我 但 逃跑 ,

逃离一切，我难道只能逃离吗？

[aɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] [wet] [wɪð; wɪθ] [terz] [maɪ] [pæθ] [ænd; ənd] [brest] .
I walk and wet with tears my path and breast .
我 走 和 湿的 和 眼泪 我的 小路 和 胸部 .

我走着，泪水浸湿了我的路和胸膛。

(['sɑːnɪt] - .)
(Sonnet 240 .)
(十四行诗 - .)

（十四行诗第240首。）

[hiː; hi] [ʃerd] ['ʃɪlɝz] [θɔːt] :
He shared Schiller's thought :
他 共享 席勒的 想法 :

他赞同席勒的观点：

[oʊ] ['neɪtʃər] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] , [wer'evər] [wiː; wi] [streɪ] ,
Oh Nature is perfect , wherever we stray ,
哦 自然 是 完美的 ， 无论 我们 流浪 ，

哦，大自然是完美的，无论我们走到哪里，

- [tɪz] [mæn] [ðæt] [dɪ'fɔːmz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ker] .
' Tis man that deforms it with care .
- 的 男人 那 变形 它 和 关心 .

是人精心造成的畸形。

[æz; əz] [lʌv] [frʌm; frəm] [θɔːt] [tuː; tə] [θɔːt] , [frʌm; frəm] [hɪl] [tuː; tə] [hɪl] ,
As love from thought to thought , from hill to hill ,
作为 爱 从 想法 到 想法 ， 从 爬坡道 到 爬坡道 ，

爱，如同从一个念头到另一个念头，从一座山到另一座山，

[di'rekts] [ˌem 'iː] , [wen] [ɔːl] [weɪz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [tred]
Directs me , when all ways that people tread
导演 我 ，什么时候全部 方式 那 人们 踏

指引我，当人们走过的所有道路

[siːm] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] , [foʊz] , -
Seem to the quiet of my being , foes , 117
似乎 到 这 安静的 的 我的 存在 ， 敌人 ， -

敌人啊，请容我内心的平静，117

[ɪf] [sʌm; səm] [loʊn] [ʃɔːr] , [ɔːr] ['faʊnt(ə)n] - [hed] , [ɔːr] [rɪl]
If some lone shore , or fountain - head , or rill
如果 一些 孤独 支撑 ，或者 喷泉 - 头 ，或者 溪流

如果某个孤零零的岸边、泉眼或小溪

[ɔːr] ['ʃeɪdi] [glen] , [bɪ'twiːn] [tuː] [sloʊps] [ˌaʊt'spred] ,
Or shady glen , between two slopes outspread ,
或者 阴凉 格伦 ， 之间 二 连续下坡 扩张 ，

或者两片开阔山坡之间的阴凉山谷，

[aɪ][faɪnd] - - [maɪ] [dɔːntid] [soʊl] [dʌθ; dəθ][ðer; ðər] [rɪ'poʊz] . . . .
I find - - my daunted soul doth there repose . . . .
我 寻找 - - 我的 畏惧 灵魂 确实 那里 休息 . . . .

我发现——我那饱受惊吓的灵魂在那里得以安息……

[ɑːn] ['maʊnt(ə)n] [haɪts] , [ɪn]['braɪəri] [wʊdz] , [aɪ][faɪnd]
On mountain heights , in briary woods , I find
在 山 高度 ， 在 荆棘丛 树林 ， 我 寻找

在高山之巅，在荆棘丛生的树林里，我发现

[sʌm; səm] [rest] ; [bʌt; bət] ['evri] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɑːn] [ɜːrθ]
Some rest ; but every dwelling place on earth
一些 休息 ； 但 每一个 住宅 地方 在 地球

有些安息；但世上所有居住的地方

[ə'pɪrəθ] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] [ə; eɪ] ['dedli] [beɪn] . . . .
Appeareth to my eyes a deadly bane . . . .
出现 到 我的 眼睛 一个 致命 祸根 . . . .

在我看来，它简直就是致命的祸患……

[wer] [sʌm; səm] [tɔːl] [paɪn] [ɔːr] ['hɪlək] [spredz] [ə; eɪ] [ʃeɪd] ,
Where some tall pine or hillock spreads a shade ,
在哪里 一些 高的 松树 或者 岗 传播 一个 阴影 ，

在参天松树或小山丘投下阴凉的地方，

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [hɔːlt] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['nɪrəst] [brɪŋk]
I sometimes halt , and on the nearest brink
我 有时 停止 ， 和 在 这 最近的 边缘

我有时会停下来，走到最近的悬崖边。

[hɜːr; hər] ['lʌvli] [feɪs] [aɪ] ['pɪktʃər] [frʌm; frəm][maɪ][maɪnd] . . . .
Her lovely face I picture from my mind . . . .
她 迷人的 脸 我 图片 从 我的 头脑 . . . .

我脑海中浮现出她那美丽的容颜……

[ɔːft] [hæθ] [hɜːr; hər] ['lɪvɪŋ] ['laɪknəs] [met] [maɪ] [saɪt] , ([oʊ] [huːl] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [wɜːrd] ?) [ɪn] ['wɔːtərz] [klɪr] ,
Oft hath her living likeness met my sight , (Oh who'll believe the word ?) in waters clear ,
经常 有 她 活的 相似 遇见 我的 视线 , (哦 谁会 相信 这 单词 ?) 在 水 清除 ,

我曾多次在清澈的水中见到她栩栩如生的模样，（哦，谁会相信这话呢？）

[ɑːn] ['biːtʃən] [stemz] , [ɑːn] [sʌm; səm] [griːn] ['lɒːni] [speɪs] ,
On beechen stems , on some green lawny space ,
在 山毛榉 茎 , 在 一些 绿色的 草坪 空间 ,

在山毛榉树干上，在一些绿色的草坪上，

[ɔːr][ɪn] [waɪt] [klaʊd] . . . .
Or in white cloud . . . .
或者 在 白色的 云 . . . .

或者在白云中……

[hɜːr; hər] ['lʌvliɪst] ['pɔːrtrət] [ðer; ðər][maɪ]['fænsi] [drɔːz] ,
Her loveliest portrait there my fancy draws ,
她 最可爱的 肖像 那里 我的 想要 平局 ,

我的幻想画出了她最美的肖像，

[ænd; ənd] [wen] [truːθ] [ˌəʊvə'ɔːz]
And when Truth overawes
和 什么时候 真相 令人敬畏

当真理令人敬畏时

[ðæt] [swiːt] [dɪ'luːʒn] , ['froʊz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] ,
That sweet delusion , frozen to the core ,
那 甜的 错觉 , 冷冻 到 这 核 ,

那甜蜜的错觉，已冻结到骨子里。

[aɪ] [ðen] [sɪt] [daʊn] , [ɑːn] ['lɪvɪŋ] [rɑːk] , [ded] [stoʊn] ,
I then sit down , on living rock , dead stone ,
我 然后 坐 向下 , 在 活的 岩石 , 死的 石头 ,

然后我坐了下来，坐在活着的岩石上，死寂的石头上。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [mjuːz] , [ænd; ənd] [wiːp] [ænd; ənd] [raɪt] [ˌðer'ɑːn] . . . .
And seem to muse , and weep and write thereon . . . .
和 似乎 到 沉思 , 和 哭泣 和 写 其上 . . . .

似乎在沉思、哭泣，并在上面写下……

[ðen] [tʌtʃ] [maɪ] [θɔːts] [ænd; ənd] [sens]
Then touch my thoughts and sense
然后 触碰 我的 想法 和 感觉

然后触动我的思绪和感觉

[ðoʊz] [wɪdθs; wɪtθs][ʌv; əv] [er] [wɪtʃ] [hens] [hɜːr; hər] ['bjuːti] [pɑːrt] ,
Those widths of air which hence her beauty part ,
那些 宽度 的 空气 哪个 因此 她 美丽 部分 ,

那些空气的宽度，正是她美丽的一部分。

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [ɪz][soʊ] [nɪr] , [jet] [fɑːr] [ə'weɪ] . . . .
Which always is so near , yet far away . . . .
哪个 总是 是 所以 靠近 , 然而 远的 离开 . . . .

它总是那么近，却又那么远……

[bɪ'jɑːnd]	[ðæt]	[ælp]	,	[maɪ]	[oʊd]	,
Beyond	**that**	**Alp**	**,**	**my**	**Ode**	**,**
超过	那	阿尔卑斯山	,	我的	颂	,

超越那座阿尔卑斯山，我的颂歌，

[wer]	['hev(ə)n]	[ə'bʌv]	[ɪz]	[glæ'dɪst]	[ænd; ənd]	[moʊst]	[klɪr]	,
Where	**heaven**	**above**	**is**	**gladdest**	**and**	**most**	**clear**	**,**
在哪里	天堂	多于	是	最高兴	和	最多	清除	,

在天堂最欢欣、最澄澈的地方，

[ə'gen]	[ðaʊlt]	[miːt]	[ˌem 'iː]	[wer]	[ðə; ði]	['striːmlit]	[floʊz]
Again	**thou'lt**	**meet**	**me**	**where**	**the**	**streamlet**	**flows**
再次	你将	见面	我	在哪里	这	流子	流量

你终将在溪流边再次与我相遇

[ænd; ənd]	['θrɪlɪŋ]	['ɛrz]	[dɪs'kloʊz]
And	**thrilling**	**airs**	**disclose**
和	惊险	播出	透露

令人兴奋的空气揭示

[ðə; ði]	[freʃ]	[ænd; ənd]	['sentɪd]	['lɒːrəl]	['θɪkɪt]	[nɪr]	,
The	**fresh**	**and**	**scented**	**laurel**	**thicket**	**near**	**,**
这	新鲜的	和	香味	月桂树	灌木丛	靠近	,

附近有一片清新芬芳的月桂树丛，

[ðer; ðər]	[ɪz]	[maɪ]	[hɑːrt]	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ðæt]	[stɛlɪθ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
There	**is**	**my**	**heart**	**and**	**she**	**that**	**stealeth**	**it**	**.**
那里	是	我的	心	和	她	那	隐形	它	.

我的心在那里，而她偷走了它。

(	[oʊd]	-	.	)
(	**Ode**	**17**	**.**	**)**
(	颂	-	.	)

（颂歌 17）

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[seɪm]	[aɪ'diːə]	[æz; əz]	['gɜːtəz]	[ɪn]	[nəʊ]	[ðaʊ]	[ðə; ði]	[lænd]	?
It	**is**	**the**	**same**	**idea**	**as**	**Goethe's**	**in**	**Knowest**	**thou**	**the**	**Land**	**?**
它	是	这	相同的	主意	作为	歌德的	在	最了解	你	这	土地	?

这与歌德在《你知晓这片土地吗？》中的观点相同。

[ə'gen]	:
Again	**:**
再次	:

再次：

[ə'loʊn]	,	[ɪn'groʊst]	,	[ðə; ði]	[liːst]	['friːkwəntid]	[strændz]
Alone	**,**	**engrossed**	**,**	**the**	**least**	**frequented**	**strands**
独自的	,	全神贯注	,	这	至少	经常光顾	线

独自一人，全神贯注，走在人迹罕至的小径上

[aɪ]	[trə'vɜːrs]	[wɪð; wɪθ]	[maɪ]	['futsteps]	[feɪnt]	[ænd; ənd]	[sloʊ]	,
I	**traverse**	**with**	**my**	**footsteps**	**faint**	**and**	**slow**	**,**
我	横穿	和	我的	脚步声	头晕的	和	慢的	,

我迈着轻柔缓慢的脚步穿过人群，

[ænd; ənd]	['ɔːf(ə)n]	['weri]	[glɑːnsiz]	[raʊnd]	[ˌem 'iː]	[θroʊ]	,
And	**often**	**wary**	**glances**	**round**	**me**	**throw**	**,**
和	经常	警惕	眼神	圆形的	我	扔	,

我周围常常会投来警惕的目光，

[tuː; tə]	[fliː]	,	[ʃʊd; ʃəd]	['hjuːmən]	[treɪs]	[ɪm'prɪnt]	[ðə; ði]	[sændz]	.
To	**flee**	**,**	**should**	**human**	**trace**	**imprint**	**the**	**sands**	**.**
到	逃跑	,	应该	人类	痕迹	印记	这	沙子	.

为了逃离，人类的痕迹应该印刻在沙丘上。

(['sɑːnɪt] - .)
(Sonnet 28 .)
(十四行诗 - .)

（十四行诗第28首）

[ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['sɑːlətuːd] [aɪv] ['evər] [sɔːt] ,
A life of solitude I've ever sought ,
一个 生活 的 孤独 我已经 曾经 寻求 ,

我一直以来所追求的孤独生活，

[ðɪs] ['meni] [ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [noʊz] , [ænd; ənd] [wɪl] .
This many a field and forest knows , and will .
这 许多 一个 场地 和 森林 知道 , 和 将要 .

许多田野和森林都知道这一点，并且将来也会知道。

(['sɑːnɪt] - .)
(Sonnet 221 .)
(十四行诗 - .)

（十四行诗第221首。）

[lʌv] [ʌv; əv] ['sɑːlətuːd] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ['lɪmɪt] [ɔːr] [ɪn'kriːs] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [ænd; ənd]
Love of solitude and feeling for Nature limit or increase each other ; and
爱 的 孤独 和 感觉 为了 自然 限制 或者 增加 每个 其他 ; 和
['pet,ra:k] ; [laɪk] ['dænti] ,
Petrarch ; like Dante ,
彼特拉克 ; 喜欢 但丁 ,

对孤独的喜爱和对自然的感受相互制约或增强；彼特拉克也像但丁一样，

[tʊk] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['stɪmjələnt] [tuː; tə] ['ment(ə)l] [wɜːrk] .
took scientific interest in her , and found her a stimulant to mental work .
采取 科学 兴趣 在 她 , 和 成立 她 一个 兴奋剂 到 精神的 工作 .

他对她产生了科学兴趣，并发现她能激发脑力劳动。

['bɝːkhɑːrt] [sez] : - [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['feɪvərɪt]
Burckhardt says : ' The enjoyment of Nature is for him the favourite
布克哈特 说道 : - 这 享受 的 自然 是 为了 他 这 最喜欢的
[ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv] intellectual118
accompaniment of intellectual118
伴奏 的 intellectual118

布克哈特说：“对他而言，欣赏自然是智力活动最喜欢的陪伴。”

[pə'sjuːts] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] [tuː] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] ['lɜːrnɪd] [rɪ'taɪərmənt] [æt; ət]
pursuits ; it was to combine the two that he lived in learned retirement at
追求 ; 它 曾是 到 结合 这 二 那 他 居住地 在 学习 退休 在
[voʊ'kluːz] [ænd; ənd] ['elsˌwer] ,
Vaucluse and elsewhere ,
沃克吕兹 和 别处 ,

他追求这两件事，正是为了将二者结合起来，才选择在沃克吕兹和其他地方过着隐居生活。

[ðæt] [hiː; hi] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [fled] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] . -
that he from time to time fled from the world and from his age . '
那 他 从 时间 到 时间 逃亡 从 这 世界 和 从 他的 年龄 . -

他时常逃离尘世，逃离自己的时代。

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['sɑːlətuːd] ([diː] ['viːtə] [ˌsɔli'teəriə]) [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvər]
He wrote a book On a Life of Solitude (De Vita Solitaria) by the little river
他 写道 一个 书 在 一个 生活 的 孤独 (德 维塔 独行者) 经过 这 小的 河
[sɔrg] ,
Sorgue ,
索格 ,

他写了一本名为《孤独生活》（De Vita Solitaria）的书，讲述的是索尔格河畔的孤独生活。

[ænd; ənd]	[sed]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['letər]	[frʌm; frəm]	[voʊ'kluːz]	:
and	**said**	**in**	**a**	**letter**	**from**	**Vaucluse**	**:**
和	说	在	一个	信	从	沃克吕兹	:

他在沃克吕兹省的一封信中写道：

-	[oʊ]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[ɪ'mædʒɪn]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪt]	[wɪð; wɪθ]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[briːð]	[hɪr]	,
'	**O**	**if**	**you**	**could**	**imagine**	**the**	**delight**	**with**	**which**	**I**	**breathe**	**here**	**,**
-	哦	如果	你	可以	想象	这	喜	和	哪个	我	呼吸	这里	,

“哦，如果你能想象我在这里呼吸时是多么的喜悦，

[friː]	[ænd; ənd]	[fɑːr]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	,	[wɪð; wɪθ]	['fɔrists]	[ænd; ənd]	['maʊntnz]	,	['rɪvəz]	[ænd; ənd]
free	**and**	**far**	**from**	**the**	**world**	**,**	**with**	**forests**	**and**	**mountains**	**,**	**rivers**	**and**
自由的	和	远的	从	这	世界	,	和	森林	和	山脉	,	河流	和

[sprɪŋz]	,
springs	**,**
弹簧	,

自由自在，远离尘嚣，拥有森林、山脉、河流和泉水。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bʊks]	[ʌv; əv]	['klevər]	[men]	.	-
and	**the**	**books**	**of**	**clever**	**men**	**.**	**'**
和	这	图书	的	聪明的	男人	.	-

以及聪明人的著作。

['pjʊrli]	[əb'dʒektɪv]	[dɪ'skrɪpʃənz]	,
Purely	**objective**	**descriptions**	**,**
纯粹	客观的	描述	,

纯粹的客观描述，

[sʌtʃ]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	['pɪktʃər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[gʌlf]	[ʌv; əv]	-	[ænd; ənd]	['pɔːtu]	[vɪ'nɪərɪ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]
such	**as**	**his**	**picture**	**of**	**the**	**Gulf**	**of**	**Spezzia**	**and**	**Porto**	**Venere**	**at**	**the**	**end**
这样的	作为	他的	图片	的	这	海湾	的	-	和	波尔图	维纳斯	在	这	结尾

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sɪksθ]	[bʊk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['æfrɪkə]	,
of	**the**	**sixth**	**book**	**of**	**the**	**Africa**	**,**
的	这	第六	书	的	这	非洲	,

例如他在《非洲》第六卷结尾处所绘的斯佩齐亚湾和韦内雷港的景色。

[wɜːr; wər]	[rer]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	;	[bʌt; bət]	,	[æz; əz]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ɔːl'redi]	[siːn]	,	[hiː; hi]	[əd'maɪəd]
were	**rare**	**with**	**him**	**;**	**but**	**,**	**as**	**we**	**have**	**already**	**seen**	**,**	**he**	**admired**
是	稀有的	和	他	;	但	,	作为	我们	有	已经	已见	,	他	钦佩

['maʊnt(ə)n]	['siːnəri]	.
mountain	**scenery**	**.**
山	风景	.

他很少这样做；但是，正如我们已经看到的，他很欣赏山景。

[hiː; hi]	[ri'fəːz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hɪlz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˌrɪvi'erə]	[ˌdiː 'aɪ]	[lɪ'vænti]	[æz; əz]	-	[hɪlz]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[baɪ]	[moʊst]
He	**refers**	**to**	**the**	**hills**	**on**	**the**	**Riviera**	**di**	**Levante**	**as**	**'**	**hills**	**distinguished**	**by**	**most**
他	指	到	这	丘陵	在	这	里维埃拉	迪	莱万特	作为	-	丘陵	杰出的	经过	最多

['plez(ə)nt]	['waɪldnəs]	[ænd; ənd]	['wʌndərf(ə)l]	[fər'tɪləti]	.	-	[	[sɪks]	]
pleasant	**wildness**	**and**	**wonderful**	**fertility**	**.**	**'**	**[**	**6**	**]**
令人愉快的	野性	和	精彩的	生育力	.	-	[	6	]

他将里维埃拉迪莱万特的山丘称为“以最令人愉悦的野性和惊人的肥沃性而著称的山丘”。[6]

[ðə; ði]	['siːnəri]	[ʌv; əv]	['redʒiəu; 'reddʒɔː]	[muːvd]	[hɪm; ɪm]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[sed]	,	[	['sɛvən]	]	[tuː; tə]	[kəm'poʊz]
The	**scenery**	**of**	**Reggio**	**moved**	**him**	**,**	**as**	**he**	**said**	**,**	**[**	**7**	**]**	**to**	**compose**
这	风景	的	雷焦	已搬	他	,	作为	他	说	,	[	7	]	到	撰写

[ə; eɪ]	['poʊəm]	.
a	**poem**	**.**
一个	诗	.

正如他所说，雷焦的景色感动了他，[7] 并让他创作了一首诗。

[hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [stɔːrm] [æt; ət] [ˈneɪpəlz] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɜːrθkweɪk] [æt; ət] [bɑːl] .
He described the storm at Naples in 1343 , and the earthquake at Basle .
他 描述 这 风暴 在 那不勒斯 在 - , 和 这 地震 在 巴塞尔 .

他描述了 1343 年那不勒斯的风暴和巴塞尔的地震。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊdz] ,
As we have seen from one of his odes ,
作为 我们 有 已见 从 一 的 他的 颂歌 ,

正如我们从他的一首颂歌中所看到的，

[hiː; hi] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [waɪd] [vjuː] [frʌm; frəm] [ˈmaʊnt(ə)n] [haɪts] ,
he delighted in the wide view from mountain heights ,
他 高兴极了 在 这 宽的 看法 从 山 高度 ,

他很享受从山顶俯瞰的开阔景色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈpreʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [ˈloʊər] [daʊn] .
and the freedom from the oppression of the air lower down .
和 这 自由 从 这 压迫 的 这 空气 降低 向下 .

摆脱了下方空气的压迫，获得了自由。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ruːˈsoʊz] [ˈfɔːrʌnəz] ,
In this respect he was one of Rousseau's forerunners ,
在 这 尊重 他 曾是 一 的 卢梭的 先驱者 ,

在这方面，他是卢梭的先驱之一。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] - [roʊˈmæntɪk] - [ˈfiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪˈstreɪnd] [wɪˈðɪn] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈlimits] .
though his ' romantic ' feeling was restrained within characteristic limits .
尽管 他的 - 浪漫的 - 感觉 曾是 克制 之内 特征 限制 .

虽然他的“浪漫”情感被限制在了他固有的范围内。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [ˈeɪprəl] - , - ,
In a letter of April 26 , 1335 ,
在 一个 信 的 四月 - , - ,

在1335年4月26日的一封信中，

[ˈɪntrəstɪŋ] [bəuθ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɜːrsəˈnæləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈraɪtər] ,
interesting both as to the period and the personality of the writer ,
有趣的 两个都 作为 到 这 时期 和 这 性格 的 这 作家 ,

无论是就时代背景还是作者个性而言，都非常有趣。

[hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə] - [ˌdiː ˈeɪ] [ˈbɔːrgoʊ] [sæn] - [ðə; ði] [əˈsent] [ʌv; əv] [ˈmaʊnt, ˈɛmˈtiː] .
he described to Dionisius da Borgo San Sepolchro the ascent of Mt .
他 描述 到 - 达 博尔戈 圣 - 这 上升 的 公吨 .
[vɔ̃ˈtuː] [nɪr] [ˌæviːnˈjəuŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈθɜːrti] - [tuː] ,
Ventoux near Avignon which he made when he was thirty - two ,
文图岛 靠近 阿维尼翁 哪个 他 制成 什么时候 他 曾是 三十 - 二 ,

他向狄奥尼修斯·达·博尔戈·圣塞波尔克罗描述了他32岁时攀登阿维尼翁附近文图山的经历。

[ænd; ənd] [ˈgreɪtli] [ɪnˈdʒɔɪd] , [ðoʊ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz]
and greatly enjoyed , though those who were with him did not understand his
和 非常 享受 , 尽管 那些 WHO 是 和 他 做过 不是 理解 他的
[ɪnˈdʒɔɪmənt] .
enjoyment .
享受 .

他非常享受这种快乐，尽管与他在一起的人并不理解他的快乐。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈleɪbərd] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaɪm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]
When they had laboured through the difficulties of the climb , and saw the
什么时候 他们 有 辛勤劳作 通过 这 困难 的 这 爬 , 和 锯 这
[klaʊdz] [bɪˈloʊ] [ðem; ðəm] ,
clouds below them ,
云 以下 他们 ,

当他们历经艰辛攀登，看到脚下的云海时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mensli] [ɪm'prest] .

he was immensely impressed .

他 曾是 非常 印象深刻 .

他印象非常深刻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv]['sɑːlətuːd] [ðæt] ['loʊnli] ['maʊnt(ə)n] [tɑːps] [ʃʊd; ʃəd] [ə'trækt] [hɪm; ɪm] ,

It was in accordance with his love of solitude that lonely mountain tops should attract him ,

它 曾是 在 根据 和 他的 爱 的 孤独 那 孤独 山 最高额 应该 吸引 他 ,

他喜爱独处，因此偏爱人迹罕至的山峰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['letər] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] [bəʊθ] [klaɪm] [ænd; ənd] [vjuː] .

and the letter shows that he fully appreciated both climb and view .

和 这 信 演出 那 他 完全 感谢 两个都 爬 和 看法 .

信中表明，他非常欣赏攀登和沿途的风景。

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] , [ðə; ði] [er] [faɪn] .

' It was a long day , the air fine .

- 它 曾是 一个 长的 天 , 这 空气 美好的 .

“今天很漫长，空气很好。”

[wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] the119

We enjoyed the119

我们 享受 the119

我们很喜欢119

[æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['vɪgər] [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd][ə'dʒɪləti][ʌv; əv]['bɑːdi] ,

advantages of vigour of mind , and strength and agility of body ,

优势 的 活力 的 头脑 , 和 力量 和 敏捷 的 身体 ,

精神活跃、身体强壮敏捷的优势

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

and everything else essential to those engaged in such an undertaking ,

和 一切 别的 基本的 到 那些 已订婚的 在 这样的 一个 承诺 ,

以及从事这项工作的人员所需的其他一切必需品。

[ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə] [feɪs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] [ɪt'self] . -

and so had no other difficulties to face than those of the region itself . '

和 所以 有 不 其他 困难 到 脸 比 那些 的 这 地区 本身 . -

. . .

: : :

. . .

因此，除了地区本身的困难之外，他们没有面临其他困难。

- [æt; ət][fɜːrst] ,

' At first ,

- 在 第一的 ,

'起初，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnə'kʌstəmd] ['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [swiːp] [ʌv; əv] [vjuː] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,

owing to the unaccustomed quality of the air and the effect of the great sweep of view spread out before me ,

欠款 到 这 不习惯 质量 的 这 空气 和 这 影响 的 这 伟大的 扫 的 看法 传播 出去 前 我 ,

由于空气质量与以往不同，以及眼前开阔的视野所带来的影响，

[aɪ] [stʊd] [laɪk] [wʌn] [deɪzd] .

I stood like one dazed .

我 站立 喜欢 一 茫然 .

我呆立在那里，茫然不知所措。

[aɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] [klaʊdz] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,
I beheld the clouds under our feet ,
我 观看 这 云 在下面 我们的 脚 ,

我看见云朵就在我们脚下，

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv] ['æθɔs] [ænd; ənd] [oʊ'lɪmpəs] [siːmd] [les] [ɪn'kredəb(ə)l][æz; əz][aɪ]
and what I had read of Athos and Olympus seemed less incredible as I
和 什么 我 有 读 的 阿索斯 和 奥林匹斯山 似乎 较少的 极好的 作为 我
[maɪ'self] ['witnist] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [les] [feɪm] .
myself witnessed the same things from a mountain of less fame .
我 目击者 这 相同的 事物 从 一个 山 的 较少的 名声 .

我之前读到的关于阿索斯山和奥林匹斯山的描述，在我亲眼目睹了同样的事情之后，似乎就不那么不可思议了。当时我站在一座名气不如阿索斯山的山上。

[aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [aɪz] [tɔːrdz] ['ɪtəli] , ['wɪðər] [maɪ] [hɑːrt] [moʊst] [ɪn'klaɪnd] .
I turned my eyes towards Italy , whither my heart most inclined .
我 转向 我的 眼睛 向 意大利 , 往哪里去 我的 心 最多 倾斜 .

我的目光转向意大利，那是我内心最向往的地方。

[ðə; ði] [ælps] , ['rʌgɪd] [ænd; ənd] [snoʊ] - [kæpt] , [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [kloʊz] [baɪ] ,
The Alps , rugged and snow - capped , seemed to rise close by ,
这 阿尔卑斯山 , 崎岖 和 雪 - 封顶 , 似乎 到 上升 关闭 经过 ,

巍峨险峻、白雪皑皑的阿尔卑斯山脉仿佛就在附近耸立。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] . . . .
although they were really at a great distance . . . .
虽然 他们 是 真的 在 一个 伟大的 距离 . . . .

尽管他们相距甚远……

[ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [ma:'seilz] , [ðə; ði] [roʊn] [ɪt'self] , [leɪ] [ɪn] [saɪt] . -
The Bay of Marseilles , the Rhone itself , lay in sight . '
这 湾 的 马赛 , 这 罗纳河 本身 , 躺 在 视线 . -

马赛湾和罗纳河尽收眼底。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['mɑːdərn] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] [vjuː] [ðæt] - [hɪz; ɪz] [hoʊl] [pæst] [laɪf] [wɪð; wɪθ]
It was a very modern effect of the wide view that ' his whole past life with
它 曾是 一个 非常 现代的 影响 的 这 宽的 看法 那 - 他的 所有的 过去的 生活 和
[ɔːl] [ɪts] ['fɑːliz] [roʊz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][maɪnd] ;
all its follies rose before his mind ;
全部 它是 愚行 玫瑰 前 他的 头脑 ;

这是现代人广阔视野的一个非常显著的影响，即“他过去的生活以及其中所有的愚蠢行为都浮现在他的脑海中；

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðæt] [deɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] ['kwɪtɪd] [bə'loʊnjə] [ə; eɪ] [jʌŋ]
he remembered that ten years ago , that day , he had quitted Bologna a young
他 记得 那 十 年 前 , 那 天 , 他 有 辞职 博洛尼亚 一个 年轻的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

他想起十年前的今天，他还是个年轻人的时候就离开了博洛尼亚。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [geɪz] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] :
and turned a longing gaze towards his native country :
和 转向 一个 渴望 目光 向 他的 本国的 国家 :

他满怀深情地望向故土：

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [hɪz; ɪz] ['kɑːnstənt] [kəm'pænjən] , [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv]
he opened a book which was then his constant companion , The Confessions of
他 打开 一个 书 哪个 曾是 然后 他的 持续的 伴侣 , 这 忏悔 的
[ˌes 'tiː] ['ɔgəstin] ,
St Augustine ,
英石 奥古斯丁 ,

他打开了一本当时一直陪伴着他的书——《圣奥古斯丁的忏悔录》。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɑːn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['tʃæptər] :
and his eye fell on the passage in the tenth chapter :
和 他的 眼睛 跌倒 在 这 通道 在 这 第十 章 :

他的目光落在了第十章的这段文字上：

[ænd; ənd] [men] [goʊ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][əd'maɪər] ['lɔːfti] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [brɔːd] ['siːz] , [ænd; ənd]
And men go about and admire lofty mountains and broad seas , and
和 男人 去 关于 和 钦佩 高远 山脉 和 广阔 海域 , 和
['rɔːrɪŋ] ['tɔrənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
roaring torrents and the ocean ,
咆哮 种子 和 这 海洋 ,

人们四处游荡，欣赏巍峨的高山、广阔的大海、奔腾的激流和浩瀚的海洋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] , [ænd; ənd] [fər'get] [ðer; ðər] [oʊn] [selvz] [waɪl] ['duːɪŋ] [soʊ] .
and the course of the stars , and forget their own selves while doing so .
和 这 课程 的 这 明星 , 和 忘记 他们的 自己的 自我 尽管 正在做 所以 .

以及星辰的运行轨迹，并在这样做的时候忘记了自己。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [riːd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
His brother , to whom he read these words ,
他的 兄弟 , 到 谁 他 读 这些 字 ,

他把这些话读给了他的兄弟听。

[kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [sed] [noʊ] [mɔːr] .
could not understand why he closed the book and said no more .
可以 不是 理解 为什么 他 关闭 这 书 和 说 不 更多的 .

我不明白他为什么合上书，一句话也不说了。

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] .
His feeling had suddenly changed .
他的 感觉 有 突然 已更改 .

他的心情突然发生了变化。

[hiː; hi] [nuː] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [klaɪm] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl]
He knew , when he began the climb , that he was doing something very unusual
他 知道 , 什么时候 他 开始 这 爬 , 那 他 曾是 正在做 某物 非常 异常
,
,
,

他开始攀登时就知道自己在做一件非常不寻常的事情。

['iːv(ə)n] [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] , [ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪd] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði]
even unheard of among his contemporaries , and justified himself by the
甚至 闻所未闻 的 之中 他的 同时代人 , 和 合理的 他自己 经过 这
[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['filip] [viː] . [ʌv; əv]['mæsidən] ,
example of Philip V . of Macedon ,
例子 的 菲利普 V . 的 马其顿 ,

这在他同时代的人中闻所未闻，他以马其顿国王腓力五世为例为自己辩护。

['ɑːrgjuːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] ['praɪvət] ['steɪʃ(ə)n] [maɪt] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] [fɔːr; fər] [wʌt]
arguing that a young man of private station might surely be excused for what
争论 那 一个 年轻的 男人 的 私人的 车站 可能 一定 是 已原谅 为了 什么
[wʌz; wəz][nɑːt] [θɔːt] ['bleɪməbəl] [ɪn][ə; eɪ] [greɪ] - ['herd] [kɪŋ] .
was not thought blamable in a grey - haired king .
曾是 不是 想法 应受责备的 在 一个 灰色的 - 头发 国王 .

有人认为，一个出身卑微的年轻人犯下的错误，如果发生在一位白发苍苍的国王身上，是可以原谅的。

[ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːp] , [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [vjuː] ,
Then on the mountain top , lost in the view ,
然后 在 这 山 顶部 , 丢失的 在 这 看法 ,

然后，在山顶上，沉浸在美景之中，

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ˌes 'tiː] ['ɔgəstin] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd]
the passage in St Augustine suddenly occurred to him , and he started
这 通道 在 英石 奥古斯丁 突然 发生 到 他 , 和 他 开始
['bleɪmɪŋ] himself120
blaming himself120
指责 himself120

他突然想起圣奥古斯丁的那段话，开始自责。120

[fɔːr; fər][əd'maɪərɪŋ] ['ɜːrθli] [θɪŋz] [soʊ] [mʌtʃ] .
for admiring earthly things so much .
为了 钦佩 尘世的 事物 所以 很多 .

因为太喜欢世间万物了。

- [aɪ][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] . . . ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][maɪ'self][fɔːr; fər] ['mɑːvəlɪŋ] [bʌt; bət] [naʊ] [æt; ət] ['ɜːrθli]
' I was amazed . . . angry with myself for marvelling but now at earthly
- 我 曾是 惊叹 . . . 生气的 和 我 为了 惊叹 但 现在 在 尘世的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

“我感到惊奇……又对自己感到愤怒，因为我竟然会惊叹于尘世的事物，

[wen] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [lɜːrnt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] [soʊl] [wʌz; wəz]
when I ought to have learnt long ago that nothing save the soul was
什么时候 我 应该 到 有 学会了 长的 前 那 没有什么 节省 这 灵魂 曾是
['mɑːrvələs] ,
marvellous ,
奇妙 ,

我本该早就明白，除了灵魂之外，没有什么是奇妙的。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [nɔːt] [els] [wʌz; wəz] [greɪt] - ;
and that to the greatness of the soul nought else was great ' ;
和 那 到 这 伟大 的 这 灵魂 零 别的 曾是 伟大的 - ;

并且，与灵魂的伟大相比，其他一切都显得渺小。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['fleɪvərd] [wɪð; wɪθ] [θi'ɑːlədʒi] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst]
and he closed with an explanation flavoured with theology to the taste
和 他 关闭 和 一个 解释 调味 和 神学 到 这 品尝
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fesər] ,
of his confessor ,
的 他的 忏悔者 ,

最后，他用一种带有神学色彩的解释作结，这种解释很符合他告解神父的口味。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] .
to whom he was writing .
到 谁 他 曾是 写作 .

他写信的对象是谁？

[ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['θɜːrəli] ['mɑːdərn] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['neɪtʃər] [[eɪt]] [wɪð; wɪθ] [ə'setɪk] ['dɔːgmə][ɪn] [ðɪs]
The mixture of thoroughly modern delight in Nature [8] with ascetic dogma in this
这 混合物 的 彻底 现代的 喜 在 自然 [8] 和 苦行僧 教条 在 这
['letər] ,
letter ,
信 ,

这封信中既有现代人对自然的喜爱[8]，又有禁欲主义的教条，

['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [glɪmps] ['ɪntuː][ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld]
gives us a glimpse into the divided feelings of one who stood upon the threshold
给予 我们 一个 一瞥 进入 这 分割 情怀 的 一 WHO 站立 之上 这 临界点
[bɪ'twiːn] [tuː] ['ɪrəz] ,
between two eras ,
之间 二 时代 ,

让我们得以窥见站在两个时代交界处的人们内心矛盾的情感。

[ˌmiːdiˈiːvəl] [ænd; ənd][ˈmɑːdərn] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmiːdiˈiːvəl] [maɪnd] [əˈgenst] [ðə; ði]
mediæval and modern , into the reaction of the mediæval mind against the
中世纪 和 现代的 ， 进入 这 反应 的 这 中世纪 头脑 反对 这
[ˈbʌdɪŋ] [ˈmɑːdərn] [ˈfiːlɪŋ] .
budding modern feeling .
萌芽 现代的 感觉 .

中世纪与现代，体现了中世纪思想对萌芽中的现代情感的反抗。

[ðɪs] [ɪz] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðə; ði][fɜːrst] [ˈmaʊnt(ə)n] [əˈsent] [fɔːr; fər] [ˈpleʒər] [sɪns] [heˈlinɪk] [deɪz] ,
This is , at any rate , the first mountain ascent for pleasure since Hellenic days ,
这 是 , 在 任何 速度 , 这 第一的 山 上升 为了 乐趣 自从 希腊 天 ,

无论如何，这是自希腊时代以来第一次以休闲娱乐为目的的登山活动。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
of which we have detailed information .
的 哪个 我们 有 详细的 信息 .

我们掌握了详细信息。

[frʌm; frəm] [griːs] [bɪˈfɔːr] [ˌælɪgˈzændər][wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpɜːrʒn] [kɪŋ] [ˈdærɪəs] ,
From Greece before Alexander we have nothing ; but the Persian King Darius ,
从 希腊 前 亚历山大 我们 有 没有什么 ; 但 这 波斯语 国王 达里厄斯 ,

从亚历山大之前的希腊，我们一无所知；但波斯国王大流士，

[ɪn][hɪz; ɪz][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈsiθiən] [ɪn][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv] [ˈkælsiˌdən] ,
in his expedition against the Scythians in the region of Chalcedon ,
在 他的 远征 反对 这 斯基泰人 在 这 地区 的 迦克墩 ,

在他远征迦克墩地区对抗斯基泰人的战役中，

[əˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɑːn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l][tuː; tə][zjuːs; zuːs] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
ascended the mountain on which stood the Urios temple to Zeus , and there
上升 这 山 在 哪个 站立 这 - 寺庙 到 宙斯 , 和 那里
- [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
' sitting in the temple ,
- 坐着 在 这 寺庙 ,

他登上山顶，山顶上有供奉宙斯的乌里奥斯神庙，然后“坐在神庙里”，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːksaɪn] [siː] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] . -
he took a view of the Euxine Sea , which is worthy of admiration . '
他 采取 一个 看法 的 这 欧辛 海 , 哪个 是 值得 的 钦佩 . -

他眺望了黑海，那景色令人叹为观止。

([heˈrɔdətəs] .)
(Herodotus .)
(希罗多德 .)

（希罗多德）

[ˈfilip] [viː] . [ʌv; əv][ˈmæsidən] [əˈsendɪd] [ðə; ði] - [biː] . [siː] . - ,
Philip V . of Macedon ascended the Hæmus B . C . 181 ,
菲利普 V . 的 马其顿 上升 这 - B . C . - ,

马其顿国王腓力五世于公元前181年登上哈姆斯山。

[ænd; ənd][ˌæpəˈloʊniəs] - [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði][ˌpænəˈræmə] [spred] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɔts]
and Apollonios Rhodios describes the panorama spread out before the Argonauts
和 阿波罗尼奥斯 - 描述 这 全景 传播 出去 前 这 阿尔戈英雄
[æz; əz] [ðeɪ] [əˈsendɪd] [ðə; ði] - ,
as they ascended the Dindymon ,
作为 他们 上升 这 - ,

阿波罗尼奥斯·罗迪奥斯描述了阿尔戈英雄们攀登丁迪蒙山时眼前展现的全景。

[ænd; ənd] [ˈelsˌwer] [riˈkɔːlz] [ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm][ˈmaʊnt, ˈɛmˈtiː] . [oʊˈlɪmpəs] .
and elsewhere recalls the view from Mt . Olympus .
和 别处 召回 这 看法 从 公吨 . 奥林匹斯山 .

其他地方则让人联想起从奥林匹斯山上看到的景色。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊldɪst] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ˈdɪstənt] [vjuːz] [kənˈsiːvd] [æz; əz] [ˈlændskeɪp] [ɪn][ðə; ði]
These are the oldest descriptions of distant views conceived as landscape in the
这些 是 这 最老 描述 的 遥远 浏览 构思 作为 景观 在 这
[ˈklæsɪk] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [prɪˈzɜːrv] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
classic literature preserved to us .
经典的 文学 保存完好 到 我们 .
这些是现存古典文学中对远景作为风景的最早描述。

[pɛtrɑːrks] [əˈsent] [kʌmz] [nekst][ɪn][ˈɔːrdər] .
Petrarch's ascent comes next in order .
彼特拉克的 上升 来 下一个 在 命令 .
接下来是彼特拉克的崛起。

[ðɪs] [ˌsentɪˈment(ə)l][ænd; ənd] [səbˈdʒektɪv] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] , [hæf] - [aɪˈdɪlɪk] , [hæf] - [roʊˈmæntɪk] ,
This sentimental and subjective feeling for Nature , half - idyllic , half - romantic ,
这 感伤的 和 主观 感觉 为了 自然 , 一半 - 田园诗般的 , 一半 - 浪漫的 ,
这种对自然的感伤和主观感受，一半是田园牧歌式的，一半是浪漫主义的，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][əˈraɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [spɑːnˈteɪniəsli] [ɪn] [ˈpet,raːk] ,
which seemed to arise suddenly and spontaneously in Petrarch ,
哪个 似乎 到 出现 突然 和 自发地 在 彼特拉克 ,
这种观点在彼特拉克的作品中似乎是突然且自发产生的。

[ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈhoʊlli] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [mɑːrkt] [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] , [ˈnʌrɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
is not to be wholly explained by a marked individuality , nourished by the
是 不是 到 是 完全 解释 经过 一个 标记 个性 , 营养 经过 这
[ˈtendənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] ;
tendencies of the period ;
倾向 的 这 时期 ;
不能完全用时代潮流滋养下的鲜明个性来解释；

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈroʊmən][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] , [ðə; ði][ˌɑːr ˈiː] - [bɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklæsɪk] ,
the influence of Roman literature , the re - birth of the classic ,
这 影响 的 罗马 文学 , 这 关于 - 出生 的 这 经典的 ,
[mʌst; məst][ˈɔːlsoʊ][biː; bi][ˈteɪkən][ˈɪntuː] [əˈkaʊnt] .
must also be taken into account .
必须 还 是 已采取 进入 帐户 .
罗马文学的影响，古典文学的复兴，也必须考虑在内。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] [ˈætɪtuːd] [tɔːrdz] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [ˈkloʊsli] [ˈælaɪd] to121
For the Renaissance attitude towards Nature was closely allied to121
为了 这 复兴 态度 向 自然 曾是 密切 盟军 to121
文艺复兴时期对自然的态度与121密切相关。

[ðə; ði][ˈroʊmən] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [heˈlinɪk] ;
the Roman , and therefore to the Hellenic ;
这 罗马 , 和 所以 到 这 希腊 ;
罗马人，因此也是希腊人；

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][ˈmɑːdərn][mæn] [əˈroʊz] [ɑːn] [ɪˈtæliən] [sɔɪl] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]
and the fact that the first modern man arose on Italian soil was due to the
和 这 事实 那 这 第一的 现代的 男人 出现 在 意大利语 土壤 曾是 到期的 到 这
[rɪˈvaɪv(ə)l][ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] [plʌs] [ɪts][ˈjuːniən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈtæliən] [ˈpiːp(ə)l] .
revival of antiquity plus its union with the genius of the Italian people .
复兴 的 古代 加 它是 联盟 和 这 天才 的 这 意大利语 人们 .
第一个现代人诞生于意大利土地上，是因为古代文明的复兴以及它与意大利人民的智慧相结合。

[ˈmeni] [dəˈrekt][əˈnælədʒiz][kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [bɪˈtwiːn] [ˈpet,raːk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈpoʊəts] ;
Many direct analogies can be traced between Petrarch and the Roman poets ;
许多 直接的 类比 能 是 追踪 之间 彼特拉克 和 这 罗马 诗人 ;
彼特拉克与罗马诗人之间有很多直接的相似之处；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [skuːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
it was in their school that his eyes opened to the wonders of Nature ,
它 曾是 在 他们的 学校 那 他的 眼睛 打开 到 这 奇迹 的 自然 ，
正是在学校里，他的双眼才真正领略到大自然的奇妙。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɜːrnt] [tuː; tə] [blend] [ðə; ði] ['ɪnər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtər] [laɪf] .
and he learnt to blend the inner with the outer life .
和 他 学会了 到 混合 这 内 和 这 外 生活 .
他学会了将内在生活与外在生活融合在一起。

[bəu'kaːtʃiəu] [dʌz] [nɑːt] [liːd] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] .
Boccaccio does not lead us much further .
薄伽丘 做 不是 带领 我们 很多 更远 .
薄伽丘并没有给我们带来更多启发。

[ðer; ðər][ɪz] [aɪ'dɪlɪk] ['kwɑːləti][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] - ,
There is idyllic quality in his description of a wood in the Ameto ,
那里 是 田园诗般的 质量 在 他的 描述 的 一个 木头 在 这 - ，
他对阿梅托森林的描述充满了田园诗般的意境。

[[naɪn]] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [fiˌæm'ɛtə] ,
[9] and especially in Fiammetta ,
[9] 和 尤其 在 菲亚梅塔 ，
[9] 尤其是在菲亚梅塔，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['preɪzɪz] ['kʌntri] [laɪf] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [sprɪŋ] [geɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
in which he praises country life and describes the spring games of the
在 哪个 他 赞扬 国家 生活 和 描述 这 春天 游戏 的 这
['flɔːrəntiːnˌ'flɔːrəntɪn] [juːθ] .
Florentine youth .
佛罗伦萨 青年 .
在书中，他赞美了乡村生活，并描述了佛罗伦萨青年的春季运动会。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['væli] [ɪn][ðə; ði] [di'kæmərən] : - ['æftər][ə; eɪ] [wɔːk] [ʌv; əv] ['nɪrli]
This is the description of a valley in the Decameron : ' After a walk of nearly
这 是 这 描述 的 一个 谷 在 这 十日谈 : - 后 一个 走 的 几乎
[ə; eɪ] [maɪl] ,
a mile ,
一个 英里 ，
这是《十日谈》中对一个山谷的描述：“走了将近一英里后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] - ['væli] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['entərd] [baɪ][ə; eɪ] [streɪt] [pæθ] ,
they came to the Ladies ' Valley , which they entered by a straight path ,
他们 来了 到 这 女士们 - 谷 ， 哪个 他们 进入 经过 一个 直的 小路 ，
他们来到了女子谷，沿着一条笔直的小路进入谷中。

[wens] [ðer; ðər] ['ɪʃuːd] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [faɪn] ['krɪst(ə)l] ['kɜːrənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ɪk'striːmli]
whence there issued forth a fine crystal current , and they found it so extremely
何处 那里 发布 前进 一个 美好的 水晶 当前的 ， 和 他们 成立 它 所以 极其
['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,
beautiful and pleasant ,
美丽的 和 令人愉快的 ，
那里涌出一股清澈的溪流，他们觉得这溪流非常美丽宜人。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [ðæt] ['sʌltri] ['siːz(ə)n] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'siːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,
especially at that sultry season , that nothing could exceed it , and ,
尤其 在 那 闷热 季节 ， 那 没有什么 可以 超过 它 ， 和 ，
尤其是在那闷热的季节，没有什么能比得上它，而且，

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][toʊld][ˌem ˈiː] [ˈæftərwərdz] , [ðə; ði] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [wʌz; wəz][soʊ]
as some of them told me afterwards , the plain in the valley was so
作为 一些 的 他们 讲述 我 然后 , 这 清楚的 在 这 谷 曾是 所以
[ɪɡˈzækt][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] ,
exact a circle ,
精确的 一个 圆圈 ,

正如他们后来告诉我的那样，山谷里的平原是一个完美的圆形。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəsis] ,
as if it had been described by a pair of compasses ,
作为 如果 它 有 到过 描述 经过 一个 一对 的 指南针 ,

仿佛是用罗盘描绘出来的一样，

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈræðər] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ɑːrt] ,
though it seemed rather the work of Nature than of art ,
尽管 它 似乎 相当 这 工作 的 自然 比 的 艺术 ,

虽然它看起来更像是自然之作而非艺术之作，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [sərˈkʌmfərəns] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][sɪks] [hɪlz] [ʌv; əv]
and was about half a mile in circumference , surrounded by six hills of
和 曾是 关于 一半 一个 英里 在 圆周 , 包围 经过 六 丘陵 的
[ˈmɑːdərət] [haɪt] ,
moderate height ,
缓和 高度 ,

周长约半英里，周围环绕着六座中等高度的小山。

[ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpæləs] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkæs(ə)l] . . . .
on each of which was a palace built in the form of a little castle . . . .
在 每个 的 哪个 曾是 一个 宫殿 建造 在 这 形式 的 一个 小的 城堡 . . . .

每个岛上都建有一座宫殿，形状像一座小城堡……

[ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [lʊks] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz][plaːntid][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd]
The part that looks toward the south was planted as thick as they could stand
这 部分 那 看起来 朝向 这 南 曾是 已种植 作为 厚的 作为 他们 可以 站立
[təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] ,
together with vines ,
一起 和 藤蔓 ,

朝南的那一面种满了藤蔓植物，密密麻麻地挤在一起。

[ˈɑːlɪvz] , [ˈɑːməndz] , [ˈtʃeriːz] , [fɪɡz] , [ænd; ənd][moʊst] [ˈʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [fruːt] [triːz] ,
olives , almonds , cherries , figs , and most other kinds of fruit trees ,
橄榄 , 杏仁 , 樱桃 , 无花果 , 和 最多 其他 种类 的 水果 树木 ,

橄榄、杏仁、樱桃、无花果以及其他大多数种类的果树，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [saɪd][wɜːr; wər] [faɪn] [plænˈteɪʃnz] [ʌv; əv] [oʊk] , [æʃ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,
and on the northern side were fine plantations of oak , ash , etc . ,
和 在 这 北方 边 是 美好的 种植园 的 橡木 , 灰 , ETC . ,

北侧则是成片的橡树、白蜡树等树木。

[soʊ] [tɔːl] [ænd; ənd] [ˈreɡjələr] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
so tall and regular that nothing could be more beautiful .
所以 高的 和 常规的 那 没有什么 可以 是 更多的 美丽的 .

如此高挑挺拔，线条规整，世间再无更美之物。

[ðə; ði] [veɪl] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈoʊnli] [ðæt] [wʌn] [ˈentrəns] , [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈfɝːz] , [ˈsaɪprəs] [triːz] ,
The vale , which had only that one entrance , was full of firs , cypress trees ,
这 谷 , 哪个 有 仅有的 那 一 入口 , 曾是 满的 的 杉树 , 柏 树木 ,
[ˈlɔrəlz] , [ænd; ənd] [paɪnz] ,
laurels , and pines ,
月桂树 , 和 松树 ,

山谷只有一个入口，里面长满了冷杉、柏树、月桂树和松树。

[ɔːl] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɔːrdər][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
all placed in such order as if it had been done by the direction of
全部 放置 在 这样的 命令 作为 如果 它 有 到过 完毕 经过 这 方向 的
[sʌm; səm] [ɪk'skwɪzɪt] ['ɑːrtɪst] ,
some exquisite artist ,
一些 精美的 艺术家 ,

所有物品摆放得井然有序，仿佛出自某位技艺精湛的艺术家之手。

[ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [sʌn] [kʊd; kəd] ['penətreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
and through which little or no sun could penetrate to the ground ,
和 通过 哪个 小的 或者 不 太阳 可以 穿透 到 这 地面 ,

阳光几乎无法穿透这道缝隙照射到地面。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] ['flaʊərz] . . . .
which was covered with a thousand different flowers . . . .
哪个 曾是 涵盖 和 一个 千 不同的 花朵 . . . .

上面覆盖着上千种不同的花朵……

[bʌt; bət] [wʌt] [geɪv] [noʊ] [les] [dɪ'laɪt] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] a122
But what gave no less delight than any of the rest was a122
但 什么 给予 不 较少的 喜 比 任何 的 这 休息 曾是 a122

但最令人欣喜的，莫过于a122。

['rɪvjələt] [ðæt] [keɪm] [θruː] [ə; eɪ] ['væli] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
rivulet that came through a valley which divided two of the mountains ,
溪流 那 来了 通过 一个 谷 哪个 分割 二 的 这 山脉 ,

流经山谷的小溪，这条山谷将两座山峰分隔开来。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [veɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] , [meɪd] [ə; eɪ][moʊst] [ə'griːəb(ə)l] ['mɜːrmər]
and running through the vein of a rock , made a most agreeable murmur
和 跑步 通过 这 静脉 的 一个 岩石 , 制成 一个 最多 同意 低语
[wɪð; wɪθ][ɪts] [fɔːl] ,
with its fall ,
和 它是 落下 ,

水流淌在岩石的脉络中，落下时发出悦耳的低语声。

[ə'piːlɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dæʃt] [ænd; ənd] ['sprɪŋkld] ['ɪntuː][drɑːps] , [laɪk] [soʊ] [mʌtʃ]
appealing , as it was dashed and sprinkled into drops , like so much
上诉 , 作为 它 曾是 虚线 和 撒上 进入 滴 , 喜欢 所以 很多
['kwɪksɪlvər] . -
quicksilver . '
水银 . -

它像水银一样被泼洒成水滴，十分吸引人。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['siːnəri] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] [ɪz] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'temptɪd] [hɪr] , [nɔːr]
Description of scenery for its own sake is scarcely more than attempted here , nor
描述 的 风景 为了 它是 自己的 清酒 是 几乎 更多的 比 尝试过 这里 , 也不
[duː] [pɛtrɑːrks] ['lɪrɪks] ,
do Petrarch's lyrics ,
做 彼特拉克的 歌词 ,

这里对风景的描写几乎只是尝试性的，彼特拉克的诗歌也是如此。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [friː] [θɔːt] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
with their free thought of passion and overpowering consciousness of the
和 他们的 自由的 想法 的 热情 和 压倒性的 意识 的 这
[dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] [lʌv] ,
joys and sorrows of love ,
喜悦 和 悲伤 的 爱 ,

他们拥有自由奔放的思想，对爱情的喜怒哀乐有着强烈的感知，

[riːtʃ]	[ðə; ði]	['lev(ə)l]	[ʌv; əv]	['heləˌnɪzəm]	[ɪn]	[ðɪs]	[rɪ'spekt]	.
reach	**the**	**level**	**of**	**Hellenism**	**in**	**this**	**respect**	**.**
抵达	这	等级	的	希腊化	在	这	尊重	.

在这方面达到希腊化的水平。

[jet]	[ˌaɪ 'tiː]	[əd'vænst]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['renəsɑːns]	.
Yet	**it**	**advanced**	**with**	**the**	**Renaissance**	**.**
然而	它	先进的	和	这	复兴	.

但它随着文艺复兴而发展。

[poʊp]	['paɪəs]	[iː]	.
Pope	**Pius**	**II**	**.**
教皇	庇护	二	.

教宗庇护二世。

(		['sɪlviəs]	)	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[tuː; tə]	[dɪ'skraɪb]	['æktʃuəl]	['lændskeɪp]	(	[ɪ'tæliən]	)	,	[nɑːt]	['mɪrli]
(	**Æneas**	**Sylvius**	**)**	**was**	**the**	**first**	**to**	**describe**	**actual**	**landscape**	**(**	**Italian**	**)**	**,**	**not**	**merely**
（	埃涅阿斯	西尔维斯	）	曾是	这	第一的	到	描述	实际的	景观	（	意大利语	）	，	不是	仅仅

[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[səb'dʒektɪv]	[laɪnz]	,
in	**a**	**few**	**subjective**	**lines**	**,**
在	一个	很少	主观	线条	，

（埃涅阿斯·西尔维乌斯）是第一个描述真实（意大利）风景的人，而不仅仅是用几行主观的文字来描述。

[bʌt; bət]	[wɪð; wɪθ]	['dʒenjuɪn]	['mɑːdərn]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	.
but	**with**	**genuine**	**modern**	**enjoyment**	**.**
但	和	真的	现代的	享受	.

但却拥有真正的现代乐趣。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	['fɪgjərz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɜːldz]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɪn]	[huːm]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˌɪntə'lektʃuəl]
He	**was**	**one**	**of**	**those**	**figures**	**in**	**the**	**world's**	**history**	**in**	**whom**	**all**	**the**	**intellectual**
他	曾是	一	的	那些	数据	在	这	世界的	历史	在	谁	全部	这	知识分子

[laɪf]	[ænd; ənd]	['fiːlɪŋ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['foʊkəs]	.
life	**and**	**feeling**	**of**	**a**	**time**	**come**	**to**	**a**	**focus**	**.**
生活	和	感觉	的	一个	时间	来	到	一个	重点	.

他是世界历史上那种能够凝聚一个时代所有思想生活和情感的人物之一。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[hɑːrt]	[fɔːr; fər]	['evriθɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[æn; ən]	[ɔːl]	-	[raʊnd]	[ɪn'θuːziæzəm]	[fɔːr; fər]
He	**had**	**a**	**heart**	**for**	**everything**	**,**	**and**	**an**	**all**	**-**	**round**	**enthusiasm**	**for**
他	有	一个	心	为了	一切	，	和	一个	全部	-	圆形的	热情	为了

['neɪtʃər]	[ju'niːk]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[deɪ]	.
Nature	**unique**	**in**	**his**	**day**	**.**
自然	独特的	在	他的	天	.

他对万物都充满热情，对大自然的热爱在当时是独一无二的。

[æn'tɪkwəti]	[ænd; ənd]	['neɪtʃər]	[wɜːr; wər]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	['pæʃnz]	,
Antiquity	**and**	**Nature**	**were**	**his**	**two**	**passions**	**,**
古代	和	自然	是	他的	二	激情	，

古代文明和自然是他的两大挚爱。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[moʊst]	['bjuːtɪf(ə)l]	[dɪ'skrɪpʃənz]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	[bɪ'fɔːr]	['ruːsəu]	[ænd; ənd]	[goʊθ]
and	**the**	**most**	**beautiful**	**descriptions**	**of**	**Nature**	**before**	**Rousseau**	**and**	**Goethe**
和	这	最多	美丽的	描述	的	自然	前	卢梭	和	歌德

[ɑːr; ər]	[kən'teɪnd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['kɔmentəriz]	.
are	**contained**	**in**	**his**	**Commentaries**	**.**
是	包含	在	他的	评论	.

在卢梭和歌德之前，最美的自然描写都收录在他的《评注》中。

['raɪtɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[raʊnd]	[hɪz; ɪz]	[hoʊm]	,	[hiː; hi]	[sez]	:
Writing	**of**	**the**	**country**	**round**	**his**	**home**	**,**	**he**	**says**	**:**
写作	的	这	国家	圆形的	他的	家	，	他	说道	：

他在描写家乡周围的乡村时写道：

- [ðə; ði] [swiːt] [sprɪŋ] [taɪm] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

' The sweet spring time had begun ,

- 这 甜的 春天 时间 有 开始 ,

美好的春天开始了，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt] [si'enə, 'sjenɑː] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [hɪlz] [wɜːr; wər] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,

and round about Siena the smiling hills were clothed with leaves and flowers ,

和 圆形的 关于 锡耶纳 这 微笑 丘陵 是 穿着衣服 和 树叶 和 花朵 ,

锡耶纳周围，连绵起伏的山丘上披满了绿叶和鲜花。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [krɑːps] [wɜːr; wər] ['raɪzɪŋ] [ɪn] ['plenti] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] .

and the crops were rising in plenty in the fields .

和 这 农作物 是 上升 在 很多 在 这 字段 .

田里的庄稼长势喜人。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['pæstʃər] [lænd] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ə'fɔːrdz] [æn; ən] [ʌn'spiːkəbli] ['lʌvli] [vjuː] ; ['dʒentli] ['sloʊpɪŋ] [hɪlz] ,

Even the pasture land quite close to the town affords an unspeakably lovely view ; gently sloping hills ,

甚至 这 牧场 土地 相当 关闭 到 这 镇 提供 一个 难以言喻的 迷人的 看法 ; 轻轻地 倾斜的 丘陵 ,

即使是离城镇很近的牧场，也拥有难以言喻的美丽景色；缓缓倾斜的山丘，

['iːðər] [pla:ntid] [wɪð; wɪθ] ['hoʊmli] [triːz] [ɔːr] [vaɪnz] , [ɔːr] ['plaʊd] [fɔːr; fər] [kɔːrn] ,

either planted with homely trees or vines , or ploughed for corn ,

任何一个 已种植 和 家常的 树木 或者 藤蔓 , 或者 耕作 为了 玉米 ,

要么种上朴素的树木或藤蔓，要么犁成玉米地。

[lʊk] [daʊn] [ɑːn] ['plez(ə)nt] ['væliz] [ɪn] [wɪtʃ] [groʊ] [krɑːps] , [ɔːr] [griːn] [fiːldz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,

look down on pleasant valleys in which grow crops , or green fields are to be seen ,

看 向下 在 令人愉快的 山谷 在 哪个 生长 农作物 , 或者 绿色的 字段 是 到 是 已见 ,

俯瞰景色宜人的山谷，那里生长着庄稼，或者可以看到绿油油的田野。

[ænd; ənd] [brʊks] [ɑːr; ər] ['iːv(ə)n] ['floʊɪŋ] .

and brooks are even flowing .

和 布鲁克斯 是 甚至 流动 .

溪流甚至还在潺潺流淌。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] , [tuː] , ['meni] [plæn'teɪʃnz] , ['iːðər] ['nætʃ(ə)rəl] [ɔːr] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɜːrdz] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wʌndrəs] ['swiːtnəs] .

There are , too , many plantations , either natural or artificial , in which the birds sing with wondrous sweetness .

那里 是 , 也 , 许多 种植园 , 任何一个 自然的 或者 人造的 , 在 哪个 这 鸟类 唱歌 和 奇妙的 甜味 .

此外，还有许多天然或人工种植园，鸟儿在其中欢快地歌唱。

[nɔːr] [ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [maʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪlt] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪ'steɪt] ;

Nor is there a mound on which the citizens have not built a magnificent estate ;

也不 是 那里 一个 冢 在 哪个 这 公民 有 不是 建造 一个 壮丽 财产 ;

也没有任何一座小山丘上没有被市民们建造过宏伟的庄园；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

they are thus a little way out of the town .

他们 是 因此 一个 小的 方式 出去 的 这 镇 .

因此，他们离镇中心有点远。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

第8/24页

[θruː] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [ðə; ði] [poʊp] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪəs] [hed] . -

Through this district the Pope walked with joyous head . '

通过 这 区 这 教皇 步行 和 欢乐 头 . -

教皇昂首阔步地走过这片区域。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [lʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [druː] [hɪm; ɪm] away123

Again and again love of Nature drew him away123

再次 和 再次 爱 的 自然 画 他 away123

一次又一次，他对自然的热爱将他吸引到远方[123]

['iːv(ə)n] [ɪn] [oʊld] [eɪdʒ] [frʌm; frəm] [taʊn] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] ['flætərər] ;

even in old age from town life and the circle of courtiers and flatterers ;

甚至 在 老的 年龄 从 镇 生活 和 这 圆圈 的 朝臣 和 奉承者 ;

即使到了晚年，远离了城镇生活和朝臣谄媚者的圈子；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] ['evər] ['faɪndɪŋ] [nuː] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [vi,ledʒiə'tjərə] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]

he was for ever finding new reasons to prolong his villeggiatura , despite the

他 曾是 为了 曾经 寻找 新的 原因 到 延长 他的 维利吉亚图拉 , 尽管 这

['grʌmblɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] ,

grumbling of his court ,

抱怨 的 他的 法庭 ,

尽管朝臣们怨声载道，他仍然不断寻找新的理由来延长他的度假居留期。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['retʃɪd] [ɪnz] [ɔːr] ['mɒnəstrɪz] ['oʊvərʌn] [baɪ] [maɪs] ,

which had to put up with wretched inns or monasteries overrun by mice ,

哪个 有 到 放 向上 和 可怜 旅馆 或者 修道院 超限 经过 小鼠 ,

他们不得不忍受破败不堪的客栈或鼠患成灾的修道院，

[wer] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv] [laɪf] [wɜːr; wər] ['skænti]

where the rain came through the roofs and the necessaries of life were scanty

在哪里 这 雨 来了 通过 这 屋顶 和 这 必需品 的 生活 是 稀少

. [-]

. [10]

. [-]

雨水会从屋顶漏进来，生活必需品也十分匮乏。[10]

[hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['bjuːtɪfli] - ['sɪtʃueɪtɪd] [mə'næstɪk] ['sɒlə,tjuːdz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [tuː; tə]

His taste for these beautifully - situated monastic solitudes was a riddle to

他的 品尝 为了 这些 非常漂亮 - 位于 修道院 孤独 曾是 一个 谜语 到

[ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

those around him .

那些 大约 他 .

他偏爱这些风景优美的修道院隐居之所，这让周围的人感到困惑不解。

[hiː; hi] [roʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌmər] ['rezɪdəns] [ɪn] ['taibə] :

He wrote of his summer residence in Tibur :

他 写道 的 他的 夏天 住宅 在 蒂布尔 :

他写道，他在蒂布尔有一座避暑别墅：

- [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] ['sʌmər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [moʊst] ['lʌvli] [plæn'teɪʃnz] ,

' On all sides round the town in summer there are most lovely plantations ,

- 在 全部 侧面 圆形的 这 镇 在 夏天 那里 是 最多 迷人的 种植园 ,

“夏天的时候，小镇四周都是非常美丽的种植园。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [poʊp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kɑːdinlz] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'taɪərd] [fɔːr; fər] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] ,
to which the Pope with his cardinals often retired for relaxation ,
到 哪个 这 教皇 和 他的 红雀队 经常 退休 为了 松弛 ,

教皇和他的枢机主教们经常到那里休息。

['sɪtɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn] [sʌm; səm] [griːn] [swɔːrd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ɑːlɪvz] ,
sitting sometimes on some green sward beneath the olives ,
坐着 有时 在 一些 绿色的 草 下面 这 橄榄 ,

有时坐在橄榄树下的一片绿草地上，

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [griːn] ['medoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ['ainəu] ,
sometimes in a green meadow on the bank of the river Aino ,
有时 在 一个 绿色的 草地 在 这 银行 的 这 河 爱乃 ,

有时在爱诺河岸边的一片绿色草地上，

[wens] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtərz] .
whence he could see the clear waters .
何处 他 可以 看 这 清除 水 .

从那里他可以看到清澈的海水。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [medəuz] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'taɪərd] [glen] , ['wɔːtərd] [baɪ] ['meni] [striːmz] ;
There are some meadows in a retired glen , watered by many streams ;
那里 是 一些 草地 在 一个 退休 格伦 , 浇水 经过 许多 溪流 ;

在幽静的山谷中，有一些草地，被许多溪流滋养；

['paɪəs] ['ɔːf(ə)n] ['restɪd] [ɪn] [ðiːz] [medəuz] [nɪr] [ðə; ði] [lʌg'ʒʊriənt] [striːmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [triːz] .
Pius often rested in these meadows near the luxuriant streams and the shady trees .
庇护 经常 休息 在 这些 草地 靠近 这 茂盛的 溪流 和 这 阴凉 树木 .

庇护经常在这些靠近茂盛溪流和荫凉树木的草地上休息。

[hiː; hi] [lɪvd] [æt; ət] ['taibə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['maɪnəˌraɪt] [ɑːn] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wens] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː]
He lived at Tibur with the Minorites on an elevation whence he could see
他 居住地 在 蒂布尔 和 这 少数族裔 在 一个 海拔 何处 他 可以 看
[ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ainəu] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [floʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'niːθ]
the town and the course of the Aino as it flowed into the plain beneath
这 镇 和 这 课程 的 这 爱乃 作为 它 流动 进入 这 清楚的 下面
[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['gaːdnz] ,
him and through the quiet gardens ,
他 和 通过 这 安静的 花园 ,

他与米诺里特人一起住在蒂布尔，地势较高，从那里他可以看到城镇和艾诺河的河道，河流流入他脚下的平原，穿过宁静的花园。

[nɔːr] [dɪd] ['eniθɪŋ] [els] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['pleʒər] .
nor did anything else give him pleasure .
也不 做过 任何事物 别的 给 他 乐趣 .

其他任何事都无法给他带来快乐。

- [wen] [ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['bedruːm; 'bedrʊm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
' When the summer was over , he had his bedroom in the house
- 什么时候 这 夏天 曾是 超过 , 他 有 他的 卧室 在 这 房子
[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ainəu] ;
overlooking the Aino ;
俯瞰 这 爱乃 ;

“夏天结束后，他在房子里有一间可以俯瞰艾诺河的卧室；

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,
from there the most beautiful view was to be seen ,
从 那里 这 最多 美丽的 看法 曾是 到 是 已见 ,

从那里可以看到最美的景色。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
and also from a neighbouring mountain on the other side of the river ,
和 还 从 一个 邻接 山 在 这 其他 边 的 这 河 ,

以及从河对岸的邻近山脉上，

[stɪl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [griːn] [ænd; ənd] ['liːfi] [groʊv] . . .
still covered with a green and leafy grove . . .
仍然 涵盖 和 一个 绿色的 和 绿叶 树林 . . .

依然被绿树成荫的树林覆盖……

[hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'dʒɔɪmənt] . -
he completed a great part of his journey with the greatest enjoyment . '
他 完全的 一个 伟大的 部分 的 他的 旅行 和 这 最 享受 . -

他非常享受地完成了旅程的大部分。

[ɪn] [meɪ] - [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːðz][æt; ət][vɪ'tɜːrboʊ] , [ænd; ənd] , [oʊld][mæn][æz; əz][hiː; hi]
In May 1462 he went to the baths at Viterbo , and , old man as he
在 可能 - 他 去 到 这 浴室 在 维泰博 , 和 , 老的 男人 作为 他
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

1462年5月，他去了维泰博的温泉浴场，尽管他当时已是耄耋之年，

['gɪvz] [ðɪs] [ə'priːʃətɪv] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ['bjuːtiːz] [baɪ][ðə; ði] [wei] :
gives this appreciative description of spring beauties by the way :
给予 这 欣赏的 描述 的 春天 美女 经过 这 方式 :

顺便提一下，他对春天的美景有这样一段赞赏的描述：

- [ðə; ði] [roʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər] - [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr]
' The road by which he made for Sorianum was at that time of the year
- 这 路 经过 哪个 他 制成 为了 - 曾是 在 那 时间 的 这 年
[dɪ'laɪtf(ə)l] ;
delightful ;
愉快 ;

“他前往索里亚努姆的那条路，在一年中的这个时候风景宜人；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][dʒɪ'nɪstə] ,
there was a tremendous quantity of genista ,
那里 曾是 一个 巨大的 数量 的 金雀花 ,

那里有大量的金雀花，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [siːmd] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['flaʊərɪŋ] ['jeloʊ] , [waɪl] [ðə; ði]
so that a great part of the field seemed a mass of flowering yellow , while the
所以 那 一个 伟大的 部分 的 这 场地 似乎 一个 大量的 的 开花 黄色的 , 尽管 这
[rest] ,
rest ,
休息 ,

因此，田野的大部分看起来就像一片盛开的黄色花海，而其余部分，

['kʌvərd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] various124
covered as it was by shrubs and various124
涵盖 作为 它 曾是 经过 灌木 和 various124

因为它被灌木和各种植物覆盖着124

['graːsiz] , [brɔːt] ['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] ['kʌlərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
grasses , brought purple and white and a thousand different colours before the
草 , 带来 紫色的 和 白色的 和 一个 千 不同的 颜色 前 这
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

草丛中，紫色、白色以及千百种不同的颜色映入眼帘。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[mʌnθ]	[ʌv; əv]	[meɪ]	,	[ænd; ənd]	['evriθɪŋ]	[wʌz; wəz]	[ɡriːn] .
It	**was**	**the**	**month**	**of**	**May**	**,**	**and**	**everything**	**was**	**green .**
它	曾是	这	月	的	可能	，	和	一切	曾是	绿色的 .

当时是五月，到处都是绿色的。

[ɑːn]	[wʌn]	[saɪd]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	['smaɪlɪŋ]	[fiːldz]	,	[ɑːn]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[ðə; ði]	['smaɪlɪŋ]	[wʊdz]	,
On	**one**	**side**	**were**	**the**	**smiling**	**fields**	**,**	**on**	**the**	**other**	**the**	**smiling**	**woods**	**,**
在	一	边	是	这	微笑	字段	，	在	这	其他	这	微笑	树林	，

一边是笑眯眯的田野，另一边是笑眯眯的树林。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[bɜːrdz]	[meɪd]	[swiːt]	['hɑːrməni]	.
in	**which**	**the**	**birds**	**made**	**sweet**	**harmony**	**.**
在	哪个	这	鸟类	制成	甜的	和谐	.

鸟儿们奏出悦耳的和谐乐章。

[æt; ət]	['ɜːrli]	[dɑːn]	[hiː; hi]	[juːst]	[tuː; tə]	[wɔːk]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[fiːldz]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[ðə; ði]	[ɪk'skwɪzɪt]	[briːz]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ɡroʊ]	[hɑːt]	,
At	**early**	**dawn**	**he**	**used**	**to**	**walk**	**into**	**the**	**fields**	**to**	**catch**	**the**	**exquisite**	**breeze**	**before**	**the**	**day**	**should**	**grow**	**hot**	**,**
在	早期的	黎明	他	用过的	到	走	进入	这	字段	到	抓住	这	精美的	微风	前	这	天	应该	生长	热的	，

每天清晨，他都会走到田野里，趁着白天还没变得炎热，享受那令人心旷神怡的微风。

[ænd; ənd]	[ɡeɪz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ɡriːn]	[krɑːps]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['flaʊərɪŋ]	[flæks]	,	[wɪtʃ]	[ðen]	,	['emjuleitɪŋ]	['hɛvənz]	[oʊn]	[bluː] ,
and	**gaze**	**at**	**the**	**green**	**crops**	**and**	**the**	**flowering**	**flax**	**,**	**which**	**then**	**,**	**emulating**	**heaven's**	**own**	**blue ,**
和	目光	在	这	绿色的	农作物	和	这	开花	亚麻	，	哪个	然后	，	模拟	天	自己的	蓝色的 ，

然后凝视着绿油油的庄稼和盛开的亚麻，它们仿佛模仿着天堂的蓝色，

[ɡeɪv]	[ðə; ði]	['ɡretɪst]	[dʒɔɪ]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[bɪ'hoʊldər]	.	.	.	.
gave	**the**	**greatest**	**joy**	**to**	**all**	**beholders**	**.**	**.**	**.**	**.**
给予	这	最	喜悦	到	全部	旁观者	.	.	.	.

给所有观赏者带来了极大的喜悦……

[naʊ]	[ðə; ði]	[krəuz]	[ɑːr; ər]	['hoʊldɪŋ]	['vɪdʒɪl]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['riŋdʌv] ;
Now	**the**	**crows**	**are**	**holding**	**vigil**	**,**	**and**	**the**	**ringdoves ;**
现在	这	乌鸦	是	保持	守夜	，	和	这	斑鸠 ；

现在乌鸦在守夜，斑鸠也在守夜；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[aʊl]	[æt; ət]	[taɪmz]	['ʌtəz]	[lə'ment]	[wɪð; wɪθ]	['fjuːnərəl]	[noʊt]	.
and	**the**	**owl**	**at**	**times**	**utters**	**lament**	**with**	**funeral**	**note**	**.**
和	这	猫头鹰	在	时代	说话	哀叹	和	葬礼	笔记	.

猫头鹰有时会发出哀鸣，如同葬礼的哀号。

[ðə; ði]	[pleɪs]	[ɪz]	[moʊst]	['lʌvli]	;	[ðə; ði]	[vjuː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[ʌv; əv]	[si'enə, 'sjenɑː]	['stretʃɪz]	[æz; əz]	[fɑːr]	[æz; əz]	[ɑɪmiːɑːtə] ,
The	**place**	**is**	**most**	**lovely**	**;**	**the**	**view**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**Siena**	**stretches**	**as**	**far**	**as**	**Amiata ,**
这	地方	是	最多	迷人的	；	这	看法	在	这	方向	的	锡耶纳	伸展	作为	远的	作为	阿米亚塔 ，

这里景色非常优美；向锡耶纳方向望去，视野一直延伸到阿米亚塔。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[west]	['riːtʃɪz]	['maʊnt, 'ɛm'tiː]	.	[ˌɑːrdʒən'tɛəriəs]	. -
and	**in**	**the**	**west**	**reaches**	**Mt**	**.**	**Argentarius**	**. '**
和	在	这	西方	到达	公吨	.	银	. -

西边延伸至阿根塔留斯山。

[ɪn]	[ðə; ði]	[pleɪnz]	[ðə; ði]	[pleɪɡ]	[wʌz; wəz]	['reɪdʒɪŋ]	;
In	**the**	**plains**	**the**	**plague**	**was**	**raging**	**;**
在	这	平原	这	瘟疫	曾是	愤怒	；

平原地区瘟疫肆虐；

[ðə; ði]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ə'piːlɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[gɑːd]	,
the	**sight**	**of**	**the**	**people**	**appealing**	**to**	**him**	**as**	**to**	**a**	**god**	**,**
这	视线	的	这	人们	上诉	到	他	作为	到	一个	上帝	,

人们像拜神一样拜见他，这景象令人震惊。

[muːvd]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[terz]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[haʊ]	[fjuː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[wʊd]	[sər'vaɪv]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hiːt]	.
moved	**him**	**to**	**tears**	**as**	**he**	**thought**	**how**	**few**	**of**	**the**	**children**	**would**	**survive**	**in**	**the**	**heat**	**.**
已搬	他	到	眼泪	作为	他	想法	如何	很少	的	这	孩子们	会	存活	在	这	热	.

想到有多少孩子能在酷暑中幸存下来，他不禁潸然泪下。

[hiː; hi]	['trævld]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['kæs(ə)l]	['tʃɑːrmɪŋli]	[pleɪst]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[leɪk]	[ʌv; əv]	[bɔl'sɛnə]	,
He	**travelled**	**to**	**a**	**castle**	**charmingly**	**placed**	**on**	**the**	**lake**	**of**	**Bolsena**	**,**
他	旅行	到	一个	城堡	迷人地	放置	在	这	湖	的	博尔塞纳	,

他前往博尔塞纳湖畔一座风景优美的城堡。

[wer]	-	[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['ʃeɪdi]	['sɜːrkjələr]	[wɔːk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['vɪnjərd]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[bɪg]	[greɪps]	;
where	**'**	**there**	**is**	**a**	**shady**	**circular**	**walk**	**in**	**the**	**vineyard**	**under**	**the**	**big**	**grapes**	**;**
在哪里	-	那里	是	一个	阴凉	圆	走	在	这	葡萄园	在下面	这	大的	葡萄	;

那里有一条阴凉的环形步道，位于葡萄园中，在硕大的葡萄树下；

[stoʊn]	[steps]	['ʃeɪdɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[vaɪn]	[liːvz]	[liːd]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæŋk]	,	[wer]	['aɪleks]	[oʊks]	,
stone	**steps**	**shaded**	**by**	**the**	**vine**	**leaves**	**lead**	**down**	**to**	**the**	**bank**	**,**	**where**	**ilex**	**oaks**	**,**
石头	步骤	阴影	经过	这	藤	树叶	带领	向下	到	这	银行	,	在哪里	冬青	橡树	,

藤蔓掩映下的石阶通往河岸，那里生长着冬青橡树。

[ə'laɪv]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['sɔŋz]	[ʌv; əv]	['blækbɜːrd]	,	[stænd]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[krægz]	.	-
alive	**with**	**the**	**songs**	**of**	**blackbirds**	**,**	**stand**	**among**	**the**	**crags**	**.**	**'**
活	和	这	歌曲	的	黑鸟	,	站立	之中	这	峭壁	.	-

黑鸟的歌声充满生机，屹立于峭壁之间。

[ˌhæf'weɪ]	[ʌp]	[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɑːnəsteri]	[ʌv; əv]	[sæn]	['sælvətɔː(r)]	,
Halfway	**up**	**the**	**mountain**	**,**	**in**	**the**	**monastery**	**of**	**San**	**Salvatore**	**,**
半	向上	这	山	,	在	这	修道院	的	圣	萨尔瓦托雷	,

在半山腰的圣萨尔瓦托雷修道院里，

[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kɔːrt]	[tʊk]	[ʌp]	[ðer; ðər]	['kwɔːrtərz]	.
he	**and**	**his**	**court**	**took**	**up**	**their**	**quarters**	**.**
他	和	他的	法庭	采取	向上	他们的	四分之一	.

他和他的随从们入住了他们的住所。

-	[ðə; ði]	[moʊst]	['lʌvli]	['siːnəri]	[met]	[ðə; ði]	[aɪ]	.
'	**The**	**most**	**lovely**	**scenery**	**met**	**the**	**eye**	**.**
-	这	最多	迷人的	风景	遇见	这	眼睛	.

映入眼帘的是绝美的景色。

[æz; əz]	[juː; jʊ]	[lʊk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[west]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['haɪər]	['haʊzɪz]	,
As	**you**	**look**	**to**	**the**	**west**	**from**	**the**	**higher**	**houses**	**,**
作为	你	看	到	这	西方	从	这	更高	房屋	,

当你从较高的房子向西望去时，

[ðə; ði]	[vjuː]	['riːtʃɪz]	[bɪ'jɑːnd]	-	[ænd; ənd]	[si'enə, 'sjenɑː]	[æz; əz]	[fɑːr]	[æz; əz]	[ðə; ði]	-	[ælps]	.
the	**view**	**reaches**	**beyond**	**Ilcinum**	**and**	**Siena**	**as**	**far**	**as**	**the**	**Pistorian**	**Alps**	**.**
这	看法	到达	超过	-	和	锡耶纳	作为	远的	作为	这	-	阿尔卑斯山	.

从这里可以看到伊尔奇努姆和锡耶纳以外的皮斯托里亚阿尔卑斯山脉。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [griːn] [ʌv; əv] [wʊdz] ['prez(ə)nts]
To the north a variety of hills and the pleasant green of woods presents
到 这 北 一个 种类 的 丘陵 和 这 令人愉快的 绿色的 的 树林 礼物
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ，

向北望去，可以看到连绵起伏的山丘和宜人的绿色树林。

['stretʃiŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [faɪv] [maɪlz] ; [ɪf] [jʊr; jər] [saɪt] [ɪz] [gʊd] ,
stretching a distance of five miles ; if your sight is good ,
伸展 一个 距离 的 五 英里 ; 如果 你的 视线 是 好的 ，

绵延五英里；如果你的视力良好，

[jʊr; jər] [aɪ] [wɪl] ['træv(ə)l][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['æpinain] [reɪndʒ][ænd; ənd][kæn; kən] [siː] [kɔːr'toʊnə] . -
your eye will travel as far as the Apennine range and can see Cortona . '
你的 眼睛 将要 旅行 作为 远的 作为 这 亚平宁山脉 范围 和 能 看 科尔托纳 . -

你的目光将远眺亚平宁山脉，甚至可以看到科尔托纳。

[ðer; ðər][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [taɪm] , ['ʃuːtɪŋ] [bɜːrdz] , ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['roʊɪŋ] .
There he passed the time , shooting birds , fishing , and rowing .
那里 他 通过了 这 时间 ， 射击 鸟类 ， 钓鱼 ， 和 划船 .

他在那里消磨时间，打猎、钓鱼、划船。

- [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][oʊld] [oʊks] [ænd; ənd] ['tʃes,nʌt] ,
' In the cool air of the hills , among the old oaks and chestnuts ,
- 在 这 凉爽的空气 的 这 丘陵 ， 之中 这 老的 橡树 和 栗子 ，

在山间凉爽的空气中，在古老的橡树和栗树之间，

[ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [θɔːrnz] [tuː; tə] [wuːnd] [ðə; ði] [fiːt] , [ænd; ənd]
on the green meadows where there were no thorns to wound the feet , and
在 这 绿色的 草地 在哪里 那里 是 不 荆棘 到 伤口 这 脚 ， 和
[noʊ] snakes125
no snakes125
不 snakes125

在绿茵茵的草地上，没有荆棘划伤双脚，也没有蛇。125

[ɔːr] ['ɪnsekts] [tuː; tə][hɜːrt][ɔːr] [ə'nɔɪ] , [ðə; ði][poʊp] [pæst] [deɪz] [ʌv; əv] [ʌn'klaʊdɪd] ['hæpinəs] . -
or insects to hurt or annoy , the Pope passed days of unclouded happiness . '
或者 昆虫 到 伤害 或者 烦人 ， 这 教皇 通过了 天 的 晴朗无云 幸福 . -

或者说，教皇没有伤害或骚扰昆虫，而是度过了无忧无虑的快乐时光。

[ðɪs] [ɪz] ['θɜːrəli] ['mɑːdərn] : - - ['æmə,tɔːr] , - [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] ,
This is thoroughly modern : ' Silvarum amator , ' as he calls himself ,
这 是 彻底 现代的 : - - 业余爱好者 ， - 作为 他 呼叫 他自己 ，

这完全是现代的：“Silvarum amator”，正如他自称的那样。

[hiː; hi] [ɪn'kluːdz] [bəuθ][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] -
he includes both the details of the near and the general effect of the far -
他 包括 两个都 这 细节 的 这 靠近 和 这 一般的 影响 的 这 远的 -
['dɪstənt] ['lændskeɪp] .
distant landscape .
遥远 景观 .

他既描绘了近处景物的细节，也展现了远处景物的整体效果。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][eɪdʒ][hɪz; ɪz] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː]['oʊnli] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ; [fɔːr; fər]
And with age his appreciation of it only seemed to increase ; for
和 和 年龄 他的 欣赏 的 它 仅有的 似乎 到 增加 ； 为了
['ɪnstəns] , [hiː; hi] [sez] [ʌv; əv]['toʊdi] :
instance , he says of Todi :
实例 ， 他 说道 的 托迪 :

随着年龄的增长，他对托迪的欣赏似乎有增无减；例如，他这样评价托迪：

-	[ə; eɪ]	[moʊst]	['lʌvli]	[vjuː]	[miːts]	[ðə; ði]	[aɪ]	[wer'evər]	[juː; jʊ]	[tɜːrn]	;
'	A	most	lovely	view	meets	the	eye	wherever	you	turn	;
-	一个	最多	迷人的	看法	满足	这	眼睛	无论	你	转动	;

无论你往哪个方向看，都能看到非常美丽的景色；

[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[siː]	[pɝuːə]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['væli]	[ðæt]	[laɪz]	[bɪ'twiːn]	,
you	can	see	Perusia	and	all	the	valley	that	lies	between	,
你	能	看	秘鲁	和	全部	这	谷	那	谎言	之间	,

你可以看到秘鲁以及两者之间的整个山谷。

[fʊl]	[ʌv; əv]	[waɪd]	-	-	['sprediŋ]	['fɔrts]	[ænd; ənd]	['fɜːrtl]	[fiːldz]	,	[ænd; ənd]	['ɑːnɝd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['rɪvər]
full	of	wide	-	-	spreading	forts	and	fertile	fields	,	and	honoured	by	the	river
满的	的	宽的	-	-	传播	堡垒	和	沃	字段	,	和	荣幸	经过	这	河

['taibə]	,	[wɪtʃ]	,
Tiber	,	which	,
台伯河	,	哪个	,

这里遍布广阔的堡垒和肥沃的田野，并因台伯河而得名。

['drɔːɪŋ]	[ɪts]	[kɔɪlz]	[ə'lɔːŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[sneɪk]	,	[di'vaidz]	[tuːstʃə]	[frʌm; frəm]	['ʌmbriə]	,	[ænd; ənd]	,	[kloʊz]
drawing	its	coils	along	like	a	snake	,	divides	Tuscia	from	Umbria	,	and	,	close
绘画	它是	线圈	沿着	喜欢	一个	蛇	,	分割	图西亚	从	翁布里亚	,	和	,	关闭

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɪt'self]	,
to	the	city	itself	,
到	这	城市	本身	,

它像蛇一样盘绕着，将图西亚和翁布里亚分隔开来，而且，靠近城市本身，

['entərz]	['meni]	[ə; eɪ]	['maʊnt(ə)n]	,	['pæsɪŋ]	[θruː]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[dɪ'sendz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪn]	,
enters	many	a	mountain	,	passing	through	which	it	descends	to	the	plain	,
进入	许多	一个	山	,	通过	通过	哪个	它	下降	到	这	清楚的	,

['mɜːrmərɪŋ]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[goʊz]	,
murmuring	as	it	goes	,
淙淙	作为	它	去	,

它进入许多山峰，穿过山峰，下到平原，一路发出潺潺水声。

[æz; əz]	[ðoʊ]	[kən'streɪnd]	[ə'genst]	[ɪts]	[wɪl]	.	-
as	though	constrained	against	its	will	.	'
作为	尽管	受限	反对	它是	将要	.	-

仿佛是被迫违背自己的意愿。

[ðɪs]	[ɪz]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[leɪk]	[stɔːrm]	,	['dʊrɪŋ]	[æn; ən]	[ɪk'skɜːrʒ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
This	is	his	description	of	a	lake	storm	,	during	an	excursion	to	the
这	是	他的	描述	的	一个	湖	风暴	,	期间	一个	短途旅行	到	这

[æl'beɪniən]	['maʊntnz]	:
Albanian	Mountains	:
阿尔巴尼亚语	山脉	:

这是他在阿尔巴尼亚山区远足期间对一场湖泊风暴的描述：

[æz; əz]	[fɑːr]	[æz; əz]	['ɑːstiə]	-	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['vɔɪɪdʒ]	;
As	far	as	Ostia	'	he	had	a	delightful	voyage	;
作为	远的	作为	奥斯蒂亚	-	他	有	一个	愉快	航程	;

到奥斯蒂亚的途中，他度过了一段愉快的时光；

[æt; ət]	[naɪt]	[ðə; ði]	[siː]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[moʊst]	[ʌn'wɔntɪdli]	['trʌbld]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[sɪ'vɪr]
at	night	the	sea	began	to	be	most	unwontedly	troubled	,	and	a	severe
在	夜晚	这	海	开始	到	是	最多	出乎意料地	麻烦	,	和	一个	严重

[stɔːrm]	[ə'roʊz]	.
storm	arose	.
风暴	出现	.

夜里，海面开始出现异常的波涛汹涌，一场猛烈的风暴随之而来。

[ðə; ði]	[iːst]	[wɪnd]	[roʊld]	[ʌp]	[ðə; ði]	['wɔːtərz]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	['loʊɪst]	[depθs]	,	[hjuːdʒ]	[weɪvz]	[biːt]	[ðə; ði]	[ʃɔːr] ;
The	**east**	**wind**	**rolled**	**up**	**the**	**waters**	**from**	**their**	**lowest**	**depths**	**,**	**huge**	**waves**	**beat**	**the**	**shore ;**
这	东方	风	滚动	向上	这	水	从	他们的	最低	深度	，	巨大的	波浪	打	这	支撑 ；

东风将水从最深处卷起，巨浪拍打着海岸；

[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[hɜːrd]	[ðə; ði]	[siː]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜːr; wər]	,	['groʊnɪŋ]	[ænd; ənd]	['weɪlɪŋ] .
you	**could**	**have**	**heard**	**the**	**sea**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**groaning**	**and**	**wailing .**
你	可以	有	听到	这	海	，	作为	它	是	，	呻吟	和	哀嚎 .

你仿佛能听到大海在呻吟和哀嚎。

[soʊ]	[greɪt]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[fɔːrs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['waɪndz]	,	[ðæt]	['nʌθɪŋ]	[siːmd]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[rɪ'zɪst]	[ˌaɪ 'tiː]	;
So	**great**	**was**	**the**	**force**	**of**	**the**	**winds**	**,**	**that**	**nothing**	**seemed**	**able**	**to**	**resist**	**it**	**;**
所以	伟大的	曾是	这	力量	的	这	风	，	那	没有什么	似乎	有能力的	到	抵抗	它	；

风力如此之大，似乎没有任何东西能够抵挡它；

[ðeɪ]	[reɪdʒd]	[ænd; ənd]	['ɔːltərnətli]	[fled]	[ænd; ənd]	[pʊt]	[wʌn]	[ə'nʌðər]	[tuː; tə]	[raʊt]	,
they	**raged**	**and**	**alternately**	**fled**	**and**	**put**	**one**	**another**	**to**	**rout**	**,**
他们	愤怒	和	交替	逃亡	和	放	一	其他	到	路线	，

他们互相厮杀，时而逃跑，时而又互相击溃。

[ðeɪ]	[ˌoʊvər'tɜːrnd]	[wʊdz]	[ænd; ənd]	['eniθɪŋ]	[ðæt]	[wɪð'stʊd]	[ðem; ðəm]	.
they	**overturned**	**woods**	**and**	**anything**	**that**	**withstood**	**them**	**.**
他们	翻覆	树林	和	任何事物	那	经受住了考验	他们	.

他们掀翻了树林，摧毁了一切能阻挡他们的东西。

[ðə; ði]	[er]	['glitəd]	[wɪð; wɪθ]	['friːkwənt]	['laɪtnɪŋ]	,	[ðə; ði]	[skaɪ]	['θʌndəd]	,	[ænd; ənd]	[tə'rɪfɪk]	['θʌndər]	-	[boʊlts]	[fel]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	.	.	. .
The	**air**	**glittered**	**with**	**frequent**	**lightning**	**,**	**the**	**sky**	**thundered**	**,**	**and**	**terrific**	**thunder**	**-**	**bolts**	**fell**	**from**	**the**	**clouds**	**.**	**.**	**. .**
这	空气	闪闪发光	和	频繁	闪电	，	这	天空	雷鸣	，	和	了不起	雷	-	螺栓	跌倒	从	这	云	.	.	. .

空气中闪电频频，天空雷鸣连连，可怕的雷霆从云层中落下......

[ðə; ði]	[naɪt]	[wʌz; wəz]	[pɪtʃ]	[dɑːrk]	,	[ðoʊ]	[ðə; ði]	['flæʃɪz]	[ʌv; əv]	['laɪtnɪŋ]	[wɜːr; wər]	[kən'tɪnjuəs]	.	-
The	**night**	**was**	**pitch**	**dark**	**,**	**though**	**the**	**flashes**	**of**	**lightning**	**were**	**continuous**	**.**	**'**
这	夜晚	曾是	沥青	黑暗的	，	尽管	这	闪光灯	的	闪电	是	连续的	.	-

夜色漆黑一片，但闪电却不绝于耳。

[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[leɪk]	[æt; ət]	[rest]	[hiː; hi]	[sez]	:
And	**of**	**a**	**lake**	**at**	**rest**	**he**	**says**	**:**
和	的	一个	湖	在	休息	他	说道	:

他这样描述平静的湖泊：

-	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[leɪk]	[ɪz]	[rɪ'mɑːrkəb(ə)l]	;	['evriwer]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[haɪ]	['rɑːks]	,
'	**The**	**beauty**	**of**	**that**	**lake**	**is**	**remarkable**	**;**	**everywhere**	**it**	**is**	**surrounded**	**by**	**high**	**rocks**	**,**
-	这	美丽	的	那	湖	是	卓越	；	到处	它	是	包围	经过	高的	岩石	，

“那个湖泊的景色真是美极了；它四周都被高耸的岩石环绕着。”

[ðə; ði]	['wɔːtər]	[ɪz]	[træns'pærəntli]	[klɪr]	.
the	**water**	**is**	**transparently**	**clear**	**.**
这	水	是	透明地	清除	.

水质清澈见底。

['neɪtʃər]	,	[soʊ]	[fɑːr]	[suː'pɪriər]	[tuː; tə]	[ɑːrt]	,	[prə'vaɪdɪd]	[ə; eɪ]	[moʊst]	['plez(ə)nt]	['dʒɜːrni]	.
Nature	**,**	**so**	**far**	**superior**	**to**	**art**	**,**	**provided**	**a**	**most**	**pleasant**	**journey**	**.**
自然	，	所以	远的	优越的	到	艺术	，	假如	一个	最多	令人愉快的	旅行	.

大自然远胜于艺术，它提供了一段非常愉快的旅程。

[ðə; ði] - [leɪk] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['krɪst(ə)l] - [klɪr] ['wɔːtərz] , [rɪ'flekts] [ðə; ði] faces126
The Nemorian lake , with its crystal - clear waters , reflects the faces126
这 - 湖 , 和 它是 水晶 - 清除 水 , 反映 这 faces126

内莫里安湖，湖水清澈见底，倒映着人们的脸庞[126]

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fɪlz] [ə; eɪ] [diːp] ['beɪs(ə)n] .
of those that look into it , and fills a deep basin .
的 那些 那 看 进入 它 , 和 填充 一个 深的 盆地 .

那些研究它的人，以及填满深盆地的人。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪz] ['wʊdɪd] .
The descent from the top to the bottom is wooded .
这 下降 从 这 顶部 到 这 底部 是 树木繁茂的 .

从山顶到山脚的下坡路段树木茂密。

[ðə; ði][poʊ'etɪk]['dʒiːniəs] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [ə'weɪkənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [slept] [hɪr] ;
The poetic genius would never be awakened if it slept here ;
这 诗意的 天才 会 绝不 是 觉醒 如果 它 睡着了 这里 ;

如果诗歌的天赋沉睡于此，它将永远不会被唤醒；

[juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] , [ðə; ði] [hoʊm]
you would say it was the dwelling - place of the Muses , the home
你 会 说 它 曾是 这 住宅 - 地方 的 这 缪斯 , 这 家
[ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪmfs] ,
of the Nymphs ,
的 这 若虫 ,

你会说那是缪斯女神的居所，是宁芙仙女的家。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [truːθ] [ɪn]['ledʒəndz] , [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][daɪ'ænə] . -
and , if there is any truth in legends , the hiding - place of Diana . '
和 , 如果 那里 是 任何 真相 在 传说 , 这 隐藏 - 地方 的 戴安娜 . -

如果传说属实的话，这里就是戴安娜的藏身之处。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [leɪks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] , ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] ;
He visited the lakes among the mountains , climbing and resting under the trees ;
他 到访 这 湖泊 之中 这 山脉 , 攀登 和 休息 在下面 这 树木 ;

他游览了群山间的湖泊，爬上树梢，在树下休息；

[ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm] ['mɑːnti] ['kɑːvoʊ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]
the view from Monte Cavo was his favourite , from which he could see
这 看法 从 蒙特 卡沃 曾是 他的 最喜欢的 , 从 哪个 他 可以 看
[ˌtɛrə'tʃiːnə] ,
Terracina ,
特拉西纳 ,

他最喜欢从蒙特卡沃山看到的景色，从那里可以看到泰拉奇纳。

[ðə; ði] [leɪks] [ʌv; əv] ['niːmi] [ænd; ənd][ɑːl'bɑːnoʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
the lakes of Nemi and Albano , etc .
这 湖泊 的 尼米 和 阿尔巴诺 , ETC .

内米湖和阿尔巴诺湖等。

[hiː; hi]['noʊtɪd][ðer; ðər] [ɪk'stent] [ænd; ənd][fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ædɪd] :
He noted their extent and formation , and added :
他 著名的 他们的 程度 和 形成 , 和 额外 :

他注意到它们的范围和形态，并补充道：

- [ðə; ði][dʒɪ'nɪstə] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] , ['kʌvərɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][wɪð; wɪθ][ɪts]
' The genista , however , was especially delightful , covering , as it did with its
- 这 金雀花 , 然而 , 曾是 尤其 愉快 , 覆盖 , 作为 它 做过 和 它是
['flaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

“然而，金雀花却格外令人愉悦，它用花朵覆盖着大地，

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .
the greater part of the plains .
这 更大的 部分 的 这 平原 .

大部分平原地区。

[ðen] , [mɔːr'oʊvər] , [roʊm] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ['fʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] -
Then , moreover , Rome presented itself fully to the eyes , together with Soracte
然后 , 而且 , 罗马 呈现 本身 完全 到 这 眼睛 , 一起 和 -
[ænd; ənd][ðə; ði]['sæbain] [lænd] ,
and the Sabine Land ,
和 这 萨宾 土地 ,

此外，罗马城连同索拉克特和萨宾地区，也完整地展现在世人眼前。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æpinain] [reɪndʒ] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [ænd; ənd]['taibə][ænd; ənd] - . -
and the Apennine range white with snow , and Tibur and Præneste . '
和 这 亚平宁山脉 范围 白色的 和 雪 , 和 蒂布尔 和 - . -

还有白雪皑皑的亚平宁山脉，以及蒂布尔山和普雷内斯特山。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɜːrəli] ['mɑːdərn] [ɪn'θuːziæzəm] [wɪtʃ] [ə'træktɪd]
It is clear that it was a thoroughly modern enthusiasm which attracted Æneas
它 是 清除 那 它 曾是 一个 彻底 现代的 热情 哪个 吸引 埃涅阿斯
['sɪlviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['redi] [pen][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] -
Sylvius to the country and gave him this ready pen for everything in Nature -
西尔维斯 到 这 国家 和 给予 他 这 准备好 笔 为了 一切 在 自然 -
- ['evriθɪŋ] ,
- everything ,
- 一切 ,

很显然，正是这种十足的现代热情吸引着埃涅阿斯·西尔维乌斯来到这个国家，并赋予了他这支随时可以挥笔描绘自然界一切事物的笔——一切事物。

[ðæt] [ɪz] , [ɪk'sept] [ber] ['maʊnt(ə)n] ['sʌmits] .
that is , except bare mountain summits .
那 是 , 除了 裸 山 峰会 .

也就是说，除了光秃秃的山顶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðɪs] ['fæk(ə)lti][fɔːr; fər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['siːnəri]
It is difficult to attribute this faculty for enjoying and describing scenery
它 是 难的 到 属性 这 学院 为了 享受 和 描述 风景
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] [ə'loʊn] ,
to the influence of antiquity alone ,
到 这 影响 的 古代 独自的 ,

很难将这种欣赏和描述风景的能力仅仅归因于古代的影响。

[fɔːr; fər] , [seɪv] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['plini] , [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ]['roʊmən] ['ʌndər] [ðə; ði]['empaɪər] [huː]
for , save the younger Pliny , I know of no Roman under the Empire who
为了 , 节省 这 年轻 老普林尼 , 我 知道 的 不 罗马 在下面 这 帝国 WHO
[pə'zest] [ˌaɪ 'tiː] ,
possessed it ,
拥有 它 ,

除了小普林尼之外，据我所知，罗马帝国时期没有其他人拥有过它。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr]['paɪəs] [iː] . [wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['roʊmən]
and , besides , we do not know how far Pius II . was acquainted with Roman
和 , 除了 , 我们 做 不是 知道 如何 远的 庇护 二 . 曾是 熟人 和 罗马
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
literature .
文学 .

此外，我们也不知道庇护二世对罗马文学的了解程度。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv] ['klæsɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ig'zə:tid][æn; ən]

We know that the re - awakening of classic literature exerted an

我们 知道 那 这 关于 - 唤醒 的 经典的 文学 施加 一个

['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

influence upon the direction of the feeling for Nature in general ,

影响 之上 这 方向 的 这 感觉 为了 自然 在 一般的 ,

我们知道，古典文学的复兴对人们普遍的自然观产生了影响。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] , ['veri] ['veriəs] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ˌkoʊə'lest] .

and , for the rest , very various elements coalesced .

和 , 为了 这 休息 , 非常 各种各样的 元素 融合 .

至于其他方面，则是由各种不同的因素融合而成。

[laɪk] [taɪmz] [prə'duːs] [laɪk] [striːmz] [ʌv; əv] ['tendənsi] , [ænd; ənd] ['heləˌnɪzəm] , [ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] ,

Like times produce like streams of tendency , and Hellenism , the Roman Empire ,

喜欢 时代 生产 喜欢 溪流 的 趋势 , 和 希腊化 , 这 罗马 帝国 ,

时代造就潮流，希腊化、罗马帝国……

[ænd; ənd][ðə; ði] ['renəsɑːns] [wɜːr; wər] [ə'laɪk] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and the Renaissance were alike to some extent in the conditions of their

和 这 复兴 是 同样 到 一些 程度 在 这 状况 的 他们的

[ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [floʊd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;

existence and the results that flowed from them ;

存在 和 这 结果 那 流动 从 他们 ;

文艺复兴时期与现代文明在某种程度上有着相似之处，无论是在当时的社会环境还是由此产生的成果方面；

[ðə; ði]['kɔːz(ə)l]['neksəs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] ,

the causal nexus between them is undeniable ,

这 因果关系 关系 之间 他们 是 无可否认 ,

它们之间的因果关系是毋庸置疑的。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tʃiːf] ['stepɪŋ] - [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn] .

and makes them the chief stepping - stones on the way to the modern .

和 制作 他们 这 首席 步进 - 石头 在 这 方式 到 这 现代的 .

并使它们成为通往现代社会的主要垫脚石。

[θiː'ɔkritəs] , [ˌmeli'eidʒəː] , ['pet,raːk] , [ænd; ənd] Sylvius127

Theocritus , Meleager , Petrarch , and Æneas Sylvius127

忒奥克里图斯 , 墨勒阿革 , 彼特拉克 , 和 埃涅阿斯 Sylvius127

塞奥克里特斯、梅勒阿格、彼特拉克和埃尼亚斯·西尔维乌斯127

[meɪ] [sɜːrv] [æz; əz] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər]

may serve as representatives of the development of the feeling for Nature

可能 服务 作为 代表 的 这 发展 的 这 感觉 为了 自然

[frʌm; frəm] ['klæsɪk] [tuː; tə]['mɑːdərn] ;

from classic to modern ;

从 经典的 到 现代的 ;

可以作为从古典到现代自然观发展演变的代表；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ænsestərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'θuːziæzəm] , [ðə; ði] [lɪŋks] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [liːdz] [ʌp]

they are the ancestors of our enthusiasm , the links in the chain which leads up

他们 是 这 祖先 的 我们的 热情 , 这 链接 在 这 链 哪个 线索 向上

[tuː; tə] ['ruːsəu] ,

to Rousseau ,

到 卢梭 ,

他们是我们热情之源的先驱，是通往卢梭的链条上的一环。

[goʊθ] , ['baɪrən] , [ænd; ənd] ['ʃeli] .

Goethe , Byron , and Shelley .

歌德 , 拜伦 , 和 雪莱 .

歌德、拜伦和雪莱。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] ['sɪlviəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪrɪks] [ʌv; əv] ['pet,raːk] [wiː; wi]
From the autobiography of Æneas Sylvius and the lyrics of Petrarch we
从 这 自传 的 埃涅阿斯 西尔维斯 和 这 歌词 的 彼特拉克 我们

[geɪn] [ə; eɪ][fɑːr] [trʊ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]
gain a far truer picture of the feeling of the period up to the sixteenth
获得 一个 远的 更真实 图片 的 这 感觉 的 这 时期 向上 到 这 第十六

['sentʃəri] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] ['eni] ['poʊətri][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] .
century than from any poetry in other countries .
世纪 比 从 任何 诗 在 其他 国家 .

从埃涅阿斯·西尔维乌斯的自传和彼特拉克的抒情诗中，我们能比从其他国家的任何诗歌中更真实地了解十六世纪之前的时代情感。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['epɪk][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] ['mɑːdərn] [toʊn] [ɪn] ['ɪtəli] ;
Even the epic had a more modern tone in Italy ;
甚至 这 史诗 有 一个 更多的 现代的 语气 在 意大利 ;

即使是史诗，在意大利也带有更现代的色彩；

[ɑːriːoʊstoʊs] [dɪ'skrɪpʃənz] [wɜːr; wər][fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv] ['eni] ['dʒɜːrmən]['epɪk] .
Ariosto's descriptions were far ahead of any German epic .
阿里奥斯托的 描述 是 远的 前方 的 任何 德语 史诗 .

阿里奥斯托的描写远远领先于任何德国史诗。

['hʌmbəult] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['veri] ['klɪrli] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['epɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Humboldt pointed out very clearly the difference between the epic of the people
洪堡 尖 出去 非常 清楚地 这 不同之处 之间 这 史诗 的 这 人们

[ænd; ənd][ðə; ði]['epɪk][ʌv; əv][ɑːrt] - - [bɪ'twiːn] ['hoʊmər][ænd; ənd][ˌɑːri'ɒstoʊ] .
and the epic of art - - between Homer and Ariosto .
和 这 史诗 的 艺术 - - 之间 荷马 和 阿里奥斯托 .

洪堡非常清楚地指出了人民史诗和艺术史诗之间的区别——荷马和阿里奥斯托之间的区别。

[bəuθ] , [hiː; hi] [sed] , [ɑːr; ər] [truː] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] ;
Both , he said , are true painters of the world and Nature ;
两个都 , 他 说 , 是 真的 画家 的 这 世界 和 自然 ;

他说，他们两人都是描绘世界和自然的真正画家；

[bʌt; bət][ˌɑːri'ɒstoʊ] [pliːziz] [mɔːr] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brɪliəns] [ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv] ['kʌlər] ,
but Ariosto pleases more by his brilliance and wealth of colour ,
但 阿里奥斯托 请 更多的 经过 他的 辉煌 和 财富 的 颜色 ,

但阿里奥斯托更令人愉悦的是他精湛的技艺和丰富的色彩。

['hoʊmər][baɪ]['pjʊrəti][ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
Homer by purity of form and beauty of composition .
荷马 经过 纯度 的 形式 和 美丽 的 作品 .

荷马以其纯粹的形式和优美的构图而闻名。

[ˌɑːri'ɒstoʊ] [ə'tʃiːvz] [θruː] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] , ['hoʊmər] [θruː] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][fɔːrm] .
Ariosto achieves through general effect , Homer through perfection of form .
阿里奥斯托 实现 通过 一般的 影响 , 荷马 通过 完美 的 形式 .

阿里奥斯托通过整体效果达到成就，荷马通过形式的完美达到成就。

['neɪtʃər] [ɪz] [mɔːr] [naɪ'iːv] [ɪn]['hoʊmər] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] ['pærəmaʊnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋər]
Nature is more naive in Homer , the subject is paramount , and the singer
自然 是 更多的 幼稚的 在 荷马 , 这 主题 是 派拉蒙 , 和 这 歌手

[ˌdisə'piəz] ; [ɪn][ˌɑːri'ɒstoʊ] ,
disappears ; in Ariosto ,
消失 ; 在 阿里奥斯托 ,

荷马笔下的自然更为天真，主题至上，歌者消失；而在阿里奥斯托的作品中，

['neɪtʃər] [ɪz][ˌsentɪ'ment(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊət] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [vjuː] [ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .
Nature is sentimental , and the poet always remains in view upon the stage .
自然 是 感伤的 , 和 这 诗人 总是 遗迹 在 看法 之上 这 阶段 .

自然界充满感伤，而诗人始终活跃在舞台上。

[ɪn]	['hoʊmər]	[ɔːl]	[ɪz]	['kloʊsli]	[nɪt]	,	[waɪl]	[ɑːriːoʊstoʊs]	[θredz]	[ɑːr; ər]	['luːsli]	[spʌn]	,
In	**Homer**	**all**	**is**	**closely**	**knit**	**,**	**while**	**Ariosto's**	**threads**	**are**	**loosely**	**spun**	**,**
在	荷马	全部	是	密切	针织	，	尽管	阿里奥斯托的	线程	是	松散地	旋转	，

荷马笔下的故事环环相扣，而阿里奥斯托的叙事线索则松散散乱。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[breɪks]	[ðem; ðəm]	[hɪm'self]	[ɪn]	[pleɪ]	.
and	**he**	**breaks**	**them**	**himself**	**in**	**play**	**.**
和	他	休息	他们	他自己	在	玩	.

而且他在比赛中自己就能把它们打碎。

['hoʊmər]	['ɔːlmoʊst]	['nevər]	[dɪ'skraɪbz]	,	[ˌɑːri'ɒstoʊ]	['ɔːlweɪz]	[dʌz]	.
Homer	**almost**	**never**	**describes**	**,**	**Ariosto**	**always**	**does**	**.**
荷马	几乎	绝不	描述	，	阿里奥斯托	总是	做	.

荷马几乎从不描写，而阿里奥斯托总是描写。

[ɑːriːoʊstoʊs]	[siːnz]	[ænd; ənd]	[kəm'pærəsnz]	[frʌm; frəm]	['neɪtʃər]	,	['biːɪŋ]	['kælkjuleɪtɪd]	[fɔːr; fər]	[ɪ'fekt]	,
Ariosto's	**scenes**	**and**	**comparisons**	**from**	**Nature**	**,**	**being**	**calculated**	**for**	**effect**	**,**
阿里奥斯托的	场景	和	比较	从	自然	，	存在	计算	为了	影响	，

[ɑːr; ər]	[mɔːr]	[səb'dʒektɪv]	,
are	**more**	**subjective**	**,**
是	更多的	主观	，

阿里奥斯托对自然的描绘和比喻，为了达到某种效果而精心设计，因此更具主观性。

[ænd; ənd]	[fɑːr]	[mɔːr]	['haɪli]	-	['kʌlərd]	[ðæn; ðən]	['hoʊmɝz]	.
and	**far**	**more**	**highly**	**-**	**coloured**	**than**	**Homer's**	**.**
和	远的	更多的	高度	-	有色	比	荷马	.

而且比荷马笔下的色彩更加丰富多彩。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[ʃoʊ]	[ə; eɪ]	[ˌsɪmpə'θetɪk]	[græsp]	.
But	**they**	**shew**	**a**	**sympathetic**	**grasp**	**.**
但	他们	展示	一个	交感神经	抓牢	.

但他们表现出了同情和理解。

[ðə; ði]	['mɑːdərn]	[bluːm]	,	[soʊ]	['dɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	[dɪ'faɪn]	,	[laɪz]	['oʊvər]	[ðem; ðəm]	-	-	['sʌmθɪŋ]	[æt; ət]	[wʌns]
The	**modern**	**bloom**	**,**	**so**	**difficult**	**to**	**define**	**,**	**lies**	**over**	**them**	**-**	**-**	**something**	**at**	**once**
这	现代的	盛开	，	所以	难的	到	定义	，	谎言	超过	他们	-	-	某物	在	一次

['senʃuəs]	,	[ˌsentɪ'ment(ə)l]	,	[ænd; ənd]	['ʃɪvəlrəs]	.
sensuous	**,**	**sentimental**	**,**	**and**	**chivalrous**	**.**
感性的	，	感伤的	，	和	骑士精神	.

现代的繁华，难以定义，笼罩着他们——一种既感性、又感伤、又充满骑士精神的气质。

[hiː; hi]	[ɪz]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[dɪ'skraɪbɪŋ]	['loʊnli]	['wʊdlənd]	['siːnəri]	,	[fɪt]	['pleɪsɪz]	[fɔːr; fər]	[trɪsts]	[ænd; ənd]
He	**is**	**given**	**to**	**describing**	**lonely**	**woodland**	**scenery**	**,**	**fit**	**places**	**for**	**trysts**	**and**
他	是	给定	到	描述	孤独	林地	风景	，	合身	地方	为了	幽会	和

['lʌvəz]	-	['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː]	.
lovers	**'**	**rendezvous**	**.**
恋人	-	会合	.

他喜欢描写人迹罕至的林地景色，那是幽会和情侣约会的好去处。

[ɪn]	[ðə; ði]	1st	['kæntoʊ]	[ʌv; əv]	[mæd]	[ɔːr'lændoʊ]	:
In	**the**	**1st**	**Canto**	**of**	**Mad**	**Orlando**	**:**
在	这	1st	坎托	的	疯狂的	奥兰多	:

《疯狂的奥兰多》第一章：

[wɪð; wɪθ]	['flaʊəri]	[θɔːrnz]	,	[vər'mɪliən]	['roʊziz]	[nɪr]
With	**flowery**	**thorns**	**,**	**vermilion**	**roses**	**near**
和	如花	荆棘	，	朱红	玫瑰	靠近

带着花刺，附近有朱红色的玫瑰。

[hɜːr; hər]	,	[ʃiː; ʃi]	[ə'pɑːn]	[ə; eɪ]	['lʌvli]	[bʊʃ]	[dʌθ; dəθ]	[miːt]	,
Her	**,**	**she**	**upon**	**a**	**lovely**	**bush**	**doth**	**meet**	**,**
她	，	她	之上	一个	迷人的	衬套	确实	见面	，

她，她在一丛美丽的灌木丛中相遇，

[ðæt] ['mɪrərd] [dʌθ; dəθ][ɪn][ðə; ði] [braɪt] [weɪvz] [ə'pɪr] ,
That mirrored doth in the bright waves appear ,
那 镜像 确实 在 这 明亮的 波浪 出现 ,
那景象倒映在明亮的波浪中，

[ʃʌt] [aʊt] [baɪ] ['lɔːfti] [oʊks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnz] [hiːt] . -
Shut out by lofty oaks from the sun's heat . 128
关闭 出去 经过 高远 橡树 从 这 太阳的 热 . -
高大的橡树遮蔽了阳光的炙烤。128

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [ʃeɪdz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [klɪr]
Amidst the thickest shades there is a clear
在......之中 这 最厚 色调 那里 是 一个 清除
在最浓重的阴影中，有一片清晰的

[speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kuːl] [rɪ'triːt] ;
Space in the middle for a cool retreat ;
空间 在 这 中间 为了 一个 凉爽的 撤退 ;
中间留出空间，可供休憩纳凉；

[soʊ] [mɪkst] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [baʊz] [ɑːr; ər] , [θruː] [ðem; ðəm] [nʌn]
So mixed the leaves and boughs are , through them none
所以 混合 这 树叶 和 树枝 是 , 通过 他们 没有任何
树叶和树枝混杂在一起，穿过它们，却什么也看不见。

[kæn; kən] [siː] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .
Can see ; they are impervious to the sun .
能 看 ; 他们 是 不透水的 到 这 太阳 .
可见；它们不透光。

[ɪn][ðə; ði] 6th ['kæntoʊ][ðə; ði] ['hɪpoʊˌɡrɪf] ['kæriz] ['rɑːdʒər]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌntri] :
In the 6th Canto the Hippogriff carries Roger into a country :
在 这 6th 坎托 这 鹰头马身兽 携带 罗杰 进入 一个 国家 :
在第六章中，鹰头马身兽驮着罗杰进入了一个国家：

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] , [hæd; həd][hiː; hi] [sɜːtʃt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [θruː] ,
Nor could he , had he searched the whole world through ,
也不 可以 他 , 有 他 搜索 这 所有的 世界 通过 ,
即使他搜遍全世界，也无济于事。

[ðæn; ðən] [ðɪs] [ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kʌntri] [siː] . . . .
Than this a more delightful country see . . . .
比 这 一个 更多的 愉快 国家 看 . . . .
比这更令人愉悦的国度......

[sɔːft] ['miːdz] , [klɪr] [striːmz] , [ænd; ənd][bæŋks] [ə'fɔːd] [ʃeɪd] ,
Soft meads , clear streams , and banks affording shade ,
柔软的 蜂蜜酒 , 清除 溪流 , 和 银行 负担得起 阴影 ,
柔软的草地、清澈的溪流和绿荫蔽日的河岸，

['hɪlək] [ænd; ənd] [pleɪnz] , [baɪ] ['kʌltʃər] ['fɜːrtl] [meɪd] .
Hillocks and plains , by culture fertile made .
小山丘 和 平原 , 经过 文化 沃 制成 .
丘陵和平原，经耕作变得肥沃。

[fer] ['θɪkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːdər] , [pɑːm][ænd; ənd][noʊ]
Fair thickets of the cedar , palm and no
公平的 灌木丛 的 这 雪松 , 棕榈 和 不
茂密的雪松、棕榈树和......

[les] ['plez(ə)nt] ['mɜːrtl] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːrəl] [swiːt] ,
Less pleasant myrtle , of the laurel sweet ,
较少的 令人愉快的 桃金娘 , 的 这 月桂树 甜的 ,
不太讨喜的桃金娘，月桂甜桃金娘，

[ʌv; əv]	['ɔrɪndʒ]	[triːz]	,	[wer]	[fruːt]	[ænd; ənd]		[dɪd]	[groʊ]	,
Of	**orange**	**trees**	**,**	**where**	**fruit**	**and**	**flow'rs**	**did**	**grow**	**,**
的	橙子	树木	,	在哪里	水果	和	花朵	做过	生长	,

橘树上，果实和花朵都生长着，

[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	[ɪn]	['veriəs]	[fɔːrmz]	,	[ɔːl]	['lʌvli]	,	[miːt]
And	**which**	**in**	**various**	**forms**	**,**	**all**	**lovely**	**,**	**meet**
和	哪个	在	各种各样的	表格	,	全部	迷人的	,	见面

它们以各种形式出现，都非常可爱，与……相遇

[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[θɪk]	[ʃeɪdz]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['fɜːrvɪd]	[gloʊ]
With	**their**	**thick**	**shades**	**against**	**the**	**fervid**	**glow**
和	他们的	厚的	色调	反对	这	狂热	辉光

浓重的墨镜映衬着炽热的光芒。

[ʌv; əv]	['sʌmər]	[deɪz]	,	[ə'fɔːd]	[ə; eɪ]	[rɪ'triːt]	;
Of	**summer**	**days**	**,**	**afforded**	**a**	**retreat**	**;**
的	夏天	天	,	提供	一个	撤退	;

夏日时光，提供了一个休憩之所；

[ænd; ənd]	['naɪtɪŋgeɪl]	,	[dɪ'vɔɪd]	[ʌv; əv]	[fɪr]	,	[ə'mʌŋ]
And	**nightingales**	**,**	**devoid**	**of**	**fear**	**,**	**among**
和	夜莺	,	缺乏	的	害怕	,	之中

还有夜莺，无所畏惧，在……之中

[ðoʊz]	['bræntʃɪz]	['flʌtəd]	,	['pɔːrɪŋ]	[fɔːrθ]	[ðer; ðər]	[sɔːŋ]	.
Those	**branches**	**fluttered**	**,**	**pouring**	**forth**	**their**	**song**	**.**
那些	分支	飘动	,	浇注	前进	他们的	歌曲	.

那些枝条摇曳生姿，倾泻出它们的歌声。

[ə'mɪd]	[ðə; ði]	['liliz]	[waɪt]	[ænd; ənd]	['roʊziz]	[red]	,
Amid	**the**	**lilies**	**white**	**and**	**roses**	**red**	**,**
之中	这	百合花	白色的	和	玫瑰	红色的	,

在洁白的百合和鲜红的玫瑰之间，

['evər]	[mɔːr]	['freʃənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['tepɪd]	[er]	,
Ever	**more**	**freshened**	**by**	**the**	**tepid**	**air**	**,**
曾经	更多的	清新	经过	这	温热	空气	,

温暖的空气让人更加神清气爽，

[ðə; ði]	[stæg]	[wʌz; wəz]	[siːn]	,	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[praʊd]	['lɔːfti]	[hed]
The	**stag**	**was**	**seen**	**,**	**with**	**his**	**proud**	**lofty**	**head**
这	麋	曾是	已见	,	和	他的	自豪的	高远	头

,
,
,

人们看到了那头雄鹿，它骄傲地高昂着头颅。

[ænd; ənd]	['fiːlɪŋ]	[seɪf]	,	[ðə; ði]	['ræbɪt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[her]	.	.	.	.
And	**feeling**	**safe**	**,**	**the**	**rabbit**	**and**	**the**	**hare**	**.**	**.**	**.**	**.**
和	感觉	安全的	,	这	兔子	和	这	野兔	.	.	.	.

兔子和野兔都感到很安全……

['sæf,aɪəz]	[ænd; ənd]	['ruːbiz]	,	['toʊpæz]	,	[pɜːrlz]	,	[goʊld]	,
Sapphires	**and**	**rubies**	**,**	**topazes**	**,**	**pearls**	**,**	**gold**	**,**
蓝宝石	和	红宝石	,	黄玉	,	珍珠	,	金子	,

蓝宝石、红宝石、黄玉、珍珠、黄金

['haiəsinθs]	,		,	[ænd; ənd]	['daiəmənds]	[wɜːr; wər]
Hyacinths	**,**	**chrysolites**	**,**	**and**	**diamonds**	**were**
风信子	,	橄榄石	,	和	钻石	是

风信子、橄榄石和钻石是

[laɪk]	[ðə; ði]	[naɪt]		,	[wɪtʃ]	[dɪd]	[ðer; ðər]	[liːvz]	[ʌn'foʊld]
Like	**the**	**night**	**flow'rs**	**,**	**which**	**did**	**their**	**leaves**	**unfold**
喜欢	这	夜晚	花朵	,	哪个	做过	他们的	树叶	展开

就像夜来香，它们的叶子缓缓展开。

[ðer; ðər][ɑːn] [ðoʊz] [glæd] [pleɪnz] , ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [er]
There on those glad plains , painted by the air
那里 在 那些 高兴的 平原 ， 绘 经过 这 空气
在那片被空气渲染的开阔平原上

[soʊ] [griːn] [ðə; ði] [græs] , [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][bɪ'hoʊld]
So green the grass , that if we did behold
所以 绿色的 这 草 ， 那 如果 我们 做过 看哪
草木如此翠绿，以至于如果我们看到……

[ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , [noʊ] ['emərəldz] [kʊd; kəd][ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] [kəm'per] ;
It here , no emeralds could therewith compare ;
它 这里 ， 不 祖母绿 可以 由此 比较 ；
这里的祖母绿，没有哪颗能与之媲美；

[æz; əz] [fer] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wʌz; wəz] , [wɪtʃ]
As fair the foliage of the trees was , which
作为 公平的 这 叶子 的 这 树木 曾是 ， 哪个
树叶的颜色也很漂亮，

[wɪð; wɪθ] [fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊər] [ɪ'tɜːrnəli] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] .
With fruit and flow'r eternally were rich .
和 水果 和 花朵 永恒 是 富有的 .
水果和鲜花总是那么丰富多彩。

[ə'mɪd] [ðə; ði] [baʊz] , [sɪŋ] ['jeloʊ] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ,
Amid the boughs , sing yellow , white , and blue ,
之中 这 树枝 ， 唱歌 黄色的 ， 白色的 ， 和 蓝色的 ，
在枝头，唱起黄、白、蓝的歌

[ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [griːn] [smɔːl] ['feðərd] ['kriːtʃərz] [geɪ] ;
And red and green small feathered creatures gay ;
和 红色的 和 绿色的 小的 羽毛 生物 同性恋 ;
还有红色和绿色的小羽毛动物，它们很快乐；

[ðə; ði] ['krɪstl] [les] [lɪm'pɪdəti] [ʌv; əv] [hjuː]
The crystals less limpidity of hue
这 晶体 较少的 清澈度 的 色调
晶体色调透明度较低

[ðæn; ðən][ðə; ði] [stɪl] [leɪks] [ɔːr] ['mɜːrmərɪŋ] [brʊks] [dɪ'spleɪ] .
Than the still lakes or murmuring brooks display .
比 这 仍然 湖泊 或者 淙淙 布鲁克斯 展示 .
比静谧的湖泊或潺潺的小溪更引人注目。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] , [ðæt] ['siːmɪθ] [stɪl] [tuː; tə] [wuː]
A gentle breeze , that seemeth still to woo
一个 温和的 微风 ， 那 似乎 仍然 到 哇
一阵轻柔的微风，似乎仍在诉说着爱意。

[ænd; ənd] ['nevər] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ɪts] [ə'kʌstəmd] [wei] ,
And never change from its accustomed way ,
和 绝不 改变 从 它是 习惯 方式 ，
而且永远不会改变它习以为常的方式，

[meɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [soʊ] ['tremjələs] [ðə; ði] [er]
Made all around so tremulous the air
制成 全部 大约 所以 颤抖的 这 空气
周围的空气都颤抖起来。

[ðæt] [noʊ] [ə'nɔɪəns] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['deɪz] [hɑːt] [gler] .
That no annoyance was the day's hot glare .
那 不 烦恼 曾是 这 天 热的 强光 .
唯一令人烦恼的，就是白天的烈日。

(['kæntoʊ] - .)
(Canto 34 .)
(坎托 - .)

（第34章）

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [taɪm] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] :
Descriptions of time are short :
描述 的 时间 是 短的 :

对时间的描述都很简短：

[frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːrd] [feɪs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ðə; ði] ['sʌnz] [braɪt] [hjuː]
From the hard face of earth the sun's bright hue
从 这 难的 脸 的 地球 这 太阳的 明亮的 色调

从坚硬的地球表面，可以看到太阳明亮的光芒

[nɑːt] [jet] [ɪts] [veɪl] [əb'skjʊr] [ænd; ənd][dɑːrk][dɪd] [rend] ; -
Not yet its veil obscure and dark did rend ; 129
不是 然而 它是 面纱 朦胧 和 黑暗的 做过 撕裂 ; -

但它那朦胧黑暗的面纱尚未撕裂；129

[ðə; ði][ˌlɪ.k(ə)'oʊ.ni.ən] ['ɔːfsprɪŋ] ['skersli] [θruː]
The Lycaonian offspring scarcely through
这 吕卡翁 后代 几乎 通过

吕卡翁人的后裔几乎从未……

[ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][hɪz; ɪz] [plaʊ] [dɪd] [send] .
The furrows of the sky his plough did send .
这 沟壑 的 这 天空 他的 犁 做过 发送 .

他的犁铧在天空中犁出了一道道沟壑。

(['kæntoʊ] - .)
(Canto 80 .)
(坎托 - .)

（第80章）

[kəm'pærəsnz] , [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ɑːr; ər] ['veri] [ɑːr'tɪstɪk] , [rɪ'kɔːlɪŋ]
Comparisons , especially about the beauty of women , are very artistic , recalling
比较 , 尤其 关于 这 美丽 的 女性 , 是 非常 艺术 , 回忆
['sæfəu] [ænd; ənd] [kə'tʌləs] :
Sappho and Catullus :
萨福 和 卡图卢斯 :

诗中的对比，尤其是对女性美的描写，非常富有艺术性，让人想起萨福和卡图卢斯：

[ðə; ði] ['tendər] [meɪd] [ɪz] [laɪk] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [roʊz]
The tender maid is like unto the rose
这 投标 女佣 是 喜欢 到 这 玫瑰

温柔的少女就像玫瑰一样

[ɪn][ðə; ði] [fer] ['gɑːrdn] [ɑːn][ɪts] ['neɪtɪv] [θɔːrn] ;
In the fair garden on its native thorn ;
在 这 公平的 花园 在 它是 本国的 刺 ;

在美丽的花园里，长着它原生的刺；

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] [ænd; ənd] ['seɪfli] [dʌθ; dəθ] [rɪ'poʊz] ,
Whilst it alone and safely doth repose ,
而 它 独自的 和 安全 确实 休息 ,

它独自安然地休憩着，

[nɔːr] [flɑːk] [nɔːr] ['ʃepərd] [krɑːps][ˌaɪ 'tiː] ; ['duːi] [mɔːrn] ,
Nor flock nor shepherd crops it ; dewy morn ,
也不 群 也不 牧羊人 农作物 它 ; 露水 早晨 ,

既无羊群也无牧羊人收割它；清晨露水未干，

['wɔːtər][ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ðə; ði] [briːz] [ðæt] ['swiːtli] [bloʊz] ,
Water and earth , the breeze that sweetly blows ,
水 和 地球 , 这 微风 那 甜蜜地 打击 ,

水与土，还有那轻柔吹拂的微风。

[ɑːr; ər] ['greɪʃəs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; ['lʌvli] [deɪmz] [ə'dɔːrn]
Are gracious to it ; lovely dames adorn
是 亲切 到 它 ; 迷人的 女士们 装饰

对它表示赞赏；美丽的女士们装点着它

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['buzəmz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l]
With it their bosoms and their beautiful
和 它 他们的 胸部 和 他们的 美丽的

她们的胸部和她们的美丽

[braʊz] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'næmərd] [jʊθs] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [kʌl] .
Brows ; it enamoured youths delight to cull .
眉毛 ; 它 坠入爱河 青年 喜 到 淘汰 .

眉毛；它让年轻人着迷，并乐于采摘。

(['kæntoʊ][wʌn] .)
(Canto 1 .)
(坎托 1 .)

（第一章）

['oʊnli] , [ɑːl'tʃiːnə] ['fɛrɪst] [wʌz; wəz][baɪ][fɑːr]
Only , Alcina fairest was by far
仅有的 , 阿尔西娜 最公平 曾是 经过 远的

然而，阿尔西娜是最美的，而且遥遥领先。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [mɔːr] [fer] [ðæn; ðən] ['evri] [stɑːr] . . . .
As is the sun more fair than every star . . . .
作为 是 这 太阳 更多的 公平的 比 每一个 星星 . . . .

太阳比每一颗星星都更耀眼……

[mɪlk] [ɪz][ðə; ði] ['bʊzəm] , [ʌv; əv] [lʌg'ʒʊriənt] [saɪz] ,
Milk is the bosom , of luxuriant size ,
牛奶 是 这 怀 , 的 茂盛的 尺寸 ,

牛奶是丰盈的乳房，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fer] [nek] [ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] ['snoʊi] [waɪt] ;
And the fair neck is round and snowy white ;
和 这 公平的 脖子 是 圆形的 和 下雪的 白色的 ;

它的脖子圆润雪白；

[tuː] [ˌʌn'raɪp] ['aɪvəri] ['æplz] [fɔːl] [ænd; ənd] [raɪz]
Two unripe ivory apples fall and rise
二 生 象牙 苹果 落下 和 上升

两颗未成熟的象牙色苹果落下又升起

[laɪk] [weɪvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] - [biːtʃ] [wen] [ə; eɪ] [slaɪt]
Like waves upon the sea - beach when a slight
喜欢 波浪 之上 这 海 - 海滩 什么时候 一个 轻微

就像海浪拍打沙滩，当微风吹拂时

[briːz] [stɜːz] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
Breeze stirs the ocean .
微风 搅拌 这 海洋 .

微风拂过，海面波光粼粼。

(['kæntoʊ]['sɛvən] .)
(Canto 7 .)
(坎托 7 .)

（第七章）

[naʊ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[gʌlf]	[ʌv; əv]	[blɪs]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[aɪz]
Now	**in**	**a**	**gulf**	**of**	**bliss**	**up**	**to**	**the**	**eyes**
现在	在	一个	海湾	的	极乐	向上	到	这	眼睛

现在，我沉浸在幸福的深渊中，直到双眼都无法触及。

[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[fer]	[θɪŋz]	,	[tuː; tə]	[swɪm]	[hiː; hi]	[dʌθ; dəθ]	[bɪ'gɪn]	.
And	**of**	**fair**	**things**	**,**	**to**	**swim**	**he**	**doth**	**begin**	**.**
和	的	公平的	事物	，	到	游泳	他	确实	开始	.

他首先要游向美好的事物。

(	['kæntoʊ]	['sɛvən]	.	)
(	**Canto**	**7**	**.**	**)**
(	坎托	7	.	)

（第七章）

[soʊ]	['kloʊsli]	[dʌθ; dəθ]	[ðə; ði]	['aɪvi]	[nɑːt]	[ɪn'leɪs]
So	**closely**	**doth**	**the**	**ivy**	**not**	**enlace**
所以	密切	确实	这	常春藤	不是	缠绕

常春藤缠绕得如此紧密

[ðə; ði]	[triː]	[wer]	['fɜːrmli]	['ruːtɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[dʌθ; dəθ]	[stænd]	,
The	**tree**	**where**	**firmly**	**rooted**	**it**	**doth**	**stand**	**,**
这	树	在哪里	牢牢	根	它	确实	站立	，

这棵树深深扎根于它所在的地方，

[æz; əz]	[klæsp]	[iːtʃ]	['ʌðər]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[wɔːrm]	[ɪm'breɪs]
As	**clasp**	**each**	**other**	**in**	**their**	**warm**	**embrace**
作为	搭扣	每个	其他	在	他们的	温暖的	拥抱

他们紧紧相拥，彼此拥抱

[ðiːz]	['lʌvəz]	,	[baɪ]	[iːtʃ]	['ʌðɝz]	[swiːt]	[breθ]	[fænd]	.
These	**lovers**	**,**	**by**	**each**	**other's**	**sweet**	**breath**	**fanned**	**.**
这些	恋人	，	经过	每个	其他的	甜的	气息	扇形	.

这对恋人，彼此的呼吸轻拂着对方。

[swiːt]	['flaʊər]	,	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[ɑːn]	['ɪndiːəz]	[ʃɔːr]	[noʊ]	[treɪs]
Sweet	**flower**	**,**	**of**	**which**	**on**	**India's**	**shore**	**no**	**trace**
甜的	花	，	的	哪个	在	印度的	支撑	不	痕迹

这种甜美的花朵，在印度海岸已无踪迹。

[ɪz]	,	[ɔːr]	[ɑːn]	[ðə; ði]		['oʊdərəs]	[sænd]	.
Is	**,**	**or**	**on**	**the**	**Sabæan**	**odorous**	**sand**	**.**
是	，	或者	在	这	萨比安	有气味的	沙	.

是，或者在萨巴岛的臭沙上。

(	['kæntoʊ]	['sɛvən]	.	)
(	**Canto**	**7**	**.**	**)**
(	坎托	7	.	)

（第七章）

[hɜːr; hər]	[fer]	[feɪs]	[ðə; ði]	[ə'pɪrəns]	[dɪd]	[meɪn'teɪn]
Her	**fair**	**face**	**the**	**appearance**	**did**	**maintain**
她	公平的	脸	这	外貌	做过	维持

她白皙的脸庞依然保持着容貌。

[ðæt]	['sʌmtaɪmz]	[ʃəun]	[ɪz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ɪn]	[sprɪŋ]	,
That	**sometimes**	**shewn**	**is**	**by**	**the**	**sky**	**in**	**spring**	**,**
那	有时	展示	是	经过	这	天空	在	春天	，

有时，春天的天空会展现出这种景象。

[wen]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['veri]	[taɪm]	[ðæt]	[fɔːlz]	[ðə; ði]	[reɪn]	,
When	**at**	**the**	**very**	**time**	**that**	**falls**	**the**	**rain**	**,**
什么时候	在	这	非常	时间	那	瀑布	这	雨	，

就在下雨的那一刻，

[ðə; ði] [sʌn] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] ['klaʊdi] [veɪl] [dʌθ; dəθ] [flɪŋ] .
The sun aside his cloudy veil doth fling .
这 太阳 旁边 他的 多云 面纱 确实 一扔 .

太阳拨开他阴云密布的面纱。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɪts] ['plez(ə)nt] [streɪn]
And as the nightingale its pleasant strain
和 作为 这 夜莺 它是 令人愉快的 拉紧

就像夜莺悦耳的鸣叫

[ðen] [ɑːn][ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [triːz] [dʌθ; dəθ] [sɪŋ] ,
Then on the boughs of the green trees doth sing ,
然后 在 这 树枝 的 这 绿色的 树木 确实 唱歌 ,

然后，在绿树的枝头，歌声响起，

[ðʌs] [lʌv] [dʌθ; dəθ] [beɪð] [hɪz; ɪz] ['pɪnjənz] [æt; ət] [ðoʊz] [braɪt]
Thus Love doth bathe his pinions at those bright
因此 爱 确实 洗澡 他的 小齿轮 在 那些 明亮的

于是，爱神沐浴着他的羽翼，沐浴在那些明亮的光芒中。

[bʌt; bət] ['tɪrfl] [aɪz] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [klɪr] [laɪt] .
But tearful eyes , enjoying the clear light .
但 内牛满面 眼睛 , 享受 这 清除 光 .

但她却泪眼婆娑，享受着明亮的光线。

(['kæntoʊ] - .) -
(Canto 11 .) 130
(坎托 - .) -

（第十一章）130

[bʌt; bət][æz; əz] [mɔːr] ['fɪk(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [liːf] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ,
But as more fickle than the leaf was she ,
但 作为 更多的 反复无常 比 这 叶子 曾是 她 ,

但她比树叶还要善变，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɔːtəm] [dʌθ; dəθ] [mɔːr] ['sæplɪs] [groʊ] ,
When it in autumn doth more sapless grow ,
什么时候 它 在 秋天 确实 更多的 无汁液的 生长 ,

到了秋天，当它长出更多无汁的植物时，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [wɪnd] [dʌθ; dəθ] [strɪp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] ,
And the old wind doth strip it from the tree ,
和 这 老的 风 确实 条 它 从 这 树 ,

而古老的风将它从树上吹落，

[ænd; ənd][dʌθ; dəθ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] ['fjʊri] [groʊ] .
And doth before it in its fury grow .
和 确实 前 它 在 它是 愤怒 生长 .

并在它的狂怒中不断壮大。

(['kæntoʊ] - .)
(Canto 21 .)
(坎托 - .)

（第21章）

[hiː; hi]['juːzɪz][ðə; ði] [siː] :
He uses the sea :
他 用途 这 海 :

他利用大海：

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ][bɑːrk][dʌθ; dəθ][ðə; ði] [diːp] ['oʊʃ(ə)n] [plaʊ] ,
As when a bark doth the deep ocean plough ,
作为 什么时候 一个 吠 确实 这 深的 海洋 犁 ,

就像小船犁开深海一样，

[ðæt] [tuː] ['waɪndz] [straɪk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːltərnət] [blæst] ,
That two winds strike with an alternate blast ,
那 二 风 罢工 和 一个 备用 爆炸 ，
两股风交替袭来，

- [tɪz] [naʊ] [sent] ['fɔːrwərd] [baɪ][ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd] [naʊ]
' Tis now sent forward by the one , and now
- 的 现在 发送 向前 经过 这 一 ， 和 现在
现在由那一人发出，现在

[bæk] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ɪts][fɜːrst] [pleɪs] [kæst] ,
Back by the other in its first place cast ,
后退 经过 这 其他 在 它是 第一的 地方 投掷 ，
由其他演员在首发阵容中回归，

[ænd; ənd] [wɜːrl] [frʌm; frəm] [praʊ] [tuː; tə] [puːp] , [frʌm; frəm] [puːp] [tuː; tə] [praʊ] ,
And whirled from prow to poop , from poop to prow ,
和 旋转 从 船首 到 船尾 ， 从 船尾 到 船首 ，
然后从船头旋转到船尾，从船尾旋转到船头，

[bʌt; bət] ['ɝːdʒd] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['poʊt(ə)nt] [wɪnd] [æt; ət] [læst]
But urged by the most potent wind at last
但 敦促 经过 这 最多 强效 风 在 最后的
但最终还是被最强劲的风推动着。

[fə'lændər] [ðʌs] [ɪ'rezəluːt] [bɪ'twiːn]
Philander thus irresolute between
菲兰德 因此 徊 之间
菲兰德因此在两者之间犹豫不决

[ðə; ði] [tuː] [θɔːts] , [dɪd][tuː; tə][ðə; ði] [liːst] ['wɪkɪd] [liːn] .
The two thoughts , did to the least wicked lean .
这 二 想法 ， 做过 到 这 至少 邪恶 倾斜 .
这两个念头，都倾向于选择最不邪恶的那一方。

(['kæntoʊ] - .)
(Canto 21 .)
（ 坎托 - . ）
（第21章）

[æz; əz] [kʌmz] [ðə; ði] [weɪv] [ə'pɑːn][ðə; ði][sɔːlt] [siː] [ʃɔːr]
As comes the wave upon the salt sea shore
作为 来 这 海浪 之上 这 盐 海 支撑
当海浪拍打着咸涩的海岸

[wɪtʃ] [ðə; ði] [smuːð] [wɪnd] [æt; ət][fɜːrst][ɪn] [θɔːt] [hæθ] [fænd] ;
Which the smooth wind at first in thought hath fanned ;
哪个 这 光滑的 风 在 第一的 在 想法 有 扇形 ；
最初，和煦的微风吹拂着思绪；

['greɪtər] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪz][ðæn; ðən] [ðæt] [bɪ'fɔːr]
Greater the second is than that before
更大的 这 第二 是 比 那 前
第二个比第一个更大

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [mɔːr] ['fɪrsli] ['fɑːloʊz] , [ænd; ənd]
It , and the third more fiercely follows , and
它 ， 和 这 第三 更多的 激烈地 跟随 ， 和
它，以及紧随其后的第三个，而且更加猛烈，并且

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['hjuːmər] [mɔːr] [ə'baundz] , [ænd; ənd] [mɔːr]
Each time the humour more abounds , and more
每个 时间 这 幽默 更多的 很多 ， 和 更多的
每一次，幽默感都更加丰富，也更加……

[dʌθ; dəθ][ˌaɪ 'tiː][ɪk'stend][ɪts] [skɜːrdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] :
Doth it extend its scourge upon the land :
确实 它 延长 它是 祸害 之上 这 土地 :

它是否将灾祸蔓延至这片土地?

[ə'genst] [ɔːr'lændoʊ] [ðʌs] [frʌm; frəm] [veɪlz] [bɪ'loʊ]
Against Orlando thus from vales below
反对 奥兰多 因此 从 山谷 以下

因此，从山谷下方对抗奥兰多

[ænd; ənd] [hɪlz] [ə'bʌv] , [dʌθ; dəθ][ðə; ði] [vaɪl] ['ræbl] [groʊ] .
And hills above , doth the vile rabble grow .
和 丘陵 多于 , 确实 这 卑鄙的 乌合之众 生长 .

山峦之上，卑鄙的乌合之众不断生长。

(['kæntoʊ] - .)
(Canto 24 .)
(坎托 - .)

（第24章）

[ðiːz] [kəm'pærəsnz] [nɑːt]['oʊnli] [ʃoʊ] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][fɑːr]
These comparisons not only shew faithful and personal observation , but are far
这些 比较 不是 仅有的 展示 忠实 和 个人的 观察 , 但 是 远的
[mɔːr] [səb'dʒektɪv] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [ðæn; ðən] ,
more subjective and subtle than ,
更多的 主观 和 微妙的 比 ,

这些比较不仅展现了忠实而个人的观察，而且比其他比较更加主观和微妙。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['dæntiːz] .
for instance , Dante's .
为了 实例 , 但丁的 .

例如，但丁的。

[ðə; ði] [seɪm] [hoʊldz] [gʊd] [ʌv; əv]['tæˌsoʊ] .
The same holds good of Tasso .
这 相同的 持有 好的 的 塔索 .

塔索的情况也同样如此。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['diːteɪl] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [tuː] , [ɪz] [ðɪs] [frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm] [dɪ'lɪvərd]
How beautiful in detail , and how sentimental too , is this from Jerusalem Delivered
如何 美丽的 在 细节 , 和 如何 感伤的 也 , 是 这 从 耶路撒冷 发表
:
:
:

《耶路撒冷的解放》中的这幅画细节多么精美，又多么感人：

[bɪ'hoʊld] [haʊ] ['lʌvli] [bluːmz] [ðə; ði]['vɜːrn(ə)l] [roʊz]
Behold how lovely blooms the vernal rose
看哪 如何 迷人的 花朵 这 春季 玫瑰

瞧，春玫瑰开得多么美丽！

[wen] [skers] [ðə; ði] [liːvz] [hɜːr; hər] ['ɜːrli] [bʌd] [dɪs'kloʊz] ,
When scarce the leaves her early bud disclose ,
什么时候 稀少 这 树叶 她 早期的 芽 透露 ,

当稀疏的叶子露出她早春的花蕾时，

[wen] , [hæf] - , [ænd; ənd][hæf][tuː; tə] [vjuː] [rɪ'viːld] ,
When , half unwrapt , and half to view revealed ,
什么时候 , 一半 - , 和 一半 到 看法 揭晓 ,

当，一半被揭开，一半的景象显露出来时，

[ʃiː; ʃi]	['gɪvz]	[nuː]	['pleʒər]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	[tʃɑːrmz]	[kən'siːld]	.
She	**gives**	**new**	**pleasure**	**from**	**her**	**charms**	**concealed**	**.**
她	给予	新的	乐趣	从	她	魅力	暗	.

她隐藏的魅力带来新的愉悦。

[bʌt; bət]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[ʃoʊ]	[hɜːr; hər]	['bʊzəm]	[waɪd]	[dɪ'spleɪd]	,
But	**when**	**she**	**shews**	**her**	**bosom**	**wide**	**displayed**	**,**
但	什么时候	她	展示	她	怀	宽的	显示	,

但当她大方地袒露胸部时，

[haʊ]	[suːn]	[hɜːr; hər]	[swiːts]	[eks'heɪl]	,	[hɜːr; hər]	['bjuːtiːz]	[feɪd]	!
How	**soon**	**her**	**sweets**	**exhale**	**,**	**her**	**beauties**	**fade**	**!**
如何	很快	她	糖果	呼气	,	她	美女	褪色	!

她的甜美转瞬即逝，她的美貌也消逝得如此之快！

[noʊ]	[mɔːr]	[ʃiː; ʃi]	[siːmz]	[ðə; ði]	['flaʊər]	[soʊ]	['leɪtli]	[lʌvd]	,
No	**more**	**she**	**seems**	**the**	**flower**	**so**	**lately**	**loved**	**,**
不	更多的	她	似乎	这	花	所以	最近	喜爱	,

她似乎不再是前不久备受喜爱的那朵花了。

[baɪ]	['vəːdʒinz]	['tʃerɪʃt]	[ænd; ənd]	[baɪ]	[jʊθs]	[ə'pruːvd]	.
By	**virgins**	**cherished**	**and**	**by**	**youths**	**approved**	**.**
经过	处女	珍爱	和	经过	青年	得到正式认可的	.

受处女珍爱，受青年认可。

[soʊ]	['swɪftli]	['fliːtɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt]	[deɪ]
So	**swiftly**	**fleeting**	**with**	**the**	**transient**	**day**
所以	迅速地	转瞬即逝	和	这	瞬态	天

转瞬即逝，如同短暂的白昼。

['pa:siz]	[ðə; ði]	['flaʊər]	[ʌv; əv]	['mɔːrt(ə)l]	[laɪf]	[ə'weɪ]	.	-
Passes	**the**	**flower**	**of**	**mortal**	**life**	**away**	**.**	**131**
通过	这	花	的	凡人	生活	离开	.	-

生命之花凋零。131

[nɑːt]	[les]	[səb'dʒektɪv]	[ɪz]	:
Not	**less**	**subjective**	**is**	**:**
不是	较少的	主观	是	:

同样主观的是：

[laɪk]	[ə; eɪ]	[reɪ]	[ʌv; əv]	[laɪt]	[ɑːn]	['wɔːtər]
Like	**a**	**ray**	**of**	**light**	**on**	**water**
喜欢	一个	射线	的	光	在	水

如同水面上的一道光束

[ə; eɪ]	[smaɪl]	[ʌv; əv]	[sɔːft]	[dɪ'zaɪər]	[pleɪd]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	['lɪkwɪd]	[aɪz]	.
A	**smile**	**of**	**soft**	**desire**	**played**	**in**	**her**	**liquid**	**eyes**	**.**
一个	微笑	的	柔软的	欲望	玩	在	她	液体	眼睛	.

她水汪汪的眼眸中闪过一丝温柔的渴望之笑。

(	['sɑːnɪt]	-	.	)
(	**Sonnet**	**18**	**.**	**)**
(	十四行诗	-	.	)

（十四行诗第18首）

[ðə; ði]	[moʊst]	['feɪməs]	[laɪnz]	[ɪn]	[ðɪs]	['poʊəm]	[ɑːr; ər]	[ðoʊz]	[wɪtʃ]	[dɪ'skraɪb]	[ə; eɪ]	[roʊ'mæntɪk]	['gɑːrdn]	[soʊ]
The	**most**	**famous**	**lines**	**in**	**this**	**poem**	**are**	**those**	**which**	**describe**	**a**	**romantic**	**garden**	**so**
这	最多	著名的	线条	在	这	诗	是	那些	哪个	描述	一个	浪漫的	花园	所以

['vɪvɪdli]	[ðæt]	['hʌmbəult]	[sez]	-	[ˌaɪ 'tiː]	[ri'maindz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['tʃɑːrmɪŋ]	['siːnəri]	[ʌv; əv]	[sə'rentəu]	.	-
vividly	**that**	**Humboldt**	**says**	**'**	**it**	**reminds**	**one**	**of**	**the**	**charming**	**scenery**	**of**	**Sorrento**	**.**	**'**
生动地	那	洪堡	说道	-	它	提醒	一	的	这	迷人	风景	的	索伦托	.	-

这首诗中最著名的诗句是对一个浪漫花园的生动描绘，以至于洪堡说“它让人想起索伦托迷人的景色”。

[ˌaɪ 'tiː]	['sɜːrt(ə)nli]	[pruːvz]	[ðæt]	['iːv(ə)n]	['epɪk]	['poʊətri]	[traɪd]	[tuː; tə]	[dɪ'skraɪb]	['neɪtʃər]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	[oʊn]	[seɪk] :
It	**certainly**	**proves**	**that**	**even**	**epic**	**poetry**	**tried**	**to**	**describe**	**Nature**	**for**	**her**	**own**	**sake :**
它	当然	证明	那	甚至	史诗	诗	尝试	到	描述	自然	为了	她	自己的	清酒 :

这无疑证明，即使是史诗也试图为了自然本身而描绘自然：

[ðə; ði]	['gɑːrdn]	[ðen]	[ʌn'fəuldz]	[ə; eɪ]	['bjuːtiəs]	[siːn]	,
The	**garden**	**then**	**unfolds**	**a**	**beauteous**	**scene**	**,**
这	花园	然后	展开	一个	美丽的	场景	,

花园随即展现出一幅美丽的景象，

[wɪð; wɪθ]	['flaʊərz]	[ə'dɔːrnd]	[ænd; ənd]	['evər]	['lɪvɪŋ]	[griːn]	;
With	**flowers**	**adorned**	**and**	**ever**	**living**	**green**	**;**
和	花朵	装饰	和	曾经	活的	绿色的	;

鲜花簇拥，四季常青；

[ðer; ðər]	['sɪlvər]	[leɪks]	[rɪ'flekt]	[ðə; ði]	['biːmɪŋ]	[deɪ]	,
There	**silver**	**lakes**	**reflect**	**the**	**beaming**	**day**	**,**
那里	银	湖泊	反映	这	光芒四射	天	,

银色的湖面倒映着灿烂的阳光，

[hɪr]	['krɪst(ə)l]	[striːmz]	[ɪn]	['gəːgliŋ]	['fauntinz]	[pleɪ]	.
Here	**crystal**	**streams**	**in**	**gurgling**	**fountains**	**play**	**.**
这里	水晶	溪流	在	淙淙	喷泉	玩	.

这里清澈的溪流化作潺潺的喷泉嬉戏。

[kuːl]	[veɪlz]	[dɪ'send]	[ænd; ənd]	['sʌni]	[hɪlz]	[ə'raɪz]	,
Cool	**vales**	**descend**	**and**	**sunny**	**hills**	**arise**	**,**
凉爽的	山谷	下降	和	阳光明媚	丘陵	出现	,

凉爽的山谷向下延伸，阳光普照的山丘向上耸立。

[ænd; ənd]	[groʊvz]	[ænd; ənd]	[keivz]	[ænd; ənd]	[g'rɒtəʊz]	[straɪk]	[ðə; ði]	[aɪz]	.
And	**groves**	**and**	**caves**	**and**	**grottos**	**strike**	**the**	**eyes**	**.**
和	小树林	和	洞穴	和	洞穴	罢工	这	眼睛	.

树林、洞穴和岩洞令人目不暇接。

[ɑːrt]	[ʃoʊd]	[hɜːr; hər]	['ʌtmoʊst]	['paʊər]	;	[bʌt; bət]	[ɑːrt]	[kən'siːld]
Art	**showed**	**her**	**utmost**	**power**	**;**	**but**	**art**	**concealed**
艺术	显示	她	极致	力量	;	但	艺术	暗

艺术展现了她最强大的力量；但艺术也隐藏了......

[wɪð; wɪθ]	['greɪtər]	[tʃɑːrm]	[ðə; ði]	[pliːzd]	[ə'tenʃ(ə)n]	[held]	.
With	**greater**	**charm**	**the**	**pleased**	**attention**	**held**	**.**
和	更大的	魅力	这	高兴	注意力	握住	.

更迷人的是，愉悦的目光始终萦绕着它。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[æz; əz]	['neɪtʃər]	[pleɪd]	[ə; eɪ]	['spɔːrtɪv]	[pɑːrt]
It	**seemed**	**as**	**Nature**	**played**	**a**	**sportive**	**part**
它	似乎	作为	自然	玩	一个	运动型	部分

大自然似乎也扮演了一个有趣的角色。

[ænd; ənd]	[stroʊv]	[tuː; tə]	[mɑːk]	[ðə; ði]	['mɪmɪk]	[wɜːrks]	[ʌv; əv]	[ɑːrt]	:
And	**strove**	**to**	**mock**	**the**	**mimic**	**works**	**of**	**art**	**:**
和	努力	到	嘲笑	这	模仿	作品	的	艺术	:

并力图嘲讽那些模仿艺术的作品：

[baɪ]	['paʊərf(ə)l]	['mædʒɪk]	[briːðz]	[ðə; ði]	['vɜːrn(ə)l]	[er]	,
By	**powerful**	**magic**	**breathes**	**the**	**vernal**	**air**	**,**
经过	强大的	魔法	呼吸	这	春季	空气	,

凭借强大的魔法，呼吸着春天的气息。

[ænd; ənd] ['freɪgrənt] [triːz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['blɔsəmz] [ber] :
And fragrant trees eternal blossoms bear :
和 香 树木 永恒 花朵 熊 :
芬芳的树木开着永恒的花朵：

[ɪ'tɜːrn(ə)l] [fruːts] [ɑːn] ['evri] [bræntʃ] [ɪn'dʊr] ,
Eternal fruits on every branch endure ,
永恒 水果 在 每一个 分支 忍受 ,
每根枝条上都结有永恒的果实，

[ðoʊz] ['swelɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [bʌdz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [mə'tʃʊr] :
Those swelling from their buds , and these mature :
那些 肿胀 从 他们的 花蕾 , 和 这些 成熟 :
那些从花蕾中膨胀出来的，以及那些成熟的：

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [bɜːrdz] , [kən'siːld] [ɪn] ['evri] [groʊv] ,
The joyous birds , concealed in every grove ,
这 欢乐 鸟类 , 暗 在 每一个 树林 ,
快乐的鸟儿，藏身于每一片树林中，

[wɪð; wɪθ] ['dʒent(ə)l] [straɪf] [prə'lɔːŋ] [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] [lʌv] .
With gentle strife prolong the notes of love .
和 温和的 冲突 延长 这 笔记 的 爱 .
用温柔的争吵延长爱情的音符。

[sɔːft] ['zefər] [briːð] [ɑːn] [wʊdz] [ænd; ənd] ['wɔːtərz] [raʊnd] ,
Soft zephyrs breathe on woods and waters round ,
柔软的 微风 呼吸 在 树林 和 水 圆形的 ,
微风轻拂着周围的树林和水面。

[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['wɔːtərz] [jiːld] [ə; eɪ] ['mɜːrmərɪŋ] [saʊnd] ;
The woods and waters yield a murmuring sound ;
这 树林 和 水 屈服 一个 淙淙 声音 ;
树林和溪水发出潺潺声；

[wen] [siːs] [ðə; ði] ['tuːnfl] ['kwaɪər] , [ðə; ði] [wɪnd] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] ,
When cease the tuneful choir , the wind replies ,
什么时候 停止 这 悦耳动听 唱诗班 , 这 风 回复 ,
当悦耳的歌声停止时，风便回应道：

[bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [sɪŋ] , [ɪn] ['dʒent(ə)l] ['wɪspər] [daɪz] ;
But , when they sing , in gentle whisper dies ;
但 , 什么时候 他们 唱歌 , 在 温和的 耳语 死亡 ;
但是，当他们歌唱时，却在轻柔的低语中死去；

[baɪ] [tɜːrnz] [ðeɪ] [sɪŋk] , [baɪ] [tɜːrnz] [ðer; ðər] ['mjuːzɪk] [reɪz]
By turns they sink , by turns their music raise
经过 转弯 他们 下沉 , 经过 转弯 他们的 音乐 增加
它们时而沉沦，时而高亢。

[ænd; ənd] [blend] , [wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] [skɪl] , [hɑːr'moʊniəs] [leɪz] .
And blend , with equal skill , harmonious lays .
和 混合 , 和 平等的 技能 , 和谐 躺下 .
并以同样的技巧，将和谐的乐章融合在一起。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [hɪr] [ðə; ði] [siːn] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪneri] ['ætməsfɪr] ; ['flaʊərz] , [fruːt] , ['kriːtʃərz] ,
But even here the scene is surrounded by an imaginary atmosphere ; flowers , fruit , creatures ,
但 甚至 这里 这 场景 是 包围 经过 一个 假想 气氛 ; 花朵 , 水果 , 生物 ,
但即便如此，这幅景象仍然笼罩在一种虚构的氛围之中；鲜花、水果、动物，

[ænd; ənd] ['ætməsfɪr] [ɔːl] [laɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [tʃɑːrm] .
and atmosphere all lie under a magic charm .
和 气氛 全部说谎 在下面 一个 魔法 魅力 .

氛围和一切都笼罩在一层神奇的魅力之下。

- [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['sʌbdʒekt] [laɪz] [fɑːr] [mɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] - ['ɪmɪˌteɪtɪd] ['pæstərəlz] .
Tasso's importance for our subject lies far more in his much - imitated pastorals .
- 重要性 为了 我们的 主题 谎言 远的 更多的 在 他的 很多 - 模仿 牧区 .

塔索对我们研究对象的重要性更多地体现在他那些被广泛模仿的田园诗中。

[ðə; ði][ɑːr'keɪdiə][ʌv; əv]['dʒɑːkoʊpoʊ] - , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn] - ,
The Arcadia of Jacopo Sannazaro , which appeared in 1504 ,
这 阿卡迪亚 的 雅各布 - , 哪个 出现 在 - ,

雅各布·桑纳扎罗的《阿卡迪亚》出版于1504年。

[ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv][poʊ'etɪk] ['bjuːti] [ænd; ənd] [stɪl] ['greɪtər] ['lɪtəreri] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [-] [peɪvd] [ðə; ði]
a work of poetic beauty and still greater literary importance , [11] paved the
一个 工作 的 诗意的 美丽 和 仍然 更大的 文学 重要性 , [-] 铺砌路面 这
[wei] [fɔːr; fər]['pæstərəl] ['poʊətri] ,
way for pastoral poetry ,
方式 为了 牧灵 诗 ,

这部作品不仅具有诗意之美，而且具有更重要的文学意义[11]，为田园诗的出现铺平了道路。

[wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] ['sɑːnɪt] , [wʌz; wəz][ˌintə'wəuvən] with132
which , like the sonnet , was interwoven with132
哪个 , 喜欢 这 十四行诗 , 曾是 交织 with132

它和十四行诗一样，与132交织在一起

[proʊz] .
prose .
散文 .

散文。

[ðə; ði] ['ʃɛpɝdz] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] [ker] ,
The shepherd's occupations are described with care ,
这 牧羊人的 职业 是 描述 和 关心 ,

牧羊人的职业被细致地描述了出来。

[ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔŋz] [ænd; ənd][tɜːrmz][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ræðər] [fɪt] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv]
though many of the songs and terms of expression rather fit the man of
尽管 许多 的 这 歌曲 和 条款 的 表达 相当 合身 这 男人 的
['kʌltʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
culture than the child of Nature ,
文化 比 这 孩子 的 自然 ,

虽然许多歌曲和表达方式更适合有文化的人，而不是自然之子，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] ['dʒenjuɪn] [ɪn'θuːziæzəm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rʊrəl] [wɪtʃ] [bɪ'gets] [ə; eɪ]
and he had that genuine enthusiasm for the rural which begets a
和 他 有 那 真的 热情 为了 这 乡村的 哪个 产生 一个
[kən'vɪnsɪŋ] ['eləkwəns] . -
convincing eloquence . '
令人信服的 口才 . -

他对乡村怀有真挚的热情，这使他能言善辩，极具感染力。

[tɪz] [juː; jʊ] , - [hiː; hi] [sez] [æt; ət][ðə; ði] [end] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [mjuːz] , - [huː] [fɜːrst] [woʊk] [ðə; ði]
Tis you , ' he says at the end , addressing the Muse , ' who first woke the
的 你 , - 他 说道 在 这 结尾 , 解决 这 沉思 , - WHO 第一的 觉醒 这
['sliːpɪŋ] [wʊdz] ,
sleeping woods ,
睡眠 树林 ,

“是你，”他在结尾对缪斯说，“第一个唤醒了沉睡的森林。”

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði] ['ʃepərdz] [haʊ] [tuː; tə] [straɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [lɔːst] ['sɔːŋz] . -
and taught the shepherds how to strike up their lost songs . '
和 教授 这 牧羊人 如何 到 罢工 向上 他们的 丢失的 歌曲 . -

并教会了牧羊人如何唱起他们失传的歌谣。

['bembəu] [roʊt] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪv] :
Bembo wrote this inscription for his grave :
班博 写道 这 题词 为了 他的 严重 :

本博为自己的墓碑写下了这段铭文：

[struː] ['flaʊərz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['æʃɪz] , [hɪr] [laɪz] - ;
Strew flowers o'er the sacred ashes , here lies Sannazaro ;
肸 花朵 超过 这 神圣 灰烬 , 这里 谎言 - ;

在圣灰上撒满鲜花，这里安葬着桑纳扎罗；

[wɪð; wɪθ] [ðiː] , ['dʒent(ə)l]['vəːdʒil] , [hiː; hi] ['ʃɛrz] [mjuːz] [ænd; ənd] [greɪv] .
With thee , gentle Virgil , he shares Muse and grave .
和 你 , 温和的 维吉尔 , 他 分享 沉思 和 严重 .

与你，温柔的维吉尔，他共享缪斯与坟墓。

['vəːdʒil] [tuː] [wʌz; wəz] [ɪn'dʌstriəsli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][daɪ'dæktɪk]['poʊətri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
Virgil too was industriously imitated in the didactic poetry of his country .
维吉尔 也 曾是 勤奋地 模仿 在 这 教学 诗 的 他的 国家 .

维吉尔的诗歌也在他的祖国被大量模仿，成为说教诗歌的素材。

[dʒo'vanni] [ˌruːtʃɛ'laɪ] ([bɔːrn] -) [roʊt] [ə; eɪ][daɪ'dæktɪk]['poʊəm] , [ðə; ði] [biːz] , [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] :
Giovanni Rucellai (born 1475) wrote a didactic poem , The Bees , which begins :
乔瓦尼 鲁切莱 (出生 -) 写道 一个 教学 诗 , 这 蜜蜂 , 哪个 开始 :

乔瓦尼·鲁切莱（生于1475年）写了一首说教诗《蜜蜂》，开头是这样的：

- [oʊ] [tʃeɪst] ['vəːdʒinz] , [wɪŋd] ['vɪzɪtənt] [ʌv; əv] ['flaʊəri] [bæŋks] ,
' O chaste virgins , winged visitants of flowery banks ,
- 哦 贞洁 处女 , 有翅膀的 访客 的 如花 银行 ,

“哦，贞洁的少女们，飞翔在花河岸边的飞鸟们，

[waɪlst] [aɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [sɪŋ] [jʊr; jər] [preɪz] [ɪn] ['lɔːfti] [vɜːrs] ,
whilst I prepared to sing your praise in lofty verse ,
而 我 准备 到 唱歌 你的 称赞 在 高远 诗 ,

当我准备用高雅的诗歌歌颂你时，

[æt; ət] [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [baɪ] [sliːp] ,
at peep of day I was o'ercome by sleep ,
在 窥视 的 天 我 曾是 克服 经过 睡觉 ,

天刚蒙蒙亮，我就被睡意彻底征服了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv][jʊr; jər]['taɪni][foʊk] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪtʃ]
and then appeared a chorus of your tiny folk , and from their rich
和 然后 出现 一个 合唱 的 你的 微小的 民间 , 和 从 他们的 富有的
[me'lɪfluəs] [hɔːnts] ,
mellifluous haunts ,
悦耳动听 闹鬼的地方 ,

然后，一群你们的小精灵出现了，从他们美妙动听的歌声中，

[ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [vɔɪs] [ðiːz] [wɜːrdz] [floʊd] [fɔːrθ] . . . .
in a clear voice these words flowed forth . . . .
在 一个 清除 嗓音 这些 字 流动 前进 . . . .

这些话语清晰地脱口而出……

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [haʊ] ['lɪkwɪd][ænd; ənd] [sə'riːn] [ðə; ði] [er] [dis'tilz] [swiːt] ['hʌni] , ['hev(ə)nli] [gɪlt] ,
And I will sing how liquid and serene the air distils sweet honey , heavenly gilt ,
和 我 将要 唱歌 如何 液体 和 安详 这 空气 蒸馏 甜的 蜂蜜 , 天上 镀金 ,

我将歌唱，空气如何流动而宁静，蒸馏出甜美的蜂蜜，如天堂般闪耀的金色。

[ɑːn] ['flaʊərɪts] [ænd; ənd][ɑːn] [græs] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [biːz] , [tʃeɪst] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ,
on flowerets and on grass , and how the bees , chaste and industrious ,
在 小花 和 在 草 , 和 如何 这 蜜蜂 , 贞洁 和 勤劳 ,
['gæðər] [ˌaɪ 'tiː] ,
gather it ,
收集 它 ,

在小花上和草丛里，以及勤劳纯洁的蜜蜂是如何采集它们的。

[ænd; ənd] [ˌðer'ʌv] [wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [skɪl] [meɪk] ['pɜːrfjuːmd] [wæks][tuː; tə] [greɪs] [ðə; ði] ['ɔːltəz] [ʌv; əv]
and thereof with care and skill make perfumed wax to grace the altars of
和 其中 和 关心 和 技能 制作 香 蜡 到 优雅 这 祭坛 的
['aʊər; ɑːr][gɑːd] . -
our God . '
我们的 上帝 . -

然后精心巧妙地制作出香蜡，用来装饰我们上帝的祭坛。

[ænd; ənd][ə; eɪ][daɪ'dæktɪk]['poʊəm][baɪ][luː'iːdʒi][ˌælə'mɑːnni] ([bɔːrn] -) , [kɔːld] ['hʌzbəndri] , [hæz; həz] :
And a didactic poem by Luigi Alamanni (born 1495) , called Husbandry , has :
和 一个 教学 诗 经过 路易吉 阿拉曼尼 (出生 -) , 称为 畜牧业 , 有 :

路易吉·阿拉曼尼（生于1495年）的一首名为《畜牧业》的说教诗中有这样一段话：

- [oʊ]['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [huː] [dwelz] [ɪn] [piːs] , [ðə; ði]['æktʃuəl] ['tɪlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɔɪəs] [fiːldz] ,
' O blessed is he who dwells in peace , the actual tiller of his joyous fields ,
- 哦 蒙福 是 他 WHO 居住地 在 和平 , 这 实际的 耕耘机 的 他的 欢乐 字段 ,

“安居乐业者有福了，他乃是自己快乐田地的真正耕耘者。”

[tuː; tə] [huːm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'moʊtnəs] , [ðə; ði][moʊst] ['raɪtʃəs] [ɜːrθ] [brɪŋz] [fuːd] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr]
to whom , in his remoteness , the most righteous earth brings food , and secure
到 谁 , 在 他的 偏远 , 这 最多 正义 地球 带来 食物 , 和 安全的
[ɪn] [wel] - ['biːɪŋ] ,
in well - being ,
在 出色地 - 存在 ,

在他偏远的地方，最肥沃的土地为他提供食物，使他生活安康。

[hiː; hi] [ri'dʒɔisiz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
he rejoices in his heart .
他 欢欣鼓舞 在 他的 心 .

他内心充满喜悦。

[ɪf] [ðaʊ] [ɑːrt][nɑːt] [sə'raʊndɪd] [baɪ][sə'saɪəti] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd]['dʒɛmz] ,
If thou art not surrounded by society rich with purple and gems ,
如果 你 艺术 不是 包围 经过 社会 富有的 和 紫色的 和 宝石 ,

如果你没有身处一个奢华富丽、宝石璀璨的社交圈，

[nɔːr][wɪð; wɪθ] ['haʊzɪz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['kɔːstli] [wʊdz] , ['stætʃuːz] , [ænd; ənd][goʊld] ; . . . [æt; ət] [liːst] ,
nor with houses adorned with costly woods , statues , and gold ; . . . at least ,
也不 和 房屋 装饰 和 昂贵 树林 , 雕像 , 和 金子 ; . . . 在 至少 ,

也不是那种用名贵木材、雕像和黄金装饰的房屋；……至少，

[sɪ'kjʊr] [ɪn][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɑːps] [hɑːrd][baɪ] ,
secure in the humble dwelling of wood from the copse hard by ,
安全的 在 这 谦逊的 住宅 的 木头 从 这 矮林 难的 经过 ,

在附近小树林里用木头搭建的简陋住所里感到安全，

[ænd; ənd] ['kɑːmən] [stoʊnz] [kə'lektɪd] [kloʊz] [æt; ət][hænd] , [wɪtʃ] [ðaɪn] [oʊn] [hænd][hæz; həz] ['faʊndɪd]
and common stones collected close at hand , which thine own hand has founded
和 常见的 石头 集 关闭 在 手 , 哪个 你的 自己的 手 有 创立
[ænd; ənd] [bɪlt] ,
and built ,
和 建造 ,

还有你亲手用附近捡来的普通石头，就是你亲手奠基建造的。

[wen'evər] [ðaʊ] [ə'weɪk(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] approach133
whenever thou awakenest at the approach133
每当 你 觉醒巢 在 这 approach133

每当你醒来，接近133

[ʌv; əv] [dɑːn] ,
of dawn ,
的 黎明 ,

黎明时分，

[ðaʊ] [dʌst] [nɑːt][faɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðoʊz] [huː] [brɪŋ] [nuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪ'vents] ['kɑːntreri] [tuː; tə]
thou dost not find outside those who bring news of a thousand events contrary to
你 朋友 不是 寻找 外部 那些 WHO 带来 消息 的 一个 千 活动 相反 到
[ðaɪ] [dɪ'zaɪɚz] . . . .
thy desires . . . .
你的 欲望 . . . .

你找不到那些带来千百件与你意愿相悖的消息的人……

[ðaʊ] [æt; ət] [wɪl] , [naʊ] ['kwɪkli] , [naʊ] ['sloʊli] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] ['medoʊ] , [θruː]
Thou wanderest at will , now quickly , now slowly , across the green meadow , through
你 流浪者 在 将要 , 现在 迅速地 , 现在 缓慢地 , 穿过 这 绿色的 草地 , 通过
[ðə; ði] [wʊd] ,
the wood ,
这 木头 ,

你随意漫步，时而快，时而慢，穿过绿色的草地，穿过树林，

['oʊvər][ðə; ði] ['græsi] [hɪl] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði] [striːm] .
over the grassy hill , or by the stream .
超过 这 草丛 爬坡道 , 或者 经过 这 溪流 .

在长满草的山坡上，或者在小溪边。

[naʊ] [hɪr] , [naʊ] [ðer; ðər] . . . [ðaʊ] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] ['hætʃɪt] , [æks] , [saɪð] ,
Now here , now there . . . thou handlest the hatchet , axe , scythe ,
现在 这里 , 现在 那里 . . . 你 处理 这 斧头 , 斧头 , 镰 ,

一会儿在这里，一会儿在那里……你挥舞着斧头、镰刀、短柄斧。

[ɔːr][hoʊ] . . . . . [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɪn]['soʊbər] ['kʌmfərt] [æt; ət]['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['siːznz] , [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [dɪr]
or hoe . . . . . To enjoy in sober comfort at almost all seasons , with thy dear
或者 锄 . . . . . 到 享受 在 清醒 舒适 在 几乎 全部 季节 , 和 你的 亲爱的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

或者锄地……几乎在所有季节，都能与你亲爱的孩子们一起，在清醒的舒适中享受生活。

[ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ðaɪn] [oʊn] [triː] , [ðə; ði] [triː] [plaːntid] [baɪ] [ðaɪ'self] ,
the fruits of thine own tree , the tree planted by thyself ,
这 水果 的 你的 自己的 树 , 这 树 已种植 经过 你自己 ,

你自己栽种的树所结的果实，

[ðɪs] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['swiːtnəs] [swiːt] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['ʌðər] . -
this brings a sweetness sweet beyond all others . '
这 带来 一个 甜味 甜的 超过 全部 其他的 . -

这带来了一种超越一切的甜蜜。

[ðiːz] [daɪ'dæktɪk] ['raɪtɪŋz] , [ɪn'spaɪərd][baɪ][v\\:'dʒiliən] ['dʒɔːrdʒɪk] , [ʃoʊ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['prefrəns] [fɔːr; fər]
These didactic writings , inspired by Virgilian Georgics , show a distinct preference for
这些 教学 著作 , 灵感 经过 维吉尔 农事诗 , 展示 一个 清楚的 偏爱 为了
[ðə; ði] [aɪ'dɪlɪk] .
the idyllic .
这 田园诗般的 .

这些受维吉尔《农事诗》启发而创作的说教作品，明显偏爱田园牧歌式的风格。

- [ɑːr'keɪdiə] [went] [θruː] ['sɪksti] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə'loʊn] .
Sannazaro's Arcadia went through sixty editions in the sixteenth century alone .
- 阿卡迪亚 去 通过 六十 版本 在 这 第十六 世纪 独自的 .

仅在十六世纪，桑纳扎罗的《阿卡迪亚》就发行了六十个版本。

['tæˌsoʊ] ['rekənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prevələnt] [teɪst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ɪn] [ə'mɪntə] ,
Tasso reckoned with the prevalent taste of his day in Aminta ,
塔索 估计 和 这 流行 品尝 的 他的 天 在 阿明塔 ,

塔索在《阿明塔》中体现了他那个时代流行的口味。

[wɪtʃ] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] [ðen] ['meθəd] [ʌv; əv] ['dræməˌtaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [roʊ'mæntɪk] ['aɪdl] .
which improved the then method of dramatizing a romantic idyll .
哪个 改进 这 然后 方法 的 戏剧化 一个 浪漫的 牧歌 .

这改进了当时戏剧化表现浪漫田园诗的方法。

[ðə; ði] [hoʊl] ['poʊəm] [berz] [ðə; ði] [stæmp] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ'diːəlaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [roʊ'mæntɪk] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
The whole poem bears the stamp of an idealizing and romantic imagination ,
这 所有的 诗 熊 这 邮票 的 一个 理想化 和 浪漫的 想像力 ,

整首诗都带有理想化和浪漫主义想象的印记。

[ænd; ənd] [im'bɔdiz] [ɪn] ['lɪrɪk] [fɔːrm] [hɪz; ɪz] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [æn; ən]
and embodies in lyric form his sentimental idea of the Golden Age and an
和 体现 在 歌词 形式 他的 感伤的 主意 的 这 金的 年龄 和 一个
[aɪ'diːəl] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
ideal world of Nature .
理想的 世界 的 自然 .

并以抒情的形式体现了他对黄金时代和理想自然世界的感伤情怀。

['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə] [ɪts] ['diːteɪlz] [ə'mɪntə] [ri'kɔːlz] [ðə; ði] ['pæstərəlz] [ʌv; əv] [lɔŋgoʊz] ;
Even down to its details Aminta recalls the pastorals of Longos ;
甚至 向下 到 它是 细节 阿明塔 召回 这 牧区 的 隆戈斯 ;

甚至连细节都让人想起隆戈斯的田园诗；

[ænd; ənd] ['dæfniːz] [wɜːrdz] ([ækt] [aɪ] . [siːn] [wʌn]) [sə'dʒest] [ðə; ði] [moʊst] ['fiːlɪŋ] ['autpɔːriŋz] [ʌv; əv]
and Daphne's words (Act I . Scene 1) suggest the most feeling outpourings of
和 达芙妮的 字 (行为 我 . 场景 1) 建议 这 最多 感觉 倾诉 的
[kælɪmɑːkoʊz] [ænd; ənd] :
Kallimachos and Nonnos :
卡利马乔斯 和 nonnos :

达芙妮的话语（第一幕第一场）暗示了卡利马科斯和诺诺斯最真挚的情感流露：

[ænd; ənd] [kɔlɪst] [ðaʊ] [swiːt] [sprɪŋ] - [taɪm]
And callest thou sweet spring - time
和 卡莱斯特 你 甜的 春天 - 时间

你呼唤着甜蜜的春天

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [reɪdʒ] [ænd; ənd] ['enməti] ,
The time of rage and enmity ,
这 时间 的 愤怒 和 敌意 ,

愤怒与仇恨的时代，

[wɪtʃ] ['briːðɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ,
Which breathing now and smiling ,
哪个 呼吸 现在 和 微笑 ,

现在呼吸顺畅，面带微笑。

[ri'maindz] [ðə; ði] [hoʊl] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
Reminds the whole creation ,
提醒 这 所有的 创建 ,

提醒整个受造界，

[ðə; ði]	['ænɪm(ə)l]	,	[ðə; ði]	['hjuːmən]	,
The	**animal**	**,**	**the**	**human**	**,**
这	动物	,	这	人类	,

动物，人类，

[ʌv; əv]	['lʌvɪŋ]	!
Of	**loving**	**!**
的	爱	!

充满爱意！

[dʌst]	[ðaʊ]	[siː]	[nɑːt]
Dost	**thou**	**see**	**not**
多斯特	你	看	不是

你难道看不见吗?

[haʊ]	[ɔːl]	[θɪŋz]	[ɑːr; ər]	[ɪ'næmərd]
How	**all**	**things**	**are**	**enamoured**
如何	全部	事物	是	坠入爱河

万物如何相爱

[ʌv; əv]	[ðɪs]	-	,	[rɪtʃ]	[wɪð; wɪθ]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	[helθ]	?
Of	**this**	**enamourer**	**,**	**rich**	**with**	**joy**	**and**	**health**	**?**
的	这	-	,	富有的	和	喜悦	和	健康	?

这位倾慕者，充满喜悦和健康?

[əb'zɜːrv]	[ðæt]	['tɜːrt(ə)l]	-	[dʌv]	,
Observe	**that**	**turtle**	**-**	**dove**	**,**
观察	那	龟	-	鸽子	,

观察那只斑鸠，

[haʊ]	,	[tɒɪ]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	['dʌlsɪt]	['mɜːrmərɪŋ]	,
How	**,**	**toying**	**with**	**his**	**dulcet**	**murmuring**	**,**
如何	,	玩具	和	他的	甜美	淙淙	,

他如何玩弄着自己甜美的低语，

[hiː; hi]	['kɪsɪz]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjən]	.
He	**kisses**	**his**	**companion**	**.**
他	吻	他的	伴侣	.

他亲吻了他的同伴。

[hɪr]	[ðæt]	['naɪtɪŋgeɪl]
Hear	**that**	**nightingale**
听到	那	夜莺

听，夜莺在歌唱

[huː]	[goʊz]	[frʌm; frəm]	[baʊ]	[tuː; tə]	[baʊ]
Who	**goes**	**from**	**bough**	**to**	**bough**
WHO	去	从	买	到	买

谁从一棵树走到另一棵树

['sɪŋɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[laʊd]	[hɑːrt]	,	-	[aɪ]	[lʌv]	!	-
Singing	**with**	**his**	**loud**	**heart**	**,**	**'**	**I**	**love**	**!**	**'**
歌唱	和	他的	大声	心	,	-	我	爱	!	-

他用他那颗响亮的心唱着：“我爱！”

-	[aɪ]	[lʌv]	!	-	.	.	.
'	**I**	**love**	**!**	**'**	**.**	**.**	**.**
-	我	爱	!	-	.	.	.

“我爱！”......

[ðə; ði]	['veri]	[triːz]
The	**very**	**trees**
这	非常	树木

那些树

[ɑːr; ər]	[ˈlʌvɪŋ]	.
Are	**loving**	**.**
是	爱	.

充满爱意。

[siː]	[wɪð; wɪθ]	[wʌt]	[əˈfekʃ(ə)n]	[ðer; ðər]	,
See	**with**	**what**	**affection**	**there**	**,**
看	和	什么	感情	那里	,

看看那里充满了怎样的深情，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[haʊ]	[ˈmeni]	[ə; eɪ]	[ˈklɪŋɪŋ]	[tɜːrn]	[ænd; ənd]	[twaɪn]	,	-
And	**in**	**how**	**many**	**a**	**clinging**	**turn**	**and**	**twine**	**,**	**134**
和	在	如何	许多	一个	依恋	转动	和	缠绕	,	-

有多少缠绕和纠缠，134

[ðə; ði]	[vaɪn]	[hoʊldz]	[fæst]	[ɪts]	[ˈhʌzbənd]	.
The	**vine**	**holds**	**fast**	**its**	**husband**	**.**
这	藤	持有	快速地	它是	丈夫	.

藤蔓紧紧依偎着它的丈夫。

[fɜːr]	[lʌvz]	[fɜːr]	,
Fir	**loves**	**fir**	**,**
冷杉	爱	冷杉	,

杉树喜欢杉树，

[ðə; ði]	[paɪn]	[ðə; ði]	[paɪn]	,	[ænd; ənd]	[æʃ]	[ænd; ənd]	[ˈwɪloʊ]	[ænd; ənd]	[biːtʃ]
The	**pine**	**the**	**pine**	**,**	**and**	**ash**	**and**	**willow**	**and**	**beech**
这	松树	这	松树	,	和	灰	和	柳	和	山毛榉

松树，松树，还有白蜡树、柳树和山毛榉。

[iːtʃ]	[tɔːrdz]	[ðə; ði]	[ˈʌðər]	[jərnz]	,	[ænd; ənd]	[saɪz]	[ænd; ənd]	[ˈtremblz]	.
Each	**towards**	**the**	**other**	**yearns**	**,**	**and**	**sighs**	**and**	**trembles**	**.**
每个	向	这	其他	渴望	,	和	叹息	和	颤抖	.

他们彼此倾慕，叹息颤抖。

[ðæt]	[oʊk]	[triː]	[wɪtʃ]	[əˈpɪrz]
That	**oak**	**tree**	**which**	**appears**
那	橡木	树	哪个	出现

那棵出现的橡树

[soʊ]	[ˈrʌstɪk]	[ænd; ənd]	[soʊ]	[rʌf]	,
So	**rustic**	**and**	**so**	**rough**	**,**
所以	乡村	和	所以	粗糙的	,

如此质朴，如此粗犷

[ˈiːv(ə)n]	[ðæt]	[hæz; həz]	[ˈsʌmθɪŋ]	[wɔːrm]	[ɪn]	[ɪts]	[saʊnd]	[hɑːrt]	;
Even	**that**	**has**	**something**	**warm**	**in**	**its**	**sound**	**heart**	**;**
甚至	那	有	某物	温暖的	在	它是	声音	心	;

即使是这样的东西，其健全的内核中也蕴藏着温暖；

[ænd; ənd]	[hædst]	[ðaʊ]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[ˈspɪrɪt]	[ænd; ənd]	[sens]	[ʌv; əv]	[lʌv]	,
And	**hadst**	**thou**	**but**	**a**	**spirit**	**and**	**sense**	**of**	**love**	**,**
和	哈斯特	你	但	一个	精神	和	感觉	的	爱	,

而你若拥有爱的精神和情感，

[ðaʊ]	[hædst]	[faʊnd]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[ˈmiːnɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ɪts]	[ˈhwɪspəz]	.
Thou	**hadst**	**found**	**out**	**a**	**meaning**	**for**	**its**	**whispers**	**.**
你	哈斯特	成立	出去	一个	意义	为了	它是	低语	.

你终于领悟了它低语的含义。

[naʊ]	[tel]	[ˌem ˈiː]	,	[wʊd]	[ðaʊ]	[biː; bi]
Now	**tell**	**me**	**,**	**would**	**thou**	**be**
现在	告诉	我	,	会	你	是

现在告诉我，你愿意吗？

[les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['veri] [plænts][ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [lʌv] ?
Less than the very plants and have no love ?
较少的 比 这 非常 植物 和 有 不 爱 ?
比植物本身还要渺小，而且没有爱?

[wʌn] [siːmz] [tuː; tə] [hɪr] [ˌsʌkʊn'tɑːlə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] ['tɔːkɪŋ] , [ɔːr] - [kəm'pleɪnɪŋ] .
One seems to hear Sakuntala and her friends talking , or Akontios complaining .
一 似乎 到 听到 沙恭达罗 和 她 朋友们 说 , 或者 - 抱怨 .
仿佛能听到沙恭达罗和她的朋友们在说话，或者阿孔提奥斯在抱怨。

[soʊ] , [tuː] , [wen] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['lʌvər] [lə'ments] ([ə'mɪntə]) :
So , too , when the unhappy lover laments (Aminta) :
所以 , 也 , 什么时候 这 不开心 情人 哀叹 (阿明塔) :
所以，当不幸的恋人哀叹时（阿明塔）:

[ɪn][maɪ] [lə'mentiŋ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd]
In my lamentings I have found
在 我的 哀叹 我 有 成立
在我的哀叹中，我发现

[ə; eɪ] ['veri] ['pɪti] [ɪn][ðə; ði] ['pebli] ['wɔːtərz] ,
A very pity in the pebbly waters ,
一个 非常 遗憾 在 这 卵石状 水 ,
在布满卵石的水中，这真是太可惜了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [triːz]
And I have found the trees
和 我 有 成立 这 树木
我找到了那些树。

[rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm][ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] :
Return them a kind voice :
返回 他们 一个 种类 嗓音 :
请用友善的语气回应他们:

[bʌt; bət] ['nevər] [hæv; həv][aɪ] [faʊnd] ,
But never have I found ,
但 绝不 有 我 成立 ,
但我始终没有找到,

[nɔːr] ['evər] [hoʊp] [tuː; tə][faɪnd] ,
Nor ever hope to find ,
也不 曾经 希望 到 寻找 ,
也从未指望找到,

[kəm'pæʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [hɑːrd][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
Compassion in this hard and beautiful
同情 在 这 难的 和 美丽的
在这艰难而美好的时光里，要心怀怜悯。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kɔːl] [hɜːr; hər] ?
What shall I call her ?
什么 将 我 称呼 她 ?
我该叫她什么名字呢?

[ə'mɪntə] [dɪ'skraɪbz] [tuː; tə] - [haʊ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [gruː] [frʌm; frəm] ['bɔɪhʊd] [ʌp] :
Aminta describes to Tirsis how his love grew from boyhood up :
阿明塔 描述 到 - 如何 他的 爱 生长 从 童年 向上 :
阿明塔向蒂尔西斯讲述了他从童年到成年的爱是如何萌芽的:

[ðer; ðər] [gruː] [baɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
There grew by little and little in my heart ,
那里 生长 经过 小的 和 小的 在 我的 心 ,
它在我心中一点一点地滋长起来,

[aɪ] [nuː] [nɑːt][frʌm; frəm] [wʌt] [ruːt] ,
I knew not from what root ,
我 知道 不是 从 什么 根 ,

我不知道它源自何处，

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [græs] [grəuz] [ðæt] [səuz] [ɪt'self] ,
But just as the grass grows that sows itself ,
但 只是 作为 这 草 生长 那 母猪 本身 ,

但就像草会自行播种生长一样，

[æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuəli]
An unknown something which continually
一个 未知 某物 哪个 持续

某种未知的事物不断

[meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Made me feel anxious to be with her .
制成 我 感觉 焦虑的 到 是 和 她 .

和她在一起让我感到焦虑。

['sɪlviə] ['kɪsɪz] [hɪm; ɪm] :
Sylvia kisses him :
西尔维娅 吻 他 :

西尔维娅吻了他：

['nevər] [dɪd] [biː] [frʌm; frəm] ['flaʊər]
Never did bee from flower
绝不 做过 蜜蜂 从 花

蜜蜂从未从花丛中飞过。

[sʌk] ['ʃʊgər] [soʊ] [dɪ'vaɪn]
Suck sugar so divine
吸 糖 所以 神圣的

吮吸糖分，真是太美妙了

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hʌni] [ðæt] [aɪ] ['gæðərd] [ðen]
As was the honey that I gathered then
作为 曾是 这 蜂蜜 那 我 聚集 然后

就像我当时采集的蜂蜜一样。

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [twɪn] ['roʊziz] [freʃ] .
From those twin roses fresh .
从 那些 双 玫瑰 新鲜的 .

来自那两朵新鲜的玫瑰。

[ɪn][ækt][iː] . [siːn] [wʌn] , [ðə; ði][rɪ'dʒektɪd]['seɪtər,ˌsætər] , [laɪk] [ðə; ði] [rɪ'dʒektɪd] [ˌpɔli'fiːməs] [ɔːr] [ˌæmə'rɪlɪs]
In Act II . Scene 1 , the rejected Satyr , like the rejected Polyphemus or Amaryllis
在 行为 二 . 场景 1 , 这 拒绝 色狼 , 喜欢 这 拒绝 波吕斐摩斯 或者 孤挺花
[ɪn] [θiː'ɔkritəs] ,
in Theocritus ,
在 忒奥克里图斯 ,

在第二幕中。第一幕，被拒绝的萨特，就像《Theocritus》中被拒绝的波吕斐摩斯或孤挺花，

[kəm'pleɪnz] [ɪn] [æn'tiθisiːz] [wɪtʃ] [rɪ'kɔːl] [lɔŋgoʊz] :
complains in antitheses which recall Longos :
抱怨 在 对立面 哪个 记起 隆戈斯 :

抱怨的方式与朗戈斯的抱怨如出一辙：

[ðə; ði] [wʊdz] [haɪd] ['sɜːpənts] , ['laɪənz] , [ænd; ənd] [berz] ['ʌndər] [ðer; ðər] [ɡriːn] [ʃeɪd] , [ænd; ənd][ɪn]
The woods hide serpents , lions , and bears under their green shade , and in
这 树林 隐藏 蛇 , 狮子 , 和 熊 在下面 他们的 绿色的 阴影 , 和 在
[jʊr; jər] ['bʊzəm] ['heɪtrɪd] ,
your bosom hatred ,
你的 怀 仇恨 ,

树林绿荫下藏匿着蛇、狮子和熊，而你心中却怀着仇恨。

[dɪs'deɪn] , [ænd; ənd] ['kruːəlti] [dwel] . . . .
disdain , and cruelty dwell . . . .
蔑视 , 和 残酷 住 . . . .

蔑视和残忍潜藏其中……

[ə'læs] , [wen] [aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['flaʊərz] , [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [ðem; ðəm] ['ɑːbstɪnətli] , [pər'hæps]
Alas , when I bring the earliest flowers , you refuse them obstinately , perhaps
唉 , 什么时候 我 带来 这 最早 花朵 , 你 拒绝 他们 顽固地 , 也许
because135
because135
because135

唉，当我带来最早的花朵时，你却固执地拒绝了，或许是因为135

['lʌvliər] [wʌnz] [bluːm] [ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [feɪs] ; [ɪf] [aɪ] ['ɔːfər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['æplz] , [juː; jʊ][rɪ'dʒekt][ðem; ðəm]
lovelier ones bloom on your own face ; if I offer beautiful apples , you reject them
更可爱 一个 盛开 在 你的 自己的 脸 ; 如果 我 提供 美丽的 苹果 , 你 拒绝 他们
['æŋɡrəli] ,
angrily ,
愤怒地 ,

更美的笑容绽放在你自己的脸上；如果我给你漂亮的苹果，你却生气地拒绝了。

[pər'hæps][bɪ'kaz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʊzəm] [swelz] [wɪð; wɪθ] ['lʌvliər] [wʌnz] . . . .
perhaps because your beautiful bosom swells with lovelier ones . . . .
也许 因为 你的 美丽的 怀 涌浪 和 更可爱 一个 . . . .

或许是因为你美丽的胸膛里孕育着更可爱的孩子……

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] , [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [maɪ'self] ['leɪtli] [ɪn][ðə; ði] [klɪr]
and yet I am not to be despised , for I saw myself lately in the clear
和 然而 我 是 不是 到 是 被鄙视的 , 为了 我 锯 我 最近 在 这 清除
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

然而，我也不该被人轻视，因为我最近在清澈的水中看到了自己。

[wen] ['waɪndz][wɜːr; wər] [stɪl] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [weɪvz] .
when winds were still and there were no waves .
什么时候 风 是 仍然 和 那里 是 不 波浪 .

风平浪静之时。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['pæstərəl] ['poʊətri][ʌv; əv] ['heləˌnɪzəm] [ˌriː'bɔːrn][ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪd] .
This is the sentimental pastoral poetry of Hellenism reborn and intensified .
这 是 这 感伤的 牧灵 诗 的 希腊化 重生 和 加强 .

这是希腊化时期感伤的田园诗歌的复兴和升华。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌelɪ'dʒaɪək] ['moʊtɪv] [soʊ] [lʌvd] [baɪ][ˌælɪɡ'zændriən][ænd; ənd]['roʊmən]['poʊəts] ,
So with the elegiac motive so loved by Alexandrian and Roman poets ,
所以 和 这 挽歌 动机 所以 喜爱 经过 亚历山大 和 罗马 诗人 ,

于是，便有了亚历山大和罗马诗人所钟爱的哀歌主题，

[preɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [pæst] [taɪm] ; [ðə; ði] ['kɔːrəs] [sɪŋz] [ɪn] [ə'mɪntə] :
praise of a happy past time ; the chorus sings in Aminta :
称赞 的 一个 快乐的 过去的 时间 ; 这 合唱 唱歌 在 阿明塔 :

赞美一段快乐的过去；合唱团用阿明塔语唱道：

[oʊ] ['lʌvli] [eɪdʒ][ʌv; əv][goʊld] ,
O lovely age of gold ,
哦 迷人的 年龄 的 金子 ,
啊，美好的黄金时代！

[nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvəz] [roʊld]
Not that the rivers rolled
不是 那 这 河流 滚动
并非河流翻滚

[wɪð; wɪθ] [mɪlk] , [ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [wʊdz] [wept] ['hʌnɪˌdjʊ] ;
With milk , or that the woods wept honeydew ;
和 牛奶 , 或者 那 这 树林 哭泣 甘露 ;
带着牛奶，或者说树林里流淌着蜜露；

[nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['redi] [graʊnd]
Not that the ready ground
不是 那 这 准备好 地面
并非说已经准备好了

[prə'duːst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wuːnd] ,
Produced without a wound ,
生产 没有 一个 伤口 ,
无创生产

[ɔːr][ðə; ði][maɪld]['sɜːrpənt][hæd; həd][noʊ] [tuːθ] [ðæt] [sluː] . . . .
Or the mild serpent had no tooth that slew . . . .
或者 这 温和的 蛇 有 不 齿 那 一万 . . . .
或者说，这条温顺的蛇没有致命的牙齿……

[bʌt; bət] ['soʊlli] [ðæt] . . . .
But solely that . . . .
但 仅 那 . . . .
但仅此而已……

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][goʊld] ,
the law of gold ,
这 法律 的 金子 ,
黄金法则

[ðæt] [glæd][ænd; ənd]['goʊldən] [lɔː] , [ɔːl] [friː] , [ɔːl] ['fɪtɪd] ,
That glad and golden law , all free , all fitted ,
那 高兴的 和 金的 法律 , 全部 自由的 , 全部 适配 ,
那部令人欣喜的黄金法则，完全自由，完全适用，

[wɪtʃ] ['neɪtʃɝz] [oʊn] [hænd] [roʊt] - - [wʌt] [pliːziz] [ɪz] [pər'mɪtɪd] ! . . .
Which Nature's own hand wrote - - What pleases is permitted ! . . .
哪个 自然的 自己的 手 写道 - - 什么 请 是 允许 ! . . .
大自然亲笔写道——凡事皆可取！

[goʊ] !
Go !
去 !
去！

[let] [ˌjuː 'es] [lʌv] , [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [daɪz] , [ɪz][bɔːrn] ;
let us love , the daylight dies , is born ;
让 我们 爱 , 这 日光 死亡 , 是 出生 ;
让我们相爱，白昼消逝，新生；

[bʌt; bət]['ʌntə,'ʌntu][ˌjuː 'es][ðə; ði] [laɪt]
But unto us the light
但 到 我们 这 光
但对我们来说，光

[daɪz] [wʌns] [fɔːr; fər] [ɔːl] , [ænd; ənd] [sliːp] [brɪŋz] [ɑːn] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [naɪt] .
Dies once for all , and sleep brings on eternal night .
死亡 一次 为了 全部 , 和 睡觉 带来 在 永恒 夜晚 .

一死之后，沉睡便会带来永夜。

['oʊvər] ['θɜːrti] ['pæstərəl] [pleɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] ['ɪtəli] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
Over thirty pastoral plays can be ascribed to Italy in the last third of the sixteenth century .
超过 三十 牧灵 演出 能 是 归因于 到 意大利 在 这 最后的 第三 的 这 第十六 世纪 .

十六世纪后三分之一时期，意大利创作了三十多部田园剧。

[ðə; ði] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['ɪmɪteɪtər] [ʌv; əv] ['tæˌsoʊ] [wʌz; wəz] [dʒo'vanni] [bə'tiːstə] [gɑː'riːni] ([bɔːrn] -) [ɪn] [ðə; ði] [truː] ['ʃepərd] ([iː] ['pæstər] ['faɪdoʊ]) .
The most successful imitator of Tasso was Giovanni Battista Guarini (born 1537) in The True Shepherd (II Pastor Fido) .
这 最多 成功的 模仿者 的 塔索 曾是 乔瓦尼 巴蒂斯塔 瓜里尼 (出生 -) 在 这 真的 牧羊人 (二 牧师 菲多) .

塔索最成功的模仿者是乔瓦尼·巴蒂斯塔·瓜里尼（生于 1537 年），他的作品是《真牧羊人》（II Pastor Fido）。

[wʌn] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [ʃoʊ] [haʊ] [hiː; hi] [ˌaut'vai] [ə'mɪntə] .
One quotation will shew how he outvied Aminta .
一 引述 将要 展示 如何 他 胜出 阿明塔 .

一句话就能说明他是如何胜过阿明塔的。

[ɪn] [ækt] [aɪ] , [siːn] [wʌn] , [lɪŋkoʊ] [sez] :
In Act I , Scene 1 , Linko says :
在 行为 我 , 场景 1 , 林科 说道 :

在第一幕第一场中，林科说道：

[lʊk] [raʊnd] [ðiː] , ['sɪlviə] ; [bɪ'hoʊld]
Look round thee , Sylvia ; behold
看 圆形的 你 , 西尔维娅 ; 看哪

环顾四周，西尔维娅；瞧！

[ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæts] ['eɪmiəb(ə)l] [ænd; ənd] [fer]
All in the world that's amiable and fair
全部 在 这 世界 那就是 可亲 和 公平的

世间一切友善与公平

[ɪz] ['lʌvz] [swiːt] [wɜːrk] : ['hev(ə)n] [lʌvz] , [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðə; ði] [siː] ,
Is love's sweet work : heaven loves , the earth , the sea ,
是 爱的 甜的 工作 : 天堂 爱 , 这 地球 , 这 海 ,

是爱的甜蜜作为：天爱大地，海爱大地，

[ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [oʊn] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [sweɪ] .
Are full of love and own his mighty sway .
是 满的 的 爱 和 自己的 他的 强大的 摇摆 .

充满爱意，并拥有他强大的影响力。

[lʌv] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]
Love through the woods
爱 通过 这 树林

林中之恋

[ðə; ði] ['fɪrsəst] [biːsts] ; [lʌv] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] [ə'tendz]
The fiercest beasts ; love through the waves attends
这 最凶猛 野兽 ; 爱 通过 这 波浪 参加

最凶猛的野兽；爱在波涛中相伴

[swɪft]	['glaɪdɪŋ]	['dɑːlfɪnz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['slʌgɪʃ]	[weɪlz]	.
Swift	**gliding**	**dolphins**	**and**	**the**	**sluggish**	**whales**	**.**
迅速	滑翔	海豚	和	这	迟缓	鲸鱼	.

迅捷滑翔的海豚和行动迟缓的鲸鱼。

[ðæt]	['lɪt(ə)l]	[bɜːrd]	[wɪtʃ]	[sɪŋz]	.	.	.	.
That	**little**	**bird**	**which**	**sings**	**.**	**.**	**.**	**.**
那	小的	鸟	哪个	唱歌	.	.	.	.

那只歌唱的小鸟……

[oʊ]	,	[hæd; həd]	[hiː; hi]	['hjuːmən]	[sens]	,
Oh	**,**	**had**	**he**	**human**	**sense**	**,**
哦	,	有	他	人类	感觉	,

哦，如果他有人类的常识就好了。

-	[aɪ]	[bɜːrn]	[wɪð; wɪθ]	[lʌv]	,	-	['hiːd]	[kraɪ]	,	-	[aɪ]	[bɜːrn]	[wɪð; wɪθ]	[lʌv]	,	-
'	**I**	**burn**	**with**	**love**	**,**	**'**	**he'd**	**cry**	**,**	**'**	**I**	**burn**	**with**	**love**	**,**	**'**
-	我	烧伤	和	爱	,	-	他会	哭	,	-	我	烧伤	和	爱	,	-

“我心中燃烧着爱,”他会哭喊，“我心中燃烧着爱,”

[ænd; ənd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hɑːrt]	[hiː; hi]	['truːli]	[bɜːrn]	,
And	**in**	**his**	**heart**	**he**	**truly**	**burns**	**,**
和	在	他的	心	他	真的	烧伤	,

他内心深处燃烧着火焰，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['wɔːrbl]	[spiːks]
And	**in**	**his**	**warble**	**speaks**
和	在	他的	颤声	说话

他的歌声诉说着

[ə; eɪ]	['læŋgwɪdʒ]	,	[wel]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[dɪr]	[meit]	[kən'siːvd]	,
A	**language**	**,**	**well**	**by**	**his**	**dear**	**mate**	**conceived**	**,**
一个	语言	,	出色地	经过	他的	亲爱的	伴侣	构思	,

一种语言，由他亲爱的伙伴构思而成，

[huː]	['ænsər]	[kraɪz]	,	-	[ænd; ənd]	[aɪ]	[tuː]	[bɜːrn]	[wɪð; wɪθ]	[lʌv]	.	-	-
Who	**answering**	**cries**	**,**	**'**	**And**	**I**	**too**	**burn**	**with**	**love**	**.**	**'**	**136**
WHO	回答	哭泣	,	-	和	我	也	烧伤	和	爱	.	-	-

谁回应道：“我也被爱火灼烧。”136

[hiː; hi]	['preɪzɪz]	['wʊdlənd]	['sɑːlətuːd]	:
He	**praises**	**woodland**	**solitude**	**:**
他	赞扬	林地	孤独	:

他赞美林中独处的时光：

[dɪr]	['hæpi]	[groʊvz]	!
Dear	**happy**	**groves**	**!**
亲爱的	快乐的	小树林	!

亲爱的快乐树林！

[ænd; ənd]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	['saɪlənt]	,	['sɑːləteri]	[gluːm]	,
And	**them**	**all**	**silent**	**,**	**solitary**	**gloom**	**,**
和	他们	全部	沉默的	,	孤	愁云	,

他们都沉默不语，沉浸在孤独的阴郁之中。

[truː]	['rezɪdəns]	[ʌv; əv]	[piːs]	[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[rɪ'poʊz]	!
True	**residence**	**of**	**peace**	**and**	**of**	**repose**	**!**
真的	住宅	的	和平	和	的	休息	!

真正的和平与安宁之所！

[haʊ]	['wɪlɪŋli]	,	[haʊ]	['wɪlɪŋli]	[maɪ]	[steps]
How	**willingly**	**,**	**how**	**willingly**	**my**	**steps**
如何	心甘情愿	,	如何	心甘情愿	我的	步骤

我的步伐多么甘愿，多么甘愿。

[tuː; tə][juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd][oʊ] !
To you return , and oh !
到 你 返回 , 和 哦 !

愿你归来，哦！

[ɪf] [bʌt; bət][maɪ][stɑːrz]
if but my stars
如果 但 我的 明星

如果只有我的星星

- [hæd; həd] [dɪ'kriːd]
Benightly had decreed
- 有 颁布

夜间已颁布法令

[maɪ] [laɪf] [fɔːr; fər] ['sɑːlətuːd] , [ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [wɪʃ]
My life for solitude , and as my wish
我的 生活 为了 孤独 , 和 作为 我的 希望

我渴望独处，并以此为乐。

[wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [prɑːmpt] [tuː; tə] [pæs] [maɪ] [deɪz] - -
Would naturally prompt to pass my days - -
会 自然 迅速的 到 经过 我的 天 - -

自然而然地，我会想方设法消磨时光——

[noʊ] , [nɑːt][ðə; ði] [ɪ'liːʒən] [fiːldz] ,
No , not the Elysian fields ,
不 , 不是 这 极乐世界 字段 ,

不，不是极乐世界。

[ðoʊz] ['hæpi] ['ga:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [demi] - [gɔdz] ,
Those happy gardens of the demi - gods ,
那些 快乐的 花园 的 这 半 - 神 ,

那些半神们的快乐花园，

[wʊd] [aɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][jɑːn] [ɪn'tʃæntɪŋ] [ʃeɪdz] .
Would I exchange for yon enchanting shades .
会 我 交换 为了 远 妖娆 色调 .

我愿意用它们来交换那迷人的色彩吗？

[ðə; ði] [lʌv] ['lɪrɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] ['renəsɑːns] [ɑːr; ər] [rɪ'mɑːrkəbli] [rɪtʃ] [ɪn]['vɪvɪd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]
The love lyrics of the later Renaissance are remarkably rich in vivid pictures of
这 爱 歌词 的 这 之后 复兴 是 非常 富有的 在 生动 图片 的
['neɪtʃər] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['pɜːrsən(ə)l] ['sentɪmənt] .
Nature combined with much personal sentiment .
自然 合并 和 很多 个人的 情绪 .

文艺复兴后期的爱情歌词生动地描绘了自然景象，并融入了许多个人情感，非常丰富。

[pɛtrɑːrks] [ɑːr; ər][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] ; [hiː; hi][ɪn'spaɪərd][viːt'tɔːriːɑː][koʊ'loʊnə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tuː] ['revəld] [ɪn]
Petrarch's are the model ; he inspired Vittoria Colonna , and she too revelled in
彼特拉克的 是 这 模型 ; 他 灵感 维多利亚 科隆纳 , 和 她 也 尽情狂欢 在
[sæd] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] ['meməriz] ,
sad feelings and memories ,
伤心 情怀 和 回忆 ,

彼特拉克的作品是典范；他启发了维多利亚·科隆纳，她也沉浸于悲伤的情感和回忆中。

[ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] : [-]
especially about the death of her husband : [12]
尤其 关于 这 死亡 的 她 丈夫 : [-]

尤其是关于她丈夫的去世：[12]

- [wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'dɔrnd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lʌvli] [ænd; ənd]
' When I see the earth adorned and beautiful with a thousand lovely and
- 什么时候 我 看 这 地球 装饰 和 美丽的 和 一个 千 迷人的 和
[swiːt] ['flaʊərz] ,
sweet flowers ,
甜的 花朵 ,

当我看到大地被成千上万朵可爱甜美的花朵装点得美丽动人时，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ['evri] [stɑːr][ɪz] [rɪ'splendənt] [wɪð; wɪθ] ['verid] ['kʌlərz] ;
and how in the heavens every star is resplendent with varied colours ;
和 如何 在 这 天 每一个 星星 是 灿烂 和 多种多样 颜色 ;

天上每颗星星都闪耀着不同的色彩；

[wen] [aɪ] [siː] [ðæt] ['evri] ['sɑːləteri][ænd; ənd] ['laɪvli] ['kriːtʃər] [ɪz] [muːvd] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə]
when I see that every solitary and lively creature is moved by natural instinct to
什么时候 我 看 那 每一个 孤 和 热闹 生物 是 已搬 经过 自然的 本能 到
[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['kævərnz][tuː; tə] [siːk] [ɪts] ['feloʊ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd]
come out of the forests and ancient caverns to seek its fellow by day and
来 出去 的 这 森林 和 古老的 洞穴 到 寻找 它是 同伴 经过 天 和
[baɪ] [naɪt] ;
by night ;
经过 夜晚 ;

当我看到每一个独居而活泼的生物都受自然本能驱使，日夜走出森林和古老的洞穴去寻找同伴时；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [pleɪnz] [ə'dɔrnd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['glɔːriəs] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [nuː] [liːvz]
and when I see the plains adorned again with glorious flowers and new leaves
和 什么时候 我 看 这 平原 装饰 再次 和 辉煌 花朵 和 新的 树叶
,
,
,

当我看到平原上再次盛开着绚丽的花朵，长出崭新的绿叶时，

[ænd; ənd] [hɪr] ['evri] ['bæblɪŋ] [brʊk] [wɪð; wɪθ] ['greɪtf(ə)l] ['mə:məz] ['beɪðɪŋ] [ɪts] ['flaʊəri] [bæŋks] , [soʊ]
and hear every babbling brook with grateful murmurs bathing its flowery banks , so
和 听到 每一个 胡说 溪 和 感激的 低语 洗澡 它是 如花 银行 , 所以
[ðæt] ['neɪtʃər] ,
that Nature ,
那 自然 ,

聆听每一条潺潺溪流，感激的低语轻柔地流淌在鲜花盛开的河岸边，如此，大自然，

[ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr'self] , [di'laits] [tuː; tə] [geɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɜːrks] , [aɪ] [seɪ] [tuː; tə]
in love with herself , delights to gaze on the beauty of her works , I say to
在 爱 和 她自己 , 美味 到 目光 在 这 美丽 的 她 作品 , 我 说 到
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

她自恋极了，乐于欣赏自己作品的美丽，我心想。

[rɪ'flektɪŋ] : " [haʊ] [briːf] [ɪz] [ðɪs] [aʊər; ɑːr] ['mɪzrəb(ə)l] ['mɔːrt(ə)l] [laɪf] !
reflecting : " How brief is this our miserable mortal life !
反思 : " 如何 简短的 是 这 我们的 悲惨的 凡人 生活 !

反思道：“我们这悲惨的凡人生命是多么短暂啊！”

" ['jestərdeɪ] [ðɪs] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [griːn] [ænd; ənd]
" Yesterday this plain was covered with snow , to - day it is green and
" 昨天 这 清楚的 曾是 涵盖 和 雪 , 到 - 天 它 是 绿色的 和
['flaʊəri] .
flowery .
如花 .

“昨天这片平原还被白雪覆盖，今天就绿树成荫，鲜花盛开。”

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [ɪz] [ˌoʊvər'klaʊdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪrs]
And again in a moment the beauty of the heavens is overclouded by a fierce
和 再次 在 一个 片刻 这 美丽 的 这 天 是 阴天 经过 一个 凶猛的
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

转眼间，天空的美景再次被狂风遮蔽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['lʌvɪŋ] ['kriːtʃərz] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and the happy loving creatures remain hidden amidst the mountains and the
和 这 快乐的 爱 生物 保持 隐 在……之中 这 山脉 和 这
[wʊdz] ;
woods ;
树林 ;

而那些快乐可爱的生灵则隐匿在群山和森林之中；

[nɔːr][kæn; kən][ðə; ði] [swiːt] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendər] [plænts] [ænd; ənd] ['hæpi] [bɜːrdz][biː; bi] [hɜːrd] ,
nor can the sweet songs of the tender plants and happy birds be heard ,
也不 能 这 甜的 歌曲 的 这 投标 植物 和 快乐的 鸟类 是 听到 ,

也听不到嫩芽的甜美歌声和鸟儿的欢快鸣叫了。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['kruːəl] ['stɔrmz] [hæv; həv] [draɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ; [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər]
for these cruel storms have dried up the flowers on the ground ; the birds are
为了 这些 残忍的 暴风雨 有 干燥 向上 这 花朵 在 这 地面 ; 这 鸟类 是
[mjuːt] ,
mute ,
沉默的 ,

因为这些残酷的风暴吹枯了地上的花朵；鸟儿也不再鸣叫，

[ðə; ði][moʊst] rapid137
the most rapid137
这 最多 rapid137

最快137

[striːmz] [ænd; ənd] [smɔːlɪst] [rɪvjʊ'lɪts] [ɑːr; ər] [tʃekt] [baɪ][frɔːst] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][wʌn] ['aʊər]
streams and smallest rivulets are checked by frost , and what was one hour
溪流 和 最小 小溪 是 已检查 经过 霜 , 和 什么 曾是 一 小时
[soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ,
so beautiful and joyous ,
所以 美丽的 和 欢乐 ,

溪流和最小的河水都被霜冻阻断了，原本美好而快乐的一个小时，

[ɪz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] , ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] [ded] . -
is , for a season , miserable and dead . '
是 , 为了 一个 季节 , 悲惨的 和 死的 . -

曾一度痛苦不堪，如同行尸走肉。

[hɪr] [ðə; ði] [tuː] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ænd; ənd] ['aʊtər] [laɪf] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['vɪvɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Here the two pictures in the inner and outer life are equally vivid to the
这里 这 二 图片 在 这 内 和 外 生活 是 同样地 生动 到 这
[ˌpoʊə'tes] ;
poetess ;
女诗人 ;

在这里，诗人眼中内心世界和外部世界的两幅画面同样生动鲜活；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['riːəl] - ['pleʒər] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] , - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lɪŋgəz] ['oʊvər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt]
it is the real ' pleasure of sorrow , ' and she lingers over them with delight
它 是 这 真实的 - 乐趣 的 悲哀 , - 和 她 徘徊不去 超过 他们 和 喜
.
.
.

这就是真正的“悲伤中的快乐”，她欣喜地沉浸其中。

[bɔː'jɑːdɔː] , [tuː] , [ri'maindz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] ['pet,raːk] ; [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn] ['sɑːnɪt] - : [-]
Bojardo , too , reminds us of Petrarch ; for example , in Sonnet 89 : [13]
博哈尔多 , 也 , 提醒 我们 的 彼特拉克 ; 为了 例子 , 在 十四行诗 - : [-]
博雅尔多也让我们想起彼特拉克；例如，在十四行诗第 89 首中：[13]

[ðaʊ] ['ʃeɪdi] [wʊd] , [ɪ'njʊrd] [maɪ] [griːfs] [tuː; tə] [hɪr] ,
Thou shady wood , inured my griefs to hear ,
你 阴凉 木头 , 受伤 我的 悲伤 到 听到 ,
你这荫凉的树林，已让我麻木，不再听我诉说悲伤。

[soʊ][ɔːft] [ɪk'sprest] [ɪn] [kwɪk] [ænd; ənd]['broʊkən] [saɪz] ;
So oft expressed in quick and broken sighs ;
所以 经常 表达 在 快的 和 破碎的 叹息 ;
常常以急促而断断续续的叹息表达出来；

[ðaʊ] ['glɔːriəs] [sʌn] , [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə] [set] [ɔːr] [raɪz]
Thou glorious sun , unused to set or rise
你 辉煌 太阳 , 未使用的 到 放 或者 上升
你这光辉灿烂的太阳，从未落下或升起。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][maɪ] ['deɪli] [fɪr] ;
But as the witness of my daily fear ;
但 作为 这 证人 的 我的 日常的 害怕 ;
但作为我每日恐惧的见证者；

[jiː; ji] ['wɑːndərɪŋ] [bɜːrdz] , [jiː; ji] ['flɑːks] [ænd; ənd]['reɪndʒɪŋ] [dɪr] ,
Ye wandering birds , ye flocks and ranging deer ,
叶 漫游 鸟类 , 是的 羊群 和 范围 鹿 ,
你们这些游荡的鸟儿，你们这些成群的猎物和四处游荡的鹿群，

[ɪg'zempt][frʌm; frəm][maɪ] [kən'suːmɪŋ] ['ægəni] ;
Exempt from my consuming agonies ;
豁免 从 我的 消费 痛苦 ;
免受我所承受的痛苦折磨；

[ðaʊ] ['sʌni] [striːm] [tuː; tə] [huːm] [maɪ] ['sɑːroʊ] [flaɪz]
Thou sunny stream to whom my sorrow flies
你 阳光明媚 溪流 到 谁 我的 悲哀 苍蝇
你这阳光明媚的小溪，我的悲伤都飞向你。

- [mɪd] ['sævɪdʒ] ['rɑːks] [ænd; ənd][waɪldz] , [noʊ]['hjuːmən] ['treɪsɪz] [nɪr] .
' Mid savage rocks and wilds , no human traces near .
- 中 野蛮的 岩石 和 荒野 , 不 人类 痕迹 靠近 .
“地处荒凉的岩石和荒野之中，附近没有人类活动的痕迹。”

[oʊ] ['witnisiz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] , [haʊ] [aɪ][lɪv; laɪv] !
O witnesses eternal , how I live !
哦 证人 永恒 , 如何 我 居住 !
永恒的见证者啊，我多么活着！

[maɪ] ['sʌfərɪŋz] [hɪr] , [ænd; ənd] [wɪn] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'liːf]
My sufferings hear , and win to their relief
我的 苦难 听到 , 和 赢 到 他们的 宽慰
我的苦难被听见，并赢得了他们的解脱

[ðæt] ['skɔːnf(ə)l] ['bjuːti] - - [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [aɪ] [griːv] !
That scornful beauty - - tell her how I grieve !
那 轻蔑的 美丽 - - 告诉 她 如何 我 悲伤 !
那轻蔑的美人——告诉她我有多么悲伤！

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] - [tɪz][tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [hɪr] [maɪ] [griːf] .
But little ' tis to her to hear my grief .
但 小的 - 的 到 她 到 听到 我的 悲伤 .
但她听不到我的悲伤。

[tuː; tə][hɜːr; hər] , [huː] [siːz] [ðə; ði] [pæŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːv] ,
To her , who sees the pangs which I receive ,
到 她 , WHO 看到 这 疼痛 哪个 我 收到 ,

对于她，那个看到我所承受的痛苦的人，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] , [deɪnz] [ðem; ðəm][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [rɪ'liːf] .
And seeing , deigns them not the least relief .
和 看到 , 设计 他们 不是 这 至少 宽慰 .

看到这一切，他们丝毫没有感到宽慰。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][diː] ['mɛdəˌtʃiz] [ɪ'dɪlz] [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] [rɪtʃ] [ɪn] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]
Lorenzo de Medici's idylls were particularly rich in descriptions of Nature
洛伦佐 德 美第奇家族 田园诗 是 特别 富有的 在 描述 的 自然
[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .
and full of feeling .
和 满的 的 感觉 .

洛伦佐·德·美第奇的田园诗对自然的描写尤为丰富，情感饱满。

- [hɪr] [tuː] [ðæt] [dɪ'laɪt] [ɪn] [peɪn] , [ɪn] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'hæpinəs] [ænd; ənd] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ;
' Here too that delight in pain , in telling of their unhappiness and renunciation ;
- 这里 也 那 喜 在 疼痛 , 在 讲述 的 他们的 不快乐 和 放弃 ;

“这里也有那种以痛苦为乐，以讲述自己的不幸和放弃为乐的倾向；

[hɪr] [tuː] [ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l] [toʊnz] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['sɑːnəts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ]
here too those wonderful tones which distinguish the sonnets of the fourteenth
这里 也 那些 精彩的 音调 哪个 区分 这 十四行诗 的 这 第十四
[ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəriz] [soʊ] ['feɪvərəbli] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər] [taɪm] . -
and fifteenth centuries so favourably from those of a later time . '
和 第十五 几个世纪 所以 有利 从 那些 的 一个 之后 时间 . -

这里也同样具有那些美妙的音调，正是这些音调使十四、十五世纪的十四行诗与后世的十四行诗区别开来。

(['gaigə] .)
(Geiger .)
(盖革 .)

（盖革）

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['kɑːmplɪmənt] [ɪn] [ðɪs] ['sɑːnɪt] :
There is a delicate compliment in this sonnet :
那里 是 一个 精美的 赞扬 在 这 十四行诗 :

这首十四行诗中有一句精妙的赞美：

[oʊ] ['vaiəlits] , [swiːt] [ænd; ənd] [freʃ] [ænd; ənd] [pjʊr] [ɪn'diːd] ,
O violets , sweet and fresh and pure indeed ,
哦 紫罗兰 , 甜的 和 新鲜的 和 纯的 的确 ,

哦，紫罗兰，多么甜美、清新、纯洁啊！

[kʌld] [baɪ] [ðæt] [hænd] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['ʌðər] [fer] !
Culled by that hand beyond all others fair !
已筛选 经过 那 手 超过 全部 其他的 公平的 !

出自那只超越一切其他公平之手的慧眼！

[wʌt] [reɪn] [ɔːr] [wʌt] [pjʊr] [er] [hæz; həz] ['strɪvn] [tuː; tə] [ber]
What rain or what pure air has striven to bear
什么 雨 或者 什么 纯的 空气 有 努力 到 熊

究竟是怎样的雨水，或是怎样的纯净空气，竭力承载着这一切。

['flaʊərz] [fɑːr] [ik'sɛliŋ] [ðoʊz] - [tɪz] [wɔːnt] [tuː; tə] [jiːld] ?
Flowers far excelling those ' tis wont to yield ?
花朵 远的 卓越 那些 - 的 惯于 到 屈服 ?

远胜于那些“tis”通常结出的花朵？

[wʌt]	['pɜːrli]	[duː]	,	[wʌt]	[sʌn]	,	[ɔːr]	[suːθ]	[wʌt]	[ɜːrθ]	
What	**pearly**	**dew**	**,**	**what**	**sun**	**,**	**or**	**sooth**	**what**	**earth**	
什么	珍珠般的	露	,	什么	太阳	,	或者	舒缓	什么	地球	

何等晶莹的露珠，何等的阳光，何等的宁静大地

[dɪd]	[juː; jʊ]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[ðiːz]	['sʌt(ə)l]	[tʃɑːrmz]	[ə'dɔːrn]	;
Did	**you**	**with**	**all**	**these**	**subtle**	**charms**	**adorn**	**;**
做过	你	和	全部	这些	微妙的	魅力	装饰	;

你是否用这些精巧的饰品来装扮自己?

[ænd; ənd]	[wens]	[ɪz]	[ðɪs]	[swiːt]	[sent]	[baɪ]	['neɪtʃər]	[drɔːn]	,	-
And	**whence**	**is**	**this**	**sweet**	**scent**	**by**	**Nature**	**drawn**	**,**	**138**
和	何处	是	这	甜的	香味	经过	自然	绘制	,	-

大自然究竟从何处汲取了这甜美的香气呢? 138

[ɔːr]	['hev(ə)n]	[huː]	[deɪnz]	[tuː; tə]	[grænt]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[sʌtʃ]	[wɜːrθ]	?
Or	**heaven**	**who**	**deigns**	**to**	**grant**	**it**	**to**	**such**	**worth**	**?**
或者	天堂	WHO	设计	到	授予	它	到	这样的	值得	?

还是上天，才会将这殊荣赐予如此杰出的人物?

[oʊ]	,	[maɪ]	[dɪr]	['vaiəlits]	,	[ðə; ði]	[hænd]	[wɪtʃ]	[tʃoʊz]
O	**,**	**my**	**dear**	**violets**	**,**	**the**	**hand**	**which**	**chose**
哦	,	我的	亲爱的	紫罗兰	,	这	手	哪个	选择

哦，我亲爱的紫罗兰，那只选择的手

[juː; jʊ]	[frʌm; frəm]	[ɔːl]	['ʌðər]	,	[ðæt]	[hæz; həz]	[meɪd]	[juː; jʊ]	[fer]	,
You	**from**	**all**	**others**	**,**	**that**	**has**	**made**	**you**	**fair**	**,**
你	从	全部	其他的	,	那	有	制成	你	公平的	,

你与众不同，这使你显得公正。

-	[twʌz]	[ðæt]	[ə'dɔrnd]	[juː; jʊ]	[wɪð; wɪθ]	[sʌtʃ]	[tʃɑːrm]	[ænd; ənd]	[wɜːrθ]	;
'	**Twas**	**that**	**adorned**	**you**	**with**	**such**	**charm**	**and**	**worth**	**;**
-	那是	那	装饰	你	和	这样的	魅力	和	值得	;

正是那份魅力和价值，使你更加迷人;

[swiːt]	[hænd]	!
Sweet	**hand**	**!**
甜的	手	!

好漂亮的手!

[wɪtʃ]	[tʊk]	[maɪ]	[hɑːrt]	[ɔːl'ðəj]	-	[ˌaɪ 'tiː]	[noʊz]
which	**took**	**my**	**heart**	**altho**	**'**	**it**	**knows**
哪个	采取	我的	心	虽然	-	它	知道

它俘获了我的心，尽管它知道

[ɪts]	['loʊlɪnɪs]	,	[wɪð; wɪθ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[kəm'per]	.
Its	**lowliness**	**,**	**with**	**that**	**you**	**may**	**compare**	**.**
它是	卑贱	,	和	那	你	可能	比较	.

你可以拿它低贱来比较。

[tuː; tə]	[ðæt]	[gɪv]	[θæŋks]	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[nʌn]	[els]	[ɑːn]	[ɜːrθ]	.
To	**that**	**give**	**thanks**	**,**	**and**	**to**	**none**	**else**	**on**	**earth**	**.**
到	那	给	谢谢	,	和	到	没有任何	别的	在	地球	.

唯有祂值得感恩，世上其他一切都不值得感恩。

[ðʌs]	[wiː; wi]	[siː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ɪ'tæljənz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌθɜːr'tiːnθ]	,	[ˌfɔːr'tiːnθ]	,
Thus	**we**	**see**	**that**	**the**	**Italians**	**of**	**the**	**thirteenth**	**,**	**fourteenth**	**,**
因此	我们	看	那	这	意大利人	的	这	第十三	,	第十四	,

由此可见，十三、十四世纪的意大利人

[ænd; ənd] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈsentʃəriz] [wɜːr; wər] [ˈpenətreɪtɪd] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [baɪ][ðə; ði][ˈmɑːdərn]
and fifteenth centuries were penetrated through and through by the modern
和 第十五 几个世纪 是 渗透 通过 和 通过 经过 这 现代的
[ˈspɪrɪt] - - [wɜːr; wər] , [ɪnˈdiːd] , [ɪts] [ˌpaɪəˈnɪr] .
spirit - - were , indeed , its pioneers .
精神 - - 是 , 的确 , 它是 先驱者 .

十五世纪完全被现代精神所渗透——事实上，他们是现代精神的先驱。

[ðeɪ] [ˈrekəgnaɪzd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] , [ˈpɒndəd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈɪnər] [laɪf] , [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn]
They recognized their own individuality , pondered their own inner life , delighted in
他们 认可 他们的 自己的 个性 , 沉思 他们的 自己的 内 生活 , 高兴极了 在
[ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
the charms of Nature ,
这 魅力 的 自然 ,

他们认识到自己的个性，思考自己的内心世界，欣赏大自然的魅力。

[ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [ðem; ðəm][ɪn] [proʊz] [ænd; ənd][ˈpoʊətri] , [bəuθ][æz; əz] [ˈkaʊntərpɑːrts] [tuː; tə] [ˈfiːlɪŋ]
and described them in prose and poetry , both as counterparts to feeling
和 描述 他们 在 散文 和 诗 , 两个都 作为 对应物 到 感觉
[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] .
and for her own sake .
和 为了 她 自己的 清酒 .

她用散文和诗歌来描述它们，既是为了表达情感，也是为了表达她自己。

[ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [kənˈsɪdərɪŋ] - - [ˈweðər] [poʊˈetɪk]
Over all the literature we have been considering - - whether poetic
超过 全部 这 文学 我们 有 到过 考虑 - - 无论 诗意的
[kəmˈpærɪsn] [ænd; ənd] [pərˌsɑːnɪfɪˈkeɪʃn] ,
comparison and personification ,
比较 和 拟人化 ,

在我们研究的所有文学作品中——无论是诗歌中的比喻还是拟人手法，

[ɔːr][ˌsentɪˈment(ə)l] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv][ˈpæstərəl] [laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈgoʊldən][eɪdʒ] , [ʌv; əv] [ˈblendɪd] [ˈɪnər]
or sentimental descriptions of pastoral life and a golden age , of blended inner
或者 感伤的 描述 的 牧灵 生活 和 一个 金的 年龄 , 的 混合 内
[ænd; ənd] [ˈaʊtər] [laɪf] ,
and outer life ,
和 外 生活 ,

或者对田园生活和黄金时代、内外生活融合的感伤描述，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

第9/24页

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['siːnəri] - - [ðer; ðər] [laɪz] [ðæt] [bluːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] ,
or of the finest details of scenery - - there lies that bloom of the modern ,
或者 的 这 最好的 细节 的 风景 - - 那里 谎言 那 盛开 的 这 现代的 ,

或者说，是风景中最精妙的细节——现代艺术的精髓就在于此。

[ðæt] [breθ] [ʌv; əv] [səb'dʒektɪv] [ˌpɜːrsə'næləti] , [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [dɪ'faɪn] .
that breath of subjective personality , so hard to define .
那 气息 的 主观 性格 , 所以 难的 到 定义 .

那种主观个性的气息，难以定义。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] ['jʊrəp] [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd] ,
The rest of contemporary Europe had no such culture of heart and mind ,
这 休息 的 当代的 欧洲 有 不 这样的 文化 的 心 和 头脑 ,
[noʊ] [sʌtʃ] [mɑːrkt] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ,
no such marked individuality ,
不 这样的 标记 个性 ,

当时欧洲其他地区没有这种注重心灵和思想的文化，也没有这种鲜明的个性。

[tuː; tə] [ʃoʊ] .
to shew .
到 展示 .

展示。

[ðə; ði] ['fɜːrðər] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] ['fiːlɪŋ] , [ɪt'self] [ə; eɪ][ˌriː'bɜːrθ][ʌv; əv] [he'lenɪk] [ænd; ənd]
The further growth of the Renaissance feeling , itself a rebirth of Hellenic and
这 更远 生长 的 这 复兴 感觉 , 本身 一个 重生 的 希腊 和
['roʊmən] ['fiːlɪŋ] ,
Roman feeling ,
罗马 感觉 ,

文艺复兴情怀的进一步发展，本身就是希腊罗马情怀的复兴。

[wʌz; wəz] [lɔːŋ] [dɪ'leɪd] .
was long delayed .
曾是 长的 延迟 .

延误了很久。

[let] [ˌjuː 'es][tɜːrn][nekst][tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] - - [ðə; ði] ['kʌntriz] ['tʃiːfli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]
Let us turn next to Spain and Portugal - - the countries chiefly affected by the
让 我们 转动 下一个 到 西班牙 和 葡萄牙 - - 这 国家 主要 做作的 经过 这
[greɪt] ['vɔiidʒz] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,
great voyages of discovery ,
伟大的 航程 的 发现 ,

接下来让我们来看看西班牙和葡萄牙——这两个国家主要受到伟大航海发现的影响。

[nɑːt]['oʊnli] ['soʊʃəli] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] , [bʌt; bət] [ɑːr'tɪstɪkli] - - [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]
not only socially and economically , but artistically - - and see the effect of
不是 仅有的 社会 和 经济上 , 但 艺术上 - - 和 看 这 影响 的
[ðə; ði] [nuː] ['siːnəri] [ə'pɑːn][ðer; ðər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] . -
the new scenery upon their imagination . 139
这 新的 风景 之上 他们的 想像力 . -

不仅在社会和经济方面，而且在艺术方面——看看新的景象对他们的想象力产生了怎样的影响。139

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ɪn'θuːziæzəm] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dis'kʌvərə] [ænd; ənd] ['kæθlɪk] ['mɪstɪks]
ENTHUSIASM FOR NATURE AMONG THE DISCOVERERS AND CATHOLIC MYSTICS
热情 为了 自然 之中 这 发现者 和 天主教 神秘主义者

发现者和天主教神秘主义者对自然的热情

[ðə; ði] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['renəsɑːns] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The great achievement of the Italian Renaissance was the discovery of the
这 伟大的 成就 的 这 意大利语 复兴 曾是 这 发现 的 这
[wɜːrld] [wɪ'ðɪn] ,
world within ,
世界 之内 ,

意大利文艺复兴的伟大成就在于发现了内在世界。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [diːp] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['spɪrɪt] .
of the whole deep contents of the human spirit .
的 这 所有的 深的 内容 的 这 人类 精神 .

人类精神的全部深层内涵。

- , ['preɪzɪŋ] [ðɪs] [ə'tʃiːvmənt] , [sez] :
Burckhart , praising this achievement , says :
- , 赞扬 这 成就 , 说道 :

布克哈特对这一成就表示赞赏，并说道：

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [pɜːrlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːrtli] [ænd; ənd] ['naɪtli] ['poʊətri]
If we were to collect the pearls from the courtly and knightly poetry
如果 我们 是 到 收集 这 珍珠 从 这 宫廷式 和 骑士精神 诗
[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [prɪ'siːdɪŋ] ['sentʃəriz] ,
of all the countries of the West during the two preceding centuries ,
的 全部 这 国家 的 这 西方 期间 这 二 前 几个世纪 ,

如果我们收集过去两个世纪西方各国宫廷诗歌和骑士诗歌中的精华，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] [ˌdɪvɪ'neɪʃənz] [ænd; ənd] ['sɪŋg(ə)l] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
we should have a mass of wonderful divinations and single pictures of the
我们 应该 有 一个 大量的 的 精彩的 占卜 和 单身的 图片 的 这
['ɪnwərd] [laɪf] ,
inward life ,
向内 生活 ,

我们应该有很多精彩的占卜图和描绘内心世界的图画，

[wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːrst] [saɪt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['raɪv(ə)l] [ðə; ði] ['poʊətri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] .
which at first sight would seem to rival the poetry of the Italians .
哪个 在 第一的 视线 会 似乎 到 竞争对手 这 诗 的 这 意大利人 .

乍一看，这似乎可以与意大利诗歌相媲美。

['liːvɪŋ] ['lɪrɪkl] ['poʊətri] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'kaʊnt] , ['gɑːdfri] [ʌv; əv] ['ʃtrɑːsbjrk] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] , [ɪn] [hɪz; ɪz]
Leaving lyrical poetry out of account , Godfrey of Strassburg gives us , in his
离开 抒情的 诗 出去 的 帐户 , 戈弗雷 的 斯特拉斯堡 给予 我们 , 在 他的
['trɪstrəm] [ænd; ənd] [i'səʊlt] ,
Tristram and Isolt ,
特里斯特拉姆 和 隔离 ,

暂且不考虑抒情诗，斯特拉斯堡的戈弗雷在他的《特里斯特拉姆与伊索尔特》中为我们呈现了：

[ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['pæʃ(ə)n] , [sʌm; səm] [fitʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
a representation of human passion , some features of which are immortal .
一个 表示 的 人类 热情 , 一些 特征 的 哪个 是 不朽 .

这是对人类激情的一种描绘，其中一些特征是不朽的。

[bʌt; bət]	[ðiːz]	[pɜːrlz]	[laɪ]	['skætərd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['oʊʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]	[kən'venʃ(ə)n]	,
But	**these**	**pearls**	**lie**	**scattered**	**in**	**the**	**ocean**	**of**	**artificial**	**convention**	**,**
但	这些	珍珠	说谎	疏散	在	这	海洋	的	人造的	习俗	,

但这些珍珠却散落在人为习俗的海洋中。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[ˌɔːltə'geðər]	['sʌmθɪŋ]	['veri]	['dɪfrənt]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[kəm'pliːt]	[əb'dʒektɪv]
and	**they**	**are**	**altogether**	**something**	**very**	**different**	**from**	**a**	**complete**	**objective**
和	他们	是	共	某物	非常	不同的	从	一个	完全的	客观的

['pɪktʃər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɪnwərd]	[mæn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['spɪrɪtʃuəl]	[welθ]	.
picture	**of**	**the**	**inward**	**man**	**and**	**his**	**spiritual**	**wealth**	**.**
图片	的	这	向内	男人	和	他的	精神	财富	.

它们与对人的内心世界及其精神财富的完整客观描述截然不同。

[ðə; ði]	[dɪ'skʌvəri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ʌv; əv]	['siːnəri]	['fɑːloʊd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['nesəseri]	['kɔːrəleri]	[ʌv; əv]
The	**discovery**	**of**	**the**	**beauty**	**of**	**scenery**	**followed**	**as**	**a**	**necessary**	**corollary**	**of**
这	发现	的	这	美丽	的	风景	随后	作为	一个	必要的	推论	的

[ðɪs]	[ə'weɪkənɪŋ]	[ʌv; əv]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm]	,
this	**awakening**	**of**	**individualism**	**,**
这	唤醒	的	个人主义	,

随着个人主义的觉醒，人们必然会发现风景之美。

[ðɪs]	['fæðəmɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[depθs]	[ʌv; əv]	['hjuːmən]	[ˌpɜːrsə'næləti]	.
this	**fathoming**	**of**	**the**	**depths**	**of**	**human**	**personality**	**.**
这	探究	的	这	深度	的	人类	性格	.

这是对人类性格深处的探究。

[fɔːr; fər]	['oʊnli]	[tuː; tə]	['fʊli]	-	[dɪ'veləpt]	[mæn]	[dʌz]	['neɪtʃər]	['fʊli]	[dɪs'kloʊz]	[hɜːr'self]	.
For	**only**	**to**	**fully**	**-**	**developed**	**man**	**does**	**Nature**	**fully**	**disclose**	**herself**	**.**
为了	仅有的	到	完全	-	发达	男人	做	自然	完全	透露	她自己	.

只有完全成熟的人才能完全领悟大自然的真谛。

[ðɪs]	[hæd; həd]	[ɔːl'redi]	[bɪn]	['steɪtɪd]	[baɪ]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[moʊst]	[ˌfɪlə'sɑːfɪk]	[maɪndz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taɪm]
This	**had**	**already**	**been**	**stated**	**by**	**one**	**of**	**the**	**most**	**philosophic**	**minds**	**of**	**the**	**time**
这	有	已经	到过	声明	经过	一	的	这	最多	哲学	思想	的	这	时间

,
,
,

这一点，当时一位最具哲学思想的人物已经阐述过了。

['piːkoʊˌ'paɪkoʊ]	['delə]	[mɪ'rændəˌlə]	,	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[spiːtʃ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['dɪgnəti]	[ʌv; əv]	[mæn]	.
Pico	**della**	**Mirandola**	**,**	**in**	**his**	**speech**	**on**	**the**	**dignity**	**of**	**man**	**.**
微微	德拉	米兰多拉	,	在	他的	演讲	在	这	尊严	的	男人	.

皮科·德拉·米兰多拉在他的关于人类尊严的演讲中。

[gɑːd]	,	[hiː; hi]	[telz]	[ˌjuː 'es]	,
God	**,**	**he**	**tells**	**us**	**,**
上帝	,	他	讲述	我们	,

上帝告诉我们，

[meɪd]	[mæn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kloʊz]	[ʌv; əv]	[kri'eɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[noʊ]	[ðə; ði]	[lɔːz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['juːnɪvɜːrs]	,
made	**man**	**at**	**the**	**close**	**of**	**creation**	**to**	**know**	**the**	**laws**	**of**	**the**	**universe**	**,**
制成	男人	在	这	关闭	的	创建	到	知道	这	法律	的	这	宇宙	,

在创世之初，上帝创造了人类，使人类能够了解宇宙的法则。

[tuː; tə]	[lʌv]	[ɪts]	['bjuːti]	,	[tuː; tə]	[əd'maɪər]	its140
to	**love**	**its**	**beauty**	**,**	**to**	**admire**	**its140**
到	爱	它是	美丽	,	到	钦佩	its140

喜爱它的美丽，欣赏它的140

['greɪtnəs]	.
greatness	**.**
伟大	.

伟大。

[hiː; hi]	[baʊnd]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[noʊ]	[fɪkst]	[pleɪs]	,	[tuː; tə]	[noʊ]	[prɪ'skraɪbd]	[fɔːrm]	[ʌv; əv]	[wɜːrk]	,
He	**bound**	**him**	**to**	**no**	**fixed**	**place**	**,**	**to**	**no**	**prescribed**	**form**	**of**	**work**	**,**
他	边界	他	到	不	固定的	地方	，	到	不	规定	形式	的	工作	，

他没有将他束缚在固定的地方，也没有规定他必须从事的工作。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[noʊ]	['aɪərn]	[nə'sesəti]	;	[bʌt; bət]	[geɪv]	[hɪm; ɪm]	['friːdəm]	[tuː; tə]	[wɪl]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[muːv]	.
and	**by**	**no**	**iron**	**necessity**	**;**	**but**	**gave**	**him**	**freedom**	**to**	**will**	**and**	**to**	**move**	**.**
和	经过	不	铁	必要性	；	但	给予	他	自由	到	将要	和	到	移动	.

而且并非出于绝对的必要；而是赋予他意志和行动的自由。

-	[aɪ]	[hæv; həv]	[set]	[ðiː]	,	-	[sed]	[ðə; ði]	[kri'eɪtər]	[tuː; tə]	['ædəm]	,	-	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	,
'	**I**	**have**	**set**	**thee**	**,**	**'**	**said**	**the**	**Creator**	**to**	**Adam**	**,**	**'**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**world**	**,**
-	我	有	放	你	,	-	说	这	创作者	到	亚当	,	-	在	这	中间	的	这	世界	,

“我已将你安置在世界的中心,”造物主对亚当说，“

[ðæt]	[ðaʊ]	['meiist, meist]	[ðə; ði]	[mɔːr]	['iːzəli]	[bɪ'hoʊld]	[ænd; ənd]	[siː]	[ɔːl]	[ðæt]	[ɪz]	[ˌðer'ɪn]	.
that	**thou**	**mayest**	**the**	**more**	**easily**	**behold**	**and**	**see**	**all**	**that**	**is**	**therein**	**.**
那	你	五月	这	更多的	容易地	看哪	和	看	全部	那	是	其中	.

以便你更容易地看到和领略其中的一切。

[aɪ]	[kri'eɪtɪd]	[ðiː]	[ə; eɪ]	['biːɪŋ]	['niːðər]	['hev(ə)nli]	[nɔːr]	['ɜːrθli]	,	['niːðər]	['mɔːrt(ə)l]	[nɔːr]	[ɪ'mɔːrt(ə)l]	,
I	**created**	**thee**	**a**	**being**	**neither**	**heavenly**	**nor**	**earthly**	**,**	**neither**	**mortal**	**nor**	**immortal**	**,**
我	创建	你	一个	存在	两者都不	天上	也不	尘世的	，	两者都不	凡人	也不	不朽	，

我创造了你，你既非天上的，也非地上的；既非必死的，也非不朽的。

['oʊnli]	[ðæt]	[ðaʊ]	[mait]	[biː; bi]	[friː]	[tuː; tə]	[ʃeɪp]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ˌoʊvər'kʌm]	[ðaɪ'self]	.
only	**that**	**thou**	**mightest**	**be**	**free**	**to**	**shape**	**and**	**to**	**overcome**	**thyself**	**.**
仅有的	那	你	最强	是	自由的	到	形状	和	到	克服	你自己	.

只愿你能自由地塑造和战胜自我。

[ðaʊ]	['meiist, meist]	[sɪŋk]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[biːst]	,	[ænd; ənd]	[biː; bi]	[bɔːrn]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɪ'vaɪn]	['laɪknəs]	.
Thou	**mayest**	**sink**	**into**	**a**	**beast**	**,**	**and**	**be**	**born**	**again**	**to**	**the**	**Divine**	**likeness**	**.**
你	五月	下沉	进入	一个	兽	，	和	是	出生	再次	到	这	神圣的	相似	.

你或许会堕落成野兽，然后重生为神的模样。

[ðə; ði]	[bruːts]	[brɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðem; ðəm]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	['mʌðərz]	-	['bɑːdi]	[wʌt]	[ðeɪ]	[wɪl]	['kæri]
The	**brutes**	**bring**	**with**	**them**	**from**	**their**	**mothers**	**'**	**body**	**what**	**they**	**will**	**carry**
这	野蛮人	带来	和	他们	从	他们的	母亲们	-	身体	什么	他们	将要	携带
[wɪð; wɪθ]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	[lɔːŋ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[lɪv; laɪv]	;						
with	**them**	**as**	**long**	**as**	**they**	**live**	**;**						
和	他们	作为	长的	作为	他们	居住	；						

这些畜生从母亲身上继承了一些东西，并将终生背负这些东西；

[ðə; ði]	['haɪər]	['spɪrɪts]	[ɑːr; ər]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	,	[ɔːr]	[suːn]	['æftər]	,	[wʌt]	[ðeɪ]	[wɪl]	[biː; bi]
the	**higher**	**spirits**	**are**	**from**	**the**	**beginning**	**,**	**or**	**soon**	**after**	**,**	**what**	**they**	**will**	**be**
这	更高	烈酒	是	从	这	开始	,	或者	很快	后	，	什么	他们	将要	是
[fɔːr; fər]	['evər]	.													
for	**ever**	**.**													
为了	曾经	.													

高等精灵从一开始就是，或者不久之后，就永远是它们的样子。

[tuː; tə]	[ðiː]	[ə'loʊn]	[ɪz]	['gɪv(ə)n]	[ə; eɪ]	[groʊθ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[dɪ'veləpmənt]	[di'pendiŋ]	[ɑːn]	[ðaɪn]	[oʊn]
To	**thee**	**alone**	**is**	**given**	**a**	**growth**	**and**	**a**	**development**	**depending**	**on**	**thine**	**own**
到	你	独自的	是	给定	一个	生长	和	一个	发展	取决于	在	你的	自己的
[friː]	[wɪl]	.											
free	**will**	**.**											
自由的	将要	.											

只有你才能凭借自己的自由意志获得成长和发展。

[ðaʊ]	[bɛə]	[ɪn]	[ðiː]	[ðə; ði]	[dʒəːmz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]	[laɪf]	.	-
Thou	**bearest**	**in**	**thee**	**the**	**germs**	**of**	**a**	**universal**	**life**	**.**	**'**
你	熊	在	你	这	细菌	的	一个	普遍的	生活	.	-

你体内蕴藏着宇宙生命的种子。

[ðə; ði] [best] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [aɪ'diːəl][ʌv; əv][æn; ən][ɔːl] - [raʊnd]
The best men of the Renaissance realized this ideal of an all - round
这 最好的 男人 的 这 复兴 已实现 这 理想的 的 一个 全部 - 圆形的
[dɪ'veləpmənt] ,
development ,
发展 ，

文艺复兴时期最杰出的人物实现了全面发展的理想。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəriz] ,
and it was the glory of Italy in the fourteenth and fifteenth centuries ,
和 它 曾是 这 荣耀 的 意大利 在 这 第十四 和 第十五 几个世纪 ，

那曾是十四、十五世纪意大利的辉煌时期。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] [relm] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [mæn][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [ðæt] [hɜːr; hər]
that she found a new realm in the inner man at the very time that her
那 她 成立 一个 新的 领域 在 这 内 男人 在 这 非常 时间 那 她
[dis'kʌvəriz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['siːz] [wɜːr; wər] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [wɜːrld] ,
discoveries across the seas were enlarging the boundaries of the external world ,
发现 穿过 这 海域 是 扩大 这 边界 的 这 外部的 世界 ，

在她跨越重洋的发现不断拓展外部世界边界的同时，她也在人的内心深处发现了一个新的领域。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['saɪəns] [wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and her science was studying it .
和 她 科学 曾是 学习 它 .

而她的研究方向正是它。

[mɪkst] [æz; əz][ðə; ði] ['məʊtivz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dis'kʌvərə] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]
Mixed as the motives of the discoverers must have been , like those of
混合 作为 这 动机 的 这 发现者 必须 有 到过 ， 喜欢 那些 的
[ðə; ði][kruː'seɪdɝz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
the crusaders before them ,
这 十字军战士 前 他们 ，

就像之前的十字军战士一样，探险家们的动机必然是复杂的。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [self] - ['ɪntrəstɪd] ,
and probably , for the most part , self - interested ,
和 大概 ， 为了 这 最多 部分 ， 自己 - 感兴趣的 ，

而且很可能，在大多数情况下，都是出于自身利益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [sər'praɪz] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['ɪgnərənt]
it is easy to imagine the surprise they must have felt at seeing ignorant
它 是 简单的 到 想象 这 惊喜 他们 必须 有 毛毡 在 看到 无知
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ，

不难想象，当他们看到无知的人时，该有多么惊讶。

[huː] , [tuː; tə] [kwoʊt] ['piːtər] ['mɑːrtər] ([diː] ['riːbəs] -) : [[wʌn]]
who , to quote Peter Martyr (de rebus oceanicis) : [1]
WHO ， 到 引用 彼得 烈士 （ 德 谜语 - ） : [1]

引用彼得·马蒂尔（《论海洋》）的话：[1]

['neɪkɪd] , [wɪ'ðaʊt] [weɪts] [ɔːr] ['meʒərz] [ɔːr] [deθ] - ['diːlɪŋ] ['mʌni] , [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['goʊldən][eɪdʒ]
Naked , without weights or measures or death - dealing money , live in a Golden Age
裸 ， 没有 重量 或者 措施 或者 死亡 - 处理 钱 ， 居住 在 一个 金的 年龄
[wɪ'ðaʊt] [lɔːz] ,
without laws ,
没有 法律 ，

赤身裸体，没有度量衡，没有致命的货币，生活在一个没有法律的黄金时代。

[wɪ'ðaʊt] ['slændərəs] ['dʒʌdʒɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləns] .
without slanderous judges , without the scales of the balance .
没有 诽谤 法官 , 没有 这 秤 的 这 平衡 .

没有诽谤的法官，没有天平的平衡。

[kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] , [ðeɪ] [spend] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['ʌtərli] [ʌn'trʌbld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
Contented with Nature , they spend their lives utterly untroubled for the future .
满足 和 自然 , 他们 花费 他们的 生活 完全地 平静无波 为了 这 未来 .
. . .
: : :
. . .

他们安于自然，一生无忧无虑……

[ðerz] [ɪz][ə; eɪ]['goʊldən][eɪdʒ] ; [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ɪn'kloʊz] [ðer; ðər]['fɑːrmz][wɪð; wɪθ] [trentʃ] [ɔːr] [wɔːl] [ɔːr] ['hɜːrd(ə)l] ;
Theirs is a Golden Age ; they do not enclose their farms with trench or wall or hurdle ;
他们的 是 一个 金的 年龄 ; 他们 做 不是 括 他们的 农场 和 沟 或者 墙 或者 栏 ;

那是他们的黄金时代；他们没有用壕沟、墙壁或栅栏围住他们的农场；

[ðer; ðər] ['gaːdnz] [ɑːr; ər]['oʊpən] .
their gardens are open .
他们的 花园 是 打开 .

他们的花园对外开放。

[wɪ'ðaʊt] [lɔːz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləns] , [wɪ'ðaʊt] ['dʒʌdʒɪz] , [ðeɪ] [gɑːrd] [ðə; ði] [raɪt] [baɪ] ['neɪtʃɚz] [laɪt] . -
Without laws , without the scales of the balance , without judges , they guard the right by Nature's light . 141
没有 法律 , 没有 这 秤 的 这 平衡 , 没有 法官 , 他们 警卫 这 正确的 经过 自然的 光 . -

没有法律，没有天平，没有法官，他们凭借自然之光守护正义。[141]

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] ['nɒvəltiz] [ɪn] ['klaɪmət] [ænd; ənd] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [ðə; ði] [streɪndʒ] ['fɔrists] , ['brɪliənt] [bɜːrdz] ,
And their wonder at the novelties in climate and vegetation , the strange forests , brilliant birds ,
和 他们的 想知道 在 这 新奇 在 气候 和 植被 , 这 奇怪的 森林 , 杰出的 鸟类 ,

他们对气候和植被的新变化、奇特的森林、绚丽的鸟类感到惊奇不已。

[ænd; ənd] ['splendɪd] [stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪks] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [les] .
and splendid stars of the tropics , must have been no less .
和 灿烂 明星 的 这 热带 , 必须 有 到过 不 较少的 .

热带地区那些璀璨的星辰，也必定毫不逊色。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ,
Yet it is one thing to feel ,
然而 它 是 一 事物 到 感觉 ,

然而，感受是一回事，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə][faɪnd][wɜːrdz][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] ;
and another to find words to convey the feeling to others ;
和 其他 到 寻找 字 到 传达 这 感觉 到 其他的 ;

另一个人则努力寻找合适的词语来表达这种感受；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] ['ɔːf(ə)n] [ɪk'sprest] [rɪ'gret] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv] [skɪl] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
and the explorers often expressed regret for their lack of skill in this respect .
和 这 探险家 经常 表达 后悔 为了 他们的 缺少 的 技能 在 这 尊重 .

探险家们常常对自己在这一方面缺乏技能表示遗憾。

[ˈɔːlsoʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[ɪz]	[mɔːr]	[ɪmˈpɔːrt(ə)nt]	[ɪn]	[ˈkrɪtɪsaɪzɪŋ]	[wʌt]	[ðeɪ]	[roʊt]	,	[ðiːz]	[ˈsiːmən]	[wɜːr; wər]	[ˈmoʊstli]	[ˈsɪmp(ə)l]	,
Also	**,**	**and**	**this**	**is**	**more**	**important**	**in**	**criticizing**	**what**	**they**	**wrote**	**,**	**these**	**seamen**	**were**	**mostly**	**simple**	**,**
还	,	和	这	是	更多的	重要的	在	批评	什么	他们	写道	,	这些	海员	是	大多	简单的	,

此外，这一点在批评他们的著述时更为重要，这些水手大多思想简单。

[ˌʌnˈletərd]	[foʊk]	,
unlettered	**folk**	**,**
胸无点墨	民间	,

不识字的民众，

[tuː; tə]	[huːm]	[ə; eɪ]	[ˈkʌntriːz]	[welθ]	[ɪn]	[ˈnætʃ(ə)rəl]	[ˈprɑːdʌkt]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ˈpræktɪk(ə)l]	[ˈvæljuː]	[meɪd]	[ðə; ði]	[ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst]	[əˈpiːl]
to	**whom**	**a**	**country's**	**wealth**	**in**	**natural**	**products**	**and**	**their**	**practical**	**value**	**made**	**the**	**strongest**	**appeal**
到	谁	一个	该国的	财富	在	自然的	产品	和	他们的	实际的	价值	制成	这	最强	上诉

,
,
,

一个国家丰富的自然资源及其实用价值对谁最具吸引力？

[ænd; ənd]	[huːz]	[ˌædməˈreɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[beɪz]	,	[ˈhɑːrbər]	,	[triːz]	,	[fiːldz]	[ʌv; əv]	[greɪn]	,	[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə]	.	,
and	**whose**	**admiration**	**of**	**bays**	**,**	**harbours**	**,**	**trees**	**,**	**fields**	**of**	**grain**	**,**	**etc**	**.**	**,**
和	谁	钦佩	的	海湾	,	港口	,	树木	,	字段	的	粮食	,	ETC	.	,

以及他们对海湾、港口、树木、麦田等的赞美，

[wʌz; wəz]	[ˈmeʒərd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ˈstændərd]	[ʌv; əv]	[juːˈtɪləti]	.
was	**measured**	**by**	**the**	**same**	**standard**	**of**	**utility**	**.**
曾是	测量	经过	这	相同的	标准	的	公用事业	.

以相同的效用标准进行衡量。

[ˈiːv(ə)n]	[sʌtʃ]	[ˌʌnˈskɪld]	[riˈpɔːtəz]	[dɪd]	[nɑːt]	[ɪnˈtaɪərli]	[feɪl]	[tuː; tə]	[rɪˈfɜːr]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈbjuːti]	[ʌv; əv]	[ˈneɪtʃər]	;
Even	**such**	**unskilled**	**reporters**	**did**	**not**	**entirely**	**fail**	**to**	**refer**	**to**	**the**	**beauty**	**of**	**Nature**	**;**
甚至	这样的	非熟练工	记者	做过	不是	完全	失败	到	参考	到	这	美丽	的	自然	;

即使是这样不专业的记者，也并非完全没有提及大自然的美丽；

[bʌt; bət]	[hæd; həd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[nɑːt]	[bɪn]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[əˈrɪdʒən(ə)l]	[ænd; ənd]	[ˈpaʊərf(ə)l]	[maɪnd]	[ʌv; əv]	[ˈkrɪstəfər]	[kəˈlʌmbəs]	,
but	**had**	**it**	**not**	**been**	**for**	**the**	**original**	**and**	**powerful**	**mind**	**of**	**Christopher**	**Columbus**	**,**
但	有	它	不是	到过	为了	这	原来的	和	强大的	头脑	的	克里斯托弗	哥伦布	,

但若非克里斯托弗·哥伦布那独具匠心且极具远见的头脑，

[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	[ˈlɪt(ə)l]	[mɔːr]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wei]	[ʌv; əv]	[dɪˈskrɪpʃn]	[ðæn; ðən]	-	[ˈplez(ə)nt]	,	-	-
we	**should**	**have**	**had**	**little**	**more**	**in**	**the**	**way**	**of**	**description**	**than**	**'**	**pleasant**	**,**	**'**	**'**
我们	应该	有	有	小的	更多的	在	这	方式	的	描述	比	-	令人愉快的	,	-	-

我们原本应该只用“令人愉悦的”来形容它。

[ˈprɪti]	,	-	[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	[wɜːrdz]	.
pretty	**,**	**'**	**and**	**such**	**words**	**.**
漂亮的	,	-	和	这样的	字	.

“漂亮”之类的词语。

['mɑːrkoʊ]	['poʊloʊ]	[dɪ'skraɪbd]	[hɪz; ɪz]	['dʒɜːrni]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[koʊst]	[ʌv; əv]		[	[ˌtuː'tuː]	]	[ɪn]	['veri]	['mætər]	-	[ʌv; əv]	-	[fækt]	['fæʃ(ə)n]	,
Marco	**Polo**	**described**	**his**	**journey**	**to**	**the**	**coast**	**of**	**Cormos**	**[**	**2**	**]**	**in**	**very**	**matter**	**-**	**of**	**-**	**fact**	**fashion**	**,**
马可	马球	描述	他的	旅行	到	这	海岸	的	科尔莫斯	[	2	]	在	非常	事情	-	的	-	事实	时尚	,

马可·波罗以非常平淡的语气描述了他前往科尔莫斯海岸的旅程[2]，

[bʌt; bət]	[nɑːt]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[tʌtʃ]	[ʌv; əv]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pɪˌkjuːliː'ærətiːz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pleɪs]	:
but	**not**	**without**	**a**	**touch**	**of**	**satisfaction**	**at**	**the**	**peculiarities**	**of**	**the**	**place**	**:**
但	不是	没有	一个	触碰	的	满意	在	这	特殊性	的	这	地方	:

但也不乏对这个地方独特之处的些许满意：

[juː; jʊ]	[ðen]	[ə'proʊtʃ]	[ðə; ði]	['veri]	['bjuːtɪf(ə)l]	[pleɪn]	[ʌv; əv]	[fɔː'məusə]	,	['wɔːtərd]	[baɪ]	[faɪn]	['rɪvəz]	,
You	**then**	**approach**	**the**	**very**	**beautiful**	**plain**	**of**	**Formosa**	**,**	**watered**	**by**	**fine**	**rivers**	**,**
你	然后	方法	这	非常	美丽的	清楚的	的	福尔摩沙	,	浇水	经过	美好的	河流	,

然后您将进入风景秀丽的福尔摩沙平原，那里河流纵横，水光潋滟。

[wɪð; wɪθ]	[plæn'teɪʃnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[deɪt]	[pɑːmz]	,	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[ðə; ði]	[er]	[fɪld]	[wɪð; wɪθ]		,	['pærəts]
with	**plantations**	**of**	**the**	**date**	**palms**	**,**	**and**	**having**	**the**	**air**	**filled**	**with**	**francolins**	**,**	**parrots**
和	种植园	的	这	日期	棕榈树	,	和	拥有	这	空气	已填	和	弗朗哥林	,	鹦鹉
,															
,															
,															

到处都是椰枣树种植园，空气中弥漫着鹧鸪和鹦鹉的叫声，

[ænd; ənd]	['ʌðər]	[bɜːrdz]	[ˌʌn'noʊn]	[tuː; tə]	['aʊər; ɑːr]	['klaɪmət]	.
and	**other**	**birds**	**unknown**	**to**	**our**	**climate**	**.**
和	其他	鸟类	未知	到	我们的	气候	.

以及其他不适应我们气候的鸟类。

[juː; jʊ]	[raɪd]	[tuː]	[deɪz]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ə'raɪv]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['oʊʃ(ə)n]	,
You	**ride**	**two**	**days**	**to**	**it**	**,**	**and**	**then**	**arrive**	**at**	**the**	**ocean**	**,**
你	骑	二	天	到	它	,	和	然后	到达	在	这	海洋	,

你骑行两天后到达海边。

[ɑːn]	[wɪtʃ]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['sɪti]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[fɔːrt]	[neɪmd]		.
on	**which**	**there**	**is**	**a**	**city**	**and**	**a**	**fort**	**named**	**Cormos**	**.**
在	哪个	那里	是	一个	城市	和	一个	堡	命名	科尔莫斯	.

上面有一座城市和一座堡垒，名叫科尔莫斯。

[ðə; ði]	[ʃɪps]	[ʌv; əv]	['ɪndiə]	[brɪŋ]	['ðɪðər]	[ɔːl]	[kaɪndz]	[ʌv; əv]	['spaɪsəriz]	,	['preʃəs]	[stoʊnz]	,	[ænd; ənd]
The	**ships**	**of**	**India**	**bring**	**thither**	**all**	**kinds**	**of**	**spiceries**	**,**	**precious**	**stones**	**,**	**and**
这	船舶	的	印度	带来	那里	全部	种类	的	香料	,	宝贵的	石头	,	和
[pɜːrlz]	,													
pearls	**,**													
珍珠	,													

印度的船只将各种香料、宝石和珍珠运到那里。

[klɔːðz]	[ʌv; əv]	[sɪlk]	[ænd; ənd]	[goʊld]	,	['elifənts]	-	[tiːθ]	,	[ænd; ənd]	['meni]	['ʌðər]	['ɑːrtɪk(ə)lz]	.	.	. .
cloths	**of**	**silk**	**and**	**gold**	**,**	**elephants**	**'**	**teeth**	**,**	**and**	**many**	**other**	**articles**	**.**	**.**	**. .**
布料	的	丝绸	和	金子	,	大象	-	牙齿	,	和	许多	其他	文章	.	.	. .

丝绸和金线织成的布料、象牙以及其他许多物品……

[ðeɪ]	[soʊ]	[wiːt]	,	['bɑːrli]	,	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[kaɪndz]	[ʌv; əv]	[greɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mʌnθ]	[ʌv; əv]	[noʊ'vembər]	,
They	**sow**	**wheat**	**,**	**barley**	**,**	**and**	**other**	**kinds**	**of**	**grain**	**in**	**the**	**month**	**of**	**November**	**,**
他们	母猪	小麦	,	大麦	,	和	其他	种类	的	粮食	在	这	月	的	十一月	,

他们在十一月播种小麦、大麦和其他种类的谷物。

[ænd; ənd]	[riːp]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[mɑːrtʃ]	,	[wen]	[ðeɪ]	[bɪ'kʌm]	[raɪp]	[ænd; ənd]	['pɜːrfɪkt]	;
and	**reap**	**them**	**in**	**March**	**,**	**when**	**they**	**become**	**ripe**	**and**	**perfect**	**;**
和	收割	他们	在	行进	,	什么时候	他们	变得	成熟	和	完美的	;

等到三月份它们成熟完美的时候就可以收割了；

[bʌt; bət] [nʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] [deɪt] [wɪl] [ɪn'dʊr] [tɪl] [meɪ] , ['biːɪŋ] [draɪd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [hiːt] .
but none except the date will endure till May , being dried up by the extreme heat .
但 没有任何 除了 这 日期 将要 忍受 直到 可能 ， 存在 干燥 向上 经过 这 极端 热 .

但除了枣树之外，其他树木都无法存活到五月，都会被酷热晒干。

['elsˌwer] [hiː; hi] [roʊt] [ʌv; əv] ['siːnəri] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [streɪn] : [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] [dɪ'zɜːrts] ,
Elsewhere he wrote of scenery in the same strain : of the Persian deserts ,
别处 他 写道 的 风景 在 这 相同的 拉紧 : 的 这 波斯语 沙漠 ,

他在其他地方也用同样的笔调描写风景：比如波斯沙漠的风景，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] ['teɪbl] - [lændz] [ænd; ənd] [waɪld] [gɔːdʒz] [ʌv; əv] - , [dʒə'pæn] [wɪð; wɪθ] [ɪts]
and the green table - lands and wild gorges of Badachshan , Japan with its
和 这 绿色的 桌子 - 土地 和 荒野 峡谷 的 - , 日本 和 它是
golden142
golden142
golden142

还有日本巴达赫山的绿色台地和荒野峡谷，以及它金色的142

[ruːft] ['pæləs] , [ˌpærədi'seikəl] ['sʌndə] ['aɪləndz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] - [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['treʒər]
roofed palaces , paradisaical Sunda Islands with their ' abundance of treasure
有顶棚 宫殿 , 天堂般的 巽他 岛屿 和 他们的 - 丰富 的 宝藏
[ænd; ənd] ['kɔːstli] ['spaɪsɪz] , - ['dʒɑːvə]
and costly spices , ' Java
和 昂贵 香料 , - Java

有屋顶的宫殿，天堂般的巽他群岛，盛产“丰富的宝藏和珍贵的香料”，爪哇岛

[ðə; ði] [les] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [eɪt] ['kiŋdəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
the less with its eight kingdoms , etc . ;
这 较少的 和 它是 八 王国 , ETC . ;

较少的，包括它的八个王国等等；

[bʌt; bət] ['nætʃ(ə)rəli] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]
but naturally his chief interest was given to the manners and customs of
但 自然 他的 首席 兴趣 曾是 给定 到 这 礼仪 和 海关 的
[ðə; ði] ['veriəs] ['reɪsɪz] ,
the various races ,
这 各种各样的 种族 ,

但他最感兴趣的自然是各个民族的风俗习惯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fər'tɪləti] [ænd; ənd] ['juːzɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌntriz] .
and the fertility and uses of their countries .
和 这 生育力 和 用途 的 他们的 国家 .

以及他们国家的生育能力和用途。

[ɪn] ['bɪʃəp] [oʊ'sɔːrioʊz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ɪ'mænjuəl] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] ,
In Bishop Osorio's History of Emmanuel , King of Portugal ,
在 主教 奥索里奥的 历史 的 伊曼纽尔 , 国王 的 葡萄牙 ,

在奥索里奥主教所著的《葡萄牙国王埃马努埃尔史》中，

[wiː; wi] [siː] [sʌm; səm] ['pleʒər] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['mætər] -
we see some pleasure in the beauties of Nature peeping through the matter -
我们 看 一些 乐趣 在 这 美女 的 自然 偷窥 通过 这 事情 -
[ʌv; əv] - [fækt] [toʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
of - fact tone of the day .
的 - 事实 语气 的 这 天 .

在平淡无奇的日常生活中，我们能感受到大自然的美丽所散发的些许乐趣。

[ðʌs] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv] ['væskoʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['^ɑːmə] ,
Thus , speaking of the companions of Vasco da Gama ,
因此 , 请讲 的 这 同伴 的 瓦斯科 达 伽马 ,

因此，说到瓦斯科·达·伽马的同伴们，

[hiː; hi]	[sez]	[ðæt]	[ðeɪ]	[əd'maɪəd]	[ðə; ði]	[fɑːr]	[koʊst]	[ʌv; əv]	['æfrɪkə]	:
he	**says**	**that**	**they**	**admired**	**the**	**far**	**coast**	**of**	**Africa**	**:**
他	说道	那	他们	钦佩	这	远的	海岸	的	非洲	:

他说他们很欣赏非洲远海岸的景色：

[ðeɪ]	[dɪ'skraɪd]	[sʌm; səm]	['lɪt(ə)l]	['aɪləndz]	,	[wɪtʃ]	[ə'pɪrd]	[ɪk'striːmli]	['plez(ə)nt]	;	[ðə; ði]	[triːz]	[wɜːr; wər]	['lɔːfti]	,
They	**descried**	**some**	**little**	**islands**	**,**	**which**	**appeared**	**extremely**	**pleasant**	**;**	**the**	**trees**	**were**	**lofty**	**,**
他们	描述	一些	小的	岛屿	,	哪个	出现	极其	令人愉快的	;	这	树木	是	高远	,

他们描述了一些小岛，看起来非常宜人；岛上的树木高大挺拔。

[ðə; ði]	[medəuz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	['vɜːrdʒər]	,	[ænd; ənd]	[greɪt]	['nʌmbərz]	[ʌv; əv]	['kæt(ə)l]	[frɪskt]	[ə'baʊt]	['evriwer]	;
the	**meadows**	**of**	**a**	**beautiful**	**verdure**	**,**	**and**	**great**	**numbers**	**of**	**cattle**	**frisked**	**about**	**everywhere**	**;**
这	草地	的	一个	美丽的	绿意盎然	,	和	伟大的	数字	的	牛	搜身	关于	到处	;

美丽的草地绿意盎然，到处都是奔跑嬉戏的牛群；

[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ðə; ði]	[ɪn'hæbɪtənts]	['wɔːkɪŋ]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	[ɪn]	[væst]	['nʌmbərz]	.	.	.	.
they	**could**	**see**	**the**	**inhabitants**	**walking**	**upon**	**the**	**shore**	**in**	**vast**	**numbers**	**.**	**.**	**.**	**.**
他们	可以	看	这	居民	步行	之上	这	支撑	在	广阔的	数字	.	.	.	.

他们可以看到大量的居民在岸边行走……

[ʌv; əv]	[ˌmoʊzæm'biːk]	[hiː; hi]	[sez]	:
Of	**Mozambique**	**he**	**says**	**:**
的	莫桑比克	他	说道	:

他谈到莫桑比克时说：

[ðə; ði]	[pɑːm]	[triːz]	[ɑːr; ər]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[haɪt]	,	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	[lɔːŋ]	['prɪkli]	[liːvz]	;
The	**palm**	**trees**	**are**	**of**	**a**	**great**	**height**	**,**	**covered**	**with**	**long**	**prickly**	**leaves**	**;**
这	棕榈	树木	是	的	一个	伟大的	高度	,	涵盖	和	长的	带刺的	树叶	;

棕榈树很高，长满了带刺的长叶子；

[brɔːd]	-	['sprediŋ]	[baʊz]	[ə'fɔːrd]	[æn; ən]	[ə'griːəb(ə)l]	[ʃeɪd]	,	[ænd; ənd]	[ber]	[nʌts]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[saɪz]	,	[kɔːld]	['kəʊkəʊ]	.
broad	**-**	**spreading**	**boughs**	**afford**	**an**	**agreeable**	**shade**	**,**	**and**	**bear**	**nuts**	**of**	**a**	**great**	**size**	**,**	**called**	**cocoes**	**.**
广阔	-	传播	树枝	买得起	一个	同意	阴影	,	和	熊	坚果	的	一个	伟大的	尺寸	,	称为	椰子	.

枝繁叶茂的树枝提供了宜人的树荫，并结出了个头很大的坚果，称为可可。

[ʌv; əv]	[mə'lɪndə]	:
Of	**Melinda**	**:**
的	梅琳达	:

梅琳达：

[ðə; ði]	['sɪti]	[stændz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[pleɪn]	,	[sə'raʊndɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[və'raɪəti]	[ʌv; əv]	[faɪn]	['gaːdnz]	;
The	**city**	**stands**	**in**	**a**	**beautiful**	**plain**	**,**	**surrounded**	**with**	**a**	**variety**	**of**	**fine**	**gardens**	**;**
这	城市	站立	在	一个	美丽的	清楚的	,	包围	和	一个	种类	的	美好的	花园	;

这座城市坐落在美丽的平原上，周围环绕着各种各样的精美花园；

[ðiːz]	[ɑːr; ər]	['stɑːkt]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	['sɔrts]	[ʌv; əv]	[triːz]	,	[ɪ'speʃəli]	[ðə; ði]	['ɔrɪndʒ]	,
these	**are**	**stocked**	**with**	**all**	**sorts**	**of**	**trees**	**,**	**especially**	**the**	**orange**	**,**
这些	是	库存充足	和	全部	排序	的	树木	,	尤其	这	橙子	,

这里种植了各种各样的树木，尤其是橘子树。

[ðə; ði]	['flaʊərz]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[jiːld]	[ə; eɪ]	[moʊst]	['greɪsf(ə)l]	[dɪ'fjʊsɪv]	[smel]	.
the	**flowers**	**of**	**which**	**yield**	**a**	**most**	**graceful**	**diffusive**	**smell**	**.**
这	花朵	的	哪个	屈服	一个	最多	优美	扩散	闻	.

它的花朵散发出一种非常优雅迷人的香气。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['plentɪf(ə)l] , [ə'baʊndɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [teɪm] [ænd; ənd] [də'mestɪk]
The country is rich and plentiful , abounding not only with tame and domestic
这 国家 是 富有的 和 丰富 , 丰富 不是 仅有的 和 驯服 和 国内的
['kæt(ə)l] ,
cattle ,
牛 ,

这个国家物产丰富，不仅盛产家畜，而且

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [geɪm] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hʌnt] [daʊn] [ɔːr] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [nets] .
but with game of all kinds , which the natives hunt down or take with nets .
但 和 游戏 的 全部 种类 , 哪个 这 本地人 打猎 向下 或者 拿 和 网 .

但也有各种各样的猎物，是当地人猎捕或用网捕获的。

[ʌv; əv]['zænzəˌbɑːr] :
Of Zanzibar :
的 桑给巴尔 :

桑给巴尔：

[ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fɜːrtl] ,
The soil of this place is rich and fertile ,
这 土壤 的 这 地方 是 富有的 和 沃 ,

这里的土壤肥沃富饶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'baundz] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['eksələnt] ['wɔːtər] ;
and it abounds with springs of the most excellent water ;
和 它 很多 和 弹簧 的 这 最多 出色的 水 ;

这里有很多水质极佳的泉水；

[ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʊdz] ,
the whole island is covered with beautiful woods ,
这 所有的 岛 是 涵盖 和 美丽的 树林 ,

整个岛屿都被美丽的森林覆盖着。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['freɪgrənt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meni] [waɪld] ['sɪtrən] ['groʊɪŋ] [ðer; ðər] , [wɪtʃ]
which are extremely fragrant from the many wild citrons growing there , which
哪个 是 极其 香 从 这 许多 荒野 香橼 生长 那里 , 哪个
[dɪ'fjuːz] [ðə; ði][moʊst]['greɪtf(ə)l] [sent] .
diffuse the most grateful scent .
扩散 这 最多 感激的 香味 .

那里生长着许多野生香橼，散发出极其芬芳的香气，令人心旷神怡。

[ʌv; əv][brə'zɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] - [ɪk'striːmli] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði][sɔɪl]['fruːtf(ə)l] - : -
Of Brazil , which is ' extremely pleasant and the soil fruitful ' : 143
的 巴西 , 哪个 是 - 极其 令人愉快的 和 这 土壤 卓有成效 - : -

巴西“气候宜人，土壤肥沃”：143

[kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɜːrdʒər] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][tɔːl] [triːz] ,
Clothed with a beautiful verdure , covered with tall trees ,
穿着衣服 和 一个 美丽的 绿意盎然 , 涵盖 和 高的 树木 ,

绿意盎然，树木高耸，

[ə'baʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['eksələnt] ['wɔːtər] . . . [ænd; ənd][soʊ] ['helθi] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]
abounding with plenty of excellent water . . . and so healthy that the inhabitants
丰富 和 很多 的 出色的 水 . . . 和 所以 健康 那 这 居民
[meɪk] [noʊ][juːz][ʌv; əv] ['medsnz] ,
make no use of medicines ,
制作 不 使用 的 药物 ,

这里水源充足，水质优良……而且居民身体非常健康，以至于他们不需要服用任何药物。

[fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [huː] [daɪ] [hɪr] [ɑːr; ər][nɑːt][kʌt] [ɔːf] [baɪ] ['eni] [dɪ'stempər] ,
for almost all who die here are not cut off by any distemper ,
为了 几乎 全部 WHO 死 这里 是 不是 切 离开 经过 任何 犬瘟热 ,

因为几乎所有在这里死去的人都不是死于任何疾病。

[bʌt; bət][wɔːrn] [aʊt] [baɪ][eɪdʒ] .
but worn out by age .
但 磨损 出去 经过 年龄 .

但已因年代久远而破旧不堪。

[hɪr] [ɑːr; ər] ['meni] [lɑːrdʒ] ['rɪvəz] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sprɪŋz] .
Here are many large rivers , besides a vast number of delightful springs .
这里 是 许多 大的 河流 , 除了 一个 广阔的 数字 的 愉快 弹簧 .

这里有很多大河，还有数不胜数的迷人泉水。

[ðə; ði] [pleɪnz] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['speɪʃəs] , [ænd; ənd] [ə'fɔːrd] ['eksələnt] ['pæstʃər] . . . .
The plains are large and spacious , and afford excellent pasture . . . .
这 平原 是 大的 和 宽敞 , 和 买得起 出色的 牧场 . . . .

平原辽阔辽远，是绝佳的牧场……

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɑːspekt] , ['biːɪŋ] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] [wɪð; wɪθ]
In short , the whole country affords a most beautiful prospect , being diversified with
在 短的 , 这 所有的 国家 提供 一个 最多 美丽的 前景 , 存在 多元化 和
[hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] ,
hills and valleys ,
丘陵 和 山谷 ,

总之，整个国家景色优美，丘陵和山谷交错，风光旖旎。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] ['ʃeɪdi] [wʊdz] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [triːz] ,
and these covered with thick shady woods stocked with great variety of trees ,
和 这些 涵盖 和 厚的 阴凉 树林 库存充足 和 伟大的 种类 的 树木 ,

这些地方都被茂密的树荫覆盖，里面生长着各种各样的树木。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [st'reɪndʒəz] [tuː; tə] :
many of which our people were quite strangers to :
许多 的 哪个 我们的 人们 是 相当 陌生人 到 :

其中许多东西我们的人民都完全陌生：

[ʌv; əv] [ðiːz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['neɪtʃər] , [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [wen]
of these there was one of a particular nature , the leaves of which , when
的 这些 那里 曾是 一 的 一个 特别的 自然 , 这 树叶 的 哪个 , 什么时候
[kʌt] ,
cut ,
切 ,

其中有一种植物性质特殊，它的叶子被切开后，

[sent] [fɔːrθ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['bɔːlsəm] .
sent forth a kind of balsam .
发送 前进 一个 种类 的 香脂 .

散发出一种香脂。

[ðə; ði] [triːz] [juːst] [ɪn] [daɪɪŋ] ['skɑːrlət] [groʊ] [hɪr] [ɪn] [greɪt] ['plenti] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .
The trees used in dyeing scarlet grow here in great plenty and to a great height .
这 树木 用过的 在 染色 猩红 生长 这里 在 伟大的 很多 和 到 一个 伟大的 高度 .

这里生长着大量用于染制猩红色染料的树木，而且树形很高。

[ðə; ði] [sɔɪl] ['laɪkwaɪz] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l] [plænts] .
The soil likewise produces the most useful plants .
这 土壤 同样地 产 这 最多 有用 植物 .

土壤也孕育出最有用的植物。

[ʌv; əv]['ɔːməz, ɔː'muːz] , [nɪr] [ə'reɪbiə] :
Of Ormuz , near Arabia :
的 奥尔穆兹 , 靠近 阿拉伯 :

来自阿拉伯附近的奥尔穆兹：

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ʌv; əv] -
The name of the island seems to be taken from the ancient city of Armuza
这 姓名 的 这 岛 似乎 到 是 已采取 从 这 古老的 城市 的 -
[ɪn] - . . .
in Caramania . . .
在 - . . .

这座岛屿的名字似乎取自卡拉马尼亚的古城阿尔穆扎……

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['sændi] [ænd; ənd] ['bærən] ,
the place is sandy and barren ,
这 地方 是 沙 和 荒芜 ,

这里沙质遍布，寸草不生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔɪl] [soʊ] ['veri] [pʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['nʌθɪŋ] [fɪt] [fɔːr; fər]['hjuːmən]
and the soil so very poor that it produces nothing fit for human
和 这 土壤 所以 非常 贫穷的 那 它 产 没有什么 合身 为了 人类
['sʌstənəns] ,
sustenance ,
维持 ,

土壤极其贫瘠，无法出产任何适合人类食用的作物。

['niːðər] [baɪ] ['neɪtʃər] [nɔːr][baɪ][ðə; ði][moʊst] [lə'bɔːriəs] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] . . . [jet] [hɪr] [juː; jʊ] [maɪt] [siː]
neither by nature nor by the most laborious cultivation . . . yet here you might see
两者都不 经过 自然 也不 经过 这 最多 费力的 栽培 . . . 然而 这里 你 可能 看
['greɪtər] ['plenti] [ʌv; əv] [ðiːz] ,
greater plenty of these ,
更大的 很多 的 这些 ,

既非自然生长，也非人工精心培育……然而在这里，你或许能看到更多这样的植物。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] [lʌg'ʒʊriəs] [ˌsjuːpə'fluːɪtiz] ,
as well as all luxurious superfluities ,
作为 出色地 作为 全部 豪华 多余的 ,

以及所有奢侈品和多余的东西，

[ðæn; ðən][ɪn][moʊst] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪtʃər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['fɜːrtl] [sɔɪl] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
than in most other countries of a richer and more fertile soil , for the
比 在 最多 其他 国家 的 一个 更富有 和 更多的 沃 土壤 , 为了 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

比大多数其他国家拥有更肥沃的土壤，就这个地方而言，

[pʊr] [ɪn] [ɪt'self] , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [greɪt] [mɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] [ʌv; əv]['ɪndiə] , ['pəːʃə] ,
poor in itself , having become the great mart for the commodities of India , Persia ,
贫穷的 在 本身 , 拥有 变得 这 伟大的 市场 为了 这 商品 的 印度 , 波斯 ,
[ænd; ənd][ə'reɪbiə] ,
and Arabia ,
和 阿拉伯 ,

本身贫穷的，却成为了印度、波斯和阿拉伯商品的集散地。

[wʌz; wəz] [ðʌs] [ə'bʌndəntli] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['kʌntriz] .
was thus abundantly stocked with the produce of all these countries .
曾是 因此 大量 库存充足 和 这 生产 的 全部 这些 国家 .

因此，这里储备了大量来自这些国家的农产品。

['piːtər] ['mɑːrtərz] [[θriː]] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .
Peter Martyr's [3] point of view was much the same .
彼得 殉道者的 [3] 观点 的 看法 曾是 很多 这 相同的 .

彼得·马蒂尔[3]的观点也大致相同。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['splendər] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
He was full of surprise at the splendour round him ,
他 曾是 满的 的 惊喜 在 这 辉煌 圆形的 他 ,

他被周围的壮丽景象深深震撼。

[ænd; ənd][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [sʌtʃ] [fər'tɪləti] ['ɔːfərd] [tuː; tə] ['hʌzbəndri] :
and the advantages such fertility offered to husbandry :
和 这 优势 这样的 生育力 提供 到 畜牧业 :

这种高产特性给畜牧业带来的优势：

[ðʌs] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪrf(ə)l] ['hɑːrts] [ðeɪ] [ɪ'spaɪd] [ðə; ði][lænd] [lɔːŋ] [lʊkt] [fɔːr; fər] . .
Thus after a few days with cheerful hearts they espied the land long looked for . .
因此 后 一个 很少 天 和 快乐 心 他们 窥视 这 土地 长的 看起来 为了 . .

. .
: :
. .

于是，几天后，他们怀着愉悦的心情，终于看到了梦寐以求的土地……

[æz; əz] [ðeɪ] ['koʊstɪd] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] ,
As they coasted along by the shore of certain of these islands ,
作为 他们 沿岸 沿着 经过 这 支撑 的 肯定 的 这些 岛屿 ,

当他们沿着其中一些岛屿的海岸线航行时，

[ðeɪ] [hɜːrd] ['naɪtɪŋgeɪl] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] .
they heard nightingales sing in the thick woods in the month of November .
他们 听到 夜莺 唱歌 在 这 厚的 树林 在 这 月 的 十一月 .

十一月里，他们在茂密的森林里听到了夜莺的歌声。

[ðeɪ] [faʊnd] ['ɔːlsoʊ] [greɪt] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['heivnz] [ʌv; əv] [kə'pæsəti] [tuː; tə]
They found also great rivers of fresh water and natural havens of capacity to
他们 成立 还 伟大的 河流 的 新鲜的 水 和 自然的 避难所 的 容量 到
['hɑːrbər] [greɪt] ['neiviz] [ʌv; əv] [ʃɪps] . . . .
harbour great navies of ships . . . .
港口 伟大的 海军 的 船舶 . . . .

他们还发现了水量充沛的淡水河流和足以停泊庞大舰队的天然良港……

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər][waɪld] [giːs] , ['tɜːrt(ə)l] - [dʌvz; doʊvz] , [ænd; ənd] [dʌks] , [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən]
They found there wild geese , turtle - doves , and ducks , much greater than
他们 成立 那里 荒野 鹅 , 龟 - 鸽子 , 和 鸭子 , 很多 更大的 比
['aʊərz] , [ænd; ənd][æz; əz] white144
ours , and as white144
我们的 , 和 作为 white144

他们在那里发现了比我们这里大得多的野鹅、斑鸠和鸭子，而且还有白色144号

[æz; əz] [swɔnz] , [wɪð; wɪθ] ['hedz] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] ['kʌlər] .
as swans , with heads of purple colour .
作为 天鹅 , 和 头部 的 紫色的 颜色 .

像天鹅一样，头部呈紫色。

['ɔːlsoʊ]['pɑːpɪnˌdʒeɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɑːr; ər] [griːn] , [sʌm; səm] ['jeloʊ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
Also popinjays , of the which some are green , some yellow , and having
还 popinjays , 的 这 哪个 一些 是 绿色的 , 一些 黄色的 , 和 拥有
[ðer; ðər] ['fɛðɚz] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð; wɪθ] [griːn] ,
their feathers intermingled with green ,
他们的 羽毛 交织 和 绿色的 ,

还有蓝翅雀，其中一些是绿色的，一些是黄色的，还有一些羽毛与绿色混杂在一起。

['jeloʊ] , [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] , [wɪtʃ] [və'raɪətiz] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [sens] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . . . .
yellow , and purple , which varieties delighted the sense not a little . . . .
黄色的 , 和 紫色的 , 哪个 品种 高兴极了 这 感觉 不是 一个 小的 . . . .

黄色和紫色，这些品种都令人赏心悦目……

[ðeɪ] ['entərd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [meɪn] [lɑːrdʒ] [siː] , ['hævɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['aɪləndz] , ['mɑːrvələsli]
They entered into a main large sea , having in it innumerable islands , marvellously
他们 进入 进入 一个 主要的 大的 海 , 拥有 在 它 无数 岛屿 , 奇妙地
['dɪfərɪŋ] [wʌn] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ;
differing one from another ;
不同 一 从 其他 ;

他们进入了一片广阔的大海，海中有无数岛屿，这些岛屿彼此之间差异巨大；

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['veri] ['fruːtf(ə)l] , [fʊl] [ʌv; əv] [hɜːrb] [ænd; ənd] [triːz] , ['ʌðər]
for some of them were very fruitful , full of herbs and trees , other
为了 一些 的 他们 是 非常 卓有成效 , 满的 的 草药 和 树木 , 其他
[sʌm; səm] ['veri] [draɪ] ,
some very dry ,
一些 非常 干燥 ,

有些土地非常肥沃，长满了草药和树木；而有些土地则非常干旱。

['bærən] , [ænd; ənd] [rʌf] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] ['rɑːki] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [stoʊn] , [wer'ʌv] [sʌm; səm] [wɜːr; wər]
barren , and rough , with high rocky mountains of stone , whereof some were
荒芜 , 和 粗糙的 , 和 高的 岩石 山脉 的 石头 , 其中 一些 是
[ʌv; əv] [braɪt] [bluː] ,
of bright blue ,
的 明亮的 蓝色的 ,

荒凉崎岖，遍布高耸的岩石山，其中一些岩石呈亮蓝色。

[ɔːr] ['æʒəraɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['glɪsnɪŋ] [waɪt] .
or azurine colour , and other glistening white .
或者 天青石 颜色 , 和 其他 闪闪发光 白色的 .

或者天蓝色，以及其他闪亮的白色。

[hiː; hi] [fɪld] [ə; eɪ] [hoʊl] [peɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [welθ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
He filled a whole page with descriptions of the wonderful wealth of flowers ,
他 已填 一个 所有的 页 和 描述 的 这 精彩的 财富 的 花朵 ,
[fruːt] ,
fruit ,
水果 ,

他用整整一页篇幅描述了鲜花、水果的丰富多彩，

[ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [jiːldz] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['februeri] .
and vegetables of all kinds , which the ground yields even in February .
和 蔬菜 的 全部 种类 , 哪个 这 地面 产量 甚至 在 二月 .

以及各种各样的蔬菜，即使在二月份，土地也能出产这些蔬菜。

[ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['preri] [græs] , [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvəz] , [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [fruːt]
The richness of the prairie grass , the charm of the rivers , the wealth of fruit
这 丰富 的 这 草原 草 , 这 魅力 的 这 河流 , 这 财富 的 水果
,
,
,

草原上的青草丰美，河流的迷人风光，丰饶的水果，

[ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] ([wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['neɪtɪv] ['haʊzɪz]) , [ðə; ði] ['veriəs]
the enormous size of the trees (with a view to native houses) , the various
这 巨大的 尺寸 的 这 树木 (和 一个 看法 到 本国的 房屋) , 这 各种各样的
[kaɪndz] [ʌv; əv] [paɪnz] ,
kinds of pines ,
种类 的 松树 ,

树木的巨大体型（从当地居民的房屋上看去），各种松树，

[pɑːmz] , [ænd; ənd] ['tʃesˌnʌt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['juːzɪz] ,
palms , and chestnuts , and their uses ,
棕榈树 , 和 栗子 , 和 他们的 用途 ,

棕榈树、栗树及其用途

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvəz] - - [ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi]
the immense downfall of water carried to the sea by the rivers - - all this he
这 巨大 倒台 的 水 携带 到 这 海 经过 这 河流 - - 全部 这 他
['noʊtɪd][wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ;
noted with admiration ;
著名的 和 钦佩 ;

河流将大量的水输送到大海——这一切他都赞叹不已；

[bʌt; bət] [ɪn'dʌstriəl] ['ɪntrəst] [aʊt'weɪd] [ðə; ði] [ɛs'θɛtɪk] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [speɪn] ['hæpiːɝ]
but industrial interest outweighed the æsthetic , even when he called Spain happier
但 工业的 兴趣 被压倒 这 审美的 , 甚至 什么时候 他 称为 西班牙 更快乐
[ðæn; ðən] ['ɪtəli] .
than Italy .
比 意大利 .

但工业利益凌驾于美学之上，即便他称西班牙比意大利更幸福。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['riːəl] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['siːnəri] , ['eni] [græsp][ʌv; əv] ['lændskeɪp] [æz; əz]
There is no trace of any real feeling for scenery , any grasp of landscape as
那里 是 不 痕迹 的 任何 真实的 感觉 为了 风景 , 任何 抓牢 的 景观 作为
[ə; eɪ] [hoʊl] ;
a whole ;
一个 所有的 ;

丝毫没有对风景的真正感受，也没有对整体景观的把握；

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [æd'væns] [bɪ'jɑːnd] ['skætərd] ['diːteɪlz] , [wɪtʃ] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['tʃiːfli] [fɔːr; fər]
he did not advance beyond scattered details , which attracted his eye chiefly for
他 做过 不是 进步 超过 疏散 细节 , 哪个 吸引 他的 眼睛 主要 为了
[ðer; ðər] [mə'tɪriəl] ['juːzɪz] .
their material uses .
他们的 材料 用途 .

他并未深入探究细节，这些细节之所以吸引他的目光，主要是因为它们的物质用途。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['riːəl] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪp]
But there is real delight in Nature in the account of a journey to the Cape
但 那里 是 真实的 喜 在 自然 在 这 帐户 的 一个 旅行 到 这 岬
[v\\:d] ['aɪləndz] ,
Verde Islands ,
维德 岛屿 ,

但从对佛得角群岛之旅的描述中，我们能真切地感受到大自然的魅力。

[ˌʌndər'teɪkən] [ɑːn][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði] ['nævɪgeɪtər] [baɪ] [ə'lɔɪz] [ˌdiː 'eɪ]['moʊstoʊ]
undertaken on the suggestion of Henry the Navigator by Aloise da Mosto
已 在 这 建议 的 亨利 这 航海家 经过 阿洛伊斯 达 莫斯托
, [[fɔːr]] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [və'niːʃn] ['noʊblmən] :
, [4] an intelligent Venetian nobleman :
, [4] 一个 聪明的 威尼斯 贵族 :

这项工程是应航海家亨利的建议，由一位名叫阿洛伊斯·达·莫斯托的聪明的威尼斯贵族[4]开展的：

[keɪp] [diː] [v\\:d] [ɪz][soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , [huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt]
Cape de Verde is so called because the Portuguese , who had discovered it about
岬 德 维德 是 所以 称为 因为 这 葡萄牙语 , WHO 有 发现 它 关于
[ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] ,
a year before ,
一个 年 前 ,

佛得角之所以得名，是因为葡萄牙人大约在一年前发现了它。

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuː] [griːn] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .
found it covered with trees , which continue green all the year round .
成立 它 涵盖 和 树木 , 哪个 继续 绿色的 全部 这 年 圆形的 .

发现这里树木繁茂，一年四季常青。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [keɪp] , [wɪtʃ] [rʌnz] [ə; eɪ] [gʊd] [leŋkθ; leŋθ]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
This is a high and beautiful Cape , which runs a good length into the sea ,
这 是 一个 高的 和 美丽的 岬 , 哪个 跑步 一个 好的 长度 进入 这 海 ,

这是一个高耸而美丽的岬角，一直延伸到海里。

[ænd; ənd][hæz; həz] [tuː] [hɪlz] [ɔːr]['lɪt(ə)l] ['maʊntnz] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ˌðer'ʌv] .
and has two hills or little mountains at the point thereof .
和 有 二 丘陵 或者 小的 山脉 在 这 观点 其中 .

并且在该处有两个小山丘或小山。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] [frʌm; frəm] ['senɪgə] , [ɑːn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]
There are several villages of negroes from Senega , on and about the
那里 是 一些 村庄 的 黑人 从 塞内加 , 在 和 关于 这
['prɑːməntɔːri] ,
promontory ,
海角 ,

在海岬及其周边地区，有几个来自塞内加的黑人村庄。

[huː] [dwel] [ɪn] [θætʃt] ['haʊzɪz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [seɪl]
who dwell in thatched houses close to the shore , and in sight of those who sail
WHO 住 在 茅草屋顶 房屋 关闭 到 这 支撑 , 和 在 视线 的 那些 WHO 帆
[baɪ] . . . .
by . . . .
经过 . . . .

他们住在靠近海岸的茅草屋里，过往船只都能看到他们……

[ðə; ði] [koʊst] [ɪz][ɔːl] [loʊ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [faɪn] [lɑːrdʒ] [triːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [griːn] ;
The coast is all low and full of fine large trees , which are constantly green ;
这 海岸 是 全部 低的 和 满的 的 美好的 大的 树木 , 哪个 是 不断地 绿色的 ;

海岸线地势低洼，遍布高大的树木，常年绿意盎然；

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] ['nevər] ['wɪðər] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn] ['jʊrəp] [duː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [liːvz] [groʊ] [bɪ'fɔːr]
that is , they never wither as those in Europe do , for the new leaves grow before
那 是 , 他们 绝不 枯萎 作为 那些 在 欧洲 做 , 为了 这 新的 树叶 生长 前
the145
the145
the145

也就是说，它们不像欧洲的那些叶子那样会枯萎，因为新叶会在枯萎之前长出来。

[oʊld] [wʌnz] [fɔːl] [ɔːf] .
old ones fall off .
老的 一个 落下 离开 .

旧的会脱落。

[ðiːz] [triːz] [ɑːr; ər][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
These trees are so near the shore that they seem to drink out of the sea .
这些 树木 是 所以 靠近 这 支撑 那 他们 似乎 到 喝 出去 的 这 海 .

这些树木离海岸如此之近，仿佛可以直接从海水中汲取水分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [koʊst] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθər] ,
It is a most beautiful coast to behold , and the author ,
它 是 一个 最多 美丽的 海岸 到 看哪 , 和 这 作者 ,

这是一片美得令人窒息的海岸线，作者写道：

[huː] [hæd; həd] [seɪld] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] , ['nevər] [sɔː] ['eni] ['kɑːmpərəb(ə)l][wɪð; wɪθ]
who had sailed both in the East and West , never saw any comparable with
WHO 有 航行 两个都 在 这 东方 和 西方 , 绝不 锯 任何 可比 和
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

曾航行于东西方的人，从未见过任何能与之媲美的东西。

[æz; əz] ['ruːdʒ] [sez] :
As Ruge says :
作为 鲁格 说道 :

正如鲁格所说：

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɑːlɪd] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)nt] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['stræsbɝg] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]
The delight of this solid and prudent citizen of Strasburg in the beauty of
这 喜 的 这 坚硬的 和 谨慎 公民 的 斯特拉斯堡 在 这 美丽 的
[ðə; ði] ['trɑːpɪks] [ɪz] [lɔːst] [ɪn] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,
the tropics is lost in translation ,
这 热带 是 丢失的 在 翻译 ,

这位来自斯特拉斯堡的稳重谨慎的市民对热带美景的喜爱之情，在翻译过程中却无法完全传达出来。

[bʌt; bət] ['veri] ['evɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'kaʊnt] . [[faɪv]]
but very evident in the original account . [5]
但 非常 明显 在 这 原来的 帐户 . [5]

但在原文中非常明显。[5]

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After reading it ,
后 阅读 它 ,

读完之后，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [kwaɪt] [seɪ] [wɪð; wɪθ] ['hʌmbəult] [ðæt] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [tuː; tə] [gɪv]
we cannot quite say with Humboldt that Columbus was the very first to give
我们 不能 相当 说 和 洪堡 那 哥伦布 曾是 这 非常 第一的 到 给
['fluːənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] ['neɪtʃɝz] ['bjuːti] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ;
fluent expression to Nature's beauty on the shores of the New World ;
流利 表达 到 自然的 美丽 在 这 海岸 的 这 新的 世界 ;

我们不能像洪堡那样断言哥伦布是第一个用流畅的语言描绘出新大陆海岸自然之美的人；

[nʌn] [ðə; ði] [les] , [ænd; ənd] [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] ['ʌðər]
none the less , and apart from his importance in other
没有任何 这 较少的 , 和 除 从 他的 重要性 在 其他
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,
respects ,
尊重 ,

然而，撇开他在其他方面的重要性不谈，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] .
he remains the chief representative of his time in the matter .
他 遗迹 这 首席 代表 的 他的 时间 在 这 事情 .

他仍然是他那个时代在这一问题上的主要代表人物。

['hʌmbəult] ['noʊtɪd] [ðɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['krɪtɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [dʒi'ɑːgrəfi] [ɪn]
Humboldt noted this in his critical examination of the history of geography in
洪堡 著名的 这 在 他的 批判的 考试 的 这 历史 的 地理 在
[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] ,
the fifteenth and sixteenth centuries ,
这 第十五 和 第十六 几个世纪 ,

洪堡在对十五、十六世纪地理史的批判性考察中注意到了这一点。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [diːp] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ,
in which he pointed out his deep feeling for Nature , and also ,
在 哪个 他 尖 出去 他的 深的 感觉 为了 自然 , 和 还 ,

他在文中表达了自己对大自然的深厚感情，此外，

[wʌt] [ˈoʊnli] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [kæn; kən]

what only those who know the difficulties of language at the time can

什么 仅有的 那些 WHO 知道 这 困难 的 语言 在 这 时间 能

[əˈpriːʃieɪt] ,

appreciate ,

欣赏 ,

只有那些了解当时语言困难的人才能体会到这一点。

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] . [[sɪks]]

the beauty and simplicity of his expression of it . [6]

这 美丽 和 简单 的 他的 表达 的 它 . [6]

他表达的方式优美而简洁。[6]

[kəˈlʌmbəs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪɡˈzæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmænz] [ˈoʊpənnəs] [tuː; tə] [ˈneɪtʃər]

Columbus is a striking example of the fact that a man's openness to Nature

哥伦布 是 一个 引人注目 例子 的 这 事实 那 一个 男人的 开放性 到 自然

[ɪnˈkriːsɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪnər] [ɡroʊθ] .

increases with his general inner growth .

增加 和 他的 一般的 内 生长 .

哥伦布就是一个鲜明的例子，说明一个人对自然的开放程度会随着其内在成长而提高。

[noʊ] [wʌn] [dauts] [ðæt] [ʌnˈedʒukeɪtɪd] [ˈseɪləz] , [laɪk] [ˈʌðər] [ˌʌnˈletərd] [ˈpiːp(ə)l] , [ɑːr; ər] [ˈvɪvɪdli]

No one doubts that uneducated sailors , like other unlettered people , are vividly

不 一 疑虑 那 未受过教育 水手们 , 喜欢 其他 胸无点墨 人们 , 是 生动地

[ɪmˈprest] [baɪ] [faɪn] [ˈsiːnəri] ,

impressed by fine scenery ,

印象深刻 经过 美好的 风景 ,

毫无疑问，像其他不识字的人一样，没有受过教育的水手也会被美丽的风景深深打动。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nuː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [pəˈzes] [ə; eɪ] [spɑːrk] [ʌv; əv] [ˈment(ə)l]

especially when it is new to them , if they possess a spark of mental

尤其 什么时候 它 是 新的 到 他们 , 如果 他们 具有 一个 火花 的 精神的

[rɪˈfaɪnmənt] .

refinement .

精炼 .

尤其是当他们对某事感到陌生时，如果他们具备一定的思维敏锐度的话。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] , [bʌt; bət] [ɑːr; ər] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [wɜːrdz] .

They have the feeling , but are unable to express it in words .

他们 有 这 感觉 , 但 是 无法 到 表达 它 在 字 .

他们有这种感觉，但却无法用语言表达出来。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ˈhʌmbəult] [sez] , [ˈfiːlɪŋ] [ɪmˈpruːvz] [spiːtʃ] ; [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːst] [ˈkʌltʃər] , [ðə; ði]

But , as Humboldt says , feeling improves speech ; with increased culture , the

但 , 作为 洪堡 说道 , 感觉 改善 演讲 ; 和 增加 文化 , 这

[ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪnˈkriːsɪz] .

power of expression increases .

力量 的 表达 增加 .

但正如洪堡所说，情感能改善言语；随着文化的进步，表达的力量也会增强。

[wiː; wi] [oʊ] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] [ˈɡrætɪtuːd] [tuː; tə] [fɝˈnændɛz, fɛrˈnændɛz, fɝˈnɑːndɛz, fɛrˈnɑːndɛz] [diː] [ˈnævɝˌiːt] [

We owe a debt of gratitude to Fernandez de Navarrete [

我们 欠 一个 债务 的 感激 到 费尔南德斯 德 纳瓦雷特 [

[ˈsɛvən]] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈdaɪəri] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [treɪs] [kəˈlʌmbəs] - [lʌv] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər]

7] for the Diary in which we can trace Columbus ' love for Nature

7] 为了 这 日记 在 哪个 我们 能 痕迹 哥伦布 - 爱 为了 自然

[ɪnˈkriːsɪŋ] [tuː; tə] - [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [poʊˈetɪk] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmædʒəsti] [ʌv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] . -

increasing to ' a deep and poetic feeling for the majesty of creation . '

增加 到 - 一个 深的 和 诗意的 感觉 为了 这 威严 的 创建 . -

我们应该感谢费尔南德斯·德·纳瓦雷特[7]的日记，从中我们可以追溯哥伦布对自然的热爱，这种热爱逐渐发展为“对造物主的伟大而深刻的诗意的感受”。

[hiː; hi] [roʊt] , [ɑːk'toʊbər] 8th , - , [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] :
He wrote , October 8th , 1492 , in his diary :
他 写道 , 十月 8th , - , 在 他的 日记 :

他在日记中写道，1492年10月8日：

- [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɑːd] , - [sez] [ðə; ði]['ædmərəl] ,
' Thanks be to God , ' says the Admiral ,
- 谢谢 是 到 上帝 , - 说道 这 上将 ,

“感谢上帝,”海军上将说道。

- [ðə; ði] [er] [ɪz] ['veri] [sɔːft] [laɪk] [ðə; ði]['eɪprəl][æt; ət] [sə'vɪl] ,
' the air is very soft like the April at Seville ,
- 这 空气 是 非常 柔软的 喜欢 这 四月 在 塞维利亚 ,

空气非常柔和，就像塞维利亚四月的空气一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] , [soʊ] ['bɑːmi] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['briːzɪz] . - -
and it is a pleasure to be there , so balmy are the breezes . ' 146
和 它 是 一个 乐趣 到 是 那里 , 所以 芳香 是 这 微风 . - -

在那里真是令人愉悦，微风和煦。146

[ænd; ənd] ['hʌmbəult] [sez] :
And Humboldt says :
和 洪堡 说道 :

洪堡说：

[ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] [ænd; ənd] [fɔːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [ðə; ði] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['θɪkɪt] [ʌv; əv]
The physiognomy and forms of the vegetation , the impenetrable thickets of
这 面相学 和 表格 的 这 植被 , 这 坚不可摧 灌木丛 的
[ðə; ði] ['fɔrists] ,
the forests ,
这 森林 ,

植被的形态和特征，森林中密不透风的灌木丛，

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən] ['skersli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [stemz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['blɔsəmz]
in which one can scarcely distinguish the stems to which the several blossoms
在 哪个 一 能 几乎 区分 这 茎 到 哪个 这 一些 花朵
[ænd; ənd] [liːvz] [bɪ'lɔːŋ] ,
and leaves belong ,
和 树叶 属于 ,

其中几乎无法分辨出各个花朵和叶子所属的茎干。

[ðə; ði][waɪld] [lʌg'ʒʊriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [sɔɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['hjuːmɪd] [ʃɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊz]
the wild luxuriance of the flowering soil along the humid shores , and the rose
这 荒野 奢华 的 这 开花 土壤 沿着 这 湿 海岸 , 和 这 玫瑰
- ['kʌlərd] [flə'mɪŋgoʊz] [wɪtʃ] ,
- coloured flamingoes which ,
- 有色 火烈鸟 哪个 ,

湿润海岸边繁花似锦的土壤，以及粉红色的火烈鸟，

['fɪʃɪŋ] [æt; ət] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] , [ɪm'pɑːrt][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
fishing at early morning at the mouth of the rivers , impart animation to the
钓鱼 在 早期的 早晨 在 这 嘴 的 这 河流 , 传授 动画片 到 这
['siːnəri] ,
scenery ,
风景 ,

清晨在河口捕鱼，为景色增添了生机。

- - [ɔːl][ɪn][tɜːrn] [ə'restɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mærɪnər][æz; əz][hiː; hi] [seɪld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
- - all in turn arrested the attention of the old mariner as he sailed along the
- - 全部 在 转动 被捕 这 注意力 的 这 老的 水手 作为 他 航行 沿着 这
[ʃɔːz] [ʌv; əv]['kjuːbə] ,
shores of Cuba ,
海岸 的 古巴 ,

——所有这些都依次吸引了这位老水手的注意力，当时他正沿着古巴海岸航行。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [smɔːl] [luː'kɑːjən; -'kaiən] ['aɪləndz] [ænd; ənd][ðə; ði] - .
between the small Lucayan Islands and the Jardinillos .
之间 这 小的 卢卡扬 岛屿 和 这 - .

在卢卡扬小群岛和哈尔迪尼洛斯之间。

[iːtʃ] [nuː] ['kʌntri] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst] ;
Each new country seemed to him more beautiful than the last ;
每个 新的 国家 似乎 到 他 更多的 美丽的 比 这 最后的 ;

在他看来，每一个新国家都比上一个更美丽；

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] [nuː] [wɜːrdz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [kwiːn]
he complained that he could not find new words in which to give the Queen
他 抱怨 那 他 可以 不是 寻找 新的 字 在 哪个 到 给 这 女王
[æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːbən] [koʊst] .
an impression of the beauty of the Cuban coast .
一个 印象 的 这 美丽 的 这 古巴 海岸 .

他抱怨说，他找不到合适的词语来向女王描述古巴海岸的美丽。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði]['daɪəri] [mɔːr] ['kloʊsli] ,
It will repay us to examine the Diary more closely ,
它 将要 偿还 我们 到 检查 这 日记 更多的 密切 ,

仔细研读这本日记对我们大有裨益。

[sɪns] ['hʌmbəult] ['oʊnli] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃɔːrtli] [ænd; ənd][ɪn] ['skætərd] [iks'trækts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
since Humboldt only treated it shortly and in scattered extracts , and it
自从 洪堡 仅有的 治疗 它 不久 和 在 疏散 提取物 , 和 它
[hæz; həz] [bɪn] ['pɑːrtli] ['fɔːlsəˌfaɪd] ,
has been partly falsified ,
有 到过 部分 伪造 ,

由于洪堡只是在零散的摘录中简要提及，而且部分内容已被篡改，

[ˌʌnɪn'tenʃənəli] , [baɪ] [ə'tempts] [tuː; tə] ['mɑːdərnaɪz] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə]
unintentionally , by attempts to modernize the language instead of adhering to
无意中 , 经过 尝试 到 现代化 这 语言 反而 的 粘附 到
['lɪtərəl] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
literal translation .
文字 翻译 .

无意中，由于试图使语言现代化而不是坚持字面翻译。

[wʌt] ['pɛʃəl] [sez] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz] ['prɪti] [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋktli] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] :
What Peschel says , for instance , is pretty but distinctly exaggerated :
什么 佩舍尔 说道 , 为了 实例 , 是 漂亮的 但 明显地 夸张的 :

例如，佩舍尔所说的话虽然优美，但明显夸张：

[kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] ['nevər] ['wɪri] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['naɪtɪŋɡeɪl] ,
Columbus was never weary of listening to the nightingales ,
哥伦布 曾是 绝不 厌倦 的 聆听 到 这 夜莺 ,

哥伦布从不厌倦聆听夜莺的歌声。

[kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði]['dʒiːniəl] ['ɪndiən] ['klaɪmət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌændə'luːzjən] [sprɪŋ] ,
comparing the genial Indian climate with the Andalusian spring ,
比较 这 和蔼可亲 印度 气候 和 这 安达卢西亚 春天 ,

将印度宜人的气候与安达卢西亚的春天进行比较，

[ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [lʌg'ʒʊriənt] ['wɪldərnəs] [ɑːn] [ðiːz] ['hjuːmɪd] [ʃɔːz] ,

and admiring the luxuriant wilderness on these humid shores ,

和 钦佩 这 茂盛的 荒野 在 这些 湿 海岸 ,

欣赏着这些潮湿海岸上郁郁葱葱的荒野，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dens] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ænd; ənd] ['fɔrists] [soʊ] [rɪtʃ] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][plænts] ,

with their dense vegetation and forests so rich in all kinds of plants ,

和 他们的 稠密 植被 和 森林 所以 富有的 在 全部 种类 的 植物 ,

那里植被茂密，森林里生长着各种各样的植物，

[ænd; ənd][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] [swɔːmz] [ʌv; əv] ['pærəts] . . . [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpən] [aɪ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]

and alive with swarms of parrots . . . with an open eye for all the

和 活 和 蜂群 的 鹦鹉 . . . 和 一个 打开 眼睛 为了 全部 这

['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

beauties of Nature and all the wonders of creation ,

美女 的 自然 和 全部 这 奇迹 的 创建 ,

这里鹦鹉成群，生机勃勃……睁大眼睛欣赏大自然的一切美丽和造物主的一切奇妙，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪks] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['tendər] ['fɑːðər] [lʊks]

he looked at the splendour of the tropics very much as a tender father looks

他 看起来 在 这 辉煌 的 这 热带 非常 很多 作为 一个 投标 父亲 看起来

['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tʃaɪld] . [[eɪt]]

into the bright eyes of his child . [8]

进入 这 明亮的 眼睛 的 他的 孩子 . [8]

他凝视着热带的壮丽景色，就像一位慈爱的父亲凝视着自己孩子明亮的双眼。[8]

[ðə; ði]['daɪəri][ʌv; əv][noʊ'vembər] 3rd [sez] :

The Diary of November 3rd says :

这 日记 的 十一月 3rd 说道 :

11月3日的日记写道：

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dens] ['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

He could see nothing , owing to the dense foliage of the trees ,

他 可以 看 没有什么 , 欠款 到 这 稠密 叶子 的 这 树木 ,

由于树木枝叶茂密，他什么也看不见。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [freʃ] [ænd; ənd] [ˌoʊdər'ɪfərəs] ;

which were very fresh and odoriferous ;

哪个 是 非常 新鲜的 和 有气味的 ;

它们非常新鲜，香气扑鼻；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˌærə'mætɪk] [hɜːrb] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

so that he felt no doubt that there were aromatic herbs among them .

所以 那 他 毛毡 不 怀疑 那 那里 是 芳香 草药 之中 他们 .

因此他毫不怀疑其中有香草。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kʊd; kəd] ['nevər] ['taɪər][ʌv; əv]

He said that all he saw was so beautiful that his eyes could never tire of

他 说 那 全部 他 锯 曾是 所以 美丽的 那 他的 眼睛 可以 绝不 胎 的

[geɪzɪŋ] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['lʌvlinəs] ,

gazing upon such loveliness ,

凝视 之上 这样的 可爱 ,

他说他所看到的一切都如此美丽，他的眼睛永远不会厌倦凝视这般美景。

[nɔːr][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

nor his ears of listening to the songs of birds .

也不 他的 耳朵 的 聆听 到 这 歌曲 的 鸟类 .

他也没有聆听鸟鸣的耳朵。

[noʊ'vembər] 14th :

November 14th :

十一月 14th :

11月14日：

[hiː; hi]	[sɔː]	[soʊ]	['meni]	['aɪləndz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[kaʊnt]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	,
He	**saw**	**so**	**many**	**islands**	**that**	**he**	**could**	**not**	**count**	**them**	**all**	**,**
他	锯	所以	许多	岛屿	那	他	可以	不是	数数	他们	全部	,

他看到的岛屿太多了，数都数不过来。

[wɪð; wɪθ]	['veri]	[haɪ]	[lænd]	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	[triːz]	[ʌv; əv]	['meni]	[kaɪndz]	[ænd; ənd]	[æn; ən]	['ɪnfɪnət]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	[pɑːmz]	.
with	**very**	**high**	**land**	**covered**	**with**	**trees**	**of**	**many**	**kinds**	**and**	**an**	**infinite**	**number**	**of**	**palms**	**.**
和	非常	高的	土地	涵盖	和	树木	的	许多	种类	和	一个	无限	数字	的	棕榈树	.

这里地势很高，覆盖着各种各样的树木和数不胜数的棕榈树。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	much147
He	**was**	**much147**
他	曾是	much147

他有147

[ə'stɑːnɪʃt]	[tuː; tə]	[siː]	[soʊ]	['meni]	['lɔːfti]	['aɪləndz]	,
astonished	**to**	**see**	**so**	**many**	**lofty**	**islands**	**,**
惊讶	到	看	所以	许多	高远	岛屿	,

看到这么多高耸的岛屿，我感到非常惊讶。

[ænd; ənd]	[ə'ʃʊrd]	[ðə; ði]	['sɒvrinz]	[ðæt]	[ðə; ði]	['maʊntnz]	[ænd; ənd]	['aɪləndz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[siːn]	[sɪns]	['jestərdeɪ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['sekənd]	[tuː; tə]	[nʌn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	,
and	**assured**	**the**	**Sovereigns**	**that**	**the**	**mountains**	**and**	**islands**	**he**	**had**	**seen**	**since**	**yesterday**	**seemed**	**to**	**him**	**to**	**be**	**second**	**to**	**none**	**in**	**the**	**world**	**,**
和	保证	这	君主	那	这	山脉	和	岛屿	他	有	已见	自从	昨天	似乎	到	他	到	是	第二	到	没有任何	在	这	世界	,

他向诸位君主保证，他从昨天到现在看到的山脉和岛屿，在他看来，是世界上独一无二的。

[soʊ]	[haɪ]	[ænd; ənd]	[klɪr]	[ʌv; əv]	[klaʊdz]	[ænd; ənd]	[snoʊ]	,	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[siː]	[æt; ət]	[ðer; ðər]	['beɪsiːz]	[soʊ]	[diːp]	.
so	**high**	**and**	**clear**	**of**	**clouds**	**and**	**snow**	**,**	**with**	**the**	**sea**	**at**	**their**	**bases**	**so**	**deep**	**.**
所以	高的	和	清除	的	云	和	雪	,	和	这	海	在	他们的	基地	所以	深的	.

高耸入云，白雪皑皑，天空澄澈，而云底则是深邃的大海。

[noʊ'vembər]	25th	:
November	**25th**	**:**
十一月	25th	:

11月25日：

[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[striːm]	[ʌv; əv]	['bjuːtɪf(ə)l]	['wɔːtər]	['fɔːlɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['maʊntnz]	[ə'bʌv]	,	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[laʊd]	[nɔɪz]	.	.	.	.
He	**saw**	**a**	**large**	**stream**	**of**	**beautiful**	**water**	**falling**	**from**	**the**	**mountains**	**above**	**,**	**with**	**a**	**loud**	**noise**	**.**	**.**	**.**	**.**
他	锯	一个	大的	溪流	的	美丽的	水	坠落	从	这	山脉	多于	,	和	一个	大声	噪音	.	.	.	.

他看到一道美丽的溪流从山上倾泻而下，发出巨大的声响……

[dʒʌst]	[ðen]	[ðə; ði]	['seɪlər]	[bɔɪz]	[kɔːld]	[aʊt]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[faʊnd]	[lɑːrdʒ]	[paɪnz]	.
Just	**then**	**the**	**sailor**	**boys**	**called**	**out**	**that**	**they**	**had**	**found**	**large**	**pines**	**.**
只是	然后	这	水手	男孩们	称为	出去	那	他们	有	成立	大的	松树	.

就在这时，水手们喊道，他们发现了高大的松树。

[ðə; ði]	['ædmərəl]	[lʊkt]	[ʌp]	[ðə; ði]	[hɪl]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[soʊ]	['wʌndərfəli]	[lɑːrdʒ]	,
The	**Admiral**	**looked**	**up**	**the**	**hill**	**and**	**saw**	**that**	**they**	**were**	**so**	**wonderfully**	**large**	**,**
这	上将	看起来	向上	这	爬坡道	和	锯	那	他们	是	所以	太棒了	大的	,

海军上将抬头望向山坡，发现它们真是巨大无比。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪɡ'zædʒəreɪt] [ðer; ðər] [haɪt] [ænd; ənd] ['streɪtnəs] , [laɪk] [staʊt] [jet] [faɪn]
that he could not exaggerate their height and straightness , like stout yet fine
那 他 可以 不是 夸大 他们的 高度 和 笔直 , 喜欢 肥硕 然而 美好的
['spɪndlz] .
spindles .
纺锤 .

他无法夸大它们的高度和笔直，就像粗壮而纤细的纺锤。

[hiː; hi] [pər'siːvd] [ðæt] [hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [ɡreɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] [plæŋks] [ænd; ənd]
He perceived that here there was material for great store of planks and
他 感知 那 这里 那里 曾是 材料 为了 伟大的 店铺 的 木板 和
[mɑːsts][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ʃɪps] [ɪn] [speɪn] . . .
masts for the largest ships in Spain . . .
桅杆 为了 这 最大 船舶 在 西班牙 . . .

他意识到这里有大量的木材，可以建造西班牙最大的船只所需的木板和桅杆……

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] ['veri] [haɪ] , [wens] [dɪ'send] ['meni] ['lɪmpɪd] [striːmz] ,
the mountains are very high , whence descend many limpid streams ,
这 山脉 是 非常 高的 , 何处 下降 许多 清澈的 溪流 ,

山峰很高，许多清澈的溪流从山上流下。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [paɪnz] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv] [daɪ'vɜːrs]
and all the hills are covered with pines , and an infinity of diverse
和 全部 这 丘陵 是 涵盖 和 松树 , 和 一个 无穷大 的 各种各样的
[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] .
and beautiful trees .
和 美丽的 树木 .

所有的山丘都覆盖着松树，以及数不胜数的各种美丽树木。

[noʊ'vembər] 27th :
November 27th :
十一月 27th :

11月27日：

[ðə; ði] ['freʃnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] ['klɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]
The freshness and beauty of the trees , the clearness of the water and
这 新鲜 和 美丽 的 这 树木 , 这 清晰度 的 这 水 和
[ðə; ði][bɜːrdz] ,
the birds ,
这 鸟类 ,

树木的清新美丽，水的清澈以及鸟儿的鸣叫，

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] ['nevər] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] .
made it all so delightful that he wished never to leave them .
制成 它 全部 所以 愉快 那 他 希望 绝不 到 离开 他们 .

这一切都让他感到无比快乐，以至于他永远都不想离开他们。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [truː] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]
He said to the men who were with him that to give a true relation to
他 说 到 这 男人 WHO 是 和 他 那 到 给 一个 真的 关系 到
[ðə; ði] ['sɔvrinz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,
the Sovereigns of the things they had seen ,
这 君主 的 这 事物 他们 有 已见 ,

他对随行人员说，要将他们所见之事如实禀告君主，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tʌŋz] [wʊd] [nɑːt] [sə'faɪs] , [nɔːr][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
a thousand tongues would not suffice , nor his hand to write it ,
一个 千 舌头 会 不是 足够了 , 也不 他的 手 到 写 它 ,

即使他口吐千言，也写不出这句话。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] .
for that it was like a scene of enchantment .
为了 那 它 曾是 喜欢 一个 场景 的 魅力 .

那简直就像一幅迷人的画卷。

[dɪ'sembər] 13th :
December 13th :
十二月 13th :

12月13日：

[ðə; ði] [naɪn] [men] [wel] [ɑːrmd] , [huːm] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] , [sed] ,
The nine men well armed , whom he sent to explore a certain place , said ,
这 九 男人 出色地 武装 , 谁 他 发送 到 探索 一个 肯定 地方 , 说 ,

他派去侦察某个地方的九名全副武装的男子说：

[wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ðeɪ] [sɔː] ,
with regard to the beauty of the land they saw ,
和 看待 到 这 美丽 的 这 土地 他们 锯 ,

至于他们所看到的土地的美丽，

[ðæt] [ðə; ði] [best] [lænd] [ɪn] ['kæstɪl] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
that the best land in Castille could not be compared with it .
那 这 最好的 土地 在 卡斯蒂利亚 可以 不是 是 比较的 和 它 .

即使是卡斯蒂利亚最好的土地也无法与之相比。

[ðə; ði] ['ædmərəl] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [kəm'pærɪsn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
The Admiral also said that there was no comparison between them ,
这 上将 还 说 那 那里 曾是 不 比较 之间 他们 ,

这位海军上将还表示，他们之间根本没有可比性。

[nɔːr] [dɪd] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] ['kɔːdəvə] [kʌm] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
nor did the Plain of Cordova come near them ,
也不 做过 这 清楚的 的 科尔多瓦 来 靠近 他们 ,

科尔多瓦平原也与他们无缘。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [bɪ'twiːn] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
the difference being as great as between night and day .
这 不同之处 存在 作为 伟大的 作为 之间 夜晚 和 天 .

两者之间的差别就像白天和黑夜一样大。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [lændz] [wɜːr; wər] ['kʌltɪveɪtɪd] ,
They said that all these lands were cultivated ,
他们 说 那 全部 这些 土地 是 栽培 ,

他们说这些土地都已被耕种。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [waɪd] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ] ['rɪvər] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli]
and that a very wide and large river passed through the centre of the valley
和 那 一个 非常 宽的 和 大的 河 通过了 通过 这 中心 的 这 谷
[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['ɪrɪgeɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [fiːldz] .
and could irrigate all the fields .
和 可以 灌溉 全部 这 字段 .

一条宽阔的大河穿过山谷中心，可以灌溉所有的田地。

[ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [griːn] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [fruːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [plænts] [tɔːl] [ænd; ənd]
All the trees were green and full of fruit , and the plants tall and
全部 这 树木 是 绿色的 和 满的 的 水果 , 和 这 植物 高的 和
['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .
covered with flowers .
涵盖 和 花朵 .

所有的树木都绿树成荫，硕果累累；植物高大挺拔，开满了鲜花。

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] [brɔːd] [ænd; ənd] [gʊd] .
The roads were broad and good .
这 道路 是 广阔 和 好的 .

道路宽阔平坦。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [wʌz; wəz] [laɪk] ['eɪprəl][ɪn] ['kæstɪl] ;
The climate was like April in Castille ;
这 气候 曾是 喜欢 四月 在 卡斯蒂利亚 ;

气候就像卡斯蒂利亚四月的天气一样;

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz] [sæŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɪn] [speɪn] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [mʌnθ] ,
the nightingale and other birds sang as they do in Spain during that month ,
这 夜莺 和 其他 鸟类 唱 作为 他们 做 在 西班牙 期间 那 月 ,

夜莺和其他鸟类像那个月在西班牙一样鸣叫着。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
and it was the most pleasant place in the world .
和 它 曾是 这 最多 令人愉快的 地方 在 这 世界 .

那是世界上最宜人的地方。

[sʌm; səm][bɜːrdz] [sɪŋ] ['swiːtli] [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] ['krikits] [ænd; ənd]['frɑːgz][ɑːr; ər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [gʊd]
Some birds sing sweetly at night , the crickets and frogs are heard a good
一些 鸟类 唱歌 甜蜜地 在 夜晚 , 这 蟋蟀 和 青蛙 是 听到 一个 好的
[diːl] . -
deal . 148
交易 . -

有些鸟儿在夜里歌唱，蟋蟀和青蛙的叫声也经常能听到。148

[ɔːl] [ðɪs] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [naɪ'iːv] [ænd; ənd] [spɑːn'teɪniəs] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['neɪtʃər] ,
All this shews a naive and spontaneous delight in Nature ,
全部 这 展示 一个 幼稚的 和 自发的 喜 在 自然 ,

这一切都展现了人们对自然天真而自发的喜爱。

[æz; əz] [friː] [frʌm; frəm] [ˌsentɪmen'tæləti] [æz; əz][frʌm; frəm] ['eni] [græsp][ʌv; əv] ['lændskeɪp] [æz; əz][ə; eɪ]
as free from sentimentality as from any grasp of landscape as a
作为 自由的 从 感伤 作为 从 任何 抓牢 的 景观 作为 一个
[dɪ'stɪŋkt] ['entəti] .
distinct entity .
清楚的 实体 .

既不带任何感伤情怀，也不把风景视为一个独立的实体。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ə'baʊt] ['kjuːbə] , [wɪtʃ] ['hʌmbəult] ['gɪvz] , [hiː; hi] [sez] :
In a letter about Cuba , which Humboldt gives , he says :
在 一个 信 关于 古巴 , 哪个 洪堡 给予 , 他 说道 :

在洪堡提供的一封关于古巴的信中，他写道：

[ðə; ði][lændz][ɑːr; ər] [haɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['veri] ['lɔːfti] ['maʊntnz] . . . [ɔːl][moʊst]
The lands are high , and there are many very lofty mountains . . . all most
这 土地 是 高的 , 和 那里 是 许多 非常 高远 山脉 . . . 全部 最多
['bjuːtɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,

这里地势高耸，有很多非常高大的山峰……都非常美丽。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] ,
of a thousand different shapes ,
的 一个 千 不同的 形状 ,

千姿百态，

[ək'sesəb(ə)l]	[ænd; ənd]	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	[triːz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[kaɪndz]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	[greɪt]	[haɪt]
accessible	**and**	**covered**	**with**	**trees**	**of**	**a**	**thousand**	**kinds**	**of**	**such**	**great**	**height**
可访问	和	涵盖	和	树木	的	一个	千	种类	的	这样的	伟大的	高度

[ðæt]	[ðeɪ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	[skaɪz]	.
that	**they**	**seemed**	**to**	**reach**	**the**	**skies**	**.**
那	他们	似乎	到	抵达	这	天空	.

这里交通便利，遍布着上千种高大的树木，仿佛直插云霄。

[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[toʊld]	[ðæt]	[ðə; ði]	[triːz]	['nevər]	[luːz]	[ðer; ðər]	['foʊliɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	[kæn; kən]	[wel]	[bɪ'liːv]	[ˌaɪ 'tiː]
I	**am**	**told**	**that**	**the**	**trees**	**never**	**lose**	**their**	**foliage**	**,**	**and**	**I**	**can**	**well**	**believe**	**it**
我	是	讲述	那	这	树木	绝不	失去	他们的	叶子	，	和	我	能	出色地	相信	它

,
,
，

有人告诉我，这些树永远不会落叶，我完全相信这一点。

[fɔːr; fər]	[aɪ]	[əb'zɜːrvd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[æz; əz]	[griːn]	[ænd; ənd]	[lʌg'ʒʊriənt]	[æz; əz]	[ɪn]	[speɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]
for	**I**	**observed**	**that**	**they**	**were**	**as**	**green**	**and**	**luxuriant**	**as**	**in**	**Spain**	**in**	**the**
为了	我	观察到	那	他们	是	作为	绿色的	和	茂盛的	作为	在	西班牙	在	这

[mʌnθ]	[ʌv; əv]	[meɪ]	.
month	**of**	**May**	**.**
月	的	可能	.

因为我观察到，它们像五月份的西班牙一样绿意盎然、枝繁叶茂。

[sʌm; səm]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	[bluːm]	,	['ʌðər]	['berɪŋ]	[fruːt]	,	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['ʌðərwaɪz]	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]
Some	**were**	**in**	**bloom**	**,**	**others**	**bearing**	**fruit**	**,**	**and**	**others**	**otherwise**	**according**	**to**
一些	是	在	盛开	，	其他的	轴承	水果	，	和	其他的	否则	根据	到

[ðer; ðər]	['neɪtʃər]	.
their	**nature**	**.**
他们的	自然	.

有些植物正在开花，有些植物正在结果，还有一些植物则根据其自身特性而呈现出其他状态。

[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[pɑːm]	[triːz]	[ʌv; əv]	[sɪks]	[ɔːr]	[eɪt]	[kaɪndz]	,	['wʌndərf(ə)l]	[ɪn]	[ðer; ðər]	['bjuːtɪf(ə)l]	[və'raɪəti]	;
There	**were**	**palm**	**trees**	**of**	**six**	**or**	**eight**	**kinds**	**,**	**wonderful**	**in**	**their**	**beautiful**	**variety**	**;**
那里	是	棕榈	树木	的	六	或者	八	种类	，	精彩的	在	他们的	美丽的	种类	；

那里有六七种棕榈树，种类繁多，美不胜收；

[bʌt; bət]	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[keɪs]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[triːz]	;	[fruːts]	[ænd; ənd]	['graːsiz]	,	[triːz]	,
but	**this**	**is**	**the**	**case**	**with**	**all**	**the**	**other**	**trees**	**;**	**fruits**	**and**	**grasses**	**,**	**trees**	**,**
但	这	是	这	案件	和	全部	这	其他	树木	；	水果	和	草	，	树木	，

但其他所有树木都是如此；水果和草，树木，

[plænts]	[ænd; ənd]	[fruːts]	[fɪld]	[ˌjuː 'es]	[wɪð; wɪθ]	[ˌædmə'reɪʃ(ə)n]	.
plants	**and**	**fruits**	**filled**	**us**	**with**	**admiration**	**.**
植物	和	水果	已填	我们	和	钦佩	.

植物和水果让我们充满赞叹。

[ˌaɪ 'tiː]	[kən'teɪnz]	[ɪk'strɔːrdəneri]	[paɪn]	[groʊvz]	[ænd; ənd]	['veri]	[ɪk'stensɪv]	[pleɪnz]	.
It	**contains**	**extraordinary**	**pine**	**groves**	**and**	**very**	**extensive**	**plains**	**.**
它	包含	非凡的	松树	小树林	和	非常	广泛的	平原	.

这里有壮丽的松树林和广袤的平原。

['hʌmbəult]	[hɪr]	['kɑːments]	[ðæt]	[ðiːz]	['ɔːf(ə)n]	-	[rɪ'piːtɪd]	[ɪk'spreʃənz]	[ʌv; əv]	[ˌædmə'reɪʃ(ə)n]	[pruːv]
Humboldt	**here**	**comments**	**that**	**these**	**often**	**-**	**repeated**	**expressions**	**of**	**admiration**	**prove**
洪堡	这里	评论	那	这些	经常	-	重复	表达式	的	钦佩	证明

[ə; eɪ]	[strɔːŋ]	['fiːlɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	,
a	**strong**	**feeling**	**for**	**the**	**beauty**	**of**	**Nature**	**,**
一个	强的	感觉	为了	这	美丽	的	自然	，

洪堡在此评论说，这些反复出现的赞美之词证明了人们对自然之美有着强烈的感受。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['foʊliɪdʒ] [ænd; ənd] [ʃeɪd] , [nɑːt] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] ['metlz] .
since they are concerned with foliage and shade , not with precious metals .
自从 他们 是 担心的 和 叶子 和 阴影 , 不是 和 宝贵的 金属 .
因为他们关心的是树叶和树荫，而不是贵金属。

[ðə; ði] [nekst] ['letər] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] :
The next letter shews the growing power of description :
这 下一个 信 展示 这 生长 力量 的 描述 :
下一封信展现了描述的力量日益增强：

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] - , [aɪ] [pʊt] [ɪn] . . . .
Reaching the harbour of Bastimentos , I put in . . . .
到达 这 港口 的 - , 我 放 在 . . . .
抵达巴斯蒂门托斯港后，我下水了……

[ðə; ði] [stɔːrm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ræpɪd] ['kɜːrənt] [kept] [ˌem 'iː] [ɪn] [fɔːr; fər] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] , [wen] [aɪ] [ə'gen] [set] [seɪl] ,
The storm and a rapid current kept me in for fourteen days , when I again set sail ,
这 风暴 和 一个 迅速的 当前的 保留 我 在 为了 十四 天 , 什么时候 我 再次 放 帆 ,
暴风雨和湍急的水流让我被困了十四天，之后我才再次扬帆起航。

[bʌt; bət] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] ['feɪvərəbl] ['weðər] . . . .
but not with favourable weather . . . .
但 不是 和 有利 天气 . . . .
但天气却不尽如人意……

[aɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [fɔːr] [liːgz] [wen] [ðə; ði] [stɔːrm] ['riːkə'menst] [ænd; ənd] ['wɪrid] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [aɪ] [ˌæbsə'luːtli] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [duː] ;
I had already made four leagues when the storm recommenced and wearied me to such a degree that I absolutely knew not what to do ;
我 有 已经 制成 四 联赛 什么时候 这 风暴 重新开始 和 疲惫 我 到 这样的 一个 程度 那 我 绝对地 知道 不是 什么 到 做 ;
我已经走了四里格，暴风雨又开始刮了起来，把我折腾得筋疲力尽，完全不知道该怎么办了；

[maɪ] [wuːnd] [ˌɑːr 'iː] - ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [naɪn] [deɪz] [maɪ] [laɪf] [wʌz; wəz] [dis'pɛəd] [ʌv; əv] .
my wound re - opened , and for nine days my life was despaired of .
我的 伤口 关于 - 打开 , 和 为了 九 天 我的 生活 曾是 绝望的 的 .
我的伤口再次裂开，整整九天，我对生命感到绝望。

['nevər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [siː] [siːn] [soʊ] [haɪ] , [soʊ] [tə'rɪfɪk] , [ænd; ənd] [soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [foʊm] ;
Never was the sea seen so high , so terrific , and so covered with foam ;
绝不 曾是 这 海 已见 所以 高的 , 所以 了不起 , 和 所以 涵盖 和 泡沫 ;
从未见过如此高耸、如此汹涌、如此泡沫翻滚的大海；

[nɑːt] ['oʊnli] [dɪd] [ðə; ði] [wɪnd] [ə'poʊz] ['aʊər; ɑːr] [prə'siːdɪŋ] ['ɑːnwərd] ,
not only did the wind oppose our proceeding onward ,
不是 仅有的 做过 这 风 反对 我们的 进行中 向前 ,
不仅风阻碍了我们前进，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [fɔːr; fər] ['eni] ['hedlənd,'hedlænd] ,
but it also rendered it highly dangerous to run in for any headland ,
但 它 还 渲染 它 高度 危险的 到 跑步 在 为了 任何 海岬 ,
但这也使得冲向任何岬角都变得极其危险。

[ænd; ənd] [kept] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðæt] [siː] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [blʌd] ,
and kept me in that sea , which seemed to me a sea of blood ,
和 保留 我 在 那 海 , 哪个 似乎 到 我 一个 海 的 血 ,
并将我困在那片海里，在我看来，那片海就像一片血海。

['siːðɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɔːldrən] [ɑːn][ə; eɪ] ['maɪti] ['faɪər] .
seething like a cauldron on a mighty fire .
沸腾 喜欢 一个 釜 在 一个 强大的 火 .

如同烈火上的大锅般沸腾翻滚。

['nevər] [dɪd][ðə; ði][skaɪ] [lʊk] [mɔːr] ['fɪrf(ə)l] ;
Never did the sky look more fearful ;
绝不 做过 这 天空 看 更多的 可怕 ;

天空从未显得如此令人恐惧;

['dʊrɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] ,
during one day and one night it burned like a furnace ,
期间 一 天 和 一 夜晚 它 烧伤 喜欢 一个 炉 ,

一天一夜下来，它像火炉一样燃烧。

[ænd; ənd][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] ['flæʃɪz] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [iːtʃ] [taɪm] [aɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [maɪ][mɑːsts]
and emitted flashes in such fashion that each time I looked to see if my masts
和 发射 闪光灯 在 这样的 时尚 那 每个 时间 我 看起来 到 看 如果 我的 桅杆
[ænd; ənd][maɪ] [seɪlz] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'strɔɪd] ;
and my sails were not destroyed ;
和 我的 帆 是 不是 损毁 ;

并且发出闪光，以至于我每次回头都会查看我的桅杆和帆是否被摧毁;

[ðiːz] ['flæʃɪz] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'lɑːrmɪŋ] ['fjʊri] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [ðə; ði] [ʃɪp] [mʌst; məst]
these flashes came with such alarming fury that we all thought the ship must
这些 闪光灯 来了 和 这样的 令人担忧 愤怒 那 我们 全部 想法 这 船 必须
[hæv; həv] [bɪn] [kən'sʊmd] .
have been consumed .
有 到过 消耗 .

这些闪光来势汹汹，令人震惊，我们都以为这艘船一定已经被吞噬了。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ['nevər] ['siːst] , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] it149
All this time the waters from heaven never ceased , not to say that it149
全部 这 时间 这 水 从 天堂 绝不 停止 , 不是 到 说 那 it149

这段时间以来，天上的水从未停止过，更何况它149

[reɪnd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ] .
rained , for it was like a repetition of the Deluge .
下雨了 , 为了 它 曾是 喜欢 一个 重复 的 这 洪水 .

下起了雨，仿佛是洪水重演。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [soʊ] [krʌʃt] [ɪn]['spɪrɪt] ,
The men were at this time so crushed in spirit ,
这 男人 是 在 这 时间 所以 碎 在 精神 ,

此时，男人们的士气极其低落。

[ðæt] [ðeɪ] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [deθ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm][soʊ] ['meni] ['mɑːrtərdəm] .
that they longed for death as a deliverance from so many martyrdoms .
那 他们 渴望 为了 死亡 作为 一个 解救 从 所以 许多 殉难 .

他们渴望死亡，以此摆脱无数的苦难。

[twaɪs] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði] [ʃɪps] ['sʌfərd] [lɔːs] [ɪn]['boʊts] , ['æŋkərz] , [ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] ,
Twice already had the ships suffered loss in boats , anchors , and rigging ,
两次 已经 有 这 船舶 遭受 损失 在 船 , 锚 , 和 索具 ,

这些船只此前已经两次遭受过小艇、锚和索具的损失。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] ['laɪɪŋ] [ber] [wɪ'ðaʊt] [seɪlz] .
and were now lying bare without sails .
和 是 现在 说谎 裸 没有 帆 .

现在它们光秃秃地躺在地上，没有了帆。

[ðiːz]	[iks'trækts]	[ʃoʊ]	[haʊ]	['fiːlɪŋ]	[fɔːr; fər]	['neɪtʃər]	[ɪn]	[ˌʌn'letərd]	[maɪndz]	[kʊd; kəd]	[dɪ'veləp]	['ɪntuː]
These	**extracts**	**shew**	**how**	**feeling**	**for**	**Nature**	**in**	**unlettered**	**minds**	**could**	**develop**	**into**
这些	提取物	展示	如何	感觉	为了	自然	在	胸无点墨	思想	可以	发展	进入

[æn; ən]	[ɪn'θuːziæzəm]	[wɪtʃ]	[bɪ'gɑːt]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	[ɪk'stent]	[ɪts]	[oʊn]	['paʊər]	[ʌv; əv]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	.
an	**enthusiasm**	**which**	**begot**	**to**	**some**	**extent**	**its**	**own**	**power**	**of**	**expression**	**.**
一个	热情	哪个	生	到	一些	程度	它是自己的		力量	的	表达	.

这些摘录表明，不识字的人对自然的感受如何发展成一种热情，这种热情在某种程度上产生了自身的表达能力。

[kə'lʌmbəs]	[wʌz; wəz]	[ɪn'taɪərli]	[dɪ'fɪʃ(ə)nt]	[ɪn]	[ɔːl]	['priːviəs]	['nɑːlɪdʒ]	[ʌv; əv]	['nætʃ(ə)rəl]	['hɪstri; 'hɪstəri]	;
Columbus	**was**	**entirely**	**deficient**	**in**	**all**	**previous**	**knowledge**	**of**	**natural**	**history**	**;**
哥伦布	曾是	完全	不足	在	全部	以前的	知识	的	自然的	历史	;

哥伦布对自然史一无所知；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['gɪftɪd]	[wɪð; wɪθ]	[diːp]	['fiːlɪŋ]	(	[ðə; ði]	[ə'kaʊnt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[nɑːk'tɜːrn(ə)l]	['vɪʒənz]
but	**he**	**was**	**gifted**	**with**	**deep**	**feeling**	**(**	**the**	**account**	**of**	**the**	**nocturnal**	**visions**
但	他	曾是	天才	和	深的	感觉	(	这	帐户	的	这	夜	愿景

[ɪn]	[ðə; ði]	['lɛtərə]		[ɪz]	[pruːf]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	)	[	[naɪn]	]	,
in	**the**	**Lettera**	**Rarissima**	**is**	**proof**	**of**	**this**	**)**	**[**	**9**	**]**	**,**
在	这	信	罕见的	是	证明	的	这	)	[	9	]	,

但他天生具有深厚的感情（《稀世珍宝书》中对夜间幻象的描述就是证明）[9]，

['ment(ə)l]	['enərdʒi]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[kə'pæsəti]	[fɔːr; fər]	[ɪg'zækt]	[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]	[wɪtʃ]	['meni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðər]
mental	**energy**	**,**	**and**	**a**	**capacity**	**for**	**exact**	**observation**	**which**	**many**	**of**	**the**	**other**
精神的	活力	,	和	一个	容量	为了	精确的	观察	哪个	许多	的	这	其他

[ɪk'splɔrɚz]	[dɪd]	[nɑːt]	[pə'zes]	,
explorers	**did**	**not**	**possess**	**,**
探险家	做过	不是	具有	,

他拥有其他许多探险家所不具备的充沛精力和精准的观察能力。

[ænd; ənd]	[ðiːz]	['fækltiz]	[meɪd]	[ʌp]	[fɔːr; fər]	[wʌt]	[hiː; hi]	[lækt]	[ɪn]	[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	.
and	**these**	**faculties**	**made**	**up**	**for**	**what**	**he**	**lacked**	**in**	**education**	**.**
和	这些	学院	制成	向上	为了	什么	他	缺乏	在	教育	.

这些天赋弥补了他教育上的不足。

[ɪn]	['kjuːbə]	[ə'loʊn]	,
In	**Cuba**	**alone**	**,**
在	古巴	独自的	,

仅在古巴，

[hiː; hi]	[dis'tiŋgwiʃiz]	['sev(ə)n]	[ɔːr]	[eɪt]	['dɪfrənt]	['spiːʃiːz]	[ʌv; əv]	[pɑːm]	[mɔːr]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ænd; ənd]	['tɔːlər]
he	**distinguishes**	**seven**	**or**	**eight**	**different**	**species**	**of**	**palm**	**more**	**beautiful**	**and**	**taller**
他	区别	七	或者	八	不同的	物种	的	棕榈	更多的	美丽的	和	更高

[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[deɪt]	[triː]	;
than	**the**	**date**	**tree**	**;**
比	这	日期	树	;

他能分辨出七八种比枣椰树更美丽、更高的棕榈树；

[hiː; hi]	[ˌɪn'fɔrmz]	[hɪz; ɪz]	['lɜːrnɪd]	[frend]	-	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[siːn]	[paɪnz]	[ænd; ənd]	[pɑːmz]
he	**informs**	**his**	**learned**	**friend**	**Anghiera**	**that**	**he**	**has**	**seen**	**pines**	**and**	**palms**
他	通知	他的	学习	朋友	-	那	他	有	已见	松树	和	棕榈树

['wʌndərfəli]	[ə'soʊsieɪtɪd]	[tə'geðər]	[ɪn]	[wʌn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[seɪm]	[pleɪn]	,
wonderfully	**associated**	**together**	**in**	**one**	**and**	**the**	**same**	**plain**	**,**
太棒了	联系	一起	在	一	和	这	相同的	清楚的	,

他告诉博学的朋友安吉拉，他曾看到松树和棕榈树奇妙地生长在同一片平原上。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['iːv(ə)n]	[soʊ]	[ə'kjuːtli]	[əb'zɜːrvd]	[ðə; ði]	[ˌvedʒə'teɪʃn]	[ə'raʊnd]	[hɪm; ɪm]	,
and	**he**	**even**	**so**	**acutely**	**observed**	**the**	**vegetation**	**around**	**him**	**,**
和	他	甚至	所以	急性	观察到	这	植被	大约	他	,

他甚至对周围的植被都有着敏锐的观察力。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [paɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [sɪ'bɑːoʊ] ,
that he was the first to notice that there were pines in the mountains of Cibao ,
那 他 曾是 这 第一的 到 注意 那 那里 是 松树 在 这 山脉 的 芝宝 ,

他是第一个注意到锡巴奥山区有松树的人。

[huːz] [fruːts] [ɑːr; ər][nɑːt][fɜːr] [koʊnz] [bʌt; bət] ['beriz] [laɪk] [ðə; ði] ['ɑːlɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [diː] [sɛ'vɪlə] .
whose fruits are not fir cones but berries like the olives of the Axarafe de Sevilla :
谁 水果 是 不是 冷杉 圆锥体 但 浆果 喜欢 这 橄榄 的 这 - 德 塞维利亚 .

其果实不是松果，而是浆果，例如塞维利亚橄榄。

(['kɑːzmoʊs] .)
(Cosmos .)
(宇宙 .)

（宇宙。）

[moʊst][ʌv; əv] [vespʌːtʃɪs] ['nærətɪvz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði]['meditʃiː] ,
Most of Vespucci's narratives of travel , especially his letters to the Medici ,
最多 的 韦斯普奇的 叙事 的 旅行 , 尤其 他的 信件 到 这 美第奇家族 ,

韦斯普奇的大部分旅行记述，尤其是他写给美第奇家族的信件，

['oʊnli] [kən'teɪn] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .
only contain adventures and descriptions of manners and customs .
仅有的 包含 冒险 和 描述 的 礼仪 和 海关 .

只包含冒险故事和对风俗习惯的描述。

[hiː; hi] [lækt] [ðə; ði][əˌrɪdʒə'næləti][ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [tuː; tə] [kə'lʌmbəs] .
He lacked the originality and enthusiasm which gave the power of the wing to Columbus .
他 缺乏 这 独创性 和 热情 哪个 给予 这 力量 的 这 翼 到 哥伦布 .

他缺乏哥伦布赋予翅膀力量的独创性和热情。

[ðæt] [ɪm'poʊzɪŋ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['poʊəm] , [ðə; ði]['luːsiˌæd][ʌv; əv]['kæˌmoʊnz] ,
That imposing Portuguese poem , the Lusiad of Camoens ,
那 气势磅礴 葡萄牙语 诗 , 这 卢西亚德 的 卡蒙斯 ,

那首气势恢宏的葡萄牙史诗，卡蒙斯的《卢济塔尼亚人传》，

[ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌdʒuːbɪ'leɪʃn]['oʊvər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
is full of jubilation over the discovery of the New World .
是 满的 的 欢腾 超过 这 发现 的 这 新的 世界 .

人们对发现新大陆充满了喜悦。

['kæˌmoʊnz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [noʊts] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['pleɪsɪz] [æt; ət][fɜːrst][hænd] ; [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə; eɪ]['soʊldʒər] ,
Camoens made his notes of foreign places at first hand ; he had served as a soldier ,
卡蒙斯 制成 他的 笔记 的 外国的 地方 在 第一的 手 ; 他 有 服务 作为 一个 士兵 ,

卡蒙斯对异国他乡的观察记录都是他亲身经历的；他曾是一名士兵。

[fɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['ætləs] [ɪn][ðə; ði] [red] [siː] [ænd; ənd] ['pɜːrʒn] [gʌlf] ,
fought at the foot of Atlas in the Red Sea and Persian Gulf ,
战斗 在 这 脚 的 阿特拉斯 在 这 红色的 海 和 波斯语 海湾 ,

在红海和波斯湾的阿特拉斯山脚下作战，

[hæd; həd] ['dʌbld] [ðə; ði] [keɪp] [twaɪs] , [ænd; ənd] , [ɪn'spaɪərd][baɪ][ə; eɪ] [diːp] [lʌv] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ,
had doubled the Cape twice , and , inspired by a deep love for Nature ,
有 双倍 这 岬 两次 , 和 , 灵感 经过 一个 深的 爱 为了 自然 ,

他曾两次环游开普敦，并且，出于对大自然的深深热爱，

[hæd; həd] [spent] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['ɪndiən]
had spent sixteen years in examining the phenomena of the ocean on the Indian
有 花费 十六 年 在 检查 这 现象 的 这 海洋 在 这 印度
and150
and150
and150

他花了十六年时间研究印度洋和150号海域的海洋现象。

[ˌtʃaɪ'niːz] [ʃɔːz] .
Chinese shores .
中国人 海岸 .

中国海岸。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [siː] ['peɪntər] .
He was a great sea painter .
他 曾是 一个 伟大的 海 画家 .

他是一位伟大的海洋画家。

[hɪz; ɪz][poʊ'etɪk][ænd; ənd] [ɪn'ventɪv] ['paʊər] [rɪ'maɪnd][wʌn][æt; ət] [taɪmz] [ʌv; əv]['dænti] - - [fɔːr; fər] ['ɪnstəns]
His poetic and inventive power remind one at times of Dante - - for instance
他的 诗意的 和 富有创造力的 力量 提醒 一 在 时代 的 但丁 - - 为了 实例
,
,
,

他的诗意和创造力有时会让人想起但丁——例如，

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [driːm] [feɪs] ;
in the description of the Dream Face ;
在 这 描述 的 这 梦 脸 ;

在对梦境面孔的描述中；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɪktʃərz] ['fɔːrən] [lændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klɪrnəs] [ænd; ənd] ['diːteɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he pictures foreign lands with the clearness and detail of the
和 他 图片 外国的 土地 和 这 清晰度 和 细节 的 这
[dis'kʌvərə] [ænd; ənd]['leɪtər] ['trævələz] .
discoverers and later travellers .
发现者 和 之后 旅行者 .

他以探险家和后来的旅行者的视角，清晰而细致地描绘了异国风情。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][hɪz; ɪz]['poʊətri][ɪz] [laɪk] [ðə; ði]['daɪəri][ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː]
Here and there his poetry is like the Diary of Columbus translated into
这里 和 那里 他的 诗 是 喜欢 这 日记 的 哥伦布 翻译 进入
[vɜːrs] - - ['epɪk] [vɜːrs] .
verse - - epic verse .
诗 - - 史诗 诗 .

他的诗歌有时就像是用诗歌形式翻译的《哥伦布日记》——史诗般的诗歌。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['faɪəri]['spɪrɪt] , [nɜːrv] , [ænd; ənd] [freʃ] ['ɪnsaɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊəts][gɪft]
He had the same fiery spirit , nerve , and fresh insight , with the poet's gift
他 有 这 相同的 火热 精神 , 神经 , 和 新鲜的 洞察力 , 和 这 诗人的 礼物
['ædɪd] .
added .
额外 .

他同样拥有炽热的精神、胆识和敏锐的洞察力，还具备诗人的天赋。

([nʌn] [ðə; ði] [les] , [ðə; ði] ['klæsɪk] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv] ['diːɪtiːz] [ɪn] - - [ə'pɑːlədʒi][ɪz][noʊ] [ə'dɔːrnmənt]
(None the less , the classic apparatus of deities in Thetys ' Apology is no adornment
(没有任何 这 较少的 , 这 经典的 设备 的 神灵 在 - - 道歉 是 不 装饰
.)
.)
.)

（尽管如此，忒提斯《申辩篇》中经典的诸神形象并非锦上添花。）

[kəm'pærəsnz] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [fjuː] [bʌt; bət]['diːteɪld; dɪ'teɪld] :
Comparisons from Nature and animals are few but detailed :
比较 从 自然 和 动物 是 很少 但 详细的 :

来自自然界和动物的类比不多，但都很详尽：

[iːn] [æz; əz][ðə; ði]['pruːd(ə)nt][ænts] [wɪtʃ] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [nest]
E'en as the prudent ants which towards their nest
e'en 作为 这 谨慎 蚂蚁 哪个 向 他们的 巢

就像那些谨慎的蚂蚁朝着它们的巢穴前进一样

['berɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔːʃ(ə)n] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n][goʊ] ,
Bearing the apportioned heavy burden go ,
轴承 这 按比例分配 重的 负担 去 ,

承担应尽的重担，

['eksərsaɪz][ɔːl][ðer; ðər] ['fɔːrsɪz] [æt; ət][ðer; ðər] [best] ,
Exercise all their forces at their best ,
锻炼 全部 他们的 力量 在 他们的 最好的 ,

全力以赴，发挥所有力量。

['hɑːst(ə)l][tuː; tə]['hɑːst(ə)l] ['wɪntɚz] [frɔːst][ænd; ənd] [snoʊ] ;
Hostile to hostile winter's frost and snow ;
敌对的 到 敌对的 冬天的 霜 和 雪 ;

能抵御严冬的霜冻和积雪；

[ðer; ðər] , [ɔːl][ðer; ðər] [tɔɪlz] [ænd; ənd] ['leɪbər] [stænd] [kən'fest] ,
There , all their toils and labours stand confessed ,
那里 , 全部 他们的 辛勤劳作 和 劳动 站立 坦白 ,

在那里，他们所有的辛劳和劳动都得到了承认。

[ðer; ðər] , ['nevər] [lʊkt] - [fɔːr; fər]['enərdʒi] [ðeɪ] [ʃoʊ] ;
There , never looked - for energy they show ;
那里 , 绝不 看起来 - 为了 活力 他们 展示 ;

在那里，他们展现出一种从未刻意寻找的能量；

[soʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌluːsi'teiniən] [tuː; tə][ə'vɜːrt]
So , from the Lusitanians to avert
所以 , 从 这 卢西塔尼亚人 到 避免

所以，从卢西塔尼亚人到避免

[ðer; ðər] ['hɔːrɪd] [feɪt] , [ðə; ði] ['nɪmfs] [ðer; ðər] ['paʊər] [ɪg'zɜːrt] .
Their horrid Fate , the nymphs their power exert .
他们的 可怕的 命运 , 这 若虫 他们的 力量 发挥 .

她们可怕的命运，她们的力量所施加的那些仙女。

[ðʌs] , [æz; əz][ɪn][sʌm; səm] [sɪ'kwestərd] ['sɪlvən] [mɪr]
Thus , as in some sequestered sylvan mere
因此 , 作为 在 一些 隔离 森林 仅仅

因此，就像在一些与世隔绝的森林湖泊中

[ðə; ði]['frɑːgz] ([ðə; ði]['lisiən; 'liʃiən] ['piːp(ə)l] ['fɔːrmərli]) ,
The frogs (the Lycian people formerly) ,
这 青蛙 (这 吕西亚 人们 以前) ,

青蛙（以前是吕西亚人），

[ɪf]	[ðæt]	[baɪ]	[tʃæns]	[sʌm; səm]	['pɜːrs(ə)n]	[ʃʊd; ʃəd]	[ə'pɪr]
If	**that**	**by**	**chance**	**some**	**person**	**should**	**appear**
如果	那	经过	机会	一些	人	应该	出现

如果碰巧有人出现

[waɪl]	[aʊt]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	[ðeɪ]	[ɪn'kɔːʃəs]	[biː; bi]	,
While	**out**	**of**	**water**	**they**	**incautious**	**be**	**,**
尽管	出去	的	水	他们	不谨慎	是	,

离开水面后，他们会变得粗心大意。

[ə'weɪk]	[ðə; ði]	[puːl]	[baɪ]	['hɑːpɪŋ]	[hɪr]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	,
Awake	**the**	**pool**	**by**	**hopping**	**here**	**and**	**there**	**,**
醒	这	水池	经过	跳跃	这里	和	那里	,

跳来跳去，把泳池里的水唤醒。

[tuː; tə]	[flaɪ]	[ðə; ði]	['deɪndʒər]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[diːm]	[ðeɪ]	[siː]	,
To	**fly**	**the**	**danger**	**which**	**they**	**deem**	**they**	**see**	**,**
到	飞	这	危险	哪个	他们	认为	他们	看	,

为了逃避他们认为看到的危险，

[ænd; ənd]	['gæðərɪŋ]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	[seɪf]	[rɪ'triːt]	[ðeɪ]	[noʊ]	,
And	**gathering**	**to**	**some**	**safe**	**retreat**	**they**	**know**	**,**
和	采集	到	一些	安全的	撤退	他们	知道	,

他们聚集到某个他们知道的安全避难所。

['oʊnli]	[ðer; ðər]	['hedz]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[ʃoʊ]	-	-	[soʊ]	[flaɪ]	[ðə; ði]	[mʊəz]	.
Only	**their**	**heads**	**above**	**the**	**water**	**show**	**-**	**-**	**So**	**fly**	**the**	**Moors**	**.**
仅有的	他们的	头部	多于	这	水	展示	-	-	所以	飞	这	沼泽地	.

只有它们的头露出水面——所以，飞向沼泽地吧。

[iːn]	[æz; əz]	[wen]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['pɑːrtʃɪŋ]	[fleɪm]	[ðer; ðər]	[gləuz]
E'en	**as**	**when**	**o'er**	**the**	**parching**	**flame**	**there**	**glows**
e'en	作为	什么时候	超过	这	干旱	火焰	那里	发光

即使如同在干涸的火焰上闪耀

[ə; eɪ]	[fleɪm]	,	[wɪtʃ]	[meɪ]	[frʌm; frəm]	[sʌm; səm]	[tʃæns]	[kɔːz]	[ɪg'naɪt]	,
A	**flame**	**,**	**which**	**may**	**from**	**some**	**chance**	**cause**	**ignite**	**,**
一个	火焰	,	哪个	可能	从	一些	机会	原因	点燃	,

火焰，由于某种偶然因素可能引发燃烧，

(	[ɔːl]	[waɪl]	[ðə; ði]	['wɪslɪŋ]	,	['pʌfɪŋ]	['bɔriæs]	[bloʊz]	)	,
(	**All**	**while**	**the**	**whistling**	**,**	**puffing**	**Boreas**	**blows**	**)**	**,**
(	全部	尽管	这	吹口哨	,	抽气	北风	打击	)	,

（与此同时，北风呼啸着吹着气）

[fænd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[sets]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[groʊθ]	[ə'laɪt]	,
Fanned	**by**	**the**	**wind**	**sets**	**all**	**the**	**growth**	**alight**	**,**
扇形	经过	这	风	套	全部	这	生长	点燃	,

风吹拂，万物复苏，生机勃勃。

[ðə; ði]	['ʃɛpɝdz]	[gruːp]	,	['laɪɪŋ]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[rɪ'poʊz]
The	**shepherd's**	**group**	**,**	**lying**	**in**	**their**	**repose**
这	牧羊人的	团体	,	说谎	在	他们的	休息

牧羊人一行，安息长眠

[ʌv; əv]	['kwaɪət]	[sliːp]	,	[ə'raʊzd]	[ɪn]	[waɪld]	[ə'fraɪt]
Of	**quiet**	**sleep**	**,**	**aroused**	**in**	**wild**	**afright**
的	安静的	睡觉	,	被唤醒	在	荒野	惊吓

从平静的睡梦中惊醒，惊恐万分

[æt; ət]	['kræklɪŋ]	[fleɪmz]	[ðæt]	[spred]	[bəuθ]	[waɪd]	[ænd; ənd]	[haɪ]	,
At	**crackling**	**flames**	**that**	**spread**	**both**	**wide**	**and**	**high**	**,**
在	噼啪作响	火焰	那	传播	两个都	宽的	和	高的	,

熊熊烈焰蔓延开来，范围广，高度高；

['gæðər]	[ðer; ðər]	[gʊdz]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[flai]	;
Gather	**their**	**goods**	**and**	**to**	**the**	**village**	**fly**	**;**
收集	他们的	商品	和	到	这	村庄	飞	;

收拾好行李，飞回村庄；

[soʊ]	[dʌθ; dəθ]	[ðə; ði]	[mʊr]	.
So	**doth**	**the**	**Moor**	**.**
所以	确实	这	泊	.

摩尔人也是如此。

[iːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['deɪzi]	[wɪtʃ]	[wʌns]	['braɪtli]	[smaɪld]	,
E'en	**as**	**the**	**daisy**	**which**	**once**	**brightly**	**smiled**	**,**
e'en	作为	这	雏菊	哪个	一次	明亮地	微笑	,

就像那朵曾经灿烂绽放的雏菊一样，

[plʌkt]	[baɪ]	[ʌn'ruːli]	[hændz]	[bɪ'fɔːr]	[ɪts]	['aʊər]	,	-
Plucked	**by**	**unruly**	**hands**	**before**	**its**	**hour**	**,**	**151**
拨弦	经过	不羁	双手	前	它是	小时	,	-

被不守规矩的手在它的时刻到来之前摘下，151

[ænd; ənd]	['hɑːrʃli]	['triːtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kerləs]	[tʃaɪld]	,
And	**harshly**	**treated**	**by**	**the**	**careless**	**child**	**,**
和	严厉地	治疗	经过	这	粗心	孩子	,

并被粗心的孩子粗暴对待，

[ɔːl]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	['tʃæplət]	[taɪd]	[wɪð; wɪθ]	['ɑːrtləs]	['paʊər]	.
All	**in**	**her**	**chaplet**	**tied**	**with**	**artless**	**power**	**.**
全部	在	她	花冠	系	和	不矫揉造作	力量	.

她花冠上的一切都蕴含着一种浑然天成的力量。

[druːps]	,	[ʌv; əv]	[ɪts]	['kʌlər]	[ænd; ənd]	[ɪts]	[sent]	[dɪ'spɔɪld]	,
Droops	**,**	**of**	**its**	**colour**	**and**	**its**	**scent**	**despoiled**	**,**
下垂	,	的	它是	颜色	和	它是	香味	掠夺	,

花朵凋零，颜色和香气都变差了。

[soʊ]	[siːmz]	[ðɪs]	[peɪl]	[ænd; ənd]	['laɪfləs]	['dæmzl]	['flaʊər]	;
So	**seems**	**this**	**pale**	**and**	**lifeless**	**damsel**	**flower**	**;**
所以	似乎	这	苍白	和	无生命	闺女	花	;

这朵苍白而毫无生气的少女花似乎也是如此；

[ðə; ði]	['roʊziz]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[lɪps]	[ɑːr; ər]	[draɪ]	[ænd; ənd]	[ded]	,
The	**roses**	**of**	**her**	**lips**	**are**	**dry**	**and**	**dead**	**,**
这	玫瑰	的	她	嘴唇	是	干燥	和	死的	,

她嘴唇上的玫瑰已经干裂枯萎了。

[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	[swiːt]	[laɪf]	[ðə; ði]	['mɪŋgld]	[waɪt]	[ænd; ənd]	[red]	.
With	**her**	**sweet**	**life**	**the**	**mingled**	**white**	**and**	**red**	**.**
和	她	甜的	生活	这	混合	白色的	和	红色的	.

她甜蜜的一生，白与红交织。

[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	['sɪməli]	[ri'maindz]	[ˌjuː 'es]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɑːr]	-	[fetʃt]	[kəm'pærɪsn]	[ʌv; əv]	[ˌæpə'loʊniəs]
The	**following**	**simile**	**reminds**	**us**	**of**	**the**	**far**	**-**	**fetched**	**comparison**	**of**	**Apollonios**
这	下列的	明喻	提醒	我们	的	这	远的	-	已获取	比较	的	阿波罗尼奥斯

-	[	-	]	:
Rhodios	**[**	**11**	**]**	**:**
-	[	-	]	:

以下这个比喻让我们想起了阿波罗尼奥斯·罗迪奥斯[11]提出的牵强的比较：

[æz; əz]	[ðə; ði]	[rɪ'flektɪd]	['lʌstər]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[braɪt]
As	**the**	**reflected**	**lustre**	**from**	**the**	**bright**
作为	这	反映	光泽	从	这	明亮的

如同明亮光线反射的光泽

[stiːl] ['mɪrər] , [ɔːr][ʌv; əv] ['bjuːtiəs] ['krɪst(ə)l] [faɪn] ,
Steel mirror , or of beauteous crystal fine ,
钢 镜子 , 或者 的 美丽的 水晶 美好的 ,

钢镜，或精美的水晶镜，

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] ['strɪkən] [baɪ][ðə; ði]['soʊlər] [laɪt] ,
Which , being stricken by the solar light ,
哪个 , 存在 受打击的 经过 这 太阳的 光 ,

而当它被太阳光照射时，

[straɪks] [bæk] [ænd; ənd][ɑːn][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑːrt][dʌθ; dəθ] [ʃaɪn] ;
Strikes back and on some other part doth shine ;
罢工 后退 和 在 一些 其他 部分 确实 闪耀 ;

反击，并在其他方面闪耀光芒；

[ænd; ənd] [wen] , [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [veɪn] ['kjʊriəs] [saɪt] ,
And when , to please the child's vain curious sight ,
和 什么时候 , 到 请 这 孩子的 徒劳 好奇的 视线 ,

而当，为了满足孩子虚荣的好奇心时，

[muːvd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz] [meɪ] [hɪz; ɪz][hænd] [ɪn'klaɪn] ,
Moved o'er the house , as may his hand incline ,
已搬 超过 这 房子 , 作为 可能 他的 手 倾斜 ,

他的手随意地在房子里移动，

['dænsəz, 'dænsɪz][ɑːn] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːf] [ænd; ənd] ['evriwer] ,
Dances on walls and roof and everywhere ,
舞蹈 在 墙壁 和 屋顶 和 到处 ,

墙壁上、屋顶上、到处都在跳舞，

['restləs] [ænd; ənd] ['tremjələs] , [naʊ] [hɪr] [naʊ] [ðer; ðər] ,
Restless and tremulous , now here now there ,
不安 和 颤抖的 , 现在 这里 现在 那里 ,

焦躁不安，忽而在此，忽而彼。

[soʊ][dɪd][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] ['flʌktʃueɪt] .
So did the wandering judgment fluctuate .
所以 做过 这 漫游 判断 波动 .

所以，这种摇摆不定的判断力也随之波动。

[hiː; hi] [sez] [ʌv; əv][daɪ'ænə] :
He says of Diana :
他 说道 的 戴安娜 :

他这样评价戴安娜：

[ænd; ənd] , [æz; əz] [kən'frʌntɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [prest] ,
And , as confronted on her way she pressed ,
和 , 作为 面对 在 她 方式 她 按下 ,

而当她在路上遇到盘问时，她坚持道：

[soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɜːr; hər][fɔːrm][ænd; ənd] ['berɪŋ] [wɜːr; wər] ,
So beautiful her form and bearing were ,
所以 美丽的 她 形式 和 轴承 是 ,

她的身形和仪态都如此美丽。

[ðæt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [sɔː] [hɜːr; hər] [lʌv] [kən'fest] ,
That everything that saw her love confessed ,
那 一切 那 锯 她 爱 坦白 ,

所有看到她表白的人，

[ðə; ði][stɑːrz] , [ðə; ði] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [er] .
The stars , the heaven , and the surrounding air .
这 明星 , 这 天堂 , 和 这 周围 空气 .

星辰、苍穹和周围的空气。

[ðə; ði] [ˈɪndəs] [ænd; ənd][ˈgændʒiːz][ɑːr; ər] [pəˈsɔnəˌfaɪd] [ɪn][ˈstænzə][ˌɛksˌaɪˈviː] .
The Indus and Ganges are personified in stanza xiv .
这 印度河 和 恒河 是 拟人化的 在 诗节 十四 .

第十四节将印度河和恒河拟人化。

- , [ðə; ði] [keɪp] [ɪn][viː] . - .
74 , the Cape in v . 50 .
- , 这 岬 在 v . - .

74，第 50 节中的 Cape。

[hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈrefrənsɪz] [ɑːr; ər] [ˈmoʊstli] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪnʃənt] [mɪˈθɑːlədʒi] :
His time references are mostly mixed up with ancient mythology :
他的 时间 参考 是 大多 混合 向上 和 古老的 神话 :

他所引用的时间大多与古代神话混杂在一起：

[æz; əz] [suːn] , [haʊˈevər] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪˈnæmld] [mɔːrn]
As soon , however , as the enamelled morn
作为 很快 , 然而 , 作为 这 珐琅 早晨

然而，就在清晨的珐琅彩

[ɔː(r)] [ðə; ði][kɑːm] [ˈhev(ə)n] [hɜːr; hər] [ˈlʌvli] [lʊks] [ˌaʊtˈspred] ,
O'er the calm heaven her lovely looks outspread ,
超过 这 冷静的 天堂 她 迷人的 看起来 扩张 ,

她美丽的容颜在宁静的天空中绽放，

[ˈoʊpənɪŋ] [tuː; tə] [braɪt] [haɪˈpɪriən] , [nuː] - [bɔːrn] ,
Opening to bright Hyperion , new - born ,
开幕 到 明亮的 海伯龙 , 新的 - 出生 ,

向明亮的亥伯龙星敞开大门，新生的

[hɜːr; hər][ˈpɜːrp(ə)l] [ˈpɔːrtlz] [æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Her purple portals as he raised his head ,
她 紫色的 门户 作为 他 提高 他的 头 ,

当他抬起头时，她紫色的传送门出现了。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [fliːt] [ðer; ðər] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ][flægz][əˈdɔːrn] .
Then the whole fleet their ships with flags adorn .
然后 这 所有的 舰队 他们的 船舶 和 旗帜 装饰 .

然后整个舰队的船只都挂满了旗帜。

[ænd; ənd] :
and :
和 :

和：

[soʊ] [suːn] , [haʊˈevər] , [æz; əz] [greɪt] [soʊl][hæz; həz] [spred]
So soon , however , as great Sol has spread
所以 很快 , 然而 , 作为 伟大的 索尔 有 传播

然而，很快，伟大的太阳就传播开来。

[hɪz; ɪz] [reɪz] [ɔː(r)] [ɜːrθ] , [huːm] [ˈɪnstəntli] [tuː; tə] [miːt] ,
His rays o'er earth , whom instantly to meet ,
他的 射线 超过 地球 , 谁 即刻 到 见面 ,

他的光芒照耀大地，瞬间与世人相遇，

[hɜːr; hər][ˈpɜːrp(ə)l] [braʊ] [ɔːˈrɔːrə] [ˈraɪzɪŋ] [ʃoʊ] ,
Her purple brow Aurora rising shews ,
她 紫色的 眉头 极光 上升 展示 ,

她紫色的眉毛如极光般升起，

[ænd; ənd] [ˈruːdli] [laɪf] [əˈraʊnd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [θroʊz] .
And rudely life around the horizon throws .
和 粗鲁地 生活 大约 这 地平线 投掷 .

而地平线周围的生活却残酷地抛掷着。

[hiː; hi]	[ɪz]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[best]	[ɪn]	['raɪtɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	.
He	**is**	**at**	**his**	**best**	**in**	**writing**	**of**	**the**	**sea**	**.**
他	是	在	他的	最好的	在	写作	的	这	海	.

他最擅长描写海洋。

[hiː; hi]	[sez]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪk'splɔrɚz]	[ɑːn]	[fɜːrst]	['setɪŋ]	[seɪl]	:	-
He	**says**	**of**	**the**	**explorers**	**on**	**first**	**setting**	**sail**	**:**	**152**
他	说道	的	这	探险家	在	第一的	环境	帆	:	-

他这样描述探险家们最初扬帆起航的情景：152

[naʊ]	[wɜːr; wər]	[ðeɪ]	['seɪlɪŋ]	[ɔː(r)]	[waɪd]	['oʊʃ(ə)n]	[braɪt]	,
Now	**were**	**they**	**sailing**	**o'er**	**wide**	**ocean**	**bright**	**,**
现在	是	他们	帆船	超过	宽的	海洋	明亮的	，

现在他们正航行在广阔明亮的大海上，

[ðə; ði]	['restləs]	[weɪvz]	[dɪ'vaɪdɪŋ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[fluː]	;
The	**restless**	**waves**	**dividing**	**as**	**they**	**flew**	**;**
这	不安	波浪	分割	作为	他们	飞翔	；

汹涌的波涛在飞翔中分裂；

[ðə; ði]	['waɪndz]	[wɜːr; wər]	['briːðɪŋ]	['prɑːspərəs]	[ænd; ənd]	[laɪt]	,
The	**winds**	**were**	**breathing**	**prosperous**	**and**	**light**	**,**
这	风	是	呼吸	繁荣	和	光	，

风吹拂着和煦的轻柔气息，

[ðə; ði]	['ves(ə)lz]	-	['hɑːloʊ]	[seɪlz]	[wɜːr; wər]	[fɪld]	[tuː; tə]	[vjuː]	;
The	**vessels**	**'**	**hollow**	**sails**	**were**	**filled**	**to**	**view**	**;**
这	船只	-	空洞的	帆	是	已填	到	看法	；

船只的空心帆被完全遮蔽起来；

[ðə; ði]	['siːz]	[wɜːr; wər]	['kʌvərd]	[ɔː(r)]	[wɪð; wɪθ]	['foʊmɪŋ]	[waɪt]
The	**seas**	**were**	**covered**	**o'er**	**with**	**foaming**	**white**
这	海域	是	涵盖	超过	和	起泡	白色的

海面上覆盖着翻腾的白色泡沫。

[wer]	[ðə; ði]	[əd'vænsɪŋ]	[praʊ]	[wɜːr; wər]	['kʌtɪŋ]	[θruː]
Where	**the**	**advancing**	**prows**	**were**	**cutting**	**through**
在哪里	这	前进	船首	是	切割	通过

前进的船首劈开了

[ðə; ði]	['kənsə,kreitid]	['wɔːtərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[diːp]	.	.	.	.
The	**consecrated**	**waters**	**of**	**the**	**deep**	**.**	**.**	**.**	**.**
这	已祝圣的	水	的	这	深的	.	.	.	.

深海的圣水……

[ðʌs]	[went]	[wiː; wi]	[fɔːrθ]	[ðiːz]	[ˌʌn'noʊn]	['siːz]	[tuː; tə]	[ɪk'splɔːr]	,
Thus	**went**	**we**	**forth**	**these**	**unknown**	**seas**	**to**	**explore**	**,**
因此	去	我们	前进	这些	未知	海域	到	探索	，

于是，我们便启程去探索这片未知的海洋。

[wɪtʃ]	[baɪ]	[noʊ]	['piːp(ə)l]	[jet]	[iks'plɔ:d]	[hæd; həd]	[bɪn]	;
Which	**by**	**no**	**people**	**yet**	**explored**	**had**	**been**	**;**
哪个	经过	不	人们	然而	探索	有	到过	；

那是尚未被任何人探索过的地方；

['siːɪŋ]	[nuː]	[ailz]	[ænd; ənd]	[klaimz]	[wɪtʃ]	[lɔːŋ]	[bɪ'fɔːr]
Seeing	**new**	**isles**	**and**	**climes**	**which**	**long**	**before**
看到	新的	岛屿	和	气候	哪个	长的	前

看到很久以前就已存在的新岛屿和气候

[greɪt]	['henri]	,	[fɜːrst]	[dɪ'skʌvərər]	,	[hæd; həd]	[siːn]	.
Great	**Henry**	**,**	**first**	**discoverer**	**,**	**had**	**seen**	**.**
伟大的	亨利	，	第一的	发现者	，	有	已见	.

伟大的亨利，第一位发现者，已经看到了。

[naʊ]	[dɪd]	[ðə; ði]	[muːn]	[ɪn]	['pjʊrɪst]	['lʌstər]	[raɪz]
Now	**did**	**the**	**moon**	**in**	**purest**	**lustre**	**rise**
现在	做过	这	月亮	在	最纯净的	光泽	上升

此刻，月亮散发着最纯净的光辉升起。

[ɑːn]	['nɛptjuːnz]	['sɪlvəri]	[weɪvz]	[hɜːr; hər]	[biːmz]	[tuː; tə]	[pɔːr]	,
On	**Neptune's**	**silvery**	**waves**	**her**	**beams**	**to**	**pour**	**,**
在	海王星的	银色	波浪	她	光束	到	倒	,

她的光芒倾泻在海王星银色的波浪上，

[wɪð; wɪθ]	[stɑːrz]	[ə'tendənt]	['glitəd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[skaɪz]	,
With	**stars**	**attendant**	**glittered**	**all**	**the**	**skies**	**,**
和	明星	服务员	闪闪发光	全部	这	天空	,

繁星点点，照亮了整个夜空。

[iːn]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['medoʊ]	['deɪzi]	-	['spæŋgld]	[ɔː(r)]	;
E'en	**like**	**a**	**meadow**	**daisy**	**-**	**spangled**	**o'er**	**;**
e'en	喜欢	一个	草地	雏菊	-	闪闪发光的	超过	;

就像一片点缀着雏菊的草地；

[ðə; ði]	['fjʊri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['waɪndz]	[ɔːl]	['piːsf(ə)l]	[laɪz]
The	**fury**	**of**	**the**	**winds**	**all**	**peaceful**	**lies**
这	愤怒	的	这	风	全部	和平	谎言

狂风怒吼，皆是和平谎言

[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːrk]	['kævərnz]	[kloʊz]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	,
In	**the**	**dark**	**caverns**	**close**	**along**	**the**	**shore**	**,**
在	这	黑暗的	洞穴	关闭	沿着	这	支撑	,

在沿岸的黑暗洞穴里，

[bʌt; bət]	[stɪl]	[ðə; ði]	[naɪt]	-	[wɑːtʃ]	['kɑːnstənt]	['vɪdʒəlz]	[kiːp]	,
But	**still**	**the**	**night**	**-**	**watch**	**constant**	**vigils**	**keep**	**,**
但	仍然	这	夜晚	-	手表	持续的	守夜	保持	,

但夜间巡逻队依然坚持不懈地值守。

[æz; əz]	[lɔːŋ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ðer; ðər]	['kʌstəm]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[diːp]	.
As	**long**	**had**	**been**	**their**	**custom**	**on**	**the**	**deep**	**.**
作为	长的	有	到过	他们的	风俗	在	这	深的	.

长期以来，这都是他们在深海中的习俗。

[tuː; tə]	[tel]	[ðiː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['deindʒəz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siː]
To	**tell**	**thee**	**of**	**the**	**dangers**	**of**	**the**	**sea**
到	告诉	你	的	这	危险	的	这	海

告诉你大海的危险

[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	,	[wɪtʃ]	['hjuːmən]	[ˌʌndər'stændɪŋ]	[sker]	,
At	**length**	**,**	**which**	**human**	**understanding**	**scare**	**,**
在	长度	,	哪个	人类	理解	吓	,

最终，这令人类的理解感到恐惧，

['θʌndər]	-	['stɔrmz]	,	['sʌd(ə)n]	,	['dredf(ə)l]	[ɪn]	[dɪ'griː]	,
Thunder	**-**	**storms**	**,**	**sudden**	**,**	**dreadful**	**in**	**degree**	**,**
雷	-	暴风雨	,	突然	,	可怕	在	程度	,

突如其来的雷暴，强度极大，

['laɪtnɪŋ]	,	[wɪtʃ]	[siːm]	[tuː; tə]	[set]	[ɑːn]	['faɪər]	[ðə; ði]	[er]	,
Lightnings	**,**	**which**	**seem**	**to**	**set**	**on**	**fire**	**the**	**air**	**,**
闪电	,	哪个	似乎	到	放	在	火	这	空气	,

闪电仿佛点燃了空气，

[dɑːrk]	[flʌdz]	[ʌv; əv]	[reɪn]	,	[naɪts]	[ʌv; əv]	[əb'skjʊrəti]	,
Dark	**floods**	**of**	**rain**	**,**	**nights**	**of**	**obscurity**	**,**
黑暗的	洪水	的	雨	,	夜晚	的	朦胧	,

倾盆大雨，漆黑的夜晚，

['roʊlɪŋ]	[ʌv; əv]	['θʌndər]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[wʊd]	[ter; tɪ(ə)r]	,
Rollings	**of**	**thunder**	**which**	**the**	**world**	**would**	**tear**	**,**
滚动	的	雷	哪个	这	世界	会	撕	,

雷鸣滚滚，仿佛要撕裂世界。

[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[les]	['leɪbər]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[mis'teik]	,
Were	**not**	**less**	**labour**	**than**	**a**	**great**	**mistake**	**,**
是	不是	较少的	劳动	比	一个	伟大的	错误	,

与其说是劳动，不如说是一个巨大的错误，

[iːn]	[ɪf]	[aɪ]	[hæd; həd]	[æn; ən]	['aɪərn]	[vɔɪs]	[tuː; tə]	[spiːk]	.
E'en	**if**	**I**	**had**	**an**	**iron**	**voice**	**to**	**speak**	**.**
e'en	如果	我	有	一个	铁	嗓音	到	说话	.

即使我拥有钢铁般的嗓音。

[hiː; hi]	[dɪ'skraɪbz]	[ðə; ði]	[ɪ'lektrɪk]	[fairz]	[ʌv; əv]	[ˌes 'tiː]	['ɛlmoʊ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['grædʒuəl]	[dɪ'veləpmənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wɔːtərspaʊt]	:
He	**describes**	**the**	**electric**	**fires**	**of**	**St**	**Elmo**	**and**	**the**	**gradual**	**development**	**of**	**the**	**waterspout**	**:**
他	描述	这	电的	火灾	的	英石	艾尔莫	和	这	逐渐地	发展	的	这	龙卷风	:

他描述了圣埃尔莫的电火以及水龙卷的逐渐发展：

[aɪ]	[sɔː]	,	[ænd; ənd]	['klɪrli]	[sɔː]	,	[ðə; ði]	['lɪvɪŋ]	[laɪt]
I	**saw**	**,**	**and**	**clearly**	**saw**	**,**	**the**	**living**	**light**
我	锯	,	和	清楚地	锯	,	这	活的	光

我看见了，而且清楚地看见了，那生命的光

[wɪtʃ]	['seɪləz]	['evriwer]	[æz; əz]	['seɪkrɪd]	[hoʊld]
Which	**sailors**	**everywhere**	**as**	**sacred**	**hold**
哪个	水手们	到处	作为	神圣	抓住

世界各地的水手都视之为神圣之物。

[ɪn]	[taɪm]	[ʌv; əv]	[stɔːrm]	[ænd; ənd]	['krɔːsɪŋ]	['waɪndz]	[ðæt]	[faɪt]	,
In	**time**	**of**	**storm**	**and**	**crossing**	**winds**	**that**	**fight**	**,**
在	时间	的	风暴	和	过境	风	那	斗争	,

在暴风雨和狂风交错之时，

[ʌv; əv]	['tempɪst]	[dɑːrk]	[ænd; ənd]	[ˌdespə'reɪʃn]	[koʊld]	;
Of	**tempest**	**dark**	**and**	**desperation**	**cold**	**;**
的	暴风雨	黑暗的	和	绝望	寒冷的	;

暴风雨般的黑暗和绝望的寒冷；

[nɔːr]	[les]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ə; eɪ]	['mɑːrv(ə)l]	[kwaɪt]	,
Nor	**less**	**it**	**was**	**to**	**all**	**a**	**marvel**	**quite**	**,**
也不	较少的	它	曾是	到	全部	一个	奇迹	相当	,

对所有人来说，这的确是一个奇迹。

[ænd; ənd]	['mætər]	['ʃʊrli]	[tuː; tə]	[ə'lɑːrm]	[ðə; ði]	[boʊld]	,
And	**matter**	**surely**	**to**	**alarm**	**the**	**bold**	**,**
和	事情	一定	到	警报	这	大胆的	,

这无疑会令胆大之人感到震惊。

[tuː; tə]	[əb'zɜːrv]	[ðə; ði]	[siː]	-	[klaʊdz]	,	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[tuːb]	[ɪ'mens]	,
To	**observe**	**the**	**sea**	**-**	**clouds**	**,**	**with**	**a**	**tube**	**immense**	**,**
到	观察	这	海	-	云	,	和	一个	管子	巨大	,

为了观测海云，用一根巨大的管子，

[sʌk]	['wɔːtər]	[ʌp]	[frʌm; frəm]	['oʊʃənz]	[diːp]	[ɪk'spæns]	.	.	.	.
Suck	**water**	**up**	**from**	**Ocean's**	**deep**	**expanse**	**.**	**.**	**.**	**.**
吸	水	向上	从	海洋的	深的	广阔	.	.	.	.

从海洋深处吸取海水……

[ə; eɪ] [fjuːm] [ɔːr] ['veɪpər] [θɪn] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [roʊz] ,
A fume or vapour thin and subtle rose ,
一个 烟 或者 汽 薄的 和 微妙的 玫瑰 ,
淡淡的玫瑰香气，如烟雾或蒸汽般轻柔。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gɪn] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [ðer; ðər] ;
And by the wind begin revolving there ;
和 经过 这 风 开始 旋转 那里 ;
然后随风开始旋转；

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɑːpmoʊst] [klaʊdz] [ə; eɪ] [tuːb] [ˌaɪ 'tiː] [θroʊz] ,
Thence to the topmost clouds a tube it throws ,
因此 到 这 最顶层 云 一个 管子 它 投掷 ,
然后它向最高的云层抛出一根管子，

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [soʊ] [ɪk'siːdɪŋ] [rer] . . . .
But of a substance so exceeding rare . . . .
但 的 一个 物质 所以 超过 稀有的 . . . .
但却是极其罕见的物质……

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [gɔːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wɪð'druː]
But when it was quite gorged it then withdrew
但 什么时候 它 曾是 相当 饱食 它 然后 退出
但当它吃得饱饱的之后，就退缩了。

[ðə; ði] [fʊt] [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] [siː] [bɪ'niːθ] [hæd; həd] [groʊn] ,
The foot that on the sea beneath had grown ,
这 脚 那 在 这 海 下面 有 生长 ,
那只在海面上生长的脚，

[ænd; ənd] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['hevəns] [ɪn] [faɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] [fluː] ,
And o'er the heavens in fine it raining flew ,
和 超过 这 天 在 美好的 它 下雨 飞翔 ,
漫天飞舞着雨水，

[ðə; ði] ['dʒeɪsənt] ['wɔːtərz] ['wɔːtərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [oʊn] . -
The jacent waters watering with its own . 153
这 贾森特 水 浇水 和 它是 自己的 . -
贾森特水流用它自己的水浇灌。153

[ðə; ði] [stɔːrm] [æt; ət] [siː] [ri'maindz] [ˌjuː 'es] [ʌv; əv] [ɪn] ['splendər] :
The storm at sea reminds us of Æschylus in splendour :
这 风暴 在 海 提醒 我们 的 埃斯库罗斯 在 辉煌 :
海上风暴让我们想起埃斯库罗斯辉煌的时代：

[ðə; ði] ['waɪndz] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] , [ðæt] ['skersli] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ʃoʊ]
The winds were such , that scarcely could they shew
这 风 是 这样的 , 那 几乎 可以 他们 展示
风势如此之大，以至于几乎无法显示

[wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [fɔːrs] [ɔːr] ['greɪtər] [reɪdʒ] [ə'raʊnd] ,
With greater force or greater rage around ,
和 更大的 力量 或者 更大的 愤怒 大约 ,
伴随着更大的力量或更大的愤怒，

[ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðen] [tuː; tə] [bloʊ]
Than if it were this purpose then to blow
比 如果 它 是 这 目的 然后 到 吹
如果目的是为了这个，那就去吹吧

[ðə; ði] ['maɪti] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] . . . .
The mighty tower of Babel to the ground . . . .
这 强大的 塔 的 巴别塔 到 这 地面 . . . .
雄伟的巴别塔轰然倒塌……

[naʊ]	['raɪzɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ðeɪ]	[siːm]	[tuː; tə]	[goʊ]
Now	**rising**	**to**	**the**	**clouds**	**they**	**seem**	**to**	**go**
现在	上升	到	这	云	他们	似乎	到	去

现在它们似乎正升入云端

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[waɪld]	[weɪvz]	[ʌv; əv]	['neptjuːnˌ'neptuːn]	[bɔːrn]	[ɑːn]	[end]	;
O'er	**the**	**wild**	**waves**	**of**	**Neptune**	**borne**	**on**	**end**	**;**
超过	这	荒野	波浪	的	海王星	出生	在	结尾	;

顶着海王星的狂野波涛;

[naʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['baʊəlz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[diːp]	[bɪ'loʊ]	;
Now	**to**	**the**	**bowels**	**of**	**the**	**deep**	**below**	**;**
现在	到	这	肠道	的	这	深的	以下	;

现在深入到最深处;

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmz]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðer; ðər]	['sensɪz]	,	[ðeɪ]	[dɪ'send]	;
It	**seems**	**to**	**all**	**their**	**senses**	**,**	**they**	**descend**	**;**
它	似乎	到	全部	他们的	感官	,	他们	下降	;

他们感觉自己正在下沉;

['nəutəs]	[ænd; ənd]	['ɔːstər]	,	['bɔriæs]	,	['ækwɪlə]	,
Notus	**and**	**Auster**	**,**	**Boreas**	**,**	**Aquila**	**,**
诺图斯	和	奥斯特	,	北风	,	阿奎拉	,

诺图斯和奥斯特、波瑞阿斯、阿奎拉、

[ðə; ði]	['veri]	['wɜːldz]	[mə'ʃiːnəri]	[wʊd]	[rend]	;
The	**very**	**world's**	**machinery**	**would**	**rend**	**;**
这	非常	世界的	机械	会	撕裂	;

世界运转的机制将会崩溃;

[waɪl]	['flæʃɪŋ]	['faɪər]	[ðə; ði]	[blæk]	[ænd; ənd]	['ʌgli]	[naɪt]
While	**flashings**	**fire**	**the**	**black**	**and**	**ugly**	**night**
尽管	闪光灯	火	这	黑色的	和	丑陋的	夜晚

当闪光照亮了漆黑丑陋的夜晚

[ænd; ənd]	[ʃed]	[frʌm; frəm]	[poʊl]	[tuː; tə]	[poʊl]	[ə; eɪ]	['dæzlɪŋ]	[laɪt]	. . . .
And	**shed**	**from**	**pole**	**to**	**pole**	**a**	**dazzling**	**light**	**. . . .**
和	棚	从	极	到	极	一个	耀眼的	光	. . . .

从南极到南极，洒下耀眼的光芒……

[bʌt; bət]	[naʊ]	[ðə; ði]	[stɑːr]	[ʌv; əv]	[lʌv]	[biːmd]	[fɔːrθ]	[ɪts]	[reɪ]	,
But	**now**	**the**	**star**	**of**	**love**	**beamed**	**forth**	**its**	**ray**	**,**
但	现在	这	星星	的	爱	光束	前进	它是	射线	,

但现在，爱的星光闪耀着光芒，

[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[sʌn]	,	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[hə'raɪz(ə)n]	[klɪr]	,
Before	**the**	**sun**	**,**	**upon**	**the**	**horizon**	**clear**	**,**
前	这	太阳	,	之上	这	地平线	清除	,

太阳升起之前，地平线上一片晴朗，

[ænd; ənd]	['vɪzɪtɪd]	,	[æz; əz]	['mesɪndʒər]	[ʌv; əv]	[deɪ]	,
And	**visited**	**,**	**as**	**messenger**	**of**	**day**	**,**
和	到访	,	作为	信使	的	天	,

并以白日信使的身份前来拜访

[ðə; ði]	[ɜːrθ]	[ænd; ənd]	['spredɪŋ]	[siː]	,	[wɪð; wɪθ]	[braʊ]	[tuː; tə]	[tʃɪr]	. . . .
The	**earth**	**and**	**spreading**	**sea**	**,**	**with**	**brow**	**to**	**cheer**	**. . . .**
这	地球	和	传播	海	,	和	眉头	到	欢呼	. . . .

大地与浩瀚的海洋，眉宇间充满喜悦……

[ænd; ənd]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[səb'saɪdz]	:
And	**,**	**as**	**it**	**subsides**	**:**
和	,	作为	它	消退	:

随着疫情逐渐消退：

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [æt; ət][fɜːrst] [ə'pɪrd] ,
The mountains that we saw at first appeared ,
这 山脉 那 我们 锯 在 第一的 出现 ,

我们最初看到的群山出现了，

[ɪn][ðə; ði][fɑːr] [vjuː] , [laɪk] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
In the far view , like clouds and nothing more .
在 这 远的 看法 , 喜欢 云 和 没有什么 更多的 .

从远处看，就像云朵，仅此而已。

[ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['ɪndiə] :
Off the coast of India :
离开 这 海岸 的 印度 :

印度沿海地区：

[naʊ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [broʊk] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt]
Now o'er the hills broke forth the morning light
现在 超过 这 丘陵 打破 前进 这 早晨 光

晨光洒满群山。

[wer] ['gændʒiːz] - [striːm] [ɪz] ['mɜːrmərɪŋ] [hɜːrd] [tuː; tə] [floʊ] ,
Where Ganges ' stream is murmuring heard to flow ,
在哪里 恒河 - 溪流 是 淙淙 听到 到 流动 ,

恒河潺潺流淌之处，

[friː] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['siːz] [faɪt] ,
Free from the storm and from the first sea's fight ,
自由的 从 这 风暴 和 从 这 第一的 海域 斗争 ,

摆脱了风暴和第一场海浪的冲击，

[veɪn] ['terər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɪz] ['bænɪʃt] [naʊ] .
Vain terror from their hearts is banished now .
徒劳 恐怖 从 他们的 心 是 被放逐 现在 .

他们心中的恐惧已然消散。

[hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['aɪlənd] , [ðə; ði] ['iːʎə] [ʌv; əv] ['viːnəs] ,
His magic island , the Ilha of Venus ,
他的 魔法 岛 , 这 伊利亚 的 金星 ,

他那神奇的岛屿，维纳斯岛，

[kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'mædʒɪnd][baɪ][ə; eɪ]['poʊət] [huː] [hæd; həd] ['trævld] ['waɪdli] .
could only have been imagined by a poet who had travelled widely .
可以 仅有的 有 到过 想象 经过 一个 诗人 WHO 有 旅行 广泛 .

只有游历四方的诗人才能想象出这样的景象。

[ɔːl][ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld][ɑːr; ər][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv] ['sʌðərn]
All the delights of the New World are there , with the vegetation of Southern
全部 这 美味 的 这 新的 世界 是 那里 , 和 这 植被 的 南方
['jʊrəp] ['ædɪd] .
Europe added .
欧洲 额外 .

这里拥有新大陆的所有美景，还融合了南欧的植被。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['poʊəts] [traɪ'ʌmfənt] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv] [im'preʃəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dis'kʌvərə] [soʊ]['ɔːf(ə)n]
It is a poet's triumphant rendering of impressions which the discoverers so often
它 是 一个 诗人的 凯 渲染 的 印象 哪个 这 发现者 所以 经常
[felt] [ðer; ðər] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [kən'veɪ] :
felt their inability to convey :
毛毡 他们的 无力 到 传达 :

这是诗人对发现者们常常感到无力表达的印象的精彩描绘：

[frʌm; frəm]	[fɑːr]	[ðeɪ]	[sɔː]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[freʃ]	[ænd; ənd]	[fer]	,
From	**far**	**they**	**saw**	**the**	**island**	**fresh**	**and**	**fair**	**,**
从	远的	他们	锯	这	岛	新鲜的	和	公平的	,

他们远远地看到这座岛屿清新美丽。

[wɪtʃ]	['viːnəs]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['wɔːtərz]	['gaɪdɪŋ]	[droʊv]
Which	**Venus**	**o'er**	**the**	**waters**	**guiding**	**drove**
哪个	金星	超过	这	水	指导	驾驶

是哪位维纳斯引领着我们驶过水面

(	[iːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ðə; ði]	['kænvəs]	[waɪt]	[dʌθ; dəθ]	[ber]	)	.	.	.	.
(	**E'en**	**as**	**the**	**wind**	**the**	**canvas**	**white**	**doth**	**bear**	**)**	**.**	**.**	**.**	**.**
(	e'en	作为	这	风	这	帆布	白色的	确实	熊	)	.	.	.	.

（如同风吹拂，画布洁白如雪）……

[wer]	[ðə; ði]	[koʊst]	[fɔːrmz]	[ə; eɪ]	[beɪ]	[fɔːr; fər]	['restɪŋ]	-	[pleɪs]	,
Where	**the**	**coast**	**forms**	**a**	**bay**	**for**	**resting**	**-**	**place**	**,**
在哪里	这	海岸	表格	一个	湾	为了	休息	-	地方	,

海岸线形成海湾，可供休憩。

[kɜːrvd]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	['kwaɪət]	,	[ænd; ənd]	[huːz]	['ʃaɪnɪŋ]	[sænd]
Curved	**and**	**all**	**quiet**	**,**	**and**	**whose**	**shining**	**sand**
弯曲	和	全部	安静的	,	和	谁	灼灼	沙

弯曲而静谧，闪耀着沙光

[ɪz]	['peɪntɪd]	[wɪð; wɪθ]	[red]	['ʃɛlz]	[baɪ]	['viːnəs]	-	[hænd]	.	.	.	.
Is	**painted**	**with**	**red**	**shells**	**by**	**Venus**	**'**	**hand**	**.**	**.**	**.**	**.**
是	绘	和	红色的	贝壳	经过	金星	-	手	.	.	.	.

是维纳斯亲手用红色贝壳绘制的……

[θriː]	['bjuːtiəs]	[maʊnts]	[raɪz]	['noʊbli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[vjuː]	,
Three	**beauteous**	**mounts**	**rise**	**nobly**	**to**	**the**	**view**	**,**
三	美丽的	安装	上升	高贵地	到	这	看法	,

三座秀丽的山峰巍然耸立，尽收眼底。

['lɪftɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['greɪsf(ə)l]	[praɪd]	[ðer; ðər]	-	[hed]	,	-
Lifting	**with**	**graceful**	**pride**	**their**	**sweeling**	**head**	**,**	**154**
举重	和	优美	自豪	他们的	-	头	,	-

他们昂起肿胀的头颅，姿态优雅而骄傲，154

[ɔː(r)]	[wɪtʃ]	[ɪ'næmld]	[græs]	[ə'dɔrnɪŋ]	[gruː]	.
O'er	**which**	**enamelled**	**grass**	**adorning**	**grew**	**.**
超过	哪个	珐琅	草	装饰	生长	.

其上生长着珐琅质的青草。

[ɪn]	[ðɪs]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['lʌvli]	['aɪlənd]	[glæd]	,
In	**this**	**delightful**	**lovely**	**island**	**glad**	**,**
在	这	愉快	迷人的	岛	高兴的	,

在这个令人愉悦的美丽岛屿上，我很高兴，

[braɪt]	['lɪmpɪd]	[striːmz]	[ðer; ðər]	['rʌʃɪŋ]	['wɔːtərz]	[θruː]
Bright	**limpid**	**streams**	**their**	**rushing**	**waters**	**threw**
明亮的	清澈的	溪流	他们的	匆忙	水	扔

清澈明亮的溪流，奔腾的河水冲刷着

[frʌm; frəm]	[haɪts]	[wɪð; wɪθ]	[rɪtʃ]	[lʌg'ʒʊriənt]	['vɜːrdʒər]	[klæd]	,
From	**heights**	**with**	**rich**	**luxuriant**	**verdure**	**clad**	**,**
从	高度	和	富有的	茂盛的	绿意盎然	覆膜	,

从绿意盎然、郁郁葱葱的高处俯瞰，

-	[mɪdst]	[ðə; ði]	[waɪt]	[rɑːks]	[ə'bʌv]	,	[ðer; ðər]	[sɔːrs]	[dɪ'raɪv]	,
'	**Midst**	**the**	**white**	**rocks**	**above**	**,**	**their**	**source**	**derive**	**,**
-	中间	这	白色的	岩石	多于	,	他们的	来源	派生	,

“在上方白色岩石之间，它们的源头涌出，

[ðə; ði] [striːmz] ['sɑːnərəs] , [swiːt] , [ænd; ənd]['fjuːdʒətɪv] . . . .
The streams sonorous , sweet , and fugitive . . . .
这 溪流 响亮的 , 甜的 , 和 逃犯 . . . .
溪流潺潺、甜美、奔流不息……

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [triːz] [tɔːrd] ['hev(ə)n] [ðer; ðər] ['sʌmits] [reɪz] ,
A thousand trees toward heaven their summits raise ,
一个 千 树木 朝向 天堂 他们的 峰会 增加 ,
千棵树高耸入云，树梢直插云霄。

[wɪð; wɪθ] [fruːts] [ˌoʊdər'ɪfərəs] [ænd; ənd] [fer] ;
With fruits odoriferous and fair ;
和 水果 有气味的 和 公平的 ;
果实香气浓郁，色泽金黄；

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [ɪn] [ɪts] [prə'duːs] [braɪt] [dɪ'spleɪz]
The orange in its produce bright displays
这 橙子 在 它是 生产 明亮的 显示器
橙子在农产品中呈现出鲜艳的色彩

[ðə; ði] [tɪnt] [ðæt] ['dæfni] ['kærid] [ɪn] [hɜːr; hər] [her] ;
The tint that Daphne carried in her hair ;
这 着色 那 芫 携带 在 她 头发 ;
达芙妮头发上的那抹颜色；

[ðə; ði] ['sɪtrən] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪts] ['bræntʃɪz] [leiz] ,
The citron on the ground its branches lays ,
这 香橼 在 这 地面 它是 分支 躺下 ,
香橼倒在地上，枝条散落一地。

['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [weɪts] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [ber] ;
Laden with yellow weights it cannot bear ;
拉登 和 黄色的 重量 它 不能 熊 ;
它背负着无法承受的黄色重物；

[ðə; ði] ['bjuːtiəs] ['mɛlənz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [pər'fjuːm]
The beauteous melons , which the whole perfume
这 美丽的 甜瓜 , 哪个 这 所有的 香水
美丽的甜瓜，散发着浓郁的香气

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['bʊzəm] [ɪn][ðer; ðər][fɔːrm] [ə'suːm] .
The virgin bosom in their form assume .
这 处女 怀 在 他们的 形式 认为 .
她们的胸膛呈现出处女般的模样。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [triːz] , [wɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [kəm'baɪn]
The forest trees , which on the hills combine
这 森林 树木 , 哪个 在 这 丘陵 结合
山上的森林树木结合在一起

[tuː; tə][ɪ'noʊb(ə)l][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['liːfi] [her] ,
To ennoble them with leafy hair o'ergrown ,
到 使高贵 他们 和 绿叶 头发 过度生长 ,
为了使他们披上茂盛的绿发，

[ɑːr; ər] ['pɑːplər] [ʌv; əv][æl'saidiz] ; ['lɔrəlz] [ʃaɪn] ,
Are poplars of Alcides ; laurels shine ,
是 白杨树 的 阿尔西德斯 ; 月桂树 闪耀 ,
白杨树是阿尔西德斯的；月桂树闪耀着光芒，

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [gɑːd] [lʌvd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ;
The which the shining God loved as his own ;
这 哪个 这 灼灼 上帝 喜爱 作为 他的 自己的 ;
就是那闪耀的神所爱的，如同他自己的孩子一样；

['mɜːrtl]	[ʌv; əv]	[ˌsɪθə'riə]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[paɪn]
Myrtles	**of**	**Cytherea**	**with**	**the**	**pine**
桃金娘	的	西瑟蕾亚	和	这	松树

紫檀与松树

[ʌv; əv]	['sibə,li:]	,	[baɪ]	['ʌðər]	[lʌv]		;
Of	**Cybele**	**,**	**by**	**other**	**love**	**o'erthrown**	**;**
的	西布莉	,	经过	其他	爱	被推翻	;

西布莉，因另一段爱情而倾倒；

[ðə; ði]	['sprediŋ]	['saɪprəs]	[triː]	[pɔɪnts]	[aʊt]	[wer]	[laɪz]
The	**spreading**	**cypress**	**tree**	**points**	**out**	**where**	**lies**
这	传播	柏	树	积分	出去	在哪里	谎言

枝繁叶茂的柏树指明了方向

[ðə; ði]	[siːt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'θɪriəl]	['pærədaɪs]	.	.	.	.
The	**seat**	**of**	**the**	**ethereal**	**paradise**	**.**	**.**	**.**	**.**
这	座位	的	这	空灵的	天堂	.	.	.	.

空灵天堂的所在地……

['pɔm,grænɪts]	['ruːbɪkənd]	[breɪk]	[fɔːrθ]	[ænd; ənd]	[ʃaɪn]	,
Pomegranates	**rubicund**	**break**	**forth**	**and**	**shine**	**,**
石榴	红润的	休息	前进	和	闪耀	,

红宝石般的石榴绽放，闪耀光芒。

[ə; eɪ]	[tɪnt]	[wer'baɪ]	[ðaʊ]	,	['ruːbi]	,	[luːz]	[ʃiːn]	.
A	**tint**	**whereby**	**thou**	**,**	**ruby**	**,**	**losest**	**sheen**	**.**
一个	着色	由此	你	,	红宝石	,	失败	光泽	.

红宝石啊，你因这层色调而失去光泽。

-	[twɪkst]	[ðə; ði]	[elm]	['bræntʃɪz]	[hæŋz]	[ðə; ði]	['dʒɑːkənd]	[vaɪn]	,
'	**Twixt**	**the**	**elm**	**branches**	**hangs**	**the**	**jocund**	**vine**	**,**
-	中间	这	榆树	分支	悬挂	这	欢乐	藤	,

榆树枝间垂挂着欢快的藤蔓，

[wɪð; wɪθ]	['bræntʃɪz]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[red]	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[griːn]	.	.	.	.
With	**branches**	**some**	**of**	**red**	**and**	**some**	**of**	**green**	**.**	**.**	**.**	**.**
和	分支	一些	的	红色的	和	一些	的	绿色的	.	.	.	.

枝条有的红色，有的绿色……

[ðen]	[ðə; ði]	[rɪ'faɪnd]	[ænd; ənd]	['splendɪd]	['tæpəstri]	,
Then	**the**	**refined**	**and**	**splendid**	**tapestry**	**,**
然后	这	精制	和	灿烂	挂毯	,

然后是那精美绝伦的挂毯，

['kʌvərɪŋ]	[ðə; ði]	['rʌstɪk]	[graʊnd]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	[fiːt]	,
Covering	**the**	**rustic**	**ground**	**beneath**	**the**	**feet**	**,**
覆盖	这	乡村	地面	下面	这	脚	,

覆盖脚下崎岖的地面，

[meɪks]	[ðæt]	[ʌv; əv]	-	[dʌl]	[tuː; tə]	[biː; bi]	,
Makes	**that**	**of**	**Achemeina**	**dull**	**to**	**be**	**,**
制作	那	的	-	乏味的	到	是	,

这使得阿切梅纳变得乏味，

[bʌt; bət]	[meɪks]	[ðə; ði]	['ʃeɪdi]	['væli]	[fɑːr]	[mɔːr]	[swiːt]	.
But	**makes**	**the**	**shady**	**valley**	**far**	**more**	**sweet**	**.**
但	制作	这	阴凉	谷	远的	更多的	甜的	.

但这反而让阴凉的山谷更加甜美。

-	['flaʊərz]	[wɪð; wɪθ]	[hed]	[ɪn'klaɪnd]	[wiː; wi]	[siː]
Cephisian	**flowers**	**with**	**head**	**inclined**	**we**	**see**
-	花朵	和	头	倾斜	我们	看

我们看到倾斜着头部的塞菲西亚花

[ə'baʊt] [ðə; ði] [kɑːm] [ænd; ənd] ['luːsɪd] ['leɪks] [rɪ'triːt] . . . .
About the calm and lucid lake's retreat . . . .
关于 这 冷静的 和 清醒的 湖的 撤退 . . . .

关于那片宁静清澈的湖泊的隐秘之处......

- [twʌz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fænsi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [truː] ,
' Twas difficult to fancy which was true ,
- 那是 难的 到 想要 哪个 曾是 真的 ,

很难分辨哪个才是真相。

['siːɪŋ] [ɑːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɔːl] [tɪnts] [ðə; ði] [seɪm] ,
Seeing on heaven and earth all tints the same ,
看到 在 天堂 和 地球 全部 色调 这 相同的 ,

看哪，天地间万物颜色都一样，

[ɪf] [fer] [ɔː'rɔːrə] [geɪv] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ðer; ðər] [taɪm] ,
If fair Aurora gave the flowers their time ,
如果公平的 极光 给予 这 花朵 他们的 时间 ,

如果美丽的曙光女神给予花朵们时间，

[ɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lʌvli] ['flaʊərz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ;
Or from the lovely flowers to her it came ;
或者 从 这 迷人的 花朵 到 她 它 来了 ;

或者说，它来自那些美丽的花朵；

['flɔːrə] [ænd; ənd] ['zefər] [ðer; ðər] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [druː]
Flora and Zephyr there in painting drew
弗洛拉 和 和风 那里 在 绘画 画

画中的花神和西风

[ðə; ði] ['vaiəlits] ['tɪntɪd] , [æz; əz] [ʌv; əv] ['lʌvəz] - [fleɪm] ,
The violets tinted , as of lovers ' flame ,
这 紫罗兰 有色 , 作为 的 恋人 - 火焰 ,

紫罗兰染上了如同恋人火焰般的颜色，

[ðə; ði] ['aɪrɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊz] [ɔːl] [fer] [ænd; ənd] [freʃ]
The iris , and the rose all fair and fresh
这 鸢尾花 , 和 这 玫瑰 全部 公平的 和 新鲜的

鸢尾花和玫瑰，都美丽清新。

[iːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ; dəθ] [ɑːn] [tʃiːk] [ʌv; əv] ['meɪd(ə)n] [blʌʃ] . . . .
E'en as it doth on cheek of maiden blush . . . .
e'en 作为 它 确实 在 脸颊 的 少女 脸红 . . . .

就像它在少女的脸颊上泛起红晕一样......

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

第10/24页

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [sɪŋz] [ðə; ði] [snoʊ] - [waɪt] [swɑːn] ,
Along the water sings the snow - white swan ,
沿着 这 水 唱歌 这 雪 - 白色的 天鹅 ,

水边传来雪白天鹅的歌声，

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] [ˈfɪləˌmel] . . . .
While from the branch respondeth Philomel . . . .
尽管 从 这 分支 回应 菲洛梅尔 . . . .

而菲洛梅尔则从枝头回应……

[hɪr] , [ɪn][ɪts] [bɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] [nest] , [wɪð; wɪθ] [ker] ,
Here , in its bill , to the dear nest , with care ,
这里 , 在 它是 账单 , 到 这 亲爱的 巢 , 和 关心 ,

在这里，用它的喙，小心翼翼地飞向亲爱的巢穴，

[ðə; ði][ˈræpɪd][ˈlɪt(ə)l][bɜːrd][ðə; ði] [fuːd] [dʌθ; dəθ] [ber] .
The rapid little bird the food doth bear .
这 迅速的 小的 鸟 这 食物 确实 熊 .

这只敏捷的小鸟衔着食物飞来。

[səbˈdʒektɪv] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [ˈbetər] [dɪˈspleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪrɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈepɪk] . -
Subjective feeling for Nature is better displayed in the lyric than the epic . 155
主观 感觉 为了 自然 是 更好的 显示 在 这 歌词 比 这 史诗 . -

对自然的主观感受在抒情诗中比在史诗中更能得到体现。[155]

[ðə; ði] [ˈspænjərd] , [freɪ] [luːˈiːs][diː][ˈliːɔn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l][ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪksˈtiːnθ] -
The Spaniard , Fray Luis de Leon , was a typical example of a sixteenth -
这 西班牙人 , 磨损 路易斯 德 莱昂 , 曾是 一个 典型的 例子 的 一个 第十六 -
[ˈsentʃəri] [ˈlaɪrɪst] ;
century lyrist ;
世纪 抒情诗人 ;

西班牙人弗雷·路易斯·德·莱昂是十六世纪抒情诗人的典型代表；

[fʊl] [ʌv; əv][maɪld][ɪnˈθuːziæzəm][fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] , [ðə; ði] - - [ˈmɪstɪkl] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]
full of mild enthusiasm for Nature , the theosophico - mystical attitude of the
满的 的 温和的 热情 为了 自然 , 这 - - 神秘 态度 的 这
[ˈkæθlɪk] .
Catholic .
天主教 .

对自然充满温和的热情，具有天主教的神智学神秘主义态度。

[ə; eɪ][moʊst][ˈfɜːrvɪd] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [saɪd] [briːðd] [ɪn][ˌes ˈtiː][ˈfrænsɪs]
A most fervid feeling for Nature from the religious side breathed in St Francis
一个 最多 狂热 感觉 为了 自然 从 这 宗教 边 呼吸 在 英石 弗朗西斯
[ʌv; əv] [əˈsiːzi] - - [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪnˈspaɪərd][hɪz; ɪz] [hɪm] [tuː; tə] [ˈbrʌðər] [sʌn] ([ˈkæntɪkoʊ][del] [soʊl])
of Assisi - - the feeling which inspired his hymn to Brother Sun (Cantico del Sole)
的 阿西西 - - 这 感觉 哪个 灵感 他的 圣歌 到 兄弟 太阳 (坎蒂科 del 唯一)
,
,
,

圣方济·亚西西对自然怀有极其虔诚的宗教情怀——这种情怀激发了他创作《太阳颂》（Cantico del Sole）。

[ænd; ənd][led][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪ'dʒɪdiˌoʊ] , [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ] [lʌv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kri'eɪtər] ,
and led his brother Egidio , intoxicated with love to his Creator ,
和 引领 他的 兄弟 埃吉迪奥 , 酣 和 爱 到 他的 创作者 ,
他引领着沉浸在爱中的兄弟埃吉迪奥走向造物主，

[tuː; tə] [kɪs] [triːz] [ænd; ənd] ['rɑːks] [ænd; ənd] [wiːp] ['oʊvər][ðem; ðəm] [-] :
to kiss trees and rocks and weep over them [12] :
到 吻 树木 和 岩石 和 哭泣 超过 他们 [-] :
亲吻树木和岩石，并为之哭泣[12]：

[preɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz] [ɔːl] ,
Praised by His creatures all ,
赞扬 经过 他的 生物 全部 ,
祂的所有造物都赞美祂，

[preɪzd] [biː; bi][ðə; ði] [lɔːrd] [maɪ][gɑːd]
Praised be the Lord my God
赞扬 是 这 主 我的 上帝
赞美我的主，我的神

[baɪ] ['mesə] [sʌn] , [maɪ] ['brʌðər] [ə'bʌv] [ɔːl] ,
By Messer Sun , my brother above all ,
经过 梅塞尔 太阳 , 我的 兄弟 多于 全部 ,
以我最亲爱的兄弟孙先生的名义

[huː] [baɪ][hɪz; ɪz] ['reɪz] [laɪts] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [laɪts] [ðə; ði] [deɪ] - -
Who by his rays lights us and lights the day - -
WHO 经过 他的 射线 灯 我们 和 灯 这 天 - -
祂以祂的光芒照亮我们，照亮白昼——

['reɪdiənt] [ɪz][ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['splendər] [stɔːrd] ,
Radiant is she , with his great splendour stored ,
辐射状 是 她 , 和 他的 伟大的 辉煌 存储 ,
她光彩照人，蕴藏着他伟大的荣光。

[ðaɪ] ['glɔːri] , [lɔːrd] , [kən'fesɪŋ] .
Thy glory , Lord , confessing .
你的 荣耀 , 主 , 坦白 .
主啊，我承认你的荣耀。

[baɪ] ['sɪstər] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz][maɪ] [lɔːrd] [ɪz] [preɪzd] ,
By Sister Moon and Stars my Lord is praised ,
经过 姐姐 月亮 和 星星 我的 主 是 赞扬 ,
月亮和星星姐妹赞美我的主，

[wer] [klɪr] [ænd; ənd] [fer] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ɑːr; ər] [reɪzd]
Where clear and fair they in the heavens are raised
在哪里 清除 和 公平的 他们 在 这 天 是 提高
在晴朗美好的天空中，它们升起

[baɪ] ['brʌðər] [wɪnd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . . .
By Brother Wind , etc . . . .
经过 兄弟 风 , ETC . . . .
温德兄弟等等……

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊər] , [boʊnɑːvɛn'tʊrə] , [tuː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [vəːsiz] ['kaʊntɪd] - -
His follower , Bonaventura , too , in his verses counted - -
他的 追随者 , 博纳文图拉 , 也 , 在 他的 诗句 计数 - -
他的追随者博纳文图拉也在他的诗歌中有所体现——

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['kriːtʃərz] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɑːn][krɑːps] ,
The smallest creatures his brothers and sisters , and called upon crops ,
这 最小 生物 他的 兄弟 和 姐妹 ， 和 称为 之上 农作物 ，
['vɪnjədz] , [triːz] , ['flaʊərz] ,
vineyards , trees , flowers ,
葡萄园 ， 树木 ， 花朵 ，

最小的生物，他的兄弟姐妹，以及庄稼、葡萄园、树木、花朵，

[ænd; ənd][stɑːrz][tuː; tə] [preɪz] [gɑːd] .
and stars to praise God .
和 明星 到 称赞 上帝 .

用星星赞美上帝。

['bəːnəd; bə'nɑːd][vɑːn] [klɛr'voʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] - [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Bernard von Clairvaux made it a principle ' to learn from the earth ,
伯纳德 冯 克莱尔沃 制成 它 一个 原则 - 到 学习 从 这 地球 ，
[triːz] , [kɔːrn] , ['flaʊərz] ,
trees , corn , flowers ,
树木 ， 玉米 ， 花朵 ，

伯纳德·冯·克莱尔沃将“向土地、树木、玉米、花朵学习”作为一项原则。

[ænd; ənd] [græs] - ; [ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə] ['haɪnrɪk] - (['letər] -) :
and grass ' ; and he wrote in his letter to Heinrich Murdach (Letter 106) :
和 草 - ; 和 他 写道 在 他的 信 到 海因里希 - (信 -) :

还有草'；他在给海因里希·默达赫的信中写道（第106封信）：

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪ][hæv; həv] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] ; [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæn; ðən][ɪn] [bʊks]
Believe me , I have proved it ; you will find more in the woods than in books
相信 我 ， 我 有 已证实 它 ； 你 将要 寻找 更多的 在 这 树林 比 在 图书
;
;
;

相信我，我已经证明了；你在森林里发现的东西比在书本里发现的要多得多；

[triːz] [ænd; ənd] [stoʊnz] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [wʌt] [noʊ] ['ʌðər] ['tiːtʃər] [kæn; kən] .
trees and stones will teach you what no other teacher can .
树木 和 石头 将要 教 你 什么 不 其他 老师 能 .

树木和石头会教会你其他老师教不了的东西。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn][ɔːl]['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbdʒekts][æz; əz] - ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdhed] , - ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
He looked upon all natural objects as ' rays of the Godhead , ' copies of a
他 看起来 之上 全部 自然的 对象 作为 - 射线 的 这 神格 ， - 副本 的 一个
[greɪt] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
great original .
伟大的 原来的 .

他将一切自然物体都视为“神性的光芒”，是伟大原物的复制品。

[hɪz; ɪz] [kən'tempəreri] , ['hjuːgəu][vɑːn][ˌes 'tiː] ['vɪktər] , [roʊt] :
His contemporary , Hugo von St Victor , wrote :
他的 当代的 ， 雨果 冯 英石 胜利者 ， 写道 :

他的同代人雨果·冯·圣维克托写道：

[ðə; ði] [hoʊl] ['vɪzəb(ə)l][wɜːrld][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['fɪŋgər][ʌv; əv][gɑːd] .
The whole visible world is like a book written by the finger of God .
这 所有的 可见的 世界 是 喜欢 一个 书 书面 经过 这 手指 的 上帝 .

整个可见的世界就像上帝用手指写成的一本书。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] , [ænd; ənd][ɔːl]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] ['fɪgjərz] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
It is created by divine power , and all human beings are figures placed in it ,
它 是 创建 经过 神圣的 力量 ， 和 全部 人类 生物 是 数据 放置 在 它 ，

它是由神力创造的，所有人类都是其中的人物。

[nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [friː] - [wɪl] [ʌv; əv][mæn] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈvɪzəb(ə)l][saɪn]
not to shew the free - will of man , but as a revelation and visible sign
不是 到 展示 这 自由的 - 将要 的 男人 , 但 作为 一个 启示 和 可见的 符号
, [baɪ][dɪˈvaɪn] [wɪl] ,
, by divine will ,
, 经过 神圣的 将要 ,

并非为了展现人的自由意志，而是作为神圣意志的启示和可见的标志。

[ʌv; əv][ˈɡɑːdz][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ˈwɪzdəm] .
of God's invisible wisdom .
的 神的 无形的 智慧 .

上帝那看不见的智慧。

But156
But156
But156

但156

[æz; əz][wʌn] [huː] [ˈoʊnli] [ɡlɑːnsiz] [æt; ət][æn; ən][ˈoʊpən] [bʊk] [siːz] [maːrks][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,
as one who only glances at an open book sees marks on it ,
作为 一 WHO 仅有的 眼神 在 一个 打开 书 看到 标记 在 它 ,

就像只瞥一眼打开的书的人只能看到上面的标记一样，

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [riːd] [ðə; ði] [ˈletərz] , [soʊ][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈsenʃuəl] [mæn] ,
but does not read the letters , so the wicked and sensual man ,
但 做 不是 读 这 信件 , 所以 这 邪恶 和 感性的 男人 ,

但他并不阅读信件，所以这个邪恶而好色的男人，

[ɪn] [huːm] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ɡɑːd][ɪz][nɑːt] ,
in whom the spirit of God is not ,
在 谁 这 精神 的 上帝 是 不是 ,

那些没有神灵的人，

[siːz] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ˈvɪzəb(ə)l] [ˈbiːɪŋs] [ænd; ənd][nɑːt][ðer; ðər] [diːpər] [pɑːrts] .
sees only the outer surface of visible beings and not their deeper parts .
看到 仅有的 这 外 表面 的 可见的 生物 和 不是 他们的 更深 部分 .

只能看到可见生物的外表，而看不到它们的内在部分。

[ˈdʒɜːrmən] [ˈmɪstɪks] [roʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪn] ; [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [frænˈsɪskən]
German mystics wrote in the same strain ; for instance , the popular Franciscan
德语 神秘主义者 写道 在 这 相同的 拉紧 ; 为了 实例 , 这 受欢迎的 方济会
[ˈpriːtʃər] , [ˈbɝːˌθoʊld][vɑːn][ˈrei^ənsbjrk,-b\\:^] (-) ,
preacher , Berthold von Regensburg (1272) ,
牧师 , 贝特霍尔德 冯 雷根斯堡 (-) ,

德国神秘主义者也以同样的风格写作；例如，颇受欢迎的方济各会传教士贝特霍尔德·冯·雷根斯堡（1272 年）。

[huːz] [ˈsəːmənz] [ɑːn] [fiːldz] [ænd; ənd] [medəuz] [druː] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈhɪrər] ,
Whose sermons on fields and meadows drew many thousands of hearers ,
谁 布道 在 字段 和 草地 画 许多 数千 的 听众 ,

他的布道主题是田野和草地，吸引了成千上万的听众。

[ænd; ənd] [muːvd] [ðem; ðəm] [ˈpɑːrtli] [baɪ][ðə; ði][ʌnˈjuːʒuəl] [ˈfreʃnəs] [ænd; ənd][vaɪˈtæləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaɪəs]
and moved them partly by the unusual freshness and vitality of his pious
和 已搬 他们 部分 经过 这 异常 新鲜 和 活力 的 他的 虔诚的
[ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] ,
feeling for Nature ,
感觉 为了 自然 ,

他对自然虔诚的感情中蕴含着一种不同寻常的清新和活力，这在一定程度上感动了他们。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈflɔːrɪd] [simˈbɔlikəl] [ækˈsesəri] ,
in spite of many florid symbolical accessories ,
在 尽管如此 的 许多 佛罗里达 象征性的 配件 ,

尽管有许多华丽的象征性配饰，

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd] [ə'gen] [ɪn] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['mɪstɪks] , [ænd; ənd]
such as we find again in Ekkehart and other fifteenth - century mystics , and
这样的 作为 我们 寻找 再次 在 - 和 其他 第十五 - 世纪 神秘主义者 , 和
[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['taʊlər] ,
especially in Tauler ,
尤其 在 陶勒 ,

例如，我们在埃克哈特和其他十五世纪的神秘主义者，尤其是陶勒的著作中，再次发现了类似的观点。

['suːzoʊ] , [ænd; ənd] - .
Suso , and Ruysbroek .
苏索 , 和 - .

苏索和鲁伊斯布鲁克。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['prɑːfɪtəs] [ænd; ənd] ['faʊndres] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrdər] [bɪr'gɪtə] (-) [held] [ðæt]
The northern prophetess and foundress of an Order Birgitta (1373) held that
这 北方 女先知 和 创始人 的 一个 命令 比尔吉塔 (-) 握住 那
[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] [wʌz; wəz][ɪn][ɔːl]['vɪzəb(ə)l] [θɪŋz] :
the breath of the Creator was in all visible things :
这 气息 的 这 创作者 曾是 在 全部 可见的 事物 :

北方女先知兼修会创始人布里吉塔（1373 年）认为，造物主的气息存在于一切可见的事物之中：

- [wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [pə'veɪdɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][hɜːr; hər] ['vɪʒənz] , - [sez] [hæmɝɪk] , [-]
' We feel it pervading us in her visions , ' says Hammerich , [13]
- 我们 感觉 它 普遍存在 我们 在 她 愿景 , - 说道 哈默里奇 , [-]

“我们在她的幻象中感受到了这一点，”哈默里奇说，[13]

['weðər] [baɪ] ['gə:gliŋ] [brʊk] [ɔːr] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['fɝːz] .
Whether by gurgling brook or snow - covered firs .
无论 经过 淙淙 溪 或者 雪 - 涵盖 杉树 .

无论是在潺潺溪流旁，还是在白雪皑皑的杉树林边。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [wen] [ðə; ði] ['prɑːfɪtəs] [liːdz] [ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swiːdɪʃ]
It is with us when the prophetess leads us along the ridges of the Swedish
它 是 和 我们 什么时候 这 女先知 线索 我们 沿着 这 山脊 的 这 瑞典
[koʊst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sɜːrdʒɪŋ] [weɪvz] [ɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪn] ,
coast with their surging waves or down the shaft of a mine ,
海岸 和 他们的 滔滔 波浪 或者 向下 这 轴 的 一个 矿 ,

当女先知带领我们沿着瑞典海岸汹涌的波涛前行，或深入矿井时，它与我们同在。

[ɔːr][tuː; tə]['wɑːndər][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [θruː] ['vɪnjədz] [bɪ'twiːn] ['roʊziz][ænd; ənd] ['liliz]
or to wander in the quiet of evening through vineyards between roses and lilies
或者 到 漫步 在 这 安静的 的 晚上 通过 葡萄园 之间 玫瑰 和 百合花
,
,
,

或者在傍晚的静谧中漫步于葡萄园，徜徉在玫瑰和百合花之间。

[waɪl] [ðə; ði] [duː] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['belz] [rɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['ɑːveɪ][mə'riːə] .
while the dew is falling and the bells ring out the Ave Maria .
尽管 这 露 是 坠落 和 这 铃铛 戒指 出去 这 大道 玛丽亚 .

当露水落下，钟声响起《圣母颂》。

[vɪn'sɛnʃəs] [vaːn] [bəu'vei] (-) [ɪn][hɪz; ɪz] ['spekjələm] - ['deměnstreits] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv]
Vincentius von Beauvais (1264) in his Speculum Naturæ demonstrates the value of
文森蒂乌斯 冯 博韦 (-) 在 他的 窥阴器 - 证明 这 价值 的
['stʌdiɪŋ] ['neɪtʃər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['mɔːrəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ;
studying Nature from a religious and moral point of view ;
学习 自然 从 一个 宗教 和 道德 观点 的 看法 ;

文森蒂乌斯·冯·博韦（1264 年）在其著作《自然之镜》中论证了从宗教和道德角度研究自然的价值；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːr'θuːʒən] ['dʒen(ə)rəl] , [daiə'nisiəs] [vɑːn] ['rɪkəl] (-) ,
and the Carthusian general , Dionysius von Rickel (1471) ,
和 这 卡尔特教派 一般的 , 狄奥尼修斯 冯 里克尔 (-) ,

还有卡尔特教团将军狄奥尼修斯·冯·里克尔（1471 年），

[ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][gɑːd] ([diː] -
in his paper On the beauty of the world and the glory of God (De venustate
在 他的 纸 在 这 美丽 的 这 世界 和 这 荣耀 的 上帝 (德 -
['mʌndi] [et] [diː] - ['deɪ,i]) [sez] [ɪn] ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . :
mundi et de pulchritudine Dei) says in Chapter xxii . :
蒙迪 等 德 - 德伊) 说道 在 章 二十二 . :

他在论文《论世界之美与上帝的荣耀》（De venustate mundi et de pulchritudine Dei）第二十二章中写道：

- [ɔːl] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɜːrld] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [aʊt] -
' All the beauty of the animal world is nothing but the reflection and out -
- 全部 这 美丽 的 这 动物 世界 是 没有什么 但 这 反射 和 出去 -
[floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bjuːti] [ʌv; əv][gɑːd] ,
flow of the original beauty of God ,
流动 的 这 原来的 美丽 的 上帝 ,

“动物界的一切美丽，都不过是上帝原本之美的反映和流露。”

- [ænd; ənd] ['gɪvz] [æz; əz] ['speʃ(ə)l] [ɪg'zæmpəlz] :
' and gives as special examples :
- 和 给予 作为 特别的 示例 :

并举例说明：

['roʊziz] , ['liliz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] ['flaʊərz] , ['ʃeɪdi] [wʊdz] , [paɪn] [triːz] ,
Roses , lilies , and other beautiful and fragrant flowers , shady woods , pine trees ,
玫瑰 , 百合花 , 和 其他 美丽的 和 香 花朵 , 阴凉 树林 , 松树 树木 ,
['plez(ə)nt] [medəuz] , -
pleasant meadows , 157
令人愉快的 草地 , -

玫瑰、百合和其他美丽芬芳的花朵，阴凉的树林，松树，宜人的草地，157

[haɪ] , ['maʊntnz] , [sprɪŋz] , [striːmz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
high , mountains , springs , streams and rivers ,
高的 , 山脉 , 弹簧 , 溪流 和 河流 ,

高山、泉水、溪流和河流

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] [siː] . . . [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ʃaɪn] [ðə; ði]
and the broad arm of the immeasurable sea . . . and above all shine the
和 这 广阔 手臂 的 这 无法估量的 海 . . . 和 多于 全部 闪耀 这
[stɑːrz] ,
stars ,
明星 ,

还有浩瀚无垠的大海……以及闪耀在它们之上的繁星。

[kəm'pliːtɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [skaɪ][ɪn] ['wʌndərf(ə)l] ['splendər] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk]['ɔːrdər] .
completing their course in the clear sky in wonderful splendour and majestic order .
完成 他们的 课程 在 这 清除 天空 在 精彩的 辉煌 和 雄伟 命令 .

它们在晴朗的天空中，以壮丽的景色和雄伟的秩序，完成了它们的旅程。

- [vɑːn] - , [ə; eɪ] ['spænjərd] , [huː] ['stʌdid] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [æt; ət]
Raymundus von Sabieude , a Spaniard , who studied medicine and philosophy at
- 冯 - , 一个 西班牙人 , WHO 研究 药品 和 哲学 在
[tuː'luːz] ,
Toulouse ,
图卢兹 ,

雷蒙德·冯·萨比厄德，一位西班牙人，曾在图卢兹学习医学和哲学。

[ænd; ənd] [roʊt] [hɪz; ɪz][ˌθiːə'loʊdʒiə] ['nætʃrəlɪs] [ɪn] - , [kən'sɪdərd] ['neɪtʃər] , [laɪk] ['tɔməs] [ə'kwaɪnəs] ,
and wrote his Theologia Naturalis in 1436 , considered Nature , like Thomas Aquinas ,
和 写道 他的 神学 自然 在 - , 经过考虑的 自然 , 喜欢 托马斯 阿奎那 ,

他在1436年撰写了《自然神学》，像托马斯·阿奎那一样，认为自然是自然的一部分。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪstɪkl] [ænd; ənd] [skə'læstɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
from a mystical and scholastic point of view ,
从 一个 神秘 和 学术 观点 的 看法 ,

从神秘主义和经院哲学的角度来看，

[æz; əz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [ɪn][ə; eɪ]['grædʒueɪtɪd] [skeɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst] [tuː; tə][ðə; ði]
as made up of living beings in a graduated scale from the lowest to the
作为 制成 向上 的 活的 生物 在 一个 毕业 规模 从 这 最低 到 这
[haɪɪst; 'haɪəst] ;
highest ;
最高 ;

由生物体按从最低到最高的等级排列而成；

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɔ:did] [hɜːr; hər][ɪn] [tɜːrmz] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [poʊp] ['klemənt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
and he lauded her in terms which even Pope Clement VII .
和 他 备受赞誉 她 在 条款 哪个 甚至 教皇 克莱门特 七 .

他对她的赞扬之词，甚至连教皇克莱门特七世都赞叹不已。

[θɔːt] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .
thought exaggerated .
想法 夸张的 .

想法有些夸张。

['paɪəti][ɪn][hɪm; ɪm] [went] [hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] [laɪk] ['beɪkənz] ,
Piety in him went hand in hand with a natural philosophy like Bacon's ,
虔诚 在 他 去 手 在 手 和 一个 自然的 哲学 喜欢 培根的 ,

他的虔诚与培根式的自然哲学相辅相成。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ðæn; ðən] ['fiːlɪŋ] .
and his interest in Nature was rather a matter of intellect than feeling .
和 他的 兴趣 在 自然 曾是 相当 一个 事情 的 智力 比 感觉 .

他对自然的兴趣更多是出于理性而非感性。

[gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [tuː] [bʊks] - - [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] , [ɔːr] ['neɪtʃər] ,
God has given us two books - - the book of all living beings , or Nature ,
上帝 有 给定 我们 二 图书 - - 这 书 的 全部 活的 生物 , 或者 自然 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] ['skrɪptʃər] .
and the Holy Scriptures .
和 这 圣 经文 .

上帝赐予我们两本书——《自然之书》（又称《万物之书》）和《圣经》。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wen] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd]
The first was given to man from the beginning when all things were created
这 第一的 曾是 给定 到 男人 从 这 开始 什么时候 全部 事物 是 创建
,
,
,

第一样东西是万物创造之初就赐予人类的。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['fɪŋgər] [ʌv; əv]
for each living being is but a letter of the alphabet written by the finger of
为了 每个 活的 存在 是 但 一个 信 的 这 字母 书面 经过 这 手指 的
[gɑːd] ,
God ,
上帝 ,

每个生命都不过是上帝用手指写下的字母表中的一个字母而已。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðər] [æz; əz][ə; eɪ] [bʊk] [ɪz][ʌv; əv] ['letərz] . .
and the book is composed of them all together as a book is of letters . .
和 这 书 是 由 的 他们 全部 一起 作为 一个 书 是 的 信件 . .
.
:
.

这本书是由所有这些字母组合而成的，就像书是由信件组成一样……

[mæn][ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['letər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
man is the capital letter of this book .
男人 是 这 首都 信 的 这 书 .

这本书的核心是“人”。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['fɔːlsəˌfaɪd][ænd; ənd] [spɔɪlt] , [bʌt; bət] [fə'mɪliər] [ænd; ənd]
This book is not like the other , falsified and spoilt , but familiar and
这 书 是 不是 喜欢 这 其他 , 伪造 和 被宠坏了 , 但 熟悉的 和
[ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ;
intelligible ;
可理解的 ;

这本书不像其他那些篡改和歪曲的书那样，而是熟悉且易于理解的；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [mæn] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ə'biːdiənt] , [ə; eɪ]['heɪtər][ʌv; əv]['iːv(ə)l][ænd; ənd]
it makes man joyous and humble and obedient , a hater of evil and
它 制作 男人 欢乐 和 谦逊的 和 听话 , 一个 仇恨者 的 邪恶的 和
[ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] .
a lover of virtue .
一个 情人 的 美德 .

它使人快乐、谦逊、顺从，憎恶邪恶，热爱美德。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][sæ'vɑːnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] [huː] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [ɪn'dʌktɪv] ['meθəd] [tuː; tə] ['neɪtʃər]
Among the savants of the Renaissance who applied the inductive method to Nature
之中 这 学者 的 这 复兴 WHO 应用 这 归纳法 方法 到 自然
[bɪ'fɔːr] ['beɪkən] ,
before Bacon ,
前 熏肉 ,

在培根之前，文艺复兴时期运用归纳法研究自然的学者中，

[-] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['paɪəs] ['spænjərd] [luː'iːs] [vaɪvz] (-) ,
[14] we must include the thoughtful and pious Spaniard Luis Vives (1540) ,
[-] 我们 必须 包括 这 周到 和 虔诚的 西班牙人 路易斯 活物 (-) ,

[14] 我们必须包括深思熟虑且虔诚的西班牙人路易斯·维韦斯（1540 年），

[huː] [roʊt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['juːsləs] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ælkimɪsts] [ænd; ənd] [əs'trɒlədʒəz] [ə'baʊt]
who wrote concerning the useless speculations of alchemists and astrologers about
WHO 写道 有关 这 无用 猜测 的 炼金术士 和 占星家 关于
[ə'kʌlt] [θɪŋz] :
occult things :
神秘学 事物 :

他曾撰文批评炼金术士和占星家对神秘事物的无用推测：

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɑːrgjuːɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [hɪr] , [bʌt; bət]['saɪlənt][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃər] . -
' It is not arguing that is needed here , but silent observation of Nature . '
- 它 是 不是 争论 那 是 需要 这里 , 但 沉默的 观察 的 自然 . -

“这里需要的不是争论，而是对自然的静默观察。”

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [hiː; hi] [sed] , [wʊd] [sɜːrv] [bəʊθ] ['bɑːdi][ænd; ənd] [soʊl] .
Knowledge of Nature , he said , would serve both body and soul .
知识 的 自然 , 他 说 , 会 服务 两个都 身体 和 灵魂 .

他说，了解自然对身心都有益处。

[ðə; ði] ['tendər] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪrɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪk] , [luː'iːs][diː]['liːɔn] , ['fɑːloʊd] [nekst] . [-]

The tender religious lyrics of the mystic , Luis de Leon , followed next . [16]

这 投标 宗教 歌词 的 这 神秘 , 路易斯 德 莱昂 , 随后 下一个 . [-]

接下来是神秘主义者路易斯·德·莱昂温柔的宗教歌词。[16]

[hɪz; ɪz] [laɪf] (- - -) [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .

His life (1521 - 1591) brings us up to the days of the Inquisition .

他的 生活 (- - -) 带来 我们 向上 到 这 天 的 这 宗教裁判所 .

他的一生（1521-1591）一直延续到宗教裁判所时期。

[hiː; hi] [hɪm'self] , [æn; ən] ['eksələnt] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][mæn][ʌv; əv] ['saɪəns] ,

He himself , an excellent teacher and man of science ,

他 他自己 , 一个 出色的 老师 和 男人 的 科学 ,

他本人是一位优秀的教师和科学家，

[wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [fɔːr; fər] [ə'pɪnjənz] [tuː] ['oʊpənli] [ɪk'sprest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ;

was imprisoned for years for opinions too openly expressed in his writings ;

曾是 被监禁 为了 年 为了 意见 也 公然 表达 在 他的 著作 ;

他因在作品中公开表达观点而被监禁多年；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['verid] ['fɔːtʃənz] [hiː; hi] never158

but with all his varied fortunes he never158

但 和 全部 他的 多种多样 财富 他 never158

但他无论境遇如何变幻莫测，都从未158

[lɔːst][hɪz; ɪz] [ɪ'neɪt] ['mænlinəs] [ænd; ənd] ['tendərnəs] .

lost his innate manliness and tenderness .

丢失的 他的 先天 男子气概 和 压痛 .

他失去了与生俱来的男子气概和温柔。

[hɪz; ɪz] [baɪ'ɑːgrəfər] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['hɑːlədeɪz] [bɪ'gæn] ,

His biographer tells us , that as soon as the holidays began ,

他的 传记作家 讲述 我们 , 那 作为 很快 作为 这 假期 开始 ,

他的传记作者告诉我们，假期一开始，

[hiː; hi] [wʊd] ['hɜːri] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gluːmi] ['lektʃər] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['stjʊdnts]

he would hurry away from the gloomy lecture rooms and the noisy students

他 会 匆忙 离开 从 这 阴沉 演讲 房间 和 这 嘈杂 学生

[æt; ət][ˌsælə'mæŋkə; ˌsɑːlɑː'mɑːŋkɑː] ,

at Salamanca ,

在 萨拉曼卡 ,

他会匆匆离开萨拉曼卡阴暗的教室和喧闹的学生。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,

to the country ,

到 这 国家 ,

对该国而言，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] [ɪ'steɪt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

where he had taken an estate belonging to a monastery at the foot of

在哪里 他 有 已采取 一个 财产 属于 到 一个 修道院 在 这 脚 的

[ə; eɪ] [hɪl] [baɪ][ə; eɪ]['rɪvər] ,

a hill by a river ,

一个 爬坡道 经过 一个 河 ,

他在那里获得了一处属于山脚下河边一座修道院的庄园。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [kloʊz] [baɪ] .

with a little island close by .

和 一个 小的 岛 关闭 经过 .

附近还有一个小岛。

[ˌaɪ ˈtiː]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[ʌnˈkʌltɪveɪtɪd]	[ˈɡɑːrdn]	,	[meɪd]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[baɪ]	[faɪn]	[oʊld]	[triːz]	,
It	**had**	**a**	**large**	**uncultivated**	**garden**	**,**	**made**	**beautiful**	**by**	**fine**	**old**	**trees**	**,**
它	有	一个	大的	未开垦的	花园	，	制成	美丽的	经过	美好的	老的	树木	，

它有一个很大的未开垦的花园，里面长满了美丽的古树。

[wɪð; wɪθ]	[pæðz]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	[vaɪnz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[striːm]	[ˈrʌnɪŋ]	[θruː]	[ˌaɪ ˈtiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈrɪvər]	,
with	**paths**	**among**	**the**	**vines**	**and**	**a**	**stream**	**running**	**through**	**it**	**to**	**the**	**river**	**,**
和	路径	之中	这	藤蔓	和	一个	溪流	跑步	通过	它	到	这	河	，

葡萄藤间有小径，一条小溪从中流过，最终汇入河流。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[ˈævənuː]	[ʌv; əv]	[ˈpɑːplər]	[huːz]	[ˈrʌs(ə)l]	[ˈblendɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[nɔɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
and	**a**	**long**	**avenue**	**of**	**poplars**	**whose**	**rustle**	**blended**	**with**	**the**	**noise**	**of**	**the**
和	一个	长的	大街	的	白杨树	谁	沙沙	混合	和	这	噪音	的	这

[mɪl]	-	[wiːl]	.
mill	**-**	**wheel**	**.**
磨	-	车轮	.

还有一排长长的白杨树，树荫沙沙作响，与磨坊水车的轰鸣声交织在一起。

[bɪˈjɑːnd]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[vjuː]	[ʌv; əv]	[fiːldz]	.
Beyond	**was**	**a**	**view**	**of**	**fields**	**.**
超过	曾是	一个	看法	的	字段	.

远处是一片田野。

[ˈliːɔn]	[wʊd]	[sɪt]	[fɔːr; fər]	[ˈaʊərz]	[hɪr]	[ˌʌndɪˈstɜːrbd]	,
Leon	**would**	**sit**	**for**	**hours**	**here**	**undisturbed**	**,**
莱昂	会	坐	为了	小时	这里	未受干扰	，

莱昂会在这里一坐就是几个小时，无人打扰。

[ˈdɪpɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[brʊk]	[ˈʌndər]	[ə; eɪ]	[ˈpɑːplər]	-	-	[ðə; ði]	[triː]	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[rɪˈpjuːtɪd]	[tuː; tə]
dipping	**his**	**feet**	**in**	**the**	**brook**	**under**	**a**	**poplar**	**-**	**-**	**the**	**tree**	**which**	**was**	**reputed**	**to**
浸渍	他的	脚	在	这	溪	在下面	一个	白杨	-	-	这	树	哪个	曾是	知名	到

[ˈflɜːrɪʃ]	[ɑːn]	[sænd]	[əˈloʊn]	[ænd; ənd]	[ɡɪv]	[ˈʃeltər]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[bɜːrdz]	[ˈʌndər]	[ˈhev(ə)n]	-	-	[waɪl]	[ðə; ði]
flourish	**on**	**sand**	**alone**	**and**	**give**	**shelter**	**to**	**all**	**the**	**birds**	**under**	**heaven**	**-**	**-**	**while**	**the**
繁荣	在	沙	独自的	和	给	庇护所	到	全部	这	鸟类	在下面	天堂	-	-	尽管	这

[ˈrʌs(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[liːvz]	[sæŋ]	[hɪz; ɪz]	[ˈmelənkɑːli]	[tuː; tə]	[sliːp]	.
rustle	**of**	**the**	**leaves**	**sang**	**his**	**melancholy**	**to**	**sleep**	**.**
沙沙	的	这	树叶	唱	他的	忧郁	到	睡觉	.

他将双脚浸入白杨树下的溪水中——据说这种树只生长在沙地上，为天下所有的鸟儿提供庇护——树叶沙沙作响，抚慰着他的忧郁，让他安然入睡。

[hɪz; ɪz]	[baɪˈɑːɡrəfər]	[ɡoʊz]	[ɑːn]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[ˈspænjərdz]	[ˈspeʃ(ə)l]	[dɪˈlaɪt]	[ɪn]
His	**biographer**	**goes**	**on**	**to**	**say**	**that**	**he**	**had**	**the**	**Spaniard's**	**special**	**delight**	**in**
他的	传记作家	去	在	到	说	那	他	有	这	西班牙人的	特别的	喜	在

[ˈneɪtʃər]	,
Nature	**,**
自然	，

他的传记作者接着说，他继承了西班牙人对自然界的特殊热爱。

[ænd; ənd]	[ˌʌndərˈstʊd]	[hɜːr; hər]	[ˈlæŋɡwɪdʒ]	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	[ˈsiːkrɪts]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[veɪld]
and	**understood**	**her**	**language**	**and**	**her**	**secrets**	**;**	**and**	**the**	**veiled**
和	理解	她	语言	和	她	秘密	；	和	这	含蓄

[ˈsplendər]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[toʊnz]	,	[ˈkʌlərz]	,
splendour	**of**	**her**	**tones**	**,**	**colours**	**,**
辉煌	的	她	音调	，	颜色	，

他听懂了她的语言和她的秘密；以及她语调和色彩中那隐隐透出的华丽，

[ænd; ənd]	[fɔːrmz]	[kʊd; kəd]	[muːv]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[terz]	.
and	**forms**	**could**	**move**	**him**	**to**	**tears**	**.**
和	表格	可以	移动	他	到	眼泪	.

一些形式能让他感动落泪。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[sæt]	[ðer; ðər]	[ɡeɪzɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	,
As	**he**	**sat**	**there**	**gazing**	**at**	**the**	**clouds**	**,**
作为	他	卫星	那里	凝视	在	这	云	，

他坐在那里凝望着云朵，

[hiː; hi]	[felt]	['lɪftɪd]	[ʌp]	[ɪn]	[hɑːrt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkəns]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[θɪŋz]	[ɪn]	[kəm'pærɪsn]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ʌv; əv]	[mæn] .
he	**felt**	**lifted**	**up**	**in**	**heart**	**by**	**the**	**insignificance**	**of**	**all**	**things**	**in**	**comparison**	**with**	**the**	**spirit**	**of**	**man .**
他	毛毡	抬起	向上	在	心	经过	这	微不足道	的	全部	事物	在	比较	和	这	精神	的	男人 .

与人类精神相比，万物都显得微不足道，这让他感到精神振奋。

[ɪn]	[ðə; ði]	[pɪtʃɪŋ]	[ænd; ənd]	['tɔːsɪŋ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	-	[ʃɪps]	[ʌv; əv]	[θɔːt]	-	[hiː; hi]	['nevər]	[lɔːst]	[ðə; ði]	['kɑːnʃəsnəs]	[ʌv; əv]	['neɪtʃɚz]	['bjuːti]	,
In	**the**	**pitching**	**and**	**tossing**	**of**	**his**	**'**	**ships**	**of**	**thought**	**'**	**he**	**never**	**lost**	**the**	**consciousness**	**of**	**Nature's**	**beauty**	**,**
在	这	投球	和	抛掷	的	他的	-	船舶	的	想法	-	他	绝不	丢失的	这	意识	的	自然的	美丽	，

在他“思想之船”的颠簸摇晃中，他从未失去对自然之美的感知。

[ænd; ənd]	[wʊd]	[preɪ]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[tuː; tə]	['kæri]	[hɪz; ɪz]	[saɪz]	[wɪð; wɪθ]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ðer; ðər]	['træŋkwɪl]	[kɔːrs]	[θruː]	['hev(ə)n] .
and	**would**	**pray**	**the**	**clouds**	**to**	**carry**	**his**	**sighs**	**with**	**them**	**in**	**their**	**tranquil**	**course**	**through**	**heaven .**
和	会	祈祷	这	云	到	携带	他的	叹息	和	他们	在	他们的	宁静	课程	通过	天堂 .

他会祈祷云朵带着他的叹息，在它们平静地飘荡于天堂的旅程中。

[hiː; hi]	[lʌvd]	[ðə; ði]	['sʌnraɪz]	,	[bɜːrdz]	,	['flaʊərz]	,	[biːz]	,	['fɪʃɪz]	;	['nʌθɪŋ]	[wʌz; wəz]	['miːnɪŋləs]	[tuː; tə]
He	**loved**	**the**	**sunrise**	**,**	**birds**	**,**	**flowers**	**,**	**bees**	**,**	**fishes**	**;**	**nothing**	**was**	**meaningless**	**to**
他	喜爱	这	日出	，	鸟类	，	花朵	，	蜜蜂	，	鱼	；	没有什么	曾是	无意义的	到

[hɪm; ɪm]	;
him	**;**
他	；

他热爱日出、鸟儿、花朵、蜜蜂、鱼儿；对他来说，没有什么是毫无意义的；

[ɔːl]	[θɪŋz]	[wɜːr; wər]	['letərz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[dɪ'vaɪn]	['ælfəbet]	,	[wɪtʃ]	[maɪt]	[brɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[ə; eɪ]	['mesɪdʒ]	[frʌm; frəm]	[ə'bʌv] .
all	**things**	**were**	**letters**	**in**	**a**	**divine**	**alphabet**	**,**	**which**	**might**	**bring**	**him**	**a**	**message**	**from**	**above .**
全部	事物	是	信件	在	一个	神圣的	字母	，	哪个	可能	带来	他	一个	信息	从	多于 .

万物皆是神圣字母表中的字母，或许能给他带来来自上天的信息。

['neɪtʃər]	[wʌz; wəz]	[sɪm'bɑːlɪk]	;	[ðə; ði]	[ɡloʊ]	[ʌv; əv]	[dɑːn]	[ment]	[ðə; ði]	[ɡloʊ]	[ʌv; əv]	[dɪ'vaɪn]	[lʌv]	;	[ə; eɪ]	[waɪd]	[vjuː]	,
Nature	**was**	**symbolic**	**;**	**the**	**glow**	**of**	**dawn**	**meant**	**the**	**glow**	**of**	**divine**	**love**	**;**	**a**	**wide**	**view**	**,**
自然	曾是	象征性的	；	这	辉光	的	黎明	意思是	这	辉光	的	神圣的	爱	；	一个	宽的	看法	，

大自然具有象征意义；黎明的曙光象征着神圣之爱的光辉；开阔的视野，

[truː]	['friːdəm]	;	[reɪz]	[ʌv; əv]	['sʌnʃaɪn]	,	[reɪz]	[ʌv; əv]	[dɪ'vaɪn]	['ɡlɔːri]	;	[ðə; ði]	['setɪŋ]	[sʌn]	,	[ɪ'tɜːrn(ə)l]	[laɪt]	;	[stɑːrz] ,
true	**freedom**	**;**	**rays**	**of**	**sunshine**	**,**	**rays**	**of**	**divine**	**glory**	**;**	**the**	**setting**	**sun**	**,**	**eternal**	**light**	**;**	**stars ,**
真的	自由	；	射线	的	阳光	，	射线	的	神圣的	荣耀	；	这	环境	太阳	，	永恒	光	；	明星 ，

真正的自由；阳光，神圣荣光；落日，永恒之光；星辰，

['flaʊərz] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] [sprɪŋ] .
flowers of light in an everlasting spring .
花朵 的 光 在 一个 永恒 春天 .

永恒春天中的光芒之花。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ɪts] ['piːsflnəs] ,
His love for the country , especially for its peacefulness ,
他的 爱 为了 这 国家 , 尤其 为了 它是 宁静 ,

他对这个国家的热爱，尤其热爱它的和平。

[wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːli] [ænd; ənd] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæstərəl] ['poʊətri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .
was free from the folly and excess of the pastoral poetry of his day .
曾是 自由的 从 这 蠢事 和 过量的 的 这 牧灵 诗 的 他的 天 .

他摆脱了当时田园诗歌的愚蠢和过分。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [peɪnt] Nature159
He did not paint Nature159
他 做过 不是 画 Nature159

他没有画《自然159》。

[ɪn'taɪərli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] ; [mæn][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [hɜːr; hər]['mæstər] [-] [ɪn][hɪz; ɪz]['poʊəmz]
entirely for her own sake ; man was always her master [15] in his poems
完全 为了 她 自己的 清酒 ; 男人 曾是 总是 她 掌握 [-] 在 他的 诗歌
, [ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] ,
, and he sometimes ,
, 和 他 有时 ,

完全是为了她自己；在他的诗歌中，男人始终是她的主人[15]，而且他有时，

['veri] ['faɪnli] , [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'ferz] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] , [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd]
very finely , introduced himself and his affairs at the close , and represented
非常 精细地 , 介绍 他自己 和 他的 事务 在 这 关闭 , 和 代表
['neɪtʃər] [æz; əz] [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] .
Nature as addressing himself .
自然 作为 解决 他自己 .

在结尾处，他非常巧妙地介绍了自己和他的事务，并描绘了自然界在向他本人讲话的情景。

[hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [traɪz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [saʊndz] - -
His descriptions are short , and he often tries to represent sounds onomato -
他的 描述 是 短的 , 和 他 经常 尝试 到 代表 声音 - -
[poʊ'etɪkli] .
poetically .
诗意地 .

他的描述简短精炼，而且他经常尝试用拟声诗的方式来表现声音。

[ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊd] , ['kwaɪət] [laɪf] [-] :
This is from his ode , Quiet Life [17] :
这 是 从 他的 颂 , 安静的 生活 [-] :

这段文字出自他的颂歌《宁静的生活》[17]：

[oʊ] ['hæpi] [hiː; hi] [huː] [flaɪz]
O happy he who flies
哦 快乐的 他 WHO 苍蝇

飞翔的人啊，多么幸福！

[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔɪzi] [wɜːrld] [ə'weɪ] - -
Far from the noisy world away - -
远的 从 这 嘈杂 世界 离开 - -

远离喧嚣的世界——

[huː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜːrði] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz]
Who with the worthy and the wise
WHO 和 这 值得 和 这 明智的

与贤者和智者同在

[hæθ] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] ['næroʊ] [wei] .
Hath chosen the narrow way .
有 选定 这 狭窄的 方式 .

他选择了窄路。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] [roʊd]
The silence of the secret road
这 沉默 的 这 秘密 路

秘密之路的寂静

[ðæt] [liːdz] [ðə; ði] [soʊl] [tuː; tə]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd][tuː; tə][gɑːd] ! . . .
That leads the soul to virtue and to God ! . . .
那 线索 这 灵魂 到 美德 和 到 上帝 ! . . .

那将引领灵魂走向美德和上帝!

[oʊ] [striːmz] , [ænd; ənd] [ʃeɪdz] , [ænd; ənd] [hɪlz] [ɑːn] [haɪ] ,
O streams , and shades , and hills on high ,
哦 溪流 , 和 色调 , 和 丘陵 在 高的 ,

哦，溪流、树荫和高山，

['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [brest]
Unto the stillness of your breast
到 这 寂静 的 你的 胸部

进入你胸膛的静谧之中

[maɪ] ['wuːndɪd] ['spɪrɪt] [lɔːŋz] [tuː; tə][flai] - -
My wounded spirit longs to fly - -
我的 受伤 精神 长 到 飞 - -

我受伤的灵魂渴望飞翔——

[tuː; tə][flai][ænd; ənd][biː; bi][æt; ət] [rest] .
To fly and be at rest .
到 飞 和 是 在 休息 .

飞翔并保持静止。

[ðʌs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɝːldz] [tem'pestʃuəs] [siː] ,
Thus from the world's tempestuous sea ,
因此 从 这 世界的 暴风雨般的 海 ,

因此，从世界波涛汹涌的大海中，

[oʊ]['dʒent(ə)l] ['neɪtʃər] , [duː][aɪ][tɜːrn][tuː; tə] [ðiː] . . . .
O gentle Nature , do I turn to thee . . . .
哦 温和的 自然 , 做 我 转动 到 你 . . . .

温柔的自然啊，我转向你......

[ə; eɪ] ['gɑːrdn] [baɪ][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd]
A garden by the mountain side
一个 花园 经过 这 山 边

山边的花园

[ɪz] [maɪn] , [huːz] ['flaʊəri] ['blɑsəmɪŋ]
Is mine , whose flowery blossoming
是 矿 , 谁 如花 盛开

是我的，它如花朵般盛开

[ʃoʊ] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['sprɪŋz] [lʌg'ʒʊriənt] [praɪd] ,
Shews , even in spring's luxuriant pride ,
展示 , 甚至 在 春天 茂盛的 自豪 ,

即使在春天万物繁茂的景象中，也能看到......

[wʌt] ['ɔtəmz] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] :
What Autumn's suns shall bring :
什么 秋天的 太阳 将 带来 :

秋日的阳光将带来什么:

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['maʊntənz] ['lɔːfti] [kraʊn]
And from mountain's lofty crown
和 从 山的 高远 王冠
从山巅高耸的冠冕

[ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [rɪl] [kʌmz] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] ;
A clear and sparkling rill comes tumbling down ;
一个 清除 和 闪闪发光 溪流 来 翻滚 向下 ;
清澈闪亮的小溪奔流而下；

[ðen] , ['pɔːzɪŋ] [ɪn][ɪts] ['daʊnwərd] [fɔːrs]
Then , pausing in its downward force
然后 , 暂停 在 它是 向下 力量
然后，它的向下力停顿了一下。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l] [triːz] [ə'mʌŋ] ,
The venerable trees among ,
这 可敬 树木 之中 ,
这些古老的树木，

[ˌaɪ 'tiː] ['gɜːgəlz] [ɑːn][ɪts] ['waɪndɪŋ] [kɔːrs] ;
It gurgles on its winding course ;
它 咕噜声 在 它是 绕线 课程 ;
它沿着蜿蜒的河道汩汩流淌；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [glaidz] [ə'lɔːŋ] ,
And , as it glides along ,
和 , 作为 它 滑翔 沿着 ,
而且，当它滑行而过时，

['gɪvz] ['freʃnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [præŋks]
Gives freshness to the day and pranks
给予 新鲜 到 这 天 和 恶作剧
为一天增添新鲜感，并带来恶作剧

[wɪð; wɪθ]['evər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['flaʊərz] [ɪts] ['mɔːsi] [bæŋks] .
With ever changing flowers its mossy banks .
和 曾经 变化 花朵 它是 苔藓 银行 .
河岸长满青苔，鲜花不断变换。

[ðə; ði] ['wɪspər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːmi] [briːz]
The whisper of the balmy breeze
这 耳语 的 这 芳香 微风
和煦微风的轻柔低语

['skætəz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [swiːts] [ə'raʊnd] ,
Scatters a thousand sweets around ,
散布 一个 千 糖果 大约 ,
撒下上千颗糖果，

[ænd; ənd] [swiːps] [ɪn]['mjuːzɪk] [θruː] [ðə; ði] [triːz]
And sweeps in music through the trees
和 扫荡 在 音乐 通过 这 树木
音乐如潮水般涌入树林。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪŋ] [saʊnd]
With an enchanting sound
和 一个 妖娆 声音
带着迷人的声音

[ðæt] [læps][ðə; ði] [soʊl] [ɪn] [kɑːm] [dɪ'laɪt]
That laps the soul in calm delight
那 圈数 这 灵魂 在 冷静的 喜
那份平静的喜悦轻抚着灵魂。

[wer] [kraʊnz] [ænd; ənd] ['kiŋdəmz] [ɑːr; ər] [fər'gɑːtn] [kwaɪt] .
Where crowns and kingdoms are forgotten quite .
在哪里 皇冠 和 王国 是 被遗忘的 相当 .

在那里，王冠和王国都被彻底遗忘。

[ðə; ði]['poʊəm] , [ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ] , [-] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['lɔːfti] [ɪn'θuːziæzəm] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['paɪəti] :
The poem , The Starry Sky , [18] is full of lofty enthusiasm for Nature and piety :
这 诗 , 这 星空 天空 , [-] 是 满的 的 高远 热情 为了 自然 和 虔诚 :

诗歌《星空》[18]充满了对自然的崇高热情和虔诚：

[wen] ['jɑːndər] ['glɔːriəs] [skaɪ]
When yonder glorious sky
什么时候 远处 辉煌 天空

当那壮丽的天空

['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɪljən] [læmps] [aɪ] ['kɑːntəmpleɪt] ,
Lighted with million lamps I contemplate ,
照明 和 百万 灯 我 沉思 ,

在万盏灯的照耀下，我沉思着，

[ænd; ənd] [tɜːrn] [maɪ] ['dæzld] [aɪ]
And turn my dazzled eye
和 转动 我的 眼花缭乱 眼睛

转过我那双迷离的眼睛

[tuː; tə] [ðɪs] [veɪn] ['mɔːrt(ə)l] [steɪt]
To this vain mortal state
到 这 徒劳 凡人 状态

致这虚妄的凡人状态

[ɔːl] [miːn] [ænd; ənd] ['vɪʒəneri] , [miːn] [ænd; ənd] ['desələt] , -
All mean and visionary , mean and desolate , 160
全部 意思是 和 有远见的 , 意思是 和 荒凉 , -

卑鄙而富有远见，卑鄙而荒凉，160

[ə; eɪ] ['miŋgld] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [griːf]
A mingled joy and grief
一个 混合 喜悦 和 悲伤

喜忧参半

[fɪlz] [ɔːl] [maɪ] [soʊl] [wɪð; wɪθ] [dɑːrk] [sə'lɪsɪtuːd] . . . .
Fills all my soul with dark solicitude . . . .
填充 全部 我的 灵魂 和 黑暗的 关怀 . . . .

我的灵魂深处充满了忧虑和不安……

[lɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːnsərt] [pjʊr]
List to the concert pure
列表 到 这 音乐会 纯的

纯粹音乐会

[ʌv; əv] [jɑːn] [hɑːr'moʊniəs] ['kaʊntləs] [wɜːrld] [ʌv; əv] [laɪt] .
Of yon harmonious countless worlds of light .
的 远 和谐 无数 世界 的 光 .

那是无数和谐的光之世界。

[siː] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɔːrbɪt] [ʃʊr]
See , in his orbit sure
看 , 在 他的 轨道 当然

你看，在他的轨道上肯定

[iːtʃ]	[teɪks]	[hɪz; ɪz]	['dʒɜːrni]	[braɪt]	,
Each	**takes**	**his**	**journey**	**bright**	**,**
每个	需要	他的	旅行	明亮的	,

每个人都带着光明的心情踏上旅程，

[led]	[baɪ]	[æn; ən]	[ˌʌn'siːn]	[hænd]	[θruː]	[ðə; ði]	[væst]	[meɪz]	[ʌv; əv]	[naɪt]	.
Led	**by**	**an**	**unseen**	**hand**	**through**	**the**	**vast**	**maze**	**of**	**night**	**.**
引领	经过	一个	看不见	手	通过	这	广阔的	迷宫	的	夜晚	.

在一只无形的手的引领下，穿过浩瀚的夜色迷宫。

[siː]	[haʊ]	[ðə; ði]	[peɪl]	[muːn]	[roʊlz]
See	**how**	**the**	**pale**	**moon**	**rolls**
看	如何	这	苍白	月亮	卷

看看这轮苍白的月亮是如何滚动的

[hɜːr; hər]	['sɪlvər]	[wiːl]	.	.	.	.
Her	**silver**	**wheel**	**.**	**.**	**.**	**.**
她	银	车轮	.	.	.	.

她的银色车轮……

[siː]	['sætɜːrn]	,	['fɑːðər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['goʊldən]	['aʊərz]	,
See	**Saturn**	**,**	**father**	**of**	**the**	**golden**	**hours**	**,**
看	土星	,	父亲	的	这	金的	小时	,

看看土星，黄金时刻之父，

[waɪl]	[raʊnd]	[hɪm; ɪm]	,	[braɪt]	[ænd; ənd]	[blest]	,
While	**round**	**him**	**,**	**bright**	**and**	**blest**	**,**
尽管	圆形的	他	,	明亮的	和	祝福	,

而他周围，光明而幸福，

[ðə; ði]	[hoʊl]	[em'pɪrɪən]	['ʃaʊɚz]
The	**whole**	**empyrean**	**showers**
这	所有的	天界	淋浴

整个天界的雨

[ɪts]	['glɔːriəs]	[striːmz]	[ʌv; əv]	[laɪt]	[ɑːn]	[ðɪs]	[loʊ]	[wɜːrld]	[ʌv; əv]	['aʊərz]	.
Its	**glorious**	**streams**	**of**	**light**	**on**	**this**	**low**	**world**	**of**	**ours**	**.**
它是	辉煌	溪流	的	光	在	这	低的	世界	的	我们的	.

它那耀眼的光芒照耀着我们这个渺小的世界。

[bʌt; bət]	[huː]	[tuː; tə]	[ðiːz]	[kæn; kən]	[tɜːrn]
But	**who**	**to**	**these**	**can**	**turn**
但	WHO	到	这些	能	转动

但这些人又能向谁转变立场呢?

[ænd; ənd]	[weɪ]	[ðem; ðəm]	-	[genst]	[ə; eɪ]	['wiːpɪŋ]	[wɜːrld]	[laɪk]	[ðɪs]	,
And	**weigh**	**them**	**'**	**gainst**	**a**	**weeping**	**world**	**like**	**this**	**,**
和	称重	他们	-	对抗	一个	哭泣	世界	喜欢	这	,

将它们与这个充满悲伤的世界相比，

[nɔːr]	[fiːl]	[hɪz; ɪz]	['spɪrɪt]	[bɜːrn]
Nor	**feel**	**his**	**spirit**	**burn**
也不	感觉	他的	精神	烧伤

也感受不到他的灵魂燃烧

[tuː; tə]	[græsp]	[soʊ]	[swiːt]	[ə; eɪ]	[blɪs]
To	**grasp**	**so**	**sweet**	**a**	**bliss**
到	抓牢	所以	甜的	一个	极乐

能够把握如此甜蜜的幸福

[ænd; ənd]	[mɔːrn]	[ðæt]	['eksaɪl]	[hɑːrd]	[wɪtʃ]	[hɪr]	[hɪz; ɪz]	['pɔːrʃ(ə)n]	[ɪz]	?
And	**mourn**	**that**	**exile**	**hard**	**which**	**here**	**his**	**portion**	**is**	**?**
和	哀悼	那	流亡	难的	哪个	这里	他的	部分	是	?

难道要为他在此地所遭受的苦难流放而哀悼吗?

[fɔːr; fər]	[ðer; ðər]	,	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ə'loʊn]	,
For	**there**	**,**	**and**	**there**	**alone**	**,**
为了	那里	,	和	那里	独自的	,

只在那里，也只有在那里。

[ɑːr; ər]	[piːs]	[ænd; ənd]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	['nevər]	['daɪɪŋ]	[lʌv]	:
Are	**peace**	**and**	**joy**	**and**	**never**	**dying**	**love**	**:**
是	和平	和	喜悦	和	绝不	垂死	爱	:

和平、喜乐和永不消逝的爱：

[deɪ]	[ðæt]	[ʃæl; ʃəl]	['nevər]	[siːs]	,
Day	**that**	**shall**	**never**	**cease**	**,**
天	那	将	绝不	停止	,

永不结束的那一天

[noʊ]	[naɪt]	[ðer; ðər]	['θretnɪŋ]	,
No	**night**	**there**	**threatening**	**,**
不	夜晚	那里	威胁	,

那里没有夜晚的威胁，

[noʊ]	['wɪntər]	[ðer; ðər]	[tuː; tə]	[tʃɪl]	['dʒɔɪz]	['evər]	-	['dʊrɪŋ]	[sprɪŋ]	.
No	**winter**	**there**	**to**	**chill**	**joy's**	**ever**	**-**	**during**	**spring**	**.**
不	冬天	那里	到	寒意	快乐的	曾经	-	期间	春天	.

那里没有寒冬，春天里没有寒冷，没有欢乐。

[jiː; ji]	[fiːldz]	[ʌv; əv]	['tʃeɪndʒləs]	[ɡriːn]
Ye	**fields**	**of**	**changeless**	**green**
叶	字段	的	无变化	绿色的

永恒不变的绿色田野

['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	['lɪvɪŋ]	[striːmz]	[ænd; ənd]	['feɪdlɪs]	['flaʊərz]	;
Covered	**with**	**living**	**streams**	**and**	**fadeless**	**flowers**	**;**
涵盖	和	活的	溪流	和	无色	花朵	;

遍布着潺潺溪流和永不凋谢的花朵；

[ðaʊ]	['pærədaɪs]	[sə'riːn]	,
Thou	**paradise**	**serene**	**,**
你	天堂	安详	,

你这宁静的天堂，

[ɪ'tɜːrn(ə)l]	['dʒɔɪfl]	['aʊərz]
Eternal	**joyful**	**hours**
永恒	快乐	小时

永恒的欢乐时光

[ðaɪ]	[ˌdɪsɪm'bɑːdid]	[soʊl]	[ʃæl; ʃəl]	['welkəm]	[ɪn]	[ðaɪ]	['taʊərz]	!
Thy	**disembodied**	**soul**	**shall**	**welcome**	**in**	**thy**	**towers**	**!**
你的	无形的	灵魂	将	欢迎	在	你的	塔楼	!

你那脱离肉体的灵魂将在你的高塔中受到欢迎！

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['tʃiːfli]	[ɪn]	['spænɪʃ]	['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]	[æt; ət]	[ðɪs]	[taɪm]	[ðæt]	['neɪtʃər]	[wʌz; wəz]	[juːst]	[ˌælə'ɡɔːrɪkli]	.
It	**was**	**chiefly**	**in**	**Spanish**	**literature**	**at**	**this**	**time**	**that**	**Nature**	**was**	**used**	**allegorically**	**.**
它	曾是	主要	在	西班牙语	文学	在	这	时间	那	自然	曾是	用过的	寓言式地	.

当时，自然主要在西班牙文学中被用作寓言。

[tiːk] [-] [sez] : - [ɪn] ['kɔːldərɑːnz] ['poʊətri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] , [wiː; wi]
Tieck [19] says : ' In Calderon's poetry , and that of his contemporaries , we
铁克 [-] 说道 : - 在 卡尔德隆的 诗 , 和 那 的 他的 同时代人 , 我们
['ɔːf(ə)n][faɪnd] ,
often find ,
经常 寻找 ,

蒂克[19]说：“在卡尔德隆的诗歌以及他同时代人的诗歌中，我们经常发现，

[ɪn][rəu'mænsiz][ænd; ənd] [sɔːŋ] - [laɪk] ['miːtəz] , [moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
in romances and song - like metres , most charming descriptions of the sea ,
在 浪漫故事 和 歌曲 - 喜欢 米 , 最多 迷人 描述 的 这 海 ,
['maʊntnz] , ['gaːdnz] , [ænd; ənd] ['wʊdi] ['væliz] ,
mountains , gardens , and woody valleys ,
山脉 , 花园 , 和 木质的 山谷 ,

以浪漫的诗歌和歌谣般的韵律，对大海、山脉、花园和林木葱郁的山谷进行了最迷人的描写。

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [juːst] [ˌælə'gɔːrɪkli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] ['pɑːlɪʃ] [wɪtʃ] ['ɛndz]
but almost always used allegorically , and with an artistic polish which ends
但 几乎 总是 用过的 寓言式地 , 和 和 一个 艺术 抛光 哪个 结束
[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
by giving us ,
经过 给予 我们 ,

但几乎总是以寓言的形式使用，并经过艺术加工，最终呈现出这样的效果：

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['riːəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [æz; əz] [wʌn][ʌv; əv] ['klevər] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn]
not so much a real impression of Nature , as one of clever description in
不是 所以 很多 一个 真实的 印象 的 自然 , 作为 一 的 聪明的 描述 在
['mjuːzɪk(ə)l] [vɜːrs] ,
musical verse ,
音乐 诗 ,

与其说是对自然的真实印象，不如说是用音乐诗句巧妙描绘的印象。

[rɪ'piːtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌveəriː'eiʃənz] . -
repeated again and again with slight variations . '
重复 再次 和 再次 和 轻微 变体 . -

反复重复，略有变化。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ʌv; əv]['liːɔn] , [bʌt; bət][fɑːr] [mɔːr] [ʌv; əv]['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn] ,
This is true of Leon , but far more of Calderon ,
这 是 真的 的 莱昂 , 但 远的 更多的 的 卡尔德隆 ,

莱昂的情况确实如此，但卡尔德隆的情况更是如此。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['drɑːmə] .
since it belongs to the very essence of drama .
自从 它 属于 到 这 非常 本质 的 戏剧 .

因为它属于戏剧的本质。

[bʌt; bət] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] [kən'venʃən(ə)l]
But , despite his passion for description and his Catholic and conventional
但 , 尽管 他的 热情 为了 描述 和 他的 天主教 和 传统的
[toʊn] , [ðer; ðər][ɪz] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['fænsi] , -
tone , there is inexhaustible fancy , 161
语气 , 那里 是 取之不尽的 想要 , -

但是，尽管他热衷于描写，并且带有天主教式的传统色彩，但他的想象力却无穷无尽。161

['splendɪd] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːdərn] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɪn][hɪz; ɪz]['poʊəmz] .
splendid colour , and a modern element of individuality in his poems .
灿烂 颜色 , 和 一个 现代的 元素 的 个性 在 他的 诗歌 .

他的诗歌色彩绚丽，并具有现代个性元素。

[hɪz; ɪz] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['iːgoʊ] , [fiːl] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] - [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [wɜːrld] ,
His heroes are conscious of their own ego , feel themselves to be ' a miniature world ,
他的 英雄 是 有意识的 的 他们的 自己的 自我 , 感觉 他们自己 到 是 - 一个 微型 世界 ,

他笔下的英雄们都很有自尊心，觉得自己就像一个“微缩世界”。

- [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [aʊt] [ðer; ðər] [oʊn] ['fiːlɪŋz] - [ɪn][ðə; ði][waɪld] [weɪvz] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] - ([æz; əz] [ɔː'riːljən] ,
' and search out their own feelings ' in the wild waves of emotion ' (as Aurelian ,
- 和 搜索 出去 他们的 自己的 情怀 - 在 这 荒野 波浪 的 情感 - (作为 奥雷利安 ,

并在“狂野的情感浪潮”中寻找自己的感受（如奥勒良所说，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn] [zi'nəubjə]) .
for example , in Zenobia) .
为了 例子 , 在 泽诺比亚) .

例如，在泽诺比亚)。

[fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ] [sez] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnstənt] [prɪns] :
Fernando says in The Constant Prince :
费尔南多 说道 在 这 持续的 王子 :

费尔南多在《不朽的王子》中说道：

[ðiːz] ['flaʊərz] [ə'woʊk] [ɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt]
These flowers awoke in beauty and delight
这些 花朵 醒来 在 美丽 和 喜

这些花朵在美丽和喜悦中苏醒过来

[æt; ət] ['ɜːrli] [dɑːn] , [wen] [stɑːrz][bɪ'gæn][tuː; tə][set] ;
At early dawn , when stars began to set ;
在 早期的 黎明 , 什么时候 明星 开始 到 放 ;

黎明时分，当群星开始西沉的时候；

[æt; ət] [iːv] [ðeɪ] [liːv] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][ə; eɪ][fɑːnd] [rɪ'gret] ,
At eve they leave us but a fond regret ,
在 前夕 他们 离开 我们 但 一个 喜爱 后悔 ,

临别之际，他们只留给我们深深的遗憾。

[lɔkt] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [im'breisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Locked in the cold embraces of the night .
已锁定 在 这 寒冷的 拥抱 的 这 夜晚 .

被困在寒冷的夜色中。

[ðiːz] [ʃeɪdz] [ðæt] [ʃeɪm] [ðə; ði] ['reɪnˌboʊz] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv] [laɪt] .
These shades that shame the rainbow's arch of light .
这些 色调 那 耻辱 这 彩虹的 拱 的 光 .

这些阴影玷污了彩虹的光芒。

[wer] [goʊld][ænd; ənd] [snoʊ] [ɪn]['pɜːrp(ə)l][pɑːmp][ɑːr; ər] [met] ,
Where gold and snow in purple pomp are met ,
在哪里 金子 和 雪 在 紫色的 盛大场面 是 遇见 ,

金雪在紫色的盛大庆典中相遇，

[ɔːl] [gɪv] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [fər'get] ,
All give a warning man should not forget ,
全部 给 一个 警告 男人 应该 不是 忘记 ,

所有这些都是人们不应忘记的警告。

[wen]	[wʌn]	[briːf]	[deɪ]	[kæn; kən]	['dɑːrkən]	[θɪŋz]	[soʊ]	[braɪt]	.
When	**one**	**brief**	**day**	**can**	**darken**	**things**	**so**	**bright**	**.**
什么时候	一	简短的	天	能	变暗	事物	所以	明亮的	.

短短一天，就能让原本明亮的事物黯然失色。

-	[tɪz]	[bʌt; bət]	[tuː; tə]	['wɪðər]	[ðæt]	[ðə; ði]	['roʊziz]	[bluːm]	-	-
'	**Tis**	**but**	**to**	**wither**	**that**	**the**	**roses**	**bloom**	**-**	**-**
-	的	但	到	枯萎	那	这	玫瑰	盛开	-	-

玫瑰盛开终将凋零——

-	[tɪz]	[tuː; tə]	[groʊ]	[oʊld]	[ðeɪ]	[ber]	[ðer; ðər]	['bjuːtiəs]	['flaʊərz]	,
'	**Tis**	**to**	**grow**	**old**	**they**	**bear**	**their**	**beauteous**	**flowers**	**,**
-	的	到	生长	老的	他们	熊	他们的	美丽的	花朵	,

只有老去，它们才会绽放出最美丽的花朵。

[wʌn]	['krɪmz(ə)n]	[bʌd]	[ðer; ðər]	['kreɪd(ə)l]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[tuːm]	.
One	**crimson**	**bud**	**their**	**cradle**	**and**	**their**	**tomb**	**.**
一	赤红	芽	他们的	摇篮	和	他们的	墓	.

一朵绯红的花苞，既是他们的摇篮，也是他们的坟墓。

[sʌtʃ]	[ɑːr; ər]	['mænz]	['fɔːtʃənz]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːrld]	[ʌv; əv]	['aʊərz]	;
Such	**are**	**man's**	**fortunes**	**in**	**this**	**world**	**of**	**ours**	**;**
这样的	是	男人的	财富	在	这	世界	的	我们的	;

这就是我们这个世界上人类的命运；

[ðeɪ]	[lɪv; laɪv]	,	[ðeɪ]	[daɪ]	;	[wʌn]	[deɪ]	[dʌθ; dəθ]	[end]	[ðer; ðər]	[duːm]	,
They	**live**	**,**	**they**	**die**	**;**	**one**	**day**	**doth**	**end**	**their**	**doom**	**,**
他们	居住	,	他们	死	;	一	天	确实	结尾	他们的	厄运	,

他们活着，他们死去；终有一天，他们的命运将终结。

[fɔːr; fər]	['eɪdʒɪz]	[pæst]	[bʌt; bət]	[siːm]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	[laɪk]	['aʊərz]	.
For	**ages**	**past**	**but**	**seem**	**to**	**us**	**like**	**hours**	**.**
为了	年龄	过去的	但	似乎	到	我们	喜欢	小时	.

仿佛已过去很久很久，但对我们来说却只过了几个小时。

[ðə; ði]	['wɔːrnɪŋ]	[wɪtʃ]	[zi'nəubjə]	['gɪvz]	[hɜːr; hər]	['kæptər]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['aʊər]	[ʌv; əv]	['traɪʌmf]	[tuː; tə]	[bɪ'wer]
The	**warning**	**which**	**Zenobia**	**gives**	**her**	**captor**	**in**	**his**	**hour**	**of**	**triumph**	**to**	**beware**
这	警告	哪个	泽诺比亚	给予	她	俘虏者	在	他的	小时	的	胜利	到	提防

[ʌv; əv]	['sʌd(ə)n]	[ri'vəːsiz]	[ʌv; əv]	['fɔːrtʃən]	[ɪz]	['faɪnli]	[kən'siːvd]	:
of	**sudden**	**reverses**	**of**	**fortune**	**is**	**finely**	**conceived**	**:**
的	突然	反转	的	财富	是	精细地	构思	:

泽诺比娅在俘虏得胜之时警告他要提防命运的突然逆转，这一警告构思精妙：

[mɔːrn]	[kʌmz]	[fɔːrθ]	[wɪð; wɪθ]	['reɪz]	[tuː; tə]	[kraʊn]	[hɜːr; hər]	,
Morn	**comes**	**forth**	**with**	**rays**	**to**	**crown**	**her**	**,**
早晨	来	前进	和	射线	到	王冠	她	,

晨曦带着光芒降临，为她加冕。

[waɪl]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ə'fɑːr]	[ɪz]	['spredɪŋ]
While	**the**	**sun**	**afar**	**is**	**spreading**
尽管	这	太阳	远方	是	传播

当远处的太阳正在扩散

['goʊldən]	[klɔːðz]	[moʊst]	['faɪnli]	['woʊv(ə)n]
Golden	**cloths**	**most**	**finely**	**woven**
金的	布料	最多	精细地	编织

织得最精细的金丝织物

[ɔːl]	[tuː; tə]	[draɪ]	[hɜːr; hər]	[ter; tɪ(ə)r]	-	[drɑːps]	['pjʊrli]	.
All	**to**	**dry**	**her**	**tear**	**-**	**drops**	**purely**	**.**
全部	到	干燥	她	撕	-	滴	纯粹	.

这一切都只是为了擦干她的眼泪。

[ʌp]	[tuː; tə]	[nuːn]	[hiː; hi]	[klaimz]	,	[ðen]	['streɪtˌweɪ]
Up	**to**	**noon**	**he**	**climbs**	**,**	**then**	**straightway**
向上	到	中午	他	攀登	,	然后	立刻

一直爬到中午，然后直接出发

[sɪŋks]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[dɑːrk]	[naɪt]	[meɪks]	['redi]
Sinks	**,**	**and**	**then**	**dark**	**night**	**makes**	**ready**
水槽	,	和	然后	黑暗的	夜晚	制作	准备好

沉没，然后漆黑的夜幕降临，一切准备就绪。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['beriəl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siː]
For	**the**	**burial**	**of**	**the**	**sea**
为了	这	葬礼	的	这	海

为了埋葬大海

['kænəpiːz]	[ʌv; əv]	[blæk]	[ˌaʊt'strɛtʃɪŋ]	-	-
Canopies	**of**	**black**	**outstretching**	**-**	**-**
树冠	的	黑色的	伸展	-	-

伸展开来的黑色华盖——

[tɔːl]	[ʃɪps]	[flaɪ]	[ɑːn]	['lɪnɪn]	['pɪnjənz]	,
Tall	**ships**	**fly**	**on**	**linen**	**pinions**	**,**
高的	船舶	飞	在	亚麻布	小齿轮	,

高大的船只靠亚麻布制成的翅膀飞行。

[ɑːn]	[wɪð; wɪθ]	[spiːd]	[ðə; ði]	['briːzɪz]	[send]	[ˌaɪ 'tiː]	,
On	**with**	**speed**	**the**	**breezes**	**send**	**it**	**,**
在	和	速度	这	微风	发送	它	,

微风吹拂，它飞速前进。

[smɔːl]	[ðə; ði]	[waɪd]	['siːz]	[siːm]	[ænd; ənd]	['streɪtnd]	,
Small	**the**	**wide**	**seas**	**seem**	**and**	**straitened**	**,**
小的	这	宽的	海域	似乎	和	拮据	,

广阔的海洋显得渺小而狭窄，

[tuː; tə]	[ɪts]	[kwɪk]	[flaɪt]	['ɑːnwərd]	['tendɪŋ]	.
To	**its**	**quick**	**flight**	**onward**	**tending**	**.**
到	它是	快的	航班	向前	倾向于	.

它迅速向前飞行。

[jet]	[wʌn]	['moʊmənt]	,	[jet]	[wʌn]	['ɪnstənt]	,
Yet	**one**	**moment**	**,**	**yet**	**one**	**instant**	**,**
然而	一	片刻	,	然而	一	立即的	,

然而就在那一刻，就在一瞬间，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tempɪst]	['rɔrz]	,	['ʌp'rɪrɪŋ]
And	**the**	**tempest**	**roars**	**,**	**uprearing**
和	这	暴风雨	咆哮	,	养育

暴风雨咆哮，掀起巨浪

[weɪvz]	[ðæt]	[maɪt]	[ðə; ði]	[stɑːrz]	[ɪk'stɪŋgwɪʃ]	,
Waves	**that**	**might**	**the**	**stars**	**extinguish**	**,**
波浪	那	可能	这	明星	熄灭	,

足以熄灭星辰的巨浪

['lɪftɪd]	[fɔːr; fər]	[ðæt]	['ʃɪps]	-	.
Lifted	**for**	**that**	**ship's**	**o'erwhelming**	**.**
抬起	为了	那	船的	-	.

因那艘船的压倒性优势而被抬起。

[deɪ]	,	[wɪð; wɪθ]	[fɪr]	,	[lʊks]	['evər]	['naɪtwɚdz]	,
Day	**,**	**with**	**fear**	**,**	**looks**	**ever**	**nightwards**	**,**
天	,	和	害怕	,	看起来	曾经	从夜幕降临	,

白昼，带着恐惧，总是望向黑夜。

[kɑːmz]	[mʌst; məst]	[stɔːrm]	[əˈweɪt]	[wɪð; wɪθ]	[ˈtremblɪŋ]	;
Calms	**must**	**storm**	**await**	**with**	**trembling**	**;**
平静	必须	风暴	等待	和	发抖	;

平静之下必有风暴在颤抖中等待；

[kloʊz]	[bɪˈhaɪnd]	[ðə; ði]	[bæk]	[ʌv; əv]	[ˈpleʒər]
Close	**behind**	**the**	**back**	**of**	**pleasure**
关闭	在后面	这	后退	的	乐趣

紧随其后的是愉悦

[ˌevərˈmɔːr]	[stɔːks]	[ˈsædnəs]	[ˈdrɪri]	.	-
Evermore	**stalks**	**sadness**	**dreary**	**.**	**162**
越来越	茎	悲伤	凄凉	.	-

永恒的悲伤挥之不去。162

[ɪn]	[ˈlaɪfs]	[ə; eɪ]	[driːm]	[prɪns]	[ˈziːgismunt]	,	[tʃeɪnd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[dɑːrk]	[ˈprɪzn]	,	[sez]	:
In	**Life's**	**a**	**Dream**	**Prince**	**Sigismund**	**,**	**chained**	**in**	**a**	**dark**	**prison**	**,**	**says**	**:**
在	生活的	一个	梦	王子	西吉斯蒙德	,	连锁	在	一个	黑暗的	监狱	,	说道	:

在《人生如梦》中，被锁在黑暗监狱里的西吉斯蒙德王子说道：

[wʌt]	[sind]	[aɪ]	[mɔːr]	[ˌhɪrˈɪn]
What	**sinned**	**I**	**more**	**herein**
什么	罪过	我	更多的	在此处

我在此犯下的罪孽更多

[ðæn; ðən]	[ˈʌðər]	,	[huː]	[wɜːr; wər]	[ˈɔːlsoʊ]	[bɔːrn]	?
Than	**others**	**,**	**who**	**were**	**also**	**born**	**?**
比	其他的	,	WHO	是	还	出生	?

与其他同龄人相比呢?

[bɔːrn]	[ðə; ði]	[bɜːrd]	[wʌz; wəz]	,	[jet]	[wɪð; wɪθ]	[geɪ]
Born	**the**	**bird**	**was**	**,**	**yet**	**with**	**gay**
出生	这	鸟	曾是	,	然而	和	同性恋

这只鸟生来就快乐

[ˈgeɪlə; ˈgælə]	[ˈvestʃər]	,	[ˈbjuːtiz]	[ˈdaʊər]	,
Gala	**vesture**	**,**	**beauty's**	**dower**	**,**
节日	笼罩	,	美的	嫁妆	,

盛装，美人的嫁妆，

[ˈskersli]	-	[tɪz]	[ə; eɪ]	[wɪŋd]	[ˈflaʊər]
Scarcely	**'**	**tis**	**a**	**winged**	**flower**
几乎	-	的	一个	有翅膀的	花

它几乎算不上是一朵带翅膀的花

[ɔːr]	[ə; eɪ]	[ˈrɪtʃli]	[ˈpluːmidʒd]	[spreɪ]	,
Or	**a**	**richly**	**plumaged**	**spray**	**,**
或者	一个	丰富	羽毛	喷	,

或者一簇羽毛丰满的喷雾，

[er]	[ðə; ði]	[ˈeriəl]	[hɔːlz]	[ʌv; əv]	[deɪ]
Ere	**the**	**aerial**	**halls**	**of**	**day**
埃雷	这	天线	大厅	的	天

在白昼的空中大厅

[ˌaɪ ˈtiː]	[dɪvɪdɪθ]	[ˈræpɪdli]	,
It	**divideth**	**rapidly**	**,**
它	分割	快速	,

它分裂迅速，

[ænd; ənd]	[noʊ]	[mɔːr]	[wɪl]	[ˈdetər]	[biː; bi]
And	**no**	**more**	**will**	**debtor**	**be**
和	不	更多的	将要	债务人	是

债务人将不再是

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[nest]	[ˌaɪ 'tiː]	[heɪts]	[tuː; tə]	[kwɪt]	;
To	**the**	**nest**	**it**	**hates**	**to**	**quit**	**;**
到	这	巢	它	讨厌	到	辞职	;

它不愿离开巢穴；

[bʌt; bət]	,	[wɪð; wɪθ]	[mɔːr]	[ʌv; əv]	[soʊl]	[ðæn; ðən]	[ˌaɪ 'tiː]	,
But	**,**	**with**	**more**	**of**	**soul**	**than**	**it**	**,**
但	,	和	更多的	的	灵魂	比	它	,

但它比这更有灵魂，

[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[grʌdʒd]	[ɪts]	['lɪbərti]	.
I	**am**	**grudged**	**its**	**liberty**	**.**
我	是	心怀怨恨	它是	自由	.

我嫉妒它的自由。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[biːst]	[wʌz; wəz]	[bɔːrn]	,	[huːz]	[skɪn]
And	**the**	**beast**	**was**	**born**	**,**	**whose**	**skin**
和	这	兽	曾是	出生	,	谁	皮肤

于是，那兽诞生了，它的皮

[skers]	[ðoʊz]	['bjuːtiəs]	[spɑːts]	[ænd; ənd]	[baːz]	,
Scarce	**those**	**beauteous**	**spots**	**and**	**bars**	**,**
稀少	那些	美丽的	地点	和	酒吧	,

那些风景优美的地方和酒吧越来越少了。

[laɪk]	[tuː; tə]	['kɔnstəleitid]	[stɑːrz]	,
Like	**to**	**constellated**	**stars**	**,**
喜欢	到	星座	明星	,

如同繁星点点，

[dʌθ; dəθ]	[frʌm; frəm]	[ɪts]	['greɪtər]	['peɪntər]	[wɪn]
Doth	**from**	**its**	**greater**	**painter**	**win**
确实	从	它是	更大的	画家	赢

从其更伟大的画家那里赢得

[er]	[ðə; ði]	['ɪnstɪŋkt]	[dʌθ; dəθ]	[bɪ'gɪn]	:
Ere	**the**	**instinct**	**doth**	**begin**	**:**
埃雷	这	本能	确实	开始	:

本能尚未萌发：

[ʌv; əv]	[ɪts]	['fɪrsnəs]	[ænd; ənd]	[ɪts]	[praɪd]	,
Of	**its**	**fierceness**	**and**	**its**	**pride**	**,**
的	它是	凶猛	和	它是	自豪	,

它的凶猛和骄傲，

[ænd; ənd]	[ɪts]	[ler]	[ɑːn]	['evri]	[saɪd]	,
And	**its**	**lair**	**on**	**every**	**side**	**,**
和	它是	巢穴	在	每一个	边	,

它的巢穴遍布四面八方，

[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	['meʒərd]	[fɑːr]	[ænd; ənd]	[naɪ]	;
It	**has**	**measured**	**far**	**and**	**nigh**	**;**
它	有	测量	远的	和	夜	;

它测量过远近；

[waɪl]	,	[wɪð; wɪθ]	['betər]	['ɪnstɪŋkt]	,	[aɪ]
While	**,**	**with**	**better**	**instinct**	**,**	**I**
尽管	,	和	更好的	本能	,	我

然而，凭借更好的直觉，我

[ˌeɪ 'em]	[ɪts]	['lɪbərti]	[dɪ'naɪd]	.
Am	**its**	**liberty**	**denied**	**.**
是	它是	自由	否认	.

它的自由被剥夺了吗？

[bɔːrn]	[ðə; ði]	[mjuːt]	[fɪʃ]	[wʌz; wəz]	['ɔːlsoʊ]	,
Born	**the**	**mute**	**fish**	**was**	**also**	**,**
出生	这	沉默的	鱼	曾是	还	，

出生时，那条不会说话的鱼也是……

[tʃaɪld]	[ʌv; əv]	[uːz]	[ænd; ənd]	['oʊʃ(ə)n]	[wiːd]	;
Child	**of**	**ooze**	**and**	**ocean**	**weed**	**;**
孩子	的	渗出物	和	海洋	杂草	；

软泥和海藻之子；

[skers]	[ə; eɪ]	['fɪni]	[bɑːrk]	[ʌv; əv]	[spiːd]
Scarce	**a**	**finny**	**bark**	**of**	**speed**
稀少	一个	芬尼	吠	的	速度

速度的鳍状物几乎听不到。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɜːrfɪs]	[brɔːt]	,	[ænd; ənd]	[loʊ]	!
To	**the**	**surface**	**brought**	**,**	**and**	**lo**	**!**
到	这	表面	带来	，	和	洛	！

被带到地面，瞧！

[ɪn]	[væst]	['sɜːrkɪt]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[froʊ]
In	**vast**	**circuits**	**to**	**and**	**fro**
在	广阔的	电路	到	和	弗

在广阔的来回循环中

['meʒərz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɑːn]	['evri]	[saɪd]
Measures	**it**	**on**	**every**	**side**
措施	它	在	每一个	边

从各个方向测量

[ɪts]	[i'limitəbl]	[hoʊm]	;
Its	**illimitable**	**home**	**;**
它是	无限的	家	；

它无边无际的家园；

[waɪl]	,	[wɪð; wɪθ]	['greɪtər]	[wɪl]	[tuː; tə]	[roʊm]	,
While	**,**	**with**	**greater**	**will**	**to**	**roam**	**,**
尽管	，	和	更大的	将要	到	漫游	，

与此同时，它们更渴望漫游，

[aɪ]	[ðæt]	['friːdəm]	[ˌeɪ 'em]	[dɪ'naɪd]	.
I	**that**	**freedom**	**am**	**denied**	**.**
我	那	自由	是	否认	.

我所拥有的自由被剥夺了。

[bɔːrn]	[ðə; ði]	['striːmlit]	[wʌz; wəz]	,	[ə; eɪ]	[sneɪk]
Born	**the**	**streamlet**	**was**	**,**	**a**	**snake**
出生	这	流子	曾是	，	一个	蛇

小溪里诞生了一条蛇

[wɪtʃ]	[ʌn'waɪndz]	[ðə; ði]	['flaʊərz]	[ə'mʌŋ]	,
Which	**unwinds**	**the**	**flowers**	**among**	**,**
哪个	放松	这	花朵	之中	，

它将花朵舒展开来，

['sɪlvər]	['sɜːrpənt]	,	[ðæt]	[nɑːt]	[lɔːŋ]
Silver	**serpent**	**,**	**that**	**not**	**long**
银	蛇	，	那	不是	长的

银蛇，不久

[meɪ]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[swiːt]	['mjuːzɪk]	[meɪk]	,
May	**to**	**them**	**sweet**	**music**	**make**	**,**
可能	到	他们	甜的	音乐	制作	，

愿他们听到美妙的音乐，

[er] [ˌaɪ ˈtiː] [kwɪts] [ðə; ði] [ˈflaʊəri] [breɪk] ,
Ere it quits the flowery brake ,
埃雷 它 退出 这 如花 制动 ,
在它停止那花哨的刹车之前，

[ˈɑːnwərd] [ˈheɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː]
Onward hastening to the sea
向前 加速 到 这 海
继续加快驶向大海

[wɪð; wɪθ][məˈdʒestɪk] [kɔːrs] [ænd; ənd] [friː] ,
With majestic course and free ,
和 雄伟 课程 和 自由的 ,
气势恢宏，自由自在，

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈoʊpən] [pleɪnz] [səˈplaɪ] ;
Which the open plains supply ;
哪个 这 打开 平原 供应 ;
开阔的平原提供了这些物资；

[waɪl] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [laɪf] [ˈɡɪftɪd] , [aɪ]
While , with more life gifted , I
尽管 , 和 更多的 生活 天才 , 我
虽然，随着生命馈赠的增多，我

[ˌeɪ ˈem] [dɪˈnaɪd] [ɪts] [ˈlɪbərti] .
Am denied its liberty .
是 否认 它是 自由 .
它被剥夺了自由。

[ɪn][ækt][iː] .
In Act II .
在 行为 二 .
第二幕。

- [telz] [haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ˈsɑːlətuːd]
Clotardo tells how he has talked to the young prince , brought up in solitude
- 讲述 如何 他 有 谈话 到 这 年轻的 王子 , 带来 向上 在 孤独
[ænd; ənd] [kənˈfaɪnmənt] : -
and confinement : 163
和 监禁 : -
克洛塔多讲述了他如何与这位在孤独和禁锢中长大的年轻王子交谈：163

[ðer; ðər][aɪ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈwaɪl]
There I spoke with him awhile
那里 我 辐 和 他 一会儿
我在那里和他聊了一会儿。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][a:ts][ænd; ənd] [ˈletərz] ,
Of the human arts and letters ,
的 这 人类 艺术 和 信件 ,
人类艺术和文学中，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [stɪl] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt][ˈæspekt]
Which the still and silent aspect
哪个 这 仍然 和 沉默的 方面
静止和寂静的方面

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevəns]
Of the mountains and the heavens
的 这 山脉 和 这 天
山峦与天空

[hɪm; ɪm]	[hæv; həv]	[tɔːt]	-	-	[ðæt]	[skuːl]	[dɪ'vaɪn]
Him	**have**	**taught**	**-**	**-**	**that**	**school**	**divine**
他	有	教授	-	-	那	学校	神圣的

他教导过——那所神圣的学校

[wer]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[bɪn]	[lɔːŋ]	[ə; eɪ]	['lɜːrnər]	,
Where	**he**	**has**	**been**	**long**	**a**	**learner**	**,**
在哪里	他	有	到过	长的	一个	学习者	,

他一直以来都是个学习者，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['vɔɪsɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bɜːrdz]
And	**the**	**voices**	**of**	**the**	**birds**
和	这	声音	的	这	鸟类

还有鸟儿的鸣叫声

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[biːsts]	[hæz; həz]	[æprɪ'hend]	.
And	**the**	**beasts**	**has**	**apprehended**	**.**
和	这	野兽	有	被捕	.

野兽们已经抓住了它。

[dɪ'skrɪpʃənz]	[ʌv; əv]	[taɪm]	[ænd; ənd]	[pleɪs]	[ɑːr; ər]	['veri]	[rɪtʃ]	[ɪn]	['kʌlər]	.
Descriptions	**of**	**time**	**and**	**place**	**are**	**very**	**rich**	**in**	**colour**	**.**
描述	的	时间	和	地方	是	非常	富有的	在	颜色	.

对时间和地点的描述非常生动形象。

[wʌn]	['mɔːrnɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['oʊʃ(ə)n]	,
One	**morning**	**on**	**the**	**ocean**	**,**
一	早晨	在	这	海洋	,

一天早晨，在海上，

[wen]	[ðə; ði]	[hæf]	-	[ə'weɪkənd]	[sʌn]	,
When	**the**	**half**	**-**	**awakened**	**sun**	**,**
什么时候	这	一半	-	觉醒	太阳	,

当半醒的太阳，

['træmplɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	['lɪŋgərɪŋ]	['ʃæˌdoʊz]
Trampling	**down**	**the**	**lingering**	**shadows**
践踏	向下	这	挥之不去的	阴影

践踏残留的阴影

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['westərn]	['veɪpəz]	[dʌn]	,
Of	**the**	**western**	**vapours**	**dun**	**,**
的	这	西	蒸汽	逼债	,

西方的蒸汽弥漫着，

[spred]	[ɪts]	['ruːbi]	-	['tɪntɪd]	['tresɪz]
Spread	**its**	**ruby**	**-**	**tinted**	**tresses**
传播	它是	红宝石	-	有色	头发

散开它那红宝石般的秀发

['oʊvər]	['dʒesəmɪn]	[ænd; ənd]	[roʊz]	,
Over	**jessamine**	**and**	**rose**	**,**
超过	茉莉花	和	玫瑰	,

茉莉花和玫瑰花香之上，

[draɪd]	[wɪð; wɪθ]	[klɔːðz]	[ʌv; əv]	[goʊld]	[ə'rɔːrəz]
Dried	**with**	**cloths**	**of**	**gold**	**Aurora's**
干燥	和	布料	的	金子	极光

用金布擦干的奥罗拉

[terz]	[ʌv; əv]	['miŋgld]	['faɪər]	[ænd; ənd]	[snəuz]
Tears	**of**	**mingled**	**fire**	**and**	**snows**
眼泪	的	混合	火	和	雪

火与雪交织的泪水

[wɪtʃ]	[tuː; tə]	[pɜːrl]	[hɪz; ɪz]	[glæns]	[kən'vɜːrtɪd]	.
Which	**to**	**pearl**	**his**	**glance**	**converted**	**.**
哪个	到	珍珠	他的	瞥一眼	转换	.

他的目光如珍珠般闪耀。

[sɪns]	[ðiːz]	['gaːdnz]	['kænɑːt]	[stiːl]
Since	**these**	**gardens**	**cannot**	**steal**
自从	这些	花园	不能	偷

因为这些花园不能偷窃

[ə'weɪ]	[jʊr; jər]	[ɔːft]	[rɪ'tɜːrnɪŋ]	[wəʊz]	,
Away	**your**	**oft**	**returning**	**woes**	**,**
离开	你的	经常	返回	烦恼	,

驱散你反复出现的烦恼，

[ðoʊ]	[tuː; tə]	['bjuːtiəs]	[sprɪŋ]	[ðeɪ]	[bɪld]
Though	**to**	**beauteous**	**spring**	**they**	**build**
尽管	到	美丽的	春天	他们	建造

尽管他们建造了美丽的春天

[snoʊ]	-	[waɪt]	['dʒæzmɪn]	['tɛmpəlz]	[fɪld]
Snow	**-**	**white**	**jasmine**	**temples**	**filled**
雪	-	白色的	茉莉花	寺庙	已填

洁白的茉莉花庙里挤满了人。

[wɪð; wɪθ]	['reɪdiənt]	['stætʃuːz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[roʊz]	;
With	**radiant**	**statues**	**of**	**the**	**rose**	**;**
和	辐射状	雕像	的	这	玫瑰	;

玫瑰的雕像熠熠生辉；

[kʌm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	[ænd; ənd]	[meɪk]
Come	**into**	**the**	**sea**	**and**	**make**
来	进入	这	海	和	制作

进入大海，然后制造

[ðaɪ]	[bɑːrk]	[ðə; ði]	['tʃæriət]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
Thy	**bark**	**the**	**chariot**	**of**	**the**	**sun**	**,**
你的	吠	这	战车	的	这	太阳	,

你的船，太阳的战车，

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	['goʊldən]	['splendər]	[rʌn]
And	**when**	**the**	**golden**	**splendours**	**run**
和	什么时候	这	金的	辉煌	跑步

当金色的辉煌消逝

[ə'θwɔːrt]	[ðə; ði]	[weɪvz]	,	[ə'lɔːŋ]	[ðaɪ]	[weɪk]
Athwart	**the**	**waves**	**,**	**along**	**thy**	**wake**
横穿	这	波浪	,	沿着	你的	唤醒

横跨波浪，沿着你的航迹。

[ðə; ði]	['gɑːrdn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[siː]	[wɪl]	[seɪ]
The	**garden**	**to**	**the**	**sea**	**will**	**say**
这	花园	到	这	海	将要	说

通往大海的花园会说

(	[baɪ]	['melənkɑːli]	[fɪrz]	[dɪ'prɛst]	)	-	-
(	**By**	**melancholy**	**fears**	**depress**	**)**	**-**	**-**
(	经过	忧郁	恐惧	压榨	)	-	-

（因忧郁而恐惧）——

-	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɔːl'redi]	[gɪldz]	[ðə; ði]	[west]	,
'	**The**	**sun**	**already**	**gilds**	**the**	**west**	**,**
-	这	太阳	已经	镀金	这	西方	,

太阳已经给西方镀上了一层金光。

[haʊ]	['veri]	[ʃɔːrt]	[hæz; həz]	[bɪn]	[ðɪs]	[deɪ]	.	-
How	**very**	**short**	**has**	**been**	**this**	**day**	**.**	**'**
如何	非常	短的	有	到过	这	天	.	-

今天过得真快啊。

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['straɪkɪŋ]	[rɪ'mɑːrk]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	['gɑːrdn]	;	[meɪ'nɔn]	[sez]	:
There	**is**	**a**	**striking**	**remark**	**about**	**a**	**garden**	**;**	**Menon**	**says**	**:**
那里	是	一个	引人注目	评论	关于	一个	花园	;	梅农	说道	:

关于花园，有一句令人印象深刻的话；梅农说：

[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	['gɑːrdn]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[waɪld]	['fɔːrɪst]
A	**beautiful**	**garden**	**surrounded**	**by**	**wild**	**forest**
一个	美丽的	花园	包围	经过	荒野	森林

一个被原始森林环绕的美丽花园

[ɪz]	[ðə; ði]	[mɔːr]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ðə; ði]	['nɪrər]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'proʊtʃɪz]	[ɪts]	['ɑːpəzɪt]	.
Is	**the**	**more**	**beautiful**	**the**	**nearer**	**it**	**approaches**	**its**	**opposite**	**.**
是	这	更多的	美丽的	这	更近	它	方法	它是	对面的	.

越接近其对立面，就越美丽吗?

['splendər]	[ʌv; əv]	['kʌlər]	[wʌz; wəz]	['evriθɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn]	,
Splendour	**of**	**colour**	**was**	**everything**	**with**	**Calderon**	**,**
辉煌	的	颜色	曾是	一切	和	卡尔德隆	,

在卡尔德隆的作品中，色彩的绚丽就是一切。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['splendər]	[ʌv; əv]	[soʊ]	[stɪf]	[ænd; ənd]	['fɔːrm(ə)l]	[ə; eɪ]	[kaɪnd]	,	[ðæt]	,
but	**it**	**was**	**splendour**	**of**	**so**	**stiff**	**and**	**formal**	**a**	**kind**	**,**	**that**	**,**
但	它	曾是	辉煌	的	所以	僵硬的	和	正式的	一个	种类	,	那	,

但这却是一种僵硬而刻板的华丽，以至于

[laɪk]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɪn'tensli]	[sɪ'vɪr]	,	['iːv(ə)n]	[ɪnˌkwɪzə'tɔːriəl]	['aʊtlʊk]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[liːvz]	[ˌjuː 'es]	[koʊld]	.
like	**the**	**whole**	**of**	**his**	**intensely**	**severe**	**,**	**even**	**inquisitorial**	**outlook**	**,**	**it**	**leaves**	**us**	**cold**	**.**
喜欢	这	所有的	的	他的	强烈地	严重	,	甚至	审讯式	前景	,	它	树叶	我们	寒冷的	.

就像他那种极其严厉、甚至带有审问意味的整个世界观一样，这让我们感到不寒而栗。

[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[tɜːrn]	[tuː; tə]	['ʃeɪkspɪr]	[tuː; tə]	[lɜːrn]	[haʊ]	strongly164
We	**must**	**turn**	**to**	**Shakespeare**	**to**	**learn**	**how**	**strongly164**
我们	必须	转动	到	莎士比亚	到	学习	如何	strongly164

我们必须求助于莎士比亚，才能了解他作品中蕴含的强大力量。164

[ðə; ði]	[pʌls]	[ʌv; əv]	['sɪmpəθi]	[fɔːr; fər]	['neɪtʃər]	[kʊd; kəd]	[biːt]	[ɪn]	[kən'tempəreri]	['drɑːmə]	.
the	**pulse**	**of**	**sympathy**	**for**	**Nature**	**could**	**beat**	**in**	**contemporary**	**drama**	**.**
这	脉冲	的	同情	为了	自然	可以	打	在	当代的	戏剧	.

在当代戏剧中，人们可以感受到对自然的同情和怜悯。

[goʊθ]	[sed]	:	-	[ɪn]	['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[waɪn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[læst]	[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]	[rɪ'zʌlt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[greɪp]	,
Goethe	**said**	**:**	**'**	**In**	**Calderon**	**you**	**have**	**the**	**wine**	**as**	**the**	**last**	**artificial**	**result**	**of**	**the**	**grape**	**,**
歌德	说	:	-	在	卡尔德隆	你	有	这	葡萄酒	作为	这	最后的	人造的	结果	的	这	葡萄	,

歌德说：“在卡尔德隆酒庄，葡萄酒是葡萄最终的人工产物。”

[bʌt; bət]	[ɪk'sprest]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['gɑːblət]	,	['haɪli]	[spaɪst]	[ænd; ənd]	['sweitənd]	,	[ænd; ənd]	[soʊ]	['gɪv(ə)n]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[drɪŋk]	;
but	**expressed**	**into**	**the**	**goblet**	**,**	**highly**	**spiced**	**and**	**sweetened**	**,**	**and**	**so**	**given**	**you**	**to**	**drink**	**;**
但	表达	进入	这	高脚杯	,	高度	加香料	和	加糖	,	和	所以	给定	你	到	喝	;

但倒入杯中，加了大量香料和糖，就这样递给你喝；

[bʌt; bət][ɪn] ['ʃeɪkspɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] ['nætʃ(ə)rəl] ['prɑːses] [ʌv; əv][ɪts] ['raɪpənɪŋ] [bɪ'saɪdz] ,
but in Shakespeare you have the whole natural process of its ripening besides ,
但 在 莎士比亚 你 有 这 所有的 自然的 过程 的 它是 成熟 除了 ,

但在莎士比亚的作品中，你还能看到它成熟的整个自然过程。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪps] [ðəm'selvz] [wʌn][baɪ][wʌn] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] . -
and the grapes themselves one by one , for your enjoyment , if you will . '
和 这 葡萄 他们自己 一 经过 一 , 为了 你的 享受 , 如果 你 将要 . -

还有，葡萄一颗一颗地摘下来，供您享用。

[ɪn] ['wɜːrʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] [ðer; ðər][ɪz]['paɪəs] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['mɪstɪkl] ['fiːlɪŋ]
In Worship at the Cross there is pious feeling for Nature and mystical feeling
在 崇拜 在 这 叉 那里 是 虔诚的 感觉 为了 自然 和 神秘 感觉
[saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əb'nɑːkʃəs] [fə'nætɪsɪzəm] ,
side by side with an obnoxious fanaticism ,
边 经过 边 和 一个 令人讨厌的 狂热 ,

在《十字架下的崇拜》中，既有对自然的虔诚之情和神秘主义情怀，也有令人厌恶的狂热。

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [əb'dʒekʃənəbl] [treɪts] [-] ;
superstition , and other objectionable traits [20] ;
迷信 , 和 其他 令人反感的 特征 [-] ;

迷信和其他令人反感的特征[20]；

[ænd; ənd] ['mɪstɪkl] [kən'feʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] [meɪ] [biː; bi] ['gæðərd] [ɪn] ['nʌmbərz] [frʌm; frəm]
and mystical confessions of the same sort may be gathered in numbers from
和 神秘 忏悔 的 这 相同的 种类 可能 是 聚集 在 数字 从
[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] .
the works of contemporary monks and nuns .
这 作品 的 当代的 僧侣 和 修女 .

同类型的神秘忏悔也可以从当代僧侣和修女的作品中大量收集到。

['iːv(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fə'nætɪk][ænd; ənd][self] - [tɔːr'mentər] [æz; əz][ðə; ði] ['spænɪʃ] [fræn'sɪskən] ['pɛtrəs]
Even of such a fanatic and self - tormentor as the Spanish Franciscan Petrus
甚至 的 这样的 一个 狂热分子 和 自己 - 折磨者 作为 这 西班牙语 方济会 彼得鲁斯
[vɑːn][ɑːlkɑːn'tɑːrə] (-) ,
von Alcantara (1562) ,
冯 阿尔坎塔拉 (-) ,

即使是像西班牙方济各会修士彼得鲁斯·冯·阿尔坎塔拉（1562 年）这样狂热且自我折磨的人，

[hɪz; ɪz] [baɪ'ɑːgrəfər] [sez] [ðæt] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [strɪkt] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
his biographer says that despite his strict renunciation of the world ,
他的 传记作家 说道 那 尽管 他的 严格的 放弃 的 这 世界 ,

他的传记作者说，尽管他严格地放弃了世俗生活，

[hiː; hi] [ri'teind] [ə; eɪ][moʊst][wɔːrm][ænd; ənd] [diːp] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] .
he retained a most warm and deep feeling for Nature .
他 保留 一个 最多 温暖的 和 深的 感觉 为了 自然 .

他对大自然始终怀有最温暖、最深厚的感情。

- [wət'evər] [hiː; hi] [sɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]
' Whatever he saw of the outer world increased his devotion and gave it
- 任何 他 锯 的 这 外 世界 增加 他的 虔诚 和 给予 它
[wɪŋz] .
wings .
翅膀 .

“他所看到的外部世界的一切，都加深了他的虔诚，并使之更加坚定。”

[ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ] [siːn] [θruː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɑːnəsteri] ['wɪndoʊ] ,
The starry sky seen through his little monastery window ,
这 繁星 天空 已见 通过 他的 小的 修道院 窗户 ,

透过他小修道院的窗户，可以看到繁星点点的夜空。

[ˈɔːf(ə)n] [kept] [hɪm; ɪm] [ræpt] [ɪn] [diːp] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] ; [ˈɔːf(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf]

often kept him rapt in deep meditation for hours ; often he was as if

经常 保留 他 欣喜若狂 在 深的 冥想 为了 小时 ; 经常 他 曾是 作为 如果

[bɪˈsaɪd] [hɪmˈself] ,

beside himself ,

旁 他自己 ,

他常常一连几个小时沉浸在冥想之中；他常常神情恍惚，仿佛失去了理智。

[soʊ] [strɔːŋ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈpaɪəs] [ˈfiːlɪŋ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv] [ɡɑːd]

so strong was his pious feeling when he saw the power and glory of God

所以 强的 曾是 他的 虔诚的 感觉 什么时候 他 锯 这 力量 和 荣耀 的 上帝

[rɪˈflektɪd] [ɪn] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [plænts] . -

reflected in charming flowers and plants . '

反映 在 迷人 花朵 和 植物 . -

当他看到上帝的力量和荣耀反映在美丽的花草上时，他的虔诚之情无比强烈。

[wen] [ɡrɪˈɡɔriːoʊ] [ˈloʊpɛz] (-) , [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈstʌdid] [ˈmeni] [saɪdz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,

When Gregorio Lopez (1596) , a man who had studied many sides of Nature ,

什么时候 格雷戈里奥 洛佩兹 (-) , 一个 男人 WHO 有 研究 许多 侧面 的 自然 ,

格雷戈里奥·洛佩斯（1596 年），一位研究过自然界诸多方面的人，

[wʌz; wəz] [æskt] [ɪf] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈnɑːlɪdʒ] [kənˈfjuːzd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ˈænsər] : - [aɪ] [faɪnd] [ɡɑːd] [ɪn] [ɔːl]

was asked if so much knowledge confused him , he answered : ' I find God in all

曾是 问 如果 所以 很多 知识 使困惑 他 , 他 回答 : - 我 寻找 上帝 在 全部

[θɪŋz] ,

things ,

事物 ,

当被问及如此丰富的知识是否让他感到困惑时，他回答说：“我在万物中都能找到上帝。”

[ɡreɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] . -

great and small . '

伟大的 和 小的 . -

无论大小。

[ˈsɪmələr] [riˈma:ks] [ɑːr; ər] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ˈmeni] [ˈʌðər] .

Similar remarks are attributed to many others .

相似的 评论 是 归因于 到 许多 其他的 .

类似的言论也出自其他人之口。

[nekst] [tuː; tə] [ˈliːɔn] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpoʊət] [ɪn] [ɪnˈθuːziæzəm] [ænd; ənd] [ˈmɪstɪsɪzəm] , [keɪm] [ˌes ˈtiː] [teˈresɑː] [vɑːn]

Next to Leon , as a poet in enthusiasm and mysticism , came St Teresa von

下一个 到 莱昂 , 作为 一个 诗人 在 热情 和 神秘主义 , 来了 英石 特蕾莎 冯

[əˈvɪlə] .

Avila .

阿维拉 .

在莱昂之后，圣特雷莎·冯·阿维拉以其热情和神秘主义的诗歌风格脱颖而出。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [ˈnoʊtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈrævɪʃɪŋli] [ˈprɪti] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd] [kəmˈpærəsnz]

She was especially notable for the ravishingly pretty pictures and comparisons

她 曾是 尤其 值得注意的 为了 这 令人陶醉地 漂亮的 图片 和 比较

[ʃiː; ʃi] [druː] [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [soʊl] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] . [-]

she drew from Nature to explain the soul life of the Christian . [21]

她 画 从 自然 到 解释 这 灵魂 生活 的 这 基督教 . [-]

她尤其以描绘自然界中迷人的美丽景象和比喻来解释基督徒的灵魂生活而闻名。[21]

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [ˈautpɔːriŋz] [ʌv; əv] [ˈmɪstɪk] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] ,

In all these outpourings of mystic feeling for Nature ,

在 全部 这些 倾诉 的 神秘 感觉 为了 自然 ,

在所有这些对自然的神秘情感的倾泻中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪn'taɪərli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] ;
there was no interest in her entirely for her own sake ;
那里 曾是 不 兴趣 在 她 完全 为了 她 自己的 清酒 ;

没有人真正关心她这个人；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dik'teitid] by165
they were all more or less dictated by165
他们 是 全部 更多的 或者较少的 口述 by165

它们或多或少都受165号法令约束

[rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] .
religious feeling .
宗教 感觉 .

宗教情感。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['leɪtər]['dʒɜːrmən][ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['mɪstɪks] - - [fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] , ['brʊnoʊ] ,
It was in the later German and Italian mystics - - for example , Bruno ,
它 曾是 在 这 之后 德语 和 意大利语 神秘主义者 - - 为了 例子 , 布鲁诺 ,
[ˌkæmpə'nɛlə] ,
Campanella ,
坎帕内拉 ,

在后来的德国和意大利神秘主义者中——例如布鲁诺、康帕内拉——

[ænd; ənd]['dʒeɪkəb]['boʊm, 'beɪm] - - [ðæt] [ə; eɪ] [mɔːr] [səb'dʒektɪv] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː]
and Jacob Boehme - - that a more subjective and individual point of view
和 雅各布 伯麦 - - 那 一个 更多的 主观 和 个人 观点 的 看法
[wʌz; wəz] [ə'teɪnd] [θruː] ['pænθiɪzəm] [ænd; ənd] ['prɑːtɪstəntɪzəm] .
was attained through Pantheism and Protestantism .
曾是 已达到 通过 泛神论 和 新教 .

雅各布·伯麦认为，泛神论和新教能够获得一种更加主观和个人化的观点。

[ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [friː] - ['spiːkɪŋ] ['ʃeɪkspɪr] [ʃoʊ] [ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] [ɪn'tens] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər]
The Protestant free - speaking Shakespeare shewed a far more intense feeling for
这 新教 自由的 - 请讲 莎士比亚 展示 一个 远的 更多的 激烈的 感觉 为了
['neɪtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['kɔldɚɑːn, ˌkældɚ'oʊn] . -
Nature than the Catholic Calderon . 166
自然 比 这 天主教 卡尔德隆 . -

信奉新教、言辞自由的莎士比亚对自然的情感远比信奉天主教的卡尔德隆更为强烈。[166]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['ʃeɪkˌspiːrz] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər]
SHAKESPEARE'S SYMPATHY FOR NATURE
莎士比亚的 同情 为了 自然

莎士比亚对自然的同情

[ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv]['ɪndiə] [meɪ] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [kæn; kən]
The poetry of India may serve as a measure of the part which Nature can
这 诗 的 印度 可能 服务 作为 一个 措施 的 这 部分 哪个 自然 能
[pleɪ] [ɪn]['drɑːmə] ;
play in drama ;
玩 在 戏剧 ;

印度的诗歌或许可以衡量自然在戏剧中所能扮演的角色；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [kəmˈpærəsnz] [ænd; ənd] [pərˌsɑːnɪfɪˈkeɪʃn] , [ænd; ənd] [ˈeləkwənt] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv]
it is full of comparisons and personifications , and eloquent expressions of
它 是 满的 的 比较 和 拟人化 , 和 雄辩 表达式 的
[ˈɪntɪmət] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][plænts][ænd; ənd] [ˈænɪmlz] .
intimate sympathy with plants and animals .
亲密的 同情 和 植物 和 动物 .

它充满了比喻和拟人化的修辞手法，以及对动植物深切同情的雄辩表达。

[ɪn] [griːk] [ˈtrædʒədi] , [ˈneɪtʃər] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] ; [ˈmɛtəfɔrz] , [kəmˈpærəsnz] ,
In Greek tragedy , Nature stepped into the background ; metaphors , comparisons ,
在 希腊语 悲剧 , 自然 步 进入 这 背景 ; 隐喻 , 比较 ,
[ænd; ənd] [pərˌsɑːnɪfɪˈkeɪʃn] [ɑːr; ər] [ˈrɛrɚ] ;
and personifications are rarer ;
和 拟人化 是 稀有 ;

在希腊悲剧中，自然退居幕后；比喻、对比和拟人化手法较为罕见；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][baɪ] [dɪˈgriːz] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ˈsɔfəkliːz] [ænd; ənd] [jʊˈrɪpədiːz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrəsiz]
it was only by degrees , especially in Sophocles and Euripides , in the choruses
它 曾是 仅有的 经过 学位 , 尤其 在 索福克勒斯 和 欧里庇得斯 , 在 这 合唱
[ænd; ənd] [ˈmɔnəlɔgz] ,
and monologues ,
和 独白 ,

只是逐渐地，尤其是在索福克勒斯和欧里庇得斯的作品中，在合唱队和独白中，才逐渐出现。

[ðæt] [ˈmænz] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɜːr; hər] [əˈpɪrd] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [laɪt] [ɔːr][ðə; ði]
that man's interest in her appeared , and he began to greet the light or the
那 男人的 兴趣 在 她 出现 , 和 他 开始 到 迎接 这 光 或者 这
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

那男人对她的兴趣显露出来，他开始向着光或天空打招呼。

[lænd][ɔːr] [siː] , [tuː; tə][əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt] [lʌv] , [ˈpɪti] , [ɔːr] [heɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
land or sea , to attribute love , pity , or hate to her ,
土地 或者 海 , 到 属性 爱 , 遗憾 , 或者 恨 到 她 ,

无论是陆地还是海洋，无论人们对她抱有爱、怜悯还是憎恨，

[ɔːr][faɪnd] [ˈkʌmfərt] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈloʊnli] [ˈpleɪsɪz] .
or find comfort in her lonely places .
或者 寻找 舒适 在 她 孤独 地方 .

或者在她孤独的地方找到慰藉。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] , [ˈdrɑːmə] [leɪ] [ˈfæloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblɑsəmɪŋ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [frentʃ]
During the Middle Ages , drama lay fallow , and the blossoming period of French
期间 这 中间 年龄 , 戏剧 躺 休耕 , 和 这 盛开 时期 的 法语
[ˈtrædʒədi] ,
tragedy ,
悲剧 ,

中世纪时期，戏剧发展停滞，而法国悲剧的繁荣时期……

[ˈedʒukeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈpeɪθɑːs][ʌv; əv] [ˈsenəkə] , [ˈoʊnli] [prəˈduːst] [koʊld] [ˌdekləˈmeɪʃn] , [ˈfrɔːsti] [ˈretərɪk] ;
educated to the pathos of Seneca , only produced cold declamation , frosty rhetoric ;
受过教育 到 这 感伤 的 塞内卡 , 仅有的 生产 寒冷的 朗诵 , 霜冻 修辞 ;

受过塞内卡式悲悯教育的人，只会发表冷酷的演说，冷冰冰的辞藻；

[ʌv; əv] [ˈeni] [ˈriːəl] [ˈsɪmpəθi] [bɪˈtwiːn] [mæn][ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkwestʃən] .
of any real sympathy between man and Nature there was no question .
的 任何 真实的 同情 之间 男人 和 自然 那里 曾是 不 问题 .

人与自然之间是否存在真正的同情，这一点毋庸置疑。

['oʊvər]	[ðɪs]	[ˌmiːdiˈiːvəl]	[vɔɪd]	['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[brɪdʒ]	[tuː; tə]	['ʃeɪkspɪr]	.
Over	**this**	**mediæval**	**void**	**Calderon**	**was**	**the**	**bridge**	**to**	**Shakespeare**	**.**
超过	这	中世纪	空白	卡尔德隆	曾是	这	桥	到	莎士比亚	.

卡尔德隆架起了连接中世纪与莎士比亚的桥梁。

['ʃeɪkspɪr]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[griːk]	['stændpɔɪnt]	[ænd; ənd]	[əd'vænst]	[fɑːr]	[bɪ'jɑːnd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Shakespeare	**reached**	**the**	**Greek**	**standpoint**	**and**	**advanced**	**far**	**beyond**	**it**	**.**
莎士比亚	达到	这	希腊语	立场	和	先进的	远的	超过	它	.

莎士比亚达到了古希腊的水平，并且远远超越了古希腊。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	['oʊnli]	[ðə; ði]	['greɪtɪst]	['dræmətɪst]	[ʌv; əv]	['mɑːdərn]	[taɪmz]	[æz; əz]	[tuː; tə]	['hjuːmən]	['ækʃ(ə)n]	,	['sʌfərɪŋ]	,
He	**was**	**not**	**only**	**the**	**greatest**	**dramatist**	**of**	**modern**	**times**	**as**	**to**	**human**	**action**	**,**	**suffering**	**,**
他	曾是	不是	仅有的	这	最	剧作家	的	现代的	时代	作为	到	人类	行动	,	痛苦	,

他不仅是近代最伟大的戏剧家，尤其在描写人类行为和苦难方面，

[ænd; ənd]	['kærəktər]	,	[bʌt; bət]	['ɔːlsoʊ]	[ə; eɪ]	['dʒiːniəs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	.	[	[wʌn]]
and	**character**	**,**	**but**	**also**	**a**	**genius**	**in**	**the**	**interpretation**	**of**	**Nature**	**.**	**[**	**1]**
和	特点	,	但	还	一个	天才	在	这	解释	的	自然	.	[	1]

不仅性格出众，而且在诠释自然方面也极具天赋。[1]

[ɪn]	[pleɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['næroʊ]	['limits]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[oʊld]	['dræmətɪst]	,
In	**place**	**of**	**the**	**narrow**	**limits**	**of**	**the**	**old**	**dramatists**	**,**
在	地方	的	这	狭窄的	限制	的	这	老的	剧作家	,

取代了旧时代剧作家的狭隘局限，

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['waɪdər]	[ænd; ənd]	[mə'tjuərə]	['mɑːdərn]	['vɪʒ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	,	[dɪ'spaɪt]	[hɪz; ɪz]	['mæstəri]	[ʌv; əv]	['læŋgwɪdʒ]	,
he	**had**	**the**	**wider**	**and**	**maturer**	**modern**	**vision**	**,**	**and**	**,**	**despite**	**his**	**mastery**	**of**	**language**	**,**
他	有	这	更广泛	和	成熟	现代的	想象	,	和	,	尽管	他的	精通	的	语言	,

他拥有更广阔、更成熟的现代视野，而且，尽管他精通语言，

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[friː]	both167
he	**was**	**free**	**both167**
他	曾是	自由的	both167

他自由了167

[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[rɪ'dʌndəns]	[ʌv; əv]	[ˌɔːri'ent(ə)l]	['drɑːmə]	,	[ænd; ənd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[mɪr]	['pæʃ(ə)n]	[fɔːr; fər]	[dɪ'skraɪbɪŋ]	,
from	**the**	**exaggeration**	**and**	**redundance**	**of**	**Oriental**	**drama**	**,**	**and**	**from**	**the**	**mere**	**passion**	**for**	**describing**	**,**
从	这	夸张	和	冗余	的	东方	戏剧	,	和	从	这	仅仅	热情	为了	描述	,

源于东方戏剧的夸张和冗余，以及单纯的描写热情，

[wɪtʃ]	[soʊ]	['ɔːf(ə)n]	['kærid]	['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn]	[ə'weɪ]	.
which	**so**	**often**	**carried**	**Calderon**	**away**	**.**
哪个	所以	经常	携带	卡尔德隆	离开	.

这常常让卡尔德隆迷失了方向。

[ɪn]	[hɪm; ɪm]	[tuː]	,	[ðə; ði]	[ˌsʌbdʒek'tɪvəti]	,	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['renəsɑːns]	[brɔːt]	['ɪntuː]	['mɑːdərn]	[ɑːrt]	,	[wʌz; wəz]	[stɪl]	[mɔːr]	['fʊli]	[dɪveləpt]	.
In	**him**	**too**	**,**	**the**	**subjectivity**	**,**	**which**	**the**	**Renaissance**	**brought**	**into**	**modern**	**art**	**,**	**was**	**still**	**more**	**fully**	**developed**	**.**
在	他	也	,	这	主观性	,	哪个	这	复兴	带来	进入	现代的	艺术	,	曾是	仍然	更多的	完全	发达	.

在他身上，文艺复兴时期引入现代艺术的主观性也得到了更充分的发展。

[hɪz; ɪz]	['mɛtəfɔrz]	[ænd; ənd]	[kəm'pærəsnz]	[ʃoʊ]	[ðɪs]	,	[ænd; ənd]	,	[moʊst]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	,
His	**metaphors**	**and**	**comparisons**	**shew**	**this**	**,**	**and**	**,**	**most**	**of**	**all**	**,**
他的	隐喻	和	比较	展示	这	，	和	，	最多	的	全部	，

他的比喻和类比表明了这一点，而且，最重要的是，

[ðə; ði]	['veri]	['pɜːrfɪkt]	[ɑːrt]	[wɪð; wɪθ]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[ə'sainz]	['neɪtʃər]	[ə; eɪ]	[pɑːrt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pleɪ]	,
the	**very**	**perfect**	**art**	**with**	**which**	**he**	**assigns**	**Nature**	**a**	**part**	**in**	**the**	**play**	**,**
这	非常	完美的	艺术	和	哪个	他	分配	自然	一个	部分	在	这	玩	，

他以极其完美的艺术手法赋予自然在戏剧中的角色，

[ænd; ənd]	[meɪks]	[hɜːr; hər]	[nɑːt]	['oʊnli]	[fɔːrm]	[ðə; ði]	[ə'proʊpriət]	['bækgraʊnd]	,	[dɑːrk]	[ɔːr]	[braɪt]	[æz; əz]	[rɪ'kwaɪərd]	,
and	**makes**	**her**	**not**	**only**	**form**	**the**	**appropriate**	**background**	**,**	**dark**	**or**	**bright**	**as**	**required**	**,**
和	制作	她	不是	仅有的	形式	这	合适的	背景	，	黑暗的	或者	明亮的	作为	必需的	，

并使她不仅能形成合适的背景，根据需要营造出深色或明亮的效果，

[bʌt; bət]	[ɪg'zɜːrt]	[ə; eɪ]	[dɪ'stɪŋkt]	['ɪnfluəns]	[ə'pɑːn]	['hjuːmən]	[feɪt]	.
but	**exert**	**a**	**distinct**	**influence**	**upon**	**human**	**fate**	**.**
但	发挥	一个	清楚的	影响	之上	人类	命运	.

但对人类命运有着显著的影响。

[æz; əz]	[kə'rɪər]	[pɔɪnts]	[aʊt]	:
As	**Carrière**	**points**	**out**	**:**
作为	卡里埃尔	积分	出去	:

正如卡里埃所指出的那样：

[æt; ət]	[ə; eɪ]	['pɪriəd]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	['peɪntɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ɪts]	['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]	[ɑːrt]	,	[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	['tɜːrnɪŋ]	[ɪts]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tuː; tə]	['mjuːzɪk]	,
At	**a**	**period**	**which**	**had**	**painting**	**for**	**its**	**leading**	**art**	**,**	**and**	**was**	**turning**	**its**	**attention**	**to**	**music**	**,**
在	一个	时期	哪个	有	绘画	为了	它是	领导	艺术	，	和	曾是	转弯	它是	注意力	到	音乐	，

在绘画曾是主流艺术形式，而如今音乐正逐渐兴起的时期，

[hɪz; ɪz]	['ment(ə)l]	[ə'kɔːrd]	[prə'duːst]	[ɪ'fekts]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[wɜːrks]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[æn'tɪkwəti]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['streɪndʒər]	.
his	**mental**	**accord**	**produced**	**effects**	**in**	**his**	**works**	**to**	**which**	**antiquity**	**was**	**a**	**stranger**	**.**
他的	精神的	符合	生产	效果	在	他的	作品	到	哪个	古代	曾是	一个	陌生人	.

他的精神和谐在他的作品中产生了古代所没有的效果。

['hɜːrdər]	[hæd; həd]	[ɔːl'redi]	['noʊtɪd]	[ðæt]	['ʃeɪkspɪr]	['gɪvz]	['kʌlər]	[ænd; ənd]	['ætməsfɪr]	[wer]	[ðə; ði]	[griːk]	['oʊnli]	[geɪv]	['aʊtlaɪn]	.
Herder	**had**	**already**	**noted**	**that**	**Shakespeare**	**gives**	**colour**	**and**	**atmosphere**	**where**	**the**	**Greek**	**only**	**gave**	**outline**	**.**
牧人	有	已经	著名的	那	莎士比亚	给予	颜色	和	气氛	在哪里	这	希腊语	仅有的	给予	大纲	.

赫尔德早已指出，莎士比亚赋予了作品色彩和氛围，而希腊人仅仅描绘了轮廓。

[ænd; ənd]	[ɔː'ðoʊ]	['ʃeɪkˌspiːrz]	['aʊtˌlaɪnz]	[ɑːr; ər]	[drɔːn]	[wɪð; wɪθ]	[mɔːr]	[rɪ'gɑːrd]	[tuː; tə]	[fɪ'deləti]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	['æktʃuəl]	['bjuːti]	,
And	**although**	**Shakespeare's**	**outlines**	**are**	**drawn**	**with**	**more**	**regard**	**to**	**fidelity**	**than**	**to**	**actual**	**beauty**	**,**
和	虽然	莎士比亚的	概述	是	绘制	和	更多的	看待	到	忠诚	比	到	实际的	美丽	，

尽管莎士比亚的画作更注重忠实原作而非真正的美感，

[jet] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntər] , [hiː; hi] [brɪŋz] [ɔːl] ['neɪtʃər] ['ɪntuː] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][mæn] .

yet , like a great painter , he brings all Nature into sympathy with man .

然而 , 喜欢 一个 伟大的 画家 , 他 带来 全部 自然 进入 同情 和 男人 .

然而，他就像一位伟大的画家，将整个自然界与人类联系起来。

[wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] ['goʊstli] ['ʃʌdər] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'vembər] [naɪt] [ɪn] ['hæmlət] ,

We feel the ghostly shudder of the November night in Hamlet ,

我们 感觉 这 幽灵般的 不寒而栗 的 这 十一月 夜晚 在 村庄 ,

我们仿佛能感受到《哈姆雷特》中十一月夜晚那令人毛骨悚然的颤栗。

[briːð] [ðə; ði] ['breɪsɪŋ] ['haɪlənd] [er] [ɪn] [mək'beθ] , [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;

breathe the bracing Highland air in Macbeth , the air of the woods in As You Like It ;

呼吸 这 支撑 高地 空气 在 麦克白 , 这 空气 的 这 树林 在 作为 你 喜欢 它 ;

呼吸《麦克白》中令人精神振奋的高地空气，呼吸《皆大欢喜》中森林的空气；

[ðə; ði][stɔːrm] [ɑːn][ðə; ði] [hiːθ] ['rɔrz] [θruː] ['liːrz] [mæd] ['aʊtbɜːrst] ,

the storm on the heath roars through Lear's mad outburst ,

这 风暴 在 这 希思 咆哮 通过 李尔王的 疯狂的 爆发 ,

荒野上的暴风雨如同李尔王疯狂爆发时的咆哮，

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [sɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːmɪgrænɪt] [ˌaʊt'saɪd] ['dʒuːljəz] ['wɪndoʊ] .

the nightingale sings in the pomegranate outside Julia's window .

这 夜莺 唱歌 在 这 石榴 外部 茱莉亚的 窗户 .

夜莺在茱莉亚窗外的石榴树上歌唱。

- [haʊ] [swiːt] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [sliːps] [ə'pɑːn] [ðɪs] [bæŋk] ,

' How sweet the moonlight sleeps upon this bank ,

- 如何 甜的 这 月光 睡觉 之上 这 银行 ,

月光洒在这河岸上，多么甜蜜啊！

- [wen] [lʌv] [sɔlvz] [ɔːl] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] ['venɪs] !

' when Love solves all differences in the Merchant of Venice !

- 什么时候 爱 解决 全部 差异 在 这 商人 的 威尼斯 !

《威尼斯商人》中，爱情解决了所有分歧！

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wen] [mək'beθ] [ɪz] ['mediteitiŋ] [ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv] ['dʌŋkən] , [ðə; ði] [wʊlf] [haulz] ,

On the other hand , when Macbeth is meditating the murder of Duncan , the wolf howls ,

在 这 其他 手 , 什么时候 麦克白 是 冥想 这 谋杀 的 邓肯 , 这 狼 嚎叫 ,

另一方面，当麦克白密谋谋杀邓肯时，狼嚎了起来。

[ðə; ði] [aʊl] [huːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪkɪt] [kraɪz] .

the owl hoots , and the cricket cries .

这 猫头鹰 呼啸声 , 和 这 蟋蟀 哭泣 .

猫头鹰鸣叫，蟋蟀鸣叫。

[ænd; ənd] [sɪns] ['ʃeɪkˌspiːrz] ['kærəktərz] ['ɔːf(ə)n][ækt] [aʊt] [ʌv; əv][pɑːrt] , [soʊ] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['moʊtɪv] [feilz] ,

And since Shakespeare's characters often act out of part , so that intelligible motive fails ,

和 自从 莎士比亚的 人物 经常 行为 出去 的 部分 , 所以 那 可理解的 动机 失败 ,

而且由于莎士比亚笔下的人物经常做出不符合角色设定的行为，因此无法解释其合理的动机，

[waɪl]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ɪmˈpɔːrt(ə)nt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈpoʊət]	[ðæt]	[iːtʃ]	[siːn]	[biː; bi]	[reɪzd]	[tuː; tə]	[drəˈmætɪk]	[ˈlev(ə)l]	[ænd; ənd]	[vjuːd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈspeʃ(ə)l]	[laɪt]	,
while	**it**	**is**	**important**	**to**	**the**	**poet**	**that**	**each**	**scene**	**be**	**raised**	**to**	**dramatic**	**level**	**and**	**viewed**	**in**	**a**	**special**	**light**	**,**
尽管	它	是	重要的	到	这	诗人	那	每个	场景	是	提高	到	戏剧性	等级	和	已查看	在	一个	特别的	光	,

虽然对诗人来说，将每个场景提升到戏剧性的层次并以特殊的视角来看待是很重要的，

[ˈɡɜːtəz]	[wɜːrdz]	[əˈplaɪ]	:
Goethe's	**words**	**apply**	**:**
歌德的	字	申请	:

歌德的话很适用：

[hɪr]	[ˈevriθɪŋ]	[wɪtʃ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ɡreɪt]	[wɜːrld]	[ɪˈvent]	[ˈpaːsiz]	[ˈsiːkrətli]	[θruː]	[ðə; ði]	[er]	,
Here	**everything**	**which**	**in**	**a**	**great**	**world**	**event**	**passes**	**secretly**	**through**	**the**	**air**	**,**
这里	一切	哪个	在	一个	伟大的	世界	事件	通过	偷偷	通过	这	空气	,

在这里，所有在重大世界事件中通过空气秘密传递的东西，

[ˈevriθɪŋ]	[wɪtʃ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	very168
everything	**which**	**at**	**the**	**very168**
一切	哪个	在	这	very168

一切都在168

[ˈmoʊmənt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈterəb(ə)l]	[əˈkɜːrəns]	[men]	[haɪd]	[əˈweɪ]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[ˈhɑːrts]	,	[ɪz]	[ɪkˈsprest]	;
moment	**of**	**a**	**terrible**	**occurrence**	**men**	**hide**	**away**	**in**	**their**	**hearts**	**,**	**is**	**expressed**	**;**
片刻	的	一个	糟糕的	发生	男人	隐藏	离开	在	他们的	心	,	是	表达	;

可怕的事情发生时，人们会将自己的感受藏在心里；

[ðæt]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[ˈkerfəli]	[ʃʌt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[lɑːk]	[əˈweɪ]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[maɪndz]	[ɪz]	[hɪr]	[ˈfriːli]	[ænd; ənd]	[ˈeləkwəntli]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[laɪt]	;
that	**which**	**they**	**carefully**	**shut**	**up**	**and**	**lock**	**away**	**in**	**their**	**minds**	**is**	**here**	**freely**	**and**	**eloquently**	**brought**	**to**	**light**	**;**
那	哪个	他们	小心	关闭	向上	和	锁	离开	在	他们的	思想	是	这里	自由	和	雄辩地	带来	到	光	;

他们小心翼翼地隐藏在心里的东西，在这里被自由而雄辩地揭示出来；

[wiː; wi]	[ˈrekəɡnaɪz]	[ðə; ði]	[truːθ]	[tuː; tə]	[laɪf]	,	[bʌt; bət]	[noʊ]	[nɑːt]	[haʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[əˈtʃiːvd]	.
we	**recognize**	**the**	**truth**	**to**	**life**	**,**	**but**	**know**	**not**	**how**	**it**	**is**	**achieved**	**.**
我们	认出	这	真相	到	生活	,	但	知道	不是	如何	它	是	已达成	.

我们认识到生命的真谛，却不知如何才能获得它。

[ˈæmərəs]	[ˈpæʃ(ə)n]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[ɪz]	[æn; ən]	[ɪnˈtɜːrprətər]	[ʌv; əv]	[ˈneɪtʃər]	;
Amorous	**passion**	**in**	**his**	**hands**	**is**	**an**	**interpreter**	**of**	**Nature**	**;**
多情	热情	在	他的	双手	是	一个	翻译	的	自然	;

他手中的爱情激情是自然的诠释者；

[ɪn]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈsɑːnəts]	[hiː; hi]	[kəmˈpɛəz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[ˈoʊʃ(ə)n]	[wɪtʃ]	[ˈkænɑːt]	[kwentʃ]	[θɜːrst]	.
in	**one**	**of**	**his**	**sonnets**	**he**	**compares**	**it**	**to**	**an**	**ocean**	**which**	**cannot**	**quench**	**thirst**	**.**
在	一	的	他的	十四行诗	他	比较	它	到	一个	海洋	哪个	不能	淬火	口渴	.

在他的一首十四行诗中，他将其比作无法解渴的海洋。

[ɪn]	[ˈsɑːnɪt]	-	[hiː; hi]	[sez]	:
In	**Sonnet**	**130**	**he**	**says**	**:**
在	十四行诗	-	他	说道	:

他在第130首十四行诗中写道：

[maɪ]	[ˈmɪstrəs]	-	[aɪz]	[ɑːr; ər]	[ˈnʌθɪŋ]	[laɪk]	[ðə; ði]	[sʌn]	;
My	**mistress**	**'**	**eyes**	**are**	**nothing**	**like**	**the**	**sun**	**;**
我的	情妇	-	眼睛	是	没有什么	喜欢	这	太阳	;

我情妇的眼睛一点也不像太阳；

['kɔːrəl][ɪz][fɑːr] [mɔːr] [red] [ðæn; ðən][hɜːr; hər][lɪps] - [red] ;
Coral is far more red than her lips ' red ;
珊瑚 是 远的 更多的 红色的 比 她 嘴唇 - 红色的 ;
珊瑚的颜色比她嘴唇的颜色要红得多；

[ɪf] [snoʊ] [biː; bi] [waɪt] , [waɪ] [ðen] [hɜːr; hər] [brests] [ɑːr; ər][dɪm] ;
If snow be white , why then her breasts are dim ;
如果 雪 是 白色的 , 为什么 然后 她 乳房 是 暗淡 ;
如果雪是白色的，那么她的乳房为什么会显得黯淡无光呢?

[ɪf] [her] [biː; bi]['waɪɚz, 'waɪrz] , [blæk] ['waɪɚz, 'waɪrz] [groʊ] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .
If hairs be wires , black wires grow on her head .
如果 头发 是 电线 , 黑色的 电线 生长 在 她 头 .
如果头发是电线，那么她头上长出来的就是黑色的电线。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['roʊziz] - , [red] [ænd; ənd] [waɪt] ,
I have seen roses damask'd , red and white ,
我 有 已见 玫瑰 - , 红色的 和 白色的 ,
我见过红白相间的锦缎玫瑰，

[bʌt; bət][noʊ] [sʌtʃ] ['roʊziz] [siː] [aɪ][ɪn][hɜːr; hər] [tʃiːks] ;
But no such roses see I in her cheeks ;
但 不 这样的 玫瑰 看 我 在 她 脸颊 ;
但我却在她脸颊上看不到一丝玫瑰色的红晕；

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['pəːfjuːmz] [ɪz][ðer; ðər] [mɔːr] [dɪ'laɪt]
And in some perfumes is there more delight
和 在 一些 香水 是 那里 更多的 喜
有些香水更令人愉悦。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [breθ] [ðæt] [frʌm; frəm][maɪ] ['mɪstrəs] [riːks] . . . .
Than in the breath that from my mistress reeks . . . .
比 在 这 气息 那 从 我的 情妇 臭气熏天 . . . .
比起我情妇身上散发出的恶臭气息......

[ænd; ənd] [jet] , [baɪ] ['hev(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [lʌv] [æz; əz] [rer]
And yet , by Heaven , I think my love as rare
和 然而 , 经过 天堂 , 我 思考 我的 爱 作为 稀有的
然而，老天作证，我认为我的爱是如此罕见。

[æz; əz] ['eni] [ʃiː; ʃi] [bɪ'laɪd] [baɪ] [fɔːls] [kəm'per] .
As any she belied by false compare .
作为 任何 她 谎言 经过 错误的 比较 .
她用虚假的比较来掩盖自己的谎言。

[hɪz; ɪz]['leɪdi] - [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪrər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ɪz] [rɪ'flektɪd] :
His lady - love is a mirror in which the whole world is reflected :
他的 女士 - 爱 是 一个 镜子 在 哪个 这 所有的 世界 是 反映 :
他的爱人就像一面镜子，映照出整个世界：

[sɪns] [aɪ] [left] [juː; jʊ] , [maɪn] [aɪ] [ɪz][ɪn][maɪ][maɪnd] . . . .
Since I left you , mine eye is in my mind . . . .
自从 我 左边 你 , 矿 眼睛 是 在 我的 头脑 . . . .
自从我离开你之后，我的目光就一直停留在我的脑海里......

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siː] [ðə; ði] ['ruːdɪst] [ɔːr]['dʒentələst] [saɪt] ,
For if it see the rudest or gentlest sight ,
为了 如果 它 看 这 最粗鲁 或者 最温柔的 视线 ,
因为它看到的，无论是最粗鲁的还是最温柔的景象，

[ðə; ði][moʊst] [swiːt] ['feɪvər] [ɔːr] - ['kriːtʃər] ,
The most sweet favour or deformed'st creature ,
这 最多 甜的 偏爱 或者 - 生物 ,
最甜蜜的恩惠，或是最畸形的生物，

[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	[ɔːr]	[ðə; ði]	[siː]	,	[ðə; ði]	[deɪ]	[ɔːr]	[naɪt]	,
The	**mountain**	**or**	**the**	**sea**	**,**	**the**	**day**	**or**	**night**	**,**
这	山	或者	这	海	，	这	天	或者	夜晚	，

山峦或大海，白天或黑夜，

[ðə; ði]	[kroʊ]	[ɔːr]	[dʌv]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃeɪps]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[jʊr; jər]	['fiːtʃər]	.
The	**crow**	**or**	**dove**	**,**	**it**	**shapes**	**them**	**to**	**your**	**feature**	**.**
这	乌鸦	或者	鸽子	，	它	形状	他们	到	你的	特征	.

乌鸦或鸽子，它们会根据你的五官塑造形状。

(	['sɑːnɪt]	-	.	)
(	**Sonnet**	**113**	**.**	**)**
(	十四行诗	-	.	)

（十四行诗113）

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[liːvz]	[hɪm; ɪm]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmz]	['wɪntər]	['iːv(ə)n]	[ɪn]	[sprɪŋ]	:
When	**she**	**leaves**	**him**	**it**	**seems**	**winter**	**even**	**in**	**spring**	**:**
什么时候	她	树叶	他	它	似乎	冬天	甚至	在	春天	:

她离开他的时候，即使春天也仿佛是冬天：

-	[fɔːr; fər]	['sʌmər]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['pleʒərz]	[weɪt]	[ɑːn]	[ðiː]	,
'	**For**	**summer**	**and**	**his**	**pleasures**	**wait**	**on**	**thee**	**,**
-	为了	夏天	和	他的	快乐	等待	在	你	，

“因为夏天和他的快乐都在等着你，

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[ə'weɪ]	,	[ðə; ði]	['veri]	[bɜːrdz]	[ɑːr; ər]	[mjuːt]	.	-
And	**thou**	**away**	**,**	**the**	**very**	**birds**	**are**	**mute**	**.**	**'**
和	你	离开	，	这	非常	鸟类	是	沉默的	.	-

你离去之后，连鸟儿都沉默了。

(	['sɑːnɪt]	-	.	)
(	**Sonnet**	**97**	**.**	**)**
(	十四行诗	-	.	)

（十四行诗第97首。）

[hɪr]	,	[æz; əz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['drɑːməz]	,	[	[ˌtuː'tuː]	]	['kɔntræsts]	[ɪn]	['neɪtʃər]	[ɑːr; ər]	['ɔːf(ə)n]	[juːst]	[tuː; tə]	[pɔɪnt]
Here	**,**	**as**	**in**	**the**	**dramas**	**,**	**[**	**2**	**]**	**contrasts**	**in**	**Nature**	**are**	**often**	**used**	**to**	**point**
这里	，	作为	在	这	电视剧	，	[	2	]	对比	在	自然	是	经常	用过的	到	观点
['kɔntræsts]	[ɪn]	[laɪf]	:														
contrasts	**in**	**life**	**:**														
对比	在	生活	:														

在这里，就像在戏剧中一样，[2] 自然界的对比常常被用来指出生活中的对比：

[haʊ]	[swiːt]	[ænd; ənd]	['lʌvli]	[dʌst]	[ðaʊ]	[meɪk]	[ðə; ði]	[ʃeɪm]
How	**sweet**	**and**	**lovely**	**dost**	**thou**	**make**	**the**	**shame**
如何	甜的	和	迷人的	朋友	你	制作	这	耻辱

你让羞耻变得多么甜蜜可爱啊

[wɪtʃ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['kæŋkər]	[ɪn]	[ðə; ði]	['freɪgrənt]	[roʊz]
Which	**like**	**a**	**canker**	**in**	**the**	**fragrant**	**rose**
哪个	喜欢	一个	溃疡	在	这	香	玫瑰

就像芬芳玫瑰上的溃疡一样

[dʌθ; dəθ]	[spɑːt]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ʌv; əv]	[ðaɪ]	['bʌdɪŋ]	[neɪm]	!
Doth	**spot**	**the**	**beauty**	**of**	**thy**	**budding**	**name**	**!**
确实	点	这	美丽	的	你的	萌芽	姓名	!

发现你那萌芽之名的美丽吧！

[oʊ]	[ɪn]	[wʌt]	[swiːts]	[dʌst]	[ðaʊ]	[ðaɪ]	[sɪnz]	[ɪn'kloʊz]	!
O	**in**	**what**	**sweets**	**dost**	**thou**	**thy**	**sins**	**enclose**	**!**
哦	在	什么	糖果	朋友	你	你的	罪孽	括	!

哦，你的罪孽究竟藏在怎样的甜蜜之中！

(['sɑːnɪt] - .)
(Sonnet 95 .)
(十四行诗 - .)

（十四行诗第95首。）

[ænd; ənd]
and
和

和

[noʊ] [mɔːr] [biː; bi] [griːvd] [æt; ət] [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] ;
No more be grieved at that which thou hast done ;
不 更多的 是 伤心 在 那 哪个 你 哈斯特 完毕 ;

不要再为你所做过的事感到悲伤；

['roʊziz] [hæv; həv] [θɔːrnz] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['fauntinz] [mʌd] ; -
Roses have thorns and silver fountains mud ; 169
玫瑰 有 荆棘 和 银 喷泉 泥 ; -

玫瑰有刺，银色的喷泉有淤泥；169

[klaʊdz] [ænd; ənd] [ɪ'klɪpsɪz] [steɪn] [bəuθ] [muːn] [ænd; ənd] [sʌn] ,
Clouds and eclipses stain both moon and sun ,
云 和 日食 弄脏 两个都 月亮 和 太阳 ,

云层和日食都会给月亮和太阳蒙上阴影。

[ænd; ənd] ['loʊðsəm] ['kæŋkər] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [swiːtəst] [bʌd] .
And loathsome canker lives in sweetest bud .
和 令人厌恶的 溃疡 生活 在 最甜美的 芽 .

最甜美的花蕾里也藏着令人厌恶的溃疡。

(['sɑːnɪt] - .)
(Sonnet 35 .)
(十四行诗 - .)

（十四行诗第35首）

[ɪn] [æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [sens] [ɪz] ['sɑːnɪt] - :
In an opposite sense is Sonnet 70 :
在 一个 对面的 感觉 是 十四行诗 - :

从相反的角度来看，十四行诗第70首：

[ðə; ði] ['ɔːrnəmənt] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪz] [sə'spekt]
The ornament of beauty is suspect
这 装饰品 的 美丽 是 怀疑

美丽的装饰令人怀疑

[ə; eɪ] [kroʊ] [ðæt] [flaɪz] [ɪn] ['hɛvənz] [swiːtəst] [er] ,
A crow that flies in heaven's sweetest air ,
一个 乌鸦 那 苍蝇 在 天 最甜美的 空气 ,

一只飞翔在天堂最甜美空气中的乌鸦，

[fɔːr; fər] ['kæŋkər] [vaɪs] [ðə; ði] [swiːtəst] [bʌdz] [dɪd] [lʌv] ,
For canker vice the sweetest buds did love ,
为了 溃疡 副 这 最甜美的 花蕾 做过 爱 ,

对于溃疡病患者来说，最甜美的花蕾也深爱着。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ə; eɪ] [pjʊr] [ʌn'steɪnd] [praɪm] .
And thou presentest a pure unstained prime .
和 你 最 一个 纯的 未染色 主要的 .

而你呈现的，是纯洁无瑕的原石。

['sɑːnɪt] ['sɛvən] [hæz; həz] :
Sonnet 7 has :
十四行诗 7 有 :

十四行诗7有：

[loʊ]	!	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɔːrient]	[wen]	[ðə; ði]	['greɪʃəs]	[laɪt]
Lo	**!**	**in**	**the**	**orient**	**when**	**the**	**gracious**	**light**
洛	!	在	这	东方	什么时候	这	亲切	光

看哪！在东方，当仁慈的光芒照耀大地。

[lɪfts]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	['bɜːrnɪŋ]	[hed]	,	[iːtʃ]	['ʌndər]	[aɪ]
Lifts	**up**	**his**	**burning**	**head**	**,**	**each**	**under**	**eye**
电梯	向上	他的	燃烧	头	,	每个	在下面	眼睛

他抬起燃烧的头颅，每只眼睛下方都露出了脸。

[dʌθ; dəθ]	['hɑːmɪdʒ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[nuː]	-	[ə'piərɪŋ]	[saɪt]	,
Doth	**homage**	**to**	**his**	**new**	**-**	**appearing**	**sight**	**,**
确实	尊敬	到	他的	新的	-	出现	视线	,

多斯向他新出现的视力致敬，

['sɜːrvɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[lʊks]	[hɪz; ɪz]	['seɪkrɪd]	['mædʒəsti]	.
Serving	**with**	**looks**	**his**	**sacred**	**majesty**	**.**
服务	和	看起来	他的	神圣	威严	.

陛下以威严的目光侍奉。

['sɑːnɪt]	-	:
Sonnet	**18**	**:**
十四行诗	-	:

十四行诗第18首：

[ʃæl; ʃəl]	[aɪ]	[kəm'per]	[ðiː]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['sʌmɚz]	[deɪ]	?
Shall	**I**	**compare**	**thee**	**to**	**a**	**summer's**	**day**	**?**
将	我	比较	你	到	一个	夏季	天	?

我能否将你比作夏日？

[ðaʊ]	[ɑːrt]	[mɔːr]	['lʌvli]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	['tempərət]	,
Thou	**art**	**more**	**lovely**	**and**	**more**	**temperate**	**,**
你	艺术	更多的	迷人的	和	更多的	温带	,

你更加可爱，也更加温和。

[rʌf]	['waɪndz]	[duː]	[ʃeɪk]	[ðə; ði]	['dɑːrlɪŋ]	[bʌdz]	[ʌv; əv]	[meɪ]	,
Rough	**winds**	**do**	**shake**	**the**	**darling**	**buds**	**of**	**May**	**,**
粗糙的	风	做	摇	这	亲爱的	花蕾	的	可能	,

狂风会摇落五月娇嫩的花蕾，

[ænd; ənd]	['sʌmɚz]	[liːs]	[hæθ]	[ɔːl]	[tuː]	[ʃɔːrt]	[ə; eɪ]	[deɪt]	-	-
And	**summer's**	**lease**	**hath**	**all**	**too**	**short**	**a**	**date**	**-**	**-**
和	夏季	租	有	全部	也	短的	一个	日期	-	-

而夏日的租期总是太短暂——

[bʌt; bət]	[ðaɪ]	[ɪ'tɜːrn(ə)l]	['sʌmər]	[ʃæl; ʃəl]	[nɑːt]	[feɪd]	,
But	**thy**	**eternal**	**summer**	**shall**	**not**	**fade**	**,**
但	你的	永恒	夏天	将	不是	褪色	,

但你永恒的夏天不会消逝，

[nɔːr]	[luːz]	[pə'zeʃn]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[fer]	[ðaʊ]	[əʊ]	;
Nor	**lose**	**possession**	**of**	**that**	**fair**	**thou**	**owest**	**;**
也不	失去	拥有	的	那	公平的	你	最底层	;

不要失去你所拥有的美好事物；

[nɔːr]	[ʃæl; ʃəl]	[deθ]	[bræg]	[ðaʊ]		[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ʃeɪd]	,
Nor	**shall**	**Death**	**brag**	**thou**	**wanderest**	**in**	**his**	**shade**	**,**
也不	将	死亡	吹牛	你	流浪者	在	他的	阴影	,

死神也无法夸耀你徘徊在他的阴影中，

[wen]	[ɪn]	[ɪ'tɜːrn(ə)l]	[laɪnz]	[tuː; tə]	[taɪm]	[ðaʊ]	[grəʊ]	:
When	**in**	**eternal**	**lines**	**to**	**time**	**thou**	**growest**	**:**
什么时候	在	永恒	线条	到	时间	你	生长	:

当你在永恒的诗行中与时间一同成长：

[soʊ]	[lɔːŋ]	[æz; əz]	[men]	[kæn; kən]	[briːð]	[ɔːr]	[aɪz]	[kæn; kən]	[siː]	,
So	**long**	**as**	**men**	**can**	**breathe**	**or**	**eyes**	**can**	**see**	**,**
所以	长的	作为	男人	能	呼吸	或者	眼睛	能	看	，

只要人还能呼吸，眼睛还能看见，

[soʊ]	[lɔːŋ]	[laɪvz; lɪvz]	[ðɪs]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	['gɪvz]	[laɪf]	[tuː; tə]	[ðiː]	.
So	**long**	**lives**	**this**	**,**	**and**	**this**	**gives**	**life**	**to**	**thee**	**.**
所以	长的	生活	这	，	和	这	给予	生活	到	你	.

愿它长存，愿它赋予你生命。

['sɑːnɪt]	-	:
Sonnet	**60**	**:**
十四行诗	-	:

十四行诗第60首：

[laɪk]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[weɪvz]	[meɪk]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	['pebld]	[ʃɔːr]	,
Like	**as**	**the**	**waves**	**make**	**toward**	**the**	**pebbled**	**shore**	**,**
喜欢	作为	这	波浪	制作	朝向	这	鹅卵石	支撑	，

就像海浪拍打着鹅卵石海岸一样，

[soʊ]	[duː]	['aʊər; ɑːr]	['mɪnɪts]	['heɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	[end]	;
So	**do**	**our**	**minutes**	**hasten**	**to**	**their**	**end**	**;**
所以	做	我们的	分钟	趋	到	他们的	结尾	；

时间就这样飞逝而过；

[iːtʃ]	['tʃeɪndʒɪŋ]	[pleɪs]	[wɪð; wɪθ]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[goʊz]	[bɪ'fɔːr]	,
Each	**changing**	**place**	**with**	**that**	**which**	**goes**	**before**	**,**
每个	变化	地方	和	那	哪个	去	前	，

每个位置都与之前的位置互换，

[ɪn]	['siːkwənt]	[tɔɪl]	[ɔːl]	['fɔːrwərdz]	[duː]	[kən'tend]	.
In	**sequent**	**toil**	**all**	**forwards**	**do**	**contend**	**.**
在	后续	辛劳	全部	前进	做	抗衡	.

在随后的辛勤劳作中，所有前进者都奋力拼搏。

['sɑːnɪt]	-	:
Sonnet	**73**	**:**
十四行诗	-	:

十四行诗第73首：

[ðæt]	[taɪm]	[ʌv; əv]	[laɪf]	[ðaʊ]	[meist]	[ɪn]	[ˌem 'iː]	[bɪ'hoʊld]	,
That	**time**	**of**	**life**	**thou**	**mayst**	**in**	**me**	**behold**	**,**
那	时间	的	生活	你	五月	在	我	看哪	，

你或许能从我身上看到我人生中的那个阶段，

[wen]	['jeloʊ]	[liːvz]	,	[ɔːr]	[nʌn]	,	[ɔːr]	[fjuː]	[duː]	[hæŋ]
When	**yellow**	**leaves**	**,**	**or**	**none**	**,**	**or**	**few**	**do**	**hang**
什么时候	黄色的	树叶	，	或者	没有任何	，	或者	很少	做	悬挂

当叶子发黄，或者没有叶子，或者只有很少的叶子挂着时

[ə'pɑːn]	[ðoʊz]	[baʊz]	[wɪtʃ]	[ʃeɪk]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[koʊld]	,
Upon	**those**	**boughs**	**which**	**shake**	**against**	**the**	**cold**	**,**
之上	那些	树枝	哪个	摇	反对	这	寒冷的	，

在那些因寒冷而摇曳的树枝上，

[ber]		['kwaiəz]	,	[wer]	[leɪt]	[ðə; ði]	[swiːt]	[bɜːrdz]	[sæŋ]
Bare	**ruin'd**	**choirs**	**,**	**where**	**late**	**the**	**sweet**	**birds**	**sang**
裸	毁了	合唱团	，	在哪里	晚的	这	甜的	鸟类	唱

光秃秃的残垣断壁，昔日鸟儿曾在此歌唱

[ɪn]	[ˌem 'iː]	[ðaʊ]		[ðə; ði]	['twaɪlaɪt]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	[deɪ]
In	**me**	**thou**	**see'st**	**the**	**twilight**	**of**	**such**	**day**
在	我	你	看到	这	暮	的	这样的	天

你从我身上看到了那日黄昏的景象

[æz; əz]['æftər] ['sʌnset] [fədɪθ] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
As after sunset fadeth in the west ,
作为 后 日落 费德斯 在 这 西方 ,

当夕阳西下，渐渐消失在地平线上时

[wɪtʃ] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [blæk] [naɪt] [dʌθ; dəθ] [teɪk] [ə'weɪ] ,
Which by - and - by black night doth take away ,
哪个 经过 - 和 - 经过 黑色的 夜晚 确实 拿 离开 ,

不久之后，黑夜便会将其夺走。

['dɛθs] ['sekənd] [self] , [ðæt] [siːlz] [ʌp] [ɔːl] [ɪn] [rest] .
Death's second self , that seals up all in rest .
死亡人数 第二 自己 , 那 封印 向上 全部 在 休息 .

死神的另一个自我，将一切封入沉寂。

[ɪn][ˌem 'iː] [ðaʊ] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['faɪər]
In me thou see'st the glowing of such fire
在 我 你 看到 这 发光 的 这样的 火

你从我身上看到了这般火焰的闪耀。

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [dʌθ; dəθ] lie170
That on the ashes of his youth doth lie170
那 在 这 灰烬 的 他的 青年 确实 lie170

他青春的灰烬之上，长眠着170

[æz; əz][ðə; ði] [deθ] - [bed] [wer'ɑːn] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ɪk'spaɪər] ,
As the death - bed whereon it must expire ,
作为 这 死亡 - 床 其中 它 必须 到期 ,

作为它终将消亡的临终之床，

[kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌrɪʃt] [baɪ] .
Consumed with that which it was nourished by .
消耗 和 那 哪个 它 曾是 营养 经过 .

它被赖以生存的养分所吞噬。

[ðɪs] [ðaʊ] [pə'siːv] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðaɪ] [lʌv] [mɔːr] [strɔːŋ]
This thou perceivest , which makes thy love more strong
这 你 感知 , 哪个 制作 你的 爱 更多的 强的

你明白这一点，这使你的爱更加强烈。

[tuː; tə] [lʌv] [ðæt] [wel] [wɪtʃ] [ðaʊ] [mʌst; məst] [liːv] [er] [lɔːŋ] .
To love that well which thou must leave ere long .
到 爱 那 出色地 哪个 你 必须 离开 埃雷 长的 .

珍惜你不久后就要离开的那份美好。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['betər] ['sɪmɪlɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [deθ] ,
There are no better similes for the oncoming of age and death ,
那里 是 不 更好的 明喻 为了 这 即将到来的 的 年龄 和 死亡 ,

对于衰老和死亡的到来，没有比这更好的比喻了。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [sɪr] [liːf] ['tremblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [ðə; ði]
than the sere leaf trembling in the wind , the twilight of the setting sun , the
比 这 塞雷 叶子 发抖 在 这 风 , 这 暮 的 这 环境 太阳 , 这
[iks'paiərɪŋ] [fleɪm] .
expiring flame .
到期 火焰 .

比风中颤抖的枯叶、落日余晖、即将熄灭的火焰更甚。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [kəm'pærəsnz] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪz] [ɑːr; ər][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
Almost all the comparisons from Nature in his plays are original ,
几乎 全部 这 比较 从 自然 在 他的 演出 是 原来的 ,

他剧作中几乎所有关于自然的比喻都是原创的。

[ænd; ənd] ['ræðər] [kiːn] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [ðæn; ðən] [ɪ'læbərət] , ['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɜːrsnəs] [ʌv; əv]['prɑːvɜːrbz] ;
and rather keen and lightning - like than elaborate , often with the terseness of proverbs ;
和 相当 敏锐的 和 闪电 - 喜欢 比 精心制作的 , 经常 和 这 简洁 的 谚语 ;

与其说是冗长繁复，不如说是犀利迅疾，常常像谚语一样简洁精炼；

[ðə; ði] ['strɔːberi] [grəuz] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['net(ə)l] .
The strawberry grows underneath the nettle .
这 草莓 生长 下 这 荨麻 .

草莓生长在荨麻下面。

(['henri] [viː] .)
(Henry V .)
(亨利 V .)

（亨利五世）

[smuːð] [rʌnz] [ðə; ði]['wɔːtər] [wer] [ðə; ði] [brʊk] [ɪz] [diːp] .
Smooth runs the water where the brook is deep .
光滑的 跑步 这 水 在哪里 这 溪 是 深的 .

溪水在深的地方流淌得很平缓。

(['henri] ['vaɪ, 'viː] .)
(Henry VI .)
(亨利 六年级 .)

（亨利六世）

[ðə; ði]['wɔːtərz] [swel] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['bɔɪstərəs] [stɔːrm] .
The waters swell before a boisterous storm .
这 水 膨胀 前 一个 喧闹的 风暴 .

暴风雨来临前，海水汹涌澎湃。

(['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .)
(Richard III .)
(理查德 三、 .)

（理查三世）

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hiːpt] [ʌp] , [laɪk] ['kɔːldərɑːnz] , - ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] - ([truː] [lʌv])
Sometimes they are heaped up , like Calderon's , ' making it ' (true love)
有时 他们 是 堆积如山 向上 , 喜欢 卡尔德隆的 , - 制作 它 - (真的 爱)

有时它们像卡尔德隆的“成功”（真爱）一样堆积起来。

[swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , [ʃɔːrt] [æz; əz] ['eni] [driːm] ,
Swift as a shadow , short as any dream ,
迅速 作为 一个 阴影 , 短的 作为 任何 梦 ,

迅如影，短暂如梦，

[briːf] [æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪ] [naɪt]
Brief as the lightning in the collied night
简短的 作为 这 闪电 在 这 碰撞 夜晚

如同碰撞之夜中短暂的闪电

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [spliːn] [ʌn'fəuldz][bəuθ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
That in a spleen unfolds both heaven and earth ,
那 在 一个 脾 展开 两个都 天堂 和 地球 ,

脾脏中蕴藏着天地，

[ænd; ənd] [er] [ə; eɪ][mæn] [hæθ] ['paʊər] [tuː; tə] [seɪ] - [bɪ'hoʊld] ! -
And ere a man hath power to say ' Behold ! '
和 埃雷 一个 男人 有 力量 到 说 - 看哪 ! -

人若没有能力说“看哪！”

[ðə; ði]	[dʒɔːz]	[ʌv; əv]	['dɑːrknəs]	[duː]	[dɪ'vaʊər]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	.
The	**jaws**	**of**	**darkness**	**do**	**devour**	**it**	**up**	**.**
这	下颚	的	黑暗	做	吞食	它	向上	.

黑暗的巨口终将将其吞噬。

(	[ˌmɪd'sʌmər]	['naɪts]	[driːm]	.	)
(	**Midsummer**	**Night's**	**Dream**	**.**	**)**
(	盛夏	夜晚	梦	.	)

(《仲夏夜之梦》)

[kəm'perd]	[wɪð; wɪθ]	['hoʊmɝz]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['veri]	[boʊld]	,	[ænd; ənd]	[ʃoʊ]	[æn; ən]	[ə'stɑːnɪʃɪŋ]	[pleɪ]	[ʌv; əv]	[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]	;
Compared	**with**	**Homer's**	**they**	**are**	**very**	**bold**	**,**	**and**	**shew**	**an**	**astonishing**	**play**	**of**	**imagination**	**;**
比较的	和	荷马	他们	是	非常	大胆的	,	和	展示	一个	惊人	玩	的	想像力	;

与荷马的作品相比，它们非常大胆，展现了惊人的想象力；

[ɪn]	[pleɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[naɪ'iːv]	[sɪm'plɪsəti]	[ænd; ənd]	['nætʃrəlnəs]	[ʌv; əv]	[æn'tɪkwəti]	,
in	**place**	**of**	**the**	**naive**	**simplicity**	**and**	**naturalness**	**of**	**antiquity**	**,**
在	地方	的	这	幼稚的	简单	和	自然	的	古代	,

取代古代那种天真质朴和自然之美，

[ðɪs]	['mɑːdərn]	['dʒiːniəs]	['gɪvz]	[ˌjuː 'es]	[ə; eɪ]	['dæzlɪŋ]	[dɪ'spleɪ]	[ʌv; əv]	[wɪt]	[ænd; ənd]	[θɔːt]	.
this	**modern**	**genius**	**gives**	**us**	**a**	**dazzling**	**display**	**of**	**wit**	**and**	**thought**	**.**
这	现代的	天才	给予	我们	一个	耀眼的	展示	的	有	和	想法	.

这位现代天才为我们展现了令人惊叹的智慧和思想。

[tuː; tə]	[kwoʊt]	['oʊnli]	[ʃɔːrt]	[ɪg'zæmpəlz]	[	[θriː]	]	:
To	**quote**	**only**	**short**	**examples**	**[**	**3**	**]**	**:**
到	引用	仅有的	短的	示例	[	3	]	:

仅举几个简短的例子[3]：

-	['oʊpən]	[æz; əz]	[deɪ]	,	-	-	[def]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[siː]	,	-	-	[pʊr]	[æz; əz]	['wɪntər]	,	-
'	**Open**	**as**	**day**	**,**	**'**	**'**	**deaf**	**as**	**the**	**sea**	**,**	**'**	**'**	**poor**	**as**	**winter**	**,**	**'**
-	打开	作为	天	,	-	-	聋	作为	这	海	,	-	-	贫穷的	作为	冬天	,	-

“像白天一样开放”、“像大海一样聋哑”、“像冬天一样贫穷”

-	[tʃeɪst]	[æz; əz]	-	[snoʊ]	.	-
'	**chaste**	**as**	**unsunn'd**	**snow**	**.**	**'**
-	贞洁	作为	-	雪	.	-

“纯洁如未晒过的雪。”

[hiː; hi]	['reɪndʒɪz]	[ɔːl]	['neɪtʃər]	.
He	**ranges**	**all**	**Nature**	**.**
他	范围	全部	自然	.

他遍及整个自然界。

[ðiːz]	[ɑːr; ər]	[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk]	[ɪg'zæmpəlz]	:
These	**are**	**characteristic**	**examples**	**:**
这些	是	特征	示例	:

以下是一些典型例子：

[kɪŋ]	['ritʃəd]	[dʌθ; dəθ]	[hɪm'self]	[ə'pɪr]
King	**Richard**	**doth**	**himself**	**appear**
国王	理查德	确实	他自己	出现

理查国王本人现身

[æz; əz]	[dʌθ; dəθ]	[ðə; ði]	['blʌʃɪŋ]	[ˌdɪskən'tentɪd]	[sʌn]
As	**doth**	**the**	**blushing**	**discontented**	**sun**
作为	确实	这	脸红	不满	太阳

如同那羞红了脸、不满的太阳

[frʌm; frəm]	[aʊt]	[ðə; ði]	['faɪəri]	['pɔːrtl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[iːst]	,
From	**out**	**the**	**fiery**	**portal**	**of**	**the**	**east**	**,**
从	出去	这	火热	门户网站	的	这	东方	，

从东方炽热的门户中，

[wen]	[hiː; hi]	[pə'siːvz]	[ðə; ði]	['enviəs]	[klaʊdz]	[ɑːr; ər]	[bent]
When	**he**	**perceives**	**the**	**envious**	**clouds**	**are**	**bent**
什么时候	他	感知	这	羡慕	云	是	弯曲

当他察觉到嫉妒的云朵弯曲时

[tuː; tə]	[dɪm]	[hɪz; ɪz]	['glɔːri]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[steɪn]	[ðə; ði]	[træk]
To	**dim**	**his**	**glory**	**and**	**to**	**stain**	**the**	**track**
到	暗淡	他的	荣耀	和	到	弄脏	这	追踪

使他的荣耀黯然失色，玷污赛道

[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[braɪt]	['pæsɪdʒ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɑːksədənt; 'ɑːksədent]	.
Of	**his**	**bright**	**passage**	**to**	**the**	**occident**	**.**
的	他的	明亮的	通道	到	这	欧美	.

他走向西方的辉煌历程。

(	['ritʃəd]	[iː]	.	)	-
(	**Richard**	**II**	**.**	**)**	**171**
(	理查德	二	.	)	-

（理查二世）171

[sɪns]	[ðə; ði]	[mɔːr]	[fer]	['krɪst(ə)l]	[ɪz]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,
Since	**the**	**more**	**fair**	**crystal**	**is**	**the**	**sky**	**,**
自从	这	更多的	公平的	水晶	是	这	天空	，

因为天空才是最纯净的水晶。

[ðə; ði]	['ʌgliːɝ]	[siːm]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ðæt]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[flai]	.
The	**uglier**	**seem**	**the**	**clouds**	**that**	**in**	**it**	**fly**	**.**
这	更丑	似乎	这	云	那	在	它	飞	.

飞翔的云朵似乎越丑陋。

[æz; əz]	[wen]	[ðə; ði]	['goʊldən]	[sʌn]	[sə'luːts]	[ðə; ði]	[mɔːrn]	,
As	**when**	**the**	**golden**	**sun**	**salutes**	**the**	**morn**	**,**
作为	什么时候	这	金的	太阳	敬礼	这	早晨	，

就像金色的太阳向清晨致敬一样，

[ænd; ənd]	,	['hævɪŋ]	[gɪlt]	[ðə; ði]	['oʊʃ(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[biːmz]	,
And	**,**	**having**	**gilt**	**the**	**ocean**	**with**	**his**	**beams**	**,**
和	，	拥有	镀金	这	海洋	和	他的	光束	，

他用光芒照亮了海洋，

['gæləps]	[ðə; ði]	['zoʊdiæk]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['glistərɪŋ]	[koʊtʃ]
Gallops	**the**	**zodiac**	**in**	**his**	**glistering**	**coach**
疾驰	这	星座	在	他的	闪闪发光	教练

十二星座乘坐着闪亮的马车疾驰而过。

[ænd; ənd]	[ˌəuvə'luks]	[ðə; ði]	[haɪɪst; 'haɪəst]	['pɪrɪŋ]	[hɪlz]	,
And	**overlooks**	**the**	**highest**	**peering**	**hills**	**,**
和	俯瞰	这	最高	窥视	丘陵	，

俯瞰着最高的山丘，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

第11/24页

[soʊ] [tə'mɔːrə] .
So Tamora .
所以 塔莫拉 .

所以，塔莫拉。

(['taitəs][ˌæn'drɑːnɪkəs] .)
(Titus Andronicus .)
(提图斯 安德罗尼克斯 .)

(《泰特斯·安德洛尼克斯》)

[æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [tʃɪrd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] ,
As all the world is cheered by the sun ,
作为 全部 这 世界 是 欢呼 经过 这 太阳 ,

当全世界都因阳光而欢欣鼓舞时，

[soʊ] [aɪ] [baɪ] [ðæt] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [deɪ] , [maɪ] [laɪf] .
So I by that ; it is my day , my life .
所以 我 经过 那 ; 它 是 我的 天 , 我的 生活 .

所以，我就是这么认为的；这是我的日子，我的生活。

(['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .)
(Richard III .)
(理查德 三、 .)

（理查三世）

[soʊ] [swiːt] [ə; eɪ] [kɪs] [ðə; ði] ['goʊldən] [sʌn] ['gɪvz] [nɑːt]
So sweet a kiss the golden sun gives not
所以 甜的 一个 吻 这 金的 太阳 给予 不是

金色的太阳给予的吻如此甜蜜，却并非如此。

[tuː; tə] [ðoʊz] [freʃ] ['mɔːrnɪŋ] [drɑːps] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [roʊz] ,
To those fresh morning drops upon the rose ,
到 那些 新鲜的 早晨 滴 之上 这 玫瑰 ,

致清晨落在玫瑰上的那些晶莹水珠，

[æz; əz] [ðaɪ] [aɪ] - [biːmz] , [wen] [ðer; ðər] [freʃ] ['reɪz] [hæv; həv] [smoʊt]
As thy eye - beams , when their fresh rays have smote
作为 你的 眼睛 - 光束 , 什么时候 他们的 新鲜的 射线 有 猛击

如同你眼中的光束，当它们新鲜的光芒击中

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [duː] [ðæt] [ɑːn] [maɪ] [tʃiːk] [daʊn] [floʊz] ;
The night of dew that on my cheek down flows ;
这 夜晚 的 露 那 在 我的 脸颊 向下 流量 ;

夜露顺着我的脸颊滑落；

[nɔːr] [ʃaɪnz] [ðə; ði] ['sɪlvər] [muːn] [wʌn] [hæf] [soʊ] [braɪt]
Nor shines the silver moon one half so bright
也不 闪耀 这 银 月亮 一 一半 所以 明亮的

那轮银月也不再闪耀，一半如此明亮

[θruː] [ðə; ði] [træns'pærənt] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːp] .
Through the transparent bosom of the deep .
通过 这 透明的 怀 的 这 深的 .

透过深渊透明的胸怀。

[æz; əz]	[dʌθ; dəθ]	[ðaɪ]	[feɪs]	[θruː]	[terz]	[ʌv; əv]	[maɪn]	[gɪv]	[laɪt]	;
As	**doth**	**thy**	**face**	**through**	**tears**	**of**	**mine**	**give**	**light**	**;**
作为	确实	你的	脸	通过	眼泪	的	矿	给	光	;

透过我的泪水，你的脸庞依然闪耀着光芒；

[ðaʊ]		[ɑːn]	['evri]	[ter; tɪ(ə)r]	[ðæt]	[aɪ]	[duː]	[wiːp]	.
Thou	**shinest**	**on**	**every**	**tear**	**that**	**I**	**do**	**weep**	**.**
你	最闪亮的	在	每一个	撕	那	我	做	哭泣	.

你照亮了我流下的每一滴眼泪。

(	['lʌvz]	['leɪbərz]	[lɔːst]	.	)
(	**Love's**	**Labour's**	**Lost**	**.**	**)**
(	爱的	劳工的	丢失的	.	)

（爱的徒劳。）

[ðɪs]	[ɪz]	['mɑːdərn]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ɪts]	['faɪnɪst]	['diːteɪl]	,
This	**is**	**modern**	**down**	**to**	**its**	**finest**	**detail**	**,**
这	是	现代的	向下	到	它是	最好的	细节	,

从最细微之处来看，这都堪称现代之作。

[ænd; ənd]	[mʌtʃ]	['rɪtʃər]	[ɪn]	[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[moʊst]	['feɪməs]	[kəm'pærəsnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
and	**much**	**richer**	**in**	**individuality**	**than**	**the**	**most**	**famous**	**comparisons**	**of**	**the**
和	很多	更富有	在	个性	比	这	最多	著名的	比较	的	这
[seɪm]	[kaɪnd]	[ɪn]	[æn'tɪkwəti]	.							
same	**kind**	**in**	**antiquity**	**.**							
相同的	种类	在	古代	.							

与古代同类最著名的比较相比，它更具个性。

[siː]	[ænd; ənd]	[striːm]	[ɑːr; ər]	[juːst]	:
Sea	**and**	**stream**	**are**	**used**	**:**
海	和	溪流	是	用过的	:

海洋和溪流被使用：

[laɪk]	[æn; ən]	[ʌn'siːznəbl]	['stɔːrmi]	[deɪ]
Like	**an**	**unseasonable**	**stormy**	**day**
喜欢	一个	反常的	暴风雨	天

就像一场反常的暴风雨

[wɪtʃ]	[meɪks]	[ðə; ði]	['sɪlvər]	['rɪvəz]	[draʊn]	[ðer; ðər]	[ʃɔːz]
Which	**makes**	**the**	**silver**	**rivers**	**drown**	**their**	**shores**
哪个	制作	这	银	河流	溺水	他们的	海岸

这使得银色的河流淹没了它们的河岸。

[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[wɜːr; wər]	[ɔːl]	[dɪ'zɑːlvd]	[tuː; tə]	[terz]	,
As	**if**	**the**	**world**	**were**	**all**	**dissolved**	**to**	**tears**	**,**
作为	如果	这	世界	是	全部	溶解	到	眼泪	,

仿佛整个世界都化作了泪水，

[soʊ]	[haɪ]	[ə'bʌv]	[hɪz; ɪz]	['limits]	[swelz]	[ðə; ði]	[reɪdʒ]
So	**high**	**above**	**his**	**limits**	**swells**	**the**	**rage**
所以	高的	多于	他的	限制	涌浪	这	愤怒

如此之高，远远超出他的极限，愤怒也随之膨胀。

[ʌv; əv]	['bɔliŋbruk]	.
Of	**Bolingbroke**	**.**
的	博林布鲁克	.

来自博林布鲁克。

(	['ritʃəd]	[iː]	.	)
(	**Richard**	**II**	**.**	**)**
(	理查德	二	.	)

（理查二世）

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ðæt] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l] ['mɜːrmər] [glaidz] ,
The current that with gentle murmur glides ,
这 当前的 那 和 温和的 低语 滑翔 ,
水流轻柔地流淌着，发出潺潺的低语。

[ðaʊ] [noʊst] , ['biːɪŋ] [stɑːpt] , [ɪm'peɪʃntli] [dʌθ; dəθ][reɪdʒ] ;
Thou know'st , being stopped , impatiently doth rage ;
你 知道 , 存在 停止 , 不耐烦地 确实 愤怒 ;
你知道，一旦被阻止，就会焦躁地咆哮；

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [fer] [kɔːrs] [ɪz][nɑːt] ['hindəd] ,
But when his fair course is not hindered ,
但 什么时候 他的 公平的 课程 是 不是 受阻 ,
但当他的公正行事没有受到阻碍时，

[hiː; hi] [meɪks] [swiːt] ['mjuːzɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊnz] ,
He makes sweet music with the enamell'd stones ,
他 制作 甜的 音乐 和 这 搪瓷 石头 ,
他用珐琅石奏出美妙的音乐，

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [kɪs] [tuː; tə] ['evri] [sedʒ]
Giving a gentle kiss to every sedge
给予 一个 温和的 吻 到 每一个 莎
轻轻吻每一株莎草

[hiː; hi] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ;
He overtaketh on his pilgrimage ;
他 超越 在 他的 朝圣 ;
他在朝圣途中赶上了；

[ænd; ənd][soʊ][baɪ] ['meni] ['waɪndɪŋ] [nʊks] [hiː; hi] [streɪz]
And so by many winding nooks he strays
和 所以 经过 许多 绕线 角落 他 流浪者
于是他漫无目的地游荡在许多曲折的小巷里。

[wɪð; wɪθ] ['wɪlɪŋ] [spɔːrt][tuː; tə][ðə; ði][waɪld]['oʊʃ(ə)n] .
With willing sport to the wild ocean .
和 愿意的 运动 到 这 荒野 海洋 .
乐于挑战狂野的海洋。

[ðen] [let] [ˌem 'iː][goʊ] , [ænd; ənd] ['hɪndər] [nɑːt][maɪ] [kɔːrs] .
Then let me go , and hinder not my course .
然后 让 我 去 , 和 阻碍 不是 我的 课程 .
那就让我走吧，不要阻碍我的行程。

([tuː] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][və'rəunə] .)
(Two Gentlemen of Verona .)
(二 先生们 的 维罗纳 .)
(《维洛那二绅士》)

['fæstər] [ðæn; ðən] [sprɪŋ] - [taɪm] ['ʃaʊɚz] [kʌmz] [θɔːt] [ɑːn] [θɔːt] .
Faster than spring - time showers comes thought on thought .
快点 比 春天 - 时间 淋浴 来 想法 在 想法 .
思绪纷飞，比春雨来得更快。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [faʊnt] [ðæt] [meɪks] [smɔːl] [brʊks] [tuː; tə] [floʊ] .
You are the fount that makes small brooks to flow .
你 是 这 喷泉 那 制作 小的 布鲁克斯 到 流动 .
你是使小溪流淌的源泉。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['edwərd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['ruːθləs] [siː] ?
And what is Edward but a ruthless sea ?
和 什么 是 爱德华 但 一个 无情 海 ?
而爱德华不就是一片无情的大海吗？

(['henri] ['vaɪ, 'viː] .) -
(Henry VI .) 172
(亨利 六年级 .) -

（亨利六世）172

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['mizəriz] ,
If there were reason for these miseries ,
如果 那里 是 原因 为了 这些 苦难 ,

如果这些苦难有其原因，

[ðen] ['ɪntuː]['limits][kʊd; kəd][aɪ][baɪnd][maɪ] [wəʊz] ;
Then into limits could I bind my woes ;
然后 进入 限制 可以 我 绑定 我的 烦恼 ;

这样我才能将我的苦难束缚在界限之内；

[wen] ['hev(ə)n] [dʌθ; dəθ] [wiːp] , [dʌθ; dəθ][nɑːt][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɔː(r)] - [floʊ] ?
When heaven doth weep , doth not the earth o'er - flow ?
什么时候 天堂 确实 哭泣 , 确实 不是 这 地球 超过 - 流动 ?

天哭泣时，大地岂不泛滥?

[ɪf] [ðə; ði]['waɪndz][reɪdʒ] , [dʌθ; dəθ][nɑːt][ðə; ði] [siː] [wæks][mæd] ,
If the winds rage , doth not the sea wax mad ,
如果 这 风 愤怒 , 确实 不是 这 海 蜡 疯狂的 ,

狂风怒吼，大海岂不也狂怒?

['θretnɪŋ] [ðə; ði] ['welkɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪɡ] - [swəjln] [feɪs] ?
Threatening the welkin with his big - swoln face ?
威胁 这 威尔金 和 他的 大的 - 肿胀 脸 ?

他那张肿胀的大脸是在威胁苍穹吗?

[ænd; ənd] [wɪlt] [ðaʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔɪl] ?
And wilt thou have a reason for this coil ?
和 枯萎 你 有 一个 原因 为了 这 线圈 ?

你为何要绕这个圈?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [siː] : [hɑːrk] , [haʊ] [hɜːr; hər] [saɪz] [duː] [bloʊ] !
I am the sea : hark , how her sighs do blow !
我 是 这 海 : 听着 , 如何 她 叹息 做 吹 !

我是大海：听，她的叹息吹拂着！

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['welkɪn] , [aɪ][ðə; ði] [ɜːrθ] ;
She is the weeping welkin , I the earth ;
她 是 这 哭泣 威尔金 , 我 这 地球 ;

她是哭泣的苍穹，我是大地；

[ðen] [mʌst; məst][maɪ] [siː] [biː; bi] [muːvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [saɪz] ;
Then must my sea be moved with her sighs ;
然后 必须 我的 海 是 已搬 和 她 叹息 ;

那时，我的大海也必将因她的叹息而颤动；

[ðen] [mʌst; məst][maɪ] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kən'tɪnjuəl] [terz]
Then must my earth with her continual tears
然后 必须 我的 地球 和 她 持续的 眼泪

于是，我的大地必将以她连绵不断的泪水。

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['deljuːdʒ] , - [ænd; ənd] [draʊnd] .
Become a deluge , overflow'd and drowned .
变得 一个 洪水 , - 和 溺水 .

化作洪水，漫过河面，淹没一切。

(['taitəs][ˌæn'drɑːnɪkəs] .)
(Titus Andronicus .)
(提图斯 安德罗尼克斯 .)

(《泰特斯·安德洛尼克斯》)

[ðɪs]	['bæt(ə)l]	[ferz]	[laɪk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɔrnɪŋz]	[wɔːr]
This	**battle**	**fares**	**like**	**to**	**the**	**morning's**	**war**
这	战斗	票价	喜欢	到	这	早晨	战争

这场战斗与早晨的战争如出一辙。

[wen]	['daɪɪŋ]	[klaʊdz]	[kən'tend]	[wɪð; wɪθ]	['groʊɪŋ]	[laɪt]	,
When	**dying**	**clouds**	**contend**	**with**	**growing**	**light**	**,**
什么时候	垂死	云	抗衡	和	生长	光	，

当垂死的云朵与渐强的光线对抗时，

[wʌt]	[taɪm]	[ðə; ði]	['ʃepərd]	['bloʊɪŋ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[neɪlz]
What	**time**	**the**	**shepherd**	**blowing**	**of**	**his**	**nails**
什么	时间	这	牧羊人	吹	的	他的	指甲

牧羊人什么时候开始吹指甲？

[kæn; kən]	['niːðər]	[kɔːl]	[ˌaɪ 'tiː]	['pɜːrfɪkt]	[deɪ]	[nɔːr]	[naɪt]	.
Can	**neither**	**call**	**it**	**perfect**	**day**	**nor**	**night**	**.**
能	两者都不	称呼	它	完美的	天	也不	夜晚	.

既不能称之为完美的白天，也不能称之为完美的夜晚。

[naʊ]	[sweɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðɪs]	[wei]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	['maɪti]	[siː]
Now	**sways**	**it**	**this**	**way**	**,**	**like**	**a**	**mighty**	**sea**
现在	摇摆	它	这	方式	，	喜欢	一个	强大的	海

现在它像汹涌的大海一样，向这边摇摆。

[fɔːrst]	[baɪ]	[ðə; ði]	[taɪd]	[tuː; tə]	['kɑːmbæt]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	;
Forced	**by**	**the**	**tide**	**to**	**combat**	**with**	**the**	**wind**	**;**
强制	经过	这	潮	到	战斗	和	这	风	;

被迫在潮汐和风的对抗下前进；

[naʊ]	[sweɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðæt]	[wei]	,	[laɪk]	[ðə; ði]	[self]	-	[seɪm]	[siː]
Now	**sways**	**it**	**that**	**way**	**,**	**like**	**the**	**self**	**-**	**same**	**sea**
现在	摇摆	它	那	方式	，	喜欢	这	自己	-	相同的	海

如今它像大海一样，朝着那个方向摇摆不定。

[fɔːrst]	[tuː; tə]	[rɪ'taɪər]	[baɪ]	['fjʊri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɪnd]	.
Forced	**to**	**retire**	**by**	**fury**	**of**	**the**	**wind**	**.**
强制	到	退休	经过	愤怒	的	这	风	.

因狂风肆虐被迫退役。

['sʌmtaɪm]	[ðə; ði]	[flʌd]	[prɪ'veɪlz]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[wɪnd]	:
Sometime	**the**	**flood**	**prevails**	**and**	**then**	**the**	**wind**	**:**
有时	这	洪水	占上风	和	然后	这	风	:

有时洪水泛滥，有时狂风肆虐：

[naʊ]	[wʌn]	[ðə; ði]	['betər]	,	[ðen]	[ə'nʌðər]	[best]	;
Now	**one**	**the**	**better**	**,**	**then**	**another**	**best**	**;**
现在	一	这	更好的	，	然后	其他	最好的	;

现在一个更好，然后另一个最好；

[bəuθ]	['tʌgɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['viktəz]	,	[brest]	[tuː; tə]	[brest]	,
Both	**tugging**	**to**	**be**	**victors**	**,**	**breast**	**to**	**breast**	**,**
两个都	拉扯	到	是	胜利者	，	胸部	到	胸部	，

两人胸贴胸地拼搏，都想成为胜利者。

[jet]	['niːðər]	['kɑːŋkərər]	[nɔːr]	['kɔŋkəd]	.
Yet	**neither**	**conqueror**	**nor**	**conquered**	**.**
然而	两者都不	征服者	也不	征服	.

然而，他既非征服者，也非被征服者。

[soʊ]	[ɪz]	[ðə; ði]	['iːkwəl]	[pɔɪz]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[fel]	[wɔːr]	.
So	**is**	**the**	**equal**	**poise**	**of**	**this**	**fell**	**war**	**.**
所以	是	这	平等的	沉着	的	这	跌倒	战争	.

这场残酷战争的双方势均力敌。

(['henri] ['vaɪ, 'viː] .)
(Henry VI .)
(亨利 六年级 .)

（亨利六世）

[ɪn] [ðə; ði] [læst] [faɪv] [ɪg'zæmpəlz] [ðə; ði] ['epɪk] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ɑːr; ər] ['noʊtwɜːrði] .
In the last five examples the epic treatment and the personifications are noteworthy .
在 这 最后的 五 示例 这 史诗 治疗 和 这 拟人化 是 值得注意 .

最后五个例子中，史诗般的处理方式和拟人化的手法都值得注意。

[kəm'pærəsnz] [frʌm; frəm] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] [ɑːr; ər] ['fɔːrsəbl] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] :
Comparisons from animal life are forcible and striking :
比较 从 动物 生活 是 强制的 和 引人注目 :

将动物生活中的例子进行类比，既有力又引人注目：

[haʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] , ['strɪkən] [baɪ] ['meni] ['prɪnsəz] ,
How like a deer , stricken by many princes ,
如何 喜欢 一个 鹿 , 受打击的 经过 许多 王子们 ,

就像一只被众多王子攻击的鹿，

[dʌst] [ðaʊ] [laɪ] [hɪr] !
Dost thou lie here !
多斯特 你 说谎 这里 !

你躺在这里！

(['dʒuːljəs] ['sizər] .)
(Julius Cæsar .)
(尤利乌斯 凯撒 .)

（尤利乌斯·凯撒）

['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ɪz] [kɔːld] :
Richard III . is called :
理查德 三、 . 是 称为 :

理查三世被称为：

[ðə; ði] ['retʃɪd] ['blʌdi] [ænd; ənd] [juː'sɜːpɪŋ] [bɔːr]
The wretched bloody and usurping boar
这 可怜 血腥 和 篡位 公猪

那头可恶的、嗜血的、篡位的野猪

[ðæt] [jʊr; jər] ['sʌmər] [fiːldz] [ænd; ənd] ['fruːtf(ə)l] [vaɪnz] ,
That spoil'd your summer fields and fruitful vines ,
那 被宠坏了 你的 夏天 字段 和 卓有成效 藤蔓 ,

那毁了你夏季的田野和硕果累累的葡萄藤。

[swɪlz] [jʊr; jər] [wɔːrm] [blʌd] [laɪk] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz] [trɔːf]
Swills your warm blood like wash and makes his trough
泔水 你的 温暖的 血 喜欢 洗 和 制作 他的 槽

他像洗衣服一样抿着你温热的血液，然后把他的槽填满。

[ɪn] [jʊr; jər] - ['buzəmz] ; [ðɪs] [faʊl] [swaɪn]
In your embowell'd bosoms ; this foul swine
在 你的 - 胸部 ; 这 犯规 猪

在你那被掏空的胸膛里；这肮脏的猪

[laɪz] [naʊ] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪl] .
Lies now even in the centre of this isle .
谎言 现在 甚至 在 这 中心 的 这 小岛 .

现在它甚至躺在这座岛屿的中心。

[ðə; ði]['taɪgər] [naʊ] [hæθ] [siːzd] [ðə; ði]['dʒent(ə)l][haɪnd] .
The tiger now hath seized the gentle hind .
这 老虎 现在 有 查获 这 温和的 后 .

老虎现在抓住了温顺的母鹿。

(['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .)
(Richard III .)
(理查德 三、 .)

（理查三世）

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər]['noʊtɪd] :
The smallest objects are noted :
这 最小 对象 是 著名的 :

最小的物体也被记录下来：

[æz; əz] [flaɪz] [tuː; tə]['wɑːntən] [bɔɪz] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ;
As flies to wanton boys are we to the gods ;
作为 苍蝇 到 放肆 男孩们 是 我们 到 这 神 ;

我们之于神明，犹如苍蝇之于放荡少年；

[ðeɪ] [kɪl] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðer; ðər][spɔːrt] .
They kill us for their sport .
他们 杀 我们 为了 他们的 运动 .

他们为了取乐而杀害我们。

([kɪŋ] [lɪr] .) -
(King Lear .) 173
(国王 李尔王 .) -

（李尔王）173

['mɑːrkəs] : [ə'læs] !
Marcus : Alas !
马库斯 : 唉 !

马库斯：唉！

[maɪ][lɔːrd] , [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət] [kɪld] [ə; eɪ][flai] .
my lord , I have but kill'd a fly .
我的 主 , 我 有 但 被杀 一个 飞 .

大人，我只是打死了一只苍蝇。

['taitəs] : [bʌt; bət] [haʊ] [ɪf] [ðæt] [flai][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌðər] ?
Titus : But how if that fly had a father and a mother ?
提图斯 : 但 如何 如果 那 飞 有 一个 父亲 和 一个 母亲 ?

提图斯：可是如果那只苍蝇有爸爸和妈妈呢？

[haʊ] [wʊd] [hiː; hi] [hæŋ] [hɪz; ɪz] ['slendər] ['gɪldɪd] [wɪŋz] ,
How would he hang his slender gilded wings ,
如何 会 他 悬挂 他的 苗条 镀金 翅膀 ,

他将如何悬挂他那纤细的镀金翅膀？

[ænd; ənd] [bʌz] [lə'mentɪŋ] ['duːɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [er] !
And buzz lamenting doings in the air !
和 嗡嗡声 哀叹 行为 在 这 空气 !

嗡嗡声在空中哀叹着什么！

[pʊr] ['hɑːrmləs] [flai] !
Poor harmless fly !
贫穷的 无害 飞 !

可怜的无害苍蝇！

[ðæt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prɪti] ['bʌzɪŋ] ['melədi] ,
That , with his pretty buzzing melody ,
那 , 和 他的 漂亮的 嗡嗡声 旋律 ,

那段旋律，伴随着他悦耳动听的嗡嗡声，

[keɪm]	[hɪr]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ˌjuː 'es]	['meri]	!	[ænd; ənd]	[ðaʊ]
Came	**here**	**to**	**make**	**us**	**merry**	**!**	**and**	**thou**
来	这里	到	制作	我们	欢乐	!	和	你

来这里是为了让我们开心！而你

[hæst]	[kɪld]	[hɪm; ɪm]	!
Hast	**kill'd**	**him**	**!**
哈斯特	被杀	他	!

杀了他！

(	['taitəs]	[ˌæn'drɑːnɪkəs]	.	)
(	**Titus**	**Andronicus**	**.**	**)**
(	提图斯	安德罗尼克斯	.	)

(《泰特斯·安德洛尼克斯》)

['ʃeɪkspɪr]	[hæz; həz]	[ə'bʌndəns]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[aɪ'dɪlɪk]	['mɪnətʃər]	['peɪntɪŋ]	,
Shakespeare	**has**	**abundance**	**of**	**this**	**idyllic**	**miniature**	**painting**	**,**
莎士比亚	有	丰富	的	这	田园诗般的	微型	绘画	,

莎士比亚的作品中有很多这种田园诗般的微型画作，

[fɔːr; fər]	[wɪtʃ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ʃoʊ]	[ə; eɪ]	[mɑːrkt]	[teɪst]	.
for	**which**	**all**	**the**	**literature**	**of**	**the**	**day**	**shewed**	**a**	**marked**	**taste**	**.**
为了	哪个	全部	这	文学	的	这	天	展示	一个	标记	品尝	.

当时所有文学作品都表现出对这种风格的明显偏好。

[tə'mɔːrə]	[sez]	:
Tamora	**says**	**:**
塔莫拉	说道	:

塔莫拉说：

[maɪ]	['lʌvli]	['erən; 'ærən]	,	['werfɔːr]		[ðaʊ]	[sæd]	,
My	**lovely**	**Aaron**	**,**	**wherefore**	**look'st**	**thou**	**sad**	**,**
我的	迷人的	亚伦	,	因此	看起来	你	伤心	,

我亲爱的亚伦，你为何面露悲伤？

[wen]	['evriθɪŋ]	[dʌθ; dəθ]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['gliːfl]	[boʊst]	?
When	**everything**	**doth**	**make**	**a**	**gleeful**	**boast**	**?**
什么时候	一切	确实	制作	一个	兴高采烈	夸	?

当万物都欢欣雀跃地夸耀时？

[ðə; ði]	[bɜːrdz]	[tʃænt]	['melədi]	[ɑːn]	['evri]	[bʊʃ]	,
The	**birds**	**chant**	**melody**	**on**	**every**	**bush**	**,**
这	鸟类	呗	旋律	在	每一个	衬套	,

鸟儿在每一丛灌木上鸣唱，

[ðə; ði]	[sneɪk]	[laɪz]	[roʊld]	[ɪn]	[ðə; ði]	['tʃɪrf(ə)l]	[sʌn]	,
The	**snake**	**lies**	**rolled**	**in**	**the**	**cheerful**	**sun**	**,**
这	蛇	谎言	滚动	在	这	快乐	太阳	,

蛇盘旋在明媚的阳光下，

[ðə; ði]	[griːn]	[liːvz]	['kwɪvər]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['kuːlɪŋ]	[wɪnd]
The	**green**	**leaves**	**quiver**	**with**	**the**	**cooling**	**wind**
这	绿色的	树叶	颤动	和	这	冷却	风

凉风吹拂，绿叶微微颤动。

[ænd; ənd]	[meɪk]	[ə; eɪ]	-	['ʃædoʊ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
And	**make**	**a**	**chequer'd**	**shadow**	**on**	**the**	**ground**	**.**
和	制作	一个	-	阴影	在	这	地面	.

在地面上投下棋盘格状的阴影。

(	['taitəs]	[ˌæn'drɑːnɪkəs]	.	)
(	**Titus**	**Andronicus**	**.**	**)**
(	提图斯	安德罗尼克斯	.	)

(《泰特斯·安德洛尼克斯》)

[ænd; ənd] ['væləntaɪn] [ɪn] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][və'rəunə] :
And Valentine in Two Gentlemen of Verona :
和 情人节 在 二 先生们 的 维罗纳 :

还有《维洛那二绅士》中的瓦伦丁：

[ðɪs] ['ʃædoʊi] ['dezərt] , [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [wʊdz] ,
This shadowy desert , unfrequented woods ,
这 阴暗的 沙漠 , 冷落 树林 ,

这片阴暗的沙漠，人迹罕至的树林，

[aɪ] ['betər] [brʊk] [ðæn; ðən] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['piːpld] [taʊnz] ;
I better brook than flourishing peopled towns ;
我 更好的 溪 比 芊芊 人 城镇 ;

我宁愿忍受繁荣的人口稠密的城镇；

[hɪr] [kæn; kən][aɪ][sɪt] [ə'loʊn] , [ˌʌn'siːn] [ʌv; əv] ['eni] ,
Here can I sit alone , unseen of any ,
这里 能 我 坐 独自的 , 看不见 的 任何 ,

我可以独自一人坐在这里，不被任何人看见吗?

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['naɪtənˌgeɪlz] [kəm'pleɪnɪŋ] [noʊts]
And to the nightingale's complaining notes
和 到 这 夜莺的 抱怨 笔记

还有夜莺的哀鸣

[tuːn] [maɪ] [dis'tresiz] [ænd; ənd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][maɪ] [wəʊz] .
Tune my distresses and record my woes .
调 我的 痛苦 和 记录 我的 烦恼 .

倾听我的痛苦，记录我的悲伤。

[laɪk] [ðɪs] , [ɪn][ˌelɪ'dʒaɪək] [ˌsentɪmen'tæləti] , [ɪz]['roʊmioʊ] :
Like this , in elegiac sentimentality , is Romeo :
喜欢 这 , 在 挽歌 感伤 , 是 罗密欧 :

罗密欧就是这样，带着哀婉的感伤情怀：

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - [sʌn]
Before the worshipp'd sun
前 这 - 太阳

在受崇拜的太阳之前

- [fɔːrθ] [ðə; ði]['goʊldən] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] . . . .
Peer'd forth the golden window of the east . . . .
- 前进 这 金的 窗户 的 这 东方 . . . .

透过东方的金色窗户……

['meni] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [hæθ] [hiː; hi][ðer; ðər] [bɪn] [siːn]
Many a morning hath he there been seen
许多 一个 早晨 有 他 那里 到过 已见

许多个清晨，人们都曾在那里见过他。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɔːg'mentɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] ['mɔrnɪŋz] [duː] .
With tears augmenting the fresh morning's dew .
和 眼泪 增强 这 新鲜的 早晨 露 .

泪水与清晨的露珠交融。

['simbiliːn] , ['wɪntɝz] [teɪl] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [rɪtʃ] [ɪn] [aɪ'dɪlɪk]
Cymbeline , Winter's Tale , and As You Like It are particularly rich in idyllic
辛白林 , 冬天的 故事 , 和 作为 你 喜欢 它 是 特别 富有的 在 田园诗般的
[treɪts] ;
traits ;
特征 ;

《辛白林》、《冬天的故事》和《皆大欢喜》尤其充满了田园诗般的色彩；

[ðə; ði][ˌɑːrtɪˌfɪʃiˈæləti][ʌv; əv] [kɔːrt] [laɪf][ɪz] [ˈkɔntræstid] [wɪð; wɪθ][laɪf][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsɔŋz] ,
the artificiality of court life is contrasted with life in the open ; there are songs ,
这 人工性 的 法庭 生活 是 对比 和 生活 在 这 打开 ; 那里 是 歌曲 ,
宫廷生活的矫揉造作与户外生活形成鲜明对比；户外生活充满了歌谣，

[tuː] , [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [ˈwʊdlənd] [dʒɔɪz] :
too , in praise of woodland joys :
也 , 在 称赞 的 林地 喜悦 :
此外，还要赞美林间之乐：

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈgriːnˌwʊd] [triː]
Under the greenwood tree
在下面 这 格林伍德 树
在绿树下

[huː] [lʌvz] [tuː; tə][laɪ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,
Who loves to lie with me ,
WHO 爱 到 说谎 和 我 ,
谁喜欢和我躺在一起，

[ænd; ənd] [tuːn] [hɪz; ɪz] [ˈmeri] [noʊt]
And tune his merry note
和 调 他的 欢乐 笔记
调好他欢快的音符

[ˈʌntəˌˈʌntu][ðə; ði] [swiːt] [ˈbɝːdz] [θroʊt] , -
Unto the sweet bird's throat , 174
到 这 甜的 鸟类 喉 , -
到那只甜鸟的喉咙，174

[kʌm] [ˈhɪðər] , [kʌm] [ˈhɪðər] , [kʌm] [ˈhɪðər] !
Come hither , come hither , come hither !
来 这里 , 来 这里 , 来 这里 !
过来，过来，过来！

[hɪr] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [siː]
Here shall he see
这里 将 他 看
他将在此看见

[noʊ] [ˈenəmi]
No enemy
不 敌人
没有敌人

[bʌt; bət] [ˈwɪntər] [ænd; ənd] [rʌf] [ˈweðər] .
But winter and rough weather .
但 冬天 和 粗糙的 天气 .
但冬季和恶劣天气。

([æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .)
(As You Like It .)
(作为 你 喜欢 它 .)
（《皆大欢喜》）

[bloʊ] , [bloʊ] , [ðaʊ] [ˈwɪntər] [wɪnd] ,
Blow , blow , thou winter wind ,
吹 , 吹 , 你 冬天 风 ,
吹吧，吹吧，凛冽的寒风！

[ðaʊ] [ɑːrt][nɑːt][soʊ][ˌʌnˈkaɪnd]
Thou art not so unkind
你 艺术 不是 所以 不友善
你并非如此冷酷无情。

[æz; əz]	['mænz]	[ɪn'grætɪtuːd]	.
As	**man's**	**ingratitude**	**.**
作为	男人的	忘恩负义	.

这是人类的忘恩负义。

[ðaɪ]	[tuːθ]	[ɪz]	[nɑːt]	[soʊ]	[kiːn]	,
Thy	**tooth**	**is**	**not**	**so**	**keen**	**,**
你的	齿	是	不是	所以	敏锐的	,

你的牙齿不够锋利，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ðaʊ]	[ɑːrt]	[nɑːt]	[siːn]
Because	**thou**	**art**	**not**	**seen**
因为	你	艺术	不是	已见

因为你未被看见

[ɔːl'ðəj]	-	[ðaɪ]	[breθ]	[biː; bi]	[ruːd]	.
Altho	**'**	**thy**	**breath**	**be**	**rude**	**.**
虽然	-	你的	气息	是	粗鲁的	.

虽然你的呼吸粗鲁无礼。

[haɪ; heɪ]	-	[hoʊ]	,	[sɪŋ]	[haɪ; heɪ]	-	[hoʊ]	['ʌntəˌ'ʌntu]	[ðə; ði]	[griːn]	['hɑːli]	!
Heigh	**-**	**ho**	**,**	**sing**	**heigh**	**-**	**ho**	**unto**	**the**	**green**	**holly**	**!**
身高	-	何	,	唱歌	身高	-	何	到	这	绿色的	冬青	!

嘿哟，对着绿色的冬青树唱嘿哟！

[moʊst]	['frendʃɪp]	[ɪz]	[feɪnɪŋ]	,	[moʊst]	['lʌvɪŋ]	[mɪr]	['fɑːli]	!	[	[fɔːr]]
Most	**friendship**	**is**	**feigning**	**,**	**most**	**loving**	**mere**	**folly**	**!**	**[**	**4]**
最多	友谊	是	假装	,	最多	爱	仅仅	蠢事	!	[	4]

大多数友谊都是虚假的，大多数爱情都只是愚蠢！[4]

(	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[laɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	.	)
(	**As**	**You**	**Like**	**It**	**.**	**)**
(	作为	你	喜欢	它	.	)

(《皆大欢喜》)

['tɜːrnɪŋ]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[kəm'pærəsnz]	,	[wiː; wi]	[faɪnd]	[bɜːrdz]	[juːst]	[ə'bʌndəntli] :
Turning	**again**	**to**	**comparisons**	**,**	**we**	**find**	**birds**	**used**	**abundantly :**
转弯	再次	到	比较	,	我们	寻找	鸟类	用过的	大量 :

再次进行类比，我们发现鸟类被大量使用：

[mɔːr]	['pɪti]	[ðæt]	[ðə; ði]	['iːg(ə)l]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[mjuːd]
More	**pity**	**that**	**the**	**eagle**	**should**	**be**	**mewed**
更多的	遗憾	那	这	鹰	应该	是	喵喵叫

更可惜的是，这只鹰竟然被喵喵叫了。

[waɪl]	[kaɪts]	[ænd; ənd]	['bʌzədz]	[preɪ]	[æt; ət]	['lɪbərti]	.
While	**kites**	**and**	**buzzards**	**prey**	**at**	**liberty**	**.**
尽管	风筝	和	秃鹰	猎物	在	自由	.

而鸢和秃鹰则自由自在地捕猎。

(	['ritʃəd]	[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	.	)
(	**Richard**	**III**	**.**	**)**
(	理查德	三、	.	)

(理查三世)

[truː]	[hoʊp]	[ɪz]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[flaɪz]	[wɪð; wɪθ]	['swɑːloʊz]	[wɪŋz]	.
True	**hope**	**is**	**swift**	**and**	**flies**	**with**	**swallow's**	**wings**	**.**
真的	希望	是	迅速	和	苍蝇	和	燕子的	翅膀	.

真正的希望来得快去得也快，像燕子一样展翅飞翔。

(	['ritʃəd]	[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	.	)
(	**Richard**	**III**	**.**	**)**
(	理查德	三、	.	)

(理查三世)

[æz; əz][waɪld] [giːs] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['faʊlər] [aɪ] ,
As wild geese that the creeping fowler eye ,
作为 荒野 鹅 那 这 爬行 福勒 眼睛 ,

就像潜伏的猎鸟人盯着的野鹅一样，

[ɔːr] ['rʌsɪt] - [peɪt] [tʃʌf] , ['meni] [ɪn][sɔːrt]
Or russet - pated choughs , many in sort
或者 赤褐色 - 铺垫 红嘴鸦 , 许多 在 种类

或者，许多红褐色斑嘴鸦

['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌnz] [rɪ'pɔːrt]
Rising and cawing at the gun's report
崛起 和 嘎嘎叫 在 这 枪的 报告

听到枪声，它站了起来，发出刺耳的叫声。

['sevər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['mædli] [swiːp] [ðə; ði][skaɪ] ,
Sever themselves and madly sweep the sky ,
断绝 他们自己 和 疯狂地 扫 这 天空 ,

它们各自分离，疯狂地扫荡天空。

[soʊ][æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [flai] .
So at his sight away his fellows fly .
所以 在 他的 视线 离开 他的 伙伴们 飞 .

所以，一见到他，他的同伴们就都飞走了。

([ˌmɪd'sʌmər] ['naɪts] [driːm] .)
(Midsummer Night's Dream .)
(盛夏 夜晚 梦 .)

(《仲夏夜之梦》)

[ænd; ənd][plænt] [laɪf] [ɪz] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['tendərnəs] :
And plant life is touched with special tenderness :
和 植物 生活 是 感动 和 特别的 压痛 :

而植物生命则被赋予了特殊的温柔：

[ɔːl] [ðə; ði] ['baɪstændəz] [hæd; həd] [wet] [ðer; ðər] [tʃiːks]
All the bystanders had wet their cheeks
全部 这 旁观者 有 湿的 他们的 脸颊

所有旁观者都湿润了脸颊。

[laɪk] [triːz] [bɪ'dæʃ] [wɪð; wɪθ] [reɪn] .
Like trees bedashed with rain .
喜欢 树木 灰泥 和 雨 .

就像被雨水浸透的树木。

(['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .)
(Richard III .)
(理查德 三、 .)

(理查三世)

[waɪ] [groʊ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wen] [ðə; ði] [ruːt] [ɪz] [gɔːn] ?
Why grow the branches when the root is gone ?
为什么 生长 这 分支 什么时候 这 根 是 已消失 ?

根没了，为什么还要长枝条?

[waɪ] ['wɪðər] [nɑːt][ðə; ði] [liːvz] [ðæt] [wɑːnt][ðer; ðər][sæp] ?
Why wither not the leaves that want their sap ?
为什么 枯萎 不是 这 树叶 那 想 他们的 树液 ?

为什么那些渴望汁液的叶子不枯萎呢?

(['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .)
(Richard III .)
(理查德 三、 .)

(理查三世)

[ðer; ðər][lɪps][wɜːr; wər] [fɔːr] [red] ['roʊziz][ɑːn][ə; eɪ] [stɔːk] ，
Their lips were four red roses on a stalk ,
他们的 嘴唇 是 四 红色的 玫瑰 在 一个 茎 ，
他们的嘴唇就像四朵盛开在枝头的红玫瑰，

[wɪtʃ] [ɪn][ðer; ðər] ['sʌmər] ['bjuːti] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Which in their summer beauty kiss'd each other .
哪个 在 他们的 夏天 美丽 亲吻 每个 其他 .
在她们美好的夏日时光里，她们互相亲吻。

(['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .)
(Richard III .)
(理查德 三、 .)
（理查三世）

[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊!

[maɪ] ['tendər] ['beɪbz] !
my tender babes !
我的 投标 宝贝们 !
我亲爱的宝贝们!

[maɪ] [ˌʌn'bloʊn] ['flaʊərz] ， [nuː] [ə'piəriŋ] [swiːts] .
My unblown flowers , new appearing sweets .
我的 未吹 花朵 ， 新的 出现 糖果 .
我未凋谢的花朵，初现的甜蜜。

(['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .) -
(Richard III .) 175
(理查德 三、 .) -
（理查三世）175

['roʊmioʊ][ɪz]
Romeo is
罗密欧 是
罗密欧是

[tuː; tə] [hɪm'self] [soʊ] ['siːkrət] [ænd; ənd][soʊ] [kloʊz] . . .
To himself so secret and so close . . .
到 他自己 所以 秘密 和 所以 关闭 . . .
他对自己如此隐秘，如此亲近……

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [bʌd] [bɪt][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['enviəs] [wɜːrm] ，
As is the bud bit with an envious worm ,
作为 是 这 芽 少量 和 一个 羡慕 蠕虫 ，
就像花蕾被嫉妒的虫子咬了一口一样，

[er] [hiː; hi][kæn; kən] [spred] [hɪz; ɪz] [swiːt] [liːvz] [tuː; tə][ðə; ði] [er]
Ere he can spread his sweet leaves to the air
埃雷 他 能 传播 他的 甜的 树叶 到 这 空气
在他能将甜美的叶子散播到空气中之前

[ɔːr] ['dedɪkeɪt] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .
Or dedicate his beauty to the sun .
或者 奉献 他的 美丽 到 这 太阳 .
或者将他的俊美献给太阳。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə'stɑːnɪʃɪŋ]	[tuː; tə]	[siː]	[haʊ]	['ʃeɪkspɪr]	['noʊtɪd]	[ðə; ði]	[smɔːlɪst]	[ænd; ənd]	[moʊst]	['frædʒ(ə)l]	[θɪŋz]	,
It	**is**	**astonishing**	**to**	**see**	**how**	**Shakespeare**	**noted**	**the**	**smallest**	**and**	**most**	**fragile**	**things**	**,**
它	是	惊人	到	看	如何	莎士比亚	著名的	这	最小	和	最多	脆弱的	事物	,

令人惊叹的是，莎士比亚竟然能注意到最细微、最脆弱的事物。

[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[moʊst]	[poʊ'etɪk]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[fɔːr; fər]	[ðem; ðəm]	[wɪ'ðaʊt]	['eni]	['sækrɪfaɪs]	[ʌv; əv]	[truːθ]	[tuː; tə]	['neɪtʃər]	.
and	**found**	**the**	**most**	**poetic**	**expression**	**for**	**them**	**without**	**any**	**sacrifice**	**of**	**truth**	**to**	**Nature**	**.**
和	成立	这	最多	诗意的	表达	为了	他们	没有	任何	牺牲	的	真相	到	自然	.

并找到了最富诗意的表达方式，而又没有丝毫牺牲自然真理。

['dʒuːljət, -liət]	[ɪz]	-	[ðə; ði]	[swiːtəst]	['flaʊər]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[fiːld]	.	-
Juliet	**is**	**'**	**the**	**sweetest**	**flower**	**of**	**all**	**the**	**field**	**.**	**'**
朱丽叶	是	-	这	最甜美的	花	的	全部	这	场地	.	-

朱丽叶是“田野里最甜美的花朵”。

[lei'əːtiːz]	[sez]	[tuː; tə]	[əu'fiːliə]	:
Laertes	**says**	**to**	**Ophelia**	**:**
拉尔特斯	说道	到	奥菲莉娅	:

拉尔特斯对奥菲莉娅说：

[fɔːr; fər]	['hæmlət]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['traɪflɪŋ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['feɪvər]
For	**Hamlet**	**and**	**the**	**trifling**	**of**	**his**	**favour**
为了	村庄	和	这	琐事	的	他的	偏爱

哈姆雷特和他那微不足道的恩惠

[hoʊld]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	['fæʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[tɔɪ]	[ɪn]	[blʌd]	,
Hold	**it**	**a**	**fashion**	**and**	**a**	**toy**	**in**	**blood**	**,**
抓住	它	一个	时尚	和	一个	玩具	在	血	,

把它当作时尚和沾满鲜血的玩具，

[ə; eɪ]	['vaɪələt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[juːθ]	[ʌv; əv]	['praimi]	['neɪtʃər]	,
A	**violet**	**in**	**the**	**youth**	**of**	**primy**	**nature**	**,**
一个	紫色	在	这	青年	的	原初	自然	,

一朵正值青春期、天性纯真的紫罗兰

['fɔːrwərd]	[nɑːt]	['pɜːrmənənt]	,	[swiːt]	[nɑːt]	['læstɪŋ]	,
Forward	**not**	**permanent**	**,**	**sweet**	**not**	**lasting**	**,**
向前	不是	永恒的	,	甜的	不是	持久	,

向前并非永恒，甜蜜并非长久，

[ðə; ði]	[pər'fjuːm]	[ænd; ənd]	['sʌplɪənt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	.
The	**perfume**	**and**	**suppliance**	**of**	**a**	**moment**	**.**
这	香水	和	供应	的	一个	片刻	.

瞬间的芬芳与满足。

[ðə; ði]	['kæŋkər]	[gɔːlz]	[ðə; ði]	['ɪnfənts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]
The	**canker**	**galls**	**the**	**infants**	**of**	**the**	**spring**
这	溃疡	虫瘿	这	婴儿	的	这	春天

溃疡病侵袭春季的幼苗

[tuː]	[ɔːft]	[bɪ'fɔːr]	[ðer; ðər]	['bʌtnz]	[biː; bi]	[dis'kləuzd]	;
Too	**oft**	**before**	**their**	**buttons**	**be**	**disclosed**	**;**
也	经常	前	他们的	按钮	是	披露	;

往往在纽扣露出之前；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɔːrn][ænd; ənd]['lɪkwɪd] [duː] [ʌv; əv] [juːθ]
And in the morn and liquid dew of youth
和 在 这 早晨 和 液体 露 的 青年

在清晨，在青春的露珠里

[kən'teɪdʒəs] [ɑːr; ər][moʊst] ['ɪmɪnənt] .
Contagious blastments are most imminent .
传染性 爆破 是 最多 迫在眉睫 .

传染性爆发迫在眉睫。

(['hæmlət] .)
(Hamlet .)
(村庄 .)

（村庄。）

['hæmlət] [sə'liləkwaiziz] :
Hamlet soliloquizes :
村庄 独白 :

哈姆雷特独白：

[haʊ] ['wɪri] , [steɪl] , [flæt] , [ænd; ənd] [ʌn'prɑːfɪtəbl]
How weary , stale , flat , and unprofitable
如何 厌倦 , 陈旧 , 平坦的 , 和 无利可图

多么令人厌倦、陈旧、乏味、无利可图啊！

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] .
Seems to me all the uses of this world .
似乎 到 我 全部 这 用途 的 这 世界 .

在我看来，这世间万物皆有其用。

[faɪ] [ˌɒnt] , [oʊ][faɪ] ! - [tɪz][æn; ən] [ˌʌn'wiːdid] ['gɑːrdn]
Fie on't , O fie ! ' tis an unweeded garden
菲 不 , 哦 菲 ! - 的 一个 未除草的 花园

呸，呸！这是一座杂草丛生的花园

[ðæt] [grəuz] [tuː; tə] [siːd] ; [θɪŋz] [ræŋk][ænd; ənd][groʊs][ɪn] ['neɪtʃər]
That grows to seed ; things rank and gross in nature
那 生长 到 种子 ; 事物 秩 和 总的 在 自然

这会滋生恶臭；事物本质上令人作呕。

[pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] .
Possess it merely .
具有 它 仅仅 .

仅仅拥有它。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][goʊz][soʊ] ['hevɪli] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['gʊdli] [freɪm] [ðə; ði] [ɜːrθ] [siːmz] [tuː; tə]
it goes so heavily with my disposition that this goodly frame the earth seems to
它 去 所以 重度 和 我的 处置 那 这 很好 框架 这 地球 似乎 到
[ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sterəl] ['prɑːməntɔːri] ,
me a sterile promontory ,
我 一个 无菌 海角 ,

这种想法与我的性情如此契合，以至于这片美丽的地球在我看来就像一片贫瘠的海岬。

[ðɪs] [moʊst] ['eksələnt] ['kænəpi] [ðə; ði] [er] , [lʊk] [juː; jʊ] - - [ðɪs] [breɪv] - ['fɜːrməmənt] ,
this most excellent canopy the air , look you - - this brave o'erhanging firmament ,
这 最多 出色的 树冠 这 空气 , 看 你 - - 这 勇敢的 - 苍穹 ,

瞧瞧这绝妙的天空穹顶——这勇敢的悬空苍穹，

[ðɪs] [mə'dʒestikl] [ruːf] ['fretɪd] [wɪð; wɪθ]['goʊldən]['faɪər] , [waɪ] ,
this majestical roof fretted with golden fire , why ,
这 雄伟的 屋顶 有格纹的 和 金的 火 , 为什么 ,

这雄伟的屋顶上点缀着金色的火焰，为什么？

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [noʊ] ['ʌðər] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][bʌt; bət][ə; eɪ] [faʊl] [ænd; ənd] ['pestələnt] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
it appears no other thing to me but a foul and pestilent congregation of
它 出现 不 其他 事物 到 我 但 一个 犯规 和 瘟疫 会众 的
['veɪpəz] .
vapours .
蒸汽 .

在我看来，它只不过是一团污浊不堪、令人作呕的烟雾而已。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [æd'væns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ɪz] [siːn] [fɑːr] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [wei] [ɪn]
But the great advance which he made is seen far more in the sympathetic way in
但 这 伟大的 进步 哪个 他 制成 是 已见 远的 更多的 在 这 交感神经 方式 在
[wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] ['neɪtʃər] ['ɪntuː][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
which he drew Nature into the action of the play .
哪个 他 画 自然 进入 这 行动 的 这 玩 .

但他取得的最大进步更多地体现在他将自然融入戏剧表演中的同情心上。

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] [bɪ'twiːn] ['hjuːmən] [feɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnə]
He established perfect harmony between human fate and the natural phenomena
他 已确立的 完美的 和谐 之间 人类 命运 和 这 自然的 现象
[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
around it .
大约 它 .

他建立了人类命运与周围自然现象之间的完美和谐。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['muːnlaɪt] [naɪts] [fɔːr; fər]['roʊmioʊ][ænd; ənd] -
There are moonlight nights for Romeo and Juliet's176
那里 是 月光 夜晚 为了 罗密欧 和 -

罗密欧与朱丽叶的故事有月光下的夜晚（176）。

[briːf] [driːm] , [wen] [ɔːl] ['neɪtʃər] , [muːn] , [stɑːrz] , ['gɑːrdn] , [siːmd] [stiːpt] [ɪn] [lʌv] [tə'geðər] .
brief dream , when all Nature , moon , stars , garden , seemed steeped in love together .
简短的 梦 , 什么时候 全部 自然 , 月亮 , 明星 , 花园 , 似乎 浸泡 在 爱 一起 .

短暂的梦境，梦中大自然、月亮、星星、花园，似乎都沉浸在爱河之中。

[hiː; hi] ['pleɪsɪz] [hɪz; ɪz] ['melənkɑːli] , ['bruːdɪŋ] ['hæmlət]
He places his melancholy , brooding Hamlet
他 地方 他的 忧郁 , 沉思 村庄

他将自己忧郁沉思的哈姆雷特形象塑造得淋漓尽致。

[ɪn][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv][mɪst] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [naɪts] , ['ʌndər] [ə; eɪ] ['gluːmi] [skaɪ] ,
In a land of mist and long nights , under a gloomy sky ,
在 一个 土地 的 薄雾 和 长的 夜晚 , 在下面 一个 阴沉 天空 ,

在雾气弥漫、夜长夜短的土地上，在阴沉的天空下，

[wer] [deɪ] [ɪz]['oʊnli] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['trædʒədi][hoʊldz][ˌjuː 'es] [ɪm'prɪznd] [laɪk]
where day is only night without sleep , and the tragedy holds us imprisoned like
在哪里 天 是 仅有的 夜晚 没有 睡觉 , 和 这 悲剧 持有 我们 被监禁 喜欢
[ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪt'self] ,
the North itself ,
这 北 本身 ,

那里白昼如同黑夜，没有睡眠，悲剧如同北方本身一样将我们囚禁。

[ðæt] [dæmp] ['dʌndʒən] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
that damp dungeon of Nature .
那 潮湿 地牢 的 自然 .

自然界那潮湿的地牢。

(	['bɜːrni]	.	)
(	**BOERNE**	**.**	**)**
(	博尔内	.	)

（博尔内。）

[wʌt]	[ə; eɪ]	[dɑːrk]	['ʃʌdər]	[laɪz]	[ɔː(r)]	['neɪtʃər]	[ɪn]	[mək'beθ]	!
What	**a**	**dark**	**shudder**	**lies**	**o'er**	**Nature**	**in**	**Macbeth**	**!**
什么	一个	黑暗的	不寒而栗	谎言	超过	自然	在	麦克白	!

《麦克白》中，自然界笼罩着多么黑暗的恐惧啊！

[ænd; ənd]	[ɪn]	[lɪr]	,	[æz; əz]	[jɑː'koʊbi]	[sez]	:
And	**in**	**Lear**	**,**	**as**	**Jacobi**	**says**	**:**
和	在	李尔王	,	作为	雅各比	说道	:

正如雅各比所说，《李尔王》中也体现了这一点：

[wʌt]	[ə; eɪ]	[saɪt]	!
What	**a**	**sight**	**!**
什么	一个	视线	!

真是壮观！

[ɔːl]	['neɪtʃər]	,	['lɪvɪŋ]	[ænd; ənd]	['laɪfləs]	,	['riːz(ə)nəb(ə)l]	[ænd; ənd]	[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l]	,	['sɝːdʒəz, 'sɝːdʒɪz]
All	**Nature**	**,**	**living**	**and**	**lifeless**	**,**	**reasonable**	**and**	**unreasonable**	**,**	**surges**
全部	自然	,	活的	和	无生命	,	合理的	和	不合理	,	涌动

[tə'geðər]	,	[laɪk]	['taʊərɪŋ]	[stɔːrm]	[klaʊdz]	,	['hɪðər]	[ænd; ənd]	['ðɪðər]	;
together	**,**	**like**	**towering**	**storm**	**clouds**	**,**	**hither**	**and**	**thither**	**;**
一起	,	喜欢	参天	风暴	云	,	这里	和	那里	;

自然界的一切，无论是有生命的还是无生命的，有道理的还是无道理的，都像高耸的风暴云一样，涌向四面八方；

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[blæk]	[ə'presɪv]	['neɪtʃər]	[wɪð; wɪθ]	['oʊnli]	[hɪr]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ə; eɪ]	['laɪtnɪŋ]	[flæʃ]
it	**is**	**black**	**oppressive**	**Nature**	**with**	**only**	**here**	**and**	**there**	**a**	**lightning**	**flash**
它	是	黑色的	压迫性的	自然	和	仅有的	这里	和	那里	一个	闪电	闪光

[frʌm; frəm]	[gɑːd]	-	-	[ə; eɪ]	[flæʃ]	[ʌv; əv]	['prɑːvɪdəns]	,
from	**God**	**-**	**-**	**a**	**flash**	**of**	**Providence**	**,**
从	上帝	-	-	一个	闪光	的	普罗维登斯	,

这是一片漆黑压抑的自然，只有偶尔会有一道来自上帝的闪电——那是天意的闪光。

['rendɪŋ]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	.
rending	**the**	**clouds**	**.**
渲染	这	云	.

撕裂云层。

[wʌn]	[mʌst; məst]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ɑːrt]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[ðɪs]	[ɪz]	[ə'tʃiːvd]	[ɪn]	['ɔːrdər]	[tuː; tə]	['dʒʌstɪfaɪ]	[sʌtʃ]
One	**must**	**look**	**at**	**the**	**art**	**by**	**which**	**this**	**is**	**achieved**	**in**	**order**	**to**	**justify**	**such**
一	必须	看	在	这	艺术	经过	哪个	这	是	已达成	在	命令	到	证明合法	这样的

[ɪnˌθuːzi'æstɪk]	[ɪk'spreʃənz]	.
enthusiastic	**expressions**	**.**
热情的	表达式	.

要证明这种热情表达的合理性，就必须考察实现这一目标的艺术手法。

[pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	[laɪz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ruːt]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Personification	**of**	**Nature**	**lies**	**at**	**the**	**root**	**of**	**it**	**,**
拟人化	的	自然	谎言	在	这	根	的	它	,

自然拟人化是其根源所在。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ɪg'zæmɪn]	[ðɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪfrənt]	['poʊəts]	[fɔːrmz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[moʊst]	['ɪntrəstɪŋ]
and	**to**	**examine**	**this**	**in**	**the**	**different**	**poets**	**forms**	**one**	**of**	**the**	**most**	**interesting**
和	到	检查	这	在	这	不同的	诗人	表格	一	的	这	最多	有趣的

['tʃæptərz]	[ʌv; əv]	[kəm'pærətɪv]	['poʊətri]	,
chapters	**of**	**comparative**	**poetry**	**,**
章节	的	比较	诗	,

而对不同诗人的这种观点进行考察，构成了比较诗歌中最有趣的章节之一。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['ʃeɪkspɪr] .
especially in Shakespeare .
尤其 在 莎士比亚 .

尤其是在莎士比亚的作品中。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːr'tɪstɪk] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɪtʃ] ['nevər] [ə'teɪnd] [bɪ'fɔːr] .
With him artistic personification reached a pitch never attained before .
和 他 艺术 拟人化 达到 一个 沥青 绝不 已达到 前 .

在他的带领下，艺术人格化达到了前所未有的高度。

[wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði] [steps] [baɪ] [wɪtʃ] [griːs] [pæst] [frʌm; frəm] ['mɪθɪkl] [tuː; tə] ['pjʊrli]
We can trace the steps by which Greece passed from mythical to purely
我们 能 痕迹 这 步骤 经过 哪个 希腊 通过了 从 神话 到 纯粹
[poʊ'etɪk] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] ,
poetic personification ,
诗意的 拟人化 ,

我们可以追溯希腊从神话拟人化过渡到纯粹诗歌拟人化的步骤，

[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɪn][ðə; ði] [he'lɪnɪk] ['pɪriəd] ;
increasing in individuality in the Hellenic period ;
增加 在 个性 在 这 希腊 时期 ;

希腊时期个人主义倾向日益增强；

[bʌt; bət] ['ʃeɪkspɪr] ['oʊpənd] [ʌp] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] ['riːdʒən][baɪ][dɪnt][ʌv; əv] [ðæt] ['flæʃlaɪt] ['dʒiːniəs]
but Shakespeare opened up an entirely new region by dint of that flashlight genius
但 莎士比亚 打开 向上 一个 完全 新的 地区 经过 凹痕 的 那 手电筒 天才
[ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kəm'baɪnd] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ɔːl][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
of imagination which combined and illuminated all and everything .
的 想像力 哪个 合并 和 照明 全部 和 一切 .

但莎士比亚凭借他那如同手电筒般神奇的想象力，开辟了一个全新的领域，将万物融会贯通，照亮了一切。

['hɛns] [sez] [[faɪv]] ;
Hense says [5] ;
因此 说道 [5] ;

亨斯说[5]；

[ðə; ði] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ɪz]['plæstɪk] [wen] [kɔːlz][ðə; ði] [haɪts] [ðə; ði] ['neɪbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The personification is plastic when Æschylus calls the heights the neighbours of the
这 拟人化 是 塑料 什么时候 埃斯库罗斯 呼叫 这 高度 这 邻居 的 这
[stɑːrz] ; [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
stars ; individual ,
明星 ; 个人 ,

当埃斯库罗斯将高地比作星辰的邻居时，拟人化的手法就显得生动形象；个体化的，

[wen] ['ʃeɪkspɪr] [spiːks] [ʌv; əv] [hɪlz] [ðæt] [kɪs] [ðə; ði][skaɪ] .
when Shakespeare speaks of hills that kiss the sky .
什么时候 莎士比亚 说话 的 丘陵 那 吻 这 天空 .

莎士比亚笔下的群山直插云霄。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['plæstɪk] [ðæt] ['faɪər][ænd; ənd] [siː] [ɑːr; ər] [foʊz] [huː] [kən'spaɪər] [tə'geðər] [ænd; ənd] [kiːp] [feɪθ]
It is plastic that fire and sea are foes who conspire together and keep faith
它 是 塑料 那 火 和 海 是 敌人 WHO 合谋 一起 和 保持 信仰
[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['ɑːgaiv]['ɑːrmi] ;
to destroy the Argive army ;
到 破坏 这 阿尔吉夫 军队 ;

火与海是敌人，它们联手对抗，誓要摧毁阿尔戈斯军队，这种说法是虚构的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][kɔːl] [siː] [ænd; ənd] [wɪnd] [oʊld] ['ræŋgləz] [huː] ['entər] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['moʊmənteri]
it is individual to call sea and wind old wranglers who enter into a momentary
它 是 个人 到 称呼 海 和 风 老的 牧马人 WHO 进入 进入 一个 瞬间
['ɑːrmɪstɪs] .
armistice .
停战 .

将大海和风称为暂时休战的老牛仔，这是一种个人看法。

['ʌðər] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspiːrz] , [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['wɑːntən]
Other personifications of Shakespeare's , as when he speaks of the ' wanton
其他 拟人化 的 莎士比亚的 , 作为 什么时候 他 说话 的 这 - 放肆
[wɪnd] , - [kɔːlz] ['læftər] [ə; eɪ] [fuːl] ,
wind , ' calls laughter a fool ,
风 , - 呼叫 笑声 一个 傻子 ,

莎士比亚的其他拟人化手法，例如他把“放荡的风”比作傻瓜，把笑声称为愚蠢的行为。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [taɪm] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['wɑːlɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wer'ɪn] [hiː; hi] [pʊts] [ɑːmz]
and describes time as having a wallet on his back wherein he puts alms
和 描述 时间 作为 拥有 一个 钱包 在 他的 后退 其中 他 放置 施舍
[fɔːr; fər] [ə'blɪviən] ,
for oblivion ,
为了 遗忘 ,

他将时间比作背上背着一个钱包，里面装着为遗忘而施舍的东西。

[ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] , [ɪg'zɪst][ɪn] [æn'tɪkwəti] . -
are of a kind which did not , and could not , exist in antiquity . 177
是 的 一个 种类 哪个 做过 不是 , 和 可以 不是 , 存在 在 古代 . -

是古代不存在，也不可能存在的一种事物。177

[ðə; ði] ['rɪtʃər] [ə; eɪ]['mænz]['ment(ə)l] [ɪn'daʊmənt] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ,
The richer a man's mental endowment , the more individual his feelings ,
这 更富有 一个 男人的 精神的 捐赠基金 , 这 更多的 个人 他的 情怀 ,

一个人的精神天赋越丰富，他的情感就越独特。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ɪn] ['neɪtʃər] .
the more he can see in Nature .
这 更多的 他 能 看 在 自然 .

他越能领略大自然的魅力。

['ʃeɪkˌspiːrz] ['fænsi] ['revəld] [ɪn][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] ; [nuː] ['mɛtəfɔrz] ,
Shakespeare's fancy revelled in a wealth of images ; new metaphors ,
莎士比亚的 想要 尽情狂欢 在 一个 财富 的 图片 ; 新的 隐喻 ,

莎士比亚的想象力沉浸在丰富的意象之中；新的隐喻，

[nuː] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪnər] [ænd; ənd] ['aʊtər] [wɜːrld] ,
new points of resemblance between the inner and outer worlds ,
新的 积分 的 相似 之间 这 内 和 外 世界 ,

内在世界与外在世界之间新的相似之处，

[wɜːr; wər][fɔːr; fər]['evər] ['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
were for ever pouring from his inexhaustible imagination .
是 为了 曾经 浇注 从 他的 取之不尽的 想像力 .

永远都从他无穷无尽的想象力中涌现出来。

[ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] ['æmərəs] ['pæʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'vaɪnɪŋ] - [rɑːd][ɪn]
The motive of amorous passion , for instance , was a very divining - rod in
这 动机 的 多情 热情 , 为了 实例 , 曾是 一个 非常 占卜 - 杆 在
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,

例如，情欲的动机在他手中就像一根探矿棒。

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [soʊl] .
revealing the most delicate relations between Nature and the soul .
揭示 这 最多 精美的 关系 之间 自然 和 这 灵魂 .

揭示自然与灵魂之间最微妙的关系。

- [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [geɪ] [sprɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn]
Ibykos had pointed the contrast between the gay spring time and his own
- 有 尖 这 对比 之间 这 同性恋 春天 时间 和 他的 自己的
[ʌn'hæpi] [hɑːrt] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɪrɑːsˌerɑːs][reɪdʒd] [laɪk] - [ðə; ði] ['θreiʃjən] [blæst] . -
unhappy heart in which Eros raged like ' the Thracian blast . '
不开心 心 在 哪个 爱神 愤怒 喜欢 - 这 色雷斯人 爆炸 . -

伊比科斯指出，欢快的春天与他自己不快乐的内心形成了鲜明的对比，在他心中，爱神厄洛斯像“色雷斯的狂风”一样肆虐。

[θiː'ɔkritəs] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['prɪti] [ˌʃepər'desˌ'ʃepərdəs] ['drɔːɪŋ] [ɔːl] ['neɪtʃər] ['ʌndər] [ðə; ði] [spel]
Theocritus had painted the pretty shepherdess drawing all Nature under the spell
忒奥克里图斯 有 绘 这 漂亮的 牧羊女 绘画 全部 自然 在下面 这 拼写
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] ;
of her charms ;
的 她 魅力 ;

忒奥克里托斯曾描绘过一位美丽的牧羊女，她的魅力令整个自然界为之倾倒；

- ([kælɪmɑːkoʊz]) [hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪf] [triːz] [felt] [ðə; ði] [pæŋz] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ]
Akontios (Kallimachos) had declared that if trees felt the pangs and longings
- (卡利马乔斯) 有 声明 那 如果 树木 毛毡 这 疼痛 和 渴望
[ʌv; əv] [lʌv] ,
of love ,
的 爱 ,

阿孔提奥斯（卡利马乔斯）曾宣称，如果树木能感受到爱情的痛苦和渴望，

[ðeɪ] [wʊd] [luːz] [ðer; ðər] [liːvz] ; [ɔːl] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz] , ['mɑːdərn][ɪn][ðer; ðər] [wei] , [hæd; həd] [bɪn]
they would lose their leaves ; all such ideas , modern in their way , had been
他们 会 失去 他们的 树叶 ; 全部 这样的 想法 , 现代的 在 他们的 方式 , 有 到过
[ɪk'sprest] [ɪn] [æn'tɪkwəti] .
expressed in antiquity .
表达 在 古代 .

它们会落叶；所有这些想法，虽然在某种程度上是现代的，但在古代就已经表达过了。

[ðɪs] [ɪz] ['ʃeɪkˌspiːrz] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :
This is Shakespeare's treatment of them :
这 是 莎士比亚的 治疗 的 他们 :

这是莎士比亚对他们的处理方式：

[haʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪntər] [hæθ] [maɪ] ['æbsəns] [bɪn]
How like a winter hath my absence been
如何 喜欢 一个 冬天 有 我的 缺席 到过

我的缺席，如同寒冬一般漫长。

[frʌm; frəm] [ðiː] , [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fliːtɪŋ] [jɪr] !
From thee , the pleasure of the fleeting year !
从 你 , 这 乐趣 的 这 转瞬即逝 年 !

愿你赐予我转瞬即逝的一年之乐！

[wʌt] ['friːzɪŋ] [hæv; həv][aɪ] [felt] , [wʌt] [dɑːrk] [deɪz] [siːn] !
What freezings have I felt , what dark days seen !
什么 冷冻 有 我 毛毡 , 什么 黑暗的 天 已见 !

我感受过多少严寒，见过多少黑暗的日子！

[wʌt] [oʊld] [dɪ'sɛmbɚz] ['bernəs] ['evriwer] !
What old December's bareness everywhere !
什么 老的 十二月的 裸露 到处 !

十二月的景象真是萧条萧条啊！

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [taɪm] [rɪˈmuːvd] [wʌz; wəz] [ˈsʌmər] [taɪm] ,
And yet this time removed was summer time ,
和 然而 这 时间 已移除 曾是 夏天 时间 ,
然而，这一次却是夏季。

[ðə; ði] [ˈtiːmɪŋ] [ˈɔːtəm] , [bɪg][wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ɪnˈkriːs] . . .
The teeming autumn , big with rich increase . . .
这 繁盛 秋天 , 大的 和 富有的 增加 . . .
秋高气爽，万物丰盈……

[fɔːr; fər] [ˈsʌmər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpleʒərz] [weɪt] [ɑːn] [ðiː] .
For summer and his pleasures wait on thee .
为了 夏天 和 他的 快乐 等待 在 你 .
夏日和他的快乐都在等着你。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈveri] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [mjuːt] ,
And thou away the very birds are mute ,
和 你 离开 这 非常 鸟类 是 沉默的 ,
而你，连鸟儿都沉默了。

[ɔːr] , [ɪf] [ðeɪ] [sɪŋ] , - [tɪz][wɪð; wɪθ][soʊ] [dʌl] [ə; eɪ] [tʃɪr]
Or , if they sing , ' tis with so dull a cheer
或者 , 如果 他们 唱歌 , - 的 和 所以 乏味的 一个 欢呼
或者，如果他们唱歌，那也是毫无生气的欢呼声。

[ðæt] [liːvz] [lʊk] [peɪl] , [ˈdredɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntɝz] [nɪr] ,
That leaves look pale , dreading the winter's near ,
那 树叶 看 苍白 , 恐惧 这 冬天的 靠近 ,
那些树叶看起来苍白，似乎在畏惧冬天的临近。

([ˈsɑːnɪt] - .)
(Sonnet 97 .)
(十四行诗 - .)
（十四行诗第97首。）

[frʌm; frəm][juː; jʊ][hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ˈæbsənt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
From you have I been absent in the spring ,
从 你 有 我 到过 缺席的 在 这 春天 ,
春天我一直不在你们身边，

[wen] [praʊd] - [paɪd][ˈeɪprəl] [drɛsd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][trɪm]
When proud - pied April dress'd in all his trim
什么时候 自豪的 - 馅饼 四月 穿着 在 全部 他的 修剪
当骄傲的艾普丽尔穿上他所有的装饰时

[hæθ] [pʊt][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [juːθ] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] ,
Hath put a spirit of youth in everything ,
有 放 一个 精神 的 青年 在 一切 ,
使万事万物都焕发青春活力。

[ðæt] [ˈhevi] [ˈsætɜːrn] [læfd] [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
That heavy Saturn laugh'd and leap'd with him .
那 重的 土星 笑了 和 - 和 他 .
那沉重的土星笑着和他一起跳跃。

[jet] [nɔːr][ðə; ði] [leɪz] [ʌv; əv][bɜːrdz][nɔːr][ðə; ði] [swiːt] [smel]
Yet nor the lays of birds nor the sweet smell
然而 也不 这 躺下 的 鸟类 也不 这 甜的 闻
然而，既没有鸟儿的鸣叫，也没有甜美的香气。

[ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈflaʊərz] [ɪn] [ˈoʊdər] [ænd; ənd][ɪn] [hjuː]
Of different flowers in odour and in hue
的 不同的 花朵 在 气味 和 在 色调
不同花朵，气味各异，颜色不同

[kʊd; kəd]	[meɪk]	[ˌem ˈiː]	[ˈeni]	[ˈsʌmɚz]	[ˈstɔːri]	[tel]	.	.	.	.
Could	**make**	**me**	**any**	**summer's**	**story**	**tell**	**.**	**.**	**.**	**.**
可以	制作	我	任何	夏季	故事	告诉	.	.	.	.

可以让我讲述任何一个夏天的故事……

[jet]	[siːmd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈwɪntər]	[stɪl]	.	.	.	.
Yet	**seem'd**	**it**	**winter**	**still**	**.**	**.**	**.**	**.**
然而	似乎	它	冬天	仍然	.	.	.	.

然而，似乎仍然是冬天……

(	[ˈsɑːnɪt]	-	.	)
(	**Sonnet**	**98**	**.**	**)**
(	十四行诗	-	.	)

（十四行诗第98首。）

[ɔːr]	[kəmˈper]	[əˈgen]	[ðə; ði]	[ˈsaɪprɪsiz]	[ɪn]	[θiːˈɔkritəs]	[soʊl]	[ˈwitnisiz]	[ʌv; əv]	[ˈsiːkrət]	[lʌv]	;	[ɔːr]
Or	**compare**	**again**	**the**	**cypresses**	**in**	**Theocritus**	**sole**	**witnesses**	**of**	**secret**	**love**	**;**	**or**
或者	比较	再次	这	柏树	在	忒奥克里图斯	唯一	证人	的	秘密	爱	;	或者

-
Walther's178
-

或者再比较一下忒奥克里托斯笔下作为秘密爱情唯一见证的柏树；或者瓦尔特的178

[wʌn]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈbɜːrdi]	[huː]	[ˈnevər]	[wɪl]	[tel]	,
One	**little**	**birdie**	**who**	**never**	**will**	**tell**	**,**
一	小的	小鸟球	WHO	绝不	将要	告诉	,

一只永远不会说出口的小鸟

[wɪð; wɪθ]
with
和

和

[ðiːz]	[bluː]	-	[veɪnd]	[ˈvaiəlits]	[werˈɑːn]	[wiː; wi]	[liːn]
These	**blue**	**-**	**veined**	**violets**	**whereon**	**we**	**lean**
这些	蓝色的	-	有脉络	紫罗兰	其中	我们	倾斜

我们倚靠的这些蓝脉紫罗兰

[ˈnevər]	[kæn; kən]	[blæb]	,	[nɔːr]	[noʊ]	[nɑːt]	[wʌt]	[wiː; wi]	[miːn]	.
Never	**can**	**blab**	**,**	**nor**	**know**	**not**	**what**	**we**	**mean**	**.**
绝不	能	废话	,	也不	知道	不是	什么	我们	意思是	.

既不能胡说八道，也不能不明白我们的意思。

(	[ˈviːnəs]	[ænd; ənd]	[əˈdoʊnɪs]	.	)
(	**Venus**	**and**	**Adonis**	**.**	**)**
(	金星	和	阿多尼斯	.	)

（维纳斯和阿多尼斯。）

[kəmˈpærəsnz]	[ʌv; əv]	[ˈleɪdiz]	-	[lɪps]	[tuː; tə]	[ˈroʊziz]	,	[ænd; ənd]	[hændz]	[tuː; tə]	[ˈliliz]	,	[ɑːr; ər]	[ˈkɑːmən]
Comparisons	**of**	**ladies**	**'**	**lips**	**to**	**roses**	**,**	**and**	**hands**	**to**	**lilies**	**,**	**are**	**common**
比较	的	女士们	-	嘴唇	到	玫瑰	,	和	双手	到	百合花	,	是	常见的

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[oʊld]	[ˈpoʊəts]	.
with	**the**	**old**	**poets**	**.**
和	这	老的	诗人	.

将女子的嘴唇比作玫瑰，将双手比作百合，这在古代诗人中很常见。

[haʊ]	[mʌtʃ]	[mɔːr]	[ˈmɑːdərn]	[ɪz]	:
How	**much**	**more**	**modern**	**is**	**:**
如何	很多	更多的	现代的	是	:

现代程度有多高？

[ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['vaɪələt] [ðʌs] [dɪd] [aɪ] [tʃaɪd] ;
The forward violet thus did I chide ;
这 向前 紫色 因此 做过 我 喝叱 ;
我如此斥责了那株向前伸展的紫罗兰；

[swiːt] [θiːf] , [wens] [dɪdst] [ðaʊ] [stiːl] [ðaɪ] [swiːt] [ðæt] [smelz]
Sweet thief , whence didst thou steal thy sweet that smells
甜的 贼 , 何处 迪斯特 你 偷 你的 甜的 那 气味
甜美的窃贼，你从哪里偷走了你那芬芳的甜美?

[ɪf] [nɑːt] [frʌm; frəm] [maɪ] ['lʌvz] [breθ] ? . . .
If not from my love's breath ? . . .
如果 不是 从 我的 爱的 气息 ? . . .
如果不是来自我爱人的气息？……

[ðə; ði] ['lɪli] [aɪ] [kən'demd] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [hænd] ,
The lily I condemned for thy hand ,
这 百合 我 谴责 为了 你的 手 ,
我因你的手而谴责那朵百合花，

[ænd; ənd] [bʌdz] [ʌv; əv] ['mɑːrdʒərəm] [hæd; həd] ['stoʊlən] [ðaɪ] [her] ;
And buds of marjoram had stolen thy hair ;
和 花蕾 的 马郁兰 有 被盗 你的 头发 ;
马郁兰的花蕾偷走了你的头发；

[ðə; ði] ['roʊziz] ['fɪrfəli] [ɑːn] [θɔːrnz] [dɪd] [stænd] ,
The roses fearfully on thorns did stand ,
这 玫瑰 恐惧地 在 荆棘 做过 站立 ,
玫瑰虽长在荆棘上，却依然孑然挺立。

[wʌn] ['blʌʃɪŋ] [ʃeɪm] , [ə'nʌðər] [waɪt] [dɪ'sper] . . . .
One blushing shame , another white despair . . . .
一 脸红 耻辱 , 其他 白色的 绝望 . . . .
一丝羞愧，一丝绝望……

[mɔːr] ['flaʊərz] [aɪ] ['noʊtɪd] , [jet] [aɪ] [nʌn] [kʊd; kəd] [siː]
More flowers I noted , yet I none could see
更多的 花朵 我 著名的 , 然而 我 没有任何 可以 看
我注意到还有很多花，但却一朵也看不见。

[bʌt; bət] [swiːt] [ɔːr] ['kʌlər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['stoʊlən] [frʌm; frəm] [ðiː] .
But sweet or colour it had stolen from thee .
但 甜的 或者 颜色 它 有 被盗 从 你 .
但它却从你身上偷走了甜蜜和色彩。

(['sɑːnɪt] - .)
(Sonnet 99 .)
(十四行诗 - .)
（十四行诗第99首。）

[ænd; ənd] [haʊ] [faɪn] [ðə; ði] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ɪn] ['sɑːnɪt] - :
And how fine the personification in Sonnet 33 :
和 如何 美好的 这 拟人化 在 十四行诗 - :
十四行诗第33首中的拟人手法多么精妙啊！

[fʊl] ['meni] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['mɔːrnɪŋ] [hæv; həv] [aɪ] [siːn]
Full many a glorious morning have I seen
满的 许多 一个 辉煌 早晨 有 我 已见
我曾见过许多美好的清晨

['flætər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːps] [wɪð; wɪθ] ['sɑːvrɪn] [aɪ] ,
Flatter the mountain tops with sovereign eye ,
奉承 这 山 最高额 和 主权 眼睛 ,
以至高无上的目光赞美山巅，

['kɪsɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['goʊldən]	[feɪs]	[ðə; ði]	[medəuz]	[griːn]	,
Kissing	**with**	**golden**	**face**	**the**	**meadows**	**green**	**,**
接吻	和	金的	脸	这	草地	绿色的	，

金色的脸庞亲吻着绿色的草地，

['gɪldɪŋ]	[peɪl]	[striːmz]	[wɪð; wɪθ]	['hev(ə)nli]	['ælkəmi]	;
Gilding	**pale**	**streams**	**with**	**heavenly**	**alchemy**	**;**
镀金	苍白	溪流	和	天上	炼金术	；

用天上的炼金术为苍白的溪流镀上金箔；

[ə'nɑːn]	[pər'mɪt]	[ðə; ði]	['beɪsɪst]	[klaʊdz]	[tuː; tə]	[raɪd]
Anon	**permit**	**the**	**basest**	**clouds**	**to**	**ride**
匿名	允许	这	最底层	云	到	骑

匿名者允许最卑劣的云朵乘风破浪

[wɪð; wɪθ]	['ʌgli]	[ræk]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[sə'lestʃ(ə)l]	[feɪs]	,
With	**ugly**	**rack**	**on**	**his**	**celestial**	**face**	**,**
和	丑陋的	架子	在	他的	天体	脸	，

他那张神圣的脸上长着丑陋的架子，

[ænd; ənd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[fər'lɔːrn]	[wɜːrld]	[hɪz; ɪz]	['vɪzɪdʒ]	[haɪd]	,
And	**from**	**the**	**forlorn**	**world**	**his**	**visage**	**hide**	**,**
和	从	这	绝望	世界	他的	面容	隐藏	，

他的面容从这凄凉的世界里隐去，

['stiːlɪŋ]	[ˌʌn'siːn]	[tuː; tə]	[west]	[wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	[dɪs'greɪs]	:
Stealing	**unseen**	**to**	**West**	**with**	**this**	**disgrace**	**:**
偷窃	看不见	到	西方	和	这	耻辱	：

偷窃到西方却不为人知，这简直是奇耻大辱：

['iːv(ə)n]	[soʊ]	[maɪ]	[sʌn]	[wʌn]	['ɜːrli]	[mɔːrn]	[dɪd]	[ʃaɪn]
Even	**so**	**my**	**sun**	**one**	**early**	**morn**	**did**	**shine**
甚至	所以	我的	太阳	一	早期的	早晨	做过	闪耀

即便如此，一天清晨，我的太阳还是照耀着大地。

[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[traɪ'ʌmfənt]	['splendər]	[ɑːn]	[maɪ]	[braʊ]	;
With	**all**	**triumphant**	**splendour**	**on**	**my**	**brow**	**;**
和	全部	凯	辉煌	在	我的	眉头	；

我额头上洋溢着胜利的光辉；

[bʌt; bət]	[aʊt]	,	[ə'læk]	!
But	**out**	**,**	**alack**	**!**
但	出去	，	呜呼	！

但是，唉！

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[bʌt; bət]	[wʌn]	['aʊər]	[maɪn]	;
he	**was**	**but**	**one**	**hour**	**mine**	**;**
他	曾是	但	一	小时	矿	；

他只属于我一个小时；

[ðə; ði]	['riːdʒən]	[klaʊd]	[hæθ]	-	[hɪm; ɪm]	[frʌm; frəm]	[ˌem 'iː]	[naʊ]	.
The	**region**	**cloud**	**hath**	**mask'd**	**him**	**from**	**me**	**now**	**.**
这	地区	云	有	-	他	从	我	现在	.

现在，这片区域的云雾已经把他遮蔽住了，我无法看到他。

[jet]	[hɪm; ɪm]	[fɔːr; fər]	[ðɪs]	[maɪ]	[lʌv]	[noʊ]	[wɪt]		;
Yet	**him**	**for**	**this**	**my**	**love**	**no**	**whit**	**disdaineth**	**;**
然而	他	为了	这	我的	爱	不	白色	轻蔑	；

然而，我丝毫不会因此轻视他；

[sʌnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[meɪ]	[steɪn]	[wen]	['hɛvənz]	[sʌn]		.
Suns	**of**	**the**	**world**	**may**	**stain**	**when**	**heaven's**	**sun**	**staineth**	**.**
太阳队	的	这	世界	可能	弄脏	什么时候	天	太阳	斯坦尼斯	.

当天上的太阳玷污了世界之日时，世间的太阳也会玷污世界之日。

[ðɪs]	[ɪz]	[naɪt]	[ɪn]	['viːnəs]	[ænd; ənd]	[ə'doʊnɪs]	:
This	**is**	**night**	**in**	**Venus**	**and**	**Adonis**	**:**
这	是	夜晚	在	金星	和	阿多尼斯	:

这是维纳斯和阿多尼斯的夜晚：

[lʊk]	!
Look	**!**
看	!

看！

[ðə; ði]	['wɝːldz]	['kʌmfərtər]	[wɪð; wɪθ]	['wɪri]	[geɪt]
the	**world's**	**comforter**	**with**	**weary**	**gait**
这	世界的	棉被	和	厌倦	步态

步履蹒跚的世界慰藉者

[hɪz; ɪz]	['deɪz]	[hɑːt]	[tæsk]	[hæθ]	['endɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[west]	;
His	**day's**	**hot**	**task**	**hath**	**ended**	**in**	**the**	**West**	**;**
他的	天	热的	任务	有	结束	在	这	西方	;

他在西部的当日艰巨任务已经结束；

[ðə; ði]	[aʊl]	,	['naɪts]	['herəld]	,	[ʃriːks]	-	[tɪz]	['veri]	[leɪt]	;
The	**owl**	**,**	**night's**	**herald**	**,**	**shrieks**	**'**	**tis**	**very**	**late**	**;**
这	猫头鹰	,	夜晚	先驱	,	尖叫	-	的	非常	晚的	;

夜之使者猫头鹰尖叫道：夜已深了；

[ðə; ði]	[ʃiːp]	[ɑːr; ər]	[gɔːn]	[tuː; tə]	[foʊld]	,	[bɜːrdz]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	[nest]
The	**sheep**	**are**	**gone**	**to**	**fold**	**,**	**birds**	**to**	**their**	**nest**
这	羊	是	已消失	到	折叠	,	鸟类	到	他们的	巢

羊群已归圈，鸟儿已归巢

[ænd; ənd]	[koʊl]	-	[blæk]	[klaʊdz]	,	[ðæt]	['ʃædoʊ]	['hɛvənz]	[laɪt]	,
And	**coal**	**-**	**black**	**clouds**	**,**	**that**	**shadow**	**heaven's**	**light**	**,**
和	煤炭	-	黑色的	云	,	那	阴影	天	光	,

还有那漆黑的云层，遮蔽了天堂的光芒。

[duː]	['sʌmən]	[juː 'es]	[tuː; tə]	[pɑːrt]	[ænd; ənd]	[bɪd]	[gʊd]	-	[naɪt]	.	-
Do	**summon**	**us**	**to**	**part**	**and**	**bid**	**good**	**-**	**night**	**.**	**179**
做	召唤	我们	到	部分	和	出价	好的	-	夜晚	.	-

请召唤我们离别，道一声晚安。179

[ænd; ənd]	[ðɪs]	['mɔːrnɪŋ]	,	[ɪn]	['roʊmioʊ]	[ænd; ənd]	['dʒuːljət, -liət]	:
And	**this**	**morning**	**,**	**in**	**Romeo**	**and**	**Juliet**	**:**
和	这	早晨	,	在	罗密欧	和	朱丽叶	:

今天早上，我们欣赏了《罗密欧与朱丽叶》：

[ðə; ði]	[greɪ]	-	-	[mɔːrn]	[smaɪlz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['fraʊnɪŋ]	[naɪt]	,
The	**grey**	**-**	**ey'd**	**morn**	**smiles**	**on**	**the**	**frowning**	**night**	**,**
这	灰色的	-	-	早晨	微笑	在	这	皱眉	夜晚	,

灰蒙蒙的晨曦给愁容满面的夜晚带来了一丝微笑。

['tʃɛkərɪŋ]	[ðə; ði]	['iːstərn]	[klaʊdz]	[wɪð; wɪθ]	[striːks]	[ʌv; əv]	[laɪt]	.
Checkering	**the**	**Eastern**	**clouds**	**with**	**streaks**	**of**	**light**	**.**
棋盘格	这	东	云	和	连胜	的	光	.

东方的云层上点缀着缕缕光芒。

[ænd; ənd]	[flekt]	['dɑːrknəs]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['drʌŋkərd]	[riːlz]
And	**flecked**	**darkness**	**like**	**a**	**drunkard**	**reels**
和	有斑点的	黑暗	喜欢	一个	酒鬼	卷轴

斑驳的黑暗如同醉汉般摇晃不定。

[frʌm; frəm]	[fɔːrθ]	['deɪz]	[pæθ]	[ænd; ənd]	['taɪtənz]	['faɪəri]	[wiːlz]	;
From	**forth**	**day's**	**path**	**and**	**Titan's**	**fiery**	**wheels**	**;**
从	前进	天	小路	和	泰坦的	火热	车轮	;

从第四天的道路和泰坦的烈焰之轮；

[naʊ]	,	[er]	[ðə; ði]	[sʌn]	[æd'væns]	[hɪz; ɪz]	['bɜːrnɪŋ]	[aɪ]	,
Now	**,**	**ere**	**the**	**sun**	**advance**	**his**	**burning**	**eye**	**,**
现在	,	埃雷	这	太阳	进步	他的	燃烧	眼睛	,

现在，趁着太阳尚未升起它灼热的光芒，

[ðə; ði]	[deɪ]	[tuː; tə]	[tʃɪr]	,	[ænd; ənd]	['naɪts]	[dæŋk]	[duː]	[tuː; tə]	[draɪ]	.	.	.
The	**day**	**to**	**cheer**	**,**	**and**	**night's**	**dank**	**dew**	**to**	**dry**	**.**	**.**	**.**
这	天	到	欢呼	,	和	夜晚	dank	露	到	干燥	.	.	.

白天值得欢庆，夜晚的湿冷露水需要晾干……

[sʌtʃ]	[welθ]	[ænd; ənd]	['brɪliəns]	[ʌv; əv]	[pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[faʊnd]	[ə'gen]	[ʌn'tɪl]	[goʊθ]	,
Such	**wealth**	**and**	**brilliance**	**of**	**personification**	**was**	**not**	**found**	**again**	**until**	**Goethe**	**,**
这样的	财富	和	辉煌	的	拟人化	曾是	不是	成立	再次	直到	歌德	,

['baɪrən]	,	[ænd; ənd]	['ʃeli]	.
Byron	**,**	**and**	**Shelley**	**.**
拜伦	,	和	雪莱	.

直到歌德、拜伦和雪莱，才再次出现如此丰富而精妙的拟人化手法。

[hiː; hi]	[ɪz]	[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]	[rɪtʃ]	[ɪn]	[dɪ'skrɪptɪv]	[freɪzɪz]	:
He	**is**	**unusually**	**rich**	**in**	**descriptive**	**phrases**	**:**
他	是	异常地	富有的	在	描述性的	短语	:

他非常擅长使用描述性词句：

[ðə; ði]	['wɪri]	[sʌn]	[hæθ]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['goʊldən]	[set]	,
The	**weary**	**sun**	**hath**	**made**	**a**	**golden**	**set**	**,**
这	厌倦	太阳	有	制成	一个	金的	放	,

疲惫的太阳已落下金色的夕阳，

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[braɪt]	[træk]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['goʊldən]	[kɑːr]
And	**by**	**the**	**bright**	**track**	**of**	**his**	**golden**	**car**
和	经过	这	明亮的	追踪	的	他的	金的	车

沿着他金色汽车的明亮轨迹

['gɪvz]	['toʊkən]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['gʊdli]	[deɪ]	[tuː; tə]	-	['mɔːroʊ]	.
Gives	**token**	**of**	**a**	**goodly**	**day**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
给予	令牌	的	一个	很好	天	到	-	明天	.

预示着明天会是个好日子。

[ðə; ði]	-	[sʌn]
The	**worshipp'd**	**Sun**
这	-	太阳

受人敬仰的太阳

[piəd]	[fɔːrθ]	[ðə; ði]	['goʊldən]	['wɪndoʊ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[iːst]	.
Peered	**forth**	**the**	**golden**	**window**	**of**	**the**	**East**	**.**
窥视	前进	这	金的	窗户	的	这	东方	.

透过东方的金色窗户向外眺望。

[ðə; ði]	[ɔːl]	-	['tʃɪrɪŋ]	[sʌn]
The	**all**	**-**	**cheering**	**sun**
这	全部	-	欢呼	太阳

普照大地的太阳

[ʃʊd; ʃəd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɑːrðɪst]	[iːst]	[bɪ'gɪn]	[tuː; tə]	[drɔː]
Should	**in**	**the**	**farthest**	**East**	**begin**	**to**	**draw**
应该	在	这	最远	东方	开始	到	画

最东边应该开始画画

[ðə; ði]	['ʃeɪdi]	['kɜːtənz]	[frʌm; frəm]	[ə'rɔːrəz]	[bed]	.
The	**shady**	**curtains**	**from**	**Aurora's**	**bed**	**.**
这	阴凉	窗帘	从	极光	床	.

奥罗拉床上的遮光窗帘。

[ðə; ði]	[muːn]	:
The	**moon**	**:**
这	月亮	:

月亮：

[laɪk]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['sɪlvər]	[baʊ; boʊ]
Like	**to**	**a**	**silver**	**bow**
喜欢	到	一个	银	弓

就像一个银弓

[nuː]	[bent]	[ɪn]	['hev(ə)n]	.
New	**bent**	**in**	**heaven**	**.**
新的	弯曲	在	天堂	.

天上的新弯道。

[tai'teiniə, ti-]	[sez]	:
Titania	**says**	**:**
提泰妮娅	说道	:

提泰妮娅说：

[aɪ]	[wɪl]	[wɪnd]	[ðiː]	[ɪn]	[maɪ]	[ɑːrmz]	.	.	.	.
I	**will**	**wind**	**thee**	**in**	**my**	**arms**	**.**	**.**	**.**	**.**
我	将要	风	你	在	我的	武器	.	.	.	.

我会将你拥入怀中……

[soʊ]	[dʌθ; dəθ]	[ðə; ði]	['wʊdˌbaɪn]	[ðə; ði]	[swiːt]	['hʌnisʌkl]
So	**doth**	**the**	**woodbine**	**the**	**sweet**	**honeysuckle**
所以	确实	这	伍登宾	这	甜的	金银花

金银花也是如此。

['dʒentli]	[ɪn'twɪst]	;	[ðə; ði]	['fiːmeɪl]	['aɪvi]	[soʊ]
Gently	**entwist**	**;**	**the**	**female**	**ivy**	**so**
轻轻地	捻	;	这	女性	常春藤	所以

轻轻缠绕；雌性常春藤如此

[en'rɪŋ]	[ðə; ði]	['bɑːrki]	['fɪŋgərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[elm]	.
Enrings	**the**	**barky**	**fingers**	**of**	**the**	**elm**	**.**
环	这	吠叫	手指	的	这	榆树	.

环绕榆树粗糙的指状枝干。

[oʊ]	[haʊ]	[aɪ]	[lʌv]	[ðiː]	!
O	**how**	**I**	**love**	**thee**	**!**
哦	如何	我	爱	你	!

我多么爱你！

[ðæt]	[seɪm]	[duː]	,	[wɪtʃ]	['sʌmtaɪm]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[bʌdz]
That	**same**	**dew**	**,**	**which**	**sometime**	**on**	**the**	**buds**
那	相同的	露	,	哪个	有时	在	这	花蕾

那露水，有时会落在花蕾上

[wʌz; wəz]	[wɔːnt]	[tuː; tə]	[swel]	,	[laɪk]	[raʊnd]	[ænd; ənd]	['ɔːrient]	[pɜːrlz]	,
Was	**wont**	**to**	**swell**	**,**	**like**	**round**	**and**	**orient**	**pearls**	**,**
曾是	惯于	到	膨胀	,	喜欢	圆形的	和	东方	珍珠	,

曾经像圆润的珍珠一样膨胀，

[stʊd]	[naʊ]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['prɪti]		-	[aɪz]
Stood	**now**	**within**	**the**	**pretty**	**flow'rets**	**'**	**eyes**
站立	现在	之内	这	漂亮的	花朵	-	眼睛

现在，我站在美丽的花朵的眼中。

[laɪk]	[terz]	.
Like	**tears**	**.**
喜欢	眼泪	.

像眼泪一样。

([ˌmɪd'sʌmər] ['naɪts] [driːm] .)
(Midsummer Night's Dream .)
(盛夏 夜晚 梦 .)

（《仲夏夜之梦》）

['dæfədɪlz]
Daffodils
水仙花

水仙花

[ðæt] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [dɛəz] , [ænd; ənd] [teɪk]
That come before the swallow dares , and take
那 来 前 这 吞 敢于 , 和 拿

那先于燕子而来，并带走

[ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti] .
The winds of March with beauty .
这 风 的 行进 和 美丽 .

三月的风带着美丽。

(['wɪntɝz] [teɪl] .)
(Winter's Tale .)
(冬天的 故事 .)

（冬天的故事。）

[peɪl] ['prɪmrəʊz]
Pale primroses
苍白 报春花

淡色报春花

[ðæt] [daɪ] [ˌʌn'mærid] , [er] [ðeɪ] [kæn; kən][bɪ'hoʊld]
That die unmarried , ere they can behold
那 死 未婚 , 埃雷 他们 能 看哪

那些未婚而死的人，在他们能够亲眼目睹之前就去世了。

[braɪt] ['fiːbəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
Bright Phoebus in his strength .
明亮的 福玻斯 在 他的 力量 .

光明的太阳神福玻斯力量强大。

(['wɪntɝz] [teɪl] .) -
(Winter's Tale .) 180
(冬天的 故事 .) -

（冬天的故事。）180

[goʊθ] [kɔːlz] ['waɪndz][ænd; ənd] [weɪvz] ['lʌvəz] .
Goethe calls winds and waves lovers .
歌德 呼叫 风 和 波浪 恋人 .

歌德称风和浪为恋人。

[ɪn] ['trɒiləs] [ænd; ənd] ['kresidə] [wiː; wi][hæv; həv] :
In Troilus and Cressida we have :
在 特洛伊罗斯 和 克雷西达 我们 有 :

在《特洛伊罗斯与克瑞西达》中，我们有：

[ðə; ði] [siː] ['biːɪŋ] [smuːð] ,
The sea being smooth ,
这 海 存在 光滑的 ,

海面平静，

[haʊ] ['meni] ['ʃæloʊ] ['bɔːb(ə)l] ['boʊts] [der] [seɪl]
How many shallow bauble boats dare sail
如何 许多 浅的 玩具 船 敢 帆

有多少艘浅薄的装饰船敢于扬帆起航

[ə'pɑːn]	[hɜːr; hər]	['peɪʃ(ə)nt]	[brest]	,	['meɪkɪŋ]	[ðer; ðər]	[wei]
Upon	**her**	**patient**	**breast**	**,**	**making**	**their**	**way**
之上	她	病人	胸部	，	制作	他们的	方式

在她耐心的胸膛上，它们缓缓移动

[wɪð; wɪθ]	[ðoʊz]	[ʌv; əv]	['noʊblɚ]	[bʌlk]	!
With	**those**	**of**	**nobler**	**bulk**	**!**
和	那些	的	更高贵	大部分	！

与那些体型更魁梧的人一起！

[bʌt; bət]	[let]	[ðə; ði]	['rʌfiən]	['bɔriæs]	[wʌns]	[ɪn'reɪdʒ]
But	**let**	**the**	**ruffian**	**Boreas**	**once**	**enrage**
但	让	这	痞子	北风	一次	激怒

但让恶棍北风之神一旦激怒，便会显露真容。

[ðə; ði]	['dʒent(ə)l]	['θetis; 'θiː-]	,	[ænd; ənd]	[ə'nɑːn]	[bɪ'hoʊld]
The	**gentle**	**Thetis**	**,**	**and**	**anon**	**behold**
这	温和的	忒提斯	,	和	匿名	看哪

温柔的忒提斯，很快便会显现

[ðə; ði]	[strɔːŋ]	-	-	[bɑːrk]	[θruː]	['lɪkwɪd]	['maʊntnz]	[kʌt]	,
The	**strong**	**-**	**ribb'd**	**bark**	**through**	**liquid**	**mountains**	**cut**	**,**
这	强的	-	-	吠	通过	液体	山脉	切	,

坚硬的树皮穿过液态的山峦，

['baʊndɪŋ]	[bɪ'twiːn]	[tuː]	[mɔɪst]	['elɪmənts; 'eləmənts]
Bounding	**between**	**two**	**moist**	**elements**
边界	之间	二	潮湿	元素

两个潮湿元素之间的边界

[laɪk]	['pəːsjuːs; -siəs]	-	[hɔːrs]	.
Like	**Perseus**	**'**	**horse**	**.**
喜欢	珀尔修斯	-	马	.

就像珀尔修斯的马一样。

[ænd; ənd]	['fɜːrðər]	[ɑːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[siːn]	:
And	**further**	**on**	**in**	**the**	**same**	**scene**	**:**
和	更远	在	在	这	相同的	场景	:

在同一场景的后续发展中：

[wʌt]	['reɪdʒɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	!
What	**raging**	**of**	**the**	**sea**	**!**
什么	愤怒	的	这	海	!

海浪多么汹涌澎湃啊！

['ʃeɪkɪŋ]	[ʌv; əv]	[ɜːrθ]	!
shaking	**of**	**earth**	**!**
摇晃	的	地球	!

大地在震动！

[kə'moʊʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	['waɪndz]	!	.	.	.
Commotion	**in**	**the**	**winds**	**!**	**.**	**.**	**.**
骚动	在	这	风	!	.	.	.

风中传来骚动！

[ðə; ði]	[baʊndɪd]	['wɔːtərz]
the	**bounded**	**waters**
这	有界	水

有界水域

[ʃʊd; ʃəd]	[lɪft]	[ðer; ðər]	['buzəmz]	['haɪər]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[ʃɔːz]	.
Should	**lift**	**their**	**bosoms**	**higher**	**than**	**the**	**shores**	**.**
应该	举起	他们的	胸部	更高	比	这	海岸	.

应该将她们的胸脯高高举过海岸。

[ðə; ði]	[pərˌsɑːnɪfɪˈkeɪʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈrɪvər]	[ɪn]	[ˈhenri]	[ˌaɪ ˈviː]	.	[ɪz]	[hæf]	[ˈmɪθɪkl]	:
The	**personification**	**of**	**the**	**river**	**in**	**Henry**	**IV**	**.**	**is**	**half**	**mythical**	**:**
这	拟人化	的	这	河	在	亨利	第四	.	是	一半	神话	:

《亨利四世》中对河流的人格化描写带有半神话色彩：

[wen]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈdʒent(ə)l]	-	[ˈsedʒi]	[bæŋk]
When	**on**	**the**	**gentle**	**Severn's**	**sedgy**	**bank**
什么时候	在	这	温和的	-	前卫	银行

在宁静的塞文河岸边，长满了莎草。

[ɪn]	[ˈsɪŋɡ(ə)l]	[ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n]	,	[hænd]	[tuː; tə]	[hænd]	,
In	**single**	**opposition**	**,**	**hand**	**to**	**hand**	**,**
在	单身的	反对	,	手	到	手	,

单打独斗，肉搏战

[hiː; hi]	[dɪd]	[kənˈfaʊnd]	[ðə; ði]	[best]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	[ˈaʊər]
He	**did**	**confound**	**the**	**best**	**part**	**of**	**an**	**hour**
他	做过	混杂	这	最好的	部分	的	一个	小时

他确实让接下来近一个小时的时间都变得混乱不堪。

[ɪn]	[ˈtʃeɪndʒɪŋ]	[ˈhɑːdimənt]	[wɪð; wɪθ]	[ɡreɪt]	[ɡlɛnˈdaʊər]	;
In	**changing**	**hardiment**	**with**	**great**	**Glendower**	**;**
在	变化	坚韧	和	伟大的	格伦多尔	;

在与伟大的格伦道尔一起改变艰难处境；

[θriː]	[taɪmz]	[ðeɪ]	-	,	[ænd; ənd]	[θriː]	[taɪmz]	[dɪd]	[ðeɪ]	[drɪŋk]	,
Three	**times**	**they**	**breath'd**	**,**	**and**	**three**	**times**	**did**	**they**	**drink**	**,**
三	时代	他们	-	,	和	三	时代	做过	他们	喝	,

他们呼吸了三次，喝了三次水。

[əˈpɑːn]	[əˈɡriːmənt]	,	[ʌv; əv]	[swɪft]	-	[flʌd]	;
Upon	**agreement**	**,**	**of**	**swift**	**Severn's**	**flood**	**;**
之上	协议	,	的	迅速	-	洪水	;

经双方同意，塞文河洪水迅速上涨；

[huː]	,	[ðen]	[əˈfraɪt]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[ˈblʌdi]	[lʊks]	,
Who	**,**	**then**	**affrighted**	**with**	**their**	**bloody**	**looks**	**,**
WHO	,	然后	惊恐	和	他们的	血腥	看起来	,

他们随后被自己血淋淋的面容吓坏了，

[ræn]	[ˈfɪrfəli]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	[ˈtremblɪŋ]	[riːdz]	,
Ran	**fearfully**	**among**	**the**	**trembling**	**reeds**	**,**
兰	恐惧地	之中	这	发抖	芦苇	,

惊恐地奔跑在颤抖的芦苇丛中，

[ænd; ənd]	[hɪd]	[hɪz; ɪz]	[krɪsp]	[hed]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈhɑːloʊ]	[bæŋk]	,
And	**hid**	**his**	**crisp**	**head**	**in**	**the**	**hollow**	**bank**	**,**
和	隐藏	他的	脆	头	在	这	空洞的	银行	,

他把光秃秃的脑袋藏进了空心的河岸里。

[blʌd]	-	[steɪnd]	[wɪð; wɪθ]	[ðiːz]	[ˈvæliənt]	[kəmˈbætnts]	.
Blood	**-**	**stained**	**with**	**these**	**valiant**	**combatants**	**.**
血	-	染色	和	这些	英勇	战斗人员	.

沾满了这些英勇战士的鲜血。

[ˈstraɪkɪŋ]	[ˈinstənsiz]	[ʌv; əv]	[pərˌsɑːnɪfɪˈkeɪʃn]	[frʌm; frəm]	[ˈæntəni]	[ænd; ənd]	[ˌkliːəˈpætrə]	[ɑːr; ər]	:
Striking	**instances**	**of**	**personification**	**from**	**Antony**	**and**	**Cleopatra**	**are**	**:**
引人注目	实例	的	拟人化	从	安东尼	和	克利奥帕特拉	是	:

《安东尼与克莉奥佩特拉》中令人印象深刻的拟人化例子有：

[ðə; ði]	[bɑːrdʒ]	[ʃiː; ʃi]	[sæt]	[ɪn]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	-	[θroʊn]
The	**barge**	**she**	**sat**	**in**	**,**	**like**	**a**	**burnish'd**	**throne**
这	驳船	她	卫星	在	,	喜欢	一个	-	王座

她所坐的驳船，宛如一座光洁的王座。

[bɜ˞ːnd] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ; [ðə; ði] [puːp] [wʌz; wəz] ['biːtn] [goʊld] ;
Burn'd on the water ; the poop was beaten gold ;
烧焦的 在 这 水 ; 这 船尾 曾是 被打败 金子 ;
在水上烧焦；粪便被锤成了黄金；

['pɜːrp(ə)l][ðə; ði] [seɪlz] , [ænd; ənd][soʊ] ['pɜːrfjuːmd] , [ðæt]
Purple the sails , and so perfumed , that
紫色的 这 帆 , 和 所以 香 , 那
船帆呈紫色，而且香气扑鼻，

[ðə; ði]['waɪndz][wɜːr; wər] ['lʌvsɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][wɜːr; wər] ['sɪlvər] ,
The winds were lovesick with them ; the oars were silver ,
这 风 是 相思病 和 他们 ; 这 桨 是 银 ,
风为他们而倾倒；船桨是银色的，

[wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [fluːts] [kept] [stroʊk] , [ænd; ənd] [meɪd]
Which to the time of flutes kept stroke , and made
哪个 到 这 时间 的 长笛 保留 中风 , 和 制成
到了笛子时代，它一直保持着节奏，并奏响。

[ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [biːt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['fæstər]
The water which they beat to follow faster
这 水 哪个 他们 打 到 跟随 快点
他们拍打着水流，使其加速前进。

[æz; əz] ['æmərəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [stroʊks] . -
As amorous of their strokes . 181
作为 多情 的 他们的 笔画 . -
如同他们爱抚一般。181

[ænd; ənd]['æntəni] , - [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] , [sæt] [ə'loʊn]
And Antony , enthron'd in the market - place , sat alone
和 安东尼 , - 在 这 市场 - 地方 , 卫星 独自的
安东尼独自一人端坐在集市广场的宝座上。

['wɪslɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [er] , [wɪtʃ] [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['veɪkənsi]
Whistling to the air , which but for vacancy
吹口哨 到 这 空气 , 哪个 但 为了 空缺
对着空气吹口哨，但因为空位

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [geɪz] [ɑːn] [ˌkliːə'pætrə] [tuː]
Had gone to gaze on Cleopatra too
有 已消失 到 目光 在 克利奥帕特拉 也
也曾去瞻仰克利奥帕特拉。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][gæp][ɪn] ['neɪtʃər] .
And made a gap in nature .
和 制成 一个 差距 在 自然 .
并在自然界中造成了一个缺口。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'kjuːmjuleit] ['fɜːrðər] ['instənsiz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['veri] ['mɑːdərn][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] (
Instead of accumulating further instances of these very modern and individual (
反而 的 累积 更远 实例 的 这些 非常 现代的 和 个人 (
[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɑːr] - [fetʃt]) [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] ,
and sometimes far - fetched) personifications ,
和 有时 远的 - 已获取) 拟人化 ,
与其继续积累更多这类非常现代、个性化（有时甚至是牵强附会）的拟人化例子，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ʌv; əv]	[mɔːr]	['ɪntrəst]	[tuː; tə]	[siː]	[haʊ]	['ʃeɪkspɪr]	[juːst]	['neɪtʃər]	,	[nɑːt]	['oʊnli]	[æz; əz]	['bækgraʊnd]	[ænd; ənd]	['kʌlərɪŋ]
it	**is**	**of**	**more**	**interest**	**to**	**see**	**how**	**Shakespeare**	**used**	**Nature**	**,**	**not**	**only**	**as**	**background**	**and**	**colouring**
它	是	的	更多的	兴趣	到	看	如何	莎士比亚	用过的	自然	,	不是	仅有的	作为	背景	和	染色

,
,
,

更令人感兴趣的是，莎士比亚是如何运用自然的，而不仅仅是将其作为背景和色彩。

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[ækt]	[ə; eɪ]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[oʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pleɪ]	,
but	**to**	**act**	**a**	**part**	**of**	**her**	**own**	**in**	**the**	**play**	**,**
但	到	行为	一个	部分	的	她	自己的	在	这	玩	,

但她要在剧中扮演自己的角色，

[soʊ]	[prə'djʊsɪŋ]	[ðə; ði]	['grændəst]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn]	.
so	**producing**	**the**	**grandest**	**of**	**all**	**personifications**	**.**
所以	生产	这	最宏伟	的	全部	拟人化	.

于是，便产生了所有拟人化形象中最伟大的一个。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ʌv; əv]	[ækt]	[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	.	[ɪn]	[kɪŋ]	[lɪr]	,	[kent]	[æsks]	:
At	**the**	**beginning**	**of**	**Act**	**III**	**.**	**in**	**King**	**Lear**	**,**	**Kent**	**asks**	**:**
在	这	开始	的	行为	三、	.	在	国王	李尔王	,	肯特	问	:

在《李尔王》第三幕开始时，肯特问道：

[huːz]	[ðer; ðər]	[bɪ'saɪd]	[faʊl]	['weðər]	?
Who's	**there**	**beside**	**foul**	**weather**	**?**
谁是	那里	旁	犯规	天气	?

除了恶劣天气，还有谁?

['dʒent(ə)lmən]	:	[wʌn]	['maɪndɪd]	[laɪk]	[ðə; ði]	['weðər]	,	[moʊst]	[ˌʌn'kwaiət]	.
Gentleman	**:**	**One**	**minded**	**like**	**the**	**weather**	**,**	**most**	**unquietly**	**.**
绅士	:	一	有思想	喜欢	这	天气	,	最多	不安地	.

先生：心思像天气一样，总是躁动不安。

[kent]	:	['wɛrz, 'hwɛrz]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	?
Kent	**:**	**Where's**	**the**	**King**	**?**
肯特	:	在哪里?	这	国王	?

肯特：国王在哪里?

[dʒent]	:	[kən'tendɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['fretf(ə)l]	['elɪmənts; 'eləmənts]	.
Gent	**:**	**Contending**	**with**	**the**	**fretful**	**elements**	**.**
根特	:	争吵	和	这	烦躁	元素	.

Gent：与烦躁的因素作斗争。

[bɪdz]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[bloʊ]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	,
Bids	**the**	**wind**	**blow**	**the**	**earth**	**into**	**the**	**sea**	**,**
出价	这	风	吹	这	地球	进入	这	海	,

让风把大地吹入大海，

[ɔːr]	[swel]	[ðə; ði]	[kɜːrld]	['wɔːtərz]	-	['boʊv]	[ðə; ði]	[meɪn]	,
Or	**swell**	**the**	**curled**	**waters**	**'**	**bove**	**the**	**main**	**,**
或者	膨胀	这	卷曲	水	-	上方	这	主要的	,

或者使主浪上方的卷曲水面膨胀，

[ðæt]	[θɪŋz]	[maɪt]	[tʃeɪndʒ]	[ɔːr]	[siːs]	;	[terz]	[hɪz; ɪz]	[waɪt]	[her]	,
That	**things**	**might**	**change**	**or**	**cease**	**;**	**tears**	**his**	**white**	**hair**	**,**
那	事物	可能	改变	或者	停止	;	眼泪	他的	白色的	头发	,

事情可能会改变或停止；他撕扯着自己白发，

[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[ɪm'petʃuəs]	[blæsts]	[wɪð; wɪθ]	['aɪləs]	[reɪdʒ]
Which	**the**	**impetuous**	**blasts**	**with**	**eyeless**	**rage**
哪个	这	浮躁	爆炸	和	无眼	愤怒

那狂怒的猛烈冲击，带着盲目的愤怒

[kætʃ]	[ɪn]	[ðer; ðər]	['fjʊri]	[ænd; ənd]	[meɪk]	['nʌθɪŋ]	[ʌv; əv]	;
Catch	**in**	**their**	**fury**	**and**	**make**	**nothing**	**of**	**;**
抓住	在	他们的	愤怒	和	制作	没有什么	的	;

趁他们怒火中烧，却一无所获；

[straivz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['lɪt(ə)l]	[wɜːrld]	[ʌv; əv]	[men]	[tuː; tə]	[aut'skɔːn]
Strives	**in**	**his**	**little**	**world**	**of**	**men**	**to**	**outscorn**
努力	在	他的	小的	世界	的	男人	到	蔑视

在他那狭小的男性世界里，他努力表现得蔑视

[ðə; ði]	[tuː; tə]	-	[ænd; ənd]	-	[froʊ]	[kən'flɪktɪŋ]	[wɪnd]	[ænd; ənd]	[reɪn]	.
The	**to**	**-**	**and**	**-**	**fro**	**conflicting**	**wind**	**and**	**rain**	**.**
这	到	-	和	-	弗	冲突	风	和	雨	.

来回交替的风雨。

[ɪn]	[ðə; ði]	['stɔːrmi]	[naɪt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[waɪld]	[hiːθ]	[ðə; ði]	[pʊr]	[oʊld]	[mæn]	['hiːrz]	[ðə; ði]	['ekoʊ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]
In	**the**	**stormy**	**night**	**on**	**the**	**wild**	**heath**	**the**	**poor**	**old**	**man**	**hears**	**the**	**echo**	**of**	**his**
在	这	暴风雨	夜晚	在	这	荒野	希思	这	贫穷的	老的	男人	听到	这	回声	的	他的

[oʊn]	['fiːlɪŋz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['elɪmənts; 'eləmənts]	;
own	**feelings**	**in**	**the**	**elements**	**;**
自己的	情怀	在	这	元素	;

在暴风雨之夜的荒野上，可怜的老人听到了自己内心感受在自然中的回响；

[hɪz; ɪz]	['dɔtɚz]	-	[ɪn'grætɪtuːd]	,	['hɑːrdnəs]	,	[ænd; ənd]	['kruːəlti]	[prə'duːs]	[ə; eɪ]	['mɔːrəl]	[dɪ'stɜːrbəns]	[laɪk]
his	**daughters**	**'**	**ingratitude**	**,**	**hardness**	**,**	**and**	**cruelty**	**produce**	**a**	**moral**	**disturbance**	**like**
他的	女儿们	-	忘恩负义	,	硬度	,	和	残酷	生产	一个	道德	干扰	喜欢

[ðə; ði]	[dɪ'stɜːrbəns]	[ɪn]	['neɪtʃər]	;
the	**disturbance**	**in**	**Nature**	**;**
这	干扰	在	自然	;

他的女儿们忘恩负义、冷酷无情、残忍无情，造成了道德上的混乱，就像自然界的混乱一样；

[hiː; hi]	[breɪks]	[aʊt]	:
he	**breaks**	**out**	**:**
他	休息	出去	:

他挣脱束缚：

[bloʊ]	,	[wɪnd]	,	[ænd; ənd]	[kræk]	[jʊr; jər]	[tʃiːks]	.
Blow	**,**	**wind**	**,**	**and**	**crack**	**your**	**cheeks**	**.**
吹	,	风	,	和	裂缝	你的	脸颊	.

吹气、胞脸、胞脸颊。

[reɪdʒ]	!
Rage	**!**
愤怒	!

愤怒！

[bloʊ]	!
Blow	**!**
吹	!

吹！

[juː; jʊ]	['kætəˌrækts]	[ænd; ənd]	['hʌrɪkənz]	,	[spaʊt]
You	**cataracts**	**and**	**hurricanes**	**,**	**spout**
你	白内障	和	飓风	,	喷口

你这白内障和飓风，喷水嘴

[tɪl]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	-	['aʊər; ɑːr]	['stiːpl]	,	[draʊnd]	[ðə; ði]	[kɑːks]	!
Till	**you**	**have**	**drench'd**	**our**	**steeples**	**,**	**drowned**	**the**	**cocks**	**!**
直到	你	有	-	我们的	尖顶	,	溺水	这	公鸡	!

直到你们把我们的尖顶浇透，把公鸡淹死！

[juː; jʊ] ['sʌlfərəs] [ænd; ənd] [θɔːt] - ['ɛksəˌkjuːtɪŋ][fairz] ,
You sulphurous and thought - executing fires ,
你 硫磺 和 想法 - 执行 火灾 ,
你们这些硫磺般的、能执行思想的火焰，

[vɔːnt] ['kʊəriːəz] [ʌv; əv] [oʊk] - ['kliːvɪŋ] ['θʌndər] - [boʊlts] ,
Vaunt couriers of oak - cleaving thunder - bolts ,
夸 快递员 的 橡木 - 劈裂 雷 - 螺栓 ,
吹嘘能劈开橡树的雷霆信使，

[sɪndʒ] [maɪ] [waɪt] [hed] !
Singe my white head !
一盏司 我的 白色的 头 !
烧焦我的白发！

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [ɔːl] - ['ʃeɪkɪŋ] ['θʌndər] ,
And thou , all - shaking thunder ,
和 你 , 全部 - 摇晃 雷 ,
而你，震天动地的雷霆，

[straɪk] [flæt] [ðə; ði] [θɪk] [roʊ'tʌndəti] [oʊ] - [ðə; ði] [wɜːrld] !
Strike flat the thick rotundity o ' the world !
罢工 平坦的 这 厚的 圆润 o - 这 世界 !
击平这世界的厚重圆润！

[kræk] ['neɪtʃɝz] ['məʊldz] , [ɔːl] ['dʒɜːmənz] [spɪl] [æt; ət] [wʌns]
Crack nature's moulds , all germens spill at once
裂缝 自然的 模具 , 全部 德国人 洒 在 一次
打破自然界的模具，所有菌种瞬间涌现。

[ðæt] [meɪk] [ʌn'greɪtfl] [mæn] . . . .
That make ungrateful man . . . .
那 制作 忘恩负义 男人 . . . .
那造就了忘恩负义的人……

['rʌmb(ə)l] [ðaɪ] ['belifʊl] !
Rumble thy bellyful !
隆隆 你的 饱腹 !
尽情享用你的美食吧！

[spɪt] ['faɪər] , [spaʊt] [reɪn] ! -
Spit fire , spout rain ! 182
吐 火 , 喷口 雨 ! -
喷火，倾盆大雨！182

[nɔːr] [reɪn] , [wɪnd] , ['θʌndər] , ['faɪər][ɑːr; ər][maɪ] ['dɔtɝz] ,
Nor rain , wind , thunder , fire are my daughters ,
也不 雨 , 风 , 雷 , 火 是 我的 女儿们 ,
雨、风、雷、火都不是我的女儿。

[aɪ][tæks][juː; jʊ][nɑːt] , [juː; jʊ]['elɪmənts; 'eləmənts] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'kaɪndnəs] ;
I tax you not , you elements , with unkindness ;
我 税 你 不是 , 你 元素 , 和 不友善 ;
我不会对你们这些自然之物施以苛刻的惩罚；

[aɪ] ['nevər] [geɪv] [juː; jʊ] ['kɪŋdəm] , [kɔːld] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ,
I never gave you kingdom , call'd you children ,
我 绝不 给予 你 王国 , 被称为 你 孩子们 ,
我从未赐予你们王国，也从未称你们为孩子，

[juː; jʊ] [oʊ] [ˌem 'iː][noʊ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ; [ðen] , [let] [fɔːl]
You owe me no subscription ; then , let fall
你 欠 我 不 订阅 ; 然后 , 让 落下
你无需向我支付订阅费；那么，就让它落下吧。

[jʊr; jər]	['hɔːrəb(ə)l]	['pleʒər]	;	[hɪr]	[aɪ]	[stænd]	,	[jʊr; jər]	[sleɪv]	,
Your	**horrible**	**pleasure**	**;**	**here**	**I**	**stand**	**,**	**your**	**slave**	**,**
你的	可怕	乐趣	;	这里	我	站立	,	你的	奴隶	,

你这可怕的享受；我站在这里，做你的奴隶。

[ə; eɪ]	[pʊr]	,	[ɪn'fɜːrm]	,	[wiːk]	,	[ænd; ənd]	-	[oʊld]	[mæn]	:
A	**poor**	**,**	**infirm**	**,**	**weak**	**,**	**and**	**despis'd**	**old**	**man**	**:**
一个	贫穷的	,	虚弱	,	虚弱的	,	和	-	老的	男人	:

一个贫穷、体弱、虚弱且受人鄙视的老人：

[bʌt; bət]	[jet]	[aɪ]	[kɔːl]	[juː; jʊ]	['sɜːrv(ə)l]	['ministəz]	,
But	**yet**	**I**	**call**	**you**	**servile**	**ministers**	**,**
但	然而	我	称呼	你	奴性的	部长们	,

但我却称你们为奴仆，

[ðæt]	[wɪl]	[wɪð; wɪθ]	[tuː]	[pər'nɪʃəs]	['dɔtɝz]	[dʒɔɪn]
That	**will**	**with**	**two**	**pernicious**	**daughters**	**join**
那	将要	和	二	有害	女儿们	加入

那将与两个恶毒的女儿一起加入。

[jʊr; jər]	[haɪ]	-	['bætlz]	-	[genst]	[ə; eɪ]	[hed]
Your	**high**	**engender'd**	**battles**	**'**	**gainst**	**a**	**head**
你的	高的	-	战斗	-	对抗	一个	头

你与头颅之间激烈的战斗

[soʊ]	[oʊld]	[ænd; ənd]	[waɪt]	[æz; əz]	[ðɪs]	.
So	**old**	**and**	**white**	**as**	**this**	**.**
所以	老的	和	白色的	作为	这	.

它如此古老洁白。

[oʊ]	!
O	**!**
哦	!

哦！

[oʊ]	!	-	[tɪz]	[faʊl]	!
O	**!**	**'**	**tis**	**foul**	**!**
哦	!	-	的	犯规	!

哦！太糟糕了！

[haʊ]	['kloʊsli]	[hɪr]	['ænɪmeɪt]	[ænd; ənd]	[ɪn'ænɪmət]	['neɪtʃər]	[ɑːr; ər]	['woʊv(ə)n]	[tə'geðər]	,	[ðə; ði]	['riːzənɪŋ]
How	**closely**	**here**	**animate**	**and**	**inanimate**	**Nature**	**are**	**woven**	**together**	**,**	**the**	**reasoning**
如何	密切	这里	动画	和	无生命	自然	是	编织	一起	,	这	推理

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ʌn'riːzənɪŋ]	.
with	**the**	**unreasoning**	**.**
和	这	不讲道理	.

在这里，有生命的和无生命的自然是如何紧密交织在一起的，理性和无理性又是如何交织在一起的。

[ðə; ði]	['poʊət]	[meɪks]	[ðə; ði]	[stɔːrm]	,	[reɪn]	,	['θʌndər]	,	[ænd; ənd]	['laɪtnɪŋ]	[lɪv; laɪv]	,
The	**poet**	**makes**	**the**	**storm**	**,**	**rain**	**,**	**thunder**	**,**	**and**	**lightning**	**live**	**,**
这	诗人	制作	这	风暴	,	雨	,	雷	,	和	闪电	居住	,

诗人赋予暴风雨、暴雨、雷鸣和闪电以生命，

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[en'duːz]	[hɪz; ɪz]	['hjuːmən]	['fɪgjərz]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[streŋθ]	[ʌv; əv]	['fiːlɪŋ]
and	**at**	**the**	**same**	**time**	**endues**	**his**	**human**	**figures**	**with**	**a**	**strength**	**of**	**feeling**
和	在	这	相同的	时间	结束	他的	人类	数据	和	一个	力量	的	感觉

[ænd; ənd]	['pæʃ(ə)n]	[wɪtʃ]	['gɪvz]	[ðem; ðəm]	['kɪnʃɪp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['elɪmənts; 'eləmənts]	.
and	**passion**	**which**	**gives**	**them**	**kinship**	**to**	**the**	**elements**	**.**
和	热情	哪个	给予	他们	亲属关系	到	这	元素	.

同时，他赋予笔下的人物强烈的感情和激情，使他们与自然元素产生亲缘关系。

[ɪn]	[ə'θeloʊ]	,	[tuː]	,	[ðer; ðər]	[ɪz]	['ʌprɔːr]	[ɪn]	['neɪtʃər]	:
In	**Othello**	**,**	**too**	**,**	**there**	**is**	**uproar**	**in**	**Nature**	**:**
在	奥赛罗	，	也	，	那里	是	骚动	在	自然	：

在《奥赛罗》中，自然界也出现了骚动：

[duː]	[bʌt; bət]	[stænd]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	['foʊmɪŋ]	[ʃɔːr]	,
Do	**but**	**stand**	**upon**	**the**	**foaming**	**shore**	**,**
做	但	站立	之上	这	起泡	支撑	，

你只需站在翻滚的浪花岸边，

[ðə; ði]	['tʃɪdn]	['bɪloʊ]	[siːmz]	[tuː; tə]	[pelt]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	.	.	.	.
The	**chidden**	**billow**	**seems**	**to**	**pelt**	**the**	**clouds**	**.**	**.**	**.**	**.**
这	责备	巨浪	似乎	到	毛皮	这	云	.	.	.	.

汹涌的波涛仿佛在拍打着云朵……

[aɪ]	['nevər]	[dɪd]	[laɪk]	[ˌmoʊle'steɪʃn]	[vjuː]
I	**never**	**did**	**like**	**molestation**	**view**
我	绝不	做过	喜欢	性骚扰	看法

我从来都不喜欢性骚扰的画面

[ɑːn]	[ðə; ði]		[flʌd]	.
On	**the**	**enchafed**	**flood**	**.**
在	这	恩查菲德	洪水	.

在被洪水淹没的地方。

[bʌt; bət]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[ʌn'ruːli]	['elɪmənts; 'eləmənts]	[sper]	[,dezdi'məunə]	:
but	**even**	**the**	**unruly**	**elements**	**spare**	**Desdemona**	**:**
但	甚至	这	不羁	元素	空闲的	苔丝狄蒙娜	:

但即使是那些桀骜不驯的暴徒，也放过了苔丝狄蒙娜：

['tempɪsts]	[ðəm'selvz]	,	[haɪ]	['siːz]	[ænd; ənd]	['haʊlɪŋ]	['waɪndz]	,
Tempests	**themselves**	**,**	**high**	**seas**	**and**	**howling**	**winds**	**,**
暴风雨	他们自己	，	高的	海域	和	嚎叫	风	，

暴风雨本身，汹涌的波涛和呼啸的狂风，

[ðə; ði]	[gæðɚd]	['rɑːks]	[ænd; ənd]	['kɔŋgrigeitid]	[sændz]	.
The	**gather'd**	**rocks**	**and**	**congregated**	**sands**	**.**
这	聚集	岩石	和	聚集	沙子	.

聚集的石头和聚集的沙子。

['treɪtəz]	-	[tuː; tə]	[klɑːg]	[ðə; ði]	['gɪltləs]	[kiːl]	-	-
Traitors	**ensteep'd**	**to**	**clog**	**the**	**guiltless**	**keel**	**-**	**-**
叛徒	-	到	阻塞	这	无罪	龙骨	-	-

叛徒们深入堵塞无罪的龙骨——

[æz; əz]	['hævɪŋ]	[sens]	[ʌv; əv]	['bjuːti]	,	[duː]	[ə'mɪt]
As	**having**	**sense**	**of**	**beauty**	**,**	**do**	**omit**
作为	拥有	感觉	的	美丽	，	做	忽略

既然有审美意识，就不要省略

[ðer; ðər]	['mɔːrt(ə)l]	['neɪtʃɚz]	,	['letɪŋ]	[goʊ]	['seɪfli]	[baɪ]
Their	**mortal**	**natures**	**,**	**letting**	**go**	**safely**	**by**
他们的	凡人	自然	，	出租	去	安全	经过

他们终有一死，最终还是安全放手了。

[ðə; ði]	[dɪ'vaɪn]	[,dezdi'məunə]	.
The	**divine**	**Desdemona**	**.**
这	神圣的	苔丝狄蒙娜	.

神圣的苔丝狄蒙娜。

['kæsioʊ] [leiz] [stres] [ə'pɑːn] - [ðə; ði] [greɪt] [kən'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [skaɪz] - ; [bʌt; bət] [wen]
Cassio lays stress upon ' the great contention of the sea and skies ' ; but when
卡西欧 躺下 压力 之上 - 这 伟大的 争论 的 这 海 和 天空 - ; 但 什么时候
[ə'θeloʊ] [miːts] [ˌdezdi'məunə] ,
Othello meets Desdemona ,
奥赛罗 满足 苔丝狄蒙娜 ,

卡西欧强调“海洋与天空的巨大冲突”；但当奥赛罗遇见苔丝狄蒙娜时，

[hiː; hi] [kraɪz] :
he cries :
他 哭泣 :

他哭着说：

[oʊ][maɪ] [soʊlz] [dʒɔɪ] !
O my soul's joy !
哦 我的 灵魂的 喜悦 !

我灵魂的喜悦啊！

[ɪf] ['æftər] ['evri] ['tempɪst] [kʌm] [sʌtʃ] [kɑːmz] ,
If after every tempest come such calms ,
如果 后 每一个 暴风雨 来 这样的 平静 ,

如果每次暴风雨后都会迎来这样的平静，

[meɪ] [ðə; ði]['waɪndz] [bloʊ] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['weikənd] [deθ] !
May the winds blow till they have wakened death !
可能 这 风 吹 直到 他们 有 醒来 死亡 !

愿狂风吹拂，直至唤醒死神！

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [bɑːrk] [klaɪm] [hɪlz] [ʌv; əv] ['siːz]
And let the labouring bark climb hills of seas
和 让 这 劳动 吠 爬 丘陵 的 海域

让辛勤劳作的船只攀登海洋的山丘吧。

[oʊ'lɪmpəs] - [haɪ] , [ænd; ənd] [dʌk] [ə'gen] [æz; əz] [loʊ]
Olympus - high , and duck again as low
奥林匹斯山 - 高的 , 和 鸭子 再次 作为 低的

奥林匹斯山高处，然后再次低头躲避

[æz; əz] ['hɛlz] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
As hell's from heaven .
作为 地狱的 从 天堂 .

天堂与地狱如出一辙。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [naʊ] [tuː; tə][daɪ] ,
If it were now to die ,
如果 它 是 现在 到 死 ,

如果它现在就要死了，

- [twɜːr] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] ['hæpi] .
' Twere now to be most happy .
- 是 现在 到 是 最多 快乐的 .

现在他们应该感到非常幸福。

[i'ɑ:gəu] [kɔːlz] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][tuː; tə] ['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] ['truːθflnəs] :
Iago calls the elements to witness his truthfulness :
伊阿古 呼叫 这 元素 到 证人 他的 真实性 :

伊阿古召唤万物来证明他的诚实：

['wɪtnəs] , [juː; jʊ]['evər] - ['bɜːrnɪŋ] [laɪts] [ə'bʌv] ,
Witness , you ever - burning lights above ,
证人 , 你 曾经 - 燃烧 灯 多于 ,

见证吧，高处永不熄灭的明灯！

[juː; jʊ]['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [klɪp] [ˌjuː 'es] [raʊnd] [ə'baʊt] ， -
You elements that clip us round about , 183
你 元素 那 夹子 我们 圆形的 关于 ， -

你们这些围绕着我们的元素，183

['wɪtnəs] ， [ðæt] [hɪr] [i'ɑːgəu][dʌθ; dəθ] [gɪv] [ʌp]
Witness , that here Iago doth give up
证人 ， 那 这里 伊阿古 确实 给 向上

见证，伊阿古在此放弃

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɪt] ，[hændz] ， [hɑːrt] ，
The execution of his wit , hands , heart ,
这 执行 的 他的 有 ， 双手 ， 心 ，

他运用智慧、双手和真心，将作品完美呈现。

[tuː; tə] [rɔŋd] [oʊ'θεloʊz] ['sɜːrvɪs] .
To wrong'd Othello's service .
到 错误 奥赛罗的 服务 .

辜负了奥赛罗的信任。

['neɪtʃər] [ɪz] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət] [oʊ'θεloʊz] ['dʒeləsi] :
Nature is disgusted at Othello's jealousy :
自然 是 厌恶 在 奥赛罗的 妒忌 :

大自然厌恶奥赛罗的嫉妒：

['hev(ə)n] ['stɑːps][ðə; ði] [noʊz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wɪŋks] ;
Heaven stops the nose at it , and the moon winks ;
天堂 停止 这 鼻子 在 它 , 和 这 月亮 眨眼 ;

上天对此视而不见，月亮也眨了眨眼；

[ðə; ði] ['bɔːdi] [wɪnd] , [ðæt] ['kɪsɪz] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [miːts] ,
The bawdy wind , that kisses all it meets ,
这 粗俗的 风 , 那 吻 全部 它 满足 ,

那狂野的风，亲吻着它所遇到的一切，

[ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [maɪn] [ʌv; əv] [ɜːrθ]
Is hush'd within the hollow mine of earth
是 安静 之内 这 空洞的 矿 的 地球

在空旷的土矿中一片寂静

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
And will not hear it .
和 将要 不是 听到 它 .

而且听不见。

[ɪn]['terəb(ə)l]['ment(ə)l][kən'fjuːʒ(ə)n][hiː; hi] [kraɪz] :
In terrible mental confusion he cries :
在 糟糕的 精神的 困惑 他 哭泣 :

他神志极度混乱，哭喊道：

[oʊ] [ˌɪnsə'pɔːrtəbl] , [oʊ] ['hevi] ['aʊər] !
O insupportable , O heavy hour !
哦 站不住脚的 , 哦 重的 小时 !

啊，难以承受！啊，沉重的时刻！

[mɪ'θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [naʊ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ɪ'klɪps]
Methinks it should be now a huge eclipse
我觉得 它 应该 是 现在 一个 巨大的 蚀

我觉得现在应该是一次巨大的日食。

[ʌv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fraɪt] [gloʊb]
Of sun and moon , and that the affrighted globe
的 太阳 和 月亮 , 和 那 这 惊恐 地球

关于太阳和月亮，以及那惊恐的地球

[ʃʊd; ʃəd] [jɔːn] [æt; ət][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] .
Should yawn at alteration .
应该 打哈欠 在 改造 .

应该对变化感到欣喜。

[ʌn'hæpi] [ˌdezdi'məunə] [sɪŋz] :
Unhappy Desdemona sings :
不开心 苔丝狄蒙娜 唱歌 :

悲伤的苔丝狄蒙娜唱道：

[ðə; ði] [pʊr] [soʊl] [sæt] ['saɪɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪkəmɔːr] [triː] ,
The poor soul sat sighing by a sycamore tree ,
这 贫穷的 灵魂 卫星 叹息 经过 一个 梧桐树 树 ,

可怜的人坐在梧桐树旁叹息。

[sɪŋ] [ɔːl] [ə; eɪ] [griːn] ['wɪloʊ] ;
Sing all a green willow ;
唱歌 全部 一个 绿色的 柳 ;

唱起绿柳来；

[hɜːr; hər][hænd][ɑːn][hɜːr; hər] ['bʊzəm] , [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][hɜːr; hər] [niː] ,
Her hand on her bosom , her head on her knee ,
她 手 在 她 怀 , 她 头 在 她 膝盖 ,

她一只手放在胸前，头枕在膝盖上。

[sɪŋ] ['wɪloʊ] , ['wɪloʊ] , ['wɪloʊ] ;
Sing willow , willow , willow ;
唱歌 柳 , 柳 , 柳 ;

唱柳树，柳树，柳树；

[ðə; ði] [freʃ] [striːmz] [ræn][baɪ][hɜːr; hər][ænd; ənd] - [hɜːr; hər] [moʊnz] ,
The fresh streams ran by her and murmur'd her moans ,
这 新鲜的 溪流 跑 经过 她 和 - 她 呻吟 ,

清澈的溪流在她身边流淌，低声回荡着她的呻吟。

[sɪŋ] ['wɪloʊ] , ['wɪloʊ] , ['wɪloʊ] .
Sing willow , willow , willow .
唱歌 柳 , 柳 , 柳 .

唱柳树歌，柳树歌，柳树歌。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪn] ['simbiliːn] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['flaʊərz] :
A song in Cymbeline contains a beautiful personification of flowers :
一个 歌曲 在 辛白林 包含 一个 美丽的 拟人化 的 花朵 :

《辛白林》中有一首歌，歌中将花朵拟人化得非常优美：

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听！

[hɑːrk] !
hark !
听着 !

听！

[ðə; ði][lɑːrk][æt; ət] ['hɛvənz] [geɪt] [sɪŋz] ,
the lark at heaven's gate sings ,
这 云雀 在 天 门 唱歌 ,

天堂门口的云雀歌唱，

[ænd; ənd] ['fiːbəs] - [dʒɪnz] [ə'raɪz] ,
And Phoebus ' gins arise ,
和 福玻斯 - 杜松子酒 出现 ,

于是，太阳神福玻斯升起了。

[hɪz; ɪz]	[stiːdz]	[tuː; tə]	['wɔːtər]	[æt; ət]	[ðoʊz]	[sprɪŋz]
His	**steeds**	**to**	**water**	**at**	**those**	**springs**
他的	马匹	到	水	在	那些	弹簧

他的马匹到那些泉水边饮水

[ɑːn]	-	['flaʊərz]	[ðæt]	[laɪz]	;
On	**chalic'd**	**flowers**	**that**	**lies**	**;**
在	-	花朵	那	谎言	;

躺在盛满圣杯的花朵上；

[ænd; ənd]	['wɪŋkɪŋ]	['meri]	-	[bʌdz]	[bɪ'gɪn]
And	**winking**	**Mary**	**-**	**buds**	**begin**
和	眨眼	玛丽	-	花蕾	开始

眨眼的玛丽花蕾开始了

[tuː; tə]	[oʊp]	[ðer; ðər]	['goʊldən]	[aɪz]	;
To	**ope**	**their**	**golden**	**eyes**	**;**
到	开放	他们的	金的	眼睛	;

睁开他们金色的双眼；

[wɪð; wɪθ]	['evriθɪŋ]	[ðæt]	['prɪti]	[ɪz]	,
With	**everything**	**that**	**pretty**	**is**	**,**
和	一切	那	漂亮的	是	,

拥有所有美好的事物，

[maɪ]	['leɪdi]	[swiːt]	,	[ə'raɪz]	;
My	**lady**	**sweet**	**,**	**arise**	**;**
我的	女士	甜的	,	出现	;

我的甜美夫人，请起身；

[ə'raɪz]	!
Arise	**!**
出现	!

出现！

[ə'raɪz]	!
Arise	**!**
出现	!

出现！

[ðə; ði]	['klɪrɪst]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['sɪmpəθi]	[fɔːr; fər]	['neɪtʃər]	[ɪz]	[ɪn]	[mək'beθ]	.
The	**clearest**	**expression**	**of**	**sympathy**	**for**	**Nature**	**is**	**in**	**Macbeth**	**.**
这	最清晰	表达	的	同情	为了	自然	是	在	麦克白	.

对自然最真挚的同情之情体现在《麦克白》中。

[rɪ'piːtɪdli]	[wiː; wi]	[miːt]	[ðə; ði]	[aɪ'diːə]	[ðæt]	['neɪtʃər]	['ʃʌdəz]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[kraɪm]	,	[ænd; ənd]
Repeatedly	**we**	**meet**	**the**	**idea**	**that**	**Nature**	**shudders**	**before**	**the**	**crime**	**,**	**and**
反复	我们	见面	这	主意	那	自然	颤抖	前	这	犯罪	,	和

['gɪvz]	[saɪnz]	[ʌv; əv]	['kʌmɪŋ]	[dɪ'zæstər]	.
gives	**signs**	**of**	**coming**	**disaster**	**.**
给予	标志	的	未来	灾难	.

我们反复看到这样一种观点：大自然在罪恶面前颤抖，并发出灾难即将发生的征兆。

[mək'beθ]	[hɪm'self]	[sez]	:
Macbeth	**himself**	**says**	**:**
麦克白	他自己	说道	:

麦克白本人说道：

[stɑːrz]	,	[haɪd]	[jʊr; jər]	[fairz]	!
Stars	**,**	**hide**	**your**	**fires**	**!**
星星	,	隐藏	你的	火灾	!

星星们，藏起你们的火焰吧！

[let]	[nɑːt]	[laɪt]	[siː]	[maɪ]	[blæk]	[ænd; ənd]	[diːp]	[dɪ'zaɪɝz]	;	-
Let	**not**	**light**	**see**	**my**	**black**	**and**	**deep**	**desires**	**;**	**184**
让	不是	光	看	我的	黑色的	和	深的	欲望	;	-

不要让光线照进我黑暗而深沉的欲望；184

[ðə; ði]	[aɪ]	[wɪŋk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hænd]	;	[jet]	[let]	[ðæt]	[biː; bi]
The	**eye**	**wink**	**at**	**the**	**hand**	**;**	**yet**	**let**	**that**	**be**
这	眼睛	眨眼	在	这	手	;	然而	让	那	是

眼睛向手眨了眨眼；但愿如此吧。

[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[aɪ]	[fɪrz]	,	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[dʌn]	,	[tuː; tə]	[siː]	.
Which	**the**	**eye**	**fears**	**,**	**when**	**it**	**is**	**done**	**,**	**to**	**see**	**.**
哪个	这	眼睛	恐惧	,	什么时候	它	是	完毕	,	到	看	.

当一切完成时，眼睛最害怕看到的就是它。

[ænd; ənd]	['leɪdi]	[mək'beθ]	:	.	.	.
and	**Lady**	**Macbeth**	**:**	**.**	**.**	**.**
和	女士	麦克白	:	.	.	.

还有麦克白夫人：……

[ðə; ði]	['reɪv(ə)n]	[hɪm'self]	[ɪz]	[hɔːrs]
The	**raven**	**himself**	**is**	**hoarse**
这	乌鸦	他自己	是	嘶哑

乌鸦的声音嘶哑了。

[ðæt]	[kroʊks]	[ðə; ði]	['feɪt(ə)l]	['entrəns]	[ʌv; əv]	['dʌŋkən]
That	**croaks**	**the**	**fatal**	**entrance**	**of**	**Duncan**
那	呱呱叫	这	致命的	入口	的	邓肯

邓肯的致命登场就此戛然而止。

['ʌndər]	[maɪ]	['bætlmənts]	.	.	.	.
Under	**my**	**battlements**	**.**	**.**	**.**	**.**
在下面	我的	城垛	.	.	.	.

在我的城垛之下……

[kʌm]	,	[θɪk]	[naɪt]	,
Come	**,**	**thick**	**night**	**,**
来	,	厚的	夜晚	,

来吧，浓密的夜色，

[ænd; ənd]	[pɔːl]	[ðiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dʌn]	[smoʊk]	[ʌv; əv]	[hel]	,
And	**pall**	**thee**	**in**	**the**	**dunnest**	**smoke**	**of**	**hell**	**,**
和	灵柩	你	在	这	邓内斯特	抽烟	的	地狱	,

让你被地狱最浓重的烟雾笼罩，

[ðæt]	[maɪ]	[kiːn]	[naɪf]	[siː]	[nɑːt]	[ðə; ði]	[wuːnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪks]	,
That	**my**	**keen**	**knife**	**see**	**not**	**the**	**wound**	**it**	**makes**	**,**
那	我的	敏锐的	刀	看	不是	这	伤口	它	制作	,

愿我的利刃看不见它所造成的伤口，

[nɔːr]	['hev(ə)n]	[piːp]	[θruː]	[ðə; ði]	['blæŋkɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dɑːrk]
Nor	**heaven**	**peep**	**through**	**the**	**blanket**	**of**	**the**	**dark**
也不	天堂	窥视	通过	这	毯子	的	这	黑暗的

天界也无法透过黑暗的帷幕窥视。

[tuː; tə]	[kraɪ]	-	[hoʊld]	!	[hoʊld]	!	-	.	.	.
To	**cry**	**'**	**Hold**	**!**	**hold**	**!**	**'**	**.**	**.**	**.**
到	哭	-	抓住	!	抓住	!	-	.	.	.

大喊“坚持住！坚持住！”……

[ðə; ði]	['piːsf(ə)l]	['kæs(ə)l]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	['dʌŋkən]	[kʌmz]	[ɔːl]	[ˌʌnsə'spektɪŋli]	,
The	**peaceful**	**castle**	**to**	**which**	**Duncan**	**comes**	**all**	**unsuspectingly**	**,**
这	和平	城堡	到	哪个	邓肯	来	全部	毫无防备地	,

邓肯毫无防备地来到了这座宁静的城堡。

[ɪz]	[ɪn]	[moʊst]	['straɪkɪŋ]	['kɑːntræst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['feɪtfl]	[toʊn]	[wɪtʃ]	[pə'veɪdz]	[ðə; ði]	['trædʒədi]	.
is	**in**	**most**	**striking**	**contrast**	**to**	**the**	**fateful**	**tone**	**which**	**pervades**	**the**	**tragedy**	**.**
是	在	最多	引人注目	对比	到	这	命运的	语气	哪个	普遍存在	这	悲剧	.

这与贯穿整部悲剧的悲怆基调形成了鲜明的对比。

['dʌŋkən]	[sez]	:
Duncan	**says**	**:**
邓肯	说道	:

邓肯说：

[ðɪs]	['kæs(ə)l]	[hæθ]	[ə; eɪ]	['plez(ə)nt]	[siːt]	;	[ðə; ði]	[er]
This	**castle**	**hath**	**a**	**pleasant**	**seat**	**;**	**the**	**air**
这	城堡	有	一个	令人愉快的	座位	;	这	空气

这座城堡坐拥宜人美景；空气

['nɪmbli]	[ænd; ənd]	['swiːtli]	[ˌrekə'mendz]	[ɪt'self]
Nimbly	**and**	**sweetly**	**recommends**	**itself**
敏捷地	和	甜蜜地	建议	本身

轻巧而巧妙地推荐自己

['ʌntəˌ'ʌntu]	['aʊər; ɑːr]	['dʒent(ə)l]	['sensɪz]	.
Unto	**our**	**gentle**	**senses**	**.**
到	我们的	温和的	感官	.

对我们温柔的感官而言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

第12/24页

[ænd; ənd]	['bæŋkwəu, 'bæn-]	:
and	**Banquo**	**:**
和	班柯	:

还有班柯：

[ðɪs]	[gest]	[ʌv; əv]	['sʌmər]	,
This	**guest**	**of**	**summer**	**,**
这	客人	的	夏天	,

这位夏日来客，

[ðə; ði]	['temp(ə)l]	-	['hɔːntɪŋ]	['mɑːrtlɪt]	,	[dʌz]	[ə'pruːv]
The	**temple**	**-**	**haunting**	**martlet**	**,**	**does**	**approve**
这	寺庙	-	令人难忘	燕子	,	做	批准

那只常出没于寺庙的燕子，确实表示赞同

[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[lʌvd]	['meɪsənri]	,	[ðæt]	[ðə; ði]	['hɛvənz]	[breθ]
By	**his**	**loved**	**masonry**	**,**	**that**	**the**	**heaven's**	**breath**
经过	他的	喜爱	石工	,	那	这	天	气息

以他挚爱的石工技艺，那便是天堂的气息

[smelz]	['wuːiŋli]	[hɪr]	;	[noʊ]	['dʒeti]	,	[friːz]	,
Smells	**wooingly**	**here**	**;**	**no**	**jetty**	**,**	**frieze**	**,**
气味	殷勤地	这里	;	不	码头	,	饰带	,

这里气味迷人；没有码头，没有饰带，

['bʌtrəs]	,	[nɔːr]	[kɔɪn]	[ʌv; əv]	['væntɪdʒ]	[bʌt; bət]	[ðɪs]	[bɜːrd]
Buttress	**,**	**nor**	**coign**	**of**	**vantage**	**but**	**this**	**bird**
支持	,	也不	中心	的	优势	但	这	鸟

既非支撑，也非有利位置，而是这只鸟

[hæθ]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	['pendənt]	[bed]	[ænd; ənd]	['prəukriənt]	['kreɪd(ə)l]	;
Hath	**made**	**his**	**pendent**	**bed**	**and**	**procreant**	**cradle**	**;**
有	制成	他的	吊坠	床	和	生育	摇篮	;

他已为自己筑起床榻和生育摇篮；

[wer]	[ðeɪ]	[moʊst]	[briːd]	[ænd; ənd]	[hɔːnt]	[aɪ]	[hæv; həv]	
Where	**they**	**most**	**breed**	**and**	**haunt**	**I**	**have**	**observ'd**
在哪里	他们	最多	品种	和	出没	我	有	观察到

我观察到它们繁殖和出没最多的地方

[ðə; ði]	[er]	[ɪz]	['delɪkət]	.
The	**air**	**is**	**delicate**	**.**
这	空气	是	精美的	.

空气很微妙。

[pər'hæps]	[ðə; ði]	[fə'mɪliər]	['swɑːloʊ]	[hæz; həz]	['nevər]	[bɪn]	['triːtɪd]	[wɪð; wɪθ]	[mɔːr]	[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n]	;
Perhaps	**the**	**familiar**	**swallow**	**has**	**never**	**been**	**treated**	**with**	**more**	**discrimination**	**;**
也许	这	熟悉的	吞	有	绝不	到过	治疗	和	更多的	歧视	;

或许，人们熟悉的燕子从未受到过如此区别对待；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪ]
and at this point of the tale of horror it has the effect of a ray
和 在 这 观点 的 这 故事 的 恐怖 它 有 这 影响 的 一个 射线
[ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn][ə; eɪ][skaɪ][dɑːrk][wɪð; wɪθ][stɔːrm] [klaʊdz] .
of sunshine in a sky dark with storm clouds .
的 阳光 在 一个 天空 黑暗的 和 风暴 云 .

在恐怖故事发展到这一步时，它就像暴风雨乌云笼罩的天空中的一缕阳光。

[ɪn][ækt][iː] .
In Act II .
在 行为 二 .

第二幕。

[mək'beθ] [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['hɔːrər] [ænd; ənd] ['neɪtʃɝz] :
Macbeth describes his own horror and Nature's :
麦克白 描述 他的 自己的 恐怖 和 自然的 :

麦克白描述了他自身的恐惧和自然界的恐惧:

[naʊ] [ɔː(r)] [ðə; ði][wʌn] [hæf] [wɜːrld]
Now o'er the one half world
现在 超过 这 一 一半 世界

现在，在半个世界之上

['neɪtʃər] [siːmz] [ded] . . . .
Nature seems dead . . . .
自然 似乎 死的 . . . .

大自然似乎已经死去……

[ðaʊ] [ʃʊr] [ænd; ənd][fɜːrm] - [set] [ɜːrθ] ,
Thou sure and firm - set earth ,
你 当然 和 公司 - 放 地球 ,

你这坚实稳固的大地，

[hɪr] [nɑːt][maɪ] [steps] , [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] [wɔːk] , [fɔːr; fər] [fɪr]
Hear not my steps , which way they walk , for fear
听到 不是 我的 步骤 , 哪个 方式 他们 走 , 为了 害怕

不要听见我的脚步声，也不要听见我走向何方，因为恐惧

[ðaɪ] ['veri] [stoʊnz] [preɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['werəbaʊts] .
Thy very stones prate of my whereabouts .
你的 非常 石头 喋喋不休 的 我的 下落 .

连你的石头都在窃窃私语我的行踪。

['leɪdi] [mək'beθ] [sez] :
Lady Macbeth says :
女士 麦克白 说道 :

麦克白夫人说:

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [aʊl] [ðæt] [ʃriːkd] , [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['belmən]
It was the owl that shriek'd , the fatal bellman
它 曾是 这 猫头鹰 那 尖叫 , 这 致命的 行李员

发出尖叫的是猫头鹰，致命的钟声

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði] - [gʊd] - [naɪt] . -
Which gives the stern'st good - night . 185
哪个 给予 这 - 好的 - 夜晚 . -

这给了最严厉的晚安。185

['lenəks] [dɪ'skraɪbz] [ðɪs] [naɪt] :
Lenox describes this night :
莱诺克斯 描述 这 夜晚 :

莱诺克斯这样描述当晚的情景:

[ðə; ði]	[naɪt]	[hæz; həz]	[bɪn]	[ʌn'ruːli]	:	[wer]	[wiː; wi]	[leɪ]
The	**night**	**has**	**been**	**unruly**	**:**	**where**	**we**	**lay**
这	夜晚	有	到过	不羁	:	在哪里	我们	躺

夜已乱无章：我们躺着的地方

['aʊər; ɑːr]	['tʃimniz]	[wɜːr; wər]	[bloʊn]	[daʊn]	;	[ænd; ənd]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[seɪ]	,
Our	**chimneys**	**were**	**blown**	**down**	**;**	**and**	**,**	**as**	**they**	**say**	**,**
我们的	烟囱	是	吹	向下	;	和	,	作为	他们	说	,

我们的烟囱被吹倒了；正如人们常说的，

[lə'mentiŋ]	[hɜːrd]	[aɪ]	-	[ðə; ði]	[er]	;	[streɪndʒ]	[skriːmz]	[ʌv; əv]	[deθ]
Lamentings	**heard**	**i**	**'**	**the**	**air**	**;**	**strange**	**screams**	**of**	**death**
哀叹	听到	我	-	这	空气	;	奇怪的	尖叫	的	死亡

空中传来哀嚎；传来奇怪的死亡尖叫

[ænd; ənd]	['prɔfɪˌsaɪŋ]	,	[wɪð; wɪθ]	['æksənts]	['terəb(ə)l]	,
And	**prophesying**	**,**	**with**	**accents**	**terrible**	**,**
和	预言	,	和	口音	糟糕的	,

而且，他还用蹩脚的口音预言着什么。

[ʌv; əv]	['daɪər]	[kəm'bʌstʃən]	[ænd; ənd]	-	[ɪ'vents]	,
Of	**dire**	**combustion**	**and**	**confus'd**	**events**	**,**
的	可怕的	燃烧	和	-	活动	,

可怕的燃烧和混乱的事件，

[nuː]	-	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['woʊfl]	[taɪm]	:	[ðə; ði]	[əb'skjʊr]	[bɜːrd]
New	**hatch'd**	**to**	**the**	**woeful**	**time**	**:**	**the**	**obscure**	**bird**
新的	-	到	这	悲惨的	时间	:	这	朦胧	鸟

新孵化于这悲惨时代：这只默默无闻的鸟

-	[ðə; ði]	[lɪv; laɪv]	-	[lɔːŋ]	[naɪt]	:	[sʌm; səm]	[seɪ]	,	[ðə; ði]	[ɜːrθ]
Clamour'd	**the**	**live**	**-**	**long**	**night**	**:**	**some**	**say**	**,**	**the**	**earth**
-	这	居住	-	长的	夜晚	:	一些	说	,	这	地球

喧嚣彻夜：有人说，是大地

[wʌz; wəz]	['fiːvərɪʃ]	[ænd; ənd]	[dɪd]	[ʃeɪk]	.
Was	**feverish**	**and**	**did**	**shake**	**.**
曾是	发烧	和	做过	摇	.

当时发烧了，而且发抖。

[ænd; ənd]	['leɪtər]	[ɑːn]	,	[æn; ən]	[oʊld]	[mæn]	[sez]	:
and	**later**	**on**	**,**	**an**	**old**	**man**	**says**	**:**
和	之后	在	,	一个	老的	男人	说道	:

后来，一位老人说：

[θriː]	[skɔːr]	[ænd; ənd]	[ten]	[aɪ]	[kæn; kən]	[rɪ'membər]	[wel]	;
Three	**score**	**and**	**ten**	**I**	**can**	**remember**	**well**	**;**
三	分数	和	十	我	能	记住	出色地	;

七十岁我都记得很清楚；

[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['vɑːljəm]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[taɪm]	[aɪ]	[hæv; həv]	[siːn]
Within	**the**	**volume**	**of**	**which**	**time**	**I**	**have**	**seen**
之内	这	体积	的	哪个	时间	我	有	已见

在我所看到的这段时间里，我读过很多书。

['aʊərz]	['dredf(ə)l]	[ænd; ənd]	[θɪŋz]	[streɪndʒ]	;	[bʌt; bət]	[ðɪs]	[sɔːr]	[naɪt]
Hours	**dreadful**	**and**	**things**	**strange**	**;**	**but**	**this**	**sore**	**night**
小时	可怕	和	事物	奇怪的	;	但	这	疮	夜晚

可怕的夜晚，怪异的事；但这痛苦的夜晚

[hæθ]	['traifld]	['fɔːrmər]	['noʊɪŋ]	.
Hath	**trifled**	**former**	**knowings**	**.**
有	琐碎	以前的	知识	.

轻视了以往的知识。

['rɑːs]	['ænsər]	[hɪm; ɪm]	:
Rosse	**answers**	**him**	**:**
罗塞	答案	他	：

罗斯回答他：

[ɑː]	,	[gʊd]	['fɑːðər]	,
Ah	**,**	**good**	**father**	**,**
啊	，	好的	父亲	，

啊，好父亲。

[ðaʊ]		[ðə; ði]	['hevəns]	,	[æz; əz]	['trʌbld]	[wɪð; wɪθ]	['mænz]	[ækt]	,
Thou	**see'st**	**the**	**heavens**	**,**	**as**	**troubled**	**with**	**man's**	**act**	**,**
你	看到	这	天	，	作为	麻烦	和	男人的	行为	，

你看见苍穹因人类的行为而动荡不安，

['θret(ə)n]	[hɪz; ɪz]	['blʌdi]	[steɪdʒ]	;	[baɪ]	[ðə; ði]	[klɑːk]	-	[tɪz]	[deɪ]	,
Threaten	**his**	**bloody**	**stage**	**;**	**by**	**the**	**clock**	**'**	**tis**	**day**	**,**
威胁	他的	血腥	阶段	；	经过	这	钟	-	的	天	，

威胁他血腥的舞台；时钟指向天亮，

[ænd; ənd]	[jet]	[dɑːrk]	[naɪt]	['stræŋglz]	[ðə; ði]	['trævəlɪŋ]	[læmp]	.
And	**yet**	**dark**	**night**	**strangles**	**the**	**travelling**	**lamp**	**.**
和	然而	黑暗的	夜晚	勒死	这	旅行	灯	.

然而，漆黑的夜晚扼杀了旅途的灯火。

[ɪznt]	['naɪts]	[prɪ'dɑːmɪnəns]	[ɔːr]	[ðə; ði]	['deɪz]	[ʃeɪm]
Is't	**night's**	**predominance**	**or**	**the**	**day's**	**shame**
不是	夜晚	优势	或者	这	天	耻辱

难道不是夜晚的统治还是白昼的耻辱?

[ðæt]	['dɑːrknəs]	[dʌz]	[ðə; ði]	-	[feɪs]	[ʌv; əv]	[ɜːrθ]	[ɪn'tuːm]
That	**darkness**	**does**	**the**	**-**	**face**	**of**	**earth**	**entomb**
那	黑暗	做	这	-	脸	的	地球	入殓

那黑暗将大地吞噬

[wen]	['lɪvɪŋ]	[laɪt]	[ʃʊd; ʃəd]	[kɪs]	[ˌaɪ 'tiː]	?
When	**living**	**light**	**should**	**kiss**	**it**	**?**
什么时候	活的	光	应该	吻	它	?

生命之光何时该亲吻它?

[ðə; ði]	[hoʊl]	[pleɪ]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['θrɪlɪŋ]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sɪmpəθi]	[fɔːr; fər]	['neɪtʃər]	[wɪtʃ]
The	**whole**	**play**	**is**	**a**	**thrilling**	**expression**	**of**	**the**	**sympathy**	**for**	**Nature**	**which**
这	所有的	玩	是	一个	惊险	表达	的	这	同情	为了	自然	哪个

[ə'trɪbjuːts]	[ɪts]	[oʊn]	['fiːlɪŋz]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	-	-	[ə; eɪ]	['hjuːmən]	['ʃʌdər]	[ɪn]	['prez(ə)ns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
attributes	**its**	**own**	**feelings**	**to**	**her**	**-**	**-**	**a**	**human**	**shudder**	**in**	**presence**	**of**	**the**
属性	它是自己的		情怀	到	她	-	-	一个	人类	不寒而栗	在	在场	的	这

['wɪkɪd]	-	-	[ə; eɪ]	['hjuːmən]	['hɔːrər]	[ʌv; əv]	[kraɪm]	,
wicked	**-**	**-**	**a**	**human**	**horror**	**of**	**crime**	**,**
邪恶	-	-	一个	人类	恐怖	的	犯罪	，

整部剧精彩地表达了对自然的同情，并将自身的情感赋予了自然——面对邪恶时的恐惧——对犯罪的憎恶。

[moʊst]	['θrɪlɪŋ]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[ɪn]	[mək'beθs]	[wɜːrdz]	:
most	**thrilling**	**of**	**all**	**in**	**Macbeth's**	**words**	**:**
最多	惊险	的	全部	在	麦克白的	字	：

用麦克白的话来说，最激动人心的莫过于此：

[kʌm]	,	['siːlɪŋ]	[naɪt]	,
Come	**,**	**seeling**	**night**	**,**
来	，	西林	夜晚	，

来吧，寂静的夜晚，

[skɑːrf]	[ʌp]	[ðə; ði]	['tendər]	[aɪ]	[ʌv; əv]	['pɪtɪf(ə)l]	[deɪ]	,
Scarf	**up**	**the**	**tender**	**eye**	**of**	**pitiful**	**day**	**,**
围巾	向上	这	投标	眼睛	的	可怜	天	,

遮住这悲惨白昼的柔弱双眼，

[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[ðaɪ]	['blʌdi]	[ænd; ənd]	[ɪn'vɪzəb(ə)l]	[hænd]
And	**with**	**thy**	**bloody**	**and**	**invisible**	**hand**
和	和	你的	血腥	和	无形的	手

以及你那只血淋淋的、看不见的手

['kæns(ə)l]	[ænd; ənd]	[ter; tɪ(ə)r]	[tuː; tə]	['piːsɪz]	[ðæt]	[greɪt]	[bɑːnd]
Cancel	**and**	**tear**	**to**	**pieces**	**that**	**great**	**bond**
取消	和	撕	到	件	那	伟大的	纽带

取消并撕碎那段伟大的情谊

[wɪtʃ]	[kiːps]	[ˌem 'iː]	[peɪl]	.
Which	**keeps**	**me**	**pale**	**.**
哪个	保持	我	苍白	.

这让我脸色苍白。

[ɪn]	['hæmlət]	,	[tuː]	,	['neɪtʃər]	[ɪz]	[ʃɑːkt]	[æt; ət]	['mænz]	[ˌem aɪ 'es]	-	[diːdz]	:	.	.	.
In	**Hamlet**	**,**	**too**	**,**	**Nature**	**is**	**shocked**	**at**	**man's**	**mis**	**-**	**deeds**	**:**	**.**	**.**	**.**
在	村庄	,	也	,	自然	是	震惊	在	男人的	误	-	契约	:	.	.	.

在《哈姆雷特》中，大自然也对人类的罪恶行径感到震惊：……

[sʌtʃ]	[æn; ən]	[ækt]	(	[ðə; ði]	['kwiːnz]	)
Such	**an**	**act**	**(**	**the**	**queen's**	**)**
这样的	一个	行为	(	这	女王的	)

女王的这种行为

[ðæt]	[bləːz]	[ðə; ði]	[greɪs]	[ænd; ənd]	[blʌʃ]	[ʌv; əv]	['mɑːdəsti]
That	**blurs**	**the**	**grace**	**and**	**blush**	**of**	**modesty**
那	模糊	这	优雅	和	脸红	的	谦逊

这模糊了谦逊的优雅和羞涩。

.	.	.	['hɛvənz]	[feɪs]	[dʌθ; dəθ]	[gloʊ]	,
.	**.**	**.**	**Heaven's**	**face**	**doth**	**glow**	**,**
.	.	.	天	脸	确实	辉光	,

……天堂的脸庞容光焕发，

[jeɪ]	,	[ðɪs]	[sə'lɪdəti]	[ænd; ənd]	['kɑːmpaʊnd]	[mæs]
Yea	**,**	**this**	**solidity**	**and**	**compound**	**mass**
是的	,	这	固体	和	化合物	大量的

是的，这种固体性和复合质量

[wɪð; wɪθ]	['trɪstfəl]	['vɪzɪdʒ]	,	[æz; əz]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[duːm]	,
With	**tristful**	**visage**	**,**	**as**	**against**	**the**	**doom**	**,**
和	悲伤的	面容	,	作为	反对	这	厄运	,

带着悲伤的神情，面对着厄运，

[ɪz]	[θɔːt]	-	[sɪk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ækt]	.	-
Is	**thought**	**-**	**sick**	**at**	**the**	**act**	**.**	**186**
是	想法	-	生病的	在	这	行为	.	-

对此行为感到恶心。186

[bʌt; bət]	[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	['ʌðər]	[pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn]	[ɪn]	[ðɪs]	[moʊst]	['wʌndərf(ə)l]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	['trædʒədi]	,	[sʌtʃ]
But	**there**	**are**	**other**	**personifications**	**in**	**this**	**most**	**wonderful**	**of**	**all**	**tragedies**	**,**	**such**
但	那里	是	其他	拟人化	在	这	最多	精彩的	的	全部	悲剧	,	这样的

[æz; əz]	[ðə; ði]	[mæg'nɪfɪs(ə)nt]	[wʌn]	:
as	**the**	**magnificent**	**one**	**:**
作为	这	壮丽	一	:

但在这出最精彩的悲剧中，还有其他拟人化的形象，例如这位伟大的人物：

[bʌt; bət] [lʊk] , [ðə; ði] [dɑːn] , [ɪn] ['rʌsɪt] ['mænt(ə)l][klæd] .
But **look** **,** **the** **dawn** **,** **in** **russet** **mantle** **clad** **.**
但 看 , 这 黎明 , 在 赤褐色 地幔 覆膜 .

但看，黎明披上了赤褐色的外衣。

[wɔːks] [ɔː(r)] [ðə; ði] [duː] [ʌv; əv] [jɑːn] [haɪ] ['iːstərn] [hɪl] .
Walks **o'er** **the** **dew** **of** **yon** **high** **eastern** **hill** **.**
散步 超过 这 露 的 远 高的 东 爬坡道 .

漫步在东方高山露珠之上。

[ðə; ði][fɜːrst] ['pleɪər] [dɪ'kleɪmz] :
The **first** **player** **declaims** **:**
这 第一的 玩家 宣告 :

第一位玩家高声说道：

[bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [siː] , [ə'genst] [sʌm; səm] [stɔːrm]
But **,** **as** **we** **often** **see** **,** **against** **some** **storm**
但 , 作为 我们 经常 看 , 反对 一些 风暴

但是，正如我们经常看到的，面对某些风暴

[ə; eɪ] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] , [ðə; ði] [ræk] [stænd] [stɪl] ,
A **silence** **in** **the** **heavens** **,** **the** **rack** **stand** **still** **,**
一个 沉默 在 这 天 , 这 架子 站立 仍然 ,

天空一片寂静，刑架也静止不动。

[ðə; ði][boʊld]['waɪndz] ['spiːtʃləs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɔːrb] [bɪ'loʊ]
The **bold** **winds** **speechless** **,** **and** **the** **orb** **below**
这 大胆的 风 无言 , 和 这 球体 以下

狂风无言，下方的球体

[æz; əz] [hʌʃ] [æz; əz] [deθ] . . . .
As **hush** **as** **death** **. . . .**
作为 嘘 作为 死亡 . . . .

寂静得如同死寂……

[əu'fi:liə] [daɪz] :
Ophelia **dies** **:**
奥菲莉娅 死亡 :

奥菲莉娅去世：

[wen] [daʊn] [hɜːr; hər] ['wiːdi] ['trəufiz] [ænd; ənd][hɜːr'self]
When **down** **her** **weedy** **trophies** **and** **herself**
什么时候 向下 她 杂草 奖杯 和 她自己

当她放下那些杂草丛生的奖杯和她自己

[fel] [ɪn][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [brʊk] .
Fell **in** **the** **weeping** **brook** **.**
费尔 在 这 哭泣 溪 .

掉进了哭泣的小溪里。

[ænd; ənd][lei'ə:ti:z] [kə'mændz] :
and **Laertes** **commands** **:**
和 拉尔特斯 命令 :

拉尔特斯下令：

[leɪ] [hɜːr; hər][aɪ] - [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Lay **her** **i** **'** **the** **earth** **,**
莱 她 我 - 这 地球 ,

将她安葬于大地，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [fer] [ænd; ənd] [ˌʌnpə'luːtɪd] [fleʃ]
And **from** **her** **fair** **and** **unpolluted** **flesh**
和 从 她 公平的 和 未受污染的 肉

以及她那白皙无瑕的肌肤

[meɪ] ['vaiəlits] [sprɪŋ] .
May violets spring .
可能 紫罗兰 春天 .

五月紫罗兰盛开。

[ðʌs] ['ʃeɪkˌspiːrz] [greɪt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [geɪv] [laɪf] [ænd; ənd] [soʊl] [tuː; tə] ['evri] ['diːteɪl] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]
Thus Shakespeare's great imagination gave life and soul to every detail of Nature
因此 莎士比亚的 伟大的 想像力 给予 生活 和 灵魂 到 每一个 细节 的 自然
,
,
,

因此，莎士比亚丰富的想象力赋予了自然界的每一个细节以生命和灵魂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [raɪt] ['bækgraʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['drɑːməz] , [nɑːt]['oʊnli] [θruː] [tʃɔɪs]
and he obtained the right background for his dramas , not only through choice
和 他 获得 这 正确的 背景 为了 他的 电视剧 , 不是 仅有的 通过 选择
[ʌv; əv] ['siːnəri] ,
of scenery ,
的 风景 ,

他为自己的戏剧作品找到了合适的背景，这不仅仅体现在对场景的选择上。

[bʌt; bət][baɪ] ['meɪkɪŋ] ['neɪtʃər] [ə; eɪ] ['ʃerər] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['ɪmpʌls] , ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæpi] ,
but by making Nature a sharer of human impulse , happy with the happy ,
但 经过 制作 自然 一个 分享者 的 人类 冲动 , 快乐的 和 这 快乐的 ,

但通过让自然与人类共享这种冲动，使自然与快乐的人一同快乐，

['ʃudəriŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] .
shuddering in the presence of wickedness .
颤抖 在 这 在场 的 邪恶 .

面对邪恶，不寒而栗。

[hiː; hi] [druː] ['evri] [feɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌindi'vidjuəlaizɪŋ] [tʌtʃ] [wɪtʃ] [stæmps][hɜːr; hər]
He drew every phase of Nature with the individualizing touch which stamps her
他 画 每一个 阶段 的 自然 和 这 个性化 触碰 哪个 邮票 她
[oʊn] [pɪ'kjuːliər] ['kærəktər] ,
own peculiar character ,
自己的 奇特 特点 ,

他以独特的笔触描绘了自然界的每一个阶段，赋予它们各自鲜明的个性。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [brɪŋz] [hɜːr; hər]['ɪntuː] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnər] [laɪf] ,
and also brings her into sympathy with the inner life ,
和 还 带来 她 进入 同情 和 这 内 生活 ,

也使她对内心世界产生共鸣。

['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] [poʊ'etɪk] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['kloʊsli] ['ælaɪd] [tuː; tə] [mɪ'θɑːlədʒi] .
often with that poetic intuition which is so closely allied to mythology .
经常 和 那 诗意的 直觉 哪个 是 所以 密切 盟军 到 神话 .

通常伴随着那种与神话紧密相连的诗意直觉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hoʊldz] [gʊd] [nɑːt][oʊnli][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ˌelɪ'mentri] ['fɔːrsɪz] - - ['stɔrmz]
And this holds good not only in dealing with the great elementary forces - - storms
和 这 持有 好的 不是 仅有的 在 处理 和 这 伟大的 初级 力量 - - 暴风雨
, ['θʌndər] , ['laɪtnɪŋ] ,
, thunder , lightning ,
, 雷 , 闪电 ,

这不仅适用于应对伟大的基本力量——暴风雨、雷鸣、闪电，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - - [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] , [striːmz] , [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] .
etc . - - but with flowers , streams , the glow of sunlight .
ETC . - - 但 和 花朵 , 溪流 , 这 辉光 的 阳光 .

等等——但有鲜花、溪流和阳光。

[ˈɔːlweɪz] [ænd; ənd] [ˈevriwer] [ðə; ði][græsp][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [ɪnˈtensər] , [mɔːr] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
Always and everywhere the grasp of Nature was intenser , more individual ,
总是 和 到处 这 抓牢 的 自然 曾是 更强烈 , 更多的 个人 ,
[ænd; ənd] [səbˈdʒektɪv] ,
and subjective ,
和 主观 ,

无论何时何地，人们对自然的理解都更加强烈、更加个性化、更加主观。

[ðæn; ðən] [ˈeni] [wiː; wi][hæv; həv] [met] [ˌhɪðərˈtuː] .
than any we have met hitherto .
比 任何 我们 有 遇见 迄今为止 .

比我们迄今为止遇到的任何人都更胜一筹。

[aɪˈdɪlɪk] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] [bɪˈkeɪm] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] . -
Idyllic feeling for Nature became sympathetic in his hands . 187
田园诗般的 感觉 为了 自然 成为 交感神经 在 他的 双手 . -

在他笔下，对自然的田园牧歌式的感受变得充满同情。187

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ˈlændskeɪp] [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ]
THE DISCOVERY OF THE BEAUTY OF LANDSCAPE IN PAINTING
这 发现 的 这 美丽 的 景观 在 绘画

绘画中风景之美的发现

[ðə; ði][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlændskeɪp] - [ˈpeɪntɪŋ] - - [ˈpeɪntɪŋ] , [ðæt] [ɪz] ,
The indispensable condition of landscape - painting - - painting , that is ,
这 必不可少 状况 的 景观 - 绘画 - - 绘画 , 那 是 ,

山水画——也就是绘画——不可或缺的条件

[wɪtʃ] [ˈreɪzɪz] [ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [meɪn] [ˈsʌbdʒekt]
which raises the representation of Nature to the level of its main subject
哪个 提高 这 表示 的 自然 到 这 等级 的 它是 主要的 主题
[ænd; ənd] [peɪnts] [hɜːr; hər] [ɪnˈtaɪərli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] - - [ɪz][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [kəmˈpoʊz]
and paints her entirely for her own sake - - is the power to compose
和 油漆 她 完全 为了 她 自己的 清酒 - - 是 这 力量 到 撰写
[ˈseprət] [ˈstʌdiz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ənd] [ɪmˈbjuː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːrˈtɪstɪk][aɪˈdiːə] .
separate studies into a whole and imbue that with an artistic idea .
分离 研究 进入 一个 所有的 和 赋予 那 和 一个 艺术 主意 .

将自然的描绘提升到其主要主题的水平，并完全为了自然本身而描绘自然——就是将独立的研究组合成一个整体，并赋予其艺术理念的能力。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [əˈmʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [ˈhiːbruːz] ,
It was therefore impossible among people like the Hebrews ,
它 曾是 所以 不可能的 之中 人们 喜欢 这 希伯来书 ,

因此，在希伯来人这样的民族中，这是不可能实现的。

[[wʌn]] [huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [fɪkst] [ɑːn] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd][ˈoʊnli][ˈnoʊtɪd] [wʌt] [leɪ] [bɪˈtwiːn]
[1] whose eyes were always fixed on distance and only noted what lay between
[1] 谁 眼睛 是 总是 固定的 在 距离 和 仅有的 著名的 什么 躺 之间
[ɪn][ə; eɪ] [ˈkɜːrsəri] [wei] ,
in a cursory way ,
在 一个 粗略地 方式 ,

[1] 他的目光总是注视着远方，只是匆匆瞥一眼近处的事物，

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [kənˈsɪdərd] [ˈdiːteɪl] [wɪˈðaʊt] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] ,
and among those who considered detail without relation to a whole ,
和 之中 那些 WHO 经过考虑的 细节 没有 关系 到 一个 所有的 ,

而那些只关注细节而不考虑整体的人，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn] [ˌmiːdiˈiːvəl] [ˈpoʊətri] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] .
as we have seen in mediæval poetry until the Renaissance .
作为 我们 有 已见 在 中世纪 诗 直到 这 复兴 .

正如我们在中世纪诗歌直至文艺复兴时期所看到的那样。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈeriəl] [ænd; ənd] [ˈlɪniər] [pərˈspektɪv] [dɪˈmændz] [ə; eɪ]
But just as study of the laws of aerial and linear perspective demands a
但 只是 作为 学习 的 这 法律 的 天线 和 线性 看法 需求 一个
[treɪnd] [ænd; ənd] [kiːn] [aɪ] ,
trained and keen eye ,
受过训练 和 敏锐的 眼睛 ,

但是，正如研究空气透视和线性透视的规律需要训练有素且敏锐的眼光一样，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ɪmˈplaɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈneɪtʃər] , [soʊ][ðə; ði][ɑːrˈtɪstɪk][aɪˈdiːə] , [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
and therefore implies interest in Nature , so the artistic idea , the soul of the
和 所以 暗示 兴趣 在 自然 , 所以 这 艺术 主意 , 这 灵魂 的 这
[ˈpɪktʃər] ,
picture ,
图片 ,

因此，它蕴含着对自然的兴趣，也就是艺术理念，绘画的灵魂。

[dɪˈpendz] [dəˈrektli; daɪˈrektli][əˈpɑːn][ðə; ði] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtəsts, ˈɑːrtɪsts] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
depends directly upon the degree of the artist's feeling for her
取决于 直接地 之上 这 程度 的 这 艺术家的 感觉 为了 她
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] [ɑːr; ər][ˈiːkwəl] [ˈwitnisiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər]
Literature and painting are equal witnesses to the feeling for
文学 和 绘画 是 平等的 证人 到 这 感觉 为了
[ˈneɪtʃər] ,
Nature ,
自然 ,

直接取决于艺术家对自然的感受程度。文学和绘画都是对自然感受的同等见证。

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˈsiːnəri] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈbækɡraʊnd] [ɪn][ˈpoʊətri] , [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][noʊ]
and so long as scenery was only background in poetry , it had no
和 所以 长的 作为 风景 曾是 仅有的 背景 在 诗 , 它 有 不
[ˈɡreɪtər] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] .
greater importance in painting .
更大的 重要性 在 绘画 .

只要风景在诗歌中只是背景，那么它在绘画中就没有更重要的意义。

[ˈlændskeɪp] [ˈpeɪntɪŋ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][əˈraɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [wɪtʃ] [prəˈduːst] [kəmˈpliːt] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv]
Landscape painting could only arise in the period which produced complete pictures of
景观 绘画 可以 仅有的 出现 在 这 时期 哪个 生产 完全的 图片 的
[ˈsiːnəri] [ɪn][ˈpoʊətri] - - [ðə; ði][ˌsentɪˈment(ə)l] [aɪˈdɪlɪk] [ˈpɪriəd] .
scenery in poetry - - the sentimental idyllic period .
风景 在 诗 - - 这 感伤的 田园诗般的 时期 .

风景画只能在诗歌中出现完整风景描绘的时期——感伤的田园时期——出现。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][ɪˈtæliən] [ˈrenəsɑːns] [ðə; ði] [ˈfetərz] [ʌv; əv][ˈdɔːɡmə] , [trəˈdɪʃ(ə)n] ,
We have seen how in the Italian Renaissance the fetters of dogma , tradition ,
我们 有 已见 如何 在 这 意大利语 复兴 这 镣铐 的 教条 , 传统 ,

我们已经看到，在意大利文艺复兴时期，教条和传统的束缚是如何被打破的。

[ænd; ənd] [ˌmiːdiˈiːvəl] [ˈkʌstəm] [wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] , [ænd; ənd] [sɜːrˈvɪləti] [ænd; ənd] [ˈvɪʒəˌnerinəs] [ɡeɪv]
and mediæval custom were removed , and servility and visionariness gave
和 中世纪 风俗 是 已移除 , 和 奴性 和 远见卓识 给予
[pleɪs] [tuː; tə] [ˈhelθi] [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti][ænd; ənd][ˈriːəlɪzəm] ; how188
place to healthy individuality and realism ; how188
地方 到 健康 个性 和 现实主义 ; how188

中世纪的习俗被摒弃，奴性和空想主义让位于健康的个性和现实主义；如何188

[mæn][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ə'nuː] ; [ænd; ənd] ['fɜːrðər] ,
man and the world were discovered anew ; and further ,
男人 和 这 世界 是 发现 重新 ; 和 更远 ,

人类和世界被重新发现；而且，

[haʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [rəu'mænik] [neiʃəns] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [gruː] [ʌp] , ['pɑːrtli]
how among the other Romanic nations a lively feeling for Nature grew up , partly
如何 之中 这 其他 罗曼语 国家 一个 热闹 感觉 为了 自然 生长 向上 , 部分
[aɪ'dɪlɪk] ,
idyllic ,
田园诗般的 ,

其他罗曼语族民族中也逐渐发展出对自然的热爱，其中不乏田园牧歌式的情怀。

['pɑːrtli] ['mɪstɪk] ; [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [haʊ] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [faʊnd] [drə'mætɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['ʃeɪkspɪr] .
partly mystic ; and finally , how this feeling found dramatic expression in Shakespeare .
部分 神秘 ; 和 最后 , 如何 这 感觉 成立 戏剧性 表达 在 莎士比亚 .

部分是神秘的；最后，这种感觉是如何在莎士比亚的作品中得到戏剧性的表达的。

['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] ['ɔːlsoʊ] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ɪts] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [truːθ] ,
Natural philosophy also , in the course of its search for truth ,
自然的 哲学 还 , 在 这 课程 的 它是 搜索 为了 真相 ,

自然哲学在其寻求真理的过程中，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ɔːf] [bəuθ] [wʌn] - ['saɪdɪd] ['krɪstʃən] [aɪ'diːəz][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃnz] ,
as it threw off both one - sided Christian ideas and ancient traditions ,
作为 它 扔 离开 两个都 一 - 侧面 基督教 想法 和 古老的 传统 ,

因为它既摒弃了片面的基督教思想，又摒弃了古老的传统。

[keɪm] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [fiːl] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['neɪtʃər] ; [nɑːt]['oʊnli][hɜːr; hər] [lɔːz] , [bʌt; bət][hɜːr; hər]
came gradually to feel an interest in Nature ; not only her laws , but her
来了 逐步地 到 感觉 一个 兴趣 在 自然 ; 不是 仅有的 她 法律 , 但 她
['bjuːti] ,
beauty ,
美丽 ,

渐渐地，我对大自然产生了兴趣；不仅是大自然的规律，还有大自然的美丽。

[bɪ'keɪm] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['stʌdi] .
became an object of enthusiastic study .
成为 一个 目的 的 热情的 学习 .

成为人们热切研究的对象。

[baɪ][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] ['prɑːses] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ðə; ði] [he'linɪk] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz]
By a very long process of development the Hellenic feeling for Nature was
经过 一个 非常 长的 过程 的 发展 这 希腊 感觉 为了 自然 曾是
[riːtʃt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['renəsɑːns] ;
reached again in the Renaissance ;
达到 再次 在 这 复兴 ;

经过漫长的发展过程，希腊人对自然的热爱在文艺复兴时期再次得到体现；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] , [dɪ'spaɪt] [ɪts] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ænd; ənd] [ˌpænθi'ɪstɪk] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,
but it always remained , despite its sentimental and pantheistic elements ,
但 它 总是 剩余 , 尽管 它是 感伤的 和 泛神论 元素 ,
['senʃuəl] , [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [naɪ'iːv] ,
sensual , superficial , and naive ,
感性的 , 浅 , 和 幼稚的 ,

但是，尽管它带有感伤和泛神论的元素，却始终保持着感性、肤浅和天真的本质。

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['krɪstʃən] ['fiːlɪŋ] ,
in comparison with Christian feeling ,
在 比较 和 基督教 感觉 ,

与基督教情感相比，

[wɪtʃ] [ə; eɪ]['wɔːrmər] [hɑːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ][maɪnd] [treɪnd] [ɪn] [skə'læstɪk] ['wɪzdəm] [hæd; həd] ['rendərd]

which a warmer heart and a mind trained in scholastic wisdom had rendered

哪个 一个 更温暖 心 和 一个 头脑 受过训练 在 学术 智慧 有 渲染

[mɔːr] [prə'faʊnd] [ænd; ənd]['æbstrækt] .

more profound and abstract .

更多的 深刻的 和 抽象的 .

一颗更温暖的心和受过学院派智慧训练的头脑，使之变得更加深刻和抽象。

[hens] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['diːteɪl] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [mæs]

Hence Nature was sometimes an object of attention in detail , sometimes in mass

因此 自然 曾是 有时 一个 目的 的 注意力 在 细节 , 有时 在 大量的

. [[ˌtuː'tuː]]

. [2]

. [2]

因此，自然有时是细节上的关注对象，有时是整体上的关注对象。[2]

[æz; əz][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['lændskeɪp] ['peɪntəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɜːrθpleɪs] [ɪn][ðə; ði]

As we come to the first landscape painters and their birthplace in the

作为 我们 来 到 这 第一的 景观 画家 和 他们的 出生地 在 这

['neðərləndz] ,

Netherlands ,

荷兰 ,

当我们谈到荷兰的第一批风景画家及其出生地时，

[wiː; wi] [siː] [haʊ] ['stedi] [ænd; ənd] ['ɔːrdərli] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

we see how steady and orderly is the development of the human mind ,

我们 看 如何 稳定的 和 秩序 是 这 发展 的 这 人类 头脑 ,

我们可以看到人类心智的发展是多么稳定有序，

[ænd; ənd] [haʊ] ['fæktərz] [ðæt] [siːm] ['aɪsəleɪtɪd][ɑːr; ər] ['riːəli] [lɪŋks] [ɪn][wʌn] [tʃeɪn] .

and how factors that seem isolated are really links in one chain .

和 如何 因素 那 似乎 孤立 是 真的 链接 在 一 链 .

以及看似孤立的因素实际上是一条链条上的环节。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , ['lændskeɪp] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['bækgraʊnd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['fɪtnəs] [tuː; tə]

In the Middle Ages , landscape was only background with more or less fitness to

在 这 中间 年龄 , 景观 曾是 仅有的 背景 和 更多的 或者较少的 健康 到

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

the subject .

这 主题 .

在中世纪，风景只是背景，与主题的契合度或多或少都比较低。

[baɪ][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪtʃər] [ɪn] ['diːteɪl] ,

By the fifteenth century it was richer in detail ,

经过 这 第十五 世纪 它 曾是 更富有 在 细节 ,

到了十五世纪，它的细节更加丰富了。

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [ɪn][ˌpiːzə'nɛloʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['flɔːrəntiːnˌ'flɔːrəntɪn]['gɑːtsəli] [ænd; ənd] [mɑːn'teɪnjə] .

as we see in Pisanello and the Florentines Gozzoli and Mantegna .

作为 我们 看 在 皮萨内洛 和 这 佛罗伦萨人 戈佐利 和 曼特尼亚 .

正如我们在皮萨内洛以及佛罗伦萨的戈佐利和曼特尼亚的作品中所看到的那样。

[ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv] [ɜːrθ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ; [ðə; ði][goʊld] [graʊndz] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [fiːld] ,

The poetry of earth had been discovered ; the gold grounds gave way to field ,

这 诗 的 地球 有 到过 发现 ; 这 金子 理由 给予 方式 到 场地 ,

[wʊd] ,

wood ,

木头 ,

大地的诗篇被发现了；金色的土地让位于田野、树林，

[hɪl] , [ænd; ənd] [deɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hedz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [doʊm] [ʌv; əv][skaɪ] .
hill , and dale , and the blue behind the heads became a dome of sky .
爬坡道 , 和 戴尔 , 和 这 蓝色的 在后面 这 头部 成为 一个 穹顶 的 天空 .

山丘、山谷，以及人们头顶后的蓝色天空，都变成了一片穹顶。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , [dʒɔːr'dʒɔːne] [ʃoʊ] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [laɪt] ,
In the sixteenth century , Giorgione shewed the value of effects of light ,
在 这 第十六 世纪 , 乔尔乔内 展示 这 价值 的 效果 的 光 ,

十六世纪，乔尔乔内展现了光影效果的价值。

[ænd; ənd] - ['bækˌgraʊndz] [wɜːr; wər][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tendər] , ['tʃɪrf(ə)l] [siːnz] .
and Correggio's backgrounds were in harmony with his tender , cheerful scenes .
和 - 背景 是 在 和谐 和 他的 投标 , 快乐 场景 .

科雷乔的背景与他温柔、欢快的场景相得益彰。

['tɪʃən] [lʌvd] [tuː; tə] [peɪnt] ['ɔːtəm] ; [ðə; ði] ['sʌni] [deɪz] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][wɪð; wɪθ] [bluː] [greɪps] ,
Titian loved to paint autumn ; the sunny days of October with blue grapes ,
提香 喜爱 到 画 秋天 ; 这 阳光明媚 天 的 十月 和 蓝色的 葡萄 ,
['goʊldən]['ɔːrɪndʒɪz] ,
golden oranges ,
金的 橙子 ,

提香喜欢描绘秋天；十月阳光灿烂的日子里，蓝色的葡萄，金黄的橙子，

[ænd; ənd] ['mɛlənz] ; [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['hɑːməniz] [ʌv; əv] ['kʌlər] ['oʊvər][ðə; ði] ['sliːpɪŋ]
and melons ; and evening with deep harmonies of colour over the sleeping
和 甜瓜 ; 和 晚上 和 深的 和声 的 颜色 超过 这 睡眠
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .

还有甜瓜；以及夜晚，沉睡的大地被深沉的色彩所笼罩。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn][ðə; ði] [relm] of189
He was a great pioneer in the realm of189
他 曾是 一个 伟大的 先锋 在 这 领域 of189

他是189领域的一位伟大先驱。

['lændskeɪp] .
landscape .
景观 .

景观。

[wɪð; wɪθ] ['maɪk(ə)l] ['ændʒiləu][nɑːt][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [gruː] ; [hɪz; ɪz]['prɑːbləm][wʌz; wəz][mæn][ə'loʊn] .
With Michael Angelo not a blade of grass grew ; his problem was man alone .
和 迈克尔 安杰洛 不是 一个 刀刃 的 草 生长 ; 他的 问题 曾是 男人 独自的 .

米开朗基罗的生活中寸草不生；他唯一的问题就是人。

['ræfiːəlz] ['bækˌgraʊndz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɑːr; ər] [laɪf] - [laɪk] [ɪn] ['diːteɪl] :
Raphael's backgrounds , on the other hand , are life - like in detail :
拉斐尔的 背景 , 在 这 其他 手 , 是 生活 - 喜欢 在 细节 :

另一方面，拉斐尔的背景细节栩栩如生：

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][kʊd; kəd][flaɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
his little birds could fly out of the picture ,
他的 小的 鸟类 可以 飞 出去 的 这 图片 ,

他的小鸟们可能会从画面中飞走。

[ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænts] [siːm] [tuː; tə] [kɜːrv] [ænd; ənd] [bend] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] ,
the stems of his plants seem to curve and bend towards us ,
这 茎 的 他的 植物 似乎 到 曲线 和 弯曲 向 我们 ,

他种植的植物的茎秆似乎向我们弯曲伸展。

[ænd; ənd][wiː; wi] [lʊk] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['flaʊər] [ðeɪ] [hoʊld] [aʊt] . [[θriː]]

and we look deep into the flower they hold out . [3]

和 我们 看 深的 进入 这 花 他们 抓住 出去 . [3]

我们仔细观察他们伸出的花朵。[3]

[ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['renəsɑːns] [tuː] ,

In the German Renaissance too ,

在 这 德语 复兴 也 ,

德国文艺复兴时期也是如此。

[ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz] ['lɪmɪtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['tʃɑːrmɪŋ] ['freɪmwɜːrk] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs]

the great masters limited themselves to charming framework and ingenious

这 伟大的 大师 有限的 他们自己 到 迷人 框架 和 巧妙

[ˌærə'besks] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [mə'dɑːnə] [ænd; ənd]['hoʊli] ['fæməliz] .

arabesques for their Madonnas and Holy Families .

阿拉伯式花纹 为了 他们的 麦当娜 和 圣 家庭 .

伟大的艺术大师们在创作圣母像和圣家像时，只采用了迷人的框架和巧妙的阿拉伯式花纹。

[bʌt; bət] , [æz; əz] - [sez] ,

But , as Lübke says ,

但 , 作为 - 说道 ,

但正如吕布克所说，

[[fɔːr]] [wʌn] [suːn] [siːz] [ðæt] ['djʊrər] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] ['ɑːrkɪtektʃər] [fɔːr; fər]['bɔːrdərz][ænd; ənd]

[4] one soon sees that Dürer depended on architecture for borders and

[4] 一 很快 看到 那 丢勒 取决于 在 建筑学 为了 边界 和

['bækˌgraʊndz] [fɑːr] [les] [ðæn; ðən]['hoʊlbaɪn] ;

backgrounds far less than Holbein ;

背景 远的 较少的 比 荷尔拜因 ;

[4] 人们很快就会发现，丢勒对建筑的依赖程度远低于霍尔拜因；

[hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] ['lændskeɪp] .

he preferred landscape .

他 首选 景观 .

他更喜欢风景。

- [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bækgraʊnd] [ɪz][soʊ] [greɪt] ,

' The charm of this background is so great ,

- 这 魅力 的 这 背景 是 所以 伟大的 ,

“这背景的魅力真是太大了，”

[ðə; ði] ['ɪnwərdnəs] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [soʊ] ['strɔːŋli] [ɪk'sprest] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

the inwardness of German feeling for Nature so strongly expressed in it ,

这 内在性 的 德语 感觉 为了 自然 所以 强烈 表达 在 它 ,

德国人对自然的深沉情感在其中得到了强烈的体现。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['væljuː][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,

that it has a special value of its own ,

那 它 有 一个 特别的 价值 的 它是自己的 ,

它具有其自身的特殊价值，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] . - [

and the master through it has become the father of landscape painting . ' [

和 这 掌握 通过 它 有 变得 这 父亲 的 景观 绘画 . - [

[faɪv]]

5]

5]

这位大师因此成为了风景画之父。[5]

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv][sɔːlt] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

This must be taken with a grain of salt ; but , at all events ,

这 必须 是 已采取 和 一个 粮食 的 盐 ; 但 , 在 全部 活动 ,

这话需谨慎对待；但无论如何，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˈdjʊrər] [kəmˈbaɪnd] - [kiːn] [ænd; ənd] [dɪˈvoʊtɪd] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ([ɪn][ðə; ði][ˈwaɪdɪst]
it is true that Dürer combined ' keen and devoted study of Nature (in the widest
它 是 真的 那 丢勒 合并 - 敏锐的 和 奉献 学习 的 自然 (在 这 最宽
[sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd]) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpenəˈtreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [eɪmd] [æt; ət] [ˈtreɪsɪŋ] [hɜːr; hər][fækts] [ʌp]
sense of the word) with a penetration which aimed at tracing her facts up
感觉 的 这 单词) 和 一个 渗透 哪个 旨在 在 追踪 她 事实 向上
[tuː; tə][ðer; ðər] [sɔːrs] . - [[sɪks]]
to their source . ' [6]
到 他们的 来源 . - [6]

的确，丢勒将“对自然（广义上的自然）的敏锐和专注的研究与旨在追溯自然事实的根源的洞察力”结合起来。[6]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðiːz] [ˈkwɑːlətiz] [ˌoʊvərˈkeɪm][hɪz; ɪz] [ˌθiːəˈretɪk(ə)l] [vjuːz] [ɑːn] [ˈneɪtʃər]
It is interesting to see how these qualities overcame his theoretical views on Nature
它 是 有趣的 到 看 如何 这些 品质 克服 他的 理论 浏览 在 自然
[ænd; ənd][ɑːrt] . [[ˈsɛvən]] [ˈdjʊrərz] [diːp] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] [pruːvd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði]
and art . [7] Dürer's deep respect for Nature proved him a child of the
和 艺术 . [7] 丢勒的 深的 尊重 为了 自然 已证实 他 一个 孩子 的 这
[nuː] [ˈɪrə] .
new era .
新的 时代 .

有趣的是，这些特质是如何超越他对自然和艺术的理论观点的。[7] 丢勒对自然的深深敬意证明他是新时代的产物。

[ˈmɛlənˌθɑːn] [rɪˈleɪts] [ðæt] [hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [rɪɡˈretɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [əˈtræktɪd]
Melanchthon relates that he often regretted that he had been too much attracted
梅兰希顿 相关 那 他 经常 后悔 那 他 有 到过 也 很多 吸引
[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [deɪz] [baɪ] [vəˈraɪəti] [ænd; ənd][ðə; ði][fænˈtæstɪk] ,
in his younger days by variety and the fantastic ,
在 他的 年轻 天 经过 种类 和 这 极好的 ，

梅兰希顿说，他常常后悔年轻时过于迷恋奇幻和冒险。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈoʊnli] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈneɪtʃɝz] [ˈsɪmp(ə)l] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ˈleɪtər][ɪn] [laɪf] .
and had only understood Nature's simple truth and beauty later in life .
和 有 仅有的 理解 自然的 简单的 真相 和 美丽 之后 在 生活 .

直到晚年才领悟到大自然的简单真理和美丽。

[hɪz; ɪz] [raipə] [ˈdʒʌdʒmənt] [prɪˈfɜːrd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈmɒdlz] .
His riper judgment preferred her to all other models .
他的 更成熟 判断 首选 她 到 全部 其他 模型 .

他成熟的判断力让他觉得她比所有其他模特都更胜一筹。

[ˈneɪtʃər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [riˈmaːks] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ɑːrt] , [ɪnˈkluːdz] [ðə; ði] [ˈænɪmeɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
Nature , in his remarks on the theory of art , includes the animate and the
自然 ，在 他的 评论 在 这 理论 的 艺术 ， 包括 这 动画 和 这
[ɪnˈænɪmət] ,
inanimate ,
无生命 ，

自然在其艺术理论论述中，既包括有生命的，也包括无生命的。

[ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈsiːnəri] ,
living creatures as well as scenery ,
活的 生物 作为 出色地 作为 风景 ，

生物以及风景，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ]
and it is interesting to observe that his admiration of her as a
和 它 是 有趣的 到 观察 那 他的 钦佩 的 她 作为 一个
[dɪˈvaɪn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [diːp] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfiːlɪŋ] .
divine thing was due to deep religious feeling .
神圣的 事物 曾是 到期的 到 深的 宗教 感觉 .

有趣的是，他对她如同神明般的崇拜源于深厚的宗教情感。

[ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn][prə'pɔːrʃ(ə)n] [[eɪt]] [hiː; hi] [sez] :
In his work on Proportion [8] he says :
在 他的 工作 在 部分 [8] 他 说道 :

他在关于比例的著作[8]中写道：

- ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːrt][ɪz]['hɪd(ə)n] [ɪn] ['neɪtʃər] ,
' Certainly art is hidden in Nature ,
- 当然 艺术 是 隐 在 自然 ,

“艺术的确隐藏在自然之中。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['seprət] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [fɔːrs] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] , he190
and he who is able to separate it by force from Nature , he190
和 他 WHO 是 有能力的 到 分离 它 经过 力量 从 自然 , he190

而能够用武力将其与自然分离的人，他190

[pə'zesiz] [ˌaɪ 'tiː] .
possesses it .
拥有 它 .

拥有它。

['nevər] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][ɔːr] [wɪl] [sər'pæs] ['neɪtʃɝz] [ə'tʃiːvmənts] ;
Never imagine that you can or will surpass Nature's achievements ;
绝不 想象 那 你 能 或者 将要 超过 自然的 成就 ;

永远不要妄想你能超越大自然的成就；

['hjuːmən] ['efərt] ['kænɑːt] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bɪləti] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [kri'eɪtər] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n]
human effort cannot compare with the ability which her Creator has given
人类 努力 不能 比较 和 这 能力 哪个 她 创作者 有 给定
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

人类的努力无法与造物主赋予她的能力相提并论。

['ðerfɔːr] [noʊ][mæn][kæn; kən]['evər] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [ik'selz] ['neɪtʃɝz] ; [ænd; ənd] [wen] ,
Therefore no man can ever make a picture which excels Nature's ; and when ,
所以 不 男人 能 曾经 制作 一个 图片 哪个 卓越 自然的 ; 和 什么时候 ,
[θruː] [mʌtʃ] ['kɑːpiɪŋ] ,
through much copying ,
通过 很多 复制 ,

因此，没有人能画出比自然更美的画作；即使经过多次临摹，

[hiː; hi][hæz; həz] [siːzd] [hɜːr; hər]['spɪrɪt] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [kɔːld] [ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrk] ,
he has seized her spirit , it cannot be called original work ,
他 有 查获 她 精神 , 它 不能 是 称为 原来的 工作 ,

他攫取了她的灵魂，这不能称之为原创作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [lɜːrnt] , [huːz] [siːdz] [ɡroʊ] [ænd; ənd] [ber] [fruːt]
it is rather something received and learnt , whose seeds grow and bear fruit
它 是 相当 某物 已收到 和 学会了 , 谁 种子 生长 和 熊 水果
[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kaɪnd] .
of their own kind .
的 他们的 自己的 种类 .

它更像是一种被接受和学习的东西，它的种子会生长并结出属于它自己的果实。

[ˌðer'baɪ] [ðə; ði] ['ɡæðərd] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['kriːtʃər] [wɪtʃ] [teɪks]
Thereby the gathered treasure of the heart , and the new creature which takes
从而 这 聚集 宝藏 的 这 心 , 和 这 新的 生物 哪个 需要
[ʃeɪp] [ænd; ənd][fɔːrm][ðer; ðər] ,
shape and form there ,
形状 和 形式 那里 ,

由此，心中积聚的宝藏，以及在那里成形的新生命，

[kʌmz] [tuː; tə] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [wɜːrk] . -
comes to light in the artist's work . '
来 到 光 在 这 艺术家的 工作 . -

在艺术家的作品中得以体现。

['elsˌwer] ['djʊrər] [sez] - [ə; eɪ] [gʊd] ['peɪntɚz, 'peɪnɚz][maɪnd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] ,
Elsewhere Dürer says ' a good painter's mind is full of figures ,
别处 丢勒 说道 - 一个 好的 画家的 头脑 是 满的 的 数据 ,

丢勒在其他地方说：“一个好画家的头脑里充满了人物形象。”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ri'ma:ks] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌsuːpərə'bʌndənt] ['bjuːti] [ʌv; əv][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz]
' and he repeatedly remarks upon the superabundant beauty of all living things
- 和 他 反复 评论 之上 这 超级丰富的 美丽 的 全部 活的 事物
[wɪtʃ] ['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] ['rerli] [sək'siːdz] [ɪn][ˌreprə'djuːsiŋ] .
which human intelligence rarely succeeds in reproducing .
哪个 人类 智力 很少 成功 在 繁殖 .

他反复评论说，所有生物都拥有超凡的美丽，而人类的智慧却很少能再现这种美丽。

[ðə; ði][fɜːrst]['mɑːdərn] ['lændskeips] [ɪn] [wɪtʃ] [mæn][wʌz; wəz]['oʊnli] [ək'sesəri] [wɜːr; wər] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði]
The first modern landscapes in which man was only accessory were produced in the
这 第一的 现代的 风景 在 哪个 男人 曾是 仅有的 配饰 是 生产 在 这
['neðərləndz] .
Netherlands .
荷兰 .

荷兰出现了第一批以人为附属物的现代风景画。

['kwaɪət] , [əb'zɔːrbd] ['mjuːzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;
Quiet , absorbed musing on the external world was characteristic of the nation ;
安静的 , 吸收 沉思 在 这 外部的 世界 曾是 特征 的 这 国家 ;

安静、专注地思考外部世界是这个民族的特点；

[ðeɪ] ['stʌdid] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['traɪflɪŋ] ['ɑːbdʒekts][wɪð; wɪθ] [ker] , [ænd; ənd][set][ə; eɪ]
they studied the smallest and most trifling objects with care , and set a
他们 研究 这 最小 和 最多 琐事 对象 和 关心 , 和 放 一个
[haɪ] ['væljuː][ɑːn] .
high value on minutiæ .
高的 价值 在 细节 .

他们仔细研究最小、最微不足道的事物，并高度重视细节。

[ðə; ði] [stɪl] - [laɪf] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [praɪm] [wʌz; wəz]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] - ['goʊɪŋ]
The still - life work of their prime was only possible to such an easy - going
这 仍然 - 生活 工作 的 他们的 主要的 曾是 仅有的 可能的 到 这样的 一个 简单的 - 去
, [laɪf] - ['lʌvɪŋ] ['piːp(ə)l] ;
, life - loving people ;
, 生活 - 爱 人们 ;

只有像他们这样随和、热爱生活的人，才能创作出他们鼎盛时期的静物画作品；

[ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [pɔːl] ['pɑːtər] [ænd; ənd]['eɪdriən][væn][diː] ['vɛldə] [kʊd; kəd]['oʊnli]
the delightful animal pictures of Paul Potter and Adrian van de Velde could only
这 愉快 动物 图片 的 保罗 波特 和 阿德里安 货车 德 维尔德 可以 仅有的
[hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['raɪnɪk] ['fjuːks] .
have been painted in the land of Reineke Fuchs .
有 到过 绘 在 这 土地 的 雷内克 福克斯 .

保罗·波特和阿德里安·范德维尔德创作的那些令人愉悦的动物画作，只能在雷内克·福克斯的故乡才能画出来。

[kə'rɪər] [sez] [ə'baʊt] [ðiːz] ['mæstərz][ʌv; əv]['ʒɑːnrə] ['peɪntɪŋ] [[naɪn]] : - [θruː] [ðə; ði] ['emfəsɪs]
Carrière says about these masters of genre painting [9] : ' Through the emphasis
卡里埃尔 说道 关于 这些 大师 的 类型 绘画 [9] : - 通过 这 强调
[leɪd][ə'pɑːn]['sɪŋg(ə)l]['ɑːbdʒekts] ,
laid upon single objects ,
铺设 之上 单身的 对象 ,

卡里埃这样评价这些风俗画大师[9]：“通过对单个物体的强调，

[ðeɪ]	[nɑːt]	['oʊnli]	[rɪ'viːld]	[ðə; ði]	['næʃ(ə)nəl]	[ˌkærɪktə'rɪstɪks]	,
they	**not**	**only**	**revealed**	**the**	**national**	**characteristics**	**,**
他们	不是	仅有的	揭晓	这	国家的	特征	,

它们不仅展现了民族特性，

[bʌt; bət]	['penətreɪtɪd]	[fɑːr]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[soʊl]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	[ænd; ənd]	['mɪrərd]	[ðer; ðər]	[oʊn]	['fiːlɪŋz]	[ðer; ðər]	,
but	**penetrated**	**far**	**into**	**the**	**soul**	**of**	**Nature**	**and**	**mirrored**	**their**	**own**	**feelings**	**there**	**,**
但	渗透	远的	进入	这	灵魂	的	自然	和	镜像	他们的	自己的	情怀	那里	,

但却深深地触及了自然的灵魂，并在那里映照出他们自己的感受。

[soʊ]	[prə'djʊsɪŋ]	[wɜːrks]	[ʌv; əv]	[ɑːrt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[kaɪnd]	[ˌʌn'noʊn]	[tuː; tə]	[æn'tɪkwəti]	.
so	**producing**	**works**	**of**	**art**	**of**	**a**	**kind**	**unknown**	**to**	**antiquity**	**.**
所以	生产	作品	的	艺术	的	一个	种类	未知	到	古代	.

于是，他们创作出了古代闻所未闻的艺术作品。

[ðæt]	[dɪ'vaɪn]	['elɪmənt]	,	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[griːk]	[sɔː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hjuːmən]	[fɔːrm]	,
That	**divine**	**element**	**,**	**which**	**the**	**Greek**	**saw**	**in**	**the**	**human**	**form**	**,**
那	神圣的	元素	,	哪个	这	希腊语	锯	在	这	人类	形式	,

希腊人从人体形态中看到的那种神圣元素，

[ðə; ði]	[dʒɜːr'mænɪk]	[reɪs]	[di'vaind]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['vɪzəb(ə)l]	[fɔːrmz]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	,
the	**Germanic**	**race**	**divined**	**in**	**all**	**the**	**visible**	**forms**	**of**	**Nature**	**,**
这	日耳曼	种族	神谕	在	全部	这	可见的	表格	的	自然	,

日耳曼民族在自然界所有可见的形态中都发现了神性。

[ænd; ənd]	[soʊ]	[felt]	[æt; ət]	[wʌn]	[wɪð; wɪθ]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[rɪ'viːl]	[ɪt'self]	[θruː]	[ðem; ðəm]	.
and	**so**	**felt**	**at**	**one**	**with**	**them**	**and**	**able**	**to**	**reveal**	**itself**	**through**	**them**	**.**
和	所以	毛毡	在	一	和	他们	和	有能力的	到	揭示	本身	通过	他们	.

因此感到与他们融为一体，并能够通过他们展现自己。

-	['neɪtʃər]	[wʌz; wəz]	['stʌdid]	[mɔːr]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	[oʊn]	[seɪk]	[ðæn; ðən]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[rɪ'leɪʃn]	[tuː; tə]	[mæn]	,
'	**Nature**	**was**	**studied**	**more**	**for**	**her**	**own**	**sake**	**than**	**in**	**her**	**relation**	**to**	**man**	**,**
-	自然	曾是	研究	更多的	为了	她	自己的	清酒	比	在	她	关系	到	男人	,

“人们研究自然更多是为了自然本身，而不是为了研究自然与人类的关系。”

[ænd; ənd]	['siːnəri]	[bɪ'keɪm]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	[mɪr]	['bækgraʊnd]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['æktʃuəl]	['ɑːbdʒekt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['pɪktʃər]	.
and	**scenery**	**became**	**no**	**longer**	**mere**	**background**	**,**	**but**	**the**	**actual**	**object**	**of**	**the**	**picture**	**.**
和	风景	成为	不	更长	仅仅	背景	,	但	这	实际的	目的	的	这	图片	.

风景不再仅仅是背景，而是成为了画面的真正主体。

['ænɪmlz]	,	[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[men]	,	['weðər]	bathing191
Animals	**,**	**and**	**even**	**men**	**,**	**whether**	**bathing191**
动物	,	和	甚至	男人	,	无论	bathing191

动物，甚至男人，无论是否洗澡191

[ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [triːz] , [ɔːr] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
in the river , lying under trees , or hunting in the forest , were nothing but
在 这 河 , 说谎 在下面 树木 , 或者 打猎 在 这 森林 , 是 没有什么 但
[æk'sesəri] ;
accessories ;
配件 ;

在河里、树下躺着或在森林里狩猎，都只是附属品；

[ˌɪnɔːr'gænɪk] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] .
inorganic Nature was the essential element .
无机物 自然 曾是 这 基本的 元素 .

无机物是构成自然的基本要素。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʌtʃ] ['mæstərz] [dɪd] [nɑːt] [tɜːrn] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd]
The greatest Dutch masters did not turn their attention to the extraordinary and
这 最 荷兰语 大师 做过 不是 转动 他们的 注意力 到 这 非凡的 和
[stuː'pendəs] ,
stupendous ,
惊人的 ,

荷兰最伟大的绘画大师们并没有将注意力放在非凡和惊人的事物上。

[ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ælps] [ɔːr][ðer; ðər]['hɔːrəb(ə)l] [kri'væsiz] ,
the splendour of the high Alps or their horrible crevasses ,
这 辉煌 的 这 高的 阿尔卑斯山或者 他们的 可怕 裂缝 ,

是阿尔卑斯山脉的壮丽景色，还是它们可怕的冰裂缝?

[ɔːr] ['sʌni] [ɪ'tæliən] ['maʊntnz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðer; ðər] [leɪks] [ɔːr]['trɑːpɪk(ə)l] [lʌg'ʒʊriəns] ,
or sunny Italian mountains reflected in their lakes or tropical luxuriance ,
或者 阳光明媚 意大利语 山脉 反映 在 他们的 湖泊 或者 热带 奢华 ,

或者阳光明媚的意大利群山倒映在湖泊中，或是热带的葱郁景色，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['kɑːmən] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['evrideɪ] [laɪf] .
but to common objects of everyday life .
但 到 常见的 对象 的 每天 生活 .

但却是日常生活中的普通物品。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ðeɪ] [grɑːspt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [depθ] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [geɪv]
But these they grasped with a precision and depth of feeling which gave
但 这些 他们 抓住 和 一个 精确 和 深度 的 感觉 哪个 给予
[tʃɑːrm] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['traɪflɪŋ] - - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [di'vaind] [ɪn][ɪts]
charm to the most trifling - - it was the life of the universe divined in its
魅力 到 这 最多 琐事 - - 它 曾是 这 生活 的 这 宇宙 神谕 在 它是
.
minutiæ .
细节 .

但他们对这些事物的把握非常精准，情感也十分深刻，这使得最微不足道的事情也变得充满魅力——这是在细微之处领悟到的宇宙生命。

[ɪn][ɪts] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] [ðer; ðər]['ʒɑːnrə] ['peɪntɪŋ] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['veri] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]
In its treatment of landscape their genre painting displayed the very characteristics
在 它是 治疗 的 景观 他们的 类型 绘画 显示 这 非常 特征
[wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['biːɪŋ] . - [-]
which had brought it into being . ' [10]
哪个 有 带来 它 进入 存在 . - [-]

他们的风俗画在描绘风景时，展现了风俗画诞生的那些特征。[10]

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['feɪvərd] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] [tuː] .
The physical characters of the country favoured landscape painting too .
这 身体的 人物 的 这 国家 受青睐 景观 绘画 也 .

该国的自然特征也为风景画创作提供了有利条件。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [mɔɪst] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd] [ɪts] ['sɪlvəri] [ʃiːn] ,

No doubt the moist atmosphere and its silvery sheen ,

不 怀疑 这 潮湿 气氛 和 它是 银色 光泽 ，

毫无疑问，潮湿的空气和它银色的光泽，

[wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː] [sʌtʃ] ['freʃnəs] [ænd; ənd] ['brɪliəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] , ['influənst] [ðə; ði]

which add such freshness and brilliance to the colouring , influenced the

哪个 添加 这样的 新鲜 和 辉煌 到 这 染色 ， 影响 这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌlər] [sens] ,

development of the colour sense ,

发展 的 这 颜色 感觉 ，

它们为色彩增添了清新亮丽的质感，影响了色彩感知的发展。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] ['kɔntræsts] [ɪn] ['kɑːntʊr] , [ðə; ði] [sə'dʒestɪv] [skaɪz] ,

as much as the absence of sharp contrasts in contour , the suggestive skies ,

作为 很多 作为 这 缺席 的 锋利的 对比 在 轮廓 ， 这 暗示性的 天空 ，

[ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [striːmz] ,

and abundance of streams ,

和 丰富 的 溪流 ，

就像地形轮廓缺乏鲜明对比、天空变幻莫测、溪流众多一样，

[wʊdz] , [medəuz] , [ænd; ənd] [deɪlz] .

woods , meadows , and dales .

树林 ， 草地 ， 和 戴尔斯 .

树林、草地和山谷。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [dɪ'voʊʃən(ə)l] ['pɪktʃərz] [ðæt] [ðə; ði] ['neðələndə] [fɜːrst] [traɪd] [ðer; ðər] [wɪŋz] ;

But it was in devotional pictures that the Netherlanders first tried their wings ;

但 它 曾是 在 灵修 图片 那 这 荷兰人 第一的 尝试 他们的 翅膀 ；

但荷兰人最初是在宗教题材的绘画作品中尝试展翅高飞；

['lændskeɪp] [ænd; ənd] [siːnz] [frʌm; frəm] ['hjuːmən] [laɪf] [dɪd] [nɑːt] [friː] [ðəm'selvz] ['pɜːrmənəntli]

landscape and scenes from human life did not free themselves permanently

景观 和 场景 从 人类 生活 做过 不是 自由的 他们自己 永久的

[frʌm; frəm] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌɪndɪ'pendənt] [pleɪs] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər] .

from religion and take independent place for more than a century later .

从 宗教 和 拿 独立的 地方 为了 更多的 比 一个 世纪 之后 .

一个多世纪以后，风景和人类生活场景才彻底摆脱宗教的影响，并占据独立的地位。

[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['miniətʃəz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [fɜːrst] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər]

The fourteenth - century miniatures shew the first signs of the northern feeling for

这 第十四 - 世纪 微缩模型 展示 这 第一的 标志 的 这 北方 感觉 为了

['neɪtʃər] [ɪn] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːznz] [ɪn] [ðə; ði] ['kælɪndər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]

Nature in illustrations of the seasons in the calendar pictures of religious

自然 在 插图 的 这 季节 在 这 日历 图片 的 宗教

['mænjʊskrɪpts] .

manuscripts .

手稿 .

十四世纪的微型画作在宗教手稿的日历图画中描绘了四季，展现了北方人对自然的最初感受。

[bi'giniŋz] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] [kæn; kən] [biː; bi] ['klɪrli] [siːn] [ɪn] [ðæt] ['θreʃhoʊld] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

Beginnings of landscape can be clearly seen in that threshold picture of

开端 的 景观 能 是 清楚地 已见 在 那 临界点 图片 的

['nɛðɚlənd] [ɑːrt] ,

Netherland art ,

荷兰 艺术 ，

在那幅荷兰艺术的开山之作中，我们可以清晰地看到风景画的雏形。

[ðə; ði] ['ɔːltər] - [piːs] [æt; ət] [gent] [baɪ] [ðə; ði] ['brʌðərz] [væn] [aɪk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] - .

the altar - piece at Ghent by the brothers Van Eyck , which was finished in 1432 .

这 坛 - 片 在 根特 经过 这 兄弟 范 艾克 ， 哪个 曾是 完成的 在 - .

根特的祭坛画，由范·艾克兄弟创作，完成于 1432 年。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊ] [ðə; ði][moʊst] [ˈækjərət] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] : [ɔːl] [ðə; ði] [plænts] , [ˈɡraːsiz] , [ˈflaʊərz] , [roʊz]
It shews the most accurate observation : all the plants , grasses , flowers , rose
它 展示 这 最多 准确的 观察 : 全部 这 植物 , 草 , 花朵 , 玫瑰
[bʊʃɪz] , [vaɪnz] , [ænd; ənd] [pɑːmz] ,
bushes , vines , and palms ,
灌木丛 , 藤蔓 , 和 棕榈树 ,

它展现了最准确的观察结果：所有的植物、草、花、玫瑰丛、藤蔓和棕榈树，

[ɑːr; ər] [kəˈrektli] [drɔːn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌɡˈʒʊriənt] [ˈvæli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈsoʊldʒərz]
are correctly drawn ; and the luxuriant valley in which the Christian soldiers
是 正确 绘制 ; 和 这 茂盛的 谷 在 哪个 这 基督教 士兵
[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər] [ˈraɪdɪŋ] ,
and the knights are riding ,
和 这 骑士 是 骑术 ,

描绘得十分准确；基督教士兵和骑士们骑马驰骋的葱郁山谷，

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈrɑːki] [wɔːlz] [ˈkʌvərd] [baɪ] [ˈʌndərɡroʊθ] [ˈdʒʌtɪŋ] [ˈstɪfli] [ˈfɔːrwərd] ,
with its rocky walls covered by undergrowth jutting stiffly forward ,
和 它是 岩石 墙壁 涵盖 经过 灌木丛 突出 僵硬地 向前 ,

岩石峭壁上覆盖着灌木丛，笔直地向前突出。

[ɪz] [ˈveri] [laɪk] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːs] . -
is very like the valley of the Maas . 192
是 非常 喜欢 这 谷 的 这 马斯 . -

很像马斯河谷。192

[wʌn] [siːz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ˈlændskeɪp] [hæz; həz] [dɔːnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpeɪntəz] .
One sees that the charm of landscape has dawned upon the painters .
一 看到 那 这 魅力 的 景观 有 黎明 之上 这 画家 .

可以看出，画家们已经领略到了风景的魅力。

[ðer; ðər] [skaɪz] [ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋɡər] [ˈɡoʊldən] , [bʌt; bət] [bluː] , [ænd; ənd] [flekt] [wɪð; wɪθ] [ˈklaʊdlɪt]
Their skies are no longer golden , but blue , and flecked with cloudlets
他们的 天空 是 不 更长 金的 , 但 蓝色的 , 和 有斑点的 和 云朵
[ænd; ənd] [əˈlaɪv] [wɪð; wɪθ] [bɜːrdz] ;
and alive with birds ;
和 活 和 鸟类 ;

那里的天空不再是金色的，而是蓝色的，点缀着朵朵白云，飞鸟嬉戏；

[wʊd] [ænd; ənd] [ˈmedoʊ] [ʃaɪn] [ɪn] [ˈsæpi] [ɡriːn] ; [fænˈtæstɪk] [ˈrɑːks] [laɪ] [əˈbaʊt] ,
wood and meadow shine in sappy green ; fantastic rocks lie about ,
木头 和 草地 闪耀 在 感伤的 绿色的 ; 极好的 岩石 说谎 关于 ,

树林和草地闪耀着翠绿的光芒；奇特的岩石散落在各处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] [ɑːr; ər] [baʊndɪd] [baɪ] [loʊ] [hɪlz] .
and the plains are bounded by low hills .
和 这 平原 是 有界 经过 低的 丘陵 .

平原四周环绕着低矮的山丘。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [diːp] [dræfts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈnuːli] - [ˈoʊpənd] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
They are drinking deep draughts from a newly - opened spring , and they
他们 是 喝 深的 起草 从 一个 新 - 打开 春天 , 和 他们
[kæn; kən] [ˈskersli] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
can scarcely have enough of it .
能 几乎 有 足够的 的 它 .

他们正痛饮着新涌出的泉水，而且怎么也喝不够。

[ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [peɪnt] [ɔːl] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːt] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] ,
They would like to paint all the leaves and fruit on the trees ,
他们 会 喜欢 到 画 全部 这 树叶 和 水果 在 这 树木 ,

他们想把树上的叶子和果实都画出来。

[ɔːl]	[ðə; ði]	['flaʊərz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[græs]	,	['iːv(ə)n]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['duːdrɑːp]	.
all	**the**	**flowers**	**on**	**the**	**grass**	**,**	**even**	**all**	**the**	**dewdrops**	**.**
全部	这	花朵	在	这	草	，	甚至	全部	这	露珠	.

草地上的所有花朵，甚至所有的露珠。

[ðə; ði]	[ɪ'fekt]	[ʌv; əv]	['dɪstəns]	[tuː]	[hæz; həz]	[bɪn]	[dɪ'skʌvərd]	,
The	**effect**	**of**	**distance**	**too**	**has**	**been**	**discovered**	**,**
这	影响	的	距离	也	有	到过	发现	，

距离的影响也已被发现。

[fɔːr; fər]	[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[bluː]	[hɪl]	-	[tɑːps]	[bɪ'jɑːnd]	[ðə; ði]	['nɪrər]	[griːn]	[wʌnz]	,
for	**there**	**are**	**blue**	**hill**	**-**	**tops**	**beyond**	**the**	**nearer**	**green**	**ones**	**,**
为了	那里	是	蓝色的	爬坡道	-	最高额	超过	这	更近	绿色的	一个	，

因为在近处的绿色山顶之外，还有蓝色的山顶。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['fɔːrgraʊnd]	[siːn]	['əupənz]	[bæk]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	['dɪstənt]	[pleɪn]	(	[ɪn]	[ðə; ði]	[gent]	['ɔːltər]	-	[piːs]	,
and	**a**	**foreground**	**scene**	**opens**	**back**	**on**	**a**	**distant**	**plain**	**(**	**in**	**the**	**Ghent**	**altar**	**-**	**piece**	**,**
和	一个	前景	场景	打开	后退	在	一个	遥远	清楚的	（	在	这	根特	坛	-	片	，

前景场景逐渐展开，展现出远处的平原（在根特祭坛画中，

[ðə; ði]	[siːn]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['pɪlgrɪmz]	)	;	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[stɪl]	[pə'zes]	['veri]	[fjuː]	[toʊnz]	,
the	**scene**	**with**	**the**	**pilgrims**	**)**	**;**	**but**	**they**	**still**	**possess**	**very**	**few**	**tones**	**,**
这	场景	和	这	朝圣者	）	；	但	他们	仍然	具有	非常	很少	音调	，

（朝圣者的场景）；但他们仍然很少拥有音调，

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ˌoʊvər'kraʊdɪd]	['diːteɪl]	[ɪz]	['ɔːlmoʊst]	[ɔːl]	,	[frʌm; frəm]	['fɔːrgraʊnd]	[tuː; tə]	['fɜːrðɪst]	['dɪstəns]	,
and	**their**	**overcrowded**	**detail**	**is**	**almost**	**all**	**,**	**from**	**foreground**	**to**	**furthest**	**distance**	**,**
和	他们的	过度拥挤	细节	是	几乎	全部	，	从	前景	到	最远	距离	，

而它们过于繁复的细节几乎占据了全部画面，从前景到远景都是如此。

['peɪntɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	['luːmɪnəs]	[strɔːŋ]	[dɑːrk]	-	[griːn]	,
painted	**in**	**the**	**same**	**luminous**	**strong**	**dark**	**-**	**green**	**,**
绘	在	这	相同的	发光的	强的	黑暗的	-	绿色的	，

涂成同样的明亮浓郁的深绿色，

[æz; əz]	[ɪf]	[ɪn]	[ɪn'seɪʃəb(ə)l]	[dɪ'laɪt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[oʊn]	['kʌlər]	.
as	**if**	**in**	**insatiable**	**delight**	**at**	**the**	**beauty**	**of**	**their**	**own**	**colour**	**.**
作为	如果	在	贪得无厌	喜	在	这	美丽	的	他们的	自己的	颜色	.

仿佛对自己颜色的美丽感到无比欣喜。

[ðə; ði]	['prɑːgres]	[meɪd]	[baɪ]	[dʒæn]	[væn]	[aɪk]	[ɪn]	['lændskeɪp]	[wʌz; wəz]	[ɪ'mens]	.
The	**progress**	**made**	**by**	**Jan**	**van**	**Eyck**	**in**	**landscape**	**was**	**immense**	**.**
这	进步	制成	经过	一月	货车	艾克	在	景观	曾是	巨大	.

扬·凡·艾克在风景画领域取得的成就是巨大的。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[oʊld]	['mæstərz]	['neɪtʃər]	[hæd; həd]	[bɪn]	[æn; ən]	[ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]	['keɪɑːs]	[ʌv; əv]	['diːteɪl]	,	[bʌt; bət]	['bjuːti]	,	[θruː]	[ɪˌkliːzi'æstɪkl]	[trə'dɪʃ(ə)n]	,
To	**the**	**old**	**masters**	**Nature**	**had**	**been**	**an**	**unintelligible**	**chaos**	**of**	**detail**	**,**	**but**	**beauty**	**,**	**through**	**ecclesiastical**	**tradition**	**,**
到	这	老的	大师	自然	有	到过	一个	无法理解	混乱	的	细节	，	但	美丽	，	通过	教会的	传统	，

在古代大师眼中，自然界是一团难以理解的细节混乱，但美，通过教会传统，

[æn; ən]	['æbstrækt]	[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['hoʊli]	['fæməli]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[seɪnts]	,
an	**abstract**	**attribute**	**of**	**the**	**Holy**	**Family**	**and**	**the**	**Saints**	**,**
一个	抽象的	属性	的	这	圣	家庭	和	这	圣徒队	，

圣家和诸圣的抽象属性

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [ðer; ðər] [best] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
and they had used their best powers of imagination in accordance with this
和 他们 有 用过的 他们的 最好的 权力 的 想像力 在 根据 和 这
[vjuː] .
view .
看法 .

他们充分发挥想象力，按照这种观点进行了创作。

[hens] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [wʌn] ['kʌlər] , ['dʒen(ə)rəli] ['gɪldɪd] .
Hence they placed the Madonna upon a background of one colour , generally gilded .
因此 他们 放置 这 麦当娜 之上 一个 背景 的 一 颜色 , 一般来说 镀金 .

因此，他们将圣母像置于单一颜色的背景上，通常为镀金背景。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['entəti] ,
But now the great discovery was made that Nature was a distinct entity ,
但 现在 这 伟大的 发现 曾是 制成 那 自然 曾是 一个 清楚的 实体 ,

但现在人们有了重大发现，那就是自然界是一个独立的实体。

[ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɪn] [hɜːr'self] .
a revelation and reflection of the divine in herself .
一个 启示 和 反射 的 这 神圣的 在 她自己 .

这是对自身神性的启示和反映。

[ænd; ənd] [dʒæn] [væn] [aɪk] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['lændskeips] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [mə'dɑːnə]
And Jan van Eyck introduced a great variety of landscapes behind his Madonnas
和 一月 货车 艾克 介绍 一个 伟大的 种类 的 风景 在后面 他的 麦当娜
.
:
.

扬·凡·艾克在他的圣母像背后引入了各种各样的风景。

[wʌn] [lʊks] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
One looks , for instance ,
一 看起来 , 为了 实例 ,

例如，有人会这样看：

[θruː] [æn; ən] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪd] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [fiːldz] [ænd; ənd]
through an open window to a wide stretch of country with fields and
通过 一个 打开 窗户 到 一个 宽的 拉紧 的 国家 和 字段 和
['fɔːtrisiz] ,
fortresses ,
堡垒 ,

透过敞开的窗户，可以看到广袤的乡村景色，田野和堡垒点缀其间。

[ænd; ənd] [taʊnz] [wɪð; wɪθ] [striːts] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [ɔːl] [bækt] [baɪ] ['maʊntnz] .
and towns with streets full of people , all backed by mountains .
和 城镇 和 街道 满的 的 人们 , 全部 支持的 经过 山脉 .

城镇街道上人头攒动，背后都是群山。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] [siːn] [ɪt'self] , [ɔːr] ['oʊnli] [ɪts] ['bækgraʊnd] , [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] ,
And whether the scene itself , or only its background , lies in the open ,
和 无论 这 场景 本身 , 或者 仅有的 它是 背景 , 谎言 在 这 打开 ,

而无论场景本身，还是只有其背景，是暴露在外，

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪdɪst] , [en'laɪvənd] [baɪ] ['kaʊntləs] [fɔːrmz] [ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [baɪ]
the landscape is of the widest , enlivened by countless forms and adorned by
这 景观 是 的 这 最宽 , 活跃 经过 无数 表格 和 装饰 经过
['splendɪd] ['bɪldɪŋz] . -
splendid buildings . 193
灿烂 建筑物 . -

这里地势辽阔，景色宜人，遍布无数形态各异的景致，并点缀着宏伟壮丽的建筑。193

- , [ðə; ði][sə'vɑːnt][ʌv; əv] - , [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [diːrɪk] [baʊts] , [bɔːrn] [laɪk] [hɪz; ɪz]

Molanus , the savant of Löwen , proclaimed Dierick Bouts , born like his

- , 这 学者 的 - , 宣布 迪里克 回合 , 出生 喜欢 他的

['predəsesər] - [æt; ət] ['hɑːrləm] ,

predecessor Ouwater at Haarlem ,

前任 - 在 哈勒姆 ,

洛文的学者莫拉努斯宣布，迪里克·布茨（Dierick Bouts）出生于哈勒姆，与他的前任奥瓦特（Ouwater）一样。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] (- [ɪn'ventər] [ɪn] - [rer]) ;

to be the inventor of landscape painting (claruit inventor in describendo rare) ;

到 是 这 发明者 的 景观 绘画 （ - 发明者 在 - 稀有的 ）；

成为山水画的发明者（Claruit发明者在describendo罕见）；

[bʌt; bət][ðə; ði][væn] [eɪks] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

but the van Eycks were certainly before him ,

但 这 货车 艾克斯 是 当然 前 他 ,

但范艾克家族肯定比他更早出现。

[ðoʊ] [hiː; hi] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] ['nɑːlɪdʒ]

though he increased the significance of landscape painting and shewed knowledge

尽管 他 增加 这 意义 的 景观 绘画 和 展示 知识

[ʌv; əv] ['eriəl] [pər'spektɪv] [ænd; ənd] [grə'deiʃənz] [ʌv; əv] [toʊn] .

of aerial perspective and gradations of tone .

的 天线 看法 和 渐变 的 语气 .

虽然他提高了风景画的重要性，并展现了对空气透视和色调渐变的理解。

['lændskeɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['entəti] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [muːd] [ðæt]

Landscape was a distinct entity to him , and could excite the mood that

景观 曾是 一个 清楚的 实体 到 他 , 和 可以 激发 这 情绪 那

['suːtɪd] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] ,

suited his subject ,

适合 他的 主题 ,

对他而言，风景是一个独立的存在，能够激发出适合他创作主题的情绪。

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðə; ði][saɪd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] ['sʌpər] ,

as , for instance , in the side picture of the Last Supper ,

作为 , 为了 实例 , 在 这 边 图片 的 这 最后的 晚餐 ,

例如，在《最后的晚餐》的侧视图中，

[wer] [ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [ɪz] [drɔːn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪg'zæktnəs] [ðæt] ['evri] [plænt][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]

where the foreground is drawn with such exactness that every plant and even the

在哪里 这 前景 是 绘制 和 这样的 精确 那 每一个 植物 和 甚至 这

['taɪni] ['kriːtʃərz] ['krɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [kæn; kən][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] .

tiny creatures crawling on the grass can be identified .

微小的 生物 爬行 在 这 草 能 是 已识别 .

前景描绘得如此精确，以至于每一株植物，甚至草丛中爬行的小生物都能被辨认出来。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv]['rɑːdʒər][væn]['dɜː] ['weɪdən] [ʌv; əv][brə'bænt] - - ['rɪvər] ['væliz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

The scenery of Roger van der Weyden of Brabant - - river valleys surrounded by

这 风景 的 罗杰 货车 德尔 韦登 的 布拉班特 - - 河 山谷 包围 经过

['dʒægɪd] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['maʊntnz] ,

jagged rocks and mountains ,

锯齿状 岩石 和 山脉 ,

布拉班特省罗杰·范德韦登笔下的风景——被嶙峋岩石和群山环绕的河谷，

['aɪsəleɪtɪd] [triːz] , [ænd; ənd] [medəuz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['sæpi] [griːn] - - [ɪz] ['klɪrli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

isolated trees , and meadows bright with sappy green - - is clearly the result of

孤立 树木 , 和 草地 明亮的 和 感伤的 绿色的 - - 是 清楚地 这 结果 的

[də'rekt] ['neɪtʃər] ['stʌdi] ;

direct Nature study ;

直接的 自然 学习 ;

孤立的树木和翠绿明亮的草地——这显然是直接研究自然的结果；

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːrm] [træns'pærənt] ['ætməsfɪr] ,
it has a uniform transparent atmosphere ,
它 有 一个 制服 透明的 气氛 ,

它拥有均匀透明的大气，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [klɪr] [griːn] ['ʃɪmər] [laɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['pa:siz] ['ɪntuː]
and a clear green shimmer lies over the foreground and gradually passes into
和 一个 清除 绿色的 闪烁 谎言 超过 这 前景 和 逐步地 通过 进入
[bluː] [heɪz] ['fɜːrðər] [bæk] .
blue haze further back .
蓝色的 阴霾 更远 后退 .

前景中闪烁着清澈的绿色光芒，并逐渐过渡到远处的蓝色薄雾。

[hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)l] , ['mɛmlɪŋ] , [ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [faɪn] [grə'deiʃənz] [ʌv; əv] [toʊn] .
His pupil , Memling , shews the same fine gradations of tone .
他的 瞳孔 , 梅姆林 , 展示 这 相同的 美好的 渐变 的 语气 .

他的学生梅姆林也展现了同样细腻的音色变化。

[ðə; ði] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪtʃɪst] ['pɪktʃər] , - [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] ['kæθrɪn] ,
The composition of his richest picture , ' The Marriage of St Catherine ,
这 作品 的 他的 最富有的 图片 , - 这 婚姻 的 英石 凯瑟琳 ,

他最精美的画作《圣凯瑟琳的婚礼》的构图，

- [dɪd] [nɑːt] [ə'laʊ] [speɪs] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ʌn'broʊkən] ['lændskeɪp] ,
' did not allow space for an unbroken landscape ,
- 做过 不是 允许 空间 为了 一个 未破 景观 ,

没有给完整的景观留出空间，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [fiːld] [kən'vɜːrdʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['vɪstə] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt]
but the lines of wood and field converge to a vista in such a way that
但 这 线条 的 木头 和 场地 收敛 到 一个 景色 在 这样的 一个 方式 那
[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] ['juːnəti] .
the general effect is one of unity .
这 一般的 影响 是 一 的 统一 .

但是树林和田野的线条汇聚成一片景色，整体效果给人一种统一之感。

[ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] [diː] - , [huː] [ə'pɪrd] [ɪn] - , [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] ['peɪntər] [baɪ]
Joachim de Patenir , who appeared in 1515 , was called a landscape painter by
约阿希姆 德 - , WHO 出现 在 - , 曾是 称为 一个 景观 画家 经过
[hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɚˌɛriːz] ,
his contemporaries ,
他的 同时代人 ,

约阿希姆·德·帕特尼尔（Joachim de Patenir）出现于1515年，被同时代的人称为风景画家。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [rɪ'djʊst] [hɪz; ɪz] ['seɪkrɪd] ['fɪgjərz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɑːdɪst] [saɪz] , [ɪn'lɑːrdʒd] [hɪz; ɪz]
because he reduced his sacred figures to a modest size , enlarged his
因为 他 减少 他的 神圣 数据 到 一个 谦虚的 尺寸 , 放大 他的
['lændskeɪp] ,
landscape ,
景观 ,

因为他将圣像缩小到适中尺寸，扩大了风景画的面积。

[ænd; ənd] ['hændəld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] [ker] .
and handled it with extreme care .
和 处理 它 和 极端 关心 .

并极其小心地处理了它。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['græspɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['meθəd] [wʌz; wəz] [sin'θetikəl] ;

He was very far from grasping it as a whole , but his method was synthetical ;

他 曾是 非常 远的 从 抓握 它 作为 一个 所有的 , 但 他的 方法 曾是 综合的 ;

他离全面理解它还很远，但他的方法是综合性的；

[hɪz; ɪz] ['rɪvər] ['væliz] , [wɪð; wɪθ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [triː] [ænd; ənd] [bʊʃ] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] ['rɑːks] , [fæn'tæstɪk][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ,

his river valleys , with masses of tree and bush and romantic rocks , fantastic and picturesque ,

他的 河 山谷 , 和 群众 的 树 和 衬套 和 浪漫的 岩石 , 极好的 和 如画 ,

他的河谷里树木繁茂、灌木丛生，还有浪漫的岩石，景色奇幻而如诗如画。

[wɪð; wɪθ] ['fɔːtrisiz] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [bæŋks] , [ɔːl] [ʃoʊ] [ðɪs] .

with fortresses on the river banks , all shew this .

和 堡垒 在 这 河 银行 , 全部 展示 这 .

河岸边的堡垒都证明了这一点。

['keri] [diː] [blɛs] [wʌz; wəz] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [les] ['ækjərət] ;

Kerry de Bles was like him , but less accurate ;

克里 德 祝福 曾是 喜欢 他 , 但 较少的 准确的 ;

Kerry de Bles 与他很像，但准确度稍逊；

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['peɪntəz] [ʌv; əv][brə'bænt][ænd; ənd] ['flændərz] ,

with all the rest of the sixteenth - century painters of Brabant and Flanders ,

和 全部 这 休息 的 这 第十六 - 世纪 画家 的 布拉班特 和 弗兰德斯 ,

与所有其他十六世纪布拉班特和弗兰德斯的画家一样，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['lændskeɪp] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] . -

he did not rise to the idea of landscape as a whole . 194

他 做过 不是 上升 到 这 主意 的 景观 作为 一个 所有的 . -

他未能领会风景整体的理念。194

[ðə; ði][moʊst] ['mɪnɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ækjərət] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l]['ɑːbdʒekts] , [ɪ'speʃəli] [plænts] ;

The most minute attention was given to the accurate painting of single objects , especially plants ;

这 最多 分钟 注意力 曾是 给定 到 这 准确的 绘画 的 单身的 对象 , 尤其 植物 ;

对单个物体的精确描绘，尤其是植物的描绘，都极其细致入微；

[ðə; ði] ['flɛmɪŋz] ['kerɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər] ['pɜːrfɪkt] [truːθ] [tuː; tə] [laɪf] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [fɔːr; fər] ['bjuːti] .

the Flemings caring more for perfect truth to life , the Dutch for beauty .

这 弗莱明 关怀 更多的 为了 完美的 真相 到 生活 , 这 荷兰语 为了 美丽 .

弗拉芒人更注重生活的完美真实性，荷兰人则更注重美。

[ðə; ði] ['flɛmɪŋz] ['dʒen(ə)rəli] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðer; ðər] ['lændskeɪp] [baɪ] [em'belɪʃɪŋ] [ɪts] [laɪnz] ,

The Flemings generally sought to improve their landscape by embellishing its lines ,

这 弗莱明 一般来说 寻求 到 提升 他们的 景观 经过 润饰 它是 线条 ,

弗莱明人通常通过美化景观线条来改善其景观。

[waɪl] [ðə; ði] [dʌtʃ] [geɪv] [ɪts] ['spɪrɪt] , [bʌt; bət] [æd'hɪrd] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['strɪktli] [tuː; tə] ['neɪtʃər] .

while the Dutch gave its spirit , but adhered simply and strictly to Nature .

尽管 这 荷兰语 给予 它是 精神 , 但 粘着 简单地 和 严格 到 自然 .

荷兰人赋予了它精神，但他们却简单而严格地遵循自然。

[ðə; ði] ['lændskeips] [ʌv; əv] ['piːtər] ['brɔigəl] [ðə; ði] ['eldər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dænsɪŋ] ['pesnts]
The landscapes of Peter Brueghel the elder , with their dancing peasants
这 风景 的 彼得 勃鲁盖尔 这 长老 , 和 他们的 跳舞 农民
[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['rɑːks] , [mɪlz] ,
surrounded by rocks , mills ,
包围 经过 岩石 , 磨坊 ,

老彼得·勃鲁盖尔的风景画中，有跳舞的农民，周围环绕着岩石和磨坊。

[gruːps] [ʌv; əv] [triːz] , [ɑːr; ər]['peɪnf(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['θɜːroʊnəs] ;
groups of trees , are painful in their thoroughness ;
团体 的 树木 , 是 痛苦 在 他们的 彻底性 ;

成片的树木，其彻底性令人痛苦；

[ænd; ənd][dʒæn] ['brɔigəl] ['kærid] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [hɪz; ɪz] - [rɪ'kwaɪərd]
and Jan Brueghel carried imitation of Nature so far that his minutise required
和 一月 勃鲁盖尔 携带 模仿 的 自然 所以 远的 那 他的 - 必需的
[ə; eɪ] ['mæɡnɪfaɪɪŋ] - [ɡlæs] - - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['verɪtəb(ə)l] ['mɪnətʃər] [wɜːrk] .
a magnifying - glass - - it was veritable miniature work .
一个 放大 - 玻璃 - - 它 曾是 真正的 微型 工作 .

扬·勃鲁盖尔对自然的模仿达到了极致，以至于他的作品精细到需要用放大镜才能看清——这真是一件微型画作。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊər] ['peɪntɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ɑːrt] .
He introduced fruit and flower painting as a new feature of art .
他 介绍 水果 和 花 绘画 作为 一个 新的 特征 的 艺术 .

他将水果和花卉绘画引入艺术领域，使其成为一种新的艺术形式。

['ruːbənz][ænd; ənd] ['brɔigəl] ['ɔːf(ə)n] ['peɪntɪd] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['kænvəs] , ['brɔigəl] [sə'plaɪɪŋ]
Rubens and Brueghel often painted on each other's canvas , Brueghel supplying
鲁本斯 和 勃鲁盖尔 经常 绘 在 每个 其他的 帆布 , 勃鲁盖尔 供应
['lændskeɪp] ['bækˌɡraʊndz] [fɔːr; fər]['ruːbənz] - ['pɪktʃərz] ,
landscape backgrounds for Rubens ' pictures ,
景观 背景 为了 鲁本斯 - 图片 ,

鲁本斯和勃鲁盖尔经常在对方的画布上作画，勃鲁盖尔为鲁本斯的画作提供风景背景。

[ænd; ənd]['ruːbənz][ðə; ði] ['fɪɡjərz] [fɔːr; fər] - ['lændskeips] .
and Rubens the figures for Brueghel's landscapes .
和 鲁本斯 这 数据 为了 - 风景 .

鲁本斯为勃鲁盖尔的风景画创作了人物形象。

[jet] ['ruːbənz] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] ['lændˌskeɪpɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['flemɪʃ] [skuːl] .
Yet Rubens himself was the best landscapist of the Flemish school .
然而 鲁本斯 他自己 曾是 这 最好的 景观设计师 的 这 弗拉芒语 学校 .

然而，鲁本斯本人却是佛兰德斯画派中最杰出的风景画家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
He was more than that .
他 曾是 更多的 比 那 .

他远不止如此。

[fɔːr; fər] ['brɔigəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,
For Brueghel and his followers , with all their patience and industry ,
为了 勃鲁盖尔 和 他的 追随者 , 和 全部 他们的 耐心 和 行业 ,
[ðer; ðər] [bluː] - [ɡriːn] ['lændskeɪp] [wɪð; wɪθ][ɪ'mædʒɪneri] [triːz] ,
their blue - green landscape with imaginary trees ,
他们的 蓝色的 - 绿色的 景观 和 假想 树木 ,

对于勃鲁盖尔和他的追随者来说，凭借他们的耐心和勤奋，他们描绘的蓝绿色风景中充满了想象中的树木，

['baʊndləs] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['endləs] ['diːteɪl] , [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [truː] [græsp][ʌv; əv]
boundless distance and endless detail , were very far from a true grasp of
无边无际 距离 和 无尽的 细节 ， 是 非常 远的 从 一个 真的 抓牢 的
['neɪtʃər] .
Nature .
自然 .

无垠的距离和无穷无尽的细节，与真正理解自然相去甚远。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ruːbənz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skuːl] [huː] ['riːəli] [meɪd] ['lændskeɪp] [ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət]
It was Rubens and his school who really made landscape a legitimate
它 曾是 鲁本斯 和 他的 学校 WHO 真的 制成 景观 一个 合法的
[ˌɪndɪ'pendənt] [bræntʃ] [ʌv; əv][ɑːrt] .
independent branch of art .
独立的 分支 的 艺术 .

是鲁本斯和他的画派真正使风景画成为一门合法的独立艺术分支。

[ðeɪ] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][ɪts]['æspekts] , ['kwaɪət][ænd; ənd] ['hoʊmli] , [waɪld][ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] ,
They studied it in all its aspects , quiet and homely , wild and romantic ,
他们 研究 它 在 全部 它是 方面 ， 安静的 和 家常的 ， 荒野 和 浪漫的 ，

他们从各个方面研究了它，宁静温馨的，狂野浪漫的。

[sʌm; səm] ['teɪkɪŋ] [wʌn][ænd; ənd][sʌm; səm][ðə; ði] ['ʌðər] : ['ruːbənz] [hɪm'self] , [ɪn][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [wei] ,
some taking one and some the other : Rubens himself , in his large way ,
一些 采取 一 和 一些 这 其他 ： 鲁本斯 他自己 ， 在 他的 大的 方式 ，

有些人采纳这种观点，有些人采纳另一种观点：鲁本斯本人，以他宏大的方式，

['græspɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ɪts][pɑːrts] .
grasping the whole without losing sight of its parts .
抓握 这 所有的 没有 输 视线 的 它是 部分 .

把握整体而不忽略其组成部分。

[ðeɪ] [ɔːl] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [veɪl] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] (['fɔk]) .
They all lifted the veil from Nature and saw her as she was (Falke) .
他们 全部 抬起 这 面纱 从 自然 和 锯 她 作为 她 曾是 （ 法尔克 ） .

他们都揭开了自然的面纱，看到了她本来的样子（法尔克）。

['brɔigəl] [pʊt] [ɔːf] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
Brueghel put off the execution of a picture for which he had a
勃鲁盖尔 放 离开 这 执行 的 一个 图片 为了 哪个 他 有 一个
[kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['wɪntər] [tuː; tə] [sprɪŋ] ,
commission from winter to spring ,
委员会 从 冬天 到 春天 ，

勃鲁盖尔将一幅他从冬季接到的委托画作的创作推迟到了春季。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['stʌdi] [ðə; ði] ['flaʊərz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ,
that he might study the flowers for it from Nature when they came out ,
那 他 可能 学习 这 花朵 为了 它 从 自然 什么时候 他们 来了 出去 ，

这样他就可以研究自然界中新出现的花朵，从中汲取灵感。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [grʌdʒ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['brʌslz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][peɪnt] ['flaʊərz]
and did not grudge a journey to Brussels now and then to paint flowers
和 做过 不是 怨恨 一个 旅行 到 布鲁塞尔 现在 和 然后 到 画 花朵
[nɑːt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][æt; ət]['æntwɜːrp] .
not to be had at Antwerp .
不是 到 是 有 在 安特卫普 .

他并不吝啬偶尔前往布鲁塞尔，去描绘安特卫普没有的花朵。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['letər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv][mɪ'læn][wɪð; wɪθ]
There is a characteristic letter which he sent to the Archbishop of Milan with
那里 是 一个 特征 信 哪个 他 发送 到 这 大主教 的 米兰 和
[ə; eɪ] ['pɪktʃər] : -
a picture : 195
一个 图片 : -

他曾寄给米兰大主教一封很有特色的信，信中附有一张照片：195

- [aɪ] [send] [jʊr; jər] ['revərəns] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['peɪntɪd]
' I send your Reverence the picture with the flowers , which are all painted
- 我 发送 你的 尊敬 这 图片 和 这 花朵 , 哪个 是 全部 绘
[frʌm; frəm] ['neɪtʃər] .
from Nature .
从 自然 .

“我把这幅画——画的都是鲜花，都是根据自然景物创作的——送给您，阁下。”

[aɪ][hæv; həv] ['peɪntɪd] [ɪn][æz; əz] ['meni] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
I have painted in as many as possible .
我 有 绘 在 作为 许多 作为 可能的 .

我尽可能多地画了出来。

[aɪ] [bɪ'liːv] [soʊ] ['meni] [rer] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['flaʊərz] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['peɪntɪd] [bɪ'fɔːr] [nɔːr]
I believe so many rare and different flowers have never been painted before nor
我 相信 所以 许多 稀有的 和 不同的 花朵 有 绝不 到过 绘 前 也不
[soʊ] [ɪn'dʌstriəsli] .
so industriously .
所以 勤奋地 .

我相信，如此之多珍稀奇特的花卉，以前从未有人如此细致地描绘过。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪn] ['wɪntər] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərz] ['ɔːlmoʊst]['iːkwəl]
It will give a beautiful effect in winter ; some of the colours almost equal
它 将要 给 一个 美丽的 影响 在 冬天 ; 一些 的 这 颜色 几乎 平等的
['neɪtʃər] .
Nature .
自然 .

它在冬天会呈现出美丽的效果；有些颜色几乎与自然界的颜色一样逼真。

[aɪ][hæv; həv] ['peɪntɪd] [æn; ən] ['ɔːrnəmənt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ][ɑːr'tɪstɪk] [mɪ'dæljənz] [ænd; ənd]
I have painted an ornament under the flowers with artistic medallions and
我 有 绘 一个 装饰品 在下面 这 花朵 和 艺术 奖章 和
[ˌkjʊri'ɑːsəti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
curiosities from the sea .
奇闻异事 从 这 海 .

我在花朵下方绘制了一个装饰图案，图案中包含艺术徽章和来自海洋的奇珍异宝。

[aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['revərəns] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['weðər] [ðə; ði] ['flaʊərz] [duː][nɑːt][fɑːr] [ɪk'siːd]
I leave it to your reverence to judge whether the flowers do not far exceed
我 离开 它 到 你的 尊敬 到 法官 无论 这 花朵 做 不是 远的 超过
[goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn] ['kʌlər] . -
gold and jewels in colour . '
金子 和 珠宝 在 颜色 . -

至于这些花朵的色彩是否远胜于金银珠宝，就由您来评判吧。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['peɪntɪd] ['lændskeɪps] [ɪn] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['oʊnli] [ək'sesəri] , ['sʌni] ['væliz] [wɪð; wɪθ]
He also painted landscapes in which people were only accessory , sunny valleys with
他 还 绘 风景 在 哪个 人们 是 仅有的 配饰 , 阳光明媚 山谷 和
['lifɪdʒ] , ['goʊldən] ['kɔːrnfiːld] ,
leafage , golden cornfields ,
叶子 , 金的 玉米地 ,

他还创作了一些风景画，画中人物只是点缀，比如阳光明媚、绿树成荫的山谷，金色的玉米田。

[medəuz] [wɪð; wɪθ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] ['kʌntri] [foʊk][ɔːr] ['riːpəz] [ɪn][ðə; ði] [wiːt] .
meadows with rows of dancing country folk or reapers in the wheat .
草地 和 行 的 跳舞 国家 民间 或者 收割者 在 这 小麦 .

草地上，成排的乡村居民载歌载舞，或者麦田里有收割者。

['ruːbənz] ,
Rubens ,
鲁本斯 ,

鲁本斯

[ðoʊ] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [laɪt] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
though he felt the influence of southern light and sunshine as much as
尽管 他 毛毡 这 影响 的 南部 光 和 阳光 作为 很多 作为
[hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['ɪtəli] ,
his fellows who had been in Italy ,
他的 伙伴们 WHO 有 到过 在 意大利 ,

虽然他和那些在意大利待过的同伴一样，都感受到了南方阳光的影响，

[tʊk] [hɪz; ɪz] ['bækˌgraʊndz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] , [frʌm; frəm][pɑːrts] [raʊnd] ['æntwɜːrp] , ['meklin]
took his backgrounds from his native land , from parts round Antwerp , Mechlin
采取 他的 背景 从 他的 本国的 土地 , 从 部分 圆形的 安特卫普 , 梅赫林
, [ænd; ənd] ['brʌslz] .
, and Brussels .
, 和 布鲁塞尔 .

他的背景取材于他的家乡，安特卫普、梅赫伦和布鲁塞尔周边地区。

['foʊliɪdʒ] , ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [graʊnd] [wɜːr; wər][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] - - [wɜːr; wər] ,
Foliage , water , and undulating ground were indispensable to him - - were ,
叶子 , 水 , 和 起伏的 地面 是 必不可少 到 他 - - 是 ,
[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪk'stent] ,
to a certain extent ,
到 一个 肯定 程度 ,

树叶、水和起伏的地形对他来说是必不可少的——在某种程度上，是……

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['berərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'veɪ] .
the actual bearers of the impression he wished to convey .
这 实际的 持有者 的 这 印象 他 希望 到 传达 .

他想要传达的印象的真正承载者。

['brɔigəl] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] ['tʃaɪldlaɪk] ['ætɪtuːd] , [di'laitɪŋ] [ɪn] ['diːteɪlz] ,
Brueghel always kept a childlike attitude , delighting in details ,
勃鲁盖尔 总是 保留 一个 孩子气 态度 , 令人愉悦 在 细节 ,

勃鲁盖尔始终保持着孩童般的心态，乐于关注细节。

[ænd; ənd] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klevər] [brʌʃ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['kæri] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
and proud of the clever brush which could carry imitation to the point of
和 自豪的 的 这 聪明的 刷子 哪个 可以 携带 模仿 到 这 观点 的
[dɪ'sepʃ(ə)n] .
deception .
欺骗 .

并为能将模仿提升到足以欺骗的程度而感到自豪。

['ruːbənz] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [triːt] ['lændskeɪp] [ɪn][ə; eɪ][boʊld] [səb'dʒektɪv] [wei] .
Rubens was the first to treat landscape in a bold subjective way .
鲁本斯 曾是 这 第一的 到 对待 景观 在 一个 大胆的 主观 方式 .

鲁本斯是第一个以大胆的主观方式描绘风景的画家。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
He opened the book of Nature , so to speak ,
他 打开 这 书 的 自然 , 所以 到 说话 ,

他可以说是打开了大自然的奥秘之书。

[nɑːt][tuː; tə] [spel] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːrdz] ['sɪləb(ə)l] [baɪ] ['sɪləb(ə)l] , [bʌt; bət][tuː; tə]['mæstər][hɜːr; hər]['siːkrət] ,
not to spell out the words syllable by syllable , but to master her secret ,
不是 到 拼写 出去 这 字 音节 经过 音节 , 但 到 掌握 她 秘密 ,

不是逐字逐句地拼读，而是要掌握她的秘密。

[tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][soʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'flekt] [wʌt] [hiː; hi] [faʊnd]
to descend into the depths of her soul , and then reflect what he found
到 下降 进入 这 深度 的 她 灵魂 , 和 然后 反映 什么 他 成立
[ðer; ðər] - - [ɪn] [ʃɔːrt] ,
there - - in short ,
那里 - - 在 短的 ,

深入她的灵魂深处，然后反思他在那里发现了什么——简而言之，

[hiː; hi] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] ['peɪntər] .
he fully understood the task of the landscape painter .
他 完全 理解 这 任务 的 这 景观 画家 .

他完全理解风景画家的任务。

[ðə; ði] ['fɪfti] ['lændskeips] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pə'zes] ,
The fifty landscapes of his which we possess ,
这 五十 风景 的 他的 哪个 我们 具有 ,

我们拥有他的五十幅风景画，

[kən'teɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [skeɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [aɪ'dɪlɪk] [rɪ'poʊz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][drə'mætɪk]
contain the whole scale from a state of idyllic repose to one of dramatic
包含 这 所有的 规模 从 一个 状态 的 田园诗般的 休息 到 一 的 戏剧性
[ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['tenʃ(ə)n] .
excitement and tension .
激动 和 紧张 .

包含了从田园诗般的宁静状态到戏剧性的兴奋和紧张状态的整个情感范围。

[teɪk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [siːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ɪn][ðə; ði] ['luːvər] ,
Take , for instance , the evening scene with the rainbow in the Louvre ,
拿 , 为了 实例 , 这 晚上 场景 和 这 彩虹 在 这 卢浮宫 ,

以卢浮宫夜晚的彩虹为例，

['mɑːrvələs] [ɪn][ɪts] ['delɪkət] [grə'deiʃənz] [ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] [toʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːkwəli]
marvellous in its delicate gradations of atmospheric tone , and the equally
奇妙 在 它是 精美的 渐变 的 大气 语气 , 和 这 同样地
['mɑːrvələs] ['θʌndərstɔːrm] [ɪn][ðə; ði] Belvedere196
marvellous thunderstorm in the Belvedere196
奇妙 雷雨 在 这 Belvedere196

其微妙的大气色调渐变令人惊叹，贝尔维德雷196号的雷暴也同样令人惊叹。

[æt; ət] [vi'enə] , [wer] [ə; eɪ] [reɪn] - [klaʊd] [bəːsts] ['ʌndər] ['sʌlfər] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n]
at Vienna , where a rain - cloud bursts under sulphur lightning , and a mountain
在 维也纳 , 在哪里 一个 雨 - 云 爆发 在下面 硫 闪电 , 和 一个 山
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

在维也纳，硫磺闪电下雨云破裂，一条山涧溪流……

['swoʊlən][tuː; tə][ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ænd; ənd] [læʃ] [baɪ][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] , ['kæriz] [ɔːl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] - - [triːz]
swollen to a torrent and lashed by the hurricane , carries all before it - - trees
肿 到 一个 激流 和 鞭打 经过 这 飓风 , 携带 全部 前 它 - - 树木
, ['rɑːks] , ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [men] .
, rocks , animals , and men .
, 岩石 , 动物 , 和 男人 .

洪水汹涌澎湃，飓风肆虐，裹挟着沿途的一切——树木、岩石、动物和人。

[ɪn] [fræns] , ['skersli] [ə; eɪ] ['flaʊər] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [sɪns] [ðə; ði]
In France , scarcely a flower had been seen in literature since the
在 法国 , 几乎 一个 花 有 到过 已见 在 文学 自从 这
['truːbədɔːr] [deɪz] ,
Troubadour days ,
吟游诗人 天 ,

在法国，自游吟诗人时代以来，文学作品中几乎就再也没有出现过花朵的意象了。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l]['poʊətri][ʌv; əv] [kɔːr'neɪl] [ænd; ənd]['rɑ'siːn] .
not even in the classical poetry of Corneille and Racine .
不是 甚至 在 这 古典 诗 的 科内耶 和 拉辛 .

即使在科内耶和拉辛的古典诗歌中也没有。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [aɪ'dɪlɪk] [fitʃər] [ɪn] - [ti'leməkəs,tə-] , [ænd; ənd] [rɒn'sɑːrd] ['bɔːroʊd] ['məutivz]
There were idyllic features in Fénelon's Telemachus , and Ronsard borrowed motives
那里 是 田园诗般的 特征 在 - 忒勒马科斯 , 和 龙萨尔 借来的 动机
[frʌm; frəm] [æn'tɪkwəti] ;
from antiquity ;
从 古代 ;

费内隆的《忒勒马科斯》中有田园诗般的元素，而龙萨尔则从古代借鉴了主题；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pæstərəl] ['poʊətri] [wɪtʃ] ['blɔsəmd] [lʌg'ʒʊriəntli] [hɪr] [æz; əz][ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd]
but it was pastoral poetry which blossomed luxuriantly here as in Italy and
但 它 曾是 牧灵 诗 哪个 盛开 茂盛地 这里 作为 在 意大利 和
[speɪn] .
Spain .
西班牙 .

但田园诗在这里像在意大利和西班牙一样蓬勃发展。

- - ['feɪməs] - [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ; [bʌt; bət] [bəuθ] [hɪz; ɪz]
Honoré d'Urfé's famous Astrée was much translated ; but both his
- - 著名的 - 曾是 很多 翻译 ; 但 两个都 他的
['ʃepərdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lændskeɪp] [wɜːr; wər][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ,
shepherds and his landscape were artificial ,
牧羊人 和 他的 景观 是 人造的 ,

奥诺雷·德·于尔费的著名画作《阿斯特蕾》被翻译成多种语言；但他笔下的牧羊人和风景都是人为塑造的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv] [kɔːrts] [ænd; ənd]['kɑːrpɪt] [naɪts] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ,
and the perfume of courts and carpet knights was over the whole ,
和 这 香水 的 法院 和 地毯 骑士 曾是 超过 这 所有的 ,

整个地方都弥漫着宫廷和地毯骑士的香气。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [treɪs] [ʌv; əv] ['sædnəs] .
with a certain trace of sadness .
和 一个 肯定 痕迹 的 悲伤 .

带着一丝淡淡的忧伤。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] ['peɪntɪŋ] .
The case was different with French painting .
这 案件 曾是 不同的 和 法语 绘画 .

法国绘画的情况则有所不同。

['æftər][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fræns] , [baɪ][hɜːr; hər] [ˌmiːdi'iːvəl] ['ɪləstreɪtɪd] ['mænjʊskrɪpts] ,
After the Netherlands , it was France , by her mediæval illustrated manuscripts ,
后 这 荷兰 , 它 曾是 法国 , 经过 她 中世纪 插图 手稿 ,

继荷兰之后，是法国，凭借的是其中世纪的插图手稿。

[huː] ['tʃiːfli] ['eɪdɪd] [ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['wɝːldz] [aɪz] [tuː; tə] ['lændskeɪp] .
who chiefly aided in opening the world's eyes to landscape .
WHO 主要 协助 在 开幕 这 世界的 眼睛 到 景观 .

他们主要帮助世人认识了风景。

[bəʊθ]	[ðə; ði]	[puːsɪnz]	['penətreɪtɪd]	[bɪ'loʊ]	[ðə; ði]	['sɜːrfɪs]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	.
Both	**the**	**Poussins**	**penetrated**	**below**	**the**	**surface**	**of**	**Nature**	**.**
两个都	这	普桑	渗透	以下	这	表面	的	自然	.

普桑兄弟二人深入探究了自然的本质。

['nɪkələs]	[puː'sæŋ]	(	-	-	-	)	['peɪntɪd]	['sɪriəs]	['steɪtli]	['sʌbdʒekts]	,	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[gruːp]	[ʌv; əv]
Nicolas	**Poussin**	**(**	**1594**	**-**	**1665**	**)**	**painted**	**serious**	**stately**	**subjects**	**,**	**such**	**as**	**a**	**group**	**of**
尼古拉斯	普桑	(	-	-	-	)	绘	严肃的	庄严	主题	,	这样的	作为	一个	团体	的

[triːz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɔːrgraʊnd]	,
trees	**in**	**the**	**foreground**	**,**
树木	在	这	前景	,

尼古拉斯·普桑（1594-1665）擅长描绘严肃庄重的题材，例如前景中的一组树木。

[ə; eɪ]	[hɪl]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['klæsɪk]	['bɪldɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[tʃeɪn]	[ʌv; əv]	['maʊntnz]	[ɪn]
a	**hill**	**with**	**a**	**classic**	**building**	**in**	**the**	**middle**	**,**	**and**	**a**	**chain**	**of**	**mountains**	**in**
一个	爬坡道	和	一个	经典的	建筑	在	这	中间	,	和	一个	链	的	山脉	在

[ðə; ði]	['dɪstəns]	,
the	**distance**	**,**
这	距离	,

一座小山丘，山丘中央矗立着一座古典建筑，远处是连绵的群山。

[ænd; ənd]	[leɪd]	[mɔːr]	[stres]	[ɑːn]	['drɔːɪŋ]	[ðæn; ðən]	['kʌlər]	.
and	**laid**	**more**	**stress**	**on**	**drawing**	**than**	**colour**	**.**
和	铺设	更多的	压力	在	绘画	比	颜色	.

并且更注重绘画而非色彩。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	['greɪtər]	[laɪf]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pɪktʃərz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['brʌðər]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,	['kæspə]	-	,
There	**was**	**greater**	**life**	**in**	**the**	**pictures**	**of**	**his**	**brother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**Caspar**	**Doughet**	**,**
那里	曾是	更大的	生活	在	这	图片	的	他的	兄弟	-	在	-	法律	,	卡斯帕	-	,

['ɔːlsoʊ]	[kɔːld]	[puː'sæŋ]	;
also	**called**	**Poussin**	**;**
还	称为	普桑	;

他的姐夫卡斯帕·杜热（又名普桑）的画作中充满了生机；

[hɪz; ɪz]	[græs]	[ɪz]	[mɔːr]	['sʌkjələnt]	,	[hɪz; ɪz]	['waɪndz]	[saɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[triːz]	,
his	**grass**	**is**	**more**	**succulent**	**,**	**his**	**winds**	**sigh**	**in**	**the**	**trees**	**,**
他的	草	是	更多的	多肉植物	,	他的	风	叹	在	这	树木	,

他的草地更加鲜嫩多汁，他的风在树梢间叹息。

[hɪz; ɪz]	[stɔːrm]	[bendz]	[ðə; ði]	[baʊz]	[ænd; ənd]	['skætəz]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	.
his	**storm**	**bends**	**the**	**boughs**	**and**	**scatters**	**the**	**clouds**	**.**
他的	风暴	弯曲	这	树枝	和	散布	这	云	.

他的暴风雨折断了树枝，驱散了云朵。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[klɔːd]	[lə'reɪn]	(	-	-	-	)	[huː]	[brɔːt]	[ðə; ði]	[aɪ'diːəl]	[staɪl]	[tuː; tə]	[ɪts]
It	**was**	**Claude**	**Lorraine**	**(**	**1600**	**-**	**1682**	**)**	**who**	**brought**	**the**	**ideal**	**style**	**to**	**its**
它	曾是	克劳德	洛林	(	-	-	-	)	WHO	带来	这	理想的	风格	到	它是

[pər'fekʃ(ə)n]	.
perfection	**.**
完美	.

是克劳德·洛林（1600-1682）将理想风格发展到了极致。

[hiː; hi]	[ɪn'spaɪərd]	[ðə; ði]	['veri]	['elɪmənts; 'eləmənts]	[wɪð; wɪθ]	[maɪnd]	[ænd; ənd]	['fiːlɪŋ]	;	[hɪz; ɪz]	['væliz]	,	[wʊdz]
He	**inspired**	**the**	**very**	**elements**	**with**	**mind**	**and**	**feeling**	**;**	**his**	**valleys**	**,**	**woods**
他	灵感	这	非常	元素	和	头脑	和	感觉	;	他的	山谷	,	树林

,
,
,

他以思想和情感启发了万物；他的山谷、森林、

[ænd; ənd] ['siːz] [wɜːr; wər][dʒʌst][ə; eɪ][veɪl] [θruː] [wɪtʃ] [dɪ'vɪnəti] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .
and seas were just a veil through which divinity was visible .
和 海域 是 只是 一个 面纱 通过 哪个 神 曾是 可见的 .

海洋只不过是一层面纱，透过这层面纱，神性得以显现。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʌgli] , ['peɪnf(ə)l] , [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [wʌz; wəz][pjʊrəˌfaɪd][ænd; ənd] [træns'fɪgjəd] [ɪn]
All that was ugly , painful , and confused was purified and transfigured in
全部 那 曾是 丑陋的 , 痛苦 , 和 使困惑 曾是 纯化 和 变形 在
[hɪz; ɪz][hændz] .
his hands .
他的 双手 .

一切丑陋的、痛苦的、混乱的事物，在他的手中都被净化和转化了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sædnəs] [ɔːr] [dɪ'dʒekʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [sə'riːn] ['bjuːti] ,
There is no sadness or dejection in his pictures , but a spirit of serene beauty ,
那里 是 不 悲伤 或者 沮丧 在 他的 图片 , 但 一个 精神 的 安详 美丽 ,

他的画作中没有悲伤或沮丧，只有一种宁静的美感。

[friː] [frʌm; frəm][ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n] , [fɑːr] - [fetʃt] ['kɑːntræst] , [ɔːr][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['glɪtər] .
free from ostentation , far - fetched contrast , or artificial glitter .
自由的 从 炫耀 , 远的 - 已获取 对比 , 或者 人造的 闪光 .

摒弃了炫耀、牵强的对比和人造闪光。

Light197
Light197
Light197

光197

['briːzɪz] [bloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['splendɪd] [triːz] , ['goʊldən] [laɪt] ['kwivəz] [θruː] [ðem; ðəm] ,
breezes blow in his splendid trees , golden light quivers through them ,
微风 吹 在 他的 灿烂 树木 , 金的 光 箭筒 通过 他们 ,

微风吹拂着他那壮丽的树木，金色的阳光透过树叶颤动。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [braɪt] ['mɪsti] [hə'raɪz(ə)n] ; [wiː; wi] [seɪ] [wɪð; wɪθ] ['uːlənd] , - [ðə; ði][skaɪ][ɪz]
drawing the eye to a bright misty horizon ; we say with Uhland , ' The sky is
绘画 这 眼睛 到 一个 明亮的 蒙蒙 地平线 ; 我们 说 和 乌兰德 , - 这 天空 是
['sɑːləm] ,
solemn ,
庄严 ,

目光被吸引到明亮而朦胧的地平线上；我们像乌兰德一样说：“天空庄严肃穆，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪ] " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] . " -
as if it would say " this is the day of the Lord . " '
作为 如果 它 会 说 " 这 是 这 天 的 这 主 . " -

仿佛在说“这是主的日子”。

[ɑːr'tɪstɪk] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wɜːrʃɪp] [wɪð; wɪθ] [klɔːd] [lə'reɪn] .
Artistic feeling for Nature became a worship with Claude Lorraine .
艺术 感觉 为了 自然 成为 一个 崇拜 和 克劳德 洛林 .

克劳德·洛兰将对自然的艺术感受升华为一种崇拜。

[ðə; ði] ['neðərləndz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɔːl] ['neɪtʃɝz] ['feɪzɪz] [ɪn]['noʊb(ə)l] [ˌemju'leɪʃn] [wɪð; wɪθ]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ]
The Netherlands recorded all Nature's phases in noble emulation with ever - increasing
这 荷兰 记录 全部 自然的 阶段 在 高贵 仿真 和 曾经 - 增加
[dɪ'laɪt] .
delight .
喜 .

荷兰人以高尚的模仿精神记录了自然界的各个阶段，并日益从中获得乐趣。

[ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv] [er] , ['klaʊdˌlænd] , [laɪt] , [ðə; ði] [kuːl] ['freʃnəs] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði]['heɪzi]
The poetry of air , cloudland , light , the cool freshness of morning , the hazy
这 诗 的 空气 , 云之国 , 光 , 这 凉爽的 新鲜 的 早晨 , 这 朦胧
['sʌltrinəs] [ʌv; əv] [nuːn] ,
sultriness of noon ,
闷热 的 中午 ,

空气、云层、光线的诗意，清晨的凉爽清新，正午的朦胧闷热，

[ðə; ði][wɔːrm] [laɪt] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [muːvz] [ɪn] - ['pɪktʃərz] [ænd; ənd]
the warm light of evening , it all lives and moves in Cuyp's pictures and
这 温暖的 光 的 晚上 , 它 全部 生活 和 移动 在 - 图片 和
- ,
Wynant's ,
- ,

傍晚温暖的光线，在库伊普和温南特的画作中都鲜活起来，动人心魄。

[waɪl] [ɑːrt] [væn]['dɝː] ['miːɝ] ['peɪntɪd] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] ['wɪntər] [snoʊ] ,
while Aart van der Meer painted moonlight and winter snow ,
尽管 艺术 货车 德尔 米尔 绘 月光 和 冬天 雪 ,

当阿特·范德米尔描绘月光和冬雪时，

[ænd; ənd][dʒæn][væn] ['gɔɪən] [ðə; ði] ['melənkɑːli] [ʌv; əv][mɪst] [ʃɑːt] [baɪ] ['sʌnlaɪt] .
and Jan van Goyen the melancholy of mist shot by sunlight .
和 一月 货车 戈延 这 忧郁 的 薄雾 射击 经过 阳光 .

扬·凡·戈延笔下，阳光照射下的薄雾，透出淡淡的忧郁。

[hiː; hi] , [tuː] - - [dʒæn][væn] ['gɔɪən] - - [wʌz; wəz] ['veri] ['klevər] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ɪ'fekt] [wɪð; wɪθ] ['veri] [smɔːl]
He , too - - Jan van Goyen - - was very clever in producing effect with very small
他 , 也 - - 一月 货车 戈延 - - 曾是 非常 聪明的 在 生产 影响 和 非常 小的
[miːnz] ,
means ,
方法 ,

他——扬·范·戈延——也非常擅长用极少的资源创造出极佳的效果。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [triːz] [rɪ'flektɪd] [ɪn]['wɔːtər] , [ɔːr][ə; eɪ][sænd] - [hiːp] - - [ðə; ði][ɑːrt][ɪn] [wɪtʃ] ['rʌɪzˌdɑːl]
with a few trees reflected in water , or a sand - heap - - the art in which Ruysdael
和 一个 很少 树木 反映 在 水 , 或者 一个 沙 - 堆 - - 这 艺术 在 哪个 鲁伊斯达尔
[ɪk'sɛld] [ɔːl] ['ʌðər] .
excelled all others .
表现出色 全部 其他的 .

几棵树倒映在水中，或者一堆沙子——这是鲁伊斯达尔超越所有人的艺术。

[ðə; ði] [hoʊl] ['poʊətri][ʌv; əv] ['neɪtʃər] - - [ðæt] ['siːkrət]['mædʒɪk] [wɪtʃ] [laɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [spel] ['oʊvər]['kwaɪət]
The whole poetry of Nature - - that secret magic which lies like a spell over quiet
这 所有的 诗 的 自然 - - 那 秘密 魔法 哪个 谎言 喜欢 一个 拼写 超过 安静的
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

大自然的全部诗意——那种如同咒语般笼罩在静谧森林上的秘密魔力，

['mɜːrmərɪŋ] [siː] , [stɪl] [puːl] , [ænd; ənd] ['loʊnli] ['pæstʃər] - - [tʊk] [fɔːrm][ænd; ənd] ['kʌlər] ['ʌndər][hɪz; ɪz]
murmuring sea , still pool , and lonely pasture - - took form and colour under his
淙淙 海 , 仍然 水池 , 和 孤独 牧场 - - 采取 形式 和 颜色 在下面 他的
[hændz] ;
hands ;
双手 ;

在他的笔下，波光粼粼的大海、静谧的池塘和孤寂的牧场，都变得有形有色；

[soʊ]['lɪt(ə)l] [sə'faist] [tuː; tə] [ɪn'tʃænt] , [tuː; tə] [raʊz] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm] ['wɪðər] [hiː; hi] [wʊd] .
so little sufficed to enchant , to rouse thought and feeling , and lead them whither he would .
所以 小的 足够了 到 令人着迷 ， 到 唤醒 想法 和 感觉 ， 和 带领 他们 往哪里去 他 会 .

如此之少，便足以令人着迷，唤起人们的思想和情感，并引领他们走向他想去的地方。

['nɔːrðərn] ['sɪriəsnəs] [ænd; ənd] ['sædnəs] [bruːd] ['oʊvər][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] ;
Northern seriousness and sadness brood over most of his work ;
北方 严肃 和 悲伤 幼虫 超过 最多 的 他的 工作 ；

他的大部分作品都弥漫着北方人特有的严肃和悲伤；

[ðə; ði][dɑːrk] [triːz] [ɑːr; ər] [ˌoʊvər'hʌŋ] [baɪ] ['hevi] [klaʊdz] [ænd; ənd][reɪn] ,
the dark trees are overhung by heavy clouds and rain ,
这 黑暗的 树木 是 悬垂 经过 重的 云 和 雨 ，

浓重的云层和雨水笼罩着黝黑的树木。

[mɪst] [ænd; ənd] ['dʌski] ['ʃæˌdoʊz] [muːv] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['ruːɪnz] .
mist and dusky shadows move among his ruins .
薄雾 和 昏暗 阴影 移动 之中 他的 废墟 .

薄雾和昏暗的影子在他的废墟间游移。

[hiː; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] , [sez] [kə'rɪər] ,
He had painted , says Carrière ,
他 有 绘 ， 说道 卡里埃尔 ，

卡里埃说，他画过画。

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] ['sɑːlətuːd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [tiːk] [faʊnd] [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
the peace of woodland solitude long before Tieck found the word for it .
这 和平 的 林地 孤独 长的 前 铁克 成立 这 单词 为了 它 .

早在蒂克发现“宁静”这个词之前，人们就已经体会到了林间独处的宁静。

['bitʃˌwʊd] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [striːm] , ['mɪsti] [klaʊd] ['mæsɪz] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] ;
Beechwoods reflected in a stream , misty cloud masses lighted by the rising sun ;
山毛榉木 反映 在 一个 溪流 ， 蒙蒙 云 群众 照明 经过 这 上升 太阳 ；

山毛榉树林倒映在溪流中，晨曦照亮了朦胧的云层；

[hiː; hi] [muːvz] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [hɪm] ,
he moves us with such things as with a morning hymn ,
他 移动 我们 和 这样的 事物 作为 和 一个 早晨 圣歌 ，

他用诸如晨祷赞美诗之类的东西感动我们，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['swoʊlən] ['tɔːrənt] ['fɔːrsɪŋ] [ɪts] [wei] [bɪ'twiːn] [greɪvz; grɑːvz] [wɪtʃ] [kætʃ] [ðə; ði][læst] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
and his picture of a swollen torrent forcing its way between graves which catch the last rays of the sun ,
和 他的 图片 的 一个 肿 激流 强制 它是 方式 之间 坟墓 哪个 抓住 这 最后的 射线 的 这 太阳 ，

还有他拍摄的那幅画面：汹涌的洪流冲破坟墓之间的缝隙，坟墓捕捉着最后的夕阳。

[waɪl] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [reɪn] [ʃraʊdz] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,
while a cloud of rain shrouds the ruins of a church in the background ,
尽管 一个 云 的 雨 裹尸布 这 废墟 的 一个 教会 在 这 背景 ，

背景中，一片雨云笼罩着教堂的废墟。

[ɪz][æn; ən]['elədʒi] [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['kʌlər] .
is an elegy which has taken shape and colour .
是 一个 挽歌 哪个 有 已采取 形状 和 颜色 .

这是一首已经成形并呈现出色彩的挽歌。

['rʌɪzˌdɑːl] [mɑːrks][ðə; ði] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [led][frʌm; frəm] mere198
Ruysdael marks the culminating point of this period of development , which had led from mere198
鲁伊斯达尔 标记 这 高潮 观点 的 这 时期 的 发展 , 哪个 有 引领 从 mere198

鲁伊斯达尔标志着这一发展时期的顶峰，而这一时期仅仅始于198年。

['bækˌgraʊndz] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] [treɪts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] - - ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['flaʊər] [stem] [ɔːr][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] ,
backgrounds and single traits of Nature - - even a flower stem or a blade of grass ,
背景 和 单身的 特征 的 自然 - - 甚至 一个 花 干 或者 一个 刀刃 的 草 ,

自然界的背景和单个特征——甚至是一朵花茎或一片草叶，

[ʌp] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɪm'bjuːd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['moʊtɪv] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][aɪ'diːə] .
up to elaborate compositions imbued by a single motive , a single idea .
向上 到 精心制作的 作品 注入 经过 一个 单身的 动机 , 一个 单身的 主意 .

甚至可以创作由单一主题、单一理念构成的复杂作品。

[tuː; tə]['kɑːndʒər] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [slaɪt] [mə'tɪriəl] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['lɪt(ə)l] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] , [ænd; ənd] ['weɪkən] [rɪ'spɑːnsɪv] ['fiːlɪŋ] ,
To conjure up with slight material a complete little world of its own , and waken responsive feeling ,
到 变戏法 向上 和 轻微 材料 一个 完全的 小的 世界 的 它是自己的 , 和 唤醒 响应式设计 感觉 ,

用少量材料创造出一个完整的、自成一体的小世界，并唤醒人们的情感。

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] - - [ɪn][ðə; ði] ['wʊdɪd] [hɪl] [ɔːr] ['pɛzənts] ['kɔːrtjɑːrd] [baɪ] ['hɑːbəmə] ,
is not this the secret of the charm in the pictures of his school - - in the wooded hill or peasant's courtyard by Hobbema ,
是 不是 这 这 秘密 的 这 魅力 在 这 图片 的 他的 学校 - - 在 这 树木繁茂的 爬坡道 或者 农民的 庭院 经过 霍贝玛 ,

这难道不是他画作中那些学校场景——霍贝玛笔下树木繁茂的山丘或农家庭院——的魅力所在吗?

[ðə; ði] [nɔːr'wiːdʒən] ['maʊnt(ə)n] [siːn] [ʌv; əv]['ælbərt][væn] [ɛvɚdɪŋən] , [ðə; ði] ['dʌski] [fɪg] - [triːz] , ['rʌgɪd] [krægz] , [ænd; ənd] ['foʊmɪŋ] ['kætərækt] ,
the Norwegian mountain scene of Albert van Everdingen , the dusky fig - trees , rugged crags , and foaming cataract ,
这 挪威 山 场景 的 阿尔伯特 货车 埃弗丁根 , 这 昏暗 如图 - 树木 , 崎岖 峭壁 , 和 起泡 白内障 ,

阿尔伯特·范·埃弗丁根的挪威山景画作，画中描绘了昏暗的榕树、嶙峋的峭壁和奔腾的瀑布。

[ɔːr][ðə; ði][hæf] - ['sʌlən] , [hæf] - ['smaɪlɪŋ] [siː] - ['piːsɪz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][væn]['dɝː]['vɛldə] ?
or the half - sullen , half - smiling sea - pieces of Bakhuysen and Van der Velde ?
或者 这 一半 - 忧郁 , 一半 - 微笑 海 - 件 的 - 和 范 德尔 维尔德 ?

还是 Bakhuysen 和 Van der Velde 那种半阴沉、半微笑的海洋风格?

[ɔːl] [ðiːz] [greɪt] ['neðələndə] [fɑːr] [aʊt'strɪpt] [ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] ;
All these great Netherlander far outstripped the poetry of their time ;
全部 这些 伟大的 荷兰人 远的 超越 这 诗 的 他们的 时间 ;

这些伟大的荷兰诗人远远超越了他们所处的时代的诗歌；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['leɪtər] [bɪ'fɔːr] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [siː] [faʊnd] [ðer; ðər] ['peɪntər] [ɪn] [wɜːrdz] ,
it was a hundred years later before mountain and sea found their painter in words ,
它 曾是 一个 百 年 之后 前 山 和 海 成立 他们的 画家 在 字 ,

一百年后，山川大海才在文字中找到它们的画家。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['lændskeɪp] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz][nɑːt][bɔːrn][ɪn]['dʒɜːrmən]['poʊətri] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end]
and a complete landscape picture was not born in German poetry until the end
和 一个 完全的 景观 图片 曾是 不是 出生 在 德语 诗 直到 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] . -
of the eighteenth century . 199
的 这 第十八 世纪 . -

直到十八世纪末，德国诗歌中才出现完整的风景画。199

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['hjuːmənɪzəm] , [rə'koʊkoʊ] , [ænd; ənd] ['pɪgteɪl]
HUMANISM , ROCOCO , AND PIGTAIL
人道主义 , 洛可可 , 和 猪尾巴

人文主义、洛可可风格和辫子

['meni] ['dekeɪdz] [pæst] [bɪ'fɔːr] ['dʒɜːrmən] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪts] [ə'teɪnd]
Many decades passed before German feeling for Nature reached the heights attained
许多 几十年 通过了 前 德语 感觉 为了 自然 达到 这 高度 已达到
[baɪ][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['renəsɑːns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɛðɚlənd] [lændskeɪpɪsts] .
by the Italian Renaissance and the Netherland landscapists .
经过 这 意大利语 复兴 和 这 荷兰 景观设计师 .

德国人对自然的感受，过了几十年才达到意大利文艺复兴时期和荷兰风景画家所达到的高度。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , ['dʒɜːrməni] [wʌz; wəz] [ɪn'groʊst] [wɪð; wɪθ] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['dɔːgmə] - - ['mænz]
In the Middle Ages , Germany was engrossed with ecclesiastical dogma - - man's
在 这 中间 年龄 , 德国 曾是 全神贯注 和 教会的 教条 - - 男人的
[rɪ'leɪʃn] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][gɑːd] ,
relation , not only to God ,
关系 , 不是 仅有的 到 上帝 ,

中世纪的德国沉迷于教会教义——人与人之间的关系，不仅是与上帝的关系，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['seɪvɪŋ] [tʃɜːrtʃ] - - [ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] ['saɪəns]
but to the one saving Church - - and had little interest for Science
但 到 这 一 保存 教会 - - 和 有 小的 兴趣 为了 科学
[ænd; ənd][ɑːrt] ;
and Art ;
和 艺术 ;

但他只对拯救教会感兴趣——对科学和艺术却没什么兴趣；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] ,
and the great achievement of the fifteenth century , the Reformation ,
和 这 伟大的 成就 的 这 第十五 世纪 , 这 宗教改革 ,

以及十五世纪的伟大成就——宗教改革。

[kɔːld] [fɔːr; fər][wɜːrd][ænd; ənd] [diːd] [tuː; tə] ['rekən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv][oʊld]
called for word and deed to reckon with a thousand years of old
称为 为了 单词 和 契据 到 估计 和 一个 千 年 的 老的
[trə'dɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sleɪvəri] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['despətɪzəm] .
traditions and the slavery of intellectual despotism .
传统 和 这 奴隶制 的 知识分子 专制主义 .

呼吁以言行来清算千年来根深蒂固的传统和思想专制的奴役。

[ðə; ði] [nuː] [taɪm] [wʌz; wəz][bɔːrn][ə'mɪd] ['bɪtər] [θroʊz] .
The new time was born amid bitter throes .
这 新的 时间 曾是 出生 之中 苦的 阵痛 .

新时代诞生于苦难之中。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [æt; ət] ['ɪʃuː] - - [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['kwestʃənz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ]
The questions at issue - - religious and ecclesiastical questions concerned with
这 问题 在 问题 - - 宗教 和 教会的 问题 担心的 和
[ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] - - [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][kaɪnd] ,
the liberty of the Christian - - were of the most absorbing kind ,
这 自由 的 这 基督教 - - 是 的 这 最多 吸收 种类 ,

所讨论的问题——涉及基督徒自由的宗教和教会问题——是最引人入胜的问题之一。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['dʒɜːrməni] [prə'duːst] [maɪndz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][stæmp] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
and though Germany produced minds of individual stamp such as she had
和 尽管 德国 生产 思想 的 个人 邮票 这样的 作为 她 有
['nevər] [noʊn] [bɪ'fɔːr] ,
never known before ,
绝不 已知 前 ,

尽管德国涌现出了前所未有的、个性鲜明的杰出人才，

['kærəktərz] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [mɑːrkt] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]
characters of original and marked physiognomy , it was no time for the
人物 的 原来的 和 标记 面相学 , 它 曾是 不 时间 为了 这
['kwaɪət] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
quiet contemplation of Nature .
安静的 沉思 的 自然 .

人物面相独特鲜明，此时此刻，并非静静欣赏自然风光的好时机。

['ment(ə)l][laɪf][wʌz; wəz] ['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [nuː] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ænd; ənd] [nuː] [dɪ'laɪt] [ɪn][laɪf]
Mental life was stimulated by the new current of ideas and new delight in life
精神的 生活 曾是 刺激 经过 这 新的 当前的 的 想法 和 新的 喜 在 生活
[ə'weɪkənd] :
awakened :
觉醒 :

新的思想潮流激发了人们的精神生活，唤醒了人们对生活的新乐趣：

[jet] [ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tens] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]
yet there is scarcely a trace of the intense feeling for Nature which we have
然而 那里 是 几乎 一个 痕迹 的 这 激烈的 感觉 为了 自然 哪个 我们 有
[siːn] [ɪn] ['pet,ra:k] [ænd; ənd] ['sɪlviəs] .
seen in Petrarch and Æneas Sylvius .
已见 在 彼特拉克 和 埃涅阿斯 西尔维斯 .

然而，我们几乎看不到彼特拉克和埃涅阿斯·西尔维乌斯作品中那种对自然的强烈情感。

['lɑːrdʒli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['influənst] [baɪ][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['renəsɑːns] ,
Largely as it was influenced by the Italian Renaissance ,
很大程度上 作为 它 曾是 影响 经过 这 意大利语 复兴 ,

这很大程度上是因为它受到了意大利文艺复兴的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] ['rekən] [ðə; ði]['hjuːmənɪst] ['muːvmənt] [ɪn]['dʒɜːrməni] , [æz; əz]
it is certainly a mistake to reckon the Humanist movement in Germany , as
它 是 当然 一个 错误 到 估计 这 人文主义者 移动 在 德国 , 作为
['gaigə] [dʌz] ,
Geiger does ,
盖革 做 ,

像盖格那样把德国的人文主义运动视为失败，这显然是错误的。

[[wʌn]] [æz; əz][ə; eɪ] - ['mɪrli] [ɪm'pɔːrtɪd] ['kʌltʃər] , [ɪn'taɪərli] ['lækɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəns] . -
[1] as a ' merely imported culture , entirely lacking independence . '
[1] 作为 一个 - 仅仅 进口 文化 , 完全 缺乏 独立 . -

[1] 作为一种“完全缺乏独立性的外来文化”。

[ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] movement200
The germ of this great movement200
这 细菌 的 这 伟大的 movement200

这场伟大运动的萌芽200

[tɔːrdz]	['ment(ə)l]	['friːdəm]	[wʌz; wəz]	[kən'teɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	[trend]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taɪm]	,
towards	**mental**	**freedom**	**was**	**contained**	**in**	**the**	**general**	**trend**	**of**	**the**	**time**	**,**
向	精神的	自由	曾是	包含	在	这	一般的	趋势	的	这	时间	,

追求精神自由是当时的大趋势之一。

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	['straɪvɪŋ]	[tuː; tə]	[friː]	[ɪt'self]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['fetərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	['eɪdʒɪz]	[ɪn]
which	**was**	**striving**	**to**	**free**	**itself**	**from**	**the**	**fetters**	**of**	**the**	**Middle**	**Ages**	**in**
哪个	曾是	努力	到	自由的	本身	从	这	镣铐	的	这	中间	年龄	在

['kʌstəmz]	[ænd; ənd]	[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['dɔːgmə]	.
customs	**and**	**education**	**as**	**well**	**as**	**dogma**	**.**
海关	和	教育	作为	出色地	作为	教条	.

它努力摆脱中世纪在习俗、教育和教条方面的束缚。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['tʃiːfli]	[ə; eɪ]	[pə'lemɪk(ə)l]	['muːvmənt]	,	[ə; eɪ]	[faɪt]	[bɪ'twiːn]	[kən'tenʃəs]	[sæ'vɑːnts]	.
It	**was**	**chiefly**	**a**	**polemical**	**movement**	**,**	**a**	**fight**	**between**	**contentious**	**savants**	**.**
它	曾是	主要	一个	论战性的	移动	,	一个	斗争	之间	有争议的	学者	.

它主要是一场论战运动，是好辩学者之间的斗争。

[ðə; ði]	['raɪtɪŋz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['hjuːmənɪst]	[æt; ət]	[ðɪs]	[naɪ'iːvli]	['senʃuəs]	['pɪriəd]	[wɜːr; wər]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
The	**writings**	**of**	**the**	**Humanists**	**at**	**this**	**naively**	**sensuous**	**period**	**were**	**full**	**of**	**the**
这	著作	的	这	人文主义者	在	这	天真地	感性的	时期	是	满的	的	这

[dʒɔɪ]	[ʌv; əv]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[lʌv]	[ʌv; əv]	['pleʒər]	;
joy	**of**	**life**	**and**	**love**	**of**	**pleasure**	**;**
喜悦	的	生活	和	爱	的	乐趣	;

在这一天真而感性的时期，人文主义者的著作充满了对生活的热爱和对享乐的追求；

[bʌt; bət]	['skersli]	['eni]	['sɪmp(ə)l]	['fiːlɪŋ]	[fɔːr; fər]	['neɪtʃər]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	,
but	**scarcely**	**any**	**simple**	**feeling**	**for**	**Nature**	**can**	**be**	**found**	**in**	**them**	**,**
但	几乎	任何	简单的	感觉	为了	自然	能	是	成立	在	他们	,

但你几乎无法在他们身上找到任何对自然的单纯情感。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	['niːðər]	['poʊət]	[nɔːr]	['poʊəm]	[fɪt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kəm'perd]	[wɪð; wɪθ]	['pet,raːk]
and	**there**	**was**	**neither**	**poet**	**nor**	**poem**	**fit**	**to**	**be**	**compared**	**with**	**Petrarch**
和	那里	曾是	两者都不	诗人	也不	诗	合身	到	是	比较的	和	彼特拉克

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɑːnəts]	.
and	**his**	**sonnets**	**.**
和	他的	十四行诗	.

没有任何诗人或诗歌能与彼特拉克及其十四行诗相提并论。

['nætʃ(ə)rəl]	[fə'lɑːsəfi]	,	[tuː]	,	[wʌz; wəz]	[prəʊ'skraɪbd]	[baɪ]	[skə'læstɪk]	['wɪzdəm]	;
Natural	**philosophy**	**,**	**too**	**,**	**was**	**proscribed**	**by**	**scholastic**	**wisdom**	**;**
自然的	哲学	,	也	,	曾是	禁止	经过	学术	智慧	;

自然哲学也受到经院哲学的禁止；

[ðə; ði]	['riːəl]	['ærɪˌstɑːtl]	[wʌz; wəz]	['oʊnli]	['grædʒuəli]	[ʃeld]	[aʊt]	[frʌm; frəm]	['ʌndər]	[ˌmiːdi'iːvəl]	[ək'riːʃnz]	.
the	**real**	**Aristotle**	**was**	**only**	**gradually**	**shelled**	**out**	**from**	**under**	**mediæval**	**accretions**	**.**
这	真实的	亚里士多德	曾是	仅有的	逐步地	带壳	出去	从	在下面	中世纪	增生	.

真正的亚里士多德只是逐渐从中世纪的层层堆积中显露出来。

[ðə; ði]	['nætʃ(ə)rəl]	[fə'lɑːsəfər]	,	['kɑːnræd]	-	[	[ˌtuː'tuː]	]	(	-	-	-	)	[wʌz; wəz]	[kwaɪt]
The	**natural**	**philosopher**	**,**	**Conrad**	**Summenhart**	**[**	**2**	**]**	**(**	**1450**	**-**	**1501**	**)**	**was**	**quite**
这	自然的	哲学家	,	康拉德	-	[	2	]	(	-	-	-	)	曾是	相当

[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[ˌdɪsbɪ'liːv]	[ðə; ði]	['fuːlɪʃ]	['ledʒənd]	,
unable	**to**	**disbelieve**	**the**	**foolish**	**legend**	**,**
无法	到	怀疑	这	愚蠢	传奇	,

自然哲学家康拉德·萨门哈特[2]（1450-1501）完全无法不相信这个愚蠢的传说，

[ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmɪt] [fɔːr'toʊld] [fɔːr] ['sɜːrt(ə)n] [ɪ'vents] - - [hiːt] , [wɪnd] , [wɔːr] ,
that the appearance of a comet foretold four certain events - - heat , wind , war ,
那 这 外貌 的 一个 彗星 预言 四 肯定 活动 - - 热 , 风 , 战争 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] .
and the death of princes .
和 这 死亡 的 王子们 .

彗星的出现预示着四件确定的事情——高温、大风、战争和王子的死亡。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ,
At the same time , not being superstitious ,
在 这 相同的 时间 , 不是 存在 迷信的 ,

同时，不要迷信，

[hiː; hi] [held] [ə'luːf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪzi] ['saɪəns] [ʌv; əv][ə'strɑːlədʒi][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [frɔːd] [kə'nektɪd]
he held aloof from the crazy science of astrology and all the fraud connected
他 握住 超然 从 这 疯狂的 科学 的 占星术 和 全部 这 欺诈罪 连接
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

他对疯狂的占星术及其相关的一切欺诈行为都持漠不关心的态度。

[ɪn'diːd] , [æz; əz][æn; ən] [əb'zɜːrvər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
Indeed , as an observer of Nature ,
的确 , 作为 一个 观察员 的 自然 ,

的确，作为自然界的观察者，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːloʊər] [ænd; ənd] ['fɜːrðərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skə'læstɪk] [ˌærɪstə'tiːliən]
and still more as a follower and furtherer of the scholastic Aristotelian
和 仍然 更多的 作为 一个 追随者 和 进一步 的 这 学术 亚里士多德
['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] ,
natural philosophy ,
自然的 哲学 ,

而且他更是经院哲学亚里士多德自然哲学的追随者和传播者。

[hiː; hi] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['liːnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] , [fɔːr; fər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
he shewed a leaning towards the theory of development , for , according to
他 展示 一个 倾斜 向 这 理论 的 发展 , 为了 , 根据 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他表现出对发展理论的倾向，因为，根据他的说法，

[ðə; ði] [mɔːr] ['haɪli] ['ɔːrgənaɪzd] ['strʌktʃər] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['loʊər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,
the more highly organized structures proceed from those of lower organization ,
这 更多的 高度 组织 结构 继续 从 那些 的 降低 组织 ,

组织程度越高的结构，其发展过程往往是从组织程度较低的结构演变而来。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ə'gen] [fɔːrm][ðə; ði][ˌɪnɔːr'gænɪk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['miːtiːəz] [ænd; ənd][stɑːrz] .
and these again form the inorganic under the influence of meteors and stars .
和 这些 再次 形式 这 无机物 在下面 这 影响 的 流星 和 明星 .

这些物质在流星和恒星的影响下再次形成无机物。

[ðə; ði]['poʊət] ['lɔːriət] ['kɑːnræd] - ([biː] . -) ,
The poet laureate Conrad Celtes (b . 1459) ,
这 诗人 桂冠 康拉德 - (b . -) ,

桂冠诗人康拉德·塞尔特斯（生于1459年）

[ə; eɪ] ['sɪŋər] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][kəm'poʊzər][ʌv; əv] [fɔːr] [bʊks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['poʊət]
a singer of love and composer of four books about it , was a true poet
一个 歌手 的 爱 和 作曲家 的 四 图书 关于 它 , 曾是 一个 真的 诗人
.
.
.

他是一位歌颂爱情的歌手，也是四本爱情书籍的作者，是一位真正的诗人。

[hɪz; ɪz] [ɪn'ses(ə)nt] ['wɑːndərɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
His incessant wandering , for he was always moving from place to place ,
他的 不停歇 漫游 , 为了 他 曾是 总是 移动 从 地方 到 地方 ,

他不停地漂泊，因为他总是居无定所。

[wʌz; wəz] [duː] [ɪn][pɑːrt][tuː; tə] [lʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv]['nɑːv(ə)lti] ,
was due in part to love of Nature and of novelty ,
曾是 到期的 在 部分 到 爱 的 自然 和 的 新奇 ,

部分原因是出于对自然和新鲜事物的热爱。

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [spred] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪm] .
but still more to a desire to spread his own fame .
但 仍然 更多的 到 一个 欲望 到 传播 他的 自己的 名声 .

但更重要的是，他渴望扩大自己的名声。

[hiː; hi] [lækt] [ðə; ði][naː'iːvtei][ænd; ənd] ['oʊpənnəs] [tuː; tə] [im'preʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [tʃaɪld] [ʌv; əv]
He lacked the naivete and openness to impressions of the true child of
他 缺乏 这 天真 和 开放性 到 印象 的 这 真的 孩子 的
['neɪtʃər] ;
Nature ;
自然 ;

他缺乏真正自然之子所拥有的天真和对事物的开放态度；

[hɪz; ɪz] ['sɔŋz] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['skætər] [ə; eɪ] ['kʌlərləs] ['dʒen(ə)rəl] [preɪz]
his songs in praise of spring , etc . , scatter a colourless general praise
他的 歌曲 在 称赞 的 春天 , ETC . , 分散 一个 无色 一般的 称赞
,
,
,

他那些赞美春天的歌曲等等，散布着毫无色彩的泛泛赞美之词。

[wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['ɑːrdʒuəs] [θɔːt] ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][də'rekt] [im'preʃəns]
which is evidently the result of arduous thought rather than of direct impressions
哪个 是 显然 这 结果 的 艰巨 想法 相当 比 的 直接的 印象
[frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ;
from without ;
从 没有 ;

这显然是经过深思熟虑的结果，而不是直接受到外界影响的结果；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meni] references201
and his many references201
和 他的 许多 references201

以及他的许多参考文献201

[tuː; tə] ['eɪnʃənt] ['diːɪtiːz] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [freɪzɪz] .
to ancient deities shew that he borrowed more than his phrases .
到 古老的 神灵 展示 那 他 借来的 更多的 比 他的 短语 .

向古代神灵表明，他借鉴的不仅仅是词句。

[ðoʊ] [dʒi'ɑːgrəfi] [wʌz; wəz] [ðen] ['kloʊsli] [baʊnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Though geography was then closely bound up with the writing of history ,
尽管 地理 曾是 然后 密切 边界 向上 和 这 写作 的 历史 ,

尽管当时的地理与历史写作密切相关，

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['biːətəs] - (- - -) [ænd; ənd]['joʊhɑːn] [ævəntɪnəs] ,
as represented by Beatus Rhenanus (1485 - 1547) and Johann Aventinus ,
作为 代表 经过 贝塔斯 - (- - -) 和 约翰 外膜 ,

以 Beatus Rhenanus (1485-1547) 和 Johann Aventinus 为代表，

[ænd; ənd]['peɪtriətɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [nuː] [lændz][led] [men][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb]
and patriotism and the accounts of new lands led men to wish to describe
和 爱国主义 和 这 账户 的 新的 土地 引领 男人 到 希望 到 描述
[ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ænd; ənd][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
the beauties and advantages of their own ,
这 美女 和 优势 的 他们的 自己的 ,

爱国主义和对新大陆的描述，使人们渴望描述自己国家的美丽和优势。

[ðə; ði] [ɪm'poʊzɪŋ] [dis'kʌvəriz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['siːz] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [soʊ] ['fɔːrsəbl] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn]
the imposing discoveries across the seas did not make so forcible an impression upon
这 气势磅礴 发现 穿过 这 海域 做过 不是 制作 所以 强制的 一个 印象 之上
[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['hjuːmənɪst][æz; əz][ə'pɑːn][sæ'vɑːnts] ['elsˌwer] ,
the German humanist as upon savants elsewhere ,
这 德语 人文主义者 作为 之上 学者 别处 ,

远洋的重大发现并没有像在其他地方的学者身上那样，给德国人文主义者留下深刻的印象。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [speɪn] .
especially in Italy and Spain .
尤其 在 意大利 和 西班牙 .

尤其是在意大利和西班牙。

[ə; eɪ] - - [θi'ːəsɒfɪkl] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] , [ɔːr] ['ræðər] [ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
A mystico - theosophical feeling for Nature , or rather a magical knowledge of
一个 - - 神智学 感觉 为了 自然 , 或者 相当 一个 神奇 知识 的
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

一种对自然界的神秘神学式的感受，或者更确切地说，是一种对自然界的神奇认知。

['flʌriʃt] [ɪn]['dʒɜːrməni][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ,
flourished in Germany at this time among the learned ,
繁荣 在 德国 在 这 时间 之中 这 学习 ,

当时在德国的知识分子中盛行，

[bəuθ] [ə'mʌŋ] ['prɒtistənts] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['pɑːrʃəli] [truː] [tuː; tə][kə'θɑːləsɪzəm] .
both among Protestants and those who were partially true to Catholicism .
两个都 之中 新教徒 和 那些 WHO 是 部分 真的 到 天主教 .

无论是在新教徒中，还是在那些部分信奉天主教的人群中。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst][ɪks'pəʊnənts][ʌv; əv] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz][wʌz; wəz] [kɔːrˌniːliəs] [ə'gripə] [vɑːn]
One of the strangest exponents of such ideas was Cornelius Agrippa von
一 的 这 最奇怪的 指数 的 这样的 想法 曾是 科尼利厄斯 阿格里帕 冯
['nɛtɪsʃaɪm] [ʌv; əv] [kə'loʊn] [[θriː]] (-) .
Nettesheim of Cologne [3] (1535) .
内特斯海姆 的 科隆 [3] (-) .

科隆的 Cornelius Agrippa von Nettesheim[3] (1535 年) 是此类思想最奇怪的倡导者之一。

[hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ə'baʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [fæn'tæstɪk] [kə'priːsiz] [æz; əz] [ðiːz] :
His system of the world abounded in such fantastic caprices as these :
他的 系统 的 这 世界 大量 在 这样的 极好的 一掷千金 作为 这些 :

他的世界观充满了诸如此类的奇思妙想：

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] ; [wen] [wʌn] [ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] [strɪŋz] [ɪz]
everything depends on harmony and sympathy ; when one of Nature's strings is
一切 取决于 在 和谐 和 同情 ; 什么时候 一 的 自然的 字符串 是
[strʌk] ,
struck ,
击 ,

一切都取决于和谐与共鸣；当大自然的一根琴弦被拨动时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [saʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] : [ðə; ði] [ˌænə'lɑːdʒɪkəl] [ˌkɔris'pɔndənsiz] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]
the others sound with it : the analogical correspondences are at the same
这 其他的 声音 和 它 : 这 类比 通信 是 在 这 相同的
[taɪm] ['mædʒɪk(ə)l] :
time magical :
时间 神奇 :

其他词语也与之相呼应：这些类比对应关系同时又充满魔力：

[sɪm'bɑːlɪk] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɑːbdʒekts] [ɑːr; ər] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ɔːlsoʊ] : [ə; eɪ] [truː] [lʌv] - [bɑːnd]
symbolic relations between natural objects are sympathetic also : a true love - bond
象征性的 关系 之间 自然的 对象 是 交感神经 还 : 一个 真的 爱 - 纽带
[ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [elm] [ænd; ənd] [vaɪn] :
exists between the elm and vine :
存在 之间 这 榆树 和 藤 :

自然物体之间的象征关系也具有同情心：榆树和葡萄藤之间存在着真正的爱情纽带：

[ðə; ði] [sʌn] [bi'stəuz] [laɪf] [ɑːn] [mæn] ; [ðə; ði] [muːn] , [groʊθ] ; ['mɜːrkjəri] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ; ['viːnəs] , [lʌv]
the sun bestows life on man ; the moon , growth ; Mercury , imagination ; Venus , love
这 太阳 授予 生活 在 男人 ; 这 月亮 , 生长 ; 汞 , 想像力 ; 金星 , 爱
, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
, etc .
, ETC .

太阳赋予人类生命；月亮赋予人类成长；水星赋予人类想象力；金星赋予人类爱情，等等。

[gɑːd] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mækroʊkɑːzəm] , ['gɪvz] [laɪt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [θruː] [ɔːl] ['kriːtʃərz] ,
God is reflected in the macrocosm , gives light in all directions through all creatures ,
上帝 是 反映 在 这 宏观世界 , 给予 光 在 全部 方向 通过 全部 生物 ,

上帝反映在宏观宇宙中，通过所有生物向四面八方散发光芒。

[ɪz] ['ædəmbreɪtɪd] [ɪn] [mæn] [ˌmaikrəu'kɔzmikəli] , [ænd; ənd] [soʊ] [fɔːrθ] .
is adumbrated in man microcosmically , and so forth .
是 预示 在 男人 微观层面 , 和 所以 前进 .

在人类身上，这种现象以微观的方式有所体现，等等。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [fɪ'lɪpəs] [ɑːriːoʊləs] [,θiːə'fræstəs; ,θiə-] - [ˌpærə'sɛlsəs] [vɑːn] ['hoʊənˌhaɪm] (
Among others , Philippus Aureolus Theophrastus Bombastus Paracelsus von Hohenheim (
之中 其他的 , 菲利普斯 金丝雀 泰奥弗拉斯托斯 - 帕拉塞尔苏斯 冯 霍恩海姆 (
-) , ['ræŋkt] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,
1541) , ranked Nature and the Bible ,
-) , 排名 自然 和 这 圣经 ,

其中，Philippus Aureolus Theophrastus Bombastus Paracelsus von Hohenheim (1541) 将《自然》和《圣经》排名为

[laɪk] [ə'gripə] , [æz; əz] [ðə; ði] [best] [bʊks] [ə'baʊt] [gɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌnz] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlshʊd] .
like Agrippa , as the best books about God and the only ones without falsehood .
喜欢 阿格里帕 , 作为 这 最好的 图书 关于 上帝 和 这 仅有的 一个 没有 谬误 .

就像亚基帕所著的关于上帝的书一样，这些书是最好的，也是唯一没有谎言的。

- [wʌn] [mʌst; məst] ['stʌdi] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] , ['fɑːloʊ] ['neɪtʃər] [frʌm; frəm] [lænd] [tuː; tə] [lænd] ,
' One must study the elements , follow Nature from land to land ,
- 一 必须 学习 这 元素 , 跟随 自然 从 土地 到 土地 ,

“人必须研究自然元素，追随自然从一片土地到另一片土地的脚步。”

[sɪns]	[iːtʃ]	['sɪŋg(ə)l]	['kʌntri]	[ɪz]	['oʊnli]	[wʌn]	[liːf]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bʊk]	[ʌv; əv]	[kri'eɪʃ(ə)n]	.
since	each	single	country	is	only	one	leaf	in	the	book	of	creation	.
自从	每个	单身的	国家	是	仅有的	一	叶子	在	这	书	的	创建	.

因为每个国家都只是创世之书中的一页。

[ðə; ði]	[aɪz]	[ðæt]	[faɪnd]	['pleʒər]	[ɪn]	[ðɪs]	[truː]	[ɪk'spɪriəns]	[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	[truː]	[prə'fesəz]	,
The	eyes	that	find	pleasure	in	this	true	experience	are	the	true	professors	,
这	眼睛	那	寻找	乐趣	在	这	真的	经验	是	这	真的	教授们	,

能够从这种真实体验中获得乐趣的眼睛，才是真正的教授。

[ænd; ənd]	[mɔːr]	[rɪ'laɪəb(ə)l]	[ðæn; ðən]	[ɔːl]	['lɜːrnɪd]	['raɪtɪŋz]	.	-	-
and	more	reliable	than	all	learned	writings	.	'	202
和	更多的	可靠的	比	全部	学习	著作	.	-	-

比所有学术著作都更可靠。'202

[hiː; hi]	[held]	[mæn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[les]	['gɑːdz]	['veri]	['ɪmɪdʒ]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	['maɪkrə'kɑːzmɪk]	['kɑːpi]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	-	-	[ðə; ði]	[kwɪn'tes(ə)ns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[hoʊl]
He	held	man	to	be	less	God's	very	image	than	a	microcosmic	copy	of	Nature	-	-	the	quintessence	of	the	whole
他	握住	男人	到	是	较少的	神的	非常	图像	比	一个	微观	复制	的	自然	-	-	这	精华	的	这	所有的

[wɜːrld]	.
world	.
世界	.

他认为人与其说是上帝的形象，不如说是自然界的缩影——是整个世界的精华。

['ʌðər]	[ɪn'θjuːzɪæsts]	[meɪd]	['sɪmələr]	['steɪtmənts]	.
Other	enthusiasts	made	similar	statements	.
其他	爱好者	制成	相似的	声明	.

其他爱好者也发表了类似的看法。

[siː'bæstjən]	[fræŋk]	[ʌv; əv]		(	-	)	[lʊkt]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[wɜːrld]	[æz; əz]	[æn; ən]	['oʊpən]	[bʊk]	[ænd; ənd]	['lɪvɪŋ]	['baɪb(ə)l]	,
Sebastian	Frank	of	Donauwörth	(	1543	)	looked	upon	the	whole	world	as	an	open	book	and	living	Bible	,
塞巴斯蒂安	坦率	的	多瑙沃斯	(	-	)	看起来	之上	这	所有的	世界	作为	一个	打开	书	和	活的	圣经	,

多瑙沃特的塞巴斯蒂安·弗兰克（1543 年）将整个世界视为一本打开的书和一本活着的圣经。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[tuː; tə]	['stʌdi]	[ðə; ði]	['paʊər]	[ænd; ənd]	[ɑːrt]	[ʌv; əv]	[gɑːd]	[ænd; ənd]	[lɜːrn]	[hɪz; ɪz]	[wɪl]	:
in	which	to	study	the	power	and	art	of	God	and	learn	His	will	:
在	哪个	到	学习	这	力量	和	艺术	的	上帝	和	学习	他的	将要	:

在其中学习上帝的力量和智慧，了解祂的旨意：

['evriθɪŋ]	[wʌz; wəz]	[hɪz; ɪz]	['ɪmɪdʒ]	,	[ɔːl]	['kriːtʃərz]	[ɑːr; ər]	-	[ə; eɪ]	[rɪ'flekʃ(ə)n]	,	[ɪm'prɪnt]	,	[ænd; ənd]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[gɑːd]
everything	was	His	image	,	all	creatures	are	'	a	reflection	,	imprint	,	and	expression	of	God
一切	曾是	他的	图像	,	全部	生物	是	-	一个	反射	,	印记	,	和	表达	的	上帝

,
,
,

万物皆是祂的形象，所有受造物都是“上帝的反映、印记和表达”。

[θruː]	['nɑːlɪdʒ]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[mæn]	[meɪ]	[kʌm]	[tuː; tə]	[noʊ]	[ðə; ði]	[truː]	['muːvər]	[ænd; ənd]	[kɔːz]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[θɪŋz]	.	-
through	knowledge	of	which	man	may	come	to	know	the	true	Mover	and	Cause	of	all	things	.	'
通过	知识	的	哪个	男人	可能	来	到	知道	这	真的	搬家公司	和	原因	的	全部	事物	.	-

通过了解这些知识，人可以认识万物的真正推动者和原因。

[hiː; hi]	[ʃoʊ]	[wɔːrm]	['fiːlɪŋ]	[fɔːr; fər]	['neɪtʃər]	[ɪn]	['meni]	['sɪmɪlɪz]	[ænd; ənd]	[dɪ'skrɪpʃənz]	[	[fɔːr]	]	-	-	[ɪn]	[fækt]	,
He	**shewed**	**warm**	**feeling**	**for**	**Nature**	**in**	**many**	**similes**	**and**	**descriptions**	**[**	**4**	**]**	**-**	**-**	**in**	**fact**	**,**
他	展示	温暖的	感觉	为了	自然	在	许多	明喻	和	描述	[	4	]	-	-	在	事实	，

他用许多比喻和描述表达了对自然的热爱[4]——事实上，

[mʌtʃ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['pɪθi]	['dræstɪk]	['raɪtɪŋ]	[saʊndz]	[ˌpænθi'ɪstɪk]	.
much	**of**	**his**	**pithy**	**drastic**	**writing**	**sounds**	**pantheistic**	**.**
很多	的	他的	简洁	剧烈	写作	声音	泛神论	.

他许多言简意赅、措辞激烈的文章听起来都带有泛神论色彩。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['veri]	[fɑːr]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['stændpɔɪnt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ɪ'tæliən]	[fɪ'lɒsəfəz]	,	[dʒɔr'dɑːnoʊ]	['brʊnoʊ]	[ænd; ənd]
But	**he**	**was**	**very**	**far**	**from**	**the**	**standpoint**	**of**	**the**	**great**	**Italian**	**philosophers**	**,**	**Giordano**	**Bruno**	**and**
但	他	曾是	非常	远的	从	这	立场	的	这	伟大的	意大利语	哲学家	，	乔尔达诺	布鲁诺	和

[ˌkæmpə'nɛlə]	.
Campanella	**.**
坎帕内拉	.

但他与伟大的意大利哲学家乔尔丹诺·布鲁诺和康帕内拉的观点相去甚远。

['brʊnoʊ]	,	[ə; eɪ]	['poʊət]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['θɪŋkər]	,	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	['neɪtʃər]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[self]	-	[dɪ'veləpmənt]	-	-	['mætər]	,	[soʊl]
Bruno	**,**	**a**	**poet**	**as**	**well**	**as**	**thinker**	**,**	**distinguished**	**Nature**	**in**	**her**	**self**	**-**	**development**	**-**	**-**	**matter**	**,**	**soul**
布鲁诺	，	一个	诗人	作为	出色地	作为	思想家	，	杰出的	自然	在	她	自己	-	发展	-	-	事情	，	灵魂

,
,
，

布鲁诺既是诗人又是思想家，他突出了自然界的自我发展——物质、灵魂、

[ænd; ənd]	[maɪnd]	-	-	[æz; əz]	['biːɪŋ]	['steɪdʒɪz]	[ænd; ənd]	['feɪzɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wʌn]	.
and	**mind**	**-**	**-**	**as**	**being**	**stages**	**and**	**phases**	**of**	**the**	**One**	**.**
和	头脑	-	-	作为	存在	阶段	和	阶段	的	这	一	.

心智——是“一”的各个阶段和阶段。

[ðə; ði]	[mə'tɪriəl]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[θɪŋz]	['ɪʃuːz]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[wuːm]	,
The	**material**	**of**	**all**	**things**	**issues**	**from**	**the**	**original**	**womb**	**,**
这	材料	的	全部	事物	问题	从	这	原来的	子宫	，

万物的物质都源自最初的母胎。

[fɔːr; fər]	['neɪtʃər]	[wɜːrks]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['mæstər]	[hænd]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[oʊn]	['ɪnər]	[depθs]	;
For	**Nature**	**works**	**with**	**a**	**master**	**hand**	**in**	**her**	**own**	**inner**	**depths**	**;**
为了	自然	作品	和	一个	掌握	手	在	她	自己的	内	深度	;

大自然以其精湛的技艺，在其内在深处运作；

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ɑːrt]	,	[ə'laɪv]	[ænd; ənd]	['gɪftɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['splendɪd]	[maɪnd]
She	**is**	**art**	**,**	**alive**	**and**	**gifted**	**with**	**a**	**splendid**	**mind**
她	是	艺术	，	活	和	天才	和	一个	灿烂	头脑

.
.
.

她本身就是一件艺术品，充满活力，拥有卓越的才智。

[wɪtʃ]	['fæʃənz]	[ɪts]	[oʊn]	[mə'tɪriəl]	,	[nɑːt]	[ðæt]	[ʌv; əv]	['ʌðər]
Which	**fashions**	**its**	**own**	**material**	**,**	**not**	**that**	**of**	**others**
哪个	时尚	它是	自己的	材料	，	不是	那	的	其他的

,
,
，

它创造的是自己的材料，而不是别人的材料。

[ænd; ənd]	[dʌz]	[nɑːt]	['fɔːltər]	[ɔːr]	[daʊt]	,	[bʌt; bət]	[ɔːl]	[baɪ]
And	**does**	**not**	**falter**	**or**	**doubt**	**,**	**but**	**all**	**by**
和	做	不是	犹豫不决	或者	怀疑	，	但	全部	经过

[ɪt'self]
itself
本身

而且毫不动摇或怀疑，完全是靠自己。

['laɪtli]	[ænd; ənd]	['ʃʊrli]	,	[æz; əz]	['faɪər]	[bɜːrn]	[ænd; ənd]	['spɑːklz]	.
Lightly	**and**	**surely**	**,**	**as**	**fire**	**burns**	**and**	**sparkles**	**.**
轻轻	和	一定	，	作为	火	烧伤	和	闪光	.

轻盈而坚定，如同火焰燃烧闪耀。

['iːzəli] [ænd; ənd] ['waɪdli] , [æz; əz] [laɪt] [spredz] ['evriwer] ,
Easily and widely , as light spreads everywhere ,
容易地 和 广泛 , 作为 光 传播 到处 ,

就像光四处传播一样，很容易且广泛地传播。

['nevər] ['skætərɪŋ] [ɪts] ['fɔːrsɪz] , [bʌt; bət]['steɪb(ə)l] , ['kwaɪət] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] ,
Never scattering its forces , but stable , quiet , and at one ,
绝不 散射 它是 力量 , 但 稳定的 , 安静的 , 和 在 一 ,

它从不分散自身的力量，而是稳定、平静、合一。

['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [dis'pəuziz] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [tə'geðər] .
Orders and disposes of everything together .
订单 和 处置 的 一切 一起 .

将所有物品一起订购和处理。

[ˌkæmpə'nɛlə] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'voʊltɪŋ] ['prɪzn] , [sæŋ] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [lʌv]
Campanella , even in a revolting prison , sang in praise of the wisdom and love
坎帕内拉 , 甚至 在 一个 令人作呕的 监狱 , 唱 在 称赞 的 这 智慧 和 爱
[ʌv; əv][gɑːd] ,
of God ,
的 上帝 ,

即使身处令人作呕的监狱，坎帕内拉仍然歌颂上帝的智慧和慈爱。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ɪn] ['neɪtʃər] .
and His image in Nature .
和 他的 图像 在 自然 .

以及他在自然界中的形象。

[hiː; hi] [pə'sɔnəˌfaɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ; ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] ;
He personified everything in her ; nothing was without feeling ;
他 拟人化的 一切 在 她 ; 没有什么 曾是 没有 感觉 ;

他就是她的一切的化身；他身上没有一丝情感；

[ðə; ði] ['veri] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [æn'tɪpəθi] ;
the very movements of the stars depended on sympathy and antipathy ;
这 非常 移动 的 这 明星 取决于 在 同情 和 反感 ;

星辰的运行都取决于相互吸引和排斥；

['hɑːrməni] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentrəl] [soʊl] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .
harmony was the central soul of all things .
和谐 曾是 这 中央 灵魂 的 全部 事物 .

和谐是万物的核心灵魂。

[ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [ʌv; əv][ɔːl]['dʒɜːrmən] ['θɪŋkəz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪstɪks] , ['dʒeɪkəb]
The most extraordinary of all German thinkers was the King of Mystics , Jacob
这 最多 非凡的 的 全部 德语 思想家 曾是 这 国王 的 神秘主义者 , 雅各布
[bøːm] .
Böhme .
伯姆 .

德国所有思想家中最为杰出的当属神秘主义之王雅各布·伯麦。

['θiɪst] [ænd; ənd] ['pænθiɪst] [æt; ət] [wʌns] , [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fər'ment] [ʌv; əv] different203
Theist and pantheist at once , his mind was a ferment of different203
有神论者 和 泛神论者 在 一次 , 他的 头脑 曾是 一个 发酵 的 different203

他既是神论者又是泛神论者，他的思想就像一场各种思想的碰撞。

['sɪstəmz] [ʌv; əv] [θɔːt] .
systems of thought .
系统 的 想法 .

思想体系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʌn'rɪdəl] [hɪz; ɪz] [ɔː'rɔːrə] , [bʌt; bət] [lʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
It is very difficult to unriddle his Aurora , but love of Nature ,
它 是 非常 难的 到 解谜 他的 极光 , 但 爱 的 自然 ,

他的《极光》一书很难解开，但它展现了他对自然的热爱。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [lʌv] [ʌv; əv][ɡɑːd] , [ɪz] [klɪr] [ɪn][ɪts] ['mɪstɪkl] ['ʌtərənsɪz] :
as well as love of God , is clear in its mystical utterances :
作为 出色地 作为 爱 的 上帝 , 是 清除 在 它是 神秘 话语 :

对上帝的爱，在其神秘的言辞中也显而易见：

[ɡɑːd][ɪz][ðə; ði] [hɑːrt] [ɔːr] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
God is the heart or source of Nature .
上帝 是 这 心 或者 来源 的 自然 .

上帝是自然界的心脏或源泉。

['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ɡɑːd] .
Nature is the body of God .
自然 是 这 身体 的 上帝 .

大自然是上帝的身体。

- [æz; əz]['mænz][maɪnd] [ruːlz] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi][ɪn] ['evri] [veɪn][ænd; ənd] [fɪlz] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['biːɪŋ] ,
' As man's mind rules his whole body in every vein and fills his whole being ,
- 作为 男人的 头脑 规则 他的 所有的 身体 在 每一个 静脉 和 填充 他的 所有的 存在 ,

“正如人的思想支配着他身体的每一条血管，充满着他的整个存在一样，

[soʊ][ðə; ði]['hoʊli] [ɡoʊst] [fɪlz] [ɔːl] ['neɪtʃər] ,
so the Holy Ghost fills all Nature ,
所以 这 圣 鬼 填充 全部 自然 ,

因此，圣灵充满整个自然界。

[ænd; ənd][ɪz][ɪts] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ruːlz] [ɪn][ðə; ði] [ɡʊd] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] . -
and is its heart and rules in the good qualities of all things . '
和 是 它是 心 和 规则 在 这 好的 品质 的 全部 事物 . -

它是万物之本，也是万物美好品质的准则。

- [bʌt; bət] [naʊ] ['hev(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['pleʒər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði]
' But now heaven is a delightful chamber of pleasure , in which are all the
- 但 现在 天堂 是 一个 愉快 房间 的 乐趣 , 在 哪个 是 全部 这
['paʊɚz] ,
powers ,
权力 ,

“但如今天堂是一个充满欢乐的房间，里面有各种各样的能力，

[æz; əz][ɪn][ɔːl] ['neɪtʃər] [ðə; ði][skaɪ][ɪz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] . -
as in all Nature the sky is the heart of the waters . '
作为 在 全部 自然 这 天空 是 这 心 的 这 水 . -

正如自然界的一切，天空是水的心脏。

[ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [hiː; hi] [kɔːlz] [ɡɑːd][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] ,
In another place he calls God the vital power in the tree of life ,
在 其他 地方 他 呼叫 上帝 这 必不可少的 力量 在 这 树 的 生活 ,

在另一处，他称上帝为生命之树中的生命力。

[ðə; ði] ['kriːtʃərz] [hɪz; ɪz] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [self] - [bɪ'ɡɑːtn] [ʌv; əv]
the creatures His branches , and Nature the perfection and self - begotten of
这 生物 他的 分支 , 和 自然 这 完美 和 自己 - 所生的 的
[ɡɑːd] .
God .
上帝 .

祂的枝条造物，自然界是上帝完美而自生的体现。

['neɪtʃɝz] ['paʊɝz] [ɑːr; ər] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] ['pæʃ(ə)n] , [wɪl] , [ænd; ənd] [lʌv] , ['ɔːf(ə)n][ɪn] ['lɔːfti] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəm'pærəsnz] :
Nature's powers are explained as passion , will , and love , often in lofty and beautiful comparisons :
自然的 权力 是 解释 作为 热情 , 将要 , 和 爱 , 经常 在 高远 和 美丽的 比较 :

自然的力量被解释为激情、意志和爱，通常以崇高而优美的比喻来表达：

- [æz; əz] [ɜːrθ] ['ɔːlweɪz] [berz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] , [plænts] , [ænd; ənd] [triːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['metlz] [ænd; ənd] ['ænɪmeɪt] ['biːɪŋs] ,
' As earth always bears beautiful flowers , plants , and trees , as well as metals and animate beings ,
- 作为 地球 总是 熊 美丽的 花朵 , 植物 , 和 树木 , 作为 出色地 作为 金属 和 动画 生物 ,

“正如地球上总是生长着美丽的花朵、植物和树木，以及金属和生物一样，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['faɪnər] , [strɔːŋgər] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ;
and these finer , stronger , and more beautiful at one time than another ;
和 这些 更精细 , 更强 , 和 更多的 美丽的 在 一 时间 比 其他 ;

而且这些产品有时比其他产品更精细、更坚固、更美丽；

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn] [sprɪŋz] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [æz; əz] [ə'nʌðər] [daɪz] , ['kɔːzɪŋ] ['kɑːnstənt] [juːz][ænd; ənd] [wɜːrk] ,
and as one springs into being as another dies , causing constant use and work ,
和 作为 一 弹簧 进入 存在 作为 其他 死亡 , 导致 持续的 使用 和 工作 ,

一个事物诞生的同时，另一个事物就会消亡，从而导致持续不断的利用和工作。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [stɪl] ['greɪtər] [dɪ'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'getɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['mistəriz] [[faɪv]] . . . :
so it is in still greater degree with the begetting of the holy mysteries [5] . . . :
所以 它 是 在 仍然 更大的 程度 和 这 生育 的 这 圣 谜团 [5] . . . :

因此，在神圣奥秘的诞生过程中，这种作用就更加显著了[5]……

[kri'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [pə'veɪdɪŋ] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['gɑːdhed] . . . [ænd; ənd][ɪz] [laɪk] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] ['meni] [fluːts] [kəm'baɪnd] ['ɪntuː][wʌn] [greɪt] ['hɑːrməni] . -
creation is nothing else than a revelation of the all - pervading superficial godhead . . . and is like the music of many flutes combined into one great harmony . '
创建 是 没有什么 别的 比 一个 启示 的 这 全部 - 普遍存在 浅 神格 . . . 和 是 喜欢 这 音乐 的 许多 长笛 合并 进入 一 伟大的 和谐 . -

创造不过是无所不在的表面神性的揭示……就像许多笛子融合在一起，奏出美妙的乐章。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ˌreprɪ'zentətɪv] [mæn] , [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] ,
But the most representative man , both of the fifteenth century and , in a sense ,
但 这 最多 代表 男人 , 两个都 的 这 第十五 世纪 和 , 在 一个 感觉 ,

但最具代表性的人物，无论是十五世纪的代表人物，还是某种意义上的代表人物，

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [reɪs] , [wʌz; wəz] ['luːθər] .
of the German race , was Luther .
的 这 德语 种族 , 曾是 路德 .

德国人中，路德是其中之一。

[ðæt] ['mæksɪm][ʌv; əv] ['gɜːtəz] [fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['eθɪks] , - ['tʃɪrflnəs] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər]
That maxim of Goethe's for teaching and ethics , ' Cheerfulness is the mother
那 格言 的 歌德的 为了 教学 和 伦理 , - 愉悦 是 这 母亲
[ʌv; əv][ɔːl] ['vɜːrtʃʊ] ,
of all virtues ,
的 全部 美德 ,

歌德关于教学和伦理的格言是：“快乐是所有美德之母”，

[maɪt] [wel] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːtoʊ][fɔːr; fər] ['luːθər] ;
might well serve as a motto for Luther ;
可能 出色地 服务 作为 一个 座右铭 为了 路德 ;

这或许可以作为路德的座右铭；

[ðə; ði] [tuː] [men][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɑːmən] .
The two men had much in common .
这 二 男人 有 很多 在 常见的 .

这两个人有很多共同之处。

[ðə; ði][wʌn] , ['stændɪŋ] [hæf][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,
The one , standing half in the Middle Ages ,
这 一 , 常设 一半 在 这 中间 年龄 ,

其中一栋，一半建于中世纪，

[hæd; həd][tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [frʌm; frəm]['ment(ə)l] ['sleɪvəri] [baɪ] [streŋθ] [ʌv; əv] [wɪl] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ]
had to free himself from mental slavery by strength of will and courage
有 到 自由的 他自己 从 精神的 奴隶制 经过 力量 的 将要 和 勇气
[ʌv; əv] [bɪ'liːf] .
of belief .
的 信仰 .

他凭借坚强的意志和坚定的信念，挣脱了精神奴役。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
The other , as the prophet of the nineteenth century , the incarnation of the
这 其他 , 作为 这 先知 的 这 第十九 世纪 , 这 化身 的 这
['mɑːdərn][mæn] ,
modern man ,
现代的 男人 ,

另一位，作为十九世纪的先知，现代人的化身，

[hæd; həd][tuː; tə] [ʃeɪk] off204
had to shake off204
有 到 摇 off204

不得不摆脱204

[ðə; ði][ˌɑːrtɪˌfɪʃi'æləti][ænd; ənd] [wiːk] [ˌsentɪmen'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] .
the artificiality and weak sentimentality of the eighteenth .
这 人工性 和 虚弱的 感伤 的 这 第十八 .

十八世纪的矫揉造作和软弱的感伤主义。

[tuː; tə][bəʊθ] [ə'laɪk] [ə; eɪ] ['helθi] [dʒɔɪ][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] .
To both alike a healthy joy in existence was the root of being .
到 两个都 同样 一个 健康 喜悦 在 存在 曾是 这 根 的 存在 .

对他们二人而言，健康的快乐是存在的根本。

['luːθər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] , [ˌkærəktə'rɪstɪkli] ,
Luther was always open to the influence of Nature , and , characteristically ,
路德 曾是 总是 打开 到 这 影响 的 自然 , 和 , 典型地 ,

路德始终对自然的影响持开放态度，并且，这体现了他的典型特征：

[ðə; ði] ['sɔːltər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [bʊk] . -
the Psalter was his favourite book . '
这 诗篇 曾是 他的 最喜欢的 书 . -

《诗篇》是他最喜欢的书。

[lɔːrd] , [haʊ] ['mænɪfoʊld][ɑːr; ər] [ðaɪ] [wɜːrks] , [ɪn] ['wɪzdəm] [hæst] [ðaʊ] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] ! -
Lord , how manifold are Thy works , in wisdom hast Thou made them all ! '
主 , 如何 歧管 是 你的 作品 , 在 智慧 哈斯特 你 制成 他们 全部 ! -

主啊，你的作为何等众多，这一切都是你用智慧创造的！

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒɜːrmən] ['kærəktər] , [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [prə'faʊndli] [sæd] ;
True to his German character , he could be profoundly sad ;
真的 到 他的 德语 特点 , 他 可以 是 深刻地 伤心 ;

他性格像德国人，有时会非常悲伤；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtfəli] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['helθi] , [ænd; ənd][wiː; wi] [siː]
but his disposition was delightfully cheerful and healthy , and we see
但 他的 处置 曾是 令人愉悦 快乐 和 健康 , 和 我们 看
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['letərz] [ænd; ənd] ['teɪbl] - [tɔːk] ,
from his letters and table - talk ,
从 他的 信件 和 桌子 - 讲话 ,

但他性情开朗健康，这一点从他的信件和餐桌谈话中可以看出。

[ðæt] ['æftər] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] - ['gɑːdz] [dɪr] [wɜːrld] - [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]
that after wife and child , it was in ' God's dear world ' that he took the
那 后 妻子 和 孩子 , 它 曾是 在 - 神的 亲爱的 世界 - 那 他 采取 这
['greɪtɪst] ['pleʒər] .
greatest pleasure .
最 乐趣 .

除了妻子和孩子，他在“上帝的爱人间”获得了最大的快乐。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] , [greɪt] [ɔːr] [smɔːl] .
He could not have enough of the wonders of creation , great or small .
他 可以 不是 有 足够的 的 这 奇迹 的 创建 , 伟大的 或者 小的 .

他对造物主的奇妙之处，无论大小，都充满了好奇和欣赏。

- [baɪ]['gɑːdz] ['mɜːrsi] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ænd; ənd] ['wʌndɚz] [ɪn]
' By God's mercy we begin to see the splendour of His works and wonders in
- 经过 神的 怜悯 我们 开始 到 看 这 辉煌 的 他的 作品 和 奇迹 在
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] ,
the little flowers ,
这 小的 花朵 ,

“蒙上帝恩典，我们开始在小小的花朵中看到祂的作为和奇迹的辉煌。”

[æz; əz][wiː; wi] [kən'sɪdər] [haʊ] [kaɪnd][ænd; ənd] [ɔːl'maɪti] [hiː; hi][ɪz] ; ['ðerfɔːr] [wiː; wi] [preɪz] [ænd; ənd]
as we consider how kind and almighty He is ; therefore we praise and
作为 我们 考虑 如何 种类 和 全能的 他 是 ; 所以 我们 称赞 和
[θæŋk] [hɪm; ɪm] .
thank Him .
感谢 他 .

当我们想到祂是多么仁慈、多么全能时，我们赞美祂、感谢祂。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrd] - - [haʊ] [greɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
In His creatures we see the power of His word - - how great it is .
在 他的 生物 我们 看 这 力量 的 他的 单词 - - 如何 伟大的 它 是 .

在祂所创造的万物中，我们看到了祂话语的力量——祂的话语是多么伟大。

[ɪn][ə; eɪ] [piːtʃ] [stoʊn] , [tuː] , [fɔːr; fər][hɑːrd][æz; əz][ðə; ði] [ʃel] [ɪz] ,
In a peach stone , too , for hard as the shell is ,
在 一个 桃 石头 , 也 , 为了 难的 作为 这 壳 是 ,

桃核也是如此，尽管它的外壳很坚硬。

[ðə; ði] ['veri] [sɔːft] ['kɜːrn(ə)l] [wɪ'ðɪn] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['oʊpən][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] . - [[sɪks]]
the very soft kernel within causes it to open at the right time . ' [6]
这 非常 柔软的 核心 之内 原因 它 到 打开 在 这 正确的 时间 . - [6]

里面的内核非常柔软，所以它会在合适的时间打开。[6]

[ə'gen] , - [soʊ][gɑːd][ɪz]['prez(ə)nt][ɪn][ɔːl] ['kriːtʃərz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [liːvz] [ænd; ənd] ['pɑːpi]
Again , ' So God is present in all creatures , even the smallest leaves and poppy
再次 , - 所以 上帝 是 展示 在 全部 生物 , 甚至 这 最小 树叶 和 罂粟
[siːdz] . -
seeds . '
种子 . -

“所以，上帝存在于所有生物之中，甚至最小的叶子和罂粟种子中。”

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn'spaɪərd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːðərli] ['gʊdnəs]
All that he saw of Nature inspired him with confidence in the fatherly goodness
全部 那 他 锯 的 自然 灵感 他 和 信心 在 这 父爱 善良
[ʌv; əv][gɑːd] .
of God .
的 上帝 .

他对大自然的所见所闻，都让他对上帝慈父般的仁慈充满信心。

[hiː; hi] [roʊt] , ['ɔːgəst] 5th , - , [tuː; tə] ['tʃænslər] - :
He wrote , August 5th , 1530 , to Chancellor Brneck :
他 写道 , 八月 5th , - , 到 校长 - :

他于1530年8月5日致信布雷内克大法官：

[aɪ][hæv; həv] ['leɪtli] [siːn] [tuː] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] : [ðə; ði][fɜːrst] ,
I have lately seen two wonderful things : the first ,
我 有 最近 已见 二 精彩的 事物 : 这 第一的 ,

我最近看到了两件美好的事情：第一件，

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd]['gɑːdz] [hoʊl] ['bjuːtɪf(ə)l] [skaɪ] [doʊm] ,
looking from the window at the stars and God's whole beautiful sky dome ,
寻找 从 这 窗户 在 这 明星 和 神的 所有的 美丽的 天空 穹顶 ,

透过窗户望向繁星点点的天空，以及上帝创造的整个美丽苍穹。

[aɪ] [sɔː] ['nevər] [ə; eɪ] ['pɪlər] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [fɔːl] ,
I saw never a pillar to support it , and yet it did not fall ,
我 锯 绝不 一个 支柱 到 支持 它 , 和 然而 它 做过 不是 落下 ,

我从未见过支撑它的柱子，但它却没有倒塌。

[ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [fɜːrm][ɪn][ɪts] [pleɪs] .
and is still firm in its place .
和 是 仍然 公司 在 它是 地方 .

它仍然稳固地立在那里。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [piləs] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siːz]
there are some who search for such pillars and are very anxious to seize
那里 是 一些 WHO 搜索 为了 这样的 柱子 和 是 非常 焦虑的 到 抢占
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [fiːl] [ðem; ðəm] ,
them and feel them ,
他们 和 感觉 他们 ,

有些人四处寻找这样的支柱，非常渴望抓住它们，感受它们。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kænɑːt] , ['fɪdʒɪt] [ænd; ənd]['tremb(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [skaɪz] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli]
and because they cannot , fidget and tremble as if the skies would certainly
和 因为 他们 不能 , 烦躁不安 和 颤抖 作为 如果 这 天空 会 当然
[fɔːl] . . .
fall . . .
落下 . . .

因为他们无法做到，所以他们会焦躁不安、颤抖不已，仿佛天塌下来似的……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

第13/24页

[ðə; ði]	[ˈʌðər]	,	[aɪ]	[ˈɔːlsoʊ]	[sɔː]	[greɪt]	[θɪk]	[klaʊdz]	[swiːp]	[ˈoʊvər]	[ˈaʊər; ɑːr]	[ˈhedz]	,
the	other	,	I	also	saw	great	thick	clouds	sweep	over	our	heads	,
这	其他	,	我	还	锯	伟大的	厚的	云	扫	超过	我们的	头部	,

另一方面，我还看到厚厚的云层掠过我们的头顶。

[soʊ]	[ˈhevi]	[ðæt]	[ðeɪ]	[maɪt]	[biː; bi]	[kəmˈperd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[siː]	,
so	heavy	that	they	might	be	compared	to	a	great	sea	,
所以	重的	那	他们	可能	是	比较的	到	一个	伟大的	海	,

它们如此沉重，堪比大海。

[ænd; ənd]	[jet]	[aɪ]	[sɔː]	[noʊ]	[graʊnd]	[ɑːn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[ˈrestɪd]	,
and	yet	I	saw	no	ground	on	which	they	rested	,
和	然而	我	锯	不	地面	在	哪个	他们	休息	,

然而，我却没看到他们赖以立足的地面。

[ænd; ənd]	[noʊ]	[ˈvæts]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[kənˈteɪnd]	,	[jet]	[ðeɪ]	[dɪd]	[nɑːt]	[fɔːl]	[ɑːn]	[juː ˈes]	,
and	no	vats	in	which	they	were	contained	,	yet	they	did	not	fall	on	us	,
和	不	大桶	在	哪个	他们	是	包含	,	然而	他们	做过	不是	落下	在	我们	,

虽然没有盛放它们的容器，但它们并没有落在我们身上。

[bʌt; bət]	[ˈgriːtɪd]	[juː ˈes]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[fraʊn]	[ænd; ənd]	[fluː]	[əˈweɪ]	.
but	greeted	us	with	a	frown	and	flew	away	.
但	问候	我们	和	一个	皱眉	和	飞翔	离开	.

但它却皱着眉头迎接我们，然后飞走了。

[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[gɔːn]	,	[ðə; ði]	[ˈreɪnboʊ]	[ˈlaɪtɪd]	[bəuθ]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ruːf]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[held]	[ðem; ðəm]
When	they	had	gone	,	the	rainbow	lighted	both	the	ground	and	the	roof	which	had	held	them
什么时候	他们	有	已消失	,	这	彩虹	照明	两个都	这	地面	和	这	屋顶	哪个	有	握住	他们

.
.
.

他们走后，彩虹照亮了地面和他们曾经居住的屋顶。

[ˈluːθər]	[ˈɔːf(ə)n]	[juːst]	[ˈveri]	[ˈfɔːrsəbl]	[ˈɪmɪdʒɪz]	from205
Luther	often	used	very	forcible	images	from205
路德	经常	用过的	非常	强制的	图片	from205

路德经常使用非常强烈的意象，例如205年的意象。

[ˈneɪtʃər]	.
Nature	.
自然	.

自然。

-	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ˈoʊnli]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ʌv; əv]	[ˈwɪntər]	[ðæt]	[wiː; wi]	[laɪ]	[ænd; ənd]	[rɑːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	;
'	It	is	only	for	the	sake	of	winter	that	we	lie	and	rot	in	the	earth	;
-	它	是	仅有的	为了	这	清酒	的	冬天	那	我们	说谎	和	腐烂	在	这	地球	;

我们之所以躺在土里腐烂，只是为了迎接冬天；

[wen]	[ˈaʊər; ɑːr]	[ˈsʌmər]	[kʌmz]	,	[ˈaʊər; ɑːr]	[greɪn]	[wɪl]	[sprɪŋ]	[ʌp]	-	-	[reɪn]	,	[sʌn]	,	[ænd; ənd]
when	our	summer	comes	,	our	grain	will	spring	up	-	-	rain	,	sun	,	and
什么时候	我们的	夏天	来	,	我们的	粮食	将要	春天	向上	-	-	雨	,	太阳	,	和

[wɪnd]	[prɪˈper]	[juː ˈes]	[fɔːr; fər]	[ˌaɪ ˈtiː]	-	-	[ðæt]	[ɪz]	,
wind	prepare	us	for	it	-	-	that	is	,
风	准备	我们	为了	它	-	-	那	是	,

夏天来临之时，我们的谷物就会发芽——雨水、阳光和微风为我们做好了准备——也就是说，

[ðə; ði] [wɜːrd] , [ðə; ði] ['sækrəmənts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hoʊli] [goʊst] . -
the Word , the Sacraments , and the Holy Ghost . '
这 单词 , 这 圣礼 , 和 这 圣 鬼 . -

圣言、圣礼和圣灵。

[hɪz; ɪz] ['baɪb(ə)l] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔːrtʃərd] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [fruːt] [triːz] ; [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]
His Bible was an orchard of all sorts of fruit trees ; in the introduction to
他的 圣经 曾是 一个 果园 的 全部 排序 的 水果 树木 ; 在 这 介绍 到
[ðə; ði] ['sɔːltər] ,
the Psalter ,
这 诗篇 ,

他的圣经就像一座果园，里面种满了各种各样的果树；在诗篇的引言中，

[hiː; hi] [sez] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [sɑːmz] :
he says of the thanksgiving psalms :
他 说道 的 这 感恩 诗篇 :

他谈到感恩诗篇时说：

- [ðer; ðər] [wʌn] [lʊks] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] [æz; əz] ['ɪntuː] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
' There one looks into the hearts of the saints as into bright and beautiful
- 那里 一 看起来 进入 这 心 的 这 圣徒 作为 进入 明亮的 和 美丽的
['gaːdnz] - - [neɪ] ,
gardens - - nay ,
花园 - - 不 ,

“在那里，人们可以窥见圣徒们的内心，如同窥见明亮美丽的花园——不，

[æz; əz] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] [ɪt'self] ,
as into heaven itself ,
作为 进入 天堂 本身 ,

如同进入天堂本身，

[wer] [pjʊr] [ænd; ənd] ['hæpi] [θɔːts] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['lʌvli]
where pure and happy thoughts of God and His goodness are the lovely
在哪里 纯的 和 快乐的 想法 的 上帝 和 他的 善良 是 这 迷人的
['flaʊərz] . -
flowers . '
花朵 . -

那里，对上帝及其美善的纯洁而快乐的思念，如同美丽的鲜花。

[hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [sʌn] [dʒɑːn] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɪmp(ə)l] ['revərənt]
His description of heaven for his little son John is full of simple reverent
他的 描述 的 天堂 为了 他的 小的 儿子 约翰 是 满的 的 简单的 虔诚的
[dɪ'laɪt] [ɪn] ['neɪtʃər] ,
delight in Nature ,
喜 在 自然 ,

他对小儿子约翰眼中的天堂充满了对自然的纯粹而虔诚的喜悦。

[kwaɪt] [friː] [frʌm; frəm] [plə'tɑːnɪk] [ænd; ənd] ['mɪstɪkl] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] ['gɑːdz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]
quite free from platonic and mystical speculation as to God's relation to
相当 自由的 从 柏拉图式的 和 神秘 推测 作为 到 神的 关系 到
[hɪz; ɪz] ['juːnɪvɜːrs] ;
His universe ;
他的 宇宙 ;

完全不受柏拉图式和神秘主义关于上帝与其宇宙关系的推测的影响；

[ænd; ənd] ['prɑːtɪstənt] [di'vainz] [kept] [ðɪs] [toʊn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sentʃəri] ,
and Protestant divines kept this tone up to the following century ,
和 新教 神灵 保留 这 语气 向上 到 这 下列的 世纪 ,

新教神学家们一直延续着这种论调，直到下一个世纪。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəlɪzəm][ænd; ənd]['paɪəˌtɪzəm] .
until the days of rationalism and pietism .
直到 这 天 的 理性主义 和 虔敬主义 .

直到理性主义和虔敬主义时代。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [spɑːn'teɪniəs] ['hɑːrti] [dʒɔɪ][ɪn] ['neɪtʃər] [æz; əz] [ðɪs] ,
Of such spontaneous hearty joy in Nature as this ,
的 这样的 自发的 爽朗 喜悦 在 自然 作为 这 ,

大自然中如此自发而真挚的喜悦，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['miːdiəm] .
the national songs of a nation are always the medium .
这 国家的 歌曲 的 一个 国家 是 总是 这 中等的 .

一个国家的国歌始终是媒介。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [naʊ] ; [fɔːr; fər] , [waɪl] [ə; eɪ] [laɪk] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [els] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]
They were so now ; for , while a like feeling was nowhere else to be found
他们 是 所以 现在 ; 为了 , 尽管 一个 喜欢 感觉 曾是 无处 别的 到 是 成立
,
,
,

现在的确如此；因为，在其他任何地方都找不到类似的感觉，

[ðə; ði] ['fəulksliːtə] [ɪk'sprest] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [fə'mɪliər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] ['neɪtʃər]
the Volkslieder expressed the simple familiar relationship of the child of Nature
这 民歌 表达 这 简单的 熟悉的 关系 的 这 孩子 的 自然
[tuː; tə] [wʊd] , [triː] ,
to wood , tree ,
到 木头 , 树 ,

民间歌曲表达了自然之子与木头、树木之间简单而亲切的关系。

[ænd; ənd] ['flaʊər] [ɪn] ['tʌtʃɪŋ] [wɜːrdz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - ['mɪθɪkl] , [hæf] - [ˌælə'gɔːrɪkl] [toʊn] [wɪtʃ]
and flower in touching words and a half - mythical , half - allegorical tone which
和 花 在 接触 字 和 一个 一半 - 神话 , 一半 - 寓言式的 语气 哪个
['ɔːf(ə)n] [rɪ'viːld] [ðer; ðər][oʊld][dʒɜːr'mænɪk]['ɔːrɪdʒɪn] .
often revealed their old Germanic origin .
经常 揭晓 他们的 老的 日耳曼 起源 .

用感人的文字和半神话、半寓言的语气来描绘花朵，常常能看出它们古老的日耳曼起源。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌfɔːr'tiːnθ] - ['sentʃəri] [sɔːŋ] , ['prɑːbəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [raɪn] ,
There is a fourteenth - century song , probably from the Lower Rhine ,
那里 是 一个 第十四 - 世纪 歌曲 , 大概 从 这 降低 莱茵河 ,

有一首十四世纪的歌曲，可能来自莱茵河下游地区。

[['sɛvən]] [wɪtʃ] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [ænd; ənd][naɪnθ] ['sentʃəriz] ,
[7] which suggests the poems of the eighth and ninth centuries ,
[7] 哪个 建议 这 诗歌 的 这 第八 和 第九 几个世纪 ,
[ə'baʊt][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] [sprɪŋ] ,
about a great quarrel between Spring ,
关于 一个 伟大的 争吵 之间 春天 ,

[7] 这表明八、九世纪的诗歌中，春天与人之间发生了一场巨大的争吵，

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['hɔːri] - ['hedɪd] ['wɪntər] ,
crowned with flowers , and hoary - headed Winter ,
加冕 和 花朵 , 和 苍老 - 标题 冬天 ,

头戴花冠，白发苍苍的冬日，

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] ['preɪzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bleimz] [ðə; ði] ['kʊkuː] [fɔːr; fər] [ə'naʊnsɪŋ] [sprɪŋ] .
in which one praises and the other blames the cuckoo for announcing Spring .
在 哪个 一 赞扬 和 这 其他 责备 这 布谷鸟 为了 宣布 春天 .

其中一人赞扬杜鹃鸟宣告春天的到来，另一人则责怪杜鹃鸟。

[ɪn] [ðɪs] [sɔːŋ] ,
In this song ,
在 这 歌曲 ，
在这首歌里，

['sʌmər] [kəm'pleɪnz] [tuː; tə][mæn'kaɪnd][ænd; ənd] ['ʌðər] [frendz] [ðæt] [ə; eɪ] ['maɪti] ['mæstər][ɪz]['goʊɪŋ]
Summer complains to mankind and other friends that a mighty master is going
夏天 抱怨 到 人类 和 其他 朋友们 那 一个 强大的 掌握 是 去
[tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ;
to drive him away ;
到 驾驶 他 离开 ；
夏天向人类和其他朋友抱怨说，一位强大的主人要把他赶走；

[ðɪs] ['maɪti] ['mæstər] , ['wɪntər] , [ðen] [teɪks] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːrd] , [ænd; ənd] ['menəsiz] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ]
this mighty master , Winter , then takes up the word , and menaces Spring with
这 强大的 掌握 ， 冬天 ， 然后 需要 向上 这 单词 ， 和 威胁 春天 和
[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [frɔːst] ,
the approach of frost ,
这 方法 的 霜 ，
这位强大的冬日之主接着说道，寒霜即将降临，威胁着春天。

[huː] [wɪl] [slaɪt] [ænd; ənd] [ɪm'prɪzn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [kɪl] [hɪm; ɪm] ; [aɪs] [ænd; ənd] [heɪl] [ə'griː]
who will slight and imprison him , and then kill him ; ice and hail agree
WHO 将要 轻微 和 监禁 他 ， 和 然后 杀 他 ； 冰 和 冰雹 同意
[wɪð; wɪθ] ['wɪntər] ,
with Winter ,
和 冬天 ，
谁会轻视他、囚禁他，然后杀了他；冰雹和寒冬与他相合。

[ænd; ənd] [stɔːrm] , [reɪn] , [snoʊ] , [ænd; ənd] ['bɪtər] ['waɪndz][ɑːr; ər] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['væsl] ,
and storm , rain , snow , and bitter winds are called his vassals ,
和 风暴 ， 雨 ， 雪 ， 和 苦的 风 是 称为 他的 附庸 ，
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
etc . 206
ETC . -
暴风雨、雨水、雪和凛冽的寒风都被称为他的附庸等等。206

[ðer; ðər][ɑːr; ər][naɪ'iːv] [və:siz] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] :
There are naive verses in praise of Spring and Summer :
那里 是 幼稚的 诗句 在 称赞 的 春天 和 夏天 ：
有一些天真的诗句赞美春天和夏天：

[wen] [ðæt] [ðə; ði] ['briːzɪz] [bloʊ] [ɪn] [meɪ] ,
When that the breezes blow in May ,
什么时候 那 这 微风 吹 在 可能 ，
五月微风吹拂之时

[ænd; ənd] [snoʊ] [melts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [ə'weɪ] ,
And snow melts from the wood away ,
和 雪 融化 从 这 木头 离开 ，
积雪从木头上融化，

[bluː] ['vaiəlits] [lɪft] [ðer; ðər] ['hedz] [ɑːn] [haɪ] ,
Blue violets lift their heads on high ,
蓝色的 紫罗兰 举起 他们的 头部 在 高的 ，
蓝色的紫罗兰高高昂起头，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊd] - [bɜːrdz] [sɪŋ] ,
And when the little wood - birds sing ,
和 什么时候 这 小的 木头 - 鸟类 唱歌 ，
当小林鸟歌唱时，

[ænd; ənd]		[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ʌp]	-	[sprɪŋ]	,
And	**flow'rets**	**from**	**the**	**ground**	**up**	**-**	**spring**	**,**
和	花朵	从	这	地面	向上	-	春天	,

花朵从地面向上绽放，

[ðen]	[ˈɛvriːˌbɑːdiːz]	[glæd]	.
Then	**everybody's**	**glad**	**.**
然后	每个人的	高兴的	.

这样大家都高兴了。

[ˈʌðər]	[kəmˈpleɪnɪŋ]	[ʌv; əv]	[ˈwɪntər]	,	[huː]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[liːv]	[ʌv; əv]	[ˈæbsəns]	,
Others	**complaining**	**of**	**Winter**	**,**	**who**	**must**	**have**	**leave**	**of**	**absence**	**,**
其他的	抱怨	的	冬天	,	WHO	必须	有	离开	的	缺席	,

其他人则抱怨温特，认为他必须请假。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rɔŋz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[hæz; həz]	[rɔːt]	[ɑːr; ər]	[pɔːd]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ˈsʌmər]	.
and	**the**	**wrongs**	**it**	**has**	**wrought**	**are**	**poured**	**out**	**to**	**Summer**	**.**
和	这	错误	它	有	锻	是	倾倒	出去	到	夏天	.

而它所造成的罪恶，都归咎于夏天。

[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[bɜːrdz]	[ɑːr; ər]	[ˈveri]	[ˈhjuːmən]	;	[ðə; ði]	[ˈaʊlət]	[kəmˈpleɪnz]	:
The	**little**	**birds**	**are**	**very**	**human**	**;**	**the**	**owlet**	**complains**	**:**
这	小的	鸟类	是	非常	人类	;	这	猫头鹰幼崽	抱怨	:

这些小鸟很像人；小猫头鹰抱怨道：

[pʊr]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈaʊlət]	[ˌem ˈiː]	!
Poor	**little**	**owlet**	**me**	**!**
贫穷的	小的	猫头鹰幼崽	我	!

可怜的小猫头鹰我！

[aɪ]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[flaɪ]	[ɔːl]	[əˈloʊn]	[θruː]	[ðə; ði]	[wʊd]	[tuː; tə]	-	[naɪt]	;
I	**have**	**to**	**fly**	**all**	**alone**	**through**	**the**	**wood**	**to**	**-**	**night**	**;**
我	有	到	飞	全部	独自的	通过	这	木头	到	-	夜晚	;

今晚我必须独自一人飞越这片树林；

[ðə; ði]	[bræntʃ]	[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[pɜːrtʃ]	[ɑːn]	[ɪz]	[ˈbroʊkən]	,
The	**branch**	**I**	**want**	**to**	**perch**	**on**	**is**	**broken**	**,**
这	分支	我	想	到	栖息	在	是	破碎的	,

我想栖息的那根树枝断了。

[ðə; ði]	[liːvz]	[ɑːr; ər]	[ɔːl]	[ˈfeɪdɪd]	,
The	**leaves**	**are**	**all**	**faded**	**,**
这	树叶	是	全部	褪色	,

树叶都褪色了，

[maɪ]	[hɑːrt]	[ɪz]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[griːf]	.
My	**heart**	**is**	**full**	**of**	**grief**	**.**
我的	心	是	满的	的	悲伤	.

我心中充满了悲伤。

[ðə; ði]	[ˈkʊkuː]	[ɪz]	[ˈiːðər]	[preɪzd]	[fɔːr; fər]	[ˈbrɪŋɪŋ]	[gʊd]	[nuːz]	,	[ɔːr]	[meɪd]	[fʌn]	[ʌv; əv]	[æz; əz]	[ðə; ði]	-
The	**cuckoo**	**is**	**either**	**praised**	**for**	**bringing**	**good**	**news**	**,**	**or**	**made**	**fun**	**of**	**as**	**the**	**'**
这	布谷鸟	是	任何一个	赞扬	为了	带来	好的	消息	,	或者	制成	乐趣	的	作为	这	-

-	.	-
Gutzgauch	**.**	**'**
-	.	-

杜鹃鸟要么因带来好消息而受到赞扬，要么被嘲笑为“古茨高奇”。

[ə; eɪ]	[ˈkʊkuː]	[wɪl]	[flaɪ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˈhɑːrts]	[ˈtreʒər]	,	[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə]	.
A	**cuckoo**	**will**	**fly**	**to**	**his**	**heart's**	**treasure**	**,**	**etc**	**.**
一个	布谷鸟	将要	飞	到	他的	心脏的	宝藏	,	ETC	.

杜鹃鸟会飞向他心中的宝藏，等等。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l] ['sɔŋz] [[eɪt]] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ['wɛdɪŋz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['hjuːmər] .
The fable songs [8] of animal weddings are full of humour .
这 寓言 歌曲 [8] 的 动物 婚礼 是 满的 的 幽默 .
动物婚礼的寓言歌曲[8]充满了幽默。

[ðə; ði][fɑːks] [meɪks] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] : - [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] , ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] !
The fox makes arrangements for his wedding : ' Up with you now , little birds !
这 狐狸 制作 安排 为了 他的 婚礼 : - 向上 和 你 现在 , 小的 鸟类 !
狐狸开始筹备他的婚礼：“小鸟们，快起来！”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [braɪd] .
I am going to take a bride .
我 是 去 到 拿 一个 新娘 .
我要娶个新娘。

[ðə; ði] ['stɑːrlɪŋ] [ʃæl; ʃəl]['sæd(ə)l][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪ] ['mænt(ə)l] ;
The starling shall saddle the horses , for he has a grey mantle ;
这 椋鸟 将 鞍 这 马匹 , 为了 他 有 一个 灰色的 地幔 ;
椋鸟将为马匹备鞍，因为它身披灰色斗篷；

[ðə; ði] ['biːvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæp][ʌv; əv] ['mɑːrtn] [fɜːr][mʌst; məst][biː; bi]['draɪvər] ,
the beaver with the cap of marten fur must be driver ,
这 海狸 和 这 帽 的 貂 毛皮 必须 是 司机 ,
戴着貂皮帽的海狸一定是司机。

[ðə; ði] [her] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪt] [fʊt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊtraɪdər] ;
the hare with his light foot shall be outrider ;
这 野兔 和 他的 光 脚 将 是 护卫 ;
轻盈的兔子将担任开路先锋；

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɪr] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [ðə; ði] ['sɔŋz] ,
the nightingale with his clear voice shall sing the songs ,
这 夜莺 和 他的 清除 嗓音 将 唱歌 这 歌曲 ,
夜莺将用它清澈的嗓音歌唱，

[ðə; ði]['mægpaɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stedi] [hɑːp][mʌst; məst] [liːd] [ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz] , - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
the magpie with his steady hop must lead the dances , ' etc .
这 鹊 和 他的 稳定的 跳 必须 带领 这 舞蹈 , - ETC .
喜鹊以稳健的跳跃引领舞蹈，等等。

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [rɪtʃ] [toʊnz] , [ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] ['ɑːnɚd] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði]
The nightingale , with her rich tones , is beloved and honoured before all the
这 夜莺 , 和 她 富有的 音调 , 是 心爱 和 荣幸 前 全部 这
[wɪŋd] [θɪŋz] ;
winged things ;
有翅膀的 事物 ;
夜莺歌声婉转，在所有飞鸟中备受喜爱和尊崇；

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] - [ðə; ði] ['veri] [dɪr] ['naɪtɪŋgeɪl] , - [ænd; ənd] [ə'drest] [æz; əz][ə; eɪ]['leɪdi] .
she is called ' the very dear nightingale , ' and addressed as a lady .
她 是 称为 - 这 非常 亲爱的 夜莺 , - 和 已解决 作为 一个 女士 .
她被称为“非常亲爱的夜莺”，并被尊称为女士。

- [ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊdbɝːd] , [ænd; ənd] [flaɪ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] [griːn] [wʊd] ; [fer]
' Thou art a little woodbird , and flyest in and out the green wood ; fair
- 你 艺术 一个 小的 林鸟 , 和 最飞的 在 和 出去 这 绿色的 木头 ; 公平的
['naɪtɪŋgeɪl] ,
Nightingale ,
夜莺 ,
你是一只小小的林鸟，在绿树丛中飞来飞去；美丽的夜莺，

[ðaʊ] [ˈlɪt(ə)l] [wʊdbɜːd] , [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][maɪ] [ˈmesɪndʒər] . -
thou little woodbird , thou shalt be my messenger . '
你 小的 林鸟 , 你 应 是 我的 信使 . -

小林鸟啊，你将成为我的信使。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʃiː; ʃi] [huː] [wɔːnz] [ðə; ði][gɜːrl] [əˈgenst] [fɔːls] [lʌv] , [ɔːr][ɪz][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv] [kəˈresɪs]
It is she who warns the girl against false love , or is the silent witness of caresses
它 是 她 WHO 警告 这 女孩 反对 错误的 爱 , 或者 是 这 沉默的 证人 的 爱抚
. -
. 207
. -

是她告诫女孩提防虚假的爱情，或是默默见证爱抚的见证者。207

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈwɪʃɪŋ] [ˈsɔŋz] : - [wɜːr; wər][aɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɜːrd][ænd; ənd][hæd; həd]
There were a great many wishing songs : ' Were I a little bird and had
那里 是 一个 伟大的 许多 祝 歌曲 : - 是 我 一个 小的 鸟 和 有
[tuː] [wɪŋz] ,
two wings ,
二 翅膀 ,

有很多许愿歌，比如：“如果我是一只小鸟，长着两只翅膀，

[aɪ] [wʊd] [flaɪ][tuː; tə] [ðiː] , - [ɔːr] - [wɜːr; wər][aɪ][ə; eɪ][waɪld][ˈfælkən] ,
I would fly to thee , ' or ' Were I a wild falcon ,
我 会 飞 到 你 , - 或者 - 是 我 一个 荒野 鹘 ,

我会飞向你，’或者‘如果我是一只野生的猎鹰，

[aɪ] [wʊd] [teɪk] [flaɪt] [ænd; ənd][flaɪ] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈsɪtəzənz] [haʊs] - - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [meɪd] [ɪz]
I would take flight and fly down before a rich citizen's house - - a little maid is
我 会 拿 航班 和 飞 向下 前 一个 富有的 公民的 房子 - - 一个 小的 女佣 是
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

我会飞起来，飞到一位富裕市民的家门口——那里有个小女仆。

- [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . -
' etc . '
- ETC . -

' ETC。 '

[ænd; ənd][wɜːr; wər][maɪ] [lʌv] [ə; eɪ] [bˈrʊklɪt] [koʊld] , [ænd; ənd] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊn] ,
And were my love a brooklet cold , and sprang out of a stone ,
和 是 我的 爱 一个 小溪 寒冷的 , 和 弹簧 出去 的 一个 石头 ,

倘若我的爱是一条冰冷的溪流，从石头中涌出，

[ˈlɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [griːv] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [griːn] [wʊd] ; [griːn] [ɪz][ðə; ði] [wʊd] ,
little should I grieve if I were but a green wood ; green is the wood ,
小的 应该 我 悲伤 如果 我 是 但 一个 绿色的 木头 ; 绿色的 是 这 木头 ,

如果我只是一片青林，我又何须悲伤呢？因为青林是绿色的。

[ðə; ði] [bˈrʊklɪt] [ɪz][koʊld] , [maɪ] [lʌv] [ɪz] [ˈʃeɪpli] . -
the brooklet is cold , my love is shapely . '
这 小溪 是 寒冷的 , 我的 爱 是 优美 . -

小溪冰冷，我的爱人身姿曼妙。

[ðə; ði] [bɪˈtreɪd] [ˈmeɪd(ə)n] [kraɪz] : - [wʊd] [gɑːd][aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [waɪt] [swɑːn] !
The betrayed maiden cries : ' Would God I were a white swan !
这 背叛 少女 哭泣 : - 会 上帝 我 是 一个 白色的 天鹅 !

被背叛的少女哭喊道：“但愿我是一只白天鹅！”

[aɪ] [wʊd] [flaɪ] [əˈweɪ] [ˈoʊvər] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [diːp] [ˈvæli] [ɔː(r)] [ðə; ði] [waɪd] [siː] ,
I would fly away over mountain and deep valley o'er the wide sea ,
我 会 飞 离开 超过 山 和 深的 谷 超过 这 宽的 海 ,

我会飞越群山和深谷，飞向广阔的大海，

[soʊ]	[ðæt]	[maɪ]	['fɑːðər]	[ænd; ənd]	['mʌðər]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɑːt]	[noʊ]	[wer]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	.	-
so	**that**	**my**	**father**	**and**	**mother**	**should**	**not**	**know**	**where**	**I**	**was**	**.**	**'**
所以	那	我的	父亲	和	母亲	应该	不是	知道	在哪里	我	曾是	.	-

这样我的父母就不会知道我在哪里了。

['flaʊərz]	[wɜːr; wər]	[juːst]	[sɪm'bɑːlɪkli]	[ɪn]	['meni]	[weɪz]	;	['roʊziz]	[ɑːr; ər]	['ɔːlweɪz]	[ðə; ði]	['flaʊərz]	[ʌv; əv]	[lʌv]	.
Flowers	**were**	**used**	**symbolically**	**in**	**many**	**ways**	**;**	**roses**	**are**	**always**	**the**	**flowers**	**of**	**love**	**:**
花朵	是	用过的	象征意义上的	在	许多	方式	;	玫瑰	是	总是	这	花朵	的	爱	.

花朵在历史上有很多象征意义；玫瑰总是爱情的象征。

-	['prɪti]	['gɜːlz]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[kɪst]	,	['roʊziz]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['gæðərd]	,	-	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['kɑːmən]	['seɪɪŋ]	;
'	**Pretty**	**girls**	**should**	**be**	**kissed**	**,**	**roses**	**should**	**be**	**gathered**	**,**	**'**	**was**	**a**	**common**	**saying**	**;**
-	漂亮的	女孩们	应该	是	亲吻	,	玫瑰	应该	是	聚集	,	-	曾是	一个	常见的	说	;

“漂亮的女孩应该被亲吻，玫瑰应该被采摘”是一句常见的谚语；

[ænd; ənd]	-	['gæðər]	['roʊziz]	[baɪ]	[naɪt]	,	[fɔːr; fər]	[ðen]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[liːvz]	[ɑːr; ər]	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	['kuːlɪŋ]	[duː]	.	-
and	**'**	**Gather**	**roses**	**by**	**night**	**,**	**for**	**then**	**all**	**the**	**leaves**	**are**	**covered**	**with**	**cooling**	**dew**	**.**	**'**
和	-	收集	玫瑰	经过	夜晚	,	为了	然后	全部	这	树叶	是	涵盖	和	冷却	露	.	-

“夜间采摘玫瑰，因为那时所有的叶子都沾满了清凉的露水。”

-	[ðə; ði]	['roʊziz]	[ɑːr; ər]	['redi]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['gæðərd]	,	[soʊ]	['gæðər]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	.
'	**The**	**roses**	**are**	**ready**	**to**	**be**	**gathered**	**,**	**so**	**gather**	**them**	**to**	**-**	**day**	**.**
-	这	玫瑰	是	准备好	到	是	聚集	,	所以	收集	他们	到	-	天	.

玫瑰花已经可以采摘了，今天就去采摘吧。

[hiː; hi]	[huː]	[dʌz]	[nɑːt]	['gæðər]	[ɪn]	['sʌmər]	,	[wɪl]	[nɑːt]	['gæðər]	[ɪn]	['wɪntər]	.	-
He	**who**	**does**	**not**	**gather**	**in**	**summer**	**,**	**will**	**not**	**gather**	**in**	**winter**	**.**	**'**
他	WHO	做	不是	收集	在	夏天	,	将要	不是	收集	在	冬天	.	-

夏天不积蓄的，冬天也积蓄不了。

[ðer; ðər]	[ɪz]	['tendərnəs]	[ɪn]	[ðɪs]	:	-	[aɪ]	['oʊnli]	[noʊ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[bluː]	['flaʊər]	,	[ðə; ði]	['kʌlər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪ]	;
There	**is**	**tenderness**	**in**	**this**	**:**	**'**	**I**	**only**	**know**	**a**	**little**	**blue**	**flower**	**,**	**the**	**colour**	**of**	**the**	**sky**	**;**
那里	是	压痛	在	这	:	-	我	仅有的	知道	一个	小的	蓝色的	花	,	这	颜色	的	这	天空	;

这其中蕴含着温柔：“我只认识一朵小小的蓝色花朵，和天空一样蓝；

[ˌaɪ 'tiː]	[grəuz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[griːn]	['medoʊ]	,	-	[tɪz]	[kɔːld]	[fər'get]	-	[ˌem 'iː]	-	[nɑːt]	.	-
it	**grows**	**in**	**the**	**green**	**meadow**	**,**	**'**	**tis**	**called**	**forget**	**-**	**me**	**-**	**not**	**.**	**'**
它	生长	在	这	绿色的	草地	,	-	的	称为	忘记	-	我	-	不是	.	-

它生长在绿色的草地上，它的名字叫勿忘我。

[ðiːz]	[ɑːr; ər]	['sædɝ]	:
These	**are**	**sadder**	**:**
这些	是	更悲伤	:

这些更令人难过：

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[laɪm]	[triː]	[ɪn]	[ðɪs]	['væli]	,
There	**is**	**a**	**lime**	**tree**	**in**	**this**	**valley**	**,**
那里	是	一个	酸橙	树	在	这	谷	,

山谷里有一棵菩提树。

[oʊ][gɑːd] !
O God !
哦 上帝 !

上帝啊!

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] ?
what does it there ?
什么 做 它 那里 ?

那里有什么?

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [help] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [griːv]
It will help me to grieve
它 将要 帮助 我 到 悲伤

这会帮助我走出悲伤。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈlʌvər] .
That I have no lover .
那 我 有 不 情人 .

我没有爱人。

- [əˈlæs] !
' Alas !
- 唉 !

'唉!

[juː; jʊ] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [diːp] [ˈvæliz] , [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] ?
you mountains and deep valleys , is this the last time I shall see my beloved ?
你 山脉 和 深的 山谷 , 是 这 这 最后的 时间 我 将 看 我的 心爱 ?

山峦和深谷啊，这是我最后一次见到我的爱人了吗?

[sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ][mʌst; məst] [griːv] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [tɪl] [maɪ] [deθ] . -
Sun , moon , and the whole sky must grieve with me till my death . '
太阳 , 月亮 , 和 这 所有的 天空 必须 悲伤 和 我 直到 我的 死亡 . -

太阳、月亮和整个天空都要与我一同悲伤，直到我死去。

[wer] [ˈlʌvəz] [ɪmˈbreɪs] , [ˈflaʊərz] [sprɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] , [ˈroʊziz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈflaʊərz]
Where lovers embrace , flowers spring out of the grass , roses and other flowers
在哪里 恋人 拥抱 , 花朵 春天 出去 的 这 草 , 玫瑰 和 其他 花朵
[ænd; ənd] [ˈgraːsiz] [læf] ,
and grasses laugh ,
和 草 笑 ,

恋人们拥抱的地方，鲜花从草丛中绽放，玫瑰和其他花草欢笑着。

[ðə; ði] [triːz] [kriːk] [ænd; ənd][bɜːrdz] [sɪŋ] ; [[naɪn]] [wer] [ˈlʌvəz] [pɑːrt] , [græs] [ænd; ənd] [liːvz] [feɪd] .
the trees creak and birds sing ; [9] where lovers part , grass and leaves fade .
这 树木 吱嘎声 和 鸟类 唱歌 ; [9] 在哪里 恋人 部分 , 草 和 树叶 褪色 .
[-]
[10]
[-]

树木嘎吱作响，鸟儿歌唱；[9] 恋人离别之处，草木凋零。[10]

[moʊst] [ˈtʌtʃɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði][aɪˈdiːə] , [ˈkɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv][ɔːl] [neiʃəns] ,
Most touching of all is the idea , common to the national songs of all nations ,
最多 接触 的 全部 是 这 主意 , 常见的 到 这 国家的 歌曲 的 全部 国家 ,

最令人感动的是，所有国家的国歌都蕴含着这样一个理念:

[ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] of208
that out of the grave of208
那 出去 的 这 严重 of208

从208号坟墓里爬出来

[tuː] ['lʌvəz] , ['liliz] [ænd; ənd]['roʊziz] [sprɪŋ] [ʌp] , [ɔːr] ['klaɪmɪŋ] [plænts] , [lʌv] [ðʌs] [aʊt'lɪvɪŋ] [deθ] .
two lovers , lilies and roses spring up , or climbing plants , love thus outliving death .
二 恋人 , 百合花 和 玫瑰 春天 向上 , 或者 攀登 植物 , 爱 因此 活得更久 死亡 .
两个恋人，百合和玫瑰，或者攀援植物，爱情就这样超越了死亡。

[wiː; wi] [lʊk] [ɪn] [veɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæstər] ['sɪŋərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ]
We look in vain among the master singers of the fifteenth and sixteenth
我们 看 在 徒劳 之中 这 掌握 歌手 的 这 第十五 和 第十六
['sentʃəriz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [freʃ] ['hɑːrtfelt] [toʊnz] [æz; əz] [ðiːz] ,
centuries for such fresh heartfelt tones as these ,
几个世纪 为了 这样的 新鲜的 衷心 音调 作为 这些 ,
我们在十五、十六世纪的歌唱大师中也找不到像这样清新真挚的音色。

[ɔːl'ðoʊ] ['ɑːnɪst] [hæns] [zaks] [ʃoʊ] [dʒɔɪ] [ɪn] ['neɪtʃər] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ;
although honest Hans Sachs shews joy in Nature here and there ;
虽然 诚实的 汉斯 萨克斯 展示 喜悦 在 自然 这里 和 那里 ;
虽然诚实的汉斯·萨克斯偶尔也会在大自然中流露出喜悦之情；

[moʊst] ['tʃɑːrmɪŋli] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪməs] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['witn,bə:g] ['naɪtɪŋgeɪl] , [wɪtʃ]
most charmingly in the famous comparison of ' the Wittenberg Nightingale , which
最多 迷人地 在 这 著名的 比较 的 - 这 维滕贝格 夜莺 , 哪个
['evri] [wʌn] ['hiːrz] ['evriwer] [naʊ] ,
every one hears everywhere now ,
每一个 一 听到 到处 现在 ,
最迷人的例子莫过于那句著名的比喻——“维滕贝格夜莺”，如今人人都到处能听到它的歌声。

- [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] ['luːθər] :
' in praise of Luther :
- 在 称赞 的 路德 :
赞美路德：

- [weɪk] [ʌp] , [ðə; ði] [dɑːn] [ɪz] [naɪ] !
' Wake up , the dawn is nigh !
- 唤醒 向上 , 这 黎明 是 夜 !
醒醒吧，黎明将至！

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['naɪtɪŋgeɪl] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [hedʒ] ,
I hear a joyous nightingale singing in the green hedge ,
我 听到 一个 欢乐 夜莺 歌唱 在 这 绿色的 对冲 ,
我听见一只快乐的夜莺在绿色的树篱中歌唱，

[ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [vɔɪs] .
it fills the hills and valleys with its voice .
它 填充 这 丘陵 和 山谷 和 它是 嗓音 .
它的声音响彻山谷。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] , [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ,
The night is stooping to the west , the day is rising from the east ,
这 夜晚 是 弯腰 到 这 西方 , 这 天 是 上升 从 这 东方 ,
夜幕西沉，白昼东升。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [red] [ɪz] ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ðə; ði] [sʌn] [lʊks] [θruː] .
the morning red is leaping from the clouds , the sun looks through .
这 早晨 红色的 是 跳跃 从 这 云 , 这 太阳 看起来 通过 .
晨曦中，红色从云层中跃然而出，阳光穿透云层照射进来。

[ðə; ði] [muːn] ['kwentʃiz] [hɜːr; hər] [laɪt] ; [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [peɪl] [ænd; ənd] [wɑːn] ,
The moon quenches her light ; now she is pale and wan ,
这 月亮 淬火 她 光 ; 现在 她 是 苍白 和 万 ,
月光熄灭了她的光芒；如今她面色苍白憔悴。

[bʌt; bət]	[ˌer'hwaɪl]	[wɪð; wɪθ]	[fɔːls]	['glæmər]	[ʃiː; ʃi]	['dæzld]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ʃiːp]	[ænd; ənd]	[tɜːrnd]	[ðem; ðəm]
but	**erewhile**	**with**	**false**	**glamours**	**she**	**dazzled**	**all**	**the**	**sheep**	**and**	**turned**	**them**
但	以前	和	错误的	魅力	她	眼花缭乱	全部	这	羊	和	转向	他们

[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	['pæstʃər]	[lændz]	[ænd; ənd]	['pæstər]	.	.	.	.	-
from	**their**	**pasture**	**lands**	**and**	**pastor**	**.**	**.**	**.**	**.**	**'**
从	他们的	牧场	土地	和	牧师	.	.	.	.	-

但此前她用虚假的魅力迷惑了所有的羊，使它们离开了牧场和牧羊人……

[fɪstʃɑːrt]	[tuː]	,	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[kweɪnt]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['vɔɪɪdʒ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[raɪn]	[ɪn]	-	['ʃɪf]
Fischart	**too**	**,**	**in**	**his**	**quaint**	**description**	**of**	**a**	**voyage**	**on**	**the**	**Rhine**	**in**	**Glückhaft**	**Schiff**
菲沙特	也	,	在	他的	古雅	描述	的	一个	航程	在	这	莱茵河	在	-	希夫

,
,
,

菲沙特在《幸运的船》中对莱茵河航行的奇特描述也体现了这一点。

[ʃoʊ]	['lɪt(ə)l]	['fiːlɪŋ]	[fɔːr; fər]	['neɪtʃər]	;	[bʌt; bət]	[ɪn]	[sim'plisisiməs]	,	[ɑːn]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[hænd]	,
shews	**little**	**feeling**	**for**	**Nature**	**;**	**but**	**in**	**Simplicissimus**	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**
展示	小的	感觉	为了	自然	;	但	在	简单	,	在	这	其他	手	,

他对自然界几乎没有丝毫感情；但另一方面，在辛普利西西姆斯身上，

[ðæt]	['mɑːnjumənt]	[ʌv; əv]	['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]	[wɪtʃ]	[rɪ'flektɪd]	[kən'tempəreri]	['kʌltʃər]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]
that	**monument**	**of**	**literature**	**which**	**reflected**	**contemporary**	**culture**	**to**	**a**
那	纪念碑	的	文学	哪个	反映	当代的	文化	到	一个

[ju'niːk]	[dɪ'griː]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['veri]	[mɑːrkt]	;
unique	**degree**	**,**	**it**	**is**	**very**	**marked**	**;**
独特的	程度	,	它	是	非常	标记	;

这部文学丰碑以独特的程度反映了当时的文化，非常引人注目；

[ðə; ði]	[mɔːr]	[soʊ]	[sɪns]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'pɪrd]	[wen]	['dʒɜːrməni]	[leɪ]	[krʌʃt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['θɜːrti]	['jɪrz]	-	[wɔːr]	.
the	**more**	**so**	**since**	**it**	**appeared**	**when**	**Germany**	**lay**	**crushed**	**by**	**the**	**Thirty**	**Years**	**'**	**War**	**.**
这	更多的	所以	自从	它	出现	什么时候	德国	躺	碎	经过	这	三十	年	-	战争	.

尤其因为它出现的时候，德国正遭受三十年战争的重创。

[wen]	[ðə; ði]	['hɪroʊ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[wʌz; wəz]	['drɪvn]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['vɪlɪdʒ]	[hoʊm]	[ænd; ənd]	[fled]	['ɪntuː]
When	**the**	**hero**	**as**	**a**	**boy**	**was**	**driven**	**from**	**his**	**village**	**home**	**and**	**fled**	**into**
什么时候	这	英雄	作为	一个	男生	曾是	驱动	从	他的	村庄	家	和	逃亡	进入

[ðə; ði]	['fɔːrɪst]	,
the	**forest**	**,**
这	森林	,

当少年英雄被逐出村庄家园，逃入森林时，

[hiː; hi]	[keɪm]	[ə'pɑːn]	[ə; eɪ]	['hɜːrmɪt]	[huː]	[tʊk]	[ker]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	,	[ænd; ənd]	['weɪkɪŋ]	[æt; ət]	['mɪdnaɪt]	,
he	**came**	**upon**	**a**	**hermit**	**who**	**took**	**care**	**of**	**him**	**,**	**and**	**waking**	**at**	**midnight**	**,**
他	来了	之上	一个	隐士	WHO	采取	关心	的	他	,	和	醒来	在	午夜	,

他遇到一位隐士，隐士照顾他，一天半夜，他醒来时……

[hiː; hi]	[hɜːrd]	[ðə; ði]	[oʊld]	[mæn]	[sɪŋ]	:
he	**heard**	**the**	**old**	**man**	**sing**	**:**
他	听到	这	老的	男人	唱歌	:

他听到老人唱歌：

[kʌm]	,	['naɪtɪŋgeɪl]	,	['kʌmfərt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
Come	**,**	**nightingale**	**,**	**comfort**	**of**	**the**	**night**	**,**
来	,	夜莺	,	舒适	的	这	夜晚	,

来吧，夜莺，带来夜晚的慰藉。

[let]	[jʊr; jər]	[vɔɪs]	[raɪz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[sɔːŋ]	[ʌv; əv]	[dʒɔɪ]	,	[kʌm]	[preɪz]	[ðə; ði]	[kri'eɪtər]	,
Let	**your**	**voice**	**rise**	**in**	**a**	**song**	**of**	**joy**	**,**	**come**	**praise**	**the**	**Creator**	**,**
让	你的	嗓音	上升	在	一个	歌曲	的	喜悦	,	来	称赞	这	创作者	,

让你的声音高歌欢欣，来赞美造物主吧！

[waɪl]	[ˈʌðər]	[bɜːrdz]	[ɑːr; ər]	[saʊnd]	[əˈsliːp]	[ænd; ənd]	[ˈkænɑːt]	[sɪŋ]	!	.	.	.
While	**other**	**birds**	**are**	**sound**	**asleep**	**and**	**cannot**	**sing**	**!**	**.**	**.**	**.**
尽管	其他	鸟类	是	声音	睡着了	和	不能	唱歌	!	.	.	.

当其他鸟儿都在酣睡，无法歌唱时！

[ðə; ði]	[stɑːrz]	[ɑːr; ər]	[ˈʃaɪnɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ɪn]	[ˈɑːnər]	[ʌv; əv]	[gɑːd]	.	.	.	.
The	**stars**	**are**	**shining**	**in**	**the**	**sky**	**in**	**honour**	**of**	**God**	**.**	**.**	**.**	**.**
这	明星	是	灼灼	在	这	天空	在	荣誉	的	上帝	.	.	.	.

繁星闪耀在夜空中，荣耀上帝……

[maɪ]	[ˈdɪrɪst]	[ˈlɪt(ə)l]	[bɜːrd]	,	[wiː; wi]	[wɪl]	[nɑːt]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[ˈleɪzɪɪst]	[ʌv; əv]	[ɔːl]
My	**dearest**	**little**	**bird**	**,**	**we**	**will**	**not**	**be**	**the**	**laziest**	**of**	**all**
我的	亲爱的	小的	鸟	,	我们	将要	不是	是	这	最懒惰的	的	全部

我最亲爱的小鸟，我们绝不会是最懒惰的。

[ænd; ənd]	[laɪ]	[əˈsliːp]	;	[wiː; wi]	[wɪl]	[bɪˈgaɪl]	[ðə; ði]	[taɪm]	[wɪð; wɪθ]	[preɪz]
And	**lie**	**asleep**	**;**	**we**	**will**	**beguile**	**the**	**time**	**with**	**praise**
和	说谎	睡着了	;	我们	将要	欺骗	这	时间	和	称赞

我们沉睡不醒；我们将用赞美来消磨时光。

[tɪl]	[dɑːn]	[riˈfreʃɪz]	[ðə; ði]	[ˈdesələt]	[wʊdz]	.
Till	**dawn**	**refreshes**	**the**	**desolate**	**woods**	**.**
直到	黎明	刷新	这	荒凉	树林	.

直到黎明为荒凉的森林带来新的生机。

[simˈplisisiməs]	[goʊz]	[ɑːn]	:	-	[ˈdʊrɪŋ]	[ðɪs]	[sɔːŋ]	,	[mɪˈθɪŋks]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[æz; əz]	[ɪf]	[ˈnaɪtɪŋgeɪl]	,
Simplicissimus	**goes**	**on**	**:**	**'**	**During**	**this**	**song**	**,**	**methinks**	**,**	**it**	**was**	**as**	**if**	**nightingale**	**,**
简单	去	在	:	-	期间	这	歌曲	,	我觉得	,	它	曾是	作为	如果	夜莺	,
[aʊl]	,	[ænd; ənd]	[ˈekoʊ]	[hæd; həd]	combined209											
owl	**,**	**and**	**echo**	**had**	**combined209**											
猫头鹰	,	和	回声	有	combined209											

辛普利西西姆斯继续说道：“我觉得，在这首歌里，仿佛夜莺、猫头鹰和回声融合在了一起。”

[ɪn]	[sɔːŋ]	,	[ænd; ənd]	[ɪf]	[ˈevər]	[aɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ˈeɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[hɪr]	[ðə; ði]	[ˈmɔːrnɪŋ]	[stɑːr]	,
in	**song**	**,**	**and**	**if**	**ever**	**I**	**had**	**been**	**able**	**to**	**hear**	**the**	**morning**	**star**	**,**
在	歌曲	,	和	如果	曾经	我	有	到过	有能力的	到	听到	这	早晨	星星	,

在歌声中，如果我曾有幸听到晨星的声音，

[ɔːr]	[tuː; tə]	[traɪ]	[tuː; tə]	[ˈɪmɪteɪt]	[ðə; ði]	[ˈmelədi]	[ɑːn]	[maɪ]	[ˈbægpaɪp]	,
or	**to**	**try**	**to**	**imitate**	**the**	**melody**	**on**	**my**	**bagpipe**	**,**
或者	到	尝试	到	模拟	这	旋律	在	我的	风笛	,

或者试着用我的风笛模仿这首旋律，

[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[slipt]	[əˈweɪ]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[hʌt]	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈmelədi]	,
I	**should**	**have**	**slipt**	**away**	**out**	**of**	**the**	**hut**	**to**	**join**	**in**	**the**	**melody**	**,**
我	应该	有	滑倒	离开	出去	的	这	小屋	到	加入	在	这	旋律	,

我本该悄悄溜出小屋，加入到歌声中去。

[soʊ]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[ˌaɪ ˈtiː]	[siːmd]	;	[bʌt; bət]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[əˈsliːp]	.	-
so	**beautiful**	**it**	**seemed**	**;**	**but**	**I**	**was**	**asleep**	**.**	**'**
所以	美丽的	它	似乎	;	但	我	曾是	睡着了	.	-

景色如此美丽；但我当时睡着了。

[wʌt]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[ˈdʒen(ə)rəl]	[ˈfiːlɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ˈneɪtʃər]	[ɪn]	[ˈʌðər]	[ˈkʌntriz]	[ˈdʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈlætər]	[hæf]
What	**was**	**the**	**general**	**feeling**	**for**	**Nature**	**in**	**other**	**countries**	**during**	**the**	**latter**	**half**
什么	曾是	这	一般的	感觉	为了	自然	在	其他	国家	期间	这	后者	一半
[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌsev(ə)nˈtiːnθ]	[ˈsentʃəri]	?									
of	**the**	**seventeenth**	**century**	**?**									
的	这	第十七	世纪	?									

十七世纪后半叶，其他国家对自然的普遍看法是什么？

[ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [speɪn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'suːmd] [ə; eɪ][fɔːrm] ['pɑːrtli] [bjuː'kɑːlɪk][ænd; ənd] [aɪ'dɪlɪk] ,

In Italy and Spain it had assumed a form partly bucolic and idyllic ,

在 意大利 和 西班牙 它 有 假定 一个 形式 部分 田园诗般的 和 田园诗般的 ,

['pɑːrtli] [ˌθiːə'sɒfɪkli] ['mɪstɪkl] ;

partly theosophically mystical ;

部分 神智学 神秘 ;

在意大利和西班牙，它呈现出一种部分田园牧歌式、部分神智学式的神秘主义形式；

['ʃeɪkˌspiːrz] [pleɪz] [hæd; həd] [brɔːt] ['sɪmpəθi] [tuː; tə] [mə'tʃʊrəti] [ɪn] ['ɪŋglənd] ; [ðə; ði] ['neðərləndz]

Shakespeare's plays had brought sympathy to maturity in England ; the Netherlands

莎士比亚的 演出 有 带来 同情 到 到期 在 英格兰 ; 这 荷兰

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][bɜːrθ][tuː; tə] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] ,

had given birth to landscape painting ,

有 给定 出生 到 景观 绘画 ,

莎士比亚的戏剧使英国的同情心走向成熟；荷兰孕育了风景画。

[ænd; ənd] [fræns] [hæd; həd][ðə; ði] ['splendɪd] [poʊ'etɪk] ['lændskeɪps] [ʌv; əv] [klɔːd] [lə'reɪn] .

and France had the splendid poetic landscapes of Claude Lorraine .

和 法国 有 这 灿烂 诗意的 风景 的 克劳德 洛林 .

法国拥有克劳德·洛兰笔下壮丽的诗意风景。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːəlɪzəm] [ðʌs] [riːtʃt] [suːn] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː] ['mænərɪzəm] [ænd; ənd] [ˌɑːrtɪˌfɪʃi'æləti] ,

But the idealism thus reached soon degenerated into mannerism and artificiality ,

但 这 唯心主义 因此 达到 很快 退化的 进入 举止 和 人工性 ,

[ðə; ði] ['hætʃɪŋ] [ʌv; əv] ['empti] [ɪ'fekt] .

the hatching of empty effect .

这 孵化 的 空的 影响 .

但这种理想主义很快就蜕变为矫揉造作和虚伪做作，滋生出空洞的效果。

[ðə; ði] [æbə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [teɪst] [wɪtʃ] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['perəˌwɪg] [staɪl] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː]

The aberrations of taste which found expression in the periwig style of Louis XIV

这 偏差 的 品尝 哪个 成立 表达 在 这 假发 风格 的 路易斯 十四

. ,

: ,

. ,

路易十四的假发风格体现了其品味上的偏差。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pɪgˌteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər]

and in the pigtails of the eighteenth century , affected the feeling for Nature

和 在 这 猪尾巴 的 这 第十八 世纪 , 做作的 这 感觉 为了 自然

[tuː] .

too .

也 .

十八世纪的辫子发型也影响了人们对自然的感受。

[ðə; ði]['hɪstɝiːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv] [teɪst] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] , [hæv; həv] [ðɪs]

The histories of taste in general , and of feeling for Nature , have this

这 历史 的 品尝 在 一般的 , 和 的 感觉 为了 自然 , 有 这

[ɪn] ['kɑːmən] ,

in common ,

在 常见的 ,

一般而言，品味的历史，以及对自然的感受的历史，都有一点共同之处：

[ðæt] [ðer; ðər] [laɪn] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [ɪz][nɑːt]['juːnɪfɔːrmli] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] , [bʌt; bət]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['zigzægz]

that their line of progress is not uniformly straightforward , but liable to zigzags

那 他们的 线 的 进步 是 不是 均匀地 直截了当 , 但 容易 到 之字形

.

:

.

他们的发展道路并非一帆风顺，而是充满曲折。

[ðɪs] [ɪz] [best] [siːn] [ɪn] [riˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈreɪsɪz] [təˈgeðər] .
This is best seen in reviewing the different civilized races together .
这 是 最好的 已见 在 复习 这 不同的 文明 种族 一起 .

这一点最好通过对不同文明种族进行整体考察来体现。

[mɔːrˈoʊvər] , [nuː] [aɪˈdiːəz] , [haʊˈevər] [ˈfɔːrsəbl] [ænd; ənd] [əˈrɪdʒən(ə)l] , [ˈiːv(ə)n] [ˈepək] - [ˈmeɪkɪŋ] , [duː] [nɑːt]
Moreover , new ideas , however forcible and original , even epoch - making , do not
而且 , 新的 想法 , 然而 强制的 和 原来的 , 甚至 时代 - 制作 , 做 不是
[wɪn] [əkˈseptəns] [æt; ət] [wʌns] ,
win acceptance at once ,
赢 验收 在 一次 ,

此外，新思想，无论多么有力、多么新颖，甚至是划时代的，都不会立即被接受。

[bʌt; bət] [ˈræðər] [ˈtrɪkl] [ˈsloʊli] [θruː] [rɪˈzɪstɪŋ] [ˈleər] ;
but rather trickle slowly through resisting layers ;
但 相当 涓涓细流 缓慢地 通过 抵抗 层 ;

而是缓慢地渗过阻力层；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [nuː] [geɪn] [ɪn] [ˈkʌltʃər] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv] [ðə; ði]
it is long before any new gain in culture becomes the common property of the
它 是 长的 前 任何 新的 获得 在 文化 变成 这 常见的 财产 的 这
[ˈedʒukeɪtɪd] ,
educated ,
受过教育 ,

任何新的文化成果都需要很长时间才能成为受过教育者的共同财富。

[ænd; ənd] [hens] [ˈɑːpəzɪt] [ɪkˈstriːmz] [ɑːr; ər] [ˈɔːf(ə)n] [faʊnd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] - - [teɪst] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz]
and hence opposite extremes are often found side by side - - taste for what is
和 因此 对面的 极端情况 是 经常 成立 边 经过 边 - - 品尝 为了 什么 是
[ˈnætʃ(ə)rəl] [wɪð; wɪθ] [teɪst] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] .
natural with taste for what is artificial .
自然的 和 品尝 为了 什么 是 人造的 .

因此，截然相反的极端往往并存——对天然事物的喜爱与对人造事物的喜爱。

[ˈgɑːrdn] [staɪl] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [test] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] , [ʃəʊ] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː]
Garden style is always a delicate test of feeling for Nature , shewing , as it
花园 风格 是 总是 一个 精美的 测试 的 感觉 为了 自然 , 显示 , 作为 它
[dʌz] ,
does ,
做 ,

花园风格始终是对自然感受力的微妙考验，因为它展现了……

[ˈweðər] [wiː; wi] [rɪˈspekt] [hɜːr; hər] [weɪz] [ɔːr] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪmˈpoʊz] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] .
whether we respect her ways or wish to impose our own .
无论 我们 尊重 她 方式 或者 希望 到 强加 我们的 自己的 .

无论我们是否尊重她的方式，还是希望强加我们自己的方式。

[ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈmɑːdərn] [frentʃ] [ˈgɑːrdnɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈɪtəli] .
The impulse towards the modern French gardening came from Italy .
这 冲动 向 这 现代的 法语 园艺 来了 从 意大利 .

现代法国园艺的灵感源自意大利。

[ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˈmɑːdərn] [taɪmz] [bəuθ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Ancient and modern times both had to do with it .
古老的 和 现代的 时代 两个都 有 到 做 和 它 .

古代和现代都与此有关。

[æt; ət][ðə; ði] ['renəsɑːns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['plɪniz] [staɪl] , [-] [wɪtʃ] [ðə; ði]
At the Renaissance there was a return to Pliny's style , [11] which the
在 这 复兴 那里 曾是 一个 返回 到 普林尼的 风格 , [-] 哪个 这
[sɪŋk] ['sentoʊ] ['gaːdnz] ['kɑːpɪd] .
Cinque cento gardens copied .
五 百 花园 复制 .

文艺复兴时期，人们回归了普林尼的风格[11]，五百花园就是模仿了这种风格。

[ɪn] [ðɪs] [staɪl] ['lɒːrəl] [ænd; ənd][bɑːks] - [hedʒz] [wɜːr; wər] [klɪpt] , and210
In this style laurel and box - hedges were clipt , and210
在 这 风格 月桂树 和 盒子 - 对冲 是 剪辑 , and210

在这种风格下，月桂树篱和黄杨树篱被修剪，210

['mɑːrb(ə)l]['stætʃuːz] [pleɪst] [ə'genst] [ðem; ðəm] , - [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk]
marble statues placed against them , ' to break the uniformity of the dark
大理石 雕像 放置 反对 他们 , - 到 休息 这 均匀性 的 这 黑暗的
[griːn] [wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] [ˌsɪluː'ets] .
green with pleasant silhouettes .
绿色的 和 令人愉快的 轮廓 .

在它们对面放置大理石雕像，“用优美的轮廓打破深绿色的单调感”。

[wʌn] [lʊks] ['ɔːlmoʊst][ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] ['flaʊərz] [ænd; ənd][tɜːrf] ;
One looks almost in vain for flowers and turf ;
一 看起来 几乎 在 徒劳 为了 花朵 和 草皮 ;

人们几乎找不到鲜花和草皮；

['iːv(ə)n] [triːz] [wɜːr; wər][eg'zaild][tuː; tə][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['wɪldərnəs] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ;
even trees were exiled to a special wilderness at the edge of the garden ;
甚至 树木 是 放逐 到 一个 特别的 荒野 在 这 边缘 的 这 花园 ;

甚至连树木也被流放到花园边缘的特殊荒野；

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːrnəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz]['nevər] ['mɪsɪŋ] ,
but the great ornament of the whole was never missing ,
但 这 伟大的 装饰品 的 这 所有的 曾是 绝不 丢失的 ,

但整体中最美的装饰却从未缺席。

[ðə; ði][waɪd] [vjuː] ['oʊvər] ['sʌni] [pleɪnz] [ænd; ənd] [doʊm] - [kæpt] [taʊnz] , [ɔːr]['oʊvər][ðə; ði] ['dɪstənt]
the wide view over sunny plains and dome - capt towns , or over the distant
这 宽的 看法 超过 阳光明媚 平原 和 穹顶 - 船长 城镇 , 或者 超过 这 遥远
[英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [siː] ,
shimmering sea ,
闪闪发光 海 ,

可以远眺阳光明媚的平原和圆顶小镇，或者眺望远处波光粼粼的大海。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['glædnd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['roʊmən] ['rʊlər] [ɪn] ['klæsɪk] [deɪz] . - [-]
which had gladdened the eyes of Roman rulers in classic days . ' [12]
哪个 有 高兴 这 眼睛 的 罗马 统治者 在 经典的 天 . - [-]

这在古典时代曾令罗马统治者们感到欣喜。[12]

[ðə; ði][oʊld] [frentʃ] ['gɑːrdn] [æz; əz]['meɪtrə] [lə'nɔːtrə] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . - [es] [taɪm] [æt; ət]
The old French garden as Maître Lenotre laid it out in Louis XIV . ' s time at
这 老的 法语 花园 作为 师傅 勒诺特 铺设 它 出去 在 路易斯 十四 . - s 时间 在
[vɛə'sai] ,
Versailles ,
凡尔赛 ,

这是路易十四时期凡尔赛宫的勒诺特大师设计的古老法式花园。

[ˌes ˈtiː] [dʒɝˈmeɪn] , [ænd; ənd][ˌes ˈtiː] [klaʊd] , [wʌz; wəz] [ˌɑːrkɪˈtektʃərəl] [ɪn] [dɪˈzaɪn] , [ænd; ənd][dəˈrektli; daɪˈrektli]
St Germain , and St Cloud , was architectural in design , and directly
英石 杰曼 , 和 英石 云 , 曾是 建筑 在 设计 , 和 直接地
[kəˈnektɪd] , [laɪk] [ˈplɪniz] ,
connected , like Pliny's ,
连接 , 喜欢 普林尼的 ,

圣日耳曼教堂和圣克卢教堂在建筑设计上是相通的，并且像普林尼的教堂一样直接相连。

[wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [baɪ][ˈoʊpən] [hɔːlz] , [pəˈvɪljənz] , [ænd; ənd] [ˌkɒləˈneɪdz] .
with various parts of the house , by open halls , pavilions , and colonnades .
和 各种各样的 部分 的 这 房子 , 经过 打开 大厅 , 亭子 , 和 柱廊 .

通过开放式大厅、亭台楼阁和柱廊，将房屋的各个部分连接起来。

[ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] - - [frʌm; frəm] [niːt] [tɜːrf] [pɑːrˈter] [ˈbɔːdəd] [baɪ][bɑːks][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Every part of it - - from neat turf parterres bordered by box in front of the
每一个 部分 的 它 - - 从 整洁的 草皮 花坛 带边框 经过 盒子 在 正面 的 这
[ˈterəs] ,
terrace ,
阳台 ,

从露台前整齐的草坪花坛（四周环绕着黄杨木）到……，它的每一个部分都……

[dɪˈzaɪnz] [wɜːrkt] [aʊt] [ɪn] [ˈflaʊərz] [ɔːr] [ˈkʌlərd] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [ˈdʌb(ə)l] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ]
designs worked out in flowers or coloured stones , and double rows of orange
设计 工作 出去 在 花朵 或者 有色 石头 , 和 双倍的 行 的 橙子
- ,
spaliers ,
- ,

图案由花朵或彩色宝石构成，并饰以两排橙色装饰石。

[tuː; tə] [gruːps] [ʌv; əv] [ˈstætʃuːz] [ænd; ənd] [ˈfauntinz] - - [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][wʌn] [sɪˈmetrɪk(ə)l] [plæn] , [ðə; ði]
to groups of statues and fountains - - belonged to one symmetrical plan , the
到 团体 的 雕像 和 喷泉 - - 属于 到 一 对称的 计划 , 这
[ˈfoʊkəs][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊs] ,
focus of which was the house ,
重点 的 哪个 曾是 这 房子 ,

成组的雕像和喷泉——都属于一个对称的平面布局，而住宅则是该布局的中心。

[ˈstændɪŋ] [friː] [frʌm; frəm] [triːz] , [ænd; ənd][ˈvɪzəb(ə)l][frʌm; frəm] [ˈevri] [pɔɪnt] .
standing free from trees , and visible from every point .
常设 自由的 从 树木 , 和 可见的 从 每一个 观点 .

它独立于树木之外，从任何角度都能看到。

[ˈfɑːrðər] [ɔːf] , [英 [ˈreɪdɪeɪtɪŋ] 美 [ˈreɪdɪeɪtɪŋ] [ˈævəˌnjʊs] [led] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
Farther off , radiating avenues led the eye in the same direction ,
更远 离开 , 散热 途径 引领 这 眼睛 在 这 相同的 方向 ,
[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [ˌɪntərˈsekt] [ˈæli] ,
and every little intersecting alley ,
和 每一个 小的 相交 胡同 ,

更远处，放射状的大道将视线引向同一方向，每一条交错的小巷，

[truː] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l] , [ræn][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈɑːbdʒekt] - - [ˈɑːbəlɪskˌˈoʊbəlɪsk] , [ˈtemp(ə)l] ,
true to the same principle , ran to a definite object - - obelisk , temple ,
真的 到 这 相同的 原则 , 跑 到 一个 定 目的 - - 方尖碑 , 寺庙 ,
[ɔːr] [wʌt] [nɑːt] .
or what not .
或者 什么 不是 .

遵循同样的原则，奔向一个确定的物体——方尖碑、神庙或其他什么东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['baʊərz] , ['dʒaɪənt] ['ʃrʌbəriz] , [ænd; ənd]['wɔːtər] - ['kɔːrsɪz] ['rʌnɪŋ]
There was no lack of bowers , giant shrubberies , and water - courses running
那里 曾是 不 缺少 的 鲍尔斯 , 巨大的 灌木丛 , 和 水 - 课程 跑步
[kə'næl] - [waɪz] [θruː] [ðə; ði][pɑːrk] ,
canal - wise through the park ,
运河 - 明智的 通过 这 公园 ,

公园里不乏凉亭、高大的灌木丛和蜿蜒穿过公园的运河。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] ['ɪntuː] [streɪt] [laɪnz] ; ['evri] [pæθ] [wʌz; wəz] [ruːld] [baɪ][ə; eɪ]['ruːlər] ,
but they all fell into straight lines ; every path was ruled by a ruler ,
但 他们 全部 跌倒 进入 直的 线条 ; 每一个 小路 曾是 裁决 经过 一个 统治者 ,

但它们都排列成直线；每条路都由一条尺子统治着。

[ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] ['veri] [end] .
the eye could follow it to its very end .
这 眼睛 可以 跟随 它 到 它是 非常 结尾 .

目光可以一直追随着它，直到终点。

['ɑːrtɪfɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['spɪrɪt] .
Artifice was the governing spirit .
技巧 曾是 这 治理 精神 .

诡计是主导精神。

[æz; əz] ['fɔk] [sez] : - ['neɪtʃər] [derd] [nɑːt] [spiːk] [bʌt; bət]['oʊnli] [sə'plaɪ] [mə'tɪriəl] ;
As Falke says : ' Nature dared not speak but only supply material ;
作为 法尔克 说道 : - 自然 敢于 不是 说话 但 仅有的 供应 材料 ;

正如法尔克所说：“大自然不敢说话，只能提供材料；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɜːr; hər] [oʊn] [ɪn'ventɪv] ['paʊər] [tuː; tə] [ðɪs] [teɪst] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɑːrt] .
she had to sacrifice her own inventive power to this taste and this art .
她 有 到 牺牲 她 自己的 富有创造力的 力量 到 这 品尝 和 这 艺术 .

她不得不牺牲自己的创造力来迎合这种品味和艺术。

[hɪlz] [ænd; ənd] [wʊdz] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['hɪndrənsiz] ; [ðə; ði] [streɪt] [laɪnz] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [hedʒz]
Hills and woods were only hindrances ; the straight lines of trees and hedges
丘陵 和 树林 是 仅有的 障碍 ; 这 直的 线条 的 树木 和 对冲
,
,
,

山丘和树林只是障碍；笔直的树木和树篱，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['medli] [ʌv; əv]['stætʃuːz][ænd; ənd] " ['kæbɪnəts][diː] ['vɜːrdʒər] , " [dɪ'mɑːndɪd] ['lev(ə)l]
with their medley of statues and " cabinets de verdure , " demanded level
和 他们的 混合曲 的 雕像 和 " 橱柜 德 绿意盎然 , " 要求 等级
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

它们摆放着各式各样的雕像和“植物柜”，需要平坦的地面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lændskeɪp] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ['oʊnli] ['tɔləreitid] [wʊdz] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə][ɪts]
and the landscape eye of the period only tolerated woods as a finish to its
和 这 景观 眼睛 的 这 时期 仅有的 容忍 树林 作为 一个 结束 到 它是
[kʌt] [ænd; ənd] [klɪpt] [ˌɑːrtɪˌfɪʃə'lɪtiz] . - [-]
cut and clipt artificialities . ' [13]
切 和 剪辑 人造物 . - [-]

当时的风景画审美眼光只容忍树林作为其修剪整齐的人工景观的点缀。[13]

[triːz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [groʊ] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [swiːt] [wɪl] ;
Trees and branches were not allowed to grow at their own sweet will ;
树木 和 分支 是 不是 允许 到 生长 在 他们的 自己的 甜的 将要 ;

树木和枝条不被允许自由生长；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌt] [ˈɪntuː] [kjuːbz] , -
they were cut into cubes , 211
他们 是 切 进入 立方体 , -

它们被切成了立方体，211

[bɔːlz] , [ˈpɪrəmɪdz] , [ˈiːv(ə)n][ˈɪntuː] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡɑːrdənɚz] [ˈfænsi] [ɔːr][hɪz; ɪz]
balls , pyramids , even into shapes of animals , as the gardener's fancy or his
球 , 金字塔 , 甚至 进入 形状 的 动物 , 作为 这 园丁的 想要 或者 他的
[ˈprɪnsəp(ə)lz] [dɪˈkriːd] ;
principles decreed ;
原则 颁布 ;

球形、金字塔形，甚至是动物形状，都由园丁的奇思妙想或设计原则决定；

[ˈsaɪprɪsiz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ˈɪntuː] [piləs] [ɔːr] [ˈhɑːrts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈeɪpeks] [əˈbʌv] [ɔːr] [bɪˈloʊ] ;
cypresses were made into pillars or hearts with the apex above or below ;
柏树 是 制成 进入 柱子 或者 心 和 这 顶点 多于 或者 以下 ;

柏树被制成柱子或心形，顶端朝上或朝下；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ˈtoʊpieri][ˈiːv(ə)n] [əˈtʃiːvd] [kəmˈpliːt] [ˈhʌntɪŋ] [siːnz] , [wɪð; wɪθ] [ˈhʌntərz] ,
and the art of topiary even achieved complete hunting scenes , with hunters ,
和 这 艺术 的 修剪树篱 甚至 已达成 完全的 打猎 场景 , 和 猎人 ,
[stæɡz] , [dɔːɡz] ,
stags , dogs ,
雄鹿 , 狗 ,

而修剪艺术甚至达到了完整的狩猎场景，包括猎人、雄鹿、猎犬等。

[ænd; ənd] [heəz] [ɪn] [fʊl] [tʃeɪs] [ɑːn][ə; eɪ] [hedʒ] .
and hares in full chase on a hedge .
和 野兔 在 满的 追赶 在 一个 对冲 .

野兔在树篱上激烈追逐。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn] [wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːnɪst] [ˈkɔːldiəs] , - - [tɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈteɪlərz]
Of such a garden one could say with honest Claudius , ' ' Tis but a tailor's
的 这样的 一个 花园 一 可以 说 和 诚实的 克劳狄乌斯 , - - 的 但 一个 裁缝
[dʒoʊk] ,
joke ,
开玩笑 ,

对于这样的花园，人们可以像诚实的克劳狄乌斯那样说：“这不过是裁缝开的一个玩笑罢了。”

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪzərz] ; [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɑːrt]
and shews the traces of the scissors ; it has nothing of the great heart
和 展示 这 痕迹 的 这 剪刀 ; 它 有 没有什么 的 这 伟大的 心
[ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] . -
of Nature . '
的 自然 . -

它留有剪刀的痕迹；它丝毫没有大自然的伟大精神。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈneɪtʃər] [ɪn] [ˈbɑːndɪdʒ] : - [ɡriːn] [ˈɑːrkɪtektʃər] , - [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts][pɑːrts] , [wɔːlz] ,
It was Nature in bondage : ' green architecture , ' with all its parts , walls ,
它 曾是 自然 在 束缚 : - 绿色的 建筑学 , - 和 全部它是 部分 , 墙壁 ,
[ˈwɪndoʊz] , [ruːfs] ,
windows , roofs ,
视窗 , 屋顶 ,

这是对自然的束缚：“绿色建筑”，包括它的所有部分，墙壁、窗户、屋顶，

[ˈɡæləriz] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈlifɪdʒ] ,
galleries cut out of leafage ,
画廊 切 出去 的 叶子 ,

用树叶雕刻而成的画廊，

[ænd; ənd] ['θiətəz] [wɪð; wɪθ] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [sɪlk] [ænd; ənd] ['velvɪt] ['mɑːkwɪsiz] [wɪð; wɪθ]
and theatres with stage and wings in which silk and velvet marquises with
和 剧院 和 阶段 和 翅膀 在 哪个 丝绸 和 天鹅绒 侯爵夫人 和
[fʊl] - ['bɔtəmd] [wɪgz] [ænd; ənd] [leɪs] ['ʒæboʊ] ,
full - bottomed wigs and lace jabots ,
满的 - 底部 假发 和 蕾丝 领巾 ,

还有那些设有舞台和侧台的剧院，里面坐着身着丝绸和天鹅绒礼服、头戴蓬松假发、胸前佩戴蕾丝领饰的侍女。

[ænd; ənd] ['leɪdiz] [ɪn] [huːpt] ['petɪkəʊts] [ænd; ənd] [her] [ɪn] ['taʊərz] , [pleɪd] [æt; ət] ['praɪvət] [θi'ætrɪklz] .
and ladies in hooped petticoats and hair in towers , played at private theatricals .
和 女士们 在 箍 衬裙 和 头发 在 塔楼 , 玩 在 私人的 戏剧 .

身着撑裙、头发高耸的女士们在私人剧院演出。

[wer] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [ə'veɪləb(ə)l] , ['wɔːtər] [dɪ'vaɪsɪz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] .
Where water was available , water devices were added .
在哪里 水 曾是 可用的 , 水 设备 是 额外 .

凡是有水的地方，都增设了饮水设备。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [ʌn'nætʃərəlnəs] [griːk] [mɪ'θɑːlədʒi] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] :
And in the midst of all this unnaturalness Greek mythology was introduced :
和 在 这 中间 的 全部 这 不自然 希腊语 神话 曾是 介绍 :

正是在这一切非自然现象之中，希腊神话被引入了世界：

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['dæfni] [ænd; ənd] [ə'pɑːloʊ] [ə'pɪrd] [ɪn] [wʌn] ['æli] , [ˌmeli'eidʒəː] [ænd; ənd] [ˌætə'læntə]
the story of Daphne and Apollo appeared in one alley , Meleager and Atalanta
这 故事 的 芫 和 阿波罗 出现 在 一 胡同 , 墨勒阿革 和 亚特兰大
[ɪn] [ə'nʌðər] ,
in another ,
在 其他 ,

一条巷子里出现了达芙妮和阿波罗的故事，另一条巷子里出现了墨勒阿革罗斯和阿塔兰忒的故事。

[ɔːl] [oʊ'lɪmpəs] [wʌz; wəz] [set] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [nɪtʃiz] .
all Olympus was set in motion to fill up the walls and niches .
全部 奥林匹斯山 曾是 放 在 运动 到 充满 向上 这 墙壁 和 利基市场 .

整个奥林匹斯山都开始运转，填满墙壁和壁龛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðer; ðər] ['gaːdnz] [bəuθ] [ɪn] [dres] [ænd; ənd] ['mænərz] ; [ɪm'poʊzɪŋ]
And the people were like their gardens both in dress and manners ; imposing
和 这 人们 是 喜欢 他们的 花园 两个都 在 裙子 和 礼仪 ; 气势磅礴
[staɪl] [wʌz; wəz] ['evriθɪŋ] .
style was everything .
风格 曾是 一切 .

人们的穿着打扮和举止都像他们的花园一样；气派非凡才是最重要的。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [rə'koʊkoʊ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] .
Then came the Rococo period of Louis XV .
然后 来了 这 洛可可 时期 的 路易斯 十五 .

然后是路易十五的洛可可时期。

[ðə; ði] [greɪt] ['perəˌwɪg] ['ʃrɪvld] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɪgteɪl] , [ænd; ənd] ['peti] ['flɜːrɪʃ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]
The great periwig shrivelled to a pigtail , and petty flourish took the place of
这 伟大的 假发 干瘪 到 一个 猪尾巴 , 和 小气 繁荣 采取 这 地方 的
- [grɑːn'dɛtsə] .
Lenotre's grandezza .
- 格兰德扎 .

那顶巨大的假发缩成了一条小辫子，而莱诺特的宏伟气度则被微不足道的装饰所取代。

- [ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [rɪ'meɪnd] , [ðə; ði] [ɪm'poʊzɪŋ] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [kə'priːs] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] , -
' The unnatural remained , the imposing disappeared and caprice took its place , '
- 这 不自然 剩余 , 这 气势磅礴 消失 和 任性 采取 它是 地方 , -
[sez] ['fɔk] .
says Falke .
说道 法尔克 .

“不自然的事物留了下来，威严的事物消失了，任性取而代之,”法尔克说道。

['koʊkɪtri] [tuː] .
Coquetry too .
卖弄风情 也 .

卖弄风情也是其中之一。

[ɔːl] [ðə; ði] [ɑːr'tɪstɪk] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [berz] [ðɪs] [stæmp] , ['peɪntɪŋ] [ɪn'kluːdɪd] .
All the artistic output of the time bears this stamp , painting included .
全部 这 艺术 输出 的 这 时间 熊 这 邮票 , 绘画 包括 .

当时所有的艺术作品，包括绘画作品，都带有这种印记。

[wɑːtoʊz] ['siːnəri] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd] [ə'fektɪd] - - [mɪr] [in'venʃənz]
Watteau's scenery and people were unnatural and affected - - mere inventions
瓦托的 风景 和 人们 是 不自然 和 做作的 - - 仅仅 发明
[tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] ['gælənt] [feɪts] .
to suit the gallant fêtes .
到 套装 这 英勇 节日 .

华托的风景和人物都是不自然的、矫揉造作的——只是为了迎合盛大庆典而虚构出来的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [ænd; ənd] [lʌvd] ['neɪtʃər] ,
But he knew and loved Nature ,
但 他 知道 和 喜爱 自然 ,

但他了解并热爱自然。

[ðoʊ] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] [aɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvər] [huː] [fə'gets] [ðə; ði]
though he saw her with the intoxicated eye of a lover who forgets the
尽管 他 锯 她 和 这 酣 眼睛 的 一个 情人 WHO 忘记了 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bʌt; bət] [kiːps] [ə; eɪ] ['glɔːrɪfaɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bjuːti] ,
individual but keeps a glorified impression of her beauty ,
个人 但 保持 一个 光荣的 印象 的 她 美丽 ,

虽然他用恋人迷醉的眼神注视着她，忘记了她这个人，却只记得她美貌的绝世容颜。

[ˌwer'æz] ['buːʃərz] ['roʊzi] - [bluː] ['lændskeɪps] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðer; ðər]
whereas Boucher's rosy - blue landscapes look as if he had never seen their
然而 布歇的 红润 - 蓝色的 风景 看 作为 如果 他 有 绝不 已见 他们的
[əridʒənəlz] .
originals .
原件 .

而布歇的玫瑰蓝色风景画看起来就像他从未见过原景一样。

[hɪz; ɪz] [wɜːrld] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] reality212
His world had nothing in common with Nature , and with reality212
他的 世界 有 没有什么 在 常见的 和 自然 , 和 和 reality212

他的世界与自然，与现实，毫无共同之处。212

['oʊnli] [ðɪs] , [ðæt] [ɪts] ['senʃuəsnəs] , ['geɪəti] , ['fɔːlsəti] , [ænd; ənd] ['koʊkɪtri] [wɜːr; wər] [truː] [tuː; tə] [ðə; ði]
only this , that its sensuousness , gaiety , falsity , and coquetry were true to the
仅有的 这 , 那 它是 感官 , 欢乐 , 虚假 , 和 卖弄风情 是 真的 到 这
['pɪriəd] .
period .
时期 .

唯一不同的是，它的感官享受、欢乐气氛、虚假做作和卖弄风情都符合那个时代的特点。

[bʌt; bət][ɪn][bəʊθ]['wɔtəu; vɑː'təu][ænd; ənd]['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] ['glɪmər] [ʌv; əv]

But in both Watteau and Boucher there was a faint glimmer of

但 在 两个都 华托 和 布歌 那里 曾是 一个 头晕的 微光 的

[ðə; ði] [aɪ'dɪlɪk] - - ['wɪtnəs] [ðə; ði] [dæʃ] [ʌv; əv] ['melənkɑːli] [ɪn] [wɑː'toʊz] ['braɪtəst] ['pɪktʃərz] .

the idyllic - - witness the dash of melancholy in Watteau's brightest pictures .

这 田园诗般的 - - 证人 这 短跑 的 忧郁 在 瓦托的 最亮的 图片 .

但沃托和布歌的作品中都隐约透着田园牧歌般的美好——沃托最明亮的画作中就蕴含着一丝忧郁。

['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [ɪts] [lɔːst] [pæθ] - - [ðə; ði] [pæθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ]

Feeling for Nature was seeking its lost path - - the path it was to follow

感觉 为了 自然 曾是 寻求 它是丢失的 小路 - - 这 小路 它 曾是 到 跟随

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪn'kriːst] ['fɜːrvər] .

with such increased fervour .

和 这样的 增加 热情 .

对自然的感悟正在寻找它迷失的道路——一条它本应满怀热情地追寻的道路。

['dʒɜːrmən]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [tuː] , [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [stʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] [saɪn]

German literature too , in the seventeenth century , stood under the sign

德语 文学 也 , 在 这 第十七 世纪 , 站立 在下面 这 符号

['mænjuəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪgteɪl] [ænd; ənd]['perəˌwɪg] ;

manual of the Pigtail and Periwig ;

手动的 的 这 猪尾巴 和 假发 ;

十七世纪的德国文学也受到猪尾巴和假发的象征意义的影响;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bə'roʊk] , ['stɪltɪd] , [bɑːm'bæstɪk] , [ə'fektɪd] , ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][fɔːrm] [ə'laɪk] [wɜːr; wər]

it was baroque , stilted , bombastic , affected , feeling and form alike were

它 曾是 巴洛克 , 僵硬的 , 夸张的 , 做作的 , 感觉 和 形式 同样 是

[fɔːrst] , [nɑːt] [spɑːn'teɪniəs] .

forced , not spontaneous .

强制 , 不是 自发的 .

它风格巴洛克式，矫揉造作，浮夸做作，情感和形式都显得刻意，而非自然流露。

[vəːsiz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [aʊt] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [gluːd] [tə'geðər] .

Verses were turned out by machinery and glued together .

诗句 是 转向 出去 经过 机械 和 胶合 一起 .

诗句由机器批量生产，然后粘合在一起。

['mɑːrtn] ['ɑːpɪts] , [-] [ðə; ði] ['rekəgnaɪzd] ['liːdər] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ʌv; əv]['poʊəts] , [hæd; həd] ['trævld] [fɑːr]

Martin Opitz , [14] the recognized leader and king of poets , had travelled far

马丁 奥皮茨 , [-] 这 认可 领导者 和 国王 的 诗人 , 有 旅行 远的

,

,

,

马丁·奥皮茨[14]，公认的诗人领袖和诗人之王，曾远行各地，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'stɪŋkt] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ɪn][hɪz; ɪz]['poʊətri] .

but there is no distinct feeling for Nature in his poetry .

但 那里 是 不 清楚的 感觉 为了 自然 在 他的 诗 .

但是他的诗歌中并没有对自然有明显的感受。

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] :

His words to a mountain :

他的 字 到 一个 山 :

他对着山说：

- ['neɪtʃər] [hæz; həz][soʊ] [ə'reɪndʒd] ['pleʒər] [hɪr] ,

' Nature has so arranged pleasure here ,

- 自然 有 所以 安排 乐趣 这里 ,

“大自然在这里如此安排了快乐，”

[ðæt]	[hiː; hi]	[huː]	[teɪks]	[ðə; ði]	['trʌb(ə)l]	[tuː; tə]	[klaɪm]	[ðiː]	[ɪz]	[rɪ'peɪd]	[baɪ]	[dɪ'laɪt]	,
that	**he**	**who**	**takes**	**the**	**trouble**	**to**	**climb**	**thee**	**is**	**repaid**	**by**	**delight**	**,**
那	他	WHO	需要	这	麻烦	到	爬	你	是	已偿还	经过	喜	,

费尽心思攀登你的人，必将获得喜悦的回报。

-	['skersli]	[æd'mɪt]	[ðə; ði]	['ɪnfərəns]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ˌʌndər'stʊd]	[ðə; ði]	[tʃɑːrm]	[ʌv; əv]	['dɪstəns]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɑːdərn]	[sens]	.
'	**scarcely**	**admit**	**the**	**inference**	**that**	**he**	**understood**	**the**	**charm**	**of**	**distance**	**in**	**the**	**modern**	**sense**	**.**
-	几乎	承认	这	推理	那	他	理解	这	魅力	的	距离	在	这	现代的	感觉	.

几乎不承认他理解现代意义上的距离的魅力。

[hiː; hi]	[tʊk]	['wɔːrmər]	['ɪntrəst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bjuː'kɑːlɪk]	[saɪd]	[ʌv; əv]	['kʌntri]	[laɪf]	;	['raɪmɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['pleɪsɪz]	,
He	**took**	**warmer**	**interest**	**in**	**the**	**bucolic**	**side**	**of**	**country**	**life**	**;**	**rhyming**	**about**	**the**	**delightful**	**places**	**,**
他	采取	更温暖	兴趣	在	这	田园诗般的	边	的	国家	生活	;	押韵	关于	这	愉快	地方	,

他对乡村生活的田园风光更感兴趣；他用韵文描绘那些令人愉悦的地方，

[d'welɪŋz]	[ʌv; əv]	[piːs]	,	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	['mɜːrtl]	,	['maʊntnz]	,	['væliz]	,	[stoʊnz]	,	[ænd; ənd]	['flaʊərz]	,	[wer]	[hiː; hi]	[lɔŋd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	;
dwellings	**of**	**peace**	**,**	**with**	**their**	**myrtles**	**,**	**mountains**	**,**	**valleys**	**,**	**stones**	**,**	**and**	**flowers**	**,**	**where**	**he**	**longed**	**to**	**be**	**;**
住宅	的	和平	,	和	他们的	桃金娘	,	山脉	,	山谷	,	石头	,	和	花朵	,	在哪里	他	渴望	到	是	;

他渴望去往宁静祥和的家园，那里有桃金娘、群山、山谷、石头和鲜花；

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[sprɪŋ]	[sɔːŋ]	,
and	**his**	**Spring**	**Song**	**,**
和	他的	春天	歌曲	,

以及他的春之歌，

[æn; ən]	['ɑːbviəs]	[ˌɪmɪ'teɪʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['klæsɪks]	(	['hɔrəsəz]	['biːətəs]	['ɪli]	[wʌz; wəz]	[hɪz; ɪz]	['mɑːd(ə)l]	[fɔːr; fər]	[zlɑːtnə]	)	,
an	**obvious**	**imitation**	**of**	**the**	**classics**	**(**	**Horace's**	**Beatus**	**ille**	**was**	**his**	**model**	**for**	**Zlatna**	**)**	**,**
一个	明显的	模仿	的	这	经典	(	贺拉斯的	贝塔斯	伊勒	曾是	他的	模型	为了	兹拉特纳	)	,

明显是对古典作品的模仿（贺拉斯的《Beatus ille》是他创作《Zlatna》的蓝本），

[hæz; həz]	[ðɪs]	[kən'venʃən(ə)l]	['kɑːntræst]	[bɪ'twiːn]	[hɪz; ɪz]	[hɑːrt]	[ænd; ənd]	['neɪtʃər]	.
has	**this**	**conventional**	**contrast**	**between**	**his**	**heart**	**and**	**Nature**	**.**
有	这	传统的	对比	之间	他的	心	和	自然	.

他内心与自然之间存在着这种传统的对比。

-	[ðə; ði]	['frɔːsti]	[aɪs]	[mʌst; məst]	[melt]	;	[snoʊ]	['kænɑːt]	[læst]	['eni]	[lɔːŋgər]	,	[fæ'voʊniəs]	;	[ðə; ði]	['dʒent(ə)l]	[briːz]	[ɪz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	,
'	**The**	**frosty**	**ice**	**must**	**melt**	**;**	**snow**	**cannot**	**last**	**any**	**longer**	**,**	**Favonius**	**;**	**the**	**gentle**	**breeze**	**is**	**on**	**the**	**,**
-	这	霜冻	冰	必须	熔化	;	雪	不能	最后的	任何	更长	,	法沃纽斯	;	这	温和的	微风	是	在	这	,

“冰霜终究会融化；雪不可能再持续下去了，法沃尼乌斯；微风已经吹来了，

[fiːldz]	[ə'gen]	.
fields	**again**	**.**
字段	再次	.

又是田野。

[siːd] [ɪz] ['groʊɪŋ] ['vɪgərəsli] , [græs] ['griːnɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['splendər] , [triːz] [ɑːr; ər] ['bʌdɪŋ] ,
Seed is growing vigorously , grass greening in all its splendour , trees are budding ,
种子 是 生长 大力 , 草 绿化 在 全部 它是 辉煌 , 树木 是 萌芽 ,
['flaʊərz] ['groʊɪŋ] . . . [ðaʊ] ,
flowers growing . . . thou ,
花朵 生长 . . . 你 ,

种子茁壮生长，草地一片翠绿，树木抽芽，鲜花盛开……你，

[tuː] [maɪ] [hɑːrt] , [pʊt] [ɔːf] [ðaɪ] [griːf] . -
too my heart , put off thy grief . '
也 我的 心 , 放 离开 你的 悲伤 . -

我的心啊，也请你放下你的悲伤吧。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [nə'stældʒə][ðæn; ðən] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ɪn] [ðɪs] :
There is more nostalgia than feeling for Nature in this :
那里 是 更多的 怀旧 比 感觉 为了 自然 在 这 :

这其中更多的是怀旧之情，而非对自然的感伤：

- [jiː; ji] [bɜːtʃiz] [ænd; ənd] [tɔːl] ['laimiːz] , [weɪst] ['pleɪsɪz] , [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] , [ˌfer'wel] [tuː; tə][juː; jʊ] !
' Ye birches and tall limes , waste places , woods and fields , farewell to you !
- 叶 白桦树 和 高的 青柠 , 浪费 地方 , 树林 和 字段 , 告别 到 你 !

“白桦树和高大的菩提树啊，荒地、树林和田野啊，再见了！”

- [maɪ] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][maɪ] ['betər] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɪz] ['elsˌwer] ! - -
' My comfort and my better dwelling - place is elsewhere ! ' 213
- 我的 舒适 和 我的 更好的 住宅 - 地方 是 别处 ! - -

“我的舒适和更好的住所都在别处！”213

[bʌt; bət] ([ænd; ənd] [ðɪs] ['wɪntər] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,
But (and this Winter , strange to say ,
但 (和 这 冬天 , 奇怪的 到 说 ,

但是（而且奇怪的是，今年冬天），

[ig'nɔːz]) [hɪz; ɪz] ['pæstərəlz] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ˌelɪ'dʒaɪək] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪgteɪl] ['pɪriəd] .
ignores) his pastorals have all the sentimental elegiac style of the Pigtail period .
忽略) 他的 牧区 有 全部 这 感伤的 挽歌 风格 的 这 猪尾巴 时期 .

忽略）他的田园诗具有猪尾辫时期所有感伤的挽歌风格。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['dʒɜːrmən] [ædæp'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['pæstərəlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌmɑn'tɹoʊ] ,
There had been German adaptations of foreign pastorals , such as Montreux ,
那里 有 到过 德语 适应 的 外国的 牧区 , 这样的 作为 蒙特勒 ,
- [vɑːn]['dɝː] ['ʃøːnən] [ˌdʒuli'ænə] ,
Schãferei von der schönen Juliana ,
- 冯 德尔 schönen 朱莉安娜 ,

德国对外国田园诗进行了改编，例如《蒙特勒》、《Schäferei von der schönen Juliana》、

[sɪns] - ; - - [ænd; ənd] [mɑːnteɪmeɪɔɝz] [daɪ'ænə] [ə'pɪrd] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['sɪdniz]
since 1595 ; Urfé's Astrée and Montemayor's Diana appeared in 1619 , and Sidney's
自从 - ; - - 和 蒙特马约尔 戴安娜 出现 在 - , 和 西德尼的
[ɑːr'keɪdiə][ten] ['jɪrz] ['leɪtər] .
Arcadia ten years later .
阿卡迪亚 十 年 之后 .

自 1595 年以来；乌尔费的《阿斯特雷》和蒙特马约尔的《狄安娜》于 1619 年问世，西德尼的《阿卡迪亚》则于十年后问世。

['ɑːpɪts] [traɪd] [tuː; tə]['waɪd(ə)n][ðə; ði][ˌprɑːpə'gændə][fɔːr; fər] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['poʊətri] , [ænd; ənd] [hens]
Opitz tried to widen the propaganda for this kind of poetry , and hence
奥皮茨 尝试 到 扩大 这 宣传 为了 这 种类 的 诗 , 和 因此
[roʊt] ,
wrote ,
写道 ,

奥皮茨试图扩大这类诗歌的宣传范围，因此写道：

[nɑːt]	[tuː; tə]	['menʃ(ə)n]	['lɪt(ə)l]	['pæstərəlz]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	['dæfni]	,	[ˌgæləˈtɪə]	,	['kɔridən]	,	[ænd; ənd]	[æs'tiəriə]	,
not	**to**	**mention**	**little**	**pastorals**	**such**	**as**	**Daphne**	**,**	**Galatea**	**,**	**Corydon**	**,**	**and**	**Asteria**	**,**
不是	到	提到	小的	牧区	这样的	作为	芫	,	伽拉忒亚	,	科里登	,	和	阿斯特里亚	,

更不用说像《达芙妮》、《加拉蒂亚》、《科里顿》和《阿斯忒里亚》这样的田园小故事了。

[hɪz; ɪz]	-	[vɑːn]	['dɜː]	-	-	-	.	-
his	**Schãferei**	**von**	**der**	**'**	**Nymphen**	**Hercinie**	**.**	**'**
他的	-	冯	德尔	-	-	-	.	-

他的 Schãferei von der 'Nymphen Hercinie'。

[hɪz; ɪz]	['refrənsɪz]	[tuː; tə]	['neɪtʃər]	[ɪn]	[ðɪs]	[ɑːr; ər]	[æz; əz]	[ɪg'zædʒəreɪtɪd]	[æz; əz]	['evriθɪŋ]	[els]	[ɪn]	[ðə; ði]	['poʊəm]	.
His	**references**	**to**	**Nature**	**in**	**this**	**are**	**as**	**exaggerated**	**as**	**everything**	**else**	**in**	**the**	**poem**	**.**
他的	参考	到	自然	在	这	是	作为	夸张的	作为	一切	别的	在	这	诗	.

这首诗中对自然的描写和其他一切一样，都充满了夸张的意味。

[hiː; hi]	[telz]	[haʊ]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɑːt]	[weɪk]	-	[ʌn'tɪl]	[naɪt]	,	[ðə; ði]	['mʌðər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[stɑːrz]	,	[hæd; həd]	[gɔːn]	[mæd]	,
He	**tells**	**how**	**he**	**did**	**not**	**wake**	**'**	**until**	**night**	**,**	**the**	**mother**	**of**	**the**	**stars**	**,**	**had**	**gone**	**mad**	**,**
他	讲述	如何	他	做过	不是	唤醒	-	直到	夜晚	,	这	母亲	的	这	明星	,	有	已消失	疯狂的	,

他讲述了自己如何“直到夜幕降临，群星之母发疯后才醒来”。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	[laɪt]	[ʌv; əv]	[dɑːn]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[ʃoʊ]	[hɜːr'self]	[ænd; ənd]	['evriθɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	.	.	.	.
and	**the**	**beautiful**	**light**	**of**	**dawn**	**began**	**to**	**shew**	**herself**	**and**	**everything**	**with**	**her**	**.**	**.**	**.**	**.**
和	这	美丽的	光	的	黎明	开始	到	展示	她自己	和	一切	和	她	.	.	.	.

黎明的曙光开始照耀着她自己以及她周围的一切……

-	[aɪ]	[spræŋ]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['griːtɪd]	[ðə; ði]	[swiːt]	['reɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
'	**I**	**sprang**	**up**	**and**	**greeted**	**the**	**sweet**	**rays**	**of**	**the**	**sun**	**,**
-	我	弹簧	向上	和	问候	这	甜的	射线	的	这	太阳	,

我跳起来，迎接温暖的阳光。

[wɪtʃ]	[lʊkt]	[daʊn]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[tɑːps]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['maʊntnz]	[ænd; ənd]	[siːmd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[tuː; tə]	['kʌmfərt]	[ˌem 'iː]	.	-
which	**looked**	**down**	**from**	**the**	**tops**	**of**	**the**	**mountains**	**and**	**seemed**	**at**	**the**	**same**	**time**	**to**	**comfort**	**me**	**.**	**'**
哪个	看起来	向下	从	这	最高额	的	这	山脉	和	似乎	在	这	相同的	时间	到	舒适	我	.	-

它从山顶俯瞰，仿佛同时在安慰我。

[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[sprɪŋ]	-	[wɪtʃ]	[fel]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[kræg]	[wɪð; wɪθ]	['tʃɑːrmɪŋ]	['mɜːrmər]	[ænd; ənd]	['rʌs(ə)l]	,
He	**came**	**to**	**a**	**spring**	**'**	**which**	**fell**	**from**	**a**	**crag**	**with**	**charming**	**murmur**	**and**	**rustle**	**,**
他	来了	到	一个	春天	-	哪个	跌倒	从	一个	岩	和	迷人	低语	和	沙沙	,

他来到一处泉眼，泉水从峭壁上倾泻而下，发出迷人的潺潺流水声。

-	[kʌt]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	['poʊəm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɜːr]	[bɑːrk]	,	[ænd; ənd]	[kən'vɜːst]	[wɪð; wɪθ]	[θriː]	['ʃepərdz]	[ɑːn]	['vɜːrtʃuː]	,
'	**cut**	**a**	**long**	**poem**	**in**	**the**	**fir**	**bark**	**,**	**and**	**conversed**	**with**	**three**	**shepherds**	**on**	**virtue**	**,**
-	切	一个	长的	诗	在	这	冷杉	吠	,	和	交谈	和	三	牧羊人	在	美德	,

他在杉树皮上刻了一首长诗，并与三个牧羊人谈论了美德。

[lʌv] , [ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] , [tɪl] [ðə; ði] [nɪmf] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
love , and travelling , till the nymph Hercynia appeared and shewed him the
爱 , 和 旅行 , 直到 这 仙女 赫西尼亚 出现 和 展示 他 这
[sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪ'liːʒən] [striːm] .
source of the Silesian stream .
来源 的 这 西里西亚 溪流 .

爱情和旅行，直到仙女赫西尼亚出现，向他展示了西里西亚河的源头。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] , ['buknə] , [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] ['wɔːtər] : - [kaɪnd]
One of the shepherds , Buchner , was particularly enthusiastic about water : ' Kind
一 的 这 牧羊人 , 布赫纳 , 曾是 特别 热情的 关于 水 : - 种类
['neɪtʃər] , ['hændmeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ,
Nature , handmaid of the Highest ,
自然 , 使女 的 这 最高 ,

其中一位牧羊人布赫纳对水尤其热情：“仁慈的大自然，至高者的婢女，

[hæz; həz] [ʃəun] [hɜːr; hər] [best] ['hændiwɜːrk] [ɪn] [siː] , ['rɪvər] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] . -
has shewn her best handiwork in sea , river , and spring . '
有 展示 她 最好的 手工制品 在 海 , 河 , 和 春天 . -

她在海洋、河流和春天中展现了她最精湛的技艺。

['flemɪŋ] [tuː] , [huː] [ɔːl'redi] [stʊd] [mʌtʃ] ['haɪər] [æz; əz][ə; eɪ] ['laɪrɪst] [ænd; ənd][hæd; həd] ['trævld]
Fleming too , who already stood much higher as a lyrist and had travelled
弗莱明 也 , WHO 已经 站立 很多 更高 作为 一个 抒情诗人 和 有 旅行
['waɪdli] ,
widely ,
广泛 ,

弗莱明也一样，他作为抒情诗人已经享有很高的声誉，并且游历过很远的地方。

[lækt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['siːnəri] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [niːdz] [kɔːl] ['ɔːriˌædz] , ['draɪˌædz] ,
lacked the power of describing scenery , and must needs call Oreads , Dryads ,
缺乏 这 力量 的 描述 风景 , 和 必须 需求 称呼 山里人 , 树精 ,

缺乏描绘风景的能力，不得不呼唤山林仙女、树精，

['kæstər][ænd; ənd]['pɒləks][tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .
Castor and Pollux to his aid .
卡斯托尔 和 波吕克斯 到 他的 援助 .

卡斯托尔和波吕克斯前来帮助他。

[hiː; hi] ['rerli] [riːtʃt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['pjʊrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn] ['sɑːnɪt] [æn; ən] [zɪç] , [ɔːr][ðə; ði] ['fiːlɪŋ]
He rarely reached the simple purity of his fine sonnet An Sich , or the feeling
他 很少 达到 这 简单的 纯度 的 他的 美好的 十四行诗 一个 sich , 或者 这 感觉
[ɪn] [ðɪs] :
in this :
在 这 :

他很少能达到他那首优美的十四行诗《致西奇》所展现的那种质朴纯粹，也很少能体会到这首诗中所蕴含的情感：

- [dens] [waɪld] [wʊd] , [wer] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['taɪtənz] ['braɪtəst] ['reɪz] [gɪv] [noʊ] [laɪt] , ['pɪti] [maɪ]
' Dense wild wood , where even the Titan's brightest rays give no light , pity my
- 稠密 荒野 木头 , 在哪里 甚至 这 泰坦的 最亮的 射线 给 不 光 , 遗憾 我的
['sʌfərɪŋz] .
sufferings .
苦难 .

茂密的荒野，即使是泰坦最耀眼的光芒也无法照亮，请怜悯我的苦难。

[ɪn][maɪ] [sɪk] [soʊl] - [tɪz][æz; əz][dɑːrk][æz; əz][ɪn] [ðaɪ] [blæk] ['hɑːloʊ] . - -
In my sick soul ' tis as dark as in thy black hollow . ' 214
在 我的 生病的 灵魂 - 的 作为 黑暗的 作为 在 你的 黑色的 空洞的 . - -

我病态的灵魂如同你那漆黑的深渊一般黑暗。214

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] [hɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] [tʃɜːrtʃ] ([tuː; tə] [wɪtʃ] ['flemɪŋ]
In this time of decline the hymns of the Evangelical Church (to which Fleming
在 这 时间 的 衰退 这 赞美诗 的 这 福音 教会 (到 哪个 弗莱明
[kən'trɪbjuːtɪd]) [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ,
contributed) were full of feeling ,
贡献) 是 满的 的 感觉 ,

在教会衰落的时期，福音派教会的赞美诗（弗莱明也参与创作）充满了情感。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['sɔŋz] [tuː; tə] [maɪnd] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [els] [dɪd] .
and brought the national songs to mind as nothing else did .
和 带来 这 国家的 歌曲 到 头脑 作为 没有什么 别的 做过 .

它让我想起了国歌，这是其他任何事都做不到的。

[ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [pɔːl] ['gɛrhɑːrts] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [aʊt] - [weɪ] [hoʊl] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv]
A few lines of Paul Gerhardt's seem to me to out - weigh whole volumes of
一个 很少 线条 的 保罗 格哈特的 似乎 到 我 到 出去 - 称重 所有的 卷 的
[kən'tempəreri] [raɪmz] - - [laɪnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['bjuːti] [æz; əz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sɔːŋ] :
contemporary rhymes - - lines of such beauty as the Evening Song :
当代的 韵律 - - 线条 的 这样的 美丽 作为 这 晚上 歌曲 :

在我看来，保罗·格哈特的几行诗句胜过当代大量的韵文——例如《晚祷》这样优美的诗句：

[naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] ['sliːpɪŋ] ,
Now all the woods are sleeping ,
现在 全部 这 树林 是 睡眠 ,

现在所有的森林都沉睡了。

[ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] ['stɪlnəs] ['kriːpɪŋ]
And night and stillness creeping
和 夜晚 和 寂静 爬行

夜幕降临，寂静悄悄袭来。

[ɔː(r)] [fiːld] [ænd; ənd] ['sɪti] , [mæn] [ænd; ənd] [biːst] ;
O'er field and city , man and beast ;
超过 场地 和 城市 , 男人 和 兽 ;

遍及田野和城市，人和牲畜；

[ðə; ði] [læst] [feɪnt] [biːm] [ɪz] ['goʊɪŋ] ,
The last faint beam is going ,
这 最后的 头晕的 光束 是 去 ,

最后一道微弱的光束也消失了。

[ðə; ði] ['goʊldən] [stɑːrz] [ɑːr; ər] ['gloʊɪŋ]
The golden stars are glowing
这 金的 明星 是 发光

金色的星星闪闪发光。

[ɪn] ['jɑːndər] [dɑːrk] - [bluː] [diːp] .
In yonder dark - blue deep .
在 远处 黑暗的 - 蓝色的 深的 .

在远处深邃的蓝海之中。

[ænd; ənd] ['æftər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] , [keɪm] [ɑːn'dreɪəs]
And after him , and more like him than any one else , came Andreas
和 后 他 , 和 更多的 喜欢 他 比 任何 一 别的 , 来了 安德烈亚斯
- .
Gryphius .
- .

在他之后，出现了安德烈亚斯·格里菲乌斯，他比任何人都更像他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['raɪmɪŋ] [ə'baʊt] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði]['poʊət] [skuːlz] [ʌv; əv]['hæmbɜːrg] ,
There was much rhyming about Nature in the poet schools of Hamburg ,
那里 曾是 很多 押韵 关于 自然 在 这 诗人 学校 的 汉堡 ,
['kɜ.nɪgz,bɝg] , [ænd; ənd]['njuərəmbəːg] ;
Königsberg , and Nuremberg ;
柯尼斯堡 , 和 纽伦堡 ;

汉堡、柯尼斯堡和纽伦堡的诗人学校里有很多关于自然的押韵诗歌；

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪd(ə)l]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv] [wɜːrdz] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ]
but , for the most part , it was an idle tinkle of words without feeling
但 , 为了 这 最多 部分 , 它 曾是 一个 闲置的 小便 的 字 没有 感觉
,
,
,

但大多数时候，这只是毫无感情的空洞言语。

['empti] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [stʌf] [wɪð; wɪθ] [haɪ] - [floʊn] ['taɪtəlz] , [æz; əz][ɪn] ['fɪlɪp] [vɑːn] - ['pleʒər] [ʌv; əv]
empty artificial stuff with high - flown titles , as in Philipp von Zesen's Pleasure of
空的 人造的 东西 和 高的 - 飞行 标题 , 作为 在 菲利普 冯 - 乐趣 的
[sprɪŋ] ,
Spring ,
春天 ,

空洞的人造之物，配上华丽的标题，例如菲利普·冯·泽森的《春之乐》。

[ænd; ənd][poʊ'etɪk] ['væli] [ʌv; əv] ['roʊziz] [ænd; ənd] ['liliz] .
and Poetic Valley of Roses and Lilies .
和 诗意的 谷 的 玫瑰 和 百合花 .

还有诗意盎然的玫瑰百合谷。

- [ʌp] , [maɪ] [θɔːts] , [biː; bi][glæd][ʌv; əv] [hɑːrt] , [ɪn] [ðɪs] ['dʒɔɪəs] ['plez(ə)nt] [mɑːrtʃ] ; [ɑː] ! [siː] [sprɪŋ]
' Up , my thoughts , be glad of heart , in this joyous pleasant March ; ah ! see spring
- 向上 , 我的 想法 , 是 高兴的 的 心 , 在 这 欢乐 令人愉快的 行进 ; 啊 ! 看 春天
[ɪz][rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ] ,
is reviving ,
是 复苏 ,

“振作起来吧，我的思绪，欢欣雀跃吧，在这欢乐宜人的三月里；啊！看，春天正在复苏！”

[ɜːrθ] ['əupənz][hɜːr; hər] ['treʒəri] , - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
earth opens her treasury , ' etc .
地球 打开 她 财政部 , - ETC .

大地打开了她的宝库，等等。

[hɪz; ɪz][rəu'mænsiz][wɜːr; wər] [mɔːr] ['noʊtwɜːrði] [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .
His romances were more noteworthy if not more interesting .
他的 浪漫故事 是 更多的 值得注意 如果 不是 更多的 有趣的 .

他的恋情即便不更有趣，也更引人注目。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [eɪmd] [haɪ] , ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['klɪrnəs] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃənz] [ɪn]
He certainly aimed high , striving for simplicity and clearness of expressions in
他 当然 旨在 高的 , 努力 为了 简单 和 清晰度 的 表达式 在
[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][saɪ'liːʒən]['poʊəts] ,
opposition to the Silesian poets ,
反对 到 这 西里西亚 诗人 ,

他志存高远，力求语言简洁明了，这与西里西亚诗人截然不同。

[ænd; ənd] ['heɪtɪŋ] ['fɔːrən] [wɜːrdz] .
and hating foreign words .
和 憎恨 外国的 字 .

并且讨厌外来词。

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [klɪr] ; [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['riːdər] ['ɪntuː][ðə; ði]
His feeling for Nature was clear ; he loved to take his reader into the
他的 感觉 为了 自然 曾是 清除 ; 他 喜爱 到 拿 他的 读者 进入 这
['gɑːrdn] ,
garden ,
花园 ,

他对自然的热爱显而易见；他喜欢带领读者走进花园。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] [kuːl] ['ʃeɪdi] [wɔːks] , [bedz] [ʌv; əv][t'juːlɪps] , [bɜːrdz] - ['sɔŋz] ,
and was enthusiastic about cool shady walks , beds of tulips , birds ' songs ,
和 曾是 热情的 关于 凉爽的 阴凉 散步 , 床 的 郁金香 , 鸟类 - 歌曲 ,
[ænd; ənd] ['ekoʊz] .
and echoes .
和 回声 .

他喜欢凉爽的树荫下散步，喜欢郁金香花坛，喜欢鸟鸣，喜欢回声。

[aɪ'dɪlɪk] ['pæstərəl] [laɪf] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] - - ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp]
Idyllic pastoral life was the fashion - - people of distinction gave themselves up
田园诗般的 牧灵 生活 曾是 这 时尚 - - 人们 的 区别 给予 他们自己 向上
[tuː; tə] ['kʌntri] [laɪf] [ænd; ənd] [wɔːr] ['ʃepərd] ['kɑːstuːm] - - [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ] ['pæstərəl]
to country life and wore shepherd costume - - and he introduced a pastoral
到 国家 生活 和 穿着 牧羊人 戏服 - - 和 他 介绍 一个 牧灵
['epɪsoʊd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['roʊmæns] ,
episode into his romance ,
插曲 进入 他的 浪漫 ,

田园牧歌式的生活方式风靡一时——有身份的人都投身乡村生活，身着牧羊人服饰——他还在他的爱情故事中加入了一段田园插曲。

[daɪ] - - . [-]
Die adriatische Rosemund . [15]
死 - - . [-]

Die adriatische Rosemund.[15]

- , [huːz] ['fɑːðər] ['pleɪsɪz] ['ɑːrbɪtreri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mærɪdʒ]
Rosemund , whose father places arbitrary conditions in the way of her marriage
- , 谁 父亲 地方 随意的 状况 在 这 方式 的 她 婚姻
[wɪð; wɪθ] - , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][ˌʃepər'des,ˈʃepərdəs] . -
with Markhold , becomes a shepherdess . 215
和 - , 变成 一个 牧羊女 . -

罗丝蒙德的父亲对她与马克霍尔德的婚事提出了诸多苛刻的条件，她只好成为一名牧羊女。215

[nɑːt][fɑːr] [ɔːf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [spɑːt] [wer] ['laimiːz][ænd; ənd] ['ɔːldər] [meɪd] [ʃeɪd] [ɑːn][hɑːt]
Not far off was a delightful spot where limes and alders made shade on hot
不是 远的 离开 曾是 一个 愉快 点 在哪里 青柠 和 桤木 制成 阴影 在 热的
['sʌmər] [deɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃepərdz] [ænd; ənd] ['ʃepədisiz] [huː] [dwelt] [ə'raʊnd] .
summer days for the shepherds and shepherdesses who dwelt around .
夏天 天 为了 这 牧羊人 和 牧羊女 WHO 居住 大约 .

不远处是一个令人愉悦的地方，在炎热的夏日里，菩提树和桤木为居住在附近的牧羊人和牧羊女们提供了荫凉。

[ðə; ði] ['ʃeɪdi] [triːz] , [ðə; ði] [medəuz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [striːmz] [wɪtʃ] [ræn] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
The shady trees , the meadows , and the streams which ran round it , and
这 阴凉 树木 , 这 草地 , 和 这 溪流 哪个 跑 圆形的 它 , 和
[θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
through it ,
通过 它 ,

绿树成荫，草地遍布，溪流环绕着它，也流经它。

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['bjuːtɪf(ə)l] . . .
made it look beautiful . . .
制成 它 看 美丽的 . . .

让它看起来很漂亮……

[ðə; ði]	[sə'lestʃ(ə)l]	-	[hæd; həd]	['teɪkən]	[ʌp]	[hɜːr; hər]	[ə'boʊd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['ʃepərd]	[hʌt]	[ɑːn]	[ðə; ði]
the	**celestial**	**Rosemund**	**had**	**taken**	**up**	**her**	**abode**	**in**	**a**	**little**	**shepherd**	**hut**	**on**	**the**
这	天体	-	有	已采取	向上	她	住所	在	一个	小的	牧羊人	小屋	在	这

[sloʊp]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[hɪl]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['wɔːtər]	-	[kɔːrs]	,
slope	**of**	**a**	**little**	**hill**	**by**	**a**	**water**	**-**	**course**	**,**
坡	的	一个	小的	爬坡道	经过	一个	水	-	课程	,

天上的罗丝蒙德在一条小溪边的小山坡上的一间牧羊人小屋里安了家。

[ænd; ənd]	['ʃeɪdɪd]	[baɪ]	[sʌm; səm]	[laɪm]	[triːz]	,	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[bɜːrdz]	[peɪd]	[hɜːr; hər]	['hɑːmɪdʒ]	['mɔːrnɪŋ]
and	**shaded**	**by**	**some**	**lime**	**trees**	**,**	**in**	**which**	**the**	**birds**	**paid**	**her**	**homage**	**morning**
和	阴影	经过	一些	酸橙	树木	,	在	哪个	这	鸟类	有薪酬的	她	尊敬	早晨

[ænd; ənd]	['iːvnɪŋ]	.	.	.	.
and	**evening**	**.**	**.**	**.**	**.**
和	晚上	.	.	.	.

在几棵菩提树的荫蔽下，鸟儿们早晚都来这里向她致敬……

[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	['sɑːlətuːd]	[rɪ'freʃt]	[ðə; ði]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	['hjuːmən]	-	,
Such	**a**	**place**	**and**	**such**	**solitude**	**refreshed**	**the**	**more**	**than**	**human**	**Rosemund**	**,**
这样的	一个	地方	和	这样的	孤独	焕然一新	这	更多的	比	人类	-	,

这样的地方和这样的宁静让超凡脱俗的罗丝蒙德焕然一新。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[piːs]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[ʌn'ræv(ə)l]	[hɜːr; hər]	[kən'fjuːzd]	[θɔːts]	.
and	**in**	**such**	**peace**	**she**	**was**	**able**	**to**	**unravel**	**her**	**confused**	**thoughts**	**.**
和	在	这样的	和平	她	曾是	有能力的	到	绎	她	使困惑	想法	.

在这样的平静中，她得以理清自己混乱的思绪。

[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[kən'tɪnjuəli]	[ʌv; əv]	-	,	[ænd; ənd]	[spent]	[hɜːr; hər]	[taɪm]	['kʌtɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	[ɪn]
She	**thought**	**continually**	**of**	**Markhold**	**,**	**and**	**spent**	**her**	**time**	**cutting**	**his**	**name**	**in**
她	想法	持续	的	-	,	和	花费	她	时间	切割	他的	姓名	在

[ðə; ði]	[triːz]	.
the	**trees**	**.**
这	树木	.

她一直想着马克霍尔德，并花时间在树上刻下他的名字。

[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[wɔːk]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	['sɪstər]	-	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]
The	**following**	**description**	**of**	**a**	**walk**	**with**	**her**	**sister**	**Stillmuth**	**and**	**her**
这	下列的	描述	的	一个	走	和	她	姐姐	-	和	她

['lʌvər]	-	,
lover	**Markhold**	**,**
情人	-	,

以下是她与妹妹斯蒂尔穆斯和情人马克霍尔德一起散步的描述：

['ɡɪvz]	[sʌm; səm]	[aɪ'diːə]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːrm(ə)l]	[ə'fektɪd]	[staɪl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taɪm]	.
gives	**some**	**idea**	**of**	**the**	**formal**	**affected**	**style**	**of**	**the**	**time**	**.**
给予	一些	主意	的	这	正式的	做作的	风格	的	这	时间	.

展现了当时正式而矫揉造作的风格。

[ðə; ði]	[deɪ]	[wʌz; wəz]	[faɪn]	,	[ðə; ði]	[skaɪ]	[bluː]	,	[ðə; ði]	['weðər]	['evriwer]	[wɔːrm]	.
The	**day**	**was**	**fine**	**,**	**the**	**sky**	**blue**	**,**	**the**	**weather**	**everywhere**	**warm**	**.**
这	天	曾是	美好的	,	这	天空	蓝色的	,	这	天气	到处	温暖的	.

天气晴朗，天空湛蓝，到处都很温暖。

[ðə; ði]	[sʌn]	[ʃoʊn]	[daʊn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ɡloʊb]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	['plez(ə)nt]	[ˌluːk'wɔːrm]	[biːmz]	[soʊ]
The	**sun**	**shone**	**down**	**on**	**the**	**globe**	**with**	**her**	**pleasant**	**lukewarm**	**beams**	**so**
这	太阳	闪耀	向下	在	这	地球	和	她	令人愉快的	温	光束	所以

['plezntli]	,
pleasantly	**,**
愉快	,

太阳用温暖宜人的阳光洒满大地，如此惬意。

[ðæt] [wʌn] ['skersli] [kɛəd] [tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'dɔːrz] .
that one scarcely cared to stay indoors .
那 一 几乎 关心 到 停留 室内 .

他几乎不愿意待在室内。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [wer] [ðə; ði]['roʊziz][hæd; həd] ['oʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
They went into the garden , where the roses had opened in the warmth of the
他们 去 进入 这 花园 , 在哪里 这 玫瑰 有 打开 在 这 温暖 的 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

他们走进花园，玫瑰在温暖的阳光下盛开。

[ænd; ənd][fɜːrst][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [striːm] , [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][g'rɒtəʊz] ,
and first sat down by the stream , then went to the grottos ,
和 第一的 卫星 向下 经过 这 溪流 , 然后 去 到 这 洞穴 ,

他们先在溪边坐了下来，然后去了洞穴。

[wer] - [pər'tɪkjələrli] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [ʃel] [dekə'reiʃəns] .
where Markhold particularly admired the shell decorations .
在哪里 - 特别 钦佩 这 壳 装饰 .

马克霍尔德尤其欣赏贝壳装饰。

[wen] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] ['pɑːrti] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [bəuθ] , [ðeɪ] ['faɪnəli] [bɪ'tʊk]
When this charming party had had enough of both , they finally betook
什么时候 这 迷人 派对 有 有 足够的 的 两个都 , 他们 最后 贝托克
[ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['liːfi] [wɔːk] ,
themselves to a leafy walk ,
他们自己 到 一个 绿叶 走 ,

当这群迷人的游客都玩腻了这两件事之后，他们最终决定去绿树成荫的地方散步。

[wer] - [ˌɪntrə'duːst] ['plez(ə)nt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɑːn] ['meni] ['tɑːpɪks] .
where Rosemund introduced pleasant conversation on many topics .
在哪里 - 介绍 令人愉快的 对话 在 许多 主题 .

罗斯蒙德在那里引发了许多话题的愉快对话。

[ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [fɜːrst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meni] ['kʌlərz] [ʌv; əv][t'juːlɪps] ,
She talked first about the many colours of tulips ,
她 谈话 第一的 关于 这 许多 颜色 的 郁金香 ,

她首先谈到了郁金香的各种颜色，

[ænd; ənd] [ri'mɑːkt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['peɪntər] [kʊd; kəd][nɑːt] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['greɪtər] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [tɪnts]
and remarked that even a painter could not produce a greater variety of tints
和 评论 那 甚至 一个 画家 可以 不是 生产 一个 更大的 种类 的 色调
[nɔːr]['faɪnər] ['pɪktʃərz] [ðæn; ðən] [ðiːz] ,
nor finer pictures than these ,
也不 更精细 图片 比 这些 ,

并评论说，即使是画家也无法创作出比这些更丰富的色彩和更精美的画作。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] ['bjuːti] , [hiː; hi] [juːst] [kəm'pærəsnz] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn]
In describing physical beauty , he used comparisons from Nature ; for instance , in
在 描述 身体的 美丽 , 他 用过的 比较 从 自然 ; 为了 实例 , 在
['sɪmsən] [-] :
Simson [16] :
辛普森 [-] :

在描述外在美时，他运用了自然界的比喻；例如，在辛普森[16]的论述中：

[ðə; ði] [sʌn] [æt; ət][ɪts] ['braɪtəst] ['nevər] [ʃoʊn] [soʊ] ['braɪtli] [æz; əz][hɜːr; hər] [tuː] [aɪz] . . .
The sun at its brightest never shone so brightly as her two eyes . . .
这 太阳 在 它是 最亮的 绝不 闪耀 所以 明亮地 作为 她 二 眼睛 . . .

即使是最耀眼的太阳，也比不上她那双明亮的眼睛……

[noʊ] ['flaʊər] [æt; ət][ɪts] [best] [kæn; kən] [ʃoʊ] [sʌtʃ] [red] [æz; əz] [bluːmz] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃiːks] ,
no flower at its best can shew such red as blooms in the meadow of her cheeks ,
不 花 在 它是最好的 能 展示 这样的 红色的 作为 花朵 在 这 草地 的 她 脸颊 ,

即使是最盛开的花朵，也无法比拟她脸颊上那片如草地般绚烂的红晕。

[noʊ] ['sɪvɪt] [roʊz] [ɪz][soʊ] [mɪlk] - [waɪt] , [noʊ] ['lɪli] [soʊ] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['spɑːtləs] ,
no civet rose is so milk - white , no lily so delicate and spotless ,
不 麝猫 玫瑰 是 所以 牛奶 - 白色的 , 不 百合 所以 精美的 和 一尘不染 ,

没有哪朵麝猫玫瑰像它那样洁白如雪，没有哪朵百合像它那样娇嫩无瑕。

[noʊ] [snoʊ] [freʃ] - ['fɔːlən] [ænd; ənd] [ˌʌn'trɑːdn] [ɪz][soʊ] [waɪt] , [æz; əz][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [braʊz] ,
no snow fresh - fallen and untrodden is so white , as the heaven of her brows ,
不 雪 新鲜的 - 倒下 和 未踏足的 是 所以 白色的 , 作为 这 天堂 的 她 眉毛 ,

没有哪片新雪能像她眉间的天堂般洁白。

[ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪnd] .
the stronghold of her mind .
这 据点 的 她 头脑 .

她心灵的堡垒。

[eɪtʃ] . ['ænˌselm][vɑːn] ['ziːglə] [ˌju ɛn 'di] - ['ɔːlsoʊ]['wæksɪz] ['eləkwənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [eɪziːətɪʃən] - :
H . Anselm von Ziegler und Klipphausen also waxes eloquent in his famous Asiatischen Banise :
H . 安瑟伦 冯 齐格勒 和 - 还 蜡 雄辩 在 他的 著名的 亚洲人 - :

H. Anselm von Ziegler und Klipphausen 在他著名的《Asiatischen Banise》中也雄辩地说：

- [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] ; her216
' The suns of her eyes played with lightnings ; her216
- 这 太阳 的 她 眼睛 玩 和 闪电 ; her216

她眼中的太阳与闪电嬉戏；她的216

['kɜːrli] [her] , [laɪk] [weɪvz] [raʊnd] [hɜːr; hər] [hed] , [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['dɑːrkər][ðæn; ðən] [waɪt] ;
curly hair , like waves round her head , was somewhat darker than white ;
卷曲 头发 , 喜欢 波浪 圆形的 她 头 , 曾是 有些 较暗 比 白色的 ;

她的头发像波浪一样环绕着她的头部，颜色比白色略深一些；

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['pærədaɪs] [wer] [roʊz][ænd; ənd] ['lɪli] [bluːmd] [tə'geðər] [ɪn] ['bjuːti] - - [jeɪ] ,
her cheeks were a pleasant Paradise where rose and lily bloomed together in beauty - - yea ,
她 脸颊 是 一个 令人愉快的 天堂 在哪里 玫瑰 和 百合 盛开 一起 在 美丽 - - 是的 ,

她的双颊宛如一片令人愉悦的天堂，玫瑰和百合在那里交相辉映，美不胜收——是的，

[lʌv] [ɪt'self] [siːmd] [tuː; tə] ['pæstʃər] [ðer; ðər] . -
love itself seemed to pasture there . '
爱 本身 似乎 到 牧场 那里 . -

爱情本身似乎也栖息在那里。

['elsˌwer] [tuː] [ðɪs] ['raɪtər] , [soʊ] ['haɪli] [ɪ'stiːmd] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [saɪ'liːʒən] [skuːl] [ʌv; əv]['poʊəts] ,
Elsewhere too this writer , so highly esteemed by the second Silesian school of poets ,
别处 也 这 作家 , 所以 高度 尊敬的 经过 这 第二 西里西亚 学校 的 诗人 ,

这位作家在其他地方也备受西里西亚第二诗派推崇，

[in'dʌldʒd] [ɪn] ['ʃoʊi] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [ɪn'fleɪtɪd] ['retərɪk] .
indulged in showy description and inflated rhetoric .
沉溺其中 在 炫耀 描述 和 膨胀 修辞 .

沉迷于华丽的描述和夸张的言辞。

['æntən] ['ʌlrɪtʃ] [vɑːn] ['braʊnʃwaɪg] - [ˌwɔːlfən'bʊtəl] [traɪd] [mɔːr] [ɪ'læbərət] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['siːnəri]
Anton Ulrich von Braunschweig - Wolfenbüttel tried more elaborate descriptions of scenery
安东 乌尔里希 冯 布伦瑞克 - 沃尔芬比特尔 尝试 更多的 精心制作的 描述 的 风景
; [soʊ] [ðæt] - [sez] :
; so that Chovelius says :
; 所以 那 - 说道 :

安东·乌尔里希·冯·布伦瑞克-沃尔芬比特尔尝试对风景进行更详尽的描述；所以乔维留斯说：

[ðə; ði] ['duːks] ['dʒɜːrmən] ['kærəktər] [ʃoʊ] ['plezntli] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['neɪtʃər] .
The Duke's German character shews pleasantly in his delight in Nature .
这 公爵的 德语 特点 展示 愉快 在 他的 喜 在 自然 .

公爵的德国性格在他对大自然的喜爱中得到了令人愉悦的展现。

[ðə; ði] ['stɔːri] ['ɔːf(ə)n] [teɪks] [wʌn]['ɪntuː] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] ;
The story often takes one into woods and fields ;
这 故事 经常 需要 一 进入 树林 和 字段 ;

故事常常将人带入树林和田野；

[ɔːl'redi] [griːfs] [ænd; ənd] ['kɛrz] [wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] ['mɔːsi] [stoʊn] ,
already griefs and cares were carried to the running brook and mossy stone ,
已经 悲伤 和 关心 是 携带 到 这 跑步 溪 和 苔藓 石头 ,

人们早已将悲伤和忧虑带到了潺潺溪流和长满青苔的石头旁。

[ænd; ənd] ['hæpi] ['lʌvəz] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .
and happy lovers listened to the nightingale .
和 快乐的 恋人 听着 到 这 夜莺 .

幸福的情侣们聆听着夜莺的歌声。

[hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['berli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [bredθ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
His language is barely intelligible , but there is a pleasant breadth about his
他的 语言 是 仅仅 可理解的 , 但 那里 是 一个 令人愉快的 宽度 关于 他的
['drɔːɪŋ] - - [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
drawing - - for example ,
绘画 - - 为了 例子 ,

他的语言几乎难以理解，但他的画作却有一种令人愉悦的广阔性——例如，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['medoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['grɑːtoʊ][ɪn] - :
of the king's meadow and the grotto in Aramena :
的 这 国王的 草地 和 这 石窟 在 - :

国王的草地和阿拉梅纳的洞穴：

['veri] [koʊld]['krɪst(ə)l] [striːmz] [floʊd] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][ræn] ['sɔːftli] ['oʊvər][ðə; ði]['stoʊni]
Very cold crystal streams flowed through the fields and ran softly over the stony
非常 寒冷的 水晶 溪流 流动 通过 这 字段 和 跑 轻轻 超过 这 石质的
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

冰冷的溪流穿过田野，轻轻地流过布满石头的地面。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['mɜːrmər] .
making a pleasant murmur .
制作 一个 令人愉快的 低语 .

发出悦耳的低语。

[waɪlst] [ðə; ði] [ɪr] [wʌz; wəz] [ðʌs] [kən'tentɪd] , [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['lændskeɪp] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [aɪ] .
Whilst the ear was thus contented , a distant landscape delighted the eye .
而 这 耳朵 曾是 因此 满足 ， 一个 遥远 景观 高兴极了 这 眼睛 .

耳朵得到了满足，眼睛则欣赏到了远处的风景。

[noʊ] [mɔːr] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] , [pə'zesɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [æt; ət] [wʌns] , [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
No more delightful place , possessing all this at once , could have been found , etc .
不 更多的 愉快 地方 ， 拥有 全部 这 在 一次 ， 可以 有 到过 成立 ， ETC .

再也找不到比这里更令人愉悦的地方了，它同时具备所有这些优点，等等。

['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['nuːmərəs] [er] - [hoʊlz] , [ðə; ði] [aɪ] [lɔːst] [ɪt'self] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] ['væli] ,
Looking through the numerous air - holes , the eye lost itself in a deep valley ,
寻找 通过 这 很多的 空气 - 孔 ， 这 眼睛 丢失的 本身 在 一个 深的 谷 ，

透过无数的通风孔，目光迷失在了深谷之中。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['maʊntnz] , [wer] [ðə; ði] ['ʃepərdz] [tendid] [ðer; ðər] ['flɑːks] ,
surrounded by nothing but mountains , where the shepherds tended their flocks ,
包围 经过 没有什么 但 山脉 ， 在哪里 这 牧羊人 倾向于 他们的 羊群 ，

四周群山环绕，牧羊人在那里放牧羊群。

[ænd; ənd] [wʌn] [hɜːrd] [ðer; ðər] [fluːts] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ekoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wei] .
and one heard their flutes multiplied by the echo in the most delightful way .
和 一 听到 他们的 长笛 乘以 经过 这 回声 在 这 最多 愉快 方式 .

人们听到他们的笛声在回声中以最悦耳的方式倍增。

['mɔːkɪʃ] ['ʃepərd] [pleɪ] [ɪz] [mɪkst] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [və:siz] [æz; əz] (['reɪhəl]) :
Mawkish shepherd play is mixed here with such verses as (Rahel) :
矫情 牧羊人 玩 是 混合 这里 和 这样的 诗句 作为 （ 拉赫尔 ） :

这里既有感伤的牧羊人戏剧，也有诸如（拉赫尔）这样的诗句：

[ðaʊ] , - , [ðaʊ] [ɑːrt] [ðə; ði] [dɪr] [striːm] , [wer] ['dʒeɪkəbz] [maʊθ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [fɜːrst] [kɪs] .
Thou , Chabras , thou art the dear stream , where Jacob's mouth gave me the first kiss .
你 ， - ， 你 艺术 这 亲爱的 溪流 ， 在哪里 雅各布的 嘴 给予 我 这 第一的 吻 .

查布拉斯啊，你是那条亲爱的溪流，雅各的嘴唇在那里给了我第一个吻。

[ðaʊ] , [klɪr] [brʊk] ,
Thou , clear brook ,
你 ， 清除 溪 ，

你，清澈的小溪，

['ɔːf(ə)n] [bɛə] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['pæʃənət] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [maɪ] [sʌn] [ʌv; əv] ['aɪzək] . . . [ɑːn] ['meni] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['wuːndɪd] [bɑːrk] ,
often bearest away the passionate words of my son of Isaac . . . on many a bit of wounded bark ,
经常 熊 离开 这 热情的 字 的 我的 儿子 的 艾萨克 . . . 在 许多 一个 少量 的 受伤 吠 ，

常常承载着我儿子以撒热情洋溢的话语……在许多受伤的树皮上，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] ['wuːndz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
the writing of my wounds is to be found .
这 写作 的 我的 伤口 是 到 是 成立 .

我的伤痛记录终将被世人发现。

[ðə; ði][moʊst][ɪn'sɪpɪd] ['pæstərəl] ['nɑːnsens] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði]['njuərəmbəːg]
The most insipid pastoral nonsense of the time was produced by the Nuremberg
这 最多 平淡 牧灵 废话 的 这 时间 曾是 生产 经过 这 纽伦堡
['poʊəts] ,
poets ,
诗人 ,

当时最乏味、最无稽的田园诗是由纽伦堡诗人创作的。

[ðə; ði] [pɛgnɪts] ['ʃepərdz] - [ænd; ənd] - .
the Pegnitz shepherds Klaj and Harsdörfer .
这 佩格尼茨 牧羊人 - 和 - .

佩格尼茨 (Pegnitz) 牧羊人克拉伊 (Klaj) 和哈斯多弗 (Harsdörfer)。

[ðer; ðər] [streŋθ] [leɪ] [ɪn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] were217
Their strength lay in imitating the sounds of Nature , and they were217
他们的 力量 躺 在 模仿 这 声音 的 自然 , 和 他们 were217

他们的优势在于模仿自然界的声音，他们是217

[mʌtʃ] [əd'maɪəd] .
much admired .
很多 钦佩 .

备受赞赏。

[wʌt] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] , - ['raɪtɪŋz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz]
What is still more astonishing , Lohenstein's writings were the model for thirty years
什么 是 仍然 更多的 惊人 , - 著作 是 这 模型 为了 三十 年
,
,
,

更令人惊讶的是，洛恩斯坦的著作在之后的三十年里一直是业界的典范。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [huː] [roʊt] [mɔːr] ['sɪmpli] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz]
and it was the fashion for any one who wrote more simply to apologize
和 它 曾是 这 时尚 为了 任何 一 WHO 写道 更多的 简单地 到 道歉
[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['mæstər] !
for being unable to reach the level of so great a master !
为了 存在 无法 到 抵达 这 等级 的 所以 伟大的 一个 掌握 !

当时，任何写作风格较为朴素的人都会因为无法达到如此伟大大师的水平而道歉，这成了一种风尚！

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]['bɑːmbæst] , [ˌɑːrtɪˌfɪʃi'æləti] , [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ˌsenʃu'æləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊətri][ænd; ənd]
To us the bombast , artificiality , and hidden sensuality of his poetry and
到 我们 这 夸夸其谈 , 人工性 , 和 隐 感官享受 的 他的 诗 和
- , [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [rɪ'pʌlsɪv] .
Hoffmannswaldan's , are equally repulsive .
- , 是 同样地 丑恶 .

在我们看来，他的诗歌和霍夫曼斯瓦尔丹的诗歌中那种夸张、矫揉造作和隐晦的感官享受，同样令人反感。

[wʌt] ['drɪri] , [ˌmænjə'fæktʃər] [stʌf] [ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm] - [preɪz] [ʌv; əv]['roʊziz] [sʌŋ] [baɪ]
What dreary , manufactured stuff this is from Lohenstein's Praise of Roses sung by
什么 凄凉 , 制造 东西 这 是 从 - 称赞 的 玫瑰 唱 经过
[ðə; ði] [sʌn] [-] :
the Sun [17] :
这 太阳 [-] :

这是罗恩斯坦的《太阳颂玫瑰》[17]中多么沉闷、矫揉造作的东西啊：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd][plænts] ,
This is the queen of flowers and plants ,
这 是 这 女王 的 花朵 和 植物 ,

这是花草中的皇后，

[ðə; ði]	[braɪd]	[ʌv; əv]	['hev(ə)n]	,	['wɜːldz]	['treʒər]	,	[tʃaɪld]	[ʌv; əv]	[stɑːrz]	!
The	**bride**	**of**	**heaven**	**,**	**world's**	**treasure**	**,**	**child**	**of**	**stars**	**!**
这	新娘	的	天堂	,	世界的	宝藏	,	孩子	的	明星	!

天上的新娘，世界的瑰宝，星辰之子！

[fɔːr; fər]	[huːm]	[lʌv]	[saɪz]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	[maɪ'self]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	,	[duː]	[pænt]	,
For	**whom**	**love**	**sighs**	**,**	**and**	**I**	**myself**	**,**	**the**	**sun**	**,**	**do**	**pant**	**,**
为了	谁	爱	叹息	,	和	我	我	,	这	太阳	,	做	喘气	,

为那些令爱叹息的人，也为我，那太阳，喘息的人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[hɜːr; hər]	[kraʊn]	[ɪz]	['goʊldən]	,	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	[liːvz]	[ɑːr; ər]	['velvɪt]	,
Because	**her**	**crown**	**is**	**golden**	**,**	**and**	**her**	**leaves**	**are**	**velvet**	**,**
因为	她	王冠	是	金的	,	和	她	树叶	是	天鹅绒	,

因为她的冠冕是金色的，她的叶子是天鹅绒般的，

[hɜːr; hər]	[fʊt]	[ænd; ənd]	['staɪləs]	['emərəld]	,	[hɜːr; hər]	['brɪliəns]	[ʃeɪmz]	[ðə; ði]	['ruːbi]	.
Her	**foot**	**and**	**stylus**	**emerald**	**,**	**her**	**brilliance**	**shames**	**the**	**ruby**	**.**
她	脚	和	触控笔	翠	,	她	辉煌	耻辱	这	红宝石	.

她的脚和笔是祖母绿，她的光芒令红宝石黯然失色。

['ʌðər]	['biːɪŋs]	[pə'zes]	['oʊnli]	['sɪŋg(ə)l]	['bjuːtiːz]	,
Other	**beings**	**possess**	**only**	**single**	**beauties**	**,**
其他	生物	具有	仅有的	单身的	美女	,

其他生物只有单一的美貌，

['neɪtʃər]	[hæz; həz]	[meɪd]	[ðə; ði]	[roʊz]	['bjuːtɪf(ə)l]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[æt; ət]	[wʌns]	.
Nature	**has**	**made**	**the**	**rose**	**beautiful**	**with**	**all**	**at**	**once**	**.**
自然	有	制成	这	玫瑰	美丽的	和	全部	在	一次	.

大自然赋予了玫瑰美丽，它集所有优点于一身。

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ə'ʃeɪmd]	,	[ænd; ənd]	[blʌʃiz]
She	**is**	**ashamed**	**,**	**and**	**blushes**
她	是	羞愧	,	和	脸红

她感到羞愧，脸红了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ʃiː; ʃi]	[siːz]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ʌðər]	['flaʊərz]	[stænd]	[ə'ʃeɪmd]	[bɪ'fɔːr]	[hɜːr; hər]	.
Because	**she**	**sees**	**all**	**the**	**other**	**flowers**	**stand**	**ashamed**	**before**	**her**	**.**
因为	她	看到	全部	这	其他	花朵	站立	羞愧	前	她	.

因为她看到其他所有的花儿都羞愧地站在她面前。

[ɪn]	[roʊz]	[lʌv]	[hiː; hi]	[faindz]	[ðə; ði]	[rɪ'flekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[lʌv]	[ɪn]	['evriθɪŋ]	:
In	**Rose**	**Love**	**he**	**finds**	**the**	**reflection**	**of**	**love**	**in**	**everything**	**:**
在	玫瑰	爱	他	发现	这	反射	的	爱	在	一切	:

在《玫瑰之爱》中，他发现万物皆有爱的影子：

[ɪn]	[huːm]	[dʌz]	[nɑːt]	['lʌvz]	['spɪrɪt]	[plænt]	[hɪz; ɪz]	[fleɪm]	?
In	**whom**	**does**	**not**	**Love's**	**spirit**	**plant**	**his**	**flame**	**?**
在	谁	做	不是	爱的	精神	植物	他的	火焰	?

爱的火焰没有在谁心中燃起?

[wʌn]	[siːz]	[ðə; ði]	[ɔɪl]	[ʌv; əv]	[lʌv]	[bɜːrn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['stɑːri]	[læmps]	,
One	**sees**	**the**	**oil**	**of**	**love**	**burn**	**in**	**the**	**starry**	**lamps**	**,**
一	看到	这	油	的	爱	烧伤	在	这	繁星	灯	,

人们可以看到爱情之油在星光灯下燃烧，

[ðæt]	['plez(ə)nt]	[laɪt]	[kæn; kən]	['nʌθɪŋ]	[biː; bi]	[bʌt; bət]	[lʌv]	,
That	**pleasant**	**light**	**can**	**nothing**	**be**	**but**	**love**	**,**
那	令人愉快的	光	能	没有什么	是	但	爱	,

那令人愉悦的光芒，除了爱还能是什么呢?

[fɔːr; fər]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[duː]	[frʌm; frəm]	['fiːbəs]	-	[veɪl]	[dʌθ; dəθ]	[fɔːl]	.
For	**which**	**the**	**dew**	**from**	**Phoebus**	**'**	**veil**	**doth**	**fall**	**.**
为了	哪个	这	露	从	福玻斯	-	面纱	确实	落下	.

太阳神福玻斯的面纱上滴落的露珠，正是为了它。

['hev(ə)n] [lʌvz] [ðə; ði] ['bjuːtiəs] [gloʊb] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,
Heaven loves the beauteous globe of earth ,
天堂 爱 这 美丽的 地球 的 地球 ,

上天喜爱这美丽的地球，

[ænd; ənd] [geiziz] [daʊn] [ɑːn] [hɜːr; hər] [baɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] ;
And gazes down on her by night with thousand eyes ;
和 凝视 向下 在 她 经过 夜晚 和 千 眼睛 ;

夜里，他用千只眼睛俯视着她；

[waɪl] [ɜːrθ] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['hev(ə)n]
While earth to please the heaven
尽管 地球 到 请 这 天堂

尘世间为取悦上天

[dʌθ; dəθ] ['kloʊvər] , ['liliz] , [t'juːlɪps] [ɪn] [hɜːr; hər] [griːn] [her] [twaɪn] ,
Doth clover , lilies , tulips in her green hair twine ,
确实 三叶草 , 百合花 , 郁金香 在 她 绿色的 头发 缠绕 ,

多斯用三叶草、百合花和郁金香点缀她绿色的头发，

[ðə; ði] [elm] [ænd; ənd] [vaɪn] [stɑːk] [ˌɪntər'twaɪn] ,
The elm and vine stock intertwine ,
这 榆树 和 藤 库存 交织 ,

榆树和葡萄藤交织在一起，

[ðə; ði] ['aɪvi] ['sɜːrkl] [raʊnd] [ðə; ði] ['ɑːmənd] [triːz] ,
The ivy circles round the almond trees ,
这 常春藤 界 圆形的 这 杏仁 树木 ,

常春藤缠绕着杏树，

[ænd; ənd] [wiːps] [sɔːlt] [terz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [ə'pɑːrt] .
And weeps salt tears when they are forced apart .
和 哭泣 盐 眼泪 什么时候 他们 是 强制 除 .

当它们被迫分开时，它们会流下咸涩的泪水。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['flaʊərz] [bɜːrn] [wɪð; wɪθ] [gloʊ] [ʌv; əv] [lʌv] ,
And where the flowers burn with glow of Love ,
和 在哪里 这 花朵 烧伤 和 辉光 的 爱 ,

在鲜花燃烧着爱的光芒的地方，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [roʊz] [ðæt] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['braɪtəst] [fleɪm] ,
It is the rose that shews the brightest flame ,
它 是 这 玫瑰 那 展示 这 最亮的 火焰 ,

唯有玫瑰绽放出最耀眼的火焰。

[fɔːr; fər] [ɪz] [ðə; ði] [roʊz] [nɑːt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['flaʊərz] [ðə; ði] [kwiːn] ,
For is the rose not of all flowers the queen ,
为了 是 这 玫瑰 不是 的 全部 花朵 这 女王 ,

难道玫瑰不是百花之王吗？

[ðə; ði] ['wʌndrəs] ['bjuːti] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ?
The wondrous beauty child of sun and earth ?
这 奇妙的 美丽 孩子 的 太阳 和 地球 ?

太阳与大地孕育的奇妙美丽之子？

[ˌɑːrtɪˌfɪʃi'æləti] [ænd; ənd] ['bɑːmbæst] [riːtʃt] [ɪts] [haɪɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] [ɪn] [ðiːz] ['poʊəts] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ]
Artificiality and bombast reached its highest pitch in these poets , and feeling
人工性 和 夸夸其谈 达到 它是 最高 沥青 在 这些 诗人 , 和 感觉
[fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['æbsənt] . -
for Nature was entirely absent . 218
为了 自然 曾是 完全 缺席的 . -

这些诗人将矫揉造作和浮夸发挥到了极致，对自然的情感则完全缺失。218

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['neɪtʃər]
SYMPTOMS OF A RETURN TO NATURE
症状 的 一个 返回 到 自然

回归自然的征兆

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] , [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['mʌmi,faid] [prə'dʌkʃənz] ,
It is refreshing to find , side by side with these mummified productions ,
它 是 令人耳目一新 到 寻找 , 边 经过 边 和 这些 木乃伊 作品 ,

与这些陈旧乏味的作品并列出现，令人耳目一新。

[ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] ['næʃ(ə)nəl] ['poʊətri] ['floʊɪŋ] [klɪr] [æz; əz] ['evər] ,
the traces of a pure national poetry flowing clear as ever ,
这 痕迹 的 一个 纯的 国家的 诗 流动 清除 作为 曾经 ,

纯粹的民族诗歌的痕迹依然清晰可见。

- ['breɪkɪŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['evər] [riː'njuːiŋ] [ɪts] [juːθ] ,
' breaking forth from the very heart of the people , ever renewing its youth ,
- 打破 前进 从 这 非常 心 的 这 人们 , 曾经 更新 它是 青年 ,

“源自人民内心深处，永葆青春活力”，

[ænd; ənd][nɑːt] [ˌmɪs'led] [baɪ][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] . - [[wʌn]]
and not misled by the fashion of the day . ' [1]
和 不是 被误导 经过 这 时尚 的 这 天 . - [1]

并且不受当时时尚潮流的影响。[1]

[ðə; ði] ['treɪsɪz] [pruːv] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] ['prɪmətɪv] [lʌv] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [ded] .
The traces prove that simple primitive love for Nature was not quite dead .
这 痕迹 证明 那 简单的 原始 爱 为了 自然 曾是 不是 相当 死的 .

这些痕迹证明，人们对自然的原始热爱并没有完全消失。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['meri] : - ['meri] , [ʃiː; ʃi] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hiːθ] ,
For instance , this of the Virgin Mary : ' Mary , she went across the heath ,
为了 实例 , 这 的 这 处女 玛丽 : - 玛丽 , 她 去 穿过 这 希思 ,

例如，关于圣母玛利亚的这段记载：“玛利亚，她穿过荒原，

[græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [wept] [fɔːr; fər] [griːf] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][faɪnd][hɜːr; hər][sʌn] . -
grass and flowers wept for grief , she did not find her son . '
草 和 花朵 哭泣 为了 悲伤 , 她 做过 不是 寻找 她 儿子 . -

草木花都为她悲伤落泪，她没有找到她的儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [juːθ] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɔɪstər] [æsks] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [lə'ment]
And the lines in which the youth forced into the cloister asks Nature to lament
和 这 线条 在 哪个 这 青年 强制 进入 这 修道院 问 自然 到 哀叹
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :
with him :
和 他 :

还有那句被囚禁在修道院里的青年请求大自然与他一同哀悼的诗句：

- [aɪ] [griːt] [juː; jʊ][ɔːl] , [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] ,
' I greet you all , hill and dale ,
- 我 迎接 你 全部 , 爬坡道 和 戴尔 ,

“我向你们所有人致以问候，无论你们身处山丘还是山谷。”

[duː]	[nɑːt]	[draɪv]	[ˌem 'iː]	[ə'weɪ]	-	-	[græs]	[ænd; ənd]	['foʊliɪdʒ]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ɡriːn]	[θɪŋz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[waɪld]	['fɔːrɪst]	.
do	**not**	**drive**	**me**	**away**	**-**	**-**	**grass**	**and**	**foliage**	**and**	**all**	**the**	**green**	**things**	**in**	**the**	**wild**	**forest**	**.**
做	不是	驾驶	我	离开	-	-	草	和	叶子	和	全部	这	绿色的	事物	在	这	荒野	森林	.

不要驱赶我——野林中的青草、树叶和所有绿色的事物。

[oʊ]	[triː]	!
O	**tree**	**!**
哦	树	!

哦，树!

[luːz]	[jʊr; jər]	[ɡriːn]	['ɔrnəmənts]	,	[kəm'pleɪn]	,	[daɪ]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	-	-	-	[tɪz]	[jʊr; jər]	['duːti]	.	-
lose	**your**	**green**	**ornaments**	**,**	**complain**	**,**	**die**	**with**	**me**	**-**	**-**	**'**	**tis**	**your**	**duty**	**.**	**'**
失去	你的	绿色的	装饰品	,	抱怨	,	死	和	我	-	-	-	的	你的	责任	.	-

丢掉你的绿色饰品，抱怨吧，跟我一起死吧——这是你的责任。

[ðen]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	[g'riːtɪŋz]	:
Then	**the**	**Spring**	**greetings**	**:**
然后	这	春天	问候	:

然后是春日问候：

[naʊ]	[wiː; wi]	[goʊ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[waɪd]	,	[waɪd]	[wɜːrld]	,
Now	**we**	**go**	**into**	**the**	**wide**	**,**	**wide**	**world**	**,**
现在	我们	去	进入	这	宽的	,	宽的	世界	,

现在我们要进入广阔的世界了，

[wɪð; wɪθ]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	[dɪ'laɪt]	[wiː; wi]	[goʊ]	;
With	**joy**	**and**	**delight**	**we**	**go**	**;**
和	喜悦	和	喜	我们	去	;

我们满怀喜悦地出发；

[ðə; ði]	[wʊdz]	[ɑːr; ər]	['dresɪŋ]	,	[ðə; ði]	[medəuz]	['griːnɪŋ]	,
The	**woods**	**are**	**dressing**	**,**	**the**	**meadows**	**greening**	**,**
这	树林	是	敷料	,	这	草地	绿化	,

树林披上了盛装，草地也泛起了绿意。

[ðə; ði]	['flaʊərz]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[bloʊ]	.
The	**flowers**	**beginning**	**to**	**blow**	**.**
这	花朵	开始	到	吹	.

花朵开始凋谢。

['lɪs(ə)n]	[hɪr]	!
Listen	**here**	**!**
听	这里	!

请听这里!

[ænd; ənd]	[lʊk]	[ðer; ðər]	!
and	**look**	**there**	**!**
和	看	那里	!

看那里!

[wiː; wi]	[kæn; kən]	[skers]	[trʌst]	['aʊər; ɑːr]	[aɪz]	,
We	**can**	**scarce**	**trust**	**our**	**eyes**	**,**
我们	能	稀少	相信	我们的	眼睛	,

我们几乎不能相信自己的眼睛，

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['sɪŋɪŋ]	[ænd; ənd]	[sɔːrɪŋ]	,	[ðə; ði]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	[laɪf]	['evriwer]	.
For	**the**	**singing**	**and**	**soaring**	**,**	**the**	**joy**	**and**	**life**	**everywhere**	**.**
为了	这	歌唱	和	翱翔	,	这	喜悦	和	生活	到处	.

为了歌唱和翱翔，为了无处不在的欢乐和生命。

[ænd; ənd] :
And :
和 :

和:

[wʌt] [ɪz] [swiːtər] [ðæn; ðən][tuː; tə]['wɑːndər][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] [sprɪŋ]
What is sweeter than to wander in the early days of Spring
什么 是 更甜 比 到 漫步 在 这 早期的 天 的 春天

早春漫步，还有什么比这更惬意的呢?

[frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn] [ʃɪr] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [gliː] ;
From one place to another in sheer delight and glee ;
从 一 地方 到 其他 在 透明 喜 和 高兴 ;

从一处到另一处，全然欣喜若狂;

[waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][ɪg'zʌlt] [ə'raʊnd]
While the sun is shining brightly , and the birds exult around
尽管 这 太阳 是 灼灼 明亮地 , 和 这 鸟类 欢腾 大约

阳光灿烂，鸟儿欢快地鸣叫着

[fer] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ? -
Fair Nightingale , the foremost of them all ? 219
公平的 夜莺 , 这 首先 的 他们 全部 ? -

美丽的夜莺，她们中最杰出的那一个? 219

[ðɪs] [hæz; həz][ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv] [truː] [ænd; ənd][naɪ'iːv] ['fiːlɪŋ] ([ðə; ði] ['hʌntər] [ɪz] ['sta:tiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
This has the pulse of true and naive feeling (the hunter is starting for the
这 有 这 脉冲 的 真的 和 幼稚的 感觉 (这 猎人 是 开始 为了 这
[hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ]) :
hunt in the early morning) :
打猎 在 这 早期的 早晨) :

这充满了真挚而纯真的情感（猎人在清晨出发去狩猎）:

[wen] [aɪ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [stɪl] [ænd; ənd]['saɪlənt] ['evriwer] ,
When I come into the forest , still and silent everywhere ,
什么时候 我 来 进入 这 森林 , 仍然 和 沉默的 到处 ,

当我走进森林，四周一片寂静无声，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['slʌmbər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [er] [ɪz] [freʃ] [ænd; ənd] [kuːl] .
There's a look of slumber in it , but the air is fresh and cool .
有 一个 看 的 睡眠 在 它 , 但 这 空气 是 新鲜的 和 凉爽的 .

它看起来有些昏昏欲睡，但空气清新凉爽。

[naʊ] [ɔː'rɔːrə] [peɪnts] [ðə; ði][fɜːr][tɑːps][æt; ət][ðer; ðər] ['veri] [tɪps][wɪð; wɪθ][goʊld] ,
Now Aurora paints the fir tops at their very tips with gold ,
现在 极光 油漆 这 冷杉 最高额 在 他们的 非常 尖端 和 金子 ,

现在，奥罗拉在杉树的树梢尖端涂上了金漆。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪntʃ] [sɪts] [ʌp] [ðer; ðər] ['lɔːntʃɪŋ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [preɪz] ,
And the little finch sits up there launching forth his song of praise ,
和 这 小的 雀 坐着 向上 那里 发射 前进 他的 歌曲 的 称赞 ,

小雀鸟栖息在高处，唱起了赞美的歌。

['θæŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ðæts] ['oʊvər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ðæts] [dʒʌst] [ə'weɪk]
Thanking for the night that's over , for the day that's just awake
谢谢 为了 这 夜晚 那就是 超过 , 为了 这 天 那就是 只是 醒

感谢逝去的黑夜，感谢刚刚醒来的白昼。

['dʒentli] [bloʊz] [ðə; ði] [briːz] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] , ['rɑːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [twɪgz] ,
Gently blows the breeze of morning , rocking in the topmost twigs ,
轻轻地 打击 这 微风 的 早晨 , 摇滚 在 这 最顶层 树枝 ,

清晨的微风轻轻吹拂，摇曳着顶端的枝桠。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bendz] [ðem; ðəm] [daʊn] [laɪk] ['tʃɪldrən] , [laɪk] [gʊd] ['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [preɪ] ;
And it bends them down like children , like good children when they pray ;
和 它 弯曲 他们 向下 喜欢 孩子们 , 喜欢 好的 孩子们 什么时候 他们 祈祷 ;
它让他们像孩子一样弯下腰，就像乖孩子祈祷时那样；

[ænd; ənd][ðə; ði] [duː] [ɪz][æn; ən] [ə'bleɪʃən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][drɑːps][frʌm; frəm][ðer; ðər] [griːn] [her] .
And the dew is an oblation as it drops from their green hair .
和 这 露 是 一个 祭祀 作为 它 滴 从 他们的 绿色的 头发 .
露水从他们绿色的头发上滴落，如同祭品一般。

[oʊ] [wʌt] ['bjuːtiːz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [hiː; hi] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ænd; ənd] [noʊ] !
O what beauties in the forest he that we may see and know !
哦 什么 美女 在 这 森林 他 那 我们 可能 看 和 知道 !
啊，森林里有多么美丽，让我们得以看见和了解！

[wʌn] [kʊd; kəd] [melt] [ə'weɪ] [wʌnz] [hɑːrt] [bɪ'fɔːr] [ɪts] ['wʌndɚz] ['mænɪfoʊld] !
One could melt away one's heart before its wonders manifold !
一 可以 熔化 离开 一个人的 心 前 它是 奇迹 歧管 !
它那数不胜数的奇妙之处，足以融化人心！

[ðə; ði] [sɪksθ] [laɪn] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ] ['melədi] [ðæt] [ri'maindz] [wʌn][ʌv; əv] ['gɜːtəz] ['ɜːrli]
The sixth line in the original has a melody that reminds one of Goethe's early
这 第六 线 在 这 原来的 有 一个 旋律 那 提醒 一 的 歌德的 早期的
[wɜːrk] .
work .
工作 .
原曲第六行的旋律让人想起歌德早期的作品。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ə'mɪdst] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['poʊətri] [ðen] [ɪn] [voʊg] ,
But even amidst the artificial poetry then in vogue ,
但 甚至 在......之中 这 人造的 诗 然后 在 时尚 ,
但即便是在当时流行的矫揉造作的诗歌中，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [saɪd] [striːmz] [wɪtʃ] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['kɜːrənt] [ʌv; əv]
there were a few side streams which turned away from the main current of
那里 是 一个 很少 边 溪流 哪个 转向 离开 从 这 主要的 当前的 的
[ðə; ði] [greɪt] ['poʊət] [skuːlz] ,
the great poet schools ,
这 伟大的 诗人 学校 ,
有一些分支流派偏离了伟大诗歌流派的主流。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'nætʃərəlnəs] [ænd; ənd]['bɑːmbæst] [ə'fektɪd] [ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði][saɪ'liːʒənz] .
from the unnaturalness and bombast affected especially by the Silesians .
从 这 不自然 和 夸夸其谈 做作的 尤其 经过 这 西里西亚人 .
受西里西亚人的影响，这种不自然和夸张的风格尤为突出。

[æz; əz] ['wɪntər] [sez] ,
As Winter says ,
作为 冬天 说道 ,
正如温特所说，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['sætərɪsts] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][ʌv; əv][juːz][ɪn]
even the satirists Moscherosch and Logau were indirectly of use in
甚至 这 讽刺作家 - 和 - 是 间接 的 使用 在
['peɪvɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['helθiːɚ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
paving the way for a healthier condition ,
铺路 这 方式 为了 一个 更健康 状况 ,
甚至讽刺作家莫舍罗什和洛高也间接地为改善人们的健康状况铺平了道路。

[θruː] [ðer; ðər] [sɪ'vɪr] [k'rɪtɪsɪzəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ; [ænd; ənd] -
through their severe criticisms of the corruption of the language ; and Logau's
通过 他们的 严重 批评 的 这 腐败 的 这 语言 ; 和 -
[wʌn] ['epɪgræm] [ɑːn] [meɪ] ,
one epigram on May ,
一 警句 在 可能 ,

通过他们对语言腐败的严厉批评；以及洛高关于五月的一首警句，

- [ðɪs] [mʌnθ] [ɪz][ə; eɪ] [kɪs] [wɪtʃ] ['hev(ə)n] ['gɪvz] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [braɪd] [naʊ]
' This month is a kiss which heaven gives to earth , that she may be a bride now
- 这 月 是 一个 吻 哪个 天堂 给予 到 地球 , 那 她 可能 是 一个 新娘 现在
,
,
,

“这个月是上天赐予人间的吻，让她现在就能成为新娘。”

[ə; eɪ] ['mʌðər] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , - [aʊt'weɪz] [ɔːl] - [ænd; ənd] - ['poʊətri] [ə'baʊt]
a mother by - and - by , ' outweighs all Harsdörfer's and Zesen's poetry about
一个 母亲 经过 - 和 - 经过 , - 胜过 全部 - 和 - 诗 关于
['neɪtʃər] .
Nature .
自然 .

“一位母亲终将到来”这句话胜过了哈斯多夫和泽森所有关于自然的诗歌。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['ɑːpɪts][ænd; ənd] ['flemɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [wʌn]['poʊət]
But even by the side of Opitz and Fleming there was at least one poet
但 甚至 经过 这 边 的 奥皮茨 和 弗莱明 那里 曾是 在 至少 一 诗人
[ʌv; əv] ['riːəl] ['fiːlɪŋ] ,
of real feeling ,
的 真实的 感觉 ,

但即便在奥皮茨和弗莱明的诗人中，也至少有一位真正有感情的诗人。

['friːdrɪk] [vɑːn] [spiː] . [[ˌtuː'tuː]] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mɪstɪk] [ænd; ənd] ['paiətist] [ˌkrɪsti'ænəti] , [hiː; hi] [kept]
Friedrich von Spee . [2] With all his mystic and pietist Christianity , he kept
弗里德里希 冯 斯皮 . [2] 和 全部 他的 神秘 和 虔敬主义者 基督教 , 他 保留
[æn; ən]['oʊpən] [aɪ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] .
an open eye for Nature .
一个 打开 眼睛 为了 自然 .

弗里德里希·冯·施佩[2] 尽管他信奉神秘主义和虔诚主义基督教，但他仍然对自然保持着开放的眼光。

[hɪz; ɪz]['poʊəmz][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪs'deɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn] ['neɪtʃər] , [[θriː]]
His poems are full of disdain of the world and joy in Nature , [3]
他的 诗歌 是 满的 的 蔑视 的 这 世界 和 喜悦 在 自然 , [3]
longings220
longings220
longings220

他的诗歌充满了对世俗的蔑视和对自然的热爱，[3] 渴望220

[fɔːr; fər] [deθ] [ænd; ənd] [læmen'teiʃənz] ['oʊvər][sɪn] ; [hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]
for death and lamentations over sin ; he delighted in personifications of
为了 死亡 和 哀歌 超过 罪 ; 他 高兴极了 在 拟人化 的
['æbstrækt][aɪ'diːəz] ,
abstract ideas ,
抽象的 想法 ,

他喜爱死亡和对罪恶的哀悼；他喜欢将抽象概念拟人化。

['tʃaɪldɪʃ] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ɪn'θuːziæzəm] .
childish playing with words and feelings , and sentimental enthusiasm .
幼稚 玩耍 和 字 和 情怀 , 和 感伤的 热情 .

幼稚地玩弄文字和情感，以及感伤的热情。

[bʌt; bət]	['mɔːkɪʃ]	[ænd; ənd]	['kæntɪŋ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[æpt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	,
But	**mawkish**	**and**	**canting**	**as**	**he**	**was**	**apt**	**to**	**be**	**,**
但	矫情	和	倾斜	作为	他	曾是	易于	到	是	,

但他一贯矫揉造作、虚伪做作的作风，

[hiː; hi]	['ɔːf(ə)n]	[ʃoʊ]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['diːteɪl]	.
he	**often**	**shewed**	**a**	**fine**	**appreciation**	**of**	**detail**	**.**
他	经常	展示	一个	美好的	欣赏	的	细节	.

他常常表现出对细节的敏锐洞察力。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['iːv(ə)n]	-	-	[ə; eɪ]	[rer]	[θɪŋ]	[ðen]	-	-	['fæsɪneɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[siː]
He	**was**	**even**	**-**	**-**	**a**	**rare**	**thing**	**then**	**-**	**-**	**fascinated**	**by**	**the**	**sea**
他	曾是	甚至	-	-	一个	稀有的	事物	然后	-	-	着迷	经过	这	海

.
.
.

他甚至——这在当时是很少见的——对大海着迷。

[naʊ]	['reɪdʒɪz]	[ænd; ənd]	['rɔrz]	[ðə; ði]	[waɪld]	,	[waɪld]	[siː]	,
Now	**rages**	**and**	**roars**	**the**	**wild**	**,**	**wild**	**sea**	**,**
现在	愤怒	和	咆哮	这	荒野	,	荒野	海	,

如今，狂野的大海咆哮怒吼，

[naʊ]	[ɪn]	[sɔːft]	['kɝːvz]	[laɪz]	['kwaɪətli]	;
Now	**in**	**soft**	**curves**	**lies**	**quietly**	**;**
现在	在	柔软的	曲线	谎言	悄悄	;

如今，它静静地躺在柔软的曲线之中；

['swiːtli]	[ðə; ði]	[laɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sʌnz]	[braɪt]	[gloʊ]
Sweetly	**the**	**light**	**of**	**the**	**sun's**	**bright**	**glow**
甜蜜地	这	光	的	这	太阳的	明亮的	辉光

阳光灿烂，温暖宜人

['mɪrɚz]	[ɪt'self]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[bɪ'loʊ]	.
Mirrors	**itself**	**in**	**the**	**water**	**below**	**.**
镜子	本身	在	这	水	以下	.

倒映在下方的水中。

[sæd]	['wɪntɚz]	[pæst]	-	-	[ðə; ði]	[stɔːrk]	[ɪz]	[hɪr]	,
Sad	**winter's**	**past**	**-**	**-**	**the**	**stork**	**is**	**here**	**,**
伤心	冬天的	过去的	-	-	这	鹳	是	这里	,

悲伤的冬天过去了——鹳来了。

[bɜːrdz]	[ɑːr; ər]	['sɪŋɪŋ]	[ænd; ənd]	[nests]	[ə'pɪr]	;
Birds	**are**	**singing**	**and**	**nests**	**appear**	**;**
鸟类	是	歌唱	和	巢穴	出现	;

鸟儿在歌唱，鸟巢出现了；

['baʊəri]	['hoʊmz]	[stiːl]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[deɪ]	,
Bowery	**homes**	**steal**	**into**	**the**	**day**	**,**
鲍厄里	房屋	偷	进入	这	天	,

鲍厄里街的房屋悄然步入白昼，

	['prez(ə)nt]	[ðer; ðər]	[fʊl]	[ə'reɪ]	;
Flow'rets	**present**	**their**	**full**	**array**	**;**
花朵	展示	他们的	满的	大批	;

Flow'rets 展示了他们的全部产品；

[laɪk]	['lɪt(ə)l]	[sneɪks]	[ænd; ənd]	[wʊdz]	[ə'baʊt]	,
Like	**little**	**snakes**	**and**	**woods**	**about**	**,**
喜欢	小的	蛇	和	树林	关于	,

就像周围的小蛇和树林一样，

[ðə; ði]	[striːmz]	[goʊ]	['wɑːndərɪŋ]	[ɪn]	[ænd; ənd]	[aʊt]	.
The	**streams**	**go**	**wandering**	**in**	**and**	**out**	**.**
这	溪流	去	漫游	在	和	出去	.

溪流蜿蜒曲折地流入流出。

[hɪz; ɪz] ['məutivz] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɪn.jə.tɪvz] , [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [rɪ'kɜːrɪŋ] .
His motives , like his diminutives , are constantly recurring .
他的 动机 , 喜欢 他的 小词 , 是 不断地 再次发生的 .

他的动机，就像他的昵称一样，总是反复出现。

[hiː; hi]['juːzɪz] ['meni] [boʊld][ænd; ənd][poʊ'etɪk] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] ; [ðə; ði] [sʌn] - [kɔmz] [hɜːr; hər]['goʊldən] [her] ,
He uses many bold and poetic personifications ; the sun ' combs her golden hair ,
他 用途 许多 大胆的 和 诗意的 拟人化 ; 这 太阳 - 梳子 她 金的 头发 ,

他运用了许多大胆而富有诗意的拟人手法；太阳“梳理着她金色的头发”，

- [ðə; ði] [muːn] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃepərd] [huː] [liːdz] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ðə; ði][stɑːrz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bluː] [hiːθ] ,
' the moon is a good shepherd who leads his sheep the stars across the blue heath ,
- 这 月亮 是 一个 好的 牧羊人 WHO 线索 他的 羊 这 明星 穿过 这 蓝色的 希思 ,

月亮是一位好牧人，它带领着群星穿过蓝色的荒原。

['bloʊɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ][sɔːft] [paɪp] ;
blowing upon a soft pipe ;
吹 之上 一个 柔软的 管道 ;

对着软管吹气；

[ðə; ði] [sʌn] [ə'dɔːnz] [hɜːr'self] [ɪn] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɜːrdl] [ʌv; əv]['roʊziz] ,
the sun adorns herself in spring with a crown and a girdle of roses ,
这 太阳 装饰 她自己 在 春天 和 一个 王冠 和 一个 腰带 的 玫瑰 ,

春天，太阳戴上玫瑰花冠，系上玫瑰花腰带。

[fɪlz] [hɜːr; hər] ['kwɪvər] [wɪð; wɪθ]['ærəus] , [ænd; ənd] [sendz] [hɜːr; hər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] ['gæləp] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [smuːð] [skaɪ] ;
fills her quiver with arrows , and sends her horses to gallop for miles across the smooth sky ;
填充 她 颤动 和 箭头 , 和 发送 她 马匹 到 驰骋 为了 英里 穿过 这 光滑的 天空 ;

她将箭筒装满箭矢，然后派出战马，在晴朗的天空中驰骋数英里；

[ðə; ði] [wɪnd] [flaɪz] [ə'baʊt] , ['stɑːpɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ;
the wind flies about , stopping for breath from time to time ;
这 风 苍蝇 关于 , 停止 为了 气息 从 时间 到 时间 ;

风呼啸而过，不时停歇喘息；

['ʃeɪks] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [wið'drɔːz] ['ɪntuː][ɪts] [haʊs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['taɪərd] ; [ðə; ði] [brʊk] [ʌv; əv] ['siːdrən] [sɪts] ,
shakes its wings and withdraws into its house when it is tired ; the brook of Cedron sits ,
奶昔 它是 翅膀 和 撤回 进入 它是 房子 什么时候 它 是 疲劳的 ; 这 溪 的 雪松 坐着 ,

它疲倦时抖抖翅膀，缩回巢穴；雪松溪静静地伫立着。

['liːnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] , ['koʊmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bʊlrʌʃ] [her] ,
leaning on a bucket in a hollow , combing his bulrush hair ,
倾斜 在 一个 桶 在 一个 空洞的 , 梳理 他的 芦苇 头发 ,

他倚靠在洼地里的一个水桶上，梳理着他那蓬乱的头发。

[hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ˈkʌvərd] [baɪ] [græs] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] ; [hiː; hi] [sɪŋz] [ə; eɪ][ˈkreɪd(ə)l] [sɔːŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
his shoulders covered by grass and water ; he sings a cradle song to his
他的 肩膀 涵盖 经过 草 和 水 ; 他 唱歌 一个 摇篮 歌曲 到 他的
[ˈlɪt(ə)l] [brʊks] ,
little brooks ,
小的 布鲁克斯 ,

他的肩膀被青草和溪水覆盖；他对着小溪唱着摇篮曲。

[ɔːr] [ˈdraɪvz] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
or drives them before him , etc .
或者 驱动 他们 前 他 , ETC .

或者开车带他们走在他前面等等。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ˈɡɪftɪd] [ˈpoʊət][ʌv; əv][ðə; ði][set] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈdaʊti] [əˈpoʊnənt] [ʌv; əv]
But the most gifted poet of the set , and the most doughty opponent of
但 这 最多 天才 诗人 的 这 放 , 和 这 最多 强悍 对手 的
- [ˈbɑːmbæst] ,
Lohenstein's bombast ,
- 夸夸其谈 ,

但其中最有天赋的诗人，也是洛恩斯坦夸夸其谈最坚定的反对者，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˈkrɪstʃən] [ˈɡʊnθɚ] . [[fɔːr]]
was the unhappy Christian Guenther . [4]
曾是 这 不开心 基督教 根特 . [4]

是不幸的克里斯蒂安·根特。[4]

[hiː; hi] [vents] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [ɪn] [vɜːrs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][mʌst; məst] .
He vents his feelings in verse because he must .
他 通风口 他的 情怀 在 诗 因为 他 必须 .

他只能用诗歌来宣泄自己的情感。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɔːrteɪst] [ʌv; əv] [ɡoʊθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɪrɪks] ,
There is a foretaste of Goethe in his lyrics ,
那里 是 一个 预尝 的 歌德 在 他的 歌词 ,

他的歌词中已初见歌德的风格。

[pɔːd] [pʊt] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [soʊl] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n] , [ænd; ənd] [məˈloʊdiəs] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]
poured put to free the soul from a burden , and melodious as if by
倾倒 放 到 自由的 这 灵魂 从 一个 负担 , 和 悦耳动听 作为 如果 经过
[ˈæksɪdənt] .
accident .
事故 .

倾泻而下，仿佛是为了将灵魂从重负中解脱出来，而且旋律优美，仿佛是偶然间产生的。

[æz; əz][wiː; wi][tɜːrn][ˈoʊvər][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] his221
As we turn over the leaves of his221
作为 我们 转动 超过 这 树叶 的 his221

当我们翻阅他的221页书页时

[bʊk] [ʌv; əv] [ˈsɔŋz] , [wiː; wi][faɪnd] [diːp] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] [ˈmiŋɡld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd]
book of songs , we find deep feeling for Nature mingled with his love and
书 的 歌曲 , 我们 寻找 深的 感觉 为了 自然 混合 和 他的 爱 和
[ˈsɔrəuz] . [[faɪv]]
sorrows . [5]
悲伤 . [5]

在歌曲集中，我们发现他对自然的深切情感与他的爱和悲伤交织在一起。[5]

[bɪˈθɪŋk] [juː; jʊ] , [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] ,
Bethink you , flowers and trees and shades ,
思考 你 , 花朵 和 树木 和 色调 ,

想想你们，花儿、树木和树荫。

[ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['iːvnɪŋz] [hɪr] [wɪð; wɪθ]['flæviːə] !
Of the sweet evenings here with Flavia !
的 这 甜的 晚上 这里 和 弗拉维娅！
和弗拉维娅在这里度过的那些美好夜晚！

- [twʌz] [hɪr] [hɜːr; hər] [hed] [ə'pɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] [prest] ;
' Twas here her head upon my shoulder pressed ;
- 那是 这里 她 头 之上 我的 肩膀 按下 ;
就在这里，她的头靠在我的肩膀上；

[kən'siːl] , [jiː; ji]['laimiːz] , [wʌt] [els] [aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] .
Conceal , ye limes , what else I dare not say .
隐藏 , 是的 青柠 , 什么 别的 我 敢 不是 说 .
你们这些家伙，把我还不敢说的话都藏起来吧。

- [twʌz] [hɪr] [ʃiː; ʃi]['kloʊvər] [θruː] [ænd; ənd] [taɪm] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
' Twas here she clover threw and thyme at me ,
- 那是 这里 她 三叶草 扔 和 百里香 在 我 ,
她在这里向我扔了三叶草和百里香，

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [fɪld] [hɜːr; hər][læp][wɪð; wɪθ] ['frɛʃəst] ['flaʊərz] .
And here I filled her lap with freshest flowers .
和 这里 我 已填 她 膝 和 最新鲜的 花朵 .
于是，我把最新鲜的花朵摆在了她的腿上。

[ɑː] ! [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] !
Ah ! that was a good time !
啊 ! 那 曾是 一个 好的 时间 !
啊！那真是一段美好的时光！

[aɪ] [ker] [mɔːr] [fɔːr; fər] [muːn] [ænd; ənd] ['stɑːrlaɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['plɛzəntɪst] [ʌv; əv] [deɪz] ,
I care more for moon and starlight than the pleasantest of days ,
我 关心 更多的 为了 月亮 和 星光 比 这 最令人愉悦的 的 天 ,
比起最晴朗的日子，我更在意月亮和星光。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ænd; ənd] [hɑːrt] [ˌʌp'lɪftɪd] [frʌm; frəm][maɪ] ['tʃeɪmbər] ['ɔːf(ə)n] [geɪz]
And with eyes and heart uplifted from my chamber often gaze
和 和 眼睛 和 心 提升 从 我的 房间 经常 目光
我常常从房间里抬起头，目光和心灵都得到提升，凝视着……

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔː] [ðæt] [grəuz] [ə'peɪs] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['skersli] ['faɪndəθ] [speɪs] .
With an awe that grows apace till it scarcely findeth space .
和 一个 敬畏 那 生长 迅速 直到 它 几乎 发现 空间 .
敬畏之情与日俱增，直至几乎占据了全部空间。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['leɪdi] - [lʌv] [hiː; hi] [raɪts] :
To his lady - love he writes :
到 他的 女士 - 爱 他 写 :
他写信给他的爱人：

[hɪr] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [naʊ]
Here where I am writing now
这里 在哪里 我 是 写作 现在
我现在正在这里写作

- [tɪz] ['loʊnli] , ['ʃeɪdi] , [kuːl] , [ænd; ənd] [griːn] ;
' Tis lonely , shady , cool , and green ;
- 的 孤独 , 阴凉 , 凉爽的 , 和 绿色的 ;
它孤寂、阴凉、凉爽、绿意盎然；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['slendər] [fɪg][aɪ] [hɪr]
And by the slender fig I hear
和 经过 这 苗条 如图 我 听到
我听见，那棵纤细的无花果树旁传来声音。

[ðə; ði]	['dʒent(ə)l]	[wɪnd]	[bloʊ]	[tɔːrdz]	[ʃwaɪdnɪts]	.
The	**gentle**	**wind**	**blow**	**towards**	**Schweidnitz**	**.**
这	温和的	风	吹	向	施魏德尼茨	.

微风吹向施魏德尼茨。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[taɪm]	[moʊst]	['ɑːrdntli]
And	**all**	**the**	**time**	**most**	**ardently**
和	全部	这	时间	最多	热切地

而且始终热情洋溢

[aɪ]	[gɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	['θaʊz(ə)nd]	['kɪsɪz]	[fɔːr; fər]	[ðiː]	.
I	**give**	**it**	**thousand**	**kisses**	**for**	**thee**	**.**
我	给	它	千	吻	为了	你	.

我献上千个吻给你。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ʃwaɪdnɪts]	:
And	**at**	**Schweidnitz**	**:**
和	在	施魏德尼茨	:

在施韦德尼茨：

[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[g'riːtɪŋz]	,	[bʊʃɪz]	,	[fiːldz]	,	[ænd; ənd]	[triːz]	,
A	**thousand**	**greetings**	**,**	**bushes**	**,**	**fields**	**,**	**and**	**trees**	**,**
一个	千	问候	,	灌木丛	,	字段	,	和	树木	,

千百条问候，灌木丛，田野，树木，

[juː; jʊ]	[noʊ]	[hɪm; ɪm]	[wel]	[huːz]	['meni]	[raɪmz]
You	**know**	**him**	**well**	**whose**	**many**	**rhymes**
你	知道	他	出色地	谁	许多	韵律

你很了解他，他有很多韵脚

[ænd; ənd]	['sɔŋz]	[juːv]	[hɜːrd]	,	[huːz]	['kɪsɪz]	[siːn]	;
And	**songs**	**you've**	**heard**	**,**	**whose**	**kisses**	**seen**	**;**
和	歌曲	你已经	听到	,	谁	吻	已见	;

还有你听过的歌，以及歌中描绘的吻；

[rɪ'membər]	[ðə; ði]	[dʒɔɪ]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[faɪn]	['sʌmər]	[naɪts]	.
Remember	**the**	**joy**	**of**	**those**	**fine**	**summer**	**nights**	**.**
记住	这	喜悦	的	那些	美好的	夏天	夜晚	.

还记得那些美好夏夜的快乐吗？

[tuː; tə]	[ˌelə'nɔːrə]	:
To	**Eleanora**	**:**
到	埃莉诺拉	:

致埃莉诺拉：

[sprɪŋ]	[ɪz]	[nɑːt]	[fɑːr]	[ə'weɪ]	.
Spring	**is**	**not**	**far**	**away**	**.**
春天	是	不是	远的	离开	.

春天不远了。

[wɔːk]	[ɪn]	[griːn]	['sɑːlətuːd]
Walk	**in**	**green**	**solitude**
走	在	绿色的	孤独

独自漫步于绿荫之中

[bɪ'twiːn]	[jʊr; jər]	['ɔːldər]	['roʊz; 'raʊz]	,	[ænd; ənd]	[θɪŋk]	. . .
Between	**your**	**alder**	**rows**	**,**	**and**	**think**	**. . .**
之间	你的	桤木	行	,	和	思考	. . .

在你的赤杨树行间，想想……

[æz; əz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɔːft]	-	[rɪ'piːtɪd]	['les(ə)n]
As	**in**	**the**	**oft**	**-**	**repeated**	**lesson**
作为	在	这	经常	-	重复	课

正如那堂经常被提及的课一样

[ðə; ði]	[jʌŋ]	[bɜːrdz]	-	[kraɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[ber]	[maɪ]	['lɔːŋɪŋ]	;
The	**young**	**birds**	**'**	**cry**	**shall**	**bear**	**my**	**longing**	**;**
这	年轻的	鸟类	-	哭	将	熊	我的	渴望	；

雏鸟的啼鸣将承载我的思念；

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[west]	[wɪnd]	[pleɪz]	[wɪð; wɪθ]	[tʃiːk]	[ænd; ənd]	[dres]	[biː; bi]	[ʃʊr]
And	**when**	**the**	**west**	**wind**	**plays**	**with**	**cheek**	**and**	**dress**	**be**	**sure**
和	什么时候	这	西方	风	演出	和	脸颊	和	裙子	是	当然

当西风轻拂脸颊和衣衫时，请务必

[hiː; hi]	[telz]	[ˌem ˈiː]	[ʌv; əv]	[ðaɪ]	['lɔːŋɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['kɪsɪz]	[ðiː]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[taɪmz]	[fɔːr; fər]	[ˌem ˈiː]	.
He	**tells**	**me**	**of**	**thy**	**longing**	**,**	**and**	**kisses**	**thee**	**a**	**thousand**	**times**	**for**	**me**	**.**
他	讲述	我	的	你的	渴望	，	和	吻	你	一个	千	时代	为了	我	.

他告诉我你的渴望，并替我亲吻你一千次。

[ɪn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ʌv; əv]	[dɪ'sper]	,	[hiː; hi]	[roʊt]	:
In	**a**	**time**	**of**	**despair**	**,**	**he**	**wrote**	**:**
在	一个	时间	的	绝望	，	他	写道	：

在绝望之际，他写道：

[stɔːrm]	,	[reɪdʒ]	[ænd; ənd]	[ter; tɪ(ə)r]	!
Storm	**,**	**rage**	**and**	**tear**	**!**
风暴	，	愤怒	和	撕	！

风暴、愤怒和撕裂！

['waɪndz]	[ʌv; əv]	[ˌmɪs'fɔːrtʃən]	,	[ʃoʊ]	[ɔːl]	[jʊr; jər]	['tɪrəni]	!
winds	**of**	**misfortune**	**,**	**shew**	**all**	**your**	**tyranny**	**!**
风	的	不幸	，	展示	全部	你的	暴政	！

厄运之风，展现你所有的暴政吧！

[twɪst]	[ænd; ənd]	[splɪt]	[bɑːrk]	[ænd; ənd]	[twɪg]	,
Twist	**and**	**split**	**bark**	**and**	**twig**	**,**
捻	和	分裂	吠	和	枝条	，

扭曲并劈开树皮和树枝，

[ænd; ənd]	[breɪk]	[ðə; ði]	[triː]	[ʌv; əv]	[hoʊp]	[ɪn]	two222
And	**break**	**the**	**tree**	**of**	**hope**	**in**	**two222**
和	休息	这	树	的	希望	在	two222

将希望之树折断成两截222

[stem]	[ænd; ənd]	[liːvz]	[ɑːr; ər]	[strʌk]	[baɪ]	[ðɪs]	[heɪl]	[ænd; ənd]	['θʌndər]	,
Stem	**and**	**leaves**	**are**	**struck**	**by**	**this**	**hail**	**and**	**thunder**	**,**
干	和	树叶	是	击	经过	这	冰雹	和	雷	，

茎叶受到冰雹和雷击的冲击，

[ðə; ði]	[ruːt]	[rɪ'meɪnz]	[tɪl]	[stɔːrm]	[ænd; ənd]	[reɪn]	[hæv; həv]	[leɪd]	[ðer; ðər]	[ræθ]	.
The	**root**	**remains**	**till**	**storm**	**and**	**rain**	**have**	**laid**	**their**	**wrath**	**.**
这	根	遗迹	直到	风暴	和	雨	有	铺设	他们的	愤怒	.

根须依然屹立，直到暴风雨肆虐过后才会消散。

[ə'gen]	:
Again	**:**
再次	：

再次：

[ðə; ði]	[wʊdz]	[aɪl]	['wɑːndər]	[θruː]	,
The	**woods**	**I'll**	**wander**	**through**	**,**
这	树林	患病的	漫步	通过	，

我将漫步穿过的树林，

[frʌm; frəm]	[men]	[aɪl]	[fliː]	[ə'weɪ]	,
From	**men**	**I'll**	**flee**	**away**	**,**
从	男人	患病的	逃跑	离开	，

我要逃离男人，

[wɪð; wɪθ] ['loʊnli] [dʌvz; doʊvz] [aɪl] [kuː] ,
With lonely doves I'll coo ,
和 孤独 鸽子 患病的 酷 ，

我会和孤单的鸽子一起轻声低语，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] [steɪ] .
And with the wild things stay .
和 和 这 荒野 事物 停留 .

与野兽为伴。

[wen] ['laɪfs] [ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv] ['mɪzəri] ,
When life's the prey of misery ,
什么时候 生活的 这 猎物 的 苦难 ，

当生活饱受苦难之苦时，

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['paʊɚz] [dɪ'pɑːrt] ,
And all my powers depart ,
和 全部 我的 权力 离开 ，

我的所有力量都消失了，

[ə; eɪ] ['liːfi] [greɪv] [wɪl] [biː; bi]
A leafy grave will be
一个 绿叶 严重 将要 是

绿叶掩映下的坟墓将会是

[fɑːr] ['kɪndər] [ðæn; ðən] [ðaɪ] [hɑːrt] .
Far kinder than thy heart .
远的 幼儿园 比 你的 心 .

比你的心仁厚得多。

[truː] ['laɪrɪst] , [hiː; hi] [geɪv] ['neɪtʃər] [hɜːr; hər] [fʊl] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['kʌmfərt] [ɪn]
True lyrist , he gave Nature her full right in his feelings , and found comfort in
真的 抒情诗人 ， 他 给予 自然 她 满的 正确的 在 他的 情怀 ， 和 成立 舒适 在
[rɪ'tɜːrn] ;
return ;
返回 ；

真正的抒情诗人，他在情感上给予自然充分的权利，并从中获得了慰藉；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [goʊθ] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['gɪftɪd] [bʌt; bət] [ʌn'stedi] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
but , as Goethe said of him , gifted but unsteady as he was ,
但 ， 作为 歌德 说 的 他 ， 天才 但 不稳定 作为 他 曾是 ，

但是，正如歌德评价他那样，他虽然才华横溢，却不够坚定。

- [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] , [ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd]['poʊətri]
' He did not know how to restrain himself , and so his life and poetry
- 他 做过 不是 知道 如何 到 抑制 他自己 ， 和 所以 他的 生活 和 诗
[meltid] [ə'weɪ] . -
melted away . '
融化 离开 . -

“他不懂得克制自己，因此他的生命和诗歌都消逝了。”

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] ['betər] [mə'tɪriəl] [ðæn; ðən][ðə; ði][saɪ'liːʒən]['poʊəts] , [eɪtʃ] .
Among those who made use of better material than the Silesian poets , H .
之中 那些 WHO 制成 使用 的 更好的 材料 比 这 西里西亚 诗人 ， H .
['bɑːrˌθoʊld] ['brɑks] [stʊd] [fɜːrst] .
Barthold Brockes stood first .
巴托尔德 布罗克斯 站立 第一的 .

在那些利用比西里西亚诗人更好的素材的诗人中，H·巴托尔德·布罗克斯名列第一。

['neɪtʃər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wʌn][ænd; ənd]['oʊnli]['sʌbdʒekt] ; [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
Nature was his one and only subject ; but in this he was not original ,
自然 曾是 他的 一 和 仅有的 主题 ； 但 在 这 他 曾是 不是 原来的 ，

自然是他唯一的创作主题；但在这方面，他并没有独创性。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['influənst] [baɪ] ['ɪŋglənd] .
he was influenced by England .
他 曾是 影响 经过 英格兰 .

他受到了英国的影响。

[waɪl] [fræns] [wʌz; wəz] ['dik,teitiŋ] [ə; eɪ] [teɪst] [laɪk] [ðə; ði] [bə'roʊk] ,
While France was dictating a taste like the baroque ,
尽管 法国 曾是 口述 一个 品尝 喜欢 这 巴洛克 ,

当法国引领巴洛克等艺术风格的风尚时，

[ænd; ənd] ['dʒɜːrməni] [ɪn,θuːzi'æstɪkli] [ə'dɒpt] [,aɪ 'tiː] (['evri] ['peti] [prɪns] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] ['kɑːpɪd]
and Germany enthusiastically adopting it (every petty prince in the land copied
和 德国 踊跃 收养 它 （ 每一个 小气 王子 在 这 土地 复制
[ðə; ði] ['gaːdnz] [æt; ət] [vɛə'sai] ,
the gardens at Versailles ,
这 花园 在 凡尔赛 ,

德国也热情地效仿（全国每个小王子都模仿凡尔赛宫的花园），

[ʃwetsɪŋən] [mɔːr] ['kloʊsli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest]) , [ə; eɪ] [,revə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'fektɪd] [ɔːl] ['jʊrəp]
Schwetzingen more closely than the rest) , a revolution which affected all Europe
施韦青根 更多的 密切 比 这 休息 ） , 一个 革命 哪个 做作的 全部 欧洲
[wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] ['ɪŋglənd] .
was brought about by England .
曾是 带来 关于 经过 英格兰 .

施韦青根比其他人更接近），一场影响整个欧洲的革命是由英国带来的。

[ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪts] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] : ['wɪljəm] [kent] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['gɑːrdn]
The order of the following dates is significant : William Kent , the famous garden
这 命令 的 这 下列的 日期 是 重要的 : 威廉 肯特 , 这 著名的 花园
['ɑːrtɪst] , [daɪd] [ɪn] - ,
artist , died in 1748 ,
艺术家 , 死亡 在 - ,

以下日期顺序意义重大：著名园林艺术家威廉·肯特于1748年去世；

[dʒeɪmz] ['tɔmsn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , ['brɑks] [ə; eɪ] [jɪr] ['ɜːrliər] ;
James Thomson in the same year , Brockes a year earlier ;
詹姆斯 汤姆逊 在 这 相同的 年 , 布罗克斯 一个 年 早些时候 ;

詹姆斯·汤姆森同年，布罗克斯则早一年；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [,ɪmɪ'teiʃənz] [ʌv; əv] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] [spræŋ] [ʌp] [laɪk]
and about the same time the imitations of Robinson Crusoe sprang up like
和 关于 这 相同的 时间 这 仿制品 的 罗宾逊 克鲁索 弹簧 向上 喜欢
['mʌʃrʊmz] .
mushrooms .
蘑菇 .

大约在同一时期，《鲁滨逊漂流记》的模仿作品如雨后春笋般涌现。

[wiː; wi][hæv; həv] [kən'sɪdərd] ['ʃeɪk,spiːrz] [pleɪz] ;
We have considered Shakespeare's plays ;
我们 有 经过考虑的 莎士比亚的 演出 ;

我们已经研究过莎士比亚的戏剧；

['ɪŋglɪʃ] ['lɪrɪsts] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [,fɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [,sɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ʃoʊ] [diːp] ['fiːlɪŋ]
English lyrists too of the fifteenth and sixteenth centuries shewed deep feeling
英语 抒情诗人 也 的 这 第十五 和 第十六 几个世纪 展示 深的 感觉
[fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ,
for Nature ,
为了 自然 ,

十五、十六世纪的英国抒情诗人也表现出对自然的深切热爱。

[ænd; ənd]	[ɪn'vestɪd]	['siːnəri]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[oʊn]	['fiːlɪŋz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['veri]	['delɪkət]	[wei]	.
and	**invested**	**scenery**	**with**	**their**	**own**	**feelings**	**in**	**a**	**very**	**delicate**	**way**	**.**
和	投资	风景	和	他们的	自己的	情怀	在	一个	非常	精美的	方式	.

他们以非常细腻的方式将自己的情感融入到风景之中。

[dʒiː]	.	['tʃɔːsər]	(	-	)	['preɪzɪz]	[ðə; ði]	['naɪtɪŋgeɪl]	[es]	[sɔːŋ]	[ɪn]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[liːf]	:
G	**.**	**Chaucer**	**(**	**1400**	**)**	**praises**	**the**	**nightingale**	**s**	**song**	**in**	**From**	**the**	**Floure**	**and**	**Leafe**	**:**
G	.	乔叟	(	-	)	赞扬	这	夜莺	s	歌曲	在	从	这	-	和	叶子	:

G.乔叟（1400年）在《花与叶》中赞美了夜莺的歌声：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

第14/24页

[soʊ]	[wʌz; wəz]	[aɪ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[sɔːŋ]
So	**was**	**I**	**with**	**the**	**song**
所以	曾是	我	和	这	歌曲

我当时也是这么想的。

	['rævɪʃ]	,	[ðæt]	[tɪl]	[leɪt]	[ænd; ənd]	long223
Thorow	**ravished**	**,**	**that**	**till**	**late**	**and**	**long223**
穿透	被蹂躏	,	那	直到	晚的	和	long223

Thorow 被蹂躏，直到深夜和漫长223

[en iː]	[wɪst]	[aɪ]	[ɪn]	[wʌt]	[pleɪs]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[en iː]	[wer]	;	.	.	.
Ne	**wist**	**I**	**in**	**what**	**place**	**I**	**was**	**ne**	**where**	**;**	**.**	**.**	**.**
ne	维斯特	我	在	什么	地方	我	曾是	ne	在哪里	;	.	.	.

我不知道自己身在何处；……

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[læst]	,	[aɪ]	[gæn]	[fʊl]	[wel]	['æspi]
And	**at**	**the**	**last**	**,**	**I**	**gan**	**full**	**well**	**aspie**
和	在	这	最后的	,	我	甘	满的	出色地	阿斯伯格症

最后，我彻底变成了一个阿斯伯格症患者。

[wer]	[ʃiː; ʃi]	[sæt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[freʃ]	[griːn]	['lɔːrər]	[triː]
Where	**she**	**sat**	**in**	**a**	**fresh**	**grene**	**laurer**	**tree**
在哪里	她	卫星	在	一个	新鲜的	绿	劳勒	树

她坐在一棵新鲜的绿月桂树上。

[ɑːn]	[ðə; ði]	['fɜːrðər]	[saɪd]	,	['iːv(ə)n]	[raɪt]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	,
On	**the**	**further**	**side**	**,**	**even**	**right**	**by**	**me**	**,**
在	这	更远	边	,	甚至	正确的	经过	我	,

在更远的那一边，甚至就在我旁边，

[ðæt]	[geɪv]	[soʊ]	['pæsɪŋ]	[ə; eɪ]	[dɪ'lɪʃəs]	[smel]
That	**gave**	**so**	**passing**	**a**	**delicious**	**smell**
那	给予	所以	通过	一个	可口的	闻

那散发出的香味真是令人陶醉。

[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[fʊl]	[wel]	.	.	.	.
According	**to**	**the**	**eglentere**	**full**	**well**	**.**	**.**	**.**	**.**
根据	到	这	-	满的	出色地	.	.	.	.

根据 eglentere full well 的说法……

[ɑːn]	[ðə; ði]	['soʊteɪ]	[græs]
On	**the**	**sote**	**grass**
在	这	索特	草

在草丛里

[aɪ]	[sæt]	[ˌem 'iː]	['daʊn]	,	[fɔːr; fər]	,	[æz; əz]	[fɔːr; fər]	[maɪn]		,
I	**sat**	**me**	**downe**	**,**	**for**	**,**	**as**	**for**	**mine**	**entent**	**,**
我	卫星	我	唐恩	,	为了	,	作为	为了	矿	协议	,

我坐了下来，因为，就我的意愿而言，

[ðə; ði]	-	[sɔːŋ]	[wʌz; wəz]	[mɔːr]	[kən'viːniənt]	,
The	**birddes**	**song**	**was**	**more**	**convenient**	**,**
这	-	歌曲	曾是	更多的	方便的	,

鸟鸣声更方便，

[ænd; ənd] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] ['meni] [foʊld]
And more pleasant to me by many fold
和 更多的 令人愉快的 到 我 经过 许多 折叠

而且对我来说，它带来的愉悦感要好得多。

[ðæn; ðən] [miːt] [ɔːr] [drɪŋk] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [θɪŋ] .
Than meat or drink or any other thing .
比 肉 或者 喝 或者 任何 其他 事物 .

比起肉、饮料或其他任何东西都强。

['tɔməs] ['waiət] (-) [sez] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪdi] - [lʌv] :
Thomas Wyatt (1542) says of his lady - love :
托马斯 怀亚特 (-) 说道 的 他的 女士 - 爱 :

托马斯·怀亚特（1542年）这样评价他的爱人：

[ðə; ði] ['rɑːks] [duː][nɑːt][soʊ] ['kruːəli]
The rocks do not so cruelly
这 岩石 做 不是 所以 残酷地

岩石并不那么残酷

[rɪ'pʌls] [ðə; ði] [weɪvz] [kən'tɪnjuəli] ,
Repulse the waves continually ,
击退 这 波浪 持续 ,

不断抵挡海浪，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][maɪ][suːt][ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n]
As she my suit and affection
作为 她 我的 套装 和 感情

她对我的爱慕和感情

[soʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][pæst] ['remədi] .
So that I am past remedy .
所以 那 我 是 过去的 补救 .

我已经无可救药了。

['rɑːbərt] ['sauθwəl] (-) , [ɪn] ['lʌvz] ['sɜːrv(ə)l] ['lɑːt] , [kəm'pɛəz] [lʌv] [tuː; tə]['eɪprəl] :
Robert Southwell (1595) , in Love's Servile Lott , compares love to April :
罗伯特 南韦尔 (-) , 在 爱的 奴性的 洛特 , 比较 爱 到 四月 :

罗伯特·索斯韦尔（1595 年）在《爱情的奴仆洛特》中，将爱情比作四月：

[meɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mʌnθ] [fɔːr; fər] [lʌv] ,
May never was the month for love ,
可能 绝不 曾是 这 月 为了 爱 ,

五月从来都不是谈恋爱的月份。

[fɔːr; fər] [meɪ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] - ,
For May is full of floures ,
为了 可能 是 满的 的 - ,

五月鲜花盛开，

[bʌt; bət] ['ræðər] ['eɪprɪl] , [wɛt] [baɪ] ['kɪndiː] ,
But rather Aprill , wett by kinde ,
但 相当 四月 , 湿 经过 善良 ,

而是阿普里尔，以某种方式湿漉漉的，

[fɔːr; fər] [lʌv] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʃaʊɝz] . . . .
For love is full of showers . . . .
为了 爱 是 满的 的 淋浴 . . . .

因为爱情充满了阵阵雨露……

[laɪk] ['wɪntər] [roʊz] [ænd; ənd] ['sʌmər] ,
Like winter rose and summer yce ,
喜欢 冬天 玫瑰 和 夏天 yce ,

就像冬玫瑰和夏雪一样，

[hɜːr; hər]		[ɑːr; ər]	[stɪl]	-	;
Her	**joyes**	**are**	**still**	**untymelye**	**;**
她	乔伊斯	是	仍然	-	;

她的喜悦依然难以抑制；

[bɪ'fɔːr]	[hɜːr; hər]	[hoʊp]	,	[bɪ'haɪnd]	[rɪ'mɔːrs]	,
Before	**her**	**hope**	**,**	**behind**	**remorse**	**,**
前	她	希望	,	在后面	悔恨	,

在希望之前，在悔恨之后，

[fer]	[fɜːrst]	,	[ɪn]	[faɪn]	-	.
Fayre	**first**	**,**	**in**	**fyne**	**unseemely**	**.**
费尔	第一的	,	在	费恩	-	.

首先，在fyne不体面地进行。

['edmənd]	['spensə]	(	-	)	[dɪ'skraɪbz]	[ə; eɪ]	['gɑːrdn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['feri]	[kwiːn]	:
Edmund	**Spenser**	**(**	**1598**	**)**	**describes**	**a**	**garden**	**in**	**The**	**Faerie**	**Queene**	**:**
埃德蒙	斯宾塞	(	-	)	描述	一个	花园	在	这	仙女	奎恩	:

埃德蒙·斯宾塞（1598 年）在《仙后》中描述了一个花园：

[ðer; ðər]	[ðə; ði]	[moʊst]	-	['pærədaɪs]	[ɑːn]	[graʊnd]
There	**the**	**most**	**daintie**	**Paradise**	**on**	**ground**
那里	这	最多	-	天堂	在	地面

那里有最精致的地面天堂

[ˌaɪ 'tiː]	['self]	[dɪd]	['ɔːfər]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['soʊbər]	[aɪ]	,
It	**selfe**	**did**	**offer**	**to**	**his**	**sober**	**eye**	**,**
它	自	做过	提供	到	他的	清醒	眼睛	,

它本身确实向他清醒的目光提供了……

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ɔːl]	['pleʒərz]	['plɛntiəsli]	-	,
In	**which**	**all**	**pleasures**	**plenteously**	**abownd**	**,**
在	哪个	全部	快乐	大量	-	,

其中各种快乐都十分丰盛，

[ænd; ənd]	[nʌn]	[dʌz]	['ʌðər]	-		-	;
And	**none**	**does**	**others**	**'**	**happinesse**	**envye**	**;**
和	没有任何	做	其他的	-	幸福	-	;

没有人会嫉妒别人的幸福；

[ðə; ði]	['peɪntɪd]	[flaʊrz]	,	[ðə; ði]	[triːz]	['ʌpʃuːtɪŋ]	[haɪ] ,
The	**painted**	**flowres**	**,**	**the**	**trees**	**upshooting**	**hye ,**
这	绘	花朵	,	这	树木	向上射击	嗨 ,

彩绘的花朵，向上伸展的树枝，

[ðə; ði]	[deɪlz]	[fɔːr; fər]	[ʃeɪd]	,	[ðə; ði]	['hɪlz]	[fɔːr; fər]	['briːðɪŋ]	[speɪs] ,
The	**dales**	**for**	**shade**	**,**	**the**	**hilles**	**for**	**breathing**	**space ,**
这	戴尔斯	为了	阴影	,	这	山丘	为了	呼吸	空间 ,

山谷提供荫凉，山丘提供呼吸空间，

[ðə; ði]	['tremblɪŋ]	[groʊvz]	,	[ðə; ði]		['rʌnɪŋ]	[baɪ] ,
The	**trembling**	**groves**	**,**	**the**	**christall**	**running**	**by ,**
这	发抖	小树林	,	这	克里斯特尔	跑步	经过 ,

颤抖的树林，奔跑的水晶，

[ænd; ənd]	,	[ðæt]	[wɪtʃ]	[ɔːl]	[fer]	[wɜːrks]	[dʌθ; dəθ]	[moʊst]	['æg,greɪs] ,
And	**,**	**that**	**which**	**all**	**fair**	**workes**	**doth**	**most**	**aggrace ,**
和	,	那	哪个	全部	公平的	工人	确实	最多	加格雷斯 ,

而所有美好的作品最令其黯然失色的，

[ðə; ði]	[ɑːrt]	[wɪtʃ]	[ɔːl]	[ðæt]	[rɔːt]	[ə'pɪrd]	[ɪn]	[noʊ]	[pleɪs]	.
The	**art**	**which**	**all**	**that**	**wrought**	**appeared**	**in**	**no**	**place**	**.**
这	艺术	哪个	全部	那	锻	出现	在	不	地方	.

所有这些创造出来的艺术，却无处可寻。

['maʊnt(ə)n]	['siːnəri]	[wʌz; wəz]	['seldəm]	['vɪzɪtɪd]	[ɔːr]	[dɪ'skraɪbd]	.
Mountain	**scenery**	**was**	**seldom**	**visited**	**or**	**described**	**.**
山	风景	曾是	很少	到访	或者	描述	.

山景鲜有人游览或描述。

['maɪk(ə)l]	['dreɪtn]	(	-	)	[roʊt]	[æn; ən]	[oʊd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[piːk]	,	[ɪn]	['dɑːbiʃiə]	:
Michael	**Drayton**	**(**	**1731**	**)**	**wrote**	**an**	**ode**	**on**	**the**	**Peak**	**,**	**in**	**Derbyshire**	**:**
迈克尔	德雷顿	(	-	)	写道	一个	颂	在	这	顶峰	,	在	德比郡	:

迈克尔·德雷顿（1731 年）写了一首关于德比郡峰区的颂歌：

[ðoʊ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['ʌtmoʊst]	[piːk]
Though	**on**	**the**	**utmost**	**Peak**
尽管	在	这	极致	顶峰

尽管身处最高峰

[ə; eɪ]	[waɪl]	[wiː; wi]	[duː]	[rɪ'meɪn]	,	-
A	**while**	**we**	**do**	**remain**	**,**	**224**
一个	尽管	我们	做	保持	,	-

我们仍停留片刻，224

[ə'mʌŋst]	[ðə; ði]	['maʊntnz]	[bliːk]
Amongst	**the**	**mountains**	**bleak**
在	这	山脉	苍凉

在荒凉的群山之中

[ɪk'spoʊzd]	[tuː; tə]	[sliːt]	[ænd; ənd]	[reɪn]	,
Exposed	**to**	**sleet**	**and**	**rain**	**,**
裸露	到	霰	和	雨	,

暴露在雨夹雪中，

[noʊ]	[spɔːrt]	['aʊər; ɑːr]	['aʊərz]	[ʃæl; ʃəl]	[breɪk]
No	**sport**	**our**	**hours**	**shall**	**break**
不	运动	我们的	小时	将	休息

任何体育活动都不会中断我们的时间

[tuː; tə]	['eksərsaɪz]	['aʊər; ɑːr]	[veɪn]	.
To	**exercise**	**our**	**vein**	**.**
到	锻炼	我们的	静脉	.

锻炼我们的血管。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[klɪr]	[ðæt]	[hiː; hi]	[prɪ'fɜːrd]	[hɪz; ɪz]	['kʌmfərt]	[tuː; tə]	['evriθɪŋ]	,	[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	[goʊz]	[ɑːn]	:
It	**is**	**clear**	**that**	**he**	**preferred**	**his**	**comfort**	**to**	**everything**	**,**	**for**	**he**	**goes**	**on**	**:**
它	是	清除	那	他	首选	他的	舒适	到	一切	,	为了	他	去	在	:

很明显，他把舒适看得比什么都重要，因为他接着说：

[jet]	['meni]	['rɪvəz]	[klɪr]
Yet	**many**	**rivers**	**clear**
然而	许多	河流	清除

然而，许多河流清澈见底。

[hɪr]	[glaɪd]	[ɪn]	['sɪlvər]	[swɔðz]	,
Here	**glide**	**in**	**silver**	**swathes**	**,**
这里	滑行	在	银	大片	,

这里银装素裹，缓缓滑行。

[ænd; ənd]	[wʌt]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[moʊst]	[dɪr]
And	**what**	**of**	**all**	**most**	**dear**
和	什么	的	全部	最多	亲爱的

而最亲爱的人呢？

['bʌkstənz]	[dɪ'lɪʃəs]	[bɑːðz]	,
Buxton's	**delicious**	**baths**	**,**
巴克斯顿的	可口的	浴室	,

巴克斯顿美味的浴池

[strɔːŋ] [eɪl] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [t'ʃɪər]
Strong ale and noble chear
强的 麦芽酒 和 高贵 欢呼

烈性麦芽酒和高贵的柴火

[tiː] - [ə'sweɪdʒ] [briːm] ['wɪntɚz] [skeɪðz] .
T ' assuage breem winter's scathes .
T - 缓和 布里姆 冬天的 伤痕 .

T' assuage breem winter's scathes.

['tɔməs] ['kæruː] (-) [sɪŋz] :
Thomas Carew (1639) sings :
托马斯 卡鲁 (-) 唱歌 :

托马斯·卡鲁（1639 年）演唱：

[æsk][ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr] [wer] [dʒoʊv] [bi'stəuz] ,
Ask me no more where Jove bestows ,
问 我 不 更多的 在哪里 朱庇特 授予 ,

不要再问我朱庇特在哪里赐福，

[wen] [dʒuːn][ɪz][pæst] , [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [roʊz] ,
When June is past , the fading rose ,
什么时候 六月 是 过去的 , 这 褪色 玫瑰 ,

六月过后，玫瑰也渐渐凋零。

[fɔːr; fər][ɪn][jʊr; jər] ['bjuːtiːz] - ['ɔːrient] [diːp]
For in your beauties ' orient deep
为了 在 你的 美女 - 东方 深的

因为在你们美丽的东方深处

[ðiːz] ['flaʊərz] , [æz; əz][ɪn][ðer; ðər] ['kɔːzɪz] , [sliːp] .
These flowers , as in their causes , sleep .
这些 花朵 , 作为 在 他们的 原因 , 睡觉 .

这些花朵，如同它们的起源一样，沉睡着了。

[æsk][ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr] ['wɪðər] [duː] [streɪ]
Ask me no more whither do stray
问 我 不 更多的 往哪里去 做 流浪

不要再问我该往哪里去。

[ðə; ði]['goʊldən]['ætəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
The golden atoms of the day ,
这 金的 原子 的 这 天 ,

今日黄金原子，

[fɔːr; fər][ɪn] [pjʊr] [lʌv] ['hev(ə)n] [dɪd] [prɪ'per]
For in pure love Heaven did prepare
为了 在 纯的 爱 天堂 做过 准备

因为在纯粹的爱中，上天已经预备好了

[ðoʊz] ['paudəz] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [jʊr; jər] [her] .
Those powders to enrich your hair .
那些 粉末 到 丰富 你的 头发 .

这些粉末可以滋养你的头发。

[æsk][ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr] ['wɪðər] [dʌθ; dəθ] [heɪst]
Ask me no more whither doth haste
问 我 不 更多的 往哪里去 确实 匆忙

不要再问我它急于去往何处

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , [wen] [meɪ] [ɪz][pæst] ,
The nightingale , when May is past ,
这 夜莺 , 什么时候 可能 是 过去的 ,

夜莺，当五月过去，

[fɔːr; fər]	[ɪn]	[jʊr; jər]	[swiːt]	[dɪ'vaɪdɪŋ]	[θroʊt]
For	**in**	**your**	**sweet**	**dividing**	**throat**
为了	在	你的	甜的	分割	喉

因为在你甜蜜的分界喉咙里

[ʃiː; ʃi]	['wɪntɝz]	[ænd; ənd]	[kiːps]	[wɔːrm]	[hɜːr; hər]	[noʊt]	.
She	**winters**	**and**	**keeps**	**warm**	**her**	**note**	**.**
她	冬天	和	保持	温暖的	她	笔记	.

她过冬时节，用笔记温暖着自己。

[æsk]	[ˌem 'iː]	[noʊ]	[mɔːr]	[wer]	[ðiːz]	[stɑːrz]	[ʃaɪn]
Ask	**me**	**no**	**more**	**where**	**these**	**stars**	**shine**
问	我	不	更多的	在哪里	这些	明星	闪耀

别再问我这些星星在哪里闪耀了

[ðæt]	['daʊnwərdz]	[fɔːl]	[ɪn]	[ded]	[ʌv; əv]	[naɪt]	,
That	**downwards**	**fall**	**in**	**dead**	**of**	**night**	**,**
那	向下	落下	在	死的	的	夜晚	,

那在夜深人静时坠落的景象，

[fɔːr; fər]	[ɪn]	[jʊr; jər]	[aɪz]	[ðeɪ]	[sɪt]	,	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]
For	**in**	**your**	**eyes**	**they**	**sit**	**,**	**and**	**there**
为了	在	你的	眼睛	他们	坐	,	和	那里

因为它们就在你的眼中，就在那里。

[fɪkst]	[bɪ'kʌm]	,	[æz; əz]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[sfɪr]	.
Fixed	**become**	**,**	**as**	**in**	**their**	**sphere**	**.**
固定的	变得	,	作为	在	他们的	领域	.

固定下来，就像在他们的领域内一样。

[æsk]	[ˌem 'iː]	[noʊ]	[mɔːr]	[ɪf]	[iːst]	[ɔːr]	[west]
Ask	**me**	**no**	**more**	**if**	**east**	**or**	**west**
问	我	不	更多的	如果	东方	或者	西方

不要再问我是东方还是西方了

[ðə; ði]	['fiːnɪks]	[bɪldz]	[hɜːr; hər]	['spaɪsi]	[nest]	,
The	**phoenix**	**builds**	**her**	**spicy**	**nest**	**,**
这	凤凰	建造	她	辛辣的	巢	,

凤凰筑起她辛辣的巢穴，

[fɔːr; fər]	['ʌntəˌ'ʌntu]	[juː; jʊ]	[æt; ət]	[læst]	[ʃiː; ʃi]	[flaɪz]
For	**unto**	**you**	**at**	**last**	**she**	**flies**
为了	到	你	在	最后的	她	苍蝇

最终，她飞向你

[ænd; ənd]	[ɪn]	[jʊr; jər]	['freɪgrənt]	['bʊzəm]	[daɪz]	.
And	**in**	**your**	**fragrant**	**bosom**	**dies**	**.**
和	在	你的	香	怀	死亡	.

在你芬芳的怀抱中死去。

['wɪljəm]	['drʌmənd]	(	-	)	[ə'vaʊd]	[ə; eɪ]	[teɪst]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[nuː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['veri]	[ʌn'fæʃnəbl]	:
William	**Drummond**	**(**	**1746**	**)**	**avowed**	**a**	**taste**	**which**	**he**	**knew**	**to**	**be**	**very**	**unfashionable**	**:**
威廉	德拉蒙德	(	-	)	公开承认	一个	品尝	哪个	他	知道	到	是	非常	过时的	:

威廉·德拉蒙德（1746 年）公开宣称自己有一种他明知非常不合时宜的品味：

[θraɪs]	['hæpi]	[hiː; hi]	,	[huː]	[baɪ]	[sʌm; səm]	['ʃeɪdi]	[groʊv]	,
Thrice	**happy**	**he**	**,**	**who**	**by**	**some**	**shady**	**grove**	**,**
三次	快乐的	他	,	WHO	经过	一些	阴凉	树林	,

他三倍快乐，在一片阴凉的小树林旁，

[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['klæmərəs] [wɜːrld] , [dʌθ; dəθ][lɪv; laɪv][hɪz; ɪz] [oʊn]
Far from the clamorous world , doth live his own
远的 从 这 喧闹的 世界 , 确实 居住 他的 自己的
远离喧嚣的世界，他过着自己的生活

[ðoʊ] ['sɑːləteri] , [huː] [ɪz][nɑːt] [ə'loʊn] ,
Though solitary , who is not alone ,
尽管 孤 , WHO 是 不是 独自的 ,
虽然孤身一人，但谁又不孤单呢？

[bʌt; bət][dʌθ; dəθ] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [lʌv] .
But doth converse with that eternal love .
但 确实 交谈 和 那 永恒 爱 .
但他却与那永恒的爱交谈。

[oʊ] [haʊ] [mɔːr] [swiːt] [ɪz][bɜːrdz] - [hɑːr'moʊniəs] [moʊn]
O how more sweet is birds ' harmonious moan
哦 如何 更多的 甜的 是 鸟类 - 和谐 呻吟
鸟儿和谐的鸣叫声多么甜美啊！

[ɔːr][ðə; ði][sɔːft] [sɑːbɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [dʌv] ,
Or the soft sobbings of the widow'd dove ,
或者 这 柔软的 啜泣 的 这 - 鸽子 ,
或是寡居鸽子轻柔的啜泣声，

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [smuːð] - [nɪr] [ə; eɪ] ['prɪnsɪz] [θroʊn] . . . .
Than those smooth whisp'rings near a prince's throne . . . .
比 那些 光滑的 - 靠近 一个 王子的 王座 . . . .
比起王子宝座附近那些轻柔的低语……

[oʊ] [haʊ] [mɔːr] [swiːt] [ɪz] ['zɛfərz] ['hoʊlsəm] [breθ]
O how more sweet is zephyr's wholesome breath
哦 如何 更多的 甜的 是 西风的 健康 气息
啊，和风的气息多么甘甜！

[ænd; ənd] [saɪz] - , [wɪtʃ] [nuː] - [bɔːrn] ['flaʊərz] [ʌn'foʊld] . -
And sighs perfum'd , which new - born flowers unfold . 225
和 叹息 - , 哪个 新的 - 出生 花朵 展开 . -
还有那如新生花朵般绽放的芬芳叹息。225

[ə'nʌðər] ['sɑːnɪt] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] , [sez] :
Another sonnet , to a nightingale , says :
其他 十四行诗 , 到 一个 夜莺 , 说道 :
另一首献给夜莺的十四行诗写道：

[swiːt] [bɜːrd] , [ðæt] - [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊərz]
Sweet bird , that sing'st away the early hours
甜的 鸟 , 那 - 离开 这 早期的 小时
甜美的小鸟，在清晨歌唱

[ʌv; əv] ['wɪntɚz] [pæst][ɔːr] ['kʌmɪŋ] [vɔɪd] [ʌv; əv] [ker] ,
Of winters past or coming void of care ,
的 冬天 过去的 或者 未来 空白 的 关心 ,
无忧无虑地度过过去或即将到来的冬天

[wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [di'laits] [wɪtʃ] ['prez(ə)nt][ɑːr; ər] ,
Well pleased with delights which present are ,
出色地 高兴 和 美味 哪个 展示 是 ,
非常满意目前收到的这些礼物。

[fer] ['siːznz] , ['bʌdɪŋ] [spreɪz] , [swiːt] - [smelɪŋ] ['flaʊərz] ;
Fair seasons , budding sprays , sweet - smelling flowers ;
公平的 季节 , 萌芽 喷雾 , 甜的 - 闻起来 花朵 ;
时节宜人，花蕾绽放，花朵芬芳；

[tuː; tə] ['rɑːks] , [tuː; tə] [sprɪŋz] , [tuː; tə] [rɪlz] , [frʌm; frəm] ['liːfi] ['baʊərz]
To rocks , to springs , to rills , from leafy bowers
到 岩石 , 到 弹簧 , 到 小溪 , 从 绿叶 鲍尔斯
从绿荫掩映的凉亭到岩石，到泉水，到小溪

[ðaʊ] [ðaɪ] [kri'eɪtərz] ['gʊdnəs] [dʌst] [dɪ'kler] ,
Thou thy Creator's goodness dost declare ,
你 你的 创作者的 善良 朋友 宣布 ,
你宣告造物主的美善，

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪr] [gɪfts] [ɑːn] [ðiː] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [sper] ,
And what dear gifts on thee He did not spare ,
和 什么 亲爱的 礼物 在 你 他 做过 不是 空闲的 ,
祂赐予你的礼物何其珍贵！

[ə; eɪ] [steɪn] [tuː; tə] ['hjuːmən] [sens] [ɪn] [sɪn] [ðæt] ['ləuə] ,
A stain to human sense in sin that lowers ,
一个 弄脏 到 人类 感觉 在 罪 那 下 ,
罪恶玷污了人类的理智，使人堕落。

[wʌt] [soʊl] [kæn; kən] [biː; bi] [soʊ] [sɪk] [wɪtʃ] [baɪ] [ðaɪ] ['sɔŋz]
What soul can be so sick which by thy songs
什么 灵魂 能 是 所以 生病的 哪个 经过 你的 歌曲
哪颗灵魂会因你的歌声而如此痛苦

- [ɪn] ['swiːtnəs] , ['swiːtli] [ɪz] [nɑːt] ['drɪvn]
Attir'd in sweetness , sweetly is not driven
- 在 甜味 , 甜蜜地 是 不是 驱动
沉浸在甜蜜之中，甜蜜并非由……驱动

[kwaɪt] [tuː; tə] [fər'get] ['ɜːθs] ['tɜːrmɔɪl] , [spaits] , [ænd; ənd] [rɔŋz] ?
Quite to forget earth's turmoils , spites , and wrongs ?
相当 到 忘记 地球的 动荡 , 怨恨 , 和 错误 ?
难道要忘记地球上的动荡、怨恨和罪恶吗？

[hiː; hi] [griːts] [sprɪŋ] :
He greets Spring :
他 问候 春天 :
他向春天致敬：

[swiːt] [sprɪŋ] , [ðaʊ] - [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðaɪ] ['gʊdli] [treɪn]
Sweet Spring , thou turn'st with all thy goodly train
甜的 春天 , 你 - 和 全部 你的 很好 火车
甜美的春天，你带着你所有美好的随从转身而来

[ðaɪ] [hed] [wɪð; wɪθ] [fleɪmz] , [ðaɪ] ['mænt(ə)l] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ;
Thy head with flames , thy mantle bright with flowers ;
你的 头 和 火焰 , 你的 地幔 明亮的 和 花朵 ;
你的头顶燃着火焰，你的斗篷上缀满了鲜花；

[ðə; ði] ['zefər] [kɜːrl] [ðə; ði] [griːn] ['lɑːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] ,
The zephyrs curl the green locks of the plain ,
这 微风 卷曲 这 绿色的 锁 的 这 清楚的 ,
微风吹拂着平原上绿色的草叶，

[ðə; ði] [klaʊdz] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] [ɪn] [pɜːrlz] [wiːp] [daʊn] [ðer; ðər] ['ʃaʊɚz] .
The clouds for joy in pearls weep down their showers .
这 云 为了 喜悦 在 珍珠 哭泣 向下 他们的 淋浴 .
云朵因喜悦而落下珍珠般的泪珠。

['rɑːbərt] [bler] (-) [sɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] :
Robert Blair (1746) sings in The Grave :
罗伯特 布莱尔 (-) 唱歌 在 这 严重 :
罗伯特·布莱尔（1746 年）在《坟墓》中演唱：

[oʊ]	,	[wen]	[maɪ]	[frend]	[ænd; ənd]	[aɪ]
Oh	**,**	**when**	**my**	**friend**	**and**	**I**
哦	,	什么时候	我的	朋友	和	我

哦，当我和我的朋友

[ɪn]	[sʌm; səm]	[θɪk]	[wʊd]	[hæv; həv]		['hiːdləs]	[ɑːn]	,
In	**some**	**thick**	**wood**	**have**	**wander'd**	**heedless**	**on**	**,**
在	一些	厚的	木头	有	漫游	鲁莽	在	,

在茂密的树林里漫无目的地游荡，

[hɪd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['vʌlgər]	[aɪ]	,	[ænd; ənd]	[sæt]	[juː 'es]	[daʊn]
Hid	**from**	**the**	**vulgar**	**eye**	**,**	**and**	**sat**	**us**	**down**
隐藏	从	这	庸俗	眼睛	,	和	卫星	我们	向下

避开庸俗的目光，让我们坐了下来。

[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	['sloʊpɪŋ]	['kaʊslɪp]	-	[kʌvɚd]	[bæŋk] ,
Upon	**the**	**sloping**	**cowslip**	**-**	**cover'd**	**bank ,**
之上	这	倾斜的	报春花	-	覆盖	银行 ,

在长满报春花的倾斜河岸上，

[wer]	[ðə; ði]	[pjʊr]	['lɪmpɪd]	[striːm]	[hæz; həz]	[slɪd]	[ə'lɔːŋ]
Where	**the**	**pure**	**limpid**	**stream**	**has**	**slid**	**along**
在哪里	这	纯的	清澈的	溪流	有	滑行	沿着

清澈纯净的溪流沿着

[ɪn]	['greɪtf(ə)l]	['erərz]	[θruː]	[ðə; ði]	['ʌndərˌwʊd]	,
In	**grateful**	**errors**	**through**	**the**	**underwood**	**,**
在	感激的	错误	通过	这	安德伍德	,

在灌木丛中，带着感激的错觉，

[swiːt]	['mɜːrmərɪŋ]	;	[mɪ'θɔːt]	[ðə; ði]	[ʃrɪl]	-	-	[θrʌʃ]
Sweet	**murmuring**	**;**	**methought**	**the**	**shrill**	**-**	**tongu'd**	**thrush**
甜的	淙淙	;	我的想法	这	尖锐	-	-	画眉

甜美的低语；我以为是那鸣声尖锐的画眉鸟。

['mɛndɪd]	[hɪz; ɪz]	[sɔːŋ]	[ʌv; əv]	[lʌv]	,	[ðə; ði]	['sʊti]	['blækbɜːrd]
Mended	**his**	**song**	**of**	**love**	**,**	**the**	**sooty**	**blackbird**
已修复	他的	歌曲	的	爱	,	这	煤烟	黑鸟

那只乌黑的鸟儿，修补了他那首情歌。

['meləud]	[hɪz; ɪz]	[paɪp]	[ænd; ənd]	-	['evri]	[noʊt]	,
Mellowed	**his**	**pipe**	**and**	**soften'd**	**every**	**note**	**,**
温和的	他的	管道	和	-	每一个	笔记	,

他拉紧烟斗，柔化了每一个音符。

[ðə; ði]	['egləntaɪn]	-	[swiːtər]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[roʊz]
The	**eglantine**	**smell'd**	**sweeter**	**and**	**the**	**rose**
这	野蔷薇	-	更甜	和	这	玫瑰

野蔷薇闻起来更甜，玫瑰也更甜。

-	[ə; eɪ]	[daɪ]	[mɔːr]	[diːp]	,	[waɪlst]	[ɛvɹi]	['flaʊər]
Assum'd	**a**	**dye**	**more**	**deep**	**,**	**whilst**	**ev'ry**	**flower**
-	一个	染料	更多的	深的	,	而	每一个	花

假设染料颜色更深，而每一朵花

[vaɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	['feloʊ]	[plænt]	[ɪn]	['lʌkʃəri]
Vied	**with**	**its**	**fellow**	**plant**	**in**	**luxury**
竞争	和	它是	同伴	植物	在	奢华

与同类植物争夺奢华地位

[ʌv; əv]	[dres]	.
Of	**dress**	**.**
的	裙子	.

着装。

[oʊ] ! [ðen] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] ['sʌmɝz] [deɪ]
Oh ! then the longest summer's day
哦 ! 然后 这 最长 夏季 天

哦！那就是夏日最长的一天

[siːmd] [tuː] , [tuː] [mʌtʃ] [ɪn] [heɪst] , [stɪl] [ðə; ði] [fʊl] [hɑːrt]
Seem'd too , too much in haste , still the full heart
似乎 也 , 也 很多 在 匆忙 , 仍然 这 满的 心

似乎太仓促了，但依然满怀热情

[hæd; həd][nɑːt] [im'pa:tid] [hæf] ; [hæf][wʌz; wəz] ['hæpinəs]
Had not imparted half ; half was happiness
有 不是 传授 一半 ; 一半 曾是 幸福

只传授了一半；一半是幸福。

[tuː] [ɪk'skwɪzɪt] [tuː; tə][læst] - - [ʌv; əv][dʒɔɪz] [dɪ'pɑːrtɪd]
Too exquisite to last - - Of joys departed
也 精美的 到 最后的 - - 的 喜悦 已离开

太过美好而无法长久——逝去的快乐

[nɑːt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [haʊ] ['peɪnf(ə)l][ðə; ði] [rɪ'membrəns] !
Not to return , how painful the remembrance !
不是 到 返回 , 如何 痛苦 这 纪念 !

无法返回，回忆起来多么痛苦！

[ðə; ði] [greɪt] ['peɪntər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['poʊəts][wʌz; wəz][dʒeɪmz] ['tɒmsn] .
The great painter of Nature among the poets was James Thomson .
这 伟大的 画家 的 自然 之中 这 诗人 曾是 詹姆斯 汤姆逊 .

在诗人中，最伟大的自然画家是詹姆斯·汤姆逊。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'rɪdʒən(ə)l] , [bʌt; bət] ['fɑːloʊd] [poʊp] , [huː] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['siːznz] [ɪn]
He was not original , but followed Pope , who had lighted up the seasons in
他 曾是 不是 原来的 , 但 随后 教皇 , WHO 有 照明 向上 这 季节 在
[ə; eɪ][draɪ] ,
a dry ,
一个 干燥 ,

他并非原创，而是追随了蒲柏的脚步，蒲柏在干旱的年代点亮了四季。

[dɔːg'mætɪk] [wei] [ɪn] ['wɪnzər] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] ['pæstərəl] ['poʊəmz] ,
dogmatic way in Windsor Forest , and pastoral poems ,
教条主义 方式 在 温莎 森林 , 和 牧灵 诗歌 ,

温莎森林的教条方式，以及田园诗，

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪntər] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm]
and after the publication of his Winter the taste of the day carried him
和 后 这 发布 的 他的 冬天 这 品尝 的 这 天 携带 他
[ɑːn] .
on .
在 .

他的《冬日》出版后，时至今日的风尚依然影响着他。

[hɪz; ɪz] [diːp] and226
His deep and226
他的 深的 and226

他深沉而226

[ˌsentɪ'ment(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['paɪəti][ænd; ənd] ['mɔrəlaiziŋ] .
sentimental affection for Nature was mixed up with piety and moralizing .
感伤的 感情 为了 自然 曾是 混合 向上 和 虔诚 和 道德说教 .

对自然的感伤之情与虔诚和道德说教交织在一起。

[hiː; hi]	[sed]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['letər]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[frend]	['pætərsən]	:
He	**said**	**in**	**a**	**letter**	**to**	**his**	**friend**	**Paterson**	**:**
他	说	在	一个	信	到	他的	朋友	帕特森	:

他在给朋友帕特森的信中写道：

[rɪ'taɪərmənt]	[ænd; ənd]	['neɪtʃər]	[ɑːr; ər]	[mɔːr]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[maɪ]	['pæʃ(ə)n]	['evri]	[deɪ]	;	[ænd; ənd]	[naʊ]	,	['iːv(ə)n]	[naʊ]	,
Retirement	**and**	**Nature**	**are**	**more**	**and**	**more**	**my**	**passion**	**every**	**day**	**;**	**and**	**now**	**,**	**even**	**now**	**,**
退休	和	自然	是	更多的	和	更多的	我的	热情	每一个	天	;	和	现在	,	甚至	现在	,

退休和大自然日益成为我每天的挚爱；即使现在，

[ðə; ði]	['tʃɑːrmɪŋ]	[taɪm]	[kʌmz]	[ɑːn]	;	['hev(ə)n]	[ɪz]	[dʒʌst]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	,	[ɔːr]	['ræðər]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veri]	[ækt]	,
the	**charming**	**time**	**comes**	**on**	**;**	**Heaven**	**is**	**just**	**on**	**the**	**point**	**,**	**or**	**rather**	**in**	**the**	**very**	**act**	**,**
这	迷人	时间	来	在	;	天堂	是	只是	在	这	观点	,	或者	相当	在	这	非常	行为	,

美妙的时刻来临了；天堂即将到来，或者更确切地说，它正在发生。

[ʌv; əv]	['gɪvɪŋ]	[ɜːrθ]	[ə; eɪ]	[griːn]	[gaʊn]	.
of	**giving**	**earth**	**a**	**green**	**gown**	**.**
的	给予	地球	一个	绿色的	袍	.

给地球披上一件绿色的礼服。

[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['naɪtɪŋgeɪl]	[ɪz]	[hɜːrd]	[ɪn]	['aʊər; ɑːr]	[leɪn]	.
The	**voice**	**of**	**the**	**nightingale**	**is**	**heard**	**in**	**our**	**lane**	**.**
这	嗓音	的	这	夜莺	是	听到	在	我们的	车道	.

我们这条小巷里传来了夜莺的歌声。

[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[noʊ]	[ðæt]	[aɪ]	[hæv; həv]	[ɪn'lɑːrdʒd]	[maɪ]	['rʊrəl]	[doʊ'meɪn]	.	.	.	[wɔːld]	,	[noʊ]	,	[noʊ]	!
You	**must**	**know**	**that**	**I**	**have**	**enlarged**	**my**	**rural**	**domain**	**.**	**.**	**.**	**walled**	**,**	**no**	**,**	**no**	**!**
你	必须	知道	那	我	有	放大	我的	乡村的	领域	.	.	.	有围墙的	,	不	,	不	!

你必须知道，我已经扩大了我的乡村领地……围墙？不，不！

[peɪld]	[ɪn]	[ə'baʊt]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[maɪ]	['gɑːrdn]	[kən'sistid]	[ʌv; əv]	[bɪ'fɔːr]	,
paled	**in**	**about**	**as**	**much**	**as**	**my**	**garden**	**consisted**	**of**	**before**	**,**
苍白	在	关于	作为	很多	作为	我的	花园	由……组成	的	前	,

我的花园如今黯然失色，几乎和以前一样单调乏味。

[soʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[wɔːk]	[rʌnz]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[hedʒ]	,
so	**that**	**the**	**walk**	**runs**	**round**	**the**	**hedge**	**,**
所以	那	这	走	跑步	圆形的	这	对冲	,

这样，小路就可以绕着树篱走了。

[wer]	[juː; jʊ]	[meɪ]	['fɪgjər]	[ˌem 'iː]	['wɔːkɪŋ]	['eni]	[taɪm]	[ʌv; əv]	[deɪ]	,	[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	.	.	.	.
where	**you**	**may**	**figure**	**me**	**walking**	**any**	**time**	**of**	**day**	**,**	**and**	**sometimes**	**of**	**the**	**night**	**.**	**.**	**.**	**.**
在哪里	你	可能	数字	我	步行	任何	时间	的	天	,	和	有时	的	这	夜晚	.	.	.	.

你可能会在白天任何时间，甚至有时在夜间，看到我在那里散步……

[meɪ]	[jʊr; jər]	[helθ]	[kən'tɪnjuː]	[tɪl]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[skreɪpt]	[tə'geðər]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːrn]	[hoʊm]	[ænd; ənd]	[lɪv; laɪv]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[snʌg]	['kɔːrnər]	,
May	**your**	**health**	**continue**	**till**	**you**	**have**	**scraped**	**together**	**enough**	**to**	**return**	**home**	**and**	**live**	**in**	**some**	**snug**	**corner**	**,**
可能	你的	健康	继续	直到	你	有	刮擦	一起	足够的	到	返回	家	和	居住	在	一些	舒适	角落	,

愿你身体健康，直到你攒够钱回家，安享晚年。

[æz; əz]	['hæpi]	[æz; əz]	[ðə; ði]	-	['siːnɛks]	[ɪn]	['vɜːrdʒɪlz]	[fɔːrθ]	['dʒɔːrdʒɪk]	,
as	**happy**	**as**	**the**	**Corycius**	**senex**	**in**	**Virgil's**	**fourth**	**Georgic**	**,**
作为	快乐的	作为	这	-	senex	在	维吉尔的	第四	田园诗	,

像维吉尔第四首《农事诗》中的老科里修斯一样快乐，

[huːm]	[aɪ]	[ˌrekə'mend]	[bəuθ]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[maɪ'self]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['pɜːrfɪkt]	['mɑːd(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
whom	**I**	**recommend**	**both**	**to**	**you**	**and**	**myself**	**as**	**a**	**perfect**	**model**	**of**	**the**
谁	我	推荐	两个都	到	你	和	我	作为	一个	完美的	模型	的	这

['truːɪst]	['hæpi]	[laɪf]	.
truest	**happy**	**life**	**.**
最真实的	快乐的	生活	.

我向你和我自己都推荐他，因为他是真正幸福生活的完美典范。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[fækt]	[ðæt]	['sɑːlətuːd]	[ænd; ənd]	['neɪtʃər]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	['pæʃ(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	.
It	**is**	**a**	**fact**	**that**	**Solitude**	**and**	**Nature**	**became**	**a**	**passion**	**with**	**him**	**.**
它	是	一个	事实	那	孤独	和	自然	成为	一个	热情	和	他	.

孤独和自然的确成了他的挚爱。

[hiː; hi]	[wʊd]	['wɑːndər]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[fɔːr; fər]	[wiːks]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,	[noʊtɪŋ]	['evri]	[saɪt]
He	**would**	**wander**	**about**	**the**	**country**	**for**	**weeks**	**at**	**a**	**time**	**,**	**noting**	**every**	**sight**
他	会	漫步	关于	这	国家	为了	周	在	一个	时间	,	注意到	每一个	视线

[ænd; ənd]	[saʊnd]	,
and	**sound**	**,**
和	声音	,

他会一连几个星期在全国各地游荡，记录下每一处景象和声音。

[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[smɔːlɪst]	,	[ænd; ənd]	['faɪndɪŋ]	['bjuːti]	[ænd; ənd]	[dɪ'vaɪn]	['gʊdnəs]	[ɪn]	[ɔːl]	.
down	**to**	**the**	**smallest**	**,**	**and**	**finding**	**beauty**	**and**	**divine**	**goodness**	**in**	**all**	**.**
向下	到	这	最小	,	和	寻找	美丽	和	神圣的	善良	在	全部	.

细致入微地观察事物，并在万物中发现美和神圣的善良。

[hɪz; ɪz]	['siːznz]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	.
His	**Seasons**	**were**	**the**	**result**	**.**
他的	季节	是	这	结果	.

他的《四季》就是成果。

[ðer; ðər]	[ɪz]	['feɪθf(ə)l]	['pɔːrtrətʃər]	[ɪn]	[ðiːz]	['lændskeips]	[ɪn]	[vɜːrs]	;	[sʌm; səm]	[hæv; həv]	[tʃɑːrm]	[ænd; ənd]
There	**is**	**faithful**	**portraiture**	**in**	**these**	**landscapes**	**in**	**verse**	**;**	**some**	**have**	**charm**	**and**
那里	是	忠实	画像	在	这些	风景	在	诗	;	一些	有	魅力	和

['delɪkəsi]	,	[bʌt; bət]	,
delicacy	**,**	**but**	**,**
美味	,	但	,

这些诗歌中的风景描绘忠实于实景；有些诗句充满魅力和细腻，但是，

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[moʊst]	[pɑːrt]	,	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['oʊnli]	['kætəlɔːgz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪk'stɜːrn(ə)l]	[wɜːrld]	,
for	**the**	**most**	**part**	**,**	**they**	**are**	**only**	**catalogues**	**of**	**the**	**external**	**world**	**,**
为了	这	最多	部分	,	他们	是	仅有的	产品目录	的	这	外部的	世界	,

它们大多只是外部世界的目录。

['hoʊlli]	['lækɪŋ]	[ɪn]	[lɪŋks]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['ɪnər]	[laɪf]	.
wholly	**lacking**	**in**	**links**	**with**	**the**	**inner**	**life**	**.**
完全	缺乏	在	链接	和	这	内	生活	.

完全缺乏与内心世界的联系。

[siːn]	['æftər]	[siːn]	[ɪz]	[dɪ'skraɪbd]	[wɪ'ðaʊt]	[pɔːz]	,	[ɔːr]	['oʊnli]	[ˌɪntə'rʌptɪd]	[baɪ]	['sɜːməˌnaɪzɪŋ]	;
Scene	**after**	**scene**	**is**	**described**	**without**	**pause**	**,**	**or**	**only**	**interrupted**	**by**	**sermonizing**	**;**
场景	后	场景	是	描述	没有	暂停	,	或者	仅有的	中断	经过	布道	;

场景一幕接一幕地被描述，没有丝毫停顿，或者只是偶尔被说教打断；

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[æz; əz]	[mə'nɑːtənəs]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['gæləri]	[ʌv; əv]	['lændskeɪp]	['peintiŋz]	.
it	**is**	**as**	**monotonous**	**as**	**a**	**gallery**	**of**	**landscape**	**paintings**	**.**
它	是	作为	单调	作为	一个	画廊	的	景观	绘画	.

它就像一座单调乏味的风景画画廊。

[ðə; ði]	['hjuːmən]	['biːɪŋs]	[ˌɪntrə'duːst]	[ɑːr; ər]	[mɪr]	[æk'sesəri]	,	[ðeɪ]	[duː]	[nɑːt]	[lɪv; laɪv]	,
The	**human**	**beings**	**introduced**	**are**	**mere**	**accessories**	**,**	**they**	**do**	**not**	**live**	**,**
这	人类	生物	介绍	是	仅仅	配件	,	他们	做	不是	居住	,

引入的人类只是附属品，他们并不活着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌndərkɜːrənt] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] .
and the undercurrent of all is praise of the Highest .
和 这 暗流 的 全部 是 称赞 的 这 最高 .

而这一切的内在动力是对至高者的赞美。

[hɪz; ɪz][ˌpred(ə)lˈekʃ(ə)n][ɪz][fɔːr; fər] [stɪl] [laɪf] [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd] [fiːld] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [nɪˈglekt] [ˈgrændɚ] [ˈsiːnəri] ;
His predilection is for still life in wood and field , but he does not neglect grander scenery ;
他的 偏好 是 为了 仍然 生活 在 木头 和 场地 , 但 他 做 不是 忽视 更宏伟 风景 ;

他偏爱森林和田野中的静物画，但他也不忽视更宏伟的风景画；

[hɪz; ɪz] [mjuːz]
his muse
他的 沉思

他的缪斯

" [siːz] [ˌkæliˈdəunjə] , [ɪn][roʊˈmæntɪk] [vjuː] :
" Sees Caledonia , in romantic view :
" 看到 喀里多尼亚 , 在 浪漫的 看法 :

“以浪漫的视角看待喀里多尼亚：

[hɜːr; hər] [ˈeri] [ˈmaʊntnz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [meɪn]
Her airy mountains , from the waving main
她 轻盈的 山脉 , 从 这 挥手 主要的

她那轻盈的山峦，从波光粼粼的大海望去

[ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] [dɪˈfjʊsɪv] [skaɪ] ,
Invested with a keen diffusive sky ,
投资 和 一个 敏锐的 扩散 天空 ,

置身于一片明亮的漫射天空之中，

[ˈbriːðɪŋ] [ðə; ði] [soʊl] [əˈkjuːt] ; [hɜːr; hər] [ˈfɔrists] [hjuːdʒ] ,
Breathing the soul acute ; her forests huge ,
呼吸 这 灵魂 急性 ; 她 森林 巨大的 ,

呼吸着灵魂的敏锐；她的森林辽阔无垠，

[ɪnˈkʌlt] , [roʊˈbʌst] , [ænd; ənd] [tɔːl] , [baɪ] [ˈneɪtʃɚz] [hænd]
Incult , robust , and tall , by Nature's hand
文化 , 强壮的 , 和 高的 , 经过 自然的 手

坚韧、健壮、高大，皆由大自然之手造就。

[plaːntid] [ʌv; əv][oʊld] ; [hɜːr; hər] [ˈæʒər] [leɪks] [bɪˈtwiːn] , -
Planted of old ; her azure lakes between , 227
已种植 的 老的 ; 她 蔚蓝 湖泊 之间 , -

古老的植物；她蔚蓝的湖泊之间，227

[pɔːd] [aʊt] [ɪkˈstensɪv] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈwɔːtəri] [welθ]
Poured out extensive and of watery wealth
倾倒 出去 广泛的 和 的 水状的 财富

倾泻而出，浩瀚无垠，水润富饶。

[fʊl] ; [ˈwaɪndɪŋ] , [diːp] [ænd; ənd] [griːn] , [hɜːr; hər] [ˈfɜːrtl] [veɪlz] ,
Full ; winding , deep and green , her fertile vales ,
满的 ; 绕线 , 深的 和 绿色的 , 她 沃 山谷 ,

丰饶的山谷，蜿蜒曲折，幽深翠绿。

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [kuːl] [trænzˈluːs(ə)nt] [ˈbrɪmɪŋ] [flʌd]
With many a cool translucent brimming flood
和 许多 一个 凉爽的 半透明 充满 洪水

许多凉爽的半透明满溢的洪水

[wɑːʃt] ['lʌvli] . . . .
Washed lovely . . . .
洗过 迷人的 . . . .
洗得真好……

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [hɪm] [wiː; wi] [riːd] :
" And in A Hymn we read :
" 和 在 一个 圣歌 我们 读 :
在《赞美诗》中我们读到：

[jiː; ji] ['hedlɔːŋ] ['tɔrənts] ['ræpɪd][ænd; ənd] [prə'faʊnd] ,
Ye headlong torrents rapid and profound ,
叶 一头扎 种子 迅速的 和 深刻的 ,
奔腾不息的激流，湍急而深邃，

[jiː; ji]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [flʌdz] [ðæt] [liːd] [ðə; ði]['hjuːmɪd] [meɪz]
Ye softer floods that lead the humid maze
叶 更柔和 洪水 那 带领 这 湿 迷宫
那些轻柔的洪水引领着潮湿的迷宫

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [veɪl] ; [ænd; ənd] [ðaʊ] , [mə'dʒestɪk] [meɪn] ,
Along the vale ; and thou , majestic main ,
沿着 这 谷 ; 和 你 , 雄伟 主要的 ,
沿着山谷；还有你，雄伟的大海，

[ə; eɪ] ['siːkrət] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['wʌndɚz] [ɪn] [ðaɪ'self] .
A secret world of wonders in thyself .
一个 秘密 世界 的 奇迹 在 你自己 .
你自身蕴藏着一个充满奇迹的秘密世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['hjuːmən] [laɪf] , [ðə; ði][daɪ'dæktɪk] [toʊn] ,
It is the lack of human life , the didactic tone ,
它 是 这 缺少 的 人类 生活 , 这 教学 语气 ,
是缺乏人情味，是说教式的语气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪrisəm] ['diːteɪl] [wɪtʃ] [dis'trɔiz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['siːznz] - - [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]
and the wearisome detail which destroys interest in the Seasons - - the lack of
和 这 令人厌倦的 细节 哪个 摧毁 兴趣 在 这 季节 - - 这 缺少 的
['hæpi] ['moʊmənts][ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .
happy moments of invention .
快乐的 时刻 的 发明 .
而《四季》中令人厌烦的细节——缺乏令人愉悦的创造性时刻——则破坏了人们对这部剧的兴趣。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɚˌɛriːz] [ɪn] ['raʊzɪŋ] [lʌv] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ,
Yet it had great influence on his contemporaries in rousing love for Nature ,
然而 它 有 伟大的 影响 在 他的 同时代人 在 振奋人心的 爱 为了 自然 ,
然而，它对同时代的人产生了巨大的影响，激发了他们对自然的热爱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .
and it contains many beautiful passages .
和 它 包含 许多 美丽的 段落 .
书中包含许多优美的段落。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] :
For example :
为了 例子 :
例如：

[kʌm] , ['dʒent(ə)l] [sprɪŋ] , [ɪ'θɪriəl] ['maɪldnəs] , [kʌm] ,
Come , gentle Spring , ethereal mildness , come ,
来 , 温和的 春天 , 空灵的 温和 , 来 ,
来吧，温柔的春天，缥缈的温润，来吧。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['bʊzəm] [ʌv; əv][jɑːn] ['drɑːpɪŋ] [klaʊd] ,
And from the bosom of yon dropping cloud ,
和 从 这 怀 的 远 下降 云 ,
从那朵缓缓落下的云朵深处，

[waɪl] ['mjuːzɪk] [weiks] [ə'raʊnd] , [veɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər]
While music wakes around , veiled in a shower
尽管 音乐 醒来 大约 , 含蓄 在 一个 淋浴
音乐在四周苏醒，笼罩在阵阵晨曦之中

[ʌv; əv] ['ʃædəuiŋ] ['roʊziz] , [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [pleɪnz] [dɪ'send] .
Of shadowing roses , on our plains descend .
的 阴影 玫瑰 , 在 我们的 平原 下降 .
阴影笼罩着我们的平原，玫瑰缓缓降临。

[hɪz; ɪz][moʊst][ɑːr'tɪstɪk]['poʊəm][ɪz] ['wɪntər] :
His most artistic poem is Winter :
他的 最多 艺术 诗 是 冬天 :
他最具艺术性的诗作是《冬》:

[wen] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pælɪd][skaɪ][ðə; ði][sʌn] [dɪ'sendz]
When from the pallid sky the sun descends
什么时候 从 这 苍白 天空 这 太阳 下降
当太阳从苍白的天空落下

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ][spɑːt] , [ðæt] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['glerɪŋ] [ɔːrb]
With many a spot , that o'er his glaring orb
和 许多 一个 点 , 那 超过 他的 刺眼 球体
他那双炯炯有神的眼球上有很多斑点

[ʌn'sɜːrt(ə)n] ['wɒndəz] , [steɪnd] ; [red] ['faɪəri] [striːks]
Uncertain wanders , stained ; red fiery streaks
不确定 漫游 , 染色 ; 红色的 火热 连胜
迷茫的徘徊，沾染污渍；鲜红的条纹

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [flʌʃ] [ə'raʊnd] .
Begin to flush around .
开始 到 冲洗 大约 .
开始冲洗周围。

[ðə; ði] ['riːlɪŋ] [klaʊdz]
The reeling clouds
这 卷轴 云
摇晃的云层

['stægər] [wɪð; wɪθ] ['dɪzi] [pɔɪz] , [æz; əz] ['daʊtɪŋ] [jet]
Stagger with dizzy poise , as doubting yet
错开 和 晕眩的 沉着 , 作为 怀疑 然而
踉跄着，带着眩晕般的镇定，仿佛心存疑虑

[wɪtʃ] ['mæstər][tuː; tə] [ə'beɪ] ; [waɪl] ['raɪzɪŋ] [sloʊ] ,
Which master to obey ; while rising slow ,
哪个 掌握 到 服从 ; 尽管 上升 慢的 ,
要服从哪位主人；起身缓慢，

[blæŋk][ɪn][ðə; ði] ['ledn] - ['kʌlərd] [iːst] , [ðə; ði] [muːn]
Blank in the leaden - coloured east , the moon
空白的 在 这 铅灰色 - 有色 东方 , 这 月亮
铅灰色的东方一片空白，月亮

[werz] [ə; eɪ][wɑːn]['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [hɜːr; hər] [blʌntid] [hɔːrnz] .
Wears a wan circle round her blunted horns .
穿着 一个 万 圆圈 圆形的 她 钝化 角 .
她钝圆的角上戴着一个苍白的圆圈。

[siːn] [θruː] [ðə; ði]['tɜːrbɪd] ['flʌktʃueitiŋ] [er] ,
Seen through the turbid fluctuating air ,
已见 通过 这 混浊 波动 空气 ,
透过浑浊波动的空气，

[ðə; ði][stɑːrz] [əb'tuːs] [i'mɪt] [ə; eɪ] ['ʃivəriŋ] [reɪ] ;
The stars obtuse emit a shivering ray ;
这 明星 钝 发射 一个 瑟瑟发抖 射线 ;
钝角星发出颤动的光线；

[ɔːr] ['friːkwənt] [siːm] [tuː; tə] [ʃuːt] , [ə'θwɔːrt] [ðə; ði] [gluːm] ,
Or frequent seem to shoot , athwart the gloom ,
或者 频繁 似乎 到 射击 , 横穿 这 愁云 ,
或者经常像是在黑暗中射击，

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [treɪl] [ðə; ði] ['waɪtnɪŋ] [bleɪz] .
And long behind them trail the whitening blaze .
和 长的 在后面 他们 踪迹 这 美白 火焰 .
在它们身后，拖着一道道逐渐变白的火焰。

[snætʃt] [ɪn] [ʃɔːrt] ['ediz] [pleɪz] [ðə; ði] ['wɪðərd] [liːf] ,
Snatched in short eddies plays the withered leaf ,
抢夺 在 短的 涡流 演出 这 干枯 叶子 ,
枯萎的叶子在短暂的漩涡中游动，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [flʌd] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['feðər] [floʊts] .
And on the flood the dancing feather floats .
和 在 这 洪水 这 跳舞 羽毛 浮标 .
洪水之上，舞动的羽毛漂浮着。

[wɪð; wɪθ] ['brɔːdnd] ['nɒstrəlz][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] [ˌʌp'tɜːrnd] ,
With broadened nostrils to the sky upturned ,
和 扩大 鼻孔 到 这 天空 翻转 ,
鼻孔张开，仰望天空，

[ðə; ði] ['kɑːnʃəs] ['hefər] [snʌfs] [ðə; ði] ['stɔːrmi] [geɪl] . . . .
The conscious heifer snuffs the stormy gale . . . .
这 有意识的 小母牛 鼻烟 这 暴风雨 大风 . . . .
有意识的小母牛嗅到了狂风暴雨的气息……

[rɪ'taɪərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [daʊnz] , [wer] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ]
Retiring from the downs , where all day long
退休 从 这 下坡 , 在哪里 全部 天 长的
从山丘上退休，那里整天

[ðeɪ] [pɪkt] [ðer; ðər] ['skænti] [fer] , [ə; eɪ] ['blækənɪŋ] [treɪn]
They picked their scanty fare , a blackening train
他们 挑选 他们的 稀少 票价 , 一个 变黑 火车
他们挑选了微薄的车票，一列渐渐变黑的火车。

[ʌv; əv] ['klæmərəs] [rʊks] [θɪk] [ɜːrdʒ][ðer; ðər] ['wɪri] [flaɪt]
Of clamorous rooks thick urge their weary flight
的 喧闹的 车 厚的 敦促 他们的 厌倦 航班
喧闹的乌鸦们催促着它们疲惫的飞翔

[ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] ,
And seek the closing shelter of the grove ,
和 寻找 这 结束 庇护所 的 这 树林 ,
然后寻求树林深处的庇护，

[ə'sɪdʒuəs] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['baʊər] , [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [aʊl]
Assiduous , in his bower , the wailing owl
刻苦 , 在 他的 凉亭 , 这 哀嚎 猫头鹰
勤勉地，在他的巢穴里，哀鸣的猫头鹰

[plaɪz] [hɪz; ɪz][sæd] [sɔːŋ] .
Plies his sad song .
层 他的 伤心 歌曲 .

他唱着悲伤的歌。

[ðə; ði] ['kɔːrmərənt] [ɑːn] [haɪ]
The cormorant on high
这 鸬鹚 在 高的

高处的鸬鹚

[wiːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [diːp] , [ænd; ənd] [skriːmz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][lænd] . -
Wheels from the deep , and screams along the land . 228
车轮 从 这 深的 , 和 尖叫 沿着 这 土地 . -

深渊传来车轮声，陆地上响起尖叫声。228

[laʊd] [ʃriːks] [ðə; ði] [sɔːrɪŋ] ['herən] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][waɪld] [wɪŋ]
Loud shrieks the soaring heron , and with wild wing
大声 尖叫 这 翱翔 苍鹭 , 和 和 荒野 翼

翱翔的苍鹭发出响亮的尖叫，翅膀狂野地扇动。

[ðə; ði] ['sɜːrklɪŋ] [siː] - [faʊl] [kliːv] [ðə; ði] ['fleɪki] [skaɪz] .
The circling sea - fowl cleave the flaky skies .
这 盘旋 海 - 鸡 劈开 这 片状的 天空 .

盘旋的海鸟划破了斑驳的天空。

['oʊʃ(ə)n] , [ʌn'iːkwəl] [prest] , [wɪð; wɪθ]['broʊkən] [taɪd]
Ocean , unequal pressed , with broken tide
海洋 , 不等 按下 , 和 破碎的 潮

海洋，受压不均，潮水破碎

[ænd; ənd][blaɪnd] [kə'moʊʃ(ə)n] [hiːvz] , [waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
And blind commotion heaves , while from the shore ,
和 瞎的 骚动 起伏 , 尽管 从 这 支撑 ,

一阵盲目的骚动袭来，而从岸边，

[iːt] ['ɪntuː]['kævərnz][baɪ][ðə; ði] ['restləs] [weɪv]
Eat into caverns by the restless wave
吃 进入 洞穴 经过 这 不安 海浪

汹涌的波涛吞噬着洞穴

[ænd; ənd]['fɔːrɪst] - ['rʌslɪŋ] ['maʊntnz] , [kʌmz] [ə; eɪ] [vɔɪs]
And forest - rustling mountains , comes a voice
和 森林 - 沙沙声 山脉 , 来 一个 嗓音

群山环绕，林木沙沙作响，传来一个声音

[ðæt] ['sɑːləm] - ['saʊndɪŋ] [bɪdz][ðə; ði][wɜːrld] [prɪ'per] .
That solemn - sounding bids the world prepare .
那 庄严 - 听起来 出价 这 世界 准备 .

这番庄严的命令号召全世界做好准备。

[ðə; ði][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['diːteɪl][ɪn] [sʌtʃ] ['peɪntɪŋ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] ['evɪdəns] , [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] [kiːn] ,
The elaboration of detail in such painting is certain evidence , not only of a keen ,
这 详细说明 的 细节 在 这样的 绘画 是 肯定 证据 , 不是 仅有的 的 一个 敏锐的 ,

这种绘画中对细节的精细刻画，不仅证明了画家敏锐的艺术眼光，而且也印证了这一点。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [aɪ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] .
but an enthusiastic eye for Nature .
但 一个 热情的 眼睛 为了 自然 .

但对自然充满热情。

[æz; əz][hiː; hi] [sez] [ɪn] ['wɪntər] :
As he says in Winter :
作为 他 说道 在 冬天 :

正如他在《冬日》中所说：

['neɪtʃər]	,	[greɪt]	['perənt]	!
Nature	**,**	**great**	**parent**	**!**
自然	,	伟大的	父母	!

大自然，伟大的父母！

[huːz]	[ʌn'siːsɪŋ]	[hænd]
whose	**unceasing**	**hand**
谁	不断	手

谁的永不停歇之手

[roʊlz]	[raʊnd]	[ðə; ði]	['siːznz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['tʃeɪndʒfəl]	[jɪr]	!
Rolls	**round**	**the**	**seasons**	**of**	**the**	**changeful**	**year**	**!**
卷	圆形的	这	季节	的	这	变化	年	!

一年四季轮回！

[haʊ]	['maɪti]	,	[haʊ]	[mə'dʒestɪk]	,	[ɑːr; ər]	[ðaɪ]	[wɜːrks]	!
How	**mighty**	**,**	**how**	**majestic**	**,**	**are**	**thy**	**works**	**!**
如何	强大的	,	如何	雄伟	,	是	你的	作品	!

你的作为何等伟大，何等威严！

[wɪð; wɪθ]	[wʌt]	[ə; eɪ]	['pliːzɪŋ]	[dred]	[ðeɪ]	[swel]	[ðə; ði]	[soʊl]
With	**what**	**a**	**pleasing**	**dread**	**they**	**swell**	**the**	**soul**
和	什么	一个	令人愉悦	恐惧	他们	膨胀	这	灵魂

它们以何等令人愉悦的恐惧感充盈着灵魂

[ðæt]	[siːz]	-	,	[ænd; ənd]	-	[sɪŋz]	!
That	**sees**	**astonish'd**	**,**	**and**	**astonish'd**	**sings**	**!**
那	看到	-	,	和	-	唱歌	!

那看见惊奇，惊奇地歌唱！

['brɑks]	[wʌz; wəz]	[də'rektli; daɪ'rektli]	['influənst]	[baɪ]	[poʊp]	[ænd; ənd]	['tɔmsn]	,	[ænd; ənd]
Brockes	**was**	**directly**	**influenced**	**by**	**Pope**	**and**	**Thomson**	**,**	**and**
布罗克斯	曾是	直接地	影响	经过	教皇	和	汤姆逊	,	和

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]	[ðə; ði]	['siːznz]	,
translated	**the**	**Seasons**	**,**
翻译	这	季节	,

布罗克斯直接受到蒲柏和汤姆逊的影响，并翻译了《四季》。

[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['fɪnɪʃt]	[hɪz; ɪz]	-	-	[ɪn]	['gɑːt]	.
when	**he**	**had**	**finished**	**his**	**Irdisches**	**Vergnügen**	**in**	**Gott**	**.**
什么时候	他	有	完成的	他的	-	-	在	上帝	.

当他在戈特完成《Irdisches Vergnügen》时。

[ðɪs]	[ʌn'wiːldi]	[wɜːrk]	,	[ɪn'sɪpɪd]	[ænd; ənd]	[proʊ'zeɪɪk]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	,	[wʌz; wəz]	[stɪl]	[ə; eɪ]	['lɪtəreri]
This	**unwieldy**	**work**	**,**	**insipid**	**and**	**prosaic**	**as**	**it**	**is**	**,**	**was**	**still**	**a**	**literary**
这	笨重	工作	,	平淡	和	平淡无奇	作为	它	是	,	曾是	仍然	一个	文学

[ə'tʃiːvmənt]	,
achievement	**,**
成就	,

这部作品虽然笨拙乏味，但仍然是一部文学成就。

[θæŋks]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['dɪgnəti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sʌbdʒekt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[haɪ]	['sɪriəsnəs]	[ʌv; əv]	[ɪts]	[eɪm]	,
thanks	**to**	**the**	**dignity**	**of**	**the**	**subject**	**and**	**the**	**high**	**seriousness**	**of**	**its**	**aim**	**,**
谢谢	到	这	尊严	的	这	主题	和	这	高的	严肃	的	它是	目的	,

由于主题的庄严性和目标的严肃性，

[æt; ət]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[wen]	[frɪ'vɑːləti]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['fæʃ(ə)n]	[ɪn]	['poʊətri]	.
at	**a**	**time**	**when**	**frivolity**	**was**	**the**	**fashion**	**in**	**poetry**	**.**
在	一个	时间	什么时候	轻浮	曾是	这	时尚	在	诗	.

在那个诗歌界盛行轻浮之风的年代。

[ɪts] [lɔːŋ] ['paɪəs] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnə] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'poʊzɪŋ] [floʊ]
Its long pious descriptions of natural phenomena have none of the imposing flow
它是 长的 虔诚的 描述 的 自然的 现象 有 没有任何 的 这 气势磅礴 流动
[ʌv; əv] ['tɑːmsənz] ['stroʊfi] .
of Thomson's strophes .
的 汤姆逊的 诗节 .

它对自然现象冗长而虔诚的描述，丝毫没有汤姆逊诗节那种恢弘的气势。

[ˌaɪ 'tiː] [triːts] [ʌv; əv]['faɪər][ɪn] - [vəːsiz] [ʌv; əv] [eɪt] [laɪnz] [iːtʃ] , [ʌv; əv] [er] [ɪn] - ,
It treats of fire in 138 verses of eight lines each , of air in 79 ,
它 款待 的 火 在 - 诗句 的 八 线条 每个 , 的 空气 在 - ,

它用 138 节每节八行的诗句描写火，用 79 节诗句描写空气。

['wɔːtər][ɪn] - , [ɜːrθ] [ɪn] - , [waɪl] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fruːt] [ɑːr; ər][dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd][ænd; ənd]
water in 78 , earth in 74 , while flowers and fruit are dissected and
水 在 - , 地球 在 - , 尽管 花朵 和 水果 是 解剖 和
['ænəlaizd][æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] ;
analyzed at great length ;
分析 在 伟大的 长度 ;

水在 78 中，土在 74 中，而花和果实则被详细地解剖和分析；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [raɪmd] ['bɑːtəni] [ænd; ənd] ['fɪzɪks] [ɪz] ['luːsli] [strʌŋ] [tə'geðər] ,
and all this rhymed botany and physics is loosely strung together ,
和 全部 这 押韵 植物学 和 物理 是 松散地 串 一起 ,

所有这些押韵的植物学和物理学知识都松散地串联在一起。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [wɔːrm] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔrəlaiziŋ] [ænd; ənd] [dɪ'voʊʃən(ə)l]
but it shews a warm feeling for Nature of a moralizing and devotional
但 它 展示 一个 温暖的 感觉 为了 自然 的 一个 道德说教 和 灵修
[sɔːrt] .
sort .
种类 .

但这体现了一种对自然的温暖情感，带有道德教化和虔诚的色彩。

[hiː; hi] [sez] [hɪm'self] [['sɛvən]] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['poʊətri][fɜːrst][æz; əz][æn; ən]
He says himself [7] that he took up the study of poetry first as an
他 说道 他自己 [7] 那 他 采取 向上 这 学习 的 诗 第一的 作为 一个
[ə'mjuːzmənt] ,
amusement ,
娱乐 ,

他自己也说[7]，他最初学习诗歌只是为了消遣，

[bʌt; bət]['leɪtər] [mɔːr] ['sɪriəsli] , [ænd; ənd] [tʃoʊz] ['neɪtʃər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [θiːm] , [nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
but later more seriously , and chose Nature as his theme , not only because
但 之后 更多的 严重地 , 和 选择 自然 作为 他的 主题 , 不是 仅有的 因为
[hɜːr; hər] ['bjuːti] [muːvd] [hɪm; ɪm] ,
her beauty moved him ,
她 美丽 已搬 他 ,

但后来他更加认真地选择了自然作为他的创作主题，不仅仅是因为自然的美打动了他。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] - [wer'baɪ] [mæn] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [pər'mɪsəb(ə)l] ['pleʒər] [ænd; ənd][biː; bi]
but as a means ' whereby man might enjoy a permissible pleasure and be
但 作为 一个 方法 - 由此 男人 可能 享受 一个 允许的 乐趣 和 是
['edəˌfaɪd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . -
edified at the same time . '
受启发 在 这 相同的 时间 . -

但作为一种手段，“使人既能享受正当的快乐，又能同时获得教益”。

[soʊ][aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] ['paʊɚz] ,
So I resolved to sing the praises of the Creator to the best of my powers ,
所以 我 已解决 到 唱歌 这 赞扬 的 这 创作者 到 这 最好的 的 我的 权力 ,

所以我决心尽我所能歌颂造物主，

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [mɔːr] [baʊnd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [held] [ðæt] [sʌtʃ] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] inexcusable229
and felt the more bound to do it , because I held that such great and almost inexcusable229
和 毛毡 这 更多的 边界 到 做 它 , 因为 我 握住 那 这样的 伟大的 和 几乎 inexcusable229

并且感到自己更有义务去做这件事，因为我认为这是如此重大且几乎不可饶恕的229

[nɪ'glekt] [ænd; ənd] [ɪn'grætɪtuːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kri'eɪtər] , [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ɪn] ['krɪsndəm] .
neglect and ingratitude was a wrong to the Creator , and unbecoming in Christendom .
忽视 和 忘恩负义 曾是 一个 错误的 到 这 创作者 , 和 不体面 在 基督教世界 .

冷落和忘恩负义是对造物主的亵渎，也是基督教的不体面之举。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [kəm'poʊzd] ['dɪfrənt] ['piːsɪz] , ['tʃiːfli] [ɪn] [sprɪŋ] ,
I therefore composed different pieces , chiefly in Spring ,
我 所以 由 不同的 件 , 主要 在 春天 ,

因此，我创作了不同的乐曲，主要是在春天创作的。

[ænd; ənd] [traɪd] [maɪ] [best] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ɪn]['ɔːrdər] , [θruː] [maɪ] [oʊn] ['pleʒər] ,
and tried my best to describe the beauties of Nature , in order , through my own pleasure ,
和 尝试 我的 最好的 到 描述 这 美女 的 自然 , 在 命令 , 通过 我的 自己的 乐趣 ,

我尽力按照自己的喜好，依次描述大自然的美丽。

[tuː; tə][ˌriː'kɪnd(ə)l][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [kri'eɪtər] [ɪn][maɪ'self][ænd; ənd] ['ʌðər] ,
to rekindle the praise of the wise Creator in myself and others ,
到 重燃 这 称赞 的 这 明智的 创作者 在 我 和 其他的 ,

为了重新唤起自己和他人心中对智慧造物主的赞美，

[ænd; ənd] [ðɪs] [led][æt; ət][læst][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] - - . (- .)
and this led at last to the first part of my Irdisches Vergnügen . (1721 .)
和 这 引领 在 最后的 到 这 第一的 部分 的 我的 - - . (- .)

最终，这促成了我的《Irdisches Vergnügen》第一部分的诞生。（1721年）

[hɪz; ɪz] ['evɪdəns] [frʌm; frəm]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][plænt] [laɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌtiːliə'lɑːdʒɪkl] ['ɑːrgjumənt][ɪz] ['veri] ['læfəbl] ; [teɪk] ,
His evidence from animal and plant life for the teleological argument is very laughable ; take ,
他的 证据 从 动物 和 植物 生活 为了 这 目的论 争论 是 非常 可笑 ; 拿 ,

他从动植物生命中引证的目的论论点非常可笑；例如，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði]['ɔːf(ə)n] - ['kwoʊtɪd] ['ʃæmwɑː] :
for example , the often - quoted chamois :
为了 例子 , 这 经常 - 引 麂皮 :

例如，经常被引用的羚羊：

[ðə; ði][fæt][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['θaɪsɪs] , [ðə; ði] [gɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪs] , ['ʃæmwɑː] [fleʃ] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,
The fat is good for phthisis , the gall for the face , chamois flesh is good to eat ,
这 胖的 是 好的 为了 肺结核 , 这 瘿 为了 这 脸 , 麂皮 肉 是 好的 到 吃 ,

脂肪对肺痨有好处，胆汁对脸部有好处，羚羊肉可以食用。

[ænd; ənd]	[ɪts]	[blʌd]	['kjʊrz]	['vɜːrtɪgoʊ]	-	-	[ðə; ði]	[skɪn]	[ɪz]	[noʊ]	[les]	['juːsf(ə)l]	.
and	**its**	**blood**	**cures**	**vertigo**	**-**	**-**	**the**	**skin**	**is**	**no**	**less**	**useful**	**.**
和	它是	血	治愈	眩晕	-	-	这	皮肤	是	不	较少的	有用	.

它的血液可以治疗眩晕——它的皮肤也同样有用。

[dʌθ; dəθ]	[nɑːt]	[ðə; ði]	[lʌv]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['wɪzdəm]	[ænd; ənd]	[ɒːl'maitinis]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kri'eɪtər]
Doth	**not**	**the**	**love**	**as**	**well**	**as**	**the**	**wisdom**	**and**	**almightiness**	**of**	**the**	**Creator**
确实	不是	这	爱	作为	出色地	作为	这	智慧	和	全能	的	这	创作者

[ʃaɪn]	[fɔːrθ]	[frʌm; frəm]	[ðɪs]	['ænɪm(ə)l]	?
shine	**forth**	**from**	**this**	**animal**	**?**
闪耀	前进	从	这	动物	?

难道造物主的爱、智慧和全能不都从这只动物身上闪耀出来吗?

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[rest]	,
For	**the**	**rest**	**,**
为了	这	休息	,

至于其他方面，

[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	[laɪnz]	[frʌm; frəm]	-	-	[ɪn]	['gɑːt]	[wɪl]	[sɜːrv]	[tuː; tə]	[gɪv]	[æn; ən]	[aɪ'diːə]
the	**following**	**lines**	**from**	**Irdisches**	**Vergnügen**	**in**	**Gott**	**will**	**serve**	**to**	**give**	**an**	**idea**
这	下列的	线条	从	-	-	在	上帝	将要	服务	到	给	一个	主意

[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[staɪl]	;
of	**his**	**style**	**;**
的	他的	风格	;

以下摘自《Irdisches Vergnügen in Gott》的诗句将有助于了解他的风格;

[ðeɪ]	['sɜːrt(ə)nli]	[duː]	['ɑːnər]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[lə'bɔːriəs]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[mɪs]	[nʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tʃɑːrmz]
they	**certainly**	**do**	**honour**	**to**	**his**	**laborious**	**attempt**	**to**	**miss**	**none**	**of**	**the**	**charms**
他们	当然	做	荣誉	到	他的	费力的	试图	到	错过	没有任何	的	这	魅力

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wʊd]	:
of	**the**	**wood**	**:**
的	这	木头	:

它们确实体现了他为捕捉森林的每一处美景而付出的辛勤努力:

['leɪtli]	[æz; əz]	[aɪ]	[sæt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[griːn]	[græs]
Lately	**as**	**I**	**sat**	**on**	**the**	**green**	**grass**
最近	作为	我	卫星	在	这	绿色的	草

最近，我坐在绿草地上

['ʃeɪdɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[laɪm]	[triː]	,	[ænd; ənd]	[riːd]	,
Shaded	**by**	**a**	**lime**	**tree**	**,**	**and**	**read**	**,**
阴影	经过	一个	酸橙	树	,	和	读	,

在菩提树荫下，我读着:

[aɪ]	[reɪzd]	[maɪ]	[aɪz]	[baɪ]	[tʃæns]	[ænd; ənd]	[sɔː]
I	**raised**	**my**	**eyes**	**by**	**chance**	**and**	**saw**
我	提高	我的	眼睛	经过	机会	和	锯

我偶然抬起头，看见

['dɪfrənt]	[triːz]	[hɪr]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	,	[sʌm; səm]	[fɑːr]	,	[sʌm; səm]	[nɪr]	,
Different	**trees**	**here**	**and**	**there**	**,**	**some**	**far**	**,**	**some**	**near**	**,**
不同的	树木	这里	和	那里	,	一些	远的	,	一些	靠近	,

这里那里有各种各样的树，有的远，有的近。

[sʌm; səm]	[hæf]	,	[sʌm; səm]	[ɔːl]	[ɪn]	[laɪt]	,	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ɪn]	[ʃeɪd]	,
Some	**half**	**,**	**some**	**all**	**in**	**light**	**,**	**and**	**some**	**in**	**shade**	**,**
一些	一半	,	一些	全部	在	光	,	和	一些	在	阴影	,

有的半日照，有的全日照，有的则在阴影中。

[ðer; ðər]	[baʊz]	[boʊd]	[daʊn]	[baɪ]	[liːvz]	.
Their	**boughs**	**bowed**	**down**	**by**	**leaves**	**.**
他们的	树枝	鞠躬	向下	经过	树叶	.

它们的枝条被树叶压弯了。

[aɪ] [sɔː] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [bəʊθ] [er] [ænd; ənd] ['flaʊəri] [miːd]
I saw how beautifully both air and flowery mead
我 锯 如何 非常漂亮 两个都 空气 和 如花 蜂蜜酒

我看到了空气和花蜜酒是多么美好。

[wɜːr; wər] [kraʊnd] [ænd; ənd] [ə'dɔrnd] .
Were crowned and adorned .
是 加冕 和 装饰 .

他们被加冕并盛装打扮。

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [griːn] [greɪs]
To describe the green grace
到 描述 这 绿色的 优雅

用来形容绿色的优雅

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [soʊ] [swiːt] ,
And the landscape it makes so sweet ,
和 这 景观 它 制作 所以 甜的 ,

它所营造的景色如此美好，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prə'lɔːŋ] [maɪ] ['pleʒər] ,
And at the same time prolong my pleasure ,
和 在 这 相同的 时间 延长 我的 乐趣 ,

同时延长我的愉悦感，

[aɪ] [tʊk] ['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpər]
I took pencil and paper
我 采取 铅笔 和 纸

我拿了铅笔和纸

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] [ɪn] [raɪm] ,
And tried to describe the beautiful trees in rhyme ,
和 尝试 到 描述 这 美丽的 树木 在 韵 ,

然后试着用韵文来描述美丽的树木，

[tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][gɑːd][ðer; ðər] [kri'eɪtər] .
To the glory of God their Creator .
到 这 荣耀 的 上帝 他们的 创作者 .

荣耀归于他们的创造主上帝。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['bjuːti] [ðə; ði][wɜːrld] [leiz] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,
Of all the beauty the world lays before our eyes ,
的 全部 这 美丽 这 世界 躺下 前 我们的 眼睛 ,

世界展现在我们眼前的所有美好事物中，

[ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [nʌn] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [peɪl]
There certainly is none which does not pale
那里 当然 是 没有任何 哪个 做 不是 苍白

当然，没有哪一款能不黯然失色。

[bɪ'saɪd] [griːn] [baʊz] ,
Beside green boughs ,
旁 绿色的 树枝 ,

在绿枝旁，

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'per] [fɔːr; fər] [pjʊr] ['bjuːti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊd] .
Nothing to compare for pure beauty with a wood .
没有什么 到 比较 为了 纯的 美丽 和 一个 木头 .

论纯粹的美，没有任何东西可以与木材相媲美。

[ðə; ði] [griːn] ['ruːfɪŋ] [ˌoʊvər'hed]
The green roofing overhead
这 绿色的 屋顶 开销

头顶的绿色屋顶

[meɪks]	[ˌem ˈiː]	[fiːl]	[jʌŋ]	[əˈgen]	;
Makes	**me**	**feel**	**young**	**again**	**;**
制作	我	感觉	年轻的	再次	;

让我感觉又年轻了；

[ˌaɪ ˈtiː]	[hæŋz]	[ðer; ðər]	,	[ə; eɪ]	[ˈlɪvɪŋ]	[ˈtæpəstri]	,
It	**hangs**	**there**	**,**	**a**	**living**	**tapestry**	**,**
它	悬挂	那里	,	一个	活的	挂毯	,

它悬挂在那里，宛如一幅活生生的挂毯。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈglɔːri]	[ʌv; əv]	[gɑːd]	[ænd; ənd]	[ˈaʊər; ɑːr]	[dɪˈlaɪt]	.	.	.	.
To	**the**	**glory**	**of**	**God**	**and**	**our**	**delight**	**.**	**.**	**.**	**.**
到	这	荣耀	的	上帝	和	我们的	喜	.	.	.	.

荣耀归于神，也令我们欢欣……

[bɪˈjɑːnd]	[ˈmeni]	[triːz]	[ðæt]	[leɪ]	[ɪn]	[ʃeɪd]
Beyond	**many**	**trees**	**that**	**lay**	**in**	**shade**
超过	许多	树木	那	躺	在	阴影

许多树木枝繁叶茂，掩映在树荫下。

[aɪ]	[ˈɔːf(ə)n]	[sɔː]	[wʌn]	[ɪn]	[fʊl]	[laɪt]	;	-
I	**often**	**saw**	**one**	**in**	**full**	**light**	**;**	**230**
我	经常	锯	一	在	满的	光	;	-

我经常在阳光下看到一个；230

[ə; eɪ]	[ˈhjuːmən]	[aɪ]	[wʊd]	[skers]	[bɪˈliːv]
A	**human**	**eye**	**would**	**scarce**	**believe**
一个	人类	眼睛	会	稀少	相信

人眼很难相信

[haʊ]	[ˈswiːtli]	[ˈtwaɪlaɪt]	,	[laɪt]	[ænd; ənd]	[ˈdɑːrknəs]
How	**sweetly**	**twilight**	**,**	**light**	**and**	**darkness**
如何	甜蜜地	暮	,	光	和	黑暗

暮色、光明与黑暗，多么美好啊！

[miːt]	[saɪd]	[baɪ]	[saɪd]	[ɪn]	[ˈliːfi]	[triːz]	.
Meet	**side**	**by**	**side**	**in**	**leafy**	**trees**	**.**
见面	边	经过	边	在	绿叶	树木	.

在绿树成荫的地方并肩而行。

[ˈpɪrɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[liːvz]	[wɪð; wɪθ]	[dʒɔɪ]
Peering	**through**	**the**	**leaves**	**with**	**joy**
窥视	通过	这	树叶	和	喜悦

透过树叶，我欣喜地凝视着。

[wiː; wi]	[ˈnoʊtɪs]	,	[æz; əz]	[wiː; wi]	[siː]	[ðə; ði]	[liːvz]
We	**notice**	**,**	**as**	**we**	**see**	**the**	**leaves**
我们	注意	,	作为	我们	看	这	树叶

我们注意到，当我们看到树叶时……

[ˈlaɪtɪd]	[frʌm; frəm]	[wʌn]	[saɪd]	[ˈoʊnli]	,
Lighted	**from**	**one**	**side**	**only**	**,**
照明	从	一	边	仅有的	,

仅单侧照明

[ðæt]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[ˈɔːlmoʊst]	[siː]	[ðə; ði]	[sʌn]
That	**we**	**can**	**almost**	**see**	**the**	**sun**
那	我们	能	几乎	看	这	太阳

我们几乎可以看到太阳

[ˈmɪksɪŋ]	[goʊld]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ˈtendər]	[griːn]	,	[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə]	.
Mixing	**gold**	**with**	**the**	**tender**	**green**	**,**	**etc**	**.**
混合	金子	和	这	投标	绿色的	,	ETC	.

将金色与嫩绿色混合等等。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['twenti] [laɪnz] .
and so on for another twenty lines .
和 所以 在 为了 其他 二十 线条 .

如此往复，又写了二十行。

[jet] [ðɪs] [rɪtʃ] ['bɜːrgəˌmæstər] [ʌv; əv]['hæmbɜːrg] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [delt] ['tʃiːfli] [ɪn] [raɪmd] [proʊz]
Yet this rich Burgomaster of Hamburg , for all that he dealt chiefly in rhymed prose
然而 这 富有的 市长 的 汉堡 , 为了 全部 那 他 已处理 主要 在 押韵 散文
,
,
,

然而，这位富有的汉堡市长，尽管他主要从事的是韵文散文创作，

[hæd; həd][hɪz; ɪz]['moʊmənts][ʌv; əv] [rer] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['mɪstɪkl] ['ræptʃər] [ə'baʊt]
had his moments of rare elevation of thought and mystical rapture about
有 他的 时刻 的 稀有的 海拔 的 想法 和 神秘 狂喜 关于
['neɪtʃər] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
Nature ; for instance ,
自然 ; 为了 实例 ,

他偶尔也会有思想高度升华、对自然充满神秘喜悦的时刻；例如，

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['uːbər] [dæs; dɑːs] ['fɜːrməmənt] :
in the introduction to Ueber das Firmament :
在 这 介绍 到 ueber das 苍穹 :

在《苍穹之上》的简介中：

[æz; əz] ['leɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['sæfaɪər] [depθs] ,
As lately in the sapphire depths ,
作为 最近 在 这 蓝宝石 深度 ,

最近在蓝宝石深处，

[nɑːt] [baʊnd] [baɪ] [ɜːrθ] [nɔːr]['wɔːtər] , [eɪm][nɔːr][end] ,
Not bound by earth nor water , aim nor end ,
不是 边界 经过 地球 也不 水 , 目的 也不 结尾 ,

不受陆地和水的束缚，不受目标和终点的约束

[ɪn][ðə; ði] [ʌn'plʌmd] ['eriəl] [siː] [aɪ] [geɪzd] ,
In the unplumbed aerial sea I gazed ,
在 这 未安装管道 天线 海 我 凝视 ,

我凝视着那片深不可测的空中海洋，

[ænd; ənd][maɪ] [əb'zɔːrbd] [glæns] , [naʊ] [hɪr] , [naʊ] [ðer; ðər] ,
And my absorbed glance , now here , now there ,
和 我的 吸收 瞥一眼 , 现在 这里 , 现在 那里 ,

我的目光专注地游移，一会儿在这里，一会儿在那里。

[bʌt; bət]['evər] [diːpər] [sæŋk] - - ['hɔːrər] [keɪm] ['oʊvər][ˌem 'iː] ,
But ever deeper sank - - horror came over me ,
但 曾经 更深 沉没 - - 恐怖 来了 超过 我 ,

但我却越陷越深——恐惧攫住了我。

[maɪ] [aɪ] [gruː] ['dɪzi] [ænd; ənd][maɪ][soʊl] [ə'gæst] .
My eye grew dizzy and my soul aghast .
我的 眼睛 生长 晕眩的 和 我的 灵魂 惊愕 .

我眼前一阵眩晕，内心一片惊恐。

[ðæt] ['ɪnfɪnət] [væst] [vɔːlt] ,
That infinite vast vault ,
那 无限 广阔的 金库 ,

那无边无际的浩瀚宝库，

[truː]	['pɪktʃər]	[ʌv; əv]	[ɪ'tɜːrnəti]	,
True	**picture**	**of**	**Eternity**	**,**
真的	图片	的	永恒	,

永恒的真实写照

[sɪns]	[wɪ'ðaʊt]	[bɜːrθ]	[ɔːr]	[end]
Since	**without**	**birth**	**or**	**end**
自从	没有	出生	或者	结尾

因为没有出生也没有终结

[frʌm; frəm]	[gɑːd]	[ə'loʊn]	[ˌaɪ 'tiː]	[kʌmz]	.	.	.	.
From	**God**	**alone**	**it**	**comes**	**.**	**.**	**.**	**.**
从	上帝	独自的	它	来	.	.	.	.

唯有来自上帝……

[ˌaɪ 'tiː]	[ˌoʊvər'welmd]	[maɪ]	[soʊl]	.
It	**overwhelmed**	**my**	**soul**	**.**
它	不堪重负	我的	灵魂	.

它深深震撼了我的灵魂。

[ðə; ði]	['maɪti]	[doʊm]	[ʌv; əv]	[diːp]	[dɑːrk]	[laɪt]	,
The	**mighty**	**dome**	**of**	**deep**	**dark**	**light**	**,**
这	强大的	穹顶	的	深的	黑暗的	光	,

那巨大的深邃黑暗之光穹顶，

[braɪt]	['dɑːrknəs]	[wɪ'ðaʊt]	[bɜːrθ]	[ɔːr]	[baʊnd]	,
Bright	**darkness**	**without**	**birth**	**or**	**bound**	**,**
明亮的	黑暗	没有	出生	或者	边界	,

无始无终的明亮黑暗

['swɑːloʊd]	[ðə; ði]	['veri]	[wɜːrld]	-	-	['beriɪŋ]	[θɔːt]	.
Swallowed	**the**	**very**	**world**	**-**	**-**	**burying**	**thought**	**.**
吞咽	这	非常	世界	-	-	埋葬	想法	.

吞噬了整个世界——埋葬思想。

[maɪ]	['biːɪŋ]	['dwindld]	[tuː; tə]	[æn; ən]	['ætəm]	,	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[nɔːt]	;
My	**being**	**dwindled**	**to**	**an**	**atom**	**,**	**to**	**a**	**nought**	**;**
我的	存在	减少	到	一个	原子	,	到	一个	零	;

我的存在缩小成一个原子，缩小成零；

[aɪ]	[lɔːst]	[maɪ'self]	,
I	**lost**	**myself**	**,**
我	丢失的	我	,

我迷失了自己，

[soʊ]	['sʌd(ə)nli]	[ˌaɪ 'tiː]	[biːt]	[ˌem 'iː]	[daʊn]	,
So	**suddenly**	**it**	**beat**	**me**	**down**	**,**
所以	突然	它	打	我	向下	,

突然间，我被彻底击垮了。

[ænd; ənd]	['θretnd]	[wɪð; wɪθ]	[dɪ'sper]	.
And	**threatened**	**with**	**despair**	**.**
和	威胁	和	绝望	.

并面临绝望的威胁。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðæt]	['sæljəteri]	['nʌθɪŋnəs]	,	[ðæt]	['blesɪd; blest]	[lɔːs]	,
But	**in**	**that**	**salutary**	**nothingness**	**,**	**that**	**blessed**	**loss**	**,**
但	在	那	有益的	虚无	,	那	蒙福	损失	,

但在那有益的虚无中，在那令人欣慰的失去中，

[ɔːl]	['prez(ə)nt]	[gɑːd]	!
All	**present**	**God**	**!**
全部	展示	上帝	!

神啊，您们在场了！

[ɪn] [ðiː] - - [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [ə'gen] .
in Thee - - I found myself again .
在 汝 - - 我 成立 我 再次 .

在祢里面——我重新找到了自己。

[waɪl] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri][ænd; ənd][ɪts]['dʒɜːrmən] [ˌɪmi'teiʃənz] [wɜːr; wər] [ʃəʊ] [ðiːz] [saɪnz] [ʌv; əv]
While English poetry and its German imitations were shewing these signs of
尽管 英语 诗 和 它是 德语 仿制品 是 显示 这些 标志 的
[ri'ækʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːrtɪˌfɪʃi'æləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
reaction from the artificiality of the time ,
反应 从 这 人工性 的 这 时间 ,

当英国诗歌及其德国模仿作品都表现出对当时矫揉造作的反动迹象时，

[ænd; ənd] ['saɪəns] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] ['ɔːf(ə)n] [lɔːdid] ['neɪtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] , [æz; əz] , [fɔːr; fər]
and science and philosophy often lauded Nature to the skies , as , for
和 科学 和 哲学 经常 备受赞誉 自然 到 这 天空 , 作为 , 为了
['ɪnstəns] , ['ʃɑːftsbəri] [[eɪt]] (- - -) ,
instance , Shaftesbury [8] (1671 - 1713) ,
实例 , 沙夫茨伯里 [8] (- - -) ,

科学和哲学经常赞美自然，例如沙夫茨伯里[8]（1671-1713 年）。

[ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['gɑːrdn] - [krɑːft][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf]
a return to Nature became the principle of English garden - craft in the first half
一个 返回 到 自然 成为 这 原则 的 英语 花园 - 工艺 在 这 第一的 一半
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] . [[naɪn]]
of the eighteenth century . [9]
的 这 第十八 世纪 . [9]

回归自然成为十八世纪上半叶英国园林工艺的原则。[9]

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [hɪr] , [æz; əz][ɪn] [teɪst] ['dʒen(ə)rəli] , [dɪd][nɑːt] run231
The line of progress here , as in taste generally , did not run231
这 线 的 进步 这里 , 作为 在 品尝 一般来说 , 做过 不是 run231

这里的进步路线，就像一般的品味一样，并没有231条路线。

[ˌstreɪt'fɔːrwərd] , [bʌt; bət] ['flʌktjueitid] .
straightforward , but fluctuated .
直截了当 , 但 波动 .

简单明了，但波动较大。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌdʒiːə'metrɪk] ['gaːdnz] [ʌv; əv] [lə'nɔːtrə] , ['ɪŋglənd] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪk'striːm]
From the geometric gardens of Lenotre , England passed to the opposite extreme
从 这 几何的 花园 的 勒诺特 , 英格兰 通过了 到 这 对面的 极端
;
;
;

从勒诺特的几何花园，英格兰走向了另一个极端；

[ɪn][ðə; ði] [fʊl] [taɪd] [ʌv; əv]['perəˌwɪg][ænd; ənd] [huːp] ['petɪkoʊt] , [ˌmɪnju'et] , ['bjuːti] - ['pætʃɪz] [ænd; ənd]
in the full tide of periwig and hoop petticoat , minuets , beauty - patches and
在 这 满的 潮 的 假发 和 箍 衬裙 , 小步舞曲 , 美丽 - 补丁 和
[ruːʒ] ,
rouge ,
胭脂 ,

在假发、裙撑、小步舞曲、美人痣和胭脂的盛行中，

['ædɪsən] [ænd; ənd] [poʊp] [wɜːr; wər] ['bæniʃɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['strɪktli] ['nætʃ(ə)rəl]
Addison and Pope were banishing everything that was not strictly natural
艾迪生 和 教皇 是 驱逐 一切 那 曾是 不是 严格 自然的
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
from the garden .
从 这 花园 .

艾迪生和蒲柏将花园里所有不完全自然的东西都驱逐了出去。

['ædɪsən] [wʊd] ['iːv(ə)n][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [groʊ] [waɪld][ɪn][ɪts] [oʊn] [wei] , [ænd; ənd][poʊp] [roʊt] :
Addison would even have everything grow wild in its own way , and Pope wrote :
艾迪生 会 甚至 有 一切 生长 荒野 在 它是自己的 方式 , 和 教皇 写道 :
艾迪生甚至会让万物以自己的方式自由生长，而波普写道：

[tuː; tə] [bɪld] , [tuː; tə][plænt] , [wət'evər] [juː; jʊ] [ɪn'tend] ,
To build , to plant , whatever you intend ,
到 建造 , 到 植物 , 任何 你 打算 ,
建造，种植，无论你打算做什么，

[tuː; tə] [rɪr] [ðə; ði] ['kɑːləm] , [ɔːr][ðə; ði] [ɑːrtʃ] [tuː; tə] [bend] ,
To rear the column , or the arch to bend ,
到 后部 这 柱子 , 或者 这 拱 到 弯曲 ,
使柱子竖起，或使拱形弯曲，

[tuː; tə] [swel] [ðə; ði] ['terəs] [ɔːr][tuː; tə] [sɪŋk] [ðə; ði][grɑːt] ,
To swell the terrace or to sink the grot ,
到 膨胀 这 阳台 或者 到 下沉 这 格罗特 ,
使露台隆起或使洞穴下沉，

[ɪn] [ɔːl] [let] ['neɪtʃər] ['nevər] [biː; bi][fər'gɑːt] .
In all let Nature never be forgot .
在 全部 让 自然 绝不 是 忘了 .
总之，永远不要忘记大自然。

['wɪljəm] [kent] [meɪd] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ'diːə] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] ['peɪntər] ,
William Kent made allowance for this idea ; but , as a painter ,
威廉 肯特 制成 津贴 为了 这 主意 ; 但 , 作为 一个 画家 ,
威廉·肯特认可了这种观点；但是，作为一名画家，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['siːnəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪntɝz, 'peɪnɝz] [aɪ] , [hiː; hi]['noʊtɪd][ɪts]
and looking at his native scenery with a painter's eye , he noted its
和 寻找 在 他的 本国的 风景 和 一个 画家的 眼睛 , 他 著名的 它是
[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [fitʃər] - - [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] ,
characteristic features - - the gentle undulations ,
特征 特征 - - 这 温和的 起伏 ,
他以画家的眼光审视故乡的风景，注意到它的一些特点——平缓的起伏，

[ðə; ði] ['freʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] , [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [triːz] - - [ænd; ənd] [beɪst] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] -
the freshness of the green , the wealth of trees - - and based his garden -
这 新鲜 的 这 绿色的 , 这 财富 的 树木 - - 和 基于 他的 花园 -
[krɑːft][ɑːn] [ðiːz] .
craft on these .
工艺 在 这些 .
翠绿的清新，树木的繁茂——他以此为基础发展了自己的园艺技艺。

[ðə; ði] [streɪt] [laɪn][wʌz; wəz] ['bænɪʃt] ;
The straight line was banished ;
这 直的 线 曾是 被放逐 ;
直线被摒弃了；

[ɪn][ɪts] [pleɪs] [keɪm] [waɪd] ['speɪsɪz][ʌv; əv] [lɔːn] [ænd; ənd] ['skætərd] [gruːps] [ʌv; əv] [triːz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]
in its place came wide spaces of lawn and scattered groups of trees of different
在 它是 地方 来了 宽的 空间 的 草地 和 疏散 团体 的 树木 的 不同的
['sɔrts] - - [dɑːrk][fɜːr][ænd; ənd]['ɔːldər] [hɪr] ,
sorts - - dark fir and alder here ,
排序 - - 黑暗的 冷杉 和 桤木 这里 ,
取而代之的是大片草坪和零星分布的各种树木——这里有深色的冷杉和桤木。

['sɪlvər] [bɜːrtʃ] [ænd; ənd] [greɪ] ['pɑːplər][ðer; ðər] ;
silver birch and grey poplar there ;
银 桦木 和 灰色的 白杨 那里 ;
那里有银桦和灰杨；

[ænd; ənd] ['flaʊəri] [fiːldz] [wɪð; wɪθ] [striːmz] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] [stʊd] [aʊt] [ɪn] [rɪ'liːf] [ə'genst]
and flowery fields with streams running through them stood out in relief against
和 如花 字段 和 溪流 跑步 通过 他们 站立 出去 在 宽慰 反对
[dɑːrk] ['wʊdlənd] .
dark woodland .
黑暗的 林地 .

繁花似锦的田野，溪水潺潺流过，在幽暗的林地映衬下显得格外醒目。

[stɪf] [wɔːlz] , ['bæləˌstreɪdz] , ['terəsɪz] , ['stætʃuːz] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] , ['dɪsə'pɪrd] ;
Stiff walls , balustrades , terraces , statues , and so forth , disappeared ;
僵硬的 墙壁 , 栏杆 , 露台 , 雕像 , 和 所以 前进 , 消失 ;

坚硬的墙壁、栏杆、露台、雕像等等都消失了；

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['lændskeɪp] ,
the garden was not to contrast with the surrounding landscape ,
这 花园 曾是 不是 到 对比 和 这 周围 景观 ,

花园的设计不应与周围的景观形成对比。

[bʌt; bət][tuː; tə] [mɜːrdʒ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] - - [tuː; tə][biː; bi][nɑːt][ɑːrt] , [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
but to merge into it - - to be not Art , but a bit of Nature .
但 到 合并 进入 它 - - 到 是 不是 艺术 , 但 一个 少量 的 自然 .

但要融入其中——不是成为艺术，而是成为自然的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['bɪts] , [iːtʃ] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
It was , in fact , to be a number of such bits , each distinct from the
它 曾是 , 在 事实 , 到 是 一个 数字 的 这样的 比特 , 每个 清楚的 从 这
[rest] - - ['wɔːtərfɔːl] ,
rest - - waterfall ,
休息 - - 瀑布 ,

事实上，它原本应该由许多这样的部分组成，每一部分都与其他部分截然不同——瀑布，

['ʃeltərd] ['sʌni] [nʊk] , [dɑːrk] [wʊd] , [laɪt] [gleɪd] .
sheltered sunny nook , dark wood , light glade .
避难所 阳光明媚 角落 , 黑暗的 木头 , 光 林间空地 .

阳光充足的避风角落，深色木材，明亮的林间空地。

[kent] [hɪm'self] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['veri] [ðɪs] [moʊ'zeɪɪk][ʌv; əv] ['seprət] [siːnz] [baɪ] ['ædɪŋ] ['ruːɪnz]
Kent himself soon began to vary this mosaic of separate scenes by adding ruins
肯特 他自己 很快 开始 到 各不相同 这 马赛克 的 分离 场景 经过 添加 废墟
[ænd; ənd] [pə'vɪljənz] ;
and pavilions ;
和 亭子 ;

肯特本人很快便开始通过添加废墟和亭台楼阁来改变这种由多个独立场景组成的马赛克式构图；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃembər] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [huː] [dɪ'veləpt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][və'raɪəti][baɪ][hɪz; ɪz]
but it was Chambers the architect who developed the idea of variety by his
但 它 曾是 钱伯斯 这 建筑师 WHO 发达 这 主意 的 种类 经过 他的
['raɪtɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [d'welɪŋz] [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] . [-]
writings on the dwellings and manners of the Chinese . [10]
著作 在 这 住宅 和 礼仪 的 这 中国人 . [-]

但建筑师钱伯斯通过他对中国人的住所和习俗的著述，发展出了多样性的概念。[10]

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp]
The fundamental idea that the garden ought to be a sample of the landscape
这 基本的 主意 那 这 花园 应该 到 是 一个 样本 的 这 景观
[wʌz; wəz] ['kɑːmən] both232
was common both232
曾是 常见的 both232

花园应当是周围景观的缩影这一基本理念在232年和2015年都很普遍。

[tuː; tə] [kent] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] ['tʃaɪnə] [ɪz][fɑːr] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən] ['ɪŋglənd] [ɪn]
to Kent and the Chinese ; but , as China is far richer than England in
到 肯特 和 这 中国人 ; 但 , 作为 中国 是 远的 更富有 比 英格兰 在
[və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['siːnəri] ,
varieties of scenery ,
品种 的 风景 ,

对肯特郡和中国人来说；但是，由于中国的风景种类远比英国丰富，

[hɜːr; hər] ['gaːdnz] [ɪn'kluːdɪd] ['maʊntnz] , ['rɑːks] , [swɔmps] , [ænd; ənd] [dɪzɜːrts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
her gardens included mountains , rocks , swamps , and deserts , as well as
她 花园 包括 山脉 , 岩石 , 沼泽 , 和 沙漠 , 作为 出色地 作为
['sʌni] [fiːldz] [ænd; ənd] [pleɪnz] ,
sunny fields and plains ,
阳光明媚 字段 和 平原 ,

她的花园里既有山峦、岩石、沼泽和沙漠，也有阳光明媚的田野和平原。

[waɪl] ['ɪŋglɪʃ] ['gaːdnz] [wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] [mə'nɑːtənəs] .
while English gardens were comparatively monotonous .
尽管 英语 花园 是 比较 单调 .

而英国花园则相对单调。

[wen] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [staɪl] [keɪm] [ɪn] ,
When the fashion for the Chinese style came in ,
什么时候 这 时尚 为了 这 中国人 风格 来了 在 ,

当中国风流行起来的时候，

[æz; əz] [ʌn'lʌkɪli] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][dʒʌst] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [aʊst] [ðə; ði][rə'koʊkoʊ] ,
as unluckily it did just when we were trying to oust the Rococo ,
作为 不幸的是 它 做过 只是 什么时候 我们 是 尝试 到 驱逐 这 洛可可 ,

不幸的是，它恰好发生在我们试图摒弃洛可可风格的时候。

[soʊ] [ðæt] [wʌn] ['pɪgteɪl] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
so that one pigtail superseded the other ,
所以 那 一 猪尾巴 被取代 这 其他 ,

于是，其中一条辫子取代了另一条。

[və'raɪəti][wʌz; wəz] [ə'tʃiːvd] [baɪ] [gruːps] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [staɪlz] .
variety was achieved by groups of buildings in all sorts of styles .
种类 曾是 已达成 经过 团体 的 建筑物 在 全部 排序 的 风格 .

通过建造各种风格的建筑群，实现了多样性。

['steiblz] , [aɪs] - ['haʊzɪz] , ['gɑːdnəz] - ['kɔtidʒz] [tʊk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [pə'vɪljənz] , [pə'gəʊdəz] ,
Stables , ice - houses , gardeners ' cottages took the form of pavilions , pagodas ,
马厩 , 冰 - 房屋 , 园丁 - 小屋 采取 这 形式 的 亭子 , 宝塔 ,
['kiːˌɔsks] , [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] .
kiosks , and temples .
信息亭 , 和 寺庙 .

马厩、冰窖、园丁小屋都变成了亭台楼阁、宝塔、亭子和寺庙。

['miːnwaɪl] , [æz; əz][ə; eɪ] [ri'ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][rə'koʊkoʊ] , [ɪn'θuːziæzəm] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ɪn'kriːst] ,
Meanwhile , as a reaction against the Rococo , enthusiasm for Nature increased ,
同时 , 作为 一个 反应 反对 这 洛可可 , 热情 为了 自然 增加 ,

与此同时，作为对洛可可风格的一种反动，人们对自然的喜爱日益高涨。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [set] [friː] [frʌm; frəm] [rɪ'streɪnt] [baɪ][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ˌsentɪmen'tæləti] .
and feeling was set free from restraint by the growing sentimentality .
和 感觉 曾是 放 自由的 从 克制 经过 这 生长 感伤 .

随着感伤主义的兴起，情感也从束缚中解放出来。

['rɪtʃɝdsənz] ['nɑːvəlz] [fed] [ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] [ˌsensə'bɪləti] , [ænd; ənd]
Richardson's novels fed the taste for the pleasures of weeping sensibility , and
理查森的 小说 美联储 这 品尝 为了 这 快乐 的 哭泣 感性 , 和
['gɑːrdn] - [krɑːft] [fel] ['ʌndər] [ɪts] [sweɪ] .
garden - craft fell under its sway .
花园 - 工艺 跌倒 在下面 它是 摇摆 .

理查森的小说迎合了人们对感伤情怀的喜爱，园艺也受到了它的影响。

[ɪn] [ɔːl] [pɪrɪədz] [ðə; ði] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd][nɑːn] - [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
In all periods the insignificant and non - essential is unable to resist the general
在 全部 时期 这 微不足道 和 非 - 基本的 是 无法 到 抵抗 这 一般的
[stæmp] ,
stamp ,
邮票 ,

在任何时期，微不足道和非必要的事物都无法抵挡普遍趋势的影响。

[ɪf] [ðæt] ['oʊnli] [ʃoʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əˌrɪdʒə'næləti] .
if that only shews a little originality .
如果 那 仅有的 展示 一个 小的 独创性 .

如果这仅仅展现了一点点原创性的话。

[ðiːz] ['gaːdnz] , [wɪð; wɪθ] ['tɛmpəlz] [tuː; tə] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [lʌv] , ['melənkɑːli] , ['vɜːrtʃuː] , [ˌɑːr 'iː] -
These gardens , with temples to friendship and love , melancholy , virtue , re -
这些 花园 , 和 寺庙 到 友谊 和 爱 , 忧郁 , 美德 , 关于 -
['juːniən] , [ænd; ənd] [deθ] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ,
union , and death , and so forth ,
联盟 , 和 死亡 , 和 所以 前进 ,

这些花园里有供奉友谊与爱情、忧郁、美德、重逢、死亡等等的庙宇，

[wɜːr; wər]['suːtəb(ə)l] ['bækˌgraʊndz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l] [siːnz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
were suitable backgrounds for the sentimental scenes described in the English
是 合适的 背景 为了 这 感伤的 场景 描述 在 这 英语
['nɑːvəlz] ,
novels ,
小说 ,

是英国小说中描写感伤场景的理想背景。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪ'dɪlɪk] ['poʊəts][ænd; ənd] ['muːnʃaɪn] ['sɪŋərz] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] .
and for the idyllic poets and moonshine singers of Germany .
和 为了 这 田园诗般的 诗人 和 私酿酒 歌手 的 德国 .

以及献给德国那些田园诗般的诗人和私酿酒歌手。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə]['wɑːndər] , ['tendərli] [,intə:'waind] , ['ʃedɪŋ] [flʌdz] [ʌv; əv]
Here it was the fashion to wander , tenderly intertwined , shedding floods of
这里 它 曾是 这 时尚 到 漫步 , 温柔地 交织在一起 , 脱落 洪水 的
[terz] [ænd; ənd][eks'tʃeindʒiŋ] ['kɪsɪz] ,
tears and exchanging kisses ,
眼泪 和 交换 吻 ,

在这里，人们流行漫步，温柔地交缠在一起，泪流满面，交换亲吻。

[ænd; ənd] ['pɔːzɪŋ] [æt; ət] ['veriəs] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [wɪtʃ] [də'rektɪd] [ðem; ðəm]
and pausing at various places to read the inscriptions which directed them
和 暂停 在 各种各样的 地方 到 读 这 铭文 哪个 指导 他们
[wʌt] [tuː; tə] [fiːl] .
what to feel .
什么 到 感觉 .

并在各个地方停下来阅读碑文，这些碑文指导他们应该有什么感受。

[æt; ət][wʌn][spɑːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [læf] , [æt; ət] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [wiːp] ,
At one spot they were to laugh , at another to weep ,
在 一 点 他们 是 到 笑 , 在 其他 到 哭泣 ,

他们一会儿在一处欢笑，一会儿在另一处哭泣。

[æt; ət][ə; eɪ][θɜːrd][tuː; tə][biː; bi]['faɪərd][wɪð; wɪθ][dɪ'voʊʃ(ə)n] .

at a third to be fired with devotion .

在 一个 第三 到 是 被解雇 和 虔诚 .

三分之一的人将满怀虔诚地投入战斗。

['hɜːrmɪtɪdʒ] [spræŋ] [ʌp] ['evriwer] , [wɪð; wɪθ] ['həːmits] , ['riːəl] [ɔːr] ['dʌmi] .

Hermitages sprang up everywhere , with hermits , real or dummy .

隐居处 弹簧 向上 到处 , 和 隐士 , 真实的 或者 假的 .

隐修院遍地开花，里面住着隐士，有真隐士，也有假隐士。

['eni] [gʊd] [haʊs] [nɪr] [ə; eɪ] [wʊd] , [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['hɜːrmɪtɪdʒ] ,

Any good house near a wood , or in a shady position , was called a hermitage ,

任何 好的 房子 靠近 一个 木头 , 或者 在 一个 阴凉 位置 , 曾是 称为 一个 隐居处 ,

任何靠近树林或位置阴凉的好房子都被称为隐居处。

[ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ɑːr'keɪdiən][laɪf] , [friː] [frʌm; frəm] [ker] [ænd; ənd] ['serəmoʊni] .

and dedicated to arcadian life , free from care and ceremony .

和 投入的 到 阿卡迪亚 生活 , 自由的 从 关心 和 仪式 .

并致力于过上田园牧歌般的生活，无忧无虑，没有繁文缛节。

['klæsɪk] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] [staɪlz] [kəm'piːtid] [fɔːr; fər] ['feɪvər] [ɪn] ['ɑːrkɪtektʃər] ;

Classic and romantic styles competed for favour in architecture ;

经典的 和 浪漫的 风格 竞争 为了 偏爱 在 建筑学 ;

古典主义和浪漫主义风格在建筑领域展开了激烈的竞争；

[æt; ət][wʌn]['moʊmənt] ['evriθɪŋ] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] ['pjʊrli] ['klæsɪk] , [iːtʃ] ['temp(ə)l] [kə'rɪnθiən] ,

at one moment everything must needs be purely classic , each temple Corinthian ,

在 一 片刻 一切 必须 需求 是 纯粹 经典的 , 每个 寺庙 科林斯 ,

[aɪ'ɑːnɪk] , [ɔːr]['dɔːrɪk] ;

Ionic , or Doric ;

离子 , 或者 多立克 ;

曾经，一切都必须完全古典，每座神庙都必须是科林斯式、爱奥尼式或多立克式；

[æt; ət] [ə'nʌðər] ['gɑːθɪk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ruins233

at another Gothic , with the ruins233

在 其他 哥特 , 和 这 ruins233

在另一处哥特式遗址233

[ænd; ənd] ['fɔːtrisiz] [ʌv; əv] [ˌmiːdi'iːvəl] ['roʊmæns] .

and fortresses of mediæval romance .

和 堡垒 的 中世纪 浪漫 .

以及中世纪浪漫故事中的堡垒。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] ['ɪŋglɪʃ] ['gaːdnz] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ['dʒen(ə)rəli] , [ðoʊ] [tuː; tə][ə; eɪ]

And not only English gardens , but those of Europe generally , though to a

和 不是 仅有的 英语 花园 , 但 那些 的 欧洲 一般来说 , 尽管 到 一个

[les] [dɪ'griː] ,

less degree ,

较少的 程度 ,

不仅是英国花园，欧洲各地的花园也普遍如此，尽管程度稍轻。

[pæst] [θruː] [ðiːz] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] , [fɔːr; fər][noʊ] [dɪ'ziːz] [ɪz][soʊ] [ɪn'fekʃəs] [æz; əz]

passed through these stages of development , for no disease is so infectious as

通过了 通过 这些 阶段 的 发展 , 为了 不 疾病 是 所以 传染性 作为

['fæʃ(ə)n] .

fashion .

时尚 .

经历了这些发展阶段，因为没有哪种疾病比时尚更具传染性。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhelθi] [riˈækʃ(ə)n] [set] [ɪn]
It was not till the end of the eighteenth century that a healthy reaction set in
它 曾是 不是 直到 这 结尾 的 这 第十八 世纪 那 一个 健康 反应 放 在
[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
in England ,
在 英格兰 ,

直到十八世纪末，英国才出现了健康的转变。

[wen] [ˈrɛptən] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [ˈkɛnts] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [friːd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm]
when Repton turned back to Kent's fundamental principle and freed it from
什么时候 雷普顿 转向 后退 到 肯特的 基本的 原则 和 自由 它 从
[ɪts] [ʌnˈnætʃrəl] [ɪkˈskresns] ,
its unnatural excrescences ,
它是 不自然 赘生物 ,

当雷普顿回归肯特的基本原理并将其从不自然的赘余部分中剥离出来时

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɔːrmjələ] : [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æn; ən][ɑːrˈtɪstɪk] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
with the formula : the garden should be an artistic representation of the
和 这 公式 : 这 花园 应该 是 一个 艺术 表示 的 这
[ˈlændskeɪp] ,
landscape ,
景观 ,

遵循这样的原则：花园应该是对周围景观的艺术化表现。

[ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv][ɑːrt] [huːz] [məˈtɪriəlz] [ɑːr; ər] [prəˈvaɪdɪd] [baɪ] [ˈneɪtʃər] [hɜːrˈself] , [ˈweðər] [ɡræs] ,
a work of art whose materials are provided by Nature herself , whether grass ,
一个 工作 的 艺术 谁 材料 是 假如 经过 自然 她自己 , 无论 草 ,
[ˈflaʊərz] , [bʊʃɪz] ,
flowers , bushes ,
花朵 , 灌木丛 ,

一件艺术品，其材料全部取自大自然，无论是草、花、灌木，

[triːz] , [ˈwɔːtər] , [ɔːr] [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [ˈɔːfər] .
trees , water , or whatever it may be that she has to offer .
树木 , 水 , 或者 任何 它 可能 是 那 她 有 到 提供 .

树木、水，或者她所能提供的任何东西。

[ðʌs] [bɪˈɡæn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɑːdərn] [ˈlændskeɪp] [ˈɡɑːrdnɪŋ] .
Thus began our modern landscape gardening .
因此 开始 我们的 现代的 景观 园艺 .

现代景观园林由此开始。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈriːdʒən] [tuː] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [əˈbaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][rəˈkoʊkoʊ][tuː; tə][ə; eɪ]
In another region too , a change was brought about from the Rococo to a
在 其他 地区 也 , 一个 改变 曾是 带来 关于 从 这 洛可可 到 一个
[mɔːr] [ˈnætʃ(ə)rəl] [staɪl] .
more natural style .
更多的 自然的 风格 .

在另一个地区，洛可可风格也转变为更自然的风格。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˈneɪtʃər] [pleɪz] [noʊ][dəˈrekt][roʊl] [ɪn] [ˈrɔbinsn] [ˈkruːsoʊ] ,
It is true that Nature plays no direct rôle in Robinson Crusoe ,
它 是 真的 那 自然 演出 不 直接的 角色 在 罗宾逊 克鲁索 ,

诚然，自然在《鲁滨逊漂流记》中并没有直接扮演任何角色。

[ænd; ənd] [wɪnz] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnoʊtɪs] [ðer; ðər] [æz; əz] [ɪn] [ɪts] [ˈnʌmbərləs] [ˌɪmiˈteiʃənz] ;
and wins as little notice there as in its numberless imitations ;
和 胜利 作为 小的 注意 那里 作为 在 它是 无数 仿制品 ;

在那里，它和它无数的模仿者一样，几乎无人问津；

[jet] [ðə; ði] [bʊk] [raʊzd] [ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['hɛlθiːɚ] , [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][maɪndz] .
yet the book roused a longing for healthier , more natural conditions in thousands of minds .
然而 这 书 唤醒 一个 渴望 为了 更健康 , 更多的 自然的 状况 在 数千 的 思想 .

然而，这本书却在成千上万人的心中唤起了对更健康、更自然的生活环境的渴望。

[ˌaɪ 'tiː][led][ðə; ði] [aɪ'dɪlɪk] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bæk] [tuː; tə][ɪts] [sɔːrs] ,
It led the idyllic tendency of the day back to its source ,
它 引领 这 田园诗般的 趋势 的 这 天 后退 到 它是 来源 ,

它使当时的田园牧歌式倾向回归其源头，

[ænd; ənd][baɪ] [ʃəʊ] [ɔːl][ðə; ði]['steɪdʒɪz] ,
and by shewing all the stages ,
和 经过 显示 全部 这 阶段 ,

通过展示所有阶段，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔː] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
from the raw state of Nature up to the culture of the community ,
从 这 生的 状态 的 自然 向上 到 这 文化 的 这 社区 ,

从原始的自然状态到社区文化，

[ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][wʌn][mæn] ,
in the life of one man ,
在 这 生活 的 一 男人 ,

在一个人的一生中，

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [eɪdʒ][ʌv; əv] ['ɪnəsns] [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'vɜːrtɪd] ['prez(ə)nt] .
it brought out the contrast between the far - off age of innocence and the perverted present .
它 带来 出去 这 对比 之间 这 远的 - 离开 年龄 的 无辜 和 这 变态 展示 .

它突显了遥远的纯真年代与堕落的现在之间的对比。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [sim'plisisiməs] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rɔbinsəneid, ˌrəjbinzəj'nɑː də] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɪroʊ] , ['æftər] [lɔːŋ] ['wɑːndərɪŋ] ,
The German Simplicissimus closed with a Robinsonade , in which the hero , after long wandering ,
这 德语 简单 关闭 和 一个 罗宾逊 , 在 哪个 这 英雄 , 后 长的 漫游 ,

德国的辛普利西姆斯以鲁滨逊漂泊记结尾，其中主人公在长期漂泊之后，

[faʊnd] [rest] [ænd; ənd] [piːs] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
found rest and peace on an island in the ocean of the world ,
成立 休息 和 和平 在 一个 岛 在 这 海洋 的 这 世界 ,

在世界海洋中的一座岛屿上找到了安宁与平静。

[ə'loʊn][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] .
alone with himself and Nature .
独自的 和 他自己 和 自然 .

独自一人，与大自然相伴。

[ðə; ði] ['riːdɚz] [ʌv; əv] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][wɜːr; wər][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The readers of Robinson Crusoe were in much the same position .
这 读者 的 罗宾逊 克鲁索 是 在 很多 这 相同的 位置 .

《鲁滨逊漂流记》的读者当时也处于类似的境地。

[də'foʊ] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [truː] ['ɑːrtɪst] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] , ['peɪʃ(ə)nt] ['kærəktər] ,
Defoe was not only a true artist , but a man of noble , patient character ,
笛福 曾是 不是 仅有的 一个 真的 艺术家 , 但 一个 男人 的 高贵 , 病人 特点 ,

笛福不仅是一位真正的艺术家，而且是一位品格高尚、耐心的人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['roʊmæns] [pruːvd] [ə; eɪ] ['hiːlɪŋ] ['medɪs(ə)n][tuː; tə] ['meni] [sɪk] [maɪndz] ,
and his romance proved a healing medicine to many sick minds ,
和 他的 浪漫 已证实 一个 康复 药品 到 许多 生病的 思想 ,

他的爱情故事如同良药，治愈了许多心灵创伤。

['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [faɪf] ,
pointing the way back to Nature and a natural fife ,
指向 这 方式 后退 到 自然 和 一个 自然的 法夫郡 ,

指引人们回归自然，回归自然之笛。

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːst] ['ɪnəsns] [ʌv; əv][mæn] .
and creating a longing for the lost innocence of man .
和 创建 一个 渴望 为了 这 丢失的 无辜 的 男人 .

并唤起人们对人类失去的纯真的渴望。

['ruːsəu] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['zeləs] ['ædvəkeɪt] of234
Rousseau , who was also a zealous advocate of234
卢梭 , WHO 曾是 还 一个 热心 提倡 of234

卢梭也是234的狂热拥护者

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gaːdnz] , [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['pɪgteɪl] [staɪl] ,
the English gardens , and disgusted by the French Pigtail style ,
这 英语 花园 , 和 厌恶 经过 这 法语 猪尾巴 风格 ,

我喜欢英式花园，却对法式辫子发型感到厌恶。

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪm'prest] [baɪ] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][ðæn; ðən][baɪ]['eni] ['ʌðər] [bʊk] .
was more impressed by Robinson Crusoe than by any other book .
曾是 更多的 印象深刻 经过 罗宾逊 克鲁索 比 经过 任何 其他 书 .

比起其他任何书籍，《鲁滨逊漂流记》都给我留下了更深刻的印象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [hɪz; ɪz][ə'miːliə] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][ə; eɪ]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] ['neɪtʃər]
It was the first book his Emilia gave him , as a gospel of Nature
它 曾是 这 第一的 书 他的 艾米莉亚 给予 他 , 作为 一个 福音 的 自然
[ænd; ənd] [ˌʌn'spɔɪlt] [teɪst] . -
and unspoilt taste . 235
和 未受破坏的 品尝 . -

这是艾米莉亚送给他的第一本书，被她奉为自然与纯朴品味的福音。235

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ænd; ənd] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌelɪ'dʒaɪək] [aɪ'dɪlɪk] ['fiːlɪŋ]
THE SENSITIVENESS AND EXAGGERATION OF THE ELEGIAC IDYLLIC FEELING
这 敏感性 和 夸张 的 这 挽歌 田园诗般的 感觉

对挽歌般田园诗般情感的敏感与夸张

[ðɪs] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːst] ['pærədaɪs][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['grædʒuəli] [prə'duːst] [ə; eɪ] [steɪt]
This longing to return to the lost paradise of Nature gradually produced a state
这 渴望 到 返回 到 这 丢失的 天堂 的 自然 逐步地 生产 一个 状态
[ʌv; əv] ['melənkɑːli] ['haɪpər] - ['sensətɪvnəs] ,
of melancholy hyper - sensitiveness ,
的 忧郁 超 - 敏感性 ,

这种对回归自然昔日乐园的渴望逐渐产生了一种忧郁的过度敏感状态。

[æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv][wɜːrld] [peɪn] , [kwaɪt] [æz; əz] [ʌn'nætʃrəl] [æz; əz][ðə; ði][rə'koʊkoʊ] .
an epidemic of world pain , quite as unnatural as the Rococo .
一个 流行性 的 世界 疼痛 , 相当 作为 不自然 作为 这 洛可可 .

一场席卷全球的痛苦瘟疫，与洛可可风格一样不自然。

[ðə; ði] [hɑːrt] [keɪm] ['ɪntuː][ɪts] [raɪts] [ə'gen] [ænd; ənd] [leɪd] [kleɪm] [tuː; tə] ['æbsəluːt] [də'mɪnjən] [ɪn][ɪts]
The heart came into its rights again and laid claim to absolute dominion in its
这 心 来了 进入 它是 权利 再次 和 铺设 宣称 到 绝对 统治权 在 它是
['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ，

心脏重新获得了应有的地位，并宣称在其王国中拥有绝对的统治权。

[ænd; ənd] [rɪ'gret] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [leɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,
and regret that it had lain so long deprived of its own ,
和 后悔 那 它 有 莱恩 所以 长的 被剥夺的 的 它是 自己的 ，

并遗憾它长期以来一直被剥夺了属于自己的权利。

[geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tɪrfl] ['pɛnsɪvˌnɛs] , [wɪtʃ] ['ædɪd] [zest] [tuː; tə] [ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n] .
gave rise to a tearful pensiveness , which added zest to restitution .
给予 上升 到 一个 内牛满面 沉思 ， 哪个 额外 热情 到 归还 .

引发了令人潸然泪下的沉思，也为补偿行动增添了热情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌkɑːnvə'lesns] , [bʌt; bət] ['fɑːloʊd] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] [ə'nʌðər] [kəm'pleɪnt] .
It was convalescence , but followed at once by another complaint .
它 曾是 恢复期 ， 但 随后 在 一次 经过 其他 抱怨 .

起初是康复期，但紧接着又出现了其他不适。

['fiːlɪŋ] [swʌŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ɪk'striːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Feeling swung from one extreme to the other .
感觉 摇摆 从 一 极端 到 这 其他 .

情绪从一个极端摇摆到另一个极端。

['dʒɜːrmən] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz] ['tʃiːfli] ['influənst] ,
German feeling in the first half of the eighteenth century was chiefly influenced ,
德语 感觉 在 这 第一的 一半 的 这 第十八 世纪 曾是 主要 影响 ，
[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
on the one hand ,
在 这 一 手 ，

十八世纪上半叶德国人的情感主要受到以下两方面的影响：

[baɪ] ['rɪtʃɚdsənz] ['nɑːvəlz] , [wɪtʃ] [left] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv]
by Richardson's novels , which left no room for Nature , and by the poetry of
经过 理查森的 小说 ， 哪个 左边 不 房间 为了 自然 ， 和 经过 这 诗 的
[jʌŋ] [ænd; ənd] ['tɔmsn] ;
Young and Thomson ;
年轻的 和 汤姆逊 ;

理查森的小说中没有给自然留出任何空间，杨和汤姆森的诗歌也体现了这一点；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [baɪ][ðə; ði]['pæstərəl] [ɪ'dɪlz] [intə'spəːst] [wɪð; wɪθ] [əˌnækri'ɔntik] [lʌv] -
on the other , by the pastoral idylls interspersed with anacreontic love -
在 这 其他 ，经过 这 牧灵 田园诗 穿插 和 阿那克里翁 爱 -
['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] .
passages , affected by the French .
段落 ， 做作的 经过 这 法语 .

另一方面，田园牧歌式的爱情篇章穿插其中，受到法国的影响。

[æt; ət][fɜːrst] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] ['mɔrəlaiziŋ] [prɪ'pɒndəˌreɪtid] .
At first description and moralizing preponderated .
在 第一的 描述 和 道德说教 占优势 .

最初，描述和说教占据了主导地位。

[ɪn] - ['hɑːlərz] [ælps] [ə'pɪrd] .
In 1729 Haller's Alps appeared .
在 - 哈勒的 阿尔卑斯山 出现 .

1729年，哈勒阿尔卑斯山脉出现。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ðə; ði]['merɪt] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [tuː; tə]['ælpaɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd]
It had the merit of drawing the eyes of Europe to Alpine beauty and
它 有 这 优点 的 绘画 这 眼睛 的 欧洲 到 高山 美丽 和
[ðə; ði]['mɔːrəl] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] ,
the moral worth of the Swiss ,
这 道德 值得 的 这 瑞士 ,

它成功地将欧洲的目光吸引到阿尔卑斯山的秀丽风光和瑞士人的道德品质上来。

[bʌt; bət] [ʃoʊ] ['lɪt(ə)l] [aɪ] [fɔːr; fər][roʊ'mæntɪk] ['siːnəri] .
but shewed little eye for romantic scenery .
但 展示 小的 眼睛 为了 浪漫的 风景 .

但他对浪漫的景色却没什么鉴赏力。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪptɪv] ['peɪntɪŋ] , [bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [ə'piːlz] :
It is full of descriptive painting , but not of a kind that appeals :
它 是 满的 的 描述性的 绘画 , 但 不是 的 一个 种类 那 上诉 :

书中充满了描述性的绘画，但并非那种吸引人的绘画：

[siːn] ['fɑːloʊz] [siːn] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l]['peɪθɑːs] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;
scene follows scene with considerable pathos , especially in dealing with the people ;
场景 跟随 场景 和 大量 感伤 , 尤其 在 处理 和 这 人们 ;
[bʌt; bət] ['lændskeɪp] [ɪz] looked236
but landscape is looked236
但 景观 是 looked236

场景之间充满悲情，尤其是在处理人物方面；但风景却被忽略了。236

[æt; ət]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔrəlaiziŋ] [ɔːr][ˌjuːtɪlɪ'teriən] ['stændpɔɪnt] .
at almost entirely from the moralizing or utilitarian standpoint .
在 几乎 完全 从 这 道德说教 或者 功利主义 立场 .

几乎完全是从道德说教或功利主义的角度出发。

- [hɪr] , [wer] [ðə; ði][mə'dʒestɪk] [maʊnt] ['gɑːθɝd] ['eliveits] [ɪts] ['sʌmɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
' Here , where the majestic Mount Gothard elevates its summit above the clouds ,
- 这里 , 在哪里 这 雄伟 山 戈萨德 提升 它是 首脑 多于 这 云 ,

“在这里，雄伟的哥萨德山高耸入云，山顶巍峨耸立。”

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪt'self] [siːmz] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [sʌn] ,
and where the earth itself seems to approach the sun ,
和 在哪里 这 地球 本身 似乎 到 方法 这 太阳 ,

而地球本身似乎也在向太阳靠近，

['neɪtʃər] [hæz; həz] [ə'sembld] [ɪn] [wʌn] [spɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] .
Nature has assembled in one spot all the choicest treasure of the globe .
自然 有 组装 在 一 点 全部 这 精选 宝藏 的 这 地球 .

大自然将地球上所有最珍贵的宝藏汇聚于此。

[ðə; ði] [dɪ'zɜːrts] [ʌv; əv] ['lɪbiə] , [ɪn'diːd] , [ə'fɔːrd] [ˌjuː 'es] ['greɪtər] ['nɒvəltiz] ,
The deserts of Libya , indeed , afford us greater novelties ,
这 沙漠 的 利比亚 , 的确 , 买得起 我们 更大的 新奇 ,

利比亚的沙漠确实给我们带来了更多新奇的事物。

[ænd; ənd][ɪts] ['sændi] [pleɪnz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['fɜːrtl] [ɪn] ['mɒnstəz] : [bʌt; bət] [ðaʊ] , ['feɪvərd] ['riːdʒən] ,
and its sandy plains are more fertile in monsters : but thou , favoured region ,
和 它是 沙 平原 是 更多的 沃 在 怪物 : 但 你 , 受青睐 地区 ,

它的沙质平原更适宜怪物生存：但你，这片受眷顾的土地，

[ɑːrt] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ]['juːsf(ə)l] [prə'dʌkʃənz] ['oʊnli] , [prə'dʌkʃənz] [wɪtʃ] [kæn; kən]['sætɪsfaɪ][ɔːl][ðə; ði]
art adorned with useful productions only , productions which can satisfy all the
艺术 装饰 和 有用 作品 仅有的 , 作品 哪个 能 满足 全部 这
['wɒnts] [ʌv; əv][mæn] .
wants of man .
想要 的 男人 .

艺术只与实用产品相辅相成，这些产品能够满足人类的一切需求。

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [hiːps] [ʌv; əv][aɪs] , [ðoʊz] ['fraʊnɪŋ] ['rɑːks] [ɪn] [ə'pɪrəns] [soʊ] ['sterəl] ,
Even those heaps of ice , those frowning rocks in appearance so sterile ,
甚至 那些 堆积如山 的 冰 , 那些 皱眉 岩石 在 外貌 所以 无菌 ,

即使是那些堆积如山的冰，那些看起来冷冰冰、毫无生气的岩石，

[kən'trɪbjuːt] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [sə'plaɪ] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['faʊntɪnz]
contribute largely to the general good , for they supply inexhaustible fountains
贡献 很大程度上 到 这 一般的 好的 , 为了 他们 供应 取之不尽的 喷泉
[tuː; tə]['fɜːrtəlaɪz][ðə; ði][lænd] .
to fertilize the land .
到 施肥 这 土地 .

它们对公共利益贡献巨大，因为它们提供了取之不尽的泉水来滋养土地。

[wʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pɪktʃər] [dʌz] ['neɪtʃər] [spred] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] ,
What a magnificent picture does Nature spread before the eye , when the sun ,
什么 一个 壮丽 图片 做 自然 传播 前 这 眼睛 , 什么时候 这 太阳 ,

当太阳升起时，大自然在眼前展现了一幅多么壮丽的景象！

['gɪldɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] , ['skætəz] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['veɪpəz] [wɪtʃ] ['ʌndʒəˌleɪts] [bɪ'loʊ] !
gilding the top of the Alps , scatters the sea of vapours which undulates below !
镀金 这 顶部 的 这 阿尔卑斯山 , 散布 这 海 的 蒸汽 哪个 起伏 以下 !

阿尔卑斯山之巅闪耀着金色的光芒，下方波光粼粼的雾霭如海般翻滚！

[θruː] [ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] [veɪl] [ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [wɜːrld] ['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] !
Through the receding vale the theatre of a whole world rises to the view !
通过 这 消退 谷 这 剧院 的 一个 所有的 世界 上升 到 这 看法 !

透过逐渐远去的山谷，整个世界的壮丽景象跃然眼前！

['rɑːks] , ['væliz] , [leɪks] , ['maʊntnz] , [ænd; ənd] ['fɔrɪsts] [fɪl] [ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] [speɪs] , [ænd; ənd]
Rocks , valleys , lakes , mountains , and forests fill the immeasurable space , and
岩石 , 山谷 , 湖泊 , 山脉 , 和 森林 充满 这 无法估量的 空间 , 和
[ɑːr; ər] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [hə'raɪz(ə)n] .
are lost in the wide horizon .
是 丢失的 在 这 宽的 地平线 .

岩石、山谷、湖泊、山脉和森林填满了这片无垠的空间，消失在广阔的地平线上。

[wiː; wi] [teɪk] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glæns] [ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv]['daɪvərz] [steɪts] , [neiʃəns] [ʌv; əv]
We take in at a single glance the confines of divers states , nations of
我们 拿 在 在 一个 单身的 瞥一眼 这 限制 的 潜水员 各州 , 国家 的
['veriəs] ['kærəktərz] ,
various characters ,
各种各样的 人物 ,

我们一眼就能看出不同州、不同民族的疆界，

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['mænərz] , [tɪl] [ðə; ði] [aɪz] , [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [sʌtʃ] [ɪk'stent] [ʌv; əv]
languages , and manners , till the eyes , overcome by such extent of
语言 , 和 礼仪 , 直到 这 眼睛 , 克服 经过 这样的 程度 的
['vɪʒ(ə)n] , [drɑːp][ðer; ðər] ['wɪri] [lɪdz] ,
vision , drop their weary lids ,
想象 , 降低 他们的 厌倦 盖子 ,

语言和礼仪，直到双眼被如此广阔的视野所震撼，疲惫的眼睑缓缓垂下。

[ænd; ənd][wiː; wi][æsk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['fænsi] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .
and we ask of the enchanted fancy a continuance of the scene .
和 我们 问 的 这 迷人的 想要 一个 继续 的 这 场景 .

我们祈求那迷人的幻想能延续这幅景象。

- [wen] [ðə; ði][fɜːrst][ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [hæz; həz] [səb'saidid] ,
' When the first emotion of astonishment has subsided ,
- 什么时候 这 第一的 情感 的 惊讶 有 平静下来 ,

“当最初的惊讶情绪消退之后，

[haʊ]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[əb'zɜːrv]	[iːtʃ]	['sevrəl]	[pɑːrt]	[wɪtʃ]	[meɪks]	[ʌp]	[ðɪs]	[sə'blaɪm]	[hoʊl]	!
how	**delightful**	**is**	**it**	**to**	**observe**	**each**	**several**	**part**	**which**	**makes**	**up**	**this**	**sublime**	**whole**	**!**
如何	愉快	是	它	到	观察	每个	一些	部分	哪个	制作	向上	这	升华	所有的	!

欣赏构成这个宏伟整体的每一个部分，真是一件令人愉悦的事！

[ðæt]	[mæs]	[ʌv; əv]	[hɪlz]	,
That	**mass**	**of**	**hills**	**,**
那	大量的	的	丘陵	,

那片连绵起伏的山丘，

[wɪtʃ]	['prez(ə)nts]	[ɪts]	['greɪsf(ə)l]	[dɪ'klɪvəti]	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	['flɑːks]	[ʌv; əv]	[ʃiːp]	[huːz]	[bliːtɪŋz]
which	**presents**	**its**	**graceful**	**declivity**	**covered**	**with**	**flocks**	**of**	**sheep**	**whose**	**bleatings**
哪个	礼物	它是	优美	斜坡	涵盖	和	羊群	的	羊	谁	咩咩叫声

[rɪ'zaʊnd]	[θruː]	[ðə; ði]	[medəuz]	;
resound	**through**	**the**	**meadows**	**;**
回响	通过	这	草地	;

那里地势优美，坡上遍布羊群，羊叫声响彻草地；

[ðæt]	[lɑːrdʒ]	[klɪr]	[leɪk]	,	[wɪtʃ]	[rɪ'flekts]	[frʌm; frəm]	[ɪts]	['lev(ə)l]	['sɜːrfɪs]	['sʌnbiːmz]	['dʒentli]	[kɜːrvd]	;
that	**large**	**clear**	**lake**	**,**	**which**	**reflects**	**from**	**its**	**level**	**surface**	**sunbeams**	**gently**	**curved**	**;**
那	大的	清除	湖	,	哪个	反映	从	它是	等级	表面	阳光	轻轻地	弯曲	;

[ðoʊz]	['væliz]	,
those	**valleys**	**,**
那些	山谷	,

那片清澈的大湖，阳光从平坦的湖面上柔和地折射出来；那些山谷，

[rɪtʃ]	[ɪn]	['vɜːrdʒər]	,
rich	**in**	**verdure**	**,**
富有的	在	绿意盎然	,

绿意盎然，

[wɪtʃ]	[kəm'poʊz]	[baɪ]	[ðer; ðər]	['veriəs]	['aʊtˌlaɪnz]	[pɔɪnts]	[ʌv; əv]	[pər'spektɪv]	[wɪtʃ]	['kɑːntrækt]	[ɪn]	[ðə; ði]
which	**compose**	**by**	**their**	**various**	**outlines**	**points**	**of**	**perspective**	**which**	**contract**	**in**	**the**
哪个	撰写	经过	他们的	各种各样的	概述	积分	的	看法	哪个	合同	在	这

['dɪstəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['lændskeɪp]	!
distance	**of**	**the**	**landscape**	**!**
距离	的	这	景观	!

它们通过各自的轮廓构成透视点，这些透视点在远处的风景中逐渐收缩！

[hɪr]	['raɪzɪz]	[ə; eɪ]	[ber]	[stiːp]	['maʊnt(ə)n]	['leɪdn]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ə'kjuːmjəleɪtɪd]	[snoʊ]	[ʌv; əv]	['eɪdʒɪz]	;
Here	**rises**	**a**	**bare**	**steep**	**mountain**	**laden**	**with**	**the**	**accumulated**	**snow**	**of**	**ages**	**;**
这里	上升	一个	裸	陡	山	满载	和	这	积累	雪	的	年龄	;

这里耸立着一座光秃秃的陡峭山峰，山上积满了经年累月的积雪；

[ɪts]	['aɪsi]	[hed]	[rests]	[ə'mʌŋ]	the237
its	**icy**	**head**	**rests**	**among**	**the237**
它是	冰冷的	头	休息	之中	the237

它冰冷的头部安放在237个物体之间

[klaʊdz]	,	[ri'pelɪŋ]	[ðə; ði]	['dʒiːniəl]	['reɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɜːrvɪd]	[hiːt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dɔːg]
clouds	**,**	**repelling**	**the**	**genial**	**rays**	**of**	**the**	**moon**	**and**	**the**	**fervid**	**heat**	**of**	**the**	**dog**
云	,	排斥	这	和蔼可亲	射线	的	这	月亮	和	这	狂热	热	的	这	狗

-	[stɑːr]	:
-	**star**	**:**
-	星星	:

云层阻挡了皎洁的月光和炽热的天狼星：

[ðer; ðər]	[ə; eɪ]	[tʃeɪn]	[ʌv; əv]	['kʌltɪveɪtɪd]	[hɪlz]	[spredz]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪtɪd]	[aɪ]	;
there	**a**	**chain**	**of**	**cultivated**	**hills**	**spreads**	**before**	**the**	**delighted**	**eye**	**;**
那里	一个	链	的	栽培	丘陵	传播	前	这	高兴极了	眼睛	;

眼前展现出一片连绵不断的耕地；

[ðer; ðər] [griːn] [ˈpɑːstʃəz] [ɑːr; ər] [enˈlaɪvənd] [baɪ] [ˈflɑːks] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɡoʊldən][kɔːrn] [weɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] :

their green pastures are enlivened by flocks , and their golden corn waves in the wind :

他们的 绿色的 牧场 是 活跃 经过 羊群 ， 和 他们的 金的 玉米 波浪 在 这 风 ：

它们的绿色牧场上羊群悠闲漫步，金色的玉米随风摇曳：

[jet] [kˈlaɪməts] [soʊ] [ˈdɪfrənt] [æz; əz] [ðoʊz] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kuːl] , [ˈnæroʊ] [ˈvæli] .

yet climates so different as those are only separated by a cool , narrow valley .

然而 气候 所以 不同的 作为 那些 是 仅有的 分开 经过 一个 凉爽的 ， 狭窄的 谷 .

然而，气候如此迥异的两个地方，却只隔着一条凉爽狭窄的山谷。

[bɪˈhoʊld] [ðæt] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈtɔːrənt] [ˈrʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] [haɪt] !

Behold that foaming torrent rushing from a perpendicular height !

看哪 那 起泡 激流 匆忙 从 一个 垂直 高度 ！

看那从垂直高处倾泻而下的汹涌洪流！

[ɪts] [ˈræpɪd] [weɪvz] [dæʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] , [ænd; ənd] [ʃuːt] [ˈiːv(ə)n] [bɪˈjɑːnd] [ðer; ðər][ˈlimits] .

Its rapid waves dash among the rocks , and shoot even beyond their limits .

它是 迅速的 波浪 短跑 之中 这 岩石 ， 和 射击 甚至 超过 他们的 限制 .

它的巨浪猛烈地拍打着岩石，甚至冲破岩石的边界。

[dɪˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [ʌv; əv][ɪts] [kɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbɪs] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːlz] ,

Divided by the rapidity of its course and the depth of the abyss where it falls ,

分割 经过 这 快速 的 它是 课程 和 这 深度 的 这 深渊 在哪里 它 瀑布 ，

由于其运行速度之快和坠入深渊之深，两者截然不同。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ɡreɪ] [ˈmuːvɪŋ] [veɪl] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ˈskætərd] [ˈɪntuː][ˈhjuːmɪd] [ˈætəmz] ,

it changes into a grey moving veil ; and , at length scattered into humid atoms ,

它 变化 进入 一个 灰色的 移动 面纱 ； 和 ， 在 长度 疏散 进入 湿 原子 ，

它变成了一层灰色的飘动面纱；最终，它散落成潮湿的原子。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃaɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪnboʊ] , [ænd; ənd] , [səˈspendɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈvæli] ,

it shines with the tints of the rainbow , and , suspended over the valley ,

它 闪耀 和 这 色调 的 这 彩虹 ， 和 ， 暂停 超过 这 谷 ，

它闪耀着彩虹般的色彩，悬于山谷之上，

[riˈfreʃiz] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈplentiəs] [duː] .

refreshes it with plenteous dew .

刷新 它 和 丰富的 露 .

露水充沛，令人神清气爽。

[ðə; ði] [ˈtrævələr] [bɪˈhəʊldz][wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ˈrɪvəz] [ˈfloʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [ˈisjuːɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [klaʊd] ,

The traveller beholds with astonishment rivers flowing towards the sky , and issuing from one cloud ,

这 游客 凝视 和 惊讶 河流 流动 向 这 天空 ， 和 发行 从 一 云 ，

旅行者惊奇地看到，有河流奔向天空，从同一朵云中流出。

[haɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪ] [veɪl] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] .

hide themselves in the grey veil of another .

隐藏 他们自己 在 这 灰色的 面纱 的 其他 .

他们把自己隐藏在别人的灰色面纱之下。

- [ðoʊz] ['dezərt] ['pleɪsɪz] [ˌʌn'tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ðoʊz] ['froʊz(ə)n] [ə'bɪsiz]

' Those desert places uncheered by the rays of the sun , those frozen abysses

- 那些 沙漠 地方 不欢而散 经过 这 射线 的 这 太阳 ， 那些 冷冻 深渊

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ɔːl] ['vɜːrdʒər] ,

deprived of all verdure ,

被剥夺的 的 全部 绿意盎然 ，

“那些阳光照不到的沙漠，那些寸草不生的冰封深渊，

[haɪd] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] ['sterəl] [sændz][ɪn'væljuəb(ə)l] ['treʒərz] ,

hide beneath their sterile sands invaluable treasures ,

隐藏 下面 他们的 无菌 沙子 无价 宝藏 ，

在它们贫瘠的沙土下，隐藏着无比珍贵的宝藏。

[wɪtʃ] [dɪ'faɪ][ðə; ði] ['rɪgər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːznz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɪndʒəriz][ʌv; əv] [taɪm] ! -

which defy the rigour of the seasons and all the injuries of time ! '

哪个 违抗 这 严格 的 这 季节 和 全部 这 受伤 的 时间 ！ -

它们无惧四季更迭和岁月侵蚀！

[tɪz] [ɪn][dɑːrk][ænd; ənd] ['mɑːrʃi] [rɪ'sesɪz] , [ə'pɑːn][ðə; ði][dæmp][g'rɒtəʊz] , [ðæt] ['krɪst(ə)l] ['rɑːks] [ɑːr; ər]

Tis in dark and marshy recesses , upon the damp grottos , that crystal rocks are

的 在 黑暗的 和 沼泽地 凹陷处 ， 之上 这 潮湿 洞穴 ， 那 水晶 岩石 是

[fɔːrmd] .

formed .

形成 .

正是在阴暗潮湿的沼泽深处，在潮湿的洞穴中，形成了水晶岩。

[ðʌs] ['splendər] [ɪz] [dɪ'fjuːzd] [θruː] [ðer; ðər] ['melənkɑːli] [vɔːlts] ,

Thus splendour is diffused through their melancholy vaults ,

因此 辉煌 是 扩散 通过 他们的 忧郁 金库 ，

于是，辉煌便弥漫在它们忧郁的穹顶之中。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʃædoʊi] [depθs] ['gʌtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

and their shadowy depths gutter with the colours of the rainbow .

和 他们的 阴暗的 深度 排水沟 和 这 颜色 的 这 彩虹 .

它们幽暗的深处闪烁着彩虹般的色彩。

[oʊ] ['neɪtʃər] , [haʊ] ['veriəs] [ɑːr; ər] [ðaɪ] [ˌɑːpɜ˞'eɪʃənz] , [haʊ] ['ɪnfɪnət] [ðaɪ] [fər'tɪləti] ! -

O Nature , how various are thy operations , how infinite thy fertility ! '

哦 自然 ， 如何 各种各样的 是 你的 运营 ， 如何 无限 你的 生育力 ！ -

哦，大自然啊，你的运作多么千姿百态，你的创造力多么无穷无尽！

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [frei] [[wʌn]] [ðæt] - [ðiːz] [fjuː] ['stroʊfi] [meɪ] [sɜːrv] [æz; əz] [sə'fɪʃ(ə)nt]

We cannot agree with Frey [1] that ' these few strophes may serve as sufficient

我们 不能 同意 和 弗雷 [1] 那 - 这些 很少 诗节 可能 服务 作为 充足的

[pruːf] [ðæt] ['hɑːlərz] ['poʊətri][ɪz] [stɪl] ,

proof that Haller's poetry is still ,

证明 那 哈勒的 诗 是 仍然 ，

我们不能同意弗雷[1]的观点，即“这几节诗足以证明哈勒的诗歌仍然是……”

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['ælpaɪn]['poʊətri] , [ˌʌnsər'pæst] [fɔːr; fər] [ɪn'tens] ['paʊər] [ʌv; əv][də'rekt]

even among the mass of Alpine poetry , unsurpassed for intense power of direct

甚至 之中 这 大量的 的 高山 诗 ， 无与伦比 为了 激烈的 力量 的 直接的

['vɪʒ(ə)n] ,

vision ,

想象 ，

即使在浩瀚的阿尔卑斯山诗歌中，其直白而强烈的表现力也无人能及。

[ænd; ənd] ['iːzəli] [meɪks] [wʌn] [fər'get] [ɪts]['pɑːrʃ(ə)l] [læk] [ʌv; əv][ˌfleksə'bɪləti][ʌv; əv] ['dɪkʃ(ə)n] . -

and easily makes one forget its partial lack of flexibility of diction . '

和 容易地 制作 一 忘记 它是 部分的 缺少 的 灵活性 的 措辞 . -

很容易让人忘记它在措辞上的灵活性不足。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ˌfleksəˈbɪləti][ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈlækɪŋ] ;
The truth is , flexibility is entirely lacking ;
这 真相 是 , 灵活性 是 完全 缺乏 ;

事实上，灵活性完全缺失；

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪnz] [duː] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər][ˈoʊpən] - [er] [laɪf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [səˈblimitiz]
but the lines do express the taste for open - air life among the great sublimities
但 这 线条 做 表达 这 品尝 为了 打开 - 空气 生活 之中 这 伟大的 崇高
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] .
and with simple people .
和 和 简单的 人们 .

但这些诗句确实表达了对在壮丽景色中与淳朴的人们一起享受户外生活的喜爱。

[ðə; ði][ˈpoʊəm][ɪz][nɑːt][roʊˈmæntɪk][bʌt; bət] [aɪˈdɪlɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] the238
The poem is not romantic but idyllic , with a touch of the238
这 诗 是 不是 浪漫的 但 田园诗般的 , 和 一个 触碰 的 the238

这首诗并非浪漫主义，而是田园诗，带有一丝……238

[ˌelɪˈdʒaɪək] .
elegiac .
挽歌 .

哀歌式的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpoʊəm][ɑːn][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] ([bʊk] [aɪ] .) :
It is the same with the poem On the Origin of Evil (Book I .) :
它 是 这 相同的 和 这 诗 在 这 起源 的 邪恶的 (书 我 .) :

诗歌《论罪恶的起源》（第一卷）也是如此：

[ɑːn] [ðoʊz] [stɪl] [haɪts] [wens] [ˈkɑːnstənt] [sprɪŋz] [floʊ] [daʊn] ,
On those still heights whence constant springs flow down ,
在 那些 仍然 高度 何处 持续的 弹簧 流动 向下 ,

在那些静谧的高处，泉水潺潺流淌而下，

[aɪ] [pɔːzd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [kɑːps] , [ˈlʊrd] [baɪ][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [briːz] ;
I paused within a copse , lured by the evening breeze ;
我 暂停 之内 一个 矮林 , 诱饵 经过 这 晚上 微风 ;

我被傍晚的微风吸引，在一片小树林中驻足。

[waɪd] [ˈkʌntri] [leɪ] [spred] [aʊt] [bɪˈniːθ] [maɪ] [fiːt] ,
Wide country lay spread out beneath my feet ,
宽的 国家 躺 传播 出去 下面 我的 脚 ,

广袤的土地在我脚下铺展开来，

[baʊndɪd] [baɪ][ɪts] [oʊn] [saɪz] [əˈloʊn] . . . .
Bounded by its own size alone . . . .
有界 经过 它是 自己的 尺寸 独自的 . . . .

仅受自身大小的限制……

[griːn] [wʊdz] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [hɪlz] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [peɪl] [tɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz]
Green woods covered the hills , through which the pale tints of the fields
绿色的 树林 涵盖 这 丘陵 , 通过 哪个 这 苍白 色调 的 这 字段

绿树覆盖着山丘，透过树荫，可以看到田野的淡雅色调。

[ʃoʊn] [ˈplezntli] .
Shone pleasantly .
肖恩 愉快 .

光彩夺目。

[əˈbʌndəns] [ænd; ənd] [rɪˈpoʊz] [held] [sweɪ] [fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] . . . .
Abundance and repose held sway far as the eye could reach . . . .
丰富 和 休息 握住 摇摆 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 . . . .

目之所及，尽是丰饶与宁静……

[ænd; ənd]	['jɑːndər]	[wʊd]	,	[wʌt]	[left]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[dɪ'zaɪər]
And	**yonder**	**wood**	**,**	**what**	**left**	**it**	**to**	**desire**
和	远处	木头	,	什么	左边	它	到	欲望

而那片树林，究竟是什么让它心生渴望

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[red]	[tɪnts]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[hæf]	-	[ber]	[biːtʃiz]
With	**the**	**red**	**tints**	**upon**	**the**	**half**	**-**	**bare**	**beeches**
和	这	红色的	色调	之上	这	一半	-	裸	山毛榉

半光秃秃的山毛榉树上泛着淡淡的红色。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rɪtʃ]	[paɪnz]	[griːn]	[ʃeɪd]	[ɔː(r)]	['hwaɪtnd]	[mɔːs]	?
And	**the**	**rich**	**pine's**	**green**	**shade**	**o'er**	**whitened**	**moss**	**?**
和	这	富有的	松树的	绿色的	阴影	超过	漂白	苔藓	?

而茂密的松树的翠绿树荫则覆盖在白色的苔藓上?

[waɪl]	['meni]	[ə; eɪ]	[sʌn]	-	[reɪ]	[θruː]	[ðə; ði]	[in'təːstisiz]
While	**many**	**a**	**sun**	**-**	**ray**	**through**	**the**	**interstices**
尽管	许多	一个	太阳	-	射线	通过	这	间隙

虽然许多阳光透过缝隙照射进来

[ə; eɪ]	['kwɪvərɪŋ]	[laɪt]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	['dɑːrknəs]	[ʃed]	,
A	**quivering**	**light**	**upon**	**the**	**darkness**	**shed**	**,**
一个	颤抖	光	之上	这	黑暗	棚	,

黑暗中透出一丝颤动的光芒，

['blendɪŋ]	[ɪn]	['veriɪŋ; 'væriɪŋ]	[hjuːz]	[griːn]	[naɪt]	[wɪð; wɪθ]	['goʊldən]	[deɪ]
Blending	**in**	**varying**	**hues**	**green**	**night**	**with**	**golden**	**day**
混合	在	变化	色调	绿色的	夜晚	和	金的	天

夜晚的绿色与白天的金色交织融合，呈现出不同的色调。

[haʊ]	['plez(ə)nt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['kwaɪət]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kɑːps]	!	.	.	.
How	**pleasant**	**is**	**the**	**quiet**	**of**	**the**	**copse**	**!**	**.**	**.**	**.**
如何	令人愉快的	是	这	安静的	的	这	矮林	!	.	.	.

树林里的宁静多么令人愉悦啊！

[jeɪ]	,	[ɔːl]	[aɪ]	[siː]	[ɪz]	['gɪv(ə)n]	[baɪ]	['prɑːvɪdəns]	,
Yea	**,**	**all**	**I**	**see**	**is**	**given**	**by**	**Providence**	**,**
是的	,	全部	我	看	是	给定	经过	普罗维登斯	,

是的，我所看到的一切都是天意安排。

[ðə; ði]	[wɜːrld]	[ɪt'self]	[ɪz]	[fɔːr; fər]	[ɪts]	['bɜːrgərz]	[dʒɔɪ]	;
The	**world**	**itself**	**is**	**for**	**its**	**burgher's**	**joy**	**;**
这	世界	本身	是	为了	它是	市民的	喜悦	;

世界本身就是为了让市民们享受快乐而存在的；

['neɪtʃɚz]	[ɪn'spaɪərd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	[wiːl]	,
Nature's	**inspired**	**with**	**the**	**general**	**weal**	**,**
自然的	灵感	和	这	一般的	福利	,

大自然的灵感源于普遍的福祉，

[ðə; ði]	[haɪɪst; 'haɪəst]	['gʊdnəs]	[ʃoʊ]	[ɪts]	[treɪs]	[ɪn]	[ɔːl]	.
The	**highest**	**goodness**	**shews**	**its**	**trace**	**in**	**all**	**.**
这	最高	善良	展示	它是	痕迹	在	全部	.

至善体现在万物之中。

['friːdrɪk]	[vɑːn]	['hægɪdɚn]	,	[tuː]	,	['preɪzɪz]	['kʌntri]	['pleʒərz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fiːlɪŋ]	[ʌv; əv]	[sprɪŋ]	:
Friedrich	**von**	**Hagedorn**	**,**	**too**	**,**	**praises**	**country**	**pleasures**	**in**	**The**	**Feeling**	**of**	**Spring**	**:**
弗里德里希	冯	哈格多恩	,	也	,	赞扬	国家	快乐	在	这	感觉	的	春天	:

弗里德里希·冯·哈格多恩也在《春天的感觉》中赞美了乡村的乐趣：

[ɪ'næmld]	[medəuz]	!
Enamelled	**meadows**	**!**
珐琅	草地	!

珐琅彩绘的草地！

['freʃli]	[dekt]	[ɪn]	[griːn]	,
freshly	**decked**	**in**	**green**	**,**
新鲜的	甲板	在	绿色的	，

披上了崭新的绿色外衣，

[aɪ]	[sɪŋ]	[jʊr; jər]	['preɪzɪz]	['kɑːnstəntli]	;
I	**sing**	**your**	**praises**	**constantly**	**;**
我	唱歌	你的	赞扬	不断地	；

我不时歌颂你；

['neɪtʃər]	[ænd; ənd]	[sprɪŋ]	[hæv; həv]	[dekt]	[juː; jʊ]	[aʊt]	.	.	.	.
Nature	**and**	**Spring**	**have**	**decked**	**you**	**out**	**.**	**.**	**.**	**.**
自然	和	春天	有	甲板	你	出去	.	.	.	.

大自然和春天已经为你装扮一新……

[dɪ'laɪtf(ə)l]	['kwaɪət]	,	['stɪmjələnt]	[ʌv; əv]	[dʒɔɪ]	,
Delightful	**quiet**	**,**	**stimulant**	**of**	**joy**	**,**
愉快	安静的	，	兴奋剂	的	喜悦	，

令人愉悦的宁静，激发快乐的源泉

[haʊ]	['enviəb(ə)l]	[ðaʊ]	[ɑːrt]	!
How	**enviable**	**thou**	**art**	**!**
如何	令人羡慕	你	艺术	！

你真是令人羡慕！

[ðɪs]	[aɪ'dɪlɪk]	[teɪst]	[fɔːr; fər]	['kʌntri]	[laɪf]	[wʌz; wəz]	['kɑːmən]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	,	[ɪ'speʃəli]	[ə'mʌŋ]
This	**idyllic**	**taste**	**for**	**country**	**life**	**was**	**common**	**at**	**the**	**time**	**,**	**especially**	**among**
这	田园诗般的	品尝	为了	国家	生活	曾是	常见的	在	这	时间	，	尤其	之中

[ðə; ði]	[soʊ]	-	[kɔːld]	-	-	.	-
the	**so**	**-**	**called**	**'**	**anacreontists**	**.**	**'**
这	所以	-	称为	-	-	.	-

这种对乡村生活的田园牧歌式的喜爱在当时很普遍，尤其是在所谓的“阿那克里翁主义者”中。

['gliːm]	,	[fɔːr; fər]	['ɪnstəns]	,	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[preɪz]	[ʌv; əv]	['kʌntri]	[laɪf]	:
Gleim	**,**	**for**	**instance**	**,**	**in**	**his**	**Praise**	**of**	**Country**	**Life**	**:**
格莱姆	，	为了	实例	，	在	他的	称赞	的	国家	生活	：

例如，格莱姆在他的《赞美乡村生活》中写道：

-	[θæŋk]	[gɑːd]	[ðæt]	[aɪ]	[hæv; həv]	[fled]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['bʌs(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[ænd; ənd]	[ˌeɪ 'em]	[maɪ'self]
'	**Thank**	**God**	**that**	**I**	**have**	**fled**	**from**	**the**	**bustle**	**of**	**the**	**world**	**and**	**am**	**myself**
-	感谢	上帝	那	我	有	逃亡	从	这	忙碌	的	这	世界	和	是	我

[ə'gen]	['ʌndər]	[ðə; ði]	['oʊpən]	[skaɪ]	.	-
again	**under**	**the**	**open**	**sky**	**.**	**'**
再次	在下面	这	打开	天空	.	-

“感谢上帝，我逃离了尘世的喧嚣，在开阔的天空下重新找回了自己。”

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntrimən]	:
And	**in**	**The**	**Countryman**	**:**
和	在	这	乡村人	：

在《乡下人》中：

[haʊ]	['hæpi]	[ɪz]	[hiː; hi]	[huː]	,	[friː]	[frʌm; frəm]	['kɛrz]	,	[plauz]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðɚz]	[fiːldz]	;
How	**happy**	**is**	**he**	**who**	**,**	**free**	**from**	**cares**	**,**	**ploughs**	**his**	**father's**	**fields**	**;**
如何	快乐的	是	他	WHO	，	自由的	从	关心	，	犁	他的	父亲的	字段	；

无忧无虑地耕耘父亲田地的人是多么幸福啊！

['evri]	['mɔːrnɪŋ]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ʃaɪnz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[græs]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[laɪz]	.	-
every	**morning**	**the**	**sun**	**shines**	**on**	**the**	**grass**	**in**	**which**	**he**	**lies**	**.**	**239**
每一个	早晨	这	太阳	闪耀	在	这	草	在	哪个	他	谎言	.	-

每天早晨，阳光都会照耀在他躺着的草地上。239

[ænd; ənd]	['dʒoʊ]	.
And	**Joh**	**.**
和	约翰	.

还有约翰。

['friːdrɪk]	[vɑːn]	-	:
Friedrich	**von**	**Cronegk**	**:**
弗里德里希	冯	-	:

弗里德里希·冯·克罗内克：

[flai]	[frʌm; frəm]	['sɔːrdɪd]	['kɛrz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[praʊd]	['tuːmʌlt]	[ʌv; əv]	['sɪtiz]	.	.	.	[hɪr]	[ɪn]	[ðə; ði]	['piːsf(ə)l]
Fly	**from**	**sordid**	**cares**	**and**	**the**	**proud**	**tumult**	**of**	**cities**	**.**	**.**	**.**	**here**	**in**	**the**	**peaceful**
飞	从	肮脏的	关心	和	这	自豪的	骚乱	的	城市	.	.	.	这里	在	这	和平

['væli]	[ʃaɪ]	['wɪzdəm]	[spɔːrts]	[æt; ət]	[iːz]	,
valley	**shy**	**wisdom**	**sports**	**at**	**ease**	**,**
谷	害羞的	智慧	运动的	在	舒适	,

逃离尘世的烦恼和城市的喧嚣……在这宁静的山谷里，羞涩的智慧自在地嬉戏玩耍。

[wer]	[ðə; ði]	['smaɪlɪŋ]	[mjuːz]	[kraʊnz]	[hɜːr'self]	[wɪð; wɪθ]	['duːi]	['roʊziz]	.
where	**the**	**smiling**	**Muse**	**crowns**	**herself**	**with**	**dewy**	**roses**	**.**
在哪里	这	微笑	沉思	皇冠	她自己	和	露水	玫瑰	.

笑容灿烂的缪斯女神用沾满露珠的玫瑰花为自己加冕。

[wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	[aɪ'dɪlɪk]	[toʊn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɑːt]	[sər'praɪzɪŋ]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[rɪ'lɪdʒəs]	['fiːlɪŋ]	[ʌv; əv]	['meni]
With	**this**	**idyllic**	**tone**	**it**	**is**	**not**	**surprising**	**to**	**find**	**the**	**religious**	**feeling**	**of**	**many**
和	这	田园诗般的	语气	它	是	不是	奇怪	到	寻找	这	宗教	感觉	的	许多

[hɪm]	['raɪtɚz]	;
hymn	**writers**	**;**
圣歌	作家	;

在这种田园诗般的氛围中，许多赞美诗作者流露出宗教情怀也就不足为奇了；

[fɔːr; fər]	['ɪnstəns]	,	['gliːm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gʊdnəs]	[ʌv; əv]	[gɑːd]	:
for	**instance**	**,**	**Gleim**	**in**	**The**	**Goodness**	**of**	**God**	**:**
为了	实例	,	格莱姆	在	这	善良	的	上帝	:

例如，《上帝的良善》中的格莱姆：

[fɔːr; fər]	[huːm]	[dɪd]	[ðaɪ]	['gʊdnəs]	[kri'eɪt]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[soʊ]	['bjuːtɪf(ə)l]	,	[oʊ]	[gɑːd]	?
For	**whom**	**did**	**Thy**	**goodness**	**create**	**the**	**world**	**so**	**beautiful**	**,**	**O**	**God**	**?**
为了	谁	做过	你的	善良	创造	这	世界	所以	美丽的	,	哦	上帝	?

上帝啊，祢的仁慈为谁创造了如此美丽的世界？

[fɔːr; fər]	[huːm]	[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	['flaʊərz]	[ɑːn]	[hɪl]	[ænd; ənd]	[deɪl]	?	.	.	.
For	**whom**	**are**	**the**	**flowers**	**on**	**hill**	**and**	**dale**	**?**	**.**	**.**	**.**
为了	谁	是	这	花朵	在	爬坡道	和	戴尔	?	.	.	.

山峦和山谷中的花朵是为谁而开的呢?

[ðaʊ]	[geɪv]	[juː 'es]	['paʊər]	[tuː; tə]	[pər'siːv]	[ðə; ði]	['bjuːti]	.
Thou	**gavest**	**us**	**power**	**to**	**perceive**	**the**	**beauty**	**.**
你	给予	我们	力量	到	感知	这	美丽	.

你赋予我们感知美的能力。

[ænd; ənd]	[ə'bʌv]	[ɔːl]	,	['ɑːnɪst]	['gɛlɚt]	:
And	**above**	**all**	**,**	**honest**	**Gellert**	**:**
和	多于	全部	,	诚实的	盖勒特	:

最重要的是，诚实的盖勒特：

[ðə; ði]	[skaɪz]	,	[ðə; ði]	[gloʊb]	,	[ðə; ði]	['siːz]	,	[preɪz]	[ðə; ði]	[ɪ'tɜːrn(ə)l]	['glɔːri]	.
The	**skies**	**,**	**the**	**globe**	**,**	**the**	**seas**	**,**	**praise**	**the**	**eternal**	**glory**	**.**
这	天空	,	这	地球	,	这	海域	,	称赞	这	永恒	荣耀	.

天空、地球、海洋，都赞美永恒的荣耀。

[oʊ]	[maɪ]	[kri'eɪtər]	,	[wen]	[aɪ]	[kən'sɪdər]	[ðaɪ]	[maɪt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɪzdəm]	[ʌv; əv]	[ðaɪ]	[weɪz]	.	.	.	.
O	**my**	**Creator**	**,**	**when**	**I**	**consider**	**Thy**	**might**	**and**	**the**	**wisdom**	**of**	**Thy**	**ways**	**.**	**.**	**.**	**.**
哦	我的	创作者	,	什么时候	我	考虑	你的	可能	和	这	智慧	的	你的	方式	.	.	.	.

我的造物主啊，当我思想祢的大能和祢道路的智慧……

['sʌnʃaɪn]	[ænd; ənd]	[stɔːrm]	[priːtʃ]	[ðiː]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sændz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	.
Sunshine	**and**	**storm**	**preach**	**Thee**	**,**	**and**	**the**	**sands**	**of**	**the**	**sea**	**.**
阳光	和	风暴	布道	汝	,	和	这	沙子	的	这	海	.

阳光和风暴都在宣扬你，大海的沙砾也在宣扬你。

['juːəld]	[vɑːn]	['klaɪst]	[ɪk'sɛld]	['hɔlɝ]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	['hɔlɝ]	[hæd; həd]	[ɪk'sɛld]	['brɑks]	.
Ewald	**von**	**Kleist**	**excelled**	**Haller**	**as**	**much**	**as**	**Haller**	**had**	**excelled**	**Brockes**	**.**
埃瓦尔德	冯	克莱斯特	表现出色	哈勒	作为	很多	作为	哈勒	有	表现出色	布罗克斯	.

埃瓦尔德·冯·克莱斯特（Ewald von Kleist）超越哈勒，就像哈勒超越布洛克斯一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

['dʒuːliən]	Julian	朱利安
[ʃmɪt]	Schmidt	施密特
[sez]	says	说道
[	[	[
[θriː]	3	3
]	]	]
:	:	:
-	'	-
['leɪtər]	Later	之后
[ɑːn]	on	在
,	,	,
[dɪ'skrɪptɪv]	descriptive	描述性的
['poʊətri]	poetry	诗
,	,	,
[laɪk]	like	喜欢
[daɪ'dæktɪk]	didactic	教学
,	,	,
[fel]	fell	跌倒
['ɪntuː]	into	进入
[dɪs'greɪs]	disgrace	耻辱
;	;	;

朱利安·施密特说[3]：‘后来，描述性诗歌和说教性诗歌一样，都失宠了；

[bʌt; bət]	but	但
[æt; ət]	at	在
[ðæt]	that	那
[taɪm]	time	时间
[ðɪs]	this	这
['dwelɪŋ]	dwelling	住宅
[ə'pɑːn]	upon	之上
[ðə; ði]	the	这
	minutiæ	细节
[ʌv; əv]	of	的
['neɪtʃər]	Nature	自然
[sɜːrvd]	served	服务
[tuː; tə]	to	到
[ɪn'rɪtʃ]	enrich	丰富
[ðə; ði]	the	这
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]	imagination	想像力
;	;	;

但当时，这种对自然界细枝末节的关注反而丰富了人们的想象力；

[klaɪsts]	Kleist's	克莱斯特的
[dɪ'skrɪpʃənz]	descriptions	描述
[ɑːr; ər]	are	是
['θɔːtf(ə)l]	thoughtful	周到
[ænd; ənd]	and	和
['ɪntrəstɪŋ]	interesting	有趣的
.	.	.
-	'	-

克莱斯特的描述既深思熟虑又引人入胜。

[ˌaɪ 'tiː]	It	它
[ɪz]	is	是
['iːzi]	easy	简单的
[tuː; tə]	to	到
[siː]	see	看
[ðæt]	that	那
[hɪz; ɪz]	his	他的
[lɔːŋgər]	longer	更长
['poʊəmz]	poems	诗歌
[kɔːst]	cost	成本
[hɪm; ɪm]	him	他
[mʌtʃ]	much	很多
['leɪbər]	labour	劳动
;	;	;

不难看出，他的长诗创作耗费了他大量心血；

[ðeɪ]	they	他们
[wɜːr; wər]	were	是
[nɑːt]	not	不是
[ðə; ði]	the	这
[pjʊr]	pure	纯的
['sɔːŋz]	songs	歌曲
[ʌv; əv]	of	的
['fiːlɪŋ]	feeling	感觉
[ðæt]	that	那
[gʌʃ]	gush	喷
[aʊt]	out	出去
[spɑːn'teɪniəsli]	spontaneously	自发地
[laɪk]	like	喜欢
[ə; eɪ]	a	一个
[sprɪŋ]	spring	春天
[frʌm; frəm]	from	从
[ðə; ði]	the	这
[rɑːk]	rock	岩石
.	.	.

它们不是那种像泉水从岩石中涌出一样，自然而然地流淌出来的纯粹的情感之歌。

[bʌt; bət]	But	但
[ɪn]	in	在
['eləkwəns]	eloquence	口才
[ænd; ənd]	and	和
['kiːnnəs]	keenness	敏锐
[ʌv; əv]	of	的
[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]	observation	观察
[hiː; hi]	he	他
[ɪk'sɛld]	excelled	表现出色
[hɪz; ɪz]	his	他的
[kən'tɛmpɚˌɛriːz]	contemporaries	同时代人
,	,	,
[ɔːl'ðoʊ]	although	虽然
[hiː; hi]	he	他
,	,	,
[tuː]	too	也
,	,	,

但在雄辩和敏锐的观察力方面，他超越了同时代的人，尽管他自己也……

['fɑːloʊd]	followed	随后
[ðə; ði]	the	这
['fæʃ(ə)n]	fashion	时尚
[ʌv; əv]	of	的
[ˌeɪ'tiːnθ]	eighteenth	第十八
-	-	-
['sentʃəri]	century	世纪
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]	literature	文学
,	,	,
[ænd; ənd]	and	和
[kəu'ketid]	coquetted	卖弄风情
[wɪð; wɪθ]	with	和
[griːk]	Greek	希腊语
['nɪmfs]	nymphs	若虫
[ænd; ənd]	and	和
['diːɪtiːz]	deities	神灵
,	,	,

效仿十八世纪文学的风格，与希腊仙女和神祇调情，

[ænd; ənd]	and	和
[ðə; ði]	the	这
[neɪmz]	names	姓名
[ʌv; əv]	of	的
['waɪndz]	winds	风
[ænd; ənd]	and	和
['meidnz]	maidens	少女们
.	.	.

以及风和少女的名字。

[ðə; ði]	['tendənsi]	[tuː; tə]	[dɪ'preʃ(ə)n]	,	[ɪn'kriːst]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['feɪljər]	[tuː; tə]	[ə'dæpt]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	['mɪləteri]	[laɪf]	,
The	**tendency**	**to**	**depression**	**,**	**increased**	**by**	**his**	**failure**	**to**	**adapt**	**himself**	**to**	**military**	**life**	**,**
这	趋势	到	沮丧	,	增加	经过	他的	失败	到	适应	他自己	到	军队	生活	,

由于无法适应军旅生活，他的抑郁倾向加剧。

[meɪd]	[hɪm; ɪm]	[ɪn'klaɪn]	[mɔːr]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[tuː; tə]	['sɑːlətuːd]	.
made	**him**	**incline**	**more**	**and**	**more**	**to**	**solitude**	**.**
制成	他	倾斜	更多的	和	更多的	到	孤独	.

这使他越来越倾向于独处。

[tuː; tə]	['dɔːrɪs]	[bɪ'gɪnz]	:
To	**Doris**	**begins**	**:**
到	多丽丝	开始	:

致多丽丝：

[naʊ]	[sprɪŋ]	[dʌθ; dəθ]	[wɔːrm]	[ðə; ði]	['fleɪklɪs]	[er]	,
Now	**spring**	**doth**	**warm**	**the**	**flakeless**	**air**	**,**
现在	春天	确实	温暖的	这	无片状	空气	,

如今春天温暖了无雪的空气，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[brʊk]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[rɪ'flekts]	[hɜːr; hər]	[bluː]	,
And	**in**	**the**	**brook**	**the**	**sky**	**reflects**	**her**	**blue**	**,**
和	在	这	溪	这	天空	反映	她	蓝色的	,

小溪里映照着天空的蓝色，

['ʃepərdz]	[ɪn]	['freɪgrənt]	['flaʊərz]	[faɪnd]	[dɪ'laɪt]	.	.	.	-
Shepherds	**in**	**fragrant**	**flowers**	**find**	**delight**	**.**	**.**	**.**	**240**
牧羊人	在	香	花朵	寻找	喜	.	.	.	-

牧羊人在芬芳的花丛中感到愉悦……240

[ðə; ði]	[kɔːrn]	[lɪfts]	[haɪ]	[ɪts]	['goʊldən]	[hed]	,
The	**corn**	**lifts**	**high**	**its**	**golden**	**head**	**,**
这	玉米	电梯	高的	它是	金的	头	,

玉米高高翘起金色的穗头，

[ænd; ənd]	['zefər]	[muːvz]	[ɪn]	[weɪvz]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[greɪn]	,
And	**Zephyr**	**moves**	**in**	**waves**	**across**	**the**	**grain**	**,**
和	和风	移动	在	波浪	穿过	这	粮食	,

而西风则以波浪状逆着纹理移动，

[hɜːr; hər]	[roʊb]	[ðə; ði]	[fiːld]	[em'brɔɪdəz]	;	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[rʌʃ]
Her	**robe**	**the**	**field**	**embroiders**	**;**	**the**	**young**	**rush**
她	长袍	这	场地	刺绣	;	这	年轻的	匆忙

她的长袍，田野绣着花纹；嫩芦苇。

[ə'dɔːnz]	[ðə; ði]	['bɔːrdər]	[ʌv; əv]	[iːtʃ]	['sɪlvər]	[striːm]	,
Adorns	**the**	**border**	**of**	**each**	**silver**	**stream**	**,**
装饰	这	边界	的	每个	银	溪流	,

装饰着每条银色溪流的边缘，

[lʌv]	[siːks]	[ðə; ði]	[griːn]	[naɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːrɪst]	[ʃeɪd]	,
Love	**seeks**	**the**	**green**	**night**	**of**	**the**	**forest**	**shade**	**,**
爱	寻找	这	绿色的	夜晚	的	这	森林	阴影	,

爱情寻觅着森林树荫下的绿色夜晚，

[ænd; ənd]	[er]	[ænd; ənd]	[siː]	[ænd; ənd]	[ɜːrθ]	[ænd; ənd]	['hev(ə)n]	[smaɪl]	.
And	**air**	**and**	**sea**	**and**	**earth**	**and**	**heaven**	**smile**	**.**
和	空气	和	海	和	地球	和	天堂	微笑	.

空气、海洋、大地和天空都露出了微笑。

[saɪz]	[fɔːr; fər]	[rest]	:
Sighs	**for**	**Rest**	**:**
叹息	为了	休息	:

叹息着休息：

[oʊ]	['sɪlvər]	[brʊk]	,	[maɪ]	['liːʒərz]	['ɜːrli]	['suːðər]	,
O	**silver**	**brook**	**,**	**my**	**leisure's**	**early**	**soother**	**,**
哦	银	溪	,	我的	休闲的	早期的	安抚	,

哦，银色的小溪，我闲暇时光的清晨慰藉，

[wen]	[wɪlt]	[ðaʊ]	['mɜːrmər]	['lʌlə,baɪz]	[ə'gen]	?
When	**wilt**	**thou**	**murmur**	**lullabies**	**again**	**?**
什么时候	枯萎	你	低语	摇篮曲	再次	?

你何时才会再次轻声吟唱摇篮曲?

[wen]	[ʃæl; ʃəl]	[aɪ]	[treɪs]	[ðaɪ]	['slaɪdɪŋ]	[smuːð]	[ænd; ənd]	['smuːðər]	,
When	**shall**	**I**	**trace**	**thy**	**sliding**	**smooth**	**and**	**smoother**	**,**
什么时候	将	我	痕迹	你的	滑动	光滑的	和	更平滑	,

我何时才能再次感受到你滑行的流畅和顺畅?

[waɪl]	['kɪŋfɪʃər]	[ə'lɔːŋ]	[ðaɪ]	[riːdz]	[kəm'pleɪn]	;
While	**kingfishers**	**along**	**thy**	**reeds**	**complain**	**;**
尽管	翠鸟	沿着	你的	芦苇	抱怨	;

当翠鸟在你芦苇丛中鸣叫时；

[ə'fɑːr]	[frʌm; frəm]	[ðiː]	[wɪð; wɪθ]	[ker]	[ænd; ənd]	[tɔɪl]		,
Afar	**from**	**thee**	**with**	**care**	**and**	**toil**	**oppress**	**,**
远方	从	你	和	关心	和	辛劳	压迫者	,

远离你，饱受忧虑和辛劳的折磨，

[ðaɪ]	['ɪmɪdʒ]	[stɪl]	[kæn; kən]	[kɑːm]	[maɪ]	['trʌbld]	[brest]	.
Thy	**image**	**still**	**can**	**calm**	**my**	**troubled**	**breast**	**.**
你的	图像	仍然	能	冷静的	我的	麻烦	胸部	.

你的身影依然能抚慰我不安的心灵。

[oʊ]	[jiː; ji]	[fer]	[groʊvz]	[ænd; ənd]	['oʊdərəs]	['vaɪələt]	['væliz]	,
O	**ye**	**fair**	**groves**	**and**	**odorous**	**violet**	**valleys**	**,**
哦	是的	公平的	小树林	和	有气味的	紫色	山谷	,

哦，美丽的树林和芬芳的紫罗兰山谷，

[gɜːrt]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['gɑːrlənd]	[bluː]	[ʌv; əv]	[hɪlz]	[ə'raʊnd]	,
Girt	**with**	**a**	**garland**	**blue**	**of**	**hills**	**around**	**,**
束	和	一个	花环	蓝色的	的	丘陵	大约	,

四周环绕着如花环般湛蓝的山丘，

[ðaʊ]	['kwaɪət]	[leɪk]	,	[wer]	,	[wen]	[ɔː'rɔːrə]	['sæli]	,
Thou	**quiet**	**lake**	**,**	**where**	**,**	**when**	**Aurora**	**sallies**	**,**
你	安静的	湖	,	在哪里	,	什么时候	极光	萨利斯	,

你这静谧的湖泊，当曙光女神降临之时，

[hɜːr; hər]	['goʊldən]	['tresɪz]	[siːm]	[tuː; tə]	[swiːp]	[ðə; ði]	[graʊnd]	:
Her	**golden**	**tresses**	**seem**	**to**	**sweep**	**the**	**ground**	**:**
她	金的	头发	似乎	到	扫	这	地面	:

她金色的秀发仿佛拖曳在地：

[sɔːft]	['mɔːsi]	[tɜːrf]	,	[ɑːn]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[wɔːnt]	[tuː; tə]	[streɪ]	,
Soft	**mossy**	**turf**	**,**	**on**	**which**	**I**	**wont**	**to**	**stray**	**,**
柔软的	苔藓	草皮	,	在	哪个	我	惯于	到	流浪	,

柔软的苔藓草地，我常常漫步其上。

[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	[noʊ]	['lɔːŋgər]	[bluːm]	[ðaɪ]		[geɪ]	.
For	**me**	**no**	**longer**	**bloom**	**thy**	**flow'rets**	**gay**	**.**
为了	我	不	更长	盛开	你的	花朵	同性恋	.

对我而言，你的花朵不再绽放。

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪli] [naɪts] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ə'raɪz]
As when the chilly nights of March arise
作为 什么时候 这 寒冷 夜晚 的 行进 出现

就像三月寒冷的夜晚来临的时候

[ænd; ənd] [wɜːrl] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [dʌst] [ɪn] ['ediz] [swɪft] ,
And whirl the howling dust in eddies swift ,
和 旋转 这 嚎叫 灰尘 在 涡流 迅速 ,

扬起的尘土迅速卷起漩涡，

[ðə; ði] ['sʌnbiːmz] ['wɪðər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪmər] [skaɪz] ,
The sunbeams wither in the dimmer skies ,
这 阳光 枯萎 在 这 调光器 天空 ,

阳光在昏暗的天空中渐渐消逝。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪrz] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['peblz] [drɪft] :
O'er the young ears the sand and pebbles drift :
超过 这 年轻的 耳朵 这 沙 和 鹅卵石 漂移 :

沙砾和卵石飘过幼小的耳朵：

[soʊ][ðə; ði][wɔːr]['reɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fjʊriəs] ['fɔːrsɪz]
So the war rages , and the furious forces
所以 这 战争 愤怒 , 和 这 狂怒 力量

于是战争仍在继续，狂怒的军队……

[ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] [bi'spred] , [ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:siz] .
The air with smoke bespread , the field with corses .
这 空气 和 抽烟 散布 , 这 场地 和 库尔塞斯 .

空气中弥漫着烟雾，田野里尸横遍野。

[ðə; ði] ['vɪnjərd] [bliːdz] , [ænd; ənd] ['træmpld] [ɪz][ðə; ði][kɑːm] ,
The vineyard bleeds , and trampled is the com ,
这 葡萄园 出血 , 和 践踏 是 这 com ,

葡萄园在流血，玉米也被践踏了。

['ɔːtʃədz] [bʌt; bət] [hiːt] [ðə; ði] ['ketlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] . . . .
Orchards but heat the kettles of the camp . . . .
果园 但 热 这 水壶 的 这 营 . . . .

果园却能烧开营地的茶壶……

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [leɪk] [wɪtʃ] ['gʌʃɪŋ] [reɪnz] [ɪn'veɪd]
As when a lake which gushing rains invade
作为 什么时候 一个 湖 哪个 喷薄 雨 入侵

就像暴雨侵袭湖泊一样

[breɪks] [daʊn] [ɪts][dæmz] , [ænd; ənd] [fiːldz] [ɑːr; ər] [ˌoʊvɚ'floʊd] .
Breaks down its dams , and fields are overflowed .
休息 向下 它是 水坝 , 和 字段 是 溢出 .

水坝决堤，田地被洪水淹没。

[soʊ] [flʌdz] [ʌv; əv]['faɪər] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['riːdʒən] [spred] ,
So floods of fire across the region spread ,
所以 洪水 的 火 穿过 这 地区 传播 ,

于是，大火如洪水般席卷了整个地区。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [kɔːrn][baɪ] ['kræklɪŋ] [fleɪmz] [ɪz] [məud] :
And standing corn by crackling flames is mowed :
和 常设 玉米 经过 噼啪作响 火焰 是 割草 :

火焰旁挺立的玉米被收割：

[be'ləuɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][flai] ; [ðə; ði] ['fɔrists] [bɜːrn] ,
Bellowing the cattle fly ; the forests burn ,
咆哮 这 牛 飞 ; 这 森林 烧伤 ,

牛虻鸣叫；森林燃烧，

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[oʊn]	['æʃɪz]	[ðə; ði]	[oʊld]	[stemz]	[ɪn]	-	[ɜːrn]	.
And	their	own	ashes	the	old	stems	in	-	urn	.
和	他们的	自己的	灰烬	这	老的	茎	在	-	瓮	.

还有他们自己的骨灰，以及骨灰瓮中的老茎。

[hiː; hi]	[tuː]	,	[huː]	[feɪn]	[wʊd]	[lɪv; laɪv]	[ɪn]	['pjʊrəti]	,
He	too	,	who	fain	would	live	in	purity	,
他	也	,	WHO	欣然	会	居住	在	纯度	,

他也渴望过纯洁的生活，

[fiːlz]	['neɪtʃər]	['tretʃərəs]	,	['hiːrz]	[ɪɡ'zæmpəlz]	[ɜːrdʒ]	,
Feels	nature	treacherous	,	hears	examples	urge	,
感觉	自然	奸诈	,	听到	示例	敦促	,

感受到大自然的变幻莫测，听到例子警醒，

[æz; əz]	[wʌn]	[huː]	,	['fɔːlɪŋ]	['oʊvərbɔːrd]	[æt; ət]	[siː]	,
As	one	who	,	falling	overboard	at	sea	,
作为	一	WHO	,	坠落	落水	在	海	,

就像一个在海上落水的人一样，

[biːts]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrmz]	[ænd; ənd]	[fiːt]	[ðə; ði]	['bɔɪənt]	[sɜːrdʒ]	,
Beats	with	his	arms	and	feet	the	buoyant	surge	,
节拍	和	他的	武器	和	脚	这	浮力	涌	,

他用手臂和双脚拍打着轻快的波浪，

[ænd; ənd]	[klaimz]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[ə'ɡenst]	[sʌm; səm]	['rɑːki]	[brɪŋk]	,
And	climbs	at	length	against	some	rocky	brink	,
和	攀登	在	长度	反对	一些	岩石	边缘	,

然后一路攀爬到某个岩石峭壁前，

['oʊnli]	[bɪ'niːθ]	[ɪɡ'zɔːstɪd]	[streŋθ]	[tuː; tə]	[sɪŋk]	.
Only	beneath	exhausted	strength	to	sink	.
仅有的	下面	筋疲力尽的	力量	到	下沉	.

只有筋疲力竭才会沉没。

[maɪ]	[tʃiːk]	[bɪ'djuːd]	[wɪð; wɪθ]	['hoʊli]	[terz]	[ɪn]	[veɪn]	,
My	cheek	bedewed	with	holy	tears	in	vain	,
我的	脸颊	露水	和	圣	眼泪	在	徒劳	,

我徒劳地流下圣洁的泪水，泪水沾湿了我的脸颊。

[tuː; tə]	[lʌv]	[ænd; ənd]	['hev(ə)n]	[aɪ]	['vaʊd]	[ə; eɪ]	['spɑːtləs]	[truːθ]	:	-
To	love	and	heaven	I	vowed	a	spotless	truth	:	241
到	爱	和	天堂	我	发誓	一个	一尘不染	真相	:	-

我向爱与天堂发誓，我拥有纯洁无瑕的真理：241

[tuː]	[suːn]	[ðə; ði]	['noʊb(ə)l]	[ter; tɪ(ə)r]	[eks'heɪld]	[ə'ɡen]	,
Too	soon	the	noble	tear	exhaled	again	,
也	很快	这	高贵	撕	呼气	再次	,

那颗高贵的泪珠很快又缓缓吐出。

[ɪɡ'zæmp(ə)l]	['kɔŋkəd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɡloʊ]	[ʌv; əv]	[juːθ]
Example	conquered	,	and	the	glow	of	youth
例子	征服	,	和	这	辉光	的	青年

榜样战胜了一切，青春的光芒也随之绽放。

[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[æz; əz]	[lɪv; laɪv]	[wʌnz]	['kɒmreɪdz]	[siːmz]	[ə'laʊd]	;
To	live	as	live	one's	comrades	seems	allowed	;
到	居住	作为	居住	一个人的	同志们	似乎	允许	;

像自己的同志那样生活似乎是被允许的；

[hiː; hi]	[huː]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[mæn]	,	[mʌst; məst]	[kwɪt]	[ðə; ði]	[kraʊd]	.
He	who	would	be	a	man	,	must	quit	the	crowd	.
他	WHO	会	是	一个	男人	,	必须	辞职	这	人群	.

想要成为真正的男子汉，就必须脱离人群。

[hiː; hi]	,	[tuː]	,	[roʊt]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm]	-	[laɪk]	[swɪŋ]	[ɪn]	[preɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kri'eɪtər]	:	-	[greɪt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[lɔːrd]	!
He	**,**	**too**	**,**	**wrote**	**with**	**hymn**	**-**	**like**	**swing**	**in**	**praise**	**of**	**the**	**Creator**	**:**	**'**	**Great**	**is**	**the**	**Lord**	**!**
他	,	也	,	写道	和	圣歌	-	喜欢	摇摆	在	称赞	的	这	创作者	:	-	伟大的	是	这	主	!

他也用赞美诗般的节奏写下了赞美造物主的诗歌：“耶和华伟大！”

[ðə; ði]	[ˌʌn'nʌmbərd]	['hevəns]	[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	['tʃembər]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['fɔːrtrəs]	,	[stɔːrm]	[ænd; ənd]	['θʌndər]	-	[klaʊdz]	[hɪz; ɪz]	['tʃæriət]	.	-
the	**unnumbered**	**heavens**	**are**	**the**	**chambers**	**of**	**his**	**fortress**	**,**	**storm**	**and**	**thunder**	**-**	**clouds**	**his**	**chariot**	**.**	**'**
这	未编号	天	是	这	房间	的	他的	堡垒	,	风暴	和	雷	-	云	他的	战车	.	-

无垠的苍穹是他的堡垒，风暴和雷云是他的战车。

[ðə; ði]	[moʊst]	['feɪməs]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['poʊəmz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wʌn]	[moʊst]	[əd'maɪəd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[deɪ]	,	[wʌz; wəz]	[sprɪŋ]	.
The	**most**	**famous**	**of**	**his**	**poems**	**,**	**and**	**the**	**one**	**most**	**admired**	**in**	**his**	**own**	**day**	**,**	**was**	**Spring**	**.**
这	最多	著名的	的	他的	诗歌	,	和	这	一	最多	钦佩	在	他的	自己的	天	,	曾是	春天	.

他最著名的诗作，也是他那个时代最受赞赏的诗作，是《春天》。

[ðɪs]	[ɪz]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[lʌv]	[fɔːr; fər]	['neɪtʃər]	.
This	**is**	**full**	**of**	**love**	**for**	**Nature**	**.**
这	是	满的	的	爱	为了	自然	.

这其中充满了对大自然的热爱。

[ˌaɪ 'tiː]	[dɪ'skraɪbz]	[ə; eɪ]	['kʌntri]	[wɔːk]	['æftər]	[ðə; ði]	['mʌgi]	[er]	[ʌv; əv]	[taʊn]	,
It	**describes**	**a**	**country**	**walk**	**after**	**the**	**muggy**	**air**	**of**	**town**	**,**
它	描述	一个	国家	走	后	这	闷热	空气	的	镇	,

它描绘了在摆脱城市闷热空气后的一次乡村漫步。

[ænd; ənd]	[kən'veiz]	[ə; eɪ]	['vɪvɪd]	[ɪm'preʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[freʃ]	['dʒəːmineitiŋ]	[sprɪŋ]	,	[ðoʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ˌoʊvər'leɪd]	[baɪ]	[mə'nɑːtənəs]	['diːteɪl]	:
and	**conveys**	**a**	**vivid**	**impression**	**of**	**fresh**	**germinating**	**spring**	**,**	**though**	**it**	**is**	**overlaid**	**by**	**monotonous**	**detail**	**:**
和	传递	一个	生动	印象	的	新鲜的	发芽	春天	,	尽管	它	是	叠加	经过	单调	细节	:

虽然细节单调，但仍然给人一种春天万物复苏、生机勃勃的生动印象：

[rɪ'siːv]	[ˌem 'iː]	,	['hæloʊd]	[ʃeɪdz]	!
Receive	**me**	**,**	**hallowed**	**shades**	**!**
收到	我	,	神圣的	色调	!

神圣的阴影啊，请接纳我！

[jiː; ji]	[d'welɪŋz]	[ʌv; əv]	[swiːt]	[bʌs]	!
Ye	**dwellings**	**of**	**sweet**	**buss**	**!**
叶	住宅	的	甜的	公交车	!

甜蜜巴士的住所！

[ʌm'breɪdʒəs]	['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz]	[fʊl]	[ʌv; əv]	['sliːpɪŋ]	[dɑːrk]	[di'laits]	.	.	.
Umbrageous	**arches**	**full**	**of**	**sleeping**	**dark**	**delights**	**.**	**.**	**.**
阴暗的	拱门	满的	的	睡眠	黑暗的	美味	.	.	.

幽暗的拱门下，沉睡着黑暗的喜悦……

[rɪ'siːv]	[ˌem 'iː]	!
Receive	**me**	**!**
收到	我	!

收留我！

[fɪl] [maɪ] [soʊl] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [rest] . . .
Fill my soul with longing and with rest . . .
充满 我的 灵魂 和 渴望 和 和 休息 . . .

让我的灵魂充满渴望和安宁……

[ænd; ənd] [juː; jʊ] , [jiː; ji] ['læfɪŋ] [fiːldz] ,
And you , ye laughing fields ,
和 你 , 是的 笑 字段 ,

还有你们，欢笑的田野们，

['væliz] [ʌv; əv] ['roʊziz] , ['læbəˌrɪnθs] [ʌv; əv] [striːmz] ,
Valleys of roses , labyrinths of streams ,
山谷 的 玫瑰 , 迷宫 的 溪流 ,

玫瑰谷，溪流迷宫，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'heɪl] [æn; ən] ['ekstəsi] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [bɔːl'sæmɪk] [breθ] ,
I will inhale an ecstasy with your balsamic breath ,
我 将要 吸入 一个 狂喜 和 你的 香脂 气息 ,

我将吸入你芬芳气息带来的极致愉悦，

[ænd; ənd] , ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] , [ɑːn] [strɪŋz] [ʌv; əv] [goʊld]
And , lying in the shade , on strings of gold
和 , 说谎 在 这 阴影 , 在 字符串 的 金子

躺在树荫下，躺在金链子上

[sɪŋ] [jʊr; jər] [ɪn'dwelɪŋ] [dʒɔɪz] . . . .
Sing your indwelling joys . . . .
唱歌 你的 内住 喜悦 . . . .

歌颂你内心的喜乐……

[ɑːn] ['roʊzi] [klaʊdz] , [wɪð; wɪθ] [roʊz] [ænd; ənd] ['tuːlɪp] [kraʊnd] ,
On rosy clouds , with rose and tulip crowned ,
在 红润 云 , 和 玫瑰 和 郁金香 加冕 ,

在玫瑰色的云朵上，玫瑰和郁金香交相辉映，

[sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] . . . .
Spring has come down from heaven . . . .
春天 有 来 向下 从 天堂 . . . .

春天已从天而降……

[ðə; ði] [er] [gruː] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] , [fiːldz] [tʊk] ['verid] [hjuːz] ,
The air grew softer , fields took varied hues ,
这 空气 生长 更柔和 , 字段 采取 多种多样 色调 ,

空气变得柔和起来，田野呈现出各种不同的色彩，

[ðə; ði] [ʃeɪdz] [wɜːr; wər] ['liːfi] , [ænd; ənd] [sɔːft] [noʊts] [ə'woʊk]
The shades were leafy , and soft notes awoke
这 色调 是 绿叶 , 和 柔软的 笔记 醒来

树叶的色调，柔和的香气唤醒了你

[ænd; ənd] [fluː] [ænd; ənd] ['wɔːbld] [raʊnd] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn] ['twaɪlaɪt] ['griːnəri] .
And flew and warbled round the wood in twilight greenery .
和 飞翔 和 鸣啭 圆形的 这 木头 在 暮 绿植 .

它在暮色笼罩的树林中飞翔、鸣唱。

[brʊks] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [tɪnt] , [swiːt] ['əudəz] [fɪld] [ðə; ði] [er] ,
Brooks took a silver tint , sweet odours filled the air ,
布鲁克斯 采取 一个 银 着色 , 甜的 气味 已填 这 空气 ,

布鲁克斯湖泛起了一抹银光，空气中弥漫着甜美的香气。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['ʃɛpɚdz] [paɪp] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [baɪ] ['ekoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [deɪl] . . . .
The early shepherd's pipe was heard by Echo in the dale . . . .
这 早期的 牧羊人的 管道 曾是 听到 经过 回声 在 这 戴尔 . . . .

山谷里的回声听到了早期牧羊人的笛声……

[moʊst]	[dɪr]	[ə'boʊd]	!
Most	**dear**	**abode**	**!**
最多	亲爱的	住所	！

最亲爱的家！

[ɑː]	,	[wɜːr; wər]	[aɪ]	[bʌt; bət]	[ə'laʊd]
Ah	**,**	**were**	**I**	**but**	**allowed**
啊	，	是	我	但	允许

啊，但愿我能被允许

[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃeɪd]	[baɪ]	[jɑːn]	[lə'kweɪʃəs]	[brʊk]
Down	**in**	**the**	**shade**	**by**	**yon**	**loquacious**	**brook**
向下	在	这	阴影	经过	远	贫嘴	溪

在喋喋不休的小溪旁的树荫下

[ˌhens'fɔːrθ]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	!
Henceforth	**to**	**live**	**!**
今后	到	居住	！

从此以后，好好生活！

[oʊ]	[skaɪ]	!
O	**sky**	**!**
哦	天空	！

哦，天空！

[ðaʊ]	[siː]	[ʌv; əv]	[lʌv]	,
thou	**sea**	**of**	**love**	**,**
你	海	的	爱	，

你这爱的海洋，

[ɪ'tɜːrn(ə)l]	[sprɪŋ]	[ʌv; əv]	[helθ]	,	[wɪl]	[nɑːt]	[ðaɪ]	['wɔːtərz]	['sʌkər]	[ˌem 'iː]	?
Eternal	**spring**	**of**	**health**	**,**	**will**	**not**	**thy**	**waters**	**succour**	**me**	**?**
永恒	春天	的	健康	，	将要	不是	你的	水	救助	我	？

永恒的健康之泉，你的泉水岂能不救助我？

[mʌst; məst]	,	[maɪ]	['laɪfs]	['blɑːsəm]	['wɪðər]	,	['staɪf(ə)ld]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wiːdz]	?
Must	**,**	**my**	**life's**	**blossom**	**wither**	**,**	**stifled**	**by**	**the**	**weeds**	**?**
必须	，	我的	生活的	开花	枯萎	，	窒息	经过	这	杂草	？

难道我的生命之花注定要被杂草扼杀而凋零吗？

['joʊhɑːn]	['piːtər]	[ʊz]	,	[huː]	[wʌz; wəz]	[ˌʌndər'væljʊ]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sɪkli]	[staɪl]	,
Johann	**Peter**	**Uz**	**,**	**who**	**was**	**undervalued**	**because**	**of**	**his**	**sickly**	**style**	**,**
约翰	彼得	乌兹	，	WHO	曾是	被低估	因为	的	他的	病弱的	风格	，

约翰·彼得·乌兹，因为他病态的风格而被低估了，

[roʊt]	['meni]	['lɪt(ə)l]	['sɔŋz]	[fʊl]	[ʌv; əv]	['fiːlɪŋ]	[fɔːr; fər]	['neɪtʃər]	,	[ðoʊ]	[wɪ'ðɪn]	['næroʊ]	['limits]	.
wrote	**many**	**little**	**songs**	**full**	**of**	**feeling**	**for**	**Nature**	**,**	**though**	**within**	**narrow**	**limits**	**.**
写道	许多	小的	歌曲	满的	的	感觉	为了	自然	，	尽管	之内	狭窄的	限制	.

虽然创作范围有限，但他写了很多充满对自然之情的小歌。

[ðer; ðər]	['taɪtəlz]	[ʃoʊ]	[ðə; ði]	['pæstərəl]	[teɪst]	[	[fɔːr]	]	:	-	-	[sprɪŋ]	,	-
Their	**titles**	**shew**	**the**	**pastoral**	**taste**	**[**	**4**	**]**	**:**	**-**	**-**	**Spring**	**,**	**242**
他们的	标题	展示	这	牧灵	品尝	[	4	]	:	-	-	春天	，	-

他们的标题体现了田园情调[4]：——Spring，242

['mɔːrnɪŋ]	,	['ʃɛpɚdz]	['mɔːrnɪŋ]	[sɔːŋ]	,	[ðə; ði]	[mjuːz]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['ʃepərdz]	,	[ðə; ði]	['medoʊ]	[ɪn]
Morning	**,**	**Shepherd's**	**Morning**	**Song**	**,**	**The**	**Muse**	**with**	**the**	**Shepherds**	**,**	**The**	**Meadow**	**in**
早晨	，	牧羊人的	早晨	歌曲	，	这	沉思	和	这	牧羊人	，	这	草地	在

[ðə; ði]	['kʌntri]	,	['vɪntɪdʒ]	,
the	**Country**	**,**	**Vintage**	**,**
这	国家	，	优质的	，

清晨，牧羊人的晨歌，缪斯与牧羊人，乡村草地，复古，

['iːvnɪŋ]	,	[meɪ]	,	[ðə; ði]	[roʊz]	,	['sʌmər]	[ænd; ənd]	[waɪn]	,	['wɪntər]	[naɪt]	,	['lɔːŋɪŋ]	[fɔːr; fər]	[sprɪŋ]	,
Evening	**,**	**May**	**,**	**The**	**Rose**	**,**	**Summer**	**and**	**Wine**	**,**	**Winter**	**Night**	**,**	**Longing**	**for**	**Spring**	**,**
晚上	,	可能	,	这	玫瑰	,	夏天	和	葡萄酒	,	冬天	夜晚	,	渴望	为了	春天	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
etc	**.**
ETC	.

傍晚，五月，玫瑰，夏日与美酒，冬夜，渴望春天，等等。

['meni]	[ɑːr; ər]	[freʃ]	[ænd; ənd]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[wɔːrm]	['fiːlɪŋ]	,	[ɪ'speʃəli]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	['sɔŋz]	:
Many	**are**	**fresh**	**and**	**full**	**of**	**warm**	**feeling**	**,**	**especially**	**the**	**Spring**	**Songs**	**:**
许多	是	新鲜的	和	满的	的	温暖的	感觉	,	尤其	这	春天	歌曲	:

许多歌曲清新温暖，尤其是春之歌：

[siː]	[ðə; ði]	['blɑsəmɪŋ]	[ʌv; əv]	[sprɪŋ]	!
See	**the**	**blossoming**	**of**	**Spring**	**!**
看	这	盛开	的	春天	!

欣赏春天的美景！

-	[nɑːt]	[teɪst]	[ðə; ði]	[dʒɔɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	['ʃaʊɝz]	?
Will't	**not**	**taste**	**the**	**joys**	**it**	**showers**	**?**
-	不是	品尝	这	喜悦	它	淋浴	?

难道不想品尝它带来的喜悦吗?

[dʌst]	[nɑːt]	[fiːl]	[ɪts]	['ɪmpʌls]	[θrɪl]	?
Dost	**not**	**feel**	**its**	**impulse**	**thrill**	**?**
多斯特	不是	感觉	它是	冲动	刺激	?

你感受不到它带来的刺激感吗?

[frendz]	!
Friends	**!**
朋友们	!

朋友们！

[ə'weɪ]	['aʊər; ɑːr]	['kɛrz]	[wiːl]	[flɪŋ]	!
away	**our**	**cares**	**we'll**	**fling**	**!**
离开	我们的	关心	出色地	一扔	!

我们将把烦恼抛诸脑后！

[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒɔɪəs]	[taɪm]	[ʌv; əv]	['flaʊərz]	,
In	**the**	**joyous**	**time**	**of**	**flowers**	**,**
在	这	欢乐	时间	的	花朵	,

在鲜花盛开的欢乐时光里，

[lʌv]	[ænd; ənd]	['bækəs]	[hæv; həv]	[ðer; ðər]	[wɪl]	.
Love	**and**	**Bacchus**	**have**	**their**	**will**	**.**
爱	和	巴克斯	有	他们的	将要	.

爱情和酒神巴克斯自有其意志。

[ænd; ənd]
and
和

和

[oʊ]	['fɔːrɪst]	,	[oʊ]	[griːn]	['ʃeɪdi]	[pæðz]	,
O	**forest**	**,**	**O**	**green**	**shady**	**paths**	**,**
哦	森林	,	哦	绿色的	阴凉	路径	,

哦，森林，哦，绿荫小径，

[dɪr]	[pleɪs]	[ʌv; əv]	['sprɪŋz]	[dɪ'spleɪ]	!
Dear	**place**	**of**	**spring's**	**display**	**!**
亲爱的	地方	的	春天	展示	!

亲爱的春日美景之地！

[maɪ]	[gʊd]	[lʌk]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[θrɔŋɪŋ]	[taʊn]
My	**good**	**luck**	**from**	**the**	**thronging**	**town**
我的	好的	运气	从	这	熙熙攘攘	镇

来自熙熙攘攘的小镇的祝福

[hæz; həz]	[brɔːt]	[ˌem ˈiː]	[hɪr]	[əˈweɪ]	.
Has	**brought**	**me**	**here**	**away**	**.**
有	带来	我	这里	离开	.

它把我带到了这里。

[oʊ]	[wʌt]	[ə; eɪ]	[freʃ]	[briːz]	[floʊz]
O	**what**	**a**	**fresh**	**breeze**	**flows**
哦	什么	一个	新鲜的	微风	流量

啊，多么清新的微风！

[daʊn]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈwʊdɪd]	[hɪl]	,
Down	**from**	**the**	**wooded**	**hill**	**,**
向下	从	这	树木繁茂的	爬坡道	,

从树木繁茂的山坡上下来，

[haʊ]	[ˈplezntli]	[ðə; ði]	[west]	[wɪnd]	[flaɪz]
How	**pleasantly**	**the**	**west**	**wind**	**flies**
如何	愉快	这	西方	风	苍蝇

西风吹得多么舒爽啊

[wɪð; wɪθ]	[ˈrʌslɪŋ]	[ˈduːi]	[wɪŋ]
With	**rustling**	**dewy**	**wing**
和	沙沙声	露水	翼

带着沙沙作响的露水翅膀

[əˈkrɔːs]	[ðə; ði]	[veɪl]	,
Across	**the**	**vale**	**,**
穿过	这	谷	,

穿过山谷，

[wer]	[ɔːl]	[ɪz]	[griːn]	[ænd; ənd]	[ˈblɑsəmɪŋ]	.
Where	**all**	**is**	**green**	**and**	**blossoming**	**.**
在哪里	全部	是	绿色的	和	盛开	.

到处绿意盎然，繁花似锦。

[ðə; ði]	[pərˌsɑːnɪfɪˈkeɪʃn]	[ɪz]	[mɔːr]	[mɑːrkt]	[ɪn]	[ðɪs]	:
The	**personification**	**is**	**more**	**marked**	**in**	**this**	**:**
这	拟人化	是	更多的	标记	在	这	:

这段文字中拟人化的手法更为明显：

[ðaʊ]	[hæst]	[sent]	[ˌjuː ˈes]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈgliːmɪŋ]	[roʊb]
Thou	**hast**	**sent**	**us**	**the**	**Spring**	**in**	**his**	**gleaming**	**robe**
你	哈斯特	发送	我们	这	春天	在	他的	闪闪发光	长袍

你赐给我们身披闪亮长袍的春天。

[wɪð; wɪθ]	[ˈroʊziz]	[raʊnd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
With	**roses**	**round**	**his**	**head**	**.**
和	玫瑰	圆形的	他的	头	.

他头上戴着玫瑰花。

[ˈsmaɪlɪŋ]	[hiː; hi]	[kʌmz]	,	[oʊ]	[gɑːd]	!
Smiling	**he**	**comes**	**,**	**O**	**God**	**!**
微笑	他	来	,	哦	上帝	!

他面带微笑地来了，我的天哪！

[ðə; ði]	[ˈaʊərz]	[kənˈdʌkt]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˈflaʊəri]	[θroʊn]
The	**hours**	**conduct**	**him**	**to**	**his**	**flowery**	**throne**
这	小时	执行	他	到	他的	如花	王座

时光将他引向他那繁花似锦的宝座。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [groʊvz] [hiː; hi] [ˈentərz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bluːm] ; [freʃ] [griːn] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] ,
Into the groves he enters and they bloom ; fresh green is on the plain ,
进入 这 小树林 他 进入 和 他们 盛开 ; 新鲜的 绿色的 是 在 这 清楚的 ,

他走进树林，树林盛开；平原上满是新鲜的绿色。

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʃeɪd] [rɪˈtɜːrn] , [ðə; ði] [west] [wɪnd] [ˈlʌvɪŋli] [ʌnˈfəːlz]
The forest shade returns , the west wind lovingly unfurls
这 森林 阴影 返回 , 这 西方 风 深情地 展开

林荫重现，西风温柔地舒展。

[ɪts] [ˈduːi] [pluːmz] , [ænd; ənd] [ˈhæpi] [bɜːrdz] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [sɪŋ] .
Its dewy plumes , and happy birds begin to sing .
它是 露水 羽流 , 和 快乐的 鸟类 开始 到 唱歌 .

它的羽毛沾满了露水，快乐的鸟儿开始歌唱。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ðaʊ] [hæst] - [wɪð; wɪθ] [ˈbjuːti] [ðæt] [inˈtʃɑːnts] ,
The face of Nature Thou hast deckt with beauty that enchants ,
这 脸 的 自然 你 哈斯特 - 和 美丽 那 附魔 ,

你以令人陶醉的美丽装点了大自然的容颜，

[oʊ] [ðaʊ] [rɪtʃ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] . . .
O Thou rich source of all the beautiful . . .
哦 你 富有的 来源 的 全部 这 美丽的 . . .

哦，你是所有美好事物的丰富源泉……

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn] [ˈpjʊrɪst] [lʌv] .
My heart is lifted up to Thee in purest love .
我的 心 是 抬起 向上 到 汝 在 最纯净的 爱 .

我的心因着最纯粹的爱而高高举起，归于你。

[hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz][wɔːrm] [ɪˈnʌf] ,
His feeling for Nature was warm enough ,
他的 感觉 为了 自然 曾是 温暖的 足够的 ,

他对自然的感情十分深厚。

[ɔːlˈðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˈtiːdiəs] [frʌm; frəm] [mʌtʃ]
although most of his writing was so artificial and tedious from much
虽然 最多 的 他的 写作 曾是 所以 人造的 和 乏味 从 很多
[ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [aɪˈdiːəz] ,
repetition of a few ideas ,
重复 的 一个 很少 想法 ,

尽管他的大部分作品由于反复提及几个观点而显得矫揉造作、枯燥乏味，

[ðæt] [ˈklaɪst] could243
that Kleist could243
那 克莱斯特 could243

克莱斯特可能243

[raɪt] [tuː; tə] [ˈgliːm] [[faɪv]] : - [ðə; ði] [oʊdz] [pliːz] [ˌem ˈiː] [mɔːr] [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [riːd] [ðem; ðəm] .
write to Gleim [5] : ' The odes please me more the more I read them .
写 到 格莱姆 [5] : - 这 颂歌 请 我 更多的 这 更多的 我 读 他们 .

写信给格莱姆[5]：'我越读这些颂歌，就越喜欢它们。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ikˈsepʃənz] , [ðeɪ] [hæv; həv][ˈoʊnli][wʌn] [fɔːlt] , [tuː] [ˈmeni] [ˈlɒːrəl] [wʊdz] ;
With a few exceptions , they have only one fault , too many laurel woods ;
和 一个 很少 例外情况 , 他们 有 仅有的 一 过错 , 也 许多 月桂树 树林 ;

除了少数例外，它们只有一个缺点，那就是月桂木太多了；

[kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
cut them down a little .
切 他们 向下 一个 小的 .

稍微修剪一下。

[teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði]['mɑːrdʒərəm] [tuː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['sɔːsɪdʒ] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]
Take away the marjoram too , it is better in a good sausage than in a
拿 离开 这 马郁兰 也 , 它 是 更好的 在 一个 好的 香肠 比 在 一个
['bjuːtɪf(ə)l] ['poʊəm] . -
beautiful poem . '
美丽的 诗 . -

把马郁兰也去掉吧，它更适合放在美味的香肠里，而不是一首优美的诗里。

['dʒoʊ] . ['geɪɔrg]['jɑː'koʊbi]['ɔːlsoʊ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['poʊəts] ['gæðərd] [raʊnd] ['gliːm] ;
Joh . Georg Jacobi also belonged to the circle of poets gathered round Gleim ;
约翰 . 格奥尔格 雅各比 还 属于 到 这 圆圈 的 诗人 聚集 圆形的 格莱姆 ;

约翰·格奥尔格·雅各比也是聚集在格莱姆周围的诗人圈子中的一员；

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
but in many respects he was above it .
但 在 许多 尊重 他 曾是 多于 它 .

但在很多方面，他都超越了这些。

[hiː; hi] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [staɪl] [[sɪks]] [fɑːr] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] - - [ðæn; ðən] ['hægɪdɚn] ,
He imitated the French style [6] far less than the others - - than Hagedorn ,
他 模仿 这 法语 风格 [6] 远的 较少的 比 这 其他的 - - 比 哈格多恩 ,
[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ;
for example ;
为了 例子 ;

他模仿法国风格[6]的程度远低于其他人——例如，低于哈格多恩；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [əˌnækri'ɔntik] ['elɪmənt] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ˌoʊvər'keɪm][ˌaɪ 'tiː] ,
and though the Anacreontic element was strong in him , he overcame it ,
和 尽管 这 阿那克里翁 元素 曾是 强的 在 他 , 他 克服 它 ,

虽然他身上有很强的阿那克里翁式倾向，但他克服了它。

[ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət] [pjʊr] ['lɪrɪkl] ['fiːlɪŋ] .
and aimed at pure lyrical feeling .
和 旨在 在 纯的 抒情的 感觉 .

旨在表达纯粹的抒情情感。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [laɪf] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] [frend] ,
From his Life , written by a devoted friend ,
从 他的 生活 , 书面 经过 一个 奉献 朋友 ,

摘自他一位挚友所著的传记

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ˌsentɪmen'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
we see that he had all the sentimentality of the day ,
我们 看 那 他 有 全部 这 感伤 的 这 天 ,

我们可以看出他身上充满了那个时代的感伤情怀。

[['sɛvən]] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['helθi] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
[7] but with much that was healthy and amiable in addition ,
[7] 但 和 很多 那 曾是 健康 和 可亲 在 添加 ,

[7] 但除此之外，还有很多健康和友善的方面，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʌtʃt] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][pɪ'kjuːliər] ['freʃnəs] [ænd; ənd] ['dʒenjuɪnnəs] .
and he touched Nature with peculiar freshness and genuineness .
和 他 感动 自然 和 奇特 新鲜 和 真实性 .

他以一种独特的清新和真诚触碰了自然。

[ɪn][ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['zɑːlə] ['væli] [nɪr] ['hɑːlə] , [hiː; hi] [roʊt] :
In a poem to his brother , about the Saale valley near Halle , he wrote :
在 一个 诗 到 他的 兄弟 , 关于 这 萨勒河 谷 靠近 哈莉 , 他 写道 :

他在写给哥哥的一首诗中，描写了哈勒附近的萨勒河谷：

[laɪ]	[daʊn]	[ɪn]	['ɜːrli]	[sprɪŋ]	[ɑːn]	[jɑːn]	[griːn]	[mɔːs]	,
Lie	**down**	**in**	**early**	**spring**	**on**	**yon**	**green**	**moss**	**,**
说谎	向下	在	早期的	春天	在	远	绿色的	苔藓	,

早春时节，躺在那片绿色的苔藓上，

[baɪ]	[jɑːn]	[stɪl]	[brʊk]	[wer]	[hɑːrt]	[wɪð; wɪθ]	[hɑːrt]	[wiː; wi]	[spoʊk]	,
By	**yon**	**still**	**brook**	**where**	**heart**	**with**	**heart**	**we**	**spoke**	**,**
经过	远	仍然	溪	在哪里	心	和	心	我们	辐	,

在那条静谧的小溪边，我们曾心心相印，促膝长谈。

[maɪ]	['brʌðər]	.	.	.	.
My	**brother**	**.**	**.**	**.**	**.**
我的	兄弟	.	.	.	.

我的哥哥……

-	[siː]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['gɑːrdn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['plez(ə)nt]	[haɪts]	[ə'bʌv]	,
Will't	**see**	**the**	**little**	**garden**	**and**	**the**	**pleasant**	**heights**	**above**	**,**
-	看	这	小的	花园	和	这	令人愉快的	高度	多于	,

将看不到小花园和上方宜人的高地景色。

[soʊ]	['kwaɪət]	[ænd; ənd]	[ˌʌn'spɔɪlt]	?
So	**quiet**	**and**	**unspoilt**	**?**
所以	安静的	和	未受破坏的	?

如此宁静祥和，未受破坏?

[oʊ]	[frend]	,	-	[tɪz]	['neɪtʃər]	[spiːks]
O	**friend**	**,**	**'**	**tis**	**Nature**	**speaks**
哦	朋友	,	-	的	自然	说话

朋友啊，这是大自然在说话。

[ɪn]	['dɪstənt]	[wʊd]	,	[nɪr]	[pleɪn]	[ænd; ənd]	['kerləs]	[gleɪd]	,
In	**distant**	**wood**	**,**	**near**	**plain**	**and**	**careless**	**glade**	**,**
在	遥远	木头	,	靠近	清楚的	和	粗心	林间空地	,

在远处树林里，靠近一片平坦而荒凉的林间空地，

[hɪr]	[ɑːn]	[maɪ]	['lɪt(ə)l]	[hɪl]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kloʊvər]	.	.	. .
Here	**on**	**my**	**little**	**hill**	**and**	**in**	**the**	**clover**	**.**	**.**	**. .**
这里	在	我的	小的	爬坡道	和	在	这	三叶草	.	.	. .

就在我这小山坡上，在三叶草丛中……

[dʌst]	[hɪr]	[ðə; ði]	['rʌs(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['striːmlit]	[θruː]	[ðə; ði]	[wʊd]	?
Dost	**hear**	**the**	**rustle**	**of**	**the**	**streamlet**	**through**	**the**	**wood**	**?**
多斯特	听到	这	沙沙	的	这	流子	通过	这	木头	?

你听见溪水穿过树林的沙沙声了吗?

[jɑː'koʊbi]	[wʌz; wəz]	[wʌn]	[huːz]	[hɑːrt]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[sed]	[ʌv; əv]	['gliːm] ,
Jacobi	**was**	**one**	**whose**	**heart**	**,**	**as**	**he**	**said**	**of**	**Gleim ,**
雅各比	曾是	一	谁	心	,	作为	他	说	的	格莱姆 ,

雅各比是一位心地善良的人，正如他谈到格莱姆时所说：

[tʊk]	[ə; eɪ]	[wɔːrm]	['ɪntrəst]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðæt]	[briːðd]	,	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	['vaɪələt] ,
took	**a**	**warm**	**interest**	**in**	**all**	**that**	**breathed**	**,**	**even**	**a**	**violet ,**
采取	一个	温暖的	兴趣	在	全部	那	呼吸	,	甚至	一个	紫色 ,

他对一切会呼吸的生物都抱有浓厚的兴趣，甚至包括一朵紫罗兰。

[ænd; ənd]	[sɔːt]	['sɪmpəθi]	[ænd; ənd]	[kəm'pænjənʃɪp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[reɪndʒ]	[ʌv; əv]	[kri'eɪʃ(ə)n]	.
and	**sought**	**sympathy**	**and**	**companionship**	**in**	**the**	**whole**	**range**	**of**	**creation**	**.**
和	寻求	同情	和	友谊	在	这	所有的	范围	的	创建	.

并在整个造物界中寻求同情和陪伴。

[ðɪs]	[ɪz]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['mɔːrnɪŋ]	[sɔːŋ]	:
This	**is**	**from**	**his**	**Morning**	**Song**	**:**
这	是	从	他的	早晨	歌曲	:

这段文字出自他的《晨歌》:

[siː]	[haʊ]	[ðə; ði]	[wʊd]	[ə'weiks]	,	[haʊ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['laɪtɪd]	[haɪts]
See	**how**	**the**	**wood**	**awakes**	**,**	**how**	**from**	**the**	**lighted**	**heights**
看	如何	这	木头	醒来	，	如何	从	这	照明	高度

看那树林如何苏醒，看那从光明的高处如何苏醒。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[sɔːft]	['weɪvɪŋ]	[briːz]
With	**the**	**soft**	**waving**	**breeze**
和	这	柔软的	挥手	微风

伴着轻柔的微风

[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	['glɔːri]	[smaɪlz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[freʃ]	[griːn]	.	.	.	.
The	**morning**	**glory**	**smiles**	**in**	**the**	**fresh**	**green**	**.**	**.**	**.**	**.**
这	早晨	荣耀	微笑	在	这	新鲜的	绿色的	.	.	.	.

牵牛花在翠绿的草地上绽放笑容......

[hɪr]	[baɪ]	[ðə; ði]	['rɪplɪŋ]	[brʊk]	[ænd; ənd]	['kwɪvərɪŋ]	['flaʊər]	,
Here	**by**	**the**	**rippling**	**brook**	**and**	**quivering**	**flower**	**,**
这里	经过	这	涟漪	溪	和	颤抖	花	，

在潺潺溪流和摇曳花朵旁，

[wiː; wi]	[kætʃ]	['lʌvz]	['rʌs(ə)l]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	['dʒentli]	[swiːps]
We	**catch**	**Love's**	**rustle**	**as**	**she**	**gently**	**sweeps**
我们	抓住	爱的	沙沙	作为	她	轻轻地	扫荡

我们听到爱轻轻扫地时发出的沙沙声。

[laɪk]	['sprɪŋz]	[oʊn]	[breθ]	[ə'θwɔːrt]	[ðə; ði]	[pleɪnz]	.
Like	**Spring's**	**own**	**breath**	**athwart**	**the**	**plains**	**.**
喜欢	春天	自己的	气息	横穿	这	平原	.

如同春天的气息拂过平原。

[ə'nʌðər]	[sɔːŋ]	[ɪz]	;
Another	**song**	**is**	**;**
其他	歌曲	是	;

另一首歌是：

[tel]	[ˌem 'iː]	,	['wɛrz, 'hwɛrz]	[ðə; ði]	['vaɪələt]	[fled]	.
Tell	**me**	**,**	**where's**	**the**	**violet**	**fled**	**.**
告诉	我	，	在哪里?	这	紫色	逃亡	.

告诉我，紫罗兰逃到哪里去了?

[leɪt]	[soʊ]	['geili]	['bloʊɪŋ]	.	-
Late	**so**	**gayly**	**blowing**	**.**	**244**
晚的	所以	同性恋地	吹	.	-

迟来的欢快吹奏。244

['sprɪŋɪŋ]	-	[niːθ]	[fer]	['flɔːrəz]	[tred]	,
Springing	**'**	**neath**	**fair**	**Flora's**	**tread**	**,**
弹簧	-	下方	公平的	植物群	踏	，

在美丽的弗洛拉的脚步下，轻盈地跳跃着。

['tʃɔɪsəst]	[swiːts]	[bi'stəuiŋ]	?
Choicest	**sweets**	**bestowing**	**?**
精选	糖果	授予	?

最精选的糖果?

[sweɪn]	,	[ðə; ði]	['vɜːrn(ə)l]	[siːn]	[ɪz]	[ɔː(r)]	,
Swain	**,**	**the**	**vernal**	**scene**	**is**	**o'er**	**,**
斯温	，	这	春季	场景	是	超过	，

斯温，春日美景已逝。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['vaɪələt]	[bluːmz]	[noʊ]	[mɔːr]	.
And	**the**	**violet**	**blooms**	**no**	**more**	**.**
和	这	紫色	花朵	不	更多的	.

紫罗兰不再开了。

[seɪ]	,	[wer]	['haɪdz]	[ðə; ði]	['blʌʃɪŋ]	[roʊz]	,
Say	**,**	**where**	**hides**	**the**	**blushing**	**rose**	**,**
说	,	在哪里	隐藏	这	脸红	玫瑰	,

请问，那朵娇羞的玫瑰藏在哪里?

[praɪd]	[ʌv; əv]	['freɪgrənt]	['mɔːrnɪŋ]	,
Pride	**of**	**fragrant**	**morning**	**,**
自豪	的	香	早晨	,

芬芳清晨的骄傲，

['gɑːrlənd]	[miːt]	[fɔːr; fər]	['bjuːtiz]	[braʊz]	,
Garland	**meet**	**for**	**beauty's**	**brows**	**,**
花环	见面	为了	美的	眉毛	,

花环邂逅美丽眉毛，

[hɪl]	[ænd; ənd]	[deɪl]	[ə'dɔrnɪŋ]	?
Hill	**and**	**dale**	**adorning**	**?**
爬坡道	和	戴尔	装饰	?

山峦叠嶂，点缀其间?

['dʒent(ə)l]	[meɪd]	,	[ðə; ði]	['sʌmɚz]	[fled]	,
Gentle	**maid**	**,**	**the**	**summer's**	**fled**	**,**
温和的	女佣	,	这	夏季	逃亡	,

温柔的少女，夏天已经过去了，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hæpləs]	[roʊz]	[ɪz]	[ded]	.
And	**the**	**hapless**	**rose**	**is**	**dead**	**.**
和	这	不幸的	玫瑰	是	死的	.

那朵不幸的玫瑰已经枯萎了。

[ber]	[ˌem 'iː]	[ðen]	[tuː; tə]	['jɑːndər]	[rɪl]	,
Bear	**me**	**then**	**to**	**yonder**	**rill**	**,**
熊	我	然后	到	远处	溪流	,

请带我到那边的小溪边去，

[leɪt]	[soʊ]	['friːli]	['floʊɪŋ]	,
Late	**so**	**freely**	**flowing**	**,**
晚的	所以	自由	流动	,

迟来的自由流动，

['wɔːtərɪŋ]	['meni]	[ə; eɪ]	['dæfədɪl]
Watering	**many**	**a**	**daffodil**
浇水	许多	一个	水仙花

给许多水仙花浇水

[ɑːn]	[ɪts]	['mɑːrdʒɪn]	['gloʊɪŋ]	.
On	**its**	**margin**	**glowing**	**.**
在	它是	利润	发光	.

它的边缘闪闪发光。

[sʌn]	[ænd; ənd]	[wɪnd]	[ɪg'zɔːst]	[ɪts]	[stɔːr]	,
Sun	**and**	**wind**	**exhaust**	**its**	**store**	**,**
太阳	和	风	排气	它是	店铺	,

太阳和风耗尽了它的储量，

['jɑːndər]	['rɪvjələt]	[glaidz]	[noʊ]	[mɔːr]	.
Yonder	**rivulet**	**glides**	**no**	**more**	**.**
远处	溪流	滑翔	不	更多的	.

远处的小溪不再流淌。

[liːd]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['baʊəri]	[ʃeɪd]	,
Lead	**me**	**to**	**the**	**bowery**	**shade**	**,**
带领	我	到	这	鲍厄里	阴影	,

带我到凉亭下，

[leɪt]	[wɪð; wɪθ]	['roʊziz]	['flɔntɪŋ]	,
Late	**with**	**roses**	**flaunting**	**,**
晚的	和	玫瑰	炫耀	,

迟到，手捧玫瑰炫耀，

[lʌvd]	[rɪ'zɔːrt]	[ʌv; əv]	[juːθ]	[ænd; ənd]	[meɪd]	,
Loved	**resort**	**of**	**youth**	**and**	**maid**	**,**
喜爱	采取	的	青年	和	女佣	,

深受年轻人和女佣喜爱的度假胜地

['æmərəs]	['ditiz]	['tʃæntɪŋ]	.
Amorous	**ditties**	**chanting**	**.**
多情	小调	吟唱	.

情歌吟唱。

[heɪl]	[ænd; ənd]	[wɪnd]	[wɪð; wɪθ]	['fjʊri]	['ʃaʊər]	,
Hail	**and**	**wind**	**with**	**fury**	**shower**	**,**
冰雹	和	风	和	愤怒	淋浴	,

狂风骤雨，冰雹倾盆而下。

['liːfləs]	[mɔːnz]	[ðə; ði]	['raɪf(ə)l]	['baʊər]	!
Leafless	**mourns**	**the**	**rifled**	**bower**	**!**
无叶	哀悼	这	步枪	凉亭	!

无叶之树哀悼被劫掠的树冠！

[seɪ]	,	[wer]	[baɪdz]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[meɪd]	,
Say	**,**	**where**	**bides**	**the**	**village**	**maid**	**,**
说	,	在哪里	比德斯	这	村庄	女佣	,

请问，村姑住在哪里？

[leɪt]	[jɑːn]	[kɑːt]	[ə'dɔrnɪŋ]	?
Late	**yon**	**cot**	**adorning**	**?**
晚的	远	婴儿床	装饰	?

晚些的婴儿床装饰？

[ɔːft]	[aɪv]	[met]	[hɜːr; hər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[gleɪd]
Oft	**I've**	**met**	**her**	**in**	**the**	**glade**
经常	我已经	遇见	她	在	这	林间空地

我常常在林间空地遇见她。

[fer]	[ænd; ənd]	[freʃ]	[æz; əz]	['mɔːrnɪŋ]	.
Fair	**and**	**fresh**	**as**	**morning**	**.**
公平的	和	新鲜的	作为	早晨	.

清澈透亮，宛如晨曦。

[sweɪn]	,	[haʊ]	[ʃɔːrt]	[ɪz]	['bjuːtiz]	[bluːm]	,
Swain	**,**	**how**	**short**	**is**	**beauty's**	**bloom**	**,**
斯温	,	如何	短的	是	美的	盛开	,

斯温，美貌的绽放是多么短暂啊！

[siːk]	[hɜːr; hər]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	['græsi]	[tuːm]	.
Seek	**her**	**in**	**her**	**grassy**	**tomb**	**.**
寻找	她	在	她	草丛	墓	.

在她长满青草的坟墓里寻找她。

['wɪðər]	[rəʊvz]	[ðə; ði]	['tuːnfl]	[sweɪn]
Whither	**roves**	**the**	**tuneful**	**swain**
往哪里去	漫游者	这	悦耳动听	斯温

那位歌喉婉转的少年究竟游荡到哪里去了？

[huː]	,	[ʌv; əv]	['rʊrəl]	['pleʒərz]	,
Who	**,**	**of**	**rural**	**pleasures**	**,**
WHO	,	的	乡村的	快乐	,

谁，享受乡村的乐趣，

[roʊz]	[ænd; ənd]	['vaɪələt]	,	[rɪl]	[ænd; ənd]	[pleɪn]	,
Rose	**and**	**violet**	**,**	**rill**	**and**	**plain**	**,**
玫瑰	和	紫色	,	溪流	和	清楚的	,

玫瑰与紫罗兰，溪流与平原，

[sæŋ]	[ɪn]	['deftɪst]	['meʒərz]	?
Sang	**in**	**deftest**	**measures**	**?**
桑	在	deftest	措施	?

用最精准的措施唱歌?

['meɪd(ə)n]	,	[swɪft]	['laɪfs]	['vɪʒ(ə)n]	[flaɪz]	,
Maiden	**,**	**swift**	**life's**	**vision**	**flies**	**,**
少女	,	迅速	生活的	想象	苍蝇	,

少女啊，人生的旅程转瞬即逝。

[deθ]	[hæz; həz]	[kloʊzd]	[ðə; ði]	['poʊəts]	[aɪz]	.
Death	**has**	**closed**	**the**	**poet's**	**eyes**	**.**
死亡	有	关闭	这	诗人的	眼睛	.

死神合上了诗人的双眼。

[tuː; tə]	['neɪtʃər]	[rʌnz]	[ðʌs]	:
To	**Nature**	**runs**	**thus**	**:**
到	自然	跑步	因此	:

《自然之道》如此写道：

[liːvz]	[ɑːr; ər]	['fɔːlɪŋ]	,	[mɪsts]	[ɑːr; ər]	['twaɪnɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['wɪntər]	[sliːp]	[ɪn'klaɪnɪŋ]
Leaves	**are**	**falling**	**,**	**mists**	**are**	**twining**	**,**	**and**	**to**	**winter**	**sleep**	**inclining**
树叶	是	坠落	,	薄雾	是	缠绕	,	和	到	冬天	睡觉	倾斜

落叶纷飞，薄雾缭绕，冬眠悄然来临。

[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	[triːz]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[pleɪn]	,
Are	**the**	**trees**	**upon**	**the**	**plain**	**,**
是	这	树木	之上	这	清楚的	,

平原上的树木是......

[ɪn]	[ðə; ði]	[hʌʃ]	[ʌv; əv]	['stɪlnəs]	[er]	[ðə; ði]	['snəufleiks]	[haɪd]	[ðem; ðəm]	,
In	**the**	**hush**	**of**	**stillness**	**ere**	**the**	**snowflakes**	**hide**	**them**	**,**
在	这	嘘	的	寂静	埃雷	这	雪花	隐藏	他们	,

在雪花掩映他们之前的寂静中，

['frendli]	['neɪtʃər]	,	[spiːk]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ə'gen]	!
Friendly	**Nature**	**,**	**speak**	**to**	**me**	**again**	**!**
友好的	自然	,	说话	到	我	再次	!

友善的大自然，请再跟我说话！

[ðaʊ]	[ɑːrt]	['ekoʊ]	[ænd; ənd]	[rɪ'flekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	['straɪvɪŋ]	,	-
Thou	**art**	**echo**	**and**	**reflection**	**of**	**our**	**striving**	**,**	**245**
你	艺术	回声	和	反射	的	我们的	努力	,	-

你是我们奋斗的回响和映照，245

[ðaʊ]	[ɑːrt]	['peɪntər]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[hoʊps]	[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[fɪrz]	,
Thou	**art**	**painter**	**of**	**our**	**hopes**	**and**	**of**	**our**	**fears**	**,**
你	艺术	画家	的	我们的	希望	和	的	我们的	恐惧	,

你是描绘我们希望和恐惧的画家，

[ðaʊ]	[ɑːrt]	['sɪŋər]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[dʒɔɪz]	[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	['sɔrəuz]	,
Thou	**art**	**singer**	**of**	**our**	**joys**	**and**	**of**	**our**	**sorrows**	**,**
你	艺术	歌手	的	我们的	喜悦	和	的	我们的	悲伤	,

你是歌颂我们欢乐和悲伤的歌者，

[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[ˌkɑːnsə'leɪʃənz]	[ænd; ənd]	['aʊər; ɑːr]	[grəunz]	.	.	.	.
Of	**our**	**consolations**	**and**	**our**	**groans**	**.**	**.**	**.**	**.**
的	我们的	安慰	和	我们的	呻吟	.	.	.	.

我们的安慰和呻吟......

[waɪl] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] , [aɪ'dɪlɪk] , ['sensətɪv] , [ˌsɪmpə'θetɪk]
While feeling for Nature was all of this character , idyllic , sensitive , sympathetic
尽管 感觉 为了 自然 曾是 全部 的 这 特点 ，田园诗般的， 敏感的 ， 交感神经
, [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] ['veri] ['nærəʊ] [baʊndz] ,
, but within very narrow bounds ,
， 但 之内 非常 狭窄的 界限 ，

对自然的感受虽然体现了这种性格特征：田园牧歌式的、敏感的、富有同情心的，但却局限于非常狭窄的范围内。

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəts]['dʒen(ə)rəli][wɜːr; wər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'mʌŋ] [griːk] [ænd; ənd] ['lætn] [bjuː'kɑːlɪk]
and the poets generally were wandering among Greek and Latin bucolics
和 这 诗人 一般来说 是 漫游 之中 希腊语 和 拉丁 田园诗
[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]['deimən] ,
and playing with Damon ,
和 玩耍 和 达蒙 ，

诗人通常漫步于希腊和拉丁田园诗之间，玩弄着达蒙的诗歌。

[mɝːtɪl] , ['kloʊi] , [ænd; ənd] ['dæfnis] , ['sæləmən] ['gɛsnɚ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌspeʃi'æləti] [ʌv; əv][ˌelɪ'dʒaɪək]
Myrtil , Chloe , and Daphnis , Salomon Gessner made a speciality of elegiac
桃金娘 ， 克洛伊 ， 和 达夫尼斯 ， 萨洛蒙 格斯纳 制成 一个 专业 的 挽歌
['pæstərəl] ['poʊətri] .
pastoral poetry .
牧灵 诗 .

萨洛蒙·格斯纳创作了哀歌田园诗《米尔蒂尔、克洛伊和达夫尼斯》。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] ['lændˌskeɪpɪst][ðæn; ðən]['poʊət] ,
He was a better landscapist than poet ,
他 曾是 一个 更好的 景观设计师 比 诗人 ，

他是一位更出色的风景画家，而非诗人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz] [ɪ'dɪlz] [wɜːr; wər] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['poʊəmz]
and his drawings to illustrate his idylls were better than the poems
和 他的 图画 到 阐明 他的 田园诗 是 更好的 比 这 诗歌
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

他为田园诗所作的插图比诗歌本身还要精彩。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['felɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ɑːr; ər] [wel] [drɔːn] ;
The forest , for instance , and the felling of the tree , are well drawn ;
这 森林 ， 为了 实例 ， 和 这 感觉 的 这 树 ， 是 出色地 绘制 ；

例如，森林的景色和伐木的场景都描绘得非常生动；

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['sɪkli] [swiːt] [rə'koʊkoʊ] [vɜːrs] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
whereas the sickly sweet Rococo verse in imitation of the French ,
然而 这 病弱的 甜的 洛可可 诗 在 模仿 的 这 法语 ，

而模仿法国的甜腻洛可可诗歌，

[ænd; ənd] [ri'maindɪŋ] [wʌn] [mɔːr] [ʌv; əv] [lɔŋgoʊz] [ðæn; ðən] [θiː'ɔkritəs] , [ɪz] ['laɪfləs] .
and reminding one more of Longos than Theocritus , is lifeless .
和 提醒 一 更多的 的 隆戈斯 比 忒奥克里图斯 ， 是 无生命 .

与其说让人想起忒奥克里托斯，不如说让人想起隆戈斯，毫无生气。

[hɪz; ɪz] ['ræpsədi] [ə'baʊt] ['neɪtʃər] [ɪz] [ˌʌnkən'dʒiːniəl] [tuː; tə]['mɑːdərn] ['riːdɚz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lʌv] [wʌz; wəz]
His rhapsody about Nature is uncongenial to modern readers , but his love was
他的 狂想曲 关于 自然 是 忤 到 现代的 读者 ， 但 他的 爱 曾是
['riːəl] .
real .
真实的 .

他对自然的赞美之词可能不合现代读者的口味，但他对自然的热爱却是真挚的。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] - [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] - [eɪt]] [ɪz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] :
The introduction ' to the Reader ' [8] is characteristic :
这 介绍 - 到 这 读者 - [8] 是 特征 :

引言“致读者”[8] 具有鲜明特色：

[ðiːz] [ɪ'dɪlz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['hæpiːəst] ['aʊərz] ;
These Idylls are the fruits of some of my happiest hours ;
这些 田园诗 是 这 水果 的 一些 的 我的 最快乐 小时 ;

这些田园诗是我最快乐时光的结晶；

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['aʊərz] [wen] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [ʃed] [ðer; ðər] [swiːtəst] ['ɪnfluəns]
of those hours when imagination and tranquillity shed their sweetest influence
的 那些 小时 什么时候 想像力 和 宁静 棚 他们的 最甜美的 影响
['oʊvər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ,
over me , and ,
超过 我 , 和 ,

那些时光里，想象力和宁静对我产生了最美好的影响，而且，

[ɪk'skluːdɪŋ] [ɔːl] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ,
excluding all which belongs to the period in which we live ,
不包括 全部 哪个 属于 到 这 时期 在 哪个 我们 居住 ,

排除所有属于我们所处时代的部分，

[ri'kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd] [di'laits] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ] .
recalled all the charms and delights of the Golden Age .
召回 全部 这 魅力 和 美味 的 这 金的 年龄 .

唤起了人们对黄金时代所有魅力和乐趣的回忆。

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [wel] - ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][maɪnd] [dwelz] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ɑːn] [ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz]
A noble and well - regulated mind dwells with pleasure on these images
一个 高贵 和 出色地 - 受监管 头脑 居住地 和 乐趣 在 这些 图片
[ʌv; əv] [kɑːm] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['hæpinəs] ,
of calm tranquillity and uninterrupted happiness ,
的 冷静的 宁静 和 不间断 幸福 ,

高尚而心境平和的人会乐于沉浸在这些宁静祥和、幸福安宁的景象中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['poʊət] [dɪ'lɪniːˌeɪts] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] [ˌʌnkə'rʌptɪd]
and the scenes in which the poet delineates the simple beauties of uncorrupted
和 这 场景 在 哪个 这 诗人 描绘 这 简单的 美女 的 未腐败的
['neɪtʃər] [ɑːr; ər] [en'dɪəd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [wiː; wi] ['fænsi] [wiː; wi] [pər'siːv] [ɪn]
nature are endeared to us by the resemblance we fancy we perceive in
自然 是 可爱的 到 我们 经过 这 相似 我们 想要 我们 感知 在
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['blɪsf(ə)l] ['moʊmənts] [ðæt] [wiː; wi] [neɪv] [ɑːr'selvz] [ɪn'dʒɔɪd] .
them to the most blissful moments that we nave ourselves enjoyed .
他们 到 这 最多 幸福的 时刻 那 我们 中殿 我们自己 享受 .

诗人描绘的纯朴自然之美，让我们感到亲切，因为我们觉得这些景色与我们自己曾经享受过的最幸福的时刻有相似之处。

['ɔːf(ə)n][duː][aɪ][flai][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] ['diːpəst] ['sɒləˌtjuːdz] ; [ðer; ðər] ,
Often do I fly from the city and seek the deepest solitudes ; there ,
经常 做 我 飞 从 这 城市 和 寻找 这 最深处 孤独 ; 那里 ,

我经常离开城市，去寻找最幽静的地方；在那里，

[ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] [suːð] [ænd; ənd] [kən'soʊl] [maɪ] [hɑːrt] ,
the beauties of the landscape soothe and console my heart ,
这 美女 的 这 景观 舒缓 和 安慰 我的 心 ,

周围的美景抚慰了我的心灵。

[ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] [dɪˈspɜːrs] [ðoʊz] [ɪmˈpreʃəns] [ʌv; əv] [səˈlɪsɪtuːd] [ænd; ənd] [dɪsˈgʌst] [wɪtʃ]
and gradually disperse those impressions of solicitude and disgust which
和 逐步地 分散 那些 印象 的 关怀 和 厌恶 哪个
[əˈkʌmpənid] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ;
accompanied me from the town ;
伴随 我 从 这 镇 ；

并逐渐驱散我从镇上带回来的那些忧虑和厌恶的印象；

[ɪnˈræptʃərd] , [aɪ] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [hoʊl] [soʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːntəmˈpleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd] [fiːl]
enraptured , I give up my whole soul to the contemplation of Nature , and feel
眉飞色舞 ， 我 给 向上 我的 所有的 灵魂 到 这 沉思 的 自然 ， 和 感觉
, [æt; ət] [sʌtʃ] [ˈmoʊmənts] ,
, at such moments ,
， 在 这样的 时刻 ，

我陶醉其中，将整个灵魂交付于对自然的沉思，在这样的时刻，我感到：

[ˈrɪtʃər] [ðæn; ðən][æn; ən][juːˈtoʊpiən] [ˈmɑːnərk] , [ænd; ənd] [ˈhæpiːɚ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈʃepərd] [ʌv; əv][ðə; ði]
richer than an Utopian monarch , and happier than a shepherd of the
更富有 比 一个 乌托邦 君主 ， 和 更快乐 比 一个 牧羊人 的 这
[ˈgoʊldən][eɪdʒ] .
Golden Age .
金的 年龄 .

比乌托邦君主更富有，比黄金时代的牧羊人更幸福。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] !
This is a true picture of the time !
这 是 一个 真的 图片 的 这 时间 ！

这是那个时代的真实写照！

[mæn] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd] [fled] [frʌm; frəm] [taʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] fellows246
Man knew that he was sick , and fled from town and his fellows246
男人 知道 那 他 曾是 生病的 ， 和 逃亡 从 镇 和 他的 fellows246

那人知道自己病了，便逃离了城镇和同伴。246

[ˈɪntuː][ˈsɑːlətuːd] , [ðer; ðər][tuː; tə] [driːm] [hɪmˈself] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhæpiːɚ] [pæst] ,
into solitude , there to dream himself back to a happier past ,
进入 孤独 ， 那里 到 梦 他自己 后退 到 一个 更快乐 过去的 ，

他遁入孤独，在那里梦回过去更快乐的时光。

[ænd; ənd] [ˈrevl] [ɪn][ðə; ði][ˈpjʊrəti][ænd; ənd] [ˈɪnəsns] , [ðə; ði] [ˈhiːlɪŋ] [breθ] , [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd]
and revel in the purity and innocence , the healing breath , of forest and
和 陶醉 在 这 纯度 和 无辜 ， 这 康复 气息 ， 的 森林 和
[fiːld] .
field .
场地 .

尽情享受森林和田野的纯净与天真，感受那里的治愈气息。

[ðə; ði][ˈmædʒɪk][ʌv; əv] [ˈmuːnlaɪt] [bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] [felt] .
The magic of moonlight began to be felt .
这 魔法 的 月光 开始 到 是 毛毡 .

人们开始感受到月光的魔力。

-
Mirtilla
-

米尔蒂拉

[pərˈsiːvd] [hɪz; ɪz][oʊld] [ˈfɑːðər] [ˈslʌmbɚɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnbiːmz] . . . .
perceived his old father slumbering in the moonbeams . . . .
感知 他的 老的 父亲 沉睡 在 这 月光 . . . .

他看见年迈的父亲在月光下安然入睡......

- [stʊd] [lɔːŋ] ['kɒntempleitɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Mirtilla stood long contemplating him ,
- 站立 长的 沉思 他 ,

米尔蒂拉久久地凝视着他，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] ['fɑːndli] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪk'sept] [wen] [hiː; hi] [reɪzd] [ðem; ðəm]
and his eyes rested fondly on the old man except when he raised them
和 他的 眼睛 休息 深情地 在 这 老的 男人 除了 什么时候 他 提高 他们
[tɔːrd] ['hev(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] ,
toward heaven through the glistening leaves of the vine ,
朝向 天堂 通过 这 闪闪发光 树叶 的 这 藤 ,

他的目光总是深情地停留在老人身上，只有当老人透过闪闪发光的葡萄藤叶片抬起头望向天空时，他的目光才会移开。

[ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv] ['fɪliəl] [lʌv] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [bɪ'djuːd] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] . . . .
and tears of filial love and joy bedewed his cheeks . . . .
和 眼泪 的 孝 爱 和 喜悦 露水 他的 脸颊 . . . .

孝顺的泪水和喜悦的泪水盈满了他的脸颊……

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !
How beautiful !
如何 美丽的 !

真漂亮！

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz][ðə; ði] ['lændskeɪp] !
how beautiful is the landscape !
如何 美丽的 是 这 景观 !

风景真美！

[haʊ] [braɪt] , [haʊ] [klɪr] [ə'pɪrz] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [θruː] [ðə; ði]['broʊkən] [klaʊdz] !
How bright , how clear appears the deep blue of heaven through the broken clouds !
如何 明亮的 , 如何 清除 出现 这 深的 蓝色的 的 天堂 通过 这 破碎的 云 !

透过破碎的云层，可以看到多么明亮、多么清晰的蔚蓝天空！

[ðeɪ] [flai] , [ðeɪ] [pæs] [ə'weɪ] , [ðiːz] ['taʊərɪŋ] [klaʊdz] ;
They fly , they pass away , these towering clouds ;
他们 飞 , 他们 经过 离开 , 这些 参天 云 ;

这些高耸的云朵，它们飞翔，它们消逝；

[bʌt; bət] [struː] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌni] ['lændskeɪp] . . . .
but strew a shadow as they pass over the sunny landscape . . . .
但 胕 一个 阴影 作为 他们 经过 超过 这 阳光明媚 景观 . . . .

但当它们掠过阳光明媚的景色时，却投下一片阴影……

[oʊ] , [wʌt] [dʒɔɪ] [ˌəuvə'hwelmz] [maɪ] [soʊl] !
Oh , what joy overwhelms my soul !
哦 , 什么 喜悦 压倒性 我的 灵魂 !

啊，我的灵魂充满了喜悦！

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [haʊ] ['eksələnt] [ɪz][ɔːl] [ə'raʊnd] , [wʌt] [æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['ræptʃər] !
how beautiful , how excellent is all around , what an inexhaustible source of rapture !
如何 美丽的 , 如何 出色的 是 全部 大约 , 什么 一个 取之不尽的 来源 的 狂喜 !

多么美丽，多么美好，到处都充满了喜悦！

[frʌm; frəm][ðə; ði] [en'laɪvənɪŋ] [sʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [plænt] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪld] ['ɪnfluəns]
From the enlivening sun down to the little plant that his mild influence
从 这 活跃 太阳 向下 到 这 小的 植物 那 他的 温和的 影响
['nʌriʃiz] , [ɔːl] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] !
nourishes , all is wonderful !
滋养 , 全部 是 精彩的 !

从充满活力的太阳到受其温和影响而滋养的小植物，一切都如此美好！

[wʌt]	['ræptʃər]	[ˌəʊvə'paʊəz]	[ˌem 'iː]	[wen]	[aɪ]	[stænd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[haɪ]	[hɪl]	[ænd; ənd]	[lʊk]	[daʊn]	[ɑːn]
What	**rapture**	**overpowers**	**me**	**when**	**I**	**stand**	**on**	**the**	**high**	**hill**	**and**	**look**	**down**	**on**
什么	狂喜	压倒性优势	我	什么时候	我	站立	在	这	高的	爬坡道	和	看	向下	在

[ðə; ði]	[waɪd]	-	[spred]	['lændskeɪp]	[bɪ'niːθ]	[ˌem 'iː]	,
the	**wide**	**-**	**spread**	**landscape**	**beneath**	**me**	**,**
这	宽的	-	传播	景观	下面	我	,

当我站在高高的山顶上俯瞰下方广阔的景色时，我感到无比的欣喜。

[wen]	[aɪ]	[leɪ]	[stretʃt]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[græs]	[ænd; ənd]	[ɪg'zæmɪn]	[ðə; ði]	['veriəs]	['flaʊərz]	[ænd; ənd]	[hɜːrb]
when	**I**	**lay**	**stretched**	**along**	**the**	**grass**	**and**	**examine**	**the**	**various**	**flowers**	**and**	**herbs**
什么时候	我	躺	拉伸	沿着	这	草	和	检查	这	各种各样的	花朵	和	草药

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['lɪt(ə)l]	[ɪn'hæbɪtənts]	;
and	**their**	**little**	**inhabitants**	**;**
和	他们的	小的	居民	;

当我躺在草地上，仔细观察各种花草树木和它们周围的小生物时；

[wen]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['mɪdnaɪt]	['aʊər]	[aɪ]	['kɑːntəmpleɪt]	[ðə; ði]	['stɑːri]	['hevəns]	!	.	. .
when	**at**	**the**	**midnight**	**hour**	**I**	**contemplate**	**the**	**starry**	**heavens**	**!**	**.**	**. .**
什么时候	在	这	午夜	小时	我	沉思	这	繁星	天	!	.	. .

午夜时分，我仰望星空！

[ræpt]	[ɪn]	[iːtʃ]	['ʌðɚz]	[ɑːrmz]	,	[let]	[ˌjuː 'es]	['kɑːntəmpleɪt]	[ðə; ði]	[ə'proʊtʃ]	[ʌv; əv]	['mɔːrnɪŋ]	,	[ðə; ði]
Wrapt	**in**	**each**	**other's**	**arms**	**,**	**let**	**us**	**contemplate**	**the**	**approach**	**of**	**morning**	**,**	**the**
包裹	在	每个	其他的	武器	,	让	我们	沉思	这	方法	的	早晨	,	这

[braɪt]	[gloʊ]	[ʌv; əv]	['sʌnset]	,
bright	**glow**	**of**	**sunset**	**,**
明亮的	辉光	的	日落	,

让我们彼此拥抱，一同欣赏晨曦初露，夕阳余晖。

[ɔːr]	[ðə; ði]	[sɔːft]	[biːmz]	[ʌv; əv]	['muːnlaɪt]	;	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[aɪ]	[pres]	[ðiː]	[tuː; tə]	[maɪ]	['tremblɪŋ]	[hɑːrt]	,
or	**the**	**soft**	**beams**	**of**	**moonlight**	**;**	**and**	**as**	**I**	**press**	**thee**	**to**	**my**	**trembling**	**heart**	**,**
或者	这	柔软的	光束	的	月光	;	和	作为	我	按	你	到	我的	发抖	心	,

或是柔和的月光；当我将你紧紧拥入我颤抖的心脏，

[let]	[ˌjuː 'es]	[briːð]	[aʊt]	[ɪn]	['broʊkən]	['æksənts]	['aʊər; ɑːr]	['preɪzɪz]	[ænd; ənd]	[ˌθæŋks'gɪvɪŋ]	.
let	**us**	**breathe**	**out**	**in**	**broken**	**accents**	**our**	**praises**	**and**	**thanksgivings**	**.**
让	我们	呼吸	出去	在	破碎的	口音	我们的	赞扬	和	感恩节	.

让我们用断断续续的口音，表达我们的赞美和感恩。

[ɑː]	!
Ah	**!**
啊	!

啊!

[wʌt]	[ˌɪnɪk'spresəbl]	[dʒɔɪ]	,	[wen]	[wɪð; wɪθ]	[sʌtʃ]	['ræptʃəz]	[ɑːr; ər]	['blendɪd]	[ðə; ði]	[træn'spɔrts, 'trænspɔrts]
what	**inexpressible**	**joy**	**,**	**when**	**with**	**such**	**raptures**	**are**	**blended**	**the**	**transports**
什么	难以言喻的	喜悦	,	什么时候	和	这样的	狂喜	是	混合	这	运输

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['tendə]	[lʌv]	.
of	**the**	**tenderest**	**love**	**.**
的	这	最嫩的	爱	.

当最温柔的爱情带来的喜悦与如此狂喜交织在一起时，那该是多么难以言喻的快乐啊！

['meni]	[proʊ'zeɪɪk]	['raɪtɪŋz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['dɪfrənt]	[kaɪnd]	[ʃoʊ]	[haʊ]	[ˌjuːnɪ'vɜːrsəli]	['fiːlɪŋ]	,
Many	**prosaic**	**writings**	**of**	**a**	**different**	**kind**	**shew**	**how**	**universally**	**feeling**	**,**
许多	平淡无奇	著作	的	一个	不同的	种类	展示	如何	普遍地	感觉	,

许多其他类型的散文作品都展现了情感的普遍性，

[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌeɪ'tiːnθ]	['sentʃəri]	,	[tɜːrnd]	[tɔːrdz]	['neɪtʃər]	.
in	**the**	**middle**	**of**	**the**	**eighteenth**	**century**	**,**	**turned**	**towards**	**Nature**	**.**
在	这	中间	的	这	第十八	世纪	,	转向	向	自然	.

十八世纪中叶，转向自然。

[ðə; ði] [ɛs'θɛtɪk] ['raɪtər] ['sʌlzɚ] (-) [roʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
The æsthetic writer Sulzer (1750) wrote On the Beauty of Nature .
这 审美的 作家 苏尔寿 (-) 写道 在 这 美丽 的 自然 .

唯美主义作家苏尔泽（1750 年）著有《论自然之美》。

- ['waɪdli] - [riːd] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] , [kraɪst] [ɪn] ['sɑːlətuːd] (-) ,
Crugot's widely - read work of edification , Christ in Solitude (1761) ,
- 广泛 - 读 工作 的 启迪 , 基督 在 孤独 (-) ,

克鲁戈的广为流传的教化著作《孤独中的基督》（1761年），

[ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] [ænd; ənd] ['paiətist] ['klɜːrdʒi] ;
shewed the same point of view among the mystical and pietist clergy ;
展示 这 相同的 观点 的 看法 之中 这 神秘 和 虔敬主义者 牧师 ;

神秘主义和虔敬主义神职人员也持相同观点；

[ænd; ənd] ['spɔːldɪŋz] ['hjuːmən][voʊ'keɪʃ(ə)n] [[naɪn]] (['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔːrmθ] [ðæt] [ri'maindz] [wʌn]
and Spalding's Human Vocation [9] (written with a warmth that reminds one
和 斯伯丁的 人类 职业 [9] (书面 和 一个 温暖 那 提醒 一
[ʌv; əv] ['gɛsnɚ]) [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ræʃnəlɪst] ,
of Gessner) among the rationalists ,
的 格斯纳) 之中 这 理性主义者 ,

斯伯丁的《人类使命》[9]（其温暖的笔触让人想起盖斯纳）是理性主义者中的佼佼者。

[huːm] [hiː; hi] ['hedɪd] .
whom he headed .
谁 他 标题 .

他领导的团队。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说：

['neɪtʃər] [kən'teɪnz] ['nʌmbərləs] ['pleʒərz] , [wɪtʃ] , [θruː] [maɪ] [greɪt] ['sensətɪvnəs] , ['nɜːrɪʃ] [maɪ]
Nature contains numberless pleasures , which , through my great sensitiveness , nourish my
自然 包含 无数 快乐 , 哪个 , 通过 我的 伟大的 敏感性 , 滋养 我的
[maɪnd] . . .
mind . . .
头脑 . . .

大自然蕴藏着无数乐趣，凭借我敏锐的感知力，滋养着我的心灵……

[aɪ] open247
I open247
我 open247

我 open247

[aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] , [ænd; ənd] [θruː] [ðiːz] ['oʊpənɪŋz] ['pleʒərz] [floʊ] ['ɪntuː][maɪ] [soʊl] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
eye and ear , and through these openings pleasures flow into my soul from a
眼睛 和 耳朵 , 和 通过 这些 开口 快乐 流动 进入 我的 灵魂 从 一个
['θaʊz(ə)nd] [saɪdz] :
thousand sides :
千 侧面 :

眼睛和耳朵，通过这些入口，快乐从四面八方流入我的灵魂：

['flaʊərz] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
flowers painted by the hand of Nature , the rich music of the forest ,
花朵 绘 经过 这 手 的 自然 , 这 富有的 音乐 的 这 森林 ,

大自然亲手描绘的花朵，森林悠扬的乐章

[ðə; ði] [braɪt] ['deɪlaɪt] [wɪtʃ] [pɔːz] [laɪf][ænd; ənd] [laɪt] [ɔːl] [raʊnd] [ˌem 'iː] . . . .
the bright daylight which pours life and light all round me . . . .
这 明亮的 日光 哪个 倾倒 生活 和 光 全部 圆形的 我 . . . .

明媚的日光将生命和光明倾泻在我周围……

[haʊ] [ɪn'dɪfrənt] , ['teɪstləs] ,
How indifferent , tasteless ,
如何 冷漠 , 无味 ,

多么冷漠，多么无趣

[ænd; ənd] [ded] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [fæn'tæstɪk] ['glæmər] [ʌv; əv] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['splendər] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriəns] [ɪn]
and dead is all the fantastic glamour of artificial splendour and luxuriance in
和 死的 是 全部 这 极好的 魅力 的 人造的 辉煌 和 奢华 在
[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['reɪdiəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
comparison with the living radiance of the real beautiful world of Nature ,
比较 和 这 活的 辐射 的 这 真实的 美丽的 世界 的 自然 ,

与大自然真实美丽的光辉相比，所有人造的辉煌和奢华都显得黯然失色。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒɔiəsnis] , [rɪ'poʊz] , [ænd; ənd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [aɪ] [fiːl] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['medoʊ] [ɪn]
with the joyousness , repose , and admiration I feel before a meadow in
和 这 喜悦 , 休息 , 和 钦佩 我 感觉 前 一个 草地 在
['blɑːsəm] , [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [striːm] ,
blossom , a rustling stream ,
开花 , 一个 沙沙声 溪流 ,

带着面对繁花盛开的草地和潺潺溪流时所感受到的喜悦、宁静和赞叹，

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['ɔsəmˌnɛs] [ʌv; əv] [naɪt] , [ɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mædʒəsti] [ʌv; əv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [wɜːrld] .
the pleasant awesomeness of night , or of the majesty of innumerable worlds .
这 令人愉快的 太棒了 的 夜晚 , 或者 的 这 威严 的 无数 世界 .

夜晚令人愉悦的壮丽，或是无数世界的雄伟壮丽。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [fə'mɪliər] [θɪŋz] [ɪn] ['neɪtʃər] [gɪv] [ˌem 'iː] ['endləs] [dɪ'laɪt] ,
Even the commonest and most familiar things in Nature give me endless delight ,
甚至 这 最常见的 和 最多 熟悉的 事物 在 自然 给 我 无尽的 喜 ,

即使是自然界中最常见、最熟悉的事物也能给我带来无穷的快乐。

[wen] [aɪ] [fiːl] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ə'tuːnd] [tuː; tə] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] . . . .
when I feel them with a heart attuned to joy and admiration . . . .
什么时候 我 感觉 他们 和 一个 心 协调的 到 喜悦 和 钦佩 . . . .

当我用一颗充满喜悦和钦佩的心去感受它们时……

[aɪ] [luːz] [maɪ'self] , [əb'zɔːrbd] [ɪn] [dɪ'laɪt] , [ɪn] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['bjuːti] ,
I lose myself , absorbed in delight , in the consideration of all this general beauty ,
我 失去 我 , 吸收 在 喜 , 在 这 考虑 的 全部 这 一般的 美丽 ,

我沉浸在对这一切美好事物的欣赏中，忘却了自我。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊld] [maɪ'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [nɑːt] [dis'figəd] [pɑːrt] .
of which I hold myself to be a not disfigured part .
的 哪个 我 抓住 我 到 是 一个 不是 毁容 部分 .

我自认为也是其中未受损害的一部分。

['klɑːpstɑːk] , [ðə; ði] [tɔːrtʃ] - ['berər] [ʌv; əv] ['dʒɝːməniːz] ['greɪtɪst] ['poʊəts] , [oʊd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hiːz; ɪz]
Klopstock , the torch - bearer of Germany's greatest poets , owed much of his
克洛普斯托克 , 这 火炬 - 持有人 的 德国的 最 诗人 , 欠款 很多 的 他的
['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] .
power of the wing to religion .
力量 的 这 翼 到 宗教 .

克洛普施托克是德国最伟大诗人的代表人物，他的创作力量很大程度上归功于宗教。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [ðæt] [nuː] ['epək] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɪtʃ]
He introduced that new epoch in the literature of his country which
他 介绍 那 新的 时代 在 这 文学 的 他的 国家 哪个
['kʌlmineitid] [ɪn] [goʊθ] .
culminated in Goethe .
达到顶峰 在 歌德 .

他为本国文学开启了新纪元，最终成就了歌德。

[æz; əz][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ɪn]['ment(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,
As so often happens in mental development ,
作为 所以 经常 发生 在 精神的 发展 ,

正如心理发展过程中经常发生的那样，

[ðə; ði] [ri'ækʃ(ə)n] [ə'genst] [prɪ'veɪlɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [æd'væns] [tuː; tə] ['haɪər] [wʌnz] ,
the reaction against prevailing conditions and the advance to higher ones ,
这 反应 反对 盛行 状况 和 这 进步 到 更高 一个 ,

对现状的反抗以及向更高境界的进步，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
in the middle of the eighteenth century ,
在 这 中间 的 这 第十八 世纪 ,

十八世纪中叶，

[led] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪk'striːm] - - ['bæləns] [wʌz; wəz]['oʊnli] [riːtʃt] [baɪ] [dɪ'griːz] .
led first of all to the opposite extreme - - balance was only reached by degrees .
引领 第一的 的 全部 到 这 对面的 极端 - - 平衡 曾是 仅有的 达到 经过 学位 .

首先导致走向另一个极端——平衡只能逐步实现。

[wʌt] ['tʃiːfli] [meɪd] ['klɑːpstɑːk] [ə; eɪ] ['lɪtəreri] [rɪ'fɔːrmər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [ɪn'θuːziæzəm] [ænd; ənd]
What chiefly made Klopstock a literary reformer was the glowing enthusiasm and
什么 主要 制成 克洛普斯托克 一个 文学 改革者 曾是 这 发光 热情 和
['paʊərf(ə)l] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kəm'peld] [ðə; ði] [stɪf] [poʊ'etɪk] [fɔːrmz] ,
powerful imagination which compelled the stiff poetic forms ,
强大的 想像力 哪个 被迫 这 僵硬的 诗意的 表格 ,

克洛普施托克之所以成为文学改革家，主要原因在于他那炽热的热情和丰富的想象力，正是这些特质促使人们打破了僵化的诗歌形式。

['klʌmzi] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [tuː; tə] [nuː] ['rɪðəm] [ænd; ənd] [mə'loʊdiəs] ['keɪd(ə)ns] .
clumsy as they were , to new rhythm and melodious cadence .
笨拙 作为 他们 是 , 到 新的 韵律 和 悦耳动听 节奏 .

尽管动作笨拙，却奏出了新的节奏和优美的旋律。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [staɪl] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː] ['mænərɪzəm] [ɪn][ðə; ði] [mə'saɪəs] ,
And although his style degenerated into mannerism in the Messias ,
和 虽然 他的 风格 退化的 进入 举止 在 这 弥赛亚 ,

尽管他在《弥赛亚》中的风格退化成了矫揉造作，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['juːθfl] ['ɪmpɪtəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['pegəsəs] ['oʊvər][ðə; ði] [klaʊdz] [tuː; tə]
for the youthful impetus which had carried his Pegasus over the clouds to
为了 这 青春 动力 哪个 有 携带 他的 飞马座 超过 这 云 到
[ðə; ði][stɑːrz][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][eɪd] ,
the stars could not keep it there without artificial aid ,
这 明星 可以 不是 保持 它 那里 没有 人造的 援助 ,

因为那股曾驱使他的飞马飞越云端直达星辰的青春活力，如果没有人为的帮助，是无法让它留在那里的。

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['væljuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [rɪ'meɪnd] .
the immense value of his influence remained .
这 巨大 价值 的 他的 影响 剩余 .

他的影响力依然巨大。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [reprɪ'zentətɪv] , [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
He is one of the most interesting representatives , not only of his own ,
他 是 一 的 这 最多 有趣的 代表 , 不是 仅有的 的 他的 自己的 ,

他不仅是自己阵营中最有趣的代表之一，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl]['sɪmələr] [pɪriədz] [ʌv; əv] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [aɪ'diːlz] .
but of all similar periods of exaggerated feelings and ideals .
但 的 全部 相似的 时期 的 夸张的 情怀 和 理想 .

但与所有类似的时期一样，都存在着夸大的情感和理想。

[dɪ'spaɪt]	**Despite**	尽管
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
['lɔːftinəs]	**loftiness**	高傲
[ʌv; əv]	**of**	的
[θɔːt]	**thought**	想法
[ænd; ənd]	**and**	和
[spiːtʃ]	**speech**	演讲
,	**,**	，
[ænd; ənd]	**and**	和
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[sə'ræfɪk]	**seraphic**	天使般的
['ræptʃəz]	**raptures**	狂喜
,	**,**	，

尽管他思想高尚、言辞优美，且充满超凡脱俗的激情，

[hiː; hi]	**he**	他
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
[nɑːt]	**not**	不是
[wɪ'ðaʊt]	**without**	没有
[ə; eɪ]	**a**	一个
[fʊl]	**full**	满的
[ʃer]	**share**	分享
[ʌv; əv]	**of**	的
['senʃuəs]	**sensuous**	感性的
[dɪ'veləpmənt]	**development**	发展
,	**,**	，
[ænd; ənd]	**and**	和
['wɪmənz]	**women's**	女性的
[aɪz]	**eyes**	眼睛
,	**,**	，

他并非没有经历完整的感官发育过程，也吸引了女性的目光。

[ɔːr]	**or**	或者
[ə; eɪ]	**a**	一个
['gɝːlz]	**girl's**	女孩们
['roʊzi]	**rosy**	红润
[lɪps]	**lips**	嘴唇
,	**,**	，
[wʊd]	**would**	会
[drɔː]	**draw**	画
[hɪm; ɪm]	**him**	他
[ə'weɪ]	**away**	离开
[frʌm; frəm]	**from**	从
[ðə; ði]	**the**	这
['faɪnɪst]	**finest**	最好的
[vjuː]	**view**	看法
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[wɜːrld]	**world**	世界
.	**.**	.
-	**248**	-

或者，一个女孩红润的嘴唇，会让他从世上最美的风景中分心。248

[ə; eɪ]	**A**	一个
[maɪnd]	**mind**	头脑
[soʊ]	**so**	所以
[ɪn'tent]	**intent**	意图
[ə'pɑːn]	**upon**	之上
[ðə; ði]	**the**	这
['noʊb(ə)l]	**noble**	高贵
[ænd; ənd]	**and**	和
['bjuːtɪf(ə)l]	**beautiful**	美丽的
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
[ʃʊr]	**sure**	当然
[tuː; tə]	**to**	到
[biː; bi]	**be**	是
[ɪnˌθuːzi'æstɪk]	**enthusiastic**	热情的
[ə'baʊt]	**about**	关于
['neɪtʃər]	**Nature**	自然
;	**;**	；

一颗如此专注于高贵和美好的心灵，必然会对大自然充满热情；

[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[ˌkɔːrə'spɑːndəns]	**correspondence**	一致
[ɪz]	**is**	是
[ðə; ði]	**the**	这
[best]	**best**	最好的
['wɪtnəs]	**witness**	证人
[tuː; tə]	**to**	到
[ðɪs]	**this**	这
,	**,**	，

他的信件就是最好的证明。

[ænd; ənd]	**and**	和
[æt; ət]	**at**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[seɪm]	**same**	相同的
[taɪm]	**time**	时间
[θroʊz]	**throws**	投掷
[saɪd]	**side**	边
-	**-**	-
[laɪts]	**lights**	灯
[ə'pɑːn]	**upon**	之上
[ðə; ði]	**the**	这
['pɪriəd]	**period**	时期
.	**.**	.

同时，也从侧面展现了这一时期。

[ˌaɪ 'tiː]	**It**	它
[ɪz]	**is**	是
['dɪfɪkəlt]	**difficult**	难的
[tuː; tə]	**to**	到
-	**-**	-
[deɪ]	**day**	天
[tuː; tə]	**to**	到
[ˌʌndər'stænd]	**understand**	理解
[ðə; ði]	**the**	这
['ɪnfluəns]	**influence**	影响
[wɪtʃ]	**which**	哪个
[ðə; ði]	**the**	这
[mə'saɪəs]	**Messias**	弥赛亚
[hæd; həd]	**had**	有
[ə'pɑːn]	**upon**	之上
[ɪts]	**its**	它是
['riːdɝz]	**readers**	读者
;	**;**	；

今天我们很难理解《弥赛亚》对读者产生的影响；

['iːv(ə)n]	**even**	甚至
-	**Friedenkende**	-
[spent]	**spent**	花费
['hæpi]	**happy**	快乐的
['aʊərz]	**hours**	小时
['riːdɪŋ]	**reading**	阅读
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[wɪð; wɪθ]	**with**	和
['paɪəs]	**pious**	虔诚的
[terz]	**tears**	眼泪
[ʌv; əv]	**of**	的
[dɪ'laɪt]	**delight**	喜
,	**,**	，

就连弗里登肯德也曾满怀喜悦地阅读此书，并流下了虔诚的喜悦之泪。

[ænd; ənd]	**and**	和
[jʌŋ]	**young**	年轻的
[ænd; ənd]	**and**	和
[oʊld]	**old**	老的
[wɜːr; wər]	**were**	是
[ʌv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[seɪm]	**same**	相同的
[ə'pɪnjən]	**opinion**	观点
.	**.**	.

年轻人和老年人都持相同观点。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['letər] [frʌm; frəm] - ['stoʊlbɝg] [-] [tuː; tə] ['klɑːpstɑːk] , [wɪtʃ] [rʌnz]
There is a pretty letter from Gustchen Stolberg [10] to Klopstock , which runs
那里 是 一个 漂亮的 信 从 - 斯托尔贝格 [-] 到 克洛普斯托克 , 哪个 跑步
[ðʌs] :
thus :
因此 :

古斯琴·斯托尔贝格[10]写给克洛普施托克的一封信写得很好，内容如下：

- , - ['eɪprəl] - .
UETERSEN , 25 April 1776 .
- , - 四月 - .

UETERSEN，1776 年 4 月 25 日。

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
In the garden .
在 这 花园 .

在花园里。

[jes] , [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , ['dɪrɪst] ['klɑːpstɑːk] !
Yes , in the garden , dearest Klopstock !
是的 , 在 这 花园 , 亲爱的 克洛普斯托克 !

是的，就在花园里，亲爱的克洛普施托克！

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] : [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][wɜːr; wər]
I have just been walking about , it was so beautiful : the little birds were
我 有 只是 到过 步行 关于 , 它 曾是 所以 美丽的 : 这 小的 鸟类 是
['sɪŋɪŋ] ,
singing ,
歌唱 ,

我刚才出去散步了，景色真美：小鸟在唱歌，

['vaiəlits] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['flaʊərz] [wɑːftid] [ðer; ðər] ['freɪgrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
violets and other flowers wafted their fragrance to me ,
紫罗兰 和 其他 花朵 飘散 他们的 香味 到 我 ,

紫罗兰和其他花朵的芬芳飘向我。

[ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] ['wɔːrmli] [ʌv; əv][ɔːl] [huːm] [aɪ] ['dɪrli] , ['dɪrli] [lʌv] ,
and I began thinking very warmly of all whom I dearly , dearly love ,
和 我 开始 思维 非常 热情地 的 全部 谁 我 亲爱的 , 亲爱的 爱 ,

于是，我开始无比温暖地思念所有我深爱的人，

[ænd; ənd][soʊ] ['veri] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [dɪr] ['klɑːpstɑːk] ,
and so very soon came to my dear Klopstock ,
和 所以 非常 很快 来了 到 我的 亲爱的 克洛普斯托克 ,

于是，很快我就来到了我亲爱的克洛普施托克那里。

[huː] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz][noʊ] [trʊ] [frend] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ðoʊ] [pər'hæps] ['ʌðər] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː]
who certainly has no truer friend than I am , though perhaps others express it
WHO 当然 有 不 更真实 朋友 比 我 是 , 尽管 也许 其他的 表达 它
['betər] . . .
better . . .
更好的 . . .

他当然没有比我更真挚的朋友了，虽然也许其他人表达得更好……

[θæŋks] , [θæŋks] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['letər] - - [haʊ] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][dəunt]
Thanks , thanks , for your very delightful little letter - - how dear to me I don't
谢谢 , 谢谢 , 为了 你的 非常 愉快 小的 信 - - 如何 亲爱的 到 我 我 不
[tel] [juː; jʊ] - - [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] .
tell you - - can't tell you .
告诉 你 - - 不能 告诉 你 .

谢谢，谢谢，你这封非常可爱的小信——它对我来说有多么珍贵，我无法告诉你——真的无法告诉你。

[siː] . [ef] . ['kreɪmɚ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ˌpænə'dʒɪrɪst] .
C . F . Cramer was his enthusiastic panegyrist .
C . F . 克莱默 曾是 他的 热情的 颂词者 .

CF Cramer 是他的热情赞扬者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [laɪf] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [teɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dɔrd] [frend] [wɪtʃ] [ɪz] ['noʊtwɜːrði] ,
It is not only what he says of the private life and special taste of his adored friend which is noteworthy ,
它 是 不是 仅有的 什么 他 说道 的 这 私人的 生活 和 特别的 品尝 的 他的 受人喜爱 朋友 哪个 是 值得注意 ,

值得注意的是，他不仅谈到了他所敬爱的朋友的私生活和特殊喜好，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] - - [ðə; ði] [toʊn] [ɪn] [wɪtʃ] ,
but the way in which he does it - - the tone in which ,
但 这 方式 在 哪个 他 做 它 - - 这 语气 在 哪个 ,

但他做这件事的方式——那种语气，

[æz; əz][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [hɪm; ɪm] .
as a cultivated man of the day , he judged him .
作为 一个 栽培 男人 的 这 天 , 他 评判 他 .

作为当时有教养的人，他评判了他。

- [hiː; hi] [wɪl] [peɪnt] [ænd; ənd] [peɪnt] ['neɪtʃər] .
' He will paint and paint Nature .
- 他 将要 画 和 画 自然 .

他会画画，画大自然。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
For this he must be acquainted with her .
为了 这 他 必须 是 熟人 和 她 .

为此他必须认识她。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [lʌvz] [hɜːr; hər][soʊ] [wel] .
This is why he loves her so well .
这 是 为什么 他 爱 她 所以 出色地 .

这就是他如此深爱她的原因。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [streɪz] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [wiːps] .
This is why he strays by the brook and weeps .
这 是 为什么 他 流浪者 经过 这 溪 和 哭泣 .

这就是他为何会独自走到小溪边哭泣的原因。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ɪn] [sprɪŋ] [hiː; hi] [goʊz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] ['blɔsəmz] ,
This is why in spring he goes out into the fields of blossoms ,
这 是 为什么 在 春天 他 去 出去 进入 这 字段 的 花朵 ,

所以春天的时候，他才会去盛开着鲜花的田野里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [rʌn] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [terz] .
and his eyes run over with tears .
和 他的 眼睛 跑步 超过 和 眼泪 .

他眼中噙满了泪水。

[ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] [fɪlz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['jɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
All creation fills him with yearning and delight .
全部 创建 填充 他 和 渴望 和 喜 .

万物都令他充满渴望和喜悦。

[hiː; hi][goʊz][frʌm; frəm] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] ['væli] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
He goes from mountain to valley like a man in a dream .
他 去 从 山 到 谷 喜欢 一个 男人 在 一个 梦 .

他像梦中人一样，从一座山峰游到另一个山谷。

[wen]	[hiː; hi]	[siːz]	[ə; eɪ]	[striːm]	,	[hiː; hi]	['fɑːloʊz]	[ɪts]	[kɔːrs]	;	[wen]	[ə; eɪ]	[hɪl]	,	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[klaɪm]	[ˌaɪ 'tiː]	;
When	**he**	**sees**	**a**	**stream**	**,**	**he**	**follows**	**its**	**course**	**;**	**when**	**a**	**hill**	**,**	**he**	**must**	**climb**	**it**	**;**
什么时候	他	看到	一个	溪流	，	他	跟随	它是	课程	；	什么时候	一个	爬坡道	，	他	必须	爬	它	；

他看见溪流，就顺流而下；看见山丘，就一定要攀登。

[wen]	[ə; eɪ]	['rɪvər]	-	-	[oʊ]	!
when	**a**	**river**	**-**	**-**	**oh**	**!**
什么时候	一个	河	-	-	哦	！

当一条河——哦！

[ɪf]	['oʊnli]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[rʌʃ]	[wɪð; wɪθ]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[siː]	!
if	**only**	**he**	**could**	**rush**	**with**	**it**	**to**	**the**	**sea**	**!**
如果	仅有的	他	可以	匆忙	和	它	到	这	海	！

如果他能带着它冲向大海就好了！

[ə; eɪ]	[rɑːk]	-	-	[oʊ]	!	[tuː; tə]	[lʊk]	[daʊn]	[frʌm; frəm]	[ɪts]	[kræɡz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lænd]	[bɪ'loʊ]	!
A	**rock**	**-**	**-**	**oh**	**!**	**to**	**look**	**down**	**from**	**its**	**crags**	**to**	**the**	**land**	**below**	**!**
一个	岩石	-	-	哦	！	到	看	向下	从	它是	峭壁	到	这	土地	以下	！

一块岩石——哦！从它的峭壁上俯瞰下面的土地！

[ə; eɪ]	[hɔːk]	['hɒvəz]	over249
A	**hawk**	**hovers**	**over249**
一个	鹰	悬停	over249

一只鹰盘旋在249上方

[hɪm; ɪm]	-	-	[oʊ]	!	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ɪts]	[wɪŋz]	[ænd; ənd]	[flaɪ]	[soʊ]	[mʌtʃ]	['nɪrər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[stɑːrz]	!
him	**-**	**-**	**oh**	**!**	**to**	**have**	**its**	**wings**	**and**	**fly**	**so**	**much**	**nearer**	**to**	**the**	**stars**	**!**
他	-	-	哦	！	到	有	它是	翅膀	和	飞	所以	很多	更近	到	这	明星	！

他——哦！多么希望他能拥有翅膀，飞得更靠近星辰！

[hiː; hi]	[stændz]	[fɔːr; fər]	['aʊərz]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['flaʊər]	[ɔːr]	[mɔːs]	,
He	**stands**	**for**	**hours**	**looking**	**at**	**a**	**flower**	**or**	**moss**	**,**
他	站立	为了	小时	寻找	在	一个	花	或者	苔藓	，

他常常站着几个小时，盯着一朵花或一株苔藓看。

[θroʊz]	[hɪm'self]	[daʊn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ɡræs]	[ænd; ənd]	[deks]	[hɪz; ɪz]	[hæt]	[wɪð; wɪθ]	['aɪvi]	[ænd; ənd]	['kɔːrnflaʊər]	.
throws	**himself**	**down**	**on**	**the**	**grass**	**and**	**decks**	**his**	**hat**	**with**	**ivy**	**and**	**cornflowers**	**.**
投掷	他自己	向下	在	这	草	和	甲板	他的	帽子	和	常春藤	和	矢车菊	.

他俯身躺在草地上，用常春藤和矢车菊装饰帽子。

[hiː; hi]	[ɡoʊz]	[baɪ]	['muːnlaɪt]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[ðə; ði]	[ɡreɪvz; ɡrɑːvz]	[ænd; ənd]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[deθ]	,	[ˌɪmɔːr'tæləti]	,	[ænd; ənd]	[ɪ'tɜːrn(ə)l]	[laɪf]	.
He	**goes**	**by**	**moonlight**	**to**	**visit**	**the**	**graves**	**and**	**think**	**of**	**death**	**,**	**immortality**	**,**	**and**	**eternal**	**life**	**.**
他	去	经过	月光	到	访问	这	坟墓	和	思考	的	死亡	，	不朽	，	和	永恒	生活	.

他趁着月光去祭扫坟墓，思考死亡、永生和不朽。

['nʌθɪŋ]	['hindəz]	[hɪz; ɪz]	[ˌmedɪ'teɪʃənz]	.
Nothing	**hinders**	**his**	**meditations**	**.**
没有什么	阻碍	他的	冥想	.

他的冥想不受任何干扰。

[hiː; hi]	[siːz]	['evriθɪŋ]	[ɪn]	[rɪ'leɪʃn]	[tuː; tə]	['sʌmθɪŋ]	[els]	.
He	**sees**	**everything**	**in**	**relation**	**to**	**something**	**else**	**.**
他	看到	一切	在	关系	到	某物	别的	.

他看待事物总是从相互关联的角度来看待。

['evri] ['vɪzəb(ə)l]['ɑːbdʒekt][hæz; həz][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [kəm'pænjən] , [soʊ] ['ɑːrdntli] , [soʊ] [ɪn'taɪərli] ,
Every visible object has an invisible companion , so ardently , so entirely ,
每一个 可见的 目的 有 一个 无形的 伴侣 ， 所以 热切地 ， 所以 完全 ，

每一个可见的物体都有一个不可见的伴侣，如此紧密，如此完整。

[soʊ] ['kloʊsli] [dʌz] [hiː; hi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . -
so closely does he feel it all . '
所以 密切 做 他 感觉 它 全部 . -

他感受得如此真切。

[ðɪs] , ['kʌmɪŋ] [streɪt] [frʌm; frəm][laɪf] , [telz] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][oʊdz] ;
This , coming straight from life , tells us more than a volume of odes ;
这 ， 未来 直的 从 生活 ， 讲述 我们 更多的 比 一个 体积 的 颂歌 ；

这番话直接取材于生活，比任何颂歌都更有说服力；

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['riːəl] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , ['sensətɪv] , ['driːmi] , [ˌelɪ'dʒaɪək] .
it contains the real feeling of the time , sensitive , dreamy , elegiac .
它 包含 这 真实的 感觉 的 这 时间 ， 敏感的 ， 梦幻般的 ， 挽歌 .

它包含了那个时代的真实感受，细腻、梦幻、哀婉。

[hɪz; ɪz] [frend] [goʊz] [ɑːn] : - [hiː; hi] [wɔːks] ['ɔːf(ə)n][ænd; ənd] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [lʊks] [fɔːr; fər]
His friend goes on : ' He walks often and likes it , but generally looks for
他的 朋友 去 在 ： - 他 散步 经常 和 点赞 它 ， 但 一般来说 看起来 为了
['sʌni] ['pleɪsɪz] ;
sunny places ;
阳光明媚 地方 ；

他的朋友接着说：“他经常散步，也很喜欢散步，但通常会选择阳光充足的地方；

[hiː; hi] [goʊz] ['veri] ['sloʊli] , [wɪtʃ] [ɪz]['feɪt(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ] [rʌn] [wen] [aɪ] [wɔːk] . . .
he goes very slowly , which is fatal for me , for I run when I walk . . .
他 去 非常 缓慢地 ， 哪个 是 致命的 为了 我 ， 为了 我 跑步 什么时候 我 走 . . .

他走得很慢，这对我来说是致命的，因为我走路的时候就像在跑一样……

['ɔːf(ə)n][hiː; hi][stændz] [stɪl] [ænd; ənd]['saɪlənt] ,
Often he stands still and silent ,
经常 他 站立 仍然 和 沉默的 ，

他常常静静地站着，一言不发。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nɑːts] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌn'taɪ] ([ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts]) .
as if there were knots which he could not untie (in his thoughts) .
作为 如果 那里 是 绳结 哪个 他 可以 不是 解开 （ 在 他的 想法 ） .

仿佛他的思绪中缠绕着他无法解开的结。

[ænd; ənd]['truːli][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] [depθs] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [θɔːt] . -
And truly there are unknown depths of feeling as well as thought . '
和 真的 那里 是 未知 深度 的 感觉 作为 出色地 作为 想法 . -

情感和思想的确存在着我们无法知晓的深度。

[ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] : - [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [gləʊtid] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [siːn] [ʌv; əv]
In another place : ' He went out and gloated over the great scene of
在 其他 地方 ： - 他 去 出去 和 沾沾自喜 超过 这 伟大的 场景 的
[ɪ'meʒərəbl] ['neɪtʃər] .
immeasurable Nature .
无法估量的 自然 .

在另一处：“他出去欣赏大自然无垠的壮丽景色，并为此沾沾自喜。”

[ə'raiən; ɔː-][ænd; ənd][ðə; ði] ['plaiədiːz] [muːvd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] [dɪr] [muːn] [wʌz; wəz] ['ɑːpəzɪt] .
Orion and the Pleiades moved over his head , the dear moon was opposite .
猎户座 和 这 昴 已搬 超过 他的 头 ， 这 亲爱的 月亮 曾是 对面的 .

猎户座和昴星团在他头顶移动，亲爱的月亮在他对面。

['lʊkɪŋ]	[ɪn'tentli]	['ɪntuː]	[hɜːr; hər]	['frendli]	[feɪs]	,	[hiː; hi]	['griːtɪd]	[hɜːr; hər]	[rɪ'piːtɪdli]	:	"	[muːn]	,
Looking	**intently**	**into**	**her**	**friendly**	**face**	**,**	**he**	**greeted**	**her**	**repeatedly**	**:**	**"**	**Moon**	**,**
寻找	专注地	进入	她	友好的	脸	，	他	问候	她	反复	：	"	月亮	，

[muːn]	,	[frend]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[θɔːts]	;
Moon	**,**	**friend**	**of**	**my**	**thoughts**	**;**
月亮	，	朋友	的	我的	想法	；

他凝视着她友善的脸庞，一遍又一遍地向她问好：“月亮，月亮，我思绪的朋友；

['hɜːri]	[nɑːt]	[ə'weɪ]	,	[dɪr]	[muːn]	,	[bʌt; bət]	[steɪ]	.
hurry	**not**	**away**	**,**	**dear**	**Moon**	**,**	**but**	**stay**	**.**
匆忙	不是	离开	，	亲爱的	月亮	，	但	停留	.

亲爱的月亮，请不要离开，请留下来。

[wʌt]	[ɪz]	[ðaɪ]	[neɪm]	?
What	**is**	**thy**	**name**	**?**
什么	是	你的	姓名	？

你的名字是什么?

['lɔːrə]	,	['sɪnθiə]	,	[sɪ'liːniː]	?
Laura	**,**	**Cynthia**	**,**	**Cyllene**	**?**
劳拉	，	辛西娅	，	环烯	？

劳拉、辛西娅、西琳?

[ɔːr]	[ʃæl; ʃəl]	[aɪ]	[kɔːl]	[ðiː]	['bjuːtɪf(ə)l]	['beti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪ]	?	"	. . .
Or	**shall**	**I**	**call**	**thee**	**beautiful**	**Betty**	**of**	**the**	**Sky**	**?**	**"**	**. . .**
或者	将	我	称呼	你	美丽的	贝蒂	的	这	天空	？	"	. . .

或者我该称你为美丽的空中贝蒂吗?“......

[hiː; hi]	[lʌvd]	['kʌntri]	[wɔːks]	;	[wiː; wi]	[meɪd]	[fɔːr; fər]	['loʊnli]	['pleɪsɪz]	,	[dɑːrk]	['fɪrsəm]	['θɪkɪt]	,	['loʊnli]
He	**loved**	**country**	**walks**	**;**	**we**	**made**	**for**	**lonely**	**places**	**,**	**dark**	**fearsome**	**thickets**	**,**	**lonely**
他	喜爱	国家	散步	；	我们	制成	为了	孤独	地方	，	黑暗的	可怕的	灌木丛	，	孤独

[ˌʌnfrɪ'kwentɪd]	[pæðz]	,
unfrequented	**paths**	**,**
冷落	路径	，

他喜欢乡村散步；我们去人迹罕至的地方，阴暗可怕的灌木丛，人迹罕至的小路，

['skræmbld]	[ʌp]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[hɪlz]	,	[spaɪd]	[aʊt]	['evri]	[bɪt]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	,
scrambled	**up**	**all**	**the**	**hills**	**,**	**spied**	**out**	**every**	**bit**	**of**	**Nature**	**,**
打乱	向上	全部	这	丘陵	，	间谍	出去	每一个	少量	的	自然	，

爬上所有的山丘，窥探了大自然的每一处角落，

[keɪm]	[tuː; tə]	[rest]	[æt; ət]	[læst]	['ʌndər]	[ə; eɪ]	['ʃeɪdi]	[rɑːk]	. . .
came	**to**	**rest**	**at**	**last**	**under**	**a**	**shady**	**rock**	**. . .**
来了	到	休息	在	最后的	在下面	一个	阴凉	岩石	. . .

最后，它停在了一块阴凉的岩石下......

-	[laɪf]	[ɪz]	[wʌn]	['kɑːnstənt]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	.
Klopstock's	**life**	**is**	**one**	**constant**	**enjoyment**	**.**
-	生活	是	一	持续的	享受	.

克洛普施托克的生活就是一场持续不断的享受。

[hiː; hi]	[gɪvz]	[hɪm'self]	[ʌp]	[tuː; tə]	['fiːlɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['revəlz]	[ɪn]	['neɪtʃɝz]	[fiːst]	. . .
He	**gives**	**himself**	**up**	**to**	**feeling**	**,**	**and**	**revels**	**in**	**Nature's**	**feast**	**. . .**
他	给予	他自己	向上	到	感觉	，	和	揭秘	在	自然的	盛宴	. . .

他沉浸于情感之中，尽情享受大自然的馈赠......

['wɪntər]	[ɪz]	[hɪz; ɪz]	['feɪvərɪt]	[taɪm]	[ʌv; əv]	[jɪr]	. . . .
Winter	**is**	**his**	**favourite**	**time**	**of**	**year**	**. . . .**
冬天	是	他的	最喜欢的	时间	的	年	. . . .

冬天是他最喜欢的季节......

[-] [hiː; hi] [priːtʃiz] ['skeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌŋkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] ,
[11] He preaches skating with the unction of a missionary to the heathen ,
[-] 他 布道 溜冰 和 这 功能 的 一个 传教士 到 这 异教徒 ,

[11] 他以传教士般的热情向异教徒宣扬滑冰运动，

[ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːrkɪŋ] ['mɪrəklz] ,
and not without working miracles ,
和 不是 没有 在职的 奇迹 ,

而且，他们还创造了奇迹。

. . . [ðə; ði][aɪs][baɪ] ['muːnlaɪt] [ɪz][ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][tuː; tə][hɪm; ɪm] . . .
. . . the ice by moonlight is a feast of the Gods to him . . .
. . . 这 冰 经过 月光 是 一个 盛宴 的 这 神 到 他 . . .

对他来说，月光下的冰雪是神明的盛宴......

only250
only250
only250

仅250

[wʌn] [ruːl] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [liːv] [ðə; ði]['rɪvər] [tɪl] [ðə; ði] [muːn] [hæz; həz] [gɔːn] . -
one rule , we do not leave the river till the moon has gone . '
一 规则 , 我们 做 不是 离开 这 河 直到 这 月亮 有 已消失 . -

一条规矩，月亮落山之前，我们绝不离开河边。

['klɑːpstɑːk] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['skeɪtɪŋ] :
Klopstock described this in his Skating :
克洛普斯托克 描述 这 在 他的 溜冰 :

克洛普斯托克在他的《滑冰》一书中对此进行了描述：

[oʊ] [juːθ] , [huːz] [skɪl] [ðə; ði][aɪs] - [kəu'θəːn]
O youth , whose skill the ice - cothurn
哦 青年 , 谁 技能 这 冰 - 科瑟恩

哦，青年啊，你的技艺是冰斗

['draɪvz] ['gloʊɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ris'treinz] ,
Drives glowing now , and now restrains ,
驱动 发光 现在 , 和 现在 约束 ,

驱动装置现在闪闪发光，现在又受到限制，

[ɑːn] ['sɪti] [hɑːθs] [let] ['fægət] [bɜːrn] ,
On city hearths let faggots burn ,
在 城市 壁炉 让 同性恋 烧伤 ,

在城市壁炉中燃烧柴堆，

[bʌt; bət] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə]['krɪst(ə)l] [pleɪnz] .
But come with me to crystal plains .
但 来 和 我 到 水晶 平原 .

但请跟我一起去水晶平原。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['veɪpərɪŋ] [laɪt] ,
The scene is filled with vapouring light ,
这 场景 是 已填 和 蒸发 光 ,

场景中充满了朦胧的光晕，

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['wɪntər] ['mɔrnɪŋz] [praɪm]
As when the winter morning's prime
作为 什么时候 这 冬天 早晨 主要的

就像冬日清晨最美好的时光一样

[lʊks] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .
Looks on the lake .
看起来 在 这 湖 .

眺望湖景。

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [naɪt]
Above it night
多于 它 夜晚

夜幕降临，它就在上面。

['skætəz] , [laɪk] [stɑːrz] , [ðə; ði] ['ɡlɪtərɪŋ] [raɪm] .
Scatters , like stars , the glittering rime .
散布 , 喜欢 明星 , 这 闪闪发光 韵脚 .

闪烁的雾凇像繁星般散落。

[haʊ] [stɪl] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] !
How still and white is all around !
如何 仍然 和 白色的 是 全部 大约 !

周围一片静谧洁白！

[haʊ] [rɪŋz] [ðə; ði] [træk] [wɪð; wɪθ] [nuː] - [frɔːst] !
How rings the track with new sparr'd frost !
如何 戒指 这 追踪 和 新的 - 霜 !

赛道上覆盖着一层新霜！

[fɑːr] [ɔːf] [ðə; ði] ['mɛtəlz] ['sɪmbl] [saʊnd]
Far off the metal's cymbal sound
远的 离开 这 金属的 钹 声音

远离金属钹的声音

[bi'treiz] [ðiː] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [lɔːst] . . .
Betrays thee , for a moment lost . . .
背叛 你 , 为了 一个 片刻 丢失的 . . .

背叛你，只因片刻迷失……

['kreɪmɚ] [telz] [haʊ] ['klɑːpstɑːk] [peɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [rɪ'membər] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [kaʊnt] - [æt; ət]
Cramer tells how Klopstock paid a long - remembered visit to Count Bernstoff at
克莱默 讲述 如何 克洛普斯托克 有薪酬的 一个 长的 - 记得 访问 到 数数 - 在
['ʃlɔːs] - :
Schloss Stintenburg :
城堡 - :

克莱默讲述了克洛普施托克如何拜访了住在施廷滕堡城堡的伯恩斯托夫伯爵，这是一次令人难忘的拜访：

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [moʊst] [roʊ'mæntɪk] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['meklən,bəːɡ] ;
It has a most romantic situation in a bewitching part of Mecklenburg ;
它 有 一个 最多 浪漫的 情况 在 一个 迷人的 部分 的 梅克伦堡 ;

它坐落在梅克伦堡一个迷人的地方，拥有极其浪漫的氛围；

- [tɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['fɔːrɪst] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɡluːm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [leɪk] ,
' tis surrounded by forest full of delightful gloom , and a large lake ,
- 的 包围 经过 森林 满的 的 愉快 愁云 , 和 一个 大的 湖 ,

它被一片幽暗迷人的森林环绕，还有一个大湖。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] , [wɪtʃ] [weiks] ['ekoʊz] .
with a charming little island in the centre , which wakes echoes .
和 一个 迷人 小的 岛 在 这 中心 , 哪个 醒来 回声 .

中心有一个迷人的小岛，回声阵阵。

['klɑːpstɑːk] [ɪz] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['ekoʊz] , [ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Klopstock is very fond of echoes , and is always trying to find them in his
克洛普斯托克 是 非常 喜爱 的 回声 , 和 是 总是 尝试 到 寻找 他们 在 他的
[wɔːks] .
walks .
散步 .

克洛普施托克非常喜欢回声，他总是在散步时寻找回声。

[ðɪs] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [laɪnz] [ɪn] - :
This illustrates the lines in Stintenburg :
这 图示 这 线条 在 - :

这说明了斯廷滕伯格的线条：

[aɪl] [ʌv; əv] ['paɪəs] ['sɑːlətuːd] ,
Isle of pious solitude ,
小岛 的 虔诚的 孤独 ,

虔诚孤独之岛

[lʌvd] ['pleɪmeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ekoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Loved playmate of the echo and the lake , etc .
喜爱 玩伴 的 这 回声 和 这 湖 , ETC .

回声和湖泊等的挚爱玩伴。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [oʊd] , [æz; əz][ɪn][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
but in this ode , as in so many of his ,
但 在 这 颂 , 作为 在 所以 许多 的 他的 ,

但在这首颂歌中，正如在他的许多其他颂歌中一样，

['sɪmp(ə)l]['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋ] ['ɡɪvz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɪltɪd] ['mænərɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrd]['poʊətri] .
simple personal feeling gives way to the stilted mannerism of the bard poetry .
简单的 个人的 感觉 给予 方式 到 这 僵硬的 举止 的 这 诗人 诗 .

朴素的个人情感让位于吟游诗人诗歌中生硬的矫揉造作。

[hiː; hi] [roʊt] [ʌv; əv] - , [-] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliist] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['ziːlənd] ,
He wrote of Soroe , [12] one of the loveliest places in the Island of Zealand ,
他 写道 的 - , [-] 一 的 这 最可爱的 地方 在 这 岛 的 新西兰 ,

他写道，索罗伊[12]是西兰岛上最美丽的地方之一，

[æz; əz] - [æn; ən] [ʌn'kɑːmənli] ['plez(ə)nt] [pleɪs] - ; [wer] - [baɪ][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [triː] ,
as ' an uncommonly pleasant place ' ; where ' By a sacred tree ,
作为 - 一个 不寻常地 令人愉快的 地方 - ; 在哪里 - 经过 一个 神圣 树 ,

作为“一个格外宜人的地方”；在“一棵神圣的树旁，

[ɑːn][ə; eɪ] [reɪzd] [ɡræs] [plɑːt] [tuː] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] ['æli] ,
on a raised grass plot two hundred paces from the great alley ,
在 一个 提高 草 阴谋 二 百 步幅 从 这 伟大的 胡同 ,

在距离大巷两百步远的一块地势较高的草地上，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [vjuː] ['oʊvər][ðə; ði] ['friːdənzbɜːrɡ] [leɪk] [tɔːrdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdɪd] ['aɪlənd] . .
and from a view over the Friedensburg Lake towards a little wooded island . .
和 从 一个 看法 超过 这 弗里登斯堡 湖 向 一个 小的 树木繁茂的 岛 . .
.
.
.

从弗里登斯堡湖上眺望，可以看到一座树木繁茂的小岛……

['fæni] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['sɪlvər] ['iːvnɪŋ] [klaʊdz] ['oʊvər][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] . -
Fanny appeared to him in the silver evening clouds over the tree - tops . '
舳 出现 到 他 在 这 银 晚上 云 超过 这 树 - 最高额 . -

芬妮出现在他面前，在树梢上银色的晚霞云中。

[ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] ['zʊrɪk] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['plɛzəntɪst]
The day on which he composed The Lake of Zurich was one of the pleasantest
这 天 在 哪个 他 由 这 湖 的 苏黎世 曾是 一 的 这 最令人愉悦的
[ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
in his life .
在 他的 生活 .

他创作《苏黎世湖》的那天，是他一生中最愉快的日子之一。

['kreɪmɚ] [sez] : - [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n][toʊld][ˌem 'iː][ænd; ənd] [stɪl] [telz] , [wɪð; wɪθ] ['juːθfl] ['fɜːrvər] , [ə'baʊt] [ðoʊz] [dɪ'laɪtf(ə)l] days251
Cramer says : ' He has often told me and still tells , with youthful fervour , about those delightful days251
克莱默 说道 : - 他 有 经常 讲述 我 和 仍然 讲述 , 和 青春 热情 , 关于 那些 愉快 days251

克莱默说：“他过去常常给我讲那些美好的日子，现在仍然兴致勃勃地讲述，就像年轻人一样。”251

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] : [ðə; ði] [boʊt] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , ['moʊstli] [jʌŋ] , [ɔːl] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] ; ['tʃɑːrmɪŋ] ['gɝːlz] ,
and this excursion : the boat full of people , mostly young , all in good spirits ; charming girls ,
和 这 短途旅行 : 这 船 满的 的 人们 , 大多 年轻的 , 全部 在 好的 烈酒 ; 迷人 女孩们 ,

这次旅行：船上坐满了人，大部分是年轻人，大家都兴致很高；还有迷人的女孩们，

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['hɜːrtsəl] , [ə; eɪ] ['lʌvli] [meɪ] ['mɔːrnɪŋ] . -
his wife Herzel , a lovely May morning . '
他的 妻子 赫泽尔 , 一个 迷人的 可能 早晨 . -

他的妻子赫泽尔，一个美好的五月清晨。

[bʌt; bət] , [ˌʌn'laɪk] [ˌes 'tiː] [prəːks] ,
But , unlike St Preux ,
但 , 与此不同 英石 预加载 ,

但与圣普雷不同，

[hiː; hi] - [siːmd] [les] [ɪm'prest] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['siːnəri] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gɝːlz] ,
he ' seemed less impressed by our scenery than by the beauty of our girls ,
他 - 似乎 较少的 印象深刻 经过 我们的 风景 比 经过 这 美丽 的 我们的 女孩们 ,

他似乎对我们的风景不太感兴趣，反而更关注我们姑娘们的美貌。

[-] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['letərz] [ber] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] . [-] [jet] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :
[13] and his letters bear out the remark . [14] Yet delight in Nature was always with him :
[-] 和 他的 信件 熊 出去 这 评论 . [-] 然而 喜 在 自然 曾是 总是 和 他 :

[13]他的信件也证实了这一点。[14]然而，他对自然的喜爱始终伴随着他：

- ['lɔːfti] [mə'ræləti] [pɔːz] [fɔːrθ] [ɔːl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
Klopstock's lofty morality pours forth all through it .
- 高远 道德 倾倒 前进 全部 通过 它 .

克洛普施托克崇高的道德情操贯穿全书。

['neɪtʃər] , [lʌv] , [feɪm] , [waɪn] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [lʊkt] [æt; ət][frʌm; frəm][æn; ən] [i'nəublɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] . -
Nature , love , fame , wine , everything is looked at from an ennobling point of view . '
自然 , 爱 , 名声 , 葡萄酒 , 一切 是 看起来 在 从 一个 升华 观点 的 看法 . -

自然、爱情、名誉、美酒，一切都被赋予了高尚的意义。

[fer] [ɪz][ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ɔːl] [ðaɪ] [wɜːrks]
Fair is the majesty of all thy works
公平的 是 这 威严 的 全部 你的 作品

你的一切作品都无比壮丽

[ɑːn]	[ðə; ði]	[griːn]	[ɜːrθ]	,	[oʊ]	[ˈmʌðər]	[ˈneɪtʃər]	[fer]	!
On	**the**	**green**	**earth**	**,**	**O**	**Mother**	**Nature**	**fair**	**!**
在	这	绿色的	地球	，	哦	母亲	自然	公平的	！

在这片绿色的土地上，美丽的自然母亲啊！

[bʌt; bət]	[ˈfɛrɚ]	[ðə; ði]	[glæd]	[feɪs]
But	**fairer**	**the**	**glad**	**face**
但	更公平	这	高兴的	脸

但更公平的是那张高兴的脸

[ɪnˈræptʃərd]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[vjuː]	.
Enraptured	**with**	**their**	**view**	**.**
眉飞色舞	和	他们的	看法	.

他们被眼前的景色深深吸引。

[kʌm]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[vaɪn]	[bæŋks]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈglɪtərɪŋ]	[leɪk]	,
Come	**from**	**the**	**vine**	**banks**	**of**	**the**	**glittering**	**lake**	**,**
来	从	这	藤	银行	的	这	闪闪发光	湖	，

来自波光粼粼的湖泊边的葡萄藤丛，

[ɔːr]	-	-	[hæst]	[ðaʊ]	[klaɪmd]	[ðə; ði]	[ˈsmaɪlɪŋ]	[skaɪz]	[əˈnuː]	-	-
Or	**-**	**-**	**hast**	**thou**	**climbed**	**the**	**smiling**	**skies**	**anew**	**-**	**-**
或者	-	-	哈斯特	你	攀登	这	微笑	天空	重新	-	-

或者——你是否已再次攀登至微笑的天空——

[kʌm]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈroʊziət]	[tɪp]
Come	**on**	**the**	**roseate**	**tip**
来	在	这	玫瑰	提示

来吧，玫瑰花尖

[ʌv; əv]	[ˈiːvnɪŋz]	[ˈbriːzi]	[wɪŋ]	,
Of	**evening's**	**breezy**	**wing**	**,**
的	晚上	微风	翼	，

傍晚微风拂面的翅膀，

[ænd; ənd]	[tiːtʃ]	[maɪ]	[sɔːŋ]	[wɪð; wɪθ]	[gliː]	[ʌv; əv]	[juːθ]	[tuː; tə]	[gloʊ]	,
And	**teach**	**my**	**song**	**with**	**glee**	**of**	**youth**	**to**	**glow**	**,**
和	教	我的	歌曲	和	高兴	的	青年	到	辉光	，

让我的歌声充满青春的喜悦，闪耀光芒，

[swiːt]	[dʒɔɪ]	,	[laɪk]	[ðiː]	-	-	[wɪð; wɪθ]	[gliː]	[ʌv; əv]	[ˈʃaʊtɪŋ]	[jʊθs]	,
Sweet	**joy**	**,**	**like**	**thee**	**-**	**-**	**with**	**glee**	**of**	**shouting**	**youths**	**,**
甜的	喜悦	，	喜欢	你	-	-	和	高兴	的	喊叫	青年	，

甜蜜的喜悦，如同你一般——带着青年们欢呼雀跃的喜悦，

[ɔːr]	[ˈfiːlɪŋ]	[ˈfæniz]	[læf]	.
Or	**feeling**	**Fanny's**	**laugh**	**.**
或者	感觉	芬妮的	笑	.

或者感受范妮的笑声。

[bɪˈhaɪnd]	[ˌjuː ˈes]	[fɑːr]	[ɔːlˈredi]	[ˈjuːtoʊ]	[leɪ]	.
Behind	**us**	**far**	**already**	**Uto**	**lay**	**.**
在后面	我们	远的	已经	乌托	躺	.

乌托已经远远地躺在我们身后了。

[æt; ət]	[huːz]	[fiːt]	[ˈzʊrɪk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈkwaɪət]	[veɪl]
At	**whose**	**feet**	**Zurich**	**in**	**the**	**quiet**	**vale**
在	谁	脚	苏黎世	在	这	安静的	谷

在谁的脚下，苏黎世静谧的山谷

[ˈfiːdz]	[hɜːr; hər]	[friː]	[sʌnz]	:	[bɪˈhaɪnd]	-	-
Feeds	**her**	**free**	**sons**	**:**	**behind**	**-**	**-**
饲料	她	自由的	儿子们	：	在后面	-	-

喂养她自由的儿子们：在后面——

[ri'siːdɪŋ]	[vaɪn]	-	[klæd]	[hɪlz]	.
Receding	**vine**	**-**	**clad**	**hills**	**.**
消退	藤	-	覆膜	丘陵	.

逐渐远去的、覆盖着葡萄藤的山丘。

-	[biːmd]	[ðə; ði]	[tɑːp]	[ʌv; əv]	['sɪlvər]	[ælps]	,
Uncloud'd	**beamed**	**the**	**top**	**of**	**silver**	**Alps**	**,**
-	光束	这	顶部	的	银	阿尔卑斯山	,

晴朗无云的阳光照耀着银色的阿尔卑斯山之巅。

[ænd; ənd]	['wɔːrmər]	[biːt]	[ðə; ði]	[hɑːrt]	[ʌv; əv]	[geɪzɪŋ]	[jʊθs]	,
And	**warmer**	**beat**	**the**	**heart**	**of**	**gazing**	**youths**	**,**
和	更温暖	打	这	心	的	凝视	青年	,

凝视的年轻人的心跳更加温暖，

[ænd; ənd]	['wɔːrmər]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	[fer]
And	**warmer**	**to**	**their**	**fair**
和	更温暖	到	他们的	公平的

并且对他们的集市更加热情

[kəm'pænjənz]	[spoʊk]	[ɪts]	[gloʊ]	.
Companions	**spoke**	**its**	**glow**	**.**
同伴	辐	它是	辉光	.

同伴们谈论着它的光芒。

[ænd; ənd]	['hɑːlərz]	['dɔːrɪs]	[sæŋ]	,	[ðə; ði]	[praɪd]	[ʌv; əv]	[sɔːŋ] ;
And	**Haller's**	**Doris**	**sang**	**,**	**the**	**pride**	**of**	**song ;**
和	哈勒的	多丽丝	唱	,	这	自豪	的	歌曲 ;

哈勒的《多丽丝》歌声响起，歌声中充满了骄傲；

[ænd; ənd]	-	['dæfni]	,	[dɪr]	[tuː; tə]	['klaɪst]	[ænd; ənd]	['gliːm] ;
And	**Hirzel's**	**Daphne**	**,**	**dear**	**to**	**Kleist**	**and**	**Gleim ;**
和	-	芫	,	亲爱的	到	克莱斯特	和	格莱姆 ;

还有赫泽尔饰演的达芙妮，克莱斯特和格莱姆所亲爱的；

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[jʊθs]	[sæŋ]	[ænd; ənd]	[felt]
And	**we**	**youths**	**sang**	**and**	**felt**
和	我们	青年	唱	和	毛毡

我们这些年轻人歌唱，感受。

[æz; əz]	[iːtʃ]	[wɜːr; wər]	-	-	['hægɪdɝn]	.
As	**each**	**were**	**-**	**-**	**Hagedorn**	**.**
作为	每个	是	-	-	哈格多恩	.

就像他们各自一样——哈格多恩。

[suːn]	[ðə; ði]	[griːn]	['medoʊ]	[tʊk]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kuːl]
Soon	**the**	**green**	**meadow**	**took**	**us**	**to**	**the**	**cool**
很快	这	绿色的	草地	采取	我们	到	这	凉爽的

很快，绿色的草地就把我们带到了凉爽的地方。

[ænd; ənd]	['ʃædoʊi]	['fɔːrɪst]	,	[wɪtʃ]		[ðə; ði]	[aɪl] .
And	**shadowy**	**forest**	**,**	**which**	**becrowns**	**the**	**isle .**
和	阴暗的	森林	,	哪个	冠冕	这	小岛 .

还有笼罩着小岛的幽暗森林。

[ðen]		[ðaʊ]	,	[dʒɔɪ]	;	[ðaʊ]	
Then	**cam'st**	**thou**	**,**	**Joy**	**;**	**thou**	**cam'st**
然后	摄像头	你	,	喜悦	;	你	摄像头

然后你来了，喜悦；你来了

[daʊn]	[ɪn]	[fʊl]	[taɪd]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	;
Down	**in**	**full**	**tide**	**to**	**us**	**;**
向下	在	满的	潮	到	我们	;

正向我们涌来；

[jes]	,	['gɑːdəs]	[dʒɔɪ]	,	[ðaɪ'self]	;	[wiː; wi]	[felt]	,	[wiː; wi]	-	,
Yes	**,**	**goddess**	**Joy**	**,**	**thyself**	**;**	**we**	**felt**	**,**	**we**	**clasp'd**	**,**
是的	,	女神	喜悦	,	你自己	;	我们	毛毡	,	我们	-	,

是的，欢乐女神，就是你；我们感受到了，我们紧紧拥抱了，

[best]	['sɪstər]	[ʌv; əv]	[hjuː'mænəti]	,	[ðaɪ'self]	,
Best	**sister**	**of**	**humanity**	**,**	**thyself**	**,**
最好的	姐姐	的	人类	,	你自己	,

人类最好的姐妹，就是你自己。

[wɪð; wɪθ]	[ðaɪ]	[dɪr]	['ɪnəsns]
With	**thy**	**dear**	**innocence**
和	你的	亲爱的	无辜

你那纯洁无瑕的天真

[ə'kʌmpənid]	,	[ðaɪ'self]	.	-
Accompanied	**,**	**thyself**	**.**	**252**
伴随	,	你自己	.	-

伴随你自己。252

[swiːt]	[ðaɪ]	[ɪn'spaɪərɪŋ]	[breθ]	,	[oʊ]	['tʃɪrf(ə)l]	[sprɪŋ]	;
Sweet	**thy**	**inspiring**	**breath**	**,**	**O**	**cheerful**	**Spring**	**;**
甜的	你的	鼓舞人心	气息	,	哦	快乐	春天	;

甜美的气息，令人心旷神怡的春天啊；

[wen]	[ðə; ði]	['miːdz]	['kreɪd(ə)l]	[ðiː]	,	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[sɔːft]	['ɛrz]
When	**the**	**meads**	**cradle**	**thee**	**,**	**and**	**their**	**soft**	**airs**
什么时候	这	蜂蜜酒	摇篮	你	,	和	他们的	柔软的	播出

当草地轻柔地拥抱你，空气柔和

['ɪntuː]	[ðə; ði]	['hɑːrts]	[ʌv; əv]	[jʊθs]
Into	**the**	**hearts**	**of**	**youths**
进入	这	心	的	青年

走进年轻人的心中

[ænd; ənd]	['hɑːrts]	[ʌv; əv]	['vəːdʒinz]	[glaɪd]	,
And	**hearts**	**of**	**virgins**	**glide**	**,**
和	心	的	处女	滑行	,

处女们的心在滑落，

[ðaʊ]	['meɪkɪst]	['fiːlɪŋ]	['kɑːŋkərər]	.
Thou	**makest**	**feeling**	**conqueror**	**.**
你	制造	感觉	征服者	.

你让感觉成为征服者。

[ɑː]	!
Ah	**!**
啊	!

啊!

[θruː]	[ðiː]
through	**thee**
通过	你

通过你

[fʊlər]	,	[mɔːr]	['tremjələs]	,	[hiːvz]	[iːtʃ]	['bluːmɪŋ]	[brest]	;
Fuller	**,**	**more**	**tremulous**	**,**	**heaves**	**each**	**blooming**	**breast**	**;**
富勒	,	更多的	颤抖的	,	起伏	每个	盛开	胸部	;

更丰满、更颤抖，每一对盛开的乳房都在起伏；

[wɪð; wɪθ]	[lɪps]	[spel]	-	[friːd]	[baɪ]	[ðiː]
With	**lips**	**spell**	**-**	**freed**	**by**	**thee**
和	嘴唇	拼写	-	自由	经过	你

你的双唇被你解开了魔法。

[jʌŋ]	[lʌv]	[ʌn'fɔːltərɪŋ]	[pliːdz]	.
Young	**love**	**unfaltering**	**pleads**	**.**
年轻的	爱	坚定不移	恳求	.

年轻的爱情坚定不移的恳求。

[fer]	[gliːmz]	[ðə; ði]	[waɪn]	,	[wen]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['soʊʃ(ə)l]	[tʃeɪndʒ]
Fair	**gleams**	**the**	**wine**	**,**	**when**	**to**	**the**	**social**	**change**
公平的	闪光	这	葡萄酒	,	什么时候	到	这	社会的	改变

葡萄酒在社会变革中熠熠生辉

[ʌv; əv]	[θɔːt]	,	[ɔːr]	[hɑːrt]	-	[felt]	['pleʒər]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[in'vaits]	,
Of	**thought**	**,**	**or**	**heart**	**-**	**felt**	**pleasure**	**,**	**it**	**invites**	**,**
的	想法	,	或者	心	-	毛毡	乐趣	,	它	邀请	,

它引人深思，或发自内心的愉悦，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[səu'krætik]	-	[kʌp]
And	**the**	**'**	**Socratic**	**'**	**cup**
和	这	-	苏格拉底	-	杯子

还有“苏格拉底”杯

[wɪð; wɪθ]	['duːi]	['roʊziz]	[baʊnd]	,
With	**dewy**	**roses**	**bound**	**,**
和	露水	玫瑰	边界	,

带着露珠的玫瑰，

[ʃedz]	[θruː]	[ðə; ði]	['bʊzəm]	[blɪs]	,	[ænd; ənd]	[weiks]	[ri'zɔlvz]	,
Sheds	**through**	**the**	**bosom**	**bliss**	**,**	**and**	**wakes**	**resolves**	**,**
棚屋	通过	这	怀	极乐	,	和	醒来	解决	,

褪去胸怀的喜悦，唤醒决心，

[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['drʌŋkərd]	[noʊz]	[nɑːt]	-	-	[praʊd]	[ri'zɔlvz]
Such	**as**	**the**	**drunkard**	**knows**	**not**	**-**	**-**	**proud**	**resolves**
这样的	作为	这	酒鬼	知道	不是	-	-	自豪的	解决

醉汉所不知晓的——骄傲的决心

[ɪm'boʊldənɪŋ]	[tuː; tə]	[dɪ'sper]
Emboldening	**to**	**despair**
鼓励	到	绝望

助长绝望

[hwɔt'ɛə; 'hwət-]	[ðə; ði]	[seɪdʒ]	[dɪs'əʊnz]	.
Whate'er	**the**	**sage**	**disowns**	**.**
什么	这	圣人	否认	.

无论智者否认什么。

[dɪ'laɪtf(ə)l]	[θrilz]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['pæntɪŋ]	[hɑːrt]
Delightful	**thrills**	**against**	**the**	**panting**	**heart**
愉快	刺激	反对	这	喘息	心

令人愉悦的刺激，直击喘息的心

[feɪmz]	['sɪlvər]	[vɔɪs]	-	-	[ænd; ənd]	[ˌɪmɔːr'tæləti]
Fame's	**silver**	**voice**	**-**	**-**	**and**	**immortality**
名声	银	嗓音	-	-	和	不朽

名声的银铃之声——以及不朽

[ɪz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[θɔːt]	.	.	.	.
Is	**a**	**great**	**thought**	**.**	**.**	**.**	**.**
是	一个	伟大的	想法	.	.	.	.

真是个好主意……

[bʌt; bət]	[swiːtər]	,	['fɛrɝ]	,	[mɔːr]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	,	-	[tɪz]
But	**sweeter**	**,**	**fairer**	**,**	**more**	**delightful**	**,**	**'**	**tis**
但	更甜	,	更公平	,	更多的	愉快	,	-	的

但更甜美、更公平、更令人愉悦的，是

[ɑːn][ə; eɪ] ['frɛndz] [ɑːrm][tuː; tə] [noʊ] [wʌn'self] [ə; eɪ] [frend] . . . .
On a friend's arm to know oneself a friend . . . .
在 一个 朋友们 手臂 到 知道 自己 一个 朋友 . . . .

依偎在朋友的臂弯里，才能真正了解朋友……

[oʊ][wɜːr; wər][jiː; ji] [hɪr] , [huː] [lʌv] [ˌem 'iː] [ðoʊ] [ə'fɑːr] . . .
O were ye here , who love me though afar . . .
哦 是 是的 这里 , WHO 爱 我 尽管 远方 . . .

哦，如果你们在这里，即使远隔千里也爱着我……

[haʊ] [wʊd] [wiː; wi] [bɪld] [ˌjuː 'es] [hʌt] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] , [hɪr]
How would we build us huts of friendship , here
如何 会 我们 建造 我们 小屋 的 友谊 , 这里

我们该如何在这里建造友谊的小屋呢?

[tə'geðər] [dwel] [fɔːr; fər]['evər] .
Together dwell for ever .
一起 住 为了 曾经 .

永远相伴。

[ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] [friːdənzbɔrg] [ɑːn][æn; ən] ['ɔːgəst] [deɪ] :
This is of Fredensborg on an August day :
这 是 的 弗雷登斯堡 在 一个 八月 天 :

这是八月的一天，弗雷登斯堡的景色:

[hɪr] , [tuː] , [dɪd] ['neɪtʃər] ['tæri] , [wen] [hɜːr; hər][hænd]
Here , too , did Nature tarry , when her hand
这里 , 也 , 做过 自然 焦油 , 什么时候 她 手

在这里，大自然也曾驻足，当她的手……

['lɪvɪŋ] ['bjuːti] ['oʊvər] [deɪl] [ænd; ənd] [hɪl] ,
Pour'd living beauty over dale and hill ,
倾倒 活的 美丽 超过 戴尔 和 爬坡道 ,

将鲜活的美丽倾注于山谷和山丘之上，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'dɔːrn] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [lænd]
And to adorn this pleasant land
和 到 装饰 这 令人愉快的 土地

为了装点这片美丽的土地

[lɔːŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['liŋgə] [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] . . . .
Long time she lingered and stood still . . . .
长的 时间 她 徘徊不去 和 站立 仍然 . . . .

她久久伫立，一动不动……

[ðə; ði] [leɪk] [haʊ] ['træŋkwɪl] !
The lake how tranquil !
这 湖 如何 宁静 !

湖面多么宁静啊!

[frʌm; frəm][ɪts]['lev(ə)l] [brɪm]
From its level brim
从 它是 等级 帽檐

从它的水平边缘

[ðə; ði] [ʃɔːr] [swelz] ['dʒentli] , ['wʊdɪd] [ɔː(r)] [wɪð; wɪθ] [griːn] ,
The shore swells gently , wooded o'er with green ,
这 支撑 涌浪 轻轻地 , 树木繁茂的 超过 和 绿色的 ,

岸边缓缓起伏，绿树成荫。

[ænd; ənd] ['beriz] [ɪn][ɪts] ['vɜːrdʒər] [dɪm]
And buries in its verdure dim
和 埋葬 在 它是 绿意盎然 暗淡

并将昏暗的事物埋葬在它葱郁的绿荫中。

[ðə; ði]	[ˈlʌstər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈsʌmər]	[iːn]	.	.	.	.
The	**lustre**	**of**	**the**	**summer**	**e'en**	**.**	**.**	**.**	**.**
这	光泽	的	这	夏天	e'en	.	.	.	.

夏日的光辉依然……

[ðə; ði]	[ˈɪnər]	[ænd; ənd]	[ˈaʊtər]	[laɪf]	[ɑːr; ər]	[ˈkloʊsli]	[ˈblendɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈɜːrli]	[greɪv]	:
The	**inner**	**and**	**outer**	**life**	**are**	**closely**	**blended**	**in**	**The**	**Early**	**Grave**	**:**
这	内	和	外	生活	是	密切	混合	在	这	早期的	严重	:

在《早逝》中，内心世界与外在世界紧密交织在一起：

[ˈwelkəm]	,	[oʊ]	[ˈsɪlvər]	[muːn]	,
Welcome	**,**	**O**	**silver**	**moon**	**,**
欢迎	,	哦	银	月亮	,

欢迎你，银色的月亮。

[fer]	[stɪl]	[kəmˈpænjən]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	!
Fair	**still**	**companion**	**of**	**the**	**night**	**!**
公平的	仍然	伴侣	的	这	夜晚	!

夜晚最美好的伴侣！

[frend]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpensɪv]	,	[fliː]	[nɑːt]	[suːn]	;
Friend	**of**	**the**	**pensive**	**,**	**flee**	**not**	**soon**	**;**
朋友	的	这	沉思的	,	逃跑	不是	很快	;

沉思者的朋友，不要急于离去；

[ðaʊ]	[stei]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[pæs]	[laɪt]	.
Thou	**stayest**	**,**	**and**	**the**	**clouds**	**pass**	**light**	**.**
你	最	,	和	这	云	经过	光	.

你驻足，云朵轻柔飘过。

[jʌŋ]	[ˈweɪkɪŋ]	[meɪ]	[əˈloʊn]
Young	**waking**	**May**	**alone**
年轻的	醒来	可能	独自的

年轻的五月独自醒来

[ɪz]	[fer]	[æz; əz]	[ˈsʌmɝz]	[naɪt]	[soʊ]	[stɪl]	,
Is	**fair**	**as**	**summer's**	**night**	**so**	**still**	**,**
是	公平的	作为	夏季	夜晚	所以	仍然	,

像夏夜那样静谧美好，

[wen]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[ˈlɑːks]	[ðə; ði]	[ˈduːz]	[drɑːp]	[daʊn]	,
When	**from**	**his**	**locks**	**the**	**dews**	**drop**	**down**	**,**
什么时候	从	他的	锁	这	露水	降低	向下	,

当露水从他的头发上滴落时，

[ænd; ənd]	,	[ˈroʊzi]	,	[hiː; hi]	[əˈsendz]	[ðə; ði]	[hɪl]	.	-
And	**,**	**rosy**	**,**	**he**	**ascends**	**the**	**hill**	**.**	**253**
和	,	红润	,	他	上升	这	爬坡道	.	-

于是，他面色红润地爬上了山坡。253

[jiː; ji]	[ˈnoʊb(ə)l]	[soʊlz]	[ænd; ənd]	[truː]	,
Ye	**noble**	**souls**	**and**	**true**	**,**
叶	高贵	灵魂	和	真的	,

你们这些高尚而真诚的灵魂，

[huːz]	[greɪvz; grɑːvz]	[wɪð; wɪθ]	[ˈseɪkrɪd]	[mɔːs]	[ɑːr; ər]	[ˈstrɔn]	.
Whose	**graves**	**with**	**sacred**	**moss**	**are**	**strawn**	**.**
谁	坟墓	和	神圣	苔藓	是	稻草	.

那些长满神圣苔藓的坟墓，如今却被稻草覆盖。

[blest]	[wɜːr; wər]	[aɪ]	,	[maɪt]	[aɪ]	[siː]	[wɪð; wɪθ]	[juː; jʊ]
Blest	**were**	**I**	**,**	**might**	**I**	**see**	**with**	**you**
祝福	是	我	,	可能	我	看	和	你

如果我能与你相见，那将是多么幸福啊！

[ðə; ði]	[ˈglɪmərɪŋ]	[naɪt]	,	[ðə; ði]	[ˈroʊzi]	[dɑːn]	.
The	**glimmering**	**night**	**,**	**the**	**rosy**	**dawn**	**.**
这	微光	夜晚	，	这	红润	黎明	.

闪烁的夜空，玫瑰色的黎明。

[ðɪs]	[ɪz]	[truː]	[ˈlɪrɪk]	[ˈfiːlɪŋ]	,	[spɑːnˈteɪniəs]	,	[nɑːt]	[fɔːrst]	.
This	**is**	**true**	**lyric**	**feeling**	**,**	**spontaneous**	**,**	**not**	**forced**	**.**
这	是	真的	歌词	感觉	，	自发的	，	不是	强制	.

这是真正的歌词情感，自然流露，毫不矫揉造作。

[ˈmeni]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[oʊdz]	,	[ænd; ənd]	[pɑːrts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[məˈsaɪəs]	,	[ʃoʊ]	[greɪt]	[lʌv]	[fɔːr; fər]	[ˈneɪtʃər]	.
Many	**of**	**his**	**odes**	**,**	**and**	**parts**	**of**	**the**	**Messias**	**,**	**shew**	**great**	**love**	**for**	**Nature**	**.**
许多	的	他的	颂歌	，	和	部分	的	这	弥赛亚	，	展示	伟大的	爱	为了	自然	.

他的许多颂歌和《弥赛亚》的部分篇章都表达了对自然的热爱。

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[flaɪt]	[ʌv; əv]	[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl]	[ʌv; əv]	[sprɪŋ]	:
There	**is**	**a**	**fine**	**flight**	**of**	**imagination**	**in**	**The**	**Festival**	**of**	**Spring**	**:**
那里	是	一个	美好的	航班	的	想像力	在	这	节日	的	春天	:

《春之庆典》中充满了奇妙的想象力：

[nɑːt]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈoʊʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[wʊd]	[aɪ]	[plʌndʒ]	-	-	[nɑːt]	[ˈhʌvər]	[wer]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[kriˈeɪtɪd]	,
Not	**into**	**the**	**ocean**	**of**	**all**	**the**	**worlds**	**would**	**I**	**plunge**	**-**	**-**	**not**	**hover**	**where**	**the**	**first**	**created**	**,**
不是	进入	这	海洋	的	全部	这	世界	会	我	暴跌	-	-	不是	徘徊	在哪里	这	第一的	创建	，

我不会纵身跃入万物之海——也不会徘徊于最初创造之时，

[ðə; ði]	[glæd]	[ˈkwaiəz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ʌv; əv]	[laɪt]	,	[əˈdɔːr]	,	[ˈdiːpli]	[əˈdɔːr]	[ænd; ənd]	[sʌŋk]	[ɪn]	[ˈekstəsi]	.
the	**glad**	**choirs**	**of**	**the**	**sons**	**of**	**light**	**,**	**adore**	**,**	**deeply**	**adore**	**and**	**sunk**	**in**	**ecstasy**	**.**
这	高兴的	合唱团	的	这	儿子们	的	光	，	崇拜	，	深	崇拜	和	沉没	在	狂喜	.

光明之子们欢欣雀跃的合唱团，崇拜着，深深地崇拜着，沉浸在狂喜之中。

[ˈoʊnli]	[əˈraʊnd]	[ðə; ði]	[drɑːp]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈbʌkɪt]	,	[ˈoʊnli]	[əˈraʊnd]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	,	[wʊd]	[aɪ]	[ˈhʌvər]	[ænd; ənd]	[əˈdɔːr]	.
Only	**around**	**the**	**drop**	**on**	**the**	**bucket**	**,**	**only**	**around**	**the**	**earth**	**,**	**would**	**I**	**hover**	**and**	**adore**	**.**
仅有的	大约	这	降低	在	这	桶	，	仅有的	大约	这	地球	，	会	我	徘徊	和	崇拜	.

我只会在沧海一粟、地球周围徘徊和崇拜。

[ˌhælɪˈluːjə]	!	[ˌhælɪˈluːjə]	!
Hallelujah	**!**	**hallelujah**	**!**
哈利路亚	!	哈利路亚	!

哈利路亚！哈利路亚！

[ðə; ði]	[drɑːp]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈbʌkɪt]	[floʊd]	[ˈɔːlsoʊ]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[hænd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɔːlˈmaɪti]	.
the	**drop**	**on**	**the**	**bucket**	**flowed**	**also**	**out**	**of**	**the**	**hand**	**of**	**the**	**Almighty**	**.**
这	降低	在	这	桶	流动	还	出去	的	这	手	的	这	全能者	.

水桶里的水滴也是从全能者的手中流出的。

[wen]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[hænd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɔːlˈmaɪti]	[ðə; ði]	[ˈgreɪtər]	[ɜːrθ]	[floʊd]	,
When	**out**	**of**	**the**	**hand**	**of**	**the**	**Almighty**	**the**	**greater**	**earth**	**flowed**	**,**
什么时候	出去	的	这	手	的	这	全能者	这	更大的	地球	流动	，

当大地从全能者的手中流淌而出时，

[wen]	[ðə; ði]	[striːmz]	[ʌv; əv]	[laɪt]	[rʌʃt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈsev(ə)n]	[stɑːrz]	[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	-	-	[ðen]	-	[ðaʊ]	,
when	**the**	**streams**	**of**	**light**	**rushed**	**,**	**and**	**the**	**seven**	**stars**	**began**	**to**	**be**	**-**	**-**	**then**	**flowedst**	**thou**	**,**
什么时候	这	溪流	的	光	匆忙	，	和	这	七	明星	开始	到	是	-	-	然后	-	你	，

当光芒奔涌，七颗星辰开始显现——那时你也随之流淌。

[drɑːp] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] .
drop , out of the hand of the Almighty .
降低 , 出去 的 这 手 的 这 全能者 .

从全能者的手中坠落。

[wen] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [laɪt] [rʌʃt] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] ,
When a stream of light rushed , and our sun began to be ,
什么时候 一个 溪流 的 光 匆忙 , 和 我们的 太阳 开始 到 是 ,

当一道光束奔涌而来，我们的太阳开始闪耀时，

[ə; eɪ]['kætərækt][ʌv; əv] [weɪvz] [ʌv; əv] [laɪt] [pɔːd] , [æz; əz] [ə'daʊn] [ðə; ði] [rɑːk] [ə; eɪ] [stɔːrm] - [klaʊd] ,
a cataract of waves of light poured , as adown the rock a storm - cloud ,
一个 白内障 的 波浪 的 光 倾倒 , 作为 向下 这 岩石 一个 风暴 - 云 ,
[ænd; ənd]['gɜːrdɪd][ə'raiən; ɔ:-] ,
and girded Orion ,
和 加固 猎户座 ,

一道道光芒如瀑布般倾泻而下，如同暴风云席卷岩石，笼罩着猎户座。

[ðen] - [ðaʊ] , [drɑːp] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] .
then flowedst thou , drop , out of the hand of the Almighty .
然后 - 你 , 降低 , 出去 的 这 手 的 这 全能者 .

然后，你，水滴，从全能者的手中流淌而出。

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['θaʊzənd,foʊld] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [huː] [ɔːl][ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ðæt] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði][drɑːp]
Who are the thousandfold thousands , who all the myriads that inhabit the drop
WHO 是 这 千倍 数千 , WHO 全部 这 无数 那 居住 这 降低
? . . .
? . . .
? . . .

那千千万万是谁？那水滴中栖息的万千生灵又是谁？

[bʌt; bət] [ðaʊ] , [wɜːrm] [ʌv; əv] [sprɪŋ] , [wɪtʃ] , ['griːnli] ['goʊldən] , [ɑːrt] ['flʌtərɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , [ðaʊ]
But thou , worm of Spring , which , greenly golden , art fluttering beside me , thou
但 你 , 蠕虫 的 春天 , 哪个 , 绿意盎然 金的 , 艺术 飘动 旁 我 , 你
['laɪvɪst][ænd; ənd][ɑːrt] ,
livest and art ,
活的 和 艺术 ,

但是你，春天的虫儿，绿金色的，在我身旁翩翩起舞，你活着，你存在着，

[pər'hæps] , [ɑː] ! [nɑːt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] . . . .
perhaps , ah ! not immortal . . . .
也许 , 啊 ! 不是 不朽 . . . .

或许，啊！并非永生……

[ðə; ði][stɔːrm]['waɪndz] [ðæt] ['kæri] [ðə; ði] ['θʌndər] , [haʊ] [ðeɪ] [rɔːr] ,
The storm winds that carry the thunder , how they roar ,
这 风暴 风 那 携带 这 雷 , 如何 他们 吼 ,

狂风裹挟着雷鸣，咆哮声震耳欲聋。

[haʊ] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [weɪvz] [ðeɪ] [striːm] [ə'θwɔːrt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] !
how with loud waves they stream athwart the forest !
如何 和 大声 波浪 他们 溪流 横穿 这 森林 !

它们发出震耳欲聋的巨浪，横冲直撞地穿过森林！

[naʊ] [ðeɪ] [hʌʃ] , [sloʊ] ['wɔndəz] [ðə; ði] [blæk] [klaʊd] . . . .
Now they hush , slow wanders the black cloud . . . .
现在 他们 嘘 , 慢的 漫游 这 黑色的 云 . . . .

现在它们安静了，黑云缓缓飘荡……

[ɑː] ! [ɔːl'redi] ['rʌʃɪz] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['greɪʃəs] [reɪn] ; [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [rɪ'freʃt] . . . .
Ah ! already rushes heaven and earth with the gracious rain ; now is the earth refreshed . . . .
啊 ! 已经 冲刺 天堂 和 地球 和 这 亲切 雨 ; 现在 是 这 地球 焕然一新 . . . .

啊！甘霖已然降临天地，大地焕然一新……

[bɪ'hoʊld] [dʒə'hoʊvə] [kʌmz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] [stɔːrm] ; [ɪn] ['dʒent(ə)l] ['plez(ə)nt] ['məːməz] [kʌmz] [dʒə'hoʊvə] ,
Behold Jehovah comes no longer in storm ; in gentle pleasant murmurs comes Jehovah ,
看哪 耶和华 来 不 更长 在 风暴 ; 在 温和的 令人愉快的 低语 来 耶和华 ,

看哪，耶和华不再以暴风雨降临；耶和华以温柔悦耳的低语降临。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [bendz] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [piːs] .
and under him bends the bow of peace .
和 在下面 他 弯曲 这 弓 的 和平 .

和平之弓在他脚下弯曲。

[ɪn] [ə'nʌðər] [oʊd] , [ðə; ði] [wɜːrld] , [hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] [stɑːrz] - [drɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] . - -
In another ode , The Worlds , he calls the stars ' drops of the ocean . ' 254
在 其他 颂 , 这 世界 , 他 呼叫 这 明星 - 滴 的 这 海洋 . - -

在另一首颂歌《世界》中，他称星星为“海洋中的水滴”。254

[ə'gen] , [ɪn] [deθ] [hiː; hi] [ʃoʊ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['nʌθɪŋnəs] ,
Again , in Death he shews the sense of his own nothingness ,
再次 , 在 死亡 他 展示 这 感觉 的 他的 自己的 虚无 ,

在死亡中，他再次展现了自己虚无的感受。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

[ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] :
in presence of the overpowering greatness of the Creator :
在 在场 的 这 压倒性的 伟大 的 这 创作者 :

在造物主无比伟大的面前：

[jiː; ji] ['stɑːri] [həʊsts] [ðæt] ['glɪtər] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
Ye starry hosts that glitter in the sky ,
叶 繁星 主持人 那 闪光 在 这 天空 ，

繁星点点，闪耀夜空，

[haʊ] [jiː; ji][ɪg'zɔːlt][ˌem 'iː] !
How ye exalt me !
如何 是的 崇高 我 !

你们何等高举我！

['trænsɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [saɪt]
Trancing is the sight
催眠 是 这 视线

恍惚状态是视觉

[ʌv; əv][ɔːl] [ðaɪ] ['glɔːriəs] [wɜːrks] , [moʊst] [haɪ] .
Of all Thy glorious works , Most High .
的 全部 你的 辉煌 作品 ， 最多 高的 .

至高者啊，祢一切荣耀的作为。

[haʊ] ['lɔːfti] [ɑːrt] [ðaʊ] [ɪn] [ðaɪ] ['wʌndrəs] [maɪt] ;
How lofty art Thou in Thy wondrous might ;
如何 高远 艺术 你 在 你的 奇妙的 可能 ;

祢拥有何等崇高的力量！

[wʌt] [dʒɔɪ][tuː; tə] [geɪz] [ə'pɑːn] [ðiːz] [həʊsts] , [tuː; tə][wʌn]
What joy to gaze upon these hosts , to one
什么 喜悦 到 目光 之上 这些 主持人 ， 到 一

凝视这些盛宴，是多么令人愉悦啊！

[huː] [fiːlz] [hɪm'self] [soʊ]['lɪt(ə)l] , [gɑːd][soʊ] [greɪt] ,
Who feels himself so little , God so great ,
WHO 感觉 他自己 所以 小的 ， 上帝 所以 伟大的 ，

谁觉得自己如此渺小，上帝如此伟大？

[hɪm'self] [bʌt; bət] [dʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd][hɪz; ɪz] [oʊn] !
Himself but dust , and the great God his own !
他本人 但 灰尘 ， 和 这 伟大的 上帝 他的 自己的 !

他自己不过是尘土，伟大的神也属于他！

[oʊ] , [wen] [aɪ][daɪ] , [sʌtʃ] ['ræptʃər] [ɑːn][ˌem 'iː] [weɪt] !
Oh , when I die , such rapture on me wait !
哦 ，什么时候 我 死 ， 这样的 狂喜 在 我 等待 !

哦，当我死去的时候，等待我的将是这样的狂喜！

[æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] ['aʊər; ɑːr]['sʌbdʒekt] ,
As regards our subject ,
作为 问候 我们的 主题 ，

至于我们的主题，

['klɑːpstɑːk] [pər'fɔːrmd] [ðɪs] ['fʌŋkʃ(ə)n] - - [hiː; hi] [tjʊnd] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər]
Klopstock performed this function - - he tuned the strings of feeling for Nature
克洛普斯托克 执行 这 功能 - - 他 调谐 这 字符串 的 感觉 为了 自然
[tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [pɪtʃ] ,
to a higher pitch ,
到 一个 更高 沥青 ,

克洛普施托克发挥了这一作用——他将人们对自然的情感之弦调到了更高的音调。

[ˌðer'baɪ] [ik'sɛliŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɚˌɛriːz] .
thereby excelling all his contemporaries .
从而 卓越 全部 他的 同时代人 .

从而超越了他所有同时代的人。

[hɪz; ɪz]['poʊətri] ['ɔːlweɪz] [tendid] [tuː; tə] [ɪk'strævəgəns] ; [bʌt; bət][ɪn] [θɔːt] , ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd]
His poetry always tended to extravagance ; but in thought , feeling , and
他的 诗 总是 倾向于 到 奢侈 ; 但 在 想法 , 感觉 , 和
['læŋgwɪdʒ] [ə'laɪk] ,
language alike ,
语言 同样 ,

他的诗歌总是倾向于夸张；但在思想、情感和语言方面，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
he was ahead of his time .
他 曾是 前方 的 他的 时间 .

他超越了时代。

[ðə; ði] [aɪ'dɪlɪk] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] ['fɜːrvər] , [ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði] ['gɜːtɪŋən]
The idyllic was now cultivated with increased fervour , especially by the Göttingen
这 田园诗般的 曾是 现在 栽培 和 增加 热情 , 尤其 经过 这 哥廷根
['brʌðərhʊd] [ʌv; əv]['poʊəts] .
Brotherhood of Poets .
兄弟情 的 诗人 .

田园诗般的理想如今得到了更加热烈的追求，尤其是哥廷根诗人兄弟会。

[ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd] [kən'venʃən(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪn] , [ænd; ənd] ['neɪtʃɚz] [oʊn] [vɔɪs] [wʌz; wəz]
The artificial and conventional began to wane , and Nature's own voice was
这 人造的 和 传统的 开始 到 衰落 , 和 自然的 自己的 嗓音 曾是
[hɜːrd] [ə'gen] .
heard again .
听到 再次 .

人造的、传统的事物开始衰落，大自然的声音再次响起。

[ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['kɔːldiəs] [wɜːr; wər][laɪk] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] . [-] [hɪz; ɪz] ['pez(ə)nt] ['sɔŋz]
The songs of Claudius were like a breath of spring . [15] His peasant songs
这 歌曲 的 克劳狄乌斯 是 喜欢 一个 气息 的 春天 . [-] 他的 农民 歌曲
[hæv; həv][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [rɪŋ] ;
have the genuine ring ;
有 这 真的 戒指 ;

克劳狄乌斯的歌曲就像春天的气息。[15]他的农民歌曲听起来很真实；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][heɪl] - ['feloʊ] - [wel] - [met][wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] .
they are hail - fellow - well - met with Nature .
他们 是 冰雹 - 同伴 - 出色地 - 遇见 和 自然 .

他们是大自然的友好伙伴。

['hɛbəl] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['mɑːdərn]['poʊət] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
Hebel is the only modern poet like him .
赫贝尔 是 这 仅有的 现代的 诗人 喜欢 他 .

赫贝尔是像他一样的现代诗人中唯一一位。

['iːvnɪŋ] [sɔːŋ]
EVENING SONG
晚上 歌曲

晚祷

[ðə; ði] ['lʌvli] [deɪ] - ['stɑːrz] [rʌn] [ɪts] [kɔːrs] . . . .
The lovely day - star's run its course . . . .
这 迷人的 天 - 明星的 跑步 它是 课程 . . . .

那颗美丽的日间之星已经走到了尽头......

[kʌm] , [mɑːp][maɪ] [feɪs] , [dɪr] [waɪf] ,
Come , mop my face , dear wife ,
来 , 拖把 我的 脸 , 亲爱的 妻子 ,

来，亲爱的老婆，帮我擦擦脸。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪʃ] [ʌp] . . . .
And then dish up . . . .
和 然后 盘子 向上 . . . .

然后就可以上菜了......

[ðə; ði] ['sɪlvəri] [muːn] [wɪl] [lʊk] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs]
The silvery moon will look down from his place
这 银色 月亮 将要 看 向下 从 他的 地方

银色的月亮将从他的位置俯瞰大地。

[ænd; ənd] [prɪ'zaɪd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [miːl] ['oʊvər] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [greɪs] .
And preside at our meal over dishes and grace .
和 主持 在 我们的 一顿饭 超过 菜肴 和 优雅 .

主持我们的用餐，包括上菜和祷告。

[hiː; hi] [heitid] [ˌɑːrtɪˌfɪʃi'æləti] :
He hated artificiality :
他 憎恨 人工性 :

他厌恶虚伪：

['sɪmp(ə)l][dʒɔɪ][ɪn] ['neɪtʃər] , [friː] [frʌm; frəm] ['ɑːrtɪfɪs] , ['gɪvz] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['pleʒər] [æz; əz][æn; ən]
Simple joy in Nature , free from artifice , gives as great a pleasure as an
简单的 喜悦 在 自然 , 自由的 从 技巧 , 给予 作为 伟大的 一个 乐趣 作为 一个
['ɑːnɪst] ['lʌvɚz] [kɪs] .
honest lover's kiss .
诚实的 恋人的 吻 .

大自然中纯粹的、不加修饰的快乐，带给人们的愉悦，不亚于真挚的爱人的吻。

[hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] [sɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [baɪ] ['muːnlaɪt] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn] [ɪts] [naɪ'iːv] ['hjuːmər] ([ðə; ði]
His Cradle Song to be sung by Moonlight is delightful in its naive humour (the
他的 摇篮 歌曲 到 是 唱 经过 月光 是 愉快 在 它是 幼稚的 幽默 (这
[muːn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['feɪvərɪt]) : -
moon was his special favourite) : 255
月亮 曾是 他的 特别的 最喜欢的) : -

他为月光创作的摇篮曲充满了天真的幽默，令人愉悦（月亮是他特别喜欢的）：255

[sliːp] [ðen] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] .
Sleep then , little one .
睡觉 然后 , 小的 一 .

睡吧，小宝贝。

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [wiːp] ?
Why dost thou weep ?
为什么 朋友 你 哭泣 ?

你为何哭泣?

['muːnlaɪt]	[soʊ]	['tendər]	[ænd; ənd]	['kwaɪət]	[soʊ]	[diːp]	,
Moonlight	**so**	**tender**	**and**	**quiet**	**so**	**deep**	**,**
月光	所以	投标	和	安静的	所以	深的	,

月光如此温柔、宁静、深邃，

['kwɪkli]	[ænd; ənd]	['iːzəli]	['kʌmɪθ]	[ðaɪ]	[sliːp]	.
Quickly	**and**	**easily**	**cometh**	**thy**	**sleep**	**.**
迅速地	和	容易地	到来	你的	睡觉	.

你很快就能轻松入睡。

[fɑːnd]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	['lɪt(ə)l]	[wʌnz]	[ɪz]	[ðə; ði]	[gʊd]	[muːn]	;
Fond	**of**	**all**	**little**	**ones**	**is**	**the**	**good**	**moon**	**;**
喜爱	的	全部	小的	一个	是	这	好的	月亮	;

慈祥的月亮喜爱所有的小孩；

['gɝːlz]	[moʊst]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['iːv(ə)n]	[lʌvz]	[bɔɪz]	.
Girls	**most**	**of**	**all**	**,**	**but**	**he**	**even**	**loves**	**boys**	**.**
女孩们	最多	的	全部	,	但	他	甚至	爱	男孩们	.

他最喜欢女孩，但他甚至也喜欢男孩。

[daʊn]	[frʌm; frəm]	[ʌp]	[ðer; ðər]	[hiː; hi]	[sendz]	['bjuːtɪf(ə)l]	[tɔɪz]	.	.	.	.
Down	**from**	**up**	**there**	**he**	**sends**	**beautiful**	**toys**	**.**	**.**	**.**	**.**
向下	从	向上	那里	他	发送	美丽的	玩具	.	.	.	.

他从天上下来送来漂亮的玩具……

['hiːz]	[oʊld]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['reɪv(ə)n]	,	[hiː; hi]	[goʊz]	['evriwer]	;
He's	**old**	**as**	**a**	**raven**	**,**	**he**	**goes**	**everywhere**	**;**
他是	老的	作为	一个	乌鸦	,	他	去	到处	;

他年纪像乌鸦一样大，他到处飞；

['iːv(ə)n]	[wen]	['fɑːðər]	[wʌz; wəz]	[jʌŋ]	,	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ðer; ðər]	.
Even	**when**	**father**	**was**	**young**	**,**	**he**	**was**	**there**	**.**
甚至	什么时候	父亲	曾是	年轻的	,	他	曾是	那里	.

即使在父亲年轻的时候，他也一直陪伴在他身边。

[ðə; ði]	[pɜːrl]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['poʊəmz]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ɪk'skwɪzɪt]	['iːvnɪŋ]	[sɔːŋ]	:
The	**pearl**	**of**	**his**	**poems**	**is**	**the**	**exquisite**	**Evening**	**Song**	**:**
这	珍珠	的	他的	诗歌	是	这	精美的	晚上	歌曲	:

他诗作中最璀璨的明珠是优美的《晚歌》：

[ðə; ði]	[muːn]	[hæθ]	['rɪzn]	[ɑːn]	[haɪ]	,
The	**moon**	**hath**	**risen**	**on**	**high**	**,**
这	月亮	有	升起	在	高的	,

月亮已经高悬空中，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[klɪr]	[dɑːrk]	[skaɪ]
And	**in**	**the**	**clear**	**dark**	**sky**
和	在	这	清除	黑暗的	天空

在晴朗的夜空中

[ðə; ði]	['goʊldən]	[stɑːrz]	[ɔːl]	['braɪtli]	[gloʊ]	;
The	**golden**	**stars**	**all**	**brightly**	**glow**	**;**
这	金的	明星	全部	明亮地	辉光	;

金色的星星都闪闪发光；

[ænd; ənd]	[blæk]	[ænd; ənd]	[hʌʃt]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,
And	**black**	**and**	**hushed**	**the**	**woods**	**,**
和	黑色的	和	静静地	这	树林	,

树林漆黑寂静。

[waɪl]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[fiːldz]	[ænd; ənd]	[flʌdz]
While	**o'er**	**the**	**fields**	**and**	**floods**
尽管	超过	这	字段	和	洪水

越过田野和洪水

[ðə; ði] [waɪt] [mɪsts] ['hʌvər] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
The white mists hover to and fro .
这 白色的 薄雾 徘徊 到 和 弗 .

白色薄雾来回飘荡。

[haʊ] [stɪl] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [haʊ] [kɑːm] !
How still the earth , how calm !
如何 仍然 这 地球 , 如何 冷静的 !

大地多么静谧，多么安宁!

[wʌt] [dɪr] [ænd; ənd] [hoʊm] - [laɪk] [tʃɑːrm]
What dear and home - like charm
什么 亲爱的 和 家 - 喜欢 魅力

多么亲切温馨的魅力

[frʌm; frəm]['dʒent(ə)l] ['twaɪlaɪt] [dʌθ; dəθ][ʃiː; ʃi] ['bɔːroʊ] !
From gentle twilight doth she borrow !
从 温和的 暮 确实 她 借 !

她借自温柔的暮色!

[laɪk] [tuː; tə][sʌm; səm]['kwaɪət] [ruːm] ,
Like to some quiet room ,
喜欢 到 一些 安静的 房间 ,

就像去某个安静的房间一样，

[wer] , [ræpt] [ɪn] [stɪl] [sɔːft] [gluːm] ,
Where , wrapt in still soft gloom ,
在哪里 , 包裹 在 仍然 柔软的 愁云 ,

那里，笼罩在静谧柔和的昏暗之中，

[wiː; wi] [sliːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['deɪˌlaɪts] ['sɑːroʊ] .
We sleep away the daylight's sorrow .
我们 睡觉 离开 这 日光 悲哀 .

我们用睡眠驱散白日的忧愁。

- ['iːvnɪŋ] [sɔːŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kiː] .
Boie's Evening Song is in the same key .
- 晚上 歌曲 是 在 这 相同的 钥匙 .

博伊的《晚祷》也是同样的调。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnʃaɪn] ['poʊəts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [ɪk'sprest] [naɪt] - [fɔːl] [laɪk] [ðɪs] :
None of the moonshine poets of his day expressed night - fall like this :
没有任何 的 这 私酿酒 诗人 的 他的 天 表达 夜晚 - 落下 喜欢 这 :

他那个时代的私酿酒诗人中，没有一个人这样描绘夜幕降临：

[haʊ] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
How still it is !
如何 仍然 它 是 !

多么安静啊!

[haʊ] [sɔːft]
How soft
如何 柔软的

多么柔软

[ðə; ði] ['briːzɪz] [bloʊ] !
The breezes blow !
这 微风 吹 !

微风吹拂!

[ðə; ði] [laɪm] [liːvz] [lɪsp] [ɪn] ['wɪspər] [ænd; ənd]['ekoʊ] ['ænsər] [loʊ] ;
The lime leaves lisp in whisper and echo answers low ;
这 酸橙 树叶 口齿不清 在 耳语 和 回声 答案 低的 ;

菩提树叶发出低低的沙沙声，回荡着微弱的回应；

[skers] [ˈɔːdəbli] [ðə; ði] [ˈrɪvjələt] [ˈrʌnɪŋ] [əˈmɪd] [ðə; ði] [ˈflaʊər]
Scarce audibly the rivulet running amid the flower
稀少 可听见的 这 溪流 跑步 之中 这 花

花丛间潺潺溪流的声音几乎听不见

[wɪð; wɪθ] [ˈmɜːrmərɪŋ] [ˈrɪp(ə)l] [læps] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ˈjɑːndər] [ˈmɪstɪk] [ˈbaʊər] .
With murmuring ripple laps the edge of yonder mystic bower .
和 淙淙 波纹 圈数 这 边缘 的 远处 神秘 凉亭 .

远处神秘凉亭的边缘，波光粼粼，潺潺流水。

[ænd; ənd] [ˈevər] [ˈdɑːrkər] [ɡrəuz] [ðə; ði] [veɪl] [ðaʊ] [wiːv] [ɔː(r)] [ðə; ði] [lænd] ,
And ever darker grows the veil thou weavest o'er the land ,
和 曾经 较暗 生长 这 面纱 你 编织 超过 这 土地 ,

你为这片土地编织的面纱愈发浓重，

[ænd; ənd] [ˈevər] [ˈkwaɪətər] [ðə; ði] [hʌʃ] - - [ə; eɪ] [hʌʃ] [æz; əz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪv] . . . .
And ever quieter the hush - - a hush as of the grave . . . .
和 曾经 更安静 这 嘘 - - 一个 嘘 作为 的 这 严重 . . . .

寂静越来越沉寂——如同坟墓般的寂静……

[ˈlɪs(ə)n] ! - [tɪz] [naɪt] !
Listen ! ' tis Night !
听 ! - 的 夜晚 !

听！夜幕降临了！

[ʃiː; ʃi] [kʌmz] , [ʌnˈlaɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [stɑːr] ,
she comes , unlighted by a star ,
她 来 , 未点亮 经过 一个 星星 ,

她来了，没有星光的照耀，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sloʊ] [swiːp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈhevi] [wɪŋ]
And with the slow sweep of her heavy wing
和 和 这 慢的 扫 的 她 重的 翼

她沉重的翅膀缓缓扫过。

[ɔːz] [ænd; ənd] [riˈvaivz] [ðə; ði] [ˈtɪmɪd] [ɜːrθ] .
Awes and revives the timid earth .
令人敬畏 和 复苏 这 胆小 地球 .

令胆怯的大地敬畏并复苏。

[ˈbɜːrɡər] [sɪŋz] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [aɪˈdɪlɪk] [ˈkʌmfərt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] - [maɪld]
Bürger sings in praise of idyllic comfort in The Village , and Hoelty's mild
公民 唱歌 在 称赞 的 田园诗般的 舒适 在 这 村庄 , 和 - 温和的
[ɪnˈθuːziæzəm] , [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈmelənkɑːli] ,
enthusiasm , touched with melancholy ,
热情 , 感动 和 忧郁 ,

比尔格歌颂了《村庄》中田园诗般的舒适生活，以及霍尔蒂略带忧郁的温和热情。

[tɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] . -
turned in the same direction . 256
转向 在 这 相同的 方向 . -

转向同一方向。256

[maɪ] [ˌpred(ə)lˈekʃ(ə)n] [ɪz] [fɔːr; fər] [ˈrʊrəl] [ˈpoʊətri] [ænd; ənd] [ˈmelənkɑːli] [ɪnˈθuːziæzəm] ; [ɔːl] [aɪ] [æsk] [ɪz] [ə; eɪ] [hʌt]
My predilection is for rural poetry and melancholy enthusiasm ; all I ask is a hut
我的 偏好 是 为了 乡村的 诗 和 忧郁 热情 ; 全部 我 问 是 一个 小屋
,
,
,

我偏爱乡村诗歌和忧郁的热情；我只求一间小屋。

[ə; eɪ]	['fɔːrɪst]	,	[ə; eɪ]	['medoʊ]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[sprɪŋ]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[waɪf]	[ɪn]	[maɪ]	[hʌt]	.
a	**forest**	**,**	**a**	**meadow**	**with**	**a**	**spring**	**in**	**it**	**,**	**and**	**a**	**wife**	**in**	**my**	**hut**	**.**
一个	森林	,	一个	草地	和	一个	春天	在	它	,	和	一个	妻子	在	我的	小屋	.

一片森林，一片有泉水的草地，还有我小屋里的妻子。

[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['kʌntri]	[laɪf]	[ʃoʊ]	[ðæt]	['mɔrəlaiziŋ]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[er]	:
The	**beginning**	**of**	**his**	**Country**	**Life**	**shews**	**that**	**moralizing**	**was**	**still**	**in**	**the**	**air**	**:**
这	开始	的	他的	国家	生活	展示	那	道德说教	曾是	仍然	在	这	空气	:

他的《乡村生活》开篇表明，道德说教的风气依然盛行：

['hæpi]	[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[hæz; həz]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ɪ'skeɪpt]	!
Happy	**the**	**man**	**who**	**has**	**the**	**town**	**escaped**	**!**
快乐的	这	男人	WHO	有	这	镇	逃脱	!

那个让全镇人逃脱的男人真幸福！

[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[ðə; ði]	['wɪslɪŋ]	[triːz]	,	[ðə; ði]	['mɜːrmərɪŋ]	[brʊks]	,
To	**him**	**the**	**whistling**	**trees**	**,**	**the**	**murmuring**	**brooks**	**,**
到	他	这	吹口哨	树木	,	这	淙淙	布鲁克斯	,

对他来说，是会发出哨声的树木，是会潺潺流淌的小溪。

[ðə; ði]	['ʃaɪnɪŋ]	['peblz]	[priːtʃ]
The	**shining**	**pebbles**	**preach**
这	灼灼	鹅卵石	布道

闪亮的鹅卵石诉说着什么

['vɜːrtʃuːz]	[ænd; ənd]	['wɪzdəmz]	[lɔːr]	.	.	.	.
Virtue's	**and**	**wisdom's**	**lore**	**.**	**.**	**.**	**.**
美德	和	智慧的	知识	.	.	.	.

美德与智慧的传说……

[ðə; ði]	['naɪtɪŋgeɪl]	[ɑːn]	[hɪm; ɪm]	[sɪŋz]	['slʌmbər]	[daʊn]	;
The	**nightingale**	**on**	**him**	**sings**	**slumber**	**down**	**;**
这	夜莺	在	他	唱歌	睡眠	向下	;

夜莺在他身上唱着安眠歌；

[ðə; ði]	['naɪtɪŋgeɪl]	[riː'weik]	[hɪm; ɪm]	,	['fluːtɪŋ]	[swiːt]	,
The	**nightingale**	**rewakes**	**him**	**,**	**fluting**	**sweet**	**,**
这	夜莺	唤醒	他	,	凹槽	甜的	,

夜莺用甜美的歌声将他唤醒。

[wen]	[ʃaɪnz]	[ðə; ði]	['lʌvli]	[red]
When	**shines**	**the**	**lovely**	**red**
什么时候	闪耀	这	迷人的	红色的

当美丽的红色闪耀时

[ʌv; əv]	['mɔːrnɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[triːz]	.
Of	**morning**	**through**	**the**	**trees**	**.**
的	早晨	通过	这	树木	.

清晨的阳光透过树林洒下。

[ðen]	[hiː; hi]	[əd'maiəz]	[ðiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pleɪn]	,	[oʊ]	[gɑːd]	!
Then	**he**	**admires**	**Thee**	**in**	**the**	**plain**	**,**	**O**	**God**	**!**
然后	他	钦佩	汝	在	这	清楚的	,	哦	上帝	!

然后他在平原上敬拜你，我的神啊！

[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'sendɪŋ]	[pɑːmp]	[ʌv; əv]	['dɔːnɪŋ]	[deɪ]	,
In	**the**	**ascending**	**pomp**	**of**	**dawning**	**day**	**,**
在	这	上升	盛大场面	的	黎明	天	,

在黎明时分庄严隆隆的气氛中，

[ðiː]	[ɪn]	[ðaɪ]	['glɔːriəs]	[sʌn]	.
Thee	**in**	**Thy**	**glorious**	**sun**	**.**
汝	在	你的	辉煌	太阳	.

沐浴在祢荣光之中。

[ðə; ði]	[wɜːrm]	-	-	[ðə; ði]	[ˈbʌdɪŋ]	[bræntʃ]	-	-
The	**worm**	**-**	**-**	**the**	**budding**	**branch**	**-**	**-**
这	蠕虫	-	-	这	萌芽	分支	-	-

虫子——嫩芽——

[wer]	[ˈkuːlnəs]	[gʌʃiz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈweɪvɪŋ]	[bræntʃ]
Where	**coolness**	**gushes**	**in**	**the**	**waving**	**branch**
在哪里	凉爽	滔滔不绝	在	这	挥手	分支

凉意从摇曳的枝头涌出

[ɔːr]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[ˈflaʊərz]	[striːmz]	[ðə; ði]	[ˈfaʊnt(ə)n]	,	[rests]	,
Or	**o'er**	**the**	**flowers**	**streams**	**the**	**fountain**	**,**	**rests**	**,**
或者	超过	这	花朵	溪流	这	喷泉	,	休息	,

或者喷泉在花丛中潺潺流淌，静静地停歇，

[inˈheilz]	[ðə; ði]	[bredθ]	[ʌv; əv]	[praɪm]
Inhales	**the**	**breadth**	**of**	**prime**
吸气	这	宽度	的	主要的

吸入黄金时代的广阔气息

[ðə; ði]	[ˈdʒent(ə)l]	[ˈɛrz]	[ʌv; əv]	[iːv]	.
The	**gentle**	**airs**	**of**	**eve**	**.**
这	温和的	播出	的	前夕	.

傍晚的轻柔微风。

[hɪz; ɪz]	[strɔː]	-	[dekt]	[θætʃ]	,	[wer]	[dʌvz; doʊvz]	[bæsk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
His	**straw**	**-**	**decked**	**thatch**	**,**	**where**	**doves**	**bask**	**in**	**the**	**sun**	**,**
他的	稻草	-	甲板	苫	,	在哪里	鸽子	晒	在	这	太阳	,

他那铺着稻草的茅屋，鸽子在那里晒太阳，

[ænd; ənd]	[pleɪ]	,	[ænd; ənd]	[hɑːp]	,	[inˈvaits]	[tuː; tə]	[swiːtər]	[rest]
And	**play**	**,**	**and**	**hop**	**,**	**invites**	**to**	**sweeter**	**rest**
和	玩	,	和	跳	,	邀请	到	更甜	休息

玩耍和跳跃，会让人更容易入睡。

[ðæn; ðən]	[ˈgoʊldən]	[hɔːlz]	[ʌv; əv]	[steɪt]
Than	**golden**	**halls**	**of**	**state**
比	金的	大厅	的	状态

比金碧辉煌的国事殿堂更胜一筹

[ɔːr]	[bedz]	[ʌv; əv]	[daʊn]	[əˈfɔːrd]	.
Or	**beds**	**of**	**down**	**afford**	**.**
或者	床	的	向下	买得起	.

或者负担得起的床位。

[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[ðə; ði]	[ˈplʊmi]	[ˈpiːp(ə)l]
To	**him**	**the**	**plumy**	**people**
到	他	这	梅子	人们

对他来说，那些羽毛丰满的人

[ˈtʃætər]	[ænd; ənd]	[ˈwɪs(ə)l]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]
Chatter	**and**	**whistle**	**on**	**his**
喋喋不休	和	哨	在	他的

他喋喋不休，吹着口哨。

[ænd; ənd]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[ˈkwaɪət]	[hænd]
And	**from**	**his**	**quiet**	**hand**
和	从	他的	安静的	手

而从他那平静的手中

[pek]	[krʌmz]	[ɔːr]	[piːz]	[ɔːr]	[greɪnz]
Peck	**crumbs**	**or**	**peas**	**or**	**grains**
啄	面包屑	或者	豌豆	或者	谷物

啄食面包屑、豌豆或谷物

[hɪz; ɪz]	['wɪntər]	[sɔːŋ]	[rʌnz]	:
His	Winter	Song	runs	:
他的	冬天	歌曲	跑步	：

他的《冬日之歌》唱道：

['sʌmər]	[dʒɔɪz]	[ɑːr; ər]	[ɔː(r)]	,
Summer	joys	are	o'er	,
夏天	喜悦	是	超过	，

夏日的快乐已经结束。

	[bluːm]	[noʊ]	[mɔːr]	;
Flow'rets	bloom	no	more	;
花朵	盛开	不	更多的	；

花朵不再盛开；

['wɪntri]	[dʒɔɪz]	[ɑːr; ər]	['swiːpɪŋ]	,
Wintry	joys	are	sweeping	,
冬季	喜悦	是	扫荡	，

冬日的喜悦席卷而来，

[θruː]	[ðə; ði]	[snoʊ]	-	[drɪfts]	['piːpɪŋ]	;
Through	the	snow	-	drifts	peeping	;
通过	这	雪	-	漂移	偷窥	；

透过积雪窥视；

['tʃɪrf(ə)l]	['evərgriːn]
Cheerful	evergreen
快乐	常绿

令人愉悦的常青树

['rerli]	[naʊ]	[ɪz]	[siːn]	.
Rarely	now	is	seen	.
很少	现在	是	已见	.

现在很少见了。

[noʊ]	[mɔːr]	-	[θrɔːŋ]
No	more	plumèd	throng
不	更多的	-	人群

不再有羽毛簇拥的人群

[tʃɑːrmz]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[wɪð; wɪθ]	[sɔːŋ]	;
Charms	the	woods	with	song	;
魅力	这	树林	和	歌曲	；

用歌声魅惑森林；

[aɪs]	-	[baʊnd]	[triːz]	[ɑːr; ər]	['glɪtərɪŋ]	,
Ice	-	bound	trees	are	glittering	,
冰	-	边界	树木	是	闪闪发光	，

冰封的树木闪闪发光，

['meri]	[snoʊ]	-	[bɜːrdz]	['twɪtərɪŋ]	,
Merry	snow	-	birds	twittering	,
欢乐	雪	-	鸟类	推特	，

欢快的候鸟们叽叽喳喳地叫着，

['fɑːndli]	[straɪv]	[tuː; tə]	[tʃɪr]
Fondly	strive	to	cheer
深情地	努力	到	欢呼

努力欢呼

[siːnz]	[soʊ]	[koʊld]	[ænd; ənd]	[drɪr]	.	-
Scenes	so	cold	and	drear	.	257
场景	所以	寒冷的	和	凄凉	.	-

如此寒冷凄凉的场景。257

['wɪntər]	,	[stɪl]	[aɪ]	[siː]
Winter	**,**	**still**	**I**	**see**
冬天	,	仍然	我	看

冬日，我依然可见

['meni]	[tʃɑːrmz]	[ɪn]	[ðiː]	,
Many	**charms**	**in**	**thee**	**,**
许多	魅力	在	你	,

你魅力无穷，

[lʌv]	[ðaɪ]	['tʃɪli]	['griːtɪŋ]	,
Love	**thy**	**chilly**	**greeting**	**,**
爱	你的	寒冷	问候	,

爱你的冷漠问候，

[snoʊ]	-	['stɔrmz]	['fɪrsli]	['biːtɪŋ]	,
Snow	**-**	**storms**	**fiercely**	**beating**	**,**
雪	-	暴风雨	激烈地	殴打	,

暴风雪猛烈袭来，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɪr]	[di'laits]
And	**the**	**dear**	**delights**
和	这	亲爱的	美味

还有那些令人愉悦的事物

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[lɔːŋ]	,	[lɔːŋ]	[naɪts]	.
Of	**the**	**long**	**,**	**long**	**nights**	**.**
的	这	长的	,	长的	夜晚	.

漫漫长夜。

-	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[moʊst]	[ˌsentɪ'ment(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[gruːp]	;	['dʒoʊ]	.
Hoeltz	**was**	**the**	**most**	**sentimental**	**of**	**this**	**group**	**;**	**Joh**	**.**
-	曾是	这	最多	感伤的	的	这	团体	;	约翰	.

霍尔茨是这群人中最感性的；约翰。

['haɪnrɪk]	['vɔs]	[wʌz; wəz]	[mɔːr]	[roʊ'bʌst]	[ænd; ənd]	['tʃɪrf(ə)l]	.
Heinrich	**Voss**	**was**	**more**	**robust**	**and**	**cheerful**	**.**
海因里希	沃斯	曾是	更多的	强壮的	和	快乐	.

海因里希·沃斯则更加强壮开朗。

[hiː; hi]	[pʊt]	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[lɔːŋgər]	['poʊəmz]	;	[ðə; ði]	['lɪrɪks]	[kən'teɪn]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	[ʌv; əv]	['nɑːnsens]	.
He	**put**	**his**	**strength**	**into**	**his**	**longer**	**poems**	**;**	**the**	**lyrics**	**contain**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**nonsense**	**.**
他	放	他的	力量	进入	他的	更长	诗歌	;	这	歌词	包含	一个	伟大的	交易	的	废话	.

他将精力投入到长诗的创作中；这些诗歌的歌词包含大量无意义的内容。

[æn; ən]	['ekstrækt; ɪk'strækt]	[frʌm; frəm]	['luːzə]	[wɪl]	[ʃoʊ]	[hɪz; ɪz]	[aɪ'dɪlɪk]	[teɪst]	:
An	**extract**	**from**	**Luise**	**will**	**shew**	**his**	**idyllic**	**taste**	**:**
一个	提炼	从	路易丝	将要	展示	他的	田园诗般的	品尝	:

路易丝的一段摘录将展现他田园诗般的品味：

['wɑːndərɪŋ]	[ðʌs]	[θruː]	[bluː]	[fiːldz]	[ʌv; əv]	[flæks]	[ænd; ənd]	['eikəs]	[ʌv; əv]	['bɑːrli]	,	[bəuθ]	[pɔːzd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[hɪl]	-	[tɑːp]	,
Wandering	**thus**	**through**	**blue**	**fields**	**of**	**flax**	**and**	**acres**	**of**	**barley**	**,**	**both**	**paused**	**on**	**the**	**hill**	**-**	**top**	**,**
漫游	因此	通过	蓝色的	字段	的	亚麻	和	英亩	的	大麦	,	两个都	暂停	在	这	爬坡道	-	顶部	,

他们就这样漫步穿过蓝色的亚麻田和成片的麦田，最后在山顶停了下来。

[wɪtʃ] [kə'mændz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [leɪk] ,
which commands such a view of the whole lake ,
哪个 命令 这样的 一个 看法 的 这 所有的 湖 ,

从这里可以饱览整个湖泊的美景，

[k'rɪspt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːft] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['zefər] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [ɪn] ['sʌnʃaɪn] ;
crisped with the soft breath of the zephyr and sparkling in sunshine ;
酥脆 和 这 柔软的 气息 的 这 和风 和 闪闪发光 在 阳光 ;

微风轻拂，阳光灿烂；

[fer] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] [waɪt] [bɑːrkt] [bɜːrtʃ] [bɪ'jɑːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːr] - [triːz] ,
fair were the forests of white barked birch beyond , and the fir - trees ,
公平的 是 这 森林 的 白色的 吠叫 桦木 超过 , 和 这 冷杉 - 树木 ,

远处是美丽的白桦林和冷杉树，

['lʌvli] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [hæf] [hɪd][baɪ][ðə; ði] [wʊd] .
lovely the village at the foot half hid by the wood .
迷人的 这 村庄 在 这 脚 一半 隐藏 经过 这 木头 .

山脚下的村庄很美，一半隐没在树林中。

['lʌvli] ['luːzə] [hæd; həd] ['welkəmd] [hɜːr; hər] ['perənts] [ænd; ənd] [ʃəun] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [griːn] [maʊnd]
Lovely Luise had welcomed her parents and shewn them a green mound
迷人的 路易丝 有 欢迎 她 父母 和 展示 他们 一个 绿色的 冢
['ʌndər] [æn; ən][oʊld] [biːtʃ] [triː] ,
under an old beech tree ,
在下面 一个 老的 山毛榉 树 ,

美丽的露易丝热情地迎接了她的父母，并带他们去看一棵老山毛榉树下的绿色土堆。

[wer] [ðə; ði]['prɑːspekt][wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'vaɪtɪŋ] .
where the prospect was very inviting .
在哪里 这 前景 曾是 非常 邀请 .

前景非常诱人。

- [ðer; ðər][wiː; wi] [prə'poʊz] , - [sed] [ʃiː; ʃi] , [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [ænd; ənd][tuː; tə] [spred] [ðə; ði] ['brekfəst] .
' There we propose , ' said she , to unpack and to spread the breakfast .
- 那里 我们 提出 , - 说 她 , 到 解包 和 到 传播 这 早餐 .

“我们建议，”她说，“在那里打开行李，摆上早餐。”

[ðen] [wiːl] [ə'dʒɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][biː; bi] [rəud] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , -
Then we'll adjourn to the boat and be rowed for a time on the water , '
然后 出色地 休会 到 这 船 和 是 划船 为了 一个 时间 在 这 水 , -
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

然后我们将转移到船上，乘船在水上游览一段时间，等等。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [teɪst] , ['ɔːf(ə)n] [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wei] , [ɪn] [bəuθ][ðə; ði]
We find the same taste , often expressed in a very original way , in both the
我们 寻找 这 相同的 品尝 , 经常 表达 在 一个 非常 原来的 方式 , 在 两个都 这
['brʌðərz] ['stoʊlbɝg] .
brothers Stolberg .
兄弟 斯托尔贝格 .

我们发现斯托尔贝格兄弟俩有着相同的品味，而且常常以非常独特的方式表达出来。

[ɪn] ['krɪstʃən] [stoʊlbɝgz] ['elədʒi][tuː; tə] - , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə'nʌðər] ['poʊəm][hæz; həz] [ðiːz]
In Christian Stolberg's Elegy to Hangwitz , for instance , another poem has these
在 基督教 斯托尔伯格 挽歌 到 - , 为了 实例 , 其他 诗 有 这些
[laɪnz] :
lines :
线条 :

例如，在克里斯蒂安·斯托尔贝格的《致汉格维茨的挽歌》中，另一首诗有这样几行：

['ðɪðər] , [wer] - [mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv] [laɪf] ,
Thither , where ' mong the trees of life ,
那里 , 在哪里 - 蒙 这 树木 的 生活 ,
在那里，在生命之树之间，

[wer] [ɪn] [sə'lestʃ(ə)l] ['baʊərz]
Where in celestial bowers
在哪里 在 天体 鲍尔斯
天上的凉亭在哪里?

['ʌndər] [jʊr; jər] [fɪg] - [triː] , [boʊd] [wɪð; wɪθ] [fruːt]
Under your fig - tree , bowed with fruit
在下面 你的 如图 - 树 , 鞠躬 和 水果
在你的无花果树下，挂满了果实

[ænd; ənd] ['wɔːrəntɪŋ] [rɪ'poʊz] ,
And warranting repose ,
和 保证 休息 ,
并保证休息，

['ʌndər] [jʊr; jər] [paɪn] , [ɪn'vaɪtɪŋ] ['ʃeɪdi] [dʒɔɪ] ,
Under your pine , inviting shady joy ,
在下面 你的 松树 , 邀请 阴凉 喜悦 ,
在你的松树下，带来荫凉的快乐，

[ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [bluːmz]
Unchanging blooms
不变 花朵
不变的花朵

[ɪ'tɜːrn(ə)l] [sprɪŋ] !
Eternal Spring !
永恒 春天 !
永恒之春!

['friːdrɪk] ['stoʊlbɝg] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ; [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊd] ['neɪtʃər] [hiː; hi] [sez] :
Friedrich Stolberg was a very prophet of Nature ; in his ode Nature he says :
弗里德里希 斯托尔贝格 曾是 一个 非常 先知 的 自然 ; 在 他的 颂 自然 他 说道 :
弗里德里希·斯托尔贝格是一位极具洞察力的自然预言家；他在《自然颂》中写道：

[hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] ['neɪtʃər] ['kænɑːt] [biː; bi] [maɪ] [frend] .
He who does not love Nature cannot be my friend .
他 WHO 做 不是 爱 自然 不能 是 我的 朋友 .
不热爱自然的人，不可能是我的朋友。

[hɪz; ɪz] [prer] [meɪ] [sɜːrv] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɑːtoʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ] :
His prayer may serve as the motto of his day :
他的 祷告 可能 服务 作为 这 座右铭 的 他的 天 :
他的祈祷或许可以作为他那个时代的座右铭：

['hoʊli] ['neɪtʃər] , ['hev(ə)nli] [fer] ,
Holy Nature , heavenly fair ,
圣 自然 , 天上 公平的 ,
圣洁的自然，天赐的美好，

[liːd] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['perənt] [ker] ; -
Lead me with thy parent care ; 258
带领 我 和 你的 父母 关心 ; -
以你父母般的关怀引领我；258

[ɪn] [ðaɪ] ['futsteps] [let] [ˌem 'iː] [tred]
In thy footsteps let me tread
在 你的 脚步声 让 我 踏
让我追随你的脚步

[æz; əz]	[ə; eɪ]	['wɪlɪŋ]	[tʃaɪld]	[ɪz]	[led]	.
As	**a**	**willing**	**child**	**is**	**led**	**.**
作为	一个	愿意的	孩子	是	引领	.

就像一个心甘情愿的孩子被引导一样。

[wen]	[wɪð; wɪθ]	[ker]	[ænd; ənd]	[griːf]		,
When	**with**	**care**	**and**	**grief**	**oppress**	**,**
什么时候	和	关心	和	悲伤	压迫者	,

当忧虑和悲伤笼罩着我们时，

[sɔːft]	[aɪ]	[sɪŋk]	[ˌem ˈiː]	[ɑːn]	[ðaɪ]	[brest]	;
Soft	**I**	**sink**	**me**	**on**	**thy**	**breast**	**;**
柔软的	我	下沉	我	在	你的	胸部	;

我轻轻地依偎在你胸前；

[ɑːn]	[ðaɪ]	['piːsf(ə)l]	['bʊzəm]	[leɪd]	,
On	**thy**	**peaceful**	**bosom**	**laid**	**,**
在	你的	和平	怀	铺设	,

躺在你宁静的胸膛上，

[griːf]	[ʃæl; ʃəl]	[siːs]	,	[nɔːr]	[ker]	[ɪn'veɪd]	.
Grief	**shall**	**cease**	**,**	**nor**	**care**	**invade**	**.**
悲伤	将	停止	,	也不	关心	入侵	.

悲伤将止息，忧虑也将不再侵扰。

[oʊ]	[kən'dʒiːniəl]	['paʊər]	[dɪ'vaɪn]	,
O	**congenial**	**power**	**divine**	**,**
哦	相投	力量	神圣的	,

哦，神圣的和谐力量，

[ɔːl]	[maɪ]	['voʊtɪv]	[soʊl]	[ɪz]	[ðaɪn]	.
All	**my**	**votive**	**soul**	**is**	**thine**	**.**
全部	我的	奉献	灵魂	是	你的	.

我所有的虔诚都献给你。

[liːd]	[ˌem ˈiː]	[wɪð; wɪθ]	[ðaɪ]	['perənt]	[ker]	,
Lead	**me**	**with**	**thy**	**parent**	**care**	**,**
带领	我	和	你的	父母	关心	,

用你父母般的关爱引领我，

['hoʊli]	['neɪtʃər]	,	['hev(ə)nli]	[fer]	!
Holy	**Nature**	**,**	**heavenly**	**fair**	**!**
圣	自然	,	天上	公平的	!

神圣的自然，天赐的美好！

[hiː; hi]	,	[tuː]	,	[sæŋ]	[ðə; ði]	[muːn]	;
He	**,**	**too**	**,**	**sang**	**the**	**moon**	**;**
他	,	也	,	唱	这	月亮	;

他也曾歌颂月亮；

[bʌt; bət]	-	['ɪnfluəns]	[siːmz]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	['kærid]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	['haɪər]	[flaits]	[ðæn; ðən]
but	**Klopstock's**	**influence**	**seems**	**to**	**have**	**carried**	**him**	**to**	**higher**	**flights**	**than**
但	-	影响	似乎	到	有	携带	他	到	更高	航班	比

[hɪz; ɪz]	[kən'tɛmpɝˌɛriːz]	.
his	**contemporaries**	**.**
他的	同时代人	.

但克洛普施托克的影响力似乎使他比同时代的人达到了更高的成就。

[hiː; hi]	[roʊt]	[ɪn]	[faɪn]	['læŋgwɪdʒ]	[ʌv; əv]	[waɪld]	['siːnəri]	,	['iːv(ə)n]	[siː]	[ænd; ənd]	['maʊntnz]	,
He	**wrote**	**in**	**fine**	**language**	**of**	**wild**	**scenery**	**,**	**even**	**sea**	**and**	**mountains**	**,**
他	写道	在	美好的	语言	的	荒野	风景	,	甚至	海	和	山脉	,

他用优美的语言描写了壮丽的自然风光，甚至包括大海和山脉。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pleɪd] [noʊ] [pɑːrt] [ɪn] ['dʒɜːrmən] ['poʊətri] [bɪ'fɔːr] .
which had played no part in German poetry before .
哪个 有 玩 不 部分 在 德语 诗 前 .

这在之前的德国诗歌中从未出现过。

[tuː; tə] [ðə; ði] [siː]
TO THE SEA
到 这 海

向海

[ðaʊ] ['baʊndləs] , ['ʃaɪnɪŋ] , ['glɔːriəs] [siː] ,
Thou boundless , shining , glorious sea ,
你 无边无际 , 灼灼 , 辉煌 海 ,

你这无垠的、闪耀的、辉煌的海洋，

[wɪð; wɪθ] ['ekstəsi] [aɪ] [geɪz] [ɑːn] [ðiː] ;
With ecstasy I gaze on thee ;
和 狂喜 我 目光 在 你 ;

我欣喜若狂地凝视着你；

[dʒɔɪ] , [dʒɔɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [huːz] ['ɜːrli] [biːm]
Joy , joy to him whose early beam
喜悦 , 喜悦 到 他 谁 早期的 光束

喜乐，喜乐归于那早起的阳光照耀的人

['kɪsɪz] [ðaɪ] [lɪp] , [braɪt] ['oʊʃ(ə)n] [striːm] .
Kisses thy lip , bright ocean stream .
吻 你的 唇 , 明亮的 海洋 溪流 .

亲吻你的嘴唇，明亮的海洋溪流。

[θæŋks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['aʊərz] , [oʊld] [siː] ,
Thanks for the thousand hours , old sea ,
谢谢 为了 这 千 小时 , 老的 海 ,

感谢你陪伴我度过的千百个小时，古老的大海。

[ʌv; əv] [swiːt] [kə'mjuːniən] [held] [wɪð; wɪθ] [ðiː] ;
Of sweet communion held with thee ;
的 甜的 圣餐 握住 和 你 ;

与你甜蜜的交流；

[ɔːft] [æz; əz] [aɪ] [geɪzd] , [ðaɪ] ['bɪloʊi] [roʊl]
Oft as I gazed , thy billowy roll
经常 作为 我 凝视 , 你的 波涛汹涌 卷

我常常凝视着你那波光粼粼的身影

[woʊk] [ðə; ði] [diːp] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [maɪ] [soʊl] .
Woke the deep feelings of my soul .
觉醒 这 深的 情怀 的 我的 灵魂 .

唤醒了我灵魂深处的情感。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [noʊts] , [ri'maindɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [goʊθ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] - - ,
There are beautiful notes , reminding one of Goethe , in his Unsterbliche Jüngling ,
那里 是 美丽的 笔记 , 提醒 一 的 歌德 , 在 他的 - - ,

[oʊd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['tɔːrənt] .
Ode to a Mountain Torrent .
颂 到 一个 山 激流 .

其中有优美的音符，让人想起歌德的《不朽的青年》（Unsterbliche Jüngling）和《山涧颂》（Ode to a Mountain Torrent）。

[ɪ'mɔːrt(ə)l] [juːθ] !
Immortal youth !
不朽 青年 !

永葆青春！

[ðaʊ]	[striːm]	[fɔːrθ]	[frʌm; frəm]	['rɑːki]	[keivz]	;
Thou	**streamest**	**forth**	**from**	**rocky**	**caves**	**;**
你	最流	前进	从	岩石	洞穴	;

你从岩洞中涌出；

[noʊ]	['mɔːrt(ə)l]	[sɔː]
No	**mortal**	**saw**
不	凡人	锯

凡人无所见

[ðə; ði]	['kreɪd(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðaɪ]	[maɪt]	,
The	**cradle**	**of**	**thy**	**might**	**,**
这	摇篮	的	你的	可能	,

你力量的摇篮，

[noʊ]	[ɪr]	[hæz; həz]	[hɜːrd]
No	**ear**	**has**	**heard**
不	耳朵	有	听到

没有耳朵听见

[ðaɪ]	['ɪnfənt]	['stæmərɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gʌʃɪŋ]	[sprɪŋ]	.
Thy	**infant**	**stammering**	**in**	**the**	**gushing**	**Spring**	**.**
你的	婴儿	结巴	在	这	喷薄	春天	.

你的婴儿在奔涌的泉水中结结巴巴地说话。

[haʊ]	['lʌvli]	[ɑːrt]	[ðaʊ]	[ɪn]	[ðaɪ]	['sɪlvər]	['lɑːks]	!
How	**lovely**	**art**	**thou**	**in**	**thy**	**silver**	**locks**	**!**
如何	迷人的	艺术	你	在	你的	银	锁	!

你银色的秀发多么美丽！

[haʊ]	['dredf(ə)l]	['θʌndərɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['ekəuiŋ]	[krægz]	!
How	**dreadful**	**thundering**	**from**	**the**	**echoing**	**crags**	**!**
如何	可怕	雷鸣	从	这	回声	峭壁	!

从回荡的峭壁间传来多么可怕的雷鸣声啊！

[æt; ət]	[ðaɪ]	[ə'proʊtʃ]
At	**thy**	**approach**
在	你的	方法

当你靠近时

[ðə; ði]	[fɝːwʊd]	[kweɪks]	;
The	**firwood**	**quakes**	**;**
这	杉木	地震	;

杉木震动；

[ðaʊ]	['iːzɪɪst]	[daʊn]	,	[wɪð; wɪθ]	[ruːt]	[ænd; ənd]	[bræntʃ]	,	[ðə; ði]	[fɜːr]
Thou	**easiest**	**down**	**,**	**with**	**root**	**and**	**branch**	**,**	**the**	**fir**
你	最容易	向下	,	和	根	和	分支	,	这	冷杉

你最容易倒下，连根带枝，那棵杉树

[ðaʊ]	[siːz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[rɑːk]	,
Thou	**seizest**	**on**	**the**	**rock**	**,**
你	抓住	在	这	岩石	,

你抓住磐石，

[ænd; ənd]	-	[ˌaɪ 'tiː]	['skɔːnf(ə)l]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['peb(ə)l]	[ɑːn]	.
And	**roll'st**	**it**	**scornful**	**like**	**a**	**pebble**	**on**	**.**
和	-	它	轻蔑的	喜欢	一个	卵石	在	.

然后轻蔑地把它像鹅卵石一样滚了过去。

[ðiː]	[ðə; ði]	[sʌn]	[kloʊðz]	[ɪn]	['dæzlɪŋ]	[biːmz]	[ʌv; əv]	['glɔːri]	,
Thee	**the**	**sun**	**clothes**	**in**	**dazzling**	**beams**	**of**	**glory**	**,**
汝	这	太阳	衣服	在	耀眼的	光束	的	荣耀	,

太阳以耀眼的光辉装点你，

[ænd; ənd]	[peɪnts]	[wɪð; wɪθ]	['kʌlərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['hev(ə)nli]	[baʊ; boʊ]
And	**paints**	**with**	**colours**	**of**	**the**	**heavenly**	**bow**
和	油漆	和	颜色	的	这	天上	弓

并用天弓的色彩作画

[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ðæt]	[ɔ:(r)]	[ðaɪ]	['dʌski]	['kætəˌrækts]	[klaɪm]	.	-
The	**clouds**	**that**	**o'er**	**thy**	**dusky**	**cataracts**	**climb**	**.**	**259**
这	云	那	超过	你的	昏暗	白内障	爬	.	-

云层攀升，笼罩着你昏暗的瀑布。259

[waɪ]	['heɪs(ə)n]	[soʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sɪ'ruːliən]	[siː]	?
Why	**hasten**	**so**	**to**	**the**	**cerulean**	**sea**	**?**
为什么	趋	所以	到	这	天蓝色	海	?

为何如此急切地奔向蔚蓝的大海?

[ɪz]	[nɑːt]	[ðə; ði]	['neɪbərhʊd]	[ʌv; əv]	['hev(ə)n]	[gʊd]	?
Is	**not**	**the**	**neighbourhood**	**of**	**heaven**	**good**	**?**
是	不是	这	邻里	的	天堂	好的	?

天堂的邻里环境难道不好吗?

[nɑːt]	[grænd]	[ðaɪ]	['temp(ə)l]	[ʌv; əv]	[ɪn'sɜːrkl]	['rɑːks]	?
Not	**grand**	**thy**	**temple**	**of**	**encircling**	**rocks**	**?**
不是	盛大	你的	寺庙	的	包围	岩石	?

你那环绕着巨石的宏伟神庙难道不令人惊叹吗?

[nɑːt]	[fer]	[ðə; ði]	['fɔːrɪst]	['hæŋɪŋ]	[ɔ:(r)]	[ðaɪ]	[bed]	?
Not	**fair**	**the**	**forest**	**hanging**	**o'er**	**thy**	**bed**	**?**
不是	公平的	这	森林	绞刑	超过	你的	床	?

床头悬着一片森林，这公平吗?

['heɪs(ə)n]	[nɑːt]	[soʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sɪ'ruːliən]	[siː]	;
Hasten	**not**	**so**	**to**	**the**	**cerulean**	**sea**	**;**
趋	不是	所以	到	这	天蓝色	海	;

不要急着奔向蔚蓝的大海;

[juːθ]	,	[ðaʊ]	[ɑːrt]	[hɪr]	,
Youth	**,**	**thou**	**art**	**here**	**,**
青年	,	你	艺术	这里	,

青春啊，你在这里!

[strɔːŋ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[gɑːd]	,
Strong	**as**	**a**	**god**	**,**
强的	作为	一个	上帝	,

力大如神，

[friː]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[gɑːd]	,
Free	**as**	**a**	**god**	**,**
自由的	作为	一个	上帝	,

自由如神，

[ðoʊ]	['jɑːndər]	['bekən]	['tretʃərəs]	[kɑːmz]	[bɪ'loʊ]	,
Though	**yonder**	**beckon**	**treacherous**	**calms**	**below**	**,**
尽管	远处	招手	奸诈	平静	以下	,

尽管远处平静的水面下暗藏着危险，

[ðə; ði]	['weɪvərɪŋ]	['lʌstər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['saɪlənt]	[siː]	,
The	**wavering**	**lustre**	**of**	**the**	**silent**	**sea**	**,**
这	摇摆不定	光泽	的	这	沉默的	海	,

寂静大海摇曳的光泽，

[naʊ]	['sɔːftli]	['silvəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['swɪmɪŋ]	[muːn]	,
Now	**softly**	**silvered**	**by**	**the**	**swimming**	**moon**	**,**
现在	轻轻	银色	经过	这	游泳	月亮	,

如今，在游动的月光下，泛着柔和的银光。

[naʊ]	['roʊzi]	['goʊldən]	[ɪn]	[ðə; ði]	['westərn]	[biːm]	;
Now	**rosy**	**golden**	**in**	**the**	**western**	**beam**	**;**
现在	红润	金的	在	这	西	光束	;

西边的光束现在呈现出玫瑰金色；

[juːθ]	,	[wʌt]	[ɪz]	['sɪlkən]	[rest]	,
Youth	**,**	**what**	**is**	**silken**	**rest**	**,**
青年	,	什么	是	丝	休息	,

青春，何为丝滑的休憩?

[ænd; ənd]	[wʌt]	[ðə; ði]	['smaɪlɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['frendli]	[muːn]	,
And	**what**	**the**	**smiling**	**of**	**the**	**friendly**	**moon**	**,**
和	什么	这	微笑	的	这	友好的	月亮	,

还有那友善的月亮的微笑，

[ɔːr]	[goʊld]	[ɔːr]	['pɜːrp(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[sʌn]	,
Or	**gold**	**or**	**purple**	**of**	**the**	**evening**	**sun**	**,**
或者	金子	或者	紫色的	的	这	晚上	太阳	,

或是夕阳的金色或紫色，

[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[huː]	[fiːlz]	[hɪm'self]	[ɪn]	-	[bɑːndz]	?
To	**him**	**who**	**feels**	**himself**	**in**	**thraldom's**	**bonds**	**?**
到	他	WHO	感觉	他自己	在	-	债券	?

对于那些感到自己身处奴役枷锁之中的人来说?

[hɪr]	[ðaʊ]	[kænst]	['waɪldli]	[striːm]
Here	**thou**	**canst**	**wildly**	**stream**
这里	你	罐	疯狂地	溪流

在这里你可以尽情流淌

[æz; əz]	[bɪdz]	[ðaɪ]	[hɑːrt]	;
As	**bids**	**thy**	**heart**	**;**
作为	出价	你的	心	;

遵从你内心的意愿；

[bɪ'loʊ]	[ɑːr; ər]	['mæstərz]	,	['evər]	-	['tʃeɪndʒfəl]	[maɪndz]	,
Below	**are**	**masters**	**,**	**ever**	**-**	**changeful**	**minds**	**,**
以下	是	大师	,	曾经	-	变化	思想	,

下面这些是大师，他们思想日新月异，

[ɔːr]	[ðə; ði]	[ded]	['stɪlnəs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sɜːrv(ə)l]	[meɪn]	.
Or	**the**	**dead**	**stillness**	**of**	**the**	**servile**	**main**	**.**
或者	这	死的	寂静	的	这	奴性的	主要的	.

或是奴役大众的死寂。

['heɪs(ə)n]	[nɑːt]	[soʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sɪ'ruːliən]	[siː]	;
Hasten	**not**	**so**	**to**	**the**	**cerulean**	**sea**	**;**
趋	不是	所以	到	这	天蓝色	海	;

不要急着奔向蔚蓝的大海；

[juːθ]	,	[ðaʊ]	[ɑːrt]	[hɪr]	,
Youth	**,**	**thou**	**art**	**here**	**,**
青年	,	你	艺术	这里	,

青春啊，你在这里！

[strɔːŋ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[gɑːd]	,
Strong	**as**	**a**	**god**	**,**
强的	作为	一个	上帝	,

力大如神，

[friː]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[gɑːd]	.
Free	**as**	**a**	**god**	**.**
自由的	作为	一个	上帝	.

自由如神。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] - ['peɪθɑːs] , [ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd]
Here we have , with all Klopstock's pathos , a love for the wild and
这里 我们 有 ， 和 全部 - 感伤 ， 一个 爱 为了 这 荒野 和
['grændioʊs] [ɪn] ['neɪtʃər] ,
grandiose in Nature ,
宏伟的 在 自然 ，

在这里，我们看到了克洛普施托克作品中饱含的悲悯之情，以及对大自然狂野壮丽之美的热爱。

['ɔːlmoʊst] [ju'niːk] [ɪn] ['dʒɜːrməni] , [ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [aɪ'dɪlɪk] [ˌsentɪmen'tæləti] .
almost unique in Germany , in this time of idyllic sentimentality .
几乎 独特的 在 德国 ， 在 这 时间 的 田园诗般的 感伤 .

在如今这个充满田园诗般感伤情调的时代，这在德国几乎是独一无二的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][roʊ'mæntɪk] ['maʊnt(ə)n] ['siːnəri] [hæd; həd] [bɪn]
But the discovery of the beauty of romantic mountain scenery had been
但 这 发现 的 这 美丽 的 浪漫的 山 风景 有 到过
[meɪd] [baɪ] ['ruːsəu] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,
made by Rousseau some time before ,
制成 经过 卢梭 一些 时间 前 ，

但早在很久以前，卢梭就发现了浪漫山景之美。

[fɔːr; fər] ['ruːsəu] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['fɔːrʌnər] ,
for Rousseau , too , was a typical forerunner ,
为了 卢梭 ， 也 ， 曾是 一个 典型的 先行者 ，

对卢梭来说，这也是一个典型的先驱者。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rəu'mænsiz] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] [bɑːm] - [ʃel] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [aɪ'dɪlɪk] ['pæstərəl] ['fɪkʃ(ə)n]
and his romances fell like a bomb - shell among all the idyllic pastoral fiction
和 他的 浪漫故事 跌倒 喜欢 一个 炸弹 - 壳 之中 全部 这 田园诗般的 牧灵 小说
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] . -
of the day . 260
的 这 天 . -

他的爱情小说如同重磅炸弹，与当时盛行的田园牧歌式小说形成了鲜明对比。260

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊ'mæntɪk]
THE AWAKENING OF FEELING FOR THE ROMANTIC
这 唤醒 的 感觉 为了 这 浪漫的

浪漫情怀的觉醒

['ruːsəu] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [rer] [men] [huː] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]
Rousseau was one of those rare men who bring about a complete change in the
卢梭 曾是 一 的 那些 稀有的 男人 WHO 带来 关于 一个 完全的 改变 在 这
['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [baɪ][ðer; ðər] [ˌrevə'luːʃəneri] [əˌrɪdʒə'næləti] .
culture of their time by their revolutionary originality .
文化 的 他们的 时间 经过 他们的 革命性的 独创性 .

卢梭是那种罕见的、凭借其革命性的独创性，彻底改变时代文化的人之一。

[ɪn] [sʌtʃ] ['biːɪŋs] [ðə; ði] ['wɜːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [bɪ'gɪnz] [ə'gen] .
In such beings the world's history , so to speak , begins again .
在 这样的 生物 这 世界的 历史 ， 所以 到 说话 ， 开始 再次 .

在这样的生命体中，世界的历史可以说重新开始。

[aʊt] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [deɪ] , [ænd; ənd] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ɪts] ['ruːlɪŋ] [teɪst] [ænd; ənd]
Out of touch with their own day , and opposed to its ruling taste and
出去 的 触碰 和 他们的 自己的 天 ， 和 反对 到 它是 裁决 品尝 和
[moʊd] [ʌv; əv] [θɔːt] ,
mode of thought ,
模式 的 想法 ，

他们与时代脱节，反对当时的流行品味和思维方式。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [lɔː] ['ʌntə,'ʌntu] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [tend] [tuː; tə] ['meʒər] [ɔːl] [θɪŋz] [baɪ]
they are a law unto themselves , and naturally tend to measure all things by
他们 是 一个 法律 到 他们自己 ， 和 自然 趋向 到 措施 全部 事物 经过
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ，

它们不受任何约束，自然而然地倾向于以自身为标准来衡量一切事物。

[waɪl] [ðer; ðər] [tuː] [greɪt] [ˌsʌbdʒek'tɪvəti][ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ][ə; eɪ]['mɔːrbɪd] ['sɑːfɪstri] [ʌv; əv]
while their too great subjectivity is apt to be increased by a morbid sophistry of
尽管 他们的 也 伟大的 主观性 是 易于 到 是 增加 经过 一个 病态的 诡辩 的
['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] .
passion and the conviction of the prophet .
热情 和 这 定罪 的 这 先知 .

而他们过于强烈的主观性，又可能因激情中的病态诡辩和先知般的信念而加剧。

[ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] , [ˌʌn'tʃekt] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] [sens] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] , [fʊl] [ʌv; əv] [səb'vɜːrsɪv]
Of this type , unchecked by a broad sense of humanity , full of subversive
的 这 类型 ， 未经核实 经过 一个 广阔 感觉 的 人类 ， 满的 的 颠覆性的
['wɪlflnəs] ,
wilfulness ,
任性 ，

这种类型的人，不受广义人道主义的约束，充满了颠覆性的任性。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [ˌʌn'treɪnd] [ɪn][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [dɪ'dʒɛnɚˌeɪtɪŋ] ['ɪntuː] [kræs] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] ,
and not only untrained in moderation , but degenerating into crass exaggeration ,
和 不是 仅有的 未经训练的 在 适度 ， 但 退化的 进入 粗俗 夸张 ，
['ruːsəu] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ɪg'zæmp(ə)l] .
Rousseau was the first example .
卢梭 曾是 这 第一的 例子 .

卢梭不仅缺乏节制意识，而且还堕落为粗俗的夸张，他是第一个例子。

['heləˌnɪzəm] , [ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] , [ðə; ði] ['renəsɑːns] , [hæd; həd]['oʊnli] [prə'duːst] ['fɔːrʌnəz] .
Hellenism , the Roman Empire , the Renaissance , had only produced forerunners .
希腊化 ， 这 罗马 帝国 ， 这 复兴 ， 有 仅有的 生产 先驱者 .

希腊化时期、罗马帝国、文艺复兴时期，都只是先驱者。

[wʌt] [ɪn] ['pet,raːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tendənsi] , [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ruːsəu] :
What in Petrarch was a tendency , became an established condition in Rousseau :
什么 在 彼特拉克 曾是 一个 趋势 ， 成为 一个 已确立的 状况 在 卢梭 :
[ðə; ði] [ə'siːdiə] [riːtʃt] [ɪts]['klaɪmæks] .
the acedia reached its climax .
这 怠惰 达到 它是 高潮 .

在彼特拉克那里还只是一种倾向，但在卢梭那里却变成了一种既定的状况：怠惰达到了顶峰。

[ɔːl] [ðæt] [went] [ɑːn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [grɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [mɪl] ,
All that went on in his mind was so much grit for his own mill ,
全部 那 去 在 在 他的 头脑 曾是 所以 很多 砂砾 为了 他的 自己的 磨 ，

他脑子里想的全是为自己磨坊积蓄力量的事。

['sʌbdʒekt] - ['mætər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['væljuː][tuː; tə]
subject - matter for his observation , and therefore of the greatest value to
主题 - 事情 为了 他的 观察 , 和 所以 的 这 最 价值 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

这是他观察的主题，因此对他来说最有价值。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['spekteɪtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['strʌglz] ,
He lived in introspection , a spectator of his own struggles ,
他 居住地 在 内省 , 一个 旁观者 的 他的 自己的 斗争 ,

他沉浸在内省之中，旁观着自己的奋斗历程。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪvɝɪŋz] [bɪ'twiːn] [æn; ən][aɪ'diːəl][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l]['duːti][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəs]
his own waverings between an ideal of simple duty and the imperious
他的 自己的 摇摆不定 之间 一个 理想的 的 简单的 责任 和 这 专横
[dɪ'mændz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['senʃuəs] ['iːgoʊ] .
demands of a selfish and sensuous ego .
需求 的 一个 自私 和 感性的 自我 .

他内心在单纯的责任理想和自私、感官的自我的专横要求之间摇摆不定。

[hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ['pɑːrʃəli] [ə'təʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʌn'eimiəbl] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l]
His passion for Nature partially atoned for his unamiable and doubtful
他的 热情 为了 自然 部分 赎罪 为了 他的 不友善的 和 疑
['kærəktər] ;
character ;
特点 ;

他对自然的热爱在一定程度上弥补了他不友善和多疑的性格；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːls] [ɪn] ['meni] [weɪz] ; [bʌt; bət] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ræŋ] [truː] - - [ˌaɪ 'tiː] was261
he was false in many ways ; but that feeling rang true - - it was261
他 曾是 错误的 在 许多 方式 ; 但 那 感觉 响铃 真的 - - 它 was261

他在很多方面都是虚伪的；但那种感觉却是真实的——261

[ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
the best part of him ,
这 最好的 部分 的 他 ,

他身上最好的部分，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] - [aɪ'diːəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] - [huːz] [raɪt] [ʌv; əv] [ruːl] [hiː; hi] [ə'sɜːrtɪd] [ɪn]
and of that ' idealism of the heart ' whose right of rule he asserted in
和 的 那 - 唯心主义 的 这 心 - 谁 正确的 的 规则 他 断言 在
[æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv][ˌɑːrtɪˌfɪʃi'æləti][ænd; ənd] ['peti] ['fɔːrməlɪzəm] .
an age of artificiality and petty formalism .
一个 年龄 的 人工性 和 小气 形式主义 .

在矫揉造作和琐碎形式主义盛行的时代，他坚持认为“心灵的理想主义”具有统治地位。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][noʊ] ['empti] [wɜːrdz][ɪn][hɪz; ɪz][θɜːrd] ['letər] [tuː; tə] [ˌmæl'zɜːrb] :
Those were no empty words in his third letter to Malesherbes :
那些 是 不 空的 字 在 他的 第三 信 到 雄性草本植物 :

他在写给马勒塞尔布的第三封信中，说的绝非空话：

- [wɪtʃ] [taɪm] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ] [rɪ'kɔːl] [moʊst]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd][moʊst] ['wɪlɪŋli] [ɪn]
' Which time of my life do you suppose I recall most often and most willingly in
- 哪个 时间 的 我的 生活 做 你 认为 我 记起 最多 经常 和 最多 心甘情愿 在
[maɪ] [driːmz] ?
my dreams ?
我的 梦境 ?

你认为我在梦中回忆起人生中哪个时期最频繁、最乐意回忆？

[nɑːt][ðə; ði] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv] [juːθ] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [fjuː] , [tuː] [mʌtʃ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪtərnəs] ,
Not the pleasures of youth ; they were too few , too much mixed with bitterness ,
不是 这 快乐 的 青年 ； 他们 是 也 很少 ， 也 很多 混合 和 苦味 ，

不是青春的快乐；它们太少，而且大多都夹杂着苦涩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [naʊ] .
and they are too far away now .
和 他们 是 也 远的 离开 现在 .

而且他们现在离得太远了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][maɪ] [rɪˈtriːt] ,
It is the time of my retreat ,
它 是 这 时间 的 我的 撤退 ，

这是我闭关休息的时间。

[ʌv; əv][maɪ][ˈsɑːləteri] [wɔːks] - - [ðoʊz] [fæst] - [ˈflaɪɪŋ] [dɪˈlɪʃəs] [deɪz] [ðæt] [aɪ] [pæst] [ɔːl] [əˈloʊn][baɪ]
of my solitary walks - - those fast - flying delicious days that I passed all alone by
的 我的 孤 散步 - - 那些 快速地 - 飞行 可口的 天 那 我 通过了 全部 独自的 经过
[maɪˈself] ,
myself ,
我 ，

我独自散步的那些日子——那些飞逝而美好的时光，我独自一人度过。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [gʊd] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] [θəˈrɛz] , [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [dɔːg] , [maɪ][oʊld][kæt] ,
with my good and simple Thérèse , my beloved dog , my old cat ,
和 我的 好的 和 简单的 特蕾莎 ， 我的 心爱 狗 ， 我的 老的 猫 ，

还有我善良朴素的特蕾莎，我心爱的狗狗，我的老猫，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [roʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd]
with the wild birds and the roes of the forest , with all Nature and
和 这 荒野 鸟类 和 这 鱼子 的 这 森林 ， 和 全部 自然 和
[hɜːr; hər] [ˌɪnkənˈsiːvəbl] [ˈmeɪkər] .
her inconceivable Maker .
她 不可思议 制造商 .

与森林里的野鸟和狍子，与大自然及其不可思议的造物主在一起。

- [wen] [aɪ][gɑːt][ʌp] [ˈɜːrli] [tuː, tə][goʊ][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈsʌnraɪz] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈgɑːrdn] ,
' When I got up early to go and watch the sunrise from my garden ,
- 什么时候 我 得到 向上 早期的 到 去 和 手表 这 日出 从 我的 花园 ，

“当我早起去花园看日出时，

[wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [bɪˈgɪn] ,
when I saw a fine day begin ,
什么时候 我 锯 一个 美好的 天 开始 ，

当我看到美好的一天开始时，

[maɪ][fɜːrst] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈniːðər] [ˈletərz] [nɔːr] [ˈvɪzɪtər] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [breɪk] [ɪts] [tʃɑːrm] . . .
.
my first wish was that neither letters nor visitors might come to break its charm . . .
.
我的 第一的 希望 曾是 那 两者都不 信件 也不 访客 可能 来 到 休息 它是 魅力 . . .
.

我的第一个愿望是，无论信件还是访客，都不要破坏它的魅力......

- [ðen] [aɪ] [wʊd] [siːk] [aʊt] [sʌm; səm][waɪld] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
' Then I would seek out some wild place in the forest ,
- 然后 我 会 寻找 出去 一些 荒野 地方 在 这 森林 ，

然后我会找个森林里的僻静之处，

[sʌm; səm] [ˈdezərt] [spɑːt] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][mæn] ,
some desert spot where there was nothing to shew the hand of man ,
一些 沙漠 点 在哪里 那里 曾是 没有什么 到 展示 这 手 的 男人 ，

某个荒凉的沙漠地带，那里没有任何人类活动的痕迹。

[ænd; ənd][soʊ] [tel] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪtuːd] [ænd; ənd] [ruːl] - - [sʌm; səm]['refjuːdʒ] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd]['fænsi][aɪ]
and so tell of servitude and rule - - some refuge which I could fancy I
和 所以 告诉 的 奴役 和 规则 - - 一些 避难所 哪个 我 可以 想要 我
[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ,
was the first to discover ,
曾是 这 第一的 到 发现 ,

于是，他们开始讲述奴役和统治的故事——我自以为是第一个发现这片避难所的人。

[ænd; ənd] [wer] [noʊ] [ɪm'pɔːrtʃənət] [θɜːrd] ['pɑːrti] [keɪm] [bɪ'twiːn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ˌem 'iː] . . . .
and where no importunate third party came between Nature and me . . . .
和 在哪里 不 纠缠不休 第三 派对 来了 之间 自然 和 我 . . . .

而且没有任何烦人的第三方介入我和大自然之间……

- [ðə; ði][goʊld] [bruːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['heðər] [tʌtʃt] [maɪ] [hɑːrt] ; [ðə; ði][mə'dʒestɪk] [triːz]
' The gold broom and the purple heather touched my heart ; the majestic trees
- 这 金子 扫帚 和 这 紫色的 希瑟 感动 我的 心 ; 这 雄伟 树木
[ðæt] ['ʃeɪdɪd] [ˌem 'iː] ,
that shaded me ,
那 阴影 我 ,

“金色的扫帚和紫色的石楠花触动了我的心；为我遮荫的雄伟树木，

[ðə; ði] ['delɪkət] [ʃrʌbz] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [plænts] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ðæt] [aɪ]
the delicate shrubs around , the astonishing variety of plants and flowers that I
这 精美的 灌木 大约 , 这 惊人 种类 的 植物 和 花朵 那 我
[trɑːd] ['ʌndər] [fʊt] ,
trod under foot ,
践踏 在下面 脚 ,

周围娇嫩的灌木丛，我脚下踩过的种类繁多的植物和花卉，

[kept] [ˌem 'iː] ['ɔːltərnətli] [əd'maɪərɪŋ][ænd; ənd][əb'zəviŋ, ɔb-] . -
kept me alternately admiring and observing . '
保留 我 交替 钦佩 和 观察 . -

让我时而欣赏，时而观察。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ʃoʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][noʊ] [mɪr] ['θiːəri] , [bʌt; bət]
His writings shew that with him return to Nature was no mere theory , but
他的 著作 展示 那 和 他 返回 到 自然 曾是 不 仅仅 理论 , 但
['riːəl] ['ɜːrnɪst] ;
real earnest ;
真实的 认真 ;

他的著作表明，对他而言，回归自然不仅仅是一种理论，而是真正的行动；

[ðeɪ] [kən'demd] [ðə; ði]['pɑːpjələr] ['gɑːrdn] - [krɑːft][ænd; ənd]['kɑːrpɪt] ['fæʃənz] ,
they condemned the popular garden - craft and carpet fashions ,
他们 谴责 这 受欢迎的 花园 - 工艺 和 地毯 时尚 ,

他们谴责当时流行的园艺工艺品和地毯时尚，

[ænd; ənd][set] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ,
and set up in their place the rights of the heart ,
和 放 向上 在 他们的 地方 这 权利 的 这 心 ,

并以内心的权利取而代之。

[ænd; ənd] [friː] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn][hɜːr; hər][waɪld] [steɪt] , [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]
and free enjoyment of Nature in her wild state , undisturbed by the hand of
和 自由的 享受 的 自然 在 她 荒野 状态 , 未受干扰 经过 这 手 的
[mæn] .
man .
男人 .

自由地享受大自然的原始状态，不受人类的干扰。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['ruːsəu]	[huː]	[fɜːrst]	[dɪ'skʌvərd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ælps]	[wɜːr; wər]	['bjuːtɪf(ə)l]	.
It	**was**	**Rousseau**	**who**	**first**	**discovered**	**that**	**the**	**Alps**	**were**	**beautiful**	**.**
它	曾是	卢梭	WHO	第一的	发现	那	这	阿尔卑斯山	是	美丽的	.

是卢梭第一个发现阿尔卑斯山很美。

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[siː]	[ðɪs]	[fækt]	[ɪn]	[ɪts]	[truː]	[laɪt]	,
But	**to**	**see**	**this**	**fact**	**in**	**its**	**true**	**light**	**,**
但	到	看	这	事实	在	它是	真的	光	,

但要真正看清这一事实，

[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[glæns]	[bæk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ə'pɪnjənz]	[ʌv; əv]	[prɪ'siːdɪŋ]	[pɪrɪədz]	.	[	[wʌn]	]	-
we	**must**	**glance**	**back**	**at**	**the**	**opinions**	**of**	**preceding**	**periods**	**.**	**[**	**1**	**]**	**262**
我们	必须	瞥一眼	后退	在	这	意见	的	前	时期	.	[	1	]	-

我们必须回顾前人的观点。[1]262

[ðoʊ]	[ðə; ði]	['ælpaɪn]	['kʌntriz]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	[ə'riːnə]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	['sɔrts]	[ʌv; əv]	['entərpraɪz]	,	['wɔːrlaɪk]
Though	**the**	**Alpine**	**countries**	**were**	**the**	**arena**	**of**	**all**	**sorts**	**of**	**enterprise**	**,**	**warlike**
尽管	这	高山	国家	是	这	竞技场	的	全部	排序	的	企业	,	好战

[ænd; ənd]	['piːsf(ə)l]	,
and	**peaceful**	**,**
和	和平	,

尽管阿尔卑斯山国家是各种活动（包括战争和和平活动）的场所，

[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌfɪf'tiːnθ]	['sentʃəri]	,
in	**the**	**fifteenth**	**century**	**,**
在	这	第十五	世纪	,

十五世纪，

[moʊst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɪntrəst]	[ɪk'saɪtɪd]	[baɪ]	['fɔːrən]	[pɑːrts]	[wʌz; wəz]	[əb'zɔːrbd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[greɪt]	['vɔiidʒz]
most	**of**	**the**	**interest**	**excited**	**by**	**foreign**	**parts**	**was**	**absorbed**	**by**	**the**	**great**	**voyages**
最多	的	这	兴趣	兴奋的	经过	外国的	部分	曾是	吸收	经过	这	伟大的	航程

[ʌv; əv]	[dɪ'skʌvəri]	;
of	**discovery**	**;**
的	发现	;

大部分人们对外国的兴趣都被伟大的探险航行所吸引了；

[ðə; ði]	[ælps]	[ðəm'selvz]	[wɜːr; wər]	['ɔːlmoʊst]	[ɪn'taɪərli]	[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[mæps]	.
the	**Alps**	**themselves**	**were**	**almost**	**entirely**	**omitted**	**from**	**the**	**maps**	**.**
这	阿尔卑斯山	他们自己	是	几乎	完全	省略	从	这	地图	.

地图上几乎完全没有标出阿尔卑斯山脉。

[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʒʌst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[taɪm]	,
To	**be**	**just**	**to**	**the**	**time**	**,**
到	是	只是	到	这	时间	,

准时到达，

[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[kən'siːdid]	[ðæt]	[sɪ'kjʊrəti]	[ænd; ənd]	['kʌmfərt]	[ɪn]	['trævəlɪŋ]	[ɑːr; ər]	['nesəseri]
it	**must**	**be**	**conceded**	**that**	**security**	**and**	**comfort**	**in**	**travelling**	**are**	**necessary**
它	必须	是	承认	那	安全	和	舒适	在	旅行	是	必要的

[prɪ'lɪmɪnərɪz]	[tuː; tə]	['aʊər; ɑːr]	['mɑːdərn]	['maʊnt(ə)n]	['ræptʃər]	,
preliminaries	**to**	**our**	**modern**	**mountain**	**rapture**	**,**
预备工作	到	我们的	现代的	山	狂喜	,

必须承认，旅行中的安全和舒适是我们现代人享受登山乐趣的必要前提。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	['eɪdʒɪz]	[ðiːz]	[wɜːr; wər]	[nɑːn]	-	[ɪg'zɪstənt]	.
and	**in**	**the**	**Middle**	**Ages**	**these**	**were**	**non**	**-**	**existent**	**.**
和	在	这	中间	年龄	这些	是	非	-	存在的	.

而中世纪时期，这些都不存在。

[roʊdz] [ænd; ənd] [ɪnz] [wɜːr; wər] [fjuː] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][frʌm; frəm] ['rɒbəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['weðər] ,

Roads and inns were few ; there was danger from robbers as well as weather ,

道路 和 旅馆 是 很少 ; 那里 曾是 危险 从 强盗 作为 出色地 作为 天气 ,

道路和客栈都很少；既有强盗的威胁，也有恶劣天气的危险。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['fiːlɪŋz] [ɑːn] [sʌtʃ] ['dʒəːniz] [wɜːr; wər] ['mɪzəri] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] , [nɑːt] ['pleʒər] .

so that the prevailing feelings on such journeys were misery and anxiety , not pleasure .

所以 那 这 盛行 情怀 在 这样的 旅程 是 苦难 和 焦虑 , 不是 乐趣 .

因此，在这样的旅途中，人们普遍感受到的是痛苦和焦虑，而不是快乐。

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [tuː] , [wʌz; wəz]['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] ; ['bɑːtəni] , [dʒi'ɑːlədʒi] , [ænd; ənd] [dʒɪ'ɑːgnəsi][wɜːr; wər] ['veri] ['slaɪtli] [dɪ'fjuːzd] ;

Knowledge of science , too , was only just beginning ; botany , geology , and geognosy were very slightly diffused ;

知识 的 科学 , 也 , 曾是 仅有的 只是 开始 ; 植物学 , 地质学 , 和 地理学 是 非常 轻微地 扩散 ;

科学知识也才刚刚起步；植物学、地质学和地理学的传播非常有限；

['gleɪʃər] ['θɪərɪz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'drɛmt] [ʌv; əv] .

glacier theories were undreamt of .

冰川 理论 是 未曾梦想过的 的 .

冰川理论是以前从未有人想到的。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [siːn] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] [snoʊ] - [piːks] [raʊzd] [menz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

The sight of a familiar scene near the great snow - peaks roused men's admiration ,

这 视线 的 一个 熟悉的 场景 靠近 这 伟大的 雪 - 高峰 唤醒 男士 钦佩 ,

在巍峨的雪峰附近看到熟悉的景色，激起了人们的赞叹之情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ;

because they were surprised to find it there ;

因为 他们 是 惊讶 到 寻找 它 那里 ;

因为他们很惊讶地发现它在那里；

[ðɪs] [toʊld] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ'dɪlɪk] ['maʊnt(ə)n] ['væliz] .

this told especially in favour of the idyllic mountain valleys .

这 讲述 尤其 在 偏爱 的 这 田园诗般的 山 山谷 .

这尤其有利于描绘风景如画的山谷。

['fiːlɪks] ['fæbri] , [ðə; ði] ['priːtʃər] [mʌŋk] [ʌv; əv] [jlm] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [iːst] [ɪn] - [ænd; ənd] - ,

Felix Fabri , the preacher monk of Ulm , visited the East in 1480 and 1483 ,

菲利克斯 法布里 , 这 牧师 僧 的 乌尔姆 , 到访 这 东方 在 - 和 - ,

乌尔姆的传教士僧侣费利克斯·法布里于1480年和1483年访问了东方。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['laɪflaɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒəːniz] [θruː] [ðə; ði] [ælps] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sekənd] [ə'kaʊnt] .

and gave a lifelike description of his journeys through the Alps in his second account .

和 给予 一个 逼真 描述 的 他的 旅程 通过 这 阿尔卑斯山 在 他的 第二 帐户 .

在他的第二篇记述中，他生动地描述了自己穿越阿尔卑斯山的旅程。

[hiː; hi] [sed] [[ˌtuː'tuː]] :

He said [2] :

他 说 [2] :

他说[2]：

-	[ɔːl'ðoʊ]	[ðə; ði]	[ælps]	[ðəm'selvz]	[siːm]	['dredf(ə)l]	[ænd; ənd]	['rɪdʒɪd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[koʊld]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[snoʊ]	[ɔːr]	[ðə; ði]	[hiːt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
'	**Although**	**the**	**Alps**	**themselves**	**seem**	**dreadful**	**and**	**rigid**	**from**	**the**	**cold**	**of**	**the**	**snow**	**or**	**the**	**heat**	**of**	**the**	**sun**	**,**
-	虽然	这	阿尔卑斯山	他们自己	似乎	可怕	和	死板的	从	这	寒冷的	的	这	雪	或者	这	热	的	这	太阳	,

“尽管阿尔卑斯山本身看起来十分可怕，冰天雪地或烈日炙烤着大地，但

[ænd; ənd]	[riːtʃ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	,	[ðə; ði]	['væliz]	[bɪ'loʊ]	[ðem; ðəm]	[ɑːr; ər]	['plez(ə)nt]	,
and	**reach**	**up**	**to**	**the**	**clouds**	**,**	**the**	**valleys**	**below**	**them**	**are**	**pleasant**	**,**
和	抵达	向上	到	这	云	,	这	山谷	以下	他们	是	令人愉快的	,

它们直插云霄，下方的山谷景色宜人。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[rɪtʃ]	[ænd; ənd]	['fruːtf(ə)l]	[ɪn]	[ɔːl]	['ɜːrθli]	[di'laits]	[æz; əz]	['pærədaɪs]	[ɪt'self]	.
and	**as**	**rich**	**and**	**fruitful**	**in**	**all**	**earthly**	**delights**	**as**	**Paradise**	**itself**	**.**
和	作为	富有的	和	卓有成效	在	全部	尘世的	美味	作为	天堂	本身	.

并且拥有如同天堂般丰富多彩的人间乐趣。

['meni]	['piːp(ə)l]	[ænd; ənd]	['ænɪmlz]	[ɪn'hæbɪt]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	['ɔːlmoʊst]	['evri]	['met(ə)l]	[ɪz]	[dʌg]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ælps]	,
Many	**people**	**and**	**animals**	**inhabit**	**them**	**,**	**and**	**almost**	**every**	**metal**	**is**	**dug**	**out**	**of**	**the**	**Alps**	**,**
许多	人们	和	动物	居住	他们	,	和	几乎	每一个	金属	是	挖	出去	的	这	阿尔卑斯山	,

阿尔卑斯山是许多人和动物的家园，几乎所有金属都产自那里。

[ɪ'speʃəli]	['sɪlvər]	.	-
especially	**silver**	**.**	**'**
尤其	银	.	-

尤其是银。

[mɪd]	[sʌtʃ]	[tʃɑːrmz]	[æz; əz]	[ðiːz]	[men]	[lɪv; laɪv]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['maʊntnz]	,	[ænd; ənd]	['neɪtʃər]	[bluːmz]	[æz; əz]	[ɪf]	['viːnəs]	,
Mid	**such**	**charms**	**as**	**these**	**men**	**live**	**among**	**the**	**mountains**	**,**	**and**	**Nature**	**blooms**	**as**	**if**	**Venus**	**,**
中	这样的	魅力	作为	这些	男人	居住	之中	这	山脉	,	和	自然	花朵	作为	如果	金星	,

在如此迷人的景色中，这些人居住在群山之中，大自然如同维纳斯一般绽放。

['bækəs]	,	[ænd; ənd]	['sɪriːz]	['reɪnd]	[ðer; ðər]	.
Bacchus	**,**	**and**	**Ceres**	**reigned**	**there**	**.**
巴克斯	,	和	谷神星	统治	那里	.

酒神巴克斯和谷神刻瑞斯统治着那里。

[noʊ]	[wʌn]	[huː]	[sɔː]	[ðə; ði]	[ælps]	[frʌm; frəm]	[ə'fɑːr]	[wʊd]	[bɪ'liːv]	[wʌt]	[ə; eɪ]	[dɪ'lɪʃəs]	['pærədaɪs]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[faʊnd]	[ə'mɪd]	[ðə; ði]	[ɪ'tɜːrn(ə)l]	[snoʊ]	[ænd; ənd]	['maʊntnz]	[ʌv; əv]	[pər'petʃuəl]	['wɪntər]	[ænd; ənd]	['nevər]	-	['meltɪŋ]	[aɪs]	.	-
No	**one**	**who**	**saw**	**the**	**Alps**	**from**	**afar**	**would**	**believe**	**what**	**a**	**delicious**	**Paradise**	**is**	**to**	**be**	**found**	**amid**	**the**	**eternal**	**snow**	**and**	**mountains**	**of**	**perpetual**	**winter**	**and**	**never**	**-**	**melting**	**ice**	**.**	**'**
不	一	WHO	锯	这	阿尔卑斯山	从	远方	会	相信	什么	一个	可口的	天堂	是	到	是	成立	之中	这	永恒	雪	和	山脉	的	永久	冬天	和	绝不	-	融化	冰	.	-

任何从远处眺望阿尔卑斯山的人都不会相信，在永恒的冰雪和永冬的群山之中，竟隐藏着如此美妙的天堂。

['veri]	['lɪmɪtɪd]	[preɪz]	['oʊnli]	[ɪk'stendɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['væliz]	!
Very	**limited**	**praise**	**only**	**extended**	**to**	**the**	**valleys**	**!**
非常	有限的	称赞	仅有的	扩展	到	这	山谷	!

极少有人称赞山谷！

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['rekərdz] of263
In the sixteenth century we have the records of263
在 这 第十六 世纪 我们 有 这 记录 of263

十六世纪我们有263条记录。

[ðoʊz] [huː] [krɔːst] [ðə; ði] [ælps] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi] , [sʌtʃ] [æz; əz]['ædəm] ['raɪsnər] , [ðə; ði]
those who crossed the Alps with an army , such as Adam Reissner , the
那些 WHO 交叉 这 阿尔卑斯山 和 一个 军队 , 这样的 作为 亚当 赖斯纳 , 这
[baɪ'ɑːgrəfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌndzbɜ˞g] ,
biographer of the Frundsberg ,
传记作家 的 这 弗伦茨贝格 ,

那些率领军队翻越阿尔卑斯山的人，例如弗伦茨贝格的传记作者亚当·雷斯纳，

[ænd; ənd] ['menʃ(ə)n] [ðer; ðər] - [ɔː] - [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væliz] ,
and mention their ' awe ' at sight of the valleys ,
和 提到 他们的 - 敬畏 - 在 视线 的 这 山谷 ,

他们还提到看到山谷时所感受到的“敬畏之情”。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['trævld] [tuː; tə] ['ɪtəli] [ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ,
and of those who had travelled to Italy and the East ,
和 的 那些 WHO 有 旅行 到 意大利 和 这 东方 ,

而那些曾到过意大利和东方的人，

[ænd; ənd] [kən'grætjuleitid] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðer; ðər] ['trʌb(ə)lsəm] ['wɑːndərɪŋz] [θruː] [ðə; ði] [ælps]
and congratulated themselves that their troublesome wanderings through the Alps
和 恭喜 他们自己 那 他们的 麻烦的 漫游 通过 这 阿尔卑斯山
[wɜːr; wər]['oʊvər] .
were over .
是 超过 .

他们暗自庆幸，自己在阿尔卑斯山的艰难跋涉终于结束了。

[sæ'vɑːnts][wɜːr; wər] ['iːðər] ['veri] ['sperɪŋ] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['trævlz] ,
Savants were either very sparing of words about their travels ,
学者 是 任何一个 非常 节省 的 字 关于 他们的 旅行 ,

博学之士要么很少提及他们的旅行经历，要么对旅行经历讳莫如深。

[ɔːr] [els] [meɪd] ['rʌgɪd] [vəːsiz] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
or else made rugged verses which shewed no trace of mountain inspiration .
或者 别的 制成 崎岖 诗句 哪个 展示 不 痕迹 的 山 灵感 .

或者创作出粗犷的诗句，丝毫没有山川灵感的痕迹。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['aʊtˌbɜːsts] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [snoʊ] - [piːks] ;
There were no outbursts of admiration at sight of the great snow - peaks ;
那里 是 不 爆发 的 钦佩 在 视线 的 这 伟大的 雪 - 高峰 ;

看到巍峨的雪峰，没有人发出赞叹之声；

- ['hɔːrəb(ə)l] - [ænd; ənd] - ['dredf(ə)l] - [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['epəˌθets] .
' horrible ' and ' dreadful ' were the current epithets .
- 可怕 - 和 - 可怕 - 是 这 当前的 绰号 .

“可怕”和“骇人听闻”是当时人们用来形容它的词语。

[ðə; ði] [ɛs'θɛtɪk] [sens] [wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [dɪveləpt] ,
The æsthetic sense was not sufficiently developed ,
这 审美的 感觉 曾是 不是 足够 发达 ,

审美意识尚未充分发展。

[ænd; ənd] ['dɪskaʊnt] [æz; əz][wiː; wi] [wɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
and discount as we will for the dangers and discomforts of the road ,
和 折扣 作为 我们 将要 为了 这 危险 和 不适 的 这 路 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

我们会考虑到旅途中的危险和不适，并提供相应的折扣，并且

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['trævələz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [læk] [ʌv; əv] ['paʊər] [ʌv; əv]
as with the earlier travellers to the East , for some lack of power of
作为 和 这 早些时候 旅行者 到 这 东方 , 为了 一些 缺少 的 力量 的
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

就像早期前往东方的旅行者一样，由于某种表达能力的不足，

[ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] ['maʊntnz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'priːʃieɪtɪd] .
the fact remains that mountains were not appreciated .
这 事实 遗迹 那 山脉 是 不是 感谢 .

事实仍然是，山川并未得到人们的重视。

[ðə; ði] ['prevələnt] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] [wʌz; wəz] ['veri] ['næroʊ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ]
The prevalent notion of beautiful scenery was very narrow , and even among
这 流行 概念 的 美丽的 风景 曾是 非常 狭窄的 , 和 甚至 之中
['kʌltʃərd] ['piːp(ə)l] ['oʊnli] [ment] [brɔːd] ,
cultured people only meant broad ,
有文化的 人们 仅有的 意思是 广阔 ,

当时人们对美丽风景的理解非常狭隘，即使在有教养的人群中，美丽风景的含义也仅限于广义的方面。

['lev(ə)l] ['kʌntri] .
level country .
等级 国家 .

水平国家。

[biː] . [kiːkəl] [[θriː]] (-) [wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] - [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lev(ə)l] ['siːnəri] - [ʌv; əv]
B . Kiechel [3] (1585) was enthusiastic about ' the beautiful level scenery ' of
B . 基歇尔 [3] (-) 曾是 热情的 关于 - 这 美丽的 等级 风景 - 的
- ,
Lichfeld ,
- ,

B. Kiechel[3]（1585 年）对利希菲尔德“美丽的平坦景色”赞不绝口，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [briːð] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ælps] .
and found it difficult to breathe among the Alps .
和 成立 它 难的 到 呼吸 之中 这 阿尔卑斯山 .

在阿尔卑斯山中，他发现呼吸困难。

- [roʊt] : - [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] ['tiːdiəs]
Schickhart wrote : ' We were delighted to get away from the horrible tedious
- 写道 : - 我们 是 高兴极了 到 得到 离开 从 这 可怕 乏味
['maʊntnz] ,
mountains ,
山脉 ,

希克哈特写道：“我们很高兴能逃离那些可怕而乏味的山区。”

- [ænd; ənd][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brenə(r)] [pæs] [ɪk'sept] [ðɪs] [pʊr] [dʒoʊk] :
' and has nothing to say of the Brenner Pass except this poor joke :
- 和 有 没有什么 到 说 的 这 布伦纳 经过 除了 这 贫穷的 开玩笑 :

除了这个蹩脚的笑话之外，他对布伦纳山口只字未提：

- [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][bɜːrn][ˌjuː 'es] [mʌtʃ] ,
' It did not burn us much ,
- 它 做过 不是 烧伤 我们 很多 ,

“它并没有给我们造成太大的伤害。”

[fɔːr; fər] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] ['veri] [diːp] [snoʊ] [ænd; ənd] ['hɔːrəbli] [koʊld] [wɪnd] , [wiː; wi]
for what with the ice and very deep snow and horribly cold wind , we
为了 什么 和 这 冰 和 非常 深的 雪 和 糟糕透了 寒冷的 风 ， 我们
[faʊnd] [noʊ] [hiːt] . -
found no heat . '
成立 不 热 . -

由于冰雪覆盖，积雪很深，寒风刺骨，我们找不到任何取暖设备。

[ðə; ði][moʊst] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]['koʊmoʊ] , [baɪ] ['pɔləs] [dʒoʊviːɪs] (
The most enthusiastic description is of the Lake of Como , by Paulus Jovius (
这 最多 热情的 描述 是 的 这 湖 的 科莫 ，经过 保卢斯 约维乌斯 (
-) , ['preɪzɪŋ] [bɛ'lɑːʒoʊ] , - [[fɔːr]]
1552) , praising Bellagio , ' [4]
-) , 赞扬 百乐宫 , - [4]

最热情洋溢的描述是保卢斯·约维乌斯 (Paulus Jovius) 于 1552 年对科莫湖的描述，他称赞贝拉焦“[4]”。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][kə'lɑːs(ə)l]
In the seventeenth century there was some admiration for the colossal
在 这 第十七 世纪 那里 曾是 一些 钦佩 为了 这 庞大
[prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] ,
proportions of the Alps ,
比例 的 这 阿尔卑斯山 ,

十七世纪时，人们对阿尔卑斯山的雄伟壮丽抱有几分钦佩。

[bʌt; bət]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [fɔɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] ['væliz] .
but only as a foil to the much admired valleys .
但 仅有的 作为 一个 挫败 到 这 很多 钦佩 山谷 .

但这仅仅是作为对备受赞誉的山谷的衬托而已。

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['græsər] [roʊt] [ʌv; əv] - [[faɪv]] : - [ðer; ðər][ɑːr; ər]['mɑːrb(ə)l] ['mæsɪz] [prə'dʒektɪŋ] ,
J . J . Grasser wrote of Rhoetia [5] : ' There are marble masses projecting ,
J . J . 格拉瑟 写道 的 - [5] : - 那里 是 大理石 群众 投影 ,

JJ Grasser 在描述罗埃蒂亚[5]时写道：“有大理石块突出，

['lʊkɪŋ] [laɪk] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['taʊərz] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] ['ɑːrkɪtektʃər] .
looking like walls and towers in imitation of all sorts of wonderful architecture .
寻找 喜欢 墙壁 和 塔楼 在 模仿 的 全部 排序 的 精彩的 建筑学 .

看起来像是模仿各种奇妙建筑的墙壁和塔楼。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [laɪ] ['skætərd] [ɪn][ðə; ði] ['væliz] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][moʊst]['fruːtf(ə)l]
The villages lie scattered in the valleys , here and there the ground is most fruitful
这 村庄 说谎 疏散 在 这 山谷 , 这里 和 那里 这 地面 是 最多 卓有成效
.
:
.

村庄散落在山谷中，有些地方土地肥沃。

There264
There264
There264

共有264

[ɪz] [lʌg'ʒʊriəns] [kloʊz] [tuː; tə] ['bærənnəs] , ['greɪsflnəs] [kloʊz] [tuː; tə] ['dredfʊlnəs] , [laɪf] [kloʊz] [tuː; tə]
is luxuriance close to barrenness , gracefulness close to dreadfulness , life close to
是 奢华 关闭 到 不育 , 优美 关闭 到 可怕 , 生活 关闭 到
['loʊnlinəs] .
loneliness .
孤独 .

繁盛是否接近贫瘠，优雅是否接近可怕，生命是否接近孤独。

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [aɪ] [ɪz] [hɪr] , [jet] ['neɪtʃər] [ik'selz] [ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ɑːrt] .
The delight of the painter's eye is here , yet Nature excels all the skill of art .
这 喜 的 这 画家的 眼睛 是 这里 ，然而 自然 卓越 全部 这 技能 的 艺术 .

这里展现了画家眼中的乐趣，然而大自然却超越了所有艺术技巧。

[ðə; ði] ['veri] [rə'viːnz] , ['tɔːrtʃuəs] [fʊt] - [pæðz] , ['tɔrənts] , ['ɔːltərnətli] ['reɪdʒɪŋ][ænd; ənd] ['miːgər] ,
The very ravines , tortuous foot - paths , torrents , alternately raging and meagre ,
这 非常 峡谷 ， 曲折 脚 - 路径 ， 种子 ， 交替 愤怒 和 微薄 ，
[ðə; ði] [ɑːrtʃt] ['brɪdʒɪz] , [weɪvz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪks] ,
the arched bridges , waves on the lakes ,
这 拱形 桥梁 ， 波浪 在 这 湖泊 ，

那些沟壑纵横、蜿蜒曲折的小路、时而汹涌澎湃、时而涓涓细流的溪流、拱桥、湖面上的波浪，

['verid] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] , [ðə; ði] ['maɪti] [triːz] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,
varied dress of the fields , the mighty trees , in short ,
多种多样 裙子 的 这 字段 ， 这 强大的 树木 ，在 短的 ，

田野上千姿百态的景色，高大的树木，总之，

[wət'evər] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [grænt][tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] ,
whatever heaven and earth grant to the sight ,
任何 天堂 和 地球 授予 到 这 视线 ，

无论天地赐予怎样的视力，

[ɪz][æn; ən] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pæstaɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'ræptʃərd] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɑːndərər] .
is an astonishment and a pastime to the enraptured eye of the wanderer .
是 一个 惊讶 和 一个 消遣 到 这 眉飞色舞 眼睛 的 这 流浪者 .
-
'
-
-

对于陶醉于美景的漫游者而言，这既是一种惊叹，也是一种消遣。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['pæstaɪm] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['væliz] [ænd; ənd]
But this pastime depended upon the contrast between the charming valleys and
但 这 消遣 取决于 之上 这 对比 之间 这 迷人 山谷 和
[ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['maʊntnz] .
the dreadful mountains .
这 可怕 山脉 .

但这种消遣方式依赖于迷人的山谷和险峻的山脉之间的鲜明对比。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - (-) ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [θuːsɪs] , [dɪ'skraɪbd]
Joseph Furttenbach (1591) writing about the same district of Thusis , described
约瑟夫 - (-) 写作 关于 这 相同的 区 的 图西斯 ， 描述
- [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brɪdʒɪz] ,
' the little bridges ,
- 这 小的 桥梁 ，

约瑟夫·富滕巴赫（1591 年）在描述图西斯同一地区时，描述了“小桥，

['ʌndər] [wɪtʃ] [wʌn] ['hiːrz] [ðə; ði] [raɪn] ['floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [rɔːr] ,
under which one hears the Rhine flowing with a great roar ,
在下面 哪个 一 听到 这 莱茵河 流动 和 一个 伟大的 吼 ，

在山下，可以听到莱茵河奔腾咆哮的声音。

[ænd; ənd] [siːz] [wʌt] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l]['kruːəl] ['wɪldərnəs] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] . -
and sees what a horrible cruel wilderness the place is . '
和 看到 什么 一个 可怕 残忍的 荒野 这 地方 是 . -

然后他看到了这地方是多么可怕、残酷的荒野。

[ɪn]	['kɑːnræd]	[gɛsnɚz]	[diː]	-	-	(	-	)	[	[sɪks]	]	[ə; eɪ]	['pæsɪdʒ]	[ə'kɜːrz]	[wɪtʃ]
In	**Conrad**	**Gessner's**	**De**	**admiratione**	**Montium**	**(**	**1541**	**)**	**[**	**6**	**]**	**a**	**passage**	**occurs**	**which**
在	康拉德	格斯纳的	德	-	-	(	-	)	[	6	]	一个	通道	发生	哪个

[ʃoʊ]	[ðæt]	['iːv(ə)n]	[ɪn]	['swɪtsərlənd]	[ɪt'self]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌsɪks'tiːnθ]	['sentʃəri]	[wʌn]	[vɔɪs]	[wʌz; wəz]	[faʊnd]
shews	**that**	**even**	**in**	**Switzerland**	**itself**	**in**	**the**	**sixteenth**	**century**	**one**	**voice**	**was**	**found**
展示	那	甚至	在	瑞士	本身	在	这	第十六	世纪	一	嗓音	曾是	成立

[tuː; tə]	[preɪz]	['ælpaɪn]	['siːnəri]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['veri]	['dɪfrənt]	[wei]	,
to	**praise**	**Alpine**	**scenery**	**in**	**a**	**very**	**different**	**way**	**,**
到	称赞	高山	风景	在	一个	非常	不同的	方式	,

在康拉德·格斯纳的《论阿尔卑斯山的赞美》（1541 年）[6] 中，有一段文字表明，即使在 16 世纪的瑞士，也出现了一种以截然不同的方式赞美阿尔卑斯山风景的声音。

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ]	['ruːsəu]	.
anticipating	**Rousseau**	**.**
预期	卢梭	.

预见了卢梭。

-	[aɪ]	[hæv; həv]	[rɪ'zɑːlvd]	[ðæt]	[soʊ]	[lɔːŋ]	[æz; əz]	[gɑːd]	[grænt]	[ˌem 'iː]	[laɪf]	[aɪ]	[wɪl]	[klaɪm]	[sʌm; səm]
'	**I**	**have**	**resolved**	**that**	**so**	**long**	**as**	**God**	**grants**	**me**	**life**	**I**	**will**	**climb**	**some**
-	我	有	已解决	那	所以	长的	作为	上帝	拨款	我	生活	我	将要	爬	一些

['maʊntnz]	['evri]	[jɪr]	,
mountains	**every**	**year**	**,**
山脉	每一个	年	,

“我已下定决心，只要上帝赐予我生命，我每年都要攀登几座山峰。”

[ɔːr]	[æt; ət]	[liːst]	[wʌn]	['maʊnt(ə)n]	,	['pɑːrtli]	[tuː; tə]	[lɜːrn]	[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	['flɔːrə]	,
or	**at**	**least**	**one**	**mountain**	**,**	**partly**	**to**	**learn**	**the**	**mountain**	**flora**	**,**
或者	在	至少	一	山	,	部分	到	学习	这	山	植物	,

或者至少爬一座山，部分原因是了解山地植物。

['pɑːrtli]	[tuː; tə]	['streŋ(k)θ(ə)n]	[maɪ]	['bɑːdi]	[ænd; ənd]	[rɪ'freʃ]	[maɪ]	[soʊl]	.
partly	**to**	**strengthen**	**my**	**body**	**and**	**refresh**	**my**	**soul**	**.**
部分	到	加强	我的	身体	和	刷新	我的	灵魂	.

一部分是为了强身健体，一部分是为了净化心灵。

[wʌt]	[ə; eɪ]	['pleʒər]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	['mɑːnstrəs]	['maʊnt(ə)n]	['mæsɪz]	,
What	**a**	**pleasure**	**it**	**is**	**to**	**see**	**the**	**monstrous**	**mountain**	**masses**	**,**
什么	一个	乐趣	它	是	到	看	这	滔天	山	群众	,

欣赏这些巍峨壮丽的山峰真是一种享受！

[ænd; ənd]	[lɪft]	[wʌnz]	[hed]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	.
and	**lift**	**one's**	**head**	**among**	**the**	**clouds**	**.**
和	举起	一个人的	头	之中	这	云	.

仰望云端。

[haʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	['stimjuleits]	['wɜːrʃɪp]	,	[tuː; tə]	[biː; bi]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['snoʊi]	[doʊmz]	,
How	**it**	**stimulates**	**worship**	**,**	**to**	**be**	**surrounded**	**by**	**the**	**snowy**	**domes**	**,**
如何	它	刺激	崇拜	,	到	是	包围	经过	这	下雪的	穹顶	,

置身于白雪皑皑的穹顶之中，怎能不令人心生敬畏？

[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[greɪt]	['ɑːrkɪtekt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[bɪlt]	[ʌp]	[ɪn]	[wʌn]	[lɔːŋ]	[deɪ]	[ʌv; əv]	[kri'eɪʃ(ə)n]	!
which	**the**	**Great**	**Architect**	**of**	**the**	**world**	**built**	**up**	**in**	**one**	**long**	**day**	**of**	**creation**	**!**
哪个	这	伟大的	建筑师	的	这	世界	建造	向上	在	一	长的	天	的	创建	!

那是世界伟大的建筑师在漫长的一天创造中建造出来的！

[haʊ]	['empti]	[ɪz]	[ðə; ði]	[laɪf]	,
How	**empty**	**is**	**the**	**life**	**,**
如何	空的	是	这	生活	,

人生是多么空虚啊！

[haʊ] [miːn] [ðə; ði] ['straɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['oʊnli] [krɔːl] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][geɪn]
how mean the striving of those who only crawl about on the earth for gain
如何 意思是 这 努力 的 那些 WHO 仅有的 爬行 关于 在 这 地球 为了 获得
[ænd; ənd] [hoʊm] - [beɪkt] ['pleʒərz] !
and home - baked pleasures !
和 家 - 烘焙 快乐 !

那些只为利益和享乐而在世上苟活的人，他们的奋斗是多么卑微啊！

[ðə; ði] ['ɜːrθli] ['pærədaɪs][ɪz] [kloʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm] . -
The earthly paradise is closed to them . '
这 尘世的 天堂 是 关闭 到 他们 . -

人间天堂对他们关闭了。

[jet] , [dʒʌst][æz; əz]['æftər] ['ruːsəu] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
Yet , just as after Rousseau , and even in the nineteenth century ,
然而 , 只是 作为 后 卢梭 , 和 甚至 在 这 第十九 世纪 ,

然而，正如卢梭之后，甚至在十九世纪一样，

['trævələz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [huː] [θɔːt] [ðə; ði] [ælps] - ['dredf(ə)l] - ([aɪ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə]
travellers were to be found who thought the Alps ' dreadful ' (I refer to
旅行者 是 到 是 成立 WHO 想法 这 阿尔卑斯山 - 可怕 - (我 参考 到
- - - -) ,
Chateaubriand's ' hideux ') ,
- - - -) ,

有些旅行者认为阿尔卑斯山“可怕”（我指的是夏多布里昂的“hideux”）。

[soʊ] [sʌtʃ] [preɪz] [æz; əz] [ðɪs] [faʊnd] [noʊ]['ekoʊ][ɪn][ɪts] [oʊn] [deɪ] .
so such praise as this found no echo in its own day .
所以 这样的 称赞 作为 这 成立 不 回声 在 它是自己的 天 .

因此，这样的赞誉在当时并没有引起共鸣。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . -
But with the eighteenth century came a change . 265
但 和 这 第十八 世纪 来了 一个 改变 . -

但到了十八世纪，情况发生了变化。265

['trævəlɪŋ] [noʊ][lɔːŋgər] [səb'səːvd] [ðə; ði][wʌn]['præktɪk(ə)l][end][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]
Travelling no longer subserved the one practical end of making acquaintance with
旅行 不 更长 下属 这 一 实际的 结尾 的 制作 熟人 和
[ðə; ði] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] , [ðə; ði] ['mɔrəlz] ,
the occupations , the morals ,
这 职业 , 这 德 ,

旅行不再仅仅服务于了解不同职业和道德观念这一实际目的，

[ðə; ði] [ə'ferz] ['dʒen(ə)rəli] , [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːpəlz] ; [ə; eɪ] [nuː] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪntrəst] [ə'roʊz] ,
the affairs generally , of other peoples ; a new scientific interest arose ,
这 事务 一般来说 , 的 其他 人民 ; 一个 新的 科学 兴趣 出现 ,

对其他民族事务的总体关注；一种新的科学兴趣兴起，

[dʒɪ'ɔlədʒɪsts][ænd; ənd] ['fɪzɪsɪsts] ['ventʃərd] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['gleɪʃərz] [ænd; ənd]['riːdʒənz][ʌv; əv]
geologists and physicists ventured to explore the glaciers and regions of
地质学家 和 物理学家 冒险 到 探索 这 冰川 和 地区 的
[pər'petʃuəl] [snoʊ] , [ænd; ənd][fɜːrst][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
perpetual snow , and first admiration ,
永久 雪 , 和 第一的 钦佩 ,

地质学家和物理学家冒险探索冰川和终年积雪的地区，他们最初的感受是：

[ænd; ənd] [ðen] [lʌv] , [sə'plæntid] [ðə; ði][oʊld] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrər] .
and then love , supplanted the old feeling of horror .
和 然后 爱 , 取代 这 老的 感觉 的 恐怖 .

然后，爱取代了原先的恐惧感。

['mɑːdərn] ['meθədz] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ] - (- - -) [aɪtənɛrə][æl'paɪnə] .
Modern methods began with Scheuchzer's (1672 - 1733) Itinera Alpina .
现代的 方法 开始 和 - (- - -) 行程 阿尔皮纳 .

现代方法始于 Scheuchzer（1672-1733）的 Itinera Alpina。

['evri] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] [wʌz; wəz] [iks'plɔːd] - - [ðə; ði] [splʊgən] , ['dʒuːliər] , - , ["gɑːthɑːrd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - - [ænd; ənd] ['gleɪʃərz] , ['ævəˌlæntʃiz] , ['ɔrz] ,
Every corner of the Alps was explored - - the Splugen , Julier , Furka , Gotthard , etc . - - and glaciers , avalanches , ores ,
每一个 角落 的 这 阿尔卑斯山 曾是 探索 - - 这 斯普鲁根 , 朱利叶 , - , 哥达 , ETC . - - 和 冰川 , 雪崩 , 矿石 ,

阿尔卑斯山的每个角落都被探索过——斯普鲁根山、尤利尔山、富尔卡山、戈特哈德山等等——还有冰川、雪崩、矿藏，

['fɒslz] , [plænts] [ɪg'zæmɪnd] .
fossils , plants examined .
化石 , 植物 检查 .

研究了化石和植物。

['hɔlɚ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [vəːsiz] [ʃoʊ] , [wʌz; wəz]['bɑːtənɪst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌθiːə'loʊdʒən] , [hɪ'stɔːriən] , [ænd; ənd]['poʊət] ;
Haller , as his verses shew , was botanist as well as theologian , historian , and poet ;
哈勒 , 作为 他的 诗句 展示 , 曾是 植物学家 作为 出色地 作为 神学家 , 历史学家 , 和 诗人 ;

从哈勒的诗歌可以看出，他既是植物学家，又是神学家、历史学家和诗人；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'priːʃieɪt] ['maʊnt(ə)n] ['bjuːti] .
but he did not appreciate mountain beauty .
但 他 做过 不是 欣赏 山 美丽 .

但他并不欣赏山水之美。

['brɑks] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][dɪd] .
Brockes to some extent did .
布罗克斯 到 一些 程度 做过 .

布罗克斯在某种程度上做到了。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][hɑːrts] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [bʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrθli] ['pleʒər] [ɪn][gɑːd] (- - [ɪn] ['gɑːt]) ;
He described the Harz Mountains in the Fourth Book of his Earthly Pleasure in God (Irdisches Vergüngen in Gott) ;
他 描述 这 哈兹 山脉 在 这 第四 书 的 他的 尘世的 乐趣 在 上帝 (- - 在 上帝) ;

他在《上帝的尘世乐趣》（Irdisches Vergüngen in Gott）第四卷中描述了哈尔茨山脉；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['blæŋkənbɝg] ['mɑːrb(ə)l][hiː; hi] [sed] :
and in his Observations on the Blankenburg Marble he said :
和 在 他的 观察 在 这 布兰肯堡 大理石 他 说 :

他在《布兰肯堡大理石的观察》一书中写道：

- [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ðə; ði] [rʌf] ['maʊnt(ə)n] [haɪts] [wɜːr; wər] ['mɑːnstrəsli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðer; ðər][saɪz] [di'laits] [ænd; ənd] [ə'pɔːl] [ˌjuː 'es] - ;
' In many parts the rough mountain heights were monstrously beautiful , their size delights and appals us ' ;
- 在 许多 部分 这 粗糙的 山 高度 是 极其可怕 美丽的 , 他们的 尺寸 美味 和 警报 我们 - ;

“在许多地方，险峻的山峰巍峨壮丽，令人叹为观止，它们的雄伟气势既让我们感到欣喜，又让我们感到恐惧。”

[ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][waɪld] ['siːnəri] [ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ] :
and wound up a discussion of wild scenery in contrast to cultivated with :
和 伤口 向上 一个 讨论 的 荒野 风景 在 对比 到 栽培 和 :

最后，大家讨论了野生景观与人工景观的对比：

- ['pɑːndər] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['revərəns] , [maɪ] [soʊl] .
' Ponder this with joy and reverence , my soul .
- 思考 这 和 喜悦 和 尊敬 , 我的 灵魂 .

我的灵魂啊，请怀着喜悦和敬畏之心思考这件事。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [haɪts] [waɪld][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] [dɪs'ɔːrdər] .
The mountain heights wild and beautiful shew us a picture of earthly disorder .
这 山 高度 荒野 和 美丽的 展示 我们 一个 图片 的 尘世的 紊乱 .
- [['sɛvən]]
' [7]
- [7]

巍峨壮丽的群山向我们展现了一幅人间混乱的图景。[7]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [fɪr] [ɪn'taɪərli] ['dɪsə'pɪrd]
It was very long before expressions of horror and fear entirely disappeared
它 曾是 非常 长的 前 表达式 的 恐怖 和 害怕 完全 消失
[frʌm; frəm] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] .
from descriptions of the Alps .
从 描述 的 这 阿尔卑斯山 .

过了很久，人们才在描述阿尔卑斯山时完全不再使用恐怖和恐惧的词语。

[ɪn] ['rɪtʃɝdsənz] [sɜːr] [tʃɑːrlz] ['grændɪsən] [wiː; wi] [riːd] : - [wiː; wi][bɪd] [ə'duː] [tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd]
In Richardson's Sir Charles Grandison we read : ' We bid adieu to France and
在 理查森的 先生 查尔斯 格兰迪森 我们 读 : - 我们 出价 再见 到 法国 和
[faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɪn] [sə'vɔɪ] ,
found ourselves in Savoy ,
成立 我们自己 在 萨沃伊 ,

在理查森的《查尔斯·格兰迪森爵士》一书中，我们读到：“我们告别了法国，发现自己身处萨伏伊。”

['iːkwəli] ['noʊtɪd][fɔːr; fər][ɪts] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] ['rɑːki] ['maʊntnz] .
equally noted for its poverty and rocky mountains .
同样地 著名的 为了 它是 贫困 和 岩石 山脉 .

它也因贫困和崎岖的山脉而闻名。

[wiː; wi][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['bluːmɪŋ] [sprɪŋ] ,
We had left behind us a blooming Spring ,
我们 有 左边 在后面 我们 一个 盛开 春天 ,

我们身后留下的是一个繁花似锦的春天，

[wɪtʃ] [en'laɪvənd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['vɜːrdʒər] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [hedʒz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [wiː; wi] [pæst] ,
which enlivened with its verdure the trees and hedges on the road we passed ,
哪个 活跃 和 它是 绿意盎然 这 树木 和 对冲 在 这 路 我们 通过了 ,

它翠绿的枝叶为我们经过的道路两旁的树木和篱笆增添了生机。

[ænd; ənd][ðə; ði] [medəuz] [ɔːl'redi] [smaɪld] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] . . . .
and the meadows already smiled with flowers . . . .
和 这 草地 已经 微笑 和 花朵 . . . .

草地上已经开满了鲜花……

['evri] ['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [hɪr] ['prez(ə)nts] [ɪt'self] [ɪz] [ɪk'sesɪvli] ['mɪzrəb(ə)l] . -
Every object which here presents itself is excessively miserable . '
每一个 目的 哪个 这里 礼物 本身 是 过度 悲惨的 . -

这里呈现的一切事物都极其悲惨。

[sə'vɔɪ] [ɪz] - [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] ['kʌntriz] ['ʌndər] ['hev(ə)n] . -
Savoy is ' one of the worst countries under Heaven . '
萨沃伊 是 - 一 的 这 最差 国家 在下面 天堂 . -

萨伏伊是“天下最坏的国家之一”。

['ædɪsən] , [[eɪt]] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [roʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] [frʌm; frəm] - :
Addison , [8] on the other hand , wrote of the Alps from Ripaille :
艾迪生 , [8] 在 这 其他 手 , 写道 的 这 阿尔卑斯山 从 - :

另一方面，艾迪生[8]从里帕耶的角度描写了阿尔卑斯山：

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['plɛzəntɪst] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə]['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]
' It was the pleasantest voyage in the world to follow the windings of this
- 它 曾是 这 最令人愉悦的 航程 在 这 世界 到 跟随 这 绕组 的 这
['rɪvər] Inn266
river Inn266
河 Inn266

沿着这条河蜿蜒而行，真是世界上最愉快的旅程。266

[θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [siːnz] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] [led]
through such a variety of pleasing scenes as the course of it naturally led
通过 这样的 一个 种类 的 令人愉悦 场景 作为 这 课程 的 它 自然 引领
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

一路上，我们欣赏到了各种各样令人愉悦的景色，而这一切都是自然而然发生的。

[wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ə; eɪ][væst] [ɪk'stent] [ʌv; əv] ['neɪkɪd] ['rɑːks] [ænd; ənd]
We had sometimes on each side of us a vast extent of naked rocks and
我们 有 有时 在 每个 边 的 我们 一个 广阔的 程度 的 裸 岩石 和
['maʊntnz] ,
mountains ,
山脉 ,

有时我们两侧都是广袤无垠的裸露岩石和山脉，

['broʊkən]['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪ'regjələr] [steps] [ænd; ənd] ['presəpɪsiz] . . . [bʌt; bət] ,
broken into a thousand irregular steps and precipices . . . but ,
破碎的 进入 一个 千 不规律的 步骤 和 悬崖 . . . 但 ,

被分割成上千个不规则的台阶和峭壁……但是，

[æz; əz][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['lændskeɪp] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][moʊst]['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə]
as the materials of a fine landscape are not always the most profitable to
作为 这 材料 的 一个 美好的 景观 是 不是 总是 这 最多 有利可图 到
[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
the owner of them ,
这 所有者 的 他们 ,

因为精美景观的材料并不总是能为拥有者带来最大利益的。

[wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][kɔːrn][ɔːr] ['pæstʃərɪdʒ] , - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
we met with but little corn or pasturage , ' etc .
我们 遇见 和 但 小的 玉米 或者 牧草 , - ETC .

我们只看到了少量的玉米或牧草等等。

['leɪdi] ['meri] ['wɝːtli] ['mɑːntəgˌjuː] [[naɪn]] [roʊt] [frʌm; frəm] ['laɪənz] , [sept] . - , - :
Lady Mary Wortley Montagu [9] wrote from Lyons , Sept . 25 , 1718 :
女士 玛丽 沃特利 蒙塔古 [9] 写道 从 莱昂斯 , 九月 . - , - :

玛丽·沃特利·蒙塔古夫人[9]于1718年9月25日从里昂写信：

- [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['æspekt][ʌv; əv] ['maʊntnz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ɪ'tɜːrn(ə)l] [snoʊ] , [klaʊdz] ['hæŋɪŋ] [fɑːr]
' The prodigious aspect of mountains covered with eternal snow , clouds hanging far
- 这 惊人 方面 的 山脉 涵盖 和 永恒 雪 , 云 绞刑 远的
[bɪ'loʊ] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,
below our feet ,
以下 我们的 脚 ,

“群山终年积雪，云雾缭绕，景象蔚为壮观，云雾缭绕在我们脚下很远的地方。”

[ænd; ənd][ðə; ði][væst] [kæ'skeɪdz] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['rɔːrɪŋ] ,
and the vast cascades tumbling down the rocks with a confused roaring ,
和 这 广阔的 级联 翻滚 向下 这 岩石 和 一个 使困惑 咆哮 ,

巨大的瀑布从岩石上倾泻而下，发出嘈杂的轰鸣声。

[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪn]	['sɑːləmli]	[ˌentər'teɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
would	**have**	**been**	**solemnly**	**entertaining**	**to**	**me**	**,**
会	有	到过	庄严地	娱乐	到	我	，

对我来说，那将会是一场严肃而又有趣的体验。

[ɪf]	[aɪ]	[hæd; həd]	['sʌfərd]	[les]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ɪk'striːm]	[koʊld]	[ðæt]	[reɪn]	[hɪr]	.	-
if	**I**	**had**	**suffered**	**less**	**from**	**the**	**extreme**	**cold**	**that**	**reigns**	**here**	**.**	**'**
如果	我	有	遭受	较少的	从	这	极端	寒冷的	那	统治	这里	.	-

如果我少受些这里的严寒之苦就好了。

[ɑːn]	[ðə; ði]	[hoʊl]	,	['swɪtsərlənd]	[wʌz; wəz]	['lɪt(ə)l]	[noʊn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bɪ'ɡɪnɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌeɪ'tiːnθ]	['sentʃəri]	.
On	**the**	**whole**	**,**	**Switzerland**	**was**	**little**	**known**	**at**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**eighteenth**	**century**	**.**
在	这	所有的	,	瑞士	曾是	小的	已知	在	这	开始	的	这	第十八	世纪	.

总的来说，18世纪初瑞士鲜为人知。

['meni]	['trævələz]	[stɪl]	['meʒərd]	[ðə; ði]	['væljuː]	[ʌv; əv]	['siːnəri]	[ɪn'taɪərli]	[baɪ]	[fər'tɪləti]	,	[laɪk]	-	,
Many	**travellers**	**still**	**measured**	**the**	**value**	**of**	**scenery**	**entirely**	**by**	**fertility**	**,**	**like**	**Keyssler**	**,**
许多	旅行者	仍然	测量	这	价值	的	风景	完全	经过	生育力	,	喜欢	-	,

许多旅行者仍然像凯斯勒一样，完全以景色是否丰饶来衡量风景的价值。

[	-	]	[huː]	[preɪzd]	['ɡɑːrdn]	-	[laɪk]	['lev(ə)l]	['kʌntri]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ðæt]	[raʊnd]	['mæntjuəː]	,
[	**10**	**]**	**who**	**praised**	**garden**	**-**	**like**	**level**	**country**	**such**	**as**	**that**	**round**	**Mantua**	**,**
[	-	]	WHO	赞扬	花园	-	喜欢	等级	国家	这样的	作为	那	圆形的	曼图亚	,

[10] 他称赞了曼图亚周围那种花园般的平坦乡村，

[ɪn]	['kɑːntræst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['juːsləs]	[waɪld]	[tirə'liːz]	['maʊntnz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[ʌv; əv]	[west'feiliə, -'feiljə]	;	[ænd; ənd]	['lyːnəˌbʊərk]	[ɔːr]	['moʊzɚ]	,
in	**contrast**	**to**	**the**	**useless**	**wild**	**Tyrolese**	**mountains**	**and**	**the**	**woods**	**of**	**Westphalia**	**;**	**and**	**Lüneburg**	**or**	**Moser**	**,**
在	对比	到	这	无用	荒野	蒂罗尔	山脉	和	这	树林	的	威斯特伐利亚	;	和	吕讷堡	或者	莫泽	,

与蒂罗尔荒凉无用的山脉和威斯特伐利亚的森林形成鲜明对比；还有吕讷堡或莫泽尔，

[	-	]	[huː]	[əb'zɜːrvd]	[aɪ'rɑːnɪkli]	[tuː; tə]	-	(	-	)	,	['æftər]	['riːdɪŋ]	[ə'miːliə]	[ænd; ənd]	[lɑː]	[nuː'vel]	-	:	-	[ðə; ði]	[fɑːr]	-	[feɪmd]	[ælps]	,
[	**11**	**]**	**who**	**observed**	**ironically**	**to**	**Abbt**	**(**	**1763**	**)**	**,**	**after**	**reading**	**Emilia**	**and**	**La**	**Nouvelle**	**Héloise**	**:**	**'**	**The**	**far**	**-**	**famed**	**Alps**	**,**
[	-	]	WHO	观察到	讽刺的是	到	-	(	-	)	,	后	阅读	艾米莉亚	和	拉	新	-	:	-	这	远的	-	著名的	阿尔卑斯山	,

[11] 在读完《艾米利亚》和《新爱洛伊丝》后，他讽刺地对阿布特（1763 年）说：“远近闻名的阿尔卑斯山，

[ə'baʊt]	[wɪtʃ]	[soʊ]	[mʌtʃ]	[fʌs]	[hæz; həz]	[bɪn]	[meɪd]	.	-
about	**which**	**so**	**much**	**fuss**	**has**	**been**	**made**	**.**	**'**
关于	哪个	所以	很多	大惊小怪	有	到过	制成	.	-

这件事引起了如此大的轰动。

['ruːsəu]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['riːəl]	[ɪk'spoʊnənt]	[ʌv; əv]	['ræptʃər]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[haɪ]	[ælps]	[ænd; ənd]	[roʊ'mæntɪk]	['siːnəri]	[ɪn]	['dʒen(ə)rəl]	.
Rousseau	**was**	**the**	**real**	**exponent**	**of**	**rapture**	**for**	**the**	**high**	**Alps**	**and**	**romantic**	**scenery**	**in**	**general**	**.**
卢梭	曾是	这	真实的	指数	的	狂喜	为了	这	高的	阿尔卑斯山	和	浪漫的	风景	在	一般的	.

卢梭是真正热爱高耸的阿尔卑斯山和浪漫风景的人。

['aɪsəleɪtɪd] ['vɔɪsɪz] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [sʌm; səm] ['fiːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi]

Isolated voices had expressed some feeling before him , but it was he

孤立 声音 有 表达 一些 感觉 前 他 , 但 它 曾是 他

[huː] [dɪ'lɪbərətli] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ˌaɪ 'tiː] ,

who deliberately proclaimed it ,

WHO 故意地 宣布 它 ,

在他之前，曾有零星的声音表达过某种情感，但最终是他特意将这些情感宣告出来。

[ænd; ənd] [geɪv] [roʊ'mæntɪk] ['siːnəri] [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

and gave romantic scenery the first place among the beauties of Nature .

和 给予 浪漫的 风景 这 第一的 地方 之中 这 美女 的 自然 .

并将浪漫的景色置于自然美景之首。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [æz; əz][soʊ] ['meni] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] - - [diː'ju][bwɑː] ['reɪmənd] ,

He did not , as so many would have it - - Du Bois Reymond ,

他 做过 不是 , 作为 所以 许多 会 有 它 - - 杜 布伊斯 雷蒙德 ,

事实并非如此，正如许多人所认为的那样——杜波依斯·雷蒙德

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] - - [dɪ'skʌvər] ['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ; [ðə; ði] [greɪt] [men] [ʌv; əv]

for example - - discover our modern feeling for Nature ; the great men of

为了 例子 - - 发现 我们的 现代的 感觉 为了 自然 ; 这 伟大的 男人 的

[ðə; ði] ['renəsɑːns] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [he'linɪk] ['poʊəts] ,

the Renaissance , even the Hellenic poets ,

这 复兴 , 甚至 这 希腊 诗人 ,

例如——去发现我们现代人对自然的感受；文艺复兴时期的伟人，甚至是希腊诗人，

[fɔːr] - [ræn][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [də'rektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋ] [ɪt'self] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['ɪntuː] [nuː]

fore - ran him ; but he directed it , with feeling itself in general , into new

前 - 跑 他 ; 但 他 指导 它 , 和 感觉 本身 在 一般的 , 进入 新的

['tʃænlz] . [-]

channels . [12]

频道 . [-]

他抢先一步；但他引导它，以及情感本身，走向新的方向。[12]

[ɪn] [frentʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hiː; hi] [stʊd] [ə'loʊn] ;

In French literature he stood alone ;

在 法语 文学 他 站立 独自的 ;

在法国文学界，他独树一帜；

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['iːðər] ['bɔːroʊd] ['blɒsəmz] [ʌv; əv]

the descriptions of landscape before him were either borrowed blossoms of

这 描述 的 景观 前 他 是 任何一个 借来的 花朵 的

[æn'tɪkwəti] [ɔːr] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ænd; ənd] erotic267

antiquity or sentimental and erotic267

古代 或者 感伤的 和 erotic267

他眼前的风景描述要么是借用古代的华丽辞藻，要么是感伤而色情的。267

['pæstərəlz] .

pastorals .

牧区 .

牧函。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ʌp] [ə'gen] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər] [wʊd] [ænd; ənd] [fiːld] , ['sʌnʃaɪn]

He opened up again for his country the taste for wood and field , sunshine

他 打开 向上 再次 为了 他的 国家 这 品尝 为了 木头 和 场地 , 阳光

[ænd; ənd] ['muːnlaɪt] ,

and moonlight ,

和 月光 ,

他再次为他的祖国打开了对森林、田野、阳光和月光的喜爱之门。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪ'dɪlɪk] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'blaɪm] ,
for the idyllic , and , above all , for the sublime ,
为了 这 田园诗般的 , 和 , 多于 全部 , 为了 这 升华 ,

为了田园诗般的美好，尤其是为了崇高的境界，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] ['ʌndər] [ˌɑːrtɪˌfɪʃi'æləti] [ænd; ənd] [fɔːls] [teɪst] .
which had been lost under artificiality and false taste .
哪个 有 到过 丢失的 在下面 人工性 和 错误的 品尝 .

那些曾经在矫揉造作和虚假口味中消失的东西。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['freʃnəs] , [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [rɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'θuːziæzəm] [fɔːr; fər] ['kʌntri] [laɪf] ,
The primitive freshness , the genuine ring of his enthusiasm for country life ,
这 原始 新鲜 , 这 真的 戒指 的 他的 热情 为了 国家 生活 ,

那份质朴的清新，那份他对乡村生活的真挚热情，

[wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪbərd] ['pæstərəlz] [ænd; ənd] ['feiblz] [ʌv; əv] ['priːviəs] ['pɪrɪədz] [ʌv; əv]
was worth all the laboured pastorals and fables of previous periods of
曾是 值得 全部 这 辛勤劳作 牧区 和 寓言 的 以前的 时期 的
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
literature .
文学 .

值得以往文学时期所有费尽心力创作的田园诗和寓言故事。

[hɪz; ɪz] [kən'feʃnz] ['oʊpənd] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [fræns] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːrt] .
His Confessions opened not only the eyes of France , but the heart .
他的 忏悔 打开 不是 仅有的 这 眼睛 的 法国 , 但 这 心 .

他的《忏悔录》不仅打开了法国人的眼界，也打开了法国人的心灵。

[ə; eɪ] [swɪs] [baɪ] [bɜːrθ] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːrts][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
A Swiss by birth , and living in one of the most beautiful parts of Europe ,
一个 瑞士 经过 出生 , 和 活的 在 一 的 这 最多 美丽的 部分 的 欧洲 ,

他出生于瑞士，居住在欧洲最美丽的地区之一。

['ruːsəu] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪdli] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][dʒə'niːvə] .
Rousseau was devotedly fond of his home on the Lake of Geneva .
卢梭 曾是 虔诚地 喜爱 的 他的 家 在 这 湖 的 日内瓦 .

卢梭深爱着他在日内瓦湖畔的家。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [roʊv] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
As a boy he loved to leave the city and rove in the country .
作为 一个 男生 他 喜爱 到 离开 这 城市 和 漫游 在 这 国家 .

他小时候就喜欢离开城市，到乡下四处游荡。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [haʊ] [wʌns] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ɪn] - [hiː; hi] ['wɔndəd] [ə'baʊt] , [fə'getiŋ] [ðə; ði]
He describes how once on a Sunday in 1728 he wandered about , forgetting the
他 描述 如何 一次 在 一个 星期日 在 - 他 漫步 关于 , 遗忘 这
[taɪm] .
time .
时间 .

他描述了1728年某个星期天，他四处闲逛，忘记了时间。

- [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][wɜːr; wər] [fiːldz] , [triːz] , ['flaʊərz] ; [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] , [ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] ,
' Before me were fields , trees , flowers ; the beautiful lake , the hill country ,
- 前 我 是 字段 , 树木 , 花朵 ; 这 美丽的 湖 , 这 爬坡道 国家 ,

眼前是田野、树木、鲜花；美丽的湖泊，连绵起伏的山丘，

[ænd; ənd] [haɪ] ['maʊntnz] [ən'foʊldəd] [ðəm'selvz] [mə'dʒestɪkli] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] .
and high mountains unfolded themselves majestically before my eyes .
和 高的 山脉 展开 他们自己 雄伟地 前 我的 眼睛 .

高耸入云的群山雄伟地展现在我眼前。

[aɪ] [gləʊtid] ['oʊvər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spektək(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] .
I gloated over the beautiful spectacle while the sun was setting .
我 沾沾自喜 超过 这 美丽的 奇观 尽管 这 太阳 曾是 环境 .

夕阳西下时，我得意地欣赏着这美丽的景象。

[æt; ət] [læst] , [tuː] [leɪt] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [wɜːr; wər] [ʃʌt] . -
At last , too late , I saw that the city gates were shut . '
在 最后的 , 也 晚的 , 我 锯 那 这 城市 大门 是 关闭 . -

最后，为时已晚，我发现城门已经关闭了。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][hiː; hi] [felt] [mɔːr] [drɔːn] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [men] .
From that time on he felt more drawn to Nature than to men .
从 那 时间 在 他 毛毡 更多的 绘制 到 自然 比 到 男人 .

从那时起，他便觉得与人相比，他更喜欢大自然。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'feʃnz] [hiː; hi] [sez] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] - :
In the Fourth Book of the Confessions he says , speaking of 1732 :
在 这 第四 书 的 这 忏悔 他 说道 , 请讲 的 - :

在《忏悔录》第四卷中，他谈到1732年时说：

- [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][dʒə'niːvə][ænd; ənd][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [bæŋks][hæz; həz][hæd; həd]['iːv(ə)n][ɪn]
' A view of the Lake of Geneva and its beautiful banks has had even in
- 一个 看法 的 这 湖 的 日内瓦 和 它是 美丽的 银行 有 有 甚至 在
[maɪ][aɪ'diːə][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ə'trækʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'skraɪb] ,
my idea a particular attraction that I cannot describe ,
我的 主意 一个 特别的 景点 那 我 不能 描述 ,

“即使在我心中，日内瓦湖及其美丽湖岸的景色也一直有着一种难以言喻的特殊吸引力。”

[nɑːt] [ɝ'aɪzɪŋ] ['mɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːspekt] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] , [aɪ] [noʊ]
not arising merely from the beauty of the prospect , but something , I know
不是 产生 仅仅 从 这 美丽 的 这 前景 , 但 某物 , 我 知道
[nɑːt] [wʌt] ,
not what ,
不是 什么 ,

并非仅仅源于景色之美，而是某种我不知道是什么的东西。

[mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [wɪtʃ] [ə'fekts; 'æfˌekts][ænd; ənd] ['sɔːfənz] [ˌem 'iː] .
more interesting which affects and softens me .
更多的 有趣的 哪个 影响 和 软化 我 .

更有趣的是，它触动并软化了我的内心。

- ['evri] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['voʊˌdɔɪz] ['kʌntri] ,
' Every time I have approached the Vaudois country ,
- 每一个 时间 我 有 接近 这 沃州 国家 ,

“每次我接近沃州地区时，

[aɪ][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv]
I have experienced an impression composed of the remembrance of
我 有 经验丰富的 一个 印象 由 的 这 纪念 的
[mædəmwə'zel] [diː] [wɛrənz] , [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ðer; ðər] ;
Mademoiselle de Warens , who was born there ;
小姐 德 沃伦斯 , WHO 曾是 出生 那里 ;

我对出生在那里的德瓦伦斯小姐的记忆，让我印象深刻；

[ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] , [huː] [lɪvd] [ðer; ðər] ; [ʌv; əv] [mædəmwə'zel] [diː] [wʌlsən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [maɪ]
of my father , who lived there ; of Mademoiselle de Wulson , who had been my
的 我的 父亲 , WHO 居住地 那里 ; 的 小姐 德 沃尔森 , WHO 有 到过 我的
[fɜːrst] [lʌv] ;
first love ;
第一的 爱 ;

我的父亲住在那里；还有我的初恋——德·沃尔森小姐；

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['sevrəl] ['plez(ə)nt] ['dʒəːniz] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər][ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] , ['miŋgld]
and of several pleasant journeys I had made there in my childhood , mingled
和 的 一些 令人愉快的 旅程 我 有 制成 那里 在 我的 童年 ， 混合
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['neɪmləs] [tʃɑːrm] ,
with some nameless charm ,
和 一些 无名 魅力 ，

还有我童年时期几次在那里度过的愉快旅程，其中夹杂着某种难以言喻的魅力。

[mɔːr] ['paʊərfəli] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [rest] .
more powerfully attractive than all the rest .
更多的 强大的 吸引人的 比 全部 这 休息 .

比其他所有东西都更具吸引力。

[wen] [ðæt] ['ɑːrd(ə)nt][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['hæpinəs] and268
When that ardent desire for a life of happiness and268
什么时候 那 热心 欲望 为了 一个 生活 的 幸福 and268

当对幸福生活的热切渴望和268

[træŋ'kwɪləti] ([wɪtʃ] ['evər] ['fɑːloʊz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn]) [ɪnf'leɪmz] [maɪ]
tranquillity (which ever follows me , and for which I was born) inflames my
宁静 （ 哪个 曾经 跟随 我 ， 和 为了 哪个 我 曾是 出生 ） 发炎 我的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ，

宁静（它一直伴随着我，也是我为之而生的）激发了我的心智，

- [tɪz] ['evər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [vaj] , [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] , [ɑːn] [ðoʊz] ['tʃɑːrmɪŋ] [pleɪnz] ,
' tis ever to the country of Vaud , near the lake , on those charming plains ,
- 的 曾经 到 这 国家 的 沃州 ， 靠近 这 湖 ， 在 那些 迷人 平原 ，

永远前往沃州，靠近湖泊，在那片迷人的平原上，

[ðæt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [liːdz] [ˌem 'iː] .
that imagination leads me .
那 想像力 线索 我 .

想象力引领着我。

[æn; ən] ['ɔːrtʃərd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [ðæt] [leɪk] , [ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] , [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ;
An orchard on the banks of that lake , and no other , is absolutely necessary ;
一个 果园 在 这 银行 的 那 湖 ， 和 不 其他 ， 是 绝对地 必要的 ；
[ə; eɪ][fɜːrm] [frend] ,
a firm friend ,
一个 公司 朋友 ，

湖边的一片果园，别的也非如此，是绝对必要的；一位知心朋友，

[æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] ['wʊmən] , [ə; eɪ] [kaʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [boʊt] ;
an amiable woman , a cow , and a little boat ;
一个 可亲 女士 ， 一个 奶牛 ， 和 一个 小的 船 ；

一位和蔼可亲的女士，一头母牛，还有一艘小船；

[nɔːr][kʊd; kəd][aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['pɜːrfɪkt] ['hæpinəs] [ɑːn] [ɜːrθ] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [kən'kɒmɪtənts] . . . .
nor could I enjoy perfect happiness on earth without these concomitants . . . .
也不 可以 我 享受 完美的 幸福 在 地球 没有 这些 伴随物 . . . .

如果没有这些伴随物，我也无法在人间享受完美的幸福……

[ɑːn][maɪ] [wei] [tuː; tə] ['vɛvi] [aɪ] [geɪv] [maɪ'self] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːft] ['melənkɑːli] . . .
On my way to Vevey I gave myself up to the soft melancholy . . .
在 我的 方式 到 沃韦 我 给予 我 向上 到 这 柔软的 忧郁 . . .

前往沃韦的路上，我沉浸在淡淡的忧伤中……

[aɪ] [said] [ænd; ənd] [wept] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] . -
I sighed and wept like a child . '
我 叹了口气 和 哭泣 喜欢 一个 孩子 . -

我叹了口气，像个孩子一样哭了起来。

[hiː; hi]	[klʌŋ]	[tuː; tə]	['neɪtʃər]	,	[ænd; ənd]	[moʊst]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[wen]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	['hjuːmən]	['biːɪŋs]	;
He	**clung**	**to**	**Nature**	**,**	**and**	**most**	**of**	**all**	**when**	**surrounded**	**by**	**human**	**beings**	**;**
他	紧紧抓住	到	自然	，	和	最多	的	全部	什么时候	包围	经过	人类	生物	；

他热爱自然，尤其是在人类环绕之中；

[ə; eɪ]	['mɔːrbɪd]	['ɪmpʌls]	[tuː; tə]	[fliː]	[frʌm; frəm]	[ðem; ðəm]	[wʌz; wəz]	['ɔːlweɪz]	['prez(ə)nt]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['negətɪv]
a	**morbid**	**impulse**	**to**	**flee**	**from**	**them**	**was**	**always**	**present**	**as**	**a**	**negative**
一个	病态的	冲动	到	逃跑	从	他们	曾是	总是	展示	作为	一个	消极的

['elɪmənt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bækgraʊnd]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[lʌv]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	.
element	**in**	**the**	**background**	**of**	**his**	**love**	**for**	**her**	**.**
元素	在	这	背景	的	他的	爱	为了	她	.

在他对她的爱中，始终存在着一种想要逃离他们的病态冲动，这是一种负面因素。

[hɪz; ɪz]	[fɪfθ]	['revəri]	,	[ðə; ði]	[moʊst]	['bjuːtɪf(ə)l]	[wʌn]	,	[ʃoʊ]	[ðɪs]	.
His	**Fifth**	**Reverie**	**,**	**the**	**most**	**beautiful**	**one**	**,**	**shews**	**this**	**.**
他的	第五	遐想	，	这	最多	美丽的	一	，	展示	这	.

他的第五首遐想曲，也是最美的一首，就展现了这一点。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[gɔːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['piːtər]	['aɪlənd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[leɪk]	[ʌv; əv]	[bjen]	.
He	**had**	**gone**	**to**	**the**	**Peter**	**Island**	**on**	**the**	**Lake**	**of**	**Bienne**	**.**
他	有	已消失	到	这	彼得	岛	在	这	湖	的	比尔	.

他去了比尔湖上的彼得岛。

[soʊ]	[fɑːr]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[nuː]	,	[noʊ]	['ʌðər]	['trævələr]	[hæd; həd]	[peɪd]	['eni]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪs]	;
So	**far**	**as**	**he**	**knew**	**,**	**no**	**other**	**traveller**	**had**	**paid**	**any**	**attention**	**to**	**the**	**place**	**;**
所以	远的	作为	他	知道	，	不	其他	游客	有	有薪酬的	任何	注意力	到	这	地方	；

据他所知，没有其他旅行者注意到这个地方；

[bʌt; bət]	[ðæt]	[dɪd]	[nɑːt]	[dɪ'stɜːrb]	[hɪz; ɪz]	['kɑːnfɪdəns]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[teɪst]	.
but	**that**	**did**	**not**	**disturb**	**his**	**confidence**	**in**	**his**	**own**	**taste**	**.**
但	那	做过	不是	打扰	他的	信心	在	他的	自己的	品尝	.

但这并没有动摇他对自己品味的自信。

-	[ðə; ði]	[ʃɔːz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[leɪk]	[ʌv; əv]	[bjen]	[ɑːr; ər]	['wɪldər]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[roʊ'mæntɪk]	[ðæn; ðən]
'	**The**	**shores**	**of**	**the**	**Lake**	**of**	**Bienne**	**are**	**wilder**	**and**	**more**	**romantic**	**than**
-	这	海岸	的	这	湖	的	比尔	是	更狂野	和	更多的	浪漫的	比

[ðoʊz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[leɪk]	[ʌv; əv]	[dʒə'niːvə]	,
those	**of**	**the**	**Lake**	**of**	**Geneva**	**,**
那些	的	这	湖	的	日内瓦	，

“比耶讷湖的湖岸比日内瓦湖的湖岸更原始、更浪漫。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ðə; ði]	['rɑːks]	[ænd; ənd]	[wʊdz]	[kʌm]	['nɪrər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	;	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]
because	**the**	**rocks**	**and**	**woods**	**come**	**nearer**	**to**	**the**	**water**	**;**	**but**	**they**	**are**	**not**
因为	这	岩石	和	树林	来	更近	到	这	水	；	但	他们	是	不是

[les]	['reɪdiənt]	.
less	**radiant**	**.**
较少的	辐射状	.

因为岩石和树林离水更近了；但它们的光彩却丝毫不减。

[wɪð; wɪθ]	[les]	[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[fjuːər]	['vɪnjədz]	,	[taʊnz]	,	[ænd; ənd]	['haʊzɪz]	,
With	**less**	**cultivation**	**and**	**fewer**	**vineyards**	**,**	**towns**	**,**	**and**	**houses**	**,**
和	较少的	栽培	和	更少	葡萄园	，	城镇	，	和	房屋	，

耕地减少，葡萄园、城镇和房屋也随之减少，

[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[mɔːr]	[griːn]	[fiːldz]	[ænd; ənd]	['ʃeɪdi]	['ʃeltərd]	[spɑːts]	,	[mɔːr]	['kɔntræsts]	[ænd; ənd]
there	**are**	**more**	**green**	**fields**	**and**	**shady**	**sheltered**	**spots**	**,**	**more**	**contrasts**	**and**
那里	是	更多的	绿色的	字段	和	阴凉	避难所	地点	，	更多的	对比	和

[ɪregjʊ'lærɪtɪz]	.
irregularities	**.**
违规行为	.

这里有更多绿地和阴凉的避风处，更多对比和不规则之处。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [gʊd] ['kærɪdʒ] [roʊdz] [ɑːn] [ðiːz] ['hæpi] [ʃɔːz] ,
As there are no good carriage roads on these happy shores ,
作为 那里 是 不 好的 运输 道路 在 这些 快乐的 海岸 ,

由于这片美丽的海岸上没有良好的马车道，

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪz]['lɪt(ə)l] ['friːkwəntid] [baɪ] ['trævələz] ;
the district is little frequented by travellers ;
这 区 是 小的 经常光顾 经过 旅行者 ;

该地区鲜有旅客光顾；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɑːləteri] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [laɪk] [tuː; tə]
but it is interesting for the solitary contemplation of those who like to
但 它 是 有趣的 为了 这 孤 沉思 的 那些 WHO 喜欢 到

[ɪn'tɑːksɪkeɪt] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðer; ðər] ['liːʒər] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃɝz] [tʃɑːrmz] ,
intoxicate themselves at their leisure with Nature's charms ,
醉人 他们自己 在 他们的 闲暇 和 自然的 魅力 ,

但对于那些喜欢在闲暇时间沉醉于大自然魅力之中的人来说，它却是一个有趣的独自沉思之地。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'taɪər]['ɪntuː][ə; eɪ] ['saɪləns] [ʌn'broʊkən] [baɪ] ['eni] [saʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['iːgəlz] [kraɪ] ,
and to retire into a silence unbroken by any sound but the eagle's cry ,
和 到 退休 进入 一个 沉默 未破 经过 任何 声音 但 这 老鹰的 哭 ,

然后隐入一片寂静之中，除了雄鹰的鸣叫声，再无其他声音打破这片寂静。

[ðə; ði] [ˌɪntər'mɪtənt] ['wɔːblɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] ['tɔrənts] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm]
the intermittent warbling of birds , and the roar of torrents falling from
这 间歇性的 鸣唱 的 鸟类 , 和 这 吼 的 种子 坠落 从

[ðə; ði] ['maʊntnz] , -
the mountains , '
这 山脉 , -

鸟儿断断续续的鸣叫声，以及山间奔腾的溪流的轰鸣声，

[hɪr] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] [ɪg'zɪstəns] .
Here he had a delightful Robinson Crusoe existence .
这里 他 有 一个 愉快 罗宾逊 克鲁索 存在 .

他在这里过着令人愉悦的鲁滨逊式生活。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [bə:'niːz] ['mænɪdʒər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd]
The only other human beings were the Bernese manager with his family and
这 仅有的 其他 人类 生物 是 这 伯尔尼 经理 和 他的 家庭 和

['leɪbərər] .
labourers .
劳工 .

除了伯尔尼经理及其家人和工人之外，没有其他人类在场。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [mʌnθs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hæpiːəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
He counted his two months among the happiest of his life ,
他 计数 他的 二 几个月 之中 这 最快乐 的 他的 生活 ,

他将这两个月视为一生中最快乐的时光之一。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] ['evər] .
and would have liked to stay for ever .
和 会 有 喜欢 到 停留 为了 曾经 .

他们本想永远留在这里。

True269
True269
True269

True269

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['epɪsoʊd] ,
to his character , he proceeded to analyze the charm of the episode ,
到 他的 特点 , 他 继续 到 分析 这 魅力 的 这 插曲 ,

他接着分析了这一集的魅力所在，以此来解读他所扮演的角色。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði]['doʊltʃeɪ][fɑːr][ni'ɛn.teɪ] , ['sɑːlətuːd] ,
and decided that it was made up of the dolce far niente , solitude ,
和 决定 那 它 曾是 制成 向上 的 这 甜蜜 远的 niente , 孤独 ,

并认定它由dolce far niente（无所事事的甜蜜）、孤独、

['æbsəns] [ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] , ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sɪmp(ə)l][foʊk] , ['helθi]
absence of books and writing materials , dealing with simple folk , healthy
缺席 的 图书 和 写作 材料 , 处理 和 简单的 民间 , 健康
['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,
movement in the open air ,
移动 在 这 打开 空气 ,

没有书籍和书写材料，与淳朴的人们打交道，在户外进行健康的运动，

[fiːld] ['leɪbər] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] , [bəuθ][ɪn][əd'maɪərɪŋ][ænd; ənd]
field labour , and , above all , intercourse with Nature , both in admiring and
场地 劳动 , 和 , 多于 全部 , 交往 和 自然 , 两个都 在 钦佩 和
['stʌdiɪŋ] [hɜːr; hər] .
studying her .
学习 她 .

田间劳动，以及最重要的，与大自然的交往，既欣赏大自然，也研究大自然。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['bɒtənaɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [plænd] [ə; eɪ]
He was seized with a passion for botanizing , and planned a
他 曾是 查获 和 一个 热情 为了 植物学 , 和 计划 一个
[ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['flɔːrə] - ,
comprehensive Flora Petrinsularis ,
综合的 弗洛拉 - ,

他对植物学产生了浓厚的兴趣，并计划编纂一部全面的《彼得兰植物志》。

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd]['ɪntuː]['kwɔːrtərz] , [soʊ] [ðæt] [noʊ][pɑːrt] [maɪt] [ɪ'skeɪp] ['noʊtɪs] .
dividing the whole island into quarters , so that no part might escape notice .
分割 这 所有的 岛 进入 四分之一 , 所以 那 不 部分 可能 逃脱 注意 .

将整个岛屿分成四份，这样就不会有任何一部分被忽略。

- [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [streɪndʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['rævɪʃmənt] , [ðə; ði] ['ekstəsi] ,
' There is nothing more strange than the ravishment , the ecstasy ,
- 那里 是 没有什么 更多的 奇怪的 比 这 强奸 , 这 狂喜 ,

“没有什么比这种狂喜和陶醉更奇怪的了，

[aɪ] [felt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][aɪ] [meɪd] [ə'pɑːn]['vedʒtəb(ə)l] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
I felt at each observation I made upon vegetable structure and organization .
我 毛毡 在 每个 观察 我 制成 之上 蔬菜 结构 和 组织 .

我每次观察蔬菜的结构和组织时都有这种感觉。

- [aɪ] [wʊd] [goʊ][baɪ][maɪ'self] , [θroʊ] [maɪ'self]['ɪntuː][ə; eɪ][boʊt] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][kɑːm] ,
' I would go by myself , throw myself into a boat when the water was calm ,
- 我 会 去 经过 我 , 扔 我 进入 一个 船 什么时候 这 水 曾是 冷静的 ,

“我会独自一人，在风平浪静的时候跳进船里。”

[ænd; ənd] [roʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [ðen] ,
and row to the middle of the lake , and then ,
和 排 到 这 中间 的 这 湖 , 和 然后 ,

然后划船到湖中央，然后，

['laɪɪŋ] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ][ɪn][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [aɪ] [wʊd] [let][maɪ'self][drɪft]
lying full - length in the boat with my eyes to the sky , I would let myself drift
说谎 满的 - 长度 在 这 船 和 我的 眼睛 到 这 天空 , 我 会 让 我 漂移
,
,
,

我四肢摊开躺在船上，双眼望着天空，任由自己随波逐流。

[ˈsʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] , [lɔːst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kənˈfjuːzd] [bʌt; bət] [dɪˈlɪʃəs] [ˈrevəriz] . . . .
sometimes for hours , lost in a thousand confused but delicious reveries . . . .
有时 为了 小时 , 丢失的 在 一个 千 使困惑 但 可口的 遐想 . . . .

有时一连几个小时，沉浸在无数纷乱却美好的遐想中……

[ˈɔːf(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˈsʌnset] [riˈmaindid] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] ,
Often when the sunset reminded me that it was time to return ,
经常 什么时候 这 日落 提醒 我 那 它 曾是 时间 到 返回 ,

通常，当日落提醒我该回去的时候，

[aɪ] [faʊnd] [maɪˈself][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [fɜːrst] [tuː; tə] [pʊl] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ]
I found myself so far from the island that I was forced to pull with all my
我 成立 我 所以 远的 从 这 岛 那 我 曾是 强制 到 拉 和 全部 我的
[streŋθ] [tuː; tə] [get] [bæk] [bɪˈfɔːr] [naɪt] - [fɔːl] .
strength to get back before night - fall .
力量 到 得到 后退 前 夜晚 - 落下 .

我发现自己离岛屿太远了，不得不使出浑身解数才能在天黑前赶回去。

[æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [leɪk] ,
At other times , instead of wandering about the lake ,
在 其他 时代 , 反而 的 漫游 关于 这 湖 ,

有时，他们不会在湖边闲逛，

[aɪ] [əˈmjuːzd] [maɪˈself][baɪ] [ˈskɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [griːn] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [wer] [ðə; ði][ˈlɪmpɪd][ˈwɔːtər]
I amused myself by skirting the green shores of the island where the limpid water
我 觉得好笑 我 经过 裙边 这 绿色的 海岸 的 这 岛 在哪里 这 清澈的 水
[ænd; ənd] [kuːl] [ʃeɪd] [ˈɔːf(ə)n][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [beɪð] . . . .
and cool shade often invited to a bathe . . . .
和 凉爽的 阴影 经常 受邀 到 一个 洗澡 . . . .

我沿着岛屿绿意盎然的海岸线漫步，清澈的海水和凉爽的树荫常常让人忍不住想下水游泳……

[wen] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [tuː] [rʌf] [fɔːr; fər] [ˈroʊɪŋ] , [aɪ] [wʊd] [spend] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ˈskaʊərɪŋ]
When the lake was too rough for rowing , I would spend the afternoon scouring
什么时候 这 湖 曾是 也 粗糙的 为了 划船 , 我 会 花费 这 下午 洗涤
[ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,

当湖面波涛汹涌不适合划船时，我就会花一下午时间在岛上四处搜寻。

[ˈbɒtənaɪzɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
botanizing right and left .
植物学 正确的 和 左边 .

左右开弓地采集植物标本。

[aɪ][ˈɔːf(ə)n][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [driːm] [æt; ət] [ˈliːʒər] [ɪn] [ˈsʌni] , [ˈloʊnli] [nʊks] ,
I often sat down to dream at leisure in sunny , lonely nooks ,
我 经常 卫星 向下 到 梦 在 闲暇 在 阳光明媚 , 孤独 角落 ,

我常常独自一人坐在阳光明媚的角落里，悠闲地做梦。

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [ˈterəsɪz] [ænd; ənd] [ˈhɪlək] ,
or on the terraces and hillocks ,
或者 在 这 露台 和 小山丘 ,

或者在梯田和小山丘上，

[tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði][suːˈpɜːrb] [ˈrævɪʃɪŋ] [ˌpænəˈræmə][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ɪts] [ʃɔːz] - - [wʌn]
to gaze at the superb ravishing panorama of the lake and its shores - - one
到 目光 在 这 高超 迷人的 全景 的 这 湖 和 它是 海岸 - - 一
[saɪd] [kraʊnd] [baɪ] [nɪr] [ˈmaʊntnz] ,
side crowned by near mountains ,
边 加冕 经过 靠近 山脉 ,

凝视着湖泊及其两岸令人陶醉的绝美全景——一边是近处的群山，

[ðə; ði]	[ˈʌðər]	[spred]	[aʊt]	[ɪn]	[rɪtʃ]	[ænd; ənd]	[ˈfɜːrtl]	[pleɪnz]	,
the	**other**	**spread**	**out**	**in**	**rich**	**and**	**fertile**	**plains**	**,**
这	其他	传播	出去	在	富有的	和	沃	平原	，

其余的则分布在肥沃的平原上。

[əˈkrɔːs]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[aɪ]	[lʊkt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[mɔːr]	[ˈdɪstənt]	[ˈbaʊndri]	[ʌv; əv]	[bluː]	[ˈmaʊntnz]	.	.	.	.
across	**which**	**the**	**eye**	**looked**	**to**	**the**	**more**	**distant**	**boundary**	**of**	**blue**	**mountains**	**.**	**.**	**.**	**.**
穿过	哪个	这	眼睛	看起来	到	这	更多的	遥远	边界	的	蓝色的	山脉	.	.	.	.

目光越过山脊，望向更远处蓝色的群山……

[wen]	[ˈiːvnɪŋ]	[fel]	,
When	**evening**	**fell**	**,**
什么时候	晚上	跌倒	，

夜幕降临之时，

[aɪ]	[keɪm]	[daʊn]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈhaɪər]	[pɑːrts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈmaʊntnz]	[ænd; ənd]	[sæt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]
I	**came**	**down**	**from**	**the**	**higher**	**parts**	**of**	**the**	**mountains**	**and**	**sat**	**by**	**the**	**shore**
我	来了	向下	从	这	更高	部分	的	这	山脉	和	卫星	经过	这	支撑

[ɪn]	[sʌm; səm]	[ˈhɪd(ə)n]	[spɑːt]	,
in	**some**	**hidden**	**spot**	**,**
在	一些	隐	点	，

我从高山上下来，坐在岸边一个隐蔽的地方。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[weɪvz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈmuːvmənts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtər]	,
and	**there**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**waves**	**and**	**the**	**movements**	**of**	**the**	**water**	**,**
和	那里	这	声音	的	这	波浪	和	这	移动	的	这	水	，

那里传来波浪的声音和水流的律动。

[ˈmeɪkɪŋ]	[ˌem ˈiː]	[əˈblɪviəs]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[ˈʌðər]	[dɪˈstrækʃ(ə)n]	,	would270
making	**me**	**oblivious**	**of**	**all**	**other**	**distraction**	**,**	**would270**
制作	我	浑然不觉	的	全部	其他	分心	，	would270

让我完全忽略其他一切干扰，would270

[plʌndʒ]	[ˌem ˈiː]	[ˈɪntuː]	[dɪˈlɪʃəs]	[ˈrevəri]	.
plunge	**me**	**into**	**delicious**	**reverie**	**.**
暴跌	我	进入	可口的	遐想	.

让我沉浸在美好的遐想中。

[ðə; ði]	[eb]	[ænd; ənd]	[floʊ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtər]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
The	**ebb**	**and**	**flow**	**of**	**the**	**water**	**,**	**and**	**the**	**sound**	**of**	**it**	**,**
这	落潮	和	流动	的	这	水	，	和	这	声音	的	它	，

水的涨落和水声，

[rɪˈstreɪnd]	[ænd; ənd]	[jet]	[ˈswelɪŋ]	[æt; ət]	[ˈɪntərvlz]	,	[baɪ]	[ˈstraɪkɪŋ]	[aɪ]	[ænd; ənd]	[ɪr]	[wɪˈðaʊt]	[ˈsiːsɪŋ]
restrained	**and**	**yet**	**swelling**	**at**	**intervals**	**,**	**by**	**striking**	**eye**	**and**	**ear**	**without**	**ceasing**
克制	和	然而	肿胀	在	间隔	，	经过	引人注目	眼睛	和	耳朵	没有	停止

,
,
，

克制而又间歇性地肿胀，眼睛和耳朵不停地受到冲击，

[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[eɪd]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[ˈɪnər]	[ˈmuːvmənts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[wɪtʃ]	[ˈrevəri]	[disˈtrɔiz]	,
came	**to**	**the**	**aid**	**of**	**those**	**inner**	**movements**	**of**	**the**	**mind**	**which**	**reverie**	**destroys**	**,**
来了	到	这	援助	的	那些	内	移动	的	这	头脑	哪个	遐想	摧毁	，

它有助于恢复那些被白日梦所摧毁的内心活动。

[ænd; ənd]	[səˈfaist]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ˌem ˈiː]	[ˈplezntli]	[ˈkɑːnʃəs]	[ʌv; əv]	[ɪɡˈzɪstəns]	[wɪˈðaʊt]	[ðə; ði]	[ˈtrʌb(ə)l]
and	**sufficed**	**to**	**make**	**me**	**pleasantly**	**conscious**	**of**	**existence**	**without**	**the**	**trouble**
和	足够了	到	制作	我	愉快	有意识的	的	存在	没有	这	麻烦

[ʌv; əv]	[ˈθɪŋkɪŋ]	.	.	.	.
of	**thinking**	**.**	**.**	**.**	**.**
的	思维	.	.	.	.

足以让我愉快地意识到自身存在，而无需费心思考……

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈæktʃuəl][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɑːrt] [kæn; kən] [əˈtætʃ] [ɪtˈself] ;
There is nothing actual in all this to which the heart can attach itself ;
那里 是 没有什么 实际的 在 全部 这 到 哪个 这 心 能 附 本身 ;

这一切之中，没有一样东西是真正能让心灵依恋的；

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][moʊst] [ɪnˈtens] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈskersli] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
even in our most intense enjoyment there is scarcely a moment of which the
甚至 在 我们的 最多 激烈的 享受 那里 是 几乎 一个 片刻 的 哪个 这
[hɑːrt] [kæn; kən] [ˈtruːli] [seɪ] " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [ˈevər] . " -
heart can truly say " I should like it to stay for ever . " '
心 能 真的 说 " 我 应该 喜欢 它 到 停留 为了 曾经 . " -

即使在我们最享受的时刻，也几乎没有哪个瞬间，我们的心会真切地说：“我希望它永远停留在那里。”

[wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv] [faʊst] : - [oʊ][ˈmoʊmənt] !
One thinks of Faust : ' O moment !
一 思考 的 浮士德 : - 哦 片刻 !

人们会想起浮士德：“啊，那一刻！”

[ˈtæri] [əˈwaɪl] , [ðaʊ] [ɑːrt][soʊ] [fer] ! -
tarry awhile , thou art so fair ! '
焦油 一会儿 , 你 艺术 所以 公平的 ! -

稍作停留，你如此美丽！

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrevəri] [hiː; hi] [ədˈmɪts] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɔːf(ə)n][hæd; həd] [sʌtʃ]
at the close of the Reverie he admits that he has often had such
在 这 关闭 的 这 遐想 他 承认 那 他 有 经常 有 这样的
[ˈmoʊmənts] - - [ˈmoʊmənts] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈɜːrθli] [ˈpæʃ(ə)n] - - [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]
moments - - moments free from all earthly passion - - on the lake and on the
时刻 - - 时刻 自由的 从 全部 尘世的 热情 - - 在 这 湖 和 在 这
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

在《遐想》的结尾，他承认自己经常在湖上和岛上拥有这样的时刻——摆脱了所有世俗激情。

[hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈkriːst] [baɪ][bəˈtænɪk(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
His feeling was increased by botanical knowledge ,
他的 感觉 曾是 增加 经过 植物 知识 ,

他的这种感觉因植物学知识而增强。

[ænd; ənd][ˈleɪtər][ɑːn][ɪn] [laɪf][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd][plænts] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz][wʌn] [seɪf] [ˈrefjuːdʒ]
and later on in life the world of trees and plants became his one safe refuge
和 之后 在 在 生活 这 世界 的 树木 和 植物 成为 他的 一 安全的 避难所
[wen] [pərˈsuːd] [baɪ] [diˈluːʒənz] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] .
when pursued by delusions of persecution .
什么时候 追击 经过 妄想 的 迫害 .

后来，当他被迫害的妄想所困扰时，树木和植物的世界成了他唯一的安全避难所。

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈrevəri] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈbɑːtəni] ,
The Seventh Reverie has a touching account of his pleasure in botany ,
这 第七 遐想 有 一个 接触 帐户 的 他的 乐趣 在 植物学 ,

第七首遐想曲中，他动情地描述了自己对植物学的热爱。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] - [ɜːrθ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈwedɪŋ] - [dres] ,
of the effect of ' earth in her wedding - dress ,
的 这 影响 的 - 地球 在 她 婚礼 - 裙子 ,

婚纱上沾染的泥土的影响，

[ðə; ði]['oʊnli] [siːn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪz] [ænd; ənd] [hɑːrt] ['nevər] ['wɪri] ,
the only scene in the world of which eyes and heart never weary ,
这 仅有的 场景 在 这 世界 的 哪个 眼睛 和 心 绝不 厌倦 ,

世上唯一一处令人百看不厌的景色，

- [ðə; ði] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] [sens] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪstəm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['diːteɪl] [ˌdisə'piəz] ,
' the intoxicating sense that he was part of a great system in which individual detail disappears ,
- 这 醉人 感觉 那 他 曾是 部分 的 一个 伟大的 系统 在 哪个 个人 细节 消失 ,

“那种令人陶醉的感觉，即他身处一个庞大的体系之中，在这个体系中，个人的细节消失了。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['oʊnli] [siːz] [ænd; ənd] ['hiːrz] [ðə; ði] [hoʊl] .
and he only sees and hears the whole .
和 他 仅有的 看到 和 听到 这 所有的 .

他只能看到和听到整体。

- [ʃʌnɪŋ] [men] , ['siːkɪŋ] ['sɑːlətuːd] , [noʊ] [lɔːŋgər] ['driːmiŋ] , [stɪl] [les] ['θɪŋkɪŋ] ,
' Shunning men , seeking solitude , no longer dreaming , still less thinking ,
- 回避 男人 , 寻求 孤独 , 不 更长 做梦 , 仍然 较少的 思维 ,

“避开男人，寻求孤独，不再做梦，更少思考。”

[aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'sɜːrn] [maɪ'self] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] [sə'raʊndɪŋz] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['prefrəns] [tuː; tə] [maɪ] ['feivərits] . . . ['brɪliənt] ['flaʊərz] ,
I began to concern myself with all my surroundings , giving the preference to my favourites . . . brilliant flowers ,
我 开始 到 忧虑 我 和 全部 我的 周围环境 , 给予 这 偏爱 到 我的 收藏夹 . . . 杰出的 花朵 ,

我开始关注周围的一切，尤其偏爱我最喜欢的东西……绚丽的花朵。

['emərəld] [medəuz] , [freʃ] [ʃeɪd] , [striːmz] , ['θɪkɪt] , [griːn] [tɜːrf] , [ðiːz] [pjʊrəˌfaɪd] [maɪ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] . . . .
emerald meadows , fresh shade , streams , thickets , green turf , these purified my imagination . . . .
翠 草地 , 新鲜的 阴影 , 溪流 , 灌木丛 , 绿色的 草皮 , 这些 纯化 我的 想像力 . . . .

翠绿的草地，清凉的树荫，潺潺的溪流，茂密的灌木丛，翠绿的草坪，这一切净化了我的想象力……

[ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['ɑːbdʒekts] [ə'raʊnd] , [aɪ] [noʊt] [ðem; ðəm] , ['stʌdi] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [lɜːrn] [tuː; tə] ['klæsɪfaɪ] [ðem; ðəm] ,
Attracted by the pleasant objects around , I note them , study them , and finally learn to classify them ,
吸引 经过 这 令人愉快的 对象 大约 , 我 笔记 他们 , 学习 他们 , 和 最后 学习 到 分类 他们 ,

我被周围美好的事物所吸引，开始观察、研究它们，最终学会了对它们进行分类。

[ænd; ənd] [soʊ] [bɪ'kʌm] [æt; ət] [wʌn] [stroʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɑːtənɪst] [æz; əz] [wʌn] [niːd] [biː; bi] [wen] [wʌn] ['oʊnli] ['stʌdiz] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [faɪnd] ['evər] [nuː] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['lʌvɪŋ] [hɜːr; hər] .
and so become at one stroke as much of a botanist as one need be when one only studies Nature to find ever new reasons for loving her .
和 所以 变得 在 一 中风 作为 很多 的 一个 植物学家 作为 一 需要 是 什么时候 一 仅有的 研究 自然 到 寻找 曾经 新的 原因 为了 爱 她 .

因此，只要研究大自然，就能找到爱上她的新理由，从而一举成为一位名副其实的植物学家。

- [ðə; ði] [plænts] [siːm] [soʊn] [ɪn] [prə'fjuːʒn] ['oʊvər] the271
' The plants seem sown in profusion over the271
- 这 植物 似乎 播种 在 丰富 超过 the271

“这些植物似乎在271号地块上大量播种。”

[ɜːrθ] [laɪk] [ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [mæn] , [θruː] ['pleʒər] [ænd; ənd][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

earth like the stars in the sky , to invite man , through pleasure and curiosity ,

地球 喜欢 这 明星 在 这 天空 , 到 邀请 男人 , 通过 乐趣 和 好奇心 ,

[tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] ;

to study them ;

到 学习 他们 ;

地球如同天上的繁星，吸引着人类，通过愉悦和好奇心去研究它们；

[bʌt; bət][ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər][fɑːr] [ɔːf] ;

but the stars are far off ;

但 这 明星 是 远的 离开 ;

但星星远在天边；

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪər] [prɪ'lɪmɪneri] ['nɑːlɪdʒ] . . . [waɪl] [plænts] [groʊ] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] ['veri] [fiːt] - - [laɪ] ,

they require preliminary knowledge . . . while plants grow under our very feet - - lie ,

他们 要求 初步的 知识 . . . 尽管 植物 生长 在下面 我们的 非常 脚 - - 说谎 ,

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

so to speak ,

所以 到 说话 ,

它们需要一些基础知识……而植物就生长在我们脚下——或者说，就躺在我们脚下。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['veri] [hændz] . -

in our very hands . '

在 我们的 非常 双手 . -

就在我们手中。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [sens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [friː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He had a peaceful sense of being free from his enemies when he was

他 有 一个 和平 感觉 的 存在 自由的 从 他的 敌人 什么时候 他 曾是

[pər'sʊ] [hɪz; ɪz] ['bɑːtəni] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

pursuing his botany in the woods .

追求 他的 植物学 在 这 树林 .

当他在森林里进行植物学研究时，他感到一种远离敌人的平静和自由。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [wʌn] ['nevər] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fər'gɑːtn] ['ræmb(ə)l] [wen] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]

He described one never - to - be - forgotten ramble when he lost himself in a

他 描述 一 绝不 - 到 - 是 - 被遗忘的 漫谈 什么时候 他 丢失的 他自己 在 一个

[dens] ['θɪkɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪzi] ['presəpɪs] ,

dense thicket close to a dizzy precipice ,

稠密 灌木丛 关闭 到 一个 晕眩的 悬崖 ,

他描述了一次永生难忘的漫步经历，当时他迷失在靠近令人眩晕的悬崖边的茂密灌木丛中。

[wer] , [seɪv] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [rer] [bɜːrdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'loʊn] .

where , save for some rare birds , he was quite alone .

在哪里 , 节省 为了 一些 稀有的 鸟类 , 他 曾是 相当 独自的 .

除了少数珍稀鸟类之外，他几乎形单影只。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lʌmbəs] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [nuː] [graʊnd]

He was just feeling the pride of a Columbus in the discovery of new ground

他 曾是 只是 感觉 这 自豪 的 一个 哥伦布 在 这 发现 的 新的 地面

,

,

,

他当时只是像哥伦布发现新大陆那样感到自豪而已。

[wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ˌmænjə'fæktəri] [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] .

when his eye fell upon a manufactory not far off .

什么时候 他的 眼睛 跌倒 之上 一个 工厂 不是 远的 离开 .

当他看到不远处的一家工厂时。

[hɪz; ɪz]	[fɜːrst]	['fiːlɪŋ]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[flæʃ]	[ʌv; əv]	[dɪ'laɪt]	[æt; ət]	['faɪndɪŋ]	[hɪm'self]	[ə'gen]	[ə'mʌŋ]	[men]	;
His	**first**	**feeling**	**was**	**a**	**flash**	**of**	**delight**	**at**	**finding**	**himself**	**again**	**among**	**men**	**;**
他的	第一的	感觉	曾是	一个	闪光	的	喜	在	寻找	他自己	再次	之中	男人	;

他最初的感觉是重新回到人群中，心中涌起一股喜悦；

[bʌt; bət]	[ðɪs]	[geɪv]	[wei]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[mɔːr]	['læstɪŋ]	[ænd; ənd]	['peɪnf(ə)l]	[wʌn]	,
but	**this**	**gave**	**way**	**to**	**the**	**more**	**lasting**	**and**	**painful**	**one**	**,**
但	这	给予	方式	到	这	更多的	持久	和	痛苦	一	,

但这却让位于更为持久和痛苦的后果。

[ðæt]	['iːv(ə)n]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[ælps]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[ɪ'skeɪp]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[tɔː'mentəz]	.
that	**even**	**among**	**the**	**Alps**	**there**	**was**	**no**	**escape**	**from**	**his**	**tormentors**	**.**
那	甚至	之中	这	阿尔卑斯山	那里	曾是	不	逃脱	从	他的	折磨者	.

即使身处阿尔卑斯山，也无法逃脱折磨他的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

第17/24页

['jɪrz] ['leɪtər] , [wen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [ˌriː'vɪzɪt] [ðə; ði] [spɑːt] ,

Years later , when he knew that he would never revisit the spot ,

年 之后 , 什么时候 他 知道 那 他 会 绝不 重访 这 点 ,

多年以后，当他知道自己再也不会回到那个地方时，

[ðə; ði] [liːvz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['meməri] .

the leaves in his herbarium would carry him back to it in memory .

这 树叶 在 他的 植物标本馆 会 携带 他 后退 到 它 在 记忆 .

他植物标本馆里的叶子会唤起他对往事的回忆。

[soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] ['neɪtʃər] , ['sɑːlətuːd] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪərmənt] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [noʊn] [bɪ'fɔːr] ;

So strong a personal attachment to Nature , solitude , and retirement had not been known before ;

所以 强的 一个 个人的 依恋 到 自然 , 孤独 , 和 退休 有 不是 到过 已知 前 ;

此前从未有人对自然、独处和隐居生活如此依恋；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] [haɪ] [rɪ'liːf] [baɪ] [ðə; ði] ['mɔːrbɪd] [dred] [ʌv; əv] [mæn] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,

but it was thrown into this high relief by the morbid dread of man and hatred of culture ,

但 它 曾是 抛掷 进入 这 高的 宽慰 经过 这 病态的 恐惧 的 男人 和 仇恨 的 文化 ,

但正是对人类的病态恐惧和对文化的仇恨，才使得这种现象更加凸显出来。

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [dɑːrk] ['bækgraʊnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

which formed a constant dark background to his mind .

哪个 形成 一个 持续的 黑暗的 背景 到 他的 头脑 .

这在他心中形成了一片挥之不去的阴暗背景。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [maɪnd] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [led] [tuː; tə] [ɪn'tens] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv] ['fɔːrm(ə)l] [frentʃ] ['ga:dnz] [ænd; ənd] ['oʊpən] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pɑːrk] .

It was a state of mind which naturally led to intense dislike of formal French gardens and open admiration of the English park .

它 曾是 一个 状态 的 头脑 哪个 自然 引领 到 激烈的 不喜欢 的 正式的 法语 花园 和 打开 钦佩 的 这 英语 公园 .

这种心态自然而然地导致人们对法国传统园林抱有强烈的厌恶，并对英国园林公开表示赞赏。

[hiː; hi] [rɪ'dʒektɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['gɑːrnɪʃ] [ʌv; əv] ['gɑːrdn] - [krɑːft] , ['iːv(ə)n] [græft] ['roʊziz] [ænd; ənd] [fruːt] [triːz] ,

He rejected all the garnish of garden - craft , even grafted roses and fruit trees ,

他 拒绝 全部 这 装饰 的 花园 - 工艺 , 甚至 嫁接 玫瑰 和 水果 树木 ,

他摒弃了所有园艺装饰，甚至包括嫁接的玫瑰和果树。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [əd'mɪtɪd] [ɪn'dɪdʒənəs] [plænts] [wɪtʃ] [gruː] [ˌaʊt'dɔːrz] . [-] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['greɪtli] [duː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ] [pɑːrk] [staɪl] [ðæt] [ə; eɪ] ['hɛlθiːɝ] ['gɑːrdn] - [krɑːft] [geɪnd] [graʊnd] [ɪn] ['dʒɜːrməni] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fræns] .

and only admitted indigenous plants which grew outdoors . [13] It is greatly due to his feeling for English Park style that a healthier garden - craft gained ground in Germany as well as France .

和 仅有的 承认 土著 植物 哪个 生长 户外 . [-] 它 是 非常 到期的 到 他的 感觉 为了 英语 公园 风格 那 一个 更健康 花园 - 工艺 获得 地面 在 德国 作为 出色地 作为 法国 .

并且只允许在户外生长的本土植物。[13] 正是由于他对英国公园风格的喜爱，更健康的园艺技艺才在德国和法国得以发展。

[ðə; ði]	['fɔːrmoʊst]	['mæksɪm]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[fə'lɑːsəfi]	[ænd; ənd]	['tiːtʃɪŋ]	,
The	**foremost**	**maxim**	**of**	**his**	**philosophy**	**and**	**teaching**	**,**
这	首先	格言	的	他的	哲学	和	教学	,

他的哲学和教义中最重要的格言是：

[ðæt]	['evriθɪŋ]	[ɪz]	[gʊd]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[kʌmz]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['bʊzəm]	[ʌv; əv]	['mʌðər]	['neɪtʃər]	,
that	**everything**	**is**	**good**	**as**	**it**	**comes**	**from**	**the**	**bosom**	**of**	**mother**	**Nature**	**,**
那	一切	是	好的	作为	它	来	从	这	怀	的	母亲	自然	,

一切都是美好的，因为它们来自大自然的怀抱。

[ɔːr]	['ræðər]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[hænd]	[ʌv; əv]	[gɑːd]	,
or	**rather**	**from**	**the**	**hand**	**of**	**God**	**,**
或者	相当	从	这	手	的	上帝	,

或者更确切地说，是上帝之手所赐予的。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[mæn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['kʌltʃər]	[ɑːr; ər]	[rɪ'spɑːnsəb(ə)l]	[fɔːr; fər]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['iːv(ə)l]	,
and	**that**	**man**	**and**	**his**	**culture**	**are**	**responsible**	**for**	**all**	**the**	**evil**	**,**
和	那	男人	和	他的	文化	是	负责任的	为了	全部	这	邪恶的	,

人类及其文化应对一切罪恶负责。

[wɜːrkt]	[aʊt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['ætɪtuːd]	[tɔːrdz]	['neɪtʃər]	.
worked	**out**	**in**	**his**	**attitude**	**towards**	**Nature**	**.**
工作	出去	在	他的	态度	向	自然	.

这体现在他对自然的态度上。

[hiː; hi]	[pleɪst]	[hɜːr; hər]	[ə'pɑːn]	[ə; eɪ]	['pedɪst(ə)l]	,	['wɝːʃəpɪŋ]	[hɜːr; hər]	,	-
He	**placed**	**her**	**upon**	**a**	**pedestal**	**,**	**worshipping**	**her**	**,**	**272**
他	放置	她	之上	一个	座	,	崇拜	她	,	-

他将她奉为神明，膜拜她，272

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kri'eɪtər]	[θruː]	[hɜːr; hər]	,
and	**the**	**Creator**	**through**	**her**	**,**
和	这	创作者	通过	她	,

以及通过她而来的造物主，

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[meɪd]	[hɪm; ɪm]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[tuː; tə]	['rekəgnaɪz]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	['stʌdi]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	,
and	**this**	**made**	**him**	**the**	**first**	**to**	**recognize**	**the**	**fact**	**that**	**study**	**of**	**Nature**	**,**
和	这	制成	他	这	第一的	到	认出	这	事实	那	学习	的	自然	,

[ɪ'speʃəli]	[ʌv; əv]	['bɑːtəni]	,
especially	**of**	**botany**	**,**
尤其	的	植物学	,

这使他成为第一个认识到自然研究，特别是植物学研究的人。

[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[æn; ən]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	['fæktər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['tʃɪldrən]	.
should	**be**	**an**	**important**	**factor**	**in**	**the**	**education**	**of**	**children**	**.**
应该	是	一个	重要的	因素	在	这	教育	的	孩子们	.

这应该是儿童教育中的一个重要因素。

[hɪz; ɪz]	[kən'feʃnz]	,	[ðə; ði]	['truːɪst]	['fəutəgræfs]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['hjuːmən]	['kærəktər]	[ɪn]	[ɪg'zɪstəns]	,
His	**Confessions**	**,**	**the**	**truest**	**photographs**	**of**	**a**	**human**	**character**	**in**	**existence**	**,**
他的	忏悔	,	这	最真实的	照片	的	一个	人类	特点	在	存在	,

他的自白，是现存最真实的人性写照。

[ʃoʊ]	[æt; ət]	[wʌns]	[ðə; ði]	['kiːnəst]	[ˌɪntrə'spekʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ɪn'tens]	[lʌv]	[fɔːr; fər]	['neɪtʃər]	.
shew	**at**	**once**	**the**	**keenest**	**introspection**	**and**	**intense**	**love**	**for**	**Nature**	**.**
展示	在	一次	这	最热衷	内省	和	激烈的	爱	为了	自然	.

既展现出敏锐的内省能力，又体现出对自然的热爱。

[noʊ][wʌn] [bɪ'fɔːr] ['ruːsəu] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] - - [ðæt] [ɪz] ,
No one before Rousseau had been so aware of his own individuality - - that is ,
不 一 前 卢梭 有 到过 所以 意识到的 的 他的 自己的 个性 - - 那 是 ,
[ʌv; əv] [hɪm'self] ,
of himself ,
的 他自己 ,

在卢梭之前，没有人像他那样意识到自己的个性——也就是说，没有人像他那样意识到自己。

[æz; əz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] - - [huː] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [steɪt] ['oʊnli][ɪg'zɪsts][wʌns] ,
as a being - - who in this particular state only exists once ,
作为 一个 存在 - - WHO 在 这 特别的 状态 仅有的 存在 一次 ,

作为一个存在——在这个特定的状态下只存在一次——

[ænd; ənd][hæz; həz] ['ðerfɔːr] [nɑːt]['oʊnli] ['relətɪv] [bʌt; bət] ['æbsəluːt] ['væljuː] .
and has therefore not only relative but absolute value .
和 有 所以 不是 仅有的 相对的 但 绝对 价值 .

因此，它不仅具有相对价值，而且具有绝对价值。

[hiː; hi] [geɪv] [ðɪs] [pɪˌkjuːli'ærəti][ɪts] [fʊl] ['væljuː] , ['stʌdiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [hɪm'self] ,
He gave this peculiarity its full value , studying it as a thing outside himself ,
他 给予 这 特点 它是 满的 价值 , 学习 它 作为 一个 事物 外部 他自己 ,

他充分重视这一特性，将其视为自身之外的事物进行研究。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['evri] ['diːteɪl] [wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] [hɪz; ɪz] [oʊn]
of which every detail was important , watching with great interest his own
的 哪个 每一个 细节 曾是 重要的 , 观看 和 伟大的 兴趣 他的 自己的
[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [mudz] ,
change of moods ,
改变 的 情绪 ,

他非常重视每一个细节，饶有兴致地观察着自己情绪的变化。

[ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʌb(ə)l] [self] [wɪtʃ] [naʊ] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəl] ,
the fluctuations of that double self which now lifted him to the ideal ,
这 波动 的 那 双倍的 自己 哪个 现在 抬起 他 到 这 理想的 ,

正是这种双重自我的波动，如今将他提升到了理想境界。

[naʊ] [kæst][hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] [ænd; ənd] ['kɑːmənɪst] .
now cast him down to the lowest and commonest .
现在 投掷 他 向下 到 这 最低 和 最常见的 .

现在把他贬为最底层、最普通的人。

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]
His relation to Nature was the best thing about him , and when he
他的 关系 到 自然 曾是 这 最好的 事物 关于 他 , 和 什么时候 他
[wʌz; wəz] ['hæpi] ,
was happy ,
曾是 快乐的 ,

他与自然的关系是他身上最美好的品质，当他快乐的时候，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [mædəmwə'zel] [diː] [wɛrənz] ,
as he was for the first time in the society of Mademoiselle de Warens ,
作为 他 曾是 为了 这 第一的 时间 在 这 社会 的 小姐 德 沃伦斯 ,

这是他第一次在德瓦伦斯小姐的社交圈中出现。

['neɪtʃər] [siːmd] ['lʌvliər] [ðæn; ðən] ['evər] .
Nature seemed lovelier than ever .
自然 似乎 更可爱 比 曾经 .

大自然似乎比以往任何时候都更加美丽。

[ðə; ði] ['skætərd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ə'baʊt] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [kən'feʃnz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['juːθfl]
The scattered passages about Nature in the Confessions have a youthful
这 疏散 段落 关于 自然 在 这 忏悔 有 一个 青春
['freʃnəs] :
freshness :
新鲜 :

《忏悔录》中零星出现的关于自然的段落，充满了青春的清新感：

- [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ɔː'rɔːrə] [siːmd] [soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [ðæt] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn][maɪ]
' The appearance of Aurora seemed so delightful one morning , that , putting on my
- 这 外貌 的 极光 似乎 所以 愉快 一 早晨 , 那 , 推杆 在 我的
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

“一天早晨，极光的出现令我感到无比愉悦，于是，我穿上衣服，

[aɪ] ['heɪsnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .
I hastened into the country to see the rising of the sun .
我 加快 进入 这 国家 到 看 这 上升 的 这 太阳 .

我匆匆赶往乡间，想看看日出。

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðæt] ['pleʒər] [tuː; tə][ɪts]['ʌtmoʊst][ɪk'stent] .
I enjoyed that pleasure to its utmost extent .
我 享受 那 乐趣 到 它是 极致 程度 .

我尽情享受了那种快乐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [wiːk] ['æftər] [ˌmɪd'sʌmər] : [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['vɜːrdʒər]
It was one week after midsummer : the earth was covered with verdure
它 曾是 一 星期 后 盛夏 : 这 地球 曾是 涵盖 和 绿意盎然
[ænd; ənd] ['flaʊərz] ; [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] ,
and flowers ; the nightingales ,
和 花朵 ; 这 夜莺 ,

那是仲夏过后一周：大地绿意盎然，鲜花盛开；夜莺，

[huːz] [sɔːft] [wɔrbəlɪŋz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]['oʊvər] , [siːmd] [tuː; tə][vaɪ][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ,
whose soft warblings were almost over , seemed to vie with each other , and ,
谁 柔软的 鸣禽 是 几乎 超过 , 似乎 到 争夺 和 每个 其他 , 和 ,

它们的轻柔鸣叫声几乎停止了，似乎在互相竞争，而且，

[ɪn]['kɑːnsərt][wɪð; wɪθ][bɜːrdz][ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] ,
in concert with birds of various kinds ,
在 音乐会 和 鸟类 的 各种各样的 种类 ,

与各种鸟类一起，

[tuː; tə][bɪd] [ə'duː] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ænd; ənd][heɪl][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌmɚz] [deɪ] . -
to bid adieu to spring and hail the approach of a beautiful summer's day . '
到 出价 再见 到 春天 和 冰雹 这 方法 的 一个 美丽的 夏季 天 . -

告别春天，迎接美好的夏日。

[hiː; hi] [lʌvd] ['ræmblɪŋ] ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] , ['iːv(ə)n][baɪ] [naɪt] ; [ðʌs] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
He loved rambling over hill and dale , even by night ; thus , when he was
他 喜爱 漫无边际 超过 爬坡道 和 戴尔 , 甚至 经过 夜晚 ; 因此 , 什么时候 他 曾是
[æt; ət]['laɪənz] :
at Lyons :
在 莱昂斯 :

他喜欢在山间漫步，即使是在夜间；因此，当他在里昂时：

- [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːt] [deɪ] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ðə; ði] [duː]
' It had been a very hot day , the evening was delightful , the dew
- 它 有 到过 一个 非常 热的 天 , 这 晚上 曾是 愉快 , 这 露

['mɔɪsnd] [ðə; ði] [pɑːrtʃt] [græs] ,
moistened the parched grass ,
湿润 这 干渴 草 ,

“那天白天非常炎热，傍晚很宜人，露水润湿了干枯的草地。”

[noʊ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] ; [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [freʃ] [wɪ'ðaʊt] ['tʃɪlinəs] ,
no wind was stirring ; the air was fresh without chilliness ,
不 风 曾是 搅拌 ; 这 空气 曾是 新鲜的 没有 寒冷 ,

无风可闻，空气清新而不冷。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [hæd; həd] [tɪndʒd] [ðə; ði] [klaʊdz] with273
the setting sun had tinged the clouds with273
这 环境 太阳 有 带点色调 这 云 with273

落日将云层染成了273色。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪmz(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'gen] [rɪ'flektɪd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] ,
a beautiful crimson , which was again reflected by the water ,
一个 美丽的 赤红 , 哪个 曾是 再次 反映 经过 这 水 ,

美丽的深红色，再次映照在水中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] ['bɔːdəriŋ] [ðə; ði] ['terəs] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['naɪtɪŋgeɪl] [ðæt] [wɜːr; wər]
and the trees bordering the terrace were filled with nightingales that were
和 这 树木 毗邻 这 阳台 是 已填 和 夜莺 那 是

['kɑːnstəntli] ['ænsər] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['sɔŋz] .
constantly answering each other's songs .
不断地 回答 每个 其他的 歌曲 .

露台周围的树木上栖息着许多夜莺，它们不停地互相回应着歌声。

[aɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ekstəsi] ,
I walked along in a kind of ecstasy ,
我 步行 沿着 在 一个 种类 的 狂喜 ,

我带着一种欣喜若狂的心情走着，

[sə'rendərɪŋ] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['sensɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [di'laits] ,
surrendering my heart and senses to the enjoyment of so many delights ,
投降 我的 心 和 感官 到 这 享受 的 所以 许多 美味 ,

全身心投入到享受如此多的快乐之中，

[ænd; ənd] ['saɪɪŋ] ['oʊnli][frʌm; frəm] [rɪ'gret] [æt; ət] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] .
and sighing only from regret at enjoying them alone .
和 叹息 仅有的 从 后悔 在 享受 他们 独自的 .

独自享受这一切，只留下遗憾的叹息。

[əb'zɔːrbd] [ɪn] [ðɪs] ['pliːzɪŋ] ['revəri] , [aɪ]['leŋkθənd; 'leŋθənd][maɪ] [wɔːk] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['veri] [leɪt] ,
Absorbed in this pleasing reverie , I lengthened my walk till it grew very late ,
吸收 在 这 令人愉悦 遐想 , 我 加长 我的 走 直到 它 生长 非常 晚的 ,

沉浸在这美好的遐想中，我延长了散步的时间，直到夜幕降临。

[wɪ'ðaʊt] [pɚ'siːvɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz]['taɪərd] .
without perceiving I was tired .
没有 感知 我 曾是 疲劳的 .

我当时并没有意识到自己很累。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] [θruː] [maɪ'self][ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [niːʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['terəs] [wɔːl]
At length I threw myself on the steps of a kind of niche in a terrace wall
在 长度 我 扔 我 在 这 步骤 的 一个 种类 的 小众市场 在 一个 阳台 墙

.
:
.

最后，我纵身跃上露台墙上一个壁龛的台阶。

[haʊ]	['tʃɑːrmɪŋ]	[wʌz; wəz]	[ðæt]	[kaʊtʃ]	!
How	**charming**	**was**	**that**	**couch**	**!**
如何	迷人	曾是	那	长椅	!

那张沙发真可爱！

[ðə; ði]	[triːz]	[fɔːrmd]	[ə; eɪ]	['steɪtli]	['kænəpi]	,	[ə; eɪ]	['naɪtɪŋgeɪl]	[sæt]	[də'rektli; daɪ'rektli]	['oʊvər]	[ˌem 'iː]	,
The	**trees**	**formed**	**a**	**stately**	**canopy**	**,**	**a**	**nightingale**	**sat**	**directly**	**over**	**me**	**,**
这	树木	形成	一个	庄严	树冠	,	一个	夜莺	卫星	直接地	超过	我	,

树木形成一道挺拔的树冠，一只夜莺就栖息在我头顶上方。

[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[sɔːft]	[noʊts]	['lʌld]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[rest]	.
and	**with**	**his**	**soft**	**notes**	**lulled**	**me**	**to**	**rest**	**.**
和	和	他的	柔软的	笔记	昏昏欲睡	我	到	休息	.

他轻柔的歌声让我安然入睡。

[haʊ]	[dɪ'lɪʃəs]	[maɪ]	[rɪ'poʊz]	!
How	**delicious**	**my**	**repose**	**!**
如何	可口的	我的	休息	!

我的休憩多么惬意！

[maɪ]	[ə'weɪkənɪŋ]	[mɔːr]	[soʊ]	.
my	**awakening**	**more**	**so**	**.**
我的	唤醒	更多的	所以	.

我的觉醒更是如此。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[brɔːd]	[deɪ]	;	[ɑːn]	['oʊpənɪŋ]	[maɪ]	[aɪz]	,	[aɪ]	[sɔː]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	,	[ðə; ði]	['vɜːrdʒər]	,
It	**was**	**broad**	**day**	**;**	**on**	**opening**	**my**	**eyes**	**,**	**I**	**saw**	**the**	**water**	**,**	**the**	**verdure**	**,**
它	曾是	广阔	天	;	在	开幕	我的	眼睛	,	我	锯	这	水	,	这	绿意盎然	,

那天是晴天；我睁开眼，看到了水，看到了绿意盎然的景色。

[ænd; ənd]	[æn; ən]	[ə'dɔːrəb(ə)l]	['lændskeɪp]	[bɪ'fɔːr]	[ˌem 'iː]	.	-
and	**an**	**adorable**	**landscape**	**before**	**me**	**.**	**'**
和	一个	可爱的	景观	前	我	.	-

眼前是一幅美丽的风景。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɔːrθ]	[bʊk]	[hiː; hi]	[steɪts]	[hɪz; ɪz]	[aɪ'diːə]	[ʌv; əv]	['bjuːtɪf(ə)l]	['siːnəri]	:
At	**the**	**end**	**of**	**the**	**Fourth**	**Book**	**he**	**states**	**his**	**idea**	**of**	**beautiful**	**scenery**	**:**
在	这	结尾	的	这	第四	书	他	各州	他的	主意	的	美丽的	风景	:

在第四卷的结尾，他阐述了自己对美丽风景的看法：

-	[aɪ]	[lʌv]	[tuː; tə]	[wɔːk]	[æt; ət]	[maɪ]	[iːz]	[ænd; ənd]	[stɑːp]	[æt; ət]	['liːʒər]	.	.	.	['trævəlɪŋ]	[ɑːn]	[fʊt]	[ɪn]	[ə; eɪ]
'	**I**	**love**	**to**	**walk**	**at**	**my**	**ease**	**and**	**stop**	**at**	**leisure**	**.**	**.**	**.**	**travelling**	**on**	**foot**	**in**	**a**
-	我	爱	到	走	在	我的	舒适	和	停止	在	闲暇	.	.	.	旅行	在	脚	在	一个

[faɪn]	['kʌntri]	[wɪð; wɪθ]	[faɪn]	['weðər]	.	.	.	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[æn; ən]	[ə'griːəb(ə)l]	['ɑːbdʒekt]	[tuː; tə]
fine	**country**	**with**	**fine**	**weather**	**.**	**.**	**.**	**and**	**having**	**an**	**agreeable**	**object**	**to**
美好的	国家	和	美好的	天气	.	.	.	和	拥有	一个	同意	目的	到

['tɜːrmɪneɪt]	[maɪ]	['dʒɜːrni]	.
terminate	**my**	**journey**	**.**
终止	我的	旅行	.

“我喜欢悠闲地散步，随意停下来……在气候宜人的美好国度徒步旅行……并以愉快的目的结束我的旅程。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɔːl'redi]	[ˌʌndər'stʊd]	[wʌt]	[aɪ]	[miːn]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[faɪn]	['kʌntri]	;	['nevər]	[kæn; kən]	[ə; eɪ]	[flæt]	[wʌn]	,
It	**is**	**already**	**understood**	**what**	**I**	**mean**	**by**	**a**	**fine**	**country**	**;**	**never**	**can**	**a**	**flat**	**one**	**,**
它	是	已经	理解	什么	我	意思是	经过	一个	美好的	国家	;	绝不	能	一个	平坦的	一	,

人们已经明白我所说的“美好的国家”是什么意思了；而地势平坦的国家则永远不可能是。

[ðoʊ]	['evər]	[soʊ]	['bjuːtɪf(ə)l]	,	[ə'pɪr]	[sʌtʃ]	[tuː; tə]	[maɪ]	[aɪz]	.
though	**ever**	**so**	**beautiful**	**,**	**appear**	**such**	**to**	**my**	**eyes**	**.**
尽管	曾经	所以	美丽的	,	出现	这样的	到	我的	眼睛	.

虽然她们如此美丽，但在我眼中却并非如此。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['tɔrənts] , [fɜːr] [triːz] , [blæk] [wʊdz] , ['maʊntnz] [tuː; tə] [klaɪm] [ɔːr] [dɪ'send] ,
I must have torrents , fir trees , black woods , mountains to climb or descend ,
我 必须 有 种子 , 冷杉 树木 , 黑色的 树林 , 山脉 到 爬 或者 下降 ,

我必须有湍急的溪流、茂密的杉树、漆黑的森林，以及可以攀登或下山的群山。

[ænd; ənd] ['rʌɡɪd] [roʊdz] [wɪð; wɪθ] ['presəpɪsiz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [tuː; tə] [ə'lɑːrm] [ˌem 'iː] .
and rugged roads with precipices on either side to alarm me .
和 崎岖 道路 和 悬崖 在 任何一个 边 到 警报 我 .

崎岖的道路两侧都是悬崖峭壁，这让我感到担忧。

[aɪ] [ɪk'spɪriənst] [ðɪs] ['pleʒər] [tuː; tə] [ɪts] ['ʌtmoʊst] [ɪk'stent] [æz; əz] [aɪ] [ə'proʊtʃt] [ˌʃæbe'ri] ,
I experienced this pleasure to its utmost extent as I approached Chambéry ,
我 经验丰富的 这 乐趣 到 它是 极致 程度 作为 我 接近 尚贝里 ,

当我接近尚贝里时，这种愉悦感达到了极致。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [kɔːld] [ðə; ði]['pɑː] - .
not far from a mountain road called the Pas d'Échelle .
不是 远的 从 一个 山 路 称为 这 帕斯 - .

距离一条名为帕斯德埃谢尔（Pas d'Échelle）的山路不远。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] , [hjuːn] [θruː] [ðə; ði]['sɑːlɪd] [rɑːk] ,
Above the main road , hewn through the solid rock ,
多于 这 主要的 路 , 凿 通过 这 坚硬的 岩石 ,

在主路上方，这条路是从坚硬的岩石中开凿出来的。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvər] [rʌnz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] ['ɪntuː] ['fɪrf(ə)l] ['kæzəmz] ,
a small river runs and rushes into fearful chasms ,
一个 小的 河 跑步 和 冲刺 进入 可怕 深渊 ,

一条小河奔流不息，汇入令人胆寒的深渊。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz][ɪn] ['fɔːmiŋ] .
which it appears to have been millions of ages in forming .
哪个 它 出现 到 有 到过 百万 的 年龄 在 成型 .

它似乎经历了数百万年的形成过程。

[ðə; ði][roʊd][hæz; həz] [bɪn] [hedʒ] [baɪ][ə; eɪ]['pærəpɪtˌ'pærəpet][tuː; tə] [prɪ'vent] ['æksədənts] ,
The road has been hedged by a parapet to prevent accidents ,
这 路 有 到过 对冲 经过 一个 栏杆 到 防止 事故 ,

道路两侧已设置护栏以防止事故发生。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'sent] [ænd; ənd] [ɡeɪn]
and I was thus enabled to contemplate the whole descent and gain
和 我 曾是 因此 已启用 到 沉思 这 所有的 下降 和 获得
['vɜːrtɪɡoʊ] [æt; ət] ['pleʒər] ,
vertigoes at pleasure ,
眩晕 在 乐趣 ,

于是，我得以仔细观察整个下降过程，并乐于体验眩晕感。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] [ðiːz] [stiːp] ['rɑːks] [laɪz][ɪn][ðer; ðər] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ]
for a great part of my amusement in these steep rocks lies in their causing a
为了 一个 伟大的 部分 的 我的 娱乐 在 这些 陡 岩石 谎言 在 他们的 导致 一个
['ɡɪdinəs] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [ɪn][maɪ] [hed] ,
giddiness and swimming in my head ,
眩晕 和 游泳 在 我的 头 ,

这些陡峭的岩石给我带来的乐趣很大一部分在于它们让我感到头晕目眩，仿佛在做梦。

[wɪtʃ] [aɪ] am274
which I am274
哪个 我 am274

我274

[pər'tɪkjələrli] [fɑːnd][ʌv; əv] , [prə'vaɪdɪd][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['seɪfti] .
particularly fond of , provided I am in safety .
特别 喜爱 的 , 假如 我 是 在 安全 .

特别喜欢，前提是安全。

['liːnɪŋ] ['ðerfɔːr] [ɑːn][ðə; ði]['pærəpɪtˌ'pærəpet] , [aɪ] [rɪ'meɪnd] [hoʊl] ['aʊərz] ,
Leaning therefore on the parapet , I remained whole hours ,
倾斜 所以 在 这 栏杆 , 我 剩余 所有的 小时 ,

于是，我倚靠在栏杆上，一待就是几个小时。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɔːθ] [ænd; ənd] [bluː] ['wɔːtər] [huːz]
catching from time to time a glance of the froth and blue water whose
捕捉 从 时间 到 时间 一个 瞥一眼 的 这 泡沫 和 蓝色的 水 谁
['rʌʃɪŋ] [kɔːt] [maɪ] [ɪr] ,
rushing caught my ear ,
匆忙 捕捉 我的 耳朵 ,

不时瞥见泛起的泡沫和蔚蓝的海水，奔腾的水声传入耳中。

['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv]['rævənz][ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] [ðæt] [fluː] [frʌm; frəm]
mingled with the cries of ravens and other birds of prey that flew from
混合 和 这 哭泣 的 渡鸦 和 其他 鸟类 的 猎物 那 飞翔 从
[rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] [ænd; ənd] [bʊʃ] [tuː; tə] [bʊʃ] [æt; ət] - [fiːt] [bɪ'loʊ] [ˌem 'iː] . -
rock to rock and bush to bush at 600 feet below me . '
岩石 到 岩石 和 衬套 到 衬套 在 - 脚 以下 我 . -

与下方600英尺处从一块岩石飞到另一块岩石、从一丛灌木飞到另一丛灌木的渡鸦和其他猛禽的叫声混杂在一起。

[hɪz; ɪz] ['prefrəns] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] [sə'blaɪm] ,
His preference was for the wild and sublime ,
他的 偏爱 曾是 为了 这 荒野 和 升华 ,

他偏爱狂野而崇高的事物。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['pɑːpjələr] [teɪst] ;
and he was glad that this was not a popular taste ;
和 他 曾是 高兴的 那 这 曾是 不是 一个 受欢迎的 品尝 ;

他很高兴这种口味并不受欢迎；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] ['gloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [mɔːr] [aɪ'dɪlɪk] ['siːnəri] [ænd; ənd][ʌv; əv]
but he could write glowing descriptions of more idyllic scenery and of
但 他 可以 写 发光 描述 的 更多的 田园诗般的 风景 和 的
['vɪlɪdʒ] [laɪf] .
village life .
村庄 生活 .

但他却能对田园风光和乡村生活进行热情洋溢的描写。

[hiː; hi] [sed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] - , [ə; eɪ] ['prɑːpərti] [nɪr] [ˌʃæbe'ri] ,
He said of a day at the Charmettes , a property near Chambéry ,
他 说 的 一个 天 在 这 - , 一个 财产 靠近 尚贝里 ,

他说起在尚贝里附近的一处房产——沙梅特庄园度过的一天时说道：

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [frend] ['mædəm] [diː] [wɛrənz] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] - :
with his beloved friend Madame de Warens , at the end of 1736 :
和 他的 心爱 朋友 夫人 德 沃伦斯 , 在 这 结尾 的 - :

1736年底，他与挚友德瓦伦斯夫人合影：

- [aɪ] [ə'roʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hæpi] ; [aɪ] [wɔːkt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hæpi] ;
' I arose with the sun and was happy ; I walked and was happy ;
- 我 出现 和 这 太阳 和 曾是 快乐的 ; 我 步行 和 曾是 快乐的 ;

“我伴着太阳升起，感到快乐；我行走，也感到快乐；

[aɪ] [sɔː] ['mædəm] [diː] [wɛrənz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hæpi] ; [aɪ] ['kwɪtɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [stɪl] [wʌz; wəz]
I saw Madame de Warens and was happy ; I quitted her and still was
我 锯 夫人 德 沃伦斯 和 曾是 快乐的 ; 我 辞职 她 和 仍然 曾是
['hæpi] .
happy .
快乐的 .

我见到了德瓦伦斯夫人，很高兴；我辞掉了她，仍然很高兴。

['weðər] [aɪ] ['ræmbəld] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] , [ɔːr] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['væli] ;
Whether I rambled through the woods , over the hills , or strolled along the valley ;
无论 我 漫无目的地闲聊 通过 这 树林 , 超过 这 丘陵 , 或者 漫步 沿着 这 谷 ;
[riːd] ,
read ,
读 ,

无论我是在树林中漫步，翻越山丘，还是沿着山谷闲逛；阅读，

[wʌz; wəz]['aɪd(ə)l] , [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ɔːr] ['gæðərd] [fruːts] , ['hæpinəs] [kən'tɪnjuəli]
was idle , worked in the garden , or gathered fruits , happiness continually
曾是 闲置的 , 工作 在 这 花园 , 或者 聚集 水果 , 幸福 持续
[ə'kʌmpənid] [ˌem 'iː] . -
accompanied me . '
伴随 我 . -

无论闲暇时在花园里劳作，还是采摘水果，幸福都一直伴随着我。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [prer] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɪl] - [tɑːp] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
He offered his morning prayer from a hill - top , and in the evening ,
他 提供 他的 早晨 祷告 从 一个 爬坡道 - 顶部 , 和 在 这 晚上 ,
[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] ,
before he left ,
前 他 左边 ,

他每天早晨在山顶上做晨祷，傍晚离开前，

[stuːpt] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] ,
stooped to kiss the ground and the trees ,
弯腰 到 吻 这 地面 和 这 树木 ,

弯下腰亲吻大地和树木，

[geɪzɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['hæpi]
gazing till they were out of sight at the places where he had been so happy
凝视 直到 他们 是 出去 的 视线 在 这 地方 在哪里 他 有 到过 所以 快乐的
.
.
.

他凝视着那些他曾经无比快乐的地方，直到它们消失在视线中。

[æt; ət][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [θə'rɛz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmələr] ['aɪdl] .
At the Hermitage with Thérèse there was a similar idyll .
在 这 隐士庐 和 特蕾莎 那里 曾是 一个 相似的 牧歌 .

在冬宫，她和特蕾莎也度过了一段类似的田园时光。

[ðə; ði][moʊst] ['epək] - - ['meɪkɪŋ] [ɪ'vent] [ɪn] [ˌjʊrə'piːən] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði]
The most epoch - - making event in European feeling for Nature was the
这 最多 时代 - - 制作 事件 在 欧洲的 感觉 为了 自然 曾是 这
[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][lɑː] [nuː'vel] - (-) .
appearance of La Nouvelle Héloise (1761) .
外貌 的 拉 新 - (-) .

欧洲人对自然的情感中最具划时代的事件是《新爱洛伊丝》（1761 年）的出版。

[ðə; ði] [bʊk] [ˌəuvə'fləuz] [wɪð; wɪθ] [ruː'soʊz] ['ræptʃəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][dʒə'niːvə] .
The book overflows with Rousseau's raptures about the Lake of Geneva .
这 书 溢出 和 卢梭的 狂喜 关于 这 湖 的 日内瓦 .

这本书充满了卢梭对日内瓦湖的赞美之情。

[ˌes ˈtiː] [prəːks] [sez] :
St Preux says :
英石 预加载 说道 :

圣普雷说：

- [ðə; ði] [ˈnɪrər] [aɪ] [druː] [tuː; tə] [ˈswɪtsərlənd] , [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [wɜːr; wər][maɪ] [iˈməʊʃənz] .
' The nearer I drew to Switzerland , the greater were my emotions .
- 这 更近 我 画 到 瑞士 , 这 更大的 是 我的 情绪 .

“我越靠近瑞士，我的情绪就越激动。”

[ðæt] [ˈɪnstənt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][dʒəˈniːvə][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] [ˈdʒuərə] ,
That instant in which I discovered the Lake of Geneva from the heights of Jura ,
那 立即的 在 哪个 我 发现 这 湖 的 日内瓦 从 这 高度 的 汝拉 ,

我从汝拉山高处发现日内瓦湖的那一刻，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈekstəsi] [ænd; ənd] [ˈræptʃər] .
was a moment of ecstasy and rapture .
曾是 一个 片刻 的 狂喜 和 狂喜 .

那是令人欣喜若狂的时刻。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] , [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈkʌntri] , [wer] [ə; eɪ][ˈdeljuːdʒ][ʌv; əv] [ˈpleʒər] [hæd; həd] [ˌoʊvɚˈfloʊd] [maɪ] [hɑːrt] ;
The sight of my country , my beloved country , where a deluge of pleasure had overflowed my heart ;
这 视线 的 我的 国家 , 我的 心爱 国家 , 在哪里 一个 洪水 的 乐趣 有 溢出 我的 心 ;

看到我的祖国，我挚爱的祖国，我的心中充满了喜悦；

[ðə; ði] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˈhoʊlsəm] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] , [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] breeze275
the pure and wholesome air of the Alps , the gentle breeze275
这 纯的 和 健康 空气 的 这 阿尔卑斯山 , 这 温和的 breeze275

阿尔卑斯山纯净清新的空气，轻柔的微风275

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [mɔːr] [swiːt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpəːfjuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ; [ðæt] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈfɜːrtl] [spɑːt] ,
of the country , more sweet than the perfumes of the East ; that rich and fertile spot ,
的 这 国家 , 更多的 甜的 比 这 香水 的 这 东方 ; 那 富有的 和 沃 点 ,

那片土地，比东方的香水还要甜美；那片富饶肥沃的土地，

[ðæt] [ʌnˈraɪvld] [ˈlændskeɪp] , [ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ˈevər] [strʌk] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][mæn] , [ðæt] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [əˈboʊd] ,
that unrivalled landscape , the most beautiful that ever struck the eye of man , that delightful abode ,
那 无与伦比 景观 , 这 最多 美丽的 那 曾经 击 这 眼睛 的 男人 , 那 愉快 住所 ,

那无与伦比的风景，人类所见过的最美的景色，那令人愉悦的居所，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈkɑːmpərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][væst] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] ;
to which I found nothing comparable in the vast tour of the globe ;
到 哪个 我 成立 没有什么 可比 在 这 广阔的 旅游 的 这 地球 ;

在我环游世界的漫长旅程中，我找不到任何可以与之媲美的东西；

[ðə; ði] [ˈmaɪldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] , [ðə; ði] [səˈrenəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklaɪmət] ,
the mildness of the season , the serenity of the climate ,
这 温和 的 这 季节 , 这 宁静 的 这 气候 ,

季节温和，气候宜人，

[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	['pliːzɪŋ]	[ˌrekə'lekʃənz]	[wɪtʃ]	[ri'kɔːld]	[tuː; tə]	[maɪ]	[maɪnd]	[ðə; ði]	['pleʒərz]	[aɪ]	[hæd; həd]	[ɪn'dʒɔɪd]	;
a	**thousand**	**pleasing**	**recollections**	**which**	**recalled**	**to**	**my**	**mind**	**the**	**pleasures**	**I**	**had**	**enjoyed**	**;**
一个	千	令人愉悦	回忆	哪个	召回	到	我的	头脑	这	快乐	我	有	享受	;

一千件令人愉悦的回忆涌上心头，让我想起了我曾经享受过的快乐；

-	-	[ɔːl]	[ðiːz]	['sɜːrkəmstænsɪz]	[tə'geðər]	[θruː]	[ˌem 'iː]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[kaɪnd]	[ʌv; əv]	['trænspɔːrt]	[wɪtʃ]	[aɪ]	['kænɑːt]	[dɪ'skraɪb]	,
-	**-**	**all**	**these**	**circumstances**	**together**	**threw**	**me**	**into**	**a**	**kind**	**of**	**transport**	**which**	**I**	**cannot**	**describe**	**,**
-	-	全部	这些	情况	一起	扔	我	进入	一个	种类	的	运输	哪个	我	不能	描述	,

所有这些情况加在一起，让我进入了一种无法描述的恍惚状态。

[ænd; ənd]	[siːmd]	[tuː; tə]	[kə'lekt]	[ðə; ði]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[hoʊl]	[laɪf]	['ɪntuː]	[wʌn]	['hæpi]	['moʊmənt]	.	-
and	**seemed**	**to**	**collect**	**the**	**enjoyment**	**of**	**my**	**whole**	**life**	**into**	**one**	**happy**	**moment**	**.**	**'**
和	似乎	到	收集	这	享受	的	我的	所有的	生活	进入	一	快乐的	片刻	.	-

仿佛将我一生所有的快乐都凝聚在了这幸福的瞬间。

[lɑː]	[nuː'vel]	-	[ʃoʊ]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[θriː]	[θɪŋz]	[ɪn]	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	[nuː]	[laɪt]	:
La	**Nouvelle**	**Héloise**	**shewed**	**the**	**world**	**three**	**things**	**in**	**quite**	**a**	**new**	**light**	**:**
拉	新	-	展示	这	世界	三	事物	在	相当	一个	新的	光	:

《新爱洛伊丝》以全新的视角向世界展示了三件事：

[ðə; ði]	['ɪnər]	['kɑːnʃəsnəs]	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[dɪ'tɜːrmɪnd]	[tuː; tə]	[gɪv]	['fiːlɪŋ]	[ɪts]	[raɪts]	[ə'gen]	,
the	**inner**	**consciousness**	**which**	**was**	**determined**	**to**	**give**	**feeling**	**its**	**rights**	**again**	**,**
这	内	意识	哪个	曾是	决定	到	给	感觉	它是	权利	再次	,

内心深处的意识决心重新赋予情感应有的权利，

[ðoʊ]	[wel]	[ə'wer]	[ðæt]	-	[ə; eɪ]	['fiːlɪŋ]	[hɑːrt]	[ɪz]	[æn; ən]	[ʌn'hæpi]	[gɪft]	[frʌm; frəm]	['hev(ə)n]	-	;	[ðə; ði]	[teɪst]	[fɔːr; fər]	['sɑːlətuːd]	,
though	**well**	**aware**	**that**	**'**	**a**	**feeling**	**heart**	**is**	**an**	**unhappy**	**gift**	**from**	**heaven**	**'**	**;**	**the**	**taste**	**for**	**solitude**	**,**
尽管	出色地	意识到的	那	-	一个	感觉	心	是	一个	不开心	礼物	从	天堂	-	;	这	品尝	为了	孤独	,

尽管深知“一颗多愁善感的心是上天赐予的不幸礼物”；却依然喜爱独处，

-	[ɔːl]	['noʊb(ə)l]	['pæʃnz]	[ɑːr; ər]	[fɔːrmd]	[ɪn]	['sɑːlətuːd]	-	;	[ænd; ənd]	['kloʊsli]	[baʊnd]	[ʌp]	[wɪð; wɪθ]	[ðiːz]	,
'	**all**	**noble**	**passions**	**are**	**formed**	**in**	**solitude**	**'**	**;**	**and**	**closely**	**bound**	**up**	**with**	**these**	**,**
-	全部	高贵	激情	是	形成	在	孤独	-	;	和	密切	边界	向上	和	这些	,

“一切高尚的情感都形成于孤独之中”；并且与此紧密相连的是，

[ðə; ði]	[lʌv]	[ʌv; əv]	[roʊ'mæntɪk]	['siːnəri]	,	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[dɪ'skraɪbd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[taɪm]	[ɪn]	['gloʊɪŋ]	['læŋgwɪdʒ]	.
the	**love**	**of**	**romantic**	**scenery**	**,**	**which**	**it**	**described**	**for**	**the**	**first**	**time**	**in**	**glowing**	**language**	**.**
这	爱	的	浪漫的	风景	,	哪个	它	描述	为了	这	第一的	时间	在	发光	语言	.

它首次用华丽的语言描绘了对浪漫风景的热爱。

[sʌtʃ]	[ɪk'spreʃənz]	[æz; əz]	[ðiːz]	[ʌv; əv]	[ˌes 'tiː]	[prəːks]	[wɜːr; wər]	[ʌn'hɜːrd]	[ʌv; əv]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	:
Such	**expressions**	**as**	**these**	**of**	**St**	**Preux**	**were**	**unheard**	**of**	**at**	**that**	**time**	**:**
这样的	表达式	作为	这些	的	英石	预加载	是	闻所未闻	的	在	那	时间	:

圣普雷的这类表达方式在当时是闻所未闻的：

- [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][maɪ] [best] [tuː; tə][biː; bi] [friː] ['kwɪkli] ,

' I shall do my best to be free quickly ,

- 我 将 做 我的 最好的 到 是 自由的 迅速地 ,

“我将尽全力尽快获得自由。”

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['wɑːndər][æt; ət][maɪ] [iːz] [ɪn][ðə; ði][waɪld]['pleɪsɪz] [ðæt] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] [meɪk]

and able to wander at my ease in the wild places that to my mind make

和 有能力的 到 漫步 在 我的 舒适 在 这 荒野 地方 那 到 我的 头脑 制作

[ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] . -

the charm of this country . '

这 魅力 的 这 国家 . -

并且能够自在地漫步于那些在我看来构成这个国家魅力的荒野之地。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] ['kʌntri] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

' I am of opinion that this unfrequented country deserves the attention of

- 我 是 的 观点 那 这 冷落 国家 值得 这 注意力 的

['spekjələtɪv] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

speculative curiosity ,

推测性的 好奇心 ,

我认为，这个鲜为人知的国家值得人们出于好奇心去探索。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['spekteɪtər] - ;

and that it wants nothing to excite admiration but a skilful spectator ' ;

和 那 它 想要 没有什么 到 激发 钦佩 但 一个 熟练 旁观者 - ;

它只需要一位技艺高超的观众就能激起人们的赞叹；

[ænd; ənd] - ['neɪtʃər] [siːmz] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv]['haɪdɪŋ][hɜːr; hər]['riːəl] [tʃɑːrmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]

and ' Nature seems desirous of hiding her real charms from the sight of

和 - 自然 似乎 渴望 的 隐藏 她 真实的 魅力 从 这 视线 的

[men] ,

men ,

男人 ,

“大自然似乎有意将她真正的魅力隐藏起来，不让男人看到。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['lɪt(ə)l]['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪs'fɪɡjər] [ðem; ðəm] [wen]

because they are too little sensible of them , and disfigure them when

因为 他们 是 也 小的 明智的 的 他们 , 和 变丑 他们 什么时候

[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [riːtʃ] ;

within their reach ;

之内 他们的 抵达 ;

因为他们对这些事物缺乏认识，并且在能够触及它们的时候就加以破坏；

[ʃiː; ʃi] [flaɪz] [frʌm; frəm] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] ['maʊntnz] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]

she flies from public places ; it is on the tops of mountains , in the midst of

她 苍蝇 从 民众 地方 ; 它 是 在 这 最高额 的 山脉 , 在 这 中间 的

['fɔrists] ,

forests ,

森林 ,

她从公共场所飞过；她在山顶上，在森林深处。

[ɑːn] ['dezərt] ['aɪləndz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'spleɪz] [hɜːr; hər][moʊst] [ə'fektɪŋ] [tʃɑːrmz] . -

on desert islands , that she displays her most affecting charms . '

在 沙漠 岛屿 , 那 她 显示器 她 最多 影响 魅力 . -

在荒岛上，她展现了她最动人的魅力。

['ruːsəu] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['fɜːrvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːfɪt]

Rousseau certainly announced his views with all the fervour of a prophet

卢梭 当然 宣布 他的 浏览 和 全部 这 热情 的 一个 先知

[prə'kleimɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːli] - [dɪ'skʌvərd] [truːθ] .

proclaiming a newly - discovered truth .

宣告 一个 新 - 发现 真相 .

卢梭宣扬自己的观点时，确实充满了先知发现新真理般的热情。

[ðə; ði] [sketʃ] [ˌes ˈtiː] [prəːks] [ˈɡɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæt] - [dɪˈzɜːrvd] [ə; eɪ] [ˈjɪrz] [ˈstʌdi] , - [ɪn]
The sketch St Preux gives of the country that ' deserved a year's study , ' in
这 草图 英石 预加载 给予 的 这 国家 那 - 应得的 一个 年 学习 , - 在
the276
the276
the276

圣普雷对这个国家的素描“值得花一年时间研究”，见276页。

[ˈtwenti] - [θɜːrd] [ˈletər] [tuː; tə][ˈdʒuːliə] , [ɪz] [ˈveri] [poʊˈetɪk] .
twenty - third letter to Julia , is very poetic .
二十 - 第三 信 到 朱莉娅 , 是 非常 诗意的 .

写给茱莉亚的第二十三封信非常有诗意。

[hiː; hi][ɪz] [əˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrɑːki] [pæθ] [wen] [ə; eɪ] [nuː] [vjuː] [breɪks] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] :
He is ascending a rocky path when a new view breaks upon him :
他 是 上升 一个 岩石 小路 什么时候 一个 新的 看法 休息 之上 他 :

他正沿着一条崎岖的小路攀登，突然眼前出现了一幅新的景象：

[wʌn] [ˈmoʊmənt][aɪ] [bɪˈheld] [stuːˈpendəs] [ˈrɑːks] [ˈhæŋɪŋ] [ˈruːɪnəs] [ˈoʊvər][maɪ] [hed] ; [ðə; ði][nekst] ,
One moment I beheld stupendous rocks hanging ruinous over my head ; the next ,
一 片刻 我 观看 惊人的 岩石 绞刑 毁灭性的 超过 我的 头 ; 这 下一个 ,

前一刻我还看到巨大的岩石悬在我头顶，摇摇欲坠；下一刻，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈveləpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdrizlɪŋ] [klaʊd] , [wɪtʃ] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ə; eɪ][væst] [kæˈskeɪd] [ðæt] ,
I was enveloped in a drizzling cloud , which arose from a vast cascade that ,
我 曾是 被包裹 在 一个 毛毛雨 云 , 哪个 出现 从 一个 广阔的 级联 那 ,
[ˈdæʃɪŋ] ,
dashing ,
帅气 ,

我被一层细雨般的云雾笼罩着，这云雾是从一个巨大的瀑布上升起的，瀑布奔腾而下，

[ˈθʌndəd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [bɪˈloʊ] [maɪ] [fiːt] .
thundered against the rocks below my feet .
雷鸣 反对 这 岩石 以下 我的 脚 .

雷鸣般的巨响撞击着我脚下的岩石。

[ɑːn][wʌn] [saɪd][ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [ˈtɔːrənt] [ˈoʊpənd] [tuː; tə][maɪ] [vjuː] [ə; eɪ] [jɔːnɪŋ] [əˈbɪs] ,
On one side a perpetual torrent opened to my view a yawning abyss ,
在 一 边 一个 永久 激流 打开 到 我的 看法 一个 打哈欠 深渊 ,

一边是奔腾不息的洪流，在我眼前展现出一个深不见底的深渊。

[wɪtʃ] [maɪ] [aɪz] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [ˈfæðəm] [wɪð; wɪθ] [ˈseɪfti] ;
which my eyes could hardly fathom with safety ;
哪个 我的 眼睛 可以 几乎 捉摸 和 安全 ;

我的双眼几乎无法安全地看清这一切；

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [əbˈskjʊrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhæŋɪŋ] [wʊd] ,
sometimes I was lost in the obscurity of a hanging wood ,
有时 我 曾是 丢失的 在 这 朦胧 的 一个 绞刑 木头 ,

有时我会迷失在悬木的幽暗之中，

[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [əˈstɑːnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈflaʊəri] [pleɪn]
and then was greatly astonished with the sudden opening of a flowery plain
和 然后 曾是 非常 惊讶 和 这 突然 开幕 的 一个 如花 清楚的
.
.
.

然后，眼前突然出现一片繁花似锦的平原，令他大吃一惊。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [tʃɑːrmd] [baɪ] - [ə; eɪ] [sərˈpraɪzɪŋ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv][waɪld][ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈneɪtʃər] - :

He was always charmed by ' a surprising mixture of wild and cultivated Nature ' :

他 曾是 总是 迷住了 经过 - 一个 奇怪 混合物 的 荒野 和 栽培 自然 - :

他一直对“野生与人工栽培的自然界奇妙的融合”着迷：

[hɪr] [ˈneɪtʃər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪŋgjələr] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈæktɪŋ] [ˌkɑːntrəˈdɪktəri] [tuː; tə][hɜːrˈself] ,

Here Nature seems to have a singular pleasure in acting contradictory to herself ,

这里 自然 似乎 到 有 一个 单数 乐趣 在 表演 矛盾的 到 她自己 ,

在这里，大自然似乎乐于做出与自身相矛盾的行为。

[soʊ] [ˈdɪfrənt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈæspekts] .

so different does she appear in the same place in different aspects .

所以 不同的 做 她 出现 在 这 相同的 地方 在 不同的 方面 .

她在同一个地方以不同的面貌出现，看起来如此不同。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ; [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [ˈɔːtəm] ; [ænd; ənd] [ˈnɔːrθwərdz] ,

Towards the east , the flowers of spring ; to the south , the flowers of autumn ; and northwards ,

向 这 东方 , 这 花朵 的 春天 ; 到 这 南 , 这 花朵 的 秋天 ; 和 向北 ,

向东，是春天的花朵；向南，是秋天的花朵；向北，

[ðə; ði][aɪs][ʌv; əv] [ˈwɪntər] .

the ice of winter .

这 冰 的 冬天 .

冬日的冰雪。

[ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈluːʒnz] [ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n] , [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ˈveriəsliˌˈværiəsli] [iˈljuːmind] ,

Add to that the illusions of vision , the tops of the mountains variously illumined ,

添加 到 那 这 幻觉 的 想象 , 这 最高额 的 这 山脉 各种各样的 照明 ,

再加上视觉错觉，山顶呈现出各种不同的光照效果，

[ðə; ði] [hɑːrˈmoʊniəs] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] . . . .

the harmonious mixture of light and shade . . . .

这 和谐 混合物 的 光 和 阴影 . . . .

光与影的和谐交融……

[ˈæftər] [ˈklaɪmɪŋ] , [hiː; hi] [rɪˈflekts] :

After climbing , he reflects :

后 攀登 , 他 反映 :

攀登之后，他沉思道：

[əˈpɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ˈmaʊntnz] , [ðə; ði] [er] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd] [pjʊr] , [wiː; wi][rɪˈspaɪər][wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [ˈfriːdəm] ,

Upon the top of mountains , the air being subtle and pure , we respire with greater freedom ,

之上 这 顶部 的 山脉 , 这 空气 存在 微妙的 和 纯的 , 我们 呼吸 和 更大的 自由 ,

在山顶上，空气清新纯净，我们呼吸得更加自由。

['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['æktɪv] , ['aʊər; ɑːr][maɪndz] [mɔːr] [sə'riːn] , ['aʊər; ɑːr] ['pleʒərz] [les]
our bodies are more active , our minds more serene , our pleasures less
我们的 身体 是 更多的 积极的 , 我们的 思想 更多的 安详 , 我们的 快乐 较少的
['ɑːrd(ə)nt] ,
ardent ,
热心 ,

我们的身体更加活跃，我们的心灵更加平静，我们的快乐不再那么强烈。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['pæʃnz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['mɑːdərət] .
and our passions much more moderate .
和 我们的 激情 很多 更多的 缓和 .

我们的热情也温和得多。

['aʊər; ɑːr] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [sə'blɪməti] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Our meditations acquire a degree of sublimity from the grandeur of the
我们的 冥想 获得 一个 程度 的 崇高 从 这 宏伟 的 这
['ɑːbdʒekts] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
objects around us .
对象 大约 我们 .

我们周围事物的宏伟壮丽，使我们的冥想也获得了某种崇高感。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] , ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ə'bʌv] [ɔːl]['hjuːmən][sə'saɪəti] ,
It seems as if , being lifted above all human society ,
它 似乎 作为 如果 , 存在 抬起 多于 全部 人类 社会 ,

仿佛被提升到整个人类社会之上，

[wiː; wi][hæd; həd] [left] ['evri] [loʊ] [tə'restriəl] ['sentɪmənt] [bɪ'haɪnd] .
we had left every low terrestrial sentiment behind .
我们 有 左边 每一个 低的 陆地 情绪 在后面 .

我们已经把所有低级的世俗情感都抛在了脑后。

[hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][noʊ] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] - [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [və'raɪəti] , ['mægnɪtuːd] ,
He can find no words to express ' the amazing variety , magnitude ,
他 能 寻找 不 字 到 表达 - 这 惊人的 种类 , 震级 ,

他找不到合适的词语来表达“惊人的多样性、规模，

[ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [stuː'pendəs] ['ɑːbdʒekts] ,
and beauty of a thousand stupendous objects ,
和 美丽 的 一个 千 惊人的 对象 ,

以及千百件精美绝伦的物品之美，

[ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [geɪzɪŋ] [æt; ət][æn; ən][ɪn'taɪər] [nuː] [siːn] . . . [ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
the pleasure of gazing at an entire new scene . . . and beholding , as it
这 乐趣 的 凝视 在 一个 全部的 新的 场景 . . . 和 凝视 , 作为 它
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,

欣赏全新景象的乐趣……以及仿佛亲眼目睹的乐趣，

[ə'nʌðər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] . -
another Nature and a new world . '
其他 自然 和 一个 新的 世界 . -

另一种自然，一个全新的世界。

['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [hiː; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə]['dʒuːliə][ə'pɑːn][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]
Earlier in the year he wrote his letters to Julia upon a block of stone in his
早些时候 在 这 年 他 写道 他的 信件 到 朱莉娅 之上 一个 堵塞 的 石头 在 他的
['feɪvərɪt] [waɪld][spɑːt] ,
favourite wild spot ,
最喜欢的 荒野 点 ,

今年早些时候，他在自己最喜欢的荒野之地，把写给朱莉娅的信写在一块石头上。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɪntri]	['lændskeɪp]	['hɑːməˌnaɪzd]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	['fiːlɪŋz]	:
and	**the**	**wintry**	**landscape**	**harmonized**	**with**	**his**	**feelings**	**:**
和	这	冬季	景观	协调	和	他的	情怀	:

冬日的景色与他的心情十分契合：

[aɪ]	[rʌn]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[froʊ]	,	[klaɪm]	[ðə; ði]	['rɑːks]	[ænd; ənd]	[ɪk'splɔːr]	[maɪ]	[hoʊl]	['dɪstrɪkt]	,
I	**run**	**to**	**and**	**fro**	**,**	**climb**	**the**	**rocks**	**and**	**explore**	**my**	**whole**	**district**	**,**
我	跑步	到	和	弗	,	爬	这	岩石	和	探索	我的	所有的	区	,

我来回奔跑，攀爬岩石，探索我的整个区域，

[ænd; ənd]	[faɪnd]	['evriθɪŋ]	[æz; əz]	['hɔːrəb(ə)l]	without277
and	**find**	**everything**	**as**	**horrible**	**without277**
和	寻找	一切	作为	可怕	without277

没有277，一切都变得糟糕透了。

[æz; əz]	[aɪ]	[ɪk'spɪriənst]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪ'ðɪn]	.
as	**I**	**experienced**	**it**	**within**	**.**
作为	我	经验丰富的	它	之内	.

正如我亲身经历的那样。

[ðer; ðər]	[ɪz]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	['eni]	['vɜːrdʒər]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]	,	[ðə; ði]	[græs]	[ɪz]	['jeloʊ]	[ænd; ənd]	['wɪðərd]	,
There	**is**	**no**	**longer**	**any**	**verdure**	**to**	**be**	**seen**	**,**	**the**	**grass**	**is**	**yellow**	**and**	**withered**	**,**
那里	是	不	更长	任何	绿意盎然	到	是	已见	,	这	草	是	黄色的	和	干枯	,

再也看不到任何绿色植物，草都枯黄凋零了。

[ðə; ði]	[triːz]	[ɑːr; ər]	[strɪpt]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['foʊliɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nɔːrθ]	-	[iːst]	[blæst]	[hiːps]	[snoʊ]
the	**trees**	**are**	**stripped**	**of**	**their**	**foliage**	**,**	**and**	**the**	**north**	**-**	**east**	**blast**	**heaps**	**snow**
这	树木	是	脱衣舞	的	他们的	叶子	,	和	这	北	-	东方	爆炸	堆积如山	雪

[ænd; ənd]	[aɪs]	[ə'raʊnd]	[ˌem 'iː]	.
and	**ice**	**around**	**me**	**.**
和	冰	大约	我	.

树木的叶子都被吹落了，东北风吹来，在我周围堆积起厚厚的冰雪。

[ɪn]	[ʃɔːrt]	,
In	**short**	**,**
在	短的	,

简而言之，

[ðə; ði]	[hoʊl]	[feɪs]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	[ə'pɪrz]	[æz; əz]	[dɪ'keɪd]	[tuː; tə]	[maɪ]	['aʊtwərd]	['sensɪz]	[æz; əz]	[aɪ]
the	**whole**	**face**	**of**	**Nature**	**appears**	**as**	**decayed**	**to**	**my**	**outward**	**senses**	**as**	**I**
这	所有的	脸	的	自然	出现	作为	腐烂的	到	我的	向外	感官	作为	我

[maɪ'self]	[frʌm; frəm]	[wɪ'ðɪn]	[ˌeɪ 'em]	[ded]	[tuː; tə]	[hoʊp]	[ænd; ənd]	[dʒɔɪ]	.
myself	**from**	**within**	**am**	**dead**	**to**	**hope**	**and**	**joy**	**.**
我	从	之内	是	死的	到	希望	和	喜悦	.

在我看来，大自然的整个面貌都像我内心一样腐朽不堪，就像我内心深处对希望和快乐已经麻木一样。

['dʒuːliə]	,	[tuː]	,	[ɪz]	[ɪnˌθuːzi'æstɪk]	[ə'baʊt]	['pleɪsɪz]	,	[wer]	-	[noʊ]	['vestɪdʒɪz]	[ɑːr; ər]	[siːn]	[ʌv; əv]	['hjuːmən]	[tɔɪl]
Julia	**,**	**too**	**,**	**is**	**enthusiastic**	**about**	**places**	**,**	**where**	**'**	**no**	**vestiges**	**are**	**seen**	**of**	**human**	**toil**
朱莉娅	,	也	,	是	热情的	关于	地方	,	在哪里	-	不	残余	是	已见	的	人类	辛劳

,
,
,

朱莉娅也对那些“看不到人类辛劳痕迹”的地方充满热情。

[noʊ]	[ə'pɪrəns]	[ʌv; əv]	['stʌdid]	[ænd; ənd]	[lə'bɔːriəs]	[ɑːrt]	;
no	**appearance**	**of**	**studied**	**and**	**laborious**	**art**	**;**
不	外貌	的	研究	和	费力的	艺术	;

没有丝毫刻意雕琢的痕迹；

['evri]	['ɑːbdʒekt]	['prez(ə)nts]	['oʊnli]	[ə; eɪ]	[vjuː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['tendər]	[ker]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	,	['aʊər; ɑːr]	['kɑːmən]
every	**object**	**presents**	**only**	**a**	**view**	**of**	**the**	**tender**	**care**	**of**	**Nature**	**,**	**our**	**common**
每一个	目的	礼物	仅有的	一个	看法	的	这	投标	关心	的	自然	，	我们的	常见的

['mʌðər]	.	-
mother	**.**	**'**
母亲	.	-

每件物品都展现了大自然——我们共同的母亲——温柔的呵护。

[wen]	[ˌes 'tiː]	[prəːks]	[noʊz]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'tɜːrn]	[hɪz; ɪz]	[lʌv]	,	[hɪz; ɪz]	['sɪmpəθi]	[fɔːr; fər]	['neɪtʃər]
When	**St**	**Preux**	**knows**	**that**	**she**	**returns**	**his**	**love**	**,**	**his**	**sympathy**	**for**	**Nature**
什么时候	英石	预加载	知道	那	她	返回	他的	爱	，	他的	同情	为了	自然

[ˌəuvə'fləuz]	:
overflows	**:**
溢出	:

当圣普雷知道她也爱着他时，他对大自然的同情之情便溢于言表：

[aɪ]	[faɪnd]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[mɔːr]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	,	[ðə; ði]	['vɜːrdʒər]	['freʃər]	[ænd; ənd]	['laɪvliːɚ]	,	[ðə; ði]	[er]	[mɔːr]
I	**find**	**the**	**country**	**more**	**delightful**	**,**	**the**	**verdure**	**fresher**	**and**	**livelier**	**,**	**the**	**air**	**more**
我	寻找	这	国家	更多的	愉快	，	这	绿意盎然	更清新	和	更活泼	，	这	空气	更多的

['tempərət]	,
temperate	**,**
温带	，

我发现乡村更加宜人，植被更加清新茂盛，空气更加温和。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[mɔːr]	[sə'riːn]	[ðæn; ðən]	['evər]	[aɪ]	[dɪd]	[bɪ'fɔːr]	;
and	**the**	**sky**	**more**	**serene**	**than**	**ever**	**I**	**did**	**before**	**;**
和	这	天空	更多的	安详	比	曾经	我	做过	前	;

天空比我以往见过的任何时候都更加宁静；

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	['feðərd]	['sɔːŋstərz]	[siːm]	[tuː; tə]	[tuːn]	[ðer; ðər]	['tendər]	[θroʊt]	[wɪð; wɪθ]	[mɔːr]	['hɑːrməni]
even	**the**	**feathered**	**songsters**	**seem**	**to**	**tune**	**their**	**tender**	**throats**	**with**	**more**	**harmony**
甚至	这	羽毛	歌手	似乎	到	调	他们的	投标	喉咙	和	更多的	和谐

[ænd; ənd]	['pleʒər]	;
and	**pleasure**	**;**
和	乐趣	;

就连那些长着羽毛的歌唱家们似乎也用它们柔嫩的喉咙唱出了更加和谐愉悦的歌声；

[ðə; ði]	['mɜːrmərɪŋ]	[rɪlz]	[ɪn'vaɪt]	[tuː; tə]	[lʌv]	-	[ɪn'spaɪərɪŋ]	['dæliəns]	,
the	**murmuring**	**rills**	**invite**	**to**	**love**	**-**	**inspiring**	**dalliance**	**,**
这	淙淙	小溪	邀请	到	爱	-	鼓舞人心	调戏	，

潺潺溪流邀您共赴浪漫邂逅，

[waɪl]	[ðə; ði]	['blɔsəmz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[vaɪn]	[rɪ'geɪl]	[ˌem 'iː]	[frʌm; frəm]	[ə'fɑːr]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['tʃɔɪsəst]
while	**the**	**blossoms**	**of**	**the**	**vine**	**regale**	**me**	**from**	**afar**	**with**	**the**	**choicest**
尽管	这	花朵	的	这	藤	款待	我	从	远方	和	这	精选

['pəːfjuːmz]	.	.	.	[let]	[ˌjuː 'es]	['ænɪmeɪt]	[ɔːl]	['neɪtʃər]	,
perfumes	**.**	**.**	**.**	**let**	**us**	**animate**	**all**	**Nature**	**,**
香水	.	.	.	让	我们	动画	全部	自然	，

当远处的葡萄藤花朵散发出最芬芳的香气，令我陶醉……让我们为大自然注入活力吧！

[wɪtʃ]	[ɪz]	[ˌæbsə'luːtli]	[ded]	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	['dʒiːniəl]	[wɔːrmθ]	[ʌv; əv]	[lʌv]	.
which	**is**	**absolutely**	**dead**	**without**	**the**	**genial**	**warmth**	**of**	**love**	**.**
哪个	是	绝对地	死的	没有	这	和蔼可亲	温暖	的	爱	.

如果没有爱的温暖，一切都将死气沉沉。

[ˌes 'tiː]	[prəːks]	['ɛskɔrts]	[hɪz; ɪz]	[oʊld]	[lʌv]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	,
St	**Preux**	**escorts**	**his**	**old**	**love**	**to**	**the**	**Meillerie**	**,**
英石	预加载	伴游	他的	老的	爱	到	这	-	，

圣普雷护送他的旧爱前往梅勒里，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [ˈruːsəu] [ʌnˈrəʊld] [ðə; ði] [fʊl]
and it was with his description of this that Rousseau unrolled the full
和 它 曾是 和 他的 描述 的 这 那 卢梭 展开 这 满的
[tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈsiːnəri] ,
charm of mountain scenery ,
魅力 的 山 风景 ,
正是通过对山景的描述，卢梭展现了山景的全部魅力。

[ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈriːdɚz] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
and opened the eyes of his readers to see it .
和 打开 这 眼睛 的 他的 读者 到 看 它 .
并让他的读者们看到了这一点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈklaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [tɑːp] [ɑːn] [ðə; ði] [səˈvɔɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] :
They were climbing a mountain top on the Savoy side of the lake :
他们 是 攀登 一个 山 顶部 在 这 萨沃伊 边 的 这 湖 :
他们当时正在攀登萨瓦湖一侧的一座山顶：

[ðɪs] [ˈsɑːləteri] [spɑːt] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] [ˈdezərt] [nʊk] ,
This solitary spot formed a wild and desert nook ,
这 孤 点 形成 一个 荒野 和 沙漠 角落 ,
这处偏僻的地方形成了一处荒凉的沙漠角落，

[bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈbjuːtiːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈoʊnli] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə] [səˈseptəb(ə)l]
but full of those sorts of beauties which are only agreeable to susceptible
但 满的 的 那些 排序 的 美女 哪个 是 仅有的 同意 到 易受影响的
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,
但其中充满了只有敏感的心灵才能欣赏的那种美。

[ænd; ənd] [əˈpɪr] [ˈhɔːrəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈʌðər] .
and appear horrible to others .
和 出现 可怕 到 其他的 .
在别人眼里，他们看起来很可怕。

[ə; eɪ] [ˈtɔːrənt] , [ɔˈkeɪʒənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmeltɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] ,
A torrent , occasioned by the melting of the snow ,
一个 激流 , 引发 经过 这 融化 的 这 雪 ,
因积雪融化而引发的洪流

[roʊld] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmʌdi] [striːm] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [ˈpeɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [dʌst] , [sænd] ,
rolled in a muddy stream within twenty paces of us , and carried dust , sand ,
滚动 在 一个 浑 溪流 之内 二十 步幅 的 我们 , 和 携带 灰尘 , 沙 ,
在我们二十步开外的一条泥泞小溪里翻滚，裹挟着尘土和沙子，

[ænd; ənd] [stoʊnz] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] , [nɑːt] [wɪˈðaʊt] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [nɔɪz] .
and stones along with it , not without considerable noise .
和 石头 沿着 和 它 , 不是 没有 大量 噪音 .
还伴随着飞溅的石头，发出相当大的声响。

[bɪˈhaɪnd] [ˌjuː ˈes] ,
Behind us ,
在后面 我们 ,
在我们身后，

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˌɪnəkˈsesəb(ə)l] [ˈrɑːks] [dɪˈvaɪdɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [stʊd] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɑːrt]
a chain of inaccessible rocks divided the place where we stood from that part
一个 链 的 无法进入 岩石 分割 这 地方 在哪里 我们 站立 从 那 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ælps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði] [aɪs] [haʊs] . . . .
of the Alps which they call the Ice house . . . .
的 这 阿尔卑斯山 哪个 他们 称呼 这 冰 房子 . . . .
一道难以逾越的岩石带将我们所处的地方与阿尔卑斯山脉被称为“冰屋”的那部分山脉隔开……

['fɔrists]	[ʌv; əv]	['gluːmi]	[fɜːr]	[triːz]	[ə'fɔːd]	[ˌjuː 'es]	[ə; eɪ]	['melənkɑːli]	[ʃeɪd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[raɪt]	,
Forests	**of**	**gloomy**	**fir**	**trees**	**afforded**	**us**	**a**	**melancholy**	**shade**	**on**	**the**	**right**	**,**
森林	的	阴沉	冷杉	树木	提供	我们	一个	忧郁	阴影	在	这	正确的	,

右侧，阴郁的冷杉树林为我们提供了一片忧伤的荫凉。

[waɪl]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[left]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[wʊd]	[ʌv; əv]	[oʊk]	,	[bɪ'jɑːnd]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['tɔːrənt]	['ɪʃuːd]	;
while	**on**	**the**	**left**	**was**	**a**	**large**	**wood**	**of**	**oak**	**,**	**beyond**	**which**	**the**	**torrent**	**issued**	**;**
尽管	在	这	左边	曾是	一个	大的	木头	的	橡木	,	超过	哪个	这	激流	发布	;

左边是一大片橡树林，溪流从树林外奔流而出；

[ænd; ənd]	[bɪ'niːθ]	,	[ðæt]	[væst]	['bɑːdi]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	[wɪtʃ]	the278
and	**beneath**	**,**	**that**	**vast**	**body**	**of**	**water**	**which**	**the278**
和	下面	,	那	广阔的	身体	的	水	哪个	the278

而在其下方，便是那片浩瀚的水域，278

[leɪk]	[fɔːrmz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[beɪ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ælps]	,
lake	**forms**	**in**	**the**	**bay**	**of**	**the**	**Alps**	**,**
湖	表格	在	这	湾	的	这	阿尔卑斯山	,

阿尔卑斯山湾中形成湖泊，

['pɑːrtɪd]	[ˌjuː 'es]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[rɪtʃ]	[koʊst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[peɪz]	[diː]	[vəj]	,
parted	**us**	**from**	**the**	**rich**	**coast**	**of**	**the**	**Pays**	**de**	**Vaud**	**,**
分手了	我们	从	这	富有的	海岸	的	这	支付	德	沃州	,

它使我们与沃州富饶的海岸线隔绝开来，

['kraʊnɪŋ]	[ðə; ði]	[hoʊl]	['lændskeɪp]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[tɑːp]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[mə'dʒestɪk]	['dʒuərə]	.
crowning	**the**	**whole**	**landscape**	**with**	**the**	**top**	**of**	**the**	**majestic**	**Jura**	**.**
加冕	这	所有的	景观	和	这	顶部	的	这	雄伟	汝拉	.

雄伟的汝拉山脉之巅，为整个景观锦上添花。

[ruː'soʊz]	['ɪnfluəns]	[ə'pɑːn]	['fiːlɪŋ]	[ɪn]	['dʒen(ə)rəl]	,	[ænd; ənd]	['fiːlɪŋ]	[fɔːr; fər]	['neɪtʃər]	[ɪn]	[pər'tɪkjələr]	,
Rousseau's	**influence**	**upon**	**feeling**	**in**	**general**	**,**	**and**	**feeling**	**for**	**Nature**	**in**	**particular**	**,**
卢梭的	影响	之上	感觉	在	一般的	,	和	感觉	为了	自然	在	特别的	,

[wʌz; wəz]	[æn; ən]	[ɪk'strɔːrdəneri]	[wʌn]	,
was	**an**	**extraordinary**	**one**	**,**
曾是	一个	非凡的	一	,

卢梭对人们情感，尤其是对自然情感的影响是非同寻常的。

['waɪdnɪŋ]	[ænd; ənd]	['diːpənɪŋ]	[æt; ət]	[wʌns]	.
widening	**and**	**deepening**	**at**	**once**	**.**
扩大	和	加深	在	一次	.

同时扩大和加深。

[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[strɔːŋ]	['pɜːrsən(ə)l]	['ɪmpʌls]	[hiː; hi]	[ɪm'peld]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	[mɔːr]	['nætʃ(ə)rəl]	[pæðz]	,
By	**his**	**strong**	**personal**	**impulse**	**he**	**impelled**	**it**	**into**	**more**	**natural**	**paths**	**,**
经过	他的	强的	个人的	冲动	他	被迫	它	进入	更多的	自然的	路径	,

凭借他强烈的个人冲动，他引导它走向更加自然的发展道路。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[hiː; hi]	[dɪ'skʌvərd]	[ðə; ði]	['paʊər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['maʊntnz]	.
and	**at**	**the**	**same**	**time**	**he**	**discovered**	**the**	**power**	**of**	**the**	**mountains**	**.**
和	在	这	相同的	时间	他	发现	这	力量	的	这	山脉	.

与此同时，他也发现了山脉的力量。

[hiː; hi]	[brɔːt]	[tuː; tə]	['flaʊər]	[ðə; ði]	[dʒɜːrm]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[leɪn]	['dɔːrmənt]	[ɪn]	['heləˌnɪzəm]	[ænd; ənd]
He	**brought**	**to**	**flower**	**the**	**germ**	**which**	**had**	**lain**	**dormant**	**in**	**Hellenism**	**and**
他	带来	到	花	这	细菌	哪个	有	莱恩	休眠	在	希腊化	和

[ðə; ði]	['renəsɑːns]	;
the	**Renaissance**	**;**
这	复兴	;

他将希腊化和文艺复兴时期沉睡的种子发芽并使其开花结果；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['riːdɚz] [ɪm'baɪbd] [ə; eɪ] ['sɪkli] [streɪn] [ʌv; əv]['mɔːrbɪd] [ˌsentɪmen'tæləti] [wɪð; wɪθ]
and although his readers imbibed a sickly strain of morbid sentimentality with
和 虽然 他的 读者 吸收 一个 病弱的 拉紧 的 病态的 感伤 和
[ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['riːdʒən][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ,
this passion for the new region of feeling ,
这 热情 为了 这 新的 地区 的 感觉 ,

尽管他的读者们在对这种全新情感领域的热情中，也吸收了一种病态的、病态的感伤主义，

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪ'diːəlɪzəm][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪn'tensɪfaɪ]
the total effect of his individuality and his idealism was to intensify
这 全部的 影响 的 他的 个性 和 他的 唯心主义 曾是 到 强化
[ðer; ðər] [lʌv] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] .
their love for Nature .
他们的 爱 为了 自然 .

他的个性和理想主义的最终结果是加深了他们对自然的热爱。

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [woʊk] [ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] ['ekoʊ] ,
His feelings woke the liveliest echo ,
他的 情怀 觉醒 这 最活跃的 回声 ,

他的情感唤起了最热烈的回声，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [fræns] [ə'loʊn] [huː] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][hiː; hi] [tɔːt] .
and it was not France alone who profited by the lessons he taught .
和 它 曾是 不是 法国 独自的 WHO 获利 经过 这 课程 他 教授 .

受益于他所传授经验的，不仅仅是法国。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [ˌmaʊntn'ɪr] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
He was no mountaineer himself , but he pointed out the way , and others
他 曾是 不 登山 他自己 , 但 他 尖 出去 这 方式 , 和 其他的
[suːn] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
soon followed it .
很快 随后 它 .

他本人并非登山者，但他指明了方向，其他人很快就跟随他的路线。

[soʊ'sjʊɹ] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['klaɪmɪŋ] [ɪn] - ,
Saussure began his climbing in 1760 ,
索绪尔 开始 他的 攀登 在 - ,

索绪尔于1760年开始登山。

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ælps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [ænd; ənd][ðə; ði]
exploring the Alps with the indomitable spirit of the discoverer and the
探索 这 阿尔卑斯山 和 这 不屈不挠 精神 的 这 发现者 和 这
['saɪəntɪsts] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [truːθ] .
scientist's craving for truth .
科学家的 渴望 为了 真相 .

怀着探索者不屈不挠的精神和科学家对真理的渴望，探索阿尔卑斯山。

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [mɒn] [blæŋk][ɪn] - ,
He ascended Mont Blanc in 1787 ,
他 上升 蒙特 布兰克 在 - ,

他于1787年登上了勃朗峰。

[ænd; ənd]['oʊnli] [tuː] [suːn] [ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv] [tʃəmuːnɪks] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['tʊrɪsts] [ænd; ənd]
and only too soon the valleys of Chamounix filled with tourists and
和 仅有的 也 很快 这 山谷 的 沙莫尼 已填 和 游客 和
['spekjəˌleɪtəz] .
speculators .
投机者 .

不久之后，霞慕尼山谷就挤满了游客和投机者。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[rɪ'zʌlts]	[ʌv; əv]	[ruː'soʊz]	[ɪm'poʊzɪŋ]	[dɪ'skrɪpʃənz]	[ʌv; əv]	['siːnəri]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]
One	**of**	**the**	**first**	**results**	**of**	**Rousseau's**	**imposing**	**descriptions**	**of**	**scenery**	**was**	**to**
一	的	这	第一的	结果	的	卢梭的	气势磅礴	描述	的	风景	曾是	到

[raʊz]	[ðə; ði]	[moʊst]	['ɑːrd(ə)nt]	[ʌv; əv]	[frentʃ]	['roʊmæns]	['raɪtɚz]	,
rouse	**the**	**most**	**ardent**	**of**	**French**	**romance**	**writers**	**,**
唤醒	这	最多	热心	的	法语	浪漫	作家	，

卢梭对风景的精彩描写所带来的最直接的影响之一，就是激发了最热情的法国浪漫主义作家的创作热情。

['bɜːnɑːrdiːn]	[diː]	[ˌes 'tiː]	[pi(ː)'ɛə]	;	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['raɪtɪŋz]	,	[ɪ'speʃəli]	[hɪz; ɪz]	['bjuːtɪf(ə)l]	['pɪktʃərz]	[ʌv; əv]
Bernardin	**de**	**St**	**Pierre**	**;**	**and**	**his**	**writings**	**,**	**especially**	**his**	**beautiful**	**pictures**	**of**
伯纳丁	德	英石	皮埃尔	；	和	他的	著作	，	尤其	他的	美丽的	图片	的

[ðə; ði]	[ail,il,əl]	[diː]	[fræns]	,
the	**Ile**	**de**	**France**	**,**
这	伊尔岛	德	法国	，

贝尔纳丹·德·圣皮埃尔；以及他的著作，特别是他笔下美丽的法兰西岛风景画，

['fɑːloʊd]	[hɑːrd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[weɪk]	[ʌv; əv]	[lɑː]	[nuː'vel]	-	.
followed	**hard**	**in**	**the**	**wake**	**of**	**La**	**Nouvelle**	**Héloise**	**.**
随后	难的	在	这	唤醒	的	拉	新	-	.

《新爱洛伊丝》紧随其后。

[ɪn]	[pɔːl]	[ænd; ənd]	[vər'dʒɪniə]	['vɪvɪd]	[dɪ'skrɪpʃənz]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	[wɜːr; wər]	[ˌintə'wəuvən]	[wɪð; wɪθ]	[æn; ən]
In	**Paul**	**and**	**Virginia**	**vivid**	**descriptions**	**of**	**Nature**	**were**	**interwoven**	**with**	**an**
在	保罗	和	弗吉尼亚州	生动	描述	的	自然	是	交织	和	一个

[aɪ'dɪlɪk]	['rɔbinsn]	['kruːsoʊ]	['roʊmæns]	:
idyllic	**Robinson**	**Crusoe**	**romance**	**:**
田园诗般的	罗宾逊	克鲁索	浪漫	：

在《保罗和弗吉尼亚》中，对自然的生动描写与田园牧歌式的鲁滨逊漂流记故事交织在一起：

[wɪ'ðɪn]	[ðɪs]	[ɪn'kloʊʒər]	[reɪn]	[ðə; ði]	[moʊst]	[prə'faʊnd]	['saɪləns]	.
Within	**this**	**enclosure**	**reigns**	**the**	**most**	**profound**	**silence**	**.**
之内	这	外壳	统治	这	最多	深刻的	沉默	.

这片围墙之内，一片寂静无声。

[ðə; ði]	['wɔːtərz]	,	[ðə; ði]	[er]	,	[ɔːl]	[ðə; ði]	['elɪmənts; 'eləmənts]	[ɑːr; ər]	[æt; ət]	[piːs]	.
The	**waters**	**,**	**the**	**air**	**,**	**all**	**the**	**elements**	**are**	**at**	**peace**	**.**
这	水	，	这	空气	，	全部	这	元素	是	在	和平	.

水、空气，万物都处于平静状态。

['skersli]	[dʌz]	[ðə; ði]	['ekoʊ]	[rɪ'piːt]	[ðə; ði]	['hwispəz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pɑːm]	[triːz]	['spredɪŋ]	[ðer; ðər]	[brɔːd]
Scarcely	**does**	**the**	**echo**	**repeat**	**the**	**whispers**	**of**	**the**	**palm**	**trees**	**spreading**	**their**	**broad**
几乎	做	这	回声	重复	这	低语	的	这	棕榈	树木	传播	他们的	广阔

[liːvz]	,
leaves	**,**
树叶	，

回声几乎听不到棕榈树舒展宽阔叶片的低语。

[ðə; ði]	[lɔːŋ]	[pɔɪnts]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	['dʒentli]	['ædʒɪteɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['waɪndz]	.
the	**long**	**points**	**of**	**which**	**are**	**gently**	**agitated**	**by**	**the**	**winds**	**.**
这	长的	积分	的	哪个	是	轻轻地	激动	经过	这	风	.

它的长尖在风中轻轻摇曳。

[ə; eɪ]	[sɔːft]	[laɪt]	[i'ljuːminz]	[ðə; ði]	['bɑːtəm]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[diːp]	['væli]	,	-
A	**soft**	**light**	**illumines**	**the**	**bottom**	**of**	**this**	**deep**	**valley**	**,**	**279**
一个	柔软的	光	照亮	这	底部	的	这	深的	谷	，	-

柔和的光线照亮了这深谷的底部，279

[ɑːn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ʃaɪnz]	['oʊnli]	[æt; ət]	[nuːn]	.
on	**which**	**the**	**sun**	**shines**	**only**	**at**	**noon**	**.**
在	哪个	这	太阳	闪耀	仅有的	在	中午	.

太阳只在正午照射到那里。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːr; ər] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

But even at break of day the rays of light are thrown on the surrounding

但 甚至 在 休息 的 天 这 射线 的 光 是 抛掷 在 这 周围

['rɑːks] ,

rocks ,

岩石 ,

即使到了黎明时分，阳光依然会照射到周围的岩石上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃɑːrp] [piːks] , ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

and their sharp peaks , rising above the shadows of the mountain ,

和 他们的 锋利的 高峰 , 上升 多于 这 阴影 的 这 山 ,

它们陡峭的山峰耸立在山峦的阴影之上，

[ə'pɪr] [laɪk] [tɪnts] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ['ɡliːmɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['æʒər] [skaɪ] .

appear like tints of gold and purple gleaming upon the azure sky .

出现 喜欢 色调 的 金子 和 紫色的 闪闪发光 之上 这 蔚蓝 天空 .

宛如金色和紫色的光芒闪耀在蔚蓝的天空。

[laɪk] ['ruːsəu] ,

Like Rousseau ,

喜欢 卢梭 ,

就像卢梭一样，

[ˌes 'tiː][pi(ː)'ɛə] [held] [ðæt] - [tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst][ænd; ənd][moʊst] ['dezərt] ['pleɪsɪz][ɪz]

St Pierre held that ' to take refuge in the wildest and most desert places is

英石 皮埃尔 握住 那 - 到 拿 避难所 在 这 最狂野的 和 最多 沙漠 地方 是

[æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['biːɪŋs] ,

an instinct common to all feeling and suffering beings ,

一个 本能 常见的 到 全部 感觉 和 痛苦 生物 ,

圣皮埃尔认为，“在最荒凉、最荒芜的地方寻求庇护是所有有感觉和受苦的生物共有的本能”，

[æz; əz] [ɪf] ['rɑːks] [wɜːr; wər] ['ræmˌpɑːts] [ə'genst] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [ænd; ənd] ['neɪtʃɝz] [kɑːm] [kʊd; kəd] [ə'piːz]

as if rocks were ramparts against misfortune , and Nature's calm could appease

作为 如果 岩石 是 城墙 反对 不幸 , 和 自然的 冷静的 可以 安抚

[ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] - [-] ;

the sorrows of the soul ' [14] ;

这 悲伤 的 这 灵魂 - [-] ;

仿佛岩石是抵御不幸的堡垒，大自然的平静可以抚慰灵魂的悲伤[14]；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['difəd] [ɪn] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [fɑːr] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] ,

but he differed in caring for Nature far more for her own sake ,

但 他 不同 在 关怀 为了 自然 远的 更多的 为了 她 自己的 清酒 ,

但他与众不同之处在于，他更关心自然本身。

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kʌltʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'testid] [wɜːrld] .

and not in opposition to culture and a detested world .

和 不是 在 反对 到 文化 和 一个 令人厌恶的 世界 .

而不是与文化和令人厌恶的世界对立。

[hiː; hi] [roʊt] [tuː] , [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [prə'kleimɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['gɑːsp(ə)l] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]

He wrote too , not as a philosopher proclaiming a new gospel , but as a

他 写道 也 , 不是 作为 一个 哲学家 宣告 一个 新的 福音 , 但 作为 一个

['poʊət] [-] ;

poet [15] ;

诗人 [-] ;

他也写作，但不是以哲学家的身份宣扬新福音，而是以诗人的身份[15]；

[ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [frentʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

the poetry of Nature had been revealed to French literature .

这 诗 的 自然 有 到过 揭晓 到 法语 文学 .

自然的诗意被展现给了法国文学。

[ˌes 'tiː][pi(ː)'ɛə] [druː] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪks][ɪn][ə; eɪ]['poʊəm] ,
St Pierre drew the beauty of the tropics in a poem ,
英石 皮埃尔 画 这 美丽 的 这 热带 在 一个 诗 ,

圣皮埃尔在一首诗中描绘了热带地区的美丽，

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['fɔːrstərz] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [-] [ʃoʊ] [haʊ] ['kwɪkli] [ruː'soʊz]
and George Forster's Voyage round the World [16] shewed how quickly Rousseau's
和 乔治 福斯特的 航程 圆形的 这 世界 [-] 展示 如何 迅速地 卢梭的
['ɪnfluəns] [toʊld][ə'pɑːn] ['trævlz] .
influence told upon travels .
影响 讲述 之上 旅行 .

乔治·福斯特的《环球旅行》[16] 表明卢梭的影响在旅行中是如何迅速显现的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːr][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [kruː'seɪdɚz] [ænd; ənd] [dis'kʌvərə] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪli] -
It was a far cry from the Crusaders and discoverers to the highly -
它 曾是 一个 远的 哭 从 这 十字军战士 和 发现者 到 这 高度 -
['kʌltʃərd] ['fɔːrstər] ,
cultured Forster ,
有文化的 福斯特 ,

这与十字军战士和探险家截然不同，与极具文化修养的福斯特形成了鲜明的对比。

[ə'laɪv] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː]
alive to everything that was good and beautiful , and able to express it
活 到 一切 那 曾是 好的 和 美丽的 , 和 有能力的 到 表达 它
.
.
.

对一切美好事物充满感知，并能将其表达出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['kʌntriz] [ænd; ənd] ['piːpəlz] [frʌm; frəm][bəuθ][ðə; ði]
He was the first to describe countries and peoples from both the
他 曾是 这 第一的 到 描述 国家 和 人民 从 两个都 这
[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk] ['stændpɔɪnt] - - [ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] ['hʌmbəult] [pɚ'fɛktəd] ,
scientific and artistic standpoint - - a style of writing which Humboldt perfected ,
科学 和 艺术 立场 - - 一个 风格 的 写作 哪个 洪堡 完善 ,

他是第一个从科学和艺术的角度描述国家和人民的人——洪堡将这种写作风格发扬光大。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['leɪtər] ['raɪtɚz] , ['hekəl] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn] ['ɪndɪʃən] , [hæv; həv]
and some later writers , Haeckel , for example , in Indischen Briefen , have
和 一些 之后 作家 , 海克尔 , 为了 例子 , 在 印度 简报 , 有
['kærid] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
carried on with success .
携带 在 和 成功 .

后来的一些作家，例如海克尔，在他的《印度书信》中，也取得了成功。

[tuː; tə] [kwoʊt] ['fɔːrstər] :
To quote Forster :
到 引用 福斯特 :

引用福斯特的话：

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['sæntə]['kruːz][ɪn] [mə'dɪrə] [wʌz; wəz] [ə'brest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][æt; ət][sɪks][ɪn][ðə; ði]
The town of Santa Cruz in Madeira was abreast of us at six in the
这 镇 的 圣诞老人 克鲁兹 在 马德拉 曾是 并排 的 我们 在 六 在 这
[ˌæftər'nuːn] .
afternoon .
下午 .

下午六点，马德拉岛的圣克鲁斯镇就在我们附近。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [hɪr] [.intə'sektid] [baɪ] ['nuːmərəs] [diːp] [glen] [ænd; ənd] ['væliz] .
The mountains are here intersected by numerous deep glens and valleys .
这 山脉 是 这里 相交 经过 很多的 深的 格伦斯 和 山谷 .

这里群山纵横，遍布着无数深邃的峡谷和山谷。

[ɑːn]	[ðə; ði]	['sloʊpɪŋ]	[graʊnd]	[wiː; wi]	[əb'zɜːrvd]	['sevrəl]	['kʌntri]	['haʊzɪz]	['plezntli]	['sɪtʃueɪtɪd]	[ə'mɪdst]
On	**the**	**sloping**	**ground**	**we**	**observed**	**several**	**country**	**houses**	**pleasantly**	**situated**	**amidst**
在	这	倾斜的	地面	我们	观察到	一些	国家	房屋	愉快	位于	在......之中

[sə'raʊndɪŋ]	['vɪnjədz]	[ænd; ənd]	['lɔːfti]	['saɪprɪsiz]	,
surrounding	**vineyards**	**and**	**lofty**	**cypresses**	**,**
周围	葡萄园	和	高远	柏树	,

在倾斜的地面上，我们看到几栋乡村别墅，它们宜人地坐落在周围的葡萄园和高耸的柏树之间。

[wɪtʃ]	[geɪv]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ˌɔːltə'geðər]	[ə; eɪ]	[roʊ'mæntɪk]	[ə'pɪrəns]	.
which	**gave**	**the**	**country**	**altogether**	**a**	**romantic**	**appearance**	**.**
哪个	给予	这	国家	共	一个	浪漫的	外貌	.

这使整个国家看起来充满浪漫气息。

['ɜːrli]	[ɑːn]	[ðə; ði]	29th	[wiː; wi]	[wɜːr; wər]	[ə'griːəbli]	[sər'praɪzd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ˌpɪktʃə'resk]	[ə'pɪrəns]
Early	**on**	**the**	**29th**	**we**	**were**	**agreeably**	**surprised**	**with**	**the**	**picturesque**	**appearance**
早期的	在	这	29th	我们	是	欣然	惊讶	和	这	如画	外貌

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ʌv; əv]	[fun'ʃɑːl]	.	.	.	.
of	**the**	**city**	**of**	**Funchal**	**.**	**.**	**.**	**.**
的	这	城市	的	丰沙尔	.	.	.	.

29日清晨，丰沙尔市如诗如画的景色让我们惊喜不已......

[ɪn]	[ɑːk'toʊbər]	-	,	[ɔːf]	[saʊθ]	['æfrɪkə]	:
In	**October**	**1772**	**,**	**off**	**South**	**Africa**	**:**
在	十月	-	,	离开	南	非洲	:

1772年10月，南非附近海域：

[ðə; ði]	[naɪt]	[wʌz; wəz]	['skersli]	[bɪ'gʌn]	[wen]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[ɔːl]	[raʊnd]	[ˌjuː 'es]	[ə'fɔːd]	[ðə; ði]	[moʊst]
The	**night**	**was**	**scarcely**	**begun**	**when**	**the**	**water**	**all**	**round**	**us**	**afforded**	**the**	**most**
这	夜晚	曾是	几乎	开始	什么时候	这	水	全部	圆形的	我们	提供	这	最多

[grænd]	[ænd; ənd]	[ə'stɑːnɪʃɪŋ]	sight280
grand	**and**	**astonishing**	**sight280**
盛大	和	惊人	sight280

夜幕刚刚降临，我们周围的水面便呈现出一幅壮丽而令人惊叹的景象。280

[ðæt]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[ɪ'mædʒɪnd]	.
that	**can**	**be**	**imagined**	**.**
那	能	是	想象	.

那是可以想象的。

[æz; əz]	[fɑːr]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[siː]	,	[ðə; ði]	[hoʊl]	['oʊʃ(ə)n]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bleɪz]	.
As	**far**	**as**	**we**	**could**	**see**	**,**	**the**	**whole**	**ocean**	**seemed**	**to**	**be**	**in**	**a**	**blaze**	**.**
作为	远的	作为	我们	可以	看	,	这	所有的	海洋	似乎	到	是	在	一个	火焰	.

在我们看来，整片海洋仿佛都在燃烧。

['evri]	['breɪkɪŋ]	[weɪv]	[hæd; həd]	[ɪts]	['sʌmɪt]	[ɪ'luːmɪneɪtɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[laɪt]	['sɪmələr]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ʌv; əv]
Every	**breaking**	**wave**	**had**	**its**	**summit**	**illuminated**	**by**	**a**	**light**	**similar**	**to**	**that**	**of**
每一个	打破	海浪	有	它是	首脑	照明	经过	一个	光	相似的	到	那	的

['fɑːsfərəs]	,
phosphorus	**,**
磷	,

每一道破碎的浪峰都闪耀着类似磷光的光芒。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[saɪdz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	,	['kʌmɪŋ]	[ɪn]	['kɑːntækt]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[siː]	,
and	**the**	**sides**	**of**	**the**	**vessel**	**,**	**coming**	**in**	**contact**	**with**	**the**	**sea**	**,**
和	这	侧面	的	这	血管	,	未来	在	接触	和	这	海	,

以及与海水接触的船体侧面，

[wɜːr; wər]	['strɔːŋli]	[mɑːrkt]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['luːmɪnəs]	[laɪn]	.	.	.	.
were	**strongly**	**marked**	**by**	**a**	**luminous**	**line**	**.**	**.**	**.**	**.**
是	强烈	标记	经过	一个	发光的	线	.	.	.	.

有一条清晰可见的发光线......

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[ˌsɪŋgjuˈlærəti]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[ˈgrændʒər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɪˈspleɪ]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[fəˈnɑːmɪnən]
There	**was**	**a**	**singularity**	**and**	**a**	**grandeur**	**in**	**the**	**display**	**of**	**this**	**phenomenon**
那里	曾是	一个	奇点	和	一个	宏伟	在	这	展示	的	这	现象

[wɪtʃ]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[feɪl]	[ʌv; əv]	[ˈgɪvɪŋ]	[ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[maɪnd]	,
which	**could**	**not**	**fail**	**of**	**giving**	**occupation**	**to**	**the**	**mind**	**,**
哪个	可以	不是	失败	的	给予	职业	到	这	头脑	,

这种现象展现出的独特性和宏伟性，令人不禁为之着迷。

[ænd; ənd]	[ˈstraɪkɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[ˌrevəˈrenʃ(ə)l]	[ɔː]	,	[duː]	[tuː; tə]	[ɑːmˈnɪpətəns]	.
and	**striking**	**it**	**with**	**a**	**reverential**	**awe**	**,**	**due**	**to**	**omnipotence**	**.**
和	引人注目	它	和	一个	敬畏的	敬畏	,	到期的	到	全能	.

并因其全能而心生敬畏。

[ðə; ði]	[ˈoʊʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[ˈkʌvərd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ɪkˈstent]	[wɪð; wɪθ]	[ˈmɪrɪədz]	[ʌv; əv]	[ˈænɪˌmælkjuːlz]	;	[ðiːz]
The	**ocean**	**was**	**covered**	**to**	**a**	**great**	**extent**	**with**	**myriads**	**of**	**animalcules**	**;**	**these**
这	海洋	曾是	涵盖	到	一个	伟大的	程度	和	无数	的	微生物	;	这些

[ˈlɪt(ə)l]	[ˈbiːɪŋs]	,
little	**beings**	**,**
小的	生物	,

海洋上遍布着无数的微生物；这些小生物，

[ˈɔːrgənaɪzd]	,	[əˈlaɪv]	,	[ɪnˈdaʊd]	[wɪð; wɪθ]	[ˌloʊkəˈmoʊtɪv]	[ˈpaʊər]	,	[ə; eɪ]	[ˈkwɑːləti]	[ʌv; əv]	[ˈʃaɪnɪŋ]	[wenˈevər]
organized	**,**	**alive**	**,**	**endowed**	**with**	**locomotive**	**power**	**,**	**a**	**quality**	**of**	**shining**	**whenever**
组织	,	活	,	捐赠	和	机车	力量	,	一个	质量	的	灼灼	每当

[ðeɪ]	[pliːz]	,
they	**please**	**,**
他们	请	,

有组织、有活力、动力十足，并且能够随时随地闪耀光芒。

[ʌv; əv]	[ɪˈluːmɪneɪtɪŋ]	[ˈevri]	[ˈbɑːdi]	[wɪð; wɪθ]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[kʌm]	[ɪn]	[ˈkɑːntækt]	. . .
of	**illuminating**	**every**	**body**	**with**	**which**	**they**	**come**	**in**	**contact**	**. . .**
的	启发性的	每一个	身体	和	哪个	他们	来	在	接触	. . .

照亮他们所接触到的每一个物体……

[ɔːl]	[ðiːz]	[aɪˈdiːəz]	[ˈkraʊdɪd]	[əˈpɑːn]	[ˌjuː ˈes]	,	[ænd; ənd]	[beɪd]	[ˌjuː ˈes]	[ədˈmaɪər]	[ðə; ði]	[kriˈeɪtər]	,	[ˈiːv(ə)n]	[ɪn]
all	**these**	**ideas**	**crowded**	**upon**	**us**	**,**	**and**	**bade**	**us**	**admire**	**the**	**Creator**	**,**	**even**	**in**
全部	这些	想法	挤	之上	我们	,	和	巴德	我们	钦佩	这	创作者	,	甚至	在

[hɪz; ɪz]	[ˈmɪnɪtɪst]	[wɜːrks]	. . . .
His	**minutest**	**works**	**. . . .**
他的	最分钟	作品	. . . .

所有这些想法涌入我们的脑海，让我们赞叹造物主，即使是他最微小的作品……

[aɪ]	[hoʊp]	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[nɑːt]	[hæv; həv]	[fɔːrmd]	[tuː]	[ˈfeɪvərəbl]	[æn; ən]	[əˈpɪnjən]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[ˈriːdɝz]	,
I	**hope**	**I**	**shall**	**not**	**have**	**formed**	**too**	**favourable**	**an**	**opinion**	**of**	**my**	**readers**	**,**
我	希望	我	将	不是	有	形成	也	有利	一个	观点	的	我的	读者	,

我希望我没有对我的读者产生过于好感的看法。

[ɪf]	[aɪ]	[ɪkˈspekt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˌdʒenəˈræləti]	[wɪl]	[ˈsɪmpəθaɪz]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem ˈiː]	[ɪn]	[ðiːz]	[ˈfiːlɪŋz]	.
if	**I**	**expect**	**that**	**the**	**generality**	**will**	**sympathize**	**with**	**me**	**in**	**these**	**feelings**	**.**
如果	我	预计	那	这	概论	将要	同情	和	我	在	这些	情怀	.

如果我期望大多数人能够理解我的这些感受。

[ɪn]	[ˈdʌski]	[beɪ]	:
In	**Dusky**	**Bay**	**:**
在	昏暗	湾	:

在达斯基湾：

[wiː; wi] [glaidid] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ɪn'sensəb(ə)l] [dɪ'griːz] , [wɑːftid] [baɪ] [laɪt] ['ɛrz] [pæst] ['nuːmərəs] ['rɑːki] ['aɪləndz]
We glided along by insensible degrees , wafted by light airs past numerous rocky islands
我们 滑翔 沿着 经过 麻木不仁 学位 , 飘散 经过 光 播出 过去的 很多的 岩石 岛屿
,
,
,

我们以几乎难以察觉的速度滑行，乘着轻柔的微风掠过无数岩石岛屿。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəriz] ,
each of which was covered with wood and shrubberies ,
每个 的 哪个 曾是 涵盖 和 木头 和 灌木丛 ,

每个地方都覆盖着木头和灌木丛。

[wer] ['nuːmərəs] ['evəgriːnz] [wɜːr; wər] ['swiːtli] ['kɒntræstid] [ænd; ənd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
where numerous evergreens were sweetly contrasted and mingled with the
在哪里 很多的 常绿植物 是 甜蜜地 对比 和 混合 和 这
['veriəs] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [ɔː'tʌmnəl] ['jeloʊ] .
various shades of autumnal yellow .
各种各样的 色调 的 秋季 黄色的 .

那里有许多常绿植物与各种深浅不一的秋黄色调形成鲜明的对比和交织。

['flɑːks] [ʌv; əv] [ə'kwɑːtɪk] [bɜːrdz] [en'laɪvənd] [ðə; ði] ['rɑːki] [ʃɔːz] ,
Flocks of aquatic birds enlivened the rocky shores ,
群 的 水 鸟类 活跃 这 岩石 海岸 ,

成群的水鸟为岩石海岸增添了生机。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [rɪ'zaʊndid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪld] [noʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feðərd] [traɪb] . .
and the whole country resounded with the wild notes of the feathered tribe . .
和 这 所有的 国家 回荡着 和 这 荒野 笔记 的 这 羽毛 部落 . .
. .
: :
. .

整个国家都回荡着鸟儿们的鸣叫声……

[ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ruːd] ['siːnɜ˞iːz] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['roʊzə] , [ʌv; əv] [ˌæntidɪ'luːviən] ['fɔrists] [wɪtʃ]
The view of rude sceneries in the style of Rosa , of antediluvian forests which
这 看法 的 粗鲁的 风景 在 这 风格 的 罗莎 , 的 洪水前的 森林 哪个
[kloʊðd] [ðə; ði] [rɑːk] ,
clothed the rock ,
穿着衣服 这 岩石 ,

罗莎风格的粗犷景色，覆盖着岩石的远古森林，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] [rɪlz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wɪtʃ] ['evriwer] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [dɪ'klɪvəti] ,
and of numerous rills of water which everywhere rolled down the steep declivity ,
和 的 很多的 小溪 的 水 哪个 到处 滚动 向下 这 陡 斜坡 ,

还有无数条溪流从陡峭的山坡上奔流而下，

[ˌɔːltə'geðər] [kən'spaɪər] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊər; ɑːr] [dʒɔɪ] .
altogether conspired to complete our joy .
共 密谋 到 完全的 我们的 喜悦 .

大家齐心协力，让我们更加快乐。

[kæ'skeɪd] [koʊv] [ɪn] [nuː] ['ziːlənd] :
Cascade Cove in New Zealand :
级联 海湾 在 新的 新西兰 :

新西兰的卡斯卡德湾：

[ðɪs] ['wɔːtərfɔːl] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət]
This waterfall at a distance of a mile and a half seems to be but
这 瀑布 在 一个 距离 的 一个 英里 和 一个 一半 似乎 到 是 但
[ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ;
inconsiderable on account of its great elevation ;
微不足道的 在 帐户 的 它是 伟大的 海拔 ;

由于地势高，这座距离地面一英里半的瀑布看起来似乎微不足道；

[bʌt; bət] , ['æftər] ['klaɪmɪŋ] [ə'baʊt] - [jaːdz] ['ʌpwərdz] ,
but , after climbing about 200 yards upwards ,
但 , 后 攀登 关于 - 码 向上 ,

但是，向上爬了大约200码后，

[wiː; wi] . . . [faʊnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [greɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['grændʒər] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .
we . . . found a view of great beauty and grandeur before us .
我们 . . . 成立 一个 看法 的 伟大的 美丽 和 宏伟 前 我们 .

我们……眼前展现出一幅壮丽秀美的景象。

[ðə; ði][fɜːrst]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [straɪks] [ðə; ði][bɪ'hoʊldər][ɪz][ə; eɪ] [klɪr] ['kɑːləm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [eɪt] [ɔːr][ten]
The first object which strikes the beholder is a clear column of water eight or ten
这 第一的 目的 哪个 罢工 这 旁观者 是 一个 清除 柱子 的 水 八 或者 十
[jaːdz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] ,
yards in circumference ,
码 在 圆周 ,

首先映入眼帘的是一道周长八到十码的清澈水柱。

[wɪtʃ] [ɪz][prə'dʒektid][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪmˌpetʃu'ɑːsəti][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [rɑːk] [æt; ət][ðə; ði]
which is projected with great impetuosity from the perpendicular rock at the
哪个 是 预计 和 伟大的 冲动 从 这 垂直 岩石 在 这
[haɪt] [ʌv; əv] - [jaːdz] .
height of 100 yards .
高度 的 - 码 .

它从100码高的垂直岩石上以极大的冲击力喷射而出。

['nɪrli] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [haɪt] [ðɪs] ['kɑːləm] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]
Nearly at the fourth part of the whole height this column meeting a part of
几乎 在 这 第四 部分 的 这 所有的 高度 这 柱子 会议 一个 部分 的
[ðə; ði] [seɪm] [rɑːk] ,
the same rock ,
这 相同的 岩石 ,

这根石柱大约在总高度的四分之一处与同一块岩石的一部分相接，

[wɪtʃ] [naʊ] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , [spredz] [ɑːn] its281
which now acquires a little inclination , spreads on its281
哪个 现在 收购 一个 小的 倾角 , 传播 在 its281

现在它略微倾斜，在其281上蔓延开来

[brɔːd] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪmpɪd] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [jaːdz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
broad back into a limpid sheet of about twenty - five yards in width .
广阔 后退 进入 一个 清澈的 床单 的 关于 二十 - 五 码 在 宽度 .

向后延伸成一片约二十五码宽的清澈薄片。

[hɪr] [ɪts] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [kɜːrld] , [ænd; ənd] ['dæʃɪz] [ə'pɑːn] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['emɪnəns] [ɪn][ɪts]['ræpɪd] [dɪ'sent] ,
Here its surface is curled , and dashes upon every little eminence in its rapid descent ,
这里 它是 表面 是 卷曲 , 和 破折号 之上 每一个 小的 卓越 在 它是 迅速的 下降 ,

这里它的表面呈卷曲状，在快速下降的过程中，会撞击到每一个小山丘。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [kə'lektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] ['beɪs(ə)n] [ə'baʊt] ['sɪksti] [jaːdz] [ɪn] ['sɜːrkɪt] ,
till it is all collected in a fine basin about sixty yards in circuit ,
直到 它 是 全部 集 在 一个 美好的 盆地 关于 六十 码 在 电路 ,

直到所有水都汇集到一个大约六十码外的漂亮水池中，

[ɪn'kluːdɪd] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] [baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['kæzəm] ,
included on three sides by the natural walls of the rocky chasm ,
包括 在 三 侧面 经过 这 自然的 墙壁 的 这 岩石 深渊 ,

三面被岩石峡谷的天然岩壁环绕，

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [baɪ][hjuːdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɪ'regjələrli] [paɪld] [ə'bʌv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
and in front by huge masses of stone irregularly piled above each other .
和 在 正面 经过 巨大的 群众 的 石头 不规则地 堆积 多于 每个 其他 .

前面是堆积如山的巨石，形状不规则，层层叠叠。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðə; ði] [striːm] [faindz][ɪts] [wei] ,
Between them the stream finds its way ,
之间 他们 这 溪流 发现 它是 方式 ,

小溪在它们之间流淌，

[ænd; ənd] [rʌnz] ['foʊmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtɪst] [rə'pɪdəti] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə]
and runs foaming with the greatest rapidity along the slope of the hill to
和 跑步 起泡 和 这 最 快速 沿着 这 坡 的 这 爬坡道 到
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .

水流湍急，泡沫翻腾，沿着山坡奔向大海。

[ðə; ði] [hoʊl] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæ'skeɪd] . . . [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stiːm] [ɔːr] ['wɔːtəri]
The whole neighbourhood of the cascade . . . is filled with a steam or watery
这 所有的 邻里 的 这 级联 . . . 是 已填 和 一个 蒸汽 或者 水状的
['veɪpər] . . . .
vapour . . . .
汽 . . . .

瀑布周围的整个区域……都充满了蒸汽或水蒸气……

[wiː; wi] . . . [wɜːr; wər] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['reɪnboʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
We . . . were struck with the sight of a most beautiful rainbow of a
我们 . . . 是 击 和 这 视线 的 一个 最多 美丽的 彩虹 的 一个
['pɜːrfɪktli] ['sɜːrkjələr][fɔːrm] ,
perfectly circular form ,
完美 圆 形式 ,

我们……被一道形状完美的圆形彩虹深深吸引。

[prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [mə'rɪdiən] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [rɪ'fræktid] [ɪn][ðə; ði] ['veɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæ'skeɪd] .
produced by the meridian rays of the sun refracted in the vapour of the cascade .
生产 经过 这 子午线 射线 的 这 太阳 折射 在 这 汽 的 这 级联 .

由太阳子午线光线在瀑布水蒸气中折射产生。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɑːn][ðə; ði] [left] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [stiːp] [braʊn] ['rɑːks] [frɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪts] [wɪð; wɪθ]
The scenery on the left consists of steep brown rocks fringed on the summits with
这 风景 在 这 左边 由 的 陡 棕色的 岩石 流苏 在 这 峰会 和
[ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] ;
overhanging shrubs and trees ;
悬垂 灌木 和 树木 ;

左侧的景色是由陡峭的棕色岩石组成，山顶边缘长满了垂下的灌木和树木；

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['melədi] [ʌv; əv] ['veriəs] [bɜːrdz] [rɪ'zaʊndid] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,
the enchanting melody of various birds resounded on all sides ,
这 妖娆 旋律 的 各种各样的 鸟类 回荡着 在 全部 侧面 ,

四周回荡着各种鸟儿悦耳的鸣叫声。

[ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðɪs] [waɪld][ænd; ənd][roʊ'mæntɪk][spɑːt] .
and completed the beauty of this wild and romantic spot .
和 完全的 这 美丽 的 这 荒野 和 浪漫的 点 .

为这处充满野性与浪漫气息的地方锦上添花。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] : - [ə; eɪ] ['wɔːtərspaʊt] , [ə; eɪ] [fə'nɑːmɪnən] [wɪtʃ] ['kærid] [soʊ] [mʌtʃ] [tə'rɪfɪk]
He described : ' A waterspout , a phenomenon which carried so much terrific
他 描述 : - 一个 龙卷风 , 一个 现象 哪个 携带 所以 很多 了不起
['mædʒəsti][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kə'nektɪd] ,
majesty in it , and connected ,
威严 在 它 , 和 连接 ,

他描述道：“水龙卷，这种现象蕴含着如此惊人的壮丽景象，并且与……相连。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] ,
as it were , the sea with the clouds ,
作为 它 是 , 这 海 和 这 云 ,

仿佛是云海，

[meɪd] ['aʊər; ɑːr]['oʊldɪst] ['mærɪnəz] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] . -
made our oldest mariners uneasy and at a loss how to behave . '
制成 我们的 最老 水手们 不安 和 在 一个 损失 如何 到 表现 . -

这让最年长的海员感到不安，不知所措。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz]['daɪəri][ʌv; əv] ['ɔːgəst] - [wɪð; wɪθ] - :
He begins his diary of August 1773 with O'Taheite :
他 开始 他的 日记 的 八月 - 和 - :

他在1773年8月的日记中以《奥塔希提岛》开头：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːrnɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['poʊəts][ʌv; əv][ɔːl] [neiʃəns] [hæv; həv]
It was one of those beautiful mornings which the poets of all nations have
它 曾是 一 的 那些 美丽的 早晨 哪个 这 诗人 的 全部 国家 有
[ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ,
attempted to describe ,
尝试过 到 描述 ,

那是一个美丽的清晨，世界各国的诗人都曾试图描绘过这样的景象。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] - [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .
when we saw the isle of O'Taheite within two miles before us .
什么时候 我们 锯 这 小岛 的 - 之内 二 英里 前 我们 .

当我们看到大溪地岛就在我们前方两英里处时。

[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kærid] [ˌjuː 'es][soʊ][fɑːr] , [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['vænɪʃt] ,
The east wind , which had carried us so far , was entirely vanished ,
这 东方 风 , 哪个 有 携带 我们 所以 远的 , 曾是 完全 消失了 ,

一路吹拂我们到此的东风彻底消失了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪnt] [briːz] ['oʊnli] [wɑːftid] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [pər'fjuːm] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] ,
and a faint breeze only wafted a delicious perfume from the land ,
和 一个 头晕的 微风 仅有的 飘散 一个 可口的 香水 从 这 土地 ,

微风拂过，带来一股沁人心脾的芬芳。

[ænd; ənd] [kɜːrld] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
and curled the surface of the sea .
和 卷曲 这 表面 的 这 海 .

海面泛起涟漪。

[ðə; ði] ['maʊntnz] , [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] ['fɔrists] , [roʊz] [mə'dʒestɪk][ɪn] ['veriəs] ['spaɪri] [fɔːrmz] ,
The mountains , clothed with forests , rose majestic in various spiry forms ,
这 山脉 , 穿着衣服 和 森林 , 玫瑰 雄伟 在 各种各样的 尖锐的 表格 ,

群山覆盖着森林，巍峨耸立，形态各异，气势磅礴。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [pər'siːvd] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] . . .
on which we already perceived the light of the rising sun . . .
在 哪个 我们 已经 感知 这 光 的 这 上升 太阳 . . .

我们已经看到了冉冉升起的太阳的光芒……

['evriθɪŋ] [siːmd] [æz; əz] [jet] [ə'sliːp] ; [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [skers] [dɔːnd] ,
everything seemed as yet asleep ; the morning scarce dawned ,
一切 似乎 作为 然而 睡着了 ; 这 早晨 稀少 黎明 ,

万物仿佛还未苏醒；晨曦初露，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ʃeɪd] [stɪl] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['lændskeɪp] . . . .
and a peaceful shade still rested on the landscape . . . .
和 一个 和平 阴影 仍然 休息 在 这 景观 . . . .

一片宁静的树荫依然笼罩着大地……

[ðɪs] [spɑːt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪ][hæd; həd]['evər] [siːn] ,
This spot was one of the most beautiful I had ever seen ,
这 点 曾是 一 的 这 最多 美丽的 我 有 曾经 已见 ,

这里是我见过的最美的地方之一。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [feɪl] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membrəns] [ðə; ði][moʊst]['fænsɪf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃənz]
and could not fail of bringing to remembrance the most fanciful descriptions
和 可以 不是 失败 的 带来 到 纪念 这 最多 奇幻的 描述
[ʌv; əv]['poʊəts] ,
of poets ,
的 诗人 ,

而且不禁让人想起诗人笔下那些最奇幻的描写，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [i'klipst] [ɪn] ['bjuːti] ; [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] ,
which it eclipsed in beauty ; we had a prospect of the plain below us ,
哪个 它 日食 在 美丽 ; 我们 有 一个 前景 的 这 清楚的 以下 我们 ,

它比周围的景色更加美丽；我们可以俯瞰下方的平原。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and of the sea beyond it .
和 的 这 海 超过 它 .

以及它之外的大海。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [triːz] , [huːz] ['bræntʃɪz] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] , [wiː; wi] enjoyed282
In the shade of trees , whose branches hung over the water , we enjoyed282
在 这 阴影 的 树木 , 谁 分支 悬挂 超过 这 水 , 我们 enjoyed282

在枝繁叶茂的树荫下，我们享受着282分钟。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [geɪl] , [wɪtʃ] ['sɔfənd] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ; [ænd; ənd] ,
a pleasant gale , which softened the heat of the day ; and ,
一个 令人愉快的 大风 , 哪个 软化 这 热 的 这 天 ; 和 ,

一阵和煦的微风，驱散了白天的酷热；

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['sɑːləm] ['juːnɪfɔːrm] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] ,
amidst the solemn uniform noise of the waterfall ,
在……之中 这 庄严 制服 噪音 的 这 瀑布 ,

在瀑布庄严肃穆的单调声响中，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][bʌt; bət] ['seldəm] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [wiː; wi][sæt] [daʊn] . . .
which was but seldom interrupted by the whistling of birds , we sat down . . .
哪个 曾是 但 很少 中断 经过 这 吹口哨 的 鸟类 , 我们 卫星 向下 . . .
.
.
.

偶尔会被鸟鸣声打断，我们便坐了下来……

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [wel] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ɪn] [ðɪs]
We could have been well pleased to have passed the whole day in this
我们 可以 有 到过 出色地 高兴 到 有 通过了 这 所有的 天 在 这
[rɪ'taɪərmənt] . . . [haʊ'evər] ,
retirement . . . however ,
退休 . . . 然而 ,

我们本来可以很开心地度过一整天的退休时光……然而，

['fiːstɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [wʌns] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['siːnəri] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
feasting our eyes once more with the romantic scenery , we returned to the
盛宴 我们的 眼睛 一次 更多的 和 这 浪漫的 风景 , 我们 返回 到 这
[pleɪn] .
plain .
清楚的 .

我们再次饱览了浪漫的景色，然后返回了平原。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [dɪ'skrɪpʃənz] [æz; əz] [ðiːz] [wɪtʃ] ['stɪmjuleɪtɪd] ['hʌmbəult] .
It was such descriptions as these which stimulated Humboldt .
它 曾是 这样的 描述 作为 这些 哪个 刺激 洪堡 .

正是这些描述激发了洪堡的创作灵感。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv]['poʊətri][ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ;
There is a breath of poetry in his writings ;
那里 是 一个 气息 的 诗 在 他的 著作 ;

他的作品中充满了诗意；

[hɪz; ɪz] [vjuːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['kɑːzmoʊs] [ɡɪv] ['æmp(ə)l] [pruːf] [ðæt] [lʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]
his Views of Nature and Cosmos give ample proof that love of Nature and
他的 浏览 的 自然 和 宇宙 给 充足 证明 那 爱 的 自然 和
['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [kæn; kən] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['diːpən] [iːtʃ] ['ʌðər] .
knowledge of Nature can condition and deepen each other .
知识 的 自然 能 状况 和 深化 每个 其他 .

他对自然和宇宙的看法充分证明，热爱自然和了解自然可以相互促进、相互加深。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] - ['trævlz] - [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] ,
It is not surprising that in the flood of scientific ' Travels ' which followed ,
它 是 不是 奇怪 那 在 这 洪水 的 科学 - 旅行 - 哪个 随后 ,

毫不奇怪，在随后涌现的大量科学“游记”中，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['fɔːrstər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ðæt] [leɪd] [kleɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
especially in imitation of Forster , there were some that laid claim to a
尤其 在 模仿 的 福斯特 , 那里 是 一些 那 铺设 宣称 到 一个
['wʌndərf(ə)l] [ɡreɪd] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .
wonderful grade of feeling .
精彩的 年级 的 感觉 .

尤其是一些模仿福斯特的作品，声称展现了极佳的情感水平。

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

例如，

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [baɪ][vɑːn] [spɪks] [ænd; ənd][viː] . ['mɑːrʃəs] [ɪn]
the description of a day at the Equator by von Spix and v . Martius in
这 描述 的 一个 天 在 这 赤道 经过 冯 斯皮克斯 和 v . 马尔蒂乌斯 在
[ðer; ðər] ['trævlz] [ɪn] [brə'zɪl] [ɪn] - [tuː; tə] - :
their Travels in Brazil in 1817 to 1820 :
他们的 旅行 在 巴西 在 - 到 - :

冯·斯皮克斯和冯·马蒂乌斯在1817年至1820年巴西游记中对赤道一日的描述：

[ɪn] [ðiːz] ['siːz] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['splendər] ,
In these seas the sun rises from the ocean with great splendour ,
在 这些 海域 这 太阳 上升 从 这 海洋 和 伟大的 辉煌 ,

在这片海域，太阳从海面冉冉升起，壮丽无比。

[ænd; ənd] [ɡɪldz] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
and gilds the clouds accumulated in the horizon ,
和 镀金 这 云 积累 在 这 地平线 ,

给地平线上聚集的云朵镀上了一层金光。

[wɪtʃ] [ɪn][grænd][ænd; ənd] ['veriəs] [gruːps] [siːm] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
which in grand and various groups seem to present to the eye of the
哪个 在 盛大 和 各种各样的 团体 似乎 到 展示 到 这 眼睛 的 这
['spekteɪtər] ['kɑːntənənts][wɪð; wɪθ] [haɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['væliz] ,
spectator continents with high mountains and valleys ,
旁观者 各大洲 和 高的 山脉 和 山谷 ,

它们以宏大而多样的组合，似乎向观众展现了拥有高山和峡谷的大陆。

[wɪð; wɪθ] [vɔl'keinəuz] [ænd; ənd] ['siːz] , [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [streɪndʒ] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['fænsi] .
with volcanoes and seas , mythological and other strange creations of fancy .
和 火山 和 海域 , 神话 和 其他 奇怪的 作品 的 想要 .

火山、海洋、神话传说以及其他奇幻的创造物。

[ðə; ði][læmp][ʌv; əv] [deɪ] ['grædʒuəli] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [træns'pærənt] [bluː] [skaɪ] ; [ðə; ði][dæmp] [greɪ] [fɔgz]
The lamp of day gradually rises in the transparent blue sky ; the damp grey fogs
这 灯 的 天 逐步地 上升 在 这 透明的 蓝色的 天空 ; 这 潮湿 灰色的 雾
[səb'saɪd] ;
subside ;
塌陷 ;

黎明的曙光渐渐照耀在湛蓝的天空；潮湿的灰色雾气渐渐消散；

[ðə; ði] [siː] [ɪz] [kɑːm] [ɔːr] ['dʒentli] ['raɪzɪz] [ænd; ənd] [fɔːlz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [smuːð] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪrər]
the sea is calm or gently rises and falls , with a surface smooth as a mirror
这 海 是 冷静的 或者 轻轻地 上升 和 瀑布 , 和 一个 表面 光滑的 作为 一个 镜子
,
,
,

海面平静或微微起伏，水面光滑如镜。

[ɪn][ə; eɪ] ['regjələr] ['moʊʃ(ə)n] .
in a regular motion .
在 一个 常规的 运动 .

以规律的运动方式。

[æt; ət] [nuːn] [ə; eɪ] [peɪl] , ['feɪntli] ['ʃaɪnɪŋ] [klaʊd] ['raɪzɪz] , [ðə; ði] ['herəld] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['tempɪst] ,
At noon a pale , faintly shining cloud rises , the herald of a sudden tempest ,
在 中午 一个 苍白 , 淡淡的 灼灼 云 上升 , 这 先驱 的 一个 突然 暴风雨 ,

正午时分，一朵苍白、微微泛着光泽的云升起，预示着一场突如其来的暴风雨即将到来。

[wɪtʃ] [æt; ət] [wʌns] [di'stəːbz] [ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
which at once disturbs the tranquillity of the sea .
哪个 在 一次 扰乱 这 宁静 的 这 海 .

这立刻扰乱了大海的宁静。

['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [splɪt] ['aʊər; ɑːr] ['plænɪt] ;
Thunder and lightning seem as if they would split our planet ;
雷 和 闪电 似乎 作为 如果 他们 会 分裂 我们的 行星 ;

雷鸣闪电仿佛要将我们的星球撕裂；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hevi] [reɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːlt] [teɪst] , ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['rɔːrɪŋ]
but a heavy rain of a salt taste , pouring down in the midst of roaring
但 一个 重的 雨 的 一个 盐 品尝 , 浇注 向下 在 这 中间 的 咆哮
['hwɜːlˌwɪndz] ,
whirlwinds ,
旋风 ,

但一阵咸涩的雨水，伴着呼啸的旋风倾泻而下。

[pʊts] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['semi] -
puts an end to the raging of the elements , and several semi -
放置 一个 结尾 到 这 愤怒 的 这 元素 , 和 一些 半 -
['sɜːrkjələr] ['reinbəuz] ,
circular rainbows ,
圆 彩虹 ,

平息了自然灾害的肆虐，并出现了几道半圆形的彩虹。

[ɪk'stendɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [laɪk] [geɪ] [traɪ'ʌmfl] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , [ə'naʊns] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l]
extended over the ocean like gay triumphal arches , announce the peaceful
扩展 超过 这 海洋 喜欢 同性恋 凯旋的 拱门 , 宣布 这 和平
[ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnən] .
termination of the great natural phenomenon .
终止 的 这 伟大的 自然的 现象 .

像欢快的凯旋门一样延伸到海洋上，宣告着这一伟大自然现象的和平终结。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [siː] [hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [ðer; ðər] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ,
As soon as the air and sea have recovered their equilibrium ,
作为 很快 作为 这 空气 和 海 有 恢复 他们的 平衡 ,

一旦空气和海洋恢复平衡，

[ðə; ði] [skaɪ] [ə'gen] [ʃoʊ] [ɪts] [træns'pærənt] ['æʒər] . . . .
the sky again shews its transparent azure . . . .
这 天空 再次 展示 它是 透明的 蔚蓝 . . . .

天空再次展现出澄澈的蔚蓝……

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] ['grædʒuəli] [sɪŋks] [ɪn] [ðə; ði] ['klaʊdɪd] [hə'raɪz(ə)n] , [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [skaɪ] [ə'suːm] [ə; eɪ]
As the sun gradually sinks in the clouded horizon , the sea and sky assume a
作为 这 太阳 逐步地 水槽 在 这 阴天 地平线 , 这 海 和 天空 认为 一个
[nuː] [dres] ,
new dress ,
新的 裙子 ,

随着太阳渐渐沉入云层密布的地平线，大海和天空也换上了新的装扮。

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'skrɪpʃn] [sə'blaɪm] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
which is beyond description sublime and magnificent .
哪个 是 超过 描述 升华 和 壮丽 .

简直无法用语言形容，崇高而壮丽。

[ðə; ði] [moʊst] ['brɪliənt] [red] , ['jeloʊ] , ['vaɪələt] , in283
The most brilliant red , yellow , violet , in283
这 最多 杰出的 红色的 , 黄色的 , 紫色 , in283

最绚丽的红色、黄色、紫色，283

['ɪnfɪnət] [ʃeɪdz] [ænd; ənd] ['kɔntræsts] , [ɑːr; ər] [pɔːd] [aʊt] [ɪn] [prə'fjuːʒn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['æʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
infinite shades and contrasts , are poured out in profusion over the azure of the
无限 色调 和 对比 , 是 倾倒 出去 在 丰富 超过 这 蔚蓝 的 这
['fɜːrməmənt] ,
firmament ,
苍穹 ,

无穷无尽的色调和对比，如瀑布般倾泻在蔚蓝的苍穹之上。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [stɪl] ['geɪɚ] [və'raɪəti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
and are reflected in still gayer variety from the surface of the water .
和 是 反映 在 仍然 更gay 种类 从 这 表面 的 这 水 .

水面上倒映着更加绚丽多彩的景象。

[ðə; ði] [deɪ] [di'pɑːts] [ə'mɪd] [kən'tɪnjuːd] ['laɪtnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʌski] [hə'raɪz(ə)n] ,
The day departs amid continued lightning on the dusky horizon ,
这 天 离开 之中 持续 闪电 在 这 昏暗 地平线 ,

在暮色笼罩的地平线上持续不断的闪电中，白昼渐渐消逝。

[waɪl] [ðə; ði] [muːn] [ɪn]['saɪlənt]['mædʒəsti]['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'baʊndɪd] ['oʊʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]
while the moon in silent majesty rises from the unbounded ocean into the
尽管 这 月亮 在 沉默的 威严 上升 从 这 无界 海洋 进入 这
['klaʊdləs] ['ʌpər] ['riːdʒənz] .
cloudless upper regions .
无云 上 地区 .

而月亮则静静地、庄严地从无垠的海洋中升起，进入无云的高空。

['veriəb(ə)l]['waɪndz] [kuːl] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] ; ['nuːmərəs] ['fɔːlɪŋ] [stɑːrz] , ['kʌmɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [frʌm; frəm]
Variable winds cool the atmosphere ; numerous falling stars , coming particularly from
多变的 风 凉爽的 这 气氛 ; 很多的 坠落 明星 , 未来 特别 从
[ðə; ði] [saʊθ] , [ʃed] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [laɪt] ;
the south , shed a magic light ;
这 南 , 棚 一个 魔法 光 ;

多变的风使大气冷却；无数流星，特别是来自南方的流星，散发出神奇的光芒；

[ðə; ði][dɑːrk] - [bluː] ['fɜːrməmənt] , [rɪ'flektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [ʌn'trʌbld] ['bʊzəm]
the dark - blue firmament , reflected with the constellations on the untroubled bosom
这 黑暗的 - 蓝色的 苍穹 , 反映 和 这 星座 在 这 平静无波 怀
[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
of the water ,
的 这 水 ,

深蓝色的苍穹，连同繁星点点，倒映在平静的水面上。

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊlli] ['stɑːri] ['hemɪsfɪr] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
represents the image of the wholly starry hemisphere ; and the ocean ,
代表 这 图像 的 这 完全 繁星 半球 ; 和 这 海洋 ,

代表着完全被星光点亮的半球；以及海洋，

['ædʒɪteɪtɪd]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['feɪntɪst] [briːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv]
agitated even by the faintest breeze of the night , is changed into a sea of
激动 甚至 经过 这 最微弱 微风 的 这 夜晚 , 是 已更改 进入 一个 海 的
['weɪvɪŋ] ['faɪər] . . . .
waving fire . . . .
挥手 火 . . . .

即使是夜里最微弱的微风也能搅动它，使它变成一片波光粼粼的火海……

[ðə; ði] [və'raɪəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd]['foʊliɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrɪsts]
The variety of the light and foliage of the trees , which is seen in the forests
这 种类 的 这 光 和 叶子 的 这 树木 , 哪个 是 已见 在 这 森林
,
,
,

森林中树木的光线和枝叶呈现出丰富多样的景象。

[ɑːn][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] : [ðə; ði] ['blendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [daɪ'vɜːrs] ['kʌlərz] ,
on the slopes of the mountains : the blending of the most diverse colours ,
在 这 连续下坡 的 这 山脉 : 这 混合 的 这 最多 各种各样的 颜色 ,

山坡上：各种颜色交融在一起，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] ['æʒər] [ænd; ənd] [træns'pærənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
and the dark azure and transparency of the sky ,
和 这 黑暗的 蔚蓝 和 透明度 的 这 天空 ,

还有那深邃的蔚蓝和通透的天空，

[ɪm'pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['lændskeɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] ['kʌntriz] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n]
impart to the landscapes of the tropical countries a charm to which even
传授 到 这 风景 的 这 热带 国家 一个 魅力 到 哪个 甚至
[ðə; ði]['pens(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['sælvəˌtɔːr]['roʊzə][ænd; ənd][ə; eɪ] [klɔːd] ['kænɑːt] [duː]['dʒʌstɪs] . . . .
the pencil of a Salvator Rosa and a Claude cannot do justice . . . .
这 铅笔 的 一个 萨尔瓦托 罗莎 和 一个 克劳德 不能 做 正义 . . . .

赋予热带国家的风景一种魅力，即使是萨尔瓦托·罗萨和克劳德的画笔也无法充分展现……

[ɪk'sept] [æt; ət] [nuːn] , [wen] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['tɔːrɪd] [zoʊn] [siːk] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [rɪ'poʊz]
Except at noon , when all living creatures in the torrid zone seek shade and repose
除了 在 中午 , 什么时候全部 活的 生物 在 这 热带 区 寻找 阴影 和 休息
,
,
,

除了正午时分，当炎热地带的所有生物都寻找阴凉处休息时，

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['sɑːləm] ['saɪləns] [ɪz] [dɪ'fjuːzd] ['oʊvər][ðə; ði] [siːn] ,
and when a solemn silence is diffused over the scene ,
和 什么时候 一个 庄严 沉默 是 扩散 超过 这 场景 ,

当庄严肃穆的寂静笼罩着整个场景时，

[i'lju:mind] [baɪ][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] [biːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
illumined by the dazzling beams of the sun ,
照明 经过 这 耀眼的 光束 的 这 太阳 ,

在耀眼的阳光照射下，

['evri] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [kɔːlz] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [ə'nʌðər] [reɪs] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] . . . .
every hour of the day calls into action another race of animals . . . .
每一个 小时 的 这 天 呼叫 进入 行动 其他 种族 的 动物 . . . .

一天中的每个小时都会召唤出另一类动物……

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [goʊz] [daʊn] ,
When the sun goes down ,
什么时候 这 太阳 去 向下 ,

当太阳落山时，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [rɪ'taɪər][tuː; tə] [rest] . . . ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] ['luːmɪnəs] ['biːtlz] [naʊ] [bɪ'gɪn]
most of the animals retire to rest . . . myriads of luminous beetles now begin
最多 的 这 动物 退休 到 休息 . . . 无数 的 发光的 甲虫 现在 开始
[tuː; tə][flai] [ə'baʊt] [laɪk] - - ,
to fly about like ignes fatui ,
到 飞 关于 喜欢 - - ,

大多数动物都退下休息……无数发光的甲虫开始像鬼火一样四处飞舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] - ['sʌkɪŋ] [bæts] ['hʌvər] [laɪk] ['fæntəmz] [ɪn][ðə; ði] [prə'faʊnd] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the blood - sucking bats hover like phantoms in the profound darkness of the
和 这 血 - 吸吮 蝙蝠 徘徊 喜欢 幻影 在 这 深刻的 黑暗 的 这
[naɪt] . . . .
night . . . .
夜晚 . . . .

而那些吸血蝙蝠则像幽灵一样在深夜的黑暗中盘旋……

[ðə; ði] ['trævələr] [dʌz] [nɑːt] [hɪr] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sə'blaɪm] [ænd; ənd]
The traveller does not here meet with the impressions of those sublime and
这 游客 做 不是 这里 见面 和 这 印象 的 那些 升华 和
['rʌgɪd] [haɪ] [ælps] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
rugged high Alps of Europe ,
崎岖 高的 阿尔卑斯山 的 欧洲 ,

旅行者在这里感受不到欧洲那些雄伟壮丽、崎岖险峻的阿尔卑斯山脉的景象。

[nɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [miːn] ['neɪtʃər] ;
nor , on the other hand , those of a meaner nature ;
也不 , 在 这 其他 手 , 那些 的 一个 更卑鄙 自然 ;

另一方面，也不包括那些品行卑劣的人；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lændskeips] [kəm'bainz] ['grændʒər] [wɪð; wɪθ] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]
but the character of these landscapes combines grandeur with simplicity and
但 这 特点 的 这些 风景 组合 宏伟 和 简单 和
['sɔːftnəs] . . . .
softness . . . .
柔软 . . . .

但这些景观的特点是兼具宏伟、简洁和柔和的风格……

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz][nɑːt] ['pɜːrsənəli] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntmənt] [ʌv; əv]['træŋkwɪl] ['muːnlaɪt]
He who has not personally experienced the enchantment of tranquil moonlight
他 WHO 有 不是 亲自 经验丰富的 这 魅力 的 宁静 月光
[naɪts] [ɪn] [ðiːz] ['hæpi] ['lætəˌtuːdz][kæn; kən]['nevər][biː; bi][ɪn'spaɪərd] ,
nights in these happy latitudes can never be inspired ,
夜晚 在 这些 快乐的 纬度 能 绝不 是 灵感 ,

凡未曾亲身感受过这些宜人纬度地区宁静月夜的魅力者，都无法真正领略其精髓。

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði][moʊst] ['feɪθf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] ,
even by the most faithful description ,
甚至 经过 这 最多 忠实 描述 ,

即使按照最忠实的描述，

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [siːnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['wʌndrəs] ['bjuːti] [ɪk'saɪt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]
with those feelings which scenes of such wondrous beauty excite in the mind of
和 那些 情怀 哪个 场景 的 这样的 奇妙的 美丽 激发 在 这 头脑 的
[ðə; ði][bɪ'hoʊldər] .
the beholder .
这 旁观者 .

带着那种被如此美妙的景色所激起的情感。

[ə; eɪ] ['delɪkət] [træns'pærənt] [mɪst] [hæŋz] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,
A delicate transparent mist hangs over the country ,
一个 精美的 透明的 薄雾 悬挂 超过 这 国家 ,

一层轻薄透明的薄雾笼罩着这片土地。

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [ə'mɪd] ['hevi] [ænd; ənd] ['sɪŋgjələrli] [gruːpt] [klaʊdz] ,
the moon shines brightly amid heavy and singularly grouped clouds ,
这 月亮 闪耀 明亮地 之中 重的 和 单独地 分组 云 ,

月亮在厚重而稀疏的云层中高悬，熠熠生辉。

[ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [klɪr] [ænd; ənd] [wel] [dɪ'faɪnd] ,
the outlines of the objects illuminated by it are clear and well defined ,
这 概述 的 这 对象 照明 经过 它 是 清除 和 出色地 定义 ,

被它照亮的物体轮廓清晰分明。

[waɪl] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['twaɪlaɪt] [siːmz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn] [ʃeɪd]
while a magic twilight seems to remove from the eye those which are in shade
尽管 一个 魔法 暮 似乎 到 消除 从 这 眼睛 那些 哪个 是 在 阴影
.
.
.

而神奇的暮色似乎能将那些处于阴影中的人从眼前抹去。

[skers] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [ɪz] ['stɜːrɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [mɪ'moʊzəˌmɪ'moʊsə] ,
Scarce a breath of air is stirring , and the neighbouring mimosas ,
稀少 一个 气息 的 空气 是 搅拌 , 和 这 邻接 含羞草 ,

空气几乎静止不动，邻近的含羞草也静静地躺着。

[ðæt] [hæv; həv]['foʊldɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [liːvz] [tuː; tə] [sliːp] , [stænd] ['moʊʃnləs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɑːrk] [kraʊnz]
that have folded up their leaves to sleep , stand motionless beside the dark crowns
那 有 折叠 向上 他们的 树叶 到 睡觉 , 站立 静止不动 旁 这 黑暗的 皇冠
of284
of284
of284

那些已经收拢叶片入睡的植物，静静地伫立在284棵植物的深色树冠旁。

[ðə; ði]['mæŋɡə,'mɑːŋɡə] , [ðə; ði]['dʒækə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'θɪriəl] ['dʒæmboʊz] ;
the manga , the jaca , and the ethereal jambos ;
这 漫画 , 这 雅卡 , 和 这 空灵的 jambos ;

漫画、jaca 和空灵的 jambos；

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wɪnd] [ɜ'aɪzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒuːsləs] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['rʌs(ə)l] ,
or sometimes a sudden wind arises and the juiceless leaves of the acaju rustle ,
或者 有时 一个 突然 风 出现 和 这 无汁 树叶 的 这 - 沙沙 ,

有时突然刮起一阵风，木麻黄无汁的叶子就会沙沙作响。

[ðə; ði] ['rɪtʃli] ['flaʊərd] - [ænd; ənd][pɪ'tæŋɡə] [let] [drɑːp][ə; eɪ] ['freɪɡrənt] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [snoʊ] -
the richly flowered grumijama and pitanga let drop a fragrant shower of snow -
这 丰富 开花的 - 和 皮坦加 让 降低 一个 香 淋浴 的 雪 -
[waɪt] ['blɒsəmz] ;
white blossoms ;
白色的 花朵 ;

繁花似锦的格鲁米贾玛和皮坦加飘落出芬芳的雪白花朵，宛如一场雨；

[ðə; ði] [kraʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒestɪk] [pɑːmz] [weɪv] ['sloʊli] ['oʊvər][ðə; ði]['saɪlənt] [ruːf] [wɪtʃ] [ðeɪ]
the crowns of the majestic palms wave slowly over the silent roof which they
这 皇冠 的 这 雄伟 棕榈树 海浪 缓慢地 超过 这 沉默的 屋顶 哪个 他们
[,əjvə'ʃeid] ,
overshade ,
过度遮荫 ,

雄伟的棕榈树冠在它们遮蔽的寂静屋顶上缓缓摇曳。

[laɪk] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
like a symbol of peace and tranquillity .
喜欢 一个 象征 的 和平 和 宁静 .

如同和平与宁静的象征。

[ʃrɪl] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪ'keɪdə] , [ðə; ði] ['ɡræshɑːpər] , [ænd; ənd] [triː] [frɑːɡ] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt]
Shrill cries of the cicada , the grasshopper , and tree frog make an incessant
尖锐 哭泣 的 这 蝉 , 这 蚱蜢 , 和 树 青蛙 制作 一个 不停歇
[hʌm] ,
hum ,
哼 ,

蝉、蚱蜢和树蛙的尖锐叫声汇成一阵不间断的嗡嗡声。

[ænd; ənd] [prə'duːs] [baɪ][ðer; ðər] [mə'nɑːtəni] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['melənkɑːli] . . . .
and produce by their monotony a pleasing melancholy . . . .
和 生产 经过 他们的 单调 一个 令人愉悦 忧郁 . . . .

它们的单调反而营造出一种令人愉悦的忧郁感……

['evri] [hæf] - ['aʊər] ['dɪfrənt] [bɔːl'sæmɪk] ['əudəz] [fɪl] [ðə; ði] [er] ,
Every half - hour different balsamic odours fill the air ,
每一个 一半 - 小时 不同的 香脂 气味 充满 这 空气 ,

每隔半小时，空气中就会弥漫着不同的香脂气味。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['flaʊərz] ['ɔːltərnətli] [ʌn'foʊld][ðer; ðər] [liːvz] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] . . . .
and other flowers alternately unfold their leaves to the night . . . .
和 其他 花朵 交替 展开 他们的 树叶 到 这 夜晚 . . . .

其他花朵则交替地在夜幕下舒展叶片……

[waɪl] [ðə; ði]['saɪlənt]['vedʒtəb(ə)l] [wɜːrld] , [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] [skɔːrz] [ʌv; əv]['faɪəˌflaɪz][æz; əz][baɪ][ə; eɪ]

While the silent vegetable world , illuminated by scores of fireflies as by a

尽管 这 沉默的 蔬菜 世界 , 照明 经过 得分 的 萤火虫 作为 经过 一个

['θaʊz(ə)nd] ['muːvɪŋ] [stɑːrz] ,

thousand moving stars ,

千 移动 明星 ,

寂静的植物世界，被无数萤火虫照亮，如同被上千颗移动的星星点亮。

[tʃɑːrmz] [ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ɪts] ['delɪkət] [e'fluːvjə] , ['brɪliənt] ['laɪtnɪŋ] [pleɪ] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɑːn][ðə; ði]

charms the night by its delicate effluvia , brilliant lightnings play incessantly on the

魅力 这 夜晚 经过 它是 精美的 污水 , 杰出的 闪电 玩 不已 在 这

[hə'raɪz(ə)n] ,

horizon ,

地平线 ,

它以其柔和的气息为夜晚增添魅力，绚丽的闪电在地平线上不停地闪烁。

[ænd; ənd] ['elɪveɪt] [ðə; ði][maɪnd][ɪn] ['dʒɔɪfl] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz] , [wɪtʃ] ,

and elevate the mind in joyful admiration to the stars , which ,

和 提升 这 头脑 在 快乐 钦佩 到 这 明星 , 哪个 ,

并将心灵提升到喜悦的赞叹状态，仰望星空，

['gloʊɪŋ] [ɪn] ['sɑːləm] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði]['fɜːrməmənt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ænd; ənd]['oʊʃ(ə)n] ,

glowing in solemn silence in the firmament above the continent and ocean ,

发光 在 庄严 沉默 在 这 苍穹 多于 这 大陆 和 海洋 ,

在大陆和海洋上空，在庄严的寂静中闪耀着光芒。

[fɪl] [ðə; ði][soʊl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ʌv; əv] [stɪl] [sə'blaɪmər] ['wʌndɚz] .

fill the soul with a presentiment of still sublimer wonders .

充满 这 灵魂 和 一个 预感 的 仍然 升华 奇迹 .

让灵魂充满对更加崇高奇迹的预感。

['trævlz] [baɪ] [siː] [wɜːr; wər] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət] [mʌtʃ] ['greɪtər] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔːr]

Travels by sea were described at much greater length and with much more

旅行 经过 海 是 描述 在 很多 更大的 长度 和 和 很多 更多的

[ɪ'fjuːʒ(ə)n][ðæn; ðən] ['trævlz] [baɪ][lænd] ;

effusion than travels by land ;

渗出液 比 旅行 经过 土地 ;

与陆路旅行相比，海上旅行的描述篇幅更长，描写也更丰富；

[wʌn] [maɪt] [ɪn'fɜːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [muːvd] [ə'baʊt] [ɪn] ['jʊrəp] [ɪn][ðə; ði]

one might infer from the silence of the people who moved about in Europe in the

一 可能 推断 从 这 沉默 的 这 人们 WHO 已搬 关于 在 欧洲 在 这

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

eighteenth century ,

第十八 世纪 ,

从十八世纪欧洲人的沉默中，人们或许可以推断出这一点。

[ðæt] [noʊ] [lʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪg'zɪstɪd] .

that no love of Nature existed .

那 不 爱 的 自然 存在 .

当时人们对自然没有丝毫热爱。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [meɪ] [ə'kaʊnt]

The extreme discomfort of the road up to a hundred years ago may account

这 极端 不适 的 这 路 向上 到 一个 百 年 前 可能 帐户

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['saɪləns] [wɪ'ðɪn] ['dʒɜːrməni] .

for this silence within Germany .

为了 这 沉默 之内 德国 .

一百年前道路的极端不便或许可以解释德国国内的这种沉默。

['leɪdi] ['meri] ['wɝːtli] ['mɑːntəgˌjuː] [roʊt] [ɪn] - [ʌv; əv]['sæksn] ['swɪtsərlənd] :
Lady Mary Wortley Montagu wrote in 1716 of Saxon Switzerland :
女士 玛丽 沃特利 蒙塔古 写道 在 - 的 撒克逊 瑞士 :
玛丽·沃特利·蒙塔古夫人于1716年写道：关于萨克森瑞士

[wiː; wi] [pæst] [baɪ] ['muːnʃaɪn] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['presəpɪsiz] [ðæt] [dɪ'vaɪd][bəu'hi:miə][frʌm; frəm]['sæksəni] ,
We passed by moonshine the frightful precipices that divide Bohemia from Saxony ,
我们 通过了 经过 私酿酒 这 可怕 悬崖 那 划分 波西米亚 从 萨克森 ，
我们借着月光走过了分隔波西米亚和萨克森的险峻悬崖，

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rʌnz] [ðə; ði]['rɪvər]['elbə; elb] . . .
at the bottom of which runs the river Elbe . . .
在 这 底部 的 哪个 跑步 这 河 易北河 . . .
其底部流淌着易北河……

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ðə; ði][roʊd][ɪz][soʊ] ['næroʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'sɜːrn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [speɪs]
in many places the road is so narrow that I could not discern an inch of space
在 许多 地方 这 路 是 所以 狭窄的 那 我 可以 不是 辨别 一个 英寸 的 空间
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['presəpɪs] . . . .
between the wheels and the precipice . . . .
之间 这 车轮 和 这 悬崖 . . . .
很多地方道路非常狭窄，车轮和悬崖之间连一寸的距离都看不清……

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [dɪ'klerd] [ðæt]
and her husband declared that
和 她 丈夫 声明 那
她的丈夫宣称

[hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ælps] [faɪv] [taɪmz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [gɔːn] [ə; eɪ]
he had passed the Alps five times in different places , without having gone a
他 有 通过了 这 阿尔卑斯山 五 时代 在 不同的 地方 , 没有 拥有 已消失 一个
[roʊd] [soʊ] ['deɪndʒərəs] .
road so dangerous .
路 所以 危险的 .
他曾五次从不同的地方穿越阿尔卑斯山，但从未走过如此危险的路线。

['ʃɛr] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ʃwɔbɪʃ] -
Scherr relates that in the late autumn of 1721 a citizen of Schwabisch - Gmünd
舍尔 相关 那 在 这 晚的 秋天 的 - 一个 公民 的 施瓦本 - 格明德
['trævld] [tuː; tə] [ɛlwɔŋən] ,
travelled to Ellwangen ,
旅行 到 埃尔旺根 ,
舍尔记载，1721 年深秋时节，施瓦本格明德的一位市民前往埃尔旺根。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [eɪt] ['aʊərz] - ['poʊstɪŋ] . -
a distance of eight hours ' posting . 285
一个 距离 的 八 小时 - 发帖 . -
距离八小时的邮寄距离。285

[bɪ'fɔːr] ['sta:tiŋ] ,
Before starting ,
前 开始 ,
开始之前，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [mæs] [pər'fɔːrmd] [ɪn][ˌes 'tiː]['dʒɑːnz] [tʃɜːrtʃ] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪf] [kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv]
he had a mass performed in St John's Church ' for the safe conclusion of
他 有 一个 大量的 执行 在 英石 约翰的 教会 - 为了 这 安全的 结论 的
[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['dʒɜːrni] . -
the coming journey . '
这 未来 旅行 . -
他在圣约翰教堂举行了一场弥撒，“祈求即将到来的旅程平安结束”。

[hiː; hi] [set] [ɔːf] [wʌn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [tuː] - [hɔːrs]
He set off one Monday with his wife and a maid in a two - horse
他 放 离开 一 周一 和 他的 妻子 和 一个 女佣 在 一个 二 - 马
['viːəkl; 'viːhɪkl] [kɔːld] [ə; eɪ] [smɔːl] [tɪlt] ['wægən] (-) ,
vehicle called a small tilt waggon (Planwägelchen) ,
车辆 称为 一个 小的 倾斜 车皮 (-) ,

星期一，他带着妻子和女佣，乘坐一辆名为小型倾斜马车（Planwägelchen）的双马拉车出发了。

[bʌt; bət] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [wiːlz] [stʌk] [ɪn] [mʌd] ,
but in less than an hour the wheels stuck in mud ,
但 在 较少的 比 一个 小时 这 车轮 卡住 在 泥 ,

但不到一个小时，车轮就陷进了泥里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
and the whole party had to get out and push the carriage ,
和 这 所有的 派对 有 到 得到 出去 和 推 这 运输 ,

于是，所有人都得下车推车。

[ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər] [niːz] [ɪn] [fɪlθ] .
up to their knees in filth .
向上 到 他们的 膝盖 在 污秽 .

污垢没过膝盖。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['draɪvər] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli] [droʊv] [ðə; ði] [frʌnt]
In the middle of the village of Boebingen the driver inadvertently drove the front
在 这 中间 的 这 村庄 的 - 这 司机 无意中 驾驶 这 正面
[left] [wiːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mə'nʊr] [hoʊl] ,
left wheel into a manure hole ,
左边 车轮 进入 一个 肥料 洞 ,

在博宾根村中心，司机不小心将左前轮开进了粪坑里。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'tɜːrnd] ,
the carriage was overturned ,
这 运输 曾是 翻覆 ,

马车翻了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [noʊz] [ænd; ənd] [tʃiːk] ['bædli] [greɪzd] [baɪ]
and the lady of the party had her nose and cheek badly grazed by
和 这 女士 的 这 派对 有 她 鼻子 和 脸颊 糟糕 放牧 经过
[ðə; ði] ['aɪərn] [huːps] .
the iron hoops .
这 铁 篮球 .

派对上的那位女士的鼻子和脸颊被铁箍严重擦伤。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] ['ɑːlən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juːz] [θriː] ['hɔːrsɪz] ,
From Moeggelingen to Aalen they were obliged to use three horses ,
从 - 到 阿伦 他们 是 有义务 到 使用 三 马匹 ,

从莫格林根到阿伦，他们不得不使用三匹马。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['fʊli] [sɪks] ['aʊərz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt]
and yet it took fully six hours , so that they were obliged to spend the night
和 然而 它 采取 完全 六 小时 , 所以 那 他们 是 有义务 到 花费 这 夜晚
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

然而，这却花了整整六个小时，因此他们不得不在那里过夜。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [set] [ɔːf] ['ɜːrli] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][hoʊfən][baɪ][mɪd] - [deɪ]
Next morning they set off early , and reached the village of Hofen by mid - day
下一个 早晨 他们 放 离开 早期的 , 和 达到 这 村庄 的 霍芬 经过 中 - 天
[wɪ'ðaʊt] ['æksədənts] .
without accidents .
没有 事故 .

第二天一早，他们就出发了，中午时分顺利到达了霍芬村，途中没有发生任何意外。

[hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['trævəlɪŋ] ['siːst] ,
Here for a time the travelling ceased ,
这里 为了 一个 时间 这 旅行 停止 ,

在此期间，旅行一度停止。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] ,
for a hundred paces beyond the village the carriage fell into a puddle ,
为了 一个 百 步幅 超过 这 村庄 这 运输 跌倒 进入 一个 水坑 ,

马车驶出村子一百步后，掉进了水坑里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['terəbli] [sɔɪld] ; [ðə; ði] ['meɪdz] [raɪt] ['ʃoʊldər] [wʌz; wəz] ['dɪsləkeɪtɪd] ,
and they were all terribly soiled ; the maid's right shoulder was dislocated ,
和 他们 是 全部 可怕 脏的 ; 这 女佣 正确的 肩膀 曾是 脱臼 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] - [hænd]['ɪndʒərd] .
and the manservant's hand injured .
和 这 - 手 受伤 .

他们身上都脏兮兮的；女仆的右肩脱臼了，男仆的手也受了伤。

[ðə; ði]['æks(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [wʌz; wəz]['broʊkən] ,
The axle of one of the wheels was broken ,
这 轴 的 一 的 这 车轮 曾是 破碎的 ,

其中一个车轮的轮轴断了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] [kəm'pliːtli] [leɪmd; læmɪd][ɪn][ðə; ði] [left] ['fɔːrfʊt] .
and a horse completely lamed in the left forefoot .
和 一个 马 完全地 跛脚 在 这 左边 前脚 .

还有一匹马左前蹄完全跛行。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [liːv] ['hɔːrsɪz] , ['kærɪdʒ] , [mæn]
They had to put up a second time for the night , leave horses , carriage , man
他们 有 到 放 向上 一个 第二 时间 为了 这 夜晚 , 离开 马匹 , 运输 , 男人
,
,
,

他们当晚不得不再次露宿，留下马匹、马车和人。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪn][hoʊfən] , [ænd; ənd]['haɪər][ə; eɪ] [ræk] ['wægən] , [ɪn] [wɪtʃ] [æt; ət] [læst] , ['pɪtɪfəli]
and maid in Hofen , and hire a rack waggon , in which at last , pitifully
和 女佣 在 霍芬 , 和 聘请 一个 架子 车皮 , 在 哪个 在 最后的 , 可怜地
['ʃeɪkən] ,
shaken ,
摇晃 ,

和霍芬的女佣，租了一辆行李车，最后，可怜的、摇摇晃晃的，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ɛlwɔŋən] [ɑːn] ['wenzdeɪ] [æt; ət] ['vespər] ['belz] .
they reached the gates of Ellwangen on Wednesday at vesper bells .
他们 达到 这 大门 的 埃尔旺根 在 周三 在 黄昏 铃铛 .

星期三，他们抵达了埃尔旺根城门，当时正值晚祷钟声响起之时。

[wen] ['iːvə]['kɜːnɪg] , ['lɛsɪŋz] [fi'ɑnseɪ] , [wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [frʌm; frəm] ['brʌnzwɪk] [tuː; tə]
When Eva König , Lessing's fiancée , was on her way from Brunswick to
什么时候 伊娃 国王 ， 莱辛的 未婚妻 ， 曾是 在 她 方式 从 布伦瑞克 到
['njuərəmbəːg][ɪn] - ,
Nuremberg in 1772 ,
纽伦堡 在 - ，

1772年，莱辛的未婚妻伊娃·柯尼希从不伦瑞克前往纽伦堡的途中，

[ʃiː; ʃi] [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] - ([tuː] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['bæmbəg]) , [ɑːn] ['februeri]
she wrote to him from Rattelsdorf (two miles north of Bamberg) , on February
她 写道 到 他 从 - （ 二 英里 北 的 班贝格 ）， 在 二月
28th , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
28th , as follows :
28th ， 作为 跟随 ：

2月28日，她从拉特尔斯多夫（位于班贝格以北两英里处）给他写信，内容如下：

[juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [ɪn][jʊr; jər][laɪf][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] - ?
You will certainly never in your life have heard of a village called Rattelsdorf ?
你 将要 当然 绝不 在 你的 生活 有 听到 的 一个 村庄 称为 - ？

你这辈子肯定没听说过拉特尔斯多夫这个村庄吧？

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,
We have been in it already twenty - four hours ,
我们 有 到过 在 它 已经 二十 - 四 小时 ，

我们已经在里面待了24小时了。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [ɪf] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] [lɔːŋ] !
and who knows if we shall not have to stay four times as long !
和 WHO 知道 如果 我们 将 不是 有 到 停留 四 时代 作为 长的 ！

谁知道我们是不是要待上四倍的时间！

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ɔːr][nɑːt] ; [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,
It depends on the Maine , whether it falls or not ; as it is now ,
它 取决于 在 这 缅因州 ， 无论 它 瀑布 或者 不是 ； 作为 它 是 现在 ，

这取决于缅因河的状况，看它是否会沉没；就目前的情况来看，

[wʌn][kʊd; kəd][nɑːt] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [derd] [tuː; tə] .
one could not cross it , even if one dared to .
一 可以 不是 叉 它 ， 甚至 如果 一 敢于 到 .

即使胆敢越过它，也无法做到。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [ɪn][maɪ] [laɪf] [met] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['hɪndrənsiz] , [soʊ] ['meni] ['deindʒəz][ænd; ənd]
I have never in my life met with so many hindrances , so many dangers and
我 有 绝不 在 我的 生活 遇见 和 所以 许多 障碍 ， 所以 许多 危险 和
['hɑːdʃɪps] ,
hardships ,
艰辛 ，

我一生中从未遇到过如此多的阻碍、危险和困难。

[æz; əz][ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] .
as on this journey .
作为 在 这 旅行 .

就像在这段旅程中一样。

[aɪ] can286
I can286
我 can286

我可以286

['hɑːrdli] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [mis'fɔːtʃənz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [ɔːl'redi] [hæd; həd] .
hardly think of any misfortunes which we have not already had .
几乎 思考 的 任何 不幸 哪个 我们 有 不是 已经 有 .

几乎想不到我们还没有经历过的不幸。

[ʃiː; ʃi] [goʊz] [ɑːn] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðæt] [ɪn] [ˈθɜːrti] - [eɪt] [ˈaʊərz] [tuː] [ˈækslz] [ænd; ənd] [tuː] [poʊlz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən] ,

She goes on to describe that in thirty - eight hours two axles and two poles had been broken ,

她 去 在 到 描述 那 在 三十 - 八 小时 二 车轴 和 二 杆子 有 到过 破碎的 ,

她接着描述说，38小时内，两根车轴和两根电线杆被折断了。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [hæd; həd] [ˈboʊltɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [wʌn] [hɔːrs] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ænd; ənd] [daɪd] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] ;

the horses had bolted with them , one horse had fallen and died , and so on ;

这 马匹 有 螺栓连接 和 他们 , 一 马 有 倒下 和 死亡 , 和 所以 在 ;

马匹和他们一起受惊狂奔，其中一匹马摔倒死亡，等等；

[ɑːn] [mɑːrtʃ] 2nd [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈprizənəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈvɪlɪdʒ] .

on March 2nd they were still prisoners in the wretched village .

在 行进 2nd 他们 是 仍然 囚犯 在 这 可怜 村庄 .

3月2日，他们仍然是这个凄凉村庄的囚徒。

[ɪn] - [ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈrekənd] [æt; ət] [faɪv] [maɪlz] , [tuː] [ˈaʊərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪl] ;

In 1750 a day's journey was still reckoned at five miles , two hours to the mile ;

在 - 一个 天 旅行 曾是 仍然 估计 在 五 英里 , 二 小时 到 这 英里 ;

1750年，一天的路程仍然按五英里计算，每英里需要两个小时；

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] [dʒʊˈlaɪ] - [ˈklɑːpstɑːk] [ˈtrævld] [wɪð; wɪθ] [ˈgliːm] [frʌm; frəm] [ˈhælbɝʃtæt] [tuː; tə] [ˈmæ^dəbəː^] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈkærɪdʒ] [drɔːn] [baɪ] [fɔːr] [ˈhɔːrsɪz] ,

and when in July 1750 Klopstock travelled with Gleim from Halberstadt to Magdeburg in a light carriage drawn by four horses ,

和 什么时候 在 七月 - 克洛普斯托克 旅行 和 格莱姆 从 哈尔伯施塔特 到 马格德堡 在 一个 光 运输 绘制 经过 四 马匹 ,

1750 年 7 月，克洛普施托克与格莱姆乘坐一辆由四匹马拉的轻型马车从哈尔伯施塔特前往马格德堡。

[æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [sɪks] [maɪlz] [ɪn] [sɪks] [ˈaʊərz] ,

at the rate of six miles in six hours ,

在 这 速度 的 六 英里 在 六 小时 ,

以六小时六英里的速度行驶

[hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [spiːd] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈmerɪt] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈreɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [əˈlɪmpiən] [geɪmz] .

he thought this speed remarkable enough to merit comparison with the racing in the Olympian games .

他 想法 这 速度 卓越 足够的 到 优点 比较 和 这 赛车 在 这 奥运选手 游戏 .

他认为这种速度非常惊人，足以与奥运会上的比赛相媲美。

[ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈeni] [prɪˈtenʃənz] [ʃʌnd] [ðə; ði] [dɪsˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [ˈtrævəlɪŋ] [ɑːn] [fʊt] - - [ðə; ði] [bæd] [roʊdz] , [ðə; ði] [ˌɪnsɪˈkjʊrəti] ,

People of any pretensions shunned the discomforts of travelling on foot - - the bad roads , the insecurity ,

人们 的 任何 虚荣心 被排斥 这 不适 的 旅行 在 脚 - - 这 坏的 道路 , 这 不安全感 ,

任何有身份的人都会避开步行旅行的种种不便——糟糕的路况、不安全感等等。

[ðə; ði] [ˈdɜːrti] [ɪnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rʌf] [ˈtriːtmənt] [ɪn] [ðem; ðəm] ;

the dirty inns , and the rough treatment in them ;

这 肮脏的 旅馆 , 和 这 粗糙的 治疗 在 他们 ;

肮脏的客栈，以及在那里受到的粗暴对待；

[tuː; tə] [wɔːk] [ə'brɔːd] [ɪn] [gʊd] [kloʊðz] [ænd; ənd][əd'maɪər][ðə; ði] ['siːnəri] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌn'noʊn]
to walk abroad in good clothes and admire the scenery was an unknown
到 走 国外 在 好的 衣服 和 钦佩 这 风景 曾是 一个 未知
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

穿着漂亮的衣服在国外散步欣赏风景，这在以前是闻所未闻的事情。

([dʒiː] . ['freɪtæg] .)
(G . Freytag .)
(G . 弗雷塔格 .)

（G. Freytag。）

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər][ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] [ʌv; əv] ['θɜːrəʊˌfeəz] ,
It was only after the widening of thoroughfares ,
它 曾是 仅有的 后 这 扩大 的 干道 ,

只有在道路拓宽之后，

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stiːmboʊt] ([ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['veizə] -) [ænd; ənd] ['reɪlweɪz]
the invention of steamboats (the first was on the Weser 1827) and railways
这 发明 的 汽船 (这 第一的 曾是 在 这 威悉 -) 和 铁路
(-) ,
(1835) ,
(-) ,

汽船（第一艘汽船于 1827 年在威悉河上建造）和铁路（1835 年）的发明，

[ðæt] ['trævəlɪŋ] [bɪ'keɪm] ['kɑːmənər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pɑːpjələr] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər]
that travelling became commoner and more popular , and feeling for Nature
那 旅行 成为 平民 和 更多的 受欢迎的 , 和 感觉 为了 自然
[wʌz; wəz] [ˌðer'baɪ] [ɪn'kriːst] .
was thereby increased .
曾是 从而 增加 .

旅行变得更加普遍和流行，人们对自然的感受也因此增强。

['æftər][ðə; ði] [swɪs] [ælps] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
After the Swiss Alps had been discovered for them ,
后 这 瑞士 阿尔卑斯山 有 到过 发现 为了 他们 ,

在他们发现瑞士阿尔卑斯山之后，

['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['maʊntnz] ;
people began to feel interest in their native mountains ;
人们 开始 到 感觉 兴趣 在 他们的 本国的 山脉 ;

人们开始对家乡的山脉产生兴趣；

['zɪmɚmən] [led][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ɪn][ðə; ði][hɑːrts] - ,
Zimmermann led the way with his observations on a journey in the Harz 1775 ,
齐默尔曼 引领 这 方式 和 他的 观察 在 一个 旅行 在 这 哈兹 - ,

齐默尔曼率先在1775年的哈尔茨山之旅中进行了观察，

[ænd; ənd] - [ɪn] - ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɑːrts][ɪn] [faɪv] ['vɑːljəmz] .
and Gatterer in 1785 published A Guide to Travelling in the Harz in five volumes .
和 - 在 - 已发布 一个 指导 到 旅行 在 这 哈兹 在 五 卷 .

1785 年，盖特勒出版了五卷本的《哈尔茨旅行指南》。

[ɪn] - [ə'pɪrd] ['nɪkələsɪz] [gaɪd] [tuː; tə] ['swɪtsərlənd] , [ɪn] - [dʒeɪ] . [tiː] . - ['dʒɜːrni]
In 1806 appeared Nicolas's Guide to Switzerland , in 1777 J . T . Volkmar's Journey
在 - 出现 尼古拉斯的 指导 到 瑞士 , 在 - J . T . - 旅行
[tuː; tə][ðə; ði] - ,
to the Riesengebirge ,
到 这 - ,

1806 年出版了尼古拉斯的《瑞士指南》，1777 年出版了 JT 沃尔克马尔的《里森山之旅》，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['prɑːvɪns] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['waimɑː] , ['meklən,bəːg] ,
and before long each little country and province , be it Weimar , Mecklenburg ,
和 前 长的 每个 小的 国家 和 省 , 是 它 魏玛 , 梅克伦堡 ,
[ɔːr][ðə; ði][mɑːrk] ,
or the Mark ,
或者 这 标记 ,

不久之后，每个小国家和省份，无论是魏玛、梅克伦堡还是马克，

[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['swɪtsərlənd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [oʊn] ['baʊndriz] ,
had discovered a Switzerland within its own boundaries ,
有 发现 一个 瑞士 之内 它是 自己的 边界 ,

它在其国界之内发现了一个瑞士，

[wɪð; wɪθ] ['maʊntnz] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [swɪs] [ælps] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪz] [laɪk]
with mountains as much like the Swiss Alps as a charming little girl is like
和 山脉 作为 很多 喜欢 这 瑞士 阿尔卑斯山 作为 一个 迷人 小的 女孩 是 喜欢
[ə; eɪ]['dʒaɪənt] .
a giant .
一个 巨大的 .

群山如同瑞士阿尔卑斯山一般，就像一个迷人的小女孩像一个巨人。

[ˌaɪ 'tiː][wɑz; wəz][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][menz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][roʊ'mæntɪk] ['siːnəri] [æt; ət]
It was the opening of men's eyes to the charms of romantic scenery at
它 曾是 这 开幕 的 男士 眼睛 到 这 魅力 的 浪漫的 风景 在
[hoʊm] . -
home . 287
家 . -

这是男人们开始欣赏家乡浪漫风景的开端。287

[ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]['ruːgən] [tuː] , ['swiːdɪʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
The Isle of Rügen too , Swedish at that time ,
这 小岛 的 吕根 也 , 瑞典 在 那 时间 ,

吕根岛，当时是瑞典的岛屿。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['straɪkɪŋ] ['kɔntræsts] [ʌv; əv] [diːp] [bluː] [beɪz] [ænd; ənd]['ɪnlets] , [tʃɔːk] ['rɑːks] [ænd; ənd] [biːtʃ]
with its striking contrasts of deep blue bays and inlets , chalk rocks and beech
和 它是 引人注目 对比 的 深的 蓝色的 海湾 和 入口 , 粉笔 岩石 和 山毛榉
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

这里有深蓝色的海湾和入海口、白垩岩和山毛榉林，形成鲜明的对比。

[keɪm] ['ɪntuː] ['fæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['lʌvəz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
came into fashion with lovers of Nature ,
来了 进入 时尚 和 恋人 的 自然 ,

受到自然爱好者的追捧，并逐渐流行起来。

[ɪ'speʃəli] ['æftər][ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] [sægɚd] [tuː; tə] - [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'pruːvd] [-]
especially after the road from Sagard to Stubbenkamer had been improved [17]
尤其 后 这 路 从 萨加德 到 - 有 到过 改进 [-]
- - [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] , [ɪn][fækt] ,
- - so much so , in fact ,
- - 所以 很多 所以 , 在 事实 ,

尤其是在萨加尔到斯图本卡默的道路得到改善之后[17]——事实上，改善得如此彻底，

[ðæt] [ɪn] - - [wɑz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] ['oʊnli] [went] [ðer; ðər][tuː; tə] [fiːst] ,
that in 1805 Grümbke was complaining that many people only went there to feast ,
那 在 - - 曾是 抱怨 那 许多 人们 仅有的 去 那里 到 盛宴 ,

1805年，格吕姆克抱怨说，许多人去那里只是为了宴饮。

[nɑːt] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [siːn] :
not to enjoy the scene :
不是 到 享受 这 场景 :

不欣赏这番景象：

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [noʊ] [foʊ] [tuː; tə] ['pleʒər] ,
You know I am no foe to pleasure ,
你 知道 我 是 不 敌人 到 乐趣 ,

你知道我并不反对享乐，

[ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [maɪ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ['æftər] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɜːrʃn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [wʌn] ;
and appreciate my food and drink after physical exertion as much as any one ;
和 欣赏 我的 食物 和 喝 后 身体的 用力 作为 很多 作为 任何 一 ;

像任何人一样，我在剧烈运动后也十分享受食物和饮料；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌdesɪ'kreɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːbdʒekt] [hɪr] .
but it is desecration to make that the main object here .
但 它 是 亵渎 到 制作 那 这 主要的 目的 这里 .

但将此作为主要目的是一种亵渎。

[ɪn] [ðɪs] ['dredfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪldərnəs] , ['ʌndər] [ðiːz] [griːn] ['kɒrɪdɔːz] [ʌv; əv] [biːtʃiz] ,
In this dreadfully beautiful wilderness , under these green corridors of beeches ,
在 这 极其糟糕 美丽的 荒野 , 在下面 这些 绿色的 走廊 的 山毛榉 ,

在这片美得令人心碎的荒野中，在这片绿意盎然的山毛榉林荫道下，

[ɑːn] [ðə; ði] ['bætlmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['dæzlɪŋ] ['temp(ə)l] , [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [hjuːdʒ] ['æʒər] ['mɪrər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
on the battlements of this great dazzling temple , before this huge azure mirror of the sea ,
在 这 城垛 的 这 伟大的 耀眼的 寺庙 , 前 这 巨大的 蔚蓝 镜子 的 这 海 ,

在这座宏伟壮丽的神庙的城垛上，在这面巨大的蔚蓝大海的镜子前，

['oʊnli] [haɪ] [ænd; ənd] ['sɪriəs] [θɔːts] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] - - [ðə; ði] [hoʊl] [siːn] ,
only high and serious thoughts should find a place - - the whole scene ,
仅有的 高的 和 严肃的 想法 应该 寻找 一个 地方 - - 这 所有的 场景 ,

只有高尚而严肃的思想才配得上存在——整个场景，

[stæmpt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð; wɪθ] ['mædʒəsti] [ænd; ənd] ['mɪstəri] ,
stamped as it is with majesty and mystery ,
盖章 作为 它 是 和 威严 和 神秘 ,

它充满了威严和神秘的气息，

[siːmz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [maɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'endɪŋ] [wɜːrld] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
seems designed to attract the mind to the hidden life of the unending world around it .
似乎 设计 到 吸引 这 头脑 到 这 隐 生活 的 这 无尽的 世界 大约 它 .

似乎旨在吸引人们的注意力，去关注周围无尽世界中隐藏的生命。

[fɔːr; fər] [ðɪs] , ['sɑːlətuːd] [ænd; ənd] [rest] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
For this , solitude and rest are necessary conditions ,
为了 这 , 孤独 和 休息 是 必要的 状况 ,

为此，独处和休息是必要条件。

[hens]	[wʌn]	[mʌst; məst]	['vɪzɪt]	-	['iːðər]	[ə'loʊn]	[ɔːr]	[wɪð; wɪθ]	['ɪntɪmət]	[ænd; ənd]	[kən'dʒiːniəl]
hence	**one**	**must**	**visit**	**Stubbenkamer**	**either**	**alone**	**or**	**with**	**intimate**	**and**	**congenial**
因此	一	必须	访问	-	任何一个	独自的	或者	和	亲密的	和	相投

[frendz]	.	-
friends	**.**	**288**
朋友们	.	-

因此，参观斯图本卡默尔要么独自一人，要么与亲密友好的朋友同行。288

['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER	**XII**
章	十二

第十二章

[ðə; ði]	[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]	[ˌpænθiˈɪstɪk]	['fiːlɪŋ]	[ʌv; əv]	['mɑːdərn]	[taɪmz]
THE	**UNIVERSAL**	**PANTHEISTIC**	**FEELING**	**OF**	**MODERN**	**TIMES**
这	普遍的	泛神论	感觉	的	现代的	时代

现代社会普遍存在的泛神论情感

[ðə; ði]	[ˌeɪ'tiːnθ]	['sentʃəri]	,	[soʊ]	['praʊdli]	[dɪ'stɪŋɡwɪʃt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['sentʃəri]	[ʌv; əv]	['fredrɪk]	[ðə; ði]
The	**eighteenth**	**century**	**,**	**so**	**proudly**	**distinguished**	**as**	**the**	**century**	**of**	**Frederic**	**the**
这	第十八	世纪	,	所以	自豪地	杰出的	作为	这	世纪	的	弗雷德里克	这

[greɪt]	[ænd; ənd]	[mə'riːə]	[tə'riːsə]	,
Great	**and**	**Maria**	**Theresa**	**,**
伟大的	和	玛丽亚	特蕾莎	,

十八世纪，这个被誉为腓特烈大帝和玛丽亚·特蕾莎的世纪，

[kænt]	[ænd; ənd]	['lesiŋ]	,	['ruːsəu]	[ænd; ənd]	[vɔl'ter]	,	[ðə; ði]	[eɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ɪn'laɪt(ə)nmənt]	,	[ænd; ənd]	,
Kant	**and**	**Lessing**	**,**	**Rousseau**	**and**	**Voltaire**	**,**	**the**	**age**	**of**	**enlightenment**	**,**	**and**	**,**
康德	和	莱辛	,	卢梭	和	伏尔泰	,	这	年龄	的	启示	,	和	,

[ə'bʌv]	[ɔːl]	,	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌrevə'luːʃ(ə)n]	,
above	**all**	**,**	**of**	**the**	**Revolution**	**,**
多于	全部	,	的	这	革命	,

康德和莱辛，卢梭和伏尔泰，启蒙时代，尤其是革命时代

[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[moʊst]	[ˌsentɪ'ment(ə)l]	['pɪriəd]	[ɪn]	['hɪstri; 'hɪstəri]	.
was	**the**	**most**	**sentimental**	**period**	**in**	**history**	**.**
曾是	这	最多	感伤的	时期	在	历史	.

这是历史上最感伤的时期。

[ɪts]	['fiːlɪŋ]	[fɔːr; fər]	['neɪtʃər]	[bɔːr]	[ðə; ði]	[seɪm]	[stæmp]	.
Its	**feeling**	**for**	**Nature**	**bore**	**the**	**same**	**stamp**	**.**
它是	感觉	为了	自然	钻孔	这	相同的	邮票	.

它对自然的感受也带有同样的印记。

['meni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	['gɜːtɪŋən]	['poʊəts]	,	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['klɑːpstɑːk]	,
Many	**of**	**the**	**Anacreontists**	**and**	**Göttingen**	**poets**	**,**	**as**	**well**	**as**	**Klopstock**	**,**
许多	的	这	-	和	哥廷根	诗人	,	作为	出色地	作为	克洛普斯托克	,

[ʃoʊ]	['dʒenjuɪn]	[ɪn'θuːziæzəm]	;
shewed	**genuine**	**enthusiasm**	**;**
展示	真的	热情	;

许多阿那克里翁主义者和哥廷根诗人，以及克洛普施托克，都表现出了真正的热情；

[bʌt; bət]	[ðer; ðər]	[hə'raɪz(ə)n]	[wʌz; wəz]	['næroʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðoʊ]	[ef]	.	['stoʊlbɝg]	[sæŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siː]
but	**their**	**horizon**	**was**	**narrow**	**,**	**and**	**though**	**F**	**.**	**Stolberg**	**sang**	**of**	**the**	**sea**
但	他们的	地平线	曾是	狭窄的	,	和	尽管	F	.	斯托尔贝格	唱	的	这	海

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['neɪtɪv]	['maʊntnz]	,
and	**his**	**native**	**mountains**	**,**
和	他的	本国的	山脉	,

但他们的视野很狭窄，尽管F·斯托尔贝格歌颂大海和他故乡的山脉，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊnli] [ræŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑːn] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] ['stɑːrlaɪt] , ['pæstərəl] [ɪ'dɪlz]
most of them only rang the changes on moonlight and starlight , pastoral idylls
最多 的 他们 仅有的 响铃 这 变化 在 月光 和 星光 , 牧灵 田园诗
, [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] [sprɪŋ] ,
, the joys of spring ,
, 这 喜悦 的 春天 ,

他们中的大多数人只在月光和星光下吟唱变奏曲，田园牧歌，春天的喜悦，

[ænd; ənd] ['wɪntər] [iks'kəːʃənz] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .
and winter excursions on the ice .
和 冬天 短途旅行 在 这 冰 .

以及冬季冰上探险。

['iːv(ə)n] ['ruːsəu] , [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] [haɪ] ['maʊntnz] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
Even Rousseau , the prophet of high mountains , was the child of the same
甚至 卢梭 , 这 先知 的 高的 山脉 , 曾是 这 孩子 的 这 相同的
[ˌsentɪ'ment(ə)l] , [self] - [ə'dɔːrɪŋ] [taɪm] ;
sentimental , self - adoring time ;
感伤的 , 自己 - 崇拜 时间 ;

就连高山上的先知卢梭，也是那个多愁善感、自恋的时代的产物；

[ə; eɪ]['mɔːrbɪd] [streɪn] , [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [mɪ'sænθrəpi] , ['melənkɑːli] , [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] , [ˈʌndərleɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz]
a morbid strain , call it misanthropy , melancholy , what you will , underlay all his
一个 病态的 拉紧 , 称呼 它 厌世 , 忧郁 , 什么 你 将要 , 衬垫 全部 他的
['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] .
passion for Nature .
热情 为了 自然 .

他对自然的热爱背后，隐藏着一种病态的倾向，你可以称之为厌世、忧郁，随便你怎么说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [goʊθ] [huː] [dɪ'zɑːlvd] [ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [leɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] ,
It was Goethe who dissolved the spell which lay over the world , and ,
它 曾是 歌德 WHO 溶解 这 拼写 哪个 躺 超过 这 世界 , 和 ,

是歌德解除了笼罩世界的魔咒，而且，

[ɔːl'ðoʊ] [bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [soʊlz] , ['muːnʃaɪn] ['poʊəts] , [sə'ræfɪk] ['hev(ə)n]
although born into the days of beautiful souls , moonshine poets , seraphic heaven
虽然 出生 进入 这 天 的 美丽的 灵魂 , 私酿酒 诗人 , 天使般的 天堂
['stɔːrmərz] , ['pæstərəl]['poʊəmz] ,
stormers , pastoral poems ,
风暴 , 牧灵 诗歌 ,

虽然生于美丽灵魂、月光诗人、天使般的天堂风暴者、田园诗的时代，

[ænd; ənd][lɑː] [nuː'vel] - , [i'nəubld] [ænd; ənd][pjʊrəˌfaɪd][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]
and La Nouvelle Héloise , ennobled and purified the tone of the day and
和 拉 新 - , 贵族 和 纯化 这 语气 的 这 天 和
[friːd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [kən'venʃ(ə)n] !
freed it from convention !
自由 它 从 习俗 !

《新爱洛伊丝》提升并净化了当时的语调，使其摆脱了传统束缚！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][fɔːr; fər] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][wʌn]
It was by dint of his genius for expression , the gift of finding the one
它 曾是 经过 凹痕 的 他的 天才 为了 表达 , 这 礼物 的 寻找 这 一
[raɪt] [wɜːrd] ,
right word ,
正确的 单词 ,

正是凭借他卓越的表达天赋，以及找到最恰当词语的才能，

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['wɜːldz] ['greɪtɪst] ['laɪrɪst] : [wʌt] [hiː; hi] [felt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['poʊəm] ,
that he became the world's greatest lyrist : what he felt became a poem ,
那 他 成为 这 世界的 最 抒情诗人 : 什么 他 毛毡 成为 一个 诗 ,

他成为了世界上最伟大的抒情诗人：他的感受都化作了诗歌。

[wʌt]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	['pɪktʃər]	.
what	**he**	**saw**	**a**	**picture**	**.**
什么	他	锯	一个	图片	.

他看到的是一幅画。

[tuː; tə]	[siː]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['fæʃ(ə)n]	['ɪntuː]	['poʊətri]	[wɜːr; wər]	[wʌn]	with289
To	**see**	**and**	**to**	**fashion**	**into**	**poetry**	**were**	**one**	**with289**
到	看	和	到	时尚	进入	诗	是	一	with289

观看并将其塑造成诗歌，与289融为一体

[hɪm; ɪm]	,	[ˌwer'æz]	[hɪz; ɪz]	['pri:disesəz]	[hæd; həd]	[kɔːld]	[aʊt]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[ɑːr'tɪləri]	[ʌv; əv]	[oʊ'lɪmpəs]	- -
him	**,**	**whereas**	**his**	**predecessors**	**had**	**called**	**out**	**the**	**whole**	**artillery**	**of**	**Olympus**	**- -**
他	,	然而	他的	前任	有	称为	出去	这	所有的	炮兵	的	奥林匹斯山	- -

['nɪmfs]	,	['ɔːriˌædz]	,	['kloʊi]	,	['filis]	,
nymphs	**,**	**Oreads**	**,**	**Chloe**	**,**	**Phyllis**	**,**
若虫	,	山里人	,	克洛伊	,	菲利斯	,

而他的前任们却动用了奥林匹斯山上所有的神力——仙女、山林女神、克洛伊、菲利斯等等。

['deimən]	,	[ɔː'rɔːrə]	,	['ekoʊ]	,	[ænd; ənd]	['zefər]	- -	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[stɪl]	['hevɪərðən'er]	['ɔːrdnəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
Damon	**,**	**Aurora**	**,**	**Echo**	**,**	**and**	**Zephyr**	**- -**	**even**	**the**	**still**	**heavier**	**ordnance**	**of**	**the**
达蒙	,	极光	,	回声	,	和	和风	- -	甚至	这	仍然	较重	军械	的	这

[oʊld]	[tuː'tɑːnɪk]	[gɔdz]	[ænd; ənd]	[hæf]	-	[gɔdz]	,
old	**Teutonic**	**gods**	**and**	**half**	**-**	**gods**	**,**
老的	条顿	神	和	一半	-	神	,

达蒙、奥罗拉、厄科和西风——甚至还有古老的条顿神祇和半神们更强大的武器，

['oʊnli]	[tuː; tə]	[rɪ'piːt]	['steriətaɪpt]	[aɪ'diːəz]	,	[ænd; ənd]	[prə'duːs]	[dɪ'skrɪpʃənz]	[ʌv; əv]	['siːnəri]	,	[wɪ'ðaʊt]
only	**to**	**repeat**	**stereotyped**	**ideas**	**,**	**and**	**produce**	**descriptions**	**of**	**scenery**	**,**	**without**
仅有的	到	重复	刻板印象	想法	,	和	生产	描述	的	风景	,	没有

['lɪrɪk]	[θɔːt]	[ænd; ənd]	['fiːlɪŋ]	.
lyric	**thought**	**and**	**feeling**	**.**
歌词	想法	和	感觉	.

只会重复老套的观念，描写风景，而没有抒情的思想和情感。

[bʌt; bət]	['gɜːtəz]	['dʒiːniəs]	[pæst]	[θruː]	['veri]	['evɪdənt]	['steɪdʒɪz]	[ʌv; əv]	[dɪ'veləpmənt]	,	[ænd; ənd]
But	**Goethe's**	**genius**	**passed**	**through**	**very**	**evident**	**stages**	**of**	**development**	**,**	**and**
但	歌德的	天才	通过了	通过	非常	明显	阶段	的	发展	,	和

[faʊnd]	['fɔːrʌnəz]	[ɪn]	['lesiŋ]	[ænd; ənd]	['hɜːrdər]	.
found	**forerunners**	**in**	**Lessing**	**and**	**Herder**	**.**
成立	先驱者	在	莱辛	和	牧人	.

但歌德的才华经历了非常明显的阶段性发展，并在莱辛和赫尔德身上找到了先驱。

['lɛsɪŋz]	[maɪnd]	[wʌz; wəz]	[daɪ'dæktɪk]	[ænd; ənd]	['krɪtɪk(ə)l]	,	[nɑːt]	['lɪrɪk]	,	[soʊ]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[ɪm'pɔːrt(ə)ns]	[hɪr]
Lessing's	**mind**	**was**	**didactic**	**and**	**critical**	**,**	**not**	**lyric**	**,**	**so**	**that**	**his**	**importance**	**here**
莱辛的	头脑	曾是	教学	和	批判的	,	不是	歌词	,	所以	那	他的	重要性	这里

[ɪz]	[ə; eɪ]	['negətɪv]	[wʌn]	.
is	**a**	**negative**	**one**	**.**
是	一个	消极的	一	.

莱辛的思想是说教和批判性的，而不是抒情的，因此他在这里的重要性是负面的。

[ɪn]	['leɪɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	['limits]	[ʌv; əv]	['poʊətri]	[ænd; ənd]	['peɪntɪŋ]	[ɪn]	[lei'ɔkəuɔn]	,
In	**laying**	**down**	**the**	**limits**	**of**	**poetry**	**and**	**painting**	**in**	**Laocoon**	**,**
在	躺下	向下	这	限制	的	诗	和	绘画	在	老孔	,

在拉奥孔中划定诗歌和绘画的界限时，

[hiː; hi]	[ə'tækt]	[ðə; ði]	['erər]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[deɪ]	[wɪtʃ]	[juːst]	['poʊətri]	[fɔːr; fər]	['pɪktʃərz]	,
he	**attacked**	**the**	**error**	**of**	**his**	**day**	**which**	**used**	**poetry**	**for**	**pictures**	**,**
他	遭到攻击	这	错误	的	他的	天	哪个	用过的	诗	为了	图片	,

他抨击了当时用诗歌代替图画的错误做法。

[dɪˈbeɪsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [mɪr] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ˈsiːznz] , [ˈpleɪsɪz] , [plænts] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
debasing it to mere descriptions of seasons , places , plants , etc .
贬值 它 到 仅仅 描述 的 季节 , 地方 , 植物 , ETC .

将其贬低为对季节、地点、植物等的简单描述。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [wen] [hiː; hi] [sed] :
He was dealing with fundamental principles when he said :
他 曾是 处理 和 基本的 原则 什么时候 他 说 :

他说这话时，是在阐述一些基本原则：

[saiˈmɔnidiːz] [kɔːld] [ˈpeɪntɪŋ] [dʌm] [ˈpoʊətri] , [ænd; ənd][ˈpoʊətri] [ˈspiːkɪŋ] [ˈpeɪntɪŋ] ;
Simonides called painting dumb poetry , and poetry speaking painting ;
西蒙尼德斯 称为 绘画 哑的 诗 , 和 诗 请讲 绘画 ;

西蒙尼德斯称绘画是哑诗，诗歌是会说话的绘画；

[bʌt; bət] . . . [ˈmeni] [ˈmɑːdərn] [ˈkrɪtɪks] [hæv; həv] [drɔːn] [ðə; ði] [ˈkruːdɪst] [kənˈklʊʒənz] [ˈpɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm]
but . . . many modern critics have drawn the crudest conclusions possible from
但 . . . 许多 现代的 评论家 有 绘制 这 最粗略 结论 可能的 从
[ðɪs] [əˈgriːmənt] [bɪˈtwiːn] [ˈpeɪntɪŋ] [ænd; ənd][ˈpoʊətri] .
this agreement between painting and poetry .
这 协议 之间 绘画 和 诗 .

但是……许多现代评论家从绘画和诗歌之间的这种一致性中得出了最粗浅的结论。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðeɪ] [kənˈfaɪn] [ˈpoʊətri] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈlimits][ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] ,
At one time they confine poetry within the narrow limits of painting ,
在 一 时间 他们 局限 诗 之内 这 狭窄的 限制 的 绘画 ,

他们曾一度将诗歌局限于绘画的狭隘范畴之内。

[ænd; ənd][æt; ət] [əˈnʌðər] [əˈlaʊ] [ˈpeɪntɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [waɪd] [sfɪr] [ʌv; əv][ˈpoʊətri] . . . .
and at another allow painting to fill the whole wide sphere of poetry . . . .
和 在 其他 允许 绘画 到 充满 这 所有的 宽的 领域 的 诗 . . . .

另一方面，也允许绘画填满诗歌的整个广阔领域……

[ðɪs] [fɔːlt] - [ˈfaɪndɪŋ] [ˈkrɪtɪsɪzəm][hæz; həz] [ˈpɑːrʃəli] [ˌmɪsˈled] [ðə; ði][ˌvɜːtʃuːˈəʊsəʊz] [ðəmˈselvz] .
This fault - finding criticism has partially misled the virtuosos themselves .
这 过错 - 寻找 批评 有 部分 被误导 这 大师 他们自己 .

这种吹毛求疵的批评在某种程度上误导了这些艺术大师们。

[ɪn][ˈpoʊətri][ə; eɪ] [ˈfɑːndnəs] [fɔːr; fər] [dɪˈskrɪpʃn] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfænsi] [fɔːr; fər] [ˈæləgɔːri] ,
In poetry a fondness for description , and in painting a fancy for allegory ,
在 诗 一个 喜爱 为了 描述 , 和 在 绘画 一个 想要 为了 寓言 ,

诗歌中对描写的喜爱，以及绘画中对寓言的偏爱，

[hæz; həz] [əˈrɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][wʌn][ə; eɪ] [ˈspiːkɪŋ] [ˈpɪktʃər] [wɪˈðaʊt] [ˈriːəli]
has arisen from the desire to make the one a speaking picture without really
有 出现 从 这 欲望 到 制作 这 一 一个 请讲 图片 没有 真的
[ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪnt] ,
knowing what it can and ought to paint ,
会心 什么 它 能 和 应该 到 画 ,

它的产生源于想要将一件物品变成一幅会说话的图画，却并不真正了解它能够以及应该描绘什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [dʌm] [ˈpoʊəm] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [kənˈsɪdərd] [ɪn] [haʊ] [fɑːr] [ˈpeɪntɪŋ] [kæn; kən]
and the other a dumb poem without having considered in how far painting can
和 这 其他 一个 哑的 诗 没有 拥有 经过考虑的 在 如何 远的 绘画 能
[ɪkˈspres] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][aɪˈdiːəz] [wɪˈðaʊt] [əˈbændənɪŋ] [ɪts][ˈprɑːpər] [sfɪr] [ænd; ənd] [dɪˈdʒɛnɝˌeɪtɪŋ] [ˈɪntuː]
express universal ideas without abandoning its proper sphere and degenerating into
表达 普遍的 想法 没有 放弃 它是 恰当的 领域 和 退化的 进入
[æn; ən] [ˈɑːrbɪtreri] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] . . . .
an arbitrary method of writing . . . .
一个 随意的 方法 的 写作 . . . .

另一首诗则显得愚蠢，它没有思考绘画能在多大程度上表达普世思想，同时又不偏离其应有的范畴，沦为一种任意的写作方式……

[sɪns] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][kæn; kən][juːz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l]['moʊmənt][ʌv; əv]['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ['neɪtʃər] ,
Since the artist can use but a single moment of ever - changing Nature ,
自从 这 艺术家 能 使用 但 一个 单身的 片刻 的 曾经 - 变化 自然 ,

由于艺术家只能利用瞬息万变的大自然中的一个瞬间，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntər] [mʌst; məst] ['fɜːrðər] [kən'faɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn]['moʊmənt][tuː; tə][ə; eɪ]
and the painter must further confine his study of this one moment to a
和 这 画家 必须 更远 局限 他的 学习 的 这 一 片刻 到 一个
['sɪŋɡ(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
single point of view ,
单身的 观点 的 看法 ,

而且，画家还必须将对这一瞬间的研究限制在单一视角之内。

[waɪl] [ðer; ðər] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [meɪd] [nɑːt] ['sɪmpli] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [æt; ət] ,
while their works are made not simply to be looked at ,
尽管 他们的 作品 是 制成 不是 简单地 到 是 看起来 在 ,

虽然他们的作品不仅仅是为了供人观赏，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ,
but to be contemplated long and often ,
但 到 是 思考 长的 和 经常 ,

但需要长时间、反复思考，

['evɪdəntli] [ðə; ði][moʊst]['fruːtf(ə)l]['moʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['fruːtf(ə)l]['æspekt][mʌst; məst][biː; bi]
evidently the most fruitful moment and the most fruitful aspect must be
显然 这 最多 卓有成效 片刻 和 这 最多 卓有成效 方面 必须 是
['tʃoʊzn] .
chosen .
选定 .

显然，必须选择最有成效的时机和最有成效的方面。

[naʊ] [ðæt] ['oʊnli][ɪz]['fruːtf(ə)l] [wɪtʃ] [ə'laʊz] [friː] [pleɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
Now that only is fruitful which allows free play to the imagination .
现在 那 仅有的 是 卓有成效 哪个 允许 自由的 玩 到 这 想像力 .

只有让想象力自由驰骋才能带来丰硕的成果。

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [siː] , [ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
The more we see , the more we must be able to imagine ; and the
这 更多的 我们 看 , 这 更多的 我们 必须 是 有能力的 到 想象 ; 和 这
[mɔːr] [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] ,
more we imagine ,
更多的 我们 想象 ,

我们看到的越多，就越需要具备丰富的想象力；而我们想象得越多，

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [wiː; wi] [siː] . -
the more we must think we see . 290
这 更多的 我们 必须 思考 我们 看 . -

我们越思考，就越能看清事物。290

[ænd; ənd] [ə'ɡenst] [dɪ'skrɪptɪv] ['poʊətri][hiː; hi] [sed] :
And against descriptive poetry he said :
和 反对 描述性的 诗 他 说 :

他还反对描写性诗歌，说道：

[wen] [ə; eɪ]['poʊɪˌæstər] , [sez] ['hɔːrəs] , [kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [els] , [hiː; hi] [fɔːlz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪbɪŋ]
When a poetaster , says Horace , can do nothing else , he falls to describing
什么时候 一个 诗人 , 说道 贺拉斯 , 能 做 没有什么 别的 , 他 瀑布 到 描述
[ə; eɪ] [ɡroʊv] ,
a grove ,
一个 树林 ,

贺拉斯说，当一个蹩脚诗人无事可做时，他就会去描写树林。

[æn; ən]['ɔːltər] , [ə; eɪ] [brʊk] ['waɪndɪŋ] [θruː] ['plez(ə)nt] [medəuz] , [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ['rɪvər] , [ɔːr][ə; eɪ]
an altar , a brook winding through pleasant meadows , a rushing river , or a
一个 坛 , 一个 溪 绕线 通过 令人愉快的 草地 , 一个 匆忙 河 , 或者 一个
['reɪnboʊ] .
rainbow .
彩虹 .

祭坛、蜿蜒流过宜人草地的小溪、奔腾的河流或彩虹。

[poʊp] [ɪk'spresli] [en'dʒɔɪnd] [ə'pɑːn] ['evri] [wʌn] [huː] [wʊd] [nɑːt] [pruːv] [hɪm'self] [ʌn'wɜːrði] [ðə; ði] [neɪm]
Pope expressly enjoined upon every one who would not prove himself unworthy the name
教皇 明确地 禁止 之上 每一个 一 WHO 会 不是 证明 他自己 不配 这 姓名
[ʌv; əv]['poʊət] ,
of poet ,
的 诗人 ,

教皇明确告诫所有不愿证明自己不配被称为诗人的人，

[tuː; tə][ə'bændən][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ðɪs] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [dɪ'skrɪpʃn] .
to abandon as early as possible this fondness for description .
到 放弃 作为 早期的 作为 可能的 这 喜爱 为了 描述 .

尽早放弃这种对描述的喜爱。

[ə; eɪ] ['mɪrli] [dɪ'skrɪptɪv] ['poʊəm][hiː; hi] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fiːst] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['sɔːsɪz] .
A merely descriptive poem he declared to be a feast made up of sauces .
一个 仅仅 描述性的 诗 他 声明 到 是 一个 盛宴 制成 向上 的 酱汁 .

他将一首仅仅是描述性的诗称为一场由各种酱汁组成的盛宴。

[ə'kjuːt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] ['poʊətri][æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɑːrt][ʌv; əv]
Acute as his distinction was between poetry as the representative art of
急性 作为 他的 区别 曾是 之间 诗 作为 这 代表 艺术 的
['ækʃnz] [ɪn] [taɪm] ,
actions in time ,
行动 在 时间 ,

尽管他对诗歌作为对时间中行动的再现艺术的区分非常敏锐，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɑːrt][ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [ɪn] [speɪs] ,
and painting as the representative art of bodies in space ,
和 绘画 作为 这 代表 艺术 的 身体 在 空间 ，

绘画作为空间中物体的代表性艺术，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [duː] ['væljuː][tuː; tə] ['lɪrɪk] ['fiːlɪŋ] [ɔːr] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] . [[wʌn]]
he did not give due value to lyric feeling or landscape painting . [1]
他 做过 不是 给 到期的 价值 到 歌词 感觉 或者 景观 绘画 . [1]

他没有给予抒情情感或风景画应有的重视。[1]

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['riːdʒən][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] , ['krɪtɪk(ə)l]['ækjəmən][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm]
They belong to a region in which his sharp , critical acumen was not at home
他们 属于 到 一个 地区 在 哪个 他的 锋利的 ， 批判的 敏锐 曾是 不是 在 家
.
.
.

他们来自一个他敏锐的批判才能无法发挥的地区。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌʃnz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪk'stɜːrn(ə)l]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] ,
But his discussions established the position that external objects of any sort ,
但 他的 讨论 已确立的 这 位置 那 外部的 对象 的 任何 种类 ，

但他的论述确立了这样一种观点，即任何类型的外部物体，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['neɪtʃər] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] ['veriəs] [ʃeɪps] , [ɑːr; ər][nɑːt]['prɑːpər]['sʌbdʒekts][fɔːr; fər]['poʊətri]
including Nature in all her various shapes , are not proper subjects for poetry
包括 自然 在 全部 她 各种各样的 形状 ， 是 不是 恰当的 主题 为了 诗
[wen] ['teɪkən][æz; əz] ['tɒmsn] ,
when taken as Thomson ,
什么时候 已采取 作为 汤姆逊 ，

汤姆逊认为，包括自然界各种形态在内的所有事物，都不是诗歌的合适主题。

['brɑks] , [ænd; ənd] ['hɔlɝ] [tʊk] [ðem; ðəm] , [baɪ] [ðəm'selvz] [ə'loʊn] , [bʌt; bət][mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi]
Brockes , and Haller took them , by themselves alone , but must first be
布罗克斯 ， 和 哈勒 采取 他们 ，经过 他们自己 独自的 ， 但 必须 第一的 是
[ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] ['fiːlɪŋ] .
imbued with human feeling .
注入 和 人类 感觉 .

布罗克斯和哈勒独自承担了这些责任，但首先必须赋予它们人类情感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [hoʊldz] [gʊd] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] .
And the same holds good of landscape painting .
和 这 相同的 持有 好的 的 景观 绘画 .

这一点同样适用于风景画。

['gɜːtəz] ['lɪrɪks] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] ['blendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər]
Goethe's lyrics are the most perfect examples of this blending of the outer
歌德的 歌词 是 这 最多 完美的 示例 的 这 混合 的 这 外
[ænd; ənd] ['ɪnər] [wɜːrld] .
and inner world .
和 内 世界 .

歌德的歌词是外在世界与内心世界融合的最完美例证。

['lɛsɪŋz] [k'rɪtɪsɪzəmz][hæd; həd][ə; eɪ] ['sæljəteri] , [ɪ'mænsəˌpeɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] ['prevələnt] [teɪst] ;
Lessing's criticisms had a salutary , emancipating effect upon prevalent taste ;
莱辛的 批评 有 一个 有益的 ， 解放 影响 之上 流行 品尝 ；
莱辛的批评对当时的流行品味产生了有益的、解放性的影响；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɑːzətɪv] ['ɪnfluəns] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] [θruː] ['hɜːrdərz] [wɔːrm] [ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n]
but a more positive influence came into play through Herder's warm predilection
但 一个 更多的 积极的 影响 来了 进入 玩 通过 牧羊人的 温暖的 偏好
[fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['sɔŋz] ,
for the popular songs ,
为了 这 受欢迎的 歌曲 ，
但赫尔德对流行歌曲的喜爱产生了更积极的影响。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [nɪ'glektɪd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ['raɪzɪz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [sɑːmz]
which had been so long neglected , and for all that rises , as in the Psalms
哪个 有 到过 所以 长的 被忽视的 ， 和 为了 全部 那 上升 ， 作为 在 这 诗篇
,
,
，
长期以来，人们一直忽视这一点，而对于所有兴起的事物，正如《诗篇》中所记载的那样，

['hoʊmər] , ['ʃeɪkspɪr] , ['ɔsiən] , [frʌm; frəm] ['prɪmətɪv] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd][faɪndz]
Homer , Shakespeare , Ossian , from primitive sources of feeling , and finds
荷马 ， 莎士比亚 ， 奥西安 ， 从 原始 来源 的 感觉 ， 和 发现
[spɑːn'teɪniəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['poʊətri] .
spontaneous expression in poetry .
自发的 表达 在 诗 .
荷马、莎士比亚、奥西恩，都源于原始的情感，并在诗歌中找到了自发的表达。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpaɪə'nɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] , [ɪ'speʃəli] [ə'pɑːn] [goʊθ] .
The effect of his pioneering was marked , especially upon Goethe .
这 影响 的 他的 开创性的 曾是 标记 ， 尤其 之上 歌德 .
他的开创性工作产生了显著影响，尤其对歌德而言更是如此。

['hɜːrdər] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [rɪ'streɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Herder understood the revulsion of feeling from the unnatural restraint of the
牧人 理解 这 厌恶 的 感觉 从 这 不自然 克制 的 这
['pɪgteɪl] ['pɪriəd] ,
Pigtail period ,
猪尾巴 时期 ，
赫尔德从辫子时代不自然的压抑中理解了情感的厌恶。

[ænd; ənd] [waɪl] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['mɪrər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [deɪ] ,
and while holding up the mirror to his own day ,
和 尽管 保持 向上 这 镜子 到 他的 自己的 天 ，
他一边照镜子反思自己的一天，

[hiː; hi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [led] [ɪts] [teɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tɔːrdz] [wʌt]
he at the same time led its taste and the expression of it towards what
他 在 这 相同的 时间 引领 它是 品尝 和 这 表达 的 它 向 什么
[wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ,
was simple and natural ,
曾是 简单的 和 自然的 ，
与此同时，他引导它的口味和表达方式朝着简单自然的方向发展。

[baɪ] [dis'kləuzɪŋ] [ðə; ði] ['treʒərz] [wɪtʃ] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
by disclosing the treasures which lay hidden in the poetry of the people .
经过 披露 这 宝藏 哪个 躺 隐 在 这 诗 的 这 人们 .
通过揭示隐藏在人民诗歌中的宝藏。

[ðə; ði] ['lɪrɪk] [wʌz; wəz] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɑːrtɪˌfɪʃi'æləti][ænd; ənd] convention291
The lyric was freed from the artificiality and convention291
这 歌词 曾是 自由 从 这 人工性 和 convention291

歌词摆脱了矫揉造作和传统束缚291

[wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [ruːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
which had so long ruled it ,
哪个 有 所以 长的 裁决 它 ，

它曾长期统治着它，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['poʊətri] ,
and although he did not carry out his plan of a history of poetry ,
和 虽然 他 做过 不是 携带 出去 他的 计划 的 一个 历史 的 诗 ，

虽然他没有完成他撰写诗歌史的计划，

[hɪz; ɪz] [kə'lekʃənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [ri'ma:ks] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] ,
his collections and his profound remarks upon them were of great service ,
他的 收藏 和 他的 深刻的 评论 之上 他们 是 的 伟大的 服务 ，

他的收藏以及他对收藏的深刻见解都极具价值。

['soʊɪŋ] [ə; eɪ] [siːd] [ðæt] [bɔːr] [fruːt] [ɪn] [sək'siːdɪŋ] [deɪz] .
sowing a seed that bore fruit in succeeding days .
播种 一个 种子 那 钻孔 水果 在 成功 天 .

播下一颗种子，随后几天结出了果实。

[ðə; ði]['pɑːpjələr] ['sɔːŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mʌðər] [æz; əz][ðə; ði][plænts]
The popular songs to him were children of the same mother as the plants
这 受欢迎的 歌曲 到 他 是 孩子们 的 这 相同的 母亲 作为 这 植物
[ænd; ənd] ['flaʊərz] .
and flowers .
和 花朵 .

在他看来，流行歌曲就像花草一样，都是同一位母亲所生的孩子。

- [ɔːl] [ðə; ði] ['sɔːŋz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌʌn'letərd] [foʊk] , - [[ˌtuː'tuː]] [hiː; hi] [sed] , - [wiːv] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wɜːrld]
' All the songs of such unlettered folk , ' [2] he said , ' weave a living world
- 全部 这 歌曲 的 这样的 胸无点墨 民间 , - [2] 他 说 , - 编织 一个 活的 世界
[ə'raʊnd] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɑːbdʒekts] ,
around existing objects ,
大约 现存的 对象 ，

“所有这些不识字的民间歌曲，”[2] 他说，“围绕着现有的事物编织了一个鲜活的世界，

['ækʃnz] , [ænd; ənd] [ɪ'vents] .
actions , and events .
行动 , 和 活动 .

行动和事件。

[haʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['mænɪfoʊld] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'kʌm] !
How rich and manifold they all become !
如何 富有的 和 歧管 他们 全部 变得 !

它们变得多么丰富多彩啊！

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] ['æktʃuəli] [siː] [ðem; ðəm] , [ðə; ði][maɪnd] ['riːəlaɪz] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [set]
And the eye can actually see them , the mind realize them ; they are set
和 这 眼睛 能 实际上 看 他们 , 这 头脑 意识到 他们 ; 他们 是 放
[ɪn]['moʊʃ(ə)n] .
in motion .
在 运动 .

眼睛可以看见它们，心灵可以感知它们；它们开始运转起来。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [kə'nektɪd] [tə'geðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [triːz]
The different parts of the song are no more connected together than the trees
这 不同的 部分 的 这 歌曲 是 不 更多的 连接 一起 比 这 树木
[ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] ,
and bushes in a wood ,
和 灌木丛 在 一个 木头 ，

这首歌的各个部分之间就像树林里的树木和灌木一样，彼此之间毫无关联。

[ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn][ə; eɪ] ['dezərt] , [ɔːr][ðə; ði] [siːnz] [di'piktid] . -
the rocks in a desert , or the scenes depicted . '
这 岩石 在 一个 沙漠 ，或者 这 场景 描绘 . -

沙漠中的岩石，或者描绘的场景。

[ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [[θriː]] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ['veri] ['tɜːrsli] :
In another place [3] he put the history of feeling for Nature very tersely :
在 其他 地方 [3] 他 放 这 历史 的 感觉 为了 自然 非常 简洁地 :

在另一处[3]，他非常简洁地描述了人们对自然的情感历史：

- [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [mæn] [ɪz] [meɪd] ['dʒentlər] [baɪ] ['stʌdiɪŋ] ['neɪtʃər] .
' There is no doubt that the spirit of man is made gentler by studying Nature .
- 那里 是 不 怀疑 那 这 精神 的 男人 是 制成 更温和 经过 学习 自然 .

毫无疑问，研究自然能使人的心灵变得更加温和。

[wʌt] [dɪd] [ðə; ði] ['klæsɪks] [eɪm] [æt; ət] [ɪn] [ðer; ðər] ['dʒɔːrdʒɪk] ,
What did the classics aim at in their Georgics ,
什么 做过 这 经典 目的 在 在 他们的 农事诗 ,

古典作家在《农事诗》中旨在表达什么？

[bʌt; bət] ['ʌndər] ['veriəs] [ʃeɪps] [tuː; tə] [meɪk] [mæn] [mɔːr] [hjuː'meɪn] [ænd; ənd] [reɪz] [hɪm; ɪm] ['grædʒuəli]
but under various shapes to make man more humane and raise him gradually
但 在下面 各种各样的 形状 到 制作 男人 更多的 人道 和 增加 他 逐步地
[tuː; tə] ['ɔːrdər] ,
to order ,
到 命令 ,

但通过各种形式，使人变得更加人道，并逐步提升其秩序感。

['ɪndəstri] , [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['neɪtʃər] ? . . . -
industry , and prosperity , and to the power to observe Nature ? . . . '
行业 ， 和 繁荣 ， 和 到 这 力量 到 观察 自然 ? . . . -

工业、繁荣，以及观察自然的能力？……

[hens] , [wen] ['poʊətri] [ri'vaivd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,
Hence , when poetry revived in the Middle Ages ,
因此 ，什么时候 诗 复活 在 这 中间 年龄 ，

因此，当诗歌在中世纪复兴时，

[ʃiː; ʃi] [suːn] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] [truː] [lænd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bɜːrθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [plænts] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .
she soon recollected the true land of her birth among the plants and flowers .
她 很快 回忆 这 真的 土地 的 她 出生 之中 这 植物 和 花朵 .

在花草树木间，她很快回忆起了自己的出生地。

[ðə; ði] [ˌprəʊvɑːn'sɑːl; ˌprɑːvən'sɑːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊ'mæntɪk] ['poʊəts] [lʌvd] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃənz] .
The Provencal and the romantic poets loved the same descriptions .
这 普罗旺斯 和 这 浪漫的 诗人 喜爱 这 相同的 描述 .

普罗旺斯诗人与浪漫主义诗人喜爱同样的描写。

['spensə] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [hæz; həz] ['tʃɑːrmɪŋ] ['stænzə] [ə'baʊt] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪldz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
Spenser , for instance , has charming stanzas about beautiful wilds with their
斯宾塞 ， 为了 实例 ， 有 迷人 诗节 关于 美丽的 荒野 和 他们的
[striːmz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ;
streams and flowers ;
溪流 和 花朵 ;

例如，斯宾塞的诗句中充满了对美丽荒野及其溪流和鲜花的迷人描写；

['kaʊliz] [sɪks] [bʊks] [ɑːn][plænts] , ['vedʒtəb(ə)lz] ,
Cowley's six books on plants , vegetables ,
考利 六 图书 在 植物 ， 蔬菜 ，

考利关于植物、蔬菜的六本书

[ænd; ənd] [triːz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsuːpər'fluːəti][ʌv; əv]
and trees are written with extraordinary affection and a superfluity of
和 树木 是 书面 和 非凡的 感情 和 一个 过剩 的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['brɑks] ,
imagination ; and of our old Brockes ,
想像力 ； 和 的 我们的 老的 布罗克斯 ，

树木的描写饱含深情，想象力丰富；还有我们古老的布罗克斯，

['gɛsnɚ] [sez] : - [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ['neɪtʃɚz] ['meni] ['bjuːtiːz] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər]['faɪnɪst] ,
Gessner says : ' He observed Nature's many beauties down to their finest minutiæ ,
格斯纳 说道 : - 他 观察到 自然的 许多 美女 向下 到 他们的 最好的 细节 ，

格斯纳说：“他观察自然界的诸多美景，甚至细致入微。”

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [θɪŋz] [muːv] [hɪz; ɪz] ['tendər] ['fiːlɪŋz] ;
the smallest things move his tender feelings ;
这 最小 事物 移动 他的 投标 情怀 ；

最小的事情都能触动他温柔的内心；

[ə; eɪ] ['duːdrɑːp] [ɑːn][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [in'spaiəz] [hɪm; ɪm] .
a dewdrop on a blade of grass in the sunshine inspires him .
一个 露珠 在 一个 刀刃 的 草 在 这 阳光 鼓舞人心 他 .

阳光下草叶上的一滴露珠激发了他的灵感。

[hɪz; ɪz] [siːnz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [tuː] ['leɪbərd] , [tuː] [waɪd] [ɪn] [skoʊp] ,
His scenes are often too laboured , too wide in scope ,
他的 场景 是 经常 也 辛勤劳作 ， 也 宽的 在 范围 ，

他的场景往往过于冗长，范围过于宽泛。

[bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz]['poʊəmz][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [də'rekt][frʌm; frəm] ['neɪtʃər] .
but still his poems are a storehouse of pictures direct from Nature .
但 仍然 他的 诗歌 是 一个 库 的 图片 直接的 从 自然 .

但他的诗歌仍然是取材于自然的一幅幅生动的画面。

['hɑːlərz] [ælps] , [klaɪsts] ['poʊəmz][ænd; ənd] [gɛsnɚz] , ['tɑːmsənz] ['siːznz] , [spiːk] [fɔːr; fər]
Haller's Alps , Kleist's poems and Gessner's , Thomson's Seasons , speak for
哈勒的 阿尔卑斯山 ， 克莱斯特的 诗歌 和 格斯纳的 ， 汤姆逊的 季节 ， 说话 为了
[ðəm'selvz] . - -
themselves . ' 292
他们自己 . - -

哈勒的《阿尔卑斯山》、克莱斯特的诗歌、格斯纳的诗、汤姆逊的《四季》，这些都足以说明一切。292

[hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] - ['preɪzɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]
He delighted in Shaftesbury's praises of Nature as the good and beautiful in
他 高兴极了 在 - 赞扬 的 自然 作为 这 好的 和 美丽的 在
[ðə; ði] ['mɔːrəlɪsts] ,
the Moralists ,
这 道德家 ，

他很欣赏沙夫茨伯里在道德主义者中对自然作为善与美的赞美，

[ænd; ənd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] [[fɔːr]] ; [ɪn][fækt] ,
and translated it [4] ; in fact ,
和 翻译 它 [4] ； 在 事实 ，

并将其翻译[4]；事实上，

[ɪn]['hɜːrdər][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [æn; ən] [ɛs'θɛtɪk] [kʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
in Herder we have already an æsthetic cult of the beauties of Nature .
在 牧人 我们 有 已经 一个 审美的 邪教 的 这 美女 的 自然 .

在赫尔德的作品中，我们已经看到了对自然之美的审美崇拜。

['æftər][ðə; ði]['mɔːrəl] [ˌdɪskwɪ'zɪʃənz] [ʌv; əv] [poʊp] , ['ædɪsən] , ['ʃɑːftsbəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

After the moral disquisitions of Pope , Addison , Shaftesbury , etc . ,

后 这 道德 论述 的 教皇 ， 艾迪生 ， 沙夫茨伯里 ， ETC . ，

['neɪtʃɝz] ['ɪnfluəns] [ɑːn][mæn] , ['mɔːrəl][ænd; ənd] [ɛs'θɛtɪk] ,

Nature's influence on man , moral and æsthetic ,

自然的 影响 在 男人 ， 道德 和 审美的 ，

在蒲柏、艾迪生、沙夫茨伯里等人的道德论述之后，自然对人类的影响，包括道德和审美方面，

[bɪ'keɪm] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [θiːm] [ɪn]['dʒɜːrməni] [tuː] ,

became , as we have already seen , a favourite theme in Germany too ,

成为 ， 作为 我们 有 已经 已见 ， 一个 最喜欢的 主题 在 德国 也 ，

正如我们已经看到的，这在德国也成为了一个热门主题。

[bəuθ][ɪn]['paɪəs][ænd; ənd] [ˌræʃənl'ɪstɪk] ['sɜːrkl] [[faɪv]] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['eni]

both in pious and rationalistic circles [5] ; but there are few traces of any

两个都 在 虔诚的 和 理性主义 界 [5] ; 但 那里 是 很少 痕迹 的 任何

[ɛs'θɛtɪk] [ə'næləsɪs] .

æsthetic analysis .

审美的 分析 .

在虔诚的圈子和理性主义圈子中都有这种现象[5]；但几乎没有任何美学分析的痕迹。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn][wʌz; wəz] [kænts] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]

The most important one was Kant's , in his Observations on the Beautiful and

这 最多 重要的 一 曾是 康德的 ， 在 他的 观察 在 这 美丽的 和

[sə'blaɪm] [ɪn] - .

Sublime in 1764 .

升华 在 - .

其中最重要的一位是康德，他在 1764 年发表的《论美与崇高》中阐述了这一点。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [ɪn][ðə; ði]['faɪnər] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ,

He distinguished , in the finer feeling for Nature ,

他 杰出的 ， 在 这 更精细 感觉 为了 自然 ，

他对自然有着更为细腻的感受，这一点尤为突出。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'blaɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] .

a feeling for the sublime and a feeling for the beautiful .

一个 感觉 为了 这 升华 和 一个 感觉 为了 这 美丽的 .

对崇高之美和对美的感知。

[bəuθ] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es] ['plezntli] , [bʌt; bət][ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] .

Both touch us pleasantly , but in different ways .

两个都 触碰 我们 愉快 ， 但 在 不同的 方式 .

两者都让我们感到愉悦，但方式不同。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['snoʊi] [piːk] [riːtʃɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

The sight of a mountain with a snowy peak reaching above the clouds ,

这 视线 的 一个 山 和 一个 下雪的 顶峰 到达 多于 这 云 ，

一座雪山耸立于云霄之上，景色壮丽。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːrm] . . .

the account of a storm . . .

这 帐户 的 一个 风暴 . . .

一场风暴的描述……

[ðiːz] [ɪk'saɪt] ['pleʒər] , [bʌt; bət] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ɔː] ; [waɪl] ['flaʊəri] [medəuz] ,

these excite pleasure , but mixed with awe ; while flowery meadows ,

这些 激发 乐趣 ， 但 混合 和 敬畏 ; 尽管 如花 草地 ，

这些令人愉悦，但也夹杂着敬畏之情；而繁花似锦的草地，

['væliz] [wɪð; wɪθ] ['waɪndɪŋ] [striːmz] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [baɪ] ['braʊzɪŋ] [həːdz] ,

valleys with winding streams and covered by browsing herds ,

山谷 和 绕线 溪流 和 涵盖 经过 浏览 畜群 ，

山谷中溪流蜿蜒，遍布着吃草的牛群。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ɪ'lɪʒiəm] . . . [ɔːlsoʊ] [kɔːz] ['plez(ə)nt] ['fiːlɪŋz] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪ]
a description of Elysium . . . also cause pleasant feelings , but of a gay
一个 描述 的 极乐世界 . . . 还 原因 令人愉快的 情怀 , 但 的 一个 同性恋
[ænd; ənd]['reɪdiənt][kaɪnd] .
and radiant kind .
和 辐射状 种类 .

对极乐世界的描述……也会引起愉悦的感觉，但却是快乐而光彩照人的那种感觉。

[tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][fɜːrst] [sen'seiʃənz] ['ædɪkwətli] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər]
To appreciate the first sensations adequately , we must have a feeling for
到 欣赏 这 第一的 感觉 充分 , 我们 必须 有 一个 感觉 为了
[ðə; ði] [sə'blaɪm] ;
the sublime ;
这 升华 ;

要充分体会最初的感受，我们必须对崇高之美有所感悟；

[tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['sekənd] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] .
to appreciate the second , a feeling for the beautiful .
到 欣赏 这 第二 , 一个 感觉 为了 这 美丽的 .

欣赏第二点，感受美。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [tɔːl] [oʊks] , ['loʊnli] [ʃeɪdz] [ɪn]['kənsə,kreitid] [groʊvz] , [ænd; ənd] [naɪt] - [taɪm] ,
He mentioned tall oaks , lonely shades in consecrated groves , and night - time ,
他 提及 高的 橡树 , 孤独 色调 在 已祝圣的 小树林 , 和 夜晚 - 时间 ,
[æz; əz] [sə'blaɪm] ; [deɪ] , [bedz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
as sublime ; day , beds of flowers ,
作为 升华 ; 天 , 床 的 花朵 ,

他提到高大的橡树、圣林中孤寂的树荫和夜晚，认为它们崇高；白天，则提到繁花似锦的花坛。

[loʊ] [hedʒz] , [ænd; ənd] [triːz] [kʌt] ['ɪntuː] [ʃeɪps] , [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
low hedges , and trees cut into shapes , as beautiful .
低的 对冲 , 和 树木 切 进入 形状 , 作为 美丽的 .

低矮的树篱和修剪成各种形状的树木，同样美丽。

[maɪndz] [wɪtʃ] [pə'zes] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'blaɪm] [ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['lɔːfti] [θɔːts]
Minds which possess the feeling for the sublime are inclined to lofty thoughts
思想 哪个 具有 这 感觉 为了 这 升华 是 倾斜 到 高远 想法
[ʌv; əv] ['frendʃɪp] ,
of friendship ,
的 友谊 ,

具有崇高感悟力的人，往往会怀有高尚的友谊情怀。

[skɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [ɪ'tɜːrnəti] , [baɪ][ðə; ði]['kwaɪət] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] ['iːvnɪŋ] ,
scorn of the world , eternity , by the quiet stillness of a summer evening ,
轻蔑 的 这 世界 , 永恒 , 经过 这 安静的 寂静 的 一个 夏天 晚上 ,

对世俗的蔑视，对永恒的感悟，在夏日傍晚的静谧中。

[wen] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] ['stɑːrlaɪt] [breɪks] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
when the twinkling starlight breaks the darkness .
什么时候 这 闪烁 星光 休息 这 黑暗 .

当闪烁的星光划破黑暗。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [ɪm'pelz] [tuː; tə] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] ['tʃɪrflnəs] .
The light of day impels to activity and cheerfulness .
这 光 的 天 推动 到 活动 和 愉悦 .

白昼的阳光激发人们的活力和愉悦的心情。

[ðə; ði] [sə'blaɪm] [suːðz] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stimjuleits] .
The sublime soothes , the beautiful stimulates .
这 升华 舒缓 , 这 美丽的 刺激 .

崇高之物令人舒缓，美丽之物令人振奋。

[hiː; hi] [goʊz] [ɑːn][tuː; tə] [ˌsʌbˈdɪvaɪd] [ðə; ði] [səˈblaɪm] :

He goes on to subdivide the sublime :

他 去 在 到 细分 这 升华 :

他接着对崇高进行了细分：

[ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈkʌmpənid] [baɪ] [ˈhɔːrər] [ɔːr][baɪ] [dɪˈdʒekʃn] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈmɪrli] [baɪ] [ˈkwaɪət][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ,

This feeling is sometimes accompanied by horror or by dejection , sometimes merely by quiet admiration ,

这 感觉 是 有时 伴随 经过 恐怖 或者 经过 沮丧 , 有时 仅仅 经过 安静的 钦佩 ,

这种感觉有时伴随着恐惧或沮丧，有时仅仅是一种默默的钦佩。

[æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] [baɪ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [waɪd] - [spred] [ˈbjuːti] .

at other times by a sense of wide - spread beauty .

在 其他 时代 经过 一个 感觉 的 宽的 - 传播 美丽 .

有时是因为感受到一种普遍存在的美。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ðə; ði][fɜːrst][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] , [ðə; ði] [θɜːrd] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [səˈblaɪm] . -

I will call the first the terrible , the second the noble , the third the splendid sublime . 293

我 将要 称呼 这 第一的 这 糟糕的 , 这 第二 这 高贵 , 这 第三 这 灿烂 升华 . -

我将第一个称为可怕的，第二个称为高贵的，第三个称为辉煌的崇高。293

[prəˈfaʊnd] [ˈsɑːlətuːd][ɪz] [səˈblaɪm] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [wei] .

Profound solitude is sublime , but in a terrible way .

深刻的 孤独 是 升华 , 但 在 一个 糟糕的 方式 .

极致的孤独是崇高的，但也是可怕的。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [greɪt] [dɪˈzɜːrts] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈdezərt] [ʌv; əv][ˈgæmoʊ][ɪn] [ˈtɑːtəri] ,

This is why great deserts , like the Desert of Gamo in Tartary ,

这 是 为什么 伟大的 沙漠 , 喜欢 这 沙漠 的 伽莫 在 鞑靼 ,

这就是为什么像鞑靼的加莫沙漠这样的大沙漠……

[hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][əˈboʊd][ʌv; əv] [ˈfɪrf(ə)l] [ʃeɪdz] , [ˈhɑːbgɑːblɪn] , [ænd; ənd] [ˈgoʊstli] [ˈspektəz] .

have always been the supposed abode of fearful shades , hobgoblins , and ghostly spectres .

有 总是 到过 这 据称 住所 的 可怕 色调 , 妖精 , 和 幽灵般的 幽灵 .

一直以来，这里都被认为是可怕的阴影、妖精和幽灵的居所。

[ðə; ði] [səˈblaɪm] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [greɪt] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] ; [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [smɔːl] , [ɪˈlæbərət] , [ænd; ənd][ˌɔːrnəˈment(ə)l] .

The sublime is always great and simple ; the beautiful may be small , elaborate , and ornamental .

这 升华 是 总是 伟大的 和 简单的 ; 这 美丽的 可能 是 小的 , 精心制作的 , 和 装饰 .

崇高之物总是伟大而简洁；美丽之物可能小巧精致，装饰华丽。

[hiː; hi] [traɪd] , [tuː] , [tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [ðə; ði][roʊˈmæntɪk][ɪn] [ˈneɪtʃər] , [ðoʊ] [ˈveri] [ˈveɪgli] :

He tried , too , to define the romantic in Nature , though very vaguely :

他 尝试 , 也 , 到 定义 这 浪漫的 在 自然 , 尽管 非常 依稀 :

他也曾试图定义自然界中的浪漫主义，尽管定义非常模糊：

[ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [vəˈraɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈblaɪm] , [wen] [kwaɪt] [ʌnˈnætʃrəl] , [ɪz] [ædˈventʃərəs] .

The dreadful variety of the sublime , when quite unnatural , is adventurous .

这 可怕 种类 的 这 升华 , 什么时候 相当 不自然 , 是 冒险的 .

当崇高之美变得完全不自然时，它便成为了一种冒险。

[wen] [sə'blɪməti] [ɔːr] ['bjuːti] [ɪz] [ɪk'sesɪv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [roʊ'mæntɪk] .
When sublimity or beauty is excessive , it is called romantic .
什么时候 崇高 或者 美丽 是 过多的 , 它 是 称为 浪漫的 .

当崇高或美丽达到极致时，就叫做浪漫主义。

[ɪn][hɪz; ɪz] - , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn] - , ['hɜːrdər]['kwoʊtɪd][kænt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
In his Kalligone , which appeared in 1800 , Herder quoted Kant in making one of the
在 他的 - , 哪个 出现 在 - , 牧人 引 康德 在 制作 一 的 这
['kærəktərz] [seɪ] ,
characters say ,
人物 说 ,

在赫尔德1800年出版的《卡利戈内》中，他引用康德的话，让其中一个人物说道：

- [wʌn] [kɔːlz] [deɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [naɪt] [sə'blaɪm] , - [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][aɪ'diːə][ə; eɪ] [step]
' One calls day beautiful , night sublime , ' and tried to carry the idea a step
- 一 呼叫 天 美丽的 , 夜晚 升华 , - 和 尝试 到 携带 这 主意 一个 步
['fɜːrðər] ;
further ;
更远 ;

“有人称白天美丽，称夜晚崇高”，并试图将这个想法更进一步；

- [ðə; ði] [sə'blaɪm] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
' The sublime and beautiful are not opposed to each other ,
- 这 升华 和 美丽的 是 不是 反对 到 每个 其他 ,

“崇高与美丽并不对立。”

[bʌt; bət] [stem] [ænd; ənd] [baʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [huːz] [tɑːp][ɪz][ðə; ði][moʊst] [sə'blaɪmli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv]
but stem and boughs of a tree whose top is the most sublimely beautiful of
但 干 和 树枝 的 一个 树 谁 顶部 是 这 最多 极致地 美丽的 的
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

但是，树干和树枝，其树冠却是所有树冠中最崇高、最美丽的。

- [ðæt] [ɪz][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] .
' that is the romantic .
- 那 是 这 浪漫的 .

这就是浪漫。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [hɪz; ɪz] [im'preʃəns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ]
In the same book he attempted to analyze his impressions of Nature , calling a
在 这 相同的 书 他 尝试过 到 分析 他的 印象 的 自然 , 呼叫 一个
['rʌgɪd] [pleɪs] ['oʊdiəs] ,
rugged place odious ,
崎岖 地方 令人厌恶的 ,

在同一本书中，他试图分析自己对大自然的印象，称崎岖不平的地方令人厌恶。

[æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] ['kærəktər] ['tiːdiəs] .
an insignificant one without character tedious .
一个 微不足道 一 没有 特点 乏味 .

一个无关紧要、没有特色、令人乏味的人。

- [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [greɪt] ['maʊntnz] , - [hiː; hi] [sez] , - [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][boʊld]
' In the presence of great mountains , ' he says , ' the spirit is filled with bold
- 在 这 在场 的 伟大的 山脉 , - 他 说道 , - 这 精神 是 已填 和 大胆的
[ˌæspɜ'eɪʃənz] ,
aspirations ,
抱负 ,

他说：“在巍峨群山面前，人们心中会涌起远大的抱负。”

[ˌwerˈæz] [ɪn][ˈdʒent(ə)l] [ˈvæliz] [ˌaɪ ˈtiː][laɪz][ˈkwaɪət] . -

whereas in gentle valleys it lies quiet . '

然而 在 温和的 山谷 它 谎言 安静的 . -

而在宁静的山谷中，它则静静地躺着。

[ˈhɑːrməni] [ɪn] [vəˈraɪəti] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][aɪˈdiːəl] , [laɪk] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [stɔːrm] [ænd; ənd] [kɑːm] .

Harmony in variety was his ideal , like the sea in storm and calm .

和谐 在 种类 曾是 他的 理想的 , 喜欢 这 海 在 风暴 和 冷静的 .

他的理想是多样性中的和谐，就像大海在暴风雨和平静中一样。

- [æn; ən][ˈoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [fɔːrmz] [ɪn] [rest] [ænd; ənd] [ˈmuːvmənt] . -

' An ocean of beautiful forms in rest and movement . '

- 一个 海洋 的 美丽的 表格 在 休息 和 移动 . -

“一片美丽形态的海洋，静止与运动交织。”

[ænd; ənd][ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntræst] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [pleɪs] [meɪd] - [ˈdredf(ə)l] [ænd; ənd]

And in reference to the contrast between a place made ' dreadful and

和 在 参考 到 这 对比 之间 一个 地方 制成 - 可怕 和

[ˈhɔːrəb(ə)l] - [baɪ][ə; eɪ] [ˈtɔːrənt] [ˈdæʃɪŋ] [ˈoʊvər] [rɑːks] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈvæli] ,

horrible ' by a torrent dashing over rocks and a quiet and charming valley ,

可怕 - 经过 一个 激流 帅气 超过 岩石 和 一个 安静的 和 迷人 谷 ,

至于将一个被湍急的河水冲刷岩石而变得“可怕而恐怖”的地方与一个宁静迷人的山谷形成鲜明对比，

[hiː; hi] [sed] : - [ðiːz] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈfɑːloʊ] [ʌnˈɔːltərəb(ə)l] [lɔːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈrekəgnaɪzd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr]

he said : ' These changes follow unalterable laws , which are recognized by our

他 说 : - 这些 变化 跟随 不可更改的 法律 , 哪个 是 认可 经过 我们的

[maɪndz] ,

minds ,

思想 ,

他说：“这些变化遵循着不可更改的规律，这些规律是我们头脑中能够识别的。”

[ænd; ənd][ɪn] [ˈhɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfiːlɪŋz] . -

and in harmony with our feelings . '

和 在 和谐 和 我们的 情怀 . -

并且与我们的感受相符。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːrdər][ɪn][vəˈraɪəti] [əˈmʌŋ] [plænts] , [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][tuː; tə][ðə; ði]

He saw the same order in variety among plants , from the highest to the

他 锯 这 相同的 命令 在 种类 之中 植物 , 从 这 最高 到 这

[ˈloʊɪst] ,

lowest ,

最低 ,

他发现植物的种类也遵循同样的秩序，从最高等的到最低等的。

[frʌm; frəm][pɑːm] [triː] [tuː; tə] [mɔːs] .

from palm tree to moss .

从 棕榈 树 到 苔藓 .

从棕榈树到苔藓。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

In the second part of the book he gave an enthusiastic description of the

在 这 第二 部分 的 这 书 他 给予 一个 热情的 描述 的 这

[səˈblaɪm] [ɪn][skaɪ][ænd; ənd] [siː] .

sublime in sky and sea .

升华 在 天空 和 海 .

在本书的第二部分，他热情洋溢地描述了天空和大海的壮丽景色。

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrdz] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][hɜːr; hər]
His beautiful words on the inspiration of Nature shew his insight into her
他的 美丽的 字 在 这 灵感 的 自然 展示 他的 洞察力 进入 她
[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊət] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] : -
relation to the poet soul of the people : 294
关系 到 这 诗人 灵魂 的 这 人们 : -

他关于自然灵感的优美论述，展现了他对自然与人民诗意灵魂之间关系的深刻见解：294

['evriθɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn'spaɪərd][baɪ] [laɪf] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [muːv] [ˌem 'iː] ,
Everything in Nature must be inspired by life , or it does not move me ,
一切 在 自然 必须 是 灵感 经过 生活 , 或者 它 做 不是 移动 我 ,

自然界的一切事物都必须源于生命，否则就无法打动我。

[aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .
I do not feel it .
我 做 不是 感觉 它 .

我没有这种感觉。

[ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['zefər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['sʌnbiːm] , [ðə; ði] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz]
The cooling zephyr and the morning sunbeam , the wind blowing through the trees
这 冷却 和风 和 这 早晨 阳光 , 这 风 吹 通过 这 树木
,
,
,

凉爽的微风和晨曦，风吹过树梢，

[ænd; ənd][ðə; ði]['freɪgrənt] ['kɑːrpɪt] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [mʌst; məst] [kuːl] , [wɔːrm] , [pər'veɪd] [ˌjuː 'es] - - [ðen]
and the fragrant carpet of flowers , must cool , warm , pervade us - - then
和 这 香 地毯 的 花朵 , 必须 凉爽的 , 温暖的 , 弥漫 我们 - - 然后
[wiː; wi] [fiːl] ['neɪtʃər] .
we feel Nature .
我们 感觉 自然 .

芬芳的花毯，必定会让我们感到凉爽、温暖、充满整个我们——然后我们才能感受到大自然。

[ðə; ði]['poʊət] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [hiː; hi] [fiːlz] [hɜːr; hər] , [ən'les] [hiː; hi] [fiːlz] [hɜːr; hər] [ɪn'tensli] , ['lɪvɪŋ] ,
The poet does not say he feels her , unless he feels her intensely , living ,
这 诗人 做 不是 说 他 感觉 她 , 除非 他 感觉 她 强烈地 , 活的 ,

诗人不会说他感受到了她，除非他强烈地感受到了她，鲜活的她。

['pælpɪteɪtɪŋ] [ænd; ənd] [pə'veɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] , [laɪk] [ðə; ði][waɪld] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['ɔsiən] ,
palpitating and pervading him , like the wild Nature of Ossian ,
心悸 和 普遍存在 他 , 喜欢 这 荒野 自然 的 奥西安 ,

如同奥西安的野性本性一般，令他心悸不已，并弥漫在他体内。

[ɔːr][ðə; ði][sɔːft] [lʌg'ʒʊriənt] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θiː'ɔkritəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɔːri'entəlz] .
or the soft luxuriant Nature of Theocritus and the Orientals .
或者 这 柔软的 茂盛的 自然 的 忒奥克里图斯 和 这 东方人 .

或者说是忒奥克里托斯和东方人笔下柔和繁茂的自然。

[ɪn] ['neɪtʃər] , [ðə; ði] [mɔːr] [və'raɪətiz] [ðə; ði] ['betər] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
In Nature , the more varieties the better ; for instance ,
在 自然 , 这 更多的 品种 这 更好的 ; 为了 实例 ,

在自然界中，品种越多越好；例如：

[ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [aɪ] ['rʌs(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə'laɪv] ([ænd; ənd] [gɪv] [laɪf]
in a beautiful country I rustle with the wind and become alive (and give life
在 一个 美丽的 国家 我 沙沙 和 这 风 和 变得 活 (和 给 生活
- - [ɪn'spaɪər]) ,
- - inspire) ,
- - 启发) ,

在一个美丽的国度里，我随风摇曳，焕发生机（并赋予生命——激励人心），

[aɪ] [ɪn'heɪl] ['freɪgrəns] [ænd; ənd][eks'heɪl][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərz] ; [aɪ] [dɪ'zɑːlv] [ɪn]['wɔːtər] ;
I inhale fragrance and exhale it with the flowers ; I dissolve in water ;
我 吸入 香味 和 呼气 它 和 这 花朵 ; 我 溶解 在 水 ;

我吸入花香，又随花香呼出；我溶于水；

[aɪ] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ; [aɪ] [fiːl] [ɔːl] [ðiːz] ['fiːlɪŋz] .
I float in the blue sky ; I feel all these feelings .
我 漂浮 在 这 蓝色的 天空 ; 我 感觉 全部 这些 情怀 .

我漂浮在蓝天之上；我感受到了所有这些情绪。

['hɜːrdər] [tʌtʃt] [ðə; ði]['laɪər] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skɪlfl] [hænd] .
Herder touched the lyre himself with a skilful hand .
牧人 感动 这 竖琴 他自己 和 一个 熟练 手 .

赫尔德用他那双灵巧的手亲自触摸了里拉琴。

[θɔːt] [prɪ'dɔməˌneɪtid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['neɪtʃər] [lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] . [['sɛvən]] - [aɪ] [griːt] [ðiː] ,
Thought predominated with him , but he could make Nature live in his song . [7] ' I greet thee ,
想法 占主导地位 和 他 , 但 他 可以 制作 自然 居住 在 他的 歌曲 . [7] - 我 迎接 你 ,

他思绪万千，却也能用歌声赋予自然以生命。[7] “我向你问好，

[ðaʊ] [wɪŋ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , - [hiː; hi] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrk] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ,
thou wing of heaven , ' he sang to the lark ; and to the rainbow ,
你 翼 的 天堂 , - 他 唱 到 这 云雀 ; 和 到 这 彩虹 ,

“你是天上的翅膀,”他对着云雀唱道；对着彩虹唱道，

- ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [hoʊp] ['oʊvər][dɑːrk] [klaʊdz] . . .
' Beautiful child of the sun , picture and hope over dark clouds . . .
- 美丽的 孩子 的 这 太阳 , 图片 和 希望 超过 黑暗的 云 . . .

“美丽的太阳之子，乌云散去，希望与光明……”

[hoʊps] [ɑːr; ər] ['kʌlərz] , [ɑːr; ər]['broʊkən] [sʌn] - ['reɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [terz] , [truːθ] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] . -
hopes are colours , are broken sun - rays and the children of tears , truth is the sun . '
希望 是 颜色 , 是 破碎的 太阳 - 射线 和 这 孩子们 的 眼泪 , 真相 是 这 太阳 . -

希望是色彩，是破碎的阳光，是泪水的孩子，真理是太阳。

[ɪn] [baɪ][ðə; ði] [siː] [æt; ət]['neɪpəlz] [hiː; hi] [roʊt] :
In By the Sea at Naples he wrote :
在 经过 这 海 在 那不勒斯 他 写道 :

他在《那不勒斯海边》一书中写道：

[ə; eɪ] - ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmɚz] ['faɪəri][brænd] ,
A - weary of the summer's fiery brand ,
一个 - 厌倦 的 这 夏季 火热 品牌 ,

厌倦了夏季的火热氛围，

[aɪ][sæt][ˌem 'iː] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [siː] ,
I sat me down beside the cooling sea ,
我 卫星 我 向下 旁 这 冷却 海 ,

我坐在逐渐冷却的海水边，

[wer] [ðə; ði] [weɪvz] ['hiːvɪŋ] , [roʊld] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [strænd]
Where the waves heaving , rolled and kissed the strand
在哪里 这 波浪 起伏 , 滚动 和 亲吻 这 链

海浪翻滚着，轻吻着沙滩。

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[greɪ]	[ʃɔːr]	,	.	.	.
Of	**the**	**grey**	**shore**	**,**	**.**	**.**	**.**
的	这	灰色的	支撑	,	.	.	.

灰色的海岸，......

[ænd; ənd]	['oʊvər]	[ˌem 'iː]	,	[haɪ]	['oʊvər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[er]	,
And	**over**	**me**	**,**	**high**	**over**	**in**	**the**	**air**	**,**
和	超过	我	,	高的	超过	在	这	空气	,

而就在我头顶，高高的空中，

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bluː]	['skaɪi]	[vɔːlt]	,	['rʌsld]	[ðə; ði]	[triː]	.	.	.
Of	**the**	**blue**	**skyey**	**vault**	**,**	**rustled**	**the**	**tree**	**.**	**.**	**.**
的	这	蓝色的	天哪	金库	,	沙沙作响	这	树	.	.	.

湛蓝的天空下，树木沙沙作响......

[kwiːn]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[triːz]	,	['slendər]	[ænd; ənd]	['bjuːtɪf(ə)l]	,
Queen	**of**	**all**	**trees**	**,**	**slender**	**and**	**beautiful**	**,**
女王	的	全部	树木	,	苗条	和	美丽的	,

众树之后，纤细而美丽

[ðə; ði]	[paɪn]	[triː]	,	['lɪftɪŋ]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	['goʊldən]	[driːmz]	.
The	**pine**	**tree**	**,**	**lifting**	**me**	**to**	**golden**	**dreams**	**.**
这	松树	树	,	举重	我	到	金的	梦境	.

那棵松树，托起我，带我进入金色的梦乡。

[ɪn]	[ˌrekə'lekʃənz]	[ʌv; əv]	['neɪpəlz]	:
In	**Recollections**	**of**	**Naples**	**:**
在	回忆	的	那不勒斯	:

在《那不勒斯回忆录》中：

[jes]	!	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[gɔːn]	,	[ðoʊz]	['hæpi]	,	['hæpi]	['aʊərz]
Yes	**!**	**they**	**are**	**gone**	**,**	**those**	**happy**	**,**	**happy**	**hours**
是的	!	他们	是	已消失	,	那些	快乐的	,	快乐的	小时

是的！那些快乐的时光都消失了。

['dʒɔɪəs]	[bʌt; bət]	[ʃɔːrt]	,	[baɪ]	-	[beɪ]	!
Joyous	**but**	**short**	**,**	**by**	**Posilippo's**	**bay**	**!**
欢乐	但	短的	,	经过	-	湾	!

在波西利波湾，快乐却短暂！

[swiːt]	[driːm]	[ʌv; əv]	[siː]	[ænd; ənd]	[leɪk]	,	[ʌv; əv]	[rɑːk]	[ænd; ənd]	[hɪl]	,
Sweet	**dream**	**of**	**sea**	**and**	**lake**	**,**	**of**	**rock**	**and**	**hill**	**,**
甜的	梦	的	海	和	湖	,	的	岩石	和	爬坡道	,

梦见大海和湖泊，岩石和山丘，真是甜蜜的梦境。

['grɑːtoʊ]	[ænd; ənd]	['aɪlənd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɪrərd]	[sʌn]
Grotto	**and**	**island**	**,**	**and**	**the**	**mirrored**	**sun**
石窟	和	岛	,	和	这	镜像	太阳

洞穴和岛屿，以及倒映的太阳

[ɪn]	[ðə; ði]	[bluː]	['wɔːtər]	-	-	[ðaʊ]	[hæst]	[pæst]	[ə'weɪ]	!
In	**the**	**blue**	**water**	**-**	**-**	**thou**	**hast**	**passed**	**away**	**!**
在	这	蓝色的	水	-	-	你	哈斯特	通过了	离开	!

在蔚蓝的海水中——你已逝去！

[ænd; ənd]
and
和

和

[wen]	[ðə; ði]	[gloʊ]	[ʌv; əv]	['iːvnɪŋ]	['sɔːftli]	[feɪdz]
When	**the**	**glow**	**of**	**evening**	**softly**	**fades**
什么时候	这	辉光	的	晚上	轻轻	淡出

当暮色渐渐消逝

[frʌm; frəm][ðə; ði] [stɪl] [siː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['gliːmɪŋ] [hoʊst]
From the still sea , and with her gleaming host
从 这 仍然 海 , 和 和 她 闪闪发光 主持人
从静谧的大海，以及她闪耀的主人

[ðə; ði] [muːn] [ə'sendz] [ðə; ði][skaɪ] . -
The moon ascends the sky . 295
这 月亮 上升 这 天空 . -
月亮升起在天空中。295

[naɪt] [ɪz] ['veri] [poʊ'etɪk] :
Night is very poetic :
夜晚 是 非常 诗意的 :
夜晚充满诗意：

[ænd; ənd] ['kʌmɛst] [ðaʊ] [ə'gen] ,
And comest thou again ,
和 彗星 你 再次 ,
你又来了，

[ðaʊ] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [θɔːts] ?
Thou Mother of the stars and heavenly thoughts ?
你 母亲 的 这 明星 和 天上 想法 ?
你是星辰与天意之母吗?

[dɪ'vaɪn] [ænd; ənd]['kwaɪət] ['mʌðər] , ['kʌmɛst] [ðaʊ] ?
Divine and quiet Mother , comest thou ?
神圣的 和 安静的 母亲 , 彗星 你 ?
神圣而宁静的母亲，请您降临?

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'weits] [ðiː] , [frʌm; frəm] [ðaɪ] ['tʃælɪs] [kʌp]
The earth awaits thee , from thy chalice cup
这 地球 等待 你 , 从 你的 圣杯 杯子
大地在等待着你，从你的圣杯中。

[bʌt; bət][wʌn][drɑːp][ʌv; əv] [ðaɪ] ['hev(ə)nli] [duː] [tuː; tə] [kwɑːf] ,
But one drop of thy heavenly dew to quaff ,
但 一 降低 的 你的 天上 露 到 畅饮 ,
但只愿啜饮一滴你天赐的甘露，

[hɜːr; hər] ['flaʊərz] [bend] [loʊ] [ðer; ðər] ['hedz] ;
Her flowers bend low their heads ;
她 花朵 弯曲 低的 他们的 头部 ;
她的花朵低垂着头；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['seɪʃieɪt] [wɪð; wɪθ]['vɪʒ(ə)n] , [druːps]
And with them , satiate with vision , droops
和 和 他们 , 满足 和 想象 , 下垂
而与他们一起，满足于视觉，垂头丧气

[maɪ] [ˌoʊvər'tʃɑːrdʒd] [soʊl] . . . .
My overcharged soul . . . .
我的 收费过高 灵魂 . . . .
我那不堪重负的灵魂……

[oʊ] ['stɑːri] ['gɑːdəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][goʊld] ,
O starry goddess with the crown of gold ,
哦 繁星 女神 和 这 王冠 的 金子 ,
哦，头戴金冠的星光女神，

[ə'pɑːn] [huːz] [waɪd] - [spred] ['seɪbl] ['mænt(ə)l] [gliːm]
Upon whose wide - spread sable mantle gleam
之上 谁 宽的 - 传播 黑貂 地幔 闪耀
在她那宽广的黑色斗篷上闪耀着光芒

[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[wɜːrld]	. . .
A	thousand	worlds	. . .
一个	千	世界	. . .

千百个世界......

['saɪləns]	[dɪ'vaɪn]	,	[ðæt]	[fɪlɪθ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	,
Silence	divine	,	that	filleth	all	the	world	,
沉默	神圣的	,	那	填充	全部	这	世界	,

神圣的寂静，充满整个世界。

['floʊɪŋ]	[soʊ]	['sɔːftli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪ'tɜːrn(ə)l]	[ʃɔːz]
Flowing	so	softly	to	the	eternal	shores
流动	所以	轻轻	到	这	永恒	海岸

轻柔地流向永恒的彼岸

[ʌv; əv]	[æn; ən]	[ɪ'tɜːrn(ə)l]	['juːnɪvɜːrs]	. . . .
Of	an	eternal	universe	. . . .
的	一个	永恒	宇宙	. . . .

永恒的宇宙......

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ˌes 'tiː]	['dʒɑːnz]	[naɪt]	,	[hiː; hi]	[iks'kleimz]	:
And	in	St	John's	Night	,	he	exclaims	:
和	在	英石	约翰的	夜晚	,	他	惊呼	:

在《圣约翰之夜》中，他高声说道：

['ɪnfɪnət]	,	[ɑː]	!	[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]	[ɑːrt]	[ðaʊ]	,	['mʌðər]	['neɪtʃər]	!
Infinite	,	ah	!	inexhaustible	art	thou	,	Mother	Nature	!
无限	,	啊	!	取之不尽的	艺术	你	,	母亲	自然	!

无穷无尽啊！大自然母亲，你真是取之不尽用之不竭！

[laɪk]	[ðə; ði]	[rest]	,	['hɜːrdər]	['sʌfərd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['oʊvər]	-	['sensətɪvnəs]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[deɪ]	.
Like	the	rest	,	Herder	suffered	from	the	over	-	sensitiveness	of	his	day	.
喜欢	这	休息	,	牧人	遭受	从	这	超过	-	敏感性	的	他的	天	.

和其他人一样，赫尔德也深受他那个时代过度敏感的影响。

[hɪz; ɪz]	[ˌkɔːrə'spɑːndəns]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[fi'ɑnseɪ]	[ʃoʊ]	[ðɪs]	[	[eɪt]	]	;	[wʌn]	[siːz]	[ruː'soʊz]	['ɪnfluəns]	:
His	correspondence	with	his	fiancée	shews	this	[	8	]	;	one	sees	Rousseau's	influence	:
他的	一致	和	他的	未婚妻	展示	这	[	8	]	;	一	看到	卢梭的	影响	:

他与未婚妻的通信表明了这一点[8]；从中可以看出卢梭的影响：

[maɪ]	['plɛzəntɪst]	['aʊərz]	[ɑːr; ər]	[wen]	,	[kwaɪt]	[ə'loʊn]	,	[aɪ]	[wɔːk]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['tʃɑːrmɪŋ]	[wʊd]	[kloʊz]	[tuː; tə]		,
My	pleasantest	hours	are	when	,	quite	alone	,	I	walk	in	a	charming	wood	close	to	Bückeburg	,
我的	最令人愉悦的	小时	是	什么时候	,	相当	独自的	,	我	走	在	一个	迷人	木头	关闭	到	比克堡	,

我最快乐的时光，莫过于独自一人在比克堡附近一片迷人的树林里漫步。

[ɔːr]	[laɪ]	[ə'pɑːn]	[ə; eɪ]	[wɔːl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃeɪd]	[ʌv; əv]	[maɪ]	['gɑːrdn]	,	[ɔːr]	['læstli]	,
or	lie	upon	a	wall	in	the	shade	of	my	garden	,	or	lastly	,
或者说谎	之上	一个	墙	在	这	阴影	的	我的	花园	,	或者	最后	,

或者躺在我家花园的树荫下，或者最后，

[fɔːr; fər]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	['kæpɪt(ə)l]	['muːnlaɪt]	[fɔːr; fər]	[θriː]	[naɪts]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[læst]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[best]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	,
for	we	have	had	capital	moonlight	for	three	nights	,	and	the	last	was	the	best	of	all	,
为了	我们	有	有	首都	月光	为了	三	夜晚	,	和	这	最后的	曾是	这	最好的	的	全部	,

因为我们已经连续三个晚上欣赏到了美丽的月光，而最后一个晚上的月光最为皎洁。

[wen]	[aɪ]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ðiːz]	['aʊərz]	[ʌv; əv]	['swiːtli]	['sliːpɪŋ]	[naɪt]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['sɔŋz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['naɪtɪŋgeɪl]	.
when	**I**	**enjoy**	**these**	**hours**	**of**	**sweetly**	**sleeping**	**night**	**with**	**all**	**the**	**songs**	**of**	**the**	**nightingale**	**.**
什么时候	我	享受	这些	小时	的	甜蜜地	睡眠	夜晚	和	全部	这	歌曲	的	这	夜莺	.

当我享受着夜晚甜蜜的睡眠时光，耳边萦绕着夜莺的歌声。

[aɪ]	['rekən]	[noʊ]	['aʊərz]	[mɔːr]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[ðæn; ðən]	[ðoʊz]	[ʌv; əv]	[griːn]	['sɑːlətuːd]	.
I	**reckon**	**no**	**hours**	**more**	**delightful**	**than**	**those**	**of**	**green**	**solitude**	**.**
我	估计	不	小时	更多的	愉快	比	那些	的	绿色的	孤独	.

我认为没有什么比在绿荫下独处更令人愉悦的了。

[aɪ]	[lɪv; laɪv]	[soʊ]	[roʊ'mæntɪkli]	[ə'loʊn]	,	[ænd; ənd]	[ə'mʌŋ]	[wʊdz]	[ænd; ənd]	[tʃɜːrtʃɪz]	,	[æz; əz]	['oʊnli]	['poʊəts]	,	['lʌvəz]	,
I	**live**	**so**	**romantically**	**alone**	**,**	**and**	**among**	**woods**	**and**	**churches**	**,**	**as**	**only**	**poets**	**,**	**lovers**	**,**
我	居住	所以	浪漫地	独自的	,	和	之中	树林	和	教堂	,	作为	仅有的	诗人	,	恋人	,

我独自一人过着如此浪漫的生活，置身于树林和教堂之间，如同诗人、恋人一般。

[ænd; ənd]	[fɪ'lɒsəfəz]	[kæn; kən]	[lɪv; laɪv]	.
and	**philosophers**	**can**	**live**	**.**
和	哲学家	能	居住	.

哲学家们也能活下去。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[fi'ɑnseɪ]	[roʊt]	:
And	**his**	**fiancée**	**wrote**	**:**
和	他的	未婚妻	写道	:

他的未婚妻写道：

-	[tɪz]	[ɔːl]	[dʒɔɪ]	[wɪ'ðɪn]	[ænd; ənd]	[ə'raʊnd]	[ˌem 'iː]	[sɪns]	[aɪ]	[hæv; həv]	[noʊn]	[ðiː]	,	[maɪ]	[best]	[bɪ'lʌvɪd]	:
'	**Tis**	**all**	**joy**	**within**	**and**	**around**	**me**	**since**	**I**	**have**	**known**	**thee**	**,**	**my**	**best**	**beloved**	**:**
-	的	全部	喜悦	之内	和	大约	我	自从	我	有	已知	你	,	我的	最好的	心爱	:

自从认识你，我最亲爱的人，我的内心和周围就充满了喜悦：

['evri]	[plænt]	[ænd; ənd]	['flaʊər]	,	['evriθɪŋ]	[ɪn]	['neɪtʃər]	,	[siːmz]	['bjuːtɪf(ə)l]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
every	**plant**	**and**	**flower**	**,**	**everything**	**in**	**Nature**	**,**	**seems**	**beautiful**	**to**	**me**	**.**
每一个	植物	和	花	,	一切	在	自然	,	似乎	美丽的	到	我	.

在我看来，大自然中的每一种植物、每一朵花，一切事物，都是美丽的。

[ænd; ənd]
and
和

和

[aɪ]	[went]	['ɜːrli]	[tuː; tə]	[maɪ]	['lɪt(ə)l]	[ruːm]	;	[ðə; ði]	[muːn]	[wʌz; wəz]	[kwaɪt]	['kʌvərd]	[baɪ]	[klaʊdz]	,
I	**went**	**early**	**to**	**my**	**little**	**room**	**;**	**the**	**moon**	**was**	**quite**	**covered**	**by**	**clouds**	**,**
我	去	早期的	到	我的	小的	房间	;	这	月亮	曾是	相当	涵盖	经过	云	,

我早早地回到了我的小房间；月亮被云层完全遮住了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[naɪt]	[soʊ]	['melənkɑːli]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[kroʊkɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['frɑːgz]	,
and	**the**	**night**	**so**	**melancholy**	**from**	**the**	**croaking**	**of**	**the**	**frogs**	**,**
和	这	夜晚	所以	忧郁	从	这	呱呱叫	的	这	青蛙	,

夜晚因蛙鸣而显得格外忧郁。

[ðæt]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[liːv]	[ðə; ði]	['wɪndoʊ]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[taɪm]	:
that	**I**	**could**	**not**	**leave**	**the**	**window**	**for**	**a**	**long**	**time**	**:**
那	我	可以	不是	离开	这	窗户	为了	一个	长的	时间	:

我无法长时间离开窗边：

[maɪ] [hoʊl] [soʊl] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] ['klaʊdi] ; [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðiː] , [maɪ] [dɪr] [wʌn] , [ænd; ənd]
my whole soul was dark and cloudy ; I thought of thee , my dear one , and
我的 所有的 灵魂 曾是 黑暗的 和 多云 ; 我 想法 的 你 , 我的 亲爱的 一 , 和
[ðæt] [θɔːt] ,
that thought ,
那 想法 ,

我的整个灵魂都笼罩在黑暗和阴霾之中；我想起了你，我亲爱的，而那个念头，

[ðæt] [saɪ] , [rɪ'djʊst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [terz] . -
that sigh , reduced me to tears . 296
那 叹 , 减少 我 到 眼泪 . -

那声叹息，让我泪流满面。296

[ænd; ənd]
and
和

和

[duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [wiːt] [soʊ] [mʌtʃ] ?
Do you like the ears of wheat so much ?
做 你 喜欢 这 耳朵 的 小麦 所以 很多 ?

你真的很喜欢麦穗吗?

[aɪ] ['nevər] [pæs] [ə; eɪ] ['kɔːrnfiːld] [wɪ'ðaʊt] ['stroʊkɪŋ] [ðem; ðəm] .
I never pass a cornfield without stroking them .
我 绝不 经过 一个 玉米地 没有 抚摸 他们 .

我每次路过玉米地都会忍不住抚摸一下它们。

[goʊθ] ['foʊkəst] [ɔːl] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [faʊnd] ['lɪrɪkl]
Goethe focussed all the rays of feeling for Nature which had found lyrical
歌德 专注的 全部 这 射线 的 感觉 为了 自然 哪个 有 成立 抒情的
[ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
expression before him ,
表达 前 他 ,

歌德将之前已有的对自然的抒情表达所倾注的所有情感都集中到了自然之中。

[ænd; ənd] [pəːdʒd] [teɪst] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ʌv; əv][ɪts] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd] ['sɪkli]
and purged taste , beginning with his own , of its unnatural and sickly
和 已清除 品尝 , 开始 和 他的 自己的 , 的 它是 不自然 和 病弱的
['elɪmənts; 'eləmənts] .
elements .
元素 .

并从他自己的味蕾开始，摒弃了味觉中不自然和病态的成分。

[soʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪŋ] ['dʒiːniəs][ʌv; əv]['mɑːdərn] ['kʌltʃər] .
So he became the liberating genius of modern culture .
所以 他 成为 这 解放 天才 的 现代的 文化 .

于是，他成为了现代文化的解放天才。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd]['dʒɜːrmən] ['lɪrɪk] ['poʊətri] [riːtʃ] [ɪts]['klaɪmæks][ɪn][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]
Not only did German lyric poetry reach its climax in him ; but he was the
不是 仅有的 做过 德语 歌词 诗 抵达 它是 高潮 在 他 ; 但 他 曾是 这
[moʊst] ['ækjərət] ,
most accurate ,
最多 准确的 ,

德国抒情诗不仅在他身上达到了巅峰；而且他也是最精准的，

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ɪn'tɜːrprətər] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] .
individual , and universal interpreter of German feeling for Nature .
个人 , 和 普遍的 翻译 的 德语 感觉 为了 自然 .

既是德国人对自然情感的独特诠释者，也是具有普世意义的诠释者。

[hɪz; ɪz] [waɪd] [ə'rɪdʒən(ə)l][maɪnd] [kept] ['oʊpən] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [daɪ'vɜːrs] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]
His wide original mind kept open house for the most diverse elements of
他的 宽的 原来的 头脑 保留 打开 房子 为了 这 最多 各种各样的 元素 的
['fiːlɪŋ] ,
feeling ,
感觉 ,

他广阔而独创的思维方式，使他能够包容各种各样的情感。

[ænd; ənd] ['eksəd] [æn; ən] [i'nəublɪŋ] [kən'troʊl][ə'pɑːn] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][æt; ət] [wɪl] ; ['hoʊmɚz]
and exercised an ennobling control upon each and all at will ; Homer's
和 锻炼 一个 升华 控制 之上 每个 和 全部 在 将要 ; 荷马
[naː'iːvtei] , ['ʃeɪkˌspiːrz] ['sɪmpəθi] ,
naivete , Shakespeare's sympathy ,
天真 , 莎士比亚的 同情 ,

并随意地对每个人施加了一种高尚的控制；荷马的天真，莎士比亚的同情，

[ruː'soʊz] [ɪn'θuːziæzəm] , ['iːv(ə)n] - ['melənkɑːli] , [faʊnd] [ruːm] [ðer; ðər] .
Rousseau's enthusiasm , even Ossian's melancholy , found room there .
卢梭的 热情 , 甚至 - 忧郁 , 成立 房间 那里 .

卢梭的热情，甚至奥西安的忧郁，都在那里找到了容身之地。

[waɪl] [moʊst] [lʌv] ['lɪrɪks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [wɜːr; wər] [fɔːls] [ɪn] ['fiːlɪŋ] , [mɪr] ['reɪvɪŋ] [ɪk'strævəgənsiz] ,
While most love lyrics of his day were false in feeling , mere raving extravagances ,
尽管 最多 爱 歌词 的 他的 天 是 错误的 在 感觉 , 仅仅 狂言 奢侈 ,

虽然他那个时代的大多数情歌歌词都缺乏真情实感，只是些夸张的言辞，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [pʊr] [ɪn] [ðoʊz] ['mɛtəfɔrz] [ænd; ənd] [kəm'pærəsnz] [wɪtʃ] [pruːv] ['sɪmpəθi]
and therefore poor in those metaphors and comparisons which prove sympathy
和 所以 贫穷的 在 那些 隐喻 和 比较 哪个 证明 同情
[bɪ'twiːn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] [laɪf] ,
between Nature and the inner life ,
之间 自然 和 这 内 生活 ,

因此，它缺乏那些能够证明自然与内心世界之间共鸣的比喻和类比。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] - ['neɪtʃər] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] ,
it could be said of him that ' Nature wished to know what she looked like ,
它 可以 是 说 的 他 那 - 自然 希望 到 知道 什么 她 看起来 喜欢 ,

可以说，大自然想知道自己长什么样，

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [kri'eɪtɪd] [goʊθ] . -
and so she created Goethe . '
和 所以 她 创建 歌德 . -

于是，她创造了歌德。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['maɪkroʊkɑːzəm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mækroʊkɑːzəm][ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪmz] [wʌz; wəz]
He was the microcosm in which the macrocosm of modern times was
他 曾是 这 微观世界 在 哪个 这 宏观世界 的 现代的 时代 曾是
[rɪ'flektɪd] .
reflected .
反映 .

他就像一个缩影，折射出现代社会的宏观面貌。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['mɑːdərn][ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] ,
He was more modern and universal than any of his predecessors ,
他 曾是 更多的 现代的 和 普遍的 比 任何 的 他的 前任 ,

他比他的任何一位前任都更具现代性和普世性。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'saɪt] ['ɪntuː] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][hæv; həv] [bɪn] ['rerli] ['iːkwəld]
and his insight into Nature and love for her have been rarely equalled
和 他的 洞察力 进入 自然 和 爱 为了 她 有 到过 很少 等于
[ɪn]['leɪtər] [deɪz] .
in later days .
在 之后 天 .

他对自然的洞察力和对自然的热爱，在后世鲜有匹敌。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv] , [laɪk] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌelɪ'dʒaɪək][ænd; ənd] [aɪ'dɪlɪk] ['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði]
He did not live , like so many of the elegiac and idyllic poets of the
他 做过 不是 居住 , 喜欢 所以 许多 的 这 挽歌 和 田园诗般的 诗人 的 这
[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
eighteenth century ,
第十八 世纪 ,

他不像十八世纪许多哀歌和田园诗诗人那样活着。

[ə; eɪ] [mɪr] [driːm] - [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] : [goʊθ] [stʊd] ['fɜːrmli] ['ruːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
a mere dream - life of the imagination : Goethe stood firmly rooted among the
一个 仅仅 梦 - 生活 的 这 想像力 : 歌德 站立 牢牢 根 之中 这
[æktʃʊ'ælɪtiz] ; [frʌm; frəm] ['bɔɪhʊd] [ʌp] ,
actualities ; from boyhood up ,
现实情况 ; 从 童年 向上 ,

歌德的思想不过是想象中的梦幻生活，他始终扎根于现实之中；从童年时期开始，

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ɪn] ['vɑːrhaɪt] [ˌju ɛn 'di] ['dɪxtʊŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] - [ə; eɪ] [wɔːrm] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl]
as he said in Wahrheit und Dichtung , he had ' a warm feeling for all
作为 他 说 在 真相 和 迪克通 , 他 有 - 一个 温暖的 感觉 为了 全部
[əb'dʒektɪv] [θɪŋz] . -
objective things . '
客观的 事物 . -

正如他在《真理与诗歌》中所说，他对“一切客观事物都有一种温暖的感情”。

[noʊ]['poʊət] , ['klɑːpstɑːk] [nɑːt] [ɪk'septɪd] , [wʌz; wəz] ['rɪtʃər] [ɪn]['vɜːrb(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
No poet , Klopstock not excepted , was richer in verbal invention ,
不 诗人 , 克洛普斯托克 不是 例外 , 曾是 更富有 在 口头 发明 ,

没有哪个诗人，包括克洛普施托克在内，在语言创造力方面比他更丰富。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪzɪz] [ænd; ənd] ['epəˌθets] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔɪnd] [fɔːrm] [ɪn] [ðəm'selvz]
and many of the phrases and epithets which he coined form in themselves
和 许多 的 这 短语 和 绰号 哪个 他 创造 形式 在 他们自己
['veri] ['straɪkɪŋ] ['evɪdəns] ([wɪtʃ] [ɪz] [lɔːst] [ɪn][trænz'leɪʃ(ə)n]) [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊz] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l]
very striking evidence (which is lost in translation) of his close and original
非常 引人注目 证据 (哪个 是 丢失的 在 翻译) 的 他的 关闭 和 原来的
[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃər] . -
observation of Nature . 297
观察 的 自然 . -

他创造的许多短语和形容词本身就非常引人注目地证明了他对自然界细致而独到的观察（而这些特点在翻译过程中却丢失了）。297

[hiː; hi][hæz; həz] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəm'pærəsnz] [tuː; tə] ['neɪtʃər] :
He has many beautiful comparisons to Nature :
他 有 许多 美丽的 比较 到 自然 :

他用许多优美的比喻来形容大自然：

[hɪz; ɪz]['leɪdi] - [lʌv] [ɪz] - ['braɪtli] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] ['mɔːrnɪŋ] [klaʊdz] [ɑːn] ['jɑːndər] [haɪt] . -
His lady - love is ' brightly beautiful as morning clouds on yonder height . '
他的 女士 - 爱 是 - 明亮地 美丽的 作为 早晨 云 在 远处 高度 . -

他的爱人“像远处高处的晨云一样美丽动人”。

- [aɪ][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðiː] [æz; əz][wʌn] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [muːn] ,

' I was wont to look at thee as one looks at the stars and moon ,

- 我 曾是 惯于 到 看 在 你 作为 一 看起来 在 这 明星 和 月亮 ,

我曾习惯像仰望星空和月亮那样仰望你，

[dɪ'laitɪŋ] [ɪn] [ðiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][moʊst] ['dɪstənt] [wɪʃ] [ɪn][maɪ]['kwaɪət] [brest] [tuː; tə] [pə'zes] [ðiː] . -

delighting in thee without the most distant wish in my quiet breast to possess thee . '

令人愉悦 在 你 没有 这 最多 遥远 希望 在 我的 安静的 胸部 到 具有 你 . -

我为你感到愉悦，但我内心深处却丝毫没有占有你的念头。

- [aɪ] [gɪv] ['kɪsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] ['gɪvz] ['flaʊərz] . -

' I give kisses as the spring gives flowers . '

- 我 给 吻 作为 这 春天 给予 花朵 . -

“我像春天送花一样送上吻。”

- [maɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [siːd] , [wɪtʃ] ['dʒɜːməˌneɪts] ['sloʊli] [ɪn] ['wɪntər] , [bʌt; bət]

' My feeling for thee was like seed , which germinates slowly in winter , but

- 我的 感觉 为了 你 曾是 喜欢 种子 , 哪个 发芽 缓慢地 在 冬天 , 但

['raɪpənz] ['kwɪkli] [ɪn] ['sʌmər] . -

ripens quickly in summer . '

成熟 迅速地 在 夏天 . -

“我对你的感情就像种子，冬天发芽缓慢，夏天却迅速成熟。”

[ðə; ði][stɑːrz] [muːv] - [wɪð; wɪθ] ['flaʊər] [fiːt] . -

The stars move ' with flower feet . '

这 明星 移动 - 和 花 脚 . -

星星们“用花足”移动。

[ðə; ði]['greɪsɪz][ɑːr; ər] - [pjʊr] [æz; əz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] , [æz; əz][ðə; ði] ['mæroʊ] [ʌv; əv] [ɜːrθ]

The graces are ' pure as the heart of the waters , as the marrow of earth

这 恩典 是 - 纯的 作为 这 心 的 这 水 , 作为 这 骨髓 的 地球

. -

. '

. -

这些恩典“纯洁如水之心，如地之髓”。

[ə; eɪ] ['delɪkət] ['poʊəm][ɪz][ə; eɪ] ['reɪnboʊ] ['oʊnli] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ][dɑːrk] [graʊnd] .

A delicate poem is a rainbow only existing against a dark ground .

一个 精美的 诗 是 一个 彩虹 仅有的 现存的 反对 一个 黑暗的 地面 .

一首优美的诗就像一道彩虹，唯有在黑暗的背景下才能存在。

[ɪn] ['stelə] :

In Stella :

在 斯特拉 :

在斯特拉中：

[ðaʊ] [dʌst] [nɑːt] [fiːl] [wʌt] ['hev(ə)nli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɜːrsti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Thou dost not feel what heavenly dew to the thirsty it is ,

你 朋友 不是 感觉 什么 天上 露 到 这 渴 它 是 ,

你感受不到这甘霖对干渴之人来说是多么珍贵。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðaɪ] [brest] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sændi] ['dezərt] [wɜːrld] .

to return to thy breast from the sandy desert world .

到 返回 到 你的 胸部 从 这 沙 沙漠 世界 .

从沙漠世界回到你的怀抱。

[aɪ] [felt] [friː] [ɪn] [soʊl] , [friː] [æz; əz][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

I felt free in soul , free as a spring morning .

我 毛毡 自由的 在 灵魂 , 自由的 作为 一个 春天 早晨 .

我感到灵魂自由了，像春天的早晨一样自由。

[ɪn] [faʊst] :
In Faust :
在 浮士德 :

在浮士德中：

[ðə; ði]['kætərækt] ['bɜːrstɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['efərt] ;
The cataract bursting through the rocks is the image of human effort ;
这 白内障 爆发 通过 这 岩石 是 这 图像 的 人类 努力 ;

瀑布从岩石中奔涌而出，象征着人类的努力；

[ɪts] ['kʌlərd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [laɪf] .
its coloured reflection the image of life .
它是 有色 反射 这 图像 的 生活 .

它彩色的倒影映照出生命的景象。

[wen] ['wɝːðɝ] [fiːlz] [hɪm'self] ['tremblɪŋ] [bɪ'twiːn] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][nɑːn] - [ɪg'zɪstəns] ,
When Werther feels himself trembling between existence and non - existence ,
什么时候 维特 感觉 他自己 发抖 之间 存在 和 非 - 存在 ,
['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ['sɪŋkɪŋ] [ə'weɪ] ,
everything around him sinking away ,
一切 大约 他 下沉 离开 ,

当维特感到自己徘徊在存在与不存在之间，周围的一切都在消逝时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] ['perɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :
and the world perishing with him :
和 这 世界 消亡 和 他 :

世界也与他一同毁灭：

[ðə; ði][pæst] ['flæʃɪz] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][dɑːrk] [ə'bɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
The past flashes like lightning over the dark abyss of the future .
这 过去的 闪光灯 喜欢 闪电 超过 这 黑暗的 深渊 的 这 未来 .

过去如同闪电般划过未来黑暗的深渊。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [stɪl] [mɔːr] ['nuːmərəs] ['mɛtəfɔrz] :
These are among his still more numerous metaphors :
这些 是 之中 他的 仍然 更多的 很多的 隐喻 :

以下是他众多比喻中的一部分：

[ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] ['fɑːli] , [æn; ən]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['freɪgrəns] , [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [ðə; ði] [striːm]
A sea of folly , an ocean of fragrance , the waves of battle , the stream
一个 海 的 蠢事 , 一个 海洋 的 香味 , 这 波浪 的 战斗 , 这 溪流
[ʌv; əv]['dʒiːniəs] ,
of genius ,
的 天才 ,

愚昧的海洋，芬芳的海洋，战争的浪潮，天才的河流，

[ðə; ði]['taɪgər] [klɔː] [ʌv; əv] [dɪ'sper] , [ðə; ði] [sʌn] - [reɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
the tiger claw of despair , the sun - ray of the past .
这 老虎 爪 的 绝望 , 这 太阳 - 射线 的 这 过去的 .

绝望的虎爪，过去的阳光。

[ˌɪfədʒə'naɪə] [sez] [tuː; tə] [ɔ'restiz] :
Iphigenia says to Orestes :
伊菲革涅亚 说道 到 奥瑞斯忒斯 :

伊菲革涅亚对俄瑞斯忒斯说：

[oʊ] [let] [ðə; ði] [pjʊr] [breθ] [ʌv; əv] [lʌv] [bloʊ] ['laɪtli] [ɑːn] [ðaɪ] ['hɑːrts] [fleɪm] [ænd; ənd] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] . -
O let the pure breath of love blow lightly on thy heart's flame and cool it . 298
哦 让 这 纯的 气息 的 爱 吹 轻轻 在 你的 心脏的 火焰 和 凉爽的 它 . -

愿纯净的爱之气息轻轻吹拂你心中的火焰，使其冷却。298

[ænd; ənd] [ˌɛliəˈnɔrə] [kəmˈpleɪnz] [əˈbaʊt] [ˈtæˌsoʊ] :
and Eleonora complains about Tasso :
和 埃莉奥诺拉 抱怨 关于 塔索 :

埃莉奥诺拉抱怨塔索：

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] !
Let him go !
让 他 去 !

放了他！

[bʌt; bət] [wʌt] [ˈtwaɪlaɪt] [fɔːlz] [raʊnd] [ˌem ˈiː] [naʊ] !
But what twilight falls round me now !
但 什么 暮 瀑布 圆形的 我 现在 !

但如今，我周围的暮色已然降临！

[ˈfɔːrmərli] [ðə; ði] [striːm] [ˈkærid] [ˌjuː ˈes] [əˈlɔːŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [laɪt] [weɪvz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈrʌdər] .
Formerly the stream carried us along upon the light waves without a rudder .
以前 这 溪流 携带 我们 沿着 之上 这 光 波浪 没有 一个 舵 .

从前，这条小溪带着我们乘着轻柔的波浪漂流，无需舵。

[ɪn] [goʊθ] [wiː; wi] [siː] [ˈveri] [ˈklɪrli] [haʊ] [ðə; ði] [ˈɪnər] [laɪf] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn]
In Goethe we see very clearly how the inner life , under the pressure of its own
在 歌德 我们 看 非常 清楚地 如何 这 内 生活 , 在下面 这 压力 的 它是自己的
[ɪnˈtensəti] ,
intensity ,
强度 ,

在歌德的作品中，我们非常清楚地看到，内心世界如何在自身强烈的压力下，

[wɪl] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ˌoʊvərˈfloʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈaʊtər] [wɜːrld] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ɪts][tɜːrn] ;
will , so to speak , overflow into the outer world , making that live in its turn ;
将要 , 所以 到 说话 , 溢出 进入 这 外 世界 , 制作 那 居住 在 它是 转动 ;

可以说，它会溢出到外部世界，进而影响外部世界；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðɪs] [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðə; ði] [ˈæmərəs] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪz][ˈprez(ə)nt][tuː; tə]
and how this is especially the case when the amorous passion is present to
和 如何 这 是 尤其 这 案件 什么时候 这 多情 热情 是 展示 到
[ˌeɪ diː ˈdiː][ɪts] [ˈɪmpɪtəs] [tuː; tə] [ˈfiːlɪŋ] ,
add its impetus to feeling ,
添加 它是 动力 到 感觉 ,

当爱情的激情存在并为其情感注入动力时，情况尤其如此。

[ænd; ənd][əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt][ɪts] [oʊn] [ˈfɜːrvər] [tuː; tə][ɔːl] [əˈraʊnd] .
and attribute its own fervour to all around .
和 属性 它是自己的 热情 到 全部 大约 .

并将自身的热情归功于周围的一切。

[meɪ] [sɔːŋ] , [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] , [ˈgænɪmiːd] , [ɑːr; ər] [ˈinstənsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] .
May Song , On the Lake , Ganymede , are instances of this .
可能 歌曲 , 在 这 湖 , 木卫三 , 是 实例 的 这 .

《五月之歌》、《湖上》、《木卫三》都是这方面的例子。

[ˈgænɪmiːd] :
Ganymede :
木卫三 :

木卫三：

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [gloʊ]
Oh , what a glow
哦 , 什么 一个 辉光

哦，多么耀眼的光芒

[ə'raʊnd]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	['mɔrnɪŋz]
Around	**me**	**in**	**morning's**
大约	我	在	早晨

清晨，我周围的……

[bleɪz]	[ðaʊ]	[dɪ'fjuːz]	,
Blaze	**thou**	**diffusest**	**,**
火焰	你	扩散器	,

烈焰啊，你散播着它，

['bjuːtɪf(ə)l]	[sprɪŋ]	!
Beautiful	**spring**	**!**
美丽的	春天	!

美丽的春天！

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['ræptʃər]	[ʌv; əv]	[lʌv]	[bʌt; bət]	[ɪn'tɛnsər]	,
With	**the**	**rapture**	**of**	**love**	**but**	**intenser**	**,**
和	这	狂喜	的	爱	但	更强烈	,

带着爱的狂喜，但更加强烈，

[ɪn'tɛnsər]	[ænd; ənd]	[diːpər]	[ænd; ənd]	[swiːtər]	,
Intenser	**and**	**deeper**	**and**	**sweeter**	**,**
更强烈	和	更深	和	更甜	,

更浓郁、更深沉、更甜美，

['nesəlz]	[ænd; ənd]	[kriːps]	[tuː; tə]	[maɪ]	[hɑːrt]
Nestles	**and**	**creeps**	**to**	**my**	**heart**
雀巢	和	令人毛骨悚然	到	我的	心

依偎着，悄悄爬进我的心房

[ðə; ði]	[sen'seɪʃ(ə)n]	[dɪ'vaɪn]
The	**sensation**	**divine**
这	感觉	神圣的

神圣的感觉

[ʌv; əv]	[ðaɪ]	['fɜːrvər]	[ɪ'tɜːrn(ə)l]	,
Of	**thy**	**fervour**	**eternal**	**,**
的	你的	热情	永恒	,

你那永恒的热忱，

[oʊ]	,	[ðaʊ]	[ʌn'spiːkəbli]	[fer]	!
Oh	**,**	**thou**	**unspeakably**	**fair**	**!**
哦	,	你	难以言喻的	公平的	!

哦，你美得不可方物！

['bjuːtɪf(ə)l]	[pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn]	[ə'baʊnd]	:
Beautiful	**personifications**	**abound**	**:**
美丽的	拟人化	盛产	:

优美的拟人化手法比比皆是：

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɪz]	['praʊdli]	[θroʊnd]	[ɪn]	['hev(ə)n]	.
The	**sun**	**is**	**proudly**	**throned**	**in**	**heaven**	**.**
这	太阳	是	自豪地	登基	在	天堂	.

太阳高高在上，傲然屹立于天际。

[ðə; ði]	['gloʊɪŋ]	[sʌn]	[geiziz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['rʌgɪd]	[piːk]	[ɔːr]	[tʃɑːrmz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð; wɪθ]	['faɪəri]	[lʌv]	,
The	**glowing**	**sun**	**gazes**	**at**	**the**	**rugged**	**peak**	**or**	**charms**	**it**	**with**	**fiery**	**love**	**,**
这	发光	太阳	凝视	在	这	崎岖	顶峰	或者	魅力	它	和	火热	爱	,

耀眼的太阳凝视着崎岖的山峰，或是用炽热的爱意魅惑着它。

[ɔːr]	[beiðz]	[laɪk]	[ðə; ði]	[muːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['oʊʃ(ə)n]	.
Or	**bathes**	**like**	**the**	**moon**	**in**	**the**	**ocean**	**.**
或者	沐浴	喜欢	这	月亮	在	这	海洋	.

或者像月亮一样沐浴在海洋中。

[ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [glæns] [ʌv; əv] ['mʌðər] [sʌn] [bruːdz] [ɑːn][ðə; ði] [greɪps] .
The parting glance of Mother Sun broods on the grapes .
这 离别 瞥一眼 的 母亲 太阳 幼崽 在 这 葡萄 .

太阳母亲临别的目光落在了葡萄上。

- ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ə'weɪ] [laɪt] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['futsteps] . -
' Morning came frightening away light sleep with its footsteps . '
- 早晨 来了 令人恐惧 离开 光 睡觉 和 它是 脚步声 . -

“清晨的脚步声惊醒了浅眠。”

- [ðə; ði] [jʌŋ] [deɪ] [ə'roʊz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] . -
' The young day arose with delight . '
- 这 年轻的 天 出现 和 喜 . -

“年轻的一天欢欣雀跃地到来。”

[ðə; ði] [muːn] : - [ðaʊ] [spred] [ðaɪ] [glæns] ['suːðɪŋli] ['oʊvər][maɪ][ə'boʊd] . -
The moon : ' Thou spreadest thy glance soothingly over my abode . '
这 月亮 : - 你 最广 你的 瞥一眼 舒缓地 超过 我的 住所 . -

月亮说：“你温柔地将目光洒向我的居所。”

[ɑːn][ə; eɪ] ['klaʊdi] [naɪt] : - ['iːvnɪŋ] [ɔːl'redi] [rɔkt] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [naɪt] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði]
On a cloudy night : ' Evening already rocked earth , and night hung on the
在 一个 多云 夜晚 : - 晚上 已经 摇滚 地球 , 和 夜晚 悬挂 在 这
['maʊntnz] ;
mountains ;
山脉 ;

在一个阴沉的夜晚：'夜幕已经降临大地，夜色笼罩着群山；

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɪl] [ʌv; əv] [klaʊdz] [ðə; ði] [muːn] [lʊkt] ['mɔːrnfəli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪst] . - -
from a hill of clouds the moon looked mournfully out of the mist . ' 299
从 一个 爬坡道 的 云 这 月亮 看起来 悲伤地 出去 的 这 薄雾 . - -

月亮从云层间的薄雾中忧伤地望着天空。299

- [ðə; ði] ['lɔːfti] [stɑːrz][tɜːrn][ðer; ðər] [klɪr] [aɪz] [daʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] . -
' The lofty stars turn their clear eyes down to me . '
- 这 高远 明星 转动 他们的 清除 眼睛 向下 到 我 . -

“高耸的星辰将它们清澈的目光投向了我。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɑːk] [laɪvz; lɪvz] : - [ðə; ði][hɑːrd] [rɑːk] ['əupənz][ɪts] ['bʊzəm] , [nɑːt] ['envɪŋ] [ɜːrθ] [ɪts] [diːp]
Even the rock lives : ' The hard rock opens its bosom , not envying earth its deep
甚至 这 岩石 生活 : - 这 难的 岩石 打开 它是 怀 , 不是 羡慕 地球 它是 深的
[sprɪŋz] . -
springs . '
弹簧 . -

就连岩石也有生命：“坚硬的岩石敞开胸怀，不嫉妒大地深邃的泉水。”

[ðə; ði] [striːm] : - [ðaʊ] - [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [laɪt] [muːd] ;
The stream : ' Thou hurriest on with joyful light mood ;
这 溪流 : - 你 - 在 和 快乐 光 情绪 ;

小溪：'你带着愉悦轻松的心情匆匆而过；

[siː] [ðə; ði] [rɑːk] [sprɪŋ] [braɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] , [jet] [noʊ] ['ʃeɪdi] ['væli] ,
see the rock spring bright with the glance of the stars , yet no shady valley ,
看 这 岩石 春天 明亮的 和 这 瞥一眼 的 这 明星 , 然而 不 阴凉 谷 ,

看见岩石泉在星光的照耀下闪闪发光，却不见阴凉的山谷。

[noʊ] ['flaʊərz] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['tæri] . . .
no flowers make him tarry . . .
不 花朵 制作 他 焦油 . . .

鲜花也无法让他驻足......

[hɪz; ɪz] [kɔːrs] ['waɪndz] ['daʊnwərdz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] , [ðen] [hiː; hi] ['skætəz] [ɪn] [dɪ'laɪtf(ə)l] [spreɪ] , [ɪn]
his course winds downwards to the plain , then he scatters in delightful spray , in
他的 课程 风 向下 到 这 清楚的 ， 然后 他 散布 在 愉快 喷 ， 在
[klaʊd] [weɪvz] . . .
cloud waves . . .
云 波浪 . . .

他的轨迹蜿蜒而下，落到平原上，然后化作令人愉悦的雾气，如云波般散开……

[foʊmz] ['gluːmɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bɪs] . -
foams gloomily to the abyss . '
泡沫 阴郁地 到 这 深渊 . -

悲凉地翻滚着，涌向深渊。

[wɪð; wɪθ]['grædʒuəl] [step] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [greɪ] ,
With gradual step from out the far - off grey ,
和 逐渐地 步 从 出去 这 远的 - 离开 灰色的 ，

从远处灰色的天空中缓缓走来，

[self] - ['herəldid] [drɔːz] [ɑːn][ðə; ði] [stɔːrm] .
Self - heralded draws on the storm .
自己 - 被预言 平局 在 这 风暴 .

自诩为风暴制造者。

[bɜːrdz][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [flai] [loʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] , ['weɪtɪd] [daʊn] ,
Birds on the wing fly low across the water , weighted down ,
鸟类 在 这 翼 飞 低的 穿过 这 水 ， 加权 向下 ，

飞鸟贴着水面低空飞行，身上带着重物。

[ænd; ənd] ['siːmən] ['heɪs(ə)n][tuː; tə] [riːf] [ɪn][ðə; ði] [seɪl]
And seamen hasten to reef in the sail
和 海员 趋 到 礁 在 这 帆

水手们赶紧收帆。

[bɪ'fɔːr] [ɪts] ['stʌbərn] [ræθ] .
Before its stubborn wrath .
前 它是 固执的 愤怒 .

在它顽固的怒火爆发之前。

[hɪz; ɪz] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [ə'laɪv] :
His flowers are alive :
他的 花朵 是 活 :

他的花是活的：

[ðə; ði] ['bjuːtiəs] ['snəudrɔps]
The beauteous snowdrops
这 美丽的 雪花莲

美丽的雪花莲

[druːp] [ɔː(r)] [ðə; ði] [pleɪn] ,
Droop o'er the plain ,
下垂 超过 这 清楚的 ，

垂落于平原之上，

[ðə; ði]['kroʊkəs]['əupənz]
The crocus opens
这 番红花 打开

番红花盛开

[ɪts] ['gloʊɪŋ] [bʌd] . . .
Its glowing bud . . .
它是 发光 芽 . . .

它那闪闪发光的花苞……

[wɪð; wɪθ]	['sɔːsi]	['dʒestʃər]
With	**saucy**	**gesture**
和	风骚的	手势

带着挑逗的姿态

['prɪmrəʊz]	[fler]	,
Primroses	**flare**	**,**
报春花	耀斑	,

报春花绽放，

[ænd; ənd]	['roʊgɪʃ]	['vaiəlits]
And	**roguish**	**violets**
和	调皮	紫罗兰

还有顽皮的紫罗兰

['hɪd(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[ker]	.
Hidden	**with**	**care**	**.**
隐	和	关心	.

小心翼翼地隐藏起来。

[bʌt; bət]	[ðiːz]	[ɑːr; ər]	['oʊnli]	[ɪg'zæmpəlz]	.
But	**these**	**are**	**only**	**examples**	**.**
但	这些	是	仅有的	示例	.

但这仅仅是例子而已。

[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[ə; eɪ]	[klɪr]	[aɪ'diːə]	[ʌv; əv]	['gɜːtəz]	['ætɪtuːd]	,
To	**obtain**	**a**	**clear**	**idea**	**of**	**Goethe's**	**attitude**	**,**
到	获得	一个	清除	主意	的	歌德的	态度	,

为了清楚地了解歌德的态度，

[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[mɔːr]	['dʒen(ə)rəl]	['sɜːrveɪ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[wɜːrk]	,	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[poʊ'etɪk]
we	**must**	**take**	**a**	**more**	**general**	**survey**	**of**	**his**	**work**	**,**	**for**	**his**	**poetic**
我们	必须	拿	一个	更多的	一般的	民意调查	的	他的	工作	,	为了	他的	诗意的

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]	[tuː; tə]	['neɪtʃər]	,
relationship	**to**	**Nature**	**,**
关系	到	自然	,

我们必须对他的作品进行更全面的考察，因为他与自然之间存在着诗意的关系。

[laɪk]	[hɪz; ɪz]	['ment(ə)l]	[dɪ'veləpmənt]	[ɪn]	['dʒen(ə)rəl]	,	[pæst]	[θruː]	['veriəs]	['steɪdʒɪz]	[ʌv; əv]	[groʊθ]	.
like	**his**	**mental**	**development**	**in**	**general**	**,**	**passed**	**through**	**various**	**stages**	**of**	**growth**	**.**
喜欢	他的	精神的	发展	在	一般的	,	通过了	通过	各种各样的	阶段	的	生长	.

就像他的心理发展一样，经历了各种成长阶段。

[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[wɔːrm]	[wʌn]	['iːv(ə)n]	[ɪn]	[juːθ]	[ɪz]	[ʃəun]	[baɪ]	[ðə; ði]	['letər]	[ɪn]	-	[frʌm; frəm]
That	**it**	**was**	**a**	**warm**	**one**	**even**	**in**	**youth**	**is**	**shewn**	**by**	**the**	**letter**	**in**	**1766**	**from**
那	它	曾是	一个	温暖的	一	甚至	在	青年	是	展示	经过	这	信	在	-	从

['laɪpsɪg]	[	[naɪn]	]	:
Leipzig	**[**	**9**	**]**	**:**
莱比锡	[	9	]	:

从1766年莱比锡寄出的一封信中可以看出，即使在年轻时，他也热情好客[9]：

[juː; jʊ]	[lɪv; laɪv]	[kən'tentɪd]	[ɪn]	[em]	.	[aɪ]	['iːv(ə)n]	[soʊ]	[hɪr]	.
You	**live**	**contented**	**in**	**M**	**.**	**I**	**even**	**so**	**here**	**.**
你	居住	满足	在	M	.	我	甚至	所以	这里	.

你在M生活得很满足。我在这里也一样。

['loʊnli]	,	['loʊnli]	,	[ˌɔːltə'geðər]	['loʊnli]	.
Lonely	**,**	**lonely**	**,**	**altogether**	**lonely**	**.**
孤独	,	孤独	,	共	孤独	.

孤独，孤独，彻头彻尾的孤独。

['dɪrɪst]	['riːz]	,	[ðɪs]	['loʊnlinəs]	[hæz; həz]	[ɪm'prest]	[maɪ]	[soʊl]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['sɜːrt(ə)n]	['sædnəs]	.
Dearest	**Riese**	**,**	**this**	**loneliness**	**has**	**impressed**	**my**	**soul**	**with**	**a**	**certain**	**sadness**	**.**
亲爱的	里瑟	，	这	孤独	有	印象深刻	我的	灵魂	和	一个	肯定	悲伤	.

亲爱的Riese，这份孤独让我的灵魂感到一丝悲伤。

[ðɪs]	['sɑːləteri]	[dʒɔɪ]	[ɪz]	[maɪn]	,
This	**solitary**	**joy**	**is**	**mine**	**,**
这	孤	喜悦	是	矿	，

这份独处的快乐只属于我。

[wen]	[fɑːr]	[ə'pɑːrt]	[frʌm; frəm]	[ɔːl]	[mæn'kaɪnd]	,
When	**far**	**apart**	**from**	**all**	**mankind**	**,**
什么时候	远的	除	从	全部	人类	，

当远离全人类时，

[baɪ]	['ʃeɪdi]	[brʊk]	-	[saɪd]	[tuː; tə]	[rɪ'klaɪn]	.
By	**shady**	**brook**	**-**	**side**	**to**	**recline**	**.**
经过	阴凉	溪	-	边	到	横卧	.

在绿树成荫的小溪边休憩。

[ænd; ənd]	[kiːp]	[maɪ]	[lʌvd]	[wʌnz]	[ɪn]	[maɪ]	[maɪnd]	.	.	.	.	-
And	**keep**	**my**	**loved**	**ones**	**in**	**my**	**mind**	**.**	**.**	**.**	**.**	**300**
和	保持	我的	喜爱	一个	在	我的	头脑	.	.	.	.	-

我会一直惦记着我的亲人......300

[hiː; hi]	[goʊz]	[ɑːn]	[wɪð; wɪθ]	[ðiːz]	[laɪnz]	:
He	**goes**	**on**	**with**	**these**	**lines**	**:**
他	去	在	和	这些	线条	:

他接着说了这些话：

[ðen]	[ɪz]	[maɪ]	[hɑːrt]	[wɪð; wɪθ]	['sɑːroʊ]	[fɪld]	,
Then	**is**	**my**	**heart**	**with**	**sorrow**	**filled**	**,**
然后	是	我的	心	和	悲哀	已填	，

我的心中充满了悲伤，

[sæd]	[ɪz]	[maɪn]	[aɪ]	.
Sad	**is**	**mine**	**eye**	**.**
伤心	是	矿	眼睛	.

我的眼睛感到悲伤。

[ðə; ði]	['flʌdɪd]	[brʊk]	[naʊ]	['reɪdʒɪz]	[baɪ]	,
The	**flooded**	**brook**	**now**	**rages**	**by**	**,**
这	被淹	溪	现在	愤怒	经过	，

洪水泛滥的小溪如今奔腾而过。

[ðæt]	[ˌhɪrtu'fɔːr]	[soʊ]	['dʒentli]	[rɪld]	.
That	**heretofore**	**so**	**gently**	**rilled**	**.**
那	此前	所以	轻轻地	波纹状	.

那以前如此轻柔的溪流。

[noʊ]	[bɜːrd]	[sɪŋz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bʊʃɪz]	[naʊ]	,
No	**bird**	**sings**	**in**	**the**	**bushes**	**now**	**,**
不	鸟	唱歌	在	这	灌木丛	现在	，

现在灌木丛里没有鸟儿歌唱了。

[ðə; ði]	[triː]	[soʊ]	[griːn]	[ɪz]	[draɪ]	,
The	**tree**	**so**	**green**	**is**	**dry**	**,**
这	树	所以	绿色的	是	干燥	，

那棵原本翠绿的树已经枯死了。

[ðə; ði]	['zefər]	[wɪtʃ]	[ɑːn]	[ˌem 'iː]	[dɪd]	[bloʊ]
The	**zephyr**	**which**	**on**	**me**	**did**	**blow**
这	和风	哪个	在	我	做过	吹

那阵微风吹拂着我

[soʊ] ['tʃɪrɪŋ] , [naʊ] ['stɔrmz] ['nɔːrðərli] ,
So cheering , now storms northerly ,
所以 欢呼 , 现在 暴风雨 北风 ,

令人振奋的是，现在暴风雨从北方袭来。

[ænd; ənd] ['skætərd] ['blɔsəmz] [berz] [ɑːn] [haɪ] .
And scattered blossoms bears on high .
和 疏散 花朵 熊 在 高的 .

高处散落着花朵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [fʊl] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] .
He was already in full sympathy with Nature .
他 曾是 已经 在 满的 同情 和 自然 .

他早已对大自然充满敬意。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] ['poʊəmz] [-] [ʃoʊ] ['prevələnt] [teɪst] , [ðə; ði] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] ['zefər]
A few of his earlier poems [10] shew prevalent taste , the allusions to Zephyr
一个 很少 的 他的 早些时候 诗歌 [-] 展示 流行 品尝 , 这 暗示 到 和风
[ænd; ənd]['liːmə; 'laɪmə] ,
and Lima ,
和 利马 ,

他早期的一些诗歌[10]展现了当时流行的品味，其中提到了西风神和利马。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn] [naɪt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊd] [baɪ] [laɪnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] .
for instance , in Night ; but they are followed by lines which are all his own .
为了 实例 , 在 夜晚 ; 但 他们 是 随后 经过 线条 哪个 是 全部 他的 自己的 .

例如，在《夜》中；但紧随其后的诗句都是他自己创作的。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'kɑːmprəbl] [wei] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kɔrdz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['neɪtʃər]
He had an incomparable way of striking the chords of love and Nature
他 有 一个 无与伦比 方式 的 引人注目 这 和弦 的 爱 和 自然
[tə'geðər] .
together .
一起 .

他以无与伦比的方式将爱情与自然完美地融合在一起。

[wer] [hɪz; ɪz]['leɪdi] - [lʌv] [dwelz] , - [ðer; ðər][ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ɪz] ['neɪtʃər] . -
Where his lady - love dwells , ' there is love , and goodness is Nature . '
在哪里 他的 女士 - 爱 居住地 , - 那里 是 爱 , 和 善良 是 自然 . -

在他心爱的女人居住的地方，“有爱，善良就是自然”。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
He thinks of her
他 思考 的 她

他想起了她。

[wen] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] ['ʃɪməz]
When the bright sunlight shimmers
什么时候 这 明亮的 阳光 闪烁

当明亮的阳光闪耀时

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] ,
Across the sea ,
穿过 这 海 ,

跨越大海，

[wen] [ðə; ði] [klɪr] ['faʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['muːnbiːm] ['glɪməz] .
When the clear fountain in the moonbeam glimmers .
什么时候 这 清除 喷泉 在 这 月光 微光 .

当清澈的喷泉在月光下闪烁时。

[ðaʊ]	[ɑːrt]	[sɪ'dʌktɪv]	[ænd; ənd]	['tʃɑːrmɪŋ]	；	['flaʊərz]	，
Thou	**art**	**seductive**	**and**	**charming**	**;**	**flowers**	**,**
你	艺术	诱人的	和	迷人	；	花朵	，

你妩媚动人，花儿，

[sʌn]	，	[muːn]	，	[ænd; ənd]	[stɑːrz]	['oʊnli]	['wɜːrʃɪp]	[ðiː]	.
Sun	**,**	**moon**	**,**	**and**	**stars**	**only**	**worship**	**thee**	**.**
太阳	，	月亮	，	和	明星	仅有的	崇拜	你	.

太阳、月亮和星星都只崇拜你。

[ðer; ðər]	[ɪz]	['pæʃənət]	['fiːlɪŋ]	[fɔːr; fər]	['neɪtʃər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[meɪ]	[sɔːŋ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	-	['pɪriəd]	：
There	**is**	**passionate**	**feeling**	**for**	**Nature**	**in**	**the**	**May**	**Song**	**of**	**his**	**Sesenheimer**	**period**	**:**
那里	是	热情的	感觉	为了	自然	在	这	可能	歌曲	的	他的	-	时期	：

在他的塞森海默时期创作的《五月之歌》中，充满了对自然的热爱：

[haʊ]	['glɔːriəsli]	
How	**gloriously**	**gleameth**
如何	辉煌地	闪耀

多么辉煌灿烂啊！

[ɔːl]	['neɪtʃər]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	！
All	**Nature**	**to**	**me**	**!**
全部	自然	到	我	！

大自然对我来说就是一切！

[haʊ]	[braɪt]	[ðə; ði]	[sʌn]		，
How	**bright**	**the**	**sun**	**beameth**	**,**
如何	明亮的	这	太阳	光束	，

太阳光芒多么灿烂啊！

[haʊ]	[freʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[liː]	！
How	**fresh**	**is**	**the**	**lea**	**!**
如何	新鲜的	是	这	叶	！

这树叶真新鲜！

[waɪt]	['blɔsəmz]	[ɑːr; ər]	['bɜːrstɪŋ]
White	**blossoms**	**are**	**bursting**
白色的	花朵	是	爆发

白色花朵盛开

[ðə; ði]	['θɪkɪt]	[ə'mʌŋ]	，
The	**thickets**	**among**	**,**
这	灌木丛	之中	，

灌木丛中，

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[geɪ]	['griːnˌwʊd]
And	**all**	**the**	**gay**	**greenwood**
和	全部	这	同性恋	格林伍德

还有所有同性恋的格林伍德

[ɪz]	['rɪŋɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[sɔːŋ]	！
Is	**ringing**	**with**	**song**	**!**
是	铃声	和	歌曲	！

歌声响彻云霄！

[ðeəz; ðəz]	['reɪdiəns]	[ænd; ənd]	['ræptʃər]
There's	**radiance**	**and**	**rapture**
有	辐射	和	狂喜

那里有光辉和狂喜

[ðæt]	[nɔːt]	[kæn; kən]	[dɪ'strɔɪ]	，
That	**nought**	**can**	**destroy**	**,**
那	零	能	破坏	，

那虚无可以毁灭，

[oʊ]	[ɜːrθ]	,	[ɪn]	[ðaɪ]	['sʌnʃaɪn]	,
Oh	**earth**	**,**	**in**	**thy**	**sunshine**	**,**
哦	地球	,	在	你的	阳光	,

哦，大地，沐浴在你的阳光下，

[oʊ]	[hɑːrt]	,	[ɪn]	[ðaɪ]	[dʒɔɪ]	.
Oh	**heart**	**,**	**in**	**thy**	**joy**	**.**
哦	心	,	在	你的	喜悦	.

哦，我的心啊，沉浸在你的喜悦中吧。

[oʊ]	[lʌv]	!
Oh	**love**	**!**
哦	爱	!

哦，爱情！

[ðaʊ]	[ɪn'tʃæntər]
thou	**enchanter**
你	魔法师

你这魔法师

[soʊ]	['goʊldən]	[ænd; ənd]	[braɪt]	,
So	**golden**	**and**	**bright**	**,**
所以	金的	和	明亮的	,

如此金黄明亮，

[laɪk]	[ðə; ði]	[red]	[klaʊdz]	[ʌv; əv]	['mɔːrnɪŋ]
Like	**the**	**red**	**clouds**	**of**	**morning**
喜欢	这	红色的	云	的	早晨

就像早晨的红色云朵

[ðæt]	[rest]	[ɑːn]	[jɑːn]	[haɪt]	,	-
That	**rest**	**on**	**yon**	**height**	**,**	**301**
那	休息	在	远	高度	,	-

安息在那高处，301

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[ɑːrt]	['kloʊðɪŋ]
It	**is**	**them**	**that**	**art**	**clothing**
它	是	他们	那	艺术	衣服

是他们，艺术服装

[ðə; ði]	[fiːldz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['baʊərz]	,
The	**fields**	**and**	**the**	**bowers**	**,**
这	字段	和	这	鲍尔斯	,

田野和凉亭，

[ænd; ənd]	['evriwer]	['briːðɪŋ]
And	**everywhere**	**breathing**
和	到处	呼吸

到处都在呼吸

[ðə; ði]	['ɪnsens]	[ʌv; əv]	['flaʊərz]	.
The	**incense**	**of**	**flowers**	**.**
这	香	的	花朵	.

花香。

['lʊkɪŋ]	[bæk]	[ɪn]	[oʊld]	[eɪdʒ]	[tuː; tə]	[ðoʊz]	['hæpi]	[deɪz]	[ʌv; əv]	[juːθ]	,
Looking	**back**	**in**	**old**	**age**	**to**	**those**	**happy**	**days**	**of**	**youth**	**,**
寻找	后退	在	老的	年龄	到	那些	快乐的	天	的	青年	,

年老时回想起那些快乐的青春岁月，

[hiː; hi]	[sɔː]	[ɪn]	['meməri]	[nɑːt]	['oʊnli]	[ˌfredə'riːkə]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['siːnəri]	[ə'raʊnd]	[hɜːr; hər]	.
he	**saw**	**in**	**memory**	**not**	**only**	**Frederica**	**but**	**the**	**scenery**	**around**	**her**	**.**
他	锯	在	记忆	不是	仅有的	弗雷德里卡	但	这	风景	大约	她	.

他记忆中不仅看到了弗雷德里卡，还有她周围的景色。

[hiː; hi]	[sed]	(	['vɑːrhaɪt]	[ˌju ɛn 'di]	['dɪxtʊŋ]	)	:
He	**said**	**(**	**Wahrheit**	**und**	**Dichtung**	**)**	**:**
他	说	（	真相	和	迪克通	）	：

他说（Wahrheit und Dichtung）：

-	[hɜːr; hər]	['fɪgjər]	['nevər]	[lʊkt]	[mɔːr]	['tʃɑːrmɪŋ]	[ðæn; ðən]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	['muːvɪŋ]	[ə'lɔːŋ]	[ə; eɪ]
'	**Her**	**figure**	**never**	**looked**	**more**	**charming**	**than**	**when**	**she**	**was**	**moving**	**along**	**a**
-	她	数字	绝不	看起来	更多的	迷人	比	什么时候	她	曾是	移动	沿着	一个

[reɪzd]	['fʊtpæθ]	;
raised	**footpath**	**;**
提高	人行道	；

“她沿着高架人行道行走时，身姿显得格外迷人；

[ðə; ði]	[tʃɑːrm]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	['berɪŋ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[vaɪ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['flaʊərɪŋ]	[graʊnd]	,
the	**charm**	**of**	**her**	**bearing**	**seemed**	**to**	**vie**	**with**	**the**	**flowering**	**ground**	**,**
这	魅力	的	她	轴承	似乎	到	争夺	和	这	开花	地面	，

她举止的魅力似乎与盛开的鲜花争奇斗艳。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l]	['tʃɪrflnəs]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[feɪs]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[bluː]	[skaɪ]	.	-
and	**the**	**indestructible**	**cheerfulness**	**of**	**her**	**face**	**with**	**the**	**blue**	**sky**	**.**	**'**
和	这	坚不可摧	愉悦	的	她	脸	和	这	蓝色的	天空	.	-

还有她脸上那永不磨灭的快乐，与蓝天交相辉映。

[ɪn]	[æl'sæs]	[hiː; hi]	[roʊt]	:
In	**Alsace**	**he**	**wrote**	**:**
在	阿尔萨斯	他	写道	：

他在阿尔萨斯写道：

[wʌn]	[hæz; həz]	['oʊnli]	[tuː; tə]	[ə'bændən]	[wʌn'self]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	[ɪn]	['ɔːrdər]	[tuː; tə]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ðə; ði]	[tʃɑːrmz]
One	**has**	**only**	**to**	**abandon**	**oneself**	**to**	**the**	**present**	**in**	**order**	**to**	**enjoy**	**the**	**charms**
一	有	仅有的	到	放弃	自己	到	这	展示	在	命令	到	享受	这	魅力

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,
of	**the**	**sky**	**,**
的	这	天空	，

只需全身心投入当下，就能欣赏到天空的魅力。

[ðə; ði]	[gloʊ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[rɪtʃ]	[ɜːrθ]	,	[ðə; ði]	[maɪld]	['iːvnɪŋz]	,	[ðə; ði]	[wɔːrm]	[naɪts]
the	**glow**	**of**	**the**	**rich**	**earth**	**,**	**the**	**mild**	**evenings**	**,**	**the**	**warm**	**nights**
这	辉光	的	这	富有的	地球	，	这	温和的	晚上	，	这	温暖的	夜晚

,
,
，

肥沃土地的光泽，温和的傍晚，温暖的夜晚，

[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[wʌnz]	[lʌv]	,	[ɔːr]	[nɪr]	[hɜːr; hər] .
at	**the**	**side**	**of**	**one's**	**love**	**,**	**or**	**near**	**her** **.**
在	这	边	的	一个人的	爱	，	或者	靠近	她 .

在爱人身边，或在她附近。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['poʊəmz]	[tuː; tə]	[ˌfredə'riːkə]	[sez]	:
and	**one**	**of**	**the**	**poems**	**to**	**Frederica**	**says**	**:**
和	一	的	这	诗歌	到	弗雷德里卡	说道	：

其中一首献给弗雷德里卡的诗写道：

[ðə; ði]	[wɜːrld]	[laɪz]	[raʊnd]	[ˌem 'iː]	['berid]	[diːp]	[ɪn]	[mɪst]	,	[bʌt; bət]
The	**world**	**lies**	**round**	**me**	**buried**	**deep**	**in**	**mist**	**,**	**but**
这	世界	谎言	圆形的	我	埋葬	深的	在	薄雾	，	但

世界仿佛被浓雾笼罩，但我却身处其中。

[ɪn]	[wʌn]	[glæns]	[ʌv; əv]	[ðaɪn]	[laɪz]	['sʌnʃaɪn]	[ænd; ənd]	['hæpinəs]	.
In	**one**	**glance**	**of**	**thine**	**lies**	**sunshine**	**and**	**happiness**	**.**
在	一	瞥一眼	的	你的	谎言	阳光	和	幸福	.

你的眼神中蕴藏着阳光和幸福。

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[strɔːŋ]	[pʌls]	[ʌv; əv]	[laɪf]	-	-	[laɪf]	[ðæt]	[ˌəuvə'fləuz]	['ɪntuː]	['neɪtʃər]	-	-	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɪ'pɑːrtʃər]	:
There	**is**	**a**	**strong**	**pulse**	**of**	**life**	**-**	**-**	**life**	**that**	**overflows**	**into**	**Nature**	**-**	**-**	**in**	**The**	**Departure**	**:**
那里	是	一个	强的	脉冲	的	生活	-	-	生活	那	溢出	进入	自然	-	-	在	这	离开	:

《离别》中蕴含着强烈的生命力——这种生命力溢满了自然：

[tuː; tə]	[hɔːrs]	!
To	**horse**	**!**
到	马	!

去骑马！

[ə'weɪ]	,	[ɔː(r)]	[hɪl]	[ænd; ənd]	[stiːp]	,
Away	**,**	**o'er**	**hill**	**and**	**steep**	**,**
离开	,	超过	爬坡道	和	陡	,

远离，翻过山丘和陡坡，

['ɪntuː]	[ðə; ði]	['sæd(ə)l]	[blaɪð]	[aɪ]	[sprɪŋ]	;
Into	**the**	**saddle**	**blithe**	**I**	**spring**	**;**
进入	这	鞍	快乐的	我	春天	;

我兴高采烈地跃上马鞍；

[ðə; ði]	[iːv]	[wʌz; wəz]	['kreɪdlɪŋ]	[ɜːrθ]	[tuː; tə]	[sliːp]	,
The	**eve**	**was**	**cradling**	**earth**	**to**	**sleep**	**,**
这	前夕	曾是	摇篮	地球	到	睡觉	,

前夕正温柔地将大地拥入梦乡。

[ænd; ənd]	[naɪt]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	['maʊntnz]	[hʌŋ]	.
And	**night**	**upon**	**the**	**mountains**	**hung**	**.**
和	夜晚	之上	这	山脉	悬挂	.

夜幕笼罩着群山。

[wɪð; wɪθ]	[roʊbz]	[ʌv; əv]	[mɪst]	[ə'raʊnd]	[hɪm; ɪm]	[set]	,
With	**robes**	**of**	**mist**	**around**	**him**	**set**	**,**
和	长袍	的	薄雾	大约	他	放	,

他周身笼罩着一层薄雾，

[ðə; ði]	[oʊk]	[laɪk]	[sʌm; səm]	[hjuːdʒ]	['dʒaɪənt]	[stʊd]	,
The	**oak**	**like**	**some**	**huge**	**giant**	**stood**	**,**
这	橡木	喜欢	一些	巨大的	巨大的	站立	,

那棵橡树像一个巨大的巨人一样耸立着，

[waɪl]	,	[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	['hʌndrəd]	[aɪz]	[ʌv; əv]	[dʒet]	,
While	**,**	**with**	**its**	**hundred**	**eyes**	**of**	**jet**	**,**
尽管	,	和	它是	百	眼睛	的	喷射	,

而它，拥有百只漆黑的眼睛，

-	['dɑːrknəs]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['tæŋg(ə)ld]	[wʊd]	.
Peer'd	**darkness**	**from**	**the**	**tangled**	**wood**	**.**
-	黑暗	从	这	纠缠不清	木头	.

从缠绕的树林中窥见黑暗。

[ə'mɪd]	[ə; eɪ]	[bæŋk]	[ʌv; əv]	[klaʊdz]	[ðə; ði]	[muːn]
Amid	**a**	**bank**	**of**	**clouds**	**the**	**moon**
之中	一个	银行	的	云	这	月亮

云层之中，月亮高悬。

[ə; eɪ]	[sæd]	[ænd; ənd]	['trʌbld]	['glɪmər]	[ʃed]	;
A	**sad**	**and**	**troubled**	**glimmer**	**shed**	**;**
一个	伤心	和	麻烦	微光	棚	;

一个悲伤而令人不安的微光棚；

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪts] ['tʃɪli] [wɪŋz] [ʌn'kloʊzd] ,
The wind its chilly wings unclosed ,
这 风 它是 寒冷 翅膀 未关闭 ,

风张开了它冰冷的翅膀，

[ænd; ənd] ['hwisld] ['waɪldli] [raʊnd] [maɪ] [hed] .
And whistled wildly round my head .
和 吹口哨 疯狂地 圆形的 我的 头 .

然后在我头顶疯狂地吹着口哨。

[naɪt] [freɪmd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fæntəmz] ['daɪər] ,
Night framed a thousand phantoms dire ,
夜晚 框 一个 千 幻影 可怕的 ,

夜幕笼罩着千百个可怕的幽灵，

[jet] [dɪd][aɪ] ['nevər] [druːp] [nɔːr][stɑːrt] ;
Yet did I never droop nor start ;
然而 做过 我 绝不 下垂 也不 开始 ;

但我从未气馁，也从未动摇；

[wɪ'ðɪn] [maɪ] [veɪnz] [wʌt] ['lɪvɪŋ] ['faɪər] !
Within my veins what living fire !
之内 我的 静脉 什么 活的 火 !

我血管里流淌着怎样的火焰！

[wʌt] ['kwentʃləs] [gloʊ] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑːrt] !
What quenchless glow within my heart !
什么 无淬火 辉光 之内 我的 心 !

我心中燃起永不熄灭的光芒！

[ænd; ənd] ['veri] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ]['maɪnər] [kiː] , [ɪz][ðə; ði]['elədʒi] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] , - [ə; eɪ] ['tendər] ,
And very like it , though in a minor key , is the Elegy which begins , ' A tender ,
和 非常 喜欢 它 , 尽管 在 一个 次要的 钥匙 , 是 这 挽歌 哪个 开始 , - 一个 投标 ,

与此非常相似的是，虽然是小调的，是挽歌，开头是“温柔的，

['juːθfl] ['trʌb(ə)l] . - -
youthful trouble . ' 302
青春 麻烦 . - -

青春期的烦恼。'302

[hiː; hi] [telz] [ɪn] ['vɑːrhaɪt] [ˌju ɛn 'di] ['dɪxtʊŋ] [haʊ] [hiː; hi] [faʊnd] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌv] ['trʌblz] [ɪn] ['fræŋkfərt] :
He tells in Wahrheit und Dichtung how he found comfort for his love troubles in Frankfort :
他 讲述 在 真相 和 迪克通 如何 他 成立 舒适 为了 他的 爱 麻烦 在 法兰克福 :

他在《真理与诗》中讲述了他如何在法兰克福为自己的爱情烦恼找到安慰：

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] , [ðə; ði] - ['wɑːndərər] . -
They were accustomed to call me , on account of wandering about the district , the ' wanderer . '
他们 是 习惯 到 称呼 我 , 在 帐户 的 漫游 关于 这 区 , 这 - 流浪者 . -

由于我经常在附近闲逛，他们习惯称我为“流浪汉”。

[ɪn]	[prə'djʊsɪŋ]	[ðæt]	[kɑːm]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[maɪnd]	,	[wɪtʃ]	[aɪ]	[felt]	['ʌndər]	[ðə; ði]	['oʊpən]	[skaɪ]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['væliz]	,
In	**producing**	**that**	**calm**	**for**	**the**	**mind**	**,**	**which**	**I**	**felt**	**under**	**the**	**open**	**sky**	**,**	**in**	**the**	**valleys**	**,**
在	生产	那	冷静的	为了	这	头脑	,	哪个	我	毛毡	在下面	这	打开	天空	,	在	这	山谷	,

在开阔的天空下，在山谷中，我感受到了那种内心的平静。

[ɑːn]	[ðə; ði]	[haɪts]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[fiːldz]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,	[ðə; ði]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['fræŋkfərt]	[wʌz; wəz]	['sɜːrvɪsəb(ə)l]	.	. . .
on	**the**	**heights**	**,**	**in**	**the**	**fields**	**,**	**and**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**the**	**situation**	**of**	**Frankfort**	**was**	**serviceable**	**.**	**. . .**
在	这	高度	,	在	这	字段	,	和	在	这	树林	,	这	情况	的	法兰克福	曾是	可用	.	. . .

法兰克福的地理位置十分便利，无论是在高地、田野还是树林中……

[ɑːn]	[ðə; ði]	['setɪŋ]	[ɪn]	[ʌv; əv]	['wɪntər]	[ə; eɪ]	[nuː]	[wɜːrld]	[wʌz; wəz]	[rɪ'viːld]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	,
On	**the**	**setting**	**in**	**of**	**winter**	**a**	**new**	**world**	**was**	**revealed**	**to**	**us**	**,**
在	这	环境	在	的	冬天	一个	新的	世界	曾是	揭晓	到	我们	,

冬日来临之际，一个崭新的世界展现在我们面前。

[sɪns]	[aɪ]	[æt; ət]	[wʌns]	[dɪ'tɜːrmɪnd]	[tuː; tə]	[skeɪt]	.	.	.	.
since	**I**	**at**	**once**	**determined**	**to**	**skate**	**.**	**.**	**.**	**.**
自从	我	在	一次	决定	到	滑冰	.	.	.	.

因为我立刻决定要滑冰……

[fɔːr; fər]	[ðɪs]	[nuː]	['dʒɔɪəs]	[æk'tɪvəti]	[wiː; wi]	[wɜːr; wər]	['ɔːlsoʊ]	[ɪn'detɪd]	[tuː; tə]	['klɑːpstɑːk]	,
For	**this**	**new**	**joyous**	**activity**	**we**	**were**	**also**	**indebted**	**to**	**Klopstock**	**,**
为了	这	新的	欢乐	活动	我们	是	还	负债累累	到	克洛普斯托克	,

我们还要感谢克洛普施托克，正是他让我们有了这项新的、令人愉悦的活动。

[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ɪn'θuːziæzəm]	[fɔːr; fər]	[ðɪs]	['hæpi]	['spiːʃiːz]	[ʌv; əv]	['moʊʃ(ə)n]	.	.	.	.
to	**his**	**enthusiasm**	**for**	**this**	**happy**	**species**	**of**	**motion**	**.**	**.**	**.**	**.**
到	他的	热情	为了	这	快乐的	物种	的	运动	.	.	.	.

他对这种令人愉悦的运动方式充满热情……

[tuː; tə]	[pæs]	[ə; eɪ]	['splendɪd]	['sʌndeɪ]	[ðʌs]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[aɪs]	[dɪd]	[nɑːt]	['sætɪsfaɪ]	[ˌjuː 'es]	,
To	**pass**	**a**	**splendid**	**Sunday**	**thus**	**on**	**the**	**ice**	**did**	**not**	**satisfy**	**us**	**,**
到	经过	一个	灿烂	星期日	因此	在	这	冰	做过	不是	满足	我们	,

仅仅在冰上度过一个美好的星期天并不能让我们感到满足，

[wiː; wi]	[kən'tɪnjuːd]	[ɪn]	['muːvmənt]	[leɪt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[naɪt]	.	.	.	.
we	**continued**	**in**	**movement**	**late**	**into**	**the**	**night**	**.**	**.**	**.**	**.**
我们	持续	在	移动	晚的	进入	这	夜晚	.	.	.	.

我们一直赶路到深夜……

[ðə; ði]	[fʊl]	[muːn]	['raɪzɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	,
The	**full**	**moon**	**rising**	**from**	**the**	**clouds**	**,**
这	满的	月亮	上升	从	这	云	,

满月从云层中升起，

['oʊvər]	[ðə; ði]	[waɪd]	[nɑːk'tɜːrn(ə)l]	[medəuz]	[wɪtʃ]	[wɜːr; wər]	['froʊz(ə)n]	['ɪntuː]	[fiːldz]	[ʌv; əv]	[aɪs]	,
over	**the**	**wide**	**nocturnal**	**meadows**	**which**	**were**	**frozen**	**into**	**fields**	**of**	**ice**	**,**
超过	这	宽的	夜	草地	哪个	是	冷冻	进入	字段	的	冰	,

广袤的夜间草地被冻结成一片冰原，

[ðə; ði]	[naɪt]	[briːz]	[wɪtʃ]	['rʌsld]	[tɔːrdz]	[ˌjuː 'es]	[ɑːn]	['aʊər; ɑːr]	[kɔːrs]	,
the	**night**	**breeze**	**which**	**rustled**	**towards**	**us**	**on**	**our**	**course**	**,**
这	夜晚	微风	哪个	沙沙作响	向	我们	在	我们的	课程	,

夜风沿着我们的航路吹来，沙沙作响。

[ðə; ði] ['sɑːləm] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [wɪtʃ] [sʌŋk] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] [dɪ'kriːst] ,
the solemn thunder of the ice which sunk as the water decreased ,
这 庄严 雷 的 这 冰 哪个 沉没 作为 这 水 减少 ,

随着水位下降，冰块沉入水底，发出庄严的雷鸣声。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['ekoʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['muːvmənts] , ['rendərd] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] ['ɔsiən] [dʒʌst] ['prez(ə)nt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][maɪndz] .
the strange echo of our own movements , rendered the scenes of Ossian just present to our minds .
这 奇怪的 回声 的 我们的 自己的 移动 , 渲染 这 场景 的 奥西安 只是 展示 到 我们的 思想 .

我们自身动作的奇异回响，使奥西安的场景仿佛就在我们脑海中重现。

[hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] , [tuː; tə] ['lɑːt] , [stɜːrd] [fɑːr] [diːpər] ['fiːlɪŋz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɜːrliər] [wʌnz][tuː; tə] [ˌfredə'riːkə][ænd; ənd] ['lɪli] :
His attachment , to Lotte , stirred far deeper feelings than the earlier ones to Frederica and Lilli :
他的 依恋 , 到 乐天 , 搅拌 远的 更深 情怀 比 这 早些时候 一个 到 弗雷德里卡 和 莉莉 :

他对洛特的感情，比之前对弗雷德里卡和莉莉的感情要深得多：

([ɪf] [aɪ] , [maɪ] [oʊn] [dɪr] ['lɪli] , [lʌvd] [ðiː] [nɑːt] ,
(If I , my own dear Lilli , loved thee not ,
(如果 我 , 我的 自己的 亲爱的 莉莉 , 喜爱 你 不是 ,

（如果我，我亲爱的莉莉，不爱你，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [vjuː] [ðɪs] [siːn] [soʊ] [fer] !
How should I joy to view this scene so fair !
如何 应该 我 喜悦 到 看法 这 场景 所以 公平的 !

看到如此美丽的景色，我该有多么高兴啊！

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [aɪ] , [swiːt] ['lɪli] , [lʌvd] [ðiː] [nɑːt] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi] ['hæpi] [hɪr] [ɔːr] ['eniwer] ?)
And yet if I , sweet Lilli , loved thee not , Should I be happy here or anywhere ?)
和 然而 如果 我 , 甜的 莉莉 , 喜爱 你 不是 , 应该 我 是 快乐的 这里 或者 任何地方 ?)

然而，亲爱的莉莉，如果我不爱你，我在这里或任何地方会快乐吗？

[ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] ['nɪrər] [tuː; tə] ['neɪtʃər] .
and drew him correspondingly nearer to Nature .
和 画 他 相应地 更近 到 自然 .

也因此让他更加亲近自然。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [bʊk] [ɪn] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [soʊ][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [muːvz] [ænd; ənd][hæz; həz][ɪts] ['biːɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] [æz; əz] ['wɝːðɝ] . [-]
There is no book in any language which so lives and moves and has its being in Nature as Werther . [11]
那里 是 不 书 在 任何 语言 哪个 所以 生活 和 移动 和 有 它是 存在 在 自然 作为 维特 . [-]

没有任何一种语言的书籍像《少年维特》那样，如此鲜活、如此动人、如此融入自然。[11]

[ɪn] ['vɑːrhaɪt] [ˌju ɛn 'di] ['dɪxtʊŋ] [goʊθ] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] - [streɪndʒ] ['elɪmənt] - [ɪn] [wɪtʃ] ['wɝːðɝ] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] :
In Wahrheit und Dichtung Goethe said of the ' strange element ' in which Werther was designed and written :
在 真相 和 迪克通 歌德 说 的 这 - 奇怪的 元素 - 在 哪个 维特 曾是 设计 和 书面 :

歌德在《真理与诗》中谈到了《维特》的设计和写作中的“奇怪元素”：

[aɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [friː] [maɪ'self] [ɪn'tɜːrnəli] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɔːrən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I sought to free myself internally from all that was foreign to me ,
我 寻求 到 自由的 我 内部 从 全部 那 曾是 外国的 到 我 ,

我试图从内心深处摆脱所有与我格格不入的事物。

[tuː; tə][rɪ'ɡɑːrd][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l][wɪð; wɪθ] [lʌv] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'laʊ] [ɔːl] ['biːɪŋs] , [frʌm; frəm][mæn]
to regard the external with love , and to allow all beings , from man
到 看待 这 外部的 和 爱 ， 和 到 允许 全部 生物 ， 从 男人
['daʊnwərdz] ,
downwards ,
向下 ，

以爱看待外在世界，并允许一切众生，从人类到其他所有生物，

[æz; əz] [loʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] , [tuː; tə][ækt][ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [iːtʃ] ['æftər][ɪts] [oʊn]
as low as they were comprehensible , to act upon me , each after its own
作为 低的 作为 他们 是 可理解的 ， 到 行为 之上 我 ， 每个 后 它是自己的
[kaɪnd] .
kind .
种类 .

它们低劣到难以理解，却都以各自的方式对我产生了影响。

[ðʌs] [ə'roʊz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [ə'fɪnəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋ(ə)l]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Thus arose a wonderful affinity with the single objects of Nature , and a
因此 出现 一个 精彩的 亲和力 和 这 单身的 对象 的 自然 ， 和 一个
['hɑːrti] ['kɑːnkɔːrd] ,
hearty concord ,
爽朗 和睦 ，

由此便产生了与自然界各个事物之间奇妙的亲近感和衷心的和谐感。

[ə; eɪ] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] , [soʊ] [ðæt] ['evri] [tʃeɪndʒ] , ['weðər] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɔːr]['riːdʒən] ,
a harmony with the whole , so that every change , whether of place or region ,
一个 和谐 和 这 所有的 ， 所以 那 每一个 改变 ， 无论 的 地方 或者 地区 ，

与整体和谐一致，因此，任何变化，无论是地点还是区域的变化，

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [jɪr] , [ɔːr] [wət'evər] [els] [kʊd; kəd] ['hæpən] ,
or of the times of the day and year , or whatever else could happen ,
或者 的 这 时代 的 这 天 和 年 ， 或者 任何 别的 可以 发生 ，

或者一天中的时间、一年中的时间，或者其他任何可能发生的情况，

[ə'fektɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['diːpəst] ['mænər] .
affected me in the deepest manner .
做作的 我 在 这 最深处 方式 .

这件事深深地触动了我。

[ðə; ði] [ɡlæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntər] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] [ðæt] of303
The glance of the painter associated itself with that of303
这 瞥一眼 的 这 画家 联系 本身 和 那 of303

画家的目光与303的目光产生了共鸣。

[ðə; ði]['poʊət] ; [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rʊrəl] ['lændskeɪp] , ['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['rɪvər] ,
the poet ; the beautiful rural landscape , animated by the pleasant river ,
这 诗人 ; 这 美丽的 乡村的 景观 ， 动画 经过 这 令人愉快的 河 ，

诗人；美丽的乡村景色，因宜人的河流而生机勃勃；

[ɪn'kriːst] [maɪ] [lʌv] [ʌv; əv]['sɑːlətuːd][ænd; ənd] ['feɪvərd] [maɪ]['saɪlənt] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [æz; əz] [ðeɪ]
increased my love of solitude and favoured my silent observations as they
增加 我的 爱 的 孤独 和 受青睐 我的 沉默的 观察 作为 他们
[ɪk'stendɪd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
extended on all sides .
扩展 在 全部 侧面 .

我对独处的喜爱与日俱增，也更喜欢静静地观察周围的一切。

[ðə; ði] [strɔːŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][lɑː] [nuː'vel] - [ə'pɑːn] ['wɝːðɚ] [wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] ,
The strong influence of La Nouvelle Héloise upon Werther was very evident ,
这 强的 影响 的 拉 新 - 之上 维特 曾是 非常 明显 ，

《新爱洛伊丝》对《少年维特》的影响非常明显。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɑːrkt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['gɜːtəz] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]
but there was a marked difference between Goethe's feeling for Nature and
但 那里 曾是 一个 标记 不同之处 之间 歌德的 感觉 为了 自然 和
[ruː'soʊz] .
Rousseau's .
卢梭的 .

但歌德对自然的感受与卢梭对自然的感受有着显著的不同。

['ru:səu] [hæd; həd][ðə; ði]['peɪntɝz, 'peɪnɝz] [aɪ] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [kiːn] [poʊ'etɪk]['vɪʒ(ə)n] .
Rousseau had the painter's eye , but not the keen poetic vision .
卢梭 有 这 画家的 眼睛 , 但 不是 这 敏锐的 诗意的 想象 .

卢梭有画家的眼光，但没有敏锐的诗意眼光。

['gɜːtəz] [rəu'mænsiz][ɑːr; ər] [pə'veɪdid] [baɪ][ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ] ['kwɑːləti][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n] ,
Goethe's romances are pervaded by the penetrating quality peculiar to his nation ,
歌德的 浪漫故事 是 弥漫 经过 这 渗透 质量 奇特 到 他的 国家 ,

歌德的浪漫小说充满了他所在民族特有的深刻洞察力。

[ænd; ənd][baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] ['wɝːðɝ] , [ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld] , [ðə; ði] ['siːnəri] , [wʌz; wəz][nɑːt]
and by virtue of which in Werther , the outer world , the scenery , was not
和 经过 美德 的 哪个 在 维特 , 这 外 世界 , 这 风景 , 曾是 不是
[juːst] [æz; əz] ['freɪmwɜːrk] ,
used as framework ,
用过的 作为 框架 ,

正因如此，《少年维特》中才没有将外部世界和风景作为框架。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [,intə'wəuvən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [muːd] .
but was always interwoven with the hero's mood .
但 曾是 总是 交织 和 这 英雄们 情绪 .

但它始终与主人公的情绪交织在一起。

[ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [mɑːrkt] [ɪn] ['ru:səu] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The contrast between culture and Nature is always marked in Rousseau , and his
这 对比 之间 文化 和 自然 是 总是 标记 在 卢梭 , 和 他的
[rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz]['deɪɪzəm,ˈdiːɪzəm] ;
religion was deism ;
宗教 曾是 自然神论 ;

卢梭的作品中总是突出文化与自然之间的对比，他的宗教信仰是自然神论；

[goʊθ] [ri'zɔlvz] ['neɪtʃər] ['ɪntuː] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['pænθiɪzəm] .
Goethe resolves Nature into feeling , and his religion was a growing pantheism .
歌德 解决 自然 进入 感觉 , 和 他的 宗教 曾是 一个 生长 泛神论 .

歌德将自然界转化为情感，他的宗教信仰逐渐发展成为泛神论。

[æz; əz][ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv][ɑːrt] , ['wɝːðɝ] [ɪz] ['eksələnt] , [lɑː] [nuː'vel] - [ɪz][nɑːt] .
As a work of art , Werther is excellent , La Nouvelle Héloise is not .
作为 一个 工作 的 艺术 , 维特 是 出色的 , 拉 新 - 是 不是 .

作为一部艺术作品，《少年维特》非常出色，《新爱洛伊丝》则不然。

[goʊθ] [juːst] [hɪz; ɪz]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['berɪŋ] [tɔːrdz] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrvələs] [ɪ'fekt] [tuː; tə]
Goethe used his hero's bearing towards Nature with marvellous effect to
歌德 用过的 他的 英雄们 轴承 向 自然 和 奇妙 影响 到
['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [tɜːrnz] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mudz] ,
indicate the turns and changes of his moods ,
表明 这 转弯 和 变化 的 他的 情绪 ,

歌德巧妙地运用他笔下主人公对待自然的态度，来表现主人公情绪的起伏变化。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [kə'læməti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ˌæprɪ'henʃn]
just as he indicated the threatening calamity and the growing apprehension
只是 作为 他 表明的 这 威胁 灾害 和 这 生长 忧虑
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['skɪlfl] [stres] [leɪd][ə'pɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [treɪts] - - [ə; eɪ]['fæk(ə)lti] [wɪtʃ]
of it by skilful stress laid upon some of her little traits - - a faculty which
的 它 经过 熟练 压力 铺设 之上 一些 的 她 小的 特征 - - 一个 学院 哪个
['oʊnli] ['θiədɔː] [stɔːrm] [ə'mʌŋ] ['leɪtər]['poʊəts][hæz; həz] [kɔːt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
only Theodore Storm among later poets has caught from him .
仅有的 西奥多 风暴 之中 之后 诗人 有 捕捉 从 他 .

正如他巧妙地强调了她的一些小特征，从而暗示了即将到来的灾难以及人们对灾难日益增长的恐惧——这种能力在后来的诗人中只有西奥多·斯托姆从他那里学来。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['æmərəs] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] [pɔː'treid] [æz; əz][æn; ən] [ˌelɪ'mentri] [fɔːrs] ,
The growth of amorous passion is portrayed as an elementary force ,
这 生长 的 多情 热情 是 描绘 作为 一个 初级 力量 ,

爱情激情的萌发被描绘成一种基本力量，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ['riːəli] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs]
and the revolutionary element in the book really consists in the strength of this
和 这 革命性的 元素 在 这 书 真的 由 在 这 力量 的 这
['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] .
passion and the assertion of its natural rights .
热情 和 这 断言 的 它是 自然的 权利 .

而这本书的革命性元素，实际上就在于这种激情的强大以及对自身自然权利的主张。

['evriθɪŋ] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] , [fɔːrst] , [kən'venʃən(ə)l] , [ɪn] [θɔːt] , [ækt] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] - - [ænd; ənd]
Everything artificial , forced , conventional , in thought , act , and feeling - - and
一切 人造的 , 强制 , 传统的 , 在 想法 , 行为 , 和 感觉 - - 和
[wʌt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] ?
what at that time was not ?
什么 在 那 时间 曾是 不是 ?

当时的一切，无论是思想、行为还是情感，都是人为的、强迫的、墨守成规的——而那时又有什么东西不是呢?

- - [wʌz; wəz] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə] ['wɝːðɚ] ;
- - was repugnant to Werther ;
- - 曾是 令人厌恶的 到 维特 ;

——令维特感到厌恶；

[wʌt] [hiː; hi] [laɪkt] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ʌn'edʒukeɪtɪd]
what he liked most of all was the simplicity of children and uneducated
什么 他 喜欢 最多 的 全部 曾是 这 简单 的 孩子们 和 未受过教育
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

他最喜欢的是孩子和未受过教育的人的纯真。

['nʌθɪŋ] [dis'tresiz] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [men] ['tɔːrment] [iːtʃ] ['ʌðər] ;
Nothing distresses me more than to see men torment each other ;
没有什么 痛苦 我 更多的 比 到 看 男人 折磨 每个 其他 ;

没有什么比看到人们互相折磨更让我感到痛苦的了；

[pər'tɪkjələrli] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,
particularly when in the flower of their age , in the very season of pleasure ,
特别 什么时候 在 这 花 的 他们的 年龄 , 在 这 非常 季节 的 乐趣 ,

尤其是在他们风华正茂之时，正值享乐的季节，

[ðeɪ] [weɪst] [ðer; ðər] [fjuː] [ʃɔːrt] [deɪz] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] ['kwɔrəlz] [ænd; ənd] [dis'pjuːts] ,
they waste their few short days of sunshine in quarrels and disputes ,
他们 浪费 他们的 很少 短的 天 的 阳光 在 争吵 和 争议 ,

他们把短暂的阳光灿烂的日子浪费在争吵和纠纷中。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [pərˈsiːv] [ðer; ðər] [ˈerər] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪˈper] [ˌaɪ ˈtiː] . -
and only perceive their error when it is too late to repair it . 304
和 仅有的 感知 他们的 错误 什么时候 它 是 也 晚的 到 维修 它 . -

他们只有在为时已晚、无法弥补时才意识到自己的错误。304

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪnˈtens] [ˈsɪmpəθi] [æz; əz] [ðɪs] ,
To such intense sympathy as this ,
到 这样的 激烈的 同情 作为 这 ,

对于如此强烈的同情，

[ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sʌŋ] [er] [naʊ] [baɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈpoʊəts][hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [pleɪs] .
all that had been sung ere now by German poets had to give place .
全部 那 有 到过 唱 埃雷 现在 经过 德语 诗人 有 到 给 地方 .

德国诗人以前歌颂的一切现在都必须让位于新的主题。

[ˈneɪtʃər] , [wɪtʃ] [ˌhɪðərˈtuː] [hæd; həd] [pleɪd] [noʊ] [roʊl] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ˈfɪkʃ(ə)n] , [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
Nature , which hitherto had played no rôle at all in fiction , not even among the
自然 , 哪个 迄今为止 有 玩 不 角色 在 全部 在 小说 , 不是 甚至 之中 这
[ˈɪŋɡlɪʃ] ,
English ,
英语 ,

自然，此前在小说中根本没有扮演任何角色，即使在英国小说中也是如此。

[wʌz; wəz] [ˈwɜːrθərz] [ˈtruːɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [ˈɪntɪmət] [frend] .
was Werther's truest and most intimate friend .
曾是 维特斯 最真实的 和 最多 亲密的 朋友 .

是维特最真挚、最亲密的朋友。

[ˈwɝːðɚ] [ɪz] [ˈsensətɪv] [ænd; ənd] [ˌsentɪˈment(ə)l] , [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] - [ˈhɑrtɪd] [weɪ] ,
Werther is sensitive and sentimental , though in a single - hearted way ,
维特 是 敏感的 和 感伤的 , 尽管 在 一个 单身的 - 心地 方式 ,

维特敏感而多愁善感，尽管他一心只想着自己。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌsentɪmenˈtæləti] [ðæt] [riˈmaindz] [ˌjuː ˈes] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈstɔːri]
with a sentimentality that reminds us more and more , as the story
和 一个 感伤 那 提醒 我们 更多的 和 更多的 , 作为 这 故事
[ˈproʊsiːdz] ,
proceeds ,
收益 ,

随着故事的推进，这种感伤情怀越来越强烈地提醒着我们：

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡluːmi] [toʊn] [ʌv; əv] [ˈɔsiən] [ænd; ənd] [jʌŋ] .
of the gloomy tone of Ossian and Young .
的 这 阴沉 语气 的 奥西安 和 年轻的 .

奥西安和杨的阴郁基调。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈkærəktər] , [huː] [fiːlz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] [soʊ][tuː; tə][biː; bi] ;
He is a thoroughly original character , who feels that he is right so to be ;
他 是 一个 彻底 原来的 特点 , WHO 感觉 那 他 是 正确的 所以 到 是 ;

他是一个非常独特的人物，并且认为自己这样做是正确的；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [fɔːlz] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmelənkɑːli] ,
and although he falls a prey to his melancholy ,
和 虽然 他 瀑布 一个 猎物 到 他的 忧郁 ,

尽管他最终还是陷入了忧郁之中，

[jet] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [fɔːrs] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈautpɔːriŋz] [ðæn; ðən][ɪn][ɔːl][ðə; ði]
yet there is much more force and thought in his outpourings than in all the
然而 那里 是 很多 更多的 力量 和 想法 在 他的 倾诉 比 在 全部 这
[ˈmuːnʃaɪn] [ˈtaɪˌreɪdz] [ðæt] [ˌpriˈsiːdid] [hɪm; ɪm] .
moonshine tirades that preceded him .
私酿酒 长篇大论 那 之前 他 .

然而，与他之前那些胡言乱语相比，他这些慷慨激昂的言论更有力量、更有思想。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [ˈpoʊət] , [ɪn][ðə; ði][best] [deɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [juːθ] .
It is the work of a true poet , in the best days of a brilliant youth .
它 是 这 工作 的 一个 真的 诗人 , 在 这 最好的 天 的 一个 杰出的 青年 .

这是真正诗人在其才华横溢的青春岁月里创作的作品。

[ˈwɜːðɚ] , [laɪk] [ˈruːsəu] , [wʌz; wəz] [ˈhæpiːəst] [ɪn][ˈsɑːlətuːd] .
Werther , like Rousseau , was happiest in solitude .
维特 , 喜欢 卢梭 , 曾是 最快乐 在 孤独 .

维特和卢梭一样，最享受独处。

[ˈsɑːlətuːd] , [ɪn][ðə; ði] - [pleɪs] [laɪk] [ˈpærədaɪs] , - [wʌz; wəz] [ˈpreʃəs] [bɑːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [hɑːrt] ,
Solitude , in the ' place like paradise , ' was precious balm to his feeling heart ,
孤独 , 在 这 - 地方 喜欢 天堂 , - 曾是 宝贵的 香脂 到 他的 感觉 心 ,

在“宛如天堂的地方”独处，对他伤感的心灵来说是一种珍贵的慰藉。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈsɪdəz] - [laɪk] [ə; eɪ] [sɪk] [tʃaɪld] - ;
which he considers ' like a sick child ' ;
哪个 他 考虑 - 喜欢 一个 生病的 孩子 - ;

他认为这“就像一个生病的孩子”；

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɔːrm] [ˈhev(ə)nli] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] - [ɪˈluːmɪneɪts] [ˈneɪtʃər] [raʊnd]
and the ' warm heavenly imagination of the heart ' illuminates Nature round
和 这 - 温暖的 天上 想像力 的 这 心 - 照亮 自然 圆形的
[hɪm; ɪm] - - [hɪz; ɪz] - [ˈfeɪvərɪt] [ˈvæli] ,
him - - his ' favourite valley ,
他 - - 他的 - 最喜欢的 谷 ,

而“心中温暖的、如天堂般的想象”照亮了他周围的自然——他“最喜欢的山谷，

- [ðə; ði] - [swiːt] [sprɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] , - [ˈneɪtʃɝz] - [ʌnˈspiːkəb(ə)l] [ˈbjuːti] . -
' the ' sweet spring morning , ' Nature's ' unspeakable beauty . '
- 这 - 甜的 春天 早晨 , - 自然的 - 无法形容 美丽 . -

“甜美的春日清晨”，大自然“难以言喻的美丽”。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][ɑːrˈtɪstɪk] [ˈfiːlɪŋ] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [drɔː] ; - [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]
He was absorbed in artistic feeling , though he could not draw ; ' I could not
他 曾是 吸收 在 艺术 感觉 , 尽管 他 可以 不是 画 ; - 我 可以 不是
[drɔː] [ðem; ðəm] ,
draw them ,
画 他们 ,

他沉浸在艺术情怀中，尽管他不会画画；“我画不出来他们，

[nɑːt][ə; eɪ] [stroʊk] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈɑːrtɪst][ðæn; ðən][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
not a stroke , and have never been a greater artist than at that moment .
不是 一个 中风 , 和 有 绝不 到过 一个 更大的 艺术家 比 在 那 片刻 .
-
'
-

没有中风，而且我从未像那一刻那样充满艺术灵感。

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [leɪ] [ɪn] [ɪmˈbjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈsʌbdʒekt][wɪð; wɪθ] [ˈfiːlɪŋ] ; [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]
His power lay in imbuing his whole subject with feeling ; he felt the heart of
他的 力量 躺 在 赋予 他的 所有的 主题 和 感觉 ; 他 毛毡 这 心 的
[ˈneɪtʃər] [ˈbiːtɪŋ] ,
Nature beating ,
自然 殴打 ,

他的力量在于赋予他所描绘的整个主题以情感；他感受到了大自然的脉动。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈekoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [brest] .
and its echo in his own breast .
和 它是 回声 在 他的 自己的 胸部 .

并在他自己的胸膛中回荡。

[wen] [ðə; ði] ['lʌvli] ['væli] [tiːmz] [wɪð; wɪθ] ['veɪpər] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ,
When the lovely valley teems with vapour around me ,
什么时候 这 迷人的 谷 团队 和 汽 大约 我 ，

当周围美丽的峡谷弥漫着雾气时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [sʌn] [straɪks] [ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['foʊliɪdʒ] [ʌv; əv]
and the meridian sun strikes the upper surface of the impenetrable foliage of
和 这 子午线 太阳 罢工 这 上 表面 的 这 坚不可摧 叶子 的
[maɪ] [triːz] ,
my trees ,
我的 树木 ，

正午的阳光照射在我树木茂密枝叶的上表面。

[ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [streɪ] [gliːmz] [stiːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] ['sæŋktʃueri] ,
and but a few stray gleams steal into the inner sanctuary ,
和 但 一个 很少 流浪 闪光 偷 进入 这 内 避难所 ，

只有几缕光线偷偷溜进内殿，

[ðen] [aɪ] [θroʊ] [maɪ'self] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] [græs] [baɪ][ðə; ði] ['trɪklɪŋ] [striːm] ;
then I throw myself down in the tall grass by the trickling stream ;
然后 我 扔 我 向下 在 这 高的 草 经过 这 涓涓细流 溪流 ；

然后我纵身跃入潺潺溪流旁的高草丛中；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][laɪ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˌʌn'noʊn] [plænts] [dɪ'skʌvər]
and as I lie close to the earth , a thousand unknown plants discover
和 作为 我 说谎 关闭 到 这 地球 ， 一个 千 未知 植物 发现
[ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
themselves to me .
他们自己 到 我 .

当我贴近大地时，成千上万种不知名的植物向我展现在我面前。

[wen] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [bʌz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɜːrld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɔːks] ,
When I hear the buzz of the little world among the stalks ,
什么时候 我 听到 这 嗡嗡声 的 这 小的 世界 之中 这 茎 ，

当我听到茎秆间小世界嗡嗡作响的声音时，

[ænd; ənd] [groʊ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊntləs] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [fɔːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsekts] [ænd; ənd]
and grow familiar with the countless indescribable forms of the insects and
和 生长 熟悉的 和 这 无数 无法形容 表格 的 这 昆虫 和
[flaɪz] ,
flies ,
苍蝇 ，

并逐渐熟悉昆虫和苍蝇无数难以描述的形态，

[ðen] [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [huː] [fɔːrmd] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] ,
then I feel the presence of the Almighty who formed us in His own image ,
然后 我 感觉 这 在场 的 这 全能者 WHO 形成 我们 在 他的 自己的 图像 ，

那时，我感受到了全能者的存在，祂按照自己的形象创造了我们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lʌv] [wɪtʃ] [berz] [ænd; ənd] [sə'steinz] [ˌjuː 'es] ,
and the breath of that universal love which bears and sustains us ,
和 这 气息 的 那 普遍的 爱 哪个 熊 和 维持 我们 ，

还有那承载和维系我们的普世之爱的气息，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [floʊts] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪn][æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] [ʌv; əv] [blɪs] ; [ænd; ənd] [ðen] , my305
as it floats around us in an eternity of bliss ; and then , my305
作为 它 浮标 大约 我们 在 一个 永恒 的 极乐 ； 和 然后 ， my305

它在我们周围永恒地漂浮着，带来极致的幸福；然后，我的305

[frend] , [wen] ['dɑːrknəs] ['əuvə'spredz] [maɪ] [aɪz] ,
friend , when darkness overspreads my eyes ,
朋友 ，什么时候 黑暗 过度传播 我的 眼睛 ，

朋友，当黑暗笼罩我的双眼时，

[ænd; ənd]	['hev(ə)n]	[ænd; ənd]	[ɜːrθ]	[siːm]	[tuː; tə]	[dwel]	[ɪn]	[maɪ]	[soʊl]	[ænd; ənd]	[əb'zɔːrb]	[ɪts]	['paʊər]	,
and	**heaven**	**and**	**earth**	**seem**	**to**	**dwell**	**in**	**my**	**soul**	**and**	**absorb**	**its**	**power**	**,**
和	天堂	和	地球	似乎	到	住	在	我的	灵魂	和	吸收	它是	力量	,

天地仿佛栖居于我的灵魂之中，吸收着它的力量。

[laɪk]	[ðə; ði]	[aɪ'diːə]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[bɪ'lʌvɪd]	['mɪstrəs]	,	[ðen]	[aɪ]	['ɔːf(ə)n]	[lɔːŋ]	[ænd; ənd]	[θɪŋk]	:
like	**the**	**idea**	**of**	**a**	**beloved**	**mistress**	**,**	**then**	**I**	**often**	**long**	**and**	**think**	**:**
喜欢	这	主意	的	一个	心爱	情妇	,	然后	我	经常	长的	和	思考	:

就像想象中心爱的情妇一样，我常常渴望并思念：

[oʊ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[dɪ'skraɪb]	[ðiːz]	[kən'sepʃnz]	,
O	**that**	**you**	**could**	**describe**	**these**	**conceptions**	**,**
哦	那	你	可以	描述	这些	概念	,

哦，你能描述一下这些概念吗？

[ðæt]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[ɪm'pres]	[ə'pɑːn]	['peɪpər]	[ɔːl]	[ðæt]	[laɪvz; lɪvz]	[soʊ]	[fʊl]	[ænd; ənd]	[wɔːrm]	[wɪ'ðɪn]	[juː; jʊ]	,
that	**you**	**could**	**impress**	**upon**	**paper**	**all**	**that**	**lives**	**so**	**full**	**and**	**warm**	**within**	**you**	**,**
那	你	可以	令人印象深刻	之上	纸	全部	那	生活	所以	满的	和	温暖的	之内	你	,

你能将你内心所有充实而温暖的情感都倾注于纸上吗？

[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[maɪt]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['mɪrər]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[soʊl]	,
that	**it**	**might**	**be**	**the**	**mirror**	**of**	**your**	**soul**	**,**
那	它	可能	是	这	镜子	的	你的	灵魂	,

它或许是你灵魂的镜子。

[æz; əz]	[jʊr; jər]	[soʊl]	[ɪz]	[ðə; ði]	['mɪrər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɪnfɪnət]	[gɑːd]	!
as	**your**	**soul**	**is**	**the**	**mirror**	**of**	**the**	**infinite**	**God**	**!**
作为	你的	灵魂	是	这	镜子	的	这	无限	上帝	!

因为你的灵魂是无限上帝的镜子！

[oʊ]	!	[maɪ]	[frend]	!
O	**!**	**my**	**friend**	**!**
哦	!	我的	朋友	!

哦！我的朋友！

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[tuː]	[mʌtʃ]	[fɔːr; fər]	[maɪ]	[streŋθ]	.
but	**it**	**is**	**too**	**much**	**for**	**my**	**strength**	**.**
但	它	是	也	很多	为了	我的	力量	.

但这对我来说负担太重了。

[aɪ]	[sɪŋk]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[weɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['grændʒər]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	['vɪʒənz]	.
I	**sink**	**under**	**the**	**weight**	**of**	**the**	**grandeur**	**of**	**these**	**visions**	**.**
我	下沉	在下面	这	重量	的	这	宏伟	的	这些	愿景	.

这些宏伟的景象令我震撼不已。

['wɝːðɝ]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[ɪk'spres]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[lʌv]	[fɔːr; fər]	['neɪtʃər]	,
Werther	**could**	**not**	**express**	**all**	**his**	**love**	**for**	**Nature**	**,**
维特	可以	不是	表达	全部	他的	爱	为了	自然	,

维特无法表达他对自然的全部热爱，

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['siːkrət]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[leɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['paʊər]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[wɜːrld]	[ʌv; əv]	[θɔːt]
but	**the**	**secret**	**of**	**it**	**lay**	**in**	**the**	**power**	**to**	**bring**	**his**	**own**	**world**	**of**	**thought**
但	这	秘密	的	它	躺	在	这	力量	到	带来	他的	自己的	世界	的	想法

[ænd; ənd]	['fiːlɪŋ]	['ɪntuː]	[kə'mjuːniən]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	,
and	**feeling**	**into**	**communion**	**with**	**her**	**,**
和	感觉	进入	圣餐	和	她	,

但其中的奥秘在于他能够将自己的思想和情感世界与她融合在一起。

[ænd; ənd]	[soʊ]	[gɪv]	[hɜːr; hər]	[spiːtʃ]	.
and	**so**	**give**	**her**	**speech**	**.**
和	所以	给	她	演讲	.

于是她开始发表演讲。

[hiː; hi] [di'vaind] ['sʌmθɪŋ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɪn][hɜːr; hər][ə'kɪn][tuː; tə] [hɪm'self] .
He divined something immortal in her akin to himself .
他 神谕 某物 不朽 在 她 类似的 到 他自己 .

他从她身上察觉到某种与他自身相似的不朽特质。

- [ðə; ði] [truː] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , - [hiː; hi] [sed] , - [ɪz] [lʌv] . -
' The true feeling of Nature , ' he said , ' is love . '
- 这 真的 感觉 的 自然 , - 他 说 , - 是 爱 . -

他说：“大自然的真谛在于爱。”

[hiː; hi] [pɔːd] - [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] - ['oʊvər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] - [dɪr]
He poured ' the stream of his genius ' over her , and she became ' dear
他 倾倒 - 这 溪流 的 他的 天才 - 超过 她 , 和 她 成为 - 亲爱的
[ænd; ənd] [fə'mɪliər] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] . . . .
and familiar ' to him . . . .
和 熟悉的 - 到 他 . . . .

他将“才华的源泉”倾注在她身上，她也变得对他“亲切熟悉”......

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['hoʊmli] ['siːnəri] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm; ɪm] - - [ðə; ði] ['væli] , [ðə; ði] [brʊk] , [ðə; ði] [faɪn] ['wɔːlnʌt]
The simple homely scenery delighted him - - the valley , the brook , the fine walnut
这 简单的 家常的 风景 高兴极了 他 - - 这 谷 , 这 溪 , 这 美好的 核桃
[triːz] .
trees .
树木 .

简朴宁静的景色让他感到愉悦——山谷、小溪、美丽的核桃树。

[wen] [aɪ][goʊ] [aʊt] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [wɔlhaɪm] ,
When I go out at sunrise in the morning to Walheim ,
什么时候 我 去 出去 在 日出 在 这 早晨 到 瓦尔海姆 ,

每天清晨日出时分，我都会去瓦尔海姆。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hændz] ['gæðər] [ðə; ði] ['piːz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
and with my own hands gather the peas in the garden ,
和 和 我的 自己的 双手 收集 这 豌豆 在 这 花园 ,

我亲手在花园里采摘豌豆，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər][maɪ] ['dɪnər] ;
which are to serve for my dinner ;
哪个 是 到 服务 为了 我的 晚餐 ;

这些将作为我的晚餐；

[wen] [aɪ][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ʃel] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [riːd] [maɪ]['hoʊmər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] ,
when I sit down to shell them and read my Homer during the intervals ,
什么时候 我 坐 向下 到 壳 他们 和 读 我的 荷马 期间 这 间隔 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

当我坐下来剥壳，并在空隙间阅读荷马史诗时，然后，

[sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] ['sɔːspæn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [fetʃ] [maɪ] [oʊn] ['bʌtər] , [pʊt][maɪ] [mes] [ɑːn]
selecting a saucepan from the kitchen , fetch my own butter , put my mess on
选择 一个 平底锅 从 这 厨房 , 拿来 我的 自己的 黄油 , 放 我的 混乱 在
[ðə; ði]['faɪər] ,
the fire ,
这 火 ,

从厨房里选个平底锅，自己拿黄油，把我的烂摊子放到火上，

['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . . . .
cover it up . . . .
覆盖 它 向上 . . . .

掩盖起来......

['nʌθɪŋ] [fɪlz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] [pjʊr] [ænd; ənd] ['dʒenjuɪn] [sens] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ðæn; ðən]
Nothing fills me with a more pure and genuine sense of happiness than
没有什么 填充 我 和 一个 更多的 纯的 和 真的 感觉 的 幸福 比
[ðoʊz] [treɪts] [ʌv; əv][ˌpeɪtri'ɑːrk(ə)l] [laɪf] ,
those traits of patriarchal life ,
那些 特征 的 父权制 生活 ,

没有什么比父权制生活中的这些特质更能让我感受到纯粹而真挚的幸福感了。

[wɪtʃ] , [θæŋk] ['hev(ə)n] , [aɪ][kæn; kən] ['ɪmɪteɪt] [wɪ'ðaʊt] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] .
which , thank heaven , I can imitate without affectation .
哪个 , 感谢 天堂 , 我 能 模拟 没有 做作 .

谢天谢地，我可以毫不做作地模仿。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] - ['pæʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ɪn'kriːst] ; [ɑːn]
With the growth of his love - passion his feeling for Nature increased ; on
和 这 生长 的 他的 爱 - 热情 他的 感觉 为了 自然 增加 ; 在
[dʒʊ'laɪ] 24th [hiː; hi] [roʊt] :
July 24th he wrote :
七月 24th 他 写道 :

随着他对自然的热爱与日俱增，他对自然的感情也日益加深；7月24日，他写道：

[aɪ] ['nevər] [felt] ['hæpiɚ] , [aɪ] ['nevər] [ˌʌndər'stʊd] ['neɪtʃər] ['betər] ,
I never felt happier , I never understood Nature better ,
我 绝不 毛毡 更快乐 , 我 绝不 理解 自然 更好的 ,

我从未感到如此快乐，也从未如此了解大自然。

['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriɪst] [stem] [ɔːr] [smɔːlɪst] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] .
even down to the veriest stem or smallest blade of grass .
甚至 向下 到 这 最真实的 干 或者 最小 刀刃 的 草 .

甚至细小到最细小的茎秆或最细小的叶片。

[ðen] ['ælbərt] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] , [ænd; ənd] [lʌv] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tɔːrment] , [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ə; eɪ]
Then Albert came on the scene , and love became a torment , and Nature a
然后 阿尔伯特 来了 在 这 场景 , 和 爱 成为 一个 折磨 , 和 自然 一个
[tɔːr'mentər] :
tormentor :
折磨者 :

然后阿尔伯特出现了，爱情变成了折磨，大自然也变成了折磨者：

['ɔːgəst] - . - - [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː]['evər][biː; bi] [ðʌs] ,
August 18 . - - Must it ever be thus ,
八月 - . - - 必须 它 曾经 是 因此 ,

8月18日——难道非得如此吗?

[ðæt] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hæpinəs] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
that the source of our happiness must also be the fountain of our
那 这 来源 的 我们的 幸福 必须 还 是 这 喷泉 的 我们的
['mɪzəri] ?
misery ?
苦难 ?

难道幸福的源泉也必然是痛苦的根源吗?

[ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd]['ɑːrd(ə)nt] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] ['ænɪmeɪtɪd] [maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]
The full and ardent sentiment which animated my heart with the love of Nature
这 满的 和 热心 情绪 哪个 动画 我的 心 和 这 爱 的 自然
, [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ˌem 'iː] with306
, overwhelming me with306
, 压倒 我 with306

我对大自然的热爱，使我心中充满了饱满而热烈的情感，306

[ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [brɔːt] [ɔːl] ['pærədaɪs] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [hæz; həz] [naʊ]
a torrent of delight , and which brought all paradise before me , has now
一个 激流 的 喜 , 和 哪个 带来 全部 天堂 前 我 , 有 现在
[bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌɪnsə'pɔːrtəbl] ['tɔːrment] ,
become an insupportable torment ,
变得 一个 站不住脚的 折磨 ,

曾经如滔滔江水般涌来的喜悦，将整个天堂呈现在我面前，如今却变成了难以忍受的折磨。

[ə; eɪ] ['diːmən] [wɪtʃ] [pər'petʃuəli] [pə'sjuːz] [ænd; ənd] ['hærəsiz] [ˌem 'iː] .
a demon which perpetually pursues and harasses me .
一个 恶魔 哪个 永恒地 追寻 和 骚扰 我 .

一个不断纠缠骚扰我的恶魔。

[wen] [ɪn] [baɪ] - [gɔːn] [deɪz] [aɪ] [geɪzd] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['rɑːks] [ə'pɑːn] ['jɑːndər] ['maʊntnz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
When in bye - gone days I gazed from these rocks upon yonder mountains across the
什么时候 在 再见 - 已消失 天 我 凝视 从 这些 岩石 之上 远处 山脉 穿过 这
['rɪvər] [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [griːn] ['flaʊəri] ['væli] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,
river and upon the green flowery valley before me ,
河 和 之上 这 绿色的 如花 谷 前 我 ,

往昔岁月，我曾站在这些岩石上，眺望河对岸的群山，以及眼前绿意盎然、繁花似锦的山谷。

[ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] ['neɪtʃər] ['bʌdɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːrstɪŋ] [ə'raʊnd] - - [ðə; ði] [hɪlz] [kloʊðd] [frʌm; frəm] [fʊt]
and saw all nature budding and bursting around - - the hills clothed from foot
和 锯 全部 自然 萌芽 和 爆发 大约 - - 这 丘陵 穿着衣服 从 脚
[tuː; tə] [piːk] [wɪð; wɪθ] [tɔːl] [θɪk] ['fɔːrɪst] [triːz] ,
to peak with tall thick forest trees ,
到 顶峰 和 高的 厚的 森林 树木 ,

看到周围的自然万物都在蓬勃生长——山坡从山脚到山顶都覆盖着高大茂密的森林。

[ðə; ði] ['væliz] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] ['verid] ['waɪndɪŋ] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [wʊdz] ,
the valleys in all their varied windings shaded with the loveliest woods ,
这 山谷 在 全部 他们的 多种多样 绕组 阴影 和 这 最可爱的 树林 ,

山谷蜿蜒曲折，绿树成荫，景色宜人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːft] ['rɪvər] ['glaɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['lɪspɪŋ] [riːdz] ,
and the soft river gliding along amongst the lisping reeds ,
和 这 柔软的 河 滑翔 沿着 在 这 口齿不清 芦苇 ,

潺潺的河水在摇曳的芦苇丛中缓缓流淌。

['mɪrɝɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [klaʊdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɔːft] ['iːvnɪŋ] [briːz] [wɑːftid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪ] - -
mirroring the beautiful clouds which the soft evening breeze wafted across the sky - -
镜像 这 美丽的 云 哪个 这 柔软的 晚上 微风 飘散 穿过 这 天空 - -
[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [groʊvz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [mə'loʊdiəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [bɜːrdz] ,
when I heard the groves about me melodious with the music of birds ,
什么时候 我 听到 这 小树林 关于 我 悦耳动听 和 这 音乐 的 鸟类 ,

映照着傍晚微风吹拂过天空的美丽云朵——当我听到周围树林中传来鸟儿婉转的鸣叫声时，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['mɪljən] [swɔːmz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] ['dænsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['goʊldən] [biːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and saw the million swarms of insects dancing in the last golden beams of the
和 锯 这 百万 蜂群 的 昆虫 跳舞 在 这 最后的 金的 光束 的 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

我看到数百万只昆虫在夕阳最后一缕金色的光芒中翩翩起舞。

[huːz] ['setɪŋ] [reɪz] [ə'woʊk] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] ['biːtlz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['græsi] [bedz] ,
whose setting rays awoke the humming beetles from their grassy beds ,
谁 环境 射线 醒来 这 哼唱 甲虫 从 他们的 草丛 床 ,

夕阳的余晖唤醒了栖息在草丛中的嗡嗡甲虫。

[waɪlst] [ðə; ði] [səb'duːd] ['tuːmʌlt] [ə'raʊnd] [də'rektɪd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
whilst the subdued tumult around directed my attention to the ground ,
而 这 低沉的 骚乱 大约 指导 我的 注意力 到 这 地面 ,

周围轻微的骚动将我的注意力引向地面。

[ænd; ənd][aɪ][ðer; ðər] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['ærɪd] [rɑːk] [kəm'peld] [tuː; tə] [jiːld] ['nuːtrəmənt][tuː; tə][ðə; ði][draɪ]
and I there observed the arid rock compelled to yield nutriment to the dry
和 我 那里 观察到 这 干旱 岩石 被迫 到 屈服 营养 到 这 干燥
[mɔːs] ,
moss ,
苔藓 ,

我亲眼目睹了干旱的岩石被迫向干燥的苔藓提供养分。

[waɪlst] [ðə; ði] [hiːθ] ['flʌrɪʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bærən] [sændz] [bɪ'loʊ] [ˌem 'iː] - - [ɔːl] [ðɪs] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə]
whilst the heath flourished upon the barren sands below me - - all this displayed to
而 这 希思 繁荣 之上 这 荒芜 沙子 以下 我 - - 全部 这 显示 到
[ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɪnər] [wɔːrmθ] [wɪtʃ] ['ænɪmeɪt] [ɔːl] ['neɪtʃər] ,
me the inner warmth which animates all Nature ,
我 这 内 温暖 哪个 动画 全部 自然 ,

当荒芜的沙地上长满了石楠花时——这一切向我展现了赋予自然万物生机的内在温暖。

[ænd; ənd] [fɪld] [ænd; ənd] [gləud] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑːrt] .
and filled and glowed within my heart .
和 已填 和 发光 之内 我的 心 .

它充满了我的心，并在我的心中闪耀。

[aɪ] [felt] [maɪ'self][ɪg'zɔːltɪd][baɪ] [ðɪs] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['fʊlnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdhed] ,
I felt myself exalted by this overflowing fulness to the perception of the Godhead ,
我 毛毡 我 崇高 经过 这 溢出 充满 到 这 洞察力 的 这 神格 ,

我感到自己因这种对神性的充盈感知而感到无比振奋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːriəs] [fɔːrmz][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['juːnɪvɜːrs] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][maɪ][soʊl] . . .
and the glorious forms of an infinite universe became visible to my soul . . .
和 这 辉煌 表格 的 一个 无限 宇宙 成为 可见的 到 我的 灵魂 . . .
.
.
.

我的灵魂看到了浩瀚宇宙的壮丽景象……

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnək'sesəb(ə)l] ['maʊntnz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] , [wɪtʃ] [noʊ]['mɔːrt(ə)l] [fʊt] [hæz; həz]
From the inaccessible mountains across the desert , which no mortal foot has
从 这 无法进入 山脉 穿过 这 沙漠 , 哪个 不 凡人 脚 有
[trɑːd] ,
trod ,
践踏 ,

从人迹罕至、横跨沙漠的群山之中，从凡人从未踏足的地方，

[fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['oʊʃ(ə)n] , [briːðz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]
far as the confines of the unknown ocean , breathes the spirit of the eternal
远的 作为 这 限制 的 这 未知 海洋 , 呼吸 这 精神 的 这 永恒
[kri'eɪtər] ,
Creator ,
创作者 ,

直至未知海洋的尽头，都弥漫着永恒造物主的气息。

[ænd; ənd] ['evri] ['ætəm][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ɪg'zɪstəns] [faindz] ['feɪvər] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .
and every atom to which He has given existence finds favour in His sight .
和 每一个 原子 到 哪个 他 有 给定 存在 发现 偏爱 在 他的 视线 .

祂所创造的每一个原子都蒙祂喜爱。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] [sɔːrɪŋ] [ə'bʌv] [maɪ] [hed]
how often at that time has the flight of a bird soaring above my head
如何 经常 在 那 时间 有 这 航班 的 一个 鸟 翱翔 多于 我的 头
[ɪn'spaɪərd][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
inspired me with the desire of being transported to the shores of the
灵感 我 和 这 欲望 的 存在 运输 到 这 海岸 的 这
[ɪ'meʒərəbl] ['wɔːtərz] ,
immeasurable waters ,
无法估量的 水 ,

那时，有多少次，一只翱翔在我头顶的鸟儿激发了我渴望飞向无垠大海之岸的愿望？

[ðer; ðər][tuː; tə] [kwɑːf] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [laɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['gɑːblət][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ,
there to quaff the pleasure of life from the foaming goblet of the infinite ,
那里 到 畅饮 这 乐趣 的 生活 从 这 起泡 高脚杯 的 这 无限 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [pɑːr'teɪk] ,
and to partake ,
和 到 参加 ,

在那里，人们可以从无限的泡沫酒杯中畅饮生命的乐趣，并参与其中。

[ɪf] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'faɪnd] ['paʊɚz] [ʌv; əv][maɪ] [soʊl] ,
if but for a moment , even with the confined powers of my soul ,
如果 但 为了 一个 片刻 , 甚至 和 这 受限 权力 的 我的 灵魂 ,

即使只是一瞬间，即便以我灵魂有限的力量，

[ðə; ði][bi'ætɪtuːd; bi'ætətuːd][ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] , [huː] [ə'kɒmpliʃiz] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [hɪm'self] [ænd; ənd]
the beatitude of the Creator , who accomplishes all things in himself and
这 至福 的 这 创作者 , WHO 完成 全部 事物 在 他自己 和
[θruː] [hɪm'self] . . . .
through himself . . . .
通过 他自己 . . . .

造物主的至福，祂靠着自己，也藉着自己，成就万事……

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] . . . .
It is as if a curtain had been drawn from before my eyes . . . .
它 是 作为 如果 一个 窗帘 有 到过 绘制 从 前 我的 眼睛 . . . .

仿佛眼前的一幕帷幕突然被拉开了……

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['weɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'strʌktɪv] ['paʊər] [wɪtʃ] [laɪz] [kən'siːld] [ɪn]
My heart is wasted by the thought of that destructive power which lies concealed in
我的 心 是 浪费 经过 这 想法 的 那 破坏性的 力量 哪个 谎言 暗 在
['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['neɪtʃər] - - ['neɪtʃər] [hæz; həz] [fɔːrmd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [kən'suːm]
every part of universal nature - - Nature has formed nothing that does not consume
每一个 部分 的 普遍的 自然 - - 自然 有 形成 没有什么 那 做 不是 消耗
[ɪt'self][ænd; ənd] ['evri] ['ɑːbdʒekt] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ;
itself and every object near it ;
本身 和 每一个 目的 靠近 它 ;

一想到宇宙万物中隐藏着毁灭性的力量，我的心就感到无比痛苦——自然界所创造的一切，无一例外都会自我毁灭，并吞噬周围的一切事物；

[soʊ] [ðæt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [er] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['æktɪv] ['paʊɚz] ,
so that , surrounded by earth , and air , and all the active powers ,
所以 那 , 包围 经过 地球 , 和 空气 , 和 全部 这 积极的 权力 ,

因此，被大地、空气和一切活跃的力量所包围，

[aɪ]	['wɑːndər]	[ɑːn]	[maɪ]	[wei]	[wɪð; wɪθ]	['eɪkɪŋ]	[hɑːrt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['juːnɪvɜːrs]	[ɪz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	['fɪrf(ə)l]	['mɑːnstər]	,
I	**wander**	**on**	**my**	**way**	**with**	**aching**	**heart**	**,**	**and**	**the**	**universe**	**is**	**to**	**me**	**a**	**fearful**	**monster**	**,**
我	漫步	在	我的	方式	和	疼痛	心	,	和	这	宇宙	是	到	我	一个	可怕	怪物	,

我怀着痛苦的心情继续前行，宇宙在我看来是一个可怕的怪物。

[fɔːr; fər]	['evər]	[dɪ'vaʊərɪŋ]	[ɪts]	[oʊn]	['ɔːfsprɪŋ]	.	.	.	.
for	**ever**	**devouring**	**its**	**own**	**offspring**	**.**	**.**	**.**	**.**
为了	曾经	吞噬	它是	自己的	后代	.	.	.	.

因为它总是吞噬自己的后代……

[ɪf]	[ɪn]	[sʌtʃ]	['moʊmənts]	[aɪ]	[faɪnd]	[noʊ]	['sɪmpəθi]	.	.	.
If	**in**	**such**	**moments**	**I**	**find**	**no**	**sympathy**	**.**	**.**	**.**
如果	在	这样的	时刻	我	寻找	不	同情	.	.	.

如果在这样的时刻我找不到任何同情……

[aɪ]	['iːðər]	['wɑːndər]	[θruː]	[ðə; ði]	['kʌntri]	,	[klaɪm]	[sʌm; səm]	[prɪ'sɪpɪtəs]	[klɪf]	,	[ɔːr]	[fɔːrs]	[ə; eɪ]	[pæθ]	[θruː]	[ðə; ði]	trackless307
I	**either**	**wander**	**through**	**the**	**country**	**,**	**climb**	**some**	**precipitous**	**cliff**	**,**	**or**	**force**	**a**	**path**	**through**	**the**	**trackless307**
我	任何一个	漫步	通过	这	国家	,	爬	一些	陡峭	悬崖	,	或者	力量	一个	小路	通过	这	trackless307

我要么漫无目的地在乡间游荡，要么攀登陡峭的悬崖，要么强行穿过无迹可寻的307条道路。

['θɪkɪt]	,	[wer]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['læsəreɪtɪd]	[ænd; ənd]	[tɔːrn]	[baɪ]	[θɔːrnz]	[ænd; ənd]	['braɪər]	,	[ænd; ənd]	[ðens]	[aɪ]	[faɪnd]	[rɪ'liːf]	.
thicket	**,**	**where**	**I**	**am**	**lacerated**	**and**	**torn**	**by**	**thorns**	**and**	**briars**	**,**	**and**	**thence**	**I**	**find**	**relief**	**.**
灌木丛	,	在哪里	我	是	撕裂	和	撕裂	经过	荆棘	和	荆棘	,	和	因此	我	寻找	宽慰	.

灌木丛中，我被荆棘和蒺藜割伤，但也在那里找到了慰藉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

第19/24页

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [felt] [haʊ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn]
Then , as he was going away , he felt how sympathetic the place had been
然后 ， 作为 他 曾是 去 离开 ， 他 毛毡 如何 交感神经 这 地方 有 到过
[tuː; tə][hɪm; ɪm] :
to him :
到 他 :

然后，当他离开时，他感受到了这个地方对他是多么的友善：

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['veri] ['ævənuː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] - -
I was walking up and down the very avenue which was so dear to me - -
我 曾是 步行 向上 和 向下 这 非常 大街 哪个 曾是 所以 亲爱的 到 我 - -
[ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪmpəθi] [hæd; həd] ['friːkwəntli] [drɔːn] [ˌem 'iː] ['ðɪðər] . . . .
a secret sympathy had frequently drawn me thither . . . .
一个 秘密 同情 有 频繁地 绘制 我 那里 . . . .

我沿着这条我无比珍爱的林荫大道来回踱步——一种隐秘的情感常常驱使我来到这里……

[ðə; ði] [muːn] [roʊz] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [hɪl] , [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['melənkɑːli] , [ænd; ənd] ['ʃɑːrlət]
the moon rose from behind a hill , increasing his melancholy , and Charlotte
这 月亮 玫瑰 从 在后面 一个 爬坡道 ， 增加 他的 忧郁 ， 和 夏洛特
[pʊt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] ['ɪntuː] [wɜːrdz] ,
put his feeling into words ,
放 他的 感觉 进入 字 ，

月亮从山后升起，加深了他的忧郁，夏洛特用言语表达了他的感受。

['seɪɪŋ] ([laɪk] ['klɑːpstɑːk]) :
saying (like Klopstock) :
说 （ 喜欢 克洛普斯托克 ） :

（像克洛普斯托克那样说）：

[sep'tembər] - . - - [wen'evər] [aɪ] [wɔːk] [baɪ] ['muːnlaɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [tuː; tə][maɪ] [rɪ'membrəns] [ɔːl]
September 10 . - - Whenever I walk by moonlight , it brings to my remembrance all
九月 - . - - 每当 我 走 经过 月光 ， 它 带来 到 我的 纪念 全部
[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] [frendz] ,
my beloved and departed friends ,
我的 心爱 和 已离开 朋友们 ，

9月10日——每当我漫步在月光下，都会想起所有我挚爱的、已故的朋友们。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [θɔːts] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [fju'tʊrəti] .
and I am filled with thoughts of death and futurity .
和 我 是 已填 和 想法 的 死亡 和 未来 .

我满脑子都是关于死亡和未来的念头。

['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [[griːk] : -] [ʌv; əv] [jʊ'rɪpədiːz] , [pɛtrɑːrks]
Even in his misery he realises the [Greek : charisgoôn] of Euripides , Petrarch's
甚至 在 他的 苦难 他 意识到 这 [希腊语 : -] 的 欧里庇得斯 ， 彼特拉克的
- [və'lʌptəs] - - [ðə; ði] [wʌn] ['dɜːr] - .
dolendi voluptas - - the Wonne der Wehmuth .
- 沃鲁普塔斯 - - 这 沃恩 德尔 - .

即使在他的痛苦中，他也意识到了欧里庇得斯（Euripides）的[希腊语：charisgoôn]，彼特拉克的dolendi voluptas——Wonne der Wehmuth。

[ɑːn] [sep'tembər] 4th [hiː; hi] [roʊt] :
On September 4th he wrote :
在 九月 4th 他 写道 :

9月4日，他写道：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][soʊ] !
It is even so !
它 是 甚至 所以 !

确实如此!

[æz; əz] ['neɪtʃər] [pʊts] [ɑːn][hɜːr; hər] ['ɔːtəm] [tɪnts] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɔːtəm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd]
As Nature puts on her autumn tints , it becomes autumn with me and
作为 自然 放置 在 她 秋天 色调 , 它 变成 秋天 和 我 和
[ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .
around me .
大约 我 .

当大自然披上秋天的色彩，我的周围也充满了秋天的气息。

[maɪ] [liːvz] [ɑːr; ər] [sɪr] [ænd; ənd] ['jeloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [triːz] [ɑːr; ər] [dɪ'vestɪd] [ʌv; əv]
My leaves are sere and yellow , and the neighbouring trees are divested of
我的 树叶 是 塞雷 和 黄色的 , 和 这 邻接 树木 是 剥离 的
[ðer; ðər]['foʊliɪdʒ] .
their foliage .
他们的 叶子 .

我的叶子枯黄凋零，邻近的树木也落光了叶子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːtəm] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] :
It was due to this autumn feeling that he could say :
它 曾是 到期的 到 这 秋天 感觉 那 他 可以 说 :

正是因为这种秋日的感伤，他才能说出这样的话：

['ɔsiən] [hæz; həz] [ˌsjuːpə'siːdid] ['hoʊmər][ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
Ossian has superseded Homer in my heart .
奥西安 有 被取代 荷马 在 我的 心 .

奥西安在我心中的地位已经取代了荷马。

[tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ] [wɜːrld] [dʌz] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [bɑːrd] ['kæri] [ˌem 'iː] !
To what a world does the illustrious bard carry me !
到 什么 一个 世界 做 这 杰出 诗人 携带 我 !

这位才华横溢的吟游诗人将带我去往何方！

[tuː; tə]['wɑːndər]['oʊvər] ['pæθlɪs] [waɪldz] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɪm'petʃuəs] ['hwɜːlˌwɪndz] , [wer] , [baɪ][ðə; ði]
To wander over pathless wilds , surrounded by impetuous whirlwinds , where , by the
到 漫步 超过 无路 荒野 , 包围 经过 浮躁 旋风 , 在哪里 , 经过 这
['fiːb(ə)l] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
feeble light of the moon ,
微弱 光 的 这 月亮 ,

漫步于无路的荒野，四周环绕着狂暴的旋风，在那里，借着微弱的月光，

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] ; [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːps] ,
we see the spirits of our ancestors ; to hear from the mountain tops ,
我们 看 这 烈酒 的 我们的 祖先 ; 到 听到 从 这 山 最高额 ,

我们能看到祖先的灵魂；能听到来自山顶的声音，

- [mɪd] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] ['tɔrənts] , [ðer; ðər] ['pleɪntɪv] [saʊndz] ['ɪsjuːɪŋ] [frʌm; frəm] [diːp] ['kævərnz] . . . .
' mid the roar of torrents , their plaintive sounds issuing from deep caverns . . . .
- 中 这 吼 的 种子 , 他们的 哀怨 声音 发行 从 深的 洞穴 . . . .

在奔腾的溪流中，传来他们哀婉的哭声……

[ænd; ənd] [ðɪs] [hɑːrt] [ɪz] [naʊ] [ded] ; [noʊ] ['sentɪmənt] [kæn; kən] [rɪ'vaɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
And this heart is now dead ; no sentiment can revive it .
和 这 心 是 现在 死的 ; 不 情绪 能 复活 它 .

这颗心已经死了，任何情感都无法让它复活。

[maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [draɪ] , [ænd; ənd] [maɪ] ['sensɪz] , [noʊ] [mɔːr] [rɪ'freʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [sɔːft]
My eyes are dry , and my senses , no more refreshed by the influence of soft
我的 眼睛 是 干燥 , 和 我的 感官 , 不 更多的 焕然一新 经过 这 影响 的 柔软的
[terz] ,
tears ,
眼泪 ,

我的眼睛干涩，柔滑的泪水也无法再让我的感官得到舒缓。

['wɪðər] [ænd; ənd] [kən'suːm] [maɪ] [breɪn] .
wither and consume my brain .
枯萎 和 消耗 我的 脑 .

枯萎并吞噬我的大脑。

[aɪ] ['sʌfər] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [lɔːst] [ðə; ði] ['oʊnli] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [laɪf] ,
I suffer much , for I have lost the only charm of life ,
我 遭受 很多 , 为了 我 有 丢失的 这 仅有的 魅力 的 生活 ,

我非常痛苦，因为我失去了生命中唯一的乐趣。

[ðæt] ['æktɪv] ['seɪkrɪd] ['paʊər] [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [wɜːrld] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] .
that active sacred power which created worlds around me , and it is no more .
那 积极的 神圣 力量 哪个 创建 世界 大约 我 , 和 它 是 不 更多的 .

那股曾经创造我周围世界的活跃神圣力量，如今已不复存在。

[wen] [aɪ] [lʊk] [frʌm; frəm] [maɪ] ['wɪndoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] [ænd; ənd] [bɪ'hoʊld] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn]
When I look from my window at the distant hills and behold the morning sun
什么时候 我 看 从 我的 窗户 在 这 遥远 丘陵 和 看哪 这 早晨 太阳
['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪsts] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl]
breaking through the mists and illuminating the country round it which is still
打破 通过 这 薄雾 和 启发性的 这 国家 圆形的 它 哪个 是 仍然
[ræpt] [ɪn] ['saɪləns] ,
wrapt in silence ,
包裹 在 沉默 ,

当我从窗户眺望远处的群山，看到晨曦穿透薄雾，照亮周围依然寂静无声的乡村时，

[waɪlst] [ðə; ði] [sɔːft] stream308
whilst the soft stream308
而 这 柔软的 stream308

而软流308

['waɪndz] ['dʒentli] [θruː] [ðə; ði] ['wiləuz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ʃed] [ðer; ðər] [liːvz] ;
winds gently through the willows which have shed their leaves ;
风 轻轻地 通过 这 柳树 哪个 有 棚 他们的 树叶 ;

微风轻拂过落叶的柳树；

[wen] ['glɔːriəs] ['neɪtʃər] [dɪ'spleɪz] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['bjuːtiːz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,
when glorious Nature displays all her beauties before me ,
什么时候 辉煌 自然 显示器 全部 她 美女 前 我 ,

当壮丽的大自然在我面前展现她所有的美丽时，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['wʌndrəs] ['prɑːspekts] [ɑːr; ər] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [tuː; tə] [ə'trækt] [wʌn] [ter; tɪ(ə)r] [ʌv; əv] [dʒɔɪ]
and her wondrous prospects are ineffectual to attract one tear of joy
和 她 奇妙的 前景 是 无效 到 吸引 一 撕 的 喜悦
[frʌm; frəm] [maɪ] ['wɪðərd] [hɑːrt] . . . .
from my withered heart . . . .
从 我的 干枯 心 . . . .

她美好的前景也无法让我那颗枯萎的心中流下一滴喜悦的泪水……

[ɑːn][noʊ'vembər] 30th [hiː; hi] [roʊt] : - [ə'baʊt] ['dɪnər] - [taɪm][aɪ][went][tuː; tə][wɔːk][baɪ][ðə; ði]['rɪvər][saɪd] ,

On November 30th he wrote : ' About dinner - time I went to walk by the river side ,

在 十一月 30th 他 写道 : - 关于 晚餐 - 时间 我 去 到 走 经过 这 河 边 ,

11月30日，他写道：“晚饭时间左右，我去河边散步，

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][noʊ] ['æpɪtaɪt] , - [ænd; ənd][goʊz][ɑːn][ɪn][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv] ['ɔsiən] :

for I had no appetite , ' and goes on in the tone of Ossian :

为了 我 有 不 食欲 , - 和 去 在 在 这 语气 的 奥西安 :

因为我没有胃口,’他接着用奥西安的语气说道：

['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [siːmd] ['gluːmi] : [ə; eɪ][koʊld][ænd; ənd][dæmp] ['iːstərli] [wɪnd] [bluː]

Everything around me seemed gloomy : a cold and damp easterly wind blew

一切 大约 我 似乎 阴沉 : 一个 寒冷的 和 潮湿 东风 风 吹

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

from the mountains ,

从 这 山脉 ,

周围的一切都显得阴沉沉的：一股寒冷潮湿的东风从山上吹来，

[ænd; ənd] [blæk] ['hevi] [klaʊdz] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] .

and black heavy clouds spread over the plain .

和 黑色的 重的 云 传播 超过 这 清楚的 .

乌云密布，笼罩着平原。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] :

and in the dreadful night of the flood :

和 在 这 可怕 夜晚 的 这 洪水 :

在可怕的洪水之夜：

[ə'pɑːn][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv] [twelv] [aɪ] ['heɪsnd] [fɔːrθ] .

Upon the stroke of twelve I hastened forth .

之上 这 中风 的 十二 我 加快 前进 .

十二点整，我匆匆出发。

[aɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [saɪt] .

I beheld a fearful sight .

我 观看 一个 可怕 视线 .

我目睹了可怕的景象。

[ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['tɔrənts] [roʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ; [fiːldz] [ænd; ənd]

The foaming torrents rolled from the mountains in the moonlight ; fields and

这 起泡 种子 滚动 从 这 山脉 在 这 月光 ; 字段 和

[medəuz] , [triːz] [ænd; ənd] [hedʒz] ,

meadows , trees and hedges ,

草地 , 树木 和 对冲 ,

月光下，奔腾的溪流从山上滚滚而来；田野、草地、树木和篱笆，

[wɜːr; wər] [kən'faʊndɪd] [tə'geðər] ,

were confounded together ,

是 令人困惑 一起 ,

混为一谈，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['væli] [wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [leɪk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ædʒɪteɪtɪd][baɪ]

and the entire valley was converted into a deep lake which was agitated by

和 这 全部的 谷 曾是 转换 进入 一个 深的 湖 哪个 曾是 激动 经过

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [wɪnd] .

the roaring wind .

这 咆哮 风 .

整个山谷变成了一个深湖，湖面被呼啸的狂风搅动。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [tɪndʒd] [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ,
And when the moon shone forth and tinged the black clouds with silver ,
和 什么时候 这 月亮 闪耀 前进 和 带点色调 这 黑色的 云 和 银 ,

当月光洒下，将乌云染成银色时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] ['tɔːrənt] [æt; ət][maɪ] [fiːt] [foʊmd] [ænd; ənd] [rɪ'zaʊndid] [wɪð; wɪθ] ['ɔːf(ə)l]
and the impetuous torrent at my feet foamed and resounded with awful
和 这 浮躁 激流 在 我的 脚 泡沫 和 回荡着 和 可怕
[ænd; ənd][grænd][ɪmˌpetʃu'ɑːsəti] ,
and grand impetuosity ,
和 盛大 冲动 ,

脚下奔腾的洪流翻腾咆哮，发出可怕而宏大的声响。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪŋgld] [sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɔː] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
I was overcome by a mingled sensation of awe and delight .
我 曾是 克服 经过 一个 混合 感觉 的 敬畏 和 喜 .

我当时感到既敬畏又欣喜，这种感觉难以言喻。

[wɪð; wɪθ] [ɪk'stendɪd] [ɑːrmz][aɪ] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɔːnɪŋ] [ə'bɪs] , [ænd; ənd] [kraɪd] - [plʌndʒ] ! -
With extended arms I looked down into the yawning abyss , and cried ' Plunge ! '
和 扩展 武器 我 看起来 向下 进入 这 打哈欠 深渊 , 和 哭 - 暴跌 ! -

我伸出双臂，向下望去，看到了深不见底的深渊，大喊道：“跳下去！”

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][maɪ] ['sensɪz] [fər'sʊk] [ˌem 'iː] ,
For a moment my senses forsook me ,
为了 一个 片刻 我的 感官 放弃 我 ,

那一刻，我失去了知觉。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['endɪŋ] [maɪ] ['sɔrəuz] [ænd; ənd][maɪ] ['sʌfərɪŋz] [baɪ][ə; eɪ] [plʌndʒ] ['ɪntuː]
in the intense delight of ending my sorrows and my sufferings by a plunge into
在 这 激烈的 喜 的 结束 我的 悲伤 和 我的 苦难 经过 一个 暴跌 进入
[ðæt] [gʌlf] .
that gulf .
那 海湾 .

纵身跃入深渊，结束了我的悲伤和痛苦，我感到无比的喜悦。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌfer'wel] ['letər] [hiː; hi] [ædz] :
To his farewell letter he adds :
到 他的 告别 信 他 添加 :

他在告别信中补充道：

[jes] , ['neɪtʃər] !
Yes , Nature !
是的 , 自然 !

是的，大自然！

[pʊt] [ɑːn] ['mɔːrnɪŋ] .
put on mourning .
放 在 丧 .

穿上丧服。

[jʊr; jər] [tʃaɪld] , [jʊr; jər] [frend] , [jʊr; jər] ['lʌvər] , [drɔːz] [nɪr] [hɪz; ɪz] [end] .
Your child , your friend , your lover , draws near his end .
你的 孩子 , 你的 朋友 , 你的 情人 , 平局 靠近 他的 结尾 .

你的孩子、你的朋友、你的爱人，即将走到生命的尽头。

[ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [poʊ'etɪk] ['pænθiɪzəm] , [wɪtʃ] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['melənkɑːli] [ænd; ənd] [ˌsentɪmen'tæləti] ,
The genuine poetic pantheism , which , for all his melancholy and sentimentality ,
这 真的 诗意的 泛神论 , 哪个 , 为了 全部 他的 忧郁 和 感伤 ,
[wʌz; wəz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['wɜːrθərz] ['fiːlɪŋ] ,
was the spring of Werther's feeling ,
曾是 这 春天 的 维特斯 感觉 ,

尽管维特充满忧郁和感伤，但他内心深处真正的诗意泛神论却是他情感的源泉。

[ɪz] [siːn] [ɪn] ['lɔftiə] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [fɔːrm] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [faʊst] ,
is seen in loftier and more comprehensive form in the first part of Faust ,
是 已见 在 更高 和 更多的 综合的 形式 在 这 第一的 部分 的 浮士德 ,
在《浮士德》第一部中，这种思想以更高尚、更全面的形式展现出来。

[wen] [faʊst] ['əupənz] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] ['mækrə'kɔzmɔs] :
when Faust opens the book and sees the sign of macrocosmos :
什么时候 浮士德 打开 这 书 和 看到 这 符号 的 宏观宇宙 :
当浮士德打开书，看到宏观宇宙的标志时：

[haʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [wɜːrk] , [ænd; ənd] ['evər] ['blendɪŋ] ,
How all things live and work , and ever blending ,
如何 全部 事物 居住 和 工作 , 和 曾经 混合 ,
万物如何生存、如何运作，以及它们如何不断融合。

[wiːv] [wʌn] [væst] [hoʊl] [frʌm; frəm] ['biːɪŋz] ['æmp(ə)l] [reɪndʒ] !
Weave one vast whole from Being's ample range !
编织 一 广阔的 所有的 从 存在的 充足 范围 !
从存在的广阔领域中编织出一个宏伟的整体！

[haʊ] ['paʊɚz] [sə'lestʃ(ə)l] , ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] ,
How powers celestial , rising and descending ,
如何 权力 天体 , 上升 和 下降 ,
天体的力量如何升起和落下？

[ðer; ðər] ['goʊldən] ['bʌkits] ['siːsləs] ['ɪntərtʃeɪndʒ] .
Their golden buckets ceaseless interchange .
他们的 金的 水桶 不停歇 交汇处 .
他们的金桶不断交换。

[ðer; ðər] [flaɪt] [ɑːn] ['ræptʃər] - ['briːðɪŋ] ['pɪnjənz] ['wɪŋɪŋ] ,
Their flight on rapture - breathing pinions winging ,
他们的 航班 在 狂喜 - 呼吸 小齿轮 翅膀 ,
它们乘着呼吸着狂喜的羽翼飞翔，

[frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ðer; ðər] ['dʒiːniəl] ['ɪnfluəns] ['brɪŋɪŋ] ,
From heaven to earth their genial influence bringing ,
从 天堂 到 地球 他们的 和蔼可亲 影响 带来 ,
他们亲切的影响从天而降，带到人间。

[θruː] [ðə; ði] [waɪd] [hoʊl] [ðer; ðər] [tʃaɪmz] [mə'loʊdiəs] ['rɪŋɪŋ] . -
Through the wide whole their chimes melodious ringing . 309
通过 这 宽的 所有的 他们的 编钟 悦耳动听 铃声 . -
他们的钟声在宽阔的穹顶下悦耳动听。309

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['spɪrɪt] [sez] :
And the Earth spirit says :
和 这 地球 精神 说道 :
大地之灵说道：

[ɪn] [ðə; ði] ['kɝːənts] [ʌv; əv] [laɪf] , [ɪn] ['ækʃənz] [stɔːrm] ,
In the currents of life , in action's storm ,
在 这 电流 的 生活 , 在 行动的 风暴 ,
在人生的洪流中，在行动的风暴中，

[aɪ] [floʊt] [ænd; ənd] [aɪ] [weɪv]
I float and I wave
我 漂浮 和 我 海浪
我漂浮，我挥手

[wɪð; wɪθ] ['bɪloʊi] ['moʊʃ(ə)n] , - -
With billowy motion , - -
和 波涛汹涌 运动 , - -
伴随着波浪般的起伏，——

[bɜːrθ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[greɪv]
Birth	**and**	**the**	**grave**
出生	和	这	严重

出生与死亡

[ə; eɪ]	['lɪmɪtləs]	['oʊʃ(ə)n]	.
A	**limitless**	**ocean**	**.**
一个	无限	海洋	.

无垠的海洋。

[nɑːt]	['oʊnli]	[ʌv; əv]	['nɑːlɪdʒ]	[ʌv; əv]	,	[bʌt; bət]	[ʌv; əv]	['fiːlɪŋ]	[fɔːr; fər]	,	['neɪtʃər]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[sed]	:
Not	**only**	**of**	**knowledge**	**of**	**,**	**but**	**of**	**feeling**	**for**	**,**	**Nature**	**,**	**it**	**is**	**said**	**:**
不是	仅有的	的	知识	的	,	但	的	感觉	为了	,	自然	,	它	是	说	:

据说，不仅要了解自然，还要感受自然：

[ɪn'skruːtəb(ə)l]	[ɪn]	[brɔːdɪst]	[laɪt]	,
Inscrutable	**in**	**broadest**	**light**	**,**
难以捉摸	在	最广泛的	光	,

即使在最广阔的光线下也难以捉摸，

[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˌʌn'veɪld]	[baɪ]	[fɔːrs]	[ʃiː; ʃi]	[dʌθ; dəθ]	[rɪ'fjuːz]	.
To	**be**	**unveiled**	**by**	**force**	**she**	**doth**	**refuse**	**.**
到	是	揭幕	经过	力量	她	确实	拒绝	.

她拒绝被强行揭开面纱。

[bʌt; bət]	[faʊst]	[ɪz]	[ɪn]	[diːp]	['sɪmpəθi]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	;	['wɪtnəs]	:
But	**Faust**	**is**	**in**	**deep**	**sympathy**	**with**	**her**	**;**	**witness**	**:**
但	浮士德	是	在	深的	同情	和	她	;	证人	:

但浮士德对她深表同情；证人：

[ðaʊ]	[fʊl]	-	[ɔːbd]	[muːn]	!
Thou	**full**	**-**	**orbed**	**moon**	**!**
你	满的	-	奥贝德	月亮	!

圆月啊！

[wʊd]	[ðaʊ]	[wɜːrt]	[geɪzɪŋ]	[naʊ]
Would	**thou**	**wert**	**gazing**	**now**
会	你	沃特	凝视	现在

你此刻是否正凝视着？

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[læst]	[taɪm]	[ə'pɑːn]	[maɪ]	['trʌbld]	[braʊ]	!
For	**the**	**last**	**time**	**upon**	**my**	**troubled**	**brow**	**!**
为了	这	最后的	时间	之上	我的	麻烦	眉头	!

最后一次，在我忧虑的额头上！

[ænd; ənd]
and
和

和

-	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	['aɪsi]	['fetərz]	,	[striːmz]	[ænd; ənd]	[rɪlz]
Loos'd	**from**	**their**	**icy**	**fetters**	**,**	**streams**	**and**	**rills**
-	从	他们的	冰冷的	镣铐	,	溪流	和	小溪

挣脱了冰冷的束缚，溪流和小河

[ɪn]	['sprɪŋz]	[ɪ'fjuːsɪv]	,	-	['maɪldnəs]	[floʊ]	,
In	**spring's**	**effusive**	**,**	**quick'ning**	**mildness**	**flow**	**,**
在	春天	热情洋溢	,	-	温和	流动	,

在春意盎然、逐渐明朗的温暖气息中，

['hoʊps]	['bʌdɪŋ]	['prɑːmɪs]	['evri]	['væli]	[fɪlz]	.
Hope's	**budding**	**promise**	**every**	**valley**	**fills**	**.**
希望	萌芽	承诺	每一个	谷	填充	.

希望的萌芽填满了每一个山谷。

[ænd; ənd]	['wɪntər]	,	[spent]	[wɪð; wɪθ]	[eɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	['paʊərləs]	[naʊ]	,
And	**winter**	**,**	**spent**	**with**	**age**	**,**	**and**	**powerless**	**now**	**,**
和	冬天	,	花费	和	年龄	,	和	无力	现在	,

而冬天，随着岁月流逝，如今已无力回天。

[drɔːz]	[ɔːf]	[hɪz; ɪz]	['fɔːrsɪz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sævɪdʒ]	[hɪlz]	.
Draws	**off**	**his**	**forces**	**to**	**the**	**savage**	**hills**	**.**
平局	离开	他的	力量	到	这	野蛮的	丘陵	.

他将部队撤退到荒凉的山区。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[aɪ'dɪlɪk]	['iːvnɪŋ]	[muːd]	,	[wɪtʃ]	['gɪvz]	[wei]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[bɜːrst]	[ʌv; əv]	['lɔːŋɪŋ]	:
and	**the**	**idyllic**	**evening**	**mood**	**,**	**which**	**gives**	**way**	**to**	**a**	**burst**	**of**	**longing**	**:**
和	这	田园诗般的	晚上	情绪	,	哪个	给予	方式	到	一个	爆裂	的	渴望	:

以及那田园诗般的夜晚氛围，转瞬之间，涌起一股强烈的渴望：

[ɪn]	[ðə; ði]	[rɪtʃ]	['sʌnset]	[siː]	[haʊ]	['braɪtli]	[gloʊ]
In	**the**	**rich**	**sunset**	**see**	**how**	**brightly**	**glow**
在	这	富有的	日落	看	如何	明亮地	辉光

在绚丽的夕阳中，看它多么明亮闪耀

[jɑːn]	['kɑːtɪdʒ]	['hoʊmz]	[gɜːrt]	[raʊnd]	[wɪð; wɪθ]	['vɜːrd(ə)nt]	[griːn]	.
Yon	**cottage**	**homes**	**girt**	**round**	**with**	**verdant**	**green**	**.**
扬	小屋	房屋	束	圆形的	和	葱茏	绿色的	.

周围环绕着绿树成荫的小屋。

[sloʊ]	[sɪŋks]	[ðə; ði]	[ɔːrb]	,	[ðə; ði]	[deɪ]	[ɪz]	[naʊ]	[noʊ]	[mɔːr]	;
Slow	**sinks**	**the**	**orb**	**,**	**the**	**day**	**is**	**now**	**no**	**more**	**;**
慢的	水槽	这	球体	,	这	天	是	现在	不	更多的	;

太阳缓缓下沉，白昼已逝；

['jɑːndər]	[hiː; hi]	['heɪsənz]	[tuː; tə]	[dɪ'fjuːz]	[nuː]	[laɪt]	.
Yonder	**he**	**hastens**	**to**	**diffuse**	**new**	**light**	**.**
远处	他	加快	到	扩散	新的	光	.

他急忙在远处散播新的光芒。

[oʊ]	!	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['pɪnjən]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	[tuː; tə]	[sɔːr]	,
Oh	**!**	**for**	**a**	**pinion**	**from**	**the**	**earth**	**to**	**soar**	**,**
哦	!	为了	一个	小齿轮	从	这	地球	到	翱翔	,

哦！多么渴望能像羽翼般从大地飞翔！

[ænd; ənd]	['æftər]	,	['evər]	['æftər]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[straɪv]	!
And	**after**	**,**	**ever**	**after**	**him**	**to**	**strive**	**!**
和	后	,	曾经	后	他	到	努力	!

此后，他将永远努力奋斗！

[ðen]	[ʃʊd; ʃəd]	[aɪ]	[siː]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[ˌaʊt'spred]	[bɪ'loʊ]	,
Then	**should**	**I**	**see**	**the**	**world**	**outspread**	**below**	**,**
然后	应该	我	看	这	世界	扩张	以下	,

那么，如果我看到世界在下方展开，

[i'ljuːmind]	[baɪ]	[ðə; ði]	['deθləs]	['iːvnɪŋ]	[biːmz]	,
Illumined	**by**	**the**	**deathless**	**evening**	**beams**	**,**
照明	经过	这	永生	晚上	光束	,

在永恒的暮光照耀下，

[ðə; ði]	[veɪlz]	[rɪ'poʊzɪŋ]	,	['evri]	[haɪt]	[ə'gloʊ]	,
The	**vales**	**reposing**	**,**	**every**	**height**	**aglow**	**,**
这	山谷	休息	,	每一个	高度	闪耀	,

山谷静谧安宁，每一处山峰都熠熠生辉。

[ðə; ði]	['sɪlvər]	['brʊklɪts]	['miːtɪŋ]	['goʊldən]	[striːmz]	. . . .
The	**silver**	**brooklets**	**meeting**	**golden**	**streams**	**. . . .**
这	银	小溪	会议	金的	溪流	. . . .

银色的溪流汇入金色的河流……

[ə'læs] !
Alas !
唉 !
唉!

[ðæt] [wen] [ɑːn] ['spɪrɪt] [wɪŋ] [wiː; wi] [raɪz] ,
that when on Spirit wing we rise ,
那 什么时候 在 精神 翼 我们 上升 ,
当我们乘着圣灵之翼升起时，

[noʊ] [wɪŋ] [mə'tɪriəl] [lɪfts] ['aʊər; ɑːr]['mɔːrt(ə)l] [kleɪ] .
No wing material lifts our mortal clay .
不 翼 材料 电梯 我们的 凡人 黏土 .
没有翅膀能使我们这凡尘化作的躯体腾空而起。

[bʌt; bət] - [tɪz]['aʊər; ɑːr][ˌɪn'bɔːrn] ['ɪmpʌls] , [diːp] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
But ' tis our inborn impulse , deep and strong ,
但 - 的 我们的 先天 冲动 , 深的 和 强的 ,
但这是我们与生俱来的、深沉而强烈的冲动。

[tuː; tə] [rʌʃ] [ə'lɔːft] , [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [stɪl] [tɔːrdz] ['hev(ə)n] ,
To rush aloft , to struggle still towards heaven ,
到 匆忙 高空 , 到 斗争 仍然 向 天堂 ,
奋力向上攀登，继续向天堂进发，

[wen] [fɑːr] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] [pɔːz] [ɪts] ['θrɪlɪŋ] [sɔːŋ]
When far above us pours its thrilling song
什么时候 远的 多于 我们 倾倒 它是 惊险 歌曲
当遥远的头顶倾泻出它激动人心的歌声

[ðə; ði]['skaɪlɑːrk] [lɔːst] [ə'mɪd] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]['iːv(ə)n] ,
The skylark lost amid the purple even ,
这 云雀 丢失的 之中 这 紫色的 甚至 ,
云雀迷失在紫色的夜色中，

[wen] [ɑːn] [ɪk'stendɪd] ['pɪnjən] [swiːps] [ə'meɪn]
When on extended pinion sweeps amain
什么时候 在 扩展 小齿轮 扫荡 主
当小齿轮伸展时，主齿轮会扫过主齿轮。

[ðə; ði] ['lɔːrdli] ['iːg(ə)l] [ɔː(r)] [ðə; ði] [paɪn] - [kraʊnd] [haɪt] .
The lordly eagle o'er the pine - crowned height .
这 尊贵的 鹰 超过 这 松树 - 加冕 高度 .
雄鹰翱翔于松林覆盖的山巅。

[ænd; ənd] [wen] , [stɪl] ['straɪvɪŋ] [tɔːrdz] [ɪts] [hoʊm] , [ðə; ði] [kreɪn]
And when , still striving towards its home , the crane
和 什么时候 , 仍然 努力 向 它是 家 , 这 起重机
而当鹤仍在努力飞向它的家园时

[ɔː(r)] [mʊr] [ænd; ənd]['oʊʃ(ə)n] [wɪŋz] [ɪts]['ɑːnwərd] [flaɪt] . -
O'er moor and ocean wings its onward flight . 310
超过 泊 和 海洋 翅膀 它是 向前 航班 . -
它飞越荒原和海洋，继续向前飞去。310

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gɜːtəz] ['ætɪtuːd] ,
But the most complete expression of Goethe's attitude ,
但 这 最多 完全的 表达 的 歌德的 态度 ,
但歌德态度的最完整表达是：

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['wɝːðɚ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv] [faʊst] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] ,
not only in the period of Werther and the first part of Faust , but generally ,
不是 仅有的 在 这 时期 的 维特 和 这 第一的 部分 的 浮士德 , 但 一般来说 ,
不仅在《少年维特》和《浮士德》第一部时期，而且总体而言，

[ɪz]	[kən'teɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɑːnəlɔːg]	,	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	['prɑːbəbli]	['rɪt(ə)n]	[nɑːt]	['ɜːrliər]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	[ʌv; əv]	-	:
is	**contained**	**in**	**the**	**Monologue**	**,**	**which**	**was**	**probably**	**written**	**not**	**earlier**	**than**	**the**	**spring**	**of**	**1788**	**:**
是	包含	在	这	独白	,	哪个	曾是	大概	书面	不是	早些时候	比	这	春天	的	-	:

这段文字收录在独白中，而独白的创作时间可能不早于1788年春季：

['spɪrɪt]	[sə'blaɪm]	!
Spirit	**sublime**	**!**
精神	升华	!

精神崇高！

[ðaʊ]	-	[ˌem 'iː]	,	-	[ˌem 'iː]	[ɔːl]
Thou	**gav'st**	**me**	**,**	**gav'st**	**me**	**all**
你	-	我	,	-	我	全部

你给了我，给了我一切

[fɔːr; fər]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[preɪd]	.
For	**which**	**I**	**prayed**	**.**
为了	哪个	我	祈祷	.

我为此祈祷过。

[nɑːt]	['veɪnli]	[hæst]	[ðaʊ]	[tɜːrnd]
Not	**vainly**	**hast**	**thou**	**turn'd**
不是	徒劳地	哈斯特	你	转弯

你的转向并非徒劳

[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ðaɪ]	['kaʊntənəns]	[ɪn]	['fleɪmɪŋ]	['faɪər]	;
To	**me**	**thy**	**countenance**	**in**	**flaming**	**fire**	**;**
到	我	你的	面容	在	炽盛	火	;

向我展现你如火焰般炽热的容颜；

[ðaʊ]	-	[ˌem 'iː]	['glɔːriəs]	['neɪtʃər]	[fɔːr; fər]	[maɪ]	[relm]	,
Thou	**gav'st**	**me**	**glorious**	**Nature**	**for**	**my**	**realm**	**,**
你	-	我	辉煌	自然	为了	我的	领域	,

你赐予我壮丽的自然作为我的领地，

[ænd; ənd]	['ɔːlsoʊ]	['paʊər]	[tuː; tə]	[fiːl]	[hɜːr; hər]	[ænd; ənd]	[ɪn'dʒɔɪ]	;
And	**also**	**power**	**to**	**feel**	**her**	**and**	**enjoy**	**;**
和	还	力量	到	感觉	她	和	享受	;

还有感受她、享受她的力量；

[nɑːt]	['mɪrli]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[koʊld]	[ænd; ənd]	[wʌndrɪŋ]	[glæns]	,
Not	**merely**	**with**	**a**	**cold**	**and**	**wond'ring**	**glance**	**,**
不是	仅仅	和	一个	寒冷的	和	好奇	瞥一眼	,

不仅仅是冷漠而疑惑的目光，

[ðaʊ]	[dɪdst]	[pər'mɪt]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[depθs]	[prə'faʊnd]	,
Thou	**didst**	**permit**	**me**	**in**	**her**	**depths**	**profound**	**,**
你	迪斯特	允许	我	在	她	深度	深刻的	,

你允许我进入她深邃的内心世界，

[æz; əz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bʊzəm]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[frend]	,	[tuː; tə]	[geɪz]	;
As	**in**	**the**	**bosom**	**of**	**a**	**friend**	**,**	**to**	**gaze**	**;**
作为	在	这	怀	的	一个	朋友	,	到	目光	;

如同在朋友的怀抱中凝视；

[bɪ'fɔːr]	[ˌem 'iː]	[ðaʊ]	[dʌst]	[liːd]	[hɜːr; hər]	['lɪvɪŋ]	[traɪbz]	,
Before	**me**	**thou**	**dost**	**lead**	**her**	**living**	**tribes**	**,**
前	我	你	朋友	带领	她	活的	部落	,

你带领着她活着的部族来到我面前，

[ænd; ənd] [dʌst] [ɪn]['saɪlənt] [ɡroʊv] , [ɪn] [er] [ænd; ənd] [striːm] ,
And dost in silent grove , in air and stream ,
和 朋友 在 沉默的 树林 , 在 空气 和 溪流 ,

静静地躺在树林里，在空气和溪流中，

[tiːtʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [noʊ] [maɪ] ['kɪndrəd] . . . .
Teach me to know my kindred . . . .
教 我 到 知道 我的 亲属 . . . .

教我如何认识我的亲人……

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ə'loʊn] , [nɔːr] ['revərəns] [ə'loʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪmpəθi]
His feeling was not admiration alone , nor reverence alone , but the sympathy
他的 感觉 曾是 不是 钦佩 独自的 , 也不 尊敬 独自的 , 但 这 同情
[ʌv; əv] [tʃaɪld] ['hærəld] :
of Childe Harold :
的 查尔德 哈罗德 :

他的感受不仅仅是钦佩，也不仅仅是敬畏，而是像《恰尔德·哈罗德游记》中的主人公那样的同情：

[ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] ['maʊntnz] , [weɪvz] , [ænd; ənd] [skaɪz] [ə; eɪ][pɑːrt]
Are not the mountains , waves , and skies a part
是 不是 这 山脉 , 波浪 , 和 天空 一个 部分

山峦、波涛和天空难道不是一体的吗？

[ʌv; əv][ˌem ˈiː][ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [soʊl] , [æz; əz][aɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
Of me and of my soul , as I of them ?
的 我 和 的 我的 灵魂 , 作为 我 的 他们 ?

我和我的灵魂，正如我和他们一样？

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðiːz] [diːp] [ɪn][maɪ] [hɑːrt]
Is not the love of these deep in my heart
是 不是 这 爱 的 这些 深的 在 我的 心

难道我心中没有这份爱吗？

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pjʊr] ['pæʃ(ə)n] ?
With a pure passion ?
和 一个 纯的 热情 ?

纯粹出于热爱？

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑːt] [kən'tem]
Should I not contemn
应该 我 不是 蔑视

我难道不应该蔑视吗？

[ɔːl] ['ɑːbdʒekts] , [ɪf] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ?
All objects , if compared with these ?
全部 对象 , 如果 比较的 和 这些 ?

所有事物，如果与这些相比呢？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪθ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [poʊ'etɪk] ['pænθiɪzəm] [ɪz][ɪn] [faʊsts] [wɜːrdz] :
and the very confession of faith of such poetic pantheism is in Faust's words :
和 这 非常 忏悔 的 信仰 的 这样的 诗意的 泛神论 是 在 浮士德的 字 :

而这种诗意泛神论的信仰告白，正是用浮士德的话来说的：

[hɪm; ɪm] [huː] [der] [neɪm] ,
Him who dare name ,
他 WHO 敢 姓名 ,

胆敢指名道姓者，

[ænd; ənd] [jet] [prə'kleɪm] ,
And yet proclaim ,
和 然而 宣布 ,

然而却宣称，

[jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] ? . . .
Yes , I believe ? . . .
是的 , 我 相信 ? . . .

是的，我想是的?

[ðə; ði] [ɔːl] - [ɪm'breɪsər] ,
The All - embracer ,
这 全部 - 拥抱者 ,

包罗万象者

[ɔːl] - [sə'steɪnər] ,
All - sustainer ,
全部 - 维持者 ,

全能者，

[dʌθ; dəθ] [hiː; hi] [nɑːt] [ɪm'breɪs] , [sə'steɪn]
Doth he not embrace , sustain
确实 他 不是 拥抱 , 维持

他难道不拥抱、支持吗?

[ðiː] , [ˌem 'iː] , [hɪm'self] ?
Thee , me , himself ?
汝 , 我 , 他自己 ?

你、我、他自己?

[lɪfts] [nɑːt] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɪts] [doʊm] [ə'bʌv] ?
Lifts not the heaven its dome above ?
电梯 不是 这 天堂 它是 穹顶 多于 ?

难道它不能托起天穹吗?

[dʌθ; dəθ] [nɑːt] [ðə; ði] [fɜːrm] - [set] [ɜːrθ] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es] [raɪz] ?
Doth not the firm - set earth beneath us rise ?
确实 不是 这 公司 - 放 地球 下面 我们 上升 ?

我们脚下坚实的大地难道不会上升吗?

[ænd; ənd] ['biːmɪŋ] ['tendərli] [wɪð; wɪθ] [lʊks] [ʌv; əv] [lʌv] ,
And beaming tenderly with looks of love ,
和 光芒四射 温柔地 和 看起来 的 爱 ,

他们眼中满是温柔的爱意，

[klaɪm] [nɑːt] [ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [stɑːrz] [ɑːn] [haɪ] ?
Climb not the everlasting stars on high ?
爬 不是 这 永恒 明星 在 高的 ?

难道你不想攀登那高悬于天际的永恒星辰吗?

[ðə; ði] ['poʊəmz] [wɪtʃ] [deɪt] [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftər] [ðə; ði] ['wɛtsˌlɑːr] ['pɪriəd] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ðɪs]
The poems which date directly after the Wetzlar period are full of this
这 诗歌 哪个 日期 直接地 后 这 韦茨拉尔 时期 是 满的 的 这
[ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌpænθi'ɪstɪk] [lʌv] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] - - - [sɔːŋ] ,
sympathetic pantheistic love for Nature - - Mahomet's Song ,
交感神经 泛神论 爱 为了 自然 - - - 歌曲 ,

韦茨拉尔时期之后创作的诗歌充满了对自然的这种充满同情的泛神论之爱——《穆罕默德之歌》

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['splendɪd] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪrɪŋ] ['dʒiːniəs] [tuː; tə] [ə; eɪ]
for example , with its splendid comparison of pioneering genius to a
为了 例子 , 和 它是 灿烂 比较 的 开创性的 天才 到 一个
['maʊnt(ə)n] ['tɔːrənt] : -
mountain torrent : 311
山 激流 : -

例如，它将开拓性的天才比作山洪暴发，这一比喻非常精彩：311

[hoʊ]	!	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	[ðæt]	[bəːsts]
Ho	**!**	**the**	**spring**	**that**	**bursts**
何	!	这	春天	那	爆发

嚯！爆发的春天

[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	[haɪt]
From	**the**	**mountain**	**height**
从	这	山	高度

从山顶俯瞰

['dʒɔɪəs]	[ænd; ənd]	[braɪt]	,
Joyous	**and**	**bright**	**,**
欢乐	和	明亮的	,

欢乐而明亮，

[æz; əz]	[ðə; ði]	[gliːm]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[stɑːr]	.	.	.	.
As	**the**	**gleam**	**of**	**a**	**star**	**.**	**.**	**.**	**.**
作为	这	闪耀	的	一个	星星	.	.	.	.

如同星光闪耀……

[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[veɪl]	[bɪ'loʊ]
Down	**in**	**the**	**vale**	**below**
向下	在	这	谷	以下

在山谷下方

['flaʊərz]	[bʌd]	[bɪ'niːθ]	[hɪz; ɪz]	[tred]	.	.	.
Flowers	**bud**	**beneath**	**his**	**tread**	**.**	**.**	**.**
花朵	芽	下面	他的	踏	.	.	.

鲜花在他脚下绽放……

[ænd; ənd]	[wuː]	[hɪm; ɪm]	[wɪð; wɪθ]	[fɑːnd]	[aɪz]	.
And	**woo**	**him**	**with**	**fond**	**eyes**	**.**
和	哇	他	和	喜爱	眼睛	.

用充满爱意的眼神打动他。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['striːmləts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['maʊntnz]
And	**the**	**streamlets**	**of**	**the**	**mountains**
和	这	细流	的	这	山脉

还有山间的小溪

[ʃaʊt]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	,	[ænd; ənd]	[kraɪ]	[aʊt]	-	['brʌðər]	-	!
Shout	**to**	**him**	**,**	**and**	**cry**	**out**	**'**	**Brother**	**'**	**!**
喊	到	他	,	和	哭	出去	-	兄弟	-	!

向他喊，大喊“兄弟”！

['brʌðər]	!
Brother	**!**
兄弟	!

兄弟！

[teɪk]	[ðaɪ]	['brʌðərz]	[wɪð; wɪθ]	[ðiː]	,
take	**thy**	**brothers**	**with**	**thee**	**,**
拿	你的	兄弟	和	你	,

带上你的兄弟们，

[wɪð; wɪθ]	[ðiː]	[tuː; tə]	[ðaɪn]	['eɪnʃənt]	['fɑːðər]	,
With	**thee**	**to**	**thine**	**ancient**	**father**	**,**
和	你	到	你的	古老的	父亲	,

带着你，向你古老的父亲致敬，

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪ'tɜːrn(ə)l]	['oʊʃ(ə)n]	,
To	**the**	**eternal**	**Ocean**	**,**
到	这	永恒	海洋	,

致永恒的海洋，

[huː] [wɪð; wɪθ] - [ɑːrmz] [ə'weits] [ˌjuː 'es] . . . .
Who with outstretch'd arms awaits us . . . .
WHO 和 - 武器 等待 我们 . . . .

谁张开双臂迎接我们……

[ænd; ənd][soʊ] ['bɛrəθ] [hiː; hi][hɪz; ɪz] ['brʌðərz]
And so beareth he his brothers
和 所以 怀雷斯 他 他的 兄弟

他如此怀抱他的兄弟们

[tuː; tə][ðer; ðər]['praɪm(ə)l]['saɪər] [ɪk'spektənt] ,
To their primal sire expectant ,
到 他们的 原始 父系 怀孕 ,

对他们的始祖充满期待，

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [θrɑːbɪŋ] , ['hiːvɪŋ] ,
All his bosom throbbing , heaving ,
全部 他的 怀 悸动 , 起伏 ,

他胸膛剧烈跳动，剧烈起伏，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] , [tuː'mʌltʃuəs] [dʒɔɪ] .
With a wild , tumultuous joy .
和 一个 荒野 , 动荡的 喜悦 .

带着狂野、奔放的喜悦。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [seɪm] ['peɪθɑːs] - - [ðə; ði]['peɪθɑːs][ʌv; əv]['pində][ænd; ənd][ðə; ði] [sɑːmz] - - [ɪn][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] :
We see the same pathos - - the pathos of Pindar and the Psalms - - in the comparison :
我们 看 这 相同的 感伤 - - 这 感伤 的 品达 和 这 诗篇 - - 在 这 比较 :

我们从这种比较中看到了同样的悲情——品达和《诗篇》中的悲情：

[laɪk] ['wɔːtər][ɪz][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][mæn] ,
Like water is the soul of man ,
喜欢 水 是 这 灵魂 的 男人 ,

水之于人，犹如人的灵魂。

[frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] , [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] ,
From heaven it comes , to heaven it goes ,
从 天堂 它 来 , 到 天堂 它 去 ,

它来自天堂，也将回归天堂。

[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ɪn] ['siːsləs] [tʃeɪndʒ] .
And back again to earth in ceaseless change .
和 后退 再次 到 地球 在 不停歇 改变 .

一切又回归到地球，周而复始，变化无常。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'kɑːmprəbl] ['wɑːndərər] , [ɪn] [wɑːndərərz] [stɔːrm] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ɪn] ['gænɪmiːd] , [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] ,
in the incomparable Wanderer , in Wanderer's Storm Song , and , above all , in Ganymede , already given ,
在 这 无与伦比 流浪者 , 在 流浪者的 风暴 歌曲 , 和 , 多于 全部 , 在 木卫三 , 已经 给定 ,

在无与伦比的流浪者中，在流浪者的风暴之歌中，尤其是在前面提到的伽倪墨得斯中，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['loʊpɝ] [ri'maːks] :
of which Loeper remarks :
的 哪个 洛珀 评论 :

洛珀对此评论道：

[ðə; ði]['poʊəm][ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ə; eɪ] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['letər] (['wɜːrθərz] [ʌv; əv] [meɪ]
The poem is , as it were , a rendering of that letter (Werther's of May
这 诗 是 , 作为 它 是 , 一个 渲染 的 那 信 (维特斯 的 可能
10th) [ɪn] ['rɪðəm] .
10th) in rhythm .
10th) 在 韵律 .

这首诗可以说是用韵律来表达那封信（5月10日的维特斯信）。

[ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['pænθiɪzəm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʃəun] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [wɑːndərərz] [stɔːrm] [sɔːŋ] .
The underlying pantheism had already shewn itself in the Wanderer's Storm Song .
这 潜在的 泛神论 有 已经 展示 本身 在 这 流浪者的 风暴 歌曲 .

其潜在的泛神论思想已经在《流浪者的风暴之歌》中显露出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɪn][gɑːd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɑks] , [nɑːt][ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]
It was not the delight in God of a Brockes , not the adoration of a
它 曾是 不是 这 喜 在 上帝 的 一个 布罗克斯 , 不是 这 崇拜 的 一个
['klɑːpstɑːk] ,
Klopstock ,
克洛普斯托克 ,

那不是布罗克斯对上帝的喜悦，也不是克洛普施托克对上帝的崇拜。

[nɑːt] - [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [nɑːt] , [æz; əz][ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪntrəst] ;
not sesthetic enjoyment of Nature , not , as in later years , scientific interest ;
不是 - 享受 的 自然 , 不是 , 作为 在 之后 年 , 科学 兴趣 ;

并非出于对自然的审美享受，也并非像后来那样出于科学兴趣；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [əb'zɔːrbd] [ɪn] , [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] , ['neɪtʃər] ,
it was rather a being absorbed in , identified with , Nature ,
它 曾是 相当 一个 存在 吸收 在 , 已识别 和 , 自然 ,

它更像是一个沉浸于自然、与自然融为一体的存在。

[ə; eɪ] ['sɪmpəθi] ['kærid] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['iːgoʊ][wʌz; wəz] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði]
a sympathy carried so far that the very ego was surrendered to the
一个 同情 携带 所以 远的 那 这 非常 自我 曾是 投降 到 这
['elɪmənts; 'eləmənts] .
elements .
元素 .

这种同情如此强烈，以至于连自我都屈服于自然规律。

[ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] ['zʊrɪk] [hiː; hi] [roʊt] , [dʒuːn] 15th , - :
On the Lake of Zurich he wrote , June 15th , 1775 :
在 这 湖 的 苏黎世 他 写道 , 六月 15th , - :

1775年6月15日，他在苏黎世湖畔写道：

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [drɪŋk] [nuː] [blʌd] , [freʃ] [fuːd] ,
And here I drink new blood , fresh food ,
和 这里 我 喝 新的 血 , 新鲜的 食物 ,

在这里，我喝着新鲜的血液，吃着新鲜的食物。

[frʌm; frəm] [wɜːrld] [soʊ] [friː] , [soʊ] [blest] ;
From world so free , so blest ;
从 世界 所以 自由的 , 所以 祝福 ;

来自如此自由、如此幸福的世界；

[haʊ] [swiːt] [ɪz] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [haʊ] [gʊd] ,
How sweet is Nature and how good ,
如何 甜的 是 自然 和 如何 好的 ,

大自然多么美好，多么令人愉悦！

[huː] [hoʊldz][ˌem 'iː][tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] .
Who holds me to her breast .
WHO 持有 我 到 她 胸部 .

她将我拥入怀中。

[ænd; ənd] [ɛlmaɪr] [sɪŋz] [ɪn] ['ɜːmɪn] [ænd; ənd] [ɛlmaɪr] :
and Elmire sings in Ermin and Elmire :
和 埃尔米尔 唱歌 在 埃尔明 和 埃尔米尔 :

埃尔米尔在《埃尔明和埃尔米尔》中演唱：

[frʌm; frəm] [ðiː] , [oʊ] ['neɪtʃər] , [wɪð; wɪθ] [diːp] [breθ]
From thee , O Nature , with deep breath
从 你 , 哦 自然 , 和 深的 气息

自然啊，我深吸一口气，从你那里汲取力量。

[aɪ] [drɪŋk] [ɪn]['peɪnf(ə)l] ['pleʒər] . -
I drink in painful pleasure . 312
我 喝 在 痛苦 乐趣 . -

我沉醉于痛苦的快感之中。312

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛmz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ['poʊəmz][ɪz] ['ɔːtəm] ['fiːlɪŋz] ([ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]
One of the gems among his Nature poems is Autumn Feelings (it was the
一 的 这 宝石 之中 他的 自然 诗歌 是 秋天 情怀 (它 曾是 这
['ɔːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] ['lɪli]) :
autumn of his love for Lilli) :
秋天 的 他的 爱 为了 莉莉) :

在他的自然诗歌中，有一首佳作是《秋日情怀》（那是他与莉莉相爱的秋天）：

['flɜːrɪʃ] ['griːnər] [æz; əz][jiː; ji]['klæmbər] ,
Flourish greener as ye clamber ,
繁荣 更环保 作为 是的 攀 ,

攀登越高，越茁壮成长。

[oʊ][jiː; ji] [liːvz] , [tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['tʃeɪmbər] ;
O ye leaves , to seek my chamber ;
哦 是的 树叶 , 到 寻找 我的 房间 ;

你们这些叶子，快来寻找我的房间吧！

[ʌp] [ðə; ði] ['trelɪs] [vaɪn] [ɑːn] [haɪ]
Up the trellised vine on high
向上 这 棚架式 藤 在 高的

沿着高处的棚架藤蔓向上攀爬

[meɪ] [jiː; ji] [swel] , [twɪn] - ['beriz] ['tendər] ,
May ye swell , twin - berries tender ,
可能 是的 膨胀 , 双 - 浆果 投标 ,

愿你们膨胀，双莓般娇嫩，

['dʒuːsiːə][fɑːr] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['splendər]
Juicier far , and with more splendour
多汁 远的 , 和 和 更多的 辉煌

更鲜嫩多汁，也更绚丽夺目

['raɪpən] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['spiːdəli] .
Ripen , and more speedily .
熟 , 和 更多的 迅速地 .

成熟，而且要快。

[ɔː(r)] [jiː; ji] [bruːdz] [ðə; ði] [sʌn] [æt; ət]['iːv(ə)n] ,
O'er ye broods the sun at even ,
超过 是的 幼崽 这 太阳 在 甚至 ,

你们在黄昏时分凝望着太阳，

[æz; əz][hiː; hi] [sɪŋks] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n]
As he sinks to rest , and heaven
作为 他 水槽 到 休息 , 和 天堂

当他沉入安息之时，天堂

['sɔːftli]	[briːðz]	['ɪntuː]	[jʊr; jər]	[ɪr]
Softly	**breathes**	**into**	**your**	**ear**
轻轻	呼吸	进入	你的	耳朵

轻轻地对着你的耳朵吹气

[ɔːl]	[ɪts]	['fɜːrtlˌaɪz]	['fʊlnəs]	,
All	**its**	**fertilizing**	**fulness**	**,**
全部	它是	施肥	充满	，

它所有的肥沃养分，

[waɪl]	[ðə; ði]	['muːnz]	[rɪ'freʃɪŋ]	['kuːlnəs]	,
While	**the**	**moon's**	**refreshing**	**coolness**	**,**
尽管	这	月亮的	令人耳目一新	凉爽	，

月亮的清凉令人心旷神怡，

['mædʒɪk]	-	['leɪdn]	,	['hɔvəz]	[nɪr]	.
Magic	**-**	**laden**	**,**	**hovers**	**near**	**.**
魔法	-	满载	，	悬停	靠近	.

充满魔力，徘徊在附近。

[ænd; ənd]	[ə'læs]	!
And	**alas**	**!**
和	唉	！

唉！

[jɜːr]	['wɔːtərd]	['evər]
ye're	**watered**	**ever**
是的	浇水	曾经

你们一直都浇水

[baɪ]	[ə; eɪ]	[striːm]	[ʌv; əv]	[terz]	[ðæt]	[rɪl]
By	**a**	**stream**	**of**	**tears**	**that**	**rill**
经过	一个	溪流	的	眼泪	那	溪流

泪水潺潺流淌

[frʌm; frəm]	[maɪn]	[aɪz]	- -	[terz]	['siːsɪŋ]	['nevər]	,
From	**mine**	**eyes**	**- -**	**tears**	**ceasing**	**never**	**,**
从	矿	眼睛	- -	眼泪	停止	绝不	，

我的眼泪止不住地流，

[terz]	[ʌv; əv]	[lʌv]	[ðæt]	[nɔːt]	[kæn; kən]	[stɪl]	.
Tears	**of**	**love**	**that**	**nought**	**can**	**still**	**.**
眼泪	的	爱	那	零	能	仍然	.

爱情的泪水，任何事物都无法阻止。

[ðə; ði]	['lɪrɪkl]	[ɪ'fekt]	[hɪr]	[dɪ'pendz]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	['blendɪŋ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[ɪm'preʃ(ə)n]	[ʌv; əv]
The	**lyrical**	**effect**	**here**	**depends**	**upon**	**the**	**blending**	**of**	**a**	**single**	**impression**	**of**
这	抒情的	影响	这里	取决于	之上	这	混合	的	一个	单身的	印象	的

['neɪtʃər]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['pæsɪŋ]	[muːd]	- -	[æn; ən]	[ə'keɪʒən(ə)l]	['poʊəm]	[rer]	['iːv(ə)n]	[fɔːr; fər]	[goʊθ]	.
Nature	**with**	**the**	**passing**	**mood**	**- -**	**an**	**occasional**	**poem**	**rare**	**even**	**for**	**Goethe**	**.**
自然	和	这	通过	情绪	- -	一个	偶然	诗	稀有的	甚至	为了	歌德	.

此处的抒情效果取决于对自然的单一印象与转瞬即逝的情绪的融合——即使对歌德来说，这样的诗歌也极为罕见。

[ɪn]	[ə; eɪ]	['letər]	[tuː; tə]	[fraʊ]	[vɑːn]	[staɪn]	[hiː; hi]	[əd'mɪtɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['greɪtli]	['influənst]	[baɪ]
In	**a**	**letter**	**to**	**Frau**	**von**	**Stein**	**he**	**admitted**	**that**	**he**	**was**	**greatly**	**influenced**	**by**
在	一个	信	到	弗劳	冯	斯坦因	他	承认	那	他	曾是	非常	影响	经过

['neɪtʃər]	:
Nature	**:**
自然	:

他在给冯·施泰因夫人的一封信中承认，他深受大自然的影响：

[aɪ][hæv; həv] [slept] [wel] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ə'weɪk] , ['oʊnli][ə; eɪ]['kwaɪət] ['sædnəs] [laɪz] [ə'pɑːn][maɪ] [soʊl]
I have slept well and am quite awake , only a quiet sadness lies upon my soul
我 有 睡着了 出色地 和 是 相当 醒 , 仅有的 一个 安静的 悲伤 谎言 之上 我的 灵魂
. . . .
. . . .
. . . .

我睡得很好，现在精神抖擞，只是心中萦绕着一丝淡淡的忧伤……

[ðə; ði] ['weðər] [ə'griːz] [ɪg'zæktli][wɪð; wɪθ][maɪ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] ,
The weather agrees exactly with my state of mind ,
这 天气 同意 确切地 和 我的 状态 的 头脑 ,

这天气跟我此刻的心情完全吻合。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['weðər] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði]
and I begin to believe that it is the weather around me which has the
和 我 开始 到 相信 那 它 是 这 天气 大约 我 哪个 有 这
[moʊst] [ɪ'miːdiət] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,
most immediate effect upon me ,
最多 即时 影响 之上 我 ,

我开始相信，对我影响最直接的是周围的天气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [θrilz] [maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [muːd] .
and the great world thrills my little one with her own mood .
和 这 伟大的 世界 刺激 我的 小的 一 和 她 自己的 情绪 .

而这个精彩的世界，也让我的小宝贝沉浸在自己的情绪中。

[ə'gen] , [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - , [iks'presiz] ['pɜːrfɪkt] [kə'mjuːniən] [bɪ'twiːn]
Again , To the Moon , in the spring 1778 , expresses perfect communion between
再次 , 到 这 月亮 , 在 这 春天 - , 表达 完美的 圣餐 之间
['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] :
Nature and feeling :
自然 和 感觉 :

再者，《奔向月球》（1778年春季）表达了自然与情感之间的完美融合：

['flʌdɪd] [ɑːr; ər][ðə; ði] [breɪks] [ænd; ənd] [delz]
Flooded are the brakes and dells
被淹 是 这 刹车 和 戴尔斯

刹车和山谷都被淹了

[wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['fæntəm] [laɪt] ,
With thy phantom light ,
和 你的 幻影 光 ,

你那虚幻的光芒，

[ænd; ənd][maɪ] [soʊl] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] [spel]
And my soul receives the spell
和 我的 灵魂 接收 这 拼写

我的灵魂接受了咒语

[ʌv; əv] [ðaɪ] ['mɪstɪk] [naɪt] .
Of thy mystic night .
的 你的 神秘 夜晚 .

你那神秘的夜晚。

[tuː; tə][ðə; ði] ['medoʊ] [dʌst] [ðaʊ] [send]
To the meadow dost thou send
到 这 草地 朋友 你 发送

你将我们送到草地上

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðaɪ] [greɪs] ,
Something of thy grace ,
某物 的 你的 优雅 ,

你的恩典，

[laɪk] [ðə; ði] [kaɪnd] [aɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frend]
Like the kind eye of a friend
喜欢 这 种类 眼睛 的 一个 朋友

就像朋友温柔的眼神

['biːmɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [feɪs] .
Beaming on my face .
光芒四射 在 我的 脸 .

我脸上洋溢着笑容。

['ekoʊz] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtɪd] [taɪmz]
Echoes of departed times
回声 的 已离开 时代

逝去时代的回响

['vaɪbreɪt] [ɪn] [maɪn] [ɪr] ,
Vibrate in mine ear ,
颤动 在 矿 耳朵 ,

在我耳边震动，

['dʒɔɪəs] , [sæd] , [laɪk] ['spɪrɪt] [tʃaɪmz] ,
Joyous , sad , like spirit chimes ,
欢乐 , 伤心 , 喜欢 精神 编钟 ,

欢快，悲伤，如同灵魂的钟声，

[æz; əz] [aɪ] ['wɑːndər] [hɪr] . -
As I wander here . 313
作为 我 漫步 这里 . -

我在这里漫步。313

[floʊ] , [floʊ] [ɑːn] , [ðaʊ] ['lɪt(ə)l] [brʊk] ,
Flow , flow on , thou little brook ,
流动 , 流动 在 , 你 小的 溪 ,

小溪啊，流吧，流吧，

['evər] ['ɑːnwərd] [goʊ] !
Ever onward go !
曾经 向前 去 !

勇往直前！

['trʌstɪd] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['tendər] [lʊk]
Trusted heart and tender look
可信 心 和 投标 看

值得信赖的心和温柔的眼神

[left] [ˌem 'iː] ['iːv(ə)n] [soʊ] !
Left me even so !
左边 我 甚至 所以 !

即使如此，她还是离开了！

['rɪtʃər] ['treʒər] [ɜːrθ] [hæz; həz] [nʌn]
Richer treasure earth has none
富尔 宝藏 地球 有 没有任何

富饶的宝藏之地没有

[ðæn; ðən] [aɪ] [wʌns] [pə'zest] - -
Than I once possessed - -
比 我 一次 拥有 - -

比我曾经拥有的——

[ɑː] ! [soʊ] [rɪtʃ] , [ðæt] [wen] - [twʌz] [gɔːn]
Ah ! so rich , that when ' twas gone
啊 ! 所以 富有的 , 那 什么时候 - 那是 已消失

啊！如此富有，以至于当它消失的时候

['wɜːrθləs]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[rest]	.
Worthless	**was**	**the**	**rest**	**.**
毫无价值	曾是	这	休息	.

其余的都毫无价值。

['lɪt(ə)l]	[brʊk]	!	[ə'daʊn]	[ðə; ði]	[veɪl]
Little	**brook**	**!**	**adown**	**the**	**vale**
小的	溪	!	向下	这	谷

小溪！顺着山谷流淌

[rʌʃ]	[ænd; ənd]	[teɪk]	[maɪ]	[sɔːŋ]	:
Rush	**and**	**take**	**my**	**song**	**:**
匆忙	和	拿	我的	歌曲	:

快来听我的歌：

[gɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	['pæʃ(ə)n]	,	[gɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[weɪl]	,
Give	**it**	**passion**	**,**	**give**	**it**	**wail**	**,**
给	它	热情	,	给	它	哀号	,

赋予它激情，赋予它哀嚎，

[æz; əz]	[ðaʊ]	-	[ə'lɔːŋ]	!
As	**thou**	**leap'st**	**along**	**!**
作为	你	-	沿着	!

当你纵身跃起！

[saʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɪntər]	[naɪt]
Sound	**it**	**in**	**the**	**winter**	**night**
声音	它	在	这	冬天	夜晚

在冬夜里发出声音

[wen]	[ðaɪ]	[striːmz]	[ɑːr; ər]	[fʊl]	,
When	**thy**	**streams**	**are**	**full**	**,**
什么时候	你的	溪流	是	满的	,

当你的溪流满溢时，

['mɜːrmər]	[ˌaɪ 'tiː]	[wen]	[skaɪz]	[ɑːr; ər]	[braɪt]
Murmur	**it**	**when**	**skies**	**are**	**bright**
低语	它	什么时候	天空	是	明亮的

当天空晴朗时，轻声低语。

-	[ɪn]	[ðə; ði]	[puːl]	.
Mirror'd	**in**	**the**	**pool**	**.**
-	在	这	水池	.

倒映在泳池里。

['hæpiːəst]	[hiː; hi]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[kri'eɪtɪd]
Happiest	**he**	**of**	**all**	**created**
最快乐	他	的	全部	创建

他创造的一切中最幸福的

[huː]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[kæn; kən]	[ʃʌn]	,
Who	**the**	**world**	**can**	**shun**	**,**
WHO	这	世界	能	回避	,

世人皆避之不及的人，

[nɑːt]	[ɪn]	[heɪt]	,	[ænd; ənd]	[jet]	[ʌn'heɪtɪd]	,
Not	**in**	**hate**	**,**	**and**	**yet**	**unhated**	**,**
不是	在	恨	,	和	然而	不招人恨	,

并非出于仇恨，却也不被仇恨。

['ʃerɪŋ]	[θɔːt]	[wɪð; wɪθ]	[nʌn]	,
Sharing	**thought**	**with**	**none**	**,**
分享	想法	和	没有任何	,

与人分享想法，

[seɪv] [wʌn] ['feɪθf(ə)l] [frend] , [rɪ'viːlɪŋ]
Save one faithful friend , revealing
节省 一 忠实 朋友 , 揭示

只留下一个忠实的朋友，揭示

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kaɪndli] [ɪr]
To his kindly ear
到 他的 亲切地 耳朵

在他慈祥的耳边

[θɔːts] [laɪk] [ðiːz] , [wɪtʃ] [ɔː(r)] [ˌem 'iː] ['stiːlɪŋ] ,
Thoughts like these , which o'er me stealing ,
想法 喜欢 这些 , 哪个 超过 我 偷窃 ,

这些想法，让我感到偷窃的快感，

[meɪk] [ðə; ði] [naɪt] [soʊ] [drɪr] .
Make the night so drear .
制作 这 夜晚 所以 凄凉 .

让夜晚如此凄凉。

[ɪn]['dʒænjueri] - ,
In January 1778 ,
在 一月 - ,

1778年1月，

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [fraʊ] [vɑːn] [staɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [kər] . [vɑːn] - ,
he wrote to Frau von Stein about the fate of the unhappy Chr . von Lassberg ,
他 写道 到 弗劳 冯 斯坦因 关于 这 命运 的 这 不开心 克尔 . 冯 - ,

他写信给冯·施泰因夫人，讲述了不幸的克里斯蒂安·冯·拉斯伯格的遭遇。

[huː] [hæd; həd] [draʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ɪlm] :
who had drowned himself in the Ilm :
WHO 有 溺水 他自己 在 这 电影 :

在伊尔姆河溺水身亡的人：

[ðɪs] [ɪn'vaɪtɪŋ] [griːf] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['deɪndʒərəsli] [ə'træktɪv] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] [ðə; ði]['wɔːtər]
This inviting grief has something dangerously attractive about it , like the water
这 邀请 悲伤 有 某物 危险地 吸引人的 关于 它 , 喜欢 这 水
[ɪt'self] ;
itself ;
本身 ;

这种令人心生怜悯的悲伤，就像水本身一样，具有某种危险的吸引力；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] , [wɪtʃ] [gliːm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [æt; ət]
and the reflections of the stars , which gleam from above and below at
和 这 反思 的 这 明星 , 哪个 闪耀 从 多于 和 以下 在
[wʌns] , [ɑːr; ər] [ə'lʊrɪŋ] .
once , are alluring .
一次 , 是 诱人 .

繁星的倒影，从上方和下方同时闪耀，十分迷人。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [bi'lɔŋz] [ðə; ði] ['fɪʃər] ,
To the same year belongs The Fisher ,
到 这 相同的 年 属于 这 费舍尔 ,

同年还有《渔夫》，

[wɪtʃ] [geɪv] [sʌtʃ] [mə'loʊdiəs] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪk] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]]
which gave such melodious voice to the magic effect of a shimmering
哪个 给予 这样的 悦耳动听 嗓音 到 这 魔法 影响 的 一个 闪闪发光
[ɪk'spæns] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
expanse of water ,
广阔 的 水 ,

它用如此优美的旋律描绘了波光粼粼的水面所呈现出的神奇景象。

- [ðə; ði] [mɔɪst] [jet] ['reɪdiənt] [bluː] , - [ə'pɑːn][ðə; ði] [muːd] ; [dʒʌst][æz; əz] , ['leɪtər][ɑːn] , [ðə; ði] ['əːlkiŋ] ,
' the moist yet radiant blue , ' upon the mood ; just as , later on , The Erlking ,
- 这 潮湿 然而 辐射状 蓝色的 , - 之上 这 情绪 ; 只是 作为 , 之后 在 , 这 魔王 ,

“湿润而明亮的蓝色”，影响着情绪；正如后来的《魔王》一样，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːtəm] ['iːvnɪŋ] ['woʊv(ə)n] ['goʊstˌlaɪk] [raʊnd] [triː] [ænd; ənd] [ʃrʌb] ,
with the grey of an autumn evening woven ghostlike round tree and shrub ,
和 这 灰色的 的 一个 秋天 晚上 编织 幽灵般的 圆形的 树 和 灌木 ,

秋夜的灰蒙蒙的光线如幽灵般缠绕着树木和灌木。

[meɪd] [ðə; ði][maɪnd] [θrɪl] [wɪð; wɪθ] [fɔːr'boʊdɪŋ] .
made the mind thrill with foreboding .
制成 这 头脑 刺激 和 不祥的预感 .

心中涌起不祥的预感。

[goʊθ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] ['trævələr] .
Goethe was always an industrious traveller .
歌德 曾是 总是 一个 勤劳 游客 .

歌德一直是一位勤奋的旅行家。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['sevntiəθ] [jɪr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['fræŋkfərt] , ['ʃtrɑːsbjrk] , [ðə; ði] [raɪn] , [θjuə'rindʒiə] ,
In his seventieth year he went to Frankfort , Strassburg , the Rhine , Thuringia ,
在 他的 第七十 年 他 去 到 法兰克福 , 斯特拉斯堡 , 这 莱茵河 , 图林根 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrts] ['maʊntnz] (- ,
and the Harz Mountains (Harzreise ,
和 这 哈兹 山脉 (- ,

在他七十岁那年，他去了法兰克福、斯特拉斯堡、莱茵河、图林根和哈尔茨山脉（哈尔茨之旅，

-) : - [wiː; wi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [piːks] , [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]
1777) : ' We went up to the peaks , and down to the depths of the earth
-) : - 我们 去 向上 到 这 高峰 , 和 向下 到 这 深度 的 这 地球
,
,
,

1777年）：'我们登上了山峰，也下到了地底深处，'

[ænd; ənd] ['hæmərd] at314
and hammered at314
和 锤击 at314

并以 314 的价格被击中

[ɔːl][ðə; ði] ['rɑːks] . -
all the rocks . '
全部 这 岩石 . -

所有的石头。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ɪn'kriːst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['saɪəns] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
His love for Nature increased with his science ; but , at the same time ,
他的 爱 为了 自然 增加 和 他的 科学 ; 但 , 在 这 相同的 时间 ,

随着他对科学的钻研，他对自然的热爱也日益增长；但与此同时，

[poʊ'etɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [mɔːr] [əb'dʒektɪv] [fɔːrm] ; [ðə; ði] ['pæʃənət] ['viːəməns] ,
poetic expression of it took a more objective form ; the passionate vehemence ,
诗意的 表达 的 它 采取 一个 更多的 客观的 形式 ; 这 热情的 激烈 ,

诗意的表达方式则采取了一种更为客观的形式；那种激情澎湃的强烈情感，

[ðə; ði] ['riːəli] [ˌrevə'luːʃəneri] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːðɚ] ['pɪriəd] , [geɪv] [wei] [tuː; tə][wʌn] ['iːkwəli]
the really revolutionary attitude of the Werther period , gave way to one equally
这 真的 革命性的 态度 的 这 维特 时期 , 给予 方式 到 一 同样地
['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ,
spiritual and intellectual ,
精神 和 知识分子 ,

维特时期真正具有革命性的态度，让位于一种同样具有精神性和理性的态度。

[bʌt; bət]	[mɔːr]	['tempərət]	.
but	**more**	**temperate**	**.**
但	更多的	温带	.

但更温和一些。

[ðɪs]	[træn'zɪʃ(ə)n]	[ɪz]	['klɪrli]	[siːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[swɪs]	['letərz]	.
This	**transition**	**is**	**clearly**	**seen**	**in**	**the**	**Swiss**	**letters**	**.**
这	过渡	是	清楚地	已见	在	这	瑞士	信件	.

这种转变在瑞士字母中表现得非常明显。

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[fɜːrst]	[swɪs]	['trævlz]	,	-	,	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['oʊnli]	[dʒʌst]	[friː]	[frʌm; frəm]	['wɜ˞ːðɜ˞]	,
In	**his**	**first**	**Swiss**	**travels**	**,**	**1775**	**,**	**he**	**was**	**only**	**just**	**free**	**from**	**Werther**	**,**
在	他的	第一的	瑞士	旅行	,	-	,	他	曾是	仅有的	只是	自由的	从	维特	,

1775年，他第一次去瑞士旅行，当时他才刚刚摆脱《少年维特》的束缚。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[wʌz; wəz]	[tuː]	['ædʒɪteɪtɪd]	[fɔːr; fər]	['kwaɪət]	[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]	:
and	**his**	**mind**	**was**	**too**	**agitated**	**for**	**quiet**	**observation**	**:**
和	他的	头脑	曾是	也	激动	为了	安静的	观察	:

他心绪纷乱，无法安静地观察：

['heɪs(ə)n]	[ðiː]	,	['krəjnɔs]	!	.	.	.
Hasten	**thee**	**,**	**Kronos**	**!**	**.**	**.**	**.**
趋	你	,	克洛诺斯	!	.	.	.

克洛诺斯，快快快来！

['oʊvər]	[stɑːk]	[ænd; ənd]	[stoʊn]	[let]	[ðaɪ]	[trɑːt]
Over	**stock**	**and**	**stone**	**let**	**thy**	**trot**
超过	库存	和	石头	让	你的	小跑

越过牲畜和石头，让你的小跑吧

['ɪntuː]	[laɪf]	['streɪtˌweɪ]	[liːd]	.	.	.	.
Into	**life**	**straightway**	**lead**	**.**	**.**	**.**	**.**
进入	生活	立刻	带领	.	.	.	.

直接进入人生……

[waɪd]	,	[haɪ]	,	['glɔːriəs]	[ðə; ði]	[vjuː]
Wide	**,**	**high**	**,**	**glorious**	**the**	**view**
宽的	,	高的	,	辉煌	这	看法

视野开阔、视野开阔、景色壮丽

[geɪzɪŋ]	[raʊnd]	[ə'pɑːn]	[laɪf]	,
Gazing	**round**	**upon**	**life**	**,**
凝视	圆形的	之上	生活	,

环顾人生，

[waɪl]	[frʌm; frəm]	[maʊnt]	['ʌntəˌ'ʌntu]	[maʊnt]
While	**from**	**mount**	**unto**	**mount**
尽管	从	山	到	山

从山到山

['hɔvəz]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[i't\\:n]	,
Hovers	**the**	**spirit**	**eterne**	**,**
悬停	这	精神	永恒	,

萦绕着永恒的精神，

[laɪf]	[ɪ'tɜːrn(ə)l]	[fɔːr'boʊdɪŋ]	.	.	.	.
Life	**eternal**	**foreboding**	**.**	**.**	**.**	**.**
生活	永恒	不祥的预感	.	.	.	.

永恒的生命预兆……

[fɑːr] [mɔːr] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ænd; ənd] [raɪp] - - [ɪn] [fækt] , [məˈtʃʊr] - - [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈletərz] [ɪn] - , [ʃəʊ]
Far more significant and ripe - - in fact , mature - - are the letters in 1779 , shewing
远的 更多的 重要的 和 成熟 - - 在 事实 , 成熟 - - 是 这 信件 在 - , 显示
, [æz; əz] [ðeɪ] [duː] ,
, as they do ,
, 作为 他们 做 ,

1779 年的信件意义更为重大，也更为成熟——事实上，已经相当成熟——因为它们表明：

[ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] [maɪnd] , [ɪn] [ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd]
the attitude of a man of profound mind , in the prime of his life and
这 态度 的 一个 男人 的 深刻的 头脑 , 在 这 主要的 的 他的 生活 和
[taɪm] .
time .
时间 .

这是正值壮年、思想深邃之人的态度。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈdʒɜːrmən] [ˈpoʊət] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] - -
He was the first German poet to fall under the spell of the mountains - -
他 曾是 这 第一的 德语 诗人 到 落下 在下面 这 拼写 的 这 山脉 - -
[ðə; ði] [ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [spel] ,
the strongest spell ,
这 最强 拼写 ,

他是第一个被山脉深深吸引的德国诗人——而且是被山脉深深吸引的诗人。

[æz; əz] [hiː; hi] [held] , [wɪtʃ] [ˈneɪtʃər] [wiːldz] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlætəˌtuːdz] .
as he held , which Nature wields in our latitudes .
作为 他 握住 , 哪个 自然 挥舞 在 我们的 纬度 .

正如他所认为的那样，大自然在我们这个纬度地区所展现的。

- [ðiːz] [səˈblaɪm] , [ɪnˈkɑːmprəbl] [siːnz] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [fɔːr; fər] [ˈevər] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] - ; [ænd; ənd] [ʌv; əv]
' These sublime , incomparable scenes will remain for ever in my mind ' ; and of
- 这些 升华 , 无与伦比 场景 将要 保持 为了 曾经 在 我的 头脑 - ; 和 的
[wʌn] [vjuː] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] ,
one view in particular ,
一 看法 在 特别的 ,

“这些壮丽无比、无与伦比的景色将永远留在我的记忆中”；尤其是其中一个景色，

[ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv] [səˈvɔɪ] [ænd; ənd] [væˈleɪ] , [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [dʒəˈniːvə] , [ænd; ənd] [mɒn]
over the mountains of Savoy and Valais , the Lake of Geneva , and Mont
超过 这 山脉 的 萨沃伊 和 瓦莱州 , 这 湖 的 日内瓦 , 和 蒙特
[blæŋk] , [hiː; hi] [sed] :
Blanc , he said :
布兰克 , 他 说 :

他说，越过萨瓦和瓦莱州的群山、日内瓦湖和勃朗峰：

- [ðə; ði] [vjuː] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɡreɪt] , [ˈmænz] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɡræsp] [ˌaɪ ˈtiː] . -
' The view was so great , man's eye could not grasp it . '
- 这 看法 曾是 所以 伟大的 , 男人的 眼睛 可以 不是 抓牢 它 . -

“景色太壮丽了，人的眼睛无法完全捕捉。”

[hiː; hi] [roʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈoʊpənnəs] [tuː; tə] [fraʊ] [vɑːn] [staɪn] ,
He wrote of his feelings with perfect openness to Frau von Stein ,
他 写道 的 他的 情怀 和 完美的 开放性 到 弗劳 冯 斯坦因 ,

他以完全坦诚的态度向冯·施泰因夫人倾诉了自己的感受。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈletərz] [ɪkˈstendɪd] [ˈfɑːrðər] [bæk] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [ˈswɪtsərlənd] , [ænd; ənd]
and these letters extended farther back than those from Switzerland , and
和 这些 信件 扩展 更远 后退 比 那些 从 瑞士 , 和
[wɜːr; wər] [ˈpɑːrtli] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
were partly mixed with them .
是 部分 混合 和 他们 .

这些信件的年代比瑞士的信件还要久远，并且部分信件与瑞士的信件混杂在一起。

[frʌm; frəm]	['sɛlz]	:
From	**Selz**	**:**
从	塞尔兹	:

来自塞尔兹：

[æn; ən]	[ʌn'kɑːmənli]	[faɪn]	[deɪ]	,	[ə; eɪ]	['hæpi]	['kʌntri]	-	-	[stɪl]	[ɔːl]	[griːn]	,
An	**uncommonly**	**fine**	**day**	**,**	**a**	**happy**	**country**	**-**	**-**	**still**	**all**	**green**	**,**
一个	不寻常地	美好的	天	,	一个	快乐的	国家	-	-	仍然	全部	绿色的	,

难得的好天气，举国欢腾——依然绿意盎然。

['oʊnli]	[hɪr]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ə; eɪ]	['jeloʊ]	[biːtʃ]	[ɔːr]	[oʊk]	[liːf]	.
only	**here**	**and**	**there**	**a**	**yellow**	**beech**	**or**	**oak**	**leaf**	**.**
仅有的	这里	和	那里	一个	黄色的	山毛榉	或者	橡木	叶子	.

偶尔能看到一片黄色的山毛榉或橡树叶。

[medəuz]	[stɪl]	[ɪn]	[ðer; ðər]	['sɪlvər]	['bjuːti]	-	-	[ə; eɪ]	[sɔːft]	['welkəm]	[briːz]	['evriwer]	.
Meadows	**still**	**in**	**their**	**silver**	**beauty**	**-**	**-**	**a**	**soft**	**welcome**	**breeze**	**everywhere**	**.**
草地	仍然	在	他们的	银	美丽	-	-	一个	柔软的	欢迎	微风	到处	.

草甸依然银亮美丽——微风轻拂，令人心旷神怡。

[greɪps]	[ɪm'pruːvɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['evri]	[step]	[ænd; ənd]	['evri]	[deɪ]	.
Grapes	**improving**	**with**	**every**	**step**	**and**	**every**	**day**	**.**
葡萄	改善	和	每一个	步	和	每一个	天	.

葡萄品质每一步、每一天都在提升。

['evri]	['pɛzənts]	[haʊs]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[vaɪn]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ruːf]	,	[ænd; ənd]	['evri]	['kɔːrtjɑːrd]	[ə; eɪ]
Every	**peasant's**	**house**	**has**	**a**	**vine**	**up**	**to**	**the**	**roof**	**,**	**and**	**every**	**courtyard**	**a**
每一个	农民的	房子	有	一个	藤	向上	到	这	屋顶	,	和	每一个	庭院	一个

great315
great315
great315

每家农舍的屋顶上都爬满了葡萄藤，每个院子里都长着一座巨大的315

[ˌoʊvər'hæŋɪŋ]	['ɑːrbər]	.
overhanging	**arbour**	**.**
悬垂	乔木	.

悬挑式凉亭。

[ðə; ði]	[er]	[ʌv; əv]	['hev(ə)n]	[sɔːft]	,	[wɔːrm]	,	[ænd; ənd]	[mɔɪst]	.
The	**air**	**of**	**heaven**	**soft**	**,**	**warm**	**,**	**and**	**moist**	**.**
这	空气	的	天堂	柔软的	,	温暖的	,	和	潮湿	.

天堂的空气柔软、温暖、湿润。

[ðə; ði]	[raɪn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[klɪr]	['maʊntnz]	[nɪr]	[æt; ət]	[hænd]	,	[ðə; ði]	['tʃeɪndʒɪŋ]	[wʊdz]	,	[medəuz]
The	**Rhine**	**and**	**the**	**clear**	**mountains**	**near**	**at**	**hand**	**,**	**the**	**changing**	**woods**	**,**	**meadows**
这	莱茵河	和	这	清除	山脉	靠近	在	手	,	这	变化	树林	,	草地

,	[fiːldz]	[laɪk]	['ga:dnz]	,
,	**fields**	**like**	**gardens**	**,**
,	字段	喜欢	花园	,

莱茵河和附近清晰可见的群山，变幻莫测的树林、草地、田野宛如花园，

[duː]	[men]	[gʊd]	,	[ænd; ənd]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	[kaɪnd]	[ʌv; əv]	['kʌmfərt]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[hæv; həv]	[lɔːŋ]	[lækt]	.
do	**men**	**good**	**,**	**and**	**give**	**me**	**a**	**kind**	**of**	**comfort**	**which**	**I**	**have**	**long**	**lacked**	**.**
做	男人	好的	,	和	给	我	一个	种类	的	舒适	哪个	我	有	长的	缺乏	.

造福人类，并给我带来我长期以来所缺乏的慰藉。

[ðə; ði]	[pen]	[rɪ'meɪnz]	[æz; əz]	['evər]	[ðə; ði]	[pen]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['poʊət]	,
The	**pen**	**remains**	**as**	**ever**	**the**	**pen**	**of**	**a**	**poet**	**,**
这	笔	遗迹	作为	曾经	这	笔	的	一个	诗人	,

笔依然是诗人的笔。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊks] [æt; ət] ['swɪtsərlənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'tʃʊr] , ['setld] [teɪst] , ['ænəlaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]
but he looks at Switzerland now with a mature , settled taste , analyzing his
但 他 看起来 在 瑞士 现在 和 一个 成熟 , 定居 品尝 , 分析 他的
[ɪm'preʃəns] , [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] ['maʊntnz] ,
impressions , and studying mountains ,
印象 , 和 学习 山脉 ,

但他现在以一种成熟、沉稳的眼光看待瑞士，分析自己的印象，并研究山脉。

['gleɪʃərz] , ['boʊldərz] , [ˌsaɪən'tɪfɪkli] .
glaciers , boulders , scientifically .
冰川 , 巨石 , 科学地 .

冰川、巨石，从科学角度来说。

[ʌv; əv][ðə; ði] [staʊbɑːk] [fɔːl] , [nɪr] [ˌlaʊtər'brʊnən] (['ɔkt] . 9th , -) :
Of the Staubbach Fall , near Lauterbrunnen (Oct . 9th , 1779) :
的 这 施陶巴赫 落下 , 靠近 劳特布鲁嫩 (十月 . 9th , -) :

劳特布龙嫩 (Lauterbrunnen) 附近的施陶巴赫瀑布 (Staubbach Fall)（1779 年 10 月 9 日）:

[ðə; ði] [klaʊdz] [broʊk] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [keɪm] [θruː] .
The clouds broke in the upper air , and the blue sky came through .
这 云 打破 在 这 上 空气 , 和 这 蓝色的 天空 来了 通过 .

高空云层散开，露出了蓝天。

[klaʊdz] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːp] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði][tɑːp] [wer] [ðə; ði] [staʊbɑːk]
Clouds clung to the steep sides of the rocks ; even the top where the Staubbach
云 紧紧抓住 到 这 陡 侧面 的 这 岩石 ; 甚至 这 顶部 在哪里 这 施陶巴赫
[fɔːlz] ['oʊvər] ,
falls over ,
瀑布 超过 ,

云雾缭绕在陡峭的岩石侧面；甚至连施陶巴赫河倾泻而下的山顶也笼罩着云雾。

[wʌz; wəz] ['laɪtli] ['kʌvərd] .
was lightly covered .
曾是 轻轻 涵盖 .

被轻轻覆盖着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['noʊb(ə)l] [saɪt] . . .
It was a very noble sight . . .
它 曾是 一个 非常 高贵 视线 . . .

那真是一幅令人肃然起敬的景象……

[ðen] [ðə; ði] [klaʊdz] [keɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] .
then the clouds came down into the valley and covered all the foreground .
然后 这 云 来了 向下 进入 这 谷 和 涵盖 全部 这 前景 .

然后云层倾泻而下，笼罩了山谷，前景一片模糊。

[ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] [fɔːlz] , [stɪl] [stʊd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
The great wall over which the water falls , still stood out on the right .
这 伟大的 墙 超过 哪个 这 水 瀑布 , 仍然 站立 出去 在 这 正确的 .

水流从高墙倾泻而下，高墙依然矗立在右侧。

[naɪt] [keɪm] [ɑːn] . . . .
Night came on . . . .
夜晚 来了 在 . . . .

夜幕降临……

[ɪn][ðə; ði] - , [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [keɪm] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['lɔːfti] ,
In the Munsterthal , through which we came , everything was lofty ,
在 这 - , 通过 哪个 我们 来了 , 一切 曾是 高远 ,

在我们经过的芒斯特塔尔，一切都显得高耸入云。

[bʌt; bət]	[mɔːr]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['maɪndz]	['paʊər]	[ʌv; əv]	[ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n]	[ðæn; ðən]	[ðiːz]	.
but	more	within	the	mind's	power	of	comprehension	than	these	.
但	更多的	之内	这	心灵的	力量	的	理解	比	这些	.

但这更在人们的理解能力范围之内。

[ɪn]	[kəm'pærɪsn]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ɪ'mensətɪ]	,	[wʌn]	[ɪz]	,	[ænd; ənd]	[mʌst; məst]	[rɪ'meɪn]	,	[tuː]	[smɔːl]	.
In	comparison	with	the	immensities	,	one	is	,	and	must	remain	,	too	small	.
在	比较	和	这	巨大	,	一	是	,	和	必须	保持	,	也	小的	.

与浩瀚无垠的宇宙相比，人是渺小的，而且也永远是渺小的。

[ænd; ənd]	['æftər]	['vɪzɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[bəːn]	['gleɪʃər]	[frʌm; frəm]	[tuːn]	(	['ɔkt]	.	-	)	:
And	after	visiting	the	Berne	glacier	from	Thun	(	Oct	.	14	)	:
和	后	访问	这	伯尔尼	冰川	从	桑	(	十月	.	-	)	:

10月14日，我从图恩出发，参观了伯尔尼冰川：

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['dɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	[raɪt]	['æftər]	[ɔːl]	[ðɪs]	.	.	.	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[glæns]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	[ɪz]	['straɪkɪŋ]	,
It	is	difficult	to	write	after	all	this	.	.	.	the	first	glance	from	the	mountain	is	striking	,
它	是	难的	到	写	后	全部	这	.	.	.	这	第一的	瞥一眼	从	这	山	是	引人注目	,

经历了这一切之后，很难再写下这些……从山顶俯瞰的第一眼景象令人震撼。

[ðə; ði]	['dɪstrɪkt]	[ɪz]	[sər'praɪzɪŋli]	[ɪk'stensɪv]	[ænd; ənd]	['plez(ə)nt]	.	.	.
the	district	is	surprisingly	extensive	and	pleasant	.	.	.
这	区	是	出奇	广泛的	和	令人愉快的	.	.	.

这个地区出乎意料地广阔宜人……

[ðə; ði]	[roʊd]	[ˌɪndɪ'skraɪbəbli]	['bjuːtɪf(ə)l]	.	.	.
the	road	indescribably	beautiful	.	.	.
这	路	难以形容地	美丽的	.	.	.

这条路美得难以形容……

[ðə; ði]	[vjuː]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[leɪk]	[ʌv; əv]	[briː'ents]	[tɔːrdz]	[ðə; ði]	[snoʊ]	['maʊntnz]	[æt; ət]	['sʌnset]	[ɪz]	[greɪt]	.
the	view	from	the	Lake	of	Brienz	towards	the	snow	mountains	at	sunset	is	great	.
这	看法	从	这	湖	的	布里恩茨	向	这	雪	山脉	在	日落	是	伟大的	.

日落时分，从布里恩茨湖眺望雪山的景色非常壮观。

[mɔːr]	['eləkwənt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['letər]	[ʌv; əv]	[ɑːk'toʊbər]	3rd	,	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	-	:
More	eloquent	is	the	letter	of	October	3rd	,	from	the	Munsterthal	:
更多的	雄辩	是	这	信	的	十月	3rd	,	从	这	-	:

10月3日来自明斯特塔尔的信件则更具说服力：

[ðə; ði]	['pæsɪdʒ]	[θruː]	[ðɪs]	[dɪ'faɪl]	[raʊzd]	[ɪn]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	[grænd]	[bʌt; bət]	[kɑːm]	[ɪ'moʊʃ(ə)n]	.
The	passage	through	this	defile	roused	in	me	a	grand	but	calm	emotion	.
这	通道	通过	这	亵渎	唤醒	在	我	一个	盛大	但	冷静的	情感	.

穿过这条隘口，在我心中激起了一种宏大而平静的情感。

[ðə; ði]	[sə'blaɪm]	[prə'duːsəz, prə'duːsɪz]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	['kɑːmnəs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[soʊl]	,	[wɪtʃ]	,	[ɪn'taɪərli]	[pə'zest]	[baɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
The	sublime	produces	a	beautiful	calmness	in	the	soul	,	which	,	entirely	possessed	by	it	,
这	升华	产	一个	美丽的	平静	在	这	灵魂	,	哪个	,	完全	拥有	经过	它	,

崇高之美能在灵魂中产生一种美好的平静，使灵魂完全沉浸其中。

[fiːlz]	[æz; əz]	[greɪt]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	['evər]	[kæn; kən]	[fiːl]	.
feels	as	great	as	it	ever	can	feel	.
感觉	作为	伟大的	作为	它	曾经	能	感觉	.

感觉棒极了。

[haʊ] ['glɔːriəs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pjʊr] ['fiːlɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst] [wɪ'ðaʊt]
How glorious is such a pure feeling , when it rises to the very highest without
如何 辉煌 是 这样的 一个 纯的 感觉 , 什么时候 它 上升 到 这 非常 最高 没有
[ˌoʊvər'floʊɪŋ] .
overflowing .
溢出 .

这种纯粹的情感是多么美好啊，它升华到最高境界却不至于溢出。

[maɪ] [aɪ] [ænd; ənd][maɪ] [soʊl] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,
My eye and my soul were both able to take in the objects before me ,
我的 眼睛 和 我的 灵魂 是 两个都 有能力的 到 拿 在 这 对象 前 我 ,

我的眼睛和灵魂都能够感受到眼前的景象。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [pri'ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [fɔːls] [teɪsts] [tuː; tə]
and as I was preoccupied by nothing , and had no false tastes to
和 作为 我 曾是 心事重重 经过 没有什么 , 和 有 不 错误的 口味 到
[ˌkaʊntər'ækt] [ðer; ðər] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
counteract their impression ,
抵消 他们的 印象 ,

因为我当时无所事事，也没有任何虚假的喜好来抵消他们的印象，

[ðeɪ] [hæd; həd][ɑːn][ˌem 'iː][ðer; ðər] [fʊl] [ænd; ənd] natural316
they had on me their full and natural316
他们 有 在 我 他们的 满的 和 natural316

他们把我完全和自然地316

[ɪ'fekt] .
effect .
影响 .

影响。

[wen] [wiː; wi] [kəm'per] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['sensəb(ə)l][ʌv; əv] ,
When we compare such a feeling with that we are sensible of ,
什么时候 我们 比较 这样的 一个 感觉 和 那 我们 是 明智的 的 ,

当我们把这种感觉与我们所感知到的感觉进行比较时，

[wen] [wiː; wi] [lə'bɔːriəsli] [hə'ræs] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['traɪf(ə)l] ,
when we laboriously harass ourselves with some trifle ,
什么时候 我们 费力地 骚扰 我们自己 和 一些 琐事 ,

当我们费尽心思去做一些琐事时，

[ænd; ənd] [streɪn] ['evri] [nɜːrv] [tuː; tə] [geɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,
and strain every nerve to gain as much as possible for it , and ,
和 拉紧 每一个 神经 到 获得 作为 很多 作为 可能的 为了 它 , 和 ,
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

并竭尽全力从中获取尽可能多的利益，仿佛......

[tuː; tə] [pætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [dʒɔɪ][ænd; ənd]['æləmənt][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][frʌm; frəm]
to patch it out , striving to furnish joy and aliment to the mind from
到 修补 它 出去 , 努力 到 提供 喜悦 和 食物 到 这 头脑 从
[ɪts] [oʊn] [kri'eɪʃ(ə)n] ;
its own creation ;
它是自己的 创建 ;

努力弥补不足，力求从自身的创造中获得快乐和精神食粮；

[wiː; wi] [ðen] [fiːl] ['sensəbli] [wʌt] [ə; eɪ] [pʊr] [ɪk'spiːdiənt] , ['æftər][ɔːl] , [ðə; ði] ['lætər] [ɪz] . . . .
we then feel sensibly what a poor expedient , after all , the latter is . . . .
我们 然后 感觉 明智地 什么 一个 贫穷的 权宜 , 后 全部 , 这 后者 是 . . . .

我们随后理智地意识到，后一种做法终究是一种糟糕的权宜之计......

[wen]	[wiː; wi]	[siː]	[sʌtʃ]	['ɑːbdʒekts]	[æz; əz]	[ðiːz]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[taɪm]	,
When	**we**	**see**	**such**	**objects**	**as**	**these**	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**
什么时候	我们	看	这样的	对象	作为	这些	为了	这	第一的	时间	，

当我们第一次看到这类物体时，

[ðə; ði]	[ˌʌnə'kʌstəmd]	[soʊl]	[hæz; həz]	[tuː; tə]	[ɪk'spænd]	[ɪt'self]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	['gɪvz]	[raɪz]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[sɔːrt]
the	**unaccustomed**	**soul**	**has**	**to**	**expand**	**itself**	**,**	**and**	**this**	**gives**	**rise**	**to**	**a**	**sort**
这	不习惯	灵魂	有	到	扩张	本身	，	和	这	给予	上升	到	一个	种类

[ʌv; əv]	['peɪnf(ə)l]	[dʒɔɪ]	,
of	**painful**	**joy**	**,**
的	痛苦	喜悦	，

不习惯的灵魂必须扩张自身，这会产生一种痛苦的喜悦。

[æn; ən]	[ˌoʊvər'floʊɪŋ]	[ʌv; əv]	[ɪ'moʊʃ(ə)n]	[wɪtʃ]	['ædʒiteits]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[ænd; ənd]	[drɔːz]	[frʌm; frəm]	[ˌjuː 'es]
an	**overflowing**	**of**	**emotion**	**which**	**agitates**	**the**	**mind**	**and**	**draws**	**from**	**us**
一个	溢出	的	情感	哪个	搅动	这	头脑	和	平局	从	我们

[ðə; ði]	[moʊst]	[dɪ'lɪʃəs]	[terz]	.	.	.	.
the	**most**	**delicious**	**tears**	**.**	**.**	**.**	**.**
这	最多	可口的	眼泪	.	.	.	.

汹涌澎湃的情感搅动着我们的心绪，让我们流下最甜美的泪水……

[ɪf]	['oʊnli]	['destəni]	[hæd; həd]	['bɪdn]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[dwel]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ʌv; əv]	[sʌm; səm]	[grænd]	['siːnəri]	,
If	**only**	**destiny**	**had**	**bidden**	**me**	**to**	**dwell**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**some**	**grand**	**scenery**	**,**
如果	仅有的	命运	有	拜登	我	到	住	在	这	中间	的	一些	盛大	风景	，

如果命运让我居住在风景如画的地方该多好啊！

[ðen]	[wʊd]	[aɪ]	['evri]	['mɔːrnɪŋ]	[hæv; həv]	[ɪm'baɪbd]	['greɪtnəs]	[frʌm; frəm]	[ɪts]	['grændʒər]	,
then	**would**	**I**	**every**	**morning**	**have**	**imbibed**	**greatness**	**from**	**its**	**grandeur**	**,**
然后	会	我	每一个	早晨	有	吸收	伟大	从	它是	宏伟	，

那样的话，我每天早晨就能从它的宏伟壮丽中汲取伟大精神了。

[æz; əz]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	['loʊnli]	['væli]	[aɪ]	[wʊd]	['ekstrækt; ɪk'strækt]	['peɪʃ(ə)ns]	[ænd; ənd]	[rɪ'poʊz]	.
as	**from**	**a**	**lonely**	**valley**	**I**	**would**	**extract**	**patience**	**and**	**repose**	**.**
作为	从	一个	孤独	谷	我	会	提炼	耐心	和	休息	.

仿佛从寂静的山谷中，我将汲取耐心与宁静。

[wʌn]	['gesɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːrk]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['ɔːrɪdʒɪn]	[ænd; ənd]	[ɪg'zɪstəns]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	['sɪŋgjələr]	[fɔːrmz]	.	.
One	**guesses**	**in**	**the**	**dark**	**about**	**the**	**origin**	**and**	**existence**	**of**	**these**	**singular**	**forms**	**.**	**.**
一	猜测	在	这	黑暗的	关于	这	起源	和	存在	的	这些	单数	表格	.	.

.	.
:	**:**
.	.

对于这些奇特形态的起源和存在，人们只能凭空猜测……

[ðiːz]	['mæsɪz]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[bɪn]	[fɔːrmd]	['grændli]	[ænd; ənd]	['sɪmpli]	[baɪ]	[ˌægrɪ'geɪʃn]	.
These	**masses**	**must**	**have**	**been**	**formed**	**grandly**	**and**	**simply**	**by**	**aggregation**	**.**
这些	群众	必须	有	到过	形成	宏伟	和	简单地	经过	聚合	.

这些物体的形成必然是由于大规模、简单的聚集作用。

[wət'evər]	[ˌrɛvə'luːʃənz]	[meɪ]	['sʌbsɪkwəntli]	[hæv; həv]	[ʌp]	-	[hiːvd]	,	[rent]	,	[ænd; ənd]	[dɪ'vaɪdɪd]
Whatever	**revolutions**	**may**	**subsequently**	**have**	**up**	**-**	**heaved**	**,**	**rent**	**,**	**and**	**divided**
任何	革命	可能	随后	有	向上	-	喘息	，	租	，	和	分割

[ðem; ðəm]	.	.	.
them	**.**	**.**	**.**
他们	.	.	.

无论后来的革命如何撼动、撕裂和分裂了他们……

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['naɪtli] [kə'moʊʃ(ə)n] ['ɡɪvz] [wʌn][ə; eɪ] [diːp] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]
the idea of such nightly commotions gives one a deep feeling of the eternal
这 主意 的 这样的 每晚 骚动 给予 一 一个 深的 感觉 的 这 永恒
[stə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] . . . .
stability of the masses . . . .
稳定 的 这 群众 . . . .

这种夜间骚动的景象，让人深刻感受到群众的永恒稳定……

[wʌn] [fiːlz] ['diːpli] [kən'vɪnst] [ðæt] [hɪr] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌæksə'dent(ə)l] ,
One feels deeply convinced that here there is nothing accidental ,
一 感觉 深 确信 那 这里 那里 是 没有什么 偶然 ,

人们深信，这里的一切都不是偶然的。

[ðæt] [hɪr] [ðer; ðər][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] [lɔː] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ['sloʊli] , [jet] ['ʃʊrli] ['ɡʌvənz]
that here there is working an eternal law which , however slowly , yet surely governs
那 这里 那里 是 在职的 一个 永恒 法律 哪个 , 然而 缓慢地 , 然而 一定 统治
[ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .
the universe .
这 宇宙 .

这里存在着一条永恒的法则，它虽然缓慢，但却坚定地支配着宇宙。

[baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][dʒə'niːvə] , [wer] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ruːsəu] , [hiː; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [doʊl] :
By the Lake of Geneva , where he thought of Rousseau , he went up the Dole :
经过 这 湖 的 日内瓦 , 在哪里 他 想法 的 卢梭 , 他 去 向上 这 多尔 :

在日内瓦湖畔，他想起了卢梭，然后他上了多尔山：

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪz] [diː][vɔks][ænd; ənd][diː][ɡɛks] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ][plæn] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] . . .
The whole of the Pays de Vaux and de Gex lay like a plan before us . . .
这 所有的 的 这 支付 德 沃克斯 和 德 格克斯 躺 喜欢 一个 计划 前 我们 . . .

整个沃克斯和热克斯地区就像一幅完整的蓝图展现在我们面前……

[wiː; wi] [kept] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [mɪst] , [wɪtʃ] ['ɡrædʒuəli] [rɪ'taɪərd] . . . [wʌn][baɪ][wʌn][wiː; wi] [dɪ'stɪŋktli] [sɔː]
we kept watching the mist , which gradually retired . . . one by one we distinctly saw
我们 保留 观看 这 薄雾 , 哪个 逐步地 退休 . . . 一 经过 一 我们 明显地 锯
[loʊ'zæn] . . .
Lausanne . . .
洛桑 . . .

我们一直注视着薄雾，它渐渐散去……我们一个接一个地清晰地看到了洛桑……

['vɛvi] . . . .
Vevey . . . .
沃韦 . . . .

维维…

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][wɜːrdz][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['ɡrændʒər] [ʌv; əv] [ðɪs] [vjuː] . . . [ðə; ði]
There are no words to express the beauty and grandeur of this view . . . the
那里 是 不 字 到 表达 这 美丽 和 宏伟 的 这 看法 . . . 这
[laɪn][ʌv; əv] ['ɡlɪtərɪŋ] ['ɡleɪʃərz] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [bæk] [ə'ɡen] [tuː; tə][ðə; ði]
line of glittering glaciers was continually drawing the eye back again to the
线 的 闪闪发光 冰川 曾是 持续 绘画 这 眼睛 后退 再次 到 这
['maʊntnz] .
mountains .
山脉 .

无法用语言来形容眼前的景色之美和壮丽……闪闪发光的冰川线不断地吸引着人们的目光，让人不由自主地将视线引向群山。

[frʌm; frəm] [kluːs] [hiː; hi] [roʊt] :
From Cluse he wrote :
从 线索 他 写道 :

克鲁斯写道：

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][æz; əz][wɔːrm][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sepˈtembər]
The air was as warm as it usually is at the beginning of September
这 空气 曾是 作为 温暖的 作为 它 通常 是 在 这 开始 的 九月

,
,
,

九月初的空气一如往常温暖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wiː; wi] [ˈtrævld] [θruː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
and the country we travelled through beautiful .
和 这 国家 我们 旅行 通过 美丽的 .

我们途经的国家很美。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [stɪl] [ɡriːn] ; [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [əˈsuːmd] [ə; eɪ] [ˈbraʊnɪʃ] -
Many of the trees still green ; most of them had assumed a brownish -
许多 的 这 树木 仍然 绿色的 ; 最多 的 他们 有 假定 一个 棕褐色 -
[ˈjeloʊ] [tɪnt] ,
yellow tint ,
黄色的 着色 ,

许多树木仍然保持绿色；但大多数已经呈现出棕黄色调。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ber] .
but only a few were quite bare .
但 仅有的 一个 很少 是 相当 裸 .

但只有少数几处完全裸露。

[ðə; ði][krɑːps][wɜːr; wər] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ˈvɜːrd(ə)nt] ,
The crops were rich and verdant ,
这 农作物 是 富有的 和 葱茏 ,

庄稼长势喜人，郁郁葱葱。

[ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [kɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [ˈsʌnset] [ə; eɪ][ˈroʊzi][hjuː] [ˈblendɪd] [wɪð; wɪθ][ˈvaɪələt] ,
the mountains caught from the red sunset a rosy hue blended with violet ,
这 山脉 捕捉 从 这 红色的 日落 一个 红润 色调 混合 和 紫色 ,

夕阳西下，群山染上了玫瑰色和紫色交织的色彩。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [rɪtʃ] [tɪnts] [wɜːr; wər] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ][ɡrænd] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [əˈɡriːəb(ə)l]
and all these rich tints were combined with grand , beautiful , and agreeable
和 全部 这些 富有的 色调 是 合并 和 盛大 , 美丽的 , 和 同意
[fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] . -
forms of the landscape . 317
表格 的 这 景观 . -

所有这些丰富的色彩都与壮丽、美丽、宜人的风景形态相结合。317

[æt; ət] [ˌʃæməˈniː] , [əˈbaʊt] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [laɪt] :
At Chamouni , about effects of light :
在 查穆尼 , 关于 效果 的 光 :

在查穆尼，关于光线的影响：

[hɪr] [tuː] [əˈɡen] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [əˈtræktɪd]
Here too again it seemed to us as if the sun had first of all attracted
这里 也 再次 它 似乎 到 我们 作为 如果 这 太阳 有 第一的 的 全部 吸引
[ðə; ði] [laɪt] [mɪsts] [wɪtʃ] [ɪˈvæpəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡleɪʃərz] ,
the light mists which evaporated from the tops of the glaciers ,
这 光 薄雾 哪个 蒸发 从 这 最高额 的 这 冰川 ,

在这里，我们再次觉得太阳似乎首先吸引了从冰川顶部蒸发的薄雾。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [briːz] [hæd; həd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
and then a gentle breeze had , as it were ,
和 然后 一个 温和的 微风 有 , 作为 它 是 ,

然后，仿佛一阵微风吹过，

[kəumd] [ðə; ði] [faɪn] ['veɪpəz] [laɪk] [ə; eɪ] [fliːs] [ʌv; əv] [foʊm] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

combed the fine vapours like a fleece of foam over the atmosphere .

梳理过的 这 美好的 蒸汽 喜欢 一个 羊毛 的 泡沫 超过 这 气氛 .

细密的蒸汽像一层泡沫绒一样笼罩着大气层。

[aɪ] ['nevər] [rɪ'membər] [æt; ət] [hoʊm] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['sʌmər] , [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] ['eni] [soʊ] [træns'pærənt] ,

I never remember at home , even in the height of summer , to have seen any so transparent ,

我 绝不 记住 在 家 ， 甚至 在 这 高度 的 夏天 ， 到 有 已见 任何 所以 透明的 ，

我印象中，即使在盛夏，在家里也从未见过如此透明的东西。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [web] [ʌv; əv] [laɪt] .

for here it was a perfect web of light .

为了 这里 它 曾是 一个 完美的 网站 的 光 .

因为这里是一张完美的光网。

[æt; ət] [ðə; ði] [kɑːl] [diː] [boʊm] :

At the Col de Baume :

在 这 上校 德 鲍姆 :

在博姆山口：

[waɪlst] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] , [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fə'nɑːmɪnən] [ɪz] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [skaɪ] .

Whilst I am writing , a remarkable phenomenon is passing along the sky .

而 我 是 写作 ， 一个 卓越 现象 是 通过 沿着 这 天空 .

在我写作的时候，天空中正出现一种奇特的现象。

[ðə; ði] [mɪsts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ʃɪftɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] , [ə'laʊ] [juː; jʊ] [θruː] [ðer; ðər] ['oʊpənɪŋz] ,

The mists , which are shifting about and breaking in some places , allow you through their openings ,

这 薄雾 ， 哪个 是 转变 关于 和 打破 在 一些 地方 ， 允许 你 通过 他们的 开口 ，

雾气飘忽不定，在某些地方还会消散，让你得以穿过雾间的缝隙。

[æz; əz] [θruː] ['skaɪˌlaɪts] , [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ,

as through skylights , to catch a glimpse of the blue sky ,

作为 通过 天窗 ， 到 抓住 一个 一瞥 的 这 蓝色的 天空 ，

就像透过天窗，瞥见蓝天一样，

[waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːks] , ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] [ruːfs] [ʌv; əv] ['veɪpər] ,

while at the same time the mountain peaks , rising above our roofs of vapour ,

尽管 在 这 相同的 时间 这 山 高峰 ， 上升 多于 我们的 屋顶 的 汽 ，

与此同时，山峰耸立在我们雾气缭绕的屋顶之上，

[ɑːr; ər] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] . . . .

are illuminated by the sun's rays . . . .

是 照明 经过 这 太阳的 射线 . . . .

被太阳光线照亮……

[æt; ət] - , [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɛmi] , [hiː; hi] [roʊt] (['noʊv] . 9th) :

At Leukertad , at the foot of the Gemmi , he wrote (Nov . 9th) :

在 - ， 在 这 脚 的 这 杰米 ， 他 写道 （ 十一月 . 9th ） :

在格米山脚下的莱克塔德，他写道（11月9日）：

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɪtʃ] ['gæðər] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['væli] ,

The clouds which gather here in this valley ,

这 云 哪个 收集 这里 在 这 谷 ，

聚集在这山谷中的云朵，

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [kəm'pliːtli] ['haɪdɪŋ][ðə; ði] [ɪ'mens] ['rɑːks] [ænd; ənd][əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ][ðem; ðəm][ɪn]
at one time completely hiding the immense rocks and absorbing them in
在 一 时间 完全地 隐藏 这 巨大 岩石 和 吸收 他们 在
[ə; eɪ] [weɪst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [gluːm] ,
a waste impenetrable gloom ,
一个 浪费 坚不可摧 愁云 ,

曾经完全遮蔽了巨大的岩石，并将它们吞噬在一片荒芜而无法穿透的黑暗之中。

[ɔːr][æt; ət] [ə'nʌðər] ['letɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][biː; bi] [siːn] [laɪk] [hjuːdʒ] ['spektəz] ,
or at another letting a part of them be seen like huge spectres ,
或者 在 其他 出租 一个 部分 的 他们 是 已见 喜欢 巨大的 幽灵 ,

或者，也可以让其中一部分人看起来像巨大的幽灵。

[gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ][kæst][ʌv; əv] ['melənkɑːli] .
give to the people a cast of melancholy .
给 到 这 人们 一个 投掷 的 忧郁 .

给人们蒙上一层忧郁的色彩。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnə] ,
In the midst of such natural phenomena ,
在 这 中间 的 这样的 自然的 现象 ,

在这种自然现象之中，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [pri'zentimənts] [ænd; ənd] [fɔː'bəʊdɪŋz] . . . [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]
the people are full of presentiments and forebodings . . . and the eternal
这 人们 是 满的 的 预感 和 不祥的预感 . . . 和 这 永恒
[ænd; ənd] [ɪn'trɪnzɪk] ['enərdʒi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] (['mænz]) ['neɪtʃər] [fiːlz] [ɪt'self] [æt; ət] ['evri] [nɜːrv] [muːvd]
and intrinsic energy of his (man's) nature feels itself at every nerve moved
和 固有的 活力 的 他的 (男人的) 自然 感觉 本身 在 每一个 神经 已搬
[tuː; tə] [fɔːr'boʊd] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [pri'zentimənts] .
to forebode and to indulge in presentiments .
到 预示 和 到 放纵 在 预感 .

人们充满了预感和不祥之兆……人性中永恒而内在的能量，在每一个神经中都感受到了这种能量的涌动，促使人们去预感到不祥之兆，并沉溺于这种预感之中。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [raɪn] ['gleɪʃər] [tuː; tə][ðə; ði] - , [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [hæf] - [sə'dʒestɪv] ,
On the way across the Rhine glacier to the Furka , he felt the half - suggestive ,
在 这 方式 穿过 这 莱茵河 冰川 到 这 - , 他 毛毡 这 一半 - 暗示性的 ,

在穿越莱茵冰川前往富尔卡的途中，他感到了一种半暗示性的情绪，

[hæf] - [dɪ'stresɪŋ] [sens] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] ['loʊnlinəs] :
half - distressing sense of mountain loneliness :
一半 - 令人痛心 感觉 的 山 孤独 :

令人略感不安的山中孤独感：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] . . . [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['desələt] ['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
It was a strange sight . . . in the most desolate region of the world ,
它 曾是 一个 奇怪的 视线 . . . 在 这 最多 荒凉 地区 的 这 世界 ,

那真是一幅奇特的景象……在世界上最荒凉的地区。

[ɪn][ə; eɪ] ['baʊndləs] [mə'nɑːtənəs] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [ɪn'veləpt] [ɪn] [snoʊ] ,
in a boundless monotonous wilderness of mountains enveloped in snow ,
在 一个 无边无际 单调 荒野 的 山脉 被包裹 在 雪 ,

在一片无边无际、单调乏味的雪山荒野中，

[wer] [fɔːr; fər] [θriː] [liːgz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]
where for three leagues before and behind you would not expect to meet a
在哪里 为了 三 联赛 前 和 在后面 你 会 不是 预计 到 见面 一个
['lɪvɪŋ] [soʊl] ,
living soul ,
活的 灵魂 ,

在前后三里路程中，你根本想不到会遇到一个活人。

[waɪl]	[ɑːn]	[bəuθ]	[saɪdz]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[diːp]	['hɑːloʊz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[web]	[ʌv; əv]	['maʊntnz]	,
while	**on**	**both**	**sides**	**you**	**had**	**the**	**deep**	**hollows**	**of**	**a**	**web**	**of**	**mountains**	**,**
尽管	在	两个都	侧面	你	有	这	深的	空心	的	一个	网站	的	山脉	,

两侧都是连绵起伏、错综复杂的山脉形成的深谷。

[juː; jʊ]	[maɪt]	[siː]	[ə; eɪ]	[laɪn]	[ʌv; əv]	[men]	[wendɪŋ]	[ðer; ðər]	[weɪ]	,
you	**might**	**see**	**a**	**line**	**of**	**men**	**wending**	**their**	**way**	**,**
你	可能	看	一个	线	的	男人	结束	他们的	方式	,

你可能会看到一队男人蜿蜒而来，

[tredɪŋ]	[iːtʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[diːp]	['futsteps]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wʌn]	[bɪ'fɔːr]	[hɪm; ɪm]	,	[ænd; ənd]	[wer]	,
treading	**each**	**in**	**the**	**deep**	**footsteps**	**of**	**the**	**one**	**before**	**him**	**,**	**and**	**where**	**,**
踩踏	每个	在	这	深的	脚步声	的	这	一	前	他	,	和	在哪里	,

他一步一步地沿着前人的足迹前进，并且，

[ɪn]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[waɪd]	[ɪk'spæns]	[ðʌs]	[smuːðd]	['oʊvər]	,
in	**the**	**whole**	**of**	**the**	**wide**	**expanse**	**thus**	**smoothed**	**over**	**,**
在	这	所有的	的	这	宽的	广阔	因此	平滑	超过	,

在如此平坦的整个广阔区域内，

[ðə; ði]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[dɪ'sɜːrn]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[træk]	[ðeɪ]	[left]	[bɪ'haɪnd]	[ðem; ðəm]	.
the	**eye**	**could**	**discern**	**nothing**	**but**	**the**	**track**	**they**	**left**	**behind**	**them**	**.**
这	眼睛	可以	辨别	没有什么	但	这	追踪	他们	左边	在后面	他们	.

目光所及之处，唯有他们留下的痕迹。

[ðə; ði]	['hɑːloʊz]	,	[æz; əz]	[wiː; wi]	[left]	[ðem; ðəm]	,	[leɪ]	[bɪ'haɪnd]	[juː 'es]	[greɪ]	and318
The	**hollows**	**,**	**as**	**we**	**left**	**them**	**,**	**lay**	**behind**	**us**	**grey**	**and318**
这	空心	,	作为	我们	左边	他们	,	躺	在后面	我们	灰色的	and318

我们离开时，身后的山谷一片灰蒙蒙的，318

['baʊndləs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪst]	.
boundless	**in**	**the**	**mist**	**.**
无边无际	在	这	薄雾	.

无边无际的迷雾。

[ðə; ði]	['tʃeɪndʒɪŋ]	[klaʊdz]	[kən'tɪnjuəli]	[pæst]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[peɪl]	[dɪsk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
The	**changing**	**clouds**	**continually**	**passed**	**over**	**the**	**pale**	**disc**	**of**	**the**	**sun**	**,**
这	变化	云	持续	通过了	超过	这	苍白	光盘	的	这	太阳	,

变幻莫测的云层不断掠过苍白的太阳圆盘，

[ænd; ənd]	[spred]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[siːn]	[ə; eɪ]	[pər'petʃuəli]	['muːvɪŋ]	[veɪl]	.
and	**spread**	**over**	**the**	**whole**	**scene**	**a**	**perpetually**	**moving**	**veil**	**.**
和	传播	超过	这	所有的	场景	一个	永恒地	移动	面纱	.

并在整个场景中铺开一层永不停息移动的面纱。

[hiː; hi]	[sʌmz]	[ʌp]	[ðə; ði]	[im'preʃəns]	[meɪd]	[ɑːn]	[hɪm; ɪm]	[wɪð; wɪθ]	:
He	**sums**	**up**	**the**	**impressions**	**made**	**on**	**him**	**with**	**:**
他	总和	向上	这	印象	制成	在	他	和	:

他用以下这句话总结了这些事情给他留下的印象：

[ðə; ði]	[pər'sepʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[tʃeɪn]	[ʌv; əv]	['neɪtʃɝz]	['wʌndɝz]	,
The	**perception**	**of**	**such**	**a**	**long**	**chain**	**of**	**Nature's**	**wonders**	**,**
这	洞察力	的	这样的	一个	长的	链	的	自然的	奇迹	,

对如此绵延不断的自然奇观的感知，

[ik'saits]	[wɪ'ðɪn]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	['siːkrət]	[ænd; ənd]	[ˌɪnɪk'spresəbl]	['fiːlɪŋ]	[ʌv; əv]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	.
excites	**within**	**me**	**a**	**secret**	**and**	**inexpressible**	**feeling**	**of**	**enjoyment**	**.**
兴奋	之内	我	一个	秘密	和	难以言喻的	感觉	的	享受	.

它激起了我内心一种难以言喻的愉悦感。

[ðə; ði][moʊst] [prəˈfaʊnd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈment(ə)l][laɪf][wʌz; wəz] [brɔːt] [əˈbaʊt] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tuː; tə]
The most profound change in his mental life was brought about by his visit to
这 最多 深刻的 改变 在 他的 精神的 生活 曾是 带来 关于 经过 他的 访问 到
[ˈɪtəli] , - - - .
Italy , 1786 - 87 .
意大利 , - - - .

1786-87 年的意大利之行给他的精神生活带来了最深刻的变化。

[ðə; ði][poʊˈetɪk] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [riˈfainiŋ] [ˈprɑːses] , [ðɪs] [ˈstraɪvɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈklæsɪk] [aɪˈdiːəl] ,
The poetic expression of this refining process , this striving towards the classic ideal ,
这 诗意的 表达 的 这 精制 过程 , 这 努力 向 这 经典的 理想的 ,
[tɔːrdz] [səˈfrɒsɪni] , [wʌz; wəz][ˌɪfədʒəˈnaɪə] .
towards Sophrosyne , was Iphigenia .
向 索弗罗西涅 , 曾是 伊菲革涅亚 .

这种精炼过程，这种对古典理想、对节制女神索弗洛绪涅的追求，其诗意的表达便是伊菲革涅亚。

[ɪts] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] [əˈpɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈmætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [toʊn] ;
Its effect upon his feeling for Nature appeared in a more matter - of - fact tone ;
它是 影响 之上 他的 感觉 为了 自然 出现 在 一个 更多的 事情 - 的 - 事实 语气 ;

它对自然之感的影响，以一种更为客观的语气表达出来；

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ɡeɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [əbˈzɜːrvər] .
the man of feeling gave way to the scientific observer .
这 男人 的 感觉 给予 方式 到 这 科学 观察员 .

感性的人让位于科学的观察者。

[hiː; hi][hæd; həd] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ([ˈɔkt] . 30th , -) , [ˈleɪtli] - [əˈkwaɪrd] [ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv]
He had , as he said (Oct . 30th , 1887) , lately ' acquired the habit of
他 有 , 作为 他 说 (十月 . 30th , -) , 最近 - 获得 这 习惯 的
[ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊnli][æt; ət] [θɪŋz] ,
looking only at things ,
寻找 仅有的 在 事物 ,

正如他所说（1887年10月30日），他最近“养成了只看事物的习惯”，

[ænd; ənd][nɑːt] , [æz; əz] [ˈfɔːrmərli] , [ˈsiːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [wʌt] [ˈæktʃuəli] [wʌz; wəz]
and not , as formerly , seeing with and in the things what actually was
和 不是 , 作为 以前 , 看到 和 和 在 这 事物 什么 实际上 曾是
[nɑːt][ðer; ðər] . -
not there . '
不是 那里 . -

不再像以前那样，在事物中看到实际上并不存在的东西。

[hiː; hi][noʊ][lɔːŋɡər] [ɪmˈpjuːtɪd][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [tuː; tə] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd] [ˈstʌdid] [hɜːr; hər] [ˈɪnfluəns] [ɑːn]
He no longer imputed his feelings to Nature , and studied her influence on
他 不 更长 估算 他的 情怀 到 自然 , 和 研究 她 影响 在
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

他不再将自己的感受归咎于自然，而是研究自然对自身的影响。

[bʌt; bət] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɪmˈpɜːrsən(ə)l] [ˈɪntrəst] .
but looked at her with impersonal interest .
但 看起来 在 她 和 不具个人色彩 兴趣 .

但他只是用一种不带感情色彩的眼神看着她。

[ˈweðər] , [klaʊd] , [ˈmaʊnt(ə)n] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [stoʊn] , [ˈlændskeɪp] , [ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l]
Weather , cloud , mountain formation , the species of stone , landscape , and social
天气 , 云 , 山 形成 , 这 物种 的 石头 , 景观 , 和 社会的
[θiːmz] ,
themes ,
主题 ,

天气、云层、山脉形态、石头种类、景观和社会主题

[wɜːr; wər][ɔːl] ['triːtɪd] ['ɔːlmoʊst] [ˌsɪstə'mætɪkli] [æz; əz][soʊ] [mʌtʃ] ['daɪəri] [ˌmemə'rændə] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər]
were all treated almost systematically as so much diary memoranda for future
是 全部 治疗 几乎 系统地 作为 所以 很多 日记 备忘录 为了 未来
[juːz] .
use .
使用 .

所有这些几乎都被系统地当作日记备忘录来处理，以备将来使用。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɑːr'tɪstɪk] ['triːtmənt] [ɪn] [sʌtʃ] ['dʒɑːtɪŋz] ; [ˌmiːtiə'rɑːlədʒi] , ['bɑːtəni] , [ænd; ənd]
There was no artistic treatment in such jottings ; meteorology , botany , and
那里 曾是 不 艺术 治疗 在 这样的 笔记 ; 气象 , 植物学 , 和
[dʒi'ɑːlədʒi] [weid] [tuː] ['hevɪli] .
geology weighed too heavily .
地质学 称重 也 重度 .

这些随笔中没有任何艺术处理；气象学、植物学和地质学占据了太多篇幅。

[ðə; ði] ['kwestʃən] , - [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ? - [peɪld] [bɪ'saɪd] - [ɪz][ɪts] [sɔɪl] [kleɪ] ? -
The question , ' Is a place beautiful ? ' paled beside ' Is its soil clay ? '
这 问题 , - 是 一个 地方 美丽的 ? - 苍白 旁 - 是 它是 土壤 黏土 ? -

“一个地方是否美丽？”这个问题，与“它的土壤是否是粘土？”这个问题相比，就显得黯然失色了。

- [ɑːr; ər][ɪts] ['rɑːks] [kwɔːrts] , [tʃɔːk] , [ɔːr]['maɪkə] [ʃɪst] ? -
' Are its rocks quartz , chalk , or mica schist ? '
- 是 它是 岩石 石英 , 粉笔 , 或者 云母 片岩 ? -

它的岩石是石英、白垩还是云母片岩？

[ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrki'taɪpl] [plænt][wʌz; wəz] [mɔːr] [əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][ðæn; ðən][ðə; ði]['faɪnɪst]
The problem of the archetypal plant was more absorbing than the finest
这 问题 的 这 原型 植物 曾是 更多的 吸收 比 这 最好的
[gruːps] [ʌv; əv] [triːz] .
groups of trees .
团体 的 树木 .

比起研究最优秀的树木群落，研究典型植物的问题更引人入胜。

[ðə; ði] [jɪrz] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][laɪf][æt; ət]['waimɑː] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði]['evər] - ['groʊɪŋ]
The years of practical life at Weimar , and , above all , the ever - growing
这 年 的 实际的 生活 在 魏玛 , 和 , 多于 全部 , 这 曾经 - 生长
['ɪntrəst] [ɪn] ['saɪəns] ,
interest in science ,
兴趣 在 科学 ,

在魏玛的那些年里，他经历了许多实际生活，尤其是他对科学日益增长的兴趣。

[wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] ['fæktərz][ɪn] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] , [wɪtʃ] [led][hɪm; ɪm] ,
were the chief factors in this change , which led him ,
是 这 首席 因素 在 这 改变 , 哪个 引领 他 ,

是导致他发生这种变化的主要因素，这些因素促使他

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ɑːn] ['grænɪt] ,
as he said in his Treatise on Granite ,
作为 他 说 在 他的 论文 在 花岗岩 ,

正如他在《花岗岩论》中所说，

[frʌm; frəm][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] , [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n]
from observation and description of the human heart , that part of creation
从 观察 和 描述 的 这 人类 心 , 那 部分 的 创建
[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['juːθfl] ,
which is the most youthful ,
哪个 是 这 最多 青春 ,

通过对人类心脏——造物中最年轻的部分——的观察和描述，

['verid] , [ʌn'steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'strʌktəbəl] , [tuː; tə][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

varied , unstable , and destructible , to observation of that Son of Nature ,

多种多样 , 不稳定 , 和 可破坏的 , 到 观察 的 那 儿子 的 自然 ,

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst] ,

which is the oldest ,

哪个 是 这 最老 ,

变化无常、不稳定且易毁，这是对自然之子——最古老的自然之子的观察。

['diːpəst] , [moʊst]['steɪb(ə)l] , [moʊst] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] . -

deepest , most stable , most indestructible . 319

最深处 , 最多 稳定的 , 最多 坚不可摧 . -

最深邃、最稳定、最坚不可摧。319

[ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [səb'dʒektɪv] ['riːəlɪzəm][ʌv; əv] ['stɔːrmi] [juːθ] [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] ['meʒərd]

The enthusiastic subjective realism of stormy youth was replaced by the measured

这 热情的 主观 现实主义 的 暴风雨 青年 曾是 替换 经过 这 测量

[əb'dʒektɪv] ['riːəlɪzəm][ʌv; əv] [raɪp] ['mænhʊd] .

objective realism of ripe manhood .

客观的 现实主义 的 成熟 男子气概 .

青春期激情澎湃的主观现实主义被成熟男人冷静客观的现实主义所取代。

[hens] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['letərz] [frʌm; frəm] ['swɪtsərlənd] [ænd; ənd] [ðoʊz] [frʌm; frəm]

Hence the difference between his letters from Switzerland and those from

因此 这 不同之处 之间 他的 信件 从 瑞士 和 那些 从

['ɪtəli] ,

Italy ,

意大利 ,

因此，他从瑞士寄出的信件与从意大利寄出的信件之间存在差异。

[wer] [ðɪs] ['ɪnər] [ˌmetə'mɔːrfəsɪs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ; [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

where this inner metamorphosis was completed ; as he said ,

在哪里 这 内 变态 曾是 完全的 ; 作为 他 说 ,

在那里，这种内在的蜕变完成了；正如他所说，

- [bɪ'twiːn] ['waimɑː][ænd; ənd][pə'ləːməu][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] . -

' Between Weimar and Palermo I have had many changes . '

- 之间 魏玛 和 巴勒莫 我 有 有 许多 变化 . -

“从魏玛到巴勒莫，我经历了许多变化。”

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , [hiː; hi] ['revəld] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

For all that , he revelled in the beauty of Italy .

为了 全部 那 , 他 尽情狂欢 在 这 美丽 的 意大利 .

尽管如此，他仍然沉醉于意大利的美丽之中。

[æz; əz][hiː; hi][wʌns] [sed] :

As he once said :

作为 他 一次 说 :

正如他曾经说过的那样：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'vɪr] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪlɪŋli] [ænd; ənd]

It is natural to me to revere the great and beautiful willingly and

它 是 自然的 到 我 到 尊敬 这 伟大的 和 美丽的 心甘情愿 和

[wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ;

with pleasure ;

和 乐趣 ;

我天生就乐于敬仰伟大和美丽的事物；

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[dɪ'veləp]	[ðɪs]	[ˌpriːdɪspə'zɪʃ(ə)n]	[deɪ]	[baɪ]	[deɪ]	[ænd; ənd]	['aʊər]	[baɪ]	['aʊər]	[baɪ]	[miːnz]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	['glɔːriəs]	['ɑːbdʒekts]	,
and	**to**	**develop**	**this**	**predisposition**	**day**	**by**	**day**	**and**	**hour**	**by**	**hour**	**by**	**means**	**of**	**such**	**glorious**	**objects**	**,**
和	到	发展	这	倾向	天	经过	天	和	小时	经过	小时	经过	方法	的	这样的	辉煌	对象	,

并通过这些美好的事物，日复一日、时时刻刻地培养这种倾向，

[ɪz]	[ðə; ði]	[moʊst]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['fiːlɪŋ]	.
is	**the**	**most**	**delightful**	**feeling**	**.**
是	这	最多	愉快	感觉	.

这是最令人愉悦的感觉。

[ðə; ði]	[siː]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ɪm'preʃ(ə)n]	[ə'pɑːn]	[hɪm; ɪm]	:
The	**sea**	**made**	**a**	**great**	**impression**	**upon**	**him**	**:**
这	海	制成	一个	伟大的	印象	之上	他	:

大海给他留下了深刻的印象：

[aɪ]	[set]	[aʊt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['liːdoʊ]	.	.	.	['lændɪd]	,	[ænd; ənd]	[wɔːkt]	[streɪt]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	['ɪsməs]	.
I	**set**	**out**	**for**	**the**	**Lido**	**.**	**.**	**.**	**landed**	**,**	**and**	**walked**	**straight**	**across**	**the**	**isthmus**	**.**
我	放	出去	为了	这	丽都	.	.	.	登陆	,	和	步行	直的	穿过	这	地峡	.

我出发前往丽都……下了飞机，径直穿过了地峡。

[aɪ]	[hɜːrd]	[ə; eɪ]	[laʊd]	['hɑːloʊ]	['mɜːrmər]	-	-	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[siː]
I	**heard**	**a**	**loud**	**hollow**	**murmur**	**-**	**-**	**it**	**was**	**the**	**sea**
我	听到	一个	大声	空洞的	低语	-	-	它	曾是	这	海

!
!
!

我听到一阵响亮而空洞的低语声——那是大海！

[aɪ]	[suːn]	[sɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	;	[ˌaɪ 'tiː]	['krestɪd]	[haɪ]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[rɪ'taɪərd]
I	**soon**	**saw**	**it**	**;**	**it**	**crested**	**high**	**against**	**the**	**shore**	**as**	**it**	**retired**
我	很快	锯	它	;	它	冠状	高的	反对	这	支撑	作为	它	退休

,
,
,

我很快就看到了它；它退去时，浪头高高地拍打着海岸。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	[nuːn]	[ænd; ənd]	[taɪm]	[ʌv; əv]	[eb]	.
it	**was**	**about**	**noon**	**and**	**time**	**of**	**ebb**	**.**
它	曾是	关于	中午	和	时间	的	落潮	.

当时大约是中午，正值退潮时分。

[aɪ]	[hæv; həv]	[ðen]	[æt; ət]	[læst]	[siːn]	[ðə; ði]	[siː]	[wɪð; wɪθ]	[maɪ]	[oʊn]	[aɪz]	,
I	**have**	**then**	**at**	**last**	**seen**	**the**	**sea**	**with**	**my**	**own**	**eyes**	**,**
我	有	然后	在	最后的	已见	这	海	和	我的	自己的	眼睛	,

我终于亲眼看到了大海。

[ænd; ənd]	['fɑːloʊd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɑːn]	[ɪts]	['bjuːtɪf(ə)l]	[bed]	,	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	['kwɪtɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**followed**	**it**	**on**	**its**	**beautiful**	**bed**	**,**	**just**	**as**	**it**	**quitted**	**it**	**.**
和	随后	它	在	它是	美丽的	床	,	只是	作为	它	辞职	它	.

跟着它躺在它漂亮的床上，就像它离开床一样。

[bʌt; bət]	['fɜːrðər]	[ɑːn]	[hiː; hi]	['oʊnli]	[ri'ma:ks]	:	-	[ðə; ði]	[siː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[saɪt]	.
But	**further**	**on**	**he**	**only**	**remarks**	**:**	**'**	**The**	**sea**	**is**	**a**	**great**	**sight**	**.**
但	更远	在	他	仅有的	评论	:	-	这	海	是	一个	伟大的	视线	.

-
'
-

但接下来他只说了一句：“大海真壮观。”

['elsˌwer]	,	[tuː]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['oʊnli]	['noʊtɪst]	['veri]	['ʃɔːrtli]
Elsewhere	**,**	**too**	**,**	**it**	**is**	**only**	**noticed**	**very**	**shortly**
别处	,	也	,	它	是	仅有的	注意到	非常	不久

.
.
.

在其他地方，这种情况也只是很快被人注意到。

[roʊm]	['stɪmjuleɪtɪd]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[tuː; tə]	[ɪn'kriːst]	[prə'dʌktɪvnɪs]	,	[ænd; ənd]	,	['pɑːrtli]	[fɔːr; fər]	[ðɪs]
Rome	**stimulated**	**his**	**mind**	**to**	**increased**	**productiveness**	**,**	**and**	**,**	**partly**	**for**	**this**
罗马	刺激	他的	头脑	到	增加	生产力	,	和	,	部分	为了	这

['riːz(ə)n]	,
reason	**,**
原因	,

罗马激发了他的思维，提高了他的工作效率，部分原因也正是如此。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[ə'sɪməleɪt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[nuː]	[im'preʃəns]	[wɪtʃ]	[pɔːd]	[ɪn]	[ə'pɑːn]	[hɪm; ɪm]	[frʌm; frəm]
he	**could**	**not**	**assimilate**	**all**	**the**	**new**	**impressions**	**which**	**poured**	**in**	**upon**	**him**	**from**
他	可以	不是	吸收	全部	这	新的	印象	哪个	倾倒	在	之上	他	从

[wɪ'ðaʊt]	,
without	**,**
没有	,

他无法消化所有从外界涌入的新信息。

[frʌm; frəm]	['ruːɪnz]	,	['peintiŋz]	,	[tʃɜːrtʃɪz]	,	['pæləs]	,	[ðə; ði]	[laɪf]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	.
from	**ruins**	**,**	**paintings**	**,**	**churches**	**,**	**palaces**	**,**	**the**	**life**	**of**	**the**	**people**	**.**
从	废墟	,	绘画	,	教堂	,	宫殿	,	这	生活	的	这	人们	.

从遗址、绘画、教堂、宫殿到人民的生活。

[hiː; hi]	[druː]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	[tuː]	;	[frʌm; frəm]	[fræ'skɑːti]	[hiː; hi]	[roʊt]	(	['noʊv]	.	15th	,	-	) :
He	**drew**	**a**	**great**	**deal**	**too**	**;**	**from**	**Frascati**	**he**	**wrote**	**(**	**Nov**	**.**	**15th**	**,**	**1786**	**) :**
他	画	一个	伟大的	交易	也	;	从	弗拉斯卡蒂	他	写道	(	十一月	.	15th	,	-	) :

他也创作了很多作品；他于1786年11月15日从弗拉斯卡蒂写道：

[ðə; ði]	['kʌntri]	[ə'raʊnd]	[ɪz]	['veri]	['plez(ə)nt]	;	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[laɪz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[hɪl]	,
The	**country**	**around**	**is**	**very**	**pleasant**	**;**	**the**	**village**	**lies**	**on**	**the**	**side**	**of**	**a**	**hill**	**,**
这	国家	大约	是	非常	令人愉快的	;	这	村庄	谎言	在	这	边	的	一个	爬坡道	,

周围环境非常宜人；村庄坐落在山坡上。

[ɔːr]	['ræðər]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['maʊnt(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[æt; ət]	['evri]	[step]	[ðə; ði]	['dræftsmən]	[kʌmz]	[ə'pɑːn]
or	**rather**	**of**	**a**	**mountain**	**,**	**and**	**at**	**every**	**step**	**the**	**draughtsman**	**comes**	**upon**
或者	相当	的	一个	山	,	和	在	每一个	步	这	绘图员	来	之上

[ðə; ði]	[moʊst]	['glɔːriəs]	['ɑːbdʒekts]	.
the	**most**	**glorious**	**objects**	**.**
这	最多	辉煌	对象	.

或者更确切地说，是一座山，绘图员每走一步都会遇到最壮丽的景色。

[ðə; ði]	['prɑːspekt]	[ɪz]	[ʌn'baʊndɪd]	.
The	**prospect**	**is**	**unbounded**	**.**
这	前景	是	无界	.

前景无限。

[roʊm]	[laɪz]	[bɪ'fɔːr]	[juː; jʊ]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'jɑːnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[raɪt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[siː]	,	[ðə; ði]	['maʊntnz]
Rome	**lies**	**before**	**you**	**,**	**and**	**beyond**	**it**	**on**	**the**	**right**	**is**	**the**	**sea**	**,**	**the**	**mountains**
罗马	谎言	前	你	,	和	超过	它	在	这	正确的	是	这	海	,	这	山脉

[ʌv; əv]	['tɪvəli]	,
of	**Tivoli**	**,**
的	蒂沃利	,

罗马就在你眼前，罗马右侧是大海，还有蒂沃利山脉。

[ænd; ənd]	[soʊ]	[ɑːn]	.
and	**so**	**on**	**.**
和	所以	在	.

等等。

[ɪn]	[roʊm]	[ɪt'self]	(	['fɛbjəˌwɛri]	.	2nd	,	-	) :
In	**Rome**	**itself**	**(**	**Feb**	**.**	**2nd**	**,**	**1787**	**) :**
在	罗马	本身	(	二月	.	2nd	,	-	) :

在罗马城内（1787年2月2日）：

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [roʊm] [baɪ] ['muːnlaɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm]
Of the beauty of a walk through Rome by moonlight it is impossible to form
的 这 美丽 的 一个 走 通过 罗马 经过 月光 它 是 不可能的 到 形式
[ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['witnist] [ˌaɪ 'tiː] . -
a conception without having witnessed it . 320
一个 概念 没有 拥有 目击者 它 . -

除非亲眼目睹，否则无法想象月光下漫步罗马的美妙之处。320

['dʊrɪŋ] ['kɑːrnɪv(ə)l] (['fɛbjəˌwɛri] . 21st) :
During Carnival (Feb . 21st) :
期间 狂欢 (二月 . 21st) :

狂欢节期间（2月21日）：

[ðə; ði][skaɪ] , [soʊ] ['ɪnfɪnətli] [faɪn] [ænd; ənd] [klɪr] , [lʊkt] [daʊn] ['noʊbli][ænd; ənd] ['ɪnəsntli] [ə'pɑːn]
The sky , so infinitely fine and clear , looked down nobly and innocently upon
这 天空 , 所以 无限地 美好的 和 清除 , 看起来 向下 高贵地 和 天真地 之上
[ðə; ði] ['mʌməriz] .
the mummeries .
这 哑剧 .

天空无比澄澈澄明，高贵而纯真地俯瞰着哑剧表演。

[ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['sisili] :
In the voyage to Sicily :
在 这 航程 到 西西里岛 :

在前往西西里的航程中：

[æt; ət] [nuːn] [wiː; wi] [went] [ɑːn] [bɔːrd] ; [ðə; ði] ['weðər] ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] [faɪn] ,
At noon we went on board ; the weather being extremely fine ,
在 中午 我们 去 在 木板 ; 这 天气 存在 极其 美好的 ,

中午我们登船；天气非常好。

[wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][moʊst] ['glɔːriəs] [ʌv; əv] [vjuːz] .
we enjoyed the most glorious of views .
我们 享受 这 最多 辉煌 的 浏览 .

我们欣赏到了最壮丽的景色。

[ðə; ði] [kɔːr'vet] [leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [moʊl] .
The corvette lay at anchor near to the Mole .
这 克尔维特 躺 在 锚 靠近 到 这 痣 .

护卫舰停泊在防波堤附近。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'klaʊdɪd] [sʌn] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz]['heɪzi] , ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːki] [wɔːlz]
With an unclouded sun the atmosphere was hazy , giving to the rocky walls
和 一个 晴朗无云 太阳 这 气氛 曾是 朦胧 , 给予 到 这 岩石 墙壁
[ʌv; əv] [sə'rentəu] ,
of Sorrento ,
的 索伦托 ,

阳光灿烂，空气朦胧，映照着索伦托的岩壁。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [ə; eɪ] [tɪnt] [ʌv; əv][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] .
which were in the shade , a tint of most beautiful blue .
哪个 是 在 这 阴影 , 一个 着色 的 最多 美丽的 蓝色的 .

在阴影下，它们呈现出一种非常美丽的蓝色。

['neɪpəlz] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['lɪvɪŋ] ['mʌltitjuːdz] [leɪ] [ɪn] [fʊl] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] ['glɪtəd] ['brɪliəntli] [wɪð; wɪθ]
Naples with its living multitudes lay in full sunshine , and glittered brilliantly with
那不勒斯 和 它是 活的 众多 躺 在 满的 阳光 , 和 闪闪发光 精彩 和
['kaʊntləs] [tɪnts] .
countless tints .
无数 色调 .

那不勒斯沐浴在阳光下，熙熙攘攘的人群在万千光辉中闪耀着无数绚丽的色彩。

[ænd; ənd][ɑːn]['eɪprəl] 1st :
and on April 1st :
和 在 四月 1st :

4月1日：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klaʊdi] [skaɪ] , [ə; eɪ] [braɪt] [bʌt; bət]['broʊkən] ['muːnlaɪt] , [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [siː]
With a cloudy sky , a bright but broken moonlight , the reflection on the sea
和 一个 多云 天空 , 一个 明亮的 但 破碎的 月光 , 这 反射 在 这 海
[wʌz; wəz] ['ɪnfɪnətli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
was infinitely beautiful .
曾是 无限地 美丽的 .

阴云密布的天空，皎洁却斑驳的月光洒在海面上，倒映着万千美景。

[æt; ət][fɜːrst] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [roʊm] , [felt] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn] ['siːnəri] , [skaɪ] ,
At first , Italy , and especially Rome , felt strange to him , in scenery , sky ,
在 第一的 , 意大利 , 和 尤其 罗马 , 毛毡 奇怪的 到 他 , 在 风景 , 天空 ,
['kɑːntʊr] , [ænd; ənd] ['kʌlər] .
contour , and colour .
轮廓 , 和 颜色 .

起初，意大利，尤其是罗马，在风景、天空、轮廓和色彩方面，都让他感到陌生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ] [dɪ'griːz] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [æt; ət] [hoʊm] [ðer; ðər] .
It was only by degrees that he felt at home there .
它 曾是 仅有的 经过 学位 那 他 毛毡 在 家 那里 .

他只是逐渐地才在那里感到自在。

[hiː; hi] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [roʊm] [ɪn][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] [rɪ'mɑːrk] ,
He refers to this during his second visit to Rome in a notable remark ,
他 指 到 这 期间 他的 第二 访问 到 罗马 在 一个 值得注意的 评论 ,

他在第二次访问罗马期间曾就此发表过一番引人注目的言论。

[wɪtʃ] ['æptli] [iks'presiz] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [ˌæpər'sepʃən] - - [ðə; ði] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]
which aptly expresses the faculty of apperception - - the link between us and
哪个 恰当地 表达 这 学院 的 知觉 - - 这 关联 之间 我们 和
[ðə; ði] [ˌʌnfə'mɪliər] , [wɪtʃ] [i'neiblz] ['ment(ə)l] [groʊθ] .
the unfamiliar , which enables mental growth .
这 陌生 , 哪个 启用 精神的 生长 .

这恰如其分地表达了统觉能力——我们与陌生事物之间的联系，这种联系能够促进心智的成长。

[dʒuːn] 16th , - :
June 16th , 1787 :
六月 16th , - :

1787年6月16日：

[wʌn] [rɪ'mɑːrk] [mɔːr] !
One remark more !
一 评论 更多的 !

还有一点要补充！

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [duː][ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] ['rɑːks] , [neɪ] , [roʊm] [ɪt'self] , [groʊ] [dɪr] [tuː; tə]
Now for the first time do the trees , the rocks , nay , Rome itself , grow dear to
现在 为了 这 第一的 时间 做 这 树木 , 这 岩石 , 不 , 罗马 本身 , 生长 亲爱的 到
[ˌem 'iː] ;
me ;
我 ;

现在，树木、岩石，甚至罗马本身，我第一次变得如此喜爱；

[ˌhɪðər'tuː] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [felt] [ðem; ðəm][æz; əz] ['fɔːrən] , [ðoʊ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
hitherto I have always felt them as foreign , though , on the other hand ,
迄今为止 我 有 总是 毛毡 他们 作为 外国的 , 尽管 , 在 这 其他 手 ,

但另一方面，我一直以来都觉得他们是外国人。

[aɪ] [tʊk] ['pleʒər] [ɪn]['maɪnər]['sʌbdʒekts] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðoʊz] [aɪ] [sɔː] [ɪn] [juːθ]
I took pleasure in minor subjects having some resemblance to those I saw in youth
我 采取 乐趣 在 次要的 主题 拥有 一些 相似 到 那些 我 锯 在 青年
.
:
.

我很高兴看到一些次要事物与我年轻时所见的事物有些相似。

[ɑːn] [ɔːgəst] 18th , - , [hiː; hi] [roʊt] :
On August 18th , 1787 , he wrote :
在 八月 18th , - , 他 写道 :

1787年8月18日，他写道：

['jestərdeɪ] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] [aɪ] [droʊv] [tuː; tə] ['ækwə] [ɑːsɛtoʊsə] .
Yesterday before sunrise I drove to Acqua Acetosa .
昨天 前 日出 我 驾驶 到 水 醋酸 .

昨天日出前，我开车去了阿夸阿塞托萨。

['verɪli] , [wʌn] [maɪt] [wel] [luːz] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['klɪrnəs] , [ðə; ði]
Verily , one might well lose his senses in contemplating the clearness , the
确实 , 一 可能 出色地 失去 他的 感官 在 沉思 这 清晰度 , 这
['mænɪfəʊldnes] , [ðə; ði] ['duːi] [træns'pærənsi] ,
manifoldness , the dewy transparency ,
多样性 , 这 露水 透明度 ,

的确，人们可能会沉醉于那份清澈、繁复和晶莹剔透之中，以至于失去知觉。

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [hjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
the heavenly hue of the landscape , especially in the distance .
这 天上 色调 的 这 景观 , 尤其 在 这 距离 .

远处的景色，尤其是远处的景色，呈现出如梦似幻的色调。

[ɪn][ɑːk'toʊbər] ,
In October ,
在 十月 ,

10月份，

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌmɪlə'niz] ['leɪdi][wɪð; wɪθ] [huːm]
when he heard of the engagement of a beautiful Milanese lady with whom
什么时候 他 听到 的 这 订婚 的 一个 美丽的 米兰人 女士 和 谁
[hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] : -
he had fallen in love : 321
他 有 倒下 在 爱 : -

当他听说他爱上的那位美丽的米兰女子订婚的消息时：321

[aɪ] [ə'gen] [tɜːrnd] [ˌem 'iː] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] ['neɪtʃər] , [æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər] ['lændskeips] ,
I again turned me instantly to Nature , as a subject for landscapes ,
我 再次 转向 我 即刻 到 自然 , 作为 一个 主题 为了 风景 ,

我立刻将目光转向大自然，将其作为风景画的创作主题。

[ə; eɪ] [fiːld] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['miːnwaɪl] [ni'glektɪŋ] ,
a field I had been meanwhile neglecting ,
一个 场地 我 有 到过 同时 疏忽 ,

我一直忽略的领域，

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə]['kɑːpi][hɜːr; hər][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [fɪ'deləti] .
and endeavoured to copy her in this respect with the utmost fidelity .
和 努力 到 复制 她 在 这 尊重 和 这 极致 忠诚 .

并力求在这方面完全忠实地模仿她。

[aɪ][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['mæstəriŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] . . . .
I was , however , more successful in mastering her with my eyes . . . .
我 曾是 , 然而 , 更多的 成功的 在 掌握 她 和 我的 眼睛 . . . .

然而，我用眼神更成功地征服了她……

[ɔːl]	**All**	全部
[ðə; ði]	**the**	这
['senʃuəl]	**sensual**	感性的
['fʊlnəs]	**fulness**	充满
[wɪtʃ]	**which**	哪个
[ðæt]	**that**	那
['riːdʒən]	**region**	地区
['ɔfɝz]	**offers**	优惠
[ˌjuː 'es]	**us**	我们
[ɪn]	**in**	在
['rɑːks]	**rocks**	岩石
[ænd; ənd]	**and**	和
[triːz]	**trees**	树木
,	**,**	,
[ɪn]	**in**	在
[ə'klɪvɪtɪ]	**acclivities**	倾向
[ænd; ənd]	**and**	和
[dɪ'klɪvɪtɪ]	**declivities**	倾斜度
,	**,**	,

那片区域在岩石和树木、山坡和斜坡上所展现的一切感官享受，

[ɪn]	**in**	在
['piːsf(ə)l]	**peaceful**	和平
[leɪks]	**lakes**	湖泊
[ænd; ənd]	**and**	和
['laɪvli]	**lively**	热闹
[striːmz]	**streams**	溪流
,	**,**	,
[ɔːl]	**all**	全部
[ðɪs]	**this**	这
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
[grɑːspt]	**grasped**	抓住
[baɪ]	**by**	经过
[maɪ]	**my**	我的
[aɪ]	**eye**	眼睛
[mɔːr]	**more**	更多的
[ə'priːʃətɪvli]	**appreciatively**	表示赞赏
,	**,**	,

在宁静的湖泊和潺潺的溪流中，这一切更加让我心生欣赏。

[ɪf]	**if**	如果
['pɑːsəb(ə)l]	**possible**	可能的
,	**,**	,
[ðæn; ðən]	**than**	比
['evər]	**ever**	曾经
[bɪ'fɔːr]	**before**	前
,	**,**	,

如果可能的话，比以往任何时候都更加努力。

[ænd; ənd]	**and**	和
[aɪ]	**I**	我
[kʊd; kəd]	**could**	可以
['hɑːrdli]	**hardly**	几乎
[rɪ'zent]	**resent**	怨恨
[ðə; ði]	**the**	这
[wuːnd]	**wound**	伤口
[wɪtʃ]	**which**	哪个
[hæd; həd]	**had**	有
[tuː; tə]	**to**	到
[sʌtʃ]	**such**	这样的
[dɪ'griː]	**degree**	程度
['ʃa:pənd]	**sharpened**	锋利
[maɪ]	**my**	我的
['ɪnwərd]	**inward**	向内
[ænd; ənd]	**and**	和
['aʊtwərd]	**outward**	向外
[sens]	**sense**	感觉
.	**.**	.

我几乎无法怨恨这道伤口，因为它极大地增强了我的内在和外在感知。

[ɑːn]	**On**	在
['liːvɪŋ]	**leaving**	离开
[roʊm]	**Rome**	罗马
,	**,**	,
[hiː; hi]	**he**	他
[roʊt]	**wrote**	写道
:	**:**	:

离开罗马时，他写道：

[θriː]	**Three**	三
[naɪts]	**nights**	夜晚
[bɪ'fɔːr]	**before**	前
,	**,**	,
[ðə; ði]	**the**	这
[fʊl]	**full**	满的
[muːn]	**moon**	月亮
[ʃoʊn]	**shone**	闪耀
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
['klɪrɪst]	**clearest**	最清晰
['hev(ə)n]	**heaven**	天堂
,	**,**	,

三天前的晚上，一轮满月高挂在晴朗的夜空中。

[ænd; ənd]	**and**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[ɪn'tʃæntmənt]	**enchantment**	魅力
[ʃed]	**shed**	棚
['oʊvər]	**over**	超过
[ðə; ði]	**the**	这
[væst]	**vast**	广阔的
[taʊn]	**town**	镇
,	**,**	,
[ðoʊ]	**though**	尽管
['ɔːf(ə)n]	**often**	经常
[felt]	**felt**	毛毡
[bɪ'fɔːr]	**before**	前
,	**,**	,

笼罩着这座广袤小镇的神秘光环，虽然以前也曾感受到过，

[wʌz; wəz]	**was**	曾是
['nevər]	**never**	绝不
[felt]	**felt**	毛毡
[soʊ]	**so**	所以
['kiːnli]	**keenly**	敏锐地
[æz; əz]	**as**	作为
[naʊ]	**now**	现在
.	**.**	.

从未像现在这样深切地体会到这一点。

[ðə; ði]	**The**	这
[greɪt]	**great**	伟大的
['mæsɪz]	**masses**	群众
[ʌv; əv]	**of**	的
[laɪt]	**light**	光
,	**,**	,
[klɪr]	**clear**	清除
[æz; əz]	**as**	作为
[ɪn]	**in**	在
[maɪld]	**mild**	温和的
['deɪlaɪt]	**daylight**	日光
,	**,**	,
[ðə; ði]	**the**	这
['kɑːntræst]	**contrast**	对比
[ʌv; əv]	**of**	的
[diːp]	**deep**	深的
[ʃeɪdz]	**shades**	色调
,	**,**	,

大片明亮的光线，如同柔和的日光般清晰，与深浅不一的阴影形成鲜明对比。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [rɪ'liːvd] [baɪ] [rɪ'flɛkʃənz] ['dɪmli] [pɔː'treiŋ] ['diːteɪlz] , [ɔːl] [ðɪs] [træns'pɔːtid] [ˌjuː 'es][æz; əz]
occasionally relieved by reflexions dimly portraying details , all this transported us as
偶尔 松了口气 经过 反思 依稀 描绘 细节 , 全部 这 运输 我们 作为
[ɪf] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ,
if into another ,
如果 进入 其他 ,

偶尔，倒影中隐约浮现出一些细节，这一切仿佛将我们带入了另一个世界。

[ə; eɪ]['sɪmpələ˞, 'sɪmplə˞][ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪtər] , [wɜːrld] .
a simpler and a greater , world .
一个 更简单 和 一个 更大的 , 世界 .

一个更简单、更美好的世界。

[ðə; ði]['leɪtər] ['daiəriz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [ɑːr; ər] ['sketʃi] [θruː'aʊt] , [ænd; ənd] [mɔːr] [lə'kɑːnɪk][ænd; ənd]
The later diaries on his travels are sketchy throughout , and more laconic and
这 之后 日记 在 他的 旅行 是 粗糙的 自始至终 , 和 更多的 简洁 和
[əb'dʒektɪv] : [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
objective : for example ,
客观的 : 为了 例子 ,

他后期的旅行日记整体上比较简略，而且更加简洁客观：例如，

[æt; ət][ˌʃɑːf'haʊ schizos] ([sept] . 18th) :
at Schaffhausen (Sept . 18th) :
在 沙夫豪森 (九月 . 18th) :

在沙夫豪森（9月18日）：

[went] [aʊt] ['ɜːrli] , ['sɛvən] . - , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ; ['kʌlər] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
Went out early , 7 . 30 , to see the Falls of the Rhine ; colour of water ,
去 出去 早期的 , 7 . - , 到 看 这 瀑布 的 这 莱茵河 ; 颜色 的 水 ,
[griːn] - - ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
green - - causes of this ,
绿色的 - - 原因 的 这 ,

早上7点半就出门去看莱茵瀑布；水是绿色的——这是为什么呢？

[ðə; ði] [haɪts] ['kʌvərd] [baɪ] [mɪst] - - [ðə; ði] [depθs] [klɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv]
the heights covered by mist - - the depths clear , and we saw the castle of
这 高度 涵盖 经过 薄雾 - - 这 深度 清除 , 和 我们 锯 这 城堡 的
['laʊfən] [hæf] [ɪn] [mɪst] ;
Laufen half in mist ;
劳芬 一半 在 薄雾 ;

高处云雾缭绕，深处却清澈见底，我们看到劳芬城堡一半隐没在雾中；

[θɔːt] [ʌv; əv] ['ɔsiən] .
thought of Ossian .
想法 的 奥西安 .

想起了奥西安。

[lʌv] [mɪst] [wen] [muːvd] [baɪ] [diːp] ['fiːlɪŋ] .
Love mist when moved by deep feeling .
爱 薄雾 什么时候 已搬 经过 深的 感觉 .

爱意在深沉的情感中弥漫开来。

[æt; ət] ['brʊnən] :
At Brunnen :
在 布鲁嫩 :

在布鲁嫩：

[griːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [stiːp] [bæŋks] ,
Green of the lake , steep banks ,
绿色的 的 这 湖 , 陡 银行 ,

湖水碧绿，河岸陡峭，

[smɔːl] [saɪz][ʌv; əv] ['boʊtmən] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] .
small size of boatman in comparison to the enormous masses of rock .
小的 尺寸 的 船工 在 比较 到 这 巨大的 群众 的 岩石 .

与巨大的岩石相比，船夫显得渺小。

[wʌn] [sɔː] ['presəpɪsiz] [groʊn] ['oʊvər][baɪ] [triːz] , ['sʌmɪts] ['kʌvərd] [baɪ] [klaʊdz] .
One saw precipices grown over by trees , summits covered by clouds .
一 锯 悬崖 生长 超过 经过 树木 , 峰会 涵盖 经过 云 .

可以看到树木覆盖的悬崖峭壁，云雾缭绕的山顶。

['sʌnʃaɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [siːn] , [wʌn] [felt] [ðə; ði] ['fɔːrmləs] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
Sunshine over the scene , one felt the formless greatness of Nature .
阳光 超过 这 场景 , 一 毛毡 这 无形 伟大 的 自然 .

阳光洒在眼前，让人感受到大自然无形的伟大。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪm'self] [sɪns] [hɪz; ɪz][læst] ['vɪzɪt][ðer; ðər] ,
He was conscious of the great change in himself since his last visit there ,
他 曾是 有意识的 的 这 伟大的 改变 在 他自己 自从 他的 最后的 访问 那里 ,

他意识到，自从上次到访那里以来，自己发生了巨大的变化。

[ænd; ənd] [roʊt] [tuː; tə] ['ʃɪlər] (['ɔkt] . 14th , -) :
and wrote to Schiller (Oct . 14th , 1797) :
和 写道 到 席勒 (十月 . 14th , -) :

并于1797年10月14日致信席勒：

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðiːz] [θɪŋz] [hæd; həd][ə'pɑːn][ˌem 'iː] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
I remember the effect these things had upon me twenty years ago .
我 记住 这 影响 这些 事物 有 之上 我 二十 年 前 .

我还记得二十年前这些事对我的影响。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['diːteɪlz] ['feɪdɪd] ,
The total impression remained with me , but the details faded ,
这 全部的 印象 剩余 和 我 , 但 这 细节 褪色 ,

整体印象依然清晰，但细节却渐渐模糊了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd]
and I had a wonderful longing to repeat the whole experience and
和 我 有 一个 精彩的 渴望 到 重复 这 所有的 经验 和
[kə'rekt] [maɪ] [im'preʃəns] .
correct my impressions .
正确的 我的 印象 .

我非常渴望重温整个经历，并纠正我的印象。

[aɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'nʌðər] [mæn] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [niːdz] [ə'pɪr] ['dɪfrənt]
I had become another man , and therefore it must needs appear different
我 有 变得 其他 男人 , 和 所以 它 必须 需求 出现 不同的
[tuː; tə][ˌem 'iː] . -
to me . 322
到 我 . -

我已经变成了另一个人，因此，它对我来说必然看起来不一样了。322

[ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [hiː; hi] ['trævld] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][ðə; ði][hɑːrts] ['maʊntnz] , [tuː; tə]['kɑːlzbæd] ,
In later years he travelled a great deal in the Harz Mountains , to Carlsbad ,
在 之后 年 他 旅行 一个 伟大的 交易 在 这 哈兹 山脉 , 到 卡尔斯巴德 ,
[tɑːplɪts] ,
Toplitz ,
托普利茨 ,

晚年，他经常去哈尔茨山脉、卡尔斯巴德、托普利茨等地旅行。

[ðə; ði] [meɪn] , ['mə'riːəubaːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
the Maine , Marienbad , etc .
这 缅因州 , 马里恩巴德 , ETC .

缅因州、马里恩巴德等。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [frendz] , ['ʃɪlər] [ænd; ənd][kɑːrl] ['ɔːgəst] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr]
After the death of his great friends , Schiller and Carl August , he was more
后 这 死亡 的 他的 伟大的 朋友们 , 席勒 和 卡尔 八月 , 他 曾是 更多的
[ænd; ənd] [mɔːr] ['loʊnli] ,
and more lonely ,
和 更多的 孤独 ,

在他挚友席勒和卡尔·奥古斯特去世后，他越来越感到孤独。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['aʊtlʊk] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['jɪrz] , [gruː] [mɔːr] [ɪm'pɜːrsən(ə)l] ,
and his whole outlook , with increasing years , grew more impersonal ,
和 他的 所有的 前景 , 和 增加 年 , 生长 更多的 不具个人色彩 ,

随着年龄增长，他的整体世界观变得越来越冷漠无情。

[hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [mɔːr] ['æbstrækt][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] ;
his attitude to Nature more abstract and scientific ;
他的 态度 到 自然 更多的 抽象的 和 科学 ;

他对自然的态度更加抽象和科学；

[ðə; ði] [ˌɑːrki'taɪpl] [plænt][wʌz; wəz] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['kʌlərz] .
the archetypal plant was superseded by the theory of colours .
这 原型 植物 曾是 被取代 经过 这 理论 的 颜色 .

植物原型被色彩理论所取代。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [freʃ] [aɪz] [fɔːr; fər]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] ['ɪntuː] [raɪp] [eɪdʒ] ; ['wɪtnəs] [ðɪs] ['letər]
But he kept fresh eyes for natural beauty into ripe age ; witness this letter
但 他 保留 新鲜的 眼睛 为了 自然的 美丽 进入 成熟 年龄 ; 证人 这 信
[frʌm; frəm] ['haidlbəː^] ,
from Heidelberg ,
从 海德堡 ,

但他即使到了晚年，依然保持着对自然美的敏锐眼光；这封来自海德堡的信便可证明这一点。

[meɪ] 4th , - , [tuː; tə] [fraʊ] [vɑːn] [staɪn] :
May 4th , 1808 , to Frau von Stein :
可能 4th , - , 到 弗劳 冯 斯坦因 :

1808 年 5 月 4 日，致冯·斯坦夫人：

['jestərdeɪ] ['iːvnɪŋ] , ['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [maɪ] [wɜːrk] , [aɪ] [went] [ə'loʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
Yesterday evening , after finishing my work , I went alone to the castle ,
昨天 晚上 , 后 精加工 我的 工作 , 我 去 独自的 到 这 城堡 ,

昨天晚上，我下班后独自去了城堡。

[ænd; ənd][fɜːrst] ['skræmbld] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz] ,
and first scrambled about among the ruins ,
和 第一的 打乱 关于 之中 这 废墟 ,

然后先是在废墟中四处摸索，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'tʊk] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['bælkəni] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən] [ˌoʊvər'lʊk]
and then betook myself to the great balcony from which one can overlook
和 然后 贝托克 我 到 这 伟大的 阳台 从 哪个 一 能 俯瞰
[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .
the whole country .
这 所有的 国家 .

然后我走到可以俯瞰整个国家的大阳台上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʌv; əv] [meɪ] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sʌnsets] .
It was one of the loveliest of May evenings and of sunsets .
它 曾是 一 的 这 最可爱的 的 可能 晚上 和 的 日落 .

那是五月里最美丽的夜晚之一，也是日落最美的夜晚之一。

[noʊ] !
No !
不 !

不！

[aɪ]	[hæv; həv]	['riːəli]	['nevər]	[siːn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[vjuː]	!
I	**have**	**really**	**never**	**seen**	**such**	**a**	**fine**	**view**	**!**
我	有	真的	绝不	已见	这样的	一个	美好的	看法	!

我从未见过如此美景！

[dʒʌst]	[ɪ'mædʒɪn]	!
Just	**imagine**	**!**
只是	想象	!

想象一下！

[wʌn]	[lʊkt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ðoʊ]	['næroʊ]	['nekə; -kɑː]	['væli]	,
One	**looked**	**into**	**the**	**beautiful**	**though**	**narrow**	**Neckar**	**valley**	**,**
一	看起来	进入	这	美丽的	尽管	狭窄的	内卡河	谷	,

人们眺望着美丽却狭窄的内卡河谷，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

['kʌvərd]	[ɑːn]	[bəuθ]	[saɪdz]	[wɪð; wɪθ]	[wʊdz]	[ænd; ənd]	['vɪnjədz]	[ænd; ənd]	[fruːt]	[triːz]	[dʒʌst]	['kʌmɪŋ]	['ɪntuː]	['flaʊər]	.
covered	**on**	**both**	**sides**	**with**	**woods**	**and**	**vineyards**	**and**	**fruit**	**trees**	**just**	**coming**	**into**	**flower**	**.**
涵盖	在	两个都	侧面	和	树林	和	葡萄园	和	水果	树木	只是	未来	进入	花	.

两侧遍布树林、葡萄园和刚刚开花的果树。

['fɜːrðər]	[ɔːf]	[ðə; ði]	['væli]	['waidnd]	,
Further	**off**	**the**	**valley**	**widened**	**,**
更远	离开	这	谷	扩大	,

山谷再往前走，就变得宽阔了。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[sɔː]	[ðə; ði]	['setɪŋ]	[sʌn]	[rɪ'flektɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[raɪn]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[floʊd]	[mə'dʒestɪkli]	[θruː]	[moʊst]	['bjuːtɪf(ə)l]	['kʌntri]	.
and	**one**	**saw**	**the**	**setting**	**sun**	**reflected**	**in**	**the**	**Rhine**	**as**	**it**	**flowed**	**majestically**	**through**	**most**	**beautiful**	**country**	**.**
和	一	锯	这	环境	太阳	反映	在	这	莱茵河	作为	它	流动	雄伟地	通过	最多	美丽的	国家	.

人们可以看到落日倒映在莱茵河上，莱茵河雄伟地流经这片美丽的土地。

[ɑːn]	[ɪts]	['fɜːrðər]	[saɪd]	[ðə; ði]	[hə'raɪz(ə)n]	[wʌz; wəz]	[baʊndɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[vəuʒ]	['maʊntnz]	,
On	**its**	**further**	**side**	**the**	**horizon**	**was**	**bounded**	**by**	**the**	**Vosges**	**mountains**	**,**
在	它是	更远	边	这	地平线	曾是	有界	经过	这	孚日山脉	山脉	,

远处的地平线以孚日山脉为界。

[lɪt]	[ʌp]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sʌn]	[æz; əz]	[ɪf]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['faɪər]	.
lit	**up**	**by**	**the**	**sun**	**as**	**if**	**by**	**a**	**fire**	**.**
点燃	向上	经过	这	太阳	作为	如果	经过	一个	火	.

被阳光照耀，如同被火焰照亮。

[ðə; ði]	[hoʊl]	['kʌntri]	[wʌz; wəz]	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	[freʃ]	[ɡriːn]	,
The	**whole**	**country**	**was**	**covered**	**with**	**fresh**	**green**	**,**
这	所有的	国家	曾是	涵盖	和	新鲜的	绿色的	,

整个国家都被翠绿覆盖，

[ænd; ənd]	[kloʊz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	[ɪ'nɔːrməs]	['ruːɪnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[oʊld]	['kæs(ə)l]	,
and	**close**	**to**	**me**	**were**	**the**	**enormous**	**ruins**	**of**	**the**	**old**	**castle**	**,**
和	关闭	到	我	是	这	巨大的	废墟	的	这	老的	城堡	,

不远处便是古老城堡的巨大废墟。

[hæf]	[ɪn]	[laɪt]	[ænd; ənd]	[hæf]	[ɪn]	[ʃeɪd]	.
half	**in**	**light**	**and**	**half**	**in**	**shade**	**.**
一半	在	光	和	一半	在	阴影	.

一半在光照下，一半在阴影里。

[juː; jʊ]	[kæn; kən]	['iːzəli]	['fænsi]	[haʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	['fæsɪneɪtɪd]	[ˌem 'iː]	.
You	**can**	**easily**	**fancy**	**how**	**it**	**fascinated**	**me**	**.**
你	能	容易地	想要	如何	它	着迷	我	.

你很容易就能想象到它当时有多么吸引我。

[aɪ]	[stʊd]	[lɔːst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[vjuː]	[kwaɪt]	[hæf]	[æn; ən]	['aʊər]	,
I	**stood**	**lost**	**in**	**the**	**view**	**quite**	**half**	**an**	**hour**	**,**
我	站立	丢失的	在	这	看法	相当	一半	一个	小时	,

我站在那里，沉醉于美景之中，足足半个小时。

[tɪl] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [muːn] [woʊk] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ] [driːmz] .
till the rising moon woke me from my dreams .
直到 这 上升 月亮 觉醒 我 从 我的 梦境 .

直到冉冉升起的明月将我从梦中唤醒。

['gɜːtəz] [truː] ['lɪrɪkl] ['pɪriəd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sevntɪz] , [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][ɪ'tæliən] ['dʒəːniz] ;
Goethe's true lyrical period was in the seventies , before his Italian journeys ;
歌德的 真的 抒情的 时期 曾是 在 这 七十年代 , 前 他的 意大利语 旅程 ;

歌德真正的抒情时期是在七十年代，在他去意大利游历之前；

['dʊrɪŋ] [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [roʊt] [mɔːr] [drə'mætɪk][ænd; ənd]['epɪk]['poʊətri] ,
during and after that time he wrote more dramatic and epic poetry ,
期间 和 后 那 时间 他 写道 更多的 戏剧性 和 史诗 诗 ,

在此期间及之后，他创作了更多戏剧性和史诗般的诗歌。

[wɪð; wɪθ]['bælədz][ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['nærətɪv] [kaɪnd][ʌv; əv]['epɪk] .
with ballads and the more narrative kind of epic .
和 民谣 和 这 更多的 叙述 种类 的 史诗 .

包括民谣和更具叙事性的史诗。

[ɪn] ['sendɪŋ] ['dɝː] - [ˌju ɛn 'di]['dɝː] - [tuː; tə] ['ʃɪlər] [frʌm; frəm] ['swɪtsərlənd] [ɪn] - ,
In sending Der Jüngling und der Mühlbach to Schiller from Switzerland in 1797 ,
在 发送 德尔 - 和 德尔 - 到 席勒 从 瑞士 在 - ,
[hiː; hi] [roʊt] :
he wrote :
他 写道 :

1797 年，他在将《丛林与米尔巴赫》从瑞士寄给席勒时写道：

- [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] ['splendɪd] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [ɪ'dɪlz] [ænd; ənd] ['elədʒiːz] , [ænd; ənd] [wət'evər]
' I have discovered splendid material for idylls and elegies , and whatever
- 我 有 发现 灿烂 材料 为了 田园诗 和 挽歌 , 和 任何
[ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv]['poʊətri][ɪz] [kɔːld] . -
that sort of poetry is called . '
那 种类 的 诗 是 称为 . -

“我发现了一些绝佳的素材，可以用来创作田园诗、挽歌，以及任何该如何称呼的诗歌。”

['neɪtʃər] ['lɪrɪks] [wɜːr; wər] [fjuː] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪ'tæliən] ['trævlz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['sisili] ,
Nature lyrics were few during his Italian travels , as in the journey to Sicily ,
自然 歌词 是 很少 期间 他的 意大利语 旅行 , 作为 在 这 旅行 到 西西里岛 ,
- ;
1787 ;
- ;

在他意大利旅行期间，关于自然的诗歌很少，例如 1787 年的西西里岛之旅；

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kɑːm] [æt; ət] [siː] : -
among them were Calm at Sea : 323
之中 他们 是 冷静的 在 海 : -

其中包括《海上平静》：323

['saɪləns] [diːp] [ruːlz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['wɔːtərz] ,
Silence deep rules o'er the waters ,
沉默 深的 规则 超过 这 水 ,

寂静深邃，主宰着水面。

['kɑːmli] ['slʌmbɝɪŋ] [laɪz] [ðə; ði] [meɪn] .
Calmly slumbering lies the main .
平静地 沉睡 谎言 这 主要的 .

主体正静静地沉睡着。

[ænd; ənd] ['prɑːspərəs] ['vɔɪɪdʒ] :
and Prosperous Voyage :
和 繁荣 航程 :

以及繁荣的航程：

[ðə; ði] [mɪst] [ɪz] [fæst] ['klɪrɪŋ] ,
The mist is fast clearing ,
这 薄雾 是 快速地 清理 ,

雾气正在迅速消散。

[ænd; ənd] ['reɪdiənt] [ɪz] ['hev(ə)n] ,
And radiant is heaven ,
和 辐射状 是 天堂 ,

天堂一片光明，

[waɪlst] ['luːsənz]
Whilst Æolus loosens
而 埃俄罗斯 松动

当埃俄罗斯松开

['aʊər; ɑːr] ['æŋgwɪʃ] - [frɔːt] [bɑːnd] .
Our anguish - fraught bond .
我们的 痛苦 - 充满危机 纽带 .

我们之间充满痛苦的纽带。

[ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [ʌv; əv] [ɔːl] [sʌtʃ] [ʃɔːrt] ['poʊəmz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sɔːŋ] ,
The most perfect of all such short poems was the Evening Song ,
这 最多 完美的 的 全部 这样的 短的 诗歌 曾是 这 晚上 歌曲 ,

在所有这类短诗中，最完美的是《晚歌》。

['rɪt(ə)n] [wʌn] [sep'tembər] [naɪt] [ʌv; əv] - [ɑːn][ðə; ði] - , [nɪr] ['ɪlˌmɛˌnaʊ] .
written one September night of 1783 on the Gickelhahn , near Ilmenau .
书面 一 九月 夜晚 的 - 在 这 - , 靠近 伊尔梅瑙 .

写于 1783 年 9 月的一个夜晚，地点是伊尔梅瑙附近的吉克尔哈恩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [fraʊ] [vɑːn] [staɪn] : - [ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['pɜːrfɪktli]
He was writing at the same time to Frau von Stein : ' The sky is perfectly
他 曾是 写作 在 这 相同的 时间 到 弗劳 冯 斯坦因 : - 这 天空 是 完美
[klɪr] ,
clear ,
清除 ,

他同时还给冯·施泰因夫人写信说：“天空晴朗无云。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['sʌnset] .
and I am going out to enjoy the sunset .
和 我 是 去 出去 到 享受 这 日落 .

我要出去欣赏日落。

[ðə; ði] [vjuː] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] - - [ðə; ði] [sʌn] [daʊn] . -
The view is great and simple - - the sun down . '
这 看法 是 伟大的 和 简单的 - - 这 太阳 向下 . -

景色优美而简单——夕阳西下。

['evri] [triː] [tɑːp][ɪz][æt; ət] [piːs] .
Every tree top is at peace .
每一个 树 顶部 是 在 和平 .

每棵树梢都宁静祥和。

[iːn] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [wʊdz] [duː] [siːs]
E'en the rustling woods do cease
e'en 这 沙沙声 树林 做 停止

就连树林的沙沙声也停止了。

['evri] [saʊnd] ;
Every sound ;
每一个 声音 ;

每一个声音；

[ðə; ði] [smɔːl] [bɜːrdz] [sliːp] [ɑːn] ['evri] [baʊ] .
The small birds sleep on every bough .
这 小的 鸟类 睡觉 在 每一个 买 .

小鸟们栖息在每一根树枝上。

[weɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] - - [suːn] [wɪlt] [ðaʊ]
Wait but a moment - - soon wilt thou
等待 但 一个 片刻 - - 很快 枯萎 你

稍等片刻——很快你就会

[sliːp] [ɪn] [piːs] .
Sleep in peace .
睡觉 在 和平 .

安息吧。

[ðə; ði] [hʌʃ] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] ['stɪlɪŋ] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər][ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
The hush of evening , the stilling of desire in the silence of the wood ,
这 嘘 的 晚上 , 这 静止 的 欲望 在 这 沉默 的 这 木头 ,

夜幕降临，树林静谧中欲望也随之消退。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['dɪskɔːrdz] [ɪn] ['neɪtʃɚz] ['pɜːrfɪkt] ['kɑːnkɔːrd] ,
the beautiful resolution of all discords in Nature's perfect concord ,
这 美丽的 解决 的 全部 不和谐 在 自然的 完美的 和睦 ,

大自然完美和谐地化解了所有不和谐。

[ðə; ði] [naɪ'iːv] [ænd; ənd] ['splendɪd] ['pænθiɪzəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [soʊl] [wɪtʃ] [fiːlz] [ɪt'self] [æt; ət] [wʌn] [wɪð; wɪθ]
the naive and splendid pantheism of a soul which feels itself at one with
这 幼稚的 和 灿烂 泛神论 的 一个 灵魂 哪个 感觉 本身 在 一 和
[ðə; ði] [wɜːrld] - - [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ɪk'sprest] [ɪn][soʊ] ['meni] [wɜːrdz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [sɔːŋ] ;
the world - - all this is not expressed in so many words in the Night Song ;
这 世界 - - 全部 这 是 不是 表达 在 所以 许多 字 在 这 夜晚 歌曲 ;

一个灵魂天真而辉煌的泛神论，觉得自己与世界融为一体——这一切在《夜曲》中并没有用如此多的文字表达出来；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðer; ðər] , [laɪk] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] - [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪmfəni] .
but it is all there , like the united voicesin a great symphony .
但 它 是 全部 那里 , 喜欢 这 团结的 - 一个 伟大的 交响乐 .

但这一切都在那里，就像一首伟大交响乐中各种声音和谐共鸣一样。

(- .)
(SCHURÉ .)
(- .)

（舒雷）

[ðə; ði] [laɪnz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ðæt] ['pænθiɪzəm] [wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli] [brɪŋz] ['sʌbdʒekt][ænd; ənd]['ɑːbdʒekt] ,
The lines are full of that pantheism which not only brings subject and object ,
这 线条 是 满的 的 那 泛神论 哪个 不是 仅有的 带来 主题 和 目的 ,
[maɪnd][ænd; ənd] ['neɪtʃər] ,
Mind and Nature ,
头脑 和 自然 ,

这些诗句充满了泛神论色彩，它不仅将主体与客体、心灵与自然联系起来，

['ɪntuː] [sɪm'bɑːlɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] , [bʌt; bət] [wɜːrks] [ðem; ðəm]['ɪntuː][wʌn] ['tɪʃuː] .
into symbolic relationship , but works them into one tissue .
进入 象征性的 关系 , 但 作品 他们 进入 一 组织 .

将它们融入象征关系，但又将它们融合为一体。

['teɪkən] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪʃər] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ,
Taken alone with The Fisher and To the Moon ,
已采取 独自的 和 这 费舍尔 和 到 这 月亮 ,

单就《渔夫》和《奔向月球》而言，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sə'faɪs] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['poʊət][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
it would suffice to give him the first place as a poet of Nature .
它 会 足够了 到 给 他 这 第一的 地方 作为 一个 诗人 的 自然 .

仅凭这一点，就足以将他评为自然诗人第一名。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['ɡretɪst] ['poʊət] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɡretɪst] [ænd; ənd][moʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]
He was not only the greatest poet , but the greatest and most universal
他 曾是 不是 仅有的 这 最 诗人 ， 但 这 最 和 最多 普遍的
['θɪŋkər] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪmz] .
thinker of modern times .
思想家 的 现代的 时代 .

他不仅是最伟大的诗人，也是近代最伟大、最具普世价值的思想家。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [wɜːrkt] [tə'ɡeðər] ,
With him feeling and knowledge worked together ,
和 他 感觉 和 知识 工作 一起 ，

他的情感和知识结合起来，

[ðə; ði][wʌn] [riːtʃɪŋ] [ɪts]['klaɪmæks][ɪn][ðə; ði] ['lɪrɪks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋɡər] [deɪz] ,
the one reaching its climax in the lyrics of his younger days ,
这 一 到达 它是 高潮 在 这 歌词 的 他的 年轻 天 ，

在他年轻时的歌词中达到了高潮，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɡrædʒuəli] ['mɔdəreitiŋ] [ðə; ði] ['fɜːrvər] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr]
the other gradually moderating the fervour of passion , and , with the more
这 其他 逐步地 调节 这 热情 的 热情 ， 和 ， 和 这 更多的
[əb'dʒektɪv] ['aʊtlʊk] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
objective outlook of age ,
客观的 前景 的 年龄 ，

另一个人则逐渐平息了激情，并随着年龄的增长，拥有了更加客观的眼光。

['leɪɪŋ] ['ɡreɪtər] [stres] [ə'pɑːn] ['saɪəns] .
laying greater stress upon science .
躺下 更大的 压力 之上 科学 .

更加重视科学。

[hɪz; ɪz] feeling324
His feeling324
他的 feeling324

他的感受324

[fɔːr; fər] ['neɪtʃər] , [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [æn; ən][ʌn'broʊkən] [kɔːrs] , [laɪk] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [dɪ'veləpmənt]
for Nature , which followed an unbroken course , like his mental development
为了 自然 ， 哪个 随后 一个 未破 课程 ， 喜欢 他的 精神的 发展
['dʒen(ə)rəli] ,
generally ,
一般来说 ，

对于自然而言，这遵循着一条不间断的轨迹，就像他整体的心理发展一样。

[stændz] [ə'loʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪktli] ['mɑːdərn] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [noʊ][wʌn] ,
stands alone as a type of perfectly modern feeling , and yet no one ,
站立 独自的 作为 一个 类型 的 完美 现代的 感觉 ， 和 然而 不 一 ，

它独树一帜，成为一种完美的现代情感，然而却无人问津。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['meni] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['sentʃəriz] , [stʊd] [soʊ] [nɪr] [boʊθ][tuː; tə]['hoʊmər][ænd; ənd][tuː; tə]
despite the many intervening centuries , stood so near both to Homer and to
尽管 这 许多 介入 几个世纪 ， 站立 所以 靠近 两个都 到 荷马 和 到
['ʃeɪkspɪr] ,
Shakespeare ,
莎士比亚 ，

尽管相隔数个世纪，但它与荷马和莎士比亚都如此接近。

[ænd; ənd][ɪn] [fə'lɑːsəfi] [tuː; tə][spi'nəuzə] .
and in philosophy to Spinoza .
和 在 哲学 到 斯宾诺莎 .

在哲学上，他推崇斯宾诺莎。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wɪð; wɪθ] [goʊθ] ['poʊətri][ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [wɜːr; wər][wʌn] ,
But because with Goethe poetry and philosophy were one ,
但 因为 和 歌德 诗 和 哲学 是 一 ,

但因为在歌德看来，诗歌和哲学是一体的，

[hɪz; ɪz] ['pænθiɪzəm] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][poʊ'etɪk]['vɪʒ(ə)n] ,
his pantheism is full of life and poetic vision ,
他的 泛神论 是 满的 的 生活 和 诗意的 想象 ,

他的泛神论充满了生命力和诗意的视野。

[waɪlst] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [mæn][ʌv; əv] ['æmstərdæm] [ɪz] [sɪ'vɪrli] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ænd; ənd]['æbstrækt] .
whilst that of the wise man of Amsterdam is severely mathematical and abstract .
而 那 的 这 明智的 男人 的 阿姆斯特丹 是 严重 数学 和 抽象的 .

而阿姆斯特丹智者的观点则非常数学化和抽象化。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːstʃəleɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pænθiɪzəm] [wʌz; wəz] ['sɪmpəθi] , ['hɑːrməni] [bɪ'twiːn] ['neɪtʃər]
And the postulate of this pantheism was sympathy , harmony between Nature
和 这 假定 的 这 泛神论 曾是 同情 , 和谐 之间 自然
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] [laɪf] .
and the inner life .
和 这 内 生活 .

这种泛神论的基本假设是自然与内心生活之间的和谐与共鸣。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [ʌp'həuldz][ænd; ənd] [ɪn'kʌmpəsɪz] [ðə; ði] [wɜːrld]
He felt himself a part of the power which upholds and encompasses the world
他 毛毡 他自己 一个 部分 的 这 力量 哪个 维护 和 包括 这 世界
.
.
.

他觉得自己是支撑和包容世界的力量的一部分。

['neɪtʃər] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][gɑːd] , [lʌv] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] .
Nature became his God , love of her his religion .
自然 成为 他的 上帝 , 爱 的 她 他的 宗教 .

大自然成了他的神，对她的爱成了他的信仰。

[ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , [ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['wɝːðɚ] , ['gænɪmiːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv]
In his youth , in the period of Werther , Ganymede , and the first part of
在 他的 青年 , 在 这 时期 的 维特 , 木卫三 , 和 这 第一的 部分 的
[faʊst] ,
Faust ,
浮士德 ,

在他年轻的时候，也就是创作《少年维特》、《伽倪墨得斯》和《浮士德》第一部期间，

[ðɪs] ['pænθiɪzəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪmləs] , [ʌn'kwentʃəbl] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] - -
this pantheism was a nameless , unquenchable aspiration towards the divine - -
这 泛神论 曾是 一个 无名 , 无法熄灭的 抱负 向 这 神圣的 - -
[fɔːr; fər] [wɪŋz] [tuː; tə] [riːtʃ] ,
for wings to reach ,
为了 翅膀 到 抵达 ,

这种泛神论是一种无名的、永不熄灭的对神圣的渴望——渴望拥有翅膀去触及天空。

[laɪk] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] , [tuː; tə] [ʌn'meʒərd] [haɪts] ; [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [swɪs]
like the rays of light , to unmeasured heights ; as he said in the Swiss
喜欢 这 射线 的 光 ， 到 未测量的 高度 ； 作为 他 说 在 这 瑞士
['maʊntnz] ,
mountains ,
山脉 ，

如同光芒四射，直冲云霄；正如他在瑞士山区所说：

- ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪmɪtləs] ['speɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [tuː; tə] [sɔːr] ['oʊvər] [ə'bɪsiz] ,
' Into the limitless spaces of the air , to soar over abysses ,
- 进入 这 无限 空间 的 这 空气 ， 到 翱翔 超过 深渊 ，

“飞向无垠的天空，翱翔于深渊之上，

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ə'pɑːn] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] ['rɑːks] . -
and let him down upon inaccessible rocks . '
和 让 他 向下 之上 无法进入 岩石 . -

把他放到人迹罕至的岩石上。

['æftər][ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['dʒəːniz] ['saɪəns] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [sə'plæntid]
After the Italian journeys science took the lead , the student of Nature supplanted
后 这 意大利语 旅程 科学 采取 这 带领 ， 这 学生 的 自然 取代
[ðə; ði] ['lʌvər] ,
the lover ,
这 情人 ，

意大利之旅后，科学占据了主导地位，自然研究者取代了自然爱好者。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['sɪmbəlɪzəm] [tʊk] [ə; eɪ] [mɔːr] ['æbstrækt][ænd; ənd] [ˌriːə'lɪstɪk] [fɔːrm] .
even his symbolism took a more abstract and realistic form .
甚至 他的 象征意义 采取 一个 更多的 抽象的 和 实际的 形式 .

甚至他的象征手法也呈现出更加抽象和现实主义的形式。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] , ['iːv(ə)n][ɪn][oʊld][eɪdʒ] , [lɔːst] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
But he never , even in old age , lost his love for the beauties of Nature ,
但 他 绝不 ， 甚至 在 老的 年龄 ，丢失的 他的 爱 为了 这 美女 的 自然 ，

但他即使到了晚年，也从未失去对大自然美景的热爱。

[ænd; ənd] , ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][spɪ'noʊzəz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒəbəlnəs] [ænd; ənd]
and , holding to Spinoza's fundamental ideas of the unchangeableness and
和 ， 保持 到 斯宾诺莎的 基本的 想法 的 这 不变性 和
[ɪ'tɜːrnəti] [ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] [lɔːz] ,
eternity of Nature's laws ,
永恒 的 自然的 法律 ，

而且，坚持斯宾诺莎关于自然法则不变性和永恒性的基本思想，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːzmoʊs] ,
and the oneness of the Cosmos ,
和 这 合一 的 这 宇宙 ，

以及宇宙的一体性，

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [beɪs] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [graʊndz] ,
he sought to think it out and base it upon scientific grounds ,
他 寻求 到 思考 它 出去 和 根据 它 之上 科学 理由 ，

他试图仔细思考并以科学依据为基础来解释这个问题。

[θruː] [ðə; ði] [ʌn'broʊkən] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [laɪf] ,
through the unbroken succession of animal and vegetable forms of life ,
通过 这 未破 演替 的 动物 和 蔬菜 表格 的 生活 ，

通过动物和植物生命形式的连续演化，

[ðə; ði]['juːnɪfɔːrm] - [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɔːr'gænɪk] ['neɪtʃər] . -
the uniform ' formation and transformation of all organic Nature . '
这 制服 - 形成 和 转型 的 全部 有机的 自然 . -

“所有有机自然界的统一形成和转化。”

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [fraʊ] [vɑːn] [staɪn] :
He wrote to Frau von Stein :
他 写道 到 弗劳 冯 斯坦因 :

他写信给冯·施泰因夫人：

- [aɪ] ['kænɑːt] [ɪk'spres] [tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] ['ledʒəb(ə)l][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] ['groʊɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
' I cannot express to you how legible the book of Nature is growing to me ;
- 我 不能 表达 到 你 如何 清晰易读 这 书 的 自然 是 生长 到 我 ;

“我无法向你表达我对大自然这本大书的理解有多么深刻；

[maɪ] [lɔːŋ] ['spelɪŋ] [aʊt] [hæz; həz] [helpt] [ˌem 'iː] .
my long spelling out has helped me .
我的 长的 拼写 出去 有 帮助 我 .

我详细解释的过程帮了我很大的忙。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪ'fekt] [naʊ] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ; [maɪ]['kwaɪət] [dɪ'laɪt] [ɪz] [ˌɪnɪk'spresəbl] ;
It takes effect now all of a sudden ; my quiet delight is inexpressible ;
它 需要 影响 现在 全部 的 一个 突然 ; 我的 安静的 喜 是 难以言喻的 ;

它突然生效了；我心中的喜悦难以言表；

[aɪ][faɪnd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [nuː] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] - - ['evriθɪŋ] [fɪts] [ɪn] and325
I find much that is new , but nothing that is unexpected - - everything fits in and325
我 寻找 很多 那 是 新的 , 但 没有什么 那 是 意外 - - 一切 适合 在 and325

我发现了很多新的东西，但没有什么出乎意料的——一切都很契合。

[kən'fɔːmz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [truːθ]
conforms , because I have no system , and care for nothing but truth
符合 , 因为 我 有 不 系统 , 和 关心 为了 没有什么 但 真相
[fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] .
for its own sake .
为了 它是自己的 清酒 .

顺从，因为我没有系统，我只关心真理本身。

[suːn] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] . - [-]
Soon everything about living things will be clear to me . ' [13]
很快 一切 关于 活的 事物 将要 是 清除 到 我 . - [-]

不久之后，关于生物的一切我都会明白。[13]

[poʊ'etɪk][ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
Poetic and scientific intuition were simultaneous with him , and their
诗意的 和 科学的 直觉 是 同时 和 他 , 和 他们的
['kɑːmən] [bɑːnd][wʌz; wəz] ['pænθiɪzəm] .
common bond was pantheism .
常见的 纽带 曾是 泛神论 .

他兼具诗意和科学的直觉，而它们的共同纽带是泛神论。

[ðɪs] ['pænθiɪzəm] [mɑːrkt] [æn; ən] ['epək] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .
This pantheism marked an epoch in the history of feeling .
这 泛神论 标记 一个 时代 在 这 历史 的 感觉 .

这种泛神论标志着情感史上的一个纪元。

[fɔːr; fər] [goʊθ] [nɑːt]['oʊnli] [træns'fɔːmd] [ðə; ði] [ˌʌn'riːəl] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ['ɪntuː] ['riːəl] , [dɪ'skraɪbd]
For Goethe not only transformed the unreal feeling of his day into real , described
为了 歌德 不是 仅有的 转变 这 虚幻 感觉 的 他的 天 进入 真实的 , 描述
['siːnəri] ,
scenery ,
风景 ,

歌德不仅将他那个时代不真实的感受转化为真实、生动的场景，

[ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['hjuːmən] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪfəd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]
and inspired it with human feeling , and deciphered the beauty of the
和 灵感 它 和 人类 感觉 , 和 已破译 这 美丽 的 这
[ælps] ,
Alps ,
阿尔卑斯山 ,

并赋予它人文情怀，诠释了阿尔卑斯山的绝美风光。

[æz; əz][noʊ][wʌn] [els] [hæd; həd] [dʌn] , ['ru:səu] [nɑːt] [ɪk'septɪd] ;
as no one else had done , Rousseau not excepted ;
作为 不 一 别的 有 完毕 , 卢梭 不是 例外 ;

其他人都没有这样做过，卢梭也不例外；

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['ɪntuː] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər]
but he also brought knowledge of Nature into harmony with feeling for
但 他 还 带来 知识 的 自然 进入 和谐 和 感觉 为了
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

但他也把对自然的了解与对她的感情融合在一起。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʌndərfəli] [rɪ'septɪv] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] [maɪnd][soʊ] ['stʌdid] [ðə; ði]
and with his wonderfully receptive and constructive mind so studied the
和 和 他的 太棒了 接受 和 建设性的 头脑 所以 研究 这
['ɜːrliər] ['sentʃəriz] ,
earlier centuries ,
早些时候 几个世纪 ,

他凭借着极强的接受能力和建设性思维，深入研究了前几个世纪的著作。

[ðæt] [hiː; hi] ['gæðərd] [aʊt] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['væljuəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['fiːlɪŋ] .
that he gathered out all that was valuable in their feeling .
那 他 聚集 出去 全部 那 曾是 有价值的 在 他们的 感觉 .

他收集了他们情感中所有有价值的东西。

[æz; əz] [goʊθ] [ɪn]['dʒɜːrməni] ,
As Goethe in Germany ,
作为 歌德 在 德国 ,

就像歌德在德国一样，

[soʊ]['baɪrən][ɪn] ['ɪŋglənd] [led][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ['ɪntuː] [nuː] [pæðz] [baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'moʊniæk]
so Byron in England led the feeling for Nature into new paths by his demoniac
所以 拜伦 在 英格兰 引领 这 感觉 为了 自然 进入 新的 路径 经过 他的 恶魔
['dʒiːniəs][ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] ['pænθiɪzəm] .
genius and glowing pantheism .
天才 和 发光 泛神论 .

因此，拜伦在英国凭借其超凡的才华和闪耀的泛神论，将人们对自然的感受带入了新的道路。

['mɪltənz] [greɪt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [tuː] ['pjʊrɪtən] , [tuː] ['bɪblɪkl] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr; hər]
Milton's great imagination was too puritan , too biblical , to allow her
米尔顿的 伟大的 想像力 曾是 也 清教徒 , 也 圣经 , 到 允许 她
[ˌɪndɪ'pendənt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ;
independent importance ;
独立的 重要性 ;

弥尔顿的想象力过于清教徒式，过于圣经式，以至于无法赋予她独立的重要性；

[hiː; hi]['oʊnli] [ə'saɪnd] [hɜːr; hər][ə; eɪ][roʊl][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] .
he only assigned her a rôle in relation to the Deity .
他 仅有的 分配 她 一个 角色 在 关系 到 这 神 .

他只是给她安排了一个与神灵相关的角色。

[ɪn] ['fɪkʃ(ə)n] , [tuː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [pleɪs] ; [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
In fiction , too , she had no place ; but , on the other hand ,
在 小说 , 也 , 她 有 不 地方 ; 但 , 在 这 其他 手 ,

在小说中，她也没有立足之地；但另一方面，

[wiː; wi][faɪnd][hɜːr; hər][ɪn] [sʌtʃ] ['melənkɑːli] , [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['autpɔːriŋz] [æz; əz] ['jʌŋz] [naɪt] [θɔːts] :
we find her in such melancholy , sentimental outpourings as Young's Night Thoughts :
我们 寻找 她 在 这样的 忧郁 , 感伤的 倾诉 作为 杨氏 夜晚 想法 :

我们在她那些充满忧郁、感伤的作品中都能看到她的身影，例如杨的《夜思》:

[naɪt] , ['seɪbl] ['gɑːdəs] !
Night , sable Goddess !
夜晚 , 黑貂 女神 !

夜啊，黑貂女神！

[frʌm; frəm][hɜːr; hər]['ebən] [θroʊn]
from her ebon throne
从 她 乌木 王座

她从乌木王座上

[ɪn] ['reɪlɪs] ['mædʒəsti] [naʊ] ['stretʃɪz] [fɔːrθ]
In rayless majesty now stretches forth
在 无射线 威严 现在 伸展 前进

如今，它以无光的威严向外伸展

[hɜːr; hər] ['ledn] ['septər] [ɔː(r)] [ə; eɪ] - [wɜːrld] . . .
Her leaden sceptre o'er a slumb'ring world . . .
她 铅灰色 权杖 超过 一个 - 世界 . . .

她那沉重的权杖悬于沉睡的世界之上……

[kri'eɪʃ(ə)n] [sliːps] . -
Creation sleeps . '
创建 睡觉 . -

万物沉睡。

[tɪz] [æz; əz][ðə; ði] [dʒɛnrəl] [pʌls]
Tis as the gen'ral pulse
的 作为 这 将军 脉冲

这是普遍的脉搏

[ʌv; əv][laɪf] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔːz] ;
Of life stood still , and Nature made a pause ;
的 生活 站立 仍然 , 和 自然 制成 一个 暂停 ;

生命仿佛静止，大自然也停下了脚步；

[æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [pɔːz] , [prə'fetɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][end] . . . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
An awful pause , prophetic of her end . . . etc .
一个 可怕 暂停 , 预言 的 她 结尾 . . . ETC .

一阵可怕的沉默，预示着她的结局……等等。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒəri] [ænd; ənd] [kəm'pærɪsn] [ə'mɪd] - ['melənkɑːli] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] ;
There is a wealth of imagery and comparison amid Ossian's melancholy and mourning ;
那里 是 一个 财富 的 图像 和 比较 之中 - 忧郁 和 丧 ;

在奥西安的忧郁和哀悼中，充满了丰富的意象和对比；

[klaʊdz]	[ænd; ənd]	[mɪst]	[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	['veri]	['ʃæˌdoʊz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['strʌglɪŋ]	['hɪroʊz]	.
clouds	**and**	**mist**	**are**	**the**	**very**	**shadows**	**of**	**his**	**struggling**	**heroes**	**.**
云	和	薄雾	是	这	非常	阴影	的	他的	挣扎	英雄	.

云雾缭绕正是他笔下那些奋力拼搏的英雄们的影子。

[fɔːr; fər]	['ɪnstəns]	:
For	**instance**	**:**
为了	实例	:

例如：

[hɪz; ɪz]	[spɪr]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['blæstɪd]	[paɪn]	,	[hɪz; ɪz]	[ʃiːld]	[ðə; ði]	['raɪzɪŋ]	[muːn]	.
His	**spear**	**is**	**a**	**blasted**	**pine**	**,**	**his**	**shield**	**the**	**rising**	**moon**	**.**
他的	矛	是	一个	炸毁	松树	,	他的	盾	这	上升	月亮	.

他的长矛是枯松，他的盾牌是冉冉升起的月亮。

[hiː; hi]	[sæt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[klaʊd]	[ʌv; əv]	[mɪst]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['raɪzɪŋ]	[hɪl]	.
He	**sat**	**on**	**the**	**shore**	**like**	**a**	**cloud**	**of**	**mist**	**on**	**the**	**rising**	**hill**	**.**
他	卫星	在	这	支撑	喜欢	一个	云	的	薄雾	在	这	上升	爬坡道	.

他像一团雾气般坐在岸边，笼罩着缓缓升起的山丘。

[ðaʊ]	[ɑːrt]	[snoʊ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[hiːθ]	;	[ðaɪ]	[her]	[ɪz]	[ðə; ði]	[mɪst]	[ʌv; əv]	-	,
Thou	**art**	**snow**	**on**	**the**	**heath**	**;**	**thy**	**hair**	**is**	**the**	**mist**	**of**	**Cromla**	**,**
你	艺术	雪	在	这	希思	;	你的	头发	是	这	薄雾	的	-	,

你是荒原上的雪；你的头发是克罗姆拉的薄雾。

[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[kəːlz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[hɪl]	,	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃaɪnz]	to326
when	**it**	**curls**	**on**	**the**	**hill**	**,**	**when**	**it**	**shines**	**to326**
什么时候	它	卷发	在	这	爬坡道	,	什么时候	它	闪耀	to326

当它在山坡上卷曲，当它闪耀到326

[ðə; ði]	[biːm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[west]	.
the	**beam**	**of**	**the**	**west**	**.**
这	光束	的	这	西方	.

西方的光束。

[ðaɪ]	[brests]	[ɑːr; ər]	[tuː]	[smuːð]	['rɑːks]	[siːn]	[frʌm; frəm]	-	[ʌv; əv]	[striːmz]	.
Thy	**breasts**	**are**	**two**	**smooth**	**rocks**	**seen**	**from**	**Branno**	**of**	**streams**	**.**
你的	乳房	是	二	光滑的	岩石	已见	从	-	的	溪流	.

你的乳房就像从布兰诺溪流中看到的两块光滑的岩石。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['trʌbld]	[nɔɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['oʊʃ(ə)n]	[wen]	[roʊl]	[ðə; ði]	[weɪvz]	[ɑːn]	[haɪ]	;
As	**the**	**troubled**	**noise**	**of**	**the**	**ocean**	**when**	**roll**	**the**	**waves**	**on**	**high**	**;**
作为	这	麻烦	噪音	的	这	海洋	什么时候	卷	这	波浪	在	高的	;

如同大海翻腾巨浪时发出的喧嚣声；

[æz; əz]	[ðə; ði]	[læst]	[piːl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['θʌndər]	[ʌv; əv]	['hev(ə)n]	,	[sʌtʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[nɔɪz]	[ʌv; əv]	['bæt(ə)l]	.
as	**the**	**last**	**peal**	**of**	**the**	**thunder**	**of**	**heaven**	**,**	**such**	**is**	**the**	**noise**	**of**	**battle**	**.**
作为	这	最后的	皮尔	的	这	雷	的	天堂	,	这样的	是	这	噪音	的	战斗	.

如同天雷的最后一声轰鸣，这就是战争的喧嚣。

[æz; əz]	['ɔtəmz]	[dɑrk]	['stɔrmz]	[pɔːr]	[frʌm; frəm]	[tuː]	['ekəuiŋ]	[hɪlz]	,	[tɔːrdz]	[iːtʃ]	['ʌðər]
As	**autumn's**	**dark**	**storms**	**pour**	**from**	**two**	**echoing**	**hills**	**,**	**towards**	**each**	**other**
作为	秋天的	黑暗的	暴风雨	倒	从	二	回声	丘陵	,	向	每个	其他

[ə'proʊtʃt]	[ðə; ði]	['hɪroʊz]	.
approached	**the**	**heroes**	**.**
接近	这	英雄	.

秋日的暴风雨从两座回荡着回声的山丘倾泻而下，英雄们也向彼此走来。

[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ʌv; əv]	[naɪt]	[keɪm]	['roʊlɪŋ]	[daʊn]	,	['dɑːrknəs]	[rests]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[stiːps]	[ʌv; əv]	-	.
The	**clouds**	**of**	**night**	**came**	**rolling**	**down**	**,**	**Darkness**	**rests**	**on**	**the**	**steeps**	**of**	**Cromla**	**.**
这	云	的	夜晚	来了	滚动	向下	,	黑暗	休息	在	这	陡峭	的	-	.

夜幕降临，黑暗笼罩着克罗姆拉山的陡峭山坡。

[ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'raɪz]['oʊvər][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [ʌv; əv] ['ɛrɪnz] [weɪvz] ;
The stars of the north arise over the rolling of Erin's waves ;
这 明星 的 这 北 出现 超过 这 滚动 的 艾琳的 波浪 ;

北方的星辰在爱尔兰翻滚的波浪之上升起；

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['hedz] [ʌv; əv]['faɪər] [θruː] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mɪst] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
they shew their heads of fire through the flying mist of heaven .
他们 展示 他们的 头部 的 火 通过 这 飞行 薄雾 的 天堂 .

它们从天上的飞雾中露出燃烧的头颅。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [wɪnd] ['rɔrz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
A distant wind roars in the wood .
一个 遥远 风 咆哮 在 这 木头 .

远处树林中传来呼啸的风声。

['saɪlənt][ænd; ənd][dɑːrk][ɪz][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [deθ] .
Silent and dark is the plain of death .
沉默的 和 黑暗的 是 这 清楚的 的 死亡 .

死亡平原寂静而黑暗。

['wɜrdzˌwɜrθs] ['ɪnfluəns] [tɜːrnd] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Wordsworth's influence turned in another direction .
华兹华斯的 影响 转向 在 其他 方向 .

华兹华斯的影响转向了另一个方向。

[hɪz; ɪz]['riːəl] [teɪst] [wʌz; wəz]['pæstərəl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [priːtʃt] ['friːə(r)] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] ,
His real taste was pastoral , and he preached freer intercourse with Nature ,
他的 真实的 品尝 曾是 牧灵 , 和 他 布道 更自由 交往 和 自然 ,

他真正的爱好是田园生活，他提倡与自然更自由地交流。

['glɑːɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] ['ræðər] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['θiːɪzəm] , [θruː] [wɪtʃ] [wʌn] [riːdz] [truː]
glossing his ideas rather artificially with a theism , through which one reads true
光泽 他的 想法 相当 人为地 和 一个 有神论 , 通过 哪个 一 阅读 真的
[lʌv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
love of her ,
爱 的 她 ,

他用一种略显矫揉造作的有神论来粉饰自己的观点，透过这种粉饰，人们才能读出他对她的真爱。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌndɪ'naɪəbl] , [ðoʊ] ['hɪd(ə)n] , ['pænθiɪzəm] .
and an undeniable , though hidden , pantheism .
和 一个 无可否认 , 尽管 隐 , 泛神论 .

以及一种不可否认但却隐蔽的泛神论。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbdʒekts][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [ə; eɪ][laɪf] [spent] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər]
In The Influence of Natural Objects he described how a life spent with Nature
在 这 影响 的 自然的 对象 他 描述 如何 一个 生活 花费 和 自然
[hæd; həd] ['ɜːrli] [pjʊrəˌfaɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['pæʃ(ə)n] :
had early purified him from passion :
有 早期的 纯化 他 从 热情 :

在《自然物的影响》一书中，他描述了与自然相伴的生活如何使他早早地摆脱了情欲：

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] ['feloʊʃɪp] [vaʊtʃ'seɪft] [tuː; tə][ˌem 'iː]
Nor was this fellowship vouchsafed to me
也不 曾是 这 奖学金 担保 到 我

这份奖学金也不是别人特许给我的。

[wɪð; wɪθ] ['stɪntɪd] ['kaɪndnəs] .
With stinted kindness .
和 吝啬 仁慈 .

吝啬的善意。

[ɪn]	[noʊ'vembər]	[deɪz]	,
In	**November**	**days**	**,**
在	十一月	天	,

十一月的日子里，

[wen]	['veɪpəz]	,	['roʊlɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	['væliz]	,	[meɪd]
When	**vapours**	**,**	**rolling**	**down**	**the**	**valleys**	**,**	**made**
什么时候	蒸汽	,	滚动	向下	这	山谷	,	制成

当蒸汽顺着山谷滚滚而下时，

[ə; eɪ]	['loʊnli]	[siːn]	[mɔːr]	['loʊnsəm]	,	[ə'mʌŋ]	[wʊdz]
A	**lonely**	**scene**	**more**	**lonesome**	**,**	**among**	**woods**
一个	孤独	场景	更多的	寂寞	,	之中	树林

树林中，一片更加凄凉的景象

[æt; ət]	[nuːn]	,	[ænd; ənd]	-	[mɪd]	[ðə; ði]	[kɑːm]	[ʌv; əv]	['sʌmər]	[naɪts]	,
At	**noon**	**,**	**and**	**'**	**mid**	**the**	**calm**	**of**	**summer**	**nights**	**,**
在	中午	,	和	-	中	这	冷静的	的	夏天	夜晚	,

正午时分，以及夏夜的宁静之中，

[wen]	[baɪ]	[ðə; ði]	['mɑːrdʒɪn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['tremblɪŋ]	[leɪk]
When	**by**	**the**	**margin**	**of**	**the**	**trembling**	**lake**
什么时候	经过	这	利润	的	这	发抖	湖

在颤抖的湖边

[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	['gluːmi]	[hɪlz]	,	[aɪ]	['hoʊmwərd]	[went]
Beneath	**the**	**gloomy**	**hills**	**,**	**I**	**homeward**	**went**
下面	这	阴沉	丘陵	,	我	回家	去

在阴沉的山丘下，我踏上了回家的路。

[ɪn]	['sɑːlətuːd]	,	[sʌtʃ]	['ɪntərkɔːrs]	[wʌz; wəz]	[maɪn]	.
In	**solitude**	**,**	**such**	**intercourse**	**was**	**mine**	**.**
在	孤独	,	这样的	交往	曾是	矿	.

独处时，这种性交只属于我。

-	[twʌz]	[maɪn]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[fiːldz]	[bəʊθ]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[naɪt]	,
'	**Twas**	**mine**	**among**	**the**	**fields**	**both**	**day**	**and**	**night**	**,**
-	那是	矿	之中	这	字段	两个都	天	和	夜晚	,

它日夜都是我在田野间的领地。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['wɔːtərz]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['sʌmər]	[lɔːŋ]	,
And	**by**	**the**	**waters**	**all**	**the**	**summer**	**long**	**,**
和	经过	这	水	全部	这	夏天	长的	,

整个夏天，他们都待在水边。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['frɔːsti]	['siːz(ə)n]	,	[wen]	[ðə; ði]	[sʌn]
And	**in**	**the**	**frosty**	**season**	**,**	**when**	**the**	**sun**
和	在	这	霜冻	季节	,	什么时候	这	太阳

在寒冷的季节，当太阳

[wʌz; wəz]	[set]	,	[ænd; ənd]	['vɪzəb(ə)l]	[fɔːr; fər]	['meni]	[ə; eɪ]	[maɪl]	,
Was	**set**	**,**	**and**	**visible**	**for**	**many**	**a**	**mile**	**,**
曾是	放	,	和	可见的	为了	许多	一个	英里	,

已经设置好，而且在很远的地方都能看到。

[ðə; ði]	['kɑːtɪdʒ]	['wɪndoʊz]	[θruː]	[ðə; ði]	['twaɪlaɪt]	[bleizd]	,
The	**cottage**	**windows**	**through**	**the**	**twilight**	**blazed**	**,**
这	小屋	视窗	通过	这	暮	燃烧的	,

暮色中，小屋的窗户里闪烁着光芒。

[aɪ]	[hiːdid]	[nɑːt]	[ðə; ði]	['sʌmənz]	.	.	.	.
I	**heeded**	**not**	**the**	**summons**	**.**	**.**	**.**	**.**
我	听从了	不是	这	传票	.	.	.	.

我没有理会传唤……

[laɪk]	['klɑːpstɑːk]	,	[hiː; hi]	[dɪ'laɪtɪd]	[ɪn]	['sledʒɪŋ]
Like	**Klopstock**	**,**	**he**	**delighted**	**in**	**sledging**
喜欢	克洛普斯托克	,	他	高兴极了	在	滑雪橇

和克洛普施托克一样，他也喜欢玩雪橇。

[waɪl]	[ðə; ði]	[stɑːrz]
while	**the**	**stars**
尽管	这	明星

当星星

['iːstwərd]	[wɜːr; wər]	['spɑːrklɪŋ]	[braɪt]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[west]
Eastward	**were**	**sparkling**	**bright**	**,**	**and**	**in**	**the**	**west**
向东	是	闪闪发光	明亮的	,	和	在	这	西方

东边闪闪发光，西边……

[ðə; ði]	['ɔrɪndʒ]	[skaɪ]	[ʌv; əv]	['iːvnɪŋ]	[daɪd]	[ə'weɪ]	.
The	**orange**	**sky**	**of**	**evening**	**died**	**away**	**.**
这	橙子	天空	的	晚上	死亡	离开	.

傍晚橙色的天空渐渐消失。

[fɑːr]	[mɔːr]	[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[mæn]	[ɪz]	[ðə; ði]	[kən'feʃ(ə)n]	[ɪn]	['tɪntərn]	['æbi]	:	-
Far	**more**	**characteristic**	**of**	**the**	**man**	**is**	**the**	**confession**	**in**	**Tintern**	**Abbey**	**:**	**327**
远的	更多的	特征	的	这	男人	是	这	忏悔	在	丁特恩	修道院	:	-

更能体现这个人特征的，是他在丁登寺的忏悔录：327

['neɪtʃər]	[ðen]
Nature	**then**
自然	然后

自然

(	[ðə; ði]	['kɔrsɚ]	['pleʒərz]	[ʌv; əv]	[maɪ]	['bɔɪɪʃ]	[deɪz]
(	**The**	**coarser**	**pleasures**	**of**	**my**	**boyish**	**days**
(	这	较粗糙	快乐	的	我的	男孩气	天

（我少年时代那些粗俗的快乐）

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[glæd]	['ænɪm(ə)l]	['muːvmənts]	[ɔːl]	[gɔːn]	[baɪ]	)
And	**their**	**glad**	**animal**	**movements**	**all**	**gone**	**by**	**)**
和	他们的	高兴的	动物	移动	全部	已消失	经过	)

它们欢快的动物般的动作都消失了）

[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[wʌz; wəz]	[ɔːl]	[ɪn]	[ɔːl]	.
To	**me**	**was**	**all**	**in**	**all**	**.**
到	我	曾是	全部	在	全部	.

对我来说，这就是一切。

[aɪ]	['kænɑːt]	[peɪnt]
I	**cannot**	**paint**
我	不能	画

我不会画画

[wʌt]	[ðen]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	.
What	**then**	**I**	**was**	**.**
什么	然后	我	曾是	.

那时的我究竟是怎样一个人?

[ðə; ði]	['saʊndɪŋ]	['kætərækt]
The	**sounding**	**cataract**
这	听起来	白内障

听起来像白内障

['hɔːntɪd]	[ˌem 'iː]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['pæʃ(ə)n]	;	[ðə; ði]	[tɔːl]	[rɑːk]	,
Haunted	**me**	**like**	**a**	**passion**	**;**	**the**	**tall**	**rock**	**,**
闹鬼的	我	喜欢	一个	热情	;	这	高的	岩石	,

那块高耸的岩石，像一种难以摆脱的激情，一直萦绕着我。

[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[diːp]	[ænd; ənd]	['gluːmi]	[wʊd]	,
The	**mountain**	**,**	**and**	**the**	**deep**	**and**	**gloomy**	**wood**	**,**
这	山	,	和	这	深的	和	阴沉	木头	,

山峰，以及幽深阴暗的森林，

[ðə; ði]	['kʌlərz]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[fɔːrmz]	,	[wɜːr; wər]	[ðen]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]
The	**colours**	**and**	**their**	**forms**	**,**	**were**	**then**	**to**	**me**
这	颜色	和	他们的	表格	,	是	然后	到	我

那时，色彩和它们的形状对我来说……

[æn; ən]	['æpɪtaɪt]	,	[ə; eɪ]	['fiːlɪŋ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[lʌv]
An	**appetite**	**,**	**a**	**feeling**	**and**	**a**	**love**
一个	食欲	,	一个	感觉	和	一个	爱

一种欲望，一种感觉，以及一份爱

[ðæt]	[hæd; həd]	[noʊ]	[niːd]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[ri'məutə]	[tʃɑːrm]
That	**had**	**no**	**need**	**of**	**a**	**remoter**	**charm**
那	有	不	需要	的	一个	遥控器	魅力

那根本不需要什么更遥远的魅力

[baɪ]	[θɔːt]	[sə'plaɪd]	,	[ɔːr]	['eni]	['ɪntrəst]
By	**thought**	**supplied**	**,**	**or**	**any**	**interest**
经过	想法	供应	,	或者	任何	兴趣

出于思考，或任何兴趣

-	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[aɪ]	.
Unborrow'd	**from**	**the**	**eye**	**.**
-	从	这	眼睛	.

并非借自眼睛。

['bjuːtɪf(ə)l]	[noʊts]	,	[tuː; tə]	[biː; bi]	[strʌk]	[ə'gen]	[mɔːr]	['fɔːrsəbli]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fræŋk]	['pænθiɪzəm]	[ʌv; əv]	['baɪrən]	.
Beautiful	**notes**	**,**	**to**	**be**	**struck**	**again**	**more**	**forcibly**	**by**	**the**	**frank**	**pantheism**	**of**	**Byron**	**:**
美丽的	笔记	,	到	是	击	再次	更多的	强制	经过	这	坦率	泛神论	的	拜伦	.

优美的音符，将再次被拜伦坦率的泛神论更强烈地触动。

[wʌt]	[skɔt]	[hæd; həd]	[bɪn]	['duːɪŋ]	[fɔːr; fər]	['skɑːtlənd]	,	[-]	[ænd; ənd]	[muə; mɔ:]	[fɔːr; fər]	['aɪərlənd]	,	['wə:dzwə(:)θ]	,
What	**Scott**	**had**	**been**	**doing**	**for**	**Scotland**	**,**	**[14]**	**and**	**Moore**	**for**	**Ireland**	**,**	**Wordsworth**	**,**
什么	斯科特	有	到过	正在做	为了	苏格兰	,	[-]	和	摩尔	为了	爱尔兰	,	华兹华斯	,

斯科特为苏格兰所做的一切[14]，以及摩尔为爱尔兰所做的一切，华兹华斯，

[wɪð; wɪθ]	[stɪl]	['greɪtər]	[fɪ'deləti]	[tuː; tə]	[truːθ]	,	[traɪd]	[tuː; tə]	[duː]	[fɔːr; fər]	['ɪŋglənd]	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	['piːp(ə)l]	;
with	**still**	**greater**	**fidelity**	**to**	**truth**	**,**	**tried**	**to**	**do**	**for**	**England**	**and**	**her**	**people**	**;**
和	仍然	更大的	忠诚	到	真相	,	尝试	到	做	为了	英格兰	和	她	人们	;

以对真理更大的忠诚，努力为英格兰及其人民服务；

[ɪn]	['kɑːntræst]	[tuː; tə]	['baɪrən]	[ænd; ənd]	['ʃeli]	,	[huː]	[fər'sʊk]	[hoʊm]	[tuː; tə]	[reɪndʒ]	[mɔːr]	['waɪdli]	,	[ɔːr]	['sauði, 'sʌði]	,
in	**contrast**	**to**	**Byron**	**and**	**Shelley**	**,**	**who**	**forsook**	**home**	**to**	**range**	**more**	**widely**	**,**	**or**	**Southey**	**,**
在	对比	到	拜伦	和	雪莱	,	WHO	放弃	家	到	范围	更多的	广泛	,	或者	骚塞	,

与拜伦和雪莱（他们为了更广阔的创作范围而放弃家乡）或骚塞（她）不同，

[huːz]	-	[bɪ'ɡɪnz]	[wɪð; wɪθ]	[æn; ən]	[ɪm'poʊzɪŋ]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ʌv; əv]	[naɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dezərt]	:
whose	**Thalaba**	**begins**	**with**	**an**	**imposing**	**description**	**of**	**night**	**in**	**the**	**desert**	**:**
谁	-	开始	和	一个	气势磅礴	描述	的	夜晚	在	这	沙漠	:

他的《塔拉巴》以对沙漠之夜的雄伟描写开篇:

[haʊ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ɪz]	[naɪt]	!
How	**beautiful**	**is**	**night**	**!**
如何	美丽的	是	夜晚	!

夜晚真美!

[ə; eɪ]	['duːi]	['freʃnəs]	[fɪlz]	[ðə; ði]	['saɪlənt]	[er]	,
A	**dewy**	**freshness**	**fills**	**the**	**silent**	**air**	**,**
一个	露水	新鲜	填充	这	沉默的	空气	,

空气中弥漫着露水般的清新气息，寂静无声。

[noʊ]	[mɪst]	[əb'skjuəz]	,	[nɔːr]	[klaʊd]	,	[nɔːr]	[spek]	,	[nɔːr]	[steɪn]
No	**mist**	**obscures**	**,**	**nor**	**cloud**	**,**	**nor**	**speck**	**,**	**nor**	**stain**
不	薄雾	模糊不清	,	也不	云	,	也不	斑点	,	也不	弄脏

无雾无云，无斑点，无污渍

[breɪks]	[ðə; ði]	[sə'riːn]	[ʌv; əv]	['hev(ə)n]	;
Breaks	**the**	**serene**	**of**	**heaven**	**;**
休息	这	安详	的	天堂	;

打破了天堂的宁静;

[ɪn]	[fʊl]	-	-	['ɡlɔːri]	['jɑːndər]	[muːn]	[dɪ'vaɪn]
In	**full**	**-**	**orb'd**	**glory**	**yonder**	**Moon**	**divine**
在	满的	-	-	荣耀	远处	月亮	神圣的

在那轮圆月的荣光中，神圣的月亮熠熠生辉。

[roʊlz]	[θruː]	[ðə; ði]	[dɑːrk]	[bluː]	[depθs]	.
Rolls	**through**	**the**	**dark**	**blue**	**depths**	**.**
卷	通过	这	黑暗的	蓝色的	深度	.

翻滚穿过深蓝色的深处。

[bɪ'niːθ]	[hɜːr; hər]	['stedi]	[reɪ]
Beneath	**her**	**steady**	**ray**
下面	她	稳定的	射线

在她稳定的光芒下

[ðə; ði]	['dezərt]	-	['sɜːrk(ə)l]	[spredz]
The	**desert**	**-**	**circle**	**spreads**
这	沙漠	-	圆圈	传播

沙漠圈蔓延开来

[laɪk]	[ðə; ði]	[raʊnd]	['oʊʃ(ə)n]	,	['ɡɜːdld]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[skaɪ]	.
Like	**the**	**round**	**ocean**	**,**	**girdled**	**with**	**the**	**sky**	**.**
喜欢	这	圆形的	海洋	,	束腰	和	这	天空	.

就像被天空环绕的圆形海洋。

[haʊ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ɪz]	[naɪt]	!
How	**beautiful**	**is**	**night**	**!**
如何	美丽的	是	夜晚	!

夜晚真美!

[bʌt; bət]	[ɔːl]	[ðæt]	['priːviəs]	['ɪŋɡlɪʃ]	['poʊəts]	[hæd; həd]	[dʌn]	[siːmd]	['hɑːrmləs]	[ænd; ənd]	['ɪnəs(ə)nt]	[ɪn]
But	**all**	**that**	**previous**	**English**	**poets**	**had**	**done**	**seemed**	**harmless**	**and**	**innocent**	**in**
但	全部	那	以前的	英语	诗人	有	完毕	似乎	无害	和	清白的	在
[kəm'pærɪsn]	[wɪð; wɪθ]	['baɪrənz]	[ˌrevə'luːʃəneri]	['poʊətri]	.							
comparison	**with**	**Byron's**	**revolutionary**	**poetry**	**.**							
比较	和	拜伦的	革命性的	诗	.							

但与拜伦的革命性诗歌相比，之前英国诗人所做的一切似乎都显得无害而无辜。

[ˈprɑːfəsi] [ɪn] [ˈruːsəu] [bɪˈkeɪm] [ˈpoʊətri][ɪn][ˈbaɪrən] .

Prophecy in Rousseau became poetry in Byron .

预言 在 卢梭 成为 诗 在 拜伦 .

卢梭的预言在拜伦那里变成了诗歌。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈkɑːmən] [ɡraʊnd] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [tuː] [ˈpæʃənət] [əˈspaɪərɪŋ][ˈspɪrɪts] , [huː]

There was much common ground between these two passionate aspiring spirits , who

那里 曾是 很多 常见的 地面 之间 这些 二 热情的 有抱负的 烈酒 , WHO

[ˈnevər] [əˈteɪnd] [tuː; tə] [ˈɡɜːtəz] [səˈrenəti] .

never attained to Goethe's serenity .

绝不 已达到 到 歌德的 宁静 .

这两个充满激情、志存高远的人有很多共同之处，但他们始终未能达到歌德那样的宁静。

[bəuθ][wɜːr; wər] [ˈmelənkɑːli] , [ænd; ənd] [fled] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈfɛloʊz] ; [bəuθ] [stroʊv] [fɔːr; fər] [ˈpɜːrfɪkt]

Both were melancholy , and fled from their fellows ; both strove for perfect

两个都 是 忧郁 , 和 逃亡 从 他们的 伙伴们 ; 两个都 努力 为了 完美的

[ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [self] - [əˈsɜːrʃ(ə)n] ;

liberty and unlimited self - assertion ;

自由 和 无限 自己 - 断言 ;

他们都忧郁，都逃离了同伴；他们都追求完全的自由和无限的自我主张；

[bəuθ] [felt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] [ʌpˈrɔːriəs] [saɪd] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,

both felt with the wild and uproarious side of Nature ,

两个都 毛毡 和 这 荒野 和 哄然 边 的 自然 ,

两人都感受到了大自然狂野喧嚣的一面。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪˈdɪlɪk] [siːnz] [ˈmɑːrd] [baɪ] [θɔːts] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] . -

and found idyllic scenes marred by thoughts of mankind . 328

和 成立 田园诗般的 场景 受损 经过 想法 的 人类 . -

并发现田园诗般的景色被人类的思想所破坏。328

[ˈbaɪrənz] [ˈtɜːrbjələns] [ˈnevər] [səbˈsaidid] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] , [ˈpæʃənət] [ænd; ənd]

Byron's turbulence never subsided ; and his love for Nature , passionate and

拜伦的 湍流 绝不 平静下来 ; 和 他的 爱 为了 自然 , 热情的 和

[ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,

comprehensive as it was ,

综合的 作为 它 曾是 ,

拜伦的躁动不安从未平息；他对自然的热爱，尽管热情而全面，

[wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] - [ˈsɪkəld] [ɔ:(r)] - [wɪð; wɪθ] [mɪˈsænθrəpi] [ænd; ənd] [ˈpesɪmɪzəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [wɜːrld] -

was always ' sickled o'er ' with misanthropy and pessimism , with the ' world -

曾是 总是 - 镰刀 超过 - 和 厌世 和 悲观主义 , 和 这 - 世界 -

[peɪn] . -

pain . '

疼痛 . -

总是“被厌世和悲观所笼罩”，被“世间痛苦”所折磨。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɜːrst] [θruː] [dɪsˈdeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd][ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv]

He turned to her first through disdain of his kind and love of

他 转向 到 她 第一的 通过 蔑视 的 他的 种类 和 爱 的

[ˌɪntrəˈspekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈleɪtər][ɑːn] ,

introspection , and later on ,

内省 , 和 之后 在 ,

他最初是因为鄙视同类和喜爱内省而转向她，后来，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [spɜːnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlʌndən] [wɜːrld] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

when he was spurned by the London world which had been at his feet ,

什么时候 他 曾是 被拒绝 经过 这 伦敦 世界 哪个 有 到过 在 他的 脚 ,

当他被曾经对他俯首帖耳的伦敦上流社会所抛弃时

[ænd; ənd] [dɪs'deɪn] [gruː] ['ɪntuː] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] , [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'loʊn] .
and disdain grew into hatred and disgust , from a wish to be alone .
和 蔑视 生长 进入 仇恨 和 厌恶 ， 从 一个 希望 到 是 独自的 .

轻蔑逐渐演变成仇恨和厌恶，源于想要独处的愿望。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['boʊtgɚ] [sez] :
But , as Boettger says :
但 ， 作为 博特格 说道 :

但正如博特格所说：

[ðoʊ] [ðɪs] [hɑːrt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['juːnɪvɜːrs] [ɪz] [rɪ'flektɪd] , [ɪz] [ə; eɪ] [sɪk] [wʌn] ,
Though this heart , in which the whole universe is reflected , is a sick one ,
尽管 这 心 ， 在 哪个 这 所有的 宇宙 是 反映 ， 是 一个 生病的 一 ，

虽然这颗映照着整个宇宙的心，却是一颗病态的心，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪ'meʒərəbl] [depθs] ,
it has immeasurable depths ,
它 有 无法估量的 深度 ，

它拥有无法估量的深度，

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'tensɪfaɪd] ['spɪrɪt] [laɪf] [wɪtʃ] [drɔːz] ['evriθɪŋ] ['ʌndər] [ɪts] [sweɪ] [ænd; ənd] [in'spaiəz] [ˌaɪ 'tiː] ,
and an intensified spirit life which draws everything under its sway and inspires it ,
和 一个 加强 精神 生活 哪个 平局 一切 在下面 它是 摇摆 和 鼓舞人心 它 ，

以及一种更加强烈的精神生命力，它影响着万物并激励着万物。

['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [əb'zəviŋ, ɔb-] ['evriθɪŋ] ['oʊnli] [æz; əz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ɪt'self] .
feeling and observing everything only as part of itself .
感觉 和 观察 一切 仅有的 作为 部分 的 本身 .

感受和观察万物，只将其视为自身的一部分。

[ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] ['baɪrənz] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃəneri] [wʌn] - - [ˌelɪ'mentri] ['pæʃ(ə)n] .
The basis of Byron's feeling for Nature was a revolutionary one - - elementary passion .
这 基础 的 拜伦的 感觉 为了 自然 曾是 一个 革命性的 一 - - 初级 热情 .

拜伦对自然的感情源于一种革命性的情感——原始的激情。

[ðə; ði] ['dʒiːniəs] [wɪtʃ] [θruː] [ɔːf] ['stænzə] ['æftər] ['stænzə] [stiːpt] [ɪn] ['melədi] ,
The genius which threw off stanza after stanza steeped in melody ,
这 天才 哪个 扔 离开 诗节 后 诗节 浸泡 在 旋律 ，

这位天才创作了一首又一首旋律优美的诗句，

[wʌz; wəz] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [ˌsʌbdʒek'tɪvəti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .
was coupled with an unprecedented subjectivity and individualism .
曾是 耦合 和 一个 空前的 主观性 和 个人主义 .

与此同时，还伴随着前所未有的主观性和个人主义。

[wen] [ðə; ði] [fɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [tʃaɪld] ['hærəld] [keɪm] [aʊt] ,
When the first part of Childe Harold came out ,
什么时候 这 第一的 部分 的 查尔德 哈罗德 来了 出去 ，

《恰尔德·哈罗德游记》第一部出版时，

[dʌl] ['lʌndən] [sə'saɪəti] [wʌz; wəz] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['nɑːv(ə)lti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['lɪrɪk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
dull London society was bewitched by the music and novelty of this enthusiastic lyric of Nature ,
乏味的 伦敦 社会 曾是 着迷 经过 这 音乐 和 新奇 的 这 热情的 歌词 的 自然 ，

沉闷的伦敦上流社会被这首热情洋溢的自然抒情曲的音乐和新奇感所深深吸引。

[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	[ɪn'kɑːmprəbl]	[ˌɪntə'wiːvɪŋ]	[ʌv; əv]	['siːnəri]	[ænd; ənd]	['fiːlɪŋ]	:
with	**its**	**incomparable**	**interweaving**	**of**	**scenery**	**and**	**feeling**	**:**
和	它是	无与伦比	交织	的	风景	和	感觉	:

它将美景与情感完美交织：

[ðə; ði]	[seɪlz]	[wɜːr; wər]		,	[ænd; ənd]	[fer]	[ðə; ði]	[laɪt]	['waɪndz]	[bluː]	,
The	**sails**	**were**	**fill'd**	**,**	**and**	**fair**	**the**	**light**	**winds**	**blew**	**,**
这	帆	是	已填充	,	和	公平的	这	光	风	吹	,

船帆鼓满，微风轻拂。

[æz; əz]	[glæd]	[tuː; tə]	[wɑːft; wæft]	[hɪm; ɪm]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['neɪtɪv]	[hoʊm]	.	.	.	.
As	**glad**	**to**	**waft**	**him**	**from**	**his**	**native**	**home**	**.**	**.**	**.**	**.**
作为	高兴的	到	飘动	他	从	他的	本国的	家	.	.	.	.

很高兴能把他从故乡带走……

[bʌt; bət]	[wen]	[ðə; ði]	[sʌn]	[wʌz; wəz]	['sɪŋkɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[siː]	,
But	**when**	**the**	**sun**	**was**	**sinking**	**in**	**the**	**sea**	**,**
但	什么时候	这	太阳	曾是	下沉	在	这	海	,

但当太阳沉入大海时，

[hiː; hi]	[siːzd]	[hɪz; ɪz]	[hɑːrp]	.	.	.
He	**seized**	**his**	**harp**	**.**	**.**	**.**
他	查获	他的	竖琴	.	.	.

他抓起竖琴……

[ə'duː]	,	[ə'duː]	!
Adieu	**,**	**adieu**	**!**
再见	,	再见	!

再见，再见!

[maɪ]	['neɪtɪv]	[ʃɔːr]
my	**native**	**shore**
我的	本国的	支撑

我的故乡

[feɪdz]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['wɔːtərz]	[bluː]	;
Fades	**o'er**	**the**	**waters**	**blue**	**;**
淡出	超过	这	水	蓝色的	;

渐渐消失在蔚蓝的水面上；

[ðə; ði]	[naɪt]	['waɪndz]	[saɪ]	,	[ðə; ði]	['breikəz]	[rɔːr]	,
The	**night**	**winds**	**sigh**	**,**	**the**	**breakers**	**roar**	**,**
这	夜晚	风	叹	,	这	断路器	吼	,

夜风叹息，海浪咆哮，

[ænd; ənd]	[ʃri:ks]	[ðə; ði]	[waɪld]	[siː]	-	[mjuː]	;
And	**shrieks**	**the**	**wild**	**sea**	**-**	**mew**	**;**
和	尖叫	这	荒野	海	-	喵	;

野海猫发出尖叫；

[jɑːn]	[sʌn]	[ðæt]	[sets]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[siː]
Yon	**sun**	**that**	**sets**	**upon**	**the**	**sea**
扬	太阳	那	套	之上	这	海

落日余晖洒在海面上

[wiː; wi]	['fɑːloʊ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[flaɪt]	;
We	**follow**	**in**	**his**	**flight**	**;**
我们	跟随	在	他的	航班	;

我们跟随他的飞行路线；

[ˌfer'wel]	[ə'waɪl]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[ðiː]	,
Farewell	**awhile**	**to**	**him**	**and**	**thee**	**,**
告别	一会儿	到	他	和	你	,

暂别你我，

[maɪ]	['neɪtɪv]	[lænd]	,	[gʊd]	-	[naɪt]	!
My	**native**	**land**	**,**	**good**	**-**	**night**	**!**
我的	本国的	土地	,	好的	-	夜晚	!

我的祖国，晚安！

[hiː; hi]	[sez]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ʌv; əv]	[,luːsi'teinjə]	:
He	**says**	**of**	**the**	**beauty**	**of**	**Lusitania**	**:**
他	说道	的	这	美丽	的	卢西塔尼亚	:

他这样形容卢西塔尼亚的美丽：

[oʊ]	[kraɪst]	!
Oh	**Christ**	**!**
哦	基督	!

我的天哪！

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['gʊdli]	[saɪt]	[tuː; tə]	[siː]
it	**is**	**a**	**goodly**	**sight**	**to**	**see**
它	是	一个	很好	视线	到	看

真是一道美丽的风景

[wʌt]	['hev(ə)n]	[hæθ]	[dʌn]	[fɔːr; fər]	[ðɪs]	[dɪ'lɪʃəs]	[lænd]	.
What	**Heaven**	**hath**	**done**	**for**	**this**	**delicious**	**land**	**.**
什么	天堂	有	完毕	为了	这	可口的	土地	.

上天赐予这片美丽土地的恩泽。

[wʌt]	[fruːts]	[ʌv; əv]	['freɪgrəns]	[blʌʃ]	[ɑːn]	['evri]	[triː]	!
What	**fruits**	**of**	**fragrance**	**blush**	**on**	**every**	**tree**	**!**
什么	水果	的	香味	脸红	在	每一个	树	!

每棵树上都挂满了芬芳的果实！

[wʌt]	['gʊdli]	['prɑːspekts]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[hɪlz]	[ɪk'spænd]	!	.	.	.	-
What	**goodly**	**prospects**	**o'er**	**the**	**hills**	**expand**	**!**	**.**	**.**	**.**	**329**
什么	很好	前景	超过	这	丘陵	扩张	!	.	.	.	-

山那边景色多么美好啊！……329

[ðə; ði]	['hɔːrɪd]	[krægz]	,	[baɪ]	['tɔplɪŋ]	['kɑːnventˌ'kɑːnvənt]	[kraʊnd]	,
The	**horrid**	**crags**	**,**	**by**	**toppling**	**convent**	**crown'd**	**,**
这	可怕的	峭壁	,	经过	倾倒	修道院	加冕	,

可怕的峭壁，因倾覆的修道院而加冕，

[ðə; ði]	[kɔːrk]	[triːz]	['hɔːr]	[ðæt]	[kloʊð]	[ðə; ði]	['ʃægi]	[stiːp]	,
The	**cork**	**trees**	**hoar**	**that**	**clothe**	**the**	**shaggy**	**steep**	**,**
这	软木	树木	白霜	那	衣服	这	毛茸茸	陡	,

覆盖着陡峭茂密山坡的栓皮栎树，树冠已变得灰白。

[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	[mɔːs]	,	[baɪ]	['skɔːrtʃɪŋ]	[skaɪz]	-	,
The	**mountain**	**moss**	**,**	**by**	**scorching**	**skies**	**imbrown'd**	**,**
这	山	苔藓	,	经过	灼热	天空	-	,

山上的苔藓，被灼热的天空染成了褐色。

[ðə; ði]	['sʌŋkən]	[glen]	,	[huːz]	['sʌnləs]	[ʃrʌbz]	[mʌst; məst]	[wiːp]	.
The	**sunken**	**glen**	**,**	**whose**	**sunless**	**shrubs**	**must**	**weep**	**.**
这	凹陷	格伦	,	谁	无日光	灌木	必须	哭泣	.

幽暗的山谷，不见天日的灌木丛一定在哭泣。

[ðə; ði]	['tendər]	['æʒər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ʌn'rʌfld]	[diːp]	,
The	**tender**	**azure**	**of**	**the**	**unruffled**	**deep**	**,**
这	投标	蔚蓝	的	这	镇定自若	深的	,

平静深邃的温柔蔚蓝，

[ðə; ði]	['ɔrɪndʒ]	[tɪnts]	[ðæt]	[gɪld]	[ðə; ði]	['griːnɪst]	[baʊ]	,
The	**orange**	**tints**	**that**	**gild**	**the**	**greenest**	**bough**	**,**
这	橙子	色调	那	镀金	这	最绿色	买	,

最翠绿的枝条上泛着橙色的光泽，

[ðə; ði] ['tɔrənts] [ðæt] [frʌm; frəm] [klɪf] [tuː; tə] ['væli] [liːp] ,
The torrents that from cliff to valley leap ,
这 种子 那 从 悬崖 到 谷 飞跃 ,
从悬崖奔腾到山谷的激流，

[ðə; ði] [vaɪn] [ɑːn] [haɪ] , [ðə; ði] ['wɪloʊ] [bræntʃ] [bɪ'loʊ] ,
The vine on high , the willow branch below ,
这 藤 在 高的 , 这 柳 分支 以下 ,
高处的藤蔓，下方的柳枝，

[mɪksd] [ɪn] [wʌn] ['maɪti] [siːn] , [wɪð; wɪθ] ['verid] ['bjuːti] [gloʊ] .
Mix'd in one mighty scene , with varied beauty glow .
混合 在 一 强大的 场景 , 和 多种多样 美丽 辉光 .
融合在一个宏大的场景中，展现出各种不同的美丽光彩。

[jet] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ['draɪvz] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , - [mɔːr] ['restləs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪz] . -
Yet his spirit drives him away , ' more restless than the swallow in the skies . '
然而 他的 精神 驱动 他 离开 , - 更多的 不安 比 这 吞 在 这 天空 . -
然而，他的灵魂驱使他远走他乡，“比天空中的燕子还要躁动不安”。

[ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ'dɪlɪk] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪnz] :
The charm of the idyllic is in the lines :
这 魅力 的 这 田园诗般的 是 在 这 线条 :
田园诗般的魅力在于这些线条：

[bʌt; bət] [ðiːz] [bɪ'twiːn] , [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['striːmlit] [glaidz] . . . .
But these between , a silver streamlet glides . . . .
但 这些 之间 , 一个 银 流子 滑翔 . . . .
但在这两者之间，一道银色的细流缓缓流淌……

[hɪr] [liːnz] [ðə; ði] ['aɪd(ə)l] ['ʃepərd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [krʊk] ,
Here leans the idle shepherd on his crook ,
这里 倾斜 这 闲置的 牧羊人 在 他的 骗子 ,
闲散的牧羊人倚着牧羊杖，

[ænd; ənd] ['veɪkənt] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [weɪvz] [dʌθ; dəθ] [lʊk] ,
And vacant on the rippling waves doth look ,
和 空缺 在 这 涟漪 波浪 确实 看 ,
空旷的身影映照在波光粼粼的海面上，

[ðæt] ['piːsf(ə)l] [stɪl] - [twɪkst] ['bɪtɝəst] ['fəumən] [floʊ] .
That peaceful still ' twixt bitterest foemen flow .
那 和平 仍然 - 中间 最苦涩的 敌人 流动 .
那平静的河水依然流淌在最激烈的敌人之间。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] :
The beauty of the sea and night in this :
这 美丽 的 这 海 和 夜晚 在 这 :
这幅画展现了大海和夜晚的美丽：

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ʌp] ; [baɪ] ['hev(ə)n] [ə; eɪ] ['lʌvli] [iːv] !
The moon is up ; by Heaven a lovely eve !
这 月亮 是 向上 ; 经过 天堂 一个 迷人的 前夕 !
月亮升起来了；天哪，多么美好的夜晚！

[lɔːŋ] [striːmz] [ʌv; əv] [laɪt] [ɔː(r)] ['dænsɪŋ] [weɪvz] [ɪk'spænd] . . . .
Long streams of light o'er dancing waves expand . . . .
长的 溪流 的 光 超过 跳舞 波浪 扩张 . . . .
一道道光束在舞动的波浪上扩散开来……

[haʊ] ['sɔːftli] [ɑːn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ʃɔːr] [ʃiː; ʃi] [pleɪz] ,
How softly on the Spanish shore she plays ,
如何 轻轻 在 这 西班牙语 支撑 她 演出 ,
她在西班牙海岸边轻柔地演奏着，

[dis'kləuzɪŋ]	[rɑːk]	,	[ænd; ənd]	[sloʊp]	,	[ænd; ənd]	['fɔːrɪst]	[braʊn]
Disclosing	**rock**	**,**	**and**	**slope**	**,**	**and**	**forest**	**brown**
披露	岩石	,	和	坡	,	和	森林	棕色的

露出岩石、斜坡和森林棕色

[dɪ'stɪŋkt]	.	.	.	.
Distinct	**.**	**.**	**.**	**.**
清楚的	.	.	.	.

清楚的....

['bendɪŋ]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['vɛsəlz]	[leɪvɪŋ]	[saɪd]
Bending	**o'er**	**the**	**vessel's**	**laving**	**side**
弯曲	超过	这	船的	洗车	边

弯腰到船的洗船舷

[tuː; tə]	[geɪz]	[ɑːn]	[daɪ'ænz]	[weɪv]	-	[rɪ'flektɪd]	[sfɪr]	.
To	**gaze**	**on**	**Dian's**	**wave**	**-**	**reflected**	**sphere**	**.**
到	目光	在	dian 的	海浪	-	反映	领域	.

凝视着黛安波光粼粼的球体。

[hiː; hi]	[rɪ'flekts]	[ðæt]	:
He	**reflects**	**that**	**:**
他	反映	那	:

他反思道：

[tuː; tə]	[sɪt]	[ɑːn]	['rɑːks]	,	[tuː; tə]	[mjuːz]	[ɔː(r)]	[flʌd]	[ænd; ənd]	[fel]	,
To	**sit**	**on**	**rocks**	**,**	**to**	**muse**	**o'er**	**flood**	**and**	**fell**	**,**
到	坐	在	岩石	,	到	沉思	超过	洪水	和	跌倒	,

坐在岩石上，沉思洪水和山峦，

[tuː; tə]	['sloʊli]	[treɪs]	[ðə; ði]	['fɔrəsts]	['ʃeɪdi]	[siːn]	.	.	.	.
To	**slowly**	**trace**	**the**	**forest's**	**shady**	**scene**	**.**	**.**	**.**	**.**
到	缓慢地	痕迹	这	森林的	阴凉	场景	.	.	.	.

缓缓描绘森林的阴凉景象......

[tuː; tə]	[klaɪm]	[ðə; ði]	['trækləs]	['maʊnt(ə)n]	[ɔːl]	[ˌʌn'siːn]
To	**climb**	**the**	**trackless**	**mountain**	**all**	**unseen**
到	爬	这	无轨	山	全部	看不见

攀登那座人迹罕至的山峰

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[waɪld]	[flɑːk]	[ðæt]	['nevər]	[niːdz]	[ə; eɪ]	[foʊld]	,
With	**the**	**wild**	**flock**	**that**	**never**	**needs**	**a**	**fold**	**,**
和	这	荒野	群	那	绝不	需求	一个	折叠	,

面对那些永远不需要折叠的野生羊群，

[ə'loʊn]	[ɔː(r)]	[stiːps]	[ænd; ənd]	['foʊmɪŋ]	[fɔːlz]	[tuː; tə]	[liːn]	,	-	-
Alone	**o'er**	**steeps**	**and**	**foaming**	**falls**	**to**	**lean**	**,**	**-**	**-**
独自的	超过	陡峭	和	起泡	瀑布	到	倾斜	,	-	-

独自一人越过陡峭的山坡和翻滚的瀑布，倾斜着身子——

[ðɪs]	[ɪz]	[nɑːt]	['sɑːlətuːd]	;	-	[tɪz]	[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[hoʊld]
This	**is**	**not**	**solitude**	**;**	**'**	**tis**	**but**	**to**	**hold**
这	是	不是	孤独	;	-	的	但	到	抓住

这并非孤独；而只是坚持

[kən'vɜːrs]	[wɪð; wɪθ]	['neɪtʃɚz]	[tʃɑːrmz]	,	[ænd; ənd]	[vjuː]	[hɜːr; hər]	['stɔrz]	-	.
Converse	**with**	**Nature's**	**charms**	**,**	**and**	**view**	**her**	**stores**	**unroll'd**	**.**
交谈	和	自然的	魅力	,	和	看法	她	商店	-	.

与大自然的魅力对话，欣赏她展现的宝藏。

[bʌt; bət]	-	[mɪdst]	[ðə; ði]	[kraʊd]	,	[ðə; ði]	[hʌm]	,	[ðə; ði]	[ʃɑːk]	[ʌv; əv]	[men]	,
But	**'**	**midst**	**the**	**crowd**	**,**	**the**	**hum**	**,**	**the**	**shock**	**of**	**men**	**,**
但	-	中间	这	人群	,	这	哼	,	这	震惊	的	男人	,

但在人群中，嗡嗡声，男人们的震惊声中，

[tuː; tə] [hɪr] , [tuː; tə] [siː] , [tuː; tə] [fiːl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pə'zes] ,
To hear , to see , to feel , and to possess ,
到 听到 , 到 看 , 到 感觉 , 和 到 具有 ,
聆听，观看，感受，以及拥有，

[ænd; ənd] [roʊm] [ə'lɔːŋ] , [ðə; ði] ['wɜ˞ːldz] ['taɪərd] ['denɪzn] ,
And roam along , the world's tired denizen ,
和 漫游 沿着 , 这 世界的 疲劳的 居民 ,
于是，继续漫无目的地游荡吧，这世上疲惫的居民。

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [huː] [bles] [ˌjuː 'es] , [nʌn] [huːm] [wiː; wi][kæn; kən] [bles] . . .
With none who bless us , none whom we can bless . . .
和 没有任何 WHO 保佑 我们 , 没有任何 谁 我们 能 保佑 . . .
没有谁祝福我们，也没有谁我们可以祝福……

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn] - - [ðɪs] , [ðɪs] [ɪz]['sɑːlətuːd] .
This is to be alone - - this , this is solitude .
这 是 到 是 独自的 - - 这 , 这 是 孤独 .
这就是独处——这就是孤独。

[hɪz; ɪz] ['prefrəns] [fɔːr; fər][waɪld] ['siːnəri] [ʃoʊ] [hɪr] :
His preference for wild scenery shews here :
他的 偏爱 为了 荒野 风景 展示 这里 :
他对自然风光的偏爱在此显露无疑：

[dɪr] ['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ði]['kaɪndɪst] ['mʌðər] [stɪl] ,
Dear Nature is the kindest mother still ,
亲爱的 自然 是 这 最善良的 母亲 仍然 ,
亲爱的自然依然是最仁慈的母亲，

[ðoʊ] ['ɔːlweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [ɪn][hɜːr; hər]['æspekt][maɪld] ; -
Though always changing , in her aspect mild ; 330
尽管 总是 变化 , 在 她 方面 温和的 ; -
虽然她的容貌总是变化，但性格温和；330

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ber] ['bʊzəm] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [maɪ] [fɪl] ,
From her bare bosom let me take my fill ,
从 她 裸 怀 让 我 拿 我的 充满 ,
让我尽情享用她裸露的胸脯，

[hɜːr; hər] ['nevər] - - , [ðoʊ] [nɑːt][hɜːr; hər] [tʃaɪld] .
Her never - wean'd , though not her favour'd child .
她 绝不 - - , 尽管 不是 她 受青睐 孩子 .
她从未断奶的孩子，虽然不是她最宠爱的孩子。

[oʊ][ʃiː; ʃi][ɪz] ['fɛrɪst] [ɪn][hɜːr; hər] [fitʃər] [waɪld] ,
O she is fairest in her features wild ,
哦 她 是 最公平 在 她 特征 荒野 ,
哦，她野性十足，容貌绝美。

[wer] ['nʌθɪŋ] - [dɛəz] [pə'luːt] [hɜːr; hər] [pæθ] ;
Where nothing polish'd dares pollute her path ;
在哪里 没有什么 - 敢于 污染 她 小路 ;
任何精致的东西都不敢玷污她的道路；

[tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] [ʃiː; ʃi]['evər] [smaɪld] ,
To me by day or night she ever smiled ,
到 我 经过 天 或者 夜晚 她 曾经 微笑 ,
无论白天黑夜，她总是对我微笑。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [mɑːrkt] [hɜːr; hər] [wen] [nʌn] ['ʌðər] [hæθ] ,
Though I have mark'd her when none other hath ,
尽管 我 有 标记 她 什么时候没有任何 其他 有 ,
虽然我注意到了她，而其他人都没有注意到她，

[ænd; ənd]	[sɔːt]	[hɜːr; hər]	[mɔːr]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	,	[ænd; ənd]	[lʌvd]	[hɜːr; hər]	[best]	[ɪn]	[ræθ]	.
And	**sought**	**her**	**more**	**and**	**more**	**,**	**and**	**loved**	**her**	**best**	**in**	**wrath**	**.**
和	寻求	她	更多的	和	更多的	，	和	喜爱	她	最好的	在	愤怒	.

他越来越渴望见到她，在愤怒中也更加深爱着她。

[hiː; hi]	[əb'zɜːvz]	['evriθɪŋ]	-	-	[naʊ]	-	[ðə; ði]	['biləuz]	-	['melənkɑːli]	[floʊ]	-	['ʌndər]	[ðə; ði]	['baʊz, 'boʊz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	,
He	**observes**	**everything**	**-**	**-**	**now**	**'**	**the**	**billows**	**'**	**melancholy**	**flow**	**'**	**under**	**the**	**bows**	**of**	**the**	**ship**	**,**
他	观察	一切	-	-	现在	-	这	波澜	-	忧郁	流动	-	在下面	这	弓	的	这	船	，

他观察着一切——现在，船头下“波涛汹涌，忧郁地涌动着”。

[naʊ]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[siːn]	[æt; ət]	-	:
now	**the**	**whole**	**scene**	**at**	**Zitza**	**:**
现在	这	所有的	场景	在	-	:

现在齐扎的整个场景是这样的：

[(h)weər'eə]	[wiː; wi]	[geɪz]	,	[ə'raʊnd]	,	[ə'bʌv]	,	[bɪ'loʊ]	,
Where'er	**we**	**gaze**	**,**	**around**	**,**	**above**	**,**	**below**	**,**
哪里	我们	目光	，	大约	，	多于	，	以下	，

无论我们向四周、上方、下方望去，

[wʌt]	['reɪnboʊ]	[tɪnts]	,	[wʌt]	['mædʒɪk]	[tʃɑːrmz]	[ɑːr; ər]	[faʊnd]	!
What	**rainbow**	**tints**	**,**	**what**	**magic**	**charms**	**are**	**found**	**!**
什么	彩虹	色调	，	什么	魔法	魅力	是	成立	！

多么绚丽的彩虹，多么神奇的魅力！

[rɑːk]	,	['rɪvər]	,	['fɔːrɪst]	,	['maʊnt(ə)n]	, [ɔːl]	[ə'baʊnd]	,
Rock	**,**	**river**	**,**	**forest**	**,**	**mountain**	**, all**	**abound**	**,**
岩石	，	河	，	森林	，	山	, 全部	盛产	，

岩石、河流、森林、山脉，应有尽有。

[ænd; ənd]	[bluː]	[skaɪz]	[ðæt]	['hɑːrmənaɪz]	[ðə; ði]	[hoʊl]	;
And	**bluest**	**skies**	**that**	**harmonize**	**the**	**whole**	**;**
和	最蓝的	天空	那	协调	这	所有的	；

还有那湛蓝的天空，使一切都和谐统一；

[bɪ'niːθ]	,	[ðə; ði]	['dɪstənt]	['tɔːrənts]	['rʌʃɪŋ]	[saʊnd]
Beneath	**,**	**the**	**distant**	**torrent's**	**rushing**	**sound**
下面	，	这	遥远	种子文件的	匆忙	声音

下方，远处传来奔腾的溪流声。

[telz]	[wer]	[ðə; ði]	['vɔljuːmd]	['kætərækt]	[dʌθ; dəθ]	[roʊl]
Tells	**where**	**the**	**volumed**	**cataract**	**doth**	**roll**
讲述	在哪里	这	体积	白内障	确实	卷

说明体积增大的白内障滚动到哪里

[bɪ'twiːn]	[ðoʊz]	['hæŋɪŋ]	['rɑːks]	,	[ðæt]	[ʃɑːk]	[jet]	[pliːz]	[ðə; ði]	[soʊl]	.
Between	**those**	**hanging**	**rocks**	**,**	**that**	**shock**	**yet**	**please**	**the**	**soul**	**.**
之间	那些	绞刑	岩石	，	那	震惊	然而	请	这	灵魂	.

在那片悬岩之间，既令人震撼，又令人心旷神怡。

[ðɪs]	[ɪz]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[poʊ'etɪk]	['vɪʒ(ə)n]	:
This	**is**	**full**	**of**	**poetic**	**vision**	**:**
这	是	满的	的	诗意的	想象	:

这充满了诗意的意象：

[wer]	[loʊn]	-	[fɔːrmz]	[ɪts]	['sɜːrklɪŋ]	[koʊv]	,
Where	**lone**	**Utraikey**	**forms**	**its**	**circling**	**cove**	**,**
在哪里	孤独	-	表格	它是	盘旋	海湾	，

孤零零的乌特莱基河形成环绕的小海湾，

[ænd; ənd]	['wɪri]	[weɪvz]	[rɪ'taɪər]	[tuː; tə]	[gliːm]	[æt; ət]	[rest]	,
And	**weary**	**waves**	**retire**	**to**	**gleam**	**at**	**rest**	**,**
和	厌倦	波浪	退休	到	闪耀	在	休息	,

疲惫的波浪退却，在静谧中闪耀光芒。

[haʊ]	[braʊn]	[ðə; ði]	['foʊliɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[griːn]	['hɪlz]	[groʊv]	,
How	**brown**	**the**	**foliage**	**of**	**the**	**green**	**hill's**	**grove**	**,**
如何	棕色的	这	叶子	的	这	绿色的	丘陵	树林	,

绿色山丘上的小树林，树叶都变黄了。

['nɑːdɪŋ]	[æt; ət]	['mɪdnaɪt]	[ɔ:(r)]	[ðə; ði]	[kɑːm]	['beɪz]	[brest]	,
Nodding	**at**	**midnight**	**o'er**	**the**	**calm**	**bay's**	**breast**	**,**
点头	在	午夜	超过	这	冷静的	海湾的	胸部	,

午夜时分，平静的海湾在水面上轻轻点头。

[æz; əz]	['waɪndz]	[kʌm]	['laɪtli]	['wɪspərɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[west]	,
As	**winds**	**come**	**lightly**	**whispering**	**from**	**the**	**west**	**,**
作为	风	来	轻轻	耳语	从	这	西方	,

西风轻拂而来，

['kɪsɪŋ]	,	[nɑːt]	['rʌflɪŋ]	,	[ðə; ði]	[bluː]	[diːps]	[sə'riːn]	;	- -
Kissing	**,**	**not**	**ruffling**	**,**	**the**	**blue**	**deep's**	**serene**	**;**	**- -**
接吻	,	不是	褶皱	,	这	蓝色的	深海	安详	;	- -

轻吻，而非搅动，蔚蓝深邃的宁静；

[hɪr]	['hærəld]	[wʌz; wəz]	[rɪ'siːvd]	[ə; eɪ]	['welkəm]	[gest]	;
Here	**Harold**	**was**	**received**	**a**	**welcome**	**guest**	**;**
这里	哈罗德	曾是	已收到	一个	欢迎	客人	;

哈罗德在这里受到了热烈的欢迎；

[nɔːr]	[dɪd]	[hiː; hi]	[pæs]	[ˌʌn'muːvd]	[ðə; ði]	['dʒent(ə)l]	[siːn]	,
Nor	**did**	**he**	**pass**	**unmoved**	**the**	**gentle**	**scene**	**,**
也不	做过	他	经过	不动	这	温和的	场景	,

他也未能对这温馨的景象无动于衷。

[fɔːr; fər]	['meni]	[ə; eɪ]	[dʒɑːb]	[kʊd; kəd]	[hiː; hi]	[frʌm; frəm]	['naɪts]	[sɔːft]	['prez(ə)ns]	[gliːn]	.
For	**many**	**a**	**job**	**could**	**he**	**from**	**Night's**	**soft**	**presence**	**glean**	**.**
为了	许多	一个	工作	可以	他	从	夜晚	柔软的	在场	收集	.

许多人可以从夜晚柔和的气息中汲取灵感，找到一份工作。

['fiːlɪŋ]	[hɪm'self]	-	[ðə; ði]	[moʊst]	[ʌn'fɪt]	[ʌv; əv]	[men]	[tuː; tə]	[hɜːrd]	[wɪð; wɪθ]	[mæn]	,
Feeling	**himself**	**'**	**the**	**most**	**unfit**	**of**	**men**	**to**	**herd**	**with**	**man**	**,**
感觉	他自己	-	这	最多	不合格	的	男人	到	一群	和	男人	,

他觉得自己“最不适合与人类一起放牧”，

-	[hiː; hi]	[ɪz]	['hæpi]	['oʊnli]	[wɪð; wɪθ]	['neɪtʃər]	:
'	**he**	**is**	**happy**	**only**	**with**	**Nature**	**:**
-	他	是	快乐的	仅有的	和	自然	:

他只对大自然感到满意：

[wʌns]	[mɔːr]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	['wɔːtərz]	!
Once	**more**	**upon**	**the**	**waters**	**!**
一次	更多的	之上	这	水	!

再次扬帆起航！

[jet]	[wʌns]	[mɔːr]	!
yet	**once**	**more**	**!**
然而	一次	更多的	!

又来了！

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[weɪvz]	[baʊnd]	[bɪ'niːθ]	[ˌem 'iː]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[stiːd]
And	**the**	**waves**	**bound**	**beneath**	**me**	**as**	**a**	**steed**
和	这	波浪	边界	下面	我	作为	一个	骏马

波浪在我脚下奔腾，如同骏马驰骋。

[ðæt] [noʊz] [hɪz; ɪz]['raɪdər] .
That knows his rider .
那 知道 他的 骑士 .

他了解他的骑手。

['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːr] !
Welcome to the roar !
欢迎 到 这 吼 !

欢迎来到咆哮的世界!

[swɪft] [biː; bi][ðer; ðər] ['gaɪd(ə)ns] , [ˌhwɛəsəu'ɛə] [ˌaɪ 'tiː] [liːd] .
Swift be their guidance , wheresoe'er it lead .
迅速 是 他们的 指导 , 哪里人 它 带领 .

愿Swift指引他们，无论它将他们引向何方。

[wer] [roʊz] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [ðer; ðər][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [frendz] ;
Where rose the mountains , there to him were friends ;
在哪里 玫瑰 这 山脉 , 那里 到 他 是 朋友们 ;

群山耸立之处，有他的朋友；

[wer] [roʊld] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ˌðer'ɑːn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hoʊm] ;
Where rolled the ocean , thereon was his home ;
在哪里 滚动 这 海洋 , 其上 曾是 他的 家 ;

他的家在波涛汹涌的大海上；

[wer] [ə; eɪ] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] [klaɪm] [ɪk'stendz; ek'stendz] ,
Where a blue sky and glowing clime extends ,
在哪里 一个 蓝色的 天空 和 发光 气候 扩展 ,

在蓝天白云、气候宜人的地方，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [roʊm] ;
He had the passion and the power to roam ;
他 有 这 热情 和 这 力量 到 漫游 ;

他有四处游历的热情和能力；

[ðə; ði] ['dezərt] , ['fɔːrɪst] , ['kævərn] , ['breɪkərz] [foʊm] , -
The desert , forest , cavern , breaker's foam , 331
这 沙漠 , 森林 , 洞穴 , 断路器 泡沫 , -

沙漠、森林、洞穴、海浪泡沫，331

[wɜːr; wər]['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] [kəm'pænjənʃɪp] ; [ðeɪ] [speɪk]
Were unto him companionship ; they spake
是 到 他 友谊 ; 他们 说

他们与他作伴；他们说

[ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] ['læŋgwɪdʒ] , ['klɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [toʊm]
A mutual language , clearer than the tome
一个 相互的 语言 , 更清晰 比 这 大部头书

一种相互理解的语言，比那本书更清晰。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lændz] [tʌŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ɔːft] [fər'seɪk]
Of his land's tongue , which he would oft forsake
的 他的 土地的 舌头 , 哪个 他 会 经常 背叛

他常常会放弃自己家乡的语言。

[fɔːr; fər] ['neɪtʃɚz] ['peɪdʒɪz] - [baɪ] ['sʌnbiːmz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .
For Nature's pages glass'd by sunbeams on the lake .
为了 自然的 页面 - 经过 阳光 在 这 湖 .

湖面上，阳光透过玻璃，映照着大自然的景色。

[ə'gen] :
Again :
再次 :

再次：

[aɪ][lɪv; laɪv][nɑːt][ɪn][maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'kʌm]
I live not in myself , but I become
我 居住 不是 在 我 , 但 我 变得

我不活在自己之中，而是成为自己。

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː]
Portion of that around me , and to me
部分 的 那 大约 我 , 和 到 我

我周围的一部分，以及对我来说的一部分。

[haɪ] ['maʊntnz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hʌm]
High mountains are a feeling , but the hum
高的 山脉 是 一个 感觉 , 但 这 哼

高山是一种感觉，但嗡嗡声

[ʌv; əv]['hjuːmən] ['sɪtiz] ['tɔːrtʃər] ; [aɪ][kæn; kən] [siː]
Of human cities torture ; I can see
的 人类 城市 酷刑 ; 我 能 看

人类城市的酷刑；我能看到

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [loʊð] [ɪn] ['neɪtʃər] [seɪv] [tuː; tə][biː; bi]
Nothing to loathe in Nature save to be
没有什么 到 厌恶 在 自然 节省 到 是

自然界没有什么可憎的，除了存在本身。

[ə; eɪ] [lɪŋk] [rɪ'lʌktənt] [ɪn][ə; eɪ] ['fleʃli] [tʃeɪn] ,
A link reluctant in a fleshly chain ,
一个 关联 不情愿的 在 一个 肉体的 链 ,

肉体链条中不情愿的一环，

- [ə'mʌŋ] ['kriːtʃərz] , [wen] [ðə; ði] [soʊl] [kæn; kən] [fliː] ,
Class'd among creatures , when the soul can flee ,
- 之中 生物 , 什么时候 这 灵魂 能 逃跑 ,

被归类为生物，当灵魂可以逃离时，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] [piːk] , [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [pleɪn]
And with the sky , the peak , the heaving plain
和 和 这 天空 , 这 顶峰 , 这 起伏 清楚的

还有天空、山峰和波涛汹涌的平原

[ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] , [ɔːr][ðə; ði][stɑːrz] , ['mɪŋɡ(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [veɪn] .
Of ocean , or the stars , mingle , and not in vain .
的 海洋 , 或者 这 明星 , 交融 , 和 不是 在 徒劳 .

海洋与星辰交融，绝非徒劳。

[ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] ['maʊntnz] , [weɪvz] , [ænd; ənd] [skaɪz] [ə; eɪ][pɑːrt]
Are not the mountains , waves , and skies a part
是 不是 这 山脉 , 波浪 , 和 天空 一个 部分

山峦、波涛和天空难道不是一体的吗?

[ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [soʊl] , [æz; əz][aɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
Of me and of my soul , as I of them ?
的 我 和 的 我的 灵魂 , 作为 我 的 他们 ?

我和我的灵魂，正如我和他们一样?

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðiːz] [diːp] [ɪn][maɪ] [hɑːrt]
Is not the love of these deep in my heart
是 不是 这 爱 的 这些 深的 在 我的 心

难道我心中没有这份爱吗?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pjʊr] ['pæʃ(ə)n] ?
With a pure passion ?
和 一个 纯的 热情 ?

纯粹出于热爱?

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑːt] [kən'tem]
Should I not contemn
应该 我 不是 蔑视

我难道不应该蔑视吗？

[ɔːl] ['ɑːbdʒekts] , [ɪf] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ?
All objects , if compared with these ?
全部 对象 , 如果 比较的 和 这些 ?

所有事物，如果与这些相比呢？

[lʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt]
Love of Nature was a passion with him , and when he looked
爱 的 自然 曾是 一个 热情 和 他 , 和 什么时候 他 看起来

他对自然的热爱是他的一大激情，当他眺望远方时，他……

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['piːpld] ['dezərt] [pæst]
Upon the peopled desert past
之上 这 人 沙漠 过去的

在人类居住的沙漠过去

[æz; əz][ɑːn][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ægəni] [ænd; ənd] [straɪf] ,
As on a place of agony and strife ,
作为 在 一个 地方 的 痛苦 和 冲突 ,

如同身处苦难和冲突之地，

['maʊntnz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['friːdəm] .
mountains gave him a sense of freedom .
山脉 给予 他 一个 感觉 的 自由 .

山脉让他感到自由。

[hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði] [raɪn] :
He praised the Rhine :
他 赞扬 这 莱茵河 :

他赞美了莱茵河：

[wer] ['neɪtʃər] , [nɔːr] [tuː] ['sɑːmbər][nɔːr] [tuː] [geɪ] ,
Where Nature , nor too sombre nor too gay ,
在哪里 自然 , 也不 也 阴沉 也不 也 同性恋 ,

自然既不阴郁也不欢快，

[waɪld][bʌt; bət][nɑːt] [ruːd] , ['ɔːf(ə)l] [jet] [nɑːt] [ɔː'stɪr] ,
Wild but not rude , awful yet not austere ,
荒野 但 不是 粗鲁的 , 可怕 然而 不是 简朴 ,

狂野但不粗鲁，可怕但不冷酷

[ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['meloʊ] [ɜːrθ] [æz; əz] ['ɔːtəm] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] .
Is to the mellow earth as autumn to the year .
是 到 这 醇厚 地球 作为 秋天 到 这 年 .

如同秋天之于一年，滋润着大地。

[ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] [ðə; ði] [ælps] :
and far more the Alps :
和 远的 更多的 这 阿尔卑斯山 :

以及更远的阿尔卑斯山脉：

[ə'bʌv] [ˌem 'iː][ɑːr; ər][ðə; ði] [ælps] ,
Above me are the Alps ,
多于 我 是 这 阿尔卑斯山 ,

我上方是阿尔卑斯山脉，

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [huːz] [væst] [wɔːlz]
The palaces of Nature , whose vast walls
这 宫殿 的 自然 , 谁 广阔的 墙壁

自然的宫殿，它们巨大的墙壁

[hæv; həv] [pɪnəkld] [ɪn] [klaʊdz] [ðer; ðər] ['snoʊi] [skælps] ,
Have pinnacled in clouds their snowy scalps ,
有 巅峰 在 云 他们的 下雪的 头皮 ,
云雾缭绕，映照着他们雪白的头顶。

[ænd; ənd] [θroʊnd] [ɪ'tɜːrnəti] [ɪn] ['aɪsi] [hɔːlz]
And throned eternity in icy halls
和 登基 永恒 在 冰冷的 大厅
在冰冷的殿堂中，他永远地登上王座。

[ʌv; əv][koʊld] [sə'blɪməti] , [wer] [fɔːrmz][ænd; ənd] [fɔːlz]
Of cold sublimity , where forms and falls
的 寒冷的 崇高 , 在哪里 表格 和 瀑布
寒冷的崇高，在那里形成和消逝

[ðə; ði] ['ævəlæntʃ] , [ðə; ði] ['θʌndərboʊlt] [ʌv; əv] [snoʊ] !
The avalanche , the thunderbolt of snow !
这 雪崩 , 这 霹雳 的 雪 !
雪崩，雪的雷霆！

[ɔːl] [ðæt] [iks'pændz][ðə; ði]['spɪrɪt] , [jet] [ə'pɔːl] ,
All that expands the spirit , yet appals ,
全部 那 展开 这 精神 , 然而 警报 ,
这一切都拓展了精神境界，却又令人震惊。

['gæðər] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['sʌmits] , [æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ]
Gather around these summits , as to shew
收集 大约 这些 峰会 , 作为 到 展示
聚集在这些山峰周围，以示

[haʊ] [ɜːrθ] [meɪ] [pɪrs] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [jet] [liːv] [veɪn] [mæn] [bɪ'loʊ] . -
How Earth may pierce to Heaven , yet leave vain man below . 332
如何 地球 可能 刺穿 到 天堂 , 然而 离开 徒劳 男人 以下 . -
大地虽可直达天堂，却仍将虚妄的人类留在地下。332

[ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][dʒə'niːvə] :
On the Lake of Geneva :
在 这 湖 的 日内瓦 :
在日内瓦湖畔：

[jiː; ji][stɑːrz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv] ['hev(ə)n] . . .
Ye stars which are the poetry of heaven . . .
叶 明星 哪个 是 这 诗 的 天堂 . . .
繁星啊，你们是天上的诗篇……

[ɔːl] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [stɪl] - - [ðoʊ] [nɑːt][ɪn] [sliːp] ,
All heaven and earth are still - - though not in sleep ,
全部 天堂 和 地球 是 仍然 - - 尽管 不是 在 睡觉 ,
天地万物静止——虽然并非沉睡，

[bʌt; bət] ['breθləs] , [æz; əz][wiː; wi] [groʊ] [wen] ['fiːlɪŋ] [moʊst] ;
But breathless , as we grow when feeling most ;
但 喘不过气 , 作为 我们 生长 什么时候 感觉 最多 ;
但当我们感受最强烈的时候，却也感到呼吸困难，就像我们成长时那样；

[ænd; ənd]['saɪlənt] , [æz; əz][wiː; wi][stænd][ɪn] [θɔːts] [tuː] [diːp] .
And silent , as we stand in thoughts too deep .
和 沉默的 , 作为 我们 站立 在 想法 也 深的 .
我们沉默不语，陷入沉思。

[ɔːl] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [stɪl] : [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [hoʊst]
All heaven and earth are still : from the high host
全部 天堂 和 地球 是 仍然 : 从 这 高的 主持人
天地寂静，从高天而降

[ʌv; əv]	[stɑːrz]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]		[leɪk]	[ænd; ənd]	['maʊnt(ə)n]	[koʊst]	,
Of	**stars**	**,**	**to**	**the**	**lull'd**	**lake**	**and**	**mountain**	**coast**	**,**
的	明星	,	到	这	平静下来	湖	和	山	海岸	,

从繁星，到宁静的湖泊和山峦海岸，

[ɔːl]	[ɪz]	-	[ɪn]	[ə; eɪ]	[laɪf]	[ɪn'tens]	,
All	**is**	**concenter'd**	**in**	**a**	**life**	**intense**	**,**
全部	是	-	在	一个	生活	激烈的	,

一切都集中在一种紧张的生活中，

[wer]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	[biːm]	,	[nɔːr]	[er]	,	[nɔːr]	[liːf]	[ɪz]	[lɔːst]	,
Where	**not**	**a**	**beam**	**,**	**nor**	**air**	**,**	**nor**	**leaf**	**is**	**lost**	**,**
在哪里	不是	一个	光束	,	也不	空气	,	也不	叶子	是	丢失的	,

那里没有一丝一毫的损失，无论是光束、空气还是树叶，

[bʌt; bət]	[hæθ]	[ə; eɪ]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	['biːɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[sens]
But	**hath**	**a**	**part**	**of**	**being**	**,**	**and**	**a**	**sense**
但	有	一个	部分	的	存在	,	和	一个	感觉

但它具有存在的一部分，以及一种感觉。

[ʌv; əv]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[kri'eɪtər]	[ænd; ənd]	[dɪ'fens]	.
Of	**that**	**which**	**is**	**of**	**all**	**Creator**	**and**	**defence**	**.**
的	那	哪个	是	的	全部	创作者	和	防御	.

一切造物主和防御者。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[ɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	.
And	**this**	**is**	**in**	**the**	**night**	**.**
和	这	是	在	这	夜晚	.

而这发生在晚上。

[moʊst]	['glɔːriəs]	[naɪt]	,
Most	**glorious**	**night**	**,**
最多	辉煌	夜晚	,

最辉煌的夜晚，

[ðaʊ]	[wɜːrt]	[nɑːt]	[sent]	[fɔːr; fər]	['slʌmbər]	;	[let]	[ˌem 'iː]	[biː; bi]
Thou	**wert**	**not**	**sent**	**for**	**slumber**	**;**	**let**	**me**	**be**
你	沃特	不是	发送	为了	睡眠	;	让	我	是

你并非奉命入眠；让我安息吧。

[ə; eɪ]	['ʃerər]	[ɪn]	[ðaɪ]	[fɪrs]	[ænd; ənd]	[fɑːr]	[dɪ'laɪt]	,
A	**sharer**	**in**	**thy**	**fierce**	**and**	**far**	**delight**	**,**
一个	分享者	在	你的	凶猛的	和	远的	喜	,

分享你炽热而遥远的喜悦，

[ə; eɪ]	['pɔːrʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['tempɪst]	[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[ðiː]	!
A	**portion**	**of**	**the**	**tempest**	**and**	**of**	**thee**	**!**
一个	部分	的	这	暴风雨	和	的	你	!

风暴的一部分，也是你的一部分！

[haʊ]	[ðə; ði]	[lɪt]	[leɪk]	[ʃaɪnz]	,	[ə; eɪ]	[fɑːs'fɔːrɪk]	[siː]	,
How	**the**	**lit**	**lake**	**shines**	**,**	**a**	**phosphoric**	**sea**	**,**
如何	这	点燃	湖	闪耀	,	一个	磷酸	海	,

灯光照耀下的湖面，宛如一片磷光海洋。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɪg]	[reɪn]	[kʌmz]	['dænsɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	!
And	**the**	**big**	**rain**	**comes**	**dancing**	**to**	**the**	**earth**	**!**
和	这	大的	雨	来	跳舞	到	这	地球	!

倾盆大雨翩翩而至，席卷大地！

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ə'gen]	-	[tɪz]	[blæk]	-	-	[ænd; ənd]	[naʊ]	,	[ðə; ði]	[gliː]
And	**now**	**again**	**'**	**tis**	**black**	**-**	**-**	**and**	**now**	**,**	**the**	**glee**
和	现在	再次	-	的	黑色的	-	-	和	现在	,	这	高兴

而现在又是一片漆黑——而现在，是欢欣雀跃

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[laʊd]	[hɪlz]	[ˈʃeɪks]	[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	[ˈmaʊnt(ə)n]	[mɜːrθ]	,
Of	**the**	**loud**	**hills**	**shakes**	**with**	**its**	**mountain**	**mirth**	**,**
的	这	大声	丘陵	奶昔	和	它是	山	欢笑	,

山峦喧闹，震颤不已，仿佛在欢唱山间的乐章。

[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[dɪd]	[rɪˈdʒɔɪs]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[ˈɜːθˌkweɪks]	[bɜːrθ]	.
As	**if**	**they**	**did**	**rejoice**	**o'er**	**a**	**young**	**earthquake's**	**birth**	**.**
作为	如果	他们	做过	麾	超过	一个	年轻的	地震	出生	.

仿佛他们在为一场新生地震的诞生而欢欣鼓舞。

[bʌt; bət]	[wer]	[ʌv; əv]	[jiː; ji]	,	[oʊ]	[ˈtempɪsts]	,	[ɪz]	[ðə; ði]	[goʊl]	?
But	**where**	**of**	**ye**	**,**	**oh**	**tempests**	**,**	**is**	**the**	**goal**	**?**
但	在哪里	的	是的	,	哦	暴风雨	,	是	这	目标	?

风暴啊，你们的终点在哪里？

[ɑːr; ər]	[jiː; ji]	[laɪk]	[ðoʊz]	[wɪˈðɪn]	[ðə; ði]	[ˈhjuːmən]	[brest]	?
Are	**ye**	**like**	**those**	**within**	**the**	**human**	**breast**	**?**
是	是的	喜欢	那些	之内	这	人类	胸部	?

你们如同人胸腔里的那些人吗？

[ɔːr]	[duː]	[jiː; ji]	[faɪnd]	,	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	,	[laɪk]	[ˈiːgəlz]	,	[sʌm; səm]	[haɪ]	[nest]	?
Or	**do**	**ye**	**find**	**,**	**at**	**length**	**,**	**like**	**eagles**	**,**	**some**	**high**	**nest**	**?**
或者	做	是的	寻找	,	在	长度	,	喜欢	老鹰	,	一些	高的	巢	?

或者，你们最终会像雄鹰一样，找到一个高高的巢穴吗？

[ðə; ði]	[mɔːrn]	[ɪz]	[ʌp]	[əˈgen]	,	[ðə; ði]	[ˈduːi]	[mɔːrn]
The	**morn**	**is**	**up**	**again**	**,**	**the**	**dewy**	**morn**
这	早晨	是	向上	再次	,	这	露水	早晨

清晨又开始了，带着露水的清晨

[wɪð; wɪθ]	[breθ]	[ɔːl]	[ˈɪnsens]	,	[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[tʃiːk]	[ɔːl]	[bluːm]	,
With	**breath**	**all**	**incense**	**,**	**and**	**with**	**cheek**	**all**	**bloom**	**,**
和	气息	全部	香	,	和	和	脸颊	全部	盛开	,

呼吸间满是香气，双颊泛着红晕，

[ˈlæfɪŋ]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[əˈweɪ]	[wɪð; wɪθ]	[ˈpleɪf(ə)l]	[skɔːrn]	,
Laughing	**the**	**clouds**	**away**	**with**	**playful**	**scorn**	**,**
笑	这	云	离开	和	顽皮的	轻蔑	,

带着玩世不恭的笑声，将乌云驱散。

[ænd; ənd]	[ˈlɪvɪŋ]	[æz; əz]	[ɪf]	[ɜːrθ]	[kənˈteɪnd]	[noʊ]	[tuːm]	.
And	**living**	**as**	**if**	**earth**	**contained**	**no**	**tomb**	**.**
和	活的	作为	如果	地球	包含	不	墓	.

仿佛大地没有坟墓一般，尽情生活。

[ɪn]	[klæˈrɛnz]	:
In	**Clarens**	**:**
在	克拉伦斯	:

在克拉伦斯：

[klæˈrɛnz]	!	[swiːt]	[klæˈrɛnz]	,	[ˈbɜːrθpleɪs]	[ʌv; əv]	[diːp]	[lʌv]	,
Clarens	**!**	**sweet**	**Clarens**	**,**	**birthplace**	**of**	**deep**	**Love**	**,**
克拉伦斯	!	甜的	克拉伦斯	,	出生地	的	深的	爱	,

克拉伦斯！甜蜜的克拉伦斯，深沉爱情的诞生地！

[ðaɪn]	[er]	[ɪz]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[breθ]	[ʌv; əv]	[ˈpæʃənət]	[θɔːt]	,
Thine	**air**	**is**	**the**	**young**	**breath**	**of**	**passionate**	**thought**	**,**
瘦	空气	是	这	年轻的	气息	的	热情的	想法	,

你身上散发着年轻而充满激情的气息。

[ðaɪ]	[triːz]	[teɪk]	[ruːt]	[ɪn]	[lʌv]	;	[ðə; ði]	[snəuz]	[əˈbʌv]
Thy	**trees**	**take**	**root**	**in**	**Love**	**;**	**the**	**snows**	**above**
你的	树木	拿	根	在	爱	;	这	雪	多于

你的树木在爱中扎根；雪覆盖着大地。

[ðə; ði]	['veri]	['gleɪʃərz]	[hæv; həv]	[hɪz; ɪz]	['kʌlərz]	[kɔːt]	,
The	**very**	**glaciers**	**have**	**his**	**colours**	**caught**	**,**
这	非常	冰川	有	他的	颜色	捕捉	,

就连冰川上都留存着他的色彩。

[ænd; ənd]	['sʌnset]	['ɪntuː]	[roʊz]	-	[hjuːz]	[siːz]	[ðem; ðəm]	[rɔːt]
And	**sunset**	**into**	**rose**	**-**	**hues**	**sees**	**them**	**wrought**
和	日落	进入	玫瑰	-	色调	看到	他们	锻

夕阳西下，玫瑰色的光芒映照着它们。

[baɪ]	['reɪz]	[wɪtʃ]	[sliːp]	[ðer; ðər]	['lʌvɪŋli]	;	[ðə; ði]	['rɑːks]	,
By	**rays**	**which**	**sleep**	**there**	**lovingly**	**;**	**the**	**rocks**	**,**
经过	射线	哪个	睡觉	那里	深情地	;	这	岩石	,

被沉睡在那里温柔的光芒照耀着；岩石，

[ðə; ði]	['pɜːrmənənt]	[krægz]	,	[tel]	[hɪr]	[ʌv; əv]	[lʌv]	.
The	**permanent**	**crags**	**,**	**tell**	**here**	**of**	**Love**	**.**
这	永恒的	峭壁	,	告诉	这里	的	爱	.

这里巍峨耸立的峭壁，诉说着爱的故事。

[jet]
Yet
然而

然而

['evər]	[ænd; ənd]	[ə'nɑːn]	[ʌv; əv]	[griːfs]	[səb'duːd]
Ever	**and**	**anon**	**of**	**griefs**	**subdued**
曾经	和	匿名	的	悲伤	低沉的

时而悲伤消散

[ðer; ðər]	[kʌmz]	[ə; eɪ]	['toʊkən]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['skɔːrpiənz]	[stɪŋ]	,
There	**comes**	**a**	**token**	**like**	**a**	**scorpion's**	**sting**	**,**
那里	来	一个	令牌	喜欢	一个	蝎子的	蜇	,

就像蝎子蜇伤一样，一个信物出现了。

[skers]	[siːn]	,	[bʌt; bət]	[wɪð; wɪθ]	[freʃ]	['bɪtərnəs]	[ɪm'bjuːd]	;
Scarce	**seen**	**,**	**but**	**with**	**fresh**	**bitterness**	**imbued**	**;**
稀少	已见	,	但	和	新鲜的	苦味	注入	;

难得一见，却带着一丝苦涩；

[ænd; ənd]	[slaɪt]	[wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl]	[meɪ]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[θɪŋz]	[wɪtʃ]	[brɪŋ]
And	**slight**	**withal**	**may**	**be**	**the**	**things**	**which**	**bring**
和	轻微	此外	可能	是	这	事物	哪个	带来

而轻微的……或许正是带来……的事物。

[bæk]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[hɑːrt]	[ðə; ði]	[weɪt]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[flɪŋ]
Back	**on**	**the**	**heart**	**the**	**weight**	**which**	**it**	**would**	**fling**
后退	在	这	心	这	重量	哪个	它	会	一扔

回到心脏，它所承载的重量又将重担抛向心脏。

[ə'saɪd]	[fɔːr; fər]	['evər]	;	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	,
Aside	**for**	**ever**	**;**	**it**	**may**	**be**	**a**	**sound**	**,**
旁边	为了	曾经	;	它	可能	是	一个	声音	,

撇开永远不谈；它或许是一种声音，

[ə; eɪ]	[toʊn]	[ʌv; əv]	['mjuːzɪk]	,	['sʌmɝz]	[iːv]	[ɔːr]	[sprɪŋ]	,	-
A	**tone**	**of**	**music**	**,**	**summer's**	**eve**	**or**	**spring**	**,**	**333**
一个	语气	的	音乐	,	夏季	前夕	或者	春天	,	-

音乐的基调，夏日的黄昏或春天，333

[ə; eɪ]	['flaʊər]	,	[ðə; ði]	[wɪnd]	,	[ðə; ði]	['oʊʃ(ə)n]	,	[wɪtʃ]	[ʃæl; ʃəl]	[wuːnd]	,
A	**flower**	**,**	**the**	**wind**	**,**	**the**	**ocean**	**,**	**which**	**shall**	**wound**	**,**
一个	花	,	这	风	,	这	海洋	,	哪个	将	伤口	,

一朵花，一阵风，一片海洋，它们都将带来伤痛。

['straɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[ɪ'lektrɪk]	[tʃeɪn]	[wɪð; wɪθ]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	['dɑːrkli]	[baʊnd]	.
Striking	**the**	**electric**	**chain**	**with**	**which**	**we**	**are**	**darkly**	**bound**	**.**
引人注目	这	电的	链	和	哪个	我们	是	黑暗	边界	.

打破束缚我们的黑暗枷锁。

[ðə; ði]	[ʌn'rest]	[ænd; ənd]	['tɔːrment]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[hɑːrt]	[hiː; hi]	[faindz]	[rɪ'flektɪd]	[ɪn]	['neɪtʃər]	:
The	**unrest**	**and**	**torment**	**of**	**his**	**own**	**heart**	**he**	**finds**	**reflected**	**in**	**Nature**	**:**
这	动荡	和	折磨	的	他的	自己的	心	他	发现	反映	在	自然	:

他发现自己内心的不安和痛苦在大自然中得到了体现：

[ðə; ði]	[rɔːr]	[ʌv; əv]	['wɔːtərz]	!
The	**roar**	**of**	**waters**	**!**
这	吼	的	水	！

咆哮的水声！

[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['hedlɔːŋ]	[haɪt]
from	**the**	**headlong**	**height**
从	这	一头扎	高度

从头顶的高度

[vɛliːnoʊ]	[kliːvz]	[ðə; ði]	[weɪv]	-	[wɔːrn]	['presəpɪs]	;
Velino	**cleaves**	**the**	**wave**	**-**	**worn**	**precipice**	**;**
维利诺	裂片	这	海浪	-	磨损	悬崖	；

韦利诺劈开了被海浪侵蚀的悬崖；

[ðə; ði]	[fɔːl]	[ʌv; əv]	['wɔːtərz]	!
The	**fall**	**of**	**waters**	**!**
这	落下	的	水	！

瀑布！

['ræpɪd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[laɪt]
rapid	**as**	**the**	**light**
迅速的	作为	这	光

快如闪电

[ðə; ði]	['flæʃɪŋ]	[mæs]	[foʊmz]	,	['ʃeɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[ə'bɪs]	;
The	**flashing**	**mass**	**foams**	**,**	**shaking**	**the**	**abyss**	**;**
这	闪烁	大量的	泡沫	，	摇晃	这	深渊	；

闪烁的巨浪翻腾起泡沫，震动着深渊；

[ðə; ði]	[hel]	[ʌv; əv]	['wɔːtərz]	!
The	**hell**	**of**	**waters**	**!**
这	地狱	的	水	！

水的地狱！

[wer]	[ðeɪ]	[haʊl]	[ænd; ənd]	[hɪs]	,
where	**they**	**howl**	**and**	**hiss**	**,**
在哪里	他们	嗥	和	嘶	，

它们在那里嚎叫和嘶嘶作响，

[ænd; ənd]	[bɔɪl]	[ɪn]	['endləs]	['tɔːrtʃər]	;	[waɪl]	[ðə; ði]	[swet]
And	**boil**	**in**	**endless**	**torture**	**;**	**while**	**the**	**sweat**
和	熬	在	无尽的	酷刑	；	尽管	这	汗

在无尽的酷刑中煎熬；汗水

[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[greɪt]	['ægəni]	,	[rʌŋ]	[aʊt]	[frʌm; frəm]	[ðɪs]
Of	**their**	**great**	**agony**	**,**	**wrung**	**out**	**from**	**this**
的	他们的	伟大的	痛苦	，	拧干	出去	从	这

从中榨取了他们巨大的痛苦

[ðer; ðər]	['fle^iθɔn]	,	[kəːlz]	[raʊnd]	[ðə; ði]	['rɑːks]	[ʌv; əv]	[dʒet]
Their	**Phlegethon**	**,**	**curls**	**round**	**the**	**rocks**	**of**	**jet**
他们的	弗勒格顿	，	卷发	圆形的	这	岩石	的	喷射

它们的冥河，盘绕着煤玉岩石蜿蜒而行。

[ðæt] [gɜːrd][ðə; ði] [gʌlf] [ə'raʊnd] , [ɪn] ['pɪtiləs] ['hɔːrər] [set] ,
That gird the gulf around , in pitiless horror set ,
那 格栅 这 海湾 大约 , 在 无情 恐怖 放 ,

那道环绕着深渊的屏障，充满了无情的恐怖，

[ænd; ənd] [maʊnts] [ɪn] [spreɪ] [ðə; ði] [skaɪz] , [ænd; ənd] [ðens] [ə'gen]
And mounts in spray the skies , and thence again
和 安装 在 喷 这 天空 , 和 因此 再次

而山峦则在天空中喷涌而出，然后又再次如此。

[rɪ'tɜːrn] [ɪn][æn; ən] [ʌn'siːsɪŋ] ['ʃaʊər] , [wɪtʃ] [raʊnd]
Returns in an unceasing shower , which round
返回 在 一个 不断 淋浴 , 哪个 圆形的

返回时正下着连绵不断的阵雨，这一轮

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌʌn'ɛmptɪd] [klaʊd] [ʌv; əv]['dʒent(ə)l] [reɪn]
With its unemptied cloud of gentle rain
和 它是 未清空 云 的 温和的 雨

它那未散去的云朵，带着温柔的雨水。

[ɪz][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l]['eɪprəl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Is an eternal April to the ground ,
是 一个 永恒 四月 到 这 地面 ,

仿佛永远的四月降临大地，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wʌn] ['emərəld] ; [haʊ] [prə'faʊnd]
Making it all one emerald ; how profound
制作 它 全部 一 翠 ; 如何 深刻的

化作一颗翡翠；多么深刻

[ðə; ði] [gʌlf] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['elɪmənt]
The gulf , and how the giant element
这 海湾 , 和 如何 这 巨大的 元素

海湾，以及巨型元素

[frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] [liːps] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪriəs] [baʊnd] ,
From rock to rock leaps with delirious bound ,
从 岩石 到 岩石 跳跃 和 谵妄 边界 ,

从一块岩石跳到另一块岩石，动作狂喜无比。

['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] [klɪfs] , [wɪtʃ] ['daʊnwərd] , [wɔːrn][ænd; ənd][rent]
Crushing the cliffs , which downward , worn and rent
压碎 这 悬崖 , 哪个 向下 , 磨损 和 租

压垮悬崖，向下倾斜，磨损并撕裂

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪrs] ['futsteps] , [jiːldz] [ɪn]['kæzəmz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [rent] . . . .
With his fierce footsteps , yields in chasms a fearful rent . . . .
和 他的 凶猛的 脚步声 , 产量 在 深渊 一个 可怕 租 . . . .

他迈着凶猛的脚步，在深渊中撕开一道可怕的裂缝……

['hɔːrəbli] ['bjuːtɪf(ə)l] !
Horribly beautiful !
糟糕透了 美丽的 !

美得可怕！

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ]
but , on the verge
但 , 在 这 边缘

但是，在边缘

[frʌm; frəm] [saɪd][tuː; tə][saɪd] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [mɔːrn] ,
From side to side , beneath the glittering morn ,
从 边 到 边 , 下面 这 闪闪发光 早晨 ,

从一边到另一边，在闪耀的晨光下，

[æn; ən]	['aɪrɪs]	[sɪts]	[ə'mɪdst]	[ðə; ði]	[ɪn'fɜːrn(ə)l]	[sɜːrdʒ]	,
An	**Iris**	**sits**	**amidst**	**the**	**infernal**	**surge**	**,**
一个	鸢尾花	坐着	在……之中	这	地狱	涌	，

一朵鸢尾花静静地伫立在炼狱般的汹涌之中。

[laɪk]	[hoʊp]	[ə'pɑːn]	[ə; eɪ]	['deθbed]	.
Like	**Hope**	**upon**	**a**	**deathbed**	**.**
喜欢	希望	之上	一个	临终	.

如同临终前的希望。

[ðə; ði]	-	[ɪ'nɔːrməs]	['skelɪt(ə)n]	-	[ʌv; əv]	[roʊm]	[ˌɪm'prɛsɪz]	[hɪm; ɪm]	[moʊst]	[baɪ]	['muːnlaɪt]	:
The	**'**	**enormous**	**skeleton**	**'**	**of**	**Rome**	**impresses**	**him**	**most**	**by**	**moonlight**	**:**
这	-	巨大的	骨骼	-	的	罗马	令人印象深刻	他	最多	经过	月光	：

月光下，罗马的“巨大骨架”给他留下了最深刻的印象：

[wen]	[ðə; ði]	['raɪzɪŋ]	[muːn]	[bɪ'gɪnz]	[tuː; tə]	[klaɪm]
When	**the**	**rising**	**moon**	**begins**	**to**	**climb**
什么时候	这	上升	月亮	开始	到	爬

当月亮升起，开始攀升

[ɪts]	['tɑːpmoʊst]	[ɑːrtʃ]	,	[ænd; ənd]	['dʒentli]	['pɔːzɪz]	[ðer; ðər] ;
Its	**topmost**	**arch**	**,**	**and**	**gently**	**pauses**	**there** **;**
它是	最顶层	拱	，	和	轻轻地	停顿	那里 ；

它的最高拱形，并轻轻地停在那里；

[wen]	[ðə; ði]	[stɑːrz]	['twɪŋk(ə)l]	[θruː]	[ðə; ði]	['luːps]	[ʌv; əv]	[taɪm]	,
When	**the**	**stars**	**twinkle**	**through**	**the**	**loops**	**of**	**time**	**,**
什么时候	这	明星	闪烁	通过	这	循环	的	时间	，

当繁星在时间的轮回中闪烁，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[loʊ]	[naɪt]	[briːz]	[weɪvz]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[er]	!
And	**the**	**low**	**night**	**breeze**	**waves**	**along**	**the**	**air**	**!**
和	这	低的	夜晚	微风	波浪	沿着	这	空气	！

夜风低低地拂过空气！

[ˌʌndər'laɪɪŋ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['veriɪŋ; 'væriɪŋ]	[mudz]	[ɪz]	[ðɪs]	[noʊt]	:
Underlying	**all**	**his**	**varying**	**moods**	**is**	**this**	**note**	**:**
潜在的	全部	他的	变化	情绪	是	这	笔记	：

他所有情绪变化背后都贯穿着这样一个信念：

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['pleʒər]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pæθlɪs]	[wʊdz]	,
There	**is**	**a**	**pleasure**	**in**	**the**	**pathless**	**woods**	**,**
那里	是	一个	乐趣	在	这	无路	树林	，

在人迹罕至的森林里，有一种独特的乐趣。

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['ræptʃər]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['loʊnli]	[ʃɔːr]	,
There	**is**	**a**	**rapture**	**on**	**the**	**lonely**	**shore**	**,**
那里	是	一个	狂喜	在	这	孤独	支撑	，

在寂寞的岸边，有一种狂喜。

[ðer; ðər]	[ɪz]	[sə'saɪəti]	,	[wer]	[nʌn]	[ɪn'truːdz] ,
There	**is**	**society**	**,**	**where**	**none**	**intrudes** **,**
那里	是	社会	，	在哪里	没有任何	入侵 ，

有一个社会，在那里，没有人会干涉。

[baɪ]	[ðə; ði]	[diːp]	[siː]	,	[ænd; ənd]	['mjuːzɪk]	[ɪn]	[ɪts]	[rɔːr] :
By	**the**	**deep**	**sea**	**,**	**and**	**music**	**in**	**its**	**roar** **:**
经过	这	深的	海	，	和	音乐	在	它是	吼 ：

在深海边，在它咆哮的乐声中：

[aɪ]	[lʌv]	[nɑːt]	[mæn]	[ðə; ði]	[les]	,	[bʌt; bət]	['neɪtʃər]	[mɔːr]	,
I	**love**	**not**	**man**	**the**	**less**	**,**	**but**	**Nature**	**more**	**,**
我	爱	不是	男人	这	较少的	，	但	自然	更多的	，

我并非不爱人类，但我更爱大自然。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['aʊər; ɑːr] ['intəvjuːz] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [stiːl]
From these our interviews , in which I steal
从 这些 我们的 访谈 , 在 哪个 我 偷
从这些采访中，我窃取了……

[frʌm; frəm][ɔːl][aɪ] [meɪ] [biː; bi] , [ɔːr][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ,
From all I may be , or have been before ,
从 全部 我 可能 是 , 或者 有 到过 前 ,
从我过去或现在的一切来看，

[tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [ænd; ənd] [fiːl]
To mingle with the Universe and feel
到 交融 和 这 宇宙 和 感觉
与宇宙融合，感受

[wʌt] [aɪ][kæn; kən] [nɛə] [ɪk'spres] , [jet] ['kænɑːt] [ɔːl] [kən'siːl] . -
What I can ne'er express , yet cannot all conceal . 334
什么 我 能 从未 表达 , 然而 不能 全部 隐藏 . -
我无法言说，却也无法完全掩盖。334

[ðə; ði] [siː] , [ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ][ɪts][stɑːrz][ænd; ənd] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] :
The sea , the sky with its stars and clouds , and the mountains , are his passion :
这 海 , 这 天空 和 它是 明星 和 云 , 和 这 山脉 , 是 他的 热情 :
大海、繁星点点的天空和朵朵白云、以及群山，都是他的挚爱：

[roʊl][ɑːn] , [ðaʊ] [diːp] [ænd; ənd][dɑːrk] [bluː] ['oʊʃ(ə)n] - - [roʊl] !
Roll on , thou deep and dark blue Ocean - - roll !
卷 在 , 你 深的 和 黑暗的 蓝色的 海洋 - - 卷 !
滚滚吧，深邃而幽蓝的海洋——滚滚吧！

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [fliːts] [swiːp] ['oʊvər] [ðiː] [ɪn] [veɪn] ;
Ten thousand fleets sweep over thee in vain ;
十 千 舰队 扫 超过 你 在 徒劳 ;
万千舰队横扫你也无济于事；

[mæn][maːrks][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ]['ruːɪn] - - [hɪz; ɪz][kən'troʊl]
Man marks the earth with ruin - - his control
男人 标记 这 地球 和 废墟 - - 他的 控制
人类以毁灭在地球上留下印记——这是人类的控制

['stɑːps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔːr] ; [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɔːtəri] [pleɪn]
Stops with the shore ; upon the watery plain
停止 和 这 支撑 ; 之上 这 水状的 清楚的
止于岸边；在水平原上

[ðə; ði] [reks] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðaɪ] [diːd] , [nɔːr][dʌθ; dəθ] [rɪ'meɪn]
The wrecks are all thy deed , nor doth remain
这 残骸 是 全部 你的 契据 , 也不 确实 保持
这些残骸全是你的所作所为，无一幸免。

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]['mænz] ['rævɪdʒ] , [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
A shadow of man's ravage , save his own ,
一个 阴影 的 男人的 蹂躏 , 节省 他的 自己的 ,
除了他自己，人类蹂躏的阴影

[wen] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [laɪk] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [reɪn]
When , for a moment , like a drop of rain
什么时候 , 为了 一个 片刻 , 喜欢 一个 降低 的 雨
当，片刻间，如同雨滴

[hiː; hi]	[sɪŋks]	[ˈɪntuː]	[ðaɪ]	[depθs]	[wɪð; wɪθ]	[ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ]	[groʊn]	,
He	**sinks**	**into**	**thy**	**depths**	**with**	**bubbling**	**groan**	**,**
他	水槽	进入	你的	深度	和	冒泡	呻吟	,

他发出咕噜咕噜的呻吟，沉入你的深渊。

[wɪˈðaʊt]	[ə; eɪ]	[greɪv]	,	-	,	-	,	[ænd; ənd]	[ˌʌnˈnoʊn]	.
Without	**a**	**grave**	**,**	**unknell'd**	**,**	**uncoffin'd**	**,**	**and**	**unknown**	**.**
没有	一个	严重	,	-	,	-	,	和	未知	.

没有坟墓，没有丧钟，没有棺材，无人知晓。

(	[tʃaɪld]	[ˈhærəld]	.	)
(	**Childe**	**Harold**	**.**	**)**
(	查尔德	哈罗德	.	)

(《恰尔德·哈罗德游记》)

[ðə; ði]	[deɪ]	[æt; ət]	[læst]	[hæz; həz]	[ˈbroʊkən]	.
The	**day**	**at**	**last**	**has**	**broken**	**.**
这	天	在	最后的	有	破碎的	.

天终于亮了。

[wʌt]	[ə; eɪ]	[naɪt]
What	**a**	**night**
什么	一个	夜晚

多么难忘的一夜

[hæθ]	-	[ˌaɪ ˈtiː]	!
Hath	**usher'd**	**it**	**!**
有	-	它	!

已经到来!

[haʊ]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[ɪn]	[ˈhev(ə)n]	!
How	**beautiful**	**in**	**heaven**	**!**
如何	美丽的	在	天堂	!

天堂真美!

[ðoʊ]	[ˈverid]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[ˈtrænzətɔːri]	[stɔːrm]	,
Though	**varied**	**with**	**a**	**transitory**	**storm**	**,**
尽管	多种多样	和	一个	短暂的	风暴	,

尽管受到短暂风暴的影响，

[mɔːr]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[ɪn]	[ðæt]	[vəˈraɪəti]	!	.	.	.
More	**beautiful**	**in**	**that**	**variety**	**!**	**.**	**.**	**.**
更多的	美丽的	在	那	种类	!	.	.	.

这种品种更漂亮!

[ænd; ənd]	[kæn; kən]	[ðə; ði]	[sʌn]	[soʊ]	[raɪz]	,
And	**can**	**the**	**sun**	**so**	**rise**	**,**
和	能	这	太阳	所以	上升	,

太阳真的可以这样升起吗?

[soʊ]	[braɪt]	,	[soʊ]	[ˈroʊlɪŋ]	[bæk]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ˈɪntuː]
So	**bright**	**,**	**so**	**rolling**	**back**	**the**	**clouds**	**into**
所以	明亮的	,	所以	滚动	后退	这	云	进入

如此明亮，将云层驱散。

[ˈveɪpəz]	[mɔːr]	[ˈlʌvli]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[ʌnˈklaʊdɪd]	[skaɪ]	,
Vapours	**more**	**lovely**	**than**	**the**	**unclouded**	**sky**	**,**
蒸汽	更多的	迷人的	比	这	晴朗无云	天空	,

比晴朗的天空更美丽的雾气，

[wɪð; wɪθ]	[ˈgoʊldən]	[ˈpɪnəkəlz]	[ænd; ənd]	[ˈsnoʊi]	[ˈmaʊntnz]	,
With	**golden**	**pinnacles**	**and**	**snowy**	**mountains**	**,**
和	金的	巅峰	和	下雪的	山脉	,

金色的山峰和白雪皑皑的山峦，

[ænd; ənd]	[ˈbiləuz]	[ˈpɜːrplər]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[ˈoʊʃənz]	,	[ˈmeɪkɪŋ]
And	**billows**	**purpler**	**than**	**the**	**ocean's**	**,**	**making**
和	波澜	紫色	比	这	海洋的	,	制作

波涛比海洋的波涛还要紫，令人惊叹。

[ɪn]	[ˈhev(ə)n]	[ə; eɪ]	[ˈglɔːriəs]	[ˈmɑːkəri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	.
In	**heaven**	**a**	**glorious**	**mockery**	**of**	**the**	**earth**	**.**
在	天堂	一个	辉煌	嘲讽	的	这	地球	.

天堂是对尘世的荣耀嘲弄。

(	[ˌsɑːrdənəˈpeɪləs]	.	)
(	**Sardanapalus**	**.**	**)**
(	萨达那帕勒斯	.	)

（萨达那帕鲁斯。）

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[lʌvd]	[ðə; ði]	[skɑːtʃ]	[ˈhaɪləndz]	[ɪn]	[juːθ]	:
He	**had**	**loved**	**the**	**Scotch**	**Highlands**	**in**	**youth**	**:**
他	有	喜爱	这	苏格兰威士忌	高地	在	青年	:

他年轻时就热爱苏格兰高地：

[əˈmɪdst]	[ˈneɪtʃɚz]	[ˈneɪtɪv]	[siːnz]	,
Amidst	**Nature's**	**native**	**scenes**	**,**
在……之中	自然的	本国的	场景	,

在大自然的原生景色中，

[lʌvd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[læst]	,	[wətˈevər]	[ˌɪntəˈviːnz]
Loved	**to**	**the**	**last**	**,**	**whatever**	**intervenes**
喜爱	到	这	最后的	,	任何	介入

至死不渝，无论发生什么

[bɪˈtwiːn]	[ˌjuː ˈes]	[ænd; ənd]	[ˈaʊər; ɑːr]	[ˈtʃaɪldˌhʊdz]	[ˈsɪmpəθi]
Between	**us**	**and**	**our**	**childhood's**	**sympathy**
之间	我们	和	我们的	童年的	同情

我们与童年情愫之间

[wɪtʃ]	[stɪl]	[rɪˈvɜːts]	[tuː; tə]	[wʌt]	[fɜːrst]	[kɔːt]	[ðə; ði]	[aɪ]	.
Which	**still**	**reverts**	**to**	**what**	**first**	**caught**	**the**	**eye**	**.**
哪个	仍然	恢复	到	什么	第一的	捕捉	这	眼睛	.

但这仍然会回到最初吸引眼球的事物。

[hiː; hi]	[huː]	[fɜːrst]	[met]	[ðə; ði]	[ˈhaɪləndz]	-	[ˈswelɪŋ]	[bluː]
He	**who**	**first**	**met**	**the**	**Highlands**	**'**	**swelling**	**blue**
他	WHO	第一的	遇见	这	高地	-	肿胀	蓝色的

他第一次遇见了高地涌动的蓝色

[wɪl]	[lʌv]	[iːtʃ]	[piːk]	[ðæt]	[ʃoʊ]	[ə; eɪ]	[ˈkɪndrəd]	[hjuː]	,
Will	**love**	**each**	**peak**	**that**	**shews**	**a**	**kindred**	**hue**	**,**
将要	爱	每个	顶峰	那	展示	一个	亲属	色调	,

我会爱上每一座呈现出相似色调的山峰，

[heɪl]	[ɪn]	[iːtʃ]	[kræg]	[ə; eɪ]	[ˈfrɛndz]	[fəˈmɪliər]	[feɪs]	,
Hail	**in**	**each**	**crag**	**a**	**friend's**	**familiar**	**face**	**,**
冰雹	在	每个	岩	一个	朋友们	熟悉的	脸	,

愿每座峭壁上都映照出朋友熟悉的面孔。

[ænd; ənd]	[klæsp]	[ðə; ði]	[ˈmaʊnt(ə)n]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈmaɪndz]	[ɪmˈbreɪs]	.
And	**clasp**	**the**	**mountain**	**in**	**his**	**mind's**	**embrace**	**.**
和	搭扣	这	山	在	他的	心灵的	拥抱	.

并将这座山峰拥入心底。

(	[ðə; ði]	[ˈaɪlənd]	.	)
(	**The**	**Island**	**.**	**)**
(	这	岛	.	)

（岛屿。）

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][hiː; hi] [sez] :
and in The Island he says :
和 在 这 岛 他 说道 :

在《岛》中，他说：

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][wiː; wi] [fər'get] [ɔːl] [taɪm] , [wen] [loʊn] ,
How often we forget all time , when lone ,
如何 经常 我们 忘记 全部 时间 , 什么时候 孤独 ,

我们常常忘记时间，尤其是在独处的时候。

[əd'maɪərɪŋ] ['neɪtʃɝz] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [θroʊn] ,
Admiring Nature's universal throne ,
钦佩 自然的 普遍的 王座 ,

欣赏大自然的万物宝座，

[hɜːr; hər] [wʊdz] , [hɜːr; hər][waɪldz] , [hɜːr; hər]['wɔːtərz] , [ðə; ði] [ɪn'tens]
Her woods , her wilds , her waters , the intense
她 树林 , 她 荒野 , 她 水 , 这 激烈的

她的森林，她的荒野，她的水域，那强烈的

[rɪ'plaɪ] [ʌv; əv][hɜːrz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɪn'telɪdʒəns] !
Reply of hers to our intelligence !
回复 的 她的 到 我们的 智力 !

她对我们情报部门的回应！

[lɪv; laɪv][nɑːt][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] ['maʊntnz] ?
Live not the stars and mountains ?
居住 不是 这 明星 和 山脉 ?

难道不向星辰和山峦致敬吗?

[ɑːr; ər][ðə; ði] [weɪvz]
Are the waves
是 这 波浪

是波浪吗?

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['spɪrɪt] ?
Without a spirit ?
没有 一个 精神 ?

没有灵魂?

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['drɑːpɪŋ] ['kɛrz]
Are the dropping cares
是 这 下降 关心

那些令人担忧的事情

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['saɪlənt] [terz] ?
Without a feeling in their silent tears ?
没有 一个 感觉 在 他们的 沉默的 眼泪 ?

他们无声的泪水中没有一丝感情?

[noʊ] , [noʊ] ; [ðeɪ] [wuː] [ænd; ənd][klæsp][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðer; ðər] [sfɪəz] ,
No , no ; they woo and clasp us to their spheres ,
不 , 不 ; 他们 哇 和 搭扣 我们 到 他们的 球体 ,

不，不；他们引诱我们，并将我们牢牢地束缚在他们的势力范围之内。

[dɪ'zɑːlv] [ðɪs] [klɑːg][ænd; ənd][klɑːd][ʌv; əv] [kleɪ] [bɪ'fɔːr]
Dissolve this clog and clod of clay before
溶解 这 阻塞 和 泥块 的 黏土 前

先溶解这些堵塞物和粘土块

[ɪts] ['aʊər] , [ænd; ənd] [mɜːrdʒ] ['aʊər; ɑːr] [soʊl] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ʃɔːr] .
Its hour , and merge our soul in the great shore .
它是 小时 , 和 合并 我们的 灵魂 在 这 伟大的 支撑 .

时辰已到，让我们的灵魂融入这片伟大的海岸。

([ðə; ði] ['aɪlənd] .) -
(The Island .) 335
(这 岛 .) -

（岛屿。）335

['baɪrənz] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [ðʌs] , [laɪk] ['gɜːtəz] [ɪn] ['wɜːðɚ] [ænd; ənd] [faʊst] , [ə; eɪ] [ˌpænθi'ɪstɪk] ['sɪmpəθi] .
Byron's feeling was thus , like Goethe's in Werther and Faust , a pantheistic sympathy .
拜伦的 感觉 曾是 因此 , 喜欢 歌德的 在 维特 和 浮士德 , 一个 泛神论 同情 .

因此，拜伦的情感，就像歌德在《少年维特》和《浮士德》中的情感一样，是一种泛神论式的同情。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] - - ['gɜːtəz] [maɪnd] [pæst] [θruː] [ɪts] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [stɔːrm] [ænd; ənd] [stres] ,
But there was this great difference between them - - Goethe's mind passed through its period of storm and stress ,
但 那里 曾是 这 伟大的 不同之处 之间 他们 - - 歌德的 头脑 通过了 通过 它是 时期 的 风暴 和 压力 ,

但他们之间存在着巨大的差异——歌德的思想经历了一段风暴和紧张的时期，

[ænd; ənd] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [sə'riːn] [ænd; ənd] [raɪp] ['vɪʒ(ə)n] ; ['baɪrənz] ['nevər] [dɪd] .
and attained a serene and ripe vision ; Byron's never did .
和 已达到 一个 安详 和 成熟 想象 ; 拜伦的 绝不 做过 .

并获得了宁静而成熟的视野；拜伦从未获得过。

['melənkɑːli] [ænd; ənd] [mɪ'sænθrəpi] ['ɔːlweɪz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn] [fækt] ,
Melancholy and misanthropy always mingled with his feelings ; he was , in fact ,
忧郁 和 厌世 总是 混合 和 他的 情怀 ; 他 曾是 , 在 事实 ,

忧郁和厌世的情绪总是与他的情感交织在一起；事实上，他就是这样一个人。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] - [wɜːrld] - [peɪn] . -
the father of our modern ' world - pain . '
这 父亲 的 我们的 现代的 - 世界 - 疼痛 . -

我们现代“世界痛苦”之父。

[stɪl] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['miːtiər] [ðæt] ['flæʃɪz] [ænd; ənd][ɪz] [gɔːn] [wʌz; wəz] ['ʃeli] ,
Still more like a brilliant meteor that flashes and is gone was Shelley ,
仍然 更多的 喜欢 一个 杰出的 流星 那 闪光灯 和 是 已消失 曾是 雪莱 ,

雪莱更像是一颗耀眼的流星，转瞬即逝。

[ðə; ði][moʊst] ['haɪli] [strʌŋ] [ʌv; əv][ɔːl]['mɑːdərn] ['lɪrɪsts] .
the most highly strung of all modern lyrists .
这 最多 高度 串 的 全部 现代的 抒情诗人 .

现代作词家中最为神经质的一位。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [tuː] , [lʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ;
With him , too , love of Nature amounted to a passion ;
和 他 , 也 , 爱 的 自然 金额 到 一个 热情 ;

对他而言，对自然的热爱也达到了近乎狂热的程度；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [rɪ'moʊt] ['eriəl] [fɔːrmz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst][æt; ət] [hoʊm] .
but it was with her remote aerial forms that he was most at home .
但 它 曾是 和 她 偏僻的 天线 表格 那 他 曾是 最多 在 家 .

但他最自在的状态还是和她远程操控的空中形态。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['kɑːzmɪk][wʌn] , ['revəlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sfiəz] ,
His imagination , a cosmic one , revelling among the spheres ,
他的 想像力 , 一个 宇宙 一 , 狂欢 之中 这 球体 ,

他的想象力是宇宙级的，遨游于各个天体之间。

[wʌz; wəz] [laɪk] ['baɪrənz] [ɪn] [ɪts] ['prefrəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] , [waɪd] , [ænd; ənd] ['dɪstənt] ;
was like Byron's in its preference for the great , wide , and distant ;
曾是 喜欢 拜伦的 在 它是 偏爱 为了 这 伟大的 ， 宽的 ， 和 遥远 ；

它和拜伦一样，偏爱伟大、广阔和遥远的事物；

[bʌt; bət] [ˌʌn'laɪk] [hɪz; ɪz] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [fɜːrst] [pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['pæʃnləs] .
but unlike his in giving first place to the serene and passionless .
但 与此不同 他的 在 给予 第一的 地方 到 这 安详 和 无情 .

但与他不同的是，他将宁静和无激情放在了第一位。

[æz; əz] ['brændz] [sez] : - [ɪn] [ðɪs] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪt] [fɔːrmz] [ænd; ənd] ['muːvmənts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
As Brandes says : ' In this familiarity with the great forms and movements of Nature ,
作为 布兰德斯 说道 ： - 在 这 熟悉 和 这 伟大的 表格 和 移动 的 自然 ，

正如布兰德斯所说：“在这种对自然界伟大形态和运动的熟悉中，

['ʃeli] [ɪz] [laɪk] ['baɪrən] ; [bʌt; bət] [laɪk] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [fer] ['dʒiːniəs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːrk] [wʌn] ,
Shelley is like Byron ; but like him as a fair genius is like a dark one ,
雪莱 是 喜欢 拜伦 ； 但 喜欢 他 作为 一个 公平的 天才 是 喜欢 一个 黑暗的 一 ，

雪莱就像拜伦；但就像他一样，既有光明的才华，也有黑暗的才华。

[æz; əz] ['erɪəl] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [fleɪm] - ['brɪŋɪŋ] ['eɪndʒl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] . -
as Ariel is like the flame - bringing angel of the morning star . '
作为 爱丽儿 是 喜欢 这 火焰 - 带来 天使 的 这 早晨 星星 . -

爱丽儿就像带来火焰的晨星天使。

[wiː; wi] [siː] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [siː] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [rest] ,
We see his love for the sea , especially at rest ,
我们 看 他的 爱 为了 这 海 ， 尤其 在 休息 ，

我们能感受到他对大海的热爱，尤其是在他休憩的时候。

[ɪn] [ðə; ði] - ['stænzə] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [dɪ'dʒekʃn] [nɪr] ['neɪpəlz] ,
in the ' Stanzas written in dejection near Naples ,
在 这 - 诗节 书面 在 沮丧 靠近 那不勒斯 ，

在《那不勒斯附近沮丧地写下的诗节》中，

- [wɪtʃ] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪn] [wɪtʃ] [pruːvd] [soʊ] [prə'fetɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] :
' which contain the beautiful line which proved so prophetic of his death :
- 哪个 包含 这 美丽的 线 哪个 已证实 所以 预言 的 他的 死亡 ：

其中包含一句优美的诗句，后来证明这句诗句预言了他的死亡：

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [wɔːrm] , [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [klɪr] ,
The sun is warm , the sky is clear ,
这 太阳 是 温暖的 ， 这 天空 是 清除 ，

阳光温暖，天空晴朗。

[ðə; ði] [weɪvz] [ɑːr; ər] ['dænsɪŋ] [fæst] [ænd; ənd] [braɪt] ;
The waves are dancing fast and bright ;
这 波浪 是 跳舞 快速地 和 明亮的 ；

海浪快速而明亮地舞动着；

[bluː] [ailz] [ænd; ənd] ['snoʊi] ['maʊntnz] [wer]
Blue isles and snowy mountains wear
蓝色的 岛屿 和 下雪的 山脉 穿

蓝色的岛屿和白雪皑皑的山脉

[ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [nuːnz] [træns'pærənt] [maɪt] . . . .
The purple noon's transparent might . . . .
这 紫色的 中午 透明的 可能 . . . .

正午紫阳的透明力量……

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [diːps] [ʌn'træmpld] [flɔːr]
I see the deep's untrampled floor
我 看 这 深海 未被践踏的 地面

我看到了深海未被践踏的海底。

[wɪð; wɪθ] [ɡriːn] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [siː] - [wiːdz] [struːn] ;
With green and purple sea - weeds strewn ;
和 绿色的 和 紫色的 海 - 杂草 散落的 ;

上面散落着绿色和紫色的海藻;

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [weɪvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr]
I see the waves upon the shore
我 看 这 波浪 之上 这 支撑

我看见海浪拍打着海岸。

[laɪk] [laɪt] [dɪ'zɑːlvd] , [ɪn][stɑːr] ['ʃaʊɝz] [θroʊn] . . . .
Like light dissolved , in star showers thrown . . . .
喜欢 光 溶解 , 在 星星 淋浴 抛掷 . . . .

如同光芒消散，化作星雨……

[jet] [naʊ] [dɪ'sper] [ɪt'self] [ɪz][maɪld] ,
Yet now despair itself is mild ,
然而 现在 绝望 本身 是 温和的 ,

然而如今，就连绝望本身也变得温和了。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd]['wɔːtərz][ɑːr; ər] ;
Even as the winds and waters are ;
甚至 作为 这 风 和 水 是 ;

即使风和水也是如此;

[aɪ][kʊd; kəd][laɪ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪərd] [tʃaɪld]
I could lie down like a tired child
我 可以 说谎 向下 喜欢 一个 疲劳的 孩子

我可以像个疲惫的孩子一样躺下。

[ænd; ənd] [wiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ker]
And weep away the life of care
和 哭泣 离开 这 生活 的 关心

让忧虑的人生就此消逝，尽情哭泣吧。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɔːrn] , [ænd; ənd] [jet] [mʌst; məst] [ber] , - -
Which I have borne , and yet must bear , - -
哪个 我 有 出生 , 和 然而 必须 熊 , - -

我已承受，且仍须承受——

[tɪl] [deθ] [laɪk] [sliːp] [maɪt] [stiːl] [ɑːn][ˌem 'iː] ,
Till death like sleep might steal on me ,
直到 死亡 喜欢 睡觉 可能 偷 在 我 ,

直到死亡像睡意一样悄然降临，

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [fiːl] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [er]
And I might feel in the warm air
和 我 可能 感觉 在 这 温暖的 空气

我或许能感受到温暖的空气

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

[maɪ]	[tʃiːk]	[ɡroʊ]	[koʊld]	,	[ænd; ənd]	[hɪr]	[ðə; ði]	[siː]
My	**cheek**	**grow**	**cold**	**,**	**and**	**hear**	**the**	**sea**
我的	脸颊	生长	寒冷的	，	和	听到	这	海

我的脸颊渐渐冰凉，听见了海浪声。

[briːð]	[ɔː(r)]	[maɪ]	['daɪɪŋ]	[breɪn]	[ɪts]	[læst]	[mə'nɑːtəni]	.	-
Breathe	**o'er**	**my**	**dying**	**brain**	**its**	**last**	**monotony**	**.**	**336**
呼吸	超过	我的	垂死	脑	它是最后的		单调	.	-

呼吸吧，让我的大脑在最后的单调中喘息。336

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['eseɪ]	[ɑːn]	[lʌv]	,	['spiːkɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]	['lɔːŋɪŋ]	[fɔːr; fər]	['sɪmpəθi]	,	[hiː; hi]	[sez]	:
In	**his**	**Essay**	**on**	**Love**	**,**	**speaking**	**of**	**the**	**irresistible**	**longing**	**for**	**sympathy**	**,**	**he**	**says**	**:**
在	他的	散文	在	爱	，	请讲	的	这	无法抗拒	渴望	为了	同情	，	他	说道	:

在他的《论爱》一书中，谈到对同情的无法抗拒的渴望时，他说：

[ɪn]	['sɑːlətuːd]	,	[ɔːr]	[ɪn]	[ðæt]	[dɪ'zɜːrtɪd]	[steɪt]	[wen]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	['hjuːmən]	['biːɪŋs]	,
In	**solitude**	**,**	**or**	**in**	**that**	**deserted**	**state**	**when**	**we**	**are**	**surrounded**	**by**	**human**	**beings**	**,**
在	孤独	，	或者	在	那	荒凉的	状态	什么时候	我们	是	包围	经过	人类	生物	，

在独处时，或者在那种被人群包围却感到空虚的状态下，

[ænd; ənd]	[jet]	[ðeɪ]	['sɪmpəθaɪz]	[nɑːt]	[wɪð; wɪθ]	[ˌjuː 'es]	,	[wiː; wi]	[lʌv]	[ðə; ði]	['flaʊərz]	,	[ðə; ði]	[ɡræs]	,
and	**yet**	**they**	**sympathize**	**not**	**with**	**us**	**,**	**we**	**love**	**the**	**flowers**	**,**	**the**	**grass**	**,**
和	然而	他们	同情	不是	和	我们	，	我们	爱	这	花朵	，	这	草	，

然而他们并不同情我们，我们热爱花朵，热爱青草。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[skaɪ]	.
and	**the**	**water**	**and**	**the**	**sky**	**.**
和	这	水	和	这	天空	.

还有水和天空。

[ɪn]	[ðə; ði]	['moʊʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['veri]	[liːvz]	[ʌv; əv]	[sprɪŋ]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[bluː]	[er]	,
In	**the**	**motion**	**of**	**the**	**very**	**leaves**	**of**	**spring**	**,**	**in**	**the**	**blue**	**air**	**,**
在	这	运动	的	这	非常	树叶	的	春天	，	在	这	蓝色的	空气	，

在春天树叶的摇曳中，在蔚蓝的空气中，

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ðen]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	['siːkrət]	[ˌkɔːrə'spɑːndəns]	[wɪð; wɪθ]	['aʊər; ɑːr]	[hɑːrt]	.
there	**is**	**then**	**found**	**a**	**secret**	**correspondence**	**with**	**our**	**heart**	**.**
那里	是	然后	成立	一个	秘密	一致	和	我们的	心	.

然后，我们发现彼此之间存在着一种与内心深处的秘密联系。

[ðer; ðər]	[ɪz]	['eləkwəns]	[ɪn]	[ðə; ði]	['tʌŋlɪs]	[wɪnd]	,
There	**is**	**eloquence**	**in**	**the**	**tongueless**	**wind**	**,**
那里	是	口才	在	这	无舌	风	，

无言的风中也蕴藏着雄辩。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['melədi]	[ɪn]	[ðə; ði]	['floʊɪŋ]	[brʊks]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rʌslɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[riːdz]	[bɪ'saɪd]	[ðem; ðəm]	,
and	**a**	**melody**	**in**	**the**	**flowing**	**brooks**	**and**	**the**	**rustling**	**of**	**the**	**reeds**	**beside**	**them**	**,**
和	一个	旋律	在	这	流动	布鲁克斯	和	这	沙沙声	的	这	芦苇	旁	他们	，

潺潺溪流声和芦苇沙沙作响，宛如一首动听的旋律。

[wɪtʃ] , [baɪ][ðer; ðər] [ˌɪnkən'siːvəbl] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [soʊl] ,
which , by their inconceivable relation to something within the soul ,
哪个 , 经过 他们的 不可思议 关系 到 某物 之内 这 灵魂 ,

它们与灵魂深处的某种东西有着不可思议的联系，

[ə'weɪkən] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv] ['breθləs] ['ræptʃər] ,
awaken the spirits to a dance of breathless rapture ,
觉醒 这 烈酒 到 一个 舞蹈 的 喘不过气 狂喜 ,

唤醒灵魂，翩翩起舞，感受令人屏息的狂喜。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [terz] [ʌv; əv] [mɪ'stɪriəs] ['tendərnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz] ,
and bring tears of mysterious tenderness to the eyes ,
和 带来 眼泪 的 神秘 压痛 到 这 眼睛 ,

并令我眼中涌起神秘而温柔的泪水，

[laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [wʌn] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'loʊn] .
like the voice of one beloved singing to you alone .
喜欢 这 嗓音 的 一 心爱 歌唱 到 你 独自的 .

就像心爱的人只为你一个人唱歌一样。

[æz; əz] ['brændz] [sez] : - [hɪz; ɪz] ['pʌlsɪz] [biːt] [ɪn] ['siːkrət] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃɝz] .
As Brandes says : ' His pulses beat in secret sympathy with Nature's .
作为 布兰德斯 说道 : - 他的 脉冲 打 在 秘密 同情 和 自然的 .

正如布兰德斯所说：“他的脉搏与自然的脉搏有着秘密的共鸣。”

[hiː; hi] [kɔːld] [plænts] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] ,
He called plants and animals his dear sisters and brothers ,
他 称为 植物 和 动物 他的 亲爱的 姐妹 和 兄弟 ,

他称植物和动物为他亲爱的兄弟姐妹，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn'skraɪbd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['tuːmstoʊn] [ɪn] [roʊm] , " [kɔːr]
and the words which his wife inscribed upon his tombstone in Rome , " cor
和 这 字 哪个 他的 妻子 铭文 之上 他的 墓碑 在 罗马 , " 科尔
- ,
cordium ,
- ,

还有他妻子刻在他罗马墓碑上的文字：“cor cordium,

" [ɑːr; ər] [truː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['neɪtʃər] ['ɔːlsoʊ] . -
" are true of his relation to Nature also . '
" 是 真的 的 他的 关系 到 自然 还 . -

“这同样适用于他与自然的关系。”

[ðə; ði] [klaʊd] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mɑːrvələsli] ['vɪvɪd] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] , [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ɪɡ'zæmp(ə)l][ʌv; əv]
The Cloud , with its marvellously vivid personification , is a perfect example of
这 云 , 和 它是 奇妙地 生动 拟人化 , 是 一个 完美的 例子 的
[hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .
his genius .
他的 天才 .

云朵以其生动逼真的拟人化形象，完美地展现了他的天才。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɡɪvz] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌn'laiknis] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [ˊhoumkiːpiŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
It gives the measure of his unlikeness to the more homekeeping imaginations
它 给予 这 措施 的 他的 相似之处 到 这 更多的 家政服务 想象力
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] ['wəːdzwə(ː)θ] ,
of his contemporaries Wordsworth ,
的 他的 同时代人 华兹华斯 ,

这体现了他与同时代作家华兹华斯（Wordsworth）更注重家庭生活的想象力之间的差异。

['kəulridʒ] , [bɜːrn] , [ænd; ənd][muə; mɔː] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə]['baɪrən] ,
Coleridge , Burns , and Moore ; and at the same time to Byron ,
柯尔律治 , 烧伤 , 和 摩尔 ; 和 在 这 相同的 时间 到 拜伦 ,

柯勒律治、伯恩斯和摩尔；同时，拜伦也……

[fɔːr; fər] [hɪr] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['mɔːrbɪd] [rɪ'flekʃnz] ; [ðə; ði]['poʊəm][ɪz] [pə'veɪdid] [baɪ][ə; eɪ][naɪ'iːv] ,
for here there are no morbid reflections ; the poem is pervaded by a naive ,
为了 这里 那里 是 不 病态的 反思 ; 这 诗 是 弥漫 经过 一个 幼稚的 ,
['tʃaɪldlaɪk] [toʊn] ,
childlike tone ,
孩子气 语气 ,

因为这里没有任何病态的思考；这首诗充满了天真烂漫、孩童般的语调。

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] ['hiːrz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [mi'θɔlədʒiz] .
such as one hears in the old mythologies .
这样的 作为 一 听到 在 这 老的 神话 .

就像古代神话中描述的那样。

[ðə; ði] [klaʊd] :
The Cloud :
这 云 :

云计算：

[aɪ] [brɪŋ] [freʃ] ['ʃaʊɚz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θəːstɪŋ] ['flaʊərz]
I bring fresh showers for the thirsting flowers
我 带来 新鲜的 淋浴 为了 这 口渴 花朵

我为干渴的花朵带来清凉的雨露。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːmz] ;
From the seas and the streams ;
从 这 海域 和 这 溪流 ;

来自海洋和溪流；

[aɪ] [ber] [laɪt] [ʃeɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [liːvz] [wen] [leɪd]
I bear light shade for the leaves when laid
我 熊 光 阴影 为了 这 树叶 什么时候 铺设

我躺下时，会给树叶遮阴。

[ɪn][ðer; ðər] ['nuːndeɪ] [driːmz] .
In their noonday dreams .
在 他们的 午 梦境 .

在他们午后的白日梦中。

[frʌm; frəm][maɪ] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['ʃeɪkən] [ðə; ði] ['duːz] [ðæt] ['weɪkən]
From my wings are shaken the dews that waken
从 我的 翅膀 是 摇晃 这 露水 那 唤醒

我的翅膀抖落了唤醒万物的露珠

[ðə; ði] [swiːt] [bʌdz] ['evri] [wʌn] ,
The sweet buds every one ,
这 甜的 花蕾 每一个 一 ,

每一颗甜美的花蕾，

[wen] [rɔkt] [tuː; tə] [rest] [ɑːn][ðer; ðər] ['mʌðɚz] [brest]
When rocked to rest on their Mother's breast
什么时候 摇滚 到 休息 在 他们的 母亲的 胸部

被摇晃着安睡在母亲的乳房上

[æz; əz][ʃiː; ʃi]['dænsəz, 'dænsɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] .
As she dances about the sun .
作为 她 舞蹈 关于 这 太阳 .

她围绕着太阳翩翩起舞。

[aɪ] [wiːld] [ðə; ði] [fleɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læʃɪŋ] [heɪl] ,
I wield the flail of the lashing hail ,
我 挥 这 连枷 的 这 鞭打 冰雹 ,

我挥舞着凌厉冰雹的连枷，

[ænd; ənd]	[ˈwaɪtn]	[ðə; ði]	[ɡriːn]	[pleɪnz]	[ˈʌndər]	;
And	**whiten**	**the**	**green**	**plains**	**under**	**;**
和	漂白	这	绿色的	平原	在下面	;

并将脚下的绿色平原染成白色;

[ænd; ənd]	[ðen]	[əˈɡen]	[aɪ]	[dɪˈzɑːlv]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪn]	[reɪn]	,
And	**then**	**again**	**I**	**dissolve**	**it**	**in**	**rain**	**,**
和	然后	再次	我	溶解	它	在	雨	,

然后我又把它溶解在雨水中,

[ænd; ənd]	[læf]	[æz; əz]	[aɪ]	[pæs]	[ɪn]	[ˈθʌndər]	.	-
And	**laugh**	**as**	**I**	**pass**	**in**	**thunder**	**.**	**337**
和	笑	作为	我	经过	在	雷	.	-

当我在雷鸣中经过时,你们会笑出声来。337

[aɪ]	[sɪft]	[ðə; ði]	[snoʊ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈmaʊntnz]	[bɪˈloʊ]	,
I	**sift**	**the**	**snow**	**on**	**the**	**mountains**	**below**	**,**
我	筛	这	雪	在	这	山脉	以下	,

我在山下筛雪,

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ɡreɪt]	[paɪnz]	[ɡroʊn]	[əˈɡæst]	,
And	**their**	**great**	**pines**	**groan**	**aghast**	**,**
和	他们的	伟大的	松树	呻吟	惊愕	,

它们高大的松树发出惊恐的呻吟,

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[naɪt]	-	[tɪz]	[maɪ]	[ˈpɪloʊ]	[waɪt]
And	**all**	**the**	**night**	**'**	**tis**	**my**	**pillow**	**white**
和	全部	这	夜晚	-	的	我的	枕头	白色的

整夜,我的枕头都是白色的。

[waɪl]	[aɪ]	[sliːp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɑːrmz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[blæst]	.	.	.	.
While	**I**	**sleep**	**in**	**the**	**arms**	**of**	**the**	**Blast**	**.**	**.**	**.**	**.**
尽管	我	睡觉	在	这	武器	的	这	爆炸	.	.	.	.

当我沉睡在爆炸的怀抱中......

[frʌm; frəm]	[keɪp]	[tuː; tə]	[keɪp]	,	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[brɪdʒ]	-	[laɪk]	[ʃeɪp]	,
From	**cape**	**to**	**cape**	**,**	**with**	**a**	**bridge**	**-**	**like**	**shape**	**,**
从	岬	到	岬	,	和	一个	桥	-	喜欢	形状	,

从一处岬角到另一处岬角,呈桥状,

[ˈoʊvər]	[ə; eɪ]	[ˈtɔːrənt]	[siː]	,
Over	**a**	**torrent**	**sea**	**,**
超过	一个	激流	海	,

在波涛汹涌的大海上,

[ˈsʌnbiːm]	-	[pruːf]	,	[aɪ]	[hæŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[ruːf]	,
Sunbeam	**-**	**proof**	**,**	**I**	**hang**	**like**	**a**	**roof**	**,**
阳光	-	证明	,	我	悬挂	喜欢	一个	屋顶	,

防晒,我像屋顶一样悬挂着,

[ðə; ði]	[ˈmaʊntnz]	[ɪts]	[ˈkɑːləmz]	[biː; bi]	.
The	**mountains**	**its**	**columns**	**be**	**.**
这	山脉	它是	列	是	.

群山是它的柱子。

[ðə; ði]	[traɪˈʌmfl]	[ɑːrtʃ]	[θruː]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[mɑːrtʃ]	,
The	**triumphal**	**arch**	**through**	**which**	**I**	**march**	**,**
这	凯旋的	拱	通过	哪个	我	行进	,

我行进穿过的凯旋门,

[wɪð; wɪθ]	[ˈhɜːrəkeɪn]	,	[ˈfaɪər]	,	[ænd; ənd]	[snoʊ]	,
With	**hurricane**	**,**	**fire**	**,**	**and**	**snow**	**,**
和	飓风	,	火	,	和	雪	,

伴随着飓风、火灾和暴雪,

[wen] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɑːr; ər] [tʃeɪnd] [tuː; tə][maɪ] [tʃer] ,
When the Powers of the air are chained to my chair ,
什么时候 这 权力 的 这 空气 是 连锁 到 我的 椅子 ,
当空中的权势被束缚在我的椅子上时，

[ɪz][ðə; ði] ['mɪljən] - ['kʌlərd] [baʊ; boʊ] ;
Is the million - coloured bow ;
是 这 百万 - 有色 弓 ;
是那百万色的蝴蝶结吗？

[ðə; ði] [sfɪr] - ['faɪər] [ə'bʌv] [ɪts] [sɔːft] ['kʌlərz] [woʊv]
The Sphere - fire above its soft colours wove
这 领域 - 火 多于 它是柔软的 颜色 编织
球形火焰在其柔和的色彩之上交织

[waɪl] [ðə; ði] [mɔɪst] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [bɪ'loʊ] .
While the moist earth was laughing below .
尽管 这 潮湿 地球 曾是 笑 以下 .
而下方湿润的泥土却在嘲笑着。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,
I am the daughter of Earth and Water ,
我 是 这 女儿 的 地球 和 水 ,
我是大地与水的女儿，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːrslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
And the nursling of the Sky .
和 这 哺乳 的 这 天空 .
还有天空的摇篮。

[æz; əz] ['brændz] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] ; [wen] [ðə; ði] [klaʊd] [sɪŋz] [ðʌs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] :
As Brandes puts it ; When the cloud sings thus of the moon :
作为 布兰德斯 放置 它 ; 什么时候 这 云 唱歌 因此 的 这 月亮 :
正如布兰德斯所说：当云朵如此歌颂月亮时：

[wen]
When
什么时候
什么时候

[ðæt] [ɔːbd] ['meɪd(ə)n][wɪð; wɪθ] [waɪt] ['faɪər] ['leɪdn] ,
That orbed maiden with white fire laden ,
那 奥贝德 少女 和 白色的 火 满载 ,
那位身披白色火焰的少女，

[huːm] ['mɔːtəlz] [kɔːl] [ðə; ði] [muːn] ,
Whom Mortals call the Moon ,
谁 凡人 称呼 这 月亮 ,
凡人称之为月亮的

[glaidz] ['glɪmərɪŋ] [ɔː(r)] [maɪ] [fliːs] - [laɪk] [flɔːr]
Glides glimmering o'er my fleece - like floor
滑翔 微光 超过 我的 羊毛 - 喜欢 地面
闪烁的光芒滑过我如羊毛般柔软的地板

[baɪ][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['briːzɪz] [struːn] ;
By the midnight breezes strewn ;
经过 这 午夜 微风 散落的 ;
午夜的微风吹拂；

[ænd; ənd] [wer'evər] [ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌʌn'siːn] [fiːt] ,
And wherever the beat of her unseen feet ,
和 无论 这 打 的 她 看不见 脚 ,
无论她那看不见的脚步声传到哪里，

[wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [hɪr] ,
Which only the angels hear ,
哪个 仅有的 这 天使 听到 ，

只有天使才能听到，

[meɪ] [hæv; həv]['broʊkən][ðə; ði] [wʊf] [ʌv; əv][maɪ] [tɛnts] [θɪn] [ruːf] ,
May have broken the woof of my tent's thin roof ,
可能 有 破碎的 这 纬 的 我的 帐篷的 薄的 屋顶 ，

可能弄断了我帐篷薄顶的横梁，

[ðə; ði][stɑːrz] [piːp] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][ænd; ənd] [pɪr] .
The Stars peep behind her and peer .
这 星星 窥视 在后面 她 和 同伴 .

星星们在她身后窥视。

[ɔːr][ʌv; əv] - -
or of - -
或者 的 - -

或——

[ðə; ði] ['sæŋgwɪn] ['sʌnraɪz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['miːtiər] [aɪz] ,
The sanguine Sunrise , with his meteor eyes ,
这 乐观 日出 ， 和 他的 流星 眼睛 ，

那位面带笑容的日出者，有着流星般的双眼，

[ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] ['kærid] [bæk] , [baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['freʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts]
the reader is carried back , by dint of the virgin freshness of the poet's
这 读者 是 携带 后退 ，经过 凹痕 的 这 处女 新鲜 的 这 诗人的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
imagination ,
想像力 ，

读者被诗人想象力的纯真清新所引领，仿佛回到了过去。

[tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɜːr; wər][fɜːrst] ['məʊldɪd] ['ɪntuː] [mɪ'θɑːlədʒi] .
to the time when the phenomena of Nature were first moulded into mythology .
到 这 时间 什么时候 这 现象 的 自然 是 第一的 模制 进入 神话 .

追溯到自然现象首次被塑造成神话的时代。

[ðɪs] ['kɪnʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪθ] [ɪz] ['veri] [klɪr] [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['poʊəmz] ,
This kinship to the myth is very clear in the finest of all his poems ,
这 亲属关系 到 这 神话 是 非常 清除 在 这 最好的 的 全部 他的 诗歌 ，

在他所有诗作中最优秀的一首中，这种与神话的联系体现得非常明显。

[ðə; ði] [oʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɪnd] , [wen] [ðə; ði]['poʊət] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] :
the Ode to the West Wind , when the poet says to the wind :
这 颂 到 这 西方 风 ，什么时候 这 诗人 说道 到 这 风 ：

在《西风颂》中，诗人对西风说：

[oʊ][waɪld] [west] [wɪnd] , [ðaʊ] [breθ] [ʌv; əv] ['ɔtəmz] ['biːɪŋ] , . . .
O wild West Wind , thou breath of Autumn's being , . . .
哦 荒野 西方 风 ， 你 气息 的 秋天的 存在 ，. . .

哦，狂野的西风，你是秋天的气息，……

[ðaʊ] [ɑːn] [huːz] [striːm] , - [mɪd][ðə; ði] [stiːp] ['skaɪz] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
Thou on whose stream , ' mid the steep sky's commotion ,
你 在 谁 溪流 ，- 中 这 陡 天空的 骚动 ，

你在那条溪流上，在陡峭天空的喧嚣中，

[luːs] [klaʊdz] [laɪk] ['ɝːθs] [dɪ'keɪɪŋ] [liːvz] [ɑːr; ər] [ʃed] .
Loose clouds like earth's decaying leaves are shed .
松动的 云 喜欢 地球的 腐烂的 树叶 是 棚 .

松散的云朵如同地球上腐烂的落叶般飘落。

[ʃʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [baʊz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]['oʊʃ(ə)n] .
Shook from the tangled boughs of heaven and ocean .
震惊 从 这 纠缠不清 树枝 的 天堂 和 海洋 .
从天地交错的枝椏间摇落。

['eɪndʒəlz][ʌv; əv][reɪn][ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [spred]
Angels of rain and lightning , there are spread
天使 的 雨 和 闪电 , 那里 是 传播
雨神和闪电天使，四处散布

[ɑːn][ðə; ði] [bluː] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðaɪn] ['eri] [sɜːrdʒ] ,
On the blue surface of thine airy surge ,
在 这 蓝色的 表面 的 你的 轻盈的 涌 ,
在你轻盈涌动的蓝色水面上，

[laɪk] [ðə; ði] [braɪt] [her] [ˌʌp'lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] head338
Like the bright hair uplifted from the head338
喜欢 这 明亮的 头发 提升 从 这 head338
就像从头上竖起的亮丽头发338

[ʌv; əv][sʌm; səm] [fɪrs] , ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪm] [vɜːrdʒ]
Of some fierce Mænad , even from the dim verge
的 一些 凶猛的 迈纳德 , 甚至 从 这 暗淡 边缘
即使从昏暗的边缘，也能感受到某些凶猛的迈纳德女祭司的气息

[ʌv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ziːnɪθs] [haɪt] ,
Of the horizon to the zenith's height ,
的 这 地平线 到 这 Zenith的 高度 ,
从地平线到天顶高度，

[ðə; ði] ['lɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [stɔːrm] .
The locks of the approaching storm .
这 锁 的 这 接近 风暴 .
即将到来的风暴的闸门。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] [wɪnd] [ðə; ði] - [breθ] [ʌv; əv] ['ɔːtəmz] ['biːɪŋ] , - [ðə; ði] [wʌn]
He calls the wind the ' breath of Autumn's being , ' the one
他 呼叫 这 风 这 - 气息 的 秋天的 存在 , - 这 一
他称风为“秋天的气息”，那唯一

[huː] - [tuː; tə][ðer; ðər][dɑːrk] ['wɪntri] [bed]
Who chariotest to their dark wintry bed
WHO - 到 他们的 黑暗的 冬季 床
谁骑着战车走向他们黑暗的冬眠之床

[ðə; ði] [wɪŋd] [siːdz] .
The winged seeds .
这 有翅膀的 种子 .
带翅膀的种子。

[ænd; ənd] [kraɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] :
And cries to it :
和 哭泣 到 它 :
然后向它哭诉：

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ded] [liːf] [ðaʊ] [mait] [ber] ;
If I were a dead leaf thou mightest bear ;
如果 我 是 一个 死的 叶子 你 最强 熊 ;
如果我是一片枯叶，你或许会承受；

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [swɪft] [klaʊd] [tuː; tə][flai][wɪð; wɪθ] [ðiː] ;
If I were a swift cloud to fly with thee ;
如果 我 是 一个 迅速 云 到 飞 和 你 ;
如果我能化作一朵轻快的云，与你一同飞翔；

[ə; eɪ]	[weɪv]	[tuː; tə]	[pænt]	[bɪˈniːθ]	[ðaɪ]	[ˈpaʊər]	[ænd; ənd]	[ʃer]
A	**wave**	**to**	**pant**	**beneath**	**thy**	**power**	**and**	**share**
一个	海浪	到	喘气	下面	你的	力量	和	分享

一波浪潮在你力量的庇护下喘息，并与之分享

[ðə; ði]	[ˈɪmpʌls]	[ʌv; əv]	[ðaɪ]	[streŋθ]	,	[ˈoʊnli]	[les]	[friː]
The	**impulse**	**of**	**thy**	**strength**	**,**	**only**	**less**	**free**
这	冲动	的	你的	力量	，	仅有的	较少的	自由的

你的力量冲动，只是少了些自由。

[ðæn; ðən]	[ðaʊ]	,	[oʊ]	[ˌʌnkənˈtroʊləbl]	!	.	.	.
Than	**thou**	**,**	**O**	**uncontrollable**	**!**	**.**	**.**	**.**
比	你	，	哦	不可控的	！	.	.	.

比你更强大，哦，无法控制的你！……

-	[lɪft]	[ˌem ˈiː]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[weɪv]	,	[ə; eɪ]	[liːf]	,	[ə; eɪ]	[klaʊd]	!
0	**lift**	**me**	**as**	**a**	**wave**	**,**	**a**	**leaf**	**,**	**a**	**cloud**	**!**
-	举起	我	作为	一个	海浪	，	一个	叶子	，	一个	云	！

0 将我高高举起，像波浪、树叶、云朵一样！

[aɪ]	[fɔːl]	[əˈpɑːn]	[ðə; ði]	[θɔːrnz]	[ʌv; əv]	[laɪf]	,	[aɪ]	[bliːd]	!
I	**fall**	**upon**	**the**	**thorns**	**of**	**life**	**,**	**I**	**bleed**	**!**
我	落下	之上	这	荆棘	的	生活	，	我	流血	！

我跌倒在人生的荆棘丛中，鲜血淋漓！

[ə; eɪ]	[ˈhevi]	[weɪt]	[ʌv; əv]	[ˈaʊərz]	[hæz; həz]	[tʃeɪnd]	[ænd; ənd]	[boʊd]
A	**heavy**	**weight**	**of**	**hours**	**has**	**chained**	**and**	**bowed**
一个	重的	重量	的	小时	有	连锁	和	鞠躬

沉重的时间压垮了一切。

[wʌn]	[tuː]	[laɪk]	[ðiː]	,	[ˈteɪmlɪs]	,	[ænd; ənd]	[swɪft]	,	[ænd; ənd]	[praʊd]	.
One	**too**	**like**	**thee**	**,**	**tameless**	**,**	**and**	**swift**	**,**	**and**	**proud**	**.**
一	也	喜欢	你	，	无驯服的	，	和	迅速	，	和	自豪的	.

也有一个像你一样，桀骜不驯、迅捷无比、骄傲自大。

[meɪk]	[ˌem ˈiː]	[ðaɪ]	[ˈlaɪər]	,	[ˈiːv(ə)n]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈfɔːrɪst]	[ɪz]	;
Make	**me**	**thy**	**lyre**	**,**	**even**	**as**	**the**	**forest**	**is**	**;**
制作	我	你的	竖琴	，	甚至	作为	这	森林	是	；

让我成为你的竖琴，就像森林一样；

[wʌt]	[ɪf]	[maɪ]	[liːvz]	[ɑːr; ər]	[ˈfɔːlɪŋ]	[laɪk]	[ɪts]	[oʊn]	?
What	**if**	**my**	**leaves**	**are**	**falling**	**like**	**its**	**own**	**?**
什么	如果	我的	树叶	是	坠落	喜欢	它是自己的		？

如果我的叶子像它们自己的叶子一样飘落呢?

[ðə; ði]	[ˈtuːmʌlt]	[ʌv; əv]	[ðaɪ]	[ˈmaɪti]	[ˈhɑːməniz]
The	**tumult**	**of**	**thy**	**mighty**	**harmonies**
这	骚乱	的	你的	强大的	和声

你那雄浑和谐的喧嚣

[wɪl]	[teɪk]	[frʌm; frəm]	[bəuθ]	[ə; eɪ]	[diːp]	[ɔːˈtʌmnəl]	[toʊn]	,
Will	**take**	**from**	**both**	**a**	**deep**	**autumnal**	**tone**	**,**
将要	拿	从	两个都	一个	深的	秋季	语气	，

将取材于深沉的秋日色调，

[swiːt]	[ðoʊ]	[ɪn]	[ˈsædnəs]	.
Sweet	**though**	**in**	**sadness**	**.**
甜的	尽管	在	悲伤	.

甜蜜中带着一丝忧伤。

[biː; bi]	[ðaʊ]	,	[ˈspɪrɪt]	[fɪrs]	,
Be	**thou**	**,**	**Spirit**	**fierce**	**,**
是	你	，	精神	凶猛的	，

愿你，凶猛的灵魂，

[maɪ]['spɪrɪt] .
My spirit .
我的 精神 .

我的灵魂。

[biː; bi] [ðaʊ] [ˌem 'iː] , [ɪm'petʃuəs] [wʌn] !
Be thou me , impetuous one !
是 你 我 , 浮躁 一 !

做我自己吧，冲动的人！

[draɪv] [maɪ] [ded] [θɔːts] ['oʊvər][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] ,
Drive my dead thoughts over the universe ,
驾驶 我的 死的 想法 超过 这 宇宙 ,

让我的亡灵思绪飘荡于宇宙之上，

[laɪk] ['wɪðərd] [liːvz] , [tuː; tə] ['kwɪkən] [ə; eɪ] [nuː] [bɜːrθ] ;
Like withered leaves , to quicken a new birth ;
喜欢 干枯 树叶 , 到 加速 一个 新的 出生 ;

如同枯叶，催生新生；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [vɜːrs] ,
And by the incantation of this verse ,
和 经过 这 咒语 的 这 诗 ,

藉由这首诗句的吟诵，

['skætər] , [æz; əz][frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌnɪks'tɪŋgwɪʃt] [hɑːrθ]
Scatter , as from an unextinguished hearth
分散 , 作为 从 一个 未熄灭的 炉

散落，如同从未熄灭的炉火中散落

['æʃɪz] [ænd; ənd][spɑːrks] , [maɪ] [wɜːrdz] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd] !
Ashes and sparks , my words among mankind !
灰烬 和 火花 , 我的 字 之中 人类 !

灰烬与火花，我留给世人的话语！

[biː; bi] [θruː] [maɪ][lɪps][tuː; tə] [ˌʌnə'wekənd] [ɜːrθ]
Be through my lips to unawakened earth
是 通过 我的 嘴唇 到 未觉醒的 地球

透过我的唇，将气息传递给未觉醒的大地

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːfəsi] !
The trumpet of a prophecy !
这 喇叭 的 一个 预言 !

预言的号角！

[oʊ] [wɪnd] ,
O Wind ,
哦 风 ,

哦，风啊，

[ɪf] ['wɪntər] [kʌmz] , [kæn; kən] [sprɪŋ] [biː; bi][fɑːr][bɪ'haɪnd] ?
If Winter comes , can Spring be far behind ?
如果 冬天 来 , 能 春天 是 远的 在后面 ?

冬天来了，春天还会远吗？

[hɪz; ɪz]['poʊəmz][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][wɪð; wɪθ] [laɪf] ,
His poems are full of this power of inspiring all the elements with life ,
他的 诗歌 是 满的 的 这 力量 的 鼓舞人心 全部 这 元素 和 生活 ,

他的诗歌充满了赋予万物生命的力量。

['briːðɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fiːlɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪ'vaɪnɪŋ] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ɪn]
breathing his own feeling into them , and divining love and sympathy in
呼吸 他的 自己的 感觉 进入 他们 , 和 占卜 爱 和 同情 在
[ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] :
them ; for instance :
他们 ; 为了 实例 :

他将自己的情感注入其中，并从中体悟到爱与同情；例如：

[ðə; ði] ['fauntinz] ['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪvər] ,
The fountains mingle with the river ,
这 喷泉 交融 和 这 河 ,

喷泉与河流融为一体，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ;
And the river with the ocean ;
和 这 河 和 这 海洋 ;

还有那条汇入大海的河流；

[ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [mɪks][fɔːr; fər]['evər]
The winds of heaven mix for ever
这 风 的 天堂 混合 为了 曾经

天上的风永远交融

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːt] [ɪ'moʊʃ(ə)n] . . . .
With a sweet emotion . . . .
和 一个 甜的 情感 . . . .

带着甜蜜的心情……

[siː] [ðə; ði] ['maʊntnz] [kɪs] [haɪ] ['hev(ə)n] ,
See the mountains kiss high heaven ,
看 这 山脉 吻 高的 天堂 ,

看群山亲吻高耸的天空，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [klæsp][wʌn] [ə'nʌðər] . . .
And the waves clasp one another . . .
和 这 波浪 搭扣 一 其他 . . .

海浪彼此交叠……

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [klɑ:sps][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
And the sunlight clasps the earth ,
和 这 阳光 扣环 这 地球 ,

阳光拥抱着大地，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mu:nbi:mz] [kɪs] [ðə; ði] [siː] . -
And the moonbeams kiss the sea . 339
和 这 月光 吻 这 海 . -

月光亲吻着大海。339

[ænd; ənd] :
and :
和 :

和：

[aɪ] [lʌv] [ɔːl] [ðaʊ] ['lʌvst] ,
I love all thou lovest ,
我 爱 全部 你 最爱 ,

我爱你所爱的一切，

['spɪrɪt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ;
Spirit of Delight ;
精神 的 喜 ;

喜悦之灵；

[ðə; ði]	[freʃ]	[ɜːrθ]	[ɪn]	[nuː]	[liːvz]	[drest]	,
The	**fresh**	**earth**	**in**	**new**	**leaves**	**dressed**	**,**
这	新鲜的	地球	在	新的	树叶	穿着	,

新叶覆盖着新鲜的泥土，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['stɑːri]	[naɪt]	,
And	**the**	**starry**	**night**	**,**
和	这	繁星	夜晚	,

还有那繁星点点的夜晚，

['ɔːtəm]	['iːvnɪŋ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[mɔːrn]
Autumn	**evening**	**and**	**the**	**morn**
秋天	晚上	和	这	早晨

秋日的傍晚和清晨

[wen]	[ðə; ði]	['goʊldən]	[mɪsts]	[ɑːr; ər]	[bɔːrn]	.
When	**the**	**golden**	**mists**	**are**	**born**	**.**
什么时候	这	金的	薄雾	是	出生	.

当金色的迷雾升起之时。

[aɪ]	[lʌv]	[snoʊ]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[fɔːrmz]
I	**love**	**snow**	**and**	**all**	**the**	**forms**
我	爱	雪	和	全部	这	表格

我喜欢雪和它的各种形态。

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['reɪdiənt]	[frɔːst]	;
Of	**the**	**radiant**	**frost**	**;**
的	这	辐射状	霜	;

闪耀的霜冻；

[aɪ]	[lʌv]	[weɪvz]	[ænd; ənd]	['waɪndz]	[ænd; ənd]	['stɔrmz]	-	-
I	**love**	**waves**	**and**	**winds**	**and**	**storms**	**-**	**-**
我	爱	波浪	和	风	和	暴风雨	-	-

我喜欢海浪、狂风和暴风雨——

['evriθɪŋ]	['ɔːlmoʊst]
Everything	**almost**
一切	几乎

几乎

[wɪtʃ]	[ɪz]	['neɪtʃɚz]	,	[ænd; ənd]	[meɪ]	[biː; bi]
Which	**is**	**Nature's**	**,**	**and**	**may**	**be**
哪个	是	自然的	,	和	可能	是

这是自然规律，也可能是

[ˌʌn'teɪntɪd]	[baɪ]	['mænz]	['mɪzəri]	.
Untainted	**by**	**man's**	**misery**	**.**
未受污染的	经过	男人的	苦难	.

未受人类苦难玷污。

[tuː; tə]	[goʊθ]	,	['baɪrən]	,	[ænd; ənd]	['ʃeli]	,	[ðɪs]	['pænθiɪzəm]	,	[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]	[lʌv]	,	['sɪmpəθi]	[wɪð; wɪθ]
To	**Goethe**	**,**	**Byron**	**,**	**and**	**Shelley**	**,**	**this**	**pantheism**	**,**	**universal**	**love**	**,**	**sympathy**	**with**
到	歌德	,	拜伦	,	和	雪莱	,	这	泛神论	,	普遍的	爱	,	同情	和

['neɪtʃər]	[ɪn]	[ɔːl]	[hɜːr; hər]	[fɔːrmz]	,
Nature	**in**	**all**	**her**	**forms**	**,**
自然	在	全部	她	表格	,

对歌德、拜伦和雪莱而言，这种泛神论、博爱以及对自然万物的同情，

[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[beɪs]	[ʌv; əv]	['fiːlɪŋ]	;	[bʌt; bət]	[bəuθ]	[ʌv; əv]	['ɪŋgləndz]	['gretɪst]	['lɪrɪsts]	,	['daɪɪŋ]	[jʌŋ]	,
was	**the**	**base**	**of**	**feeling**	**;**	**but**	**both**	**of**	**England's**	**greatest**	**lyrists**	**,**	**dying**	**young**	**,**
曾是	这	根据	的	感觉	;	但	两个都	的	英格兰的	最	抒情诗人	,	垂死	年轻的	,

是情感的基础；但英国两位最伟大的作词家都英年早逝，

[feɪld]	[tuː; tə]	[ə'teɪn]	['pɜːrfɪkt]	['hɑːrməni]	[ʌv; əv]	[θɔːt]	[ænd; ənd]	['fiːlɪŋ]	.
failed	**to**	**attain**	**perfect**	**harmony**	**of**	**thought**	**and**	**feeling**	**.**
失败的	到	达到	完美的	和谐	的	想法	和	感觉	.

未能达到思想与情感的完美和谐。

[ðer; ðər]	['ɔːlweɪz]	[rɪ'meɪnd]	[ə; eɪ]	['bɪtər]	[ɪn'griːdiənt]	[ɪn]	[ðer; ðər]	['poʊətri]	.
There	**always**	**remained**	**a**	**bitter**	**ingredient**	**in**	**their**	**poetry**	**.**
那里	总是	剩余	一个	苦的	成分	在	他们的	诗	.

他们的诗歌中始终保留着一丝苦涩。

[let]	[ˌjuː 'es]	[naʊ]	[tɜːrn]	[tuː; tə]	[fræns]	.
Let	**us**	**now**	**turn**	**to**	**France**	**.**
让	我们	现在	转动	到	法国	.

现在让我们把目光转向法国。

[ˌlɑːmɑːr'tiːn]	[ænd; ənd]	['vɪktər]	['hjuːgəu]
LAMARTINE	**AND**	**VICTOR**	**HUGO**
拉马丁	和	胜利者	雨果

拉马丁和维克多·雨果

['ruːsəu]	[dɪ'skʌvərd]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ʌv; əv]	['siːnəri]	[fɔːr; fər]	[fræns]	;	[ˌes 'tiː]	[pi(ː)'ɛə]	[pɔː'treid]	[ˌaɪ 'tiː]	[poʊ'etɪkli]	,
Rousseau	**discovered**	**the**	**beauty**	**of**	**scenery**	**for**	**France**	**;**	**St**	**Pierre**	**portrayed**	**it**	**poetically**	**,**
卢梭	发现	这	美丽	的	风景	为了	法国	;	英石	皮埃尔	描绘	它	诗意地	,

卢梭发现了法国的自然之美；圣皮埃尔则用诗意的语言描绘了它。

[nɑːt]	['oʊnli]	[ɪn]	[pɔːl]	[ænd; ənd]	[vər'dʒɪniə]	,	[bʌt; bət]	[ɪn]	-	[ˌɪn'diːɛn]	[ænd; ənd]	['eɪˌtuːdz]	[diː]	[lɑː]	['neɪtʃər]	.
not	**only**	**in**	**Paul**	**and**	**Virginia**	**,**	**but**	**in**	**Chaumiére**	**Indienne**	**and**	**Etudes**	**de**	**la**	**Nature**	**.**
不是	仅有的	在	保罗	和	弗吉尼亚州	,	但	在	-	印第安人	和	练习曲	德	拉	自然	.

不仅在《保罗和弗吉尼亚》中，而且在《印度小屋》和《自然研究》中也是如此。

[ðə; ði]	['saɪəns]	[wɪtʃ]	[ðiːz]	[tuː]	['raɪtɝz]	[lækt]	,	[buː'fɔːŋ]	[pə'zest]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[haɪ]	[dɪ'griː]	;
The	**science**	**which**	**these**	**two**	**writers**	**lacked**	**,**	**Buffon**	**possessed**	**in**	**a**	**high**	**degree**	**;**
这	科学	哪个	这些	二	作家	缺乏	,	布冯	拥有	在	一个	高的	程度	;

这两位作家所缺乏的科学素养，布丰却拥有很高的水平；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[ðə; ði]	['paʊər]	[tuː; tə]	[dɪ'lɪnieɪt]	['neɪtʃər]	[ænd; ənd]	['fiːlɪŋ]	[ɪn]	[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]	:
but	**he**	**had**	**not**	**the**	**power**	**to**	**delineate**	**Nature**	**and**	**feeling**	**in**	**combination**	**:**
但	他	有	不是	这	力量	到	勾勒	自然	和	感觉	在	组合	:

但他没有能力将自然与情感结合起来描绘出来：

[hiː; hi]	[lækt]	['ɪnsaɪt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['hɪd(ə)n]	[a'nælədʒiz]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['muːvmənts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fə'nɑːmɪnə]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['aʊtər]	[wɜːrld]	.
he	**lacked**	**insight**	**into**	**the**	**hidden**	**analogies**	**between**	**the**	**movements**	**of**	**the**	**mind**	**and**	**the**	**phenomena**	**of**	**the**	**outer**	**world**	**.**
他	缺乏	洞察力	进入	这	隐	类比	之间	这	移动	的	这	头脑	和	这	现象	的	这	外	世界	.

他缺乏洞察力，无法理解心灵活动与外部世界现象之间隐藏的相似之处。

[ʃætoʊ'briːɑː]	,	[ɑːn]	[ðə; ði]	['kɑːntreri]	,	[hæd; həd]	[ðɪs]	['fæk(ə)lti]	[tuː; tə]	[ɪts]	[fʊl]	['mɑːdərn]	[ɪk'stent]	.
Chateaubriand	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**had**	**this**	**faculty**	**to**	**its**	**full**	**modern**	**extent**	**.**
夏多布里昂	,	在	这	相反	,	有	这	学院	到	它是	满的	现代的	程度	.

相反，夏多布里昂则将这种能力发挥到了极致。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['iːgoʊ][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]
It is true that his ego was constantly to the fore , even in dealing with
它 是 真的 那 他的 自我 曾是 不断地 到 这 前 , 甚至 在 处理 和
['neɪtʃər] ,
Nature ,
自然 ,

的确，即使在与自然打交道时，他的自我意识也始终占据主导地位。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['lændskeips] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['fiːlɪŋ] .
but his landscapes were full of sympathetic feeling .
但 他的 风景 是 满的 的 交感神经 感觉 .

但他的风景画充满了同情的情感。

[hiː; hi][hæd; həd] [ruː'soʊz] ['melənkɑːli] [ænd; ənd] [ʌn'rest] , [ænd; ənd] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] -
He had Rousseau's melancholy and unrest , and cared nothing for those '
他 有 卢梭的 忧郁 和 动荡 , 和 关心 没有什么 为了 那些 -
[ə'presɪv] ['mæsɪz] , - ['maʊntnz] ,
oppressive masses , ' mountains ,
压迫性的 群众 , - 山脉 ,

他有着卢梭式的忧郁和不安，对那些“压迫性的群众”、山脉等漠不关心。

[ɪk'sept] [æz; əz] ['bækˌgraʊndz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['siːnəri] [wɪtʃ] [hiː; hi]
except as backgrounds ; but he was enthusiastic about the scenery which he
除了 作为 背景 ; 但 他 曾是 热情的 关于 这 风景 哪个 他
[sɔː] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
saw in America ,
锯 在 美国 ,

除了作为背景之外；但他对他在美国看到的风景充满热情。

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['fɒrists] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] - - [ə'bʌv] [ɔːl] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [siː] .
the virgin forests , and the Mississippi - - above all , about the sea .
这 处女 森林 , 和 这 密西西比州 - - 多于 全部 , 关于 这 海 .

原始森林，密西西比河——尤其是大海。

[hɪz; ɪz] - , [ðæt] [laɪf] - like340
His Réné , that life - like340
他的 - , 那 生活 - like340

他的勒内，那个栩栩如生的340

['fɪgjər] , [hæf] - ['pæʃənət] , [hæf] - [ˌblɑ'zeɪ] , ['meʒərɪŋ] ['evriθɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [flʌŋ]
figure , half - passionate , half - blasé , measuring everything by himself , and flung
数字 , 一半 - 热情的 , 一半 - 冷漠 , 测量 一切 经过 他自己 , 和 扔
['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,
hither and thither by the waves of passion ,
这里 和 那里 经过 这 波浪 的 热情 ,

一个半热情半冷漠的身影，一切都以自我为中心，被激情的浪潮抛来抛去。

[ʃoʊ] [ə; eɪ] ['lʌvɝz] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][tuː; tə] ['neɪtʃər] ['dʒen(ə)rəli] . [-]
shewed a lover's devotion to the sea and to Nature generally . [15]
展示 一个 恋人的 虔诚 到 这 海 和 到 自然 一般来说 . [-]

表现出对大海和自然整体的热爱。[15]

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][gɑːd] [huːm] [aɪ] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv]
' It was not God whom I contemplated on the waves in the magnificence of
- 它 曾是 不是 上帝 谁 我 思考 在 这 波浪 在 这 壮丽 的
[hɪz; ɪz] [wɜːrks] :
His works :
他的 作品 :

“我当时在波涛中凝视的，并非上帝，而是祂创造的奇迹：

[aɪ] [sɔː] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smaɪl] , [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv]
I saw an unknown woman , and the miracle of his smile , the beauties of
我 锯 一个 未知 女士 , 和 这 奇迹 的 他的 微笑 , 这 美女 的
[ðə; ði][skaɪ] ,
the sky ,
这 天空 ,

我看到一位陌生的女子，他灿烂的笑容，以及天空的美丽。

[siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [dis'kləuzd] [baɪ][hɜːr; hər] [breθ] .
seemed to me disclosed by her breath .
似乎 到 我 披露 经过 她 气息 .

我觉得她的呼吸透露出了什么。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['bɑːrtɜ˞d] [ɪ'tɜːrnəti] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kə'resɪs] .
I would have bartered eternity for one of her caresses .
我 会 有 以物易物 永恒 为了 一 的 她 爱抚 .

我愿意用永恒来换取她的一次爱抚。

[aɪ] ['piktʃəd] [hɜːr; hər][tuː; tə][maɪ'self][æz; əz] [θrɑːbɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [veɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [wɪtʃ]
I pictured her to myself as throbbing behind this veil of the universe which
我 如图所示 她 到 我 作为 悸动 在后面 这 面纱 的 这 宇宙 哪个
[hɪd][hɜːr; hər][frʌm; frəm][maɪ] [aɪz] .
hid her from my eyes .
隐藏 她 从 我的 眼睛 .

我仿佛看到她在这层宇宙面纱后悸动，而这面纱将她遮蔽了我的双眼。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [rend] [ðə; ði] [veɪl] [ænd; ənd] [pres] [ðə; ði][aɪ'diːəlaɪzd] ['wʊmən]
why was it not in my power to rend the veil and press the idealized woman
为什么 曾是 它 不是 在 我的 力量 到 撕裂 这 面纱 和 按 这 理想化的 女士
[tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] ,
to my heart ,
到 我的 心 ,

为什么我没有能力撕开面纱，将理想化的女人拥入怀中?

[tuː; tə] [spend] [maɪ'self][ɑːn][hɜːr; hər] ['bʊzəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][maɪ]
to spend myself on her bosom with the love which is the source of my
到 花费 我 在 她 怀 和 这 爱 哪个 是 这 来源 的 我的
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
inspiration ,
灵感 ,

将我的全部爱意倾注在她怀中，那是我灵感的源泉。

[maɪ] [dɪ'sper] , [ænd; ənd][maɪ] [laɪf] ? -
my despair , and my life ? '
我的 绝望 , 和 我的 生活 ? -

我的绝望，还有我的人生?

[ɪn][ˌsʌbdʒek'tɪvəti][ænd; ənd] ['driːminəs] [bəuθ] [ˌʃætoʊ'briːɑː] [ænd; ənd] [ˌlɑːmɑːr'tiːn] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði]
In subjectivity and dreaminess both Chateaubriand and Lamartine were like the
在 主观性 和 梦幻般的 两个都 夏多布里昂 和 拉马丁 是 喜欢 这
['dʒɜːrmən][roʊ'mæntɪˌsɪsts] ,
German romanticists ,
德语 浪漫主义者 ,

在主观性和梦幻性方面，夏多布里昂和拉马丁都像德国浪漫主义者一样。

[bʌt; bət]	**but**	但
[ðer; ðər]	**their**	他们的
[ˌfʌndəˈment(ə)l]	**fundamental**	基本的
[noʊt]	**note**	笔记
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
[ˈθiːɪzəm]	**theism**	有神论
,	**,**	,
[nɑːt]	**not**	不是
[ˈpænθiːɪzəm]	**pantheism**	泛神论
.	**.**	.

但他们的基本教义是有神论，而不是泛神论。

[ðə; ði]	**The**	这
[stɔːrm]	**storm**	风暴
[ʌv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[frentʃ]	**French**	法语
[ˌrevəˈluːʃ(ə)n]	**Revolution**	革命
,	**,**	,
[wɪtʃ]	**which**	哪个
[meɪd]	**made**	制成
[ˈrædɪk(ə)l]	**radical**	激进的
[ˈtʃeɪndʒɪz]	**changes**	变化
[ɪn]	**in**	在
[rɪˈlɪdʒən]	**religion**	宗教
,	**,**	,
[æz; əz]	**as**	作为
[ɪn]	**in**	在
[ɔːl]	**all**	全部
[ˈʌðər]	**other**	其他
[θɪŋz]	**things**	事物
,	**,**	,

法国大革命的风暴，如同在其他所有领域一样，给宗教带来了根本性的变化。

[wʌz; wəz]	**was**	曾是
[ˈfɑːloʊd]	**followed**	随后
[baɪ]	**by**	经过
[ə; eɪ]	**a**	一个
[riˈækʃ(ə)n]	**reaction**	反应
.	**.**	.

随后产生了反应。

[ˌkrɪstiˈænəti]	**Christianity**	基督教
[əˈkwaɪrd]	**acquired**	获得
[nuː]	**new**	新的
[ˈpaʊər]	**power**	力量
[ænd; ənd]	**and**	和
[ˈɪnwərdnəs]	**inwardness**	内在性
,	**,**	,

基督教获得了新的力量和内在性，

[ænd; ənd]	**and**	和
[ˈneɪtʃər]	**Nature**	自然
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
[ʌnˈsiːsɪŋli]	**unceasingly**	不停地
[preɪzd]	**praised**	赞扬
[æz; əz]	**as**	作为
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈmɪrər]	**mirror**	镜子
[ʌv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[dɪˈvaɪn]	**divine**	神圣的
[aɪˈdiːə]	**idea**	主意
[ʌv; əv]	**of**	的
[kriˈeɪʃ(ə)n]	**creation**	创建
.	**.**	.

大自然被不断赞美为神圣造物理念的体现。

[ɪn]	**In**	在
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[ʒeˈniː]	**Génie**	天才
[diːˈju]	**du**	杜
[ˌkrɪstʃɪˈænɪsm]	**Christianisme**	基督教
,	**,**	,
[ˌʃætoʊˈbriːɑː]	**Chateaubriand**	夏多布里昂
[sed]	**said**	说
:	**:**	:

夏多布里昂在他的《基督教的本质》中说道：

[ðə; ði]	**The**	这
[truː]	**true**	真的
[ɡɑːd]	**God**	上帝
,	**,**	,
[ɪn]	**in**	在
[ˈentərɪŋ]	**entering**	进入
[ˈɪntuː]	**into**	进入
[hɪz; ɪz]	**His**	他的
[wɜːrks]	**Works**	作品
,	**,**	,
[hæz; həz]	**has**	有
[ˈɡɪv(ə)n]	**given**	给定
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[ɪˈmensəti]	**immensity**	浩瀚无垠
[tuː; tə]	**to**	到
[ˈneɪtʃər]	**Nature**	自然
.	**.**	.
.	**.**	.
.	**.**	.

真神在创造万物时，将祂的浩瀚赋予了自然……

[ðer; ðər]	**there**	那里
[ɪz]	**is**	是
[æn; ən]	**an**	一个
[ˈɪnstɪŋkt]	**instinct**	本能
[ɪn]	**in**	在
[mæn]	**man**	男人
,	**,**	,
[wɪtʃ]	**which**	哪个
[pʊts]	**puts**	放置
[hɪm; ɪm]	**him**	他
[ɪn]	**in**	在
[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn]	**communication**	沟通
[wɪð; wɪθ]	**with**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[siːnz]	**scenes**	场景
[ʌv; əv]	**of**	的
[ˈneɪtʃər]	**Nature**	自然
.	**.**	.

人类有一种本能，使人能够与自然景象建立联系。

[ˌlɑːmɑːrˈtiːn]	**Lamartine**	拉马丁
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
[ə; eɪ]	**a**	一个
[ˌsentɪˈment(ə)l]	**sentimental**	感伤的
[ˈdriːmər]	**dreamer**	梦想家
[ʌv; əv]	**of**	的
[driːmz]	**dreams**	梦境
,	**,**	,

拉马丁是个多愁善感的梦想家，他总是沉浸在自己的梦想中。

[ə; eɪ]	**a**	一个
[ˈθɪŋkər]	**thinker**	思想家
[ʌv; əv]	**of**	的
[ˈlɔːfti]	**lofty**	高远
[θɔːts]	**thoughts**	想法
[wɪtʃ]	**which**	哪个
[lɔːst]	**lost**	丢失的
[ðəmˈselvz]	**themselves**	他们自己
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[ˌɪnɪkˈspresəbl]	**inexpressible**	难以言喻的
.	**.**	.

一位思想崇高、却迷失于难以言喻之境的思想家。

[hɪz; ɪz]	[ˌmedɪ'teɪʃənz]	[ʃoʊ]	[hɪz; ɪz]	['ɑːrd(ə)nt]	[ðoʊ]	[sæd]	['wɜːrʃɪp]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	;	[hɪz; ɪz]	[lʌv]	[ʌv; əv]	['iːvnɪŋ]	,	['muːnlaɪt]	,	[ænd; ənd]	['stɑːrlaɪt]	.
His	**Meditations**	**shew**	**his**	**ardent**	**though**	**sad**	**worship**	**of**	**Nature**	**;**	**his**	**love**	**of**	**evening**	**,**	**moonlight**	**,**	**and**	**starlight**	**.**
他的	冥想	展示	他的	热心	尽管	伤心	崇拜	的	自然	;	他的	爱	的	晚上	,	月光	,	和	星光	.

他的《沉思录》展现了他对自然的热切而又悲伤的崇拜；他对夜晚、月光和星光的热爱。

[fɔːr; fər]	['ɪnstəns]	,	[lɪsoʊlmənt]	:
For	**instance**	**,**	**L'Isolement**	**:**
为了	实例	,	隔离	:

例如，《L'Isolement》：

[ˌaɪˌsiː'aɪ]	-	[lə]	[fluːv]	['oʊ]	[veɪgz]	-	,
Ici	**gronde**	**le**	**fleuve**	**aux**	**vagues**	**écumantes**	**,**
ici	-	勒	弗勒夫	辅助	模糊	-	,

Ici gronde le fleuve aux fades écumantes，

[ɪl]	[sɝpɛnti]	[et]	[sɛnfɑːns]	[ɪn]	[ən]	[lɔɪntɪn]	[əbskɝː]	:
Il	**serpente**	**et**	**s'enfonce**	**en**	**un**	**lointain**	**obscur**	**:**
il	蛇	等	s'enfonce	英文	联合国	腰肉	模糊	:

Il serpente et s'enfonce en un lointain obscur:

-	[lə]	[læk]	[ɪ'moʊb(ə)l]	-	[ˌɛsˌiː'ɛs]	[oʊ]	[dɔrmɑːntɛz]
Là	**le**	**lac**	**immobile**	**étend**	**ses**	**eaux**	**dormantes**
-	勒	乳胶	不动	-	ses	水	休眠的

Là le lac immobile étend ses eaux dormantes

-	-	[diː'ju]	['sɔɪr]	[ˌes 'iː]	[lɛv]	[dænz]	-	.
Oò	**l'étoile**	**du**	**soir**	**se**	**lève**	**dans**	**l'azur**	**.**
-	-	杜	晚上	塞	莱夫	丹斯	-	.

Oò l'étoile du soir se lève dans l'azur。

[æn; ən]	[sɒ'meɪ]	[diː]	[sɛs]	['mɑːnts]	-	[diː]	[bwɑː]	[sɑːmbrəs]	,	-
An	**sommet**	**de**	**ces**	**monts**	**couronnés**	**de**	**bois**	**sombres**	**,**	**341**
一个	峰顶	德	ces	月份	-	德	男孩们	阴沉	,	-

松树森林的一个索姆特，341

[lə]	[kre'pyskyl]	['ɑːnkɔːr]	['dʒɛt]	[ən]	['dɜːrnɪər]	['reɪɑːn]	;
Le	**crépuscule**	**encore**	**jette**	**un**	**dernier**	**rayon**	**;**
乐	黄昏	安可	杰特	联合国	德尼尔	人造丝	;

Le crépuscule encore jette un dernier rayon；

[et]	[lə]	[tʃɑːr]	-	[diː]	[lɑː]	['reɪn]	['di'i'es]	['ɑːmˌbreɪ; ɑːm'breɪ]
Et	**le**	**char**	**vaporeux**	**de**	**la**	**reine**	**des**	**ombres**
等	勒	字符	-	德	拉	纯种	德斯	渐变色

渐变女王的蒸汽

['mɑːnti]	[et]	-	-	[lez]	[bɔːrdz]	[diː]	[lɔrɪzɑːn]	.
Monte	**et**	**blanchit**	**déjà**	**les**	**bords**	**de**	**l'horizon**	**.**
蒙特	等	-	-	莱斯	板子	德	地平线	.

地平线边缘的蒙特和布兰奇特。

[lə]	['sɔɪr]	:
Le	**Soir**	**:**
乐	晚上	:

晚报：

[lə]	['sɔɪr]	-	[lə]	['saɪləns]	.	. .	.
Le	**soir**	**ramène**	**le**	**silence**	**.**	**. .**	**.**
乐	晚上	-	勒	沉默	.	. .	.

寂静之夜……

['viːnəs]	[ˌes 'iː]	[lɛv]	-	[lɔrɪzɑːn]	;
Venus	**se**	**lève**	**à**	**l'horizon**	**;**
金星	塞	莱夫	-	地平线	;

Venus se lève à l'horizon;

[ə; eɪ]	[mɛs]	[pi'eɪdz]	-	[ˌæ'mʊrəz]
A	**mes**	**pieds**	**l'étoile**	**amoureuse**
一个	梅斯	pieds	-	爱人

恋人之星

[diː]	['sɑː]	[luːɝ]	-
De	**sa**	**lueur**	**mystérieuse**
德	萨	吕尔	-

De sa lueur mystérieuse

-	[lez]	['tæpɪs]	[diː]	[gɑː'zɔːn]	.
Blanchit	**les**	**tapis**	**de**	**gazon**	**.**
-	莱斯	塔皮斯	德	加松	.

Blanchit les tapis de gazon.

[diː]	[ˌsiː 'iː]	-	[ˌeɪ 'juː]	['fɜːˌlɑːʒ]	['sɑːmbər]
De	**ce**	**hêtre**	**au**	**feuillage**	**sombre**
德	ce	-	au	叶状物	阴沉

阴沉的色调

[dʒɛntɛndz]	[frɪsənɝ]	[lez]	-	;
J'entends	**frissonner**	**les**	**rameaux**	**;**
我听见了	颤栗	莱斯	-	;

J'entends frissonner les rameaux；

[ɑːn]	[dɪreɪt]	[ɔː'tʊr]	['di'i'es]	-
On	**dirait**	**autour**	**des**	**tombeaux**
在	迪拉特	自动驾驶	德斯	-

On dirait autour des tombeaux

[-]	[ɛntɛnd]	-	[ˌju ɛn 'i]	['ɑːmˌbreɪ; ɑːm'breɪ]	,
Qu'on	**entend**	**voltiger**	**une**	**ombre**	**,**
昆	含义	-	一	渐变色	,

Qu'on entend voltiger une ombre，

[taʊt]	-	-	-	[kuː]	,	-	['di'i'es]	[ʃuː]	,
Tout	**-**	**à**	**-**	**coup**	**,**	**détaché**	**des**	**cieux**	**,**
兜售者	-	-	-	政变	,	-	德斯	cieux	,

Tout-à-coup, détaché des cieux,

[ən]	['reɪɑːn]	[diː]	[læstɝ]	['nɑːktɜːrn]	,
Un	**rayon**	**de**	**l'astre**	**nocturne**	**,**
联合国	人造丝	德	星	夜曲	,

Un rayon de l'astre nocturne,

['glɪsənt]	[suə]	[mɒn]	[frʌnt]	-	,
Glissant	**sur**	**mon**	**front**	**taciturne**	**,**
滑翔	苏尔	星期一	正面	-	,

Glissant sur mon front 沉默寡言，

[vi'ɛnt]	[mɑːləmənt]	['tʌtʃər]	[mɛs]	[jɜː]	.
Vient	**mollement**	**toucher**	**mes**	**yeux**	**.**
文特	莫尔门特	触摸者	梅斯	眼睛	.

Vient mollement toucher mes yeux。

['duː]	[re'fleɪ]	[-]	[gloʊb]	[diː]	[f'læm]
Doux	**reflet**	**d'un**	**globe**	**de**	**flamme**
doux	反射	逼债	地球	德	火焰

火焰球的反射

[ʃɑːr'mɑːnt]	['reɪɑːn]	,	[ˌkju ju 'i]	[ˌem 'iː]	[vɜː]	-	[ˌti ju]	?
Charmant	**rayon**	**,**	**que**	**me**	**veux**	**-**	**tu**	**?**
迷人的	人造丝	,	que	我	veux	-	tu	?

Charmant 人造丝，你是我吗?

['viːnz]	-	[ˌti ju]	[dænz]	[mɒn]	['saɪn]	[ə'bætʊ]
Viens	**-**	**tu**	**dans**	**mon**	**sein**	**abattu**
Viens	-	tu	丹斯	星期一	塞因	阿巴图

Viens-tu dans mon sein abattu

['potər]	[lɑː]	[ˌluː'mjɛər]	-	[mɒn]	-	?
Porter	**la**	**lumière**	**à**	**mon**	**âme**	**?**
搬运工	拉	光	-	星期一	-	?

Porter la lumière à mon ame?

[dɪ'sendz]	-	[ˌti ju]	[pɔːr]	[ˌem 'iː]	-
Descends	**-**	**tu**	**pour**	**me**	**révéler**
下降	-	tu	倒	我	-

Descends-tu pour me révéler

['di'i'es]	['mɑːnd]	[lə]	[dɪ'vɪn]	-	,
Des	**mondes**	**le**	**divin**	**mystére**	**,**
德斯	世界	勒	神圣	-	,

Des mondes le divin mystére,

[sɛs]	['siːkrɪts]	-	[dænz]	[lɑː]	-
Ces	**secrets**	**cachés**	**dans**	**la**	**sphère**
ces	秘密	-	丹斯	拉	-

球体中的秘密缓存

-	[lə]	['dʒuːr]	[ˌvi 'e]	[tiː]	[ræpəlɚ]	?
Où	**le**	**jour**	**va**	**te**	**rappeler**	**?**
-	勒	一天	va	te	速降者	?

Où le jour va te rappeler?

[ɪn]	[ðə; ði]	[θɔːt]	[ʌv; əv]	['hæpi]	[pæst]	['aʊərz]	,	[hiː; hi]	['kwestʃənz]	[ðə; ði]	[leɪk]	:
In	**the**	**thought**	**of**	**happy**	**past**	**hours**	**,**	**he**	**questions**	**the**	**lake**	**:**
在	这	想法	的	快乐的	过去的	小时	,	他	问题	这	湖	:

回想起过去的美好时光，他不禁对着湖泊发问：

[ən]	['sɔɪr]	,	[-]	[suːviːənt]	-	[ɪl]	,	[naʊs]	-	[ɪn]	['saɪləns]	;
Un	**soir**	**,**	**t'en**	**souvient**	**-**	**il**	**,**	**nous**	**voguions**	**en**	**silence**	**;**
联合国	晚上	,	十	纪念品	-	il	,	我们	-	英文	沉默	;

Un soir, t'en souvient-il, nous voguions en Silence;

[ɑːn]	-	[ˌeɪ 'juː]	[lɔɪn]	,	[suə]	[lɑːnd]	[et]	['suː]	[lez]	[ʃuː]	,
On	**n'entendait**	**au**	**loin**	**,**	**sur**	**l'onde**	**et**	**sous**	**les**	**cieux**	**,**
在	-	au	腰部	,	苏尔	波德	等	深	莱斯	cieux	,

On n'entendait au loin, sur l'onde et sous les cieux,

[ˌkju ju 'i]	[lə]	[bruːt]	['di'i'es]	-	[ˌkju ju 'aɪ]	[frəpeɪənt]	[ɪn]	['keɪd(ə)ns]
Que	**le**	**bruit**	**des**	**rameurs**	**qui**	**frappaient**	**en**	**cadence**
奎	勒	杂音	德斯	-	qui	弗拉帕因特	英文	节奏

Que le bruit des rameurs qui frappaient en cadence

[tiːˌiː'ɛs]	['flɑːts]	[hɑːrmaʊnːoʊ]	.
Tes	**flots**	**harmonieux**	**.**
测试	浮标	和谐	.

Tes flots harmonieux.

[oʊ]	[læk]	!
O	**lac**	**!**
哦	乳胶	!

哦，湖！

[roʊ'ʃeɪz]	-	!
rochers	**muets**	**!**
罗切尔斯	-	!

rochers muets！

[grɑːts]	!
grottes	**!**
洞穴	!

洞穴！

[fɔː'reɪ]	[əb'skjʊr]	!
forêt	**obscure**	**!**
森林	朦胧	!

晦涩的森林！

['vuː]	[ˌkju ju 'i]	[lə]	['temps]	-	[oʊ]	[kwɪl]	[pɜːt]	-
Vous	**que**	**le**	**temps**	**épargne**	**ou**	**qu'il**	**peut**	**rajeunir**
您	que	勒	温度	-	你的	奎尔	可以	-

你是时间的流逝还是你的归宿

[^ɑː'dez]	[diː]	[sɛt]	[nwiː]	,	[^ɑː'dez]	,	[bel]	['neɪtʃər]	,
Gardez	**de**	**cette**	**nuit**	**,**	**gardez**	**,**	**belle**	**nature**	**,**
加德兹	德	cette	夜晚	,	加德兹	,	美女	自然	,

Gardez de cette nuit，gardez，美丽的大自然，

[ˌeɪ 'juː]	[mɔɪn]	[lə]	[ˌsuːvə'nɪr]	!	.	.	.
Au	**moins**	**le**	**souvenir**	**!**	**.**	**.**	**.**
奥	莫因斯	勒	纪念品	!	.	.	.

至少还有回忆！

[ˌkju ju 'i]	[lə]	[vent]	[ˌkju ju 'aɪ]	-	,	[lə]	[rəu'zəu]	[ˌkju ju 'aɪ]	-
Que	**le**	**vent**	**qui**	**gémit**	**,**	**le**	**roseau**	**qui**	**soupire**
奎	勒	发泄	qui	-	,	勒	罗索	qui	-

Que le vent qui gémit, le Roseau qui soupire

[ˌkju ju 'i]	[lez]	[pɝ'fjuːmz, pɑːr'fjuːmz]	-	[diː]	[tʌn]	[er]	-	,
Que	**les**	**parfums**	**légers**	**de**	**ton**	**air**	**embaumé**	**,**
奎	莱斯	香水	-	德	吨	空气	-	,

Que les parfums légers de ton air embaumé，

[ˌkju ju 'i]	[taʊt]	[ˌsiː 'iː]	[-]	[ɛntɛnd]	,	[-]	['vɔɪt]	,	[oʊ]	[-]	[rɪ'spaɪər]	,
Que	**tout**	**ce**	**qu'on**	**entend**	**,**	**l'on**	**voit**	**,**	**ou**	**l'on**	**respire**	**,**
奎	兜售者	ce	qu'on	含义	,	上	沃伊特	,	你的	上	呼吸	,

Que tout ce qu'on entend, l'on voit, ou l'on respire,

[taʊt]	['daɪs, 'daɪz]	:	-	[ˌaɪ'el'es]	[aʊt]	-	!
Tout	**dise**	**:**	**'**	**ils**	**out**	**aimés**	**!**
兜售者	疾病	:	-	伊尔斯	出去	-	!

Tout dise: 'ils out aimés!

[lɑː]	-	[hæz; həz]	:
La	**Prière**	**has**	**:**
拉	-	有	:

La Prière 拥有：

[lə]	[rwɑː]	['brɪlənt]	[diː'ju]	['dʒuːr]	,	[ˌes 'iː]	['kaʊtʃənt]	[dænz]	['sɑː]	[glwɑːr]	,
Le	**roi**	**brillant**	**du**	**jour**	**,**	**se**	**couchant**	**dans**	**sa**	**gloire**	**,**
乐	投资回报率	精彩	杜	一天	,	塞	卧倒	丹斯	萨	荣耀	,

Le roi brillant du jour, se couchant dans sa gloire,

[dɪ'send]	[ə'vɛk]	-	[diː]	[sʌn]	[tʃɑːr]	[diː]	[viːk'twɑːr]	;
Descend	**avec**	**lenteur**	**de**	**son**	**char**	**de**	**victoire**	**;**
下降	和	-	德	儿子	字符	德	胜利	;

沿着胜利之子的速度下降；

[lə]	['nuːˌɑːʒ]	-	[ˌkju ju 'aɪ]	[lə]	[kæʃ]	-	[ˌɛnˌoʊ'ɛs]	[jɜː]
Le	**nuage**	**éclatant**	**qui**	**le**	**cache**	**à**	**nos**	**yeux**
乐	nuage	-	qui	勒	缓存	-	不	眼睛

Le nuage éclatant qui le cache à nos yeux

[kən'sɜːrv]	[ɪn]	[sɪlənz]	['dɔr]	['sɑː]	[treɪs]	[dænz]	[lez]	[ʃuː]	,
Conserve	**en**	**sillons**	**d'or**	**sa**	**trace**	**dans**	**les**	**cieux**	**,**
养护	英文	西隆	金	萨	痕迹	丹斯	莱斯	cieux	,

保护 sillons d'or sa Trace dans les cieux，

[et]	[-]	[re'fleɪ]	[diː]	-	-	-	.	-
Et	**d'un**	**reflet**	**de**	**pourpre**	**inonde**	**l'étendue**	**.**	**342**
等	逼债	反射	德	-	-	-	.	-

Et d'un reflet de pourpre inonde l'étendue.342

[kɑːm]	[ˌju ɛn 'i]	['læmp]	['dɔr]	[dænz]	-	[səspɛnduː]	,
Comme	**une**	**lampe**	**d'or**	**dans**	**l'azur**	**suspendue**	**,**
comme	一	灯	金	丹斯	-	暂停	,

Comme une lampe d'or dans l'azur 悬挂，

[lɑː]	[luːn]	[ˌes 'iː]	['bæləns]	['oʊ]	[bɔːrdz]	[diː]	[lɔrɪzɑːn]	;
La	**lune**	**se**	**balance**	**aux**	**bords**	**de**	**l'horizon**	**;**
拉	月亮	塞	平衡	辅助	板子	德	地平线	;

地平线边缘的月亮平衡；

[ˌɛsˌiː'ɛs]	['reɪɑːn]	[əfeɪblɪs]	['dɔːrmənt]	[suə]	[lə]	[gɑː'zɔːn]	,
Ses	**rayons**	**affaiblis**	**dorment**	**sur**	**le**	**gazon**	**,**
ses	人造丝	affaiblis	睡眠	苏尔	勒	加松	,

Ses rayons affaiblis dorment sur le gazon,

[et]	[lə]	[vɔɪl]	['di'i'es]	[njwiː]	[suə]	[lez]	['mɑːnts]	[ˌes 'iː]	-	.
Et	**le**	**voile**	**des**	**nuits**	**sur**	**les**	**monts**	**se**	**déplie**	**.**
等	勒	瞧!	德斯	夜晚	苏尔	莱斯	月份	塞	-	.

夜晚的夜晚。

['sɛst, 'seɪ]	[lɝː]	,	-	[lɑː]	['neɪtʃər]	,	[ən]	['moʊmənt]	[rɪkjuːəli]	,
C'est	**l'heure**	**,**	**où**	**la**	**nature**	**,**	**un**	**moment**	**recueillie**	**,**
是	时间	,	-	拉	自然	,	联合国	片刻	救援	,

C'est l'heure, où la nature, un moment recuillie,

['ɑːntreɪ, 'ɑːntrə]	[lɑː]	[nwiː]	[ˌkju ju 'aɪ]	[tuː'ʃeɪ]	[et]	[lə]	['dʒuːr]	[ˌkju ju 'aɪ]	[sɛnfuːət]
Entre	**la**	**nuit**	**qui**	**touche**	**et**	**le**	**jour**	**qui**	**s'enfuit**
entre	拉	夜晚	qui	触摸	等	勒	一天	qui	s'enfuit

晚上和晚上

-	[ˌeɪ 'juː]	-	[diː'ju]	['dʒuːr]	[et]	[diː]	[lɑː]	[nwiː]	,
S'élève	**au**	**créateur**	**du**	**jour**	**et**	**de**	**la**	**nuit**	**,**
-	au	-	杜	一天	等	德	拉	夜晚	,

S'élève au créateur du jour et de la night，

[et]	['sembl]	[ɔfrɪr]	-	[djuː]	[dænz]	[sʌn]	['brɪlənt]	[lɑːŋ'gɑːʒ]	,
Et	**semble**	**offrir**	**à**	**Dieu**	**dans**	**son**	**brillant**	**langage**	**,**
等	集合	提供	-	上帝	丹斯	儿子	精彩	语言	,

Et smble offrir à Dieu dans son 才华横溢的语言，

[diː]	[lɑː]	[kʁe.a.sjɔ̃]	[lə]	[mɑːŋ'niː'fiːk]	['hɑːmɪdʒ]	.
De	**la**	**création**	**le**	**magnifique**	**hommage**	**.**
德	拉	创建	勒	绝妙	致敬	.

De la Creation le magnifique hommage。

[(v)wɑ'lɑ]	[lə]	['sækrɪfaɪs]	[ɪ'mens]	,	[ˌjuːnɪ'vɜːrˌsɛl]	!
Voilà	**le**	**sacrifice**	**immense**	**,**	**universelle**	**!**
瞧!	勒	牺牲	巨大	,	宇宙	!

瞧，牺牲巨大，宇宙！

[luːnɪvɝz]	[ˌiː es ˈtiː]	[lə]	[ˈtemp(ə)l]	,	[et]	[lɑː]	[ˈtɛrə, ˈtɛr]	[ˌiː es ˈtiː]	-	;
L'univers	**est**	**le**	**temple**	**,**	**et**	**la**	**terre**	**est**	**l'autel**	**;**
宇宙	est	勒	寺庙	,	等	拉	土地	est	-	;

宇宙是圣殿，大地是奥特尔；

[lez]	[ʃuː]	[ɪn]	[sɒnt]	[lə]	[doʊm]	[et]	[ˌɛsˌiːˈɛs]	[æstɝz]	[sænz]	[ˈnɑːmbrə]	,
Les	**cieux**	**en**	**sont**	**le**	**dôme**	**et**	**ses**	**astres**	**sans**	**nombre**	**,**
莱斯	cieux	英文	儿子	勒	穹顶	等	ses	星体	无	名称	,

Les cieux en sont le dome et ses astres sans nombre,

[sɛs]	[fɜː]	[demi]	-	-	,	-	-	[diː]	[lɑːmbrə]	,
Ces	**feux**	**demi**	**-**	**voilés**	**,**	**pâle**	**ornement**	**de**	**l'ombre**	**,**
ces	火	半	-	-	,	-	-	德	阴影	,

Ces feux demi-voilés, pâle Ornement de l'ombre,

[dænz]	[lɑː]	-	[dæzɝ]	[əˈvɛk]	[ˈɔːrdər]	-	,
Dans	**la**	**voûte**	**d'azur**	**avec**	**ordre**	**semés**	**,**
丹斯	拉	-	蔚蓝海岸	和	秩序	-	,

Dans la voûte d'azur avec ordre semés,

[sɒnt]	[lez]	-	[fˈlæmbəʊz]	[pɔːr]	[ˌsiː ˈiː]	[ˈtemp(ə)l]	-	.	.	.
Sont	**les**	**sacrés**	**flambeaux**	**pour**	**ce**	**temple**	**allumés**	**.**	**.**	**.**
儿子	莱斯	-	火炬	倒	ce	寺庙	-	.	.	.

室内设计手绘效果图 室内设计手绘效果图...

[ˈmeɪs]	[ˌsiː ˈiː]	[ˈtemp(ə)l]	[ˌiː es ˈtiː]	[sænz]	[ˈvɔɪks]	.	.	.
Mais	**ce**	**temple**	**est**	**sans**	**voix**	**.**	**.**	**.**
玉米	ce	寺庙	est	无	voix	.	.	.

可爱的小猫简笔画图片大全...

.	.	.	[mɒn]	[ˈkuːr]	[sœl]	[pɑːl]	[dænz]	[ˌsiː ˈiː]	[ˈsaɪləns]	-	-
.	**.**	**.**	**Mon**	**coeur**	**seul**	**parle**	**dans**	**ce**	**silence**	**-**	**-**
.	.	.	星期一	心脏	瑟尔	帕尔勒	丹斯	ce	沉默	-	-

...Mon coeur seul parle dans ce Silence--

[lɑː]	[ˈvɔɪks]	[diː]	[luːnɪvɝz]	[ˈsɛst, ˈseɪ]	[mɒn]	[ɪnˈtelɪdʒəns]	.
La	**voix**	**de**	**l'univers**	**c'est**	**mon**	**intelligence**	**.**
拉	voix	德	宇宙	是	星期一	智力	.

宇宙之声就是智慧。

[suə]	[lez]	[ˈreɪɑːn]	[diːˈju]	[ˈsɔɪr]	,	[suə]	[lez]	[ˈaɪlz, ˈeɪlz]	[diːˈju]	[vent]	,
Sur	**les**	**rayons**	**du**	**soir**	**,**	**sur**	**les**	**ailes**	**du**	**vent**	**,**
苏尔	莱斯	人造丝	杜	晚上	,	苏尔	莱斯	机翼	杜	发泄	,

在夜晚的人造丝上，在通风口上的艾尔斯，

[ˈɛl]	-	-	[djuː]	.	.	.
Elle	**s'élève**	**à**	**Dieu**	**.**	**.**	**.**
艾丽	-	-	上帝	.	.	.

Elle s'élève à Dieu...

[lə]	[gɔːlf]	[diː]	[ˈbaɪə]	:
Le	**Golfe**	**de**	**Baia**	**:**
乐	高尔夫	德	拜亚	:

Le Golfe de Baia:

[vɔɪs]	-	[ˌti ju]	[kɑːm]	[lə]	[ˈflɑːt]	[peɪzəbəl]
Vois	**-**	**tu**	**comme**	**le**	**flot**	**paisible**
声音	-	tu	comme	勒	浮	可支付的

自由之声

[suə]	[lə]	[ˈrividʒ]	[viˈɛnt]	[muˈriːr]	?
Sur	**le**	**rivage**	**vient**	**mourir**	**?**
苏尔	勒	河岸	文特	穆里尔	?

Sur le rivage vient mourir?

['meɪs]	-	[lɑːmbrə]	[plʌs]	-
Mais	**déjà**	**l'ombre**	**plus**	**épaisse**
玉米	-	阴影	加	-

Mais déjà l'ombre plus épaisse

[tɑːmb]	[et]	-	[lez]	[veɪsts]	['mɝːz]	;
Tombe	**et**	**brunit**	**les**	**vastes**	**mers**	**;**
墓	等	-	莱斯	广阔的	mers	;

远海的汤姆贝和布鲁尼特;

[lə]	[bɔːd]	-	,	[lə]	[bruːt]	[sɛs]	,
Le	**bord**	**s'efface**	**,**	**le**	**bruit**	**cesse**	**,**
乐	板	-	,	勒	杂音	停止	,

Le bord s'efface, le bruit cesse,

[lə]	['saɪləns]	[ɑːkjuːp]	[lez]	['ɛrz]	.
Le	**silence**	**occupe**	**les**	**airs**	**.**
乐	沉默	占据	莱斯	播出	.

Le silence occupe les airs.

['sɛst, 'seɪ]	[lɝː]	-	[lɑː]	-
C'est	**l'heure**	**où**	**la**	**Mélancholie**
是	时间	-	拉	-

这是忧郁的时刻

-	['pensɪv]	[et]	[rɪkjuːəli]
S'assied	**pensive**	**et**	**recueillie**
-	沉思的	等	救援

沉思与追寻

['oʊ]	[bɔːrdz]	[sɪlɛnsːuː]	['di'i'es]	['mɝːz]	.
Aux	**bords**	**silencieux**	**des**	**mers**	**.**
辅助	板子	寂静	德斯	mers	.

大海寂静无声。

[ðə; ði]	[dɪ'keɪ]	[ʌv; əv]	['ɔːtəm]	[ˌkɔris'pɔndz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	['doʊlərəs]	['fiːlɪŋz]	:
The	**decay**	**of**	**autumn**	**corresponds**	**to**	**his**	**own**	**dolorous**	**feelings**	**:**
这	衰变	的	秋天	对应	到	他的	自己的	悲伤的	情怀	:

秋天的衰败正契合了他内心的忧伤之情:

[wiː]	,	[dænz]	[sɛs]	['d͡ʒɝːz]	[dɔtoʊm]	-	[lɑː]	['neɪtʃər]	[ɪk'spaɪər]	,
Oui	**,**	**dans**	**ces**	**jours**	**d'automne**	**où**	**la**	**nature**	**expire**	**,**
是的	,	丹斯	ces	日子	秋季	-	拉	自然	到期	,

Oui, dans ces d'aumne où la nature 过期,

[ə; eɪ]	[ˌɛsˌiː'ɛs]	[rɪ'gɑːrdz]	-	['dʒiː]	[tru'veɪ]	[plʌs]	-	;
A	**ses**	**regards**	**voilés**	**je**	**trouve**	**plus**	**d'attraits**	**;**
一个	ses	问候	-	杰	发现	加	-	;

A ses 表示“voilés je trouve plus d'attraits”;

['sɛst, 'seɪ]	-	[-]	[ɑː'miː]	,	['sɛst, 'seɪ]	[lə]	['dɜːrnɪər]	[suː'riːr]
C'est	**l'adieu**	**d'un**	**ami**	**,**	**c'est**	**le**	**dernier**	**sourire**
是	-	逼债	ami	,	是	勒	德尼尔	微笑

这是我的朋友，这是我的最后一天

['di'i'es]	-	[ˌkju ju 'i]	[lɑː]	[mɔːrt]	[ˌvi 'e]	[fɝːmɝ]	[pɔːr]	[ʒɑ'meɪ]	.
Des	**lèvres**	**que**	**la**	**mort**	**va**	**fermer**	**pour**	**jamais**	**.**
德斯	-	que	拉	死亡	va	费默	倒	jamais	.

Des lèvres que la mort va fermer pour jamais.

[ðɪs]	[ɪz]	[frʌm; frəm]	['iskiə]	:
This	**is**	**from**	**Ischia**	**:**
这	是	从	伊斯基亚	:

这是来自伊斯基亚岛的报道:

[lə]	[soʊ'leɪl]	[ˌvi 'e]	['potər]	[lə]	['dʒuːr]	-	[doʊtɝz]	['mɑːnd]	;
Le	**Soleil**	**va**	**porter**	**le**	**jour**	**à**	**d'autres**	**mondes**	**;**
乐	太阳	va	搬运工	勒	一天	-	其他人	世界	;

Le Soleil va porter le jour à d'autres mondes;

[dænz]	[lɔrɪzɑːn]	[deɪ'zɛr]	-	['mɑːnti]	[sænz]	[bruːt]	,
Dans	**l'horizon**	**désert**	**Phébé**	**monte**	**sans**	**bruit**	**,**
丹斯	地平线	沙漠	-	蒙特	无	杂音	,

Dans l'horizon 沙漠 Phébé monte sans bruit,

[et]	['dʒɛt]	,	[ɪn]	-	[lez]	-	[proʊfoʊndz]	,
Et	**jette**	**,**	**en**	**pénétrant**	**les**	**ténébres**	**profondes**	**,**
等	杰特	,	英文	-	莱斯	-	深渊	,

Et jette, en pénétrant les ténébres profondes,

[ən]	[vɔɪl]	[træns'pærənt]	[suə]	[lə]	[frʌnt]	[diː]	[lɑː]	[nwiː]	.
Un	**voile**	**transparent**	**sur**	**le**	**front**	**de**	**la**	**nuit**	**.**
联合国	瞧!	透明的	苏尔	勒	正面	德	拉	夜晚	.

夜前透明薄纱。

[vɔɪ'eɪ]	[diː'ju]	[əu]	['di'i'es]	['mɑːnts]	[ˌɛsˌiː'ɛs]	-	-
Voyez	**du**	**haut**	**des**	**monts**	**ses**	**clartés**	**ondoyantes**
沃伊兹	杜	高	德斯	月份	ses	-	-

翁多扬特斯克拉特山上的航程

[kɑːm]	[ən]	[fluːv]	[diː]	[f'læm]	[ɪnɑːndɝ]	[lez]	[koʊ'toʊz]	,
Comme	**un**	**fleuve**	**de**	**flamme**	**inonder**	**les**	**coteaux**	**,**
comme	联合国	弗勒夫	德	火焰	惊奇	莱斯	科托	,

Comme un fleuve de flamme inonder les coteaux,

[dɔːr'mɪr]	[dænz]	[lez]	[vælənz]	[ɑːn]	-	[suə]	[lez]	-	,	-
Dormir	**dans**	**les**	**vallons**	**on**	**glisser**	**sur**	**les**	**pentes**	**,**	**343**
睡觉	丹斯	莱斯	瓦隆斯	在	-	苏尔	莱斯	-	,	-

Dormir dans les vallons on glisser sur les pentes,343

[oʊ]	-	[ˌeɪ 'juː]	[lɔɪn]	[diː'ju]	['saɪn]	['brɪlənt]	['di'i'es]	[oʊ]	.	.	.	.
Ou	**rejaillir**	**au**	**loin**	**du**	**sein**	**brillant**	**des**	**eaux**	**.**	**.**	**.**	**.**
你的	-	au	腰部	杜	塞因	精彩	德斯	水	.	.	.	.

Ou rejaillir au loin du sein brillant des eaux....

['duː]	[kɑːm]	[lə]	[suːpɪr]	[-]	['enˌfɑːnt; ɑːŋ'fɑːŋ]	[ˌkju ju 'aɪ]	-	,
Doux	**comme**	**le**	**soupir**	**d'un**	**enfant**	**qui**	**sommeille**	**,**
doux	comme	勒	苏皮尔	逼债	孩子	qui	-	,

Doux comme le soupir d'un enfant qui sommeille,

[ən]	[sʌn]	[veɪg]	[et]	[pleɪntəf]
Un	**son**	**vague**	**et**	**plaintif**
联合国	儿子	模糊的	等	原告

Un son vague et plaintif

[ˌes 'iː]	-	[dænz]	[lez]	['ɛrz]	.	.	.	.
se	**répand**	**dans**	**les**	**airs**	**.**	**.**	**.**	**.**
塞	-	丹斯	莱斯	播出	.	.	.	.

se répand dans les airs....

[mɔːr'tel]	!	[uːvr]	[tʌn]	-	-	[sɛs]	['tɔrənts]	[diː]	[vaɪ]	,
Mortel	**!**	**ouvre**	**ton**	**âme**	**à**	**ces**	**torrents**	**de**	**vie**	**,**
莫特尔	!	作品	吨	-	-	ces	种子	德	争夺	,

莫特尔！生命中的洪流，

-	[pɑːr]	[tuː]	[lez]	['sɛnz]	[lez]	['ʃɑːrmz]	[diː]	[lɑː]	[nwiː]	.	.	.	.
Reçois	**par**	**tous**	**les**	**sens**	**les**	**charmes**	**de**	**la**	**nuit**	**.**	**.**	**.**	**.**
-	帕	我们	莱斯	感觉	莱斯	护身符	德	拉	夜晚	.	.	.	.

Reçois par tous les sens les charmes de la night....

[hiː; hi]	[siːz]	[ðə; ði]	['trænzəˌtɔːrinəs]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	['ɜːrθli]	[θɪŋz]	[rɪ'flektɪd]	[ɪn]	['neɪtʃər]	:
He	**sees**	**the**	**transitoriness**	**of**	**all**	**earthly**	**things**	**reflected**	**in**	**Nature**	**:**
他	看到	这	短暂性	的	全部	尘世的	事物	反映	在	自然	:

他认为自然界反映了世间万物的无常：

[lɑːnd]	[ˌkju ju 'aɪ]	['beɪz]	[ˌsiː 'iː]	['rividʒ]	,
L'onde	**qui**	**baise**	**ce**	**rivage**	**,**
波德	qui	贝斯	ce	河岸	,

L'onde qui baise ce rivage,

[diː]	[kwɑː]	[ˌes 'iː]	[pleɪnt]	-	['ɛl]	-	[ˌɛsˌiː'ɛs]	[bɔːrdz]	?
De	**quoi**	**se**	**plaint**	**-**	**elle**	**à**	**ses**	**bords**	**?**
德	quoi	塞	感叹	-	艾莉	-	ses	板子	?

De quoi se plaint-elle à ses bords?

[ˌpʊr'kwɑː]	[lə]	[rəu'zəu]	[suə]	[lɑː]	[plɑːʒ]	,	[ˌpʊr'kwɑː]	[lə]	[ruɪsoʊ]	['suː]	-	,
Pourquoi	**le**	**roseau**	**sur**	**la**	**plage**	**,**	**pourquoi**	**le**	**ruisseau**	**sous**	**l'ombrage**	**,**
为什么	勒	罗索	苏尔	拉	海滩	,	为什么	勒	溪流	深	-	,

Pourquoi le Roseau sur la plage, pourquoi le ruisseau sous l'ombrage,

[rɛndənt]	-	[ˌaɪ'el'es]	[diː]	['triːstɛs]	[ə'kɔːdz]	?
Rendent	**-**	**ils**	**de**	**tristes**	**accords**	**?**
租客	-	伊尔斯	德	悲伤	协议	?

Rendent-ils de tristes 协议?

[diː]	[kwɑː]	-	[lɑː]	[trtɝɛl]	?
De	**quoi**	**gémit**	**la**	**tourterelle**	**?**
德	quoi	-	拉	肉卷	?

De quoi Gémit la Tourterelle?

[taʊt]	[nɑːɪst]	,	[taʊt]	['paɪsiː]	.
Tout	**naist**	**,**	**tout**	**paise**	**.**
兜售者	奈良本领	,	兜售者	派斯	.

Tout naist, tout paise.

[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[depθ]	[ʌv; əv]	['sɪmpəθi]	[ænd; ənd]	['driːmi]	['doʊlərəs]	['revəri]	[wʌz; wəz]	[nuː]	[tuː; tə]	[fræns]	,
Such	**a**	**depth**	**of**	**sympathy**	**and**	**dreamy**	**dolorous**	**reverie**	**was**	**new**	**to**	**France**	**,**
这样的	一个	深度	的	同情	和	梦幻般的	悲伤的	遐想	曾是	新的	到	法国	,

这种深切的同情和梦幻般的忧伤遐想，在法国是前所未有的。

[bʌt; bət]	['ruːsəu]	[hæd; həd]	['broʊkən]	[ðə; ði]	[aɪs]	,	[ænd; ənd]	[ˌhens'fɔːrwərd]	['fiːlɪŋ]	[floʊd]	['friːli]	.
but	**Rousseau**	**had**	**broken**	**the**	**ice**	**,**	**and**	**henceforward**	**feeling**	**flowed**	**freely**	**.**
但	卢梭	有	破碎的	这	冰	,	和	从此以后	感觉	流动	自由	.

但卢梭打破了僵局，从此以后，情感便自由流淌。

[tuː; tə]	[ˌlɑːmɑːr'tiːn]	[ðə; ði]	['θiːɪst]	,	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pænθiːɪst]	[goʊθ]	,	['ʃeli]	,	[ænd; ənd]	['baɪrən]	,
To	**Lamartine**	**the**	**theist**	**,**	**as**	**to**	**the**	**pantheists**	**Goethe**	**,**	**Shelley**	**,**	**and**	**Byron**	**,**
到	拉马丁	这	有神论者	,	作为	到	这	泛神论者	歌德	,	雪莱	,	和	拜伦	,

对于有神论者拉马丁而言，正如对于泛神论者歌德、雪莱和拜伦而言一样。

['neɪtʃər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[frend]	[ænd; ənd]	['lʌvər]	.
Nature	**was**	**a**	**friend**	**and**	**lover**	**.**
自然	曾是	一个	朋友	和	情人	.

大自然既是朋友又是爱人。

['vɪktər]	['hjuːgəu]	[wʌz; wəz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[seɪm]	[maɪnd]	,	[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	['poʊətri]	[ɪz]	['klɪrər]	[ænd; ənd]	[mɔːr]
Victor	**Hugo**	**was**	**of**	**the**	**same**	**mind**	**,**	**but**	**his**	**poetry**	**is**	**clearer**	**and**	**more**
胜利者	雨果	曾是	的	这	相同的	头脑	,	但	他的	诗	是	更清晰	和	更多的

['plæstɪk]	[ðæn; ðən]	-	.
plastic	**than**	**Lamartine's**	**.**
塑料	比	-	.

维克多·雨果与拉马丁持相同观点，但他的诗歌比拉马丁的诗歌更清晰、更生动。

[wiː; wi]	[kwoʊt]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['faɪnɪst]	['poʊəmz]	,	[ðə; ði]	[fɜːj]	[dɔtoʊm]	.
We	**quote**	**from**	**his**	**finest**	**poems**	**,**	**the**	**Feuilles**	**d'Automne**	**.**
我们	引用	从	他的	最好的	诗歌	，	这	叶子	秋季	.

我们引用他最优秀的诗作《秋叶》。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[truː]	['laɪrɪst]	,
He	**was**	**a**	**true**	**lyrist**	**,**
他	曾是	一个	真的	抒情诗人	，

他是一位真正的抒情诗人，

[fə'mɪliər]	[bəuθ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ɪk'stɜːrn(ə)l]	[laɪf]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɪnər]	[laɪf]	[ʌv; əv]	[mæn]	.
familiar	**both**	**with**	**the**	**external**	**life**	**of**	**Nature**	**and**	**the**	**inner**	**life**	**of**	**man**	**.**
熟悉的	两个都	和	这	外部的	生活	的	自然	和	这	内	生活	的	男人	.

既熟悉自然界的外部生活，也熟悉人类的内心世界。

[hɪz; ɪz]	['bjuːtɪf(ə)l]	-	[ˌsiː 'iː]	[-]	[ɛntɛnd]	[suə]	[lɑː]	[mən'teɪnj]	-	[hæz; həz]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ʌv; əv]	[faʊst]	.
His	**beautiful**	**'**	**Ce**	**qu'on**	**entend**	**sur**	**la**	**montagne**	**'**	**has**	**the**	**spirit**	**of**	**Faust**	**.**
他的	美丽的	-	塞	qu'on	含义	苏尔	拉	蒙塔涅	-	有	这	精神	的	浮士德	.

他优美的《Ce qu'on entend sur la montagne》具有浮士德的精神。

[hiː; hi]	[ɪ'mædʒɪnz]	[hɪm'self]	[ə'pɑːn]	[ə; eɪ]	['maʊnt(ə)n]	[tɑːp]	,	[wɪð; wɪθ]	[ɜːrθ]	[ɑːn]	[wʌn]	[saɪd]	,	[ðə; ði]	[siː]	[ɑːn]
He	**imagines**	**himself**	**upon**	**a**	**mountain**	**top**	**,**	**with**	**earth**	**on**	**one**	**side**	**,**	**the**	**sea**	**on**
他	想象	他自己	之上	一个	山	顶部	，	和	地球	在	一	边	，	这	海	在

[ðə; ði]	['ʌðər]	;
the	**other**	**;**
这	其他	；

他想象自己站在山顶上，一边是大地，一边是大海；

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[hiː; hi]	['hiːrz]	[tuː]	['vɔɪsɪz]	[ˌʌn'laɪk]	['eni]	['evər]	[hɜːrd]	[bɪ'fɔːr]	:
and	**there**	**he**	**hears**	**two**	**voices**	**unlike**	**any**	**ever**	**heard**	**before**	**:**
和	那里	他	听到	二	声音	与此不同	任何	曾经	听到	前	:

在那里，他听到了两个他从未听过的声音：

[luːn]	[vəneɪt]	['di'i'es]	['mɜːz]	,	[tʃænt]	[diː]	[glwɑːr]	!
L'une	**venait**	**des**	**mers**	**,**	**chant**	**de**	**gloire**	**!**
卢恩	维奈特	德斯	mers	，	呗	德	荣耀	!

L'une venait des mers，荣耀之歌！

[hɪm]	[ɜː'rɜː]	!
hymne	**heureux**	**!**
赞美诗	幸福	!

hymne heureux!

-	[lɑː]	['vɔɪks]	['di'i'es]	['flɑːts]	[ˌkju ju 'aɪ]	[ˌes 'iː]	[pɑːrleɪənt]	['ɑːntreɪ, 'ɑːntrə]	[juːks]	.	.	.	.
C'était	**la**	**voix**	**des**	**flots**	**qui**	**se**	**parlaient**	**entre**	**eux**	**.**	**.**	**.**	**.**
-	拉	voix	德斯	浮标	qui	塞	议员	entre	欧	.	.	.	.

C'était la voix des flots qui se parlaient entre eux....

[ɔːr]	,	[kɑːm]	['dʒiː]	[-]	[dɪt]	,	-	[mɑːŋ'niː'fiːk]
Or	**,**	**comme**	**je**	**l'ai**	**dit**	**,**	**l'Océan**	**magnifique**
或者	，	comme	杰	艾	迪特	，	-	绝妙

或者，comme je l'ai dit, l'Océan magnifique

-	[ˌju ɛn 'i]	['vɔɪks]	[ʒwa'jøz]	[et]	[ˌpæsɪ'fiːk]
Epandait	**une**	**voix**	**joyeuse**	**et**	**pacifique**
-	一	voix	欢乐的	等	太平洋

欢乐与太平洋之声

['tʃæntənt]	[kɑːm]	[lɑː]	['hɑːrp]	['oʊ]	['tɛmpəlz]	[diː]	['saiən; sjɔːŋ]	,
Chantant	**comme**	**la**	**harpe**	**aux**	**temples**	**de**	**Sion**	**,**
圣歌	comme	拉	竖琴	辅助	寺庙	德	锡安	，

锡永神庙的竖琴之歌，

[et] [luːeɪt] [lɑː] - [diː][lɑː] [kʁe.a.sjɔ̃] .
Et louait la beauté de la création .
等 louait 拉 - 德 拉 创建 .

创造之美。

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [vɔɪs] :
while from the other voice :
尽管 从 这 其他 嗓音 :

而另一个声音则说：

- [et] [kriːs] !
Pleurs et cris !
- 等 克里斯 !

哭泣和尖叫！

- , - . . . .
L'injure , l'anatheme . . . .
- , - . . . .

L'injure, l'anatheme....

- [lɑː]['tɛrə, 'tɛr][et] [lɑːm] [ˌkju ju 'aɪ] - ! . . .
C'était la terre et l'homme qui pleuraient ! . . .
- 拉 土地 等 男人 qui - ! . . .

C'était la terre et l'homme qui pleuraient！ ...

[luːn] [dɪseɪt] , ['neɪtʃər] !
L'une disait , Nature !
卢恩 不满意 , 自然 !

L'une disait, Nature!

[et] [lɔtɝ] , - ! -
et l'autre , Humanité ! 344
等 另一个 , - ! -

以及另一个，人类！344

[ðə; ði] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ɪn] [ðɪs] ['poʊəm][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The personifications in this poem are beautiful .
这 拟人化 在 这 诗 是 美丽的 .

这首诗中的拟人手法很美。

[hiː; hi] , [tuː] , [laɪk] [ˌlɑːmɑːr'tiːn] , [lʌvz] [siː] [ænd; ənd][stɑːrz][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] .
He , too , like Lamartine , loves sea and stars most of all .
他 , 也 , 喜欢 拉马丁 , 爱 海 和 明星 最多 的 全部 .

他也像拉马丁一样，最爱大海和星空。

[ðiːz] [vəːsiz] [frʌm; frəm] [lez] [ˌɔːriɛn'teɪliz] [rɪ'maɪnd][wʌn][ʌv; əv][ˌes 'tiː] ['ɔɡəstin] :
These verses from Les Orientales remind one of St Augustine :
这些 诗句 从 莱斯 东方 提醒 一 的 英石 奥古斯丁 :

《东方诗集》中的这些诗句让人想起圣奥古斯丁：

- [sœl] [prɛ] ['di'i'es]['flɑːts][pɑːr][ˌju ɛn 'i][nwiː] - ,
J'étais seul près des flots par une nuit d'étoiles ,
- 瑟尔 近 德斯 浮标 帕 一 夜晚 - ,

J'étais seul près des flots par une nuit d'étoiles,

['pɑː] [ən] ['nuːˌɑːʒ] ['oʊ] [ʃuː] ; [suə] [lez] ['mɝːz] ['pɑː] [diː] ['vɔɪlz] ,
Pas un nuage aux cieux ; sur les mers pas de voiles ,
帕斯 联合国 nuage 辅助 cieux ; 苏尔 莱斯 mers 帕斯 德 薄纱 ,

Pas un nuage aux cieux；在 les mers pas de voiles 上，

[et] [lez] [bwɑː] [et] [lez] ['mɑːnts] [et] [tuːt] [lɑː] ['neɪtʃər]
Et les bois et les monts et toute la nature
等 莱斯 男孩们 等 莱斯 月份 等 兜售 拉 自然

森林、山地和大自然

[sɛmbleɪənt]	[ɪntɛrədʒɝ]	[dænz]	[kən'fjuːz]	['mɜːrmər]
Semblaient	**interroger**	**dans**	**confus**	**murmure**
类似	审讯者	丹斯	困惑	低语

带着混乱低语的假面审问者

[lez]	['flɑːts]	['di'i'es]	['mɝːz]	,	[lez]	[fɜː]	[diː'ju]	[siːl]	.
Les	**flots**	**des**	**mers**	**,**	**les**	**feux**	**du**	**ciel**	**.**
莱斯	浮标	德斯	mers	,	莱斯	火	杜	西尔	.

海浪，天空之火。

[et]	[lez]	[eɪ'twɑːlz]	['dɔr]	,	-	[ɪnfɪniːz]	,
Et	**les**	**étoiles**	**d'or**	**,**	**légions**	**infinies**	**,**
等	莱斯	星星	金	,	-	无穷大	,

Et les étoiles d'or, légions infinies,

[ə; eɪ]	['vɔɪks]	[oʊt]	,	-	['vɔɪks]	[bɑːs]	,	[ə'vɛk]	[mil]	['hɑːməniz]
A	**voix**	**haute**	**,**	**à**	**voix**	**basse**	**,**	**avec**	**mille**	**harmonies**
一个	voix	高级	,	-	voix	低音	,	和	千	和声

高级声音、低音声音、万能和声

[dɪseɪənt]	[ɪn]	-	[lɜːrz]	[kɝːɑːnz]	[diː]	[fju]	,
Disaient	**en**	**inclinant**	**leurs**	**couronnes**	**de**	**feu**	**,**
不服从	英文	-	leurs	冠冕	德	火	,

Disaient en inclinant leurs couronnes de feu,

[et]	[lez]	['flɑːts]	[blɜː]	,	[ˌkju ju 'i]	[riːɛn]	[guːvɝn]	[et]	-	,
Et	**les**	**flots**	**bleus**	**,**	**que**	**rien**	**gouverne**	**et**	**n'arrête**	**,**
等	莱斯	浮标	蓝色	,	que	里恩	古弗恩	等	-	,

Et les flots bleus, que rien gouverne et n'arrête,

[dɪseɪənt]	[ɪn]	-	-	[diː]	[lɜːr]	-	:
Disaient	**en**	**recourbant**	**l'écume**	**de**	**leur**	**crête**	**:**
不服从	英文	-	-	德	leur	-	:

关于 crête 的建议：

['sɛst, 'seɪ]	[lə]	['sɪ'njɜːr]	[djuː]	,	[lə]	['sɪ'njɜːr]	[djuː]	!
C'est	**le**	**Seigneur**	**Dieu**	**,**	**le**	**Seigneur**	**Dieu**	**!**
是	勒	领主	上帝	,	勒	领主	上帝	!

这就是主宰，主宰！

[ˌpɑːr'fwɑː]	[lɔːsk]	[taʊt]	['dɔrt]	,	['dʒiː]	-	['pliːn]	[diː]	[ʒ'wɑː]
Parfois	**lorsque**	**tout**	**dort**	**,**	**je**	**m'assieds**	**plein**	**de**	**joie**
有时	lorsque	兜售者	多特	,	杰	-	普莱因	德	乔伊

Parfois lorsque tout dort, je m'assieds plein de joie

['suː]	[lə]	[doʊm]	-	[ˌkju ju 'aɪ]	[suə]	[ˌɛnˌoʊ'ɛs]	[frʌnts]	-	;
Sous	**le**	**dôme**	**étoilé**	**qui**	**sur**	**nos**	**fronts**	**flamboie**	**;**
深	勒	穹顶	-	qui	苏尔	不	前线	-	;

Sous le dôme étoilé qui sur nos fronts flamboie；

-	[ˌes 'aɪ]	[-]	[əu]	[ɪl]	[tɑːmb]	[kɛlk]	[bruːt]	;
J'écoute	**si**	**d'en**	**haut**	**il**	**tombe**	**quelque**	**bruit**	**;**
-	是	d'en	高	il	墓	quelque	杂音	;

J'écoute si d'en haut il tombe quelque bruit；

[et]	[lɝː]	[veɪnmənt]	[ˌem 'iː]	[fræ'peɪ]	[diː]	[sʌn]	[eɪl]
Et	**l'heure**	**vainement**	**me**	**frappe**	**de**	**son**	**aile**
等	时间	虚荣心	我	冰沙	德	儿子	机翼

Et l'heure vainement me frappe de son aile

[kwɑːnd]	['dʒiː]	[kən'templ]	-	[sɛt]	[feɪt]	-
Quand	**je**	**contemple**	**ému**	**cette**	**fête**	**eternelle**
问题	杰	沉思	-	cette	宴请	-

我要思考永恒的节日

[ˌkju ju 'i]	[lə]	[si:l]	['reɪənənt]	[dʌn]	[ˌeɪ 'juː]	['mɑːnd]	[lɑː]	[nwiː]	!
Que	**le**	**ciel**	**rayonnant**	**donne**	**au**	**monde**	**la**	**nuit**	**!**
奎	勒	西尔	雷昂纳特	唐恩	au	世界	拉	夜晚	!

Que le ciel rayonnant donne au monde la night!

[su'vɑ̃]	['ælərs]	[-]	[kruː]	[ˌkju ju 'i]	[sɛs]	[soʊliːlz]	[diː]	[f'læm]
Souvent	**alors**	**j'ai**	**cru**	**que**	**ces**	**soleils**	**de**	**flamme**
经常	alors	我	cru	que	ces	太阳	德	火焰

火焰太阳的纪念品

[dænz]	[ˌsiː 'iː]	['mɑːnd]	-	-	[ˌkju ju 'i]	[mɒn]	-	;
Dans	**ce**	**monde**	**endormi**	**n'échauffaient**	**que**	**mon**	**âme**	**;**
丹斯	ce	世界	-	-	que	星期一	-	;

Dans ce monde endormi n'échauffaient que mon ame;

-	[lez]	[kɔm'prɑ̃ːdr]	[sœl]	-	-	;
Qu'à	**les**	**comprendre**	**seul**	**j'étais**	**prédestiné**	**;**
-	莱斯	理解	瑟尔	-	-	;

Qu'à les comprendre seul j'étais prédestiné;

[ˌkju ju 'i]	-	,	[mwɑː]	,	[veɪn]	['ɑːmˌbreɪ; ɑːm'breɪ]	[əb'skjʊr]	[et]	-	,
Que	**j'étais**	**,**	**moi**	**,**	**vaine**	**ombre**	**obscure**	**et**	**taciturne**	**,**
奎	-	,	我	,	虚荣	渐变色	朦胧	等	-	,

Que j'étais, moi, vaine ombre 晦涩且沉默寡言,

[lə]	[rwɑː]	-	[diː]	[lɑː]	['pɑːmpi]	['nɑːktɜːrn]	;
Le	**roi**	**mystérieuse**	**de**	**la**	**pompe**	**nocturne**	**;**
乐	投资回报率	-	德	拉	庞贝	夜曲	;

Le roi mystérieuse de la pompe nocturne;

[ˌkju ju 'i]	[lə]	[si:l]	[pɔːr]	[mwɑː]	[sœl]	-	-	!
Que	**le**	**ciel**	**pour**	**moi**	**seul**	**s'était**	**illuminé**	**!**
奎	勒	西尔	倒	我	瑟尔	-	-	!

Que le ciel pour moi seul s'était illuminé!

[ðə; ði]	['nesəseri]	[kən'dɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[dɪ'laɪt]	[ɪn]	['neɪtʃər]	[ɪz]	['veri]	['straɪkɪŋli]	['gɪv(ə)n]	:
The	**necessary**	**condition**	**of**	**delight**	**in**	**Nature**	**is**	**very**	**strikingly**	**given**	**:**
这	必要的	状况	的	喜	在	自然	是	非常	引人注目	给定	:

享受自然之乐的必要条件已被非常明确地阐述:

[ˌes 'aɪ]	['vuː]	[ə'veɪz]	[ɪn]	['vuː]	,	[vɪ'vɑːntɪz]	[et]	-	,
Si	**vous**	**avez**	**en**	**vous**	**,**	**vivantes**	**et**	**pressées**	**,**
硅	您	阿维斯	英文	您	,	活人	等	-	,

Si vous avez en vous, vivantes et pressées,

[ən]	['mɑːnd]	[ˌɪntɛ'rɪɜːr]	[dɪmɪdʒəz]	,	[diː]	[pɑːn'seɪz]	,
Un	**monde**	**intérieur**	**d'images**	**,**	**de**	**pensées**	**,**
联合国	世界	内部	d'Images	,	德	思想	,

Un monde intérieur d'images, de pensées,

[diː]	-	,	[də'mʊr]	,	-	['pæʃ(ə)n]
De	**sentimens**	**,**	**d'amour**	**,**	**d'ardente**	**passion**
德	-	,	达莫尔	,	-	热情

情感、爱情、热情

[pɔːr]	-	[ˌsiː 'iː]	['mɑːnd]	,	-	-	[lə]	[sænz]	[sɛs]
Pour	**féconder**	**ce**	**monde**	**,**	**échangez**	**-**	**le**	**sans**	**cesse**
倒	-	ce	世界	,	-	-	勒	无	停止

为世界而奋斗，无忧无虑地改变

[ə'vɛk]	[lɔtɚ]	['juːnɪvɜːrs]	['vɪzəb(ə)l]	[ˌkju ju 'aɪ]	['vuː]	['prɛs]	!
Avec	**l'autre**	**univers**	**visible**	**qui**	**vous**	**presse**	**!**
和	另一个	宇宙	可见的	qui	您	按下	!

Avec l'autre univers 可见 qui vous presse!

- [tuːt] [vɔtʁ] - - [lɑː] [kʁe.a.sjɔ̃] . . . .
Mêlez toute votre âme à la création . . . .
- 兜售 你的 - - 拉 创建 . . . .

Mêlez toute votre ame à la creation....

[ˌkju ju ˈi] [ˈsuː] [ˌɛnˌoʊˈɛs] [dwɑː] - [eksˈheɪl][lɑː] [ˈneɪtʃər] ,
Que sous nos doigts puissans exhale la nature ,
奎 深 不 点 - 呼气 拉 自然 ,

Que sous nos doigts puissans 呼出自然，

[sɛt] [ɪˈmens] [kləˈvɪr] !
Cette immense clavier !
cette 巨大 键盘 !

Cette giant clavier!

[hɪz; ɪz] [ˈlɪrɪks] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɪn] [faɪn] [siːnz] [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] , [ʌnˈrəʊld] [ɪn][koʊld][bʌt; bət] [ˈsteɪtli]
His lyrics are rich in fine scenes from Nature , unrolled in cold but stately
他的 歌词 是 富有的 在 美好的 场景 从 自然 , 展开 在 寒冷的 但 庄严
[pɪrɪədz] ,
periods ,
时期 ,

他的歌词充满了对自然美景的描绘，这些描绘在冷峻而庄严的氛围中徐徐展开。

[ænd; ənd][ðə; ði][poʊˈetɪk][ˌɪntuˈɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈvainz] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [laɪf] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [nɪr] [tuː; tə]
and the poetic intuition which always divines the spirit life brought him near to
和 这 诗意的 直觉 哪个 总是 神灵 这 精神 生活 带来 他 靠近 到
[ðæt] [ˈpænθiɪzəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrmən][ˈpoʊəts][ʌv; əv]
that pantheism which we find in all the greatest English and German poets of
那 泛神论 哪个 我们 寻找 在 全部 这 最 英语 和 德语 诗人 的
[hɪz; ɪz] [taɪm] ,
his time ,
他的 时间 ,

而那种总能洞悉精神生活的诗意直觉，使他接近了泛神论，这种泛神论在我们当时所有最伟大的英德诗人身上都能找到。

[-] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [leɪ] , [tuː] , [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən][roʊˈmæntɪsɪzəm] . -
[16] and which lay , too , at the root of German romanticism . 345
[-] 和 哪个 躺 , 也 , 在 这 根 的 德语 浪漫主义 . -

[16] 这也是德国浪漫主义的根源所在。345

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [roʊˈmæntɪˌsɪsts]
THE GERMAN ROMANTICISTS
这 德语 浪漫主义者

德国浪漫主义者

[ˈʃɪlər] [dɪd][nɑːt] [pəˈzes] [ðə; ði][ɪnˈtrɪnzɪkliˌɪnˈtrɪnsɪkli] [ˈlɪrɪkl] [ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] [goʊθ] ; [hɪz; ɪz] [streŋθ] [leɪ]
Schiller did not possess the intrinsically lyrical genius of Goethe ; his strength lay
席勒 做过 不是 具有 这 本质上 抒情的 天才 的 歌德 ; 他的 力量 躺
, [nɑːt][ɪn] [sɔːŋ] ,
, not in song ,
, 不是 在 歌曲 ,

席勒并不具备歌德那种与生俱来的抒情天赋；他的优势不在于歌唱，

[bʌt; bət][ˈdrɑːmə] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][daɪˈdæktɪk][fɔːrm][ʌv; əv][ˈepɪk] - - [ðə; ði] [sɔːŋ] [nɑːt][ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] ,
but drama , and in a didactic form of epic - - the song not of feeling ,
但 戏剧 , 和 在 一个 教学 形式 的 史诗 - - 这 歌曲 不是 的 感觉 ,
[bʌt; bət][ʌv; əv] [θɔːt] .
but of thought .
但 的 想法 .

但却是戏剧，而且是史诗式的说教——歌颂的不是情感，而是思想。

[dɪ'skrɪpʃənz]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	[ə'kɜːr]	[hɪr]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['ɛpɪks]	[ænd; ənd]	['drɑːməz]	;
Descriptions	**of**	**Nature**	**occur**	**here**	**and**	**there**	**in**	**his**	**epics**	**and**	**dramas**	**;**
描述	的	自然	发生	这里	和	那里	在	他的	史诗	和	电视剧	;

在他的史诗和戏剧中，时不时会出现对自然的描写；

[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	['fiːlɪŋ]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	[wʌz; wəz]	['tʃiːfli]	[ˌθiːə'retɪk]	.
but	**his**	**feeling**	**for**	**her**	**was**	**chiefly**	**theoretic**	**.**
但	他的	感觉	为了	她	曾是	主要	理论的	.

但他对她的感情主要停留在理论层面。

[laɪk]	[hɪz; ɪz]	[kən'tɛmpɝˌɛriːz]	,	[hiː; hi]	[pæst]	[θruː]	[ə; eɪ]	[ˌsentɪ'ment(ə)l]	['pɪriəd]	;
Like	**his**	**contemporaries**	**,**	**he**	**passed**	**through**	**a**	**sentimental**	**period**	**;**
喜欢	他的	同时代人	,	他	通过了	通过	一个	感伤的	时期	;

和同时代的人一样，他也经历了一段感伤的时期；

['iːvnɪŋ]	[ʃoʊ]	[ðɪs]	,	[ænd; ənd]	['melənkɑːli]	,	[tuː; tə]	['lɔːrə]	:
Evening	**shews**	**this**	**,**	**and**	**Melancholy**	**,**	**to**	**Laura**	**:**
晚上	展示	这	,	和	忧郁	,	到	劳拉	:

夜晚向劳拉展现了这一点，以及忧郁：

['lɔːrə]	,	[ə; eɪ]	['sʌnraɪz]	[siːmz]	[tuː; tə]	[breɪk]
Laura	**,**	**a**	**sunrise**	**seems**	**to**	**break**
劳拉	,	一个	日出	似乎	到	休息

劳拉，日出似乎打破了宁静。

[(h)weər'eə]	[ðaɪ]	['hæpi]	[lʊks]	[meɪ]	[gloʊ]	.	.	.	.
Where'er	**thy**	**happy**	**looks**	**may**	**glow**	**.**	**.**	**.**	**.**
哪里	你的	快乐的	看起来	可能	辉光	.	.	.	.

无论你幸福的容颜照耀何处……

[ðaɪ]	[soʊl]	-	-	[ə; eɪ]	['krɪst(ə)l]	['rɪvər]	['pæsɪŋ]	,
Thy	**soul**	**-**	**-**	**a**	**crystal**	**river**	**passing**	**,**
你的	灵魂	-	-	一个	水晶	河	通过	,

你的灵魂——一条清澈的河流缓缓流淌，

['sɪlvər]	[klɪr]	[ænd; ənd]	['sʌnbiːm]	[glæs]	,
Silver	**clear**	**and**	**sunbeam**	**glassing**	**,**
银	清除	和	阳光	玻璃化	,

银色透明和阳光玻璃，

['meɪz]	['ɪntuː]	['blɑːsəm]	[sæd]	['ɔːtəm]	[baɪ]	[ðiː]	:
Mays	**into**	**blossom**	**sad**	**autumn**	**by**	**thee**	**:**
五月	进入	开花	伤心	秋天	经过	你	:

五月花盛开，悲伤的秋天在你身边：

[naɪt]	[ænd; ənd]	['dezərt]	,	[ɪf]	[ðeɪ]	[spaɪ]	[ðiː]	,
Night	**and**	**desert**	**,**	**if**	**they**	**spy**	**thee**	**,**
夜晚	和	沙漠	,	如果	他们	间谍	你	,

夜幕和沙漠，如果他们发现了你，

[tuː; tə]	['ga:dnz]	[læf]	-	-	[wɪð; wɪθ]	['deɪlaɪt]	[ʃaɪn]	,
To	**gardens**	**laugh**	**-**	**-**	**with**	**daylight**	**shine**	**,**
到	花园	笑	-	-	和	日光	闪耀	,

花园在日光下欢笑，

[lɪt]	[baɪ]	[ðoʊz]	['hæpi]	[smaɪlz]	[ʌv; əv]	[ðaɪn]	!
Lit	**by**	**those**	**happy**	**smiles**	**of**	**thine**	**!**
点燃	经过	那些	快乐的	微笑	的	你的	!

被你灿烂的笑容照亮！

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪk'stætɪk] [ɪk'strævəgənsiz] ['kɑːntræst][ðə; ði] ['eksələnt] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [fʊl]
With such ecstatic extravagances contrast the excellent descriptions of Nature full
和 这样的 欣喜若狂 奢侈 对比 这 出色的 描述 的 自然 满的
[ʌv; əv] [əb'dʒektɪv] [laɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋgər] ['poʊəmz] - - [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
of objective life in his longer poems - - for instance ,
的 客观的 生活 在 他的 更长 诗歌 - - 为了 实例 ,

与这些狂喜的夸张描写形成鲜明对比的是，他较长的诗歌中对充满客观生命的自然的出色描述——例如：

[ðə; ði] ['tuːmʌlt] [ʌv; əv] [kə'rɪbdɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'siːsɪŋ] [reɪn] [ɪn][ðə; ði]['daɪvər] , ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
the tumult of Charybdis and the unceasing rain in The Diver , evening in The
这 骚乱 的 卡律布狄斯 和 这 不断 雨 在 这 潜水员 , 晚上 在 这
['hɑːstɪdʒ] ,
Hostage ,
人质 ,

《潜水员》中卡律布狄斯的喧嚣和连绵不断的雨，《人质》中的夜晚，

[ænd; ənd] ['lændskeɪp] [ɪn] ['wɪljəm] [tel] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːk] .
and landscape in William Tell and The Walk .
和 景观 在 威廉 告诉 和 这 走 .

以及《威廉·泰尔》和《漫步》中的风景。

[ɪn][ðə; ði][læst] , [æz; əz]['dʒuːliən] ['ʃmɪt] [sez] ,
In the last , as Julian Schmidt says ,
在 这 最后的 , 作为 朱利安 施密特 说道 ,

最后，正如朱利安·施密特所说，

[ðə; ði]['evər]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['siːnəri] [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] - [freɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [fɪˌnɑːmɪ'nɑːlədʒi]
the ever varying scenery is made a ' frame for a kind of phenomenology
这 曾经 变化 风景 是 制成 一个 - 框架 为了 一个 种类 的 现象学
[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] . -
of mankind . '
的 人类 . -

不断变化的景色构成了一个“人类现象学的框架”。

['flaʊərz] [ʌv; əv][ɔːl] [hjuː] [ɑːr; ər] ['strʌglɪŋ] ['ɪntuː] [gloʊ]
Flowers of all hue are struggling into glow
花朵 的 全部 色调 是 挣扎 进入 辉光

各种颜色的花朵都在努力绽放光芒

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [fiːldz] ; [jet] [ðer; ðər] [swiːt] [straɪf]
Along the blooming fields ; yet their sweet strife
沿着 这 盛开 字段 ; 然而 他们的 甜的 冲突

在盛开的田野间；然而他们甜蜜的争斗

[melts] ['ɪntuː][wʌn] [hɑːr'moʊniəs] ['kɑːnkɔːrd] .
Melts into one harmonious concord .
融化 进入 一 和谐 和睦 .

融为一体，和谐统一。

[loʊ] !
Lo !
洛 !

瞧！

[ðə; ði] [pæθ] [ə'ljuəz] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] ['pæstərəl] [griːn]
The path allures me through the pastoral green
这 小路 诱惑 我 通过 这 牧灵 绿色的

这条小径蜿蜒穿过田园般的绿地，深深吸引着我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] [ʌv; əv] [fiːldz] !
And the wide world of fields !
和 这 宽的 世界 的 字段 !

还有广阔的田野！

[ðə; ði]	['leɪbərɪŋ]	[biː]
The	**labouring**	**bee**
这	劳动	蜜蜂

辛勤劳作的蜜蜂

[hʌmz]	[raʊnd]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[ɑːn]	['hɛzəˌteɪtɪŋ]	[wɪŋ]
Hums	**round**	**me**	**,**	**and**	**on**	**hesitating**	**wing**
哼唱	圆形的	我	,	和	在	犹豫不决	翼

嗡嗡声在我周围回荡，还有犹豫不决的翅膀。

[ɔː(r)]	[bedz]	[ʌv; əv]	['pɜːrp(ə)l]	['kloʊvər]	,	[k'wɪvərɪŋlɪ]
O'er	**beds**	**of**	**purple**	**clover**	**,**	**quiveringly**
超过	床	的	紫色的	三叶草	,	颤抖着

在紫三叶草丛上，颤动着

['hɔvəz]	[ðə; ði]	['bʌtərflaɪ]	.
Hovers	**the**	**butterfly**	**.**
悬停	这	蝴蝶	.

蝴蝶悬停在空中。

[seɪv]	[ðiːz]	,	[ɔːl]	[laɪf]
Save	**these**	**,**	**all**	**life**
节省	这些	,	全部	生活

拯救这些，所有生命

[sliːps]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gloʊɪŋ]	['sʌnˌlaɪts]	['stedi]	[ʃiːn]	-	-
Sleeps	**in**	**the**	**glowing**	**sunlight's**	**steady**	**sheen**	**-**	**-**
睡觉	在	这	发光	阳光	稳定的	光泽	-	-

在温暖的阳光下安然入睡——

[iːn]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[west]	[noʊ]	[briːz]	[ðə; ði]		['ɛrz]	[brɪŋ]	.
E'en	**from**	**the**	**west**	**no**	**breeze**	**the**	**lull'd**	**airs**	**bring**	**.**
e'en	从	这	西方	不	微风	这	平静下来	播出	带来	.

即使从西边吹来，也没有一丝微风带来平静。

[hɑːrk]	!
Hark	**!**
听着	!

听！

[ɪn]	[ðə; ði]	[kɑːm]	[ə'lɔːft]	[aɪ]	[hɪr]	[ðə; ði]	['skaɪlɑːrk]	[sɪŋ]	.
in	**the**	**calm**	**aloft**	**I**	**hear**	**the**	**skylark**	**sing**	**.**
在	这	冷静的	高空	我	听到	这	云雀	唱歌	.

在宁静的高空，我听见云雀歌唱。

[ðə; ði]	['θɪkɪt]	['rʌslz]	[nɪr]	,	[ðə; ði]	['ɔːldər]	[baʊ; boʊ]
The	**thicket**	**rustles**	**near**	**,**	**the**	**alders**	**bow**
这	灌木丛	沙沙声	靠近	,	这	桤木	弓

附近的灌木丛沙沙作响，桤木弯下腰

[daʊn]	[ðer; ðər]	[griːn]	['kɔːrənəlz]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[aɪ]	[pæs]	,
Down	**their**	**green**	**coronals**	**,**	**and**	**as**	**I**	**pass**	**,**
向下	他们的	绿色的	冠状	,	和	作为	我	经过	,

沿着它们绿色的日冕，当我经过时，

[weɪvz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['raɪzɪŋ]	[wɪnd]	[ðə; ði]	['sɪlvərɪŋ]	[græs]	;	-
Waves	**in**	**the**	**rising**	**wind**	**the**	**silvering**	**grass**	**;**	**346**
波浪	在	这	上升	风	这	镀银	草	;	-

风渐起，泛起波浪，银色的草地也随之飘动；346

[kʌm]	!
Come	**!**
来	!

来！

['deɪz] [æm'broʊʒəl] [naɪt] !
day's ambrosial night !
天 甘露 夜晚 !

白昼的甘露之夜!

[rɪ'siːv] [ˌem 'iː] [naʊ]
receive me now
收到 我 现在

现在就接我

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ruːf] [baɪ] ['ʃædoʊi] [biːtʃiz] [meɪd]
Beneath the roof by shadowy beeches made
下面 这 屋顶 经过 阴暗的 山毛榉 制成

在屋檐下，由阴凉的山毛榉树构成

[kuːl] - ['briːðɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Cool - breathing , etc .
凉爽的 - 呼吸 , ETC .

呼吸凉爽等等。

['ʃɪlɚz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæn; ðən][də'rekt] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ;
Schiller's interest in Nature was more a matter of reflection than direct observation ;
席勒的 兴趣 在 自然 曾是 更多的 一个 事情 的 反射 比 直接的 观察 ;

席勒对自然的兴趣更多在于思考而非直接观察;

[ɪts] ['riːəl] ['tendənsi] [wʌz; wəz] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['eθɪk(ə)l] .
its real tendency was philosophical and ethical .
它是真实的 趋势 曾是 哲学 和 伦理道德 .

它真正的倾向是哲学和伦理方面的。

[hiː; hi] [kɔːld] ['neɪtʃər] [naɪ'iːv] ([hiː; hi] [ɪn'kluːdɪd] ['nætʃrəlnəs] [ɪn] ['neɪtʃər]) ; [ðoʊz] [huː] [siːk] [hɜːr; hər] , [ˌsentɪ'ment(ə)l] ;
He called Nature naive (he included naturalness in Nature) ; those who seek her , sentimental ;
他 称为 自然 幼稚的 (他 包括 自然 在 自然) ; 那些 WHO 寻找 她 , 感伤的 ;

他称自然天真（他将自然性包含在自然之中）；称那些追求自然的人多愁善感；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌoʊvər'lʊkt] ([æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ɪn][æn; ən] ['ɜːrliər] ['tʃæptər]) [ðə; ði][fækt] [ðæt] [æn'tɪkwəti] [dɪd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [naɪ'iːv] ,
but he overlooked (as we saw in an earlier chapter) the fact that antiquity did not always remain naive ,
但 他 被忽视的 (作为 我们 锯 在 一个 早些时候 章) 这 事实 那 古代 做过 不是 总是 保持 幼稚的 ,

但他忽略了一个事实（正如我们在前面章节中看到的），那就是古代并非总是天真无邪的。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt] [ɔːl] ['mɑːdɚnz] [ɑːr; ər] [ˌsentɪ'ment(ə)l] .
and that not all moderns are sentimental .
和 那 不是 全部 现代人 是 感伤的 .

并非所有现代人都是感性的。

[æz; əz] [ruː'soʊz] ['pjuːp(ə)l][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɑːrt] ,
As Rousseau's pupil he drew a sharp distinction between Nature and Art ,
作为 卢梭的 瞳孔 他 画 一个 锋利的 区别 之间 自然 和 艺术 ,

作为卢梭的学生，他明确地区分了自然与艺术。

[ænd; ənd] [felt] ['hæpi] [ɪn]['sɑːlətuːd] [wer] - [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tɔːrment] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] , - ['laɪɪŋ] ,
and felt happy in solitude where ' man with his torment does not come , ' lying ,
和 毛毡 快乐的 在 孤独 在哪里 - 男人 和 他的 折磨 做 不是 来 , - 说谎 ,

并感到独处很幸福，因为“人与痛苦不会到来”，他躺着，

[æz; əz][hiː; hi] [sez] [ɪn][ðə; ði] [braɪd] [ʌv; əv][me'siːnə] , [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɑːn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
as he says in The Bride of Messina , like a child on the bosom of Nature .
作为 他 说道 在 这 新娘 的 墨西拿 , 喜欢 一个 孩子 在 这 怀 的 自然 .

正如他在《墨西拿的新娘》中所说，像个孩子依偎在大自然的怀抱里。

[ɪn] ['ʃɪlɚz] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,
In Schiller's sense of the word ,
在 席勒的 感觉 的 这 单词 ,

按照席勒的理解，

[pər'hæps][noʊ]['poʊət][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ə'baʊt] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən][dʒiːn] [pɔːl] .
perhaps no poet has been more sentimental about Nature than Jean Paul .
也许 不 诗人 有 到过 更多的 感伤的 关于 自然 比 让 保罗 .

或许没有哪位诗人比让·保罗更热爱自然。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hjuːmərəs] [ænd; ənd] [sə'tɪrɪkl] [aɪ'dɪlɪst] [pɑːr] ['eksələns] ,
He was the humorous and satirical idyllist par excellence ,
他 曾是 这 幽默 和 讽刺 田园诗 帕 卓越 ,

他是一位杰出的幽默讽刺田园诗人，

[ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rəu'mænsiz] [ɪn] [aɪ'dɪlɪk] [sə'raʊndɪŋz] ,
and laid the scenes of his romances in idyllic surroundings ,
和 铺设 这 场景 的 他的 浪漫故事 在 田园诗般的 周围环境 ,

并将他的浪漫故事场景设置在田园诗般的环境中，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['traɪflɪŋ] [ɪ'vents] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] [tuː; tə] ['wʌndərf(ə)l] ['pɜːrpəs] .
using the trifling events of daily life to wonderful purpose .
使用 这 琐事 活动 的 日常的 生活 到 精彩的 目的 .

将日常生活中的琐事转化为美好的意义。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ˌɔːri'ent(ə)l] ['splendər] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɔː'deɪʃəs]
There is an almost oriental splendour in his pages , with their audacious
那里 是 一个 几乎 东方 辉煌 在 他的 页面 , 和 他们的 大胆的
['mɛtəfɔrz] [ænd; ənd] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] .
metaphors and mixture of ideas .
隐喻 和 混合物 的 想法 .

他的作品中充满了东方韵味，运用了大胆的比喻和多元化的思想。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [leɪk] [mæ'dʒɔːri] [ɪn] ['taɪtn] , [hiː; hi] ['gɪvz] [noʊ][set] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv]
With the exception of Lake Maggiore in Titan , he gives no set descriptions of
和 这 例外 的 湖 马焦雷 在 泰坦 , 他 给予 不 放 描述 的
['lændskeɪp] ;
landscape ;
景观 ;

除了泰坦星上的马焦雷湖之外，他对其他风景没有给出具体的描述；

[bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz] ['refrənsɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][hɪz; ɪz]['sʌnˌraɪzɪz][ænd; ənd] ['sʌnsets] ,
but all his references to it , all his sunrises and sunsets ,
但 全部 他的 参考 到 它 , 全部 他的 日出 和 日落 ,

但他所有关于它的描述，他所有的日出日落，

[ɑːr; ər]['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['temprəmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['revl] [ɪn]
are saturated with the temperament of his characters , and they revel in
是 饱和 和 这 气质 的 他的 人物 , 和 他们 陶醉 在
['fiːlɪŋ] .
feeling .
感觉 .

充满了人物的气质，并且沉浸在情感之中。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʌv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd]['wɑːndər] [ˌɪndɪ'fætɪgəbli] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntrisaɪd] ,
They all love Nature , and wander indefatigably about their own countryside ,
他们 全部 爱 自然 , 和 漫步 不知疲倦地 关于 他们的 自己的 农村 ,

他们都热爱大自然，不知疲倦地在自己的乡村漫步。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ɪn][hɜːr; hər] .

finding the reflection of their feelings in her .

寻找 这 反射 的 他们的 情怀 在 她 .

在她身上找到了自己情感的投射。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [ˌɪntə'wiːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][soʊl][ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ; [ˌðer'ɪn]

There is a constant interweaving of the human soul and the universe ; therein

那里 是 一个 持续的 交织 的 这 人类 灵魂 和 这 宇宙 ; 其中

[laɪz][hɪz; ɪz] [ˌpænθi'ɪstɪk] [treɪt] . -

lies his pantheistic trait . '

谎言 他的 泛神论 特征 . -

人类灵魂与宇宙之间存在着持续不断的交织；这正是他泛神论的特征所在。

[tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] , - [hiː; hi] [sed] , [-] - ['neɪtʃər] [ə'pɪrz] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['kwestʃən]

To each man , ' he said , [17] ' Nature appears different , and the only question

到 每个 男人 , - 他 说 , [-] - 自然 出现 不同的 , 和 这 仅有的 问题

[ɪz] ,

is ,

是 ,

“对每个人来说，”他说道，[17]“自然之美各不相同，唯一的问题是，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

which is the most beautiful ?

哪个 是 这 最多 美丽的 ?

哪个最漂亮?

['neɪtʃər] [ɪz][fɔːr; fər]['evər] [bɪ'kʌmɪŋ] [fleʃ] [fɔːr; fər][mæn'kaɪnd] ; ['aʊtər] ['neɪtʃər] [teɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]

Nature is for ever becoming flesh for mankind ; outer Nature takes a different

自然 是 为了 曾经 成为 肉 为了 人类 ; 外 自然 需要 一个 不同的

[fɔːrm][ɪn] [iːtʃ] [maɪnd] . -

form in each mind . '

形式 在 每个 头脑 . -

自然对人类而言永远是血肉之躯；外在的自然在每个人的心中呈现出不同的形态。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][dʒiːn] [pɔːl] [wʌz; wəz] different347

Certainly the nature of Jean Paul was different347

当然 这 自然 的 让 保罗 曾是 different347

当然，让·保罗的性格有所不同。347

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['mɔːtəlz] .

from the Nature of other mortals .

从 这 自然 的 其他 凡人 .

源于其他凡人的本性。

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

Was she more beautiful ?

曾是 她 更多的 美丽的 ?

她更漂亮吗?

[hiː; hi] [roʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [bə'roʊk] [staɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [θɔːt]

He wrote of her in his usual baroque style , with a wealth of thought

他 写道 的 她 在 他的 通常 巴洛克 风格 , 和 一个 财富 的 想法

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ,

and feeling ,

和 感觉 ,

他用惯常的巴洛克风格描写了她，字里行间充满了丰富的思想和情感。

[ænd; ənd] ['evriwer] [ðə; ði]['spɑːrk(ə)l][ʌv; əv]['dʒiːniəs] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]
and everywhere the sparkle of genius ; but it is all presented in the
和 到处 这 火花 的 天才 ; 但 它 是 全部 呈现 在 这
['streɪndʒɪst] ['mɑːtli] ,
strangest motley ,
最奇怪的 杂乱无章 ,

处处闪耀着天才的光芒；但这一切都以最奇特、最杂乱的方式呈现出来。

[æz; əz] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ænd; ənd][ˌʌnin'dʒɔiəbl, -en-][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .
as exaggerated and unenjoyable as can be .
作为 夸张的 和 令人不快的 作为 能 是 .

简直夸张到极致，令人厌烦至极。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [frʌm; frəm] - :
For example , from Siebenkâs :
为了 例子 , 从 - :

例如，来自 Siebenkâs：

[aɪ] [ə'pɪrd] [ə'gen] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] [læst] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
I appeared again then on the last evening of the year 1794 ,
我 出现 再次 然后 在 这 最后的 晚上 的 这 年 - ,

我于1794年最后一个晚上再次出现。

[ɑːn][ðə; ði] [red] [weɪvz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] ['bɑːdɪz] , [bled] [tuː; tə] [deθ] ,
on the red waves of which so many bodies , bled to death ,
在 这 红色的 波浪 的 哪个 所以 许多 身体 , 出血 到 死亡 ,

在无数尸体因流血而死的红色波涛上，

[wɜːr; wər] [bɔːrn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] .
were borne away to the ocean of eternity .
是 出生 离开 到 这 海洋 的 永恒 .

被带往永恒的海洋。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] - - [proʊ'bɑːsɪs,proʊ'bɑːskɪs][ʌv; əv] - , [ɪ'nʌf] ['hʌni] - - ['sɛlz] [wɜːr; wər]
To the butterfly - - proboscis of Siebenkäs , enough honey - - cells were
到 这 蝴蝶 - - 长鼻 的 - , 足够的 蜂蜜 - - 细胞 是
[stɪl] ['oʊpən][ɪn] ['evri] [bluː] ['θɪs(ə)l] - ['blɑːsəm] [ʌv; əv] ['destəni] .
still open in every blue thistle - blossom of destiny .
仍然 打开 在 每一个 蓝色的 蓟 - 开花 的 命运 .

对于蝴蝶——西本凯斯的长喙，足够的蜂蜜——命运的每一朵蓝色蓟花中，巢穴依然敞开。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [geɪt] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
When they had passed the gate - - that is to say ,
什么时候 他们 有 通过了 这 门 - - 那 是 到 说 ,

当他们穿过城门——也就是说，

[ðə; ði] [ən] - ['pæl'maɪrə] - [laɪk] ['ruːɪnz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] - - [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [rɪ'flektɪŋ] ['grɑːtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]
the un - Palmyra - like ruins of it - - the crystal reflecting grotto of the
这 联合国 - 帕尔米拉 - 喜欢 废墟 的 它 - - 这 水晶 反思 石窟 的 这
['ɔːgəst] [naɪt] [stʊd] ['oʊpən][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɑːrk] [griːn] [ɜːrθ] ,
August night stood open and shining above the dark green earth ,
八月 夜晚 站立 打开 和 灼灼 多于 这 黑暗的 绿色的 地球 ,

它那不像帕尔米拉的遗迹——八月夜晚水晶般反射光芒的洞穴敞开着，闪耀在深绿色的土地之上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] - [kɑːm][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [steɪd] [ðə; ði][waɪld][stɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] .
and the ocean - calm of Nature stayed the wild storm of the human heart .
和 这 海洋 - 冷静的 的 自然 入住 这 荒野 风暴 的 这 人类 心 .

大自然的平静如海，平息了人类内心的狂风暴雨。

[naɪt] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [hɜːr; hər]['kɜːrt(ə)n] ([ə; eɪ][skaɪ] [fʊl] [ʌv; əv]['saɪlənt] [sʌnz] ,
Night was drawing and closing her curtain (a sky full of silent suns ,
夜晚 曾是 绘画 和 结束 她 窗帘 (一个 天空 满的 的 沉默的 太阳 ,

夜幕缓缓拉上帷幕（天空布满寂静的太阳），

[nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [briːz] ['muːvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]) [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
not a breath of breeze moving in it) up above the world ,
不是 一个 气息 的 微风 移动 在 它 ）向上 多于 这 世界 ，

（其中没有一丝微风）高悬于世界之上，

[ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [riːpt] [kɔːrn] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ʃiːvz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['rʌs(ə)l] .
and down beneath it the reaped corn stood in the sheaves without a rustle .
和 向下 下面 它 这 收获 玉米 站立 在 这 捆 没有 一个 沙沙 .

在它下面，收割的玉米整齐地堆成捆，没有发出任何沙沙声。

[ðə; ði] ['krɪkɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wʌn]['kɑːnstənt] [sɔːŋ] ,
The cricket with his one constant song ,
这 蟋蟀 和 他的 一 持续的 歌曲 ，

那只蟋蟀，始终唱着同一首歌。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊr] [oʊld][mæn] ['gæðərɪŋ] [sneɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sneɪl] [pɪts] ,
and a poor old man gathering snails for the snail pits ,
和 一个 贫穷的 老的 男人 采集 蜗牛 为了 这 蜗牛 坑 ，

一位贫穷的老人正在为蜗牛坑收集蜗牛。

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋz] [ðæt] [dwelt] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] ['dɑːrknəs] .
seemed to be the only things that dwelt in the far - reaching darkness .
似乎 到 是 这 仅有的 事物 那 居住 在 这 远的 - 到达 黑暗 .

似乎只有它们栖息在那片广袤无垠的黑暗之中。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːtəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
When it was autumn in his heart :
什么时候 它 曾是 秋天 在 他的 心 :

当他心中陷入秋天时：

[ə'bʌv] [ðə; ði] [medəuz] , [wer] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['wɪðərd] [ænd; ənd] [ded] ; [ə'bʌv] [ðə; ði]
Above the meadows , where all the flowers were withered and dead ; above the
多于 这 草地 ， 在哪里 全部 这 花朵 是 干枯 和 死的 ； 多于 这
[fiːldz] ,
fields ,
字段 ，

在草地上方，那里所有的花朵都已枯萎凋零；在田野上方，

[wer] [ðə; ði][kɔːrn] [ɪrz] [weɪvd] [noʊ] [mɔːr] , ['floʊtɪd] [dɪm] ['fæntəm] [fɔːrmz] , [ɔːl] [peɪl] [ænd; ənd][wɑːn] ,
where the corn ears waved no more , floated dim phantom forms , all pale and wan ,
在哪里 这 玉米 耳朵 挥手 不 更多的 ， 漂浮 暗淡 幻影 表格 ，全部 苍白 和 万 ，

玉米穗不再摇曳的地方，漂浮着模糊的幽灵般的身影，苍白而憔悴。

[feɪnt] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
faint pictures of the past .
头晕的 图片 的 这 过去的 .

模糊的过往影像。

['oʊvər][ðə; ði][grænd]['ɪtɜːrn(ə)l] [wʊdz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ə; eɪ]['baɪtɪŋ] [mɪst] [wʌz; wəz] [dreɪpt] [ɪn] ['klɪŋɪŋ]
Over the grand eternal woods and hills a biting mist was draped in clinging
超过 这 盛大 永恒 树林 和 丘陵 一个 咬 薄雾 曾是 垂坠的 在 依恋
[foʊldz] ,
folds ,
折叠 ，

笼罩在广袤无垠的森林和山丘之上，一层浓重的雾气如层层叠叠的薄纱般垂挂着。

[æz; əz] [ɪf] [ɔːl] ['neɪtʃər] , ['tremblɪŋ] ['ɪntuː] [dʌst] , [mʌst; məst] ['vænɪʃ] [ɪn] [ɪts] [riθs] . . . .
as if all Nature , trembling into dust , must vanish in its wreaths . . . .
作为 如果 全部 自然 ， 发抖 进入 灰尘 ， 必须 消失 在 它是 花圈 . . . .

仿佛整个自然界颤抖着化为尘埃，终将消逝在它自身的花环之中……

[bʌt; bət]	[wʌn]	[braɪt]	[θɔːt]	[pɪrst]	[ðiːz]	[dɑːrk]	[fɔgz]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[soʊl]	,
But	**one**	**bright**	**thought**	**pierced**	**these**	**dark**	**fogs**	**of**	**Nature**	**and**	**the**	**soul**	**,**
但	一	明亮的	想法	穿孔	这些	黑暗的	雾	的	自然	和	这	灵魂	,

但一个明亮的想法穿透了自然和灵魂的这层黑暗迷雾。

['tɜːrnɪŋ]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[waɪt]	['gliːmɪŋ]	[mɪst]	,	[ə; eɪ]	[duː]	[ɔːl]	['glɪtərɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['reɪnboʊ]	['kʌlərz]	,
turning	**them**	**to**	**a**	**white**	**gleaming**	**mist**	**,**	**a**	**dew**	**all**	**glittering**	**with**	**rainbow**	**colours**	**,**
转弯	他们	到	一个	白色的	闪闪发光	薄雾	,	一个	露	全部	闪闪发光	和	彩虹	颜色	,

将它们化作一片洁白闪亮的薄雾，一片闪烁着彩虹般色彩的露珠。

[ænd; ənd]	['dʒentli]	['laɪtɪŋ]	[ə'pɑːn]	['flaʊərz]	.
and	**gently**	**lighting**	**upon**	**flowers**	**.**
和	轻轻地	灯光	之上	花朵	.

轻轻地洒在花朵上。

[wen]	[hɪz; ɪz]	['mærid]	[laɪf]	[gruː]	[mɔːr]	[ʌn'hæpi]	,	[ɪn]	[dɪ'sembər]	:
When	**his**	**married**	**life**	**grew**	**more**	**unhappy**	**,**	**in**	**December**	**:**
什么时候	他的	已婚	生活	生长	更多的	不开心	,	在	十二月	:

12月，他的婚姻生活变得越来越不幸福：

[ðə; ði]	[hɑːrt]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	['sɑːroʊfl]	[fɝːmiːən]	[gruː]	['sædɝ]	[jet]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[stʊd]	[ə'pɑːn]	[ðɪs]	[koʊld]	,
The	**heart**	**of**	**our**	**sorrowful**	**Firmian**	**grew**	**sadder**	**yet**	**,**	**as**	**he**	**stood**	**upon**	**this**	**cold**	**,**
这	心	的	我们的	悲伤	菲尔米安	生长	更悲伤	然而	,	作为	他	站立	之上	这	寒冷的	,

悲伤的菲尔米安站在这冰冷的地面上，心中更加悲伤了。

[bɜːrnt]	-	[aʊt]	[hɑːrθ]	-	[pleɪs]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	.	-
burnt	**-**	**out**	**hearth**	**-**	**place**	**of**	**Nature**	**.**	**348**
烧焦的	-	出去	炉	-	地方	的	自然	.	-

自然界的焚毁之火。348

[ænd; ənd]	[ɪn]	[sprɪŋ]
and	**in**	**spring**
和	在	春天

春天

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	[ɪf]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	[dwelt]	,	[nɑːt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['bɑːdɪli]	[hɑːrt]	,
it	**seemed**	**to**	**him**	**as**	**if**	**his**	**life**	**dwelt**	**,**	**not**	**in**	**a**	**bodily**	**heart**	**,**
它	似乎	到	他	作为	如果	他的	生活	居住	,	不是	在	一个	身体上的	心	,

在他看来，他的生命似乎并不栖息在肉体的心脏之中。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[wɔːrm]	[ænd; ənd]	['tendər]	[ter; tɪ(ə)r]	,
but	**in**	**some**	**warm**	**and**	**tender**	**tear**	**,**
但	在	一些	温暖的	和	投标	撕	,

但在一滴温暖而温柔的泪水中，

[æz; əz]	[ɪf]	[hɪz; ɪz]	['hevi]	-	['leɪdn]	[soʊl]	[wɜːr; wər]	[ɪk'spændɪŋ]	[ænd; ənd]	['breɪkɪŋ]	[ə'weɪ]	[θruː]	[sʌm; səm]	[tʃɪŋk]	[ɪn]	[ɪts]	['prɪzn]	,
as	**if**	**his**	**heavy**	**-**	**laden**	**soul**	**were**	**expanding**	**and**	**breaking**	**away**	**through**	**some**	**chink**	**in**	**its**	**prison**	**,**
作为	如果	他的	重的	-	满载	灵魂	是	扩展	和	打破	离开	通过	一些	裂缝	在	它是	监狱	,

仿佛他那沉重的灵魂正在扩张，并从囚笼的某个缝隙中挣脱出来。

[ænd; ənd]	['meltɪŋ]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[toʊn]	[ʌv; əv]	['mjuːzɪk]	,	[ə; eɪ]	[bluː]	['iːθər]	[weɪv]	.
and	**melting**	**into**	**a**	**tone**	**of**	**music**	**,**	**a**	**blue**	**ether**	**wave**	**.**
和	融化	进入	一个	语气	的	音乐	,	一个	蓝色的	醚	海浪	.

融入音乐的旋律，如蓝色的以太波。

[ænd; ənd] ['taɪtn] [iks'presiz] [ðæt] ['ɪnər] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [bi'stəuz] [ə'pɑːn][juː 'es] :
And Titan expresses that inner enfranchisement which Nature bestows upon us :
和 泰坦 表达 那 内 选举权 哪个 自然 授予 之上 我们 :

泰坦象征着大自然赋予我们的那种内在的自由：

[ɪg'zɔːltɪd] ['neɪtʃər] !
Exalted Nature !
崇高 自然 !

崇高的自然！

[wen] [wiː; wi] [siː] [ænd; ənd] [lʌv] [ðiː] , [wiː; wi] [lʌv] ['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - [men] [mɔːr] ['wɔːrmli] ,
when we see and love thee , we love our fellow - men more warmly ,
什么时候 我们 看 和 爱 你 , 我们 爱 我们的 同伴 - 男人 更多的 热情地 ,

当我们看见你、爱你时，我们会更加热情地爱我们的同胞。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][mʌst; məst] ['pɪti] [ɔːr] [fər'get] [ðem; ðəm] , [ðaʊ] [stɪl] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
and when we must pity or forget them , thou still remainest with us ,
和 什么时候 我们 必须 遗憾 或者 忘记 他们 , 你 仍然 剩余 和 我们 ,

当我们不得不怜悯他们或遗忘他们时，你仍然与我们同在。

[rɪ'pəʊzɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mɔɪst] [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ]['vɜːrd(ə)nt] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [red]
reposing before the moist eye like a verdant chain of mountains in the evening red
休息 前 这 潮湿 眼睛 喜欢 一个 葱茏 链 的 山脉 在 这 晚上 红色的
.
:
.

宛如傍晚时分连绵起伏的翠绿山峦，静静地躺在湿润的眼前，泛着红光。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [soʊl] [ɪn] [huːz] [saɪt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [duː] [ʌv; əv] [ɪts] [aɪ'diːlz] [hæz; həz] ['feɪdɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
before the soul in whose sight the morning dew of its ideals has faded to a
前 这 灵魂 在 谁 视线 这 早晨 露 的 它是 理想 有 褪色 到 一个
[koʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

在灵魂面前，那颗心中充满理想的晨露已然消逝成冰冷的灵魂，

[greɪ] ['drɪz(ə)l] . . . [ðaʊ] , ['kwɪkənɪŋ] ['neɪtʃər] , [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['maʊntnz]
grey drizzle . . . thou remainest , quickening Nature , with thy flowers and mountains
灰色的 细雨 . . . 你 剩余 , 加速 自然 , 和 你的 花朵 和 山脉
[ænd; ənd]['kætə,rækts] , [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['kʌmfərtər] ;
and cataracts , a faithful comforter ;
和 白内障 , 一个 忠实 棉被 ;

灰蒙蒙的细雨……你依然存在，用你的花朵、山峦和瀑布，滋养着自然，成为忠实的安慰者；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [koʊld][ænd; ənd] ['spiːtʃləs] ,
and the bleeding son of the gods , cold and speechless ,
和 这 出血 儿子 的 这 神 , 寒冷的 和 无言 ,

还有那流血的神之子，冰冷而无言。

['dæʃɪz] [ðə; ði][drɑːp][ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rest] , [fɑːr][ænd; ənd] [klɪr]
dashes the drop of anguish from his eyes , that they may rest , far and clear
破折号 这 降低 的 痛苦 从 他的 眼睛 , 那 他们 可能 休息 , 远的 和 清除
,
,
,

他抹去眼中的痛苦泪水，让它们得以安息，远离尘嚣，澄澈明亮。

[ɑːn] [ðaɪ] [vɔl'keinəuz] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðaɪ] [sprɪŋz] [ænd; ənd][ɑːn] [ðaɪ] [sʌnz] .
on thy volcanoes , and on thy springs and on thy suns .
在 你的 火山 , 和 在 你的 弹簧 和 在 你的 太阳 .

在你的火山上，在你的泉水上，在你的太阳上。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌnset] [ɪn][hɪz; ɪz] [əb'struːs] [ɑːr'tɪstɪk] ['hændlɪŋ] :
This is sunset in his abstruse artistic handling :
这 是 日落 在 他的 奥 艺术 处理 :

这是他用深奥的艺术手法描绘的日落：

[ðə; ði] [sʌn] [sɪŋks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [kləuziz] [hɜːr; hər] [greɪt] [aɪ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [gɑːd] .
The sun sinks , and the earth closes her great eye like that of a dying god .
这 太阳 水槽 , 和 这 地球 关闭 她 伟大的 眼睛 喜欢 那 的 一个 垂死 上帝 .

太阳西沉，大地像垂死的神祇一样闭上了她巨大的眼睛。

[ðen] [smoʊk] [ðə; ði] [hɪlz] [laɪk] ['ɔːltəz] ; [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [wʊd] [ə'sendz] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] ; [ðə; ði] [veɪlz]
Then smoke the hills like altars ; out of every wood ascends a chorus ; the veils
然后 抽烟 这 丘陵 喜欢 祭坛 ; 出去 的 每一个 木头 上升 一个 合唱 ; 这 面纱
[ʌv; əv] [deɪ] ,
of day ,
的 天 ,

然后，烟雾弥漫山峦，如同祭坛；每片树林中都升起合唱；白昼的面纱，

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] , [floʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [en'kɪndld] [træns'pærənt] [triː] - [tɑːps] , [ænd; ənd] [fɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ði]
the shadows , float around the enkindled transparent tree - tops , and fall upon the
这 阴影 , 漂浮 大约 这 点燃 透明的 树 - 最高额 , 和 落下 之上 这
[geɪ] , [dʒem] - [laɪk] ['flaʊərz] .
gay , gem - like flowers .
同性恋 , 宝石 - 喜欢 花朵 .

影子在燃烧的透明树梢间飘荡，落在艳丽如宝石般的花朵上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrnɪʃt] [goʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [θroʊz] [bæk] [ə; eɪ] [ded] [goʊld][ɑːn][ðə; ði] [iːst] ,
And the burnished gold of the west throws back a dead gold on the east ,
和 这 抛光 金子 的 这 西方 投掷 后退 一个 死的 金子 在 这 东方 ,

西方闪耀的黄金，却将死寂的黄金抛向东方。

[ænd; ənd] [tindʒz] [wɪð; wɪθ]['roʊzi] [laɪt] [ðə; ði] ['hʌvər] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tremjələs] [lɑːrk] - - [ðə; ði]
and tinges with rosy light the hovering breast of the tremulous lark - - the
和 色调 和 红润 光 这 悬停 胸部 的 这 颤抖的 云雀 - - 这
['iːvnɪŋ] [bel] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
evening bell of Nature .
晚上 钟 的 自然 .

颤抖的云雀盘旋的胸膛染上了一层玫瑰色的光芒——这是大自然的晚钟。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌnraɪz] :
And this sunrise :
和 这 日出 :

还有这轮日出：

[ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [naʊ] [ʃɑːt] [ʌp] ['evər] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪndld] ['mɔːrnɪŋ] [klaʊdz] ;
The flame of the sun now shot up ever nearer to the kindled morning clouds ;
这 火焰 的 这 太阳 现在 射击 向上 曾经 更近 到 这 点燃 早晨 云 ;

太阳的火焰越来越高，越来越接近晨曦中燃烧的云朵；

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] , [ɪn][ðə; ði] [brʊks] [ænd; ənd] [pɑːndz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bluːmɪŋ]
at length in the heavens , in the brooks and ponds , and in the blooming
在 长度 在 这 天 , 在 这 布鲁克斯 和 池塘 , 和 在 这 盛开
[kʌps] [ʌv; əv] [duː] ,
cups of dew ,
杯子 的 露 ,

最终，在天空中，在溪流和池塘里，在盛开的露珠中，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sʌnz] [roʊz] [tə'geðər] , [waɪl] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kʌlərz] ['floʊtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
a hundred suns rose together , while a thousand colours floated over the earth ,
一个 百 太阳 玫瑰 一起 ， 尽管 一个 千 颜色 漂浮 超过 这 地球 ，

百日同时升起，千彩万色飘浮于大地之上。

[ænd; ənd][wʌn] [pjʊr] ['dæzlɪŋ] [waɪt] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
and one pure dazzling white broke from the sky .
和 一 纯的 耀眼的 白色的 打破 从 这 天空 .

一道纯净耀眼的白色光芒从天而降。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [ɔːl'maɪti] ['ɜːrθkweɪk] [hæd; həd] [fɔːrst] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
It seemed as if an almighty earthquake had forced up from the ocean ,
它 似乎 作为 如果 一个 全能的 地震 有 强制 向上 从 这 海洋 ，
[jet] ['drɪpɪŋ] ,
yet dripping ,
然而 滴落 ，

仿佛一场威力巨大的地震从海洋中涌出，却仍在滴水。

[ə; eɪ] [nuː] - [kri'eɪtɪd] ['bluːmɪŋ] [pleɪn] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,
a new - created blooming plain , stretching out beyond the bounds of vision ,
一个 新的 - 创建 盛开 清楚的 ， 伸展 出去 超过 这 界限 的 想象 ，

一片新生的繁花盛开的平原，绵延至视野之外。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts] [jʌŋ] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd] ['paʊɚz] ;
with all its young instincts and powers ;
和 全部 它是 年轻的 本能 和 权力 ；

带着它所有年轻的本能和力量；

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [ɜːrθ] [gləud] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] ['hæŋɪŋ] ['gɑːrdn] ,
the fire of earth glowed beneath the roots of the immense hanging garden ,
这 火 的 地球 发光 下面 这 根 的 这 巨大 绞刑 花园 ，

巨大的空中花园根部下方，大地之火熊熊燃烧。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [pɔːd] [daʊn] [ɪts] [fleɪmz] [ænd; ənd][bɜːrnt][ðə; ði] ['kʌlərz] into349
and the fire of heaven poured down its flames and burnt the colours into349
和 这 火 的 天堂 倾倒 向下 它是 火焰 和 烧焦的 这 颜色 into349

天火倾泻而下，将色彩烧成349

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['sʌmɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] .
the mountain summits and the flowers .
这 山 峰会 和 这 花朵 .

山峰和鲜花。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɔːrsəlɪn] ['taʊərz] [ʌv; əv] [waɪt] ['maʊntnz] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['bluːmɪŋ] [haɪts] [stʊd]
Between the porcelain towers of white mountains the coloured blooming heights stood
之间 这 瓷 塔楼 的 白色的 山脉 这 有色 盛开 高度 站立
[æz; əz] [θroʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] - ['gɑːdəs] ;
as thrones of the Fruit - Goddess ;
作为 王座 的 这 水果 - 女神 ；

在白色山峦的瓷塔之间，五彩缤纷的繁花盛开的山峰如同果女神的宝座；

['oʊvər][ðə; ði][fɑːr] - [spred] [kæmp][ʌv; əv] ['pleʒər] ['blɑːsəm] - [kʌps] [ænd; ənd] ['sʌltri] [drɑːps][wɜːr; wər]
over the far - spread camp of pleasure blossom - cups and sultry drops were
超过 这 远的 - 传播 营 的 乐趣 开花 - 杯子 和 闷热 滴 是
[pɪtʃt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [laɪk] ['piːpld] [tents] ;
pitched here and there like peopled tents ;
投球 这里 和 那里 喜欢 人 帐篷 ；

在广阔的享乐营地上，到处都搭起了花杯和闷热的水滴，就像有人居住的帐篷一样；

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] ['swɔːrmɪŋ] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv] ['grɑːsiz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['hɑːrts] ,
the ground was inlaid with swarming nurseries of grasses and little hearts ,
这 地面 曾是 镶嵌 和 蜂拥而至 苗圃 的 草 和 小的 心 ，

地面上点缀着茂盛的草丛和一颗颗小爱心。

[ænd; ənd][wʌn] [hɑːrt] [dɪ'tætʃt] [ɪt'self]['æftər] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] , [ɔːr][fɪnz] , [ɔːr] ['fiːləz] ,
and one heart detached itself after another with wings , or fins , or feelers ,
和 一 心 分离的 本身 后 其他 和 翅膀 , 或者 鳍 , 或者 触角 ,

一颗颗心脏脱离身体，长出了翅膀、鳍或触须。

[frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt] ['briːdɪŋ] - [sel] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [hʌmd] [ænd; ənd] [sʌkt] [ænd; ənd]
from the hot breeding - cell of Nature , and hummed and sucked and
从 这 热的 选育 - 细胞 的 自然 , 和 哼唱 和 真烂 和
[smækt] [ɪts]['lɪt(ə)l][lɪps] ,
smacked its little lips ,
猛击 它是 小的 嘴唇 ,

它从大自然的炽热繁殖环境中诞生，哼哼唧唧地吮吸着，咂着它的小嘴唇。

[ænd; ənd] [sʌŋ] : [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['evri] ['lɪt(ə)l][proʊ'bɑːsɪs,proʊ'bɑːskɪs][sʌm; səm] ['blɑːsəm] - [kʌp] [ʌv; əv] ;
and sung : and for every little proboscis some blossom - cup of ;
和 唱 : 和 为了 每一个 小的 长鼻 一些 开花 - 杯子 的 ;
[dʒɔɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['oʊpən] .
joy was already open .
喜悦 曾是 已经 打开 .

并歌唱：每个小小的鼻子都有一朵花杯；喜悦已经绽放。

[ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['mʌðər] , [mæn] ,
The darling child of the infinite mother , man ,
这 亲爱的 孩子 的 这 无限 母亲 , 男人 ,

无限母亲最钟爱的孩子，人类

[ə'loʊn] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['dʒɔɪfl] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv]
alone stood with bright joyful eyes upon the market - place of the living city of
独自的 站立 和 明亮的 快乐 眼睛 之上 这 市场 - 地方 的 这 活的 城市 的
[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,

她独自一人，目光明亮而喜悦地望着这座充满活力的太阳之城的集市。

[fʊl] [ʌv; əv] ['brɪliəns] [ænd; ənd] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [geɪzd] , [dɪ'laɪtɪd] , [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ɔːl] [ɪts]
full of brilliance and noise , and gazed , delighted , around him into all its
满的 的 辉煌 和 噪音 , 和 凝视 , 高兴极了 , 大约 他 进入 全部它是
['kaʊntləs] [striːts] ;
countless streets ;
无数 街道 ;

到处灯火辉煌，喧闹嘈杂，他欣喜地环顾四周，看到了无数条街道；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['mʌðər] ['restɪd] [veɪld] [ɪn] [ɪ'mensəti] ,
but his eternal mother rested veiled in immensity ,
但 他的 永恒 母亲 休息 含蓄 在 浩瀚无垠 ,

但他永恒的母亲则隐匿于浩瀚无垠之中。

[ænd; ənd]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [wɔːrmθ] [wɪtʃ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [dɪd][hiː; hi] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and only by the warmth which went to his heart did he feel that he was
和 仅有的 经过 这 温暖 哪个 去 到 他的 心 做过 他 感觉 那 他 曾是
['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːrz] .
lying upon hers .
说谎 之上 她的 .

只有感受到心脏传来的温暖，他才意识到自己正躺在她的胸膛上。

[fɔːr; fər] ['veri] [ˌoʊvər'floʊ][ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒəri] [ænd; ənd] ['ekstəsi] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ,
For very overflow of thought and imagery and ecstasy of feeling ,
为了 非常 溢出 的 想法 和 图像 和 狂喜 的 感觉 ,

为了充分释放思想、意象和情感上的狂喜，

[dʒiːn]	[pɔːl]	['nevər]	[ə'tʃiːvd]	[ə; eɪ]	['bælənst]	['bjuːti]	[ʌv; əv]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	.
Jean	**Paul**	**never**	**achieved**	**a**	**balanced**	**beauty**	**of**	**expression**	**.**
让	保罗	绝不	已达成	一个	均衡	美丽	的	表达	.

让·保罗从未达到过一种平衡的、富有表现力的美感。

[ðə; ði]	[aɪ'diːəl]	['klæsɪk]	['stændərd]	[wɪtʃ]	['wɪŋkəlˌmæn]	[ænd; ənd]	['lesiŋ]	[hæd; həd]	[leɪd]	[daʊn]	-	-
The	**ideal**	**classic**	**standard**	**which**	**Winckelmann**	**and**	**Lessing**	**had**	**laid**	**down**	**-**	**-**
这	理想的	经典的	标准	哪个	温克尔曼	和	莱辛	有	铺设	向下	-	-

['sɪmp(ə)l]	[ænd; ənd]	['plæstɪk]	,	[kɑːm]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[əb'dʒektɪv]	,
simple	**and**	**plastic**	**,**	**calm**	**because**	**objective**	**,**
简单的	和	塑料	,	冷静的	因为	客观的	,

温克尔曼和莱辛所确立的理想古典标准——简洁而富有表现力，冷静客观。

['krɪst(ə)l]	-	[klɪr]	[ɪn]	[θɔːt]	[ænd; ənd]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	-	-	[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	[goʊθ]	[ænd; ənd]	['ʃɪlər]
crystal	**-**	**clear**	**in**	**thought**	**and**	**expression**	**-**	**-**	**and**	**which**	**Goethe**	**and**	**Schiller**
水晶	-	清除	在	想法	和	表达	-	-	和	哪个	歌德	和	席勒

[hæd; həd]	[sɔːt]	[tuː; tə]	['riːəlaɪz]	[ænd; ənd]	[ɪm'bjuː]	[wɪð; wɪθ]	['mɑːdərn]	[aɪ'diːəz]	,
had	**sought**	**to**	**realize**	**and**	**imbue**	**with**	**modern**	**ideas**	**,**
有	寻求	到	意识到	和	赋予	和	现代的	想法	,

思想和表达都清晰透彻——歌德和席勒都曾试图实现这一点，并赋予其现代思想。

[wʌz; wəz]	[tuː]	['strɪktli]	['lɪmɪtɪd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[roʊ'mæntɪˌsɪsts]	.
was	**too**	**strictly**	**limited**	**for**	**the**	**Romanticists**	**.**
曾是	也	严格	有限的	为了	这	浪漫主义者	.

对于浪漫主义者来说，这种限制过于严格。

[haɪ'pɪriənz]	[wɜːrdz]	[ɪk'sprest]	[ðer; ðər]	[teɪst]	[mɔːr]	['ækjərətli]	:	-	[oʊ]	,	[mæn]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[gɑːd]	[wen]	[hiː; hi]
Hyperion's	**words**	**expressed**	**their**	**taste**	**more**	**accurately**	**:**	**'**	**O**	**,**	**man**	**is**	**a**	**god**	**when**	**he**
海伯龙的	字	表达	他们的	品尝	更多的	准确	:	-	哦	,	男人	是	一个	上帝	什么时候	他

[driːmz]	,
dreams	**,**
梦境	,

海伯利安的话更准确地表达了他们的品味：“哦，人在梦中如同神明。”

[ə; eɪ]	['begər]	[wen]	[hiː; hi]	[θɪŋks]	!	-
a	**beggar**	**when**	**he**	**thinks**	**!**	**'**
一个	乞丐	什么时候	他	思考	!	-

他思考的时候就像个乞丐！

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[leɪd]	[stres]	[ə'pɑːn]	['restləs]	['muːvmənt]	,	[fæn'tæstɪk]	,	['haɪli]	-	['kʌlərd]	[ɪ'fekts]	,	[ə; eɪ]
and	**they**	**laid**	**stress**	**upon**	**restless**	**movement**	**,**	**fantastic**	**,**	**highly**	**-**	**coloured**	**effects**	**,**	**a**
和	他们	铺设	压力	之上	不安	移动	,	极好的	,	高度	-	有色	效果	,	一个

[kræs]	[ˌsʌbdʒek'tɪvəti]	,
crass	**subjectivity**	**,**
粗俗	主观性	,

他们强调不安的运动、奇幻的、色彩浓烈的效果以及粗俗的主观性。

[ə; eɪ]	['rekləs]	['laɪs(ə)ns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]	.
a	**reckless**	**licence**	**of**	**the**	**imagination**	**.**
一个	鲁莽	执照	的	这	想像力	.

想象力的肆意驰骋。

['æktʃuəl]	[ænd; ənd]	['vɪzəb(ə)l]	[θɪŋz]	[wɜːr; wər]	[ˌdisri'gɑːdid]	;
Actual	**and**	**visible**	**things**	**were**	**disregarded**	**;**
实际的	和	可见的	事物	是	被忽视	;

实际可见的事物被忽视了；

[ðeɪ]	[dɪd]	[nɑːt]	[ə'kɔːrd]	[wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	[kleɪm]	[fɔːr; fər]	[ɪn'fɪnəti]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['nebjələs]	,
they	**did**	**not**	**accord**	**with**	**this**	**claim**	**for**	**infinity**	**and**	**the**	**nebulous**	**,**
他们	做过	不是	符合	和	这	宣称	为了	无穷大	和	这	模糊的	,

他们并不认同这种关于无限和模糊性的说法。

[fɔːr; fər]	[ɪkˈsplɔːrɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈsiːkrət]	[depθs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[soʊl]	.
for	**exploring**	**the**	**secret**	**depths**	**of**	**the**	**soul**	**.**
为了	探索	这	秘密	深度	的	这	灵魂	.

为了探索灵魂深处的秘密。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[pərˈhæps]	[ə; eɪ]	[ˈnesəseri]	[riˈækʃ(ə)n]	[frʌm; frəm]	[ˈgɜːtəz]	[ˈklæsɪsɪzəm]	;	[bʌt; bət]	[ˌaɪ ˈtiː]
It	**was**	**perhaps**	**a**	**necessary**	**reaction**	**from**	**Goethe's**	**classicism**	**;**	**but**	**it**
它	曾是	也许	一个	必要的	反应	从	歌德的	古典主义	；	但	它

[pæst]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[bæd]	[driːm]	,
passed	**like**	**a**	**bad**	**dream**	**,**
通过了	喜欢	一个	坏的	梦	，

这或许是对歌德古典主义的一种必要反动；但它就像一场噩梦般消散了。

[ˈæftər]	[ˈtendɪŋ]	,	[θæŋks]	[tuː; tə]	[ɪts]	[ˌhetərəˈdʒiːniəs]	[ˈelɪmənts; ˈeləmənts]	,	[naʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
after	**tending**	**,**	**thanks**	**to**	**its**	**heterogeneous**	**elements**	**,**	**now**	**to**	**the**
后	倾向于	，	谢谢	到	它是	异质	元素	，	现在	到	这

[ˌmiːdiˈiːvəl]	[ˈpɪriəd]	,
mediæval	**period**	**,**
中世纪	时期	，

由于其成分复杂多样，现在倾向于中世纪时期。

[naʊ]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[stɔːrm]	[ænd; ənd]	[stres]	,	[ænd; ənd]	[naʊ]	[tuː; tə]	[goʊθ]	,	[ˈhɜːrdər]	,	and350
now	**to**	**that**	**of**	**Storm**	**and**	**Stress**	**,**	**and**	**now**	**to**	**Goethe**	**,**	**Herder**	**,**	**and350**
现在	到	那	的	风暴	和	压力	，	和	现在	到	歌德	，	牧人	，	and350

现在谈到《风暴与压力》，再谈到歌德、赫尔德和350

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

['wɪŋkəlˌmæn]	.
Winckelmann	**.**
温克尔曼	.

温克尔曼。

[ˌaɪ 'tiː]	['sɜːrt(ə)nli]	[kən'teɪnd]	[dʒəːmz]	[ʌv; əv]	[ɡʊd]	,	[wɪtʃ]	[hæv; həv]	[ɡroʊn]	[ænd; ənd]	['flʌriʃt]	[ɪn]
It	**certainly**	**contained**	**germs**	**of**	**good**	**,**	**which**	**have**	**grown**	**and**	**flourished**	**in**
它	当然	包含	细菌	的	好的	，	哪个	有	生长	和	繁荣	在

['aʊər; ɑːr]	[oʊn]	[deɪ]	.
our	**own**	**day**	**.**
我们的	自己的	天	.

它确实含有有益的成分，这些成分在当今时代已经发展壮大。

[ɪn]	['kiːpɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	[hoʊl]	['kærəktər]	,	[ðə; ði]	[roʊ'mæntɪk]	['fiːlɪŋ]	[fɔːr; fər]	['neɪtʃər]	[wʌz; wəz]
In	**keeping**	**with**	**its**	**whole**	**character**	**,**	**the**	**Romantic**	**feeling**	**for**	**Nature**	**was**
在	保持	和	它是	所有的	特点	，	这	浪漫的	感觉	为了	自然	曾是

[səb'dʒektɪv]	[ænd; ənd]	[fæn'tæstɪk]	[tuː; tə]	[ɪk'ses]	,
subjective	**and**	**fantastic**	**to**	**excess**	**,**
主观	和	极好的	到	过量的	，

与浪漫主义的整体特征相符，浪漫主义对自然的感受是主观的，并且过度地充满幻想。

['mɪstɪkli]	[ɪnˌθuːzi'æstɪk]	,	['ɔːf(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['driːmi]	['sɪmbəlɪzəm]	[æt; ət]	[wʌns]	[diːp]	[ænd; ənd]	[naɪ'iːv]
mystically	**enthusiastic**	**,**	**often**	**with**	**a**	**dreamy**	**symbolism**	**at**	**once**	**deep**	**and**	**naive**
神秘地	热情的	，	经常	和	一个	梦幻般的	象征意义	在	一次	深的	和	幼稚的

;	[ɪts]	['ɪnmoʊst]	[kɔːr]	[wʌz; wəz]	[ˌpænθi'ɪstɪk]	,
;	**its**	**inmost**	**core**	**was**	**pantheistic**	**,**
；	它是	最	核	曾是	泛神论	，

它充满神秘的热情，常常带有既深刻又天真的梦幻般的象征意义；其最核心的部分是泛神论的。

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['pænθiɪzəm]	['ʃeɪdɪŋ]	[ɔːf]	[ˌɪmpər'septəbli]	['ɪntuː]	['mɪstɪsɪzəm]	.
with	**a**	**pantheism**	**shading**	**off**	**imperceptibly**	**into**	**mysticism**	**.**
和	一个	泛神论	阴影	离开	不易察觉地	进入	神秘主义	.

泛神论逐渐向神秘主义过渡。

['æftər]	['wɜːðɚ]	,
After	**Werther**	**,**
后	维特	，

在《少年维特》之后，

[ðer; ðər]	[ɪz]	[pər'hæps]	[noʊ]	[wɜːrk]	[ʌv; əv]	['mɑːdərn]	['fɪkʃ(ə)n]	[ɪn]	[wɪtʃ]	['neɪtʃər]	[pleɪz]	[soʊ]	[ɑːr'tɪstɪk]	[ə; eɪ]	[pɑːrt]
there	**is**	**perhaps**	**no**	**work**	**of**	**modern**	**fiction**	**in**	**which**	**Nature**	**plays**	**so**	**artistic**	**a**	**part**
那里	是	也许	不	工作	的	现代的	小说	在	哪个	自然	演出	所以	艺术	一个	部分

[æz; əz]	[ɪn]	-	['haɪpɪriən]	.
as	**in**	**Holderlin's**	**Hyperion**	**.**
作为	在	-	海伯龙	.

在现代小说中，或许没有哪部作品像荷尔德林的《海伯利安》那样，将自然描绘得如此具有艺术性。

[ɪm'bɪtərd]	[baɪ]	[laɪfs]	['feɪljər]	[tuː; tə]	['riːəlaɪz]	[hɪz; ɪz]	[aɪ'diːlz]	,	[hiː; hi]	[kraɪz]	:	-	[bʌt; bət]	[ðaʊ]	[ɑːrt]	[stɪl]
Embittered	**by**	**life's**	**failure**	**to**	**realize**	**his**	**ideals**	**,**	**he**	**cries**	**:**	**'**	**But**	**thou**	**art**	**still**
愤懑	经过	生活的	失败	到	意识到	他的	理想	，	他	哭泣	：	-	但	你	艺术	仍然

['vɪzəb(ə)l]	,
visible	**,**
可见的	，

由于生活未能实现他的理想，他感到痛苦不堪，哭喊道：“但你依然可见，

[sʌn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skaɪ]	!
sun	**in**	**the**	**sky**	**!**
太阳	在	这	天空	!

天上的太阳!

[ðaʊ]	[ɑːrt]	[stɪl]	[griːn]	,	['seɪkrɪd]	[ɜːrθ]	!
Thou	**art**	**still**	**green**	**,**	**sacred**	**earth**	**!**
你	艺术	仍然	绿色的	,	神圣	地球	!

神圣的大地啊，你依然翠绿!

[ðə; ði]	[striːmz]	[stɪl]	[rʌʃ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[siː]	,	[ænd; ənd]	['ʃeɪdi]	[triːz]	['rʌs(ə)l]	[æt; ət]	[nuːn]	.
The	**streams**	**still**	**rush**	**to**	**the**	**sea**	**,**	**and**	**shady**	**trees**	**rustle**	**at**	**noon**	**.**
这	溪流	仍然	匆忙	到	这	海	,	和	阴凉	树木	沙沙	在	中午	.

溪流依旧奔流向大海，正午时分，绿树成荫，沙沙作响。

[ðə; ði]	['sprɪŋz]	[sɔːŋ]	[ʌv; əv]	[dʒɔɪ]	[sɪŋz]	[maɪ]	['mɔːrt(ə)l]	[θɔːts]	[tuː; tə]	[sliːp]	.
The	**spring's**	**song**	**of**	**joy**	**sings**	**my**	**mortal**	**thoughts**	**to**	**sleep**	**.**
这	春天	歌曲	的	喜悦	唱歌	我的	凡人	想法	到	睡觉	.

春天的欢快歌声，轻柔地抚慰着我尘世的思绪，使之安然入睡。

[ðə; ði]	[ə'bʌndəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['juːnɪvɜːrs]	['nʌriʃiz]	[ænd; ənd]	['seɪʃiːˌeɪts]	[maɪ]	['fæmɪʃt]	['biːɪŋ]	[tuː; tə]	[ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n]	.	-
The	**abundance**	**of**	**the**	**universe**	**nourishes**	**and**	**satiates**	**my**	**famished**	**being**	**to**	**intoxication**	**.**	**'**
这	丰富	的	这	宇宙	滋养	和	满足	我的	饥饿	存在	到	中毒	.	-

宇宙的丰饶滋养并满足了我饥渴的灵魂，使我陶醉其中。

[ðɪs]	['mɪstɪkl]	['pænθiɪzəm]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[biː; bi]	[mɔːr]	['klɪrli]	[ɪk'sprest]	[ðæn; ðən]	[hɪr]	:
This	**mystical**	**pantheism**	**could**	**not**	**be**	**more**	**clearly**	**expressed**	**than**	**here**	**:**
这	神秘	泛神论	可以	不是	是	更多的	清楚地	表达	比	这里	:

这种神秘的泛神论再清楚不过的表达了：

[oʊ]	['blesɪd; blest]	['neɪtʃər]	!
O	**blessed**	**Nature**	**!**
哦	蒙福	自然	!

啊，大自然真美好!

[aɪ]	[noʊ]	[nɑːt]	[haʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənz]	[wen]	[aɪ]	[lɪft]	[maɪ]	[aɪz]	[tuː; tə]	[jʊr; jər]	['bjuːti]	;
I	**know**	**not**	**how**	**it**	**happens**	**when**	**I**	**lift**	**my**	**eyes**	**to**	**your**	**beauty**	**;**
我	知道	不是	如何	它	发生	什么时候	我	举起	我的	眼睛	到	你的	美丽	;

我不知道当我抬头仰望你的美貌时，会是什么感觉；

[bʌt; bət]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[dʒɔɪ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[terz]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[ʃed]	[bɪ'fɔːr]	[juː; jʊ]	-	-	[ə; eɪ]	['lʌvər]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	['leɪdi]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[lʌv]	.
but	**all**	**the**	**joy**	**of**	**the**	**sky**	**is**	**in**	**the**	**tears**	**which**	**I**	**shed**	**before**	**you**	**-**	**-**	**a**	**lover**	**before**	**the**	**lady**	**of**	**his**	**love**	**.**
但	全部	这	喜悦	的	这	天空	是	在	这	眼泪	哪个	我	棚	前	你	-	-	一个	情人	前	这	女士	的	他的	爱	.

但天空所有的喜悦都蕴藏在我为你流下的泪水中——一个恋人向他心爱的女人流下的泪水。

[wen]	[ðə; ði]	[sɔːft]	[weɪvz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[er]	[pleɪ]	[raʊnd]	[maɪ]	[brest]	,
When	**the**	**soft**	**waves**	**of**	**the**	**air**	**play**	**round**	**my**	**breast**	**,**
什么时候	这	柔软的	波浪	的	这	空气	玩	圆形的	我的	胸部	,

当轻柔的微风拂过我的胸膛，

[maɪ]	[hoʊl]	['biːɪŋ]	[ɪz]	['spiːtʃləs]	[ænd; ənd]	['lisnz]	.
my	**whole**	**being**	**is**	**speechless**	**and**	**listens**	**.**
我的	所有的	存在	是	无言	和	听着	.

我整个人都哑口无言，静静地听着。

[əb'zɔːrbd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bluː]	[ɪk'spæns]	,
Absorbed	**in**	**the**	**blue**	**expanse**	**,**
吸收	在	这	蓝色的	广阔	,

沉浸在蔚蓝的天空中，

[aɪ]	['ɔːf(ə)n]	[lʊk]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['iːθər]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hoʊli]	[siː]	;
I	**often**	**look**	**up**	**to**	**the**	**ether**	**and**	**down**	**to**	**the**	**holy**	**sea**	**;**
我	经常	看	向上	到	这	醚	和	向下	到	这	圣	海	;

我常常仰望苍穹，俯瞰圣海；

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmz]	[æz; əz]	[ɪf]	[ə; eɪ]	['kɪndrəd]	['spɪrɪt]	['oʊpənd]	[ɪts]	[ɑːrmz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
and	**it**	**seems**	**as**	**if**	**a**	**kindred**	**spirit**	**opened**	**its**	**arms**	**to**	**me**	**,**
和	它	似乎	作为	如果	一个	亲属	精神	打开	它是	武器	到	我	,

仿佛有一个知己向我张开了双臂。

[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	[peɪn]	[ʌv; əv]	['loʊnlinəs]	[wɜːr; wər]	[lɔːst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɪ'vaɪn]	[laɪf]	.
as	**if**	**the**	**pain**	**of**	**loneliness**	**were**	**lost**	**in**	**the**	**divine**	**life**	**.**
作为	如果	这	疼痛	的	孤独	是	丢失的	在	这	神圣的	生活	.

仿佛在神圣的生命中，孤独的痛苦消失了。

[tuː; tə]	[biː; bi]	[wʌn]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[ðæt]	[laɪvz; lɪvz]	,	[ɪn]	['blesɪd; blest]	[self]	-	[fər'getflnəs]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːrn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɔːl]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	,
To	**be**	**one**	**with**	**all**	**that**	**lives**	**,**	**in**	**blessed**	**self**	**-**	**forgetfulness**	**to**	**return**	**to**	**the**	**All**	**of**	**Nature**	**,**
到	是	一	和	全部	那	生活	,	在	蒙福	自己	-	健忘	到	返回	到	这	全部	的	自然	,

与万物合一，在忘我的幸福中回归自然万物。

[ðæt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[haɪt]	[ʌv; əv]	[θɔːt]	[ænd; ənd]	[blɪs]	-	-	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['maʊnt(ə)n]	[haɪt]	,	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ʌv; əv]	[ɪ'tɜːrn(ə)l]	[rest]	,
that	**is**	**the**	**height**	**of**	**thought**	**and**	**bliss**	**-**	**-**	**the**	**sacred**	**mountain**	**height**	**,**	**the**	**place**	**of**	**eternal**	**rest**	**,**
那	是	这	高度	的	想法	和	极乐	-	-	这	神圣	山	高度	,	这	地方	的	永恒	休息	,

那是思想和幸福的巅峰——神圣的山巅，永恒安息之地。

[wer]	[nuːn]	['luːzɪz]	[ɪts]	['sʌltrinəs]	[ænd; ənd]	['θʌndər]	[ɪts]	[vɔɪs]	,
where	**noon**	**loses**	**its**	**sultriness**	**and**	**thunder**	**its**	**voice**	**,**
在哪里	中午	失败	它是	闷热	和	雷	它是	嗓音	,

正午的酷热不再，雷声也不再响亮，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rʌf]	[siː]	[ɪz]	[laɪk]	[ðə; ði]	[weɪvz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fiːld]	[ʌv; əv]	[wiːt]	.
and	**the**	**rough**	**sea**	**is**	**like**	**the**	**waves**	**in**	**a**	**field**	**of**	**wheat**	**.**
和	这	粗糙的	海	是	喜欢	这	波浪	在	一个	场地	的	小麦	.

汹涌的大海就像麦田里的波浪。

[tuː; tə]	[sʌtʃ]	['fiːlɪŋ]	[æz; əz]	[ðɪs]	[ðə; ði]	[æktʃʊ'ælɪtiz]	[ɑːr; ər]	[bʌt; bət]	['fetərz]	,	['hindərɪŋ]	[ˌæspə'reɪʃ(ə)n]	.
To	**such**	**feeling**	**as**	**this**	**the**	**actualities**	**are**	**but**	**fetters**	**,**	**hindering**	**aspiration**	**.**
到	这样的	感觉	作为	这	这	现实情况	是	但	镣铐	,	阻碍	抱负	.

对于这样的感受来说，现实只不过是束缚，阻碍了抱负的实现。

-	[oʊ]	,	[ɪf]	[greɪt]	['neɪtʃər]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['dɔːtər]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['fɑːðər]	,	[ɪz]	[ðə; ði]	['dɔtɚz]	[hɑːrt]	[nɑːt]	[hɪz; ɪz]	[hɑːrt]	?
'	**O**	**,**	**if**	**great**	**Nature**	**be**	**the**	**daughter**	**of**	**a**	**father**	**,**	**is**	**the**	**daughter's**	**heart**	**not**	**his**	**heart**	**?**
-	哦	,	如果	伟大的	自然	是	这	女儿	的	一个	父亲	,	是	这	女儿的	心	不是	他的	心	?

“哦，如果伟大的自然是父亲的女儿，那么女儿的心岂不是父亲的心吗？”

[ɪz]	[nɑːt]	[hiː; hi]	[hɜːr; hər]	['diːpəst]	['fiːlɪŋ]	?
Is	**not**	**he**	**her**	**deepest**	**feeling**	**?**
是	不是	他	她	最深处	感觉	?

难道他不是她内心最深爱的人吗？

[bʌt; bət][hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
But have I found it ?
但 有 我 成立 它 ?

但我找到了吗?

[duː][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? - -
Do I know it ? ' 351
做 我 知道 它 ? - -

我知道吗? '351

[hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] - [soʊl] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
He tries to discern the ' soul of Nature ,
他 尝试 到 辨别 这 - 灵魂 的 自然 ,

他试图辨别“自然的灵魂”，

- ['hiːrz] - [ðə; ði] ['melədi] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [sɔːft] [noʊts] . -
' hears ' the melody of morning light begin with soft notes . '
- 听到 - 这 旋律 的 早晨 光 开始 和 柔软的 笔记 . -

听到“晨光的旋律从柔和的音符开始”。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] , - [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['sɪstər] , - [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋz] ,
He says to the flower , ' You are my sister , ' and to the springs ,
他 说道 到 这 花 , - 你 是 我的 姐姐 , - 和 到 这 弹簧 ,

他对花儿说：“你是我的姐妹”，又对泉水说：

- [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][wʌn] [reɪs] - :
' We are of one race ' :
- 我们 是 的 一 种族 - :

“我们同属一个种族”：

[hiː; hi][faindz] [sɪm'bɑːlɪk] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] ['siːznz]
he finds symbolic resemblance between his heart and all the days and seasons
他 发现 象征性的 相似 之间 他的 心 和 全部 这 天 和 季节
:
:
:

他发现自己的心与所有的日子和季节有着象征性的相似之处：

[hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] - [lænd] [laɪk] ['pærədaɪs] , - [waɪl] ['skersli] ['evər] ,
he feels the beauty of the ' land like paradise , ' while scarcely ever ,
他 感觉 这 美丽 的 这 - 土地 喜欢 天堂 , - 尽管 几乎 曾经 ,

他感受到这片“宛如天堂”的土地的美丽，尽管几乎从未，

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['poʊəm] ['haidlbəː^] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] [sketʃ] [ʌv; əv] ['siːnəri] .
except in the poem Heidelberg , giving a clear sketch of scenery .
除了 在 这 诗 海德堡 , 给予 一个 清除 草图 的 风景 .

唯独诗歌《海德堡》描绘了清晰的风景。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [faɪn] [kəm'pærəsnz] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] ['skætərd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [
A number of fine comparisons from Nature are scattered through his writings [
一个 数字 的 美好的 比较 从 自然 是 疏散 通过 他的 著作 [
-] :
18] :
-] :

他的著作中散布着许多来自自然界的精彩比喻[18]：

[ðə; ði] [kə'resɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['briːzɪz] .
The caresses of the charming breezes .
这 爱抚 的 这 迷人 微风 .

微风轻拂，令人心旷神怡。

[ʃiː; ʃi] [laɪt] , [klɪr] , ['flætərɪŋ] [siː] .

She light , clear , flattering sea .

她 光 , 清除 , 奉承 海 .

她像一片轻盈、清澈、迷人的大海。

['seɪkrɪd] [er] , [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [wɪtʃ] [muːvz] [ænd; ənd]

Sacred air , the sister of the mind which moves and

神圣 空气 , 这 姐姐 的 这 头脑 哪个 移动 和

神圣的空气，是心灵的姐妹，它流动着……

[laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] ['faɪəri] [fɔːrs] , ['prez(ə)nt] ['evriwer] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .

lives in us with fiery force , present everywhere immortal .

生活 在 我们 和 火热 力量 , 展示 到处 不朽 .

它以炽热的力量存在于我们体内，无处不在，永生不灭。

[ɜːrθ] , - [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] . -

Earth , ' one of the flowers of the sky . '

地球 , - 一 的 这 花朵 的 这 天空 . -

地球，“天空之花”之一。

['hev(ə)n] , - [ðə; ði] [ʌn'endɪŋ] ['ɡɑːrdn] [ʌv; əv] [laɪf] . -

Heaven , ' the unending garden of life . '

天堂 , - 这 无尽的 花园 的 生活 . -

天堂，“无尽的生命花园”。

['bjuːti] , [ðæt] - [wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] . -

Beauty , that ' which is one and all . '

美丽 , 那 - 哪个 是 一 和 全部 . -

美，即“一体万物”。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪstɪkl] [fɔːrm] :

He describes his love in a mystical form :

他 描述 他的 爱 在 一个 神秘 形式 :

他用一种神秘的方式描述他的爱情：

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [wʌn] ['flaʊər] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [lɪvd] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['flaʊərz] [duː]

We were but one flower , and our souls lived in each other as flowers do

我们 是 但 一 花 , 和 我们的 灵魂 居住地 在 每个 其他 作为 花朵 做

,

,

,

我们本是一朵花，我们的灵魂像花朵一样彼此交融。

[wen] [ðeɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [haɪd] [ðer; ðər] [dʒɔɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [kloʊzd] ['keɪlɪks] . . . .

when they love and hide their joy within a closed calyx . . . .

什么时候 他们 爱 和 隐藏 他们的 喜悦 之内 一个 关闭 花萼 . . . .

当它们相爱，却将喜悦藏于紧闭的花萼之中……

[ðə; ði] [klɪr] ['stɑːri] [naɪt] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['elɪmənt] ,

The clear starry night had now become my element ,

这 清除 繁星 夜晚 有 现在 变得 我的 元素 ,

澄澈的星空已成为我生活的一部分。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv] [maɪ] [lʌv] [ɡruː] [ɪn] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]

for the beautiful life of my love grew in the stillness as in the depths of

为了 这 美丽的 生活 的 我的 爱 生长 在 这 寂静 作为 在 这 深度 的

[ɜːrθ] [ɡoʊld] [ɡrəuz] [mɪ'stɪriəsli] .

earth gold grows mysteriously .

地球 金子 生长 神秘地 .

因为我爱的美好生命在静谧中成长，就像黄金在地球深处神秘地生长一样。

[hiː; hi] [di'laits] - [ðʌs] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] [kʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He delights ' thus to drink the joy of the world out of one cup with the
他 美味 - 因此 到 喝 这 喜悦 的 这 世界 出去 的 一 杯子 和 这
['leɪdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] . -
lady of his love . '
女士 的 他的 爱 . -

他很高兴能与心爱的女子同饮一杯，尽享世间欢乐。

- [jeɪ] , [mæn][ɪz][ə; eɪ][sʌn] , ['siːɪŋ] [ɔːl][ænd; ənd] [træns'fɪgjərɪŋ] [ɔːl] [wen] [hiː; hi] [lʌvz] ;
' Yea , man is a sun , seeing all and transfiguring all when he loves ;
- 是的 , 男人 是 一个 太阳 , 看到 全部 和 变形 全部什么时候 他 爱 ;

“是啊，男人就像太阳，当他爱的时候，他能看到一切，改变一切；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] ,
and when he does not love ,
和 什么时候 他 做 不是 爱 ,

当他不再爱的时候，

[hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][dɑːrk] ['dwelɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['smeli] [læmp][ɪz] ['bɜːrnɪŋ] . -
he is like a dark dwelling in which a little smelly lamp is burning . '
他 是 喜欢 一个 黑暗的 住宅 在 哪个 一个 小的 臭 灯 是 燃烧 . -

他就像一间昏暗的小屋，里面点着一盏散发着异味的油灯。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][sɔːft][ænd; ənd] ['femənɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['riːəl][poʊ'etɪk] [tʃɑːrm] .
All this is soft and feminine , but it has real poetic charm .
全部 这 是 柔软的 和 女性 , 但 它 有 真实的 诗意的 魅力 .

这一切都柔和而充满女性气息，却又极具诗意魅力。

['bjuːtɪf(ə)l] [tuː] , [ðoʊ] [sæd][ænd; ənd] ['gluːmi] , [ɪz][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [feɪt] :
Beautiful too , though sad and gloomy , is his Song of Fate :
美丽的 也 , 尽管 伤心 和 阴沉 , 是 他的 歌曲 的 命运 :

他的《命运之歌》虽然悲伤阴郁，但也同样优美动人：

['noʊwer] [meɪ] [mæn][ə'baɪd] ,
Nowhere may man abide ,
无处 可能 男人 遵守 ,

无处可容人，

[bʌt; bət] ['peɪnfəli] [frʌm; frəm]['aʊər][tuː; tə]['aʊər]
But painfully from hour to hour
但 痛苦地 从 小时 到 小时

但每时每刻都令人痛苦不堪

[hiː; hi] ['stʌmblz] ['blaɪndli][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ,
He stumbles blindly on to the unknown ,
他 踉跄 盲目地 在 到 这 未知 ,

他盲目地跌跌撞撞地走向未知领域，

[æz; əz]['wɔːtər] [fɔːlz] [frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk]
As water falls from rock to rock
作为 水 瀑布 从 岩石 到 岩石

水从一块岩石落到另一块岩石

[ðə; ði] [lɔːŋ] [jɪr] [θruː] . -
The long year through . 352
这 长的 年 通过 . -

漫长的一年，历经.352

[hɪz; ɪz] ['pænθiɪzəm] [faindz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][oʊdz] - - [ɪn][tuː; tə] ['neɪtʃər] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] :
His pantheism finds expression in the odes - - in To Nature , for instance :
他的 泛神论 发现 表达 在 这 颂歌 - - 在 到 自然 , 为了 实例 :

他的泛神论在他的颂歌中得到了体现——例如在《致自然》一诗中：

[sɪns]	[maɪ]	[hɑːrt]	['tɜːrnɪθ]	['ʌpwərd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sʌn]
Since	**my**	**heart**	**turneth**	**upward**	**to**	**the**	**sun**
自从	我的	心	转身	向上	到	这	太阳

因为我的心向着太阳。

[æz; əz]	[wʌn]	[ðæt]	['hiːrz]	[hɜːr; hər]	[vɔɪs]	,
As	**one**	**that**	**hears**	**her**	**voice**	**,**
作为	一	那	听到	她	嗓音	,

作为一个能听到她声音的人，

[heilɪŋ]	[ðə; ði]	[stɑːrz]	[æz; əz]	['brʌðərz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]
Hailing	**the**	**stars**	**as**	**brothers**	**,**	**and**	**the**	**spring**
欢呼	这	明星	作为	兄弟	,	和	这	春天

称颂群星为兄弟，以及春天

[æz; əz]	['melədi]	[dɪ'vaɪn]	;
As	**melody**	**divine**	**;**
作为	旋律	神圣的	;

如天籁之音；

[sɪns]	[ɪn]	[ðə; ði]	[breθ]	[ðæt]	[stəːz]	[ðə; ði]	[wʊd]	[ðaɪ]	[soʊl]	,
Since	**in**	**the**	**breath**	**that**	**stirs**	**the**	**wood**	**thy**	**soul**	**,**
自从	在	这	气息	那	搅拌	这	木头	你的	灵魂	,

因为在你灵魂涌动的气息中，

[ðə; ði]	[soʊl]	[ʌv; əv]	[dʒɔɪ]	,	[dʌθ; dəθ]	[muːv]
The	**soul**	**of**	**joy**	**,**	**doth**	**move**
这	灵魂	的	喜悦	,	确实	移动

喜悦的灵魂，在动摇

[ɑːn]	[ðə; ði]	[stɪl]	['wɔːtərz]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[hɑːrt]	-	-	['ðerfɔːr]	,
On	**the**	**still**	**waters**	**of**	**my**	**heart**	**-**	**-**	**therefore**	**,**
在	这	仍然	水	的	我的	心	-	-	所以	,

在我平静的心灵之水中——因此，

[oʊ]	['neɪtʃər]	!
O	**Nature**	**!**
哦	自然	!

哦，大自然！

[ðiːz]	[ɑːr; ər]	['goʊldən]	[deɪz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	!
these	**are**	**golden**	**days**	**to**	**me**	**!**
这些	是	金的	天	到	我	!

对我来说，这是美好的时光！

[tiːk]	,	[tuː]	,	[wʌz; wəz]	['kiːnli]	[ə'laɪv]	[tuː; tə]	['neɪtʃər]	.
Tieck	**,**	**too**	**,**	**was**	**keenly**	**alive**	**to**	**Nature**	**.**
铁克	,	也	,	曾是	敏锐地	活	到	自然	.

蒂克也对自然有着敏锐的感知。

[sprɪŋ]	[	-	]	:
Spring	**[**	**19**	**]**	**:**
春天	[	-	]	:

春季[19]：

[lʊk]	[ɔːl]	[ə'raʊnd]	[ðiː]	[haʊ]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	[əd'vænsɪz]	!
Look	**all**	**around**	**thee**	**how**	**the**	**spring**	**advances**	**!**
看	全部	大约	你	如何	这	春天	进展	!

看看你周围，春天来了！

[nuː]	[laɪf]	[ɪz]	['pleɪɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[geɪ]	[griːn]	[triːz]	!
New	**life**	**is**	**playing**	**through**	**the**	**gay**	**green**	**trees**	**!**
新的	生活	是	玩耍	通过	这	同性恋	绿色的	树木	!

新生命在翠绿的树林中嬉戏！

[siː]	[haʊ]	[ɪn]	['jɑːndər]	['baʊər]	[ðə; ði]	[laɪt]	[liːf]	['dænsəz, 'dænsɪz]
See	**how**	**in**	**yonder**	**bower**	**the**	**light**	**leaf**	**dances**
看	如何	在	远处	凉亭	这	光	叶子	舞蹈

看那边树荫下，轻盈的树叶翩翩起舞。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bɜːdz]	[tred]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kwɪvərɪŋ]	[briːz]	!
To	**the**	**bird's**	**tread**	**and**	**to**	**the**	**quivering**	**breeze**	**!**
到	这	鸟类	踏	和	到	这	颤抖	微风	!

听听鸟儿的脚步声，听听微风的颤动！

[haʊ]	['evri]	['blɑːsəm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌnlaɪt]	[glɑːnsiz]	!
How	**every**	**blossom**	**in**	**the**	**sunlight**	**glances**	**!**
如何	每一个	开花	在	这	阳光	眼神	!

阳光下的每一朵花都闪闪发光！

[ðə; ði]	['wɪntər]	[frɔːst]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[dɑːrk]	['kævərn]	[fliːz]	,
The	**winter**	**frost**	**to**	**his**	**dark**	**cavern**	**flees**	**,**
这	冬天	霜	到	他的	黑暗的	洞穴	逃跑	,

冬日的寒霜逃进了他幽暗的洞穴。

[ænd; ənd]	[ɜːrθ]	,	[wɔːrm]	['weikənd]	,	[fiːlz]	[θruː]	['evri]	[veɪn]
And	**earth**	**,**	**warm**	**wakened**	**,**	**feels**	**through**	**every**	**vein**
和	地球	,	温暖的	醒来	,	感觉	通过	每一个	静脉

大地，温暖苏醒，感受着每一丝脉动。

[ðə; ði]	['kɪndlɪŋ]	['ɪnfluəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['vɜːrn(ə)l]	[reɪn]	.
The	**kindling**	**influence**	**of**	**the**	**vernal**	**rain**	**.**
这	引火物	影响	的	这	春季	雨	.

春雨的助燃作用。

[naʊ]	['sɪlvəri]	['striːmləts]	,	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	['stiːlɪŋ]	,
Now	**silvery**	**streamlets**	**,**	**from**	**the**	**mountain**	**stealing**	**,**
现在	银色	细流	,	从	这	山	偷窃	,

如今，银色的溪流从山间潺潺流淌而下，

[dæns]	['dʒɔɪəsli]	[ðə; ði]	['vɜːrd(ə)nt]	[veɪlz]	[ə'lɔːŋ]	;
Dance	**joyously**	**the**	**verdant**	**vales**	**along**	**;**
舞蹈	欣喜地	这	葱茏	山谷	沿着	;

在翠绿的山谷中欢快地跳舞；

[koʊld]	[fɪr]	[noʊ]	[mɔːr]	[ðə; ði]	-	[tʌŋ]	[ɪz]	['siːlɪŋ]	,
Cold	**fear**	**no**	**more**	**the**	**songster's**	**tongue**	**is**	**sealing**	**,**
寒冷的	害怕	不	更多的	这	-	舌头	是	密封	,

不再恐惧寒意，歌者的舌头已然封住。

[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[θɪk]	[dɑːrk]	[groʊv]	[ɪz]	[hɜːrd]	[hɪz; ɪz]	[sɔːŋ]	.
Down	**in**	**the**	**thick**	**dark**	**grove**	**is**	**heard**	**his**	**song**	**.**
向下	在	这	厚的	黑暗的	树林	是	听到	他的	歌曲	.

在幽暗茂密的树林深处，传来他的歌声。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðer; ðər]	[braɪt]	[ænd; ənd]	['lʌvli]	[hjuːz]	[rɪ'viːlɪŋ]	,
And	**all**	**their**	**bright**	**and**	**lovely**	**hues**	**revealing**	**,**
和	全部	他们的	明亮的	和	迷人的	色调	揭示	,

它们展现出所有明亮而可爱的色彩，

[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[plænts]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ænd; ənd]	['fɔːrɪst]	[θrɔːŋ]	;
A	**thousand**	**plants**	**the**	**field**	**and**	**forest**	**throng**	**;**
一个	千	植物	这	场地	和	森林	人群	;

田野和森林里生长着上千种植物；

[laɪt]	[kʌmz]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	[ɪn]	['reɪdiənt]	['ʃaʊɚz]	,
Light	**comes**	**upon**	**the**	**earth**	**in**	**radiant**	**showers**	**,**
光	来	之上	这	地球	在	辐射状	淋浴	,

光芒如雨般洒向大地，

[ænd; ənd]	['miŋgliŋ]	['reinbəuz]	[pleɪ]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['flaʊərz]	.
And	**mingling**	**rainbows**	**play**	**among**	**the**	**flowers**	**.**
和	混杂	彩虹	玩	之中	这	花朵	.

五彩斑斓的彩虹在花丛中嬉戏。

[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['raɪtɪŋz]	[siːm]	[ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd]	[wɪð; wɪθ]	['neɪtʃər]	.
All	**his**	**writings**	**seem**	**intoxicated**	**with**	**Nature**	**.**
全部	他的	著作	似乎	酣	和	自然	.

他的所有作品似乎都充满了对自然的热爱。

[ðə; ði]	['hɪroʊ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['nɑːv(ə)l]	['wɪljəm]	['lʌvl]	,	[skæmp]	[ðoʊ]	[hiː; hi]	[ɪz]	,
The	**hero**	**of**	**his**	**novel**	**William**	**Lovell**	**,**	**scamp**	**though**	**he**	**is**	**,**
这	英雄	的	他的	小说	威廉	洛弗尔	,	恶棍	尽管	他	是	,

他小说中的主人公威廉·洛弗尔，尽管是个无赖，

[ə; eɪ]	[mæn]	[ʌv; əv]	['krɪmɪn(ə)l]	['iːgətɪzəm]	[huːz]	['oʊnli]	[lɔː]	[ɪz]	['laɪs(ə)ns]	,	[ɪz]	['diːpli]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð; wɪθ]	['neɪtʃər]	.
a	**man**	**of**	**criminal**	**egotism**	**whose**	**only**	**law**	**is**	**licence**	**,**	**is**	**deeply**	**in**	**love**	**with**	**Nature**	**.**
一个	男人	的	刑事	自负	谁	仅有的	法律	是	执照	,	是	深	在	爱	和	自然	.

一个自私自利、行事放纵的人，却深深热爱大自然。

[hiː; hi]	[roʊt]	[frʌm; frəm]	['flɔrəns]	:
He	**wrote**	**from**	**Florence**	**:**
他	写道	从	佛罗伦萨	:

他从佛罗伦萨写道：

['neɪtʃər]	[ri'freʃiz]	[maɪ]	[soʊl]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	['endləs]	['bjuːti]	.
Nature	**refreshes**	**my**	**soul**	**with**	**her**	**endless**	**beauty**	**.**
自然	刷新	我的	灵魂	和	她	无尽的	美丽	.

大自然以其无尽的美丽涤荡我的灵魂。

[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['ɔːf(ə)n]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[ɪn'θuːziæzəm]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['θaʊz(ə)nd]	[tʃɑːrmz]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	[ænd; ənd]	[ɑːrt]	.	.
I	**am**	**often**	**full**	**of**	**enthusiasm**	**at**	**the**	**thousand**	**charms**	**of**	**Nature**	**and**	**Art**	**.**	**.**
我	是	经常	满的	的	热情	在	这	千	魅力	的	自然	和	艺术	.	.
.	[æt; ət]	[læst]	[maɪ]	['lɔːŋɪŋ]	[tuː; tə]	['træv(ə)l]	[tuː; tə]	['wʌndərf(ə)l]	['dɪstənt]	['pleɪsɪz]	[ɪz]	['sætɪsfaɪd]	.		
.	**at**	**last**	**my**	**longing**	**to**	**travel**	**to**	**wonderful**	**distant**	**places**	**is**	**satisfied**	**.**		
.	在	最后的	我的	渴望	到	旅行	到	精彩的	遥远	地方	是	使满意	.		

我常常被大自然和艺术的千姿百态所深深吸引……终于，我渴望去往遥远美好地方的愿望得到了满足。

['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	,	[wen]	[aɪ]	[stʊd]	[ˌaʊt'saɪd]	[maɪ]	['fɑːðɚz]	['kʌntri]	-	[haʊs]	,
Even	**as**	**a**	**child**	**,**	**when**	**I**	**stood**	**outside**	**my**	**father's**	**country**	**-**	**house**	**,**
甚至	作为	一个	孩子	,	什么时候	我	站立	外部	我的	父亲的	国家	-	房子	,

即使是孩提时代，当我站在父亲的乡间别墅外时，

[ænd; ənd]	[geɪzd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['dɪstənt]	['maʊntnz]	[ænd; ənd]	[dɪ'skʌvərd]	[ə; eɪ]	['wɪndmɪl]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['veri]
and	**gazed**	**at**	**the**	**distant**	**mountains**	**and**	**discovered**	**a**	**windmill**	**on**	**the**	**very**
和	凝视	在	这	遥远	山脉	和	发现	一个	风车	在	这	非常
[laɪn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[hə'raɪz(ə)n]	,								
line	**of**	**the**	**horizon**	**,**								
线	的	这	地平线	,								

他凝视着远处的群山，发现地平线上竟然有一座风车。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[tuː; tə]	['bekən]	[ˌem 'iː]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[tɜːrnd]	,	[maɪ]	[blʌd]	[pʌlst]	[mɔːr]	['kwɪkli]	,
it	**seemed**	**to**	**beckon**	**me**	**as**	**it**	**turned**	**,**	**my**	**blood**	**pulsed**	**more**	**quickly**	**,**
它	似乎	到	招手	我	作为	它	转向	,	我的	血	脉冲	更多的	迅速地	,

它转动时仿佛在召唤我，我的血液脉动也随之加快。

[maɪ][maɪnd] [fluː] [tuː; tə] ['dɪstənt] ['riːdʒənz] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lɔːŋɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [fɪld] [maɪ] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [terz]
my mind flew to distant regions , a strange longing often filled my eyes with tears
我的 头脑 飞翔 到 遥远 地区 , 一个 奇怪的 渴望 经常 已填 我的 眼睛 和 眼泪
. -
. 353
. -

我的思绪飘向远方，一种莫名的渴望常常让我热泪盈眶。353

['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] [ɪn] [ɑːr'selvz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]
Often it seems to me as if the enigma in ourselves were about to be
经常 它 似乎 到 我 作为 如果 这 谜 在 我们自己 是 关于 到 是
['ʌn'ridld] ,
unriddled ,
未解之谜 ,

我常常觉得，我们自身所蕴含的谜团似乎即将被解开。

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋz]
as if we were suddenly to see the transformation of all our feelings
作为 如果 我们 是 突然 到 看 这 转型 的 全部 我们的 情怀
[ænd; ənd] [streɪndʒ] [iks'piəriənsiz] .
and strange experiences .
和 奇怪的 经历 .

仿佛我们突然看到了所有情感和奇特经历的转变。

[naɪt] [sə'raʊndɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tɛrərz] ,
Night surrounded me with a hundred terrors ,
夜晚 包围 我 和 一个 百 恐怖 ,

夜色笼罩着我，百般恐惧涌上心头。

[ðə; ði] [træns'pærənt] ['muːnlaɪt] [skaɪ][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [doʊm] [ˌoʊvər'hed] - - [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld]
the transparent moonlight sky was like a crystal dome overhead - - in this world
这 透明的 月光 天空 曾是 喜欢 一个 水晶 穹顶 开销 - - 在 这 世界
[ðə; ði][moʊst][ʌn'juːʒuəl] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['ʃæˌdoʊz] .
the most unusual feelings were as shadows .
这 最多 异常 情怀 是 作为 阴影 .

透明的月光下的天空宛如一座水晶穹顶，笼罩着这世间一切不寻常的情感，如同影子一般。

- [frɑːnts] - - [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] :
' Franz Sternbald ' had the same intoxicated feeling for Nature :
- 弗朗茨 - - 有 这 相同的 酣 感觉 为了 自然 :

弗朗茨·斯特恩巴尔德对大自然也有着同样的陶醉之情：

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [lʌv] ,
I should like to fill the whole world with songs of love ,
我 应该 喜欢 到 充满 这 所有的 世界 和 歌曲 的 爱 ,

我希望全世界都能充满爱的歌声。

[tuː; tə] [muːv] ['muːnraiz] [ænd; ənd] ['sʌnraɪz] [tuː; tə]['ekoʊ] [bæk] [maɪ][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] ; [ænd; ənd]
to move moonrise and sunrise to echo back my joys and sorrows ; and
到 移动 月升 和 日出 到 回声 后退 我的 喜悦 和 悲伤 ; 和
[triːz] , [twɪgz] ,
trees , twigs ,
树木 , 树枝 ,

让月升日出回荡我的喜怒哀乐；还有树木、树枝，

[liːvz] , ['graːsiz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['melədi] [ænd; ənd] [ɔːl] [rɪ'piːt] [maɪ]['mjuːzɪk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
leaves , grasses to catch the melody and all repeat my music with a thousand
树叶 , 草 到 抓住 这 旋律 和 全部 重复 我的 音乐 和 一个 千
[tʌŋz] . [-]
tongues . [20]
舌头 . [-]

树叶、青草捕捉着旋律，用千百种语言重复着我的音乐。[20]

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[roʊ'mæntɪk]	[skuːl]	,	['mjuːzɪk]	[ænd; ənd]	['neɪtʃər]	[wɜːr; wər]	[ə; eɪ]	['pæʃ(ə)n]	;	[ðeɪ]	[lɔŋd]	[tuː; tə]	[rɪ'zɑːlv]	[ɔːl]	[ðer; ðər]	['fiːlɪŋz]	,
To	**the**	**Romantic**	**School**	**,**	**Music**	**and**	**Nature**	**were**	**a**	**passion**	**;**	**they**	**longed**	**to**	**resolve**	**all**	**their**	**feelings**	**,**
到	这	浪漫的	学校	，	音乐	和	自然	是	一个	热情	；	他们	渴望	到	解决	全部	他们的	情怀	，

对浪漫主义学派而言，音乐和自然是他们的挚爱；他们渴望将所有情感融为一体。

[laɪk]	['baɪrən]	,	[æt; ət]	[wʌn]	[flæʃ]	,	['ɪntuː]	['mjuːzɪk]	.
like	**Byron**	**,**	**at**	**one**	**flash**	**,**	**into**	**music**	**.**
喜欢	拜伦	，	在	一	闪光	，	进入	音乐	.

就像拜伦一样，一瞬间就沉浸在音乐中。

-	[fɔːr; fər]	[θɔːt]	[ɪz]	[tuː]	['dɪstənt]	.	-
'	**For**	**thought**	**is**	**too**	**distant**	**.**	**'**
-	为了	想法	是	也	遥远	.	-

“因为思想太过遥远。”

[naɪt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɔːrɪst]	,	['muːnlaɪt]	[ænd; ənd]	['stɑːrlaɪt]	,	[wɜːr; wər]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðer; ðər]	['sɔŋz]	.
Night	**and**	**the**	**forest**	**,**	**moonlight**	**and**	**starlight**	**,**	**were**	**in**	**all**	**their**	**songs**	**.**
夜晚	和	这	森林	，	月光	和	星光	，	是	在	全部	他们的	歌曲	.

夜晚和森林，月光和星光，都出现在他们的歌声中。

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['bækgraʊnd]	[ʌv; əv]	['lændskeɪp]	[ɔːl]	[θruː]	[frɑːnts]	-	['wɑːndərɪŋz]	.
There	**is**	**a**	**background**	**of**	**landscape**	**all**	**through**	**Franz**	**Sternbald's**	**Wanderings**	**.**
那里	是	一个	背景	的	景观	全部	通过	弗朗茨	-	漫游	.

弗朗茨·斯特恩巴尔德的《漫游记》通篇都以风景为背景。

[ɪn]	[ðə; ði]	['nɑːvəlz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌeɪ'tiːnθ]	['sentʃəri]	['lændskeɪp]	[hæd; həd]	[hæd; həd]	[noʊ]	[pleɪs]	;
In	**the**	**novels**	**of**	**the**	**eighteenth**	**century**	**landscape**	**had**	**had**	**no**	**place**	**;**
在	这	小说	的	这	第十八	世纪	景观	有	有	不	地方	；

十八世纪的小说中，风景没有地位；

['hɜːrmiːz]	[wʌns]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[laɪnz]	[tuː; tə]	['sʌnset]	,	[bʌt; bət]	[ɪk'skjuːzd]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[æn; ən]	[ɪk'strævəgəns]	,
Hermes	**once**	**gave**	**a**	**few**	**lines**	**to**	**sunset**	**,**	**but**	**excused**	**it**	**as**	**an**	**extravagance**	**,**
爱马仕	一次	给予	一个	很少	线条	到	日落	，	但	已原谅	它	作为	一个	奢侈	，

爱马仕曾为日落写过几行字，但辩称这是一种奢侈。

[ænd; ənd]	['bɛgd]	['riːdɚz]	[ænd; ənd]	['krɪtɪks]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ðæt]	[hiː; hi]	['oʊnli]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[fɪl]	[ʌp]	[ðə; ði]	[peɪdʒ]	.
and	**begged**	**readers**	**and**	**critics**	**not**	**to**	**think**	**that**	**he**	**only**	**wanted**	**to**	**fill**	**up**	**the**	**page**	**.**
和	乞求	读者	和	评论家	不是	到	思考	那	他	仅有的	通缉	到	充满	向上	这	页	.

他恳求读者和评论家不要认为他只是想凑字数。

['ruːsəu]	['ɔːltərd]	[ðɪs]	;	['səufi]	[lɑː]	['roʊtʃ, 'roʊʃ]	,	[ɪn]	[hɜːr; hər]	-	-	,	[ˌɪntrə'duːst]	['ruːɪnz]	,	['muːnlaɪt]	['siːnəri]	,	[hɪlz]	,
Rousseau	**altered**	**this**	**;**	**Sophie**	**la**	**Roche**	**,**	**in**	**her**	**Freundschaftlichen**	**Frauenzimmerbriefen**	**,**	**introduced**	**ruins**	**,**	**moonlight**	**scenery**	**,**	**hills**	**,**
卢梭	已修改	这	；	苏菲	拉	罗氏	，	在	她	-	-	，	介绍	废墟	，	月光	风景	，	丘陵	，

卢梭改变了这一点。索菲·拉罗什在她的《Freundschaftlichen Frauenzimmerbriefen》中介绍了废墟、月光风景、山丘、

[veɪlz] , [ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [hedʒz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['ɪntuː] [siːnz] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]
vales , and flowering hedges , etc . , into scenes of thought and
山谷 , 和 开花 对冲 , ETC . , 进入 场景 的 想法 和
['fiːlɪŋ] ; [ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
feeling ; and most of all ,
感觉 ; 和 最多 的 全部 ,

将山谷、开花的树篱等等，变成思考和情感的场景；最重要的是，

[goʊθ] [ɪn] ['wɜːðɜ] [tjuːnz] ['siːnəri] [ænd; ənd] [soʊl] [tuː; tə] [wʌn] [kiː] .
Goethe in Werther tunes scenery and soul to one key .
歌德 在 维特 曲调 风景 和 灵魂 到 一 钥匙 .

歌德在《少年维特》中将风景和灵魂融为一体。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['leɪtər] [rəʊ'mænsiz] [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['siːnəri] .
In his later romances he avoided descriptions of scenery .
在 他的 之后 浪漫故事 他 避免 描述 的 风景 .

在他后期的爱情小说中，他避免对风景进行描写。

[dʒiːn] [pɔːl] , [laɪk] [tiːk] [ɪn] [frɑːnts] - , ['nevər] [spɛəz] [ˌjuː 'es] [wʌn] ['sʌnset] [ɔːr] ['sʌnraɪz] .
Jean Paul , like Tieck in Franz Sternbald , never spares us one sunset or sunrise .
让 保罗 , 喜欢 铁克 在 弗朗茨 - , 绝不 备件 我们 一 日落 或者 日出 .

让·保罗就像弗朗茨·斯特恩巴尔德笔下的蒂克一样，从不让我们错过任何一个日落或日出。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] - [kən'saɪs] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɑːr; ər] ['veri] ['telɪŋ] , [laɪk] ['θiədɔː] ['stɔrmz] [æt; ət] [ðə; ði]
Some of Tieck's concise descriptions are very telling , like Theodore Storm's at the
一些 的 - 简洁的 描述 是 非常 讲述 , 喜欢 西奥多 暴风雨 在 这
['prez(ə)nt] [deɪ] :
present day :
展示 天 :

蒂克的一些简洁描述非常精辟，例如西奥多·斯托姆对当今的描述：

['roʊzi] [laɪt] ['kwivəd] [ɑːn] [ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] , [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [muːvd] [ɪn] [weɪvz] [ə'lɔːŋ]
Rosy light quivered on the blades of grass , and morning moved in waves along
红润 光 颤抖 在 这 刀片 的 草 , 和 早晨 已搬 在 波浪 沿着
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

玫瑰色的阳光在草叶上颤动，晨曦如波浪般沿着草叶蔓延。

[ðə; ði] ['rɛdɝ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [gruː] , [ðə; ði] ['heviərðən'er] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [driːmz] ; [ðə; ði] ['daːkənd]
The redder the evening grew , the heavier became his dreams ; the darkened
这 更红 这 晚上 生长 , 这 较重 成为 他的 梦境 ; 这 变暗
[triːz] , [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] lengthening354
trees , the shadows lengthening354
树木 , 这 阴影 lengthening354

夜色渐浓，他的梦境也愈发沉重；树木黯淡，影子拉长。354

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] , [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ,
across the fields , the smoke from the roofs of a little village ,
穿过 这 字段 , 这 抽烟 从 这 屋顶 的 一个 小的 村庄 ,

越过田野，可以看到小村庄屋顶上冒出的炊烟。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːrz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] - - [ɔːl] [ðɪs] [muːvd] [hɪm; ɪm]
and the stars coming into view one by one in the sky - - all this moved him
和 这 明星 未来 进入 看法 一 经过 一 在 这 天空 - - 全部 这 已搬 他
['diːpli] ,
deeply ,
深 ,

天空中繁星一颗颗显现——这一切都深深地打动了他。

[muːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
moved him to a wistful compassion for himself .
已搬 他 到 一个 怅惘 同情 为了 他自己 .

这让他对自己产生了一种惆怅的怜悯之情。

[æz; əz][frɑːnts] ['wɒndəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊd] :
As Franz wanders about the wood :
作为 弗朗茨 漫游 关于 这 木头 :

弗朗茨在树林里漫步时：

[hiː; hi] [əb'zəːvz] [ðə; ði] [triːz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [pɑːnd] .
He observes the trees reflected in a neighbouring pond .
他 观察 这 树木 反映 在 一个 邻接 池塘 .

他观察着邻近池塘中倒映的树木。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [lʊkt] [æt; ət] ['lændskeɪp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pleʒər] ,
He had never looked at landscape with this pleasure ,
他 有 绝不 看起来 在 景观 和 这 乐趣 ,

他从未如此愉悦地欣赏过风景。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] ['veriəs] ['kʌlərz] [ænd; ənd]
it had never been given to him to discern the various colours and
它 有 绝不 到过 给定 到 他 到 辨别 这 各种各样的 颜色 和
[ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] ,
their shadows ,
他们的 阴影 ,

他从未被赋予分辨各种颜色及其阴影的能力。

[ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪlnəs] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['foʊliɪdʒ] , [æz; əz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [klɪr]
the charm of the stillness , the effect of the foliage , as now in the clear
这 魅力 的 这 寂静 , 这 影响 的 这 叶子 , 作为 现在 在 这 清除
['wɔːtər] .
water .
水 .

静谧的魅力，树叶的映衬，就像现在清澈的水中一样。

[tɪl] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [drɔːn] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] ,
Till now he had never drawn a landscape ,
直到 现在 他 有 绝不 绘制 一个 景观 ,

在此之前，他从未画过风景画。

['oʊnli] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] ['ædʒʌŋkt][tuː; tə] ['meni] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pɪktʃərz] ,
only looked at it as a necessary adjunct to many historical pictures ,
仅有的 看起来 在 它 作为 一个 必要的 附件 到 许多 历史 图片 ,

我只是把它看作是许多历史画作的必要补充。

[hæd; həd] ['nevər] [felt] [ðæt] ['laɪfləs] ['neɪtʃər] [kʊd; kəd][hɜːr'self] [kəm'poʊz] ['sʌmθɪŋ] [hoʊl] [ænd; ənd]
had never felt that lifeless Nature could herself compose something whole and
有 绝不 毛毡 那 无生命 自然 可以 她自己 撰写 某物 所有的 和
[kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] ,
complete in itself ,
完全的 在 本身 ,

我从未觉得毫无生气的自然本身也能构成一个完整而圆满的事物。

[ænd; ənd][soʊ] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] .
and so worthy to be represented .
和 所以 值得 到 是 代表 .

因此，它们非常值得被代表。

- ['ʃɔːrtər] ['stɔːriz] , ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Tieck's shorter stories , fairy tales and others ,
- 较短 故事 , 仙女 故事 和 其他的 ,

蒂克的短篇小说、童话故事及其他作品

[ʃoʊ] [teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] ['æspekts][ʌv; əv] ['neɪtʃər] - - [rɪ'flekʃnz] [ɪn]
shew taste for the mysterious and indefinite aspects of Nature - - reflections in
展示 品尝 为了 这 神秘 和 不定 方面 的 自然 - - 反思 在
['wɔːtər] , ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] , [klaʊd] [fɔːrmz] :
water , rays of light , cloud forms :
水 , 射线 的 光 , 云 表格 :

展现出对自然界神秘莫测之美的喜爱——水面倒影、光线、云朵形态：

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] ['fɪtɪŋ] ['kærəktərz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt]
They became to him the most fitting characters in which to record that
他们 成为 到 他 这 最多 配件 人物 在 哪个 到 记录 那
[ɪn'defɪnət] [ˌɪnɪk'spresəbl] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [geɪv] [ɪts] ['speʃ(ə)l] ['kʌlər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] . [-]
indefinite inexpressible feeling which gave its special colour to his spiritual life . [21]
不定 难以言喻的 感觉 哪个 给予 它是 特别的 颜色 到 他的 精神 生活 . [-]

对他而言，这些人物成了最合适的角色，用来记录那种难以言喻的、难以表达的情感，这种情感赋予了他的精神生活特殊的色彩。[21]

[ðə; ði] ['pænθiɪzəm] [ʌv; əv]['boʊm, 'beɪm] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd] , ['ɔːlweɪz]
The pantheism of Boehme , with whom he was closely associated , always
这 泛神论 的 伯麦 , 和 谁 他 曾是 密切 联系 , 总是
[ə'træktɪd] [hɪm; ɪm] ,
attracted him ,
吸引 他 ,

他与伯麦关系密切，伯麦的泛神论一直深深吸引着他。

[ænd; ənd][ɪn]['jeinə][hiː; hi] [keɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['stefənz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]
and in Jena he came under the influence of Steffens , and also of
和 在 耶拿 他 来了 在下面 这 影响 的 斯蒂芬斯 , 和 还 的
['skeliŋ] ,
Schelling ,
谢林 ,

在耶拿，他受到了斯特芬斯和谢林的思想影响。

[huːz] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [kɔːld] ['neɪtʃər] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['poʊəm] , [ə; eɪ] ['driːmiŋ] [maɪnd] .
whose philosophy of Nature called Nature a mysterious poem , a dreaming mind .
谁 哲学 的 自然 称为 自然 一个 神秘 诗 , 一个 做梦 头脑 .

他的自然哲学称自然是一首神秘的诗篇，一个梦幻般的心灵。

[ðɪs] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] [eɪm][ʌv; əv][noʊ'vælɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tiːk] , [tuː; tə] [dɪ'saɪfər]
This mind it became the chief aim of Novalis , as well as Tieck , to decipher
这 头脑 它 成为 这 首席 目的 的 诺瓦利斯 , 作为 出色地 作为 铁克 , 到 解码
.
.
.

破译这一思想成为了诺瓦利斯和蒂克的主要目标。

[frʌm; frəm]['sɪmp(ə)l] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [riːd] ['mɪstɪk] ['miːnɪŋz] ['ɪntuː]
From simple descriptions of Nature he went on to read mystic meanings into
从 简单的 描述 的 自然 他 去 在 到 读 神秘 含义 进入
[hɜːr; hər] , ['siːkɪŋ] ,
her , seeking ,
她 , 寻求 ,

他从对自然的简单描述出发，进而从中解读出神秘的含义，并寻求……

[ˌsaɪkə'lɑːdʒɪkli] [ɪn][hɪz; ɪz]['nɑːvəlz][ænd; ənd] ['mɪstɪkli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,
psychologically in his novels and mystically in his fairy tales ,
心理方面 在 他的 小说 和 神秘地 在 他的 仙女 故事 ,

在他的小说中体现的是心理层面，在他的童话故事中体现的是神秘层面。

[tuː; tə] ['fæðəm] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnə] [ænd; ənd] [ˌelɪ'mentri] ['hjuːmən]
to fathom the connection between natural phenomena and elementary human
到 捉摸 这 联系 之间 自然的 现象 和 初级 人类
['fiːlɪŋ] .
feeling .
感觉 .

探究自然现象与人类基本情感之间的联系。

[blɑːnd] ['ɛgbɝt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] :
Blond Egbert was the earliest example of this :
金发 埃格伯特 曾是 这 最早 例子 的 这 :

金发埃格伯特是这方面的最早例子：

[naɪt] [lʊkt] ['sʌlənli] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [wɪ'ðaʊt] ['rʌsld] [ɪn] [ðə; ði]
Night looked sullenly through the windows , and the trees without rustled in the
夜晚 看起来 闷闷不乐地 通过 这 视窗 , 和 这 树木 没有 沙沙作响 在 这
[wet] [koʊld] . . .
wet cold . . .
湿的 寒冷的 . . .

夜色阴沉地透过窗户洒进来，窗外的树木在湿冷的空气中沙沙作响……

[ðə; ði] [muːn] [lʊkt] ['fɪtfəli] [θruː] [breɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [klaʊdz] . [-]
the moon looked fitfully through breaks in the driving clouds . [22]
这 月亮 看起来 断断续续地 通过 休息 在 这 驾驶 云 . [-]

月亮断断续续地透过翻滚的云层缝隙露出。[22]

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [bʊk] ['bɜːrθə] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['hɔːrər] of355
In the same book Bertha describes the horror of355
在 这 相同的 书 伯莎 描述 这 恐怖 of355

在同一本书中，伯莎描述了355的恐怖

['loʊnlinəs] , [ðə; ði] [veɪg] ['lɔːŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [nuː]
loneliness , the vague longings , and then the overwhelming delight in new
孤独 , 这 模糊的 渴望 , 和 然后 这 压倒 喜 在 新的
[im'preʃəns] ,
impressions ,
印象 ,

孤独感、模糊的渴望，以及随后对新体验的强烈喜悦，

[wɪtʃ] [siːzd] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [fled] [frʌm; frəm] [hoʊm] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [lɔːst] [hɜːr'self]
which seized her when she fled from home as a child and lost herself
哪个 查获 她 什么时候 她 逃亡 从 家 作为 一个 孩子 和 丢失的 她自己
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
among the mountains .
之中 这 山脉 .

在她幼年离家出走、迷失于群山之中时，这种恐惧便攫住了她。

[ðə; ði] - ['gɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] [wei] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪrd] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n]
The Runenberg gives in a very powerful way the idea of the weird fascination
这 - 给予 在 一个 非常 强大的 方式 这 主意 的 这 诡异的 魅力
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['paʊɚz] [wɜːr; wər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [ɪg'zɜːrt] ['oʊvər] [men] ,
which the subterranean powers were supposed to exert over men ,
哪个 这 地下 权力 是 据称 到 发挥 超过 男人 ,

鲁嫩贝格石碑以非常有力的方式展现了地下力量对人类产生的奇异吸引力。

[ə'lʊrɪŋ] [ænd; ənd] [bi'fuːl] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['raʊzɪŋ] [ðer; ðər] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [goʊld] .
alluring and befooling them , and rousing their thirst for gold .
诱人 和 愚弄 他们 , 和 振奋人心的 他们的 口渴 为了 金子 .

引诱和愚弄他们，激起他们对黄金的渴望。

[ðə; ði][ˌdiːmə'naɪəkəl]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn] ['maʊnt(ə)n] ['siːnəri] , [ɪts][kræɡz][ænd; ənd] [ə'bɪsiz] , [ɑːr; ər]
The demoniacal elements in mountain scenery , its crags and abysses , are
这 恶魔般的 元素 在 山 风景 ，它是 峭壁 和 深渊 ， 是
['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ] [aɪ'dɪlɪk] [pleɪnz] .
contrasted with idyllic plains .
对比 和 田园诗般的 平原 .

山地景色中险峻险峻、深不见底的魔鬼般元素，与田园诗般的平原形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] ['sprɪŋkld] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [wɪtʃ] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['feri] -
The tale is sprinkled over with descriptions of Nature , which give it a fairy -
这 故事 是 撒上 超过 和 描述 的 自然 ， 哪个 给 它 一个 仙女 -
[laɪk] [ɪ'fekt] . [-]
like effect . [23]
喜欢 影响 . [-]

故事中穿插着对自然的描写，使故事呈现出童话般的效果。[23]

[ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv] [ðɪs] [skuːl] [wʌz; wəz][noʊ'vælɪs] .
The most extraordinary product of this School was Novalis .
这 最多 非凡的 产品 的 这 学校 曾是 诺瓦利斯 .

这所学校最杰出的毕业生是诺瓦利斯。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [rɪ'zɑːlvd] [ɪt'self]['ɪntuː] [prɪ'zentɪmənt] , ['twaɪlaɪt] , [naɪt] , ['ɪntuː] [veɪɡ]
With him everything resolved itself into presentiment , twilight , night , into vague
和 他 一切 已解决 本身 进入 预感 ， 暮 ， 夜晚 ， 进入 模糊的
['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [veɪɡ] ['dɪstənt] [ɡoʊl] ,
longings for a vague distant goal ,
渴望 为了 一个 模糊的 遥远 目标 ，

对他而言，一切都化作了预感、黄昏、黑夜，化作了对遥远而模糊的目标的模糊渴望。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] - [ðə; ði] [bluː] ['flaʊər] . -
which he expressed by the search for ' the blue flower . '
哪个 他 表达 经过 这 搜索 为了 - 这 蓝色的 花 . -

他通过寻找“蓝色的花”来表达这种情感。

[ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm] ['haɪnrɪk] [vɑːn] - :
This is from Heinrich von Ofterdingen :
这 是 从 海因里希 冯 - :

这是海因里希·冯·奥夫特丁根的原话：

- [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['pædʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡlɔːriəs] ['iːvnɪŋ] [rɔkt] [hɪm; ɪm][ɪn][sɔːft] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] ;
' The cheerful pageant of the glorious evening rocked him in soft imaginings ;
- 这 快乐 盛会 的 这 辉煌 晚上 摇滚 他 在 柔软的 想象 ;

“那辉煌夜晚的欢快景象让他陷入了温柔的遐想；

[ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][baɪ] [ʃiːt] ['laɪtnɪŋ] . -
the flower of his heart was visible now and then as by sheet lightning . '
这 花 的 他的 心 曾是 可见的 现在 和 然后 作为 经过 床单 闪电 . -

他心中的那朵花，时而像闪电般闪耀。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪstɪks] [aɪ] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [hɜːr; hər] [fæn'tæstɪkli]
He looked at Nature with the mystic's eye , and described her fantastically
他 看起来 在 自然 和 这 神秘主义者的 眼睛 ， 和 描述 她 太棒了
:
:
:

他以神秘主义者的眼光看待大自然，并用奇幻的语言描述了她：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [maɪ'nuːtli] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] [plænts] .
I am never tired of looking minutely at the different plants .
我 是 绝不 疲劳的 的 寻找 精确到分钟 在 这 不同的 植物 .

我永远不会厌倦仔细观察不同的植物。

['groʊɪŋ] [plænts] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [də'rekt] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ; [iːtʃ] [nuː] [liːf] , [iːtʃ]
Growing plants are the direct language of the earth ; each new leaf , each
生长 植物 是 这 直接的 语言 的 这 地球 ； 每个 新的 叶子 ， 每个
[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['flaʊər] ,
remarkable flower ,
卓越 花 ，

植物的生长是大地最直接的语言；每一片新叶，每一朵美丽的花朵，

[ɪz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [wɪtʃ] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [muːv]
is a mystery which projects itself , and because it cannot move
是 一个 神秘 哪个 项目 本身 ， 和 因为 它 不能 移动
[wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] ,
with love and longing ,
和 爱 和 渴望 ，

它是一个投射自身的谜团，因为它无法随着爱与渴望而动，

[nɔːr] [ə'teɪn] [tuː; tə] [wɜːrdz] , [ɪz] [ə; eɪ] [dʌm] , ['kwaɪət] [plænt] .
nor attain to words , is a dumb , quiet plant .
也不 达到 到 字 ， 是 一个 哑的 ， 安静的 植物 .

它既不会说话，也是一种沉默、安静的植物。

[wen] [ɪn] ['sɑːlətuːd] [wʌn] [faindz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['flaʊər] ,
When in solitude one finds such a flower ,
什么时候 在 孤独 一 发现 这样的 一个 花 ，

当一个人独自一人时，偶然发现了这样一朵花。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['braɪtnd] , [ænd; ənd] , [best] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
does it not seem as if all around it were brightened , and , best of all ,
做 它 不是 似乎 作为 如果 全部 大约 它 是 明亮 ， 和 ， 最好的 的 全部 ，

难道周围的一切不都显得明亮起来吗？而且，最棒的是，

[duː] [nɑːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feðərd] [noʊts] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [nɪr] ?
do not the little feathered notes around it remain near ?
做 不是 这 小的 羽毛 笔记 大约 它 保持 靠近 ？

它周围那些轻柔的羽毛状音符难道不会一直萦绕在它身边吗？

[wʌn] [kʊd; kəd] [wiːp] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
One could weep for joy , and there , far from the world ,
一 可以 哭泣 为了 喜悦 ， 和 那里 ， 远的 从 这 世界 ，

人们可能会喜极而泣，在那里，远离尘世，

[stɪk] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [tuː; tə] [teɪk] [ruːt] ,
stick hands and feet into the earth , to take root ,
戳 双手 和 脚 进入 这 地球 ， 到 拿 根 ，

把手脚插入泥土，扎根于此。

[ænd; ənd] ['nevər] [mɔːr] [liːv] [soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə; eɪ] [spɑːt] .
and never more leave so delightful a spot .
和 绝不 更多的 离开 所以 愉快 一个 点 .

再也不会离开这令人愉悦的地方了。

[ðɪs] [griːn] [mɪ'stɪriəs] ['kɑːrpɪt] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪz] [drɔːn] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] .
This green mysterious carpet of love is drawn over the whole earth .
这 绿色的 神秘 地毯 的 爱 是 绘制 超过 这 所有的 地球 .

这片绿色的、神秘的爱的地毯铺满了整个地球。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'trækt] [ðɪs] [ʌn'nætʃrəli] [ɪk'saɪtɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [moʊst]
It is not surprising that night should attract this unnaturally excited imagination most
它 是 不是 奇怪 那 夜晚 应该 吸引 这 不自然地 兴奋的 想像力 最多
[ʌv; əv] [ɔːl] :
of all :
的 全部 :

毫不奇怪，夜晚最能激发这种异常活跃的想象力：

['seɪkrɪd] , [ˌɪnɪk'spresəbl] , [mɪ'stɪriəs] [naɪt] , delicious356
Sacred , inexpressible , mysterious Night , delicious356
神圣 , 难以言喻的 , 神秘 夜晚 , delicious356

神圣、难以言喻、神秘的夜晚，美味356

['bɔːlsəm][drɑːps][frʌm; frəm] [ðaɪ] [hændz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːpi] [ʃiːf] ; [ðaʊ] [ðə; ði] ['hevi]
balsam drops from thy hands , from the poppy sheaf ; thou upliftest the heavy
香脂 滴 从 你的 双手 , 从 这 罂粟 捆 ; 你 最上层 这 重的
[wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] . [-]
wings of the Spirit . [24]
翅膀 的 这 精神 . [-]

香脂从你的手中滴落，从罂粟捆中滴落；你举起圣灵沉重的翅膀。[24]

[naɪt] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [blɪs] .
Night and death are delight and bliss .
夜晚 和 死亡 是 喜 和 极乐 .

夜晚和死亡是快乐和幸福。

[ðə; ði] ['feri] - [laɪk] [teɪl] [ʌv; əv] ['haɪəsɪnθ] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [roʊz] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['tʃɑːrmɪŋ] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn]
The fairy - like tale of Hyacinth and Little Rose , with its charming personifications
这 仙女 - 喜欢 故事 的 风信子 和 小的 玫瑰 , 和 它是 迷人 拟人化
, [ɪz] [rɪ'freʃɪŋ] ['æftər][ɔːl] [ðɪs] :
, is refreshing after all this :
, 是 令人耳目一新 后 全部 这 :

在经历了这一切之后，风信子和小玫瑰的童话故事，以及其中生动的拟人化描写，令人耳目一新：

[ðə; ði]['vaɪələt][toʊld][ðə; ði] ['strɔːberi] [ɪn] ['kɑːnfɪdəns] , [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] [frend] [ðə; ði] ['guːsberi] ,
The violet told the strawberry in confidence , she told her friend the gooseberry ,
这 紫色 讲述 这 草莓 在 信心 , 她 讲述 她 朋友 这 醋栗 ,

紫罗兰悄悄地告诉了草莓，她又告诉了她的朋友醋栗。

[huː] ['nevər] ['siːst] [tuː; tə] [dʒɪr] [wen] ['haɪəsɪnθ] [went] , [soʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [wʊd]
who never ceased to jeer when Hyacinth went , so the whole garden and wood
WHO 绝不 停止 到 嘲笑 什么时候 风信子 去 , 所以 这 所有的 花园 和 木头
[suːn] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
soon knew it ,
很快 知道 它 ,

每当风信子离开时，那些嘲笑她的人就没完没了地嘲笑她，所以整个花园和树林很快就都知道了。

[ænd; ənd] [wen] ['haɪəsɪnθ] [went] [aʊt] , ['vɔɪsɪz] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [kraɪd] [aʊt] , - ['lɪt(ə)l] [roʊz] [ɪz][maɪ]
and when Hyacinth went out , voices from all sides cried out , ' Little Rose is my
和 什么时候 风信子 去 出去 , 声音 从 全部 侧面 哭 出去 , - 小的 玫瑰 是 我的
['feɪvərɪt] . -
favourite . '
最喜欢的 . -

当风信子出去的时候，四面八方都传来喊声：“小玫瑰是我的最爱。”

[wen] [hiː; hi] [goʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['aɪsɪs] ,
When he goes into the wide world to find the land of Isis ,
什么时候 他 去 进入 这 宽的 世界 到 寻找 这 土地 的 伊西斯 ,

当他走向广阔的世界去寻找伊西斯的土地时，

[hiː; hi][æsks][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [sprɪŋz] , ['rɑːks] , [ænd; ənd] [triːz] ,
he asks the way of the animals , and of springs , rocks , and trees ,
他 问 这 方式 的 这 动物 , 和 的 弹簧 , 岩石 , 和 树木 ,

他询问动物、泉水、岩石和树木的运行规律。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [smaɪl] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [sprɪŋz] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [freʃ] [drɪŋk] ,
and the flowers smile at him , the springs offer him a fresh drink ,
和 这 花朵 微笑 在 他 , 这 弹簧 提供 他 一个 新鲜的 喝 ,

鲜花对他微笑，泉水为他提供清凉的饮水。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['wʌndərf(ə)l]['mjuːzɪk] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm] . -

and there is wonderful music when he comes home . '

和 那里 是 精彩的 音乐 什么时候 他 来 家 . -

他回家的时候，总会播放美妙的音乐。

[oʊ] [ðæt] [men] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ! - [kraɪz] [ðə; ði] ['lɪsənər] [ɪn][ðə; ði] [teɪl] .

O that men could understand the music of Nature ! ' cries the listener in the tale .

哦 那 男人 可以 理解 这 音乐 的 自然 ! - 哭泣 这 听众 在 这 故事 .

“但愿人类能够理解大自然的音乐！”故事中的听众如此呼喊。

[ðen] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [swiːt] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

Then follows a description of ' the sweet passion for the being of Nature

然后 跟随 一个 描述 的 - 这 甜的 热情 为了 这 存在 的 自然

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['ræptʃəz] ,

and her enchanting raptures ,

和 她 妖娆 狂喜 ,

接下来是对“对自然存在及其迷人魅力的甜蜜热爱”的描述，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊ'etɪk][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [faɪndz] - [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['sɪmpəθi]

' and the charm of the poetic imagination which finds ' a great sympathy

- 和 这 魅力 的 这 诗意的 想像力 哪个 发现 - 一个 伟大的 同情

[wɪð; wɪθ]['mænz] [hɑːrt] - [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [wɜːrld] .

with man's heart ' in all the external world .

和 男人的 心 - 在 全部 这 外部的 世界 .

以及诗意想象的魅力，它在整个外部世界中“与人类的心灵产生了极大的共鸣”。

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] ,

For example , in the breath of wind ,

为了 例子 , 在 这 气息 的 风 ,

例如，在风的呼吸中，

[wɪtʃ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dɑːrk][ænd; ənd] ['doʊlərəs] [noʊts] [siːmz] [tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] [wʌnz] ['kwaɪət]

which ' with a thousand dark and dolorous notes seems to dissolve one's quiet

哪个 - 和 一个 千 黑暗的 和 悲伤的 笔记 似乎 到 溶解 一个人的 安静的

[ɡriːf] ['ɪntuː][wʌn] [diːp] [mə'loʊdiəs] [saɪ] [ʌv; əv][ɔːl] ['neɪtʃər] . -

grief into one deep melodious sigh of all Nature . '

悲伤 进入 一 深的 悦耳动听 叹 的 全部 自然 . -

“它用一千个阴郁悲伤的音符，似乎将一个人的静默悲伤化作大自然深沉悠扬的叹息。”

- [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][aɪ][maɪ'self] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [striːm] [wen] [aɪ] [ɡeɪz] ['ɡluːmɪli] [daʊn] ['ɪntuː][ɪts]

' And am I myself other than the stream when I gaze gloomily down into its

- 和 是 我 我 其他 比 这 溪流 什么时候 我 目光 阴郁地 向下 进入 它是

['wɔːtərz][ænd; ənd] [luːz] [maɪ] [θɔːts] [ɪn][ɪts] [floʊ] ? -

waters and lose my thoughts in its flow ? '

水 和 失去 我的 想法 在 它是 流动 ? -

“当我忧郁地凝视着溪水，任思绪沉浸其中时，我难道不是那条溪流吗？”

[ænd; ənd][ɪn] ['ekstəsi] [ðə; ði] [juːθ] [iks'kleimz] : - [huːz] [hɑːrt] [dʌz] [nɑːt] [liːp] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] ,

And in ecstasy the youth exclaims : ' Whose heart does not leap for joy ,

和 在 狂喜 这 青年 惊呼 : - 谁 心 做 不是 飞跃 为了 喜悦 ,

青年欣喜若狂地喊道：“谁的心不因喜悦而欢腾呢？”

[wen] [hiː; hi] [fiːlz] ['neɪtʃɝz] ['ɪnərmoʊst] [laɪf] [ɪn][ɪts] ['fʊlnəs] , [wen] [ðæt] ['paʊərf(ə)l] ['fiːlɪŋ] ,

when he feels Nature's innermost life in its fulness , when that powerful feeling ,

什么时候 他 感觉 自然的 最内层 生活 在 它是 充满 , 什么时候 那 强大的 感觉 ,

当他感受到大自然最深处的生命力，感受到那种强大的感觉时，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['læŋɡwɪdʒ] [hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] [neɪm] [ðæn; ðən] [lʌv] [ænd; ənd] [blɪs] ,

for which language has no other name than love and bliss ,

为了 哪个 语言 有 不 其他 姓名 比 爱 和 极乐 ,

语言中除了爱与幸福之外，再也找不到其他词语来形容它了。

[spredz] [laɪk] [ə; eɪ] ['veɪpər] [θruː] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɪŋks] , ['pælpɪteɪtɪŋ] ,
spreads like a vapour through his being , and he sinks , palpitating ,
传播 喜欢 一个 汽 通过 他的 存在 , 和 他 水槽 , 心悸 ,

感觉像一团雾气般在他体内蔓延，他颤抖着，缓缓下沉。

[ɑːn][ðə; ði][dɑːrk] [ə'lʊrɪŋ] [brest] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
on the dark alluring breast of Nature ,
在 这 黑暗的 诱人 胸部 的 自然 ,

在大自然黑暗而迷人的胸膛上，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pʊr] [self] [ɪz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ? - [-]
and his poor self is lost in the overwhelming waves of joy ? ' [25]
和 他的 贫穷的 自己 是 丢失的 在 这 压倒 波浪 的 喜悦 ? - [-]

他可怜的自己沉浸在巨大的喜悦之中？[25]

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] - - [kə'mjuːniən] [ʌv; əv]
Here we have the key to the romantic feeling for Nature - - communion of
这里 我们 有 这 钥匙 到 这 浪漫的 感觉 为了 自然 - - 圣餐 的
[ðə; ði] [soʊl] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] [ɪn][ə; eɪ] ['twaɪlaɪt] [muːd] [ʌv; əv] ['driːmi] [əb'sɔːrpʃ(ə)n] .
the soul with Nature in a twilight mood of dreamy absorption .
这 灵魂 和 自然 在 一个 暮 情绪 的 梦幻般的 吸收 .

这就是浪漫的自然情怀的关键——在梦幻般的沉浸状态中，灵魂与自然进行交流。

[jet] [ə'mɪdst] [ɔːl] [ðɪs] , ['riːəl] [dɪ'laɪt] [ɪn][roʊ'mæntɪk] ['siːnəri] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] ['lækɪŋ] : ['wɪtnəs]
Yet amidst all this , real delight in romantic scenery was not quite lacking : witness
然而 在......之中 全部 这 , 真实的 喜 在 浪漫的 风景 曾是 不是 相当 缺乏 : 证人
- [-]
Hulsen's [26]
- [-]

然而，即便如此，对浪漫风景的真正喜爱也并未完全消失：Hulsen[26] 就是最好的证明。

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn] ['neɪtʃər] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [θruː] ['swɪtsərlənd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['lɪrɪk]
Observations on Nature on a Journey through Switzerland ; and the genuine lyric
观察 在 自然 在 一个 旅行 通过 瑞士 ; 和 这 真的 歌词
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
of Nature ,
的 自然 ,

瑞士之旅中的自然观察；以及大自然的真挚抒情诗

[ˌʌn'teɪntɪd] [baɪ] ['mɪstɪk] [ænd; ənd] ['sɪkli] ['influənsiz] , [wʌz; wəz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] , -
untainted by mystic and sickly influences , was still to be heard , 357
未受污染的 经过 神秘 和 病弱的 影响 , 曾是 仍然 到 是 听到 , -

未受神秘主义和病态影响的，仍可听见，357

[æz; əz][ɪn] - ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɔːŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - .
as in Eichendorff's beautiful songs and his Tautgenichts .
作为 在 - 美丽的 歌曲 和 他的 - .

就像艾兴多夫优美的歌曲和他的《Tautgenichts》一样。

[ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [skuːl] , [ɪn][fækt] , [fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɜːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] ,
The Romantic School , in fact , far as it erred from the path ,
这 浪漫的 学校 , 在 事实 , 远的 作为 它 犯错 从 这 小路 ,

事实上，浪漫主义学派偏离正轨的程度，

[dɪd] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ,
did enlarge the life of feeling generally , and with that , feeling for Nature ,
做过 放大 这 生活 的 感觉 一般来说 , 和 和 那 , 感觉 为了 自然 ,

确实拓宽了人们的情感生活，也拓宽了人们对自然的情感生活。

[ænd; ənd]['mɑːdərn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] [stɪl] [baʊnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θredz] .
and modern literature is still bound to it by a thousand threads .
和 现代的 文学 是 仍然 边界 到 它 经过 一个 千 线程 .

现代文学至今仍与它有着千丝万缕的联系。

['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] ['ræptʃər] [hæz; həz] [ðʌs] [bɪn] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [pæθ] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] ['meni]
Our modern rapture has thus been reached by a path which , with many
我们的 现代的 狂喜 有 因此 到过 达到 经过 一个 小路 哪个 , 和 许多
[diːv'ɪeɪʃnz] [ɪn][ɪts] [kɔːrs] ,
deviations in its course ,
偏差 在 它是 课程 ,

我们现代的狂喜是通过一条曲折坎坷的道路最终实现的，这条道路充满了许多岔路。

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [pæst] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['kæriɪŋ] [ˌjuː 'es] ['fɑːrðər]
has come to us from a remote past , and is still carrying us farther
有 来 到 我们 从 一个 偏僻的 过去的 , 和 是 仍然 携带 我们 更远
['fɔːrwərd] .
forward .
向前 .

它源自遥远的过去，并将继续引领我们走向更远的未来。

[ɪts] ['prez(ə)nt] [ɪn'tensəti] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,
Its present intensity is due to the growth of science ,
它是 展示 强度 是 到期的 到 这 生长 的 科学 ,

它目前的强度是由于科学的发展造成的。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] ['fiːlɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ˌriːə'lɪstɪk] [ænd; ənd] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt][ɪn] [ðiːz]
for although feeling has become more realistic and matter - of - fact in these
为了 虽然 感觉 有 变得 更多的 实际的 和 事情 - 的 - 事实 在 这些
[deɪz] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] ,
days of electricity and the microscope ,
天 的 电 和 这 显微镜 ,

尽管在如今电力和显微镜的时代，人们的情感变得更加现实和客观，

[lʌv] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [wɪð; wɪθ] ['nɑːlɪdʒ] .
love for Nature has increased with knowledge .
爱 为了 自然 有 增加 和 知识 .

随着知识的增长，我对自然的热爱也与日俱增。

['saɪəns] [hæz; həz]['iːv(ə)n] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
Science has even become the investigator of religion ,
科学 有 甚至 变得 这 研究者 的 宗教 ,

科学甚至成为了研究宗教的工具。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpænθiː'ɪstɪk] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['poʊəts][hæz; həz] [pæst] ['ɪntuː][ˌjuː 'es] ,
and the pantheistic tendency of the great poets has passed into us ,
和 这 泛神论 趋势 的 这 伟大的 诗人 有 通过了 进入 我们 ,

伟大诗人的泛神论倾向已经传递给了我们。

['iːðər] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][æn; ən][ɔːl] - ['prez(ə)nt][gɑːd] ,
either in the idea of an all - present God ,
任何一个 在 这 主意 的 一个 全部 - 展示 上帝 ,

要么是无所不在的上帝的概念，

[ɔːr][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːr'gænɪk] [fɔːrs] ['wɜːrkɪŋ] [θruː] ['mætər] - - [ðə; ði] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l]
or in that of organic force working through matter - - the indestructible active principle
或者 在 那 的 有机的 力量 在职的 通过 事情 - - 这 坚不可摧 积极的 原则
[ʌv; əv] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] .
of life in the region of the visible .
的 生活 在 这 地区 的 这 可见的 .

或者说，有机力通过物质发挥作用——这是可见领域中不可摧毁的生命活动原则。

['aʊər; ɑːr] [ɪk'splɔrɜ·z] [kəm'baɪn] [ɪn'θuːziæzəm] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['taɪərləs] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]
Our explorers combine enthusiasm for Nature with their tireless search for
我们的 探险家 结合 热情 为了 自然 和 他们的 不知疲倦 搜索 为了
[truːθ] - - [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['hʌmbəult] , ['hekəl] ,
truth - - for example , Humboldt , Haeckel ,
真相 - - 为了 例子 , 洪堡 , 海克尔 ,

我们的探险家们将对自然的热情与对真理的不懈追求结合起来——例如，洪堡、海克尔

[ænd; ənd] [pɔːl] - ; [ænd; ənd] [ðoʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [saɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪt] ,
and Paul Güssfeldt ; and though , as the shadow side to this light ,
和 保罗 - ; 和 尽管 , 作为 这 阴影 边 到 这 光 ,

还有保罗·古斯费尔特；然而，作为这道光明的阴暗面，

['trævəlɪŋ] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,
travelling and admiration of Nature have become a fashion ,
旅行 和 钦佩 的 自然 有 变得 一个 时尚 ,

旅行和欣赏自然已成为一种时尚。

[jet] [huː] ['naʊədeɪz] [kæn; kən] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['sʌnset] [ɔːr][ə; eɪ][stɔːrm]['oʊvər][ðə; ði] [siː] ,
yet who nowadays can watch a great sunset or a storm over the sea ,
然而 WHO 如今 能 手表 一个 伟大的 日落 或者 一个 风暴 超过 这 海 ,

然而，如今又有谁能欣赏到壮丽的日落或海上风暴呢?

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ?
and remain insensible to the impression ?
和 保持 麻木不仁 到 这 印象 ?

并且对这种印象无动于衷?

['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]['poʊətri] [ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [diːv'ɪeɪʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [streɪt] [laɪn]
Landscape painting and poetry shew the same deviations from the straight line
景观 绘画 和 诗 展示 这 相同的 偏差 从 这 直的 线
[ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz][ɪn] ['ɜːrliər] [taɪmz] .
of development as in earlier times .
的 发展 作为 在 早些时候 时代 .

山水画和诗歌的发展也像早期一样，出现了偏离直线发展的现象。

['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [krɑːft] , [laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrkɪtektʃər] , [ɪz] [ɪ'klektɪk] ;
Our garden craft , like our architecture , is eclectic ;
我们的 花园 工艺 , 喜欢 我们的 建筑学 , 是 兼收并蓄的 ;

我们的园艺技艺，就像我们的建筑一样，是兼收并蓄的；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pɑːrk] [staɪl] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði][moʊst] ['ædɪkwət] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prevələnt] [teɪst] :
but the English park style is still the most adequate expression of prevalent taste :
但 这 英语 公园 风格 是 仍然 这 最多 足够的 表达 的 流行 品尝 :

但英式园林风格仍然是最能体现当前流行品味的风格：

['speɪsɪz] [ʌv; əv] [tɜːrf] [wɪð; wɪθ] [triː] [gruːps] , [ə; eɪ] [vjuː] ['oʊvər][lænd][ɔːr] [siː] ,
spaces of turf with tree groups , a view over land or sea ,
空间 的 草皮 和 树 团体 , 一个 看法 超过 土地 或者 海 ,

有树木的草坪，可以眺望陆地或海洋。

['grædʒuəl] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [fiːld] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [ə; eɪ]['waɪdər]
gradual change from garden to field ; to which has been added a wider
逐渐地 改变 从 花园 到 场地 ; 到 哪个 有 到过 额外 一个 更广泛
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [plænts] .
cultivation of foreign plants .
栽培 的 外国的 植物 .

从花园到田野的逐渐转变；此外，还增加了外来植物的广泛种植。

[ɪn] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði]['zɪgzæg] [kɔːrs] [ɪz] ['veri] [mɑːrkt] : ['lændskeips] [sʌtʃ] [æz; əz] - ,
In landscape painting the zigzag course is very marked : landscapes such as Bocklin's ,
在 景观 绘画 这 之字形 课程 是 非常 标记 : 风景 这样的 作为 - ,
-
358
-

在风景画中，曲折的走向非常明显：例如博克林的风景画，358

[ɪn'taɪərli] [prə'dʒektid][baɪ][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
entirely projected by the imagination and corresponding to nothing on earth ,
完全 预计 经过 这 想像力 和 相应的 到 没有什么 在 地球 ,

完全是想象的产物，与现实世界没有任何对应物。

[hæŋ] [tə'geðər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['gæləriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['feɪθf(ə)l] ['stʌdiz] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] .
hang together in our galleries with the most faithful studies from Nature .
悬挂 一起 在 我们的 画廊 和 这 最多 忠实 研究 从 自然 .

我们的展厅里陈列着与自然界最忠实的研究成果一同展出的作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
It is the same with literature .
它 是 这 相同的 和 文学 .

文学领域也是如此。

[ɪn] ['fɪkʃ(ə)n] , ['nɑːvəlz] [wɪtʃ] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['ræpsədiːz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrli] ['pɪriəd] ,
In fiction , novels which perpetuate the sentimental rhapsodies of an early period ,
在 小说 , 小说 哪个 延续 这 感伤的 狂想曲 的 一个 早期的 时期 ,

在小说中，那些延续早期感伤情怀的小说，

[ænd; ənd]['oʊpən][ðer; ðər] ['tʃæptərz] [wɪð; wɪθ] [fɔːrst] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] ,
and open their chapters with forced descriptions of landscape ,
和 打开 他们的 章节 和 强制 描述 的 景观 ,

他们以生硬的风景描写作为章节的开头，

[stænd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæstərli] [wɜːrk] [ʌv; əv] [greɪt] ['raɪtɚz] - - [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
stand side by side with the masterly work of great writers - - for example ,
站立 边 经过 边 和 这 精湛 工作 的 伟大的 作家 - - 为了 例子 ,
[spiːlhegən] , ['wɪlhɪlmɪn] [vɑːn] [hɪlɚn] ,
Spielhagen , Wilhelmine von Hillern ,
施皮尔哈根 , 威廉明娜 冯 希勒恩 ,

与伟大作家的杰作并驾齐驱——例如，施皮尔哈根、威廉明妮·冯·希勒恩的作品。

[ænd; ənd] ['θiədɔː] [stɔːrm] .
and Theodore Storm .
和 西奥多 风暴 .

还有西奥多·斯托姆。

[ɪn]['poʊətri] , [ðə; ði] ['lɪrɪk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .
In poetry , the lyric of Nature is inexhaustible .
在 诗 , 这 歌词 的 自然 是 取之不尽的 .

在诗歌中，大自然的抒情诗篇是无穷无尽的。

['haɪnə] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['laɪrɪst] ['æftər] [goʊθ] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz]['poʊətri][hæz; həz] , [laɪk] [ðə; ði] ['nɪksi] ,
Heine , the greatest lyrist after Goethe , though his poetry has , like the Nixie ,
海涅 , 这 最 抒情诗人 后 歌德 , 尽管 他的 诗 有 , 喜欢 这 尼克西 ,

海涅是歌德之后最伟大的抒情诗人，尽管他的诗歌，就像水妖一样，

[æn; ən] [ɪn'tʃæntɪŋli] [fer] ['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [teɪl] , [roʊt] [ɪn][ðə; ði] ['trævlz] [ɪn][ðə; ði][hɑːrts] :
an enchantingly fair body with a fish's tail , wrote in the Travels in the Harz :
一个 令人着迷地 公平的 身体 和 一个 鱼的 尾巴 , 写道 在 这 旅行 在 这 哈兹 :

《哈尔茨游记》中写道：她拥有一副迷人的白皙身躯，还有一条鱼尾。

- [haʊ] [ˈɪnfɪnətli] [ˈblɪsf(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [wɜːrld] [ʌv; əv] [fəˈnɑːmɪnə] [blendz]
' How infinitely blissful is the feeling when the outer world of phenomena blends
- 如何 无限地 幸福的 是 这 感觉 什么时候 这 外 世界 的 现象 混合物
[ænd; ənd] [ˈhɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪnər] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] ;
and harmonizes with the inner world of feeling ;
和 协调 和 这 内 世界 的 感觉 ;

“当外在的现象世界与内在的情感世界融合和谐时，那种感觉是多么的无比幸福啊！”

[wen] [ɡriːn] [triːz] , [θɔːts] , [bɜːrdz] - [ˈsɔŋz] , [swiːt] [ˈmelənkɑːli] , [ðə; ði] [ˈæʒər] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
when green trees , thoughts , birds ' songs , sweet melancholy , the azure of heaven ,
什么时候 绿色的 树木 , 想法 , 鸟类 - 歌曲 , 甜的 忧郁 , 这 蔚蓝 的 天堂 ,
[ˈmeməri] ,
memory ,
记忆 ,

当绿树、思绪、鸟鸣、淡淡的忧伤、蔚蓝的天空、回忆……

[ænd; ənd][ðə; ði] [pərˈfjuːm] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] , [rʌn] [təˈɡeðər] [ænd; ənd][fɔːrm][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ʌv; əv]
and the perfume of flowers , run together and form the loveliest of
和 这 香水 的 花朵 , 跑步 一起 和 形式 这 最可爱的 的
[ˌærəˈbesks] . -
arabesques . '
阿拉伯式花纹 . -

花香交融，构成最美丽的阿拉伯式花纹。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [spɔɪlt] [baɪ][ˈaɪrəni][ænd; ənd] [ˈstreɪnɪŋ] [ˈæftər] [ɪˈfekt] - -
But his delight in Nature was spoilt by irony and straining after effect - -
但 他的 喜 在 自然 曾是 被宠坏了 经过 讽刺 和 紧张 后 影响 - -
[fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] ,
for example ,
为了 例子 ,

但他对自然的喜爱却被讽刺和刻意追求效果所破坏——例如，

[ɪn][ðə; ði] [fɪɡ] [triː] ; [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˈloʊtəs] [ˈflaʊər] [ɪz][ə; eɪ][dʒem] ,
in The Fig Tree ; and although The Lotos Flower is a gem ,
在 这 如图 树 ; 和 虽然 这 莲花 花 是 一个 宝石 ,

在《无花果树》中；虽然《莲花》是一部佳作，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [ˈpɪktʃərz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [faɪn] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊət] [huː] , [laɪk] [ˈbaɪrən]
and the North Sea Pictures shew the fine eye of a poet who , like Byron
和 这 北 海 图片 展示 这 美好的 眼睛 的 一个 诗人 WHO , 喜欢 拜伦
[ænd; ənd] [ˈʃeli] ,
and Shelley ,
和 雪莱 ,

而《北海风景》则展现了一位诗人敏锐的眼光，他就像拜伦和雪莱一样，

[kæn; kən] [kriˈeɪt] [mɪθs] , [hɪz; ɪz] [pərˌsɑːnɪfɪˈkeɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɑːr; ər] [əˈfektɪd] ,
can create myths , his personifications as a whole are affected ,
能 创造 神话 , 他的 拟人化 作为 一个 所有的 是 做作的 ,

能够创造神话，他的所有拟人化形象都会受到影响。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈfiːlɪŋ] [ɪz] [fɔːrst] [əˈpɑːn] [ˈneɪtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪti] [ɪˈfekt]
and his personal feeling is forced upon Nature for the sake of a witty effect
和 他的 个人的 感觉 是 强制 之上 自然 为了 这 清酒 的 一个 机智 影响
.
:
.

他的个人情感被强加于自然之上，以达到一种诙谐幽默的效果。

['evri] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [faʊnd] [skɪld] [ˌɪn'tɜːprətɚz] [bəuθ] [ɪn] ['poʊətri] [ænd; ənd]
Every element of Nature has found skilled interpreters both in poetry and
每一个 元素 的 自然 有 成立 熟练 口译员 两个都 在 诗 和
['peɪntɪŋ] ,
painting ,
绘画 ,

自然界的每一个元素，无论是在诗歌还是绘画中，都能找到技艺精湛的诠释者。

[ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [fə'sɪləti] [ænd; ənd] [truːθ] [ʌv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [naʊ] [stænd] [ɑːn] [wʌn] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ]
and technical facility and truth of representation now stand on one level with
和 技术的 设施 和 真相 的 表示 现在 站立 在 一 等级 和
[ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] . -
the appreciation of her charms . 359
这 欣赏 的 她 魅力 . -

技术水平和表现的真实性如今与人们对她魅力的欣赏处于同一水平。359

[noʊts]
NOTES
笔记

笔记

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[wʌn] : ['krɪtɪʃə] - .
1 : Kritische Gänge .
1 : 批判 - .

1: Kritische Gänge.

[kɑːmp] .
Comp .
计算机 .

比较。

['vɪʃər] , ['uːbər] [den] - - , [ænd; ənd] [kɑːrl] [diː'ju] [prɛl] , [ˌsaɪkə'loʊʒiː] ['dɜː] ['lɪrɪk] .
Vischer , Ueber den optischen Formsinn , and Carl du Prel , Psychologie der Lyrik .
维舍尔 , ueber 丹 - - , 和 卡尔 杜 前 , 心理学 德尔 歌词 .

Vischer，《Ueber den optischen Formsinn》和 Carl du Prel，《抒情心理学》。

[ˌtuː'tuː] : [æz; əz] [ɪn] ['elədʒi] - .
2 : As in elegy Ghatarkarparam .
2 : 作为 在 挽歌 - .

2：如挽歌《Ghatarkarparam》中所述。

[θriː] : [kɑːmp] . ['hʌmbəult] , ['kɑːzmoʊs] .
3 : Comp . Humboldt , Cosmos .
3 : 计算机 . 洪堡 , 宇宙 .

3：Comp. Humboldt，《宇宙》。

- , [gə'ʃɪxtə] ['dɜː] ['bɪldəndən] ['kʏnstə] .
Schnaase , Geschichte der bildenden Künste .
- , 历史 德尔 比尔登 艺术 .

Schnaase，艺术的历史。

[fɔːr] : [siː] [daɪ] [ˌɛnt'vɪkəlʊŋ] ['di'i'es] - [ˌbi i 'aɪ] [den] ['griːxən] [ˌju ɛn 'di] - , [biːz] .
4 : See Die Entwickelung des Naturgefühls bei den Griechen und Römern , Biese .
4 : 看 死 发展 德斯 - 贝 丹 格里琴 和 - , 比塞 .

4：参见 Die Entwickelung des Naturgefühls bei den Griechen und Römern，Biese。

[ˈtʃæptər]	[aɪ]
CHAPTER	**I**
章	我

第一章

[wʌn]	:	[luːkoʊs]	[ˌeɪ ˈsiː]	-	-	-	[nɑːmənəbəs]	-	[sɪˈkriːtəm]	[ˈɪˌlʌd]	,	[kwɒd]
1	**:**	**Lucos**	**ac**	**nemora**	**consecrant**	**deorumque**	**nominibus**	**adpellant**	**secretum**	**illud**	**,**	**quod**
1	:	卢科斯	空调	-	-	-	迷你巴士	-	秘密	illud	,	猹

[ˈsoʊlə]	-	[vaɪdənt]	,	[ˈtæk]	.
sola	**reverentia**	**vident**	**,**	**Tac**	**.**
太阳	-	维登特	,	塔克	.

1：Lucos ac nemora consecrant deorumque nominibus adpellant Secretum illud，quod sola reverentia vident，Tac。

[dʒɜːrm]	.
Germ	**.**
细菌	.

细菌。

[kɑːmp]	.
Comp	**.**
计算机	.

比较。

[grim]	,	[ˈdɔɪtʃ; ˈdɔɪtʃə]	[ˌmɪθəˈloʊdʒiː]	.
Grimm	**,**	**Deutsche**	**Mythologie**	**.**
格林	,	德语	神话	.

格林，德国神话。

[ˌtuːˈtuː]	:	[grim]	.
2	**:**	**Grimm**	**.**
2	:	格林	.

2：格林。

[ˈsɪmrɑːk]	,	[ˈhɑːntˌbʊk]	[ˈdɝː]	[ˌmɪθəˈloʊdʒiː]	.
Simrock	**,**	**Handbuch**	**der**	**Mythologie**	**.**
西姆罗克	,	手册	德尔	神话	.

Simrock，神话手册。

[θriː]	:	[grim]	.
3	**:**	**Grimm**	**.**
3	:	格林	.

3：格林。

[fɔːr]	:	[grim]	.
4	**:**	**Grimm**	**.**
4	:	格林	.

4：格林。

[faɪv]	:	[grim]	.
5	**:**	**Grimm**	**.**
5	:	格林	.

5：格林。

[sɪks]	:	[ɡəˈʃɪxtə]	[ˈdɝː]	[ˈbɪldəndən]	[ˈkʏnstə]	.
6	**:**	**Geschichte**	**der**	**bildenden**	**Künste**	**.**
6	:	历史	德尔	比尔登	艺术	.

6：艺术史。

[kɑːmp]	.
Comp	**.**
计算机	.

比较。

[grim] , ['dɔɪtʃ; 'dɔɪtʃə] - .
Grimm , Deutsche Rechtsaltertümer .
格林 , 德语 - .

格林，德国法律盐业者。

['sɛvən] : [grim] .
7 : Grimm .
7 : 格林 .

7：格林。

[eɪt] : [kə'rɪər] , [daɪ] [poʊ'ɛzi] .
8 : Carrière , Die Poesie .
8 : 卡里埃尔 , 死 诗歌 .

8: Carrière, Die Poesie.

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 三

第二章

[wʌn] : ['klemənt] [ʌv; əv] [roʊm] , [aɪ][kɔːr] . - , - .
1 : Clement of Rome , i Cor . 19 , 20 .
1 : 克莱门特 的 罗马 , 我 科尔 . - , - .

1：罗马的克莱门特，《哥林多前书》19、20。

[zoʊkəlɝ] , [gə'ʃɪxtə] ['dɝː] [bə'tsiːʊŋən] ['tsvɪʃən] [ˌteɪoʊ'lɒdʒi] [ˌju ɛn 'di] [nætɝwɪsənʃæft] .
Zoeckler , Geschichte der Beziehungen zwischen Theologie und Naturwissenschaft .
佐克勒 , 历史 德尔 关系 中间 神学 和 自然科学 .

佐克勒，《神学与自然科学的历史》。

[ˌtuː'tuː] : [kɑːmp] . ['viːtə][es] . - .
2 : Comp . Vita S . Basilii .
2 : 计算机 . 维塔 S . - .

2: Comp. Vita S. Basilii.

[θriː] : - ['ɑːprə] ['ɑːmniə] .
3 : Basilii opera omnia .
3 : - 歌剧 奥米尼亚 .

3: Basilii opera omnia.

- , - .
Parisus , 1730 .
- , - .

Parisus，1730 年。

[fɔːr] : ['kɑːzmoʊs] .
4 : Cosmos .
4 : 宇宙 .

4：宇宙。

[faɪv] : [biːz] , [daɪ] [ˌɛnt'vɪkəlʊŋ] ['di'i'es] - [ˌbi i 'aɪ] [den] ['griːxən] [ˌju ɛn 'di] - .
5 : Biese , Die Entwickelung des Naturgefühls bei den Griechen und Römern .
5 : 比塞 , 死 发展 德斯 - 贝 丹 格里琴 和 - .

5：Biese，Die Entwickelung des Naturgefühls bei den Griechen und Römern。

[sɪks] : [meɪ'lɑːŋʒɪz] [ˌfɪlə'zɒfiːks] , [ˌhɪ'stɔːrɪks] , [et] [ˌlɪtə'reɪrz] .
6 : Mélanges philosophiques , historiques , et littéraires .
6 : 混血 哲学家 , 历史 , 等 文学 .

6：哲学、历史和文学的混合。

['sɛvən] : ['hɑːməli] [fɔːr] .
7 : Homily 4 .
7 : 讲道 4 .

7：讲道 4。

[eɪt] : ['hɑːməli] [sɪks] .
8 : Homily 6 .
8 : 讲道 6 .

8：讲道 6。

[naɪn] : [biːz] , [daɪ] [ˌɛnt'vɪkəlʊŋ] ['di'i'es] - [ˌbi i 'aɪ] [den] ['griːxən] [ˌju ɛn 'di] - .
9 : Biese , Die Entwickelung des Naturgefühls bei den Griechen und Römern .
9 : 比塞 , 死 发展 德斯 - 贝 丹 格里琴 和 - .

9：Biese，Die Entwickelung des Naturgefühls bei den Griechen und Römern。

- [ɪn] [sprɪŋ] [ðə; ði] - ['æp(ə)l] [triːz] [gɪv] ['blɑːsəm] ['wɔːtərd] [baɪ] ['rɪvər] [striːmz] [ɪn] [ðə; ði]
' In spring the Cydmian apple trees give blossom watered by river streams in the
- 在 春天 这 - 苹果 树木 给 开花 浇水 经过 河 溪流 在 这
['hæloʊd] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɪmfs] ;
hallowed garden of the nymphs ;
神圣的 花园 的 这 若虫 ;

“春天，在仙女们的圣园里，溪水浇灌着西德米亚苹果树，使它们盛开；

[ɪn] [sprɪŋ] [ðə; ði] [bʌdz] [groʊ] [ænd; ənd] [swel] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['liːfi] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vaɪn] [bræntʃ] .
in spring the buds grow and swell beneath the leafy shadow of the vine branch .
在 春天 这 花蕾 生长 和 膨胀 下面 这 绿叶 阴影 的 这 藤 分支 .

春天，藤蔓枝条的绿荫下，花蕾生长膨胀。

[bʌt; bət] [maɪ] [hɑːrt] ['noʊɪθ] [noʊ] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] ['respɪt] ; [neɪ] ,
But my heart knoweth no season of respite ; nay ,
但 我的 心 知道 不 季节 的 喘息 ; 不 ,

但我的心却不知何时才能平静下来；不，

[laɪk] [ðə; ði] ['θreiʃjən] [blæst] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['laɪtnɪŋ] , [soʊ] [dʌθ; dəθ] [ˌaɪ 'tiː] [ber] [daʊn]
like the Thracian blast that rageth with its lightning , so doth it bear down
喜欢 这 色雷斯人 爆炸 那 愤怒 和 它是 闪电 , 所以 确实 它 熊 向下
[frʌm; frəm] [ˌæfrə'daɪtiːz] [saɪd] ,
from Aphrodite's side ,
从 阿芙洛狄忒的 边 ,

如同色雷斯的狂风怒吼着闪电，它也从阿芙洛狄忒的侧身倾泻而下。

[dɑːrk] [ænd; ənd] ['fɪrləs] , [wɪð; wɪθ] ['skɔːrtʃɪŋ] ['frenzi] [ɪn] [ɪts] [treɪn] ,
dark and fearless , with scorching frenzy in its train ,
黑暗的 和 无畏 , 和 灼热 狂热 在 它是 火车 ,

黑暗而无畏，带着灼热的狂热，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ɪts] [depθs] [ʃəkɪθ] [maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [maɪt] . -
and from its depths shaketh my heart with might . '
和 从 它是 深度 摇晃 我的 心 和 可能 . -

它从深处震撼着我的心。

- : [kɑːmp] .
10 : Comp .
- : 计算机 .

10：比较。

[biːz] , [ɑːp] .
Biese , op .
比塞 , 操作 .

Biese，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

- : ['dɔɪtʃ; 'dɔɪtʃə] ['rʊntʃaʊ] , - . -
11 : Deutsche Rundschau , 1879 . 360
- : 德语 朗德绍 , - . -

11：德国广播报，1879.360

- : [kɑːmp] .
12 : Comp .
- : 计算机 .

12：比较。

[biːz] , [ɑːp] .
Biese , op .
比塞 , 操作 .

Biese，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

- : ['krɪsəstəm] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ˌjuːtɪlɪ'teriən] , [bʌt; bət] [preɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['wɜːldz]
13 : Chrysostom was not only utilitarian , but praised and enjoyed the world's
- : 金口菊 曾是 不是 仅有的 功利主义 , 但 赞扬 和 享受 这 世界的
['bjuːti] .
beauty .
美丽 .

13：金口圣不仅注重实用，还赞美和欣赏世界之美。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪfθ] [tuː; tə][θɜːrd] ['sentʃəri] ,
From the fifth to third century ,
从 这 第五 到 第三 世纪 ,

从公元前五世纪到公元前三世纪，

[griːk] ['prɑːgres] [ɪn] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [frʌm; frəm] [ʌn'kɑːnʃəs] [tuː; tə]
Greek progress in feeling for Nature can be traced from unconscious to
希腊语 进步 在 感觉 为了 自然 能 是 追踪 从 无意识 到
['kɑːnʃəs] ['pleʒər] [ɪn][hɜːr; hər] ['bjuːti] .
conscious pleasure in her beauty .
有意识的 乐趣 在 她 美丽 .

希腊人对自然的感受的进步可以追溯到从无意识地欣赏自然之美到有意识地欣赏自然之美的过程。

- : [diː] [mɔrtæləteɪt] , [kæp] . [fɔːr] .
14 : De Mortalitate , cap . 4 .
- : 德 致死 , 帽 . 4 .

14: De Mortalitate，第 4 章。

- : [gə'ʃɪxtə] ['dɜː] [krɪstlɪk] - [ˌlaːtaɪnɪʃən] [ˌlɪtə'rɑːtʊr] .
15 : Geschichte der christlich - lateinischen Literatur .
- : 历史 德尔 克里斯蒂 - 拉丁语 文学 .

15：《基督晚期文学史》。

- : [wen] [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['sæfəu] , [sai'mɔnidiːz] , [θiː'ɔkritəs] , [ˌmeli'eidʒəː] , [kə'tʌləs] , ['ɔvid] ,
16 : When one thinks of Sappho , Simonides , Theocritus , Meleager , Catullus , Ovid ,
- : 什么时候 一 思考 的 萨福 , 西蒙尼德斯 , 忒奥克里图斯 , 墨勒阿革 , 卡图卢斯 , 奥维德 ,
[ænd; ənd] ['hɔːrəs] ,
and Horace ,
和 贺拉斯 ,

16：当人们想到萨福、西蒙尼德斯、提奥克里特、梅勒阿格、卡图卢斯、奥维德和贺拉斯时，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] [griːk] [ænd; ənd]['roʊmən] ['lɪrɪk] .
it cannot be denied that this is true of Greek and Roman lyric .
它 不能 是 否认 那 这 是 真的 的 希腊语 和 罗马 歌词 .

不可否认，希腊罗马抒情诗的确如此。

- : [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊ'merɪk] [taɪm] ,
17 : As in the Homeric time ,
- : 作为 在 这 荷马史诗 时间 ,

17：如同荷马时代一样，

[wen] [iːtʃ] [sfɪr] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði]
when each sphere of Nature was held to be subject to and under the
什么时候 每个 领域 的 自然 曾是 握住 到 是 主题 到 和 在下面 这
['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ɪts] ['speʃ(ə)l] ['deɪəti; 'diːəti] .
influence of its special deity .
影响 的 它是 特别的 神 .

当时人们认为自然界的每个领域都受其特殊神灵的支配和影响。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['metəfər] [wʌz; wəz] ['friːə(r)] [ænd; ənd] ['boʊldər] [ɪn] [ðə; ði]
But it cannot be admitted that metaphor was freer and bolder in the
但 它 不能 是 承认 那 隐喻 曾是 更自由 和 更大胆 在 这
[hɪmz] ; [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
hymns ; on the contrary ,
赞美诗 ; 在 这 相反 ,

但不能就此认为赞美诗中的比喻更加自由大胆；恰恰相反，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [mə'nɑːtənəs] .
it was very limited and monotonous .
它 曾是 非常 有限的 和 单调 .

它非常局限且单调。

- : [ɪn] - .
18 : In Cathemerinon .
- : 在 - .

18：在卡特梅里农。

- : [kɑːmp] . ['freɪgrənt] ['ga:dnz] [ʌv; əv] ['pærədaɪs] , [hɪm] [θriː] .
19 : Comp . fragrant gardens of Paradise , Hymn 3 .
- : 计算机 . 香 花园 的 天堂 , 圣歌 3 .

19：比较天堂芬芳的花园，赞美诗 3。

[ɪn] - [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌgli] [ɪn] ['neɪtʃər] [ə'rɪdʒɪneɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['dev(ə)l] .
In Hamartigenia he says that the evil and ugly in Nature originates in the devil .
在 - 他 说道 那 这 邪恶的 和 丑陋的 在 自然 起源于 在 这 魔鬼 .

在《恶行论》中，他说自然界的邪恶和丑陋源于魔鬼。

- : ['ɛbɝt] . - :
20 : Ebert . 21 :
- : 埃伯特 . - :

20：埃伯特。21：

[ðə; ði] ['rɔbinsəneid, ˌrəjbinzəj'nɑː də] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] - [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['rɑːki] ['aɪlənd] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ]
The Robinsonade of the hermit Bonosus upon a rocky island is interesting
这 罗宾逊 的 这 隐士 - 之上 一个 岩石 岛 是 有趣的
.
:
.

隐士博诺苏斯在岩石岛上的鲁滨逊漂流记很有趣。

- : [kɑːmp] .
22 : Comp .
- : 计算机 .

22：比较。

[biːz] , [ɑːp] .
Biese , op .
比塞 , 操作 .

Biese，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

- : [kɑːmp] . [æd] - , [əˈpɪst] .
23 : Comp . ad Paulinum , epist .
- : 计算机 . 广告 - , 埃皮斯特 .

23: Comp. ad Paulinum, epist.

- , - .
19 , Monum .
- , - .

19、纪念碑。

[ˈdʒɜːrmən] .
German .
德语 .

德语。

[viː] . [ˌtuːˈtuː] .
v . 2 .
v . 2 .

v. 2.

- : [kɑːrm] . [næt] . [ˈsɛvən] .
24 : Carm . nat . 7 .
- : 卡姆 . 纳特 . 7 .

24: Carm. nat. 7.

- : [ˌiːˈpiː] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
25 : Ep . xi .
- : ep . 十一 .

25：第十一集。

- : [miːn] [pəˈtroʊl] - .
26 : Migne Patrol 60 .
- : 米涅 巡逻 - .

26：Migne Patrol 60。

- : [miːn] [pəˈtroʊl] - .
27 : Migne Patrol 59 .
- : 米涅 巡逻 - .

27：米涅巡逻队 59。

- : [ˈɛbɝt] .
28 : Ebert .
- : 埃伯特 .

28：埃伯特。

- : [kɑːmp] .
29 : Comp .
- : 计算机 .

29：比较。

[biːz] , [ɑːp] .
Biese , op .
比塞 , 操作 .

Biese，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

-	:	[kɑːmp]	.
30	**:**	**Comp**	**.**
-	:	计算机	.

30：比较。

[biːz]	,	[ɑːp]	.
Biese	**,**	**op**	**.**
比塞	,	操作	.

Biese，作品。

[sɪt]	.
cit	**.**
引用	.

引文

-	:	[miːn]	[pə'troʊl]	-	.
31	**:**	**Migne**	**Patrol**	**58**	**.**
-	:	米涅	巡逻	-	.

31：米涅巡逻队 58。

-	:	[kɑːrm]	.	[lɪb]	.
32	**:**	**Carm**	**.**	**lib**	**.**
-	:	卡姆	.	库	.

32：Carm. lib.

[aɪ]	.
i	**.**
我	.

我。

-	:	-	['loʊkaɪ,'loʊsaɪ]	:	[ˌveri'ɔːrəm; ˌ væri'ɔːrəm]	['laibrai]	-	,	-	.
33	**:**	**Amoenitas**	**loci**	**:**	**Variorum**	**libri**	**Lugduni**	**,**	**1677**	**.**
-	:	-	位点	:	集注	书	-	,	-	.

33：Amoenitas loci：Variorum libri Lugduni，1677。

-	:	-	.
34	**:**	**Monum**	**.**
-	:	-	.

34：纪念碑。

[dʒɜːrm]	.	,	4th	[ed]	.	,	['liːoʊ]	,	[lɪb]	.	[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
Germ	**.**	**,**	**4th**	**ed**	**.**	**,**	**Leo**	**,**	**lib**	**.**	**viii**	**.**
细菌	.	,	4th	编辑	.	,	狮子座	,	库	.	八	.

Germ.，第 4 版，Leo，lib。八.

-	:	['dɔɪtʃ; 'dɔɪtʃə]	['rʊntʃaʊ]	,	-	.
35	**:**	**Deutsche**	**Rundschau**	**,**	**1882**	**.**
-	:	德语	朗德绍	,	-	.

35：德国评论，1882 年。

-	:	-	.
36	**:**	**Monum**	**.**
-	:	-	.

36：纪念碑。

['dʒɜːrmən]	['hɪstər]	.	,	['poʊət]	.	[læt]	.
German	**Histor**	**.**	**,**	**poet**	**.**	**lat**	**.**
德语	历史学家	.	,	诗人	.	纬度	.

德国历史学家，诗人。拉丁语。

['miːdiai]	-	,	[aɪ]	.	[bɜːr'lɪn]	-	,	[ed]	.
medii	**ævi**	**,**	**I**	**.**	**Berlin**	**1881**	**,**	**ed**	**.**
媒体	-	,	我	.	柏林	-	,	编辑	.

medii ævi，I.柏林，1881 年，编辑。

- .
Dümmler .
- .

杜姆勒。

['ælkwɪn] , ['kɑːmen] - .
Alcuin , Carmen 23 .
阿尔昆 , 卡门 - .

阿尔昆，《卡门》23。

- : [zoʊkəlɚ] , [gə'ʃɪxtə] ['dɝː] [bə'tsiːʊŋən] ['tsvɪʃən] [ˌteɪoʊ'lɒdʒi] [ˌju ɛn 'di] [nætɚwɪsənʃæft] .
37 : Zoeckler , Geschichte der Beziehungen zwischen Theologie und Naturwissenschaft .
- : 佐克勒 , 历史 德尔 关系 中间 神学 和 自然科学 .

37：佐克勒，《神学与自然科学的历史》。

- [ɑːn] ['rɑːki] [krægz][baɪ][ðə; ði] [siː] , [ɑːn] [ʃɔːz] [frɪndʒd] [baɪ] [oʊk] [ɔːr] [biːtʃ] [wʊdz] ,
' On rocky crags by the sea , on shores fringed by oak or beech woods ,
- 在 岩石 峭壁 经过 这 海 , 在 海岸 流苏 经过 橡木 或者 山毛榉 树林 ,

“在海边的岩石峭壁上，在橡树或山毛榉树林环绕的海岸边，

[ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [depθs] [ʌv; əv] ['fɔrists] , [ɑːn] ['taʊərɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [tɑːps] , [ɔːr][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]
in the shady depths of forests , on towering mountain tops , or on the banks of
在 这 阴凉 深度 的 森林 , 在 参天 山 最高额 , 或者 在 这 银行 的
[greɪt] ['rɪvəz] ,
great rivers ,
伟大的 河流 ,

在幽暗的森林深处，在巍峨的山巅，或在大河的岸边，

[wʌn] [siːz] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɔːr][ðə; ði] [stɪl] [ɪn'hæbɪtɪd] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [d'welɪŋz]
one sees the ruins or the still inhabited buildings which once served as the dwellings
一 看到 这 废墟 或者 这 仍然 有人居住的 建筑物 哪个 一次 服务 作为 这 住宅
[ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [huː] ,
of the monks who ,
的 这 僧侣 WHO ,

人们可以看到遗址或仍然有人居住的建筑，这些建筑曾经是僧侣们的住所。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krɔːs] [æz; əz][ðer; ðər]['oʊnli] ['wepən] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn]
with the cross as their only weapon , were the pioneers of our modern
和 这 叉 作为 他们的 仅有的 武器 , 是 这 先驱者 的 我们的 现代的
['kʌltʃər] .
culture .
文化 .

他们以十字架为唯一武器，成为了我们现代文化的先驱。

[ðer; ðər] [flaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['træfɪk] [ænd; ənd]['bʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [taʊnz] [wʌz; wəz][baɪ]
Their flight from the life of traffic and bustle in the larger towns was by
他们的 航班 从 这 生活 的 交通 和 忙碌 在 这 更大的 城镇 曾是 经过
[noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [flaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] . -
no means a flight from the beauties of Nature . '
不 方法 一个 航班 从 这 美女 的 自然 . -

他们逃离大城市的喧嚣生活，绝不是逃离大自然的美丽。

[ðə; ði][læst] ['steɪtmənt] [ɪz]['oʊnli]['pɑːrtli] [truː] .
The last statement is only partly true .
这 最后的 陈述 是 仅有的 部分 真的 .

最后这句话只部分正确。

[ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'næstɪk] ['ɪrə] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɜːr; wər] [held] [tuː; tə][biː; bi]
In the prime of the monastic era the beauties of Nature were held to be
在 这 主要的 的 这 修道院 时代 这 美女 的 自然 是 握住 到 是
[ə; eɪ] [sner] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .
a snare of the devil .
一个 圈套 的 这 魔鬼 .

在修道院时代的鼎盛时期，人们认为大自然的美丽是魔鬼的陷阱。

[stɪl] , [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [saɪt] , ['bjuːti] [ʌv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz]
Still , in choosing a site , beauty of position was constantly referred to as
仍然 , 在 选择 一个 地点 , 美丽 的 位置 曾是 不断地 指 到 作为
[æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] ['moʊtɪv] .
an auxiliary motive .
一个 辅助的 动机 .

不过，在选择地点时，位置的美观性始终被视为辅助因素。

- ['bɜːnhɑːrd] [lʌvd] [ðə; ði] ['væli] , - - [bʌt; bət] ['bɜːnhɑːrd] [tʃoʊz] ['maʊntnz] , - [ɑːr; ər] [sɪg'nɪfɪkənt]
' Bernhard loved the valley , ' ' but Bernhard chose mountains , ' are significant
- 伯恩哈德 喜爱 这 谷 , - - 但 伯恩哈德 选择 山脉 , - 是 重要的
[freɪzɪz] . -
phrases . 361
短语 . -

“伯恩哈德热爱山谷”，“但伯恩哈德选择了山脉”，这些都是意义深远的短语。361

- : [kɑːmp] .
38 : Comp .
- : 计算机 .

38：比较。

[grim] , ['dɔɪtʃ; 'dɔɪtʃə] [ˌmɪθə'loʊdʒiː] , [ɑːn][ðə; ði][oʊld][dʒɜːr'mænɪk][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn]
Grimm , Deutsche Mythologie , on the old Germanic idea of a conflict between
格林 , 德语 神话 , 在 这 老的 日耳曼 主意 的 一个 冲突 之间
['wɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] .
winter and spring .
冬天 和 春天 .

格林，《德国神话》，关于古老的日耳曼人关于冬与春冲突的观念。

- : - , ['vaɪ, 'viː] .
39 : Dümmler , vi .
- : - , 六 .

39：Dümmler，vi。

['kɛrələs] [et]['liːoʊ]['pɑːpə] .
Carolus et Leo papa .
卡罗勒斯 等 狮子座 爸爸 .

Carolus et Leo papa.

- : - - , [diː]['kʌl'tʊrɑː] [hɔrtɔrəm] .
40 : Walahfridi Strabi , De cultura hortorum .
- : - - , 德 文化 园艺 .

40：瓦拉弗里迪·斯特拉比，《园艺文化》。

- : [kɑːmp] . [eɪtʃ] . [vɑːn] ['aɪkən] , [gə'ʃɪxtə] [ˌju ɛn 'di] ['sɪstəm] ['dɝː] [mɪtlɔltɝlɪkʃən]
41 : Comp . H . von Eichen , Geschichte und System der mittelalterlichen
- : 计算机 . H . 冯 艾肯 , 历史 和 系统 德尔 中世纪
['veltænʃaʊʊŋ] .
Weltanschauung .
世界观 .

41：比较。 H. von Eichen，《中间世界观的历史和系统》。

[stʌtg]	.
Stuttg	**.**
斯图特	.

斯图加特

['kɑːtə]	,	-	.
Cotta	**,**	**1887**	**.**
科塔	,	-	.

科塔，1887 年。

['tʃæptər]	[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

[wʌn]	:	-	,	[gə'ʃɪxtə]	['dɜː]	-	.
1	**:**	**Prutz**	**,**	**Geschichte**	**der**	**Kreuzzüge**	**.**
1	:	-	,	历史	德尔	-	.

1：普鲁茨，《十字绣历史》。

[bɜːr'lɪn]	,	-	.
Berlin	**,**	**1883**	**.**
柏林	,	-	.

柏林，1883年。

[ˌtuː'tuː]	:	-	,	-	.
2	**:**	**Allatius**	**,**	**Symmicta**	**.**
2	:	-	,	-	.

2：阿拉提乌斯，《交响曲》。

[koʊln]	,	-	.
Coeln	**,**	**1653**	**.**
科恩	,	-	.

科恩，1653年。

[θriː]	:	['dɔɪtʃ; 'dɔɪtʃə]	-	[nɑːx]	[dem]	['haɪlɪgən]	[lænd]	,	-	[ˌju ɛn 'di]	['maɪsnɚ]	.
3	**:**	**Deutsche**	**Pilgerreisen**	**nach**	**dem**	**heiligen**	**Lande**	**,**	**Roehricht**	**und**	**Meissner**	**.**
3	:	德语	-	后	民主	希利根	兰德	,	-	和	迈斯纳	.

3：德国皮尔格莱森 (Deutsche Pilgerreisen nach dem heiligen Lande)、罗里希特 (Roehricht) 和迈斯纳 (Meissner)。

[bɜːr'lɪn]	,	-	.	[fɔːr]	:
Berlin	**,**	**1880**	**.**	**4**	**:**
柏林	,	-	.	4	:

柏林，1880.4：

[fɔːr; fər]	['eksələnt]	[ˌbɪbliə'græfɪkl]	['evɪdəns]	[siː]	[daɪ]	[ˌgeːo'gʁaːfɪʃə]	['kɛntˌnɪs]	['dɜː]	['ælpən]	[ɪm]
For	**excellent**	**bibliographical**	**evidence**	**see**	**Die**	**geographische**	**Kenntnis**	**der**	**Alpen**	**im**
为了	出色的	书目	证据	看	死	地理	知识	德尔	阿尔卑斯山	我是

['mɪtəlˌɔːltər]	[ɪn]	['sʌplɪmənt]	[tuː; tə]	['mɪnkˌnər]	-	.
Mittelalter	**in**	**supplement**	**to**	**Münchner**	**Allgem**	**.**
中世纪	在	补充	到	慕尼黑	-	.

欲了解优秀的文献证据，请参阅《Münchner Allgem》的补充版《Die geographische Kenntnis der Alpen im Mittelalter》。

['zaɪtəŋ]	,	['dʒænjueri]	-	.
Zeitung	**,**	**January**	**1885**	**.**
报	,	一月	-	.

《报》，1885年1月。

[faɪv]	:	[kɑːmp]	.	[oʊlmən]	,	[daɪ]	-	[ɪm]	['mɪtəlˌɔːltər]	,	['jɑːrbʊk]	[fʊr]	['ʃwaɪzɚ]	.
5	**:**	**Comp**	**.**	**Oehlmann**	**,**	**Die**	**Alpenpässe**	**im**	**Mittelalter**	**,**	**Jahrbuch**	**für**	**Schweizer**	**.**
5	:	计算机	.	厄尔曼	,	死	-	我是	中世纪	,	年鉴	毛皮	施韦泽	.

5：比较。厄尔曼，《瑞士阿尔卑斯山滑雪年鉴》。

[sɪks] : [biːz] , [ɑːp] .
6 : Biese , op .
6 : 比塞 , 操作 .

6：比斯，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

['sɛvən] : [ˌɛf'ɑːr] . ['daɪəz] , ['lɛbən] [ˌju ɛn 'di] ['wɝːk] ['dɝː] ['truːbəduəz] .
7 : Fr . Diez , Leben und Werke der Troubadours .
7 : 弗朗西斯 . 迪兹 , 生活 和 工厂 德尔 吟游诗人 .

7：神父。迪兹，游吟诗人的生活和作品。

['tsvikaj] , -
Zwickau , 1829
茨维考 , -

茨维考，1829年

[eɪt] : ['di'i'es] - - , [vɑːn] ['lɑːkmən] - ['hɔpt] .
8 : Des Minnesangs Frühling , von Lachmann - Haupt .
8 : 德斯 - - , 冯 拉赫曼 - 豪普特 .

8：Des Minnesangs Frühling，von Lachmann-Haupt。

[naɪn] : [gə'ʃɪxtə] ['dɝː][ˌmɑːlə'raɪ] .
9 : Geschichte der Malerei .
9 : 历史 德尔 玛勒雷 .

9: Geschichte der Malerei.

['vɜːrmən] [ˌju ɛn 'di] - .
Woermann und Wottmann .
沃曼 和 - .

Woermann 和 Wottmann。

- : - ['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ;
10 : ' Detailed study of Nature had begun ;
- : - 详细的 学习 的 自然 有 开始 ;

10：对自然的详细研究已经开始；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [blend] [ðə; ði] ['seprət] ['elɪmənts; 'eləmənts]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bækgraʊnd]
but the attempt to blend the separate elements into a background
但 这 试图 到 混合 这 分离 元素 进入 一个 背景
['lændskeɪp] [ɪn] [pər'spektɪv] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] [ˌɪnsɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] [kən'streɪnt] [ʌv; əv] [ˌdɪlə'tænti] [wɜːrk]
landscape in perspective betrayed the insecurity and constraint of dilettante work
景观 在 看法 背叛 这 不安全感 和 约束 的 业余爱好者 工作
[æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] . -
at every point . '
在 每一个 观点 . -

但是，试图将各个独立元素融合到透视背景景观中的做法，处处都暴露出业余作品的不自信和局限。

['lʊtvɪʃ] - [ɑːn][ðə; ði] ['pɪriəd] [bɪ'fɔːr] [væn] [aɪk] [ɪn] [daɪ] ['lɑːntʃɑːft] [ɪn]['dɝː] ['dɔɪtʃən] ['kʌnst]
Ludwig Kämmerer on the period before Van Eyck in Die Landschaft in der deutschen Kunst
路德维希 - 在 这 时期 前 范 艾克 在 死 景观 在 德尔 德语 艺术
[bɪs] [zʊm] ['toʊd] ['ɔlˌbrɛkt] - .
bis zum Tode Albrecht Dürers .
bis 祖姆 托德 阿尔布雷希特 - .

路德维希·卡默勒（Ludwig Kämmerer）在《德国艺术之景观》（Die Landschaft in der deutschen Kunst bis zum Tode Albrecht Dürers）中谈到范·艾克之前的时期。

['laɪpsɪg]	,	-
Leipzig	**,**	**1880**
莱比锡	,	-

莱比锡，1880年

['tʃæptər]	[ˌaɪ 'viː]
CHAPTER	**IV**
章	第四

第四章

[wʌn]	:	[daɪ]	[kʊl'tʊr]	['dɝː]	['renəsɑːns]	[ɪn]	[ɪ'tæliən]	.
1	**:**	**Die**	**Kultur**	**der**	**Renaissance**	**in**	**Italien**	**.**
1	:	死	文化	德尔	复兴	在	意大利人	.

1：意大利文艺复兴文化。

[ˌtuː'tuː]	:	[ˌʊntər'zuːxʊŋən]	['uːbər]	[daɪ]	-	-	.
2	**:**	**Untersuchungen**	**über**	**die**	**kampanische**	**Wandmalerei**	**.**
2	:	研究	优步	死	-	-	.

2：Untersuchungen über die kampanische Wandmalerei。

['laɪpsɪg]	,	-	.
Leipzig	**,**	**1873**	**.**
莱比锡	,	-	.

莱比锡，1873年。

[θriː]	:	[kɑːmp]	.
3	**:**	**Comp**	**.**
3	:	计算机	.

3：比较。

-	,	[ɑːp]	.
Schnaase	**,**	**op**	**.**
-	,	操作	.

Schnaase，作品。

[sɪt]	.
cit	**.**
引用	.

引文

[fɔːr]	:	['ɑːrgɑːn]	,	[iː]	.	-	;	[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	.	-	,	-	.
4	**:**	**Argon**	**,**	**ii**	**.**	**219**	**;**	**iii**	**.**	**260**	**,**	**298**	**.**
4	:	氩气	,	二、	.	-	;	三、	.	-	,	-	.

4：氩气，ii。 219；三. 260、298。

[kɑːmp]	.
Comp	**.**
计算机	.

比较。

[ˌsiːˌaɪ'siː]	.	[æd]	[ˌeɪˌtiː'tiː]	.	,	[ˌaɪ 'viː]	.	-	,	[θriː]	.
Cic	**.**	**ad**	**Att**	**.**	**,**	**iv**	**.**	**18**	**,**	**3**	**.**
cic	.	广告	属性	.	,	四	.	-	,	3	.

Cic. ad Att., iv. 18, 3.

[faɪv]	:	['renəsɑːns]	[ˌju ɛn 'di]	-	[ɪn]	[ɪ'tæliən]	[ˌju ɛn 'di]	['dɔɪtʃˌlɑːnt]	.
5	**:**	**Renaissance**	**und**	**Humanismus**	**in**	**Italien**	**und**	**Deutschland**	**.**
5	:	复兴	和	-	在	意大利人	和	德国	.

5：意大利和德国的文艺复兴和人文主义。

[bɜːr'lɪn]	,	-	.
Berlin	**,**	**1882**	**.**
柏林	,	-	.

柏林，1882年。

([ˈɑːŋkən] , [ˈɔlgəˌmaɪn] [gəˈʃɪxtə] [ɪn] - , [iː] . [eɪt] .)
(Onckеn , Allgemeine Geschichte in Einzeldarstettungen , ii . 8 .)
(昂肯 , 普遍 历史 在 - , 二、 . 8 .)

（Onckеn，Allgemeine Geschichte in Einzeldarstettungen，ii.8。）

[sɪks] : - . [sɪr] . , [ˈbɜːkhɑːrt] [iː] .
6 : Itinerar . syr . , Burckhardt ii .
6 : - . 糖浆 . , 布克哈特 二、 .

6：行程。先生，伯克哈特二世。

[ˈsɛvən] : [ˈloʊkaɪ,ˈloʊsaɪ] [ˈspiːʃiː] - , [ˈbɜːkhɑːrt] [aɪ] .
7 : Loci specie percussus , Burckhardt i .
7 : 位点 物种 - , 布克哈特 我 .

7：位点物种 percussus，Burckhardt i。

[eɪt] : [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪpər] - [kʊlˈtuːrgəˌʃɪxtə] [ˌju ɛn ˈdi] [nætɜ˞wɪsənʃæft] - ([ˈdɔɪtʃ; ˈdɔɪtʃə] [ˈrʊntʃaʊ] , [ˈvɑːl] .
8 : In his paper ' Kulturgeschichte und Naturwissenschaft ' (Deutsche Rundschau , vol .
8 : 在 他的 纸 - 文化史 和 自然科学 - (德语 朗德绍 , 卷 .

8：在他的论文“Kulturgeschichte und Naturwissenschaft”(德国评论报，卷。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .) , [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [bəʊθ] [ʌv; əv] [əˈrɪdʒən(ə)l] [aɪˈdiːəz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] [ˈsʌməri] [əˈpɪnjənz] ,
xiii .) , which is full both of original ideas and of exaggerated summary opinions ,
十三 .) , 哪个 是 满的 两个都 的 原来的 想法 和 的 夸张的 概括 意见 ,

xiii.)，其中既充满了原创性的观点，也充满了夸张的总结性意见，

[diːˈju] [bwɑː] [ˈreɪmənd] [feilz] [tuː; tə] [duː] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðər] [mɪsˈdʒʌdʒz] [pɛtrɑːrks] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] .
Du Bois Reymond fails to do justice to this , and altogether misjudges Petrarch's feeling for Nature .
杜 布伊斯 雷蒙德 失败 到 做 正义 到 这 , 和 共 误判 彼特拉克的 感觉 为了 自然 .

杜波依斯·雷蒙德未能公正地对待这一点，并且完全误解了彼特拉克对自然的感受。

[ˈæftər] [ˈgɪvɪŋ] [ðɪs] [ˈletər] [ɪn] [pruːf] [ʌv; əv] [ˌmiːdiˈiːvəl] [ˈfiːlɪŋ] , [hiː; hi] [goʊz] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] : - Full362
After giving this letter in proof of mediæval feeling , he goes on to say : ' Full362
后 给予 这 信 在 证明 的 中世纪 感觉 , 他 去 在 到 说 : - Full362

在出示这封信以证明自己具有中世纪情怀后，他接着说：“Full362

[ʌv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [rɪˈmɔːrs] , [hiː; hi] [dɪˈsendz] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɪˈðaʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] .
of shame and remorse , he descends the mountain without another word .
的 耻辱 和 悔恨 , 他 下降 这 山 没有 其他 单词 .

他羞愧难当，一言不发地下了山。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈfeloʊ] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [hɪmˈself] [ʌp] [tuː; tə] [ˈɪnəs(ə)nt] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] ,
The poor fellow had given himself up to innocent enjoyment for a moment ,
这 贫穷的 同伴 有 给定 他自己 向上 到 清白的 享受 为了 一个 片刻 ,

这个可怜的家伙只是片刻间沉浸在无伤大雅的快乐中而已。

[wɪˈðaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [soʊl] , [ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈgluːmi] [ˌɪntrəˈspekʃ(ə)n] ,
without thinking of the welfare of his soul , and instead of gloomy introspection ,
没有 思维 的 这 福利 的 他的 灵魂 , 和 反而 的 阴沉 内省 ,

他没有考虑自己灵魂的安危，也没有陷入阴郁的反思，

[hæd; həd]	[lʊkt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ɪn'taɪsɪŋ]	['aʊtər]	[wɜːrld]	.
had	**looked**	**into**	**the**	**enticing**	**outer**	**world**	**.**
有	看起来	进入	这	诱人的	外	世界	.

曾窥探过迷人的外部世界。

['westərn]	[hjuː'mænəti]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	['mɔːrbɪd]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	,
Western	**humanity**	**was**	**so**	**morbid**	**at**	**that**	**time**	**,**
西	人类	曾是	所以	病态的	在	那	时间	,

当时的西方人性是如此病态，

[ðæt]	[ðə; ði]	['kɑːnʃəsnəs]	[ʌv; əv]	['hævɪŋ]	[dʌn]	[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[kɔːz]	['peɪnf(ə)l]	['ɪnər]
that	**the**	**consciousness**	**of**	**having**	**done**	**this**	**was**	**enough**	**to**	**cause**	**painful**	**inner**
那	这	意识	的	拥有	完毕	这	曾是	足够的	到	原因	痛苦	内

['kɑːnflɪkt]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[mæn]	[laɪk]	['pet,ra:k]	-	-	[ə; eɪ]	[mæn]	[ʌv; əv]	[rɪ'faɪnd]	['fiːlɪŋ]	,
conflict	**to**	**a**	**man**	**like**	**Petrarch**	**-**	**-**	**a**	**man**	**of**	**refined**	**feeling**	**,**
冲突	到	一个	男人	喜欢	彼特拉克	-	-	一个	男人	的	精制	感觉	,

即使像彼特拉克这样情感细腻的人，意识到自己做了这件事，也足以让他内心产生痛苦的冲突。

[ænd; ənd]	[ˌsaɪən'tɪfɪk]	,	[ðoʊ]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	[diːp]	['θɪŋkər]	.	-
and	**scientific**	**,**	**though**	**not**	**a**	**deep**	**thinker**	**.**	**'**
和	科学	,	尽管	不是	一个	深的	思想家	.	-

他很讲科学，但不是那种深思熟虑的人。

['iːv(ə)n]	[g'rɑːntɪŋ]	[ðɪs]	,	[wɪtʃ]	[ɪz]	[tuː]	['trædʒɪkli]	[pʊt]	,
Even	**granting**	**this**	**,**	**which**	**is**	**too**	**tragically**	**put**	**,**
甚至	授予	这	,	哪个	是	也	悲剧的是	放	,

即使承认这一点（尽管这么说太过悲哀），

[ðə; ði]	[wɜːrld]	[wʌz; wəz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['veri]	[iːv]	[ʌv; əv]	['friːɪŋ]	[ɪt'self]	[frʌm; frəm]	[ðɪs]	[pə'zɪʃ(ə)n]	,
the	**world**	**was**	**on**	**the**	**very**	**eve**	**of**	**freeing**	**itself**	**from**	**this**	**position**	**,**
这	世界	曾是	在	这	非常	前夕	的	释放	本身	从	这	位置	,

世界正处于摆脱这种困境的前夜，

[ænd; ənd]	['pet,ra:k]	[səːvz]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['wɪtnəs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tʃeɪndʒ]	.
and	**Petrarch**	**serves**	**as**	**a**	**witness**	**to**	**the**	**change**	**.**
和	彼特拉克	服务	作为	一个	证人	到	这	改变	.

彼特拉克见证了这一变化。

[naɪn]	:	[kɑːmp]	.	,	[tuː]	,	[diː]	-	['diːɔːrəm]	,	['ɛks'viː]	.	,	[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[sez]	[ʌv; əv]	[triːz]	,
9	**:**	**Comp**	**.**	**,**	**too**	**,**	**De**	**Genealogia**	**Deorum**	**,**	**xv**	**.**	**,**	**in**	**which**	**he**	**says**	**of**	**trees**	**,**
9	:	计算机	.	,	也	,	德	-	德奥鲁姆	,	十五	.	,	在	哪个	他	说道	的	树木	,

[medəuz]	,	[brʊks]	,
meadows	**,**	**brooks**	**,**
草地	,	布鲁克斯	,

9：另见《诸神谱系》第十五卷，其中他论及树木、草地、溪流时说：

['flɑːks]	[ænd; ənd]	[həːdz]	,	['kɔtidʒz]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	,	[ðæt]	[ðiːz]	[θɪŋz]	-	[ænɪməm]	-	,
flocks	**and**	**herds**	**,**	**cottages**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**that**	**these**	**things**	**'**	**animum**	**mulcent**	**,**
羊群	和	畜群	,	小屋	,	ETC	.	,	那	这些	事物	-	动物	-	,

羊群和牛群、小屋等等，这些东西是“animum mulcent”，

-	[ðer; ðər]	[ɪ'fekt]	[ɪz]	-	[mɛntəm]	[ɪn]	[ˌes 'iː]	-	.	-
'	**their**	**effect**	**is**	**'**	**mentem**	**in**	**se**	**colligere**	**.**	**'**
-	他们的	影响	是	-	心理	在	塞	-	.	-

” 他们的效果是“mentem in se colligere”。

-	:	[kɑːmp]	.
10	**:**	**Comp**	**.**
-	:	计算机	.

10：比较。

['vɔɪgt, 'vɔɪt] , ['ɛniːə]['sɪlviːoʊ][diː] - [ˌpɪkoʊ'lɑːmɪni]['ælz][pɑːpst]['paɪəs][iː] .
Voigt , Enea Silvio de ' Piccolomini als Papst Pius II .
沃伊特 , 埃内亚 西尔维奥 德 - 皮科洛米尼 也 帕普斯特 庇护 二 .

沃伊特 (Enea Silvio de' Piccolomini) 饰演帕普斯特·庇护二世 (Papst Pius II)。

[ˌju ɛn 'di]['saɪn] ['zaɪˌtɔltər] .
und sein Zeitalter .
和 塞因 时代 .

und sein Zeitalter.

- : [kɑːmp] . ['gaigə] [ænd; ənd][æd] .
11 : Comp . Geiger and Ad .
- : 计算机 . 盖革 和 广告 .

11：盖革和广告公司

['wʊlf] , [daɪ] ['klɑːsɪkər] ['ɔlɝ] ['zaɪtən] [ˌju ɛn 'di] [neɪʃənən] .
Wolff , Die Klassiker aller Zeiten und Nationen .
沃尔夫 , 死 经典 过敏 时代 和 民族 .

沃尔夫，《时代与国家的古典》。

- : ['kwɑːndoʊ]['mirə][lɑː] ['terə] [ɔːr'neɪtə][iː] ['belə] .
12 : Quando mira la terra ornata e bella .
- : quando 米拉 拉 大地 华丽 e 贝拉 .

12：全都美丽的土地和美丽。

[raɪm] [ˌdiː 'aɪ][viː] . [koʊ'loʊnə] .
Rime di V . Colonna .
韵脚 迪 V . 科隆纳 .

V. Colonna 的韵律。

- : - ['selvə] [ˌsi etʃ 'i][ɪl]['miːoʊ] - - .
13 : Ombrosa selva che il mio duolo ascolti .
- : - 塞尔瓦 切 il mio - - .

13：Ombrosa Selva che il mio duolo ascolti。

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[wʌn] : ['ruːdʒ] , [gə'ʃɪxtə] ['di'i'es] - ['dɝː] - .
1 : Ruge , Geschichte des Zeitalters der Entdeckungen .
1 : 鲁格 , 历史 德斯 - 德尔 - .

1：Ruge，《Entdeckungen 时代史》。

[bɜːr'lɪn] , - .
Berlin , 1881 .
柏林 , - .

柏林，1881年。

(- .
(Allgem .
(- .

（Allgem。

[gə'ʃɪxtə] [ɪn] - , [vɑːn] ['ɑːŋkən] .)
Geschichte in Einzeldarstellungen , von Oncken .)
历史 在 - , 冯 昂肯 .)

《Einzeldarstellungen 中的历史》，von Oncken。）

[daɪ] [njuː]
Die neu
死 纽

新

[welt] ['dɝː] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Welt der Landschaften , etc .
红肿 德尔 - , ETC .

世界景观等等

['stræsbɝg] , - .
Strasburg , 1534 .
斯特拉斯堡 , - .

斯特拉斯堡，1534年。

[ˌtuːˈtuː] : [diː] ['riːbəs] - [et] ['noʊvoʊ] ['ɔːbiː] ['dekeɪdz] [tres] ['petri; 'piːtri] [mɑːrtɪɝɪs] [æt; ət] -
2 : De rebus oceanicis et novo orbi Decades tres Petri Martyris at Angleria
2 : 德 谜语 - 等 诺沃 奥比 几十年 特雷斯 佩特里 殉道者 在 -

- , - , - .
Mediolanensis , Coloniæ , 1574 .
- , - , - .

2： Decades tres Petri Martyris at Angleria Mediolanensis，科洛尼亚，1574 年。

[θriː] : [ɪl] ['viːˌɑːdʒoʊ] [ˌdiː 'aɪ] ['dʒoʊvən] [li'oʊn] [iː] [lə] - , [ˌdiː 'aɪ] [ə'lɔɪz] [ˌdiː 'eɪ] ['moʊstoʊ] , [ˌdiː 'aɪ]
3 : Il viaggio di Giovan Leone e Le Navagazioni , di Aloise da Mosto , di
3 : il 维亚吉奥 迪 乔万 莱昂 e 乐 - , 迪 阿洛伊斯 达 莫斯托 , 迪

[piː'ɛtroʊ] ,
Pietro ,
皮耶特罗 ,

3：乔万·莱昂内和导航、阿洛伊斯·达·莫斯托、彼得罗的旅程

[ˌdiː 'aɪ] ['sɪntrə] , [ˌdiː 'aɪ] - ,
di Cintra , di Anxone ,
迪 辛特拉 , 迪 - ,

di Cintra，di Anxone，

[ˌdiː 'aɪ] [ən] [pɪ'loʊtoʊ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [iː] [ˌdiː 'aɪ] ['væskoʊ] [ˌdiː 'aɪ] ['^ɑːmə] ['kwɑːˌlaɪ] [ˌes 'aɪ] - ['nɛlə] [rɑːk'koʊltə]
di un Piloto Portuguese e di Vasco di Gama quali si leggono nella raccolta
迪 联合国 皮洛托 葡萄牙语 e 迪 瓦斯科 迪 伽马 质量 是 - 内拉 收集

[ˌdiː 'aɪ] - - .
di Giovambattista Ramusio .
迪 - - .

葡萄牙语飞行员和瓦斯科·伽马都可以与乔万巴蒂斯塔·拉穆西奥一起战斗。

[ve'netsjɑː] , - .
Venezia , 1837 .
威尼斯 , - .

威尼斯，1837年。

[fɔːr] : [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ðɪs] [frʌm; frəm] - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊst] [ɪz] [ɔːl] [loʊ] [lænd] ,
4 : For example , this from Ramusio : ' And the coast is all low land ,
4 : 为了 例子 , 这 从 - : - 和 这 海岸 是 全部 低的 土地 ,

4：例如，拉穆西奥写道：“海岸线全是低地，

[fʊl] [ʌv; əv] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] [tɔːl] [triːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['evərgriːn] ,
full of most beautiful and very tall trees , which are evergreen ,
满的 的 最多 美丽的 和 非常 高的 树木 , 哪个 是 常绿 ,

这里长满了美丽高大的常绿树木。

[æz; əz] [ðə; ði] [liːvz] [duː] [nɑːt] ['wɪðər] [æz; əz] [duː] [ðoʊz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,
as the leaves do not wither as do those in our country ,
作为 这 树叶 做 不是 枯萎 作为 做 那些 在 我们的 国家 ,

因为它们的叶子不会像我们国家的叶子那样枯萎。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [nuː] [liːf] [ə'pɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [kæst] [ɔːf] :
but a new leaf appears before the other is cast off :
但 一个 新的 叶子 出现 前 这 其他 是 投掷 离开 :

但旧叶凋落之前，新叶就已经长出来了：

[ðə; ði] [triːz] [ɪk'stend] [raɪt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːrʃi] [trækt][ʌv; əv] [ʃɔːr] ,
the trees extend right down into the marshy tract of shore ,
这 树木 延长 正确的 向下 进入 这 沼泽地 通道 的 支撑 ,
树木一直延伸到岸边的沼泽地带。

[ænd; ənd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] .
and look as if flourishing on the sea .
和 看 作为 如果 芊芊 在 这 海 .
看起来就像在海边繁衍生息。

[ðə; ði] [koʊst] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['glɔːriəs] [saɪt] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
The coast is a most glorious sight , and in my opinion ,
这 海岸 是 一个 最多 辉煌 视线 , 和 在 我的 观点 ,
海岸线景色极其壮丽，在我看来，

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [kruːzd] [ə'baʊt] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][bəuθ][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [west] ,
though I have cruised about in many parts both in the East and in the West ,
尽管 我 有 巡航 关于 在 许多 部分 两个都 在 这 东方 和 在 这 西方 ,
虽然我曾游历过东西方的许多地方，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['eni] [koʊst] [wɪtʃ] [sə'pɑːst] [ðɪs] [ɪn] ['bjuːti] .
I have never seen any coast which surpassed this in beauty .
我 有 绝不 已见 任何 海岸 哪个 超越 这 在 美丽 .
我从未见过比这里更美的海岸线。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evriwer] [wɑːʃt] [baɪ] ['meni] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] [smɔːl] [striːmz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
It is everywhere washed by many rivers , and small streams of little importance ,
它 是 到处 洗过 经过 许多 河流 , 和 小的 溪流 的 小的 重要性 ,
这里到处都是河流和小溪，

[æz; əz][bɪg] [ʃɪps] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['entər][ðem; ðəm] .
as big ships will not be able to enter them .
作为 大的 船舶 将要 不是 是 有能力的 到 进入 他们 .
因为大型船只将无法进入这些区域。

[faɪv] : ['aɪdələr] , [eg'zeɪmən; ɪg'zeɪmen] [krɪ'tiːk] .
5 : Ideler , Examen critique .
5 : 伊德勒 , 考试 批判 .
5: Ideler，Examen critique。

['kɑːzmoʊs] . - :
Cosmos . 3636 :
宇宙 . - :
Cosmos.3636：

[ˌkɔːlɛk'θjɔːn][diː] [lɔːs] ['viːˌɑːdʒɪz][waɪ] - [ˌkju ju 'i][haɪsɪɝɑːn]['pɔr][mɑːr] [lɔːs] [ɛˌspæn'joʊləs] ['dɛsdɛ]
Coleccion de los viajes y decubrimientos que hicieron por mar los espanoles desde
收藏 德 洛杉矶 旅行 是 - que hicieron por 马尔 洛杉矶 西班牙人 德斯
[faɪnz] [del]['siːgloʊ]['ɛks'viː] .
fines del siglo XV .
罚款 del 世纪 十五 .
15 世纪西班牙人的经历和经历的收藏。

[kɑːn]['væriəs][ˌdɑːkjʊ'mentoʊs] - . . .
con varios documentos ineditos . . .
康 各种 文件 - . . .
包含各种文件...

[ˌsiː 'oʊ] - [ɔrdiːnɑːtə][iː] - ['pɔr] [dɑːn] ['mɑːrtn] [fɝ'nændɛz, fɛr'nændɛz, fɝ'nɑːndɛz, fɛr'nɑːndɛz][diː]
co - ordinata e illustrada por Don Martin Fernandez de
合作 - 有序 e - por 大学教师 马丁 费尔南德斯 德
['nævɝˌiːt] .
Navarrete .
纳瓦雷特 .

由 Don Martin Fernandez de Navarrete 绘制的坐标和插图。

[mə'drɪd] , - .
Madrid , 1858 .
马德里 , - .

马德里，1858年。

['sɛvən] : [gə'ʃɪxtə] ['di'i'es] - ['dɝː] - .
7 : Geschichte des Zeitalters der Entdeckungen .
7 : 历史 德斯 - 德尔 - .

7：Entdeckungen 的时代史记。

[eɪt] : [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [sɪk] [ænd; ənd] [dɪ'sperɪŋ] [ɔːf] [bə'lem] , [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [vɔɪs] [sed] [tuː; tə]
8 : As he lay sick and despairing off Belem , an unknown voice said to
8 : 作为 他 躺 生病的 和 绝望 离开 贝伦 , 一个 未知 嗓音 说 到
[hɪm; ɪm] [kəm'pæʃənətli] :
him compassionately :
他 充满同情心 :

8：当他病重绝望地躺在贝伦附近时，一个陌生的声音充满怜悯地对他说：

- [oʊ] [fuːl] !
' O fool !
- 哦 傻子 !

“傻瓜！”

[ænd; ənd] [sloʊ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ðaɪ] [gɑːd] . . . .
and slow to believe and serve thy God . . . .
和 慢的 到 相信 和 服务 你的 上帝 . . . .

并且迟迟不信靠你的神，也不肯事奉他……

[hiː; hi] [geɪv] [ðiː] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bæriərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [siː] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kloʊzd]
He gave thee the keys of those barriers of the ocean sea which were closed
他 给予 你 这 钥匙 的 那些 障碍 的 这 海洋 海 哪个 是 关闭
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['maɪti] [tʃeɪnz] ,
with such mighty chains ,
和 这样的 强大的 链条 ,

他把那些用坚固锁链紧紧锁住的海洋屏障的钥匙交给了你。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɑːst] [əu'beid] [θruː] ['meni] [lændz] , [ænd; ənd][hæst] [geɪnd] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l]
and thou wast obeyed through many lands , and hast gained an honourable
和 你 浪费 服从 通过 许多 土地 , 和 哈斯特 获得 一个 光荣的
[feɪm] [θruː'aʊt] ['krɪsndəm] . -
fame throughout Christendom . '
名声 自始至终 基督教世界 . -

你在许多国家都受到人们的拥戴，并在整个基督教世界赢得了崇高的声誉。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ʌv; əv] [speɪn] [ɪn] [fɔːrθ] ['vɔɪɪdʒ] .
In a letter to the King and Queen of Spain in fourth voyage .
在 一个 信 到 这 国王 和 女王 的 西班牙 在 第四 航程 .

在第四次航行中写给西班牙国王和王后的一封信中。

[naɪn] : ['hʌmbəult] .
9 : Humboldt .
9 : 洪堡 .

9：洪堡。

- : [biːz] , [ɑːp] .
10 : Biese , op .
- : 比塞 , 操作 .

10：比斯，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

- : [zoʊkəlɝ] , [gəˈʃɪxtə] [ˈdɝː] [bəˈtsiːʊŋən] [ˈtsvɪʃən] [ˌteɪoʊˈlɒdʒi] [ˌju ɛn ˈdi] [nætɝwɪsənʃæft] .
11 : Zoeckler , Geschichte der Beziehungen zwischen Theologie und Naturwissenschaft .
- : 佐克勒 , 历史 德尔 关系 中间 神学 和 自然科学 .

11：佐克勒，《神学与自然科学的历史》。

- : [ef] . [hæmɝɪk] , [ˌes ˈtiː] [bɪrˈgɪtə] .
12 : F . Hammerich , St Birgitta .
- : F . 哈默里奇 , 英石 比尔吉塔 .

12：F.哈默里奇，圣伯吉塔。

- : [zoʊkəlɝ] , [ɑːp] .
13 : Zoeckler , op .
- : 佐克勒 , 操作 .

13：佐克勒，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

- : [kɑːmp] .
14 : Comp .
- : 计算机 .

14：比较。

[ˈwɪlkənz] - [freɪ] [luːˈiːs][diː][ˈliːɔn] .
Wilkens ' Fray Luis de Leon .
威尔金斯 - 磨损 路易斯 德 莱昂 .

威尔金斯的弗雷·路易斯·德·莱昂。

[ˈhɑːlə] , - .
Halle , 1866 .
哈莉 , - .

哈雷，1866年。

- : [kɑːmp] .
15 : Comp .
- : 计算机 .

15：比较。

[ˈwɪlkənz] - [freɪ] [luːˈiːs][diː][ˈliːɔn] .
Wilkens ' Fray Luis de Leon .
威尔金斯 - 磨损 路易斯 德 莱昂 .

威尔金斯的弗雷·路易斯·德·莱昂。

[ˈhɑːlə] , - .
Halle , 1866 .
哈莉 , - .

哈雷，1866年。

- : [kɑːmp] .
16 : Comp .
- : 计算机 .

16：比较。

['wɪlkənz] - [freɪ] [luː'iːs][diː]['liːɔn] .
Wilkens ' Fray Luis de Leon .
威尔金斯 - 磨损 路易斯 德 莱昂 .

威尔金斯的弗雷·路易斯·德·莱昂。

['hɑːlə] , - .
Halle , 1866 .
哈莉 , - .

哈雷，1866年。

- : [kɑːmp] .
17 : Comp .
- : 计算机 .

17：比较。

['wɪlkənz] - [freɪ] [luː'iːs][diː]['liːɔn] .
Wilkens ' Fray Luis de Leon .
威尔金斯 - 磨损 路易斯 德 莱昂 .

威尔金斯的弗雷·路易斯·德·莱昂。

['hɑːlə] , - .
Halle , 1866 .
哈莉 , - .

哈雷，1866年。

- : ['hʌmbəult] .
18 : Humboldt .
- : 洪堡 .

18：洪堡。

- : [kɑːmp] .
19 : Comp .
- : 计算机 .

19：比较。

[kə'rɪər] , [daɪ] [poʊ'ɛzi] .
Carrière , Die Poesie .
卡里埃尔 , 死 诗歌 .

Carrière, Die Poesie.

- : [zoʊkələ˞] , [ɪn] [hɛrtsɔːgz] ['riːəl] - - . , [ˌɛks'ɛks'aɪ] . ,
20 : Zoeckler , in Herzog's Real - Encykl . , xxi . ,
- : 佐克勒 , 在 赫尔佐格的 真实的 - - . , 二十一 . ,

20：佐克勒，在赫尔佐格的《Real-Encykl.》，xxi.，

[ri'fəːz] [tuː; tə] - [lə] ['sɑːləter] ['di'i'es] ['ɪndiːz] [oʊ] [lɑː] [vaɪ] [diː] [grɪ'gwɑːr] ['loʊpɛz] . -
refers to ' Le Solitaire des Indes ou la Vie de Gregoire Lopez . '
指 到 - 乐 单人纸牌游戏 德斯 印第斯 你的 拉 争夺 德 格雷戈尔 洛佩兹 . -

指“Le Solitaire des Indes ou la Vie de Gregoire Lopez”。

- , [daɪ] ['krɪstˌlɪʃə] ['mɪstɪk] ; [es] . ['ɑːrnəld] , ['lɛbən] ['dɝː] - ; [frentʃ] , [laɪf] [ʌv; əv][ˌes 'tiː]
Goerres , Die christliche Mystik ; S . Arnold , Leben der Gläubigen ; French , Life of St
- , 死 基督教 神秘 ; S . 阿诺德 , 生活 德尔 - ; 法语 , 生活 的 英石
[te'resɑː] .
Teresa .
特蕾莎 .

戈尔雷斯，《基督的神秘》； S.阿诺德，Leben der Gläubigen；法语，《圣特蕾莎传》。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[wʌn] : [ɪn] [ˈʃeɪkspɪr] [ˈstuːdiən] , [tʃæp] .
1 : In Shakespeare Studien , chap .
1 : 在 莎士比亚 学习 , 小伙子 .

1：在莎士比亚研究中心，第一章。

[fɔːr] , [ˈhɛns] [triːts] [ˈʃeɪkˌspiːrz] [ˈætɪtuːd] [tɔːrdz] [ˈneɪtʃər] [ˈveri] [səˈdʒestɪvliˌsəgˈdʒestɪvli] ; [bʌt; bət][aɪ]
4 , Hense treats Shakespeare's attitude towards Nature very suggestively ; but I
4 , 因此 款待 莎士比亚的 态度 向 自然 非常 暗示性地 ; 但 我
[hæv; həv] [gɔːn] [maɪ] [oʊn] [wei] .
have gone my own way .
有 已消失 我的 自己的 方式 .

4、因此，亨斯对莎士比亚对待自然的态度进行了非常有启发性的处理；但我已经走了自己的路。

[ˌtuːˈtuː] : [ˈhæmlət] , [aɪ] . [θriː] :
2 : Hamlet , i . 3 :
2 : 村庄 , 我 . 3 :

2：哈姆雷特，第一幕，第3场：

- [ðə; ði][ˈkæŋkər] [gɔːlz] [ðə; ði] [ˈɪnfənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː] [ɔːft] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [ˈbʌtnz] [biː; bi]
' The canker galls the infants of the spring too oft before their buttons be
- 这 溃疡 虫瘿 这 婴儿 的 这 春天 也 经常 前 他们的 按钮 是
[disˈkləuzd] . -
disclosed . '
披露 . -

“溃疡病常常在春季婴儿的纽扣尚未显露之前就侵蚀了它们。”

[kɑːmp] .
Comp .
计算机 .

比较。

[aɪ] . [wʌn] ; [ˈroʊmioʊ][ænd; ənd][ˈdʒuːljət, -liət] , [aɪ] . [wʌn] ; [ˈhenri] [ˈvaɪ, ˈviː] . , [pɑːrt][ˌtuːˈtuː] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [wʌn] ;
i . 1 ; Romeo and Juliet , i . 1 ; Henry VI . , part 2 , iii . 1 ;
我 . 1 ; 罗密欧 和 朱丽叶 , 我 . 1 ; 亨利 六年级 . , 部分 2 , 三、 . 1 ;
[ˈtempɪst] , [aɪ] . [ˌtuːˈtuː] .
Tempest , i . 2 .
暴风雨 , 我 . 2 .

i. 1；《罗密欧与朱丽叶》i. 1；《亨利六世》第二部，iii. 1；《暴风雨》i. 2。

[θriː] : [kɑːmp] . [ˈhɛŋkəl] , [dæs; dɑːs] - [glaɪknɪs] ; [ˈhenri] [ˌaɪ ˈviː] . , 2nd [ˌpiː ˈtiː] . , [ˌaɪ ˈviː] . [fɔːr]
3 : Comp . Henkel , Das Goethe'sche Gleichnis ; Henry IV . , 2nd pt . , iv . 4
3 : 计算机 . 汉高 , 达斯 - 格莱希尼斯 ; 亨利 第四 . , 2nd pt . , 四 . 4
; [ˈritʃəd] [iː] . , [aɪ] . [aɪ] ;
; Richard II . , i . i ;
; 理查德 二 . , 我 . 我 ;

3：比较。汉高，《歌德之歌》；亨利四世，第二部分，四。 4；理查二世，i.我;

[əˈθeloʊ] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [θriː] , [ænd; ənd][viː] . [ˌtuːˈtuː] ; [ˈsimbiliːn] , [iː] . [fɔːr] ; [kɪŋ] [dʒɑːn] , [iː] . [ˌtuːˈtuː] ;
Othello , iii . 3 , and v . 2 ; Cymbeline , ii . 4 ; King John , ii . 2 ;
奥赛罗 , 三、 . 3 , 和 v . 2 ; 辛白林 , 二、 . 4 ; 国王 约翰 , 二、 . 2 ;
[ˈhæmlət] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [wʌn] ;
Hamlet , iii . 1 ;
村庄 , 三、 . 1 ;

《奥赛罗》第三幕第三场和第五幕第二场；《辛白林》第二幕第四场；《约翰王》第二幕第二场；《哈姆雷特》第三幕一场；

[ˈtempɪst] , [ˌaɪ ˈviː] . [ˌtuːˈtuː] .
Tempest , iv . 2 .
暴风雨 , 四 . 2 .

暴风雨，第四幕，第二场。

[fɔːr]	:	[siː]	['hɛns]	[fɔːr; fər]	[bjuː'kɑːlɪk]	[aɪ'dɪlɪk]	[treɪts]	.
4	**:**	**See**	**Hense**	**for**	**bucolic**	**idyllic**	**traits**	**.**
4	:	看	因此	为了	田园诗般的	田园诗般的	特征	.

4：参见 Hense，了解田园牧歌式的特征。

[faɪv]	:	-	-	[ɪn]	['griːxɪʃən]	-	.
5	**:**	**Poetische**	**Personifikation**	**in**	**griechischen**	**Dichtungen**	**.**
5	:	-	-	在	希腊语	-	.

5： griechischen Dichtungen 中的诗意拟人。

['tʃæptər]	[ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

[wʌn]	:	[kɑːmp]	.
1	**:**	**Comp**	**.**
1	:	计算机	.

1：比较。

['vɜːrmən]	,	['uːbər]	[den]	-	-	['dɝː]
Woermann	**,**	**Ueber**	**den**	**landschaftlichen**	**Natursinn**	**der**
沃曼	,	ueber	丹	-	-	德尔

韦尔曼，自然景观中的尤伯

['griːxən]	[ˌju ɛn 'di]	['røːmər]	,	-	[zuː]	['aɪnər]	-	['dɝː]	-	.
Griechen	**und**	**Römer**	**,**	**Vorstudien**	**zu**	**einer**	**Arckäologie**	**der**	**Landschaftsmalerei**	**.**
格里琴	和	罗马人	,	-	祖	其中一个	-	德尔	-	.

Griechen und Römer，Vorstudien zu einer Arckäologie der Landschaftsmalerei。

['mʏnˌkən]	,	-	.
München	**,**	**1871**	**.**
慕尼黑	,	-	.

慕尼黑，1871年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

第23/24页

[ˌtuː'tuː] : [kɑːmp] .
2 : Comp .
2 : 计算机 .

2：比较。

- , [ɡə'ʃɪxtə] ['dɝː] ['bɪldəndən] ['kʏnstə] [ɪm] - ['jɑːrˌhʊndərt] , ['edɪtɪd] [baɪ] - .
Schnaase , Geschichte der bildenden Künste im 15 Jahrhundert , edited by Lübke .
- , 历史 德尔 比尔登 艺术 我是 - 百年 , 编辑 经过 - .

Schnaase, Geschichte der bildenden Künste im 15 Jahrhundert, 由 Lübke 编辑。

['stʊtgɑːrt; 'stʌtgɑːrt] , - . -
Stuttgart , 1879 . 364
斯图加特 , - . -

斯图加特，1879.364

[θriː] : ['fɔk] , [ɡə'ʃɪxtə] ['di'i'es]['moʊdərnən] - .
3 : Falke , Geschichte des modernen Geschmacks .
3 : 法尔克 , 历史 德斯 现代 - .

3：法尔克，《现代Geschmacks历史》。

['laɪpsɪɡ] , -
Leipzig , 1880
莱比锡 , -

莱比锡，1880年

[fɔːr] : [ɡə'ʃɪxtə] ['dɝː] ['dɔɪtʃən] ['renəsɑːns] .
4 : Geschichte der deutschen Renaissance .
4 : 历史 德尔 德语 复兴 .

4：德国文艺复兴史。

['stʊtgɑːrt; 'stʌtgɑːrt] , - .
Stuttgart , 1873 .
斯图加特 , - .

斯图加特，1873年。

[faɪv] : [kɑːmp] . ['ɔːlsoʊ] - , [ɑːp] .
5 : Comp . also Kaemmerer , op .
5 : 计算机 . 还 - , 操作 .

5：也作 Kaemmerer，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[sɪks] : - , [ɑːp] .
6 : Lûbke , op .
6 : - , 操作 .

6: Lûbke，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

['sɛvən] : - [ri'fəːz] [tuː; tə][ə; eɪ] . [vɑːn] [zɑːnz] ['sɜːrtʃɪŋ] [wɜːrk] , [dʊrɝz] - [ˌju ɛn 'di]['saɪn]
7 : Lûbke refers to A . von Zahn's searching work , Durer's Kunstlehre und sein
7 : - 指 到 一个 . 冯 扎恩的 搜索 工作 , 丢勒的 - 和 塞因
- [zɜːr] ['renəsɑːns] .
Verhältnis zur Renaissance .
- 祖尔 复兴 .

7：Lûbke 指的是 A. von Zahn 的探索作品，丢勒的《文艺复兴时期的艺术与存在》。

['laɪpsɪg] , - .
Leipzig , 1866 .
莱比锡 , - .

莱比锡，1866年。

[eɪt] : [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [biː] . [tiː] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
8 : Proportion III . , B . T . iii .
8 : 部分 三、 . , B . T . 三、 .

8：比例 III，BT iii。

[biː] . ['njuərəmbəːg] , - .
b . Nuremberg , 1528 .
b . 纽伦堡 , - .

生于纽伦堡，1528 年。

[naɪn] : [ɑːp] . [sɪt] .
9 : Op . cit .
9 : 操作 . 引用 .

9：同上。

- : [ɪn] [wʌt] ['fɑːloʊz] , [aɪ][hæv; həv] ['bɔːroʊd] ['lɑːrdʒli] [frʌm; frəm] ['roʊzənbɝgz] ['ɪntrəstɪŋ] ['raɪtɪŋz] (
10 : In what follows , I have borrowed largely from Rosenberg's interesting writings (
- : 在 什么 跟随 , 我 有 借来的 很大程度上 从 罗森伯格的 有趣的 著作 (
- , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - ,
Greuzboten , Nos . 43 and 44 ,
- , 编号 . - 和 - ,

10：在下文中，我主要借鉴了罗森伯格的有趣著作（《格鲁兹博滕》，第43和44号，

- - -) , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [frʌm; frəm] - , ['fɔk] , [ænd; ənd] [kə'rɪər] ,
1884 - 85) , and still more from Schnaase , Falke , and Carrière ,
- - -) , 和 仍然 更多的 从 - , 法尔克 , 和 卡里埃尔 ,

1884-85 年），以及 Schnaase、Falke 和 Carrière 的更多作品，

[æz; əz][aɪ][maɪ'self]['oʊnli] [noʊ] [ðə; ði]['mæstərz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət][bɜːr'lɪn][ænd; ənd]['mjuːnɪk] .
as I myself only know the masters represented at Berlin and Munich .
作为 我 我 仅有的 知道 这 大师 代表 在 柏林 和 慕尼黑 .

因为我本人只了解柏林和慕尼黑展览中展出的那些大师的作品。

- : - , [ɑːp] .
11 : Kaemmerer , op .
- : - , 操作 .

11：凯默勒，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

- : - , [ɑːp] .
12 : Kaemmerer , op .
- : - , 操作 .

12：凯默勒，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[wʌn] : [ˈrenəsɑːns] [ˌju ɛn ˈdi] - [ɪn] [ɪˈtæliən] [ˌju ɛn ˈdi] [ˈdɔɪtʃˌlɑːnt] .
1 : Renaissance und Humanismus in Italien und Deutschland .
1 : 复兴 和 - 在 意大利人 和 德国 .

1：意大利和德国的文艺复兴和人文主义。

[ˌtuːˈtuː] : [ˈrenəsɑːns] [ˌju ɛn ˈdi] - [ɪn] [ɪˈtæliən] [ˌju ɛn ˈdi] [ˈdɔɪtʃˌlɑːnt] .
2 : Renaissance und Humanismus in Italien und Deutschland .
2 : 复兴 和 - 在 意大利人 和 德国 .

2：意大利和德国的文艺复兴和人文主义。

[θriː] : [zoʊkəlɝ] .
3 : Zoeckler .
3 : 佐克勒 .

3：佐克勒。

[fɔːr] : [kɑːmp] .
4 : Comp .
4 : 计算机 .

4：比较。

[ˈheɪz] , [siːˈbæstjən] [fræŋk] [vɑːn] - [ˈdɝː] - .
Hase , Sebastian Frank von Woerd der Schwarmgeist .
哈斯 , 塞巴斯蒂安 坦率 冯 - 德尔 - .

塞巴斯蒂安·弗兰克·冯·沃尔德·哈斯 (Sebastian Frank von Woerd der Schwarmgeist)。

[faɪv] : [kɑːmp] .
5 : Comp .
5 : 计算机 .

5：比较。

[ˈhjuːbə(ː)t] , [ˈklaɪn] [ˈʃrɪftən] .
Hubert , Kleine Schriften .
休伯特 , 克莱因 施里夫滕 .

Hubert，Kleine Schriften。

[sɪks] : [zoʊkəlɝ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
6 : Zoeckler , etc .
6 : 佐克勒 , ETC .

6：佐克勒等人

[ˈsɛvən] : [kɑːmp] .
7 : Comp .
7 : 计算机 .

7：比较。

[ˈuːlənd] , [ˈʃrɪftən] [zɜːr]
Uhland , Schriften zur
乌兰德 , 施里夫滕 祖尔

Uhland，Schriften zur

[ɡəˈʃɪxtə] [ˈdɝː] [ˈdɪxtʊŋ] [ˌju ɛn ˈdi] [seɪdʒ] .
Geschichte der Dichtung und Sage .
历史 德尔 迪克通 和 圣人 .

Geschichte der Dichtung und Sage。

['ɑːltə]	['hɑːk]	[ˌju ɛn 'di]	['niːdɚ]	['dɔɪtʃ; 'dɔɪtʃə]	['fəulksliːtə]	,	[wer]	[plænts]	,	['aɪvi]	,	['hɑːli]	,	[bɑːks]	,	[ænd; ənd]
Alte	**hoch**	**und**	**nieder**	**deutsche**	**Volkslieder**	**,**	**where**	**plants**	**,**	**ivy**	**,**	**holly**	**,**	**box**	**,**	**and**
阿尔特	霍赫	和	尼德尔	德语	民歌	，	在哪里	植物	，	常春藤	，	冬青	，	盒子	，	和

['wɪloʊ]	,	[ˌreprɪ'zent]	['sʌmər]	[ænd; ənd]	['wɪntər]	.
willow	**,**	**represent**	**summer**	**and**	**winter**	**.**
柳	，	代表	夏天	和	冬天	.

Alte hoch und nieder deutsche Volkslieder，其中植物、常春藤、冬青、黄杨和柳树代表夏季和冬季。

[eɪt]	:	['uːlənd]	.
8	**:**	**Uhland**	**.**
8	:	乌兰德	.

8：乌兰德。

[naɪn]	:	['uːlənd]	.
9	**:**	**Uhland**	**.**
9	:	乌兰德	.

9：乌兰德。

-	:	['wʊndərˌhɔːrn]	.
10	**:**	**Wunderhorn**	**.**
-	:	奇迹号角	.

10：魔号角。

-	:	[biːz]	,	[ɑːp]	.
11	**:**	**Biese**	**,**	**op**	**.**
-	:	比塞	,	操作	.

11：比斯，作品。

[sɪt]	.
cit	**.**
引用	.

引文

-	:	[fred]	['koʊn]	,	-	[daɪ]	-	[ɪn]	['ɔːltər]	[ˌju ɛn 'di]	['nɔɪɝ]	['zaɪt]	,	-	[diː]	.	['rʊntˌʃaʊ]	-	,	-	.
12	**:**	**Fred**	**Cohn**	**,**	**'**	**Die**	**Gärten**	**in**	**alter**	**und**	**neuer**	**Zeit**	**,**	**'**	**D**	**.**	**Rundschau**	**18**	**,**	**1879**	**.**
-	:	弗雷德	科恩	,	-	死	-	在	改变	和	诺伊尔	时代	,	-	D	.	朗德绍	-	,	-	.

12：弗雷德·科恩 (Fred Cohn)，“改变和新时代的花园”，D. Rundschau 18，1879。

[ɪn]	['ɪtəli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌsɪks'tiːnθ]	['sentʃəri]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[tʃeɪndʒ]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[ɪk'stent]	,
In	**Italy**	**in**	**the**	**sixteenth**	**century**	**there**	**was**	**a**	**change**	**to**	**this**	**extent**	**,**
在	意大利	在	这	第十六	世纪	那里	曾是	一个	改变	到	这	程度	,

十六世纪的意大利也发生了如此巨大的变化。

[ðæt]	['griːnəri]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	[klɪpt]	,	[bʌt; bət]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[groʊ]	['nætʃ(ə)rəli]	,
that	**greenery**	**was**	**no**	**longer**	**clipt**	**,**	**but**	**allowed**	**to**	**grow**	**naturally**	**,**
那	绿植	曾是	不	更长	剪辑	,	但	允许	到	生长	自然	,

那些绿植不再修剪，而是任其自然生长。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['gɑːrdn]	[ˌreprɪ'zentɪd]	[ðə; ði]	[træn'zɪʃ(ə)n]	[frʌm; frəm]	['pæləs]	[tuː; tə]	['lændskeɪp]	,
and	**the**	**garden**	**represented**	**the**	**transition**	**from**	**palace**	**to**	**landscape**	**,**
和	这	花园	代表	这	过渡	从	宫殿	到	景观	,

而花园则代表了从宫殿到景观的过渡。

[frʌm; frəm]	[ber]	[ˌɑːrkɪ'tektʃərəl]	[fɔːrmz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[friː]	[kriː'eɪʃənz]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	.
from	**bare**	**architectural**	**forms**	**to**	**the**	**free**	**creations**	**of**	**Nature**	**.**
从	裸	建筑	表格	到	这	自由的	作品	的	自然	.

从简朴的建筑形式到大自然的自由创造。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['flaʊərz] - - [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] ['gɑːrdn] , ['flʌriʃt] [ɪn] ['hɑːlənd]
The passion for flowers - - the art of the pleasure garden , flourished in Holland
这 热情 为了 花朵 - - 这 艺术 的 这 乐趣 花园 , 繁荣 在 荷兰
[ænd; ənd] ['dʒɜːrməni] .
and Germany .
和 德国 .

对花卉的热爱——即园林艺术，在荷兰和德国蓬勃发展。

(['fɔk] .)
(Falke .)
(法尔克 .)

（法尔克）

- : ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['riːl] [steɪts] (- ['aʊz] [draɪ] [dʒɑːrhəndɝtən]) [ðæt] [bɜːr'lɪn] ,
13 : W . H . Riehl states (Kulturstudien aus drei Jahrhunderten) that Berlin ,
- : W . H . 里尔 各州 (- 澳大利亚 德雷 雅尔亨德伦) 那 柏林 ,
['ɔː^zb\\:^] , ['laɪpsɪg] , ['dɑːmstæt] ,
Augsburg , Leipzig , Darmstadt ,
奥格斯堡 , 莱比锡 , 达姆施塔特 ,

13：WH Riehl 指出（Kulturstudien aus drei Jahrhunderten）柏林、奥格斯堡、莱比锡、达姆施塔特、

[ænd; ənd] ['mænhaɪm] [wɜːr; wər] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [æz; əz] ['hævɪŋ] - ['veri] [faɪn]
and Mannheim were described in the seventeenth century as having ' very fine
和 曼海姆 是 描述 在 这 第十七 世纪 作为 拥有 - 非常 美好的
[ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pə'ziʃənz] - ;
and delightful positions ' ;
和 愉快 职位 - ;

17世纪时，曼海姆被描述为拥有“非常优美宜人的位置”；

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['fɔːrɪst] , [hɑːrts][ænd; ənd] [θjjə'rindʒiən] ['maʊntnz] [æz; əz]
and the finest parts of the Black Forest , Harz and Thuringian mountains as
和 这 最好的 部分 的 这 黑色的 森林 , 哈兹 和 图林根 山脉 作为
- ['veri] ['desələt] ,
' very desolate ,
- 非常 荒凉 ,

黑森林、哈尔茨山脉和图林根山脉最美的地区却被描述为“非常荒凉”。

- [dɪ'zɜːrtɪd] , [ænd; ənd] [mə'nɑːtənəs] , [ɔːr] , [æt; ət] [best] , [æz; əz][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] ['plez(ə)nt] ['siːnəri] .
' deserted , and monotonous , or , at best , as not particularly pleasant scenery .
- 荒凉的 , 和 单调 , 或者 , 在 最好的 , 作为 不是 特别 令人愉快的 风景 .

“荒凉、单调，或者充其量只能算是不太令人愉快的景色。”

[ɪf] ['oʊnli][ə; eɪ]['riːdʒən][wɜːr; wər] [flæt] [ænd; ənd] ['triːləs] , [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['lændskeɪp] [kʊd; kəd][biː; bi]
If only a region were flat and treeless , a delicious landscape could be
如果 仅有的 一个 地区 是 平坦的 和 无树 , 一个 可口的 景观 可以 是
[tʃɑːrmd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
charmed out of it .
迷住了 出去 的 它 .

如果一个地区地势平坦、没有树木，就能创造出令人心旷神怡的美景。

['wɛlkər] , [kɔːrt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['hesi] ['kæsəl] , [dɪ'skraɪbɪŋ] - [ɪn] - , [sed] [ðæt]
Welcker , Court physician at Hesse Cassel , describing Schlangenbad in 1721 , said that
韦尔克 , 法庭 医生 在 黑森州 卡塞尔 , 描述 - 在 - , 说 那
[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['desələt] ,
it lay in a desolate ,
它 躺 在 一个 荒凉 ,

1721年，黑森-卡塞尔宫廷医生韦尔克在描述施兰根巴德时说，它位于一片荒凉之地。

[ʌn'plizɪŋ] ['dɪstrɪkt] , [wer] ['nʌθɪŋ] [gruː] [bʌt; bət]['foʊliɪdʒ][ænd; ənd] [græs] , -
unpleasing district , where nothing grew but foliage and grass , 365
令人不快 区 , 在哪里 没有什么 生长 但 叶子 和 草 , -

这是一个令人不快的地区，除了树叶和杂草，什么也没长出来，365

[bʌt; bət]	[ðæt]	[θruː]	[ɪn'dʒiːniəs]	['plæntɪŋ]	[ʌv; əv]	[klɪpt]	[triːz]	[ɪn]	[laɪnz]	[ænd; ənd]	[krɔːs]	[laɪnz]	,
but	**that**	**through**	**ingenious**	**planting**	**of**	**clipt**	**trees**	**in**	**lines**	**and**	**cross**	**lines**	**,**
但	那	通过	巧妙	种植	的	剪辑	树木	在	线条	和	叉	线条	,

但通过巧妙地成排和交叉种植修剪过的树木，

[sʌm; səm]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	[ɑːr'tɪstɪk]	[ɪ'fekt]	[hæd; həd]	[bɪn]	[prə'duːst]	.
some	**sort**	**of**	**artistic**	**effect**	**had**	**been**	**produced**	**.**
一些	种类	的	艺术	影响	有	到过	生产	.

产生了一种艺术效果。

['klɪrli]	[ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)lz]	[ʌv; əv]	[frentʃ]	['gɑːrdn]	-	[krɑːft]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	['waɪdli]	[ək'septɪd]	['dɔːgmə]	[ʌv; əv]	[teɪst]	.
Clearly	**the**	**principles**	**of**	**French**	**garden**	**-**	**craft**	**had**	**become**	**a**	**widely**	**accepted**	**dogma**	**of**	**taste**	**.**
清楚地	这	原则	的	法语	花园	-	工艺	有	变得	一个	广泛	公认	教条	的	品尝	.

显然，法国园林艺术的原则已经成为一种被广泛接受的审美准则。

['riːl]	['kɔntræsts]	[ðə; ði]	['perəˌwɪg]	['pɪriəd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ˌmiːdi'iːvəl]	,
Riehl	**contrasts**	**the**	**periwig**	**period**	**with**	**the**	**mediæval**	**,**
里尔	对比	这	假发	时期	和	这	中世纪	,

里尔将假发时期与中世纪进行了对比，

[ænd; ənd]	[kən'kluːdz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˌmiːdi'iːvəl]	['bækˌgraʊndz]	[ʌv; əv]	['pɪktʃərz]	[ɪm'plaɪd]	['fiːlɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[waɪld]	[ænd; ənd]	[roʊ'mæntɪk]	.
and	**concludes**	**that**	**the**	**mediæval**	**backgrounds**	**of**	**pictures**	**implied**	**feeling**	**for**	**the**	**wild**	**and**	**romantic**	**.**
和	结束	那	这	中世纪	背景	的	图片	暗示	感觉	为了	这	荒野	和	浪漫的	.

并得出结论，中世纪绘画背景暗示了对狂野和浪漫的情感。

[hiː; hi]	[sez]	:
He	**says**	**:**
他	说道	:

他说：

-	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	['eɪdʒɪz]	[ðə; ði]	['peɪntəz]	[tʃoʊz]	[roʊ'mæntɪk]	['dʒægɪd]	[fɔːrmz]	[ʌv; əv]	['maʊntnz]	[ænd; ənd]	[rɑːks]	[fɔːr; fər]	['bækˌgraʊndz]	,
'	**In**	**the**	**Middle**	**Ages**	**the**	**painters**	**chose**	**romantic**	**jagged**	**forms**	**of**	**mountains**	**and**	**rocks**	**for**	**backgrounds**	**,**
-	在	这	中间	年龄	这	画家	选择	浪漫的	锯齿状	表格	的	山脉	和	岩石	为了	背景	,

“中世纪的画家们喜欢选择浪漫的、崎岖不平的山峦和岩石作为背景。”

[hens]	[ðə; ði]	[waɪld]	,	[ber]	,	[ænd; ənd]	['ærɪd]	['kaʊntɪd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['proʊtətaɪp]	[ʌv; əv]	['bjuːtɪf(ə)l]	['siːnəri]	,
hence	**the**	**wild**	**,**	**bare**	**,**	**and**	**arid**	**counted**	**as**	**a**	**prototype**	**of**	**beautiful**	**scenery**	**,**
因此	这	荒野	,	裸	,	和	干旱	计数	作为	一个	原型	的	美丽的	风景	,

因此，荒凉、贫瘠、干旱的地区被视为美丽风景的原型。

[waɪl]	[sʌm; səm]	['sentʃəriz]	['leɪtər]	[sʌtʃ]	[fɔːrmz]	[wɜːr; wər]	[held]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[tuː]	['rʌstɪk]	[ænd; ənd]	[ɪ'regjələr]	[fɔːr; fər]	['bjuːti]	.	-
while	**some**	**centuries**	**later**	**such**	**forms**	**were**	**held**	**to**	**be**	**too**	**rustic**	**and**	**irregular**	**for**	**beauty**	**.**	**'**
尽管	一些	几个世纪	之后	这样的	表格	是	握住	到	是	也	乡村	和	不规律的	为了	美丽	.	-

然而几个世纪后，人们却认为这种形式过于粗糙不规则，缺乏美感。

[wʌn]	['kænɑːt]	[ɪn'taɪərli]	[ə'griː]	[wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	.
One	**cannot**	**entirely**	**agree**	**with**	**this**	**.**
一	不能	完全	同意	和	这	.

这一点不能完全赞同。

[hiː; hi] [ˈwiːkənz] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] [ɪn] [wʌt] [ˈfɑːloʊz] .
He weakens it himself in what follows .
他 减弱 它 他自己 在 什么 跟随 .

接下来，他自己削弱了这一点。

- [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈriːəl] [siːn] [wɪtʃ] [roʊz] [ælp] - [laɪk] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][ˈmaɪndz] [aɪ] ,
' It was not a real scene which rose Alp - like before their mind's eye ,
- 它 曾是 不是 一个 真实的 场景 哪个 玫瑰 阿尔卑斯山 - 喜欢 前 他们的 心灵的 眼睛 ,

“那并不是一幅真实存在的景象，它并没有像阿尔卑斯山一样在他们脑海中浮现出来。”

[bʌt; bət][æn; ən][ɪˈmædʒɪneri][ænd; ənd][ˈseɪkrɪd] [wʌn] ; [ðer; ðər][fænˈtæstɪk] , [roʊˈmæntɪk][aɪˈdiːəl] [kɔːld] [fɔːr; fər]
but an imaginary and sacred one ; their fantastic , romantic ideal called for
但 一个 假想 和 神圣 一 ; 他们的 极好的 , 浪漫的 理想的 称为 为了
[rʌf] [ænd; ənd] [ˈrʌɡɪd] [ɪnˈvaɪrənmənt] - :
rough and rugged environment ' :
粗糙的 和 崎岖 环境 - :

但那是一种想象的、神圣的；他们奇幻浪漫的理想需要的是崎岖不平的环境：

[ænd; ənd] [ædz] , [ˈɑːrɡjuːɪŋ][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] , - [ðer; ðər][maɪndz] [pæst] [ðen] [tuː; tə] [ˈriːəl] [ˈpɔːrtrətʃər]
and adds , arguing in a circle , ' Their minds passed then to real portraiture
和 添加 , 争论 在 一个 圆圈 , - 他们的 思想 通过了 然后 到 真实的 画像
[ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
of Nature ,
的 自然 ,

然后他又补充道，陷入了争论之中，“他们的思想随后转向了对自然的真实描绘，

[ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] . -
and decided the landscape eye of the period . '
和 决定 这 景观 眼睛 的 这 时期 . -

并确定了这一时期的风景画风格。

[maɪ] [oʊn] [əˈpɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɔːftinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [həˈroʊɪk] - [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈbækˌɡraʊndz] [siːmd]
My own opinion is that the loftiness of the ' heroic ' mountain backgrounds seemed
我的 自己的 观点 是 那 这 高傲 的 这 - 英勇 - 山 背景 似乎
[ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈsʌbdʒekts] [wɪtʃ] [luːmd] [soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [səˈblaɪm] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]
suitable for the sacred subjects which loomed so large and sublime in their own
合适的 为了 这 神圣 主题 哪个 迫近 所以 大的 和 升华 在 他们的 自己的
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,

我个人认为，那些气势恢宏、充满英雄气概的山峦背景，似乎与他们在心中崇高而宏大的神圣主题十分相称。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [ˈbækˌɡraʊndz] [dɪd][nɑːt] [rɪˈviːl] [ðer; ðər][aɪˈdiːəl][ʌv; əv] [ˈlændskeɪp] [ˈbjuːti] ,
and that these backgrounds did not reveal their ideal of landscape beauty ,
和 那 这些 背景 做过 不是 揭示 他们的 理想的 的 景观 美丽 ,

而这些背景并没有展现出他们理想中的风景美。

[nɔːr] - [ə; eɪ][roʊˈmæntɪk] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] , - [nɔːr] - [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊˈmæntɪk] ,
nor ' a romantic feeling for Nature , ' nor ' a taste for the romantic ,
也不 - 一个 浪漫的 感觉 为了 自然 , - 也不 - 一个 品尝 为了 这 浪漫的 ,

既不是“对自然的浪漫情怀”，也不是“对浪漫事物的喜好”。

- [nɔːr] [jet] [ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [vjuː] [ɪn][ðə; ði][ˈperəˌwɪɡ] [ˈpɪriəd] .
' nor yet a wondrous change of view in the periwig period .
- 也不 然而 一个 奇妙的 改变 的 看法 在 这 假发 时期 .

但这也不是假发时期发生的巨大观点转变。

- : [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɑːrbɜːrɡ][ˈproʊɡræm][ʌv; əv] - ([ˈbaɪˌtrɛːɡə] [zɜːr] [ɡəˈʃɪxtə] [ˈdiˈiˈes] -) ,
14 : In his Harburg Program of 1883 (Beiträge zur Geschichte des Naturgefühls) ,
- : 在 他的 哈尔堡 程序 的 - (beiträge 祖尔 历史 德斯 -) ,

14：在他的 1883 年哈堡计划中（Beiträge zur Geschichte des Naturgefühls）

[ˈæftər][æn; ən] [ˌɪnkəmˈpliːt] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][ˈmɑːdərn] [ˈraɪtɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
after an incomplete survey of ancient and modern writings on the subject ,
后 一个 未完成 民意调查 的 古老的 和 现代的 著作 在 这 主题 ,

在对古代和现代有关该主题的著作进行不完整的考察之后，

[ˈwɪntər] [sketʃiz] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] [ɪn][ˈdʒɜːrməni][frʌm; frəm]
Winter sketches the development of modern feeling for Nature in Germany from
冬天 草图 这 发展 的 现代的 感觉 为了 自然 在 德国 从
[ˈɑːpɪts][tuː; tə] - ,
Opitz to 1770 ,
奥皮茨 到 - ,

温特概述了从奥皮茨到1770年德国现代自然观的发展历程。

[æz; əz] [ʃəun] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɪriəd] , [ˈbeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ˈtʃiːfli]
as shewn in the literature of that period , basing his information chiefly
作为 展示 在 这 文学 的 那 时期 , 立足 他的 信息 主要
[əˈpɑːn] - [ˈdɔɪtʃ; ˈdɔɪtʃə] [ˈdɪxtʊŋ] .
upon Goedeke's Deutsche Dichtung .
之上 - 德语 迪克通 .

正如那个时期的文学作品所展现的那样，他的信息主要来源于戈德克的《德国诗歌》。

- : [kɑːmp] .
15 : Comp .
- : 计算机 .

15：比较。

- [daɪ] [bɪduːtɪndstən] [ˈdɔɪtʃən] - [ˈdiˈiˈes] - [ˈjɑːrˌhʊndərts] .
Chovelius Die bedeutendsten deutschen Romanz des 17 Jahrhunderts .
- 死 贝德恩德斯滕 德语 - 德斯 - 百年 .

Chovelius Die bedeutendsten deutschen Romanz des 17 Jahrhunderts。

[ˈlaɪpsɪg] , - .
Leipzig , 1866 .
莱比锡 , - .

莱比锡，1866年。

- : - .
16 : Chovelius .
- : - .

16：乔维利乌斯。

- : [ˈdænjəl] - [ˈbluːmən] .
17 : Daniel Lohenstein's Blumen .
- : 丹尼尔 - 花朵 .

17：丹尼尔·洛恩斯坦的布卢门。

[ˈbrezlau] , - .
Breslau , 1689 .
布雷斯劳 , - .

布雷斯劳，1689 年。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[wʌn] : [ˈfraɪˌhɛr] [vɑːn] - , [ˈdɔɪtʃ; ˈdɔɪtʃə] [vɔːlks] [ˌju ɛn ˈdi] - [ˈdiˈiˈes] - [ˌju ɛn ˈdi] -
1 : Freiherr von Ditfurth , Deutsche Volks und Gesellschaftslieder des 17 und 18
1 : 弗赖赫尔 冯 - , 德语 人民 和 - 德斯 - 和 -
[ˈjɑːrˌhʊndərts] , - .
Jahrhunderts , 1872 .
百年 , - .

1：Freiherr von Ditfurth，《德国人民与 17 年和 18 年》，1872 年。

[ˌtuː'tuː] : [goʊdɪk] - - ['sæmlʊŋ] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [trʌts] - ['nɑːxtɪˌgɑːl] .
2 : Goedeke - Tittmannschen Sammlung , xiii . , Trutz - Nachtigall .
2 : 戈德克 - - 收藏 , 十三 . , 特鲁茨 - 夜莺 .

2：Goedeke-Tittmannschen Sammlung，xiii.，Trutz-Nachtigall。

[θriː] : [gə'ʃɪxtə] ['dɝː] ['dɔɪtʃən] ['lɪtəˌrɑːtʊr] .
3 : Geschichte der deutschen Litteratur .
3 : 历史 德尔 德语 文学 .

3：德国文学史。

[fɔːr] : - ['dɔɪtʃ; 'dɔɪtʃə] ['dɪktɝ] ['di'i'es] - ['jɑːrˌhʊndərts] , ['vɑːl] .
4 : Tittmann's Deutsche Dichter des 17 Jahrhunderts , vol .
4 : - 德语 迪希特 德斯 - 百年 , 卷 .

4：蒂特曼的《Deutsche Dichter des 17 Jahrhunderts》，卷。

['vaɪ, 'viː] .
vi .
六 .

六、

[faɪv] : [kɑːmp] . , [tuː] , [ˌaɪ 'viː] .
5 : Comp . , too , iv .
5 : 计算机 . , 也 , 四 .

5：比较，也，iv。

[faɪv] : - [daɪ] [ɪr] ['eɪlz] - [ˌju ɛn 'di][sə'dʒɛt] , ['lʌft] [ænd; ənd] ['fɔrst] [ˌju ɛn 'di] ['miːɝ] - ; ['ekoʊ] , [sɑːn] ,
5 : ' Die ihr alles hört und saget , Luft and Forst und Meer durchjaget ; Echo , Sonne ,
5 : - 死 你们 一切 - 和 萨盖特 , 空气 和 福斯特 和 米尔 - ; 回声 , 索恩 ,

5：“Die ihr alles hört und saget，Luft and Forst und Meer durchjaget”；回声，索内，

[mɔnd] , [ˌju ɛn 'di] [wɪnd] , [sægt] [mɪr] [dɑːk] , [woʊ] [stɛkt] ['miːn] [kaɪnd] ? - - . -
Mond , und Wind , Sagt mir doch , wo steckt mein Kind ? ' 21 . '
蒙德 , 和 风 , sagt 米尔 道赫 , wo steckt 我的 种类 ? - - . -

Mond，und Wind，Sagt mir doch，wo steckt mein Kind? '21。 '

[den] - [west] [bə'veːkt] ['miːn] [klægən] , [iːz] rauscht366
Den sanften West bewegt mein Klagen , Es rauscht366
丹 - 西方 移动 我的 克拉根 , 埃斯 rauscht366

Den sanften West bewegt mein Klagen, Es rauscht366

['dɝː] [bætʃ] [den] - [nɑːx] ['aʊz] - ['maɪnɝ] - ; [daɪ] - [ʃwaɪgən] ,
der Bach den Seufzern nach Aus Mitleid meiner Plagen ; Die Vögel schweigen ,
德尔 巴赫 丹 - 后 澳大利亚 - 我的 - ; 死 - 施韦根 ,

der Bach den Seufzern nach Aus Mitleid meiner Plagen； Die Vögel schweigen，

[ʌm; əm]['nʊr][zuː]['zaɪgən] [dɑːs] ['diːzə] ['ʃøːnə] [tɪrəneɪ] ['ɔtʃ] [tɪrən] - [saɪ] . -
Um nur zu zeigen Dass diese schöne Tyrannei Auch Tieren überlegen sei . '
嗯 努尔 祖 展示 达斯 这些 schöne 暴君 奥赫 蒂伦 - 塞 . -

Um nur zu zeigen Dass diese schöne Tyrannei Auch Tieren überlegen sei。

[æbɛndlaɪd] [kən'teɪnz] ['bjuːtɪf(ə)l] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] : - ['dɝː] ['faɪərˌɑːbɛnt] [ɪst] [gə'mɑːkt] , [daɪ] ['ɑːr.baɪt] - , ['dɝː] ['trɔm] [ɝːwɔkt] ,
Abendlied contains beautiful personifications : ' Der Feierabend ist gemacht , Die Arbeit schläft , der Traum erwacht ,
晚祷 包含 美丽的 拟人化 : - 德尔 费耶拉本德 是 格马赫特 , 死 工作 - , 德尔 创伤 醒来 ,

Abendlied 包含美丽的拟人化：“Der Feierabend ist gemacht、Die Arbeit schläft、der Traum erwacht、

[daɪ] [sɑːn] - [daɪ] ['pfɛrdə] [trɪŋkən] ; ['dɝː] - [wɑːndɝt] [zuː]['dɝː] ['rʌ] , [daɪ] [nɑːkt] -
Die Sonne führt die Pferde trinken ; Der Erdkreis wandert zu der Ruh , Die Nacht drückt
死 索恩 - 死 马 饮水 ; 德尔 - 漫游 祖 德尔 鲁 , 死 夜 -
[ˌaɪeɪtʃɛm][daɪ]
ihm die
伊姆 死

Die Sonne führt die Pferde trinken； Der Erdkreis walkt zu der Ruh, Die Nacht drückt ihm die

['ɔːdʒən] [zuː] , [daɪ] ['ʃɑːn] [dem] - - - . -
Augen zu , Die schon dem süssen Schlafe winken . '
眼 祖 , 死 schon 民主 - - - . -

Augen zu, Die schon dem süssen Schlafe winken。

[sɪks] : - , - ['di'i'es] - ['jɑːrˌhʊndərts] .
6 : Hettner , Litteraturgeschichte des 18 Jahrhunderts .
6 : - , - 德斯 - 百年 .

6：Hettner，《18 年文学史》。

['sɛvən] : - [ɪn] ['tsaɪtʃrɪft] [fʊr] [hæmbɝgɪʃ] [gə'ʃɪxtə] , [iː] .
7 : Lappenberg in Zeitschrift für Hamburgische Geschichte , ii .
7 : - 在 杂志 毛皮 汉堡 历史 , 二、 .

7：《汉堡历史杂志》中的拉彭伯格，ii。

- , [ɑːp] .
Hettner , op .
- , 操作 .

赫特纳，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[eɪt] : - [jiː; ji] [fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] , [maɪ]['refjuːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɔɪlsəm] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
8 : ' Ye fields and woods , my refuge from the toilsome world of business ,
8 : - 叶 字段 和 树林 , 我的 避难所 从 这 辛苦 世界 的 商业 ,

8：‘田野和树林啊，我逃离辛劳的商业世界的避难所，

[rɪ'siːv] [ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər]['kwaɪət]['sæŋktʃuːˌeriːz][ænd; ənd] ['feɪvər] [maɪ] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l]
receive me in your quiet sanctuaries and favour my Retreat and thoughtful
收到 我 在 你的 安静的 保护区 和 偏爱 我的 撤退 和 周到
['sɑːlətuːd] .
Solitude .
孤独 .

请您莅临您静谧的圣地，赐予我隐居和沉思的宁静。

[jiː; ji]['vɜːrd(ə)nt] [pleɪnz] , [haʊ] ['glædli] [aɪ] [sə'luːt] [jiː; ji] !
Ye verdant plains , how gladly I salute ye !
叶 葱茏 平原 , 如何 乐意 我 礼炮 是的 !

翠绿的平原啊，我多么高兴地向你们致敬！

[heɪl] [ɔːl][jiː; ji] ['blɪsf(ə)l] ['mænʃnz] !
Hail all ye blissful Mansions !
冰雹 全部 是的 幸福的 豪宅 !

向所有幸福的宫殿致敬！

[noʊn] [siːts] !
Known Seats !
已知 座位 !

已知座位！

[dɪ'laɪtf(ə)l]	['prɑːspekts]	!
Delightful	**Prospects**	**!**
愉快	前景	!

前景令人欣喜!

	-	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[ɜːrθ]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[jiː; ji]	['rʊrəl]	['paʊɚz]	[ænd; ənd]	['greɪsɪz]	!
Majestick	**Beautys**	**of**	**this**	**earth**	**,**	**and**	**all**	**ye**	**rural**	**Powers**	**and**	**Graces**	**!**
威严的	-	的	这	地球	,	和	全部	是的	乡村的	权力	和	恩典	!

世间最壮丽的美景，以及所有乡村的强大力量和优雅风姿!

	[biː; bi]	[jiː; ji]	[tʃeɪst]	[ə'bəʊdz]	[ʌv; əv]	['hæpiːəst]	['mɔːtəlz]	[huː]	[hɪr]	[ɪn]	['piːsf(ə)l]	['ɪnəsns]	[ɪn'dʒɔɪ]
Bless'd	**be**	**ye**	**chaste**	**Abodes**	**of**	**happiest**	**Mortals**	**who**	**here**	**in**	**peaceful**	**Innocence**	**enjoy**
蒙福	是	是的	贞洁	住所	的	最快乐	凡人	WHO	这里	在	和平	无辜	享受

[ə; eɪ]	[laɪf]	-	,
a	**Life**	**unenvy'd**	**,**
一个	生活	-	,

愿你们这纯洁的居所蒙福，这里居住着最幸福的凡人，他们在宁静纯真的环境中享受着无可羡慕的生活。

[ðə; ði]	[dɪ'vaɪn]	,	[waɪlst]	[wɪð; wɪθ]	[ɪts]		[træŋ'kwɪləti]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'fɔːrdz]	[ə; eɪ]	['hæpi]	['liːʒər]	[ænd; ənd]
the	**Divine**	**,**	**whilst**	**with**	**its**	**bless'd**	**Tranquility**	**it**	**affords**	**a**	**happy**	**Leisure**	**and**
这	神圣的	,	而	和	它是	蒙福	宁静	它	提供	一个	快乐的	闲暇	和

[rɪ'triːt]	[fɔːr; fər]	[mæn]	,
Retreat	**for**	**Man**	**,**
撤退	为了	男人	,

神圣之地，以其神圣的宁静，为人类提供快乐的休闲和休憩之所。

[huː]	,	[meɪd]	[fɔːr; fər]	[ˌkɑːntəm'pleɪʃn]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[sɜːrtʃ]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['neɪtʃɚz]	,
who	**,**	**made**	**for**	**contemplation**	**and**	**to**	**search**	**his**	**own**	**and**	**other**	**natures**	**,**
WHO	,	制成	为了	沉思	和	到	搜索	他的	自己的	和	其他	自然	,

他生来就是为了沉思和探寻自己和他人的本性，

[meɪ]	[hɪr]	[best]	['medɪteɪt]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ʌv; əv]	[θɪŋz]	,	[ænd; ənd]	,	[plækd]	[ə'mɪdst]	[ðə; ði]	['veriəs]
may	**here**	**best**	**meditate**	**the**	**cause**	**of**	**Things**	**,**	**and**	**,**	**plac'd**	**amidst**	**the**	**various**
可能	这里	最好的	幽思	这	原因	的	事物	,	和	,	放置	在……之中	这	各种各样的

[siːnz]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	,
scenes	**of**	**Nature**	**,**
场景	的	自然	,

或许在此最适合思考万物之因，置身于大自然的各种景象之中，

[meɪ]	['nɪrər]	[vjuː]	[hɜːr; hər]	[wɜːrks]	.
may	**nearer**	**view**	**her**	**Works**	**.**
可能	更近	看法	她	作品	.

或许可以更近距离地欣赏她的作品。

[oʊ]	['glɔːriəs]	['neɪtʃər]	!
O	**glorious**	**Nature**	**!**
哦	辉煌	自然	!

啊，伟大的大自然!

[suː'priːmli]	[fer]	[ænd; ənd]	['sɑːvrənli]	[gʊd]	!
supremely	**fair**	**and**	**sovereignly**	**good**	**!**
至高无上	公平的	和	主权地	好的	!

至高无上，至善至尊!

[ɔːl]	-	['lʌvɪŋ]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	-	['lʌvli]	[ɔːl]	-	[dɪ'vaɪn]	!
All	**-**	**loving**	**and**	**All**	**-**	**lovely**	**All**	**-**	**Divine**	**!**
全部	-	爱	和	全部	-	迷人的	全部	-	神圣的	!

慈爱至尊，至美至善，至圣至尊!

[huːz]	[lʊks]	[ɑːr; ər]	[soʊ]	[bɪˈkʌmɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	[ˈɪnfɪnət]	[greɪs]	,	[huːz]	[ˈstʌdi]	[brɪŋz]	[sʌtʃ]	[ˈwɪzdəm] ,
Whose	**looks**	**are**	**so**	**becoming**	**,**	**and**	**of**	**such**	**infinite**	**grace**	**,**	**whose**	**study**	**brings**	**such**	**Wisdom ,**
谁	看起来	是	所以	成为	，	和	的	这样的	无限	优雅	，	谁	学习	带来	这样的	智慧 ，

他的容貌如此俊美，气质如此优雅，他的学问如此睿智，

[ænd; ənd]	[huːz]	[ˌkɑːntəmˈpleɪʃn]	[sʌtʃ]	[dɪˈlaɪt]	.	.	.	.
and	**whose**	**contemplation**	**such**	**Delight**	**.**	**.**	**.**	**.**
和	谁	沉思	这样的	喜	.	.	.	.

而对它的沉思，竟是如此的喜悦……

[sɪns]	[baɪ]	[ðiː]	(	[oʊ]	[ˈsɑːvrɪn]	[maɪnd]	!	)
Since	**by**	**thee**	**(**	**O**	**Sovereign**	**mind**	**!**	**)**
自从	经过	你	（	哦	主权	头脑	！	）

因你（至高无上的智慧！）

[aɪ]	[hæv; həv]	[bɪn]		[sʌtʃ]	[æz; əz]	[aɪ]	[ˌeɪ ˈem]	,	[ɪnˈtelɪdʒənt]	[ænd; ənd]	[ˈræʃ(ə)nəl]	;
I	**have**	**been**	**form'd**	**such**	**as**	**I**	**am**	**,**	**intelligent**	**and**	**rational**	**;**
我	有	到过	形成	这样的	作为	我	是	，	聪明的	和	合理的	；

我生来如此，聪明而理性；

[sɪns]	[ðə; ði]	[pɪˈkjuːliər]	[ˈdɪgnəti]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[ˈneɪtʃər]	[ɪz]	[tuː; tə]	[noʊ]	[ænd; ənd]	[ˈkɑːntəmpleɪt]	[ðiː]	;
since	**the**	**peculiar**	**Dignity**	**of**	**my**	**Nature**	**is**	**to**	**know**	**and**	**contemplate**	**Thee**	**;**
自从	这	奇特	尊严	的	我的	自然	是	到	知道	和	沉思	汝	；

因为我天性的独特尊严就是认识你、默想你；

[pərˈmɪt]	[ðæt]	[wɪð; wɪθ]	[duː]	[ˈfriːdəm]	[aɪ]	[ɪgˈzɜːrt]	[ðoʊz]	[fækəltiɪz]	[wɪð; wɪθ]	[wɪtʃ]	[ðaʊ]	[hæst]		[ˌem ˈiː]	.
permit	**that**	**with**	**due**	**freedom**	**I**	**exert**	**those**	**Facultys**	**with**	**which**	**thou**	**hast**	**adorn'd**	**me**	**.**
允许	那	和	到期的	自由	我	发挥	那些	院系	和	哪个	你	哈斯特	装饰	我	.

请允许我自由地运用你赋予我的才能。

[ber]	[wɪð; wɪθ]	[maɪ]		[ænd; ənd]	[boʊld]	[əˈproʊtʃ]	.
Bear	**with**	**my**	**ventrous**	**and**	**bold**	**approach**	**.**
熊	和	我的	腹侧	和	大胆的	方法	.

请各位见谅我大胆而富有冒险精神的做法。

[ænd; ənd]	[sɪns]	[nɑːt]	[veɪn]	[ˌkjʊriˈɑːsəti]	,	[nɔːr]	[fɑːnd]	[kənˈsiːt]	,	[nɔːr]	[lʌv]	[ʌv; əv]	[ɔːt]	[seɪv]	[ðiː]	[əˈloʊn]	,
And	**since**	**not**	**vain**	**Curiosity**	**,**	**nor**	**fond**	**Conceit**	**,**	**nor**	**Love**	**of**	**aught**	**save**	**Thee**	**alone**	**,**
和	自从	不是	徒劳	好奇心	，	也不	喜爱	自负	，	也不	爱	的	零	节省	汝	独自的	，

既非虚妄的好奇心，也非自负的傲慢，也非对除你之外任何事物的爱恋，

[ɪnˈspaɪəz]	[ˌem ˈiː]	[wɪð; wɪθ]	[sʌtʃ]	[θɔːts]	[æz; əz]	[ðiːz]	,	[biː; bi]	[ðaʊ]	[maɪ]	[əˈsɪstənt]	,	[ænd; ənd]	[gaɪd]	[ˌem ˈiː]	[ɪn]	[ðɪs]	[pərˈsuːt]	;
inspires	**me**	**with**	**such**	**thoughts**	**as**	**these**	**,**	**be**	**thou**	**my**	**Assistant**	**,**	**and**	**guide**	**me**	**in**	**this**	**Pursuit**	**;**
鼓舞人心	我	和	这样的	想法	作为	这些	，	是	你	我的	助手	，	和	指导	我	在	这	追逐	；

祢以这样的思想激励着我，请祢成为我的助手，指引我完成这项追求；

[waɪlst]	[aɪ]	[ˈventʃər]	[ðʌs]	[tuː; tə]	[tred]	[ðə; ði]	[ˈlæbərɪnθ]	[ʌv; əv]	[waɪd]	[ˈneɪtʃər]	,
whilst	**I**	**venture**	**thus**	**to**	**tread**	**the**	**Labyrinth**	**of**	**wide**	**Nature**	**,**
而	我	风险投资	因此	到	踏	这	迷宫	的	宽的	自然	，

当我冒险踏入广袤自然的迷宫时，

[ænd; ənd]	[ɪnˈdevər]	[tuː; tə]	[treɪs]	[ðiː]	[ɪn]	[ðaɪ]	[wɜːrks]	.	-
and	**endeavour**	**to**	**trace**	**thee**	**in**	**thy**	**Works**	**.**	**'**
和	努力	到	痕迹	你	在	你的	作品	.	-

并努力在你的作品中追溯你的踪迹。

[naɪn] : [kɑːmp] . ['dʒeɪkəb][vɑːn] ['fɔk] , - ['dɝː] ['ɛŋglɪʃə] ['gɑːrtən] - ([nɔːd] [ˌju ɛn 'di][zuːd] , ['noʊv] . -) ,
9 : Comp . Jacob von Falke , ' Der englische Garten ' (Nord und Süd , Nov . 1884) ,
9 : 计算机 . 雅各布 冯 法尔克 , - 德尔 英语 花园 - (诺德 和 南方 , 十一月 . -) ,

9：比较。雅各布·冯·法尔克 (Jacob von Falke)，《英国花园》（Nord und Süd，1884 年 11 月），

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gə'ʃɪxtə] ['di'i'es]['moʊdərnən] - .
and his Geschichte des modernen Geschmacks .
和 他的 历史 德斯 现代 - .

以及他的《Geschichte des Modernen Geschmacks》。

- : [de'siːn] ['di'i'es] - , [mœbl] , ['hæbɪts] , [mə'ʃiːnz] , [et][juː'tensɪlz]['di'i'es] [ʃiː'nwɑː] , - .
10 : Dessins des édifices , meubles , habits , machines , et utensils des Chinois , 1757 .
- : 绘画 德斯 - , 家具 , 习惯 , 机器 , 等 餐具 德斯 中国 , - .

10：Dessins des édifices、meubles、habits、machines、et entensils des Chinois，1757。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[wʌn] : - [daɪ] ['ælpən] [ɪm] ['lɪtʃt] [vɝːʃːdənɝ] ['zaɪˌtɔltər] , - ['sæmlʊŋ] [wɪsɪnʃæftlɪʃɝ] ['fɔːrˌtreɪgə]
1 : ' Die Alpen im Lichte verschiedener Zeitalter , ' Sammlung wissenschaftlicher Vorträge
1 : - 死 阿尔卑斯山 我是 光 不同的 时代 , - 收藏 wissenschaftlicher 演讲
, ['vɪrˌʃoʊ] [ˌju ɛn 'di] - .
, Virchow und Holtzendorff .
, 维尔肖 和 - .

1：“Die Alpen im Lichte verschiedener Zeitalter”，Sammlung wissenschaftlicher Vorträge、Virchow 和 Holtzendorff。

[bɜːr'lɪn] , - . - :
Berlin , 1877 . 3672 :
柏林 , - . - :

柏林，1877.3672：

- [zwæŋ] [ˌju ɛn 'di] [grɪlən] - [nɪçt] ['diːzə] [trɪft] ;
Geschäfte Zwang und Grillen Entweihn nicht diese Trift ;
- 赞 和 烧烤 - 尼赫特 这些 特里夫特 ;

Geschäfte Zwang 和 Grillen Entweihn nicht diese Trift；

[ɪtʃ] [faɪnd] ['haɪɝ'][ɪm] [stɪlən] ['di'i'es] - - .
Ich finde hier im Stillen Des Unmuts Gegengift .
我 找到 这里 我是 静静 德斯 - - .

我在 Stillen Des Unmuts Gegengift 中找到了它。

[iːz] - , - , [ˌju ɛn 'di] -
Es webet , wallt , und spielet
埃斯 - , - , 和 -

Es webet, wallt, und spielet

, [dæs; dɑːs] ['lɔb] [ʌm; əm]['jeɪdən] ['straʊk] ,
, Das Laub um jeden Strauch ,
, 达斯 劳布 嗯 jeden 施特劳赫 ,

, Das Laub um jeden Strauch,

[ˌju ɛn 'di]['dʒɛdi] ['stɔd] -
Und jede Staude fühlet
和 杰德 斯塔德 -

Und jede Staude fühlet

['di'i'es] - ['zefər] ['hɔtʃ] .
Des lauen Zephyrs Hauch .
德斯 - 微风 豪赫 .

Des lauen Zephyrs Hauch.

[wʌz; wəz]	[mɪr]	[viːˈoʊˈɑːr]	[ˈɔːdʒən]	-	-	[ˌju ɛn ˈdi]	-	[ˌju ɛn ˈdi]	[sɪŋkt]	,
Was	**mir**	**vor**	**Augen**	**schwebet**	**Gefällt**	**und**	**hüpft**	**und**	**singt**	**,**
曾是	米尔	vor	眼	-	-	和	-	和	辛格	,

是 mir vor Augen schwebet Gefällt und hüpft und singt，

[ˌju ɛn ˈdi]	[ˈeɪlz]	,	[ˈeɪlz]	-	,	[ˌju ɛn ˈdi]	[ˈeɪlz]	[ʃaɪnt]	-	.
Und	**alles**	**,**	**alles**	**lebet**	**,**	**Und**	**alles**	**scheint**	**verjüngt**	**.**
和	一切	,	一切	-	,	和	一切	scheint	-	.

所有的一切，所有的一切，所有的一切都已发生。

[ɪr]	-	[ˌju ɛn ˈdi]	[ɪr]
Ihr	**Thäler**	**und**	**ihr**
你们	-	和	你们

你们的塔勒和你们

-	[daɪ]	[lʌst]	[ˌju ɛn ˈdi]	[ˈsɑːmər]	-	!
Höhen	**Die**	**Lust**	**und**	**Sommer**	**schmückt**	**!**
-	死	欲望	和	索默	-	!

Höhen Die Lust und Sommer schmückt！

[juːk]	-	[zuː]	[ˈzeɪən]	,	[ɪst]	,	[wʌz; wəz]	[ˈmiːn]	[ˈhɝːz]	-	.
Euch	**ungestört**	**zu**	**sehen**	**,**	**Ist**	**,**	**was**	**mein**	**Herz**	**erquickt**	**.**
尤克	-	祖	塞亨	,	一	,	曾是	我的	心	-	.

Euch ungestört zu sehen, Ist, was mein Herz erquickt.

[daɪ]	-	[ˈfreɪɝ]	[ˈfeldər]	-	[ˈdɝː]	-	[ˈprækt]	,
Die	**Reizung**	**freier**	**Felder**	**Beschämt**	**der**	**Gärten**	**Pracht**	**,**
死	-	弗雷尔	费尔德	-	德尔	-	普拉赫特	,

Die Reizung freier Felder Beschämt der Gärten Pracht，

[ˌju ɛn ˈdi]	[ɪn]	[daɪ]	[ɔfnən]	-	[wɪrd]	[ˈoʊnə]	[zwæŋ]	-	.	.	.	.
Und	**in**	**die**	**offnen**	**Wälder**	**Wird**	**ohne**	**Zwang**	**gelacht**	**.**	**.**	**.**	**.**
和	在	死	开放	-	wird	哦	赞	-	.	.	.	.

Und in die offnen Wälder Wird ohne Zwang gelacht....

[ɪn]	-
In	**jährlich**
在	-

每年

[ˈnɔɪən]	-	[zaɪkt]	[zɪç]	[ˈdiˈiˈes]	-	[glɪk]	,
neuen	**Schätzen**	**zeigt**	**sich**	**des**	**Landmanns**	**Glück**	**,**
纽恩	-	展示	sich	德斯	-	格吕克	,

neuen Schätzen zeigt sich des Landmanns Glück，

[ˌju ɛn ˈdi]	[ˈfraɪˌhaɪt]	[ˌju ɛn ˈdi]	-	-	[ˈzaɪnən]	[ˈblɪk]	.	.	.	.
Und	**Freiheit**	**und**	**Ergötzen**	**Erheitern**	**seinen**	**Blick**	**.**	**.**	**.**	**.**
和	自由	和	-	-	青年	布利克	.	.	.	.

Und Freiheit und Ergötzen Erheitern seinen Blick....

[ˌaɪeɪtʃɛm]	-	[daɪ]	[ˈfɛt]	[ˈwaɪdi]	[ˌju ɛn ˈdi]	[daɪ]	-	[flɝːr]	;
Ihm	**prangt**	**die**	**fette**	**Weide**	**Und**	**die**	**betante**	**Flur**	**;**
伊姆	-	死	胖子	魏德	和	死	-	氟	;

Ihm prangt die fette Weide Und die betante Flur；

[ˌaɪeɪtʃɛm]	-	[lʌst]	[ˌju ɛn ˈdi]	[ˈfrɔɪdə]	[ˌaɪeɪtʃɛm]	[ˈmælɪt]	[daɪ]	[ˈnətʃə]	.	-
Ihm	**grünet**	**Lust**	**und**	**Freude**	**Ihm**	**malet**	**die**	**Natur**	**.**	**'**
伊姆	-	欲望	和	弗洛伊德	伊姆	男仆	死	自然	.	-

Ihm grünet Lust und Freude Ihmmalet die Natur。

[θriː]	:	[ˈlɪtəˌrɑːtʊr]	[gəˈʃɪxtə]	.
3	**:**	**Litteratur**	**geschichte**	**.**
3	:	文学	历史	.

3: Litteratur geschichte.

[fɔːr] : - - ['wɜːk] , [dʒeɪ] . [piː] . [ʊz] . ['laɪpsɪg] , - .
4 : Sämtliche poetische Werke , J . P . Uz . Leipzig , 1786 .
4 : - - 工厂 , J . P . 乌兹 . 莱比锡 , - .

4：Sämtliche potische Werke，JP Uz。莱比锡，1786 年。

[faɪv] : - ['wɜːk] .
5 : Sämtliche Werke .
5 : - 工厂 .

5: Sämtliche Werke.

[bɜːr'lɪn] , - .
Berlin , 1803 .
柏林 , - .

柏林，1803年。

[sɪks] : - ['wɜːk] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . [jɑː'koʊbi] , ['vɑːl] .
6 : Sämtliche Werke , J . G . Jacobi , vol .
6 : - 工厂 , J . G . 雅各比 , 卷 .

6：Sämtliche Werke，JG Jacobi，卷。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
viii .
八 .

八、

['zʊrɪk] , - .
Zurich , 1882 .
苏黎世 , - .

苏黎世，1882年。

['sɛvən] : [hiː; hi] [sed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [æt; ət] ['fraibəːg] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][leɪd] [aʊt] [ɪn] ['terəsɪz] [ɑːn]
7 : He said of his garden at Freiburg , which was laid out in terraces on
7 : 他 说 的 他的 花园 在 弗赖堡 , 哪个 曾是 铺设 出去 在 露台 在
[ə; eɪ] [sloʊp] ,
a slope ,
一个 坡 ,

7：他谈到他在弗莱堡的花园时说，这个花园是沿着斜坡呈梯田状布局的，

[ðæt] [ɔːl] [ðæt] ['flɔːrə][ænd; ənd][pə'məunə][kʊd; kəd] ['ɔːfər] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [ðer; ðər] .
that all that Flora and Pomona could offer was gathered there .
那 全部 那 弗洛拉 和 波莫纳 可以 提供 曾是 聚集 那里 .

弗洛拉和波莫纳所能提供的一切，都汇聚于此。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['poʊəts] ['kɔːrnər] [ɑːn][ə; eɪ] ['hɪlək] ['ʌndər] [ə; eɪ]['pɑːplər] ,
It had a special Poet's Corner on a hillock under a poplar ,
它 有 一个 特别的 诗人的 角落 在 一个 岗 在下面 一个 白杨 ,

在山丘上的一棵白杨树下，有一个特别的诗人角。

[wer] [ə; eɪ] [mɔːs] - ['kʌvərd] [siːt] [wʌz; wəz] [leɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə'pɑːn][sʌm; səm] ['laɪmstoʊn] [rɑːk] -
where a moss - covered seat was laid for him upon some limestone rock -
在哪里 一个 苔藓 - 涵盖 座位 曾是 铺设 为了 他 之上 一些 石灰石 岩石 -
[wɜːrk] ;
work ;
工作 ;

在一片石灰岩峭壁上，为他准备了一张长满青苔的座椅；

[waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['dʒæzmɪn] [gruː] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['lɔrəlz] [ænd; ənd] ['mɜːrtl] [hʌŋ] [daʊn]
white and yellow jasmine grew round , and laurels and myrtles hung down
白色的 和 黄色的 茉莉花 生长 圆形的 , 和 月桂树 和 桃金娘 悬挂 向下
['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
over his head .
超过 他的 头 .

白色和黄色的茉莉花盛开，月桂树和桃金娘垂落到他的头顶。

[hɪr]	[hiː; hi]	[wʊd]	[rest]	[wen]	[hiː; hi]	[wɔːkt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sʌn]	;	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[left]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['mɔːsi]	['eirə]	,
Here	**he**	**would**	**rest**	**when**	**he**	**walked**	**in**	**the**	**sun**	**;**	**on**	**his**	**left**	**was**	**a**	**mossy**	**Ara**	**,**
这里	他	会	休息	什么时候	他	步行	在	这	太阳	；	在	他的	左边	曾是	一个	苔藓	阿拉	,

他会在阳光下散步时在这里休息；他的左边是一棵长满苔藓的阿拉树。

[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]	[stoʊn]	['ɔːltər]	[ɑːn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[leɪd]	[hɪz; ɪz]	[bʊk]	,
a	**little**	**artificial**	**stone**	**altar**	**on**	**which**	**he**	**laid**	**his**	**book**	**,**
一个	小的	人造的	石头	坛	在	哪个	他	铺设	他的	书	，

他把书放在一个小小的仿石祭坛上，

[ænd; ənd]	[frʌm; frəm]	[hɪr]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[geɪz]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	['vɪzəb(ə)l]	[bɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dɪstənt]	[raɪn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[vəuʒ]	,
and	**from**	**here**	**he**	**could**	**gaze**	**across**	**the**	**visible**	**bit**	**of**	**the**	**distant**	**Rhine**	**to**	**the**	**Vosges**	**,**
和	从	这里	他	可以	目光	穿过	这	可见的	少量	的	这	遥远	莱茵河	到	这	孚日山脉	，

从这里他可以眺望远处可见的莱茵河对岸的孚日山脉。

[ænd; ənd]	[gɪv]	[hɪm'self]	[ʌp]	[ˌʌndɪ'stɜːrbd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[θɔːts]	.
and	**give**	**himself**	**up**	**undisturbed**	**to**	**his**	**thoughts**	**.**
和	给	他自己	向上	未受干扰	到	他的	想法	.

他全神贯注地沉浸在自己的思绪中。

[eɪt]	:		['ʃrɪftən]	.
8	**:**	**Gessners**	**Schriften**	**.**
8	:	格斯纳	施里夫滕	.

8：格斯纳的著作。

['zʊrɪk]	,	-	.
Zurich	**,**	**1770**	**.**
苏黎世	,	-	.

苏黎世，1770年。

[naɪn]	:	['spɔːldiŋ]	,	[daɪ]	[bə'ʃtɪmʊŋ]	['di'i'es]	['mentʃən]	.
9	**:**	**Spalding**	**,**	**Die**	**Bestimmung**	**des**	**Menschen**	**.**
9	:	斯伯丁	,	死	最佳免疫	德斯	人	.

9：斯伯丁，《男人的最佳选择》。

['laɪpsɪg]	,	-	.
Leipzig	**,**	**1768**	**.**
莱比锡	,	-	.

莱比锡，1768年。

-	:	-	[briːf]	.
10	**:**	**Klopstock's**	**Briefe**	**.**
-	:	-	简报	.

10：克洛普施托克的信函。

['brʌnzwɪk]	,	-	.
Brunswick	**,**	**1867**	**.**
布伦瑞克	,	-	.

布伦瑞克，1867年。

-	:	[kɑːmp]	.	[oʊdz]	,	-	[daɪ]	['kʌnst]	-	-	[ænd; ənd]	-	-	.	-
11	**:**	**Comp**	**.**	**Odes**	**,**	**'**	**Die**	**Kunst**	**Tialfs**	**'**	**and**	**'**	**Winterfreuden**	**.**	**'**
-	:	计算机	.	颂歌	,	-	死	艺术	-	-	和	-	-	.	-

11：比较。颂歌，“Die Kunst Tilfs”和“Winterfreuden”。

- : [briːf] .
12 : Briefe .
- : 简报 .

12：简报。

- : ['dʒuːliən] ['ʃmɪt] .
13 : Julian Schmidt .
- : 朱利安 施密特 .

13：朱利安·施密特。

- : [kɑːmp] .
14 : Comp .
- : 计算机 .

14：比较。

[hɪz; ɪz] ['letərz] [frʌm; frəm] ['swɪtsərlənd] , [wɪtʃ] [kən'teɪn] ['nʌθɪŋ] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['siːnəri] ,
his letters from Switzerland , which contain nothing particular about the scenery ,
他的 信件 从 瑞士 , 哪个 包含 没有什么 特别的 关于 这 风景 ,

他从瑞士寄来的信件，并没有特别提及风景。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] ['zʊrɪk] ,
although he crossed the Lake of Zurich ,
虽然 他 交叉 这 湖 的 苏黎世 ,

虽然他横渡了苏黎世湖，

[ænd; ənd] - [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['maʊnt(ə)n] - [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][tsuːk][ænd; ənd] [luː'sɜːrn] .
and ' a wicked mountain ' to the Lake of Zug and Lucerne .
和 - 一个 邪恶 山 - 到 这 湖 的 楚格 和 卢塞恩 .

以及通往楚格湖和卢塞恩的“险峻的山峰”。

- : ['kɔːldiəs] , [huː] ,
15 : Claudius , who ,
- : 克劳狄乌斯 , WHO ,

15：克劳狄乌斯，他，

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['lɪrɪk] [bəuθ][ʌv; əv]['poʊətri][ænd; ənd]['mjuːzɪk][wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] ['dʒɜːrməni] [ɪn]
at a time when the lyric both of poetry and music was lost in Germany in
在 一个 时间 什么时候 这 歌词 两个都 的 诗 和 音乐 曾是 丢失的 在 德国 在
[kən'venʃən(ə)l] [tiː] [ænd; ənd] ['kɔːfi] ['sɔŋz] ,
conventional tea and coffee songs ,
传统的 茶 和 咖啡 歌曲 ,

在德国，诗歌和音乐的抒情性在传统的茶话咖啡歌曲中逐渐消失的时代，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ˌriːdɪ'skʌvər] [ðə; ði][də'rekt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] - - [ðæt] [ɪz] , ['neɪtʃər]
was the first to rediscover the direct expression of feeling - - that is , Nature
曾是 这 第一的 到 重新发现 这 直接的 表达 的 感觉 - - 那 是 , 自然
['fiːlɪŋ] .
feeling .
感觉 .

他是第一个重新发现情感的直接表达方式——即自然情感的人。

(['stɔrmz] - .) -
(Storm's Hausbuch .) 368
(暴风雨 - .) -

（斯托姆的家书）368

['tʃæptər] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[wʌn] : [aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][frʌm; frəm] - ['uːbər] [daɪ]
1 : I have obtained much information and suggestion from ' Ueber die
1 : 我 有 获得 很多 信息 和 建议 从 - ueber 死
[ˌgeːo'gʁaːfɪʃə] ['kɛntˌnɪs] ['dɝː] ['ælpən] [ɪm] ['mɪtəlˌɔːltər] ,
geographische Kenntnis der Alpen im Mittelalter ,
地理 知识 德尔 阿尔卑斯山 我是 中世纪 ,

1：我从“Ueber die geographische Kenntnis der Alpen im Mittelalter”那里获得了很多信息和建议，

- [ænd; ənd] - ['uːbər] [daɪ]['ælpaɪn] - [ɪn] - ['zaɪt] , - [ɪn] - .
' and ' Ueber die Alpine Reiselitteratur in fruherer Zeit , ' in Allgem .
- 和 - ueber 死 高山 - 在 - 时代 , - 在 - .

”和《Allgem》中的“Ueber die Alpine Reiselitteratur in fruherer Zeit”。

['zaɪtəŋ] .
Zeitung .
报 .

报刊。

[dʒæn] . - , - , [ænd; ənd] [sept] . - , [rɪ'spektɪvli] .
Jan . 11 , 1885 , and Sept . 1885 , respectively .
一月 . - , - , 和 九月 . - , 分别 .

分别为 1885 年 1 月 11 日和 1885 年 9 月。

[ˌtuː'tuː] : - [θriː] , [ˌbɪbliə'θiːk] [diː] . - .
2 : Evagatorium 3 , Bibliothek d . litterar .
2 : - 3 , 图书馆 d . - .

2：Evagatorium 3，图书馆 d．垃圾。

[və'rain] .
Vereins .
协会 .

协会。

['stʊtgɑːrt; 'stʌtgɑːrt] , - .
Stuttgart , 1849 .
斯图加特 , - .

斯图加特，1849年。

[θriː] : [ˌbɪbliə'θiːk] ['di'i'es] - .
3 : Bibliothek des litterar .
3 : 图书馆 德斯 - .

3: Bibliothek des litterar.

[və'rain] .
Vereins .
协会 .

协会。

['stʊtgɑːrt; 'stʌtgɑːrt] , - .
Stuttgart , 1886 .
斯图加特 , - .

斯图加特，1886年。

[fɔːr] : [ˌdɛskrɪp'tiːoʊ] - ['lækəs] .
4 : Descriptio Larii lacus .
4 : 描述 - 湖泊 .

4: Descriptio Larii lacus.

[mɪ'læn] , - .
Milan , 1558 .
米兰 , - .

米兰，1558年。

[faɪv] : [ˌaɪˌtɪnəˈɹɛɹi.əm] ['beɪzl] . - .
5 : Itinerarium Basil . 1624 .
5 : 行程安排 罗勒 . - .

5：Itinerarium Basil.1624。

[sɪks] : - , [wɑndɝəŋən] [ɪn]['dɝː] [ʃvaits] , - ; - ['di'i'es]
6 : Osenbrüggen , Wanderungen in der Schweiz , 1867 ; Entwickelungsgeschichte des
6 : - , 徒步旅行 在 德尔 瑞士 , - ; - 德斯
- ; ['friːdˌlɛndər] , ['uːbər] [daɪ] [ɛnt'ʃteɪʊŋ] [ˌju ɛn 'di] [ˌɛnt'vɪkələʊŋ] .
Schweizreisens ; Friedländer , Ueber die Entstehung und Entwickelung .
- ; 弗里德兰德 , ueber 死 起源 和 发展 .

6：奥森布吕根，瑞士漫游，1867 年； Entwickelungsgeschichte des Schweizreisens； Friedländer，Ueber die Entstehung und Entwickelung。

['sɛvən] : [kɑːmp] .
7 : Comp .
7 : 计算机 .

7：比较。

['ɛrɪk] ['ʃmɪt] , ['rɪtʃərdsən] , ['ruːsəu] , [ænd; ənd] [goʊθ] .
Erich Schmidt , Richardson , Rousseau , and Goethe .
埃里希 施密特 , 理查森 , 卢梭 , 和 歌德 .

埃里希·施密特、理查森、卢梭和歌德。

['jeinə] , - .
Jena , 1875 .
耶拿 , - .

耶拿，1875年。

[eɪt] : [ri'ma:ks] [ɑːn] ['sevrəl] [pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪtəli] .
8 : Remarks on several parts of Italy .
8 : 评论 在 一些 部分 的 意大利 .

8：关于意大利几个地区的评论。

['lʌndən] , - .
London , 1761 .
伦敦 , - .

伦敦，1761年。

[naɪn] : ['letərz] [ʌv; əv] ['leɪdi] [em] . ['wɝːtli] ['mɑːntəgˌjuː] , [sept] . - , - .
9 : Letters of Lady M . Wortley Montagu , Sept . 25 , 1718 .
9 : 信件 的 女士 M . 沃特利 蒙塔古 , 九月 . - , - .

9：M. Wortley Montagu 夫人的信件，1718 年 9 月 25 日。

- : ['friːdˌlɛndər] , [ɑːp] .
10 : Friedländer , op .
- : 弗里德兰德 , 操作 .

10：弗里德兰德，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

- : ['ʃmɪt] .
11 : Schmidt .
- : 施密特 .

11：施密特。

['moʊzərz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sensətɪv] [soʊl] [ɪn] [peɪtriːoʊtɪʃən] - [ɪz][moʊst] [ə'mjuːzɪŋ] .
Moser's description of a sensitive soul in Patriotischen Phantasien is most amusing .
莫泽的 描述 的 一个 敏感的 灵魂 在 爱国者 - 是 最多 有趣 .

莫泽在《爱国幻想》中对敏感灵魂的描述是最有趣的。

- : [lɑː'prɑːdi] [ə'duːsiz] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [lə] ['sentɪmənt] [diː][lɑː] ['neɪtʃər] (2nd [ɪ'dɪʃn]) ,
12 : Laprade adduces little of importance in his book Le Sentiment de la Nature (2nd edition) ,
- : 拉普拉德 引述 小的 的 重要性 在 他的 书 乐 情绪 德 拉 自然 (2nd 版) ,

12：拉普拉德在他的书《自然的情感》（第二版）中没有提及任何重要的内容

[ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [delt] [wɪð; wɪθ] ['elsˌwer] .
the first volume of which I have dealt with elsewhere .
这 第一的 体积 的 哪个 我 有 已处理 和 别处 .

其中第一卷我已经在其他地方讨论过了。

[aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][lɑː'prɑːdi] ,
I have little in common with Laprade ,
我 有 小的 在 常见的 和 拉普拉德 ,

我和拉普拉德几乎没有什么共同之处。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['raɪtər] [huː] [hæz; həz] ['triːtɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ˌkɑːmprɪ'hensɪvli] [ænd; ənd] [hɪ'stɔːrɪkli] .
although he is the only writer who has treated the subject comprehensively and historically .
虽然 他 是 这 仅有的 作家 WHO 有 治疗 这 主题 全面地 和 历史 .

虽然他是唯一一位对这一主题进行全面、历史性论述的作家。

[hɪz; ɪz] ['stændpɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['kæθlɪk] [θi'ɑːlədʒi] ; [hiː; hi] ['nevər] ['seprəts] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [frʌm; frəm] [rɪ'lɪdʒən] ,
His standpoint is that of Catholic theology ; he never separates feeling for Nature from religion ,
他的 立场 是 那 的 天主教 神学 ; 他 绝不 分离 感觉 为了 自然 从 宗教 ,

他的立场是天主教神学的；他从不将对自然的感受与宗教分开。

[ænd; ənd][ɪz] [sɪ'vɪr] [ə'pɑːn] [ˌʌnbi'liːvəz] .
and is severe upon unbelievers .
和 是 严重 之上 不信者 .

对不信者严厉惩处。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [wel] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][pɑːrts] ['klevər] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] [mʌtʃ] .
The book is well written , and in parts clever , but only touches the surface and misses much .
这 书 是 出色地 书面 , 和 在 部分 聪明的 , 但 仅有的 触摸 这 表面 和 错过 很多 .

这本书写得不错，有些地方也很巧妙，但只是浅尝辄止，遗漏了很多内容。

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðʌs] [leɪd] [daʊn] : - [lə] [vreɪ] ['sentɪmənt] [diː][lɑː] ['neɪtʃər] , [lə] [sœl] [pɔː'tɪːk] ,
His position is thus laid down : ' Le vrai sentiment de la Nature , le seul poétique ,
他的 位置 是 因此 铺设 向下 : - 乐 真实 情绪 德 拉 自然 , 勒 瑟尔 诗意 ,

他的立场是这样规定的：“Le vrai sexy de la Nature, le seul poétique,

[lə] [sœl] - [et] ['pjuːɪsənt] , [lə] [sœl] ['ɪnəs(ə)nt] [diː] [taʊt] ['deɪndʒər] ,
le seul fécond et puissant , le seul innocent de tout danger ,
勒 瑟尔 - 等 强大的 , 勒 瑟尔 清白的 德 兜售者 危险 ,

le seul fécond et puissant, le seul 无罪的危险，

[ˌiː es 'tiː][sə'lwiː][ˌkju ju 'aɪ][en iː] - [ʒɑ'meɪ] - ['di'i'es] [tʃoʊz] ['vizəblz] [diː][lɑː][pɑːn'seɪ][diː] [djuː] . -
est celui qui ne sépare jamais l'idée des choses visibles de la pensée de Dieu . '
est celui qui ne - jamais - 德斯 选择 可见 德 拉 思想 德 上帝 . -

est celui qui ne separe jamais l'idée des selectsvisibles de la pensée de Dieu.'

[hiː; hi] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ˈeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] [ɪn]
He accounts for the lack of any important expressions of feeling for Nature in
他 账户 为了 这 缺少 的 任何 重要的 表达式 的 感觉 为了 自然 在
[frentʃ] [ˈklæsɪks] [wɪð; wɪθ] :
French classics with :
法语 经典 和 :

他认为，法国古典文学中缺乏对自然的重要情感表达，原因如下：

- [lə] [ʒeˈniː] [diː][lɑː] [fræns] [ˌiː es ˈtiː][lə] [ʒeˈniː] [diː] [lækʃən] . -
' Le génie de la France est le génie de l'action . '
- 乐 天才 德 拉 法国 est 勒 天才 德 行动 . -

“法国的精灵就是行动的精灵。”

[ænd; ənd] - - [hjuːˈmɛn] [ˌiː es ˈtiː][lə][bʌt; bət][diː][lɑː][pweɪˈziː] . -
and ' L'âme humaine est le but de la poésie . '
和 - - 人类 est 勒 但 德 拉 诗歌 . -

和“L’ame humaine est le but de la poésie”。

[hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ] - - [lɑː] [ˈneɪtʃər] [rɛst] - [ˌɛsˌiːˈɛs] [jɜː] [kɑːm] [ˌju ɛn ˈi]
He recognizes that even with Fénélon ' la Nature reste à ses yeux comme une
他 认可 那 甚至 和 - - 拉 自然 其余部分 - ses 眼睛 comme 一
[ˈsɪmp(ə)l][ˌdeɪkɔːrɑːˈsjɔːn][diːˈju] [drɑːm] [ˌkju ju ˈi] [lɑːm] [waɪ] [ʒuː] ,
simple décoration du drame que l'homme y joue ,
简单的 装饰 杜 戏剧 que 男人 是 joue ,

他认识到，即使 Fénélon 'la Nature Reste à ses yeux comme une simple décoration dudrame que l'homme y joue，

[lə] [ɪn] [ˈluːɪ][en iː][lɑː] [rɪˈɡɑːrd] [ʒɑˈmeɪ] - [ˈtrævɝz] [lez] [jɜː] [diːˈju] [mɪˈstiːk] . -
le poëte en lui ne la regarde jamais à travers les yeux du mystique . '
勒 诗人 英文 刘 ne 拉 雷吉 jamais - 横穿 莱斯 眼睛 杜 神秘感 . -

le poëte en lui ne la poure jamais à travers les yeux du mystique.'

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ɪn][lɑː] [fɑːnˈteɪnz] [ˈfeiblz] , [hiː; hi] [sez] : - [ˌsiː ˈiː] [-] [ˈpɑː]
Of the treatment of Nature in La Fontaine's Fables , he says : ' Ce n'est pas
的 这 治疗 的 自然 在 拉 方丹的 寓言 , 他 说道 : - 塞 巢 帕斯
[paɪndɝ] [lɑː] [ˈneɪtʃər] ,
peindre la Nature ,
佩因德 拉 自然 ,

关于拉封丹寓言中对自然的处理，他说：“Ce n'est pas peindre la Nature，

[ˈsɛst, ˈseɪ] - - ; [ænd; ənd] [drɔːz] [ðɪs] [kənˈkluːʒ(ə)n] :
c'est l'abolir ' ; and draws this conclusion :
是 - - ; 和 平局 这 结论 :

c'est l'abolir'；并得出以下结论：

- [lə] [ˈsentɪmənt] [diː] - [ˌiː es ˈtiː][ˈæbsənt][diː][lɑː][pweɪˈziː][diːˈju][diːs] - - [ˈsjɛkl] [ˈɔːzi] [ˈbiːn]
' Le sentiment de l'infini est absent de la poésie du dix - septième siècle aussi bien
- 乐 情绪 德 - est 缺席的 德 拉 诗歌 杜 迪克斯 - - 世纪 也 好
[ˌkju ju ˈi][lə] [ˈsentɪmənt] [diː][lɑː] [ˈneɪtʃər] - ;
que le sentiment de la Nature ' ;
que 勒 情绪 德 拉 自然 - ;

“无限的情感是七世纪诗歌中缺失的”；

[ænd; ənd] [əˈɡen] : - [lɛsprɪt] [ˌʒɛnɛˈʁal] [diːˈju][diːs] - - [ˈsjɛkl] [ˌiː es ˈtiː][lɑː] - [meɪm] [diː][lɑː]
and again : ' L'esprit général du dix - huitième siècle est la négation même de la
和 再次 : - 精神 一般的 杜 迪克斯 - - 世纪 est 拉 - 同 德 拉
[pweɪˈziː] . . .
poésie . . .
诗歌 . . .

再说一次：'L'esprit général du dix-huitième siècle est la negation même de la poésie ...

['læmɔr] [diː][lɑː] ['neɪtʃər] - ['gɛr] autre369
l'amour de la Nature n'était guerre autre369
爱 德 拉 自然 - 战争 autre369

自然之爱 369

[tʃoʊz] [kwuːn] [heɪn] - [et][ˌju ɛn 'i] [de.kla.ʁa.sjɔ̃] [diː] ['gɛr] [ə; eɪ][lɑː] - [et][ə; eɪ][lɑː]
chose qu'une haine déguisée et une déclaration de guerre a la société et a la
选择 qu'une 海恩 - 等 一 宣言 德 战争 一个 拉 - 等 一个 拉
- .
réligion .
- .

选择了《社会和宗教战争宣言》。

[ɪl][naɪ][ə; eɪ][paɪ] [treɪs] [diː'ju] ['sentɪmənt] [et] [prɔː'fɔːn] [ˌkju ju 'aɪ][ə'taɪər] [lɑːrtːst] [et][lə]
Il n'y a pai trace du sentiment légitime et profond qui attire l'artiste et le poëte
il 不 一个 派 痕迹 杜 情绪 合法 等 深 qui 服装 艺术家 等 勒 诗人
[vəːs] [lez] - [diː][lɑː] [kʁe.a.sjɔ̃] ,
vers les splendeurs de la création ,
版本 莱斯 - 德 拉 创建 ,

Il n'y a pai track du情感合法和深刻的服装艺术家和诗人与创造的辉煌，

- [diː'ju] ['mɑːnd] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
révélatrices du monde invisible .
- 杜 世界 无形的 .

隐形世界的启示。

[en iː] - ['pɑː][æn; ən][diːs] - - ['sjɛkl] [lɑː][pweɪ'ziː][diː][lɑː] ['neɪtʃər] , ['pɑː] [plʌs] [ˌkju ju 'i] ['sɛl]
Ne demandez pas an dix - huitème siècle la poésie de la Nature , pas plus que celle
ne - 帕斯 一个 迪克斯 - - 世纪 拉 诗歌 德 拉 自然 , 帕斯 加 que 细胞
[diː'ju] ['kuːr] . -
du coeur . '
杜 心脏 . -

Ne Demandez pas an dix-huitème siècle la poésie de la Nature, pas plus que celle du coeur。

[buː'fɔːŋ] [ʃoʊ] - - [pɔː'tɪːk] ['di'i'es]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][diː][lɑː] ['neɪtʃər] ,
Buffon shews ' l'état poétique des sciences de la Nature ,
布冯 展示 - - 诗意 德斯 科学 德 拉 自然 ,

布冯展示了“自然科学诗歌”，

- [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [proʊz] ['peɪntɪŋ] [læks] - [lɑː] [preɪ'zɑ̃ːs] [diː] [djuː] ,
' but his brilliant prose painting lacks ' la présence de Dieu ,
- 但 他的 杰出的 散文 绘画 缺乏 - 拉 在场 德 上帝 ,

’但他精彩的散文画缺少‘la présence de Dieu’，

[lɑː] - [diː] - [lez] ['hɑːməniz] [diː] - [et][diː][lɑː] ['neɪtʃər] - ['pɑː] [pɔːr] [buː'fɔːŋ] .
la révélation de l'infini les harmonies de l'âme et de la Nature n'existent pas pour Buffon .
拉 - 德 - 莱斯 和声 德 - 等 德 拉 自然 - 帕斯 倒 布冯 .
. . . [plʌs] [diː][lɑː] - [ˌkju ju 'i][diː] [vreɪ] ['sentɪmənt] [diː][lɑː] ['neɪtʃər] . -
. . . plus de la rhétorique que de vrai sentiment de la Nature . '
. . . 加 德 拉 - que 德 真实 情绪 德 拉 自然 . -

布冯的《无限和谐与自然和谐》的启示……加上对自然的真实情感的修辞。

- : [kɑːmp] .
13 : Comp .
- : 计算机 .

13：比较。

[ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ʌv; əv] [ɪˈlɪʒiəm] [ɪn][lɑː] [nuːˈvel] - : [wer] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdənɚz] [hænd][ɪz] [ˈnoʊwer]
the garden of Elysium in La Nouvelle Héloise : Where the gardener's hand is nowhere
这 花园 的 极乐世界 在 拉 新 - : 在哪里 这 园丁的 手 是 无处
[tuː; tə][biː; bi] [diˈsəːnd] ,
to be discerned ,
到 是 辨别 ,

《新爱洛伊丝》中的极乐世界：园丁的痕迹荡然无存。

[ˈnʌθɪŋ] [ˌkɔntrəˈdikts] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdezərt] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɑːt] [pərˈsiːv] [ˈeni]
nothing contradicts the idea of a desert island , and I cannot perceive any
没有什么 矛盾 这 主意 的 一个 沙漠 岛 , 和 我 不能 感知 任何
[ˈfutsteps] [ʌv; əv] [men] . . .
footsteps of men . . .
脚步声 的 男人 . . .

一切都与荒岛的概念相悖，我也看不到任何人类的足迹……

[juː; jʊ] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [hɪr] [ɪn][æn; ən][ɪɡˈzækt] [roʊ] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈlev(ə)l] , [ˈneɪtʃər] [plænts] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
you see nothing here in an exact row , nothing level , Nature plants nothing by the
你 看 没有什么 这里 在 一个 精确的 排 , 没有什么 等级 , 自然 植物 没有什么 经过 这
[ˈruːlər] . -
ruler . '
统治者 . -

这里没有一物是整齐排列的，没有一物是水平的，大自然不会按照尺子来种植任何东西。

- : [ˈɜːvrəz] [diː][ʒɑːk,dʒeiks][ˈbɝːnɑːrdiːn][ˈhɛnri, ɔˈriː, ˌɑːnˈriː][diː] [seɪnt] [pi(:)ˈɛə] .
14 : OEuvres de Jacques Bernardin Henri de Saint Pierre .
- : 作品 德 雅克 伯纳丁 亨利 德 圣 皮埃尔 .

14：雅克·贝尔纳丁·亨利·德·圣皮埃尔的作品。

- : - [biː] . [diː][es] . [pi(:)ˈɛə][ə; eɪ] [plʌs] [ˌkju ju ˈi] [ˈruːsəu] [lez] - [ˈproʊˌprɛ] [diːˈju] - ,
15 : ' B . de S . Pierre a plus que Rousseau les facultés propres du paysagiste ,
- : - B . 德 S . 皮埃尔 一个 加 que 卢梭 莱斯 - 属性 杜 - ,

15：'B。 de S. Pierre a plus que Rousseau les facultés propres du paysagiste,

[ˈlæmɔr] [meɪm] [diːˈju] [ˌpɪtəˈrɛsk] , [lɑː] [ˈviːv] - [ˈdiˈiˈes] [saɪts] , [ˈdiˈiˈes] [ˌænɪˈmoʊ] , [et][ˈdiˈiˈes][plænts]
l'amour même du pittoresque , la vive curiosité des sites , des animaux , et des plants
爱 同 杜 风景如画 , 拉 活力 - 德斯 网站 , 德斯 动物 , 等 德斯 植物
,
,
,

皮托风格的爱情，对地点、动物和植物的好奇心，

[lɑː] [kuˈlɜr] [et][ˌju ɛn ˈi] [sɜːrˈteɪn] [ˈmeɪdʒi] - [diːˈju] - , - [lɑːˈprɑːdi] [ædz] [ðə; ði] [rɪˈpruːf] :
la couleur et une certaine magie spéciale du pinceau , ' Laprade adds the reproof :
拉 颜色 等 一 某些 玛吉 - 杜 - , - 拉普拉德 添加 这 责备 :

la couleur et une certaine magie spéciale du pinceau,”拉普拉德补充道：

- [ˈsɑː][pɑːnˈseɪ] - [ˌiː es ˈtiː][ˌeɪ ˈjuː] - [dəˈsuː] [diː] [sʌn] [ˈtælənt] [dɑːrtːsteɪ] [et] [ɪn] [əˈbeis] [lə] [naɪˈvəʊ] .
' Sa pensée réligieuse est au - dessous de son talent d'artiste et en abaisse le niveau .
- 萨 思想 - est au - 内衬 德 儿子 天赋 艺术家 等 英文 abaisse 勒 级别 .
-
'
-

“Sa pensée réligieuse est au-dessous de son Talent d'artiste et en abaisse le niveau”。

- : [ˈvɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] , - - - .
16 : Voyage round the World , 1772 - 1775 .
- : 航程 圆形的 这 世界 , - - - .

16：环球航行，1772-1775 年。

- : [pɔːl] - , - , [ˈlændz] - ; [koʊsəgɑːrtən] , - - - ; [rɛlstæb] , - ,
17 : Paul Lemnius , 1597 , Landes Rugiae ; Kosegarten , 1777 - 1779 ; Rellstab , 1799 ,
- : 保罗 - , - , 兰德斯 - ; 科塞加滕 , - - - ; 雷尔斯塔布 , - ,

- [nɑːk] [ˈdɝː] [ˈɪnsəl] [ˈruːgən] ;
Ausflucht noch der Insel Rügen ;
- 诺赫 德尔 岛 吕根 ;

17：Paul Lemnius，1597 年，Landes Rugiae；科斯加滕，1777-1779； Rellstab，1799，Ausflucht noch der Insel Rügen；

[neɪvəst] , - , [wɑndɝəŋən] [ˈdɝːtʃ] [daɪ] [ˈɪnsəl] [ˈruːgən] ; - , - ; [ɪnˈdɪdʒənə] , -
Navest , 1800 , Wanderungen durch die Insel Rügen ; Grümbke , 1805 ; Indigena , Streifzüge
纳维斯特 , - , 徒步旅行 杜尔奇 死 岛 吕根 ; - , - ; 土著 , -

[ˈdɝːtʃ] [dæs; dɑːs] - .
durch das Rügenland .
杜尔奇 das - .

Navest，1800 年，Wanderungen durch die Rügen；格吕姆克，1805； Indigena，Streifzüge durch das Rügenland。

[dʒeɪ] . [piː] . [ˈhækɝt] [ɪn] - , [ænd; ənd][keɪ] . [diː] . [ˈfriːdrɪks] [ɪn] - , [ˈpeɪntɪd] [ðə; ði] [ˈsiːnəri] .
J . P . Hackert in 1762 , and K . D . Friedrichs in 1792 , painted the scenery .
J . P . 哈克特 在 - , 和 K . D . 弗里德里希 在 - , 绘 这 风景 .

1762 年，JP Hackert 绘制了风景画；1792 年，KD Friedrichs 绘制了风景画。

[kɑːmp] .
Comp .
计算机 .

比较。

[iː] . [boʊl] , [daɪ] [ˈɪnset] [ˈruːgən] , - .
E . Boll , Die Inset Rügen , 1858 .
E . 铃 , 死 插入 吕根 , - .

E. Boll，《吕根岛插图》，1858 年。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[wʌn] : [kɑːmp] .
1 : Comp .
1 : 计算机 .

1：比较。

[ˈgɑːtʃəl] , - .
Gottschall , Poetik .
戈特沙尔 , - .

戈特沙尔，《诗学》。

[ˈbrezlau] , - .
Breslau , 1853 .
布雷斯劳 , - .

布雷斯劳，1853年。

[ˌtuːˈtuː] : [ˈuːbər] [ˈɔsiən] [ˌju ɛn ˈdi][daɪ] [ˈliːdə(r)] [ˈɔːltər] [ˈvœlkər] , - [ˈwɝːk] , [tiːl] [ˈsɛvən] .
2 : Ueber Ossian und die Lieder alter Völker , Sämtliche Werke , Teil 7 .
2 : ueber 奥西安 和 死 歌曲 改变 沃尔克 , - 工厂 , 部分 7 .

2：Ueber Ossian und die Lieder alter Völker，Sämtliche Werke，Teil 7。

[θriː] : [ɑːp] . [sɪt] . , [tiːl] - .
3 : Op . cit . , Teil 15 .
3 : 操作 . 引用 . , 部分 - .

3：同上，第 15 部分。

[fɔːr]	:	[zɜːr]	[ˌfɪləˈsɒfiː]	[ˌju ɛn ˈdi]	-	,	[ˌtuːˈtuː]	[tiːl]	.	[faɪv]	:
4	**:**	**Zur**	**Philosophie**	**und**	**Gesehichte**	**,**	**2**	**Teil**	**.**	**5**	**:**
4	:	祖尔	哲学	和	-	,	2	部分	.	5	:

4：Zur Philosophie und Gesehichte，2 Teil.5：

[dʒeɪ]	.	[dʒiː]	.	[sʌlzɝz]	[əntɝrɪdʌŋgən]	[ˈuːbər]	[daɪ]	-	[ˈdɝː]	-	[nɛpst]	[dɛsəlbən]
J	**.**	**G**	**.**	**Sulzer's**	**Unterredungen**	**über**	**die**	**Schönheit**	**der**	**Nätur**	**nebst**	**desselben**
J	.	G	.	苏尔寿	乌特雷杜根	优步	死	-	德尔	-	内布斯特	德塞尔本

[mɔrəlɪʃən]	[bɛˈtræktʊŋən]	[ˈuːbər]	[bəˈzɔndərə]	-	[ˈdɝː]	-	[ɪz]	[ˈtɪpɪk(ə)l]	.
moralischen	**Betrachtungen**	**über**	**besondere**	**Gegenstände**	**der**	**Naturlehre**	**is**	**typical**	**.**
道德	观察	优步	特别的	-	德尔	-	是	典型的	.

JG Sulzer 的《Unterredungen über die Schönheit der Nätur nebst desselbenmoralischen Betrachtungen über besondere Gegenstände der Naturlehre》就是典型。

[ˈkærɪtiːz]	[dɪˈskraɪbz]	[hɪz; ɪz]	[kənˈvɜːrʒ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lʌv]	[ʌv; əv]	[ˈneɪtʃər]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[frend]	-	.
Charites	**describes**	**his**	**conversion**	**to**	**the**	**love**	**of**	**Nature**	**by**	**his**	**friend**	**Eukrates**	**.**
慈善机构	描述	他的	转换	到	这	爱	的	自然	经过	他的	朋友	-	.

《卡里特斯》描述了他的朋友欧克拉底如何使他皈依自然，热爱自然。

-	[woʊk]	[hɪm; ɪm]	[æt; ət]	[dɑːn]	[ænd; ənd]	[led]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[hɪl]	[kloʊz]	[baɪ]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]
Eukrates	**woke**	**him**	**at**	**dawn**	**and**	**led**	**him**	**to**	**a**	**hill**	**close**	**by**	**,**	**as**	**the**
-	觉醒	他	在	黎明	和	引领	他	到	一个	爬坡道	关闭	经过	,	作为	这

[sʌn]	[roʊz]	.
sun	**rose**	**.**
太阳	玫瑰	.

黎明时分，欧克拉底叫醒了他，并带领他来到附近的一座小山上，此时太阳刚刚升起。

[ðə; ði]	[freʃ]	[er]	,	[ðə; ði]	[bɜːrdz]	-	[ˈsɔŋz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[waɪd]	[ˈlændskeɪp]	[muːv]	[hɪm; ɪm]	,
The	**fresh**	**air**	**,**	**the**	**birds**	**'**	**songs**	**,**	**and**	**the**	**wide**	**landscape**	**move**	**him**	**,**
这	新鲜的	空气	,	这	鸟类	-	歌曲	,	和	这	宽的	景观	移动	他	,

清新的空气、鸟儿的鸣唱和广阔的景色深深地打动了他。

[ænd; ənd]	-	[pɔɪnts]	[aʊt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[lʌv]	[ʌv; əv]	[ˈneɪtʃər]	[ɪz]	[ðə; ði]	-	[moʊst]	[ˈnætʃ(ə)rəl]	[ʌv; əv]
and	**Eukrates**	**points**	**out**	**that**	**the**	**love**	**of**	**Nature**	**is**	**the**	**'**	**most**	**natural**	**of**
和	-	积分	出去	那	这	爱	的	自然	是	这	-	最多	自然的	的

[ˈpleʒərz]	,	-	making370
pleasures	**,**	**'**	**making370**
快乐	,	-	making370

欧克拉底指出，热爱自然是“最自然的快乐”，370

[ðə; ði]	[ˈleɪbərər]	[soʊ]	[ˈhæpi]	[ðæt]	[hiː; hi]	[fəˈgets]	[ˈsɜːrvɪtuːd]	[ænd; ənd]	[ˈmɪzəri]	,	[ænd; ənd]	[sɪŋz]	[æt; ət]
the	**labourer**	**so**	**happy**	**that**	**he**	**forgets**	**servitude**	**and**	**misery**	**,**	**and**	**sings**	**at**
这	劳动者	所以	快乐的	那	他	忘记了	奴役	和	苦难	,	和	唱歌	在

[hɪz; ɪz]	[wɜːrk]	.
his	**work**	**.**
他的	工作	.

劳动者非常高兴，忘记了奴役和苦难，一边工作一边唱歌。

-	[ðɪs]	[ˈpleʒər]	[ɪz]	[ˈɔːlweɪz]	[nuː]	[tuː; tə]	[ˌjuː ˈes]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hɑːrt]	,
'	**This**	**pleasure**	**is**	**always**	**new**	**to**	**us**	**,**	**and**	**the**	**heart**	**,**
-	这	乐趣	是	总是	新的	到	我们	,	和	这	心	,

“这种快乐对我们来说总是新鲜的，而且，内心深处，

[prəˈvaɪdɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[biː; bi]	[nɑːt]	[pəˈzest]	[baɪ]	[ˈvænəti]	[ɔːr]	[ˈstɔːrmi]	[ˈpæʃnz]	,	[laɪz]	[ˈɔːlweɪz]	[ˈoʊpən]	[tuː; tə]
provided	**it**	**be**	**not**	**possessed**	**by**	**vanity**	**or**	**stormy**	**passions**	**,**	**lies**	**always**	**open**	**to**
假如	它	是	不是	拥有	经过	虚荣	或者	暴风雨	激情	,	谎言	总是	打开	到

[ˌaɪ ˈtiː]	.
it	**.**
它	.

只要不被虚荣心或冲动的情绪所支配，谎言就永远向它敞开。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
Do you not know that they who are in trouble , and , above all ,
做 你 不是 知道 那 他们 WHO 是 在 麻烦 ， 和 ， 多于 全部 ，

难道你不知道那些身处困境的人，尤其是那些……

[ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [lʌv] , [faɪnd][ðer; ðər] [tʃiːf] [rɪ'liːf] [hɪr] ?
they who are in love , find their chief relief here ?
他们 WHO 是 在 爱 ， 寻找 他们的 首席 宽慰 这里 ？

恋爱中的人们，在这里能找到最大的慰藉吗？

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] ['betər] [tʃɪrd] [baɪ] ['sʌnʃaɪn] [ðæn; ðən][baɪ] ['eni] ['ʌðər] [rɪ'freʃmənt] ? -
Is not a sick man better cheered by sunshine than by any other refreshment ? '
是 不是 一个 生病的 男人 更好的 欢呼 经过 阳光 比 经过 任何 其他 清爽 ？ -

难道阳光不比任何其他消遣更能让病人感到愉悦吗？

[ðen] [hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] ['neɪtʃɝz] ['hɑːməniz] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['kʌlər] ,
Then he points out Nature's harmonies and changes of colour ,
然后 他 积分 出去 自然的 和声 和 变化 的 颜色 ，

然后他指出大自然的和谐与色彩变化，

[ænd; ənd] [wɔːnz] ['kærɪtiːz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['stɔrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃnz] .
and warns Charites to avoid the storms of the passions .
和 警告 慈善机构 到 避免 这 暴风雨 的 这 激情 .

并告诫慈善会成员要远离情欲的风暴。

- ['jɑːndər] [brʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [soʊl] ; [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['kwaɪətli] [bɪ'twiːn]
' Yonder brook is a picture of our soul ; so long as it runs quietly between
- 远处 溪 是 一个 图片 的 我们的 灵魂 ； 所以 长的 作为 它 跑步 悄悄 之间
[ɪts] [bæŋks] ,
its banks ,
它是 银行 ，

“那边的小溪就像我们的灵魂；只要它在两岸静静流淌，

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ['bɔːrdər][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [swelz]
the water is clear and grass and flowers border it ; but when it swells
这 水 是 清除 和 草 和 花朵 边界 它 ； 但 什么时候 它 涌浪
[ænd; ənd] [floʊz] [tjuː'mʌltjuəsli] ,
and flows tumultuously ,
和 流量 剧烈地 ，

水质清澈，两岸绿草茵茵，鲜花盛开；但当河水暴涨，奔腾咆哮时，

[ɔːl] [ðɪs] ['ɔːrnəmənt] [ɪz][tɔːrn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['tɜːrbɪd] .
all this ornament is torn away , and it becomes turbid .
全部 这 装饰品 是 撕裂 离开 ， 和 它 变成 混浊 .

所有这些装饰都被撕掉了，水变得浑浊。

[tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['neɪtʃər] [ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst][biː; bi] [friː] . . . .
To delight in Nature the mind must be free . . . .
到 喜 在 自然 这 头脑 必须 是 自由的 . . . .

要想欣赏自然之美，心灵必须自由……

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['sæŋktəti]['oʊnli] [ə'proʊtʃt] [baɪ] [pjʊr] [soʊlz] . . . .
She is a sanctity only approached by pure souls . . . .
她 是 一个 圣洁 仅有的 接近 经过 纯的 灵魂 . . . .

只有纯洁的灵魂才能接近她，她是神圣的化身……

[æz; əz]['oʊnli][ðə; ði]['kwaɪət] [striːm] [ʃoʊ] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [ə'raʊnd] ,
As only the quiet stream shews the sky and the objects around ,
作为 仅有的 这 安静的 溪流 展示 这 天空 和 这 对象 大约 ，

只有静静的溪流才能映照出天空和周围的景物。

[soʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['oʊnli]	[ɑːn]	['kwaɪət]	[soʊlz]	[ðæt]	['neɪtʃɝz]	['pɪktʃərz]	[ɑːr; ər]	['peɪntɪd]	;	['rʌfld]	['wɔːtər]	[rɪ'flekts]	['nʌθɪŋ]	.	-
so	**it**	**is**	**only**	**on**	**quiet**	**souls**	**that**	**Nature's**	**pictures**	**are**	**painted**	**;**	**ruffled**	**water**	**reflects**	**nothing**	**.**	**'**
所以	它	是	仅有的	在	安静的	灵魂	那	自然的	图片	是	绘	;	褶皱的	水	反映	没有什么	.	-

所以，只有宁静的心灵才能映照出大自然的美景；波光粼粼的水面什么也映照不起来。

[hiː; hi]	['wæksɪz]	['eləkwənt]	[ə'baʊt]	[bɜːrdz]	-	['sɔŋz]	,	['flaʊərz]	,	[ænd; ənd]	[brʊks]	,	[ænd; ənd]	['wɒndəz]	[baɪ]	[ðə; ði]	['aʊər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,
He	**waxes**	**eloquent**	**about**	**birds**	**'**	**songs**	**,**	**flowers**	**,**	**and**	**brooks**	**,**	**and**	**wanders**	**by**	**the**	**hour**	**in**	**the**	**woods**	**,**
他	蜡	雄辩	关于	鸟类	-	歌曲	,	花朵	,	和	布鲁克斯	,	和	漫游	经过	这	小时	在	这	树林	,

他滔滔不绝地谈论鸟鸣、花朵和溪流，并在树林里漫步数小时。

-	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['sensɪz]	['oʊpən]	[tuː; tə]	['neɪtʃɝz]	[im'preʃəns]	,	-	[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	-	['reɪz]	[frʌm; frəm]	[ðæt]	[sɔːrs]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	['bjuːti]	,
'	**all**	**his**	**senses**	**open**	**to**	**Nature's**	**impressions**	**,**	**'**	**which**	**are**	**'**	**rays**	**from**	**that**	**source**	**of**	**all**	**beauty**	**,**
-	全部	他的	感官	打开	到	自然的	印象	,	-	哪个	是	-	射线	从	那	来源	的	全部	美丽	,

“他的所有感官都对大自然的印象敞开”，这些印象是“来自一切美的源泉的光芒”。

[ðə; ði]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[wɪl]	[wʌn]	[deɪ]	[bles]	[ðə; ði]	[soʊl]	.	-
the	**sight**	**of**	**which**	**will**	**one**	**day**	**bless**	**the**	**soul**	**.**	**'**
这	视线	的	哪个	将要	一	天	保佑	这	灵魂	.	-

有朝一日，亲眼目睹此景定能使灵魂得到慰藉。

[hɪz; ɪz]	[frend]	[ɪz]	[suːn]	[kən'vɪnst]	[ðæt]	['neɪtʃər]	['kænɑːt]	[biː; bi]	['əuvə'preizd]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	[hɜːr; hər]	[ɑːrt]	[ɪz]	['endləsli]	[greɪt]	.
His	**friend**	**is**	**soon**	**convinced**	**that**	**Nature**	**cannot**	**be**	**overpraised**	**,**	**and**	**that**	**her**	**art**	**is**	**endlessly**	**great**	**.**
他的	朋友	是	很快	确信	那	自然	不能	是	过誉	,	和	那	她	艺术	是	不休	伟大的	.

他的朋友很快就确信，无论怎么赞美大自然都不为过，大自然的艺术是无穷无尽的伟大。

[sɪks]	:	[vɔːrn]	-	['di'i'es]	['ʃøːnən]	[ˌju ɛn 'di]	[ˌfɪzi'ɑːlədʒi]	-	.
6	**:**	**Vorn**	**Gefühl**	**des**	**Schönen**	**und**	**Physiologie**	**überhaupt**	**.**
6	:	沃恩	-	德斯	schönen	和	生理学	-	.

6：Vorn Gefühl des Schönen und Physiologie überhaupt。

['wɪntər]	.
Winter	**.**
冬天	.

冬天。

['sɛvən]	:	[kɑːmp]	.	[dæs; dɑːs]	-	.	-
7	**:**	**Comp**	**.**	**Das**	**Fluchtigste**	**.**	**'**
7	:	计算机	.	达斯	-	.	-

7: Comp. Das Fluchtigste. '

-	[nɪçt]	['dɝː]	-	,	[bɔːld]	-	-	[laɪd; liːd]	,	-	['oʊdər]	-	[nɪçts]	[vɝːlːɝt]	[zɪç]	,	-	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
Tadle	**nicht**	**der**	**Nachtigallen**	**,**	**Bald**	**verhallend**	**süsses**	**Lied**	**,**	**'**	**oder**	**'**	**Nichts**	**verliert**	**sich**	**,**	**'**	**etc**	**.**
-	尼赫特	德尔	-	,	秃	-	-	撒谎了	,	-	或	-	尼赫茨	离开	sich	,	-	ETC	.

Tadle nicht der Nachtigallen、Bald verhallend süsses Lied、“或“Nichts verliert sich”等。

[eɪt] : ['hɜːrdərz] ['nɑːhlæs] , - [ˌju ɛn 'di][ef] . [dʒiː] . [vɑːn] ['hɜːrdər] , - .
8 : Herder's Nachlass , Düntzer und F . G . von Herder , 1857 .
8 : 牧羊人的 遗物 , - 和 F . G . 冯 牧人 , - .

8：赫尔德的 Nachlass，Düntzer 和 FG von Herder，1857 年。

[naɪn] : - ['dɝː] ['dʒʌŋ] [goʊθ] .
9 : Bernay's Der junge Goethe .
9 : - 德尔 丛林 歌德 .

9：贝尔奈的《少年歌德》。

- : [daɪ] - , [daɪ] - , [mɛrts] , [lʌst] [ˌju ɛn 'di]['kwɑːl] , ['luːnə] , ['geɪgənˌwɑːrt] .
10 : Die Sprödde , Die Bekehrte , März , Lust und Qual , Luna , Gegenwart .
- : 死 - , 死 - , 三月 , 欲望 和 资格 , 露娜 , gegenwart .

10：Die Sprödde、Die Bekehrte、März、Lust und Qual、Luna、Gegenwart。

- : [lɑː'prɑːdi] [ɪz] [ɔːl] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - [ɪn'kɑːmprəbl] ['ɑːrtɪst] [et] - [diː'ju]
11 : Laprade is all admiration for the ' incomparable artiste et poëte inspiré du
- : 拉普拉德 是 全部 钦佩 为了 这 - 无与伦比 艺人 等 诗人 - 杜
['sentɪmənt] [diː][lɑː] ['neɪtʃər] ,
sentiment de la Nature ,
情绪 德 拉 自然 ,

11：拉普拉德对“无与伦比的艺术家和诗人的自然情感充满钦佩”

['sɛst, 'seɪ] [kwɪl] [ɪk'sɛl] - [paɪndɝ] [lə] ['mɑːnd] [ɛkˌsteri'ɜr] [et] [lə] ['kuːr] [hjuː'mæn] [-] [pɑːr] [lɒtɝ] ,
c'est qu'il excelle à peindre le monde extérieur et le coeur humain l'un par l'autre ,
是 奎尔 卓越 - 佩因德 勒 世界 外部 等 勒 心脏 人类 一个 帕 另一个 ,

这在外部世界和人类心目中都表现出色，

[kwɪl] - [lez] ['ɪmɪdʒɪz] [diː] [luːnɪvɝz] ['vɪzəb(ə)l] - [lɪkspreʃən] ['di'i'es] ['sentɪmənts] [ɪn'taɪmz] ,
qu'il mêle les images de l'univers visible à l'expression des sentiments intimes ,
奎尔 - 莱斯 图片 德 宇宙 可见的 - 表达 德斯 情感 时代 ,

qu'il mêle les images de l'universvisible à l'express des情感intimes，

[diː] [mæn'jɛr] - [nɛn] ['fɔːrmər] [kwʌn] [sœl] ['tiːsuː] . . . . [tuː] [lez] - [-] [ˌɑːb'dʒeɪ] [-]
de manière à n'en former qu'un seul tissu . . . . Tous les éléments d'un objet d'une
德 方式 - n'en 以前的 qu'un 瑟尔 组织 . . . . 我们 莱斯 - 逼债 物体 沙丘
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æpɝeɪsənt] - [lɑː][fwɑː] ,
situation apparaissent à la fois ,
情况 显现 - 拉 fois ,

de manière à n'en previous qu'un seul tissu.... Tous les éléments d'un object d'uneitunesituation apparaissent à la fois,

[et][dænz] [lɜːr] ['hɑːrməni] , [ɛsɛntiːɛl] - [ˌsiː iː 'tiː] [ɪn'kɑːmprəbl] [e'spriː] . -
et dans leur harmonie , essentielle à cet incomparable esprit . '
等 丹斯 leur 和谐 , 精华 - cet 无与伦比 精神 . -

et dans leur Harmonie, essentielle à cet 无与伦比的精神。

[hiː; hi][ɪz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪmbəlɪzəm] [ɪn] - :
He is astonished at the symbolism in Werthtr :
他 是 惊讶 在 这 象征意义 在 - :

他对《Werthtr》中的象征意义感到惊讶：

- [ʃæk] ['lɛtrə] - - [lɑː]['seɪsɑːn][oʊ] ['ɛl] [ˌiː es 'tiː] - . . . . - [et] [lɪmədʒ] -
' Chaque lettre répond à la saison ou elle est écrite . . . . l'idee et l'image s'identifient
- 查克 信件 - - 拉 赛松 你的 艾莉 est - . . . . - 等 图像 -
[dænz] [ən] [feɪt] ,
dans un fait suprême ,
丹斯 联合国 事实 最高 ,

“Chaque letter répond à la saison ou elle est écrite.... l'idee et l'image s'identifient dans un fait suprême,

[dænz]	[ən]	[kriː]	;	[ɪl]	[ˌes 'iː]	[feɪt]	['ɑːntreɪ, 'ɑːntrə]	-	[ɪn'tiːm]	[et]	[lɪmprɛʃən]	[diː'ju]	[də'hɔːs]	[ˌju ɛn 'i]	['sɔːteɪ]	[diː]	['fjuːʒ(ə)n]	.	-
dans	**un**	**cri**	**;**	**il**	**se**	**fait**	**entre**	**l'émotion**	**intime**	**et**	**l'impression**	**du**	**dehors**	**une**	**sorte**	**de**	**fusion**	**.**	**'**
丹斯	联合国	cri	;	il	塞	事实	entre	-	及时	等	印象	杜	外面	一	排序	德	融合	.	-

dans un cri； il se fait entre l'émotion intime et l'impression du dehors une sorte de fusion。

[ænd; ənd]	[dɪ'spaɪt]	['gɜːtəz]	[griːk]	['peɪgənɪzəm]	[ænd; ənd]	['pænθiɪzəm]	,	[hiː; hi]	[di'klɛəz]	:
And	**despite**	**Goethe's**	**Greek**	**paganism**	**and**	**pantheism**	**,**	**he**	**declares**	**:**
和	尽管	歌德的	希腊语	异教	和	泛神论	,	他	声明	:

尽管歌德信奉希腊异教和泛神论，但他宣称：

-	[lə]	[nɑːm]	[diː]	[goʊθ]	[mɑːrk]	[ˌju ɛn 'i]	[diː]	[sɛs]	['grɑːnˌdeɪz]	[deɪts]	,
'	**Le**	**nom**	**de**	**Goethe**	**marque**	**une**	**de**	**ces**	**grandes**	**dates**	**,**
-	乐	诺姆	德	歌德	商标	一	德	ces	格兰德斯	日期	,

“歌德的名字是伟大的日期，

[ˌju ɛn 'i]	[diː]	[sɛs]	['grɑːnˌdeɪz]	-	[diː]	[lɑː]	[pweɪ'ziː]	-	-	[lɑː]	[plʌs]	[grænd]	,	[naʊs]	[lə]	[krɔɪɑːnz]	,	[də'pwiː]	['hoʊmər]	.	-	.	.	.
une	**de**	**ces**	**grandes**	**révolutions**	**de**	**la**	**poésie**	**-**	**-**	**la**	**plus**	**grande**	**,**	**nous**	**le**	**croyons**	**,**	**depuis**	**Homer**	**.**	**'**	**.**	**.**	**.**
一	德	ces	格兰德斯	-	德	拉	诗歌	-	-	拉	加	格兰德	,	我们	勒	克罗扬	,	自从	荷马	.	-	.	.	.

une de ces grandes révolutions de la poésie--la plus grande, nous le croyons, depuis Homer。 ...

-	Goethe371
'	**Goethe371**
-	Goethe371

'Goethe371

[ˌiː es 'tiː]	[lɑː]	[plʌs]	[əu]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[pɔː'tɪːk]	['di'i'es]	['tendəns]	[diː]	['noʊtrə, 'noʊtɚ]	['sjɛkl]	[vəːs]	[lə]	['mɑːnd]	[ɛkˌstɛri'ɜr]	[et]	[lɑː]	[ˌfɪlə'sɒfiː]	[diː]	[lɑː]	['neɪtʃər]	.	-
est	**la**	**plus**	**haut**	**expression**	**poétique**	**des**	**tendances**	**de**	**notre**	**siècle**	**vers**	**le**	**monde**	**extérieur**	**et**	**la**	**philosophie**	**de**	**la**	**Nature**	**.**	**'**
est	拉	加	高	表达	诗意	德斯	趋势	德	我们的	世纪	版本	勒	世界	外部	等	拉	哲学	德	拉	自然	.	-

这就是《巴黎圣母院》的诗意与外部世界和自然哲学的高级表达。

-	:	[kɑːmp]	.
12	**:**	**Comp**	**.**
-	:	计算机	.

12：比较。

[teɪgbəkɚ]	[ˌju ɛn 'di]	[briːf]	['gɜːtəz]	['aʊz]	[ɪ'tæliən]	[æn; ən]	[fraʊ]	[vɑːn]	[staɪn]	[ˌju ɛn 'di]	['hɜːrdər]	.
Tagebucher	**und**	**Briefe**	**Goethe's**	**aus**	**Italien**	**an**	**Frau**	**von**	**Stein**	**und**	**Herder**	**.**
塔格布赫	和	简报	歌德的	澳大利亚	意大利人	一个	弗劳	冯	斯坦因	和	牧人	.

歌德的《意大利人与冯·斯坦因夫人与牧人》的摘要和简介。

[iː]	.	['ʃmɪt]	,	['waimɑː]	,	-	.
E	**.**	**Schmidt**	**,**	**Weimar**	**,**	**1886**	**.**
E	.	施密特	,	魏玛	,	-	.

E. Schmidt，魏玛，1886 年。

-	:	['dʒuːliən]	['ʃmɪt]	.	-	:
13	**:**	**Julian**	**Schmidt**	**.**	**14**	**:**
-	:	朱利安	施密特	.	-	:

13：朱利安·施密特。14：

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [briːðz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['freʃnəs] , [ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [wʊd] ,
The Lady of the Lake breathes a delightful freshness , the very spirit of mountain and wood ,
这 女士 的 这 湖 呼吸 一个 愉快 新鲜 ， 这 非常 精神 的 山 和 木头 ，

湖中仙女散发着令人愉悦的清新气息，仿佛是山林的灵魂。

[friː] [ə'laɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɔːrəl] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['wə:dzwə(:)θ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔrmz] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] .
free alike from the moral preaching of Wordsworth , and from the storms of passion .
自由的 同样 从 这 道德 布道 的 华兹华斯 ， 和 从 这 暴风雨 的 热情 .

既不受华兹华斯的道德说教影响，也不受激情风暴的影响。

- : [lɑː'prɑːdi] .
15 : Laprade .
- : 拉普拉德 .

15：拉普拉德。

- : - ['sɑː] [fɔːrmjuːl] - , ['sɛst, 'seɪ][ˌju ɛn 'i] ['kwestʃən] ; ['sɑː] [pɑːn'seɪ] , ['sɛst, 'seɪ][lə] [duːt] . . . [lɑːrtːst] ['divinaiz] [ʃæk] - .
16 : ' Sa formule réligieuse , c'est une question ; sa pensée , c'est le doute . . . l'artiste divinise chaque détail .
- : - 萨 公式 - ， 是 一 问题 ； 萨 思想 ， 是 勒 怀疑 . . . 艺术家 神化 查克 - .

16："Sa Formula réligieuse，这是一个问题;" sa pensée, c'est le doute ... l'artiste divinise chaque détail.

[sʌn] - [en iː] [səpliːk] ['pɑː] [sœl'mɑ̃] - [lɛnsəmbəl] ['di'i'es] [tʃoʊz] ;
Son panthéisme ne s'applique pas seulement à l'ensemble des choses ;
儿子 - ne 贴花 帕斯 塞勒门 - 集合 德斯 选择 ;

Son panthéisme ne s'applique pas seulement à l'ensemble des choices；

[djuː] [taʊt] [ɛn'tjeɪ] [ˌiː es 'tiː] - [preɪ'zɑ̃] [pʊr] ['luːɪ][dænz] [ʃæk] ['frægmənt] [diː] [mɑː'tjɛr] [dænz] [lə] [plʌs] - ['ænɪm(ə)l] . . .
Dieu tout entier est réellement présent poor lui dans chaque fragment de matière dans le plus immonde animal . . .
上帝 兜售者 整体 est - 展示 贫穷的 刘 丹斯 查克 分段 德 物质 丹斯 勒 加 - 动物 . . .

一切都在眼前，可怜的吕伊在他的马蒂埃雷的查克碎片上，还有他的动物......

['sɛst, 'seɪ][ˌju ɛn 'i] - ['ɔːzi] [vjej] [ˌkju ju 'i] - - ; ['sɛlə] [səpɛl] [pjʊrmənt] [et] [ˌsɪmpəl'mɛnt] [lə] - . -
c'est une réligion aussi vieille que l'humanité décline ; cela s'appelle purement et simplement le fétichisme . '
是 一 - 也 老 que - - ； 塞拉 s'appelle 纯净 等 简单 勒 - . -

这就是古老的宗教在人道上的衰落； cela s'appelle purement et simplement le fetichisme.'

([lɑː'prɑːdi] .)
(Laprade .)
(拉普拉德 .)

(拉普拉德。)

- : - ['dɝː] - .
17 : Vorschule der Æsthetik .
- : - 德尔 - .

17: 美学预科班。

[kəm'per] - [wɪð; wɪθ] ['evri] ['dʒiːniəs][ə; eɪ] [nuː] ['neɪtʃər] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['fɜːrðər]
Compare ' With every genius a new Nature is created for us in the further
比较 - 和 每一个 天才 一个 新的 自然 是 创建 为了 我们 在 这 更远
[ʌn'veɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] . -
unveiling of the old . '
揭幕 的 这 老的 . -

对比一下“每一位天才的出现，都会在对旧自然的进一步揭示中，为我们创造一个新的自然”。

[ˌtuː'tuː] .
2 Aufi .
2 AUFI .

2 Aufi。

[bɜːr'lɪn] ['raɪmɚ] , - .
Berlin Reimer , 1827 .
柏林 雷默 , - .

柏林·雷默，1827 年。

- : - [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪli] ['sɔːftli] ['sweɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hʌʃt] [er] , [soʊ][maɪ] ['biːɪŋ] [muːvz] [ɪn][ɪts]
18 : ' Like a lily softly swaying in the hushed air , so my being moves in its
- : - 喜欢 一个 百合 轻轻 摇晃 在 这 静静地 空气 , 所以 我的 存在 移动 在 它是
['elɪmənts; 'eləmənts] ,
elements ,
元素 ,

18：‘就像百合花在静谧的空气中轻轻摇曳，我的存在也在它的元素中律动，

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [driːm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . -
in the charming dream of her . '
在 这 迷人 梦 的 她 . -

在她迷人的梦境中。

- ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] [ɪn][kə'lɑːs(ə)l][plænz] , [laɪk] [ɪg'zʌltɪŋ] [striːmz] ['rʌʃɪŋ] [pər'petʃuəli]
' Our souls rush forward in colossal plans , like exulting streams rushing perpetually
- 我们的 灵魂 匆忙 向前 在 庞大 计划 , 喜欢 欣喜若狂 溪流 匆忙 永恒地
[θruː] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] . -
through mountain and forest . '
通过 山 和 森林 . -

“我们的灵魂奔腾向前，怀揣着宏伟的计划，如同欢腾的溪流永不停息地奔流于山林之间。”

- [ɪf] [ðə; ði][oʊld] [mjuːt] [rɑːk] [ʌv; əv] [feɪt] [dɪd][nɑːt][stænd] [ə'poʊzɪŋ] [ðem; ðəm] ,
' If the old mute rock of Fate did not stand opposing them ,
- 如果 这 老的 沉默的 岩石 的 命运 做过 不是 站立 反对 他们 ,

“如果命运那块沉默的古老岩石没有挺身而出阻止他们，

[ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [wʊd] ['nevər] [foʊm] [soʊ] ['bjuːtɪfli] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [maɪnd] . -
the waves of the heart would never foam so beautifully and become mind . '
这 波浪 的 这 心 会 绝不 泡沫 所以 非常漂亮 和 变得 头脑 . -

心灵的波涛永远不会如此美丽地翻涌，化作思想。

- [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [soʊl] [wɪtʃ] [noʊ] [gliːm] [ʌv; əv] ['stɑːrlaɪt] , [nɑːt]['iːv(ə)n][draɪ] [wʊd] ,
' There is a night in the soul which no gleam of starlight , not even dry wood ,
- 那里 是 一个 夜晚 在 这 灵魂 哪个 不 闪耀 的 星光 , 不是 甚至 干燥 木头 ,

“灵魂深处有一个黑夜，那里没有星光，甚至连干柴也看不见。”

[ɪ'luːmɪneɪts] , - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
illuminates , ' etc .
照亮 , - ETC .

照亮，等等。

- : [kɑːmp] .
19 : Comp .
- : 计算机 .

19：比较。

-	[ˌbiːˈɒɡrəfiː]	[vɑːn]	[ˈkoʊpk]	.
Tieck's	**Biographie**	**von**	**Koepke**	**.**
-	传记	冯	科普克	.

蒂克的传记冯·科普克。

[ˈbrændz]	.
Brandes	**.**
布兰德斯	.

布兰德斯。

-	:	[frɑːnts]	-	,	[aɪ]	.	[bɜːrˈlɪn]	,	-	.
20	**:**	**Franz**	**Sternbald**	**,**	**I**	**.**	**Berlin**	**,**	**1798**	**.**
-	:	弗朗茨	-	,	我	.	柏林	,	-	.

20：弗朗茨·斯特恩巴尔德，I.柏林，1798 年。

-	:	[heɪm]	,	[daɪ]	-	[ʃuːlə]	.
21	**:**	**Haym**	**,**	**Die**	**romantische**	**Schule**	**.**
-	:	海姆	,	死	-	学校	.

21：海姆，《浪漫主义学校》。

[bɜːrˈlɪn]	,	-	.	-	:
Berlin	**,**	**1870**	**.**	**22**	**:**
柏林	,	-	.	-	:

柏林，1870.22：

[ˈfænˌtæsəs]	,	[aɪ]	.	[bɜːrˈlɪn]	,	-	.	-	:
Phantasus	**,**	**i**	**.**	**Berlin**	**,**	**1812**	**.**	**23**	**:**
幻影	,	我	.	柏林	,	-	.	-	:

Phantasus，i.柏林，1812.23：

-	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[ˈhʌntər]	[wʌz; wəz]	[ˈsɪtɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈmaʊntnz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈθɔːtf(ə)l]
'	**A**	**young**	**hunter**	**was**	**sitting**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**mountains**	**in**	**a**	**thoughtful**
-	一个	年轻的	猎人	曾是	坐着	在	这	心	的	这	山脉	在	一个	周到

[muːd]	[bɪˈsaɪd]	[hɪz; ɪz]	[ˈfaʊlɪŋ]	-	[piːs]	,
mood	**beside**	**his**	**fowling**	**-**	**piece**	**,**
情绪	旁	他的	捕鸟	-	片	,

一位年轻的猎人坐在群山深处，若有所思地坐在他的猎枪旁。

[waɪl]	[ðə; ði]	[nɔɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtər]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[wʌz; wəz]	[ˈsaʊndɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]
while	**the**	**noise**	**of**	**the**	**water**	**and**	**the**	**woods**	**was**	**sounding**	**through**	**the**
尽管	这	噪音	的	这	水	和	这	树林	曾是	听起来	通过	这

[ˈsɑːlətuːd]	.	.	.
solitude	**.**	**.**	**.**
孤独	.	.	.

水声和林间声响打破了这份宁静......

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɡruː]	[ˈdɑːrkər]	.	.	.
it	**grew**	**darker**	**.**	**.**	**.**
它	生长	较暗	.	.	.

天色渐渐暗了下来......

[ðə; ði]	[bɜːrdz]	[ʌv; əv]	[naɪt]	[bɪˈɡæn]	[tuː; tə]	[ʃuːt]	[wɪð; wɪθ]	[ˈfɪtf(ə)l]	[wɪŋ]	[əˈlɔːŋ]	[ðer; ðər]	[ˈmeɪzi]	[ˈkɔːrsɪz]	.	.	.
the	**birds**	**of**	**night**	**began**	**to**	**shoot**	**with**	**fitful**	**wing**	**along**	**their**	**mazy**	**courses**	**.**	**.**	**.**
这	鸟类	的	夜晚	开始	到	射击	和	断断续续	翼	沿着	他们的	迷宫	课程	.	.	.

[ʌnˈθɪŋkɪŋli]	[hiː; hi]	[pʊld]	[ə; eɪ]	[ˈstræɡlɪŋ]	[ruːt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	,
unthinkingly	**he**	**pulled**	**a**	**straggling**	**root**	**from**	**the**	**earth**	**,**
不假思索地	他	拉	一个	零散的	根	从	这	地球	,

夜鸟开始沿着蜿蜒的航线，断断续续地振翅飞翔......他不假思索地从土里拔出一根稀疏的树根。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ə'fraɪt] [ə; eɪ] ['staɪf(ə)ld] [moʊn] [ˌʌndər'graʊnd] , [wɪtʃ]
and on the instant heard with affright a stifled moan underground , which
和 在 这 立即的 听到 和 恐惧 一个 窒息 呻吟 地下 , 哪个
['wɪndɪd] ['daʊnwərdz] [ɪn] ['doʊlf(ə)l] [toʊnz] ,
winded downwards in doleful tones ,
喘息 向下 在 悲伤的 音调 ,

就在这时，惊恐地听到地下传来一声压抑的呻吟，那声音以哀伤的音调向下蜿蜒而下。

[ænd; ənd] [daɪd] ['pleɪntɪvli] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['dɪstəns] .
and died plaintively away in the deep distance .
和 死亡 哀怨地 离开 在 这 深的 距离 .

哀婉地消逝在遥远的远方。

[ðə; ði] [saʊnd] [went] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ɪnmoʊst] [hɑːrt] ;
The sound went through his inmost heart ;
这 声音 去 通过 他的 最 心 ;

那声音直击他的内心深处；

[ˌaɪ 'tiː] [siːzd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʌn'wɪtɪŋli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [wuːnd] ,
it seized him as if he had unwittingly touched the wound ,
它 查获 他 作为 如果 他 有 不知不觉 感动 这 伤口 ,

他仿佛无意间触碰到了伤口一般，那种感觉猛然袭来。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [freɪm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [iks'paiərɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['ægəni] . -
of which the dying frame of Nature was expiring in its agony . '
的 哪个 这 垂死 框架 的 自然 曾是 到期 在 它是 痛苦 . -

而自然界垂死的躯体正在痛苦中消亡。

(- .) - :
(Runenberg .) 24 :
(- .) - :

（鲁嫩贝格）24：

[hɪmnən] [æn; ən] [daɪ] [nɑːkt] .
Hymnen an die Nacht .
赞美诗 一个 死 夜 .

夜之赞歌。

- : [ɪn] [daɪ] - [vɑːn] ['seɪz] . - :
25 : In Die Lehrlinge von Sais . 26 :
- : 在 死 - 冯 赛斯 . - :

25：在 Die Lehrlinge von Sais.26：

- , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , - . -
Athenäum , iii . , 1800 . 372
- , 三、 . , - . -

Athenäum，iii，1800.372

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

['ædɪsən] , - , - , -
Addison , 231 , 265 , 292
艾迪生 , - , - , -

艾迪生，231，265，292

, - , -
Æschylus , 153 , 176
埃斯库罗斯 , - , -

埃斯库罗斯，153，176

[ə'gripə] [viː] . ['nɛtɪsʃaɪm] , -
Agrippa v . Nettesheim , 201
阿格里帕 v . 内特斯海姆 , -

阿格里帕诉内特斯海姆案，201

[ˌælə'mɑːnni] , -
Alamanni , 132
阿拉曼尼 , -

阿拉曼尼，132

[ɑːl'berti] , ['liːɔn] , -
Alberti , Leon , 102
阿尔贝蒂 , 莱昂 , -

阿尔贝蒂，莱昂，102

[ɑːlkɑːn'tɑːrə] , -
Alcantara , 164
阿尔坎塔拉 , -

阿尔坎塔拉，164

['ælkwɪn] , -
Alcuin , 59
阿尔昆 , -

阿尔昆，59岁

[ˌælɪg'zændər] , - , - , - , -
Alexander , 66 , 98 , 100 , 120
亚历山大 , - , - , - , -

亚历山大，66岁，98岁，100岁，120岁

['æmˌbroʊz] , -
Ambrose , 42
安布罗斯 , -

安布罗斯，42岁

- , -
Angilbert , 60
- , -

安吉尔伯特，60岁

['ænoʊ][viː] . [koʊln] , -
Anno v . Coeln , 73
安诺 v . 科恩 , -

Anno诉Coeln案，73

[ˌæpə'loʊniəs] - , - , -
Apollonios Rhodios , 120 , 151
阿波罗尼奥斯 - , - , -

阿波罗尼奥斯·罗迪奥斯，120，151

[ˌæpə'loʊniəs][saɪ'doʊniəs] , - , - , - , -
Apollonius Sidonius , 49 , 50 , 51 , 109
阿波罗尼奥斯 西多尼厄斯 , - , - , - , -

阿波罗尼乌斯·西多尼乌斯，49, 50, 51, 109

[ˌæpjə'liːəs] , -
Apuleius , 18
阿普列乌斯 , -

阿普列乌斯，18

[ækwaɪnəs] , ['tɔməs] , -
Aquinus , Thomas , 157
阿奎那 , 托马斯 , -

阿奎那，托马斯，157

[ɝrɪbɝt] [viː] . ['maɪˌlænd] , -
Aribert v . Mailand , 73
阿里伯特 v . 梅兰 , -

阿里伯特诉梅兰德案，73

- , -
Aribo , 72
- , -

阿里博，72

[ˌɑːri'ɒstoʊ] , -
Ariosto , 127
阿里奥斯托 , -

阿里奥斯托，127

[ˌærɪ'stɑːfəniz] , -
Aristophanes , 16
阿里斯托芬 , -

阿里斯托芬，16

['ærɪˌstɑːtl] , - , - , - , - , -
Aristotle , 16 , 36 , 38 , 100 , 200
亚里士多德 , - , - , - , - , -

亚里士多德，16、36、38、100、200

['ɔgəstin] , - , - , - , -
Augustine , 43 , 44 , 45 , 62
奥古斯丁 , - , - , - , -

奥古斯丁，43、44、45、62

[ɔː'gʌstəs] , -
Augustus , 18
奥古斯都 , -

奥古斯都，18

[ɔː'soʊniəs] , - , - , - , - , - , -
Ausonius , 18 , 45 , 46 , 47 , 57 , 62
奥索尼乌斯 , - , - , - , - , - , -

奥索尼乌斯, 18, 45, 46, 47, 57, 62

[æventɪnəs] , -
Aventinus , 201
外膜 , -

阿文蒂努斯，201

[ə'vaɪtəs] , -
Avitus , 49
维图斯 , -

阿维图斯，49

- , ['luːkkɑː] , -
Baccioli , Lucca , 101
- , 卢卡 , -

巴乔利，卢卡，101

- , -
Bakhuysen , 198
- , -

巴克胡伊森，198

['beɪzl] , - , - , - , - , -
Basil , 32 , 33 , 34 , 37 , 62
罗勒 , - , - , - , - , -

Basil，32、33、34、37、62

[bəu'vei] , [viː] . [viː] . , -
Beauvais , V . v . , 156
博韦 , V . v . , -

Beauvais, V. v., 156

['beɪdə] , -
Beda , 59
贝达 , -

贝达，59岁

[viː] . [bəːn] , -
v . Bern , 71
v . 伯尔尼 , -

伯尔尼诉讼案，71

['bɝːnhɑːrd] [viː] . [klɛr'voʊ] , -
Bernhard v . Clairvaux , 155
伯恩哈德 v . 克莱尔沃 , -

伯恩哈德诉克莱尔沃案，155

['bɝːnhɑːrd] [viː] . ['hɪldəsˌhaɪm] , -
Bernhard v . Hildesheim , 73
伯恩哈德 v . 希尔德斯海姆 , -

伯恩哈德诉希尔德斯海姆案，73

['bɝːnhɑːrd] [viː] . [vɛntədɔr] , -
Bernhard v . Ventadour , 86
伯恩哈德 v . 文塔杜尔 , -

伯恩哈德诉文塔杜尔案，86

['bɝːtrən] [diː] [bɔːrn] , -
Bertran de Born , 87
伯特兰 德 出生 , -

贝尔特兰·德·博恩，87岁

[bɪr'gɪtə] , -
Birgitta , 156
比尔吉塔 , -

比尔吉塔，156

[bler] , -
Blair , 225
布莱尔 , -

布莱尔，225

[diː] [blɛs] , -
de Bles , 193
德 祝福 , -

德布莱斯，193

[bəu'kaːtʃiəu] , -
Boccaccio , 121
薄伽丘 , -

薄伽丘，121

- , -
Boecklin , 357
- , -

博克林，357

['boʊm, 'beɪm] , - , -
Boehme , 165 , 202
伯麦 , - , -

Boehme，165，202

[bəu'i:ʃiəs] , -
Boetius , 51
波埃提乌斯 , -

波埃提乌斯，51

['bɔɪ] , -
Boie , 255
男孩 , -

博伊，255

[bɔː'jɑːdɔː] , -
Bojardo , 137
博哈尔多 , -

博哈尔多，137

[boʊnɑːvɛn'tʊrə] , -
Bonaventura , 155
博纳文图拉 , -

博纳文图拉，155

['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] , - , -
Boucher , 211 , 212
布歇 , - , -

Boucher，211，212

[baʊts] , -
Bouts , 193
回合 , -

比赛，193

['braʊnʃwaɪg] - [ˌwɔːlfən'bʊtəl] , [ə; eɪ] . [viː] . , -
Braunschweig - Wolfenbüttel , A . v . , 216
布伦瑞克 - 沃尔芬比特尔 , 一个 . v . , -

布伦瑞克-沃尔芬比特尔，A. v.，216

['brɑks] , - , - , - , - , - , -
Brockes , 222 , 228 , 239 , 265 , 290 , 291
布罗克斯 , - , - , - , - , - , -

布洛克斯, 222, 228, 239, 265, 290, 291

['brɔigəl] , ['piːtər] [ænd; ənd][dʒæn] , - , -
Brueghel , Peter and Jan , 194 , 195
勃鲁盖尔 , 彼得 和 一月 , - , -

勃鲁盖尔，彼得和扬，194，195

['brʊnoʊ] , - , -
Bruno , 165 , 202
布鲁诺 , - , -

布鲁诺，165，202

[buː'fɔːŋ] , -
Buffon , 339
布冯 , -

布冯，339

['bɜːrgər] , -
Bürger , 255
公民 , -

比尔格，255

['bɜ˞ːkhɜ˞d] [viː] . ['mɑːnti] ['saiən; sjɔːŋ] , -
Burkhard v . Monte Sion , 69
布克哈德 v . 蒙特 锡安 , -

布克哈德诉蒙特西昂案，69

['baɪrən] , - , - , - , - - - , - , - , -
Byron , 127 , 179 , 325 , 327 - 335 , 339 , 343 , 353
拜伦 , - , - , - , - - - , - , - , -

拜伦，127、179、325、327-335、339、343、353

['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn] , - , - , - , - , - , -
Calderon , 160 , 163 , 164 , 166 , 167 , 170
卡尔德隆 , - , - , - , - , - , -

卡尔德隆，160、163、164、166、167、170

[kəlpɝːniːəs] , -
Calpernius , 60
卡尔佩尼乌斯 , -

卡尔佩尼乌斯，60

['kæˌmoʊnz] , -
Camoens , 149
卡蒙斯 , -

卡蒙斯，149

[ˌkæmpə'nɛlə] , - , -
Campanella , 165 , 202
坎帕内拉 , - , -

Campanella，165，202

['kæruː] , -
Carew , 224
卡鲁 , -

卡鲁，224

[ˌkæsioʊ'dɔːrəs] , -
Cassiodorus , 51
卡西奥多鲁斯 , -

卡西奥多鲁斯，51

[kə'tʌləs] , - , - , - , -
Catullus , 18 , 49 , 54 , 129
卡图卢斯 , - , - , - , -

卡图卢斯，18、49、54、129

- , -
Celtes , 200
- , -

凯尔特人，200

['tʃembər] , -
Chambers , 231
钱伯斯 , -

钱伯斯，231

['ʃɑːləˌmeɪn] , - , - , -
Charlemagne , 60 , 61 , 72
查理曼大帝 , - , - , -

查理曼大帝，60岁、61岁、72岁

[ˌʃætoʊ'briːɑː] , - , - , -
Chateaubriand , 264 , 339 , 340
夏多布里昂 , - , - , -

夏多布里昂牛排，264、339、340

['tʃɔːsər] , -
Chaucer , 222
乔叟 , -

乔叟，222

['klɔːdvɪg] , -
Chlodwig , 53
克洛德维格 , -
克洛德维格，53

- , -
Chlotaire , 54
- , -
克洛泰尔，54

['krɪsəstəm] , - , -
Chrysostom , 39 , 40
金口菊 , - , -
Chrysostom，39，40

['sisərəu] , -
Cicero , 36
西塞罗 , -
西塞罗，36

['kɔːldiəs] , -
Claudius , 254
克劳狄乌斯 , -
克劳狄乌斯，254

['klemənt] [ʌv; əv] [roʊm] , -
Clement of Rome , 30
克莱门特 的 罗马 , -
罗马的克莱门特，30

[viː] . - , [æ'beɪ] [em] . , -
v . Clugny , Abbé M . , 73
v . - , 阿贝 M . , -
v. Clugny，Abbé M.，73

[koʊ'loʊnə] , [viːt'tɔːriːɑː] , -
Colonna , Vittoria , 136
科隆纳 , 维多利亚 , -
科隆纳，维多利亚，136

[kə'lʌmbəs] , - , - , -
Columbus , 141 , 145 , 150
哥伦布 , - , - , -
哥伦布，141，145，150

[ˌkɒljʊ'melə] , -
Columella , 61
柱状体 , -
科鲁梅拉，61岁

[kɔːr'neɪl] , -
Corneille , 196
科内耶 , -
科内耶，196

[kɔːr'niːljə] , -
Cornelia , 18
科妮莉亚 , -
科妮莉亚，18岁

[kɔː'rɛdʒioʊ] , -
Correggio , 188
科雷焦 , -
科雷焦，188

['kauli] , -
Cowley , 291
考利 , -

考利，291

['kreɪmɚ] , - , -
Cramer , 310 , 312
克莱默 , - , -

克莱默，310，312

- , -
Cronegk , 239
- , -

Cronegk，239

- , -
Crugot , 246
- , -

克鲁戈特，246

[kʌɪp] , -
Cuyp , 197
库伊普 , -

Cuyp，197

['sɪpriən] , -
Cyprian , 42
塞浦路斯 , -

西普里安，42

['dænti] , - , - , - , - , - , -
Dante , 99 , 101 , 106 , 110 , 117 , 130
但丁 , - , - , - , - , - , -

但丁，99、101、106、110、117、130

['dærɪəs] , -
Darius , 120
达里厄斯 , -

大流士，120

[də'foʊ] , -
Defoe , 233
笛福 , -

笛福，233

- [ˌdiː 'eɪ][biː] . [es] . - , -
Dionisius da B . S . Sepolchro , 118
- 达 B . S . - , -

迪奥尼修斯·达 BS Sepolchro，118

- , - , -
Domidius , 50 , 51
- , - , -

多米迪乌斯，50，51

- , -
Dracontius , 48
- , -

德拉孔提乌斯，48

['dreɪtn] , -
Drayton , 223
德雷顿 , -

德雷顿，223

['drʌmənd] , -
Drummond , 224
德拉蒙德 , -

德拉蒙德，224

[diː'ju][bwɑː] - ['reɪmənd] , - , -
du Bois - Reymond , 38 , 266
杜 布伊斯 - 雷蒙德 , - , -

杜布瓦-雷蒙德，38，266

['djʊrər] , - , -
Dürer , 189 , 190
丢勒 , - , -

丢勒，189，190

[viː] . ['aɪkənˌdɔːrf] , -
v . Eichendorff , 357
v . 艾兴多夫 , -

诉艾兴多夫案，357

[eɪst] , - [viː] . , -
Eist , Deitmar v . , 88
埃斯特 , - v . , -

Eist，Deitmar诉，88

- , -
Ekkehart , 156
- , -

埃克哈特，156

[ɛnoʊdiːəs] , -
Ennodius , 51
恩诺迪乌斯 , -

恩诺迪乌斯，51

[ˌɛpɪ'feɪniəs] , [em] . [eɪtʃ] . , -
Epiphanius , M . H . , 71
埃皮法尼乌斯 , M . H . , -

Epiphanius，MH，71

[jʊ'rɪpədiːz] , - , - , - , - , -
Euripides , 14 , 15 , 16 , 166 , 307
欧里庇得斯 , - , - , - , - , -

欧里庇得斯，14、15、16、166、307

[ɛvɝdɪŋən] , [ə; eɪ] . [viː] . , -
Everdingen , A . v . , 198
埃弗丁根 , 一个 . v . , -

Everdingen, A.诉, 198

[viː] . [aɪk] , - , - , -
v . Eyck , 191 , 192 , 193
v . 艾克 , - , - , -

诉 Eyck，191、192、193

['fæbri] , -
Fabri , 262
法布里 , -

Fabri，262

- , -
Fénélon , 196
- , -

费内隆，196

[fɪstʃɑːrt] , -
Fischart , 208
菲沙特 , -

菲沙特，208

['flemɪŋ] , -
Fleming , 213
弗莱明 , -

弗莱明，213

['fɔːrstər] , - , -
Forster , 279 , 282
福斯特 , - , -

福斯特，279，282

[ˌfɔːrtʃu'neɪtəs] , - - - , -
Fortunatus , 53 - 62 , 73
幸运的 , - - - , -

福尔图纳图斯，53-62，73

['frænsɪs] [ʌv; əv] [ə'siːzi] , -
Francis of Assisi , 155
弗朗西斯 的 阿西西 , -

阿西西的圣方济各，155

[fræŋk] , [siː'bæstjən] , -
Frank , Sebastian , 202
坦率 , 塞巴斯蒂安 , -

弗兰克，塞巴斯蒂安，202

[frɛdɪgɝ] , -
Fredegar , 72
弗雷德加 , -

弗雷德加，72岁

['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] , -
Frederic the Great , 288
弗雷德里克 这 伟大的 , -

腓特烈大帝，288年

['friːdləndɝ] , -
Friedlander , 109
弗里德兰德 , -

弗里德兰德，109

- , -
Fürttenbach , 264
- , -

菲尔滕巴赫，264

- , -
Gatterer , 286
- , -

盖特勒，286

['gɛlɝt] , -
Gellert , 239
盖勒特 , -

盖勒特，239

['gɝːˌhɑːrd] , [pɔːl] , -
Gerhard , Paul , 214
格哈德 , 保罗 , -

格哈德，保罗，214

[dɜːvənɪs] , -
Gervinus , **16**
格维努斯 , -

格维努斯，16

[ˈgɛsnɚ] , [ˈkɑːnræd] , - , - , -
Gessner , **Conrad** , **246** , **264** , **291**
格斯纳 , 康拉德 , - , - , -

康拉德·格斯纳, 246, 264, 291

[ˈgɛsnɚ] , [ˈsæləmən] , -
Gessner , **Salomon** , **245**
格斯纳 , 萨洛蒙 , -

格斯纳，所罗门，245

[dʒɔːrˈdʒɔːne] , -
Giorgione , **188**
乔尔乔内 , -

乔尔乔内，188

[ˈgliːm] , - , - , -
Gleim , **239** , **243** , **286**
格莱姆 , - , - , -

格莱姆，239、243、286

[goʊθ] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Goethe , **2** , **3** , **38** , **39** , **110** , **113** , **117** , **127** , **164** , **179** , **180** , **203** , **219** , **222** , **247** ,
歌德 , 2 , 3 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - - - , - , - , -
288 , **289** , **290** , **296** - **325** , **339** , **343** , **349**
- , - , - , - - - , - , - , -

歌德，2、3、38、39、110、113、117、127、164、179、180、203、219、222、247、288、289、290、296-325、339、343、349

[gɑːgən] , -
Gogen , **197**
豪根 , -

Gogen，197

[ˈgɔtfriːd] [viː] . [ˈʃtrɑːsbjrk] , -
Gottfried **v** . **Strassburg** , **83**
戈特弗里德 v . 斯特拉斯堡 , -

戈特弗里德诉斯特拉斯堡案，83

[ˈgɑːtsəli] , -
Gozzoli , **188**
戈佐利 , -

戈佐利，188

[ˈgræsər] , -
Grasser , **263**
格拉瑟 , -

Grasser，263

[ˈgregəri] [ˌnɑːziˈænzən] , - , - , - , - , -
Gregory **Nazianzen** , **32** , **34** , **35** , **37** , **39**
格雷戈里 纳齐安 , - , - , - , - , -

格雷戈里·纳西安森，32, 34, 35, 37, 39

[ˈgregəri] [ʌv; əv] [ˈnɪsə] , - , - , -
Gregory **of** **Nyssa** , **35** , **37** , **38**
格雷戈里 的 妮莎 , - , - , -

尼撒的格列高利，35、37、38

['gregəri] [ʌv; əv][tuə; tuːr] , -
Gregory of Tours , 72
格雷戈里 的 旅游 , -
图尔的格雷戈里，72

- , -
Grümbke , 287
- , -
Grümbke，287

- , -
Gryphius , 214
- , -
格里菲乌斯，214

[gɑːˈriːni] , [dʒiː] . , -
Guarini , G . , 135
瓜里尼 , G . , -
Guarini, G., 135

['gʏntər] , ['krɪstʃən] , -
Günther , Christian , 220
君特 , 基督教 , -
君特，克里斯蒂安，220

['gʏntər] [diː] . - , -
Günther d . Liguriner , 73
君特 d . - , -
Günther d. Liguriner，73

- , [juː] . [viː] . , -
Guotenberg , U . v . , 89
- , U . v . , -
古滕贝格诉美国案，89

- , -
Gussfeldt , 357
- , -
Gussfeldt，357

['heidriən] , -
Hadrian , 18
哈德良 , -
哈德良，18

['hekəl] , - , -
Haeckel , 279 , 357
海克尔 , - , -
海克尔，279，357

['hægɪdɝn] , - , -
Hagedorn , 238 , 243
哈格多恩 , - , -
哈格多恩，238，243

['hɔlɝ] , - , - , - , - , - , -
Haller , 235 , 237 , 239 , 265 , 290 , 291
哈勒 , - , - , - , - , - , -
Haller，235、237、239、265、290、291

- , - , -
Harsdörfer , 216 , 219
- , - , -
哈尔斯多夫，216，219

['hɑːrtmən] , - , -
Hartmann , 81 , 83
哈特曼 , - , -

哈特曼，81岁，83岁

['hɛbəl] , -
Hebel , 254
赫贝尔 , -

赫贝尔，254

['heigl] , - , -
Hegel , 13 , 75
黑格尔 , - , -

黑格尔，13，75

['haɪnə] , -
Heine , 358
海涅 , -

海涅，358

['hɜːrdər] , - , - , - , - , - , -
Herder , 289 , 290 , 292 , 294 , 295 , 349
牧人 , - , - , - , - , - , -

赫尔德，289、290、292、294、295、349

['hɜːrmiːz] , -
Hermes , 353
爱马仕 , -

爱马仕，353

['hɪləri] , -
Hilary , 42
希拉里 , -

希拉里，42岁

[hɪlɝn] , ['dʌbljuː] . [viː] . -
Hillern , W . v . 358
希勒恩 , W . v . -

Hillern，W.诉358

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中世纪和近代自然(The Development of the Feeling for Nature in the)

第24/24页

['hɑːbəmə] , -
Hobbema , 198
霍贝玛 , -

霍贝玛，198

- , -
Hoffmannswaldau , 217
- , -

霍夫曼斯瓦尔道，217

['hɜːldərˌlɪn] , -
Hölderlin , 350
荷尔德林 , -

荷尔德林，350

- , - , -
Hölty , 255 , 257
- , - , -

Hölty，255，257

['hoʊmər] , - , - , - , - , - , - , - , -
Homer , 14 , 16 , 75 , 76 , 99 , 127 , 170 , 324
荷马 , - , - , - , - , - , - , - , -

荷马，14，16，75，76，99，127，170，324

['hɔːrəs] , - , - , -
Horace , 14 , 18 , 290
贺拉斯 , - , - , -

贺拉斯，14，18，290

['hjuːgəu][viː] . [ˌes 'tiː] . ['vɪktər] , -
Hugo v . St . Victor , 155
雨果 v . 英石 . 胜利者 , -

雨果诉圣维克多案，155

['hjuːgəu] , ['vɪktər] , -
Hugo , Victor , 343
雨果 , 胜利者 , -

雨果，维克多，343

[hʌlsən] , -
Hulsen , 356
胡尔森 , -

赫尔森，356

['hʌmbəult] , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Humboldt , 14 , 33 , 37 , 91 , 106 , 109 , 145 , 279 , 357
洪堡 , - , - , - , - , - , - , - , - , -

洪堡，14，33，37，91，106，109，145，279，357

- , - , -
Ibykos , 35 , 177
- , - , -

伊比科斯，35，177

[aɪsədɔr] , -
Isodore , 59
伊西多尔 , -

伊西多尔，59岁

['dʒeɪkəb][viː] . [bə:n] , -
Jacob v . Bern , 71
雅各布 v . 伯尔尼 , -

Jacob诉Bern案，71

[jɑː'koʊbi] , ['dʒoʊ] . [dʒiː] . , -
Jacobi , Joh . G . , 243
雅各比 , 约翰 . G . , -

Jacobi, Joh. G., 243

[dʒə'roʊm] , -
Jerome , 43
杰罗姆 , -

杰罗姆，43岁

[dʒoʊviːɪs] , -
Jovius , 263
约维乌斯 , -

约维乌斯，263

['kɑ:li'dɑ:sə] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eɪt] , -
Kalidasa , 6 , 7 , 8 , 133
迦梨陀娑 , 6 , 7 , 8 , -

迦梨陀娑，6、7、8、133

[kælɪmɑːkoʊz] , - , - , -
Kallimachos , 16 , 19 , 177
卡利马乔斯 , - , - , -

Kallimachos，16、19、177

[kænt] , - , -
Kant , 288 , 292
康德 , - , -

康德，288，292

[kent] , - , - , -
Kent , 222 , 231 , 233
肯特 , - , - , -

肯特，222，231，233

- , -
Keyssler , 266
- , -

Keyssler，266

[kiːkəl] , -
Kiechel , 263
基歇尔 , -

基歇尔，263

- , -
Klaj , 216
- , -

克莱伊，216

['klaɪst] , [iː] . [viː] . , - , - , -
Kleist , E . v . , 239 , 242 , 291
克莱斯特 , E . v . , - , - , -

Kleist, E.诉, 239, 242, 291

- , -
Klipphausen , **215**
- , -

克利普豪森，215

['klɑːpstɑːk] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Klopstock , **247** , **248** , **249** , **250** , **254** , **258** , **259** , **286** , **288** , **296** , **326**
克洛普斯托克 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

克洛普斯托克，247、248、249、250、254、258、259、286、288、296、326

['kɜːnɪg] , ['iːvə] , -
König , **Eva** , **285**
国王 , 伊娃 , -

柯尼希，伊娃，285

- , -
Kürenberg , **88**
- , -

库伦贝格，88

[ˌlɑːmɑːr'tiːn] , - , -
Lamartine , **340** , **343**
拉马丁 , - , -

拉马丁，340，343

['læmprɛxt] , -
Lamprecht , **80**
兰普雷希特 , -

兰普雷希特，80

['liːmən; 'lemən] , -
Leman , **71**
莱曼 , -

莱曼，71岁

- , - , -
Lenôtre , **210** , **231**
- , - , -

Lenôtre，210，231

['liːɔn] , [luː'iːs][diː] , - , -
Leon , **Luis** **de** , **157** , **160**
莱昂 , 路易斯 德 , - , -

莱昂，路易斯·德，157，160

[ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(:)] , -
Leonardo **da** **Vinci** , **101**
莱昂纳多 达 文西 , -

列奥纳多·达·芬奇，101

['lesiŋ] , - , - , - , -
Lessing , **288** , **289** , **290** , **349**
莱辛 , - , - , - , -

Lessing，288、289、290、349

['lɪvi] , -
Livy , **19**
李维 , -

李维，19

- , -
Logau , **219**
- , -

洛高，219

- , - , -
Lohenstein , 217 , 220
- , - , -

洛恩斯坦，217，220

[lɔŋgoʊz] , - , - , -
Longos , 16 , 134 , 245
隆戈斯 , - , - , -

Longos，16，134，245

[ˈloʊpɛz] , -
Lopez , 164
洛佩兹 , -

洛佩兹，164

[ləˈreɪn] , [klɔːd] , - , -
Lorraine , Claude , 196 , 209
洛林 , 克劳德 , - , -

洛林，克劳德，196，209

[ˈluːɪs] [ˌɛksˌaɪˈviː] . , - , -
Louis XIV . , 209 , 211
路易斯 十四 . , - , -

路易十四，209，211

[ˈluːɪs] [ˈɛksˈviː] . , -
Louis XV . , 211
路易斯 十五 . , -

路易十五，211

[luːˈkriːʃiəs] , - , -
Lucretius , 17 , 19
卢克莱修 , - , -

卢克莱修，17，19

[ˈlʊtvɪʃ] [zuː][ˈnɑːˌsaʊ; ˈnæˌsɔː] , -
Ludwig zu Nassau , 73
路德维希 祖 拿骚 , -

路德维希·祖·拿骚，73

[luːˈiːs][diː][ˈliːɔn] , -
Luis de Leon , 155
路易斯 德 莱昂 , -

路易斯·德·莱昂，155

- , -
Lüneberg , 266
- , -

吕讷堡，266

[ˈluːθər] , - , - , -
Luther , 203 , 204 , 208
路德 , - , - , -

路德，203、204、208

- , [sɪks]
Maghas , 6
- , 6

马加斯，6

[mɑːnˈteɪnjə] , -
Mantegna , 188
曼特尼亚 , -

曼特尼亚，188

[məˈruːi] , [ə; eɪ] . [viː] . , -
Mareuil , A . v . , 87
马勒伊 , 一个 . v . , -

Mareuil, A.诉, 87

[məˈriːə] [təˈriːsə] , -
Maria Theresa , 288
玛丽亚 特蕾莎 , -

玛丽亚·特蕾莎，288

[viː] . [ˈmɑːrʃəs] , -
v . Martius , 282
v . 马尔蒂乌斯 , -

v. Martius，282

[ˈmeditʃiː] , [lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ][diː] , -
Medici , Lorenzo de , 137
美第奇家族 , 洛伦佐 德 , -

美第奇，洛伦佐·德，137

[ˈmiːɚ] , [ɑːrt] [viː] . [diː] . , -
Meer , Aart v . d . , 197
米尔 , 艺术 v . d . , -

Meer，Aart vd，197

[ˌmeliˈeidʒəː] , -
Meleager , 126
墨勒阿革 , -

墨勒阿革，126

[ˈmɛmlɪŋ] , -
Memling , 193
梅姆林 , -

梅姆林，193

[miˈnændə] , -
Menander , 100
米南德 , -

梅南德，100

[ˈmaɪk(ə)l] [ˈændʒiləu] , -
Michael Angelo , 188
迈克尔 安杰洛 , -

米开朗基罗，188

[ˈmɪltən] , -
Milton , 325
米尔顿 , -

米尔顿，325

[mɪˈnjuːʃəs] [ˈfiːlɪks] , -
Minucius Felix , 40
米努修斯 菲利克斯 , -

米努修斯·费利克斯，40

- , -
Molanus , 193
- , -

莫拉努斯，193

[ˈmɑːntəgˌjuː] , - , -
Montagu , 266 , 284
蒙塔古 , - , -

蒙塔古，266，284

[ˌmɑːnteɪmeɪˈɔr] , -
Montemayor , 213
蒙特马约尔 , -
蒙特马约尔，213

[ˌmɑnˈtɹoʊ] , -
Montreux , 213
蒙特勒 , -
蒙特勒，213

[muə; mɔː] , -
Moore , 327
摩尔 , -
摩尔，327

- , [eɪtʃ] . [viː] . , -
Morungen , H . v . , 90
- , H . v . , -
Morungen，H.诉，90

- , -
Moscherosch , 219
- , -
莫舍罗什，219

- , -
Möser , 266
- , -
莫泽，266

[ˈmoʊstoʊ] , [ə; eɪ] . [ˌdiː ˈeɪ] , -
Mosto , A . da , 144
莫斯托 , 一个 . 达 , -
Mosto, A. da, 144

- , -
Murdach , 155
- , -
默达赫，155

[ˈnævɝˌiːt] , [ef] . [diː] , -
Navarrete , F . de , 145
纳瓦雷特 , F . 德 , -
Navarrete, F. de, 145

- , -
Nemesianus , 61
- , -
尼米西亚努斯，61

[ˈnɛtɪsʃaɪm] , [siː] . [ə; eɪ] . [viː] . , -
Nettesheim , C . A . v . , 201
内特斯海姆 , C . 一个 . v . , -
Nettesheim, CA 诉，201

[ˈnɪkələs] , -
Nicolas , 286
尼古拉斯 , -
尼古拉斯，286

, -
Nonnos , 133
nonnos , -
Nonnos，133

[noʊ'vælɪs] , -
Novalis , 355
诺瓦利斯 , -

诺瓦利斯，355

['ɑːpɪts] , -
Opitz , 212
奥皮茨 , -

奥皮茨，212

[oʊ'sɔriːoʊ] , -
Osorio , 142
奥索里奥 , -

奥索里奥，142

['ɔsiən] , -
Ossian , 325
奥西安 , -

奥西安，325

- , -
Ouwater , 193
- , -

欧沃特，193

['ɔvid] , -
Ovid , 17
奥维德 , -

奥维德，17

[ˌpærə'sɛlsəs] , -
Paracelsus , 201
帕拉塞尔苏斯 , -

帕拉塞尔苏斯，201

- , -
Patenir , 193
- , -

帕特尼尔，193

[pɔːl] , [dʒiːn] , [fɔːr] , - , - , - , - , -
Paul , Jean , 4 , 13 , 346 , 349 , 353
保罗 , 让 , 4 , - , - , - , - , -

保罗·让, 4, 13, 346, 349, 353

[pɔːl] , [ˌes 'tiː] , -
Paul , St , 39
保罗 , 英石 , -

保罗，圣，39

[pɔː'laɪnəs] [ʌv; əv] ['nəulə] , - , - , - , -
Paulinus of Nola , 45 , 46 , 47 , 57
保利努斯 的 新奥尔良 , - , - , - , -

诺拉的保利努斯，45、46、47、57

[pər'dɪkəs] , -
Perdiccas , 71
佩尔迪卡斯 , -

Perdiccas，71

['piːtər] ['mɑːrtər] , - , -
Peter Martyr , 140 , 143
彼得 烈士 , - , -

彼得殉道者，140，143

['pet,ra:k] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Petrarch , 16 , 19 , 101 , 102 , 106 , 109 , 110 , 113 , 116 , 117 , 120 , 121 , 122 , 126 , 127 ,
彼特拉克 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , -
136 , 137 , 199 , 307
- , - , - , -

彼特拉克，16、19、101、102、106、109、110、113、116、117、120、121、122、126、127、136、137、199、307

- , -
Pfintzing , 71
- , -

普芬茨，71

['fidiæs] , -
Phidias , 99
菲迪亚斯 , -

菲迪亚斯，99

['filip] [ʌv; əv]['mæsidən] , - , -
Philip of Macedon , 119 , 120
菲利普 的 马其顿 , - , -

马其顿的腓力，公元119年、120年

[foʊkəz] , -
Phokas , 70
福卡斯 , -

福卡斯，70

['piːkoʊ,'paɪkoʊ] ['delə] [mɪ'rændə,lə] , -
Pico della Mirandola , 139
微微 德拉 米兰多拉 , -

米兰多拉峰，139

[pi(:)'ɛə] , [biː] . [diː][,es 'tiː] , - , - , -
Pierre , B . de St , 278 , 279 , 339
皮埃尔 , B . 德 英石 , - , - , -

皮埃尔·B·德圣，278, 279, 339

['pində] , -
Pindar , 16
品达 , -

品达，16

[,piːzə'nɛloʊ] , -
Pisanello , 188
皮萨内洛 , -

皮萨内洛，188

['paɪəs] [iː] .
Pius II .
庇护 二 .

庇护二世

(['ɛniːə] ['sɪlviːoʊ]) , - , - , - , -
(Enea Silvio) , 122 , 126 , 127 , 199
(埃内亚 西尔维奥) , - , - , - , -

（埃内亚·西尔维奥）, 122, 126, 127, 199

['pleɪtoʊ] , -
Plato , 36
柏拉图 , -

柏拉图，36

['plini] , - , - , - , - , -
Pliny , 18 , 33 , 126 , 209 , 210
老普林尼 , - , - , - , - , -

普林尼，18、33、126、209、210

['poʊloʊ] , ['mɑːrkoʊ] , -
Polo , Marco , 141
马球 , 马可 , -

马可·波罗，141

[poʊp] , - , - , - , - , -
Pope , 225 , 228 , 231 , 290 , 292
教皇 , - , - , - , - , -

教皇，225、228、231、290、292

['pɑːtər] , [pɔːl] , -
Potter , Paul , 190
波特 , 保罗 , -

波特，保罗，190

[puː'sæŋ] , -
Poussin , 196
普桑 , -

普桑，196

[prə'pɜːrʃiəs] , -
Propertius , 17
普罗佩提乌斯 , -

普罗佩提乌斯，17

['pruː'dɛnʃəs] , -
Prudentius , 43
普鲁登提乌斯 , -

普鲁登提乌斯，43

- , -
Ptolemaios , 34
- , -

托勒密，34

['rɑ'siːn] , -
Racine , 196
拉辛 , -

拉辛，196

- , - , - , -
Radegunde , 54 , 56 , 58
- , - , - , -

拉德贡德，54、56、58

['ræfeɪəl] , -
Raphael , 188
拉斐尔 , -

拉斐尔，188

['rei^ənsbjrk,-b\\:^] , -
Regensburg , 156
雷根斯堡 , -

雷根斯堡，156

- , -
Reinmar , 90
- , -

雷恩马尔，90

['raɪsnər] , -
Reissner , 263
赖斯纳 , -

赖斯纳，263

['rɪtʃərdsən] , - , -
Richardson , 235 , 265
理查森 , - , -

理查森，235，265

['rɪkəl] , [diː] . [viː] . , -
Rickel , D . v . , 156
里克尔 , D . v . , -

Rickel, D.诉, 156

['roʊtʃ, 'roʊʃ] , ['səufi] [lɑː] , -
Roche , Sophie la , 353
罗氏 , 苏菲 拉 , -

罗氏，索菲·拉，353

[rɒn'sɑːrd] , -
Ronsard , 196
龙萨尔 , -

龙萨，196

['ruːsəu] , - , - , - , - - , - , - , - - - , - , - , - , - , - , -
Rousseau , 15 , 16 , 43 , 44 127 , 233 , 259 , 260 - 266 , 279 , 288 , 303 , 327 , 339 , 353
卢梭 , - , - , - , - - , - , - , - - - , - , - , - , - , - , -

卢梭，15、16、43、44、127、233、259、260-266、279、288、303、327、339、353

['ruːbənz] , - , -
Rubens , 194 , 195
鲁本斯 , - , -

鲁本斯，194，195

[ˌruːtʃɛ'laɪ] , -
Rucellai , 132
鲁切莱 , -

鲁切莱，132

- , [θriː]
Rückert , 3
- , 3

吕克特，3

['rʌg] , -
Rugge , 90
崎岖 , -

鲁格，90

- , -
Ruysbroek , 156
- , -

鲁伊斯布鲁克，156

['rʌɪzˌdɑːl] , -
Ruysdael , 197
鲁伊斯达尔 , -

鲁伊斯达尔，197

- , [ɑːr] . [viː] . , -
Sabiende , R . v . , 157
- , 拉 . v . , -

Sabiende, R.诉, 157

[zaks] , [hæns] , -
Sachs , Hans , 208
萨克斯 , 汉斯 , -

萨克斯，汉斯，208

- , - , -
Sannazaro , 131 , 133
- , - , -

桑纳扎罗，131，133

['sæfəu] , - , -
Sappho , 16 , 129
萨福 , - , -

萨福，16，129

[soʊ'sjʊɹ] , -
Saussure , 278
索绪尔 , -

索绪尔，278

[viː] . - , -
v . Schachten , 71
v . - , -

v. Schachten，71

['ʃɔlɚ] , -
Schaller , 109
沙勒 , -

沙勒，109

['ʃɛr] , -
Scherr , 284
舍尔 , -

Scherr，284

- , -
Scheuchzer , 265
- , -

Scheuchzer，265

- , -
Schickhart , 263
- , -

希克哈特，263

['ʃɪlər] , - , - , - , - , - , - - - , -
Schiller , 13 , 14 , 16 , 17 , 116 , 345 - 346 , 349
席勒 , - , - , - , - , - , - - - , -

席勒，13、14、16、17、116、345-346、349

['sɪpiːoʊ][ˌæfrɪ'keɪnəs] , -
Scipio Africanus , 18
西庇阿 非洲 , -

西庇阿·阿非利加努斯，18

[skɔt] , -
Scott , 327
斯科特 , -

斯科特，327

['senəkə] , - , - , - , -
Seneca , 18 , 19 , 38 , 166
塞内卡 , - , - , - , -

塞内卡，18、19、38、166

['ʃɑ:ftsbəri] , - , -
Shaftesbury , 230 , 292
沙夫茨伯里 , - , -
沙夫茨伯里，230，292

['ʃeɪkspɪr] , - , - , - , - - - , -
Shakespeare , 14 , 163 , 164 , 166 - 209 , 324
莎士比亚 , - , - , - , - - - , -
莎士比亚，14、163、164、166-209、324

['ʃeli] , - , - , - , - - - , -
Shelley , 127 , 179 , 327 , 335 - 339 , 343
雪莱 , - , - , - , - - - , -
雪莱，127、179、327、335-339、343

['saidni] , -
Sidney , 213
西德尼 , -
西德尼，213

[sai'mɔnidi:z] , -
Simonides , 16
西蒙尼德斯 , -
西蒙尼德斯，16

['sɑːkrəˌtiːz] , -
Socrates , 36
苏格拉底 , -
苏格拉底，36

['sɔfəkli:z] , - , -
Sophocles , 99 , 166
索福克勒斯 , - , -
索福克勒斯，99，166

['sauði, 'sʌði] , -
Southey , 327
骚塞 , -
索西，327

['sauθwəl] , -
Southwell , 223
南韦尔 , -
南韦尔，223

['spɔ:ldiŋ] , -
Spalding , 246
斯伯丁 , -
斯伯丁，246

[spiː] , -
Spee , 219
斯皮 , -
斯皮，219

['spensə] , - , -
Spenser , 223 , 291
斯宾塞 , - , -
斯宾塞，223，291

[spiːlhegən] , -
Spielhagen , 358
施皮尔哈根 , -
施皮尔哈根，358

[spi'nəuzə] , -
Spinoza , **324**
斯宾诺莎 , -

斯宾诺莎，324

[spɪks] , -
Spix , **282**
斯皮克斯 , -

Spix，282

['stoʊlbɝg] , - , -
Stolberg , **257** , **288**
斯托尔贝格 , - , -

斯托尔贝格，257，288

[stɔːrm] , [tiː 'eɪtʃ] . , - , - , -
Storm , **Th** . , **303** , **353** , **358**
风暴 , 钍 . , - , - , -

Storm，Th.，303，353，358

['sʌlzɚ] , -
Sulzer , **246**
苏尔寿 , -

苏尔寿，246

- , -
Summenhart , **200**
- , -

萨门哈特，200

['suːzoʊ] , -
Suso , **156**
苏索 , -

苏索，156

['tæˌsoʊ] , - , -
Tasso , **130** , **131**
塔索 , - , -

塔索，130，131

['taʊlər] , -
Tauler , **156**
陶勒 , -

陶勒，156

[te'resɑː][viː] . [ə'vɪlə] , -
Teresa **v** . **Avila** , **164**
特蕾莎 v . 阿维拉 , -

特蕾莎诉阿维拉案，164

[θiː'ɔkritəs] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Theocritus , **16** , **49** , **55** , **61** , **99** , **113** , **126** , **134** , **177** , **245**
忒奥克里图斯 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

西奥克里特斯, 16, 49, 55, 61, 99, 113, 126, 134, 177, 245

[θiː'ɒdərɪk] , -
Theodoric , **51**
狄奥多里克 , -

狄奥多里克，51

- , -
Theodulf , **61**
- , -

西奥多夫，61

['tɔmsn] , - , - , - , - , - , -
Thomson , 222 , 225 , 228 , 235 , 290 , 291
汤姆逊 , - , - , - , - , - , -

汤姆逊，222、225、228、235、290、291

[tai'bi:riəs] , -
Tiberius , 18
提比略 , -

提比略，18

[tɪ'bʌləs] , -
Tibullus , 54
蒂布卢斯 , -

蒂布卢斯，54

[tiːk] , - , - , -
Tieck , 197 , 353 , 354
铁克 , - , - , -

Tieck，197，353，354

['tɪʃən] , -
Titian , 188
提香 , -

提香，188

[ˌtɑːskə'nɛli] , ['pɑːɔːlɔː] , -
Toscanelli , Paolo , 101
托斯卡内利 , 保罗 , -

托斯卡内利，保罗，101

['uːlənd] , -
Uhland , 89
乌兰德 , -

乌兰德，89

- , - , -
d'Urfé , 196 , 213
- , - , -

d'Urfé，196，213

[ʊz] , ['dʒoʊ] . [piː] . , -
Uz , Joh . P . , 241
乌兹 , 约翰 . P . , -

Uz, Joh. P., 241

['væskoʊ][ˌdiː 'eɪ]['^ɑːmə] , -
Vasco da Gama , 142
瓦斯科 达 伽马 , -

瓦斯科·达·伽马，142

['vɛldə] , ['eɪdriən][viː] . [diː] . , - , -
Velde , Adrian v . d . , 190 , 198
维尔德 , 阿德里安 v . d . , - , -

Velde, Adrian vd, 190, 198

- , [eɪtʃ] . [viː] . , -
Veldegge , H . v . , 89
- , H . v . , -

Veldegge，H.诉，89

[ves'pu:tʃi] , -
Vespucci , 149
韦斯普奇 , -

韦斯普奇，149

['vəːdʒil] , - , - , - , - , - , -
Virgil , **14** , **17** , **59** , **60** , **61** , **132**
维吉尔 , - , - , - , - , - , -
维吉尔，14、17、59、60、61、132

['vɪʃər] , [θriː] , [fɔːr] , - , -
Vischer , **3** , **4** , **13** , **24**
维舍尔 , 3 , 4 , - , -
维舍尔，3，4，13，24

[vaɪvz] , [luː'iːs] , -
Vives , **Luis** , **157**
活物 , 路易斯 , -
维韦斯，路易斯，157

['voʊlkmɚ] , -
Volkmar , **286**
沃尔克马尔 , -
Volkmar，286

[vɔl'ter] , -
Voltaire , **288**
伏尔泰 , -
伏尔泰，288

['vɔs] , -
Voss , **257**
沃斯 , -
沃斯，257

- , -
Wahlafried , **61**
- , -
瓦拉弗里德，61岁

['vɑːltə] [viː] . [diː] . ['voʊgəlˌvaɪdə] , - , - , -
Walther **v** . **d** . **Vogelweide** , **92** , **93** , **177**
瓦尔特 v . d . 福格尔维德 , - , - , -
瓦尔特·沃格尔韦德, 92, 93, 177

- , -
Wandelbert , **62**
- , -
万德尔伯特，62岁

['wɔtəu; vɑː'təu] , - , -
Watteau , **211** , **212**
华托 , - , -
瓦托，211，212

['weɪdən] , ['rɑːdʒər][viː] . [diː] . , -
Weyden , **Roger** **v** . **d** . , **193**
韦登 , 罗杰 v . d . , -
韦登，罗杰·范德，193

['wɪljəm] [ʌv; əv][tuə; tuːr] , -
William **of** **Tours** , **68**
威廉 的 旅游 , -
图尔的威廉，68

['wɪŋkəlˌmæn] , -
Winckelmann , **349**
温克尔曼 , -
温克尔曼，349

['wʊlfrəm] [viː] . ['ɛʃɪnbɑːk] , - , -
Wolfram v . Eschenbach , 82 , 83
钨 v . 埃申巴赫 , - , -

Wolfram诉Eschenbach案，82，83

['wə:dzwə(:)θ] , - , -
Wordsworth , 326 , 327
华兹华斯 , - , -

华兹华斯，326，327

['waiət] , -
Wyatt , 223
怀亚特 , -

怀亚特，223

['waɪnənt] , -
Wynant , 197
温南特 , -

Wynant，197

[jʌŋ] , - , -
Young , 232 , 325
年轻的 , - , -

杨，232，325

- , [piː] . [viː] . , - , -
Zesen , P . v . , 214 , 219
- , P . v . , - , -

Zesen, P.诉, 214, 219

['zi:glə] , [ə; eɪ] . [viː] . , -
Ziegler , A . v . , 215
齐格勒 , 一个 . v . , -

Ziegler, A.诉，215

['zɪmɝmən] , -
Zimmermann , 286
齐默尔曼 , -

齐默尔曼，286

- , [ə; eɪ] . [viː] . , -
Zweibrücken , A . v . , 73
- , 一个 . v . , -

Zweibrücken，A. v.，73

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷